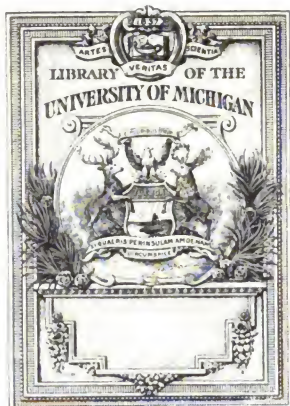


Technologisch... Wörterbuch,



Chemical Library
Reference

T
10

T255

Alle Rechte vorbehalten.

TECHNOLOGISCHES WÖRTERBUCH

DEUTSCH-ENGLISCH-FRANZÖSISCH.

GEWERBE, CIVIL- & MILITÄR-BAUKUNST, ARTILLERIE, MASCHINENBAU, EISENBAHNWESEN,
STRASSEN, BRÜCKEN- & WASSERBAU, SCHIFFBAU & SCHIFFFAHRT, BERG- & HÜTTENWESEN,
MATHEMATIK, PHYSIK, ELEKTROTECHNIK, CHEMIE, MINERALOGIE U. A. M. UMFASSEND.

BEARBEITET VON

E. ALTHANS, L. BACH, C. BIEDERMANN, C. DILL, TH. FREUND, F. C. GLASER, J. HARTMANN,
E. HEUSINGER VON WALDEGG, E. HOYER, H. KAYSER, E. KAYSER, H. KELLER, G. LEONHARD,
A. LÜDICKE, F. E. MATTHIESEN, O. MOTHES, G. A. VON OPPERMANN, E. RÖHRIG, C. RUMPF,
W. SAEGERT, F. SANDBERGER, E. SCHILLER, B. SCHÖNFELDER, A. SCHÜCK, G. PH.
THAULOW, W. UNVERZAGT, H. WEDDING, E. WEISS.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. ERNST RÖHRIG
IN HANNOVER.

MIT EINEM VORWORT

VON

WEIL. KARL KARMARSCH.

DRITTER BAND.

DRITTE VERBESSERTERTE UND BEDEUTEND VERMEHRTE AUFLAGE.

WIESBADEN.
VERLAG VON J. F. BERGMANN.
1887.

PARIS:
J. BAUDRY,
15 RUE DES SAINTS-PÈRES.

BRUXELLES: C. MUQUARDT,
46 RUE DE LA RÉGENCE.

LONDON:
TRÜBNER & Co.,
87 & 89. LUDGATE HILL, E. C.

DICTIONNAIRE TECHNOLOGIQUE

FRANÇAIS-ALLEMAND-ANGLAIS

CONTENANT LES TERMES TECHNIQUES EMPLOYÉS DANS

LES ARTS ET MÉTIERS, L'ARCHITECTURE CIVILE, MILITAIRE ET NAVALE, LES PONTS ET CHAUSSÉES
ET LES CHEMINS DE FER, LA MÉCANIQUE, LA CONSTRUCTION DES MACHINES, L'ARTILLERIE,
LA NAVIGATION, LES MINES ET LES USINES, LES MATHÉMATIQUES, LA PHYSIQUE, L'ÉLECTRO-
TECHNIQUE, LA CHIMIE, LA MINÉRALOGIE, ETC.

PAR

E. ALTHANS, L. BACH, C. BIEDERMANN, C. DILL, TH. FREUND, F. C. GLASER, J. HARTMANN,
E. HEUSINGER VON WALDEGG, E. HOYER, H. KAYSER, E. KAYSER, H. KELLER, G. LEONHARD,
A. LÜDICKE, F. E. MATTHIEN, O. MOTHES, G. A. VON OPPERMAN, E. RÖHRIG, C. RUMPF,
W. SAEGERT, F. SANDBERGER, E. SCHILLER, B. SCHÖNFELDER, A. SCHÜCK, G. PH.
THAULOW, W. UNVERZAGT, H. WEDDING, E. WEISS.

PUBLIÉ PAR

ERNEST RÖHRIG.

PRÉCÉDÉ D'UNE PRÉFACE

DE

CHARLES KARMARSCH,

AUTREFOIS PREMIER DIRECTEUR DE L'ÉCOLE POLYTECHNIQUE DE HANOVR.

TROISIÈME ÉDITION

REVUE, CORRIGÉE ET CONSIDÉRABLEMENT AUGMENTÉE.

WIESBADEN.

J. F. BERGMANN, ÉDITEUR

1887.

PARIS:

J. BAUDRY,
15. RUE DES SAINT-PÈRES.

BRUXELLES: C. MUQUARDT,
45 RUE DE LA RÉGENCE.

LONDON:

TRÜBNER & Co.,
57 & 59 LUDGATE HILL, E. C.

Tous droits réservés.

Préface.

Les découvertes et les inventions sans nombre qui caractérisent particulièrement les temps modernes, ont introduit dans la langue scientifique de toutes les nations industrielles une quantité considérable de termes spéciaux, qui l'ont enrichie à un degré qu'il était bien difficile, pour ne pas dire impossible, de prévoir. A mesure que les relations de peuple à peuple se sont multipliées, l'étude des ouvrages scientifiques publiés en langues étrangères est devenue de plus en plus indispensable, et le besoin de faciliter cette étude de jour en jour plus pressant. De bons dictionnaires pourraient fournir de précieuses ressources à cet égard; cependant, quiconque a eu l'occasion d'avoir recours à ceux qui existent, a dû reconnaître combien sont insuffisants les meilleurs lexiques généraux dès qu'on les consulte au point de vue scientifique et pratique pur. Sans parler de la difficulté que présente toujours la recherche d'une expression technique, perdue au milieu d'une immense quantité de termes de toute espèce, il arrive bien souvent que le terme cherché n'est pas traduit correctement, ou que, par l'ignorance du terme propre correspondant, il a été rendu au moyen d'une périphrase, ou bien encore, que ce terme a été complètement omis. Pour se convaincre des conséquences de ce fait, on n'a qu'à considérer les traductions qui paraissent fréquemment dans nos meilleurs journaux scientifiques, et on les trouvera toutes plus ou moins défectueuses en ce qui concerne la précision.

Dans le cas où il ne s'agit que de faciliter la recherche d'un terme technique quelconque, la difficulté ne serait pas grande: on n'aurait qu'à se borner à un extrait des meilleurs dictionnaires généraux; et si l'on complétait ce travail en ajoutant les mots que n'auraient pas fournis les sources originales, on obtiendrait un livre d'une valeur plus grande encore, livre auquel pourraient s'appliquer de plein droit ces mots qui ne sont trop souvent qu'une vaine phrase: „Une lacune de la littérature est comblée!“

Des considérations de cette nature ont sans doute conduit feu M. J. A. Beil à écrire ce livre dans les trois langues les plus répandues en Europe. —

L'invitation m'a été faite de présenter cet ouvrage au public, et je l'ai acceptée avec d'autant plus d'empressement, que je suis convaincu qu'il est appelé à rendre les plus grands services. Comme premier travail en son genre, ce livre offre une remarquable richesse de matériaux travaillés avec le plus grand soin. La voie est maintenant ouverte, et les améliorations progressives seront l'oeuvre des éditions futures dont le besoin ne manquera pas de se faire sentir.

Une des qualités principales de ce dictionnaire, c'est la clarté avec laquelle les matières ont été disposées, clarté qui facilite extrêmement les recherches. Je crois superflu de recommander davantage une œuvre qui possède en elle-même la meilleure des recommandations, et je suis convaincu que tout homme voué à la science, saluera avec joie la venue de cette publication, car chacun, comme moi, en sent toute l'opportunité.

Hanovre, le 2 septembre 1852.

Charles Karmarsch.

Avant-propos des Éditeurs.

Le premier volume du dictionnaire technologique de J. A. Beil, publié en 1853 est le premier livre de ce genre qui ait été écrit dans les trois langues principales de l'Europe. — M. le docteur Ch. Karmarsch, dans la préface qui accompagne ce volume, reconnut tout d'abord l'utilité et la nécessité d'une semblable entreprise, et tout en approuvant, en tant que début, ce qui avait été achevé jusque-là, il recommanda d'améliorer dans les éditions suivantes, ce que l'oeuvre qu'il avait sous les yeux pouvait présenter encore d'incomplet ou de défectueux. Voici comment ses conseils ont été suivis.

Après la mort de M. Beil, M. le docteur T. Franke de Hanovre prit en main la rédaction du deuxième volume. L'ouvrage lui est redevable de mainte amélioration en ce qui concerne les qualités fondamentales que doit posséder une œuvre de cette nature; cependant, un nouvel arrangement qu'il avait introduit dans la disposition des matières ne s'est pas trouvé répondre exactement au but de l'oeuvre, et on l'a abandonné.

La maladie du Dr. Franke et sa mort prématurée rendirent nécessaire le choix d'un nouveau rédacteur, et la révision du troisième volume fut confiée à M. le Dr. Rumpf. Le travail trouva à cette époque un précieux auxiliaire, d'un côté, dans l'obligeance avec laquelle M. Kreusser, ingénieur à Hanau, mit à notre disposition les riches matériaux que depuis plusieurs années déjà il rassemblait pour un dictionnaire technologique, de l'autre, dans le concours de M. Kley, ingénieur à Bonn, et de M. le

Dr. R. Müller de Carlsruhe. Le dictionnaire technologique doit à M. Müller de nombreuses améliorations dans le domaine de la chimie, de la physique, de la métallurgie et des mines, de la minéralogie et de la géognosie; on lui doit en outre toute une série de nouveaux articles qu'avaient rendus nécessaires les progrès accomplis dans ces diverses branches pendant la préparation du travail et depuis la publication du volume précédent.

M. le Dr. Rumpf chercha, avant tout, dans la rédaction du troisième volume, à s'assurer directement de l'exactitude et de la bonté des matériaux rassemblés. Pour cela, il remonta aux sources mêmes, et par cette voie sûre, mais lente et pénible, il réussit non-seulement à rectifier bon nombre de ces inexactitudes, à combler plus d'une de ces lacunes qu'il est à peu près impossible d'éviter dans la première édition d'un ouvrage tel que celui-ci, mais encore à ajouter une grande quantité de mots, et parmi ces derniers, beaucoup de termes que jusqu'à présent on ne trouve pas dans les dictionnaires, ou auxquels manque la traduction technique. — Pour ce qui concerne les définitions, les nôtres ont été puisées, autant qu'il a été possible, aux sources mêmes; dans le cas contraire, fournies par des auxiliaires qui offrent toutes les garanties d'exactitude que l'on peut désirer. On a mis un soin tout particulier à faciliter la recherche des termes par une disposition alphabétique qui permet de trouver promptement le mot cherché, tandis que des renvois indiquent les synonymes et les expressions qui se rapportent à un même sujet.

Le plus grand soin a été également apporté à la correction du texte. C'est ainsi que le volume français-allemand-anglais fut conduit par M. le Dr. Rumpf jusqu'à la fin de la lettre D. Cependant, durant le cours du travail, on se convainquit que si l'on continuait à procéder de la sorte, c'est-à-dire, que si chaque article continuait à être contrôlé mot à mot, dans des branches si variées, par une seule personne, la publication entreprise ne pourrait être achevée avec la rapidité qu'exigeait l'intérêt du public aussi bien que celui du livre lui-même. Il s'agissait donc de trouver un procédé par lequel, sans porter la moindre atteinte aux qualités fondamentales de l'œuvre, il fût néanmoins possible d'arriver promptement au but. On réussit à réunir un nombre suffisant d'hommes spéciaux qui se consacrèrent aux articles concernant leurs branches respectives, et la rédaction compta au nombre de ses nouveaux membres MM.

Althaus, E., ingénieur des mines (Halle):

Mines, Salines, Tunnels.

Bach, L., ingénieur (Linden près de Hanovre):

Construction des machines, Machines à vapeur.

Hartmann, J., major d'artillerie (Cassel):

Art militaire, Artillerie, Fonderie de canons, Fabrication des armes blanches et des armes à feu, affûts, caissons à munitions, etc., leurs détails et leur fabrication; Attelages, Fabrication de la poudre, feux d'artifice, etc.

Heusinger de Waldegg, E., ingénieur en chef (Hanovre):

Chemins de fer et Télégraphes, Imprimerie, Lithographie, Gracure sur acier et sur bois, Galcanoplastie et Peinture.

Hoyer, E., de l'École polytechnique de Hanovre:

Chimie et Chimie industrielle, Physique, Fabrication des produits chimiques, des couleurs, du charbon et de la chaux; Fabrication des vernis, des huiles, des bougies,

des savons, des colles; Préparation des peaux; Brasserie, distillation; Blanchissage, teinture et impression des tissus; les Bois et leurs préparations; Verre et poteries; Filature et tissage; Papier et fabrication des papiers peints; Métiers et leurs instruments (appareils).

Mothes, O., architecte (Leipsick):

Architecture monumentale, civile, hydraulique; Ornementation; Sculpture; Matériaux de construction.

Oppermann, G. A., lieutenant-colonel du Génie (Kœnigsberg en Prusse):

Architecture militaire; Fortifications et mines.

Sandberger, F., professeur à Wurzburg et

Leonhard, G., professeur à Heidelberg:

Minéralogie et Géognosie.

Schœnfelder, B., membre du ministère des travaux publics (Berlin) et

Mothes, O., architecte (Leipsick):

Ponts et Chaussées.

Thanlow, G. Ph., directeur de l'école de marine (Hambourg):

Architecture navale, Navigation; Corderies et charpentes navales.

Unverzagt, W., professeur au gymnase de Wiesbaden:

Mathématiques, Astronomie, Optique et Mécanique.

Wedding, H., conseiller à l'administration d'exploitation au ministère des travaux publics, et professeur à l'académie royale des mines (Berlin):

Usines, extraction et préparation des métaux; Fonte et moulage.

Dès lors, chacun de ces collaborateurs rédigea, avec l'article français-allemand-anglais, l'article correspondant pour les deux autres volumes, tandis que la partie de l'ouvrage fournie par le Dr. Rumpf était reprise et collationnée pour la nouvelle édition des volumes I et II. Par suite de cette division du travail, lorsque chaque collaborateur eut achevé la spécialité qui lui était confiée, tous les matériaux se trouvèrent réunis en même temps et travaillés avec un degré de perfection bien supérieur à ce qu'on aurait jamais pu obtenir d'une seule personne, quand même celle-ci aurait pu se consacrer exclusivement à cette tâche. Le travail de classification et de dernière révision générale fut confié, pour la continuation de la partie française-allemande-anglaise à M. le Dr. Mothes, et pour les deux autres volumes, à M. Unverzagt.

Dans le but d'éviter encore toute inexactitude, toute omission, chaque feuille d'épreuve fut corrigée collectivement par les auteurs respectifs de chaque article, et de cette façon, chacun d'eux fut à même de surveiller exactement l'impression de ce qu'il avait fourni à l'ouvrage.

On peut se convaincre par ce qui précède, que nous n'avons rien négligé pour offrir au public un livre qui, à tous égards, fût digne de sa confiance. Les hommes éminents qui nous ont prêté leur concours, continueront de leur côté à suivre avec intérêt le sort de cette œuvre, et nous avons l'assurance qu'ils tiendront à honneur, non seulement de rectifier les erreurs qui pourraient s'y être glissées en dépit de tous les soins apportés à sa rédaction, mais encore de la compléter et de la tenir constamment à la hauteur des progrès de la science.

Le libraire-éditeur, M. C. W. Kreidel, recevra avec reconnaissance toute communication qui lui sera faite par des hommes spéciaux, et qui signalerait quelque erreur à corriger ou quelque lacune à combler. — Si tous les spécialistes de la France, de l'Allemagne et de l'Angleterre auxquels s'adresse particulièrement cet ouvrage, voulaient y mettre la main, on prévoit à quel degré de perfection, soit dans l'ensemble, soit dans les détails, il serait possible d'atteindre!

Giessen, Leipzig et Wiesbaden, Novembre 1867.

C. Rumpf, O. Mothes, W. Unverzagt.

Avant-propos de la nouvelle édition.

Si la preuve la plus incontestable de la valeur et de l'actualité d'un ouvrage réside dans l'accueil favorable des lecteurs compétents, accueil qui se manifeste par le prompt écoulement de plusieurs éditions, nous pouvons reconnaître avec une légitime satisfaction que notre Dictionnaire Technologique jouit de cette heureuse destinée. Les nouvelles éditions se sont succédé régulièrement, et la dernière est aujourd'hui totalement épuisée. De plus, il faut qu'un dictionnaire technologique, qui doit suivre pas à pas les progrès de la technique, aujourd'hui si rapides dans toutes les branches de l'industrie et dans tous les pays industriels, soit souvent renouvelé.

Nous avons donc jugé à propos de publier une nouvelle édition, qui permit à chacun de surveiller les progrès techniques et industriels de l'étranger, ce qui est aujourd'hui un devoir et même une nécessité. En effet, un grand nombre de mots ont à la fois plusieurs significations, selon les différentes branches de la technique auxquelles ils se rapportent; de là, des erreurs et des confusions de termes inévitables; mais notre dictionnaire est un guide sûr et personne ne saurait plus s'égarer.

Mais d'où provient cette sûreté? De la division du travail, grand principe qui a présidé à la confection de cette troisième édition comme à celle des précédentes. Toutes les branches de la technique ayant été réparties entre des savants éminents et spéciaux, chacune est traitée ex professo, et présente les garanties les plus solides d'exactitude et de perfection.

- Dans le premier volume de cette nouvelle édition se trouve une liste contenant les noms des spécialistes érudits qui ont collaboré à ce dictionnaire.

Nous ferons observer que le nombre des articles ayant été considérablement augmenté, ce troisième volume s'est accru de plus d'un quart. En outre, comme

nous l'avons toujours fait pour chacune des éditions précédentes, nous avons soigneusement revu, et, au besoin, complété et corrigé tous les articles de la dernière, spécialement ceux qui concernent la technique de la marine, l'électrotechnique et la nomenclature chimique anglaise.

Le rédacteur et l'éditeur croient donc pouvoir espérer que cette nouvelle édition sera à la hauteur de la science actuelle et répondra complètement à l'attente du public technicien.

Hanovre, avril 1887.

Dr. E. Röhrig.

A b r é v i a t i o n s .

adj. Adjectif. *Adjektivum*. Adjective.
adv. Adverbe. *Adverbium*. Adverb.
Agr. Agriculture. *Ackerbau*. Agriculture.
Aig. Aiguillier. *Nähnadelmacher*. Needler.
Alg. Algèbre. *Algebra*. Algebra.
Amid. Amidonnier. *Stärkefabrikant*. Starchmaker.
Anat. Anatomie. *Anatomie*. Anatomy.
Anc. Ancien. *Ehemals*. Formerly.
Arch. Architecture. *Baukunst*. Architecture.
Arch. hydr. Architecture hydraulique. *Wasserbaukunst*. Hydraulic architecture.
Arch. nav. Architecture navale. *Schiffbaukunst*. Shipbuilding.
Arith. Arithmétique. *Arithmetik*. Arithmetics.
Arm. Armurier. *Waffenschmied*. Armourer.
Arp. Arpentage. *Voyes Géod.*
Arqu. Arquebusier. *Büchsenmacher, Gewehrfabrikant*. Gunmaker.
Artif. Artificier. *Feuerwerker*. Fireworker.
Art. Artillerie. *Artillerie*. Artillery.
Astron. Astronomie. *Astronomie*. Astronomy.
Bât. Bâtisse. *Bauwesen*. Building.
Batt. d'or. Batteur d'or. *Goldschläger*. Gold-beater.
Batt. d'arg. Batteur d'argent. *Silberschläger*. Silver-beater.
Bij. Bijoutier. *Fabrikant unechten Schmuckes*. Trinket-maker.
Blanch. Blanchisseur. *Bleicher, Wäscher*. Bleacher, washer.
Blas. Blason. *Heraldik, Wappenkunde*. Heraldry.
Bonn. Bonnetier. *Strumpfwirker*. Hosiery.
Bot. Botanique. *Botanik*. Botany.
Bouch. Boucher. *Fleischer*. Butcher.
Boul. Boulanger. *Bäcker*. Baker.
Bout. Boutonnier. *Knopfmacher*. Button-maker.
Brass. Brasserie. *Bräuerei*. Brewery.
Brod. Broderie. *Stickerei*. Embroidery.
Calligr. Calligraphie. *Kalligraphie*. Calligraphy.
Card. Cardeur. *Wollkämmer*. Carder.
Carr. Carrier. *Steinbrecher*. Quarryman.
Carross. Carrossier. *Kutschenbauer*. Coach-maker.
Cart. Cartier. *Kartenmacher*. Cardmaker.
Ceint. Ceinturier. *Gürtler*. Belt-maker.
Ch. d. f. Chemin de fer. *Eisenbahn*. Railway.
Cham. Chamoiseur. *Sämischgerber*. Chamoy-dresser.
Chand. Chandelier. *Lichtzieher*. Chandler.
Chapel. Chapelier. *Hutmacher*. Hatter.
Charb. Charbonnier. *Köhler*. Charcoalman.
Charp. Charpentier. *Zimmermann*. Carpenter.
Charr. Charron. *Stellmacher*. Wheeler.
Chass. Chasse. *Jagd*. Hunting.
Chaudr. Chaudronnier. *Kupferschmied*. Copper-smith.
Chim. Chimie. *Chemie*. Chemistry.
Chir. Chirurgien. *Chirurg*. Surgeon.

Chron. Chronologie. *Chronologie*. Chronology.
Cir. Cirier. *Wachlichtzieher*. Waxhandler.
Clout. Cloutier. *Nagelschmied*. Nailsmith.
Coiff. Coiffeur. *Haarkräusler*. Hairdresser.
Comm. Commerce. *Handel*. Commerce.
Comp. Comparez. *Vergleiche*. Compare.
Cord. Cordier. *Seiler, Reepschläger*. Ropemaker.
Cordon. Cordonnier. *Schuhmacher*. Shoemaker.
Corroy. Corroyeur. *Zurichter des Leders*. Currier.
Contel. Contelier. *Messerschmied*. Cutler.
Contur. Conturière. *Näherin*. Seamstress.
Couvr. Couvreur. *Dachdecker*. Slater, tiler.
Cuis. Cuisine. *Kochkunst*. Cookery.
Dess. Dessin. *Zeichenkunst*. Drawing.
Distill. Distillation. *Branntweinbrennerei*. Distilling.
Docim. Docimasia. *Probirkunst*. Essaying.
Dor. Doreur. *Vergolder*. Gilder.
Drap. Drapier. *Tuchmacher*. Clothier.
Ében. Ébéniste. *Kunststischler*. Eboniste.
Écon. Économie. *Hauswirtschaft*. Domestic concerns.
Éclair. au g. Éclairage au gaz. *Gasbeleuchtung*. Gas-works.
Électr. Électricité. *Elektrizität*. Electricity.
Epingl. Epinglier. *Stecknadelmacher*. Pinmaker.
Expl. Exploitation. *Bergbau*. Mining.
f. Féminin. Weiblich. Feminine.
Fabr. de colle. Fabricant de colle. *Leimsieder*. Glue-boiler.
Ferbl. Ferblantier. *Klempner, Flaschner*. Tin-man.
Fil. Filerie. *Spinnerei*. Spinning.
Fond. Fonderie. *Gießerei*. Founding.
For. d. can. Forage des canons. *Geschützbohrung*. Boring of guns.
Fond. d. car. Fonderie de caractères. *Schriftgießerei*. Letter-founder.
Forest. Forestier. *Forstwesen*. Forest-management.
Forg. Forgerie. *Schmiederei, Hammerwerk*. Forges.
Fort. Fortification. *Festungsbau*. Fortification.
Gant. Gantier. *Handschuhmacher*. Glover.
Gaufr. Gaufreur. *Voyes Impr. d. t.*
Gaz. Voyes Éclair. au gaz.
Géod. Géodésie. *Feldmesskunst*. Surveying.
Géogn. Géognosie. *Geognosie*. Geognosy.
Géogr. Géographie. *Geographie*. Geography.
Géol. Géologie. *Geologie*. Geology.
Géom. Géométrie. *Geometrie*. Geometry.
Glac. Glacière. *Spiegelfabrikation*. Mirror-making.
Grav. Graveur. *Kupferstecher, Graveur*. Engraver.
H. n. Histoire naturelle. *Naturgeschichte*. Natural history.
Horl. Horloger. *Uhrmacher*. Watchmaker, clock-maker.
Hydr. Hydraulique. *Hydraulik*. Hydraulics.
Impr. Imprimeur. *Buchdrucker*. Printer.
Impr. d. t. Imprimeur de tissus. *Zeugdrucker*. Calico-printer, cloth-printer.

Jard. Jardinage. *Gärtnerei.* Gardening.
Joill. Joaillier. *Juwelier.* Jeweller. *Voyez Bij.*
Lamin. Laminoir. *Walzwerk.* Rollers.
Lap. Lapidaire. *Steinschneider.* Lapidary.
Lav. Lavage. *Voyez Blanch.*
Libr. Libraire. *Buchhändler.* Bookseller.
Lim. Limes. *Feilenhauer.* File-cutter.
Lithogr. Lithographie. *Steindruck, Lithographie.* Lithography.
Loc. Locomotive. *Dampfwagen.* Locomotive.
Lun. Lunettier. *Brillenmacher.* Spectacle-maker.
Luth. Luthier. *(Musik-) Instrumentenmacher.* Instrument-maker.
m. Masculin. *Männlich.* Masculine.
Maç. Maçon. *Maurer.* Mason.
Mach. Machines. *Maschinenwesen.* Machinery.
Mach. à vap. Machine à vapeur. *Dampfmaschine.* Steam-engine.
Man. Manège. *Reitkunst, Pferdebehandlung.* Horses.
Manuf. Manufacture. *Manufaktur.* Manufactory.
Mar. Marine. *Seewesen.* Marine.
Maréch. Maréchal ferrant. *Hufschmied.* Farrier.
Math. Mathématiques. *Mathematik.* Mathematics.
Méc. Mécanique. *Mechanik.* Mechanics.
Még. Mégissier. *Weissgerber.* Tawer.
Men. Menuisier. *Tischler.* Joiner.
Mét. Métallurgie. *Metallkunde, Hüttenwesen.* Metallurgy.
Meub. Meubles. *Hausgeräthe.* House-furniture.
Métn. Métnier. *Mühlwesen.* Millery.
Mil. Militaire. *Kriegswesen, Militär.* Military matters.
Min. mil. Mines militaires. *Minierkunst.* Military mining.
Minér. Minéralogie. *Mineralogie.* Mineralogy.
Monn. Monnaies. *Münzwesen.* Minting.
Moul. Moulerie. *Formerei.* Moulding.
Mus. Musique. *Musik.* Music.
n. Neutre. *Neutrum, sächlich.* Neuter.
Nav. Navigation. *Schiffahrt.* Navigation.
Nunism. Nunismatique. *Voyez Mon.*
Obsol. Obsolète. *Veraltet.* Antiquated.
Opt. Optique. *Optik.* Optics.
Orf. Orfèvre. *Goldschmied.* Goldsmith.
Org. Orgues. *Orgel.* Organ.
Orn. Ornaments. *Ornamentik.* Ornate art.
Pap. Papetier. *Papiermüller.* Paper-maker.
Parch. Parcheminier. *Pergamentmacher.* Parchment-maker.
Parf. Parfumerie. *Parfümerie.* Parfumery.
Passem. Passementier. *Posamentier.* Lacemaker.
Pav. Pavé. *Pflasterer.* Paver.
Pêch. Pêcheur. *Fischer.* Fisher.
Peint. Peinture. *Malerei.* Painting.
Persp. Perspective. *Perspektive.* Perspective.
Pharm. Pharmacie. *Pharmacie, Arzneimittel-kunde.* Pharmacy.
Photogr. Photographie. *Photographie.* Photography.

Phys. Physique. *Physik.* Physics.
pl. Pluriel. *Mehrzahl, Plural.* Plural.
Plomb. Plombier. *Bleigiesser.* Plumber.
Pomp. Pompier. *Pumpenmacher.* Pump-maker.
Pont. Pontonnier. *Construction des ponts.* Pontonwesen, *Schiffsbrückenbau.* Pontoons.
Pore. Porcelaine. *Porcellan.* Porcelain, China-ware.
Pot. Potier. *Töpfer.* Potter.
Pot. d'ét. Potier d'étain. *Zinngiesser.* Pewterer.
Poudr. Poudrière. *Pulverfabrikation.* Gunpowder-manufacture.
Rel. Relieur. *Buchbinder.* Bookbinder.
Rout. et ch. Routes et chaussées. *Strassenbau.* Construction of roads.
s. Substantif. *Substantiv, Hauptwort.* Substantive.
Sal. Salines. *Salzwerk.* Saltwork.
Salp. Salpêtrière. *Salpêtersiederei.* Saltpeter-making.
Sav. Savonnier. *Seifensieder.* Soapmaker.
Scier. Scierie. *Sägemühle.* Sawmill.
Sculpt. Sculpture. *Bildhauerei.* Sculpture.
Sell. Sellier. *Sattler.* Saddler.
Serr. Serrurier. *Schlosser.* Locksmith.
Soler. Soierie. *Seidenmanufaktur.* Silk-manufactory.
Sucr. Sucrierie. *Zuckerfabrikation.* Sugar-manufactory.
Taill. Tailleur. *Schneider.* Tailor.
Taille-p. Taille-pierres. *Steinmetz.* Stone-cutter.
Tailland. Taillandier. *Zeugschmied.* Tool-smith.
Tann. Tanneur. *Lohgerber.* Tanner.
Tap. Tapissier. *Tapetier.* Paperhanger.
Techn. Technologie. *Technologie.* Technology.
Teint. Teinturier. *Färber.* Dyer.
Tél. Télégraphie. *Telegraphie.* Telegraphy.
Tiss. Tisserand. *Weber.* Weaver.
Tonn. Tunnelier. *Böttcher, Küfer.* Cooper.
Topogr. Topographie. *Topographic.* Topography.
Tourn. Tourneur. *Drehaler.* Turner.
Tourn. en m. Tourneur en métal. *Metalldreher.* Metal-turner.
Tréfil. Tréfilerie. *Drahtzieherei.* Wire-drawing.
Trig. Trigonométrie. *Trigonometrie.* Trigonometry.
Tuil. Tuilerie. *Ziegelci.* Tile-works.
Us d. f. Usines de fer. *Eisenhüttenwesen.* Iron-works.
v. a. Verbe actif. *Handlungszeitwort.* Active verb.
Vann. Vannier. *Korbmacher.* Basket-maker.
Verr. Verrier. *Glasmacher.* Glassmaker.
Véter. Vétérinaire. *Thierarzt.* Veterinarian.
Vieil. Vieilli. *Voyez Obsol.*
Vitr. Vitrier. *Glaser.* Glazier.
v. n. Verbe neutre. *Zustandszeitwort.* Neuter verb.
Voit. Voiture. *Fuhrwesen.* Carriages, waggons.
Voy. Voyez. *Siehe.* See.
v. r. Verbe réciproque. *Rückwirkendes Zeitwort.* Reflective verb.

A.

Abaca m., Chauvre m. de Manille (fibre de

musa textilis). *Der Manila-Hanf, Avaca.* Abacca.

Abaco m. Voyez Abaque.

Abaissement m. des tourillons (Art.) *Die Versenkung.* Sink of metal.

Abaissement m. de l'horizon ou des astres (Astron.) Voy. Dépression, Parallaxe.

Abaissement m. (action d'abaisser) (Bât.) *Das Niedrigermachen, (die Erniedrigung).* Depression, Diminution.

Abaissement m. du niveau d'eau (Techn.) *Das Sinken des Wasserstandes.* Sinking, (lowering or falling) of the level of the water.

Abaissement m. de la pression de la vapeur. *Das Sinken der Dampfspannung.* Sinking, (lowering or falling) of the tension or pressure of the steam.

Abaisser v. a. (la branche d'un arbre) (Jard.) *Abstutzen, stumpfen.* To cut.

Abaisser v. a. (un mur etc.) (Bât.) *Niedriger machen.* To lower.

Abaisser v. a. une perpendiculaire (Géom.) *Eine Senkrechte (Winkel-) füllen.* To draw or to let fall a perpendicular line.

Abaisser v. a. une route (Routes.) *Eine Strasse tiefer legen.* To lower a road.

Abandon m., Abandonnement m. d'un navire (brulant etc.) (Nav.) *Das Verlassen eines (brennenden u. s. w.) Schiffes.* The abandonment of a (burning etc.) vessel.

Navire à l'a—. *Abandonnirtes Schiff.* Derelict ship, ship adrift.

Abandon m. d'un navire (aux assureurs) (Comm., Mar.) *Das Abandonniren eines Schiffes (an die Versicherer).* Abandonment of a ship (to the underwriters). Comp. Délaissement.

Abandonner v. a. le service (Mar.) *Desertiren.* To run away.

Abandonner v. a. un homme (Mar.) *Einen Mann ansetzen.* To maroon a man.

Abaque m. (tablette à calculer des Grecs et des Romains) (Arith.) *Der Abakus, das Rechenbret.* Abacus.

A— de Gunter. *Gunter's Rechentafel.* Gunter's scale.

Abaque m., Abaco m., Tailleoir m. (Arch.) *Der Abakus, die Capitäldeckplatte.* Abacus.

À bas le monde! Voy. Monde.

Abatage m., Abattage m., Abatis m. (du bois). *Das Holzfüllen, der Holzschlag, Schlag.* Cutting, felling.

Epoque f. de l'a—. *Die Fällzeit, Wadelzeit.* Season for felling timber.

Abatage m. en carène (d'un bâtiment) (Arch. nav.) *Das Kielholen.* Laying on a careen, heaving down.

Abatage m. du chien d'un fusil (Arm.) *Das Ablassen des Hahnes.* Uncocking, letting-down the cock.

Abatage m. d'une pierre ou poutre par le levier. *Das Umkanten mittelst untergelegten Hebels, das Kentern, Kanten.* Overturning by means of a lever, purchase.

Faire l'a— *Umkanten, k—.* To overturn.

Abatage m., Mandrin m. d'a— (Mach., Arch. nav.) *Der Vorkalter, Gegenhalter, Anhalthammer.* Holding-up hammer, dolly.

Abatage m., Abatis m. (Bât.) *Der Bauschutt.* Rubbish.

Abatage m. (Expl.) *Der Abbau.* Work, working.

A— par gradins droits. *Der Strossenbau.* Stoping.

A— par gradins renversés. *Der Firstenbau, Förstenbau.* Stoping in the back.

A— à la poudre. *Die Sprengarbeit, die Bohr- und Schiess-Arbeit.* Shooting and blasting.

Abatis m. Voyez Abatage.

Abatis, (Abattis) m. (Fort.) *Der Verhau, Verhack.* Abatis, abattis.

Abat-jour m. (fenêtre en pente) (Bât.) *Das schräge Fenster, Abat-jour, einfallende Licht.* Sky-light, sky-light-window, trunk-light.

Abat-sons m. (des baies d'un clocher), **Abat-vent m.** (Bât.) *Der Schallladen, das Schallbret.* Louver-board, sound-b—.

Abattage m. Voyez Abatage et Abattre.

Abattant m. (Bât.) *Die Fallthür.* Trap-door.

A— *Der Fallladen.* Shutter.

A— *Der Klappladen.* Folding shutter.

Abattée f. (Nav.) *Das Abfallen des Schiffes.* The casting, falling off of a vessel.

Abatteur m. (Expl.) Voy. Rabatteur.

Abatis m. Voyez Abatis.

Abattre v. a. du bois. *Holz füllen oder hauen.*

To cut, to fell timber.

- Abattre** v. a. **en carène**, **Caréner** v. a. **un navire** (Mar.). Ein Schiff kielholen. To heave down, to careen a vessel.
- Abattre** v. a. **un rivet** (Serr.) **Umnieten**. To clinch.
- Abattre** v. n. **sur**— (Nav.) **Abfallen, drehen, fallen nach**—. To turn to, to pay off to, to fall off to—.
- A— de bon côté**. Nach der richtigen Seite abfallen oder fallen. To cast in the right way.
- A— à contre, A— de mauvais côté**. Verkehrt abfallen. To cast in the wrong way.
- A— sur l'autre bord**. Nach der andern Seite abfallen. To cast on the other tack.
- Abattre** v. a. **un mât** (Arch. nav.) **Einen Mast niederlegen, ausnehmen**. To lower, to unship a mast.
- Abattre** v. a. (Expl.) **Gewinnen, hereinschlagen, auffahren, durchhören**. To beat away the ground. Voy. Percer le terrain.
- Abattre** v. a. **par gradins** (Expl.) **Stossweise oder strossenweise gewinnen**. To stope, to excavate a piece of mineral ground horizontally or beat away the backs.
- s'Abattre** Voy. s'Affaler.
- Abattu**. Voyez Chien de fusil.
- Abat-vent** m. (volet fixé à côté d'une fenêtre) (Bat.) **Der Windladen**. Wind-shutter.
- A— m. d'un clocher**. Voyez Abat-sous.
- Abat-voix** m. (toit d'une chaire à prêcher) (Arch.) **Das Kanzeldach, die Schaldecke**. Sound-board, sounding-board, type, canopy.
- Abbaye** f. (Arch.) **Die Abtei**. Abbey, abby, abbacy.
- Abbe** f. (Meun.) **Das Mühlgerinne**. Mill-channel, Bag.
- Aberration f. de la lumière** (Opt.) **Die Aberration, (Abweichung) des Lichtes**. Aberration of the light.
- A— de sphéricité**. **Die sphärische Aberration**. Spherical aberration.
- A— de réfrangibilité**. **Die chromatische Aberration**. Chromatic aberration.
- Abiétine** f. (Chim., Techn.) **Das Abietin**. Abietin.
- Ablation** f. (Géol.) **Die Denudation der Gesteine**. Denudation.
- Ableret m., Ablerette f.** (Pêch.) (espèce de filet). **Die Senke, das runde Senkgarn, der Hamen**. Hoop-net, purse-net.
- Abluer** v. a. (Chim.) **Abspülen, abwaschen**. To wash out.
- À bord!** (Mar.) **An Bord!** Alongside!
- (En) Abord** (Mar.) **Dicht—, hart an Bord**. Close to the ship's side.
- Abord** m. d'un fleuve. (Nav.) **Die Landestelle**. Landing-place.
- Abord** m., d'un pont, d'un passage à niveau (Routes) **Die Auffahrt, der Zugang**. Approach.
- Abords** m. pl. **d'une gare** (Ch. d. f.) **Der Zugang, die Zufahrt zu einem Bahnhof**. Avenue of a railway-station.
- Abordable** adj. (Mar.) **Leicht zu entern, leicht längsseit zu kommen**. Easy to board, easy to get alongside.
- Abordable** adj. (dit d'une côte) **Gefahrlos zu landen**. Easy of access.
- Abordage** m. (involontaire de deux navires) (Nav.) **Die Collision**. Collision.
- Abordage** m. (Nav.) **Das Anlegen, Längsseit-kommen**. Coming alongside, accoasting.
- Abordage** m. (d'un navire ennemi) (Mar.) **Das Entern**. Boarding.
- Abordé** m. (Mar.) **Das geenterte Schiff**. The boarded vessel.
- Abordé** m. (Nav.) **Das angesegelte Schiff**. The struck vessel.
- Aborder** v. a. **un navire** (Mar.) **Ein Schiff entern**. To board a vessel.
- A— à l'éperon**. **Rammen**. To ram.
- Aborder** v. n. **à un bâtiment, à un quai** etc. (Nav.) **Längsseit eines Schiffes—, an einem Kai anlegen**. To accoast a vessel, to get alongside of a vessel etc.
- s'Aborder** v. r. **prone sur prone** (Nav.) **Steven auf Steven zusammenschließen**. To close upon each other, to close end-on.
- Abordeur** m. (Mar.) **Das enternde Schiff**. The boarding vessel.
- Abordeur** m. (Nav.) **Das anseglende Schiff**. The striking vessel.
- Abornement** m. (Ch. d. f.) **Die Abgrenzung des Bahnterrains von dem der Anlieger**. Demarcation. Voy. Bornage.
- Abornement m. d'une route** (Routes). **Die Versteinung**. Setting of mile-stones on a highway.
- Abouchement** m. (Mach. etc.) **des tuyaux**. **Die Stossverbindung**. But-junction.
- Abouement m., Abouement m.** (Men.) **Der bindige Stoss**. Flush-joint.
- About** m. **de quelque pièce d'assemblage** (Bât.) **Das Ende eines Verbandstückes**. But, but-end, butt-end.
- A— de poutre**. **Der Balkenkopf**. Head of a beam.
- A— de planche** (Charp.) **Das Anschiftstück, der Anstoss (am Ende eines Bretes), das Stoppstück, der Schläf**. Prolongating piece of plank, furring.
- Joindre en about, Abouter** v. a. **Anspöpfen, Hirnholz an H— verbinden**. To prolongate a piece of timber, to graft, to join but-on-but, to eke.
- About** m. **du rail**. **Das Schienenende**. End of a rail.
- About** m. **d'une poutre** (Ponts). **Das Trägerende**. End of a truss.
- About** m. (Arch. nav.) **Das Ende, der Stoss**. End, butt.
- A—** **Das Füllstück (zwischen zu kurzen Hölzern)**. Filling-piece.
- About** m. d'un lien, d'une gnette etc. (Charp.) **Die Versatzung eines Bandes etc**. Skew-notch. Comp. Assembler.
- A— reconvert**. **Die verdeckte Versatzung**. Covered skew-notch.
- A— en gueule**. **Die Versatzung in der Klaue**. Skew-notch and claw.
- À bout de bord** (Nav.): **Atteindre un objet à—**. **Ohne über Stag zu gehen**. Without putting about.
- Abontement** m. (Charp.) **Die Anspöpfung, Verbindung Hirn an Hirn**. But-on-but, but-and-but.
- Abontement** m. (Arch. nav.) **Der stumpfe Stoss**. Butscarf, but-and-but. Voyez Écart carré.
- Abouter** v. a. (Arch. nav.) **Stumpf zusammenschließen**. To abut, to butt.

Abouter v. a. Voyez About.

Aboutir v. a. une corniche etc. en bois. Voyez Emboutir.

Aboutir v. n.: **Une corniche aboutit à un mur** (Arch.) *Der Sims läuft sich tott an der Mauer.* The cornice ends at the wall.

Aboutissement m. d'un arc (Bât.) *Der Kämpfer, das Widerlager.* Abutment, buttment.

Aboutissement m. d'une corniche (Arch.) *Das Todtlaufen des Simses.*

Abraquer v. a. (Mar.) Voy. Embraquer.

Abras m. (Forg.) *Das Hammerhelmschläge.* Helve-hoop.

Abrasion f. (Géol.) *Die Abtragung, die Abschleifung des Bodens.* Abrasion.

Abrazite f. (espèce d'haridotome) (Minér.) *Der Abrazit.* Abrazite.

Abreuver v. a. un mur (Maç.) *Eine Mauer ansetzen.* To soak a wall.

Abreuver v. a. un mur, une toile, une menuiserie etc. de couleur, imprimer (Peint.) *Grundiren.* To prime, to lay the ground colour. Voyez Imprimer un toile.

Abreuver v. a. une pièce de bois de colle avant d'y couler le vernis (Men.) *Leimtränken.* To imbue.

Abreuver v. a. les prés (Agr.) *Die Wiesen beriechn.* To water the meadow-grounds.

Abreuver v. a. un navire, un canot (Mar.) *Ein Fahrzeug, ein Boot durch Anfüllen mit Wasser auf seine Dichtigkeit prüfen.* To drench a vessel.

Abreuvoir m. (Arch. hydr.) *Die Pferdetränke, die Tränke.* Watering-place, abbevoir.

Abréger v. a., **Abriter** v. a. un navire (Nav.) *Ein Schiff beschatten (ihm den Wind abfangen).* To becalm a ship.

s'Abreger v. r. (Nav.) *Sich gegenseitig den Wind abfangen.* To becalm each other.

Abri m. (Bât.) *Das Schuttdach, der Schauer.* Shelter.

Abri m. (Nav.) *Der Schutz (durch Land) gegen Wind und See.* Shelter.

à l'a — de. *In Lee von—.* Under the lee of—.

Abri m. pour le mécanicien et le chauffeur (Loc.) *Der bedeckte Führerstand, das Führerhaus.* Cab.

Abri m. de voyageurs (Ch. d. f.) *Der bedeckte Unterkersttraum für die Reisenden auf Bahnhöfen gegenüber den Stationsgebäuden.* Shed.

Abri m., pour les ouvriers (Expl., Ch. d. f.) *Die Tunnelnische.*

Abricoteau m. (Tiss.) *Der Contremarsch, Tümler, Obertritt, die Wippe.* Couper. Voyez Bricoteau.

Abriter v. a. un navire (Nav.) *Einen Nothhafen anlaufen.* To shelter.

Abrivent m. (Mil.) *Das Schilderhaus, das Wetterdach.* Sentry-box.

Abrogation f. d'un règlement (Ch. d. f.) *Die Aufhebung einer Dienstvorschrift.* Repeal of an order.

Abroger v. a. un règlement (Ch. d. f.) *Eine Dienstvorschrift, ein Reglement aufheben.* To repeal an order.

Abscisse f. (Géom.) *Die Abscisse.* Abscissa.

Absorber v. a. (Chim. etc.) *Verschlucken, aufnehmen.* To absorb.

Absorber v. a. (dit du sol.) *Das Wasser aufnehmen.* To absorb.

Absorption f. (Chim., Phys. etc.) *Die Absorption, die Aufnahme, Einaugung, das Verschlucken.* Absorption, absorption.

A— (Hydr.) *Die Wasseraufnahme.* Absorption.

A— électrique (Electr.) *Die electriche Absorption.* Electrification.

Abstraire v. a. (Chim.) *Entziehen.* To abstract.

Abuter v. n. (Arch. nav.) *Zusammenstossen.* To butt, to abut.

Acacia m., **Faux-A—** m. *Die Akazie, gemeine Robinie (robinia pseudacacia).* Common acacia, locust-tree.

Acacine f. Voy. Gomme arabique pure.

Acadialite f. (espèce de chabasie) (Minér.) *Der Acadialit.* Acadialite.

Acajou m., (bois de l'arbre Swietenia mahagoni). *Das Mahagoniholz, das Mahagoni.* Mahogany.

A— bâtard (de l'arbre Swietenia senegalensis). *Das afrikanische Mahagoni, Madeira-M—.* Bastard-mahogany.

A— femelle, de caisse. *Das Zuckerkastenholz.* Caoba-wood, Havannah-cedar.

A— moucheté. *Das gefleckte Mahagoniholz.* Speckled mahogany.

Acanor m. Voyez Athanor.

Acanthe f. (Arch.) *Der Akanthus, (der Bärenklau), das Säulenlaubwerk.* Acanthus.

Acalmie f. du temps, de la mer (Nav.) *Der Lull, die kurze Windstille.* Lull.

Acenstillage m., d'un naviro (Arch. nav.) *Die Veranzung, Verteuning.* Upper-works, dead-works, top-sides pl.

Acenstillier v. a. un navire (Arch. nav.) *Das Oberschiff fertigstellen.* To build the upper-works.

Accélération f. (Méc.) *Die Beschleunigung.* Acceleration, Acceleration.

A— normale. *Die normale Beschleunigung, die Normalacceleration.* Normal acceleration.

A— uniforme. *Die gleichmässige Beschleunigung.* Uniform acceleration.

Accélérer v. a. Beschleunigen. To accelerate.

Accès m. *Der Zugang, Zutritt.* Avenue, entrance.

A— d'une gare (Ch. d. f.) *Der Zutritt, Zugang zum Bahnhof.* Avenue.

Accession f. (Riv.) *Die Anlandung.* Alluvious land.

Accessoires m. pl. (Arch. nav.) *Das Zubehör.* Accessories, fittings.

Accessoires m. pl. de la chaudière (Loc.) *Die Ausriistungstheile am Kessel, die Kesselgarnitur.* Fittings, mountings.

Accident m. *Der Unfall.* Accident.

Accidenté (dit du terrain), **Raboteux, Inégal** adj. *Coupirt, uneben, holperig.* Rough, rugged, uneven.

Acclamper v. a. Mit Krampen befestigen, ankrampen. To cramp.

A— à un mât, une vergue (Mar.) *Schalen um einen Mast, eine Raas legen.* To fish, to fit a fishing piece. Voy. Jumeller.

Accoignon m. (Charp.) *Der Schiftsparren.* Hip-rafter.

Accolade f., **Crochet** m. (Impr.) *Das Einschlusszeichen, die Klammer.* Brace, crochet.

Accolade f. (Arch.) Voyez Arc en accolade.

Accoler v. a. (Techn.) *Einklammern, einklinken.* To inclose.

Accon m. (Mar.) *Der Prahm, der Schlickrutscher.*
Prahm, praam.

Accorage m. (Arch. nav.) *Das Abstützen.* Proping, shoring.

Accord m. (Expl.) *Das Gedinge.* Bargain.

A — par unité de l'extraction de minéral. *Das Erzgedinge.*

A — par unité de la longueur de l'ouvrage. *Das Gedinge auf die herausgeschlagene Länge (Höhe) der Stollen, Schächte, Strecken u. s. w., das Lachtergedinge, das Metergedinge.* Tut-work.

Accore m. (Mach.) *Die Stütze.* Stay, prop.

Accore m. (Arch. nav.) *Die Stütze.* Shore, (prop.)

Accore m. (Nav.) *Die Kante eines Riffs.*

Accore adj. (dit de la côte) (Nav.) *Steil, abschüssig.*
Declivitous, declivous, steep, bold.

Accorer v. a. qch. (Mar.) *Festmachen, befestigen.*
To secure, to chock.

Accorer v. a. (Mach., Mar.) *Stützen, abst—.* To shore, (to prop).

Accostable adj. (Nav.) *Frei von Klippen und Untiefen.* Safe, clear, easy of access.

Accostage m. (Nav.) *Das Anlegen, Längsseitkommen.* Coming or boarding alongside.

Accoster v. a. la terre (Nav.) *Sich soweit wie möglich dem Lande nähern.* To accost.

Accoster v. a. un navire, un quai (Nav.) *Anlegen, sich längsseit legen.* To accost, to come alongside a vessel, a quai. Comp. Aborder.

Accoste! Accostez! (Komm) *Längsseit! Leg an!* Come alongside!

Accoté adj. *Voy. Couché et Engagé.*

Accoter v. a. *Voy. Accorer.*

Accotement m. d'un chemin de fer. *Das Bankett.*
Side-space.

Accotement m. (Fort.) *Die Berme.* Berm, drift-way.

Accotoir m. (Voit.) *Die Armlehne, die Seitenlehne, Elbogenlehne.* Arm, elbow-rest.

Accotoir m., **Accotoir** m. (Arch. Men.) *Die Elbogenlehne, die Seiten—.* Elbow-place, elbow-board, elbow-cushion.

Accouplé, -ée adj. (Arch.) *gekuppelt, gekoppelt.* coupled.

Fenêtre f. a—e. *Das gekuppelte Fenster.*
Coupled windows, pl., pair of windows.

Colonnes f. pl. a—es, couple de c—. *Die gekuppelten Säulen, die Säulen-koppel.* Coupled columns.

Accouplement m. des rais (Char.) *Die Paarung.*
Setting in pairs.

Accouplement m. des arbres (Mach.) *Die Kuppelung.* Coupling.

Accoupler v. a. (Mach., Arch.) *Kuppeln, verbinden.* To couple.

Accoupler v. a. les rais, (les enrayer) (Char.) *Die Speichen paaren.* To pair spokes. *Voy. Rais.*

Accoupler v. a. (Mar.) *Neben- und aneinander festmachen, zusammenkuppeln, längsseit schleppen.*
To couple, to pair.

Accoupler v. a. les haubans (Arch. nav.) *Die Wanten zum Spann biegen.* To pair the shrouds.

Accoupler v. a. des roues (Loc.) *Räderpaare kuppeln.* To couple wheels.

Accourse f. (Arch. nav.) *Voy. Course.*

Accoutreur m. (Tréf. d'or) *Celui qui arrondit le trou de filière.*

Accreusement m. (Riv.) *Die Auskolkung.* Holo.

Accrochage m. (Mach.) *Voy. Accouplement.*

Accrochage m. (Expl.) *Das Füllort.* Pit-eye, ingate-plot, plot, heapstead.

Accrocher v. a. (passer l'agrafe dans un anneau.) *Einhaken, einhängen.* To hook in.

Accrocher v. a. (Mar.) *Enterhaken werfen.* To grapple.

Accrocher v. a. (Bât.) *Anhaken, Aufhängen.* To hook to, to grapple.

s'Accrocher à v. r. (Nav.) *Mit der Takelage unklar kommen.* To foul the rigging of another vessel.

Accroissement m. de cristaux (Chim.) *Das Ansetzen, Anschlüssen, Wachsen der Krystalle.* Crystallizing.

Acculé p. p. *Voyez Varangue acculée.*

Acculée f. *Voy. Culer.*

Acculement m. des varangues (Arch. nav.) *Die Schärfe der Bodenwangen.* Rising of the floor-timbers.

Acculer v. n. (Nav.) *Mit dem Heck stampfen.* To heave astern, to be pooped.

Accumulateur m. (appareil de levage) (Chem. de f. etc.) *Der Accumulator, Kraftsammler.* Accumulator.

Accumulateur m. électrique (Électr.) *Die Sammelbatterie, der Accumulator.* Storage battery, accumulator. Comp. Pile secondaire.

Accusé m. de réception. *Die Quittung, die Empfangsanzeige, der Aufnahmschein.* Receipt, quittance, (Télégr. :) acknowledgment of receipt of message, printed receipt form.

Académie f. (Minér.) *Voy. Manganite.*

Acérer, Armer v. a. des outils de fer. *Verstählen, vers—, ans—.* To steel, to overlay, to point or edge with steel. *Voy. Acier.*

Acéscant adj., dit de la fermentation (Chim.) *Sauer werdend.* Acescent.

Acétate m. (Chim.) *Das Acetat, das essigsäure Salz.* Acetate.

A — d'alumine, Mordant m. de rouge des indienneurs. *Das Aluminiumacetat, die Rothbeize.* Acetate of alumina, aluminium acetate.

A — neutre d'ammoniaque, Esprit m. de Mindérérus. *Das neutrale Ammoniumacetat, das essigsäure Ammoniak.* Ammonium acetate.

A — neutre de cuivre, Verdét m., Cristaux m. pl. de Venus. *Das Kupferacetat, der (neutrale, krystallisierte) Grünspahn.* Crystallized verdigris.

A — tribasique de cuivre, Vert-de-gris, *der basische Grünspahn.*

A — de fer, Pyrolignite m. de fer, Liqueur f. de ferraille, Bouillon m. noir (mélange d'a— de protoxyde et de peroxyde de fer, (Chim.) *Das Eisenacetat.*

A — de protoxyde de fer, A — ferreux, Proto-acétate de fer. *Das Ferroacetat, das essigsäure Eisenoxydul.* Ferrous acetate, a— of protoxide of iron.

A — de peroxyde de fer, A — ferrique. *Das Ferriacetat, das essigsäure Eisenoxyd.* Ferric acetate, a— of peroxide of iron.

A — neutre de plomb, Sucre ou Sel m. de Saturne (Chim. Point.) *Das (neutrale) Bleiacetat, der Bleizucker.* Lead acetate, a— of lead.

Acétate (neutre) de potasse, Terre f. foliée de tartre. *Das Kaliumacetat, das essigsaure Kali.* Potassium acetate, acetate of potash.

A — de soude, Terre f. foliée minérale. *Das Natriumacetat, das essigsaure Natron.* Sodium acetate, acetate of soda.

Acéteux, Acétiq. adj. *Essigsauer.* Acetous, acetic.

Acétification f. (Chim.) *Die Essigbildung.* Acetification.

Acétimétrie f. (procédé pour apprécier la qualité des vinaigres). *Die Essigprüfung.* Acetimetry.

Acétone m., Ether m. pyroacétique (Chim.) *Das Aceton.* Acetone.

Acétoité f. *Der essigartige Geschmack.* Taste of vinegar.

Achée f. (Pêch.) *Der Wurmküder.* Bait.

Achèvement m. d'une ligne (Ch. d. f.) *Der Ausbau einer Eisenbahnlinie.* Construction of a railway.

Achever r. a. une feuille (Impr.) *Einen Bogen aussetzen.* To finish composing a sheet.

Achever r. a. d'imprimer (imprimer le nombre entier des copies). *Die Form ausdrucken.* To work off the form.

Achever r. a. le trou de mine (Expl.) *Abbohren (das Bohrloch).* To finish boring the blast-hole or bore-hole.

Achmite f. (Minér.) *Der Akmit.* Aemite.

Achromatique adj. (sans couleur) (Opt.) *Achromatisch, ohne Farbenstreuung.* Achromatic.

Achromatisme m. (Opt.) *Der Achromatismus.* Achromatism.

Achromatopsie f. (Ch. d. f.) *Die Farbenblindheit.* Colour-blindness. Daltonism.

Aciculaire adj. (Minér.) *Nadelförmig.* Acicular.

Acide adj. (Chim.) *Sauer.* Acid.

Acide m. (Chim., Minér.) *Die Säure.* Acid.

A — abiotique. *Die Harzsäure, (Sylvis—).* Abietic acid.

A — acétique. *Die Essigsäure, Acetyl—.* Acetic acid.

A — acétique cristallisable, Esprit m. de vert-de-gris, Vinaigre m. radical. *Die krystallisierte Essigsäure, der Grünspan-Spiritus, Radical-Essig, Eßessig.* Spirit of verdigris, radical vinegar.

A — aconitique. *Die Aconitsäure.* Aconitic acid.

A — aldéhydique, (A — étherique). *Die Aldehydsäure, (Lampens—).* Aldehydic acid, lampic acid.

A — anhydre. *Die wasserfreie Säure.* Anhydrous acid.

A — antimonieux. *Die antimonige Säure.* Antimonious acid.

A — antimonieux, Sénarmontite f. (Minér.) *Der Senarmontit.* Senarmontite.

A — antimonique. *Die Antimonsäure.* Antimonie acid.

A — arsénieux. *Die arsenige Säure, (der weisse Arsenik).* Arsenious acid. Voyez Arsenic blanc.

A — arsénique. *Die Arseniksäure.* Arsenic acid.

A — aurique, Oxyde m. d'or. *Das Goldoxyd, die Goldsäure.* Auric oxyd, oxyd of gold, auric acid. Voyez Oxyde d'or.

Acide azoteux ou nitreux. *Die salpétrige Säure.* Nitrous acid.

A — azotique ou nitrique, Eau-forte f. *Die Salpêtresäure, das Scheidewasser.* Nitric acid, azotic a—.

A — azotique rouge fonnant. *Die rothe rauchende Salpêtresäure.* Red fuming nitric acid.

A — benzoïque. *Die Benzoesäure.* Benzoic acid.

A — boracique ou borique. *Die Borsäure.* Boracic acid.

A — boracique natif (Minér.) *Der Sassolin, die natürlich vorkommende Borsäure.* Native boracic acid, sassoline.

A — bromique. *Die Bromsäure.* Bromic acid.

A — carbolique. *Die Carbonsäure.* Carbolic acid.

A — carbonique. *Die Kohlensäure.* Carbonic acid.

A — chloreux. *Die chlorige Säure.* Chlorous acid.

A — chlorhydrique Voy. A — hydrochlorique.

A — chlorique, l'Acide m. muriatique hyperoxygéné *Die Chlorsäure.* Chloric acid, hyperoxygenized muriatic a—.

A — chromique. *Die Chromsäure.* Chromic acid.

A — citrique. *Die Citronsäure.* Citric acid.

A — columbique. Voyez A — tantanique.

A — cyanhydrique. *Die Blausäure.* Hydrocyanic acid. Voyez A — prussique.

A — cyanique. *Die Cyansäure.* Cyanic acid.

A — de fer. *Die Eisensäure.* Acid of iron.

A — étherique. *Die Aldehydsäure.* Aldehydic acid. Voyez A — aldéhydique.

A — ferrocyanique. *Die Ferrocyanwasserstoffsäure.* Ferro-cyanic acid.

A — formique. *Die Ameisensäure.* Formic acid.

A — fluorhydrique ou fluorique. Voyez Acide hydrofluorique.

A — fulminique. *Die Knallsäure.* Fulminic acid.

A — gallique. *Die Gallussäure, Galläpfels—.* Gallic acid.

A — gallotannique. *Die Galläpfel-Gerbsäure.* Gallotannic acid. Voy. A — tannique.

A — hippurique. *Die Hippursäure.* Hippuric acid.

A — hydriodique. *Die Jodwasserstoffsäure, die Hydrioda—.* Hydriodic acid.

A — hydrobromique. *Die Hydrobromsäure, Bromwasserstoffs—.* Hydrobromic acid.

A — hydrochlorique, chlorhydrique, muriatique ou marin. *Die Chlorwasserstoffsäure, Salzs—.* Hydrochloric acid, muriatic acid.

A — hydrochloro-nitrique. Voyez A — nitro-muriatique.

A — hydrofluorique. *Die Flußsäure, Fluorwasserstoffs—.* Fluoric acid, hydrofluoric acid.

A — hydrosélénique. *Die Selenwasserstoffsäure.* Hydroselenic acid. Voyez Gaz hydrogène séléné.

A — hydro-sulfoeyanique. *Die Rhodanwasserstoffsäure.* Sulphocyanic acid, hydro-sulphocyanic a—.

Acide hydrosulfurique, A— hydrothionique. Voyez A— sulfhydrique.
A— hypermanganique. Die Uebermangansäure. Hypermanganic acid, permanganic a—.
A— hypoazotique ou hyponitrique. Die Untersalpetersäure. Hyponitric acid.
A— hypochloreux, Protoxyde m. de chlore, Euchlorine f. Die unterchlorige Säure. Protoxyd of chlorine.
A— iodique. Die Jodsäure. Iodic acid.
A— lactique. Die Milchsäure. Lactic acid.
A— malique ou sorbique. Die Apfelsäure (Apfels—). Malic acid, sorbic a—.
A— manganésique ou manganique. Die Mangansäure. Manganic acid, manganic a—.
A— margarique. Die Margarinsäure. Margarinic acid.
A— marin. Voyez A— hydrochlorique.
A— marin déphlogistiqué, A— muriatique oxygéné (noms qu'on donnait autrefois au Chlore. Die oxydirte Salzsäure. Oxygenized muriatic acid. Voyez Gaz chlore.
A— mellitique. Die Honigsteinsäure. Mellic acid.
A— molybdique. Die Molybdänsäure. Molybdic acid. Voy. Molybdène oxydé.
A— mucique ou muqueux, A— saccholactique. Die Schleimsäure, Milchsüßers—. Mucic acid, saccholactic a—.
A— muriatique. Voy. A— hydrochlorique.
A— muriatique hyperoxygéné. Voyez Acide chlorique.
A— nitreux. Voyez Acide azotéux.
A— nitrique. Voyez Acide azotique.
A— nitro-muriatique, Eau f. régale. Die Salpetersäure, das Königswasser. Nitromuriatic acid, aqua regia.
A— oléique. Die Oelsäure. Oleic acid.
A— oxalique. Die Sauerkelessäure, Oxals—. Oxalic acid.
A— perchlorique. Die Ueber-Chlorsäure. Oxychloric acid, perchloric acid.
A— permanganique. Voyez Acide hypermanganique.
A— prussique, hydrocyanique ou cyanhydrique. Die Blausäure, Cyanwasserstoffs—. Hydrocyanic, prussic or zootic a—.
A— pyrogallique. Die Brenzgallussäure, Pyrogalluss—. Pyrogallic acid.
A— pyrogéné. Die brenzliche Säure, Brenze— (Brands—). Pyro-acid.
A— pyroligneux ou pyroxylique, Vinaigre m. de bois. Die Holzsäure, der Holzessig. Pyroligneous acid, vinegar of wood, wood-vinegar.
A— pyrotart(a)rique. Die brenzliche Weinsäure. Pyrotartaric acid.
A— sébacique. Die Fettsäure. Sebacic acid.
A— sélénhydrique. Voyez Acide hydro-sélénique.
A— silicique. Die Kieselsäure. Silicic acid.
A— stannique. Die Zinnsäure. Stannic acid.
A— stéarique. Die Stearinsäure, Talgs—. Stearic acid.
A— subérique. Die Korksäure, Suberyls—. Suberic acid.

Acide succinique. Die Bernsteinsäure. Succinic acid, salt of amber.
A— sulfhydrique. Der Schwefelwasserstoff, die Hydrothionsäure, das Wasserstoffesulfid, das Schwefelwasserstoffgas. Sulphide of hydrogen, sulphuretted hydrogen, hydrosulphuric acid.
A— sulphocyanhydrique. Voyez A— hydro-sulfo-cyanique.
A— sulfurique. Die Schwefelsäure. Sulphuric acid.
A— sylvique. Voyez A— abiétique.
A— tannique. Die Gerbsäure, das Tannin. Tannic acid, tannin.
A— tantalique ou columbique. Die Tantalssäure. Tantallic acid, columbic a—.
A— (tartarique ou) tartrique. Die Weinsäure, Weins—. Tartaric acid.
A— tellureux. Die tellurige Säure. Tellurous acid. (Minér; telluric ochre.)
A— tellurique. Die Tellursäure. Telluric acid.
A— titanique. Die Titansäure. Titanic acid.
A— tungstique, schéclique ou wolframique, a— de Scheele, Ocre f. de tungstène, Peroxyde m. de tungstène. Die Wolframsäure, Scheels—, der Wolfram-Ocker. Tungstic acid, tungstic-ochre, tungsten-ochre, wolframine.
A— ulmique, humique ou gélique. Die Ulminsäure. Umic acid, humic a—, geic a—.
A— urique. Die Harnsäure. Uric acid, (lithic a—).
A— vanadique. Die Vanadsäure. Vanadic acid.
Acidification f. (Chim., Techn.) Das Ansäuern, die Säuerung. Acidification.
A— du moût de bière (Brass.) Die Säuerung der Würze. Foxing.
Acidifier e. a. (Chim., Techn.) Ansäuern. To acidify.
A— les étoffes (Teint.) Im Sauerbade behandeln. To sour.
Opération f. d'a—. Das Behandeln im Sauerbade. Souring.
Acidimètre m. (Chim.) Das Acidimeter, der Säuremesser. Acidimeter.
Acidité f. (Chim.) Die Säure, die Säuerung. Acidity, acidness.
Acier m. (Mét.) Der Stahl. Steel. Voy. Fer et Fonte, Adoucir, Bleuir, Étirer, Recuire, Égreuer, Déjetter.
A— (incorrect, au lieu de fer de l'ingot). Das Flussacien. Ingot-iron.
A— adouci ou recuit. Der angelassene Stahl, der nachgelassene Stahl. Annealed or tempered steel.
A— affiné. Der gefrichte Stahl. Fined steel.
A— d'argent. Der Silberstahl. Silver-steel.
A— Bessemer. Der Bessemerstahl. Bessemer-steel.
A— boursofflé, A— poule. Der Blasenstahl. Blistered steel, blister-st—. Voy. A— cémenté.
A— brûlé. Der verbrannte Stahl. Burnt steel.
A— brut. Der Rohstahl. Raw steel, crude st—.
A— de Carinthie, A— à la double marque. Der Kärntener Stahl. Carinthian steel.
A— cémenté ou à cémentation. Der Cementstahl, der Brennstahl. Converted steel, cemented steel, blister-steel.

Acier de chrome. Der Chromstahl. Chrome-steel.
A— corroyé. Der gegährte St—, Welded st—, refined st—.
A— damassé ou de Damas. Der Damascenerstahl, damascierte St—, Damast—, Damascus-steel, damask-st—, damaskin, wootz. Voyez. A— indien.
A— doux. Der weiche Stahl. Soft steel.
A— en éponge. Der Stahlschwamm. Steel-sponge.
A— ferreux. Der eisenflüssige Stahl. Half steel.
A— fondu. (1.) Der Flussstahl. Ingot steel.
A— fondu. (2.) Der Gussstahl. Cast steel.
A— fondu au creuset. Der Gussstahl. Cast steel.
A— fondu au creuset. Der Tiegelgussstahl. Crucible cast-steel.
A— de forge (des bas foyers). Der Herdfrischstahl. Fined steel, charcoal hearth-steel. Voy. Fer et Fonte.
A— de l'ingot. Der Flussstahl. Ingot-steel.
A— indien ou des Indes. **A— Wootz.** Wootz m. Der indische Stahl, Wootzst—, Wootz. Indian-steel, wootz.
A— laminé. Voy. Fer et Fonte.
A— malléable. Der schmiedbare Stahl. Forge-steel.
A— Martin. Der Martinstahl. Martin-steel.
A— à deux marques, à trois m— (acier corroyé deux ou trois fois). Der zweimal, dreimal raffinierte Stahl, (in Steiermark:) Tannebaumst—, Twice, thrice marked steel.
A— à marque d'ancre. Der Anker-Stahl. Anchor-steel.
A— de mine. Der Erzstahl. Ore-steel.
A— naturel, A— de fonte, de forge, ou d'Allemagne. Der Schmelzstahl, Wildst—, Rohst—, Frischst—, Herdfrischst—, Natural steel, furnace-st—, hearth-st—, fired st—, German st—.
A— ordinaire. Der gemeine Stahl. Common steel.
A— pour (ou à) outils. Der Werkzeugstahl. Tool-steel.
A— poule. Voyez A— boursoufflé, A— de cémentation.
A— puddlé. Der Puddelstahl, der gepuddelte St—. Puddling-steel, puddled st—.
A— raffiné. Der Edlestahl, der Raffinirstahl. Refined steel.
A— à ressort. Der Federstahl. Spring steel.
A— au réverbère. Der Puddelstahl, Flammofenstahl. Puddled steel, st— of reverberatory furnace.
A— à la rose. Der Roscaststahl. Rosesteel.
A— sauvage. Der Willerstahl, wilde St—. Wild steel.
A— soudable. Der schweißbare Stahl, der Schweissstahl. Welding steel.
A— non soudable. Der unschweißbare Stahl. Unwelding steel.
A— soudé. Der Schweissstahl. Weld steel.
A— spécial. Der Spezialstahl. Special steel.
A— de tonnage. Der Faßstahl, Tonnenst—. Ton-steel, Carinthian-steel.
A— trempé. Der gehärtete Stahl. Hardened steel.
A— non trempé. Der ungehärtete Stahl. Unhardened steel.

Acier Thomas. Der Thomasstahl. Thomas-steel.
A— de tungstène. Der Wolframstahl. Wolfram-steel.
Acier m. (Techn. etc.). Der Stahl. Steel.
Acier à cliquets (Horr.). Der Sperrkegelstahl. Click-wire, click-steel.
A— à pignons. Fil m. **à pignons** (Horr.). Der Triebstahl. Pinion wire.
Acélération f. Die Verstärkung. Steeling.
Acélérer v. a. Stählen, verstärken. To steel, to overlay.
Acéleroux, —se adj. Stahlartig, stahlhaltig. Steel-like, containing steel.
Acérierie f., Usine f. d'acier. Die Stahlhütte. Steel-work.
Acocat m. (d'un métier à velours) (Tiss.) Die Hängsäule der Lade, die Pfannen für die Ladensapfen. Batten-supporter.
A contre adv. (Mar.) Verkehrt. Wrong.
A contre adv. (dit des vergues) (Nav.) Ueber Kreuz gebrast. Braced by, (counter braced).
A contre adv. (dit des voiles) (Nav.) Back liegend. Aback.
Acotar m. (Arch. nav.) Die Füllhölzer zwischen den Spanten. Filling pieces.
A courir (Mar.) Längs Deck! Lauf rund (am Gangepill)! Quick, quick! Run in! Run on! Spin round (the capstan)!
Acoustique f. (Phys.) Die Lehre vom Schall, Akustik. Acoustics pl.
Acrotère m. (Arch.) Das Akroterium, der Bilderstuhl, die Giebelzinne. Acroter, acroterion.
Acrotère m. (Men.) Der Geländercpfosten. Hand-rail-post.
Actinolithe m., Actinote m., Stralite f., Amphibole m. vert. Hornblende f. (variété aciculaire) (Minér.) Der Aktinolith, Aktinot, Strahlstein, Stralit, die (strahlige, edle) Hornblende. Actinoliote, actinote.
A— asbestolde. Der asbestartige Aktinolith. Asbestous actinolite, asbestiform a—.
A— cristallisé. Der gemeine Aktinolith. Crystallized actinolite.
A— vitreux. Der glaseige Aktinolith. Glassy actinolite.
Action f. (Comm.) Die Actie, der Antheilschein. Share.
A— amortie. Die amortisierte Actie. Redeemed share.
A— de priorité. Die Prioritätsactie. Preference share.
Action f. (Comm. etc.) Die Klage. Action, claim.
A— contre le chemin de fer. Die Klage, der Anspruch gegen die Eisenbahn. Claim against the railway-company or administration.
A— en indemnité. Die gerichtliche Geltendmachung von Entschädigungsansprüchen, die Entschädigungsklage. Action for indemnification.
Action f. (Mar.) Das Seegefecht. Action, fight.
Action f. (Phys. Méc.). Die Wirkung. Action.
A— cataphorique (Electr.) Die cataphorische Wirkung, electrische Endosmose. Electric osmosis or endosmose. Voy. Endosmose electrique.
A— secondaire (Electr.). Die secundäre Wirkung. Secondary action.
Actionnaire m. (Comm.) Der Actionär, Antheil-inhaber, Actieninhaber. Share-holder.
Activité f. (d'une machine, d'un haut fourneau etc.) Der Gang, Betrieb. Work.
En a—. Im Gange, im Betriebe. At work.

- En pleine activité.** Im vollen Gange, im vollen Betriebe. Properly at work.
- Activité f.** (Télégr.) Die Dienstbesuche. Service message.
- Adamas m.** (Minér.) Der Speckstein. Soapstone.
- Adapter v. a.** (Techn.) Einpassen, anpassen. To adjust, to fit to —.
- Adent m.** (entaille d'assemblage où les pièces assemblées ont la forme de dents) (Charp.) Der Zahn, die Einziehung. Indent. Voyez Adenter, Endent, Entaille à crémaillère.
- Adent m.** (Arch. nav.) Der Zahn, der Haken eines Lasches. Indentation, joggle.
- Adent m. de bout de vergue** (Arch. nav.) Die Nockbündel-Klump. Yard-arm-cleat.
- Adenter v. a.** une poutre à une autre, Tailler et assembler en adent, Réunir à adent (deux poutres) (Charp.) Zwei Balken verzahnen. To indent two beams, to joggle, to scarf with indents.
- Adhérence f., Adhésion f.** (Phys.) Die Adhäsion, Anziehungskraft. Adhesion, adherence.
- A — magnétique des roues motrices** (Loc.) Die Adhäsion durch Magnetsisen der Triebräder. Adhesion (adherence) produced by magnetizing the driving wheels.
- À-dieu-val!** (Nav.) Voy. Envoyer.
- Adinole m.** (feldspath compacte impur) (Minér.) Der dichte Feldspath. Petrosilex.
- Adipeux, -se.** adj. (Techn.) Fettig, schlüpfrig. Adipous.
- Adipocire m.** (Chim.) Das Fettwachs, Leichenfett. Adipocere.
- A — minéral.** (Minér.) Voyez Hatchétine.
- Adjoint m. de maître.** (Impr.) Der Anführergespann. Teacher.
- Adjoint m.** (Techn.) Der Gehülfe, der Assistent. Assistant.
- Adjudicataire m. de travaux** (Techn.) Der Unternehmer, welchem Arbeiten durch Zuschlag übertragen sind. Enterpriser, contractor.
- Adjudication f.** (Techn.) Die Zuschlagserteilung. Acceptance of an offer.
- Administration f.** Die Behörde, die Verwaltung. Administration, management.
- Admission f. de la vapeur** (Mach. à vap.) Der Eintritt, die Einstromung. Admission.
- Adonner v. n.** (dit du vent) (Nav.) Achterlich gehen, räumen, raum werden. To draw aft, to enlarge, to veer aft.
- Adonner v. n.** (dit d'un cordage, d'une voile etc.) (Mar.) Sichrecken. To stretch, to give, to lengthen.
- Ados m., Adossement m., Talus m.** (Chem. d. f.) Die Böschung, Dossirung. Slope, talus.
- Ados adj.** (Arch. hydr.) Im Hangbau hergestellt. Sloping bed in an irrigated field.
- Adossement m.** (Fort.) Voy. Pente d'un mur.
- Adosser v. a.** (Bât.) Anlehnen. To lean against.
- Adosser v. a.** (Routes.) Böschen, dossiren. To slope.
- Adoucir, Ramollir, Recuire v. a.** (l'acier, la fonte) (Mét.) Anlassen, nachlassen, adouciern, tempern. To anneal, to temper, to soften.
- Adoncir v. a.** les canons des armes à feu (Arm.) Schlichten, schmirgeln. To fine-bore.
- Adoucir, Doucir v. a.** une pièce de métal. Schleifen. To grind.
- Adoucissage m. de surfaces de métal.**
- Opération f. de doucir ou de roder.** Das Schleifen, Schmirgeln. Grinding.
- Adoucissage m.** (Teint.) Das Mildern der Farbe. Softening the colour.
- Adoucissement m.** (Arch.) Die Verbindung zweier Flächen durch einen Anlauf, Ablauf, eine Schmiege etc. Beveling-off.
- Adoucsissement m.** (Mét.) Das Weichmachen, Nachlassen, Anlassen, Tempern. Annealing, tempering, softening.
- Adoucisseur m., Polisseur m.** (Arin., For.) Der Rohrachlichter, Rohrachsmirgler, Polier, Flueborer, Finishing-borer.
- Adragant m.** (Chim.) Der Traganth. Adraganth.
- Adulaire m.** (Minér.) Der Adular, der edle Feldspath. Adularia.
- Aérage m.** d'une mine, **Ventilation f.** (Belg. Aérage m.) (Expl.) Die Wetterführung, Wetterlösung, (Lösung), der Wetterwechsel (von Grubenbauen). Ventilation.
- A — ascensionnel.** Die aufsteigende Wetterführung. Mounting or rising ventilation or airing of mines.
- A — descendant ou descensionnel, A — à rabat-vent.** Die W — mit abfallenden Strom. V — by descending air-course.
- Aérer v. a.** Auslüften. To air.
- Aérien adj.** (Phys.) Luftig. Aerial.
- Aériforme adj.** (Phys.) Luftförmig. Aeriform.
- Aérodynamique f.** (Méc.) Die Aerodynamik, Dynamik luftförmiger Körper. Aerodynamics pl.
- Aérolithe m., Météorolithe m., Pierre f. météorique** (Phys.) Der Meteorstein, Aerolith, die Feuerkugel. Meteoric stone, meteorolite, aerolite, falling stone.
- Aéromètre m.** (Phys.) Das Ärometer, der Luftmesser. Aerometer.
- Aérométrie f.** (Phys.) Die Lehre von der Luftmessung. Aerometry.
- Aéronaute m., Aérostatier m., Aérostier m., Aérosteur m.** Der Luftschiffer, Aéronaut. Aeronaut.
- Aéronautique, Aérostatique adj.** Aéronautisch, zur Luftschiffahrt gehörig. Aeronautic.
- Aéronautique f.** (Phys.) Die Aéronautik, Luftschiffkunst. Aeronautics.
- Aérosite f.** (Minér.) Voyez Argent antimonie sulfuré (rouge).
- Aérostas m.** (Phys.) Der Luftballon. Air-balloon.
- Aérostation f.** (Phys.) Die Luftschiffahrt. Aerostation.
- Aérostatique adj.** Ärostatisch. Aerostatic.
- Vaissenu m. —.** Das Luftschiff. Aerostatic vesscl. Voyez Aéronautique.
- Aérostatique f.** (Phys.) Die Ärostatik, Statik der luftförmigen Körper. Aerostatics pl.
- Aétile f., Pierre f. d'aigle, Gécide f. ferrugineuse** (Minér.) Der Aëtöl, Adlerstein, Klapperstein. Actites, eagle-stone.
- Affaire f.** (Mar.) Voyez Action, Combat.
- Affaissement m.** (Géol.) Die geologische Senkung. Subsidence, submergence.
- Affaissement m. d'un wagon** (Ch. d. f.) Das Aufsitzen eines Wagens.
- Affaissement m., Enfoncement m.** (Bât., Ch. d. f. etc.) Das Einsinken, das Sacken. Sinking in, settling, subsiding.
- Affaler v. a. un cordage, un palan** (Mar.) Ein Ende, eine Talc überholen. To overhaul a rope, a tackle.

Affaler v. a. (Mar.) *Fieren, niederlassen.* To lower.

a'Affaler v. r. (dit d'un navire) (Nav.) *Auf Leger-Wall besetzt sein.* To get or to be embayed upon a lee-shore.

Affermir v. a. (Men., Serr.) *Befestigen, anschlagen.* To make firm, to fasten.

Affiche f. **Pincard** m. (Impr.) *Der Anschlagzettel, das Placat.* Placard, broad-side.

Affile m. (Tref.) *Der Einschlirrlappen, Fettl.—.* Grease-rag.

Affiler, Affûter, Repasser v. a. *Schärfen, abziehen.* To sharpen.

Affiloir m. (Techn.) *Der Wetzstein.* Whetstone.

Affinage m. des métaux (Mét.) *Das Affiniren, Raffiniren, Läutern, Garen, Reinigen, Feinen, Feinmachen (der Metalle), Frischen (des Eisens).* Refining, fining (of iron).

A— de l'argent. *Die Silbersecheidung, das Feinmachen, Affiniren des Silbers.* Refining of silver.

A— d'or. *Das Affiniren, (die Goldsecheidung mit Schwefelsäure).* Affinage of gold.

A— par cristallisation. *Das Pattinsoniren.* Refining by the Pattinson process.

A— de la fonte. *Das Frischen, der Frisch-process.* Fining, fining process.

A— à l'allemande etc. *Das deutsche etc. Frischen.* German etc. fining process.

A— dans l'appareil Bessemer. *Das Bessemer-n.* Bessemer-process.

A— au four à réverbère. *Das Puddeln.* Puddling.

A— au bas foyer. *Das Herdfrischen.* Fining in the charcoal hearth.

Affinage m. (Glac.) *Die Glasveredlung, Glasverfeinerung.* Roughing and smoothing.

Affinage m. (Verr.) *Das Läutern.* Refining. Voyez Raffinage.

Affiner v. a. **la fonte.** (Mét.) *Das Roheisen frischen.* To fino.

Affiner v. a. **la ferraille.** *Das alte Eisen zu Gute machen.* To work up, to weld the scrap-iron.

Affiner v. a. (Tiss.) *Feinscheren.* To shear fine.

Affiner v. a. (Aig., Tréf.) *Zuspitzen, verfeinern.* To point, to fine.

a'Affiner v. r. (Nav.) (dit tu temps) *Besser werden, aufklären.* To get better, to clear up, to become fair.

Affinerie f. *Das Frischfeuer.* Fining work. Voyez Feu d'affinerie.

Affinerie f. (au lieu de foyer d'a —) *Der Frisch-herd, das Frischfeuer.* Charcoal hearth, fining hearth.

A— comtoise. *Das Franche-Comté-Feuer.* Franche-Comté hearth.

Affinoir m. (Fil.) *Die Feinhechel.* Finishing hackle.

Affinité f. (Chim.) *Die Affinität, die chemische Verwandtschaft der Körper.* Affinity.

A— elective, Attraction f. elective. *Die Wahlverwandtschaft.* Elective affinity.

Simple a— elective. *Die einfache Wahlverwandtschaft.* Single elective affinity.

Double a— elective. *Die doppelte Wahlverwandtschaft.* Double elective affinity.

Affleurage m. (Pap.) *Das Zerrühren im Holländer.*

Affleuré, -ée, adj., dans le même plan, dit des surfaces de deux solides voisins. (Bât., Men. etc.) *Bündig, abgeglichen, in gleicher Flucht liegend.* Flush, flush joint.

Affleurement m. (Géol.) *Der Ausstrich, das Ausgehende der Gesteinsschichten.* Outcrop.

Affleurement m., (Belg.) **Soppement** m. on **Sope** m. d'une couche, veine, d'un filon (Expl.) *Das Ausgehende, der Ausbiss eines Lagers, Flötzes, Ganges.* Outcrop, bassit, basset of a vein or seam.

Affleurur v. a. deux surfaces (les réduire au même plan.) *Gleich machen, Bündig machen, in gleiche Flucht bringen.* To make flush, to flush, to level (to another), to make level (with another).

Affleurur v. a. **à niveau.** *Abgleichen.* To level with or on another.

Affleurur v. a. (Arch. nav.) *Abschließend, glatt zusammenfügen.* To fay.

Affleurur v. n. (Arch. nav.) *Eben sein, in gleicher Fläche liegen mit —.* To be flush with —.

Affleurur v. n. (Expl., Géol.) *Zu Tage ausgehen oder austreten.* To crop out.

Affluence f. **de voyageurs** (Ch. d. f.) *Der Personenandrang.* Crowd of passengers.

Affluer v. a. (Mar.) *Ein (gestrandetes) Schiff abbringen, — wider flott machen.* To float.

Afflux m. (Electr.) *Die Einstromung, das Einstromen.* Afflux.

Point m. **d'a—.** *Der Einstromungspunkt.* Point of afflux.

Affolé adj. (dit du compas) (Nav.) *Gestört, falsch zeigend.* Disturbed, perturbed.

Affolement m. **du compas** (Nav.) *Die Störung, das falsche Angeben des Compasses.* Perturbation, disturbance of the compass.

Affouillement m. d'un édifice etc. (Arch.) *Der Einsturz in Folge von Unterwühlung.* Falling in caused by undermining.

Affouillement m. d'une fondation. *Die Unterwühlung.* Undermining, baring.

A— d'une fondation par l'eau, déchaussement. *Die Unterwaschung.* Baring by water.

Affourchement m., **Embrèvement** m., **Enfourchement** m. (Men., Charp.) *Die Anseherung, Anschlittung, Kerbverfügen.* Joining by open mortise, slit-and-tongue-joint.

Affourcher v. a. (Mou., Charp.) *Anseheren, mittelst Scherzapfen verbinden.* To join by open mortise, by slit and tongue.

Affourcher v. a. (Nav.) *Verankern, vertäuen.* To moor.

Affourcher v. a. **pour le vent de —** (Nav.) *Mit dem Kopf nach — ankern.* To moor with clear hawse to —.

Affraiche! (Nav.) *Bris' up! Bris' Bris'!* Blow up! Breeze! Breeze up!

Affraichie f. (Nav.) *Die auffrischende Brise.* Freshening of the breeze.

Affraichir v. n. (Mar.) *Voyez Fraichir.*

Affranchir v. a., **Franchir** v. a., *une pompe* (Mar.) *Leispumpen.* To free.

A— une vole d'eau. *Einen Leck halten.* To keep a leak down.

Affrètement m. (Mar.) *Das Befrachten —, das Chartern eines Schiffes.* Chartering of a vessel.

Affréter v. a. **un navire** (Mar.) *Ein Schiff befrachten oder chartern.* To charter a vessel.

Affréteur m. (Mar.) *Der Befrachter*. Charterer.
Affût m. d'un canon (Art.) *Die Lafette* (früher: *das Rappet*). Carriage, gun-carriage.
A — à châssis. *Die Rahmendlafette*. Barbet-traversing carriage.
A — à embrasure réduite. *Die Minimal-scharten-Lafette*. Muzzle-pivoting carriage.
A — à flasques. *Die Wendlafette*. Bracket trail-carriage.
A — à flèche, **A — monoflasque**. *Die Block-lafette*. Block-trail-carriage.
A — à fusées, **Chevalot m. de fusées**, **Trépied m. à fusées**. *Das Raketengetell, das Raketenstativ, der Raketenbock*. Rocket-stand or -frame.
A — de montagne. *Die Gebirgslafette*. Mountain-carriage.
A — à roulettes. *Die Blockräder-Lafette*. Truck-carriage.
A — à Wurst (de l'artillerie autrichienne.) (vieilli.) *Die Wurst-Lafette, die Kavallerie-Geschütz-L.*. Austrian light gun-carriage.
A — de campagne. *Die Feldlafette*. Field-carriage.
A — de casemate. *Die Kasematten-Lafette*. Carriage for casemates.
A — de côte. *Die Küstenlafette*. Standing-carriage (in coast-defences.)
A — de mortier. *Die Mörserlafette, der Mörserstuhl*. Mortar-bed.
A — de place. *Die Festungs-Lafette, Wall-L.*. Garrison-carriage.
A — de siège. *Die Belagerungs-Lafette*. Siege-carriage, travelling-c. (for siege-guns).
A — traineau. *Die Schlitten-Lafette, Schleifen-Lafette*. Sledge-carriage.
Affût m. (Mar.) *Die Lafette*. Gun-carriage.
A — de batterie. *Die Breitseit-Lafette*. Broad-side-carriage.
A — à châssis. *Rahmen-Lafette*. Slide-carriage.
A — à châssis à pivot central. *Die Mittelpivot-Lafette*. Central-pivoting slide-carriage, revolving slide-carriage.
A — à châssis à pivot de l'avant. *Die Vorderpivot-Lafette*. Muzzle-pivoting carriage.
A — de débarquement. *Die Landungs-Lafette*. Travelling-carriage, field-marine carriage, landing-carriage.
A — à demi-châssis. *Die Halbrahmen-Lafette*. Half-slide-carriage.
A — d'embarcation. *Die Bootlafette*. Boat's carriage.
A — de gaillard. *Die Oberdecks-Lafette*. Upper-deck-carriage.
A — à pivot. *Die Pivot-Lafette*. Pivot-carriage.
A — à plate-forme tournante. *Die Drehscheiben-Lafette*. Turn-table-carriage.
A — à rabattement, **A — à éclipse**. *Die Verschwindungs-Lafette*. Disappearing-carriage.
A — à tourelle. *Die Thurm-lafette*. Turret-carriage.
A — à treuil de brague. *Die Brookwell-Lafette*. Brookwell-carriage.
Affût m. du perforateur (Expl.) *Das Tragegerüst, Laufgerüst der Bohrmaschine*.
Affût m., Fût m. (Pap.) *Der Formrahmen*. Mould-frame.
Affûtage m., **Opération f. d'affûter ou de limer**. *Das Schärfen*. Sharpening.

Affûtage m. (Techn.) *Das Arbeitergeräth, das Handwerkszeug*. Implements.
Affûter v. a. **un canon** (Artill.) *Das Geschützrohr mit der Lafette versehen, laffettieren*. To provide the gun with its carriage, to put the gun upon the carriage.
Affûter v. a., **Affiler** v. a. **un outil**. *Schärfen*. To sharpen.
A —, Limer v. a. **les dents d'une scie**. *Die Zähne schärfen*. To sharpen the teeth. Compar. *Affiler*.
Affût-traineau m. (de l'artillerie de montagne.) *Die Schleifen-Lafette*. Sledge-carriage.
Affût-wurst m. **autrichien** (Artill.) *Voyez Affût à Wurst*.
À fleur d'eau (Mar.) *Zwischen Wind und Wasser*. Awash.
À flot adv. (Mar.) *Flott*. Afloat.
À flot et désarmé (Mar.) *Abgerüstet*. Stripped and disarmed.
Agallochum m. *Voyez Bois d'alôès*.
Agalmatolithe m., **Talc m. glaphique** ou **glyphique**. **Stéatite f. de la Chine**, **Pagodite f.**, **Pierre f. à magots**, **à sculpture** ou **de lard**, **Lardite f.**, **Koréite f.**, **Stéatite pagodite** (Minér.) *Der Agalmatolith, Bildstein, chinesische Speckstein, Pagodit, Korcit, Steatit*. Agalmatolite, figure-stone, steatite-pagodite, bildstein.
Agan m. *Voyez Laisse*.
Aganter v. a. **un navire**. *Voyez Atteindre et Euganter*.
Agarie m. (champignon parasite des arbres.) *Der Baumschwamm*. Agaric.
A — de chène. *Der Eichenschwamm*. Touch-wood.
Agarie m. minéral (Minér.) *Die Bergmilch*. Mineral agaric. *Voyez Lait de montagne*.
Agasse: Nid d'A — *Voyez Nid-de-pie*.
Agate f., **Agate des bijoutiers** (Minér.) *Der Achat, Achatstein*. Agate.
A — à fortifications, **A — péricône**. *Der Festungs-Achat*. Fortification-agate.
A — arborisée, **herborisée** ou **dendritique**, **Quartz m. arborisé**, **Dendragate f.**, **Dendrachate f.** *Der Baum-Achat, Dendriten-Achat, Dendrachat*. Arborescent agate, dendrachate.
A — brèche. *Der Breccien-Achat, Trümmer-Achat*. Brecciated agate.
A — d'Islande, **A — noire d'Islande** (obsolète). *Der Isländische Achat*. Vitreous lava. *Voyez lave vitreuse obsidienne*.
A — jaspée. *Der Jaspis-Achat, der Jaspachat*. Jasper-agate.
A — jaspée argileuse. *Der Schichtling*. Argillaceous veined agate.
A — moka. *Der Mokkastein*. Mochastone. *Voyez Pierre de Moka*.
A — mousseuse. *Der Moos-Achat*. Moss-agate.
A — onyx. **Onyx** m. *Der Onyx-Achat*. Onyx-agate.
A — ponctuée verte, **Heliotrope** m. *Der Heliotrop*. Heliotrope.
A — rubanée. *Der Band-Achat*. Ribbon-agate.
A — sanguine. *Der Blut-Achat*. Blood-agate.
Agate f. à brunir (Dor.) *Der Polir-Achat, Teufelzahn*. Agate burnisher, burnishing-agate.

Agave *f.* (fibre d'agave americana, d'agave vivipara etc.) (Fil.) *Der Aloehanf.* Pitchenf, Aloe-fibre, Mexican fibre, Tampico-hemp.

Âge *m.* (Géol.) *Das geologische Zeitalter.* Age.

Agencement *m.* *Die Anordnung.* Arrangement, disposition.

Agent *m.* *Der Beamte, Agent.* Voyez Employé.

A— commercial. *Der commerciale Agent* (Oberbeamter, welcher das gesamte Güter- und Tarifwesen in sich centralisirt), Handelsagent. Commercial agent.

Agent m. chimique. Voyez Réactif.

Agent m. réceptonnaire (Ch. d. f.) *Der Kontrolleur für Abnahme von Lieferungen.* Inspector for acceptance.

Agent-voyer *m.* (Routes.) *Der Wegbaumeister, Strassenbauaufseher.* Master of the roads, surveyor.

Agglomérat *m.* (Géol.) *Das Trümmergestein.* Agglomerate.

Agglutination *f.* (Géol.) *Die Verkitung, Cementirung.* Agglutination.

Agitateur *m.* (Brass.) *Die Rührmaschine.* Stirring engine.

Agnan *m.* (Arch. nav.) *Der Klinkring.* Clinching-ring.

Agneau *m.* laine d'agneau. (Fil.) *Die Lammwolle.* Lamb's wool.

Agomètre *m.* (Electr.) *Das Agometer.* Agometer. Voyez Diagonètre.

A— à mercure. *Das Quecksilberagometer.* Mercury agometer.

Agrafe *f.* en fer (Bât.) *Die Klammer, Krampe.* Hasp, clasp, cramp.

Agrafe *f.* (Taill.) *Der Drahthaft, Kleiderh—, Hästel, das Häfthen.* Wire-hook, locket.

Agrafe f., Repli *m.* (Ferbl.) *Der Falz.* Fold.

Agrafes *f.* pl. d'une cuirasse à dos (Arm.) *Die Kürassspangen, Kürassknöpfe.* Studs pl.

Agrafe *v. a., Replier* *v. a.* (Ferbl.) *Falzen (Blech).* To fold.

Agréer *v. a.* un navire (Arch. nav.) Voyez Gréer.

Agréneur m., Gréneur *m.* (Arch. nav.) *Der Takler, Takelmeister.* Rigger.

Agrégat *m.* (Géol.) *Das Aggregat.* Aggregate.

Agrès *m.* (Mar.) Voyez Grément.

Agrès m. pl. de chargement (Chem. d. f.) *Die Lade-Utensilien, Ladungs-Utensilien.*

Agrès m. pl. (Pont.) *Das Brückenzubehör.* Stores for bridge-equipment.

Agui *m.* (Mar.) Voyez Noend d'agui.

Aide *m.* du géomètre (Géol.) *Der Kettenzieher.* Leader, follower.

Deuxième a—. *Der vordere Kettenzieher.* Chain-leader, leader.

Premier a—. *Der hintere Kettenzieher.* Chain-follower, follower.

Aide *m.* (Mar.) *Der Maat.* Mate.

Aide *f.* (Mar.) *Der Beistand, die Hilfe, Assistenz.* Aid, assistance.

Aide-contre-maitre *m.* (Mar.) *Der Bootsmannsmaat.* Boatswain's mate.

Aide-chauffeur *m.* (Locom.) *Der Hilfsheizer.* Assistant-stoker.

Aide-machiniste *m.* (Locom.) *Der Hilfslocomotivführer.* Assistant engine-driver.

Aide-maçon *m.* (Mac.) *Der Handlanger.* Hodman. Voyez Manoeuvre.

Aide-major m. de place (Mil.) *Der Platzmajor.* Town-major.

Aigade, Aiguade *f.* (Mar.) *Der Platz, wo Süsswasser genommen wird.* Watering-place.

Aigle *m.* (Pap.) Voyez Grand aigle.

Aigre *adj.* (Teint.) *dit de la couleur.* Hart. Hard, harsh.

Aigre *adj.*, dit du fer (Mét.) *Kaltbrüchig.* Cold-short.

Aigrette *f. électrique* (Electr.) *Der electrische Büschel, Funkbüschel.* Electric brush.

A— de papier. *Der Papierbüschel.* Paper brush, toy-head.

Aigreux *f.* (Phys.) *Die Sprödigkeit.* Brittleness.

Aigunyer *v. a.* (Blanch.) *Spülen.* To rinse, to wash.

Aigue-marine *f.* (variété de béril ou de topase). (Minér.) *Der Aquamarin.* Aqua-marine, Aquamarina.

Aiguillage *m.* (Chem. d. f.) *Der Wechsel, die Weiche.* Switch. Voyez Aiguille, Branchement, Changement et Excentrique.

Aiguille *f.* (Techn.) *Die Nadel.* Needle.

A—, A— à coudre. (Coutur.) *Die Nähnaedel.* Needle, sewing-needle.

A— à broder. *Die Sticknaedel.* Embroidering-needle.

A— d'emballage. *Die Packnaedel.* Packing-needle.

A— à filet (Mar.) *Die Netnaedel.* (Net-) shuttle.

A— à gargoisse. Voyez Dégorgeoir.

A— à l'y. *Die Y-grec Nadel.* Y-needle.

A— à œil percé au forêt. *Die Nähnaedel mit gebohrtem Ohr.* Drilled eye.

A— à piquer. *Die Steppnaedel.* Quilting-needle.

A— à ralinguer (Mar.) *Die Licknaedel.* Roping-needle.

A— à ravauder (Coutur.) *Die Stopfnaedel.* Darning-needle.

A— à régullier. Carrelet *m.* (Sell.) *Die Schneidnaedel, Poekn—.* Collar-needle.

A— à relter. (Rel.) *Die Heftnaedel.* Stitching-needle.

A— à voiles (Mar.) *Die Segelnaedel.* Sail-needle.

A— à tricoter. *Die Stricknaedel.* Knitting-needle.

Aiguille f., Barre f. à mine (instrument à forer) (Min.) *Der Endbohrer, Stossb—, Abb—.* Finishing-jumper, long borer, long jumper.

Aiguille *f.* du mineur (Expl.) Voy. Pointe-rolle.

Aiguille f., Dégorgeoir *m.* (Fond.) *Die Räumnaedel, der Lustpicks, Spices, Draht (des Formers).* Venting wire, wire-riddle.

Aiguille f., Épinglette *f.* (Expl.) *Die Raumnadel, Räumn—.* Needle, nail, pricker, skewer.

Aiguille f., Languette *f.* d'une balance. *Die Zunge.* Tongue, index, cock.

Aiguille f. de carène (Arch. nav.) *Die Maststütze (beim Kielholen).* Mast-shore.

Aiguille *f.* (Chem. d. f.) *Die Weiche, die bewegliche Weichenschiene, Weichenzunge, Spitzschiene, Verschiebeschiene, Auslenkung, der Wechselschlapparat, die Zunge.* Switch-tongue, siding-rail, facing points, slide-rail, tongue-rail. Voyez Rail mobile.

A— à contre-poids. *Die Weiche mit Gegengewicht.* Switch with counterpoise.

A— mobile. *Die Weichenschiene, bewegliche Zunge.* Moveable tongue-rail.

- Aiguille f. de tête.** *Die Haarnadel.* Hair-pin. Voyez Épingle à friser.
- Aiguille f. de fanal (Mar.)** *Die Laternenstütze.* Lantern-brace.
- Aiguille f. aimantée ou de (du) compas** (Astron., Nav. etc.) *Die Magnethadel, Compassn.* Magnetic needle, needle, compass-n—.
- A— affolée.** *Die laufende Compassnadel, der wilde Compass.* Wild needle, running n—.
- A— ou Boussole f. d'inclinaison.** *Die Neigungsnadel, das Inclinatorium.* Dipping-needle.
- A— folle** (Électr.) *Die schwingende Magnethadel.* Whirling needle.
- A— électroscopique** (Électr.) *Die elektrische Nadel.* Electric needle.
- L'a— vacille.** *Die Nadel walet, wallt, schwankt hin und her.* The needle yaws.
- Aiguille f. d'horloge.** *Der Zeiger, Uhrzeiger, Weiser.* Hand.
- A— des heures.** *Der Stundenzeiger.* Hour-hand.
- A— à minutes.** *Der Minutenzeiger.* Minute-hand.
- A— des secondes.** *Der Sekundenzeiger.* Second(s)-hand.
- Aiguille f. d'essai, Touchau m.** *de l'essayeur.* (Essay.) *Die Probirnadel, Streichn—, der Probirstift.* Touch-needle, Touching-needle. Voyez Touchau.
- Aiguille f. du métier à la Jacquart** (Tiss.) *Die Nadel, der Stössel.* Needle.
- Aiguille f. d'ardoise.** *Der Schieferstift.* Slate-pencil.
- Aiguille f. de ferme** (Charp.) *Die Stuhlsäule, Dachstuhl säule.* Roof-post, truss-post. Voyez Poinçon.
- Aiguille pendante.** *Die Hängesäule.* Hanging-post. (King-post, queen-post or crown-post.)
- Aiguille f., Épîer m., Flèche f.** *d'une tour, d'un clocher* (Arch.) *Der Turmhelm.* Broach, spire, steeple, pinnacle.
- Aiguille f.** *d'une flèche en bois* (Charp.) *Die Helmstange.* Broach-post. Voyez Poinçon.
- Aiguille f. de pertuis** (Arch. hydr.) *Die Wehrnadel, Nadel, der Rechenstab.* Stop-plank.
- Aiguille f. de pont** (Arch. hydr.) *Der Jochpfahl.* Bridge-pile, pier-pile.
- Aiguille f. de ponton** (Arch. nav.) *Der Mast eines Kielprahms oder Bullen.* Mast of a sheer-bulk.
- Aiguilles f. pl.** (Arch. nav.) *Die Füllstücke des Gallions.* Intermediate pieces of the knees of the head.
- Aiguille-coin m., Aiguille f. infernale** (Expl.) *Der Federkeil.* Plug and feathers.
- Aiguillée f.** (longueur de fil qu'on passe dans une aiguille.) (Contur.) *Der (abgeschnittene) Faden, (in Süddeutschland) das Trumm, (der Nähling), die Nadel voll Faden, eingefädelt Nadel.* Needleful.
- Aiguillée f., Course f.** *d'un mull-jenny en fin* (Fil.) *Der Auszug.* Draw, stretch.
- Aiguilletage m.** (Mar.) *Das Zeisen.* Lashing, seizing.
- Aiguilleter v. a.** (Mar.) *Zeisen, zurren, nähen.* To lash, to seize.
- Aiguillette f., Épinglette f.** *du fusil à aiguille* (Armur.) *Die Nadel, die Zündnadel.* Needle, primer.
- Aiguillette f.** (cordage à aiguilletter) (Mar.) *Das Nähtau.* Lashing, seizing.
- Aiguillette f.** (Mar.) *Syn. de Courbe d'écusson.*
- Aiguillette f. de la bouée de sauvetage** (Mar.) *Die Lasechung der Rettungsboje.* Lanyard of the life-buoy.
- Aiguillette f. de porque** (Arch. nav.) *Der oberste Auflanger der Kattoporen.* Upper futtock rider.
- Aiguillette f. de serre** (Mar.) *Das Schwichttau, das Kreuztau der Geschützbroken.* Swiftpole for gun-breechings.
- Aiguillettes f. pl. d'or.** *Die Fangschnüre an Uniformen.* Aiguilets, aiguillettes.
- Aiguilleur m.** (Ch. d. f.) *Der Weichenwärter.* Switchman, switcher, pointsman.
- Aignillot m.** (Mar.) *Der Fingerling (des Ruders).* Rudder-pintle.
- Aignisage m.** *des cartes d'une machine à carder* (Fil.) *Das Schleifen.* Grinding, facing up.
- Aiguiser v. a.** *Schleifen, wetzen, schärfen.* To grind, to sharpen, to edge, to whet.
- Aiguiserie f.** *Die Schleifmühle.* Grinding-mill, grinding-wheel.
- Aile f.** (partie latérale, jointe à un corps principal.) *Der Flügel, die Seite.* Wing, branch.
- Aile f.** (d'un édifice) (Arch.) *Der Flügel.* Aisle, isle.
- A—, Collatéral m., Bas-côté m.** *d'une église.* *Der Flügel, das Seitenschiff, das Seitenchor, die Abscise.* Aisle, side-aisle.
- A— latérale** *d'un édifice.* *Der Seitenflügel.* Side-aisle.
- A— retirée, ou renfoncée** *d'un édifice.* *Der rückliegende Flügel.* Returning-aisle, return.
- Aile f. (Branche f.)** *d'un ouvrage* (Fort.) *Der Arm, Flügel, die Flügelinie, Anschlusslinie.* Branch, wing, long face.
- Aile f., Aube f.** *d'une roue en dessous* (Meun.) *Die Schaufel.* Float-board, float. Voyez Aube.
- Aile f.** *d'un moulin à vent* (Meun.) *Der Flügel, Windflügel.* Wind-sail, sail, vane.
- Aile f.** *de l'ancre* (Mar.) *Voyez Patte.*
- Aile f., Fuseau m.** *d'un pignon* (Mach.) *Der Triebstock.* Leaf, tooth, staff.
- Aile f.** *du pignon d'une montre* (Horl.) *Der Zahn.* Leaf, tooth.
- A— de l'échappement.** *Der Hemmungslappen.* Pallet of the escapement.
- Aile f. de l'ancre** (Pont.) *Voy. l'atte de l'ancre.*
- Aile f. de pont.** (Elargissement sur les culées.) *Die Anfahrterweiterung, die Ausweichstelle auf dem Landpfeiler.* Wing, widening of the approach.
- Aile f. d'une cornière** (Arch. nav.) *Der Schenkel eines Winkelleisens.* Flange of an angle-iron.
- Aile f. de croûte** (Charr.) *Der Kothflügel.* Wing.
- Aile f. de dérive** (Mar.) *Das Seitenschwert.* Lee-board.
- Aile f. d'hélice** (Mar.) *Der Schraubenflügel.* Screw-blade.
- Aile f. de lucarne, Joue f.** (Bât.) *Die Backe, die Wange des Dachfensters.* Cheek of a dormer-window.
- Aile f. d'une manche à vent** (Mar.) *Der Zipfel* (Arm) *eines Windsackes oder -Segels.* Wing of a wind-sail.
- Aile f. de pigeon** (Arch. nav.) *Der dreieckige Wolkenschraper.* Sky-scraper.

Ailes *f. pl.* de la cale (vers les façons de l'arrière) (Arch. nav.) *Die Piek, das Kot.* Run.

Ailes *f. pl.* de l'arrimage (Arch. nav.) *Die Seiten pl., die Kimm (im Raum), (die dort gestaute Ladung).* Wings *pl.* (in the hold).

Ailes *f. pl.* de touret (Mar.) *Das Garnkreuz (zum Aufwickeln von Schiennangarn u. s. w.).* Spun-yarn-cross.

Ailes *f. pl.* d'un mors du bridon (Bell.) *Die Knebel.* Cheeks.

Aile compresseur *m.* d'un banc à broches (Fil.) *Der Pressflügel.* Presser, flyer.

Alleron *m.* d'une roue de moulin à eau, **Aliehon** *m., Volet* *m.* (Meun.) *Die Schaufel.* Ladle. *Compar.* Aube d'une roue.

Allerons *m. pl.* (Arch. nav.) *(Die) Nock und (das) Scothorn eines Raasegels.* Earing and clew of a square-sail.

Allerons *m. pl.* (Arch. nav.) *Die Sogleisten des Ruders.* Rudderboards.

Ailette *f., Épinglier* *m., Tréchoir* *m.* d'un métier et rouet à filer (Fil.) *Der Flügel, die Gabel.* Fly, heck, flyer. *Voyez* Épinglier.

Ailette *f., Tige* *f.* d'un blutoir (Meun.) *Der Siebtearm.* Shaking arm.

Ailette *f. métallique* (Electr.) *Der Messingbogen.* Carrier.

Ailettes *f. pl.* des projectiles allongés (Artill.) *Der Zapfen, Waagen.* Studs *pl.*

Aimant *m.* (Phys. etc.) *Der Magnet.* Magnet. **A—campanulé** (Electr.) *Der Glockenmagnet.* Bell-shaped magnet.

A—composé de plusieurs barreaux aimantés. *Der zusammengesetzte Magnet.* Fagot-magnet, compound magnet.

A—écrivain (Télégr.) *Der Schreibmagnet.* Writing magnet.

A—lumineux. *Der Lichtmagnet.* Light magnet. **A—lamellaire, A—feuilletté** (Electr.) *Der Lamellen-Magnet, Blättermagnet.*

A—moléculaire (Electr.) *Der Molecular-Magnet, Elementar-Magnet.* Molecular magnet.

A—à miroirs (Electr.) *Der Magnet mit einem Spiegel.* Magnet carrying a mirror.

A—normal. *Der Normal-Magnet.* Normal magnet.

A—permanent (Electr.) *Der bleibende, permanente Magnet.* Permanent magnet.

Aimant *m., Aimant naturel, Fer* *m. magnétique* (Minér.) *Der Magnet-Eisenstein, natürliche Magnet.* Loadstone, native magnet.

A—de Ceylan (variété de tourmaline) (Minér.) *Der Ceylonische Magnet, Aschentrecker, Aschenzieher.* Tourmaline. *Voyez* Tourmaline.

Aimantation *f.* (Electr.) *Die Magnetisirung.* Magnetisation.

A—par influence. *Die M— durch Vertheilung.* M— by induction.

Aimanté, -ée *adj.* (Phys.) *Magnetisch.* Magnetic.

Aimanter *v. a.* (par les méthodes de la touche). *Durch Streichen magnetisiren.* To magnetize by contact or by touching with a magnet.

Susceptibilité *f. de s'a—.* *Die Magnetisirbarkeit.* Susceptibility of being magnetized, magnetisability.

Susceptible *adj. de s'a—.* *Magnetisirbar.* Capable of being magnetized.

Ain *m.* (Tiss.) *Syn. de l'ortée.*

Ain *m.* *Voyez* Hain.

Air *m.* (Phys., Chim.) *Die Luft.* Air.

A—atmosphérique, A—de l'atmosphère. *Die atmosphärische Luft.* Atmospheric air, common air.

A—déphlogistiqué. *Die dephlogisticirte Luft.* Dephlogisticated air. *Voyez* Oxygène.

A—du feu. *Voyez* Oxygène.

A—fixe. *Voyez* Acide carbonique.

A—vital. *Die Lebensluft.* Vital air. *Voyez* Oxygène.

Air *m., Vent* *m.* (des soufflets d'un fourneau). (Mét.) *Die Gebläseluft, der Wind.* Blast air, blast.

A—chaud. *Die erhitzte, heisse Gebläseluft.* Hot blast, hot air.

A—froid. *Die kalte Gebläseluft.* Cold blast, cold air.

Air *m.* (des mines), **Airage** *m.* (Expl.) *Die Wetter* *pl.* Air.

A—pernicieux par les dégagements de gaz délétères, de grisou. *Die gefährlichen schlagenden Wetter* *n. pl., die bösen Wetter.* Foul, foul air.

Airage *m.* (Expl.) *Voyez* Air.

Air-de-vent (Mar.) *Voyez* Aire-de-vent.

Airain *m.* (Métal). *Das Erz, (die Speise, das Gut).* Metal, bronze.

Aire *f.* (Géom.) *Der Flächeninhalt, Flächenraum.* Superficial contents, area.

Aire *f.* (espace entre les murs etc.) (Arch.) *Der Raum im Lichten, Innenraum, Lichten—.* Area.

Aire *f., Sole* *f.* d'un fourneau (Métal.) *Der Herd.* Hearth, sole. *Comp.* Foyer de fusion et Sole.

Aire *f.* (Sal.) *Das Krystallisationsbett.* (ital. letto.) Last brine-pit.

Aire *f.* d'un pavé. *Das Planum, das Bett.* Forum, bed, soil.

Aire *f.* (Arch.) *Der Fussboden, Boden.* Floor, flooring.

A—de chaux. *Der Kalkestrich.* Lime-floor.

A—de planches. *Die Dielung.* Boarded floor.

A—en plâtre. *Der Gyps-Estrich.* Plaster-floor.

A—de recoupes. *Die Aufschotterung, der Schotterbelag.* Gravelling, coating with broken rock.

A—d'une grange. *Die Scheuntenne, Dreschtenne, Tenne.* Threshing-floor.

Fausse *n—.* *Der Fehlboden, Faulb—.* Sound boarding, false ceiling.

Faire l'aire. *Den Fussboden legen.* To put down the flooring.

Dresser l'aire. *Den Boden ebnen.* To level the floor.

Battre, corroyer l'aire. *Den Boden festrammen.* To ram the floor.

Faire l'aire d'un plafond sur des lattes clouées. *Die Decke auf Latten putzen.* To set a ceiling upon laths.

Étendre, battre et frotter l'aire. *Den Estrich giesen, schlagen und schreifen.* To pour, beat and rub the floor.

Aire *f.* d'un bâtiment (Arch.) *Die Baustelle.* Building-ground.

Aire *f.* d'enclume (Forg.) *Die Ambosbahn.* Anvil-plate, face. *Voyez* Fau.

Aire f. de grille. Die Rostfläche. Area of grate, grate-surface.
Aire f. de lavage (Expl.) Die Waschbühne. Buddling-dish.
Aire f. murée, A — de grillage (Métal.) Der Stadel, Röststadel, die Röststutze. Ore-roasting-spot, open calcining-furnace.
Aire f. d'un pont (Arch. hydr.) Die Brückenbahn, Fahrbahn. Road-way, road.
Aire f. de vent (Nav.) Der Kompass-Strich, die Windrichtung. Point of the compass, point.
Ais m., Planche f. épaissie. Die Bohle, das starke Bret, die Diele. Board, deal, thick plank.
Ais m. de contremarche d'un escalier en bois. Die Setztstufe, die Futterstufe, das Futterbret. Rising-board.
Ais de corps (Tiss.) Synon. de Planche d'arcades. Imposing-board.
Ais m. à desserrer (Impr.) Das Ausschneisbret. Backing-board.
Ais m. à endosser (Rel.) Das Abpressbret. Backing-board.
Ais m. d'entrevous (Bât.) Die Einschubschwarte, das Fehlbodenbret. Sound-floor-board.
Ais m. de marche d'un escalier en bois. Die Trittsstufe, das Trittbret. Tread-board.
Ais m. à pliage (Rel.) Das Falzbret. Folding-board.
Ais m. à presser (Rel.) Das Pressbret. Pressing-board.
Ais m. à rabaisser (Rel.) Das Deckelbeschneidbret. Cutting-board.
Ais m. à rogner (Rel.) Das Beschneidbret. Riglet.
Ais m. à tremper (Impr.) Das Bret, Waschbret, Feuchtbret. Paper-board, wetting-b.—
Aisade ou **Aissade f.** (Arch. nav.) Das Scharf, die Schärfe (des Hintertheils). After body.
Aissance f. (Bât.) Der Abort, Abtritt. Cess-pool, privy. Voyez Lieu d'aisance et Fosse d'aisance.
Aissante f., Aisseau m., Aissi, Aissal, Aissy m. (Const.) Die Schindel, Dachschindel. Shingle. Voyez Bardeau.
Aisselier m., Esselier m. (Charp.) Das Achselband, das Kopf—, die Büge, der Bug. Angle-brace, shoulder-tree, upper-strut. Comp. Gousset et Épaule.
Aisselle f., Esselle f. (Maç.) Der Bogenschenkel, Gewölbschenkel, die Achsel. Haunch, haunch.
Aissellière f. (Tonn.) Der Bodenstab, das Bodenholz. Bottom-piece, heading-piece.
Aissette f., Aisseau m., Aisseau m., Aissette f., Essette f., Esseu m. (Charp., Tonn.) Die kleine Krummast, die Krummhau, das Dachsbeil, der Dächsel, Deissel, Tzeel, Rinnenschlichter, das Hohlbeil. Hollow addice, hollow adze, small crooked hatchet, barrel-hovel, hollowing-knife.
Aissieu m. Voy. Axe.
Aissieu m. de poulie. (Mar.) Der Blocknagel, die Aehse der Blockscheiben. Pin of the block.
Aisson m. (Pont.) Der vierarmige Anker. Four fluked anchor.
Aitre m. (Arch.) Das Atrium. Atrium.
Aitres m. pl. Die Appertinezen, die Zugebäude. Dependency, appurtenances pl.
Ajourer v. a. (percer à jour) (Joail.) À jour fassen. To set à jour.
Ajoutage m., Ajoutoir m. d'un jet d'eau. Voy. Ajutage.
Ajoutage m. (Chim., Métal.) Der Zuschlag, Zusatz, Fluss. Additament, flux.

Ajoux m. (Tref.) Die Ziechenstütze. Stay for the drawplate.
Ajustage m. (Mach.) Die Adjustierung, Montierung, Berichtigung, Aichung. Adjusting.
Ajustage m. des flans (Mon.) Das Justiren. Sizing.
Ajuster v. a. (Mach.) Adjustiren, aufstellen, montiren, berichtigen, aichen, reguliren. To adjust, to fit.
Ajuster v. a. une pièce d'arme. Ein Gewehr adjustiren. To strip and finish.
Ajuster cône, Tailler cône, Donner du cône, Faire cône, Chaufrainer, v. a. (Mach.) Zuspitzen, abschrägen. To taper.
Ajusteur m. (Mon.) Der Justirer. Adjuster.
Ajusteur m. (Mon.) Der Monteur, Justirer, Maschinensteller. Fitter, adjuster.
Ajustoir m. (Mon.) Die Justirnaege. Adjusting-balance.
Ajutage m., Ajutoir m., Ajoutoir m. d'un jet d'eau. Der Aufsatz (die Ansatzröhre). Ajutage, adjutage.
Alabandine f. (Lap.) Voy. Manganèse sulfurée.
Alabastrite f. (Minér.) Voy. Albâtre gypseux.
Alaises, Alèzes f. pl. d'un fourreau de sabre en métal (füt en bois). Die Holzwände (pl.) Lining.
Alaise, Alèse, Alèze f. (Men.) Der Beistoss, Beischub, Beiseländer. Adjoining-plank, furring.
Alambie m. (Dist.) Die Destillirblase, Blase. Still, alembic. Voy. Cucurbite et Réfrigérant.
Alana m. (Orf.) eine sorte de tripoli pour polir les métaux précieux.
Alandier m., Bouche f. (Pot., Porc.) Das Feuerloch, die Feuerung. Mouth of the fire-place.
s'Alarguer, s'Elever v. r. (Mar.) Abthalten, nach See zu stehn. To stand off, to sheer off.
Alarme f. (Mil., Mar.) Der Alarm, Lärm. Alarm.
Faire a — Alarm schlagen. To alarm.
Albâtre m. (Minér.) Der Alabaster. Alabaster.
A — antique. Syn. de Chaux carbonatée fibreuse.
A — gypseux, Alabastrite f. Der Alabaster-gyps. Alabastrite.
Albite f., Pericline f. (Minér.) Der Albit, der Periclin, der Natronfeldspath. Albite, tetrartite.
Albine f. (Minér.) Voyez Apophyllite.
Albuminate m. (Chim.) Das Albuminat. Albuminate.
Albumine f. (Chim.) Das Albumin, der Eiweiss-Stoff. Albumen.
Albumineux, -se adj. (Chim.) Eiweisartig. Albuminous.
Alcahest, Alkaest m. (prétendu dissolvant universel). (Chim.) Das Alkahest (Unicacalösungsmittel). Alkahest.
Alcali m. (Chim.) Das Alkali. Alkali, alkali.
A — fixe minéral, A — minéral (Minér.) Das Mineral-Alkali. Mineral alkali, fossil a.—
Voyez Protoxyde de sodium.
Alcali m. volatil (nom donné à l'Ammoniaque). Das flüchtige Alkali, flüchtige Laugensalz. Volatile alkali.
Alcalimètre m. (Chim.) Das Alkalimeter, der Alkalimeter. Alkalimeter.
Alcalin, -e adj. (Chim.) Alkalisch. Alcalin, alcalious.
Alcaliser v. a. (Chim.) Alkalisiren, mit Alkali sättigen, auslaugen. To alkalize, to alcalizate.
Alcaloïde m. (Chim.) Das Alkaloid. Alcaloïde.
Alchimie f. Die Alchimie. Alchimy.

Alchimiste m. Der Alchemist, (Goldmacher). Alchemist.

Alcool m. (Chim.) Der Alkohol, rectifizierte Weingeist. Alcohol.

A — preuve. Der Normal-Weingeist. Proof spirit.

A — plus fort que l'alcool preuve. Der übernormalstarke Weingeist. Over-proof spirit.

A — moins fort que l'alcool preuve. Der unternormalstarke Weingeist. Under-proof spirit.

Alcoolomètre m. (Chim.) Das Alkoholometer, der Weingeistmesser. Alcoholometer.

Alcôve f. (Arch.) Der Alkoven. Alcove.

Aldébaran, Aldébaran m. (Astron.) Der Aldebaran. Bull's eye, Aldebaran.

Aldéhyde m., (Aldéhyde m. vinique) (Chim.) Der Aldehyd. Aldehyd.

Aléson m. d'un métier à la tire (Tiss.) Der Litzenzug. Litz of healds.

Alène f. (aiguille ou poinçon à percer le cuir) (Cordon. Sell.) Die Ahle, der Pfriem. Awl, saddler's awl.

A — à brédir, A — à passer les lanières, Passe-corde m. (Sell.) Die Bindenadel, Durchziehhale, Einbindahle, Riemahle. Drawing-awl.

A — à coudre (Sell.) Die Sattlerahle. Stitching-awl, common awl.

A — plate. Die flache Ahle. Brad-awl.

Alène f. (Voil.) Der Pricker (des Segelmachers). Pricker.

Aléron m. (Tiss.) Syn. de Carqueron.

Alerte adj. (Milit.) Voy. Vigilant.

Alésage m. (Mach.) Das Aufreiben, Ausreiben, Aufräumen (mit der Reibahle). Broaching.

Alésage m. de l'âme des pièces (For.) Das Nachbohren. Boring-up, re boring.

Aléser, Écarrire, Équarrir, Polir v. a. l'intérieur d'un trou, d'un canon de fusil. Ausbohren, reinbohren, auskolben, aufreiben, ausreiben, aufräumen (mit der Räumahle.) To broach, to finish boring, to fine-bore.

Aléser ou Reforer v. a. une pièce dégradée. Nachbohren. To rebore, to bore up.

Aléser v. a. une monnaie (Mon.) Rändeln. To edge.

Alésoir m., **Polissoir** m. (For.) Der Schleichtbohrer (Kaliberbohrer). Polisher, polishing-bit, finishing-bit.

A — de lumière. Voy. Dégorgeoir.

Alésoir m. (Expl.) Der Nachräumer. Reaming-drill.

Alésoir (Alésoir) m., Équarrissoir (Écar-rissoir) m., Broche f. Die Reibahle, Räum-ahle. Broach, opening-bit, rimer.

A — à pivots, Équarrissoir m. à pivots (des horlogers.) Die Zapfenreibahle, Pivot-broach.

A — à six angles. Die sechseckige Reibahle. Six-square broach.

Alésoir m. carré. Die viereckige Reibahle. Four-square broach.

A — demi-rond. Die halbrunde Ahle. Half-round broach.

A — rond. Die Glühahle, Polira —. Round broach.

Alésoir m. (Arch. nav.) Der Dübelbohrer. Dowel-auger, dowel-drill.

Alésoir m., Machine f. à aléser. Die Bohrmaschine, Cylinder-Bohrm —. Boring-machine.

Alestir v. a. (Mar.) (Das Schiff) erleichtern, klarmachen. To lighten.

Alésures f. pl. (Mach.) Die Schabspähne. Broachings.

Alésures f. pl., **Bâchilles** f. pl. (For.) Die Bohrspähne. Chips, boring-chips, borings, pl.

Alette f. (face d'un pied-droit depuis un pilastro jusqu'au tableau d'une arcade) (Arch.) Die vordere Fläche des Kämpferpfeilers zwischen Pilaster und Öffnung. Alette, surface of the impost-shaft.

Alèzes f. pl. Voy. Alaises.

Alfa m., Fibre de stipa tenacissima (Pap.) Die Alfa. Spanish grass.

Algèbre f. (Math.) Die Algebra, Buchstabenrechnung. Algebra, literal calculus.

Allente m. (Horr.), petite pince pour serrer des objets à limer.

Aliehon m. Compar. Aileron et Aube d'une roue.

Alidade f. (Géom.) Das Diopterlineal, die Alidade. Alhidade, Alhidade.

Alignement m., **Alignement** m. (Constr.) (action.) Die Einfuchtung, Abfuchtung. Lining-out.

Alignement m. (Constr.) Ligne ou plan de direction. Die Flucht, Bauflucht, Fluchtlinie. Line of direction, (Straight-leugth.)

Alignement m. (Nav.) Die Deckpeilung. Bearing.

Aligner v. a. (Constr.) Abfuchten, alignieren, einfuchten, einrichten, eine grade Linie abstecken. To line-out, to mark-out.

A — (Arch. nav.) Abschnüren. To lay off.

A — le bois, Tringler la charpente. Das Holz schnüren oder abschnüren. To line-out stuff, to strike a line.

Aligner v. a. la pièce (Artill.) Voyez Diriger la ligne de mire.

Aligner v. a. un terrain, Jalonner v. n. (Géod.) Gerade Linien abstecken, ausbaaken. To mark out straight lines.

Alimentaire adj. (Mach.) Zur Speisung gehörig. What belongs to feeding (the boiler). Voy. Pompe alimentaire.

Alimentation f. (de la chaudière) (Mach.) Die Speisung. Feeding.

Alimenter v. a. (une chaudière) (Mach.) Speisen. To feed.

Alinéa m., **Section** f. (Impr.) Der Absatz, die neue Zeile, der Abschnitt. Paragraph.

Alluet m., **Annelet** m. (Tiss.) Das gläserne Führungsröhrchen in der Weberschütze.

Allier m., **Alizier blanc** m. (bois de l'arbre Cratægus aria). Das Mehlbeerbaumholz. White hawthorn.

Allier, Alouchier m. (bois de l'arbre Cratægus terminalis). Das Atlasbeerholz, Arlesbeerholz, Eläcbeerholz. Service-tree.

Alizari m. (Teint.) (Racine de garance). Der Krapp. Al(i)zari, lizari.

Alizarine f. (principe rouge de la garance) (Chim.) Das Krapproth, Alizarin. Alizarine.

Alizés m. pl. (Nav.) Voyez Vents a —.

Allanite f. (Minér.) Der Allanit. Allanite.

Allège f. du fenêtré, petit mur d'appui réduit (Arch.) Die verschwächte Brüstungsmauer, die abgesetzte Brüstung. Diminished breast-wall.

Allège f., pierre jetant harpe sous les pieds droits d'une croisée (Arch.) Das Fensterconsolchen, der Kragstein unter dem Fenstergerände. Corbel under a window-jamb.

Allège f., **Tender m.** (Locom.) *Der Tender, Munitionswagen (an der Locomotive). Tender, engine-tender.*

Allège f. (Mar., Arch. hydr.) *Der Leichter, das Leichterfahrzeug, der Leichter Kahn. Lighter, barge.*

Alléger v. a. un navire (Mar.) *Lichten. To lighten.*

Alléger v. a. (Mar.) *Aufbojen (durch einen schwimmenden Körper einen andern auf dem Wasser treibend erhalten). To buoy up.*

Alléger v. a. (une manoeuvre) (Nav.) *Auffieren. To ease up.*

Alléger v. a. un mur (Constr.) *Verdünnen, verschwächen, abschwächen. To diminish.*

Alléger v. a. (Nav.) *Voyez Alléger.*

Allemanderie f. (Forg.) *Die Lappenschmiede, Zängerei, der Zainhammer, Knoppenhammer. Alman-forge, German-forge.*

Aller v. n. (être en mouvement, fonctionner, dit d'une machine) (Mach.) *Arbeiten, gehen, im Gange sein. To work.*

Aller v. n. en arrière (Locom.) *Rückwärtsgehen. To go backward.*

Aller v. n. en avant (Locom.) *Vorwärtsgehen. To go forward.*

Aller v. n. de conserve (Ch. d. f.) *Zusammengehen. To go together.*

Aller v. n. (Nav.) *Fahren, segeln, dampfen. To sail, to steam.*

A — à l'aventure. *Fracht suchen. To go seeking (for freight or charter).*

A — à la bouline, A — au plus près. *Dicht beim Winde segeln. To sail on a stiff bowline.*

A — à bouline franche ou grasse. *Beim Winde segeln. To be on an easy bowline.*

A — de conserve. *Unter Admiralschaft segeln, im Convoy fahren. To sail, to steam under convoy, — in company.*

A — à contre-marée. *Gegen die Gezeit fahren. To sail, to steam against the tide.*

A — à la côte. *Auf Strand kommen. To run aground.*

A — debout au vent. *Gerade gegen den Wind laufen. To go dead in the wind's eye.*

A — debout au vent. *Recht in den Wind aufschicssen. To shoot up right against the wind.*

A — en dérive. *Treiben, abtreiben. To get adrift, to go adrift.*

A — au fond. *Auf den Grund gehn, sinken. To go to the bottom, to sink.*

A — en lest ou sur lest. *In Ballast segeln oder versegeln. To sail in ballast.*

A — au lof. *Anlufen. To loff.*

A — à la sonde. *Während der Fahrt das Loth werfen, sich nach dem Loth richten. To go by the lead.*

A — en sondant. *Unter beständigem Lothen fahren. To keep the lead agoing.*

Aller v. n. à bord (se rendre au vaisseau) (Mar.) *An Bord gehen oder fahren. To go aboard (on board).*

Aller v. n. serré, Aller au regagnage, Gagner v. n. (Impr.) *Einlaufen lassen, (im Satz) einbringen. To get in, to keep in.*

Alliage m., Alloi m. (Mét. etc.) *Die Legirung, der Zusatz zum Legiren. Alloy, allay, alligatiou.*

A — d'or et d'argent, Electrum m. (Minér.) *Das Electrum. Electrum.*

Alliage du prince Robert, Cuivre m. jaune, Métal m. du prince Robert. *Das Prinzmetall. Prince metal.*

A — d'or et de rhodium (Minér.) *Das Rhodiumgold. Rhodium gold.*

Alliance f. (Sell.) *Der Verbindungsriemen zwischen Kehl- und Naesriemen. Strap between throat-lash and nose-band.*

Allier, Aloyer v. a. *Legiren. To alloy, allay.*

Allizari, Allizarine. *Voyez Alizari etc.*

Allochrolite f. (Minér.) *Der Allochroit. Allochroite.*

Allonge f. (Lam.) *Die Kuppelstange, der Kuppelbaum. Coupling-rod.*

Allongement m. (Phys. etc.) *Die Verlängerung. Elongation.*

A — d'une voie (Ch. d. f.) *Die Gleisverlängerung. Extension of the track of a railway.*

Allonge f. (Arch. nav.) *Der Auflanger. Futtock.*

A — de cornières. *Voy. Pliant de l'estain.*

A — au platbord. *Der oberste Auflanger. Top-timber.*

A — de (la) voute. *Die Gillingssäule. Counter-timber.*

A — s f. pl. d'écubiers. *Die Klühholzer. Hawse-pieces.*

A — de porque. *Der Auflanger der Katsporen. Futtock-rider.*

A — de remplissage (entre les allonges de revers). *Der Hanger. Filling-futtock.*

A — de revers. *Der verkehrte Auflanger. Top-timber.*

Allongement m. (d'un cordage ou d'une chaîne) (Mar.) *Der Reck. Stretch, lengthening.*

Allonger v. a. (Mar.) *Recken. To stretch.*

A — la nage. *Voyez Nager de long.*

Allotropie f. (Chém.) *Die Allotropie. Allotropy.*

Alouette f. (Mar.) *Voyez Noeud d'a — et Tête de mort.*

Alluchon m., Aluchon m. (Mach.) *Der Kamm, der eingesetzte Zahn. Cog.*

Alumelle f. *Voy. Alumelle.*

Allumer v. a. une locomotive (Ch. d. f.) *Eine Locomotive anfeuern. To light or to fire a locomotive.*

Allumer, charger, Eugrener v. a. une pompe. *Die Pumpe anheben oder ansaugen lassen, anstecken, (bei Seeleuten:) die Pumpe anschlagen. To fetch a pump.*

Allumette f. *Das Zündhölzchen. Match.*

A — en cire, Allumette-bougie f. (Chim.) *Das Wachszündkerzen. Wax-match, wax-taper match.*

A — à friction. *Das Streichhölzchen, Reib-zündh —. Friction-match, congrève.*

A — oxygénée (a — soufrée, garnie de chlorate de potasse, de soufre, de gomme et de cinabre). *Das chemische Zündhölzchen. Oxymurintie match.*

A — phosphorique, A — chimique allemande. *Das Phosphorstreichhölzchen, Streichh —. Phosphoric match, phosphorous match, lucifer, lucifer-match, (friction-match, congrève).*

A — de salon. *Das Salonzündhölzchen. Lucifer without sulphur-coating.*

Allumette f. (Tonn.) *Das Schwefelgarn. Match.*

Allumeur m. *Der Lampenanzünder. Lamp-lighter.*

Allure f., Marche f. (d'un fourneau) (Mét.) Der Gang, Ofengang. Trim, working, working state or condition of a furnace.

Bonne n., A — ou marche régulière. Der gute, regelmäßige, gute Gang, Gargang. Good working condition, regular working.

A — irrégulière. Der rohe Gang, der über-setzte oder scharfe G—, Rohg—. Irregular working, heavy working.

A — chaude. Der heisse, hitzige Gang. Hot working.

A — froide. Der kalte Gang. Cold working.

Allure f. (Nav.) Die Lage eines unter Segel fahrenden Schiffes zum Winde. The sailing or position of a vessel (with regard) to the wind.

A — du grand largue. Das Backstagssegeln. Sailing with the wind on the quarter.

A — du largue. Das Segeln mit dem Winde querwin. Sailing with the wind abeam.

A — du plus près. Das Segeln am Winde. Sailing close hauled.

A — du vent arrière. Das Segeln platt vor dem Winde. Sailing with the wind right aft.

Allure f., Vitesse f. (d'une machine, locomotive, d'un bateau etc.) Die Geschwindigkeit, der Gang, Lauf. Speed, velocity.

Allures f. pl. d'un navire (Nav.) Die Eigenschaften eines Schiffes. Qualities of a vessel.

Alluvion f. (Riv.) Das Schwemmland. Alluvion, wash.

Alluvions f. pl. (Géol.) Das Alluvium, die Alluvialablagerungen. Alluvium.

Almanach m., Calendrier m. Der Kalender, Almanach. Calendar, almanac.

A — grégorien. Der Gregorianische Kalender, Gregorian calendar.

A — ou Calendrier julien. Der Julianische Kalender, Julian calendar.

A — nautique, Connaissance f. des temps. Der Schiffskalender, astronomische K—. Nautical almanac, astronomical almanac.

Almandin m., Almandine f., Grenat m., almandin, Grenat m. syrien ou oriental, Hyacinthe-la-belle f., Hyacinthe d'Inde, Grenat m. rouge ou de fer (Minér.) Der Almandin, der edle Granat, orientalische G—, syrische G—, Karfunkel, rothe G— (Eiseng—). Almandine, precious garnet, oriental garnet.

Aloès (Bois d'). Voyez Bois d'aloès.

Aloès-pitte f., Pitte f., Chanvre m. des Indiens (fibre de l'agave americana) (Fil.) Der Pitschanf, Pita. Pita (fibre of the wild aloe).

Aloi m. (absol.) (Mon., Mét.) Der Gehalt, Feingehalt, das Mischungsverhältnis, Korn. Alloy, standard. Voyez Titre, monnaie de bon aloi.

Alonge f. (Imp.) Das Ansetzblatt. Fly-leaf.

Alonge f. (de l'alambic) (Chim.) Der Vorstoss. Adopter.

Alonge f. d'un trépan de mineur. Die Verlängerungsstange, das Mittelstück, der Aufsatz. Lengthening rod or joint.

Aloucher, Allier m. (bois de l'arbre Crataegus terminalis). Das Atlasbeerholz, Arlesbeer—, Elsbeer—. Service-tree.

Aloyer, Allier v. a. (Mét.) Legiren. To alloy, to alloy.

Alpaca, Alpaga, Alpague, Alpaque m. Voyez Poil d'alpaca.

Alpacas, Alpagas m. (Tiss.) Der Alpaka-Thibet. Alpaca figured thibet.

Alquifoux m. (Minér.) Das Glasuriers, Hafner-erz. Alquifoux.

Alquifoux m. (Mét.) Der Bleiglanz. Galena, plumbago.

Altane f. (Arch.) Der Altan, die Altane, der Säiler. Platform, gallery.

Altération f. d'une dépêche (Télégr.) Die Verstümmung einer Depesche. Alteration of a message.

Altération f. (Géol.) Voyez Décomposition.

Alternance f. des couches (Géol.) Die Wechsel-lagerung der Schichten. Alternation of strata or rocks.

Alterne adj. Voyez Angles alternes.

Alternat m. (dans le service télégraphique) (Télégr.) Der Richtungswechsel. Alternate transmission of messages from both ends of the line.

Alude f. Synon. de Basane colorée.

Aludel m. (Chim.) Das Sublimiergefäß. Aludel, subliming-pot.

Alumelle f. (Mét.) Das Schabeisen, die Zick-klinge. Shaving-iron, scraping-tool.

Alumelle f. (Charb.) Der Zünder. Lighter.

Alumelle f. du cabestan etc. (Arch. nav.) Die Ausfütterung der Spillspakenlöcher etc. Bush, lining (of the capstan-holes etc.).

Aluminate m. (Chim.) Das Aluminat. Aluminate.

A — de cuivre. Das Kupferaluminat, das Thonerde-Kupferoryd. Copper aluminate, aluminate of copper.

A — de zine (Minér.) Voyez Gahnite.

A — de magnésie (Minér.) Voyez Spinelle.

A — de potasse. Das Kaliumaluminat, (das Thonerde-Kali). Potassium aluminate, aluminate of potassa.

A — de soude. Das Natriumaluminat, (Natron-al—). Sodium aluminate, a — of soda.

Alumine f. (Chim.) Das Aluminiumoryd, die Thonerde (Alaunerde). Alumina.

A — fluatée siliceuse (Minér.) Der Topas. Topaz. Voyez Topaze.

A — fluatée aténaline. Voyez Cryolite.

A — hydratée siliceuse (Minér.) Der Kollyrit. Collyrite.

A — sous-sulfatée alcaline. Voy. Alunite.

Aluminite f. (Sous-sulfate m. d'alumine) (Minér.) Der Aluminit. Aluminit, (basic sulphate of aluminium, sub-sulphate of alumina).

Aluminium m. (Mét.) Das Aluminium, (Thonerde-metall). Aluminium.

Alun m. (Chim.) Der Alaun. Alum, alumen.

A — ammoniacal. Der Ammoniakalaun. Ammonium-alum, ammonia-alum.

A — artificiel. Der künstliche Alaun. Artificial alum.

A — brûlé ou calciné, (anhydre). Der gebrannte Alaun. Burnt or calcined alum.

A — cubique. Der Würfelalaun. Cubic alum.

A — de magnésie (Minér.) Der Magnesia-Alaun, Talkerde-Alaun. Magnesium-alum, pickeringite.

A — de plume. Der Feder-Alaun. Feather-alum.

A — de Roche (l'alun nommé de la ville de Rocca, en Syrie.) Der Alaun von Rocca, der feine A —. Rock-alum, (Roche-a—).

- Alun de Rome** (obtenu de l'alunite). *Der römische Alaun.* Roman alum.
- A— m. naturel, Alumine f. sulfatée alcaline, Sulfate m. d'alumine et de potasse** (Minér.) *Der (natürlich vorkommende) Alaun, der Kali-Alaun.* Natural alum, native a—, potassium-a—, potash-a—, (sulphate of alumina and potash).
- A— octaédrique.** *Der oktaëdrische Alaun.* Octahedral alum.
- Alunage m.** (Teint. etc.) *Das Alaunen, die Alaunung.* Aluming.
- Aluner v. a.** une étoffe. *Alaunen, in Alaunwasser sieden, mit Alaunw— beizen.* To alum, to steep in a—.
- Alunier m.** *Der Alaunsieder.* Alum-maker, alum-boiler.
- Alunière f.** *Die Alaunhütte, das Alaunwerk, die Alaunsiederei.* Alum-house, alum-work.
- Alunière f., Mine f. d'alun, Carrière f. d'alun** (Expl.) *Das Alaunbergwerk, die Alaungrube.* Alum-pit.
- Alunite f., Pierre f. d'alun, Alumine f. sous-sulfatée alcaline** (Minér.) *Der Alunit, der Alaunstein.* Alunite, alum-stone.
- Amadou m.** *Der Zündschwamm, Feuersch—.* Amadou.
- Amalgrir v. a.** (Arch. nav.) *Abarbeiten, dünner machen.* To take off, to make thinner.
- Amalgamation f.** (Mét.) *Das Amalgamiren, die Verquickung.* Amalgamation.
- Amalgame m.** (alliage du mercure avec un métal) (Chim.) *Das Amalgam.* Amalgam, amalgama.
- A— (natif ou naturel), A— d'argent, Mercure m. argent.** *Das (natürliche) Amalgam, das Silbera—.* Argential mercury, native silver-amalgam.
- A— d'or** (Mét.) *Das Goldamalgam.* Gold-amalgam.
- Amalgamer v. a.** (Mét.) *Amalgamiren, verquicken.* To amalgamate, to amalgama.
- Aman m.** d'une antenne (Mar. Méditerranée). *Das Drehcep einer lateinischen Raa.* Halliard, halyard.
- Amaranthe f., Bois m. violet, Palissandre m.** (Men.) *Das Amaranthholz, Violeth—, Violet wood, palisander wood.* Voyez Bois violet.
- Amariner v. a.** (des hommes) (Mar.) *Seefest machen.* To train to the sea.
- Amariner v. a.** une prise (Mar.) *Eine Prise besetzen.* To mau a prize.
- Amariner v. a.** (Mar.) *Voyez Mariner.*
- Amarque f.** (Nav.) *Die Boje.* Leuding mark, buoy. Voyez Bouée.
- Amarrage m.** (action) (Mar.) *Das Zurren.* Seizing, lashing.
- A— bridé.** *Die Kreuzung.* Round-seizing, cross-seizing, cross-turn.
- A— d'envergure.** *Das Festmachen des Nockbündels.* Passing of the head-earring.
- Amarrage m.** (Mar. etc.) *Die Zurrung.* Seizing, lashing.
- A— par demi-clef.** *Der Webelcinsteck, Webelinsteg.* Pair of half hitches.
- A— en érive** (Mar.) *Das Herzbündel.* Throat-seizing.
- A— en fouet** (Mar.) *Der Katsceit (Befestigung eines Steerblocks).* Frapping of a tail-block, rolling hitch.
- Amarrage plat.** *Der Plattbündel.* Flat-seizing.
- A— en portugaise** (des bigues). *Die Kopflaschung.* Head-lashing, sheer-lashing.
- A— en patte-d'oie** (Pout.) *Die Doppelbucht, der doppelte Ankerstich.* Double cable-clinch.
- A— des voiliers, (du voilier).** *Der Bündel am Schothorn.* Clew-lashing.
- Faux a—** (de la bonnette maillée) (Mar.) *Das Borgbündel des Bonnets.* Preventer of a bonnet.
- Faire v. a. un amarrage.** *Zurren.* To lash, to seize.
- Amarrage m. d'un navire** (Mar.) *Das Vorankerelegen eines Schiffes.* The mooring of a vessel.
- Amarrage m. d'une bouche à feu** (Mar.) *Das Zurren eines Geschützes.* Securing a gun.
- Amarrage m.** (Arch. hydr.) *Die Befestigung der Schiffe.* Fastening, mooring of ships.
- Amarre f.** (Arch. hydr.) *Der Schiffhalter.* Bollard.
- Amarre f.** (Mar.) *Die Landfeste.* Fast, land-fast.
- A— de l'arrière, A— de poupe, A— de retenue.** *Das Achtertau, die Achterkette.* Stern-rope, stern-fast.
- A— de l'avant, A— de bout.** *Das Vortau, das Bugtau, die Bugkette.* Head-fast, bow-rope, bow-fast.
- A— du large.** *Das Festmachertau auf der Strom- oder See-Seite.* Offshore-fast.
- A— de retenue** (en halant un navire). *Das Stopptau.* Stop-rope, guy.
- A— de terre.** *Das Festmachertau auf der Landseite.* Shore-fast.
- A— du travers.** *Das Dwarstau, die Dwarskette.* Breast-fast.
- A— en double.** *Das Schlipptau.* Slip-rope.
- Amarre f.** (Mar.) *Die Fangleine (bei Booten).* Painter.
- Amarre f.** (Pout.) *Voy. Traversière.*
- Amarrer v. a.** (Mar.) *Zeisen, zurren, festmachen.* To seize, to lash, to tie.
- A— un cordage par un burin.** *Ein Tau einknebeln.* To put a rope in the becketts.
- A— une corde.** *Ein Tau belegen.* To belay or to make fast a rope.
- A— un navire.** *Ein Schiff festlegen, verankern.* To secure, to moor a vessel.
- s'A— à quatre (amarres).** *Das Schiff mit vier Landfesten festlegen.* To moor a vessel head and stern.
- Amarrer v. a. (Mettre) les voiles à fil de caret** (Mar.) *Die Segel auf Stossgarn setzen, (mit Kabelgarnen an der Raa festmachen).* To stow or to furl the sails with rope-yarn.
- Amarrer v. a. les écoutes** (Mar.) *Die Schoten belegen.* To belay the sheets.
- Amarre!** (Mar.) *Mach fest! Beleg! Well there!* Belay!
- Amas m.** (Géol.) *Der Stock.* Great dike of a rock.
- Amas m. de neige** (Ch. d. f.) *Die Schneerift.* Snow drift.
- Amas m. d'eau** (Expl.) *Voyez Mer d'eau.*
- Amateloitage m., Amateloiter v. a.** *Voyez Emmateloitage et Emmateloiter.*
- A mâts et à cordes** (Nav.) *Vor Topp und Takel.* Under bare poles.

Amateur m. de tableaux (Point.) *Der Gemäldefreund, Gemäldeliebhaber.* Amateur of pictures.

Ambalard m. (Pap.) *Der Zeugkarren.* Paper-pulp-cart.

Ambité adj. (Verr.) *Blind.* Tarnished.

Amboine m. : Bois d'A— (Mén.) *Die Amboina-maser.* Amboine-wood.

Ambon m. d'une église (Arch.) *Der Ambo, die Ambone, (als Kanzel dienende Tribüne).* Ambo, ambon, (gallery). Compar. Jubé.

Amboutir v. a. *Voyez Emboutir.*

Amboutissoir m. *Voyez Emboutissoir.*

Ambre m. (Chim.) *Die Ambra, der Amber.* Ambar, Amber.

A— blanc. *Die Vogelambra.* White amber.

A— gris. *Der graue Amber.* Amber gris, ambergrease, ambergrease.

A— jaune, Succin m. (résine fossile.) *Der Bernstein, der Agtstein.* Amber, yellow amber. *Voyez Succin.*

A— liquide, Liquidambar m. (ambre qui provient de l'arbre liquidambar styraciflua en Amérique.) *Die flüssige Ambra, der flüssige Storax.* Liquidambar, liquidambar.

Ambre m. noir. *Die Fuchsambra.* Black amber.

Âme f., Creux m. (Techn.) *Die Seele.* Hollow.

Â— d'une bouche à feu (Fabr. d. can.) *Die Seele, die Bohrung.* Bore.

Â— de câble (Electr.) *Die Kabelseele, Kabelader.* Core of cable.

Â— d'un cordage (Mar.) *Voy. Mèche d'un c—.*

Â—, Creux m. d'une fusée (Artif.) *Die Seele, Bohrung.* Hollow, spindle-hollow.

Â—, Mandrin m. du piston (dans la fabrication des tuyaux repoussés.) *Der Kern, Dorn.* Core-bar.

Âme f. fusée de chargement (Artill.) *Die Ladebüchse.* Case for loading breech-loading guns.

Âme f. d'un mortier (Artill.) *Der Flug.* Bore.

Âme f. du noyau d'une roue (Ch. d. f.) *Die Bohrung der Radnabe.* Caliber of a nave or boss.

Âme f. d'une poutre (Ponts.) *Das Stehblech.* Vertical web of a plate beam.

Âme f. du rail (Ch. d. f.) *Der Schienensteg, der Schienenkörper.* Stem or web of rail. *Voy. Tige.*

Âme f. du violon (Mus.) *Der Stimmstock, die Seele.* Sounding-post, sound-post.

Amélioration f. du trafic (Ch. d. f.) *Die Verkehrsverleinerung, Verkehrsverbesserung.* Amelioration of the traffic.

Amélioration f. (Riv.) *Die Regulierung.* Correction of rivers.

Amélioration f. (Arch. hydr.) *Die Melioration.* Amelioration, drainage and irrigation works.

Aménagement m. (Arch. hydr.) *Die Ausriistung für den Betrieb.* Management, outfit.

Aménagement m. (Ch. d. f.) *Die Einrichtung, die Ausriistung.* Fitting-out, outfit.

A— intérieur d'une voiture. *Die innere Ausstattung eines Personenwagens.* Outfit of a passenger-carriage.

Aménagements m. pl. (Mar.) *Voyez Eménagements.*

Amener v. a. (Mar., Nav.) *Fieren, (führen).* To lower, to ease off.

A— en douceur. *Sacht fieren, langsam f—, vorsichtig f—.* To lower easy or handsomely.

A— un mât ou une vergue. *Voy. Caler.*

Amener rondement. *Willig wegfiieren.* To lower cheerly or roundly.

A— (le pavillon ou quelque signal.) *Herunter f—, niederholen.* To haul down, to lower down.

A— pavillon. *Die Flagge streichen.* To strike colours.

A— tout bas. *Ganz niederfiieren.* To lower, to strike down.

A— une voile, une vergue. *Segel fieren oder laufen lassen.* To lower a sail or yard.

A— une voile sur le ton. *Ein (Raa-) Segel auf den Rand fieren.* To lower a sail on or to the cap.

Amener v. a. un amer (Nav.) *Eine Landmarke in eine bestimmte Peilung bringen.* To bring to bear.

Amener v. a. deux amers (Nav.) *Zwei Landmarken in Deckpeilung bringen.* To bring two landmarks into one, — in the same line.

Amenez! (Mar.) *Fier weg!* Streicht! Lower away!

Amenez l'avant train! (Art.) *Protst auf!* Limber up!

Améniser v. a. un ais etc. (Men., Charp.) *Dianhobeln.* To lessen by planing.

Amer m. (Arch. hydr., Mar.) *Das Seeszeichen, die Landmarke.* Leading mark, landmark, beacon.

Amertume f. de la bière (Brass.) *Das Hefenbitter.* Yeast-bitter.

Améthyste f. (Minér.) *Der Amethyst.* Amethyst.

A— orientale, Corindon hyalin violet.

Der orientalische Amethyst. Oriental amethyst.

Ameublissement m. (Arch. hydr.) *Die Bodenauflöckerung.* Mouldering of the ground.

Amiante m. (Minér.) *Der Amiant.* Amianthus. Compar. Asbeste flexible.

Amide m. (Chim.) *Das Amid.* Amid, amidet, ammid.

Amidine f., Amyloline f. (Chim.) *Das Amidin.* Amyloline.

Amidon m., (Fécule f.) (Chim.) *Das Stärkemehl, die Stärke.* Amylum, starch.

Amidonnage m. (Tiss.) *Das Stärken.* Starching.

Amineement m. (Expl.) *Voy. Gran d'une couche de houille.*

Amiral m. (Mar.) *Der Admiral.* Admiral.

Amiral m., Vaisseau m. amiral (Mar.) *Das Admiralschiff, Flaggschiff.* Admiral's ship, flagship.

Amirauté f. *Die Admiralität.* Admiralty.

Am-mètre m. *Comp. Ampère-mètre.*

Ammoniaque f. (et m.) (Chim.) *Das Ammoniak.* Ammonia.

A— liquide. *Die Ammoniakflüssigkeit.* Liquid ammonia. Compar. Esprit de sel ammoniac.

A— muriatée, Sel m. ammoniac, Chlorure m. d'a—. *Der Salmiak, das Chlorammonium.* Ammonium chloride. *Voyez Sel ammoniac.*

Ammonium m. (Chim.) *Das Ammonium.* Ammonium.

Ammonium m. d'argent (Chim.) *Berthollet's Knall Silber.* Berthollet's fulminating silver. *Voy. Argent fulminant (de Berthollet).*

Amoise f. *Voy. Moise.*

Amolettes f. pl. (Arch. nav.) *Die Spillgaten.* Capstan holes (for the capstan-bars).

Amoncellement m. de neige. *Die Schneeanhäufung oder Verwehung.* Drift of snow.

Amont, en Amont (ad montem), *adv.* Stromaufwärts, bergaufwärts. Up stream, up hill, up the country.

d'Amont. Von Stromaufwärts kommend, stromabwärtsgehend. Coming from up-stream, going down-stream. Voy. Vent d'amont.

Amorce f. (Artif.) Die Zündung, das Zündpulver, (veralt. Zündkraut). Priming, prime. Comp. Étonpille.

A — à la Console. Der Zünder, das Zündwiderstand zu der Console'schen Zündung. Console's primer.

A — à friction. Die Frictionszündung. Friction-priming.

A — à percussion. Die Percussionszündung, Schlagz—. Percussion-priming.

A — cirée. Voy. Boulette.

Amorce f. (Dor.) Lösung von Gold oder Silber. Solution of gold or silver. Voy. Amorceur 5.

Amorce f. d'une lame à canon. Voy. Lèvre.

Amorce f. de lanette de palonnier (Charr.) Die Orscheitöse. Loop of swingle-tree-clasp.

Amorceur v. a. (Electr.) Anregen, erregen. To give a small initial charge to one of the two armatures.

Amorceur v. a. les artifices (Artif.) Das Feuerwerk einpudern, aufeuern. To prime fireworks.

Amorceur v. a. la pièce (Art.) Die Schlagröhre einsetzen. To prime.

Amorceur v. a. un trou de mine. Zündung aufgeben. To prime.

Amorceur v. a. (tremper la surface du cuivre dans une dissolution d'argent ou d'or) (Arg., Dor.) Mit einer Auflösung von Silber oder Gold bestreichen. To brush over with a solution of silver or gold.

Amorceur v. a. (Arm.) Abfeilen. To scarf.

Amorceur v. a. un trou. (Serr.) Ankörnen. To mark with the centre-punch.

Amorceur v. a. une pompe. Eine Pumpe anschlagen. To fetch a pump. Compar. Allumer une pompe.

Amorceur m. Der Zündapparat. Priming-apparatus. Primer.

Amorceur m. (outil qui sert à trouver les centres des surfaces de la pièce qu'on veut tourner) (Tourm.) Der Mittelaucher, Körner. Centre-punch.

Amorceur m., Pointeau m. (pointe conique en acier dont on marque la place où une pièce doit être percée). Der Körner. Centre-punch.

Amorphe adj. (opposé au cristallin) (Minér.) Amorph. Amorphous.

Amorti: Être amorti (Mar.) Während der Ebbe festsetzen. To be neaped.

Amortir v. a. l'air d'un bâtiment (Nav.) Die Fahrt eines Schiffes mindern, stoppen. To deaden or to stop the way of a vessel.

Amortisation f., Amortissement m. (Arch.) Die obere Abachliessung, Schlussverzierung. Upper-oid-ornament.

Amortissement m. d'un navire (Mar.) Das Festsetzen während der Ebbe. Being neaped.

Amouler v. a. Wetzen. To whet.

Amour m. du plâtre. Das Fettige des gutgebrannten Gipses. Unctuousity of well burnt plaster.

Ampélite f. aluminieuse ou aluminifère (Minér.) Der Alaunschiefer. Alum-slate. Voyez Schiste aluminifère.

Ampère-mètre m. (Electr.) Das Amperemeter. Amperemeter.

Amphibole f. (Minér.) Die Hornblende, der Amphibol. Amphibole, (hornblende).

A — acténaire. Der Strahlstein. Tremolite.

A — verte. Der Aktinolith. Actinolite. Voyez Actinolithe.

Amphibolite f. (Géol.) Der Hornblendeschiefer. Hornblende schist.

Amphigène m. (Minér.) Der Leucit. Leucite.

Amplitude f. (Math., Méc.) étendue entre deux points ou lignes. Die Weite, Grösse. Amplitude.

A — d'aberration. (Astr.) Die Grösse der Abweichung. Amplitude of aberration.

A — ou Arc m. d'oscillation (Méc.) Der Schwingungsbogen, die Schwingungswerte. Amplitude of oscillation.

A — du remou (Hydr.) Die Stauweite. Amplitude of swell.

Amplitude f. d'un projectile (Art.) Voy. Portée.

Amplitude f. d'un astre (Astron.) Die Gestirnsweite, Weite. Amplitude.

A — méridionale. Die Mittagweite, südliche Weite. Southern amplitude.

A — occidentale ou occase. Die Abendweite. Occiduous, western, occasive amplitude.

A — orientale ou ortive. Die Morgenweite. Eastern or ortive amplitude.

A — septentrionale. Die Mitternachtsweite, nördliche Weite. Northern amplitude.

Amponne f. (Écon., Porc.) Die Ampel. Ampul.

Ampoules f. pl. (sur l'acier poule) (Mét.) Die Blasen. Blisters.

Ampoulette f. Voy. Horloge et Sablier.

Ampoulette f. (Artif.) Die Brandröhre. Stopper, fuse.

Amure f. d'une voile (Mar.) Der Hals. Tack. Compar. Dogue, Taquet, Trou d'amure.

A — d'une bonnette. Der Hals eines Leesegeles. Tack of a studding sail.

A — fixe. Der Halsbündel. Tack-lashing.

Alter (Être) habord a-s. Mit Backbord-Halsen segeln, über Steuerbord-Bug liegen. To be—, to stand—, to sail on the port tack.

Être tribord a-s. Mit Steuerbord-Halsen segeln, über Backbord-Bug liegen. To lie on the starboard tack.

Amurer v. a. une voile (Nav.) Den Hals (die Halsen) zusetzen. To haul the tack aboard.

A — tout bas. Die Halsen dicht anholen. To haul the tack close down.

Amusette f. (Artif.) Die kleine Kanone, der Hölzer. Small gun.

Amyloline f., Amidine f. (Chim.) Das Amidin. Amyloline, amidine, amyline.

An m. Das Jahr. Year. Compar. Année.

Analème f. (Minér.) Das Analcim, der Analzim. Analime, cubizite of Werner.

Analogue m. (Electr.) Der analoge Pol. Analogous pole.

Analyse f. (méthode de résoudre les problèmes par l'algèbre) (Math.) Die Analysis, Auflösung. Analysis.

Analyse f. (Chim.) Die Analyse, Zerlegung, Scheidung. Analysis.

Analyse f., Essai m. des minerais. Das Probieren. Assay, assaying. Compar. Essai.

Analyse f. chimique (Chim.) *Die chemische Analyse.* Chemical analysis.

A— qualitative (quantitative). *Die qualitative (quantitative) Analyse.* Qualitative (quantitative) analysis.

A— par vole humide (sèche). *Die Analyse auf nassem (trockenem) Wege.* Analysis in the humid (dry) way.

A— spectrale. *Die Spectralanalyse.* Spectral analysis, Spectrum analysis.

A— volumétrique. *Die Massanalyse, (volumétrische Analyse), Titir-Methode.* Analysis by measure, volumetrical analysis.

Analysér v. a. (Chim.) *Analyisiren, zerlegen.* To analyze.

Analytique adj. *Analytisch.* Analytic, analytical.

Méthode f. analytique (Math.) *Die analytische Methode.* Analysis.

Anamésite f. (Géol.) *Der Anamesit, der dichte Basalt.* Anamesite.

Anamorphose f. (Phys., Persp.) *Die Anamorphose, die Verwandlung der Gestalt.* Anamorphosis.

Ananas m. (Fil.) *Fibre d'Ananassa sativa.* *Die Ananasfaser.* Pine-apple-grass, pinna-g—, silk-g—.

Anatase f. (Minér.) *Der Anatas.* Anatase.

Anelle f. (Arch.) *Voyez Aissante.*

Ancette f. de bouline (Mar.) *Voy. Patte.*

Anche f. (Phys., Mus.) *Die Zunge.* Reed.

Anche f., Auget m. de la trémie (Meun.) *Der Schuh.* Spout.

Anciens m. pl. *Voy. Vieux hommes.*

Ancrage m., Mouillage m. (Mar.) *Der Ankerplatz.* Anchoring-place.

Droits d'a— *Das Ankergeld, die Ankergebühren.* Anchorage-rates.

Ancrage m. des murs (Bât.) *Die Verankerung.* Anchoring, cramping.

Ancrage m. (des ponts) (Pont.) *Das Verankern, die Verankerung (der Kriegsbrücken).* Anchoring, mooring (of military bridges).

Panier m. d'a— (pour remplacer les ancres). *Der Ankerkorb.* Basket-anchor.

Ancre f. (Mar.) *Der Anker.* Anchor.

Ses parties principales sont l'Arganeau, le Bras, le Collet, la Croisée, le Jas, l'Eillet, la Patte, le Tenon, la Verge. *Voyez ces mots.*

A— articulée, A— à pattes mobiles. *Der Patentanker, (Trotman's Patent—.)* Trotman's patent anchor.

A— d'affourche. *Der Tüwanker, Teua—.* Small bower.

A— d'amont (Pont.) *Der Stromanker.* Stream-anchor or anchor up the current.

A— d'aval (Pont.) *Der Windanker.* Lower anchor or anchor down the stream.

A— borgne. *Der Hafenanker.* Blind anchor, onearmed anchor, mooring a—.

A— de détroit, A— de touée. *Der Stromanker.* Stream-anchor.

A— à jet. *Der Wurfanker.* Kedg.

A— de terre. *Der Wallanker.* Shore-anchor.

A— de veille. *Der Rüstanker.* Sheet-anchor.

A— flottante ou de cape. *Der Treibanker.* Floating anchor, drift-sail.

Grande a—, A— de miséricorde ou d'espérance, Maître-a—. *Der Pflichtanker, Pflichta—, Haupta—.* Best bower.

L'ancrer est à la veille ou au bossoir. *Der Anker ist zum Fallen klar, hängt vor dem Krahn.* The anchor is a cockbill, is at the cathead.

L'a— est à pie. *Der Anker ist auf und nieder.* The anchor is a-peak.

L'a— est surjalée ou surjalée. *Der Anker ist unklar vom Tau, (das Tau schlägt sich um den Ankerstock).* The anchor is fouled by the cable.

L'a— laboure. *Der Anker ist triftig (hält nicht fest), setzt durch, geht mit, kommt mit.* The ship brings the anchor home, drags the a—. *Voyez Chasser sur les ancres.*

L'a— mord. *Der Anker fasst, greift.* The anchor bites.

L'a— n'a point de bouée. *Der Anker ist blind, blindstehend.* The anchor has no buoy.

L'a— se tourne. *Der Anker kentert um.* The anchor turns on the ground.

L'a— tient. *Der Anker hält.* The anchor holds.

Être à l'a—. *Vor Anker liegen.* To be, to ride at anchor.

Être sur les ancres de flot et de jusant. *Vor Ebb- und Fluthanker liegen.* To be moored against ebb and flood.

Ancrer f. (d'une horloge) (Horl.) *Der Anker.* Anchor.

Ancrer f. (barre de fer pour conserver un mur etc. dans son aplomb.) (Serr., Arch.) *Der Anker.* Anchor.

Ancrer f. d'une chaudière à vapeur. *Der Anker.* Grappling-iron. *Voyez Ancrer 2.*

Ancrer m. (mesure des choses liquides). *Das Anker.* Anker.

Ancrer v. a. (Mar.) *Den Anker fallen lassen, vor Anker gehen, ankern.* To anchor, to cast anchor. *Compar. Jeter l'ancrer.*

Ancrer v. a., Fermer avec des ancres (Constr., Mach.) *Verankern.* To grapple, to fasten with grappling-irons.

Ancrure f. (Drap.) *Die Scherfalte.* Crease.

Andaillet m. (Mar.) *Der hölzerne Läger (der Stag-segel), Säuger.* Hank.

Andalousite f., Mâle f. hyaline, Feldspath m. apyre, Spath m. adamantin, Stanzalte f., Micaphyllite f., Schorl m. en prisme quadrangulaire (Minér.) *Der Andalusit.* Andalusite, prismatic andalusite, stanzalte.

Andésite f. (Géol.) *Der Andesit.* Andesite.

Âne m. (chevalot des menuisiers français). *Die Sägebank.*

Âne m. (tréteau de bois). *Der Bock, Galgen, Escl, Gerüstbock.* Horse, trestle.

Âne m. (pièce carrée, près de la presse, où l'on met le papier préparé à l'impression) (Impr.) *Der Escl.* Horse.

Âne m. (coffre pour les rognures de livres) (Rel.) *Der Hobelkasten.* Shaving-tub.

Anélectrique adj. (Electr.) *Sympetriclectrisch.* Non electric.

Anémographe m. (Méc.) *Der Anemograph, Windzeiger.* Anemograph.

Anémographie f. *Die Beschreibung der Winde.* Anemography.

Anémomètre m. (Phys.) *Der Windmesser, Anemometer.* Wind-gauge, anemometer.

Anémométrie *f.* (Phys.) *Die Windmessung.* Anemometry.

Anémoscope *m.* (Phys.) *Der Windzeiger, die Wetterfahne.* Anemoscope.

Anéroïde *m.* (Phys.) *Das Aneroidbarmeter, (das Plattenbarmeter, Federb—).* Aneroid.

Anet *m.* Voy. *Hanet.*

Angar *m.* Voy. *Hangar.*

Angarie *f.* (Comm., Msr.) *Die Requisition eines befrachten Schiffes für Regierungszwecke.* Delay by, constraint.

Ange *m.* (Artill.) Voy. *Boulet à chaîne.*

Angle *m.* (Géom. etc.) *Der Winkel.* Angle.

A—s pl. adjacents ou contigus (angles à sommet commun) (Géom.) *Die Nebenwinkel.* Adjacent, adjoining, contiguous angles.

A— aigu, A— du maigre (des ouvriers) (Géom.) *Der spitze Winkel.* Acute angle, sharp (of workmen).

A—s pl. alternes (situés de part et d'autre de la sécante de deux lignes parallèles) (Géom.) *Die Wechswinkel.* Alternate Angles.

A— (d')aberration (mesure de l'aberration) (Opt.) *Der Aberrationswinkel, (die Aberration).* Aberration-angle.

A— de barre (Arch. nav.) *Der Ruderswinkel.* Angle of the rudder.

A— de chute, A— d'incidence (Art.) *Der Einfallswinkel, Fallwinkel.* Angle of descent, terminal angle.

A— de contingence (entre une courbe et sa tangente) (Géom.) *Der Berührungswinkel, Contingenzw—.* Angle of contact.

A— d'une courbe (Arch. nav.) *Der Knick (Winkel).* Angle in a curve, edge.

A— de courtine (Fort.) *Der Curtinenwinkel.* Curtain-angle.

A— de défense (Fort.) *Der Defenswinkel, Streichw—.* Angle of defense.

A— de départ. *Der Abgangswinkel.* Angle of departure.

A— de dépression (Artill.) *Der Senkungswinkel, Tiefenwinkel.* Angle of depression.

A— droit, A— d'équerre (des ouvriers) (Géom.) *Der rechte Winkel.* Right angle.

A— d'équerrage (Arch. nav.) *Der Schmiegunswinkel.* Beveling.

A— d'élévation (Géod., Artill.) *Der Erhöhungswinkel, Elevationsw—.* Angle of elevation, a— of projection.

A— d'émersion (Phys.) *Der Emersionswinkel.* Angle of emersion, a— of emergency.

A— d'épaule (Fort.) *Der Schulterwinkel.* Angle of the shoulder.

A— externe, extérieur, saillant (Techn.) *Der ausspringende Winkel.* Salient angle, projecting a—.

A—s pl. externes (en dehors des parallèles coupées par une sécante) (Géom.) *Die äusseren Winkel.* External angles.

A— de flanc (Fort.) *Der Flankenwinkel.* Angle of the flank.

A— flanquant, A— de tenaille (Fort.) *Der äussere Streichwinkel, Zangew—, Tenaillew—.* Flanking angle, a— of the tenaille.

A— flanqué. *Der flankirte, bestrichene Winkel.* Flanked angle.

Angle du frottement (Méc.) *Der Reibungswinkel, Ruhew—.* Angle of friction, a— of resistance.

A— de la gorge (Fort.) *Der Kehlwinkel.* Angle of the gorge.

A— horaire (Astr.) *Der Stundenwinkel.* Hourly angle.

A— d'incidence d'un rayon lumineux (Fort.) *Der Einfallswinkel.* Angle of incidence.

A— d'incidence de l'affût. (Art.) *Der Lafettenwinkel.* Angle of a gun carriage on the trail-point.

A—s pl. internes (formés intérieurement par deux parallèles et une sécante) (Géom.) *Die inneren Winkel.* Internal angles.

A— de mire (Art.) *Der Metall- oder natürliche Visirwinkel.* Natural angle of sight.

A— mort, A— perdu (Fort.) *Der todte Winkel.* Dead angle.

A— naturel (Art.) *Der Terrainwinkel.* Angle which the line to the object makes with the horizontal line.

A— observé ou relevé (déterminé à l'aide d'un instrument) (Géod.) *Der gemessene, beobachtete Winkel.* Angle observed, angle or bearing taken.

A— obtus, A— du gras (des ouvriers) (Géom.) *Der stumpfe Winkel.* Obtuse angle, blunt a— (of workmen).

A—s pl. opposés au sommet, Angles verticaux (Géom.) *Die Scheitelwinkel.* Vertically opposite angles, vertical angles, opposite angles.

A— plan (Géom.) *Der ebene Winkel.* Plain angle.

A— polyèdre, A— solide (Géom.) *Die körperliche Ecke, die Kante.* Solid angle.

A— de plus grande portée (Art.) *Der Erhöhungswinkel der grössten Schussweite.* Angle of elevation for greatest range.

A— de projection, A— de tir (Art.) *Der Richtungswinkel.* Angle of inclination, a— of projection.

A— du rayon réfracté ou rompu (Opt.) *Der gebrochene Winkel.* Refracted angle.

A— de réflexion (Phys.) *Der Reflexionswinkel, Ausfallw—, Abprallw—.* Angle of reflection.

A— de réfraction d'un rayon lumineux (Phys.) *Der Brechungswinkel.* Angle of refraction.

A— de relèvement. *Der constante Abgangsfehler.* Difference of the angles of departure and inclination.

A— rentrant (Géom., Techn., Fort.) *Der einspringende Winkel.* Re-entering angle.

A— de rupture (d'une voûte.) *Der Bruchwinkel.* Angle of rupture.

A— saillant (Fort.) *Der Bastionswinkel, Bollwerksw—, ausspringende W—.* Salient angle, a— of the bastion.

A— de tournant (Charr.) *Der Lenkungswinkel.* Locking angle.

A— de traction (Charr.) *Der Zugwinkel.* Angle of traction.

A— visuel ou optique (Opt.) *Der Schinkel, Gesichtsw—, optische W—.* Visual angle, optic a—.

Voy. *Mesurer, Observer, Relever* a—.

Angle *m.* (Techn.) *Das Winkelmass.* Angle-rule.

A— oblique. *Das Schrägmass, Gehrms—.* Bevel-rule.

A— rapporteur. *Der Transporteur.* Protractor, protector.

Anglésite m. (Minér.) Voy. Sulfate de plomb.
Anglet m. (Arch.) Der Fugeneinschnitt, die Fals-fuge, die eingesehne Fuge. Channelled or rebated joint.
Angrais m. d'une douille. (Mach.) Das Schliesseisen, der Sperrkeil. Socket-coiu.
Anguiller m., **Anguillière** f. (Arch. nav.) Das Nüstergatt. Limber-hole.
Anguilles, Colles, Couettes f. pl. (Arch. nav.) Die Schlittenbalken, Schlagbetten, Schmierplanken. Bilge-ways, sliding balks, bilge-coats.
Angulaire adj. Winkelförmig, einen Winkel bildend. Angular, angled. Voy. Arc, Colonne, Fer, Pierre etc.
Angulé, (Anguleux) adj. Winkelig. Angulated. Voyez Fortification.
Anhydrite f., Chaux f. sulfatée, Chaux f. sulfatée anhydre (Minér.) Der Anhydrit, wasserfreie Gyps, Muriacit, Karstenit, der Würfel-spath. Anhydrite, anhydrous gypsum, natural anhydrous sulphate of lime.
A- compacte. Der dichte Anhydrit. Common anhydrite.
A- cristallisée. Der Würfelspath, das prismatische Gypsalkohol. Prismatic gypsum, cube-spar.
A- saccharoïde. Der körnige Anhydrit. Granular anhydrite.
A- fibreuse. Der faserige Anhydrit, der Gekörnsstein. Fibrous anhydrite, tripe-stone.
Anil m. Syn. d'Indigotier.
Aniline f. (Chim., Teint.) Das Anilin. Aniline. Voyez Rouge d'aniline.
Anille, Nille f. (Menn.) Die Haue. Rynd.
A- ferme. Die feste Haue. Stiff rynd, fixed cross.
A- à balance. Die schwebende Haue. Balance-rynd, Bridge-rynd.
Anions m. pl. (Electrochem.) Die Anionen. Anions.
Ankérîte f., Breunérîte f. (Carbonate m. de magnésie et de fer) (Minér.) Der Ankerit, der Breunerit. Ankerite, breunerite.
Anneau m. (aire entre deux cercles concentriques) (Géom.) Der Ring, die Ringfläche. Ring.
Anneau m., Moutonnet m. de bombes (Art.) Das Bombenrohr, die Bombenöse. Ear, lug.
Anneau m. (cercle en métal ou en bois) (Techn.) Der Ring, die Oese. Ring, loop, band, link, hoop.
A-x pl. liant les lamettes des palonniers à celles de la volée (Voit. d'art.) Die Scheerringe m. pl. Split rings pl.
A- en fer (servant à transporter le boulet rouge dans l'âme du canon) (Art.) Der Ring. Shot-bearer, hot-shot-bearer. Voyez Cuiller porte-boulet.
A-x pl. à la partie postérieure des bras de limonière anglais. servant à retenir la voiture dans les descentes (Art.) Die Oesen (an der englischen Gabelschere) zum Einschnallen des Umlaufs des Gabelsperdes.) Breeching-irons, (breeching-loops, breeching-rings).
A- d'un ancre (Mar.) Voyez Organeau.
A- des attelles, Œil m., a- du coiller (Sell.) Die Kummfederöse, Zugöse. Loop, Hames-eye.
A- du balancier (Horl.) Der Ring. Rim.
A- en bois (Arch. nav.) Der Läger. Hank.
A- de bout d'essieu (Charr.) Der Achsering. Endhoop, lynch-hoop.

Anneau de brague (Art.) Die Henkeltraube, die Oese zum Durchziehen des Taus. Breeching-loop.
A- Broadwell (Art.) Der Broadwell-Ring. Broadwell's ring.
A-x pl. du caveçon (Sell.) Die Ringe für die Leine. Loning rings.
A- de chaîne de timon (Charr.) Der Deichselring. Pole-chain-ring.
A-, Couronne f. (circulaire) d'une roue (Charr.) Der Radfelgenkranz, der Radkranz, Felgenkranz. Rim.
A-x pl. colorés (Opt.) Die Farbenringe. Coloured rings.
A- de clef (Serr.) Die Schlüsselröhre, der Ring, die Röhre. Bow of a key.
A- en corde (Arch. nav.) Der Tauring, Grummet. Grummet.
A- expansif (Art.) Der Kupferring. Obturating copper-ring.
A-x pl. d'un fourreau de sabre. Voy. Pitons.
A- du chien (Arm.) Voy. Cœur.
A- d'embranchement (Art.) Der Protzring. Keep-chain-ring, trail-r-
A- d'embranchement. (Charr., Pont.) Der Schnür-ring. Lashing-ring, gunnel-r-
A- à fische (Arch. nav.) Der Ringbolzen. Ringbolt.
A- des jambes de l'une ou de perroquet (Mar.) Voy. Cercle des g-
A- du licou (Sell.) Der Halfterring. Collar-ring, throat- or centre-ring.
A- (carré) ou (rond) de manœuvre (Art.) Der Hebbügel, Hebering, Tragebügel, Tragering. Limbering-up hoop, limbering-up handle.
A-, A- obturateur (Art.) Der Luderungs-ring, die Luderung. Obturator, obturating ring.
A- de palonnier d'une voiture (Charr.) Der Orscheitring. Swingle-tree-ring, middle swingle-tree clasp-r-
A- à pattes (Serr.) Der Lappenring, Flügel-ring, Flenscheuring. Ring with flaps, flanged ring.
A- à piston (Serr., Bât.) Der Ringbolzen, Augenbolzen. Eyebolt, ring-bolt. Voy. Boulon à œillet.
A- de pivot (Serr.) Der Angtring. Socket-ring.
A- de pointage (Art.) Der Richting, Richt-bügel. Hand-spike-ring, traversing-ring.
A- de porte-rènes (Sell.) Der Zügelring. Bit-ring.
A- de prolonge (Art.) Der Schlepptauring. Prolonge-ring.
A- à vis (Serr.) Der Schraubenring, die Ringschraube. Eye-screw.
A- d'un volant (Mach.) Der Schwungring. Rim, ring.
Anneau m. de Priestley (Électr.) Der Priestley'sche Ring. Priestley's ring.
Anneaux m. pl. de Nobili (Electr.) Die Nobili'schen Ringe. Nobili's rings.
Année f. (le temps que la terre emploie à parcourir son orbite) (Astr.) Das Jahr. Year.
A- astronomique, solaire ou tropique. Das Sonnenjahr, astronomische oder tropische J-
Solar year, astronomical or tropical y-
A- civile. Das bürgerliche Jahr. Civil year.
A- intercalaire ou bissextile (de 366 jours). Das Schaltjahr. Leap year, bissextile y-.

Année f. lunaire (espace de 12 mois lunaires). *Das Mondjahr.* Lunar year.

A — sidérale ou astrale. *Das Sternjahr.* Sidereal year.

Annelet m. (Tiss.) *Voyez Alinet.*

Annelets m. pl. (armilles f. pl. au chapiteau dorique) (Arch.) *Die Ringe, Riemchen.* Annulets.

Annexe m. (Bât.) *Der Anbau, Anwurf.* Annex, additional building, out-house.

Annexe f. (Arch.) *Die Filialkirche, Beik—.* Chapel of ease.

Annuel,-le adj. *Voyez Conches annuelles.*

Annulaire adj. *Ringartig, ringförmig.* Annular, ring-shaped. *Voyez Voûte annulaire.*

Annusure f. (Couv.) *Voyez Ennusure.*

Anode m., Pôle m. positif (Phys.) *Die Anode, der positive Pol.* Anode, positive pole. *Voyez Pôle positif.*

Anordie f. (tempête de vent du nord) (Mar.) *Der Nordsturm, der Norder.* Gale from the north, norther.

Anordir v. n. (dit du vent) (Nav.) *Nördlich gehn.* To draw or to veer northward.

Anorthite f., Christianite f. (Minér.) *Der Anorthit, Christianit, Kalkfeldspath.* Anorthite, christianite.

Anotto m., Roucou m. (Teint.) *Der Orlean.* Annate, anoto, orlean.

Anse f. (Techn.) *Die Handhabe, der Henkel, das Ohr, die Oese.* Handle, ear.

A — de cadenas, A — de serrure (Serr.) *Der Bügel.* Shackle.

A — s pl. (d'une bombe) (Art.) *Die Bombenöhre.* Ears, lugs.

A — s pl. d'une bouche à feu (Art.) *Die Delphine, Henkel, Handhaben.* Dolphins.

A — à vis, Piton m. à vis. *Der Schraubenbolzen (mit Splint), der Ringbolzen.* Junk-ring, eye-bolt.

Anse f. de panier, A — d'ovale, Arc m. surbaissé (Arch.) *Der Korbhenkelbogen.* Basket-handle-arch, surbaised a—. *Voyez Arc surbaissé, Arc en anse de panier.*

Anse f. de mer (Mar.) *Die kleine am Meere oder an einer Rhede liegende Bucht.* Small bight or cove on the sea.

Anse f. de sable (d'une rivière). *Der trockenfallende Boothafen.* Dry boat-harbour.

Anse-bee m. *Der Hebebaum, der Wuchbaum.* Lever, colstaff.

Asuspect m. (Mar., Techn.) *Die Handspike.* Hand-spike, bar.

A — (Art.) *Die Handhabe der Küstengeschütze.* Handspike.

A — du vindas (Mar.) *Die Spillspeke.* Windlass-handspike.

Ante f., Bras m., Patte f. d'un moulin à vent. *Die Windrutsche.* Arm, whip, wind-arm.

Ante f. (pilastre d'encadrement) (Arch.) *Die Ante, der Eckwandpfeiler.* Anta, Ante.

Antéfixe f. (Arch.) *Das Antefixum, der verzierte Stirnziegel.* Antefix, antefixum.

Antéfixe f. (Arch.) *Die Vorhalle, Büsserh—.* Antetemple.

Antenne f. (Mar.) *Die Raas des lateinischen Segels, die lateinische Raas.* Lateen yard.

Antenne f. de futailles (Mar.) *Die Querreihen von Fässern im Raam.* Tier of casks.

Antestature f. (Fort.) *Die Traverse von Fäschinen oder Sandsäcken.* Antestature.

Anthophyllite f. (espèce de Hornblende) (Minér.) *Der (blättrige) Anthophyllit.* Anthophyllite, prismatic schiller-spar.

Anthracite f. et m. (Géol.) *Der Anthrazit, die Kohlenblende, harzlose Steinkohle.* Anthracite, blind-coal.

A — mince. *Das magere Anthrazit-Kohlenklein.* Druss of anthracite.

Anthracomètre m. (Chim.) *Der Kohlensäuremesser.* Anthracometer.

Anthraconite f. (variété de calcaire compacte fétide) (Minér.) *Der Anthraconit, (der schwarz, kohlige, krummschalige Kalkspath).* Anthraconite.

Antichambre f. (Arch.) *Das Vorzimmer, Vorge mach, der Vorraum.* Antechamber, anteroom, entrance-hall.

Antichlore m. (Chim.) *Das Antichlor.* Antichlorine.

Anticlinel m. (Géol.) *Der Schichtensattel, das Schichtgewölbe.* Anticlinal flexure.

Antigorium m. (Pot.) *Das grobe Email.* Ordinary enamel.

Antilogue m. (Electr.) *Der antilog Pol.* Antilogous pole.

Antimoine m. (Chim., Mét.) *Das Antimon.* Antimony, stibium.

A — cru. *Der Spiesglanzkönig, der rohe Spiesglanz, das Antimonium crudum.* Crude antimony, crude antimony trisulphide.

Régule m. d'a—. *Der Regulus Antimonii.* (Crude) metallic antimony.

Antimoine m. (Minér.) *Das Antimon.* Antimony.

A — oxydé, A — blane. *Die Antimonblüthe, das Weisspiesglanz, (Spiesglanzwies, Antimon-Oxyd, die antimonige Säure).* Antimony-bloom, white antimony, oxyd of a—.

A — oxydé terreux. *Der Antimon-Ocker, Spiesglanz-O—.* Antimony-ochre.

A — rouge, A — oxydé sulfuré, Kermès m. minéral. *Das Rothspiesglanz, die Spiesglanzblende, die Antimonblende.* Red antimony, red antimony-ore, kermes, kermesite.

A — sulfuré, A — gris, Stibine f., Stibnite f., Antimonite f. *Der Grauspiesglanz, der Antimonglanz, das Schweifclantimon.* Grey antimony-ore, sulphuret of antimony, antimony-glance, stibnite.

A — sulfuré aciculaire. *Das (nadelförmige) Grauspiesglanz, der (nadelförmige) Antimonglanz, (das nadelf. Schweifclantimon).* Acicular sulphuret of antimony.

A — sulfuré capillaire, A — (sulfuré) en plumes. *Das Federerz.* Feather ore, plumose antimonial ore.

A — sulfuré nickelförmig. Nickel gris, Nickel m. antimonisé sulfuré, Ullmanite f. *Das Nickel-Spiesglanz, der Antimon-Nickelglanz, Nickel-Antimonglanz.* Nickel-stibine, Ullmanite.

A — sulfuré plombo-euphrésien. *Der Bournonit, (das Schwarzschesglanz), (Spiesglanz-Bleierz).* Wheel-ore, bourmonite. *Voyez Bournonite.*

Antimonial,-e adj. (Minér.) *(Von Spiesglanz, von Antimon).* Antimonial.

Antimoniate m. (Chim.) Das Antimoniat, das Antimonat, das antimonisaure Salz. Antimonate.
A — on Stibiate m. de plomb (Chim., Minér.) Das Bleiantimoniat, das antimonisaure Bleioxyd, die Bleiniere. Lead antimonate, a — of lead.
A — de potasse. Das Kaliumantimoniat, das antimonisaure Kali. Potassium antimonate, antimonate of potash.
A — de soude. Das Natriumantimoniat, das antimonisaure Natron. Sodium antimonate, antimonate of soda.
A — de zine. Das Zinkantimoniat, das antimonisaure Zinkoxyd. Zinc antimonate, antimonate of zinc.
Antimonite m. (Chim.) Das Antimonit, das Antimonozyd. Antimonite.
Antiseptique m. Das Antisepticum, (das Mittel zur Verhütung der Fäulnis). Antiseptic.
Antolt m. (Arch. nav.) Eine Art Hebel, um die Schiffsplanken anzutreiben. Bent-lever.
Apatite f., Chaux f. phosphatée, Phosphate m. de chaux (Minér.) Der Phosphorit, Spargelstein, Apatit. Apatite, phosphate of lime.
Aperçu m. (Mar.) Der Antwort-Wimpel. Answering-pendant.
Aphanite f. (Géol.) Der Aphanitschiefer. Aphanite.
Aphélie f. (Astr.) Die Sonnenferne, das Aphelium. Aphelion.
Aphorite f. (Minér.) Voy. Chaux carbonatée nacrée.
Aphryzite m. (variété de tourmaline) (Minér.) Der Graupenschörl. Aphrizite.
Aphronitre m. (Minér.) Der Salpeterschaum, Mauersalpeter. Aphronitre.
Aphtalose f., Aphthalite f. (Minér.) Der Arcanit. Vesuvian salt, sulphate of potash, arcanite.
À-pic adv. (Mar.) Auf und nieder stehend. A-peak.
À-pic (dit d'un écueil etc.) Steil. Up and down, steep to.
À-pic: Le vent est à-pic. Es herrscht totale Windstille. It is a dead calm.
Apieceur m. (Techn.) Der Stückarbeiter. Piece-workman, task-man.
Apiquer v. a. une corne (Mar.) Eine Gaffel aufpicken. To peak a gaff.
Apiquer v. a. les vergues (Mar.) Die Raacn toppen (kaen), die Raacn picken. To top (to peak) the yards.
Apiquer v. n. (dit d'un câble) (Mar.) (Auf und nieder) kommen. To come a-peak.
Aplanir v. a., Régaler v. a. les déblais etc. (Routes, Ch. d. f.) Einebnen, planieren. To level ground or earth which has been thrown up.
Aplatissoire f. des maçons (Mac.) Das Reibbret der Maurer. Float of masons.
A — à deux mains. Das zweihändige Reibbret. Derby.
Aplater v. a. l'équipage (Mar.) Die Mannschaft in Rollen abtheilen. To mess the ship's company.
Aplatir v. a. le fer (sous le marteau). (Forg.) Das Eisen abflachen, plätten. To beat-out or to flatten iron.
Aplatir v. a. les entretoises (Mach.) Die Stchbolzen anstauchen. To jump or to jolt the stay-bolts.

Aplatissement m. du champignon d'un rail (Ch. d. f.) Die Abplattung des Schienenkopfes. Flattening of the rail-head.
Aplatissoire f. (Mét., Forg.) Die Streekealze, Plättwalze. Flattening roll.
Aplet m. (Pêch.) Eine Art Heringnetz. Sweep-net.
Aplomb m. (Bât.) Die lothrechte Linie, der lothrechte Stand. Plumb-line, plumb-stand, plummet.
d'Aplomb, Perpendiculaire adj. Lothrecht, senkrecht, bleirecht, (im Bergbau:) seiger, (saiger). Plumby, vertical, right by the plummet. Voyez Perpendiculaire.
Prendre l'a-, Plomber (Charp., Mac.) Lothen, ablothen. To try with the plummet.
Aplome m. (variété de grossulaire) (Minér.) Der Aplom. Aplome.
Apogée m. (Astr.) Die Erdferne, das Apogäum. Apogee.
Apoinlisseur v. a. (Techn.) Anspitzen, zuspitzen. To point.
Apomécomètre m. (Géom.) Der Weitenmesser, Fernmesser. Apomecometer.
Apophye f. (Arch.) Der Ablauf. Scape.
Apophyllite f. et m. (Minér.) Der Apophyllit, Fiechaugenstein. Apophyllite.
Apophyse f. (d'une roche éruptive) (Géol.) Die Ader, die Apophyse eines Eruptivgesteins. Vein of igneous rock.
A-poste adv. (Mar.) An Ort und Stelle und festgemacht. On its place and secured.
Apostille f. (Mar.) Der Vermerk im Loggbuch oder im Rollenbuch. Entry in the ship's log or in the ledger.
Apothicaire m., Pharmacien m. Der Apotheker, Pharmacut. Apothecary.
Apôtres m. pl. (Arch. nav.) Die Klühstötzer, Ohrhölzer, Judasohren. Knight-heads pl.
Apparaux m. pl. (Mar.) Das schwere Schiffsgewürth. Appareil, purchases pl., tackle.
Agrès et A —. Die Aus- und Zurüstung. Tackle and apparel.
A — des ancres. Das Ankergeschrir. Ground-tackle, anchor-gear.
A — d'une embarcation. Das Bootgeschrir. Boat's gear.
Appareil m. (Mar.) Das Gerüth, (besonders die Tälje). Purlase.
A — d'une pompe. Das Pumpschuhleder, die Umwicklung des Pumpschuhes. Leather of a pump-box.
Appareil m., Liaison f. de maçonnerie (manière de poser les pierres ou les briques) (Mac., Taillep.) Der Mauerverband, Verband. Bond.
A — à croissettes, Maçonnerie f. croisée (Mac.) Der Kreuzverband. Cross-bond.
A — en épi, en arêtes de poisson. Der Fischgrätenverband, der Häringgrätenbau. Herring-bone-work, opus spicatum.
A — composé de la maçonnerie anglaise et de la croisée. Der Block- und Kreuzverband. Block-and cross-bond.
A — dit anglais. Der Blockverband, der englische V —. Block-bond, old English b —.
A — dit flamand. Der flämische Verband. Flemish bond, header-and stretcher-b —.
A — par assises réglées. Das glatte Mauerwerk. Plain work.

Appareil réticulé. Der Netverband, das Netzwerk. Reticulated work, diamond-w—. Voy. Ouvrage réticulé.

Appareil m. des pierres taillées, Coupe f. des pierres (Arch.) Der Steinschnitt. Stone-cutting.
A— helicoidal pour un pont biais. Der Steinschnitt zu schiefen Brücken. Stone-cutting for oblique bridges.

Appareil m. d'une pierre (Maç.) Die Höhe eines Haussteins, das Bauen des Steins. Height of an ashlar.

Appareil m. de porte, de fenêtre etc. Die Gliederung und Construktionsweise der Gewände. Seize of the jambage.

Appareil m. Der Apparat. Apparatus.

A— à cuire dans le vide (Sucr.) Die Vacuumpfanne. Vacuum-pan.

A— de chauffage. Der Heizapparat, Ofen. Heating-apparatus, stove.

A— de détente (Mach. à v.) Die Expansionsvorrichtung. Expansion-gear.

A— moteur (Mach.) Das Triebwerk. Moving-apparatus, propeller.

A— pour arrêter les flammèches (Locom.) Der Funkenfänger. Spark-catcher.

A— d'alimentation d'une chaudière. (Mach. à v.) Der Speisapparat, Füll-A—, die Wasserezulassung. Feed-apparatus, feeding apparatus.

A— d'alimentation à une station (Ch. d. f.) Der Pumpapparat. Pumping apparatus, pump for railway stations.

A— d'arrêt d'un pont tournant (Ch. d. f.) Die Verchlussvorrichtung, der Fährungsmechanismus einer Drehbrücke. Mechanism for fastening a turn-bridge.

A— à bascule d'un wagon de terrassement (Ch. d. f.) Die Kippvorrichtung eines Erdtransportwagens. Mechanism for tipping or tilting an earth-wagon.

A—s pl. de changement de voie, Appareils de la voie (Ch. d. f.) Die Ausweichrichtungen, die Weiche und Kreuzung. Contrivances for shunting trains, switch and crossing.

A— de chargement (Mét.) Die Schüttvorrichtung, der Begichtungsapparat. Charging apparatus.

A— de choc, Tampon (m.) (Ch. d. f.) Der Stossapparat, Buffera—, das Stosskissen. Buffing apparatus, buffer-pad.

A— de cliquage (Mét.) Der Zängeapparat. Shingler.

A— compensateur (Mach.) Die Compensations-Vorrichtung, die Ausgleichs-V—. Contrivance for compensation.

A— de (pour le) contrôle de la vitesse des trains. Der Geschwindigkeitsmesser, der Zuggeschwindigkeitmesser. Speed-indicator, speed-clock, trochometer. Voyez Tachymètre.

A— dynamique (Mach.) Das Bremsdynamometer. Dynamometrical brake. Voyez Frein dynamométrique.

A— dynamométrique, Dynamomètre m. (Mach.) Der Dynamometer, Kraftmesser. Dynamometer, dynameter. Voyez Dynamomètre.

A— électrique (Phys.) Die Elektrisir-Maschine. Electric(al) machine. Voy. Machine électrique.

A— émotteur, Cylindre m. émotteur (Agr.) Die Getreide-Reinigungsmaschine. Smut-mill. Voyez Cylindre émotteur.

Appareil de fermeture (Art., Arm.) Der Verschluss. Breech-closing apparatus.

A— fumivore (Mach.) Der Raucherbreunungs-Apparat. Smoke-consuming apparatus.

A— galvanique (Phys.) Der galvanische Apparat, die galvanische Kette. Galvanic apparatus.

A— galvanique de Roberts. Roberts' galvanischer Apparat, der Troga—. Roberts' galvanic battery or apparatus.

A— graissier, A— de graissage (Mach.) Die Schmiervorrichtung, der Schmierapparat. Lubricator.

A— de grenage de Congrève (Poudr.) Die Körnmaschine mit gezahnten Walzen, die Walzenkörnmaschine. Granulating machine, Congreve's machine. Voyez Grenoir.

A— de perforation (Expl.) Voyez Perforateur.

A— percutant (Art.) Voyez Platine à percussion des bouches à feu.

A— de pointage m. (Art.) Die Richtmaschine, die Richtvorrichtung. Elevating screw (or other instrument for elevating guns).

A— de prise de gaz (Mét.) Der Gasentziehungsapparat. Apparatus for taking off the gases.

A— Rodman (Art.) Der Rodman'sche Apparat, der Spannungsmesser Rodman's. Rodman's pressure gauge.

A— de sauvetage. Der Rettungsapparat, die Rettungsmaschine. Fire-escape.

A— de sondage (Expl.) Der Bohrapparat, das Bohrzeug. Boring apparatus for experiment.

A— de vaporissage, Appareil m. du fluxage (Impr. d. tiss.) Der Dämpfapparat. Steam-apparatus.

A— de Woulf (Chim.) Der Woulf'sche Apparat. Woulf's apparatus.

A—s pl. de la voie. Voy. A— de changement de voie.

Appareil m. (Télégr.) Der Apparat. Instrument.

A— à cadran. Der Zeiger-Apparat, Buchstaben-Apparat. Dial instrument. Voyez Cadran.

A— destiné à la transmission double dans les deux sens. Der Gegensprechapparat. Duplex instrument.

A— destiné à la transmission double dans le même sens. Der Doppelsprechapparat. Duplex instrument.

A— à double pointe. Der Doppelstiftapparat. Double style instrument.

A— harmonique. Der harmonische Telegraph. Electro-harmonic telegraph.

A— Hughes. Der Hughes'sche Druckapparat. Hughes' type printer.

A— d'induction à curseur. Der Schlittenapparat. Slide induction instrument.

A— de contrôle du jeu des aiguilles (Ch. d. f.) Der elektrische Weichencontrol-Apparat. Controlling system for railway switches.

A— Morse à molette. Der Blauschreiber. Morse ink writer.

A— Morse à pointe sèche. Der Stiftschreiber, Reliefschreiber. Morse embosser.

A— télégraphique à aiguille. Der Nadel-Apparat. Needle instrument.

A— pour transmettre la bourse. Der Börsendrucker. Exchange telegraph instrument, stock indicator.

Appareil: *Mettre v. a. sur a. — Auf* *Apparat legen.* To switch in speaking instrument.

Appareil m. à air chaud (Mét.) *Der Winderhitzungsapparat.* Hot-blast stove, hot-blast oven.

A. — à tuyaux horizontaux. *Der liegende W. —, der Apparat mit liegenden Röhren.*

A. — à tuyaux verticaux. *Der stehende W. —, der Apparat mit stehenden Röhren.*

A. — à pistoles. *Der Pistolenröhrenapparat.* Apparatus with pistol-pipes.

A. — à siphons. *Der Hosenröhrenapparat.* A. — with siphon-pipes, horse-shoe-apparatus.

A. — à cornues suspendues. *Der Hängerröhrenapparat.* A. — with suspended pipes.

A. — en matériaux réfractaires. *Der steinerne W. —.* Brick-stove.

A. — en matériaux réfractaires et à chauffage alternatif. *Der Regenerator-winderhitzungsapparat, der Wärmespeicherwinderhitzungsapparat.*

A. — à boîtes de pied. *Der Fusskasten-apparat.* Foot-boxes-stove, box-foot-stove.

A. — à serpents. *Der Schlangenhorrapparat.* Spiral-pipe-stove.

Appareillage m. (Mar.) *Das Untersegelgchen, Unterdampfgehen.* Weighing, getting under way.

Être en a. —. *Klarmachen zum Untersegelgchen.* To prepare.

Appareiller v. a. (Techn.) *Zusammenpassen.* To match.

A. — les pierres (Bât.) *Die Steine auswählen, vorrücken und für die Versetzung bezeichnen, (angeben).* To mark-out stones.

Appareiller v. a. (Tiss.) *Zurichten.* To fit, to dress.

Appareiller v. n. (Mar.) *Sich in Fahrt setzen, sich in Bewegung setzen.* To weigh, to get under weigh.

A. — à la voile. *Unter Segel gehen.* To get under sail.

A. — à la vapeur. *Unter Dampf gehen.* To get under steam.

Appareiller v. a. une voile (Mar.) *Ein Segel beisetzen und trimmen.* To set and trim a sail.

Appareillé adj. (Mar.) *Los oder frei vom Grunde, unter Segel oder Dampf.* Aweigh.

Appareilleur m. (Bât.) *Der Pallier, Partier, Augler.* Fore-man, overseer.

Appel m. d'un foyer. *Der Zug, Luftzug.* Draught.

Appel m. de la vapeur (Loc.) *Die Luftzugwirkung des Blaseohrs.* Efficiency of the blast-pipe.

Appel m. d'une manœuvre etc. (Mar.) *Die Richtung eines Taus v. dgl.* Best direction (straight line) of a rope etc.

à l'a. —. *Auf Tracht, auf Kraft.* Bearing, straight bearing, — trending, — tending, growing.

Appeler v. n. (dit d'une manœuvre) (Mar.) *Laufen, fahren, geschoren sein, stehen.* To run, to be rove, to lead, (when said of a cable:) to grow.

A. — droit. *Richtig stehen oder fahren.* To run or to be rove well, to be growing right.

A. — en étrive. *Decars abstecken, über einen Fussblock etc. fahren.* To stand right across.

Appeler v. n. (Arm.) *Klingen, knackern, schnappen.* To tell, to click.

Appeler v. a. au quart (Mar.) *Purren.* To call the watch.

Appeler v. a. par signal (Mar.) *Durch Signal prayen, — ansprechen.* To hail —, to call —, to summon by signals.

Appentis m. (bâtement additionel, dont le comble n'a qu'un égout) (Arch.) *Der Anbau, Anwurf, Nebenbau.* Out-house, lean-to, additional building.

Appléer v. a. (Techn.) *Zusammenstückeln.* To piece, to compile.

Application f.: **Point m. d'application** (d'une force) (Méc., Mach.) *Der Angriffspunkt.* Point of application, working-point.

Appliquer v. a. l'or etc. (Dor.) *Auftragen.* To apply, to charge.

Appliquer v. a. une force (Méc.) *Eine Kraft anbringen.* To apply a power, to put-on a power.

Appliquer v. a.: **Art d'appliquer les couleurs.** *Voyez Coloris.*

Appontage m. des cuirs (Tann.) *Das Walken.* Fulling.

Appointer, Empointer v. a. (rendre pointin.) *Zuspitzen, spitz machen.* To point.

A. —, Tailler les pilots en pointe. *Die Pfähle spitzen.* To point the piles.

Appontement m. (Mar.) *Die Flossbrücke.* Flying bridge.

Apprenti m. marin (Mar.) *Der Schiffsjunge.* Ship's apprentice.

Apprêt m. des tissus. *Die Zurichtung, Appretur.* Finishing.

Apprêt m. de la soie grège. (Soier.)

Premier a. —, Première ouvrason f., Filage m. *Das Drehen der einzelnen Fäden.* Spinning, silk-sp—.

Dernier a. —, Dernière ouvrason f. *Das Zwirnen der dopplirten Fäden.* Throwing, silk-thr—.

Apprêt m. (première couche de couleur ou de colle) (Point.) *Der erste Auftrag beim Anstrich, (die Grundirung).* Priming.

Apprêter v. a., Donner l'apprêt, Imprimer (donner la première couche de couleur ou de colle) (Point.) *Grundiren, Gründen.* To prime.

Apprêteur m. de calfat (Arch. nav.) *Der Junge, Handlanger.* Oakum-boy.

Apprêteur m., Peintre m. sur verre (Point.) *Der Auftrager (beim Glasmaler).* Painter upon glass, stainer.

Apprêteuse f. (Drap.) *Die Appretirmaschine, (vereinigte Rauch- und Scheerm—).* Combined rowing and shearing machine.

Approche f. d'un édifice (Arch.) *Die Anfahrt.* Approach.

Approche f., (Tranchée f.) (Fort.) *Der Laufgraben, Zickzackschlag.* Approach, trench.

Approches f. pl. (Attaques f. pl., Lignes f. pl. d'attaque) (Fort.) *Die Annäherungsgräben, Laufgräben.* Approaches, trenches.

Approches f. pl. en zigzags. (Boyaux m. pl.) (Fort.) *Die Zickzacks, Schläge.* Zigzags, approaches, zigzags of approach.

Approché adj. (Drap.) *Kurz geschoren.* Short-nap.

Approcher v. n. (Nav.) *Le vent gets scant.* Der Wind schraalt. The wind gets scant.

Approfondissement m. (Riv.) *Die Ausiefung.* Excavation, deepening.

Approvisionnement m. (Comm.) *Die Lieferung.* Materials delivered.

Approvisionnement m. (Fort., Mil.) *Der Proviant, die Ausrüstung, die Vorräthe* m. pl. Ordnance, stores, supply.

Approvisionnement m. (Mar.) *Die Schiffsvorräthe.* Stores, naval stores.

Approvisionner v. a. (Fort.) *Verproviantiren, ausrüsten.* To supply, to victual, to store.

Appui m. **Tête f., Régulateur** m. d'un trinquin (Ménis.) *Der Anschlag, Kopf (eines doppelten) Streichmasses.* Head (of a marking-gauge).

Appui m. (Méc.) *Synon. de Point d'appui.* Voy. Point.

Appui m. d'un arc, d'une voûte. **Contrefort** m. (Arch.) *Die Stütze, der Strebepfeiler, Gewölbf.* Buttress. Voyez Contrefort.

Appui m. d'une croisée (Arch.) *Die Fensterbrüstung.* Breast-work, parapet, breast-height.

Appui m. de la limonière (Art.) *Die Stütze (der Gabeldeichsel).* Pintle-stay.

Plaque d'appui, Point d'appui. Voyez Plaque et Point.

Appui m. télégraphique (Télégr.) *Die Isolatorstütze.* Telegraphic support.

A — cornier. *Die Winkelstütze.* Corner-support.

Appuyer v. a. **un cordage** (Mar.) *Ein Ende steifholen.* To haul up, to prop, to keep.

Appuyer v. a. **les bras du vent** (Mar.) *Abbrassen, tollbrassen.* To check the lee-braces, to haul taut the weather-braces.

Appuyer v. a. **la chasse à un navire** (Mar.) *Scharfe Jagd auf ein Schiff machen.* To chase a ship nimbly, — closely.

Appuyer v. a. **un signal** (par un coup de canon) (Mar.) *Durch einen Schuss auf ein Signal aufmerksam machen.* To enforce a signal.

Appuyeur m. *Der Vorhalter (beim Nieten).* Holder-up.

Apsé, Apside f., (Abside f.), Rond-point, Chevet m. (Arch.) *Das Rundhaupt, Chorb., die Apsis, Altarnische, Tribunaln., Chorn., Konche.* Apsis, apse.

Apside f.: Absides pl. (Astr.) *Die Apsiden.* Apsides, (apses).

Grande a — *Synon. d'Aphélie* (d'une planète) et d'Apogée (de la lune).

Petite a — *Synon. de Périhélie* (d'une planète) et de Périgée (de la lune).

Apyre adj. *Feuerfest, feuerbeständig.* Apyrous, fire-proof.

Apyrite f. (Minér.) *Der Lithiontermalin.* Apyrite.

Aquarelle f. (Point.) *Das Aquarell, das Gemälde mit Wasserfarben.* Limning, water-colour-painting. Aquarell. Compar. Peinture à gouache.

Aqueduc m. (Arch. hydr.) *Die Wasserleitung.* Aqueduct, water-conduct.

A — apparent. *Die sichtbare Wasserleitung, die W — als Gebäude.* Built aqueduct.

A — souterrain. *Die unterirdische Wasserleitung.* Underground aqueduct.

A — par tuyaux, Conduite f. d'eau. *Die Rohrfahrt, die Röhrenwasserleitung.* Water-conduct by means of pipes.

Aqueduc (Arch. hydr.) *Der Durchlass.* Culvert.

Aqueduc-siphon m. *Der Drücker.* Syphon.

Aqué m. (Mar. Prov.) *Voy. Chaise de gabier.*

Arabesque f. (Arch., Point.) *Die Arabeske.* Arabian ornament, arabesque (arabesk). Voyez Moresque.

Arabine f. (Chim.) *Das Arabin.* Arabine, acacine.

Araboutan m. *Der Brasilienholzbaum.* Brazil-tree.

Aragonite f. (Minér.) *Der Aragonspath, die Eisenblüthe.* Needle-spar, aragonite. Compar. Fleurs de fer.

Araignée f. (Min.) *Das Netz der Minegänge.* Countermines-system, (araigned). Voy. Système de contre-mines.

Araignée f., pattes d'araignée (Ch. d. f.) *Kleine Kanäle zur Vertheilung der Schmiere im Achsenlager.* Little grease-channels in the shaft-cushion.

Araignée f. électrique de Fraucelin (Electr.) *Die electrische Spinne.* Franklin's electric spider.

Araignée f. (Mar.) *Die Hahnspindel, der Spinnkopf.* Crow-foot, clew.

A — de hamac. *Der Hängemattesteert.* Clew of a hammock.

Aralre m. (Agr.) *Voyez Charrue.*

Arambage m. (Mar.) *Voyez Abordage.*

Arase f. (Bât.) *Der Ausgleichstein.* Levelling-stone.

Arases f. pl. *Die Ausgleichschieht, die Wartesch., Draufsch.* Levelling course.

Arasement m., Affleurement m. (Bât.) *Die Abgleichung, das Abgleichen, Ausgleichen.* Levelling, ledgment.

Arasement m. d'un tenon (Charp.) *Das Abgesetzte, die Brüstung, Schulter, Achsel, Achsellung.* Shoulder.

Araser v. a. **un mur de niveau, Affleur** m. **un mur** (Bât.) *Abgleichen.* To make level, to ledge.

Araser v. a. **les rails** (Lam.) *Auf Normallänge schneiden.* To saw the rail-ends.

Arbalestrille f., Arbalète f., Bâton m. **de Jacob, Rayon** m. **astronomique, Verge** f. **d'or** (Astr., Nav.) *Der Jacobstab, der holländische Gradbogen.* Jacob's-staff, cross-staff.

Arbalète f. (Arm.) *Die Armbrust.* Cross-bow, arbalest.

Arbalète f. (Serr.) *Der Feilbogen, die Feilrippe.* Locksmith's bow.

Arbalète f. d'une ferme (Charp.) *Der Hängewerkbinder, der Hängebock.* Joggle-truss, truss-frame, hanging-post-truss.

A — à harnes. *ferme à pannes.* *Der Binder eines Pfettendachs.* Main-couple of a purlin-poop, purlin-truss.

Arbalète f. du métier à boutons (Tiss.) *Die Kegelschnur.* Drawing-cord of the draw-loom.

Arbalète f., Arbalestrille f. (Nav.) *Der Jacobstab.* Cross-staff, Jacob-staff.

Arbalète f. (Artif.) *Der Raketenapparat.* Rocket-apparatus.

en Arbalète (Mar.) *Voy. Remorquer en a —.*

Arbalétrier v. a. **une ferme** (Charp.) *Einen Dachstuhl mit Hängewerk versehen.* To truss a poop.

Arbalétrière f. (Fort.) *Die Armbrustschicsscharte.* Embrasure.

Arbalétrier m. d'un comble à clefs pendantes (Charp.) *Die Hängewerkstache.* Back, principal rafter of a joggle-truss.

A — d'un comble à pannes. *Der Bindersparren des Pfettendachs, der Pfettenträger.* Principal rafter of a purlin-poop.

Arbalétrier m. (Ponts.) *Der Pfosten.* Post.

Arbalétrier m. des bouts (Ch. d. f.) *Der Kastnoberrahmen (Stirnscite) für offene Kästenwagen.* Upper front-part of the wagons.

Arbalétrier m. (Mil.) *Der Armbrustschütze.* Cross-bowman.

Arborer v. a. le pavillon (Mar.) *Die Flagge heissen.* To hoist the ensign or the colours.

Arborer v. a. un mât [Médit.] (Mar.) *Einen Mast einsetzen oder aufrichten.* To step or to set up a mast.

Arborescent adj. *Voyez Dépôt a—.*

Arbre m. *Der Baum (das Holz).* Tree. *Voyez Abattre.*

A— gélif (attaqué de gélivure). *Der eisklüftige Baum.* Frost-cleft tree.

Arbre m. Flèche f, Haie f. *de la charrue* (Agr.) *Der Pflugbaum, Grindel, Grindel. Beam.*

Arbre m. *d'un bâtiment à voiles latines* [Médit.] (Mar.) *Der Mast. Mast.*

A— de mestre. *Der Grossmast. Main-mast.*

A— de trinquet. *Der Fockmast. Fore-mast.*

Arbre m., Poinçon *d'une grue.* *Der Krahnbaum, Krahnständer, Säule, Spindel. Post.*

Arbre m. *d'un moulin à vent.* *Der Hausbaum (der Windmühle), Standbaum, Ständer. Axle-tree of a wind-mill.*

Arbre m. *(des roues des machines)* (Mach.) *Der Wellbaum, die Welle, Achse.* Arbor, beam, shaft, axle-tree.

A— du communicateur (Mach.) *Die Vorlegewelle.* Gearing-shaft.

A— debout. *Die Spindel, Achse, (stehende) Welle, der Baum, Drehtift.* Arbor, (arbour), spindle.

A— de frein (Mach.) *Die Bremswelle.* Brake beam. *Voy. Axe et Tige.*

A— horizontal, couchant. *Die liegende Welle.* Horizontal shaft, lying shaft. *Compar. A— intermédiaire.*

A— intermédiaire, A— de couche *d'une manivelle* (Mach.) *Das Mittelstück der Welle, die Mittelwelle.* Middle shaft.

A— moteur. *Die Betriebswelle.* Driving shaft.

A— moteur *d'un moulin à blé* (Meun.) *Die Treibwelle, Mühlwelle, Welle.* Main shaft.

A— moteur *d'un marteau de forge* (Mét.) *Die Hammerwelle.* Turning arbour of an hammer-shaft.

A— oscillant (Mach. à v.) *Die oscillierende Welle.* Rocking shaft.

A— vertical, A— debout. *Die stehende Welle.* Vertical shaft.

Arbre m. *d'une machine à aléser.* *Die Bohrspindel, Bohrwelle, Bohrstange.* Boring bar, cutter-bar.

Arbre m. *de la noix de platine* (Arm.) *Die Nusswelle, der Nusszapfen, der Wellbaum.* Axle of the tumbler, tumbler-axle.

Arbre m. *d'un cylindre effilocheur* (Pap.) *Die Welle der Holländerwalze.* Shaft.

Arbre m. du barillet (autour duquel s'enveloppe le ressort) (Horl.) *Der Federstift, Wellbaum.* Spring-arbor, arbor.

Arbre m. à canes (Mach.) *Die Daumenwelle, Welle.* Cam-shaft, tumbling-shaft, wallower, shaft.

Arbre m. de changement de marche ou de relevage. (Locom.) *Die Steuerwelle, (zum Umkehren der Bewegung).* Reversing shaft.

Arbre m. de Diane (Chim.) *Der Dianenbaum.* Arbor Diane.

Arbre m. d'une grue. *Der Krahnständer, der Krahnbaum.* Upright post of the crane.

Arbre m. d'hélice (Mar.) *Die Schraubenwelle.* Screw-shaft.

Arbre m. de la manivelle (Art.) *Die Achse der Richtkurbel.* Axle of the handle.

Arbre m. en fer du noyau (pour soutenir les noyaux des projectiles creux) (Moul., Fabr. d. can.) *Die Kernspindel, Kernstange.* Core-bar, core-spindel.

Arbre m. de roue *d'un bateau à vapeur* (Mar.) *Die Radachse, Radwelle.* Paddle-shaft.

Arbre m. du rouleau, Broche f. (Impr.) *Die Spindel der Aufragwalze, das Walzeisen.* Shank of the spindle.

Arbre m. d'un tour (Tourn.) *Die Spindel, Drehbankspindel.* Mandril.

Arbre m. d'un tour d'horloger *ou à l'archet* (Tourn.) *Der Drehtift.* Arbor, turning arbor.

A— à banlanciers (Horl.) *Der Unruhendrehtift.* Balance-arbor.

A— à barillets (Horl.) *Der Federhausdrehtift.* Barrel-arbor.

A— à cire (Tourn.) *Der Drehtift mit Kittscheibe, Scheibendrehtift.* Turning arbor with disk.

A— à écrou *d'un tour d'horloger.* *Der linke Drehtift mit Mutter.* Screw-arbor with nut.

A— à fusées (Horl.) *Der Schneckendrehtift, Schneckenaufläufer, Schneckenabläufer.* Fusee-arbor, fusee-notching arbor.

A— à polir des balanciers (Horl.) *Der Unruhpolirendrehtift.* Arbor for polishing the balancers.

A— à rebours, A— à vis *d'un tour d'horloger.* *Der linke Drehtift.* Screw-arbor.

Arbre m. en vilebrequin (Mach.) *Die gekrüppelte Welle, Kurbelwelle.* Cranked shaft, crank-shaft.

Arbre m. du volant *d'un moulin à vent.* *Die Flügelwelle.* Wind-shaft.

Arc m. (Géom., Méc.) *partie de la circonférence d'un cercle.* *Der Bogen, Kreisbogen.* Arc.

A— chronométrique. *Arc m. tu temps* (Astr.) *Der Zeitbogen.* Arc of time.

A— d'excursion, d'oscillation (Méc.) *Der Schwingungsbogen.* Arc of oscillation, arc of vibration.

A— d'un grand cercle (Nav.) *Der Bogen des größten Kreises.* Arc of the great circle.

A— gradué (Math.) *Der Gradbogen.* Graduated arc. *Voyez Limbe.*

A— de vision (Ast.) *Der Austrittsbogen.* Arc of vision.

Arc m. (Mar.) *Die Bucht, Krümmung.* Camber, hogging, arching, arc, curve, rounding, convexity.

A— de la quille, Arc m. du navire. *Der Katzenrücken, Rücken oder Buckel des Kiels oder Schiffes.* Camber, broken back or hogging of the keel or vessel.

A— d'une vergue. *Die Bucht, die Durchbiegung einer Raa.* Bend of a yard.

Arc m. (Techn.) *pièce de bois, fer etc. courbée.* *Der Bügel, der Bogen.* Bow.

A— de clôture (Electr.) *Der Schliessungsbogen.* Closing arc.

- Arc voltaïque** (Électr.) *Die Voltasche Bogen.* Voltaic arc.
- A — conducteur** de l'électricité (Électr.) *Der Ausläder, Entlader.* Discharger, discharging rod. *Voyez Excitateur.*
- A — denté de pointage** (Art.) *Der Richtzahnbogen.* Dented iron-arc for elevating guns.
- A — de scie, Arçon m., Chassis m.** *Das Sägegestell, der Sägebogen.* Saw-frame.
- A — de tour** (Tourn.) *Der Balasterbogen.* Bow.
- Arc m., Arcade f.** nom général qu'on donne à toute fermeture cintrée en voûte, de baie de porte ou de croisée (Arch.) *Der Bogen.* Arch.
- Arc m.** (daus un mur), **Arceau m.** *Der Bogen, Mauerbogen.* Arch, wall-arch.
- A — en accolade, entalon, en dos d'âne** *Der Eselsrückenbogen.* Ogee-arch.
- A — en anse de panier, A — surbaissé, A — à trois centres.** *Der gedrückte Bogen aus gesuchtem Zirkel, der Radeb —, der Korbhenkelb —.* Depressed arch, threocentered a —, imperfect a —, surbassed a —, diminished, oval, basket-handle-a —.
- A — blais, Arc de côté, Arceau blais.** *Der schiefe Bogen.* Oblique arch.
- A — bombé.** *Der flache Stiehbogen.* Scheme-arch, skeme-arch.
- A — butant, Arc butant m.** *Der Strebebogen, Schwebb —, Schwebb —, die stiegende Strebe.* Flying buttress, arch-b —, arched b —. *Voyez Arc-boutant.*
- A — en carène, Ogive lancéolée outre-passée.** *Der Kielbogen, der persische B —.* Keel-arch.
- A — en chaînette.** *Der gedrückte Bogen aus der Kettenlinie.* Catenarian arch.
- A — chevronné.** *Der Zackenbogen.* Arch decorated with zig-zags.
- Arc-cintre m.** *Voy. Arc en plein cintre.*
- Arc-cintre m. arabe.** *Der arabische Hufeisenrundbogen.* Arabian arch.
- A — composé.** *Der gemischte Bogen.* Compound arch.
- A — concentrique.** *Der eingesetzte, der absetzende Bogen.* Concentric arch.
- A — en contre-courbe, A — infléchi.** *Der Sternbogen.* Counter-curved arch.
- A — à contre-lobes.** *Der genaste, mit Nasen besetzte Bogen.* Foliated arch, foliaged a —.
- A — en décharge, Remenée (f.)** *Der Entlastungsbogen, der Abkateb —.* Discharging arch, relieving a —.
- A — en doucine.** *Der Karniesbogen.* Reversed ogee-arch.
- A — droit, Arceau droit.** *Der gerade Bogen.* Direct arch.
- A — ébrasé.** *Der ausgeschrögte Bogen.* Splayed arch.
- A — elliptique.** *Der gedrückte Bogen aus der Ellipse.* Elliptical arch.
- A — en encorbellement.** *Der gerade Kleebogen, der Kragsturz.* Square-headed trefoil.
- A — exhausé, surhaussé.** *Der gebürstete, gestelzte, überhöhte Bogen.* Surmounted arch, stilted a —.
- A — en fer à cheval, A — outre-passé.** *Der Hufeisenrundbogen.* Horse-shoe-arch.
- Arc en fer à cheval pointu, Ogive (f.) lancéolée.** *Der Hufeisenspitzenbogen.* Pointed horse-shoe-arch.
- A — geminé.** *Der Zwillingsbogen.* Twin-arch.
- A — en lancette, Arc-ogive (m.) surhaussé, Ogive (f.) aigüe.** *Der Lanzettbogen, der überhöhte Spitzb —.* Lancet-arch.
- Arc linteau (m.), Planchande droite (f.)** *Der Scheitrechte Bogen, der gradlinige B —.* Straight arch, square-head.
- Arc linteau (m.) décorné.** *Der vreckte scheitrechte Bogen.* Straight roundangular arch.
- A — lobé.** *Der Nasenbogen, Klee —.* Foiled arch.
- A — mauresque.** *Der maurische Hufeisenspitzenbogen.* Moorish arch.
- A — en mitre, en fronton, a — angulaire.** *Der nuchische Bogen, die Spannschicht, der Giebelbogen.* Triangular arch.
- A — à l'ogive, Arc-ogive.** *Voy. Arc pointu.*
- Arc-ogive exhausé.** *Der gestelzte, gebürstete, überhöhte Spitzbogen.* Stilted pointed arch.
- Arc-ogive (m.) surbaissé, A — pointu surbaissé, Ogive (f.) obtuse.** *Der niedrige Spitzbogen.* Drop-arch.
- Arc-ogive m. tronqué.** *Der spitze Stichbogen.* Segmental pointed arch.
- A — orné.** *Der besetzte Bogen.* Decorated arch.
- A — orné de perles.** *Der beperlte Bogen.* Beaded arch.
- A — orné de petits lobes.** *Der gefräste Bogen.* Arch with little foliage.
- A — en plein cintre, Plein cintre, A — en berceau.** *Der halbkreisförmige Bogen, der Cringb —, der römische B —, der volle B —, der Rundb —, B — in vollem Zirkel.* Semicircular arch, round-head, perfect a —, roman a —, full centre-a — (by workmen).
- A — en plein cintre exhausé.** *Der gestelzte, gebürstete, überhöhte Rundbogen.* Surmounted or stilted circular-arch.
- A — en plein cintre à talon.** *Der Schneppenbogen.* Circular peak-arch, peaked circular-a —, peaked round-head.
- A — pointu, A — aigu, A — gothique, A — à l'ogive, Ogive (f.)** *Der Spitzbogen.* Pointed arch.
- A — polylobé.** *Der vielnasige Bogen, der Fächerb —.* Multifoiled arch.
- A — à quatre centres, A — Tudor.** *Der gedrückte Spitzbogen, der Tudorb —.* Tudor-arch, fourcentered a —.
- A — quintilobé.** *Der Fünfnasenbogen.* Five-foiled-arch.
- A — rampant, A — ralongé.** *Der einhüftige, der geschobene, abschüssige, steigende Bogen, der Spann —, der Schwanenhalb —.* Rising arch, rampant a —.
- A — renfoncé.** *Der eingehende Bogen.* Recessed arch.
- A — en segment.** *Der hohe Stiehbogen.* Segmental-arch.
- A — de soutènement.** *Der Stützbogen.* Relieving-arch.
- A — en tiers point, Ogive f. équilatérale.** *Der Spitzbogen aus gleichseitigem Dreieck.* Equilateral arch.
- A — ou Arceau m. trapézoïde** (Arch.) *Der einseitige Bogen.* Skew-arch.

Are trilobé. Der Dreinasenbogen, der Klee-
Threefoiled arch.

A — trilobé à talon. Der obengespitze Klee-
bogen, der Esclsrücken mit Nasen. Trefoil
ogee-arch.

A — triple, Trigémeu, Tiercé, Trifolre
m. Der Drillingsbogen, das Triforium. Triforium.

Are m. de voûte (Bât.) Der Gewölbbogen, B-
Vaulting-arch, a — in vaulting.

Are m. d'une voûte (Arch.) Der Bogen eines
Gewölbes. Arch. of a vault.

A — bornant. Der Scheidebogen. Pier-arch.

A — diagonal. Der Gratbogen, Kreuzb-
gurt. Diagonal-rib.

Are-doubleau m., Arceau m. de voûte.
Der Gurtbogen. Transverse-arch, reinforcing
cross-springer.

Are-doubleau m. visible (arc, qui excède le
nu de la douelle d'une voûte). Der Schurbogen,
der sichtbare Gurtb-
Subarch, archivault.

Are-doubleau m. supérieur (arc, qui excède
l'extrados d'une voûte). Der Gurtbogen (im
engeren Sinn), der oben vorstehende Gurtb-
Overarch, head-a-
Arc du front. Der Stirnbogen. Frontal arch.

Arcade f. (Arch.) nom, quelquefois usé synonyme
avec le mot arc (m.), mais plus justement syno-
nyme avec le nom arcature (f.) Die Bogenstellung,
Bogenhalle, Bogenlaube, Arcade. Arcade.

A — clochère, Cloche-arcade f. Der Glocken-
giebel. Bell-gable, bell-cot.

A — fausse ou feinte f. Die Bogenblende,
der Blendbogen. Blind arch, shallow-a-
Voyez
Fausse-arcade.

A — de décharge. Die Entlastungsbogen an
einer Futtermauer. Discharging arches of re-
vetment, counter-arches pl.

Arcade f., Fourche f. de l'arçon (Sell.) Der
Zwiesel, Sattelbogen. Fork.

A — de derrière, Fourche f. postérieure,
Troussequin m. Der Hinterzwiesel, hintere
Sattelbogen. Rear-fork, hind-f-
A — de devant, Fourche f. antérieure.
Der Vorderzwiesel, vordere Sattelbogen. Front-
fork.

Arcades f. pl. du métier à la tire (Tiss.) Die
Heber, Aufheber, Aufholer, Arcaden. Neck-twines.

Arcanne f., Craie f. rouge (Charp.) Der Röthel,
Rothstift. Ruddle, reddle, redchalk.

Arcanson m. Das Kolophonon. Colophony. Voy.
Colophane.

Arcasse f. (Arch. nav.) Der Spiegel. Stern-frame.

Arcature f., Arcade f., Enfilade f. de
plusieurs arcs. Die Bogenstellung, Bogenhalle,
die Arcade. Arcade.

A — s entrecroisées (Arch.) Der Kreuzungs-
bogenfries. Intersecting arcades or arcatures.

A — fausse, A — en orbe-voie, A — feinte,
aveugle, borgne, simulée. Voy. Fausse-
arcature. Die Blendarcade, blinde Bogenstel-
lung. Dead arcade, sham a-
shallow a-
blank a-
A — en jour, en claire-voie. Die durch-
brochene Bogenstellung. Carved arcade.

A — s juxtaposées, Frange (f.) festonnée
(Arch.) Der Bogenfries. Corbel-table, arched
moulding. Voy. Frange.

**Are-boutant m., Are-butant m., Contre-
fort m.** (arc rampant) (Arch.) Der Strebebogen.
Arch-buttress, arched b-
Voyez Contrefort,
et Arc boutant.

Are-boutant m. d'une arbalète (Charp.) Die
Gegenstrobe. Strut.

Are-boutant, Étrémillon m. servant au bon-
rage des fourneaux de mines. (Min.) Die Steife,
Stütze, Spreize zur Minenverdümmung. Stay,
strut.

A — É — servant à diviser un puits en com-
partiments divers. Der Einstrich. Spreader,
stempel.

Are-boutant m. (Art.) Die Strobe, Steife,
Stütze, Achsstütze. Axle-tree-stay, hind axle-tree
stay.

Are-boutant m. (Arch. nav.) Der Ausrigger,
Auslieger. Outrigger.

A — de martingale. Der Stampfstock. Dolphin-
striker.

A — de brasséage. Der Brassenbaum. Brace-
bumpkin.

Are-boutant m. (Mar.) Die Spiere zum Absetzen
oder Abbäumen.

Are-boutant m. des bossoirs (Arch. nav.) Voy.
Boute lof.

Are-boutant m. en fer (Arch. nav.) Voy.
Courbe de poulie d'écoute.

Are-bouter v. a. un mur etc. (Bât.) Durch einen
Bogen stützen. To buttress by an arch.

Are-bouter, Étrémillonner v. a. les puits et les
fourneaux de mines (Min.) Absteifen, steifen,
stützen. To prop or to stay, to plant struts.

Are-conducteur m. (Phys.) Voyez Arc con-
ducteur.

Are-doubleau m. Voy. Arc de voûte.

Arceau m. (Arch.) Courbure du cintre d'une
voûte ou d'un arc, d'une croisée etc. Die Bogen-
linie, Krümmung. Bow-line, curvature.

Arceau m. (arc dans un mur) (Arch.) Der Mauer-
bogen. Wall-arch. Voy. Arc dans un mur.

A — de voûte. Voy. Arc doubleau sous
Arc de voûte.

Archalque adj., Azoïque adj. (Géol.) Archaisch.
Archæan.

Archal m. (Mét.) Das Messing. Yellow brass.
Voy. Fil d'archal.

Arche f. (fourneau à l'extérieur du four de fusion
pour calciner, fritter etc. les matières du verre)
(Verr.) Der Materieofen, Vorofen, die Arche, der
Ofen. Calcar.

A — à fritter. Der Frittofen. Fine-arch, frit-
furnace.

A — à matières, Calcaire f. Der Calcinir-
ofen, Materieofen. Calcar.

Arche f., Vide m. d'un arc (Bât.) Das Bogen-
lichte, der Lichtenraum unter einem Bogen. Day
under an arch. Voyez Vide.

Arche f., Voûte f. en arcade. Der lange
(tonnengewölbähnliche) Bogen. Arch.

Arche f. d'un pont (Ponts.) Der Bogen, Brücken-
b-
Arch of a bridge.

A — en anse de panier d'un pont. Der
Korbogen. Basket-handle-arch.

A — biaisée d'un pont. Der schiefe Brücken-
bogen. Oblique arch, skew a-
-

Arche droite. Der gerade Brückenbogen. Direct arch.

A — maîtresse. Die Mittellöffnung. Main-arch.

A — marinère. Die Schiffahrtöffnung. Fair way-arch.

A — surbaissée etc. Voy. Arc surbaissée etc.

Arche f., Réceptient m. à boulange, R — m. extérieur d'un moulin à blé (Meun.) Der Mehlkasten. Flour-box.

Arche f. d'un fourneau (Mét.) Das Ofengewölbe. Arch of a furnace.

A — des soufflets. Das Formengewölbe, Blasey —, Windg —, Twyer-arch.

A — de travail. Das Arbeitsgewölbe, Vordery —, Working-arch.

Archère, Archière f. (Fort.) Der Schiessschlitz, die Bogenschiescharte. Archeria.

Archet, Archelet m. du drille (Charp, Meu., Serr.) Der Bohrbogen, Drehb —, Fiedelb —, Dreilb —, Treibb —. Drill-bow.

Archet m. de violon etc. (Mus.) Der Bogen, Violinb —, Fiedelb —. Bow of a violin, fiddle-stick.

Archétype m. (Moun.) Voyez Étalon primitif.

Archipompe f. (Mar.) Der Pumpenood. Pumpwell.

Architecte m. Der Architekt, der Baukünstler. Architect.

Architectonique f. Die Bauwissenschaft, Baukunde, Lehre von der Baukunst. Architectonics pl.

Architecture f., Art m. de bâtir. Die Baukunst, Architectur. Architecture, building art.

A — anglo-saxonne. Die angelsächsische B —, Saxon a —.

A — classique. Die klassische B — (der Griechen und Römer). Classical a —.

A — gothique ou à ogive ou à style ogival. Die gothische, germanische B —. Gothica —.

A — grecque. Die griechische B —. Grecian a —.

A — hydraulique. Die Wasserb —. Hydraulic a —.

A — latine. Die altchristliche B —. Latin a —, early christian a —.

A — moderne. Die neuere B —. Modern a —.

A — normande. Die normannische B —. Norman a —.

A — romaine. Die römische B —. Roman a —.

A — romane. Die romanische B —. Romanesque a —.

Architecture f. navale (Mar.) Die Schiffbaukunst. Naval architecture.

Architrave f., Épistyle f. (Arch.) Der Architrav, Hauptbalken, Unterbalken, Träger. Architrave, epistylum, epistyle.

A — à trois faces, Épistyle architravée. Der abgeplattete Architrav. Banded a —.

A — lisse. Der glatte Architrav. Smooth architrave.

A — coupée. Der unterbrochene Architrav. Interrupted architrave.

Architravé adj. (dit d'un chambranle) (Arch.) Architravirt, abgeplattet. Banded.

Architravé adj. (dit d'un entablement) (Arch.) Architravirt, frieslos. friezeless.

Archivolte f. Die Archivolte, der Schanbogen, Schurb —, Hauptb —, Unterb —. Archivault, archivolt, anbarch.

A — retournée. Die auf dem Kämpfer verkröpfte Archivolte. Bent archivault.

Archure f. (Meun.) Die Bütte, die Kufe, Mehlbahn. The case surrounding the stones, drum, box.

Arçon m. des chapeliers (Chap.) Der Fachbogen. Bow (of hatters).

Arçon m. (Sell.) Der Sattelbogen, der Sattelbaum. Saddle-bow, Saddle-tree, tree.

A — de la selle à la hussarde. Der Sattelbock des ungarischen Sattels. Hussar-saddle-tree.

Arçon m. de l'armurier. Der stählerne Bohrbogen. Drill-bow.

Arçonner v. a. (Chap.) Fachen. To bow.

Arçot m., Arco m. (Mét.) Das Stückmessing, Rohrmessing, Gekrütz, Arco. (Waste brass, waste, twilled brass).

Arçasse f. (Soier.) Soie de Perse d'une qualité inférieure.

Ardent, -te adj. (dit d'un navire) (Mar.) Lurgierig. Gripping, ardent.

Ardillon m. d'une boucle (Techn.) Der Schnallendorn. Tongue of a buckle.

Ardoise f. (Nav.) Die Wachttafel, Log-slate.

Ardoise f. (Minér.) Der Schieferstein, Thonschiefer, Schiefer. Slate.

A — alumineuse. Der Alaunschiefer. Alum-slate.

A — tégalnaire, Schiste m. tégalnaire. Der Dachschiefer. Roof-slate, roofing-a —.

A — en table, Table f. en a —. Die Schiefertafel, Rechent —. Slate-board, slate. Voyez Clon à a —, Couverture en a —, Crayon d'ardoise.

Ardoise f., Schiste m. (Géol.) Das Thonschiefergchirge. Argillite, schist.

Ardoisenx, se. adj. Schieferig. Slaty.

Ardoisière f., Carrière f. d'ardoise. Der Schieferbruch, Schiefersteinbruch, das Schieferbergwerk. Slate-quarry, slate-pit, quarry of slate.

Are m. (100 mètres carrés). Der Arc (Flächenmass von 100 Quadratmetern = 7,61027132 preuss. Quadratruthen). Are (a square measure of 100 square metres = 119,68 square yards).

Arène f. (Exploit.) Der Wasserlösungastollen. Adit for draining a mine.

Arendalite f., Pierre f. de serin (espèce d'épidote) (Minér.) Der Arendalite. Arendalite.

Arène f. (Bât.) Der grobe Sand. Sand, gravel.

Arène f. marine. Der grobe Seesand. Sea-gravel.

A — fluviatile. Der grobe Flussand. River-gravel.

Aréomètre m., Pèse-liqueur m., Pèse-esprit m. (Phys.) Das Aräometer, Gravimeter, die Senkwaage. Areometer, hydrometer, hydrostatical balance.

Aréomètre m. électrique. Voy. Électroscope à flotteur.

Aréostyle adj. (Arch.) Lockersüchtig, mit weitstehenden Säulen. Aræostyle. Voy. Entrecolonnement a —.

Aréotectonique f. (Fort.) Die Festungskriegskunst. Art of war to fortresses.

Arête f. (Arch.) Die scharfe Kante, der Grat. Arris.

Arête f. d'un comble (Arch.) Der Grat, (Walngrat). Hip.

Arête f. d'une voûte d'arêtes (Arch.) Der Grat, (Grath). Groat.

A — de lunette. Der Kappen-Grat. Groat of a cell.

Arête *f.* (d'une pierre, d'une pièce de bois, d'une barre de fer) (Arch.) *Die Kante.* Edge, Arris.
Vive a—. *Die scharfe Kante.* Full edge, sharp edge.

Arête *f.* de l'enclume, **Bord** *m.* de l'enclume (Forg.) *Der Ambossrand.* Anvil-edge.

Arête *f.* d'une lame de baïonnette (Arm.) *Die Schneide, Kante, Rippe, Gräte.* Edge, ridge.

Arête *f.* de poisson (Maç.) *Die Fischgräte, Heringagr—.* Fish-bone, herring-b—. *Voyez* Appareil en arête de poisson.

Arête *f.* de rebroussement d'une surface développable (Géom.) *Die Rückkehrlinie, Gratlinie.* Edge of regression.

Arête *f.* (Arch. nav.) *Die Kante.* Face, edge.
A vive a—. *Scharfkantig.* Well or exactly squared.

Arête *f.* d'eau (Arch. nav.) *Der Scheidenagel.* Stop-water.

Arête *f.* (Fort.) *Die Kante, der Kamm.* Crest, arris.

Arêtier *m.* (Charp.) *Der Gratsparren, Ecksp—.* Hip-rafter.

A— d'un faite, d'une flèche (Arch.) *Der Eckstab, Gratstab* (einer Fiale, eines Helms). Hip-post of a pinnacle.

A— de plomb (Couv.) *Die Gratwulst von Blei.* Hip-bead of lead.

A— de voûte (Arch.) *Die Gratrippe.* Groin-rib.

Arêtère *f.* (Couv.) *Die Kalkleiste auf dem Grat.* Pointing on the hip.

A— de métal. *Die Gratwulst.* Hip-bead.

Arfvedsonite *f.* (variété ferrugineuse d'amphibole) (Minér.) *Der Arfvedsonit.* Arfvedsonite.

Arganeau *m.* (Mar.) *Voy.* Organeau.

Argent *m.* *Das Silber.* Silver.

A— allemand, A— anglais, A— d'Allemagne, A— chinois, A— neuf. *Das Argentan, Neusilber, Weisskupfer, Chinasilber, Perus—.* German silver, white copper, Chinasilver. *Voyez* Pakfong.

A— amalgamé, Mercure *m.* **argental.** *Das Amalgam.* Amalgam.

A— antimonial (Minér.) *Das Antimonsilber, Spiesglanz—.* Antimonial silver, (antimoniet of s—).

A— antimonie sulfuré noir. *Voy.* A— noir.

A— antimonie sulfuré (rouge), Argyritrose *f.* (Minér.) *Das dunkle Rothgültigerz, die Antimonieblende, der Pyargyrit, die Rubinblende, das Rothgölden.* Dark-red silver-ore, ruby silver, aerosite, pyargyrite. *Voy.* Blonde rouge.

A— arsenical (Chim.) *Das Arseniksilber.* Arsenical silver.

A— arsenio-sulfuré, Proustite *f.* (Minér.) *Das leichte Rothgültigerz oder Rothgölden, die Arsenieblende, die Rubinblende.* Light-red silver-ore, proustite.

A— au titre (Moun., Chim., Orf.) *Das Probesilber.* Standard-silver.

A— en bain, en pâte, Pain *m.* **d'affinage.** *Der Silberfluss, Silberteig, Silberkuchen.* Liquid silver, silver-pine.

A— battu ou en feuilles, Feuilles *f. pl.* **d'argent.** *Das geschlagene Silber, Blatts—.* Beaten silver, silver-leaf, leaf-s—.

Argent bromuré (Minér.) *Voyez* Bromure d'argent.

A— m. carbonaté, Selbite *f.* (carbonate d'a—) (Minér.) *Der Selbit, das Silber-Carbonat.* Grey silver, selbite.

A— corné ou muriaté, Kerargyre *f.* (Minér.) *Das Hornsilber, Silber-Horners, Chlorsilber.* Horn-silver, horn-ore, kerargyrite.

A— d'usine, A— éclairé. *Das Bleksilber, (bergfeine S—).* Lightened silver, pure s—.

A— en barre, Barre *f.* **d'a—.** *Die Silberstange, Silberbarre.* Silver-ingot.

A— en barres ou en lingots. *Das Silber in Barren, Stangensilber, Barrens—, Zains—.* Silver-ingots pl., bar-silver, rod-s—.

A— filé, Fil *m.* **d'a—.** *Der Silberfaden, das Silbergespinnnt, das gesponnene Silber.* Silver-spun, spun-silver.

A— fin ou de coupelle, A— coupellé ou affiné (Mét.) *Das Brandsilber, Feins—, Kapellens—.* Fine silver, refined s—.

A— fulminant, Deutofulminant *m.* **d'a—** (Chim.) *Das Knallsilber, das knallsaure Silberoxyd.* Fulminating silver, deutofulminate of s—.

A— fulminant de Berthollet, Ammonifure *m.* **d'a—** (Chim.) *Berthollet's Knallsilber, das Silberoxyd-Ammoniak.* Fulminating silver, Berthollet's fulminating s—.

A— haché, Plaqué *m.* **français** (Arg.) *Die Versilberung mit Blattsilber.* French plating.

A— haché, Cuivre *m.* **blanc** (Mét.) *Das weisse Tombac, das Weisskupfer.* White tombac, white copper.

A— ioduré (Minér.) *Das Iodsilber.* Iodic silver, iodite.

A— moulu (Mét.) *Das Silberamalgam.* Amalgam of silver, argentical mercury.

A— musif (Chim.) *Das Musivsilber.* Argentum musivum, mosaic silver.

A— natif, A— vierge *m.* (Minér.) *Das Gediengen-Silber, das derbe S—, Jungferns—, hexaédrique S—.* Native silver, common native s—, hexahedral s—.

A— natif aurifère (Minér.) *Das Silbergold, das güldische Gediengen-S—, Elektrum.* Argentiferous gold, auriferous native silver.

A— natif dendritique (Minér.) *Das dendritische Gediengen-Silber.* Dendritic native silver.

A— natif ou vierge capillaire (Mét.) *Das Haarsilber.* Capillary silver.

A— noir, A— antimonie sulfuré noir, A— sulfuré fragile, A— aigre (Minér.) *Das Sprödglasserz, der Melanglanz, (das Sprödglasserz, Schwarzgültigerz).* Brittle silver-ore, brittle sulphuret of silver, (brittle silver-glance), black silver, stephanite.

A— noir terreux. *Die Glaserzschwärze.* Earthy silver-glance.

A— non vierge, Mineral *m.* **d'a—** (Minér.) *Das Silbererz.* Silver-ore. *Voyez* Mineral d'argent.

A— m. raffiné (Mét.) *Das Raffinatsilber.* Refined silver.

A— rouge, A— sulfuré antimonie. *Das dunkle Rothgültigerz.* Antimoniated sulphuret of silver, red silver-ore.

Argent sélénuré, Sélénaire m. d'a— (Minér.) *Das Selen Silber, Selen-Silber-Blei.* Seleninaret of silver, selen-s—, selenio-s—, naurmannite.

A— sulfuré, A— vitreux, Argentite m. (Minér.) *Der Silberglanz, das Glaserz, Glaserz, Weichgewächs.* Silver-glauc, vitreous s—, sulphuret of s—.

A— sulfuré antimonifère (Minér.) *Das Schilfglaserz, der Freieslebenit.* Freieslebenite.

A— sulfuré flexible (Minér.) *Der birgsame Silberglanz.* Flexible silver-ore, ferro-sulphuret of silver.

A— sulfuré fragile. Voy. A— noir.

A— sulfuré gris, A— sulfuré noir (Minér.) *Das Sprüdglasserz, Schwarzgültigerz, Röschgewächs, der McLanglanz.* Brittle silver-glauc.

A— telluré (Minér.) *Das Tellursilber.* Telluric silver. Voyez Tellurure d'argent.

A— tenant or, A— aurifère. *Das güldische Silber.* Auriferous silver.

A— trait. Voyez Trait m. d'a—.

A— vert (Minér.) Voyez Bromure d'a—.

A— vis (Minér.) *Das Quecksilber.* Mercury. Voyez Mercure.

Argenté, -ée, Argentin, -ine adj. Silber, versilbert, silberweiss, silberfarbig. Argent, silvery, silvered.

Argenter v. a. (Arg.) Versilbern. To silver, to cover, to plate with silver.

A— la glace d'un miroir. Belegen. To silver, to foliate.

Argenteur m. *Der Versilberer.* Silverer.

Argentifère, Contenant de l'argent adj. (Mét.) Silberhaltig. Argentiferous.

Argentin, -ine adj. Silberartig, silberfarben. Argentine. Comp. Argenté.

Argentine f. (nom donné à l'étain précipité par la voie galvanique.) *Das Argentine.* Argentine.

Argentite m. (Minér.) *Der Silberglanz.* Silver-glauc, argentite. Voyez Argent sulfuré.

Argenteur f. (Arg.) *Das Versilbern, die Versilberung.* Silvering, plating, argention.

A— à froid ou au ponce, Bouillitoire f. *Die kalte Versilberung.* Cold plating, pl— by rubbing.

A— au feu. *Die Feuerversilberung, heisse V—.* Silver-plating, hot silvering, charging.

A— galvanique. *Die galvanische Versilberung.* Electro-plating.

A— hachée. *Die rauhe Versilberung.* Rough plating.

Argile f. *Der Thon, die Töpfererde.* Clay, argil.

A— à blocs (Géol.) *Der Blocklehm, der Geschiebelehm.* Boulder-clay.

A— bolalaire. Voyez Bol.

A— de Bradford (Géol.) *Der Bradfordthon.* Bradford-clay.

A— de Dives, d'Oxford (Géol.) *Der Oxforder Thon.* Oxford-clay. Voyez Marne argileuse oxfordienne.

A— de Londres (Géol.) *Der London-Thon.* London-clay.

A— effervescente (Techn.) *Der brausende Thon.* Effervescing clay.

A— ferrugineuse, A— ocreuse rouge. *Ocre f. rouge* (Minér.) *Der rothe Thon-*

Eisenstein, der thonige Roth-Eisenstein. Red clay-iron-ore, red clay-iron-stone, argillaceous iron-ore or iron-stone.

Argile f— en forme de lentilles. *Der linsenförmige rothe Thon-Eisenstein.* Lenticular red clay-iron-ore, lenticular argillaceous iron.

A— f— en tiges. *Der stengelige rothe Thon-Eisenstein, das Nagelerz, der Schindelnagel.* Columnar red clay-iron-ore, columnar argillaceous iron.

A— f— jaspée. *Der jaspierartige Thon-Eisenstein.* Jaspers red clay-iron-ore, jaspery clay-iron.

A— feuilletée (Géol.) *Der Blätterthon.* Slaty clay.

A— figuline. Terre f. à potier. Glaise f., Terre f. glaise (Géol., Pot.) *Der Töpferthon, der Letten.* Potter's clay, plastic-cl—, pipe-cl—.

A— marne, A— marnense. *Der Thonmergel.* Marl. Voy. Marne.

A— martiale ou ocreuse. *Der Eisenthon.* Iron-clay. Voyez Fer argileux.

A— mêlée d'argent. *Der Silberletten.* Argil mixed with silver.

A— ocreuse jaune, A— ocreuse jaune graphique. *Die Gelberde.* Yellow earth.

A— plastique (Géol., Techn.) *Der plastische Thon, der Pfeifenth—.* Pipe-clay, plastic-cl—. Voy. Terre à pipes.

A— à porcelaine. Voy. Kuolin.

A— réfractaire ou apyre. *Der feuerfeste Thon, feuerbeständige Th—.* Fire-clay, refractory (or apyrous) cl—.

A— schisteuse (Géol.) *Der Schieferthon.* Slate-clay.

A— schisteuse bitumineuse, Schiste m. bituminifère (Géol.) *Der bitumineuse Schiefer.* Bituminous slate.

A— smectique, A— savonneuse, Terre f. à foulon (Géol., Drap.) *Die Walkerde, der Seifenthon.* Fuller's earth. Voyez Terre à foulon.

A— tripolienne (Minér.) *Die Tripelerde.* Tripoli. Voy. Tripoli.

A— veldienne ou wealdienne (Géol.) *Der Wälderthon, Wellerth—, Wälgerrh—.* Weald-clay.

Argileux, -se adj. (Minér.) Thonig, thonartig, thonhaltig. Argillaceous, argillous, argilliferous.

Argousin m. (Mar.) Voy. Garde-chiourme.

Argue f., Banc m. à tirer (Tréfil.) *Die Schleppzangenziehbänk, der grobe Zug.* Draw-bench.

s'Arioller v. r. (Mar.) Ruhiger, stiller werden. (La mer s'ariolle. The sea calms, goes down.)

Ariser v. a. (Mar.) Voy. Arriiser.

Arithméticien m. *Der Rechenkünstler, Arithmethiker.* Arithmetician.

Arithmétique f. *Die Rechenkunst, Arithmetik.* Arithmetice.

Arithmétique adj. Arithmetisch. Arithmetical.

Arithmomètre m. (Math.) *Der Arithmométer.* Arithmometer.

Arkose f., (Grès m. feldspathique) (Géol.) *Die Arkose, der Feldspathandstein.* Arkose.

Armateur m. d'un navire. *Der Rheder, Schiffsrheder, Befrachter.* Owner of a vessel, ship-owner.

Armature f. **Armement m.** (Mach., Charp.) *Der Beschlag, das Beschläge, die Armirung.* Armature, mounting, trussing.

A— de la chaudière. *Die Kesselarmatur, Kesselgarnitur.* Boiler-fittings or mountings.

A— en fer. **Ferrure f.** *Der (Eisen)beschlag, das (eiserne) Beschläge.* Iron-armature, hooping, iron mounting.

A— en fer d'une pompe. **Garniture f. de pompe.** *Der Pumpenbeschlag, Brunnenschlag.* Pump-gear.

Armature f. **à suspense** (Charp.) *Das Hängewerk, der Hängebock.* Truss-frame, truss. *Voy. Poser une a—.*

A— de ferme. *Das Hängewerk im Dach, der Dachbock, Hängebock.* Truss of roofing, poop, truss.

A— à un seul poinçon. **A— simple.** *Das einseitige Hängewerk, der einfache Bock.* King-post-truss, simple truss-frame.

A— à clefs pendantes ou à deux poinçons. *Das zweiseitige Hängewerk, der doppelte Bock.* Queen-post-truss.

Armature f. du plafond (d'une boîte à feu (Locom.)) *Die Ankerbarren oder Deckenanker (der Feuerbüchse).* Roof-stays pl. of a fire-box, roof-ribs pl.

Armature f. de verrière (Ver.) *Die Windcisen.* Mounting of casement.

Armature f. en fer (Arch. nav.) *Der Eisenbeschlag.* Iron brace.

Armature f. **extérieure (ou intérieure)** d'une bouteille de Leyde (Electr.) *Der äussere (innere) Belag einer Leydener Flasche.* Outer (inner) coating of a Leyden jar.

A— d'un câble. *Die äussere Umhüllung eines Kabels.* Iron sheathing or armouring of a cable.

Armature f. **de la machine** de Holtz (Electr.) *Der Papierbelag der Holtz'schen Maschine.* Paper armature.

Armature f. **d'un aimant** (Electr.) *Die Armatur, der Anker.* Armature or keeper of a magnet. **Demi-a—.** *Der Halbanker.* Half-armature.

A— d'un condensateur. *Die Belegung, der Belag.* Armature of a condenser.

Armatures f. pl. de l'étaubot (Arch. nav.) *Die Ruderösen.* Rudder-braces, braces of the stern-post.

Arme f. *Die Waffe, Truppengattung, Waffengattung.* Arm, branch of the service.

A— principale. *Die Hauptwaffe.* Principal arm.

A— savante ou scientifique. *Die technische Waffe.* Scientific arm, scientific corps.

Arme f. (instrument qui sert à attaquer ou à se défendre.) *Die Waffe, das Gewehr.* Arm, weapon.

A— défensive (Milit.) *Die Schutzwaffe.* Body-armour, defensive weapon.

A— d'estoc. *Die Stosswaffe.* Arm for thrust.

A— d'estoc et de taille. *Die Stoss- und Hiebwaaffe.* Arm for cut and thrust.

A— de parade, a— courteoise. *Der Galanteriedegen, der Paradedegen.* Blunt weapon, fancy-weapon.

A— petite. *Das Seitengewehr.* Side-arm.

A— portative. *Die Handwaaffe.* Small arm.

Armes pl. offensives. *Die Angriffswaffen.* Arms of offense.

A— de taille, A— tranchante. *Die Hiebwaaffe.* Arm for cutting.

Arme f. à feu (Milit.) *Die Feuerwaaffe.* Gun, fire-arm. *Voy. Bouche à feu, Fusil, Pistolet, Encaisser, Porter, Prendre, Présentoir, Rhabiller.*

A— se chargeant par la culasse. *Der Hinterlader.* Breech-loader.

A— se chargeant par la bouche. *Der Vorderlader.* Muzzle-loader.

A— de précision. *Die Präcisionswaaffe, die gezogene Feuerwaaffe.* Arm of precision.

A— transformée. *Die aptirte Waaffe.* Converted arm.

Arme f. blanche. **A— à lame.** **Armes pl. basses.** *Die blanke Waaffe, das blanke Gewehr, das Unterg—, die blanken Waffen.* Side-arm, side-arms (pl.)

Armé adj. (Mar.) *Ausgerüstet, armirt.* Fitted out, armed.

Armes f. pl. **Armoirie f.** *Das Wappen.* Arms pl.

Armée f. navale. **Flotte f.** (Mar.) *Die Kriegsslotte.* Fleet (of men of war).

Armement m. (Mar.) *Die Ausrüstung, Bewaffnung.* Outfit, armament.

A— d'une embarcation. *Das Bootgeräth, die Bootsarmirung.* Boat's gear, outfit of a boat, armament of a boat.

Armement m. (Bât.) *Voy. Armature.*

A— de voûte. *Das Lehrgerüst.* Centering.

Armements m. pl. *des bouches à feu (Artill.)* *Das Geschützgehör, Ladzeug.* Side-arms (pl.)

Armer v. a. les avirons (Mar.) *Die Riemen klar machen.* To ship the oars.

Armer v. a. une batterie. *Eine Batterie ausrüsten, armiren.* To arm a battery.

Armer v. a. le chien. **Bander v. a. le chien.** *Mettre le chien au cran du départ ou au bandé (Milit.)* *Den Hahn spannen, den Hahn aufziehen, überziehen.* To cock, to make ready, to bring to the full-cock.

Armer v. a. le declin (Arm.) *Das Stechschloss stechen.* To set the hair-trigger.

Armer v. a. un fourneau (Mét.) *Einen Ofen beschlagen.* To arm a furnace.

Armer v. a. un fourneau (Mét.) *Einen Ofen zumachen.* To get ready a furnace.

Armer v. a. (un outil etc.) *Verstählen, vorst—, anst—.* To steel. *Voy. Acérer.*

Armer v. a. une poutre etc. (Charp.) *Beschlagen, armiren.* To truss, to mount, to bind.

A— une pièce de bois par une ou deux fourrures (Charp.) *Verstärken.* To fish.

Armer v. a. (Mar.) *Ausrüsten, bewaffnen.* To fit out, to arm, to man, to ship.

A— en course. *Zur Kaperei ausrüsten.* To fit out for privateering.

A— une embarcation. *Ein Boot ausrüsten, — klar machen, — bemannen.* To fit out or to get ready or to man a boat.

A— (un bâtiment de guerre) en flûte. *Als Transportschiff ausrüsten.* To commission as transport or for transport-service.

A— en guerre. *Kriegsmässig ausrüsten.* To commission for war.

- Armer une prise.** Eine Prise bemannen. To man a prize.
- Armer v. a. sur un bâtiment.** Annustern. To ship on board of—.
- Armet m. (Mar.)** Die Vertäuung. Mooring.
- Changer l'armet.** Ein Schiff auf eine andere Weise vertäuen. To change moorings, to unmoor.
- Armez (les avirons)!** (Mar.) Riemen aus! Leg aus! Out oars.
- Armilles f. pl. (Arch.)** Synon. d'Annelets.
- Armilles f. pl. (Electr.): Réflecteur m. à a —** Der Zonenreflector. Circular louver-like reflector (dans la lampe de Mersaunc).
- Armoire f. (Men.)** Der Schrank, Schrein. Press, chest, cup-board.
- A — à outils.** Der Werkzeugschrank. Tool-chest.
- A — des défauts** (Impr.) Der Defectkasten. Case of imperfections.
- Armoirie f., Armaire m., Sacristie f. (Arch.)** Die Sakristei, die Schrankkammer. Ambry, sacristy, vestry.
- Armoisin m.** Une sorte de taffetas faible, dont on fait des doublures. (Tiss.)
- Armons m. pl. (Charr.)** Die Arme m. pl., Deichseln —, Schera —, (an einer Protze: Protze —, Seitenstreben). Guides, fore-guides, futchels, pole-futchels, side-futchels.
- Armure f. (Arm.)** Die Rüstung. Armour, armature.
- Armure f., Encordage m., Billure f. (opér.)** (Tiss.) Die Ansnürrung, Schnürring. Cording, tying-up.
- Armure f. (cauevas de l'encordage etc.)** (Tiss.) Der Zettel, Parf, (Boden). Draught and cording, draught and tie, draught and tie-up. Compar. Brève.
- Armure f. (jacquarde à peu de crochets)** (Tiss.) Der kleine Jacquard, (mit wenig Platinen). Little Jacquard-loom.
- Armure f. du pilon d'un bocard. (Mét.)** Das Pochschuh, der Pochstempelchuh. Head of a stem, stamp-shoe, boss.
- Armure f. d'un cuirassé** (Mar.) Die Panzerung, der Schiffspanzer. Armour of an iron-clad.
- Armurier m.** Der Büchsenmacher, der Schwertfeger, Waffenschmied. Armorer, armourer.
- Aronde f., Entaille f. en forme d'une queue d'aronde** (Charr.) Der Schwalbenschwanzschnitt. Dove-tail-hole, swallow-tail.
- Aronde f. (Arch. nav.)** Voy. Queue d'a —.
- Arpent m.** (ancienne mesure de superficie pour les terres, contenant ordinairement 100 perches carrées, ou 34,10 ares) (Arp.) Altes franz. Flächenmaaß (fast = 2 preuss. Morgen). An old French square-measure (about 1 acre and 1 rood of land).
- Arpent m., Arpent m. (Arch. nav.)** Die Treck-äge. Cross-cut-saw, two-handed saw.
- Arpentage m.** (action ou art de mesurer les terres). Das Feldmessen, die Feldmesskunst. Surveying, land-surveying, (art of surveying).
- Arpenter v. a. (Géod.)** Vermessen, ausmessen. To survey.
- Arpenteur m.** Der Feldmesser. Surveyor.
- A — des mines.** Der Markschneider. Surveyor of mines.
- Arrqué, Cintré adj. En arc. En cintre.** Bogenförmig, bogenrund. Arch-like, arched.
- Arquebuse f., A — à croc.** (Milit. autref.) Die Hakenbüchse, das Gabelgewehr. Arquebus, hackbutt, hagbutt.
- A — à mèche ou à serpentín** (Milit. autref.) Das Luntenschlossgewehr. Match-lock-arquebus, match-lock-musket.
- A — à rouet.** (Milit. autref.) Das Radschlossgewehr. Wheel-lock-musket.
- Arquebustier m.** Der Büchsenmacher, der Büchsen-schifter. Gun-maker, gun-smith.
- Arquebustier m.** Der Arkebustier, der Büchsen-schütz. Arquebustier.
- Arquer v. a., Voûter v. a. (Bat.)** Wölben. To arch.
- Arquer v. r. (dit d'un navire)** (Mar.) Sich durchbiegen, einen Katzenrücken aufstecken. To become cambered, to be hogged.
- Arquérite f. (Minér.)** une espèce d'argent amalgamé.
- Arquet m. d'une navette** (Tiss., Fil.) Die Brennsfeder in der Weberachütze. Spring to stop the piru-motion.
- Arqueur m. (Mét.)** Der Aufgeber, Gichtmann. Charger, charging-man.
- Arrache-clou m., Tire-clou m. (Techn.)** Der Nagelzieher. Nail-claw.
- Arrachement m. (Arch.)** Die Verzahnung. Tooth-ing.
- Arrachement m. de pieux** (Arch. hydr.) Das Ausziehen. Withdrawing.
- Arracher v. a. (Techn.)** Abreissen. Ausziehen. To tear.
- A — les pieux** (Arch. hydr.) Die Pfähle ausziehen oder ausreissen. To draw —, to withdraw or to raise the piles.
- Arragonite f.** Voy. Aragonite.
- Arraisonner, v. a. un navire** (Mar.) Ein Schiff preien. To hail a ship.
- Arramer v. a., Ramer v. a. (Drap.)** Aufrahmen, auf den Rahmen bringen. To tenter.
- Arrasement m. (Charr.)** Voy. Arrasement.
- Arrêt m. de pêne** (Serr.) Der Ansatz. Bolt-keeper.
- Arrêt m.** d'une serrure à pêne dormant. Die Zuhaltung. Tumhler.
- Arrêt m. (Ch. de f.)** Der Halt, das Anhalten. Stop, stopping, stoppage.
- Arrêt m. de sûreté, Pèce f. de sûreté, Targette f. de sûreté** (Arm.) Die Sicherung, Hemmung, Sperrung, der Schieber, das Gesperre. Safety-bolt, slide-bolt, slide-stop, catch.
- Arrête-cuffat m. (Expl.)** Die Fangvorrichtung (an Förderkörben). Safety-apparatus for cages in drawing-shafts.
- Arrêter v. a. la forme** (Impr.) Die Form einkleiten. To quoin the form.
- Arrêter v. a. un mouvement, Stopper v. a. (Mach.)** Arrêtiren, anhalten, stopfen, absperren. To stop.
- Arrêter v. a. un navire** (Mar.) Beschlag auf ein Schiff legen. To embargo or to seize a vessel.
- Arrêter v. a. le verre.** Voyez Cérémonie.
- Arrêtoir m. de la balonnnette** (Arm.) Der Zahn, der Sperrungsstift. Cog on the locking-ring, locking-pin.
- Arrêtoir m. de coffre** (Art.) Das Grenzblatt, die Grenzschiene. Stop-plate, keep-pl —, friction-pl —.
- Arrêtoir m. d'écouvillon** d'un affût (Art.) Das Grenzblatt. Butt, stopper.

Arrêtoir m. du levier (Art.) Das Stützcisen, die Nase, der Halter. Catch, nih.

Arrêtoir m. d'une route (Routes) Der Abschlag. Stopping-ressault.

Arrière m. (Mar.) Das Heck, der Spiegel. Stern.

A — carré. Das flache Heck, der platte Spiegel, das Plattgat. Square-stern.

A — rond. Der runde (elliptische, ovale) Spiegel, das runde Heck, Rundgat. Round (elliptical) stern.

À — à la lame. Recht vor der Sec. Right before the sea.

Arrière m. d'un navire (Mar.) Das Achterschiff, Hinterschiff. Afterbody.

à l'A —. Hinten, im Hinterschiff. Aft, aft.

en A — du navire. Hinter dem Schiffe. Astern.

sur l'A — (dit du navire) Steuerlastig. By the stern.

Être en a — de l'estime. Mit dem Besteck voraus sein. To be behind one's reckoning.

Arrière-bec m. d'un bateau de pont (Pont.) Der Hintersteven, (St — eines Brückenkahnes). Stern (of a boat), after-peak (of the French bateau).

Arrière-bec m. d'une pile, Bec m. d'aval (Arch. hydr.) Der Thalpfilerkopf, Pfeilerstern, das Pfeilerhinterhaupt. Down-stream outwater, back-startling, tail-startling.

Arrière-corps m. d'un bâtiment (Arch.) Die Rücklage, der Hinterflügel. Back-aisle, receding part.

Arrière-corps m. d'un relief (Sculpt.) Der Hintergrund, Fond. Recess.

Arrière-coup m. (Topog., Géod.) Voy. Carnet de nivellement.

Arrière-digue f., Arrière-bord m. (Arch. hydr.) Der Hinterdamm, Hinterdeich, Afterdeich. Back-dike.

Arrière-dos m. d'autel, Retable m. (Arch.) Der Altarrücken, Altarstock. Lardos, reeredos of an altar.

Arrière-garde f. (Mil.) Die Arrièregarde. Rear-guard.

Arrière-garde f. (Mar.) Das Hintertreffen. Rear, rear-guard.

Arrière-port m. (Mar.) Der Binnenhafen. Inner-port, inner-harbour.

Arrière-rang m. (Mil.) Das hintere Glied. Hind-line.

Arrière-roue f. (Char.) Das Hinterrad. Hind-wheel.

Arrière-train m., Train m. de derrière (Charr.) Der Hintereagen, das Hintergestell, der Langbaumragen. Hind-carriage.

Arrière-voûssure f. d'une porte etc. (Bât.) Der Laibungsbogen. Discharging vault.

Arriage m. Die Befestigung mit Schnürleinen, Bindstricken. Lacing.

Arriage m. (Mar.) Das Stauen, die Stauung. Stowage, trimming, trim.

Bois m. d'a —. Voy. Bois.

Arriérer v. a. Umschnüren, verschnüren. To lace.

Arriérer v. a. un navire. Ein Schiff stauen. To stow, to trim a ship.

Arriérer m. (Mar.) Der Stauer. Stevedore.

Arriérer v. a. la chaloupe (Mar.) Die Schaluppe auf Deck feststauen. To put on the boat-lashings.

Arriérer (Arriérer) v. a. une voile (Mar.) In einer Bö ein Segel etwas fieren. To touch.

Arrivage m. (Mar.) Voyez Attelage.

Arrivée f. d'un train (Ch. d. f.) Die Ankunftszeit eines Zuges. Arrival of a train.

A — effective. Die wirkliche A —. Actual arrival.

Arrivée f. (Nav.) Das Abfallen (vom Kurs). Falling off, paying off, lee-hitch.

Arriver v. n. (Mar.) Abhalten, abfallen mit dem Schiff. To bear or to keep away, to bear up, to pay off.

A — vent arrière. Ganz abfallen und vor dem Winde laufen. To bear up round.

Arrive! Arrivez! Halt ab! Keep away!

Arrive un peu! Ein wenig ab(halten)! Keep her off a little!

Arrive tout! Hart auf das Steuer! Hard up the helm!

Arrive tout plat! Halt ganz ab! Bear up round!

N'arrive pas! Nichts abfallen! Nothing off! Don't fall off! Keep her to!

N'arrive plus! Nicht niedriger! Nothing off!

Arrondir v. a. les dents d'une petite roue (Mach., Horl.) Die Zähne wälzen, abrunden, arrondiren. To round-off, to finish the teeth.

Arrondir v. a. (un cap, une île etc.) (Nav.) (Ein Cap, eine Insel u. s. w.) umsegeln. To double, to round a cape etc.

Arrondissement m. (action) (Horl.) Das Abrunden, Arrondiren, (bei kleinen Rädern:) Wälzen. Rounding-off, finishing.

Arrondisseur m. hélicoïdal (Horl.) Eine Wälzmaschine mit Schrauben-Fräse. Finishing-engine which rounds-off the teeth by a helicoïdal cutter, which turns the wheel tooth after tooth.

Arrosage m., Arroisement m. (Agr., Arch. hydr.) Die Bewässerung, Berieselung, das Bewässern. Irrigation, irrigating.

Arroser v. a. (Drap.) Einsprengen. To besprinkle.

Arroser v. a. (Arch. hydr.) Bewässern. To irrigate.

Arrosoir m. (Blanch.) Die Gießkanne. Watering-pot.

Arrow-root m. (fécule amyliacée de la racine de maranta arundinacea) (Chim.) Das Arrowroot (Pfeilwurzelmehl). Arrow-root.

Arsenal m. (Mil. et Nav.) Das Zeughaus, Arsenal. Arsenal, armoury.

A — de construction, Ateliers m. pl. de construction. Die Artillerie-Werkstätte. Artillery-workshops pl.

A — de la marine (Mar.) Das Sec-Arsenal. Arsenal.

Arséniate m. (Chim., Minér.) Das Arsenat, das Arseniat, das arsen(ik)saurc Salz. Arsenate, (arseniate).

A — de chaux. Das Calciumarsenat. Voyez Chaux arseniate.

A — de cobalt terreux. Efflorescence f. de cobalt (Minér.) Der Kobalt-Beschlag. Cobalt-cryst. Comp. Cobalt arseniate.

A de cuivre, Cuivre m. arséniate (Chim.) Das Kupferarsenat, das arsensaure Kupferoxyd. Arsenate of copper.

A — de fer hydraté uni au sulfate ferreux (Minér.) Das Eisenperlezer. Arsenate of hydrated iron mixed with iron sulphate.

A — de plomb, Plomb m. arséniate (Minér.) Das Bleiarzenat, arsensaure Bleioxyd, Traubenblei. Lead arsenate, arsenate of lead, mimetene.

A — de potasse. Das Kaliumarsenat, arsensaure Kali. Potassium arsenate, arsenate of potash.

- Arséniate pulvérulent.** Die Kobaltblüthe. Cobalt-bloom. *Voyez* Fleur de cobalt.
- Arsenie m.** (Chim.) Das (der) Arsenik, der Scherbenkobalt, das Fliegengift. Arsenic.
- A— blanc ou oxydé** (Chim.) Die Arsenikblüthe, das weisse Arsenik. Arsenic-bloom.
- A— blanc ou oxydé, Acide m. arsénieux** (Minér.) Die arsenige Säure, die Arsenikblüthe. Arsenolite, arsenite, white arsenic.
- A— blanc** (Mét.) Das weisse Arsenglas (wenn geschmolzen), das Giftmehl (wenn in Pulverform). White arsenic.
- A— natif.** Das (der) gediegene Arsenik, Scherbenkobalt. Native arsenic.
- A— noir, A— écailleux, Pierre f. à mouches.** Der Fliegenstein. Flaky arsenic.
- A— pyriteux.** Der Arsenikkies, Mispickel. Arsenical pyrites. *Voyez* Fer arsénical. Compar. Arsénio-sulfure de fer.
- A— sulfuré jaune, A— jaune** (Chim., Minér.) Das (der) gelbe Schwefel-Arsenik, das Rauschgelb, Auripigment. Yellow sulphuret of arsenic. *Voyez* Orpiment, Sulfure jaune d'a—.
- A— sulfuré rouge, Réalgar m.** (Minér.) Der Realgar, das Rauschroth, das rothe Rauschgelb, das rothe Arsenglas. Red orpiment, ruby sulphur, realgar, red sulphuret of arsenic, (sandaraca of Plinius). Compar. Sulfure rouge d'a—.
- Arsénio-sulfure m. de fer, Fer m. arsénical, Sulfu-arséniale m. de fer, Pyrite f. arsénicale, Arsenie m. pyriteux, Mispickel m., Arsénopyrite m.** (Minér.) Der Arsenik-Kies, prismatische oder harte Arsenikkies, Mispickel, Mispit, Giftkies, Arsénopyrit, das Weiszerz. (Prismatic) arsenical pyrites, mispickel, arseno-pyrite, arsenical iron. *Voyez* Fer arsénical.
- Arsénite m.** (Chim.) Das Arsenit, das arsenigsaure Salz. Arsenite.
- A— de cobalt.** Das arsenigsaure Kobalt-Oxydul. Arsenite of cobalt.
- A— de potasse.** Das arsenigsaure Kali. Arsenite of potash.
- Arsénure m. de cobalt de Scuterud en Norwége** (Minér.) Der Hartkobaltkies, das Hartkobaltz, der Arsenik-Kobaltkies, Tesseralkies. Skutterudite, modumite.
- A— de nickel, Nickel m. arsénical.** Der Arseniknickel, Nickelkies, Kupfernickel, Rothnickelkies. Arsenical nickel, arseniuret of nickel, copper nickel.
- A— de nickel artificiel, Alliage m. d'arsenie et de nickel** (Chim.) Der Arsennickel, künstliche A—. Arseniuretted nickel.
- Arsénopyrite m.** *Voyez* Arsénio-sulfure de fer.
- Arsien m.** (Arch.) *Voy.* Bardeau.
- Art d'appliquer les couleurs.** *Voy.* Coloris.
- Art m. de bâtir.** *Voy.* Architecture.
- Art m. céramique.** Die Gefäßkunde, Thonwarenkunde, Keramik. Ceramic-art.
- Art m. de dessin, Dessin m.** (Peint.) Die Zeichenkunst. (Art of) drawing.
- Art m. d'essayer.** *Voyez* Docimasie.
- Art m. de fortifier.** *Voyez* Fortification.
- Art m. de graver à l'eau forte** (Engr.) Die Actzkunst, Radirkunst.
- Art m. de jeter en moule** (Fond.) Die Giesserei (die Kunst des Gießens). Founding, casting.
- Art m. de modeler.** *Voyez* Modelage.
- Art m. de monnayer.** *Voyez* Monnayage.
- Art m. de teinture.** *Voyez* Teinture.
- Art m. de tisser.** *Voyez* Tissage.
- Art m. du chapelier.** *Voyez* Chapellerie.
- Art m. du tourneur.** Das Drehen, Drechseln. Turning.
- Articles messageries m. pl.** (Ch. d. t.) Das Stückgut, die Stückgüter. Parcels, piece-goods.
- Articulation f.** (Techu.) Das Glied, das Gelenk. Joint.
- Articuler v. a.** (Techu.) Durch ein Gelenk verbinden. To articulate, to joint, to unite by means of a joint.
- Artifice m.** *Voy.* Feu d'artifice.
- A— de communication, Amorce f.** (Artif.) Die Zündung. Priming.
- Artificiel, -ile, Faictice adj.** (imité, contrefait, opposé au naturel). Künstlich, nachgemacht. Artificial.
- Artificier m.** (Artill.) Der Feuerwerker. Laboratory-man.
- Artificier-chef m.** (Artill.) *Voy.* Maître-a—.
- Artillerie f.** (les bouches à feu, la munition etc. de l'artillerie.) Das Geschützwesen. Ordnance.
- Artillerie f., Science f. de l'artillerie.** Die Artillerie, Geschützkunst. Gunnery, science of artillery.
- Artillerie f.** (corps de troupes) (Mil.) Die Artillerie, die Artilleriewaffe. Artillery.
- A— à cheval.** Die reitende Artillerie. Horse-artillery.
- A— de campagne.** Die Feldartillerie. Field-artillery.
- A— de côte.** Die Küstenartillerie. Artillery for coast-defenses.
- A— marine.** Die Seeartillerie. Marine-artillery.
- A— de montagne.** Die Gebirgsartillerie. Mountain-ordnance, mountain-guns.
- A— à pied.** Die Fuss-Artillerie. Foot-artillery.
- A— à pied montée.** Die fahrende Artillerie. Field-artillery whose gunners are mounted on the guns and carriages.
- A— de place ou de forteresse.** Die Festungs-Artillerie. Garrison-artillery.
- A— à grande puissance, Grosse artillerie.** Das schwere (grobe) Geschütz. Heavy guns, heavy ordnance.
- A— de siège.** Die Belagerungs-Artillerie. Siege-artillery.
- Artilleur m.** Der Artillerist. Artillerist.
- Artimon m.** (Mar.) Der Besan. Mizzen, mizzen-sail.
- A— de la cape.** Der Sturmbesan. Storm-mizzen, storm-driver.
- Asbeste m.** (Minér.) Der Asbest. Asbestus, asbestos.
- A— flexible.** Der biegsame Asbest, der Amiant. Amianthus.
- A— ligniforme.** Das Bergholz, der Holzasbest, gemeine A—. Lignous asbestos, rock-wood.
- Ascenseur m.** (Mech.) Der Aufzug. Lift, elevator.
- A— électrique.** Der elektrische Aufzug. Electrical lift.

Ascension f. droite (Nav.) *Die Rectascension.* Rightascension.
Asclérine f. (Minér.) *Der Trass.* Tarraco. Voy. Trass.
Aspalath m. (Bot., Men.) *Das grüne Ebenholz.* Green ebony, aspalathus. Voy. Bois vert.
Aspe ou Asple m. (Fil.) *Der Haspel, Garnh—, die Weife.* Reel. Voy. Dévidoir.
Aspersoir m., Goupillon m. (dans une église.) *Der Weihwedel, Spreng—.* Aspergure.
Asphalte m., Bitume m. solide, Goudron m. minéral, Baume m. de momie, Karabé m. de Sodôme (Minér. etc.) *Der Asphalt, das Erdpech, Judenpech, Mineralpech.* Asphaltum, asphaltos, compact bitumen, jew's pitch, mineral pitch.
A— comprimé (Routes) *Der Stampfasphalt.* Compressed a—.
A— mastie (Routes) *Der Gussasphalt.* Mastie a—.
Pavé m. d'a—. *Das Asphaltpflaster.* A— pavement.
Pavage m. en a—. *Die Asphaltpflasterung.* A— pavement.
Aspirant m. de marine (Mar.) *Der Seccadet.* Midshipman.
Aspirant adj. (Phys.) *Saugend.* Sucking.
Aspirateur m. (Mét.) *Das Luftsaugloch.* Inlet-hole.
Aspirateur m. (d'une pompe) (Expl.) *Voyez Tuyau aspirateur.*
Aspiration f. (Phys.) *Das Saugen, Ansaugen.* Suction. Voy. Soupape d'aspiration, Tuyau d'aspiration.
Aspiure f. *Der Kohlenstaub.* Coal-dust, pulverized or pounded coal, ground charcoal.
Asple m., Ourdissoir m. cylindrique ou tournant (Tiss.) *Der runde Scherrahmen.* Warping-mill.
Asple m. (Fil.) *Voy. Aspe.*
Assabler v. n. (Mar.) *Versanden.* To become covered by shifting sand.
Assainissement m., Drainage m. (Arch. hydr. etc.) *Die Trockenlegung, Entsaumpfung.* Drainage.
Assainissement m. de plate-forme. (Ch. de f.) *Die Trockenlegung, Entwässerung des Plannms.* Drainage, draining of surface.
Asse f. (Charr.) *Der Achenagel.* Axle-pin. Comp. Esse.
Asseau m. *Voy. Assette.*
A— des tonneliers. *Die Mollenhaue, der krumme Texel.* Butt-hovel.
Assécher v. n. (Mar.) *Trocken fallen bei Ebbe.* To run dry, to dry at low water.
Assécher v. a. une mine par une galerie d'écoulement. (Belg.): *Xhorrer v. a.* (Expl.) *Die Wasser einer Grube durch einen Stollen lösen.* To drain a mine by means of an adit.
Assécher v. a. un bassin (Mar.) *Ein Dock leertumpfen.* To dry a dock.
Assemblage m., Jeu m., Trousse f. (d'outils) (Techn.) *Der Satz, die Garnitur.* Set.
Assemblage m. (Mach., Charp.) *Die Verbindung.* Assemblage, bond, joining.
Assemblage m. (jonction de plusieurs pièces de bois) (Men., Charp.) *Die Verbindung der Hölzer, Holzverbindung.* Joining, joint, framing of timbers.

Assemblage affleuré, Frane-Bord m. (Charp., Men.) *Der bündige Stoss.* Flush joint.
A— à bois de fitte (Men., Charp.) *Das Zusammenschlitzen auf Gehrung.* Mitre-joint by slit and tongue.
A— en bout, de rallonge. *Die Verlängerung, Anpfropfung.* Eking, joining butt on butt, grafting-on.
A— bout à bout (Charp., Men.) *Der stumpfe Stoss.* Jump-joint, butt-joint.
A— carré (Charp.) *Die rechtwinklige Verbindung.* Square joint, right angle framing.
A— à clef (Charp.) *Die Verbindung mit gebohrtm Zapfen, das Schurzwerk.* Assemblage with keypiece.
A— à contre-clavette (Charp.) *Die Verbindung mit verkeiltm Zapfen.* Fox-tail-wedging.
A— à ou en crémaillère, A— par endentement m. (Charp.) *Die Verhakung, Verzahnung, Verblattung mit Zahnblatt.* Scarf with indent, joggling, joggles.
A—, Emboitage m., A— à emboitement (Men.) *Die Verbindung mit Hirnleisten.* Clamping.
A— en ou par embrèvement, enfourchement ou affourchement (Charp., Men.) *Die Kerbenfügung, die Anseerung, Anschlitzung, Verbindung durch Schlitz- und Breitzapfen, durch Blattzapfen.* Slit-and-tongue-joint, joint by open mortise and tongue, double butting.
A— à empatement, à empatement (Charp., Mar.) *Die Verscherbung.* Scarfing.
A— par encastrement ou enclassement. *Die Einfalsung, Einfügung oder Einblattung.* Joining by rabbets, lapping, rabbeting.
A— à entailles, à enchevauchure croisée (Voy. Entaillure.) *Die Ueberschneidung, Einblattung, Aufblattung bei Durchkreuzung.* Rabbeting on cross-grain notching.
A— à entailles doubles, Entaillure f. double, Assemblage à tenon et entaille. *Die Verkämmung, Aufkämmung.* Cogging-joint, cocking, cauking, double notching.
A— en fusée coupe (Charp.) *Die schräge Verbindung.* Bevel-joint.
A— avec goujons (Charp.) *Das Dollen, Döbeln, Diäbeln, (Diebels), Verdübeln.* Dowelling.
A— à mi-bois, à demi-bois, Écart m. *Enchevauchure, Feuillure f.* (Charp.) *Die Anblattung, Verbl—, das Blatt, die Aufblattung.* Halving, halving-together, scarfing.
A— à mortaise, à mortaise et tenon (Charp., Mennis.) *Die Verzapfung.* Mortising, joining by mortise and tenon, mortise-joint.
A— à panneaux (Men.) *Die Verbindung in Füllungen, die eingestemte Arbeit, zusammen gestemte Arbeit.* Pannelled work.
A— à panneaux, en cloisons (Charp.) *Das Fachwerk.* Bay-work, square framed work.
A— à queue d'aronde, (d'hironde, d'hirondelle) (Charp., Men. etc.) *Die Verbindung mit Schwalbenschwanz (bei Metallarbeitern und Zimmerleuten), das Zusammensinken, die Verzinkung (bei den Tischlern), das Schwalben, Schwalcken, Einschwalben, Einschwalcken (bei Schiffszimmerleuten).* Dove-tailing.
A— à queue d'aronde ordinaire (Charp.) *Die offene Schwalbenschwanz-Verbindung.* Common or exposed dove-tailing.

Assemblage à queue perdue, à recouvrement (Charp.) Die Verbindung auf verdeckten, versenkten Schwalbenschwanz. Concealed, lapped, mitred dove-tailing.

A — à rainure et languette (Men.) Die Verbindung auf Nuth und Feder oder Nuth und Spund, die Verspündung. Groove and tongue-joint, grooving and tonguing, matching.

A — à tenon et entaille (Charp.) Die Verköpfung, der Kamm. Notching.

A — à trait de Jupiter (Charp.) Das doppelte französische Blatt, das doppelte, schräge Hakenblatt mit Keil und Versatzung. Skew tabbed scarf and key.

A — d'onglet, d'anglet. A — en biseau-ment (Men.) Der Stoss auf Gehrung, die Verbindung auf G—. Mitre-joint, mitre-quoins, mitred quoin.

Faire un a — d'onglet (Men.) Auf Gehrung verbinden. To mitre.

Assemblage m. de maçonnerie (Maç.) Der Mauerverband. Bond. Voy. Appareil.

A — dit anglais (Maç.) Der Blockverband. English bond, block-bond. Voyez Appareil dit anglais.

Assemblage m. des éclisses avec les rails (Ch. d. f.) Die Stossverbindung, Laschenverbindung. Fish-joint.

Assemblage m. (Arch. nav.) Das Lasch, die Laschung. Scarph.

d'a —. Gebaut, zusammengeetzt. Made, built.

A — à crémaillère. Die Hakenlaschung. Hook-scarph.

Assemblage m. (des pièces d'un cadre de boisage) (Expl.) Das Zusammenblatten der Thürstöcke und Kappen. Assemblage, bond.

Assembler v. a. (réunir deux pièces de bois ou de métal). Verbinden. To join.

A — en about (Charp.) Versetzen, mit Versatzung einfügen. To joint with a skew-notch.

A — par about en gueule (Charp.) Einklauen. To claw-in.

A — (une poutre) en adent (Charp.) Einen Balken versahnen. To indent a beam. Voyez Adenter.

A — à mi-bois (Charp.) Zusammenblatten. To scarf.

A — à queue d'aronde (Men., Charp.) Zinken. To dovetail.

A — à rainure et languette (Charp.) Verspünden, nuthen. To plough and tongue together, to groove and tongue together.

A — à tenon et mortaise (Charp.) Verzapfen. To mortise, to tenon.

Assembler v. a. (Arch. nav.) Laschen. To join, to scarph.

Assembler v. a. le cahier (Impr.) Lagen machen. To gather, to lay down a gathering.

A — v. a. les feuilles (Impr.) Die gedruckten Bogen abnehmen. To take down the sheets.

Assembler v. a. les rails à mi-fer (Ch. d. f.) Die Schienen überblatten. To half (the rails in the middle) and lap together.

Associer v. a. un camp. Voyez Poser.

Associer v. a. la cuve (Teint.) Die Küpe zurichten, ansetzen, anstellen. To prepare the vat.

Assette f., Essette (Alsette) f., Assenau m., Hachette f., Erminette f., Herminette f. (Charp., Rontes etc.) Der Tezel, Dezal, Dechsel, Deichsel, Deisel, die Haue, Krummhaue. Adze, addice, howel.

Assiette f., Assise f., Table f., Entablement m. d'une batterie de platine à silex (Arm.) Die Auflage, das Gesäus, (Gefäss) die Decke. Seat or cover for the pan.

Assiette f. (Dor.) Der Goldgrund, Vergoldgrund, das Poliment. Gilding-size, gold-size.

Assiette f. (cuve disposée à recevoir les étoffes en bain) (Tiss.) Die zugerichtete fertige Küpe. Prepared vat.

Faire a —. Die Küpe zurichten, ansetzen, anstellen. To prepare the vat.

Assiette f. d'un navire (Mar.) Die Schwimmlage. Trim.

Le navire est dans son a —. Das Schiff liegt richtig. The vessel is in (her) trim.

Assiette f. d'un chemin de fer (base de la voie sur laquelle reposent les rails) (Ch. d. f.) Das Planum, die Planie. Level plane.

Assise f. d'une batterie de platine à silex. Voy. Assiette.

Assise f. (Géol.) (Durch bestimmte Versteinerungen charakterisirte) Schichten f. pl. Beds.

Assise f. (Maç.) Die Schicht, Lage. Course (bed). Voy. Appareil par assises réglées

A — arquée gisante. Die Wölbschicht. Layer or course of stones.

A — arquée debout. Der Ring, Wölbring. Upright shell.

A — par boutisses. Die Kopschicht, Bindersch—. Heading-course, course of headers or bonders.

A — de briques posées de champ. Die Rollschicht. Brick-course laid on edge.

A — de panneresses. Die Läufer-schicht, Laufsch— (im Meissnischen); die Streckersch—. Stretching-course.

A — de parpaing, en parpaing. Die Durchbinderschicht (bei Leipzig: Streckersch—). Perpent-course.

A — de pierre dure, a — en pierres dures. Die Schicht von hartem Stein. Course of hard stones.

A — de retraite en fondation. Die oberste Grundschrift. Uppermost footing-course.

A — saillante, Empatement m. d'un fondement. Die Latsche, vorspringende Grundschrift. Set-off, offset, patten.

A — des sommiers. Die Kämpferschicht, Anfangssch—. Springing course.

Assommoir m., (Massecouli m., Mâchicouli m.) (Fort.) Der Verteidigungserker, die Verticalecharte. Machicooly.

Assogue f. (Mar.) Voyez Azoga.

Assortiment m. (Techn.) Der Satz, das Sortiment. Set.

Assortir v. a. Sortiren. To sort, to assort.

A —, Déricher v. a. la laine (Fil.) Die Wolle sortiren. To sort the wool.

Assujétir v. a. (Mar.) Festkeilen (z. B. den Mast). To wedge, to fasten by wedges.

Assurance f. Die Versicherung, Seeversicherung. Assurance, insurance, marine-insurance.

Assurance en bloc (Mar.) *Die Versicherung auf Schiff und Ladung.* Insurance on hull and cargo.

A — sur corps. *Die V — auf's Schiff.* I — on hull.

Assurer v. a. **la couleur** (Teint.) *Die Farbe befestigen.* To fix the colour.

Assurer v. a. **un bout** (Mar.) *Ein Ende festmachen.* To secure an end.

Assurer v. a. **le pavillon** (Mar.) *Voy. Appuyer son p —.*

Astatiq adj. (Phys.) *Astatisch.* Astatic.

Aste m. (Mar. de la Méditerranée.) *Der Stiel, Handgriff.* Handle. *Voyez Manche, Brimbale etc.*

Astérisme m., **Constellation** f. (Astr.) *Das Sternbild.* Asterism, constellation.

Astérisque m., **Étoile** f. (Impr.) *Das Sternchen.* Asterisk.

Astracanite f., **Blédite** f. (Minér.) *Der Astracanit, der Blédit (von Staaßfurt).* Astracanite.

Astragale m. d'une colonne (Arch.) *Der Astragal, Halsring, Reif, Ring, Stab.* Astragal, ring.

Astragale m. (et listels) d'une bouche à feu (Art.) *Das Rundstäbchen, der Gürtel, Gurt.* Astragal (and fillets).

A — de ceinture. *Das Mittelband.* Chasé-astragal.

A — de lumière. *Der Zündgurt, die Zündlochfriese, das Kammerband.* Vent-astragal, Ventfield-a — and fillets.

A — de volée. Neck-astragal, muzzle-a —.

Astrapyllite f., (**Astrapyllithe** f.), **Fulgurite** f., **Tube m. fulminaire**, **Quartz m. hyalin (variété tubuleuse)** (Minér.) *Die Blitzzöhre, der Blitzzinter, Fulgurit, Ceramianzinter, Astrap(h)yllit.* Fulgurite, vitreous tube.

Astrophographie f. *Die Sternkunde, Sternbeschreibung.* Astrophraphy.

Astrolabe m. (Astr., Mar.) *Das Astrolabium.* Astrolabe.

Astrologie f. *Die Astrologie, Sterndeuterei.* Astrology.

Astrologue m. *Der Sterndeuter, Astrolog.* Astrologer, astrologian.

Astrométéorologie f. *Die Astrometeorologie, die Meteorologie der Gestirne.* Astrometeorology.

Astronomie f. *Die Sternmesskunst.* Astronomy.

Astronomie m. *Der Astronom.* Astronomer.

Astronomie f. *Die Astronomie.* Astronomy.

Astronomie adj. *Astronomisch.* Astronomical.

Astrophyllite f. (mica groupé en étoiles) (Minér.) *Der Astrophyllit.* Astrophyllite.

Asymptote f. (Géom.) *Die Asymptote.* Asymptote.

Atacamite m. (Minér.) *Der Atakamit, das Salzkupfererz, der Kupfermaragd.* Atacamite.

Atelier m. *Die Werkstätte, Werkstatt, das Atelier.* Work-shop, shop.

A — d'armurier. *Die Waffenschmiede.* Armourer's work-shop.

A — d'artificiers. *Das Laboratorium, das Feuerwerkslaboratorium.* Laboratory.

A — à bois (Mar.) *Das Holzlager.* Timber-yard.

A — de chaudronnerie (Mar.) *Die Kesselschmiede.* Boiler-shop.

A — de construction (Mar.) *Die Schiffswerft, Werft.* Shipbuilding-yard.

Atelier de construction, Arsenal m. de construction (Art.) *Die Artillerie-Werkstätte.* Artillery-work-shops, pl.

A — des embarcations (Mar.) *Die Bootbauwerkstatt.* Boat-building shop, boat-builder's yard.

A — flottant (Mar.) *Die schwimmende Werkstatt.* Floating factory.

A — de granulation. *Voy. Girenoir.*

A — du grément (Mar.) *Die Taklerwerkstatt.* Rigger loft.

A — des machines (Mach.) *Die Maschinenbauwerkstatt.* Machine shop.

A — de mât (Mar.) *Die Mastenwerkstatt.* Mast-house.

A — de moulage (Mét.) *Die Formerei.* Moulding-house.

A — de pouillage (Mar.) *Die Blockmacherwerkstatt.* Block-shed, block-house.

A — de réparation (Ch. d. f.) *Die Reparatur-Werkstätte.* Repairing-shop.

A — de voilerie (Mar.) *Die Segelmacherwerkstatt.* Sail-loft.

Atelier m. (Ch. d. f.) *Die Rotte, die Abtheilung (von Arbeitern).* Gang, set. *Voy. Equipe.*

A — d'entretien de la vole. *Die Streckenarbeiterabtheilung.*

Athanas m., Acanor m., Fourneau m. des paresseux (vieilli) (Chim.) *Der Athanas, Acanor, Kohlenthrum, faule Heince.* Athanas.

Atlante m., Athlante m. (Arch., Sculpt.) *Der Atlas, Atlant, Telamon, (persische Lastträger).* Atlante, telamone.

Atmomètre m. (Phys.) *Der Dunstmesser.* Atomometer.

Atmopyre f. (Éclair. de Gaz) *Der Luftbrenner.* Atmopyre.

Atmosphère f. (Phys.) *Der Dunstkreis, die Atmosphäre.* Atmosphere.

A — électrique. *Die elektrische Atmosphäre.* Electric[al] atmosphere.

Atmosphérique adj. *Atmosphärisch.* Atmospheric, atmospheric.

Atoll m. (Géol.) *Das Atoll, das Lagunenriff.* Atoll.

Atome m. (Chim., Phys.) *Das Atom.* Atom.

Atomieité f. (Chim.) *Die Atomigkeit, Werthigkeit.* Atomicity.

âtre m. *Der Herd, Feuerherd.* Hearth, fire-place. *Voyez Foyer.*

A — de forge (Forg.) *Der Schmiedeherd, Herd.* Hearth, fire-place of a forge.

Atrium m. (Arch.) *Das Atrium, der Hof.* Atrium.

Attache f., **branche** f. *de la douille d'une lance* (Arm.) *Die Feder.* Prong.

Attache f., **Lien** m. (Vitr.) *Die Bleihaste, der Heftstaken, Umleg, Niederlenring.* Band.

Attache f., **Queue** f. *d'un bouton découpé.* Das Oehr. Shank.

Attache f. **de la chaudière** (Locom.) *Die Kesselstütze, der Kesselträger.* Carrying-bracket. *Voyez Supports.*

Attacher v. a. (Techn.) *Befestigen.* To fasten.

A — (la copie) sur le visorium (Impr.) *An's Tenakel stecken.* To put on the visorium.

A — la fusée à la baguette (Artif.) *Die Rakete an ihren Stab befestigen.* To tie the rocket to its stick.

Attaque *f.* du grand-ressort (Arm.) *Der Ansatz, das Horn.* Toe.
Attaque *f.* (Fort.) *Der Annäherungsgraben.* Approach. *Voyez Approches.*
Attaque *f.* (Télégr.) *Der Anruf, Aufruf.* Call, signal.
Attaquer *v. a. le terrain au pie* (Min.) *Den Erdboden mit der Hacke loshacken.* To hack the ground.
Attaquer *v. a.* (Télégr.) *Anrufen.* To call up an office, to raise a station.
Attaquer *v. a. une tranchée* (Ch. d. f.) *Einen Einschnitt eröffnen oder in Angriff nehmen.* To open a cutting.
Attaquer *v. a. la terre* (Mar.) *Auf Land zu halten.* To make the land, to stand in for the land.
Atteindre *v. a. un navire* (Mar.) *Ein Schiff einholen.* To come up with a vessel.
Attelage *m.* (Charr., Voit.) *Die Bespannung, das Gespann, der Zug.* Horsing, draught, team.
A — en file ou par file, A — par un de front. *Die einfache Bespannung, das Einzugespann, Einzugespann.* Single draught.
A — à deux files, par files de deux, par deux de front ou sur deux chevaux. *Das Doppelgespann.* Double draught.
A — à trois files, à trois chevaux de front. *Die russische Bespannung.* Treble draught.
A — à limonière. *Die Gabelbespannung.* Shaft team.
A — à timon, à l'allemande. *Das Deichselgespann.* Double team.
Attelage *m.* (Ch. d. f.) *Die Kuppelung, Wagenkuppelung.* Railway-coupling, c.—
A — au moyen de chaînes. *Die Kettenkuppelung.* Chain-coupling.
A — avec les tendeurs, A — à vis. *Die Schraubenkuppelung.* Patent-coupling.
Atteler *v. a.* (une machine) (Ch. d. f.) *Vorspannen (eine Locomotive).* (To put an additional locomotive to.)
Attelles *f. pl.* d'un collier (Sell.) *Die Kummfedern.* Hames.
Attelles *f. pl.* du sondeur (Plomb.) *Die Klammer des LötKolbens.* Handle of the soldering iron or copperbolt.
Attelles *f. pl.* (Art.) *Die Beinschienen.* Leg-leathers.
Atteloire *f.* (Charr.) *Der Spannnagel, der Gabelbolzen.* Shaftbolt.
Attente *f.* (Bât.) *Die stehende Verzahnung.* Upright toothing.
Attention! (Mar.) *Klar zu ...! Stand by ...!*
A — à gouverner! *Pass auf's Ruder!* Mind the helm!
Attenuation *f.* (Dist.) *Die Attenuation, (Verdünnung der Würze durch Alkoholbildung).* Attenuation.
Attérrages *m. pl.* (parage voisin de la terre) (Mar.) *Die Küstengewässer.* Approach to the land, shoaling.
Faire son attérage. *Steuern um Land zu machen oder zu sehen.* To steer for making land or for getting land in sight.
Atterrer *v. n.* (Mar.) *Land in Sicht bekommen.* To make the land.

Atterrer, Atterrir *v. n.* (Mar.) *Landen.* To land.
Atterrisages *m. pl.* (Mar.) *Das Landen, die Landung.* Land-fall, landing.
Atterrissement *m.* (Mar.) *Die Anspülung an der Küste.* Alluvions.
Atterrissement *m.* (Riv.) *Die Anhäufung.* Alluvion.
Atticourge *f., porte f. attique* (Arch.) *Die attische Thür.* Athenian or attic door-case.
Attique *m.* (exhaussement d'un petit étage qui couronne un bâtiment) (Arch.) *Die Attika, der Aufsatz über dem Hauptsims.* Attic.
A — de cheminée (Bât.) *Der Kaminufsatz.* Upper part of a fire place.
Attiser *v. a. le feu.* *Schüren, ausschüren.* To stir, to stir up, to poke.
Attisoir *m., Attissonnoir* *m.* (Fond.) *Das Schüren, Rührreihen, der Feuerhaken.* Poker.
Attraction *f.* (Phys., Chim.) *Die Attraction, Anziehung.* Attraction, Attractive power. *Voyez Centre de gravitation ou d'attraction.*
A — capillaire. *Voyez Capillarité.*
A — elective (Chim.) *Die Wählerwandtschaft.* Elective affinity. *Voyez Affinité elective.*
A — électrique (Phys.) *Die elektrische Anziehung, (die A — elektrischer Körper).* Electrical attraction.
A — locale (Nav.) *Die Local-Attraktion.* Local attraction.
A — universelle. *Voyez Gravitation.*
Attrape *f.* (Mar.) *Das Festmachertau, die Landfeste.* Landfast.
Attrape *f.* d'une voile (Mar.) *Die Reffleine, die Refsorgleine.* Reef-line.
Attrapes *f. pl.* d'un canot de sauvetage (Mar.) *Die Rettungsboote.* Life-lines.
Attraper *v. a.* (Mar.) *Ergreifen, anfassen.* To seize, to catch, to fetch, to reach.
Attraper *v. a. un mouillage* (Mar.) *Einen Ankerplatz finden.* To reach an anchorage.
s'Attraper *v. r.: Les plis du câble se lèvent en s'attrapant* (Mar.) *Die Buchten fangen sich.* The fakes (bights) catch each other, there are catch-fakes in the cable.
Attrepement *m.* (Glac.) *Das Anheizen.* Tempered heating.
Aube *f., Alle* *f., Palette* *f.* de la roue en dessous d'un moulin. *Die Schaufel.* Float-board, float.
Aube *f.* (Nav. à vap.) *Die Schaufel.* Paddle-board, paddle-float.
Roue à a — s articulées. *Das Patentschaukelrad, das Rad mit beweglichen Schaufeln, das Morgan'sche Rad.* Feathering paddle-wheel.
Roue à a — s fixes. *Das Rad mit festen Schaufeln.* Wheel with fixed paddle-boards.
Aubépine *f., Épine-blanche* *f.* (bois de l'arbre crataegus argentea). *Das Weissdornholz.* Hawthorn.
Auberon *m.* (Serr.) *Die Riegelkrampe, Krampe auf dem Riegelblech.* Bolt-staple.
Auberonnière *f.* (Serr.) *Das Riegelblech, Hakenblatt.* Staple-plate. *Voyez Serrure auberonnière.*
Aubier *m., Aubour* *m., Aubeu* *m.* d'un arbre (Charp. etc.) *Der Splint.* Alburn, alburnum, sap-wood, sap, blea.

Aubour, Aubier, Albour, Ébérier m. des Alpes Faux Ébérier m. (Bot.) *Der falsche Ebenholzbaum, der Hirschholder, der Bohnenbaum.* Bean- tree, foil-tree.

Auche f. du tétou, **Tetine f.** (Épingl.) *Das Grübchen in der Nadelrippe.* The groove in the header.

Audiomètre m., Sonomètre m. (Electr.) *Das Audiometer. Audiometer.*

Auge f. (Techn.) *Der Trog.* Trough.

A— pour la trempe des lames de sabre (Arm.) *Der Härttrog.* Hardening-tub, water-trough (for hardening).

A— (du moule) (Plomb.) *Die Stürze.* P.au.

A— à gondron (Cord.) *Der Theertrog.* Tar-trough.

A— à laver (Mét.) *Der Waschtrog.* Standing buddle.

A— à mortier (Maç.) *Der Kalkkasten, der Mörteltrog.* Boss.

A— de rafraîchissement, Étang d'écume (Mét., Forg.) *Der Kühltrog, Lüschtrog.* Smith's trough, cooling-trough.

A— de roulage, Meule f. gisante, Table f. d'un moulin à poudre. *Der Lawstrog der Pulverrollen, das Lager, der Lagerstein, Boden-stein, Beier.* Bed, bed-stone, bedder, under or nether mill-stone.

A— de trempe (Mét., Arm.) *Der Härttrog.* Hardening-trough, water-trough, tempering-tub.

Auge f., Coursier m., Rigole f. (passage artificiel pour l'eau) (Arch. hydr.) *Das Gerinne.* Channel.

A—, Conduit m. d'une écluse. *Die Arche, das Schleusengerinne.* Paddle-hole, trough-arch.

A— de décharge (Meun.) *Die Freiarche.* Trough-channel.

A— de moulin, Canal m. de moulin. *Der Mühlgraben, das Mühlgerinne.* Trough, mill-race.

Auge f. galvanique. *Der galvanische Trog-Apparat.* Galvanic trough. Compar. Case, Cellule d'un appareil galvanique.

Auge f. de roulage (Pondr.) *Voyez Meule gisante.*

Auge f. (Techn.) *Ein Kübel voll, ein Trog voll.* Hod-full, trough-full.

Auget m. (petite auge) (Techn.) *Der kleine Trog, das Tröglein, Trügelchen.* Small trough. Compar. Auge.

Auget m., Anche f. de la trémie d'un moulin. *Der Schuh.* Spout.

Auget m. d'un chevalet de fusées (Art.) *Voyez Gouttière.*

Auget m. d'un saucisson (Min.) *Die Leitrinne.* Casing tube, hose-trough, auger.

Augets m. pl., Godets m. pl., Pots m. pl. d'une roue hydraulique (Mach.) *Die Zellen.* Buckets pl., bucketing. *Voyez Godets.*

Auget m. à mortier. *Voyez Augo à mortier.*

Augite f., Pyroxène m. noir, Pyroxène m. des volcans, Pyroxène m. volcanique, Vulcanite f., Schorl m. basaltique (Minér.) *Der Augit, der gemeine Augit, der basaltische Augit.* Augite, common augite, basaltic augite, volcanicite.

Auloffée f. (Nav.) *Voyez Oloffée.*

Auloffer v. n. (Nav.) *Voyez Loffer.*

Augmenter v. n. de voiles ou de toile (Mar.) *Mehr Segel setzen.* To make more sail, to clap on canvass.

Saint Augustin (Impr.) *Die Mittelschrift* (1^{re}, Petit). Double minion (of the size of English).

Aumaire (m.) *Voyez Armoirie.*

Aumônerie f. (Arch.) *Das Almosenzimmer.* Al-

monury.

Aunage m., Métrage m. des étoffes etc. *Das Messen.* Measuring.

Aune m., Aulne m. (*betula alnus*) (Bot.) *Die Erle, Eller.* Alder.

A— noir, Bourgène, Bourdaine f. (*Alnus nigra*) (Bot.) *Der Faulbaum.* Black alder.

Aune f. *Die Elle.* Ell.

L'A— de France contenait 1188¹¹¹¹ millimètres. *Die französische Elle (der Stab) hielt 1188¹¹¹¹ Millimeter = 1¹¹¹¹ preuss. Elle.* The aune or ell of France was = 1188¹¹¹¹ millimeters = 1¹¹¹¹ yards English.

Auner v. a. (mesurer à l'aune). *Messen.* To measure. Compar. Mètre.

Aurate m. (Chim.) *Das Goldorydsalz.* Aurate.

Auray m., Aurail m. (Mar.) *Der Festmachpfahl, Bollard.*

Auréole f. (Electr.) *Die Lichthülle, aureole.* Aureole.

Aurifère adj. Goldhaltig, güldisch. Auriferous.

Aurique adj. (Mar.) *Voyez Voile a—.*

Aurore f. boréale ou australe. *Das Polarlicht, Nordlicht, Südlicht.* Aurora borealis.

Aurure m. d'argent pur. *Electrum m.* (Minér.) *Das Elektrum, Silbergold.* Electrum.

Aussière (Mar.) *Die Trosse.* Hawser, warp.

Cordage m. commis en aussières. *Das trossweise geschlagene Tauwerk.* Hawser-laid cordage.

A— à touer. *Die Verholtrosse.* Warping-hawser.

Autel m. (Arch.) *Der Altar, das Altar.* Altar.

Grand a—, Maître-a—. *Der Hochaltar, Frohnaltar, Choralter.* High-altar.

A— subordonné. *Der Seitenaltar.* Side-altar.

A— à la romaine. *Der isolirte Choralter.* Isolated altar.

Autel m., Pont m. d'un foyer. *Die Feuerbrücke.* Fire-bridge.

A— d'eau. *Die wassergekühlte Feuerbrücke.* Water-bridge.

Autoclave m. *Voyez Marmite de Papin.*

Autogène adj. *Aus sich selbst geboren, erzeugt.* Autogenous. Compar. Soudure autogène.

Automate m. *Der Automat, die sich selbst bewegend Maschine.* Automaton.

Automolite m. (Minér.) *Der Automolit, der Zink-spinell.* Automolite. *Voyez Gahnite.*

Auvent m. (Bât.) *Das Wetterdach, Vordach.* Pent-house, (pentice).

Auvent m. de la halle (Ch. d. f.) *Das Vordach des Schuppens.* Pentice, penthouse.

Auvergne f. (Tanu.) *Die Lohbrücke.* Onze.

Auxomètre m. (Phys., Microsc.) *Der Vergrößerungsmeßer.* Auxometer.

Aval: en Aval, ade. (Nav., Pont.) *Seewärts, stromabwärts.* Down-stream, down the stream, down the river. *Voyez Chambre, Écluse, Talus d'aval.*

Naviger en a—, Aller à veau l'eau. *Sich treiben lassen.* To drift.

Pays d'a—. *Das stromabwärts gelegene Land.* Down stream country.

Vent d'aval, Vent venant du large. Der Scwind. Sea-breeze.

Avalage m. (Tonn.) Der Bodensatz im Wein. Sediment in wine.

Avalaison f. (Série de vents d'aval) (Mar.) Der (andauernde) Scwind. Sea-breeze.

Avalaison f., **Vent d'aval** (Nav. de riv.) Der stromaufwärts wehende Wind. Upstream-wind.

Avalaison f. Der Wolkenbruch. Flood, torrent.

Avalaison f. Die vom Wasser abgeschwemmten Steinmassen. Alluvion-stones pl.

Avalanche f. (**Lavage** f., **Challenge** f.) (Géol.) Die Lawine, die Lawine. Avalanche.

Avalanche f. (Ch. d. f.) Die Schneererschüttung. Avalanche of snow, snow-slip.

Avalée f., **Aiguillée**, **Course**, dans le flage en gros. Der Anzug. Stretch.

Avaler v. a. **la toile** (Voilerie.) Voyez Boire la t.—.

Avaler v. a. (Miu.) Abtaufen, absenken. To sink.

Avaler v. a. **la loupe** (Mét.) Den Deut aufbrechen. To break-up the lump.

Avaleurs m. pl. (Expl.) Die Sinker, Hüner (beim Schichtabtaufen). Sinkers (miners sinking shafts).

Avalies f. pl., **Laines mortes**, **Ecuailles** f. pl. (Fil.) Die Sterblingswolke, die Gerberwolke, (Wolle von geschlachteten Thieren). Mortlings, pelt wool, skinner's wool.

Avaloire f., **Choe** m. (Chap.) Das Treibeisen. Knife-stamper.

Avaloire f. avec **croupière** (Sell.) Das Hinterzeug mit Umlauf. Breeching.

Avance f., **Saillie** f. d'un bâtiment (Arch.) Der Vorsprung, der ausladende Theil. Jetty, jutting. Voyez Saillie.

Avance f. du tiroir (Mach. à vap.) Das Vorziehen des Schiebers. Lead of the slide-valves.

A— du tiroir à l'admission. Die Voreilung beim Zufluss des Dampfes, bei der Admission, die Voreilung für den Eintritt, das äussere, lineare Voreilen. Lead at the admission of steam, outside-lead.

A— à l'échappement. Die Voreilung für die Exhaustion, die Voreilung auf der Laufseite, das innere Voreilen. Inside-lead.

Avance et retard m. d'une montre (Horl.) Die Vor- und Rückwärts-Stellung, Correction. Mechanism serving to make the watch go faster or slower.

Avancer v. a. (des galeries) (Exploit.) Auffahren, treiben (Strecken und andere söhlige Bane). To drive galleries, levels, tunnels.

Avances f. pl. (Mar.) Der Lohn-Vorschuss, das Handgeld. Advance (-money), dead horse.

Avant m. du navire (Mar.) Das Vorschiff, (der Bug). Fore-body, fore-part, (bow).

A— fermé. Der hohe Bug, der Bug mit hohem Schanzkleid. High bow, bow with high bulwark.

A— fort élanée. Der weitausfallende Bug. Flaring-bow.

A— fin ou maigre. Der scharfe, schmale Bug. Lean bow.

A— renflé ou jofuflu. Der volle Bug. Bluff bow.

(Trop) sur l'a—. (Zu) vorlastig, kopflastig. (Too much) by the head.

En a— de son point ou de son estime. Mit dem Besteck zurück (vor dem berechneten oder geschätzten Punkt). A-head of one's reckoning.

de l'avant. Von vorn. From ahead, fore.

de l'a—. Voraus. Ahead.

à l'a—, sur l'a— (inter.) Vorn, im Vorschiff. Afore, forward, in the bow, before.

à l'a—, sur l'a— (exter.) Voraus. Ahead.

Avant! Avant partout! (Mar.) Roj an! Pull out all!

Avant babord! Riemt Backbord! Backbord vorwärts! Pull port!

Avant tribord! Riemt Steuerbord! Steuerbord vorwärts! Pull starboard!

Avant adv.: Bien avant en mer (Mar.) Weit ansassen im Meer. Well out to sea.

Avant m. d'une locomotive. Die Stirnseite einer Locomotive. Front-part of a locomotive.

Avant m. d'un train (Ch. d. f.) Der Kopf eines Zuges. Head of a train.

Avantage m. de sous le vent (Mar.) Der Vortheil der Leeseite (beim Segeln oder Gefreht). Lee-guage.

Avantage m. du vent (Mar.) Der Vortheil des Windes, — der Luvsseite, Windseite (beim Segeln oder Gefreht). Weather-guage.

Avant-bee m., **Avant-bout** m. (Pont.) Der Vorstere, Vorderstere. Head, bow, (fore-peak).

Avant-bee m. d'une pile, Bee m. d'amont (Arch. hydr.) Der Kronpfeilerkopf, das Pfeilervorhaupt, die Pfeilercorospitze. Fore-startling, stream-st—, up-stream-outwater.

Avant-cale f. (Arch. nav.) Die Vorhelling. Lowest part of the launching ways.

Avant-chemin m. convert (Fort.) Der vordere gedeckte Weg. Advanced covert-way.

Avant-corps m. (Arch.) Der Vorbau. Fore-part.

Avant-coulant m., Première eau-de-vie f. (Dist.) Der Vorlauf. First running of brandy, first short. Voyez Eau-de-vie.

Avant-cour f. (Arch.) Der Vorhof. Ante-court.

Avant-cresset m. d'un haut fourneau (Mét.) Der Vorherd. Breast-pan, fore-part.

Avant-fossé m. (Fort.) Der Vorgegraben, äussere Graben. Advanced or second ditch, avant-fosse.

Avant-garde f. (Mil.) Die Vorhut, die Avantgarde. Van-guard.

A— (Mar.) Die Vorhut, das Vordertreffen. Van, van-guard.

Avant-glacis m. (Fort.) Das Vor-Glaciis. Advanced glacis.

Avant-mur m., Barbanon m. (Fort.) Die Zwingmauer. Barbican, barbican, barlycan.

Avant-nef, Parvis m. (Arch.) Die innere westliche Kirchenvorhalle, Büsserhalle. Ante-temple, antenave.

Avant-pied m., **Empaigne** f. (Cordonn.) Das Oberleder. Upper-leather, vamp.

Avant-port m. (Mar.) Der Ausseehafen, Vor—. Outer harbour, outer port.

Avant-porte f., Porte f. extérieure (Arch.) Die Ausseethür. Ante-port, porch.

Avant-projet m. Das generale Project mit Kostenüberschlag und Rentabilitätsberechnung. General plan with estimate of costs and profit.

Avant roue f. (Charr.) Das Vorderrad. Leading(-wheel).

Avant-scène f. (Arch.) Die Vorbühne. Front of the stage.

Avant-titre m., Faux-titre m. d'un livre (Impr.) Der Schmutztitel. Bastard-title.
Avant-terrain m. (Milit.) Das Vorterrain. Fore-ground.
Avant-toit m. Das Vordach. Eave.
Avant-train m. d'une voiture à quatre roues, **Train m. d'avant** (Charr.) Der Vorderwagen. Fore-carriage, limber.
A— à bras de limonière. Der Vorderwagen mit Gabeldeichsel. Limber with shafts.
A— à timon. Der Vorderwagen mit Stangen-deichsel. Pole-limber.
Avant-train m. (Ch. d. f.) Das Vordergestell, das Truckgestell, der Wendeschemel. Truck, bogie.
Avant-train m. d'affût (Art.) Die Protze, die Geschützprotze. Limber, gun-limber.
A— d'affût de place. Die Wallprotze. Garrison gun-limber.
A— de caisson. Die Wagenprotze. Waggon-limber.
A— de campagne, A— à coffre. Die Feldprotze, Kastenpr—. Field-limber, limber with ammunition boxes.
A— de siège. Die Belagerungs-Protze. Siege-carriage-limber, travelling-carriage-l—.
A— pour affût de casemate. Die Kasematten-Protze. Casemate-limber.
A— sans coffre. Die Sattel-Protze. Battering-train-limber, siege-carriage-l—, heavy gun-l—.
Mettre ou Remettre l'a—. Ein Geschütz aufprotzen. To limber-up.
Oter l'a—. Ein Geschütz abprotzen. To unlimber.
Avarie f. (Mar.) Die Havarie, der Seeschaden. Average, damage.
A— grosse ou commune. Die grosse Havarie, die Havarie grosse. General average, gross a—.
A— simple ou particulière. Die einfache, besondere, particuläre Havarie. Simple average, particular a—.
Menue a—. Die kleine oder ordinäre Havarie. Small or petty average.
Avarié adj. (Poudr.) Verderben. Rotten.
Avarié adj. (Mar.) Havariert, beschädigt. Damaged.
***Avarier v. r.** (Mar.) Havarie leiden. To get damaged.
Avelanèdes f. pl., Gallons f. pl. du Levant (Teint.) Die Eckerdoppen. f. pl. Valonia.
Aventure f.: Grosse aventure (Mar.) Die Bodmerci. Bottomry.
Naviger à l'a—. Fracht suchen. To go seeking (for cargo).
Aventurier m. (Mar.) Der Freibeuter, Korsar, Pirat. Free-booter, pirate.
Aventurier m. (Mar.) Das bewaffnete und ohne Schutz (nicht im Convoy) fahrende Handelsschiff. The armed merchant vessel sailing without convoy.
Aventurine f., Quartz m. aventuriné (Minér.) Der Aventurin, Aventurin, Aventurin-quarz. Aventurine.
A— jaune à pluie d'or. Der Sonnenstein. Sun-stone. Voyez Pierre de soleil.
Avenue f. (Arch.) Die Anfahrt. Avenue, entrance-walk. Voyez Abords et Accès.
Avenue f. (Routes) Die Hauptstrasse. Thoroughfare.

Avers m., Face f., Croix f. (Monn.) Der Avers, die Bildseite. Obverse, cross.
Avertisseur m. électrique (Télégr.) Der elektrische Warnungs- oder Signal-Apparat. Electric indicator, e— call.
A— téléphonique de Siemens (Téléphon.) Voyez Cloche sympathique.
Aveugle adj. (Arch.) Blind. Mock, blind.
Augurer v. a. une vole d'eau (Mar.) Ein Leck stopfen, dichtmachen. To fother, to stop a leak.
Aviot m. (Lam.) Der Hebel. Getting-rud.
Aviot m. téléphonique d'un bureau central. Der Klappenapparat. Telephone annunciator.
Aviron m. (Mar.) Der Riem, der Riemen, der Bootsriemen. Oar.
A— de l'avant ou du brigadier. Der vorderste R—, der Bugriemen. Bow-oar.
A— de l'arrière ou de chef de nage. Der achterste R—, der Schlagriemen. Stroke-oar.
A— de gouverne ou de queue. Der Riemen zum Steuern.
A— à couple. Der (kurze) Riem für 2 Mann auf einer Ducht.
A— monté à pointe. Der (lange) Riem für 1 Mann auf jeder Ducht.
Avironnerie f. (Mar.) Die Werkstatt des Riemen-machers. Oar-maker's shed.
Avis m. ou Dépêche f. télégraphique, Télégramme m. Die telegraphische Nachricht, telegraphische Depesche, das Telegramm. Telegraphic intelligence, telegraphic dispatch, telegram.
Avis m. (Ch. d. f.) Die Anzeige, Benachrichtigung, Meldung, der Avis. Notification, aviso.
Aviso m. (Mar.) Der Aviso. Despatch-vessel.
Avisure f. (Ferbl.) Der Fugenstreif, Fugenfalz, Falz. Edge hammered down, folding-border.
Avitaillement m. (Mar.) Die Verproviantierung. Victualling.
Avitailier v. a. (Mar.) Voyez Ravitailleur.
Aviver v. a. le coton (Teint.) Abklären oder avivieren. To clear, to brighten. Voy. Avivage.
Aviver v. a. le feu (Mét., Forg.) Beleben, anfaehen. To revive.
Aviver v. a. le métal aux miroirs (Mir.) Glätten, glänzen, poliren. To burnish, to brighten.
Aviver v. a. les moules (Moul.) Die Formen ausdünnen. To take-off the mouldings.
Avivoir m. (Dor.) Das Vergoldermesser. Gilder's knife.
Avoine f. (Meun.) Der Hafer. Oats.
Avoyer v. n. (dit du vent) (Mar.) Anfangen zu wehen. To begin to blow.
Avoyer v. n. (Mar.) Umlaufen. To shift.
Axe m. (d'une courbe etc.) (Géom.) Die Achse. Axis.
A— des abscisses ou des x. Die Abscissen-Achse, die x-Achse. Axis of the abscissae.
A— du cône. Die Achse, Kegelachse. Axis, axis of the cone.
Grand a— d'une ellipse. Die grosse Achse. Transverse axis, major axis.
A— imaginaire ou non transverse, Second a— d'une hyperbole. Die imaginäre Achse, Nebenachse. Conjugate axis.
A— des ordonnées ou des y. Die Ordinaten-Achse, die y-Achse. Axis of the ordinates.
Petit a— d'une ellipse. Die kleine Achse. Conjugate or minor axis.

- Axe polaire** (des coordonnées polaires). *Die Polar-Achse*. Polar axis.
- A — principal** (Géom., Méc.) *Die Hauptachse*. Principal axis.
- A — transverse, Premier axe** d'une hyperbole (Géom.) *Die reelle Achse*. Transverse axis.
- A — (de révolution) on de rotation** (Géom., Phys.) *Die Drehachse, Umdrehungsachse, Rotationsachse*. Axis of revolution.
- A — libre de rotation** (Méc.) *Die freie Achse*. Free axis.
- A — de la terre ou du globe terrestre**. *Die Erdachse*. Axis of the earth.
- Axe m.** (ligne qui divise une surface on un espace donné en deux parties symétriques, p. e. l'axe d'un pont). *Die Achse, die Mittellinie*. Axis.
- d'Axe en axe**. Von Mitte zu Mitte. From centre to centre.
- A — de l'âme** d'un canon, **Axe m. de la pièce** (Arm., Art.) *Die Seelenachse*. Axis of the bore, axis of the piece.
- A — de flottaison** (Hydr.) *Die Schweinmachse*. Axis of floating.
- A — optique, Axe m. visuel** (Phys.) *Die Schachse, optische Achse*. Axis of vision, optic or optical axis.
- A — d'une lentille**. *Die optische Achse einer Linse*. Axis of a lens or glass.
- A — d'incidence** (Phys.) *Das Einfallloth, Neigungloth*. Axis of incidence.
- A — magnétycrystallin** (Electr.) *Die Magnetkrystallachse*. Magnecrystalline axis.
- A — m. d'un pont** (Pont.) *Die Mittellinie (einer Brücke) (Brückemittellinie)*. Axis of the bridge.
- A — de réfraction** (Opt.) *Die Achse der Strahlenbrechung, das Einfallloth*. Axis of refraction.
- A — d'oscillation** d'un pendule (Phys.) *Die Achse der Pendelschwingung, die Schwingungsachse*. Axis of oscillation.
- Axe m.** d'une balance (Mach.) *Die Achse, die Schneide*. Axis, pivot, centre of motion.
- Axe m.** d'une roue, ou d'autre corps tournant. *Die (körperliche) Achse, der Achsbaum*. Axle, axle-tree.
- A — d'arrière**. *Die Hinterachse*. Trailing axle.
- A — d'avant**. *Die Vorderachse*. Leading axle.
- A — de frein**. *Die Bremswelle, die Bremsachse*. Brake-beam. Voyez *Arbre et Tige*.
- A — à manivelle ou coudé** (Mach.) *Die Kurbelachse, Triebachse*. Cranked axle.
- A — imprimeur** (Télégr.) *Die Druckwelle*. Printing shaft.
- A — on Essieu m. moteur** d'une locomotive. *Die Treibachse*. Driving axle.
- A — en T** (a deux leviers opposés) (Mach.) *Die Welle mit zwei gegenüberstehenden Hebeln*. Cross-axle.
- A —, Essieu m., Goujon m.** du rouet d'une poulie (Méc., Mar.) *Der Rollenbolzen, das Walzeisen, der Bolzen, das Klobenniet, (zur See) der Blocknagel*. Pin.
- A —, Essieu m. fixe** d'une voiture. *Die Achse*. Axle-tree.
- Axe m. droit** (Arch.) *Der Achsstrich, die Mittellinie*. Axis.
- Axinite f., Thumite f., Pierre f. de Thum.** **Schorl m. violet, Schorl m. transparent ou vitreux, Schorl m. rhomboïdal ou feuilleté** (Minér.) *Der Axinit, der prismatische Axinit, Thumerstein, der Glasschörl*. Axinite, prismatic axinite, thumerstone, thumite, yanolite.
- Axiomètre m.** (Mar.) *Das Axiometer*. Tell-tale (of the tiller).
- Axonge f.** (Sav.) *Das Schweinefett*. Hog-fat.
- Azimut m., Cerele m. vertical** (Astr.) *Das Azimuth, der Vertikalkreis, Scheitelkreis*. Azimuth, vertical circle, azimuth-circle.
- Azimuthal, Azimutal adj.** Voyez *Cadran, Compas, Gnomon azimuthal*.
- Azoga m.** (Mar.) *Das spanische Quecksilberschiff*. Azoga.
- Azoïque adj.** (Géol.) Voyez *Archaique*.
- Azotate m.** ou **Nitrate m.** (Chim.) *Das Nitrat, das salpetersaure Salz*. Nitrate.
- A — d'ammoniaque**. *Das Ammoniumnitrat, das salpetersaure Ammoniak*. Ammonium nitrate, nitrate of ammonia.
- A — d'argent, Pierre f. infernale** (ingrédient essentiel de l'encre indélébile). *Das Silbernitrat, das salpetersaure Silberoxyd, (der Höllestein)*. Silver nitrate, nitrate of silver, (lapis infernalis, lunar caustic).
- A — de potasse, Nitre m., Salpêtre m., Potasse f. nitratée**. *Das Kaliumnitrat, das salpetersaure Kali, der Salpeter*. Potassium nitrate, nitrate of potassa, nitre, saltpetre.
- A — de protoxyde de mercure**. *Das Mercuronitrat, (das Quecksilberoxydulnitrat, das salpetersaure Quecksilberoxydul)*. Mercurous nitrate.
- A — de deutoxyde de mercure**. *Das Mercurinitrat, (das Quecksilberoxydnitrat, das salpetersaure Quecksilberoxyd)*. Mercuric nitrate.
- A — de sonde, Nitre m. cubique**. *Das Natriumnitrat, das salpetersaure Natron, der Chilisalpeter, Würfelsalpeter, Natronsalpeter*. Sodium nitrate, nitrate of soda, cubic nitre, soda-saltpetre.
- A — de strontiane** (Chim., Artif.) *Das Strontiumnitrat, das salpetersaure Strontian*. Strontium nitrate, nitrate of strontia.
- Azote m., Nitrogène m., Gaz m. azote** (Chim.) *Der Stickstoff, das Stickstoffgas, Stickgas*. Nitrogen, azote, azotic gas.
- Azoteux, -se adj.** *Stickstoffhaltig*. Azotic.
- Azotite m.** (Chim.) *Das Nitrit, das salpétrigsaure Salz*. Nitrite, azotite.
- Azoture m. de carbone** (Chim.) *Das Cyan, Cyangas*. Cyanogen. Voyez *Cyanogène*.
- Azoture m. d'iode** (Chim.) *Der Jodstickstoff*. Iodide of nitrogen.
- Azur m., Bleu m. d'outremer**. *Die Lasurfarbe, (Azurfarbe, himmelblaue Farbe)*. Azure, sky-colour, ultramarine.
- Azur m., Smalt m.** (Chim.) *Die Schmalte, Smalte, blaue Kobalt-Farbe*. Azure-blue.
- Azurage m.** de la pâte raffinée (Pap.) *Das Bläuen*. Bluing.
- Azuré, -ée, adj.** *Himmelblau*. Azure.
- Azurer v. a.** *Himmelblau färben*. To azure.
- A — la pâte raffinée** (Pap.) *Das Ganzzeug bläuen*. To blue the stuff.
- Azurite f., Azur m. de cuivre** (Minér.) *Die Kupferlasur*. Azure copper-ore, blue copper. Voy. *Cuivre carbonaté bleu*.

B.

Babillard m. d'un moulin à blé (Meun.) *Das Siebzeug, Hebezeug (bei auf- und niedergehender), Gabelzeug, Rüttelzeug (bei hin- und hergehender Bewegung des Beutels).* Shaking apparatus.

Bablah m., **Bablah** m. **oriental**, **Galle** f. **des Indes** (Galle, Sénégal) (Teint.) *Die, das Bablah, die Bambolah.* Bablah.

Bâbord m. d'un bâtiment (Mar.) *Die Backbordseite.* Port-side.

B — la barre! (Mar.) *Ruder an Steuerbord!* Port the helm! helm a-port!

B — toute! *Hart Backbord!* Hard a-starboard!

Le quart de b —. *Die Backbordwache.* Port-watch.

B — au quart! *Backbord(wache) an Deck!* Port-watch on deck. Call the port-watch!

B — est de quart. *(Die) Backbord(wache) ist an Deck.* It is the port-watch, port-watch is on deck, (— on turn).

Babordais m. pl. (Mar.) *Die Gasten der Backbordwache.* Port-watch.

Bac m. (Pont.) *Die Fähre, Ponte, der Führprahm, Führkahn.* Bac, floating-bridge, ferry-boat.

B — a traille. *Die Gierfähre, Spanntaufähre.* Flying-bridge, Trail-ferry.

Bac m., Bac à Traille, Passe-cheval m. (Nav. d. riv.) *Die Fähre, der Führprahm.* Ferry-boat, wherry.

Bac m. à décharge (Brass.) *Der Bierbehälter, Bottich.* Beer-vat.

B — à moult. *Der Maischbottich.* Mashtun.

B — à repos. *Der Hopfenseiher.* Hop-basket.

Bac m. à formes (Sucr.) *Das Formback.* Mould-cistern.

Bac m., Bâche f., Coquille f., Bahut m. d'une cardé à loquette (Fil.) *Der Mantel, der Lockenkasten, die Lockenschüssel, Mulde.* Roll-box, shell.

Bac m. refroidisseur (Brass.) *Das Kühlschiff, der Kühlstock.* Bac, back, cooler.

Bac m., Cuve f., Pile f. d'un moulin à cylindre (Pap.) *Der Hülländerkasten, das Back.* Vat.

Bacaliau m. (Pêch., Mar.) *Der Stockfisch, der getrocknete Kabeljau.* Dried codfish.

Bâchage m. d'un wagon (Ch. d. f.) *Das Decken, die Bedeckung, die Eindeckung eines Wagens.* Covering with a tilt.

Bachasson m. (Pap. peint.) *Voy. Baquet.*

Bachat m. (Pap.) *Das Falloch.* Hole. *Voy. Cuve du moulin à cylindre.*

Bâche f. (Ch. d. f.) *Die Decke, die Waarendecke, die Wagendecke, Plandecke, das Deckklaken.* Tilt.

Bâche f. d'une pompe (Hydr.) *Der Ausguss-Kasten.* Drain-box.

Bâche f. à eau froide (Mach. à vap.) *Die Kaltwasser-Cisterne.* Cold-water-cistern or well and reservoir.

Bâche f. de la pompe ou **du condenseur.** **Cuvette f. du condenseur** (Mach. à vap.) *Der heisse Brunnen, der Ausgusskasten.* Hot well, hot-water well, tank, warm-water-cistern.

Bâche f. d'une cardé à loquette. *Voyez Bac.*
Bâchilles f. pl. (Charp.) *Die Bohrspähne.* Boring-chips.

Bâclage m. (Mar.) *Die Bootsreserve.* Boats' reserve.

Bâclage m. (Mar.) *Die Reihenfolge der zur Entlösung kommenden Fahrzeuge.* Order, in which the vessels are to be discharged.

Bâclage m. (Mar.) *Die Gebühren für die Anweisung der Ladestelle.* Dues to be paid for warping.

Bâclage m. (Mar.) *Die Strom- oder Hafensperre.* Stoccade.

Bâcler v. a. un port (Mar.) *Sperren.* To set a stoccade.

Bactécôle f., (mieux:) **Bractécôle** f. (Batt. d'or) *Der Goldabfall zu Muschelgold, die Krätze, Schawine.* Parings pl. of leaf-gold, gold-chips pl.

Bacus m. du métier à tisser (Tiss.) *Der Quertritt.* March. *Voyez Contre-marche.*

Badago m. (Arch. nav.) *Voyez Jumelle de brasséage.*

Baderne f. (Mar.) *Die Schamfielmatte, gespielte Matte.* Thrummed mat, mat.

Badigeon m. proprement dit, **Badigeon jaune** (Maç.) *Das Mauergelb, die Tünchfarbe.* Badigeon, yellow badigeon, yellow mason's colour.

Badigeon m., pâte servante à réparer (Sculpt.) *Der Bildhauerkitt, der Steinmörtel.* Badigeon.

Badillons m. pl. (Arch. nav.) *Kleine auf ein Mall gespielte Hölzer, welche die Dicke anzeigen, welche das nach dem Mall angefertigte Stück an der betreffenden Stelle haben soll.* Small battens for surmarks, small pieces of wood which mark the thickness on a mould.

Badines f. pl. (Écon.) *Die Feuerzange.* Tongs pl.

Badrouille f. (Mar.) *Voyez Vadrouille.*

Bafetas m. (Tiss.) *Der Baftas.* Baftetas, baftas.

Bagages m. pl. (Ch. d. f.) *Das Gepäck.* Luggage, railway-luggage, passenger-luggage.

Bagasse, Bagace f. (Sucr.) *Der ausgepresste Stengel des Zuckerrohrs.* Trash, cane-trash.

Bagne f. (Mar.) *Das Bagno, die Kaserne der Galeerensträflinge.* Bagne, convict prison.

Bague f. (Mar.) *Die Galeerenstrafe.* Bagne.

Bague f., Virole f. d'une baïonnette. *Der Sperrring, Stössring, Schieberring, Bajonnetring.* Locking-ring.

Bague f., Bande f. d'excentrique (Mach. à vap.) *Der Excentrik-Ring.* Hoop, strap of the excentric.

Bague f. (Mar.) *Der Ring, das Legel, der Grummet, das Mastband.* Hank, ring, grommet.

Bague d'amarrage. Der Festmachering an einer Boje. Ring for fastening chains or hawsers on a buoy.

B— à dégréer. Die Leitkausch. Traveller.

Bague f. à canes (Mét.) Die Dammewelle. Cam-shaft.

Bague f. à tubes à air chaud (Locom.) Der Kohrring, Brandring, Keilring (der Siederohre). Tube-ferrule. Voyez Virole.

Bague r. a. (Mar.) Mit Legeln anschlagen, die Legel annähen. To place hanks, rings, to bend the hanks etc. on the —.

Baguette f. (Arch.) Der Rundstab, der Stab, das Stäbchen. Round, bead, cocket-head, cock-bead, astragal.

Baguettes f. pl. placées les unes à côté des autres en forme d'orgues. Die nebeneinanderliegenden Rundstäbe. Reeds, reedings.

B— de cadre (Mén.) Die Rahmleiste, der französische Stab. Frame-bead.

Baguette f. de senau (Mar.) Der Schnaumast. Try-sail-mast.

Baguette f., Baguette f. à charger (Artif.) Der Setzer, Stempel, Treibstock, (das Stopfholz). Drift.

B— creuse ou percée. Der Hohlsetzer, Zehrungsstempel, Hohlstempel. Hollow-drift.

B— massive. Der Massivsetzer, Vollsetzer. Solid drift.

B— à rogner les cartouches. Das Beschneideholz. Cutting-stick.

B— à rouler les lances à feu. Der Winder. Portfire-former.

B—, B— de direction (Artif.) Die Ruthe, der Raketenstab, die Raketenruthe. Stick, rocket-stick.

Baguette f. d'un fusil (Arm.) Der Ladestock. Rammer, ramrod.

Baguette f., Envoudoir m. d'un mull-jenny en fil (Fil.) Der Einwinddraht, Aufwinddraht, Aufwinder, Aufschlagdraht. Faller wire, upper wire, coping-wire, guide-wire, front-faller.

Baguette f. à déboucher (Mach.) Der Krätzer, Schraubenzieher. Packing-worm. Voyez Tire-étoupe.

Baguette f. (Chand.) Der Doekthaken, Doektspiess. Wick-wire.

Baguette f. (Tiss.) Die Samtnadel. Wire-end.

Baguetier m. Der Ladestockschmied. Rammer-maker, ramrod-maker.

Bahu m., Bahut m. Die Kiste, der oben abgerundete Deckstein. Saddle backed coping.

Bahut m., Bahu m. Der Koffer, der Kirchenkasten mit rundem Deckel, die Truhe. Hatch, coffin.

Bahut m. Voyez Bac.

Baie f., compartiment au sens de longueur d'un édifice (Arch.) Die (wiederkehrende) Längenabtheilung, das Joch. Bay, compartiment.

B— de cloison. Das Wandfach. Bay of baywork.

B— de croisée, compartiment contenant une croisée. Das Fensterjoch. Aperture of a window.

B— d'une fenêtre, compartiment d'une croisée. Die Fensterabtheilung. Bay of a window.

B— de pont. Das Brückenjoch. Bay of a bridge.

B— de porte. Die Thürnische. Door-bay.

Baie f. (Mar.) Synon d'Étambrat et d'Écouteille. **Baie f. de tunnel** (Tunn.) Die Tunnelnische. Voyez Abri.

Baignoire f. (Théâtre.) Die Parterre-Loge. Pit box.

Baignoire f. (Tonn., Écon.) Die Badewanne, der Badesoher, das Badebecken. Bathing-tub, bath.

Baillard m. (Teint.) Der Tropfkarren. Dropping-cart.

Baikalite f. (Minér.) Der Baikalit. Baikallite.

Bail m. Die Verpachtung, der Pachteertrag. Lease.

Baille f. (Mar.) Die Balge. Tub.

B— de combat. Die Kühlbalge. Match-tub.

Baille f. (Fort.) Das Aussenwerk, das Vorwerk. Outwork.

Bailler v. a. (dit des coutures) (Mar.) Sich öffnen, aufspringen. To gape, to start.

Bain m. (Chim.) Das Bad. Bath.

B— d'eau. Voyez Bain-marie.

B— d'huile. Das Oelbad. Oil-bath.

B— de sable. Das Sandbad. Sand-bath.

B— de vapeur. Das Dampfbad. Steam-bath.

Bain m. de teinture (Teint.) Die Flotte, Färberflotte. Dyer's bath.

B— bis, B— de fiente. Das Mistbad, Kothbad. Dung-bath.

B— blanc, B— d'huile, Huilage m. Das Weissbad, Hauptölbad. White bath.

B— d'alun. Das Alaunbad. Aluminous water.

B— de cendres. Das Aschenbad. Ash-bath.

Bains m. pl., Thermes m. pl. Die Bade-Anstalt. Bathing-house.

Bain de mortier (Mac.) Das Kalkbad, Mörtelbad, die Mörtellage für Pflaster. Bed of mortar for pavement, mortar-bath.

Bain-marie m. (bain d'eau) (Chim.) Das Wasserbad. Water-bath.

Baïonnette f. (Arm.) Das Bajonnet. Bayonet.

B— épée f. Das Stiekbajonnet. Dagger-bayonet.

B— sabre, Sabre-baïonnette f. Das Haubajonnet, Säbelbajonnet, der Hirschfänger. Sword-bayonet, rifle-sword.

Baisse f. de la mer (Mar.) Das Fallen des Wassers bei Ebbe. Falling of the tide.

Baisser v. a. les voiles, le pavillon (Nav.) Die Segel, die Flagge streichen. To lower the sails, to strike the colours.

Baissoir m. (Sal.) Der Soolebehälter. Brine-reservoir.

Bajoyer m. ou Bajoyère f. d'une écluse (Arch. hydr.) Die Seitenwand der Schleuse, Schleusenwand, Kammerwand. Side-wall of a lock, wall.

Balai m. (Techn.) Der Besen, Kehrwisch. Broom.

Balai m. (Mac.) Der Ansetzer, Netzpinsel, Quast. Brush, mason's brush.

Balai m. de commutation (Électr.) Die Commutatorbürste. Commutator-brush.

B— de fils métalliques (Electr.) Die Drahtbürste. Wire-brush.

B— de collecteur (Electr.) Die Sammelbürste. Collecting-brush.

Balance f. (Astr.) Die Wage. Balance, libra, scale.

Balance f. (instrument pour peser) (Méc.) Die Wage. Balance, pair of scales, scales (scale).

B— à bascule, Balance-bascule f. Die Brückenwaage, Strassene—, Manthe—, Tafelw—, Weigh-bridge, weighing-machine.

Balance centesimale, b— centigrade. Die Centesimalwaage. Centesimal-balance.
B— décimale. Die Decimalwaage. Decimal-balance.
B— à échantillonner (Fil.) Die Zeigergarnwaage, der Garnquadrant. Quadrant.
B— électromagnétique (Électr.) Die elektromagnetische Waage. Electromagnetic balance.
B— d'essai. Die Probirowaage. Assaying-balance.
B— hydrostatique (Phys.) Das Aräometer, die hydrostatische Waage. Hydrostatical balance.
B— d'induction (Électr.) Die Inductionwaage. Induction-balance.
B— ordinaire. Die gemeine Waage, Krämerwaage, Balkenwaage. Common balance, pair of scales.
B— de précision. Die Präzisionswaage. Balance of precision, precision-balance.
B— à ressort, Peson m. à ressort. Die Federwaage. Spring-balance. Voyez Peson à ressort.
B— romaine, Romaine f. Die Schnellwaage mit Laufgewicht, römische W—, die Romana. Roman balance, steel-yard.
B— romaine à contre-poids fixe. Die dänische Waage, Schnellwaage mit festem Gewicht. Danish or Swedish balance.
B— sensible. Die empfindliche Waage. Sensible balance.
B— de torsion par Coulomb (Phys.) Die Coulomb'sche Drehwaage. Coulomb's balance.
Balance f. d'eau (Mét.) Der Wasseraufzug, hydraulische Aufzug. Water-balance.
Balancement m. balancier m. des ressorts (Loc.) Die Balanciervorrichtung (an den Tragfedern). Balance-mechanism.
Balancement m. d'un couple (Arch. nav.) Das Einlothen eines Spantes. Plumbing of a frame.
Balancement m. d'une locomotive. Das Wanken, das Schwanken einer Locomotive. Overbalancing. Voy. Galop m. d'une locomotive.
Balancement m. d'un pont de bateaux (Pout.) Das Schwanen einer Pontonbrücke. Undulation, rocking.
Balancement m. de roulis (Arch. nav.) Die rollenden Bewegungen (eines Schiffes). Oscillations caused by rolling.
Balancer v. a. un couple (Arch. nav.) Das Spant lotrecht setzen oder richten, — einlothen. To plumb a frame.
Balancer v. a. le chargement, la voileure (Mar.) Die Ladung, die Segel gehörig vertheilen. To trim the cargo properly, to balance the sails.
Balancer v. a. les déblais avec les remblais (Ch. d. f.) Die Erdmassen der Einschnitte und Dämme ausgleichen. To equalize earthwork.
Balancier m. d'une machine à vapeur (Mach.) Der Balancier. Beam, working-beam, side-lever.
B— m., Battant m., Chasse f. d'une machine jacquarde (Tiss.) Die Lade der Jacquardmaschine. Lathe of the Jacquard-machine.
B— d'une montre (Horl.) Die Unruhe. Balance.
B— des ressorts. Voyez Balancement.
Balancier m. d'un canot (Mar.) Der Ausrigger, Ausleger, Ausleger. Outrigger.
Balancier m. de pompe. Der Pumpenschwengel. Pump-lever, pump-brake, handle. Voyez Brimbale.

Balancier m. d'une scierie. Der Wagbaum. A horizontal lever above the machine, which does communicate the motion to the frame.
Balancier m. (machine pour frapper avec une estampe ou matrice) (Mach.) Der Prägstock, das Prägewerk, Stosswerk, die Kniepresse. Fly-press, stamping-press, coining-press.
B— monétaire (Monn.) Das Stosswerk, Spindelwerk, Druckwerk, der Anwurf. Mill, minting-mill.
B— à vis. Die Schraubenpresse, das Prägewerk. Fly-press, screw-press, fly.
B— (proprement dit) ou **Verge f. du b— à vis.** Der Scheunhebel an der Schraubenpresse. Bar, cross-arm of the fly-press.
Balancier m. à vis (Mil.) Das Schlagwerk. Fly-press, (screw-press) for cutting copper-caps.
Balanciers m. pl. du compas ou de la lampe (Mar.) Die Bügel. Gimbals, pl., gimbals pl.
Balancine f. (Mar.) Die Toppenant. Lift.
B— de bome ou de gui. Der Dirk des (Besans-) Baumes. Topping-lift of the spanker-boom.
Balant m. d'un cordage (Mar.) Die Lose. Slack, bight.
Balast m. Voyez Ballast.
Balcon m. (Arch.) Der Balkon, der Austritt, der Wallgang, der Trompetergang. Balcony.
Baleine f. Der Walfsch. Whale.
Baleinier m. (Mar.) Der Walfschfänger, Walfschfahrrer. Whaler, whale-ship.
Baleinière f. (Mar.) Die Baleiniere, das Walfschboot. Whale-boat, whaling-boat, whale-gig.
Baleston m. (Mar.) Synon de Livarde.
Ballage m. (Mar.) Die Bebakung und Betonnung. Beaconage and buoyage.
Ballage m. (Arch. hydr.) Die Kennzeichnung der Küste mit Seezeichen. Coast marking (by the Trinity House).
Ballise f. (Arch. hydr.) Das Seezeichen, die Seemarke. Beacon, leading mark.
Ballise f. (Mar.) Die Bake, Baake. Beacon.
Ballise f. (Nav. de riv.) Der Leinpfad. Tow-path.
Balliser v. a. (Mar.) Tonnen und Baken legen. To set-up beacons, to buoy.
Balliste f. (Fort. obsol.) Das (antike) Wurfgeschoss, die (mittelalterliche) Standarmbrust. Balist, balister.
Ballistique f. (Art.) Die Lehre von der Flugbahn der Geschosse, die Ballistik. Ballistics.
Baliveau m. (Bât.) Die Rüststange, der Rüstbaum. Scaffolding-pole.
Ballast m. (Ch. d. f.) Das Bettungsmaterial. Ballast, boxing-material.
Ballast m. des carrières (Ch. d. f.) Der Grubenkieles. Pit-gravel.
Ballast m. de rivière. Der Flussskies. River-gravel.
Ballastage m. (Rout.) Die Kiegeschüttung, Beschotterung. Ballasting of a road, metalling.
B— 1re couche. Die untere Schüttung. Bottom-ballasting.
B— 2nd couche. Die obere Schüttung. Top-ballasting.
Ballastage m. d'un chemin de fer. Die Be-steinung, Steinbettung, Steinschüttung, Beschotterung der Schwellen. Ballasting of the sleepers.
Ballastrière f. Die Kiesgrube. Gravel-pit.
Balle f. (Impr.) Der Ballen, Buchdruckerballen. Ball. Voyez Démonter, Encreur, Emplir, Envelopper, Huiler, Monter, Mouiller, Ratisser.

Balle f. de papier (dix rames de papier (Pap.) *Der Ballen Papier.* Ten reams, five bundles, pl.

Balle f. de Kugel. Ball. *Voyez Couper.*

B— de calibre (Arm.) *Die Kaliberkugel.* Proof-ball.

B— à ceinture, B— à cordon (Arm.) *Die Gürtelkugel.* Bullet with a band on it to fill the grooves.

B— conique ou pointée. *Das Spitzgeschoss.* Pointed ball, oblong ball.

B— de fer, B— en fer (Art.) *Die Kartätsche, die Kartätschenkugel.* Ball for case-shot.

B— à feu, B— d'artifice (Artif.) *Die Brandkugel, der Feuerballen, die Feuerkugel.* Fire-ball.

B— à feu à carcasse, B— incendiaire. *Voyez Carcasse.*

B— à fumée (Mil.) *Die Dampfkugel, Stankkugel.* Suffocating ball, smoke-ball.

B— de fusil (Mil.) *Die Flintenkugel, Gewehr-kugel.* Musket-ball, ball, bullet.

B— luisante, B— à éclairer (Artif.) *Die Leuchtkugel.* Light-ball, fire-ball.

B— de plomb (Arm.) *Die Bleikugel.* Lead-ball, leaden ball, bullet.

B— de plomb confectionnée avec une machine à pression. *Die gepresste Bleikugel.* Compressed ball.

Balle f. (en fer) (Mét.) *Die Luppe, der Deul.* Ball. *Voyez Loupe.*

Balle f. (Fil.) *Der Ballen.* Bale.

Ballon m. (Chim.) *Der Ballon, (Recipient, das Auffange-Gefäß).* Balloon.

Ballon m. de signaux. *Voy. Bombe* (de s—).

Ballot m. (Fil.) *Der kleine Ballon.* Small bale.

Balse, Balze f. (Mar.) *Die Balse (eine Art Floss).* Balsa.

Balustrade f., garde-fou m. balustré (Arch.) *Die Balustrade, das Dockengeländer.* Balustrade, baluster-railing.

Balustrade f. (Arch. nav.) *Das Geländer an der Vorderseite der Kampanje.* Balustrade or trellis-work (rail) in front of the poop.

Balustre m. (Arch.) *Die Docke, Geländerdocke, Zwergsäule, Geländersäule.* Baluster, bannister.

Banatte f. (Chand.) *Der Talgsiebkorb.* Grease-sieve-basket.

Banc m. (Men.) *Die Bank.* Bench.

B— continu au socle (Arch.) *Die fortlaufende Bank, der bankförmige Sockel.* Bench-table.

Banc m. (Mar.) *Die Bank, die Untiefe.* Bank.

Banc m. (Mar.) *Synon. de Banc de Terre-Neuve.*

Banc m. de glace (Mar.) *Die Eisscholle, das Eisfeld.* Ice-floe, ice-field.

Banc m. de glaçons (Mar.) *Das einzelne Eisfeld.* Patch of ice.

Banc m., Traversier m. de chaloupe (Mar.) *Die Ducht, die Rojebank.* Thwart.

B— d'embarcation (Mar.) *Die Achterducht, (Sitzbank).* Stern-sheets.

B— de milieu. *Die Mastducht, Segelducht.* Main-thwart, mast-thwart.

B— de nage. *Die Bootsducht.* Thwart.

B— de pompe. *Die Krippelducht, Krümpeld—.* Stern-thwart.

Banc m., Siège m. d'un fourneau de fusion (Verr.) *Die Hafenbank, das Gesäß.* Siege, floor. *Voyez Siège.*

Banc m. d'un tour (Touru.) *Das Gestell.* Frame. *Voyez Etabli.*

Banc m. du verrier (Verr.) *Der Glasmacherstuhl.* Chair.

Banc m. à broches, Boudinier f. à bobines commandées, Bobinoir m., Méchoir m. (Fil.) *Die Spindelbank, Spulenmaschine, der Flyer.* Flyer, fly-frame, flyer-frame, bobbin-frame, bobbin and fly-frame, spindle-roving-frame.

Banc-Abegg m. *Der Abeggstuhl, die Bank Abegg.* Abegg-frame.

B— à broches à bobines comprimées. *Der Pressflyer, die Spindelbank mit Pressflügeln.* Presser-frame.

B— à broches en fin. *Die Feinspindelbank, der Feinsflyer.* Finishing fly-frame, roving-frame.

B— à broches en gros. *Die Grobspindelbank, der Grobflyer, Vorflyer.* Coarse roving-frame, slubbing-frame, slabbing-frame.

B— à broches intermédiaire. *Der Mittelflyer.* Intermediate frame.

B— à broches superfin. *Der Estradoppelfeinsflyer.* Superfine roving-frame.

B— à broches tout fin. *Der Doppelfeinsflyer.* Fine roving-frame.

B— à canettes. *Die Kannenmaschine, Flaschenmaschine.* Can-roving-frame.

B— à lanternes. *Die Flaschen-Maschine, Laternenbank.* Can-frame. *Voy. Boudinoir.*

Banc m. (Géol.) *Die Bank, die mächtige Schicht.* Banc.

B— de coquilles. *Die Muschelbank.* Banc of shells.

Banc m. d'étrépage (Fil.) *Die Streckmaschine.* Drawing-frame. *Voyez Laminoir.*

Banc m. à étrangler. *Voyez Étrangleoir.*

Banc m. à forer (Arm.) *Die Flintenbohrbank.* Drilling-machine.

Banc m. de forerie (For. d. cau.) *Die Bohr-bank.* Boring-bench.

Banc m. de manoeuvre (Mét.) *Die Kanzel des Bessemerwerks.* Pulpit.

B— de mouleur (Fond.) *Die Formbank, der Formtisch.* Moulder's table, moulder's bench, form-bench.

Banc m. de poissons (Mar., Pêch.) *Die Heerde, der Haufen Fische.* Shoal of fish.

Banc m. de quart (Mar.) *Die Kommandobank, das Kommandograting, Offiziersg—.*

Banc m. de rayage (Fabr. de cau.) *Die Zieh-bank.* Machine for rifling.

Banc m. à river, Outil m. à trous (Horl.) *Das Nietstöckchen, die Nietbank, Nietplatte.* Riveting-stock, riveting-bench.

Banc-à-salle m. (Mar.) *Das Hafensarsenal, die Brabank.* Port-master's or Port-captain's store-house and loft.

Banc m. à tirer, Argue f. (Trefil.) *Die Schleppzangen-Ziehbank, der grobe Zug.* Draw-bench.

B— à cric (Trefl.) *Die Ziehbank mit Zahnstange.* Draw-bench with rack.

Banc m. à tirer, Dragon m. (Monn.) *Das Adjustirwerk, der Durchlass, Zainzug.* Adjusting draw-bench, flattening-mill.

- Banc** *m.* à tirer ou à tirer des tubes, **Dragon** *m.* (Techn.) Die Röhrenziehbänk. Drawing-machine, tube-drawing-machine.
- Banc** *m.* à tubes, **Machine** *f.* à tubes (Fil.) Die Röhrenmaschine. Tube-engine. Voy. Machine à tubes.
- Bancasse** *f.* de bittes (Mar.) Der Betingsbalken. Cross-piece of the main-bitts.
- Bancasse** *f.* de la cale (Mar.) Die Stelling im Raum. Stago in the hold.
- Bandage** *m.*, **bande** *f.* (Bât.) Das Gebinde. Hooping.
- Bandage** *m.*, **Bande** *f.* d'une roue. Der Radreifen, die Bandage, der Kranz. Tyre, tire.
- B— en acier Bessemer.** Der Bessemerstahlreif. Bessomer tyre.
- B— en acier fondu fabriqué au creuset.** Der Tiegelsstahlradreif. Crucible-steel tyre.
- Bande** *f.*, **Faen** *f.*, membre plat et rectangulaire (Arch.) Die Binde, Borte, das Band. Band.
- Bande** (Mét.) veilli pour barre. Voyez cela.
- Bande** *f.* plate d'un moule de bouche à feu (Fond.) Die Schiene der Geschützform. Bar, mould-iron.
- Bande** *f.* (Mar.) Die Naht-Persenning. Tarpaulin upon the seams.
- en Bande!** (Mar.) Zugleich! Amain!
- Bande** *f.* (Mar.) (dit d'un navire).
- Donner à la b—.** Sich überlegen, überlegen. To heel.
- Donner la bande** (à un navire). Krängen. To incline.
- Mettre un navire à la b—.** Kielholen, auf die Seite legen ein Schiff. To careen, to keelhaul a ship.
- Bandes** *f.* pl. d'un arçon (Sell.) Die beiden Stege, die Trachten, am ungarischen Sattel: die Sattelbäume, Stege, Träger, Tragen. Bars, saddle-tree bars pl., bearing s.
- Bande** *f.* du caveçon. Voyez Dessus.
- Bande** *f.* diagonale (Arch. nav.) Die Diagonalschiene. Diagonal.
- B— d— de la membrure.** Voy. Diagonale au fer.
- Bande** *f.* d'essieu (Charr.) Die Achseinbandschiene, Achspanne. Axle-tree-band.
- Bande** *f.*, **Bague** *f.* d'excentrique (Mach. à vap.) Der Excentrik-Ring. Hoop, strap of the eccentric.
- Bande** *f.* de fer (Techn.) Das Eisenband, Band-eisen, die Schiene. Iron-band, flat iron-band.
- B— de fer plate** (Ch. d. f.) Die Flachschiene. Plate-rail, flat rail.
- Bande** *f.* de frottement, **Bande** *f.* plane des tiroirs (Mach. à vap.) Die Schieberflühe. Valve-face.
- Bande** *f.* de frottement, **Plaque** *f.* de friction d'une roue. Die Reibschiene, die Frictionscheibe. Friction-plate.
- Bande** *f.* du garrot (Sell.) Das Vorderblech, Vorder-eisen. Head-plate, point-plate.
- Bande** *f.* de jonction. Die Stossplatte. Butt-strap, butt-plate.
- Bande** *m.* de mortier (formant le modèle de l'épaisseur du crépi) (Maç.) Die Lehre, Putzlehre. Floating-screed.
- Bande** *f.* latérale, **Lien** *m.* d'un flasque (Artill.) Das Ziehband, das Seitenband. Cheek-band, side-strap, bracket-band.
- Bande** *f.* d'un navire (Arch. nav.) Die Neigung des Schiffes nach einer Seite, die Schlagseite. Heel, list.
- Bande** *f.* d'un navire (Arch. nav.) Die Seite eines Schiffes. Side of a ship.
- Bande** *f.* de papier (Tél.) Der Papierstreifen. Slip or strip of paper.
- Bande** *f.* de recouvrement. (Arch. nav.) Der Nahtstreifen. Edge-strap, cover-strap.
- Bande** *f.* de recouvrement des flasques (Art.) Das Wangenblech, Wandblech, obere Laffetenblech, die Deckschiene. Garnish-plate. Voy. Recouvrement.
- Bande** *f.* de renfort de la sautoire. Voy. Coiffe.
- Bande** *f.* d'un ressort. Die Spannung einer Feder. Bending of a spring.
- Bande** *f.* de ris (Mar.) Das Reffband. Reefband.
- Bande** *f.* de rognon (Sell.) Das Hinterblech. Cattle-plate.
- Bande** *f.* de roue (Charr.) Die Radschiene. Streak. Voyez Bandage.
- Ôter les bandes d'une roue.** Abschieben. To unshoe.
- Bande** *f.* saillante (Ch. d. f.) Die Kantenschiene. Edge-rail, edged rail.
- Bande** *f.* du tiroir (Loc.) Der Schiebertrand, der Schieberlappen (zu beiden Seiten des ausgehöhlten Schiebers). Lap of a slide-valve.
- Bande** *f.* de toile d'une voile (Mar.) Der Querstreifen, das Dwarband.
- Bandeau** *m.* (Arch.) Das Band-Gesims. Plain moulding.
- Bandelette** *f.* (Arch.) Das Plättchen, Leisten, Bändchen. Baudelet, fillet, small band. Voyez Listel.
- Bander** *v.* a. (Mar. Médit.) Voyez Rider.
- Bander** *v.* a. le chien. Voyez Armer.
- Bander** *v.* a. un ressort. Eine Feder spannen, anspannen. To bend a spring.
- Bander** *v.* a. (Mar.) une voile. Verdoppelungen auf ein Segel setzen. To put the linings on a sail, to line a sail.
- Banderole** *f.*, **Banderolle** *f.* dans l'architecture gothique (Arch.) Die Banderolle, der fliegende Zettel, das Spruchband. Flying-band for an inscription.
- Banderole** *f.* de bricole. Voyez Bricolère.
- Bandouillère** *f.* Das Schulterkoppel. Shoulder-belt. Comp. Baudrier.
- Banlieue** *f.* Das Weichbild. Boundaries, precincts of a town.
- Bannasse** *f.* Voyez civière.
- Banne** *f.*, **Bâche** *f.* (Ch. d. f.) Die Plane (Wagenplane), Blache. Tilt.
- Bannière** *f.* (Mar.) Voyez Pavillon national.
- en b—** (dit d'une voile). Mit lösen, aufgeferteten oder fliegenden Schoten. With loose or flying sheets.
- en b—** (dit d'un pavillon ou d'un signal). Quer gezeigt, an eine Raas gebunden. Bent to a yard.
- Banquais** *m.* (Mar., Pêch.) Der Neufundlandfischer (Mann wie Schiff). (New-foundland) Banker.
- Banquer** *v.* a. (Mar.) Die Duchten eines Bootes einlegen. To ship the thwarts.
- Banquer** *v.* n. (Mar., Pêch.) Voy. Embarquer.
- Banquereau** *m.* (Mar.) Die kleine bei einer grossen liegende Bank. Small bank lying near a large one.
- B—x** pl. Die beiden kleinen Neufundlandbanken.

- Banquet** m. pour fixer l'embouchure du mors (Sell.) Das Zapfenloch. Rivet-hole.
- Banquette** f., **Trottoir** m. (Rout. et chauss.) Das Bankett, Fussgängerbankett, Trottoir. Banquet, bank, banquette, raised footpath.
- Ménager une b—**. Ein Bankett anlegen. To form a bank.
- Banquette** f. patte de fondement (Bât.) Das oder die Banquette, die Latsche. Step, patten.
- Banquette** f. (Rout. et chauss.) Gradin le long des talus d'un remblais. Das Bankett, die Berme. Step on the slope of a dam, bank, banquette, stage of the cutting.
- Banquette** f. (Fort.) Das Banket. Foot-bank.
- Banquise** f. (Nav.) Das feste Eis, die Eiskante, die Kante des Fest-Eises. Barrier of ice. Pack.
- Bapaume: Le navire est en b—** (Nav.) Das Schiff steuert nicht (wegen Windstille oder Beschädigung). The vessel does not answer her helm, has no steerage-way (becing becalmed or disabled).
- Baptême** m. de la ligne (Mar.) Die Taufe beim Passiren der Linie. Baptism on crossing the line, ducking.
- Baptême** m. d'un navire (Mar.) Die Schiffstaufe. The christening of a ship.
- Baptême** m. d'une voile (Mar.) Das Aufschreiben des Namens u. s. v. auf ein Segel, das Markieren eines Segels. Marking a sail.
- Baptiser** v. a. les pièces (de construction) (Arch. nav.) Die Hölzer markieren, — zeichnen. To mark or to name the pieces.
- Baptistère** m. Die Taufkapelle. Baptistry.
- Baquet** m., **Seau** m. de forge. Der Lösschöber. Quenching-tub. Voyez Seau de forge.
- Baquet** m., **Chassis** m. (Teint., Pap.) Der Streichkasten, Kasten, das Chassis. Colour-tub. Voyez Chassis.
- B— à marbrer** (Pap.) Der Marmorirkasten. Trough for marbling.
- Baquetage** m. Das Schöpfen, Wasserschöpfen mit Handeimern. Baling-out with buckets.
- Baqueter** v. a. les eaux. Wasser mit Schöpf-eimern schöpfen. To bale-out water with buckets.
- Bar** m. du métier à la barre. Voyez barre.
- Barchois** m. (Mar.) Die (der) durch Sandbänke geschützte Rhede (Hafen). Bank-harbour, shoaled harbour or roadstead.
- Baraque** f. Voyez Hutte.
- Baraquette** f. (Mar.) Der Schwesterblock. Sister-block.
- Barate** f. (Mar.) Synon. de Croix de St. André.
- Baraterie** f. (Mar.) Die Baraterie, (betrügerische Handlung des Capitains). Barratry.
- Baratte** f. (Écon.) Das Butterfass. Churn.
- Barbacane** f. (Arch.) Die Schiesscharte. Loop-hole, Barbican.
- Barbacane** f. (Ponts.) Das Abzugsloch, Brückenauge. Weeper.
- Barbanon** m. (Fort.) Voyez Avant-mur.
- Barbarasse** f. (Mar.) Voyez Bosse à fouet.
- Barbe** f. du péou (Serr.) Der Angriff. Toe, bolt-toe.
- Barbe** f. (Grav.) Der Grat, Bart. Burr.
- Barbe** f., **Bavure** f., **Barbure** f. d'une pièce de métal (Mét., Forg.) Der Grat, Bart. Burr, edge. Voyez Bavure.
- Barbe** f. d'un bordage (Arch. nav.) Das Ende, der Kopf einer Planke. Butt-end, butt.
- Barbes** f. pl. des bordages (Arch. nav.) Die Enden der Planken, die in die Sponung der Steven passen. Hood-ends.
- Barbes** f. pl. d'un bordage. Die Fasern. Fibres, (thread), grain.
- Barbes** f. pl. sur la carène (Mar.) Der Anwuchs auf dem Schiffsboden. Sea-weed on the bottom, barnacles.
- en Barbe** adv. (Mar.) Voran, nach vorn. Ahead.
- Barbier, Barbeyr** v. n. (Mar.) Synon. de Fasier.
- Barbe-Jean** f. (Mar.) Voyez Sous-barbe.
- Barbette** f. (Art.) Die Bank, Geschützbank, Fritsche. Barbet, barbette.
- Canons montés en b—** (Mar.) Ueber Bank feuernde Geschütze. Guns mounted on barbette.
- Tirer à b—**. Ueber Bank schießen. To fire en barbette or over bank.
- Barbin** m. (Soier.) Der Fadenleiter, Fadenführer. Glass-riug.
- Barbotine** f. (Pot.) Der Schlicker. Slip, slop.
- Caisse** f. ou **Cuve** f. pour raffermir la barbotine. Der Abdampfsofen. Slip-kiln.
- Barbouilleur** m. (Bât.) Der Putzmaurer, Ausduler. Dauber.
- Barcarolle** f. (Mar.) Voyez Barquerolle.
- Barcasse** f. (Mar.) (terme de mépris en parlant d'un navire. Der (alte) Trog, der Kasten. Old tub, old coach.
- Bard** m. (Bât.) Die Trage, Steinbahre. Stone-barrow.
- Bardage** m. (Arch. et Ch. d. f.) Das Steintragen, Heranschaffen von Steinen. Stone-carrying.
- Bardeau** m., **Éclisse** f. (Couv.) Die Splisse, Splisse, der Dachepan. Slip, splinter.
- Bardelle** f. (Se'l.) Das Reitkissen. Pillion.
- Bardelles** f. pl. (Verr.) Die Leisten am Glasmacherstuhl. The borders of the glassmakers chair.
- Bardeur** m. (Ch. d. f., Bât. etc.) Der Stein-träger. Stone-carrier, kraft-man.
- Bardis** m. de chargement (Mar.) Das lose Schott. Shifting boards, ponches.
- Barège** f. (Tiss.) Der Barège. Barège.
- Barge** f. (Mar.) Der Ewer, die Schute, der Bording. Barge.
- Barégine** f. (Chim.), matière gélatineuse, qui se trouve dans les eaux de Barège, ressemblant au blanc d'oeuf.
- Barguette** f. Die Pferdefähre. Ferry-boat for horses.
- Baril** m. Das Fass, die Tonne. Barrel, cask.
- B— à bourse** (Art.) Die Pulvertonne mit Beutel, das Beutelfass. Budge-barrel.
- B— à ébarber** (Poudr. et Artif.) Das Polir-fass, Rolf—, Rondirf—, Kugeligliff—. Polishing-barrel.
- B— à feu, ardent, infernal, foudroyant** (Artif.) Das Sturmfass, Brandf—, die Feuer-tonne. Fire-barrel, thundering b—.
- B— à poudre.** Die Pulvertonne, das Pulver-fass. Powder-barrel.
- Barillage** m. (Mar.) Die Fastage, Fustage, das Fasswerk. Casks, (all casks).
- Barille** f. (Chim.) Die Barilla. Barilla. Voyez Soude native.

- Barillet m., Corps m. de pompe.** *Der Pumpstiefel, die Kolbenröhre.* Barrel. Voyez Corps de pompe.
- Barillet m., Tambour m.** d'une montre (Horl.) *Das Federhaus.* Barrel, springbox.
- Barillet m. d'un revolver** (Arm.) *Die Ladetrommel.* Revolving-breech.
- Baril m.** (Mach.) *Der Göpel.* Baritel.
- B— à chevaux, Manège.** *Der Pferdegöpel.* Horse-capstan. Voyez Manège.
- Barrique f.** Voyez Barrique.
- Barium m.** (Chim.) Voyez Baryum.
- Barlotière f.** (Bât.) *Das Fensterreihen, Wind-eisen, die eiserne Fenstersprosse.* Iron window-bar. Comp. Tringle.
- Barolithe f.** (Minér.) *Synon. de Withérite.*
- Baromètre m.** (Phys.) *Das Barometer, das Wetterglas.* Barometer.
- B— à cuvette.** *Das Gefäßbarometer.* Vessel-b—.
- B— à siphon.** *Das Heber—.* Siphon-b—.
- B— portatif.** *Das Reiseb—.* Portable-b—.
- B— à cadran.** *Das Zeigerb—.* Wheel-b—.
- Barosélérite f.** *Der schwefelsaure Baryt.* Sulphate of baryta. Voyez Sulfate de baryte.
- Barque f.** (bâtiment à trois mâts) (Arch. nav.) *Die Bark, das Barkschiff.* Bark, barque.
- B—** (petit bateau). *Das Leichterfahrzeug.* Barge, lighter.
- Barquerolle f.** (Arch. nav.) *Das Lustboot, die Gondel.* Pleasure-boat.
- Barquieu m.** (Sav.) *Das Laugenfass.* Lie-vat.
- Barrage m.** (Hydr.) *Der Damm, das Wehr.* Dam, weir.
- Barrage m.** (Mar.) *Die Barre, das Wehr, der Damm.* Bar, barrier.
- B— de pêche.** *Das Fischwehr.* Fish-garth.
- Barrage m.** (Riv.) *Die Coupi-rung.* River-dam.
- B— fixe.** *Das feste Wehr.* Permanent dam.
- B— mobile ou volant.** *Das bewegliche Wehr.* Temporary or moveable dam.
- B— en bois.** *Das hölzerne Wehr.* Wooden dam.
- B— en maçonnerie.** *Das steinerne Wehr, das massive Wehr.* Stone-dam, weir of stone-masonry.
- B— de poutrelles.** *Das Dammbalkenwehr.* Small beam-weir.
- B— à aiguilles.** *Das Nadelwehr.* Stop-plank weir, weir with iron-frames and wooden planks.
- B— à tambour.** *Das Trommelwehr.* Tambour-weir.
- Barrage m.** (Expl.) *Der Wetterscheider.* Brattice, air-brattice.
- Barras m.** *Syn. de Galipot.*
- Barre f.** (Techn.) *Der Stab, die Stange, Barre.* Bar.
- Barre f.** (de métal) (Mét.) *Der Stab, die Stange, die Barre, der Barren.* Bar, rod.
- Barre f.** (Géol.) d'un fleuve. Voyez Levée.
- Barre f.** (Arch. hydr., Riv.) *Die Barre, die Sandbank an einer Flussmündung oder vor der Hafeneinfahrt.* Bar, river- or harbour-bar.
- Barre f. d'appui.** *Das Geländer.* Hand-rail.
- Barre f. d'arçasse** (Arch. nav.) *Die Worpe, Wrange.* Transom.
- Grande b— d'arçasse.** *Der Heckbalken.* Wing-transom.
- B— de pont.** *Die Deckworpe, die Deckwange.* Deck-transom.
- Barre f.** de rochers ou de sable (Mar.) *Die Barre.* Bar.
- Barre f. d'aspect** (Arch. nav.) *Die Handspake.* Handspike.
- Barre f. d'attelage** (Mach. à vap.) *Die Kuppelstange.* Drag-bar.
- Barre f. du balancier** (Monn.) *Der Schwengel am Prägwerk.* Bar.
- Barre f. de cabestan** (Mar.) *Die Gangspille-spake.* Capstan-bar.
- Barre f. du compositeur** (Impr.) *Der Mittelsteg.* Long cross.
- Barre f. de la détente** (Loc.) *Die Expansionsstange.* Expansion-rod.
- Barre f. directrice** d'une machine à vapeur. *Die Leitstange.* Guide-bar. Voyez Guide.
- Barre f. d'eau, Bore f., Mascaret m.** (Riv.) *Die Bore, Sturzelle.* Bore.
- Barre d'écoutille** (Mar.) *Der Lukenriegel, Lukenbügel.* Hatchbar.
- Barre f. d'écure f.** (Bât.) *Der Standbaum, Latirbaum.* Bar of a stable.
- Barre f. d'écusson, B— de l'étambot** (Arch. nav.) *Der Ober-Heckbalken.* Counter-transom.
- Barre f. d'excentrique, Tirant m. d'excentrique** d'une machine à vapeur. *Die Excentrikstange.* Eccentric-rod.
- Barre f. de fesse ou de derrière, Branche f. d'avaloir** (Sell.) *Der Schwebriemen.* Hip-strap, bearing-strap.
- Barre f. de flot** (Mar.) Voyez Mascaret.
- Barre f., Barreau m. du foyer, de grille ou de fourneau.** *Der Roststab.* Fire-bar.
- Barre f. de frein** (Ch. d. f.) *Die Bremsstange.* Brake-rod.
- Barres f. pl. de justice** (Mar.) *Die Stangen der Fuesseien.* Irons, bolts of the irons, bilboes.
- Barre f. du gouvernail** (Mar.) *Die Ruderpinne, (auf kleinen Fahrzeugen:) der Helmstock.* Tiller, helm.
- B— courbée.** *Der Schwanenhals, die gebogene Ruderpinne.* Crooked tiller.
- B— franche.** *Die lange nach vorn zeigende Ruderpinne (mit welcher direkt gesteuert wird).* Helm, hand-tiller.
- B— à arriver! La b— au vent!** *Ruder auf! Auf das Ruder! Halt ab!* Bear away! Bear up! Up helm!
- Babord la b—! Ruder backbord!** *Port the helm!* Port!
- Tribord la b—! Ruder Steuerbord!** *Starboard the helm!*
- La barre dessous!** *(La) barre sous (le) vent! Nieder das Ruder! Down helm! Helm a-lee!*
- La barre au vent toute!** *Hart auf (das Ruder)! Hard up (the helm)!*
- La barre dessous toute!** *Hart nieder!* Hard a-lee!
- La barre! Venez au vent!** *Ruder in Lee! Luv an! Helm a-lee! luff!*
- Droit la b—! La b— droite!** *Mitschiffs das Ruder! Right the helm! helm a-midships!*
- Changer la b—.** *Das Ruder überlegen.* To shift the helm.
- Barre f. de guindeau** (Arch. nav.) *Die Pump-spillspake.* Windlass-lever.

Barre f. de languette (Serr.) *Der Zungenstab.* Bar of a chimney separating two flues, bar which supports the taper portion of two chimneys.

Barre f. d'un mantelet ou sabord (Arch. nav.) *Der Pfortenküppel.* Port-bar, handspike.

Barres f. pl. de hune, Élongis m. pl. (Mar.) *Die Langsalings.* Tressel-trees, trestle-trees, pl.

Barres f. pl., B— de hune, B— de perroquet, B— de encatois. *Die Marv-, Bram-, Oberbram-Sahlingen.* The trestle — and cross-trees of the lower mast, — topmast and topgallant-mast.

Barre f. du métier à la barre (Tiss.) *Die Treibstange, Triebstange.* Bar, driving-bar.

Barre f., à mine. *Das Bohreisen, der Steinbohrer.* Jumper, borer.

Barre f. du mors (Sell.) *Die Schaumstange.* Bottom-bar, bar of bit.

Barre f. à platines d'un métier à bas (Tiss.) *Die Platinenbarre.* Sinker-bar.

Barre f. d'un port (Mar.) *Der Hafenbaum.* Boom of a harbour.

Barre f. de relevage (Loc.) *Die Steuerungsstange.* Reversing-rod.

Barre f. d'un tonneau (Tonn.) *Der Riegel, das Riegelholz, Querholz.* Bar.

Barre f., Perche f. d'un tour à barre (Tourn.) *Das (cisérne) Prisma.* Bar.

Barres f. pl. traversières de hune, de perroquet etc. (Arch. nav.) *Die Dwers-Sahlingen, (Quer-Sahlingen).* Cross-trees, pl.

Barreau m. *Die Stange.* Bar.

B— de la presse de l'imprimeur (Impr.) *Der Bengel, Pressbengel.* Bar, press-lever.

B— aimanté (Electr.) *Der Magnetstab.* Straight magnet.

B— de grille. Voyez Barre.

Barrer v. a. (Teins.) *Umrühren.* To stir.

Barrer v. a. le navire (Nav.) *Wild steuern, zu viel Ruder geben.* To yaw, to steer wildly, to give too much helm.

Barrer v. a. un port (Mar.) *Sperren, schliessen.* To shut (by booms etc.).

Barrer v. a. un cours d'eau (Hydr.) *Einen Strom verdrängen.* To dam or pen-up the course of a stream, to form or construct a dam across a stream.

Barrette f., Plaque f. frottante d'un tiroir (Mach. à vap.) *Die Schieberfläche.* Valve-face.

Barrette f., Traverse f. (du châssis de moulage) (Fond.) *Der Steg, Bügel.* Stay.

Barrettes f. pl. à peignes (d'une peigneuse) (Fil.) *Die Hechelstäbe, Hechelhalter.* Hackle-bars, fallers, pl.

Barriade f. (Fort.) *Die Verrammung, die Barrikade.* Barricade.

Barrière f. *Das Geländer, Stangengeländer.* Barrier, railing.

B— (Fort.) *Der Schlagbaum, das Gatterthor, die Schranke.* Barrier, bar, gate.

B— d'un chemin de fer. *Die Barrière.* Railway-gate, gate.

B— à bascule manœuvrée à distance (Ch. d. f.) *Die Zugbarrière, Drahtzugbarrière.* Draw-wire barrier.

B— à lisse glissante (Ch. d. f.) *Die Schieberbarrière.* Sliding-barrier.

Barrière à lisse suspendue (Ch. d. f.) *Die Stangenbarrière.* Rod-barrier.

B— de sortie (Fort.) *Das Ausfallgatter, Gatterthor.* Spar-gate, barrier-gate, barrier.

Barrique f. (Tonn., Mar.) *Das Stückfass, das grosse Fass.* Butt.

B— à feu, B— foudroyante d'un brûlot (Mar.) *Die Feuertonne.* Fire-barrel. Compar. Baril à feu.

Barroir m. (Charp.) *Der Riegelbohrer, Bandbohrer.* Bar-wimble.

Barroir m. (Tonn.) *Der Zapfenlochbohrer.* Tap-borer.

Barrot m., barot m. (Arch. nav.) *Der Balken der Back, der Kampanje, der Decksaufbauten.* Beams of the fore-castle, quarter-deck and deck-erections.

Barroter v. a. la cale (Mar.) *Den Raum bis unter die Deckbalken volltauen.* To fill-up to the beams.

Barroin m. (Arch. nav.) *Die Schlinge, der Scheerstock.* Carling, ledge.

Barlizan m., guérite ou tourelle f. de barbanon m. (Fort.) *Der Wachthurm.* Habentry, look-out.

Baryte f. (Chim.) *Der Baryt, das Baryumoxyd, die Baryterde.* Baryta, protoxide of barym.

B— sulfatée (Minér.) *Der Baryt, der Schwerspath.* Heavy spar, barytes.

B— sulfatée fibreuse. *Der faserige Baryt, Faserb—.* Fibrous heavy spar.

B— sulfatée terreuse. *Der erdige Baryt, die Baryterde, die Schwerspatherde.* Heavy-spar-earth.

Barytharmotome m., Stilbite f. de baryte (Minér.) *Der Baryt-Harmotom, Baryt-Kreuzstein.* Baryta-harmotome.

Baryum, (Barium) m. (Chim.) *Das Baryum, Barium.* Baryum, (barium).

Bas m. (Mar.) *Der unterste Theil.* The lowest part.

B— de l'eau. *Der niedrigste Wasserstand.* Low water.

B— de l'eau. *Die Zeit des niedrigsten Wasserstandes.* Time of low water.

B— d'un navire. *Der unterste Theil im Raum.* Lowest part of the hold.

Bas m. du bois d'un fusil (Arm.) *Der Hinterschaft.* Butt-end and handle.

Bas m. de la branche du mors (Sell.) *Der Unterarm (der Anzug, Schenkel, die Scheere).* Branch (of cheek), leg.

Bas m. pl. de sole (Mar.) *Die Fusscisen.* Bilboes, iron stockings.

À bas le monde! (Mar.) *Iffiz ab!* Freiwache unter Deck! Below there! All hands below! Come down!

Bas adj. (Mar.) *Niedrig.* Low.

B— de bord. *Niedrig über Wasser.* Low built, low on the water, with little freeboard.

Basalte m. (Géol.) *Der Basalt.* Basalt.

Basane f. (Tomp., Rel.) *Das (braune) Schafleder.* Basil, sheep-skin.

Basane f. (Mar., Voil.) *Das Schamfleder.* Soft leather for chafings.

Basanomelan m. (Minér.) *Der Basanomelan.* Basanomelan. Voyez Titanate de fer.

Bas-bord m. Voyez Bas adj.

Bas-côté m. d'une église (Arch.) *Das Seitenschiff.* Aisle. Voyez Aile.

Bascule *f.* (Techn.) *Die Hebelstange, der Schwengel.* Lever-arm, brake.
B— d'un chevalet de fusées (Art.) *Der Schwingbalken.* Inclined beam, swinging-bar.
B— **Levier** *m.* d'un appareil à percer. *Die Wippe eines Wippenbohrers, (Druckstange.)* Lever.
B— d'une culasse de fusil (Arm.) *Voy. Fausse culasse.*
B— d'un métier à tisser (Tiss.) *Der Schneller, die Schnellwege.* (A lever with one arm serving to pace the warp.)
B— de pompe. *Der Pumpenschwengel.* Handle, brake. *Voyez Brimbale.*
B— **Flèche** *f.* d'un pont-levis. *Der Schwengel, Hebelbalken, die Wippe.* Swipe, beam, draw-beam, counterpoise.
B— à béasce (Tiss.) *Das Rutschgewicht mit Gegengewicht.* Lever with sliding-weight.
Bascule *f.* d'une croisée (Serr.) *Der Schubriegel, Zugriegel, das Basquill, der Hebelverschluss.* Basquill, basquill-bolt. *Voyez Crémone et passequille.*
Base *f.* d'une figure (Géom.) *Die Grundlinie.* Base, basis.
Base *f.* d'un logarithme (Arith.) *Die Basis, Grundzahl.* Base.
Base *f.* d'un solide (Géom.) *Die Grundfläche.* Base, basis.
Base *f.* (Chim.) *Die Base.* Base.
B— **acidifiable.** *Die säureföhige Base.* Acidifiable base.
B— **salifiable.** *Die salzföhige Base.* Salifiable base.
Base *f.* (Arch.) *Die Basis, der Fuss.* Base.
B— **de mur** (Arch.) *Der Sockel.* Basement. *Voyez Base.*
B— **de talus.** *Der Böschungsfuss.* Base of a slope.
Base *f.* **Ligne** *f.* **de base** d'un levé topographique. *Die Standlinie, Basis, Grundlinie.* Baseline, base.
B— **de vérification.** *Die Hilfs-Standlinie.* Base of verification.
Base *f.* d'un remblai (Ch. d. f.) *Die Dammbasis, die Dammaohle, der Untergrund.* Base or bottom of an embankment.
Base *f.* du tableau (Persp.) *Die Grundlinie.* Ground-line.
Base *f.* d'un tunnel (Ch. d. f.) *Die Tunnelsohle.* Sole of a tunnel.
Bas-fond *m.* (Mar.) *Die Untiefe.* Shallow water, shallows.
Bas-mât *m.* (Mar.) *Der Untermast.* Lower mast.
Basile *m.*, du rabot (Menuis.) *Die Schräge, Neigung des Hobeleisens.* Basil.
Basilique *f.* (Arch.) *Die Basilika.* Basilica.
Basque *f.* (Couvr.) *Voyez Ennuisurc.*
Bas-relief *m.* (Sculpt.) *Die halberhabene Bildhauerei, das Basrelief.* Bass-relief, basso-relievo.
Bassage *m.* (Taun.) *Voyez Gonflement.*
Basse *m.* et *f.* (Nav.) *Die Untiefe, über welcher die See brandet.* Flat.
Basse-cour *f.* (Arc.) *Der Hinterhof, Oekonomiehof, Hühnerhof.* Base-court.
Basse-encinte *f.* (Fort.) *Der Unterwall.* False bray. *Voyez Fausse-braie.*
Basse-lisse *f.*, tapis *m.* **de basse-lisse.** *Die tiefgeföhige Tapete.* Low-warp-carpet.

Basse-lisse *f.*, **Basse-lie** *f.*, **Métier** *m.* **de basse-lisse** (Tiss.) *Der Bascelasse-Stuhl.* Low-warp-loom.
Basse-marée *f.*, **Basse-eau**, **Basse-mer**, **Jusant** *m.*, **Reflux** *m.* (Mar.) *Die Ebbe, das abfallende Wasser.* Ebb, ebb-tide.
La b— et la haute-marée. *Die Ebbe und Fluth.* Ebb and flood, ebb and tide. *Compar. Marée.*
Basse-palée *f.*, **Palée** *f.* **basée** (Ponts.) *Das Grundjoch, die Grundpfähle* *pl.* Foundation-piles, *pl.*, piles *pl.* of substructure.
Basse-pressure *f.* (Mach. à vap.) *Der Niederdruck.* Low pressure.
Basse-vergue *f.* (Mar.) *Die Unterra.* Lower yard.
Basse-voiles *f.* *pl.* (Mar.) *Die Untersegel.* Lower sails, courses.
Bassin *m.* (Géol.) *Die Schichtenmulde.* Synclinal strata *pl.*
Bassin *m.* (Techn.) *Das Becken, die Schale, der Behälter.* Bason, basin.
B— d'une balance. *Die Wagschale, Schale.* Scale, basin.
B— **de coulée** d'un fourneau (Mét.) *Der Spurtiegel.* Melting-pot.
B— **d'extinction de chaux** (Techn.) *Die Kalkgrube.* Lime-pit.
B— **de réception** d'un fourneau (Mét.) *Der Stüchherd.* Melting-pot, tapping-hearth.
B— **à suc** (Sucr.) *Das Füllbecken, der Saftbehälter.* Receiver.
Bassin *m.* en cuivre (Artif.) *Der (kupferne) Aufencerungenapf.* Copper-pan.
Bassin *m.* (concave en cuivre pour façonner des lentilles convexes) (Lun.) *Die concave Schleifschale.* (Concave) basin, bason.
B— **de fonte** (Chap.) *Das Stieferblech, Filsblech.* Basin, bason.
Bassin *m.* houiller (Geogn., Expl.) *Das Kohlenbecken.* Coal-basin.
Bassin *m.* d'un port (Mar., Arch. hydr.) *Der Binnenhafen, das Hafenbecken.* Basin of a harbour, inner-harbour.
B— **de construction ou de radoub.** *Das Trockendock, Dock.* Dry dock.
B— **à flot.** *Der Flotthafen, (gegen Ebbe und Fluth geschlossene) Dockhafen, Fluthhafen.* Wet dock, basin.
B— **de batellerie.** *Das Dock für Binnenschiffe.* Dock for river-vessels.
B— **flottant.** *Das schwimmende Dock.* Floating dock.
Bassin *m.* d'une rivière (Arch. hydr.) *Das Flussgebiet.* Basin of a river.
Bassins, Bassinat *f.* (Soier.) *Die Flockseide.* Waste-silk, hurr.
Bassine *f.* (Techn.) *Die Wanne, das Becken.* Largo van.
B— d'évaporation (Chim.) *Der Abdampfkessel.* Evaporating-vessel.
Bassinnet *m.* d'une platine à pierre (Arm.) *Die Pfanne, Zündpfanne.* Pan, touch-pan.
Bassinnet *m.* (Artill.) *Voyez Godet.*
Bassinnet *m.*, **Diablotin** *m.* (Teint.) *Die dritte Küpe in der Indigo-Bereitung.* Fecula-vat.

Bassiot m. (Dist.) *Der Brannweinkübel.* Tub, spirit-back.

Bassoins f. pl. (Pêch.) *Die Fischerleinen.* Fishing-lines, pl.

Basson m. (Org.) *Die Basspfeife (Fagot).* Bassoon.

Bassorine f. (Chim.) *Voyez Adragautine.*

Bastet m. (Mar.) *Die Spreizlatte.* Sheer battens, stretcher.

B— d'un hamac. *Der Spinnkopf einer Hängematte.* Euphroe, uvrour.

Bastide f. (Fort. obsol.) *Das Blockhaus.* Block-house.

Bastille f. (Fort. obsol.) *Der Aussenthurm, der Angriffsturm.* Out-tower, attack-tower.

Bastin m. (Mar.) *Das Grassau.* Grass-rope.

Bastingage m. (Arch. nav.) *Der Finknetskasten, das Finkennetz.* Hammock-nettings, nettings.

Bastingage m. (Arch. nav.) *Die Bastardreeling, Bastonnirung.* Top-gallant-bulwark.

Bastinguer v. a. un navire (Mar.) *Ein Schiff verachansen.* To barricade a vessel, to set up nettings.

Bastion m. (Fort.) *Die Bastei, das (die) Bastion, das Bollwerk.* Bastion.

B— détaché. *Das abgerückte, abgesonderte Bollwerk.* Detached b—.

B— double. *Das doppelte B—.* Double b—.

B— mixte ou composé. *Das zusammengesetzte B—.* Composed b—.

B— plein. *Das volle B—.* Full or solid b—.

B— retranché. *Das abgeschnittene B—.* Retrenched b—.

B— vide, (B— creux). *Die (das) hohle Bastion, das Kesselbollwerk.* Empty b—, hollow b—.

Bastir v. a. (Chap.) *Das Fach formen.* To form the capade.

Bastille f. (Minér.) *Der Schillerspath, Bastit.* Schillerspar. Comp. Enstatite ou Serpentine.

Bastringue m., Wastringle m., Racloire f. (Charr. etc.) *Der Schabobel, Speichenobel, (Bandobel).* Spoke-shave.

Bât m. *de cheval ou de bête de somme* (Sell.) *Der Packattel.* Pack-saddle.

Bataille f. (Mét.) *Die Windmauer, der Giecht-schirm.* Mouth-screen, Wind-wall or the mouth.

en Bataille (dit de la vergue de misaine) (Mar.) *Als Dirk oder Baum gestellt.* Placed as a derrick.

Batailler v. n. (contre le vent, la mer, le courant) (Nav.) *Gegen den Wind etc. aufarbeiten, aufkreuzen.* To work up against—.

Bâtard, sorte de papier français. *Voyez Chamy.*

Bâtard m. du racage (Mar.) *Das Racktau.* Parrel-rope, jaw-rope.

Bâtarde f. (Suer.) *Die Bastardform.* Bastard-mould.

Bâtarde. *Voyez Taille d'une lime.*

Bâtardeau m. (Fort.) *Das Wehr, der Bär, Münch, Staudamm, Fangdamm.* Batardeau, dam-wall, coffer-dam.

Bâtardeau m. flottant (Arch. nav.) *Das Kameel (zu äusseren Reparaturen unter Wasser an Schiffen).* Camel, cofferdam.

Bâtardeau m. (Arch. hydr.) *Der Fangdamm, Fangedamm.* Cofferdam, batterdeau, dam.

B— de partage, Digue f. de barrage. *Die Spaltbuhne.* Dike or dam, for branching off a part of a stream.

Bâtardeau en tôle. *Der Schutzmantel (bei einer pneumatischen Fundirung).* Wrought-iron dam.

Batavia m. (Tiss.) *Der zweieckige, beidrehte oder zweirechtige Körper.* Fancy-tweel.

Batavique m. *Voyez Larne batavique.*

Batayole f. (Mar.) *Die Geländerstütze.* Stanchion.

Bateau m. (Arch. nav.) *Das Boot.* Boat.

B— charbonnier. *Das Kohlen-schiff.* Collier.

B— bernudien. *Der Gaffelschooner.* Fore and aft schooner.

B— breton. *Voyez Plougastel.*

B— canonier. *Das Kanonenboot.* Gun-boat.

B— à curer, B— dragueur, B— rabot, Drague f. *Der Bagger.* Dredger, dredging-machine.

B— délesteur. *Der Ballastlichter.* Ballast-lighter.

B— à eau. *Voyez Citerne.*

B— électrique. *Das elektrische Boot.* Electric boat.

B— lesteur. *Die Ballastschute, (das Ballast-schiff).* Ballast-boat.

B— de loch. *Das Logschiff.* Log-ship, log-board.

B— de passage. *Der Fährkahn.* Ferry-boat.

B— de pêche. *Das Fischerboot, Fischerfahr-zeug.* Fishing-vessel.

B— de pilote. *Das Lootsenboot.* Pilot-boat, pilot-vessel.

B— à pompe. *Der Spritzenprahm.* Fire-(engine-) barge.

B— à vapeur. *Vapeur m.* *Das Dampfboot, Dampfschiff, der Dampfer.* Steam-boat, steamer, steam-vessel.

Bateau m., Ponton m. en bois (Constr. d. p.) *Der hölzerne Ponton.* Wooden-ponton, bateau.

Bateau-porte m. d'un pont (Constr. d. p.) *Der Thorkahn, das Thorschiff.* Caisson, door-ponton.

Bateau-porte m. d'une forme de radoub (Mar.) *Das schiffsförmige Dockverschlussponton.* (Caisson.)

Batelage m. (Mar.) *Das Lichtergeld, Leichter-geld.* Lighterage, waterage.

Batelage m. (Mar.) *Der Lichterdienst.* Lighterage.

B—. *Der Fährdienst.* Ferry-work.

B—. *Der Bootsdienst.* Boats-service.

Batée f. (Mar.) *Die Bootsladung.* Boat-load.

B— d'un bateau de passage. *Die polizeilich erlaubte Anzahl von Passagieren.* Licensed number of passengers.

Bateller m. (Mar.) *Der Jollenführer, Bootführer.* Boat-man, water-man.

Bathomètre m. électrique (de Siemens) *Der elektrische Tiefenmesser, das Bathometer.* Bathometer.

Bâti m. (Men., Mach.) *Das Rahmwerk, Gestell.* Framing, frame-work.

B— m. des panneaux (Meuiss.) *Das Rahmholz, Rahmenwerk, Fricwerk.* Frame.

Bâti m. d'un métier. *Cage f., Chapelle f., Carcasse f., Bois m. de métier* (Tiss.) *Das Stuhlgestell.* Frame.

Bâti m. d'un tour (Tourn.) *Das Gestell der Drehbank.* Frame. *Voyez Etabli.*

Bâti m., Enrayure f. (Charp.) *Die Zulage.* Car-cass-framing. *Voyez Enrayure.*

Batière f. (Arch.) Das Satteldach. Saddle-roof, span-roof.
Bâtiment m. (Arch.) Das Gebäude, Bauwerk. Building.
B- additionel, accessoire. Der Nebenbau, das Seitengebäude, Nebeng.—. Additional building.
B- adossé. Der Anbau, Anwurf. Out-house, adjoining-building, lean-to. Voy. Appentis m.
B- simple, double etc. Das Gebäude mit 1, 2 etc. Flügeln. Simple, two aisled etc. building.
B- de graduation (Sal.) Das Gradirhaus, Gradirwerk. Graduation-house.
B- de prise d'eau (Ch. d. f.) Das Wasserstationsgebäude. Tank-house.
B- des voyageurs, B- de station (Ch. d. f.) Das Empfangsgebäude. Station-house.
Démolir ou raser v. a. nn b.—. Ein Gebäude abbrechen, abreißen, niederrissen. To demolish, to pull-down a building.
Bâtiment m. (Mar.) Das Fahrzeug, Schiff. Vessel, ship.
B- en armement, B- en commission. Das in Dienst gestellte Schiff. Ship or vessel in commission, commissioned sh— or v—.
B- ballise. Voyez Feu flottant.
B- bête, B- boeuf, B- écurie. Das für den Vieh-, Ochsen- oder Pferdetransport eingerichtete Dampfschiff. Cattle-, Horse-vessel (steamer).
B- fort du côté. Das steife Schiff. Stiff ship.
B- de guerre. Das Kriegsschiff. Man-of-war.
B- de haut bord. Das hochbordige Sch—, das Schiff mit grossem Freibord. High-or wall-sided vessel.
B- de haut bord. Das Kriegsschiff mit wenigstens einer gedeckten Batterie. Man of war, with at least one decked tier of guns.
B- en déconverte. Syn. d'Éclaireur.
B- jaloux, B- faible du côté. Das ranke Schiff. Crank-ship.
B- mixte. Das Schiff mit Hülfsdampfmaschine. Vessel with auxiliary steam-power.
B- parlementaire. Das Parlamentärsschiff. Cartel, cartelship.
B- à un mât. Das einmastige Fahrzeug. Sloop or vessel with a single mast.
B- à vapeur. Das Dampfschiff. Steam-ship, steam-boat, steamer.
B- pour la pose des câbles (Télégr.) Das Kabelschiff. Cable-ship.
Batine f. (Sell.) Der einfachste Sattel, Strohsattel. Saddle, straw-pillion.
Bâti v. a., **Construire** v. a. Bauen. To build, to construct.
Bâti v. a. (Voil.) Voyez Faufilet.
Bâtis m. du placage (Mennis.) Das Blindholz. Ground, bottom.
Bâtis m. d'une locomotive. Das Locomotivgestell, der Locomotivrahmen. Frame of a locomotive. Voy. Cadre.
Bâtis m. d'un tour. Das Drehbankgestell. Frame of a turning-lathe.
Bâtissage m. Das Bauen, die Bauhätigkeit. Building-trade.
Bâtissage m. (Chap.) Das erste Filzen, Anfilsen, (Fachfilzen). First felting.
 Technolog. Wörterbuch III.

Bâtisse f. Das (rohe) Gebäude. Building (unfinished).
Bâtissoir m. (Tonn.) Der Aufsetzreif. Coper's mounting-hoop.
Batiste m. (Tiss.) Der Batist (Battist). Cambric, linen-cambric.
B- de Canton. Das Grasleinen, die chinesische Leinwand. Grass-cloth.
B- d'Écosse. Der Baumwoll-Batist, (schottische Batist, Batist-Muscelin). Cotton-cambric, cambric-muslin.
Bâton m. (Techn.) Der Stock, Stab. Staff.
Bâton m. de la chaîne d'arpenteur (Géod.) Der Kettenstab, Kettenhalter. Picket.
Bâton m., **Porte-battant** m. du battant d'un métier (Tiss.) Der Ladenstock, Prügel, Ladenprügel. Rocking-tree of the lay.
B- à épingles (Tiss. du velours.) Der Nadelstab (am Samtbaum). Pin-staff.
Bâton m. **astronomique, B- de Jacob.** Voyez Arbalète.
Bâton m. **de commandement** (Mar.) Der Wimpelstock des Bootes. Pendant-staff.
Bâton m. **de soc, Bout-dehors** m. **du beaupré** (Arch. nav.) Der Klüverbaum (auf Schiffen), der Jagerstock (auf Schnackern u. dergl.) Jib-boom.
Bâton m. **de soc à flèche, B- de flèche** (Arch. nav.) Der Klüver- und Ausserklüverbaum aus einer Spiere. Jib-boom and flying jib-boom in one.
Bâton m. **de gaffe** (Arch. nav.) Der Bootshakenstiel. Pole or handle of a boathook.
Bâton m. **de girouette** (Arch. nav.) Das Flügelspill, der Flügelstühl. Vane-spindle.
Bâton m. **de jauge** (Géod.) Der Visirstab. Ranging-pole, gauging-rod, gauging-rule.
Bâton m. **d'hiver** (Arch. nav.) Die kurze Bramstänge. Short port-gallant-mast.
Bâton m. **de pavillon** (Arch. nav.) Der Flaggenstock. Flag-staff.
Bâton m. **de pavillon de beaupré** (Arch. nav.) Der Göschstock. Jack-staff.
Bâton m. **de pompe** (Mar.) Der Pumpenstock. Pump-staff.
Bâton m. **de preuve** (Sucr.) Der Stecher. Proof-stick.
Bâton m. **de temple** d'un métier à temple (Tiss.) Der Zampelstock. Simple-stick, simple stock.
Bâton m. **de soufre, Canon** m. **de soufre.** Die Stange Schwefel. Roll of brimstone or of sulphur.
Bâton m. **royal** (Pap.) Voyez Petit-raisin.
Bâtonner v. a., **la cire etc.** (Chand.) Zu Stübchen formen. To make into sticks.
Batourner v. a. **les douves** (Tonn.) Abstemmen, längen. To size.
Battage m. (Agr.) Das Dreschen, Ausdreschen. Thrashing.
Battage m. du coton (Fil.) Das Schlagen, Klopfen. Beating, batting.
Battage m. des cocous (Soier.) Das Schlagen, Schlauchen. Beating.
Battage m. dans les ponderies. Das Stampfen. Stamping.
Battage m. au large de la galerie de direction (Ch. d. f.) Die seitliche Erweiterung des Richtstollens. Side-excavation of the principal heading.
Battage m. **d'or.** Die Goldschlägerei. Gold-beating.

Battage m. des pieux. Pilotage m. (Arch. hydr.) *Die Rammarbeit, das Pfahlrammen, das Pfählen, Auspfählen.* Piling, pile-driving.

Battant m. du bois de fusil (Arqu.) *Der Riemenbügel, Riemenbügel.* Swivel.

B— de la grenadière. *Der obere Riemenbügel.* Top-swivel, fore-swivel, shaft-swivel.

B— de sous-garde, B— d'en bas. *Der untere Riemenbügel.* Haudio-swivel, lower swivel.

Battant m. d'une cloche. *Der Klöppel, Klöppel, Schwengel, Glockenschwengel.* Clapper.

Battant m., Chasse f. d'un métier (Tiss.) *Die Lade, der Schlag.* Lathe, lay, batten. Voyez Chasse, Frapper.

B— à claquette, régulateur. *Die Feder-Lade.* Flyer-lathe.

B— d'une machine jacquarde. *Die Lade der Jacquard-Maschine.* Lathe of the Jacquard-machine. Compar. Balancier d'une machine jacquarde.

B— à étages du métier à rubans. *Die Lade mit mehreren Schützenbahnen übereinander.* Ribbon-loom with more raceboards.

B— brisé du métier à velours. *Die Scharnierlade.* Lathe with hinge-joints.

B— brocheur, b— spoulineur. *Die Broschirlade.* Lathe with drop-box for broché-goods, figure-loom, loom for fancy-weaving.

B— brodeur. *Die Sticklede, der Stickschlag des Nadelstuhls.* Lathe of the loom for embroidered stuffs.

B— lanceur. *Die Wechsellade.* Lathe with drop-box.

B— à navette volante. *Die Schnelllade.* Fly-shuttle-lathe.

Battant m. du pavillon (Mar.) *Die Länge der Flagge.* Fly of the flag.

Battant m. du pavillon (Ch. d. f.) *Der Kasten-oberrahmen für gedeckte Lastwagen.* (Body of the carriages and waggons.)

Battant m. d'une porte, vantail (Men.) *Der Flügel.* Leaf, valve.

B— des panneaux d'une porte, d'un volet etc. (Men.) *Der Höhenfries, das Vertikalholz im Rahmenwerk.* Stile.

Battant m. d'une poulie (Mar.) *Das Spiel, der Spickraum.* Play.

Battant m. d'un point d'une voile (Mar., Voil.) *Das Spiel, die Losse.* Slack.

Battant m. (Mech.) *Der Rührnael, Rüttelstock.* Vibrating-nael, clapper. Voy. Claquelet, traquet.

Battant adj. (dit d'un navire de guerre) (Mar.) *Genügende Batteriehöhe über Wasser habend.* Having sufficient height of battery.

Batte f. (Routes etc.) *Die Ramme, der Schlägel.* Rammer, beetle.

Batte f. du mouleur (Moul.) *Der Stampfer (des Mörmers), der Stösser, das Stüssel, das Dämmholz.* Pegging-rammer, rammer.

Batte f. Frappeur m. d'un batteur (Fil.) *Der Schläger.* Beater, scutcher. Voyez Frappeur.

Batte f. de la cuvette des fourreaux de sabre (Arm.) *Das Schlusssblech, der Umschlag.* Spatheon.

Batte f. Battoir m. (Blanch.) *Der Leinwand-hobel, die Seifmaschine, Hobelmaschine.* Rubber, rubbing-boards.

Batte f. à bourrer (Ch. d. f.) *Die Stopfstange, Stopfhacke (zum Unterstopfen der Schwellen).* Boxing-pole.

Batte f. d'une sell. Voyez Liège.

Batteler v. a. (Blanch.) *Hobeln.* To rub.

Battellement m. (Couvr.) *Die Traufschaar, Traufschicht, Fusseschaar, Fusschicht.* Eaves-course.

Battement m. (Mar.) *Das Schlagen eines Segels.* Bouncing, flapping, shivering of a sail.

Battement m. (Acoust.) *Die Schwebung, der Stoss.* Beat.

Battement m. (Arch.) *Die Schlagleiste.* Rabbet-ledge, heating-bracket.

Batterie f. (Artill., Fort., Mar.) *Die Batterie.* Battery. Comp. Armer, Construire, Eteindre, Revêtir, Tracer.

B— à pied. *Die Fussb—.* B— of field-foot-artillery, foot-b—.

B— à revers. *Die Rücken-Batterie.* B— for reverse fire.

B— à ricochet. *Die Ricochet-B—.* Ricochet-b—.

B— (Mar.) *Die Batterie, die beiden Reihen der auf einem Deck stehenden Geschütze.* Range or tier of guns, gun deck, battery.

B— attelée. *Die bespannte B—.* B— of horse and field foot-artillery.

B— à barbette. *Die offene Batterie, Bankb—.* Barbet b—.

B— à barbette (Mar.) *Die Batterie auf dem obersten Deck, die Barbette-Batterie.* Barbette-battery.

B— blindée. *Die überbaute, bedeckte B—.* Blinded b—, covered b—.

B— de brèche. *Die Brech-B—.* Breaching-b—.

B— brisée en échelons. *Die gebrochene B—.* B— formed in echelon.

B—s pl. par camarades. *Die gleichzielenden Batterien.* Joint or comrade-batteries.

B— de campagne. *Die Feld-B—.* Battery of field-artillery, field-b—.

B— en cascade (Electr.) *Die Cascadenbatterie, die Flaschensäule.* Cascade-battery.

B— à cheval, d'artillerie à cheval. *Die reitende B—.* B— of horse-artillery.

B— casematée. *Die Casematten-B—.* Casemated b—.

B— de côte. *Die Strandbatterie, Küstenb—.* Coast-battery, shore-or sea-b—.

B— en crémaillère ou à redans. *Die sägeförmige B—, Redan-B—.* Indented b—, oblique b—.

B—s croisées, B—s à feux croisés, B—s en chapelé. *Die Kreuzbatterien, kreuzenden Batterien.* Separated batteries forming a cross-fire.

B— cuirassée. *Die Panzerbatterie, die gepanzerte Batterie.* Armour plated battery.

B— de démolition. *Die indirecte Brech-batterie, die Demolitionsbatterie.* Indirect breaching battery.

B— d'écharpe ou en écharpe, B— oblique. *Die schräge B—.* Oblique b—.

B— élevée. *Die erhöhte B—.* Cavalier-b—.

B— d'enfilade, B— en rouge. *Die Enfilir-Batterie, bestreichende B—, Flanken-B—.* Enfilading battery, raking b—.

B— enterrée. *Die versenkte B—.* Sunken b—.

B— flottante. *Die schwimmende B—.* Floating b—.

- Batterie de fusées, B— à la Congrève.** *Die Raketenbatterie.* Rocket-artillery - battery, rocket-b—.
- B— des gaillards** (Mar.) *Die auf dem obersten Deck stehenden Geschütze, die Jagd- (Bug) und Retraite- (Heck) Geschütze.* Upper deck, quarter-deck and fore-castle guns.
- B— légère.** *Die leichte Batterie.* Light battery.
- B— lourde.** *Die schwere Batterie.* Heavy battery.
- B— masquée.** *Die verdeckte B—.* Masked battery, screen b—.
- B— montée, B— à pied montée.** *Die fahrende B—.* Mounted b—.
- B— de niveau ou sur le sol.** *Die horizontale B—.* Levelled b—.
- B— noyée** (Mar.) *Die zu tief liegende B—.* Lower tier of guns too low on the water.
- B— de place ou de forteresse, B— permanente.** *Die Festungs-B—, stehende B—.* Fixed, permanent or stationary b—.
- B— de plain fouet, B— à démonter.** *Die Demontir-B—.* B— for direct fire, direct gun-b—.
- B— de siège.** *Die Belagerungs-B—, Angriffs-B—.* Siege-b—, besieging-b—, b— of attack.
- B— de sortie.** *Die Ausfallb—.* B— for sallies.
- B— en terrasse.** *Die Terrassen-B—.* Inclined b—.
- Batterie f. électrique** (Phys.) *Die elektrische Batterie.* Battery in electricity, electric battery.
- Charger la b—.** *Die Batterie laden.* To charge, to load the battery.
- Décharger la b—.** *Die Batterie entladen.* To discharge the battery.
- Batterie f. galvanique** (Phys.) *Die galvanische Batterie.* Galvanic battery.
- B— à courant constant.** *Die constante Batterie.* Constant battery.
- B— à la Bunsen.** *Bunsen's constante Batterie, Bunsen's Kette.* Bunsen's constant battery.
- B— voltaïque.** *Die Voltaische Säule.* Voltaic battery.
- Batterie f. de chaudières** pour la désargenta-tion (Mét.) *Die Entsilberungsbatterie.* Range of pans and pots for silver-elimination.
- Batterie f. (second trempoir)** (Indig.) *Die Schlage-küpe, untere Küpe.* Beater, beating-vat.
- Batterie f., Foulerie f.** des chapeliers (Chapel.) *Die Walkkammer, Walkstätte.* Battery of hatters.
- Batteur m.** (machine pour ouvrir le coton (Fil.) *Die Flackmaschine, Schlagm—.* *Batteur.* Beater.
- Batteur-cardeur m.** *Die Wattenmaschine mit Nadeltrommel.* Spreader with needle-cylinder.
- Batteur-éplucheur m.** *Die erste Schlagma-schine, Putzmaschine.* Blowing-machine, blower, scutching-machine.
- Batteur-étaleur, b— finisseur.** *Die Wat-tenmaschine, Aufbreitmaschine, Wickelmaschine, zweite Schlagmaschine.* Blower and spreader, spreading-machine, spreader, lap-machine.
- Batteur m. hélicoïde.** *Die Spiralwatten-maschine.* Helicoidal spreader.
- Batteur m., Pilon m.** d'un moulin à piler (Fil.) *Die Stampfe.* Stamper, beater.
- Batteur m. d'argent** (ouvrier). *Der Silber-schläger.* Silver-beater.
- Batteur m. d'or** (ouvrier). *Der Goldschläger.* Gold-beater.
- Battense f.** (Soier.) *Die Schlägerin.* Silk-beater.
- Battiture f., Batture f.** (Mét.) *Der Glüh-span, Schmiedespan.* Scale, chip.
- B— f. pl.** *Der Hammerschlag.* Scales pl., crust.
- B—, B—s de cuivre.** *Der Kupferhammer-schlag.* Copper-ashes pl. Voyez Cendres de cuivre.
- B—, B—s de fer.** *Der Eisenhammerschlag, Eiseneinter, Schmiedeinter, Zunder.* Scales pl. of iron, forge-scales, pl., crust of iron. Compar. Écaillés.
- Battoir m.** (Tiss., Blanch.) *Die Prütschmaschine, Panteschmaschine.* Washing-machine with several beetles, wash-beater.
- Battoir m., Maillet m.** (Techn.) *Der Klopfer, Schlägel.* Beater, mallet.
- Battre v. a.** (Arch. hydr.) *Rammen.* To ram in, to drive a pile.
- Battre v. a. un bâtiment** (Nav.) *Einem Schiffe vorbeisegeln.* To outvail—, to beat a vessel.
- Battre v. a., Piler le chanvre** (Fil.) *Den Hanf klopfen, (boken, baken)* (Fil.) To beat the hemp.
- Battre v. a. en chasse** (Mar.) *Auf das gejagte Schiff feuern.* To fire at the chase.
- Battre v. a. le coton** (Fil.) *Die Baumwolle klopfen oder schlagen.* To batten or beat the cotton-wool.
- Battre v. a. les coccons** (Soier.) *Stauden, schla-gen.* To beat.
- Battre v. a. les coutures des bordages** (Arch. nav.) *Die Plankennähte mit Werg dichten.* To caulk the seams.
- Battre v. a., Forger le fer** (Forg.) *Das Eisen ausschmieden, hämmern, schlagen.* To forge the iron. Compar. Forger le fer.
- B— à froid v. a., Écrouir le fer,** *Kalt hämmern, kalt schmieden.* To cool-hammer. Voy. Écrouir.
- B— à chaud.** *Warm schmieden.* To hot-hammer.
- Battre une ligne** (Charp.) *Holz absehnüren.* To line-out. Voyez Cingler.
- Battre v. a. les mats** (dit des voiles) (Nav.) *Gegen die Masten und Stangen schlagen, killen.* To flap against the masts.
- Battre v. a. les mers** (Nav.) *Lange Reisen unternehmen.* To be long out at sea.
- Battre v. a., Frapper des monnaies** (Monn.) *Münzen, prägen.* To coin money.
- Battre la dinne** (Mar. mil.) *Rercille schlagen.* To beat the réveillé, to beat the morning-drum or -call.
- Battre v. a. la mer** (Nav.) *Lange (auf einer Stelle) in See kreuzen.* To beat about.
- Battre v. a. la guilloire** (Brass.) *Die Gährung beleben.* To animate the fermentation.
- Battre v. a. pavillon** (Mar.) *Flagge weizen, — zeigen.* To show colours.
- se Battre** (dit des vagues) (Mar.) *Gegen einander anlaufen, sich kreuzen.* To meet, to cross each other.
- Battu adj.** (Mar.) *Mitgenommen sein, beschädigt sein.* Worn, worn out.

- Batture** *f.* (Orf., Dor.) *Der Deckgrund, Leimgrund.* Engraving-cement.
- Bau** *m.* (Arch. nav.) *Der Balken, Deckbalken.* Beam.
- B— d'écœuille.** *Der Lukenbalken.* Hatch-beam. (*Quelquesfois* synonym de *barrotin*).
- B— de force** d'un navire à rames. *Der Radkaatenbalken.* Paddle-beam, entablature-beam.
- B— du faux pont.** *Der Plattformdecksbalken.* Orlop-beam.
- Grand b—.** *Voyez* Maître-bau.
- Bau** *m.* (Mar.) *Die Breite des Schiffes.* Beam (breadth of the vessel).
- Baudet** *m.* du scienc de long. *Der Schneidestock.* Saw-pit-frame.
- Baudrier** *m.* (Mil.) *Das Degengehenk, (über die Schulter getragene) Koppel.* Sword-belt, shoulder-belt.
- Baudruche** *f.* (Batt. d'or.) *Die Goldschlägerhaut.* Gold-beater's skin.
- Bauge** *f.* (Mac.) *Der Strohlehm, Kleiberlehm.* Straw-loam, cobbing-stuff.
- Baume** *m.* (Chim., Minér.) *Der Balsam.* Balm, balsam.
- B— de Copalme.** *Der flüssige Storax.* Liquid storax. *Voyez* Storax liquide.
- B— de momie** ou de *funérailles* (Minér.) *Der Bergtheer.* Mineral tar. *Voyez* Goudron minéral.
- B— de soufre** (Chim.) *Der Schwefelbalsam.* Balsam of sulphur, solution of sulphur in linseed-oil, oleum lini sulphuratum.
- B— du Pérou** (du tronc et des rameaux du myrozyton peruvianum). *Der Peru-Balsam.* Balsam of Peru, peruvian balm.
- Baume** *f.* (Arch. nav.) *Voyez* Bome.
- Bauquin** *m.* (Verr.) *Das Mundstück der Glasmachereife.* Mouth of the blowing-iron.
- Banquière** *f.* (Arch. nav.) *Der Balken, die Rawianse.* Shelf, shelf-piece.
- Bavette** *f.* d'égout, de cheneau (Couvr.) *Die Traufplatte, das Spritzblech.* Eaves-lead.
- Bavette** *f.* de noulet, de cornière (Couvr.) *Die Schössrinne.* Flashing-apron.
- Bavette** *f.* d'arête (Couvr.) *Das Gratblech.* Hip-lead, hip-sheet.
- Bavoche** *v. a.* (Arch.) *Schlecht anstreichen, anduclen.* To daub.
- Bavure** *f.* Couture *f.* Toile *f.* d'un object en fonte (Moul.) *Die Gusenadt, der Gusseis, der Bart.* Seam, flash, burr.
- Bavure** *f.* Barbe *f.* d'une pièce découpée etc. (Forg.) *Der Grat, Bart.* Burr.
- Bavure** *f.* (Art.) *Die an der Mündung vorstehenden Theile eines ausgeschossenen Geschützrohres, der Bart.* Bulging.
- Beau-frais** (Mar.) *Voyez* Vent frais.
- Beaupré** *m.* (Arch. nav.) *Das Bugspriet.* Bowsprit.
- B— sur poupe** (par rapport à un autre navire) (Nav.) *Bugspriet am Heck, dicht hinterher.* Bow to heels, close to the stern of another ship.
- Beauveau** *m.* *Voyez* Bëveau.
- Bee** *m.* d'un alambic (Distill.) *Das Helmrohr, der Helmschnabel.* Nose, beak.
- Bee** *m.* d'âne, (Bédane *m.*) (Men., Charp.) *Der Lochbeitel, Stechbeitel.* Mortise-chisel.
- Bee** *m.* d'âne (Serr.) *Der Kreuzmeißel.* Cross-cutting chisel, cross-cut chisel.
- Bee** *m.*, **Bee** *m.* à gaz (Eclair. au g.) *Der Brenner, Gasbrenner.* Gas-burner, burner.
- B— d'Argand.** *Der Argantb—.* Argand'sb—.
- B— Bunsen.** *Der Bunsensche Brenner, der Bunsenbrenner.* Bunsen's gas-burner.
- B— en ailes de chauve-souris.** **B— à papillon.** *Der Fledermausb—.* Bat's wingb—.
- B— bougie** *m.* *Der Kerzenb—.* Candle-b—.
- B— en éperon de coq.** *Der Hahnenspornb—.* Cock's spur-b—.
- B— fendu.** *Der Schmittb—, Schlitzb—.* Split-b—.
- B— en queue de poisson.** *Der Fischschwanzb—.* Fish-tail-b—.
- B— soleil** *m.* *Der Sonnenb—.* Sun-b—.
- Bee** *m.* de bateau (Pont.) *Voy.* Nez de bateau.
- Bee** *m.* de cane (Min.) *Die Erdhaxe.* Mattock, hoe, miner's pick-axe.
- B— m. de cane à tête, Hoya *m.* à tête. *Die Hammerhaxe.* Hammer-shaped poll-pick.**
- Bee** *m.* de cane, **B— de canne** d'une serrure à deux pénes (Serr.) *Die schließende Falle.* Spring-bolt.
- Bee** *de cane.* *Deutsches Schloss, Halbbauschloss.* German lock.
- Bee** *m.* du convertisseur (Mét.) *Der Hals.* Neck.
- Bee** *m.* à corbin (Mar.) *Der Nahthaken.* Rave-hook, ripping-iron.
- Bee** *m.* de corbin, **B— à corbin** (Arm., Sculpt.) *Das krumme, gebogene Hohlisen, der gekrüpfte Hohlmeißel, Rabenschnabel.* Bent gouge, bent neck-gouge.
- Bee** *m.* de crosse (Arm.) *Die Kolbennase.* Knob of the butt.
- Bee** *m.* de grue (Mach.) *Der Schnabel, der Kranbalken.* Jib. *Voy.* Volée d'une grue.
- Bee** *m.* de larmier (Arch.) *Die Wassernase, das Kinn.* Drip, chin, drip-nose.
- Bee** *m.* d'une ancre (Mar.) *Die Spitze der Ankerhand, — des Ankerpfuges.* Bill —, pea of an anchor.
- Bee** *m.* de pile (Constr. d. pont.) *Das Pfeilerhaupt, der Pfeilerkopf.* Starling.
- B— d'amont, Avant-bee.** *Der Kronpfeilerkopf, das Pfeilervorhaupt, die Pfeilervorspitze.* Fore-starling, stream-starling.
- B— d'aval, Arrière-bee** *m.* *Der Thalpfeilerkopf, Pfeilersturz, das Pfeilerhinterhaupt.* Tail-starling, back-starling.
- Bee** *m.* de terre (Mar.) *Voyez* Pointe de terre.
- Bee** *m.* de la tuyère (Mét.) *Der Formenrüssel.* Twyer-nose, furnace-end of the twyer.
- Bécanse** *f.* (Mét.) *Das Giechtmass, der Gichtmesser.* Charging-gauge, measuring-rod for the descent of the charges.
- Bêche** *f.* (Fort. et Min.) *Der Spaten, Spaten, das Grabschüt.* Spada.
- Beequet** *m.* (Cordon.) *Voyez* Bêquet.
- Bédane** *m.* *Voyez* Bêc d'âne.
- Bée** *f.* (Arch.) *Syn. de Baie.* *Das Joch.* Bay.
- Bée** *f.*, **abée** *f.* (Mén.) *Die Ausmündung des Gerinnes.* Reach of the channel.
- Bée** *adj.* *Voyez* Écoulement à gueule bée.
- Beffrol, berffrol, beffroy, beaufroy, bel-froy, beffrol** *m.* (Arch.) *Der Wachthurm mit Glocke, der Bergfriede, Burghurm.* Belfry, belfrey, baufrey, keep-tower.
- B— de ville.** *Der städtische Glockenthurm.* Bell-tower of a city.

Beffroi *m.* (dans un clocher) (Arch.) *Der Glockenstuhl.* Belfry, belfrey, beaufrey.
Beffroi *m.* d'un moulin (Meun.) *Das Mühlgelüst.* Framing of a mill.
Belay! Blay! (Command. Mar.) *Beleg!* Well and belay!
Bélemnite *f.* (Géol.) *Der Belemnit, (die Pfeilspitze, der Teufelsfinger, Fingerstein).* Belemnites, (trivial names: arrow-head, finger-stone).
Bély *m.* **Beylier** *m.* (Fil.) *Die Vorseppinnmaschine, (für Streichcolle).* Slubbing-billy. Voy. Beylier.
Béllage *m.*, **Filage** *m.* **en gros** de la laine cardée (Fil., Drap.) *Das Vorseppinnen.* Slubbing.
Bélier *m.* (Arch. hydr.) *Der Bär, Rammbar, Rammklotz.* Ram, rammer, rammer-log, monkey.
B— hydraulique. *Der hydraulische Widder oder Stösser, der Stossheber.* Water-ram, hydraulic ram, Montgolfier's ram.
Coup m. de b— dans un tuyautage (Arch. hydr.) *Der hydraulische Rückstoß (in einer Rohrleitung).* Hydraulic recoil.
Bélier *m.* (Fort.) *Der Sturmbock.* Battering-ram.
Bélier *f.* d'une cloche. *Der Klöppelring, Glockenring, Ring einer Glocke.* Ring (of the bell-clapper).
Belière *f.* d'un ceinturon, **Pendant** *m.* (Sell.) *Der Säbelriemen.* Sling, sword-sling.
Grande b—, Grand pendant *m.* *Der Schleppriemen.* Longer sling, sling attached to the lower ring.
Petite b—, Pendant *m.* du ceinturon. *Der Trageriemen.* Shorter sling, upper s—, sling attached to the upper ring.
Bellon *m.* *Die Bleikolik.* Lead-colic.
Belly, Bély *m.*, **Machine** *f.* **à filer en gros, Machine** *f.* **à filer en doux, Métier** *m.* **en gros, Mulljenny** *m.* (f.) **en gros** (Fil.) *Die Vorseppinn-Mule, Vorseppinn-Maschine (im engeren Sinne), der Grobstuhl.* Stretching-frame, stretching-mule, stretcher, billy.
Bénarde *f.*, **Serrure** *f.* **bénarde** (Serr.) *Das beiderseits zu schliessende Schloss, französische Schloss.* (Lock to be opened from within and from without).
Bénitier *m.* d'une église (Arch.) *Das Weihbecken, der Weihkessel, Weihwasserkessel.* Benetier.
Benjamin *f.* (Mar.) *Das Grossoberbramsegel.* Duke of York, main-try-sail.
Benjoin *m.*, **Résine** *f.* **de benjoin.** *Die Benzoe.* Benzoin-gum, gum-benjamin.
Benne *f.* (Ch. d. fer.) *Der Kohlenkorb.* Coal-skip, coal-basket.
Benne *f.* (Arch. hydr.) *Der Krahneimer.* Basket, skip, tub.
Benne *f.* d'extraction (Ch. d. f., Expl.) *Das Fördergefäß.* Braize, skip, skep, basket.
Benzine *f.* Voyez Benzole.
Benzoate *m.* (Chim.) *Das benzoesaure Salz.* Benzoate.
B— de soude. *Das benzoesaure Natron.* Benzoate of soda.
Benzole *f.* (Chim.) *Das Benzol.* Benzol, benzene.
Béquet, Becquet *m.*, **Clou** *m.* **becquet** (Cor-don.) *Der Schuhnagel.* Shoe-tack.
Béquet *m.* *Die Drahtzange.* Pliers, nippers.
Béquette *f.*, **Béquettes** *f.* pl., **Pincette** *f.* (Tech.) *Die Flachzange, Plattzange.* Plier, flat pleyer.
Béquille *f.* (Serr.) *Die Thürkrücke, Klinke.* Door handle. (Knob with crooked shaft).

Béquille *f.* (Nav. de riv.) *Die Steuerkrücke.* Rudder-handle.
Béquille *f.* (Mar.) *Die Seitenstütze für ein festgerathenes Schiff.* Side-prop for a vessel aground.
Béquiller *v. a.* (Mar.) *Das trocken gefallene Schiff abstützen.* To shore up, to prop up.
Ber m., Bereau *m.* (Arch. nav.) *Der Schlitten zum Ablauen eines Schiffes.* Cradle.
Bereau *m.*, **Voûte** *f.* **en bereau** (Bât.) *Das Tonnengewölbe.* Waggon-vault, barrel-vault.
Bereau *m.* de la presse (partie antérieure où roule le marbre) (Impr.) *Das Laufbret.* Bank, plank.
Bercelle *f.* (Techn.) *Die Kornzange.* Corn-tongs. Voyez Pincette.
Berein *m.* (Mar.) Voyez Brecin.
Berge *f.* (Ch. d. f.) *Die Bodenablagerung, Seitenablagerung, Erdablagerung.* Bank of dug earth.
Berge *f.* d'un fossé (Agr.) *Der erhöhte Ufer- rand, Uferdamm.* Dam along a ditch.
Berge *f.* d'une vallée (Topogr.) *Das Thalufer, Thalgehänge, die Lehne.* Slope along a valley.
Berge *f.* d'une rivière etc. (Arch. hydr.) *Der (steile, geböschte) Uferhang.* Steep beach, strand or bank.
Bergerie *f.* (Ch. d. f.) *Der Schaafransportwagen.* Cattle or sheep-waggon.
Berges *f.* pl. (Mar.) *Das Felsriff.* Reef of rocks.
Berges *f.* pl. *Die Flussa-, Kanal-Ufer.* Banks of a river or canal.
Berges *f.* pl. (quelquefois). *Das Meeresufer.* Sea coast.
Béril, Béryl *m.* (Minér.) *Der Beryll, Berill.* Beryl. Compar. Aigue-marine. Emeraude.
Berne *f.* (Arch. hydr.) *Die Berme, der Schutzstreifen zwischen Kanalböschung und Leinpfad- damm.* Set-off, offset, etreat of the sloping of a dike or dam.
Berne *f.* (Amid.) *Die Gährungstonne, der Gähr- bottich.* Fermenting-tub.
Berne *f.* (Berne f., Lisière f.) (Fort.) *Der Böschungssatz, die Berme.* Berm, berme, bench, set-off, retreat.
Bernacle *f.* (coquille) (Mar.) *Der Langhals.* Barnacle.
En berne (dit du pavillon) (Mar.) *In Schau.* Union down.
Berthollimètre *m.* (Chim.) *Das Chlorometer.* Chlorometer. Voyez Chloromètre.
Béryl *m.* (Minér.) Voyez Béril.
Beryllium *m.* (Chim.) *Das Beryllium.* Beryllium. Voyez Glucium.
Berzéline *f.* (Minér.) *Das Selen-Kupfer.* Berzelianite. Voyez Sélénure de cuivre.
Besaigué, Bisaigné *f.* (Charp.) *Die Querast.* Twibil, twybil. Voyez Bisaigné.
Besaigué *f.* (Cord.) *Das Polirholz.* Polishing-wood.
Bésaigné *f.* (Vitr.) *Der Glaserhammer mit spitzer Finne.* Glazier's pick-hammer.
Béton *m.* (Arch. hydr.) *Der Beton, Grobmörtel, Steinmörtel.* Beton, concrete, grulstone-mortar.
B— aggloméré, B— condensé. *Der verdichtete Beton, der harte und feste Beton.* Condensed concrete.
Bétonnage *m.* (Arch. hydr.) *Die Betonirung, die Betongründung.* Concrete-foundation, concreting.
Bette *f.* (Mar.) Voyez Marie-salope.

Bettérave *f.* (Économ., Sucr.) *Die Runkelrübe, Zuckerrübe.* Beet-root, beet, sugar-beet. (*Beta vulgaris.*)

Bétuline *f.* (Tann.) *Das Birkenöl.* Birch-oil, birch-bark oil.

Bétuse *f.*, un tonneau pour le transport de poissons vivants. *Das Fischfass.*

Bendantite *f.* (Minér.) *Der Bendantit.* Bendantite.

Beurre *m.* [Écon., Chim.] *Die Butter.* Butter.

B— d'antimoine (Chim.) *Die Antimonbutter, das Antimontrichlorid.* Butter of antimony, trichloride of antimony.

B— d'arsenic. *Die Arsenikbutter.* Butter of arsenic, chloride of arsenic.

B— de bismuth. *Die Wismuthbutter.* Butter of bismuth, trichloride of bismuth.

B— de cacao, Huile f. de cacao. *Die Kakobutter.* Butter of cacao, cacao-nut-oil.

B— de coco. *Das Kokosnussöl.* Cocoa-nut-oil. *Voyez Huile de coco.*

B— de muscade. *Die Muskatbutter, Muskatnussbutter.* Mace-oil, nutmeg-butter.

Beurre m. de montagne (Minér.) *Die Bergbutter, Steinb—.* Rock-butter, native alum.

Beuvrine *f.* (Tiss.) *Das grobe Leinen- oder Hanfgewebe.*

Bévue, Bevueau, Beauveau, Biveau, Biveau *m.* (Techn.) *Der schiefe Winkel, das Gehrmaß, Schrägmaß, der Schmiegrinkel.* Bevel, bevel-rule, bevil-rule, bevel-square, mitre rule.

B— mobile. *Das bewegliche Gehrmaß, die Schmiege, der Winkelfasser.* Sliding bevel-rule, moveable bevel-rule. *Voyez Santerelle.*

Beyleur *m.* (Fil. de laine.) *Der Vorspinner.* Workman at the clasp.

Beyller m., Béll m., Métier m. en gros pour le filage en gros des loquettes de laine (Fil., Drap.) *Die Vorspinnmaschine (für Streichwolle).* Billey, billy, slubbing-billy, slubbing-machine.

Bezettes *f. pl.* *Die Schmucklappchen, die Tournesol-Läppchen.* Spanish-clouds.

Blais *m.* direction d'une ligne fait un angle aigu avec une autre (Men.) *Die Schräge, Gehr.* Slope.

Blais m., Blaisement *m.* (Joint en diagonale) (Men.) *Die Gehrung.* Mitre. *Voyez Onglet.*

Blais adj. (Techn.) *Schräg, schief.* Oblique, skew.

Blaisement *m.* (operation) (Techn.) *Die Abschrägung.* Sloping, chamfretting, chamfering.

Biborate m. de soude (Chim.) *Der Borax, das saure borsaure Natron, das tetraborsaure Natrium.* Biborate of soda, acid borate of sodium, dimetaborate or acid metaborate of sodium.

Bicarbonate *m.* (Chim.) *Das Bicarbonat, das doppelt kohlensaure Salz.* Bicarbonate.

B— de potasse. *Das Kalumbicarbonat, das zweifach kohlensaure Kali.* Bicarbonate of potash.

B— de soude. *Das Natriumbicarbonat, das doppelt kohlensaure Natron.* Bicarbonate of soda.

Bicarbure m. d'hydrogène (Chim.) *Voyez Hydrogène percarboné.*

Bichet *m.* synonym. de Rucou.

Bichlorure m. d'étain. (Percblorure ou Deutochlorure m. d'étain, Liqueur f. fumante de Libavius) (Chim., Teint.) *Das Zinnchlorid, Zinntetrachlorid.* (Libavius' rauchender Geist). Stannic chloride, tetrachloride of tin, Libavius' fuming liquor.

Bichlorure m. de mercure, sublimé m. corrosif (Chim.) *Das Quecksilberchlorid, das Act-Sublimat.* Mercuric chloride, perchloride of mercury corrosive sublimated.

Bichlorure m. de platine (Chim.) *Das Platinchlorid, Platintetrachlorid, Platinechlorid.* Platinic chloride, tetrachloride of platinum.

Bichromate *m.* (Chim.) *Das Bichromat, das zweifach chromsaure Salz.* Bichromat.

Bichromate m. de potasse (Chim.) *Das Kaliumdichromat, das rothe oder saure chromsaure Kali.* Bichromate of potash, potassic bichromate, acid chromate or dichromate of potassium.

Bicoq *m.* (Fort.) *Voyez Pied de la chèvre.*
à Bidaut, à Bideau: Voile f. à b— (Mar. Médit.) *Das backliegende Luggersegel.* A lug-sail to windward of the mast.

Bidauet m., Tête f. de mauve (Teint.) *Das Bisterbraun.* Soot-colour, fawn-colour. *Voyez Bistre.*

Bidon *m.* (Mar.) *Das hölzerne Trinkgefäß für eine Back (Tischgenossenschaft).* Mess-tub, monkey.

Bief *m.* (Riv.) *Die Haltung.* Level, reach.

B— supérieur, Arrière b—. *Die obere Haltung, das Oberwasser.* Upper level, higher pond.

B— inférieur, Sous b—. *Die untere Haltung, das Unterwasser.* Lower level, lower pond.

Bief m., Biez m. (Meun.) *Das Gerinne, Mühlgerrinne.* Kennel, channel, mill-race.

B— proprement dit, B— d'amont. *Das Mahlgerrinne, Obergerrinne, Vorgesenk, die Vorarche.* Conveying-channel, upper channel, fore-kennel.

B— d'aval, arrière-b—. *Das Freigerinne, die Freiarche, der Freischütz.* Lower channel, leat.

B— de portage. *Die Scheitelhaltung.* Summit-level.

Bielle f., B— d'une machine à vapeur. *Die Kurbelstange, Pleuelst—, Bleuelst—, Lenkt—, Treib—, (Trieb-)et—, Krummzapfenst—.* Connecting-rod.

B— d'une scierie. *Der Lenker, die Lenkstange.* (Connecting-rod between the crank and the frame).

B— d'accomplément d'une locomotive. *Die Kuppelstange.* Coupling-rod.

B— de connexion. *Die Kurbelstange.* Connecting-rod.

B— de pompe à air d'une machine à vapeur. *Die Luftpumpen-Pleuelstange.* Air-pump-connecting-rod.

B— du tiroir d'une machine à vapeur. *Die Schieberstange.* Valve-rod.

B— pendante (de la tige du piston, dans une machine à vapeur dont le balancier se trouve dans le bas) (Mach. à vap.) *Die Seiten-Pleuelstange.* Cylinder-side-rod.

B— pendante de pompe à air (Mach. à vap.) *Die Luftpumpen-Pleuelstange.* Air-pump-rod.

B— de suspension du tiroir (Loc.) *Das Schieberstangengelenk.* Valve-rod-link.

Bielle f. d'un tour (Tourn.) *Die Zugstange.* Drawing-rod.

Bien! (Comm. Mar. au timonier.) *Recht so!* Steady!

Bière *f.* (Brass.) *Das Bier.* Beer.

B— d'épingle, B— résineuse. *Das Sprossenbier.* Spruce-beer.

Bière de table, Petite b—. Das Dinnbier, Nachbier, der Koven. Table or small beer.
B— double. Das Doppelbier. Double stout.
B— forte, B— de garde. Das Lagerbier, Daurb—. Strong beer for keeping, lager-beer, store-beer, german beer.
Bifurcation f. (Electr.) Die Abzweigung. Shunt, branch, branching of a current.
Bifurcation f. (Ch. de f.) Die Bahn-Abzweigung. Branching. Voyez Embranchement.
Bifurquer v. a. le courant (dans un électro-aimant à deux bobines) (Electr.) Electromagnete neben einander oder parallel schalten. To branch off a current in electromagnets joined up in quantity.
Bigorne f. (enclume ou T, à deux cornes (Forg.) Das Sperrhorn, Bankhorn, der französische Amboss, Zweispitzamboss. Beak-iron, bick-iron, rising-anvil.
Bigorne f. (Arch. nav.) Der Kaltmeissel des Kalfaterers. Caulker's cold-chisel.
Bigorneau m. (Mar.) Ein Spotname der Marine-Infanterie. Horse-marine.
Bigorneau m. (petite bigorne des horlogers, ciseleurs.) Das kleine Sperrhorn, der Sperrhaken. Small beak-iron.
Bigot m. de racage (Mar.) Der Racksehlen, Rack-schlitten. Rib of a parrel.
Bigottes f. pl. (Mar. Médit.) Die grossen Rackkugeln bei Lateinsgeln. Large ribs for lateen sails.
Bigote f. (Agr.) Die zweizinkige Haue, Gabelhaue. Forked hoe.
Bigourettes f. (Mar. Médit.) Kleine Rackkugeln bei Lateinsgeln. Ribs for lateen sails.
Bigue f. (Mar.) Der Ladebaum (Dirk-Baum). Derrick.
Bigues f. pl. (Mar.) Der Bock, die beiden Spieren, aus denen der Bock besteht. Sheers pl.
B—s. Die Seitenstützen eines Mastenrahns. Shores or props of large masting-sheers.
Ponton b— (Arch. nav.) Der schwimmende Krahn. Floating sheers (shears).
Bijon m. Der Strassburger Terpent. Strasburg-terpentine. Voyez Térébinthine de Strassbourg.
Bijouterie f. Die Schmuck- und Galanterie-Arbeiten. Trinkets, toys pl.
B— d'aier. Der Stahlשמך, die feinen Stahlarbeiten. Steel-jewellery.
B— dorée (Techn.) Die unechte Schmuckwaare, Bronzewaare. Bronze-trinkets.
B— de fer, Fer m. de Berlin. Die feinen Eisensugwaaren. Fancy-hardware.
Billoquet m. (Moun.) Der Justirklotz. Adjusting-bloc.
Billoquets m. pl., Casuel m. (Impr.) Die Accidensarbeit. Perquisites pl., jobbing.
Billard m. (Mar.) Der eiserne Rammer. Hoop-driver, battering ram.
Bille f. (Ch. de f.) Die Schwelle, die Querschwelle. Sleeper, traverse-sleeper. Voyez Dé, longrine, support et traverse.
Bille f. de bois (Charp.) Der Haustamm. Log of timber to be hewn.
Bille f. à moulures (Orfèvr.) Das Seekenisen, die Sickenform. Creasing-die, die of the swage-bit.
Billet m. (Ch. d. f.) Das Billet, das Eisenbahn-billet, die Fahrkarte, das Fahrbillet. Ticket.

Billet direct (Ch. d. f.) Das directe Billet. Through-ticket.
B— d'aller et retour. Das Retourbillet. Return-ticket.
Billette f. (Pot, Pore.) Das Rollholz, Mangelholz. Roller, rolling-stick, cylinder.
Billette f. (Verr.) Das Anfeuerungsseid. Piece of wood for making fire.
Billière f., bane m. à billes, tas m. à soyer, suage m. (Orfèvr.) Der Seekenzug, Sickenstock. Creasing-tool, swage-bit.
Billon m. (Monu.) Das Scheidemünzsilber, Billon. Billon.
Billon m. (Mét.) Das Billon, eine Legirung von Kupfer mit wenig Zinn, Zink, Silber für verschiedene Zwecke. Billon.
Billon m. (Arch. nav.) Der roh bearbeitete Mast von unter 17 m Länge. Small mast.
Billon m., Billon m. de garance (Teint.) Der Mull-Krapp. Mull-madder. Voyez Garance-mulle.
Billet m. (bloc de bois). Der Block, der Klotz. Block.
Billet m. de chabotte, Tronchet m. de l'enclume. (Forg.) Der Ambossstock, Schabotten-Stock, Hammerstock. Anvil's stock.
Billet m. ou Bloc m. à charger les fusées (Artif.) Der Klotz, Zünderklotz, Schlagstock. Fuze-block.
Billet m. des cordonniers. Das Lochholz. Block.
Billet m. de guindage (Pout.) Der Reitel, Rödel, das Reitelholz, Rödelholz. Rack-stick.
Billet m. (Mar.) Der Klotz. Log of wood.
B— d'un ber (Arch. nav.) Der Schlagbettenkeil. Quoin of the cradle.
B— des couples (Arch. nav.) Voyez Clef (de varangues).
B— d'enclume. (Forg.) Der Ambossstock. Anvil-block, anvil-stock.
B— d'un mât (Arch. nav.) Voy. Emplanture.
Billure f. (canevas de l'encordage etc.) (Tiss.) Der Zettel, Part, (Boden). Draught and cording, draught and tie-up. Compar. Brève.
Billure f., Armure f., Encordage m. (opé-ration) (Tiss.) Die Anschnürung, Schnürung. Cording, tying-up.
Binage m. Das Auflockern der Erde bei Hecken-säuen. Breaking the ground.
Binette f. Die Hacke zum Auflockern der Erde. Hoe, earth-hoe, mattock.
Bion m. (Verr.) Die Abschneidsehere. Shears, scissors pl.
Biotine f. (Minér.) Syn. d'Anorthite.
Biotite f. (Minér.) Der Biotit, der grüne oder schwarze Glimmer, Magnesitglimmer. Biotite, magnesia mica, uniaxial mica.
Bioxalate m. de potasse, Sel m. d'oseille (Chim.) Das saure oxalsure Kali, Sauerkleesalz, Kleesalz, Kaliumbioxalat. Acid oxalate of potas-sium, sorrel-salt, salt of sorrel.
Bioxyde m., Binoxyde (autrefois Deutoxyde m.) (Chim.) Das zweite Oryd, Oryd im Gegensatz zu Oxydul. Binoxyd, (formerly deutoxyd).
B— d'azote. Das Stickoryd, Stickorydgas, das Salpetersgas. Nitric oxide, dioxide of nitrogen.
B— de baryum. Das Bariumdioxid, Baryum-hyperoryd. Baric peroxide, peroxide of baryum.
B— d'hydrogène, Peroxyde m. d'hydrogène m., Eau f. oxygénée. Das Wasser-

stoffperoxyd. Hydric peroxide, peroxide or dioxide of hydrogen.

Bloxide de mercure. Voyez Deutoxyde.

Blivet m. (Monn.) *Die Goldwaage.* Assay-balance.

Biquette f. (Voil.) *Der Nahtmaasstock.* Gauge-stick.

Birloir m. (Vitr.) *Der Fensterröhrer, Fensterwirbel.* Sash-bolt, snacket.

Biroussa f. (des Persiens) (Minér.) Syn. de Turquoise.

Bisage m. (Teint.) *Das Umfärben.* Re-dyeing.

Bisaigué, Resaigué f. (outil en fer pour dresser les mortaises, etc., avec un bec-d'aune à l'un de ses bouts, et une planche de biseau à l'autre) (Charp.) *Die Quersart, Zwischart.* Twibil, twihill, twybil, twybill.

Bisaïlle f. (Meun.) *Das Schwarzmehl.* Flour for brown bread, rye-flour.

Biscuit m. (Porc.) *Das Biscuit, das unglasirte Porzellan.* Biscuit.

Biscuit m. (Teint.) *Die unächte Färbung.* Fugitive dyeing.

Biscuit m. (Briqu.) *Der Klinker, Glaskopf.* Clinker.

Biscuit m. de mer (Mar.) *Das Hartbrod.* Seabread, ship-biscuit.

Bise f. (Mar.) *Der trockene, kalte Nordwind.* North wind.

Biseau m. (Arch.) *Die Fase, Abfasung, Abschragung.* Slope, chamfer, chamfretting.

Biseau m. (petite face inclinée du tranchant d'un outil d'acier, p. ex. d'un ciseau.) *Die schiefe Schneide, Bahn, der Ballen.* Basil (sloped edge).

B—, Faux-tranchant m. d'une lame de sabre (Arm.) *Die Rückensehneide.* Back-chamfer.

Biseau m., Règlette f. (Impr.) *Der Zurichtespan, Anlegespan, Span, Steg.* Reglet, scale-board.

B— (coin de bois pour serrer les pages. *Der Keilstege, Schrägstege, Schiefstege.* Inclined quoin.

B— Règlette f. (qu'on met entre les lignes) *Die Setzlinie.* Setting-rule.

Biseau m. du tuyau à bouche (Org.) *Das Oberlabium.* Wind-cutter, upper lip.

Biseau m. (Tourn. en bois.) *Der einballige Drehmeissel.* Basilid turning-chisel.

Blsette f. (Tiss.) *Die ordinäre Leinenspitze.* Footing.

Bismuth m. (métal d'un blanc tirant sur le rouge) (Mét., Minér.) *Das Wismuth, Bismuth.* Bismuth.

B— oxydé. *Der Wismuthoecker, (die Wismuthblüthe).* Bismuth-ochre, native trioxide of bismuth.

B— sulfuré, Bismuthine f. *Der Wismuthglanz, (das Wismuth-Sulfid, Schwefelwismuth).* Sulphuret of bismuth, bismuthine, native trisulphide of bismuth.

B— sulfuré cuprifère. *Das Kupferwismuth-erz.* Cupreous bismuth, copper-bismuth.

B— sulfuré plombo-cuprifère. *Das Nadelerz.* Acicular bismuth, needle-ore, aciculite.

B— telluré. *Das Tellurwismuth.* Telluric bismuth, telluride of bismuth. Voyez Tellurure de bismuth.

Bismuthine f. Voyez Bismuth sulfuré.

Bissectrice f. (Math.) *Die Halbirende.* Bissector.

Bisoune f. (Tiss.) Toile grise qui sert à faire des doublures.

Bisquin m. Peau de mouton avec sa laine.

Bisquine f. (Mar.) Synon. de Chasse marée.

Bissac m. (Mil.) *Der kleine Sack für Abriutungsgegenstände des Soldaten.* Soldier's bag.

Bistre m. (Peint.) *Der Bister, Biester, das Mangabraun.* Bister, manganese-brown.

Bisulfate m. de potasse (Chim.) *Das saure Kaliumsulfat, das zweifach schwefelsaure Kali.* Acid potassium sulphate, bisulphate of potash.

Bisulfate de soude (Chim.) *Das saure Natriumsulfat, das saure schwefelsaure Natron.* Bisulphate of soda, acid sulphate of soda, sodium-bisulphate.

Bisulfite m. de soude (Chim.) *Das saure Natriumsulfid, das zweifach schwefelsaure Natron.* Bisulphite of soda or sodium.

Bitartrate m. de potasse, Tartre m. (Chim.) *Das Kaliumbitartrat, das saure wein(stein)saurer Kali, der Weinstein, Cremor tartari.* Bitartrate of potassa, acid tartrate of potassium, tartar, cream of tartar, argol, argal of commerce, (winestone).

Bitord m. (Mar.) *Das Schiemannsgarn.* Spun yarn.

Bitord de quatre fils. *Das vierdrähtige Schiemannsgarn.* Four-thread spun yarn.

Bitte m. (Arch. nav.) *Die Beting.* Bitt.

Bittes du beaupré. *Die Bugspriet-Betings.* Bowsprit-bitts.

B— de remorques. *Die Schleppbetings, Schlepppoller.* Towing bollards.

B— s latérales du guindeau. *Die Brat-spill-Betings.* Carrick-bitts, windlass-bitts.

Bitte et Bosse! (Command. Mar.) *Beleg! Bitt and stop!*

Bittons m. pl. (Arch. nav.) *Die kleinen Betings, Kreuzbetings.* Gallows-bitts, small bitts.

Bittons m. pl. (Arch. nav.) *Die Belegklampen, Belegnägel.* Belaying cleats, — pins.

Biture f. (Mar.) *Die überholte Ankerkette.* Range of cable.

Bitume m. (substance jaunâtre, grasse, plus ou moins liquide, plus ou moins inflammable) (Minér.) *Das Erdharz, Bergpech, die Brenze.* Bitumen.

B— élastique, Caoutchouc m. fossile, Élatérite f., *Dapeche* f. (Minér.) *Das elastische Erdharz, der Elaterit.* Elastic bitumen, mineral caout-chouc, elaterite.

B— glutineux ou visqueux, Malthé m. *Der Bergtheer, Erdtheer, das Bergpech.* Semi-compact bitumen. Voyez Goudron minéral.

B— liquide. *Die Naphta, das Steinöl.* Mineral oil.

B— solide, B— de Judée. *Der Asphalt, das Erdpech, Judenpech.* Compact bitumen, asphaltum. Voyez Asphalte.

Bitumineux, se (adj.) (Techn.) *Bituminös, bitumenhaltig.* Bituminous.

Bitumineux, se (adj.) dit des houilles. *Fett.* Fat.

Biveau m. Voyez Béveau.

Bixine f. (Teint.) *Produit tinctorial brun-rouge.*

Blaise f. Syn.: Frisons (Soier.)

Blanc m. (Teint, Chim. etc.) *Das Weiss, die weisse Farbe.* White.

B— crème (Blanch.) *Das Gelblich-Weisse, das Rahmgelb.* Cream-coloured white.

B— de Chine (Soier.) *Das chinesische Weiss.* China-white.

- Blanc de fard, de perle ou d'Espagne.** Das Wisnuthweiss, spanische Weiss, Schminkweiss. Flake-white. Voyez Magistère de Bismuth.
- B — fixe** (Peint., Pap.) Das Permanentweiss, Barytweiss. Blanc fix, Permanent white, baryta-white.
- B — de Krems.** Das Kremsweiss. Krems-white, white-lead of Krems.
- B — de Meudon, B — de Troyes** (Peint.) Die Schlämmeerde. Whiting, Spanish white.
- B — de neige.** Das Schneeweiss, (die beste Sorte Zinkweiss). Light ash flocculent zinc-white.
- B — de plomb ou d'argent, Céruse f., B — de céruse — de Clichy ou d'argent.** Das Bleiweiss. White lead, ceruse.
- B — de plomb feuilletée, Céruse f. en lamelles.** Das Schieferweiss, (das feinste Bleiweiss). White flake.
- B — de zinc.** Das Zinkweiss. Zinc-white.
- Blanc m. du doreur** (Dor.) Der Grund. Whiting.
- Gros b —.** Die Kreidepaste. Composition.
- Blanc m. pour le tir** (Art. etc.) Voy. But de tir.
- Blanc m., Interligne m.** (Impr.) Die Durchschusslinie. Space-line. Voyez Interligne.
- Interligner les blancs.** Die Schriftzeilen durchschneiden. To lead the lines.
- B — de la forme.** Der weisse Raum. Line.
- Blanc m. de balaie, Céline f.** Der Wallrath, Walrath. Spermaceti.
- Blanc m. des chiffres** (Tél.) Die Zifferntaste, das Zahlenblank. Figure-key.
- Blanc m. de Goslar, Vitriol m. de Goslar.** Der Goslar'sche Vitriol. Vitriol of Goslar.
- Blanc m. des lettres** (Tél.) Das Buchstabenblank. Letter key.
- Blanc m. soudant** (Forg.) Die Schweißhitze. Welding-heat, sparkling-heat.
- Blanc adj.** (Mar.) Weiss, ungetheert. White, untarred.
- Filin b —.** Weisses Tauwerk, ungetheertes Tauwerk. White rope, untarred rope.
- Blanchard m.** (Tiss.) Die Leinwand aus gebleichtem Garn. Blanchards. (Bleached linen).
- Blancherie f.** Voyez Blanchisserie.
- Blanchet m.** (Sucr.) Das Colirtuch, Seihetuch. Cloth-filter.
- Blanchet m. d'une presse** (Impr.) Der Filtz, die Filzunterlage. Blanket.
- Blanchiment m.** des étoffes etc. Das Bleichen. Bleaching.
- B — au chlore gazeux** (Pap.) Die Gasbleiche. Chloric gas bleaching.
- B — au chlorure de chaux** (Pap.) Die Chorkalkbleiche. Bleaching with chloride of lime.
- B — au pré.** Die Rasenbleiche, (Sonnenbl —, natürliche Bl —, Naturbl —, Grasbl —). Grass-bleaching.
- B — de la cire.** Das Bleichen des Wachses. Bleaching of wax.
- Blanchiment m.** de l'argent (Mét., Monn.) Das Sieden, Weissieden. Blanching.
- Blanchiment m.** de la fonte grise (Mét.) Das Weissmachen. Whitening, refining. Voy. Finage de la fonte.
- Blanchir v. a.** la toile etc. Bleichen. To bleach.
- Blanchir v. a.** l'argent. Sieden, weissieden. To bleach. Voyez Blanchiment de l'argent.
- Blanchir v. a.** les épingles etc. Weissieden. To bleach. Voyez Blanchiment de l'argent.
- Blanchir v. a.** les flans (Monn.) Sieden. To bleach the planks.
- Blanchir v. a.** la fonte grise (Mét.) Das Roh-eisen weiss machen. To white, to refine. Voyez Finer la fonte.
- Blanchir v. a.** une muraille etc. (Maç.) Weissen, tünchen. To white-wash.
- Blanchissage m.** des limes. Die Ausarbeitung, (das Blankmachen, Schleifen). Lighting of files.
- Blanchissage m.** des flans (Monn.) Das Sieden, Beizen. Bleaching.
- Blanchisserie f., Blancherie f.** Die Bleiche, der Bleichplan, die Rasenbleiche. Bleach-field, bleach-green, bleaching-ground.
- Blanquette f.** (Distill.) Der Lutter, Lauer, Nachwein, Bleicher. Singlings pl., low wine.
- Blanquette f.** (soude native de Frontignan et d'Aigues-Mortes) (Chim.) Die Blanquette. Blanquette. Voyez Soude native.
- Blason m.** (Arch. nav.) Das Nahtmaass der Kalfaterr. Seam rule (or reeper) of the caulkers.
- Blé m.** (Meun.) Das Getreide, Korn. Corn.
- Blémomètre m.** (Arm.) Der Federkraftmesser. Spring-trier.
- Blende f., Zine m. sulfuré** (Minér.) Die Zinkblende, Blende. Blende. Voyez Zinc sulfuré.
- B — cadmifère.** Die cadmiumhaltige Blende. Cadmiferous blende.
- Blende f. rouge, Argent m. antimonié sulfuré** (Minér.) Die Rubinblende, das Rothgültiger. Red silver-ore, ruby silver, rubinblende. Voyez Pyrargyrite et Proustite.
- Blette f.** (Mét.) Die Blattel. Pig-disk.
- Bleu m.** Das Blau, die blaue Farbe. Blue.
- B — de Berlin.** Das Berliner-Blau. Prussian blue, Berlin-blue.
- B — de Brême.** Das Bremer-Blau. Blue verditer. Voyez Centres bleues.
- B — de cobalt, de Thénard, d'Azur** (Chim.) Das Kobaltblau, Kobaltultramarin, Königblau, Leithener B —. Cobalt-blue.
- B — d'émail, Émail m. bleu.** Das Schmelzblau. Smalt, smalt-blue. Voyez Émail bleu.
- B — de faïence, de Chine, anglais.** Das Faïenceblau, Englisch-B —, (Porzellan-B —). Delft-ware-blue, China-b —, English b —.
- B — de pineau, B — d'application** (Impr.) des indiennes. Das Schilderblau, Kasten-b —. Pencil-blue.
- B — de Prusse, Ferrocyanide m. de fer.** Das Berliner B —, Preussisch B —. Ferrocyanide of iron, Prussian blue, Berlin-blue.
- B — de Saxe.** Das Sächsisch-B —. Saxon blue.
- B — d'outremer.** Das Ultramarin. Ultramarine. Voyez Outremer.
- Bleu m. martial cristallisé, Vivianit f.** (Minér.) Das Eisenblau, der Vivianit. Vivianite.
- Bleu de montagne, Ocre f. bleue, (Cendres f. pl. bleues)** (Minér.) Das Bergblau. Mountain-blue.
- Bleuir v. a.** l'acier (Mét.) Den Stahl blau anlaufen lassen. To blue steel.
- Bleucourt m.** (Tiss.) Tissu de grosse laine avec double croisure.
- Blin m.** (Pav. etc.) Die Ramm. Beetle, rammer.
- Faire agir le blin.** Voyez Bliner.

- Blin** m. (Arch. nav.) *Die Ramme (beim Ablauf).* Battering-ram.
- Blin** m. (Arch. nav.) *Der Bügel oder die Brille (bei Rundhölzern).* Boom-iron, crance, clamp.
- Blindage** m. des bâtiments (Fort.) *Die Blendung, das Blendwerk, das Deckwerk, die Blockdecke.* Blindage, blinded cover, bomb-proof timber.
- Blindage** m. d'un puits (Expl.) *Die Schachtzimmerung.* Timbering. Shaft-timbering.
- Blindage** m. d'un navire (Mar., Arch. nav.) *Die Panzerung.* Armour, armour-plating.
- Blinde** f. (Fort.) *Die Blinde, Blende.* Blind.
- B— horizontale.** *Die Deckblinde, der Blindrahmen.* Horizontal blind.
- B— verticale.** *Die Stützblinde.* Blinded gallery-frame, vertical blind or frame.
- Blinder** v. a. un puits (Expl.) *Einen Schacht auszimmer.* To tub, to line with timber-work, to timber.
- Blinder** v. a. (Mar., Arch. nav.) *Panzern.* To armour.
- Bliner** v. a. (faire agir le blin) (Mar. Bav.) *Rammen.* To ram.
- Bloc** m. (Techn.) (gros morceau de bois, de pierre ou de métal.) *Der Block.* Block, log.
- B—** de bois (bois de sciage) (Charp.) *Der Sägeblock, Block, Block, Klotz.* Log, plank-timber.
- B— réfractaire** (brique réfractaire de grandes dimensions) (Arch.) *Der grosse feuerfeste Mauerziegel, der Ziegelpatzen.* Fire-brick.
- Bloc** m. (Artif.) *Voyez Billot.*
- Bloc** m., **Planche** f. (Impr. d. t.) *Die Druckform, der Model, Druckmodel.* Block, printing-block.
- Bloc** m. **erratique** (Géol.) *Der erratische Block, der Findling.* Erratic bloc.
- Bloc** m. **de frottement** (Meun.) *Die Brems, der Bremsklotz.* Brake, braker-block.
- Bloc** m. **de tuyères** (Mét.) *Der Formstein.* Twyer-stone.
- Bloccage** m. (Impr.) *Der Fliegenkopf.* Turned letter.
- Bloccage** m. **d'une chaussée.** *Die Packlage.* Foundation or bottoming.
- Bloccage** m. d'un mur, remplage de blocailles (Maç.) *Die Ausfüllung, der Füllmund.* Filling-in of a wall with rubble-stones, core, baking, backing, packing.
- Bloccaille** f. **d'empierrement** (Ch. d. f.) *Der Ballast, das Bettungsmaterial.* Ballast, boxing-material.
- Bloccailles** f. pl. (Maç.) *Die Füllsteine.* Rubble-stones, filling-stones, expletives.
- Blocket** m., **entrait retroussé** (Charp.) *Der Stiehbalken.* Hammer-beam, tie-piece.
- B— de recrue, B— d'artiller.** *Der Grattstiehbalken.* Dragon-piece.
- Blockhaus** m. (Fort.) *Das Blockhaus.* Block-house, log-house.
- Block-system** m. (Ch. d. f.) *Das Blocksignal-system, Absperrsystem.* Block-system.
- Blocus** m. (Mil.) *Die Blockade, Berennung, Absperrung.* Blockade, investment.
- Blotité** f. (Minér.) *Voyez Astréacuite.*
- Blondes** f. pl., **Toilé** m. (Dentelles.) *Die Blondes.* Silk-lace, blond-lace.
- Blondines** f. pl. (Blanch.) *Die halbgebleichte Leinwand.* Half-bleached linen.
- Bloquer** v. a. un mur (Maç.) *Eine Mauer als Füllmauer auführen.* To block a wall.
- Murage** m. **bloqué.** *Das Füllmauerwerk.* Cofferswork, packed walling, coffer-walling.
- Bloquer** v. a. une lettre (Impr.) *Einen Fliegenkopf setzen.* To turn a letter.
- Bloquer** v. a. **une vole** (Ch. de f.) *Ein Gleis blockieren, sperren.*
- Bloquer** v. a. (Mil. Mar.) *Blockieren, berennen, absperrern.* To blockade, to block up, to invest.
- Bloqué par les glaces** (Nav.) *Von Eis besetzt, im Eis eingeschlossen.* Ice-bound, beset in ice.
- Blorelle** f. de laine (Fil.) *Die Kämmlinge pl., (der Abfall).* Noils. pl. *Voyez Peignons.*
- Blouse, Blousse** f. de laine (Fil. drap.) *Die Kämmlinge pl., (der Abfall).* Noils. *Voy. Peignons.*
- Blutage** m. de la farine (Meun.) *Das Beuteln, Bolting.*
- Bluteau** m. (Min.) *Der Wetterauger, Luftsack.* Ventilator, fan.
- Bluteau** m. *Voyez Blutoir.*
- Bluter** v. a. la farine (séparer le son de la farine) (Meun.) *Beuteln.* To bolt.
- Bluterie** f. d'un moulin à blé (Meun.) *Die Mehlmachine, Beuteln—, Sichten—.* Bolting-mill, rubber, reel.
- B— américaine en forme d'un cône tronqué.** *Die Mehlmachine in Form eines abgekürzten Kegels.* Taper-reel, rubber.
- B— a— en forme d'un prisme.** *Die Mehlmachine in Form eines Prismas.* Equal reel.
- B— anglaise ou à brosses.** *Die englische Mehlmühle-Maschine.* Brush-bolter, cylindrical dressing-machine.
- B— à force centrifuge** (Meun.) *Die Centrifugalmaschine.* Centrifugal bolting-mill.
- B— relative à sas, bluteau américain.** *Die amerikanische Mehlmachine.* Rotary bolter, bolting-mill, cylindrical bolter, reel.
- Blutoir** m., **Bluteau** m. (Meun.) *Der Beutel, die Beutelorrichtung.* Bolter, sifter.
- B— à brosses.** *Der Bürstenbeutel.* Dressing-machine.
- B— en étamine, Sas m., Tamis m., Bluteau m. à bates.** *Das Sichterzeug, Beutlerzeug.* Common bolter, bolting-apparatus.
- Blutoir** m., **Bluteau** m. d'une poudrière. *Der Beutel, das Beutelsieb.* Bolter, bolting cloth.
- Bobéchon** m. (Mét.) *Das Gussloch.* Tapping-hole.
- Bobinage** m., **Dévidage** m. (Fil.) *Das Spulen, Aufspulen, Wickeln.* Winding, spooling.
- Bobine** f. d'un rouet à filer (Fil.) *Die Spule.* Pin.
- Bobine** f., **Fuseau** m. d'un moulin-jenny en fin (Fil.) *Der Kötzer, die Spindel.* Cop.
- Bobine** f. **Roquet** m. d'un rouet à bobiner (Tiss.) *Die Spule.* Bobbin, spool.
- Bobine** f. d'une boîte à foret (Charp., Men., Serr.) *Die Bohrspindel, Bohrscheibe.* Sheave of a drill-box or of a drill-stock.
- Bobine** f. d'une filière (Tréfil.) *Die Leier, Scheibe.* Drum.
- Bobine** f. **commandée, Bobine** f. **du bobinoir** (Fil.) *Die Spule der Spindelbank.* Bobbin of fly-frame, roving-bobbin.
- B— comprimée.** *Die Pressspule.* Roving-bobbin with presser.
- B— dure.** *Die festbewickelte Spule.* Hard reel.
- Bobine** f. (Expl.) *Voyez Tambour.*

Bobine *f.* de fil métallique (Electr.) *Die Drahtrolle, Drahtspule.* Coil of wire.
B — à deux fils. *Die Biflarspule, Differential-spule, Spule mit doppelter Drahtwicklung.* Differential coil.
B — de résistance. *Die Widerstandsspule, Widerstandsrolle, Resistance-coil.*
B — de dérivation. *Die Zweigspule.* Shunt coil.
B — de multiplicateur. *Die Multiplier-spule, Multiplying-coil.*
B — d'induction. *Die Inductionsspule, Inductionsrolle, Induction-coil.*
B — de Ruhmkorff. *Der Ruhmkorff'sche Inductor.* Ruhmkorff's coil.
B — de Siemens. *Der Siemens'sche Inductor.* Longitudinal coil.
Bobiner, Dévider *v. a.* (Fil.) *Spulen, aufspulen, aufwickeln.* To wind, to spool, to reel.
Bobineuse *f.*, **Bobinoir** *m.*, **Machine** *f.* **à faire les bobines, Machine** *f.* **à bobiner.** *Mécanique* *f.* **à dévider** (Fil.) *Die Spulmaschine, Kettenspulmaschine.* Winding-frame, winding-machine.
Bobinière *f.* (Tiss.) *Die Spulspindel.* Spindle of a spool or bobbin.
Bobinoir *m.*, **Bobinier** *m.* (Fil. de laine longue.) *Die Spulmaschine.* Roving-head (with bobbins).
B — finisseur, en fin. *Die letzte Spulmaschine.* Finishing head.
B — réunisseur. *Die erste Spulmaschine.* Sliver-box.
Bobinoir *m.* (Fil.) *Die Spindelbank.* Flyer, fly-frame. *Voyez* Blanc à broches.
B à tubes. (Fil.) *Die Röhrenmaschine.* Tuberooving-frame.
Bobinoir *m.*, **Rouet** *m.* **à bobiner** (Tiss.) *Das Spulrad.* Spooling-wheel.
Bobinoir *m.* synon. de Bobineuse.
Bocard *m.*, **Bocambre** *m.* (Mét.) *Das Pochwerk, (Stampwerk).* Stamp-mill, stamping-mill.
Bocard *m.* **en plein air.** *Die Klotzmühle, Klotze.* Open stamp-mill.
Bocardage *m.* d'un minéral (Mét.) *Das Pochen, Stampfen.* Stamping, pounding. *Voy.* Bocarder.
Bocarder *v. a.* un minéral (Mét.) *Das Erz pochen, stampfen.* To stamp or crush the ore.
Bœ-fil *m.* (Techn.) *Der Laubsägebogen.* Piercing-saw-frame.
Bodinerie *f.*, **Bodmerie** *f.* (Comm. Mar.) *Voyez* Bomerie.
Bogue *f.*, **Hulse** *f.*, **Hurasse** *f.* du gros marteau de forge (Techn.) *Die Hammerhülse.* Helvering, hirst, hurst.
Boie *f.* (Tiss.) *Der Boi.* Baize.
Bois *m.* (Techn.) *Dus Holz.* Wood, timber (among carpenters and joiners:) stuff. *Voyez* Abattre, Aligner, Carrer, Couper, Crevasser, Dégauchir, Dégrossir, Déjeter, Dessécher, Entigner, se Piquer, Refendre, Replanir.
B — abroulé. *Der abgenagte Baum.* Browsed tree.
B — d'acacia. *Das Akazienholz.* Acacia-wood.
B — Acaja. *Das Acajaholz.* Menbin-wood.
B — d'acajou. *Das Mahagoniholz.* Mahogany wood.

Bois d'acajou femelle. *Das Acajouholz.* White mahogany.
B — d'ailanthe. *Das Ailanthusholz.* Ailanthus wood.
B — d'alizier. *Das Elsbeerholz.* Service-wood.
B — d'alizier blanc. *Das Mehlsbeerholz.* White service-wood.
B — d'allumettes. *Der Holsdraht zu Streichholzern.* Splints for matches.
B — d'aloès, bois d'aigle, de garo, de calamitac. *Das Adlerholz, Aloëholz, Paradiesholz.* Aloe-wood, abaloth, eagle-wood.
B — amaranthe. *Das Amaranthholz, Purpurholz.* Purple-wood, amaranth.
B — angélique. *Das Angelinholz.* Angelly wood.
B — d'un an de coupe. *Das ein Jahr lang ausgewitterte Holz.* Wood seasoned for one year.
B — apparent. *Voyez* Bois plein.
B — d'araignée (Arch. nav.) *Der Spinnkopf.* Uvrou, euphroe.
B — d'arbusier. *Das Arbutusholz (von Arbutus unedo).* Arbutus-wood.
B — d'arc. *Das Bogenholz (von maclura aurantiaca).* Ossage-wood.
B — à vive arête. *Das scharfkantig bezimmerte Holz.* Well-squared timber.
B — d'arrimage (Mar.) *Das Stauholz.* Stow-wood, dunnage-wood.
B — arsin. *Das Brandholz, angebrannte Holz.* Burnt wood.
B — d'assemblage (Charp.) *Das Verbandstück, Verbandholz.* Framing-timber-piece.
B — d'aubépine. *Das Weissdornholz.* Hawthorn-wood.
B — d'aubier, bois de sève, lard *m.* *Das Splintholz.* Sap-wood, blea, burn.
B — d'ambour, Ebénier faux. *Das Bohnenholz, das falsche Ebenholz (von Cyttus laburnum und alpinus).* Foil-tree wood, bean-tree wood.
B — d'aune. *Das Erlenholz.* Alder-wood.
B — m. pl. des balles (les poignées des balles) (Impr.) *Die Ballenhölzer.* Ball-stocks pl.
B — de bas (Impr.) *Der untere Anlegesteg.* Foot-stick. *Voyez* Bois de marge et de bas.
B — à bâtir (Charp.) *Das Bauholz.* Timber.
B — de bâtis (Men.) *Das Blindholz, Grundholz.* Sound, dead timber.
B — de bagueaudier. *Das Blasenholz.*
B — de baume. *Das Balsamholz.* Balsam wood.
B — d'un beau brin. *Das gradstämmige Holz, schlechte Holz.* Straight timber.
B — en billes, bois de seinge. *Das Sägeholz, der Blockbaum, das Bretholz.* Log-wood.
Bois *m.* **bitumineux, Lignite** *m.* (Géol.) *Das bituminöse Holz, die holzartige, faserige Braunkohle.* Bituminous wood.
Bois bitumineux terreux, Lignite *m.* **terreux** (Minér.) *Die Erdkohle, erdige Braunkohle, bituminöse Holzerde.* Earth-coal, earthy brown-coal.
B — blanc. *Das weiche Holz.* Soft wood.
B — blanc rouge, b — de Poupart. *Das Poupartiholz, Terpentbaumholz.* Wood of the Poupartia.

Bois de Boco. B— de pauncoco. B— de fer d'Aublet. B— de perdrix. Das Bokoholz, Rebhuhnholz. Boca-wood, partridge-wood.

B— de bouleau. Das Birkenholz. Birch-wood. **B— de boule de neige.** Das Schneeballholz. Arrow-wood.

B— bombé, bouge, courbant ou courbé (Charp., Mar.) Das Krummholz, der Krummer. Compass-timber, arched timber, crocket timber.

B— de cérisier. Das Kirschbaumholz. Cherry-wood, cherry-tree wood.

B— de bourdaine. Das Pulverholz. Frangula wood.

B— de bout, b— debout, bois taillé contre le fil. Das Hirnholz. Cross-grained stuff, wood cleaved crossways of the grain, end-grained, end-ways, pin-ways-grained stuff.

B— de Brésil, B— du Brésil, B— de Fernambouc, Brésillet m. (Teint.) Das Brasilienholz, Fernambukholz, Fernambuk. Brasil, brazil, brasil-wood; Fernambucco-wood, (Santa-Cruz).

B— brésillet. Das Brasillettholz. Braziletto. **B— de brin.** Das Ganzholz, das bewaldrechtete Holz im ganzen Stamm. Rough timber, baulked stem, rough-hewn stem.

B— à brûler. Das Brennholz. Firewood.

B— cailedra. Das Caileddraholz. Bastard mahogany.

B— de calabassier. Das Adansonienholz. Baobab wood.

B— de Calliatur, B— de Corail tendre. Das Coliaturholz, Coliaturholz, rothe Sandelholz. Sandal-wood. Voyez Boi du Santal.

B— de Campêche. Das Blauholz, Blankholz, Blutholz, Allerheiligholz, Campêche-Holz. Log-wood, Campeachy-wood, Indian wood.

B— cantiban, cantibal. Das einwöchige Holz. Wood flawy on one side.

B— carré. Voyez Bois d'équarrissage.

B— de cèdre. Das Cedernholz. Cedar-wood.

B— de cèdre blanc. Das Thujenholz. White cedar-wood.

B— de cedrela. Das Zedrelenholz. Cedrela wood.

B— de cembrot. Das Zirbelholz. Cembra fir.

B— à cercles. Das Reifholz, die Riststäbe. Hoops pl.

B— de cerf artificiel. Das künstliche Hirschhorn. Artificial hart's horn.

B— chablis, b— chablé. Das windbrüchige Holz, der Windbruch. Rolled timber, wind-fall.

B— de chancier. Das Holz auf Lager, das Handelholz. Store timber.

B— de charme. Das Weissbuchenholz. White hornbeam wood.

B— charmé. Das wurzelfaulen Holz. Root-rot wood.

B— de charronnage. Das Wagenholz, das Wagnerholz, Stellmacherholz (von *protea grandiflora*). Cartwright's timber, Waggon-wood.

B— de châtaignier. Das Kastanienholz. Chestnut-wood.

B— chatonsieux, B— de Montouchi. Das Korkdrachenbaumholz. Pterocarpus-wood.

B— de chauffage, Bois m. à brûler. Das Brennholz. Fire-wood, (fuel).

Bois de chemise (Charb.) Holzenden, Astholz, Kohlenholz, welche die Haube des Meislers bilden. Branch-wood, brands, etc., of which the top of a heap is formed.

B— de chêne. Das Eichenholz. Oak-wood.

B— à chevrons, Chevrons m. pl. (Charp.) Das Sparrenholz. Quartering.

B— de citron, B— jaune, B— rose des Antilles, B— chandelle. Das Citronenholz. Jamaica-rose-wood.

B— de cocotier. Das Kokosholz. Cocoa-wood.

B— colorant, Bois m. de teinture (Teint.) Das Farberholz, Färberholz. Dye-wood, dyer's wood.

B— conifère (For.) Das Nadelholz. Wood of coniferous tree.

B— de construction, B— de charpente (Charp.) Das Bauholz, Zimmerh—, Schirrh—, Schiffbauh—, Nutzh—. Timber, (ship building-) timbers.

B— de cornouiller. Das Hartriegelholz. Cornel wood.

B— de corps (Impr.) Der Krüsteg. Inclined quoin.

B— corroyé (For.) Das rauggeschälte Holz. Roughly-barked wood.

B— corroyé (Men.) Das gehobelte Holz. Planed stuff.

B— coude, genouillé (Arch. nav.) Das Knieholz. Knee-timber.

B— coulé (Sculpt.) Die Holzpaste, der Holzstück. Ligneous stucco.

B— de coumarou. Das Gaiaholz. Tonkin wood, gaia-wood.

B— de courbaril. Das Lokustenholz. Locust wood.

B— pl. courbants (Arch. nav.) Die Krummhölzer. Compass-timbers.

B— courbé. Voyez Bois m. bombé.

B— courbé à droit fil (Men. etc.) Das gebogene Holz. Wood bent artificially.

B— à crête de paon. Das Condorholz.

B— crévasse circulairement (Charp., For.) Das kernschälige, abgeplintige, eplintrissige Holz. Wood with circular crevices inside.

B— en déchets (Arch. nav.) Das Abfallholz. Offal timber.

B— debout. Voyez Bois de bout.

B— de démolition (Arch. nav.) Das Wrackholz. Old ship's timber, fathom-wood.

B— à dentelle. Das Spitzenholz (von *Opuntia vulg.*, *Ficus indica*).

B— desséché, Bois séché à l'air. Das lufttrockene, ausgetrocknete Holz. Seasoned wood.

B— douvain, Bourdillon m. (Tonn.) Das Fassholz, Daubenholz, Stabholz. Staff-wood, stave-wood.

B— doux, gras, léger ou tendre (For., Charp.) Das weiche Holz. Soft wood, tender wood.

B— droit, B— de futale, B— de haute-futale (Arch. nav.) Das Geradholz, das hochstämmige Holz. Straight timber.

B— dur (For., Charp.) Das harte Holz. Hard wood.

B— durci (Sculpt., Dor.) Das (aus Holzpaste) gepresste Holz, das Kunstholz. Pressed ligneous stucco.

Bois d'ébene. Das Ebenholz. Ebony-wood.
B— d'ébenisterie. Bois m. des files. Das Kunstschreinerholz, Feinholz, fremde Holz. Joinery-wood, Cabinet-maker's wood.

B— d'échantillon. Das Musterholz, Schnittholz von allgemein üblichen Maassen. Sawed timber of usual dimensions.

B— échauffé (For., Charp.) Das erstickte Holz. Burnt wood.

B— d'écisses. Bois à écisses (Couvr.) Das Spänholz, Spliessholz. Wood for making slips.

B— écorcé. Bois m. pelard (Charp.) Das Schälholz, entrindete, abgerindete Holz. Barked wood, stripped wood, peeled wood.

B— écorné (Charp.) Das abgefaste Holz, Holz mit abgefasten Ecken. Cant or canted timber.

B— d'émail (nom corrompu). Voyez Bois de maille.

B— d'entrée (For.) Das heranwachsende Holz. Half-grown trees (pl.)

B— d'équarrissage (généralement dit) Bois m. équarri, bois carré, bois au carré. Das vierkantig, vollkantig beschlagene Holz. Squared timber.

B— d'équarrissage (proprement dit) bois qui a du moins 20 centimetres d'épaisseur. Das Zimmerholz von mindestens 20 Centimeter Stärke. Timber of at least 8 inches thickness.

Ce b— tient 9 à 10 pouces d'équarrissage. Das Holz ist 9 zu 10 Zoll stark. Timber having a scantling of 9 and 10 inches.

B— m. d'érable. Das Ahornholz. Maple-wood.

B— d'escalier (Charp.) Der Quartierbaum, Treppenbaum. String-piece, string-board.

B— en étant. Bois sur pied, Bois à tige (For.) Das Holz auf dem Stamme. Standing-tree.

B— de fente. Das Spaltholz, Kluftholz. Split timber, lath-wood.

B— de fer m. Das Schwerholz, Eisenholz. Iron-wood.

B— de Fernambouc. Voyez Bois de Brésil.

B— feuillard (Tonn.) Das Reifholz. Hoop-wood.

B— de figuier. Das Feigenbaumholz. Fig-tree wood.

B— de fil. Das Aderholz, Langholz, Längenholz. Plankways cut or cleft wood.

B— flacheux (Bois flache) **B— gauche.**

B— déversé (Charp.) Das wahnkantige, waldkantige, baumkantige, schalkantige Holz, Wahnholz. Dull-edged timber, rough-edged timber, wan-squared timber.

B— flottant (Arch. nav.) Das Flotholz (das im Wasser nicht untersinkt). Floating-timber.

B— flotté, b— volant, bois de flottage, b— de train (Charp.) Das Flössholz, Flossholz. Floated wood, raft-wood.

B— de fond (Impr.) Der Bundsteg. Gutter-stick, side-stick.

B— fondrier (Arch. nav.) Das Sinkholz (das im Wasser untersinkt). Wood heavier than water.

B— spongieux. Voyez Bois spongieux.

Bois fossile. b— pétrifié (Minér.) Das fossile, versteinerte Holz. Fossil, petrified wood.

B— de frêne. Das Eschenholz. Ash-wood.

B— frelin. Das Ausschußthill, Halbhill. Bad floated timber, damaged-floated timber, too thin timber.

B— de fusil, b— de mousquet, fût m. de fusil (Arm.) Der Schaft, Flintenschaft, Gewehrchaft. Stock, musket-stock.

B— de fustet. Das Fisettholz. Fiset-wood. Voyez Fustet.

B— de futale. Voyez B— droit.

B— de garnissage (Men.) Das Blendholz, Belegholz. Facing-board.

B— de garnissage (Expl.) Der Pfahl bei der Abtreibearbeit, der Getriebpfahl. Lath, astel (Cornw.).

B— de gaine. Das Pockholz. Pock-wood, box-wood, guaiacum (Lignum vitae).

B— de garniture (Impr.) Der Steg. Stick, furniture-stick. Voyez Bois de marge, bois de fond etc.

B— gauche. Voyez Bois flacheux.

B— gauchi. Bois m. déjeté. Das wind-schiefe Holz, Holz was sich geworfen hat. Warped wood, cast timber.

B— de gaulettes. Das Gertenholz.

B— gelif, gelivé (For.) Das eisklüftige Holz. Wood having fissures.

B— genévrier. Das Wachholderholz. Juniper-wood.

B— de génipa. Das Genipaholz. Lana wood.

B— gentil. Das Leichtholz (von Elaphrium tomentosum).

B— gisant (For.) Das liegende (gefallene oder gefällte) Holz. Felled timber.

B— gras (Tonn.) Das einsträhnige Holz. Thick wood.

B— gras (For.) Voyez Bois doux.

B— en grume, B— de grume. Das unbearbeitete Holz, Rundholz. Round timber, unhewn timber, unbarked timber.

B— de grenadier. Das Granatbaumholz. Pomegranate-wood.

B— de grenadille. Das Grenadillholz, das rothe oder braune Ebenholz. Red ebony.

B— de Guillaume (Comm.) Das Leistenholz. Flea-banc-wood.

B— de gultarre. Das Geigenholz, das weisse Eisenholz (von Citharoxylon caudatum und quadrangulare). Fiddle-wood.

B— de hauteur (Impr.) Das Stützholz. Support.

B— de haute futale (For.) Das hochstämmige Holz. High-standing timber.

B— de haut revenu (For.) Das hochgeschossene, geschossene Holz. Upshot.

B— de hêtre. Das Buchenholz. Beech-wood.

B— d'huile. Das Rothholz von Jale de France. Wood of Erythroxylon hypericifolium.

B— du Japon. Voyez Bois de Sapan.

B— d'if. Das Eibenholz. Yew-wood.

B— jaune, Bois m. fustique, bois de morus tinctoria (Teint) Das Gelbholz. Fustic, old fustic, yellow wood.

B— jaune. Voyez Bois de citron.

B— de jubier. Das Zizyphusholz. Zizyphus wood.

Bois de lambris, B- de lambrissage.
B- de bolsage, merrain m. pl. **h pan-neau** (Men.) Das Tüfelholz, der Wagenschott, Wagenschuss. Wainscot, wainscot logs (pl.).
B- lavé, Bois m. refait (Charp.) Das gebeilte Holz. Timber dressed with the broad-axe or twibil.
B- de lentisque. Das Mastizholz. Mastic wood.
B- de lettres. Das Letternholz, Schriftholz, Buchstabenholz. Letter-wood.
B- de lettres marbrés. Das Tigerholz (von *Machaerium Schomburghii*). Tiger-wood.
B- de liège. Das Korkholz. Cork-wood.
B- de lilas. Das Fliederholz. Lilac-wood.
B- de lilas de Chine. Das Azdrachholz (von *Melia azadirachta*). Nerm-wood.
B- à limer, Estibois, Étibois, Entibois m. (Serr.) Das Feilholz, das Feilfutter. Filing-block, filing-board.
B- de lit, châlit m., couche f. (Men., Écou.) Die Bettstelle, Bettstatt, Bettspinde, das Bettgestell. Bed-stead.
B- madré, bois tapiré, Madrure f. Das Maserholz, der Maser, die Flader. Curled wood, curling-stuff, speckled wood.
B- maigre (Men.) Das Safranbaumholz. Wood of *Memeylon cordatum*.
B- maigre (Charp.) Zu dünnes Holz. Timber deficient in thickness.
B- de maille, bois d'émail (Charp.) Das Spiegelholz. Timber split radially, with the medullary rays.
B- maladeux. Das knorrige Holz, Holz mit faulen gerissenen Knoten. Cracked knotty wood.
B- de Mapon, bois de source. Das Quellenholz. Wood of *Sacanthus malachodendron* and *aquilicia sambucina*.
B- de marge d'un châssis (Impr.) Der Formsteg, obere Anlegesteg. Head-side.
B- pl. de marge et de bas d'un châssis (Impr.) Die Anlegesteg. Head-side and foot-sticks.
B- de marine. Voyez Bois de construction.
B- pl. marmenteaux, marmeaux. Die Lössstämme, Schonst-, Zierbäume. Decorative trees pl., reserved trees pl.
B- de marronnier d'Inde. Das Rosskastanienholz. Horse-chestnut wood.
B- de mâture (Arch. nav.) Das Mastholz. Mast-timber, spars for masts.
B- de mélèze. Das Lerchenholz. Larch wood.
B- de menuiserie, bois m. menuisier. Das Tischlerholz. Joinery-wood.
B- merrain (Tonn.) Voyez Merrain.
B- de métier, Bâti m. (Tiss.) Das Stuhlgestell. Frame. Voyez Bâti.
B- mi-plat (bois méplat). Das Halbholz, Breitholz. Half-round wood.
B- de monture (Arm.) Das Schaftholz. Wood serving for stocks.
B- mort, bois mort sur pied. Das auf dem Stamm verdorrte Holz, dürre Holz, todt Holz. Dead wood.
B- de moule (Fond.) Das Mantelholz. Wood-cover of the mould.

Bois de moulin à vent. Das Hausgestell, der Bock. Frame of a wind-mill.
B- mouliné. Voyez Bois vermoulu.
B- moulu. Das gemahlene Holz, der Holzschliff. Ground wood.
B- mous. Das Moschusholz. Musk-wood.
B- de mûrier. Das Maulbeerholz. Mulberry-wood.
B- de néflier. Das Mispelholz. Medlar-wood.
B- de nerprun. Das Kreuzdornholz. Buckthorn-wood.
B- neuf (Men. etc.) Das auf der Achse beförderte Holz, Landholz. Wood conveyed by land.
B- non équarri. Voyez Bois en grume.
B- de noisetier. Das Haselnussholz. Hazel-wood.
B- de noyer. Das Nussbaumholz. Walnut-wood.
B- noueux. Das knotige Holz. Knotty wood.
B- d'olivier. Das Olivenholz. Olive-wood.
B- opalisé (Minér.) Der Holz-Opal. Opal-wood. Voyez Opale liguiforme.
B- ordinaire. Das Verbandholz. Framing-timber.
B- d'orme. Das Ulmenholz. Elm-wood.
B- d'os. Das Beinholz. Bone-wood.
B- d'ouvrage, Bois m. de travail, d'oeuvre, de service. Das Werkholz, Arbeitsholz, Nutzholz. Timber.
B- de palissandre. Voyez Bois violet.
B- payé au cube, — à la pièce. Das Holz, welches nach dem cubischen Inhalt, — nach der Stückzahl bezahlt wird. Wood paid for by the cube, — by the piece.
B- de pêcher. Das Pfirsichbaumholz. Peach-wood.
B- de perdrix. Das Paracocholz, Rebhuhnholz. Partridge-wood.
B- de perçee (Fond.) Das Stichholz. Stick for the tap-hole.
B- de peuplier. Das Pappelholz. Poplar-wood.
B- de pin. Voyez Bois de sapin 2.
B- de pinastre. Das Kieferholz, Föhrenholz. Fir-wood.
B- piqué. Das wurmstichige Holz. Worm-eaten wood.
B- de placage, bois de marqueterie. Das Einlegholz, Belegholz, Fournierholz. Veneering wood, veneer.
B- plaqué. Das furnierte Holz. Veneered wood.
B- plat (Impr.) Der Kapitalsteg. Head-stick.
B- m. de platane. Das Plataneholz. Button-wood, plane-tree wood.
B- plein, bois apparent, bois massif (Men.) Das massive Holz, offene Holz, nicht furnierte Holz. Solid wood.
B- de poirier. Das Birnbaumholz. Pear-wood.
B- de pommier, Pommier m. Das Apfelbaumholz. Apple-wood.
B- pourri. Das faule Holz, das verstockte Holz. Rotten wood.
B- de prunellier. Das Schwarzdornholz. Blackthorn-wood.
B- de prunier. Das Pflaumenholz. Plum-wood.
B- puant. Das Stinkholz von *St. Mauritius*. Stink-wood, wood of *Foetidia mauritiana*.
B- de quartier (Charp.), **Bois fendu et refendu.** Das Kreuzholz. Cross-cut-wood.

Bois de quassie amère, bois amère, bois d'absinthe (bois de *Quassia amara* ou bois de Surinam). Das bittere Quassiaholz. Quassia-wood, simaruba-wood.

B- rebours. Das verwaechene Holz, wimmerige Holz. Kunggy, snaggy wood, cross-fibred wood.

B- de rebut. Der Holzabfall, das Ausschuss-holz. Refuse, waste wood, refuse-wood.

B- recepé, de recepage. Der entästete Stamm, das ausgeholzte Holz. Tree cleared from branches.

B- de refend (Charp.) Der Verschnitt. Cutting of scantlings etc.

B- de refend (Charp.) Das Schnittholz, die Sägeblöcke. Tree to be cut off, sawing-log.

B- refendu (Charp.) Das Kreuzholz, Spalt-holz. Twice split timber, sawed and split timber.

B- de remplissage (Arch. nav.) Das Füllholz. Fillings.

B- résineux. Das harzreiche Holz. Resinous wood.

B- de resonance (Lut.) Das Instrumenten-holz, Klangholz, Resonanzholz. Sounding-board-wood, belly-board.

B- sur le retour. Das abtündige Holz, rückgängige Holz, überstündige Holz. Over-seasoned wood, timber beginning to decay.

B- rond. Voyez Bois en grume.

B- de rose, Bois de Rhodes (bois qui provient, à ce qu'on dit, du *convolvulus scoparius*). Das Rosenholz, Rhodier Holz. Rose-wood.

B- rose des Antilles synonym. de bois de citron.

B- rouge (bois d'huile, bois sanguin, bois colorant rouge). Das Roth-Holz. (Red dye-wood). Voy. Bois de Brésil, Bois de Sapan, Brésillet etc.

B- rouge. Das rothfaule Holz, rothbrüchige Holz. Red-rotten wood, heated wood.

B- roulé. Das künftige Holz. Cracked, shaky wood.

B- royal (bois d'un violet brunâtre ou d'un brun noirâtre). Das Königsholz. Royal wood, king's wood, queen's wood.

B- sain et net, bois de santé, bois sans défauts. Gesundes Holz, welches frei von Fehlern ist. Wood free from defects, sound wood.

B- sans nœuds. Schieres Holz. Wood free from knots.

B- sans roulures. Holz ohne Risse. Wood free from flaws.

B- du Santal (ou Sandal), Bois de santal, Bois de santal rouge. Santal ou Sandal m., Santal m. rouge (bois du *pterocarpus santalinus* et du *pterocarpus indicus*). Das Sandelholz, rothe Sandelholz, Sandel, Caliatir-Holz. Sandal-wood, sandal, sanders, saunders, red saunders, red saunders.

B- de Sapan, Bois m. du Japon (bois rouge de *casalpinia sapan*, qui vient du Japon, des îles de Java, de Célèbes) (Teint.) Das Sapanholz, Japanholz. Sapan-wood, sapan.

B- de sapin. Bois de pin blanc (bois de *pinus peice* [Linné] = *pinus abies* [Durois]). Das Tannenholz, Weisstannenholz. Deal, deal-wood, (white pine-wood).

Bois de sapin rouge, Bois de pin (bois de *pinus abies* [Linné] = *pinus peice* [Durois]). Das Fichtenholz, Rothtannenholz. Red deal, pine, pitch-pine.

B- satiné (bois de l'arbre *ferolia guyanensis*). Das Atlasholz, Satinhholz, Satinettholz. Satin-wood.

B- de saule. Das Weidenholz. Willow-wood.

B- de sciage. Das Schnittholz, Sägeholz. Sawed timber.

B- sculpté. Die Holzschnitzerarbeit. Carved wood.

B- sec. Das trockene Holz. Dry wood.

B- séché à l'air. Voyez Bois desséché.

B- de selle. (Sell.) Der Sattelbaum, Sattelbock. Saddle-bow, saddle-tree.

B- de sève. Voyez Bois d'aubier.

B- en sève. Das Holz im Saft. Wood in the sap.

B- silicifié. Das verkieselte Holz. Silicified wood. Compar. Opale ligniforme.

B- de sorbier. Das Ebereschholz. Quick-beam wood, quick-tree wood.

B- spongieux ou sponguex. Das schwammige Holz. Spongy wood.

B- suranné, B- en retour. Das überstündige Holz. Superannuated wood.

B- de sureau. Das Holunderholz. Elder-wood.

B- de St. Lucie. Das Weichholz. Rock-cherry-wood, wood of the common cherry-tree.

B- de Surinam. Das Balletricholz. Horse-flesh wood.

B- taillé contre le fil. Das Hirnholz. Wood cut across or cross-way of the grain, cross-grain, end-way, pin-way, end-grain.

B- taillis, Bois de taille. Das Schlagholz, Unterholz, im Verschnitt gehaltene Holz. Under-wood.

B- à tan (Tonn.) Das Gerberholz. Tan-wood.

B- tapiré. Voyez Bois madré.

B- de thèque. Das Teakholz. Teak-wood.

B- de teinture. Voyez Bois colorant.

B- tendre. Voyez Bois doux.

B- de tête, Têtère f. (bois plat en tête des pages) (Impr.) Der Kreuzsteg, Kapitalsteg. Cross, head-stick.

B- de tilleul. Das Lindenholz. Lime-wood.

B- tors (Arch. nav.) Das Krummholz. Arched timber, crooked t-, compass-t-.

Navire monté en bois tors (Arch. nav.) Ein in Spanten stehendes Schiff. Ship in frames.

B- tordu, tortillard, Bois tors. Das drehrückige Holz. Bulged wood, tersed wood, twisted wood.

B- tranché. Voyez Bois versé.

B- de travail. Voyez Bois d'ouvrage.

B- de tremble, Tremble m. (bois de *populus tremula*). Das Espenholz, Aspenholz. Asp, aspen wood.

B- de troène. Das Griesholz.

B- vergeté. Das anbrüchige Holz. Dead-fallen wood.

B- vermoulu, Bois m. mouliné (bois piqué des vers). Das wurmatichige Holz. Worm-eaten wood or timber.

B- versé, Bois tranché. Das widerwüchige Holz. Wood with crooked fibres.

- Bois vert, Ébène f. verte, Ébène f. des Antilles, Aspalath m.** (bois odoriférant qui vient des Indes orientales). *Das grüne Ebenholz.* Green ebony, aspalathus.
- B— vis, Bois m. vert** (qui n'est pas encore desséché). *Das grüne Holz, frische Holz.* Green wood.
- B— vis, Bois à vives arêtes.** *Das vollkantige Holz.* Full-edged timber.
- B— de vinettier.** *Das Berberisholz, das Saudornholz.* Barberry-wood.
- B— violet, Palissandre m., Amaranthe f.** *Das Luftholz, Violetholz, Purpurholz, Amaranthholz, Palisanderholz, blaue Ebenholz.* Violet wood, purple-wood, palisander-wood.
- B— de zapote.** *Das Zapotilloholz.*
- B— zébré.** *Das Zebraholz (von Omphalobium Lambertii).* Zebra-wood, pigeon-wood.
- Boisage m.** (Arch. nav.) *Das Richten der Spanten.* Setting up the frames.
- Boisage m.** de la sole d'une galerie d'écoulement (Expl.) *Das Gefüder in einem Stollen.* Launder for conveying water in a gallery, trunk.
- Boisage m.** (Ch. d. f. Expl.) *Die Zimmerung, Bötzung, Tunnelzimmerung.* Timbering, tunnel-timbering casing or lining with wood-work.
- B— par cadres et portants ou avec porteurs.** *Die Bolzenschrothzimmerung.* Shaft-timbering with props between rectangular sets of timber.
- B— d'un puits (Expl.)** *Der Schachtausbau.* Timbering of a shaft.
- B— des pompes d'épuisement** dans les puits (Expl.) *Der Zimmersatz zur Befestigung der Pumpensätze in den Kunstschächten.* Stays (Derbysh., Staffordsh.)
- B— au pousseage.** Voyez Poussage.
- Boiser v. a.** (une mine) (Expl.) *In Zimmerung setzen, verzinnumern, mit Stempeln versehen.* To timber a mine, to prop, to support by punches or props.
- Boiser v. a.** une galerie etc. (Expl.) *Stempel (in einem Stollen) setzen.* To timber a gallery.
- Boiserie f.** (Men.) *Das Tüfelwerk, das Getäfel, die Holzbeleidung.* Wainscot. Voyez Lambris.
- Boiseur m.** (Expl.) *Der Stempelsetzer, der Zimmerling.* Timberman.
- Bois-gravure f.** (Xyl.) *Der gravirte Holzstock.* Wood-engraving.
- Boisseau m., B— du buttoir, b— de tampon** (Ch. d. f.) *Die Bufferhülse, das Buffergehäuse.* Buffer-box.
- Boisseau m. d'un robinet.** *Die Büchse, der Sitz.* Shell, seat.
- Boisseau m.** *Das hölzerne Kornmaass.* Bushel.
- Boisselier m.** *Der Schefelmacher.* Bushel-maker, cooper.
- Boisson f.** (Voil.) *Das Einnähen von Tuch.* Eating-in or up of seaming.
- Boîte f.** *Die Büchse.* Box.
- Boîte f.** de l'appareil du fixage à vapeur, (dans l'imprimerie des tissus). *Der Dampfkasten.* Steam box.
- Boîte f.** d'un finisseur (Fil.) *Die Kanne, der Topf.* Can.
- Boîte f.** d'un étai (Serr.) *Die Schraubstockhülse.* Box of the vice, vice-box.
- Boîte f.** d'un métier à tisser (Tiss.) *Der Schützenkasten.* Box, shuttle-box.
- Boîte, Palastre ou Palâtre m.** d'une serrure à palâtre. *Der Kasten, Schlosskasten.* Case. Voyez Palastre.
- Boîte f., Poche f., Fosse f., Chasse f.** de la navette (Tiss.) *Der Spulenraum in der Schütze.* Eye, chamber.
- Boîte f.** d'une carabine (Arm.) *Der Kugelkasten, Schubkasten.* Rifle-trap, trap.
- Boîte f. à balles, B— à mitrilles** (Art.) *Die Kartätsche.* Case-shot, canister-shot.
- B— à balles pour canons** (séparée de la charge) (Art.) *Die Kanonen-Kartätsche.* Gun-case.
- Boîte f. à clapet, Boîte f. à soupape** (Mach. hydr.) *Das Ventilgehäuse, der Ventilkasten.* Valve-box.
- Boîte f. à compas** (Mar.) *Der Kompasskasten.* Compass-box.
- Boîte f. de Boule** d'un mineur (Min.) *Das Zündkästchen, die Zündschachtel, Mäusefalle.* Box-trap, trap. Voyez Planchette.
- Boîte f. à cuir** d'une machine à colonne d'eau (Mach.) *Die Lederbüchse.* Stuffing-box (of a pressure-engine).
- B— de culasse** (Arm.) *Die Hülse.* Case containing the breech-mechanism of needle-guns.
- B— f. échauffée** (Loc., Mach. à vap.) *Das heiss gehende Lager.*
- B— étouffante** (Mach.) *Die Stopfbüchse.* Stuffing-box.
- Boîte f. à feu, Foyer m.** d'une chaudière (Mach. à vap.) *Der Feuerkasten, die Feuerbüchse, der Heizraum, Feuerraum.* Fire-box.
- B— à feu extérieure.** *Die äussere Feuerbüchse, der Feuerbüchsenmantel.* Outside fire-box.
- B— à feu intérieure.** *Die innere F—.* Inside f—.
- Boîte f. à forêt.** *Die Bohrrolle, die Bohrerrolle.* Drill-box, drill-stock.
- Boîte f. à fumée** d'une chaudière (Mach. à vap.) *Die Rauchkammer, der Rauchkasten.* Smoke-box.
- Boîte f. à gargousses** (Art.) *Voy. Gargoussier.*
- Boîte f. à garniture, Boîte f. à étoupes** d'une machine à vapeur, à colonne d'eau etc. *Die Stopfbüchse.* Stuffing-box.
- Boîte f. à graisse, Boîte f. à huile.** *Die Schmierbüchse, (Achsschmierbüchse).* Grease-box, (tallow-box), oil-box, oil-cup.
- Boîte f. du gouvernail** (Arch. nav.) *Der Ruderkoker.* Rudder-trunk, rudder-case.
- Boîte f. à incendie** (Tél.) *Der Feuermeldkasten.* Fire alarm box.
- Boîte f. à malice** (Arch. nav.) *Voyez Sello de calfat.*
- Boîte f. de manœuvre** (Chem. d. f.) *Der Weichenbock.* Switch-box, point-box.
- Boîte f. de mitre, Machine f. à oglet** (Men.) *Die Gehrungsstosslade.* Mitre-block, mitre-box.
- Boîte f. de mitrilles** (Art. Mar.) *Die Kartätschbüchse.* Canister for case-shot.
- Boîte f. de montre** (Horl.) *Das Uhrgehäuse.* Watch-case.
- Boîte f. à noyau** (Moul.) *Der Kerndrücker, Kernkasten, der Kernformkasten.* Core-box.
- Boîte f. à pilon** (Poudr.) *Der Stampfschuh.* Shoe (of a stamp).
- Boîte f. à pulvérin** (Artif.) *Die Puderdose, Mehlpulverbüchse.* Drudging-box.

Boîte ou Batte f. à recaler (Men., Charp.) Die Stosslade. Shooting-board, shooting-block.
Boîte f. de ressort de choc (Ch. d. f.) Die Bufferhülse. Buffer-box.
Boîte f. de roue (Charp.) Die Nabenhüchse, Nabenbüchse. Nave-box, wheel-box.
Grande b.— Die hintere Nabenbüchse. Body-box.
Petite b.— Die vordere Nabenbüchse. Linch-box.
B— de roue intérieure en bronze. Die (durchgehende) metallene, innere Nabenbüchse. Pipe-box.
B— de roue en fer forgé (pour garnir les extrémités du vide du moyeu). Die (schmiedeeiserne) halbe Nabenbüchse. Short box.
Boîte f. de secours (Mar.) Der Rettungskasten (zur Wiederbelebung Ertrunkener). Life-restoring-box.
Boîte f. du semoir (Agr.) Der Saatkasten der Säemashine. Drill-box.
Boîte f. à sable. (Loc.) Der Sandstreu-Apparat. Sand-box.
Boîte f. de sûreté (Lam.) Der Brechbock. Box, breaking-piece.
Boîte f. taraulée de la culasse (Arm.) Die Schwanzschraubenmutter. Female screw of the breech, female-breech.
Boîte f. à tirer, B— à soyer (Tréf.) Der Seckenzug, Sickenstock. Swage-box, draw-box, seam-set, creasing-tool.
Boîte f. à vapeur, B— des tiroirs, B— de distribution d'une machine à vapeur. Der Dampfkasten, Schieberkasten, Ventilkasten, Kasten, die Dampfbüchse. Slide-box, distributing-box, nozzle, steam-chest, steam-box.
Boîte f. à vent, B— des tuyères (du convertisseur) (Met.) Der Windkasten. Twyer-box, blast-box.
Boîteux, -se adj. Solive boîteuse. Voy. Solive.
Boîte f. (Pêch.) Der Fischköder. Bait.
Bol m., Terre f. bolaire (Minér.) Der Bolus, Bol, der fette Thon, die Siegelerde. Bole, bolus.
B— d'Arménie, B— oriental, Ocre f. d'Arménie, Terre f. d'Arménie. Der armenische Bolus. Armenian bole.
Bolide m. (Phys.) Voyez Aérolithe.
Bolomètre m. (appareil destiné à apprécier l'énergie radiante). Das Bolometer. Bolometer.
Bombarde f. (Mar.) Der Mörsersprahm (die Bombarde). Bomb-vessel, mortar-vessel, mortar-boat.
Bombarder v. a. Reschiessen, bombardiren. To shell, to bombard.
Bombasin m. (Tiss.) Der Bombasin. Bombazet, bombazine.
Bombe f. (Verr.) Voyez Panse.
Hombe f. (Art.) Die Bombe. Shell, mortar-shell, bomb, bomb-shell.
B— concentrique. Die concentrische Bombe. Concentric bomb. Voyez Charger, Jeter, Eclater.
B— excentrique, B— renforcée. Die excentrische oder verstärkte Bombe. Excentric or non-concentric bomb, thick-bottomed bomb.
B— flamboyante. Die Brandbombe. Incendiary shell.
À l'épreuve de la b.— Bombenfest, bombenreicher. Bomb-proof.
Bombe f. volcanique (Géol.) Die vulcanische Bombe, der Auswurfing. Volcanic bomb.

Bombé, ée adj. Wenig gekrümmt, flachrund. Slightly arched or curved.
Arc b.— Der Stüchbogen. Segmental arch.
Bois b.— Der Krümmling. Arched timber.
Fenêtre bombée. Das Stüchbogenfenster. Segmental arched window.
Bombé adj. (dit de la rivure) (Arch. nav.) Mit Schellkopf genietet. Snap riveted.
Bombement m. (Ch. d. f.) Die gewölbte Form der Laufschiene einer Schiene, die Wölbung des Schienenkopfs. Vault.
Bomber v. n. (Verr.) Ausbauchen. To make bulge.
Bomber v. n. (dit d'une voile) (Voil. Mar.) Gut voll stehn. To belly out.
Bonbonne f. Die grosse Flasche zu Säuretransporten. Glass-carboy.
Bombyx m. Syn. de Ver à soie.
Bome f. (Mar.) Der Baum eines Gafselsegels, der Giekbaum. Boom.
Bomerie f. (Comm. Mar.) Die Bodmerie, Bodmerie; das Geld auf Bodmerie. Bottomry.
Bon creux m. Voyez Creux.
Bonace f. (Nav.) Das Lullen (des Windes). Lull.
Bonard m. (Verr.) Die Bogenöffnung des Vorofens. Opening of the arch.
Bon-à-tirer adj. (Impr.) Druckfertig, druckrichtig. Correct, ready for the press.
Bonbon m., Bonbonne f. (Chim.) Das Condensationsgefäß für Salzsäure. Condensing-tub.
Bond m., Rieochet m. d'un boulet (Art.) Der Sprung, Rieochet. Bound, riecobet.
Bonde f. d'un tonneau (Tonn.) Das Spundloch. Bung-hole, bung.
Bonde f. d'un étag. (Arch. hydr.) Der Mönch, Taffe, Grundablass, Ablassschütze. Sluice-board, pond-plug.
Bondé adj. (Mar.) Voll beladen. Fully laden.
Bondieu m. (Scier.) Der Sperrkeil des Brett-schneiders. Sawyer's wedge.
Bondon m. (Tonn.) Der Spund, Spundzapfen. Bung, vent-peg, vent-plug, vent-cook.
Bondonnière f., Tarière f. bondonnrière (Tonn.) Der Zapfenbohrer, Spundbohrer. Tap-borer, bung-borer.
Bonichon m. d'une arche (Verr.) Das Luftloch, Zugloch. Air-hole.
Bonnet m. de fusée (Art.) Die Zünderplatte, Zünderkappe. Fuze-cap.
Bonneterie f. (fabrique de bonnets, de bas etc.) Die Strumpfweirkeret. Hosiery.
Bonnette f. (Fort.) Das Bonnett, die Brustwehr-Kappe. Bonnette.
Bonnette f. mailée (Mar.) Das Bonnet. Bonnet.
Bonnette f. (Mar.) Das Leeseegel. Studding-sail. Voyez Bout-dehors, Vergue etc.
Grande b.— Das Gross-Leeseegel. Main studding-sail.
B— du cacatois. Das Oberbram-Leeseegel. Skysail.
B— du grand hunier. Das Grossmars-L.—. Main top-mast studding-sail.
B— du petit hunier. Das Vormars-Leeseegel. Fore-top-mast studding-sail.
B— de misaine. Das Vor-Leeseegel. Fore-studding-sail.
B— du grand perroquet. Das Grossbram-Leeseegel. Main top-gallant-studding-sail.
B— du petit perroquet. Das Vorbram-Leeseegel. Fore-top-gallant-studding-sail.

Bonnette-lardée *f.* (Mar.) *Die Leckstopfmatte.*
Collision-mat.

Boracique, Borlique *adj.* *Voyez Acide boracique.*

Borate *m.* (Chim.) *Das Borat, das borsaure Salz.*
Borate. *Voyez Bilorate.*

B— de chaux. *Der borsaure Kalk.* Borate of lime.

B— de magnésie, Boracite *f.* **Magnésie** *f.* **boratée** (Minér.) *Der Boracit.* Boracite.

B— de plomb (Chim.) *Das borsaure Bleioryd.* Borate of lead.

Borax *m.* (Chim.) *Voyez Bilorate de soude et Soude boratée.*

B— brut (Minér.) *Voyez Tinkal.*

Boraxoir *m.* **Borasseau** *m.* **Rochoir** *m.* (Techu.) *Die Borazbüchse, Löthbüchse.* Borax-box.

Bord *m.* *Der Rand.* Edge.

B— supérieur. (**Lèvre** *f.*) *de l'entonnoir* (Min. mil.) *Der Trichterrand.* Edge of the crater.

Bord *m.* (Riv.) *Das Ufer, der Uferrand.* Bank, shore, limit.

Bord *m.* (Mar.) *Der Bord.* Board.

Bord-à-bord. *Bord an Bord.* Board and Board, (Close alongside).

hors du b—. *Aussenbords.* Outside of the vessel.

Bord *m.* **Bordée** *f.* (Nav.) *Ein Schlag beim Kreuzen.* Board, tack.

Bon b—, B— qui allonge. *Der Schlagbug, Streckbug, Mitschlagbug.* Good board.

Mauvais b—. *Der Gegenschlag-Bug, Gegenschlag, schlechte Gang.* Bad board.

Petit b—. *Der kurze Schlag.* Short tack.

B— de l'arrière. *Die Fahrt über den Hintersteren.* Stern-board.

B— sur b—. *Schlag für Schlag.* Tack for tack, hank for hank.

sur l'autre B—, à B— contre, à contre **B—, à B— opposé.** *Ueber den anderen Bug.* On the other (opposite) tack.

à B— droit. (*Quer*) *Direct auf zu liegend.* To steer right across.

B— contre, B— opposé. *Der andere Bug.* The other tack (opposite tack).

B— droit contre, B— droit opposé. *Gerade gegenan liegend, entgegengesetzten Kurs steuernd.*

Atteindre un point à bout de b—. *Einen Punkt über den gerade anliegenden Bug holen, mit einem Schläge erreichen.* To fetch at one tack.

Courir à petits bords ou petites bordées. *Kurze Schläge (Gänge) machen.* To make short boards.

Faire un b— ou une bordée. *Einen Schlag machen.* To make a tack, board or gang.

Bord *m.* (Mar.) *Die Seite, die Schiffseite.* Side (of the vessel).

B— à quai. *Längsseite des Quais.* (A)longside of a quai.

B— du vent. *Die Luvseite.* Weather-side.

B— de sous le vent. *Die Leeseite.* Lee-side.

le long du b—. *Längsseit.* (A)longside.

Faire passer sur le b—. *Voyez Passer.*

Bord *m.* *d'une cloche.* *Der Schlagring, Kranz.* Prim, pinch pauch.

Bordage *m.* (Arch. nav.) *Die Planke.* Plank.

B—s pl. de carène. *Die Bodenplanken.* Bottom-planking.

Bordages *pl. croisés.* *Die Diagonalplanken.* Diagonal-planks.

B—s de diminution. *Die Planken zwischen Bergholz und Aussenkinnen, die Füllplanken.* Diminishing-planks.

B—s extérieurs. *Die Aussenbeplankung, die Aussenhaut.* Outside-planks, outside-planking.

B—s de fleurs. *Der Kimmgang, die Kimmplanken.* Bilge-strake, b—-planks.

B—s des ponts. *Die Deckplanken.* Deck-planks.

B—s de tour. *Die Planken im Bug und in der Gillung.* Curved planks, hoods, hoodings.

Bordage *m.* (Arch. nav.) *Die Beplankung (in ihrer Gesamtheit).* Planking.

Bordaille *f.* (Arch. nav.) *Die unbearbeitete Planke.* Rough plank.

Bordant *m.* *d'une voile* (Mar.) *Die Breite im Unterdeck, das Unterliek.* Foot of a sail.

Bordé en carvelle ou à joints carrés (Mar.) *Mit Kraweldeck aufgebaut.* Carvel-built.

Bordé *m.* (Arch. nav., Mar.) *Die Beplankung.* Planking. *Syn. de Bordages* *m. pl.*

B— à clin. *Das Klink(er)system, der Klinkerbau, die Klinkerplanken.* Clinker-work, clincher-work, clinch-built.

B— de diminution. *Die Planken zwischen Bergholz und Kimmgängen, Seitenplanken.* Diminishing-planks.

B— à double clin (Arch. nav. en fer) *Das Doppelklinkersystem, System der ab- und anliegenden Gänge.* Inside and outside strakes.

B— intérieur. *Die innere Beplankung oder Beplattung, Wegerung, Garnirung.* Inside-planking, ceiling.

B— de point. *Die Bodenplanken bis zu den Kimmgängen.* Bottom-planks.

B— en tôle ou en fer. *Die eiserne Beplattung.* Plating.

B— en tôle du pont. *Die eiserne Decksbeplattung, das eiserne Deck.* Iron-deck, deck-plates.

Double b—. *Der Doppelboden.* Double-bottom.

Bordé *adj.* (Arch. nav.) *Beplankt.* Planked.

B— à clin, b— à recouvrement. *Klinkerweise gebaut, klinker geplankt.* Clincher-built.

B— en carvelle ou à joints carrés b— à franc bord. *Krawelbeplankung, Krawelbau.* Carvel-built.

B— à franc bord (Arch. nav. en fer.) *Glatt beplattet.* Flush-plated.

B— en tôle ou en fer. *Beplattet.* Plated.

Bordée *f.* (Mar.) *Synon. de Quart.*

Bordée *f.* (Act. Mar.) *Die volle Lage, die Breitseite.* Broad-side.

Donner la bordée. *Eine Breitseite, eine volle Lage geben.* To give a broad-side.

Bordée *f.* (Nav.) *Voyez Bord.*

Border *v. a. les avirons* (Nav.) *Die Riemen auslegen.* To ship the oars.

Border *v. a. le fer-blanc* (Ferbl.) *Bördeln, börteln.* To border, to edge.

Border *v. a. un gui ou bôme* (Nav.) *Die Baumschot dicht anholen, (aufs Deck holen).* To haul the boom-sheet close to the wind.

Border *v. a. un navire* (Arch. nav.) *Ein Schiff beplanken.* To plank.

Border *v. a. un parapet* (Fort.) *Eine Brustwehr besetzen.* To arm a parapet.

Border v. a. **un pont** (Mar.) *Das Deck legen.*
To lay a deck.

Border une voile, Border les écoute (Nav.) *Die Schoten anholen.* To haul aft or to tally the sheets.

B — la voile (les écoute) tout plat.
Die Schoten dicht vorholen, — platt anholen.
To tally or to haul the sheets close aboard or close home, — quite flat.

B — (une voile) sur garant. *Mit einem Tau ausholen, mit einem Ausholer setzen.* To set by an outhaul.

Bordereau m. (Comm.) *Die Nota, das Memorandum.* Note, memorandum.

B — de courtier. *Der Schlusssattel.* Broker's contract, broker's note.

B — de prix. *Der Preiscourant.* Schedule of prices, price-list, price-current.

B — de prix (Bât.) *Das Preisverzeichniß für Bauausführungen.* Specification of prices.

Bordier m. (Arch. nav.) *Der Planker.* Plank's man.

Bordir m. (Mar.) *Das Schiff mit Schlagseite.*

Vessel with a list.

Bordigne f. *Die Buhne zum Fischfangen, der Fischzaun.* Crawl.

Bordoire f. (Ferbl.) *Das Bördleisen.* Hatchet-stake, bordering-tool.

Bordolique f. (Mar.) *Voyez Ribord.*

Bordure f. (Impr.) *Die Einfassung, die Randverzierung.* Border of the page.

Bordure (f.) (Orn. Tiss. Tap.) *Die Borte, der Besatz.* Border.

B — engrêlée (Blas. Orn.) *Voyez engrêlure.*

Bordure f. en planchettes (Poudr.) *Der Kranz.* Carbs pl., border, hoop, rim.

Bordure f. de pignon (Arch.) *Das Giebel-schutzbret, das Stirnbret, die Windfeder.* Barge-board, verge-board.

Bordure f. d'une voile (Voi.) *Der Fuss eines Segels.* Foot of a sail.

Bore m. (Chim.) *Das Bor.* Boron.

Bore f. *Voyez Barre d'eau.*

Bornage m. (Mar.) *Die kleine Küstenfahrt.* Limited coasting-trade.

Bornage m. (Ch. d. f.) *Die Abmarkung.* Demarkation.

Borne f., Borne-limite f. (Arp., Top.) *Der Grenzstein, Markstein.* Boundary-stone.

Borne f., Boute-roue f. (Routes.) *Der Frellstein, Radstösser.* Curbstone, spur-post, spur-stone.

B — milliaire. *Der Meilenstein.* Mile-mark, mile-stone, mile-post.

Borne f. *pièce de vitre triangulaire, mise entre les rhombes ou ronds (Vitr.)* *Der Zwickel, Glaszwickel.* Quarrel, patch.

Borne f. d'amarrage (Arch. hydr.) *Der Schiffshalter, der Poller.* Bollard.

Borne f. en cuivre du manipulateur (Techn.) *Die Klemmschraube, die Druckschraube des Tasters.* Adjusting-screw, binding-screw, attachment-screw of callipers.

Borne f. fontaine (Arch. hydr.) *Der Hydrant einer Wasserleitung.* Hydrant, water-post.

Borne f. métallique (Électr.) *Die Drahtklemme, Zuleitungsklemme, Klemmschraube.* Terminal, binding-screw.

Borne-repère f. (Ch. d. f.) *Der Kreuzpfahl* Bench-mark.

Bornine f. (Minér.) *Das Tellur-Wismuth.* Telluric bismuth. *Voyez Tellurure de bismuth.*

Bornite f. (Minér.) *Voyez Cuivre pyriteux hépatique.*

Bossage m. (Arch.) *Das Bossenwerk, Rauhgemäuer.* Bossage.

B — rustique. *Das bäuerische Werk, das Opus rusticum.* Rustic-work.

Bosse f. (Verr.) *Die Glasblase.* Bunch, blister.

Bosse f. (Taillep., Sculpt. etc.) *Der Bossen, die Bosse.* Boss. *Voyez Bosseler.*

Bosse f. (Arch. nav.) *Der Stopper.* Stopper.

B — de bout. *Die Porteurleine.* Cathead-stopper.

B — du bout-hors d'une bonnette. *Das Steertlau einer Leesegelespiere.* Heel-lashing of a studding-sail-boom.

B — à bouton ou à aiguillette. *Der Knopf- (oder Knoten-) Stopper.* (Knotted) stopper, stopper with a wall knot.

B — cassante. *Der Brechstopper beim Ablauf eines Schiffes.* Breaking-stopper.

B — d'embarcation. *Die Fangleine.* Painter.

B — à fouet. *Der Steertstopper.* Pointed stopper, stopper with tail.

B — d'une vergue, en la dégréant. *Die Zeising (Lashing) beim Andeckgeben einer Ra.* The lashing of the haliard or girtline of a yard.

Bosselage m. (Sculpt.) *Das Bossiren.* Embossing.

Bosselage m. (Techn.) *Die bossite Arbeit.* Embossed work.

Bosseler v. a., **Bosser, Travailler** ou **Reliever en bosse.** *Getriebene Arbeit machen, bosseln, bossiren.* To emboss, to chase (metals).

Bosser v. a. (un cordage) (Mar.) *Stoppen.* To stopper, to stop.

Bosser v. a. (Mar.) *Beizisen.* To seize to.

Bossetier m., **Bossier** (Verr.) *Der Hohlglasbläser.* Hollow-glass-blower.

Bossette f. (Soll.) *Der Buckel.* Boss, bit-boss.

Bossoir m., **B — de capon, Grand b —** (Arch. nav.) *Der Krahnbalcken.* Cat-head.

B — sur la coté. *Der Seitendavit.* Side-davit.

B — d'embarcation. *Der Bootsdavit.* Boats-davit.

B — de portemanteau. *Der Heckdavit.* Quarter-davit.

B — de traversière. *Der Fischdavit.* Fish-davit, anchor-davit.

L'ancre est (mis) au b — ou à la veille. *Der Anker ist zum Fallen klar, hängt vor dem Krahn.* The anchor is a cock-bill, is at the cat-head.

Botryogène m. (Minér.) *Voyez Fer sulfaté rouge.*

Botryolite f. (Minér.) *Voyez Chaux boratée siliceuse concrétionnée.*

Botte f. de fil, Torche f. de fil. *Der Ring Draht.* Coil of wire.

Botte f. (Charr.) *Der feste Wagentrift.* Step.

Botte f. (Mar.) *Synon. de Futaille.*

en b — (dit des futailles.) *Zusammengelegt, in losen Dauben.*

Botte f. (Mar.) *Die Closetröhre.* Closet-pipe.

Botte f. de la lance (Mil.) *Der Lanzenschuh* Lance-bucket.

Botterie *f.* Die Schuhmacherei, Schusterei. Boot-maker's trade, shoemaking.

Bouard *m.* (Monn.) Der Münzschlaghammer. Coiner's hammer, plauchet-hammer.

Boucan *m.* (Écon.) Der Räucherrost zum Fleisch-räuchern. Smoking-grate.

Boucanier *m.* (Mar.) Der Freibeuter, Seeräuber, Flibustier. Free-booter, pirate, filibuster.

Boucaut *m.* (tonneau pour empaqueter des marchandises). Das Packfass, (Fass für trockene Waaren, Zuckerkass). Dry cask, cask for dry provisions.

Boucard *m.* (Chim.) — Soude ordinaire.

Boucassin *m.* (Tiss.) Étoffe de coton dont on fait des doublures.

Boucault *m.* (Mar.) Die Mündung. Mouth.

Bouchain, Bouchin *m.* (Arch. nav.) Die Breite des Schiffs gemessen auf der Oberkante der Bodenverangen. Floor-head breadth.

Boucharde *f.* (Taillel. Sculpt.) Der Stockhammer. Granulated hammer, granulating-hammer.

B — des maçons (Maç.) Der Bosshammer, Schellhammer, Bossckel, Possegei. Bush-hammer.

Boucharder *v. a.* (Taillel.) Aufstocken, auf-rauchen. To granulate.

Boucharder *v. a.* (Maç.) Schellen, bossckeln. To bush-hammer.

Bouche *f.*, **Chio** *m.* d'un four à réverbère (Mét.) Das Stichloch. Tap-hole.

Bouche *f.*, **Œil** *m.* de la tuyère d'un haut-fourneau (Mét.) Die Forniöffnung, Mündung, das Formauge, Auge, die Öffnung im Rüssel. Twyer-hole, tuyere-hole, orifice, mouth or opening of the tuyere.

Bouche *f.* d'une tenaille. Das Maul. Bit of tongs.

Bouche *f.* d'une arme à feu (Arm.) Die Mündung. Muzzle, mouth.

Bouche *f.* (Mar.) Voyez Embouchure.

Bouche *f.* à feu (Art.) Das Geschütz, Geschütz-rohr. Piece of ordnance, piece of artillery, gun, cannon. Comp. Arme à feu, Canon, Pièce d'artillerie, Calibrer, Pointer.

Bouche *f.* de foyer (Loc.) Der Feuerthürrahmen.

Boucher *v. a.* Zupfropfen, verstopfen. To stop, to block.

B — (Expl.) Verstopfen. To stop up, to choke.

B — une voie d'eau (Mar.) Voy. Avengler.

B — la lumière (Art.) Das Zündloch mit dem Daumen zu halten. To serve the vent.

Boucherie *f.* Die Schlächterei, das Schlachthaus. Slaughter-house.

Bouchoir *m.* d'un fourneau (Mét.) Der Ofen-schliesstein, Deckstein. Stopper, lid.

Bouchon *m.* (Mét.) Der Giasstopfen, Stopfen. Plug, ladle-plug.

Bouchon *m.*, **Tampon** *m.* (pièce propre à boucher un vase, un trou etc.) Der Pfropf, Pfropfen, Stöpsel. Plug.

Bouchon *m.*, **Tampon** *m.* du graveur. Das Filzbällchen. Ball of rags.

Bouchon *m.* (Soier.) Das Garnknötchen. Little knot in silk-yarn.

Bouchon *m.* de charge, **Bourre** *f.*, **Étoupin** *m.*, **Valet** *m.* (Art. Arm.) Die Vorladung, der Vorschlag, der Pfropfen. Wad, wadding. Voyez Valet.

Bouchon *m.* fusible du ciel du foyer (Loc.) Der Bleipropfen, welcher beim Sinken des Wasser-

standes unter die Feuerlinie schmilzt. Safety-plug, fusible plug of lead.

Bouchon *m.* d'un fusil (Art.) Der Mündungs-deckel. Tampion, tamkin.

Bouchon *m.* porte-amorce (Art.) Die Mund-lochschraube (der Granate). Screw for the fuze-hole receiving the priming-cap.

Bouchon *m.* à vis (Loc.) Der Schraubpropfen, der Reinigungspropfen. Mud-plug.

Bouchonnier *m.* Der Korkenscheider, Pfropfen-scheider. Cork-cutter, Plug-muker.

Boucle *f.* Der Ring, (die Oese, das Oehr). Ring.

Boucle *f.* (Arch.) Der Klopfring. Knocker.

Boucle *f.* Die Schnalle. Buckle, clasp.

B — de saugle (Sell.) Die Gurtschnalle. Girth-buckle.

B — roulante, **B — à rouleau** (Sell.) Die Schnalle mit Walze, die Walsenschnalle. Roller-buckle.

Boucle *f.* d'une hart à lier (Fort., Arch. hydr., Pont.) Die Schnecke, Schleife, Schlinge, Wiedenschlinge. Loop, noose, eye.

Boucle *f.* (Arch.) Der Klopfring. Knocker.

Boucle *f.*, **Ganse** *f.* de l'étauille à friction (Art.) Die Oese. Ring.

Boucle *f.*, **Mailion** *m.* d'une lisse du métier (Tiss.) Das Auge, der Ringel, Zeugringel. Mail. Voyez Mailion.

Boucle *f.*, **Œillet** *m.* d'une lisse du métier (Tiss.) Die Schleife, das Auge. Eye. Voyez Œillet d'une lisse du métier.

Boucle *f.* du milieu (Arm.) Voyez Grenadière.

Boucle *f.* (Tiss. de velours). Die Sammtmasche, Noppe. Nap.

Boucle *f.* (Mar.) quelquefois synonym. de Noeud, Fer (de punition), Œillet, Oeillet.

Boucle *f.* (Mar.) Der Ring. Ring, loop.

B — d'amarrage. Der Festmachering, Moorings-ring. Mooring-ring.

B — en bois, **b — en fer**. Voyez Bague.

B — à laet (d'un panneau). Der Lenkring. Hatch-ring.

Boucle *f.* d'amarrage *f.* (Arch. hydr.) Der Schiffshaltebügel. Shackle.

Boucle *f.*: **Epreuve** *f.* de la **b —** (Tél.) Die Schleifenprobe. Loop-test.

Boucler *v. n.* (Maç.) (dit d'un mur). Auseinander weichen, sich blähen. To burst.

Boucler *v. a.* (Mar.) Zeichnen, knuten. To seize, to knot, to tie.

Boucleteau *m.*, **Boucletoir** *m.* (Sell.) Der Stössel, Schnallenstössel. Tug.

B — m. antérieur. Der Rückstössel. Loins-trap-tug.

B — m. postérieur. Der Schwbestössel. Hip-strap-tug.

Boucleton *m.* (Sell.) Das Schnallenstück des Vorderzeuges. Near-side neck-strap.

Bouclette *f.* (Tiss.) Syn. Boucle. 9.

Boudin *m.*, **Ressort** *m.* à boudin (Serr.) Die Spiralfeder. Helical spring, spiral spring.

Boudin *m.* d'une roue, **boudin au rebord** (Ch. d. f.) Der Spurrantz, Rand, Kragen. Flange, tyre-flange.

Boudin *m.*, **Bosel** *m.*, **Tore** *m.* (moulure ronde) (Arch., Men.) Der Rundstab, Stab, Pfühl. Torus, tore.

Boudin m. (Min.) *Die Zündwurst. Saucisse, powder-hose.*

Boudin m. (Arch. nav.) *Die Leiste. Paddening, rail.*

B— de l'éperou. *Die mittlere Gallionsleiste. Middle rail of the head.*

Boudin m. (Fil.) *Voyez Mèche et Loquette.*

Boudine f., Œil m. de bœuf (noyau du verre à boudines) (Verr.) *Das Ochsenauge eines Mondglases, der Butzen. Bull's eye, bullion.*

Boudinier f. à bobines commandées (Fil.) *Die Spindelbank. Flyer. Voy. Banc à broches.*

Boudinoir m., Bauc m. à lanternes, Métier m. à lanternes, Lanterne f., Lanterne f. tournante (pour le filage en gros) (Fil.) *Die Flaschenmaschine, Kannenmaschine, Laternenbank, der Laternenstuhl. Cau-frame, can-roving-frame.*

Boudinure f. (Mar.) *Voyez Emboudinure.*

Boue f. (Routes) *Der Strassenschmutz. Mud.*

Boue f. à globigérines (Géol.) *Der Globigérinenschlamm. Globigerina mud.*

Bouée f., (Amarque f., Balise f.) (Mar., Arch. hydr.) *Die Boje, (Fahrwasser-) Tonne, (Bake, Baak, Wahrtonne). Buoy.*

B— d'amarrage. *Die Vertäuboje, Mooring-boje. Mooring-buoy.*

B— d'ancre. *Die Ankerboje. Anchor-buoy.*

B— d'appareillage. *Die Verholboje, Warping-buoy.*

B— d'atterrage. *Die Anseclungstonne. Fairway-buoy.*

B— en baril. *Die Tonnboje, (Wahrtonne). Cask-buoy, tun-buoy, barrel-buoy.*

B— en baril conique. *Die Spitztonne, Spitzboje. Can-buoy.*

B— de bois. *Die Blockboje, Klotzboje. Wooden buoy.*

B— d'épave. *Die Wrackboje, Wracktonne. Wreck-buoy.*

B— à gaz. *Die Leuchboje mit Gasfüllung, die Gasboje. Luminous or light buoy, gas buoy.*

B— de liège. *Die Korkboje. Cork-buoy.*

B— pleu f. *Die Spierentonne. Mast-buoy, spar-buoy.*

B— de sauvetage. *Die Rettungsboje. Life-buoy.*

B— de sonde. *Der Lothbentel, (Burt's Beutel). Sounding-bag, Burt's bag.*

B— sonnante. *Die Glockenboje, (schwimmen-des hörbares Seezeichen). Bell-buoy, soundings-buoy.*

La b— est noyée. *Die Ankerboje wacht nicht. The buoy is drowned.*

La b— veille, la b— est à la veille. *Die Ankerboje wacht. The buoy is watching, is afloat.*

Une ancre qui n'a point de b—. *Ein blinder, blindstehender Anker. An anchor without buoy.*

Mettre la b— à l'eau. *Die Ankerboje auswerfen. To stream the buoy.*

Saisir la b—. *Die Ankerboje fangen. To hitch the buoy.*

Bouée f. (Mar.) *Der Klotz, der Trog (Schimpf-name für ein schlechtes Schiff). Old tub.*

Bouffée f. (Nav.) *Der Windstoss. Blast, puff of wind.*

Bouge m. du moyeu (Char.) *Der Haufen, der Busch, die Mittelnabe. Swell, bulge, breast, middle.*

Bouge m. d'un tonneau (Tonn.) *Der Bauch einer Tonne. Bulge, middle, swelling.*

Bouge m. (d'une pièce de bois de charpente) (Mar.) *Die Bucht, Krümmung. Rounding, r— up.*

Bouge m. d'un bau, barrot ou barrotin (Arch. nav.) *Die Bucht eines Deckbalkens. Round-up of a beam.*

Bouge m., Outil m. à canneler (Grav.) *Die Lappfer-Panze, der Lappfer-Punzen. Puncher, chasing-chisel for small grooves, grooving-puncher, grooving-tool.*

B— à filets. *Der matte Lappferpunzen, Mattirpunzen. Mating-puncher. Chasing-chisel for mating.*

Bougie f. *Die Kerze, das Licht. Candle.*

B— de cire. *Das Wachslight, die Wachskerze. Wax-candle.*

B— électrique (Électr.) *Die elektrische Kerze. Electric candle.*

B— de paraffine. *Die Paraffinkerze. Paraffine-candle.*

B— phosphorique (allumette-bougie) (Chim.) *Das Phosphorkerzen, (Zündkerzen). Wax-match, wax-taper-match.*

B— stéarique. *Die Stearinkerze. Stearine-candle.*

Bougnou m. (Expl.) *Voyez Puisard.*

Bougran m., Bongassin m., Bouguerian m. (grosse toile gommée) (Tiss.) *Das Starlleinen, Steifleinen, Schotterleinen. Buckram.*

Bouilleur m. Bouilloire f. (Dist.) *Die Blase. Still, boiler.*

Bouilleur m. (Pap.) *Der Lumpenkocher. Rag-boiler.*

Bouilleur m. d'une chaudière tubulaire, (tube-bouilleur. (Mach. à vapeur.) *Die Siederöhre. Boiler-tube, heating-tube.*

Bouillie f. (Pap.) *Die gekochten Lumpen. Boiled rags, pl.*

Bouillitoire f. *Voyez Argenture au ponce.*

Bouilloir m. (Monn. etc.) *Der Weisskessel, Stedekessel. Blanching-boiler.*

Bouillon m., Cannelille f. *Die Kanteile, der gewendene Lahn. Bullion, purl.*

Bouillon m. noir, Tonne f. au noir (Teint., Men., Corroy.) *Die Schwarzbeize, Eisenbeize. Iron-liquor. Voyez Tonne au noir.*

Bouillon m. (Verr. Mét.) *Die Luftblase. Air-bubble.*

Bouillon m. (Tiss.) *Der Streckfehler.*

Bouilloner v. n. (dit de la mer) (Mar.) *Brabbeln, (kochen, Blasen werfen). To boil, to ripple.*

Bouin m. (Soier., Teint.) *Der Bund Seidensträhne. Head of silk, bundle of skeins.*

Bouis m. *Voyez Buis.*

Boujaron m. (Mar.) *Die Blechnneck. Tot.*

Boulange f. Mouture f. (Menn.) *Das Mahlgut. Grain, grist, ground corn.*

Boulangerie f. *Die Bäckerei, das Backhaus. Bakehouse, Baking, bakery.*

Boule f. (Cis. Orf.) *Die mugelige Faust, das mugelige Faust Eisen. Hand-anvil with a globular face.*

Boule f. du chaudronnier (enclume noire). *Der Stockamboss. Stock-anvil, stake.*

Boule f., Sphère f. (Luu.) *Die conveze Schleifschale. Sphere.*

Boule f. de chien (Arm.) *Das Hahneisen, der Hahndorn. Cock-stake.*

Boule f., Ouvrage m. à la Boule (Men.) Die Boulearbeit. Boule-work, buhl-work, bool-work.

Boule f. (pour signaler l'heure) (Mar.) Der Zeitball. Time-hall.

Bouleau m. (*betula alba*) (Bot.) Die Birke. Birch.

Boulet m. (Art.) Die Kugel, die Kanonenkugel, die Vollkugel. Shot, round shot. Voyez En-saboter.

B— à chaîne, b— coupé, b— à l'ange, Ange m., B— enchainé, séparé (Obsol.) Die Kettenkugel. Chain-shot.

B— incendiaire, B— creux à incendier. Die Brandkugel. Carcass, incendiary shell.

B— en pierre. Die steinerne Kugel. Stone-shot.

B— plein, B— ordinaire. Die (volle) Geschützkugel, Vollkugel. Round shot, solid shot.

B— ramé, B— à deux têtes, B— barré (Obsol.) Die Stangenkugel, Knüppelk—, K— mit zwei Köpfen, Staffk—, Drahtk—. Barshot, crossbar-shot, double-headed shot, branch-bullet.

B— rouge. Die glühende Kugel. Hot shot, red-hot shot.

Le b— laboure. Die Kugel pflügt. The shot ploughs up the ground (in grazing).

Boulet m. (Cisel.) Die Treibkugel. Pitch-block.

Boulette f. fulminante, Boulette f. d'amorce, Amorce f. cirée, Pastille f. fulminante (Artif.) Die Zündpille, das mit Wachs oder dergl. überzogene Zündkorn. Pellet-primer, wax-primer, Forsyth's p—.

Boulevard m., Bollwerk m. (Fort.) (obsol.) Das Bollwerk. Bastion, bulwark.

Boulevard m. (Arch.) Die Wallstrasse, Ringstrasse. Boulevard.

Bouleversement m. des couches (Géol.) Die Schichtenstörung. Displacement, Dislocation of strata.

Boulier m. (Pêch.) Das Sperrnetz. A kind of spreading-net.

Boulier m. (Pot.) Der irdene Topf. Earthen pot.

Boulin m., Trou m. de boulin (Bât.) Das Gerüstloch, Rüstloch. Put-log-hole.

Boulin m., Pièce de boulin (Bât.) Der Netzbaum, Netriegel, Schossriegel, Schussriegel. Put-log, cross-piece of a scaffolding.

Bouline f. (Mar.) Die Bulin. Bowline.

B— de la grande voile. Die Grossbulin. Main bowline.

B— de la misaine. Die Fockbulin. Fore-sail-bowline.

B— de revers. Die Leebulin. Lee-bowline, opposite bowline.

B— du vent. Die Luwbulin. Weather-bowline.

B— s pl. empressées. Streif ausgeholte Bulins. Sharp or taut bowlines.

Bouliner v. n. Aller à la bouline (Nav.) Bei dem Winde segeln. To sail close-hauled.

Boulina f. (Mar.) Der Vornarsbulin. Foretop-sail-bowline.

Boulingrin m. (Jard.) Der Ballspielplatz. Bowling-green.

(Boulinier m.), Bon b— (Mar.) Der gute Luwhalter, das gut beim Winde segelnde Schiff. Weatherly ship.

Mauvais b—. Der schlechte Luwhalter. Leewardly ship.

Bouloir m., Rabot m., Mouve-chaux m. (Mac.) Die Kalkkrücke, Kalkschaufel. Lime-beater, mortar-rake.

Boulon m. (Serr. Bât.) Der Bolzen. Bolt, pin.

B— d'assemblage. Der Verbandbolzen, Verbindungsbolzen. Holding-bolt.

B— à clavette. Der Splintbolzen. Eye-bolt, eye-bolt and key, cotter-bolt, eye-bolt and pin or fore-lock.

B— à croc. Der Hakenbolzen. Hook-bolt, hooked bolt.

B— d'éclissage (Constr.) Der Laschenbolzen. Fish-bolt.

B— à écrou. Der Schraubbolzen mit Mutter. Bolt and nut.

B— rivé. Der Nietbolzen, Klinkbolzen. Riveted bolt, clinched bolt, clinch-bolt.

B— taraudé, Boulon à vis. Der Schraubenbolzen. Screw-bolt.

B— à tête carré. Der Bolzen mit viereckigem Kopf. Square-headed bolt.

B— à tête chanfreinée. Der Bolzen mit verschnittenem Kopf. Garnish-bolt, chanfer-bolt.

B à tête de diamant. Der Bolzen mit sechseckig verschnittenem Kopf. Diamond-headed bolt.

B— à tête encastrée. Der Bolzen mit versenktem Kopf. Countersunk-headed bolt.

B— à tête plate. Der flachköpfige Bolzen. Flat-headed bolt.

B— à tête ronde ou à champignon. Der flachrundköpfige Bolzen. Round-headed bolt, boss-headed bolt.

Boulon m. (Expl.) Voyez Pilon.

Boulon m. d'assemblage, Boulon m. d'entretoise d'un affût (Art.) Der Riegelbolzen, Querbolzen. Transom-bolt.

Boulon d'assemblage de devant (Art.) Der Stirnriegelbolzen. Breast-transom-bolt.

Boulon d'assemblage pour la tête des armours (Charr.) Der Scherbolzen. Guide-bolt, pole-bolt.

Boulon d'assemblage (Arch. nav.) Der Durchbolzen. Through-bolt.

Boulon m. d'attelage (Mach. à vap.) Der Kuppelungsbolzen. Drag-bolt.

Boulon m. d'attelage à la volée de fixe de derrière (Charr.) Der Dockenbolzen. Roller-bolt, trace-stud.

Boulon m. de carène (d'un bateau à vapeur) (Arch. nav.) Der Maschinenfundamentbolzen. Holding-down-bolt.

Boulon d'éclisse (Ch. d. f.) Der Laschenbolzen. Fish-bolt.

Boulon fileté (Mach.) Der Schraubenbolzen. Screw-bolt.

Boulon à goupille (Mach.) Der Vorsteckbolzen, Splintbolzen, Schlussnagel. Bolt, pin.

Boulon m. de manœuvre d'un affût de mortier (Art.) Der Armbolzen, Hebelbolzen. Traversing-bolt, prize-bolt, running-up-bolt.

Boulon m. à ressort (Art.) Die Ziehklinge. A latch to hold the wedge in Krupp's guns.

Boulon m. de sellette, Seye f. d'une voiture d'artillerie. Der Schemelbolzen, Achsbolzen. Bolster-bolt, axle-tree-bolt.

- Boulon de sellette** d'un avant-train. *Der Protzschemelkopfboiten.* Limber bolster-bolt.
- Boulon m. de serrage** (Mach. à vap.) *Die Stopfbuchsenschraube, der Packungsboiten.* Packing-bolt.
- Boulon m. de timon** (Char.) *Der Deichselboiten, Schirrnagel.* Pole-pin, pole-bolt.
- Boulougeon m.** (Pap.) *Die groben, grauen Ausschuss-Lumpen.* Coarse paper-rags.
- Boulonne f., Boulonnier m.** (Bât.) *Der Bolzenbohrer.* Large auger, bolt-auger.
- Boulonner v. a.** (réunir deux pièces par des boulons) (Charp.) *Verboiten.* To bolt, to fasten with bolts.
- Bouquet m.** (Voil., Mar.) (*Der Hals-, Schot- und Giewartblock eines Untersegele.* Tack, sheet and clewgarnet-blocks of a course.
- Bouracan m.** (Tiss.) *Der Berkan.* Barracan.
- Bouret m.: Voile f. à b—** (Arch. nav.) *Das Juggersegel.* Lug-sail.
- Bourdaïne f., Bourguène f.** (Bot.) *Der Faulbaum.* Blackberry-bearing alder, black alder-tree (*Rhamnus frangula*).
- Bourde f.** (sonde native d'Alicante, d'une qualité inférieure). *Die geringste Sorte von spanischer Soda.* An inferior sort of barilla.
- Bourdillon m.** (Tonn.) *Das Stabholz, Daubenholz, Fassholz.* Staff-wood, staves. Voy. Mairain.
- Bourdonnement m. des fils télégraphiques** (Tél.) *Das Summen oder Tönen der Telegraphendrähte.* Humming of the telegraph wires.
- Bourdonnière f.** (Mach.) *Die Fyanne, das Fusslager.* Step, step-brass, step-bearing.
- Bourg-épine f., Nerprun, Noirprun m.** (bois de l'arbre *rhamnus carthartica*). *Das Kreuzdornholz, Wegdornholz.* Buck-thorn.
- Bourguignon m.** (Mar.) *Die Eisscholle.* Brash-ice.
- Bourlet m.** Voyez Bourrelet.
- Bourlinguer v. n.** (Nav.) *Sich abarbeiten, gegen schlechtes Wetter anarbeiten.* To work or strive hard against bad weather.
- Bournouite f., Antimoine m. sulfuré plombo-cuprifère** (Minér.) *Der Bournonit, das Rüdelerz, Bleifahlerz, (Schwarzspiesglanzers, Spiesglanz-Bleiers).* Wheel-ore, bournonite.
- Bourrade f., Coup m. de crosse de fusil** (Mil.) *Der Kolbenstoss.* Kick.
- Bourrage m.** (Expl.) *Der Besatz eines Bohrlochs.* Tamping (for a blast-hole).
- Bourrage m.** d'un trou de mine (Expl., Min.) *Das Besetzen des Bohrlochs.* Tamping, ramming of the blast-hole.
- Bourrasque f.** (Mar.) *Die Sturmbö.* Storm-squall, gale of wind.
- Bourre f.** (Techn.) *Der Pfropf.* Stopple, stopper, plug.
- Bourre f.** (Art. Mil.) Voyez Bouchon.
- Bourre f.** (Expl., Min.) *Der Besatz.* Tamping.
- Bourre f.** (Sell.) *Das Füllhaar.* Stuffing, stuffing-hair, padding.
- Bourre f., Déchet m.** (Fil.) *Der Abfall, der Abgang.* Waste.
- B— de sole, Bourrette f.** (peignons du fleuret, qui sert à la fabrication de la bourrette). *Die Stumba.* Waste-silk, silk-waste.
- Bourrée f.** (Fort.) *Das Reingbündel.* Faggot, fagot, fascine.
- Bourrelet m., Bourlet** (Mar.) *Die Wuling.* Puddening, pudding, dolphin.
- Bourrelet m.** (Arch. nav.) *Die Leiste.* Rim.
- Bourrelet m.** d'une baïonnette (Arm.) *Der Hahonettring, Unterring.* Ring, locking-ring.
- Bourrelet m. Tulipe f.** d'une bouche à feu (Art.) *Die Erhöhung oder Verstärkung des Kopfes.* Swell of the muzzle.
- Bourrelet m. du bandage** (Ch. d. f.) *Der Spurrkranz, Radspurkranz, Radflantsch.* Flange, tyre-dange. Voyez Boudin.
- Bourrelet m. d'étau** (Mar.) *Der Ring zum Annageln der Masttragen.* Puddening of a mast-hole.
- Bourrelet m., Bourlet m.** du fer-blanc, **bourrelet d'étau** (Mét.) *Die Tropfkante, der Trofbaum.* List, selvage (selvage), wire of tin, tin-seam.
- Bourrelet m. du rail** (Ch. d. f.) *Der Schienenkopf.* Head of the rail. Voyez Champignon.
- Bourrelet m. du ton de mât** (Arch. nav.) *Der Grummetring unter dem stehenden Gut.* Garland.
- Bourrelet m.** d'un tuyau en fonte (Mach.) *Der Flansch, die Flantsche.* Flange.
- Bourrellier m.** *Der Krummetmacher.* Collar-maker.
- Bourrer v. a.** la charge (Mil.) Voyez Refonler.
- Bourrer v. a.** le trou de mine (Expl., Min.) *Das Bohrloch besetzen.* To tamp, to ram the blast hole.
- Bourrer** les rails avec du saule (Ch. d. f.) *Die Schwellen mit Kiebsand unterstopfen.* To pack the ballast or boxing-material.
- Bourreur m.** (Ch. d. f.) *Der Stopfer, der Schwellenstopfer.* Boxer of sleepers.
- Bourriquet m.** (Expl.) (Belg.) *Der Pferdegöpel.* Whim-gin, gin.
- Bourroir m.** (Expl.) Voyez Refouler.
- Bourroir m.** (Expl.) *Der Stampfer zum Besetzen der Bohrlöcher.* Tamping-bar, ramming-bar, rammer.
- Bourriquet m.** (Ferbl. etc.) *Die Scherenbank.* Shear-bench.
- Boursoufflement m. du sol** (Ch. d. f.) *Der Sohlenauftrieb, das Aufschwellen, die Aufquellung des Bodens.* Creep.
- Bousage m.** des indiennes (Teint.) *Das Kükthbad, Kükthmistbad, das Kükthochen.* Kunging. Compar. Sel pour bousage.
- Bouse f. de vache.** *Der Kükth, Kükthmist.* Cow-dung.
- Boussole f.** (Mar., Géod.) *Die Boussole, der Kompass.* Compass.
- B— de déclinaison** (Mar.) *Das Declinatorium, die Declinationsboussole.* Declinometer, declination-magnet or needle.
- B— d'inclinaison.** *Das Inclinatorium.* Dipping-needle.
- B— d'inspecteur** (Tél.) *Der Untersuchungs-galvanometer.* Inspector's galvanometer, detector.
- B— de mineur.** *Der Gruben-Kompass, Hänge-K—.* Minor's compass.
- B— de poche.** *Die Taschen-Boussole.* Pocket-compass.
- B— des sinus.** *Die Sinusboussole.* Sine-galvanometer, sine-compass.
- B— des tangentes.** *Die Tangentenboussole.* Tangent-galvanometer, tangent-compass.
- B— des sinus et des tangentes.** *Die Sinus-tangentenboussole.* Sine-and tangent-galvanometer.
- Atelier m. des b—s.** *Die Kompasswerkstatt.* Compass-loft.

Bousure f., BOUTURE f. (Monn.) Die Siedefähigkeit, die Beisflüssigkeit. Blanching-liquid.

Bout m. d'allonge (Arch. nav.) Der oberste Auflanger. Upper tuttock.

Bouts m. pl. du bras du bas, Bouts m. pl. libres du reculement (Sell.) Die Umlaufstrippen. Turn-back-straps, breeching turn-backs.

Bout m. d'une chaîne, d'une corde etc. (Mar.) Die Länge. Length.

Bout m. de corde (Mar.) Das Ende, der Tamp. Rope's end, short piece of rope, end.

(Bout) Gros bout m. d'un corps d'arbre (For., Charp.) Das Stammende. Butt-end (of timber).

Bout m. de fil (Coutür.) Der (abgeschnittene) Faden, das Trumm, der Faden Zwirn (Garn). Thread. Compar. Aiguillée.

Bout m., Bouterolle f. d'un fourreau de sabre (Arm.) Der Schuh. Chape.

Bout m. du garant d'un palan. (Mar.) Der Läufer einer Talle, eines Takels. Fall of a tackle.

Bout m. de lance. Voy. Sabot de lance.

Bout m. libre d'un cordage, **Brin m. libre** (Art., Pont.) Das freie Seilende. Slack-part, slack (of a rope), running part or end (for a fall).

Bout m. du moyen (Char.) Das Nebenende. End of the nave.

Gros b. — du moyen. Der Hintertheil am Stosse, (der Stoss). Back, hind-end.

Petit b. — du moyen. Die Vordernabe, Röhre, Pfeife. Fore-end, lynch-end.

Bout m. d'un navire (Mar.) Das Vorderende. Head.

Bout m. de la perrière (Fond.) Der Schuh (des Lasciens). Nose (of the tapping-bar).

Bout m. d'une solive (Charp.) Der Balkenkopf. End of a joist, beam-head, beam-end.

Bout m. d'une tige de clef qui n'est pas forcée (Serr.) Der Knopf. Knob.

Bout m. d'une varangue (Arch. nav.) Das obere Ende einer Bodenerange. Head of a floor-piece.

Bout m. de vergue (Arch. nav.) Die Nock einer Ra, die Raanock. Yard-arm, arm.

Bout-à-bout (Arch. nav.) Stumpf zusammenstossend. Butting, abutting.

Bout-à-bout m., Assemblage m. bout-à-bout (Constr., Bât.) Der Stoss, Anstoss. Jump joint, butt-joint.

Bout pour bout (Arch. nav.) Umgekehrt. End for end.

sur le Bout (dit d'un câble, d'un cordage etc.) Bis auf's Ende, bis auf den Tamp. To the end.

Boutage m., Encartage m. des épingles. Das Einstecken der Stecknadeln in Briefe. Papering.

Boutant m., boutée f. (Bât.) Die Strebe, das Widerlager, der Strebepfeiler. Buttment, abutment.

Bout-dehors m. (Arch. nav.) Die Spiere, der Baum (hauptsächlich: Leesegelespiere). Boom.

B. — de bonnette. Die Leesegelespiere. Stud-ding-sail-boom.

Bout-dehors m. du beaupré (Arch. nav.) Voyez Bâton de foc.

Bout-dehors m. de clin-foc (Mar.) Der Aussenklüverbaum. Flying-jib-boom, flying-boom.

Bout-de-lof (Arch. nav.) Voyez Boute-lof.

Boute f. (Mar.) Synon. de Futaille ou de Piece à eau.

Boute f. (Mar.) Synon. de Baillo f.

Boutée f. (Fort., Bât.) Das Widerlager, die Gewölbtüte. Buttment.

Boute-feu m. (Art.) Der Lundenstock, die Zündrute. Lintstock, lintstock.

Boute-hors m. (Arch. nav.) Der Lurbaum. Out-rigger.

Bouteille f. (Mar.) Das Closet. Water-closet, privy.

Bouteille f. (Arch. nav.) Die Tasche, Hecktasche. Quarter-gallery.

Bouteille f. Die Flasche, Bulle, Buttel. Bottle, flask.

B. —, Poire f. de caoutchouc. Die Kautschukflasche. India-rubber-bottle.

B. — de Kleist (Électr.) Die Kleist'sche Flasche. Kleist-phial.

B. — de Leyde (Phys.) Die Leidener Flasche. Leyden-jar, Leyden-phial. Compar. Charger, Décharger une bouteille de Leyde.

Boute-lof m. (arc-boutant de bossoir ou de la misaine) (Arch. nav.) Der Buttur. Whisker, boomkin, bumpkin.

Boute-lof m. (Mar.) Der Ausleger. Outrigger.

Bouter v. a., Encarter v. a. les épingles. Die Stecknadeln in den Brief einstecken. To paper the pins.

Boutereau m. (Épingl.) Der Lüfter. Panchon for making the groove in the needle's header.

Bouterolle f. (Orf.) Das Buckeleisen, der Vertiefstempel. Stamp.

B. — (pour former le cailleron d'une enillère) (Orf.) Die Löffelstampe. Spoon-stamp.

B. — à rivet. Der Nietstempel. Snap, snap-tool, riveting-set. Voyez Chasse-rivet.

Bouterolle f. d'une clef (Serr.) Der Einschnitt des Bartes am Schaft. Ward near the shank, tooth in the key-bit.

Bouterolle f. d'un corps the platine (Arm.) Der hintere Stollen, Stolpen, Stulpen, die hintere Warze. Fence.

Bouterolle f. d'un fourreau de sabre. Voy. Bout.

Bouterolle f. de la détente (Arm.) Die Warze am Abzugblech. Breech-nail boss.

Bouterolle de la serrure (Serr.) Die Einschnittbesatzung. Tumbler of the lock for the bitward, ward of the lock, snap.

Bouteroue, bouterue (Ront. et chauss., Bât.) Der Radetöser. Spur-post, guard-stone.

Boutisse f. (Mac.) Der Binder, Binderstein, Strecker. Binder, bonder, bond-stone. Comp. Assise.

Demi-b. —. Der halbe Binder, Halbbinder. Half-binder.

Fausse-b. —. Der falsche Binder, Schein-, Kopfstein, das Kopfstück, der Kopfrahn. Header.

Boutisse f. de gazon (gazon placé en boutisse). Der Steckrasen, Kopfrasen. Head-sod.

Boutoir m., Paroir m. (Maréch.) Das Wirkeisen, Wirkmesser. Buttress, butteris.

Boutoir m. d'un corroyeur. Das Stosseisen. Paring-knife.

Boutoir m. d'un maréchal-ferrant. Syn. de Rognepied.

Bouton m. d'un habit (Bout.) Der Knopf, Kleiderknopf. Button.

B. — à coquille (qui a une coquille et un culot). Der hohle Blechknopf. Shell-button.

B. — cousu. Der aus freier Hand überzogene Knopf. Button covered by hand.

Bouton couvert. Der überzogene Knopf, Florentiner K—. Covered button.
B— découpé. Der massive Blechknopf. Solid pierced button, massive tin-button.
B— découpé sans queue. Der Hosknopf, Blechk— ohne Ohr. Brace-button.
B— jeté. Der aus freier Hand überspannende Knopf. Button spun over by hand.
B— moulé. Der gegossene Knopf. Cast button.
B— en porcelaine. Der Porzellanknopf. Porcelain-button.
B— à queue. Der Knopf mit Ohr. Long button, shank-button.
Bouton m., Bouton m. en olive, Olive f. (Serr.) Der Thürknopf, die Olive. Knob, handle.
Bouton m. (Artif.) Voyez Mamelon.
Bouton m. de la bœille motrice (Loc.) Der Kurbelzapfen, Krummzapfen. Crank-pin.
Bouton m. des bretelles (d'une cuirasse de cavalerie). Der Brustknopf, der grosse Kürassknopf. Tit or stud.
Bouton m. de commutateur mobile (Tél.) Der Umschaltstüpsel, Commutatorstüpsel. Plug of a switch.
Bouton m. coulant (Sell.) Voyez Passant coulant.
Bouton m. de enclasse (Art.) Die Traube. Button, cascade-button, cascade-knob.
Bouton m., fileté ou taraudé d'un fusil (Arm.) Der Gewindethcil. Screw.
Bouton m. de manivelle, Tourillon m., Sole f. (Mach.) Die Warze, der Kurbelzapfen, der Vorstecker. Crank-pin, p—.
B— m. de manivelle d'excentrique (Mach.) (a vap.) Die Warze der Excentrikstange. Eccentric-gab-pin, eccentric-rod-pin.
Bouton m. de mire (Art.) Voyez Guidon.
Bouton m. de retour (Moun. Chin.) Das Auswiegkorn der trockenen Münzprobe. Button, metal-grain.
Bouton m. de sonnerie (Tél.) Die Wecker-taste, Läutetaste, der Ruftaster. Bell-push, bell-key, plunger.
B— de s— à répétition. Die Läutetaste mit Rücksignal. Repeating bell-push.
B— m. de s— à courant continu. Die Ruhestromtaste. Constant current bell-push.
Bouture synonym. Bousure.
Bouvement m., rainure, faite au moyen du bœvet (Men.) Die Ausfaltung, Spundung, Ausmuthung, Auskehlung. Grooving, fluting, guttering, made with a grooving-plane.
Bœvet m. (Men. Charr.) Der Spünd- und Nuthobel. Grooving-plane, match-plane, slit-deal plane.
B— brisé, de deux pièces à écartement. Der stellbare Spünd- oder Nuthobel. Screw-match-plane.
B— à dégorger, à approfondir (Men.) Der Nuthobel mit verstellbarem Aufauf. Plough with moveable stop.
B— femelle, à rainure. Der Nuthobel. Grooving-plane, plough-plane.
B— à fourchement. Der Nuth- und Federhobel, volle Spundhobel. Plough-and-tongue plane.
B— mâle, à languette. Der Federhobel, Spundhobel. Tongue-plane.
B— mâle à queue d'hironde (Men.) Der Grathobel. Dovetail-plane.

Technolog. Wörterbuch III.

Bœveter v. a. (Men., Charr.) Spunden, (ver-spunden), nuthen. To plough and tongue together, to groove and tongue together.
Bœyau m. Der Darm. Gut.
Bœyau m. (Fort.) Der Verbindungsgraben, der Laufgrabenast. Bœyau, branch of trenches.
Braban m. d'équignon d'un essieu en bois (Char.) Das Achsband, Achsblech. Axle-tree-clip, clip-plate, axle-tree hoop.
Bracelets m. pl. d'un fourreau de sabre (Arm.) Die Bänder. Top-and middle-bands pl.
Brachistochrone f., Courbe f. de la plus vite descente (Méc.) Die Brachistochrone, die Linie des schnellsten Falles. Brachistochronous curve, brachistochron, line of swiftest descent.
Bracon m. du vantail d'une porte d'écluse (Hydr. arch.) Die Knappe. Bracket, forring.
Bractéole f. Voyez Bactriole.
Brague f. (court cordage à chaque bout duquel est attachée une cosse) (Mar.) Die Brok. Span, breeching.
B— de canon (Art.) Die Geschütz-Brok. Gun-breeching.
B— du gouvernail (Arch. nav.) Die Sorgleine. Rudder-pendant.
Bragnet m. (Mar.) Das Borgrtau, das Borgränge-windreep. Preventer-top-rope, heel-rope, top-tackle pendant.
Brai m. Das Harz, das Pech. Tar, pitch.
B— gras, B— liquide. Der Theer, Schiffs-theer. Tar, liquid pitch.
B— sec, Polx f. Das Pech. Pitch, dry pitch.
Brai m. (Brass.) Das Geratenschrot. Bruised barley.
Braie f. (d'un mât, d'une pompe, du gouvernail etc.) (Arch. nav.) Der Kragen (Brok) von Segeltuch, (Mastkragen, Ruderkragen). Coat.
Braie f. (feuille de papier gris qu'on met audessus des épreuves) (Impr.) Der Makulaturbogen. Wast-sheet.
Faire une b— (Impr.) Den Deckel ausbessern. To repair the tympan.
Braie f. (Fort.) Voyez Fausse-braie.
Braies f. pl., Caleçon m. (Tiss.) Die Unterschocn. Drawers.
Brallard m. (Mar.) Das (kurze) Sprachrohr, der Rufer. (Short) speaking-trumpet.
Braise f. (Techn.) Die glühenden Holzkohlen oder Kohlen. Live-charcoal, live-coals.
Braise f. (Mét.) Das Kokslein. Small coke.
Braisine f. (Foud.) Der mit Kuhmist zubereitete Formsand. Moulding-sand mixed with cow-dung.
Brame f. (Lam.) Die Bramme. Slap.
Bran m. de scie (Sciér.) Das Sägemehl, die Sägespäne. Saw-dust.
Bran m. de son (Meun.) Die grobe Kleie. Rough bran.
Brancard m. (paire de linons) (Charr.) Die Gabel, Gabeldechsel. Shafts pl., forked thill.
Brancard m. Die Tragbahre, Trage. Hand-barrow, hand-truck, litter.
Brancard m. (Loc.) Der Unterrahmen, die Langschwelle, der Träger. Under-frame, sole.
Brancard m. d'une voiture. Der Tragbaum, Unterbaum. Pole, side-pole.
Branchage m., Branches f. pl. Das Strauchholz. Brush-wood. Compar. Brins.

Branche f. (Loc.) *Die Strebe.* Diagonal.
Branche f. d'un aimant en fer à cheval (Electr.) *Der Schenkel eines Hufeisenmagnets.* Arm or leg of a horse-shoe magnet.
Branches f. pl. d'araignée (Arch. nav.) *Die Hahnspitze des Spinnkopfs.* Nettles of a crow-foot.
Branche f. ascendante (descendante) de la trajectoire (Art.) *Der aufsteigende (absteigende) Ast der Flugbahn.* Ascendant (descendant) branch.
Branche f. d'avaloir. *Voyez Barre de fesse.*
Branches f. pl. de bouline (Arch. nav.) *Der Buliensprut, Buliensprict.* Bowline-bridle.
Branche f. de boyau, (Branche f. de zigzag) (Fort.) *Der Ast, Schlag.* Branch.
Branche f. de la chaussure en fer d'un pieu (Arch. hydr.) *Der Lappen, das Blatt.* Check, arm, horn.
Branche f. des cisaillais à main (pour couper des feuilles de métal). *Der Griff.* Handle.
Branche f. coudée, Coude f. d'une baïonnette (Arm.) *Der Hals, Arm.* Neck.
Branche f. d'une courbe (Arch. nav.) *Voyez Bras d'une c—.*
Branche f. de la douille d'une lance. *Voyez Attache.*
Branche f. de l'épée. Basket of a swordhilt.
B— latérale, B— en S. *Der Seitenbügel, die S—stange.* Bar.
B— principale. *Der Handbügel.* Bow.
Branche f. d'un fer à cheval. *Der Arm, Schenkel.* Branche, quarter, side.
Branche f. d'un filon. Veinule f. (Expl.) *Der Gangtrumm, Seitentrumm.* Secondary load, branch of a vein.
Branche f. ou Feuille f. des forces à tondre (Drap.) *Das Blatt, Tuchscherblatt.* Blade of cloth-shears.
B— femelle, registre m., b— fixée. *Der Lieger.* Lower blade.
B— mâle, b— mobile. *Der Läufer.* Slider.
Branches f. pl. de l'hyperbole (Géom.) *Die beiden Aeste oder Zweige.* Conjugate or opposite hyperbolas (pl.)
Branches f. pl. du martinet (Arch. nav.) *Die Hahnspitze oder das Spann des Pickfalls.* Legs of a peak-tye.
Branches f. pl. d'un mors de bride. *Die Bäume, Balken, Slangen, Arme, Scherren.* Cheeks, branches (pl.)
Branche f., (Aile f.) d'un ouvrage (Fort.) *Der Arm, Flügel, die Flügellinie.* Branch, wing, long face.
Branche f. du grand ressort de la platine (Arm.) *Grande b—.* *Der lange Theil, der lange Arm, das lange Ende, das Schnellstück.* Play-side, spring.
Petite b—. *Der kurze Theil, das kurze Ende.* Stud-side, return.
Branche f. de la sous-garde (Arm.) *Das Bügel-laub.* End of the trigger-guard.
B— de crosse. *Das hintere oder lange (Bügel-) Laub.* Back-end.
B— de devant. *Das vordere oder kurze Bügel-laub.* Fore-end.

Branche f. transversale d'un monte-ressort (Arqu.) *Der Schieber.* Slide-bar.
Branchement m. (Ch. d. f.) *Voyez Aiguillage.*
Branche-mère f. (Arch. hydr.) *Der Stammkanal einer Canalisation oder Bewässerung.* Main-channel, main-sewer.
Branle m. (Mar.) *Synon. de Hamac.*
Bas les b—s! *Hängematten wahrnehmen (empfangen)!* Hammocks below!
Branle-bas! (Command. Mar.) *Hängematten stauen!* Up hammocks!
Branle-bas général on de combat! (Command. Mar.) *Klar Schiff!* Clear ship (for action)!
Branloire f. d'un soufflet de forge (levier ou bascule). *Die Balgenstange, der Blascbalgschwengel, die Blascbalgwinde.* Bellow-lever, rock-staff.
Braque f. (Mar.) *Voyez Brague.*
Braquer v. a. une voiture. *Voyez Tourner.*
Bras m. d'une ancre (Arch. nav.) *Der Anker-arm.* Arm of an anchor.
Bras m. d'une balance (Méc.) *Der Arm.*
Bras m. d'une courbe (Arch. nav.) *Der Arm eines Knies.* Leg of a knee.
Bras m. de la manivelle (Mach.) *Der Arm, Bug, Kruunzapfenarm, Kurbelarm, Kurbelbug.* Web, crank-web, crank-lever.
Bras m., Ante f. d'un moulin à vent. *Die Windruth.* Wind-arm, whip. *Voyez Ante.*
Bras m. d'une roue. *Synon. de Rais.*
Bras m. pl., Cornes m. pl. d'une seie à débiter (Men. Charp.) *Die Arme, Hörner.* Cheeks, pl.
Bras m. d'une vergue (Arch. nav.) *Die Brass einer Ra.* Brace of a yard.
Faux b—. *Voyez sous F.*
Grand b—, b— de la grande voile. *Die Grossbrass.* Main brace.
B— du grand cacatois. *Die Gross-Oberbrambrass.* Main-royal-brace.
B— du petit cacatois. *Die Voroerbrambrass.* Fore-royal-brace.
B— de la civadière. *Die Brass der blinden Ra.* Sprit-sail-brace.
B— pl. de devant. *Die Vorbrassen.* Fore-braces.
B— pl. de derrière. *Die Achterbrassen.* After-braces.
B— du grand hunier. *Die Gross-Marsbrass.* Main-topsail-brace.
B— du petit hunier. *Die Vormarsbrass.* Fore-top-brace.
B— de la misaine. *Die Fackbrass.* Fore-brace.
B— du perroquet de fougue. *Die Kreuzbrass.* Mizzen-top-brace.
B— du grand perroquet. *Die Gross-Brambrass.* Main-top-gallant-brace.
B— du petit perroquet. *Die Vorbrambrass.* Fore-top-gallant-brace.
B— de la perruche. *Die Kreuzbrambrass.* Mizzen-top-gallant-brace.
B— de la perruche volante. *Die Oberkreuzbrambrass.* Mizzen-royal-brace.
B— du vent, B— du dessus du vent. *Die Luvbrass.* Weather-brace.
B— du dessous du vent. *Die Leebrass.* Lee-brace.
B— de la vergue barrée ou sèche. *Die Bagienbrass.* Cross-jack-brace.

Bras *m.* (Riv.) *Der Flussarm, der Zweigkanal.*
Arm of a river or canal.

B— principal. *Der Zweigkanal 1. Ordnung.*
Primary arm.

B— secondaire. *Der Zweigkanal 2. Ordnung.*
Secondary arm.

Bras *m. pl. d'avaloir* (Sell.) *Die Kitzriemen des Pferdegeschirrs.* Breech-part and loin-strap.

B— du bas, Reculement *m.* *Der Umlauf, Umgang, das Schweissblatt.* Breech-part, body-part.

B— du haut avec croupière. *Der Rückriemen.*
Loin-strap.

Bras d'une grue d'alimentation. *Der Ausleger eines Wasserkrahns.*

Bras *m. de levier* (Méc.) *Der Hebelarm.* Arm of the lever.

Bras *m. de limonière* (Art.) *Voyez Limon.*

Bras *m. de rappel, Rayon* *m. régulateur, Manivelle* *f. de parallélogramme* (Mach. à vap.) *Die Lenkstange, Leitstange, der Gegenlenker.* Radius-bar, radius-rod, bridle-rod. *Compar.* Bride du parallélogramme, Contre-balanciers.

Braser *v. a.* (Ferbl. Serr.) *Hartlöthen.* To brace, to hard-solder.

Brassiller *v. n.* dit de la mer (Mar.) *Glitzern.*
To sparkle.

Brasque *f., Poussière* *f. de charbon, Charbon* *p. pilé* (Charb.) *Der Kohlenstaub, das Gestübbe, Kohlengestübbe.* Charcoal-dust, charcoal-powder, ground charcoal.

Brasque *f., Fraisl* *m.* (mélange de terre et de poussier de charbon) (Mét.) *Die Kohlenlöche, Lösche.* Charcoal-dust (ashes, dust, and earth mixed together).

Brasquer *v. a.* les creusets d'essai (Essay.) *Mit Kohlenstaub ausfüllern.* To line with charcoal.

Brasquer *v. a.* le fourneau (Mét.) *Mit Gestübbe ausschlagen oder füllern.* To line the furnace with charcoal-dust.

Brassadelle *f.* *Voyez Capucine.*

Brassage *m.* (Monn.) **Rendage *m.* *Der Prägeschatz, Schlageschatz.* Mintage.**

Brassage *m.* (opération de faire de la bière) (Brass.) *Das Bierbrauen, Brauen.* Brewing.

B— proprement dit, Démêlage *m.* *Das Einmaischen, Einteigen.* Mashing.

Brassage *m.* de la fonte (Mét.) *Das Umrühren, Rühren (beim Puddeln).* Stirring up, puddling.

Brassage *m.* d'une vergue (Mar.) *Die Stelle eines Stages, Wantes oder einer Pardun, wo die hartgebrastete Raa schamfelt.* Way of the braces.

Brasse *f.* (Mar.) *Der Faden.* Fathom.

Brassage *m.* des voiles (Mar.) *Das Brassen.*
Bracing.

Brasselage *m.* (Mar.) *Voyez Brassage.*

Brasséier *v. a.* (Mar.) *synon. de Brasser 3.*

Brasser *v. a.* de la bière. *Brauen.* To brew. *Voyez Brassage 2.*

B— proprement dit, Démêler les grains (Brass.) *Das Malz einmaischen, cinteigen.* To mash the grains of malt.

Brasser *v. a.* la fonte (Mét.) *Umrühren.* To work, to puddle the melted pig-iron.

Brasser *v. a.* (les vergues) (Mar.) *Brassen, die Brassen anholen.* To brace, to haul the braces.

B— pour abattre. *Zum Abfallen (beim Ankerlichten) brassen.* To brace acast.

Brasser à l'autre bord. *Umbrassen.* To brace round.

B— enrré. *Vierkant brassen.* To square the yards.

B— à contre, B— à coiffer, B— les voiles sur le mât, B— à euler. *Backbrassen, back legen, back hoken.* To brace a back, to back the yards or sails.

B— derrière. *Die Achterbrassen holen.* To haul in the afterbraces.

B— devant. *Die Vorbrassen holen.* To haul in the fore-braces.

B— au plus près ou en pointe. *Scharf beim Winde brassen, scharf anbrassen.* To brace-up sharp, to point the yards fore and aft.

B— à porter. *Vollbrassen.* To brace full, to fill the sails.

B— en ralingue. *Brassen, dass die Segel killen.* To brace so as to shiver the sails.

B— au vent. *Die Brassen aufholen, die Lurbrassen holen.* To brace the sails in, to haul-in the weather-braces.

B— sous le vent. *Die Leebrassen holen.*
To haul in the lee-braces.

Brasses *f. pl.* *Der lothbare Grund.* Depth (of water).

Brasserie *f.* *Das Brauhaus, die Brauerci.* Brewery, brew-house, brewing-house.

Brasseyer (Mar.) *synon. de Brasser 3.*

Brassières *f. pl.* *Voyez Bretelles.*

Brasséage *m., Brassélage* *m.* (Mar.) *Das Brassen.* Bracing.

Brasséage *m.* (Mar.) *Der Winkel, den die angebrastete Raa mit der Quertlinie des Schiffes macht.* Angle between the yard (when braced up) and the beam-line.

Brassin *m.* (Brass.) *Der Maischbottich.* Mash-tub, malting-tun.

Brassin *m.* (la bière qu'on brasse on une fois). *Das Gebräu, der Sud.* Gyle, brewing (quantity brewed at once), boil, boiling.

Brassoir *m.* (Mét.) *Die Rührharke, Kriek, Kratz.* Iron-rake, paddle, rabble.

Brassour *m.* **Brassoune** *f.* (Sal.) *Der Soolkanal in Salzärten.* Brine-ditch.

Brasure *f.* (alliage servant à braser). *Das Hartloth.* Hard solder. *Voyez Soudure.*

Brasure *f., Soudure forte* *f.* (opération de soudure). *Das Hartlöthen.* Brazing, hard-soldering.

Brasure *f., Soudure* *f.* (endroit par où deux pièces de métal sont brassées). *Die Löthstelle, Löthfuge.* Seam, suture.

Braunite *f., Manganèse* *m. oxyde* (Minér.) *Der Braunit, das Hartmanganerz.* Braunite.

Braye *f.* (Mar.) *Voyez Braie.*

Brayer *m.* d'un battant de cloche. *Der Klöppelriemen.* Thong.

Brayer *v. a.* (Mar.) *Abpieken, verpieken (verpechen).* To pay a seam etc.

Brayon *m.* (Impr.) *Voyez Broyon.*

Brébis *f. pl.* *Voy. Nuages* *m. pl.* pommelés.

Brèche *f.* (Géol.) *Die Breccie.* Breccia.

Brèche *f.* d'un mur (Maç.) *Der Mauerbruch, die Breche.* Breach.

Brèche *f.* (Mil.) *Die Breche, Sturmücke, der Wallbruch.* Breach.

B— praticable. *Die gangbare Breche.* Practicable breach.

- Battre en brèche.** *Brecha* schiessen. To batter in breach, to breach.
- Faire b—.** *Bresche* legen. To form a breach, to breach.
- Breda** m. (Mar.) *Der Stopper des Fockhalses, der lose Fockhals.* Fore tack-stopper, preventer-fore-tack.
- Bredindiu** m. (Mar.) *Das Garnat, Stag-Garnat.* Spanish burton.
- Brédir** v. a. (Sell.) *Leder mit Lederriemen nähen. (durchziehen).* To stitch leather, to draw.
- Brée** f. **Abras** m. (Forg.) *Die Hammerhelmhülse, das Hammerhelmschlägel.* Ring or collar of a hammer-helve.
- Bref** m. (Tiss.) *Voyez Brève.*
- Brélage** m. (Pont.) *Die Schnürung, Rüdclung, Befestigung durch Schnürleinen.* Lashing, racking.
- Bréler** v. a. (Pont.) *Rödeln, röteln.* To rack-down, to lash.
- Bréler** v. a. un cordage *(le serrer au moyen d'un garrot).* Einen Strang anziehen. To wound, to rack with a woodling-stick.
- Brelle** f. (Mar.) *Das Floss.* Raft.
- Brenacle** m. (Mar.) *Voyez Bernacle.*
- Brequin** m. du drille. *Die Bohrschneide.* Bore-bit. *Voyez Mèche.*
- Brésillet** m. (Men.) *Das Brasilienholz.* Brazil-wood. *Voyez Bois de Brésil.*
- Brette** f. au halage des bateaux. *Die Halskoppel, das Zugseil (mit Halskoppel).* Men's harness for towing boats.
- Bretelles** f. pl., **Épaillères** f. pl. d'une cuirasse. *Die Kürassschuppen, Achselbänder, Achseldecken.* Shoulder-straps pl., shoulder-pieces pl.
- Bretelles** f. pl. d'un havre-sac, **Brassières** f. pl. *Die Trageriemen.* Slings pl.
- en Breton** adv. (Mar.) *Querschiffe, querüber.* Athwartships.
- Brettelement m., enduit m. bretté, brettelé** (Maç.) *Der Besenputz, gestämpfte Putz.* Regratis-skin, rough coat of plaster.
- Bretteler, Bretter** v. a. (Techn.) *Abzählen, zählchen, zähnen.* To scratch, to indent, to tooth.
- B— penduit** (Maç.) *Stüppen, berauhwerken.* To regrade.
- B— une pierre** (Taillep.) *Kröneln, stocken.* To bush-hammer, to tooth, to kernel a stone.
- Breull** m. (Mar.) *Synon de Cargue.*
- Breullier** v. a. (Mar.) *Synon de Carguer.*
- Breuerite** f. (Minér.) *Voyez Aukérite.*
- Breuvet, Brevet** m. (Drap.) *Die Schlichte, der Schlichtleim, das Leimwasser zum Schlichten.* Size, Lime-water for sizing.
- Brève** f., **Bref** m., **Embrèvement** m., **Embreuvement** m., **Armure** f., **Billure** f. (Tiss.) *Der Zettel, Part, (Boden), die Zeichnung, wonach die Tritte an die Schäfte angeschnürt werden.* Draught and cording, draught and tie, draught and tie-up.
- Brevet** m. (Mar.) *Die Bestallung, das Patent.* Commission, Brevet, certificate of qualification.
- Brevet (d'invention)** m. *Das Erfindungs-Patent.* Patent.
- Brick, Bric, Brig, Brigg** m. (Arch. nav.) *Die Brigg.*
- Brick - goëlette** f. *Der Briggsschooner.* Brigg-schooner, hermaphrodite-brig, topsail-schooner.
- Bricole** f. d'attelage (Sell.) *Der Brustriemen des Sielengeschirrs.* Breast-strap. *Comp. Harnais.*
- Bricole** f. de canonier, **Bricole** f. de manoeuvres. *Die Halskoppel mit Zugtau, das Zugseil mit Halskoppel, das Avancirseil, die Zughülse mit Zugtau.* Men's harness.
- Bricollère** f., **Banderoles** f. de bricole, **Sangle** f. (Art.) *Die Halskoppel, Zughülse, der Zuggurt.* Shoulder-strap.
- Bricoteau** m., **Abricoteau** m., d'un métier à tisser (Tiss.) *Der Contremarsch, Tümmel, Obertritt.* Couper.
- Bride** f. (Sell.) *Der Zaum.* Bridle.
- Bride** f. à croislière. *Der Kreuzzügel.* Bridle for carriage.
- B— de porteur, B— de sousverge, B— de cavalerie.** *Der Stangensaum.* Bridle of artillery-harness, cavalry-bridle.
- Bride** f. (Arch. nav.) *Der Schwalbenschwanz, das Ei oder Oval, welches Kiel und Steven verbindet, Horse-shoe-clamp.*
- Bride** f. du bassinet de la platine de fusil (Arqu.) *Der Pfannenarm.* Hammer-bridle.
- Brides** f. pl. d'un châssis de moulage (Moul.) *Die Verbindungs-Vorsprünge (Stift und Oehr).* Cotter-plates, flanges pl.
- Bride** f. d'étrier d'essieu en fer (Voit.) *Die Zwinge, Achszwinge, Fügzwinge, der Ziehband-steg.* Coupling-plate.
- Bride** f. ou Collier m. d'excentrique (Mach. à vap.) *Der Halering des Excentriks, Excentrikbügel, Excentrikreifen, (Excentrikring).* Eccentric-brass-belt, eccentric-hoop, eccentric-ring.
- Bride** f. de hausse (Art.) *Die Aufsatzklemmfeder.* Supporting-spring on the tangent-scale.
- Bride** f., **Chapiteau** m. d'une machine à forer (For.) *Die Oberpfanne, der Aufsatz.* Bridge.
- Bride** f. de noix d'une platine de fusil (Arqu.) *Die Stüdel, der Nussdeckel, Stuhl.* Bridle.
- Bride** f. du parallélogramme (Mach. à vap.) *Die Leitstange.* Radius-bar. *Compar. Bras de rappel.*
- Bride** f. de ressort (Loc.) *Der Federbundring, Federbügel.* Spring-shackle.
- Bride** f. à scellement (pour soutenir un poteau) (Tél.) *Der Bügel, Clasp-wall-attachment.*
- Bride** f. des tuyaux (Mach.) *Der Röhrenflansch, die Flansche.* Flange.
- Bridler** v. a. *Aufzäumen.* To bridle, to put the bridle on.
- Bridler** v. a. des cordages (Mar.) *Schwiechten.* To swift, to frap, to rack.
- Bridler** v. a. une forteresse (Mil.) *Eine Festung blockiren.* To blockade a fortress.
- Bridon** m. *Voyez Filet m.*
- Bridole** f. (Arch. nav.) *Der Zwinger.* Wring-staff, wring-bolt.
- Bridole** f. (Mar.) *Die Schwichtung, Kreuzung der Taue.* Frapping, cross-seizing.
- Brig** m. *Voyez Brick.*
- Brigade** f. (des ouvriers) (Ch. d. f.) *Die Rotte (von Arbeitern).* Band, (butty-gang).
- Brigadier** m. *Der Vorarbeiter, Rottenführer.* Fore-man, head-man.
- Brigadier** m. d'une embarcation (Mar.) *Der Bug-gast.* Bow-man.

Brigantin m. (Mar.) *Die Brigantine, die Schonerbrigg.* Brigantine.

Brigantine f. (Mar.) *Das Briggsegel.* Spauker, driver.

Brigg m. *Voyez* Brick.

Brillanter v. a. (Lap.) *Brillant schleifen.* To cut into a brilliant.

Brimbale f., **Bringueballe** f. *de pompe.* Der Pumpenschwengel, (bei Seelenten:) der Geck oder Geckstock. Handle, brake.

Brimbale f., **Bringueballe** f. *d'un puits* (levier tournant auquel est attaché le seau. Der Schwengel. Sweep.

Brin m. (Arch. nav.) *Voyez* Bois de b—.

Brin m. (Soier.) *Voyez* Maître-brin.

Brin m. (qualité du filin) (Mar.) *Die Qualität des Hanfes.* Quality of the hemp.

Filin premier b—. *Das Tauwerk erster Klasse.* Rope of the finest hemp.

Brin m. *d'air.* **B— de vent** (Mar.) *Der Luftzug, der leichte Wind.* Breath of air, b— of wind.

Brins m. pl. *de bois.* **Branches** f. pl., **Branchage** m. *Das Strauchholz.* Brush-wood.

Brin m. *de chanvre.* *Die Hanfaser.* Fibre of hemp. *Voyez* Chanvre de premier brin etc.

Brin m. *de fil.* *Der Faden Zwirn* (Garn), *das Trumm, das Endchen, Fädchen* Garn. Thread. Compar. Bout l., Aiguillée.

Brin m. *de laine* (le poil) (Fil. de l.) *Das Wollhaar.* A single hair of wool. *Voyez* Laine à court brin.

Brin m. *libre* (Art.) *Voyez* Bout libre.

Brin m., **Filasse** f. *de lin peigné* (Fil.) *Der Hechelfachs, Kernfachs.* Heckled flax.

Bringueballe f. *Voyez* Brimbale.

Brion m., **Ringau, Ringot** m. (Mar.) *Der Anlauf des Kiels zum Vorstehen, Stevenlauf.* Fore-foot.

Briqueillon m. *Der Ziegelbrocken.* Brick-bat, broken brick.

Brique f. (Maç.) *Der Mauerziegel, Ziegelstein, Barren, Barnstein.* Brick. *Voyez* Casser, Décroûter, Mouler.

B—s bouillies (pl.) *Die geschmolzenen zu Sauen zusammengebackenen Ziegel.* Clodded bricks. Burrs (pl.) (quite vitrified and run together).

B— creuse. *Der hohle Ziegel, Hohlz—.* Hollow or tubular brick.

B— crue. *Voyez* Brique séchée à l'air.

B— crue très-grande. *Der Lehmputzen, ägyptische Ziegel.* Brick-block.

B— cuite. *Der Backstein, gebrannte Ziegel.* Burnt brick, kiln-brick.

Brique f. *fabriquée à la main.* *Der Handziegel.* Hand-made brick.

B— flottante, volante, légère. *Der leichte, schwimmende, poröse Ziegel, der Schwammz—.* Floating-brick.

B— hollandaise, flamande, demifondue. *Der Klinker.* Dutch or Flemish brick, clinker.

B— de parement. *Der Blendziegel, angeblendete Z—, Verblendungsziegel.* Facing-brick.

B— à paver. *Der Pflasterziegel, Flurs—, die Fliese.* Paving-brick, paving-tile.

Briques pilées, pl. *Das Ziegelmehl.* Brick-dust.

B— posée de champ. *Der hochkantige (auf den hohen Stein) verlegte Ziegel.* Brick laid on edge.

B— posée de plat. *Der flach verlegte Ziegel.* Flat-laid brick.

B— de rebut. *Der schwachgebrannte Ziegel, Weichstein, Weichbrand, (in Norddeutschland: Wragstein, Kladstein).* Place-brick, pecking, sandel-brick, semel-brick.

B— refractaire, b— blanche. *Der Chamotteziegel, feuerfeste Z—, Ofenz—, Porzellanz—.* Fire-brick, fire-proof brick.

B— séchée à l'air. *Der Luftstein, der Lehmziegel.* Air-dried brick, unburnt b—.

B— de scorie. *Der Schlackenziegel.* Slag-brick.

B— très-dure, fortement cuite. *Der Hartbrand, der klingende Ziegel.* Stock-brick.

B— trop dure, demi-vitrifiée. *Der Glaskopf.* Half-vitrified brick.

Mettre les briques en haies (pour la cuisson). *Den Satz machen.* To clamp the bricks, to build the clamp.

Mettre les briques en haies (pour les faire sécher). *Ziegel zum Trocknen aufsetzen, aufschichten.* To wall the bricks.

Brique f. (Mar.) *Der Scheuerstein.* Holystone.

Briquer v. a. *le pont* (Mar.) *Deck scheuern.* To holystone the deck.

Briquet m. (d'un caillon). *Der Feuerstahl, Stahl.* Steel, fire-steel.

Briquet m. *Das Feuerzeug.* Tinder-box, (flint, steel and tinder), box of matches.

B— oxygéné. *Das chemische Feuerzeug, Tankfeuerzeug.* Oxymuriatic matches pl., luifer-matches.

Briquets, Chaperons, Pannetons, Couplets m. pl. *d'une scie à débiter.* *Die Backen.* Box of the saw.

Briqueage m. (Maç.) *Maçonnerie en brique.* *Der Ziegelrohbau, das Backsteinmauerwerk.* Brick-work.

B— contrefait. *Der nachgeahnte Ziegelrohbau.* Bricking.

Briqueter v. a. *une muraille* (contrefaire la brique sur le plâtre) (Maç.) *Auf Backsteinart bemalen.* To brick.

Briqueterie f. *Die Ziegelbrennerei, Ziegelei, Ziegelhütte.* Brick-kiln, tile-kiln, tiler.

Briquettier m. *Der Ziegelbrenner, Ziegler, Backsteinmacher.* Brick-maker.

Brique f. de houille ou de charbon. *Der Kohlenpreßstein, das Briquet.* Coal-cake, coal-dust-brick, patent-fuel, briquet.

Brique f. de tan (Tann.) *Der Lohkuchen, Lohkäse, Lohballen.* Tan-cake, tan-ball.

Brique-pile f. (Electr.) *Die Brique-Batterie.* Brique-battery.

Bris m. (Mar.) *Das (die) angetriebene(n) Wrackstück(e).* Wrecks pl., wreckage.

Bris m., **Naufraie** m. (Justice mar.) *Der Schiffbruch.* Shipwreck.

Brisants m. pl. (Mar.) *Die Brandung, der Brecher.* Breakers pl.

Brisant m. (écueil à fleur d'eau) (Mar.) *Die blinde, (verborgene) Klippe.* Breaker.

Brise f. (Mar.) *Die Brise, Kühle.* Breeze.

- Brise carabinée** ou **forcée**. *Der schwere Wind*. Stiff gale, hard gale.
- B — du large** ou de mer. *Der Seewind*. Sea-breeze.
- B — fraîche**. *Die frische Brise*. Fresh breeze.
- B — solaire**. *Der regelmäßig mit der Sonne oder im Sinne des Uhrzeigers umgehende Wind*. Wind turning or veering regularly with the sun.
- B — terrestre**. *Der Landwind*. Land-breeze.
- Jolie b —, Bonne b —**. *Die frische Kühle, die starke Kühle*. Fresh-breeze, strong breeze.
- Brisé** part. (dit d'un navire (Mar.) *Aufgebrochen, (vollständig) wrack*. Broken up, (totally) wrecked.
- Brisé** part. (dit d'un mantelet de sabord) (Arch. nav.) *Aus zwei Hälften (Ober- und Unterspforte) bestehend*. Made in two halves (half-ports).
- Brise-glaces** m. (Arch. nav.) *Die Eisschiene und Eishaut*. Ice-stem and ice-doubling.
- Brise-glace** m. (Arch. hydr.) *Der Eisbrecher*. Ice-breaker, ice-guard.
- Brise-lames** m. (Arch. hydr., Mar.) *Der Wellenbrecher, die Rissbank*. Break-water.
- B — flottante** (Mar.) *Der schwimmende Wellenbrecher*. Floating break-water.
- Briser** v. n. (Mar.) *Branden, sich brechen*. To break.
- Briser** v. a. le chaivre, le lin. *Brechen*. To brake or break. *Compar.* Broyer.
- Briser** v. a. le papier (Rel.) *Brechen, falschen*. To fold.
- se Briser** v. r. (dit d'un navire) (Mar.) *Aufbrechen, in Stücken gehen*. To break up (to be wrecked).
- se Briser** v. n. dit des bombes (Art.) *Crepiren, zerplatzen, zerspringen*. To burst, to shiver.
- Un projectile se brise sur la trajectoire**. *Ein Geschoss platzt im Fluge*. A shell bursts flying.
- Briseur** m. (carde servant au cardage en gros du coton et du lin (Fil.) *Die Vorkratze*. Breaker, breaking-card. *Compar.* Carde en gros.
- Briseur** m., **Distributeur** m. d'une drousse pour le cardage en gros de la laine (Fil.) *Die Vertheilungswalze*. Carrier. *Voz.* Distributeur.
- Briseuse** f., **Drousse** f. (Drap.) *Die Schrubbelmaschine, der Reisskrepel*. Scribbling-machine, Scribbler. *Voyez* Drousse.
- Brise-vent** m. (d'un haut fourneau) (Mét.) *Der Gichtschirm, Windschirm*. Wind-screen.
- Brisoir** m. (Fil.) *Die Breche, Flachsbreche*. Brake. *Voyez* Broie.
- Brisou, Grison, Grien** m., **Crouvin** m., **Terrou** m. (Expl.) *Das Grubengas, die schlagenden Wetter, der feurige Schwaden*. Fire-damp.
- Brisure** f. (Mar.) *Voyez* Mâture à b —.
- Brisure** f. de la courtine (Fort.) *Die Brechung des Mittelwalles, die innere Brisure*. Break in the curtain, brisure of the curtain.
- Brisure** f. de l'orillon, (**Contre-brisure** f.) (Fort.) *Die äussere Brisure*. Reserve of the orillon.
- Britannia** m., **Métal** m. anglais, **Métal** m. britannique. *Das Britannia-Metall*. Britannia-metal.
- Brocart** m. (Tiss.) *Das (der) Brokat*. Brocade.
- Bromatelle** f. (Tiss.) *Der falsche Brokat*. Imitation-brocade.
- Bromage** m. des étoffes (Tiss.) *Das Brochiren*. Figuring.
- Brochantite** f., *Sous-sulfate m. de cuivre (Minér.) Der Brochantit*. Brochantite.
- Broche** f. *Die Reibahle*. Broach. *Voy.* Alésoir.
- Broche** f., **Brochette** f. (Arch. nav.) *Der Markstok, Maltstok*. Scantling or moulding-stick.
- Broche** f. (Mar.) *Die Fleischmarke (jeder „Baek“)*. Meat-mark (of each mess).
- Broche** f. (Cordon.) *Das Vorsteckort des Schuhmachers*. Awl, brad-awl.
- Broche** f. d'assemblage (Chaudr.) *Der Nietkeil*. Rivetting-pin.
- Broche** f. *carrée* (Arqu.) *Der Hahndorn*. Punch.
- Broche** f., **à étoupilles** (Artif.) *Der Schlagröhrstock*. Spindle.
- Broche** f., **Goujon** m. en fer, d'un mât de tente. *Der Dorn*. Spike.
- Broche** f. des forgerons de canons (Arm.) *Der Dorn*. Mandrel, mandril.
- Broche** f. de percussion. *Voyez* Percuteur.
- Broche** f. de pinte-forme (Art.) *Der Batterienagel*. Spike-nail, spike.
- Broche** f. d'un rais (Charr.) *Der Speichen-Zapfen*. Tongue, tenon.
- Broche** f. d'un rouet ou d'une machine à filer (Fil.) *Die Spindel*. Spindle.
- Broche** f. d'une serrure à broche (Serr.) *Der Dorn*. Pin.
- Broche** f. de sûreté (Art.) *Der Vorstecker*. Pin preventing a percussion-fuze to be ignited prematurely.
- Broche** f. de tétine (Artif.) *Der Dorn, Warzendorf (am Raketenstock)*. Spindle.
- Broche** f. du toupin (Cord.) *Der Knüppel*. Staff.
- Broche** f. à tricoter. *Die Kopfstrieknadel*. Knitting-needle with a head on one end.
- Brocher** v. a. (Voil.) *Voyez* Assembler.
- Brocher** v. a. une étoffe (Tiss.) *Brochiren*. To figure.
- Brocher** v. a. au libre (Rel.) *Heften, brochiren*. To sew.
- Brocher** v. a. la tête d'une épiugle (fixer le tronçon à la tête). *Aufspieszen*. To fix on.
- Brochoir** m. *Der Hufhammer*. Shoeing-hammer.
- Broeque** f. (Min.) *Der Besatzpfropf*. Wooden plug for blast-holes.
- Broder** v. a. *Sticken*. To embroider.
- B — au tambour**. *Am Stichrahmen sticken, tambouriren*. To tambo(u)r.
- Broderie** f. *Die Stickerei*. Embroidery.
- Brodeur** m. (Tiss.) *Der Nadelstab eines Nadelstuhls*. Needle-stick.
- Brodoir** m. (Tiss.) *Die Broschirspule*. Bobbin for broché-goods.
- Broie** f., **Macque** f., **Brisoir** f., **Tillotte** f., **Machoire** f., **Chevalet** m. (Fil.) *Die Breche, Flachsbreche, Brechbank, Handbreche, (niederdr.) Brake, Backe*. Brake.
- B — mécanique**. *Machine f. à broyer*. *Machine f. à teller* (Fil.) *Die Flachsbrechmaschine, Brechmaschine, Knickmaschine*. Braking- (breaking-) machine.
- Brome** m. (Chim.) *Das Brom*. Brome, bromine.
- Bromide** m. (Chim.) *Das Bromid*. Bromide. *Voyez* Bromure.
- Bromure** m. (**bromide** m.) (Chim.) *Das Bromür (Bromid)*. Bromure (bromide).

- Bromure d'argent, Argent m. vert, Plata verde** (Minér.) *Das Bromsilber, der Bromit.* Plata verde, bromide silver, bromide of silver.
- B— de magnésium, Hydrobromate m. de magnésie.** *Das Brommagnesium.* Magnesium bromide, bromide of magnesium.
- B— de potassium, Hydrobromate m. de potasse.** *Das Bromkalium.* Potassium bromide, bromide of potassium.
- Bronchoir m.** (Drap.) *Der Stab zum Falten des Zeuges.* Folding-stick.
- Bronzage m.** *Das Bronziren.* Browning.
- B— du fer.** *Das Brüniren, Braunmachen, Braunbeizen.* Browning, (brouzing).
- Bronze m.** proprement dit (alliage de cuivre et d'étain). *Die (echte) Bronze, (das Erz, Metall).* Hard brass, bronze.
- B—, Tombac m.** (alliage de cuivre et de zinc qui contient moins de zinc que le laiton). *Der Tombak, das rothe Messing, der Rothguss.* Tombac, red brass.
- B— acier.** *Die Hartbronz, die Stahlbronz.* Hardened bronze.
- B— m. d'aluminium.** *Die Aluminiumbronz.* Aluminium-bronze.
- B— blanc** (alliage de nickel et de cuivre). *Das Nickelkupfer.* Alloy of nickel and copper.
- B— à canon ou de canons, Métal m. à canon.** *Das Kanonenmetall, Kanonengut, Stückgut, Geschützmetall.* Gun-metal, brass for ordnance.
- B— à cloches ou de cloches, Métal m. de cloches** (alliage qui contient 78 parties de cuivre et 22 d'étain). *Das Glockenmetall, die Glockenspeise.* Bell-metal.
- B— doré.** *Die vergoldete Bronze oder Bronze-Waarc.* Gilt bronze.
- B— de machine.** *Die Lagerbronz.* Bronze for bearings.
- B— moulu, Poudre f. à bronzer.** *Das Bronzepulver, Bronzirpulver, geriebene Metall, die Bronze.* Bronze-powder.
- B— phosphoreux.** *Die Phosphorbronz.* Phosphor-bronze.
- B— statuaire.** *Die Statuebronz.* Statuary-bronze.
- B— verni.** *Die gefirniste Bronze oder Bronze-Waarc.* Varnished bronze.
- Faux b—.** *Die unechte Bronz.* Mock-bronze.
- Bronze-couleur f.** *Die Bronzefarbe.* Bronze-colour.
- Bronzer v. a.** (donner l'apparence du bronze). *Bronziren.* To bronze, to braze-over.
- B— le fer.** *Brüniren, braunmachen, braunbeizen, braun anlaufen lassen.* To brown.
- Bronzite m.** (Minér.) *Der Bronzit.* Bronzite, hemiprismatic schiller-spar. Comp. Hypersthène.
- Brookite f.** (Minér.) *Der Brookit.* Brookite.
- Broquette f.** (Clont.) *Die Zwickel, der Scheibennagel, Tapciernagel.* Tack, tin-tack.
- Brossage m.** (Drap.) *Das Bürsten.* Brushing.
- B— à mouillé.** *Das nasse Bürsten.* Wet brushing.
- B— à sec.** *Das trockene Bürsten.* Dry brushing.
- B— à la vapeur.** *Das Bürsten mit Wasserdampf.* Brushing with steam.
- Brosse f.** *Die Bürste.* Brush.
- Brosse f.** (pinceau faite de soie de sanglier) (Peint. etc.) *Der Pinsel, (der Tüncher u. a. w.), (zur See: der Quast.* Brush.
- B— de barbouilleur, de maçon** (Mac.) *Der Weissquast, Ansetzer.* Mason's brush, pounah-painter's brush.
- B— de mortaise** (Art.) *Die Keillochbürste.* Brush for cleaning the hole for the wedge.
- Brosser v. a.** le drap. *Bürsten.* To brush.
- Brosserie f.** *Die Bürstenbinderei.* Brush-making.
- Brossier m.** *Der Bürstenbinder.* Brush-maker.
- Brossure f.** (Tann., Teint.) *Die durch Bürsten auf Leder etc. aufzutragende Farbe.* Colour put on with the brush on leather etc.
- Brou m.** (de coco) (Mar.) *Der Kokosbast.* Coir.
- Brou-de-noix m.** (Teint.) *Die Walnusschale.* Walnut-shell.
- Brouette f.** (Bât.) *Der Schubkarren, Laufkarren, die Schubkarre.* Wheel-barrow.
- B— à bagage** (Ch. d. f.) *Der Gepäckkarren.* Baggage-car.
- B— à deux roues.** *Die zweirüderige Handkarre, der Stoskarren.* Hand-cart.
- B— terrassière** (Ch. d. f.) *Die Handkarre zum Erdtransport.* Wheel-barrow.
- Brouette f. de déroulement** (Tél.) *Die Abwicklungskarre.* Barrow or drum for uncoiling wires.
- Brouetter v. a.** de la terre, *Transporter le terrain à la brouette.* Erde karren, im Schubkarren abfahren. To wheel, to cart ground.
- Broui m.** (Emaill.) Syn. Chalumeau.
- Brouillard.** *Voyez Papier brouillard.*
- Brouillasse** (Mar.) *Leichter Nebel.* Thin fog.
- Brouillon m.** (Dess.) *Die Skizze.* Sketch, rough-sketch.
- Broussonétie f., Murier m. à papier** (Pap.) *Der Papiermaulbeerbaum.* Paper-mulberry.
- Broutage m.** (mouvement vibrait d'un outil à tourner, à raboter etc., qui cause des irrégularités dans la surface de la pièce qu'on travaille). *Das Schnarren, Zittern.* Niril, vibration.
- Brouter v. a.** (trembler, dit d'un outil à tourner, à raboter). *Schnarren, zittern.* To vibrate, to niril. Compar. Broutage.
- Brouter v. n.** (dit du foret) (For.) *Einreissen, abgehn, abweichen, ausweichen.* To cut untrue, to bore away, to bore out of metal.
- Broyage m. des couleurs** (Peint.) *Das Abreiben, Reiben.* Grinding, rubbing-down, braying.
- Broyage m. (du lin, du chanvre)** (Fil.) *Das Brechen.* Braking. *Voyez Macquage.*
- Broyer v. a. les chiffons** (Pap.) *Die Lumpen (im Kollergang) zerreiben.* To grind the rags.
- Broyer v. a. les compositions** (Artif.) *Den Satz reiben.* To bruse-down.
- Broyer v. a. les couleurs** (Peint.) *Anreiben, reiben.* To grind, to rub-down, to bray.
- Broyer v. a. l'encre** (Impr.) *Die Farbe astrichen.* To work the ink on the table, to rub out the ink.
- Broyer v. a., Macquer, Teiller (le lin, le chanvre).** *Brechen, bracken, brakeln.* To brake, (to break).
- Broyer v. a. le lin** (à l'aide du marteau). *Botten.* To brake flax with a sort of wooden hammer.
- Broyer v. a. la terre** (la corroyer avec de l'eau, pour bâtir en pisé). *Einnachen, einsumpfen.* To temper.

- Broyer** v. a. **les minéraux** (Expl.) *Erze brechen oder quetschen*. To crush ores.
- Broyeur** m. (Peint.) *Der Farbenreiber*. Colour-grinder.
- Broyeur** m. **Machine f. à broyer**, **Cylindres** m. pl. **broyeurs** (Expl.) *Das Quetschwerk, Erzsquetschwerk*. Grinder, (Cornw.) crushing-mill.
- Broyon** m., **Molette** f. (pour broyer le vernis et le noir) (Impr.) *Der Läufer, Farbläufer, Reiber*. Brayer, runner, ink-block.
- Brucelles, Bruxelles** f. pl. (Serr., Horl.) *Die Federzange*. Tweezers pl. Voyez Pincette.
- Brucite** m. (Minér.) *Der Brucit*. Brucite. Voyez Magnésie hydratée.
- Bruisiner** v. a. (Brass.) *Synon. moudre*.
- Bruissier** v. a. (Fil. de laine longue.) *Dämpfen*. To damp.
- Brûlé** adj. (Mét.) *Verbrannt*. Burnt.
- Brûler** v. a. le fer (Forg.) *Verbrennen*. To burn.
- Brûler** v. a. le métal (Mét.) *Ueberhitzen*. To overheat.
- Brûler** v. a. les signaux, la station etc. (Ch. d. f.) *Die Signale, die Station etc. überfahren*. To run past the signals, the station.
- Brûlerie** f. (Dist.) *Die Branntweinbrennerei*. Distillery.
- Brûleur** m. (Éclair.) *Synon. Bec à gaz*.
- B— de Bunsen**. *Der Bunsenbrenner*. Bunsen-burner.
- Brûlot** m. (pièce de bois qui n'est carbonisée qu'à demi.) *Der Brand*. Brand. Voyez Fumeron.
- Brûlot** m. (Mar.) *Der Brander*. Fire-ship, fire-boat.
- Brunaille** f. (Mar.) *Syn. de Brouillasse*.
- Brunasse** f. *Diminutif de "Brume"*.
- Brume** f. (Mar.) *Der Nebel*. Fog, haze.
- Bruiner** v. n. (Mar.) *Neblich sein oder werden*. To be or get foggy.
- Bruineux** adj. (Mar.) *Neblich*. Foggy, misty, hazy.
- Brun** m. **d'indigo** (Teint.) *Das Indigobraun*. Indigo-brown. Voy. Matière brune d'indigo.
- Brun** m. **rouge**. *Braunroth*. Brown-red. Compar. Rouge d'Angleterre.
- Bruni** m. (Dor.) *Die zu polirende Stelle*. Part designed to be burnished.
- Brunir** v. a. (donner un poli parfait.) *Poliren*. To burnish.
- Brunir** le bois (Arun.) *Den Schaft beizen, plätten*. To stain, to colour musket-stocks.
- Brunissage** m. *Das Poliren, Glätten*. Burnishing.
- Brunissoir** m. *Der Polirstahl, Gerbstahl*, (von Stein:) *der Polirstein*. Burnisher.
- B—** (outil d'acier en forme de lime) (Orf.) *Die Polirfeile*. Burnisher, polishing-file.
- Brusquer** v. a. **une place** (Mil.) *Eine Festung überrumpeln*. To take a place at the first onset.
- Brusquer** v. a. (Mar. Médit.) *Syn. de Chauffer un bâtiment*.
- Brut** adj. (Mar.) *Voyez Bois b—*.
- Bruxelles** f. pl. *Voyez Brucelles*.
- Buanderie** f. (Arch.) *Das Waschhaus*. Laundry.
- Buce** f. (Expl.) *Voyez Buse*.
- Bucher** m. *Der Holzstall*. Wood-house, shed or outhouse for wood.
- Bucher** v. a. **une pièce de bois** (Arch. nav.) *Behauen, bearbeiten*. To hew a piece of timber.
- Bûchilles** f. pl., **Alésures** f. pl. (coqueaux de métal) (For.) *Die Bohrspäne, Metallspäne*. Bore-chips, borings pl.
- Bûche** f. *Das Scheit, Holzsehit*. Log, billet.
- Bucholzite** f. (Minér.) *Der Bucholzit, Faserkiesel*. Bucholzite.
- Bucklandite** f. (Minér.) *Der Bucklandit*. Bucklandite.
- Buffet-restaurant** m. (Ch. d. f.) *Die Bahnhofrestauration*. Refreshment-room of a railway-station.
- Buffle** m. (bois revêtu de cuir pour polir.) *Die Lederseile, das Putzholz*. Buff-stick, emery-stick.
- Buffle-frotteur** m. (Fil.) *Das Würgelzeug*. Condenser.
- Bufflerie** f. *Das Lederzeug (des Soldaten)*. Soldier's belts.
- Bugadire** f. (Sav.) *Das Seifenfass*. Soap-vat.
- Bugulet** m. (Mar.) *Das Leichterfahrzeug*. Hoy.
- Buhot** m., **Ospolin** m. (Soir.) *Das Broschirschiffchen*. Small shuttle.
- Buis** m. (bois de l'arbre *buxus sempervirens arborescens*). *Das Buchsbaumholz*. Box-wood.
- Buis** m. (outil de buis pour lisser) (Cord.) *Das Glättholz, die Glättachene*. Sleeking-stick, sleeking-tool.
- Buis** m. (Chap.) (la dernière façon.) *Das Schlagen über den Stock*. To iron (a hat).
- Donner le b—** à un vieux chapeau. *Einen alten Hut ausputzen, über den Stock schlagen, (polieren)*. To iron an old hat.
- B—** les lames du sabres. *Glätten*. To burnish.
- Buis** m. (Dor.) *Die Goldlage*. Layer, gilding-layer.
- Doré à deux, à trois buis**. *Zweifach, dreifach vergoldet*. Double, treble gilt.
- Bulldog** m. (Mét.) *Die Bulldogschlacke, Saigerschlacke*. Bulldog.
- Bulle** f. (Pap.) *Die faulen Lumpen, der Halbreug*. Foul rags pl.
- Bulle** f. **du niveau**. *Die Blase (in der Wasserwaage)*. Bubble of level.
- Bulle** f. **de vapeur**. *Die Dampfblase*. Steam-bubble.
- Bulle** adj. (Pap.) *Bräunlich-weiss*. Brownish white.
- Papier bulle** (sorte de papier français) (largeur 1290 millim., hauteur 975 m.) *Compar. Papier*.
- Bulletin** m. *Der Schein, die Bescheinigung, Note*. Aviso, notification, certification, receipt.
- Bulletin m. de bagages** (Ch. d. f.) *Der Gepäckschein*. Luggage-ticket, luggage-bill.
- Buquette** f. (Mar.) *Syn. de Broche, Brochette*.
- B— d'airage** (Expl.) *Voyez Puits d'aérage*.
- Bure** f. (Tiss.) *Das Bodenzeug*. Rug.
- Bure** f. d'un fourneau (Mét.) *Die Gichtöffnung*. Mouth.
- Bureau** m. **des bagages** (Ch. d. f.) *Die Gepäckexpedition*. Luggage-office.
- Bureau m. de distribution des billets** (Ch. d. f.) *Die Billetaussgabe*. Ticket-office.
- Bureau** m. **du port** (Mar.) *Das Hafenmeisterbureau*. Harbour-master's office.
- Bureau** m. **télégraphique**. *Das Telegraphenamt*. Telegraph-office.
- Burette** f. (tube gradué pour mesurer un fluide) (Chim.) *Die Bürette*. Burette.
- Burette** f. (planche du fond du chariot à ridelles, du caisson à munitions). *Das Bodenbret*. Bottom-board.

Burette f. à l'huile (Mach.) *Die kleine Oel-schnabelkanne.* (Nose-oil-feeder.)

Burgandine f., Borgan m. Burgo (Ében.) (*Nautilus pompilius*). *Die Perlmutter von nautilus pompilius.* Mother-of-pearl of *Nautilus pompilius*.

Burgeage m. (Verr.) *Das Aufwallen der Glas-masse durch Einstecken von grünem Holz etc.* Ebullition of glass by dipping in green wood etc.

Burgos m. (Tiss.) *Toile de coton à carreaux pour fabriquer les mouchoirs.*

Burin m. (Mar.) *Voyez* Blin.

Burin m. (Arch. nav. en fer.) *Der Meissel, Hart-meissel.* Chisel, cold-chisel.

Burin m. (outil d'acier pour couper les métaux à froid, dont le taillant droit à 5 jusqu'à 38 mm de largeur). *Der gerade Meissel.* Chipping-chisel.

Burin m. (qu'on introduit dans l'un des coussinets d'une filière brisée pour former le filet de la vis). *Der Schneidstahl.* Cutter, cutting-tool.

Burin m. (à bois), Carrelet m. (Men.) *Der Geisfuss.* Parting-tool. *Voyez* Carrelet.

Burin m. (Expl.) *Voyez* Fleuret et Trépan de sondage.

Burin m. (Voil.) *Die Fid.* Fid.

B— en fer. *Der Pricker.* Stabber, pricker.

Burin m. (du graveur). *Der Grabstichel, (Stichel).* Graver, engraver, sculptor, scoop.

Burin m. (du graveur en taille-douce). *Der Grabstichel (im engeren Sinn).* Graver.

B— carré. *Der Grabstichel mit quadratischem Querschnitt.* Square graver.

B— doublement courbé. *Der gekrüpfte Grabstichel.* Twice bent graver.

B— losange. *Der Grabstichel mit rautenförmigem Querschnitt.* Lozenge-graver.

Burin m., Lame f. d'une machine à aléser. *Das Messer, die Schneide.* Cutter.

Burin m., Butil m. d'une machine à tarauder. *Der Schneidstahl, Zahn.* Cutting-tool, cutter.

Burin m., Butil m. d'une machine à raboter. *Der Meissel (Schabmeissel, Reissstaken).* Planing-tool, cutter.

Burin m. du tourneur. *Der Drehtstichel.* Graver, turning-graver.

B— à ventre convexe. *Der Spitzstichel.* Spit-sticker.

B— droit. *Der Schlichtstahl.* Flat-tool, broad-chisel.

B— ovale à ventre convexe. *Der ovale Spitzstichel.* Oval spit-sticker.

Burlinge m. *Die Handmeisselarbeit.* Chisel-work.

Buriner v. a., Ciseler v. a. (couper un métal avec le burin). *Mit dem Meissel arbeiten, behauen, meisseln, schroten.* To chisel, to chip.

Buriner v. a. (Mar., Arch. nav.) *Voyez* Bliner.

Buriner v. a. une patte, baguette, oeillet (Mar., Voil.) *Auffhaken, auftreiben.* To fid up, to drive up by a fid.

Burle m. (Mét.) *Die Form (des katalonischen Feuers).* Twyer.

Burquin m. (Expl.) *Voyez* Puits intérieur.

Buse m. (d'un corps de jupe, d'un corset). *Das Planchett, Blanktheit.* Busk.

Buse m. d'une écluse (Arch. hydr.) *Der Drem-pel, der Drämpel, der Trümpel, der Drüssel, die Schwelle, das Stemmgeschwell.* Threshold, cheeks pl.

Buse, Busque m. du fût de fusil (Arqu.) *Die Krümmung.* Crook.

Buse m. de plastron d'une enrase (Arm.) *Die Wölbungskante.* Vaulting-edge.

Buse f. (Tél.) *Die Böhre zur Führung von Draht unter der Erde.* Pipe for underground cable.

Buse, Buze, Buze f., Buse f. d'airage (Expl.) *Die Buse, Wetterlotte, Wetterlutte, Lutte, Lufröhre.* Channel, air-channel, air-conduit, (air-) pipe, (air-) tube.

B— airage. *Voyez* Puits d'aérage.

Buse f. (petit bâtiment en Hollande) (Pêch.) *Die Buse, (Buse), Heringbuse, der Heringsjager.* Bus, herring-buss.

Buse f. de soufflet (Mét.) *Die Düse.* Tue-iron, twee, twyer, tyvere, nozzle, nose-pipe.

Bushel m. (mesure anglaise de capacité qui équivaut à 36 $\frac{1}{2}$ litres). *Der Bushel.* Bushel.

Busque m. *Voyez* Busc.

Busqué-ée. *Voyez* Poteau busqué.

Busquière f. (du corps de jupe). *Der Durch-zug zum Blanktheit, die Blanchette-scheide der Schnürbrust.* Busk-case.

Bussard m., Busse (Dist.) *Das Brantweinfass.* Large brandy-cask, large cask for spirits.

But m. (Art. Mar.) *Das Ziel.* Target.

But m. de tir, **Blanc m.** pour le tir (Art. etc.) *Das Ziel, die Scheibe.* Mark, target, butt.

But m., en blanc (Art.) *Der Visirpunkt.* Point at which a shot would strike when laid by the line-of-metal and fired with the full service-charge.

Bute f. (Maréch.) *Das Wirkmesser, Wirkeisen.* Buttress, butteris, buttrice, paring-iron.

Butée f. *Voyez* Butée.

Buter. *Voyez* Butter.

Butoir m. *Voyez* Boutoir et Buttoir.

Butte f. (Ch. d. f.) *Der Erdhaufen.* Butt.

Butte f. (Art.) *Der Scheibenberg, Kugelfang.* Proof-butt, proof-bank, artillery-butt, practice-butt.

Butte-avant m., Pousse-avant m. (outil du graveur en bois). *Das Grundmeissel, Feltmeissel.* Dog-leg-chisel.

Buttée f. d'une arme se chargeant par la culasse. *Der Uebergangconus.* Chamber-cone.

Buttée, Buttée f. (Bât.) *Das Widerlager.* Abutment.

Butter v. a. un mur ou une voûte. *Mit einem Strebebeiler stützen.* To support by a counterfort or buttress.

Butter v. n. (Arch. nav.) *Stumpf zusammenstossen.* To butt.

Buttoir m. (Agr.) *Der Häufelzug.* Ridge-plough.

Buttoir m., Toe m., Heurtoir m., Taquet m., Tasseau m. (Mach.) *Der Mitnehmer, die Knagge, Nase, (der Führer).* Catch, tappet, peg, driver.

Buttoir m., Rabat m. d'un marteau à bascule etc. *Der Reitel.* Recoil, rabbit. *Voyez* Rabat.

Buttoir m. (Ch. d. f.) *Der Buffer, das Stosskissen.* Buffer, (in Amerika:) car-buffer, car-bumper.

Buttoir m. des affûts (Art.) *Der Buffer, der Mitnehmer.* Compressor, brake, cheek.

Buttoirs m. pl. d'un encliquetage (Mach. à vap.) *Die zwei Sectoren bei der Hebelsteuerung, die abwechselnd sich fassen und freilassen.* Eccentric-catch.

Buttoir de l'arbre. *Der erste Sector. Driver.*
Second b— (bouloonné sur le côté de l'excentrique). *Der zweite Sector. Stop.*

Buttoir *m.* dans une scierie. *Der Blockhalter.*
 Log-keeper, block-holder, block-support.

Buvard. *Voyez Papier buvard.*

Buveau *m.* (Charp., Meu. etc.) *Voyez Bèveau.*

Buvette *f.* *Die Trinkstube.* Refreshment-bar, refreshment-room, tap-room.

Buze *f.* (Expl.) *Voyez Buse.*

Bysse *m.*, **Byssus** *m.* (Fil.) *Fibre de Pinna nobilis, P. rudis etc. Die Muschelschale. Byssus.*

Bysse *m.* (Tiss.) *Das Zeug aus Muschelschale.*
 Byssus-tissue.

C.

Caban *m.* (Ch. d. f.) *Der schwere Mantel.* Woollen cloak with cape and hood.

Caban *m.* (Mar.) *Die Oelfacke.* Pea-jacket, oilskin-coat, waterproof-coat.

Cabane *f.* (Arch. nav.) *Die Kojc.* Berth, birth, cabin.

Cabane *f.* (Bât.) *Die Hütte.* Hut, cot, cottage, shed, lodge, cabin.

Cabane *f.* (Mar.) *Voyez Cabine.*

Cabaner *v. a.* (Mar.) *Umkanten, umkehren.* To cant.

C— (dit d'une ancre). *Kanten, kentern auf dem Grunde.* To gimblet, to turn upside down.

C— *v. n.* (dit d'un navire). *Syn. de Chavirer.*

Cabas *m.* (Press.) *Der Pressbeutel.* Pressing-bag.

Cabesse *f.* Soie portugaise de première qualité; laine d'Espagne d'une très-grande finesse.

Cabestan *m.* (Arch. hydr., Fort.) *Die Würge, der Reitel, der Würger, das Würgetau.* Fascine-choker, choking-line.

Cabestan *m.* (Arch. nav.) *Das Gangspill.* Capstan.

Cabestan *m.* (Expl.) *Die Winde, der Hasep, Pfuhlbaum, das Hebezeug.* Crab, windlass, capstan, whim, winch.

Cabestan *m.* (Mar.) *Das Gangspill.* Capstan.

Petit cabestan (à la proue). *Das kleine Gangspill, das Verholg—, das G— auf der Back.* Jeer-capstan.

C— **double.** *Das doppelte Gangspill.* Double capstan.

C— **de halage.** *Das Verholspill.* Capstan, towing-capstan.

C— **hydraulique.** *Das hydraulische Spill.* Hydraulic c—.

C— **multiple.** (C— à engrenage). *Das Patent—.* Patent-c—.

C— **à vapeur.** *Das Dampfspill, Dampfgangspill.* Steam-capstan.

C— **vertical, C— volant** (Mar., Pont, etc.) *Das Erdsspill, lose Sp—, Krüppelsp—, (auf dem Lande:) der Drehhasep, die Erdwinde, Vertical—, verticale W—.* Crab, Spanish windlass, (ou shore:) field-capstan, crab-capstan.

Cabestan *m.* d'un pont volant (Pont.) *Die Gierwinde.* Adjusting-windlass.

Cabillot *m.* (Mar.) *Der Knebel.* Toggle.

Cabillot *m.*, **Cavillot** *m.* (Arch. nav.) *Der Karziel-nagel, Koffeinagel, Karzeelnagel.* Belaying-pin.

Cabine *f.* petite chambre d'un passager ou d'un officier à bord (Mar.) *Die Passagierkammer, Offizierskammer.* Stateroom.

Cabine *f.* *Die Cabine, die Budc, das Häuschen.* Hut, stall, booth.

Cabine du mécanicien et du chauffeur (Loc.) *Die Cabine des Locomotivführers, das Häuschen über dem Führerstand.* Cab of the locomotive.

Cabine f. téléphonique (Téléph.) *Die Telephonzelle.* Telephon-hut.

Cabinet *m.* (Arch.) *Das Cabinet, Arbeitszimmer.* Cabinet, closet.

Cabinet *m.* (Men.) *Der Schrank mit Schubladen, Schubladenschrank.* Cabinet, cupboard with drawers.

Cabinet *m.* d'aisance, **Privé** *m.* lieu de commodité (Arch.) *Der Abtritt, Abort.* Privy, closet.

Câble *m.* (tout cordage pour traîner et enlever les fardeaux) (Arch.) *Das Tau, (Seil).* Cable.

Câble *m.* (Tél.) *Das Kabel, Telegraphenkabel.* Cable, telegraph-cable.

Câble *m.* (d'extraction), (Corde f.) (Expl.) *Das Förderseil.* Hauling-rope, whim-rope, hoisting-rope, drawing-out rope.

C— **en fer (en acier).** *Das Eisen-(Stahl-) Drahtseil.* Wire-rope, cable of iron-(steel-)wire.

C— **plat.** *Das Bandseil.* Flat wire rope.

C— **plat en chanvre.** *Das bandförmige Hanfseil.* Flat hemp(en) rope.

C— **roulé.** *Das Rundseil.* Round wire-rope.

C— **sans fin d'un plan incliné.** *Das endlose Seil einer geneigten Ebene.* Endless rope.

Câble *m.* (Mar.) *Syn. de Encâblure.*

Câble *m.* (Mar.) *Das Ankertau.* Cable. *Voyez Alléger, Bitter, Bosser etc.*

C— **d'affourche.** *Das zweite Ankertau.* Second or small cable.

C— **d'ajut.** *Das angesplizte Kabel.* Spliced cable.

C— **de remorque.** *Das Bugartau, Schlepptau, die Schlepptrasse.* Tow-rope, towing-cable.

C— **de retenue.** *Das Grundtau, Haltetau.* Relieving-rope.

C— **de touée.** *Das Wurfankertau, die Jageleine.* Stream-cable, warp.

C— **de fer.** *Voyez Câble-chaîne.*

Maitre-câble *m.* *Voyez sous M.*

Le c— est dégaé. *Das Ankertau ist klar, offen vor den Klüsen.* The hawse is clear or open.

Le c— se rague ou se rouge dans les écuibiers. *Das Ankertau schuert sich in den Klüsen.* The cable gets chafed in the hawse.

Câble *m.* (Tél.) *Das Kabel.* Cable, wire-cable.

C— **aérien.** *Das Luftkabel.* Overhead-cable.

C— **d'atterrissement.** *Das Küstenkabel.* Shallow water cable, shore-end.

C— **des grandes profondeurs.** *Das Tiefseekabel.* Deep sea cable.

- Câble sous-fluvial.** *Das Flusskabel.* Sub-fluvial cable, river-crossing-cable.
- C— souterrain.** *Das unterirdische Kabel.* Underground-cable.
- C— télégraphique sous-marin.** *Das unterseeische Telegraphenkabel.* Submarine telegraph-cable.
- Immerger v. a. un C— sous-marin** (Tél.) *Ein Kabel versenken, legen.* To lay a cable, to pay out a cable.
- Poser v. a. un C— souterrain** (Tél.) *Ein unterirdisches Kabel legen.* To lay an underground cable.
- Câble m. de chèvre** (Art.) *Das Hebezeugtau.* Fall, gin-fall.
- Câble m. en fil de fer** (Mach., Pont.) *Das Eisendrahtseil, (bei einer Hängebrücke: Tragseil, Spannsel.* Cable of iron-wire, iron-wire-rope.
- C— en fil de fer aplati** (Mach.) *Das Eisendrahtbandseil.* Flat iron-wire rope.
- Câble m. immergé, de touage** (Nav. int.) *Das Taucherseil.* Immersed rope, cable.
- Câble m. du pont volant** (Pont.) *Das Giertau der fliegenden Brücke.* Mooring.
- Câble m. téléphonique** (Téléphon.) *Das Telephonkabel.* Telephone-cable.
- Âme m. de C—.** *Der Kabelkern, die Kabelseele.* Core of cable.
- Cordon m. de C—.** *Die Kabellitze.* Strand, stranded copper conductor for cable.
- Câble m. de traille** (Pont.) *Das Spanntau, Schertau.* Sheer-line.
- Câblé, ée, en trois, en quatre etc. adj.** (Fil.) *Gedreht, gezwirnt.* Twined.
- Câblé, ée adj.** *dit d'une cannelure remplie partiellement en forme d'un câble* (Arch.) *Seilförmig ausgestübt.* Cabled.
- Câbleau m.** (Mar.) *Voyez Cablot.*
- Câble-chaîne m.** (Nav. int.) *Die Taucherkette.* Immersed chain, cable.
- Câble-chaîne m., Câble m. de fer, chaîne f. de l'ancre** (Mar.) *Die Ankerkette.* Chain-cable.
- C— étançonné.** *Die Ankerkette mit Steg.* Stnd-chain-cable.
- C— non étançonné.** *Die A— ohne Steg.* Close-link-chain.
- Câbler v. a., Commettre un câble** (Cord.) *Ein Ankertau schlagen, ein Kabel schlagen.* To lay a cable.
- Câblot m.** (Mar.) *Das Dragtau, das Bootsankertau, die Festmacherleine.* Boat's cable, painter.
- Cablure f.** (Mar. Pêch.) *Der Steinanker.* Stone serving as anchor.
- Caboche f.** (clou à grosse tête) (Clout.) *Der Schuh Nagel.* Shoe-nail.
- Caboche f.** (Charr.) *Der Kuppennagel, Kupp-nagel, der breithöpfige Nagel.* Stub, dog-nail, hob-nail.
- Caboche f.** (Suer.) *Der gekappte Zuckerhut, das Brod mit abgeschlagener Spitze.* Loaf of sugar, whose point is knocked-off.
- Cabotage m.** (navigation qui se fait le long des côtes (Mar.) *Die Küstenschiffahrt, Küstenfahrt.* Coasting, coast-navigation, cabotage.
- Grand c—.** *Die grosse, lange Küstenfahrt.* Long coasting trade.
- Petit c—.** *Die kleine Küstenfahrt.* Small c—.
- Cabotage m.** (commerce le long des côtes) (Nav.) *Der Küstenhandel.* Coasting-trade, cabotage.
- Caboter v. n.** (Mar.) *Küstenfahrt, Küstenhandel treiben.* To coast.
- Caboteur m., Cabotier m.** (Mar.) *Der Küstenfahrer.* Coaster.
- Cabotier m.** (Mar.) *Der Küstenfahrer, (das Küstenfahrzeug).* Coaster, coasting-vessel.
- Cabre f.** (Cord.) *Das Hoofd, die Lehre (des Reep-schlägers).* Laying-top. *Voyez Tonpin.*
- Cabre f.** (Mar.) *Synon de Chèvre et de Biques.*
- Cabres f. pl.** (pièces pour y placer l'ensouple du derrière (Tiss.) *Die Böcke.* A sort of trestles on which the warp-beam is sometimes placed.
- Cabron m.** (Arch. nav.) *Synon. de Chevron.*
- Cabron m.** (Mar.) *Ein grosser Keil zum Festklemmen oder Abstützen beweglicher Gegenstände.* Chock, (wedge, quoin).
- Cabron m.** (Mar.) *Das Kopfholz, Stauholz.* Bed, chuck (of a cask).
- Cabron m.** (bois, revêtu de cuir, pour polir.) *Die Lederseile.* Buff-stick, burnishing-stick.
- Cabrouet m. à bagages** (Ch. d. f.) *Der Gepäckkarren.* Truck. *Voyez Surtout.*
- Caenotois m.** (Mar.) *Das Royal, Royalsegel, Oberbramssegel.* Royal-sail).
- C— gréé.** *Das feste Oberbramssegel.* Fixed royal.
- C— volant.** *Das lose Oberbramssegel.* Flying or loose royal.
- Cachatin m.** (gomme-laque de Smyrne.) *Der Smyrnische Gummilack.* Smyrna-gum-lac.
- Cache-ament m.** (Arch. nav.) *Die Kecke der Bodenverrange über dem Kiel.* Score in the floor fitting over the keel.
- Cache-boue m., Couvre-moyeu m.** (Charr.) *Der Kothlöf, das Deckeln.* Lip, bolster-lip, (amongst coach-builders:) cuttoo-end.
- Cache-entrée m., platine f., écusson m.** (Serr.) *Das Schlüsselschild, die Schlüssellochdecke.* Escutcheon, key-hole-plate.
- Cache-lumière m., Couvre-lumière m.** (Art.) *Die Zündlochkappe.* Vent-cover.
- Cache-mèche m.** (Art.) *Der Luntenerverberger.* Slow-match-case.
- Cachemir, Cachemire m.** (Tiss.) *Der Kaschmir.* Cashmere, cachemere.
- Cachemirette f.** (Tiss.) *Der Kaschmiret.*
- Cache-platine m.** *Voyez Couvre platine.*
- Cacher v. a. le vent** (Mar.) *Synon d'Abrier et de Manger le vent.*
- Cacheron m., Ficelle f.** *Der grobe Bindfaden, der Hasenzwirn.* Coarse thread.
- Cachet m.** (Monn.) *Das Gepräge.* Stamp, coinage.
- Cachet m.** (Voil.) *Die Spitze, (ein dreieckiges Stück Segeltuch).* Point (or tongue) of canvass.
- Cacholong m.** (Minér.) *Der Cacholong, (eine Art Opal).* Cacholong.
- Cachot m.** *Der Kerker.* Dungeon, gaol, prison.
- Cachou m., Terre f. du Japon,** *extrait de mimosa catechu.* Das Catechu, die japanische Erde. Catechu, catehu, kut, terra japonica, Japan-earth.
- Cadenas m.** (Serr.) *Das Vorlegeschloss, Hängeschloss.* Padlock. Compar. Serrure.
- C— à rouleaux.** *Das Ringschloss.* Ring-lock.
- C— cylindrique.** *Das Bolzenschloss.* Cylindrical padlock.
- Cadène f. des haubans** (Arch. nav.) *Die Püttungsschiene.* Chain-plate, channel-plate.

Cadis m. (Tiss.) Grossière étoffe de laine.

Cadmie f., Tutie f., (en Belgique:) **Kless** m. (Mét.) Der Ofenschwamm, Gichtschwamm, der (zinkische) Ofenbruch, die Tutia. Furnace-caduaia, furnace calamine, tutia, tutty.

C— arsenicale. Der Gifstein. Arseucial cadmia.

Cadmium m. (Chim.) Das Cadmium. Cadmium.

C— m. sulfuré (Minér.) Voyez Greenockite.

Cadole (Serr.) Syn. Coquet.

Cadran m. Das Zifferblatt. Dial, dial-plate, (of watches also:) face.

Cadran m. (Tél.) Die Zeichenscheibe, das Zifferblatt. Dial.

Cadran m. (Géom.) Voyez Quart de cercle.

Cadran m., **Diviseur** m. (Arm. Artif.) Die Theilscheibe. Dividing-plate.

Cadran m., **Quartier** m. (Astr., Mar.) Der Quadrant. Quadrant.

C— ou Quartier m. de Hadley. Der Spiegel-Quadrant. Hadley's quadrant.

Cadran m. (état de joailler) (Lap.) Der Quadrant, Schraubstock. Screw-vice.

Cadran, sorte de papier français (largeur 424 mm., hauteur 352 mm., poids de la rame 6 kg.)

Cadran m., **Cadranure f. du bois** (Charp.) Der Kernriss. Shake.

Cadran m. **solaire** (Astr.) Die Sonnenuhr. Sundial.

C— azimuthal, Gnomon m. Die Azimuthal-Sonnenuhr. Azimuth-dial.

C— équatorial ou équinocial. Die Aequinoctial-Sonnenuhr. Equinoctial dial.

C— solaire horizontal. Die horizontale oder wagerechte Sonnenuhr. Horizontal dial.

Cadrané, -ée, Cadranuré, -ée adj. (dit du bois) (Charp.) Kernrissig. Shaken. Voy. Cadran.

Cadrat m. (Impr.) Das Quadrat, Vierte, breite Spatium, die Ausschliessung. Quadrat, justifier, stick-space. Compar. Espace f.

Cadratin m. (petit cadrat) (Impr.) Das Gevierte, das Quadräthen. M-quadrat. Compar. Demi-cadratin.

Cadrature (Quadrature) f., Minuterie f. (Horl.) Das Zeigerwerk, Vorlegewerk. Dial-train, hour-train, wheel-work.

Cadre m. (ce qui enferme quelque chose, de quelque matière que ce soit.) Der Rahmen, das Gestell, die Fassung, Einfassung. Frame.

Cadre m. (Mar.) Die Hängematte mit Rahmen. Cot, bed-frame.

Sur les c—s. Auf der Krankenliste. On the sick-list.

Cadre m. Synon. de Carré d'écouille.

Cadre m. **modérateur** (Electr.) Der Dämpfer. Damper.

Cadre m. **de croisée** (Bât.) Der Fensterrahmen, das Fensterfutter. Window-frame, casement.

C— de croisée à battants. Der Flügelrahmen, das Futter mit Flügeln. French casement, wing-frame, window-valve-frame, sash.

C— à coulisse. Der Schieberahmen, Falzrahmen. Sash-frame, english casement.

Cadre m. des tamis (Poudr.) Der Rahmen (mit Sieben zum Körnen). Shaking-frame.

Cadre m. (de la cuve) (Teint.) Der Küpenrahmen. Dipping-frame.

Cadre m., **Dévidoir** m. (Artif.) Der Zündschnurhaspel. Quick-match-reel.

Cadre m. (Artif.) Die Laffetenbohle, Laffetenpfoste. Bracket-block.

Cadre m. (Charr.) Der Kastenrahmen. Frame.

Cadre m., **Châssis** m. d'une locomotive. Der Rahmen, das Gestell, Dampfzugengestell. Frame.

Cadre m. **d'écouille** (Arch. nav.) Das Luckswill. Hatchway-coaming.

Cadre m. de boisage (Expl.) Das Geviere. Frame or set of timber, (Cornw.) durns.

C— pour le coffrage des puits. Das Joch, Schachtgeviere, der Rahmen. Shaft-frame.

C— normal (ordinaire). Die ganze Thürstockszimmerung mit (ohne) Schwelle, das Thürstockgeviere, Streckengezimmer. Set of timber in a gallery, frame, gallery-frame.

C— d'un seul montant. Die halbe Thürstockszimmerung. Stanchion, gear.

C— à oreilles. Das Ohrjoch, der Ohrrahmen, Flügelrahmen. Top-frame, top-shaft-frame.

C— uni. Der Eckrahmen. Side-frame.

C— uni ordinaire (par opposition avec un faux-cadre). Das Hauptjoch. Permanent frame.

Faux-cadre m. Das verlorene Joch, Nothjoch, der Nothrahmen, Hilfskranz. Temporary frame, false f—.

Cadre m. **à rouleaux** (Teint.) Der Walzen-Apparat. Rollung-frame, gallopers pl.

Cadre m. **à sécher** (Artif.) Das Trockenbret. Tray-board, frame for drying.

Cadre m. **porte-lunette** d'une machine à forer (For.) Die Docke, Hohlbocke. Puppet-head.

Cadres-colonnes f. pl. d'un haut fourneau (Mét.) Die Rahmensäulen. Bearing-columns.

Cæsium m. (Chim.) Das Cäsium. Cæsium.

Café m. Der Kaffee. Coffee.

Café m. **vert.** Der ungebrannte Kaffee. Unroasted coffee, raw coffee.

Cafféine f. (Chim.) Das Cafféin. Caffeine.

Caffûts m. pl. (Fond.) Der Abfall vom Gusseisen. Rubbish of cast-iron.

Cage f. Der Käfig. Cage, bird-cage.

Cage f. de cheminée (Bât.) Der Schornsteinmantel, Hemdm—. Chimney-mantle.

Cage f. de clocher (Bât.) Der Glockenstuhl. Bell-framing, belfry.

Cage f. de croisement (Ch. d. f.) Der Weichenbock. Switch-box, point-box.

Cage f. des cylindres. **Châssis** m. (des cylindres à l'étirage du fer) (Mét.) Das Walzen-Gestell, Walzengerüst. Housing-frames pl. Voyez Colonne.

Cage f. à drisses des huniers (Mar.) Der Marsfallenkorb, —kasten, —bälge. Trellice-tub or bucket for top sail-halliards.

Cage f. d'escalier (Arch.) Das Treppenhaus. Stair-case.

Cage f. (d'extraction) (Expl.) Der Förderkorb, das Fördergestell, die Förderachale, das Fördergerippe. Drawing-cage.

Cage f. de Faraday (Electr.) Faraday's Würfel m. Faraday's hollow cube.

Cage f. de fenêtre (Bât.) Das Fenstergitter. Window-grate.

Cage f. de l'hélice (Arch. nav.) *Die Schrauben-öffnung, (der Raum zwischen Hinter- und Ruder-Steven). Screw-aperture.*

Cage f. (Arch. nav.) *Synon. de Hune.*

Cage f. de métier, Bâti m. d'un métier (Tiss.) *Das Stuhlgestell. Frame. Voyez Bâti.*

Cage f. à pignons (Lau.) *Das Getriebegerüst. Gearing-frame.*

Cage f. à poules (Mar.) *Der Hühnerstall, das Hühnerhock. Hen-coop.*

Cage f. de roue, Chambre f. de la roue (Mach.) *Die Radstube. Wheel-race.*

Cage f. aux viandes (Bât.) *Der Fliegenschrank. Meat-safe, meat-screen.*

Caguard m. (Mar.) *Das Schutzsegel, das kleine Regensegel. Weather-cloth, small rain-awning.*

Cagniardelle f. (soufflerie à vis d'Archimède) (Mach.) *Das Schrauben-Gebläse. Screw-blowing-machine, screw-blast-machine, screw-blower.*

Cagniardelle f. *Die Archimedische Schnecke. Archimedes' screw, spiral-pump, screw-propeller.*

Cahier m. de feuilles imprimées (Impr.) *Die Lage. Gathering. Voyez Assembler le c—.*

Cahier m. des charges. *Das Bedingnissheft, die Lieferungsbedingungen. Specification.*

Cahotage m. d'une voiture (Ch. d. f.) *Das Rütteln, Stossen, Schwanken eines Wagens. Jolting, jolting.*

Cahoutchou m. *Voyez Caoutchouc.*

Cale f. (Mar.) *Voyez Caye.*

Caillé m. (Chim.) *Der käsig Niedererschlag. Curds.*

Caillebote f. (Arch. nav.) *Der Spund. Furring.*

Caillebote f. (Arch. nav.) *Die Hacke, der Einsatz der (Mast-)Backen. Score, (rest) of the cheeks (of a mast).*

Caillebotis m. (Arch. nav.) *Die Grätung, das Rostwerk. Grating, gratings.*

Cailler v. a. (Chim.) *Gerinnen lassen. To coagulate, to curdle.*

Se cailler, se figer, se prendre v. r. (Chim.) *Gerinnen, käsig ausscheiden. To coagulate, to congeal.*

Caillon m. (Minér. Géol.) *Der Kiesel, der Kieselstein. Pebble.*

Cailloux m. pl. roulés (Géol.) *Die Gerölle, Geschiebe. Pebbles, pebble-stones pl.*

C— impressionnés (Géol.) *Geschiebe mit Ein-drücken. Impressed pebbles.*

C—s striés. *Die gestreiften, geritzten Geschiebe. Striated pebbles.*

Caillou m. (Routes) *Der Kiesel, der Feldstein. Boulder, flint-stone.*

Caillouasse f. (espèce de pierre meulière, employée pour le pavage.) *Mühlsteinquarz zum Pflastern. Millstone-rock, used for paving.*

Cailloutage m. (opération d'empierren un chemin.) *Das Aufschütten des Steinschlags, die Beschotterung. Coating with broken stones.*

Cailloutée f. (nom donné autrefois à la faïence fine [anglaise]). *Die Feuersteinwaare (alte Benennung der englischen feinen Faïence). Flint-ware.*

Cailloutis m. (Rout. et chauss.) *Der Steinschlag, Schotter. Broken stones pl., broken rock, road-metal.*

Caire m. (Mar.) *Voyez Kaire.*

Caisse f. *Die Kasse. Cash.*

Caisse f. (Techn.) *Der Kasten, die Büchse, (Hülse). Chest, box.*

Caisse f. (Charr.) *Voy. Corps de carosse.*

Caisse f. (pour la cristallisation du sucre) (Sucr.) *Der Kasten. Barrel, hogshead, cistern for crystallisation. Voyez Cristallisoir.*

Caisse f. allemande, Caisson m. (Expl.) *Der Schlämmgraben. Square-buddle, trunk, tye.*

Caisse f. d'amarrage (Mar.) *Die Mooringsboje. Mooring-buoy.*

Caisse f. d'appui pour la poupe de gros bâtiments légers ou vides (Arch. nav.) *Das kleine Kameel. Small camel.*

Caisse f. d'artifice (Art. mar.) *Der Pulverkasten. Powder-chest.*

Caisse f. des calcinateurs (Arch. nav.) *Der Kalfaterkasten. Ca(u)lkor's tub or box.*

Caisse f. de cémentation, Creuset m. (Mét.) *Der Cementkasten, die Stahlkiste. Cementing-chest or trough, pot.*

Caisse f. de défauts (Impr.) *Der Defektkasten. Case of imperfections.*

Caisse f. de dépôt (Pap.) *Der Zeugkasten, Ganzzeug—, (der Rechen). Stuff-chest.*

Caisse f. à eau (Mar.) *Der Wassertank, Wasserkasten. Water-tank.*

Caisse f. à feu (Loc.) *Die Feuerungsanlage der Locomotive. Fire-box.*

C— à feu extérieure. *Die äussere Feuerbüchse. External fire-box.*

Caisse f. des gens de mer (Mar.) *Die Seemannskasse. Seamen's or sailors' saving-bank.*

Caisse f. à laitiers (Mét.) *Der Schlacken-kasten. Cinder-box.*

Caisse f. d'un mat de hune ou de perroquet (Arch. nav.) *Die Hacke, das Vierkant einer Stänge oder Bramatänge. Heel of a top-mast or topgallant-mast.*

Caisse f. d'un moufle, d'une poulie (Méc., Mar.) *Das Blockgehäuse. Shell, pulley-frame.*

Caisse f. de moulage (Fond.) *Voy. Châssis de moulage.*

C— du milieu. *Der Mittelkasten. Middle flask. Compar. Châssis inférieur, Contre-châssis, Demi-châssis.*

Caisse f. pointue (Expl.) *Der Rittinger'sche Spitzkasten. Pointed trunk of Rittinger.*

Caisse f. pour raffermir la barbotine (Pot., Porcel.) *Der Abdampfen. Slip-kiln.*

Caisse f. de tambour. *Voyez Tambour.*

Caisse f. de wagon (Ch. d. f.) *Der Wagenkasten. Upper part or body of the carriages and waggon.*

Caisse f. (en tôle) (Mar.) *Der Tank (aus Eisenblech oder Zinkblech). (Iron-or zink-) tank.*

Caissetin m. (coffre d'outils) (Dor., Grav.) *Der Werkzeugkasten. Tool-box, tool-chest.*

Caisson m. (pour la fondation des piles) (Hydr.) *Der Kasten, Senkkasten, Versenkkasten. Caisson, caisson.*

Caisson m. (Expl.) *Voy. Caisse allemande.*

Caisson m. (Mar.) *Die Kistenbank. Locker, chest.*

Caisson m. (Art.) *Der (Munitions- etc.) Wagen. Waggon, (gun-ammunition-waggon, etc.)*

C— de bataillon (caisson des bagages.) *Der Offiziergepäckwagen. Officers' baggage-waggon.*

C— à blessés, C— d'ambulance. *Der Lazarethwagen, Krankenwagen, Medicinewagen. Commissariat-spring-waggon or sick-w—, hospital-w—, hospital store-w—.*

Caisson à fusées. *Der Raketenwagen.* Rocket-carriage.

C— à munition. *Der Munitionswagen.* Gun-ammunition-wagon.

Cajoler v. n. (Nav.) *Back und voll mit dem Strom treiben.* To back and fill when drifting with the tide.

Calage m. (Techn.) *Das Verkeilen.* Quoining, wedging.

Calage m. (Mar.) *Compar. Caler.*

Calage m. (Mar.) *Synon. de Calaison.*

Calaison f. du navire (Mar.) *Der Tiefgang des Schiffes.* Draught of water, immersion.

Calafite f., Callafite f. (Minér.) *Der Kalait (Kallait).* Calaita. *Voy. Turquoise minérale.*

Calambac-ba-boue ou-part m. (Men.) *Das Calambac-Holz, Calambachholz, edle Paradiesholz.* Calambac, (finest aloe-wood).

Calambour m. (Men.) *Das Calambour, grünliche Aloeholz.* Calambour.

Calamine f. (Minér.) *Der Galmci, edle Galmci.* (Calamine, smithonite, galmey (in part). *Compar. Zinc carbonaté.*

C—, C— électrique. *Der Kieselgalmci, das Zinkglas.* Electric calamine, silicate of zinc. *Voy. Zinc oxydé silicifère.*

Calamine f., Calamite f. (vicilli) (Mar.) *Der Schiffsscompass.* Compass.

Calamite f. (Minér.) *Der Kalamit.* Calamite. *Syn. de Trémolite.*

Calampart m. *Voy. Calambac.*

Calandrage m., Satinage m., Lustrage m. (Tiss.) *Das Mangen, Kalandern, Cyndriren.* Calendering. *Voy. Calandre 1 et 2.*

Calandre f. (Tiss., Écon.) *Die Mänge, Mangel, Mandel, Rolle, Blockmänge, Blockkalander.* Mangle, calender, rolling-press.

C— à rouleaux, Cylindre m. (Celui du milieu est en métal, les autres sont ordinairement en papier). *Die Kalander, Glander, Walskalander, Walzenmänge, Cylindermänge.* Calender.

C— à friction (Pap., Tiss.) *Der Frictionskalander.* Friction-calender.

Calandrer, Cylindrer, Satiner, Lustrer v. a. (Tiss.) *Mangen, kalandern, cyndriren.* To calender.

Calangue f. *Voy. Carangue.*

Calbas m. (Mar.) *Voy. Calchas.*

Calcaire m., Carbonate m. de chaux, Chaux f. carbonatée (Minér., Géog.) *Der Kalk, der Kalkstein.* Lime-stone. *Compar. Carbonate de ch. et Chaux carb.*

C— carbonifère. *Der Kohlenkalkstein.* Carboniferous limestone.

C— conchylien. *Der Muschelkalk.* Shell-marl, shell-limestone.

C— corallien. *Der Korallenkalk.* Coral-lime-stone.

C— d'eau douce. *Der Süßwasserkalk.* Fresh-water-limestone.

C— fétide. *Der bituminöse Kalk, Stinkkalk.* Bituminous limestone.

C— noduleux. *Der Knollenkalk.* Nodulous limestone.

C— portlandien. *Der Portlandstein.* Portland-stone, Portland-lime-stone.

Calcaire saccharoïde, C— primitif, Chaux f. saccharoïde. *Der körnige Kalk, Urkalkstein, (Carrarische Marmor).* Granular or primitive limestone, (marble of Carrara).

C— siliceux. *Der Kieselkalk.* Siliceous limestone.

Calcedoine f., Quartz-agate m. chalcédoine f. (Minér.) *Der Chalcedon.* Chalcedony, chalcedony.

Calcut m. (Mar., Médit.) *Der viereckige mit Scheiben versehene Masttop eines Fahrzeuges mit Lateinsegeln.* Square masthead (with sheaves) of a mast with lateen sails.

Calcin m., **Grésil, Groisil** m., **Tesson** m. (Verr.) *Die Glasbrocken, das Bruchglas, (die Glasscherben).* Cullet, broken glass.

Calcinage m. des minerais (Mét.) *Das Brennen, Calciniren.* Calcining.

Calcination f. (Chim.) *Das Calciniren.* Calcination.

Calcine f. (Peint, d'ém.) *Das gelbliche Gemenge von Zinnoxyd und Bleioxyd.* A yellowish powder, consisting of oxyd of tin and oxyd of lead.

Calciner v. a. les minerais (Mét.) *Brennen, calciniren.* To calcine. *Voy. Griller.*

Calcium m. (radical métallique de la chaux) (Chim.) *Das Calcium.* Calcium.

Calcul m. (opération de calculer) (Math.) *Die Rechnung, das Rechnen.* Calculus.

C— différentiel. *Die Differential-Rechnung.* Differential calculus.

C— intégral. *Die Integral-Rechnung.* Integral calculus.

C— de probabilité. *Die Wahrscheinlichkeitsrechnung.* Calculus of probability, rule of probabilities.

C— des variations. *Die Variationsrechnung.* Calculus of variation.

Calcul m. (Comm.) *Die Berechnung, das Berechnen.* Calculation, reckoning.

Calc f. (coin pour caler). *Die Unterlage, der Unterlegekeil, Span, Zwischenkeil.* Key, wedge.

Calc f. (en pierre ou en bois dur) (Mac, (Charp.)) *Der Zweiker.* Garreting, packing.

Mettre pierre sur cales. *Voy. Caler.*

Calc f. pour caler une roue. *Der Unterlegekeil, Stellkeil.* Chock, scotch, wedge.

Calc f. (en métal) (Mach.) *Das Futter.* Liner.

Calc f. (planche ou bois courbe dont on couvre les feuilles de placage qu'on veut mettre en presse) (Men.) *Die Zulage.* Caul.

Calc f., Siphon m. (Fond.) *Das Steig(e)rohr.* Rising-pipe. *Compar. Couler à cale.*

Calc f. (le lieu le plus bas d'un navire) (Arch. nav.) *Der Raum, Schiffsraum.* Hold.

C— à eau. *Die Wasserlast.* Store-room for water.

C— à filin. *Die Taulast.* Cable-tier.

C— à vin. *Die Spirituslast.* Spirit-room.

Calc f. (Mar.) *Voy. Calangue.*

Calc f. (châtiment) (Mar.) *Die Kielholung, das Kielholen.* Keelhaul. *Voyez Calic.*

Donner la cale par dessous la quille, **caler** v. a. *Einen Matrosen kielholen.* To keelhaul or keelhaul a man.

Calc f. (Arch. nav.) *Der Keil, Halklotz.* Quoin, chock, wedge, liner.

C— d'arrimage. *Voy. Coin d'a—.*

- Cale d'une guirlande** ou **tablette**. Das Füllstück hinter einem Bugband. Ekoing.
- C— en métal** (Arch. nav. en fer). Der Unterlagstreifen. Liner.
- Cale f. de construction** (Mar., Arch. nav.) Die Helling. Slip, stocks pl.
- C— couverte**. Die überdachte Helling. Covered slip, roofed slip, stocks pl. roofed in.
- C— flottante**. Das Schwimmdock. Floating-dock.
- C— de halage**. Die Aufschlepphelling, (Patent-slip). Repairing-slip, (patent-slip), slipway, marine-railway.
- Cale f. pour fixer les rails dans les coussinets** (Ch. d. f.) Der Schienenkeil. Key of a rail-chair.
- Cale f. (Mar.)** Das Fischlot, das Lot der Fischerleine. Lead of the fishing-line.
- Cale f. de quai** (rampe en pente douce, pratiquée le long des quais). Die Anlände, Aufahrt, Anfahrt am Kay. Ramp.
- Calebas** m. Voy. Carguebas et Halebas.
- Calebasse f., Creuset** m. d'un fourneau à calebasse (Mét.) Der Kessel des Kessel- oder Pfannensofens. Kettle of the calebass-furnace.
- Calebasserie f. (Mét.)** Der Umschmelzbetrieb mittelst eines Kessel- oder Pfannensofens.
- Caléfaction** m. (Chim.) Die Erwärmung. Calo-faction.
- Calencar** ou **calencas** m. (toile pointe des Indes). Der gemalte Zitz. Chints, chintz.
- Calende f. (Méc.)** Der Handaufzug. Elevator by hand.
- Calendrier** m., **Almanach** m. Der Kalender. Calendar, almanac. Voyez Almanach julien.
- Calepin** m. Das Notizbuch. Note-book, memorandum-book.
- Caler** v. a. un mât de hune etc. (Mar.) Eine Stenge etc. streichen. To strike a top-mast etc.
- C— à mi-mât**. Halbmast feren, auf halben Mast f— . To lower at half-mast.
- C— tout bas**. Ganz nieder feren. To lower down to the cap.
- Caler** v. a. une pierre, mettre pierre sur cale, donner une cale à la pierre (Maç.) Einen Stein unterzwicken, verzwicken. To put garettings under a stone.
- Caler** v. a. une poutre (Charp.) Einen Balken aufstecken, unterspannen. To pack a girder.
- Caler** v. a. une roue. Bremsen, durch eine Unterlage hemmen. To chock or scotch.
- Caler** v. n. (dit d'un navire) (Nav.) Tiefgehen. To draw.
- C— beaucoup**. Sehr tief liegen. To be much down.
- C— de l'arrière**. Hinten tief (oder zu tief) liegen. To be down aft, to be too much down.
- Calé sur cul**. Steuerlastig. Trimmed by the stern.
- Calé sur nez**. Kopflastig. Trimmed by the head.
- Calfat** m. Voyez Ciseau de c—.
- Calfat m., Calfatage** m. (l'ouvrage) (Arch. nav.) Die Kalfaternng, das Kalfatern. Ca(u)lking.
- Calfat, Calfatteur** m., (ouvrier qui calfatte) (Mar.) Der Kalfaterer. Calker, Compar. Caisso des calfatteurs.
- Calfat** m. (Arch. nav.) Voyez Ciseau à c—.
- Kalfater** v. a. (Arch. nav.) Kalfatern, dichten. To ca(u)lk.
- Kalfat** m. (Arch. nav.) Der Kalfaterjunge, der Kalfaterlehrling. Caulker's apprentice.
- Calibrage** m. (Phys.) Die Kalibrirung, die Volumbestimmung. Calibration.
- Calibrage** m. Das Lehren, die Messung der Lehre. Gauging.
- Calibre** m. (instrument à mesurer.) Die Lehre. Gauge, gage, templet, template.
- C— à débiter les bois de fusil**. Voyez Gabari de fut.
- C— à vérifier les fusées** (Art.) Der Lehrstempel. Interior fuze-gauge.
- C—, Échantillon** m. (pour former des moules en argile ronds) (Moul.) Die Lehre, Schablone, das Drehbrett. Templet.
- C—, Échantillon** m., **Estèque** f., (ébauchoir de bois ou de métal) (Pot.) Die Lehre, Schablone. Templet.
- Calibre** m., **Gabari** m., (Arqu., Men.) Die Schablone, das Schablonenbret, das Modell. Modelling-board, loam-board.
- C—, Jauge** f. (pour déterminer l'épaisseur des fils) (Tréfil.) Das Drahtmass, die Drahtlehre, Drahtklinke. Gage, wire-gage, wire-gauge.
- C— coulant**. Die Schublehre, Schieblehre. Slide-gauge.
- C— à pignons** (petit compas d'épaisseur des horlogers). Das Triebmass. Pinion-gauge.
- C— à vis**. Die Blechlehre mit Schraube. Metal-gauge with screw.
- Calibre** m. (Art.) Das (der) Kaliber, der Bohrungsdurchmesser, Seelendurchmesser. Caliber, diameter of the bore.
- à C—, d'égale largeur** (Arm.) Kugelgleich gebohrt. Cylinder-bored or cylindrical.
- Calibre** m., **d'un arbre** (Mach.) Die Stärke, der Durchmesser einer Welle. Diameter of an axle-tree.
- Calibre** m. **d'un cylindre** (Mét.) Voyez Canelures.
- Calibrer** v. a. (vérifier avec un calibre). Kalibriren, messen. To take the size, to size.
- C—** (Arm. et Art.) Kalibriren, lehren. To gauge.
- Calibrer** v. a. un cylindre (Lam.) Kalibriren, furchen. To groove.
- Calice** m., **Godet** m. d'une fusée (Artif.) Die Höhlung, der Kessel, Napf. Cup.
- Calicot** m. (Tiss.) Der Druck-Perkal, Kaliko, die Cretonne. Calico, printed cotton-goods.
- Callier** m. (Mar.) Der Arbeiter im Schiffsraum, der Raumarbeiter, Lastmann. Hold's man, holder.
- Callorne** f., **Cayorne** f. (Arch. nav.) Das Gien, die Talje, der Flaschenzug. Purchase-tackle.
- C— d'artimon**. Das Achter-Seitentakel, Achtergien. Besan-S—. Mizzen tackle.
- C— de misaine**. Das Vorseitentakel, Fockmastgien. Fore tackle.
- C— du grand mât**. Das grosse Seitentakel, grosse Gien. Main-tackle.
- Callaite** f. (Minér.) Voyez Calaité.
- Calle** f. (Punition) (Mar.) Das Fallenlassen von der Raab bis ins Wasser. Ducking at the yard-arm.
- Grande c—**. Das Kielholen. Keelhaul.
- C— sèche**. Das Trocken- (von der Raab, aber nicht ins Wasser) Fallenlassen. Dry ducking.
- Calle** f. (Charp.) Die Haubank. Hewing-bank.
- Calme** adj. (Nav.) Still, ruhig. Calm. Voyez Mer calme, Temps calme.

Calme *m.* (Nav.) Die Windstille, Stille. *Calm.*
Être pris du c—. Von Stille oder Windstille
 befallen werden. To get becalmed.
C— tout plat. Die Tod-Stille, (Todtenstille).
 Flat calm, dead c—.

Caluir *v. n.*, **se Calmer** *v. r.* (Nav.) Stillen,
 (ruhig werden.) To fall calm, to lull, to becalm.

Calmie *f.* (Mar.) Voyez Accalmie.

Calminer *v. n.* (Mar.) Voyez encalminer.

Calmonk *m.* (Tiss.) Der Kalmuk. Hearskein.

Calomel *m.* (Chim.) Voyez Protochlorure de
 mercure.

Calorie *f.* (Phys.) Die Calorie, Calory.

Calorifère *m.* (Bât.) Der Heizapparat. Appa-
 ratus for heating, heating-apparatus, heater,
 calorifère.

C— à air. Die Luftheizung. Hot air-heating-
 apparatus, hot-air-stove.

C— à eau. Die Heisswasserheizung. Water-
 Calorifers, hot-water-heating-apparatus.

C— à la vapeur. Die Dampfheizung. Steam-
 heating-apparatus.

Calorimètre *m.* (Phys.) Das Calorimeter, Wärmec-
 messer. Calorimeter.

C— réduit en eau. Der Wasserwerth des
 Calorimeters. Equivalent in water of the calori-
 meter.

Calorique *m.* (Phys.) Der Wärmestoff. Caloric,
 heat. Compar. Chaleur.

Calotte *f.* (Geom.) Die Calotte, Kappe. Calotte.

Calotte *f.* (portion de voute sphérique ou sphé-
 roïde) (Arch.) Die Kappe, Flachkuppel. Calotte.

Calotte *f.* (Horl.) Der Uhrdeckel. Watch-cover.

Calotte *f.* d'une monture de sabre. Die Kappe.
 Back-piece of a sword-hilt.

Calotte, **foit** *m.* d'un moulin à vent hollan-
 daïs. Die Haube. Cap, head.

Calotte, **de pistolet**. Die Pistolenkappe. Pistol-cap.

Calotte *f.* de vis de pointage (Art.) Das Backen-
 blatt für den Kopf der Richtschraube. Nob.

Calotype *f.* (Photogr.) Die Kalotypie, Papier-
 photographie. Calotype, paper-process.

Calpin *m.* Das Kugelfutter, Futter, Kugelpflaster,
 Pflaster (Arm.) Riddle-patch, greased patch, patch.

Calquaise *f.* (Verr.) Der Maticofeu. Calcar.
 Voyez Arche à matières.

Calque *m.* (Dess.) Die Pauszeichnung, Pause,
 Bause, Durchzeichnung, Tracing, counter-drawing.

Calquer *v. a.* un dessin. Durchzeichnen, pausen,
 (bause), durchpausen, calquieren. To counter-draw,
 to trace, to caulk, to pounce, to make a tracing.
 Compar. Papier à calquer.

Camaleu *m.*, **Camée** *m.* (Peint.) Das einfarbige
 Gemälde, die Malerei Grau in Grau. Painting
 in indian ink, camaieu, brooch.

Cambouis *m.* (Mach.) Die alte klebrige Schmiere.
 Gome, coom.

Cambrier *v. a.* une lame (Arm.) Krümmen. To
 curve.

Cambrien *adj.* (Géol.) Cambriach. Cambrian.
Système c—. Das cambriache Schichtensystem.
 Cambrian system.

Cambriiser *v. a.* une galerie (Min.) Eine
 Gallerie ausführen, beplanen. To plank a gallery.

Cambure *f.* d'une lame (Arm.) Die Krümmung,
 Curve of a sword-blade.

Cambuse *f.* (Mar.) Der Proviantraum. Store-
 (Provision-) room, steward's room.

Cambusier *m.* (Mar.) Der Steward's Maat,
 Steward's-junge. Steward's man, — boy.

Came ou **Camme** *f.* (Mach.) Der Daumen,
 Hebedaugen, Hebearm, Hebezapfen, Hebling, Well-
 daumen, Däumling, Kamm, Frosch, die Tatze,
 Hebetatze. Cam, wiper, nipper, tappet, lifter, arm.

C— de correction (Tél.) Der Corrections-
 daumen. Correcting-cam.

C— de dégagement (Tél.) Der Auslösc-
 daumen des Einstellhebels. Detent-cam.

C— de détente, **Taquet** *m.* (Mach.) d'une
 machine à vapeur. Die Knappe, Steuerknagge,
 der Daumen. Tappet.

C— d'entraînement de papier (Tél.)
 Der Daumen der Papierführung. Paper-moving
 cam.

C— d'impression (Tél.) Der Druckdaumen.
 Printing-cam.

Camée *m.* (genre de peinture). Voy. Camaïeu.

Camée *m.* (Jonaill.) Die Gemme, Kamée. Cameo.

Camelot *m.* (Tiss.) Der Kamelott, Kammlot. Cam-
 let, camlot, camelot.

C— de soie (étouffe chinoise de soie). Der Sei-
 den-Kamelott. Silk-camelot.

C— demi-soie. Der halbseidene Kamelott.
 Silk-warp cotton-wool camlet.

Camelotier *m.* (Pap.) Der ordinaire Papier. Bad
 paper.

Camelotte *f.* (Comm.) Die ordinäre Waare. Bad
 ware. Voyez Reliure de camelotte.

Camion *m.* Der Handkarren, der Handwagen.
 Hand-cart, wheel-barrow.

Camion *m.* (Bât.) Der Frachtwagen, die Stein-
 karre. Heavy four-wheeled cart, truck.

Camions *m. pl.* Die Bandnadeln, kleine Steck-
 nadeln. Minikiu-pins.

Camionneur *m.* (Ch. d. f.) Der Rolf fuhrmann,
 der Rolf fuhrunternehmer. Carrier.

Camme *f.* Voyez Camo.

Camouflet *m.* (Min.) Die Dampfmüne, das Ca-
 mouflet, der Quetscher, die Quetschmüne. Camou-
 flet, stifter, suffocating-mine.

Camp *m.* (Arch. nav.) Voyez Can.

Camp *m.* (Mil.) Das Lager. Camp, encampment.
 Voyez Poser, fortifier, lever.

C— d'instruction. Das Uebungslager. Statio-
 nary camp (for instruction-purposes).

C— retranché, fortifié. Das verschanzte,
 befestigte Lager. Intrenched camp, fortified camp.

Campagne *f.* (Mar.) Synon. de Voyage.

Campagne *f.* (Sav.) Der Seifensiederkessel. Soap-
 maker's boiler.

Campagne, **Guindre** *m.* (dévidoir sans comp-
 teur) (Fil.) Die Winde, Garnwinde. Wieke, reel,
 wundle.

Camphine *f.* Das Camphin. Camphene, camphine.

Camphre *m.* (Chim.) Der Kampher. Camphor,
 camphire.

Can, **Can** *m.* (Arch. nav.) Die (schmale) Seite,
 die hohe Kante. Edge, narrow side.

Sur c—. Auf hoher Kante. On edge, edgeways.

Canal *m.* (Arch. hydr.) Der Kanal. Canal, channel.

C— de dessèchement. Der Entwässerungs-
 kanal. Drainage-, draining-channel, drain, ditch.

C— d'irrigation. Der Bewässerungskanal.
 Irrigation-channel or canal.

C— de navigation. Der Schiffahrtskanal.
 Canal, ship-canal.

Canal de dérivation, C—lateral. Der Seitenkanal. Lateral canal, side-channel.
C—de jonction. Der Verbindungskanal. Junction-canal.

Canal m. sur l'arrière du gouvernail (Arch. nav.) Die Rinne, Aushöhlung. Score, notch.

Canal m. des anguilliers (Arch. nav.) Der Wasserlauf neben dem Kiel, die Nüstergatten. Limber-passag, limber-hole.

Canal m. de la baguette. Voy. Encastrement.

Canal m. du canon de fusil. Voyez Encastrement.

Canal m. de la cheminée, de communication, de lumière (Arm.) Die Bohrung, Zündröhre, der Zündkanal. Nipple-bore, touch-hole of the nipple.

Canal m. du condenseur (Mach. à vap.) Die Absugeröhre. Eduction-pipe.

Canal m. de coulage (à conduire le métal dans les moules) (Fond.) Die Gussrinne. Casting-channel, metal-drain, casting-gutter.

Canal m. d'une fusée (Art.) Die Bohrung. Bore.

Canal de larmier derrière la mouchette (Arch.) Die Rinne hinter der Wassernase einer Hängeplatte. Gutter behind the drip-nose of a larmier.

Canal m. de lumière (Art.) Voyez Champ de lumière.

Canal m., Échenaux m. pl., Résidu m. de métal (métal restant dans la rigole) (Fond.) Die Gerinnstücke, Rinnenstücke, n. pl. Drain-metal.

Canal m. de moulin (Meun.) Der Mühlgraben. Trough, channel, mill-race, race-course.

Canal m. d'un pavé. Das Gerinne, die Gasse, Strassenrinne. Side-channel, side-gutter, water-gutter.

Canal m. au pied d'un mât de hune, de perroquet ou d'un baton de fuc (Arch. nav.) Die Keep. Score.

Canal m. d'une poulie (Arch. nav.) Die Keep des Blocks. Channel.

Canal m. des scories (Fond.) Die Schlackenröftr. Cinder-fall, slag-duct.

Canal m. souterrain. Der unterirdische Canal, (bei Bergleuten:) die Rösche, Wasserrösche. Channel (Cornw.: gurt), gutter.

Canalisation f. (Arch. hydr.) Die städtische Entwässerung, die Canalisation. Sewerage.

Canalisation f. par barrages éclusés (Riv.) Die Flusscanalisation durch Wehre und Schleusen. Correction of rivers by weirs and locks.

Cananelle f. Voyez Canne f. à sucre.

Canard m., Vaisseau en canard (Mar.) Ein Schiff, welches heftig stampft. Pitcher, vessel that pitches heavily.

Canard m. (Expl.) Die Wetterhutte, Wetterlotte. Channel, air-tube, air-pipe, air-conduit.

Canardière f. (Fort.) Die Schiesscharte, das Schiessloch. Loop-hole, embrasure.

Canardière f. (Arm.) Die Entenfinte, Vogel-finte. Fowling-piece.

Candelette f. (Arch. nav.) Das Fishtakel. Fish-tackle.

C— (Arch. nav.) Das Seitentakel eines Mastes. Burton, top-burton.

Candéfaction f. (Forg.) Das Weissglühendmachen. Giving white-heat.

Candi m. Voyez Sucre candi.

Canepin m. Das feine Lamm- oder Ziegen-Leder. Fine skin of lamb etc. Voyez Cuir de poulie.

Canette f. Voyez Caunette.

Canevas m. (Tiss.) Der Baumwollstramin, Canavas. (ineigentlich:) die baumwollene Gaze. Canvas.

C—en demi sole, Stramine f. (Tiss.) Der Seidenstramin, die seidene Stiekgaze, Seiden-gaze. Catgut, silk-canvas for needle-work.

C—en sole. Die seidene Beutel-Gaze. Silk-gauze, bolting-cloth of silk.

Canevas m. (Mar.) Das dicke (starke) holländische Segeltuch. Strong duth canvass.

Canevas m. d'un cintre (Arch.) Die Gerüstrippe, das Gerüstband, Gerüstschloss. Truss.

Canevas m. ou Réseau m. d'une levée (Géod.) Das Netz. Series of connected triangles, skeleton of a survey.

C—trigonométrique, Triangulation f. Das trigonometrische Netz. Trigonometrical survey, triangulation.

Caniveau m. (Pav.) gros pavé qu'on assooit alternativement. Das Pflaster in Schichtenverband. Paving with broken joints.

Pierre taillée en caniveau. Der Rinnstein. Gutter stone.

Canne f. (plante arundinacée) (Bot.) Das Rohr, Ried. Reed.

C—à sucre, Canamelle f. Das Zuckerrohr. Sugar-cane. (Saccharum officinarum.)

Canne f. (Mar.) Der Pumphaken. Pump-hook.

Canne f., Felle f. (Verr.) Die Pfeife, Glas-macherpfeife. Blowing-iron, blowing-pipe.

Canne f. à épée, Canne-épée, Epée f. de canne. Der Stockdegen. Sword-cane, sword-stick.

Canne f. à pompe. Der Pumpenstiel. Barrel of a pump. Voyez Corps de pompe.

Canne f. de tambour. Voyez Tambour.

Canne f. à vent, Canne f. à fusil. Voyez Fusil à vent.

Cannelé m. (Tiss.) Das gerippte Seidenszeug. Ribbed silk-stuff.

Canneler v. a. Auskehlen, ausfluthen, ausrufen, rüffeln, (riefeln). To chamfer, to channel, to flute.

Canneler, calibrer, tourner les cannelures d'un cylindre (Lamin.) Kalibrieren, furchen. To cut the grooves in a roll, to groove.

Canneler m., Cante m. de l'ourdissieur (Tiss.) Die Scherlatte, Scherbank, der Spulenstock, Kanter, Scherkanter, das Schweifgestell. Bank.

Cannelle f. (Fil. de laine paignée.) Die Spule. Spool.

Cannelure f. (Men.) Die Auskehlung, Pfeife, Rinne, das Kandel. Hollow, groove.

Cannelure f. d'une aiguille à coudre. Die Kerbe. Groove, channel of a needle.

Cannelure f. d'une baguette de fusée (Artif.) Der Löffel. Fluted part, bed, groove.

Cannelure f. d'une colonne (Arch.) Die Schaft-rinne, der Canal. Flute.

C—s f. pl. Die Kannelirung, Ausfluthung. Fluting.

Cannelure f. d'un cylindre (Lamin.) Das Kaliber, die Furche, die Kalibrirung. Groove, grooving.

C—carrée. Das Quadratkaliber, die Quadrat-furche. Square groove.

C—femelle. Die Mutterfurche. Female groove.

C—fermée. Das geschlossene, versenkte Kaliber. Closed groove.

C—mâle. Die Vaterfurche. Male groove.

C—médiane. Die Mittelfurche. Middle groove.

- Cannelure ogivale.** Das Spitzbogenkaliber. Pointed groove.
- C— ouverte.** Das offene Kaliber. Open groove.
- C— plate.** Das Flachkaliber. Flat groove.
- C— ronde.** Das Rund- oder Kreiskaliber. Round groove.
- C— de serrage.** Das Vorkaliber, die Vorfurche. Blooming-groove.
- Cannelure f., de l'enclume, Creux m.** (Forg.) Die Aushöhlung. Hollow, groove.
- Cannelure f., Gouttière f.** d'une lame (Arm.) Die Reiflung, Hohlkehle, Blutrinne, Fuller, fullering, (fullered side).
- Cannetière f.** (Tiss.) Die Spulmaschine, Schuss-Spulmaschine. Wext-winding-machine. Voyez Machine à cannettes.
- Cannetille f.** (Batt. d'or.) Voyez Bouillon m.
- Cannetille f.** (Tréf.) Die Drahtspirale (in Hosenträgern etc.) Wire-spiral.
- Cannette f., Canette f., Sépoule f., Épouille f., Époulin m., Espolin m., Volue f.** (petit tuyau etc., sur lequel on dévide le fil de la trame) (Tiss.) Die Einschusspule, Schusspule, Eintragpule. Pirn.
- C— à défilier.** Die Schleifspule. Immoveable pirn.
- C— à dérouler.** Die Laufspule. Moveable pirn.
- Cannette f.** (peloton de fil piriforme) (Tiss.) Die Spindel, der Kötzer. Cop, coppin. Voy. Fusée.
- C— à chaîne, Fusée à chaîne.** Der Kettengarnkötzer, Zettelkötzer. Warp-cop.
- Canon m.** (Art.) Die Kanone, das Geschütz, (alt: das Stück). Gun, cannon, piece of ordnance. Comp. Arme à feu et Pièce d'artillerie. Charger, enclouer, monter, rafraîchir, serrer, souffler.
- C— d'alarme.** Die Alarmanone, Lärmk—. Alarm-gun.
- C— à balles, mitrailleurs, canon revolver.** Die Mitrailleuse, Kugelspritze. Mitrailleuse, Gatling-gun.
- C— à bombes, C— à la Paixhans.** Die Bomben-Kanone. Paixhan's gun.
- C— de chasse, C— de proue** (Mar.) Das Buggeschütz, Jagdgeschütz. Bow-chase.
- C— se chargeant par la bouche.** Der Vorderlader. Muzzle-loading-gun.
- C— se chargeant par la culasse.** Der Hinterlader. Breech-loading-gun.
- C— d'embarcation** (Mar.) Das Bootgeschütz. Boat's gun.
- C— fretté, C— cerclé.** Die Ringkanone. Coiled gun, built-up gun.
- C— lisse.** Das glatte Geschütz. Smooth-bore gun.
- C— obusier.** Die Granatkanone. Shell-gun, long howitzer.
- C— à la Perkins.** Das Perkins'sche Dampfgeschütz. Perkins's steam-gun.
- C— perce cuirasse** (Mar.) Das Panzergeschütz. Armour-piercing gun.
- C— à pivot.** Das Pivotalgeschütz. Revolving-gun.
- C— de 8 pouces** etc. Das achtzöllige Geschütz. Eight-inch-gun.
- C— de quatre, six, douze, dix-huit, vingt-quatre** (livres de balles). Der Vier-, Sechs-, Zwölf-, Achtzehn-, Vierundzwanzigpfünder. Four-, six-, twelve-, eighteen-, twenty-four-pounder, (4-, 6-, 12-, 18-, 24- pr.)
- C— rayé.** Das gezogene Geschütz. Rifled gun.
- Canon de retraite** (Mar.) Das Heckgeschütz, Rückzuggeschütz. Stern-chase.
- C— de siège.** Das Belagerungsgeschütz. Siege-cannon, battering-gun.
- C— à vapeur.** Das Dampfgeschütz. Steam gun.
- Mettre un e— en batterie ou au sabord** (Mar.) Ein Geschütz in die Pforte holen, — ausfahren. To run out a gun.
- Mettre un e— hors de batterie, — en dedans, — à bout de brague.** Ein Geschütz einholen. To haul in a gun.
- Mettre ou Serrer un e— en vache.** Ein Geschütz längsachsig zurren. To lash a gun alongships, to house a gun fore and aft.
- Canon m.** (espèce de grosses lettres) (Impr.) Die Kanonschrift. Canon, two lines great primer.
- Gros e—.** Die Grobe-Kanonschrift, Realschrift. Two lines double small pica, French canon.
- Canon m. d'amarre** (Arch. hydr.) Der Schiffshaltepfahl. Bollard on a dockyard.
- Canon m. d'arrosoir** (Fond.) Die Giesröhre, das Giesrohr. Pipe.
- Canon m. d'une clef** (Serr.) Das Rohr des Schlüssels, Schlüsselrohr. Pipe of the key.
- Canon m. de fusil** (Arm.) Die Flintenlauf, der Gewehrlauf, das Rohr. Barrel, gun-barrel. Comp. Dresser, carabiner, émondeur, estoquer, forer, poinçonner.
- C— damassé.** Der damascirte Lauf. Damasked barrel.
- Double e—, C— à deux coups.** Der Doppellauf. Double barrel.
- C— file.** Der Drahtlauf. Wire-barrel.
- C— lisse.** Der glatte Lauf. Smooth barrel, smooth-bored barrel.
- C— rayé, rainé ou carabiné.** Der gezogene Lauf. Rifle-barrel, rifled barrel.
- C— à ruban.** Das Bandrohr, der Bandlauf, der gewundene Lauf. Twisted barrel (stub-twist).
- C— tordu.** Der gedrehte Lauf, das gedrehte Rohr. A variety of twisted barrel.
- Canon m. de gouttière** (bout de tuyau qui sert à jeter les eaux de pluie hors d'un château) (Arch.) Die Abtraufe, die Schneuse, der Ausguss der Dachrinne. Spout of a gutter.
- Canon m. d'une pompe.** Der Pumpenstiefel. Barrel of a pump. Voyez Corps de pompe.
- Canon m. d'une serrure** (Serr.) Das Rohr, Schlüsselrohr (des Schlosses). Key-pipe of a lock (which serves to conduct the key).
- Canon m., d'un soufflet, Tuyère f.** Das Balgrohr, das Rohr, die Düse. Noose-pipe, pipe, nozzle. Voyez Buse.
- Canon m. de soufre.** Bâton m. de soufre. Die Stange Schwefel. Roll of brimstone or of sulphur.
- Canon m., de verre Manchon m.** (Verr.) Die Walze, der Cylinder. Muff.
- Canon-harpon m.** pour la pêche de la baleine. Die Harpunikanone. Harpoon-gun.
- Canonner v. a. une voile** (Mar., Médit.) Ein Segel zusammenrollen. To roll up a sail.
- Canonnier m.** (Art.) Der Kanonier. Gunner, artillery-man.
- C— conducteur.** Der Artilleriefahrer. Driver, driver-gunner.
- C— servant, Servant m.** Der Bedienungskanonier. Gunner (artillery-man who works the gun).

Canonier m. (Arm.) *Voyez Forger m. de canons.*

Canonnière f. (Mar.) *Das Kanonenboot. Gun-boat.*

Canonnière f. *Die Knallbüchse. Pop-gun.*

Canonnière f. (Fort.) *Die Kanonenscharte. Embrasure, port-hole.*

Canot m. (petit bateau qui va à la voils et à l'aviron) (Mar.) *Die Jolle. Yawl.*

Canot m. (Mar.):

— **du commandant, Guigue.** *Das Capitänsboot, die Gig. (Captain's) gig, barge.*

— **major.** *Das Offiziersboot, der Offizierskutter. Officers' boat, cutter.*

— **des provisions.** *Das Proviantboot, Botterboot. Provision-boat, steward's boat, mess-b-.*

— **de ronde.** *Das Ronde-Boot. Guard-boat.*

— **de sauvetage.** *Das Rettungsboot. Life-boat.*

— **de s- à redressement.** *Das selbst-aufrichtende Rettungsboot. Self righting life boat.*

— **-tambour.** *Das Radkastenboot. Paddle-box boat.*

— **à vapeur.** *Das Dampfboot, die Dampf-pinnass, Dampfarkass. Steam-launch.*

Grand c-. *Die Pinnass, Pinnass. Pinnace.*

Petit c-. *Die zweite Pinnass, (Pinnasse), der Kutter. Second pinnace, cutter.*

Canotier m. (Mar.) *Der Bootgast, Jollenführer. Rower, oars-man.*

Cant m. (Mar.) *Voyez Can.*

Cantine f. *Die Marketenderei. Sntler's strade, sutler-ship.*

Cantine f. (Charr.) *Das Flaschenfutter, der Flaschenkeller, Kutschenkeller. Canteen, bottle-case, well in carriages.*

Cantiner m. *Der Marketender. Sutler.*

Cantonier m. (Ch. d. f.) *Der Bahnwärter. Warder, watch-man of the line.*

Canonnière f., Cornière f. *d'une presso d'imprimerie (Impr.) Der cierge Winkel. Cramp-iron, corner-iron.*

Cantonnière f. (Mar.) *Voyez Traversière.*

Cantre m. *de l'ourdisseur. Voyez Cannelier.*

Cantre f. *du métier de passementier. Die Leiter, Spulenleiter (des Wellenstuhls). Inclined bank or frame for the bobbins.*

Caoutchouc m., Gomme f. élastique. *Das Kautschuk, Gummi elasticum, Federharz. Caoutchouc, India-rubber, Indian-rubber, elastic gum, gum-elastic.*

— **brut.** *Der rohe Kautschuk. Raw India rubber or caoutchouc.*

— **durei.** *Das Hartgummi. Ebonite (sulfurized India-rubber), hardened caoutchouc.*

— **fossile** (Minér.) *Das elastische Erdharz. Mineral caoutchouc. Voy. Bitume élastique.*

— **volcanisé ou vulcanisé ou sulfuré.** *Das vulkanisierte Kautschuk. Vulcanized India(n) rubber or caoutchouc, vulcanite.*

Cap m. (Mar.) *Die Richtung des Vorderendes des Schiffes. The direction of the ship's head.*

Cap m. de mouton (Mar.) *Die Jungfer, das Dodshead. Dead-eye.*

Amarrer les caps *de mouton. Die Jungfern einbinden. To turn in the dead-eyes.*

Cap m. du navire (Mar.) *Das Vorderende des Schiffes. Head.*

Où est le cap? *Was liegt an? Welchen Kurs steuert das Schiff? How is the head? How does she head? (How does she cape?) What course are you steering?*

Cap à c- (dit de deux navires). *Steven auf Steven. Stem to (upon) stem.*

— **pour c-**. *Voyez Changer et virer.*

— **et queue.** *Von vorn bis hinten, gans und gar. From fore to aft, all together, all in all.*

Le c- à terre. *Gerade auf Land zu. Head on to the shore, standing in shore.*

Cap m. du compas (Mar.) *Voy. Ligne de foi.*

Capacité f. *d'un bateau, d'un navire (Mar., Pont.) Die Tragfähigkeit. Burthen, capacity.*

Capacité f. pour la chaleur (Phys.) *Die Wärmeapazität, die Wärmeaufnahme-fähigkeit. Capacity for heat.*

Capacité f. électrique (Electr.) *Die electrische Capacität. Electric capacity.*

— **inductrice.** *Das Inductionvermögen. Inductive capacity.*

— **l- spécifique.** *Das spezifische Induction-vermögen. Specific inductive capacity.*

Capade f. (Chap.) *Das Fach. Batt, capade.*

Caparaçon m. (Sell.) *Die Stalldecke, Pferde-decke. Caparison, horse-cloth, horse-sheet.*

Cape f., **Poignée** f. *du battant d'un métier (Tiss.) Der Ladendeckel. Lay-cap, pull-to.*

Cape f. d'un batardeau (Fort.) *Der Rücken eines Stauwehres, der Eselerücken. Cover of a dam-wall.*

Cape f. (Nav.) *Das Beiliegen. Lying-to.*

Navire à la c-. *Das beiliegende Schiff. Ship lying-to, ship laid-to.*

Être à la c-. *Beiliegen. Voyez Capéer.*

— **courante.** *Das B- unter kleinen oder Sturm-Segeln. L- under small sails.*

— **sèche.** *Das B- nur unter Sturm-Besam oder unter Top und Takel. L- under storm-spanker or under bare poles.*

Capéer, Capeler, Capeyer, Caposer v. n., **Être à la cape** (Mar.) *Beiliegen. To lie to, to try.*

— **à sec ou à mâts et à cordes.** *Vor Topp und Takel beiliegen oder treiben. For lie or to try under bare poles, to lie or to try a-hull.*

Capelage m. (Arch. nav.) *Die Flechtung. Rigging at the mast-head.*

— **d'un mât, d'une vergue etc.** *Die Stelle eines Mastes, einer Raas etc., wo das stehende Gut befestigt wird. Way of the eyes of the rigging.*

Capelage m. d'un mât, d'une vergue (Arch. nav.) *Das stehende Gut eines Mastes, einer Raas. Standing-rigging of a mast or of a yard.*

Capeler v. a. (Arch. nav.) *Das stehende Gut auflegen, (überstreifen). To rig, to put on, to put over.*

Capeler v. n. **sur le bout d'une vergue** (dit d'une voile). *Unter die Noek schlagen, von der Noek unklar kommen. To get foul of the yard-arm.*

Capeler v. n. *une lame par l'avant* (Nav.) *Den Bug unter (Wasser) segeln. To run her bow under water.*

Caper v. a. *les formes* (Snecr.) *Küpern und kupeln (mit Holzspan belegen und mit Reifen versehen). To give a covering of wood to the moulds and to hoop them.*

Capillaire *f.* Die Kapillarröhre. Capillary tube.
Capillaire *adj.* (Phys.) Haarförmig, Haar-, Capillar-. Capillary. Voy. Tube et dépression.
Capillarité *f.* (Phys.) Die Capillarität, die Capillarattraction, (die Haarörrechenanziehung). Capillary attraction, capillarity.
Capion *m.* (Mar. Médit.) Das äusserste Ende des Schiffs, (Vorder- oder Hintersteven). End of a vessel.
Capitaine *m.* d'un navire (Mar.) Der Seeschiffer, Schiffskapitän. Captain, master.
C- de frégate. Der Korvettenkapitän. Commandeur.
C- de vaisseau. Der K- zur See. Post-captain.
C- au long cours. Der (See-) Schiffer auf grosser Fahrt. First-class-master.
C- de pavillon. Der Flaggenkapitän, der K- des Admiralschiffes. C- of the flag-ship.
C- de port. Der Hafenmeister. Harbour-master.
Capitale *f.* (Ligne capitale) d'un ouvrage (Fort.) Die Hauptlinie, Capitalinie, Capitale. Capital.
Capitale *f.* lettre majuscule (Impr.) Der Capital-Buchstabe, grosse Buchstabe. Capital.
Petite c-. Das Capitälen. Small capital.
Capitane *f.* (Mar., Médit.) Die Kapitane, die Admiralsgalere. Capitana.
Capitel *m.* (Sav.) Die klare Lauge. Clear lye.
Capiton *m.* (Soier.) Die Abside, grobe Flockseide. Flock-silk, floss-silk.
Capoc *m.* Die indische Watte. Indian-wadding.
Capon *m.* (Mar.) Die Ankerkatt, Katt, Kattgien. Cat-tackle, cat-purchase.
Caponner *v. a.* l'ancre (Mar.) Den Anker (auf)katten. To cat the anchor.
Caponnière *f.* (Fort.) Die Schiessgrube, der Koffer. Caponier.
C- casematée. Die eingedeckte Schiessgrube, der bedeckte Koffer. Covered or casemated caponier.
C- à ciel ouvert. (Coffre *m.*) Die offene Schiessgrube, der offene Koffer. Open caponier.
C- en palissades. Der Pallisadenkoffer. Palisade-caponier.
C- de revers. Der Rückenkoffer. Rear-caponier.
C- simple. (Demi-caponnière *f.*) Die einfache Schiessgrube, der Halbkoffer. Single or simple caponier, half caponier, demi-caponier.
Caposer (Mar.) Voyez Capéer.
Capot *m.* (Tschu.) Die Kappe, das Dach. Hood of a starling.
Capot *m.* (Arch. nav.) Die Regenkappe, der Bezug. Cover, hood.
Capot m. à faire c-. **Capoter** *v. n.* (Mar.) Voyez Chavirer.
Capot *m.* Toit *m.* du bec d'une pile de pont (Arch. hydr.) Das Dach, der Vorhauptdeckel. Hood.
Capot *m.* d'échelle (Arch. nav.) Die Niedergangskappe. Companion.
Capotage *m.* (Nav.) Voyez Cabotage.
Capot *m.* d'une voiture. Das Verdeck. Head. Comp. Découvrir.
Capote *f.* de factionnaire (Mar.) Der Wachsmantel. Watch-cloak, watch-coat.
Capre *m.* (Mar.) Synon. de (Bâtiment-) Corsaire.
Capre *m.* (Mar.) Der Kapergeist. Privateer's man.

Capsule *f.* (Chim.) Die Abdampfachale. Capsule, evaporator, evaporating-dish.
Capsule *f.* C- de guerre, C- d'amoree. C- fulminante, C- à percussion. Amoree *f.* fulminante (Artif.) Das Zündhütchen, Zündküppchen, die Zündkapsel für Percussionswaffen. Copper-cap, percussion-cap, cap-priming. Comp. Charger.
C- cannelée. Das gerippte Zündhütchen. Fluted or ribbed cap.
C- fendue. Das gespaltene, aufgeschlitzte Zündhütchen. Slit-cap.
C- non fendue. Das glatte Zündhütchen. Smooth cap.
C- à rebord. Das Zündhütchen mit umgebogenem Rand. Common copper-cap.
C- de recharge. Das Reserve-Zündhütchen. Spare-cap.
C- vide. Die Hülse des Zündhütchens. Unprimed cap.
Les capsules éclatent, donnent des éclats. Die Zündhütchen spritzen. The copper-caps fly or splinter.
Capture *f.* d'une prise (Mar.) Das Aufbringen —, das Nehmen eines feindlichen Handelschiffes. Capture, taking.
Capturer *v. a.* (Mar.) Nehmen, aufbringen, zur (guten) Prise machen. To take, to capture, (to bring up).
Capuchon *m.* de la cheminée (Loc.) Der Schornsteindeckel, die Schornsteinkappe einer Locomotive. Cap. Voyez Clapet.
Capuchon *m.* d'un cordage (Mar.) Voyez Coiffe.
Capucine *f.* de fusil (Arm.) Der Schafttring. Baud. C- d'en haut, Brassardelle *f.* Embonchoir *m.* Der Oberring, Oberbund, Trichter-ring, Trichterbund, das Trichterröhrchen. Upper band.
C- du centre. Der Mittelbund. Centre-band. Comp. Grenadière.
C- première, Demi-C-. Der Unterring, Unterbund, Kapuzinerring, Kapuzinerbund, das Spitzmüttchen. Lower band.
Capucine *f.* (Arch. nav.) Voyez Courbe de capucine.
Caquage *m.* (Pêch.) Das Ausnehmen und Einsalzen von Fischen. Curing and barreling fish.
Carabé *m.* Voyez Succu.
Carabine *f.* (Arm.) Die Büchse, der Stutzen, der Karabiner. Carbine.
C- à deux canons. Der Doppelstutzen. Double-barrelled carbine.
C- à double rayure. Die zweizügige Büchse, das Oralgewehr. Rifle with two opposite grooves, oval-rifle.
C- à tige. Compar. Fusil à tige.
C- à vent. Voyez Fusil à vent.
C- merveilleuse. Die Büchse mit Haarzügen. Rifle with hair-rifling.
Carablier *v. a.* un fusil (Arm.) Einen Lauf ziehen. To rifle.
Carablier *v. n.* (Mar.) Stark wehen. To blow hard. Voyez Brise carabine.
Caracol *m.* (Arch.) Die Wendeltreppe. Winding-stairs, caracole.
Caracolle *f.* de racage (Mar.) Voyez Bigot.

Caractère m. d'imprimerie. **Lettre** f. (Impr.) Die Type, Letter, die Schrift, der Buchstabe, die Schriftgattung. Printing-type, type, letter, character.

Gros c. Die grobe Schrift. Letters of a large size.

Petit c. Die kleine Schrift. Letters of a small size.

C— d'écriture. Die Schreibschrift. Printing-type which imitates written letters.

Caramel m. (Sucr.) Der gebrannte Zucker, Caramel. Caramel.

Carangue f. (Mar.) Der Schutzhafen für Küstenfahrer. Creek.

Caranguer v. a. (Mar.) *Synon.* de Bourlinguer.

Carature f. (Orf.) Die Karatirung. Alloy of gold with silver, or copper.

Caravane f. (Nav.) *Synon.* de Cabotage (sur les côtes du Levant).

Caravane f. (Mar.) Der Kreuzzug der Malteser-ritter gegen die Türken. Cruise of the knights of the order of Malta against the Turks.

Caravelle f. (Arch. nav.) Die Caravelle. Caravel.

Caravelle f. (Mar.) Voyez Carvelle.

Carbet m. (Mar.) Der Bootschuppen. Boat's shed, — shelter.

Carbonado m., Diamant m. noir (Minér.) Der schwarze Diamant. Carbon, black diamond.

Carbonate m. (Chim. Minér.) Das Carbonat, das kohlensaure Salz. Carbonate.

C— de chaux. Das Calciumcarbonat, der kohlensaure Kalk. Carbonate of calcium.

C— de chaux rhomboédrique. Der Kalkspath. Calcite, calc-spar, calcareous spar.

C— de chaux prismatique. Der Aragonit. Aragonite.

C— de fer, C— de protoxide de fer. Das Ferrocabonate, das kohlensaure Eisenoxydul. Ferrous c—, c— of protoxide of iron. Voyez Fer carbonaté.

C— de magnésie. Das Magnesiumcarbonat, die kohlensaure Magnesia. C— of magnesia. Voyez Magnésite.

C— de manganèse. Das Manganocarbonat, das kohlensaure Manganoxydul. Manganous c—, Voyez Manganèse carbonaté.

C— de plomb. Das Bleicarbonat, das kohlensaure Bleioxydul. Lead c—, c— of lead. Voyez Plomb blanc.

C— de soude. Das Natriumcarbonat, das (einfach) kohlensaure Natron, die Soda. C— of soda, soda of commerce.

C— de strontienne. Das Strontiumcarbonat, der kohlensaure Strontian. C— of strontium. Voyez Strontianite.

C— de zine. Das Zinkcarbonat, das kohlensaure Zinkoxydul. Zinc carbonate. Voyez Calamine, Zincoside, Zinc carbonaté.

Carbonater v. a. (Chim.) Mit Kohlensäure imprägniren. To carbonate.

Carbone m. (Chim.) Der Kohlenstoff. Carbon. Compar. Gaz oxyde de carbone.

Carbonifère adj. (Géol.) Carbonisch. Carboniferous.

Système c—. Die carbonische Formation, Steinkohlenformation. C— formation.

Carbonisation f. Das Verkohlen, die Verkohlung. Carbonization. Comp. Four de c—, Fourneau de c—.

Carbonisation du bois. Die Köhlerei, das Kohlenbrennen. Charring of wood, charcoal-burning.

C— par la distillation, C— dans des cylindres. Die Retortenverkohlung. Cylinder-charring, (of pit coal:) cylinder-coking.

C— dans des fours. Das Verkoken in Oefen, die Ofenverkohlung. Coking in kilns or ovens.

C— en meules. Die Meilerverkohlung. Charring of wood in piles.

C— en tas. Die Haufenverkohlung. Charring of wood in heaps (with a long rectangular base).

C— en puits, en fosses. Die Grubenverkohlung. Charring in pits, pit-burning.

C— de la houille. Die Verkokung, das Verkoken (von Steinkohlen). Coking, coke-burning.

C— de la tourbe. Die Torfverkohlung. Coking of turf, charring of peat.

Carbonisation f. de la base des poteaux télégraphiques (Tél.) Das Abbrennen, Ankohlen, die Ankohlung. Charring the base of poles.

Carboniser, carbonner v. a. Verkohlen. To carbonize, to coal, to char(r), to burn to charcoal.

C— la houille. Die Steinkohlen verkoken. To coke, to carbonize pit-coal.

Carbure m. (Chim.) Das Carburat, die Kohlenstoffverbindung, das Kohlenstoffmetall. Carburet, carbide.

C— de fer. Das Eisencarburat, das Kohlen-eisen, das gekohlte Eisen. Carbide of iron.

Carcaise f. Voyez Carcasse.

Carcamousse f. (Fort.) Der Sturmbock. Battering-ram.

Carcas m. (Mét.) Das Schaleneisen, die Eisensau. Bottom-iron.

Carcasse f., **Squelette** m. d'un bâtiment. (Charp.) Die Zulage, der Werksatz. Shell, skeleton, carcass.

Carcasse f. d'un arçon (Sell.) Das Gerippe. Skeleton-tree.

Carcasse f. d'un navire (Arch. nav.) Das Gerippe, das in Spanten stehende Schiff. Carcass, frame-work of a ship.

C—. Das abgewrackte, abgebrochene Schiff. Broken up vessel.

C— d'un navire naufragé. Das verackte Schiff, das aufbrechende Schiff. Wreck, wrecked vessel.

C— d'un ponton russe (Pont.) Das Gerippe. Frame (of a Russian skiff-boat-ponton).

Carcasse f. (Mét.) Der Kienstock, (Kiehnstock, Kühnstock). Carcass.

Carcasse f., **Bâti** m. d'un métier (Tiss.) Das Stuhlgestell. Frame. Voyez Bâti.

Carcasse f., **Balle à feu à carcasse, Balle incendiaire** (Artif.) Die Karkasse, Rippenkugel, Brandkugel. Carcass, oblong carcass, skeleton carcass. Comp. Recouvrir la c—.

C— en fer (Artif.) Das Brandkreuz, Gerippe, Brandkugelkreuz, Leuchtkugelkreuz. Skeleton, Compar. Sac pour balles à feu.

Carcassière f. (Mar.) *Synon.* de Chaloupe-canonnnière.

Cardage m. du coton, de l'étonpe, de la laine (Fil.) Das Kratsen, das Krepeln, das Kardiren (von Baumwolle und Streichwolle), das Streichen (von Streichwolle), das Karditätschen. Carding.

C— en gros de la laine (Fil.) Das Schrubbeln. Scribbling. Voyez Droussage.

Cardasse *f.* (Soier.) *Die Floretkratze.* Card for carding waste-silk.
Cardasse *f.* (Soier.) *Synon. d'Estrasse.*
Carde *f.* (Fil.) *Die Kratze, Karde, Krempel.* Card. *Compar.* Dent, Denture, Garniture d'une carde, Feuille, Plaque, Ruban de cardes, Machine à bouter les cardes.
C— f. briseuse (Fil. des étoupes). *Die Vorkarde.* Breaking-card.
C— continue, C— à loquettes continues, C— fileuse, C— à boudin, C— boudineuse, C— américaine, carderie f. continue, Saxonne f. filotisseuse.
C— à étoupes. *Die Werg-Kratzmaschine.* Card for carding tow, tow-breaker.
C— en fin pour le coton (Fil.) *Die Feinkratze.* Finishing-card, finisher. *Voyez* Finisseur.
C— en fin pour la laine (Fil.) *Voyez* Carde à loquettes.
C— finisseuse (Fil. des étoupes). *Die Feinkarde, Feinkratze.* Finishing-card.
C— en gros, C— briseuse, Briseur *m.* (pour le coton) (Fil.) *Die Vorkratze, Grobkarde, die Reiskrempel.* Breaker, breaking-card.
C— à loquettes, C— en fin, Finisseuse f., Finissoire f. *Die Lockenmaschine, Lockenkrempel.* Carding-machine, carding-engine.
Cardé-peigné *m.* (Fil.) *Das Halbkammgarn.* Carded, carded garn. *Voyez* Peigné-cardé.
Carder *v. a.* (Fil.) *Kratzen, krempeln, streichen, kardätschen.* To card. *Compar.* Machine à carder.
Cardère *f.* des foulons. *Synon. de* Chardon.
Carderie *f. continue.* *Voy.* Carde continue.
Cardette *f.* (Soier.) *Voy.* Déchet de cardette.
Cardeur *m. de laine* (Fil.) *Der Wollkämmer.* Wool-comber.
Cardinal *m.* (Drap.) *Die Tuchkarde.* Raising-card.
Cardioïde *f.* (Géom.) *Die Kardioid, Herzlinie.* Cardioid.
Cardon *m.* (Drap.) *Voyez* Chardon.
Cardonnette *f.* (Drap.) *Voyez* Chardon.
Carénage *m.* (Arch. nav.) *Das Kielholen.* Careening. *Voyez* Gril de c—.
Carénage *m.* (Arch. nav.) *Der Kielplatz, Kielgraben.* Careening-wharf.
Carène *f.* (la partie du navire au dessous de la flottaison) (Arch. nav.) *Der Unterwassertheil des Schiffes, das lebendige Werk.* Buoyant part of the hull, bottom, careen.
C— hors bordé. *Die Dimensionen des Unterschliffs auf der Aussenkante der Planken.* Dimensions of the hull on outside of planking.
C— hors membres. *Die Dimensionen des Unterschliffs auf den Inhölzern.* Dimensions of the hull on outside of timbers.
Carène *f.* (quille d'une galère). *Der Kiel einer Galeere.* Keel of a galley.
Caréner *v. a. un navire* (Arch. nav.) *Ein Schiff kielholen.* To careen a ship, to heave a vessel down.
Caret *m.* (Mar., Cord.) *Die Woid, die Schiemannsgarnwinde.* Reel, ropenmaker's reel.
Caret *m.* (Mar.) *Voyez* Fil de caret.
Caret *m.* (Hist. nat.) *Die (echte) Karottschildkröte.* Sea-turtle.

Caret *m., synon. d'Ecnille.* *Voyez* ce mot.
Cargador *m.* (Mar., Comm.) *Voyez* Courtier.
Cargaison *f.* (Ch. d. f., Mar.) *Die Ladung.* Cargo, load, burden. *Voyez* Charge.
Cargue *f.* (Mar.) *Das Geitau.* Clew-line of top-sails, topgallantsails, royals etc.; clew-garnet of the courses, brail of a gaffsail.
Cargue f. d'artimon. *Die Dämpfgording, das Besanageitau.* Brail of the mizen.
Cargue-à-vue *f.* *Die Schlappgording.* Slab-line.
Etre sur les e—s (dit des voiles). *In den Geitauen hängen, aufgegeit.* To hang in the clewlines, to be unfurled or not furled, to be brailed in.
Carguebas *m., Halebas* *m.* (Mar.) *Der Niederholer einer Raa oder Gaffel.* Down-haul of a yard or gaff. *Compar.* Calabas.
C— de bonnette. *Das Leesegelegeitau.* Tripping line, down haul.
Cargue-bouline *f.* (Mar.) *Die Nock-Gording.* Leech-line.
Cargue-fond *f.* (Mar.) *Die Bukgording.* Bunt-line.
Cargue-haute, Cargue-hisse *f.* *Der Aufholer.* Peak brail, tricing-line, (up-haul).
Cargue-point *f.* (Mar.) *Das (eigentliche) Geitau.* (Of courses:) clew-garnet, (of top-sails, topgallant-sails etc.): clew-line.
Carguer *v. a. les voiles* (Mar.) *Aufgeien.* To brail-up (a gaff-sail), to clew-up (a square-sail).
Cariatide *f.* et mieux **Caryatide** *f.* (Arch.) *Die Karyatide.* Caryatide, caryate.
Carie *f. Pourriture* *f.* du bois (Charp.) *Die Fäulniss, (bei Seelenten:) das Feuer.* Rot.
C— sèche, Pourriture f. sèche. *Die trockene Fäulniss, die Trockenfäule, Stockung, der Trockenmoder, das Vermodern, Vermorechen, Verstocken.* Dry-rot.
Carie *f. des murailles* (Bât.) *Der Mauerfrass.* Decay of walls by efflorescence.
Carillon *m., fer carillon* *m.* (Serr.) *Das Zaincisen, schwache Quadratischeisen (unter 20 mm. Stärke).* Rod-iron, iron in rods.
Carillon *m.* (Horl.) *Das Glockenspiel.* Carillon, chimes.
Carillon *m. électrique* (Électr.) *Das electrische Glockenspiel.* Electric chime.
Carinthine *f., Carinthite* *f., Karinthine* *f.* (Minér.) *Der Karinthin.* Carinthine.
Carlet *m.* (Mar.) *Voyez* Carrelet.
Carlingue *f.* (Arch. nav.) *Das Kielschwein.* Keelson, keelson.
C— en boîte, c— écossaise (Arch. nav. en fer). *Das Kastenkielschwein.* Box-keelson.
C— centrale sur varangue (Arch. nav. e. f.) *Das auf den Bodenrangen stehende Mittelkielschwein.* Centre-plate-keelson on floor-plates.
C— intercostale centrale. *Das eingeschobene (Intercostal-) Mittelkielschwein.* Middle-line intercostal keelson.
C— intercostale intermédiaire. *Eingeschobenes (Intercostal-) Seitenkielschwein.* Intercostal side keelson.
C— latérale, C— des bouchains. *Seiten-, Kimmkielschwein.* Side-keelson, bilge-keelson.
C— à tôle double. *Doppelplatten-Kielschwein.* Double-plate keelson.

- Carlingue** *f.* (Arch. nav.) *Die Spur.* Step.
C— des bittes. *Die Bettingspur.* Step of the bits.
C— du cabestan. *Die Spillpur, Gangspillpur, das Spillbett.* Step of a capstan.
C— du pied du mât. *Die Mastpur.* Mast-step.
C— de machine. *Das Maschinenfundament, der Maschinenträger.* Engine-bed, e— foundation, e— seat.
Carméline *f.* (Fil.) *Die persische Wolle, die Carmelinwolle.* Persian wool, carmelino wool, second shearings of Viguna.
Carmin *m.* (Chim., Peint.) *Der Carmin, rothe Carmin.* Carmine.
C— de garance, Laque de garance. *Der Krapplack, Krappcarmin.* Madder-lake.
Carmine *f.* (Chim.) *Die Carminsäure, der Carminstoff.* Carmine, carminic acid.
C— m. broyé, C— poudré. *Das Carminpulver, der Pulvercarmin.* Carmine-powder.
C— à l'œuf = Carmine délayé dans du blanc d'œufs.
C— à la gelatine = Carmine délayé dans une solution de colle de poisson.
C— en pâte. *Der Stückcarmin.* Carmine in lumps.
Carnal, Carnau, Car *m.* (Mar. Médit.) *Das untere Ende der Raa eines Lateensegels.* Lower part of the yard of a lateen-sail.
C—. *Der Hals eines Lateensegels.* Lower caring of a lateen-sail.
Carnallite *f.* (Minér.) *Der Karnallit.* Carnallite.
Carne *f.* d'une planche (Men.) *Die Kante.* Edge.
Carneau *m.* (Mach. à vap., Porcel.) *Der Feuerkanal, Zug (Feuerzug, Heizkanal).* Flue (fire-tube).
Carnéole *f.* **Cornaline** *f.* (Minér.) *Der Karneol, der Karneol.* Carnelian.
Carnet *m.* (Géod. etc.) *Das Handregister, Manual, (beim Markscheider:) Zugbuch.* Field-book. Voy. Livre de notes.
Carnet *m.* d'aérage, **Goyot** *m.* (Expl.) *Das Wettertrum.* Air-way in a shaft.
Carolathine *f.* (Minér.) *Der Carolathin.* Carolathine.
Carolle *f.*, **bauc** *m.* **de croisée, bauc** *m.* **dans la baie** (Bât.) *Die Fensterbank.* Bay-stall, caroll, window-seat.
Caronade *f.* (Art. Mar.) *Die Carronade.* Carronade.
Carosse *f.* (Arch. nav.) *Voyez Carrosse.*
Carotte *f.* (Tabac.) *Die Tabaksröhle, Karotte.* Carotte.
Carqueron *m.* du métier à tisser. *Der Quertritt.* March, cross-lath. *Voyez Contre-marche.*
Carquèse, Carquaise *f.* (Verr.) *Der Kühlöfen.* Annenling-arch, a—oven, a—kiln.
Carrago *m.* (Port.) *Die Wagenburg.* Carrago.
Carré *m.* (Géom.) *Das Quadrat.* Square.
en Carré, d'Équarrissage. *In's Gevierte, quadratisch.* In the square, square.
Carré *m.* d'un nombre (Math.) *Das Quadrat, die zweite Potenz.* Square.
Methode des moindres e—n. *Die Methode der kleinsten Quadrate.* Method of least squares.
Former le e— d'un nombre, **Élever** un nombre **au e—.** *Quadriren, auf das Quadrat oder auf die zweite Potenz erheben.* To square.
Carré *m.* (Arch.) *Das Plättchen.* Fillet. *Voyez Listel.*
Carré, sorte de papier français à dessin et à écrire (largeur 555—431 jusqu'à 580 mm., hauteur 450 m.) *La rame du Carré (Grand-compte, Carré au raisin) double pèse 13—17 kg., du simple 8—10 kg., du très-mince 6½ kg. et moins.*
Grand-carré (Pap.) *Voyez sous Lombard ordinaire.*
Carré *m.*, **Coin** *m.* (Mon.) *Der Prägestempel.* Coin, die. *Voyez Coin.*
Carré *m.*, (Abréviation de:) **Navire carré, N— gréé en carré** (Mar.) *Das Schiff mit Raasegeln.* Square rigged vessel.
Carré *m.* d'un ancre (Mar.) *Das Vierkant des Ankerhafes (für den Ankerstock).* Square part of the shank of an anchor.
Carré *m.* du bouton, **Carré** *m.* de culasse, **Faux-bouton** *m.* d'une bouche à feu (For.) *Der Zapfen an der Traube, die Vierkante, falsche Traube, der Bohrsapfen.* Square, chuck-square, cascade-square.
Carré *m.* de la cheminée (Arm.) *Voyez Paus coupés.*
Carré *m.* du chien (Arm.) *Das Gevierte, die Vierung, das Viereck, die Hahnuth, das Hahngeviere.* Tumbler-pin-hole, tumbler-axlehole.
Carré *m.* (chariot) du cordier (Cord., Mar.) *Der Ausziehswagen.* Sledge.
Carré *m.* d'écoutilles (Arch. nav.) *Die Luke, der von der Luke eingeschlossene Theil des Schiffsraumes.* Hatch-way.
Carré *m.* naval (Mar.) *Die Peiltafel, der Peiltisch.* Plane-table.
Carré *m.* de la noix (Arm.) *Die Vierung, das Viereck, die Vierkante, das Gevierte, das Nussgeviert(ige).* Squares.
Carré *m.* des officiers (Mar.) *Die Offiziersmesse.* Ward-room, mess-room of the officers.
Carré *m.* de reduction (Nav.) *Voy. Quartier de r—.*
Carré *m.* d'une voile (Voil.) *Das Vierkant —, der viereckige (mittlere) Theil eines Segels, (der Theil ohne die Gillungs- oder Seitenkleiden).* Square part of a sail.
Carré, -ée *adj.* *Viereckig, quadratisch, (geviert).* Square.
C— (Mar.) *Vierkant gebaut.* Square-built, wall-sided.
Trois mâts e—. *Das Vollschiß, vollgetakelte Schiff.* Ship-rigged vessel.
Carré *ade.* (Mar.) *Vierkant.* Square.
Brasser e— uue vergue. *Eine Raa vierkant brassen.* To square a yard.
Carreau *m.* de parquet (Men.) *Die Parquettafel, das Füllbret.* Square of board.
Carreau *m.* en brique (Arch.) *Die Fliese, der Pflasterziegel, Flurziegel.* Paving-tile, brick for paving floors, (paving-brick).
Carreau *m.* en faïence (Arch.) *Die Kachel.* Dutch-tile.
Carreau *m.* en terre cuite (Arch.) *Der Deckziegel, die Ziegelplatte.* Coping-brick. Compar. Dalle.
Carreau *m.* en pierre naturelle (Mac.) *Die Fliese, der Fliesstein, die Fußboden-Platte.* Flag, flag-stone, floor-stone.

- Carreaux** pl. rangés obliquement, en échiquier, Diagonal (Pav.) Die in Schlägerverband gelegten Fliesen. Flags in diamond or poutal or diagonal pavement.
- Poser** les carreaux. Die Fliesen legen. To flag, to lay flags.
- Carreau** m. (Carr.) Der zweifürige Quader. Broad-stone two to the load.
- Carreau** m. (Tiss.) Das Carreau (Viereck). Diamond.
- Carreau** m. (Arch. nav.) *Synon.* de Lisse de rabattu.
- Carreau** m., **Lime** f. à bras (grosse lime carrée) (Serr.) Die Armfeile. Arm-file, rubber.
- Carreau** m. d'une embarcation (Arch. nav.) Der Dollbord. Wale-plank.
- Carreau** m. étincelant (Electr.) Die Blüttafel. Spangled pane.
- Carreau** m., **Pierre** f. d'indigo. Das (kleine) Stück. Small lump.
- Carreau** m. de parement, **Panneresse** f. (Mac.) Der Läufer, Läuferstein. Stretchcr.
- Carreau** m. de vitre (Vitr.) Die Fensterscheibe. Pane of glass.
- Carreau** m. d'une voiture (Ch. d. f.) Die Fensterscheibe eines Personenwagens.
- Carreaux** m. pl. (Arch. nav.) Die Berghölzer pl., der Farbgang. Wales pl., sheer strake.
- Carrée** f. d'un cadre (Mar.) Der Hängemattenrahmen. Frame of a cot.
- Carrefour** m. (Rout. et chauss.) Der Kreuzweg, Vierling, die Strassendurchkreuzung. Cross-road or cross-way (spot in which four roads meet).
- Carrefour** m., **Case** f. d'une mine (Min.) Der Keller. Enlargement. Voyez Case.
- Carrefour** m. d'une galerie (Min.) Die Vierung, Kreuzung einer Gallerie. Enlargement, recess of a gallery.
- Carrelage** m. (pavé fait de carreaux) (Arch.) Das Fliesenpflaster, der Plattenbelag. Flag, pavement of paving-tiles.
- Carrelage** m. (action de carreler). Das Plätten, Pflastern mit Fliesen. Flagging.
- Carreler** v. a. (Bât.) Mit Fliesen pflastern, plätten, ausplätten, mit Platten (Flursteinen) belegen. To flag, to pave a floor with tiles or marble-slabs.
- Carrelet** m. (Voil.) Die Segelnadel. Sail-needle.
- Carrelet** m. (Chim. Pharm.) Das Tenakel, der Colirrahmen. Colating-frame, filteriug-frame.
- Carrelet** m. (Pêch.) Das viereckige Senkgarn. Square fishing-net.
- Carrelet** m., **Aiguille** f. à régouiller (Sell. etc.) Die Schneidenadel, Packnadel. Collar-needle.
- Carrelet** m., **Burin** m. à bois, **Burin** m. (Mon.) Der Geisfuß. Crow-bar.
- Carrelet** m. (petite lime carré) (Serr.) Die kleine viereckige Feile. Square file.
- C — plat.** Die dickflache Feile. Cotter-file.
- Carrelette** f. (Serr.) Die Polirfeile. Polishing-file.
- Carreleur** m. (Mac.) Der Plattenleger, Steinleger, Pflasterer. Floor-tiler.
- Carreller** m. (Pot.) Der Fliesenmacher. Flag-maker, maker of flag-stones.
- Carrer** v. a. le bois, **Équarrir** v. a. le bois (Charp.) Das Rundholz abviern, scharfkantig behauen, vierkantig zuschneiden. To square the timber.
- Carret** m. (Mar.) Voyez Fil de caret.
- Carrier** m. (ouvrier qui travaille dans une carrière). Der Steinbrecher. Quarry-man.
- Carrier** m. (maitre de la carrière). Der Steinbruchbesitzer, Steingrubenbesitzer. Owner or proprietor of a quarry.
- Carrière** f. Der Steinbruch, die Steingrube. Quarry.
- C — d'alun, Mine d'alun** (Minér.) Das Alaunbergwerk, die Alaungrube. Alum-pit.
- C — d'ardoise, Ardoisière** f. Der Schieferbruch. Slate-quarry. Voyez Ardoisière.
- Carrosse** m. (Char.) Die Kutsche. Coach.
- Carrosse** m., **Chariot** m. des cordiers (Cord.) Der Schlitten, Topschlitten. Sledge. Voy. Chariot.
- Carrosse** f. (Arch. nav.) Der Decksalon. Deck saloon.
- Carrosser** v. a. (Mar.) *Synon.* de Charrier.
- Carrosserie** f. Die Wagenbauerei. Carriage-building.
- Carrossier** m. Der Wagenbauer. Coach-builder.
- Cartahu** m. (Mar.) Das Jolltau. Whip, girt-line.
- C — double.** Das doppelte Jolltau. Double whip, whip upon whip.
- C — de linge.** Die Waschlolle. Clothes-line.
- Carte** f. (Géogr., Mar. etc.) Die Karte. Map.
- C — céleste ou astronomique** (Astronom.) Die Sternkarte, Himmelskarte. Astronomical or celestial chart, map of the stars.
- C — de géographie, C — géographique ou terrestre.** Die Landkarte. Geographical map, land-map.
- C — marine** (Mar.) Die Seekarte. Chart, sea-chart.
- C — plate** (Mar.) Die platte, die gleichgradige Karte. Plane chart.
- C — réduite** (Géogr., Mar.) Die Mercators-Karte, die Karte mit wachsenden Graden der Breite. Mercator's chart.
- C — de la route suivie** (Nav.) Die Trackkarte, Wegkarte. Track chart.
- C — sélénographique** (Astr.) Die Mondkarte. Selenographical map.
- C — topographique.** Die topographische Karte. Topographical map.
- Carte** f., **Papier** m. à patron (Tiss.) Das Patronenpapier, die Carta rigata. Design-paper. Voyez. Papier à patron.
- Cartelle** f. (Charp.) Der Pfosten, die Bohle (von 5—10 cm. Dicke). Thick stuff.
- Carthame** m. (Teint.) Die Färberdistel, der Safflor. Carthamus, safflower.
- Carthamine** f., **Rouge** m. végétal, **Rose** m. végétal (Chim.) Das Karthamin, die Karthaminsäure, das Safflorroth, vegetabilische Roth. Carthamine.
- Cartier grand format**, sorte de papier français (largeur 444 mm., hauteur 347 mm., poids de la rame 5 - 6 kg.)
- C — ordinaire** (Pap.) Voyez P. ot.
- C — petit format**, sorte de papier français (largeur 419 mm., hauteur 319 mm., poids de la rame 5—6 kg.) (Pap.)
- Cartilage** m. Der Knorpel. Cartilage, gristle.
- Cartilagineux, -euse** adj. (Chir.) Knorpelartig, knorpelig. Cartilaginous, gristly.
- Carton** m. (Pap.) Die Pappe, der Carton. Board.
- Gros c —** (Artif.) Das Winderblatt. Pastelboard.
- C — pour apprêt de drap** (Pap., Drap.) Die Glanzpappe, der Press-Span, Tuchpress-Span. Pressing-board.

Carton Bristol, Papier m., Bristol. Das Isabey- oder Bristolpapier. Bristol-paper, ivory-paper.

C — de collage. Die geleimte Pappe. Pasteboard.

C — élastique. Die elastische Pappe. Elastic pasteboard.

C — glacé. Die Glanzpappe. Glazed board.

C — ivoire. Das Elfenbeinpapier. Ivory-paper

C — de moulage. Die geformte Pappe. Mill-board.

C — de paille, C — paille (Pap.) Die Stroh-pappe. Board made of straw, straw-board.

Carton m. à broder. Der Papierstramin. Puached card-paper for embroidery.

Carton m. goudronné (Pap., Arch.) Die Theer-pappe. Tar-board, tarred roofing-fabric.

Carton m. incombustible pour toiture (Pap., Arch.) Die Dachpappe, Steinpappe. Carton-pierre for roofing.

Carton m. pour métier Jacquard (Tiss.) Die Karte, Pappe, Musterpappe. Card, pattern-card.

Carton m. de montagne, Papier m. fossile (Minér.) Das Bergpapier. Mountain-paper. Voyez Papier fossile.

Carton m. pour sucre (Sucre.) Zuckerpapier. Sugar-paper.

Carton-cuir m. (Pap.) Die Lederpappe. Board made of leather-parings, leather-board.

Carton-pierre m. (Pap.) Die Steinpappe. Carton-pierre. Compar. Carton incombustible.

Cartonner le drap (Drapp.) Das Tuch einpapieren oder einspinnen, Press-Späne in das Tuch legen. To put boards or pressing-boards in the cloth.

Cartonner v. a. un livre (Rel.) In Pappe binden, cartonniren. To put in boards.

Cartonnier m. Der Poppenmacher. Pasto-board-maker.

Cartouche m. (Artif.) Die Hülse. Case. Comp. Étrangler, roller, rouler.

C — de fusée volante. Die Raketenhülse. Rocket-case.

C — de lances à feu. Die Zündlichterhülse, Port-fire case.

C — en tôle de la fusée de guerre. Die eiserne Hülse, die Raketenhülse. Sheet-iron case of the Congreve-rocket, rocket-case.

Cartouche f. (Mil.) Die Patrone. Small-arm-cartridge. Compar. Empaqueter.

C — à balle. Die scharfe Patrone. Ball-cartridge.

C — à étain rigide, C — métallique ou à étui métallique. Die Metallpatrone, die Einheitspatrone. Metal or sheet-brass cartridge.

C — à exercice, C — sans balle, C — blanche, C — à blanc. Die Exercirpatrone, blinde P., Platte—. Blank-cartridge.

C — à fusil. Die Gewehrpatrone. Musket-cartridge, small-arm c—.

C — incendiaire. Der Brandschwärmer, die Schwärmerpatrone. Cartridge fired in order to set fire to buildings.

C — f. vide. Die Patronenhülse. Empty cartridge, cylinder, case.

Cartouche f. à canon. Voyez Gargousse.

C — à balles, à mitraille (Art.) Die Kartätsche mit Kartusche, der Kartätschenschuss, Kartätschenschuss. Fixed case-shot.

C — à boulet (Art.) Der Kugelschuss. Round of fixed shot, round-shot fixed.

Cartoucherie f. Die Patronenfabrik. Cartridge-works.

Cartouchière f. Die Patronentasche, die Kartusche. Cartridge-box, pouch.

Carvelle f. (Arch. nav.) Der Deckspieker. Deck-nail.

Demi-e —. Der kleine D —. Single d—.

Double e —. Der grosse Deckspieker. Double d—.

Caryatide f. Voyez Cariatide.

Cascade f. (Arch.) Die Kaskade, der Wasserfall. Cascade, waterfall.

Case f., Carrefour m., Point m. de croissement d'une mine (Min.) Der Keller, das Versammlungsgewölbe, Kreuzgewölbe. Enlargement.

C — d'une galerie (Min.) Voy. Carrefour.

Case f., Casse f. (Impr.) Der Schriftkasten, Setzkasten. Letter-case.

Case f., Cellule f. de l'auge d'un appareil galvanique (Phys., Min.) Die Zelle. Cell.

Caséine f., Caséum m. (Chim.) Der Käsestoff, das Caséin. Cascum, caseine.

C — végétale, Légumine f. (Chim.) Der

Pflanzen-Käsestoff, das Pflanzen-Caséin, Legumin. Legumine, vegetable caseine. Voy. Légumine.

Casemate f. (Fort.) Die Kasematte, der schuss-sichere Gewölberaum. Casemate, bomb-proof.

C — à feu, Voûte f. défensive. Die Defensions-, Defensiv-, Vertheidigungs-Kasematte, der Stückkeller. Defensible casemate.

C — à plusieurs étages. (Étages m. de casemates). Die Stockwerks-Kasematte. Casemate of two or more tiers in height.

C — d'habitation. Die Kasematte zur Kasernirung, Wohn-Kasematte. Barrack-casemate. Compar. Souverrain de caserne.

Casemater v. a. un fort (Fort.) Kasemattiren. To casemate, to provide with casemates.

Caséogomme f. (Impr.) Der Caséinkalk. Cascum-lime.

Caserne f. (Mil.) Die Kaserne. Barrack, (bar-racks pl.)

C — flottante (Mar.) Das Kasernschiff. Receiving-ship.

Caserne f. des ouvriers. Die Arbeiter-wohnungen. Workmen's lodging-houses.

Casernet, Cazernet m. de la timonerie (Mar.) Das Logbuch, Schiffsjournal. Log-book.

Cassette f. (Trif. d'or.) Die Scheibe (an der Draht-Ziehbank). Drum, drawing-plate.

Caséum m. (Chim.) Voyez Caséine.

Casier m., Corps de casiers (Arch. nav.) Die Kleidersackregale, die Kleiderkistenregale. Bag-racks.

Casimir m. (Tiss.) Der Kasimir. Cas(s)imere.

Casottes f. pl. Voyez Cassoudes.

Cassage m. des minerais (Expl.) Voy. Scheidage, Séparation.

Cassant adj. (Mét.) Brüchig, spröde. Brittle, short.

C — à chaud, Rouverin adj. dit du fer.

Rothbrüchig. Red-short, hot-short.

C — à froid, dit du fer. Kaltbrüchig. Cold-

short. Compar. sous Fer.

Cassave f. Die Kassava. Cassava, (cassada). Compar. Moussache, Tapioca.

Casse f. Voyez Case.

Casse f. (Docim.) Der Proberscherben, Test, Treiberscherben. Test.

Cassé adj. (dit d'un navire) (*à peu près synonym.* d'Arqué) (Arch. nav.) Gebrochen. Broken-backed, hogged.

Casse-chaine m. (Tiss.) Der mechanische Absteller am Webstuhl bei einem Kettenfadenbruch.

Casse-cou m. (Bât., Jard.) Die Stockleiter, einbäumige Leiter. Beau-ladder, peg-ladder. Voyez Rancher.

Casse-fil m. (Fil.) Das Garndynamometer. Dynamometer for measuring the strength of yarn. Voyez Eprouvette.

Casse-mèche f. (Fil.) Voyez Mécanisme casse-mèche.

Cassenole f. (Teint., Tau.) Der französische Gallapfel, Fusch-Gallapfel. French gall-unt.

Casse-pierre m. (Expl.) Voyez Trépan de sondage.

Casser v. a. les briques à la règle. (Mac.) Die Mauerziegel verhaun. To cut bricks.

Casser v. a. ou Opaler le sucre (Sucr.) Den Zucker holen. To haul the sugar.

Casser v. a. Pair ou l'erre du bâtiment (Mar.) Das (in Fahrt befindliche) Schiff oder Boot stoppen. To check or stop the ship's or boat's way.

se Casser v. r. (Mar.) (dit d'un navire). Brechen, durchbrechen. To break, to become hogged.

Casse-tête m. (Mar.) Das Splitternetz. Splinter-netting.

Cassefin m. de la caisse (Impr.) Das Fach. Box.

Cassette f., **Gazette** f. (Porcel.) Die Kapsel, Kassette, der Koker. Séggar, suggar, sagger. Voyez Gazette.

Cassin m. d'un métier à boutons (Tiss.) Das Tafelbret, Tabulet, Glasbret. Box of a draw-loom, pulley-box, case.

Cassitérite f., **Étain m. oxydé Pierre f. d'étain**, **Mine f. d'étain** (Minér.) Der Zinnstein, das Zinnerz, der Cassiterit. Cassiteride, tin-ore, tin-stone (native oxide of tin).

Cassole f. (Pap.) Die Leinwandwärmefanne. Coal-pan for heating glue.

Casson m. (Glac.) Der Glasbrocken, das Bruchglas. Cullet.

Cassonade f., **Sucre m. terré** (Sucr.) Der gedeckte Zucker. Clayed sugar, liquored-sugar. Voyez Sucre terré.

Cassot m. (Pap.) Der Lumpenbehälter, Sortierkasten. Sorting-chest for rags.

Cassure f. d'au minéral, d'un métal (Min., Mét.) Der Bruch. Fracture.

C- couchoide. Der muschelige Bruch. Couchoidal fracture.

C- crochue. Der hakige Bruch. Hackly fracture.

C- esquilleuse, **C- à éclats**. Der splittige Bruch. Splintery fracture.

C- à fibres ou fibreuse. Der faserige, sehnige Bruch. Fibrous fracture.

C- à fines fibres. Der feinfaserige Bruch. Fracture with fine fibres, silky fracture.

C- à grosses fibres. Der grobfaserige Bruch. Fracture with coarse fibres.

C- à grenue, **c- à grain**. Der körnige, griesige Bruch. Granular fracture.

C- à grains fins. Der feinkörnige Bruch. Fracture with fine grains.

C- à gros grains. Der grobkörnige Bruch. Fracture with coarse grains.

C- inégale. Der unebene Bruch. Uneven fracture.

Cassure lamelleuse ou lamellaire, Clivage m. Der Blätterbruch, der blättrige Bruch, die Spaltbarkeit. Cleavage.

C- terreux. Der erdige Bruch. Earthly fracture.

C- unie. Der ebene Bruch. Even fracture.

Castine f. (Mét.) Der Kalkzuschlag. Limestone-flux.

Castor m., **Poll m. de castor**. Das Biberhaar. Beaver-hair.

Castor et Pollux (Phys., Mar.) Voyez Feu Saint-Elme.

Castramétation f. (Mil.) Die Lagerung, die Lagerungskunst. Castrametation.

Casuel m., **Bilboquets** m. pl. (Impr.) Die Accidenarbeit. Perquisites pl.

Catacois m., **Catacouas** m. (Mar.) Voyez Cacatois.

Catacoustique f. Die Lehre vom Schallreflex. Catacoustics.

Catalan, -ane adj. (Mét.) Voyez Feu catalan, Méthode catalane.

Catapulte f. (Fort. obsol.) Das (antike) Pfeilgeschütz, die (mittelalterliche) Rutte. Catapult, catapult.

Cataracte m. (Mach. à vap.) Der Katarakt, der Hubregulator. Cataract.

Cathédrale f. (Arch.) Die Domkirche, Stiftskirche, Bischofskirche. Cathedral.

Cathèse f. (Géom.) Die Kathete. Cathetus.

Cathode m. (Phys.) Voyez Pôle négatif.

Cati m. du drap (Drap.) Der Pressglanz. Gloss.

Cation f. (Electr.) Die Kation. Cation.

Catir v. a. le drap (Drap.) Das Tuch pressen. To gloss, to press cloth.

Catissage m. (Drap.) Das Pressen. Pressing, glossing.

Catissoir m. (Dor.) Das Messer zum Eindringen, Einfüßmesser. Pressing-knife.

Catissoire f. Voyez Pot à peigne.

Catoptrique f. (Phys.) Die Katoptrik. Catoptrics.

Caucher m. (Batt.) Die Pergamentform, Quetschform. (First and second) mould. Compar. Chaudret.

Premier c-. Die Dickquetsche, erste Pergamentform. First mould.

Second ou Dernier c-. Die Dünnquetsche, zweite Pergamentform. Second mould.

Caulicoles f. pl. du chapiteau corinthien. (Arch.) Die Caulicoli (sg-us), Blumenstengel. Caulicoli.

Caustique adj. (Chim.) Actzend, kaustisch, (brennend). Caustic.

Caustique adj. (Phys.) Voyez Courbe caustique.

Cavalier, sorte de papier français (largeur 542—449 jusqu'à 600 mm., hauteur 450 mm., poids de la rame 8½ kg.)

Cavalier m. (Fort.) Der Horchwall, der Cavalier. Cavalier, raised work.

C- de tranchée (Fort.) Die Laufgrabenkatze, Tranchékatze. Trench-cavalier.

Cavaller m. (Bât.) Der Holm. Cap, capping.

Cavaller m. (double clou à cheval pour fixer les fils télégraphiques aux tables) (Tél.) Die Oese, Drahtöse, Kramme, Krampc. Staple.

Cave f. (Arch.) Der Keller. Cellar. Compar. Mur de cave, Voûte de cave.

Cavenau m. (Mar.) Der Raum für die Commandantenvorräthe. Captain's store-room.

Caveçon m. (Sell.) *Der Kappsaum.* Cavesson, cavezon. *Compar.* Anneaux, Derrière du dessus du nez, Dessus de nez.

Caver v. a. (Techn.) *Auskhöhlen, vertiefen.* To hollow, to groove, to carve.

Cavet m., Congé m. (Arch., Men.) *Die Viertel-hohlkehle.* Cavetto, concave quarter-round, congé.

C- renversé. *Der Ablauf, die auskragende Hohlkehle.* Upper escape, reversed concave quarter-round.

C- droit, rampant. *Der Anlauf, die steigende Kehle.* Upright concave quarter-round.

Cavillot m. (Mar.) *Voyez Cabillot.*

Cavoir m. (Vitr.) *syn.: Grésoir.*

Cayenne f. flottante (Mar.) *Das Kasernenschiff.* Receiving ship.

Cayorne f. (Mar.) *Voyez Caliorne.*

Cazernet m. (Mar.) *Voyez Casernet.*

Cazette f. (Porcel.) *Voyez Cassette.*

Cazette f. (Tréf. dor.) *Voyez Cassette.*

Cécité f. des couleurs. *Voyez Achro-matopsie.*

Cèdre m., Genévrier m. de Virginie (Meu.) *Das Cedernholz.* Cedar-wood.

Ceinte f. (Arch. nav.) *Voyez Préceinte.*

Ceintrage m. (Mar.) *Das Schwichten eines Schiffes.* Frapping or swifiting of a vessel.

Ceintrage m. (Mar.) *Die Schwichttaue.* Frapping- or swifiting-cables.

Ceintre m. (Arch.) *Voyez Cintre.*

Plein c-. *Voyez Arc m. en plein ceintre.*

Ceintre v. a. un navire (Mar.) *Ein Schiff schwichten.* To swift, to frap, to gird.

Ceintre v. n. sur son cable (dit d'un navire) (Mar.) *Auf dem (der) Ankertau (Ankerkette) liegen.* To ride upon the cable.

Ceinture f. (Ch. d. f.) *Die Ringbahn, Gürtelbahn.* Encircling-railway, circular railway.

Ceinture f. (Arch. nav.) *Synon. de Banquière et de Préceinte.*

Ceintures f. pl. (Arch. nav.) *Die Längsverbandtheile (cines Schiffes).* Longitudinals, stringers.

Ceinture f. d'un bateau (Constr. de ponts). *Die Bordleiste, Bordeinfassung, das Gurtholz.* Wale.

Ceinture f. d'une colonne (Arch.) *Der Saum, (die Ceintüre).* Cincture.

C- du bas. *Der Untersaum.* Cincture at the bottom, lower cincture.

C- du haut. *Der Obersaum.* Upper cincture.

Ceinture f. du convertisseur (Met.) *Der Zapfenring, Schildzapfenring.* Trunnion-belt.

Ceinture f. de cuivre (Art.) *Der Kupferring auf dem Geschosse.* Copper-belt, guide-ring.

Ceinture f. d'une embarcation (Mar.) *Das Stossrau, Fendertau.* Swifter.

Ceinture f. de muraille (Arch.) *Der Mauer-gürtel, die Einfriedigungsmauer.* Close-wall, enclosure-wall.

Ceinture f. de recif (Nav. Géogr.) *Das Gürtelriff.* Encircling, girt- or girdle-reef.

Ceinture f. de sauvetage (Mar.) *Der Rettungsgürtel, die Korkweste.* Life-buoy, life-belt, (life-preserver).

Ceintures f. pl. d'un projectile (Art.) *Die Führungsringe eines Geschosses.*

Ceinturon m. (Mil.) *Das (um den Leib getragene) Degenchen, die Degenkuppel oder -koppel, Säbelkuppel.* Waist-belt, sword-belt.

Célestine f. (Minér.) *Voyez Strontiane sulfatée.*

Cellule f. de l'auge d'un appareil galvanique. *Voyez Caise.*

Cellules f. pl. du bois (Bot.) *Die Holzzellen.* Fibres of wood.

Ceinturelle f. (Mar.) *Die Schwichtung eines Mastes mit Lateinsegel.* Catharping of lateen rigging.

Cellulose f. (Pap.) *Die Cellulose.* Cellulose.

C- nitrique. *Voyez Fulmicoton.*

Cément m. (Mét.) *Das Cementpulver, Cementir-pulver.* Cementing-powder. *Compar.* Ciment.

Cémentation f. (Mét.) *Die Cementirung, Brenn-stahlbereitung.* Cementation, converting. *Compar.* Acier, Caisse, Fourneau de cémentation.

Cémentatoire adj. (Mét.) *Voyez Eau cémentatoire et Cuivre de cémentation.*

Cémenter v. a. (Mét.) *Cementiren.* To cement. *Compar.* Cimeter.

Cémenter v. a. (Arch. nav.) *(Den inneren Schiffsboden) cementiren.* To cement.

Cendrage m. des moules en argile. (Moul.) *Das Aschen der Formen.* Ashing-over or washing.

Cendre f. *Die Asche.* Ashes pl.

Cendres f. pl., Lavure f. (Orf., Mon.) *Die Krütze, das Gekrütze, die Goldkrütze, Silberkrütze.* Dross, sweepings pl. *Voyez Lavure.*

Cendres f. pl. bleues (Minér.) *Das Bergblau, Mineralblau.* Mountain-blue, mineral blue. *Voyez Bleu de montagne.*

Cendres f. pl. bleues (artistiques). *Bleu m. de Brème.* *Das Bremerblau, Kalkblau, Neuwiederblau.* Blue verditer, Breinen-blue.

On les appelle cendres bleues en pâte, si elles sont vendues à l'état humide, et cendres bleues en pierres, si elles sont séchées.

Cendre f. de bois pourri (Blanch.) *Die Zunderasche, Sinterasche.* Ashes of touchwood, Silesian potash.

Cendre f. de coupelle, Claire f. (Chim.) *Die Kapellenasche, Knochenasche, Treibasche, Kläre.* Bone-earth, bone-ashes, cupel-ashes pl.

Cendres f. pl. de cuivre. *Paille f. de cuivre.* *Die Kupferasche.* Copper-ashes pl.

Cendres f. pl. d'étain. *Die Zinnasche.* Tin-putty, putty-powder, tin-ashes.

Cendre f. d'os (Chim.) *Die Knochenasche, Bein-asche, die gebrannten Knochen, das Schafbein, (die Knochenasche).* Bone-ashes, calcined bones pl. *Compar.* Cendre de coupelle.

Cendre f. de plomb (Mét.) *Die Bleiasche.* Lead-ashes pl., lead-dross, lead-skimmings.

Cendre f. de plomb, Cendrée f. (Chass.) *Voyez Plomb menu.*

Cendres f. pl. gravelées. (Chim.) *Die Drusen-asche, Weinhefenasche.* Cavellated ashes, (old-lees of wine), potash obtained from lees of wine.

Cendres f. pl. lessivées, Cendres lavées, Cendres charrées, Charrée f. *Die aus-gelaugte Asche, der Ascherisch, Ascher.* Buck-ashes, lixiviated ashes.

Cendres f. pl. noires, Cendres f. pl. d'en-grais (en Picardie) (Minér.) *Erdige, staubartige Braunkohle.* Earthy, pulverulent brown-coal.

Cendres f. pl. passées. *Das überöstete Alaun-schiefererz.* Alum-slate overburnt in torrefying.

Cendre f. verte. *Vert m. de montagne.* *Das Berggrün.* Mountain-green, Sander's-green.

Cendrée f. *Voyez Cendre de plomb 2*

- Cendrée f. de cuivre.** *Synon. de Cendre de cuivre.*
- Cendrer v. a. le moule** dans le moulage en argile (Moul.) *Die Form aschen oder äschern.* To ash the mould.
- Cendrex, -euse adj.** (dit du fer) (Mét.) *Aschenfleckig, äschicht, (unganz).* Marked with black spots or sullage. *Compar. Pailleux.*
- Cendrier m.** d'un fourneau. *Der Aschenfall, Aschenkasten.* Ash-pit, ash-hole.
- Cendreuse f.** du fer (Mét.) *Der Aschenfleck, Aschel, Eschel, das Aschenloch.* Black speck or spot.
- Cénomaniens adj.** (Géol.) *Cenoman. Cenomanian.*
- Étage m. c—.** *Das Cenoman, die Cenomanstufe.* Cenomanian stage.
- Centésimal, le, adj.** *Hunderttheilig.* Centesimal.
- Centiare m.** ($\frac{1}{100}$ de l'are ou 1 mètre carré). *Der Centiar, Quadratmeter.* Centiare, square metre.
- Centigrade adj.** (divisé en 100 degrés). *Hundertgradig.* Centigrade. *Compar. Thermomètre centigrade.*
- Centigramme m.** ($\frac{1}{100}$ du gramme). *Das Centigramm.* Centigramme.
- Centilitre m.** ($\frac{1}{100}$ du litre). *Das Centiliter.* Centilitre.
- Centimètre ($\frac{1}{100}$ du mètre).** *Der Centimeter.* Centimetre.
- Centimètre m. carré.** *Der Quadratcentimeter.* Square centimetre.
- Centimètre m. cube.** *Der Kubikcentimeter.* Cubic centimetre.
- Centistère m.** ($\frac{1}{100}$ d'un stère). *Der Centister.* Centistère ($\frac{1}{100}$ of a cubic metre).
- Centrage m.** du canon, d'un projectile, **Centration f.** (Art.) *Das Centriren.* Centering.
- Centre m.** (Géom. Phys.) *Der Mittelpunkt.* Centre.
- C— de conversion.** *Der Drehpunkt.* Centre of conversion.
- C— de gravité.** *Der Schwerpunkt, Mittelpunkt der Schwere.* Centre of gravity.
- C— de mouvement, Point m. d'appui** d'une balance. *Der Mittelpunkt der Bewegung (einer Wage), der Drehpunkt.* Centre of motion or fulcrum (of a balance).
- C— d'oscillation** (d'un pendule composé.) (Méc.) *Der Mittelpunkt der Schwingung, Schwingungsmittelpunkt.* Centre of oscillation.
- C— de percussion** (Méc.) *Der Mittelpunkt des Stosses, das Percussionscentrum, der Stosspunkt.* Centre of percussion, point of impact.
- C— de rotation** (Méc.) *Der Mittelpunkt der Drehung.* Centre of gyration or rotation.
- C— des forces parallèles** (Méc.) *Der Mittelpunkt eines Systems paralleler Kräfte, (Angriffspunkt der Mittelkraft).* Centre of parallel forces.
- Centre m. de carène** (Arch. nav.) *Der Deplacementsschwerpunkt.* Centre of displacement or of buoyancy.
- Centre m. de gravité** (Arch. nav.) *Der System-schwerpunkt.* Centre of gravity.
- Centre m. de voilure** (Arch. nav.) *Synon. de Point vélique.*
- Centre m. de pression.** *Der Druckmittelpunkt.* Centre of pressure.
- Centrer v. a.** (chercher et marquer le centre) (Techn.) *Centriren, (das Mittel suchen).* To centre, to set-off the centre, to find the centre. *Compar. Amorcer.*
- Centreur m., outil m. à centrer** (Techn.) *Der Centriren, Centrummacher, Mittelsucher, Körner.* Centre-punch, centre-finder. *Compar. Amorcoir, Pointeau.*
- Centreur m.** (Tourn.) *Der Mittelpunktseucher, der Centriirapparat.* Centre-punching apparatus.
- Centrifuge adj.** (Phys., Méc.) *Centrifugal, vom Mittelpunkt abstrebend.* Centrifugal Voy. Force centrifuge.
- Centripète adj.** (Phys., Méc.) *Centripetal, nach dem Mittelpunkt hinstrebend.* Centripetal. Voyez Force centripète.
- Centrobarique adj.** Voyez Méthode centrobarique.
- Céramique f., Art f. céramique** (Pot.) *Die Gefässkunde, Gefässkunst, Keramik.* Ceramic art, sticile art.
- Céramique adj.** (Pot.) *Zur Gefässkunst gehörig, keramisch.* Ceramic. *Compar. Pâte c—.*
- Céramite f., Jade m.** (Minér.) *Der Nephrit, (Bitterstein).* Nephrite, jade. Voyez Néphrite.
- Cerche m.** (dout on fait des rebords de cribles ou tamis. *Der Siebrand.* Sieve-hoop, sieve-frame.
- Cerceau m., Cercle m.** (d'un tonneau, d'une cuve etc.) (Tonn.) *Der Reif.* Hoop.
- Dernier c—, Sommier** m. d'un tonneau. *Der Schlussreif.* Chimb- (chime-) hoop. Voyez Sommier.
- Cerceaux m. pl., Cercles m. pl.** (bois fondez dont on fait les cerceaux) (Tonn.) *Das Reifholz.* Hoops, wood for hoops. *Compar. Feuillard.*
- Cerceau m.** de ciment (Porcel.) *Der Ring von Kapselmasse.* Wad.
- Cercle m.** (Géom.) *Der Kreis, die Kreisfläche.* Circle.
- C— osculateur** d'une courbe. *Der Krümmungskreis, oskulirende Kreis, küssende Kreis.* Circle of curvature.
- Grand c—** de la sphère. *Der größte Kreis auf der Kugel.* Great circle.
- Petit c—** de la sphère. *Ein kleiner Kreis.* Less circle, small circle.
- Cercle m. d'astronomie.** *Der astronomische Kreis.* Astronomical circle.
- C— de déclinaison** (Astr.) *Der Deklinationskreis, Abweichungskreis, Rektascensionskreis.* Circle of declination.
- C— diurne** (Astr.) *Der Tagkreis.* Diurnal circle.
- C— de hauteur, Almucantarar, Almicantarar m.** (Astr.) *Der Höhenkreis, Höhenzirkel, Almucantarar, Almucantar, almucantar,* circle of altitude.
- C— horaire** (Astr.) *Der Stundenkreis, Stundenkreis.* Hourly circle, hour-circle.
- C— polaire.** *Der Polarkreis.* Polar-circle.
- C— polaire antarctique ou méridional.** *Der antarktische oder südliche Polarkreis.* Antarctic circle.
- C— polaire arctique.** *Der arktische oder nördliche Polarkreis.* Arctic circle.
- C— vertical, Vertical m., (Azimuth m.)** (Astr.) *Der Vertikalkreis, Scheitelkreis.* Azimuth-circle, azimuth, vertical circle.

Cercle de réflexion (instrument pour mesurer les angles) (Astr., Mar.) *Der Reflexionskreis, Reflexionszirkel.* Reflecting-circle.

C—répétiteur (instrument à mesurer les angles avec une grande précision) (Astr., Géod., etc.) *Der Repetitionstheodolit.* Repeating-circle.

Cercle m. de fer (Arch. nav.) *Der Bügel, das Band, der Ring von Eisen.* Iron hoop.

C—d'amure. Voyez Rocambeau.

C—de bout-dehors. *Der Bügel, die Brille einer Leesegeleipere.* Boom iron. Voyez Bliu.

C—d'étambrai. *Der Kranz für den Mastkragen.* Ring or rim for the mastcoat.

C—des gambes de hune ou des gambes de perroquet. *Der Stängenvantenring, Bramvanten—, Schwichtungs—.* Spider-hoop of the topmast rigging, s— of the top gallant-mast rigging.

C—de hune. *Synon. de Guérite.*

C—du jas. *Der Ring des Ankerstocks.* Anchor-hook.

C—de mât. *Der Mastring.* Mast-hoop.

C—de roue d'une roue à aubes (Arch. nav.) *Der Radring.* Paddle-wheel ring.

Cercle m., Cerceau m. (Tonn.) *Der Reif.* Hoop. Voyez Cerceau.

Cercle m. d'une caisse de tambour (Mil.) *Der Reif.* Hoop.

C—m. de roulage. *Vergette f. de roulage.* *Der Spanncrpf.* Flesh-hoop.

Grand c—m. de caisse. *Der Trommelreif.* Batter-hoop and snare-hoop.

Cercle m. annuel, couche f. annuelle du bois (För., Charp.) *Der Jahrring, Jahresring.* Annual ring, or layer. Voyez Cerne.

Cercle m. de commotion ou de friabilité (Min.) *Der Erschütterungskreis.* Circle of commotion. *Comp. Sphère de c—.*

Cercles m. pl. de contact du piston (Mach.) *Die Kolbenringe.* Piston-rings.

Cercle m. directeur (Fort.) *Die Schanzkornlehr, der Lehrreif.* Directing-circle.

Cercle m. fusant d'une fusée à temps (Art.) *Der Satzring.* Priming-circle.

Cercle m. goudronné (Artif.) *Der Pechkranz.* Pitch-ring, pitched-hoop.

Cercle m. du moule d'une bouche à feu (Moul.) *Der Mantelring.* Mould hoop.

Cercle m. de racage (Arch. nav.) *Der Rackring.* Parrel-hoop, p—ring, p—clasp.

Cercle m. de trellage ou de quenouillette (Arch. nav.) *Der Pittingering, Schwichtungs—.* Futtock-ring, necklace.

Cercle m. primitif d'une roue dentée (Mach.) *Der Theilkreis, Theilriss.* Pitch-line, pitch-circle.

Cercle m. de rupture (Min.) *Der Trennungskreis.* Circle of rupture. *Comp. Sphère de r—.*

Cercler v. a. (une barrique, un mât, une vergne) (Mar.) *Beringen.* To hoop.

Cercler v. a. une futaille (Tonn.) *Binden (ein Fass).* To hoop.

Cerclier m. (Tonn.) *Der Reif zum Aufschlagen.* Hoop for hooping.

Céréales f. pl. *Das Getreide, die Cerealien.* Cereals.

Cérémonie f. — Faire la cérémonie.

Arrêter le verre (Glac.) *Abfeuern.* To leave off heating the melting-furnace.

Cérélite f., Cérîte f., Cérium m. oxydé silicieux rouge (minéral d'un rouge brunâtre passant au violet) (Minér.) *Der Cererit, Cerit, Cerinatein.* Cerite.

Cerf-volant m. électrique (de Franklin.) *Der electriche Drachen.* Franklin's electric kite.

Cérine f., Allanite f., Orthite f., Cerium m. oxydé silicieux noir (Minér.) *Der Allantit, Orthit.* Allanite, orthite.

Cérine f. (Chim.) *Das Cerin.* Cerin, cerine.

Cerisier m. (Bot.) *Der Kirschbaum.* Cherry-tree.

C—commun. *Der Sauerkirschbaum, Weichselbaum.* Common cherry-tree.

C—à grappes. *Putlier m.* *Der Traubenkirschbaum, Elzenbaum.* Bird-cherry-tree.

C—mahaleb. *Der Mahaleb-Kirschbaum.* Mahaleb, rock-cherry-tree. *Compar. Saint-Lucie.*

Cerisier m. (bois de l'arbre.) *Das Kirschbaumholz, (Kirschbaum).* Cherry-tree-wood.

Cérîte f. (Minér.) Voyez Cérélite.

Cérium m. (Chim.) *Das Cer, Cerium, Cermetall.* Cerium.

C—oxydé yttrifère. Voyez Yttrocérite.

Cerne m. du bois (För., Charp.) *Der Jahrring, Jahresring.* Annual ring.

Cerner v. a. l'esquive (Sucr.) *Den Thon (Klei) mit einem Messer von der Form abtrennen.* To take the clay from the mould.

Céruléosulfate m., Sulfindigotate m. (Chim.) *Das indigblaue schwefelsaure Salz, indigblaueschwefelsaure Salz.* Sulphate of indigo.

C—de soda, Indigo m. soluble (Point.) *Das indigblaue schwefelsaure Natron, der Indigearmin.* Indigo-carmin, Saxony-blue, precipitated indigo, soluble indigo, constant blue, indigo-paste, sulphindigotate of sodium.

Céruse f., Céruse f. de Clichy. *Das Bleiweiss.* White-lead, ceruse. *Compar. Blanc de plomb et Plomb m. carbonaté.*

C—de Mulhouse. *Das schwefelsaure Bleioxyd.* Sulphate of lead, plumbic sulphate. Voyez Sulfate de plomb.

C—en lamelles. *Das Schieferweiss.* White flake. *Compar. Blanc de plomb feuilleté.*

C—native (Minér.) Voyez Plomb blanc.

Cerveau m. d'une cloche (Fond.) *Die Haube, Platte.* Crown.

Cervelière f. (Arm.) *Die Sturmhaube, Pickelhaube, (Helm).* Helmet, helm, head-piece.

Cervelle f. (Arch. nav.) *Der verticale Bolzen im Ruderkopf zur Befestigung der Pinne.* Rudder-head drop-bolt.

Cesser v. a. l'abattée (Nav.) *Aufhören abzufallen, — zu drehen.* To stop turning or the turn. *Il cesse (l'abattée)! Er steht! Er stoppt!* She stops!

Cesser v. a. le travail à la fin du poste (Expl.) *Schicht machen.* To end the work.

Cétine f. (Chim.) *Das reine Walrathfett.* Cetine.

Chabasie f., Zéolite f. cubique, Cuboide, Acadiolite f. *Der Chabasit, der Kuphonspath.* Chabazite.

Chabec m. (Mar.) *Die Schebecke.* Xebec. Voyez Chébec.

Chabler v. a. (Cord.) *Kabel drehen.* To twist cables.

Chablot m., Chabot m. (Mar.) *Das Tauwerk an Ausliegern, die Bindung.* Ropes for fastening outriggers.

Chabotte *f.* de l'enclume (Forg.) *Die Chabotte, Schabotte, Schawatte, des Ambossstock, Anvil-block.* Voyez Billot de chabotte.

Chabraque *f.*, **Schabraque** (Mil.) *Die Schabracke.* Shabrack, shabraque, horse-cloth caparison, housing.

Chafaud, Chafaudage *m.*, **Chafauder** *v. a.* etc. Voyez Echafaud etc.

Chagrin *m.* (Corr.) *Das Chagrineder, der Chagrin, das Narbenleder, die Presshaut.* Shagreen.

Châlinage *m.* (Géod.) *Das Messen mit der Kette.* Chaining, chain-surveying.

Chaîne *f.* (Techn.) *Die Kette.* Chain. Compar. Chainon.

C— d'arpenteur (Géod.) *Die Messkette, Kette.* Chain, land-chain, measuring-chain. Compar. Chainon 1.

C— à enraayer ou **d'enrayage**, **Enrayoir** *m.* (Charr.) *Die Hemmkette.* Skid or locking-chain, wheel-chain, wheel-skid-chain, drag-chain, trigger.

C— de montre (qui s'enroule alternativement sur le tambour et sur la fusée) (Horl.) *Die Kette, Uhrkette.* Chain.

C— d'un Pont suspendu (Pont.) *Die Tragkette.* Main-chain.

C— à la Vaucanson (Mach.) *Die Vaucanson'sche Kette, Bandkette.* Pitch-chain.

Chaîne *f.* (assemblage de fils ourdis sur le métier) (Tiss.) *Die Kettenfäden pl., die Kette, der Zettel, die Werft, der Aufzug, Schweiß, Anschweif.* Warp, threads of the warp. Voyez Encoller.

C— (les fils qu'on destine à former la chaîne). *Das Kettengarn, Kettgarn.* Warp, (of cotton also:) twist, (with cloths:) abb, abb-wool.

C—, Toile *f.* du velours (chaîne inférieure, opposée au poil). *Die Grundkette, Unterkette.* Main-warp, ground.

Ch— f. de poil (Tiss. du velours) *Die Polkette, Oberkette, Sammkette.* Pile-warp, nap-warp.

Chaîne *f.*, **Aucre** *f.*, **Moufle**, **Grappin** *m.* (Bât.) *Der Anker, die Schlauder.* Anchor, iron-tie.

Chaîne *f.* en **liaison**, par exemple **chaîne de briques** dans un murage en moellons. *Der eingebundene Ziegelpfeiler.* Inbound brick-pillar.

C— d'encoligure. *Der Eckchaft* (aus Ziegeln oder Quadern an der Ecke einer Bruchsteinmauer). Long-and-short-work.

C— de pierres d'un mur bloqué. *Das Quaderhaupt einer Füllmauer.* Stone-facing of a baked wall or rubble-wall.

Chaîne *f.* (Mar.) *Die Galcerenstrafe.* Pain of the galleys.

Chaîne *f.* d'**amarrage** (Mar.) *Die Vertäukette.* Mooring-chain.

Chaîne *f.* de l'**ancrer** (Mar.) *Die Ankerkette,* Chain-cable. Voyez Cable-chaîne.

C— étanconnée. *Die Kette mit Steg.* Stud-chain.

Ch— non é—. *Die Kette ohne Steg, die Kränkette.* Unstudded chain, close-link-chain, crane-chain.

Chaîne *f.* des **anguillers** (Arch. nav.) *Die Kette zum Reinigen des Wasserlaufs neben dem Mittelkielschwein.* Limbor-clearer.

Chaîne *f.* d'**attelage** (Ch. d. f.) *Die Kuppelkette.* Coupling-chain.

Chaîne *f.* à **crochet de la barre d'attelage** (Ch. d. f.) *Die Schleppkette mit Kuppel-haken.* Drag-hook and chain.

Chaîne *f.* d'**embrelage** (Art.) *Die Protzkette.* Keep- or limber-chain.

Chaîne *f.* d'**enrayage.** Voyez Chaîne à enraayer.

Chaîne *f.* **sans fin** (Mach.) *Die Kette ohne Ende, geschlossene Kette.* Endless chain. Compar. Corde, Courroie sans fin.

C— sans fin du métier Jacquard (Tiss.) *Die Kartenkette, das vielgelenkige Band ohne Ende.* Chain of paste-boards.

Chaîne *f.* de **fond** (Tiss.) *Die Grundkette, Unterkette.* Main-warp, ground-warp, ground.

Chaîne *f.* de **galhaubaus.** *Die Stengepardunpüttung.* Chain-plate of the topmast backstay, topmast-backstay (chain-) plate.

Ch— de (g— de) encatois. *Die Royalpardunpüttung.* Royalmast-backstay (chain-) plate.

Ch— de (g— de) perroquet. *Die Brampardunpüttung.* Topgallantmast (backstay-) plate.

Chânes *f. pl.* de **gouvernail** (Arch. nav.) *Die Sorgketten* (des Ruders). Rudder-chains.

Chaîne *f.* de **haubaus** (Arch. nav.) *Die Püttung des Unterwants.* Chain-plate of the lower rigging.

Chaîne *f.* de **lieon** (Soll.) *Die Halfterkette.* Collar-chain, halter-chain.

Chaîne *f.* de **montre.** Voyez sous Chaîne 1.

Chaîne *f.* de **mouillage** (Mar.) *Der Vorläufer der Ankerkette.* Fore-ganger of a cable.

Chaîne *f.* **noyée** (Nav. int.) *Die Tauernikette.* Immersed chain, cable.

Chaîne *f.* d'un **paratonnerre** (Électr.) *Die Blitzableitung.* Conductor of a lightning-conductor.

Faire *v. a.* la ch—. *Die Kette bilden.* To form an electric chain.

Chaîne *f.* d'un **port** (Mar.) *Der Hafenbaum.* Boom. *Die Kette des Hafenbaums.* Chain of the booms.

Chaîne *f.* de **reculement** (Charr.) *Das Aufhalketischen* (bei der Gabelbespannung.) Breaching-chain.

Chaîne *f.* de **retraite** d'un affût (Charr.) *Die Avancirkette, Brustkette.* Breast- or advancing-chain.

Chaîne *f.* de **rochers** (Mar.) *Das Felcennriff, Steinriff.* Ridge of rocks, ledge of rocks.

Chaîne *f.* à **sauclissons** (Fort.) *Die Würgeplatte, Fäschinenlatte, Reitlatte.* Chocking-chain.

Chaîne *f.* de **sûreté** (Ch. d. f.) *Die Nothkette.* Side-chain, safety-chain.

Chaîne *f.* de **timon**. **C— de bout de timon**, **C— d'arrêt** (Charr.) *Die Deichselkette, Widerhalk—, Schirr—, Steuerk—.* Pole-chain.

Chaîne *f.* d'une **toile** (à voiles) (Voil.) *Der Längsfaden, die Kette des Segeltuchs.* Thread of the canvass, warp of the canvass.

Chaîne-câble *f.* (Techn.) *Das Kettenau.* Chain-cable.

Chânes *f. pl.* de **vergue** (Mar.) *Die Raaketten.* Top-chains.

Chânée *f.* (mesuro à la chaîne) (Géod.) *Die Kettenlänge, das Kettenmass.* Length of the land-chain.

Chaîner *v. a.* (mesurer avec la chaîne d'arpenteur) (Géod.) *Mit der Kette messen.* To chain, to measure land with the chain.

Châfnette *f.* d'un mors de bride (Charr.) Die Schaumkette. Slobbering-chain, slaving-chain.

Châfnette *f.* chaîne plieée en boucles (Tiss.) Die Ringkette. Warp wound into rings, ring-warp.

Châfnette *f.* (Méc.) Die Kettenlinie. Catenary, catenarian curve.

Châfnette-porte-servante *f.* (Sell.) Die Deichselkette. Shaft-chain, thill-chain, pole-chain, tongue-chain.

Chânon *m.* (Mar.) Syn. de Maillon.

Chânon *m.* (Mar.) Eine Kettenlänge (in Deutschland = 25 m.) A length of cable.

Chânon *m.*, **Maille** *f.*, **Membre** *m.* d'une chaîne. Das Glied, Kettenglied, Gelenk, Kettengelenk, die Schake, (bei Seelenten: die Schake, Sehalm). Link of a chain, chain-link.

Chânon *m.* de la main ou tenaillo d'un banc à tirer, d'une argue (Tréfil.) Der (ovale) Ring der Zange. Link of the tongs.

Chair *f.* (Ch. d. f.) Der Schienenstuhl. Chair, rail-chair, railway-chair, cradle.

Chair *f.*, **Côté** *m.* de la chair de la peau (Tann.) Die Aasseite, Fleischseite. Flesh-side of a skin.

Chair *f.* de montagne, **Chair** *f.* fossile (Minér.) Das Bergfleisch. Mountain-flesh.

Chaise *f.* du coussinet de l'arbre de la roue à aubes (Arch. nav.) Der Träger des Radwellenlagers. Bracket for the plummer block.

Chaise *f.* de gabier (Mar.) Der Bootsmanns-stuhl. Boatswains chair, — seat.

Chaise d'hélice (Arch. nav.) Der Träger des Schraubenwellenlagers im Hintersteven. Sternpost bracket or bearing.

Chaises *f.* de la poulaine (Arch. nav.) Die Brillen (Sitze) in einem festen Gallion. Eyes (Seats of ense) in the head.

Chaise *f.* du support (d'un tour) (Tourn.) Die Hülse, ausgefaltete Platte (der Auflage.) A sort of socket in which the rest is moveable.

Chaise *f.* de roue, **C** — de l'arbre (d'une roue hydraulique) (Mach.) Der Radstuhl. Wheel-frame, wheel-trestle.

C — de l'arbre extérieure. Das Aussen-lager. Out-end plumber-block.

Chalan *m.* (Mar.) Die Schute, der Bording. Barge.

C — à lest. Die Ballastschute. Ballast-lighter.

Chalandeau *m.*, (Chalandou *m.*) (Mar.) Der Schutenführer. Bargeman.

Chalcédoine *f.* Voyez Calcédoine.

Chalcographie *m.* (graveur en cuivre). Der Kupferstecher, Chalkograph. Chalcographer, engraver on copper.

Chalcographie *f.* Die Kupferstecherkunst, Chalcographie. Chalcography, engraving on copper.

Chalcolithé *f.* Voyez Chalkolithé.

Chalcopryte *f.* Voyez Chalkopryte.

Châle *m.*, **Schâle** *m.*, **Schall** *m.* (Tiss.) Der Shawl, (das Umachlagetuch). Shawl.

Ch — à double face, **Ch** — éternel. Der beidreichte Shawl.

Ch — de Cachemire, **Chachemire** (tissu du duvet de Cachemire). Der Kaschmir-Shawl. Kashmir- or cachemire-shawl.

Châle *f.* (Sal. etc.) Der Holzstoss. Pile of wood, wood-pile, wood-stake.

Chalet *m.* Die Sennhütte. Cow-keeper's cottage, cheese-house.

Chaleur *f.* (Phys.) Die Wärme. Heat. Compar. Calorique, Capacité, Chaude etc.

Ch — apparente ou sensible. Die freie, ungebundene Wärme. Free or uncombined heat.

Ch — blanche (Forg.) Die Weissglühhitze. White flame-heat. Compar. Chaude grasse.

Ch — détruite ou perdue. Die verlorene Wärme. Lost heat.

Ch — créée ou gagnée. Die gewonnene Wärme. Gained heat.

Ch — dégagée. Die entwickelte Wärme. Generated heat.

Ch — latente. Die latente Wärme, gebundene Wärme. Latent heat.

Ch — rayonnante. Die strahlende Wärme. Radiating or radiant heat.

Ch — rouge du fer, de l'acier (Forg.) Die Rothglühhitze. Red heat. Compar. Chaude rouge et couleur du recuit.

Ch — soudante, suante (Forg.) Die Schweiss-hitze. Welding-heat, sparkling-heat.

Ch — spécifique. Die spezifische Wärme (Eigewärme). Specific heat.

Chalkolithé *f.*, **Chalcolithé** *f.*, **Phosphate** *m.* d'urane et de cuivre, **Torbérite** *f.* (Minér.) Der Chalkolith, (Kupferuranit, Kupfer-uranglimmer, kupferhaltige Uranglimmer, das grüne Uranerz, der grüne Glimmer, der Torberit). Chalkolite, (copper-uranite, green-uranite, torberite).

Chalkopryte *f.* Syn. de Cuivre pyriteux.

Chalkosine *f.* Synon. de Cuivre sulfuré.

Chalkotrichite *f.* Voyez Cuivre oxydulé capillaire.

Chalou *m.* (Mar. Médit.) Syn. de Longue-vue.

Chaloupe *f.* (Mar.) Die Barkasse. Launch, longboat.

Ch — canonnière. Voyez Canonnière.

Chalumeau *m.* (à bouche) (Minér., Chim. etc.) Das Löthrohr, (Blasrohr). Blowpipe.

Ch — *m.* aérhydrique. Das Luftwasserstoff-Löthrohr, Wasserstoffgas-Löthrohr. Hydrogen-gas-blowpipe.

Ch — *m.* à gaz. Das (Leucht)Gasgebläse. Gas-blowpipe.

Ch — *m.* oxyhydrique, **Ch** — *m.* à gaz fulminant, **Ch** — *m.* à gaz hydrogène et oxygène. Das Knallgasgebläse. Oxyhydrogen-(gas) blowpipe.

Ch — *m.* à soufflet ou à-gazomètre. Das Löthrohrgebläse. Blowpipe with bellows or with a gas-holder, blower.

Chaly *m.* (Tiss.) Der Chaly. A silk warp and worsted weft fabric, woven in the same manner as mousseline-de-laine.

Chalybite *f.* (Minér.) Voyez Fer carbonaté.

Chambrage *m.* (Arch. nav.) Das Kissen und die Spur des Bugspriets. Bowsprit-bitta.

Chambrante *m.* (Arch.) Die Thürbekleidung, Thürverkleidung, Thürfassung, das Thürgerüst. Dressing, door-case or bordering.

Ch — de cheminée. Die Kamineinfassung, das Kamingewände. Chimney-dressing.

Ch — à pignon. Die Thürverkleidung mit Spitzverdachung. Door-dressing with hood-moulding or weather-moulding, label-dressing.

Chambre *f.* (pièce d'une maison) (Arch.) Das Zimmer, die Stube (Kammer). Room, chamber, apartment.

Chambre f. (cavité dans le métal d'une bouche à feu). **Fouille f., Soufflure** (Art.) *Die Blase, Quelle, Grube.* Honey-comb, flaw.

Chambre f. d'assurance (Comm. Mar.) *Die Assurancengesellschaft, der Verein der Assurandeur.* Insurance-office.

Chambre f. d'un cañon se chargeant par la culasse (Art.) *Der Laderaum, der Ladungsraum.* Chamber.

Ch — à poudre, de la gargousse. *Der Verbrennungsraum.* Powder-chamber.

Ch — du projectile. *Der Geschossraum.* Shot-chamber.

Ch — cylindrique. *Die Kammerhülse (der Schrapnel).* Case for the bursting-charge.

Chambre f. de commerce. *Die Handelskammer.* Chamber of commerce.

Chambre f. de cuve (Pap.) *Die Büttkammer, Schöpfstube.* Vat-room.

Chambre f. de dessiccation ou de torréfaction (Fond.) *Die Trockenkammer.* Drying-stove. Voyez Etuve.

Chambre f. d'écluse, Neptune m. (Hydr. arch.) *Die Schleusenkammer, Kammer, der Kessel.* Lock-chamber, chamber.

Ch — d'amont. *Das Oberhaupt.* Head-bay, head crown, upper-chamber.

Ch — d'aval. *Das Unterhaupt.* Tail-bay, aft-bay, tail.

Chambre f. d'une embarcation (Arch. nav.) *Die Sitzbänke im Hinterende eines Bootes.* Stern-sheets pl.

Chambre f. d'emprunt (Ch. d. f.) *Der Seitenentnahmeplatz.* Side-cutting-place.

Chambre f. d'un four, d'un appareil à air chaud etc. (Mét.) *Die Kammer.* Chamber.

Ch — à brique, Régénérateur m. (Mét.) *Der Wärmespeicher, die Heizkammer.* Regenerator.

Chambre f. d'un fusil se chargeant par la bouche, **Chambre f. principale, Dez m.** *Die Kammer der Schwansschraube.* Chamber.

Chambre f. d'un fusil se chargeant par la culasse. *Das Patronenlager.* Chamber.

Chambre f. à louer dans le fer (terme familier des forgerons). *Die Blase im Schmiedeseisen.* Blisters in wrought-iron. Compar. *Chamburé.*

Chambre f. de machine (Mach. à v.) *Der Maschinenraum.* Engine-room.

Chambre f. d'une mine (Min.) *Die Minenkammer.* Mine-chamber. Voyez Forneau.

Chambre f. des mortiers et des obusiers. *Die Kammer.* Chamber.

Chambre f. d'un navire (Arch. nav.) *Die Kajüte.* Cabin.

Grande ch —. *Die untere, grosse Kajüte.* Ward-room, great cabin.

Ch — de chauffe. *Der Heizraum.* Stoke-hole.

Ch — du commandant. *Die Kommandantenkajüte.* Captain's cabin.

Ch — du conseil. *Die obere Kajüte.* Quarter-deck-cabin.

Ch — de la machine. *Der Maschinenraum.* Engine-room.

Chambre f. noire (Photogr.) *Die Camera.* Camera.

Chambre f. (Teint., Impr. d. t.) de vaporisation. *Die Dampfkammer.* Chamber.

Chambre f. de plomb (dans la fabrication de l'acide sulfurique) (Chim.) *Die Bleikammer.* Lead-chamber, chamber of lead.

Ch — pour la distillation du soufre. *Die Schwefelkammer.* Sulphur-chamber.

Chambre f. à pluie (chambre dans laquelle on expose la fumée de cuivre à une pluie artificielle (Mét.) *Die Regenkammer.* Rain-chamber.

Chambre f. d'un port (synon. de bassin) (Mar.) *Der Binnenhafen.* Basin. Voyez Bassin et Paradis.

Chambre f. de rail (Ch. d. f.) *Das Schienenlager.* Seat.

Chambre f. (de la roue) (Mach.) *Die Radstube.* Wheel-race. Voyez Cage.

Chambre f. du tiroir (Loc.) *Der Schieberkasten.* Valve-chest, slide-box, valve-casing.

Chambre f. de ou à vapeur (Mach. à vap.) *Der Dampfraum, (die Dampfkammer).* Steam-room, space for steam.

Chambré, chambréux adj. dit du fer. *Lueckig.* Honey-combed, porous, blistered.

Chambrier v. a. une selle (Sell.) *Einen Sattel hohl machen.* To hollow the seat.

Chambrière f. (Mar.) *Die (Beschlag-)Zeising für Stagesegel.* Furling-line or gasket of a stay sail.

Chambrière f. (Mar.) *Der Sprietstropp, der Stropp für das Spriet eines Bootsegels.* Snottor.

Chambrière f. (Arch. nav.) *Die Zimmermannskrampe.* Dog.

Chambrière f. (Mar.) *Synon. de Manchette.*

Chambrière f. des écoutes et des amures (Mar.) *Der Halsen- und Schoten-Knebel.* Rope-becket for tacks and sheets.

Chambrière f. (Marégo). *Die Bahnpeitsche.* Long whip.

Chambrière f. (Maréch.) *Die Hufeisensange.* Horse-shoe-pincers.

Chameau m. (Mar.) *Das Kameel.* Camel.

Chameau m. (nom donné en Allemagne à un des premiers modèles de l'appareil Morse) (Tél.) *Die Kameelform.* Camel.

Chamfreiner v. a. Voyez Chamfreiner.

Chamois m., peau f. à la chamois (Még.) *Das Sämsichleder, Lindleder, Gemoleder.* Chamois-leather, shammy, wash-leather. Voy. *Peau chamoisée* ou *à la chamois*.

Chamois m. pour y passer les cendres amalgamées (Mét.) *Der Quicksack, Quicksbutel.* Amalgamating-skin.

Passer au ch — les cendres d'or amalgamées. *Das angequichte [Gold-] Gekräts durch einen Quicksbutel pressen.* To press the amalgamated [gold-] sweepings in a skin of leather.

Passer en ch —. Voyez Chamoiser.

Chamoiserie m. (opération de chamoiser) (Még.) *Die Sämsichgerberei, das Sämsichgerben, -machen.* Chamoising, preparing sheep-, goat-, or kid-skins in oil, chamois- [shamoy-] dressing.

Chamoiser v. a., Passer v. a. en chamois. (Még.) *Sämsich gerben.* To chamoise, to dress or prepare skins by the application of cod-oil.

Chamoiserie f. (fabrication des peaux chamoisées) (Még.) *Die Sämsichgerberei.* Oil- or chamois-leather manufactory.

Chamoiserie f. (cuir chamoisé). *Sämsichlederwaare, Gegenstände aus Sämsichleder.* Oil- or chamois-leathers; objects made of chamois-leather.

Chamoiseur m. (Még.) *Der Sämischgerber, (Weissgerber).* Chamoiser, oil- or chamois-leather-manufacturer.

Chamoisite f., **Mine** f. *de fer oxydé en grains agglutinés.* (Minér.) *Der Chamoisit.* Chamoisite.

Champ m. (Men., Mac.) *Die hohe Kante, schmale Seite.* Edge, narrow side. *Voy. aussi* Can.

de champ adv. (Arch. etc.) *Auf der hohen, auf die hohe Kante, auf der schmalen, auf die schmale Seite.* Edge-ways, on edge, on the narrow side. *Compar.* Debout, à Plat, Brique posée de champ, Poser de champ, Rone de champ.

Champ m. **d'action** (Électr.) *Das Wirkungsfeld, der Wirkungskreis.* Field of action, field of force.

Ch— d'a— électrique. *Das electrische Feld.* Electric field.

Ch— d'a— magnétique. *Das magnetische Feld.* Magnetic field.

Champ m. **à l'arrosage** (Arch. hydr.) *Das bewässerte Land.* Irrigated land.

Champ m. **de glace.** (Nav.) *Synon. de* Nappe de glace.

Champ m. **de lumière** d'une bouche à feu (Art.) *Das Zündfeld.* Vent-field.

Champ m. **de tir** (Art.) *Das Schussfeld, Gesichtsfeld.* Scope of fire. *Compar.* Tir.

Champ m. **de vision** d'un telescope, d'une lunette. (Opt.) *Das Gesichtsfeld.* Field of view.

Champagne f. (Teint.) *Die Trift, (Drift).* Iron hoop, covered with a net of cords and put in the pastel-vat, for holding the goods.

Champignon m. (Électr.) *Der Champignon.* Mushroom-insulator.

Champignon m., **Paroir** m. (outil à nettoyer les moules en sable) (Moul.) *Das Dämmblatt.* Sleeker, cleaner.

Ch— pour le moulage des projectiles creux (Art., Moul.) *Die Glättplatte, Glätterschale, Putzschale.* Round sleeker for shot-moulds.

Champignon m. **des maisons, Mérieux** m. *Der Schwamm, Holzwamm, Hausschwamm.* Xylophagus lacrymans, dry rot, wood-fungus.

Champignon m. **de plongeur** (Ch. d. f.) *Die Bufferseiche oder Scheibe für Bufferstösse.* Buffer-disk.

Champignon m. **des rails** (Ch. d. f.) *Der Schienenkopf.* Rail-head, head of the rail.

Champy (Bâtard), *sorte de papier français* (largeur 470 mm., hauteur 366 mm., poids de la rame 5 $\frac{1}{2}$ —6 kg.)

Chandeller m. (qui fait des chandelles). *Der Licht(er)zicher, Licht(er)giesser.* Candle-maker, chandler, (tallow-chandler, wax-chandler, etc.)

Chandelier m. (Écon.) *Der Leuchter.* Candlestick.

Chandelier m. (Électr.) *Der Kerzenhalter.* Electrical candle-holder, chandelier.

Chandeller m. **de fascines** (Fort.) *Das Bockgestell, die Faschinenbank.* Chandelier. (fascine-chandelier).

Ch— de mines (Expl.) *Der Minenleuchter.* Miner's candlestick.

Chandeller m. (pour mettre au four les pipes de terre) (Pot.) *Der Pfeifenständer (im Brennofen).* Pillar.

Chandeller m. (Arch. nav.) *Die eiserne Stütze.* (Iron-)stanchion, crutch.

Ch— de bastingage. *Die Finknetzstütze.* Crutch for the netting. *Voy.* Batayole.

Ch— d'une embarcation. *Die Mastgabel.* Crutch of a boat.

Ch— de faul. *Voyez* Aiguille de faul.

Chandeller m. **d'un pierrier** (fer courbé et fourchu qui sert à supporter et à élever les pierriers) (Mar., Art.) *Der Schwanenhals, die Gabel.* Iron crutch of a swivel-gun.

Chandeller m. **de pompe** (Mach.) *Die Schwenkelstütze.* Stanchion.

Chandeller m. **de tranchée** ou **de blinde** (Fort.) *Die Laufgrabenblende.* Sap-jack, sap-trestle.

Chandelle f. (Charp., Mar.) *Die Stütze.* Shore, proppet.

Ch— du chouque (Arch. nav.) *Die Esels-hauptstütze.* Cap-shore.

Chandelle f. (ordinairement de snif.) *Das Licht, Talglucht.* (die Kerze, Talgkerze). Candle, tallow-candle. *Compar.* Bougie, Cierge et sous Cire, Paraffine, Stéarique.

Ch— de mine (Expl.) *Das Grubenlicht.* Candle.

Ch— moulée. *Das gegossene Licht.* Moulded candle, mould-candle, mould.

Ch— plongée, Chandelle f. **à la bague.** *Das gezogene Licht.* Dipped candle, dip.

Chanfrein, Chamfrain, m. (Arch., Charp. etc.) *Die Fasc, Abfasung, Abschrägung, Schräge, Chamfer, bevel, chamfering.* *Voyez* Biseau et Déclardement.

Chanfrein creux (Arch.) *Die Auskehlung einer abgefasen Ecke, die Kehlase, die Fassenkehle, Eek-kehlung.* Hollowed chamfer, hollow on a chamfer or bevel.

Chanfreiner v. a., **Tailler en chanfrein** (rabatter l'arête) (Charp.) *Abfasen, abschrägen, abgraten, zuschärfen.* To chamfer, to bevel.

Changeant—nte, Glacé, —ée adj., dit des étoffes (Tiss.) *Schillernd, changierend, changeant.* Shot, glaze, shot-coloured.

Changement m. **de marche** (Ch. d. f.) *Die Gangänderung der Locomotive, das Umsteuern, die Umsteuerung.* Reversing-motion.

Changement m. **de la marée** (Mar.) *Das Keutern, Umsetzen der (Tide) Gezeit.* Change or turn of the tide.

Changement m. **de niveau** (causé par le remous de l'eau) (Arch. hydr.) *Der Wechsel des Niveau's, Wasserpassewechsel.* Change of level.

Changement m. **de voie** (Ch. d. f.) *Die Weiche, der Ausweichplatz, die Ausweichstelle.* Switch, shunting, siding-place, turn-out place, turn-out track.

Ch— à double aiguille. *Die Doppelweiche, die Ausweiche mit zwei Gleitungen.* Double-switch, switch with two sliding-tongues.

Ch— pour trois voies, ch— triple. *Die dreigleisige Ausweiche, Ausweichung für drei Schienenstränge.* Three-throw switch.

Changement m. **de voitures** (Ch. d. f.) *Der Wagenwechsel.* Change of carriage.

Changer v. n. (en parlant des voiles à guai) (Mar.) *Giepen, durchkaien, den Baum übergehen lassen.* To gybe, to shift, to change.

- Changer** v. a. (les voiles carrées) (Nav.) Rundbrassen. To brace round, to brace about.
- Ch— derrière.** Hinten rund brassen, die Achter-raen herumholen. To haul round the after-yards, to brace about aft.
- Ch— devant.** Vorn rund brassen. To haul round the head-yards, to brace about forward.
- Ch— partout, C— p— à la fois, C— tout à la fois.** Vorn und hinten zugleich rundbrassen. To haul round or to brace round or to brace about fore and aft at once, to haul of all.
- Change derrière!** Rund achter! Main-sail haul! (if the mainsail is furled:) (Main-) top-sail haul!
- Change devant!** Rund vor! Let go and haul! Of all haul!
- Change partout!** Rund überall! Rund zugleich! Haul of all!
- Changer** v. n. d'amures (Nav.) Das Schiff über den anderen Bug legen. To put the vessel on the other tack.
- Changer** v. a. l'arrimage (Mar.) Die Stauung ändern, Güter oder Ladung oder Ballast umstauen. To alter the stowage or the trim, to re-stow the hold.
- Changer** v. a. la barre (Nav.) Das Ruder —, die Ruderpinne überlegen. To shift the helm.
- Changer** v. a. sa barre (Mar.) Die Ruderpinne auswechseln, eine andere Ruderpinne anbringen. To change the helm.
- Changer** v. n. de bord (Nav.) Voyez Virer de b—.
- Changer** v. a. (une manœuvre) de bout (Mar.) Umschieren. To shift end for end.
- Changer** v. a. les écoutes (Nav.) Die Schoten (von Gaffelsegeln) überholen. To shift the sheets of fore-and aft-sails.
- Changer** v. a. ses eaux (Mar.) Anderen Kreuzgrund oder anderes Fahrwasser aufsuchen. To change quarters, to change the (cruizing) ground.
- Changer** v. a. ses écoutes ou ses manœuvres (Mar.) Andere Schoten oder anderes Tauwerk oder anderes laufendes Gut einschieeren. To reeve other sheets or other running-gear.
- Changer** v. a. le quart (Mar.) Die Wache verfangen. To relieve the watch.
- Changer** v. n. de route (Nav.) Einen andern Kurs steuern, den Kurs ändern. To alter the course, to shape a different course.
- Changer le sirop** (Sucr.) Den Decksyrup nach jedem Klei (Auflegen von Thon) besonders auf-sammeln. To gather in different vessels the treacle of every clay.
- Changer** v. a. ses voiles (Mar.) Die Segel wechseln, andere Segel unterbinden, (anschlagen oder unterschlagen). To change or shift the sails.
- se Changer** v. r. (dit du vent) (Nav.) Scharielen, umlaufen, umschiessen. To shift, to change, to veer.
- Chanlatte** f., **Chanlate** f. (Bât., Charp.) Die Saumlade, Saumlattic. Easelath, Chantlathe, Chantlate.
- Chante-pleure** f. d'un mur crenelé (Arch.) Die sehr stark abgeschrägte Schießluke. Much sloped small loop-hole, gully-hole.
- Chante-pleure** f., ouverture longue et étroite pour un égout (Arch.) Die Ausflussoffnung, Wasserluke. Watering-pot.
- Chantepleure** f., **Robinet** m. (Mach. à vap.) Der Hahn, Sperrhahn. Stop-cock. Voy. Robinet.
- Chanter** v. a. (Mar.) Aussingen. To sing out.
- Chantier** m. (Charp.) Der Zimmerplatz, Zimmerhof. Timber-yard, carpenter's yard.
- Chantier** m. (Arch. nav.) Der Stapelplatz (auf einer Werft) für Schiffbauholz oder für die zugekauften Hölzer. Timber-yard.
- Chantier** m., **Atelier** m. de construction (Mar., Arch. nav.) Die Werft, Schiffswerft, Zimmerwerft, der Holm. Ship-yard, ship-building yard, dock-yard, wharf.
- Chantier** m. Der Stapelklotz. Chock or block.
- Mettre un navire sur le chantier.** Ein Schiff zum Bau anlegen, aufsetzen, auf Stapel setzen. To lay a ship on the stocks.
- Chantier** m. (de construction) (Mar.) Der Stapel (d. h. die Helling mit den Stapelklotzen). Stocks.
- Être sur le c—.** Auf Stapel stehen. To be on the stocks.
- Chantier** m. Synon. d'Atelier et de Plantage.
- Chantier** m. d'arrimage (Mar.) Voyez Cale, Cabrio, Coin d'a—.
- Chantier** m. de chaloupe (Arch. nav.) Die Bootsklampe. Boat-chocks.
- Chantier** m. de chevalets pour fascines (Fort.) Die Faschinenbank. Fascine-beuch, cradle or bed of trestles.
- Chantier** m. à commettre (Cord.) Der Drehpfahl. Laying-pole.
- Chantier** m. d'exploitation (Expl.) Die Bauabtheilung (beim Abbau der Lagerstätten). Set of workings, boundary, compartment.
- Chantier** m. pour le moulage (Fond.) Der Formtisch. Mould-frame, mould-table.
- Chantier** m. de roulage (Exploit.) Voyez Galerie de roulage.
- Chantignole** f., petit tasseau en bois soutenant les pannes dans la ferme (Charp.) Die Pfettenknagge. Corbel under the parlins.
- Chantignole** f. brique mince, demi-brique à four. Der Ofenziegel, Canalziegel, der Klinker. Thin brick, channuel-brick.
- Chantille** f. (Bât.) Die Ziegelblendung an Essen. Tile-lining on the outside of chimneys.
- Chantonné, -ée** adj. (dit du papier, l'Pap.) Beschädigt, fehlerhaft, (fleckig, löcherig). Defective, imperfect.
- Chantournement** m. des différents cintres dont on orne la menuiserie (Men.) Die Schweifung. Sinuosity of cabinet-work.
- Chantourner** v. a. (Men.) Ausschweifen, die Schweifungen ausschneiden. To cut the wood into curved surfaces with the sweep- or bow-saw.
- Chantourrer** v. a. (Men.) Schweifen, ausschneiden, auskehlen. To cut a profile with a sweep.
- Chauvre** m. (cannabis sativa) (Fil.) Der Hanf. Hemp. Comp. Battre, piler, desscher, espader, macquer, rouir, teiller le ch—.
- Ch— cru, en masse ou passe.** Der Pasthanf, Passhanf, Basthanf, Halbreinhanf. Half-cru hemp or thirds, pl. Compar. Etoupe de chauvre.

Chauvre femelle ou **à fleurs** (la plante du sexe masculin qui est plus faible et plus petite que l'autre). *Der Fimmel, Femel, Sünderhanf, taube Hanf, Staubhanf, Hanfahn, Hanfbahr, Hanf* (im engsten Sinne). Female hemp.

Ch— imperméable (Mar.) *Der gekratzte, theergetränkte Werg*. Tow carded and impregnated with tar.

Ch— des Indiens (fibre de agave americana). *Der Pitchanf, Pite, Pita* (fibre of the wild aloe). *Compar. Aloës-pitte.*

Ch— mâle ou **à fruits** (c'est la plante du sexe féminin; ou l'appelle mâle parce qu'elle est plus grande et plus forte que l'autre). *Der Büstling, Büstling, grüne Hanf, späte Hanf, Kopfhaf, Saathanf, Samenhanf, Samenräger, Helling, die Hanfhenne, Hanfbiene, der Mäsch.* Male hemp.

Ch— de Manille, Manilla (fibre de musa textilis). *Der Manilahanf.* Abacca. *Compar. Abaca.*

Ch— net ou **séraneé**. *Der Reinhanf.* Clean-hemp or firsts pl.

Ch— net ou **séraneé de la seconde sorte**. *Der Ausschuss, der Ausschusshanf.* Out-shot-hemp or seconds pl.

Ch— de premier, de second brin. *Der Hanf von erster, zweiter Qualität.* Hemp of first, second quality.

Chapage m. (Soier.) *Die Fäulniss-Maceration.* Rotting.

Chape f. du compas ou de la rose du compas, **C—** de l'aiguille aimantée (Mar., Nav.) *Das Hütchen.* Dab or socket, cap of the needle.

Chape f. (déchet de la soie). *Die Schappe, Chappe.* Silk-waste.

Chape f., Chappe f. *Das Schappegarn, das Crescentingarn.* Spun forest silk.

Chape f. d'une balance. *Die Schecre.* Cheeks.

Chape f., de la chemise d'un moule en argile, **maintenu** m. (Fond., Moul.) *Der Mantel.* Case, cope.

Chape f. de contresangleon (Sell.) *Die Strippenöse.* Flank-strap loop.

Chape f. de croupière (Sell.) *Der Schwanzriemenbügel, die Schwanzriemenöse.* Crupper-loop.

Chape f. en dos d'âne d'une casemate (Fort.) *Der Esclerücken.* Capping. *Voyez Dos d'âne.*

Chape f. de mortier sur une voûte (Mac.) *Der Mörtelaufguss, der Gewölbbürguss.* Mortar-bed over a vaulting.

Chape f. d'un moule, d'une poulie (Méc., Mar.) *Das Gehäuse, die Hülse, die Flasche eines Blocks.* Shell of a block, pulley-frame.

Chape f. du moule (Potier d'étain). *Der Hobel.* Exterior part of a pewterer's mould which covers the core, (case, cope).

Chape f. d'un mur (Bât.) *Die Mauerkappe, der Mauerhut, die Mauerkrone, die Kappe, das Oberstück.* Cope, coping of a wall.

Chapeau m. (Chap.) *Der Hut.* Hat. *Compar. Coquille.*

Ch— de castor. *Der Castorhut (Biberhaarahut).* Beaver-hat.

Ch— de feutre. *Der Filzhut.* Felt-hat.

Ch— de paille. *Der Strohhat.* Straw-hat.

Ch— de soie. *Der Seidenhut.* Silk-plush hat, silk-hat.

Chapeau m. (Mach.) *Der Deckel.* Cover, gland, top, lid.

Ch— d'une boîte à étoupes, **Couronne f. de la presse-étoupe** (Mach. à vap.) *Der Stopfbüchsendeckel.* Gland of the stuffing-box.

Ch— de pailler. *Der Pfannendeckel, Lagerdeckel, Deckel.* Cap-piece, gland, plumber-block-cover.

Ch— d'un tuyau de cuivre à l'ouverture d'une plaque en métal (Mach.) *Der (konisch geformte) Stahlring.* Conical steel-ring.

Chapeau m. (Tréf.) *Der Hut.* Drawing-reel.

Chapeau m. (Lam.) *Die Kappe.* Head.

Chapeau m. du beaupré (Arch. nav.) *Das Bugsprietband, das oberste Bugband.* Forecastle-breasthook, topgallant-forecastle-deckhook.

Chapeau m. de la bière entonnée (Brass.) *Der Hut, die Haube, Spundhefe.* Head.

Chapeau m. du briseur ou de la carde ou gros pour le coton (Fil.) *Der Deckel, Kratsdeckel.* Flat, top, top-card.

Chapeau m. du cabestan (Mar.) *Der Kopf des Gangspills.* Drum-head (of the capstan).

Chapeau m. du châssis d'une galerie de mine (Min.) *Die Kappe eines Thürgerütes.* Cap-sill or lintel of a gallery-frame.

Chapeau m. de cheminée (Bât.) *Der Schornsteinhut, die Essenkappe.* Chimney-head, chimney-top, cowl.

Chapeau d'un chevalet de pont (Arch. hydr., Pont.) *Der Bockholm, Jochholm, das Jochholz, die Jochkappe, Jochfette.* Head-beam, ridge-piece of a bridge-treatle.

Chapeau m. circulaire (Fil.) *Der rotirende Deckel.* Rotative top.

Chapeau m. de cloison (Charp.) *Das Oberlegholz, Riesechnolz, Rahmstück einer Fachwand.* Capping-piece, coping-piece of a bay-work.

Chapeau m. de la cuisine (Mar.) *Der Kombüsenschornstein.* Funnel of the galley.

Chapeau m. du cylindre effilocheur, **Chapiteau m.** (Pap.) *Der Verschlag, die Haube.* Case.

Chapeau m. du dôme (Loc.) *Die Domhaube.* (Cap.)

Chapeau m. d'une fusée (Artif.) *Der Zünderkopf.* Fuze-head.

Chapeau m. de la Hausse. *Voyez Hausse.*

Chapeau m. de maître (Mar.) *Das Kapp-laken.* Hat-money, primage.

Chapeau m. de palée (Arch. hydr.) *Der Pfahlholm, Holm, die Hülse, Kronschnelle, Rostschnelle.* Cap, Cope, Capping-piece.

Ch— de long, longrine f. d'un grillage posé sur des pilots (Arch. hydr.) *Die Langschnelle eines Pfahlrotes.* String-piece, long-sleeper of a grating upon poles.

Ch— incliné d'un brise-glace (Constr. des ponts). *Der Eispfahl, der schräge Holm, die Pfette.* (Inclined) fender-beam.

Mettre des chapeaux par dessus les pieux. *Die Holme verlegen.* To spike or treenail the string-pieces or wale-pieces.

Chapeau m. de la presse, Chapiteau m. (Impr.) *Die Krone.* Cap.

Chapeau m. de prêtre (Expl. min.) *Der Kronenbohrer, Kreuzbohrer.* Cross-mouthed chisel, cross-mouthed borer.

Chapeau m. de tannée (qu'on met par-dessus le tan qui couvre la dernière peau de la fosse) (Tan.) *Der Hut.* A layer of used up tanning-bark applied as a over to the pit.

Chapeau m. du vin. *Der Hut.* Scum consisting of the skins of grapes and other impurities which forms itself on wine when fermenting.

Chapeau m. d'une voile (Mar., Voil.) *Die Bauch- (Bug-) talje eines Segels.* Buntjigger, b—whip.

Chapeau-sommier m.. (Chapeau-travon m.) (Pont.) *Der Holm, die Jochschwelle.* Cap, head-beam, capping-piece.

Chapel m. (Mar.) Voyez Chapelle.

Chapelé m. Voyez Chapelet.

Chapelet m. de barriques (Mar.) *Das aus Fässern zusammengestellte Floss.* Raft of casks.

Chapelet m. (Petit colombier), sorte de papier français (largeur 800 jusqu'à 805 mm., hauteur 562—570 mm., poids de la rame 30 kg.)

Chapelet m. (Mach.) *Das Paternosterwerk, die Eimerkunst, Kastenkunst, Schaufelkunst, Scheibenkunst, Püchelkunst, Rosenkranzmühle, Kettenkunst.* Chain-pump, chain of buckets, pater-noster-work. *Compar.* Noria, Pompe à chapelet, Roue à piston.

Chapelet m. (Arch.) *Der Perlat, Rosenkranz, das Paternoster.* Bead-roll, bead-cut s., beads pl., row of beads, chaplet.

Chapelet m. (Sell.) *Der Steigriementräger, Steigriemenbügel, die Steigöse.* Stirrup-bar.

Chapelet m. (ferme à fixer le noyau de la culasse d'une bouche à feu (Fond.) *Das Grenzeisen, Gränzeisen, Kranzeisen, Kreuzzeisen.* Crown-iron.

Chapelet m. des balles (Artif.) *Die Tresse, Kugeltresse.* Back, cast, string of balls.

Chapelet, Chapelé m. (nom donné dans les houillères de la Loire à la houille en morceaux moyens) (Expl.) *Die mittelgrossen Steinkohlen.* *Compar.* Gaillotte.

Chapelier m. *Der Hutmacher.* Hatter.

Chapelle f. (Mar.) *Der Aufbewahrungsort für die gottesdienstlichen Gerüthschaften an Bord.* Chaplain's chest.

Chapelle f. d'une aiguille aimantée (Mar.) Voy. Chape.

Chapelle f., Secret m., Tampon m. (Expl.) *Der Ventilkasten.* Clack-door piece, clack-piece.

Chapelle f. (Ponts.) *Die Kapelle, die Ausparungsöffnung in den Zwickeln von Brückengewölben.* Capel, hollow space between the spandrell-walls of a stone-bridge.

Chapelle m. du balancier monétaire (Mon.) *Der Sitz des Arbeiters, der die Platten auf den Zubringer legt.* Seat for the coiner, who lays the planchets on the layer-on.

Chapelle f. d'un foyer. Voy. Autel d'un foyer.

Chapelle f. d'une guitare, d'un violon etc. (Mus.) *Das Griffbret.* Finger-board. Voy. Touche.

Chapelle f. d'un métier (Tiss.) *Das Stuhlgestell.* Frame. Voyez Bâti.

Chapelle d'une pompe (Hydr.) *Die Ventil-kammer.* Clack-box.

Chapelle f. de la soupape (Loc.) *Das Ventilgehäuse.* Valve-chamber.

(Chapelle) Faire chapelle (Nav.) *Durchdrehen, (eine Eule fangen).* To be caught aback, to chapel a ship, to build a chapel, to be in irons, to be in chancery.

Chapellerie f., Art de chapelier. *Die Hutmacherkunst.* Hat-manufacture, hattery.

Chaper v. a. la soie (Soier.) *Maceriren.* To macerate.

Chaperon m. (syn. de main de passe) (Impr.) *Der Zuschuss.* Overprint, waste.

Chaperon m. du bec (d'une pile de pont) (Arch. hydr.) *Das Dach, der Hut, die Kappe des Pfeilerhauptes.* Capping of the cut-water.

Chaperon m. de fonte (Sell.) *Der Holsterdeckel, die Holsterkappe.* Cover of the holster.

Chaperon m. de four (Boul., Mac.) *Das Back-ofengewölbe.* Vaulting of a bake-oven.

Chaperon m. de la lumière (Art.) *Die Zündlockkappe.* Vent-cover.

Chaperon m. d'un mur de clôture, couche de tablettes (Mac.) *Die Haube, zweihängige Kappe einer Umfriedigungsmauer, die Mauerabdeckung, das Abdach.* Top, capping, coping, coping of an enclosure-wall.

Ch— en bahut. *Die convexe, kofferförmige Mauerabdeckung.* Convex or segmental coping.

Chaperons, Briquets m. pl. d'une scie à débiter. *Die Backen m. pl. einer Säge.* Cheeks, box of a rib-saw, box. Voyez Briquets.

Chapiteau m. (Pont.) *Der Holm, die Kappe.* Cap, top, head-beam.

Chapiteau m. d'une colonne (Arch.) *Das Kapitäl, der Säulenknopf, Knopf, Kopf.* Capital, chapiter, chapitrel.

Ch— angulaire. *Das Eck—.* Corner-c—.

Ch— animé, historié, figuré. *Das Figurenk—.* Figured c—.

Ch— campanulé. *Das Glockenk—, Kelechk—.* Bell-shaped c—.

Ch— à crochets, à grappes. *Das K— mit Knäufblättern.* Capital with crumpled leaves, with crockets.

Ch— érasé. *Das gedrückte K—.* Low c—.

Ch— en faisceau. *Das Bündelk—.* Clustered c—.

Ch— fleuris. *Das Blätterk—.* Foliated c—.

Ch— galbé ou ébauché. *Das nur angelegte, roh bearbeitete K—.* The rough-hewn c—.

Ch— godronné. *Das Faltenk—.* Indented, invected c—.

Ch— infundibuliforme. *Das Trichterk—.* Funnellike c—.

Ch— lisse. *Das schlechte, glatte K—.* Plain c—.

Ch— mutilé. *Das ungleich ausladende K—.* Capital which projects more on one side than on the other.

Ch— orné. *Das verzierte K—.* Ornated c—.

Ch— ornementé. *Das ornamentirte K—, Arabesken-K—.* Ornateuted c—.

Ch— pilié. *Das Winkelk—.* Capital of a pilaster in a corner.

Ch— refendu. *Das fertig ausgearbeitete Kapitäl.* Finished capital.

Ch— urcéolé. *Das rafenförmige Kapitäl.* Vase-shaped capital.

Chapiteau m. (d'un alambic) (Cbim.) *Der Destillirhelm, Helm.* Head, capital.

Chapiteau m. du cylindre efflocheur. (Pap.) Voyez Chapeau.
Chapiteau m. d'une fusée incendiaire (Artif.) Die Brandhaube. Carcase-heading.
Chapiteau m. de la garniture d'une fusée (Artif.) Der Deckel, die Kappe, das Hütchen der Versatzungskapsel. Cone (of rocket-heading).
Chapiteau m. de lanterne, Toit m. de la lanterne d'une dôme (Arch.) Das Laternen-daech. Louvre-roof, lantern-roof.
Chapiteau m. d'une machine à forer (For.) Die Oberpfanne, der Aufsatz. Bridge. Voyez Bride.
Chapiteau m. d'un moulin hollandais (Meun.) Die Haube einer holländischen Windmühle. Turning-roof of a wind-mill.
Chapiteau m. de niche, Guilberge (Arch.) Die Wimberge, der Wimberg, das Bilderblendendaech. Canopy, gablet.
Chapiteau m. pour poteau (Tél.) Die Pfahlkappe, Stangenkappe. Pole-cap.
Chapiteau m. (de la presse) (Impr.) Die Krone. Cap. Voyez Chapeau.
Chapiteau m. tendeur (Tél.) Die Spannkappe. Straining-cap.
Chapiteau m. du triglyphe (Arch.) Die Oberplatte des Dreischlitzes. Taenia of the triglyph.
Chapier v. a. (Agr.) Dengeln, dängeln. To beat out a scythe.
Chaploir m. (Agr.) Der Dengelstock, Dengelamboss. Scythe-anvil, mower's anvil. Voyez Eucumette des faucheurs.
Chapoter v. a. (Charp., Tonn.) Mit dem Schnittmesser bearbeiten. To lessen with a two-handed knife, to lessen with a plane.
Chappe f. Voyez Chape.
Chappe f. (Mét.) Der Prellstein. Spring-stone.
Chapuis m. (Sell.) Das Sattelgestell. Frame.
Char m. (Charr.) Der (leichte) Karren. A (light) cart.
Char-à-banes m. Der Bankwagen, Char-à-bancs, (Seilensitzwagen). A light carriage the seats of which are in lengthwise direction, pleasure-van.
Charbon m. (Chim.) Die Kohle. Charcoal, coal.
Charbon animal, Noir m. animal (Chim.) Die thierische (animalische) Kohle, Thierkohle. Animal charcoal.
Charbon m. de bois. Die Holzkohle. Charcoal, charcoal of wood. Compar. Tirer le charbon.
Ch— pour adoucir (charbon de bois de sureau, de tilleul, de saule qu'on emploie pour adoucir le cuivre, le laiton, l'argent) Die Schleifkohle. Grinding-charcoal.
Ch— de braise. Die abgedämpfte Kohle, Löschkohle. Quenched charcoal.
Ch— de cylindre. Die in Cylindern verkohlte Kohle. Cylinder-burnt charcoal.
Ch— pilé. Der Kohlenstaub. Ground charcoal, pounded charcoal. Compar. Poussière de charbon.
Ch— roux. Die Rothkohle, Rostkohle. Charcoal prepared at a low temperature and still retaining hydrogen, red charcoal.
Ch— de saule, Crayon m. de ch— (pour le dessin). Die Reiskohle. Blue black.
Charbon m. de bois minéral (Minér.) Die mineralische Holzkohle. Stone-coal. Voyez Anthracite fibreuse.

Charbon m. fossile. Die fossile Kohle. Fossil coal. Voyez Anthracite, lignite, Houille.
Charbon m. de houille. Voyez Coke.
Charbon m. minéral. Voyez Ch— de terre.
Charbon m. d'os, Noir m. d'os. Die Knochenkohle, das Beinschwarz, Knochenschwarz, (Eisenbeinschwarz). Bone-black.
Charbon m. sulfurique de garance (Chim.) Die Krappkohle. Madder macerated in concentrated sulphuric acid, garancine.
Charbon m. de terre. Voyez Lignite et Houille.
Charbon m. de tourbe. Die Torfkohle. Turf-charcoal, charcoal of turf.
Charbon m. végétal. Die vegetabilische Kohle, Pflanzenkohle. Vegetable charcoal, vegetable coal, charcoal.
Charbonnage m. (Expl.) Voyez Houillère.
Charbonnaille f. Das Kohlengestübe. Charcoal-dust, charcoal-powder. Compar. Brasque.
Charbonnier m. (Marchand de charbon). Der Kohlenhändler. Coal-merchant, coal-agent, collier.
Charbonnier m. (qui fait du charbon). Der Kohlenbrenner, Köhler. Burner, charcoal-burner.
Charbonnier m. (Mach. à vap.) Der Ofenschürer, Feuermann. Fire-man.
Charbonnier m. Der Verkohlungs-ofen, Kohlen-ofen, Koksofen. Charcoal-kiln, -oven.
Charbonnier m. (Mar.) Das Kohlenschiff, der Collier. Collier.
Ch— à vapeur. Das Kohlendampfschiff. Steam-collier.
Ch— à hélice. Das Kohlenschraubenschiff. Screw-collier.
Charbonnière f. Die Kohlenbrennerei, Köhlerei. Place for charcoal-making, charring-place.
Charbonnière f. (Mar.) Synon. de Pouillouse; quelquefois aussi synon. de Grande voile d'étai.
Chardon m., Ch— à foulon, Ch— de bonnetier (Drap.) Die Karde, Rauhkard. Teasel (teazel, teazel).
Ch— métallique. Die Metallkarde. Metallic teasel.
Chardon m. (Bât.) Die Schweinsfeder, die Eisen-spitzenreihe auf Mauern. Spike on a capping.
Chardonnet m. d'une écluse, enclaye f. (Arch. hydr.) Die Wendensiche. Hollow quoin.
Charge f. (ce qu'on destine à être transporté) Die Last, Ladung. Load, burden, freight.
Ch— utile (Ch. d. f.) Die Nutzlast, Nettolast. Paying-load.
Ch— brute d'un train (Ch. d. f.) Die Bruttobelastung eines Zuges. Total load of a train.
Charge f. de couleur, d'assiette etc. (Peint., Dor.) Der Auftrag, die Lage, Schicht. Laying-on, layer.
Charge f. (Mil., Min.) Die Ladung, (der Schuss). Charge, shot. Compar. Bourrer, décharger, sac à cartouche etc.
Ch— f. à chambre pleine (des mortiers) Die kammervolle Ladung. Greatest charge.
Ch— d'éclatement, Ch— explosive. Die Sprengladung. Bursting-charge.
Ch— d'épreuve. Die Probieladung, Versuchs-ladung. Proof-charge.

- Charge f. pleine, Ch— de guerre.** Die volle Ladung, die Feldladung. Full-charge, full service-charge.
- Ch— f. du pétard** (Min.) Die Ladung des Bohrloches. Charge of powder for blasting.
- Faible ch—, Petite ch—** (Art.) Die kleine, schwache Ladung. Reduced charge.
- Ch— des projectiles creux** (Art.) Die Sprengladung. Bursting-charge, charge of bursting-powder.
- Faible ch— des projectiles creux.** Die Auslosladung, der Ausloss. Burster.
- Ch— f. renforcée** (Art.) Die verstärkte Ladung. Increased charge.
- Charge f.** (opération de charger) (Mil.) Die Ladung, Chargirung, das Laden. Loading.
- Ch— précipitée.** Die Ladung zum Schnellfeuer. Loading in quick-time.
- Ch— en temps et mouvements.** Die Ladung nach Commando, Chargirung in Tempos. Loading by word of command.
- Ch— à volonté.** Die Ladung ohne Commando. Spontaneous loading.
- Charge f.** (Ponts.) Die Belastung. Load.
- Ch— d'épreuve.** Die Probebelastung. Test-load.
- Charge f. électrique** (Électr.) Die Ladung. Charge.
- Ch— résiduelle latente.** Der latente Ladungsrückstand, das Residuum der Leydener Flasche. Bound residual charge.
- Coefficient m. de ch—.** Der Ladungscoefficient. Coefficient of charge.
- Charge f. d'étonne** (Arch. nav.) Die Lage (der Draht) Werg (beim Kalfatern). Thread of oakum.
- Charge f. d'un fourneau** (Mét.) Die Gicht, der Satz. Charge, furnace-charge, burden.
- Premières ch—s pl.** Die stillen Gichten. First charges pl.
- Ch— de charbon.** Die Kohlengicht. Charge of charcoal.
- Ch— ou Dose f. de coke.** Die Cokgicht. Coke-charge.
- Ch— de minéral.** Die Erzgicht. Ore-charge, burden (burthen) of ore.
- Charge f. d'un navire** (Mar.) Die Gesamtheit der Ladung, die ganze oder volle Ladung. Goods, cargo, full cargo, burthen, lastage, lading, loading.
- Ch— en cueillette.** Die Stückgüter. Piece-goods pl., general cargo.
- Ch— en grenier.** Die Stürzgüter. Goods laden in bulk.
- Être à morte ch—.** Ueberladen sein. To be overloaded.
- Être en ch—.** Ladung einnehmen. To take in cargo, to load.
- Navire de ch—.** Das Frachtschiff, Lastschiff. Cargo-ship, collier.
- Prendre ch—.** Mit dem Laden beginnen. To begin loading.
- Chargé f. d'eau** (Hydr.) Die Druckhöhe, Wasserhöhe. Height of water, head of water.
- Chargé m.** (Teint.) Der Dunst. Raw silk (tram) dyed black in a bath of logwood or a sort of gall-nuts.
- Chargé adj. à couler bas** (Mar.) Ueberladen, zum Sinken beladen. Over-loaded.
- Chargé** pour l'étranger (dit d'un navire) (Nav.) Mit Ladung nach auswärts —, für's Ausland befrachtet. Outward-bound.
- Ch— pour son port** (dit d'un navire) (Nav.) Mit Ladung für den Heimathafen. Home-bound.
- Chargé adj.** (Météor.) Bezogen, bedeckt, bewölkt. Cloudy, overcast, gloomy.
- Charges f. pl.: Cahier des ch—** (Bât.) Das Bedingnisheft. Specification of works or of materials.
- Chargement m.** (Expl.) Das Füllort unter dem Schacht. Ingate. Voyez Couronne de ch—.
- Chargement m.** des formes (Sucr.) Das Füllen. Filling.
- Chargement m.** d'un fourneau (Mét.) Das Begichten, Beschieken, Besetzen, die Beschickung, Begichtung eines Ofens. Charging.
- Chargement m.** d'une voiture etc. (opération.) Die Ladung, das Laden. Loading or lading.
- Chargement m., Expédition f.** (Ch. d. f.) Das Verladen (der Güter). Loading, dispatch.
- Chargement m.** (Mar.) Die Ladung, das Einnehmen der Ladung. Cargo, loading.
- Ch— en estive.** Das Pressgut, Schraubgut. Screw-goods.
- Chargement m. par la bouche** (Mil., Arm.) Die Vorderladung. Muzzle-loading.
- Chargement m. par la culasse** (Mil., Arm.) Die Hinterladung. Breech-loading.
- Chargement m. des projectiles creux** (Art.) Das Laden der Hohlgeschosse, das Bombenfüllen. Filling shells.
- Chargeoir m.** (Expl.) Die Ladeschaufel. Ladle.
- Charger v. a.** (Techu.) Füllen, laden, beschieken. To fill, to load.
- Charger v. a.** dans un bâtiment (Nav., Comm.) Verladen. To ship, to send off in a vessel.
- Charger v. a. une arme à feu** (Mil.) Laden. To load, to set home, (the charge and projectile).
- Charger v. a. la batterie électrique** (Phys.) Die Batterie laden. To charge, to load the battery.
- Charger v. a. une bombe** (Art.) Eine Bombe füllen oder laden. To fill or to prepare a shell.
- Charger v. a. une bouteille de Leyde** (Phys.) Eine elektrische oder Leidener Flasche laden. To charge a Leyden jar.
- Charger v. a. un canon sur son affût** (Art.) Ein Kanonenrohr einlegen. To mount.
- Charger v. a. les capsules** (Art.) Die Zündhütchen mit Satz beladen. To fill, to prime.
- Charger v. a. la cardé à loquettes** on la drousse (Fil.) Vorlegen, speisen. To put the wool on the feeding-cloth.
- Charger v. a. la cuve** (Teint.) Die Küpe zurechten, ansetzen, anstellen. To prepare the vat.
- Charger v. a. les feux d'artifice** (Artif.) Den Feuerwerkskörper schlagen, füllen, treiben. To drive, to fill.
- Charger v. a. les feuilles d'or ou d'argent** on l'amalgame (Dor.) Die Gold- oder Silberblättchen, das Amalgam auftragen oder aufbringen. To lay on, to apply, to charge the gold- or silver-leaves or the amalgam.
- Charger v. a. le fourneau** (Mét.) Die Gicht aufgeben, den Ofen beschieken, besetzen, laden. To charge, to feed, or to serve the furnace.
- Charger v. a. à fret** (Nav., Comm.) Verfrachten. To charter out.

Charger v. a. **une mine** (ou **le pétard**) (Min.) Eine Mine (oder das Bohrloch) laden. To load or to charge a mine.

Charger v. a. **un navire** (Mar.) Ein Schiff beladen. To load a vessel, to take in cargo.

Ch— un navire pour . . . Nach . . . befrachten. To charter —, to freight or to load for . . .

Ch— en euillette. Mit Stückgut (Stückgütern) beladen. To load or to freight with piece-goods or general cargo.

Ch— en grenier. Mit losem Gut, Schüttgut beladen. To load in bulk.

Ch— à sec. Ein trocken gefallenes Schiff beladen. To load while aground.

Navire chargé par un grain (Nav.) Das durch einen Windstoss auf die Seite gelegte, niedergedrückte Schiff. Ship caught in a heavy squall.

Être chargé en côte, dit d'un navire (Nav.) Auf Legerwall besetzt sein, auf Legerwall sein. To be embayed upon a lee-shore.

Charger v. a. **la pompe.** Die Pumpe anschlagen oder ansaugen lassen, anstecken (bei See-leuten): Laff (Wasser) in die Pumpe giessen. To fetch a pump. Voyez Allumer une pompe.

Charger v. a. **un projectile creux** (Art.) Laden, füllen, laborieren. To fill, to prepare.

Charger v. a. **une voiture.** Einen Wagen beladen. To load.

Charger v. n. **vers** . . . (dit du courant, de la mer, du vent) (Mar.) Setzen, drängen, treiben nach . . . To set.

Charger v. n. (Mar.) Quelquefois synonym. de Coiffer et de Masquer.

se Charger v. r. (Mar., Métier.) (dit du temps). Bezichen, sich bedecken, sich bevölkern. To get cloudy or gloomy.

Chargeur m. (Mar.) Der Befrachter. Charterer, shipper of goods.

Chargeur m. Monte-charges m. (Mét.) Der Gichtaufzug. Lift. Voyez Monte-charge.

Chargeur m. au bure (Expl.) Der Füller unter dem Schacht. Loader.

Charlier m. (Blanch., Teint.) Das Laugentuch, Aschentuch, Aeschertuch. Bucking-cloth.

Charlier v. a. (Nav.) Segel pressen. To crowd sails, to carry a press of sail, to stretch.

Charlier v. a. (dit d'une rivière). Treiben, mit sich führen. To carry, to drift.

Chariot m. (Mil.) Der Wagen, das Fuhrwerk. Wag(g)on, carriage.

Ch— de bagage ou **d'équipages.** Der Bagagewagen, Rüstwagen, Packwagen. Baggagewagon, store-wagon.

Ch— de batterie. Der Vorrathswagen. Field-battery store-wagon.

Ch— de parc. Der Parkwagen. Siege-wagon.

Chariot m. à canon. Chariot m. **porte-corps.** Porte-corps m. (Art.) Der Sattelwagen. Platform-carriage, platform-wagon, heavy sling-wagon.

Ch— à roulettes. Traineau à roulettes. Der Blockwagen, der Rollwagen, die Blockräderschlepp. Truck, truck-carriage.

Chariot m. (Rout.) Der Rollwagen. Chariot, truck.

Chariot m. (Expl.) Der Minenhund, Grubenhund, Hund. Miner's truck.

Chariot m. (Tél.) Der Läufer, Schlitten, Wagen. Chariot.

Ch— télégraphique. Der Requisitionswagen. Telegraph-wagon.

Ch— à bobines. Der Drahtrollenwagen. Wire-barrow or wagon.

Chariot m. (de chemin de fer). Der Eisenbahnwagen. Railway-carriage or wagon.

Chariot m. (pièce glissante pour supporter et conduire quelque partie d'une machine) (Mach.) Der Schlitten, Wagen. Sliding-carriage. Comp. Chariot du parallélogramme.

Ch— d'alséoir. Der Bohrkopf, die Bohrscheibe. Boring-block. Compar. Mauchou.

Ch— d'un banc de forerie (Arm.) Der Schieber. Sliding-plug, sledge, carriage.

Ch— circulaire, Ch— tournant, Ch— m. pivotant. Der Kugelsupport. Revolving slide-rest.

Ch— d'une continue ou **throstle** (porte-bobines) (Fil.) Die Spulenbank, der Spulenträger. Copping-plate, coping-rail.

Ch— Carosse m. des cordiers (Cord.) Der Schlitten, Topeschlitten. Sledge. Voy. Carré.

Ch— de forage d'un banc de forerie pour bouches à feu (Arm.) Der Schlitten einer Bohrmaschine, Bohrschlitten. Carriage.

Ch— de machine à raboter. Die Hobelmaschinenplatte, der Hobelmaschinenschlitten. Planing-machine table.

Ch— d'un mull-jenny (qui porte les broches) (Fil.) Der Wagen, Spindelwagen. Carriage.

Ch— d'une scierie (qui porte le madrier). Der Blockwagen, Klotzwagen. Drag.

Ch— de tour, Support m. à chariot, d'un tour à chariot, d'un tour à fletier, support mobile (Tourn.) Der Support, Schlitten. Slide.

Ch— (de transport) dans les fonderies (Fond.) Der Hebewagen, die Schlepp, der Schlitten, Rollwagen. Founder's truck, stove-truck, truck-cart, truck.

Chariot m. (d'un feu d'affinerie allemand) (Mét.) Der Schlackenzacken, Arbeitszacken, Vorderzacken. Front-plate of a refining-hearth. Voy. Laiterol.

Chariot m. d'approvisionnement (Loc.) Der Tender. Tender.

Chariot m. **à bascule** (balance à bascule transportable) (Ch. d. f.) Die tragbare oder transportable Brückenwaage. Portable weighing-machine.

Chariot m. à cuvettes (Glac.) Der Wannengewagen. Pot-cart.

Ch— à ferrasse (pour sortir les cuvettes du four) (Glac.) Der Wannengewagen mit einer Eisenplatte. Wheels with horizontal sheet-iron for taking out the pots.

Ch— à potence pour élever les cuvettes. Der Hebewagen, die Spiegeliesserswinde. Jack.

Ch— à tenailles pour saisir la cuvette. Der Zangwagen, die Hebzange. Tongs pl. on wheels.

Chariot m. ou **Train** m. **de charrue** (Agr.) Der Pflugkarren. Cart for transporting the plough to another field.

- Chariot m. lesteur** (Mar.) *Der Ballastschlitten, Ballastwagen, Deckwagen.* Ballast-chest ou wheels on the deck of tug-steamers.
- Chariot-porteur m.** d'un plan incliné automatique (Expl.) *Der Gestellwagen bei der Bremsförderung.* Rolley of a selfacting inclined plan.
- Chariot m. à ridelles.** *Der Leiterwagen.* Open-sided wagon or open spar-wagon.
- Chariot m. à roulettes.** *Der Rollwagen.* Truck, truck-carriage.
- Chariot m. à vapeur, Waggon m. traîneur** (chariot qui porte la machine à vapeur). *Der Dampfswagen.* Steam-wagon. Compar. Locomotive.
- Chariot m. transporteur.** (Ch. d. f.) *Die Schiebebühne.* Travelling-platform, traverser, sliding-platform.
- Ch — t — à fosse.** *Die Schiebebühne in versenktem Gleis.* Traverser with trench, pit-traverser.
- Ch — t — à niveau.** *Die Schiebebühne im Niveau.* Traverser at the level.
- Charlotter, Charloter v. a.** le cylindre (sur la machine à tailler les vis). *Abdrehen.* To turn on the screw-cutting engine the out-side of the cylinder, which is to be cut or screwed.
- Charme m.** (*carpinus betulus*) (Bot.) *Die Hainbuche, Hagebuche, Weissbuche.* Hornbeam.
- Charnier m.** (Arch.) *Das Beinhaus, der Carner, Karner, Karcher, die Todtencapelle.* Charnel-house.
- Charnier m.** (Mar.) *Das Rationsfass für Wasser.* Scuttle-butt.
- Charnière f.** (Méc., Serr.) *Das Scharnier, (Charnier), Gelenk, Gewinde.* Joint, hinge, hinge-joint, turning joint.
- Ch — d'un coffre à munition** (Art.) *Das Gelenkband.* Joint, hinge-band.
- Ch — d'une eroisée etc.** (Serr.) *Das Scharnierband.* Hinge.
- Ch — à pli, Pli m.** du mors à canon brisé. (Sell.) *Das Gewinde, Gelenk.* Joint.
- Charnon m. d'une charnière** (Serr.) *Das Gewinde eines Scharniers, die Scharnieröse.* Eye.
- Charpe f.** (Pont) *Das Ankertau.* Mooring-rope.
- Charpentage m.** (Mar.) *Das Zimmermannshandwerk.* Carpentry.
- Charpentage m.** (Mar.) *Die Zimmermannsarbeit.* Carpenter's work.
- Charpente f.** (assemblage de pièces de bois) (Charp.) *Das Zimmerwerk, Holzwerk.* Timber-work, framing. Compar. Pont en ch —.
- Ch — de mine** (Expl.) *Die Grubenzimmerung.* Timbering of a mine.
- Charpente f., Ch — du navire** (Arch. nav.) *Die Inhölzer* (Kiel, Kielschwein und Steven eingeschlossen). Framing of a vessel.
- Charpente f.** ou **Bâtis m.** (assemblage de pièces en bois, en fer ou en fonte). (Mach., Constr.) *Das Gestell, Gerüst.* Framing.
- Ch — en fer.** *Das Gerippe von Eisen, Eisen-gerippe.* Iron-framing.
- Ch — en fonte.** *Das Gerippe von Gusseisen.* Framing of cast-iron.
- Charpenter v. a.** *Zimmern, (behauen und zulegen).* To work, to cut and frame timber.
- Charpenterie f., Art m. de charpente.** *Die Zimmerkunst, Zimmermannskunst.* Carpentry.
- Charpentier m.** *Der Zimmermann.* Carpenter.
- Ch — de marine, Ch — marin.** *Der Schiffszimmermann.* Ship-carpenter, ship-wright.
- Charpi m.** (Tonn.) *Der Bestossklots.* Cooper's block.
- Charraée f.** *Voyez Cendres lessivées.*
- Charrette f.** (voiture à deux roues) (Voit.) *Die Karre, der Karren.* Cart.
- Ch — à bras.** *Die Handkarre oder Laufkarre.* Hand-cart.
- Ch — de siège** (Art.) *Die Transportkarre.* Transport-cart.
- Ch — de tranchée** (Art.) *Die Tranchéekarre, Kugelkarre.* Trench-cart.
- Charrier m.** *Voyez Chariot.*
- Charrier v. a.** (Nav.) *Voyez Chariot.*
- Charron m.** *Der Wagner, Stellmacher, Rademacher.* Cart-wright, wheel-wright, wheeler.
- Charronnage m.** *Die Wagner-, Stellmacher-, (Rademacher-) Arbeit.* Cartwright's, wheel-wright's or wheeler's work.
- Charrue f.** (machine à labourer la terre) (Agr.) *Der Pflug.* Plough, wheel-plough. Compar. Corps, Contre, Mancheron, Sabot, Semelle, Sep, Soc, Versoir de la charrue.
- Ch — à bi-soc** pour tracer deux sillons à la fois. *Der Doppelpflug, Doppelfurchenpflug.* Double-furrow-plough.
- Ch — dite brabant, Ch — brabantonne, Arnaire m. à sabot, Arnaire m. brabant.** *Der Stielzupflug, niederländische, brabantische, (Schwertsche) Pflug.* Belgian plough.
- Charrue-buttoir f., Ch — f. à butter.** *Der Häufelpflug.* Ridge-plough.
- Ch — à effondrer.** *Der Rajol-, Riol-, Rigolpflug, Grabenpflug.* Trench-plough, trenching-plough.
- Ch — à neige** (Ch. d. f.) *Der Schneepflug.* Snow-plough.
- Ch — à peler** (le gazon). *Der Schälplugh, Rasenpflug.* Paring-plough.
- Ch — à roues.** *Der Räderpflug, Pflug mit Rädern.* Wheel-plough.
- Ch — (à) sous-sol ou fouilleuse.** *Der Untergrundpflug.* Subsoil-plough.
- Ch — tourne-oreille on dos à dos.** *Der Wechselpflug.* Turn-wrest (or turn-wrist) plough, one-way plough.
- Ch — à vapeur.** *Der Dampfplugh.* Steam-plough.
- Avant-train m.** d'une charrue (Agr.) *Das Vordergestell, (Vorgestell).* Gallows pl. with the wheels.
- Chartagne f.** (Fort.) *Die Verschauzung im Walde.* Retrenchment in a forest.
- Charte-partie f.** (acte du chargement) (Nav. Comm.) *Die Chartepartie, Certepartie, der Schlusszettel.* Charter-party, charter.
- Chas m.** d'une aiguille. *Das Oehr.* Eye. Compar. Œil d'une aiguille.
- Chas m.** (sorte de colle) (Tiss.) *Die Schlechte.* Dressing. Voyez Parement.
- Chassage m.** (Expl.) *Die Sohlenstrecke, Feldstrecke, Gezeugstrecke, der Lauf* (Oesterreich). Level-drift, gallery, headway, random. Voyez Galerie d'allongement.

Chasse *f.* Das Reliquienkästchen. Shrine, reliquary.
Chasse *f.* (Arch. hydr.) Die Spülung eines See-
 hafens im Tidegebiet. Flush, sudden rush of water.
Bassin de ch—. Das Spülbassin. Flush-basin.
Ecluse de ch—. Die Spülschleuse. Flush-
 sluice.
Chasse *f.* (Mar. Mil.) Die Verfolgung, die Jagd
 auf den Feind. Chase, chasing.
Donner ch— à un navire. Jagd auf ein
 Schiff machen. To chase a ship, to give chase
 to a ship.
Lever, abandonner la ch—. Die Ver-
 folgung aufgeben. To give up the chase.
Piece f. de ch—. Das Buggeschütz, Jagd-
 geschütz. Bow-piece, chase-gun, bow-chase.
Prendre ch—. Gejagt werden, das Gefecht
 vermeiden. To sheer off, to stand away from
 the enemy.
Chasse f.: Avoir de la ch— (Nav.) Raum
 zum Treiben haben. To have sea-room (when
 dragging the anchors or when getting adrift).
Chasse f. (Verr.) Die Schirmwand. Screen-wall.
 Compar. Parafeu.
Chasse *f.* (Forg., Serr.) Der Setzmeißel, Setz-
 stempel, Durchschlag, Nietpfaffe. Setter, drift,
 punch.
Ch— à parer (Forg.) Der Flachhammer, Setz-
 hammer. Flatter, set-hammer.
Ch— carrée (Serr.) Der gerade Setzmeißel.
 Square or plain set-hammer, square drift.
Ch— en biseau (Serr.) Der schräge Setz-
 hammer. Chamfered set-hammer, bevel-setter.
Ch— ronde, Ch— demiroude (Forg.) Der
 runde Nietstempel, der halbrunde Setzstempel.
 Fuller, top-fuller, half-round setter.
Ch— à percer. Der Durchschlag. Drift,
 piercing-punch, punch.
Chasse *f.* des artifices (Artif.) Der Ausstoss,
 die Ausstossladung. Bursting-charge, bouncing.
Chasse f. de balance (Méc.) Die Schere der
 Wage. Cheeks pl. of the balance. Compar. Chape.
Chasse f. de fond (Expl.) Der Stollen, die
 Feldortstrecke, die Grundstrecke, die nöhliche
 Strecke. Level (an adit, gallery or sough), deep
 level (water-course leading to the engine-shaft).
Chasse f. Battant m. d'un métier (Tiss.)
 Die Lade, der Schlag. Lathie, lay, battan. Com-
 par. Balancier.
Chasse *f.* du métier à chasser (Fil.) Die Presse.
 Clasp of the old spinning-frame.
Chasse f. de la navette (Tiss.) Der Spulen-
 raum in den Webergeschützen. Eye. Voy. Boîte.
Chasse f. des rails (Ch. d. f.) Das Wandern
 der Schienen. Slipping of the rails.
Chasse-boîte m. (Char.) Der Buchsen-, Büchsen-
 einreiber, Treibhammer. Driving-bolt.
Chasse-coin m. (Ch. d. f.) Der Keilhammer,
 Bahnwärterhammer. Hammer for driving-in
 wedges.
Chasse-crampon m. (Ch. d. f.) Der Nagel-
 hammer, der Schienen nagelhammer.
Chasse-fusée m. (Artif.) Der Zünderanreiber,
 Brandtrieb, Brandsetzer. Setter, fuze-setter.
Chasse-marée m. (Mar.) Das Chassemarée
 (Küstenfahrzeug der Bretagne). Chasse-maree,
 (coasting lugger of Brittany).
Chasse-navette m. (Tiss.) Der Treiber, Vogel,
 Schneller. Driver, picker. Voyez Tacot.

Chasse-navette d'un métier à rubans. Der
 Recken, Treiber. Driver of a ribbon-loom.
Chasse-neige m. (Ch. d. f.) Der Schneepflug.
 Snow-plough, railway-plough.
Chasse-neige m. (Météor.) Das Schneetreiben.
 Snow-drift.
Chasse-noix m. (Arm.) Der Nussstempel, Nuss-
 treiber. Nut-driver.
Chasse-pierre m., Garde m. d'une loco-
 motive (Ch. d. f.) Der Schienenräumer, Bahn-
 räumer. Safe-guard, rail-guard, life-guard, track-
 sweeper, track-clearer.
Chasse-rivet m. (Forg., Chaudr.) Der Niet-
 stempel, Nietpfaffe. Riveting-set, setter. Voyez
 Chasse.
Chasser v. a. (Nav.) Ausguck halten nach ...
 To look out for ...
Chasser v. a. (Mar.) Quelquefois synonyme de
 Repousser.
Chasser v. a. (Arch. nav.) Treiben, jagen. To
 drive.
Chasser v. a. des navires ou la terre (Mar.)
 Suchen, aufsuchen. To search for.
Chasser v. n. (dit d'un ancre) (Nav.) Nachgeben,
 schleppen. To drag, to come home.
Chasser v. n. (dit des nuages) (Nav.) Treiben,
 jagen, rasch ziehen. To drive, to fly, to be
 chased (by the wind).
Chasser v. n. sur les ancras (Mar.) Vor
 Anker treiben. To drag the anchor.
Chasser v. n. sur un autre bâtiment (Nav.)
 Auf ein anderes Schiff treiben. To fall aboard
 of an other vessel.
Chasser v. a. (un boulon, un clou, un coin etc.)
 Antreiben, treiben, eintreiben. To drive.
Chasser v. n. vers la côte (Nav.) Nach Land
 zu treiben, auf Land t—. To drive upon the
 shore, to fall ashore.
Chasser, Perdre v. a. le doublon (Impr.)
 Den Doppelpatz ausbringen. To drive-out or to
 keep-out the double.
Chasseur m. d'un métier mécanique (Tiss.) Der
 Treiberhebel, Schlagarm. Picking-shaft.
Châssis m. (tout ouvrage qui enferme, entoure
 ou supporte quelque chose.) Der Rahmen, das
 Gestell, das Bett, die Fassung, Einfassung. Frame.
Ch— (d'affût) (Art.) Der Lafettenrahmen.
 Traversing platform, dwarf wooden traversing-
 platform, slide. Compar. Châssis de plate-
 form.
Ch— de casemate. Der Rahmen der Kase-
 matten-Lafette. Casemate-platform.
Ch— grand. Der hohe Rahmen. Dwarf platform.
Ch—, Cadre m. d'une locomotive. Der
 R—, das Gestell, Lokomotivgestell. Frame.
 Voyez Cadre.
Ch— d'une presse de menuisier (Men.)
 Der R— einer Leimzwinge. Square frame of a
 joiner's press.
Ch—, Cadre m. d'une voiture d'artillerie
 (Art.) Der Kasten—. Frame. Compar. Châs-
 sis de transport, Cadre.
Châssis m. du banc (For.) Die Unterlage. Saddle.
Châssis m. d'une galerie de mine (Min.) Das
 Thürgerüst, der Rahmen. Gallery-frame. Compar.
 Faux-châssis.

- Châssis hollandais, Ch- à la hollandaise** (Min.) *Der Schurzrahmen, holländische Rahmen.* Dutch case, dutch frame.
- Châssis m.** (Phot.) *Die Kasette.* Back.
- Châssis m.** ou **Train m. du coffre** (Impr.) *Der Kranz, Karrenkasten.* Coffin.
- Châssis m.** du chapiteau du moulin à cylindre (Pap.) *Die Waschschleibe.* Sieve of hair- or wire-cloth.
- Châssis m.** sur les bords duquel est cloué un morceau de drap fin pour y étendre la couleur (Papiers peints.) *Das Sieb.* Sieve of colour.
- Châssis m.** (sur lequel on pose le moule du canon (Moul.) *Der Schlitten der Formtute.* Cradle.
- Châssis m., Châssis m. de moulage** (pour le moulage en sable) (Moul.) *Der Formkasten, Giesskasten, die Gießlade, Formflasse, Giessflasse.* Flask, box, casting-box, moulding-box, (for guns: gun-box.) *Comp.* Demi-châssis.
- Châssis m. inférieur** d'un châssis de moulage qui se divise en deux ou trois parties (Fond.) *Der Unterkasten.* Lower flask, drag-flask, bottom-flask, lower box, drag-box.
- Ch- du milieu.** *Der Mittelkasten.* Middle flask, middle box.
- Ch- supérieur, contre-ch-.** *Der Oberkasten, Formdeckel.* Top-flask, top-box. *Voyez* Contre-châssis.
- Châssis m. Baquet m.** pour enlever la couleur dans l'impression des toiles par planches (Teint.) *Der Streichkasten, Kasten.* Colour-tub.
- Ch- à compartiments** pour produire l'irisé. *Der Farbekasten mit mehreren Abtheilungen (für den Irisdruck).* Spring-sieve.
- Châssis m. de cheminée** (Arch.) *Der Essenschieber.* Chimney-board, register, damper.
- Châssis m.** ou **Cage f.** des cylindres (Mét.) *Das Walzengerüst.* Housing-frames. pl.
- Châssis m. de fermeture** (Art.) *Der Verschlussrahmen.* Frame on the breech of some breech-loading guns.
- Châssis m. du filtre, Ch- en bois** (pour y mettre le filtre en toile) (Chim.) *Das Tenakel, der Filtrirrahmen.* Frame, filtering-frame.
- Châssis m. d'hélice** (Arch. nav.) *Der Schraubenheberahmen.* Screw lifting-frame.
- Châssis m. à molettes, Chevalement m.** (Expl.) *Das Seilscheibengerüst.* Pulley-frame.
- Châssis m. de plate-form** (Art.) *Der Bettungsrahmen, das Rahmengestell, der Rahmen.* Transversing-platform.
- Châssis m. de pont** (Pont.) *Der Brückenbalken, die Brückenrutsche.* Beam, sleeper.
- Châssis m. de la presse** (Impr.) *Der Formrahmen, Rahmen, die Rahme.* Chase.
- Petit ch-, Ramette f.** *Der kleine Rahmen.* Small chase.
- Ch- à coin.** *Der Keilrahmen, die Keilrahme.* Chase for board-sides, quoin-chase.
- Ch- à vis.** *Der Schraubenrahmen.* Screw-chase.
- Châssis m. de scie.** *Das Säbengestell.* Frame, saw frame. *Compar.* Fût, Monture de scie.
- Ch-, Ch- porte-lames, Ch- porte-scie, Porte-scie m.** d'une scierie. *Das Gatter, Sägegatter.* Frame.
- Châssis m. du support** (Tourn.) *Synon. de Jumelles.*
- Châssis m. de transport** (Art.) *Der Protzhebel (der hohen Rahmentafelten, der falsche Lafettenschwanz).* Bracket-perch.
- Châssis m. triangulaire** d'une machine marine à balancier (Mach. à vap.) *Das Obergestell, (die Gestellwand).* Jib-frame, jib-stay.
- Châssis m. à verre, à carreaux** (Vitr.) *Der Flügelrahmen, das Schüsschen, der Rahmen des Fensterflügels.* Sash, wing-frame.
- Ch- coulant, Ch- à coulisse, à gulliotine, ch- qui va et vient.** *Der Schiebflügel, der fahrende F-.* Sliding-sash.
- Ch- dormant, Ch- mort.** *Der fest stehende Flügel, todte F-, der Fensterrahmen.* Case of a window, sash-frame, fast sash, casement.
- Ch- second, petit guichet m.** *Das Widerschüsschen, das Guckfenster, das Schalterfenster.* Wicket, second wing.
- Châssis m.** d'une voiture (Charr.) *Der Rahmen, das Untergestell eines Wagens.* Under-frame.
- Chassoir m.** (d'une anille à balance) (Meun.) *Der Treiber.* Driver.
- Chassoir m.** (Tonn.) *Der Antreiber, Fausttreiber.* Driver.
- Chat m.** (Mar.) *Synon. de Chatte et de Pied de ch-.*
- Chat m., Diable m.** (Art.) *Das Visitireisen, der Stückvisitirer.* Searcher.
- Chat m.** d'un pont volant. *Die Katze.* Shifting-piece.
- Chat m. de traille** (Pont.) *Voyez* Moufle de traille.
- Châtaignier m.** (*fagus castanea* ou *castanea vesca*) (Bot.) *Die (zahme) Kastanie.* Chestnut-tree.
- Château m. d'arrière** (Arch. nav.) (vieilli) *Voy.* Dunette.
- Château m. d'avant, de devant ou de proue** (Arch. nav.) (vieilli). *Voyez* Teugue.
- Château m. d'eau, Station f. pour l'alimentation** (Ch. d. f.) *Die Wasserstation.* Watering-station, water-station.
- Château m. d'eau** (Arch. hydr.) *Die Wasserhebeanlage für Stadt- oder Park-Bewässerung.* Water-works, pumping-engines for water-works.
- Chaton, (Châton) m.** d'une pierre précieuse. (Bij.) *Der Kasten.* Bezel, bezil, collet.
- Chatoiyante** (Minér.) *Synon. d'Eil de chat.*
- Châtrier v. a.** une roue (Char.) *Auf das Gestänne treiben.* To drive-up the spokes, to cut a joint.
- Chatte f.** (Mar.) *Der Draggén, Dragg'haken, Fischdragg.* Creeper.
- Chaudière f.** (degré de chaleur qu'on donne au fer) (Forg., Serr.) *Das Anwärmen, die Hitze, die Glühung.* Heat, heating.
- Ch- blanche.** *Die Weissglühhitze.* White heat, white flame-heat.
- Ch- grasse.** *Die starke Schweißhitze.* Soft welding-heat.
- Ch- rouge, rougis m.** *Die Rothglühhitze.* Red-heat.
- Ch- rouge cerise.** *Die Kirschrothgluth.* Cherry-red heat.
- Ch- sombre.** *Die Dunkelrothgluth.* Dark-red heat.
- Ch- soudante, snante.** *Die Schweißhitze.* Welding-heat, sparkling-heat.

Donner une, deux, trois, etc. chaudes (chauffer 1, 2, 3 fois). Eine, zwei, drei u. s. w. Hützen geben, (ein-, zwei, dreimal glühen). To give one, two, three, etc. heats.

Chauderet, Chaudret m. (Batt.) Die Goldschlaggerform, Hautform. (Third and fourth) mould, mould of gut. Compar. Caucher.

Premier ch—. Die Löh-, Lothform, erste Hautform. Third mould, first mould of gut.

Second ou Dernier ch—. Die Dünnschlagform, zweite Hautform. Last or finishing-mould, second mould of gut.

Chaudière f. (vase de métal pour y chauffer, bouillir, évaporer, etc.) Der Kessel, die Pfanne. Copper, pan, pot, kettle, boiler.

Chaudière f. (Mar.) Der Mannschaftskochkessel. Crew's kettle, ship's kettle.

La ch— est à bord, On fait la ch— à bord. Es wird an Bord gekocht. Cooking is done on board.

Chaudière f. pour la fabrication du fer-blanc. Die Pfanne. Pot.

Première chaudière f. à l'étain. Die Einbrennpfanne, (erste Zinnpfanne). Tin-pot.

Première ch— à la graisse. Die erste Talgpfanne. Tinman's pot, (first) grease-pot.

Seconde ch— à la graisse. Die zweite Talgpfanne. (Second) grease-pot.

Seconde ch— à l'étain, Ch— à laver. Die Durchführzinnpfanne, (zweite Zinnpfanne). Wash-pot, dipping-pot.

Ch— à lisser. Die Abwerfpfanne, Abtropfpfanne. List-pot, listing-pot.

Chaudière f. pour la fabrication du sucre. Die Pfanne. Copper.

Grande ch—, première ch— à cuire. Die erste Siedepfanne. Grand or evaporating copper.

Propre ch—, deuxième ch— à cuire. Die zweite Siedepfanne. Second copper.

Ch— à baseule, (chaudière plate mobile avec un bec; elle sert à la cuite du sirop) (Sucre.) Die Kippfanne, (Schaukelpfanne, Schwingpfanne). See-saw-pan.

Ch— à compensation, Ch— de Pecqueur pour la (première) évaporation du jus de betteraves défilé. Die Pecqueur'sche Pfanne, der Dampfkochapparat von Pecqueur. Pecqueur's pan.

Ch— à cuire le suc ou vesou défilé. Die Siedepfanne, der Siedekessel. Boiler, copper.

Ch— à défécation ou à clarification du jus ou vesou. Die Klärpfanne. Clarifier, clearing-pan.

Ch— évaporatoire. Die Abdampfpfanne. Evaporating-boiler.

Ch— à vide (pour la cuite du sirop). Die Vacuumpfanne. Vacuum-pan.

Chaudière f. (pour le raffinage du soufre par fusion) (Mét.) Der Läuterungskessel. Melting-pot, black-pot.

Chaudière f. (à vapeur), Chaudière f., Générateur m. (Mach. à vap.) Der Dampfkessel, Kessel. Steam-boiler, boiler. Compar. Anrerer, Crever, Eclater.

Ch— alimentaire (Mach.) Der Speisekessel. Feed-boiler, feeding-boiler.

Chaudière à carneau ou à galeries, Ch— marine à carneau. Der Zugk—, Schiffszugk—. Flue-boiler, marine flue-b—.

Ch— à carneau superposés. Der Kessel mit übersteteten (übereinander liegenden) Feueren. Double-story b—.

Ch— cylindrique Der Walzenk—, Cylinderk—. Cylindrical b—.

Ch— cylindrique à bouilleurs (les bouilleurs sont seuls exposés à l'action directe du feu.) Der Walzenkessel mit Siederöhren oder Siedern, Siederkessel. Cylindrical boiler with boiler-tubes.

Ch— cylindrique à foyer intérieur. Der Walzenk— mit innerer Feuerung, Cornwallkessel. Cornish boiler.

Ch— française (ch— tubulaire dans laquelle c'est l'eau qui remplit les tubes, et la flamme qui les enveloppe) Der französische K—, K— (Röhrenk—) mit Siederöhren. French boiler.

Ch— marine. Der Schiffsk—. Marine boiler.

Ch— à basse pression. Der Niederdruckkessel. Low-pressure b—.

Ch— à haute pression. Der Hochdruckk—. High-pressure b—.

Ch— à moyenne pression. Der Mitteldruckk—. Middle-pressure b—.

Ch— à retour de flamme. Der Dampf— mit rückkehrender Flamme. Return-flame b—.

Ch— à ou en tombeau (ou à tombeau), Chaudière f. de Watt. Der Wagg—, Kofferk—. Waggou-b—, waggou-shaped b—, waggou-head-b—, caravan-shaped-b—.

Ch— tubulaire, Ch— à flamme directe, Ch— de locomotive (dans laquelle les carnaux ordinaires sont remplacés par un grand nombre de tubes qui portent, du foyer à la cheminée, les gaz brûlés.) Der Röhrenk—, vielmehrige Dampf—, Locomotivk—. Tubular boiler. Compar. Chaudière française.

Chaudière f. à brai (Mar.) Der Pechkessel. Pitch-kettle.

Chaudière f. de brasserie, Ch— à brasser. (Brass.) Der Braukessel, die Braupfanne. Copper, brewer's copper, brewing-copper, wort-copper.

Chaudière f. de carbonisation, Marmite f. en fonte ou en argile réfractaire. Der Kalcinirtopf. Pot of cast-iron or of fire-clay for calcining bones.

Chaudière f. de fonderie (vase en fonte qui sert à transporter le fer fondu du fourneau aux moules) (Found.) Die Gießpfanne. Shank.

Chaudière à fondre, Ch— à fusion (Artif.) Der Grapen, der Gießkessel. Lead-pot, pot for melting, lead-mixing-pot.

Chaudière f. de fusion. Voy. Ch. à fondre. **Chaudière f. des géants** (Géol.) Der Riesenkessel, der Riesentopf. Pot-hole.

Chaudière f. à goudron (Mar.) Der Theerkessel. Tar-pot.

Chaudière de précipitation, Ch— à précipiter. Der Fällkessel. Precipitation-boiler.

Chaudière f. de raffinage (pour raffiner le salpêtre) (Salp.) Der Läuterungskessel. Refining-boiler.

Chaudière f. de salinage ou de soccage. (Sal.) Die Soggepfanne. Crystallizing-pan.

- Chaudière f. sphérique** (Pap.) *Der Kugelkocher. Spherical boiler.*
- Chaudron m. (petite chaudière)** *Der (kleine) Kessel. Kettle, caldron, copper.*
- Ch— à l'alun.** *Der Alaunkessel. Alum-boiler.*
- Chaudron m. de cabestan** (Mar.) *Synon. de Saucier.*
- Chaudron f. d'habillage** (Mar.) *Der Schornstein des Compagnachthaus. Funnel of the binnacle.*
- Chaudron m. de pompe** (Mar.) *Der Pumpenkessel, Saugkessel. Pump-kettle.*
- Chaudronnerie f.** *Die Kesselschmiedearbeit, Kesselerarbeit. Boiler-smith's work.*
- Chaudronnerie f.** *Die Kesselschmiede. Boiler-smith's work-shop, boiler-forge, boiler-shop.*
- Chaudronnier m.** *Der Kupferschmied, Kesselschmied, Kesselschläger, Kesselmacher, Kesselerbeiter. Boiler-maker, boiler-smith, copper-smith, brazier, kettle-maker.*
- Ch— au sifflet, Ch— ambulant.** *Der Kesselflicker. Tinker, pan-mender.*
- Chaufage m. d'un navire** (Arch. nav.) *Das Brennen eines Schiffes. Breaming (of a ship).*
- Chaufage m.** (Arch. nav.) *Das Gestrüpp, Stroh u. s. w. zum Brennen eines Schiffes. Stuff for breaming a vessel, breaming-fuel.*
- Chaufage m.** (Mar.) *Das Brennmaterial. Fuel.*
- Chaufage m.** (échauffement). *Die Heizung, Beheizung. Heating, warming, firing, stoking.*
- Ch— à l'eau chaude.** *Die Warmwasserheizung. Hot-water heating.*
- Ch— par bouillottes** (Ch. d. f.) *Die Warmflaschenheizung.*
- Ch— par calorifères à air.** *Die Luftheizung. Apparatus for heating buildings by hot air, hot-air heating.*
- Ch— m. au gaz.** *Die Gasheizung. Gas-heating.*
- Ch— m. à la vapeur.** *Die Dampfheizung. Heating by steam, steam-heating.*
- Chaufage m. de l'eau d'alimentation.** (Mach. à vap.) *Das Vorwärmen des Speisewassers. Heating the feed-water.*
- Chaufage m. d'un essieu ou d'un coussinet** (Mach.) *Das Warmlaufen einer Achse oder Welle oder eines Lagers. Running-hot of an axle or a bearing (by friction).*
- Chaufage f.** *d'un fourneau, foyer etc. Das Schürloch, die Heizöffnung. Stoke-hole.*
- Ch— du four à réverbère.** *Der Feuerraum, Feuerungsraum. Fire-place.*
- Chaufage f., Laboratoire m.** *du fourneau à réverbère (où se place le creuset, la matière qui doit être fondue etc.) Der Arbeitsraum. Body of the furnace.*
- Chaufage f.** (Mét.) *Synon. de Chaude.*
- Chaufage f., Chauffée f.** (Mach. à vap. etc.) *Die Heizzeit, das Heizen. Firing, heating-time. Voy. Heure de ch—, Jour de ch—, Ouverture de ch—, Surface de ch—.*
- Chausser v. n.** *Warm gehen, warm laufen, heiss gehen. To get warm or heated.*
- Chausser v. a.** *une chambre, une chaudière à vapeur. Heizen, (erwärmen, erhitzen). To heat, to fire a room, a boiler etc.*
- Chausser v. a. les boulets** (Art.) *Die Kannonkugeln glühend machen. To heat shot.*
- Chausser v. a. un bordage** (Arch. n.v.) *Eine Planke brennen, gar machen. To bend a plank by heating it.*
- Chausser v. a. l'eau du tepder** (Loc.) *Das Tenderwasser vorwärmen. To heat or warm the water.*
- Chausser v. a. le fer** (Forg.) *Das Eisen glühen, (anwärmen). To heat the iron.*
- Ch— blanc, Ch— couleur de cerise etc.** *Weissglühend, kirschrothglühend etc. machen. To give a white heat, a cherry-red heat etc.*
- Chausser v. a. une futaille montée, un tonneau monté** (Tonn.) *Ein Fass ausfeuern. To burn-out a cask.*
- Chausser v. a. un navire** (Mar.) *Ein Schiff brennen, (den Boden eines Schiffes br—). To burn a ship.*
- Chausserette f.** *Der Fusswärmer, die Feuerkicke. Foot-warmer, foot-stove.*
- Chausserie f.** (Forg.) *Die Schmiedesse. Forge.*
- Chausserie f.** (fornau où l'on réchauffe le fer (Mét.) *Der Glühofen, Wärmofen. Reheating-furnace, heating-furnace.*
- Chausserie f., Chambre de chauffe** (Mar.) *Der Heizraum. Stoke hole.*
- Chausseur m.** (Mach. à vap.) *Der Heizer, Feuermann, (Schürer). Fire-man, fire-boy, stoker.*
- Ch— de nuit.** *Der Nachtheizer. Night-fireman.*
- Chausse f.** (Mét.) *Die Mürbe, die mürbe Beschaffenheit. Brittleness.*
- Chausse f.** (fer qui a la mauvaise qualité de la chauffe) (Mét.) *Das überhitzte, verbrannte Eisen. Overburnt or burnt iron.*
- Chaufour m., Four m. à chaux.** *Der Kalkofen. Lime-kiln.*
- Chaufournier m.** *Der Kalkbrenner. Lime-burner.*
- Chaulage m.** (Agr.) *Das Kalken. Liming.*
- Chauvard m.** (Arch. nav.) *Der Mastknecht. Knight-head. Syn. de Sep.*
- Chauvard m. de bordure** (Arch. nav.) *Das Scheibegatt im Schanzkleid. Chock with sheaves in the bulwark, fixed block.*
- Chaume m.** (Arch.) *Das Dachstroh, (Stroh). Thatch, straw for thatching. Compar. Couverture en paille ou en chaume.*
- Chaudière f.** (petite maison couverte en chaume). *Die Strohütte. Thatched cot.*
- Chausse f.** (habillement pour les jambes). *Der Strumpf. Stocking, hose.*
- Chausse f.** *en toile de treillis pour filtrer (Chim.) Der Filtrirsack, Seihesack, Spitsbeutel. Filtering-bag, straining-bag (of treillis).*
- Chausse f. d'aisance** (Bât.) *Die Abtrittsröhre, die Schlotte, der Schlot. Soil-pipe, waste water-pipe. Comp. Tuyau de chute, Botte.*
- Chaussée f.** *Digne de pierre, pieux, fascines, terres etc. (Arch. hydr.) Der Aufwurf, der Damm. Causey.*
- Chaussée f., Route f. chaussée, Chemin m. chaussé** (Routes). *Die Dammanstrasse, Kunststr., Hochstr., Landstr., der Strassendamm. Causeway, high-way, high-road.*
- Ch— à la Mac-Adam, Ch— macadamisée.** *Die makadamisirte Strasse. Macadam-road.*

- Chaussée en empierrement, Ch— ferrée.** Die Schotterstrasse. Broken stone-road, gravel-road, turn-pike-road.
- Ch— en pavé.** Die gepflasterte Strasse, der Steinweg. Paved high-way.
- Chaussée f.** (portion bombée de la surface d'un chemin, spécialement destinée à la circulation des voitures. Die Fahrbahn, der Fahrweg. Carriage-road, road-way. Comp. Plancher, Tablier d'un pont.
- Chaussetier m., Ch—bonnetier m., Bonnetier m.** Der Strumpfweber, Strumpfwirker. Hosiery, stocking-weaver.
- Chausse-trape f.** (Fort.) Die Fussangel. Caltrop, crow's-foot. Comp. Semer.
- Chaussine f.** (uomo donné en Auvergne à une houille sèche propre à la cuisson de la chaux) (Expl.) Die Sandkohle, Kalkkohle aus der Auvergne. A slate-coal employed for burning lime.
- Chaussure f.** Die Fussbekleidung, das Schuhwerk. Foot-covering, clothing for the feet.
- Chaussure f.** d'un pieu (Arch.) Der Pfahlschuh, eiserner Schuh. Wrought-iron shoe. Voy. Sabot d'un pieux.
- Chauve-souris f.** (Arch. nav.) Die oberste Ruderöse. The uppermost rudder-brace.
- Chaux f., Protoxyde m. de calcium** (Chim., Minér., Techn.) Der Kalk, das Calciumoxyd. Lime, oxide of calcium.
- Ch—** (Maç. etc.) Der Kalk, Kalkstein. Limestone. Compar. Lait de chaux, Pierre à chaux, Eteindre, Poissonner.
- Ch— anhydre etc.** Voyez Ch— vivo.
- Ch— anhydro-sulfaté** (Minér.) Voyez Anhydrite et Sulfate de chaux anhydre.
- Ch— d'argent** (Mét.) Das Cement Silber, Fällsilber (der Goldscheideung). Cement-silver.
- Ch— arséniflée** (Minér.) Der Pharmacolith, (natürliche) arseniksaure Kalk. Pharmacolite. Compar. Arséniate de chaux.
- Ch— boratée.** Voyez Borate de chaux.
- Ch— boratée siliceuse** (Minér.) Voyez Datolithe.
- Ch— boratée siliceuse concrétionnée.** Botryolithe f. (Minér.) Der Botryolith. Botryolite.
- Ch— f. carbonatée, Carbonate m. de chaux** (Minér.) Der Kalkspath. Calcite, calcareous spar. Compar. Carbonate.
- Ch— e— compacte** (Minér.) Der Kalkstein, der dichte Kalkstein. Common lime-stone.
- Ch— e— compacte globuliforme** (Minér.) Der rogenförmige Kalkstein, der Rogenstein. Oolite. Voyez Oolithe.
- Ch— e— coralloïde.** Die Eisenblüthe. Satin spar, flos-ferri, iron-bloom, flower of iron.
- Ch— e— crayeuse, Craie f.** (Minér.) Die Kreide. Chalk. Voyez Craie.
- Ch— e— cristallisée, Spath m. calcinre** (Minér.) Der Kalkspath, isländische Doppelspath. Calcareous spar, Island-spar.
- Ch— e— dure.** Synon. d'Arragonite.
- Ch— e— ferro-magnésifère** (Minér.) Der Braunspar, Braunkalk, Ankerit. Brown-spar, niemite, ankerite.
- Ch— e— fétide, Calcaire m. fétide** (Minér.) Der Stinkstein, Stinkkalk, der bituminöse Kalk. Stinkstone, bituminous limestone, swinestone.
- Chaux carbonatée fibreuse, Spath m. satiné** (Minér.) Der Faserkalk, der faserige Kalk, faserige Kalkstein. Satin-spar.
- Ch— e— lamellaire ou saccharoïde** (Minér.) Der blättrige oder körnige Kalkstein. Foliated or granular limestone.
- Ch— e— lente** (Minér.) Synon de Dolomie.
- Ch— e— magnésifère Dolomie f.** (Minér.) Der Bitterspath, Rautenspath, Dolomit. Bitter spar, brown spar, rhomb-spar, dolomite.
- Ch— e— nacrée.** Der Schieferspath. Schieferspar, slade-spar.
- Ch— e— terreuse, Craie f.** Der erdige Kalk, Schaumkalk, die Kreide. Chalk.
- Ch— carbonifère** (Géol.) Der Kohlenkalkstein. Carboniferous limestone.
- Ch— d'écaillés ou de coquilles.** Der Muschelkalk. Shell-lime.
- Ch— éteinte** (Maç.) Der gelöschte Kalk. Slacked lime. Compar. Chaux hydratée.
- Ch— étouffée** (éteinte en couvrant la chaux vive avec du sable et en mouillant ce sable) (Maç.) Der trocken gelöschte Kalk. Dry-slaked lime, slacked by covering it with sand and wetting the sand afterwards.
- Ch— fluatée** (Minér.) Der Fluss, der Fluss-spath, das Fluorecalcium. Fluor, fluor-spar. Voy. Fluorure de calcium.
- Ch— fl— compacte** (Minér.) Der Flussstein, dichte Fluss. Compact fluor-spar.
- Ch— fl— cristallisée ou laminaire, Spath m. fluor** (Minér.) Der Flussspath, späthige Fluss. Foliated fluor, sparry fluor, fluor-spar.
- Ch— fl— terreuse.** Die Flusserde, der erdige Fluss. Earthy fluor.
- Ch— fondue.** Voyez Chaux en pâte.
- Ch— fusée.** Der abgestorbene, verwitterte, abgestandene Kalk. Dead lime.
- Ch— grasse** (Maç.) Der fette Kalk, Fettkalk, (Weiskalk). Fat lime, white lime.
- Ch— hydratée, Hydrate m. de chaux** (chaux éteinte pure) (Chim.) Das Kalkhydrat. Hydrate of lime, calcic hydrate.
- Ch— hydraulique** (Hydr. arch.) Der hydraulische Kalk, Wasserkalk. Hydraulic lime.
- Ch— h— artificielle.** Der künstliche hydraulische Kalk. Artificial hydraulic lime.
- Ch— maigre** (Maç.) Der magere Kalk, (Graukalk). Mager lime, poor lime.
- Ch— métallique, Bleu m. de porcelaine.** Das arseniksaure Kobaltoxydul. China-blue.
- Ch— morte** (Maç.) Der todtegebrannte Kalk. Dead-burnt lime, overburnt lime.
- Ch— nitratée** (Minér.) Der salpetersaure Kalk, Kalksalpeter. Nitrate of lime.
- Ch— en pâte, Ch— fondue.** Der Kalkbrei. Lime-paste.
- Ch— phosphatée** (Minér.) Der phosphorsaure Kalk. Phosphate of lime, calcic phosphate. Voy. Apatite.
- Ch— en poussière, Poudre f. de ch—** (Maç.) Das Kalkmehl. Lime-powder, dry-slaked lime.

- Chaux silicatée, laminaire** (Minér.) Voy. Wollastonite.
- Ch — sulfatée, Sulfate m. de chaux, Sélénite f.** (Minér.) Der schwefelsaure Kalk, Gips, Gyps. Sulphate of lime, gypsum.
- Ch — s — anhydre.** Der wasserfreie, schwefelsaure Kalk, der Anhydrit, Karstenit. Anhydrite, Karstenite. Voy. Chaux anhydrosulfatée ou l'Anhydrite.
- Ch — s — calcarifié.** Der innig mit kohlen-saurem Kalk gemengte G —. Calceiferous g —.
- Ch — s — compacte, Albâtre m.** ou albâtre gypsum. Der dicke G —, Alabaster. Compact g —, alabaster.
- Ch — s — fibreuse.** Der faserige Gips, Faser-g —, Feder-g —, das Federweiss. Fibrous gypsum.
- Ch — s — hydratée, Gypse m.** (Minér.) Der wasserhaltige, schwefelsaure Kalk, Gips. Hydrated sulphate of lime, gypsum.
- Ch — s — niviforme.** Der schaumige Gips, Schaum-g —, Schneeg —. Scaly foliated gypsum.
- Ch — s — saccharoïde.** Der schuppigkörnige Gips, der Alabaster. Foliated granular gypsum.
- Ch — s — terreuse, Guhr m. gypseux.** Der erdige G —, die Gipserde, das Himmels-mehl, die Gipsguhr, Mehl-g —. Earthy gypsum, farinaceous g —, gypseous earth.
- Ch — tungstatische, Tungstate m. de chaux, Schéelite m. calcare, Schéelite f.** (Minér.) Der wolframsaure Kalk, Scheelit, Tungstein, | Schwerstein. Tungstate of lime.
- Ch — vive, Ch — caustique, Ch — cal-cinée, Ch — anhydre** (Chim., Mac.) Der ungelöschte gebrannte Kalk, der Aetskalk, der kautische Kalk. Quick-lime, caustic lime.
- Chavirement m.** (Mar.) Das Umacklagen, Ken-tern. Capsizing, upsetting.
- Chavirer v. a.** (Mar.) Umdrehen, umwerfen, das Oberste zu Unterst kehren. To capsize, to turn upside down, to cant, to turn over.
- Chavirer v. a.** (Arch. nav.) Das Mall um-kehren, vertauschen. To reverse the mould (or bevelling).
- Chavirer v. n.** dit d'un navire (Mar.) Um-acklagen, kentern. To capsize, to upset.
- Chayaver m.** (racine de la plante oldenlandia umbellata) (Teint.) Der Chayaver. Chay-root.
- Chebec, Chébec, Chabec m.** (Mar.) Die Schebecke. Xebec.
- Chef m. d'atelier.** Der Werkstätten-Vorsteher. Overseer. Compar. Maître-ouvrier.
- Chef m. de brigade ou de pièce** (Mar.) Der Vormann eines Ganges, (einer Abtheilung) von Arbeitern. Head or fore-man of a gang of men.
- Chef m. de dépôt** (Comm.) Der Lagerverwalter, Magazinverwalter. Store-keeper.
- Chef m. de dépôt** des locomotives (Ch. d. f.) Der Locomotivschuppenverwalter. Engine-house-keeper.
- Chef m. d'eau** (Mar.) Synon. de Haute mer ou l'leine mer.
- Chef m. du petit entretien** (Ch. d. f.) Der Vorstand der laufenden Unterhaltung. Inspector of small-stores.
- Chef d'exploitation, Ch — du mouvement** (Ch. d. f.) Der Betriebsdirector. Manager.
- Chef m. de gamelle** (Mar.) Der Messälteste. Caterer of a mess.
- Chef m. de gare, de station** (Ch. d. f.) Der Bahnhofverwalter. Station-master.
- Chef m. de hune** (Mar.) Der Kommandant eines Tops. Captain of a top.
- Chef m. du matériel et de la traction** (Ch. d. f.) Der Vorsteher des Wagenparks und der Locomotiven. Inspector of the plant and rolling-stock.
- Chef m. de nage** (Nav.) Der Mann am hintersten Kiemen, der Schlagmann, der Schlag. Stroke.
- Chef m. de plat** (Mar.) Der Backsälteste. Cap-tain of a mess (of the men).
- Chef m. de quart** (Mar.) Der wachthabende Offizier, Offizier der Wache. Officer of the watch.
- Chef m. de service des marchandises** (Ch. d. f.) Der Güterverwalter. Goods-inspector.
- Chef m. de timonerie** (Mar.) Voyez Maître de Timouerie.
- Chef-mineur m., Chef-porion m.** (Min.) Der Obersteiger. Mining-captain.
- Chef-porion m.** (Min.) Voyez Chef-mineur.
- Chef-ouvrier m.** Der Werkmeister. Master-workman, fore-man.
- Chelu m., Lampe f. à réflecteur** (Tiss.) Die Hängelampe über dem Webstuhl. Hanging-lamp.
- Chemin m.** (Routes.) Der Weg, die Strasse. Way, road. Compar. Route, Voie.
- Ch — d'accès.** Der Zugangsweg, Zufuhrweg, Anfuhrweg, Zufahrtstrasse. Avenue.
- Ch — chaussé.** Voyez Chaussée.
- Ch — départemental, provincial.** Die Provinzialstrasse, Kreisstrasse, Departementstrasse. Provincial road.
- Ch — d'été** (Rout., Ch. d. f.) Der Sommerweg. Summer-way.
- Ch — ferré.** Die Schotterstrasse. Gravelled road. Compar. Chaussée empierrée.
- Grand ch —, Grande route f.** Die Hauptstrasse. Main-road, high-road.
- Ch — de contrehalage.** Der Fuespfad (längs der dem Leinpfad gegenüber liegenden Canal-seite). Foot-path, berm.
- Ch — de halage, de tirage.** Der Treidelweg, Zugpfad, Leinpfad, Ziehweg, Pomätschen-pfad. Tow-path, towing-path. Voyez Balise, Lé, Marche-pied etc.
- Ch — lateral.** Der Seitenweg. By-way, by-road, side-road.
- Ch — militaire.** Die Heerstrasse. Army-road.
- Ch — national ou royal.** Die Landstrasse. National road.
- Ch — particulier.** Der Privatweg. Private road.
- Ch — principal.** Die Hauptstrasse. Main-road.
- Ch — rural.** Der Feldweg. Field-path, cross-road.
- Ch — de terre, ch — d'été.** Der Sommerweg. Summer-road.
- Ch — à travers champs, Ch — rural.** Der Feldweg. Country-road, field-way.
- Ch — vicinal, communal.** Der Vicinalweg, Communalweg. Parish-road.
- Chemin m., Ch — direct** (Mar., Nav.) Die (General-)Distanz. (General) distance, run.
- Ch — Nord et Sud.** Der Breitenunterschied. Difference of latitude.
- Ch — Est et Ouest.** Die Abweichung. De-parture.

Chemin m. parcours (Nav.) *Das Etnal*. The distance made good (in 24 hours).

Faire du chemin à l'Est, — au Nord, — au Sud, — à l'Ouest. *Outwärts, nordwärts, südwärts, westwärts fahren; Ost, Nord, Süd, West machen*. To make easting, nothing, southing, westing; to steer to the east, north, south, west; to steer eastward, northward, southward, westward.

Faire ch— au large. *Seewärts fahren, nach See zu halten oder stechen*. To stand off, to stand seaward.

Faire ch— au plus près. *Aa (unter) den Wind legen oder gehn*. To lay her close to the wind.

Chemin m. d'un bassin houiller, (Ch— houiller (Expl.) *Die Kohlenbahn*. Coal-railway.

Chemin m. convert (Fort.) *Der gedeckte Weg, bedeckte Weg*. Covered way, covert-way. *Comp. Avant-chemin convert.*

Chemin m., Trajectoire f. (route que parcourt un corps en mouvement) (Méc.) *Der Weg*. Way, trajectory.

Chemin m., Voie f., Trait m. d'une scie. *Der Schnitt, der Sägenschnitt, die Schnittbreite*. Kerf.

Chemin m., cours m. (Tiss.) *Der Chemin, Kurs*. All the threads of the warp which form the breadth of the pattern in fancy-weaving.

Chemin m. à ornières. *Die Schienenbahn*. Railroad. *Compar. Route à ornières.*

Ch— à ornières en bois. *Die Holzbahn*. Wooden railway.

Chemin m. de carrière (Expl.) *Der Förderweg, Schacht oder Stollen einer Steingrube*. Hy-pit, shaft, level or gallery of a quarry.

Chemin m. d'exploitation (Expl.) *Die Förderbahn, Grubenbahn*. Road belonging to a mine, to a quarry, waggon-way.

Chemin m. de fer. *Die Eisenbahn, der Schienenweg*. Railway, railroad. *Compar. Exploiter, Livrer à la circulation, Ouvrir un chemin de fer. Voyez Voie ferrée.*

Ch— de f— à deux voies. *Die zweispurige, doppelteisenbahne, Bahn mit zwei Gleisen, Doppelbahn*. Rail road with two sets of tracks, double-way.

Ch— de f— à une seule voie. *Die einspurige Eisenbahn, Bahn mit einem Gleise*. Rail-road or road with a single set of tracks, single way.

Ch— de f— atmosphérique. *Die atmosphärische Eisenbahn*. Atmospheric(al) railway, pneumatic railway.

Ch— de f— de ceinture. *Die Gürtelbahn, Ringbahn*. Encircling-railway.

Ch— de f— à chevaux. *Die Pferde-bahn, Pferdeisenb—, Strassenisenbahn*. Rail-way worked by horses, horse-tram-way.

Ch— de f— funiculaire. *Die Drahtseilbahn*. Aerial tramway, wire-rope-tramway, elevated wire-way.

Ch— de f— principal. *Die Hauptbahn, Vollbahn*. Main-line, main-track.

Ch— de f— provisoire. *Die Hilfsbahn*. Temporary railway, auxiliary r—.

Ch— de f— secondaire ou d'intérêt locale. *Die Secundärbahn*. Railway of local interest.

Chemin de service. *Der Fusspfad auf Eisenbahnen*. Attendant-path.

Chemin m. de rondes (Fort.) *Der Ronden-gang, Rondenweg*. Round-way, berm.

Cheminial m. (Bât.) *Der thönerne Ofenaufratz*.

Cheminée f. (endroit où l'on fait le feu [dans une chambre]) (Bât.) *Der Kamin, das Kamin, der Schornstein*. Fire-place, fire-side, chimney.

Ch— adossée. *Der angebaute Kamin*. Fire-place built against a wall.

Ch— affleurée ou engagée. *Der eingebaute Kamin*. Fire-place whose flue is in the thickness of the wall.

Ch— de cuisine. *Der Kochkamin, Kitchen-fire-place*.

Ch— en encoignure ou angulaire. *Der Eckkamin*. Corner-fire place.

Ch— isolée. *Der freistehende Kamin*. Insulated fire-place, isolated f—.

Ch— à la prussienne. *Der Kaminofen, Ofenkamin*. Stove imitating a fire-place.

Ch— en saillie. *Der vorspringende Kamin*. Projecting fire-place.

Cheminée f. (tuyau par où s'échappe la fumée). *Der Schornstein, Rauchsclot, die Esse, Feuer-esse*. Chimney, flue, funnel. *Comp. Dévoyer.*

Grande ch— d'une machine à vapeur. *Der Dampfschornstein, die Dampfesse*. Chimney of a steam-boiler.

Ch— à coulisse (Mar.) *Der Teleskopschornstein*. Telescope-funnel, telescope-f—.

Ch— en tôle. *Der Blechschornstein*. Funnel, funnel-pipe or smoke-pipe of sheet-iron.

Cheminée f., Piston m. d'une arme à percussion (Arm.) *Der Zündstift, Piston*. Nipple (by workmen called:) pillar.

Ch— à cône lisse. *Der glatte Zündstift*. Plain nipple.

Ch— à cône tarabudé, chargé ou hérissé d'entailles. *Der gereifte Zündkegel*. Roughed nipple.

Ch— de rechange. *Der Reservepiston, Ersatzpiston*. Spare-nipple, (reserve-nipple).

Ch— non forcée. *Der nicht durchbohrte Piston*. Blind-nipple.

Cheminée f., Chemise f. d'un haut-fourneau (Mét.) *Der Schacht*. Wall. *Voyez Cuve.*

Ch— supérieure, Grand masse f. du fourneau (depuis le gueulard jusqu'au ventre). *Der Oberschacht, (der Ofen-Kegel), die Ofenpyramide*. Upper shaft of a blast-furnace.

Cheminée f. de lampe etc. (Éclair.) *Der Lampencylinder*. Glass-chimney, lamp-chimney.

Cheminée f. d'une meule de carbonisation (Charb.) *Der Quandel*. Chimney, stake, central-pole.

Cheminée f. d'une mine à Mons [Belgique] (Expl.) *Eine Art schwebender Strecke*. Upbrow.

Cheminement m. (Fort.) *Das Vortreiben der Zickzacks*. Pushing-on the zigzags of approach.

Cheminement m. des rails (Ch. d. f.) *Voy. Chasse des rails*.

Cheminer (Exécuter les cheminements) (Fort.) *Die Zickzacks vortreiben*. To push-on the zigzags of approach, to carry-on the approaches.

Chemise f. (enveloppe) d'une machine ou de quelque partie d'une machine (Mach.) *Der Mantel, die Hülle, Umhüllung*. Jacket, case, casing.

Chemise du balancier monétaire (Mon.) *Der Bügel der Münzmaschine. Body of the coining-press.*

Ch — de la boîte à feu (Loc.) *Der Feuerbüchsenmantel, Feuerkastenmantel. Fire-box-shell.*

Ch — de la chaudière. *Der Kesselmantel, die Kesselbekleidung. Case, casing, jacket of the boiler.*

Ch — du cylindre (Mach. à vap.) *Der Cylindermantel, Dampfmantel, (Luftmantel), die Dampfshülse. Cylinder steam-jacket, steam-case, (steam-casing), casing for cylinder.*

Ch — du tiroir (Mach. à vap.) *Der Schieberkasten. Slide-valve-case, valve-casing.*

Chemise f. d'un canon à ruban (Arm.) *Das Futterrohr, die Hülse, das Futter. A thin iron-tube round which the rod is twisted.*

Chemise f. d'une meule de carbonisation (Charb.) *Die Haube, Kappe, der Kopf. Top.*

Chemise f. d'un moule en terre (Moul.) *Das Hemd, die Dicke, Eisenstärke. Thickness.*

Chemise f. Murallement m. d'un haut-fourneau (Mét.) *Der Rauhachacht. Outer-casing, second lining, shell of a furnace, rough-wallings. Comp. Contre-paroi.*

Ch — fausse. *Das falsche Hemd. Lining, inner lining of the shell, false shell.*

Ch — de l'ouvrage d'un haut-fourneau,

Pierres f. pl. de l'ouvrage. *Die Gestellsteine f. pl. Hearth-stones*

Chemise f. d'arbre (Arch. nav.) *Der Wellenbezug. Casing of a shaft.*

Chemise f. de la cheminée d'un bateau à vapeur (Arch. nav.) *Der Schornsteinmantel, Rauchfangmantel. Air-casing of the chimney or funnel, air-case of the chimney.*

Chemise f. de chargement (Mar.) *Die Ausmattung des Raumes. Matting of the hold.*

Chemise f. d'un escarpement (Fort.) *Die Bekleidung einer Böschung. Revetment, facing of a slope.*

Chemise f. d'un mât (Arch. nav.) *Die Öffnung für die Stänge im Eackelhaupt. Hole for the heel of an upper mast.*

Chemise f. de plomb des projectiles (Art.) *Der Bleimantel. Lead-coating, leaden case.*

Chemise f. de rempart (Fort.) *Die Wallmauer. Rampart-wall.*

Chemise f. d'une voile (Mar.) *Die Brook —, das äusserste Tuch eines festgemachten (beschlagenen) Segels. Skin of a sail.*

Chenal m. (Mar.) *Der Kanal. Channel.*

Petit ch —, Passe f. (passage étroit entre deux baues). *Der (das) Priel, der enge Kanal. Narrow or small channel.*

Ch — balisé (Nav.) *Das betonnte Fahrwasser. Buoyed fairway, buoyed channel.*

Chenal m. d'un fleuve. *Das Fahrwasser. Fairway or channel.*

Chenal m. (Riv.) *Die Fahrrinne, der Fahrweg, die Fahrt, die Hafeneinfahrt (zwischen den Molen). Channel.*

Chenal m. (passage étroit d'un rivière.) *Die Stromenge. Narrow channel.*

Chenal, Chénal m., Échenenu. Écheno. Échéno m. (Moul.) *Das Gerinne, die Gussrinne, Rinne. Drain, gutter.*

Chenal principal. *Die Hauptrinne. Main-runner, ridge.*

Chenal m. d'un toit. *Voyez Chénneau.*

Chénaler v. n. (Nav.) *In einem Kanal segeln, in einem engen Fahrwasser s —. To pass up —, to pass down the fairway.*

Cheuvard m. *Der grobe Filz. Coarse felt.*

Ch — fondrier (Arch. nav.) *Die Sinkriche. Heavy oak.*

Chêne m. (Bot.) *Die Eiche. Oak.*

Chêne m. des Indes (Techn.) *Das Teak-(Tek-) Holz, die indische Eiche. Teak-wood.*

Chénneau m., Gouttière f. (Couv., Plomb.) *Die Dachrinne, Traufrinne. Gutter, house-eaves.*

Chenet m. (Arch. nav.) *Die Biegemaschine (für Hölzer). Bending-bar, iron-claw for curving timbers.*

Chènevotte f. (débris de la tige du lin, du chanvre etc.) (Fil.) *Die Schäbe (niederl. Scheve), Flachsachäbe, Agen (Age), Achel, Ahne, Anne. Awn, chaff, (of hemp:) bulien.*

Chénil m. (Bât.) *Der Hundestall. Dog-kennel.*

Chenille f. (Tiss.) *Die Chenille. Chenille.*

Cheniqueur m. (Mar.) *Der Trinker, Trunkenbold. Drunkard.*

Chénocoprolithe m. (Minér.) *Der Pittizit. Pittizite. Voyez Pittizite.*

Chen soir m. [en Belgique] (Changeoir m.) (Expl.) *Der Wechselort der Fördergefässe. Meeting of the cages.*

Cherche m. (Bât.) *Der Lehrbogen. Center, centering.*

Cherche-fiche m., Cherche-pointe m. *Voy. Fer-carré.*

Cherche-suile m. *Das Werkzeug zum Auffinden der undichten Stellen in Gasleitungen. An instrument for discovering the places, which are not air-tight.*

Chercheur m., Trouveur m. (Astr.) *Der Sucher. Finder.*

Chessyllite f. (Minér.) *Syn. de Azurite.*

Chetteur m. [en Belgique] (cheminée d'une bure d'airage) (Expl.) *Der Schornstein auf einem Luftschacht oder blinden Schacht. Chimney of an air-shaft. Comp. Toc-feu.*

Cheval m. de harnais, Ch — de tirage ou de trait (Sell.) *Das Zugpferd. Draught-horse, driving-horse, cart-horse.*

Ch — de bât, Ch — de somme. *Das Packpferd, Saumpferd. Pack-horse, sumpter-horse.*

Ch — de derrière ou de timon. *Das Deichselpferd, das Stangenpferd. Wheel-horse, wheeler, shaft-horse.*

Ch — de devant. *Das Vorderpferd, Spitzpferd. Leader, fore-horse, front-leader.*

Chevaux m. pl. de devant et du milieu. *Die Riemenpferde n. pl. Front- and centre-leaders.*

Ch — de main, ch — de remplacement. *Das Handpferd. Led-horse. Compar. Sousverge.*

Ch — m. du milieu ou de volée. *Das Mittelpferd. Centre-leader.*

Ch — de selle, Porteur m. *Das Reitpferd. Riding horse, saddle-horse.*

Cheval m. (Mach.) *Voyez Cheval-vapeur.*

(Cheval) Petit cheval *m.* (machine alimentaire) (Mach. à vap.) *Die Hilfsmaschine mit Keasel, Speisem—, Hilfspumpe, Dampf—, das kleine Pferd.* Donkey, feed-engine.

Cheval m. d'eau [en Belgique] (Expl.) *Die Quantität Wasser, welche ein Pferd in einem Tage aus einer Grube ziehen kann.* Quantity of water which one horse may draw out of a mine in one day.

Cheval m. de force ou de vapeur. *Voyez* Cheval-vapeur.

Cheval m. de frise (Fort.) *Der spanische (oder friesische) Reiter.* Staud of chevaux-de-frise. *Comp.* Corps, Lance, Poutrelle du cheval de frise.

Cheval m. de frise, Patte f. de coq (Porc.) *Der Kapelständer.* Support of saggers.

Chevalement m. (Bât.) *Die Stütze.* Prop, stay, shore.

Chevalement m. de sondage (Expl.) *Das Bohrgerüst, der Bohrturm.* Derrick, wooden tower over the boring-apparatus.

Chevalet m. *Der Bock, das Gerüst, Gestell.* Trestle, tressel, trussel, frame. *Comp.* Tréteau.

Chevalet m. d'armes, Râtelier m. d'armes (Mil.) *Die Gewehrreie, der Gewehrrechen, der Gewehrstand.* Arm-rack, gun-rack, stack, stand of arms.

Chevalet m. pour le broyage ou macquage du lin. *Die Breche, Flachbreche.* Brake. *Voyez* Broie.

Chevalet m. (de commettage) (Cord.) *Die Mick.* Trestles and stake-heads. *Compar.* Râtelier du cordier.

Chevalet m. pour l'espadaque ou teillage du lin, du chanvre (Fil.) *Das Schwingbret, der Schwingstock.* Swingle-bench.

Chevalet m. pour fascines (Fort., Arch. hydr.) *Der Faschinenbock, Bindebock, Kreuzbock.* Fascine-trestle, fascine-horse, cross or trestle. *Comp.* Chantier de chevalets, Établir les chevalets.

Chevalet m. de forêt. *Voy.* Mèche de forêt.

Chevalet m. de fusées (Art.) *Voyez* Affût à fusées.

Ch— de bombardement. *Das Raketenstell zum Bombardement.* Frame for siege-rockets, bombarding rocket-frame, bombarding ladder-frame (for siege-rockets).

Ch— m. pour fusées de campagne. *Das Raketenstell für den Feldgebrauch.* Fieldrocket-stand.

Chevalet m. d'une grille (Mét.) *Der Rost-träger.* Bearer of fire-bars. *Voyez* Sommer.

Chevalet m. d'une guitare, d'un violon (Mus.) *Der Steg.* Bridge.

Chevalet m. du marteau (Forg.) *Das Hammergerüst.* Hirst-frame. *Voyez* Ordon.

Chevalet m. d'un métier à bas (Tiss.) *Das Ross.* Jack.

Chevalet m. de peintre. *Die Staffelei.* Easel. *Comp.* Tableau de chevalet.

Chevalet m. d'un pont militaire (Pont.) *Der Brückenbock, Bock.* Trestle. *Comp.* Pont de chevalets.

Chevalet m. de la roue du gouvernail (Arch. nav.) *Der Posten, der Ständer des Steuer-rades.* Wheel post, station of the steering-wheel.

Chevalet m. d'un rouet à filer (Fil.) *Das Gestell.* Stock.

Chevalet m. à rouleau (Cord., Mar.) *Die Rollbank.* Roller.

Chevalet m. des scieurs de long. *Der Schneiderost, der Roste Schneider.* Saw-pit-frame.

Chevalet m. du soufflet (Forg.) *Das Balgen-gerüst.* Bellow's frame.

Chevalet m. des tanneurs (Tann.) *Der Schabebaum, (Gerbe- oder Streichbaum).* Wooden horse or beam.

Chevalet m. des tonnelliers etc. (Tonn.) *Die Schnitzbank, Schneidbank.* (Cooper's) bench.

Chevalet m. de tympan d'une presse d'impression (support du tympan ouvert) (Impr.) *Der Galgen, Deckelstuhl, Sattel.* Gallows.

Cheval-vapeur m., Cheval de force, Cheval m., Force f. de cheval (Mach. à vap.) *Die Pferdekraft, Pferdestärke.* Horse-power.

Cheval-vapeur m., (Petit) ch— (Loc.) *Die Hilfspumpe.* Donkey, feed-engine.

Chevauchement m. des lettres (Impr.) *Das Krummstehen.* Riding.

Chevaucher v. a. les lames (Arm.) *Rohrachsen übereinander schieben.* To join the lips.

Chevaucher v. n. dit des lettres, les lignes (Impr.) *Krummstehen, abfallen.* To ride.

Chevaucher v. n. (être disposé de la sorte que l'extrémité d'une ardoise, d'une planche etc. en recouvre une autre) (Couv. etc.) *Uebereinandergreifen, überstehn.* To lap over, to project.

Chevaucher v. a. des planches (Men.) *Halb spunden.* To rebate.

Chevauchure f. (position des ardoises etc., qui chevaquent) (Couv.) *Das Uebereinandergreifen, Ueberstehn.* Lapping-over, projecting.

Chevet m. du chœur d'une église (Arch.) *Das Chorraup.* Apsis, apse. *Compar.* Apse.

Chevet m. (Arch. nav.) *Synon.* de Coussin des bittes.

Chevêtre m. (Sell.) *Die Halfterbinde.* Halter.

Chevêtre m., Linsoir (Linsoir) m. (Charp.) *Der Wechsel, Schlüssel, das Balkentrümm.* Trimmer.

Faux ch—. *Der schwache, falsche Wechsel.* Thin trimmer, mock-trimmer.

Cheveux m. pl. (Arm.) *Voy.* Rayures à cheveux.

Cheveux m. pl. de Pélé (beau verre volcanique fibreux qui ressemble à des cheveux) (Minér.) *Pele's Haar.* Pele's hair.

Cheveux m. pl. de Vénus (filamenteux de Rutil d'un blond doré) (Minér.) *Venus-Haar.* Venus hair.

Chevillage m. (Arch. nav.) *Die Verbolzung.* Fastenings of the planking etc.)

Cheville f. en bois (Charp., Men.) *Der hölzerne Nagel.* Peg, treenail, wooden pin, tap. *Synon.* de Gournable.

Cheville f. en bois (Ch. d. f.) *Der Holzdübel.* Dowel, dowling-pin.

Cheville f. en bois (Artif.) *Der Leerspifpf.* Plug.

Cheville f. d'alliage (Arch. nav.) *Der Metallbolzen.* Metal-bolt, yellow metal-bolt.

Cheville f. en fer (Mar., Serr. etc.) *Der Bolzen, (wenn er keine scharfe Spitze hat:)* Stumpfbolzen. Iron-bolt.

Cheville f. en fer (Ch. d. f. etc.) *Der eiserne Bolzen.* Iron-pin.

Cheville d'assemblage d'une chèvre, percée d'un trou de clavette. *Der Splintbolzen.* Shackle-bolt.

Ch— d'assemblage (Arch. nav.) *Der Durchbolzen.* Through-bolt, in-and-out-bolt, through-fastening.

Ch— barbuë, barbelée ou **grillée** de fer. *Der Bartnagel.* Rag-bolt. *Comp.* Cheville à grille.

Ch— à ou de bottes de fer (Cordon.) *Der Absatzstift, Fornstift.* A sort of square nails without head used for the heels of boots, heel-peg.

Ch— à boucle (Mar.) *Der Ringbolzen.* Ring-bolt.

Ch— à boucle et à goupille (Mar.) *Der Schotbolzen, der Augbolzen mit Splint.* Eye-bolt with a forelock.

Ch— à bout perdu. *Der Stumpfbolzen, (Stur-bolzen).* Dumb-bolt, (short-drove-bolt).

Ch— carrée, Boulou m. (Mar.) *Der vier-eckige Bolzen.* Square bolt.

Ch— pour chaînes de porte-hauban (Arch. nav.) *Der Füllingsbolzen.* Chain-bolt, channel-bolt.

Ch— à charger les mines (Expl.) *Die Zündnadel.* Needle, loading-needle.

Ch— à croc (Mar.) *Der Hakenbolzen.* Hook-bolt.

Ch— des étriers des haubans (Arch. nav.) *Der Klappbolzen.* Preventer-plate bolt.

Ch— à fiche. Voyez Ch— à grille.

Ch— à goupille (Mar.) *Der Splintbolzen.* Forelock-bolt.

Ch— à grille (Mar.) *Der Hackbolzen.* Rag-bolt, barb-bolt, bay-bolt.

Ch— lisse (Mar.) *Der glatte Bolzen.* Plain or smooth bolt.

Ch— à mentonnet (Art.) *Der hakenförmige Bolzen, Dockenbolzen, Pfannenbolzen mit hakenförmigem Kopf, Hakenbolzen.* Lip-head bolt, (cap-square lip-head bolt).

Ch— à œillet (Mar.) *Der Augbolzen.* Eye-bolt.

Ch— ouvrière (Art., Mar.) *Der Gefechtspivot-bolzen.* Pivot bolt.

Ch— à pointe aiguë (Mar.) *Der Scharfbolzen.* Pointed bolt.

Ch— à repousser (Mar.) *Der Stempelbolzen, Jagb—, Treibb—.* Drive-bolt, drift-bolt, starting-bolt.

Ch— à la romaine d'une voiture. *Der bewegliche Scherenbolzen, Splintbolzen.* Shifting-piu.

Ch— à tête carrée. *Der Bolzen mit vierkantigem Kopf.* Square-headed bolt.

Ch— à tête de diamant (Mar.) *Der Diamantkopfbolzen.* Diamond-headed bolt.

Ch— à tête encastrée (Arch. nav.) *Der Bolzen mit versenktem Kopf.* Countersunk-head bolt.

Ch— à tête plate et percée (Art.) *Der Splintbolzen, Pfannenbolzen.* Eye-bolt, cap-square eye-bolt.

Ch— à tête ronde ou **à bouton** (Mar.) *Der Kopfbolzen.* Fender-bolt, (round-headed bolt).

Ch— à tête ronde (Art.) *Der Kopfbolzen.* Bracket-bolt.

Ch— à virole (Mar.) *Der Klinkbolzen.* Clinch-bolt.

Cheville f. ranche, Ranche f. *Die Spranze der einbäumigen Leiter.* Peg of a peg-ladder.

Cheville f. de charnière (Serr.) *Der Scharnierstift.* Point-piu, hinge-wire.

Cheville f. (dans le décreusage de la soie) (Soier.) *Der Ringfahl.* Wringing-pole on which silk is wrung in scouring. *Comp.* Chevilleau.

Cheville f. (extrémité d'une pièce de bois mince taillée pour entrer dans une mortaise) (Charr. etc.) *Der Zapfen.* Tap. *Comp.* Tenon.

Cheville f. d'une guitare, d'un violon etc. (Mus.) *Der Wirbel.* Pin, peg.

Cheville f. de l'ourdissoir (Tiss.) *Der Nagel.* Pin. **Première ch— f.** du bout de l'ourdissoir. *Der Kopfnagel.* First pin.

Première et seconde ch— du bout de l'ourdissoir. *Die Kreuznägél, Schranknägél.* Lease-pius pl.

Chevilles f. pl. d'en bas de l'ourdissoir. *Die Fuzznägél.* Lowest plus pl.

Chevilles f. pl. de la presse (Impr.) *Die Ballenknechte.* Racks pl.

Cheville f. d'un treuil. *Die Spille oder Spindel eines Haspels.* Pin of a windlass.

Cheville f. à tourniquet (bâton passé dans une corde pour serrer une balle etc.) *Der Reitel, Rödel, Knebel, Packstock.* Packing-stick, woolding-stick, woulder.

Cheville f. à tourniquet (Pout.) *Der Reitel, Rödel, Reitelstock, Knebel.* Rack-stick.

Cheville en cuivre (dit d'un navire). (Arch. nav.) *Kupferfest.* Copper fastened.

Cheville en zinc. *Zinkfest.* Fastened with galvanized iron-bolts.

Chevilleau m. (Soier.) *Das Ringholz.* (A piece of wood which is employed to wring the silk with on the wringing-pole). *Comp.* Cheville.

Cheville-ouvrière f. (Art., Charr.) *Der Schlusnagel, Spannagel.* Main-piu, holster-piu, perch-bolt, main-bolt, joint-bolt, bolster-bolt.

Ch— d'un avant-train d'affût. *Der Protznagel, Protzbolzen.* Pintail or pintle, limber-bolt.

Ch— du châssis d'affût. *Der Drechbolzen, der Pivotbolzen.* Traversing-bolt, pivot, pivot-bolt.

Ch— d'une voiture. *Der Reihnagel, Mittelbolzen.* Splinter.

Cheviller v. a. (fixer ensemble des pièces par le moyen de chevilles de bois) (Charr., Men.) *Zusammendübeln, dübeln, (dübeln).* To peg, to dowel. **Opération f. de cheviller.** *Das Dübeln, Zusammendübeln.* Dowelling.

Cheviller v. a. (Arch. nav. etc.) *Verbolzen.* To bolt, (to drive the bolts).

Cheviller v. a. (Tiss.) *Recken.* To dry the strained hanks after wetting them.

Chevillette f. (Serr.) *Der eiserne Stift, Dorn, das Niet.* Iron-pin, (spike, rivet).

Chevillette f. d'un coussinet (Ch. d. f.) *Der Hundskopf.* Iron chair-piu.

Chevillette f. d'une voiture d'artillerie. *Der Vorstecker.* Key, French key.

Ch— de crochet de la cheville ouvrière. *Der Schlüsselbolzen, Vorstecker des Protzhakens.* Limber-hook-key, key for limber-hook.

Chevilleur m. (Mar.) *Der Nagelschneider.* Mooter.

Chevillot m., Cabillot m. (Mar.) *Der Koein-nagel, (Korinnagel), Kavielnagel.* Belaying-pin. Voyez Cabillot.

Chevillure f. (Charp.) *Die Vernagelung.* Pegging.

Chèvre f. (bâtis triangulaire en charpente, qui sert à élever des fardeaux) (Mach., Bât.) *Der Hebebock, Bock, das Hebezeug, das Dreibein.* Gin, triangle-gin, triangle with pulleys. Voyez Démonter, Dresser.

Ch— (Mar.) *Der (dreibeinige) Bock.* Sheers, tripod sheers, gin.

Ch— d'artillerie. *Das Hebezeug, das dreisehenkliche Hebezeug.* Gyn, triangle-gin.

Ch— postiche. *Das Nothhebezeug.* Temporary gin (made with spars), sheers pl.

Chevrette f. (Art.) *Das kleine (niedrige) Hebezeug.* Light'gyn, Gibraltar-gyn.

Chevron m. *Die schwarze persische (levant.) Ziegenwolle.* Black Persian wool.

Chevron m., Chevron de comble (Charp.) *Der Sparren, Dachsparren, Rafer, Rafter.* Rafter, spar.

Ch— d'arête. Voyez Arêtier m.

Ch— cintré. *Der gekrümmte Sparren.* Arched rafter, curb-rafter, kirb-rafter.

Ch— de croupe, Empanon m. *Der Schifter, Schiftsparren, Walmsparren, Gratschifter.* Jack-rafter.

Ch— de ferme. *Der Bindersparren, Haupt-sparren.* Main rafter, binding rafter, principal r—.

Ch— intermédiaire, Ch— vide. *Der Leersparren, Zwischensparren.* Empty rafter, common r—, small r—.

Ch— latérale, Linsoir m. *Der Zwerch-sparren, Sparrenwechel, Quersparren.* Trimmer of rafters, transverse rafter (chimney-trimmer).

Ch— à noulet, Noulet chevron. *Der Kehl-sparren.* Valley-rafter.

Ch— de remplissage. *Der Kehl-schifter, Wechelsparren, Zwerch-sparren.* Valley-jack-rafter, trimmed rafter.

Ch— s pl. (bois de brin dont le bout le plus faible a une épaisseur de 12 $\frac{1}{4}$ —15 cm.) *Die Sparren m. pl.* Spars pl.

Ch— s pl. (bois de sciage de 5 jusqu' à 17 cm. d'équarrissage) (Charp.) *Die Stollen m. pl., das Stollenholz, Säulenholz.* Quarters pl. Compar. Bois à chevrons.

Chevrotaïn m. *Das Bismathier.* Musk.

Chevrolin m. (Tann.) *Das Zickelleder, Jung-ziegenleder.* Kid-skin, kid-leather.

Chevroline f., Postes f. pl. *Der Rehposten.* Buck-shot.

Chiasolite f. espèce d'Andalousite (Minér.) *Der Chiasolith, der Hohlspath.* Chiasolite, cross-stone, crucite.

Chicane f. du fossé (Fort.) *Die Graben-vertheidigung.* Defence of the ditch.

Chienner v. a. le vent (Nav.) *Möglichst dicht am Winde steuern, Nichts vergeben.* To hug the wind.

Ne chicanez pas (le vent)! *Nicht zu dicht, besser voll.* Don't hug the wind so close! Not so near! Don't touch her.

Chien m. de fusil. *Der Hahn.* Cock. Compar. Armer.

Ch— de l'arquebuse à mèche. Voy. Serpentin.

Ch— de la platine à rouet. *Der Haken.* Cock.

Chien, Marteau m. percutant, Martelet m. *Der Hahn des Percussionsgewehres, Percussionshammer.* Cock.

Ch— d'enrayure. Voyez Enrayure.

Bander v. a. le chien de défile. *Den Stecher stechen.* To cock the hair-trigger.

Conduire le ch— à l'abattu. *Den Hahn in Ruhe setzen (bei französischen Percussionsgewehren).* To ease springs, to let-down the cock on the nipple.

Désarmer, Débander v. a. le chien, Conduire le chien à l'abattu, Mettre le chien sur la cheminée. *Den Hahn niederlassen, vorlassen.* To ease springs, to let down the cock.

Chien m. (Mar.) *Der hölzerne mit Steinen beschwerte Anker.* Wooden grapppling.

Chien m. (Voit.) *Der Radschuh, Hemmschuh.* Trigger, wheel-drag, skid-shoe. Comp. Enrayure.

Chien m. (Expl.) *Der Hund, Grubenhund, Förderhund.* Miner's truck.

Ch— muni d'un galet tournant entre les rails. *Der Hund mit Spurnagel.*

Chien m. du métier (Tiss.) *Der Hund.* Dog.

Chien (Men., Tonn.) Voyez Sergent.

Chien m. (Blanch.) *Die Waschbürste.* Washing-brush.

Chif m. (en Belgique) (Expl.) *Die Förderkette.* Iron chain to draw the baskets out of the shaft.

Mettre la main au chif. *Feiern, die Arbeit verlassen.* To strike (leave the work). Compar. Kauchet.

Chiffons m. pl., Chiffes f. pl. (vieux morceaux de linge [ou d'étoffe]) (Pap.) *Die Lumpen, Hadern, Stratz.* Rags pl. Compar. Broyer, Délasser, Dérompre, Nettoyer les chiffons.

Chiffonnière f. (Eben.) *Der Schiebladenschrank, die hohe Commode.* Chiffonniere, cabinet.

Chiffre m. (Math.) *Die Ziffer, das Zahlzeichen, die Zahl.* Figure, character (denoting a number), cipher. Compar. Huit de chiffre.

Ch—s arabes. *Die arabischen Ziffern.* Arabian figures, Arabian characters, English figures, English ch—.

Ch—s romains. *Die römischen Ziffern, Zahlenbuchstaben m. pl.* Roman figures, Roman characters.

Chimieage m. *des allumettes chimiques.* Das Austragen der Zündmasse, Betupfen. Dipping the matches into the inflammable compound.

Chimie f. *Die Chemie.* Chemistry. Compar. Electro-chimie.

Ch— analytique. *Die analytische Ch—.* Analytical ch—.

Ch— animale. *Die Thierch—.* Animal ch—. Voyez Zoochimie.

Ch— anorganique ou inorganique. *Die anorganische oder unorganische Ch—.* Inorganic ch—.

Ch— appliquée. *Die angewandte Ch—.* Applied ch—, practical ch—.

Ch— appliquée à l'agriculture. *Die Agriculturnchemie.* Agricultural ch—.

Ch— manufacturière ou technologique. *Die technische Ch—.* Technical or technological ch—.

Ch— minérale. *Die Mineralch—.* Minerals ch—.

- Chimie organique.** Die organische Ch.—. Organic ch.—.
- Ch— synthétique.** Die synthetische Ch.—. Synthetic or synthetical ch.—.
- Ch— théorique ou philosophique.** Die theoretische oder reine Ch.—. Philosophical or theoretical ch.—.
- Ch— végétale.** Die Pflanzench.—. Vegetable ch.—. Voyez Phytochimie.
- Chimique** adj. Chemisch. Chemical.
- Chinage** m. (opération de chiner) (Teint., Tiss.) Das Chiniren, die Chinirung. Clonding.
- Ch— à la corde** (Teint.) Das Chiniren durch theilweises Umwickeln der Kette. Clonding produced by wrapping-up in paper those parts of the warp that shall not be dyed.
- Ch— par impression.** Das Chiniren durch theilweises Bedrucken der Kette. Clonding produced by partially printing the warp.
- Chiné** m., **Chinure** f. (dessin produit par le chinage) (Tiss.) Die Chinirung, Flammirung, das Chiné. Clonding.
- Chiner** v. a. une étoffe (Teint., Tiss.) Flammen, flammiren, chiniren. To clond. Compar. Etoffe chinée.
- Chinure** f. Voyez Chiné.
- Chio** m. d'un feu d'affinerie (Mét.) Voyez Chariot et Laiterol.
- Chio** m. d'un four à réverbère (Mét.) Das Stichloch, Abstichloch, die Stichöffnung, der Stich, der Abstich. Tap-hole, discharge-aperture. Voyez Bouche.
- Chio** m. ou **Trou** m. de laitierol (trou dont le chio ou laitierol d'un feu d'affinerie est percé et par lequel les scories peuvent s'écouler) (Mét.) Das Schlackenloch, Schlackenaue. Tap or floss-hole.
- Chlourmes** m. pl. (Mar.) Die Bagnostrümpfe. Convicts.
- Chlourmes** m. pl. (Mar.) Die Besatzung einer Galeere, die Galeerensclaven. Crew of a galley.
- Chique** f. (Soier.) Der Sterblingskokon. Bad (spotted) cocoon.
- Chiquer** v. a. (Mar.) Priemen, Tabak kauen. To chew tobacco.
- Chirobaliste** f. (Fort.) Synon. d'Arbalète.
- Chironte** f. (Mar.) Seemannsausdruck für die Cigarre in Form der sog. Manilla-Cigarre. Cheroot.
- Chloanthite** f. (Minér.) Der Chloanthit, der Weissanickelkies. Chloanthite.
- Chloramidure** m. de mercure, **Chlorure** m. de mercurammonium, **Précipité** m. blanc (Chim.) Das Merkuriammoniumchlorid, das (unschmelzbare) weisse Präcipitat. Mercurammoniumchloride, chloride of dimercurammonium, infusible white precipitate, mercurius precipitatus albus.
- Chlorate** m. (Chim.) Das Chlorat, das chlorsaure Salz. Chlorate.
- Ch— de potasse**, (**Muriate** m. suroxygéné de potasse, **Hyperoxymuriate** m. de potasse,) Das Kaliumchlorat, das chlorsaure Kali. Potassium chlorate, ch— of potassium.
- Chlore** m., **Chlorine** f., **Gaz** m. **chlore**. (**Acide** m. ou **Gaz** m. **muriatique oxygéné**) (Chim.) Das Chlor, Chlorgas. Chlorine.
- Chloreux, -euse** adj. Voyez Acide chloreux.
- Chlorhydrate** m. (Chim.) Die chlorsäurestoffsaure oder salzsäure Verbindung. Hydrochlorate. Voyez Hydrochlorate et Chlorure.
- Chlorhydrique** adj. Voyez Acide hydrochlorique.
- Chloride** m. (Chim.) Das Chlorid, die Chlorverbindung, das Chlormetall. Chloride, perchloride. Ch— ou **Perchlorure** m. d'étain ammoniacal (Chim., Impr. d. t.) Das Zinnsalz, Ammoniumzinnochlorid. Pink-salt.
- Ch— de fer** (Chim.) Das Eisenchlorid. Perchloride of iron, Ferric chloride. Voy. Perchlorure de fer.
- Ch— de potassium** (Minér.) Der Sylein. Sylvine. Voyez Sylvine, sylvita.
- Chlorination** f. (Mét.) Die Bildung von Chloriden mit Hilfe von Chlor. Chlorination Comp. Chloruration.
- Chlorine** f. (Chim.) Synon. de Chlore.
- Chlorique** adj. Voyez Acide chlorique.
- Chlorite** m. (Chim.) Das Chlorit, das chlorsaure Salz. Chlorite.
- Chlorite** f., **Ripidolithe** f., **Talc** m. **chlorite**, **Clinochlore** m., **Pennine** f. (Minér.) Der Chlorit, Ripidolith, prismatische Talkglimmer. Chlorite, ripidolite.
- Ch— schisteuse.** Der schiefrige Chlorit, Chloritschiefer. Chlorite-slate.
- Chloroforme** m. **Trichlormethan**, **Formiltrycholid** (Chim.) Das Chloroform. Chloroform, trichlormethane.
- Chloromètre** m., **Décolorimètre** m., **Bertholliètre** m. (Chim.) Das Chlorometer, Chlorimeter, der Chlormesser. Chlorometer.
- Chlorométrie** f. (Chim.) Die Chlorometrie, (Chlorimétrie). Chlorometry.
- Chlorométrique** adj. Chlorometrisch. Chlorometrical.
- Chloropale** m. (Minér.) Der Chloropal. Chloropal.
- Ch— de Ceylan.** Der Chloropal von Ceylon. Ceylon-chloropal.
- Chlorophée** f. (Mét.) Die Bildung von Chloriden durch Kochsalzröstung. Chloruration. Compar. Chlorination.
- Chlorure** m. (Chim.) Das Chlorür, die Chlorverbindung. Chloride. Compar.: Chloride et Hydrochlorate, Bichlorure, Perchlorure, Potochlorure, Sesquichlorure etc.
- Ch— d'aluminium** ou **d'alumium**. Das Aluminiumchlorid, das Chloraluminium. Aluminium chloride, chloride of aluminium.
- Ch— d'ammonium**, (**Hydrochlorate** m. d'ammoniaque.) Das salzsäure Ammoniak, das Chlorammonium, der Salzmik. Ammonium chloride, chloride of ammonia, hydrochlorate or muriate of ammonia, sal-ammoniac.

Chlorure d'antimoine. Voyez Protochlorure et Perchlorure.

Ch — d'argent. Das Silberchlorid, das Chlorsilber. Silver-chloride, chloride of s—, argentic chloride.

Ch — de baryum (Hydrochlorate ou Muriate de baryte.) Das Bariumchlorid, das Chlorbarium. Baric chloride, chloride of barium.

Ch — de calcium. (Hydrochlorate m. ou Muriate m. de chaux.) Das Calciumchlorid, das Chlorealcium. Calcium-chloride, chloride of calcium.

Ch — de chaux, Poudre f. à blanchir, Chlorure m. décolorant. Der Chlorkalk, das Bleichpulver, der Bleichkalk. Chloride of lime, bleaching-powder.

Ch — de cobalt. Das Kobaltchlorid, (früher: Kobaltchlorür). Cobalt-chloride, chloride of cobalt.

Ch — d'hydrogène. Der Chlorwasserstoff. Hydric chloride. Voyez Acide hydrochlorique.

Ch — de lithium. Das Lithiumchlorid, das Chlorlithium. Lithium-chloride, chloride of lithium.

Ch — de magnésium. Das Magnesiumchlorid, das Chlormagnesium. Magnesium-chloride, chloride of magnesium.

Ch — de manganèse. Das Manganchlorür, Chlormangan. Manganous chloride, chloride of manganese.

Ch — de mercure. Synon. de Protochlorure de mercure ou Calomel.

Ch — de plomb, Plomb m. chloruré. Das Bleichlorid, das Chlorblei. Plumbic chloride, chloride of lead.

Ch — de potasse. Das Chlorkali, unterchlorigsaure Kalium. Chloride of potash, oxy muriate of potash, hypochlorite of potassium.

Ch — de potassium. Das Kaliumchlorid, das Chlorkalium. Potassium-chloride, chloride of potassium, muriate of potash, chlorate of potash, digestive-salt, sal febrifugum.

Ch — de sodium, (Chlorhydrate m., Hydrochlorate m. ou Muriate m. de soude, Sel m. commun ou de cuisine). Sel m. (par excellence) (Chim.) Das Chlornatrium, Kochsalz. Sodium-chloride, chloride of sodium, common salt, culinary salt.

Ch — de soude, Ch — d'oxyde de sodium. Das Chlornatron, unterchlorigsaure Natrium. Hypochlorite of sodium.

Ch — stanneux, Chlorure m. d'étain. Das Zinnchlorid, Stannochlorid, Zinnsalz, Zinnchlorür. Stannous chloride, (dichloride of tin). Comp. Sel d'étain.

Ch — de strontium, (Hydrochlorate m. de strontiane, Muriate m. de strontiane). Das Strontiumchlorid, das Chlorstrontium, Strontium-chloride, (Chloruret of strontium.)

Ch — de zinc, (Hydrochlorate m. d'oxyde de zinc). Das Zinkchlorid, das Chlorzink. Zinc-chloride, chloride of zinc.

Choc m. (Méc., Hydr.) Der Stoss. Impact, collision.

Ch — direct. Der gerade Stoss. Direct impact.

Choc d'un fluide défini. Der Stoss im begrenzten Wasser oder Gerinne. Impact of a bounded stream.

Ch — d'un fluide indéfini. Der Stoss im unbegrenzten Wasser. Impact of an unlimited stream.

Ch — d'une veine de fluide. Der Stoss eines isolirten Wasserstrahles. Impact of an isolated stream.

Ch — oblique. Der schiefe Stoss. Oblique i—.

Ch — dans un tuyautage. Der Stoss in einer Rohrleitung. Hydraulic blow, stroke, i—.

Ch — de deux trains (Ch. d. f.) Der Zusammenstoß, das Aufrennen zweier Züge. Railway-collision.

Choc m. (Mar.) Der zweite Betingeschlag. Second turn of the cable around the bitt.

Choc m. (Mar.) Der Stoss, die Erschütterung, das einmalige Aufschrecken. Jerk, check, jar, surge.

Choc m., Choque m., Avaloir f. du chapelier (Chap.) Das Treibeisen. Stämper.

Choc m. du chien (Arm.) Der Schlag des Hahnes. Blow of the hammer, hammer-stroke.

Choc m. en retour (Electr.) Der Rückschlag, der kalte Schlag. Return shock or stroke.

Chocolat m. Die Chokolade. Chocolate.

Chœur m. d'une église (Arch.) Das (hohe) Chor, Hohechor. Choir.

Choisir v. a. la laine. Die Wolle sortiren. To sort the wool.

Choix m. (sorte) de laine. Die Sorte (Wolle). Sort (of wool).

Chômage m. (Mar.) Der Aufenthalt, die Unthätigkeit, das Aufliegen, Stillliegen. Stoppage.

Chômage m. (Arch. hydr., Nav. int.) Die Schiffsfahrtssperre. Canal closure.

Chomard m. (Mar.) Voyez Chaumard.

Chopine, Chopinette f. d'une pompe. Der Pumpenkessel. Lower pump-box, pump-kettle.

Ch — d'une pompe à incendie (réservoir d'air comprimé). Der Windkessel, Windraun, Windkasten, die Windkammer. Air-chamber. Comp. Réservoir à air.

Choquage m. (opération de choquer) (Mar.) Das Aufschrecken, Verfahren. Surging, fleeting.

Choque m. (Chap.) Voyez Choc.

Choque f. (mandrin) du tour anglais des potiers. Das Futter. Chuck. Voyez Mandrin.

Choquer v. a. (Mar.) Aufzieren, lose gehen. To ease off.

Choquer v. a. le câble sur le guindeau (Mar.) Das Ankerten auf dem Bratspill verfahren. To fleet the cable.

Choquer v. a. Schrecken, aufschrecken. To surge.

Choses f. pl. de la mer (Mar.) Das Driftgut, Treibgut, das Wrackgut. Wreckage.

Chouma m., écorce de Boehmeria ou Urtica nivea (Fil.) Das Chinagrass, die Faser der chinesischen Nessel. Cloth-grass, China-grass, Chuna.

Chouquet m. (Arch. nav.) Das Eselshaupt, Eselshoofd. Cap (of a mast-head or bowsprit).

Chrisocale m. Voyez Chrysocale.

Christianite f. variété d'Anorthite (Minér.) Der Christianit. Christianite. Voy. Anorthite.

Christianite f. variété de Phillipsite (Minér.) Der Kalkhamotom. Lime-hamotome, christianite. Voyez Phillipsite.

Chromate *m.* (Chim., Minér.) *Das Chromat, das chromsaure Salz.* Chromate. *Comp.* Bichromate, Protochromate, Sesquichromate, Sous-chromate.

Ch— bi-plombique. *Voy.* Vauque-linite.

Ch— de baryte, Baryte f. chromatée.

Jaune m. de baryte, Jaune m. de Steinhühl. *Das Bariumchromat, der chromsaure Baryt, das Barytgelb, gelbe Ultramarin, Steinhühlergelb.* Barium-chromate, neutral chromate of barium.

Ch— de fer. *Voyez* Fer chromaté.

Ch— de plomb, Plomb m. chromaté.

Das Bleichromat, das (neutrale) chromsaure Bleioxyd. Lead-chromate, chromate of lead, chrome-yellow. *Voyez* Plomb chromaté.

Ch— de plomb basique, Souschromate m. de plomb. *Das basische Bleichromat, das basische chromsaure Bleioxyd, Chromroth.* Basic or red chromate of lead, chrome-red.

Ch— de potasse, Ch— neutre de potasse. *Das Kaliumchromat, das (neutrale oder einfache oder gelbe) chromsaure Kali.* Potassium monochromate, yellow or neutral chromate of potassium.

Ch— de protoxyde de mercure, Ch— mercurieux, Protochromate m. de mercure. *Das Mercurchromat, das chromsaure Quecksilberoxydul, der Chromsinnobcr.* Mercurous chromate, chromate of the protoxyde of mercury, (protochromate of mercury).

Ch— de zinc, Jaune m. de zinc. *Das Zinkchromat, das chromsaure Zinkoxyd, Zinkgelb.* Zinc-yellow, chromate of zinc.

Chromaté, -ée adj. *Voyez* Fer chromaté, Plomb chromaté.

Chromatique f. (Phys., Point.) *Die Farbenlehre.* Chromatics pl.

Chrome m. (Chim. Minér.) *Das Chrom.* Chromium, chrome.

Ch— oxydé, Oxyde m. chromique (Minér.) *Der Chromocker.* Chrome-ochre, native chromioxide.

Chromé, -ée adj. *Voyez* Plomb chromé.

Chromique adj. *Voyez* Acide chromique.

Chromolithographie f. *Die Chromolithographie, der Farbensteindruck.* Chromo-lithography.

Chronographe m. (Art.) *Der Geschwindigkeitsmesser.* Chronograph, chronoscope.

Chronomètre m. (Mar., Astr.) *Das Chronometer.* Chronometer, (time-keeper, time-piece).

Ch— étalon. *Das Normalchronometer.* Standard chronometer.

Chrysammique adj. & Acide m. chrysammique (Chim.) *Die Chrysaminsäure.* Chrysammic acid.

Chrysite f. (Expl.) *Die Goldglätte.* Chryssitis, gold-litharge. *Voyez* Litharge d'or.

Chrysoberil m., Cymophane f. (Minér.) *Der Chrysoberyll.* Chrysoberyl.

Chrysocale m. *Der Chrysochalk.* Alloy of 92% of copper and 8% of zinc.

Chrysocolle f., Culvre m. hydrosiliceux (Minér.) *Das Kupfergrün, Chrysocholl, der Kieselmalachit, das Kieselkupfer.* Chrysocollo.

Chrysolite f., Péridot m., Olivine f. (Minér.) *Der Chrysolith, der edle Olivin.* Chrysolithe.

Chrysolite orientale. *Voy.* Cymophane.

Chrysoprase f. (Minér.) *Der Chrysopras, (apfelgrüne Chaledon).* Chrysoprase.

Chrysolite f. espèce de Serpentine (Minér.)

Der Chrysolit, der schillernde Asbest. Chrysolite.

Chouquet m. (Mar.) *Voyez* Chouquet.

Chute f. d'un corps (Phys.) *Der Fall.* Fall, descent.

Chute d'eau (Arch. hydr., Riv.) *Das concentrirte Gefälle des Wassers.* Fall of water, height of fall.

Ch— naturelle. *Der Wasserfall.* Cataract, cascade.

Ch— artificielle produite à l'aide d'un barrage.

Das Wehrgefälle, der Wassersturz. Water-fall.

Ch— de l'écluse. *Der Fall, Schleusenfall, die Höhe des Abfalles.* Lift of lock.

Chute f. électrique (Électr.) *Das electrische Gefälle, der Blitzschlag.* Electric fall.

Chute f. de potential (Electr.) *Die Abschwächung des Potentials.* Fall of potential.

Chute f. d'une voile (Voil., Mar.) *Der Heiss, die Tiefe.* Depth, drop.

Ch— (de l') arrière. **Ch— au point** (d'une voile aurique). *Die Tiefe oder Länge im Achterlieck eines Gaffelsegels.* Depth (or drop) of a fore-and-aft-sail.

Ch— (de l') avant, Ch— au mât (d'une voile à corne). *Der Heiss eines Gaffelsegels.* Hoist or luff of a gaffsail.

Ch— (de l') avant (d'une voile d'étai). *Die Höhe oder Länge am Mast eines Stagesegels.* Fore-leech or knock (of a staysail).

Ch— d'en dedans (d'une bonnette). *Die Länge vom Schothorn bis Binnennock (eines Leeseegels).* Depth of the inner leech (of a studding-sail).

Ch— d'en dehors (d'une bonnette). *Die Länge vom Hals bis Ausseennock (eines Leeseegels).* Depth of the outer leech.

Ch— au mât (d'une voile carrée). *Der Heiss oder die Tiefe eines Raasegels.* Depth, drop, (depth at the bust) of a square-sail.

Chute f. d'une pièce de bois de construction (Arch. nav.) *Die Seitenhöhe.* Height on the side or siding.

Chute f. d'un courant (Nav.) *Die Richtung und Geschwindigkeit einer Strömung.* Direction and force of a current.

Cible f. (Mil.) *Die Scheibe.* Target.

C— à éclipse. *Die Verschwindescheibe.* Disappearing-target.

C— fixe. *Die Standscheibe.* Fixed target.

C— mobile. *Die bewegliche Scheibe.* Moveable target.

Cientricé, crevasé, -ée adj. dit du cuir. *Narbenbrüchig.* Chapped.

Cicéro m. (caractère entre la philosophie et le saint-augustin) (Impr.) *Die Ciceroschrift.* Pica, (English). *Comp.* Passer-cicéro.

C— approché. *Die Klein-Ciceroschrift.* Small pica.

Cidre m. *Der Apfelwein, (Apfelwein), Cider.* Cider, (cyder).

Ciel m. (Météor., Mar.) *Die Luft, das Wetter.* Air, weather, sky.

C— parfaitement serein [= 0] (Météor.) *Keine Wolken am Himmel, wolkenlos.* No clouds, blue sky.

- Ciel entièrement couvert** [= 10] (Météor.) Ganz bezogen. Completely clouded, entirely overcast.
- C — pommelé** (Mar.) Der Himmel voller Schäfchen. Mackerel sky.
- Ciel m.** [pl. ciels] (Orn.) Der Himmel, Prunkhimmel, Baldachin. Cover, roof, canopy.
- C — d'autel** (Arch.) Der Altarkhimmel, der Baldachin, das Tabernakel. Altar-roof, tabernaculum, umbraculum.
- C — sur colonnes, Couronne f.** Der Säulenbaldachin. Canopy on columns, tabernaculum.
- C — sur consoles, Dais m.** Der Baldachin auf Kragsteinen, das Obergehäuse. Dais, deis.
- C — en étoffe.** Der Zeughimmel, das Himmelbehänge. Sperver, sparver, esperver.
- C — de lit.** Der Betthimmel. Bed-tester.
- C — portatif, c — de procession.** Das Walldach, der Baldachin, der Traghimmel. Canopy.
- Ciel m.** (du foyer) (Mach. à vap.) Die Feuerungsdecke, Decke. Crown, roof, fire-place top.
- Ciel m.** d'une galerie de mine [pl. ciels] (Min.) Die Firste oder Decke. Roof.
- Ciel m. ouvert** (Expl.) Voyez Exploitation à ciel ouvert.
- Ciel m.** d'une tente (Voil., Mar.) Das Streckkleid, Mittelkleid unter dem Strecktau. Middle (ridge-) rope.
- Cierge m.** (bougie de cire.) Die Kerze, Wachkerze, das Wachlicht. Taper, wax-taper. Comp. Chandelie et sous Cire.
- Ciergé adj.** (Mar.) Aufrecht, gerade aufstehend. Upright.
- Cierger v. a.** Voyez Cirer.
- Cigale f.** (Mar.) Synon. d'Organeau d'un ancre.
- Cigogne f.** (Mach.) Der Kurbelbug, der Schwannhals, der Kurbelarm. Web, crank-lever.
- Cigogne f.** (Mar.) Die Kurbel des Schleifsteins. Handlo or crank of the grind-stone.
- Cimaise f.** (Arch.) Voyez Cymaise.
- Cime f., Petit bout m.** des bois ronds ou en grume (Charp.) Das Zopfende, Wipfelende. Top, small end (of timber).
- Ciment m., Lut m., Mastie m.** Der Kitt. Cement. Comp. Cément.
- C — des fontainiers.** Der Brunnenmacherkitt. Cement made with $\frac{1}{3}$ of resin [or tar] and $\frac{1}{3}$ of brick-dust. Voy. Mastie des fontainiers.
- Ciment m.** (substance obtenue par la cuisson d'un mélange artificiel ou natif de carbonate de chaux et d'argile) (Maç.) Der Cement. Cement.
- C — anglais, Plâtre m. aluné** (plâtre qui est cuit avec de l'alun et qui en renferme environ $2\frac{1}{2}\%$). Der Keene'sche Marmor-Cement, (Alaungypse). Keene's marble-cement.
- C — diamant** (préparé avec l'ichthyocolle et l'esprit de vin. On l'emploie pour cimenter le verre, la porcelaine). Der Diamantkitt, (Diamanteement). Diamond-cement.
- C — de fonte.** Voyez Mastic de fonte.
- C — hydraulique.** Der hydraulische Cement. Hydraulic cement, water-cement. Comp. Chaux et Mortier hydraulique.
- Ciment de Portland.** Der Portland-Cement. Portland-c-.
- C — de Pouilly** [Côte d'Or] (il contient 39% de silice, d'alumine, de magnésie et d'oxyde de fer). Der Pouillycement. C- of Pouilly.
- C — à prise lente.** Der langsam bindende C-.
- C — à prise prompte ou rapide.** Der schnell bindende C-.
- C — romain.** Der römische C-., Roman-C-., Parker's C-., Patent C-., englische C-.
- Ciment m.** (argile réfractaire cuite, provenant de vieux fours ou de vieux creusets pilés) (Glac., Porcel.) Die Cha(r)motte, Scha(r)motte, das Chamottenehl. Dust of fire-bricks, glass-pots or seggars.
- Ciment m. du ciseleur.** Das Treibpech, der Treibkitt. Cement for chasing.
- Mettre la plaque en c-.** Das Blech auf dem Treibkitt durch Andrückn befestigen. To fasten the plate to the cement.
- Ciment m. d'eau-forte** (Chim.) Der Rückstand bei der Destillation der Salpetersäure aus einem Gemenge von Salpeter und Thon. Residuum of the distillation of a mixture of saltpetre and clay, (residuum of distillers of aquafortis).
- Cimenter v. a., Luter v. a.** (Voy. Ciment 1). Kitten, verkitten, mit Kitt austreichen. To cement. Comp. Cémenter.
- Cimenter v. a.** (Voy. Ciment 2) (Maç.) Mit Cement (hydraulischem Kalk) austreichen, verkitten oder mauern. To cement.
- Cimetière m.** Der Kirchhof. Churchyard, cemetery, burial ground.
- Cimolite f., Cimolée f.** (minéral provenant de l'île de Cimolus [aujourd'hui Kimola ou Argentiera]) (Miuér.) Der Cimolit. Cimolite.
- Cinabre m., Mercure m. sulfuré** (Chim., Minér.) Der Zinnober, das rothe Schwefelquecksilber. Cinnabar, red mercuric sulphide.
- C — antimonial.** Das Antimonzinnober. Antimonial cinnabar.
- C — artificiel ou factice, Sulfure m. de mercure.** Der künstliche Zinnober, das rothe Quecksilbersulfid. Artificial cinnabar or vermilion, vermil.
- C — natif, Sulfure m. de mercure.** Der natürliche Zinnober. Native cinnabar, native mercuric sulphide.
- Cincelle f.** (Pont.) Voyez Cincinèle.
- Cincelle f.** (Pont.) Das Scheertau. Sheer-line.
- Cinchonine f.** (Chim.) Das Cinchonin. Cinchonine.
- Cinglage m.** (Nav.) Voyez Sillage, Siller.
- Cinglage m. de la loupe** (Mét.) Das Zängen, Zängeln. Shingling.
- Marteau m. de c-.** Der Zänghammer. Shingling-hammer.
- Laminolr m. de c-.** Das Zängswalwerk. Shingling-rolls.
- Cinglard m.** (Forg.) Der Zänghammer. Shingling-hammer.
- Cingler v. a. le bois, Tringler. Battre une ligne, Aligner le bois** (marquer la charpente au cordeau) (Charp.) Schnüren, abschnüren. To line-out.
- Cingler v. a. la loupe** (Mét.) Den Deul zängen, zängeln. To shingle the ball. Comp. Cylindro à cingler, cingleur.

Cingler v. n. (Nav.) Voyez Siller.

Cingleresse f. (Mét.) Die Rumpfsange. Large tongs, shingling-tongs pl. Voyez Ecresse.

Cingleur m., **Machine** f. à cingler (Mét.) Das Züngerwerk, der Quetscher. Squeezer. Compar. Cylindre à cingler, Cingler.

Cinglot m. (pièce de bois qu'on chasse dans un objet creux pour pouvoir le centrer) (Tourm., For.) Der Holzsteg. Wood-center.

Cinquenelle f. (Pont.) Das Scheertau. Sheer-line.

Cinquenelle f. (Nav.) Die Treidelleine. Towing-line.

Cintre m. (ce qui a une figure courbe) (Arch.) Die Rundung, der Bogen. Arch, bow.

en C.— Voyez Cintre plus bas.

Plein c— (Arch.) Der Rundbogen. Full-centre-arch. Voyez Arc en plein cintre.

C— en ogive. Der Spitzbogen. Pointed arch.

C— en ogive à trois feuilles. Der zweinäsige, dreilappige Spitzbogen. Trifoliated arch. Voyez Arc trilobé.

C— surbaissé. Der gedrückte Bogen. Depressed, subraised arch. Voyez Arc surbaissé.

C— surhaussé. Der überhobene, übervolle Rundbogen. Exalted arch. Voyez Arc en plein cintre exhausé.

Cintre m. de charpente (Charp.) Der Lehrbogen, die Lehbügel, Bogenlehre. Centre. Compar. Canvas, Levage du cintre, Décinturer, Épurier, Faire, Poser les c—s.

C— renforcé dans un terrain qui charge. Der verstärkte Tunnellehrbogen im druckreichen Gebirge.

C— retroussé. Das gesprengte Lehrgerüst. Crooked centre.

C— roulant (Expl., Ch. d. f.) Das verschiebbare Lehrgerüst.

C— d'un tunnel (Expl., Ch. d. f.) Der Tunnel-lehrbogen, das Bockgestell.

Cintres m. pl. d'une voûte. Armement m. de voûte. Das Wölbygerüst, Lehrgerüst. Centering.

Cintre m. d'affût (Art.) Der Bruch, Bug einer Lafette. Bend, rounding, curve.

C— de crosse. Der untere, zweite Bruch. Bend or rounding of the trail.

C— de mire. Der obere, erste Bruch. Bend or curve on the upper part.

Cintré, -ée, Arqué, -ée, en Arc, en cintre. Bogenrund, bogenförmig. Arch-like, arched.

C— (Arch. nav.) Krumm, gebogen. Arched, bent.

Cintrer v. a. (Techn.) Krümmen. To arch.

C— (Arch. nav.) Biegen. To bend, to curve.

C— la bande de roue (Char., Carross.) Den Radreif aufbiegen. To bend the tyre.

Cintrer v. a. une voûte (Bât.) Anstricken, be-rüsten. To centre.

Cipolin m., **Calcaire** m. cristallin talcifère (Geol.) Der Cipolin. Cipolino.

Cirage m. des meubles, etc.) (action de les cirer). Das Wischen, Wachsen, Bohnen. Polishing or rubbing (with wax).

Cirage m. (cire pure ou mêlée de térébenthine pour cirer les meubles). Das Polircachs, Bohncachs. Polishing- or rubbing-wax.

Cirage m. (composition pour cirer les bottes, etc.) Die Stiefelwichse, Wichse. Blacking, shoe-blackening.

Cirage m. (Mil.) Der Lederlack. Pouch-composition, pouch-varnish.

Cirage m. (Synon. de réserve) (Impr. d. t.) Der Reservageapp. Wax, resist-paste. Voyez Réserve.

Cirage m. (peinture en camaïeu, tirant sur la couleur de cire jaune) (Peint.) Das gelb in gelb gemalte Bild, gelbe Camaïeugemälde. Yellow camaïeu.

Circassienne f. (Tiss.) Die Circassienne (Circass). Woolen cloth of the character of cashmere, but lighter.

Circonférence f., **Périphérie** f. (Géom.) Die Peripherie, Kreislinie, der Umfang, Umkreis, (Kreis). Circumference, periphery, (circle). Compar. Cercle.

Circonférence f. d'un arbre. Der Umfang. Girt.

Circonférence f. primitive (Mach.) Synon. de Cercle primitif.

Circuvallation f. (Fort.) Die Angriffsabfestigung, Umschanzung. Circumvallation.

Circuit m. d'un courant (Électr.) Der Stromkreis. Circuit of a current. Compar. Fermer, Fermeture, Ouvrir, Ouverture.

C— dérivé. Der Zweigstrom. Derived current.

C— des fuites (Tél.) Die Firstleitung. Ridge circuit.

C— inducteur. Der inducierende (primäre) Stromkreis. The inducing circuit.

C— induit. Der inducirt (sekundäre) Stromkreis. The induced circuit.

C— Mettre v. a. l'appareil dans le c—. Den Apparat einschalten. To place the apparatus in circuit.

C— Mettre v. a. hors du circuit. Ausschalten. To put out of circuit.

C— Mise f. dans le c—. Die Einschaltung. The putting in circuit.

Circulaire f. (en bronze pour affût) (Art. Mar.) Die bronzene Pirotschiene. Racer.

Circulaire adj. Kreisförmig, rund. Circular.

Circulation f. d'un chemin de fer, etc. Der Verkehr. Traffic. Voy. Livrer à la circulation.

Circulation f. gratuite (Ch. d. f.) Die freie Fahrt. Free-pass.

Cire f. Das Wachs. Wax. Compar. Grèler et Rubauer.

C— des abeilles. Das Bienenwachs. Bee's-wax.

C— blanche, C— blanchée. Das gebleichte Wachs, weisse Wachs. Bleached wax, white wax.

C— des doreurs ou à dorer (Dor.) Das Glühwachs. Gilder's wax, gold-wax.

C— fossile (Minér.) Das mineralische Wachs, Erdwachs, der Ozokerit. Ozocerite, ozokerite. Voy. Ozokerite.

C— du Japon. Das chinesische oder japanische Wachs. Chinese wax.

C— jaune (cire brute des abeilles). Das gelbe Wachs. Yellow wax.

C— d'Espagne, C— à cacheter. Der Siegeltack. (Hard) sealing-wax, seal-wax.

C— à luter (cire jaune à laquelle on a ajouté $\frac{1}{4}$ de térébenthine). Der Wachs kitt, das Klebwachs. Yellow wax, to which is added $\frac{1}{4}$ of turpentine.

C— du ou de myrien. Das Myricawachs, Myrtenwachs. Myrtle-wax.

Cire en pains. Voyez Pain de cire.
C— à sceller. *Das Siegelwachs.* Soft sealing-wax, soft wax.
C— végétale. *Das Pflanzenwachs.* Vegetable wax, plant-wax.
C— vierge. *Das Jungfernwachs.* Virgin-wax, wax from the combs of young bees. **Cire vierge** se dit quelquefois pour C— blanchie.
Ciré, -ée. Voy. Taffetas ciré, Toile cirée.
Cirer v. a., Cierger. *Wachsen, wischen.* To wax.
Cirer les meubles avec le cirage. *Wachsen, bohnen.* To polish or to rub with wax.
Cirier m. *Der Wachstlichtzieher, Wachszieher.* Wax-chandler.
Cirque m. (Géol.) *Das Cirensthal, der Thaleireus.* Cirque-valley.
C— d'effondrement. *Der Erdfall.* Sink-hole, lime-sink.
Cirrus m. Voy. Nuage.
Cisaillage m. (Mét., Forg. etc.) *Das Abscheren.* Shearing.
Cisaille f. (Techn.) *Die Schere, Scheere.* Shear, shears pl., pair of shears.
C—, Cisailles f. pl., Cisoir m. (Mét., Forg. etc.) *Die Metallschere, Blechschere.* Shears pl., (shear), plate-shears pl. *Comp.* Tranchants des cisailles.
C— à bane, C— à bras. *Die Stockschere.* Bench-shears pl., stock-shears pl.
C— circulaire ou cylindrique (Mach.) *Die Zirkelschere, Circularschere, Kreisachere, runde Schere.* Rotatory shears pl., circular shears pl.
C— s f. pl. à couper les jets des balles (Mil.) Voyez Ebarboir.
Grandes c— s pl. mues par l'eau servant à couper les bidons ou les languettes, etc. *Die Wasserschere.* Shears pl. moved by water, shear-machine, shearing-machine. *Compar.* Machine à cisailier.
C— pour les fers. *Die Eisenschere.* Iron shears.
C— s f. pl. pour fil de ligne télégraphique (Tél.) *Das Drahtschneidmesser.* Wire-nippers.
C— à guillotine (Techn.) *Die Parallelschere.* Parallel-shears pl.
C— à main. *Die Handschere.* Hand-shears pl., snips pl.
C— pour couper le bout allumé des lances à feu (Art.) *Die Zündlichterschere.* Portfire-clipper.
C— à levier (Techn.) *Die Stockschere.* Stock-shears.
C— à queue (Techn.) *Die Mantelschere.* Ordinary bench-shears pl.
C— à tôles mues par la vapeur (Techn.) *Die Dampfblechschere.* Steam plate-shears.
C—, Cisailles f. pl. (rognures de la monnaie fabriquée, etc.) (Mon.) *Das Münzgekrätz, die Münzkätz.* Clippings pl. of the planchets, sizen.
Cisaillage m. (Méc.) *Das Abscheren, Abdrücken.* Shearing. *Compar.* Résistance par cisaillage.
Cisailler v. a. (couper avec les cisailles). *Mit der Metallschere schneiden.* To cut with shears. *Compar.* Machine à cisailier.
Cisaillur m. *Der Blechschneider.* Clipper.
Ciseau m. (Techn.) *Der Meissel, Beissel,* (zur See: *Beitel, Betel*). Chisel. Voyez Bec d'âne, Burin, Ciselet, Fermeoir, Gouge, Lan-

gue de carpe, Plane, Pointe, Tranche, Tranchet.

C— à bride de l'équipier-monteur (Arm.) *Der Krummmeissel.* Paring tool.

C— à chaud, Tranche f. (Serr.) *Der Schrotmeissel, Abschrotmeissel, das Setzeisen.* Chisel for cutting iron when heated, rod-chisel, hot-chisel. Voyez Tranche.

C— à deux biseaux (Men., etc.) Voyez Fermeoir.

C— à ébaucher (Arm.) *Der hohle Schaftmeissel.* Hollowing-chisel.

C— à froid, Tranche f. à froid (pour couper le fer à froid) (Serr.) *Der Kaltmeissel, Bankmeissel, Hartmeissel, Meissel,* (bei Seuten-ten: *der Hartbetel.* Cold-chisel, (chisel for cold metal).

C— incliné à biseau. Voy. Fermeoir néron.

C— à mastiquer. *Der Dichthammer, Kitt-hammer.* Ca(n)king-tool for cement.

C— pointu pour piquer les râpes. *Der Spitzmeissel.* Triangular punch.

C— de tourneur (Techn.) *Der Drehstahl.* Turner's chisel.

Ciseau m. (eu biseau, à un seul biseau) (Men., etc.) *Der Stechbeitel.* Chisel.

C— des charpentiers. *Der Zimmermanns-stechbeitel.* Millwright's chisel.

C— des charrons. *Der Kantbeitel (langer, starker Stechbeitel für Wagner).* Cant-chisel, cant-firmer-chisel, wheeler's chisel.

C— à douille. *Der Rohrstechbeitel.* Socked chisel.

C— fort. *Der starke Stechbeitel.* Firmer-chisel.

C— mince. *Der dünne Stechbeitel.* Paring-chisel.

Ciseau m. (Tourn.) *Der Schrotstahl.* Turner's tool, turning-tool.

C— de côté. *Der Ausdrehstahl.* Side-tool, in-side-tool.

C— à planer, Plane f. *Der Meissel, Drehmeissel, Schlichtmeissel, Plattmeissel.* Chisel, turning-chisel.

C— rond, Gouge f. plate (dont le trauchant est arrondi.) *Der Schrotstahl.* Round-tool.

Ciseau m. pour conper la glace (Mar.) *Der Eisbohrer, Eismeissel.* Ice-chisel.

Ciseau m. de calfat (Mar.) *Das Kalfatisen, Dicht Eisen.* Caulking-iron.

Ciseau m. ou Couteau m. en bec d'âne (For.) *Der Zahn (zum Abschneiden des verloren Kopfes).* Cutter (for turning-off the dead-head).

Ciseaux m. pl. (Techn.) *Die Schere.* Scissors pl., shears pl. *Compar.* Cisaille, Cisoir, Efforcees, Forces.

C— estampés (Coutel.) *Die gestanzte Schere.* Shears made by punching.

C— pour haies. *Die Heckenschere.* Shears for clipping hedges, hedging-shears.

Ciseaux m. pl. camards (Epingl.) *Die Knopfschere.* Pin-maker's scissors pl., flat shears pl.

C— du jardinier. *Die Gärterschere, Heckenschere.* Pruning-shears pl.

C— des pointures en fer (Impr.) *Die Punktschere.* Point-plate.

Ciseaux m. pl. à tondre (Agr.) *Die Schaafschere.* Sheep-shears pl.

en Ciseaux (dit des voiles latines) (Mar.) *Nach beiden Seiten abgefert.* Wing on wing.

Ciselage m. (opération de ciseler) (Grav.) *Das Cischiren, (Nachgraviren).* Engraving, chasing.

Ciselage m. du velours (Tiss.) *Das Schneiden —, das Reissen des Sammets.* Cutting of velvet.

Ciseler v. a. (une étoffe) (Blanch.) *Plätten.* To smooth.

Ciseler, Repousser v. a. une lame de métal mince. *Treiben, punziren, cischiren.* To chase.

Ciseler v. a. les métaux (les couper avec le ciseau). *Abmeisseln, behauen, meisseln.* To work with the chisel, to chisel. *Comp.* Buriner.

C— v. a. des pièces fondues (Fond.) *Cischiren, (nachgraviren).* To engrave, to chase castings.

C— une bouche à feu (Art.) *Voyez Graver.*

Ciseler on Couper v. a. le velours (Tiss.) *Den Sammet schneiden oder reissen.* To cut velvet.

Ciselet m. (petit ciseau). *Der kleine Meissel, das Meisselchen.* Small chisel.

Ciselet m. du graveur on ciseleur, **poinçon m. à ciseler.** *Der Punzen, (Bunzen, die Punze, Bunze).* Graver, graving-tool, tracer.

C— m. à repousser. *Der Treibpunzen.* Chasing-chisel.

Ciselleur, m. C— réparateur. *Der Ciseleur.* Chaser, engraver.

C— des bouches à feu (Art.) *Voyez Graver v.*

Ciselleure f. (travail.) *Das Cischiren.* Chasing.

Ciselleure f. art du ciseleur, ouvrage ciselé. *Die cischirte Arbeit.* Chased or embossed work.

C— et gravure f. des bouches à feu (Art.) *Das Verschneiden (der Rohre).* Chasing and engraving of ordnance.

C— des bouches à feu. *Voyez Gravure.*

Cisoir m., Cisoire f., Cisaïlle f. *Die Metallschere, Blechschere.* Shears pl., plate-shears pl. *Voyez Cisaïlle.*

Cisoire f. (Moulu.) *Das Stempelschneidwerkzeug.* Graver.

Cité f. *Die Innenstadt, Altstadt.* City.

C— ouvrière. *Das Arbeiterviertel, die Arbeitercolonie.* Model-lodging-quarter.

Citerne f., Cisterne f. (réservoir souterrain d'eau de pluie). *Die Cisterne.* Cistern.

Citerne f. (Mar.) *Das Wasserboot.* Water-boat.

Citerne f., Cuvette f. du condenseur (Mach.) à vap.) *Die Warmwassercisterne.* Warm-water-cistern, hot-well.

Citerne f. du gouvernail (Arch. nav.) *Synon. de Jaumière.*

Citrate m. (Chim.) *Das Citrat, das citronensaure Salz.* Citrate.

Citrine f., Topaze f. de Bohême (Minér.) *Der Citrin, Citrinquarz, böhmische Topaz.* Citrine, yellow quartz from Bohemia, Bohemian topaz.

Citrique adj. *Voyez Acide citrique.*

Civadière f. (Mar.) (vielli) *Das blinde Segel.* Sprit-sail.

Civet f. (substance odorante provenant de la civette *viserra zibetha*). *Der Zibeth.* Civet.

Civière f. (Mar.) *Synon. de Moustache.*

Civière f. (Bât.) *Die Tragbahre, Trage.* Haul-barrow.

Civière f. à bobines (Électr.) *Der Drahtrollen-träger.* Carrier or haul-barrow for wire-drums.

Civière f. de chargement (Art.) *Die Geschosstrage.* Shot-bearer.

Clale f. *Die Horde, Hürde.* Hurdle. *Compar.* Revêtement en clales.

Cl— (Fort.) *Die Hürde, das Flechtwerk.* Hurdle, wicker-work.

Cl— à passer du sable (Mac.) *Der Durchwurf, die Fege.* Screen. *Comp.* Passer à la clale.

Clain m. (Tonn.) *Synon. Chauffrein.*

Clair f. (Sucr.) *Die Klärpfanne.* Boiler, Clair-ing-pan.

Clair-re adj. *Hell, klar, (licht, blank).* Clear. *Voyez Fil de laiton clair.*

Cl— (dit du temps) (Mar.) *Klar, unbewölkt.* Clear, blue.

Clairage m. (Sucr.) *Das Decken mit Decksel (d. i. Zuckerlösung), (das Kläriren).* Liqueuring.

Clairière f. (Tiss.) *Die lose Stelle (im Gewebe).* Open space.

Clairée f., Clairée f. (Sucr.) *Das Klärsel.* Clear.

Clair f., Cendre f. de coupelle (Chim.) *Die Kapellenasche, Kläre.* Bone-earth, bone-ashes pl.

Clair-voie f., Clair-étage m., Cléristère m. d'une église (Arch.) *Der Lichtgaden, das Oberlicht.* Clear-story, (clere-story).

Clair-voie f. (espace entre deux solives) (Charp.) *Die Balkenlücke, das Balkenfach im Lichten.* Case-bay.

Clair-voie f. (Arch. nav.) *Das Oberlicht, das Deckfenster.* Sky-light.

Claison à c—. *Das Lattenschott.* Grating.

Clairière f. (Nav.) *Voyez Clarière.*

Clair-obscur m. (Peint.) *Das Helldunkel, Clair-obscur.* Clere-obscur, chiaro-oscuro.

Clairon m. (Mar.) *Die Trompette.* Bugle.

Clairon m. (Mar.) *Der Trompeter.* Bugler.

Clairon m. (clairon sans clef) (Mus. Mil.) *Das Signalthorn, Flügelhorn.* Bugle.

Cl— à clef. *Das Klappensignalthorn.* Key-bugle.

Clairon m. à vapeur. *Das Dampf-(Nebel-) horn.* Steam-(fog)-whistle.

Clamander v. a. (Charp.) *Anklammern, verklammern.* To grapple.

Clameau m. (Charp., Pont.) *Die Klammer.* Cramp-iron, timber-dog.

Cl— à une face, Cl— plat on simple. *Die gerade Klammer.* Cramp-iron having its two points in the same direction.

Cl— à deux faces on à deux plans. *Die gedrehte Klammer.* Cramp-iron whose points are in opposite directions.

Cl—, Cl— à pointe et à crochet des scieurs de long. *Der Klammerhaken, Klammerhaken, die Klammer.* Sawyer's dog, holdfast.

Clamp m. (Mar.) *Synon. de Jumelle et de Clan.*

Clan m. (Mar.) *Das Scheibengatt.* Sheave-hole, channel.

Clapaud m., Clapeau. Clapot m. (Blanch.) *Die Walzenwaschmaschine.* Cylinder-washing-machine.

Clapet m. *Die Ventilklappe, Klappe, (beim Blasebalg): Windklappe.* Valve-clack, valve-leaf, valve-flap, valve-clapper, (of a pump).

Clapet m., Soupape f. à clapet, Soupape à charnière (Mach.) *Das Klappventil, Scharnierventil.* Clack-valve, flap-valve, leaf-valve, hanging-valve.

Cl— à couronne (Mach. à vap.) *Das Glockenventil, Kronenventil.* Bell-shaped valve.

Cl— de (du) pied ou du fond, Cl— inférieur ou de condenseur, Cl— ou Soupape f. d'aspiration de la pompe à air (Mach. à vap.) *Das Fussventil, Bodenventil, Grundventil, Saugventil.* Foot-valve.

Cl— de plissement (du foulon à cylindres). *Die Faltungsklappe über dem Leiteanal der Walzwerke.* Folding-valve of a cylinder-folding-machine.

Cl— de pompe à air (Mach. à vap.) *Das Luftpumpenventil.* Air-pump-valve.

Cl— de refoulement (Loc.) *Das Druckventil.* Delivery-valve, head-valve.

Cl— de la soupape (Mach.) *Die Ventilklappe.* Clack, leaf-valve, flap-valve, hanging-valve.

Cl— de tête, Cl— de la bêche de la pompe à air (Mach. à vap.) *Die obere Klappe, das obere Ventil, das Auslass-, Ausguss-, Abflussventil der Luftpumpe.* Delivery-valve, head-valve, upper valve.

Clapet m. (mobile et suspendu) (Expl.) *Der bewegliche Schachtdeckel.*

Clapet m. du puits (Arch. nav.) *Der Deckel des Schraubenbrunnens.* Cover of the screw-well.

Clapotage m. (Mar.) *Die kabbelige See, Kabbelsee.* Chopping sea, rip, ripple.

Clapoteux adj. (Mar.) *Kabbelig.* Chopping, rippling.

Clapotis m. (Mar.) *Die Stromkabelung der Gezeit.* Tide-rip.

Claquet m., Clquet m., Clquette f. (Meün.) *Die Mühlklapper, Mehlklapper.* Millclapper.

Clarière f. (Nav.) *Die offene Stelle zwischen Eisfeldern.* Ice-lane.

Clarification f., Défection du sucre brut, de la moscade (Sucr.) *Das Auflösen und Klären.* Melting and clearing, clarifying.

Clarification f. du jus des betteraves, du vesou de la canne (Sucr.) *Die Läuterung, Scheidung.* Clarifying.

Première cl—. *Synon. de Défection.*

Seconde, deuxième cl—. *Die zweite Läuterung.* Second clarification or clarifying.

Clarifier v. a. l'huile de lin pour le vernis (Impr.) *Abkreischen, (abkröschén).* To cleanse.

Clarinette f. (Mus.) *Die Clarinette, das Clarinet.* Clarinet.

Clarté f. des glaces (Nav.) *Der Eisblink.* Ice-blink.

Classement m., Classification f. des navires (Mar.) *Das Klassifiziren, Registriren (nach der Güte) der Schiffe.* Classification, registry (according to quality).

Clastique adj. (Géol.) *Clastisch.* Clastic, fragmental.

Structure f. cl—. *Die clastische Struktur, die Trümmerstr— eines Gesteins.* Clastic or fragmental structure.

Clausoïr m. (Bât.) *Der Schlussstein.* Key-stone.

Clausthalite f. (Minér.) *Voyez plomb m. sélénic.*

Claval m. (Minér.) *Der Kohlencisenstein.* Black-band.

Clavé adj. (Nav.) *Mit Eis bedeckt, von Eis eingeschlossen.* Nipped, ice-bound.

Claveau m. (Arch.) *Der Wölbstein im scheid-rechten Bogen.* Arch-stone of a straight-arch.

Cl— d'arcade. *Der vorstehende Schlussstein.* Jutting-out key-stone.

Cl— d'arcade à crossettes. *Der Schlussstein mit Ohren, der abgesetzte Schlussstein.* Shouldered key-stone.

Cl— à crossettes. *Der gekrüpfte Wölbstein.* Indented arch-stone.

Clavennu m. d'escalier (Charp.) *Der gesprengte Podest.* Trussed resting-place.

Clavecin m. (Mus.) *Das Clavier.* Harpsichord, spinno, pianoforte. *Comp. Piano.*

Clavecin m. (Arch. nav.) *Die Kammer unter der Kampanje.* Cabin under the poop deck.

Clavet m. (Arch. nav.) *Das Rabatteisen.* Making-iron.

Clavetage m. (Bât.) *Das Keilen, Festkeilen, die Keilverbinding.* Keying.

Claveter v. a. (arrêter avec des clavettes) (Bât.) *Keilen, festkeilen.* To key.

Clavette f. (Serr., Forg.) *Der Keil, Schlüssel, Splint.* Key, splint, peg.

Cl— (de bielle, dans la mortaise d'une bielle, etc.) (Mach.) *Der Keil, Splint, die Clavette.* Cutter or peg.

Cl— (Art.) *Der Splint, Splintkeil.* Cap-square-key.

Cl— et contre-clavette f. (Mach.) *Der Keil und Lösekeil.* Gib and cottar.

Cl— de bonton. *Der Vorstecknagel, Vorstecker, Bolzen Splint.* Fore-lock, cutter.

Cl— (d'un couplet d'une charnière). *Der Dorn, Bolzen (im Scharnier).* Pin (of a joint).

Cl— double. *Der gespaltene Vorstecker; Federvorstecker.* Spring-key.

Cl— de dressage ou de calage. *Der Gegenkeil, Stellkeil.* Tightening-key.

Cl— fendue (Mach.) *Der gespaltene Keil, die gespaltene Clavette, (der Doppelsplint).* Split-cutter, split-cutter.

Cl— à mentonnet. *Der Hakenkeil.* Gib.

Cl— de serrage. *Der Setzkeil, Schliesskeil.* Key, cottar, cottrel. *Compar. Contre-clavette.*

Clavette f. (Arch. nav.) *Synon. de Goupille.*

Clavier m. (Tél.) *Der Schlüsselring, die Claviatur.* Key-board.

Clavier m. alphabétique du compositeur distributeur de M. Sörensen (Impr.) *Das alphabetische Griffbret, die alphabetische Claviatur.* Alphabetical key-board or claviary.

Clavier m. d'un forté-piano ou d'un orgue (Mus.) *Die Claviatur, das Griffbret.* Finger-board.

Clayon m. (Riv.) *Der Flechtzaun, das Geflecht.* hurdle-work.

Clayon m. (Fort.) *Der Flechtstrang (für Schanzkörbe u. s. w.).* Rod for gabions, etc.

Clayonnage m., (Clisse f.) (Fort.) *Das Flechtwerk, Geflecht.* Basket-work, wicker-work, randing, wattling, waling or web of gabions, hurdles, etc.

Faire le clayonnage. *Voy. Clayonner.*

- Clayonnage m., Assemblage de fascines ou pieux en forme de claie** (Arch. hydr., Riv.) *Das Flechtwerk, der Rost. Grating, grillage, mattress.*
- Clayonner v. a. un gabion, (Faire le clayonnage d'un gabion)** (Fort.) *Einen Schanzkorb flechten. To wale or form the web of a gabion.*
- Cleavelandite f., Albite f.** (Minér.) *Der Albit, Kieselspath, Natronfeldspath. Cleavelandite, silicieux feldspar.*
- Clé f.** Voy. **Clef.**
- Clef f., clé f.** (Serr.) *Der Schlüssel. Key.*
- Fausse clé—.** *Der Nachschlüssel, Dietrich, Diebs-schlüssel. False key, by-key, picklock.*
- Cl— faussee.** *Der unrechte Schlüssel. Wrong key.*
- Cl— faussée.** *Der verdrehte Schlüssel. Forced key.*
- Cl— forée, e— femelle.** *Der hohle Schlüssel, deutsche Schlüssel. Bored, piped, drilled key.*
- Cl— plaine.** *Der massive Schl—, französische Schl—.* Full key, unhored key, French key.
- Clef f., Noix f.** d'un robinet. *Der Hahnkegel, die Lülze, der Zapfen. Plug of a cock. Comp. Boisseau.*
- Cl— à écron** d'un robinet. *Der Hahn Schlüssel. Key for turning the plug of a cock.*
- Clef f.** dans l'assemblage des bois (Men., Charp.) *Der Keil, Dübel. Key. Compar. Assemblage à clef.*
- Cl—** dans l'assemblage à clef. *Der gehobte Zapfen. Bored tenant, (pin, peg).*
- Clef f.** d'un arc (Arch.) *Der Schlüsselstein, (Bogen-schluss, Gewölbschluss). Key-stone, centre-voussoir, (summit, apex).*
- Clef f.** (Arch. nav.) *Das Schlossholz, Fid.*
- Clefs. Entremise f.** des entrebâis d'un mât (Arch. nav.) *Der Enterschlag (das Kalb, die starke Balkfüllung) an beiden Seiten der Fiehung eines Masten. Chock of the partners of a mast earlings between the beams.*
- Cl— f. pl., Entremises f. pl.** (des membres d'un navire) (Arch. nav.) *Die Kalben, die Füll klötze m. pl. Chocks pl.*
- Cl— du bennpré** (Arch. nav.) *Das Schlossholz, niedrdr. Slotholt des Bugspriets. Chock of the bowsprit.*
- Cl— d'une bonnette maillée.** *Das Schloss, der Schlüssel des Bonnets. Latch, lask, lasket of a bonnet.*
- Cl— à levier.** *Das Schloss mit Hebel. Lever fid.*
- Cl— d'un mât de hune.** *Das Stüingschloss. Fid of a topmast.*
- Cl— d'un mât de perroquet.** *Das Bram-slingschloss. Fid of a topgallant mast.*
- Cl— du gouvernail.** *Das Ruderschlossholz, Ruderschloss. Rudder-chock.*
- Clef f., Coin m.** (servant à serrer un joint, etc.) (Charp., etc.) *Der Keil. Key, wedge, (cottear, cotterel).*
- Clef f., Clavette f.** *Der Keil, Splint. Splint, peg, key. Compar. Clavette.*
- Clef f. d'arrêt** (Mach.) *Die Ausrückung, der Kuppelungshebel. An instrument for putting out of gear the parts of a machine.*
- Clefs f. pl. de bassin** (Arch. nav.) *Die Stützen (zur Absteifung des gedockten Schiffes). Shores.*
- Clef f.** de chaîne d'embranchement (Art.) *Der Knebel. T or key.*
- Clef f.** de chaîne d'enrayage (Charr.) *Der Schliesshaken, Schneller. Lock-hook, lock-chain-hook, locking-hook.*
- Clef f. de cheminée, Tourne-cheminée m.** (Arm.) *Der Zündstiftschlüssel. Nipple-wrench, tri-armed nipple-wrench.*
- Clef f. pour fusées à temps** (Art.) *Der Tempirechüssel. Key for the regulation of time-tuxes.*
- Clef f. latérale du ber** (Arch. nav.) *Die Seitenstütze des Schlittens oder der Schlagbetten. Dog-shore of the cradle.*
- Clef f. de manoeuvre** (Art.) *Der Steckschlüssel. Lever for tastering the breech-closing wedge.*
- Clef f. pendante, Poinçon m.** d'une armature de ferme (Charp.) *Die Hängesäule. Hanging post.*
- Clef f.** de la platine à rouet, (vieilli) (Arq.) *Der Büchsenspanner, Spanner, Schlüssel. Spanner, key.*
- Clef f.** d'une presse à coin (d'un haruard). *Der Linskeil einer Keilpress. Loosening wedge of an [oil-] press. Compar. Coin d'une presse à coin.*
- Clef f. de retenue** (Expl.) *Der Schlüssel zum Festlegen des Bohrgestänges auf der Bohrloch-mündung. Key for supporting the train of rods at the bore-mouth.*
- Clef f. de serrage** (Loc.) *Der Stellkeil am Trichbacherslager. Stay-wedge.*
- Clef f.** d'un tour pour faire des vis (Tourn.) *Das Register. A guide of the mandril.*
- Clef f.** du trusquin (Men.) *Der Keil an einem Streichnasse. Wedge of the marking-gauge.*
- Clef f.** d'un tuyau de poêle. *Die Ofenklappe, Klappe. Valve in the tube of a stove, which serves to shut or open the tube.*
- Clef f. à vis, Clef f. à écron, Clef f. à cirons, Clef f. simple, Tourne-vis.** *Der Schraubenschlüssel. Screw-key, screw wrench, screw-spanner.*
- Cl— anglaise, Cl— à l'anglaise, Cl— universelle.** *Der eugliche Schraubenschlüssel, Universalschraubenschlüssel. Universal screw-wrench, coach-wrench, monkey-spanner.*
- Cl— à douille.** *Der T-Schlüssel. Socket-key, box-key.*
- Cl— à fourche.** *Der gabelförmige Schraubenschlüssel, der Gabelschraubenschlüssel, Gabelschlüssel. Fork-wrench.*
- Cl— ouverte.** *Der nicht verstellbare Schraubenschlüssel. Spanner, screw-spanner.*
- Clef f. de la vis** d'une presse d'impression (Impr.) *Das Schloss. Hose, iron-frame.*
- Clef f. de vis-écon** (Art.) *Der Mundloch-schraubenzieher. Fuzze-hole turn-screw.*
- Clef m. de voute** (Pons.) *Der Schlüsselstein eines Gewölbes. Keystone.*
- Clenche, Clinche f.** (Serr.) *Die Klinke, Thürklinke, der Dornendrucker. Specket, thumb-latch.*
- Cléristère m.** (Arch.) Voyez **Claire-voie.**
- Clichage m.** (art on action de cliquer) (Impr.) *Das Abklatschen, Cliehiren. Dabbling.*
- Cliche f.** (Techn.) *Der Riegel. Bolt, bar.*
- Cliché m.** (Impr.) *Der Abklatsch, das Cliehé. Cast from a matrice.*

Clicher v. a. (Impr.) *Abklatschen, clicheren.* To dab. *Comp. Machine à clicher.*

Clide m. (obsol.) (Port.) *Das (mittelalterliche) Standgewerf.* Stone-balister.

Clin m. (Arch. nav.) *Das Klinkerwerk.* Clucher-work. *Voyez* Bordé à clin.

Clin m. **extérieur** des tôles (virure saillante) (Arch. nav.) *Der abbiegende Plattengang.* Outside strake.

Clin m. **intérieur** des tôles (virure rentrante) (Arch. nav.) *Der anliegende Plattengang.* Inside strake.

Clin-foc m. (Mar.) *Der Ausenklüeer.* Flying jib.

Clinochlore m. (Minér.) *Voyez* Chlorite.

Clinomètre m. (Géod. etc.) *Der Klinometer, Klitometer, Bergmesser, die Bergwaage.* Batter-level, clinometer. *Comp.* Niveau de pente.

Clinquant m., Oripeau m. (Bât.) *Das Rauschgold, Knittergold.* Dutch gold, Dutch metal.

Clipper m. (Arch. nav.) *Der Klipper.* Clipper.

Cliquet m. (Mach.) *Die Sperrklinke, der Sperrkegel, Sperrhaken, (zur See: das Fall).* Click, pawl, pawl, detent. *Compar.* Déclie, Languelette, Patte de fer.

Cl- m. (Arm.) *Voyez* Declin.

Cl-, Pied m. **de biche** de la roue à rochet d'une scierie. *Die Schiebklau, der Schalthaken.* Catch.

Cl- m. pour percer (Techu) *Die Bohrratsche.* Ratchet-drill. *Voy.* Perçoir à rochet.

Cl- du perçoir à rochet. *Die Ratsche, Ratsche des Ratschbohrers, die Bohrkarr.* Ratchet of the drill, racket, rake.

Cl- de la roue de frottement (de l'appareil de Hughes) (Tél.) *Die Frictionssperklinke.* Catch of friction-wheel.

Classe f. *Voyez* Clayonnage.

Clivage m. (Géol.) *Die sekundäre, transversale oder falsche Schieferung.* (Slaty) cleavage.

Cliver v. a. (Lap.) *Spalten.* To cleave.

Cloaque m. (f.), **Chenal** m. **d'égout, Égout** m. (Bât.) *Die Abzugschleuse, Schleuse, Strassenschleuse, Kloake.* Sewer, sink, drain, culvert.

Clochard m., **Belfroy** m. (Arch.) *Die Glockenstube, das Glockenhaus.* Belfrey, belfry, belfry, part of a steeple which contains bells.

Cloche f. *Die Glocke.* Bell.

Cloche f. (Mar.) *Voyez* Linguet-chaîne.

Cloche: à la Cloche. sorte de papier français (à écrire) (largeur 403 mm., hauteur 292 mm., poids de la rame 5-8 kg.) *Compar.* Grand-lieorne à la cloche.

Double-cloche (Pap.) *Voy.* sous la lettre D.

Cloche f. (en fonte) pour fabriquer des tuyaux repoussés. *Die Pressform, Glocke.* Press, core-die.

Cloche f. (vase de verre qui sert à recouvrir les pendules etc.) *Die Glasglocke, Glasstürze.* Glass-shade.

Cloche f. en verre pour recueillir les gaz développés. (Chim.) *Die Glasglocke.* Bell-shaped glass-jar.

Cl- du bord (Mar.) *Die Schiffsglocke.* Ship's bell.

Cloche f. **du cabestan** (Arch. nav.) *Die Spilltrommel, der Spillkörper, der Spillkopf.* Barrel.

Cloche graduée (Chim.) *Die graduirte oder calibrirte Glocke.* Graduated (glass-) jar.

Cloche f. **flottante** du régulateur du vent (Méc.) *Die schwimmende Glocke.* Floating-bell.

Cloche f. d'une mauche à vent (Mar.) *Der Kopf eines Windsacks.* Top of a wind-sail.

Cloche f. **isolante** (Tél.) *Der Isolator, die Isolirglocke.* Bell-shaped insulator.

Cl- isolante à suspension. *Der Pendelisolator, Baumisolator.* Swinging-insulator with suspending-hook, suspended insulator.

Double cl-. *Die Doppelglocke, der Doppelisolator.* Double cup-insulator, double bell-shed insulator.

Cloche f. **à ou de plongeur** (Mar.) *Die Taucherglocke.* Diving-bell.

Cloche f. **sympathique.** **Avertisseur électrique** de Siemens. *Die sympathische Glocke.* Telephone call.

Cloche-arcade, Batière f. (Bât.) *Der Glockengiebel.* Bell-gable, bell-cot.

Clocher m. (Arch.) *Der Glockenthurm.* Belfrey, belfry, bell-tower.

Clocheton m., Belfroy, Cage de clocher (Arch.) *Der Glockenstuhl, das Glockengestell.* Belfrey, belfry, belfry, bell-framing.

Clocheton m., Aiguille f., **Pinnacle** m., **Faite** m. (Arch.) *Die Fiale, Phiale, Viale, Firole.* Pinnacle. *Voyez* Faite.

Cloison f. pl. (Expl.) *Der Schachtscheider.* Brattice, partition, bulk-head.

Méthode f. **des c-s,** (exploitation à ou après la m-). *Der Kammer- oder Oerter-Bau.* Excavation, working by thirls.

Cloison f. (Arch. nav.) *Das Schott.* Bulkhead.

Cl- étanche. *Das wasserdichte Schott.* Watertight bulkhead.

Cl- étanche latérale. *Das wasserdichte Wallgangschott.* Watertight wing-passage bulk-head.

Cl- étanche au presse-étoupe du manchon de l'arbre de l'hélice. *Das Stopfbüchschenschott.* Watertight stuffing box bulk-head.

Cl- de la gatte. *Das Klüsen-schott.* Bulkhead of the manger.

Cl- à jour. *Das Lattenschott.* Bulkhead of gratings.

Cl- longitudinale. *Das Langschott.* Thwartship bulkhead, longitudinal b-.

Cl- transversale. *Das Querschott.* Cross-bulkhead.

Cloison f. **en toile** (Arch. nav.) *Das Segeltuch-Schott, der Segeltuch-Vorhang.* Canvas-screen.

Cloison f., **Cloisonnage** m. (Bât.) *Die Scheidewand.* Partition.

Cl- en charpente. *Die Fachscheideung.* Framed partition.

Cl- en charpente briquee. *Die Ziegelfachewand.* Brick-nogged partition.

Cl- en claire-voie, Cl- lattée. *Die Lattenwand.* Lattice-partition.

Cl- clayonnée. *Die Stakwand.* Staked partition.

Cl- à décharge. *Die gespannte Wand.* Trussed partition, truss-partition.

Cl- massive. *Die Scheidemauer.* Partition wall.

Cl- en planches. *Die Bretterwand.* Plank-partition.

Cloison *f.* (Arch. hydr.) Die Abtheilung eines bewässerten Grundstücks. Partition of an irrigated land.

Cloison *f.* (Arch. hydr.) Das Feld eines Fachwerkträgers. Panel.

Cloison *f.*, **Filet** *m.* (Arqu. et Art.) Der Balken, das Feld. Land.

Cloison *f.* des armes à feu rayées. Voyez Filet.

Cloison *f.* d'eau d'une chaudière à vapeur (Mach. à vap.) Die Wasserkammer, der Wasserraum, die Wasserwand. Water-space.

Cloison *f.* d'une serrure à palâtre (Serr.) Der Umschweif. Kim. Comp. Rebord.

Cloisonnage *m.* Voyez Cloison.

Clossoir, **Clôtoir** *m.* (Vann.) Der Korbhammer, Stecher. Tool for making servers.

Clôture *f.* Die Einfriedigung, Befriedigung, Schranke, Soreen, enclosure. Voyez Encointe.

Cl— en fil de fer. Der Drahtzaun. Wire-fence.

Cl— en latis. Der Lattenzaun. Wooden paling.

Cl— vive. Die Einzäunung mit lebenden Hecken. Quicket-hedge or enclosure.

Clou *m.* Der Nagel, (zur See:) der Spieker. Nail.

Cl— à applique (Tap., Caross.) Der Beschlag-nagel. Stud-nail.

Cl— à ardoise. Der Schiefer-nagel. Slater's nail, slate-peg.

Cl— des balles (Impr.) Der Ballennagel. Ball-nail.

Cl— de bande, **Cl— de cercle** (Charr.) Der Radnagel. Tire-nail, streak-n—.

Cl— barbelé. Der Krampfnagel, Haken-nagel. Hook-nail, spike.

Cl— à bardeau. Der Schindelnagel. Clasp-nail, shingle-n—.

Cl— becquet (Cordon.) Der Schuhstift. Wire-tack for shoes, shoe-pin. Voyez Béquet.

Cl— pour bordages de canot (Arch. nav.) Der Gattnagel. Boat-nail.

Cl— de chien d'un fusil. Voyez Vis de noix.

Cl— de cuire (Arch. nav.) Der Kupfernagel. Copper-n—.

Cl— découpé à froid dans la tôle de fer. Der geschchnittene Nagel, Maschinenn—. Cut-nail, machine-made n—.

Cl— à doublage (Arch. nav.) Der Hautspieker. Sheathing-nail.

Cl— d'enclouage, **Cl— à enclouer** (Art.) Der Zündlochn—, der N— zum Vernageln der Geschütze. Common spiko for spiking ordnance.

Cl— d'enclouage à ressort, **Cl— à ressort** (Art.) Der Zündlochn— mit Feder. Spring-spike, temporary spike.

Cl— d'épingle, **Pointe** *f.* de Paris (faito en fil de fer [ou de enivre]). Der Drahtstift, Pariser Stift. Wire-tack.

Cl— m. de fer à cheval, **Cl— à ferrer**, **Cl— à cheval**, **Cl— de maréchal.** Der Hufn—, Kleppern—. Horse-n—, horse-shoe n—, hob-n—.

Cl— sin allongé des colleurs. Der Schloss-n—, Tapetenn—. Tack.

Cl— en fonte de fer. Der gußeisern Nagel. Cast-iron nail.

Cl— forgé. Der geschmiedete Nagel. Wrought nail, hand-made n—.

Clou à glace (Maréch.) Der Eisen—. Frost-n—.

Cl— à lattes (Charp.) Der Lattennagel, Latt-n—, Lattenspieker. Lath-n—.

Cl— à madrier (Mar.) Der Plankenspieker. Plank-nail.

Cl— à maugère (Mar.) Der Bleinagel, (bei den Matrosen:) das Plaththofd. Scupper-n—, lead-n—.

Cl— à parquet, **à plancher**, **Cl— à cinquante.** Der Bodennagel, Fussboitenn—, Bodenspieker. Brad.

Cl— m. sans tête, **Cl— broquette** (Mar.) Der Düker, (kurze Spieker ohne Kopf). Spring.

Cl— à planches, **à madrier.** Der Bret-nagel, Bretspieker, Spieker, Querkopf, Spandn—, Dielenn—, Verschlag-n—. Plank-nail.

Cl— de pont, **Cl— à bordage** (Arch. nav.) Der Decken—. Deck-nail.

Cl— rivé, **Rivet** *m.* Der Nietnagel. Rivet, elinch. Voyez Rivet.

Cl— à roseaux (Mac.) Der Rohrn—. Tack.

Cl— à sabot, **Cl— à ensaboter** (Art.) Der Spiegelnagel. Tack.

Cl— de sellier (Sell.) Der Sattelnagel, die Sattelzwecke. Saddle-n—, saddler's tack.

Cl— de serrure. Der Schlossnagel. Dog-nail, jobent-n—.

Cl— à souliers, **Cl— de cordonnier** (sans tête). Der Schuhn—, die Schuhzwecke. Shoe-n—.

Cl— à tête plate pour lattes. Der flachköpfige Bret-n—. Flat-headed plank-nail.

Cl— de tourillon (Moul.) Der Schildzapfen-nagel. Trunion-n—.

Cl— à vis, **Vis** *f.* à bois (Men.) Die Holz-schraube. Wood-screw, screw-nail. Voyez Vis à bois.

Cl— à volige (Charp., Couvr.) Der Schalnagel, halbe Bret-n—. Nail for the boarding of roofs.

Dresser, **Redresser** *v.* a un clou. Einen Nagel richten. To dress a nail.

Clouage *m.* (Arch. nav.) Die Nagelung. Nailing.

Clouer *v.* a. Nageln, annageln, (zur See:) spiekern, anspiekern. To nail, to spike.

Cl— v. a. les lattes des prélaris (Arch. nav.) Die Presseningsleisten aufnageln, die Luckschalten anspiekern. To nail the battens over the tarpauling.

Clouère *f.*, **Clouière** *f.*, **Cloutière** *f.*, **Clou-vière** *f.* Das Nagelisen, die Nagelform. Nail-mould. Comp. Clouillère.

Clouter *v.* a. (Tapiss.) Mit Nägeln beschlagen, einfassen. To stud.

Clouterie *f.* Die Nagelschmiede. Nail-forge.

Cloutier *m.* Der Nagelschmied. Nail-smith, nailer, nail-maker.

Clouture *f.*, **Clouure** *f.* (assemblage par des clous). Die Nagelung. Nailing.

Clouillère *f.* Voyez Clouère.

Clouillère *f.*, **Cloutière** *f.* (pour former la tête des rivets, des boulons). Das Nagelisen, die Nagelform, Nageldoeke. Heading-tool, nail-mandrel, nail-mould. Comp. Clouère.

Cludiforme adj. Nagelförmig. Nail-shaped.

Coagulation *f.* (Chim.) Das Gerinnen. Coagulation.

Coagulum *m.* (Chim.) Das Gerinnsel. Coagulum, curds.

Coaille *f.*, **Quaille** *f.*, **Equaillé**. Die Schwanzwolle. Wool from near the tail, thick coarse wool.

Coak m. Voyez Coke.

Coaltar m. (Chim.) Der Steinkohlentheer. Coal-tar.

Cobalt m. (Chim.) Das Kobalt. Cobalt.

C— arsénaté, Erythrine f. (Minér.) Die Kobaltblüthe, der rothe Erdkobalt. Erythrine, earthy cobalt-bloom, cobalt-mica, red cobalt ochre, arseniate of cobalt. *Compar.* Fleur de cobalt et Erythrine.

C— arsénical (Minér.) Der Speiskobalt, Arsenikobalt, Smaltine, grey cobalt, tin-white cobalt, binarseniet of cobalt.

C— arsénical gris noirâtre (Minér.) Der graue Speiskobalt. Grey cobalt containing much iron.

C— gris, Cobalt m. éclatant, Cobaltine f. (Minér.) Der Kobaltglanz, Glanzkobalt. Cobalt-glace, bright white cobalt, cobaltine.

C— oxydé noir, Peroxyde m. de e— (Minér.) Die Kobaltschwärze, der schwarze Erdkobalt, (Schlackenkobalt, Kobaltmuln, Russkobalt). Earthy cobalt, black cobalt-ochre.

C— sulfaté, Sulfate m. de cobalt, Rhodolose (Minér.) Der Kobaltvitriol, das schwefelsaure Kobaltoxydul. Sulphate of cobalt, cobaltous sulphate, cobalt-vitriol, red vitriol.

C— sulfuré, Coboldine f., Koboldine f. (Minér.) Der Kobaltkies. Cobalt-pyrites, siegenite, linnaeite.

Cobaltifère adj. Kobalthaltig. Cobaltiferous.

Cobaltine f. Voyez Cobalt gris.

Cobaltinage m. Die Kobaltirung. Cobalt-colouring.

Coboldine f. (Minér.) Voyez Cobalt sulfuré.

Co-bourgeois m. (Mar.) Der Mittheider. Partner.

Cobre m. (Pap.) Die gewolften Lampen f. pl. Deviled rags pl.

Coccolite f., Pyroxène m. granuliforme, Pyroxène m. coccolite, Pierre f. à noyaux (Minér.) Der Kokkolith, der körnige Augit. Coccolite, green coccolite, granular augite.

Coche f., **Fente** f. de la tête d'une vis. Der Einschnitt, die Kerbe, die Nuth. Slit, notch, nick.

Coche f. (Arch. nav.) Die Kerbe. Notch.

en Coche adv. (dit d'une vergue) (Mar.) Geheisst. A-trip.

Cochenille f. (coccus cacti) (Teint.) Die Cochenille. Cochineal.

C— ammoniacale, C— en tablettes. Der mit ammoniakalischer Cochenillelösung bereicherte Thonerdelack. Ammoniacal cochineal.

C— en pâte. Der Cochenilleteig. Paste of cochineal.

C— de Pologne, Kermès m. du Nord (coccus polonicus). Das Johannisblut, die deutsche Cochenille, polnische C—. Coccus polonicus, (an insect formerly employed as a red dye).

Cocher v. a. (Tonn.) Einkerbten. To notch.

Cochère. Voyez Porte-cochère.

Cochoir m. (Cord.) Das Hoofd, die Lehre. Laying-top.

Cochoir m., Cochoire f. (Tonn.) Das Kerbmesser. Notching-knife.

Coco m. (fruit du cocotier). Die Cocosnuss. Cocoa-nut. *Compar.* Beurre, Huile, Savon de coco.

Cocoon m. (Soier.) Der Cocoon, die Galette. Cocoon.

C— chique. Voyez Chique.

C— double. Synon. de Doupion.

C— ouvert ou percé. Der durchbissene Cocoon. Bitten cocoon, pierced c—.

C— vert. Der grüne (frische) Cocoon. Cocoon which has not been submitted to the heat of an oven.

Cocoonnière, Coconlière f., Vererie f., Magnanerie f., Magnanière f. (Soier.) Die Magnanerie, (Anstalt zur Zucht der Seidenraupen), das Seidenpuppenhaus, die Seidenrauperei. Silk-worm-house.

Cocotier m. (Bot.) (cocoa nucifera). Der Cocosbaum, die Cocospalme. Cocoa-nut-tree, cocoa-tree, cocoa.

Coction f. (Chim.) Das Kochen, Sieden. Coction. **C— du savon** (Sav.) Das Klarsieden. Boiling of the soap till it flows clear and, if dropped upon a glass-plate and cooled, forms a clear, homogenous and translucent mass.

Coeffe, Coeffier. Voyez Coiffe, Coiffer.

Coefficient m. Der Coefficient. Coefficient.

C— de charge (Electr.) Voyez Charge.

C— de contraction d'une veine de fluide (Hydr.) Der Contractionscoefficient. Coefficient of contraction.

C— de dépense d'une veine de fluide (Hydr.) Der Ausflussscoefficient. Coefficient of effluxion.

C— de dispersion électrique (Electr.) Der Zerstreungsscoefficient. Coefficient of electric dispersion.

C— d'élasticité d'un corps (Méc.) Der Elasticitätsmodul. Modul of elasticity.

C— du frottement (Méc.) Der Reibungsscoefficient. Coefficient of friction.

C— de résistance (Méc.) Der Widerstandsscoefficient. Coefficient of resistance.

C— de sécurité (Méc.) Der Sicherheitscoefficient. Coefficient of safety.

C— de vitesse (Hydr.) Der Geschwindigkeitscoefficient. Coefficient of velocity.

Coercible adj. (Phys.) Zusammendrückbar. Coercible.

Coète f. (Glac.) Das Strohkissen zum Aufrichten der Glasplatte. A linen cushion, stuffed with straw, which serves to put the plate-glass on end. *Compar.* Coites Lagre.

Cœur m. du bois (Charp.) Der Kern, das Kernholz. Heart, heart-wood.

en Cœur, en Rosace adv. en parlant du pliage (Men.) Sternförmig adj., auf Spitze adv. (fourniren). Veneering in which the various parts are cut out in the shape of wedges, the points of which meet all at the centre.

Cœurs m. pl. (Mét.) Die Quandelkohlen f. pl. Inner or central charcoal of the heap.

Cœur m., Anneau m. du chien d'un fusil à silex (Arm.) Das Herz, das Auge. Throat-hole.

Cœur m. du tour (Tourn.) Der herzförmige Führer, — Mithemer, das Herz. Heart-shaped driver or carrier.

Cœur m., Rone f. en cœur, Noix f. excentrique en forme de cœur, **Excentrique** m. en cœur, **Courbe** f. de **Vaucaanson** (Math.) Das herzförmige Excentrik, die (excentrische) Herscheibe, das Herzrad, Nockenrad. Heart, heart-wheel.

- Cœur m. d'un croisement** (Ch. d. f.) *Das Herztück. Frog.*
- Cœur m. de laine** (les parties longues) (Fil.) *Die gute lange Wolle. Good long wool.*
- Cœur m. de lin** (Fil.) *Die Kernfasern des in drei oder vier Theile geschnittenen Flachses. Middle parts of the fibres of fine-cut flax.*
- Coffin m. du faucheur** (Agr.) *Das Schlockerfass, Schlotterfass, Wetzfass, der Schleifrog, Wetzsteinkumpf, die Wetzsteinkitze, Wetzkitze des Möhlers. A small wooden vessel in which mowers keep their whet-stone.*
- se Coffiner v. r., Caussiner v. n.** (dit du bois) *Sich der Länge nach werfen, sich krummziehen. To warp lengthways.*
- Coffrage m. d'une galerie** (Min.) *Die Verkleidung, die Ausschalung einer Galerie. Planking or lining of a gallery.*
- Coffre m.** *Der Koffer. Box, trunk.*
- C— d'avant-train de campagne** (Art.) *Der Protzkasten. Limber ammunition-box, limber-box.*
- C— à munitions** (Art.) *Der Munitionskasten. Ammunition-box.*
- C— d'une voiture** (Charr.) *Das schwebende Magazin. Box.*
- Coffre m.** (Mar.) *Voyez les synonymes. Caisson et Malle.*
- Avoir du c—, Être bien coffré** (dit d'un navire) *Hohes und gut schliessendes Schanzkleid haben. To have high and well closed bulwark.*
- C— à pavillon** (Mar.) *Das Flaggenspind. Colour-chest, flag-locker.*
- Coffre m.** (Fort.) *Der Koffer, die offene Schiessgrube. Open caponier.*
- Coffre m. d'une batterie** (Art.) *Die Brüstung unter der Schartensohle, das Knie. Parapet below the embrasure.*
- Coffre m.** pour la filtration du sucre (Sucr.) *Der Seiche-Kasten. Basket.*
- Coffre m. d'outils.** *Der Werkzeugkasten, (im Bergbau:) Gezäckkasten, Gezeugkasten. Tool-box, tool-chest.*
- Coffre m., Bereau m.** d'une presse d'impression (Impr.) *Der Karren. Carriage.*
- Coffre m. à vapeur** (Mach. à vap.) *Die Dampfhaube, der Dampfdom. Steam-chest.*
- C— de la voie, C— d'encaissement** pour le ballast (Ch. d. f.) *Der Bettungskoffer, der versenkte Steinkasten. Ballast-bed.*
- Coffrer v. a.** une galerie, etc. (Min.) *Verzimmern, ausschalen, verschalen, verkleiden. To plank, to line a gallery.*
- Coffret m. d'affût, C— de flèche** (Art.) *Der Lafettenkasten. Box.*
- Coffret m. d'essieu** (Art.) *Der Achskasten, Munitionskasten. Shot-box, small-store box.*
- Coffret m. à mèche** d'un affût (Art.) *Das Lantenkästchen, der Lantenkasten. Slow-match box.*
- Cognac m.** (la meilleure sorte d'eau-de-vie.) *Der Cognac. Cognac, brandy.*
- Cognée f., Colgnée f.** (Charp., etc.) *Die Art, Zimmerast, Bundast. Ax, axe. Compar. Biseau, Douille, Manche d'une cognée et Dresser à la cognée.*
- C— de bûcheron.** *Die Holzast, Holzkanerast, Baumast. Felling-axe.*
- Cogner v. a.** *Zusammenkeilen. To wedge. Compar. Coinser.*
- Cognoir m.** de la forme du compositeur (Impr.) *Der Schliessnagel (der Setzerform). Bar of printer's form.*
- Cognosco, Cognosco, Conguenosco m.** (Mar.) *Die Harpessalbe. Bright-varnish.*
- Cohésion f.** (Phys., Méc.) *Die Cohésion, Cohäsionskraft. Cohesion (or attraction of cohesion).*
- Cohobation f.** (Chim.) *Die wiederholte (fractionirte) Destillation. Cohobation.*
- Coibent adj.** (Electr.) *Dielectric. Coibent, dielectric.*
- Coiffe f.** (Arch. nav.) *Synon de Guirlande.*
- Coiffe f. d'armois** (Charr.) *Die Deichsclarmkappe. Clip for futechels.*
- Coiffe f. de coillier** (Serr.) *Der Kummdeckel, Küssendeckel, die Kummklappe. Housing of collar.*
- Coiffe f. de culasse** (Art.) *Der Verschlussüberzug. Cap, leather- or canvass-cap of the breech.*
- Coiffe f. de fusées** (Artif.) *Die Zünderkappe, Zünderplatte. Cap.*
- Coiffe f. d'une guirlande** (Arch. nav.) *Der Arm eines Bugbandes. Arm or leg of a breast-hook.*
- Coiffe f., Bande f. de renfort** de la saasoire. (Charr.) *Das Lenkscheibblech, die Lenkschiene. Sweep-bar plate.*
- Coiffe f. d'un mât** (Arch. nav.) *Die Kappe. Cap.*
- Coiffe f. de sellette** d'avant-train d'affût (Charr.) *Das Protzschemelblech, das Sattelblech, die Protzkappe. Bolster-plate.*
- Coiffe f. de sellette** d'un chariot. *Die Schemelkappe. Bolster-plate, fore-bolster-plate.*
- Coiffer v. n., Être coiffé** (Mar.) *Back (zu liegen) kommen. To get aback.*
- Coiffer v. a.** les fusées (Artif.) *Die Zünder bekappen, beplatten. To cap fuses.*
- Coiffer v. a.** les pilotis de leur chapeau (Ponts.) *Die Pfähle beholmen. To cap the piles. Compar. Chapeau des pilotis.*
- Coiffer v. a.** les voiles (Mar.) *Die Segel back brassen, back holen, back legen, back kommen lassen. To back the sails, to gybe the sails.*
- Colgnée f.** *Voyez Cognée.*
- Colgnet m.** (Arch. nav.) *Der Deutel (bei Holznägeln). Treenail-wedge.*
- Coin m.** (Méc. etc.) *Der Keil. Wedge, quoin, key, cottar, cottrel.*
- Coin m. d'arrêt** ou **de recul** (Art.) *Der Hemmkeil. Quoin for stopping the recoil.*
- Coin m. d'arrimage** (Mar.) *Das Stauholz. Cargo-coin, chock.*
- Coin m.** du bois d'un rabot (Men.) *Der Keil. Wedge.*
- Coin m. en bois de M. Barberot** (Ch. d. f.) *Barberot's hölzerner Schienenstuhl. Barberot's wooden rail-chair.*
- Coin m.** d'un entre de charpente (Charp.) *Der Spannkeil. Billet.*
- Coin m.** du coffrage (Min., Expl.) *Der Pfändelkeil. Miner's wedge.*
- Coin m. de coillier de guindage** (Pont.) *Der Reitel-, (Rütel-, Rüdel-)kettlenkeil. Wedge for clamping the curb-pieces, which fasten down the flooring of some bridges to the barks.*

Coin m., Matrice f., Carré m. (Mon., Impr.) *Der Prägstempel, Druckstempel.* Coin, die.

Faux c— (Impr. d. t.) *Der falsche Stempel.* Plate with five pins for printing.

Coin m. (pour arrêter la forme) (Impr.) *Der Keil.* Quoin. Compar. Chassis à coins.

Arrêter ou Assujettir avec des coins. Einkeilen, keilen, verkeilen. To drive in (or up) the quoins, to quoin.

Coin m., Coin m. de fermeture (Art) *Der Verschlusskeil.* Wedge.

C— cylindro-prismatique. *Der Rundkeil.* Cylindro-prismatic wedge.

Coins m. pl., Coins m. pl. à vis d'une filière brisée. *Die Backen m. pl., Schraubenbacken.* Dies pl., screw-dies pl. Voyez Coussinets.

Coin m. de guindage (Pont.) *Der Rodelkeil, Reitelkeil.* Wedge of the curb-piece.

Coin m. à manche, Coin m. double (Mar.) *Das Klamm-Eisen.* Horsing-iron. Compar. Patrasse.

Coin m. de mât, C— d'étambrai. *Der Mastkeil.* Wedge (or quoin) for a mast, dock-wedge.

Coin m. (en fer), Aiguille f. du mineur (Expl.) *Der (eiserne) Keil, der Fimml, Gad, miner's wedge.*

Coin m. de mir, Coin de pointage (Art.) *Der Richtkeil.* Quoin for elevating the gun.

C— de m— à vis. *Der Schraubenrichtkeil.* Quoin with winch-handle and screw.

C— de m— inférieur ou d'en bas. *Das Kissen, der untere Richtkeil.* Lower quoin.

C— de m— pour le tir sous 60°. *Der obere Richtkeil.* Quoin for high elevation, upper quoin for 60°.

Coin m. d'une presse à coin. *Der Treibekeil, Triebkeil.* Compressing-wedge of an [oil-] press. Compar. Clef d'une presse à coin.

Coin m. de recul. Voyez Coin d'arrêt.

Coin m. à vis de Levet (Expl.) *Der Levet'sche Keil mit Schraube.*

C— m. hydraulique de Levet (Expl.) *Die Levet'sche Keilpresse.*

Coinçage m. d'un mât (Mar.) *Das Keilen eines Mastes.* Wedging of a mast, securing a mast.

Coincer v. a. (Mar.) Abkeilen, verk—, festk—. To wedge, to quoin.

C— une épontille. Eine Stütze oder Steife ankeilen. To wedge up a shore.

Coinser, Coincer v. a. (mettre des coins) (Techn.) Keilen, Ankeilen, Keile eintreiben. To quoin. Compar. Cognier.

C— v. a. les rails (Ch. d. f.) *Die Schienen verkeilen.* To wedge the rails.

Coïstresse f. (Belg.), Voie f., Taille f. (Expl.) *Die Abbaustrecke.* Board, stall.

Coïstresse f. (Expl.) *Die Förderstrecke, Abbaustrecke.* Horizontal board or stall.

C— de galles. *Die zur Diagonalen senkrechte Abbaustrecke.* Board perpendicular to the heading.

C— de montées. *Die aus einer Diagonalen angesetzte Förderstrecke.* Board driven from a board-gate.

C— de vallées. *Die aus einer einfallenden Strecke angesetzte Förderstrecke.* Board driven from an inclined gallery.

Technolog. Wörterbuch III.

Coïttes f. pl., Conettes f. pl. (Arch. nav.) Voy. Anguilles.

C— courantes de ber, C— vives. *Die Schlittenbalken, die Läufer der Schlagbetten.* Sliding-banks, bilgeways.

C— dormantes. *Die Seitenleisten.* Side-boards of the bilgeways.

C— mortes. *Die Schlagbetten.* Bilge-ways, launching-ways.

Coke m., Conk m., Charbon m. de houille. *Der Kok (Koke, Koks, Coke, Coaks).* Coke.

Comp. Fabrication, Préparation du coke. C— m. d'aire. *Der Stadelkok.* Spot-coke.

C— m. de fourneau de four. *Der Ofenkok.* Oven-coke.

C— m. de menle. *Der Meilerkok.* Heap-coke.

C— m. obtenu par la fabrication du gaz. *Der Gaskok.* Gas-coke.

Col m. de Cygne (Mar.) Voyez Cou de Cygne.

Colateur m. (Arch. hydr.) *Der Auslass.* Outlet.

Colature f. (Chim.) *Das Koliren, Durchsiehen.* Colation, colature (straining, filtration). Comp. Filtration.

Colature f. (Chim.) *Die durchgeseichte Flüssigkeit.* Colature.

Colback. Voyez Kalpack.

Colcothar m. (Chim.) *Der Kolkothar, das Caput mortuum.* Colcothar. Comp. Rouge à polir.

Collichet m. (Pot.) *Der kleine Dreifuss.* Small trevet.

Collichet m. (Moulin.) *Die Justirmaschine.* Sizing-machine.

Colique f. de plomb. *Die Bleikolik.* Lead-colic.

Collage m. de la bière (Brass.) *Das Schönen, Klären, Abklären.* Fining.

Collage m. de la pâte raffinée ou du papier (Pap.) *Das Leimen.* Sizing, (seizing).

C— m. à la cuve, C— m. en pâte. *Das Leimen in der Bütte, Leimen in der Masse.* Sizing in the vat, sizing in the pulp.

Collage m. des papiers peints sur les murs. *Das Tapisieren.* Pasting (paper-hanging on the walls).

Collage m. (Drap.) *Synon. d'Encollage.*

Collatéral m. d'une église (Arch.) *Das Seitenschiff, die Abseite.* Side-aisle, aisle. Voy. Aile, Bas-côté etc.

Collationner v. a. (Impr. etc.) *Kollationieren.* To collate, to prick the sheets.

Colle f., Colle f. d'amidon ou de farine. *Der Kleister, Stärkekleister, (Mehlkleister).* Paste, slippage.

C— de pâte. *Der Mehlkleister.* Pap., paste.

Colle f., Colle f. forte. *Der Leim, Trachlerleim (Hornleim).* Glue, joiner's glue.

Colle f. au baquet. *Der Pergamentleim.* Parchment-glue, parchment-size.

C— à bouche. *Der Mundleim.* Lip-glue.

C— brillante de Givet, C— façon de Givet, C— blonde, C— façon anglaise (colle forte de belle qualité). *Der Givetleim.* Givet-glue.

C— caséine. *Der Käseleim, Kaseinleim.* Caseum-glue, cheese-glue.

C— de Cologne. *Der kölnische Leim.* Cologne-glue.

- Colle des chapeliers.** *Der Hutmacherleim, (die geringste Leimsorte).* Glue of an inferior quality and of putrescent odour employed by hatters only.
- C— de duché.** *Der Herzogseim, (ein wenig gefärbter französischer Leim von grosser Bindekraft).* A slightly coloured, very strong French glue.
- C— de Flandre, C— d'Hollande.** *Der flandrische Leim.* Flanders glue, Dutch glue.
- C— gluten.** *Der Kleberleim.* Glue of gluten.
- C— liquide.** *Der flüssige Leim.* Liquid glue.
- C— marine.** *Der Marineleim.* Marine-glue.
- C— des os, Gelatine f. des os, Ostéocolle f.** *Der Knochenleim.* Glue of bones, gelatine of bones. *Compar. Grenétine.*
- C— de poisson, Ichthyocolle f.** *Die Hausenblase, der Fischleim.* Isinglass, ichthyocolla, fish-glue.
- Colles matières f. pl.** *Das Leimgut, Leimleder.* Animal substances from which glue is extracted.
- Collecteur m. (Électr.)** *Der Sammler, Kollektor.* Collector.
- C— à gouttes d'eau** (Appareil de Sir W. Thomson). *Der Wassertropfensammler.* Water-dropping-collector.
- Collectrice f., Pointe f. collectrice** (Électr.) *Die Saugspitze, der Einsauger, der Saugkamm.* Collecting-spike of electrical machines.
- Collement m. de l'armature** contre le fer doux d'un électroaimant (Électr.) *Das Kleben, das Klebenbleiben.* Sticking of the keeper or armature of electromagnets; attachment of the keeper.
- Collér v. a. (avec la colle forte)** (Men.) *Leimen.* To glue.
- Collér v. a. (avec la colle d'amidon).** *Kleben, an-, auf-, be-kleben, kleistern, an-, auf-kleistern, aufziehen, pappen.* To paste, to paste-on, to paste-up.
- Collér v. a. le papier.** *Das Papier leimen.* To size (or to seize) the paper.
- Collér, Couvrir v. a. le tympan** (le revêtir de parchemin, de toile) (Impr.) *Den Deckel überziehen.* To cover the tympan.
- Collerette f.** (Mach.) *Voyez Collet.*
- Colleron m. d'un harnachement** (Sell.) *Die Halskoppel.* Collar of a harness.
- Collet m. d'un arbre vertical** (Mach.) *Die Pfanne.* Brass, pillow.
- C— inférieur** d'un arbre vertical. *Das Fusslager, Spurlager, untere Zapfenlager.* Step or boaring.
- C— supérieur** d'un arbre vertical. *Das obere Zapfenlager, Halslager, Endlager, Stirnlager.* Upper brass, collar.
- Collets m. pl. de l'arbre d'un tour** (Tourn.) *Die Lager n. pl. der Spindel.* Collars of the mandril.
- Collet m. de la broche d'une continue** (Fil.) *Das Halslager der Spindel einer Drosselmaschine.* Bolster of the spindle of a throstle.
- Collet m. du bouton.** *Der Traubenhals.* Cassable-button, button-neck.
- Collet m. d'un canon d'artillerie** (Art.) *Der Hals (eines Geschützrohres).* Neck (of a piece of ordnance).
- Collet m. de l'ancre** (Mar.) *Der Ankerhals.* Crown of an anchor.
- Collet m. d'un aviron** (Arch. nav.) *Der Schaft eines Riemens.* Shaft of an oar.
- Collet m. d'une courbe** (Arch. nav.) *Der Hals —, die Scheissung des Knies.* Throat of a knee.
- Collet m. de l'éperon.** *Der Hals am Sporn.* Neck of the spur.
- Collet m. d'étai** (Mar.) *Das Stagaug.* Eye of a stay.
- Collet m. de jonction, Collerette f.** (Mach.) *Die Plattsche, der Rand.* Flange, collar.
- C— du cylindre** (Mach. à vap.) *Der Cylinder-rand.* Cylinder-jaw.
- C— de la mortaise du té** (Mach. à vap.) *Die Auflage des Loches im Kreuz, die Stossfläche des Pleuelstangenkreuzes.* Butt of cross-tail.
- Collets m. pl. de la machine jacquarde** (Tiss.) *Die Platinschnüre f. pl., Korden f. pl.* Cords of the Jacquard machine.
- Collet m. d'un mât** (Mar.) *Die Oberkante der Baek, der Ansatz des Tops.* Stop of a mast.
- Collet m. d'un métier à bontons** (Tiss.) *Die Colle-Schnur, Colle-Korde, Halsschnur, Hauptbranche.* Main cord.
- Collet m. d'une selle, Liberté du garrot** (Sell.) *Die vordere Kammer des Sattels.* Gullet of the saddle, hollow of the pommel. *Voyez Liberté.*
- Collet m. de la tige du piston** (Mach. à vap.) *Der Stopfbüchsendeckel.* Collar, rod-collar, gland.
- Collet m. d'une varangue.** *Cul m. de v—* (Arch. nav.) *Der Hals der Bodenvarange.* Throat of a floor.
- Collet m. de vis.** *Der Schraubenhals.* Screw-neck.
- Colleur m.** *Der Tapetiercer (welcher Tapeten aufzieht).* Paper-hanger.
- Collier m.** (Mach.) *Der Reifen, Rand, Kragen.* Hoop, collar.
- Collier m.** (Arch.) *Das Halsglied.* Neck-moulding.
- Collier m., Demi-lunette f.** d'un hauc de forerie (For.) *Das Lager, die Unterpfanne einer Bohrmaschine.* Collar of the poppet-head of a boring-machine.
- Collier m. de bâton de fœc** (Mar.) *Synon. de Chouquet et de Blin 3.*
- Collier m. de bout-dehors** (Mar.) *Synon. de Cercle de b—.*
- Collier m. de cheval** (Sell.) *Das Kummel.* Horse-collar, collar of harness.
- C— d'attache.** *Der Halfter mit Kette.* Head-collar with chain.
- C— à martingale.** *Der Kummel mit Brustriemen.* Collar with breast-straps.
- Collier m. d'un chouquet en fer** (Arch. nav.) *Der Bügel eines eisernen Eselshauptes.* Cramp of a crane.
- Collier m. de l'éperon.** *Voyez Corps de l'éperon.*
- Collier m., Bride f. d'excentrique** (Mach. à vap.) *Der Halbring des Excentriks, Excentrik-bügel, Excentrikreifen, Excentriktring.* Eccentric-belt, ecc.-hoop, ecc.-ring, ecc.-strap.
- Collers m. pl., Anneaux m. pl., Bagues f. pl.** de la garniture d'une carde continue (Fil.) *Die Kratzbänder.* Bands of card-clothing.

- Collier m. d'embarcation** (Mar.) Das Stosstau welches Steven und Bug schützt. Fender of bow and stern.
- Collier m. d'étai** (Mar.) Der Stagkragen. Collar of a stay.
- Collier m. de l'ivarde ou de baleston** (Mar.) Der Spricelstropp. Snotter.
- Collier m. de mât** (d'embarcation) (Mar.) Der Bügel eines Bootsmastes. Iron-or half-ring (half-iron, clasp) of a boat's mast.
- Collière f., Crinière f.** Das Mähnenhaar eines Pferdes. Mane-hair.
- Collimateur m.** (Opt.) Das Kollimatorrohr. Collimator.
- Collodion m.** (Chim.) Das Kollodium. Collodium, collodion.
- Colloïdal, ale adj.** (Chim.) Gallertartig. Colloidal.
- État m. colloïdal.** Der Kolloïdalenzustand. Colloidal state.
- Matière f. e—.** Die Kolloïdsubstanz. Colloidal substance.
- Colloïde m.** (Chim.) Das Kolloïd. Colloid.
- Colloir m., Machine f. à parer, Métier m. à encoller** (Tiss.) Die Schlichtmaschine. Dressing-machine.
- Collyrite f.** (Minér.) Der Kollyrit. Kollyrite, siliceiferous hydrate of alumina. Voy. Alumine hydratée silicefère.
- Colmatage m.** (Arch. hydr.) Die Aufschlickung durch Staubewässerung, die Colmation. Silting up, warping.
- Colmate m.** (Arch. hydr.) Das aufgeschlickte Land. Silted land.
- Colombage m.** (Bât.) Das Ständerwerk einer Fachwand, das Fachwerk. Posts of a bay-work.
- Colombe f.** (Tonn.) Der Bankhobel. Bench-plane.
- Colombe f. de cloison** (Bât.) Die Fachwerksäule. Post in a baywork.
- Colombelle f.** (Impr.) Die Spaltenlinie. White-line.
- Colombier m.** (Bât.) Der Taubenschlag. Dove-house, pigeon-house.
- C— à pied.** Ein von unten aufgeführter Taubenschlag. Dove-cot.
- Colombier m.** (Impr.) Die weisse Lücke, der zu grosse Raum zwischen den Wörtern. White.
- Colombier (Impérial),** sorte de papier français à dessin et à estampes (largeur 881 jusqu'à 900 mm., hauteur 605—620 mm., poids de la rame 45—50 kg) (Pap.)
- Peit e—** (Pap.) Voyez Chapelot.
- Colombiers m. pl.** (Mar.) Die Schlittenständer m. pl. Poppets of a cradle.
- Colonnade f.** (Arch.) Die Säulenhalle. Colonnade.
- Colonnade f.** d'un haut fourneau (Mét.) Die Stützsäulen, Tragesäulen. Columns.
- Colonne f.** (Arch.) Die Säule. Column, pillar.
- C—s accouplées pl.** Die gekuppelten Säulen, die Säulenkeppel. Coupled columns pl.
- C— adossée.** Die Dreiviertelsäule. Three-quarter-column.
- C— en balustre.** Die Geländersäule, Docke. Banister, baluster.
- C— bandée, nonée.** Die Knotensäule, Band-säule. Banded column.
- C— à bras, itinéraire.** Die Wegsäule, der Wegweiser, die Armsäule. Finger-post, way-mark, sign-post.
- Colonne cannelée.** Die kannelirte Säule. Fluted column.
- C— diminuée.** Die (geradlinig) verjüngte Säule. Diminished column.
- C— engagée.** Die eingebundene Säule, Wand-s—, Halbs—. Engaged column, imbedded c—.
- C— en faisceau.** Die Bündelsäule, das Säulenbündel, der Bündelpfeiler. Clustered column, compound pillar.
- C— fuselée.** Die übertrieben ausgebauchte Säule. Bellied column.
- C— moulée.** Die Mosaiksäule. Mosaic column.
- C— oratoire.** Die Betssäule. Oratory column.
- C— passante.** Die durchgehende Säule. Passing-column.
- C— par tambour.** Die aus Trommeln zusammengesetzte Säule. Drum-column (built of low cylinders).
- C— par troncous.** Die aus Walzen zusammengesetzte Säule. Column built of 3 or 4 cylinders.
- Colonnnes f. pl.** (Mét.) Die Ständer des Walzwerks, Gerüstständer. Housing-pillars or posts of a rolling-mill.
- Colonne f. alimentaire** (Ch. d. f.) Die Speisesäule, der Wasserbrunn. Cylindric water-tank between two sets of tracks.
- Colonne f. de Basalte ou basaltique** (Géol.) Die Basaltsäule. Basaltic column.
- Colonne f. d'eau.** Comp. Machine à colonne d'eau.
- Colonne f. de gazettes** (Porcel.) Voyez Pile de gazettes.
- Colonne f. distillatoire** de l'appareil de M. Derosne (Dist.) Die Dampfdestillirssäule. Distillatory column.
- Colonne f. montante** d'une pompe. Der Pumpenpfosten. Barrel, upright b— of a pump.
- Colonne f.** d'une page (Impr.) Die Spalte, Columnne. Column.
- par Colonnnes** (Impr.) Columnnweise. In columns.
- Colonne f. de pile.** Der Grundpfiler einer Brücke. Foundation-pier.
- Colonne f. de Volta** (Phys.) Die Voltaische Säule. Voltaic pile.
- Colonne f. de vaporisage** (Impr. d. t.) Der Dampfeylinder. Column (steam-apparatus).
- Colophane f., (Brni m. see, Arcanson m.)** (résidu de la distillation de la térébenthine de pin). Das Kolophonium, Geigenharz. Colophony, common rosin, fiddler's rosin.
- Colorados, pacos** (Minér.) (terme espagnol) (Minerais de fer (en Chili et Mexique) contenant 1 à 4 millièmes d'argent.
- Colorer v. a.** Färben. To colour, to dye.
- Carreau m. coloré** pour mosaïque (Arch.) Der farbige Thonstein. Coloured paving-tile.
- Colorimètre m.** (Chim.) Das Kolorimeter, der Farbenmesser. Colorimeter.
- Coloride m.** Voyez Matière colorante.
- Coloris m., Art f. d'appliquer les couleurs** (Peint.) Das Kolorit, die Farbengebung. Colouring.
- Colorisation f. Electro-chimique** des métaux. Die galvanische Metallfärbung, Galvano-chromie. Colouring of metals by means of the electro-process.
- Coloriste m.** (Pap., Peint.) Der Kolorist. Colourer, illuminator.

- Colta, (Coal-tar)** *m.* (Mar.) *Synon.* de Goudron-minéral.
- Coltärer** *v. a.* (Mar.) Schwarz streichen, theeren. To black down, to tar.
- Coltis m., Couple m. de coltis** (Arch. nav.) Das Ohrspann. Beak-head frame.
- Columbium m., nom vieilli du Tantale** (Chim.) Das Columbium. Columbium.
- Colures m. pl.** (Astron.) Die Koluren *m. pl.* Colures *pl.*
- Colza m.** (Agr.) Der Raps. Rape, rape-seed.
- Colza m., Huile f. de e—** (Arch. hydr.) Das Rüböl für Leuchtfeuer. Rape-oil.
- Combat naval m.** (Mar.) Das Seegefecht, die Seeschlacht. Sea-fight.
- Combinaison f. chimique** (Chim.) Die chemische Verbindung. Chemical combination.
- Comble m.** (Comm.) Die Zugabe. What is given in, over-measure.
- Comble u.** (Carp.) Die Dachverbindung, das Dach. Roofing, roof. *Comp.* l'ente d'un comble.
- C— en croupe.** Das Walmdach, Schopfdach. Hipped-roof, hip-roof.
- C— à deux égouts qui n'a qu'un seul potuon** in chaque forme. Das Satteldach mit einseitigem Hängewerk. King-post-roof.
- C— à deux égouts qui a deux potuons** in chaque forme. Das Satteldach mit zweiseitigem Hängewerk. Queen-post-roof.
- C— à deux pentes ou à deux égouts.** Das zweiseitige, zweihängige Dach, Satteldach. Ridged roof, saddle-roof, pent-roof.
- Comble m. à potence, Toit m. en appentis ou à un seul égout.** Das einklingige Dach, Pult-, Halb-, Flugdach. Shed-roof, lean-to-roof. *Compar.* Appentis.
- C— brisé, C— à la Mansarde.** Das gebrochene Dach, Mansardendach. Curb-roof, kirk-roof, mansard-roof.
- C— en équerre.** Das Satteldach mit rechtem Winkel, das neudeutsche Dach. Square roof.
- C— en pavillon.** Das Zelddach. Pavilion-roof, killissed roof, roof the inclined planes of which terminate in a point.
- C— plat.** Das flache Dach. Flat-roof.
- C— en retour d'équerre.** Das Dach mit Wiederkehr. Junction or meeting of two roofs.
- C— en terrasse.** Das Terrassendach. Terrace roof, leads *pl.*
- C— trouqué.** Das Mansardendach mit Plattform. Kirk-roof with flat roof.
- Combleau m.** (Art.) Das Zugtau, Zugseil. Men's harness, drawline, lialser.
- Comblér v. a.** (donner par-dessus en mesurant) (Comm.) Zugeben. To give in (in measuring).
- Comblér v. a. les tranchées.** Die Laufgräben zuschütten. To fill-in the trenches.
- Combüger v. a. les futailles** (Mar.) Auspülen, auswechseln. To rinse out.
- Combüger v. a. les futailles** (Tonn.) Die Fässer etc. vor dem Verbrauch quellen. To soak.
- Combustible m.** Das Brennmaterial, der Brennstoff. Fuel, combustible.
- C— artificiel, aggloméré.** Der künstliche Brennstoff, die Kohlenbriquets. Artificial fuel, artificial combustible.
- Combustible adj.** Brennbar, verbrennlich. Combustible.
- Combustibles m. pl.** (Minér.) Die Brenze, die brennbaren Materialien. Organic compounds, fossil fuel, mineral fuel.
- Combustion f.** (Chim.) Die Verbrennung. Combustion, ignition.
- C— de fumée** (Loc.) Voy. Fumivorité.
- C— spontanée.** Die Selbstentzündung, Selbstverbrennung. Spontaneous combustion.
- Come, Comile m.** (Mar.) Der Galeerenbootsmann, der Aufseher im Bagno. Galley-sergeant or -master, sergeant in the baguio.
- Commande f.** (partie d'une machine qui en commande une autre) (Mach.) Der treibende Maschinenteil, das Getriebe, Triebwerk. Driving-gear, driving-wheel.
- Commande f. de billot** (Pont.) Die Reitel-, (Rüdel-) Holzleine. Rack-stick lashing.
- C— de guindage.** Die Reitel-, (Rüdel-, Rüdel-) leine. Rack-lashing, rack-rope, lashing.
- C— de pontage.** Die Schnürleine. Bunk-lashing.
- Commandement m.** (Mar.) Die Art des Kommando's, (des Kommandirens). The way of commanding.
- Commandement m.** d'un ouvrage (Fort.) Die relative Höhe, das Ueberhöhen, die Beherrschung eines Festungswerkes. Command of a work.
- Commander, (Dominer)** *v. a.* (Fort.) Beherrschen, dominieren, überhöhen. To command, to have a command.
- Comme ça!** (Nav.) Recht so! Thus! steady! As you go!
- Commencement m. du jusant** (Nav.) Die erste Ebbe, Vorebbe. Beginning or first of the ebb.
- Commencer v. a. l'abattée** (Mar.) Anfangen abzufallen oder zu drehen. To begin turning, to begin to cast off.
- Il commence l'abattée!** Er kommt! er dreht! er fällt! She turns! she comes! She is turning (or coming)! She casts(off)!
- Commencer v. a. à décharger un navire** (Mar.) Anfangen zu löschen. To break bulk.
- Commencer v. a. le travail** (Expl.) Anfahen, die Schicht beginnen. To begin the work.
- Commerce m.** Der Handel. Commerce.
- C— interlope.** Der Schleichh—, Schmuggelh—. Smuggling.
- C— des livres.** Der Buchh—. Book-selling.
- C— maritime.** Der Seeh—. Shipping-trade, sea-trade.
- Port m. de e—.** Der Handelshafen. Commercial harbour, harbour of trade.
- Commettage m.** (Cord.) Das Zusammendrehen, Schlagen der Tawe. Laying of ropes.
- Commettre v. a. un cordage** (Cord.) Ein Tau zusammendrehen oder schlagen. To lay a rope.
- C— en aussière, C— en toron.** Trossweise schlagen. To lay as a hawser.
- C— un cordage au quart.** Lähmig schlagen. To lay soft.
- C— un cordage au tiers.** Ein Tau zur vollen Härte schlagen. To give a full twisting to a rope, to lay hard.
- C— un cordage en queue de rat.** Voyez Faire un cordage en queue de rat.
- C— en grelin, C— deux fois.** Kabelweise schlagen. To lay as a cable.
- Commis part.** (Cord.) Geschlagen. Laid.

Commis en aussière. *Trossweise geschlagen, (Trossenschlag).* Hawser-laid.
C— en grélin. *Kabelweise geschlagen, (Kabelschlag).* Cable laid.
C— en quatre. *Vierachtfüg.* Four-strand(ed).
C— en trois. *Dreischäftig.* Three-strand(ed).
Commission f. d'expérience de l'artillerie. *Die Artillerie-Prüfungs-Kommission.* Artillery-select-committee.
Commission f. en guerre (Mar.) *Der Kaperbrief.* Letter of mark, warrant.
Commission f. de port (Mar.) *Die zweite Reserve (-lage für ein Schiff).* Second-reserve.
Commission f. de rade (Mar.) *Die erste Reserve (-lage für ein Schiff).* First-reserve.
Commissaire m. de bagage (Ch. d. f.) *Der Packträger, Gepäckträger.* Porter, railway-porter.
Commotion f. ou Explosion f. électrique (Phys.) *Die elektrische Erschütterung, der elektrische Schlag.* Electric shock.
Communicateur m. (Mach.) *Die Verbindungs- oder Zwischenmaschine.* Communicator.
Communication f. du feu. Porte-feu m. (Miu.) *Die Feuerleitung, das Leitfeuer.* Train, priming.
Communication f. de mouvement (action de le communiquer) (Mach.) *Die Mittheilung oder Fortpflanzung der Bewegung.* Communication of motion.
C— de m— (organes de machines qui servent à transmettre le mouvement) (Mach.) *Die Bewegungtheile m. pl., die Uebertragungs-Mechanismen.* Connecting-gear, gear, gearing.
Commutateur m. *Der Kommutator, Umschalter, Wechsel.* Commutator, switch, circuit-changer.
C— à bascule. *Die Wippe.* Tumbler-switch.
C— à chevilles. *Der Stöpselkommutator, Stöpselumschalter.* Peg-commutator, pin-switch.
C— conjoncteur. *Der Einschalter.* Circuit-closer, commutator for making contact.
C— à cylindre. *Der Walzenwechsel, Walzenumschalter.* Cylindrical contact.
C— disjoncteur. *Der Ausschalter.* Commutator for breaking contact, cut-out.
C— à glissement. *Der Schubwechsel.* Sliding-contact.
C— gyrotrope. *Das Gyrotrop.* Gyrotrope.
C— inverseur. *Der Wechselapparat.* Current-reverser.
C— de ligne spécial. *Der Rheopeter.* Line-switch.
C— à manette. *Der Kurbelumschalter.* Lever-switch.
Plot m. de contact d'un c— à manette. *Das Wechselweibchen.* Contact-stud, contact-piece, contact-knob.
C— manette ou manivelle f. d'un c—. *Das Wechselmännchen.* Hand or handle of a commutator.
C— pachytrope. *Das Pachytrop.* Pachytrope.
C— à pédale. *Der Trittschalter, Fussumschalter.* Pedal commutator.
C— permutateur. *Der Umschalter, Linienwechsel.* Universal switch.
C— à plaques. *Der Scheibenumschalter.* Plate-commutator.
C— des pôles d'une pile. *Der Polwechsel.* Pole-changer.

Commutateur à ressort. *Der Federkommutator, Klinkenumschalter.* Spring-commutator.
C— rhéotrope. *Der Stromwender.* Rheotrope.
Compacité f. du bois (Bot. etc.) *Die Dichtigkeit.* Compactness.
Compagnie f. d'assurance (Comm.) *Die Versicherungsgesellschaft.* Insurance company.
Compagnie f. maritime (Mar.) *Die Schifffahrtsgesellschaft.* Navigation company.
Compagnon m. *Der Geselle.* Companion, fellow.
C— m. toucheur (Impr.) *Der Ballenmeister.* Press-man (who distributes the ink). Compar. Pressier.
Compartiment m. (Arch. nav.) *Die Abtheilung.* Compartment.
C— étanche. *Die wasserdichte Abtheilung.* Watertight compartment.
C— de la machine. *Der Maschinenraum.* Engine-room, engine-compartment.
Compartiment m. d'une meule (Moulin.) *Das Viertel (zwischen je zwei Hauschlägen), das Feld, der Balken.* Quarter (compartment between two grooves).
Compartiment m. d'un puits (Expl.) *Die Schachttheilung, das Schachtrumm.* Division of a shaft.
C— des échelles. *Der Fahrschacht.* Foot-way shaft, ladder-shaft.
C— d'épuisement. *Der Wasserhaltungsschacht.* Rod-shaft, pump-shaft, engine-pit.
C— d'extraction. *Der Förderschacht.* Drawing-shaft, winding-shaft, working-pit.
Compartiment m. d'un wagon, d'une diligence (caisse qui peut contenir huit à dix voyageurs) (Ch. d. f.) *Die Abtheilung (das Coupé) eines Eisenbahnwagens, das Eisenbahncoupé.* Compartment.
C— des dames. *Das Damencoupé.* Ladies-compartment.
C— de service. *Das Dienstcoupé.* Service-compartment.
Compartiment m. d'un plafond, d'un mur etc. (Arch.) *Die Jochabtheilung, das Fach, Balkenfeld.* Compartment, bay. Voyez Baie.
C— de parquet. *Die Abtheilung des Fußbodens, Estrichs.* Compartment of a floor. Compar. Tracer des compartiments de parquet.
Compartimentage m. (Art.) *Die Verpackung.* Packing.
Compas m. (Math., etc.) *Der Zirkel.* Compasses pl., pair of compasses, callipers, calliper-compasses.
Branches f. pl. d'un compas. *Die Schenkel.* Legs pl.
C— à charnière, C— ordinaire. *Der Scharnierszirkel.* Compasses (or compass), pair of compasses.
C— à cheveu. *Der Haarszirkel.* Hair-compasses pl.
C— à coulisse ou de reduction. *Der Reductionszirkel.* Reduction-compasses pl.
C— courbe, c— sphérique, c— d'épaisseur. *Der Eisenstärkemeßer, (das Granat-eisen), der Dickzirkel, Tastzirkel, Greifzirkel, Krummzirkel.* Callipers, Caliber - compasses, (side-callipers for shells, bent-callipers), external and internal callipers pl.

- Compass courbé.** Voyez C — de mâtüre.
C — d'artisan. Der eiserne Zirkel der Handwerker. Iron-compasses pl.
C — à diviser. Der Theilzirkel. Divider.
C — élastique à ressort. C — m. à ressort. Der Federzirkel. Spring-divider, spring-compass.
C — aux engrenages. Outil m. d'engrenage (Horl.) Der Eingriffzirkel. Depthening-tool.
C — d'épaisseur (Arm.) Der Rohrzirkel, Laufzirkel, Dickzirkel. Callipers, wing-callipers.
C — d'épaisseur à crémaillère. Der Dickzirkel mit gezahntem Bogen und Getriebe. Rack-callipers pl.
C — d'épaisseur à charnière à quart de cercle. Der Dickzirkel mit Bogen. Wing-callipers pl.
C — d'épaisseur à ressort. Der Dickzirkel mit Feder, Federzirkel. Spring-callipers pl.
C — à jauge (Tonn.) Der Hohlzirkel. Inside callipers pl.
C — à lame tranchante. Der Schneidzirkel. Cutting-compasses pl.
C — à lunettes des armuriers. Der Brillenzirkel. Double-bowed callipers pl.
C — à ovale, C — à ellipse. Der Ovalzirkel. Oval-compasses pl. Compar. Ellipsographie.
C — à pointes de rechange. Der Steckzirkel, Einsatzzirkel. Compasses with shifting-points.
C — à pointes sèches. Der Zirkel mit festen Spitzen. Compasses whose points cannot be shifted.
C — à pompe. Der Nullzirkel zum Beschreiben sehr kleiner Kreise. Compasses for describing very small circles, bow-compasses.
C — profiléur. Der Profilszirkel. Compasses for taking profiles.
C — de proportion (Géom.) Der Proportionalzirkel. Sector.
C — à quart de cercle. Der Bogenzirkel. Wing-compasses pl.
C — à quart de cercle à crémaillère. Der Bogenzirkel mit gezahntem Bogen und Getriebe. Rack-compasses pl.
C — à tête. Der Kolbenzirkel. Bullet-, cone-, club-compasses pl.
C — à trois branches. Der dreibeinige oder dreischenkige Zirkel. Triangular compasses, compasses with three legs or branches.
C — à verge. Der Stangenzirkel. Beam-compasses pl., trammel.
C — à volute. Der Spiralenzirkel (zum Zeichnen von Spiralen). Volute-compasses pl.
Compass m. (Mar.) Der Passer. Compasses pl.
C — de mâtüre (Mar.) Der Mastenpasser, der Mastzirkel. Callipers, calliper-compasses pl.
Compass m. de mer (ou de route). Boussole f. Der Seekompass, Kompass. Mariner's compass, sea-compass s. Compar. Régler.
C — azimuthal, C — de variation. Der Azimuthkompass. Azimuth-compass.
C — d'embarcation. Voilet m. Der Bootskompass. Boat's c—.
C — étalon. Der Regelkompass. Standard c—.
- Compass d'habitude, c — de mer, c — de route.** Der Steuerkompass. Steering-compass, binnacle-c—, wheel-c—.
C — liquide. Der Fluidkompass. Liquid or fluid c—.
C — renversé. Der Hängekompass, Kajüt-kompass. Haugui-c—.
C — de relèvement. Der Peilkompass. Bearing-c—.
Du c — (Nav.) Am Kompass, nach dem K—, per K—. By the c—, per c—.
- Compass m.** du fondeur de cloches. Die Formspindel. Vertical iron (spindle) to which the modelling-board is attached.
Compass m. pl. d'une voiture (Charr.) Die Sturmslangen. Rule-joints pl.
Compass m. à tracer dans l'impression des cravates. Der Linirzirkel. An iron or copper rule of 44—45 inches, on which there are two pins, one inch distant, which are destined to mark the space between two cravats; tracing-compasses.
C — d'équerre (Impr. d. t.) Der Winkelzirkel. Iron rule with two hollow pipes of copper, one of them being fastened to one of the ends, the other moveable along the rule.
Compassement m. des fourneaux de mine (Min.) Das Abpassen der Leitschnur. Proportioning the trains.
Compasser v. a. Mit dem Zirkel abmessen, (zur See: passen). To compass.
C — v. a. les fourneaux de mine (Min.) Der Leitschnur abpassen. To proportion the trains.
Compasseur m. (Arm.) Der Rohrjustirer. Finisher.
Compensateur m. (Horl.) Voyez Pendule compensateur.
Compensateur m. C — magnétique (Nav.) Der Kompensationsmagnet. Correcting-magnet, adjusting-magnet.
Compensateur m. magnétique. Plaque f. de correction. Der magnetische Kompensator oder Ausgleicher. Magnetic compensating-plate.
Compensation f. (Phys.) Die Ausgleichung. Compensation.
C — du pendule. Die Kompensation des Pendels. Compensation. Voy. Pendule.
Compensation f. des déblais et des remblais (Ch. d. f.) Die Ausgleichung der Massen der Einschnitte und Dämmen. Equalizing earthwork.
Complément m. d'un angle ou d'un arc (Géom.) Das Komplement eines Winkels oder eines Bogens. Complement of an angle or an arc.
Complément m. de la courtine (Fort.) Die Ergänzung der Courtine. Complement of the curtain.
Complément m. d'équipage (Mar.) Die Besatzungsstärke. Ship's complement.
Complément m. de la ligne de défense (Fort.) Der Ueberbuss der Defensionslinie. Complement of the line of defense.
Complet, -ète adj. Vollständig. Complete.
se Comporter v. r. bien (dit d'un navire) (Mar.) Ein gutes Seeschiff sein, sich auf See gut machen. To behave well at sea.

se Comporter v. r. **bien au mouillage** (dit d'un navire) (Mar.) *Gut vor Anker liegen, leicht reiten.* To ride easy.

Composante f., Force f. composante (Méc.) *Die Komponente, die Seitenkraft.* Component, component force.

C—s du parallélogramme des vitesses. *Die K—n, Seitengeschwindigkeiten.* Components of velocity. *Comp. Résultante.*

Composé m. (Chim.) *Die (chemische) Verbindung.* Compound (formed by combination).

Composer v. a. l'argile. (Pore.) *Die Chamotte mengen.* To mix unburnt fire-clay with dust of fire-bricks, glass-pots or saggars.

Argile f. composée pour la construction des fours (tilac.) *Die Cha(r)motte, Scha(r)motte, Schamott.* A mixture of unburnt fire-clay and dust of fire-bricks, glass-pots or saggars.

Composer v. a. les caractères (Impr.) *Setzen, (das Manuscript) absetzen.* To compose, to set.

C— par colonnes. *Spaltenweise, in gespaltenen Kolonnen setzen.* To compose in columns.

C— en paquet (Impr.) *Ein Stück setzen.* To compose a packet. *Compar. Travailler en paquet.*

Compositeur m. d'imprimerie (Impr.) *Der Schriftsetzer, Setzer.* Composer. *Comp. Paquetier.*

Compositeur m. perforateur, C— à main. *Der Schriftlocher, Handschriftlocher.* Puncher, hand-puncher.

Compositeur-distributeur m. (Impr.) *Maschine zum Setzen und zum nachheiligen Ablegen der Lettern, die Setz- und Ablege-Maschine.* Machine for composing and subsequently distributing type. *Comp. Clavier alphabétique.*

Composition f. (Artif.) *Der Satz, Feuerwerksatz.* Composition.

Faire la composition pour artifices. *Den Satz ansetzen.* To mix composition.

C— à fusées. *Der Zündersatz.* Fuze-composition.

C— fulminante, C— d'amorce, Matière f. fulminante. *Der Frictionsatz, der Percussionsatz, Zündsatz, die Zündmasse.* Priming-composition, detonating-composition.

C— à fusées, C— en matière f. fusante. *Der Raketsatz, Triebatz.* Rocket-composition.

C— incendiaire, Matière f. incendiaire. *Der Brandsatz, das Brandzeug, das geschmolzene Zeug.* Carcass-composition.

C— pour lances à feu. *Der Zündlichtersatz.* Portfire-composition.

C— lente. *Der faule Satz.* Slow composition, slow-burning composition.

C— de Valenciennes. *Voy. Roche à feu.*

C— vive. *Der rasche Satz.* Quick composition.

Composition f. (Pondr.) *Der Pulversatz, der Satz.* Ingredients or composition.

Composition f. des caractères (Impr.) *Das Setzen.* Composing.

Composition f. d'indigo (Teint.) *Die Indigo-composition, Indigtinctur.* Chemie blue, indigo-composition.

Composition f. du verre (Verr.) *Der Glassatz, die Schmelze.* Composition, batch. *Compar. Fritter la composition.*

Composition f. d'étain pour l'écarlate (Teint.) *Die Zinnkomposition.* Dyer's spirit.

Composition f. des forces (ou des mouvements) (Méc.) *Die Zusammensetzung der Kräfte (oder der Bewegungen).* Composition of forces (or motions).

Composoir m. (Impr.) *Das Setzbret.* Compositor's board.

Composteur m. (Impr.) *Der Winkelhaken.* Stick, composing-stick, setting-stick.

Compresseur m. hydraulique, machine qui utilise une chute d'eau pour comprimer l'air directement (Bât.) *Der Luftkompressor zum Betriebe von Tunnelbohrmaschinen.* Hydraulic compressor.

Compressibilité f. *Die Zusammendrückbarkeit.* Compressibility.

C— cubique. *Die Volumkompressibilität.* Voluminal compressibility.

Compression f. d'un corps (Phys.) *Die Zusammendrückung, Zusammenpressung.* Compression.

Comprimer v. a., **Presser** un corps. *Pressen.* To press.

Comprimer v. a. (Pondr.) *Das Schießpulver verdichten.* To compress, to impart density to gunpowder.

Comprimeur m., Doigt m. comprimeur du banc à broches (Fil.) *Der Presser, Pressfinger.* Presser, spring-finger.

C— allé (Fil.) *Voyez Aile comprimeur.*

Comptable m. *Der Rechnungsführer.* Book-keeper, accountant, keeper of accounts.

Comptable m. d'une mine (Expl.) *Der Grubenrechnungsführer, Schichtmeister.* Pay-master of a mine, purser.

Comptabilité f. (Comm.) *Die Buchführung, Buchhalterei, das Rechnungswesen.* Book-keeping, accountantship.

Comptage m. (Expl.) *Voyez Droit de comptage.*

Compte (Comm.) *Die Rechnung, Abrechnung, das Conto.* Account, calculation.

Compte m. (de 100 ou 120 fils de la chaîne) (Tiss.) *Der Büschel.* Porter of 100 or 120 threads.

Compte m., Portée f. (de 40 ou 50 fils de la chaîne) (Tiss.) *Der Gang.* Porter.

Compte, Moyen-compte (Pap.) *Voyez Écu.*

Grand-compte (Pap.) *Voyez Carré.*

Compte-fil m., Loupe f. du tisserand (Tiss.) *Das Weberglas, der Fadenzähler, Leinwandprober.*

Compte-pas (Méc.) *Der Schrittzähler, Pedometer.* Pedometer, odometer.

Compter v. a., **Calculer** le manuscript (Impr.) *Ansrechnen, auszählen, berechnen.* To calculate.

Compter v. a. **ses chemises** (Mar.) *Seckkrank sein.* To be seaskick.

Compteur m. (Mach.) *Der Zähler, Hubzähler.* Counter.

C— d'un dévidoir (Fil.) *Die Zählvorrichtung, der Zählapparat.* Counter of a reel.

C— Régulateur m. du métier ou fin (Fil.) *Der Zähler.* Counter of the spinning-jenny.

Compteur du mull-jenny eu fin. *Der Zähler.*
Counter of the mule spinning-frame.

Compteur m. (Nav.) *Die Beobachtungsuhr.* Pocket-chronometer, watch for marking the time of observations.

Compteur m. **au gaz** (Eclair.) *Der Gasmesser, die Gasuhr.* Gas-clock, gas-meter.

C— hydraulique. *Die nasse Gaehr.* Wet meter.

C— sec. *Die trockene Gasuhr.* Dry meter, pneumatic meter.

C— d'usines. *Die Fabrikationsgasuhr.* Gas-meter in the gas-house.

Compteur m. d'une mine (Expl.) *Voy. Comptable 2.*

Conassière f. du gouvernail (Arch. nav.) *Synon. de Femelot.*

Conassière f. du loch (Mar.) *Die Hülse für den Stöpsel des Logschiffes.* Box for the plug of the log-ship.

Concasser v. a. le ciment, l'argile, etc. (Bât.) *Zerstampfen.* To pound.

Concasseur m., Concasseur m. écraseur (Agr.) *Die Quetschmühle, Schrotmühle.* Bruising-mill, crusher.

C— de tourteaux (Agr.) *Der Oelkuchen-brecher.* Oil-cake-breaker or -bruiser.

Concavité f. (Phys.) *Die Konkavität, Hülung.* Concavity.

Concavité f. partie f. concave de la rive (Riv.) *Die Ufercinbuchtung des konkaven Stroms.* Concavity, concave sinuosity of a river.

Concéder v. a. *Koncessioniren.* To concede, to yield or make concession.

Concentration f. (Chim.) *Die Konzentration, Verdickung, Verstärkung, Stärke.* Concentration.

Concentrer v. a. (Chim.) *Konzentrieren, verstärken.* To concentrate.

Concentrique adj. (Math.) *Konzentrisch.* Concentric, concentrical.

Concession f. d'une mine (Expl.) *Die Verleihung eines Bergwerkes, Belehnung mit einem Bergwerk.* Concession of a mine. Compar. Conquête.

Conche f. (Mar.) *Die kleine sandige Bucht.* Small sandy bay.

Conchoïde f. (Math.) *Die Konchoïde, Muschel-linie.* Conchoid.

Conciergerie m. *Der Portier.* Porter.

Concordance f. (Géol.) *Die Konkordanz, die gleichförmige Lagerung zweier Schichten oder Schichtensysteme.* Conformability of strata.

Concourir v. n. **à une soumission.** *Ein Angebot, eine Submissionsofferte einreichen.* To make a tender, to tender.

Concrétion f. (Géol.) *Die Konkretion.* Concretion.

Concurrence f. *Die Konkurrenz.* Competition.

Condanner v. a. (Mar.) *Kondemniren, für untauglich erklären.* To condemn.

Condanner v. a. **les hublots** (Mar.) *Die Lichtspalten dichtmachen.* To close and secure the bull's eyes.

Condanner v. a. **un panneau** (Mar.) *Schalken.* To batten down.

Condenseur m. *Voyez Condenseur.*

Condensateur m. (Electr.) *Der Kondensator.* Condenser.

Condensateur chantant (Tel.) *Das singende Buch.* Singing-book, singing-condenser.

C— à papier. *Der Papierkondensator.* Paper-condenser.

Plateau m. inférieur d'un c—. *Die Basis, die Grundplatte.* Lower plate of a condenser.

Plateau m. supérieur d'un c—. *Der Deckel, Kollektor.* Upper plate of a condenser, collector.

Condensation f. *de la vapeur, etc. Die Kondensirung, Kondensation.* Condensation.

Condensation f. à surface (Mach.) *Die Oberflächen-Kondensation.* Surface-condensation.

Condenser v. a. *Verdichten.* To condense.

Condenseur m., Condensateur m. *d'une machine à condensation (Mach. à vap.) Der Kondensator, das Kühlgefäß.* Condenser, condensator, condensing-vessel.

Premier C— *du gaz de la houille, Barillet m.* *Die Vorlage.* Hydraulic condenser, hydraulic main.

Second C— *du gaz de la houille.* *Der Kondensator.* Condenser.

C— tubulaire *d'une machine de navigation (Mach. à vap.) Der Röhrenkondens(at)or, Kontaktkondens(at)or, Oberflächenkondensator.* Condenser by contact, surface condenser.

Condenseur m. ou Condensateur m. électrique (Phys.) *Der Kondensator der Electricität, Electricitätsammler.* Electric condenser.

Condition f. de la soie (Soier.) *Die Konditionirung.* Testing silk. Compar. Conditionner.

Condition f. de l'exploitation *par ex. d'un chemin de fer.* *Die Betriebsbedingung.* Condition for working.

Conditionnement m. *Die Beschaffenheit.* Nature, quality, condition, state.

Conditionner v. a. *la soie (s'écher la soie à une température de 110° C. et la peser ainsi) (Soier.) Konditioniren.* To test by drying and weighing it at a temperature of 110° C.

Conducteur m. *d'une mine à téton ou à conducteur.* *Der Zapfen eines Zapfenbohrers.* Pin of a pin-drill.

Conducteur m. (Art.) *Der Artilleriefahrer, Fahrer.* Driver.

C— de derrière. *Der Stangenreiter.* Wheel-driver.

Conducteur m. en chef de convoi (Ch. d. f.) *Der Oberschaffner, Zugführer.* Upper guard.

Conducteur m. de convoi, C— de train (Ch. d. f.) *Der Schaffner.* Guard.

Conducteur m. des ponts et chaussées (Routes.) *Der Bauaufseher.* Surveyor, engineer's assistant.

Conducteur m. d'électricité (Phys.) *Der (elektrische) Leiter, Konduktor, Elektrizitätsleiter.* Conductor of electricity. Comp. Non-conducteur, Pouvoir conducteur.

Bon ou Mauvais c—. *Der gute oder schlechte Leiter.* Good or bad conductor.

C— diamétral. *Der Diamétral-Hülseleiter.* Diametrical conductor.

C— secondaire *de la machine électrique.* *Der überzählige Leiter.* Prime conductor.

Corps moyennement conducteur. *Der Zwischenleiter, Halbleiter, der mittelmässige Leiter.* Semi or fair conductor.

- Conducteur de la foudre.** Voyez Paratonnerre.
- Conducteur m. de la chaleur ou du calorique.** (Phys.) *Der Wärmeleiter.* Conductor of heat. *Comp.* Ponceur conducteur.
- Bon c—.** *Der gute Leiter (Wärmeleiter).* Good conductor.
- Mauvais c—.** *Der schlechte Leiter (Wärmeleiter).* Bad conductor.
- C— galvanique, Fil m. conducteur** (Phys., Min.) *Der Leitungsdraht, (galvanische Leiter).* Conductor of galvanic apparatus, voltaic wire, conducting-wire.
- Conducteur m. moteur** (Mach.) *Der Mitnehmer, der Döbel (zum Mitnehmen), die Kragge.* Driver.
- Conductibilité f.** (Phys.) *Die Leitungsfähigkeit.* Conductibility, conductivity.
- C— de la chaleur.** *Die Wärmeleitung.* Conduction of heat.
- Conduire v. a.** le chien du fusil à l'abattu. Voyez Armer.
- Conduisor m., Conduissor m.** Voy. Conduit.
- Conduit m., Conduite f.** (Arch. nav.) *Der Wegweiser.* Fair-leader.
- Pouffe f. de c—** (Arch. nav.) *Der Fussblock.* Quarter-block.
- Conduit m.** *Die Leitungsröhre.* Conduit-pipe.
- C— d'une écluse.** *Die Freiarche, das Gerinne.* Paddle-hole, clough-arch. Voyez Auge d'une écluse.
- C— m.** (pour le métal foudru) (Foud.) *Die Abzucht.* Channell, drain.
- C— intercellulaire** (Bot.) *Der Intercellulargang.* Intercellular duct.
- C— de mine** (Min.) *Der Minengang.* Gallery.
- C— s m. pl.** d'un moule (Moul.) *Die Leitungsröhren f. pl.* Conduit-pipes pl. of a mould.
- C— résineux** (Bot.) *Der Harzgang.* Resin-duct.
- C— de vapeur, Tuyau m. à vapeur** (Mach. à vap.) *Das Dampfrohr.* Steam-pipe.
- Conduite f. d'eau, c— des eaux** (Arch. hydr.), aqueduc par tuyaux. *Die Wasserleitung durch Röhren, die Röhrenfahrt.* Conduit of pipes, (for supplying towns with water:) water-works pl.
- C— alimentaire.** *Die Speisewasserzuführung.* Feed, feed-pipes.
- C— principale.** *Die Stammleitung.* Mains, main pipes.
- Conduite f. du feu** (Loc.) *Die Unterhaltung, die Regulierung des Feuers.* Keeping up, regulating the fire.
- Conduit m.** d'un outil (partie excédante du fût servant à l'appuyer contre le bois et à l'empêcher de descendre trop bas) (Men.) *Der Anschlag, Backen.* Fence.
- Cône m.** (Math.) *Der Kegel.* Cone. *Compar.* Axe, Génératrice, Nappe, Sommet du cône.
- C— droit ou vertical.** *Der gerade oder senkrechte Kegel.* Right or upright cone.
- C— scélène ou oblique.** *Der schiefe Kegel.* Scalene or oblique cone.
- C— tronqué.** *Der abgestumpfte (abgekürzte, abgestutzte) Kegel, der Kegeltumpf.* Truncated cone, obtuse cone, conical frustum.
- Cône m. de dispersion ou de divergence** (Art.) *Der Streuungskegel (der Kartätschkegel).* Cone of spread.
- Cône m. étagé** (Mach.) *Die Stufenscheibe, die Stufenrolle.* Conical speed-pulley, cone-pulley.
- Cône m. de friction** (Mach.) *Der Frictionskegel.* Friction-socket, friction-clutch. *Compar.* Embrayage avec des cônes de friction.
- Cône m. de lumière** (Opt.) *Der Strahlenkegel.* Cone of rays (of light).
- Cône m.** du moulin à farine moderne (Menn.) *Der Trichter.* Upper framing, cone.
- Cône m.** d'une trompe (Hydr., Méc.) *Der konische Zapfen, Stöpsel (des Wassertrömmelgebläses).* Cone (of a trompe).
- Cône m. volcanique** (Géol.) *Der vulcanische Kegel.* Volcanic cone.
- C— de débris.** *Der vulcanische Aufschüttungskegel.* Cone of volcanic debris.
- C— de déjection.** *Der Schuttkegel.* Alluvial fan.
- C— d'éruption.** *Der Eruptionskegel.* Active cone of a volcano.
- C— parasitique.** *Der parasitische Kegel eines Vulkans.* Parasitic cone.
- Cônes m. pl., tronqués** dans les transmissions de mouvement par des courroies ou des cordes plates. *Die konischen Trommeln.* Conical drums, double cones pl.
- Cône adj.** abusément pour **côné, -ée adj.** *Kegelförmig.* Conical.
- (Cône) Ajuster cône, Donner du cône, Faire (le) cône, Tailler cône** par ex. un tuyau. *Kegelförmig oder konisch machen, (zuspitzen).* To taper.
- Conéine f.** (Chim.) Voyez Coniine.
- Confection f.** d'un remblai (Ch. d. f.) *Die Herstellung einer Dammschüttung.* Process of making an embankment.
- Confit m.** (Chim.) *Die Sauerbeize, das Sauerwasser.* Sour-water.
- Confit m.** (à son de trompe on à fiente de pigeon et de poule) (Még.) *Die Beize aus Weizenkleie (Kleienbeize) oder Tauben- und Hühnermist.* Lustration of wheat-bran or dung of pigeons and hens.
- Confit m.** dans le tannage du maroquin (bain fait de la matière stercorale de chien délayée avec de l'eau) (Tan.) *Das Hundekothbuhl (Kasehka).* Dissolution of dog's excrement.
- Confluent m.** (Riv.) *Der Nebenfluss.* Confluent, affluent.
- Conformateur m.** du chapelier. *Das Kopfmass.* Conformator.
- Congé m.** d'une colonne (adoucissement en cavet qui joint le fût à la ceinture de la colonne) (Arch.)
- C— d'en bas, naissance f. de fût, escape f.** cavet rampant ou droit (Arch.) *Der Anlauf.* Apophysis, lower shafferoon, lower conge or escape.
- C— d'en haut, cavet renversé, apophyge f.** (Arch.) *Der Ablauf.* Upper apophysis, apophysis, upper conge, shafferoon or escape.
- Congé m., Cavet m.** (Menn.) *Die Viertelkehle.* Cavetto, concave quarter-round.
- Congé m.** d'un bâtiment de commerce (Mar.) *Die Klarirung, Ausklarirung.* Clearance.

- Délivrer** v. a. **le congé** (d'un navire sortant) Ein Schiff ausklariren. To clear a ship outwards.
- Congé m. d'un employé.** Der einem Beamten ertheilte Urlaub. Leave (of absence).
- Congélateur m.** Der Eiszeugungsapparat, die Eismaschine. Freezing-apparatus, freezer.
- Congélation f. (Chim.)** Das Gefrieren. Congelation, freezing, congealing.
- Appareil m. de c-.** Der Gefrierapparat, die Eismaschine. Freezing-apparatus, ice-machine, ice-making-machine.
- Point m. de congélation.** Der Gefrierpunkt. Freezing-point.
- Congélation f. Solidification f.** de la fonte, du plomb, etc. (Mét.) Das Erstarren. Fixing, setting, congelation.
- c- lente.** Das langsame Erstarren. Slow cooling or congelation.
- c- subite.** Das plötzliche Erstarren. Sudden cooling, rapid congelation.
- Conglomérat m. (Géogn.)** Das Conglomerat, Trümmergestein. Conglomerate.
- c- poreux.** Das Binssteintrümmergestein. Pumiceous conglomerate.
- c- trachytique.** Das Trachytrümmergestein. Trachytic conglomerate.
- Congrèges m. (Mar.)** Die Trensing. Worming.
- Congréger v. a. (Mar.)** Trensen. To worm.
- Congrève m., Allumette f. à friction.** Das Frictionszündhölzchen, Reibzündhölzchen, Congrex'sche Zündhölzchen. Congreve, friction-match. Voyez Allumette à friction.
- Congrève m., Fusée f. à la Congrève** (Artif.) Voyez Fusée.
- Conicité f.** Die Kegelform. Conical shape, conicity.
- Coniine f. (Conine f., Conielne f.)** (alealoïde existant dans le *conium maculatum*) (Chim.) Das Konin. Coniine, conicine.
- Conique f., Section f. conique** (Math.) Der Kegelschnitt. Conical section.
- Conique adj.** Kegelförmig. Conical.
- Conjugué,-ée** (Mach.) Verbunden, gekuppelt. Connected, coupled.
- Connaissance f. (Nav.)** Das Insichtkommen, das Ansichtwerden, Sehen. Getting sight of . . .
- Connaissance f. des temps** (Astr., Nav.) Die Ephemeriden, das astronomische oder nautische Jahrbuch. Astronomical or nautical almanac, ephemeris.
- Connaissance m. (Comm., Mar.)** Das Connoissement, der Frachtschein, Ladeschein. Bill of lading.
- Connexion f. directe** (Mach. à vap.) Die directe Wirkung. Direct action, direct acting.
- Conoïde m. (Géom.)** Das Konoid. Conoid.
- Conquête f. en Belgique** (concession d'une mine) (Expl.) Die Verleihung, Beilehnung. Concession of a mine. Compar. Droit de conquête.
- Conscience f., Palette f., Plastron m. du drille à arçon** (Serr.) Das Bohrbrct, Brustbrct, die Brustscheibe, das Drillbrct. Breast-plate.
- Conscience f. (Imp.)** Voyez Employé en conscience.
- (Conseil) Être au conseil.** dit du vent (Mar.) Schalen laufen (d. i. anfangen still zu werden). To get becalmed, to get down.
- Conseil m. d'administration.** Der Verwaltungsrath, Aufsichtsrath. Committee, board of surveys, council of administration.
- Conseil m. de prud'hommes.** Das Sachverständigencollegium. Court of arbiters.
- Conséquent adj. Point m. c- ou indifférent** (Phys.) Der Folgepunkt, Indifferenzpunkt eines Magneten. Consequent pole, consecutive pole.
- Conservation f. (Arch. nav.)** Die (gegenwärtige, jetzige) Beschaffenheit. (Present) condition.
- Conservation f. des traverses** (Ch. d. f.) Die Conservation, die Imprägnirung der Schwellen. Impregnation, preparation. Voyez Préparation.
- Conserve f. (Nav.)** Das Begleitschiff, der Convoyschutz, (C-*schützer*). Convoy (guard).
- Conserve f. (Nav.)** Das Schiff, welches mit einem andern zusammen fährt, (stets bei ihm bleibt). Consort.
- Conserve f. (Mar.)** Das Lagerschiff, Magnetschiff. Store-ship.
- Conserve f. (Mar.)** Die Dose mit eingemachten Lebensmitteln. Box for preserves, tin.
- Conservier v. a. (Mar.)** Halten. To keep (one's station etc.).
- Conservier v. a. une terre, un amer etc. (Nav.)** In Sicht behalten. To keep in sight.
- Conservier v. a. une terre, un amer etc. à un air de vent on dans un alignement** (Nav.) In bestimmter Peilung behalten. To keep in a certain bearing.
- Conservier v. a. le vent** (Nav.) Sich luvwärts oder in Luv halten, luvwärts run — bleiben. To keep the luff, — windward, — the weather-side, — the weathergage.
- Naviguer de conserve** (Nav.) Unter Admiral-schaft segeln, Admiralschaft machen. To sail in company.
- Consigne f. (Mar.)** Der Bordarrest. Stoppage of leave.
- Consigner v. a. les équipages etc. (Mar.)** Keinen Urlaub geben. To stop leave.
- Consigner v. a. un navire** (Comm., Mar.) Ein Schiff konsigniren. To consign a vessel.
- Console f. (Arch.)** Die Konsole, (das Kragstück). Console, corbel, truss, ancon, ancone. Compar. Corbeau, Modillon.
- c- isolée, tassenu m.** Die Konsole unter einer Figur. Bracket, perch.
- c- en pierre.** Der Kragstein, Kragstein, Tragstein, die steinerne Konsole. Stone-corbel.
- Consolidation f. (Bât.)** Das Setzen eines Dammes. Consolidation, shrinkage of embankment.
- Consolidation f. du ciel** (Expl.) Die Sicherung der Firste. Propping.
- Consolidation f. d'un puits** (Expl.) Die Sicherung eines Schachtes. Propping.
- Consolider v. a. le ciel** (Expl.) Die Firste sichern. To prop, to stay, to support.
- Consummation f.** Der Verbrauch. Consumption.
- c- f. de charbon.** Der Kohlenverbrauch. Coal-consumption.
- Constant,-te** dit d'une force (Méc.) Beständig, constant. Uniform.
- Constante f. (quantité invariable)** (Math.) Die unveränderliche Grösse, die Konstante. Constant.

Constellation f., Astérisme m. (Astr.) Das Sternbild. Constellation, asterism.

C— zodiacale, Signe m. du zodiaque. Das Himmelszeichen (des Thierkreises), Thierkreisbild. Sign (of the zodiac).

Constructeur m. Der Konstrukteur. Designer constructor.

C— de machines. Der Maschinenbauer. Engine-builder, machine-maker, mechanical engineer.

C— de moulins. Der Mühlenbauer. Millwright.

C— de navires. Der Schiffbauingenieur. Naval architect.

Construction f. (action de construire). Die Erbauung, der Bau, (die Errichtung, Aufführung). Construction, building, erection. Comp. Atelier de construction.

C— d'un chemin de fer, C— de la voie. Der Eisenbahnbau, der Bau, die Anlage einer Eisenbahn. Railway-construction.

C— au dessus du terrain (Ch. d. f.) Der Hochbau. Masonry above the crown of formation.

C— en fer. Die Eisenkonstruktion. Iron-construction.

C— des galeries en bois ou en maçonnerie (Min., Expl.) Die Ausbaumung, die Ausmauerung. Timbering and walling, casing or lining with woodwork, revetting or lining with masonry.

C— de machines. Der Maschinenbau. Construction of machines, engine-building.

C—, (Exécution f.) des ouvrages (Fort.) Der Schanzbau. Construction or execution of field-works.

C— des ponts (Hydr.) Der Brückenbau. Bridge-building.

C— d'un pont (de pontons) (Pont.) Der Brückenschlag, das Aufbrücken, Brückenschlagen, der Brückenbau (mit Pontons). Laying, forming a bridge, construction of a bridge.

C— des routes. Der Wegbau, Strassenbau. Construction or formation of roads, practising of roads, road-making.

C— navale (Mar.) Der Schiffbau. Ship-building, naval architecture.

Construction f. (bâtiment) (Arch.) Das Bauwerk, Gebäude. Structure, building.

C— en pisé ou en terre battue. Der Pisebau, die Pisebau. Pisé-building, beaten cob-work, coffer-work.

Construire v. a., Bâtir v. a. (une maison, une machine, etc.) Bauen. To construct, to build.

C— une batterie (Fort.) Eine Batterie anlegen, errichten, erbauen. To form or establish, to execute, construct or build a battery.

C— (ou Pratiquer) une galerie de mine (Min.) Einen Minengang abtreiben oder treiben. To drive a gallery.

C— un ouvrage (Fort.) Eine Schanze anlegen, aufwerfen, erbauen. To throw up, to construct a field-work.

C— une plate-forme (Art.) Eine Bettung legen oder strecken. To lay a platform.

Construire v. a., (Jeter) un pont (Pont.) Eine Brücke schlagen, aufbrücken. To form, lay or construct a bridge.

C— par bateaux successifs. Pontonweise aufbrücken. To form by booming-out.

Construire par conversion. Durch Einschwenkung aufbrücken. To form by swinging.

C— par portières. Gliederweise aufbrücken. To form by rafts.

Construire v. a. une figure etc. (Math.) Konstruieren. To construct.

Contact m. (attouchement de deux corps) (Géom., Phys.) Die Berührung. Contact.

Contact m. (Électr.) Die Berührung, der Kontakt. Contact.

C— par frottement. Schleifkontakt. Rubbing contact.

C— de glissement. Gleitender Kontakt, Gleitkontakt. Sliding contact.

C— isolé. Isolierter Kontakt. Back-stop.

C— à mercure. Der Quecksilberkontakt. Mercury-contact.

C— à pédale. Der Treppkontakt. Floor-contact, treading-contact.

C— de pile. Batterie-Kontakt. Battery-stop.

C— de réception (Tél.) Der Ruckkontakt. Receiving-avril.

C— par traction. Der Zugkontakt. Pull-contact.

C— de transmission (Tél.) Der Arbeitskontakt. Sending-avril, transmission-contact.

Théorie f. du c—. Die Kontakttheorie. Contact-theory.

Contentance f. d'un wagon (Ch. d. f.) Das Fassungsvermögen, die Ladefähigkeit eines Güterwagens. Capacity of a wagon.

Continu, -e adj. Stetig. Continual.

Continue f., Carde f. c—, Carderie f. c—, Carde f. à loquettes c—, Carde f. filense. C— à boudin, C— boudineuse.

C— américaine. Fillofinseuse f., Saxonne f. (Fil. de la laine cardée) Die Vorspinnkrempel. Finishing-card, carding-machine, finisher. Voyez Carde continue.

Continue f., Métier m. continu (Fil.) Die Drosselmaschine, der Drosselstuhl, die Wasserspinnmaschine, Watermaschine. Throstle-frame, water spinning frame, water-twist-frame.

C— à retordre. Die Waterzwirnmachine. Twining-throstle.

Continuer v. a. sa route (Nav.) Seinen Cours (Kurs) beibehalten. To keep the same course, — one's course.

Continuité f. Die Stetigkeit. Continuity.

Contour m. (Géom.) Der Umriß, die Contour (Kontur). Outline, contour, tracing.

Contournement m. d'une traverse du chemin couvert (Fort.) Der Umgang einer Traverse des bedeckten Weges. Defilee of a traverse of the covered way. Compar. Crochet de traverse.

Contourner v. a. les dents d'une scie, Donner de la voie ou la voie aux dents (Men., etc.) Die Zähne schränken oder ansetzen. To set the teeth. Compar. Fer à contourner, Tenaille à contourner.

Contracter v. a. Einen Vertrag abschliessen. To conclude an agreement or contract.

Contraction f. (Phys., etc.) Die Zusammenziehung. Contraction, shrinking.

C— transversale. Die Querkontraktion. Contraction of diameter.

Contraction f. d'une veine fluide (Hydr.) Die Kontraktion, Zusammenziehung. Contraction. Compar. Coefficient de contraction.

Contre *adj.* (dit du courant, de la marée) (Nav.) *Entgegen, ungünstig, (von vorn).* Ahead, against.

Contre *adj.* (dit du vent) (Nav.) *Schlecht, entgegen, von vorn, ungünstig.* Foul, ahead.

Contrarié *adj.* (dit du navire) (Nav.) *Durch Wind, Strom oder Gezeit zurückgehalten, — behindert.* Detained by wind, current or tide.

Contrarié *adj.* (dit du vent) (Nav.) *Zu stark um ausgenutzt werden zu können.*

Contrat *m.* *Der Kontrakt, Vertrag.* Contract, agreement.

Contrat m. de la construction d'un navire (Arch. nav.) *Der Baukontrakt.* Agreement with the shipwright or ship builder.

Contrat m. à la on de grosse. C — à la *bomerie* (Comm., Mar.) *Der Bodmerciebrief.* Bond of bottomry.

C — de g — sur marchandise. *Der Pfandbrief auf Ladung.* Respondentia-bond.

Contrat m. de la vente d'un navire (Mar.) *Der Kaufbrief.* (Grand) bill of sale.

Contravention f. de douane. *Die Zollkontravention.* Custom-contravention.

à Contre *adv.* (Mar.) *In entgegengesetzter Richtung.* To opposite points, in the wrong way.

Contre à contre *adv.* (Mar.) *Dicht langseit.* Close aboard.

Contre-approches f. pl. (Fort.) *Die Gegenlaufgräben.* Counter-approaches pl.

Contre-arc *m.* du navire ou de la quille (Arch. nav.) *Die Durchbiegung des Schiffes oder des Kiels in der Mitte der Länge.* Sag, sagging.

Contre-baguette f. d'un mull-jenny en fil (Fil) *Der Gegenwinder.* Counter-faller.

Contre-balanciers m. pl. du parallélogramme articulé (Mach. à vap.) *Das Lenkerpaar.* Bridle-rod pl. *Compar.* Bras de rappel.

Contre-bas *adv.* (dit de mesures) (Bât., Topogr. etc.) *Von oben nach unten.* Downwards taken or measured.

Être en e — d'un point (à un niveau inférieur) *Niedriger gelegen sein.* To be lower. *Compar.* Contre-haut.

En e — de (Mar.) *Unter, tiefer.* Down, lower down, lower.

Contre-batterie f. (Art.) *Die Contrebatterie.* Counter-battery.

Contrebitte f. (Arch. nav.) *Synon. de Taquet de bitte.*

à Contre-bord *adv.* (Nav.) *Ueber den entgegen-gesetzten Bug.* On the opposite tack.

Contre-boutant m. *Voyez Contre-fort et Arc-boutant.*

Contrebrasser r. a. (Nav.) *Synon. de Brasser à contre.*

Contre-brisure f. (Fort.) *Die äussere Brisüre.* Outer brisure.

Contrebater, Contrebouter r. n. (Arch. nav.) *Mit Stiften abstützen.* To shore.

Contre-buter (Bât.) *Gegendrücken (vom Erd-druck).* To press (from the backing against a retaining-wall).

Contre-caucatois m. (Mar.) *Synon. de Pavillon.*

Contre-cadenne f. des chaînes des haubaus (Arch. nav.) *Die Püttingsklappe.* Preventer-chain-plate.

Contre-carlingue m. (Arch. nav.) *Das innere Mittelkielschwein (über dem Hauptkielschwein).* Rider-keelson.

Contre-châssis m. (Bât.) *Das Blendfenster, der Fensterrahmensatz, die Malerblende, das Doppel-fenster, das Vorfenster.* Window-blind, double window, inner sash.

Contre-châssis m. d'un châssis de moulage (Fond.) *Der Oberkasten, die Oberfläche, Ober-form, Formdecke.* Top-flask, top-box. *Compar.* Châssis inférieur, Caisse du milieu.

Contre-civadière f. (Mar.) *Voyez Fausse-civadière.*

Contre-clavette f. (petit coin en fer, enfoncé dans la fente pratiquée au bout d'une clavette (Mach.) *Der Gegenkeil.* Fox-wedge, nose-key. *Comp.* Assemblage à contre-clavette.

Contre-clavette f. (espèce de clavette à double tête que l'on place dans le tron ensemble avec la clavette de serrage). *Der Hakenkeil, Gegen-keil.* Gib. *Compar.* Clavette de serrage, Clavette et contre-clavette.

Contre-cœur m. de cheminée, plaque de feu (Mach.) *Die Rückenplatte oder Hinterwand eines Kamin.* Back, chimney-back.

C — de fer (Mach.) *Die eiserne Rückenplatte, die Windplatte.* Wind-screen, chimney-back of cast-iron.

Contre-cœur m. d'une forge à la main (mur vertical derrière le feu) (Forg.) *Die Brandmauer, Feuermauer.* Back, back-wall, fire-wall.

C — de fer d'une forge à la main, d'une forge de campagne (Forg.) *Die Feuerwand (von Eisen), das Wandblech.* (Iron) back of the hearth.

Contre-cornière f. (Arch. nav.) *Das Heckknie.* Transom-knee.

Contre-courant m. (Phys.) *Der Gegenstrom.* Counter-current.

Contre-courant m. (Nav.) *Die Gegenströmung.* Counter-current. *Comp.* Naviguer.

C — sous-marin. *Die Unterströmung.* Under current.

Contre-couteau m., Femelle f., Registre m. d'une tondense hélicoïde (Drap.) *Das Unter-messer, der Lieger, (das unbewegliche Scher-blatt).* Ledger-blade.

Contre-écrou m. *Die Stellmutter, Gegenm —, Contrem —, (Doppelm —).* Jam-nut.

Contre-émail. *Das Gegen-Email.* Enamel which is laid on the back-side of a [thin] plate, that is to be enamelled.

Contre-épreuve. *Voyez Contre-partie.*

Contre-escarpe f., (contre-frait m.) (Fort.) *Die äussere Grabenböschung.* Counter-scarp.

Contre-étambot m. intérieur (Arch. nav.) *Der Binnenhintersteven.* Inner stern-post.

Contre-étrave f. (Arch. nav.) *Der Binnenvor-steven.* Apron.

Contrefaçon f., Contrefaçon f. d'un livre etc. (ouvrage contrefait) (Impr.) *Der Nachdruck.* Counterfeit.

Contre-facteur m. (libraire coupable de contrefaçon) (Impr.) *Der Nachdrucker.* Counterfeiter.

Contrefaire r. a. un livre (l'imprimer en fraude) (Impr.) *Nachdrucken.* To counterfeit.

Contre-fuit m. (Fort.) *Voy. Contre-escarpe.*

Contre-fenêtre f. (Bât.) *Das Doppelfenster, Winterfenster, Vorfenster.* Front-window of a double window.

Contre-fer *m.*, fer de dessus d'un rabot à double fer (Men.) *Der Deckel, das Oberisen, die Klappe des Doppelhobels.* Top-plane iron, break-iron.

Contre-fiche *f.* (pièce de bois placée en arc-boutant et servant à lier les arbalétriers et le poinçon etc.) (Charrp.) *Die Kragge an der Hängesäule, die Gegenstrebe.* Strut, brace of a hanging-post.

Contre-fiche *f.*, **Jambe** *f.* de force d'un cintre de charpente (Charrp.) *Die Spannstrebe, Stützstrebe, Strebe.* Strut-beam.

Contre-fiche *f.* dans les étaielements (qu'on place pour maintenir un mur qui menace ruine) (Charrp.) *Die Steife.* Stay, strut, prop, shore.

Contre-fiche *f.* ou **Lien** *m.* **incliné** d'un pont sur contrefiches pour soutenir le tablier) (Constr. des ponts.) *Die Sprengstrebe, Spannstrebe.* Strut for supporting the road-way.

Contre-fiche *f.*, **Bracon** *m.* du vantail d'une porte d'écluse (Hydr. arch.) *Das Strebeband.* Diagonal brace, diagonal piece.

Contre-foc *m.* (Mar.) *Voyez Faux-foc.*

Contre-force *f.* (Méc.) *Die Gegenkraft.* Counter-force.

Contre-fort *m.*, **Éperon** *m.* (Arch.) *Der Strebe Pfeiler.* Counterfort, buttress. *Comp.* Queue, Racine d'un contre-fort.

C— à contre-queue d'aronde. *Der Strebe Pfeiler, welcher an der Wurzel breiter ist, als am Schwef.* Diminished counterfort.

C— à queue d'aronde. *Der Strebe Pfeiler, welcher am Schwef breiter ist, als an der Wurzel.* Dove-tailed counterfort.

C— rectangulaire. *Der Strebe Pfeiler, welcher an Schwef und Wurzel gleich breit ist.* Rectangular counterfort.

C— en talus. *Der schräge oder verjüngte Strebe Pfeiler.* Anteride, sloping or escarped counterfort.

C— vertical, en pied-droit. *Der gerade Strebe Pfeiler.* Vertical counterfort.

C— voûté, volant, Arc-boutant *m.* *Der Strebebogen, Schwebebogen, die fliegende Strebe.* Arch-buttres, flying-buttres. *Voy.* Arc-boutant.

Contre-fort *m.* d'un coussinet des rails (Ch. d. f.) *Der Ansatz, die Schulter eines Schienenstuhls.* Shoulder of a rail-chair.

Contre-fourneau *m.* (Mét.) *Der Gegenofen, zweite Theil eines Doppelofens.* Counter-furnace.

Contre-garde *f.*, **Couvre-face** *f.* (Fort.) *Die Bollwerknechre, Gegenechre, der Vorwall, der Faencschirm.* Counter-guard, coverface.

C— continue, (Enveloppe *f.*) *Der Mantelwall, die vordere Umwallung.* Continuous counter-guard, envelope, advanced enclosure.

Contre-gouttière *f.* (Arch. nav.) *Voy.* Serre-gouttière.

Contre-haut *adv.* dit de mesures (Bât., Top.) *Von unten nach oben.* Upwards taken or measured.

Être en c— d'un point (à un niveau supérieur.) *Höher gelegen sein.* To be higher. *Compar.* Contre-bas.

Contre-hiloire *f.* (Arch. nav.) *Synon.* de Hiloire du pont.

Contre-jumelle *f.* (pavé de ruisseau) (Pav.) *Der Anfangstein neben der Gasse, der Bandstein.* Second cheek-stone, curb-stone, border.

Contre-lisoir *m.* (Charr.) *Der Unterspannriegel.* Lower tender-peg.

Contre-lunette *f.* d'un avant-train (Art.) *Die untere Protzscheibe.* Lower pintle-plate.

Contre-maître *m.* (Mar.) *Der Bootsmannmaat.* Boatswain's mate.

Contre-maître *m.* (Maunf.) *Der Werkführer, Werkmeister.* Foreman, overseer.

Contre-marche *f.* (Mar.) *Der Contremarsch.* Countermarch.

Contre-marche *f.* d'un escalier (Bât.) *Die Steigung, Stufenhöhe.* Rising, mounting, step-height, riser.

C— d'un escalier en charpente, **C— en bois,** als *m.* de contre-marche (Charrp.) *Das Futterbret, die Futterstufe, die Setzstufe, Setzbohle, das Setzbret, der Futterbord.* Riser-board, riser.

Contre-marche *f.*, **Carqueron** *m.*, **Bacus** *m.* du métier à tisser (Tiss.) *Der Quertritt.* March.

Contre-marée *f.* (Mar.) *Die Unterströmung bei Ebbe und Fluth.* Undertide.

Être ou **Remonter à contre-marée.** *Gegen die Ebbe- (Fluth-) Strömung ein- (aus-) laufen.* To enter, to run up against the tide.

Contre-membrure *f.* (Arch. nav.) *Die Reversspanten.* Reverse frames pl.

Contre-mine *f.*, **(Mine** *f.* **défensive)** (Min.) *Die Gegenmine, Vertheidigungsmine.* Counter-mine or defensive mine.

Contre-mur *m.*, **Contre-paroi** *f.*, **Fausse paroi** *f.* d'un haut-fourneau (Mét.) *Der Rauhschacht.* Second lining or casing, shell-casing. *Voyez* Chemise.

Contre-partie *f.*, **Contre-épreuve** *f.* d'une machine à gauffer. *Die Gegenwalze.* Paper-cylinder of an embossing- or gollering-machiu.

Contre-partie (Men.) *Voyez* Travail en contre-partie.

Contre-pente *f.* *Der Gegenhang, das Ansteigen, die Steigung.* Ascending-slope, acclivity.

Contre-placage *m.* (Men.) *Die Gegenfournirung.* Veneering on both sides.

Contre-plaque *f.* (Art.) *Die Liderungsplatte.* Steel-plate for preventing the escape of tho powder-gases.

Contre-plaquier *v. a.* (Men.) *Auf beiden Seiten furniren, gegenfurniren.* To veneer on both sides.

Contre-poids *m.* (Méc.) *Das Gegengewicht.* Counterpoise, counter-weight, balance-weight.

C— d'un balancier (Mach.) *Der Contrebalancier, Gegengewichtsbalancier.* Counter-balance.

C— d'excentrique (Mach. à vap.) *Das Gegengewicht des Excentriks, Excentrik-Gegengewicht.* Eccentric balance-weight.

C— de soupape de sûreté (Mach. à vap.) *Die Sicherheitsventilbelastung.* Safety-valve-weight.

C— du tiroir (Mach. à vap.) *Das Schiebergegengewicht.* Slide-valve-balance-weight.

Contre-poinçon *m.* (poinçon servant à former des poinçons) (Grav.) *Der Gegenpunzen, Contrepunzen.* Counter-punch.

Contre-point *m.* (Voil.) *Das Schothornstück des Lieks.* Clew-piece of the bolt-rope.

Contre-pointe *f.* (Arm.) *Die Rückenschärfe, Rückenschneide.* Back-edge.

Contre-pointe f. **Pointe f.** de la poupée mobile d'un tour (Tourn.) *Der Reitwagel, die Pinne des Reistocks.* Back-centre, pin of the moveable puppet.

Contre-poupée f. **Poupée f. mobile, Poupée f. à pointe** d'un tour (Tourn.) *Der Reistock, die fahrende Docke, Spitsdocke.* Sliding-puppet.

Contre-queue f. d'aronde. *Der umgekehrte Schwabenschwanz.* Reversed dove-tail. *Compar.* Contrefort à contre-queue d'aronde.

Contre-quille f. (Arch. nav.) *Der Oberkiel.* Upper keel, rising-wood.

C—. *Synon.* de Carlingue.

Contre-rail m. (d'un passage à niveau etc.) (Ch. d. f.) *Die Leitschiene, Schutzschiene, Sicherheitschiene, Streich- und Zwangschiene.* Safety-rail, guard-rail, side-rail, check-rail.

Contre-retable m. (Arch.) *Der Altarschrein, der Flügelaltar.* Altar-screen.

Contre-rivure f. **Rosette f.** (Charr.) *Das Schraubenmutterblech, Nietblech, Mutterblech.* Burr, rivet-plate.

Contre-sanglon m. (Sell.) *Der Gegengurt, die Strippe am Sattel.* Girth-leather, girth-strap.

C— d'une selle à la lussarde. *Die Unter- gurtstricke.* Girth-strap.

C— de sous-ventrière. *Die Bauchstricke.* Strap-side of the girth or belly-band.

Contrescarpe f. *Voy.* Contre-escarpe.

Contretenir v. a. (v. n.) (Mar.) *Langsam führen (fieren), — aussetzen.* To veer —, to ease —, to pay out slowly.

Contrevallation f. (Fort.) *Die Rückendeckung eines Angriffs, die Gegenbefestigung.* Contravallation.

Contre-vapeur f. (Mach.) *Der Gegendampf, Contredampf.* Steam employed to reverse the engine, counter-steam.

Contre-vent m. (Bât.) *Der Fensterladen.* Window-shutter. *Voy.* Abat vent.

Contre-vent m. du creuset d'un feu d'affinerie (Mét.) *Der Gichtzacken, Windzacken.* Plate opposite to the twyer-plate of a refining-forge, blast-plate.

Contre-vent m. du creuset ou de l'ouvrage d'un haut-fourneau (Mét.) *Der Windstein.* Stone opposite to the twyer, blast-stone.

Contrevérification f. d'une ligne (Tél.) *Die Nachcollaudirung einer Linie.* Final verification of a line.

Contre-voile f. d'étai (Mar.) *Das obere Stagsegel, der Flieger.* Upper staysail.

Contrevoile f. d'un hunier (Mar.) *Das Oberstängestagssegel, der Marsflieger.* Upper-topmast-staysail, middle staysail.

Contrevoile f. du perroquet (Mar.) *Der Bramflieger.* Upper topgallant staysail.

Contribution f. (Comm., Mar.) *Der Beitrag (zur Deckung der Havarie).* Contribution (to cover the expenses of average).

Contrôle m. des lignes télégraphiques. *Die Collaudirung, Prüfung der Linien.* Supervision of lines.

Contrôle m. ou État m. du tir (Mil.) *Das Schiessbuch, die Schussliste.* Practice-reports pl., target-practice-book, target-card.

Contrôleur m. d'exploitation (Ch. d. f.) *Der Betriebsaufseher.* Sub-inspector of the service.

Convention f. *Der Vertrag, die Vereinbarung, das Uebereinkommen.* Agreement, convention, contract.

Convergence f. (Mar. Art.) *Die Konzentrierung (der Geschütze).* Convergence.

Planchette f. de c—. *Der Konzentrationsdirektor.* Director.

Conversion f. (Mach.) *Die Drehung.* Turning, revolution, rotation.

Conversion f. (Pont.) *Die Brückenschwenkung.* Swinging or wheeling of a bridge. *Compar.* Construire par conversion, Replier par conversion.

Convertisseur m. (Mét.) *Die Bessemerbirne, der Konverter.* Converter, Bessemer-converter.

Convexité f. **Partie f. convexe** de la rive, du cours d'une rivière. *Die ausgehende Stromkrümmung, der Ufervorsprung.* Outward bend, convex sinuosity of a river. *Comp.* Reentrant.

Convoi m. (Nav. int.) *Der Schleppzug.* Train.

Convoi m., Train m. (Ch. d. f.) *Der Bahnzug, Eisenbahnzug, Wagenzug, Zug.* Train.

C— de maille postale. *Der Postzug.* Mail-train.

Le c— déraile ou **sort des rails.** *Der Zug entgleist, kommt aus dem Gleise.* The train is thrown or runs off the rails.

Convoi m. (Mar.) *Der Konvoy, das Geleit.* Convoy.

Convolement m. (Mar.) *Das Konvoyiren.* Convoying.

Convoier v. a. (Mar.) *Konvoyiren.* To convoy.

Coordonnées f. pl. (Géom.) *Die Koordinaten f. pl.* Coordinates pl.

C— cartésiennes. *Die cartesischen Koordinaten, die Punkte—.* Cartesian coordinates.

C— f. pl. polaires. *Die Polarkoordinaten.* Polar coordinates.

C— tangentielles. *Die Tangentenkoordinaten, Linien—.* Tangential coordinates, linear c—s.

C— trilineaires. *Die Dreiliniens-Koordinaten.* Trilinear coordinates.

Copal m. (**Copalle, Copale f.**) résine de plusieurs espèces de *hymenaea*, de *trachylobium*, de *ronapa* etc.) *Der Kopal, das Kopaltharz.* Copal, copal-resin.

C— fossile (qui se trouve dans l'argile bleue de Highgate-hill près de Londres) (Minér.) *Der Kopalin, fossile Kopal.* Mineral resin, fossil copal. Highgate-resin, copaline.

Copalme m. *Voyez* Baume de copalme.

Cope f. (à Liège:) tous les ouvriers qui sont employés pour l'exploitation d'une bure, d'un puits) (Expl.) *Die Belegung eines Schachtes.* Gang, (in Cornwall:) para of workmen (miners) working a shaft.

Copes pl. en Belgique (Expl.) *Die Klüfte f. pl.* Clefs pl.

Copeau m., coupeau m. (Charp., Men. etc.) *Der Span.* Chip, shaving.

C— x pl. de bois de charpente (Charp.) *Die Zimmermanns m. pl.* Chips pl. of timber, batement.

C— x pl. de forêt (qui se détachent en forant le bois, une roche, une pièce de métal etc.) *Die Bohrspäne, Späne.* Bore-chips, borings.

C— x pl. enlevés au rabot (Men.) *Die Hobel-späne m. pl.* Shavings pl., wood-shavings, parings. *Comp.* Flie, Planure.

- Copeaux, Coupeaux** *m. pl.* qu'on obtient en tournant. *Die Drechselpäne m. pl. Turnings pl., shavings pl., chips pl. Comp. Tournure.*
- Copiapite** *f.* (sulfate de sesquioxyle de fer natif, trouvé à Copiapo (Chili) (Minér.) *Der Copiapit, (das basisch schwefelsaure Eisenoryd). Yellow coppras, copiapite.*
- Copie** *f.* *Die Abschrift, die Kopic. Copy, duplicate.*
- Copie f., Manuscrit** *m. (Impr.) Das Manuscript. Manuscript, copy.*
- Copier** *v. a.* *Kopieren, (abschreiben, abzeichnen, (mit einer Kopiermaschine) abdrucken). To copy. Comp. Presse à copier.*
- Copius** *m. pl.* (petits bouchons de laine pas bien ramollis par le loupéage). *Die durch das Wolken nicht genügend gelockerten Woll-Klümpehen. Small knots of wool which have not been well shaken up and softened by deviling.*
- Copray** *m.* (en Belgique) (pie pour faire des entailles verticales dans la couche ou veine minérale) (Expl.) *Das Gesähe zum Schlitten des Flötzes, der Schneidhammer, die Kerbhäue. Pick for cutting (kerving) the coal.*
- Coprolithe** *m.* (Géol.) *Der Kopolith. Coprolite.*
- Co-propriétaire** *m.* *Voyez Co-bourgeois.*
- Coq** *m.* (Mar.) *Der Koch. Cook, ship's cook. Second c., Matelot c., Der Kochsmaat. Cook's mate.*
- Coq** *m.* (Horl.) *Die Unruhedeckplatte. Plate covering the balance, lock.*
- Coq m. à vent** (qui sert de girouette) (Arch.) *Der Wetterhahn. Weather-cock.*
- Coque** *f.* (Tél.) *Die Schleife, der Knoten, die Klank, Kink im Draht oder Kabel. Kink.*
- Coque** *f.* d'une chaudière à vapeur (Mach. à vap.) *Der Kesselkörper, der Dampfkessel ohne Armatur. Body of a boiler.*
- Coque** *f.* dans un cordage (Mar.) *Die Kink (in einem Tau). Kink.*
- [**Faire des coques.** *Kinken bilden oder bekommen, kinken. To kink.*
- Coque** *f.* d'un navire (Arch. nav.) *Der Rumpf, der Schiffkörper. Hull of a vessel.*
- C— noyée.** *Der Rumpf eines Schiffes, dessen Masten erst über dem Horizont sichtbar sind. Hull-down.*
- Coque f., Pain** *m.* de voute. *Der Ballen von gegohrenem Waid. Ball of woad.*
- Coque f. d'œuf** (défaut du vernis de la porcelaine (Porcel.) *Das eierschalenähnliche Aussehen der Glasur des Porzellans. Defect of the glazing of china by which it bears a resemblance to the shells of eggs.*
- Coque f. du Levant** (fruits de *menispermum cocculeum*) (Chim.) *Die Kokkelkörner n. pl., Fischkörner, der Fischmondsamen. Cocculus indicus.*
- Cocuerie** *f.* (Mar.) *Das Kochhaus. Cook-house, cooking range.*
- Coqueron** *m.* (Arch. nav.) *Der Verschlag —, der Vorrathsraum im Heck oder im Bug. Locker, store-room.*
- Coqueter** *v. n.* (Mar.) *Voyez Godiller.*
- Coquillages** *m. pl.* (Mar.) *Die Muscheln. Bivalves, shells.*
- Coquille** *f.* d'un bouton (Bout.) *Der (concece) Oberboden, die Oberplatte. Shell.*
- Coquille** *f.* (bord) du chapeau (Chapel.) *Der Kranz. Crown.*
- Mettre le chapeau en coquille.** *Den Hut in den Kranz schlagen. To rub out the crown of the hat.*
- Coquille** *f.* des fusils à percussion (Arqu.) *Der Feuerschirm. Back-fence.*
- Coquille** *f.* (lettre déplacée de son cassetin et mise pour une autre dans la composition) (Impr.) *Der verwechselte Buchstabe. Wrong letter.*
- Faire des coquilles.** *Die Buchstaben (beim Ablegen) in falsche Fächer legen. To distribute the letters into wrong boxes.*
- Coquille** *f.* pour le moulage en coquille (moule en fonte) (Fond.) *Die Schale, Kapsel, Gusschale. Chill. Compar. Coulage, Fonderie, Moulage en coquilles, Fer found en coquille.*
- C— en fonte** pour couler des boulets (Fond.) *Die Schalenform zum Guss der Stückkugeln. Shot-chill-mould.*
- C— en plâtre, Moule-coquille** *m.* *Die Gipsform. Plaster-mould.*
- Coquille** *f.*, sorte de papier français (largeur 567 mm., hauteur 438 mm.) (*Das Format fast gleich:*) *Gross Median. (The size almost like): Medium. Le poids de la rame de la C— double est de 14—18 kg., celui de l'ordinaire de 12—13 kg., celui de la C— mince de 6—10 kg., la rame du papier à lettres pèse 4', —9 kg., le papier de soie 3 kg.*
- Coquille f. de piston** (Mach.) *Der Kreuzkopf. Cross-head.*
- Coquille f. de la tige de piston** (Loc.) *Der Kolbenstangenkreuzkopf. Cross-head of a piston-rod.*
- Coquille** *f.* dans le plaqué sur fer (lame d'argent, de pakfong etc., qui sert à couvrir le noyau de fer). *Die Hülse. Coating of silver, German silver etc., put on the core of iron in the manufacturing of plated ware.*
- Coquille** *f.* d'un sabre, d'une épée. *Die Muschel, das Stuchblatt. Stool.*
- Coquille** *f.* d'une voiture (Charr.) *Das feste Magazin, der Ausbau. Boot.*
- Coquiller** *v. a.* (Fond.) *Hartguss herstellen, hartgessen. To chill.*
- Coquillier** *adj.* *Muschelig. Shelly.*
- Corail** *m.* [*pl. coraux*] (Jouaill.) *Die Koralle. Coral.*
- Coralliform** *adj.* *Korallenförmig. Coralliform.*
- Coralline-linc** *adj.* *Korallenartig, korallenfarbig, korallenroth. Coralline, coralloidal.*
- Corbeau** *m.* (console qui à plus de saillie que de hauteur) (Arch.) *Der Kragstein. Bracket, console, (in Gothic architecture:) corbel.*
- Corbeau m., Sous-longeron m., Sous-poutre** *f.* d'un pont (Constr. des ponts). *Das Sattelholz, Schirrholz. Bolster, corbel-piece, bracket, corbel.*
- Corbeille** *f.* *Der Korb, Obstkorb. Corbel, basket.*
- Corbeille f., hotte** *f.* (Min.) *Der Erdkorb. Miner's basket.*
- Corbeille** *f.* d'un chapiteau (Arch.) *Synon. de Vase d'un chapiteau.*

Corbillon m. (Mar.) *Die Brodback. Bread-barge.*

Cordage m. (corde). *Das Seil, der Strick, (wenn lang und dünn:) die Leine, (zur See:) das Tau. Rope, (when very small:) cord. Comp. Balant, Câble, Corde, Cordou, Fil de caret, Torou.*

C— de chanvre. *Voy. Corde de chanvre.*

C— en quatre. *Das vierschnüfige, aus vier Kardecien bestehende (kabelweis geschlagene) Tau. Shroud-laid rope, four-stranded rope, rope of four strands.*

C— en queue de rat. *Das Tau mit Katsteert, das gespitzte Tau, die Katsteertacht. Pointed rope.*

C— en trois. *Das dreischnüfige (kabelweis geschlagene) Tau. Hawser-laid rope, three-stranded rope, rope of three-strands.*

C— refait. *Das umgeschlagene Tauwerk oder Tau. Twice-laid rope, re-made cordage.*

Cordage m. (collectif; les cordes d'un navire etc.) (Mar., etc.) *Das Tauwerk. Cordage. Compar. Décommettre, Défourrer, Dégager, Fournier, Gléuer, Haler, Tordre.*

C— à couvrer. *Die Trensing. Warming rope, warming.*

C— blanc. *Das ungetheerte, weisse Tauwerk oder Tau. White or untarred cordage.*

C— composé. *Das kabelweis geschlagene Tauwerk, (der Kabelschlag). Cable-laid-rope.*

C— en fil d'acier. *Das Stahldrahttau. Steel wire-rope.*

C— en fil de fer. *Das Drahttauwerk, das Drahttau. Wire-rope.*

C— noir ou goudronné. *Das getheerte Tauwerk oder Tau. Tarred cordage.*

C— simple. *Das trossweis geschlagene Tauwerk, (der Trossenschlag). Hawser-laid rope.*

C— trop tordu. *Das knapp geschlagene Tau. Rope too hard twisted.*

Cordage m. servant à étrangler les cartonches. *Voyez Corde.*

Cordage m. à enrayer. *Voyez Enrayure.*

Cordage m. de trait (Sell.) *Das Tau des Zug- oder Geschirrtaus. Trace-rope.*

Corde f. (Phys.) *Die Saite. String.*

Corde f. **Fil** m. qui sert à faire une couture. *Der Faden. Thread.*

Corde f. (tortis fait de chanvre ou de quelque autre matière flexible) (Cord., Mar.) *Das Seil, der Strick, (wenn dünn:) die Leine, (wenn dünn und platt [oder rund]) die Schnur, (zur See:) das Tau, das Reep. Rope; (when very small:) cord, line, string, band; (when very thick:) cable. Compar. Câble, Cordage.*

C— ou Cordage m. du chanvre. *Das Hanf-seil. Rope, (when very thick:) cable, (when very small:) cord of hemp, hempen rope, hemp-rope, hemp-cable.*

C— commise au quart (Cord., Mar.) *Das durch das Zusammendrehen um ein Viertel verdickte Tau, (das länmig gedrehte Tau). Rope twisted one fourth.*

C— commise au tiers (raccourcie d'un tiers par le tortillement (Cord., Mar.) *Das hartgedrehte Tau. Rope twisted one third.*

Corde d'écorce de tilleul, Corde f. de liber ou livret. *Das Bastseil, Lindenbastseil. Linden-cordage, bast-rope.*

Ajuster ensemble deux cordes par un nœud (Mar.) *Zwei Taue aufstecken, aufeinander stecken. To bend or to tie two ropes together.*

Amarrer une c—. *Ein Tau belegen. To belay, to fasten a rope.*

Épisser une c— à une autre. *Ein Tau an das andere anspleissen. To splice a rope to another.*

Filer, mollir une c—. *Ein Tau ausstecken. To veer, to ease off, to ease away a rope.*

Filer un peu une c—. *Ein Tau abschricken, nachlassen. To pay-out, to ease off a little of a rope.*

Moucher les cordes. *Die Taue abputzen. To cut off the flag-end of a rope.*

Ourdir une corde. *Ein Tau anscheeren. To warp a rope.*

Corde f. ou Cordage m. servant à étrangler les cartonches, **Étrangle** f. **Ficelle** f. (Artif.) *Die Reitschnur, Würgeschnur. Choker, choking-line.*

Corde f. pour serrer quelque chose (Top., Carr.) *Die Schnur. Lace.*

Corde f. (d'un arc, d'une courbe) (Géom.) *Die Sehne. Chord. Compar. Sous-tendante.*

C— conjuguée à un diamètre. *Die konjugierte Sehne. Chord ordinately applied.*

C— supplémentaire. *Die Ergänzungsschne, Supplementarschne. Supplementary chord.*

Corde f. en boyaux. *Die Darmseile. Catgut-string, gut-string.*

Corde f. tendue (Méc.) *Die gespannte Saite. String.*

Corde f. de la cloche. *Der Glockenstrang, das Glockentau, Tau, Glockenseil. Bell-rope, rope.*

Corde f. à feu (Art.) *Voy. Meche.*

Corde f. de fils métalliques. *Das Drahtseil. Wire-cable, wire-rope, metal-rope. Comp. Corde en fil de fer.*

Corde f. en fil de fer. *Das Eisendrahtseil, Drahtseil. Iron wire-cable, iron wire-rope.*

C— conductrice (Tél.) *Der Leitungsdraht. Conductor.*

Corde f. (ronde) **sans fin** (Mach.) *Das Seil —, die (runde) Schnur ohne Ende. Endless rope or cord. Compar. Chaîne sans fin, Courroie sans fin.*

C— (platte) sans fin. *Die (platte) Schnur ohne Ende. Endless band, endless belt.*

Corde f. d'une sonnette à tiraudes. *Die Zugleine. Small rope (of a ringing pile-engine).*

Corde f. dans le tissage des étoffes façonnées à la tire (Tiss.) *Die Korde, (Schnur). Cord.*

C—s pl. du papier à patron. *Die Korden f. pl. Cords pl.*

C— du tacot (qui chasse la navette volante). *Die Schnur des Treibers. Pecking-cord, fly-cord.*

C—s pl. de rame du métier à la tire. *Die Rahmkorden f. pl., Schwanzkorden f. pl. Tail-cords pl. of the drawloom.*

C—s pl. de semple du métier à seuple. *Die Zampelschnüge f. pl., Zampelkorden f. pl. Simple-cords pl.*

Corde f. à puits. *Das Brunnenseil.* Cord or rope for drawing water from a well.

Cordes f. pl. du rouleau de la presse d'imprimerie (Impr.) *Die Gurte m. pl. (Stricke, Riemen) an der Walze.* Girths pl.

Corde f. d'un tambour (Mil.) *Die Trommelleine, Spanschnur.* Brace, drum-cord.

Cordes f. pl. d'une tente (Mil.) *Die Zeltleinen f. pl., Kneileinen, Leinen.* Cords pl., ropes pl.

Grandes cordes f. pl. d'une tente ou d'une marquise. *Die Sturmleinen.* Guy-ropes pl.

Corde f. à tirer un bateau, Cordelle f. (Nav.) *Die Treidelleine.* Towing line.

Cordes f. pl. du verre (stries superficielles et protubérantes) (Verr.) *Die Streifen, Schlieren, Fäden im Glase.* Cords.

Cordé, Ondé adj. dit du verre (ayant des cordes). *Streifig.* Having cords.

Cordeau m. (Charp., Mar.) *Die Schnur, Zimmer-schnur, Schlagleine, Schnürleine.* Sawyer's or carpenter's chalk-line.

Marquer la charpente au cordeau. *Das Holz absehnüren.* To line-out stuff. *Voyez Aligner le bois.*

Cordeau m. Bickford (Expl.) *Die Bickford-schnur.* Bickford's safety fuse.

Cordeau m. pour le mesurage des lignes topographiques. *Die Messschnur, Schnur zum Messen, das Messband.* Cord, measuring-tape.

Cordeau m. à tracer, Cordeau m. d'alignement (pour tracer sur le terrain les lignes d'un ouvrage (Fort., Bât.) *Die Tracirleine, Absteckleine, Absteckschnur.* Tracing-cord, tracing-line, tracing-tape, (tape).

Cordeau porte-feu m. (Min.) *Die Zündschnur.* Quick match, match-cord, tape-primer.

Cordelet m., Velours à côtes (Tiss.) *Der Kord, der vollständig gerissene, gestreifte Manchester.* Cord. Compar. Manchester.

Cordelière f. (rang d'ornements en forme de fleurs, etc., dont on fait des cadres) (Impr.) *Die Röschenzeile.* Flower-line.

Cordeline f., Cordon m. d'une étoffe (lisière) (Tiss.) *Das Sahlband, die Kante, Leiste, Egge.* List, selvedge. *Voyez Lisière.*

Corder, Cordonner v. a. l'or ou l'argent trait. (*Draht*) *cordiren, umspinnen.* To cover the surface of gold- or silver-wire with very thin screw-threads. Compar. Machine à corder.

Corderie f. (art de faire des cordes) (Cord.) *Die Seilerei, die Reepschlägerei.* Rope-making.

Corderie f. (établissement où l'on fabrique des cordes, des câbles, etc.) (Cord.) *Die Seilwerkstätte, die Reepschlägerei.* Ropery.

Corderie f. (atelier des fileurs de fils de carot) (Cord.) *Die Seilerbahn, (Drehbahn), Reeperbahn.* Rope-walk, rope-yard.

Cordier m. *Der Seiler, der Reeper, Reepschläger.* Roper, Rope-maker.

Cordierite m., Saphir m. d'eau (Minér.) *Der Dichroit, Kordierit, Jolit, Steinhelit, das Peliom.* Dichroite, iolite, peliom, cordierite.

Cordon m. (Couvr.) *Die Ortschaft, Bordschicht.* Barge-course, verge-course.

Cordon m. (Arch. nav.) *Die Leiste.* Ribband, sheer-rail, waist-rail.

Cordon m. d'un câble (trois torons tordillés ensemble) (Cord., Mar.) *Das Kardeel.* Strand.

Cordon m. conducteur (Électr.) *Die Leitungslitze, Leitungsschnur.* Conducting cord.

Cordon m. d'une étoffe (Tiss.) *Voyez Corde-line.*

Cordon m. d'une monnaie (bord façonné) (Mon.) *Der Rand, die Randverzierung, Kränzelung, Rändelung.* Impression on the edge of a coin.

Cordon m. d'un mur (Fort.) *Der Kordonstein, das Mauerband, der Mauerkranz.* Coping, coping-stone, cordon.

Cordon m. de plomb (Art.) *Der Wulst am Bleimantel der Geschosse.* Roll of the lead-coating.

Cordons m. pl. de roue (Charr.) *Die Hausenringe m. pl. (der Nabe), die inneren Nabeninge, Speichenringe.* Breast and heelhoops pl., middle nave-hoops pl.

Cordon m. de sac (Mil.) *Voy. Ficelle de sac.*

Cordon m. en saillie (Arch.) *Der Gurt, Gurt-sims.* String, string-course.

Cordon m. de sonnette (Écon.) *Die Klingelschnur, der Schellenzug.* Bell-pull, bell-rope.

Cordonner v. a. les plans (Mon.) *Die Münzplatten rändeln.* To mill the coin-plates.

Cordonner v. a. l'or ou l'argent trait. *Voy. Corder.*

Cordonnet m. (de 2, 3 ou 4 fils d'or filé qu'on a tordillés ensemble). *Die (zu zweien, dreien etc.) gedrehte Goldschnur.* (lace of 2, 3 or 4 gold-threads [spun-gold] twisted together.)

Cordonnier m. (Cordon.) *Der Schuhmacher, Schuster.* Shoe-maker.

Cordoun m. (Carr.) (maroquin sans les croisés du grain artificiels). *Der Korduan.* Cordwain, cordovan, cordovan-leather.

Corindon m. (Minér.) *Der Korund.* Corundum.

C — adamantin. *Der Diamantpath, Demant-path.* Adamantine spar.

C — hyalin. *Synon. de Télésie.*

C — granulaire. *Émeri m.* *Der (rechte) Schmügel, Smügel.* Emery. *Voyez Émeri.*

C — lamelleux ou harmophane. *Synon. de Corindon adamantin.*

Corné m. *Der Obstwein aus Speierlingen.* Cider made from the fruits of the sorb-tree.

Cornier m., Sorbier m. (*sorbus* ou *pyrus domestica*) (Bot.) *Der Spierlings-, Speierlingsbaum.* Sorb-tree.

C — sauvage, Sorbier m. sauvage (*sorbus aucuparia*). *Der Vogelbeerbaum.* Quick-tree.

Cornaline f. (Minér.) *Voy. Carnéole.*

C — blanche. *Synon. de Calcedoine.*

Cornard m. (Glac.) *Die grosse eiserne Gabel.* (A large iron fork.)

Corne f. *Das Horn.* Horn.

Corne f. (Arch. nav.) *Die Gaffel.* Gaff.

Corne f. (Mar.) *Die Fid (zum Splissen von Tauen).* Splicing-fid.

Corne f. d'appel. *Cornet m. de signal.* *Das Signalthorn.* Sounding-horn.

Corne de cerf calcinée. *Das gebrannte Hirschhorn.* Burnt hartshorn.

Cornéene f., pierre de corne (Minér.) *Synon. d'Amphibole compacte.*

Cornes f. pl. de la bogue ou huyasse d'un gros marteau de forge (Mét.) *Die horizontalen Zapfen m. pl. der Hammerhülse.* Projecting-trunnions of the cast-iron ring (hurst, birst) of a hammer-helve.

Corne f. d'amorce, Poire f. à poudre, Poire f. à pulverin (Mil. vieilli, Art.) *Das Pulverhorn, Horn, die Ludelbirne*, (zur See auch:) *das Krauthorn*. Priming - horn, powder - horn, powder-flask.

Corne f. de béliér, Volute f. du chapiteau ionique (Arch.) *Die Schnecke des ionischen Capitäls*. Volute of the Ionic capital.

Corne f. de béliér (espèce de tenaille) (Fort.) *Das Widderhorn (von Belidor)*. Ram's horn (as proposed by Belidor).

Cornes f. pl. d'une charrette (Charr.) *Die hohe Vorder- und Hinterwand*. Fore-and hind-board higher than the ordinary ones.

Corne d'un chariot (Charr.) *Die Runge (des Leiterwagens), Wagenrunge*. Stud-stave.

Cornes f. pl. de la crémaillère d'un cric (Mach.) *Die Gabel der Zahnstange*. Crutch of the rack or bar, double claw, forked end, (horns pl.)

Corne f., Crudité f. du cuir (Tau., Még.) *Der (nicht durchgegerbte) weisse durchscheinende Streif in der Mitte des Leders, die ungare Stelle*. White line in the midst of leather which is not completely tanned.

Cornes f. pl. (extrémités) du fléau d'une balance. *Die Enden n. pl. des Wagebalkens*. Extrémities of the beam (of a balance).

Corne f., Marque f. de papier (nombre de 250 feuilles de papier) (Impr.) *Das Zeichen Papier*. Token.

Cornes f. pl. de ranches ou de ranchers (Charr.) *Die Runghörner n. pl.* Stud-staves pl.

Cornes f. pl., Bras m. pl. d'une scie à débiter. *Die Arme m. pl., Hörner n. pl.* Cheeks pl.

Cornée (Chim.) *Voyez Substance corneée*.

Corneau m. (Arch. nav.) *Das Klosetrohr*. Closet-pipe.

Cornet (Pap.) *Voyez Grand-cornet, Petit-cornet*.

Cornet m. acoustique (Phys., Méd.) *Das Hörrohr*. Hearing-trumpet.

Cornet m. (de brume) (Mar.) *Das Nebelhorn*. Fog-horn.

Cornets m. pl. de la housse du siège du cocher (Sell.) *Die Eckflügel m. pl., (Düten f. pl., Pfeifen f. pl.)* Corners pl.

Cornet m. d'or (lame d'or roulée en spirale) (Mét.) *Der in eine Spirale gewundene Goldstreifen*. Spiral plate of gold.

Cornet m. (plaque de plomb roulée) (Fabr. de la céruse.) *Die spiralförmig zusammengewickelte Bleiplatte (bei der Bleiweißfabrikation)*. Lead-plate rolled-up spirally.

Cornetier m. (qui prépare la corne et la met dans un état propre à être travaillée.) *Der Horn-richter, (Hornbereiter, Hornarbeiter)*. Horn-presser (horner).

Cornette f. (Mar.) *Der Stander, Topstander*. Small broad pendant.

C — de commandement. *Der Kommodorestander, Kommodorewimpel*. The senior officer's pendant.

Corniche f. (Arch. nav.) *Die unterste Heckleiste*. Counter rail.

Corniche f. (partie de l'entablement qui est au-dessus de la frise) (Arch.) *Das Übergesims, Kranzgesims, der Kranz*. Cornice, corona, (anc. cornish).

Corniche de piédestal. *Der Kranz des Postaments, (Säulenstuhle)*. Cornice, surbase-mouldings pl., upper mouldings pl. of a surbase.

C — d'une porte ou d'une fenêtre. *Die Thür- oder Fensterverdachung*. Plain-moulding.

C — rampante, Moulure f. oblique (qui suit la pente d'un fronton). *Das ansteigende Giebelgesims*. Raking-moulding.

Cornier m., Poteau m. cornier d'un pan de bois (Charp.) *Der Eckständer, Eckstiel*. Corner-post, principal post, angle-post.

Cornière f. *Voyez Estaim*.

Cornière f. (Techu.) *Das Winkelisen, die Winkelschiene*. Angle-iron, angle-bar.

C — (en acier) (Arch.) *Der Stahlwinkel, Winkelstahl*. Steel angle bar.

C — d'armature. *Die Verstärkungsrippe von Winkelisen*. Angled iron-hoop.

C — de carlingue (Arch. nav.) *Das Kiel-schweinwinkelisen*. Keelson-angle-iron.

C — pour membrure (Arch. nav.) *Das Spantwinkelisen*. Frrmie, (F — angle-iron).

C —, Canonnière f. d'une presse d'imprimerie (Impr.) *Der eiserne Winkel*. Cramp-iron, corner-iron. *Voyez Canonnière*.

C — renversée (Arch. nav.) *Das verkehrte Spantwinkelisen*. Reversed angle-iron.

Cornière f., Allonge f. de cornière (Arch. nav.) *Die Heckstütze, Windvieringsstütze, Heckseitenstütze*. Top-timber of the fashion-piece, side-counter-timber.

Cornière f. (Couvr.) l'endroit où deux combles se joignent en angle rentrant. *Die Dacheinkchlung*. Nook of two roof-plains, corner-channul.

Cornouiller m. (*cornus mascula*) (Bot.) *Der Kornelkirschbaum, gelbe Hartriegel*. Cornel-tree.

C — sanguin, Sanguin m. (*cornus sanguinea*). *Der rote Hartriegel*. Dog-tree.

Cornue f. (Mét.) *Die Birne*. Couverter, vessel.

Cornue f., Retorte f. (Chim. etc.) *Die Retorte*. Retort. *Compar. Cou, Pause, Voûte* d'une cornue et Retorte.

C — tubulée. *Die tubulierte Retorte, die Retorte mit Aufsatzröhre, Röhrenretorte*. Tubulated retort.

Cornus m. (à Valenciennes) (Expl.) *Die Schicht von weisser Kreide mit Feuersteinen*. Layer of white chalk containing flints.

Coronelle f. du moulin à soie (Soier.) *Der Draht-flügel*. Wire-flyer.

Corps m. (Chim., Phys.) *Der Körper*. Body.

C — aciérant (Mét.) *Der die Verwandlung in Stahl bewirkende Körper*. Substance which produces the conversion of iron into steel.

C — acériforme ou gazeux (Phys.) *Der elastisch flüssige Körper*. Acriform or gaseous body.

C — conducteur (Phys.) *Der Leiter der Elektrizität*. Conductor.

C — d'égale résistance (Méc.) *Der Körper von gleichem Widerstande*. Body of the strongest form.

C — de moindre résistance (Méc., Hydr.) *Der Körper des kleinsten Widerstandes*. Body of least resistance.

C — électropositif (Phys.) *Der elektropositive oder positiv-elektrische Körper*. Electropositive body.

- Corps électronégatif** (Phys.) *Der elektronegative oder negativ elektrische Körper.* Electronegative body.
- C— flexible** (opposé au rigide) (Phys., Méc.) *Der biegsame Körper.* Flexible body.
- C— flottant.** *Der schwimmende Körper.* Floating-body.
- C— fluide** (liquide ou aériforme) (Phys.) *Der flüssige Körper.* Fluid body.
- C— gras acide** (acide contenu dans un corps gras neutre [par ex. l'acide stéarique]) (Chim.) *Die Fettsäure.* Fatty acid.
- C— liquide** (Phys.) *Der tropfbar flüssige Körper.* Liquid body.
- C— rigide** (Phys., Méc.) *Der starre, steife Körper.* Rigid body.
- C— simple ou élémentaire** (corps indécomposable) (Chim.) *Der einfache Stoff, Grundstoff, das chemische Element.* Element, elementary or simple body. *Comp.* Élément.
- C— solide** (opposé au fluide) (Phys.) *Der feste Körper.* Solid body, solid.
- Corps m., Solide m.** (Géom.) *Der Körper.* Body, solid. *Compar.* Corps régulier et Face d'un Corps.
- C— régulier.** *Der regelmässige Körper.* Regular body.
- C— de révolution.** *Der Drehungskörper.* Solid of revolution.
- Corps m.** (partie principale d'une machine ou d'une pièce de machine) (Mach.) *Das Hauptstück, der Rumpf, (Leib).* Body.
- C— m. en bois d'un eric** (Mach.) *Der Stock einer Wageneinde.* Stock or block of a rack-and-pinion-jack.
- C— d'une poulie** (Méc.) *Das Blockgehäuse, das Haus, der Kasten, die Flasche, der Kloben.* Shell. *Voyez* Caisse.
- C— de l'arbre** (partie comprise entre les tourillons) (Mach.) *Die Welle (abgesehen von den Wellenzapfen), der Welschaft.* Shaft (not including the gudgeons).
- Corps m. de chaudière** (Mach. à vap., Mar.) *Der (eigentliche) Kessel.* Boiler.
- C— de la chaudière** à vapeur (Mach. à vap.) *Der Kesselkörper.* Body or shell of a boiler.
- C— cylindrique de la chaudière.** *Der cylindrische Kesselkörper, (Rumpf des Kessels).* Barrel of the boiler.
- Corps m. gras.** *Das Schmiermittel, die Schmiere.* Grease, unguent. *Voyez* Graisse.
- Corps m.** (division de lames qu'on fait pour faciliter le remettage de la chaîne (Tiss.) *Der Theil, Chor (eigentlich Corps), (die Kammatheilung).* Division of leaves made to facilitate the drawing of the warp.
- Corps m.** de baguette. *Voyez* Tige.
- Corps m., (Poutrelle f.)** du cheval de frise (Fort.) *Der Baum, Leib (des spanischen Reiters).* Beam, barrel, body (of a stand of chevaux-de-frise).
- Corps m.** du chien de fusil (Arqu.) *Der Leib, (Rumpf, Fuss).* Body.
- Corps m.** d'une cloche (Fond.) *Der Glockenkörper, (Haube und Kranz).* Body, barrel of a bell.
- Corps m.** du collier (Sell.) *Das Kummelkissen.* Body-side or after-wale.
- Corps m.** en parlant d'une couleur (Teint. etc.)
- Donner plus de corps** à une couleur. *Eine Farbe satter machen.* To give more body to a colour.
- Corps m. de bataille** d'une flotte (Mar.) *Das Hauptcorps einer Flotte.* Body of a fleet.
- Corps m. de boîte à l'huile.** *Das Lagergehäuseobertheil.* Upper part or bush of the axle-box. *Voyez* Dessus de boîte à l'huile.
- Corps m. de la carène** (Arch. nav.) *Synon.* de Maître-partie.
- Corps m. de carosse ou de voiture, Caisse f.** *Der Kutschenkasten, Wagenkasten, Kasten.* Chest of a waggon, waggon-chest.
- Corps m. de charrue** (Agr.) *Der Pflugkörper, Pflugkasten.* Body of the plough.
- Corps m. de cuirasse.** *Voyez* l'astron.
- Corps m., Collier m.** de l'éperon. *Das Halsstück, der Bügel.* Rim.
- Corps m. d'essieu en bois** (Charr.) *Das Achsfutter.* Axle-tree-bed.
- Corps m. de fusée** (Artif.) *Das Satzstück, der Zündkörper.* Body of the fuse.
- Corps m. des fondeurs** (Fond.) *Die Hüttenknappschaft.* Body of founders and smelters.
- Corps m.** d'une flamme (Mét.) *Die Masse, der Kern, Körper einer Flamme.* Body of a flame.
- Corps m. de garde** (Bât.) *Das Wachthaus.* Guard house.
- Corps m. du gond** d'une porte etc. (Serr.) *Der Dorn der Thürangel.* Bolt of the hinge of a door, pin of the hinge.
- Corps m. isolant** (Phys.) *Der Isolator, Nichtleiter der Elektrizität.* Insulator.
- Corps m. de lettre.** **Corps m.** (hauteur totale du caractère, somme de l'œil et des queues (Impr.) *Der Schriftkegel, Kegel.* Body of a letter, shank. *Compar.* Force de corps.
- Cinq et demi corps six** (wil du cinq sur le corps du six.) *Die Letter, deren Fläche, (Spitze) 5 1/2 typogr. Punkte gross, und die auf den Kegel von Nonpareille geschnitten ist.* Type, whose face is somewhat larger than ruby and which is cut on the body of nonpareil.
- Six corps sept** (du six [de la nonpareille] sur le corps du sept [de la mignonne]). *Nonpareille auf den Kegel von Colonel geschnitten.* Nonpareil cut on the body of minion.
- Corps m. de logis** (Bât.) *Der Haupttheil eines Gebäudes.* Main building.
- Corps m., Harnais m.** du métier à la tire (Tiss.) *Der Harnisch (des Zugstuhls).* Harness (of a draw-loom).
- Corps m. mort** (Pont.) *Die Landschwelle.* Shore-beam.
- Corps m. mort** (Mar.) *Der Festmacherpfahl (am Ufer).* Bollard, port-moorings.
- Corps m. mort** (Mar.) *Die Mooringboje.* Mooring buoy.
- Corps m.** du navire (Arch. nav.) *Der Rumpf.* Hull.
- Corps m. de place, (Encinte f.)** d'une forteresse (Fort.) *Die Hauptumfassung, der Hauptwall.* Body of the place, enceinte, main enclosure.
- Corps m. de platine** (Arm.) *Das Schlossblatt, Schlossblech.* Plate, lock-plate.
- Corps m. du poitrail.** *Voyez* Poitrail.

- Corps m. de pompe, Barillet m., Cylindre m.** (cylindre dans lequel joue le piston). *Der Pumpenstiefel, Pumpencylinder, die Kolbenröhre, das Kolbenrohr.* Barrel (of a pump), pump-chamber, body, chamber of the pump, working barrel.
- C— d'aspiration** d'une pompe (tuyau d'aspiration) (Mar. etc.) *Das Saugrohr einer Pumpe.* Lower tube, suction-tube of a pump. *Compar.* Tuyau d'aspiration.
- C— de dégorgeement** d'une pompe (tuyau d'ascension) (Mar. etc.) *Die Steigrohre.* Upper delivery-tube of a pump.
- Corps m. d'une pompe** (Mach.) *Der Pumpenstiefel.* Pump-barrel, pump-chamber.
- Corps m. de la presse** (Impr.) *Das Hauptgestell, Gestell, der Körper der Presse.* Body of a printer's press.
- Corps m. du rais** (Charr.) *Das Mittelstück.* Body.
- Corps m. de remblai** (Ch. d. f.) *Der Dammkörper.* Embankment.
- Corps m. de route, Corps m. de la voie** (Ch. d. f.) *Der Bahnkörper.* Railway-formation.
- Corps m. savant** *Voyez* Arme savante.
- Corps m. de support, Corps-support m.** d'un pont (Pont, Constr. des ponts). *Die Unterlage des Brückenweges, Brückenunterlage.* Point of support, support (for the superstructure of a bridge), supporting-body or pier (whether fixed or floating).
- Corps m. du train d'artillerie, Train m. des parcs d'artillerie** (Art.) *Der Artillerietrain, das Artilleriefuhrweauecorps.* Artillery-drivers, pl., driver-corps, corps of drivers.
- Corps m. du train de dessous** d'un avant-train (Art.) *Das Protzgestell.* Limber-body.
- Corps m. du train de dessous** d'un caisson. *Das Wagengestell.* Waggon-body.
- (Un) Corps m. de voile** (Arch. nav.) Eins der vier Hauptegel. One of the four principal sails. **Les quatre corps de v—.** Syn. de Quatre voiles principales.
- (Le) Corps m. de voilure** (Arch. nav.) *Die gesammte Besegelung eines Schiffes.* Sails and rigging.
- Correction f. du compas** (Nav.) *Die Deviation des Kompasses.* Compass-error.
- Correction f. des compas m. pl.** (Nav.) *Die Kompassregulirung.* Adjustment of the compasses.
- Correction f.** (Riv.) *Die Stromregulirung, die Flusskorrektion.* Correction.
- Correction f. de tir.** *Die Schusskorrektur.* Rectification of firing.
- Correcteur m.** (Impr.) *Der Korrektor.* Reader, corrector. *Comp.* Marque des correcteurs.
- Correspondance f. secrète** (Tél.) *Das Geheimsprechen.* Secret or cryptic correspondence.
- Correspondance f. des trains** (Ch. d. f.) *Der Anschluss der Züge.*
- Corriger v. a. les compas** (Nav.) *Die Kompassse berichtigen.* To adjust the compasses.
- Corriger v. a. les épreuves** (Impr.) *Korrigiren, Korrektur lesen.* To correct.
- Corriger v. a. la route** (Nav.) *Den Kurs verbessern.* To correct the course.
- Corriger v. a. le tir.** *Sich einschieszen.* To rectify, to set right firing.
- Corroder v. a.** (Chim.) *Aetzen, beizen, an-fressen.* To corrode.
- Corroder v. a.** (Riv.) *Anfressen, abspülen.* To wash.
- Corroi m.** (d'un bassin etc.) (Hydr.) *Der Letten-damm, der Thonschlag zur Bassindichtung.* Layer of puddled clay.
- Corrol m.** (Arch. nav.) *Voyez* Courroi.
- Corrolierie f.** *Voyez* Corroirie.
- Corroirie f.** du cuir (art de corroyer) (Corroy.) *Das Zurichten.* Currying.
- Corrosif, -ive adj.** (caustique) (Chim.) *Aetzend, beizend.* Corrosive.
- Corrosion f.** (Riv.) *Die Abspülung.* Washing away.
- C— des rives.** *Der Uferabbruch.* Break of banks, demolition.
- Corrosion f.** *Das Zerfressen, Zerbeizen, die Zerstörung.* Corrosion.
- C— des tôles de la chaudière** (Loc.) *Das Anfressen, die Ausfressung der Kesselbleche.* Corrosion of boiler-plates.
- Corroyage m., Raffinage m.** de l'acier (Mét.) *Das Gerben, Raffiniren.* Retining, shearing.
- Corroyage m.** du cuir (opération de corroyer) (Corroy.) *Das Zurichten.* Currying.
- Corroyage m.** du fer (Forg.) *Das Schweissen, Ausschweissen.* Welding-out.
- Corroyé-masse m.** (Mét.) *Der Abfall der Feincisen- und Blechfabrikation.* Scrap-iron.
- Corroyer, Raffiner v. a.** l'acier (Mét.) *Gerben, gar machen, raffiniren.* To refine.
- Corroyer v. a.** le cuir (Corroy.) *Zurichten.* To curry, to dress leather.
- Corroyer v. a.** un cuir de balles (Impr.) *Ein Ballenleder abtreten.* To tread-on the skin.
- Corroyer v. a.** l'étain (Mét.) *Das Zinn gattern.* To refine tin.
- Corroyer v. a.** le fer (Forg.) *Das Eisen ausschweissen, schwieszen.* To weld-out, to reheat. *Voyez* Forger, battre, souder le fer.
- Corroyer v. a.** le mortier avec de l'eau (Bât.) *Einmachen.* To temper.
- Corroyer v. a.** une piece de bois (Men.) *Ab-schlichten, schlichthobeln.* To try-up, to rough plane.
- Corroierie f.** *Voyez* Corroirie.
- Corroyeur m.** du cuir (Corroy.) *Der Zurichter.* Currier, leather-dresser.
- Corsaire m.** (Mar.) *Der Kaper, das Kaperschiff.* Privateer.
- Corsaire m., Corsairien m.** (Mar.) *Der Kaper-gast.* Privateer's man.
- Corusention f.** de l'argent dans la coupellation (Mét.) *Der Silberblick, Blick.* Lightning, brightening. *Voy.* Éclair.
- Corvée f.** (Mar.) *Das Schiemannen, das Arbeiten während der Freiwoche, das Arbeiten, das nicht an Bord geschieht (z. B. das Wasserholen etc.)* Fatigue-duty.
- Corvette f.** (Mar.) *Die Korvette.* Corvette, sloop of war.
- C— à barbette.** *Die Glatdeckskorvette.* Sloop (of war), flush-decked corvette.
- C— à batterie convertie.** *Die gedeckte Korvette.* Decked corvette, (donkey-fragate).
- C— de charge.** *Das (bewaffnete) Transport-schiff.* Armed transport.

Corvette à hélice. *Die Schraubenkorvette.* Screw-corvette, screw-sloop (of war).

C — à deux hélices. C — à hélices jumelles. *Die Zweischraubenkorvette.* Twin screw-corvette.

C — d'instruction. *Das Schulschiff.* Training-ship.

C — à vapeur. *Die Dampfkorvette.* Steam sloop of war.

Cos m. *Voy. Schiste coticule.*

Cosécante f. d'un arc ou d'un angle (Géom.) *Die Kosécante.* Cosécant.

Cosinus m. d'un arc ou d'un angle (Géom.) *Der Kosinus.* Cosine.

C — verse. *Der Kosinus versus.* Co-versed sine.

Cosse f. (Mar.) *Die Kausch.* Thimble.

Costières f. pl. d'un haut fourneau (Mét.) *Die Backenstücke n. pl., Formseiten f. pl., Formwände f. pl.* Twyer-sides, hearth-side-stones pl.

Costresse f. (Expl.) *Die Mittelbohle.* Midway-level. *Compar. Coistresse.*

Cotangente f. d'un arc ou d'un angle (Géom.) *Die Kotangente.* Cotangent.

Côte f. (Arch. nav.) *Die Klasse (im Registerbuch).* Character (at Lloyds'). Classification (Veritas).

Côte f. (rivage de la mer) (Mar.) *Die Küste, (das Ufer), (seemännisch auch): der Wall.* Coast, shore, land, sea-coast.

la C — git ou court à tel, air de vent. *Die Küste erstreckt sich von — nach — (oder in der und der Richtung.)* The coast bears or runs in a direction . . .

C — accore, écore ou à pic. *Die steile Küste.* Bold coast.

C — basse. *Die flache oder niedrige Küste.* Low coast.

C — de fer. *Die felsige und steile Küste.* Iron bound coast.

C — au vent. *Der Luvwall.* Weather-shore.

C — sous le vent. *Der Legerwall.* Lee-shore.

Être à ou sur la côte. *Auf Strand gerathen sein, auf Strand sitzen, auf Grund sitzen, fest-sitzen, festgerathen sein.* To be ashore, to be aground.

Être sous la côte. *Unter Land sein, nahe am Lande sein.* To be near (or under) the coast.

Côte f. d'une baïonnette. *Voy. Dos.*

Cote f. d'un dessin (nombres qui indiquent les dimensions des diverses parties). *Die Massbezeichnung, das eingeschriebene Mass; die Kote.* Figured dimension, cipher of comparison.

Côtes f. pl. d'un navire (Arch. nav.) *Die In-hälter, die Spanten n. pl.* Ribs pl., frame-timbers pl.

Côtes f. pl. de voûte (Arch.) *Die Rippen f. pl.* Ribs pl.

Côte f. de vache. *Fenton m. (Mét.) Das geschnittene Eisen, Schneideisen.* Slitted iron, slit-iron. *Voy. Fenton.*

Côté m. d'un angle (Géom.) *Der Schenkel (eines Winkels).* Side (of an angle).

Côté m. d'une figure (Géom.) *Die Seite einer Figur.* Side of a figure.

Côtés m. pl. au-dessous des accoudoirs d'une voiture (Sell.) *Die kleinen Matratzen unter den Armlehnen.* Side-bolsters pl.

Côté m. de la chair. *Chair f.* de la peau (côté opposé à la fleur ou au grain) (Tan.) *Die Fleischeite, Aasseite.* Flesh-side.

Côtés m. pl. d'une housse de carrosse (Sell.) *Die Seitentheile m. pl. einer Bockdecke.* Faces pl.

Côtés m. des jouillères (Sell.)

Grand côté m. *Das rechte Backenstück.* Strap-end.

Petit côté m. *Das linke Backenstück.* Collar-buckle-end.

Côté m. du navire (Mar.) *Die Seite des Schiffes.* Side of the vessel.

C — du vent. *Die Luvseite, Windseite.* Weather-side.

C — sous le vent. *Die Lecseite, die Seite unter dem Winde.* Lee, lee-side.

Être faible de côté. *Rank (kopfschwer) sein.* To be crank, cranksided or topheavy.

Être fort de côté. *Steif sein.* To be stiff.

Navire à c — droit. *Das Schiff mit steilen Seiten.* Wall-sided ship.

Être sur le côté. *Auf der Seite liegen, schief liegen, krängen.* To lay or to be on the side, to heel.

Côté m. à la main, côté gauche d'un attelage (Uarr.) *Die Sattelscite.* Near-side.

Côté m. de la moelle, Coupe f. transversale d'un arbre (Uarp., etc.) *Die Hirnseite.* Cross-way, end-way or pin-way of the grain.

Côté m. du montoir. *Voyez Montoir.*

Côté m. de sous-verge, Côté m. droit d'un attelage (Voit.) *Die Handscite.* Off-side.

Côté m. d'une voile (Voil.) *Die Seite oder Kante eines Segels.* Side or edge of a sail.

Grand c — d'une laize. *Die lange Seite eines Kleides.* Long edge or skirt, (seam) of a cloth.

Petit c — d'une laize. *Die kurze Seite eines Kleides.* Short edge or skirt (seam) of a cloth.

Coter v. a. un dessin (Bât.) *Die Masse, Koten einschreiben, einzeichnen.* To write or draw the dimensions into a design.

Coticule m. (Géol.) *Schiste m. à aiguiser ou à rasoir.* *Der Wetzschiefer.* Whet-stone. *Voyez Schiste coticule.*

Côtier m. (Nav.) *Voy. Pilote-côtier.*

Côtière f., Langueite f. de refend dans une souche de cheminée (Maç.) *Die Zunge, Esenzunge.* Chimney-tongue. *Comp. Costières.*

Cotîneau m. (Mar. Médit.) *Die Konsulatgebühr.* Consulate-fee, consulate-expense.

Coton m. *Die Baumwolle.* Cotton, cotton-wool. *Compar. Battré, Carder, Géorgie courte soie, Jumel, Malte, Mexique, Sea-Island.*

C — azotique. *Voy. Coton-poudre.*

C — en coque. *Der Baumwollsaamen.* Seed-cotton, cotton-seed.

C — courte soie. *Die kurzstapelige Baumwolle.* Short staple cotton, (green seed, upland, petit gulf, Mexican).

C — de Surate, Surate m. *Die Surate oder Bombay.* Surat.

C — fulminant. *Synon. de Poudre-coton.*

C — en laine (à l'état de matière première). *Die rohe Baumwolle.* Raw cotton.

C — Géorgie longue soie, Géorgie m. longue soie. *Die lange Georgia.* Long-staple Georgia-cotton.

- Coton longue sole** ou **à longue sole**. *Die langstapelige Baumwolle*. Long-staple cotton, *Compar.* Soie du coton.
- C— Louisiane**, **C— de ou de la Louisiane**, **Louisiane**. *Louisiana*. Louisiana-cotton.
- C— mort** (pas mür). (Teint., etc.) *Die todte Baumwolle*. Dead cotton.
- C— Nankin**, **Nankin** m. (espèce de coton, provenant de *Gossypium religiosum*). *Die Nanking-Baumwolle*. Naukeen-cotton.
- C— philosophique** (Chim.) *Die Philosophenwolle*. Philosophical wool or cotton. *Voy.* Fleurs de zine.
- C— m. de pin**. *Die Fichtennadelwolle*, *Waldwolle*. Pine-needle-wool, pine-wool.
- Égréner**, **égrainer** v. a. **le coton**. *Die Baumwolle entkörnen*, *egrenieren*. To clean, to gin the cotton.
- Étirer**, **laminer les rubans de coton**. *Die Baumwollbänder strecken*. To draw the slivers.
- Filler le coton**. *Die Baumwolle spinnen*. To spin the cotton.
- Filler en fin le coton**. *Die Baumwolle (fein) spinnen*. To fine-spin the cotton.
- Filler en gros le coton**. *Die Baumwolle verspinnen*. To rove the cotton.
- Coton-collodion** m. (Chim.) *Die Kollodiumwolle*. Soluble pyroxyline for the preparation of collodion.
- Coton-cordonnet** m. (Fil.) *Der Glanzzwirn*. Patent-bobbin.
- Cotonné**, **ée** adj. (dit d'une voile) (Mar.) *Rauh geschecuert*. Chafed or rough.
- Cotonnerie** f. *Der Baumwollbau*. Cultivation of cotton.
- Cotonnier** m. (*Gossypium*, plante qui produit le coton). (Bât.) *Die Baumwollpflanze*. Cotton-tree, cotton-plant.
- Cotonnier**, **ère** adj. (relatif au coton ou à la fabrication de cotons). *Baumwollen*-. Of cotton, cotton-. *Compar.* Culture, Industrie, Production cotonnière, Produit cotonnier.
- Coton-poudre** m., **Coton** m. **azotique**, **Fulmi-coton** m., **Poudre-coton** f., **Pyroxyle** m. (Chim., etc.) *Die Schießbaumwolle*, *Schieswolle*, *Trinitrocellulose*, *das Pyroxilin*. Explosive cotton, gun-cotton, pyroxyline, trinitrocellulose.
- Côtoyer** v. n. (Mar.) *An der Küste entlang fahren*. To coast, to sail along a coast.
- Côte** m. (Mar.) *Voy.* Cutter.
- Cotrets** m. pl. (Port.) *Das Reisigbündel*, *Reisbündel*. Fagot, faggot, fascine.
- Cotte** f. (à Liège) (Techn.) *Die Haut, welche sich auf der Oberfläche der Alaunlage bildet*. Skin, which forms itself on the surface of the alum-lie.
- Cottimo** m. (Mar., Méd.) *Voy.* Cotineau.
- Cou** m., **Pri** d'une charde à Liège (Techn.) *Der untere Theil der krystallinirten Alaunmasse*. Inferior part of the solid cake of alum obtained by roching.
- Cou** m. ou **Col** m. d'une cornue (Chim.) *Der Hals einer Retorte*. Neck of a retort.
- Cou** m. de **cygne** d'une voiture (Carr.) *Der Schwanzhals*. Crau-neck.
- Cou** m. de **cygne** (tuyau courbé plusieurs fois) (Mach., Mar. etc.) *Der Schwanzhals*. Swan-neck, goose-neck.
- Cou** m. de **cygne**, **Cou** m. de **cygogue** (Mar.) *Eine Art Kettenstopper*. Chain-stopper.
- Couchage** m. des feuilles de papier (Pap.) *Das Kautschu, Gautschen*. Couching.
- Couchant** m. (Astr., Mar.) *Der West, Westen, der Abend, die Abendgegend*. West. *Voy.* Ouest.
- C— équinoxial**. *Der West-, Abendpunkt*. West-point.
- Couchart** m., (**Coucheur**) (Pap.) *Der Gautscher*. Coucheur.
- Couche** f. (Bât.) *Das Lagerholz, die Schwelle, die Unterlage*. Ground sill, sole-timber.
- C— de béton**. *Die Beton-schicht, das Betonbett*. Layer or bed of concrete.
- C— de mortier**. *Die Mörtelschicht*. Layer of mortar.
- C— de mortier**, de plâtre, etc. *Die Lage, Schicht, (der Auftrag)*. Coating, layer, bed.
- Couche** f. dans la charge d'un fourneau (Fond.) *Der Satz, die Schicht*. Hatch.
- (**Couche**) (Mach.) *Compar.* Arbre de couche.
- Couche** f. de balles dans une boîte (Art.) *Die Lage Kartätschkegeln*. Tier of balls.
- en Couches**. *Lagenweise*. In tiers.
- Couche** f. du bois, **Couche** f. **ligneuse**, **Couche** f. **annuelle**, **Cercle** m. **annuel**. d'un arbre. *Der Jahrring, Jahresring, das Jahr (im Holze)*. Annual ring.
- Couche** f. d'un carrelage, **Lit** m. *Die Unterbettung des Fliesenpflasters*. Bed of flags.
- Couche** f. de couleur (Peint.) *Die Farbenlage, der Farbenauftrag*. Laying-on of colours, coat of colours.
- C— d'impression** (Peint.) *Der Grundanstrich*. First coat, knotting, ground-coat.
- Couche** f. d'un fusil, **Couche** f. **en joue** (Arm.) *Der Anschlag des Geschüzes*. Shape of the butt-end.
- Couche** f. de grains gonflés (Brass.) *Das Beet, der riereckige Haufen*. Couch.
- Couches** f. pl. d'un marais salant (Sal.) *Die erste Gruppe der Evaporationsbetten (ital. calde f. pl.)*. First series of brine-pits.
- Couches** f. pl. des **écubiers** (Arch. nav.) *Voy.* Placards des c—.
- Couches** f. pl. d'un mât d'assemblage (Arch. nav.) *Die einzelnen Lagen eines gebauten Mastes*. The layers of a made mast.
- Couche** f. dans le moulage en châssis (Moul.) *Das Formbret, Modellbret*. Moulding-board, flask-board.
- Couche** f. de roches, etc. (assise parallèle de roches stratifiées) (Géogn.) *Das Flöz, Lager, die Schicht*. Bank. Bed, vein (in the north of England.) seam. *Voy.* Affleurer.
- C— de houille**. *Das Steinkohlenflöz, Steinkohlenlager*. Coal-seam, coal-vein.
- C— mince**. *Das schmale Flöz, das Flötzchen*. Thin vein.
- C— de tourbe**. *Das Torflager, die Torfschicht*. Bed of turf.
- C— à roisse-pendage**. *Das stehende, rechte Flöz, der stehende oder rechte Flötzflügel*. Edge-seam, edge-coal, course of coals.
- Couche** f., **Assise** f. de sable, de craie, de houille, etc. qui composent ensemble un terrain (Géol.) *Die Schicht, Erdschicht*. Layer.
- C— aquifère**. *Die wasserführende Schicht*. Water-bearing strata pl.

Couche f. d'argile (Monl.) *Der Lehmauftrag, (Lehmaufschlag).* Coat, layer of loam.

Couche f. de ballast (Ch. d. f.) *Die Ueberbettung.* Ballast-bed.

Couche f. de fibres invariables (en parlant de la flexion d'une poutre, etc.) (Méc.) *Die neutrale Achse.* Neutral axis of a deflected beam.

Couche f. de fulminate (Artif.) *Die Satzschicht.* Priming.

Couche f. de gravier (Arch. hydr.) au-dessus d'un pavé, etc. *Die Lage Kies.* Layer or coating of gravel.

Étendre une c — de gravier au-dessus du pavé, Couvrir le pavé de gravier. *Das Pflaster bekiesen.* To gravel.

Couche f. d'impression dans la dorure à l'huile (Dor.) *Die Grundirung zur Oelvergoldung, der Oelgrund.* Grund-coat, oil-ground.

Couche f. perméable (Géol.) *Die wasserdurchlässige, durchlässige Schicht.* Permeable stratum.

Couche f. sensible (Phot.) *Die empfindliche Schicht.* Sensitive film.

Couche f. de séparation (Électr.) *Die Isolirschrift, Trennungsschicht.* Separator.

Couche f. de vernis (Grav.) *Voyez Vernis* dans la gravure à l'eau-forte.

Couché part.: Être c — (Mar.) *Auf der Seite liegen.* To lie on the broad-side, to lie down gunwale to water.

C — sur le côté (dit d'un navire échoué). *Synon.* d'Échoué sur le c —.

Coucher v. a. l'assiette (Dor.) *Das Poliment auftragen.* To apply the gilding-size.

Coucher v. a. la chèvre. *Voyez Démonter.*

Coucher v. a. les feuilles de papier (les déposer sur une pièce de feutre appelée fôtre) (Pap.) *Kautschen, gautschen.* To couch.

Coucher v. a. en fosses les peaux gonflées (Tan.) *Versetzen; in die Lohgruben, Versetzgruben, cintgen.* To spread (the hides) in the binders.

se Coucher v. r. dit des lettres (qui quittent leur place au côté d'une page) (Impr.) *Abfallen.* To be broken.

Couchette f. (Arch. nav.) *Die Kojé.* Bunk, crib, berth.

C — des équipets. *Voyez Équipet.*

Coucheur m. (Pap.) *Voyez Couchart.*

Couchis m. de madriers sur un cintre de charpente (Charp.) *Die Schalung, Einschalung.* Bolsters pl., boarding, bridging.

Couchis m. de Plâtes-formes d'un grillage sur pilotis (Charp.) *Der Bohlenbelag.* Plank-bottom.

Couchis m. d'un pont de bois (Constr. de pont.) *Das Kiesbett auf den Brückenbohlen, das Pflasterbett.* Layer of gravel, gravelling of the bridge-planks.

Conehis m. de plancher, conehis de plafond. *Der Fühlbodenestrich, Lehmauftrag auf dem Faulboden, dem Schwebestrich.* Wash-floor, rubble-floor upon the false ceiling.

Couchoir m. (Rel.) *Das Vergoldermesser.* Gold laying tool.

Coucou m. (Ch. d. f.) *Die Rangirmaschine, Rangirlocomotive; Tenderlocomotive.* Arranging locomotive, pony-engine, switching-engine; tank-engine.

Coude m. (Arm.) *Voyez Branche f. coudée.* *Coude f. du chien* (Arm.) *Voyez Espalet.*

Coude m. (d'un conduit d'eau, de vapeur ou de fumée etc.) *Das Knie, Knicstück, Knierohr, der Winkel.* Knee, angle, elbow.

Coude m. (d'un fil) (Tél.) *Der Kniek.* Bend.

Coude m. d'une pièce de machine etc. (Mach.) *Das Knie.* Elbow, knee.

C — m. d'un essieu de machine qui porte les roues menantes. *Die Kurbel, der Krummzapfen.* Whiuch of a cranked axle.

Coude m. d'une rivière (Mar. etc.) *Die Stromkrümmung, Flusskrümmung,* (bei Seeleuten:) *das Rack, der Ellbogen.* Elbow of a river.

Coudé, -ée adj. (qui est ployé, qui fait un coude). *Gekröpft.* Forming a knee or angle, bent at (right) angles. *Compar.* Axe coudé, Essieu coudé et Coude.

Couder v. a. (plier en forme de coude). *Kröpfen.* To form a knee or angle, to bend at (right) angles.

Coudre v. a. *Zusammennähen, nähen.* To sew.

Coudre v. a. nu bordage (le clouer sur les membres) (Arch. nav.) *Eine Aussenhauptplanke anbringen, annageln oder anbolzen.* To nail a plank.

Coudre v. a. un livre (Rel.) *Ein Buch heften.* To sew a book.

Coudre v. a. les planches (d'un cintre etc.) (Charp.) *Die Breter (eines Lehrbogens etc.) an einander heften.* To fasten with wooden pegs or pins, with wood-screws.

Coudrement m. (Tonn.) *Das Ausbreiten der Håute in der Farbe.* Extending the hides in the vat.

Coudrer v. a. les cuirs (Tan.) *Färben, in die Farbe bringen.* To put the hides into a weak ooze of fresh bark.

Coudreuse f. *Die Nähmaschine.* Sewing-machine.

Couettes f. pl. (Mar.) *Voyez Coïttes.*

Couffade f. à Liège etc. (caisse de bois ou espèce de panier d'osier pour l'extraction des houilles) (Expl.) *Der Förderkasten oder Förderkorb, die Couffade, Kuffate.* Basket, (in Scotland:) braizo, (in Dorbysh:) skep, skip.

Conflée f., Crain m. (Belg.) (Expl.) *Die Auskeilung, Ausspitzung.* Dwindling-away.

Couillard m. (Mar., Voil.) *Der Bukzeising, Bukbändel.* Bunt-apron lanyard.

Couillons m. pl. (Mar.) *Die als Handhaben in Marssegel eingenähten Wergpolster.* Buttons of oakum sewed in topsails.

Couillon m. (Arch. nav.) *Der Einschnitt im Ankerstock für den Ankerhals.* Nut of an anchor-shank.

Coulage m. (Mar. etc.) *Die Leckage.* Leakage, allowance for leakage.

Coulage m. de béton (Bât.) *Die Betonversenkung.* Lowering or depositing of concrete.

Coulage m. des étoffes de coton etc. (Blanch.) *Das Beuchen, Bauchen,* (niederd.: Büken), *Sechteln, der Beuch-, Bückproceß.* Bucking.

Coulage m. des glaces (Verr.) *Das Giessen.* Casting.

Coulage m. des métaux (Fond.) *Der Guss, das Giessen.* Casting, cast. *Voyez Coulée.*

C — à noyau, Fonte f. en creux. *Der Kernguss, Guss über einen Kern, Hohlguss.* Castiug on a core, casting hollow.

Coulage ou **Moulage** *m.* du fer en coquilles de fonte. *Der Schalenguss.* Casting in iron moulds, chill-casting.

C — des projectiles. *Der Geschoss-guss, Munitionsguss.* Casting of shot and shells.

C — en saumons. *Das Gänzegiessen.* Casting of pigs.

Coulage *m.* d'un tonneau (Tonn.) *Das Auslaufen eines Fasses.* Running-out, leakage.

Coulaie *f.* à Liège (Expl.), **Échanure** *f.*, **Échanure latérale.** *Der Schlitz, Korb.* Cutting, kerving.

Couper *v. a.* la coulaie, **Faire l'échanure latérale.** *Schlitzten, kerben.* To cut, to kerve.

Coulant *m.* d'une tenaille. *Der Schieber, Spanning einer Zange (Ferg.)* Coupler.

C — d'une tenaille à boucle (Orf. etc.) *Der Spanning einer Schiebzange, der Zangenring.* Coupler of a plinty, sliding-ring.

Coulant, -nte *adj.* dit par ex. du nœud d'une machiue (opposé au fixe) (Méc.) *Beweglich, lose.* Moveable.

Coulantage *m.* (Expl.) *Der Schachteider (aus Holz).* Brattice.

Coulée *f.* de béton (Bât.) *Die Betonschüttung.* Layer of concrete.

Coulée *f.* de glaces (Glac.) *Der Guss, das Giesen (des Spiegelglases).* Casting (of plate-glass). Compar. Table servant à la coulee.

Coulée *f.* du jet de fonte (Moul.) *Die Gussröhre.* Spray. Voyez Jet de fonte.

Coulée *f.* de lave, de basalt (Géol.) *Der Lavastrom, der Basaltstrom.* Stream, current of lava etc.

Coulée *f.* du métal en fusion (Mét.) *Der Abstich, das Abstechen, der Stich, das Ablassen.* Running off, tapping. Comp. Fosse, tron, table de c —.

Coulée *f.* de minerai (Expl.) *Das Erzmittel.* Course of ore.

Coulée *f.* Jet *m.* des ouvrages de fonte (Fond.) *Der Anguss, der Gusszapfen, verloren Kopf.* Head on a casting, waster, siliage-piece, runner.

Coulée *f.*, **Écriture** *f.* coulée (caractère d'écriture, peuché vers la droite, dont toutes les lettres se tiennent et dont tous les jambages sont droits) *Calligr., Impr.) Die rechts geschobene und laufende französische Schreibschrift.* A French sort of writing letters; script-type in imitation of that sort of handwriting.

Couler *v. a.* les glaces (Glac.) *Das Spiegelglas giessen.* To cast plate-glass.

Couler, Fondre, Jeter en moule *v. a.* les métaux, les glaces (Fond.) *Giessen.* To cast, to found.

C — à entee, à ou en siphon. *Mit dem Steigrohr giessen.* To cast from the bottom, to run-in the metal at the bottom.

C — à noyan, Couler creux. *Ueber den Kern giessen, hohl g —.* To cast on or upon a core, to cast hollow.

C — plein. *Massiv giessen, aus dem Vollen giessen.* To cast solid.

Couler *v. n.*, **Fuir** *v. n.* dit d'un tonneau etc. *Lecken, leak sein, rinnen, laufen.* To leak.

Couler, Couler à fond, Couler bas *v. n.* (Mar.) *Zu Grunde gehen, sinken.* To founder, to go down, to sink, to go to the bottom.

Couler *v. a.* des laizes dans une voile (Voil.) *Neue Kleider einsetzen.* To put in new or fresh cloths.

Couler *v. a.* (Mar.) *Versenken, sinken machen.* To lower, to sink down.

C — un bâtiment (dans un combat). *In den Grund bohren.* To run down a ship.

Couler *v. a.*, **Seeller en plomb** *v. a.* les crampons (Mac.) *Die Klammern mit Blei vergiessen.* To run-in the cramps with melted lead.

Couler *v. a.* le béton (Bât.) *Den Beton versenken.* To deposit the concrete under water, to lower the concrete.

Couler *v. a.*, **Faire couler** *v. a.* la fonte, **Percer le haut fourneau** (Mét.) *Das Hochofen ablassen, oben abstecken.* To run-off the iron, to tap the furnace.

Couler *v. a.* la lessive dans le blanchissage. *Beuchen, die Lauge wiederholt siedend auf das Zeug aufgiessen.* To buck.

Couler *v. a.* ou **Ficher les joints** des pierres de taille (Mac.) *Die Fugen ansetzen, ausfügen.* To cement the joints (with mortar).

Couleur *f.* (impression que fait sur l'œil la lumière réfléchie par la surface des corps) (Phys., etc.) *Die Farbe.* Colour, color.

C — de l'air. *Die Luftfarbe.* Air-colour, sky-blue.

C — de chair (Peint.) *Die Fleischfarbe.* Flesh-colour.

C — d'eau (qui ressemble à celle de l'eau). *Die Wasserfarbe.* Colour of water.

C — locale (Peint.) *Die Lokalfarbe, der Lokaltön.* (True) natural colour.

C — de pierre (Peint.) *Die Steinfarbe.* Stone-colour.

C — de racine, C — fauve (Teint.) *Die fahlgelbe Farbe.* Fallow colour.

C — de rose. *Die Rosafarbe.* Rose-colour.

C — s pl. complémentaires (couleurs qui se complètent réciproquement pour produire du blanc). *Die Complementärfarben f. pl.* Complementary colours pl.

C — s pl. secondaires, composées ou hétérogènes. *Die zusammengesetzten Farben, die Neben-, Mittelf —.* Secondary colours.

C — s simples, originales, primitives ou **monochromatiques** (feu Physique) les couleurs de l'arc-en-ciel; [en Teinture] couleurs qui sont produites sans mélange de couleurs). *Die einfachen, ursprünglichen Farben.* Primitive or monochromatic colours.

Couleur *f.* Matière *f.* colorante, **Pigment** *m.* (Peint., Teint., Chim.) *Die Farbe, der Farb(e)-stoff, das Pigment.* Color, colour, colouring matter, pigment. Compar. Broyer, s'Esseniller, Garnir de c.

Art d'appliquer les couleurs. *Voyez Coloris.*

C — adjective (substance colorante qui a besoin d'un mordant pour se fixer sur la fibre organique). *Die adjective Farbe.* Adjective colour.

C — s pl. d'application (Impr. d. t.) *Die Tafelfarben f. pl., Tafeldruckfarben, Applikationsfarb —, Applikationsf —, Schilderf —, topische, örtliche Farben, der Tafeldruck.* Chemical colours, topical colours.

Couleur d'apprêt (c— d'impression) (Peint.) *Die Grundfarbe, Grundfarbe, Priming-colour.*
C— de bronze. **C— bronzée** (Peint.) *Die Bronzefarbe.* Bronze, bronzo-powder.
C— broyée avec du vernis. *Die Firnis-farbe.* Varnish-colour.
C— brunie ou rabattue (Peint.) *Die ge-bräunte Farbe.* Brownish colour.
C— en détrempe. *Die Leimfarbe.* Size-colour, glue-water colour. *Voyez* Couleur de trempé, Trempé.
C— à eau, en détrempe, à gouache, c— au lavis (Peint.) *Die Wasserfarbe, Aquarellfarbe.* Water-colour.
Fausse c— (liquide sur lequel nage le châssis (Impr. d. t., Papiers peints). *Die falsche Farbe.* [In block-printing:] old thickened colours or a muddle of limeed; [in the fabrication of paper-hangings:] water with scraps of paper.
C— fugitive, C— non stable (qui se passe, qui se déteint facilement) (Peint.) *Die unechte, falsche, unbeständige Farbe.* Fugitive colour.
C— s f. pl. de grand feu, du grand feu pour porcelaine (Porcel.) *Die Scharffeyfarben f. pl.* Colours for painting on china which may be exposed to the high temperature necessary for the baking of porcelain.
C— f. à l'huile (couleur détrempeée et broyée avec l'huile) (Peint.) *Die Oelfarbe.* Oil-colour.
C— au lait de chaux, C— détrempeée avec du lait de chaux (pour en enduire les murs). *Die Kalkfarbe, Wasserfarbe.* Lime-water colour.
C— s pl. lucidoniques. Couleurs f. pl. anominiques (couleurs broyées à la térébenthine de Venise et étendues ensuite d'esprit-de-vin, destinées à remplacer les couleurs à l'huile). *Schnell trocknende, dem Wasser widerstehende glänzende Farben zum Ersatz der Oelfarben.* Quickly drying, brilliant colours resisting to water, a substitute for oil-colours.
C— minérale. *Die Mineralfarbe, Erdfarbe.* Mineral colour.
C— s f. pl. de moufle pour porcelaine (Porcel.) *Die Muffelfarben f. pl.* Colours for painting on china which are only exposed to a temperature below the melting point of silver.
C— f. non-transparente, C— opaque. *Die Deckfarbe.* Opaque colour, body-colour.
C— d'orange à sel d'étain (Impr. d. t.) *Die Orange-Zinnfarbe.* Spirit-orange.
C— en pâte pour la fabrication des papiers peints, etc. *Die mit einem Verdickungsmittel angemachte Farbe.* Colour in a pasty state.
C— à sel d'étain (Impr. d. t.) *Die Zinn-farbe.* Spirit-colour.
C— de séve (Peint.) *Die Safffarbe.* Sap-colour.
C— stable, C— solide (Peint.) *Die echte, beständige Farbe.* Fast, permanent, lasting-colour.
C— substantive (Peint.) *Die substantive Farbe.* Substantive colour.
C— transparente (Peint.) *Die durchscheinende, (lasirende) Farbe, Lasurfarbe.* Transparent colour, glazing-colour.
C— de trempé (Peint.) *Die Temperafarbe.* Tempering-colour.

Couleur vapeur (Impr. d. t.) *Die Dampf-farbe.* Steam-colour.

C— végétale. *Die Pflanzenfarbe, vegetabilische Farbe.* Vegetable colour. *Compar.* Couleur de séve.

C— vitrifiable (Peint.) *Die Emailfarbe, Schmelzfarbe.* Vitrifiable pigment or colour, enamel-colour.

La c— s'effeuille. *Die Farbe blättert ab.* The colour scales off.

Rentrer r. a. une c— (Impr. d. t.) *Eine Farbe eindringen.* To ground-in, to re-enter a colour.

Rompre r. a. les c—s (Peint.) *Die Farben brechen.* To break the colours.

Tirer v. a. la c— sur le drap du châssis, Garnir de c— le drap (Impr. d. t.) *Die Farbe abschlagen.* To tear the colour.

Couleur f., C— à bijoux (dissolvant qu'on emploie pour donner à la surface des alliages d'or la couleur de l'or pur) (Bij., Orf.) *Die Farbe, Goldfarbe.* Colour, gold-colour. *Comp.* Mettre en couleur, Mise en couleur.

C— d'or moulu, Or m. moulu (couleur qu'on donne aux objets dorés) (Dor.) *Die Farbe des Muschelgoldes.* Colour of shell-gold (of gilt work).

C— d'or moulu (mélange de sanguine en poudre ou de colcothar, d'alun, de sel commun et de vinaigre qu'on emploie pour donner aux objets dorés la couleur d'or moulu) (Dor.) *Die Malergoldfarbe.* A compound of pulverized redde or of colcothar, of alum, common salt and vinegar.

C— d'or rouge, Or m. rouge (Dor.) *Die rothe Vergoldung, rothe Farbe der Vergoldung.* (Red) colouring (of gilt work).

C— d'or vert, Or m. vert (Dor.) *Die grüne Vergoldung.* Green colour (of gilt work).

Couleur f. grosse sorte d'azur ou smalt (Techn.) *Die Couleure, Farbe.* (A dark, coarse sort of smalt).

Couleur f. d'eau (Serr.) *Die glänzende, braune Farbe, welche polirtes Eisen und Stahl durch Anlassen und nachheriges Poliren mit dem Blutstein erhalten.* Brilliant brown colour which polished iron and steel take by tempering and polishing afterwards with the blood-stone.

Couleur f. du recuit. *Die Anlauffarbe (des Stahls oder Eisens).* Annealing-colour, tempering-colour.

Couleurs f. pl. (Mar.) *Die Nationalflagge.* Colours.

Coule(u)rine f., Serpentine f. Vieilli (Art.) *Die Schlange, Feldschlange, Colubrine, Culevrien.*

Coulière f. d'une digue (Arch. hydr.) *Der Durchbruch.* Bursting.

Coulis m., Avalage m. (du vin, etc., à travers le tonneau). *Das Rinnen, Lecken des Fasses.* Leaking.

Coulis m. d'argile réfractaire (pour la construction des fourneaux) (Verr.) *Die Thonspise, der Thonbrei.* Mortar made of fire-clay.

Coulis m. (plâtre ou mortier gâché assez clair pour couler les joints) (Mac.) *Der dünne Fugenmörtel.* Grout, thin concrete.

Coulis m. (métal fondu qu'on coule dans les joints) (Mac.) *Das geschmolzene Metall zum Vergiessen.* Melted metal for running in.

Coulisse *f.* (longue rainure pour y faire glisser un châssis, une fenêtre, une porte, etc.) (Men.) *Der Falt, die Coulisse.* Channel, groove. *Comp.* Verron à coulisse.

C— (mieux: **Volet à c—**). *Der Schiebbladen, Schieber.* Sliding-shutter.

C—, (mieux: **Châssis à c—**). *Der Schiebflügel, der fahrende Flügel eines Schiefenalters.* Sliding-sash of a sash-window. *Comp.* Châssis coulant, Fenêtre à coulisse.

Coulisse *f.* (rainure qui sert de guide à une pièce de machine) (Mach.) *Die Coulisse, Führung.* Slot, slot-hole.

C— à la détente variable. *Die Expansions-coulisse.* Expansion-link.

C— de Stephenson. *Die Stephenson'sche Coulissensteuerung, die Stephenson'sche Coulisse.* Stephenson's link-motion.

C— m. du tiroir d'une machine à vapeur. *Die Coulisse des Schieberventils.* Connecting-link.

Coulisse *f.* (outil de sondage) (Expl.) *Die Rutschschere, (Wechselachere).* Drop-tool.

Coulisse *f.*, **C— de galée** (Impr.) *Die Zunge am Schiff, Schiffszunge.* Head of the galley, galley-slice, slice.

Coulisses *f. pl.* **de lancement** (Arch. nav.) *Die Führungsplanken des Kiels (beim Ablaufen des Schiffes).* Keel-gutter (for launching), keelway.

Coulisse *f.*, **Collisse** *f.*, **Éillet** *m.* d'une lisse du métier (Tiss.) *Die Schleife, das Auge.* Eye. Voyez (Éillet).

Coulisse *f.*, **Jumelles** *f. pl.* d'un tour (Tour.) *Die Wangen f. pl., Backen m. pl.* Bed, s., bearers pl., shears pl., checks pl., sides pl.

C— du support. *Der Schlittenfals des Supports, der Fals der Auflage.* Slide-channel.

Coulisseau *m.* (des tiroirs) (Men.) *Die Führungsfeder der Schiebkästen.* Tongue on which a drawer fits.

Coulisseau *m.* (Mach. à vap.) *Der Gleitbacken, Führungsbacken.* Guide-block, sliding-block. Voy. Patin.

C— du té (Mach. à vap.) *Die Führung, Kopfführung.* Motion-bar, cross-head-guide.

Coulisseaux *m. pl.* (Arch. nav.) *Die Seitenplanken der Kielbahn.* Side-boards of the keel-gutter.

Coulissoir *m.* appareil à fondre les feuilles de plomb. *Der Gießerahmen.* Casting-frame, rake.

Couloir *m.* (Econ., Techn.) *Die Seihe, der Seier, der Durchschlag, das Seihetuch.* Strainer.

C— du tuyau d'aspiration d'une pompe. *Das Seierblech, der Seierkasten, der Saugekorb.* Strainer.

Couloir *m.* (passage de dégagement d'un appartement à un autre). *Die Lauftrappe, Geheimtreppe, der kleine Gang, der geheime Gang.* Back-stairs, private stairs, pl. private stair-case, passage, lobby.

Couloir *m.* (Mar.) Voyez Galerie.

Couloir *m.* oblique (Fil) *Die Kanaltréeke mit schiefem Abzug.* A channeled board for drawing cotton.

C—s *m. pl.* *Das Kanalsystem.* System of channeled boards.

Couloire *f.* (Chim., etc.) *Der Seihetrichter, Seier, das Seihetuch, Kolirtuch.* Strainer, filter, percolator.

Coulomb *m.* (l'unité pratique de quantité électrique = un dixième de l'unité électromagnétique C. G. S.) (Électr.) *Das Coulomb.* Coulomb.

Coulomb-mètre *m.* (Électr.) *Das Coulombmeter.* Coulombmeter.

Coulmale *f.* à Liège (Expl.) *Die Niere von sehr festem und schwerem Stückkalk.* Ball of very compact and heavy lime-stone.

Coup *m.* (Phys.) *Der Stoss, Schlag.* Shock.

Coup m. d'aviron, **Coup m.** de rame (Mar.) *Der Ruderschlag.* Stroke.

Coup m. de barre, **C— de gouvernail** (Mar.) *Das plötzliche Ueberlegen des Ruders, das schlechte Steuern.* Steering wildly.

Faux c— de b—. *Das falsche Ueberlegen des Ruders.* Steering wildly or in the wrong way.

Coup m. de harreau (Impr.) *Der Zug des Pressbengels.* Pull of the bar.

Premier c—. *Der erste Zug.* First pull.

Second c—. *Der zweite Zug.* Second pull.

C— de balles. *Der Ballenschlag.* Pulling.

C— des balles qui produit une feinte.

Der Mönchsschlag. Pulling of monks.

Coup m. (Mil., Art., Mar., Expl.) *Der Schuss.* Shot. Voyez Tir.

C— bleu, C— manqué. *Der Fehlschuss.* Missed shot, missing.

C— d'essai. *Der Probeschuss.* Proof-shot.

C— touché. *Der Treffer.* Hit.

C— qui atteint le blanc. *Der Centrumschuss.* Central shot, Bull's eye.

Coup m. de canon (Art.) *Der Kanonenschuss.* Gun-shot, cannon-shot, report.

C— de c— de détresse (Mar.) *Der Nothschuss, das Nothsignal.* Shot of distress.

C— de Diane (Mar.) *Der Morgenschuss, (Reveilschuss).* Morning-gun.

C— de c— à fleur d'eau (Mar.) *Der Schuss zwischen Wind und Wasser.* Shot between wind and water.

C— de c— à héler un navire (Mar.) *Der Preischuss.* Gun fired to hail a ship, hail-gun.

C— de canon dans l'œuvre morte (Mar.) *Der Schuss ins tote Werk.* Shot in the upper or dead works.

C— de canon dans l'œuvre vive (Mar.) *Der Grundschuss.* Shot below the water-line.

C— de partance (Mar.) *Der Abschiedsschuss, der Schuss zum Abgehen.* Sailing-gun.

C— de c— en plein bois (Mar.) *Der Schuss ins Volle (Holz).* Shot into the broadside.

C— de c— à poudre, coup tiré en blanc (Mil., Mar.) *Der blinde Schuss.* Gun fired with powder only.

C— de c— de retraite (Mil., Mar.) *Der Abendschuss.* Evening-gun.

Coup m. de chapeau (Belg.) (Expl.) *Die Vergütung an einen Nachbar.* Compensation to a neighbour.

Coup m. pl. de corde (Mar., Mil.) *Die körperliche Züchtigung mit einem Tau.* Lashes (with a rope or cut of nine tails).

Coup m. de crosse de fusil, **Bourrade** *f.* *Der Kolbenstoss.* Kick.

Coups m. pl. de face (Art.) *Das Frontalfeuer.* Front-firing.

C— de flanc. *Das Flankenfeuer.* Flanking-fire.

C— obliques. *Das Schrägfeuer.* Oblique fire.

Coup m. de feu (Mil.) *Voy. Tir.*
Coup m. de feu en parlant d'une chaudière à vapeur (Mach. à vap.) *Die Ueberhitzung der Kesselwand, das Verbrennen, Ausglühen eines Kessels.* Burning a boiler. (Burning the metal of a boiler.)
Coup m. qu'on donne en chargeant les fusées (Artif.) *Der Schlag.* Blow.
Coup m. de fouet, (Raffale f. brusque) (Mar.) *Die Sturmbö, der heftige Fallwind.* Burst of wind, storm-squall, heavy or strong gust of wind.
Coup m. de fouet d'un mât. *Voy. Fouetter.*
Coup m. de fusil (Mil.) *Der Gewehrschuss, Flintenschuss.* Shot, musket-shot.
Coup m. de lime (Serr.) *Der Feilenstrich, Feilenzug.* File-stroke.
Coup m. de main (Terme familier) *Der Handgriff, Kunstgriff, (die Fertigkeit in einer Sache).* Knack, trick.
Coup m. de main, Insulte f. (Mil.) *Der Handstreich, Ueberfall, die Ueberrumpelung.* Surprise, sudden attack, coup-de-main.
Coup m. de maître (ligne tracée avec le burin, etc., pour servir de guide à l'ouvrier) (Mach.) *Der Stichelriass, Meisselriass, (die Vorzeichnung).* Master-stroke.
Coup m. de mer (Mar.) *Der Schlag oder Stoss der Wellen gegen das Schiff, die schwere See.* Heavy or violent sea.
C— de m— embarqué. *Die Sturzsee.* Breaker, pooping-sea.
C— de mer du fond. *Die Grundsee.* Ground-sea.
Coup m. de mine (Bergb.) *Der Bohrschuss, Sprengschuss.* Blast, shot.
Coup m. de monton dans le battage d'un pieu. *Der Schlag des Rammklotzes (Rammhärs).* Stroke of the ram.
Coup m. de niveau (Arqu., Ch. d. f.) *Das Abstecken in Wage.* Level marking-out.
Coup m. perdu dans le battage d'or (Batt.) *Der blinde Schlag.* Ineffective blow.
Coup m. de pied de la cuve de pastel (Teint.) *Das Umschlagen oder Durchgehen der Küpe.* Decomposition by putrefaction of the liquid in the pastel-vat.
Avoir un coup de pied. *Ungeschlagen oder durchgegangen sein.* To be decomposed by putrefaction.
Coups m. pl. des pilons à pilons (Pondr.) *Die Stösse m. pl. der Stampfen.* Strokes pl.
Coup m. de piston, Course f. du piston (Mach. à vap.) *Der Hub, Kolbenhub, die Hublänge, Hubhöhe, das Spiel, der Weg des Treibkolbens.* Stroke, throw, piston's travel, length of stroke.
C— d'arrière du piston. *Der Hub rückwärts.* Back-stroke.
C— d'avance du piston. *Der Hub vorwärts.* Fore-stroke.
C— de piston double (Mach.) *Der Doppelhub, (die Umdrehung).* Up-and down-stroke, back-and forward-movement. *Voy. Evolution.*
Coup m. de poing (Touu.) *Der Fassbohrer.* Pierce.
Coup m. de pointeau (Tourn.) *Die Körnermarke, der Körnerpunkt, der Körner.* Center-mark.

Coup m. de la presse d'imprimerie (Impr.) *Der Satz der Presse.* Pull of the press.
Premier coup. *Der erste Satz.* First pull.
Second c—. *Der zweite Satz.* Second pull.
Coup m. de rappel (Nav.) *Das luvwärts Rollen, — Schlingern, — Schlängern.* Weather-lurch.
Coup m. de roulis (Mar.) *Das (starke) Rollen des Schiffes.* Lurch, (heavy) rolling.
Coup m. de sabre (Mil.) *Der Säbelhieb.* Cut with a sabre or sword.
C— de pointe. *Der Stich.* Thrust.
C— de taille. *Der Hieb.* Cut.
Coup m. de scie (Charp.) *Der Sägenschnitt.* Saw-cut.
Coup m. de la scie dans une scierie, etc. (trait de scie). *Der Schnitt.* Cut (of a saw).
Coup m. de sifflet à vapeur (Nav.) *Der Pfiff der Dampfseife.* Blast of the steam-whistle, whistle.
Coup m. de sifflet (Mar., Mil.) *Das einmalige Pfeifen.* Call by the whistle.
Coup m. de sonde (Nav.) *Der Lotheurf, das (einmalige) Lothen.* Cast of the lead.
Coup m. de tangage (Mar.) *Das (starke) Stampfen des Schiffes.* (Heavy) pitching.
Coup m. de talon (Mar.) *Das Aufstossen, die Grundberührung mit dem Hinterende des Kiels.* Touching with the keel, tailing on . . .
Donner un c— de t— (dit d'un navire). *Mit dem Hinterende (des Kiels) aufstossen.* To give a touch with the keel, to tail on.
Coup m. de vent, C— de temps (Mar.) *Der Sturm.* Gale of wind.
C— de v— forcé. *Der schwere Sturm.* Stiff gale, stress of weather.
Coupage m. de l'argile (Pot.) *Das Schneiden des Thons.* Cutting the clay.
Coupage m. d'un ballon de pâte pour la faïence fine (Pot.) *Das Zertheilen des Ballens in die Quere.* Wedging.
Coupage m. des voles (Expl.) *Voy. Tracage.*
Coupe f. (Géol.) *Der Durchschnitt, das Profil.* Section.
Coupe f. *Die Schale, der Becher.* Cup.
Coupe f., Section f. de deux surfaces (Géom., Dess.) *Der Schnitt, Durchschnitt.* Section.
Coupe f. d'un bâtiment etc., section perpendiculaire (ou horizontale) d'un édifice (Arch.) *Der Durchschnitt, das Profil.* Profile, section. *Voyez Section.*
C— en long, C— longitudinale. *Der Längendurchschnitt, das Längenprofil.* Longitudinal section.
C— en travers, C— transversale. *Der Querschnitt.* Cross-section, transverse-section.
Coupe f. d'un bois (For.) *Das Fällen, Schlagen, die Fällung eines Waldes.* Felling, cutting down a wood.
Coupe f. du bois (Charp., Men.) *Der Schnitt, die Schnittfläche.* Cut.
C— longitudinale, C— de fil. *Der Längenschnitt, die Trennfläche.* Cut with the grain.
C— à onglet (Men.) *Der Gehrschnitt, Gehrgangsschnitt.* Mitre-cut.
C— transversale, Côté m. de la moelle d'un arbre (Charp. etc.) *Der Hirschnitt.* Cross-grained cut, end-grained cut, end-way or pin-way cut.

- Coupe f. des cordages ou manœuvres** (Mar.) Das Kappen des Tanwerks, das Schneiden des T— auf richtige Länge. Cutting of the rigging.
- Coupe f. d'eau** (Arch. nav.) Synon d'Arête d'eau.
- Coupe f. des pierres** (Arch.) Der Steinschnitt. Stone-cutting.
- Coupe f. du plomb de chasse.** Die fehlerhafte Form des Schrotkorns. Shape of shot which is flat on one side and has a hole in the middle.
- Coupe f. dans le tondage du drap** (Drap.) Der Schnitt. Cut, shearing.
- Coupe f. à la scie** (Taille-p.) Die Steinsäge. Stone-saw.
- Coupe f. d'une voile** (Voil.) Der Schnitt eines Segels. Cut of a sail.
- C— courbe, C— ronde.** Die Rundung. Sweep.
- Coupe f. d'une voile** (Voil.) Das Zusehneiden eines Segels. Cutting-out a sail.
- C— à l'échelle.** Das Z— nach Zeichnung. Cutting by plan and scale.
- C— à la main.** Das Z— aus freier Hand. Free-hand cut or cutting.
- C— au piquet ou sur le terrain.** Das Z— nach Abschürung auf dem Segelboden. C— by marks or pins on a sail-loft.
- Coupe f. totale de la bordure** (Voil.) Die ganze Schrägnng am Unterliek, (beim Raasegel:) der ganze Schotenschnitt, (beim Schratssegel:) der ganze Halsen- und Schotenschnitt. Total roach of the foot of a squaresail; total-sweep in the foot of a fore-and-aft-sail.
- Coupe f. totale de l'envergure** (Voil.) Die ganze Schrägnng am Stagliek. Total goring at or of the luff.
- Coupé m.** (Arch. nav.) Voyez Pont coupé.
- Coupée f. Sabord m. de coupée** (Arch. nav.) Die Fallreepsforte, Gangwayforte. Gangway, gangway-opening, entering port.
- Coupé m., Voiture f. coupée.** Die zweisitzige Kutsche. Chariot.
- C— bas de voyage.** Die kleine Reisekutsche. Low travelling chariot.
- C— chaise, Brougham m.** Der Brougham. Brougham.
- C— trois quarts.** Der Clarence. Clarence.
- C— vourst.** Die gesenkte, zweisitzige Kutsche. Low chariot.
- Coupé m. d'une voiture publique.** Das Cabriolet. Coupé of a stage-coach.
- Coupé m. d'un waggon** (Ch. d. f.) Das Coupé, Eisenbahncoupé. Coupé, front-part, compartment. Compar. Compartiment et Coupé-lit.
- Coupé, -ée adj.** (Topogr.) Voyez Fourré.
- Coupée f.** (Arch. nav.) Voyez Pont coupé.
- Coupeau m. et mieux Copéau m., de bois** (Charp.) Der Span. Voyez Copéaux.
- Coupe-cercele m.** (Rel.) Der Schneidezirkel. Cutting-compasses pl.
- Coupe-cercele m.** (Men.) Der Kreisbohrer, Kreis-ausscher. Borer with circular bit, (round punch).
- Coupe-chiffons m.** (Pap.) Dérouloir m.
- Delisseuse f. mécanique, Machine f. à couper les chiffons.** Der Hadernschneider, Lumpenschneider. Rag cutting-machine, rag-cutter.
- Coupe-gazon m.** (Agr., Jard.) Der Rasenstecher, Sodenstecher. Sod-cutter.
- Coupé-lit m.** (Ch. d. f.) Das Schlafecoupé. Sleeping-coupé, sleeping-compartment.
- Coupepation f. eu grand** (Mét.) Das Abtreiben (auf dem Treibherd), die Treibarbeit, das Treiben. Refining of silver (by cupellation).
- Coupepation f. eu petit** (Chim. etc.) Das Abtreiben auf der Kapelle (dem Treibscherbén), das Kupelliren, die Kupellation, die Probe durch Abtreiben, die Probe auf trockenem Wege. Cupellation, assaying by the cupel.
- Coupelle f. d'un fourneau de coupelle** (Mét.) Der (eigentliche) Treibherd. Sole of the refining-furnace.
- Former la c—.** Den (eigentl.) Treibherd anfertigen. To make the sole of the refining-furnace with lixiviated ashes or marl.
- Coupelle f. d'essai, petite coupelle, têt m.** (Chim.) Die Kapelle, Knelle, der Treibscherbén. Cupel.
- Chauffer v. a. la c— dans le moufle au rouge presque blanc** (Chim. etc.) Ab-äthmen. To glow (the cupel in the moufle).
- Coupler v. a. (séparer par la coupepation)** (Mét.) Abtreiben, kupelliren. To cupel, to capel, to refine.
- Coupe-navets m.** (Agr.) Der Rübenschneider. Turnip-cutter.
- Coupe-net m.** (Techn.) Die Drahtzange. Cutting-pliers pl., cutting-nippers pl.
- Coupe-paille m.** (Agr.) Die Häckselbank. Chaff-cutter. Voyez Hache-paille.
- Coupe-papier m.** Voyez Plioir.
- Coupe-queue m.** [pl. coupe-queues] (pour couper les queues des peaux) (Mégiss.) Das Messer zum Vergleichen. Knife for cutting-off the tails etc., of skins.
- Couper v. a.** (trancher, diviser en tranchant). Schneiden. To cut. Comp. Machine à couper.
- Couper v. a.** l'argile avec une espèce de faucille pour pouvoir en ôter les petites pierres etc. (Pot.) Den Thon schneiden. To cut the clay.
- Couper v. a.** le bois (l'abattre dans la forêt etc., à la cognée ou à la scie). Das Holz, die Bäume fällen. To cut down or to fell timber or trees.
- C— le bois à la scie** (Charp.) Voy. sous Couper à la scie.
- Couper v. a.** les briques ou tuiles à la règle. Die Ziegel anheuen, nach der Schablone verheuen. To cut bricks or tiles.
- Couper v. a.** le câble, le mât etc. (Mar.) (Das Ankertau, den Mast) kappen, abkappen. To cut (the cable, the mast).
- Couper v. a.** les caractères (Fond de lettres). Bestossen. To plane.
- Couper v. a. carrément, C— à droit fil** (Voil.) Quer oder rickant schneiden, nach oder mit dem Garn (Faden) schneiden. To cut square or with the thread.
- Couper v. a. la coule, C— l'échanerure latérale** (Expt.) Die unterschräumte Kohle schlitzen, kerben. To cut, to kerve the curved coal perpendicularly.
- Couper v. a. le fer** (Mét.) Das Eisen drillen, mit der Drillsäge abschneiden. To cut-off iron with a hacksaw.

Couper v. a. le fer-blanc. *Das Weissblech zuschneiden.* To cut.

Couper v. a. les feuilles de papier (Rel.) *Ab-schneiden.* To cut-off. *Compar.* Marquer à couper.

Couper v. a. les flans (tailler dans les lames avec un coupoir les disques métalliques dont on fait les monnaies) (Monn.) *Die Zaine ausstossen, austückeln, die Scheiben ausschneiden.* To cut (the coin-plates out of the ribbons).

Couper v. a. le grément (Mar.) *Kappen.* To cut.

Couper v. a. un hauban dans la pièce (Mar.) *Ein Spann-Want vom vollen Stück (von der vollen Trosse) abkappen.* To cut a span of rigging out of the full (coil).

Couper v. a. les jets des lalles. *Die Bleikugeln abknipfen oder abknipen.* To nip balls, to clip-off the runners.

Couper v. a. la lame (Mar.) *Gegen die See halten.* To cut the sea, to meet the sea or the wave.

Couper v. a. la ligne de l'ennemi. *Die feindliche Linie durchbrechen.* To break the line of the enemy.

Couper v. a. le lin en deux, en trois, en quatre pour la filature mécanique (Fil.) *Den Flachs schneiden.* To cut flax. *Compar.* Machine à couper le lin.

Couper v. a., **Deseiller** un mur (pour faire une baie de porte, de croisée) (Maç.) *Eine Mauer durchbrechen.* To cut or break through a wall.

Couper v. a. une pierre (ôter trop de son lit ou de son parement) (Maç.) *Einen Stein verschneiden.* To cut a stone too much.

Couper v. a. le plâtre (faire des moulures de plâtre à la main et à l'outil) (Maç.) *Gipsverzierungen schneiden.* To carve ornaments or mouldings in plaster (of Paris).

Couper v. a. les rails. *Die Schienen abschneiden.* To cut the rail-ends.

Couper v. a. à la scie, **Scier** (diviser un corps avec la scie). *Sägen, schneiden.* To saw.

C— le bois proprement dit, **Scier** le bois en travers ou transversalement. *Das Holz über Hirn sägen.* To cross-cut wood.

C— le bois au sens de la longueur. *Voyez Refendre le bois.*

Couper v. a. la vapeur (Mach. à vap.) *Den Dampf absperrern, abschliessen, abschneiden.* To cut off the steam. *Compar.* Détendre la vapeur.

Couper ou **Ciseler** v. a. le velours (Tiss.) *Den Sammet schneiden oder reissen.* To cut velvet.

Couper v. a. le vin (mêler une sorte de vin avec une autre). *Den Wein verschneiden.* To mix, (to adulterate) wine.

Couper v. a. une voile (Voil.) *Zuschneiden.* To cut (out).

se Couper v. r., dit de lignes (Géom.) *Sich schneiden.* To cut or intersect each other.

Coupe-racines m. (Agr., Sucr.) *Die Wurzelschneidmaschine, (Futterschneidmaschine), Wurzelschneidmaschine), Schneidmaschine (für Runkelrüben).* Root-breaker, -bruiser.

Couperet m. (Pav.) *Der Schrothammer der Pflasterer.* Iron-hammer for breaking paving-stones.

Conperet m. (Bouch.) *Das Hackmesser, Bankmesser.* Cleaver, chopper.

Couperet m. lime coupante (Peint, d'ém.) *Die Schmelzfeile, Schneidefeile.* Enameller's file or knife.

Couperose f. (Minér., Chim.) *Der Vitriol.* Copperas.

C— blanche. *Der Zinkvitriol.* White copperas. *Voyez* Sulfate de zinc.

C— bleue. *Der Kupfervitriol.* Blue copperas, blue vitriol. *Voyez* Sulfate de cuivre.

C— verte. *Der Eisenvitriol.* (Green) copperas. *Voyez* Sulfate de protoxyde de fer.

Coupeur m., **Ouvrier** m. de taille (Expl.) *Der Häuer, welcher vor dem Stroh arbeitet.* Hearer.

C— de la coulate (Liège), **Xhaveur** m. (Belg.) *Der Kerbhäuer, Schlitzhäuer.* Cutter.

Coupeuse f., **Machine** f. à couper le papier continu (Pap.) *Die Papierschneidmaschine.* Paper-cutting-machine.

Coupis m. (Arch. nav.) *Das Querschott am Vorderende der Kampanje oder am Hinterende der Back.* Front of the break-deck or poop-deck, bulkhead of the topgallant-forecastle.

Couple f., **Élément** m. d'une batterie ou pile galvanique (Phys.) *Das Element.* Element.

C— (de plaques) de zinc et de cuivre, de zinc et de platine, réunis ensemble). *Das Plattenpaar.* Pair of plates.

Couple f. de forces (Méc.) *Das Kräftepaar.* Couple of forces.

Couple m. d'un navire (Arch. nav.) *Das Spant.* Frame.

C— s pl. de l'arrière. *Die Achter- oder Hinter-spanten.* After-frames pl.

C— s pl. de l'avant. *Die Vorderspanten n. pl.* Fore-frames pl.

C— de coltis, **Coltis** ou **Colti** m. *Das Ohrspant.* Beak-head frame.

C— s pl. dévoyés. *Die Kantspanten n. pl.* Cant-timbers pl., cant-frames.

C— double. *Das Doppelspant.* Double-frame.

C— s pl. droits. *Die Richtspanten.* Square-frames.

C— en fer. *Das eiserne Spant.* Iron-frame.

C— s pl. de levée. *Die Scherspanten, die Setz-spanten.* Chief-frames pl., principal frames pl.

C— s pl. longitudinales. *Die Längsspanten.* Longitudinal, longitudinal frames.

C— provisoire. *Das Hülfspant.* Auxiliary frame.

C— s de remplissage. *Die Füllspanten m. pl.* Filling-timbers pl.

C— simple. *Das einfache Spant.* Single frame.

C— s transversales. *Die Querspanten.* Transverse frames.

Couple m. de comble, mieux : **couple** m. de chevrons dans un couple (Bât.) *Das Sparrenpaar, das Gespärre.* Couple.

C— de ferme. *Das Bundgespärre, der Dach-binder, das Dachgebinde.* Trussing-couple, poop.

Couple m. de colonnes. *Voyez* Colonnes accolées sous colonne.

Couple m. de haubans (Mar.) *Das Spann-Wanttaue.* Pair of shrouds.

Couple m. de stabilité (Arch. nav.) *Das Stabilitätsmoment.* Couple of stability, moment of st—.

Couple f. de traîneurs pour un wagon, le premier par derrière, le second par devant (Expl.) *Die Schlepper paarweise an einem Wagen, der eine hinter, der andere vor demselben.* Putter, hewing-putter, foal and headman.

Couplé adj. (dit d'une flamme de signaux (Mar.) *Ausser mit dem Heiss auch mit der Spitze an die Flaggeleine gebunden.* Flag or pendant with a whaft or whaft.

Couplement m. des roues (Loc.) *Die Kupplung der Räderpaare.* Coupling of wheels.

Couplet m. (charnière à deux tranches) (Serr. etc.) *Das Scharnier, Gewinde.* Joint-hinge, turning-joint, joint-frame, hinge-joint.

Couplets m. pl. de la manivelle (Impr.) *Die Kurbelbänder n. pl. Leather-girths pl. of the spit.*

Couplets m. de presse (Impr.) *Die Deckelbänder n. pl. Joints pl.*

Couplets m. pl. d'une scie à débiter. *Die Backen m. pl. Box. Voyez Briquets.*

Couplet m. (Sell.) *Der Kreuzriemen.* Back-band.

Couplière f. (Sell.) *Der Kummtriemen, Koppelknoten.* Hames-thong.

Coupoir m., Découpoir m., Machine f. à percer, Machine f. à découper, Machine f. à poinçonner (machine pour diviser des lames de métal d'une médiocre épaisseur en plusieurs petites parties d'une forme déterminée) (Mach.) *Der Durchstoss, Durchbruch, Schnitt, Durchschnitt, die Lochmaschine.* Punching-machine, cutting-press. *Compar.* Emporte-pièce, Matrice, Poinçon d'un coupoir.

Coupoir m., Découpoir m. pour tailler les laines (Mon.) *Der Durchschnitt, die Ausstichtungsmaschine.* Blank-cutting machine.

Coupoir m. (Fond. d. car.) *Der Bestosstisch.* Planing-table.

Coupole f. (Bât.) *Die Kuppel, der Dom.* Cupola, dome. *Voyez Dôme.*

Coupole f. cuirassée (Fort.) *Der Panzerthurm.* Iron-clad tower.

Coupon m. (Ch. d. f.) *Voyez Billet.*

Coupon m. de bagage (Ch. d. f.) *Der Gepäckschein.* Luggage-ticket.

Coupon m. de service (Ch. d. f.) *Der Freifahrtsschein, der Freischein.* Free-pass. *Voyez Permis.*

Coupure f.: Station f. ou point de coupure (Tél.) *Die Untersuchungsstation.* Cutting- or disconnecting-station.

Coupure f., (Retranchement m.) (Fort.) *Der Abschnitt.* Retrenchement, cut.

Coupure f. d'un pont. *Der Durchlass, Brückendurchlass, (die Öffnung).* Cut or opening for the passage of floating-bodies.

Coural m. (Mar.) *Voyez Courai.*

Courant m. d'air. *Die Luftströmung, der Luftzug.* Current of air.

Courant m. (Arch. hydr.) *Die Strömung.* Current.

C- marin. *Die Meeresströmung.* Marine current, ocean-current, oceanic current.

C- superficiel. *Die Oberströmung.* Upper stream.

Courant m. électrique ou galvanique, Courant m. d'une pile (Phys., Électr.) *Der elektrische oder galvanische Strom.* Electric or galvanic current.

Courant d'Ampère ou circulaire. *Der Molekularstrom, Kreisstrom.* Ampère's solenoidic current.

C- d'aurore boréale (Tél.) *Der Nordlichtstrom.* Current produced by an aurora borealis.

C- continu (Tél.) *Der Ruhestrom.* Continuous current, closed circuit-current.

C- dérivé. *Der Zweigstrom.* Derived current, shunt current.

C- de disjonction. *Der Disjunctionsstrom, Nebenstrom.* Electric disjunction-current.

C- électro-capillaire. *Der Capillaritätsstrom.* Electro-capillary current.

C- flammarie. *Der Flammenstrom.* Flame-current.

C- d'impulsion ou pulsatoire. *Der pulsatorische Strom.* Pulsatory current.

C- inducteur. *Der Hauptstrom.* Inducing current, main current.

C- induit ou d'induction. *Der Induktionsstrom, inducierte Strom, Nebenstrom.* Induced current, induction-current.

C- induit de fermeture. *Der Schliessungs-Induktionsstrom, umgekehrte Strom.* Induced current on making contact.

C- m. induit d'ouverture. *Der Öffnungs-Induktionsstrom, der directe Strom.* Induced current on breaking contact.

C- intermittent. *Der intermittierende Strom.* Intermittent current.

C- magnétoélectrique. *Der Magnetinduktionsstrom.* Magneto-electric current.

C- des muscles. *Der Muskelstrom.* Muscular current.

C- négatif. *Der negative Strom.* Negative current.

C- des nerfs. *Der Nervenstrom.* Nervous current.

C- ondulatoire (Téléph.) *Der undulirende Strom, undulatorische Strom.* Undulatory current.

C- photochimique. *Der photochemische Strom.* Photo-chemical current.

C- positif. *Der positive Strom.* Positive current.

C- propre de la grenouille. *Der Froschstrom.* Frog's natural current.

C- de retour. *Der Gegenstrom, Rückstrom.* Return current.

C- tellurique. *Der Erdplattenstrom.* Earth-plate current.

C- terrestre (Tél.) *Der Erdstrom, tellurische Strom.* Earth-current.

C- thermoélectrique. *Der Thermostrom.* Thermo-electric current.

C- de transmission (Tél.) *Der Arbeitsstrom, Telegraphiestrom.* Transmitting-current.

C- triboélectrique (courant thermoélectrique produit par le frottement.) *Der triboelektrische Strom.* Triboelectric current.

Absence f. de c- dans un conducteur (Électr.) *Die Stromlosigkeit.* Absence of current.

Marche de c-. *Der Stromlauf.* Path of a current.

Sans c-. *Stromlos.* Without current.

Courant m. de flamme (carneau) (Mach.) *Der Zug, Feuerzug.* Flue.

Courant m. ou Veine f. de fluide (Hydr.) *Der Wassertrahl. Stream of the fluid. Voyez Veine de fluide.*

Courant m. de lave (Géol.) *Voyez Coulée.*

Courant m. de marée (Mar.) *Der Gezeitenstrom, die Gezeitenströmung, Tidenströmung. Tidal stream, tidal current, tide-stream.*

C— du fond. *Die Grundströmung. Ground stream.*

C— produit du vent. *Die Windwellenströmung. Current by the wind.*

Courant m. (de la mer ou de l'eau) (Mar.) *Die Strömung, der Strom. Current, stream, drift, tide.*

C— de flot. *Die Fluthströmung. Flood, tide-stream, flood-stream.*

C— de jusant. *Die Ebbeströmung. Ebb-stream.*

Courant m. d'un palan, d'une manœuvre (Mar.) *Die holende Part, der Läufer. Runner, running-part, hauling part of a tackle.*

Courant adj. (Mar.) *Voyez Manœuvre, Cape, Panue.*

Bien c—. *Gut gesehoren, gut laufend, leicht holend. Well leading, fair leading, easy going.*

Courantín m. (Artif.) *Das Schnurfeuer. Line-rocket.*

Couroy m. (Mar.) *Voyez Courroi.*

Courayer v. a. (Mar.) *Voyez Couroyer.*

Courb-e adj. (Voil.) *Rund, mit Rundung. Round, with sweep.*

Courbant adj. (Arch. nav.) *Krumm, gebogen. Arched, crooked, curved, bent.*

Courbaton m. (Arch. nav.) *Das kleine Knie.*

C— de hune. *Voyez Taquets de hune.*

Courbatons m. pl. de Péperon, C— f. pl. des herpes (Arch. nav.) *Die kleinen ornamentalen Gallionsknie. Brackets pl. of the head-ornaments.*

Courbe f., Ligne f. courbe (Geom.) *Die Kurve, krumme Linie. Curve, curve-line.*

C— à double courbure. *Die Linie von doppelter Krümmung. Curve of double curvature. Compar. Double curve.*

C— algébrique. *Die algebraische Kurve. Algebraical curve.*

C— caustique. *Die Brennlinie, kaustische Kurve. Caustic curve, caustic.*

C— de dégraissement (Arch. nav.) *Die Kurve der Spannungs-Aussenkante. Bearding-line.*

C— de la plus vite descente, Brachisto-chrone f. (Méc.) *Die Linie des schnellsten Falles. Brachistochronous curve.*

C— d'encolure des varangues (Arch. nav.) *Die Kurve der Oberkante der Bodenwangen mittschiffs. Cutting-down-line.*

C— de l'indicateur (Mach.) *Die Indicator-curve. Diagram of the indicator, indicator-diagram.*

C— de régulation (Mach. à vap.) *Die Regulierungskurve. Curve determining the place of the slide-valve, the eccentric, etc.*

C— du second, du troisième, etc. degré (Géom.) *Die Kurve des zweiten, dritten u. s. w. Grades. Curve of the second, third, etc. order.*

C— élastique (Méc.) *Die elastische Linie. Elastic curve.*

C— magnétique (Électr.) *Die magnetische Kurve. Magneto-electric curve.*

Courbe paracentrique (Géom.) *Die para-centrische Linie. Paracentric, paracentric curve.*

C— plane. *Die ebene Kurve, die Linie von einfacher Krümmung. Plane curve.*

C— rapportée à des coordonnées parallèles ou polaires. *Die Kurve auf Parallel- oder auf Polarkoordinaten bezogen. Curve referred to parallel or to polar coordinates.*

C— autochrone ou isochrone, Tauto-chrone f. (Math.) *Die Tautochrone oder Isochrone, die Linie des gleichzeitigen Falles. Tautochroneous curve, tautochrone.*

C— transcendante (Géom.) *Die transcendente Kurve. Transcendental curve.*

C— s f. pl. trigonométriques (Math.) *Die trigonometrischen Kurven. Trigonometrical curves. Rectifier v. a. une courbe. Eine Kurve rektifizieren. To rectify a curve.*

Courbe f. d'un chemin, chemin de fer. *Die Krümmung, Kurve. Curvature, curve. Compar. Rayon de courbe.*

C— d'évitement. *Die Weichkurve. Siding-curve.*

C— de raccordement. *Die Verbindungskurve. Connecting-curve, junction-curve.*

Courbe f. en bois, Bois m. courbé (Charp.) *Das Krummholz, das gekrümmte Holz, der Krümmeling. Arched timber, arched piece, compass-timber, curve-timber.*

Courbe f. d'un cintre de charpente (Charp.) *Das Bogenstück, Bogenholz, Kranstück. Back-piece, curved block, curved rib.*

C— en planches clouées. *Der Bohlenbogen. Rib of planks.*

Courbe f. de la jacquarde (Tiss.) *Die Feder. Cylinder-spring.*

Courbe f. rampante d'un escalier (Charp.) *Die krumme Wange, Wendelwange. Spiral string-board.*

Courbe f. d'une selle (Sell.) *Der geschweifte Steg, die Gabel. Fork.*

Courbe f. d'un navire (Arch. nav.) *Das Knie, Schiffsknie. Knee.*

C— d'arçasse. *Das Knie des Heckbalkens. Transom-knee.*

C— d'assemblage. *Das gebaute oder zusammengesetzte Knie. Built knee, made knee, lashed knee.*

C— de bateau (Pont.) *Das Kniestück, Krummholz (eines Pflanzfahrzeuges). Rising-timber (in a boat).*

C— s pl. des bittes. *Die Betingskniee pl. Standards or spurs of the bitts.*

C— ou Console f. du bossoir. *Das Krähenbalkenknie. Supporter of the cathead.*

C— de capucine. *Das obere Gallionsknie. Head-knee, head-rail of the cutwater.*

C— d'écusson. *Das Piekband. Stern-hook, (of iron:) eruteh.*

C— d'é — *quelques fois synonyme de C— d'arçasse.*

C— s d'éperon ou Jotteraux m. pl. *Die Schliesskniee des Gallions. Checks of the head, cheek-knees, head-knees.*

C— s pl. à fausse équerre. *Die Kniee n. pl. binnen dem Winkel. Knees pl. within a square, knees with less than square bevelling.*

C— de l'étambot. *Das Hinter- oder Achterstevenknie, Reith—. Sternson, heel-knee.*

- Courbes pl. étendues.** Die Kniee n. pl. ausser dem Winkel. Knees pl. without a square, knees with more than square-beveling.
- C— (de liaison) de l'étrave.** Das Steven-knie. Stenson, stem-knee.
- C—s des herpes.** Voyez Courbatons de l'éperon.
- C—s pl. horizontales.** Die horizontalen Kniee n. pl. Lodging-knees pl.
- C— oblique.** Das Diagonalknie. Diagonal knee, raking-knee, dagger-knee.
- C—s de pont.** Die Deckskniee n. pl., Balken-kniee. Deck-beam knees.
- C—s des porte-haubans.** Die Kniee unter den Rüsten. Knees pl. for the chain-wales or channels.
- C— de poulie d'écoute.** Der Träger für den Schotblock. Spider.
- C— rectangulaire, C— à l'équerre.** Das Winkelknie, das rechtwinklige Knie. Square-knee, square-bevelled knee.
- C—s de voûte.** Die Gillingshölzer n. pl., Gillingkniee n. pl. Counter-timbers pl.
- C— verticale.** Das auf- und niederstehende Knie n. pl., hängende Knie, Hängknie. Hanging-knee.
- C—s pl. verticales sur les ponts, Capucines f. pl. des ponts.** Die verkehrten Kniee n. pl. Standards pl., standard-knees pl.
- Courbe f. de Vaucanson** (Mach.) Das herz-förmige Excentrik. Heart-wheel. Voyez Cœur.
- Courbé, courbe adj.** Krumm, gebogen. Bent, bended, hooked.
- Devenir c— par le tir, Saigner du nez** dit d'un canon d'artillerie (Art.) Krumm werden, sich krümmen. To drop at the muzzle, to spew or run at the mouth.
- Courbé adj.** (Arch. nav.) Mit Knieen befestigt. Fastened —, secured by knees.
- Courber v. a.** Biegen, krümmen. To bend, to curve.
- Courber v. a. à froid** les caons de fusil d'acier foudé. Kalt biegen. To bend cold.
- Courber v. n., se Courber v. r.** pendant la trempe, dit de l'acier. Krumm werden, sich werfen. To get a set, to cast side-ways, to warp.
- Courber v. n., se courber v. n.** (Bât.) Sich biegen, sich wegbiegen. To bunch, to sag.
- se c— en bas** dit d'une poutre. Sich einbiegen. To sag, to bunch-in.
- se c— en dehors** dit d'un poteau. Sich ausbiegen. To bunch-out.
- se c— au sens de la longueur, se déjeter** dit du bois. Sich werfen. To warp, to cast.
- Courbet m.** d'un bat (Sell.) Der Saumsattelbogen. Bow.
- Courbure f.** pièce de bois courbée (Charp., Arch. nav.) Der Bogen, Krümmung, (niederl.: Boog). Curve, rounding, arc, arch.
- Courbure f.** de la crosse. Voyez Pente d'un fusil.
- Courbure** d'une ligne (Géom.) Die Krümmung einer Kurve. Curvature. Compar. Rayon de courbure.
- Centre m. de c—.** Der Krümmungsmittelpunkt. Centre of curvature.
- Cercle m. de c— ou Cerele m. oscula-teur.** Der Krümmungskreis. Circle of curvature.
- Double c—.** Die doppelte Krümmung. Double curvature.
- Courbure f.** inflexion d'une pièce de bois (Charp. Arch. nav.) Der Bogen, die Bucht. Curve, rounding, convexity, caud.
- C— de la figure d'un S** (Mar.) Die S-Bucht. S-rounding, pot-hook, crooked catch.
- Double c—.** Die doppelte Bucht. (Mar.) Double cant.
- Courbure f.** d'une rivière. Die Krümmung, der Bogen eines Flusses. Curvature, curvity.
- Coureau m.** (Mar.) Der enge Kanal, das enge Fahrwasser. Narrow channel.
- Courée f., Couret m.** (Mar.) Voyez Conroi.
- Coureuse f.** (Chart) Der Reingig. Janiting-cart.
- Courir v. n.** dit d'un navire (Nav.) Laufen, Fahrt machen. To run, to sail.
- C—** dit d'une manoeuvre amarrée (Mar.) Schlippen, gleiten. To slip, to run, to travel.
- C—** dit de la terre. Sich erstrecken, sich ausdehnen. To trend, to bear, to run.
- C— de l'avant.** Fahrt voraus haben. To have headway.
- C— au-devant de la lame.** Vor der See (dem Seegang) laufen. To keep right before the sea, to keep the sea right aft.
- C— sur son ancre.** Auf den Anker treiben oder getrieben werden. To drive upon the anchor.
- C— bien ou mal,** dit d'une manoeuvre (Mar.) Gut oder schlecht fahren, — sechern. To lead well or badly.
- C— v. a., un bord, c— une bordée** (Nav.) Einen Schlag machen, einen Gang machen. To make a tack, — board, — gang.
- C— v. a. la grande bordée** (Nav.) Wache um Wache gehen. To have Watch- and-Watch.
- C— le même bord** (Nav.) Ueber demselben Bug liegen. To lie or to be or to stand on the same tack.
- C— v. a. la bouline** (Mar.) Spicseruthen laufen. To run the gauntlet.
- C— à petites bordées** (Nav.) Kurze Gänge oder Schläge machen. To ply to windward by small or short boards or tacks.
- C— à contre-bord** (Nav.) Ueber dem anderen Bug liegen. To lie or to be on the other (opposite) tack.
- C— v. a. les coutures** (Arch. nav.) Syn. de Recourir les c—.
- C— au large** (Nav.) Seewärts fahren, nach See zu halten oder stehen. To stand for the offing, to stand off, to bear off from the land.
- C— en latitude** (Nav.) Rechtweisend Nord oder Süd fahren, im oder auf dem Meridian fahren. To sail on the meridian north or south, to run down latitude.
- C— à sec** (Nav.) Vor Topp und Takel treiben. To scud under bare poles.
- C— au plus près** (Nav.) Bei dem Winde segeln. To sail closehauled, — by or on the wind, — on a stiff hawl.
- C— large** (Nav.) Raumschots oder mit raumm Wind segeln. To sail with a free wind, to sail or to go large.

Avoir de l'eau à courir (Nav.) *Auf hoher See sein, weit vom Lande sein, viel Seeraum haben.* To have sea-room.

C — la mer ou les mers. *Seeraub treiben.* To scour the sea.

C — à terre (Nav.) *Auf oder nach Land zu steuern.* To sail or to make for the land.

C — sur qqch. *Auf etwas zusteuern.* To steer for —.

C — sus (Nav.) *Jagd machen.* To give chase, to chase.

C — devant le vent (Nav.) *Langsam vor dem Winde segeln.* To scud, to run.

C — vers le vent. *Ungünstigen Wind haben, kreuzen.* To beat against the wind, to have a dead beat.

C — le même air de vent. *Denselben Kurs steuern, mitsegeln, Mitsegler sein.* To be —, to keep —, to stand on the same course.

C — à toutes voiles (Nav.) *Irangen, Segel pressen.* To crowd sail, to carry a press of sail.

C — vent arrière ou en poupe. *Vor dem Winde segeln.* To run before the wind.

Couroi m. (Mar.) *Die Salbe (für den Boden von Schiffen ohne Kupfer-, Zink- etc. Beschlag).* Coat or stuff for the ship's bottom.

Passer v. a. ou Appliquer le c —, Courroyer, Courayer, Croyer v. a. *Den Schiffsboden streichen, salben.* To pay the vessel's bottom.

Couloir m. (Mar.) *Der enge Gang zwischen den Kammern im Zwischendeck.* Passage.

Couronne f., (Ouvrage m. à couronne) (Fort.) *Das Kronwerk, Kronenwerk.* Crownwork. *Voyez Ouvrage à couronne.*

Double c —, Triple c —. *Das doppelte, das dreifache Kronwerk.* Double-, triple crownwork.

Couronne (Griffon), sorte de papier français à imprimer, à dessin, à écrire et à lettres (largeur 465 mm., hauteur 360 mm.) (*Das Format fast gleich:*) *Propatria.* (The size almost like:) Foolscap.

La rame du **double** pèse 7—10 $\frac{1}{2}$ kg., celle du **mince** 6—7 kg., celle du **très-mince** 3 $\frac{1}{2}$ —5 kg.

Couronne f. (Grav.) (rosette pour guillocher une surface cylindrique). *Die Patrone zur Guillochierung auf einer cylindrischen Fläche.* Roset or movement for tracing rose-engine patterns on a cylindrical surface.

Couronne f. d'aurore boréale (Elect.) *Die Nordlichtkrone.* Corona of an aurora borealis.

Couronne f. de brélage (Pont.) *Der Schnürbund.* Baulk-lashing knot.

Couronne f. du cabestan (Mar.) *Der Ketten-gang des Gangspills.* Sprcket-wheel of the capstan.

Couronne f. de charge, Chargeage m. en Belgique, *Receite f. intérieure ou d'ac-crochage* (Expl.) *Der Füllort.* Pit-eye, plot, plat, trip-plat, ingate, heapstead (U. S.).

Couronne f. de la cheminée d'une locomotive. *Der Schornsteinkopf, -aufsatz, die -haube, -kappe, der -hut.* Chimney-top, chimney-head.

Couronne f., Couronnement m. d'un chemin de fer, d'une chaussée, d'une digue etc. (Routes etc.) *Die Krone.* Top or summit. *Compar. Largeur en couronne.*

Couronne f. d'une corniche, d'une moulure (Arch.) *Die Kranzleiste.* Corona; crowning of a cornice. *Voyez Larmier.*

Couronne f. du cuvelage (Expl.) *Voyez Rouet à picoter.*

Couronne f. de l'étaupeage (Mach.) *Der Läderungsring.* Packing-ring.

Couronne f. de fil (Electr.) *Der Drahtbund, die Drahtader.* Coil of wire.

Couronne f. foudroyante (Artif.) *Der Pech-kranz.* Pitch-ring, pitched hoop.

Couronne f., Voûte f. (Verr.) *du four de fusion.* *Die Kappe, Kuppe.* Vault.

Couronne f. de guindage (Pont.) *Der Rödel-bund.* Racking-down knot.

Couronne f. du guindeau (Mar.) *Die Ketten-scheibe des Pumpspills.* Chain-lifter of the windlass.

Couronne f. de maintienage (Expl.) *Das Hangende des Strebs.* Head of the face, breast-head. *Voyez Mainténage.*

Couronne f. de paille (Impr.) *Der Kranz.* Straw-wreath.

Couronne f. d'un pieu. *Der Pfahlkranz.* Pile-crown, iron pile-crown, pile-hoop.

Couronne f. de piston (Mach. à vap.) *Der Kolbendeckel, der (obere) Läderungs- oder Dichtungering.* Junk-ring, piston-cover.

C — de p — de pompe à air. *Der Luft-pumpenkolbendeckel.* Air-pump piston-cover.

Couronne f. d'une presse-étoupe (Mach. à vap.) *Der Stopfbüchsendeckel.* Gland of a stuffing-box, rod-collar. *Voyez Chapeau d'une boîte à étoupes.*

Couronne f. à rochet (Mach.) *Die Sperrklinke mit Kronensperrrad.* Click with ratchet crown-wheel.

Couronne f. (circulaire), Anneau m. d'une roue. *Der Felgenkranz.* Rim of a wheel.

Couronne f. du remblai (Ch. d. f.) *Die Damm-krone.* Top, summit.

Couronne f. d'une roue *Voyez Jantes.*

Couronné, -ée, adj. *Voyez Ouvrage couronné.* **Arbres m. pl. couronnés** (à demi morts.) *Halb abgestorbene Bäume.* Half-withered trees.

Couronnement m. (Arch.) *Die Bekrönung.* Crowning, cope, coping.

Couronnement m. d'un chemin de fer, d'une chaussée. *Voyez Couronne.*

Couronnement m. du chemin couvert (Fort.) *Die Bekrönung, Krönung des gedeckten Weges.* Crowning of the covert-way.

Couronnement m. d'une digue (Hydr.) *Die Kappe, Deichkappe, der Kamm.* Summit, top. *Voyez Crête d'une digue.*

Couronnement m. d'un entonnoir de mine (Min.) *Die Krönung eines Minentrichters.* Crowning of the funnel of a mine.

Couronnement m. de la poupe (Arch. nav.) *Die Heckreling.* Taffrail.

Couronner v. a. un entonnoir de mine (Min.) *Einen Minentrichter bekronen.* To form a lodgement in the funnel of an exploded mine.

Courrier m. (Artif.) *Der Schnarcher, Wasser-läufer.* Snorer.

Courroie f. (longue bauda de cuir). *Der Riemen, Treibriemen.* Strap.

- Courrole sans fin** (Mach.) *Der Laufrriemen, Treibriemen (das breite Seil) ohne Ende. Band, strap, belt, leather-belt, leather-strap, endless strap. Compar. Chainé, Corde sans fin.*
- Courroies m. pl. d'arrêt** (Sell.) *Die Brust- oder Aufhalthriemen m. pl. Collar-braces pl.*
- Courrole f. de capote.** *Voyez Courroie de manteau.*
- Courrole f. de ceinture** d'une cuirasse (Mil.) *Der Kürassriemen mit Schnalle. Waist-strap.*
- Courroies f. pl. de charge, C- de paquage** (Mil.) *Die Packriemen m. pl. Baggage-straps pl., luggage-straps pl.*
- Courroies f. pl. d'un collier** (Sell.) *Die Kummelstricke. Collar-strap, coupling-strap.*
- C- d'attelle.** *Der Kummelfederriemen. Hames-strap.*
- C- f. à attacher la coiffe.** *Der Kissendeckelriemen, Kummeldeckelriemen. Housing-strap.*
- C- f. à lier les deux parties supérieures des attelles et du collier.** *Der Kissenriemen. Collar-top-strap.*
- C- à lier les deux parties inférieures des attelles.** *Der Kummelgurtriemen. Breast-strap.*
- Courrole f. de guindage** d'une selle à la hussarde (Sell.) *Der Umlauf, Umgang, Umlaufriemen. Retaining-strap, winding-strap, shabracque-strap.*
- Courrole f. de lance** (Mil.) *Der Armriemen. Leather-thong or sling.*
- Courrole f. de malle** (Sell.) *Der Mantelsackriemen. Ring-strap.*
- Courrole f. de manteau, Courrole de capote** (Mil.) *Der Mantelriemen, Mantelpackriemen. Cloak-strap.*
- C- s du manteau** à fixer les points du manteau. *Die Seiten-Mantelriemen m. pl. Bottom-cloak-straps pl.*
- C- du milieu.** *Der mittlere Mantelriemen. Centre cloak-thong, centro cloak-strap.*
- Courrole f. du mousqueton** (Mil.) *Der Karabinerriemen. Carbine-strap, carbine-belt.*
- C- de botte** à soutenir la botte du mousqueton. *Der Karabinerschuhriemen. Carbine-bucket-strap.*
- C- de dragonne.** *C- qui sert à soutenir le mousqueton. Der Karabinerschlagriemen, Karabinerschwung—. Carbine-stay-strap.*
- C- de sac** (Mil.) *Die Tornisterrriemen. Pack-strap.*
- Courroies f. pl. de palonnier** (Sell.) *Die Orscheitriemen m. pl. Swingle-braces pl.*
- Courayer, Courayer, Coroyer v. a.** (Mar.) *Voyez Courai.*
- Cours d'eau** (Riv.) *Der Flusslauf. Flow, river.*
- C- navigable.** *Der schiffbare Flusslauf. Navigable river.*
- C- flottable.** *Der flossbare Flusslauf. River navigable for rafts.*
- Cours m. d'un navire** (Nav.) *Der Cours. Course. Prendre son cours vers ... Den Cours richten, setzen nach oder auf—. To stand on the course to ..., to shape the course for ...*
- Long cours.** *Grosse Fahrt. Long voyage.*
- Cours m. de bordage** (Arch. nav.) *Synon. de Virure.*
- Course f.** (Mar.) *Die Kaperei. Privateering.*
- Armer en course.** *Zur Kaperei ausrüsten. To fit out for privateering.*
- Faire la c-., Aller en c-.** *Kaperei treiben. To be on privateer-practice.*
- Course f.** de l'excentrique (Mach.) *Der Hub des Excentrika. Throw of the eccentric.*
- Course f., Aiguillée f.** d'un mulljenny en fin (Fil.) *Der Auszug. Draw, stretch. Voyez Aiguillée.*
- Course f.** du piston (Mach.) *Der Hub, Kolbenhub, die Hublänge, Hubhöhe, das Spiel. Stroke, length of the stroke. Voyez Coup du piston.*
- Course f. d'un projectile** (Art.) *Die Bahn eines Geschosses. Flight of a projectile.*
- Course f.** du tiroir (Mach. à vap.) *Der Schieberweg, Schieberhub. Travel or stroke of the valve, slide-valve-travel.*
- Coursier m.** (Vieilli) (Arch. nav.) *Der lange Gang vom Hinter- zum Vordertheil in der Mitte des Decks einer Galeere. Coursey.*
- Coursier m., Canon m. de c- (Mar.)** *Das Jagdgeschütz (einer Galeere). Chase-gun, chase-piece, bow-gun, bow-piece. Voyez Canon de chasse.*
- Coursier m.** d'un moulin à eau (canal qui conduit l'eau à la roue). *Das Gerinne, Mühlgerinne. Race, race-course, mill-race, channel, trough.*
- C- circulaire.** *Das kreisförmige Gerinne, Kropfgerinne. Circular channel.*
- C- rectiligne.** *Das gerade Gerinne. Straight channel.*
- Coursive f.** (Arch. nav.) *Der Wallgang. Wing-passage.*
- Coursive f.** (Mar.) *Die Laufplanke. Gang-board.*
- Coursive f.** (Mach. mar.) *de l'arbre ou de l'hélice. Der Wellentunnel. Shaft-passage, screw-passage, screw-alley.*
- Court, -te adj.** *Kurz. Short. Compar. Courte soit sous Soie du coton, Pâte courte etc. Traiter le salpêtre à courte eau (Chim.) Den Salpeter mit kleinen Mengen Wassers behandeln. To treat with small quantities of water.*
- Court côté m.** (Sell.) *Der Obertheil des Kopfgeschirres. Upper part of the head-harness.*
- Court jeu m.** en Belgique (Expl.) *Ein Bergbohrer, dessen Theile nur halbe Länge, d. h. 3 Fuss hatten. Short borer.*
- Courtage m.** (Comm. mar.) *Das Maklerwesen, die Maklergebühren. Brokerage.*
- Courte-soie f.** *Voyez Coton courte-soie.*
- Courtine f.** (Fort.) *Der Mittelwall, Zwischene— die Kurtine. Curtain.*
- Courtier m.** (Comm. mar.) *Der Makler. Broker.*
- C- d'assurance.** *Der Versicherungsmakler. Insurance-broker.*
- C- maritime.** *Der Schiffsmakler. Ship-broker.*
- Cous m.** (Coutell.) *Der Wetzstein, die Streichschale. Whet-stone, whetter, hone.*
- Consoir m.** (Rel.) *Die Heftlade. Sewing-press, binder's press, sewing-frame.*
- Coussin m.** (Arch. nav.) *Das Kissen. Bolster, chock, bed.*
- C- des bittes.** *Das Kissen der Beting, die Querbetting. Bolster of the bitts, chafing boards of the bitts.*

Coussin du beaupré. *Das Kissen des Bugspriets, die Bugsprietpur.* Pillow of the bowsprit.

C — de tête de mât, C — d'élongis (au dessous du cupelage). *Der Wolf —, das Kalb —, das Kissen zwischen den Längsalings.* Bolster or cushion on the trestle-trees.

C — d'écubier. *Die Klüsbacke.* Bolster of the hawse-holes.

Coussin m. hermétique, Coussin m. à air. *Das Luftkissen.* Air-cushion.

Coussin m. à poignée (Impr.) *Der Ballen, der Buchdruckerballen.* Ball, printer's ball.

Coussin m. de la selle (Sell.) *Das Sattelkissen des ungarischen Sattels.* Pilch or quilted seat, saddle-pilch.

Coussin m., Coussin de siège (Charr., Art.) *Das Sitzkissen.* Cushion.

Coussinet m. (Arch.) *Der Wulst am ionischen Capitäl.* Coussinet.

Coussinet m. (Sell.) *Das Packkissen, Kissen.* Pad.

Coussinet m. proprement dit. *Die Lagerschale, L — pfanne, das L — Futter.* Bush, brass, pillow.

Coussinet m. d'accoudoir (Econ.) *Das Fensterpolster, das Fensterkissen.* Window-cushion.

Coussinet m. d'alesoir (For.) *Die Bohrschneide.* Cutter.

C — d'un alesoir pour bouches à feu, Couteau m. d'alesoir (For.) *Das Messer des Schlichtbohrers zum Glätten.* Burnisher.

C — en bec d'âne. *Voyez Ciseau en bec d'âne.*

Coussinet m. des batteurs d'or (Batt.) *Das Blattkissen.* Cushion on which the leaf-metal is divided.

Coussinet m. de la bielle (Locom.) *Das Bleuelstangenlager.* Connecting-rod-bearing.

Coussinet m. d'une boîte à graisse (Ch. d. f.) *Das Schmierbüchsenlager.* Upper bush of an axle-box, axle-bearing.

C — échauffé. *Das warmgelaufene Lager.* Heated brass, hot bearing.

Coussinets m. pl. à fileter, Coins m. pl., Coins m. pl. à vis d'une filière brisée. *Die Backen m. pl., Schraubenbacken, Schneidbacken.* Dies pl., screw-dies pl.

Coussinets m. pl. d'une machine à cordonner (Monn.) *Die Rändeleisen n. pl.* Cheeks pl.

Coussinet m., Frottoir m. d'une machine électrique (Phys.) *Das Reibkissen, Reibzeug.* Rubber, cushion. *Voyez Frottoir.*

Coussinet m. de pointage (Art.) *Das Richtpolster.* Breech-cushion for the elevating-screw.

Coussinet m., Chair d'un rail (Ch. de f.) *Der Schienenstuhl, Stuhl.* Chair, rail-chair. *Compar.* Contre-fort, Saillie, Semelle d'un coussinet.

C — du croisement. *Der Kreuzungstuhl.* Crossing-chair.

C — de glissement. *Der Gleitstuhl.* Switch-chair.

C — éclisse. *Die Stuhlklasse.* Fish-chair.

Double c —. *Der Doppelstuhl.* Double chair.

C — intermédiaire, c — simple. *Der Unterstützungstuhl, Zwischenstuhl.* Single or intermediate chair.

C — à joint, c — d'assemblage. *Der Verbindungsstuhl, Stossstuhl.* Joint-chair, double chair.

Coussinet de talon, de rotation, c — pour changement. *Der Drehstuhl, Gelenkstuhl.* Jaw-chair.

Coussinet m., Palir m. (Mach.) *Das Lager, Wellenlager, Zapfenlager.* Bearing, plummer-block, journal-bearing.

Coussinet m. d'une voûte (Arch.) *Der Anfänger, Wölbangfang, Anfangstein.* Springer, springing-stone, elbow, impost.

Couteau m. (outil tranchant) (Cout.) *Das Messer.* Knife.

C — fermant, C — pliant, C — de poche. *Das Einlegemesser, Taschenmesser, Klappmesser.* Clasp-knife, pocket-knife.

C — à ressort, C — pliant à ressort. *Das Taschenmesser mit Feder, Schnappm —.* Spring-knife.

C — à tranchant droit ou peu courbé en dehors (Men., Tonn., Van.) *Der Schmitzer.* Whittle.

Couteau m. d'alesoir. *Voy. Coussinet d'alesoir.*

Couteau m., Outil m. (Tourn.) *Der Drehstuhl, der Drehmeissel, das Dreheisen.* Slide-rest-tool, slide-rest-cutter, turning-chisel.

Couteau m. anglais (Maréch.) *Das Hufmesser.* Paring-knife, tosing-knife.

Couteau m. à écharner (Tan.) *Das Ausfleischessen, Ausfleischmesser, Ausschneidmesser, Schab-, Streicheisen.* Fleshing-knife.

Couteau m. de l'établot et du gouvernail (Arch. nav.) *Die Zuschragung —, Abschragung des Hinterstevens und des Ruders.* Bearding.

Couteau m. de feu (Maréch.) *Das Brenneisen, Brennmesser.* Firing-iron, cautery-iron.

Couteau m. à deux manches (Tonn. etc.) *Das Schneidmesser, Schnittmesser, Zugmesser.* Draw-knife, drawing-knife.

Couteau m. ou Lame f. du hache-paille ordinaire (Agr.) *Die Futterklinge, Häckselklinge, das Häckelmesser.* Chopper, chopping-knife, chopping-blade, straw-knife.

Couteau à hacher (Dor.) *Die Ritzklinge, der Ritzst., das Kerbmesser.* Hatching-knife.

Couteau m. du lovier d'un pont à bascule (Mach.) *Die Stahlsehneide am Hebel einer Brückenwaage.* Knife-edge.

Couteau m. à parer (Rel.) *Das Schürfemesser.* Paring-knife. *Voyez Paroir.*

Couteau m. à parer (Techn.) *Der Spattel.* Spaddle, spatula, spatula.

Couteau m. d'une pendule (Horl.) *Die Schneide.* Steel-prism which forms the suspension of a pendulum.

Couteau m. à pied (Sell.) *Das Werkmesser, Halbmondmesser.* Cutting-knife.

Couteau m. à poll (Tiss.) *Das Haarmesser, Polschneidmesser, der Aufreisser.* Plough. Comp. Rabot, Taillierolle.

Couteau m. à rabalser, Pointe f. (Rel.) *Der Schnitzer (zum Formiren der Pappendeckel).* Knife for cutting mill-boards for book-covers.

Couteau m. à racler (à deux manches) (Tan.) *Das Niederländer oder Brabanter Messer.* Single-edged tanner's knife.

Couteau m. à revers, Drayot f., Doloise f. (Corr.) *Das Faltmesser, Dollirmesser, Schlichtmesser.* Knife, whitener, whitening-knife.

Couteau m. à rogner (Rel.) *Der Beschneidehobel, Hobel, das Beschneidemesser.* Plough-knife, cutting-knife, paring-knife.

Couteau m. rond (Tau.) *Das Schabeisen, Streicheisen.* Shaving- or fleshing-knife.

Couteau m. rond, c — à lame ronde pour nettoyer les balles (Impr.) *Das Ballenmesser.* Ball-knife.

Couteau m. (Pap.) *Syn. de lame du cylindre.*

Couteau m. sucre (Sucr.) *Ein langes hölzernes Messer zum Holen des Zuckers.* A long wooden knife for hauling sugar.

Couteaux m. pl., Mâles m. pl. d'une tondeuse hélicoïde (Drap.) *Die Messer n. pl., Schermesser n. pl., Federn f. pl.* Cutters of a cylindrical shearing-machine. *Compar. Contre-couteau.*

Couteau m., Tracélet m. d'un traçoir (Techu.) *Der Reisser einer Theilmaschine.* Cutting-point, cutter.

Coutelas m., Couteau m. de chasse (Arm.) *Der Hieber, Hirschfänger, das Jagdmesser.* Cutlass, cutlas, hanger, hunting-knife.

au Coutelas, sorte de papier français (largeur 528 mm., hauteur 393 mm., poids de la rame 8—8½ kg.)

Contellerie f. *Die Messerschmiederei, Messerschmiede.* Cutler's workshop.

Contellerie f. (ouvrages que font ou débitent les couteliers.) *Die Messerschmiedewaren f. pl., Messerschmiedearbeit.* Cutlery.

Coutil m. pur fil pour literie (Tiss.) *Der (leinen) Bett-drell.* Tick, ticking (of linen), drills.

C — de coton pour literie. *Der Bettbarchent, (der baummollene) Bett-drell.* Bed-tick (of cotton).

C — pur fil pour pantalons. *Der Beinkleider-drell, Hosendrell.* A twined linen for trousers.

Coutil m. (toile mouillée qu'on étend sur une table de marbre pour faire une croûte de pâte) (Pot.) *Der Schwaertelappen.* A piece of wet linen.

Contre m. de la charrue (Agr.) *Das Sech, Pflugmesser, Vorreisen.* Coulter, sock-plade.

Contre m. (pour fendre le bois à échalas) (Bât, Agr.) *Die Spaltklinge, das Klöbeisen.* Riving-knife, cleaver.

Couture f. (fait par le moyen de l'aiguille, avec du fil, etc.) *Die Naht.* Seam.

C — à joindre (Sell.) *Die Laschnaht.* Flat seam.

C — piquée (Sell.) *Die Steppnaht.* Quilting-seam, quilted seam.

Couture f. d'un livre (opération de le coudre) (Rel.) *Das Heften.* Sewing, stitching.

Couture f. d'un objet en fonte, eu plâtre (Moul.) *Die Gussnaht, der Bart, Saum.* Seam, fash. *Voyez Bavure.*

C — d'une pipe de terre cuite. *Die Formnaht, Naht, der Grat.* Bliester, beard. *Comp. Rebarbe.*

Couture f. d'une voile (Mar.) *Die Naht.* Seam.

C — croisée, C — forcée, C — en cierge. *Die breit auslaufende Naht, die nach dem Lick hin breitere Naht.* Seam widened towards the boltrope.

C — plate. *Die platte Naht.* Flat seam.

C — plate piquée au milieu. *Die durchgenähte Naht, die Papennaht.* Monk-seam.

C — ronde. *Die runde Naht.* Round seam.

Couture f. (Arch. nav.) *Die Naht.* Seam.
C — en travers. *Die Quernaht, der Stoss.* Cross-seam, butt seam.

C — ouverte. *Die offene Naht.* Open seam.

Couture f. à elin (d'un couvercle (Mach.) *Der eingelassene Rand, die Randerbindung.* Fancet-joint.

Couve f. (à Liège) (Expl.) *Synon. de Cuve.*

Couvelage m. (à Liège) (Expl.) *Voy. de Couvelage.*

Couvent m. (Bât.) *Das Kloster.* Convent, monastery, cloister.

Couvercle m. (ce qui couvre un vase, etc.) *Der Deckel.* Lid, cover.

Couvercle m. de boîte à balles (Art.) *Der Deckel, Deckspiegel, Oberboden.* Top, top-tampion, wood-tampion.

Couvercle m. d'une boîte à graisse (Ch. d. f.) *Der Achsbüchsendeckel.* Axle-box cover.

Couvercle m. de la boîte à tiroir (Mach. à vap.) *Der Schieberkastendeckel.* Valve-casing cover.

Couvercle m. à coulisse (Arm.) *Der Schieber des Kugellastens (im Büchsen-schaft).* Slide of the rifle-trap. *Compar. Ressort du couvercle.*

Couvercle m. à caillbotis de trou d'homme (Arch. nav.) *Der durchbrochene Mannlochdeckel.* Grated cover of a manhole.

Couvercle m. supérieur du cylindre à vapeur, **C — de cylindre** (Mach. à vap.) *Der Cylinderdeckel.* Cylinder-cover, cylinder-lid, top of the cylinder.

Couvercle m. du piston, Plateau m. du piston (Mach. à vap.) *Der Kolbendeckel, die Kolbenkronen.* Top-plate of the piston, piston-cover. *Voyez Couronne de piston.*

Couvercle m. de pompe à air (Mach. à vap.) *Der Luftpumpendeckel.* Air-pump cover.

Couvercle m. de soute à charbon (Arch. nav.) *Der Kohlenlochdeckel.* Bunker-cover, bunker-lid.

Couvercle m. du trou d'homme (Mach. à vap.) *Der Mannlochdeckel, Fahrtlochdeckel.* Man-hole-cover.

Couvert part. (dit du temps ou du ciel) (Mar.) *Bezogen.* Covered, overcast.

Couverte f. (Mar.) *Synon. de Toiture.*

Couverte f. [Méditerranée] (Mar.) *Synon. de Pont.*

Batterie f. c —. *Die gedeckte Batterie.* Covered battery.

Couverte f. de campement, Couverte f. de campagne (Mil.) *Die Lagerdecke.* Blanket, soldier's blanket.

Couverte f. du drap (Drap.) *Die Tuchdecke, Fils-decke.* Surface of cloth, which is felted by fulling.

Couverte f. de la forme (Pap.) *Der Deckel.* Deckle, bonndary-straps.

Couverte f. inférieure (Ch. d. f.) *Die Fussplatte eines Schienenpackets.* Bottom-plate of a pile.

Couverte f., Glaçure f., Vernis m. de la porcelaine, etc. (enduit vitreux) (Pot., Porcel.) *Die Glasur.* Glaze, glazing, gloss.

Converte f. supérieure (Ch. d. f.) *Die Kopfplatte, Kopfdeckplatte eines Schienenpackets.* Top-plate of a pile.

Couverture f. (qui forme la partie non tranchante d'un outil etc.) (Coutel., Serr.) *Die Decke (von schlechterem Stahl).* Casing or covering of rough steel.

Couverture f. d'attente (Sell.) Die Ueberlegdecke, Fahrdecke. Horse-rug.

Couverture f. en bois d'un puits au dessous du sol. Die Decklage eines Brunnenkessels, die Brunnendecke, das Deckholz. Wooden covering of a well below the surface of the ground.

Couverture f. de fer donnée aux barres de fer mises en paquet (Lamin.) Die obere und untere Eisenlage des Packeisens. Casing.

Couverture f. de selle (Sell.) Die Satteldecke. Saddle-cloth, caparison, housing.

C — pliée en huit, C de selle à l'hongroise (Mil.) Der Woitloch, Woitlach, wollene Unterlegdecke. Blanket, saddle-blanket

Couverture f., Fond m. d'une serrure à palastre (plaque de tôle parallèle au palastre (Serr.) Der Schlossdeckel, die Deckplatte. Cover-plate.

Couverture f. du sucre dans le terrage (Sucr.) **Première c., Fond m.** Der erste Thon, der grüne Klei. First clay.

Seconde c. Der zweite Thon, der Bornklei. Second clay.

Couverture f. d'un toit (opération de former la couverture d'un toit) (Couv.) Das Eindecken, Bedachen, die Dachdeckerarbeit. Covering, roofing.

C — en paille ou en chaume (Arch.) Das Eindecken mit Stroh. Thatching.

C — en tuiles. Das Ziegeldenken, das Eindecken —, die Eindeckung eines Ziegeldaches. Tiling, plain-tiling.

Couverture f. d'un toit (couche extérieure) (Couv.) Die Eindeckung, Bedachung, Dachdeckung. Roofing, roof-covering.

C — en ardoise. Das Schieferdach, die Schieferbedachung, Schiefereneindeckung. Slate-roofing, slating.

C — en alissaux. Das Eindecken mit Schindeln, die Schindelbedachung. Shingling.

C — en cuivre. Die Kupferbedachung, das Eindecken mit Kupfer. Copper-covering.

C — en feutre. Die Filzbedachung. Felt-covering, felt-roofing.

C — incombustible. Die feuersichere Bedachung, das feuersichere Dach. Fire-proof roofing.

C — en métal. Die Metallbedachung. Metal-covering.

C — en paille (chaumière). Die Strohhedachung. Thatching.

C — en plomb. Die Bleibedachung. Lead-covering.

C — en roseau. Das Rohrdach. Thatch.

C — en tuiles. Die Ziegelbedachung, das Ziegeldach. Tile-roof.

C — en tuiles flamandes. Die Eindeckung mit Dachpfannen, das Pfannendach. Pan-tiling, covering of pantiles of a roof.

C — en zinc. Das Zinkdach, die Zinkbedachung. Zink-covering.

Poser la c. Das Dach eindecken. To cover the roof, to lay the covering.

Remanier la c., Reposer la c. Das Dach umdecken. To relay the covering, — the roofing.

Couvrier m. à Liège (ouvrier qui brouette l'alun schisteux grillé à la cuve) (Expl.) Der Arbeiter, welcher die Alaunerze zu den Auslaugkasten und wieder weg führt. Workman who brings the alum-schist to the pit in which it is lixiviated.

Couvre-batterie m. (Arm.) Die Pfannenhaube, der Pfannendeckel. Hammer-cap.

Couvre-bouche m. (Art.) Die Mündungskappe. Muzzle-cap.

Couvre-charges m., C — obus (Art.) Der Fachdeckel, Geschosdeckel. Cover of the compartments in ammunition-carriages.

Couvre-clausse m. (Art.) Der Verschlussüberzug. Breech-cap.

Couvre-engrenage m. (Mach.) Der Radkasten, Radmantel. Wheel-case.

Couvre-essieu m. (Charr.) Der Schmutzdeckel. Dirb-plate, round-robbin.

Couvre-étoupe m. (Mach. à vap.) Der Stopfbüchsendeckel. Stuffing-box-lid.

Couvre-face f. (Fort.) Der Fasenschirm, Fasendeckwall. Coverface. Voyez Contre-garde.

Couvre-amorce m., Cuvette f. d'une cartouche (Art.) Die Zündglocke. Cover, cave of the primer.

Couvre-guidon m. (Mil.) Die Kornkappe. Dispart-cap.

Couvre-hausse m. (Mil.) Die Visirkappe. Breech-sight-cap.

Couvre-joint m. (Charp., Mén.) Die Fugencleiste, Deckleiste. Rod, tringle, covering a joint, batten.

Couvre-joint m. tulle f. faîtière ou arêtière (Couv.) Der Firstziegel, der Gratziegel, der Dachkennner, der Mönch, die Preise, die Priepe. Ridge-tile, hip-tile.

Couvre-joint m., Bande de fer (Ch. d. f.) Die Stossplatte, Deckplatte über einem stumpfen Stoss bei Blechen. Butt-plate, covering-plate of a butt-joint.

Couvre-joint m. en fer (Arch. nav.) Die Stossplatte. Butt-strap or strip.

Couvre-lumière m., Cache-lumière m. d'une louche à feu (Art.) Die Zündlockkappe. Vent-cover. Voyez Cache-lumière.

Couvre-moyeu m. (Char.) Der Kothlüffel, das Deckelin. Lip. Voyez Cache-boue.

Couvre-nuque m. (Mil.) Der Nackenschirm. Neck-cover of a helmet.

Couvre-platine m. d'un fusil, **Cache-platine m.** (Vieilli.) (Mil.) Der Regendeckel. Lock-cover.

Couvre-roue m. d'une locomotive (Ch. d. f.) Das Radgehäuse, der Raddeckel der Lokomotive. Splasher. Voyez Garde-crotte.

Couvreur m. (Couv.) Der Dachdecker. Slater, tiler, shingler, thatcher.

C — en ardoise. Der Schieferdecker. Slater.

C — en tulle. Der Ziegeldecker. Tiler.

Couvrir, Revêtir v. a. (recouvrir, enduire une chose d'une autre). (Techn.) Belegen. To face.

Couvrir ou Terror v. a. le sucre, **Donner les façons** (Sucre.) Den Zucker decken, terriren.

To bottom —, to clay —, to whiten the sugar. Compar. Terror les pains.

Couvrir v. a., Coller le tympan (Impr.) Den Deckel überziehen. To cover the tympan.

Couvrir v. a. le pavé de gravier, **Étendre une couche de gravier au-dessus.** Das Pflaster bekiesen. To gravel.

Couvrir v. n. (dit d'un rocher) (Mar.) Unter Wasser kommen, (von der Gezeit) bedeckt werden. To cover.

Covelline *f.* (Minér.) *Der Kupferindig.* Indigo copper, blue copper, sulphide of copper.

Coy *m.* d'un marais salant (Sal.) *Unterirdischer Canal, durch welchen die Mutterlauge in's Meer abfließt.* Under-ground ditch by which the mother-ley flows off to the sea.

Coyau *m.* (Charp.) *Der Aufschiebling, Aufschöbling, Schiebling, Tripphaken, Traufhaken, Esenhaken.* Furring, eaves-lath, chantlate, rafter-foot. *Compar.* Chanlatte.

Coyer *v.* (Charp.) *Der Gratsbalken, der Gratsiebalken.* Arrie-beam.

Crache *f.* (Mét.) *Der Eisenregen.* Iron-rain.

Cracher *v. n.* (Mach. à vap., Loc.) *Spucken, speien, primen (vom Kessel gesagt).* To prime. *Voyez* Primer.

Cracher *v. a.* *ses étoupes* (dit d'un navire) (Mar.) *Das Werg aus den Nähten losarbeiten.* To spue the oakum.

Craie *f.*, **Chaux** *f.* **carbonatée crayeuse** (Minér., Géol.) *Die Kreide.* Chalk.

C— blanche (Géol.) *Die weisse Kreide.* White chalk.

C— chloritée, Glauconie *f.* **crayeuse** (Géogn.) *Die glaukonitische Kreide.* Lower chalk.

C— de Briançon ou d'Espagne ou de Mendon, Tale *m.* (Minér.) *Die spanische, venetianische, Briançonner Kreide, die Schneiderkreide, das Federweiss.* Spanish chalk, soap-stone, tale. *Voyez* Tale.

C— à dessiner. *Voyez* Crayon.

C— grossière (Géogn.) *Die gröbere unreine Kreide.* Grey chalk, chalk-marl.

C— noire (Petrogr.) *Die schwarze Kreide.* Black chalk.

C— en pierres. *Kreide in Stücken, Stückchenkreide.* Chalk-stone.

C— rouge. *Der Röthel.* Red chalk.

Craie *m.* ou **Craie** (Expl.) *Voyez* Crein et Coufflée.

Craminer *v. a.* (Taun.) *Strecken.* To stretch.

Cramoisi, -le *adj.* (Point.) *Karmesin (karmoisin).* Crimson.

Crampe *f.* **télégraphique** (Tél.) *Der Telegraphenkrampf.* Telegraph-cramp, operator's paralysis.

Crampe *f.* (Mar.) *Die Krampe.* Cramp, cramp-iron, staple (for a bolt). *Compar.* Crampon.

Crampon *m.* (Serr., Charp., Mac.) *Die Klammer, Kramme, Krampe, Haspe.* Cramp-iron, cramp, staple. *Compar.* Clameau, Crampe.

Couler ou sceller *v. a.* **les crampons.** *Die Klammern vergiessen.* To run-in the cramps.

Enclaver *v. a.* **les c—.** *Die Klammern einsetzen.* To fix the cramps.

Refouiller *v. a.* **les trous des c—.** *Die Klammern einlassen, die Klammerlöcher einhauen.* To sink the cramp-holes.

Crampon *m.* **en acier.** *Der Stahlnagel.* Steel-nail.

Crampons *m. pl.* **des bandes** du berceau d'une presse d'imprimerie (Impr.) *Die Schienenklammern* *f. pl.* Iron-cramps *pl.*

Crampon *m.* **de boîte** (Charr.) *Die Buchskramme, Büchsenkramme.* Caulking-staple.

Crampons *m. pl.* **de fers à cheval.** *Die scharfen Stollen* *m. pl.*, *Eisgriffe* *m. pl.* Calks *pl.*, calks *pl.*

Crampons à vis. *Der lose Stollen, Schraubstollen.* Moveable calkin.

C— m. pl. pointus. *Die geschärften, scharfen Stollen* *m. pl.* Pointed calkins *pl.*

Crampon *m.* **de rail** (Ch. d. f.) *Die Schienenklammer.* Iron rail-cramp, iron-cramp.

C— barbelé, clou *m.* **barbelé.** *Der Schienen-nagel, Haken-nagel, Krampon-nagel, Hundskopf.* Hook-nail, dog-head, spiko.

C— prismatique. *Der prismatische Schienen-nagel.* Prismatic spiko.

C— m. à section carrée (Ch. d. f.) *Der Haken-nagel mit viereckigem Querschnitt.* Square hook-nail, square spiko.

Crampon *m.*, **Gâche** *f.* d'une targette (Serr.) *Die Krampe, der Haspen eines Schubriegels.* Staple for a bolt.

Cramponner *v. a.* **un cheval.** *Voyez* Ferrer.

Cran *m.* (Tecliu.) *Der Einschnitt, die Kerbe.* Gain, notch, indent.

Cran *m.* (Mét., Forg.) *Der Schweißfehler.* Defect in welding.

Cran *m.* (Expl.) *Voyez* Crein.

Cran *m.* d'un caractère, **Créné** *m.* (Fond. de letr., Impr.) *Die Signatur, der Unterschnitt.* Kern (of a letter), signature.

Cran *m.* **de la noix** (Arm.) *Die Rast, Ruhe.* Bent in the tumbler.

C— de sûreté. *Die Sicherheitsrast.* Safety-bent.

Mettre le chien au c— de sûreté. *Den Hahn in Ruh setzen.* To bring down the cock to the safety-bent.

C— du bauté ou du départ. *Die Spann-rast, Hinterrast, Hinterruhe, die zweite Ruhe.* Whole bent, top-bent, full-cock.

Mettre le chien au c— du départ. *Voy. sous* Chien de fusil.

C— du repos. *Die Ruhrast, Vorderrast, die erste Ruhe, die Mittelrast, Mittelruhe.* Half-bent, half-cock.

Mettre ou Faire passer le chien au c— du repos. *Den Hahn in Ruh setzen oder stellen.* To half-cock arms.

Cran *m.* **de mire, Visière** *f.* d'une arme à feu. *Das Visir.* Sight, breech-sight.

C— de la tige. *Das Visir, der Visireinschnitt im Kopf [Visirrücken] der Aufsatzstange.* Notch.

Crapaud *m.* **d'amarrage** (Arch. nav.) *Der Pilzanker.* Mushroom-anchor.

Crapaud *m.* **de la barre du gouvernail** (Arch. nav.) *Das Vorderende der Ruderpinne.* Goose-neck.

Crapaud *m.* **de la plaque tournante** (Ch. d. f.) *Die Sperrklau der Drehscheibe.* Bolt of the turn-table.

Crapaud *m.* **de timon** (Charr.) *Das Deichselende, der Deichselkopf.* Pole-end, pole-head.

Crapaud *m.* (Expl.) *Voy. Ouie-di-crapaud.*

Crapaudaille *f.*, **Crépodaille** *f.* (Tiss.) *Der Haubenflor, der feine Flor.* Thin crape.

Crapaudine *f.* (Arch. hydr.) *Die Lagerpfanne der Drehhülle eines Schiffsventhores.* Step, bearing.

Crapaudine *f.*, **Crapaudine** *f.* **semelle** d'un arbre tournant vertical (Mach.) *Das Spurlager, Fusslager, das untere Zapfenlager einer stehenden Welle, die Pfanne, die Spur, Spurlatte, Spurscheibe.* Step, bearing, step-brass, step-bearing.

C— s. pl. d'une cloche. *Die Zapfenlager* *n. pl.* Collars or glands.

- Crapaudine** de la broche, de la bobine d'une continue (Fil.) *Das Näpfchen, Spindelnäpfchen*. Step.
- C**— pour l'éclou de la vis de pointage (Art.) *Die Richtwellpfanne, Wellzapfenpfanne, die Pfanne, das Lager für die Arme der Richtschraubenmutter*. Cheeks pl. for the tumbler-gudgeons.
- C**— d'une grue etc. (Mar.) *Der Schuh eines Krähnbeines*. Cup, socket.
- C**— de hélice d'un bateau à vapeur (Mach. mar.) *Die Druckscheibe*. Breast, step-brass, step-bearing.
- C**— d'un marteau de forge. *Die Büchse, das Lager, die Pfanne*. Trunnion-hole.
- C**— du pivot qui supporte une porte (Serr.) *Die Pfanne*. Socket.
- C**—, **Grenouille** f. sur la platine d'une presse de l'imprimerie (Impr.) *Die Pfanne, das Pfännchen, der Frösch*. Pan.
- Crapaudine** f. femelle (Mach.) *Das untere Zapfenlager der stehenden Welle*. Bearing of a spindle, socket, sole, pan, step-bearing, step-brass.
- Crapaudine** f. mâle, **Pivot** m. d'un arbre vertical (tourillon inférieur) (Mach.) *Der Spurzapfen, Stift*. Pivot.
- Crapaudine** f. du moule d'une cloche (Moul.) *Das Grens-, Grenseisen*. Horizontal core-iron of a bell-mould.
- Crapaudine** f. centrale d'une plaque tournante (Ch. d. f.) *Die Spur der Achse einer Drehscheibe*. Centre-pedestal of a turn-table.
- Crapone** f. (Horl.) *Die Uhrmacher-Bastardfeile*. Bastard-file for watchmakers.
- Craquelé** adj. *Voyez* Verre craquelé.
- Craquer** v. n. (dit d'un mât, d'une vergue etc.) (Mar.) *Springen, einbrechen, brechen*. To spring.
- Craquer** v. n. (dit d'un navire) (Mar.) *Stöhnen, sich begeben*. To strain.
- Crasse** f. (Mét.) *Die Schlaacke*. Cinder, slag. Comp. Repasser.
- C**— de fer, **c**— de marteau. *Die Hammer-schlaacke*. Hammer-slag, scale of iron.
- Crasse** f. (Mét.) *Das Gekräts*. Dross, ashes pl.
- C**—s pl. d'étain. *Die Zinndörner* m. pl. Chippings pl. of tin.
- C**—s pl. de liquation, de ressuage. *Die Saiger-, Seigerdörner* m. pl. Liquefaction-thorns.
- Crasse** f. à la surface du métal en fusion (Mét.) *Der Abzug*. Slag, scum.
- C**— ou **Écume** f. de plomb dont se recouvre le plomb fondu à la coupellation et qu'on enlève à l'aide de ringards. *Der erste Abstrich oder Abzug (bei der Treiarbeit)*. First scum.
- Crasses** f. pl. d'huile. *Der Oelschlamm*. Pasty sediment of oil.
- Crasse** f. **Résidu** de la poudre à canon (Mil.) *Der Pulverrückstand, Pulverschleim*. Residuum of gun-powder, beads pl., fouling.
- Crassier** m. (Mét.) *Die Schlackenhalde*. Slag-heap, cinder-heap.
- Cratère** m. (Géol.) *Der Krater*. Crater.
- C**— d'élévation. *Der Erhebungskrater*. Crater of elevation.
- C**— d'explosion. *Der Explosionskrater*. Crater of explosion.
- Cavan** m. (Mar.) *Der Langhals*. Barnacle.
- Cavate** f. d'un mât, des bigues etc. (Mar.) *Das Topplau, die Topptalje*. Top-ropes, top-tackle.
- Crave** f. en Belgique (gangue stérile au chapeau de la couche) (Expl.) *Das Ausgehende des Flötzes*. Sterile coal, outcrop of a seam, basset, basset, back, end; (Geogn.) surface-edge. Comp. Travailler jusqu'aux craves.
- Crayon** m. (Dess.) *Der Stift, Zeichenstift, Griffel*. Pencil, crayon.
- C**— proprement dit, **C**— de mine de plomb ou de mine, **C**— de plombagine ou de graphite, **C**— noir. *Der Bleistift, die Bleifeder*. Black-lead-pencil, lead-pencil.
- C**— d'ardoise. *Der Schieferstift*. Slate-pencil. Comp. Crayon gris.
- C**— blanc, **C**— de craie, **Craie** f. à dessiner. *Die Zeichenkreide*. Drawing-chalk, crayon.
- C**— de charbon, **Charbon** m. de saule. *Die Reisskohle*. Blue black.
- C**— des charpentiers. *Der Zimmermanns-bleistift*. Carpenter's pencil.
- C**— lithographique. *Die lithographische Kreide*. Lithographical chalk.
- C**— de ou en pastel. *Der Pastellstift*. Crayon, pastel, pastil, pastel-crayon, coulered crayon-pencil. *Voyez* Pastel.
- C**— rouge. *Der Rothstift, Röthel*. Red-chalk-pencil, red-lead-pencil.
- C**— rouge artificiel. *Der künstliche Rothstift*. Artificial red chalk or red-lead pencil or red crayon.
- Crayon** m. gris, (**C**— d'ardoise) (variété de schistes graphiques) (Petrogr.) *Der Griffelschiefer*. Clay-slate for making slate-pencils.
- Crayon** m. noir, **Ampélite** f. graphique (Petrogr.) *Die schwarze Kreide, der Zeichenschiefer*. Black chalk.
- Crayon** m. rouge (argile ocreuse) (Minér.) *Der Röthel, (die rothe Kreide, der Rothstein)*. Reddle, red-chalk. Comp. Sanguine.
- Créance** f. (Mar.) *Voyez* Mouiller en c—.
- Créas** m. (Tiss.) *Voyez* Crès.
- Crèche** f., **Éperon** m. (ouvrage en pointe qui sert à rompre le cours de l'eau, sur les bords des rivières). *Die Buhne, Krippe*. Groin, water-fence.
- Crèche** f. de la pile d'un pont (enceinte de pieux autour du pied, rempli de maçonnerie (Hydr.) *Die Krippe um einen Brückenpfeiler*. Row of piles, filled in with masonry, which surrounds the pier of a bridge; fence of hurdles and pales for strengthening bridge-piers.
- Crédence** f. d'une église (Arch.) *Der Credenz-tisch*. Credence, prothesis.
- Crées** f. pl. (Tiss.) *Voyez* Crés.
- Crein** m., **Craie**, **Crau** m. en Belgique (fente, remplie de roche assez dure, semblable aux failles, mais moins considérable) (Expl.) *Der Steingang, welcher die Schichten durchsetzt*. Small dyke or fault, (in Cornwall:) channel.
- Crémallière** f. (Arch. nav.) *Voyez* Assemblage à c—.
- Crémallière** f. (barre, garnie de dents) (Mach.) *Die gezahnte Stange, die Zahnstange*. Indented rack, toothed bar. Compar. Assemblage à c—, Entaille en c—.
- Crémallière** f. (barre dentée qui est empêchée par une patte en fer, formant arrêt) (Mach.) *Die gezahnte Sperrstange*. Ratch, rack-bar.

Crémaillère du eric. *Der Windenstock.*
Rack of a jack.

Crémaillère f. d'une vauve (Arch. hydr.) *Die Zahnstange zum Aufzug der Schütze.* Rack of a flood-gate.

Crémaillères f. pl. (Fort.) *Die Sägelinien.* Indentations pl.

Emploi m. de la crémaillère. *Das Cremailliren.* Constructing the parapet en crémaillère.

Crème f. (les dernières formées de la crasse du plomb.) *Die Bleikrätze, der Bleischaum, die Bleiasche.* Lead-ashes pl.

Crème f. d'amandes (amères) (Sav.) *Die weiche Mandelaseife, Bittermandelaseife.* Bitter-almond-soap. *Compar.* Savon d'amandes amères.

Crème f. de tartre (Chim.) *Der gereinigte Weinstein oder Weinsteinrahm, der Cremor tartari.* Cream of tartar, purified tartar. *Voyez* Bitartrate de potasse.

Crème, e adj. *Rahmfarbig.* Cream-coloured.

Crémone f., Targette f. crémonne (Serr.) *Der Basquillriegel, Zugriegel, Schubriegel.* Basquill-bolt.

Créneau m. (Bât.) *Die Zinne.* Cop, dent of battlement.

Créneau m. (Arch. nav.) *Synon. de Corneau.*

Créneau m. (Fort.) *Die Zinne, die Schartenzeile.* Creunel, keruel, loop-hole-pier.

Créneler v. a. un mur. *Kreneliren, bezinnceln, mit Schiessscharten versehen.* To loop-hole, to crenellate, to embattle. *Compar.* Ouvrage crénelé.

Crénêler v. a., Crêper v. a. le fer (Forg.) *Krausmachen, kräuseln, krauschnieden.* To notch, to tooth. *Voyez* Verge crénêlée, Barre de fer crêpée.

Crénêlure f. (Fort.) *Die Zinnenreihe, die Bezinncelung.* Battlement, embattlement, batteling, embattailment, keruels.

Créosotage m. des traverses (Ch. d. f.) *Das Kresotiren der Schwellen.* Impregnation of sleepers with creosote, creosoting.

Créosote f. (Chim.) *Das Kresot.* Creosote.

Crêpe m. (Tiss.) *Der Krepp, Flor.* Crape.

Crêper v. a. (friser en manière de crêpe) (Tiss.) *Kreppen, krausen.* To crape. *Compar.* Machine à crêper.

Crêper v. a. le fer. *Voyez* Crénêler.

Crépi m. dans le sens le plus étendu (enduit de mortier ou de plâtre) (Mac.) *Der Bewurf, Anwurf, Putz, Verputz.* Plastering.

C— (première couche d'un enduit en deux couches.) *Der erste Bewurf (des zweischichtigen Putzes).* First coat of two-coat work, [on laths:] laying, [on bricks:] rendering.

C— (seconde couche d'un enduit en trois couches.) *Der Aufzug, die aufgezogene Schicht.* Second coat of three-coat work, floating-skin. *Compar.* Gobetage et Enduit.

C— (enduit hourdé, enduit qui n'est pas rendu uni.) *Der Rappputz, Berappputz, Spritzbewurf, Rauhputz.* Rough-plastering, rough cast, (roughing-in, rough casting, roughing, rough-rendering).

C— de plâtre. *Der Gipsputz.* Coat of plaster of Paris, plastering.

Crépi m. (opération de crépir un mur, etc.) (Mac.) *Der Putzbau, das Bewerfen.* Plastering.

Crépi et enduit. Enduit m. en deux couches (Mac.) *Der zweischichtige Putz.* Two-coat-work; [on laths:] laying and floating, layed and set, [on bricks:] rendering and setting, rendered and set.

Crépi et enduit (opération de crépir et d'enduire) (Mac.) *Die Putzarbeiten f. pl.* Plastering, plasterer's work.

C— et e— sur voûte. *Der Gewölbdeckenputz.* Floated soffits.

Crépine f. (lame de métal, percée de trous, ou espèce de tamis qui laisse entrer les liquides en s'opposant au passage des corps étrangers ou qui fait jaillir une pluie fine.) *Die Brause, das Sieb.* Rose of a watering-pot.

Crépir v. a. le cuir (Corr.) *Kriapeln.* To board, to cripple, to pebble, to raise the grain.

Crépir v. a. un mur etc. (Mac.) *Berappen, bewerfen, rauhputzen.* To squit, to prick up, to rough-plaster, [on laths:] to lay, [on bricks:] to render, to parge.

C— et enduire un mur etc. *Bewerfen und aufziehen, mit zweischichtigem Putz versehen.* To float, to render and set.

Crépiure f. (Mac.) *Das Bewerfen.* Plastering. *Voyez* Crépi.

Crépon m. (étouffe de laine ou de soie) (Tiss.) *Der Crepon, Krepon.* Thick crape, dress-crape.

Crêpe f. (sorte de toile serrée) (Tiss.) *Der Krees, die Lederleinwand.* Dowlas.

Crétacé adj. (Géol.) *Cretacisch.* Cretaceous.

Terrain m. c—. *Die cretaceische oder Kreide-Formation.* Cretaceous system, cretaceous group, chalk-formation.

Crête f. d'un casque. *Der Helmszierat, Helmschmuck, Kamm.* Crest.

Crête f. d'un chien de fusil (Arm.) *Der Griff, Kamm, Schlösschendaumstollen, der Haken, Hebel, das Daumenstück.* Comb. *Compar.* Face carrelée, Quadrillage.

Crête f., Couronnement m., Sommet m. d'une digue (Arch. hydr.) *Die Deichkappe, der Kamm, die Krone.* Summit, top, superior surface.

Crête f. d'une exploitation à ciel ouvert (Expl.) *Der Rand eines Tagebaues.* Ridge of an open working.

Crête f. (d'un mur, d'une grille, d'un dais, etc.) (Arch.) *Die Mauerabdeckungskrone, der Kamm.* Crest.

Crête f. d'un ouvrage (Fort.) *Der Kamm, die Krone, Bekrönung, die Krête, Gräte.* Crest.

C— intérieure du parapet, (*Ligne f. de feu, Ligne f. couvrante*). *Die innere Krête, Feuerlinie, Decklinie, Kammlinie.* Interior-crest, crest.

C— du glacis, (C— du chemin couvert) (Fort.) *Der Glaciskamm, die Krête des bedeckten Weges, Glacikrête.* Crest of the glacis or crest of the covered way.

Crête f. du remblai (Ch. d. f., etc.) *Die Dammkronen.* Top of an embankment.

Crête f. d'un toit (ensemble des tuiles faitières d'un toit) (Arch.) *Der Dachkamm, die Firstzier.* Crest of a roof.

Cretonne f. (toile blanche très-forte de Normandie) (Tiss.) *Die Cretonne.* A sort of French linen from Normandy.

Creuser v. a. (Arch. hydr.) *Austiefen.* To excavate, to dredge.

Creuser v. a. lo bois **avec le perçoir** (Charp., Men.) *Ausstemmen.* To hollow with a mortise-chisel.

Creuser v. a. un port, une rivière etc. (Mar., etc.) *Ausbaggern, vertiefen.* To dredge, to deepen.

Creuser ou **soncer** v. a. un puits de mine (en Belg.: **Avaler**) (Expl.) *Abteufen, absinken, niederbringen.* To sink a shaft.

Creuser v. a. la terre, etc. *Ausgraben.* To dig, to excavate. *Compar.* Terre creusée.

Creuser v. a. le trou de mine (Min.) *Bohren (beim Steinsprengen).* To bore the blasthole.

se Creuser v. r. (dit de la mer) (Mar.) *Aufkommen, hoch gehen.* To rise, to be getting hollow.

Creuset m. (Chim., Mét., etc.) *Der Tiegel, Schmelztiegel.* Crucible, melting-pot, skillet.

C— en argent. *Der Silbertiegel.* Silver-crucible.

C— brasqué. *Der mit Kohle. ausgefüllte Thontiegel.* Fire-clay-crucible lined with charcoal.

C— en charbon. *Der Kohlentiegel.* Coal-crucible.

C— d'essai (Mét.) *Der Probertiegel, die Probitüte.* Assay-crucible.

C— de fonte. *Der Gusseisentiegel.* Cast iron crucible.

C— de Hesse. *Der hessische Tiegel, Almeroder Tiegel.* Hessian crucible.

C— de ou en platine. *Der Platintiegel.* Platinum-crucible.

C— de plombagine, C— en graphite, C— d'ips. *Der Graphittiegel, Reissbleit—, der schwarze, Passauer, Iper T—.* Black-lead crucible, plumbago-crucible, graphite-crucible.

C— de plombagine-brasqué. *Der mit Kohle ausgefüllte Reissbleitiegel.* Plumbago-crucible lined with charcoal.

C— de ou en porcelaine. *Der Porzellantiegel.* Porcelain-crucible.

C— à réduction des minerais zincifères (Mét.) *Der Destillationstiegel.* Distillation-crucible.

C— en terre réfractaire. *Der feuerfeste Thontiegel.* Fire-clay crucible.

Chauffer les c— au rouge-cérise. *Die Schmelztiegel rothglühend machen.* To bring up the crucibles.

Charger, monter v. a. un c—. *Einen Tiegel füllen, beschicken.* To charge a crucible.

Creuset m. d'un appareil à Bessemer (Mét.) *Der untere Theil der Bessemerbirne.* Kettle-piece, crucible.

Creuset m. pour la fusion de l'acier (Mét.) *Der Tiegel.* Skillet.

Creuset m. de cimentation (Mét.) *Der Cementkasten, die Stahlkiste.* Trough, cementing-chest.

Creuset m., **Foyer** m. d'un feu d'affinerie (Mét.) *Das Feuer, der Herd.* Hearth of a refining-forge.

Creuset m., **Feu** m. d'une forge à la main (Forg.) *Die Feuergrube, (der Herd).* Fire-place or hearth.

Creuset m. d'un fourneau (Mét.) *Das Gestell.* Hearth.

Creuset m., **Calebasse** f. d'un fourneau à crouset (Mét.) *Der Kessel des Kesselfofens.* Kettle.

Creuset m. d'un haut fourneau (Mét.) *Der Eisenkasten, das Untergestell, der Herd.* Crucible, lower hearth of a blast-furnace.

Creuset m. à verre, **Pot** m. pour la fusion du verre (Verr.) *Der Hafen, Schmelzhafen, Glashafen.* Glass-melting-pot, glass-crucible, crevet.

Creux m. (Techn.) *Die Höhlung, Aushöhlung.* Hollow, groove, excavation, cavity.

Creux m. (Arch. hydr.) *Die Höhlung, die Einbuchtung.* Creek, excavation.

Creux m. (moule) (Fond.) *Die Form, Gießform.* Mould, casting-mould, ingot-mould.

Bon e— employé plusieurs fois. *Die gute, feste, bleibende Gießform.* Mould which may be employed several times.

C— m. perdu. *Die verlorene Gießform.* Mould which may be employed but once.

Creux m. destiné à l'écoulement des eaux, **Puitsard** m. (Expl.) *Die Senkgrube, Grube, der Sumpf.* Cess-pool, sump.

Creux m. du bloc servant au chargement des fusées (Artif.) *Das eingebohrte Loch des Zünderklotzes.* Fuse-socket.

Creux m. de la cale (Arch. nav.) *Die Rauntiefe.* Depth of the hold.

Creux m. d'une dent (Mach.) *Die Zahnhöhe, -tiefe.* Depth of a cog. *Comp.* Creux d'une roue dentée.

Creux m. de l'enclume (Forg.) *Die Aushöhlung.* Groove, hollow.

Creux m. d'une fusée. *Voyez À me.*

Creux m. de la lame (Mar.) *Das Wellenthal.* Trough, hollow of the sea.

Creux m. des lames (Mar.) *Die ganze Höhe der Wellen vom Thal bis zum Kamm.* Height of the waves from foot to top.

Creux m. d'une lame de sabre (Arm.) *Die rinnenartige Aushöhlung, Rinne.* Hollow.

Creux m. d'un navire (Arch. nav.) *Die Tiefe des Schiffes.* Depth of a vessel.

C— sur quille. *Die Tiefe des Raumes bis zur Oberkante des Kiels.* Depth of the hold to top of keel.

C— sur varangue. *Die Rauntiefe bis zur Oberkante der Bodenvarange.* Depth of hold to top of floor.

Creux m. d'un obus (Art.) *Die Höhlung, das Innere.* Hole, interior.

Creux m. d'une roue dentée, d'une crémaillère (Mach.) *Die Zahnücke.* Clearing, space between two teeth. *Compar.* Creux d'une dent.

Creux m. d'une voile (Mar.) *Der Bauch eines Segels.* Belly of a sail.

Creux, se adj. *Hohl.* Hollow, concave; cored. *Comp.* Brique creuse, Poteries creuses, Tuile creuse.

Creux, C— se adj. (dit de la mer) (Mar.) *Hochlaufend, hohl.* High, hollow.

Creux, C— se adj. (dit d'un boulet) (Art.) *Hohl.* Hollow.

Crevasse f., **Gercure** f., **Crique** f. de l'acier (lente ou fissure occasionnée par la trempe) (Mét.) *Die Borste, Haarborste, der Härteriss (im Stahle).* Crack or fissure.

Crevasse f., **Fente** f. d'un glacier etc. (Géol.) *Die Spalte eines Gletschers etc., die Gletscherspalte.* Crevasse, fracture.

C— seismique. *Die Erdbenspalte.* Earth-quake-fissure.

se Crevasser, se Fendre v. r. *Aufreissen, reissen.* To split, to rift, to crack, to burst, to chink, to clink, to fly.

Crevé part. (dit d'un cordage) (Mar.) (*Ein Kardeel, eine Ducht ist*) gebrochen. Stranded.

Crevé part. (dit d'un navire) (Mar.) *Leck gestossen.* Bilged.

Crevelle f. (Tiss.) *Der Seidensammet mit baumwollenem und seidnem Einschlag.* Silk-velvet with cotton and silk-wefts.

Crever v. n. dit d'une chaudière à vapeur (Mach. à vap.) *Platsen, springen.* To burst, to give way.

Cri m. de l'étain (Mét.) *Das Schreien, Knirschen, Kreischen, Knistern des Zinns.* Crackling sound of tin.

Criblage m. *Das Durchsieben, Sieben.* Sieving, bolting.

C— des minerais (opération de séparer les minerais en les passant dans un crible) (Mét.) *Das Siebsetzen, die Siebsatzarbeit.* Sieving, jiggling.

Crible m. *Das Sieb.* Sieve. Compar. Tamis.

Crible m. d'échantillon du plomb de chasse. Voyez Tamis.

Crible m. *à grenier.* *Das Körnsieb, Kornsieb.* Corning-sieve. Compar. Grenoir, égalisoir.

Crible m., Tamis m. pour la mise d'échantillon du plomb de chasse. *Das Sortiersieb.* Separating-sieve (for small shot).

Crible m. (à pied), Tamis m. de passage (à passer du sable, de la terre etc.) (Mac, Agr.) *Der Durchwurf, die Fege, das Sandsieb, Erdsieb.* Sroen, sieve, sifter. Comp. Claié à passer du sable.

Crible m. de poudrière (Poudr.) *Das Sieb.* Sieve. Compar. Egalisoir, Sous-égalisoir, Sur-égalisoir.

Crible m. dans la préparation mécanique des minerais. *Das Setzsieb, die Siebsatzmaschine, Setzmaschine.* Jig, jigger, sieve-jigger, brake-sieve.

C— continu. *Das kontinuierliche Setzsieb, die kontinuierlich arbeitende Siebsatzmaschine.* Self-acting jig, self-discharging j—, continuously working j—.

C— à cuve. *Das Stauchsatzsieb, die Stauchsatzmaschine.* Percussion-jig or -jigger.

C— hydraulique. *Das hydraulische Setzsieb, die hydraulische Setzmaschine.* Plunger-jig or -jigger.

Crible m. rotatif pour l'orge, le froment etc. (Agr.) *Das Trommelsieb.* Drum.

Crible m. à tambours (Artif.) Voyez Tamis à tambours.

Cribler v. a. n. minerai (Mét.) *Durch (oder in) das Sieb setzen, sieben.* To sift, to riddle, to screen, to separate by screens or ridars.

Criblure f. (Meun.) *Das Siebsei, der Siebabgang.* Siftings pl.

Crie m. (Mach.) *Die Wagenwinde, Bauwinde.* Lifting-jack jack, carriage-lifter. Compar. Cornes, Corps, Crémaillère, Frettes, Manivelle, Pignon, Pointes du cric, Roue du cric.

C— (composé). *Die (zusammengesetzte) Wagenwinde.* Tooth and pinion- or rack and pinion-jack (with a combination of wheel-work).

C— à crémaillère. *Die Wagenwinde mit Zahnstange.* Rack-jack.

Crie à crochet ou **à main.** *Die Fusswinde.* Hand-jack with a claw at its lower end.

C— à noix. *Die Kettenwinde.* Chain-jack.

C— à deux pattes, à double noix. *Die Klauenwinde.* Hand-jack, with two hooks.

C— (simple). *Die (einfache) Wagenwinde oder Winde, Handwinde, (die Hebelade),* (nordd. u. zur See:) *die Daumkraft.* Common hand-jack, hand-screw, tooth and pinion-jack, rack- and pinion-jack (with some workmen also:) dumcraft.

C— m. à vis. *Die Schraubenwinde.* Screw-jack, jack-screw.

Crie m. tenseur (Tél.) *Die Drahtwinde.* Wire-tightener.

Crichtonite f. (Minér.) Voy. Titanate de fer.

Crier v. a. **la sonde** (Nav.) *Die Wassertiefe am Loth ansagen oder aussagen.* To sing the depths or the (depth-) marks of the lead.

Crin m. *Das Rosshaar, Pferdehaar.* Horse-hair. Compar. Etoffe de crin, Tamis de crin, Tissu-crin.

C— d'Afrique, C— végétal. *Aus den Blättern der Zwergpalme dargestellte Gespinnnt-faser.* Fibre prepared from the leaves of the dwarf-palm.

C— artificiel. *Der gekräuselte Aloehanf als Pferdehaar-Surrogat.* Curled mexican fibre.

C— m. crépi ou **frisé** (Tap., Sell.) *Das gekräuselte Ross- oder Pferdehaar.* Curled horse-hair, horse-hair for upholstery-purposes.

Carder, Tirer v. a. **le c—.** *Die Haare zausen.* To tousse, to drag the hair.

C— m. d'une balle d'imprimerie (Impr.) *Die Ballenhaare* n. pl. Ball-hair.

Crinière f. Voyez Collière.

Crinoline f. (éttoffe de crin pur ou mélangé pour faire des jupes dites crinolines) (Tiss.) *Der Kri-nolin.* Crinoline hair-cloth for crinolines.

Crique f. (Mar.) *Die (kleine) Bucht für kleine Schiffe.* Creek, cove.

Crique f. (Fort.) *Der Graben, die Grube, die Kreeke.* Ditch or cut.

Crique f. de l'acier et du fer (occasionnée par la trempe) (Mét.) *Die Hartborste, der Härterias.* Crack, fissure in steel. Compar. Crevasse et Travers.

Criquer v. n. dit de l'acier (Mét.) *Reissen.* To crack, to clink.

Criques. Voyez Events.

Cristal m. (Minér.) *Der Krystall.* Crystal.

C— d'Islande. *Synon. de Spath d'Islande.*

C— minéral, Sel m. de prunelle (Vieilli.) *Das Prunellensalz.* Crystal mineral, sal prunellae, prunelle-salt, fused and tabulated nitre (nitrum tabulatum).

C— de roche, Quartz m. hyalin limpide. *Der Bergkrystall.* Rock crystal, mountain-crystal.

Cristaux m. pl. **de soude, Sel m. de soude** (Chim.) *Das krystallisirte kohlenaure Natron, das Sodasalt.* Soda-salt.

Cristaux m. pl. **de tartre.** *Die Weinsteinkrystalle.* Crystals pl. of tartar. Comp. Crème de tartre.

Cristaux m. pl. **de Vénus, Cristaux** m. pl. **de verdigris.** *Synon. de Verdet cristallisé.*

Cristal m. (Verr.) *Das Krystallglas.* Crystal-glass.
Cristallin, -ine adj. *Krystallhell.* Crystalline.
Cristallin, -ine adj. (Ayant la forme ou les propriétés des cristaux.) *Krystallinisch.* Crystalline.
Cristallisation f. (Minér., Chim. etc.) *Die Krystallisation.* Crystallization.
Affinage m. par c— (Mét.) *Das Pattinsoniren.* Pattinson's method for separating silver from lead, Pattinson's process.
C— de l'alun purifié. *Die letzte Krystallisation des Alauns, das Wachemachen.* Roehing (of alum).
Cristalliser v. a. et v. n. *Krystallisiren.* To crystallize.
Cristallisateur m. (Chim.) *Das Krystallisationsgefäß, das Anschliffgefäß, der Anschliffkessel.* Crystallizing-pan or vessel, crystallizer.
Cristallisateur m. (Sucr.) *Der Krystallisationskasten.* Crystallizing-barrel.
Cristallo-céramie f. (Verr.) *Die Glasinkrustationen f. pl.* Incrusted glass, glass-incrustation.
Cristallographie f. (Minér. etc.) *Die Krystallographie.* Crystallography.
Cristalloïde m. eu dialyse (Chim., Minér.) *Das Krystalloïd.* Crystallloid.
Cristelle f. (Tiss.) *Die längs dem Stabe oder Schäfte ausgespannte Schnur, an welcher die Litze beim Geschirrfassen angeknüpft wird.* Maitland-cord, backing.
Croard m. (Mét.) *Der Schlackenhaken.* Slag-hook, cinder-hook.
Croe m. (Techn.) *Der Haken.* Hook, crook, clasp, catch, claw, lug.
C— à cosse (Mar.) *Der Haken mit Kausche.* Thimble-hook.
C— double. *Der Doppelhaken.* Clasp-hook.
C— à douille. *Der Haken mit Hülse.* Hook with socket.
C— à émerillon (Mar.) *Der Haken mit Wirbel.* Swivel-hook.
C— à feu, râble m. *Die Ofenbrücke.* Rake, stoker.
C— pour harnais (Mar.) *Der Hängemattenhaken.* Hammock-hook.
C— à main (Mar. etc.) *Der Handhaken.* Hand-hook.
C— de remorque (Mar.) *Der Schlepphaken.* Towing-hook.
C— en S. *Der S-Haken.* Iron-hook in the figure of an S.
C— de sûreté ou à échappement. *Der Slipphaken, Sicherheitshaken.* Slip-hook, life-hook.
C— de traversière (Mar.) *Der Fischhaken.* Fish-hook.
C— du voilier (Voil.) *Voy. Crochet du v—.*
Croe m. de capon (Mar.) *Der Kattblockhaken, Katthaken.* Cat-hook.
Croe m. des dents d'une garniture de cartes (Fil.) *Das Knie der Kratzenzähne.* Hook of the card-teeth.
Croe m. d'enrayure (Charr.) *Der Radhaken.* Wheel-hook.
Croe m. à ponlie (Cord., Mar.) *Der Scherblock.* Warping-block.
Croe m. à quatre ou à trois branches (Mar.) *Der Fischdragg, Draggshaken.* Creeper.

Croe m. à retirer les charbons (Charb.) *Der Spreizshaken.* Raker.
Croche! (Mar.) *Hak an! Fass an!* (bei zugeworfenen Gegenständen:) *Nimm wahr!* Hook! Clap on! Take hold!
Crocher v. a. (Mar.) *Anhaken, einhaken.* To hook.
Crocher v. a. (Mar.) *Anfassen, angreifen.* To lay or to clap hands on to —, to seize, to take hold of —.
Croches f. pl., **Estagnes** f. pl. (Forg.) *Die Schnabelzange, Winkelzange.* Tonga pl., with long bill.
Crochet m. (petit croc, agrafe, croc.) *Der kleine Haken, das Häkchen.* Hook, crook.
C— à anneau (Charp.) *Der Kantring, Kantringring.* Cant-hook.
C— d'attelage (Ch. d. f.) *Der Kupplungshaken, Zughaken.* Draw-hook.
C— d'attelage. **C— de trait** (Sell.) *Der Zugtauhaaken, Zughaken, Tauhaaken.* Trace-hook, tug-hook, draught-hook.
C— à bombe. *Der Bombenhaken.* Beam-hook.
C— à chaîne (Mar.) *Der Kettenhaken.* Chain-hook.
C— de bont de timon, Crochet m. du timon (Charr.) *Der Zughaken, Deichselhaken.* Pole-hook.
C— de la cheville ouvrière (Art.) *Der Protzhaken.* Limber-hook, limbering-hook, (pin-tail-hook). *Comp. Cheville de crochet, cheville ouvrière.*
C— du chien d'enrayure, C— porte-sabot (Charr.) *Der Hemmschuhhaken.* Trigger's hook.
C— pour feux d'affinerie (Mét.) *Der Deulhaken.* Bloom-hook.
C— à fourche, porte-écouvillon (Art.) *Die Wischergabel.* Side-arm-hook for sponge.
C— d'une gourmette (Sell.) *Der Kinnkettenhaken, (Einlegeshaken).* Curb-hook.
C— s m. pl. à obus, Crochets m. pl. pour placer les obus (Art.) *Die Granathaken m. pl.* Hand-hooks pl., shell-hooks pl.
C— de la platine d'une presse d'imprimerie (Impr.) *Der Tiegelhaken.* Hook.
C— à poignées (Art.) *Der Geschossheber.* Handle for removing shells.
C— de prolonge (Art.) *Der Langtauhaaken, Schlepptauhaaken.* Belaying-cleat or hook, prolonge-hook.
C— à ressort au bout postérieur des traits de devant (Charr.) *Der Federhaken.* Spring-hook.
C— de retour, (Crochet m. de tranchée, **Retour** m. des zigzags) (Fort.) *Der Haken, Crochet, Rückschlag, die Wiederkehr.* Return.
C— de retraite à la crosse du flasque (Art.) *Der Retirirhaken, Schlepphaken.* Trail-hook, trail-transom-hook.
C— de retraite au front du flasque, **C— de tête d'affût** (Art.) *Der Avancirhaken, Brusthaken.* Breast-hook.
C— de serrurier, Rossignol m. (Serr.) *Der Dietrich, Sperrhaken.* Pick-lock, skeleton-key.
C— en fer pour tirer le charbon (Charb.) *Der Störhaken.* Iron-hook for drawing the charcoal.
C— pour le tissage des tissus-criu (Tiss.) *Die Hakenschütze.* Hook-shuttle.

- Crochet du voilier** (Voil.) *Der Segelhaken, Bankhaken.* Sail-hook.
- Crochets** m. pl. (parenthèses recourbées à angle droit []) (Impr.) *Die eckigen Klammern f. pl.* Brackets pl., crotchets pl. *Compar.* Parenthèses.
- Crochet** m. (figure recourbée {}, qui embrasse plusieurs articles) (Impr.) *Die zusammenfassende Klammer, Verbindungsklammer.* Brace. *Compar.* Accolade.
- Crochet** m., **Balance f. romaine.** *Die Schnellwaage (mit Laufgewicht).* Steel-yard, Roman balance. *Voy.* Balance romaine.
- Crochet** m. (Tourn.) *Der Drehhaken.* Heel-tool, hook-tool.
- C** — m. dont le tranchant à la forme de la gouge. *Der Schrotaken.* Heel- or hook-tool, the cutting surface of which resembles that of the round tool.
- Crochet** m., **Grattoire** m. (Mét.) *Der Gläthhaken.* Hook for the litharge.
- Crochet** m., **Crosse f.** (feuille rampante aux frontons etc. gothiques) (Arch.) *Die Kriechblume, Kriechende.* Creeper, crocket, croquet.
- Crochets** m. pl. **porte-armements** (Art.) *Die Ladeseughaken m. pl., (Bügel m. pl.).* Side-arm-hooks pl., side-arm-irons pl.
- Crochet** m. **porte-levier** d'un affût. *Der Aufsteckhaken.* Side-arm-hook.
- Crochet** m. **d'arrêt** (Mach.) *Der Sperrhaken, die Sperrklinke.* Pawl, pawl, catch. *Voyez* Déclie, dent de loup.
- Crochets** m. pl. **d'armes** (Mar.) *Der Waffenhaken.* Crotchets or hooks pl. for the small arms.
- Crochet** m. **d'aube, Boulon** m. **à croc** de la roue d'un bateau à vapeur. *Der Schaufelbolzen.* Paddle-bolt.
- Crochet** m. **d'établi** (Mén.) *Der Bankhaken, die Schraubzwinde.* Vice-pin, bench-hook.
- Crochet** m. **du col** (en forme de col de cygne) (Mar.) *Der Schwanenhals.* Goose-neck.
- Crochets** m. pl. de la jacquarde (Tiss.) *Die Platinen f. pl., Hebehaken m. pl., Haken m. pl.* Lifting-wires pl.
- Crochet** m. à jointoyer (Mac.) *Das Fug Eisen, die Fugkelle.* Jointer, trowel, filling-trowel.
- Crochet** m. **de lobe, pointe f. de tracé gothique** (Arch.) *Die Nase.* Feathering, cusp.
- Crochet** m., **(Contournement m., Défilé m.)** de traverse (Fort.) *Der Traversen-Umgang der Traverse des bedeckten Weges.* Delfle of crochet-passage.
- Crochet** m. d'une tuile (Couvr.) *Die Nase eines Dachziegels.* Knob of a tile.
- Crochet** m. **de volée** (Voit.) *Der Ortscheithaken.* Swingle-tree-hook, middle-hook.
- Crocheter** v. a. une serrure (Serr.) (Ein Schloss) mit dem Dietrich öffnen. To pick a lock.
- Crochetier** m. (Techn.) *Der Gürtler.* Girdler.
- Crochon** m. (en Belgique) **Ennoyage** m. des couches pliées de houille. *Die Muldenlinie.* Basonic axis of a sharp-folded seam.
- Crocodile** m. (Électr.) *Der feste Kontakt in der Mitte des Gleises.* Fixed contact between rails in Lartigue's system.
- Crocoïse f.** (Minér.) *Synon.* de Plomb chromaté.
- Crocus** m. **d'antimoine** (Chim.) *Der Spiesglanzsafran, Antimonsafran.* Antimonial saffran, crocus of antimony, crocus antimoui.
- Croisé** m. (toffe croisée) (Tiss.) *Der Keper, Köper, Kieper.* Tweel, twill. *Compar.* Liège du croisé.
- C** — proprement dit, **Croisure f., Sergé** m. *Der Keper, Köper im engeren Sinne.* Biassed tweel, regular tweel. *Comp.* Satin d'aue étoffe.
- C** — **à trois lames, Sergé m. de trois.** *Der dreischäftige oder dreibindige Keper (Köper).* Three-leaved tweel.
- C** — **à quatre lames, Sergé m. de quatre.** *Der vierbindige, vierfüdtige oder vierschäftige Keper (Köper).* Four-leaved tweel.
- Croisé** m. **du grain** du maroquin (Corr.) *Die kreuzweise Reifung, die künstliche Narbe, das Reiskorn, die Platurung.* Artificial grain of morocco-leather. *Compar.* Grain du maroquin.
- Donner les c** — **du grain.** *Die kreuzweise Reifung geben, die künstliche Narbe, das Reiskorn erzeugen, plättern, narben.* To produce the artificial grain.
- Croisé** adj. (Tiss.) *Geköpert, gekepert.* Tweeled, twilled.
- Croisée f., Cadre de croisée** (Arch.) *Der Futterahmen, das Fensterfutter, Fenstergerähme.* Sash-frame, window-frame, casement frame-work. *Compar.* Poteaux d'hubrisserie pour les croisées.
- C** — **à vantaux** (Arch.) *Das Flügelfenster.* Casement-window, valved-window.
- C** — **ceintree à six vantaux.** *Das sechsflügelige Bogenfenster.* Sash and frame or French casement with a circular head and six casements.
- Barreaux** m. pl. **pour c** —. *Die Fensterstäbe m. pl.* Bars pl. for windows, window-bars.
- Battant** m. (vautail) **d'une c** —. *Der Fensterflügel, Flügel.* Wing, valve. *Compar.* Vautail.
- Sceller la c** —. *Das Futter rahmen, ein Fenster anschlagen.* To fix a sash-frame.
- Croisée f.** d'une ancre (Mar.) *Die Breite des Ankers von Spitze zu Spitze der Pflüge gemessen.* Breadth from pea to pea, b— from bill to bill.
- Croisée f. d'église** proprement dit (Arch.) *Die Kreuzung, Vierung, das Kreuzfeld.* Intersection.
- C** — **d'église** (dans le sens plus étendu), **Croisillons** m. pl. *Die Kreuzarme m. pl., das Querhaus, der Querbau.* Transepts pl.
- Croisée f.** d'un marteau. *Das Kreuzstück, Zapfenstück.* Cross-piece.
- Croisée f.** d'un navire (Mar.) *Synon.* de Croisure.
- Croisée f.** d'ogive (Arch.) *Die Kreuzrippe.* Diagonal rib.
- Croisée f.** de la presse d'imprimerie en taille douce (Impr.) *Das Kreuz, der Kreuzhaspel, Kreuzsteg.* Cross.
- Croisée f. mantivelle** f. du trousseau (Moul.) *Der Kreuzhaspel, die Formspindel, die Handgriffe m. pl.* Sticks pl., spindle-sticks pl.
- Croisement** m., **Place f. de c** — des cages (Expl.) *Der Wechsel, Wechselort (der Fördergefässe, Förderschalen).* Meeting (of the engs).
- Croisement** m. **de courants d'air** (Expl.) *Der Wetterübergang, das Wetterkreuz.* Crossing.

Croisement m. des trains (Ch. d. f.) Die Kreuzung der Züge. Crossing.

Croisement m. des voies d'un chemin de fer (Ch. d. f.) Die Kreuzung. Crossing.

C— en acier fondu. Das Gussstahl-Herzstück, die Gussstahl-Kreuzung. Cast-steel frog, cast-steel crossing.

C— en fonte durcie. Das Hartguss-Herzstück, die Hartguss-Kreuzung. Case-hardened-frog, case-hardened crossing.

Croiser v. n. (Nav.) Kreuzen. To cruise, to be on a cruise.

Croiser v. a. un amarrage (Mar.) Kreuzen. To cross.

Croiser v. a. une étoffe [Compar. Croisé m. et adj.] Kiefern, köpern, kiepern. To twell or twill. Compar. Étoffes croisées, gaze croisée, Mousseline-laine croisée.

Croiser v. a. le papier (en le comptant). Das Papier zerschneiden. To cross the paper.

Croiser v. a. les perroquets, les encatois (Mar.) Die Bramraaen —, die Royabraaen kreuzen (aufbringen). To cross the topgalland yards, — the royal-yards.

Croiser v. a. la route d'un navire (Nav.) Den Kurs eines Schiffes kreuzen. To cross the course of a vessel.

Croiser v. a. les têtes de bordage (Arch. nav.) Die Stüße verschossen lassen. To shift the butts.

Croiser v. a. les traits en limant (Serr., etc.) Ueber Kreuz feilen. To cross the strokes (in filing).

se Croiser v. r. (dit de deux cordages (Mar.) Ueber Kreuz liegen. To be crossed, to cross each other.

Croisettes f. pl. (Mar.) Voyez Barres de perroquet.

Croiseur m. (Arch. nav.) Der Kreuzer. Cruizer.

Croisière f. (Serr.) Der Riemen zwischen Nasen- und Stirnriemen. Strap connecting the front-band with the mussole.

Croisière f. (Arm.) Die Parirstange des Bajonets. Cross of a bayonet.

Croisière f. (Mar.) Der Kreuzgrund, die Gegend in welcher gekreuzt wird, die Kreuzstation. Cruizing-ground, cruizing-latitude.

Croisière f. (Mar.) Die Kreuzungsfahrt, das Kreuzen auf einer Station. Cruize, cruizing.

Croisière f. (de deux chemins de fer indépendants qui se croisent de niveau) (Ch. d. f.) Der Kreuzpunkt, die Kreuzungs-, Kreuzstelle. Crossing-point.

Croisière f. d'un pont de pontons (Pont.) Das Kreuzau, Spanntau. Spring-line.

Croisille f. (Cord.) Die Krone, der Hakenkopf. Crown.

Croisillon m. (Art.) Der Visirschieber. Moveable upper part of the breech-sight.

Croisillon m. d'une croisée, croix composée par le dormant en bois et le montant (Arch.) Das Fensterkreuz. Cross-work of a window.

C— (par excellence), **Dormant d'un c—.** Das Querholz des Fensterkreuzes, das Losholz, die Mittelweite. Cross-bar, wooden transom.

C— de châssis (Arch.) Das Sprossenkreuz, die Fenstersprossen f. pl. Cross-bars pl., Cross of bars between the panes of glass, mullions pl.

Croisillon m. d'une église (Arch.) Der Kreuz-arm. Transept. Voyez Croisée.

Croisillon m. (rayon) d'une roue de machine (Mach.) Der Arm, Radarm. Arm.

Croissant m. (Serr.) Der Gesenkhämmer, das Obergesenk. Top-sawge, upper-sawge.

Croissant m. (Touru.) Der Mondstahl. Crescent, tool of turners with cutting edge in the form of a half-moon.

Croissant m. (Voil.) Synon. d'Échancrure.

Croissant m. (Mar.) Synon. de Tamisaille.

Croissant m. du bout-dehors (Arch. nav.) Der Steg zwischen den beiden Theilen eines Leespierenbügels. Horn of a boom iron.

Croissant m. d'un mât pour le mâchoir du gui (Arch. nav.) Der Kranz —, der Ring um den Mast (für die Klau eines Baumes). Rest or ring (for the yaws of a boom), boom-saddle.

Croissant m. d'un sabord (Arch. nav.) Die Regenleiste über der Geschützspforte. Rain-batteu above a gun-port.

Croisure f. (Tiss.) Voyez Croisé.

Croisure f. (Mar.) Die Breite (eigentlich die Länge) der Raen. Breadth (really length) of the yards.

Avoir beaucoup de c—. Breit getakelt sein. To be broad rigged, — square rigged.

Croix f. (marque en forme de croix †, pour indiquer les renvois, etc.) (Impr.) Das Kreuz. Cross.

Croix f., **Demi-tour** des câbles (Mar.) Das Kreuz, der halbe Schlag. Cross.

Il y a une c— dans les câbles. Die Ankertaue haben ein Kreuz, es ist ein halber Schlag in den Ketten. There is a cross in the hawse.

Être en c— (dit des vergues) (Mar.) Vierkant sein in Brassen und Toppananten. To be squared by lifts and braces.

Croix f.: que forment les quatre bras [nefs] d'une église dans le plan (Arch.) Das Kreuz. Cross.

C— grecque. Das griechische Kreuz. Greek cross.

C— latine. Das lateinische Kreuz. Latin cross.

Croix f. d'épée (Arm.) Voyez Quillon m.

Croix f. à essuyer (Glac.) Der Wischer. An instrument for dusting the table on which mirrors are cast.

Croix f. de Malte (Tél.) Das Malteserkreuz, Centralrad, Stellrad, die Aufzugskontrolle. Spring-stop.

Croix f. d'une monnaie (Monn.) Die Vorderseite, der Avers. Cross, obverse. Voyez Droit.

Croix f. de Saint-André (formée de deux poteaux qui se coupent en forme de X) (Charp.) Das Andreaskreuz, das Kreuzband. St. Andrew's cross, diagonal stays pl., cross-stay.

Croix f. de Saint André (Ponts.) Die kreuzweisen Diagonalen einer Fachwerksbrücke. Main wall and counter braces.

Croquis m. (Dess., Point., etc.) Der Entwurf, die Skizze. Rough sketch.

C—, Levé m. à vue, Levé m. irrégulier (Topogr.) Die flüchtige Aufnahme, das Croquis. Hasty sketch, rough sketch, eye-sketch.

Crosse f. Der Krummstab, (der Bischofsstab). Crozier.

Crosse f. d'affût (Art.) Das Schwanzstück, der Lafettenschwanz. Trail, (block-trail, bracket-trail).

Crosse *f.* du banc de forage (For., Arqu.) Der Druckhebel. Lever, downing-lever.

Crosse *f.* de fusil, etc. (Arm.) Der Kolben des Flintenschafte. Butt, butt-end, gun-stock.

C— ou **Poignée** *f.* du pistolet. Der Kolben des Pistolenschafte. Butt of the pistol.

Crosse f. de la tige du piston (Mach.) Der Kreuzkopf, Kolbenstangenkopf, Gleitkopf. Cross-head of a piston-rod.

Crosse *f.* d'une voiture (Carr.) Das Schnörkelende (der Seitenschwelle), der Schwellenkopf oder Schnörkel. Back-part of the transom.

Crosse *f.* (Arch.) Voyez Crochet.

Crossette *f.* (Bât.) Die Verknöpfung. Ancore.

Cross-gate *m.* (Expl.) Die Strecke im Bergversatz eines Strebbaues. Way through the gobbin of long wall workings.

Croton *m.*, **Crotton** *m.* (Chand. etc.) Die Fettgrieben, Griebenmasse. Groaves pl., oracklings.

Crotte *f.* (boue des routes et des chemins). Der Koth. Dirt, mire, mud. *Comp.* Garde-crotte et Aile de crotte.

Croûtin *m.* de cheval (Moul.) Der Pferdemist. Horse-dropping, horse-dung, stable-litter.

Croûtons *m. pl.* de la laine. Die Kothspitzen *f. pl.* Clottings, breechings, day-wool, dirty locks.

Croupe *f.* (Charp.) Der Walm, Schopf des Daches, das Hammende. Hipped side, triangular sloping-side of a roof between two hips. *Compar.* Comble à croupe.

Crouplât *m.* (Mar.) Voyez Embossure.

Croupière *f.* (Sell.) Der Schwanzriemen, Schweifriemen. Crupper. *Compar.* Avaloire avec croupière, Chape de c—, Culeron, Longe de c—.

C— de la selle à la hussarde. Das Hinterzeug. Crupper-dock of the Hungarian saddle.

C— avec culeron du harnais de devant. Das Hinterzeug. Crupper and buckling-piece.

Croupière *f.* (Arch. nav.) Der Betingstopper. Bitt-stopper.

Croûte *f.* d'argile, de pâte de porcelaine (Pot.) Die Schwarte (dünne Scheibe von Thon), Platte von Porzellanmasse. Cake of clay- or porcelain-paste.

Croûte *f.* du bois (Arch. nav.) Die Schale, die Planke von Splintholz, die Planke von der Wankante. Slap of a tree, plank of sap-wood, waste-piece.

Croûte *f.* du cuir. Voyez Cuiren en croûte.

Croûte *f.* du métal fondu (Fond.) Die Gussrinde, Gusschaut. Coating, casting-skin.

Crouwin *m.* en Belgique (brisou) (Expl.) Die schlagenden Wetter. Fire-damp. Voyez Brisou.

Tâter v. a. le c—. Untersuchen, ob schlagende Wetter vorhanden sind. To ascertain if there is fire-damp.

Crown-glass *m.* (Verr., Opt.) Das Kronglas. Crown-glass.

Cru, -ue, adj. dit des briques. Ungebrannt. Unburnt. Voyez Brique.

Cru, -ue adj. dit de la soie. Ungekocht, unentschält. Unsoured, unboiled. Voyez Soie crue.

Cru, -ue adj. dit des métaux etc. Roh. Crude, raw.

Métal m. cru. Das Rohmetall. Crude metal, raw metal.

Scorie m. crue. Die Rohschlacke. Crude cinder, raw slag.

Fondre à cru la matière pour glaces (Glac.) Den Glassatz ohne vorheriges Fritten in den Glashäfen schmelzen. To melt the composition in the glass-pots without having previously fritted.

Cruchots *m. pl.* (Expl.) Voyez Parachuts d'une maitresse-tige.

Crudité f. du cuir. Voyez Corne.

Crue f. (Riv.) Die Hochfluth, das Hochwasser. Flood.

Crue f. des eaux (Nav.) Das Anschwellen, Wachsen, Steigen. Rising of a river.

Grande c— d'une rivière. Das starke Anschwellen, das Hochwasser eines Flusses. High flood of a river.

Cryolite f., Alumine f. fluatée alcaline (Minér.) Der Kryolith, der Eistein. Cryolithe.

Crystal, Crystallin etc. Voyez Cristall, Crystallin etc.

Cubature f., Cubage *m.* (Math.) Die Kubatur, das Kubieiren, die Inthaltebestimmung. Cubature, cubing.

Cube *m.* (Géom.) Der Würfel, Kubus, das Hexaëder. Cube, hexaëdron.

Cube *m.* (Alg.) Die Kubikzahl, die dritte Potenz einer Zahl. Cube, cube number, cubic number, third power (of a number). *Compar.* Élever un nombre au cube.

Cube m. de Faraday (Électr.) Faraday's Würfel. Faraday's hollow cube.

Cube adj. Kubisch, würfelförmig. Cubic. *Compar.* Mètre cube, Pied cube.

Cubilot m., Fourneau m. à manche, à la ou de Wilkinson (Mét.) Der Kupolofen, (Schachtofen). Cupola, cupola-furnace, cupola-smelting-furnace. Voyez Haut-fourneau.

Cucurbite f. (Chim., Distill.) [von Glas:] der Kolben, Destillirkolben, [von Metall:] die Blase. Body of a distilling apparatus, [of glass:] flask, [of glass or metal:] cucurbit, bottom-part of an alembic, matras, bolt-head, [for the distillation of ardent spirits:] body of a still.

Cueille f. d'un cordage (Mar.) Die einzelne Bucht (Lage) eines aufgerollten oder aufgeschossenen Taus. Bight or round of a rope rolled up or coiled up. Voyez Lover, Rouer, Gléner.

Cueille f. d'une voile (Voil.) Die Breite eines Kleides. Breadth of a cloth. — (Auch:) Das Kleid (die Bahn) eines Segels, das Segelkleid. Cloth of a sail.

Cuëillir v. a. une corde (Mar.) Aufschneiden. To coil (up) a rope.

Cuëiller v. a. la ligne (Arch. nav.) Nach der Schnur deßseln. To chop (straight to) the line with the adze.

Cuëillette (Mar.) Voyez Charger ou c—.

Cuffat m. (Expl.) Der Kübel. Tub, tun. Voyez Couffade.

Cuiller f., Cuillère f. Der Löffel. Spoon.

Cuiller f. Der Löffel, die Kelle. Ladle.

C— à brai (Mar.) Der Pechlöffel. Paying-ladle, pitch-ladle.

C— du coq (Mar.) Die Kochkelle, der Aufgeblöffel. Cook's ladle.

Cuiller f. à canon, Lanterne f. (Art., Mar.) Die Ladeschaufel (der Kanone). Gunner's ladle, gun ladle, shovel.

Cuiller f. à composition, Lanterne f. (Artif.) Die Ladeschaufel, Satzschaufel. Copper-ladle.

Cuiller f. ou Poche f. à couler [le fer] (Mét.) Die Giesskelle, der Giesslöffel. Casting-ladle, hand-ladle. Voyez Poche à couler le fer et Puisoir.

C— à dragner (Mar.) Der Eimer eines Eimerbagers. Dredging-bucket, dredging-ladle, scoop.

Cuiller f. en fer, Puisoir m. (Artif.) Der Giessbuckel, der Giesslöffel, die Giesskelle. Casting-ladle, lead-ladle, iron-ladle.

C— porte-boulet (Art.) Der Kugellöffel, die Kugelkelle, Kugeltrage, der Glühkugelring, Ring. Shot-bearer, hot shot-bearer.

Cuiller f. à pompes (Mar., etc.) Der Pumpenbohrer, Schülbohrer, (zu Lande:) der Lüffelbohrer, Röhrenbohrer, Schrotbohrer. Pump-borer, pump-bit.

Cuiller r. n. (Mar.) Voyez Culer.

Cuillères f. Synon. de Cuiller.

Cuillère f. (Expl.) Voyez Tarière f. à glaise.

Cuilleron m. (Arm.) Der Ladestockhalter. Ram-rod-clasp.

Cuine f. (Vieilli) (Chim.) Die irdene Retorte. Earthen retort.

Cuir m. (Tann., Még., Cham.) Das Leder. Leather.

C— à œuvre (Tann.) Das Fahlleder, Schmalleder. Hides for upper leather, shaft-leather, calf-skins.

C— avant pied (Cord.) Das Oberleder. Upper leather.

C— arivé (Sell.) Das Zeugleder, Blankleder. Harness-leather.

C— blanc ou aluné, C— mégissé (Még.) Das weisse Leder, alauugare L.—. White or alumed-leather, alum-leather, tawed-leather.

C— bronzé (Cham.) Das Rauchleder, rauch-schwarze L.—. Oil-leather dyed black on the flesh-side and with hair-side not scraped off, Turkey-leather.

C— de capot (Sell.) Das Verdeckleder. Head-leather, coach-leather.

C— chamoisé, Peau f. chamoisée ou à la chamois. Das Oelleder, das ölgare, fettgare, sämischgare, sämische L.—, Waschl—. Oil-leather, chamois- (shamois-, shamoy-, shammy-) leather.

C— de cheval (Tann.) Das Rossleder. Horse-leather.

C— ciré (Cord.) Das Wicksleder. Leather that may be blacked.

C— corroyé (Corroy.) Das zugerichtete Leder. Curried leather.

C— creux (Tan.) Das lockere, poröse, nicht hinlänglich durchgegerbte Leder. Spongy, porous leather not completely saturated with the tanning principle.

C— en croûte (Tan.) Das gegerbte und getrocknete, aber nicht geplättete und zugerichtete Leder. Leather tanned and dried, but not curried.

C— à la danoise (Még.) Synon. de C— au sippage.

C— étiré (Corroy.) Das gestrichene Leder. Tanned leather scraped by the carrier with a round-edge knife.

Cuir fort (Mar.) Das Pumpleder. Pump-leather.

C— fort, C— nerveux, Gros c— (Tan.) Das Schwerleder, Pfundl—. Crop-hide, crop-butt, [if prepared from the stoutest and heaviest ox-hides:] butt or back. Compar. Cuir à so-melles.

C— gras (Corroy.) Das geschmierte Leder, [für das Verdeck von Kutschen:] das geschmierte Verdeckl—. Oiled leather.

C— grené ou grainé. Das genarbte oder gekrispelle Leder, [für das Verdeck von Kutschen:] das genarbte oder gekrispelle Verdeckl—. Corued leather.

C— de harnais (Sell.) Das Geschirrlleder. Harness-leather.

C— hongroyé, C— de Hongrie (Még.) Das ungarische Leder, ungarische Sohl—. Hungarian leather.

C— à la jusée, C— jusée (Tan.) Das in Lohbrühe gegerbte Leder, das lohgate L—. Leather tanned in oozes. Compar. Cuir à œuvre.

C— mégissé pour gants (Még.) Das weissgare Handschuhleder, französische, Brüsseler, Erlanger L—. Tawed gloving-leather or glove-l—.

C— mou, C— vert (Mar.) Voyez Basane.

C— à œuvre, C— mou pour tiges de bottes (cuir de veaux, [de moutons, de chevaux, de vaches] jusé) (Tann.) Das Fahlleder, Schmall—, Schafstl—. Tanned calf-skins [and sometimes sheep-skins, horse or cow-hides] (destined to be afterwards curried and used for boot-legs), hides for upper leathers, shaft leather.

C— plaqué (Tan.) Das gehämmerte oder unter eisernen Walzen gepresste Leder. Hammered leather.

C— rosette (Cham.) Das Waschleder. Wash-leather.

C— de Russie ou de roussi. Das Juchtenleder, der Justen, Juchten, das Jucht. Russia or Russian-leather, justen. Voyez Roussi.

C— à semelles, C— fort pour semelles (Tan.) Das Sohl- oder Pfundleder. Sole-leather. Compar. Cuir fort.

C— pour demi-semelles (Tann.) Das Brandsohlleder. Sole-leather.

C— au sippage, C— à la danoise. Das dänische Leder. Lamb-skin- and goat-leather tanned with the bark of the willow.

C— en suif (Corroy.) Das mit Talg eingeschierte Leder. Tallowed leather.

C— tanné (Tan.) Das lohgate oder rothgare Leder. Tanned leather.

C— verni, Verni m. Das Lackleder. Varnished, enamelled, japanned leather, patent-leather.

C— verni de capot (Charr.) Das lackirte Verdeckleder. Euamelled leather.

C— m. vert (non préparé). Die grüne Haut. Raw hide.

Garnir de c— un piston de pompe etc. Mit Liderung versehen, beledern, lidern. To furnish or cover with leather, to leather.

Juser le c—. Das Leder lohen. To ooze the hide.

Cuir m. do balles (Impr.) Das Ballenleder. Ball-leather, belt.

Cuir m. pour polir le marbre etc. Das Leder zum Poliren, Polirleder. Buff-leather.

Cuir m. à filature pour cartes etc. Das Streichenleder. Leather for cards, etc.

Cuir m. fossile ou **de montagne** (espèce d'Asbest) (Minér.) *Das Bergleder*. Mountain-leather.

Cuir m. pour harnachement, **Cuir m. de harnais** (Sell.) *Das Geschirrleder*. Harness-leather.

Cuir m. pour pianos (cuir blanc destiné au factage des pianos). *Das Instrumentenleder*, *Clavierhammerleder*. Piano-forte-hammer-leather.

Cuir m. à rasoir. *Der Streichriemen*, *Abziehriemen*. Razor-strap.

Cuirasse f. (Arm.) *Der Kürass*. Cuirass. Compar. *Plastrum*, *Demicuirasse*, *Agrafes*.

C- à dos ou **à dossière**. *Der Doppelkürass*, *Kürass*. Cuirass (properly so called), pair of cuirasses.

Cuirasse f. (Bât.) *Die Schutzbekleidung*. Armour.

Cuirasse f. (Arch. nav.) *Der Panzer*. Armour.

Cuirassé, -ée adj. (Arch. nav.) *Gepanzert*. Armour-plated, armour-cased, iron-clad.

Navire c-. *Das Panzerschiff*. Armour-plated vessel, ironclad.

Cuire v. a., mieux **Évaporer** le jus de sucre défequé et filtré (Sucr.) *Den Saft einkochen*. To evaporate (or boil) the juice. Compar. *Cuire* le sirop.

Cuire v. a. la bière (Brass.) *Die Würte kochen*. To boil the wort. Compar. *Cuisson* de la bière.

Cuire v. a. la brique. *Ziegel brennen*. To bake bricks, to burn bricks.

Cuire v. a. la chaux (la calciner). *Den Kalk brennen*. To burn lime, to burn limestone.

Trop c- la chaux. *Den Kalk todtbrennen*. To overburn lime. Compar. *Chaux morte*.

Cuire v. a. des poteries (Pot.) *Brennen*. To burn or bake.

C- en dégourdi la porcelaine (dégourdir) (Porcel.) *Vorglühen*, *schrüen*. To give the first or biscuit-baking to porcelain. Compar. *Cuisson* en dégourdi.

Cuire v. a. le sirop (Sucr.) *Das Klärsel kochen*. To boil the cleare. Compar. *Cuite* du sirop et *Cuire* le jus de sucre.

Cuire v. a. ou Décreuser la soie (en faire la cuisson) (Soier.) *Die Seide kochen* oder *entschülen*. To boil or scour the silk.

Cuire v. a. le vernis (Impr.) *Die Farbe sieden*, *den Firnis sieden*. To boil the varnish.

Cuiler v. a. *Synon*. Garnir de cuir.

Cuilet m. (peau plaucée) (Még.) *Die Blösse*, *der Blösling*. Skin from which the hair has been taken off.

Culseur m. (de briques). *Der Ziegelbrenner*. Brick-burner, tile-burner, brick-maker.

Cuisine f. d'un navire (Mar.) *Die Kombüse* (*Schiffsküche*). Galley, cook-room, kitchen.

Cuisinière f. (à gaz) (Écon.) *Der transportable Gasapparat zum Braten am Spiesse*. Transportable gas-apparatus for roasting on a spit.

Cuissard m., **Culotte f.** d'une chaudière à bouilleurs (Mach. à vap.) *Der Hals*, *Verbindungsh-*, *Siederh-*, *Trichter einer Siederöhre*. Upright of a boiler-tube.

Cuissette f., **Musette f.** dans le pliage de la chaîne (Tiss.) *Der Fadenbüschel im Rietkamm*. Number of 10, 20, [40, 60, 80] threads between the teeth of the separator.

Cuisson f., **Cuite f.** (calcination) de la chaux. *Das Brennen*. Burning.

Cuisson m. de la bière (du moult) (Brass.) *Das Würzekochen*. Boiling the wort.

Cuisson f. des couleurs fusibles dans la peinture sur verre. *Das Einbrennen*. Burning-in.

Cuisson f. des poteries, des briques (Pot.) *Das Brennen*. Baking, burning.

C- en couverte de la porcelaine dure etc. (Porcel.) *Das Garbrennen*, *Starkb-*, *Glattb-*. Hardening on.

C- en dégourdi de la porcelaine dure etc. *Das Vorglühen*, *Schrüen* (*erste schwache Brennen*). Biscuit-baking.

C- du vernis (Pot., Porcel.) *Das Einbrennen der Glasur*, *der Glasurbrand*. Glaze-baking.

Cuisson f., **Décreusage m. de la soie** (Soier.) *Das Kochen* oder *Entschülen*. Boiling or scouring.

Cuite, -te dit de la soie (décreusé) (Soier.) *Gekocht*, *entschült*, *lünde*, *sacht*. Scoured, boiled.

Cuite f., **Fournée f.** de briques, de faïence etc. (quantité des objets que l'on cuit ensemble). *Der Brand*, *das Gebäck*. Batch.

Cuite f. de la chaux. *Voyez Cuisson*.

Cuite f. ou mieux **Évaporation f.** du jus de sucre défequé et filtré (Sucr.) *Das Einkochen des Zuckersaftes*. Evaporation.

Cuite f. proprement dite de la soie (Soier.) *Das (eigentliche) Kochen*. Boiling (properly speaking). Compar. *Cuisson*.

Cuite f. du sirop, **Dernière évaporation f.** qui précède la cristallisation (Sucr.) *Das Kochen des Klärsels*. Boiling.

Cuivrage m. (Mét.) *Das Verkupfern*. Coppering, copper-sheathing.

Cuivre m. (par opposition au cuivre jaune: **Cuivre m. rouge**) (Chim., Mét.) *Das Kupfer*.

Copper. Compar. *Cendres* de cuivre, *Phosphate* de c- et *Feuilles*, *Fil*, *Plaques* de c-.

le C- monte (Mét.) *Das Kupfer steigt beim Raffinieren*. The copper rises.

C- ammonico-muriatique (Chim.) *Das Kupferchlorid-Ammoniak*. Ammonico-muriatic copper.

C- ampoulé (Mét.) *Das Blasenkupfer*. Blistered copper, blister-copper.

C- antimonial (Minér.) *Der Kupferantimon-glanz*, *Wolfsbergit*. Antimonial copper, wolfsbergite, native sulphantimonite of copper.

C- arsénaté, **Arséniate m. de c-** (Chim.) *Das arseniksaure Kupferoxyd*. Arseniate of copper.

C- arsénaté, **Olivénite f.** (Minér.) *Das Olivenerz*, *der Olivenit*. Arseniate of copper, prismatic arseniate of copper, olivenite. Compar. *Érinite*, *Liroconite*, *Euchroite*.

C- arsénaté en octaèdres obtus. *Das Linsenerz*, *der Liroconit*. Octahedral arseniate of copper.

C- arsénaté fibreux. *Das Holakupfererz*. Arseniate of copper, a variety of olivenite.

C- battu. *Das gehämmerte Kupfer*. Tilted copper, wrought copper.

C- blanc, **Argent m. haché**. *Das Weisskupfer*, *der weisse Tombak*. White copper, white tombac.

C- blanc des Chinois. *Das Tutenag*, *Tutlaneg*. *Voyez Tutenague*.

C- brut. *Voyez C- noir*.

Culvre carbonaté (Chim.) *Das kohlen-saure Kupferoxyd. Carbonate of copper.*

C- carbonaté bleu, C- azuré, Azur m. de c-. *Azurite, Chessylite (Minér.) Die Kupferlasur. Azurite, blue copper, blue carbonate of copper, Chessy-copper, azure copper-ore, lasurite (in part), chessylite.*

C- carbonaté vert, Malachite f. (Minér.) *Der Malachit. Green copper-ore, malachite, native green carbonate of copper, mountain green.*

C- carbonaté vert soyeux, C- carbonaté fibreux et concrétionné (Minér.) *Der faserige Malachit, Fasermalachit, das Atlas-erz. Fibrous malachite.*

C- carbonaté vert terreux (Minér.) *Der erdige Malachit, das Kupfergrün. Earthy malachite.*

C- cassant (Mét.) *Das übergare Kupfer. Dry copper.*

C- cimentatoire, C- de cimentation, C- précipité. *Das Cementkupfer. Precipitated copper, cement-copper.*

C- dioptrase (Minér.) *Der Kupfer-Smaragd, Dioplas. Emerald-copper. Voyez Dioptrase.*

C- de doublage (Arch. nav.) *Das Kupferblech für den Schiffsbodenbeschlag. Sheet-copper for the sheathing of ships.*

C- en grains, en dragées. *Die runden Kupfergranalien, runden Kupferkörner. Bean-shot, round shot.*

C- en plaques, C- laminé. *Das Kupferblech. Copper-sheet, sheet-copper. Voyez Plaque de cuivre.*

C- en plumes. *Die federähnlichen Kupfergranalien, das Federkupfer. Feathered shot.*

C- estampé. *Die gestanzen oder gepressten Blechwaaren aus Messing oder Tombak. Brass-work struck from dies.*

C- gris, Panabase f. (Minér.) *Das Fahlerz, (Kupferfahlerz). Grey copper-ore, black copper-ore, Tetrahedrite, Polytelite.*

C- gris antimonifère (Minér.) *Das Schwarzgültigerz, Antimon-Fahlerz. Antimonial grey copper.*

C- gris argentifère (Minér.) *Das Silberfahlerz, Weissgültigerz. Argentiferous grey copper-ore.*

C- gris arsenifère. *Voyez Tennantite.*

C- gris mercurifère. *Das Quecknitberfahlerz, lichte Fahlerz. Mercurial grey-copper.*

C- hydro-phosphaté, Phosphorochalcite f., Pseudomalachite f. (Minér.) *Der Phosphochalcit, der Lunnit. Hydrous phosphate of copper, lunnite, phosphocalcite.*

C- hydro-siliceux, C- hydraté silicefère (Minér.) *Der Kiesalmalachit, das Kieselkupfer. Chrysocolla, copper green.*

C- jaune, Culvre m., Laiton m. *(alliage de cuivre $\frac{1}{3}$ et de zinc $\frac{1}{3}$) (Mét.) Das Messing. Yellow-brass, brass.*

C- micacé. *Der Kupferglimmer. Micaceous copper, copper-mica, chalcophyllite.*

C- natif (Minér.) *Das gediegene natürliche Kupfer. Native copper.*

C- noir, C- brut (Mét.) *Das Schwarzkupfer, Rohkupfer, (Gefskupfer). Black copper, coarse copper. Compar. Raffiner le cuivre noir.*

C- oxydé (Chim.) *Das Kupferoxyd. Oxide of copper, protoxide of copper, cupric oxide.*

Culvre oxydé noir, Oxyde m. noir de c- (Minér.) *Die Kupferschwärze, Kupfermanganschwärze. Black copper, black oxide of copper, cupreous manganese, melaconite.*

C- oxydé rouge, C- oxydulé, C- rouge. *Das Rothkupfererz, Kupferroth, das natürliche Kupferoxydul. Red copper-ore, red copper, red oxide of c-, oxydulated c-.*

C- oxydulé, Protoxide m. de c- (Chim.) *Das Kupferoxydul. Red oxide of copper (cupreous oxide, hemioxide or suboxide of copper).*

C- oxydulé capillaire, Ziegelfine f. capillaire (Minér.) *Die Kupferblüthe, das haarförmige Kupferroth, haarförmige Rothkupfererz. Capillary red oxide of copper, chalcotrichite.*

C- oxydulé ferrifère, C- oxydulé terreux, C- tuilé. *Das Ziegelerz, Kupferpecherz, Kupferbraun. Tile-ore, earthy red oxide of copper, ziguefine.*

C- phosphaté. *Das phosphorsaure Kupferoxyd, der Libethenit. Phosphate of copper, libethenite.*

C- pyriteux, Pyrite f. cuivreuse, Mine f. de culvre janne, Chalcopyrite f. (Minér.) *Der Kupferkies, (das Gelferz, Gelbers, Gelbkupfererz), Chalcopyrit. Copper-pyrites, copper-ore, yellow-copper, yellow copper-pyrites, yellow copper-ore, chalcopyrite.*

C- pyriteux hépatique, C- pyriteux panaché, C- panaché, Sulfure m. de c- ferrifère, Bornite f., Phillipsite f. (en partie). *Das Buntkupfererz, der Buntkupferkies. Purple copper, variegated copper, variegated copper-ore, liver-colored copper-ore, phillipsite (in part), erubescite.*

C- rosette, C- de ou en rosette (Mét.) *Das Garkupfer, Scheiben-, Rosettenk-. Rose-copper, rosette copper, refined copper.*

C- sélénie, Berzéliine f., Séléniure de cuivre (Minér.) *Das Selenkupfer. Selenide of copper.*

C- sulfaté ou vitriolé (Chim., Minér.) *Das schwefelsaure Kupferoxyd, der Kupfervitriol. Sulphate of copper. Voy. Sulfate de cuivre.*

C- sulfuré, C- vitreux, Chalkosine f. (Minér.) *Der Kupferglanz, prismatische Kupferglanz, das Kupferglas, (Schwefelkupfer). Copperglance, sulphuret or sulphide of copper, redruthite.*

C- sulfuré argentifère, Stromeyerine (Minér.) *Der Silberkupferglanz. Argentiferous sulphuret of copper, Cupreous sulphuret of silver, argento-cupreous sulphide, Stromeyerite.*

C- velouté (Minér.) *Das Kupfersammeters. Velvet copper-ore, lettsomite.*

Culvre m. vide, Tube m. ou Cylindre m. en cuivre rouge *pour capsules (Art.) Die Hülse. Unprimed cap, shell for cap, cap-shell.*

Culvre-potin m. *Das unreine Messing. Impure yellow brass. Compar. Potin.*

Culvré adj. *(dit des nuages) (Mar.) Kupferfarben. Lurid.*

Culvres m. pl. (Mil.) *Die Beschläge an den Ausrüstungsteilen. Garnishments pl.*

Culvrer v. a. (Mét.) *Verkupfern. To copper, to coat with copper.*

Culvrot m. (Touru.) *Die Drehrulle. Ferrule, ferril, verril.*

- Culvrot à vis en acier.** *Die Schraubrolle.* Screw-ferrule.
- Cul m.** du mortier (Art.) *Das Bodenstück.* Reinforce of the mortar.
- Cul-de-bouteille m., Rond m. de verre** (Vitr.) *Die Butzenscheibe, das Mondglas.* Bull's eye-glass.
- Cul-de-four m.** (Arch.) *Das Kesselgewölbe.* Spherical vault. Voyez Dôme.
- Cul-de-lampe m., Queue f.** (ornement de lambris ou de voûte) (Arch.) *Der Hängezierath, herabhängende Deckensierath.* Pendant, pendent, brackect.
- Cul-de-lampe m. par encorbellement** (espèce de console) (Arch.) *Der polygone oder runde Kragstein.* Polygonol or round corbel.
- Cul-de-lampe m.** [pl. culs de lampe]. [Impr.] 1. *Die Spitze, [am Ende:] der Finalstock;* 2. *die Leiste.* Head-piece; [at the end:] tail-piece, 2. Ledge, border, fillet.
- Cul-de-lampe m.** des bouteilles (Arch. nav.) *Der untere Theil der Taschen.* Lower finishings of the quarter-galleries.
- Cul-de-lampe m.** d'une bouche à feu. *Die Bodenverstärkung und Traube, die Traube mit der Bodenverstärkung.* Cascable.
- Cul m.** d'un navire (Arch. nav.) *Das Gatt —, das Hinterende des Schiffes.* Stern, tuck. Voyez Navire et Arrière.
- C — carré, C — droit.** *Das Plattgatt.* Square stern, square-tuck.
- C — rond.** *Das Rundgatt.* Round stern.
- Sur c —** (dit d'un navire). *Zu tief ins Gatt geladen, zu steuerlastig.* Too much by the stern.
- Cul-de-pore m.** (Mar.) *Der Taljereepsknoten, (—knopf). Wall-knot.*
- C — avec tête de mort.** *Der Taljereepsknoten mit Hahnpot.* Crown (—knot), crowned-wall-knot.
- C — simple.** *Der einfache T—. Single-wall-knot.*
- C — double.** *Der doppelte T—. Double-wall-knot, stopper-knot.*
- Cul-de-poule m., Talon m.** de crosse (Arm.) *Die Ferse, Nase des Kolbens.* Heel of the butt.
- Cul m.** de ressort (Arm.) *Der Bug einer Feder.* Turn of a spring, bow.
- Cul m.** d'une poule (Mar.) *Der Herd.* Bottom.
- Cul-de-sac m.** (Bât.) *Die Sackgasse.* Blind-alley, turu-again.
- Cul-de-sac m.** (Expl.) *Die einzelne Ort ohne Wetterverbindung, der Wetzersack.* Head or end of a gallery, fore-head, arch, crosscut, working besides the air-course or ventilating current.
- Cul m. de varangue** (Arch. nav.) Voyez Collet d'une varangue.
- Culasse f.** d'une bouche à feu (Art.) *Der Boden, das Bodenstück, der Stoss.* Breech.
- Culasse f.** d'un fusil se chargeant par la bouche (Arm.) *Die Schwanzschraube.* Breech-pin, breech-plug, tail-pin, breech-screw. Compar. Boîte taraudée, Queue, Talon et Trou de la culasse.
- C — brisée, C — à bascule.** *Die Haken-schwanzschraube, Schwanzschraube mit der Scheibe*
- oder Baseüle.* Hutt-pin, hutt of the barrel. Compar. Fausse-culasse.
- Culasse à chambre.** *Die Patentschwanzschraube, Patentschraube.* Patent-breech-pin, chamber-breech.
- C — à dez, C — chambrée, C — à chambre.** *Die Kammer-schwanzschraube.* Chamber-plug, chambered breech-pin.
- Culasse f. mobile** (Arm.) *Das Schloss, Schlösschen.* False breech.
- C — sans queue** employée à l'épreuve des canons. *Die Mützschwanzschraube.* Proof-plug, proving-hutt.
- Culasse f. mobile** (Art.) *Das Verschlussstück.* Moveable breech-part of breech-loading guns.
- Culasse f. du moule.** Voyez Moule m. de culasse.
- Culasser v. a.** un fusil. *Die Schwanzschraube einsetzen.* To breech a gun.
- Culbuteur m.** (Ch. d. f.) *Der Kippwagen.* Tilting-cart, tilting-wagon, dumping-wagon.
- Culbuteur m.** (Expl.) *Der Wipper zum Auswippen der Förderungsgefässe.* Whipper.
- Culée f.** d'un port sur la rive (Arch. hydr., Pont.) *Das Widerlager am Ufer, der Landpfeiler.* Abutment.
- C —** d'un pont de pontons. *Die Landbrücke.* Land-abutment, shore-bay, butneut or abutment on shore.
- C —, C — mobile** d'un pont volant. *Die Landbrücke einer fliegenden Brücke.* Floating-wharf.
- Culée f.** d'un navire (on dit plutôt: Acculée f.) (Nav.) *Das Deinsen, Deisen, das Uebersteuergehen, die Fahrt über den Achtersteven.* Going astern, stern-way.
- Culée f.** d'un navire (en comparant la marche) (Nav.) *Das Zurückbleiben, das Achteraussacken.* Falling astern, dropping astern.
- Culement m.** (Mar.) Synon. d'Acculée.
- Culer v. n.** (Nav.) *Deinsen, deisen, über Steuer gehen, Fahrt über den Achtersteven haben.* To go astern, to have stern-way.
- Culer v. n.** (en comparant la marche.) *Zurück bleiben, achteraussacken.* To fall astern, to drop astern.
- Nagez à c —!** *Streicht! Back astern! Back water.*
- Culer v. n.: Être à euler** (dit d'une voile) (Mar.) *Back liegen.* To be aback.
- Culer v. n.** (dit du vent) (Mar.) *Achterlich gehn.* To veer aft, to haul aft.
- Culeron m.** de la croupière (Sell.) *Die Pausche, die Schweifmetze, der Löffel.* Dock or crupper-dock.
- Culière f.** (Bât.) *Der Traufstein, Rinnstein unter dem Fallrohr.* Gutter-stone.
- Culière f.** (Sell.) *Der Schwanzriemen.* Back-strap.
- Culmination f., Passage m. par le méridien** (Astr.) *Die Kulmination, der Durchgang eines Gestirns durch den Mittagskreis.* Culmination.
- Culminer v. n.** (dit d'un astre) (Astr.) *Kulminiren, durch den Mittagskreis gehn.* To culminate.
- Culot m., Grain m. d'essai** (Mét.) *Das Probekorn, Probirkorn.* Assay-grain.

Culot m. de boîte à balles, **Culot** m. en fer (Art.) *Der Treibspiegel, die eiserne Kartätsch-scheibe.* Iron-tampion or iron-bottom.

Culot m. de bombe (Art.) *Der Anguss, der Sloss oder Stosboden einer am Boden verstärkten Bombe.* Bottom, thickness of a shell at the bottom.

Culot m. d'un bouton (Bout.) *Der (raache) Unterboden, die Unterplatte.* Back.

Culot m. d'un crucible (Chim.) *Der Tiegeluntersatz, Käse.* Crucible-stand.

Culot m. obturateur en carton (Art.) *Der Pressepanboden.* Pasteboard-bottom preventing the escape of gas.

Culot m. du sel ammoniac (Chim.) *Der Rückstand von der Sublimation des Salmiaks.* Residuum of the sublimation of sal ammoniac.

Culotte f. (Mach. à vap.) *Die senkrechte oder leicht gebogene Röhre.* Upright or slightly curved tube.

C—, Cuissard m. d'une chaudière à bouilleurs. *Der Hals, Verbindungshals, Siederhals, Trichter einer Siederöhre.* Upright of a boiler-tube.

C— du courant de flamme. *Das Ende des Feuerzugs (der Fuchs).* Uptake.

C—s pl. d'une locomotive. *Die gekrümmten Röhren in dem Rauchkasten, welche den gebrauchten Dampf in das Blaserohr führen.* Curved pipes in the smoke-box which conduct the waste steam to the discharge-pipe.

Culotte f. du métier à gaze (Tiss.) *Der halbe Schaft des Gaseschäfts.* Doup. Compar. Lisse à c—, Mailles à c—.

C— de l'ancien métier à gaze (Tiss.) *Der Perlkopf.* Bead-lam, doup. Compar. Perle de la c—.

Culotte f. d'un pistolet (Arm.) *Das kugelige Ende des Pistolkolbens.* Ball at the butt-end.

Culture f. cotonnière (culture de cotons). *Die Baumwollpflanzung.* Cultivation of cotton.

Cunette f. (Fort.) *Der Abzuggraben, Kesselgraben.* Cunette.

Cunette f. de strosse (Expl.) *Der Sohlenschlitz.* Sole-kerving.

Cup et cône (Mét.) *Der Trichterapparat, Parry'scher Trichter.* Cup and cone.

Curage m. des cuvettes (Glac.) *Das Reinigen der Gicshüfen.* Cleaning the cisterns.

Curage m. du lin pour le rouissage à la rosée (Fil., Agr.) *Das Ausbreiten des Flachses für die Thaurotte.* Spreading over meadows or grassing flax for the dew-retting.

Curage m. d'un port, etc. (Mar., etc.) *Das Baggern, Ausbaggern.* Dredging, cleaning, deepening, scouring.

Curage m. des trous de sonde à l'aide de la cloche à boulet ou de la cloche à clopets. (Expl.) *Das Löfeln oder Reinigen der Bohrlöcher vom Bohrschlamm mittelst des Bohrlöffels.* Shelling, shelving.

Curarine f. (Chim.) *Das Curarin.* Curarine.

Curcuma m. (racine de curcuma longa, c. rotunda) (Teint.) *Die Kurkuma, Gelbeurzel.* Turmeric, curcuma.

Curcumine f., **Jaune** m. de curcuma (Chim.) *Das Kurkumin, Kurkumegelb.* Curcumine.

Cure-feu m. (Forg.) *Die Schlackenschaukel.* Poker.

Cure-môle m. (Arch. hydr.) *Der Löffelbagger.* Bag-spoon, bag-scoop, dredger.

Cure-môle m. à vapeur, Bateau m. Coehaux. *Die Dampfbaggermaschine, der Dampfbagger.* Steam-dredging-machine.

Cure-pied m. (Maréch.) *Der Hufräumer.* Horsopicker, hoof-picker.

Curer v. a. le lin (en faire le curage) (Fil., Agr.) *Für die Thaurotte ausbreiten.* To spread over meadows, to grass. Compar. Curage du lin.

Curer v. a. un port, une rivière (Arch. nav.) *Baggern, ausbaggern.* To clean, to scour, to dredge.

Curette f. de mineur (Expl., Min.) *Der Krätze, Räumer, Raumlöffel.* Scraper, raker.

Curette f. pour mortiers (Artill.) *Das Schab-eisen, der Schaber, das Kratz-eisen, der Schraber, Schraper.* Scraper.

Curette f. pour pompes (Mar.) *Der Pumpen-schraper.* Pump-scraper.

Curette f. à nettoyer l'intérieur des projectiles creux (Art.) *Das Kratz-eisen.* Shell-scraper.

Curseur m., **Cuiller** m. (Expl.) *Der Bohrlöffel.* Sludger, hollow-rod.

Curseur m. d'une balance (Méc.) *Die Zunge.* Index-tongue, cock, needle of a balance.

Curseur m. (d'un pont à bascule) (Méc.) *Das Laufgewicht (bei einer Brückenwaage).* Sliding-poise.

Curseur m. (chariot de l'appareil Hughes) (Électr.) *Der Läufer, der Schieber, Schlitten.* Slide.

Curseur m. de la hausse (Arq.) *Der Visir-schieber.* Sliding-notch.

Curseurs m. pl., **Marteaux** m. pl. de l'arbalétrille, du bâton de Jacob (Astr., Mar.) *Die Läufer, m. pl., Kreuze, n. pl. des Jakobsstabes.* Vanes or crosses of a forestaff or Jacob's-staff.

Curure f. (Arch. hydr.) *Das Baggergut.* Excavated material, mud, ballast.

Curviligne adj. (Géom., etc.) *Krummlinig.* Curvilinear, curvilineal.

Custodes f. pl. (oreillers latéraux au fond d'un carrosse). *Die Ohrkissen* n. pl. Pillow-cods pl.

Cutter m. (Arch. nav.) *Voyez Côté.*

Cuve f. *Der Bottich, Kübel, die Kufe.* Coop.

Cuve f. (Expl.) *Compar. Couve, Crible à cuve,* Cuve plate.

Cuve f., Cheminée f., Cheminée f. intérieure du haut-fourneau (Mét.) *Der Schacht, die Seele.* Shaft, fire-room, funnel.

Cuve f. du moulin à cylindre (Pap.) *Der Holländer-kasten.* Vat. Voyez Bac.

C—, C— à ouvrir, C— de fabrication pour papier. *Die Schöpfbütte, Bütte.* Vat, pulp-vat, stuff vat. Compar. Pistolet.

Cuve f. de teinture (Teint.) *Die Kûpe.* Vat.

Cuve f. de teinture (solution alcaline d'indigo) (Teint.) *Die Kûpe.* Vat. Compar. Champagne, Déverdir, Donner l'eau sous Eau, Fleurée, Palliement, Palliér, Pâtée, Réchaud de la cuve.

C— allemande. *Die deutsche Kûpe, Soda-kûpe.* German vat.

C— à chaud. *Die warme Kûpe, Gährungs-kûpe.* Warm vat, fermenting-vat.

C— à la couperose. *Die Vitriolkûpe.* Blue vat, coppers-vat.

C— coulée ou décomposée (cuve au pastel décomposée par la fermentation putride.) *Die durchgegangene Waikûpe.* Putrefied, decomposed pastel-vat. Compar. Coup de pied.

- Cuve douce.** Die leise Küpe. Vat in which is not lime enough.
- C— forte ou raide.** Die scharfe Küpe. Vat in which lime is in excess, sharp vat.
- C— à froid.** Die kalte Küpe. Cold vat.
- C— garnie.** Die fertige, reife Küpe. Made vat.
- C— d'inde, C— d'indigo, C— à la potasse, C— à la cendre gravelée, C— de potasse.** Die Pottaschküpe, Indigküpe. Indigo-vat, potash-vat.
- C— au pastel, C— de guède, de pastel, de vouède.** Die Waidküpe, Waidindigküpe. Pastel-vat, woad-vat.
- C— rebutée.** Die scharfwerdende, schwarze Küpe. Thrown-back vat.
- C— qui suffre.** Die durchgehende Küpe. Decomposing-vat.
- C— à l'uriné.** Die Urinküpe. Urino-vat.
- C— usée.** Die scharfgewordene Küpe. Vat which is throwing-back.
- C— de vouède.** Die Waidküpe. Pastel-vat.
- Asseoir, Charger, Monter, Poser la c—.** Die Küpe zurichten, ansetzen, anstellen. To prepare the vat. Compar. Faire assiette sous Assiette.
- Cuve f. ou Tonneau m.** de vaporisation (Impr. de t.) Die Trommel, das Fass, das Dampffass. Drum (for fixing colours on fabrics by steam).
- Cuve f. à rincer** (Expl.) Das Schlämffass, Rührfass. Dolly-tub, tossing-tub, rinsing-buddle.
- Cuve f. guilloire, Guilloire f.** (Brass.) Der Gährungsbottich, Gähr—, (die Döse). Gyle-tun, working-square, working-tun, fermenting-tun.
- Cuve f. matière.** Voyez Cuve-matière.
- Cuve f. mouilloire** (Brass.) Der Quellsbottich, Quellsstock, die Weichküfe. Steeping-trough, steeping-cistern.
- Cuve f. plate** en Belgique (Expl.) Der Damm in der Schachtohle, um das Aufgehen der Wasser zu verhindern. Damming-up at the bottom of a shaft to keep off the water.
- Cuve f. pneumatique** (Chim.) Die pneumatische Wanne. Pneumatic trough or apparatus. Comp. Tablette d'une cuve pneumatique.
- C— hydrargyro-pneumatique.** Die pneumatische Quecksilberwanne. Mercurial trough or apparatus.
- C— hydro-pneumatique.** Die pneumatische (Wasser-)Wanne. Water-trough, water-apparatus.
- Cuve f. pour raffermir la barbotine** (Pot., Porcel.) Der Abdampfofen. Slip-kiln.
- Cuve f. reverdoire** (Brass.) Der Unterstock, der Würzebrunnen. Underback. Voy. Reverdoir.
- Cuvelage m., Tubage m.** (Expl.) Der wasser-dichte Ausbau von (polygonen oder runden) Schächten. Tubbing, walling.
- C— en bois** (circulaire), Picotage m. (Expl.) Die wasser-dichte Schachtschimmerung, Picotages—, Cuvelage. Wood-tubbing, crib-t., solid t—.
- C— m. en maçonnerie.** Die wasser-dichte Schachtmauerung, Schachtausm—. Stone-tubbing, brick-wallling.
- C— ou Tubage m. en fonte.** Die guss-eiserne Verschalung eines Schachtes, die Tubbing. Iron tubbing, metal-t—, cast-iron t—.
- Cuveler ou Tuber** v. a. un puits (Expl.) Einen Schacht wasser-dicht ausbauen, verzimmern. To stop back the waters in a shaft, to timber a shaft.
- Cuveler** v. a. les eaux d'une couche (Expl.) Die Wasser verdünnen, durch Holzverdümmung abhalten. To keep-off the waters by timbering.
- Cuvellement m.** Voyez Cuvelage.
- Cuve-matière f.** (Brass.) Der Maischbottich. Mash-tun, mash-tub, maling-tun.
- Cuvette f.** (Bât.) Der Dachröhrentrichter. Collector of gutters.
- Cuvette f.** du baromètre, du thermomètre (Phys.) Das Gefäß, die Cuvette, Kugel, (Kapsel). Bulb, vessel.
- Cuvette f.** d'une cartouche. Voyez Convre-amorce.
- Cuvette f.** du fourreau de sabre (Arm.) Das Mundstück. Mouth-piece. Compar. Batte.
- Cuvette f.** pour le verre foudu (Glac.) Die Gießwanne, der Gießhafen. Cistern, cuvette. Compar. Chariot à cuvettes.
- Cuvette f. du condenseur, Citerne f., Réservoir m. à eau chaude** (Mach. à vap.) Der heiße Brunnen, der Ausgusskasten der Luftpumpe, die Cistern, Warmwassercistern. Hot well, warm-water-cistern, hot-water-tank. Voyez Bâche de la pompe.
- Cuvier m.** (cuve où l'on fait la lessive) (Salp. etc.) Das Laugenfass. Cask or tub for lixiviating.
- Bande f. de cuiviers.** Die Reihe Laugenfässer. Row of each successive level of casks.
- Cyanate m.** (Chim.) Das cyansaure Salz. Cyanate.
- Cyanhydrique adj.** (Chim.) Voy. Acide prussique.
- Cyanide m.** (Chim.) Voyez Cyanure.
- Cyanique adj.** (Chim.) Voy. Acide cyanique.
- Cyanite m. f., Disthène m.** (Minér.) Der Cyanit, Kyanit, Disthen, Rhätizit. Cyanite, kyanite, disthene.
- Cyanoferride m. de potassium, Ferri-cyanure m. de potassium, Sesquiferricyanure m. de potasse, Cyanure m. rouge de potassium et de fer, Prussiate m. rouge de potasse** (Chim.) Das Kaliumeisencyanid, Ferrieyanalkali, rothe Blutlaugensalz. Ferrieyanide of potassium, red prussiate of potash.
- Cyanoferrure m. de potassium jaune** (Chim.) Syn. de Ferrocyanure de potassium.
- Cyanoferrure m. de sodium** (Chim.) Syn. de Ferrocyanure de sodium.
- Cyanogène m.** (Chim.) Das Cyan. Cyanogen.
- Cyanure m., Cyanide m., (Prussiate m., autrefois Hydrocyanate m.)** (Chim.) Die Cyanverbindung, das Cyanid das Cyanür. Cyanide. Compar. Deuto-, Ferri-, Ferro-, Proto-cyanure.
- C— rouge de potassium et de fer.** Syn. de Cyanoferride de potassium.
- C— de potassium, (Prussiate m. ou Hydrocyanate m. de potasse).** Das Cyanalkali, das blausaure Kali, Kaliumcyanid. Cyanide of potassium, prussiate or hydrocyanate of potassium.
- Cycle m.** (cercle, période) (Astr., Chron.) Der Cyklus, Zeitkreis. Cycle.

Cycle de l'indiction ou des indictiones (période de 15 années.) *Der Indictionscyklus, der Römer Zinszahl.* Cycle of indiction.

C— lunaire (période de 19 années.) *Der Mond-cyklus, Mondzirkel.* Cycle of the moon, lunar cycle, moonic cycle.

C— solaire (période de 28 années.) *Der Sonnen-cyklus, Sonnenzirkel.* Cycle of the sun, solar cycle.

Cycloïde *f.* (Géom.) *Die Cykloïde, die Radlinie.* Cycloid, isochronal line.

Cyclométrie *f.* (Géom.) *Die Cyklometrie, Kreis-messung.* Cyclometry.

Cylindre *m.* (Géom.) *Der Cylinder.* Cylinder.

C— à base circulaire, C— circulaire. *Der Kreis-cylinder, der Cylinder mit kreisförmiger Grundfläche.* Cylinder.

C— à base elliptique, C— elliptique. *Der elliptische Cylinder, der Cylinder, dessen Grundfläche eine Ellipse ist.* Cyliindroid, elliptical cylinder.

Cylindre *m.* (rouleau, tambour.) *Die Walze, Rolle, Welle.* Cylinder, roller.

C— cannelé de l'appareil de grenage. (Poudr.) *Die Körnwalze.* Toothed roller.

C— compositeur du compositeur-distributeur de Sörensen (Impr.) *Die Setzwalze, der Setz-cylinder.* Cylinder for composing types.

C— distributeur du compositeur-distributeur de Sörensen. *Die Ablegewalze, der Ablege-cylinder.* Cylinder for distributing types.

C— émotteur, Appareil m. émotteur (Agr.) *Die Getreide-Reinigungsmaschine, Fegemühle.* Smut-mill, sweeping-machine, fan-blowing-machine, winnowing-machine.

C— de pierre. *Die steinerne Walze.* Stone-cylinder, stone-roller.

Cylindre *m.* (qui supporte une roue, etc., de machine) (Mach.) *Die Spindel, Welle, der Wellbaum.* Arbor, arbour shaft, beam, spindle.

Cylindre m., mûleux Pile f. à cylindre, Moulin m. à cylindre (Pap.) *Das holländische Geschirr, der Holländer, die Stoffmühle.* Engine, rag-engine, cylinder. *Compar.* Bac, Chapeau, Chapiteau, Châssis, Cuve, Dalot, Gorge, Lames, Leviers, Pile, Platine, Telleite d'un moulin à cylindre.

C— proprement dit, Rouleau m. du moulin à cylindre. *Die Holländerwalze, Walze, Schienenwalze.* Cylinder of the rag-engine.

C— affineur, C— raffineur, C— broyeur, C— à broyer, Pile f. raffineuse. *Der Feinstoffholländer, der Ganzstoffholländer, der Ganzholländer.* Beating-engine, beater, finisher.

C— affleurant d'un moulin à cylindre. *Die Rührwalze in der Schöpfbütte.* Mixing-cylinder of a rag-engine.

C— effilocheur ou effiloqueur, C— dégrossisseur, C— à laver, Pile f. défilense. *Der Halbholländer.* Washing-engine, washer, worker.

Cylindre *m.* d'un banc d'étirage pour rubans de coton (Fil.) *Die Zugwalze, Abzug—.* Delivering-roller.

C— s pl. alimentaires du batteur-épilateur. *Die Speisewalzen f. pl.* Feeding-rollers *pl.* *Compar.* C— s nourrisseurs.

Cylindre cannelé, C— rouleau, Rouleau m. à ploques d'une carte à loquettes. *Die Lockentrommel.* Roller-bowl.

C— s pl. cannelés d'une carte en gros. *Syn.* de Cylindres nourrisseurs.

C— cannelé des cylindres étireurs [du lami-noir] pour le filage, opposé au *cylindre de pression.* *Die Riffelwalze.* Fluted roller.

Premiers C— s pl. cannelés d'un mull-jenny en fin. *Die vordersten Riffelwalzen f. pl., die Vorder- oder Liefer-Cylinder.* Front-rollers *pl.*

C— de décharge d'une carte en gros pour coton. *Synon.* de Déchargeur.

C— s pl. d'entrée d'une drousse. *Die Einzieh-, Einlass-, Entréwalzen f. pl.* Feeding-rollers *f. pl.* *Voyez* Nourrisseurs d'une drousse.

C— s d'entrée, C— s pl. fournisseurs du métier à eau chaude. *Die Einziehwalzen f. pl., Einführungsrollen f. pl.* Feeding-rollers. *Compar.* Cylindres étireurs.

C— pl. de pression. *Die Druckwalzen f. pl., Presswalzen, Oberwalzen, Lederwalzen.* Top-rollers, pressing-rollers, pressers *pl.*

C— s pl. étireurs de l'étaleur pour lin. *Die Streckwalzen f. pl., Ausziehwalzen f. pl.* Delivering-rollers *pl.*, delivery-rollers *pl.*

C— s pl. étireurs, Laminoir m. d'une machine à filer. *Die Streckwalzen f. pl.* Drawing-rollers *pl.*

C— s pl. fournisseurs de l'étaleur pour lin. *Die Einführungsrollen f. pl., Einziehrollen f. pl.* Feeding-rollers *pl.*

C— s pl. fournisseurs du métier à eau chaude. *Voyez* Cylindres d'entrée.

C— à nappe du batteur-étaleur. *Die Wickelwalze.* Lap-roller.

C— à nappe d'une carte en gros pour coton. *Der Aufloller, die Flies-, Vliestrommel.* Fleece-roller.

C— s pl. nourrisseurs pl., C— alimentaires d'une carte en gros pour coton. *Die Riffelwalzen f. pl., Speisewalzen f. pl.* Feeders *pl.*, feeding-rollers *pl.*

C— s pl. retireurs d'une carte en fin pour coton. *Die Zugwalzen f. pl., Abzugwalzen f. pl.* Delivering-bowls, -balls *pl.*

Cylindre m. à laminier les métaux (Mét.) *Die Walze.* Roller, roll.

C— s pl. broyeurs, Broyeur m., Machine f. à broyer (Expl.) *Das Quetschwerk, Erzquetschwerk.* Crushing-mill, ore-crusher.

C— s pl. à cingler, C— s pl. cingleurs, C— s pl. ébaucheurs ou préparateurs. *Das Puddel- oder Lappenwalzwerk, die Zängwalzen f. pl.* Shingling-rolls *pl.* blooming-rolls *pl.*, roughing-cylinders *pl.*

C— cannelé. *Die calibrirte Walze.* Grooved roll, grooved roller.

C— s pl. dégrossisseurs. *Das Vorwalzwerk zu Rohschienen.* Roughing-down-rolls *pl.*

C— durci à la surface (fondu en coquille). *Die Hartwalze, schalenharte, glasharte, stahlharte, hart gegossene Walze.* Case-hardened roller, chilled roll.

C— s pl. étireurs. *Das Stabeisenwalzwerk, Reckwalzwerk, Streckwerk, die Reckwalzen f. pl.* Merchant-rolls, finishing-rolls or rollers, stretching-rolling-mill.

- Cylindres pl. fendeurs.** *Die Schneidwalzen f. pl., das Eisenspaltwerk, Eisenschneidwerk.* Slitting-rollers pl., slitting-mill. *Voy. Fenderie.*
- C — à fil.** *Die Drahtwalze.* Wire-roll.
- C — s finisseurs.** *Das Fertigwalzwerk, Vollend-walzwerk.* Finishing-rolls pl.
- C — s pl. forgeurs.** *Die Walzen f. pl. zur Darstellung des Stabeisens, Stabeisenwalzen f. pl.* Rolls for reducing and drawing iron into bars, bar-rolls pl.
- C — inférieur (Lamin.)** *Die Unterwalze.* Lower roll.
- C — médian (Lamin.)** *Die Mittelwalze.* Middle roll.
- C — s jumeaux ou duos.** *Die Zwillingwalzen, Duowalzen.* Duo-rolls.
- C — s pour rails.** *Die Schienenwalzen.* Rolls for rails.
- C — s pl. à laminier, Laminier m.** *Das Walzwerk, das Walzenpaar.* Rolling-mill, (iron-mill), rolls pl., cylinders pl. for rolling metal.
- C — s pl. à polir.** *Die Polirwalzen.* Polishing-rolls.
- C — s pl. préparateurs.** *Das Vorwalzwerk zu Stabeisen.* Preparing-rolls pl.
- C — supérieur (Lamin.)** *Die Oberwalze.* Upper roll.
- C — à tôle.** *Die Blechwalze.* Plate-roll.
- C — s trijumeaux ou trilos.** *Die Drillings-walzen, Triowalzen.* Trio rolls, three-high rolls.
- Cylindre m.** d'une machine à vapeur, **Cylindre m. à vapeur** (Mach. à vap.) *Der Cylinder, Dampfzylinder.* Cylinder, steam-cylinder. *Compar.* Chemise du c —, Couvercle du c —, Fond de c —, Orifice du c —, Plateau du c —.
- C — couché ou oblique.** *Der liegende Cy-linder, schräge C —.* Lying-cylinder.
- C — enveloppe, Enveloppe f.** du cylindre. *Der Cylindermantel, Mantel, Dampf-m —.* Cylinder-jacket, steam-jacket, steam-case. *Voyez* Chemise du cylindre.
- C — oscillant** de la machine à vapeur oscil-lante. *Der oscillirende Cylinder.* Oscillating- or vibrating-cylinder.
- C — renversé** de la machine à double cylindre renversé. *Der verkehrte Cylinder.* Inverted cylinder.
- Cylindre m.** du gouvernail (Arch. nav.) *Synon* de *Marbre du g —.*
- Cylindre m.** de pompe, **Corps m. de pompe.** *Der Stiefel, Pumpenst —.* Barrel of a pump. *Voy.* Corps de pompe.
- C — de pompe à air.** *Der Luftpumpen-cylinder.* Air-pump-cylinder.
- Cylindre m.** pour calandrier, **Calandre f.** *Die Cylindermange.* Calender. *Voyez* Calandre.
- Cylindre m., Cylindre m. carré, Rouleau m.** de la jacquarde (Tiss.) *Der Cylinder, das Prima.* Cylinder. *Voyez* Rouleau de la jacquarde.
- Cylindre m. de composition** (Artif.) *Die Satz säule.* The composition-part of rockets etc.
- Cylindre m.** pour capsules. *Voyez* Cuivre vide.
- Cylindre m. d'épreuve** pour les étoupilles (Artif.) *Die Schlagrührprobe.* Cylinder for proving tubes.
- Cylindre m. gravé** de la machine à rouleau (Impr. d. t.) *Die gravierte Walze.* Engraved cylinder.
- Cylindre m. en papier** pour calandres ou machines à gaufrer. *Die Papierwalze.* Paper-roller.
- Cylindre m. presseur** (Pot.) *Der Pressacy-linder.* Squeezing-box.
- Cylindre m. de pression** de la machine à rouleau (Impr. d. t.) *Der mit Tuch überzogene Druckeylinder.* Hollow cast-iron cylinder covered with flanel.
- Cylindre m. principal** d'une machine à colonne d'eau (Mach.) *Der Stiefel oder Treibeylinder.* Working-cylinder, principal cylinder.
- Cylindre m. de réception.** *Voyez* Cylindre vérificateur.
- Cylindre m. de réception** pour projectiles (Art.) *Das Kaliberrohr, die Passirungskellehre.* Cylinder-gauge, shot cylinder-gauge, high or maximum-gauge.
- Cylindre m. sécheur, Tambour m. sécheur** (cylindre creux, chauffé à la vapeur, pour le séchage des tissus, du papier etc.) *Der Trocken-cylinder.* Drying-cylinder.
- Cylindre m. soufflant** (Mét.) *Das Cylinder-gebläse.* Cylinder - blowing - machine, blowing-cylinder. *Voy.* Machine soufflante à piston.
- Cylindre m. vérificateur m., Dé m., Dez m.** (Arm.) *Der Kalibereylinder, Kalibrir —.* Barrel-plug, standard-plug, standard-cylinder.
- Cylindre m. vérificateur, Cylindre m. de réception** pour cartouches à fusil (Mil.) *Die Patronenlehre.* Small-arm cartridge-gauge, cylinder cartridge-gauge.
- Cylindrée, ée adj.** *Voyez* Fer laminé.
- Cylindrer m., Laminer v. a.** le fer (Mét.) *Walzen, strecken.* To roll.
- Cylindrer, Lustrer, Satiner v. a.** les tissus. *Kalandern, cylindriren.* To calender. *Compar.* Calandre.
- Cylindrique adj.** *Cylindrisch, walzenförmig.* Cylindric, cylindrical. *Compar.* Surface cylindrique.
- Cymaise f., Gueule f.** (moulure, onnée par son profil, dont la moitié est concave et l'autre moitié est convexe) (Arch.) *Die Welle, der Karnies.* Cyma, cymatium. *Voyez* Gueule et Onde.
- C — m. dorique.** *Der Uebereschlagkarnies, das Kymation.* Dorian cymatium.
- C — droite, gueule droite, Doucine f.** (la moitié d'en haut et plus saillante est concave, l'autre convexe) (Arch.) *Die Welle, der Karnies, die Sima, stehende Welle, Rinneleiste.* Sima, cyma recta, reversed ogee.
- C — f. lesbienne, Talon m.** (la moitié d'en haut et plus saillante est convexe) (Arch.) *Die verkehrtelechte Welle, der verkehrtelechte Karnies, die lesbische Welle, der Kehlstoss, die Kehlleiste.* Ogee, cyma reversa.
- C — rampante.** *Voyez* Gueule rampante.
- C — renversée rampante.** *Voyez* Gueule rampante renversée.
- Cymolite f.** (Minér.) *Voyez* Cimolite.
- Cymopane f., Chrysobéryll m., (Chryso-lite f. orientale)** (pierre précieuse) (Minér.) *Der Chrysoberyll, Goldberyll, orientalische Chryso-lith.* Chrysoberyl.
- Cyprine f., Idocrase f. blene céleste** (Minér.) *Der Cyprin.* Cyprine.

D.

D m., Dé m. à la fourche de croupière (Sell.) *Der Kamming am Ringstüßel, der Schwerebering.* D or D-ring.

Dague f., Écang m. Espade f. (Fil.) *Die Schwinge, das Schwingmesser.* Swingle-dag, swing-knife, sword. *Compar.* Écang.

Dague f. (Tann.) *Das Putzmesser.* Scraping-knife.

Daguer v. a. (espader) le lin ou le chanvre. *Schwingen.* To beat or swingle. *Compar.* Machine à espader.

Daguerreotypage m. (action) *Das Daguerreotypiren.* Daguerreotyping.

Daguerreotype m., Épreuve f. daguerrienne. *Die Daguerreotypie, das Daguerreotyp, Daguerreotypbild.* Daguerreotype, daguerreotypic picture.

Daguerreotype m. (procédé) *Die Daguerreotypie.* Daguerreotyping.

Daguerreotypier v. a. (faire des daguerreotypes). *Daguerreotypiren.* To daguerreotype.

Daguerreotypie f. (Art.) *Die Daguerreotypie.* Daguerreotyping, daguerreotyp.

Daguerrien, -nue adj. *Daguerriisch, daguerreotypisch, daguerreotyp.* Daguerrian, daguerreotypic. *Compar.* Épreuve daguerrienne, Plaque daguerrienne.

Daillet m. (Mar.) *Synon. d'Andaillet.*

Dais m. ciel sur consoles (Arch.) *Das Obergehäuse, der Baldachin auf Kragsteinen.* Dais.

D— d'autel. *Voyez* Ciel d'autel.

D— peu saillant. *Das flache Obergehäuse, der Wimberg.* Flat canopy, tester.

D— m. de statue. *Das Bilderdach, das Obergehäuse einer Statue.* Canopy.

Dallage m. (Bât.) *Der Plattenbelag.* Floor of slabs, layer of plates.

Dalle f. table de pierre de peu d'épaisseur (Bât.) *Die Steinplatte, Steinfliese.* Slab.

D— (Routes). *Die Trottoirplatte.* Plate of the foot-path.

D— de couverture. *Die Deckplatte.* Covering-slab.

D— à carrelage. *Die Fussbodenplatte.* Flooring-slab, flag-stone.

D— enlère. *Der Rinnstein.* Gutter-stone.

D— funéraire, tombale, tumulaire. *Die liegende Grabplatte.* Lying-tombstone.

D— de socle, D— d'embasement. *Die Sockelplatte, Sockelblendplatte.* Base-table, earth-table.

Dalle f., Dale f. (Arch. nav.) *Die Rinne.* Gutter.

Dalle f. (pierre pour aiguiser les faux) (Agr.) *Der Senenstein.* Scythe-rubber. *Compar.* Pierre à faux.

Dalle f. d'un brûlot (Arch. nav.) *Die Brandröhre, Feueröhre (eines Branders).* Train-channel (of a fire-ship).

Dalot m. du chapiteau d'un moulin à cylindre (Pap.) *Die Rinne.* Pipe.

Dalot m. (Arch. nav.) *Das Speigatt.* Scupper, scupper-hole.

Damage m. (action de damer les terres, etc.) (Ch. d. f., etc.) *Das Rammen, Stampfen, Feststampfen.* Ramming, beating down the earth.

Damas m. de l'acier damassé (Mét.) *Der Damast, (Damask), die Damascierung.* Damask-surface (of Damascus steel).

D— corroyé. *Der gegerbte Damast.* Welded damask. *Voyez* Étoffe.

Damas m., mieux acier damassé. *Der Damascenerstahl.* Damascus-steel, Damask-steel.

Damas m., Linge m. damassé (linge de table à fleurs, à personnages etc.) (Tiss.) *Der Damast, Leinendamast.* Damask-linen, linen damask.

Damas m. de soie (Tiss.) *Der Damast, Seidendamast.* Damask, silk-damast.

Damas-caffard, Damassin m. *Der Halbseide-Damast, Halbdamast.* Half-damask, (caffard-damask).

Damas-laine m. (Tiss.) *Der Wollendamast.* Worsted damask.

Damasquette f. (Tiss.) *Der venetianische Stoff.* Venetian stuff.

Damasquiner v. a. (incruster le fer ou l'acier de petits filets d'or ou d'argent (Coutell.) *Damasieren (d. i. Stahl mit Gold- und Silberfiguren auslegen).* To damascene, damaskene, damasken, to frost (i. e. to inlay steel or iron with gold and silver-wire).

Damasquinerie f. (art de damasquiner). *Das Damascieren, die Kunst des Damascierens.* Art of damascening or damaskening.

Damasquineur m. (Coutell.) *Der Damascierer.* Damascener, damaskener, damask-worker.

Damasquure f. (travail damasquiné ou opération de damasquiner). *Die Damascierung.* Damascening, damaskening.

Damasser v. a. l'acier (Mét.) *Damasieren.* To give a damask surface to steel. *Compar.* Acier damassé et Damas 1.

Damasser v. a. une étoffe, du linge (Tiss.) *Damasieren, damassieren, Damast weben, damastartig weben, (modelln.)* To damask. *Compar.* Damas 3, 4. Damas-laine et Linge damassé.

Damasserie f. (fabrique de linge damassé) (Tiss.) *Die Damastfabrik, Damastweberei.* Manufactory of linen damasks.

Damasseur m. (Tiss.) *Der Damastweber, -wirker, -macher.* Damask-weaver.

Damassure f. (dessin figuré sur la toile damassée) (Tiss.) *Das Damastmuster.* Damask-pattern.

Dame f., Damoiselle f., Demoiselle f. (l'av., Ch. d. f., etc.) *Die Handramme, der Beetzschlägel, die Junger, die Heye, Hoyer, die Pflesterramme, (zum Feststampfen der Erde:) die Stampfer, der Stampfer.* Beetle, paving-beetle or rammer, earth-rammer.

Dame f., Témoin m. (cône en terrain dans un déblais pour en mesurer la profondeur) (Ch. d. f., etc.) *Der Masskegel, Erdkegel.* Witness, old man.

Dames f. pl., Demoiselles f. pl. d'une embarcation (Arch. nav.) *Die Runzeln, Rojkelampen f. pl. Rowlocks pl.*

Dame f. d'un batardeau (Fort.) *Der kleine Thurm eines Büren, das Wehrthürmchen.* Turrot of a batardeau.

Dame f. du haut-fourneau (Mét.) *Der Wallstein, Damastein.* Dam, dam-stone.

Dame-jeanne f. (Chim.) *Der Ballon (aus Glas, Steinzeug etc.)* Balloon of glass or of stone.

Damer v. a. (battre les terres, etc., avec une dame). *Rammen, stampfen, feststampfen, einstampfen.* To ram, to beat down.

Damer v. a. (Moul.) *Die Gusskasten eindämmen, verdrämmen.* To ram down.

Dammar m., Dammar m. (résine de l'arbre *agathis loranthifolia [dammar alba, d. australis]*) (Peint.) *Das (ostindische) Dammarharz, Dammarputi.* Dammar, (cat's-eye gum).

Damoiselle f. (Pav.) *Voyez Dame.*

(Damoiselle) (Couvr.) *Voyez Lucarne damoiselle.*

Damourite f. (Minér.) *Der Damourit.* Damourite.

Danaïde f., Roue f. à poire (Hydr.) *Die Danaïde.* Danaïde, turbine of Burdin.

Danaïte f. (Minér.) *Der Danait, kobalthaltige Arsenikkies.* Danaïte.

Danburite f. (Minér.) *Der Danburit.* Danburite.

Dandy-loom m. (Tiss.) *Der Dandy-Loom (ein Handstuhl für glatte Stoffe).* Dandy-loom.

Danger m. (Nav.) *Die Untiefe, (Fels und Klippen), die Gefahr für die Navigation.* Danger.

Dansant, -te (Arch.) *Voy. Marche dansante.*

Danseux adj. *Voyez Traverser.*

Dans œuvre (Techn.) *Im Lichten.* In the clear. *Voyez Hors-d'œuvre.*

Darse f., Darsine f. *Voy. Darse, Darsine.*

Dard m., Traîneau m. d'un sabre (Arm.) *Das Schleppseisen, der Schleppschuh.* Shoe.

Dard m. (Pêch.) *Die Harpune.* Harpoon.

Dard m. du fusil Chassepot (Arm.) *Der Nadelführer.* Needle-guide.

Dard m. à feu (Mar.) *Der Feuerpfeil.* Fire-arrow.

Darse f. [Méditerranée] (Mar.) *Das Dock, das Basin.* Wet dock, tidal basin.

D — au bois. *Der Holzhafen einer Kriegswerft.* Timber-pound, timber-basin.

Darse f. (Arch. hydr.) *Die Bucht, die Hafensbucht.* Creek.

Darsine f. [Méditerranée] (Mar.) *une petite darse.*

Datholite m., Chaux f. boratée siliceuse botryolite (Minér.) *Der Datolith.* Datolite.

Dauphins m. pl. (Arch. nav.) *Die Schliessknien des Gallions.* Cheeks of the head.

Davier m., Davié m. (Tonn.) *Die Reifzange, Reifzweinge, der Bandhaken.* Hoop-cramp.

Davier m., Davié, Davied m. (Arch. nav.) *Der Ankerdavit, Fischdavit.* Fish-davit.

Davier m. d'un blin de bout-dehors d'une bonnette (Arch. nav.) *Die Rolle im Leespierenbügel.* Roller of a boom-iron.

Davier m., Davié m. d'une chaloupe (Arch. nav.) *Die Jütte, taube Jütte.* Davit in a long-boat.

Davier m., Davié m. pour suspendre les chaloupes (Arch. nav.) *Der Seiten-Davit.* Side-davit.

Davier m. d'une pompe à chapelet (Mar.) *Das untere Rad einer Kettenpumpe.* Sprocket wheel of a chain-pump.

Davyne f. (Minér.) *Syn. de Néphéline.*

Davyne f. (Min.) *Die Sicherheitslampe, Davy'sche Lampe.* Safety-lamp, Davy-lamp.

Dé m., Dez m., vérificateur, *Voy. Cylindre vérificateur.*

Dé m. d'assemblage (Arch. nav.) *Der Dübel.* Cog, coak, dowel.

Dé m. briseur, support m. en métal cassant d'une fusée (Artif.) *Der Brecher im Zünder.* Securing-support.

Dé m., Dez m. de la culasse (Arm.) *Voyez Chambre.*

Dé m. (en acier) pour le frappage des épingles. *Der Stempel zum Anköpfen der Stecknadeln.* Stamp for heading pins.

Dé m. à la fourche de la croupière (Sell.) *Voyez D.*

Dé m. (partie cubique) d'un piédestal (Arch.) *Der Würfel (eines Säulenstuhls).* Dado, die (of a pedestal.)

Dé m., Support m. en pierre des rails (Ch. d. f.) *Der Steinblock, Stuhlstein.* Stone-block.

Dé m. à emboutir (Orf., etc.) *Die Anke.* Thimble, thimble-stamp.

Dé m. en fonte (Mar.) *Die (metallene) Büchse in der Scheibe eines Blocks.* Bush of a sheave.

Dés m. pl. de Van-Helmout, Marne f. sphéroïdale cloisonnée (Minér.) *Nieren f. pl. von Kalkmergelstein, Kalksteinieren f. pl., Mergelnieren f. pl.* Spheroidal concretions of marl, cement-stone, (septaria n. pl., ludi m. pl. Helmontii).

Dé m. pour les trous des noeuds etc. (Arch. nav.) *Das Spund, der Pfropfen.* Prop, diamond-piece.

Dé m. de voilier (Voil.) *Die Segelplatte, die Platte im Segelhandschuh.* Palm of a sailmaker.

Débâcher v. a. (une voiture). *Abplanen, abdecken.* To untill.

Débâclage m. (Mar.) *Synon. de Débâcle.*

Débâcle f. (Nav.) *Der Eisgang.* Breaking-up of the ice.

Débâcle f. (Riv.) *Der Eisgang.* Driving or floating of ice.

Débâcle f. (Mar.) *Die in einer Flotte eintretende Unordnung oder Verwirrung.* Confusion or disorder in a fleet.

Débâcler v. a. une rivière, un port. *Ausräumen, räumen.* To clear.

Débânder v. a. le chien d'un fusil. *Voy. Chien.* Compar. Désarmer.

Débanquer v. a. une embarcation (Mar.) *Die Duchten ausnehmen.* To unship the thwarts.

Débarcadère m. (Mar.) *Der Löhplatz an einem Quai, einer Brücke n. s. w.* Discharging-wharf, pier.

Débarcadère m. (Arch. hydr.) *Die Landungsbrücke, der Pier.* Pier.

Débarcadère m. (lieu d'arrivée [et de départ]) (Ch. d. f.) *Die Station, eigentl. Ankunftsstation.* Station. Compar. Embarcadère.

Débardeur m. (Nav. d. riv.) *Der Holz-Abläder, Löcher, Abflänner.* Unloader, dischargor, lighter-man.

Débarquement m. des embarcations (Mar.) *Das Aussetzen der Boote.* Hoisting out boats.

Débarquement m. des marchandises (Mar.) *Das Löschen der Waaren.* Discharging or unloading of goods.

Débarquement m. des marins (Mar.) *Das Entlassen aus dem Dienst aus einem Schiffe, das Abmusteren.* Discharging from the service on board of a vessel.

Débarquement m. des passagers (Mar.) *Das Landen, Ausschiffen von Passagieren.* Landing, discharging of passengers.

Débarquement m. des troupes (Mar., Mil.) *Die Landung.* Landing.

Débarquer v. n. (Mar.) *Synon. de Quitter* un navire ou le service à bord d'un navire.

Débarquer v. a. à la main (Nav.) *Vor Hand auslangen, ausmannen.* To hand out, to pass out.

Débarquer v. a. des marchandises (Nav.) *Die Ladung löschen.* To discharge goods.

Débarquer v. a. des passagers (Mar.) *Landen, ausschiffen.* To land, to disembark.

Débarrer v. a. une porte (ôter la barre). *Aufriegeln.* To unholt.

Débauchée f. (Mar.) *Der Feierabend, Schluss der Arbeitszeit.* Time of „knock-off“.

Débaucher v. a. (Termo d'atelier.) *Entlassen, ablohn, auslohn.* To discharge, to bag.

Débit m. (Riv.) *Die Wasserführung, Wassermenge.* Discharge, volume of a canal or river.

Débiter v. a. (Riv.) *Wasserführen.* To discharge.

Débiter v. a. un billet (Ch. d. f.) *Ein Billet ausgeben.* To issue, to book (a ticket).

Débiter v. a. le bois en grume en planches, madriers, etc (Charp., etc.) *Das Stammholz (zu Schnitt- und Schirholz) zurichten.* To block-out timber, to saw-up t—, to break-down t—, to convert timber, to cut into slabs, to scantle.

Débiter, Couper v. a. le bois à la scie (Men., etc.) *Zuschneiden, abhürten.* To saw or cut up timber to certain dimensions, to convert t—, (with joiners:) to cut stuff (i. e. wood).

D— un madrier, une planche, sur le champ (Men.) *Eine Bohle (der Dicke nach) trennen.* To divide a plank by the saw in a direction parallel to its large surface.

D— un madrier, une planche sur le plat (Men.) *Eine Bohle (der Länge nach) trennen oder (der Breite nach) zersägen.* To cut a plank (by the length or by the breadth).

Débiter v. a. une pice de bois (Arch. nav.) *Roh zuhauen oder behauen.* To cut up a timber.

Débiter v. a. la pierre à la scie (pour faire des dalles ou du carreau) (Taillep.) *Einen Stein in Platten schneiden, zerschnitten, zersägen.* To cut a stone with a saw.

Débiteurs m. pl., Réunisieurs m. pl. de l'étaleur pour lin (Fil.) *Die Abtiefenungswalzen, f. pl., Abzugswalzen f. pl. (der Anlegemaschine).* Front boss (of a spreader). Voy. Réunisieurs.

Débiter v. a. (Mar.) *Von der Beting abnehmen, vom Spillkopf abnehmen.* To unbitt.

Déblai m., Tranchée f. (action d'enlever les terres, ou l'endroit où l'on a déblayé les terres) (Ch. d. f., etc.) *Der Durchschnit, Durchstich, Einschnitt, Abtrag.* Cutting, excavation.

Déblais m. pl. (Ch. d. f., etc.) *Der Abtrag, die abgetragene Erde.* Earth dug from an excavation, dug-earth.

Débayer v. a. un terrain (Ch. d. f., etc.) *Abtragen.* To excavate, to dig.

Débayer v. a. la voie (Ch. d. f.) *Die Bahn freimachen, aufräumen.* To clear the railway-track.

Débloquer v. a. (ôter les lettres bloquées et reuversées) (Impr.) *Die Fliegenköpfe berichtigen.* To rectify the turned letters.

Déboisement m. (Fôr.) *Das Abholzen.* Clearing from wood.

Débonneter v. a. une fusée (Art.) *Voyez Décoiffer.*

Débord m. (Taill.) *Der Vorstoss.* Eking-piece, edging, braid.

Débordement m. (Riv.) *Die Ueberschwemmung, der Austritt eines Flusses.* Flood, inundation.

Déborder v. a. (Arch. nav.) *Die Planken abnehmen.* To rip off the planks.

Déborder v. n. (dit d'une rivière.) *Austreten.* To overflow.

Déborder v. a. les avirons (Nav.) *Die Riemen einlegen.* To unship the oars.

Déborder v. a. une embarcation du bord d'un navire, d'un quai etc. (Mar.) *Absetzen, abschieben, abstoßen.* To put off, to set off, to shove off, (to sheer-off).

Déborder v. a. une voile ou les écoutes d'une voile (Nav.) *Die Schoten aufieren.* To slack up the sheets.

Débordoir m. (couteau à tailler à deux manches) (Tonn, Char.) *Der Schnitzer, das Schnitzmesser, Zugmesser.* Drawing-knife, draw-knife, knife with two handles.

Débordoir m. (bassin qui sert à façonner les verres d'optique) (Lun.) *Die Schleifschale.* Basin, sphere.

Débosser v. a. (Mar.) *Den Stopper abnehmen.* To take off the stopper.

Débouché m. de la descente (Fort.) *Der Durchbruch des Grabenniederganges.* Opening or mouth of the gallery of descent.

Débouché m. d'un pont de pierre (Hydr.) *Die Pfeileröffnung, Fluthweite, Durchflussweite, der Fluthraum (einer steinernen Brücke).* Waterway (of a bridge).

Déboucher v. a. (Techu.) *Durchlochen, lochen.* To punch.

Déboucher v. a. l'entrée d'un port (Mar.) *Frei machen.* To clear, to free.

Déboucher v. a. d'une tranchée (Fort.) *Aus einem Laufgraben durchbrechen.* To break through the sap.

Débouchure f. (Techn.) *Der Putzen.* Burr.

Déboucler v. a. un prisonnier (Mar.) *Aus den Eisen lassen, die Eisen abnehmen.* To free, to take out of irons.

Débouillissage m. des toiles, après l'immersion dans le chlore (Blanch.) *Das Nachbeuchen mit Zusatz von Seife, die Digestion mit Seifenwasser, die letzte Beuche, das letzte Beuchen.* Scalding.

Débouquement m. (Nav.) *Die Mündung.* Mouth, entrance, disembouement.

Débouquement m. (Nav.) *Das Verlassen einer Mündung, das Ausfahren aus einer Mündung in das Meer.* Disemboguing.

Débouquer v. n. (Nav.) *In die See kommen.*
To disembogue.

Débouillage m. du minéral (Expl.) *Die Läuterung (der Erze).* Clearing of ores.

Débouirer v. a. (ôter la bourbe) (Arch. hydr.) *Baggern.* To clear out the mud.

D—, Creuser, Curer un port etc. (Mar. etc.) *Einen Hafen u. s. w. baggern, ausbaggern, ausräumen.* To clean, to dredge a harbour, etc.

Déboureur m., **Tambour m. déboureur, Trommel m. déboureur** ou **à débouirer** (Expl.) *Die Läutertrommel.* Clearing-trommel, washing-cylinder.

Débouillage m. (Tan.) *Voy. Débourement.*

Débouillage m. du tambour et des chapeaux d'une machine à carder (Fil.) *Das Putzen, das Ausstoßen der Karden.* Cleaning, stripping. *Compar. Débouirer.*

Débouillage m. d'un trou de mine (Expl.) *Das Ausbohren eines besetzt gewesenen Bohrlochs.* Boring of the tamping.

Débouillage m. (à l'échauffe). **Débouillage** m. de la peau (Tau.) *Das Abpülen, Enthaaren, Abhaaren.* Scraping off the hair, taking-off the hair, unhairing, rough shearing.

Débouirer v. a. les peaux (Tau.) *Abpülen, enthaaren.* To scrape off the hair, to unhair.

Débouirer v. a. le tambour et les chapeaux d'une machine à carder (Fil.) *Putzen, ausstoßen (die Karden).* To clean, to strip.

Déboureur m. de la drousso (Fil.) *Die Wendewalze, Schnellwalze, Firselze (der Walzenkarde).* Clearer (of the scribbler). *Voyez Nettoyeur de la drousse.*

D— mécanique, Déboureuse f. mécanique. *Die Kratsenputzmaschine.* Self-acting stripper.

Debout ou de Bout adv. (Techu.) *Aufrecht.* On end, upright, erect. *Compar. de Champ, à Plat* etc.

Debout adv. (Arch. nav.) *Endweis.* On end.

Debout adv. (dit d'un mât) (Arch. nav.) *Aufrecht, auf und nieder.* Standing.

Debout adv. (dit de la mer ou du vent) (Nav.) *Von vorn, recht von vorn.* Ahead, right ahead, dead ahead, in the teeth, dead on end.

Debout (les avirons)! (Mar.) *Riemen hoch! Oars!*

Debout au corps (Mar.) *Endweis gegen (die lange Seite), mit dem Bug gegen die (Breit)seite.* End on, (end on) with the bows against the broadside.

Debout au vent, dit d'un navire (Mar.) *Flach in den Wind.* Head to wind, right in the wind's eye, with the wind in the teeth or dead on end.

Débrayage m. (action de débrayer) (Mach.) *Die Entkuppelung, Loskuppelung, Ausrückung.* Disengaging, disconnecting, throwing out of gear. *Voyez Désembrayage.*

Débrayage m. (appareil de débrayage) (Mach.) *Die Vorrichtung zum Ausrücken, das Ausrückzeug, die Ausrückung, Entkuppelung.* Disengaging-gear, disengaging-coupling. *Voy. Désembrayage.*

Débrayer v. a. (Mach.) *Entkuppeln, loskuppeln, ausrücken.* To disconnect, to disengage, to throw out of gear. *Voyez Désembrayer.*

Débrider v. a. une poutre, une pierre etc. (Bât.) *Ausbinden, aus dem Seil machen.* To unbind from the cable.

Débris m. pl. de briques. *Der Ziegelbruch.* Broken bricks, brick-bats.

Débris m. pl. ou **Ribbons** m. pl. de fer. *Die Eisenabfälle m. pl., das Schrotteisen.* Scrap-iron, (cuttings of barnds, boiler-plate parings, etc.).

Débris m. pl. de métal (Mét.) *Die Rückstände, Ofenansätze.* Residues pl.

Débris m. d'un navire (Mar.) *Das Wrack, das Wrackstück.* Wreck, piece of wreck.

Débris m. pl. de pierres. *Die Steinbrocken* m. pl. Broken stone, chippings pl. of stone.

Débris m. pl. de tuiles. *Voyez Tuileaux.*

Débrochage m. (d'un livre broché) (Rel.) *Das Wegreissen des Heftumschlags.* Tearing-off the cover of a sewed book, (unstitching).

se Débrouiller v. r. (dit du temps) (Mar.) *Abklaren, auflären.* To clear up or off.

Débrutisseuse f. (Fil de la laine longue). *Die Öffnungsmaschine.* Opener.

Déca- (annexe ou prénom qui désigne une unité de mesure ou de poids dix fois plus grande que l'unité génératrice, p. e.).

Décagramme m. (poids de 10 grammes). *Das Dekagramm.* Decagramme = 154,111, Troy grains.

Décilage m. (Méc., Bât.) *Das Wegnehmen der Unterlage.* Unwedging, taking-out the packing.

Décilage m. d'une roue (Ch. d. f.) *Das Abziehen, Abpressen des Rades (mittelst der hydraulischen Presse).* Loose of a wheel on the axles.

Décaler v. a. les roues d'une voiture (désenrayer) (Voit.) *Enthemen, ausnehmen.* To unsotch.

Décalitre m. (mesure de capacité de 10 litres). *Das Dekaliter.* Decalitre = 610,11, cubic inches = 2,10 Imperial gallons.

Décalquer v. a. (Dess., Impr.) *Einen Gegen-druck, Wiederabdruck abziehen.* To counter-draw, to take a counter-proof.

Décamètre m. (mesure de longueur dix mètres). *Das Dekameter.* Decametre = 1,11, pole.

D— carré. *Synon. d'Arc.*

Décamper v. a. *Voyez Lover un camp.*

Décantation f. (Chim.) *Das Dekantiren, Abgessen.* Decantation.

Décantier v. a. (faire la decantation) (Chim.) *Dekantiren, abgessen.* To decant, to pour off.

Décapage m., **Dérochage** m. des objets en métal (Mét.) *Das Abbeizen, Abbrennen, Gelbbrennen.* Pickling, dipping.

Décapage m. des feuilles de fer. *Das Beizen und Glühen.* Scaling. *Voyez Décapier.*

Décapage m. des métaux. *Das Scheuern, Blankputzen, Schaben.* Scouring. *Voyez Décapier.*

Décapage m. des tubes d'une locomotive (Ch. d. f.) *Das Abscheuern der Siederöhre.* Scouring.

Décapelage m., **Décapement** m. (Mar.) *Das Abstreifen oder Abnehmen des stehenden Gutes.* Unrigging.

Décapeler v. a. un mât ou une vergue (Mar.) *Das stehende Gut von einem Mast oder einer Raab abnehmen oder abstreifen.* To unrig, to strip a mast or yard, to take off the rigging from a mast-head or yard-arm.

Décapér v. n. (Nav.) *Sich von einem Kap frei segeln.* To clear a cape.

Décaper v. a. les feuilles de fer nettoyées dont on veut faire du fer-blanc. *Beizen und glühen*. To scale, to anneal sheet-iron. *Comp.* Fourneau à décaper.

Décaper v. a. les métaux. *Scheuern, putzen, blank machen, schaben*. To scour.

Décaper v. a. les objets en métal (Mét.) *Abbeizen, abbrennen, gelbbrennen*. To pickle, to dip. *Voyez* Décapage.

Décarbonisation f. de l'acier (opération) (Mét.) *Das Entkohlen, die Entkohlung, das Decarbonisiren, Weichmachen*. Decarbonizing, softening.

Décarburation f. de la fonte (Mét.) *Die Entkohlung*. Decarburation.

Décarburer v. a. la fonte (Mét.) *Das Roheisen entkohlen*. To decarburate, to decarburize, to decarbonize.

Décare m. (mesure de surface de 10 ares). *Das (der) Dekar*. Decare = 39.44 poles.

Décarrelage m. (Bât.) *Das Aufbrechen, Aufheben, Aufreissen eines Fliesenpflasters*. Tearing or breaking-up a flag-paving.

Décarreler v. a. (enlever les vieux carreaux d'une pièce). *Ein Fliesenpflaster aufbrechen, aufheben, aufreissen*. To tear or break-up a flag-paving, a paving of flags or tiles.

Décarver v. a. un écart on une pièce de bois (Arch. nav.) *Eine Lashung durch eine Seitenlashung (Backe) verstärken*. To cross-check.

Décastère m. (mesure pour le bois = 10 stères ou mètres cubes). *Zehn Kubikmeter*. Decastere = 353.11 cubic feet.

Décatir v. a. le drap (Drap.) *Krumpen, krümpen, krümpen*. To shrink, to sponge cloth. *Compar.* Table à décatir.

D— v. a. le drap avant le dernier tondage. *Dekatiren*. To steam, to lustré cloth.

Décatissage m. du drap (Drap.) *Das Krumpen, Krümpen*. Shrieking. *Voyez* Décatir.

D— du drap (avant le dernier tondage). *Das Dekatiren*. Lustring the cloth, steaming the cloth.

Décatisseur m. (Drap.) *Der Dekatirer, Decateur*. Spurger, cloth-shrinker.

Décatissoir m., *Table f. à décatir* (à la vapeur) (Drap.) *Die Dekatirmaschine*. Spunging-machine, machine for steaming cloth, apparatus for shrieking cloth by means of steam.

Déchalement m. *Synon.* de Jusant.

Déchaler v. n. (dit d'un ancre) (Mar.) *Bei Ebbe trocken fallen*. To fall dry at low water.

Déchapper v. a. le modèle (le retirer de la chemise) (Fond.) *Das Modell aus der Gießform herausnehmen*. To take the model out of the mould.

Décharge f. (Électr.) *Die Entladung*. Discharge.

D— latérale. *Die Seitenentladung*. Lateral discharge.

Décharge f. (Comm., Mar.) *Die Quittung, der Empfangschein*. Receipt, discharge, quittance, acquittance.

Décharge f. (Fort) *Voyez* Mur en décharge et Voûte en décharge.

Décharge f. (Ponts). *Der Entlastungsbogen*. Discharging arch, relieving-arch, safety-arch.

Décharge f., pièce posée obliquement dans une cloison (Ponts). *Die Strebe*. Brace, strut-brace main-brace.

Décharge f. (d'une cloison) (Charp.) *Das Sturmband, Bundband, die Windstrebe*. Corner-band, corner-bracket, prick-port, brace. *Voy.* E charpe.

Décharge f. de fond (Arch. hydr.) *Der Grundablass*. Scouring-sluice.

Décharge f. (de maçonnerie) (Arch.) *Syn.* d'arc en décharge.

Décharge f. (d'un poteau etc.) (Charp.) *Die Strebe, das Band, Strebeband*. Brace, strut.

Décharge f. du roucou (Teint.) *Die Gährung des Orleans*. Fermentation of the red matter of annatto.

Décharge f. d'un vaisseau (Mar.) *Das Löschen*. Discharge, unloading.

Déchargement m. (Comm., Mar.) *Die Generalquittung*. Receipt for all goods, stores etc., discharged, receipt in full.

Déchargement m. d'un navire (Mar.) *Das Löschen, Entladen, Ausladen*. Unloading, clearing.

Déchargeoir m. (Tiss.) *Der Baum zum Abtfein, Abtfeinbaum*. Beam on which the stuff is rolled when the breast-beam and the cloth-beam are full.

Déchargeoir m., *Écluse f. de décharge* (Arch. hydr.) *Die Entlastungsschleuse*. Discharging-sluice.

Déchargeoir m. (tuyau de décharge) (Mach. à vap.) *Die Abflussröhre*. Waste-water pipe.

Décharger v. a. une arme à feu. *Voy.* Retirer le charge.

Se décharger v. r. (dit d'un fusil). *Longehen*. To go off by itself.

Décharger v. a. un apprenti (le déclarer hors d'apprentissage) (Impr. etc.) *Lossprechen*. To quit, to discharge.

Décharger v. a. une batterie électrique, une bouteille de Leyde (Phys.) *Eine elektrische Batterie, eine elektrische Flasche entladen*. To discharge an electrical battery or a Leyden jar.

Décharger v. a. la cargaison (Nav.) *Die Ladung löschen, entladen*. To unload or to discharge the cargo.

Décharger v. a. le haut-fourneau, *Mettre hors* (Mét.) *Den Hochofen auskratzen*. To draw out the furnace. *Voyez* Mettre hors.

Décharger v. a. une pièce d'artillerie avec le tire-bourre (Art.) *Ein Geschütz entladen*. To unload a gun.

Décharger v. a. la presse, *Relever* la forme de la presse (l'en retirer) (Impr.) *Ausheben*. To lift out.

Décharger v. a. les roues (Ch. d. f.) *Die Räder entlasten*. To relieve the wheels.

Décharger v. a. la toile (Tiss.) *Abtfein*. To discharge the breast-beam or the cloth-beam, to roll the stuff on another beam.

Décharger v. a. (les voiles) (Nav.) *Voyez* Changer.

Déchargeur m. d'une cardé en gros pour coton (Fil.) *Der Abnehmer, das Fillet, die kleine Trommel, Fillettrommel, kleine Kratstr—, Kammwalze*. Doffing-cylinder, doffer, fillet.

Déchargeur *m.* d'une drouse (Fil.) *Der Abnehmer.* Doffer, doffing-cylinder, fillet. *Voyez* Peigneur.

Déchargeur *m.* de l'électricité (Phys.) *Der Entlader.* Discharger, discharging-rod. *Voyez* Excitateur.

Déchaussé, -ée (dégrade) dit de la fondation d'un bâtiment (Maç.) *Schadhaft, (vom Wasser) unterwaschen.* Ruinous, underwashed, undermined or bared (by water).

Déchausser *v. a.* les accores (Arch. nav.) *Die Stützen entfernen.* To take away the shores.

Déchaussement *m.* (p. e. des pilotis par le courant). *Die Unterwaschung, das Unterwaschen.* Under-mining, washing-away, baring of a foundation, blowing-up of piling.

Déchenite *f.* (Minér.) *Der Dechenit, das vanadinsaurer Blei.* Dechenite.

Déchet *m.* (Mar.) *Das Schwinden, der Verlust durch Lagerung.* Waste, loss, deficiency.

Déchet *m.* (diminution des métaux dans la fonte, l'affinage, le forgeage) (Mét.) *Der Abbrand, (Abfall, Abgang, Verlust beim Umschmelzen u. s. w.).* Loss or waste.

Déchet *m.*, **Usure** *f.* (détérioration, déperissement d'une chose par l'usage qu'on en fait.) *Die Abnutzung.* Wear and tear, waste, wasting, wearing.

Déchet *m.* du bois de charpente (Charp.) *Der Verchnitt, Abschnitt, Abfall.* Waste, batiment, cutting.

Déchet *m.* de cardette (rebut de bourre de soie cardée) (Soier.) *Die Stumpen m. pl., der Kämmling, das Seidenwerg.* Noils of carded waste-silk.

Déchet *m.* du chapeau (Fil.) *Der Deckelausputz, der Abfall von den Deckeln der Karde.* Top-waste.

Déchet *m.* de coton (Fil.) *Die Abgänge m. pl. der Baumwollspinnereien.* Waste, cotton-waste. **Bon d—.** *Der gute Abgang.* Good waste.

Mauvais d—. *Der schlechte Abgang.* Bad waste.

Déchet *m.* des feuilles d'or ou d'argent, qui servent à faire l'or en coquille (Batt.) *Die Krätze, Schawine, Schabine, das Schabin, (der Abgang, Abfall).* Parings *pl.* of Dutch métal, gold-beater's waste.

Déchets *m. pl.* de laine. *Der Wollabfall, Wollenabfall.* Woollen refuse.

Déchets *m. pl.* du paquet (Mét.) *Der Abbrand des (Eisen-) Packtgewichtes.* Loss, decrease, waste.

Déchet *m.* d'une pierre par les tailles (Bât.) *Taillep* *Der Arbeitstoll.* Rough measure of a stone-block.

Déchet *m.* de porcelaine (objects défectueux ou imparfaits en porcelaine) (Porcel.) *Das Ausschuss-Geschirr.* Outshot of porcelain.

Déchet *m.* du tambour (Fil.) *Sorties f. pl.* du tambour. *Der Trommel- (Tambour-) Abfall, oder -Ausputz, -Ausloss.* Drum-waste, cleanings of the drum.

Déchet *m.* de tuiles (perte qu'on éprouve en coupant les tuiles pour les arêtes, les noulets etc.) (Couv.) *Der Verkauf.* Cutting.

Déchiquetage *m.* du caoutchouc. *Das Reinigen des Kautschuks (durch fortgesetztes Auswalzen unter kontinuierlichem Wasserzustrass).* Purification of caoutchouc.

Déchiqueter *v. a.* le caoutchouc. *Den Kautschuk durch fortgesetztes Auswalzen unter kontinuierlichem Wasserzustrass reinigen.* To purify caoutchouc. *Voyez* Déchiquetage. *Compar.* Machine à déchiqueter.

se Déchirer *v. r.* (dit d'une voile) (Mar.) *Zerreißen, aufreißen, aufzackern.* To split, to rent, to tear.

Déchirement *m.* du métal. *Das Reißen.* Cracking, clinking.

Déchirure *f.* (rupture faite en déchirant). *Der Riss.* Rent.

D— longitudinale. *Der Langriss.* (Rein.)

D— transversale. *Der Querriss.* Cross-crack, transversal crack.

Déchirure *f.* des métaux. *Das Reißen.* Cracking, clinking.

Déchouement *m.* (Mar.) *Voy. Déséchouement.*

Déchouer *v. a.* un navire (Mar.) *Voyez* Déséchouer.

Déchrochage *m.* d'attelage (Mach.) *Das Ausrücken der Kuppelung, die Abkuppelung, das Entkuppeln, Loskuppeln.* Disconnecting, disengaging, throwing out of gear.

Décl- (annexe ou prénom qui désigne une unité de mesure dix fois plus petite que l'unité génératrice).

Déciare *m.* ($\frac{1}{10}$ d'un are, ou 10 mètres carrés). *Der Deciare, das Deciar.* Deciare = 107.41 square feet.

Décigramme *m.* ($\frac{1}{10}$ du gramme). *Das Decigramm.* Decigramme = 1.417 Troy grains.

Décillitre *m.* ($\frac{1}{10}$ du litre). *Das Deciliter.* Deciliter = 6.1027 cubic inches.

Décimètre *m.* ($\frac{1}{10}$ du mètre). *Das Decimeter.* Decimeter = 3.937 inches.

D— carré. *Der Quadratdecimeter.* Square decimeter = 0.1549 square foot.

D— cube. *Das Kubikdecimeter.* Cubic decimeter = 61.1027 cubic inches.

Décintrement *m.* (Charp., Maç.) *Das Ausrüsten eines Lehrbogens, die Ausrüstung eines Bogengerüstes.* Striking or taking-down a centre.

Décintrer *v. a.*, **Désceller les cintres** (les démonter après qu'une voûte ou un arc est bandé) (Charp., Maç.) *Die Lehrbögen abrüsten, (ausrüsten).* To strike or take down the centres.

Déclanche *f.* (Mach. à vap.) *Die Exzentrikstangen-Ausrückung, der Exzentrikstangen-Einfall.* Disengaging-gear.

Déclanchement *m.* (Mach. à vap.) *Das Ausrücken, die Ausrückung.* Throwing out of gear, disengaging.

Déclancher *v. a.* (Mach. à vap.) *Ausrücken.* To throw out of gear, to disengage, to disconnect.

Déclassement *m.* d'un navire de guerre (Mar.) *Die Streichung eines Kriegsschiffes aus der Flottenliste.* Striking the name of a ship off the navy-list.

Déclie *m.* (Arqu.) *Voyez* Déclin.

Déclie *m.*, **Dent f. de loup** (cliquet) d'une roue à rochet (Mach.) *Die Sperrklinke, Stelklinke, der Sperrhaken, Sperrkegel, Stelhaken, (die Sperrung, das Sperrzeug).* Pawl, pawl, pall, catch, click. *Voyez* Cliquet.

Déclie *m.* (Mach.) *Die Auslösungsvorrichtung, der Auslösehaken, Stiphaken.* Disengaging-apparatus, — lever.

Déclin m., Déclie, Cliquet m. d'une platine à double ressort (Arm.) *Der Stecher, Schneller, das Schlagstück eines Stechschlosses. Hair-trigger. Compar. Armer.*

Déclinaison f. de l'aiguille aimantée (Nav.) *Die Deklination, die Missweisung.* Declination of the needle, variation of the compass.

Déclinaison f. du soleil ou d'un astre (Astr.) *Die Deklination, die astronomische Abweichung.* Declination. *Compar. Cercle de déclinaison, Tables de la déclinaison du soleil.*

Déclinomètre m. (Electr.) *Das Deklinometer, der Deklinationsmesser.* Declinometer.

Décliquer v. a. (laisser tomber). *Auslösen, fallen lassen (den Rammhär).* To let fall, to drop.

Décliqueter v. a. (Horl.) *Den Sperrkegel losmachen.*

Déclivité f. (Géom., Topog.) *Die Abhängigkeit, das Abfallen, der Fall.* Declivity.

D— d'une route (Rout. et chauss.) *Das Gefälle.* Declivity.

D— de 1 cm par mètre. *Das Gefälle von 1 : 100.* Gradient having an inclination of 1 in 100.

Déclouer v. a. *Losnageln, aus den Nägeln reissen.* To unnaïl.

Décoignoir m. (Impr.) *Das Treibholz.* Shooting-stick.

Décoiffer v. a., Débonneter v. a. une fusée (Art.) *Einen Zünder abkappen, abplatten.* To uncap a fuse.

Décoincer, Décoincer v. a. (enlever, dégager le coin). *Den Keil herausziehen oder -nehmen, wegnehmen.* To take out the wedge.

Décoincer v. a. (Arch. nav.) *Keile fortnehmen oder wegschlagen.* To unwedge, to knock out the wedges.

Décoincer v. a. un mât (Mar.) *Die Mastkeile fortnehmen.* To knock out the wedges of a mast.

Décolorer v. a. (Sucr. etc.) *Entfärben.* To decolor, to decolorize, to discolor.

Décolorimètre m. (appareil pour apprécier la faculté décolorante du charbon animal) (Sucr.) *Das Dekolorimeter, der Entfärbungsmesser.* Decolorimeter.

Décolorimètre m. (Chim.) *Voyez Chloromètre.*

Décombrer v. a., (en Belgique: **Discombrer**) des vieux travaux de mine (Expl.) *Alte Bau (den alten Mann) aufräumen, aufsäubern, aufgewältigen.* To clear the attle.

Décombres m. pl. (Bât.) *Der Schutt.* Rubbish.

Décombres m. pl., Vidanges f. pl. d'un atelier de construction ou d'un carénage (Arch. nav.) *Der Abfall (auf einer Werft).* Chips and useless pieces of timber (on a shipbuilding-yard).

Décommettre v. a. un cordage (Mar., Cord.) *Ein Tau aufdrehen.* To unlay or to untwist a rope.

Décomposable adj. (Chim.) *Zerlegbar.* Decomposable.

Décomposé, ée adj., dit d'une cuve (Tint.) *Voyez Cuve coulée ou décomposée.*

Décomposer v. a. (Electr.) *Zersetzen.* To decompose, to electrolyse.

Décomposer v. a. (réduire un corps composé en ses éléments) (Chim.) *Zerlegen, zersetzen.* To decompose.

Décomposition f. (action par laquelle un corps composé est réduit en ses éléments) (Chim.) *Die Zerlegung, Zersetzung, das Zerlegen, Zersetzen.* Decomposition.

Décomposition f., (Alteration f.) des roches (Géol.) *Die Verwitterung, die Zersetzung der Gesteine.* Decomposition, destruction, disintegration of rocks.

Décomposition f. des fibres du lin en fibres élémentaires (Fil.) *Die Zerlegung, Zertheilung der ausgeheckelten Flachshaare in Elementarfaserchen.* Decomposition of the textile fibre of flax into the elementary fibres. *Compar. Filature à d— et Métier à eau chaude ou à d—.*

Décomposition f. des étoffes façonnées (Tiss.) *Das Absetzen, Decomponiren eines Musters nach dem Stoff und Herstellung der Patrone.* Designing.

Décomposition f. des forces (Méc.) *Die Zerlegung der Kräfte.* Resolution, decomposition of forces or of motion.

Déconjuguer v. a. (désembrayer) les pièces d'une machine (Mach.) *Entkuppeln, loskuppeln, ausrücken.* To disconnect, to disengage, to throw out of gear.

Décottage m. (Moul., Mét.) *Das Rütteln (zum Ausheben der Modelle).* Rapping.

Décotter v. a. (le moule pour en détacher le modèle) (Moul.) *Rütteln (zum Ausheben der Modelle).* To rap the sand.

Décoûdre v. a. des bordages (Arch. nav.) *Losnehmen, abnehmen.* To take off.

Découpage m. (Techn., Mét.) *Das Durchschlagen, Lochen.* Punching.

Découpage m. des flans (action de les couper) (Mon.) *Das Ausschneiden der Scheiben, das Durchschneiden, Ausstücken der Zaine.* Cutting the coin-plates out of the ribbons.

Découper v. a. à l'envers des étoffes lancées les parties flottantes de la trame (Tiss.) *Ausschneiden.* To cut off the superfluous parts of the figure-weft on the wrong side of broché goods.

Découper v. a. (une plaque de métal avec un emporte-pièce, etc.) *Durchschlagen, ausschlagen, lochen.* To punch, to pierce, to perforate.

Découper ou Tailler v. a. la trisquette (Impr.) *Das Rähmchen ausschneiden.* To cut-out the frisket. *Voyez Tailler la trisquette.*

Découpeuse f. (machine pour découper les parties de la trame de figure qui se trouvent flottantes à l'envers des étoffes lancées) (Tiss.) *Die Ausschneidemaschine.* Shearing-machine for cutting off the superfluous parts of the figure-weft on the wrong side of broché goods.

Découpoir m., Machine f. à percer (Mach.) *Die Lochmaschine, der Durchschnit.* Cutting-press, punching-machine, perforating-machine, piercing-machine. *Voyez Coupoir.*

Découpoir m., Coupoir m. (machine pour tailler les flans (Mon.) *Der Durchschnit, die Durchschnitmaschine, Maschine zum Ausstossen von Schrötlingen.* Blank-cutting machine, machine or press for cutting blanks, machine for cutting ingots. *Compar. Emporte-pièce, Poinçon.*

Déconpoir m., Emporte-pièce m., (outil pour découper des lances de métal). *Der Durchschlag, das Auschlagisen, Lochisen, der Lochstempel.* Punch. *Voyez Emporte-pièce.*

Découpoir m. à argile (Pot.) *Die Thonschneidemaschine, der Thonschneider.* Clay-cutting machine.

Découpoir m. à choc (Art.) *Das Stosswerk.* Stamp.

Découpoirs m. pl. d'une machine à fendre le fer. *Die Schneideseiben f. pl. Cutters pl. (of a slitting-mill).* Voyez *Taillants*.

Découpoir m. à tranchant circulaire d'une machine à pression pour balles de plomb (Artif.) *Das Schneidzeug.* Cutter.

Découpeure f. (partie qu'on enlève en découpant ou en perçant une pièce de métal.) *Der Putzen.* Burr, cutting, piece cut-out.

Découpures f. pl. frangées, Franges, f. pl., Pils m. pl. d'une boîte à balles (Art.) *Die Federn f. pl. Clips pl. or clippings pl.*

Découvert adj. (dit du terrain) Voyez *Ouvert*.

Découvert part. (dit d'un bateau) (Mar.) *Offen, ungedeckt.* Open.

Découverte f. (Mar.) Voyez *Vigie*.

Découvrir v. n. (Nav.) *Bei Ebbe ganz oder theilweise trocken fallen.* To uncover, to fall (partially or totally) dry at ebbside.

Découvrir v. a. une mine (Expl.) *Eine Bergwerk fündig machen.* To discover a mine.

Découvrir v. a. la terre, des navires etc. (Nav.) *Land, Schiffe etc. zu Gesicht oder in Sicht bekommen.* To get in sight or in sight of, to discern, to spy.

Découvrir v. a. une voiture (Carr.) *Abdecken.* To take down the head.

Capot m. à d.—. *Das Verdeck zum Abnehmen.* Head of a carriage, which may be taken down.

Décrepitation f. (Chim.) *Die Verpuffung.* Decrepitation.

Décérépiter v. n. (Chim.) *Verpuffen, verknistern.* To decrepitate.

Décrassage m. (Mét.) *Das Schlackensiehen (beim Kupferroffniren).* Drawing slags.

Décrasser, épallier v. a. la fonte, la suture (Mét.) *Den Guß, die Lötstelle etc. reinigen, abschaben.* To clean, to wash.

Décreusage m. du coton dans la teinture en rouge ture (Teint.) *Das Entschälen, Reinigen, Auskochen der Baumwolle in der Türkischroth-Färberei.* Scouring.

Décreusage m., Décrusage m., Cuisson f. de la soie (Soier.) *Das Entschälen oder Kochen der Seide.* Scouring or boiling the silk.

Décreusement m. Synon. de *Décreusage*.

Décreuser, Décruser ou Cuire v. a. la soie (Soier.) *Die Seide entschälen oder kochen.* To scour or boil the silk.

Décrocher v. a. *Abhaken, loshaken.* To unhook. Voyez *Détacher*.

Décrocher v. a. (Expl.) *Abchlagen, das Fördergefäß vom Seil fortnehmen.*

Décroiser v. a. les vergues (Nav.) *Die Raen an Deck nehmen (oder geben).* To take or to send down the yards.

Décroissements m. pl. sur les cotés ou les angles des cristaux (Minér.) *Die Decrescenzen.* Decrements.

Décrottage m. des vieux pierres, etc. *Das Reinigen vom Mörtel.* Cleaning from mortar.

Décrotter v. a. les vieux pierres, briques carreaux (Bât.) *Die Steine etc. vom Mörtel reinigen.* To clean the stones etc. from mortar.

Dérouler, Recuire v. a. (Forg. etc.) *Ausglühen.* To anneal.

Déroulater v. a. le bois, le métal. *Schroten, schroppen, (aus dem Groben hobeln).* To take off the rough, to rough-plane. Voyez *Dégrossir*.

Déroulater v. a. une pièce d'artillerie (Fond.) *Ein Geschützrohr abarbeiten.* To chip, trim or dress a gun-casting. Compar. *Ébarber* les objets moulés.

Décrusage m. Syn. de *Décreusage*.

Décruser, Décruser. Syn. de *Décreuser*.

Décrusement m., Décrusage m., Décrusement m. Syn. de *Décreusage*.

Déculasser v. a. (un fusil.) (Arqu.) *Das Bodenstück abschrauben.* To unbreech.

Déculassement m. d'une arme à feu se chargeant par la culasse (Art.) *Die durch den Gasdruck verursachte Beschädigung des Verschlusses.* Hurt of the breech-closing apparatus.

Déculpler v. a. (Chim.) *Abgießen, dekantiren.* To decant, to pour off, to clear off.

Dedans m. d'une grille, **Dedans m.** du gril (Arch. hydr., Bât.) *Die Innenschwellen, Mittelschwellen des Rostes.* Interior sleepers pl. of a grating.

Dedans m. d'une voile. *Die Hinterseite eines Segels.* Back(side) of a sail.

en Dedans adv. (Nav.) *Binnen, innerhalb, landwärts von . . .* Inside, within, in.

(Dedans) Mettre dedans des bois de construction (les joindre ensemble) (Charp.) *Verbinden, [mittelst eines Kammes:] verkümmen, [mittelst eines Zapfens:] einzapfen.* To join timber, to mortise.

Dédicace f. (Impr.) *Die Zueignungsschrift, Dedication, Widmung.* Dedication.

Dédicatoire adj. Voyez *Épître dédicatoire*.

Dédorer v. a. *Die Vergoldung beseitigen.* To ungold.

Se dédorer v. r. *Die Vergoldung verlieren.* To lose the gilt, to wear off.

Détortil m., manche de fouet. *Der Peitschenstiel.* Whip-handle.

Dédoublage m. des peaux (Corroy.) *Das Spalten der Häute.* Splitting.

Dédoubler v. a. (refendre) les peaux (Corroy.) *Das Leder spalten.* To split hides. Compar. *Machine à refendre.*

Dédoubler v. a. un amarrage (Mar.) *Die oberen (doppelten) Schläge oder Turns abnehmen.* To take off the doubling, — the doubling turns, — the upper turns.

Dédoubler v. a. un navire (Arch. nav.) *Den Beschlag abnehmen.* To unshoath.

Défaire v. a. Voyez *Détacher*.

Défaire v. a. l'engrenage (Mach.) Voyez *Désengrenor*.

Défaire v. a. les vis (dévisser). *Ab-, losschrauben.* To screw-off.

Déffage m., Déffication f., (Première) clarification f. du jus des betteraves, du vesou de la canne (Sucri.) *Das Klären, die Läuterung, Scheidung des Zuckersaftes.* Clarifying, clearing.

Faire la d.—. *Den Zucker klären oder läutern.* To clear, to clarify the sugar.

Défectueux, -se, Imparfait, -te, dit d'un livre (Impr.) *Defekt, unvollständig, (mangelhaft).* Imperfect, incomplete, defective.

Défendre v. a. une embarcation (Nav.) *Absetzen, freisetzen, abschieben.* To fend off, to set off, to shove off.

Défendre v. a. une arrivée, une oloffée (Nav.) *Synon. de Défier.*

se Défendre v. r. **de la mer** (dit d'un navire) (Nav.) *Sich gegen die See wehren.* To behave.

Défends! (Nav.) *Setz ab! Fend-off!*

Défense f. (Mar.) *Der Baum —, die Spiere zum Abäumen.* Spar for booming off.

Défense f., **Ouvrage m. défensif** (Fort.) *Das Vertheidigungswerk.* Defence, work of defence, defensive work. *Compar. Ligne de défense.*

Défense f. (Mar.) *Der (Holz- oder Tau-)Fender, das Reibholz.* Fender.

D — (de chargement). *Das Ladebord, Läschbord, der Ladeschlitten.* Skid.

D — (de cordage) (d'une embarcation). *Die Wiele; der (Tau-)Kranz, die Wurst.* (Rope-)fender.

D — de vieux cordages. *Der Taufender.* Bou-grace, junk-fender.

D — d'une embarcation à toile. *Das (Fender-)Kissen.* Fender-cushion.

D — de l'étrave d'une embarcation. *Der Stevenfender, die Stevenmans.* Puddening, pudding, dolphin.

Défense f. **de la rive** (Riv.) *Der Uferschutz, das Uferschutzwerk.* Defence, fence of the bank.

Déferler v. a. (dit d'une lame) (Mar.) *Sich brechen, sich überstürzen.* To break.

Déferler v. a., **Dépaqueter** v. a. une voile (Mar.) *Ein Segel losmachen, ausholen, setzen.* To unfurl or to loose or to heave out a sail.

Défet m., (autrefois **Imperfection f.**) (d'un livre) (Impr.) *Der Defektbogen, Defekt.* Imperfect sheet, defective sheet.

Défets m. pl. (lettres qu'un fondeur de lettres garde pour pouvoir compléter un caractère qu'il a livré) (Fond. d. car., Impr.) *Die Defekte m. pl.* Imperfections pl. *Compar. Police des défets, Tréteau des défets.*

Armoire f. des défets (où l'on garde les défets). *Der Defektkasten.* Case of imperfections.

Défenteur m., **D — simple** (Fil.) *Der Entfilter, die Kammwalzenmaschine.* Porcupine-frame (a French drawing-head in spinning combing-wool).

D — double, D — réunisseur, D — à deux étirages. *Der doppelte Entfilter, die doppelte Kammwalzenmaschine.* Drawing-head in spinning combing-wool with two porcupines.

Défileur m. (Pap.) *Der Zerfaserer.* Stuff-grinder.

Défile du vent! (Nav.) *Nicht höher! Nicht zu nah (an den Wind)! No higher! Not too near (to the wind)!*

Défile de l'arrivée! (Nav.) *Nicht mehr ab! Nicht niedriger! Nicht abfallen! Nothing off! Don't let her fall off! Nothing to leeward!*

Défile (de) l'oloffée! *Nicht luven! Nicht höher! Don't (let her) luff! No higher! Don't (let her) come or get higher!*

Défile (de) la lame! *Pass auf für die See! (Luv' in die See! Halt ab vor der See!) Look out for that sea! (Luff to the sea! Keep her off before it! Keep off for the sea!)*

Défile tout! (Je nach vorangegangenen Befehle:) *Hart auf! oder: Hart nieder (das Ruder)!* Hard up! or: Hard down (the helm)!

Défiler v. a. l'ancre du bord (Mar.) *Den Anker vom Bug abhalten, — frei halten.* To bear off the anchor, to keep clear or free.

Défiler v. a. une embarcation (Nav.) *Voyez Défendre.*

Défilage m. (des chiffons) (Pap.) *Die Darstellung des Halbstoffes.* Reducing rags to half-stuff or first stuff. *Compar. Raffinage de la demi-pâte.*

Défilé m., **Demi-pâte f.** (Pap.) *Der Halbstoff, das Halbzeug.* Half-stuff, first stuff, paper-stuff, rags only half chopped up. *Voyez Pâte effilochée.*

Défilé m. de traverse (Fort.) *Der Umgang der Traverse.* Defile of a traverse. *Compar. Crochet de traverse.*

Défilement m. (Fort.) *Das Defilement, das Defiliren, die Sicherstellung gegen das Ueberhöhen.* Defilement, deflading.

D — horizontal ou par le tracé. *Da horizontale Defilement.* Defilement in direction.

D — vertical ou des hauteurs, (D — par le relief). *Das verticale Defilement.* Defilement in altitude.

Défiler v. a. les chiffons de laine pour en faire de la laine artificielle. *Zerreissen und zerkratzen.* To tear and scratch the rags. *Voy. Machine à rompre les chiffons.*

Défiler v. a. un ouvrage (Fort.) *Defiliren, eine Schanze sicherstellen gegen das Ueberhöhen.* To defilade a work.

Déflagration f. (Chim.) *Die plötzliche Verbrennung, das Abbrennen.* Deflagration, burning-off.

Défectomètre m. (Méc.) *Das Deflektometer.* Deflectometer.

Déflagation f. (Chim.) *Das Entwässern durch Abdestilliren.* Dephlegmation.

Déflagmer v. a. (Chim.) *Durch Abdestilliren entwässern.* To dephlegmate.

Déflocher v. a. *Voyez Défiler et Machine à rompre les chiffons.*

Déflocheuse f. (Fil.) *machine à rompre les chiffons, Effileuse f., Mach. à défiler, Mach. à défiliser, Mach. à effilocheur, Mach. à déflocher.* *Der Lumpenwolf, Lumpenreisser.* Rag-tearing engine, rag-thrasher, rag-willow, devil.

Défoncé part. (dit d'une navire) (Mar.) *Synon. de Crevé.*

Défoncée f. adj. (dit d'une voile) (Nav.) *Zerriessen.* Torn, blown away.

Défoncement m. (Expl.) *Die stark fallende Streeke.* Sloping-road or gate. *Compar. Galibot de défoncement.*

Défourer v. a. quelquechose (Nav.) *Synon. de Briser.*

Déformation f. *Die Gestaltveränderung, die Deformation.* Deformation.

Défourner v. a. la porcelaine (Porcel.) *Aus dem Ofen nehmen.* To take out of the furnace.

Défourrer v. a. le cordage (Mar.) *Ableiden, die Kleidung von Schiemanngarn oder Kabelgarn abnehmen, die Schamfclung abnehmen.* To take off the service from the rope.

Défrichement m. (Arch. hydr.) *Die Urbarmachung des Bodens durch Bewässerung.* Cultivation by irrigating.

Défroncer, déplisser (Drap.) Glätten, austreichen. To take out the plaits.

Dégagé, -ée adj. **de la terre** ou **des terres** (Nav.) Klar oder frei vom Land. Clear of the land.

Dégagement m., **Évasement** m. des boîtes de roues [en bronze] pour recevoir la graisse (Voit.) *Die Kammer (bei ganzen metallenen Buchsen), die Schmierkammer (in der Nabenhuecke).* Chamber, grease-chamber, hollow of a wheel.

Dégagement m. **de galerie** (Min.) *Der Ausweichplatz, Austritt.* Recess, enlargement.

Dégagement m. **du grisou** (Expl.) *Die Entwicklung schlagender Wetter.* Out-flow of gas or fire-damp.

D- instantané du grisou. *Der plötzliche Ausbruch schlagender Wetter.* Blower, sudden outburst of gas or fire-damp.

Dégagement m. petit passage ou escalier, par lequel on peut s'échapper (Bât.) *Der geheime Gang, die geheime Treppe.* Private stair-case, private stairs, passage. Voy. Escalier dérobé et conloir.

Dégagement m. de vapeur (Mach. à vap.) *Die Dampsentweichung.* Escape of steam.

Dégager v. a. les caractères (Fond. des caract.) *Die Lettern am Kopfe schräg hobeln.* To chamfer the letters at the head.

Dégager v. a. (Mar.) *Das Tauwerk klar machen oder klar halten, klaren.* To clear.

Dégager v. a. l'engrenage (Mach.) Voy. Désengrener.

Dégager v. a. les garnitures (Impr.) *Das Format abschlagen, die Stege ablösen.* To unlock.

Dégager v. a. le passage (Mar.) *Platz machen, Platz schaffen, den Weg frei machen.* To clear a passage, to make a way.

se Dégager v. r. des bancs, rochers etc. (Nav.) *Sich frei segeln, sich frei arbeiten, (frei kreuzen).* To get clear of, to work away from.

Dégainer v. a. (Voil.) *Den Saum auftrennen.* To open the tabling, to untangle.

Dégât m. *Die Beschädigung.* Voyez Dégradation.

Dégauchir v. a. le bois. *Das Holz aus dem Groben behauen, bevaldrecht, berappen.* To rough-hew, to baulk timber.

Dégarnir v. a. les avirons (Nav.) Voyez Désarmer.

Dégauchir, -le adj. dit d'une pièce de bois (Men.) *Vollkommen eben, gut abgeglichen.* Straight, flush.

Dégarnir v. a. un cabestan, un guindeau etc. (Mar.) *Ablakeln, Spaken oder Hieber ausnehmen.* To unrig.

Dégauchir v. a. (Arch. nav.) *Roh behauen, (die Unebenheiten ab-) schlichten.* To prepare, to square roughly, to take out the winding.

Dégauchir v. a. une pièce de machine etc., qui s'était gauchie, qui avait perdue sa forme (Mach. etc.) *Gerade richten, einrichten, richten.* To take out the winding.

Dégauchir, Dresser v. a. une pierre (Bât.) *Abrichten.* To work, to cut, to hew, to trim a stone.

Dégauchir v. a. à la scie (Charp.) *Zuschneiden, ausschneiden.* To cut out, to saw up, to saw out the timber.

Dégazonnoir m. (petite charrie pour enlever le gazon) (Agr.) *Der Absteckpflug, Schälpfug, Rasenpflug.* L'aring plough.

Dégommage m. de la soie (Soier.) *Das Degummieren, Entschälen der Seide.* Boiling-off the gum.

Dégommer v. a. la soie (faire le dégomme) (Soier.) *Die Seide degummieren oder entschälen.* To boil off the gum.

Dégorgeage m., **Dégorgement** m. des tissus, etc. teints ou imprimés (Teint., etc.) *Das Spülen, Abspülen.* Rinsing.

Dégorgeage m., **Lavage** m. du drap après le tonlage (Drap.) *Das Auswaschen nach der Walke.* Washing, washing-out, rinsing.

Dégorgement m., **Dégorgeage** m. du vin mousseux. *Das Auspritzen, (die Entfernung des Absatzes aus der Flasche bei der Schaumwein-fabrikation).* Removing the ferment or yeast from the bottle.

Dégorgement m. *Synon. de Dégorgeage.* (**Dégorgement**) m. Voyez Corps de dégorge-ment, Tuyau de dégorge-ment.

Dégorgeoir m. (machine à maillets pour le lavage des draps qui précède le foulage) (Drap.) *Die Waschmaschine.* Washing-machine, washing-mill (for woollen-cloth). Compar. Maillet, Pilon m. d'un dégorgeoir.

Dégorgeoir m., **Chasse f. ronde** (Forg.) *Der runde Setzhammer.* Fuller, top-fuller. Voyez Chasse ronde.

Dégorgeoir m., **Dégorgeoir** m. ordinaire, **Aiguille f. à gargousse, Epinglette f.** (Art.) *Die Kartuschnadel, Räumnadel, der Durchstecher.* Pricker, pricker-wire, loading-needle, cartridge-needle, priming-wire, priming-iron.

Dégorgeoir m., **Aiguille f.** dans le moulage en sable (Fond.) *Der Spiess, Luftpieß, die Räumnadel, der Draht (des Formers).* Venting-wire, wire-riddle. Voyez Aiguille.

Dégorgeoir m. à maillet (Art.) *Der Zündlochstempel.* Punch for vents, vent-punch.

D- à vrille, Alésoir m. **de lumière.** *Der Zündlochaufreiber, die Bohrräumnadel, der Zündlochaufräumer.* Screw-wire, vent-bit, screw-pricker.

Dégorgeoir m. d'une pompe. *Die Ausgussröhre.* Spout.

Dégorger v. a. les draps (Drap.) *Ausspülen, auswaschen.* To wash, to wash out, to rinse.

Dégorger v. a. les embrasures (Fort.) *Die Schiesscharten ausstechen oder einschneiden.* To cut out, pierce or open the embrasures.

Dégorger v. a. la lumière d'une bouche à feu (Art.) *Das Zündloch aufräumen.* To clear the vent.

Dégorger v. a. une pompe (Mar.) *Klaren.* To clear.

Dégourdi m. (Porcel.) *Das verglühete Porzellan.* Biscuit-baked porcelain. Compar. Cuire en dégourdi, Cuisson en dégourdi.

Dégourdir v. a. la porcelaine dure etc. (Porcel.) *Verglühen, vorglühen, schürnen.* To give the biscuit-baking to porcelain.

Dégradation f. d'un bâtiment (Maç.) *Der Verfall, das Verfallen.* Decay, decaying, dilapidation, ruin.

Dégradation *f.* du matériel roulant (Ch. d. r.) *Die Abnutzung des Betriebmaterials.* Wear and tear of the rolling-stock.

Dégradé *adj.* par le tir (Art., Arm.) *Ausgeschossen (von dem Rohre resp. Lauf gesprochen).* Enlarged.

Dégrader *v. a.* (détruire la couverture, les enduits des murs, gâter les peintures, sculptures et dorures, etc., d'un bâtiment) (Arch.) *Beschädigen, verderben.* To damage, to spoil.

se Dégrader *v. n.* (dit d'une maison etc.) (Maç.) *Verfallen.* To fall into decay, to go to ruin, to become dilapidated.

Dégraisage *m.* de l'argile trop plastique (Pot.) *Das Magermachen.* Mixing too plastic clay with sand.

Dégraisage *m.*, **Lavage** *m.* du drap avant le foulage. (Drap.) *Das Waschen oder Auswaschen des Tuches vor der Walke.* Scouring.

Dégraisage *m.* des laines (Fil.) *Das Entfetten, Entschweissen.* Scouring. *Voy. Dessuintage.*

Dégraisage *m.* des peaux chamoisées (Cham.) *Das Entfetten.* Scouring.

Dégraisage *m.* dans la teinture en rouge turc (Teint.) *Das Entfetten, Spülen.* Unoilting, removing the superfluous oil remaining from the white bath.

Dégraisser *v. a.* les aiguilles à coudre dans un tambour. *Die Nadeln mittelst Sägespänen von Fett reinigen.* To wipe the needles in saw-dust.

Dégraisser *v. a.* dans la dorure en détrempe (Dor.) *Mit feuchtem Leinwand und einem weichen Schwamm reinigen.* To clean off with wet linen and a soft sponge.

Dégraisser *v. a.* (purifier (écumer) l'huile pour le noir d'imprimerie (Impr.) *Das Oel abkreiben, abkröchen, (abschäumen).* To cleanse, to purify the oil.

Dégraisser, Dessuintier *v. a.* les laines (Fil.) *Entfetten, entschweissen.* To scour. *Voy. Dessuintier.*

D— la laine peignée. *Entfetten.* To remove the oil from combed wool. *Voyez* Machine à dégraisser.

Dégraisser *v. a.* une lime. *Eine Feile reinigen, ausputzen.* To clean a file.

Dégraisser *v. a.* une pièce de bois (Arch. nav.) *Bearbeiten, glatt machen.* To beard.

Dégas *m.* (Cham., Coroy., etc.) *Das Gerberfett, Degras, die Weisabrinne, Lederachmiere.* Fish-oil which has been used in chamoising, degas.

Degré *m.* d'un baromètre, d'un thermomètre, etc. (Phys., etc.) *Der Grad.* Degree.

Degré *m.* d'un cercle (la 360^e partie de la circonférence (Géom.) *Der Grad.* Degree.

Degré *m.* d'une équation (Alg.) *Der Grad einer Gleichung.* Degree.

Degré *m.* (marche) d'un escalier (Arch.) *Die Treppenstufe, Stufe, (Staffel).* Step, stair.

Degré *m.* d'élévation (Art.) *Der Erhöhungsgrad.* Degree of elevation.

Degré, -ée *adj.* dit d'un navire (Mar.) *Abgetakelt, mit kahlen Untermaaten.* Unrigged.

D— par un combat ou par mauvais temps. *Beschädigt, havarirt, verkrüppelt.* Crippled.

Dégréage *m.* (Mar.) *Das Abtakeln.* Unrigging.

Dégrèvement *m.* (Nav.) *Der Verlust der Takelage durch Kampf oder Secunfall.* Loss of rigging during an engagement.

Dégréer *v. a.* un hamac (Mar.) *Abnehmen.* To unslung.

Dégréer *v. a.* un navire (Nav.) *Ein Schiff abtakeln.* To unrig a ship.

Dégréer *v. a.* une vergue (Nav.) *Eine Raab an Deck geben oder nehmen.* To send down a yard.

Dégréer *v. a.* une voile (Nav.) *Ein Segel abschlagen.* To unbend a sail.

Dégréner *v. a.* (Mach.) *Syn. de Doseugrener.* **Dégrèvement** *m.* *Die Ermässigung, Preisermässigung.* Lowering of the prices.

Dégrossir *v. a.* les lingots. *Voy. Dégrossir.*

Dégrossi *m.*, **Dégrossissage** *m.* des glaces (Glac.) *Das Rauhschleifen.* Roughing, ruffing, first grinding.

Dégrossir *v. a.* (Arch. nav.) *Syn. de Dégauchir.*

Dégrossir *v. a.* une aire en plâtre. (Bât.) *Schleifen.* To grind.

Dégrossir *v. a.* le bois de charpente dans la forêt (l'équarrir imparfaitement avec la cognée et la hache) (Charp.) *Bewalddrechten, berappen, aus dem Groben zuhauen.* To rough-hew.

Dégrossir, Décroûter *v. a.* le bois, le métal en ôter le plus gros avec le rabot ou la raboteuse. *Schroten, schroppen, schrappen (aus dem Groben hobeln).* To rough-plane.

Dégrossir *v. a.* les brins pour aiguilles à coudre. *Die Schachte zuspitzen.* To point the lengths.

Dégrossir *v. a.* dans la dorure de la porcelaine (Porcel.) *Das Gold mit einem Achat anreiben.* To press the gold to the porcelain with an agate.

Dégrossir *v. a.* des glaces (Glac.) *Spiegelgläser rauhschleifen.* To rough (ruff), to give the first grinding. *Voyez* Dégrossi des glaces.

Dégrossir *v. a.* des lingots qu'on veut passer par la filière (Tréfil.) *Dünn ausschmieden.* To beat-out by hammering to a small or thin bar.

Dégrossir *v. a.* l'ouvrage (avec une demi-varlope) (Menuis.) *Das Holz schrubbén, abschroppen, abstoßen, abhobeln, (aus dem Groben hobeln).* To jack or jack-down stuff, to plane off, to rough-plane timber.

Dégrossir *v. a.* la pointe d'une épingle. *Vorarbeiten, vorschleifen (beim Spitzén der Stecknadeln).* To begin the point of a pin on the coarsest of the two grinding-mills. *Voyez* Dégrossissage.

Dégrossissage *m.* du bois de charpente dans la forêt (Charp.) *Das Bewalddrechten, Berappen.* Rough-hewing, baulking. *Compar. Dégrossir.*

Dégrossissage *m.* dans l'empoiage des épingles. *Das Vorschleifen, Vorarbeiten, die Vorarbeit (beim Spitzén der Stecknadeln).* Beginning the point of a pin.

Dégrossissage *m.* du fer pour tôle au moyen de cylindres cannelés (Mét.) *Das Verwandeln der Stäbe in Stürze, das Stürzen.* Converting the iron-bars into slabs. *Compar. Espatage.*

Dégrossissage *m.* des glaces. *Voy. Dégrossir.* **Dégrossisseur** *m.* *Voy. Cylindre à cingler et Cylindre dégrossisseur.*

Déhaler *v. a.* un navire (Nav.) *Verholen, weg- holen, wegschleppen.* To warp out, to heave off.

Dehors *m.* pl. d'une place (Fort.) *Die Aussenwerke* *n. pl.* Outworks pl.

Dehors *adv.* (Mar.) *Ausserhalb (des Hafens oder der Rhede), in Sec.* Out, outside, in the offing.

Dehors *adv.* (Mar.) *Ueber Bord.* Over board.

Dehors *adv.* (dit d'une voile) (Nav.) *Bei (gesetzt).* Set.

De dehors en dehors (Arch. nav.) *Voyez* Longueur.

En Dehors (Mar.) *Ausserhalb von, seawärts von.* Outside of, off.

Déjagement *m.* (Mar.) *Die Abnahme im Tiefgang eines auf Grund gerathenen Schiffes durch Fallen des Wassers.* Sowing, suing.

Deille, Dheil *m.* en Belgique: (Expl.) *Das Liegende eines Flötzes.* Floor, foot-wall, sole, base, thill, [in the North of England:] sill, [in Scotland:] pavement. *Voyez* Mur d'une couche.

se Déjeter v. r., Voiler *v. n.* (dit de l'acier qui se courbe par la trompe) (Mét.) *Sich werfen, krumm werden.* To distort, to warp. *Voyez* Voiler.

se Déjeter v. r. dit du bois (Charp., Men.) *Sich werfen, verwerfen, (windsehlief werden).* To warp, to cast, to become warped or cast, (to wind). *Voyez* Gauchir.

se Déjeter v. r. dit des métaux (Mach., Fond., etc.) *Sich werfen, sich ziehen, sich verzichen.* To distort. *Voyez* Voiler.

Déjouer *v. n.* dit d'une girouette (Mar.) *Hin und her fliegen.* To fly about.

Déjour *m.* des roues (Charr.) *Der Spielraum zwischen den Felgen neuer Räder.* Back-slitting of the fellies, back-slitting at the joint, opening of the joint, open of the fellies.

Délabré *part.* (Nav.) *Durch Sturm (in der Takelung) beschädigt.* Crippled in a gale.

Délacer *v. a.* une bonnette maillee (Nav.) *Losreissen.* To unlace.

Délai *m.* *Die Frist, der Verszug, das Moratorium.* Delay, respite.

D — de livraison des marchandises. *Die Lieferungsfrist, Lieferfrist, Lieferzeit.* Term for (or of) delivery.

Délaissement *m.* (Comm., Mar.) *Syn. d'Abandon.*

Délardement *m.* des flansques (Art.) *Die Verjüngung der Lafettenwände, die Abschrägung der äusseren Wandkanten.* Diminishing or slope of the trail, lightening-out or taper of the brackets, chamfering of the brackets.

Délardement *m.* d'une pièce de bois (Charp.) *Die Abschrägung.* Chamfering. *Compar.* Chanfrein.

Délarder *v. a.* (Arch. nav.) *Verjüngen, zuschärfen, abschrägen.* To beard.

Délarder v. a., Délarder en biseau *une pièce de bois* (Charp.) *Abschrägen, die scharfen Kanten abstossen, an den Kanten schief abtossen, schwächen, verjüngen.* To chamfer, to lighten down, to pare away, to diminish, to thin.

Délarder v. a. les pans d'une pierre, *piquer avec la pointe d'une marteline, ou d'un tétu* le lit et les autres pans d'une pierre (Taille-pierre et maçon) *compar.* esmilier. *Bespitzen, abspitzen, spitzen.* To hew with the pick-hammer.

Délateur *m.* (Serr.) *Der Entdecker, Angeber.* Detector.

Delessite f., Chlorite f. ferrugineuse (Minér.) *Der Delesit, der Eisenchlorit.* Delessite.

Délestage *m.* (Mar.) *Das Löschen des Ballastes.* Discharging of ballast, unballasting.

Délester v. a. (Mar.) *Den Ballast löschen.* To discharge ballast, to unballast.

Délesteur *m.* (Mar.) *Das Ballastboot, die Ballast-schule, der Ballastlichter.* Ballast-boat, ballast-lighter.

Délesteur *m.* (Mar.) *Der Abnehmer des Ballastes.* Ballast-master.

Délaissaison f. (Bât.) *Der schlechte Steinverband.* Stones or bricks badly laid.

Délaissaison f. (Arch. nav.) *Das Sichbegeben, Lockerwerden oder Lösen der Verbindungen.* Straining, weakening.

Délié *m.* d'une lettre (Calligr., Impr.) *Der Haarstrich.* Hair-stroke. *Compar.* Plein d'une lettre.

Délié *v. a. la forme* (Impr.) *Die Form auflösen.* To untie the form.

Délié v. a. les pages (Impr.) *Die Kolumnen auflösen, aufbinden, die Kolumnensehnr abbinden.* To untie.

se Délier v. r. (Arch. nav.) *Sich begeben, sich lockern.* To strain, to get strained, to weaken, to become weakened.

Délimitation f. de terrains. *Die Grenzberichtigung, Abgrenzung.* Demarcation.

Délinéation f. (Arch.) *Der Riss, Grundriss, Plan.* Drawing, draught, plan, plot, tracing.

Deliquestent *adj.* (Chim.) *Zerfliesend.* Deliquescent.

Délessage m., Triage *m.* des chiffons (Pap.) *Das Sortiren der Lumpen.* Sorting.

Délessir, Trier *v. a.* les chiffons (Pap.) *Die Lumpen sortiren.* To sort the rags.

Délessieur m., Délessieuse f. (Pap.) *Der Lumpensortirer, die Lumpensortirerin, (der Lumpensortirer, die Lumpensortirerin).* Rag-sorter, rags-assorter.

Délessieuse f. mécanique (Pap.) *Die Lumpen-, Hadernschneidemaschine.* Rag-cutting-machine. *Voyez* Dérompoir.

Délit m., faux lit *m.* d'une pierre (Maç.) *Das falsche Lager.* Wrong bed, bed against the grain.

Délié *v. a.* une pierre (1. la détacher de la masse de la carrière; 2. la couper dans le sens de son lit de carrière) (Carr.) 1. *Von der Felsmasse des Steinbruchs trennen;* 2. *nach der Schichtungsfäche spalten.* 1. To separate from the mass of the rock in the quarry; 2. to separate with the cleaving-grain, to split a stone.

Délié *ou Poser en délit* *v. a.* une pierre (Maç.) *Einen Stein gegen das Lager legen oder versetzen.* To lay a stone contrary to its cleaving-grain.

se Délié *v. r.* dit d'une pierre (so fendre naturellement dans le sens de son lit de carrière) (Maç.) *Sich in der Richtung seiner natürlichen Lagerseite spalten.* To split in the direction of its natural bed or with the cleaving-grain, to cleave.

Délivrer *v. a.* un bordage etc. (Arch. nav.) *Abreissen, losnehmen.* To rip off, to take off.

Délivrance f. des billets (Ch. d. f.) *Die Billetausgabe.* Ticket-office.

Délivrer v. a. une couture (Voil.) *Eine Naht auftrennen.* To open a seam.

Délivrer v. a. la marchandise. *Das Gut an den Empfänger ausliefern.* To deliver.

Délivrer v. a., **Dépouiller** v. a. une voile (Voil.) *Die schlechten Stellen ausschneiden.* To take out the worn canvas.

Délivreur m. d'une carde en gros pour coton (Fil.) *Syn. de Déchargeur.*

Délot m., **Cosse** f. (Mar.) *Die Kausche.* Thimble. Voyez Cosso.

Délot m. du calfat (Arch. nav.) *Der Fingerhut, Fingerhutring.* Caulker's finger-stall, Caulker's thumb-stall.

Delphinite f., **Thallite** f. (Minér.) *Der Thallit.* Thallite, pistacite, delphinite. Voy. Thallite.

Démâcler (Verr.) Voyez Mâcler.

Démaigrir v. a. une pierre, une pièce de bois (Maç., Charp.) *Abschwächen, Verschwächen.* To thin, to diminish. Compar. Joints démaigris.

Démailler v. a. une bonnette maillée (Nav.) *Synon. de Délacer.*

Démailler v. a. une chaîne (Nav.) Voyez Démailler.

Démante f. (Nav.) Voyez Filer à la d—.

Démantillage m. (Mar.) *Das Losschäkeln, Abschäkeln.* Unshackling.

Démailler v. a. (Nav.) *Losschäkeln, die Schäkeln losmachen, abschäkeln, aus den Schäkeln auslösen.* To unshackle.

Démantèlement m. des fortresses (Fort.) *Das Schleifen (der Festungen).* Dismantling.

Démanteler v. a. une place (Fort.) *Ein Festungswerk schleifen, entmanteln, demoliren, rasiren.* To dismantle a fortress, to raze or demolish a fortification.

Démarrage m. (Ch. d. f.) *Das Ingangbringen, Anfahren.* Starting (a train).

Démarrage m. (Nav.) *quelquefois synon. d'Appareillage.*

Démarrage m. d'un navire (Nav.) *Das Losmachen vom Lande.* Unmooring.

Démarrer v. a. un navire (Nav.) *Losmachen, vom Quai-, von der Boje los werfen.* To cast off a vessel, to unmoor a ship.

Démarrer v. a. un navire (Nav.) *Den Liegeplatz verlassen.* To leave the anchorage.

Démarrer v. a. (un train). (Ch. de f.) *(Den Zug) abfahren, abgehen lassen.* To start.

Démâtiquer v. a. *Den Kitt los machen.* To unlute.

Démâtage m. (Mar.) *Das Entmasten (durch Unfall), das Ausnehmen der Masten.* Dismasting, getting masts out.

Démâter v. a. (Mar.) *Entmasten, die Masten aus dem Schiffe nehmen.* To dismast, to take out the (lower) masts.

Démâlage m. du malt moulu. (Brass.) *Das Einmaischen.* Mashing, mashing-proces, mash. Voyez Brassage.

Démâler, **Brasser** v. a. les grains. (Brass.) *Das Malt einmaischen, einteigen.* To mash the grains of malt.

Démêloir m. (Fil. de laine longue.) *Die Stapelzugmaschine.* Demeloir.

Démêloir m. (Fil. de coton.) *Comp. Peigneuse.*

Démêloir m. **Heilmann** pour laine longue (Fil.) *Die Streck.* Machine for transforming the fleece of wool into a sliver, drawing-frame. *Comp. Nappeuse (Heilmann), Peigneuse (Heilmann).*

Démérgement m. (Arch. nav.) *Die Abnahme des Tiefganges durch Entladen.* Diminution of draught caused by discharging goods.

Démérger ou **Saigner** v. a. une veine. En Belgique (en faire écouler les eaux) (Expl.) *Einem Flötze die Waasser lösen.* To drain a seam.

Demeure f. (Bât.) *Die Wohnung.* Dwelling, habitation, lodgings, apartments.

à Demeure adv. (Mar.) *Bleibend, sicher, für gut, für fest.* Secure, for good, standing.

Demi-acculé, -ée (Arch. nav.) Voyez Varangues demi-acculées.

Demi-bande ou **demi-carène** (Arch. nav.) *Die Kielholung bis zur Hälfte.* Parliament-heel.

Demi-barrot m. (Arch. nav.) *Der halbe Balken.* Half-beam.

Demi-bau m. (Arch. nav.) *Die Hälfte eines gelahten Deckbalkens.* Half of a made or scarphed beam.

Demi-bastion m. (Fort.) *Das halbe Bastion, halbe Bollwerk.* Demi-bastion or half-bastion.

Demi-bois m. ou **Mi-bois** m. (Men.) Voyez Assemblage à mi-bois, Assembler à mi-bois.

Demi-bosse f. (Oru.) *Die halberhabene Arbeit, das Flachrelief.* Bass-relief, half-relief, middle relief, demi-relief, mezzo-relievo, anaglyph.

Demi-brique f. servant de clausoir (Maç.) *Der Quartierstein.* Half-header.

Demi-cadratin m. (cadrat dont la longueur est à la largeur comme 2 à 1) (Impr.) *Das Halbgevierte, das Quadräthen auf ein Halbgeviertes.* N-quadrat. Compar. Cadratin.

Demi-caponnière f., (**Caponnière** f. simple) (Fort.) *Die halbe Schiessgrube, der einfache Koffer, Halbkoffer.* Demi-caponier, half-caponier, single or simple caponier.

Demi-capucine f. d'un fusil (Arm.) *Der Unter-ring.* Lower band.

Demi-courbe f., **Traçoir** m. **droit** (Grav.) *Die Halbmond-Ziehpinse.* Half-round tracing-punch.

Demi-cercle m. (moitié d'un cercle) (Géom.) *Der Halbkreis.* Semi-circle.

Demi-cercle m. d'arçon (Sell.) *Der Eisenbügel am Vorder- und Hinterwiesel.* Plate of hind- and fore-fork.

Demi-cercle m. pour vérifier les diamètres extérieurs des canons (Fond., Art.) *Die Halbkreislehre.* Semi-circular gauge.

Demi-cercle m. gradué (Géom.) *Der Transporteur, Gradbogen.* Semi-circular protractor.

Demi-châssis m. d'un châssis de moulage (Moul.) *Die Kastenhälfte.* Part of a moulding-box, half-box, (bottom- or top-part).

D— m. **inférieur.** *Die untere Kastenhälfte.* Lower box, drag, drag-box, bottom-part of a pair of half-boxes.

Demi-clef f., **Demi-clé** f. (Mar., Artif.) *Der Halbstich, der halbe Stek, der halbe Schlüsselknoten, Maulstich.* Half-hitch.

Demi-croix m. (Arch.) Nom que les ouvriers donnent à l'Escape. die Viertelhohlkehle. Hollow quarter-round.

Demi-cuirasse f. Voyez Plastron.

Demi-cuit, -te adj. dit de la soie (Soier.) Halbgekocht. Half-boiled, half-scoured.

Demi-diamètre m., **Rayon** m. (du cercle) (Géom.) Der Halbmesser, Radius. Radius.

Demi-doux, -ce adj. Voyez Taille demi-douce d'une ligne.

Demi-feuille f. (Impr.) Der halbe Bogen. Half sheet.

Demi-fiche f. (moitié de la profondeur, à la quelle un pieu doit être enfoncé dans le sol) (Arch.) Die halbe Rammtiefe. Half the depth to which a pile is to be driven into the earth.

Enfoncer les pieux à **demi-fiche**. Die Pfähle bis zur Hälfte der zu erreichenden Tiefe einrammen. To drive a pile to half the depth to which it is to be beaten down.

Demi-flasques m. pl. (Art.) Die Wangen, Seitenbacken. Brackets of block-trail-carriages.

Demi-forme f. (Arch. nav.) Das kleine Trockendock. Small dry-dock.

Demi-galerie f. (Min., Fort.) Der halbe Minengang, die halbe Gallerie. Low gallery.

Demi-gorge f. (Fort.) Die halbe Kehle, halbe Kehllinie. Demi-gorge.

Demi-gralle à Liège (voie diagonale inclinée) (Expl.) Die einfällende diagonale Streecke. Down-cast diagonal road or gate.

Demi-haut-fourneau m. (Mét.) Der Halbhochofen. Half-furnace, low blast-furnace.

Demi-joue f. (Mar.) Voyez Joue de vache.

Demi-lune f. (Mach. à vap.) Der Sektor des Steuerhebels. Eccentric catch.

Demi-lune f., (**Ravelin** m.) (Fort.) Der Halbmond, das Ravelin. Demi-lune, ravelin.

D — à flancs. Der Halbmond mit Flanken. Ravelin with flanks.

D — double. Der verstärkte Halbmond, das Ravelin mit Reduit. Retrenched ravelin, ravelin with a redoubt.

D — simple. Der einfache Halbmond, das einfache Ravelin. Simple ravelin.

Demi-lunette f., **Collier** m. d'un banc de forerie (For.) Das Lager, die Pfanne, Unterpfanne einer Bohrmaschine. Collar of the poppet-head of a boring-machine.

Demi-madrier m. (Pont) Das Halbbret, die Halbdiele. Half-chess.

Demi-mailles f. pl., **Mailles** f. pl. à coulote du métier à gaze (Tiss.) Die Oberlitzzen f. pl. am Gazegeschirr. Bows pl., doups pl.

Demi-masse f., **Massette** f. (Serr., etc.) Der kleine Bankhammer, Handhammer. Small bench-hammer.

Demi-merlon m. (Fort.) Der halbe Schartenkasten, die Halbzinne, die Flügelschartenzeile. Half-merlon.

Demi-montée f. à Liège (voie diagonale) (Expl.) Die diagonale Streecke, die Diagonale. Board-gate, diagonal drift, upbrow.

Demi-noeud m. (Mar.) Der halbe Törn oder Schlag zu einem Knoten. Overhand knot.

Demi-opale f., **semi opale** f. (variété de Quartz m. résinite commun) (Miner.) Der Halbopal. Semi-opal.

Demi-or m. (Batt. d'or.) Das Zwischgold, Zwischengold. Party-gold, mixed gold-foil.

Demi-parallèle f., (**Demi-place** f. d'armes) (Fort.) Die halbe Parallele, der halbe Waffenplatz. Demi-parallèle.

Demi-pâte f., **Défilé** m. (Pap.) Der Halbstoff, das Halbzeug. Half stuff, first stuff, paper-stuff, paper stock, rags only half chopped up. Voyez Pâte effilochée.

Demi-plateur (Expl.) Voyez sous Plateur.

Demi-pont m. (Arch. nav.) Das Halbdeck, (Quarterdeck). Break-deck.

Demi-pont m. d'un bâtiment de guerre (Arch. nav.) Der Raum unter dem Quarterdeck. Room below the quarter deck.

Demi-portée f. dans l'ourdissage (moitié d'une portée, portion de 20 fils) (Tiss.) Der halbe Gang. Half-gang, pin.

Demi-quadratin m. (Impr.) Voyez Demi-cadratin.

Demi-relief m. (Sculpt.) Das Halbrelief, die halberhabene Arbeit. Half-relief, mezzo rilievo.

Demi-revêtement m. (Fort.) Die halbe Futtermauer, die halbe Stützmauer. Demi-revetment, half-revetment.

Demi-rolisse f. (Expl.) Voyez sous Rolisse.

Demi-roud m., **Tore** m. (Arch.) Der Rundetab, der Pfuhl. Torus, tore. Voyez Tore.

Demi-ronde f. (Serr., Men., etc.) Die halbrunde Feile. Half round file.

Demi-selle f. (Arch. nav.) Voyez Listeau.

Demi-tour m. (Serr.) Das Halbtour-Schloss. German lock. Voyez Bec de cane.

Demi-tour m. dans les câbles (Mar.) Voyez Croix dans les c.

Demi-tour m. d'un cordage (Mar.) Der halbe Schlag. Half-turn.

Demi-tulle f. (Conv.) Der Bortestein, Bordestein, Bordziegel. Border-tile.

Demi-varlope f. (Men.) Die kleine (nur 40—50 cm. lange) Raubhaken, der Schlichthobel, der Schrupphobel. Jack-plane.

Demme f. (Mét.) Der Ambossstein. Anvil-stone.

Demoiselle f., **Hie** f. (Pav.) Die Ramme, Junger. Paving-beetle, earth-rammer. Voyez Dame.

Demoiselle f. (Fond) (cuiller à recuire les flans). Die Junger. Iron-ladle.

Demoiselles f. pl. (Arch. nav.) Voyez Lisses des porte-haubans.

Demoiselles f. pl. (Mar.) Voyez Dames.

Demoiselle (Arch.) Voyez Lucarne demoiselle.

Démolir, **Desceller** v. a. un bâtiment, etc. (l'abattre) (Mac., etc.) Ein Gebäude abbrechen, abreißen, niederreißen. To pull down, to demolish a building.

Démolir v. a. des fortifications (Fort.) Festungswerke abtragen oder schleifen. To raze or demolish fortifications.

Démolir v. a. un navire (Arch. nav.) Ein Schiff abbrechen, abwracken. To break up a vessel.

Démolition f. du vieux crépi d'un mur (Mac.) Das Abschlagen des alten Putzes. Beating off or taking away the old plastering.

Démontage m. d'un fusil (Arm.) Das Auseinandernehmen. Dismounting.

Démonté part. (dit de la mer) (Nav.) *Aussergewöhnlich hoch.* Raging.

Démonter v. a. (Mach.) *Auseinandernehmen, demontiren (eine Maschine).* To strip, to take up an engine.

D— (Mar.) *Abnehmen, wegnehmen, auseinandernehmen.* To unship, to take away, to take off, to tako asunder.

Démonter v. a. l'artillerie ennemie (Art.) *Das feindliche Geschütz demontiren.* To dismount or disable the enemy's guns.

Démonter v. a. les balles d'imprimerie (Impr.) *Die Ballen m. pl. abschlagen, abbrechen.* To knock off the balls.

Démonter v. a. un canon, **Descendre** v. a. *une pièce de son affût* (Art.) *Ein Geschützrohr auslegen.* To dismount a piece of ordnance from its carriage.

Démonter v. a. la chèvre (Art.) *Das Hebezeug zerlegen.* To strike the gyn.

Démonter v. a. un fusil. *Ein Gewehr auseinandernehmen.* To dismount a fire-lock or to take it to pieces.

D— le gouvernail (Arch. nav.) *Das Ruder ausnehmen, aushaken.* To unship the rudder.

Démonter v. a. une pendule (Horl.) *Eine Uhr auseinandernehmen.* To take a clock to pieces.

Démonter v. a. la presse (Impr.) *Die Presse abschlagen.* To break down the press.

Démoulage m. de la fonte (Fond.) *Das Ausheben (aus der Gussform).* Lifting.

Démoulage m. de la porcelaine (Porcel.) *Das Herausnehmen aus der Form.* Lifting, taking out of the mould.

Démouler v. a. la fonte dans le moulage à découvert (Fond.) *Ausheben (den Guss).* To lift the casting.

Dendragate ou **Dendrachate** f. quartz m. arbonise, agate f. dendritique (Minér.) *Der Dentrachate.* Dentrachate.

Dendrites m. pl. (Minér.) *Die Dendriten.* Dendrites.

Denier à Dieu m. (Comm.) *Das Draufgeld, die Draufgabe, das Handgeld.* Earnest, handsel, advance-money, advances, money in advance, handmoney.

Dénitrificateur m. (Chim.) *Die erste Bleikammer, erste Vorkammer, (bei der Schwefelsäurefabrikation).* First lead-chamber

Dénivellement m. des pièces d'une machine (Mach.) *Die Senkung.* Lowering, setting.

Dénominateur m. de la fraction (Math.) *Der Nenner des Bruches.* Denominator.

Densimètre m. (Phys.) *Der Dichtigkeitsmesser.* Instrument for measuring the density of liquids, dasymeter, hydrometer, areometer.

Densité f. d'un corps (Phys.) *Die Dichtigkeit, die Dichte, das spezifische Gewicht.* Density, specific gravity, specific weight.

D— uniforme ou homogène. *Die gleichförmige Dichtigkeit.* Uniform density.

D— variable ou hétérogène. *Die ungleichförmige Dichtigkeit.* Variable density.

Densité f. du chargement (Art.) *Das Verhältnis der Ladungsmenge zum Verbrennungsraum.* Relation of the quantity of powder to the volume of the chamber.

Dent f. d'une carde (Fil.) *Der Zahn.* Comb-roach.

Dent f. de cheval (Minér.) variété de topaze.

Dent f. de chien, Dent f. de cochon (Minér.) Variété du Carbonate de chaux en cristaux hexaèdres.

Dent f. de chien (Expl.) *Voyez Din d'chien.*

Dent f., Brèche f. d'un couteau, d'une lame etc. *Die Scharte.* Notch of an etch-tool.

D— de crin (Tiss.) *Die äusseren Zähne eines Weberblatts.*

Dent f. hélicoïde de la roue hélice (Horl.) *Der Zahn eines Schraubenrades.* Tooth of the screw-wheel.

Dent f. d'une lime. *Der Feilenzahn, Zahn einer Feile.* Tooth.

Dent f. de loup (Arch. nav.) *Der Kanthaken.* Cant-hook.

Dent-de-loup f. triangulaire (Art.) *Der Gewindeschneider.* Cutter.

Dents f. pl. d'un ros ou poigne (Tiss.) *Die Stäbe m. pl., Zähne m. pl. des Weberblatts.* Dents pl., splits pl., (of the reed or slay).

D— en cannes d'un ros. *Die Rohre n. pl. (Zähne aus Riet) des Weberblatts.* Reeds pl. of the reed or slay.

Dent f. de roue (Mach.) *Der Zahn eines Zahnrads, Radzahn, (der eingesetzte hölzerne Kamm).* Tooth (formed of a different material than the body of the wheel): cog, cog-tooth. *Compar.* Épaisseur, Face, Flanc, Largeur, Longueur d'une dent et Arrondir les dents, Fendre les dents.

D—s pl. en étages, Dents f. pl. étagées d'une roue en étages. *Die gegen einander versetzten Radzähne m. pl. oder Zähne m. pl., die Stufenzähne m. pl.* Teeth pl. in steps.

D— supplémentaire. *Der überzählige Zahn eines Rades, Ergänzungszahn.* Hunting-cog.

Dents f. pl. d'une scie. *Die Zähne m. pl., Sägenzähne m. pl.* Saw-teeth pl. *Compar.* Courtourner les dents.

Dent-de-loup f. d'une roue à rochet, d'un eric, etc. (Mach.) *Die Sperrklinke, Stellschraube.* Pawl, pawl hook or link (of a tooth and pinion-jack). *Voyez Déléic.*

Denté, -ée adj. *Gezähnt.* Toothed, jagged, notched, dentated. *Voyez Roue dentée.*

Dentelé, -ée adj. *Gezähelt, zackig.* Toothed, indented.

Dentelle f. (sorte de passement à jour), **Blonde** f. *Die Spitze.* Lace. *Compar.* Papier-dentelle.

D— à l'aiguille, Point m. *Die genähte Spitze.* Point-lace, tope-lace. *Voyez Point.*

D— à la mécanique. *Die Maschinenspitze.* Machine-made lace.

D— au fuseau. *Die geklöppelte Spitze, Kante.* Pillow-lace, bone-lace.

D— noire. *Die schwarze Blonde.* Black silk-lace.

Dentelle f. d'un brillant (Lap.) *Die Facetten f. pl., welche die Tafel eines geschliffenen Edelsteins umgeben.* Facets pl. which surround the table.

Dentelle f. d'un diamant-rose (partie de la superficie du diamant qui fait le tour au-dessous de la couronne) (Lap.) *Die Rautenfläche.* Rose-facets pl.

Dentelure *f.*, file de denticules, moulure denticulée (Arch.) *Der Zahnschnitt*. Indented or dented moulding.

Denticule *m.* dent d'une dentelure (Arch.) *Der Zahn, der Kälberzahn*. Dentel, dentil, denticule.

Denture *f.* d'une carde (Fil.) *Voy. Garniture de cardes*.

Denture *f.*, **Pas** *m.* de l'eugrenage (Mach.) *Die Theilung, Zahntheilung*. Pitch.

Denudation *f.* (Géol.) *Die Denudation, die Abtragung*. Denudation.

Dépale *part.* (dit d'un navire) (Nav.) *Vertrieben, aus seiner Stellung gekommen*. Drifted, driven, sagged to leeward.

Dépaqueter *v. a.* une voile de sou étui (Nav.) *Aus dem Bezug nehmen*. To take out of its covering.

Dépaqueter *v. a.* une voile serrée (Nav.) *Voy. Déforler*.

Départ *m.* (Mar.) *Voyez Partance*.

Départ *m.* (Nav.) *Die Abfahrt*. Leaving.

Départ *m.* (première marche) d'un escalier (Charp., etc.) *Die Antrittsstufe, der Antritt*. Curtail-step, first step of stairs.

D— en brin, en bois massif. *Die Blockstufe*. Massive curtail-step.

Départ *m.* de l'or, de l'argent (Mét.) *Die Scheidung von Gold und Silber, Gold- und Silberscheidung, Goldscheidung*. Parting.

D— par la voie humide. *Die Scheidung (von Gold und Silber) auf nassem Wege*. Wet parting. Compar. Affinage d'or et Inquart.

D— par la voie sèche. *Die Scheidung (von Gold und Silber) auf trockenem Wege*. Dry parting.

Départ *m.* d'un train (Ch. d. f.) *Die Abfahrt eines Zuges*. Starting of a train.

Départ *m.* d'un train (Ch. d. f.) *Die Abfahrtszeit eines Zuges*. Starting-time of a train.

Dépasser *v. a.* le câble pour boucher les écubiers. (Nav.) *Abshäkeln*. To unbend, to unshackle.

Dépasser *v. a.* un câble (pour défaire des tours) (Nav.) *Bis auf das Ende ausstecken*. To pay out to the end.

Dépasser *v. a.* le lit du vent (Nav.) *Durch (den Wind) drehen*. To be in stays, to pay off the right way.

Dépasser *v. a.* (un mât de hune etc.) (Nav.) *An Deck nehmen oder geben*. To strike, to send down.

Dépasser *v. a.* une manœuvre (Mar.) *Ein Tau ausseren*. To unreeve a rope.

Dépasser *v. a.* un navire (Nav.) *Ein anderes Schiff einholen oder überholen*. To overtake a ship, to fore-reach a ship, to drop a ship astern.

Dépasser *v. a.* des tours de robans (Mar.) *Schläge oder Törns abnehmen*. To take off turns.

Dépasser *v. a.* un train (Ch. d. f.) *Einen Zug überholen, einem Zuge vorbeifahren*. To outrun a train.

Dépasser *v. a.* le vent arrière (Nav.) *Den Wind von der anderen Seite bekommen*. To get the wind from the other side (when sailing with wind abaft.)

Dépaver *v. a.* *Das Pflaster aufreissen*. To break up the paving, to remove the pavement.

Dépecer *v. a.* (Arch. nav.) *Voyez le synonym. Démolir*.

Dépecer *m.* en Belgique (Expl.) *Der Zersetser*. Miner, who breaks into smaller pieces the large fragments of coal obtained at the working-place, coal-breaker.

Dépêche télégraphique. *Die telegraphische Depesche*. Telegraphic dispatch. Comp. Avis télégraphique.

Dépeçoir *m.* (couteau à dépecer le suif) (Chand.) *Das Slossmesser*. Chopping-knife.

Dépendance *f.* du chemin de fer. *Der örtliche Bezirk der Eisenbahn*. District of a railway.

Dépendances *f. pl.* d'une gare. *Der Bahnhofsbereich, das Bahnhofsgelände*. Territory of a railway-station.

Dépendre *v. a.* en Belgique (niveler) (Expl.) *Nivelliren*. To level.

Dépendre *v. n.* du Nord, du Sud etc. (dit du vent) (Nav.) *Aus nördlicher —, südlicher etc. Richtung kommen*. To be northerly, — southerly etc., to come from the North, — South etc.

Dépendre *v. n.* du port de ... (dit d'un navire) (Nav.) *Seinen Heimathafen haben in ...* To hail from ...

Dépense *f.* d'eau, etc. (Hydr.) *Die Ausflussmenge während einer Secunde, der Wassersoll*. Quantity of water flowing out in a second, discharge.

Dépense *f.* d'un navire (Mar.) *Die Bottlerei*. Steward's room.

Dépense *f.* d'entretien. *Die Unterhaltungskosten* *f. pl.* Expense of maintenance, cost of maintenance, repairs.

Dépense *f.* de vapeur (Mach.) *Der Dampferbrauch*. Steam-consumption.

Dépérissment *m.* des marchandises. *Das Verderben der Güter*. Spoiling of goods.

Dépensier *m.* d'un navire. (Mar.) *Der Bottelier*. Steward.

Dépérdition *f.* de chaleur. *Der Wärmeverlust*. Loss of heat.

Dépérdition *f.* électrique (Électr.) *Die elektrische Zerstreuung*. Electric dissipation.

Dépérissement *m.* d'une voile, d'un cordage par l'usage (Mar.) *Die Abnutzung*. Wear and tear.

Déphlegmation, Déphlegmer. *Voyez Déflegmation, Déflegmer*.

Dépilage *m.* (Expl.) *Der Abbau, die Gewinnung*. Working, winning.

Dépilage m., Dépilation *f.* (Tan.) *Das Enthaaren*. Unhairing.

Dépiler *v. a.* la peau (Tan.) *Die Haut enthaaren, abpülen*. To unhair the hide.

Déplacement *m.* (Expl.) *Voyez Rejet*.

Déplacement *m.* (action de changer de place). *Die Fortrückung, Verrückung*. Shifting.

Déplacement *m.* des aiguilles (Ch. d. f.) *Die Verstellung, Umstellung, das Umlegen, Ziehen der Weichen*. Working or operation of switches.

Déplacement *m.* d'un navire. (Arch. nav.) *Das Displacement*. Displacement.

D— hors membres. *Das Displacement auf den Spanen oder Inhölzern*. D— on the outside of frames or timbers.

D— hors bordages. *Das D— auf den Platten oder Planken*. D— on the outside of plating or planks.

Déplacement du lest, D— de la cargaison (Nav.) *Das Überschussen des Ballastes, — der Ladung.* Shifting of ballast, — of cargo.

Déplacer ou **Déranger** v. a. les lettres (Impr.) *Verschieben.* To impose in a wrong way.

Déplanter v. a. l'ancre (Nav.) *Einen Anker lichten.* To lift or to trip or to start an anchor.

Déplaquer v. a. (ôter le placage) (Menu.) *Ein Fournirblatt wieder abnehmen.* To take off or away the veneering.

Dépêler v. a. **la prolonge** (Art.) *Die Prolonge, das Zugtau, Schlepptau anlegen.* To put on the prolonge.

Déplombage m. (Art.) *Das Abstreifen des Bleimantels von den Geschossen.* Removal of the lead-coating.

Déployer v. a. le pavillon (Nav.) *Die Flagge wehen lassen, die Flagge zeigen.* To display a flag.

Dépoyer v. a. les voiles (Mar.) *Die Segel setzen.* To set the sails.

Dépolarisation f. (Électr.) *Die Depolarisation.* Depolarisation.

Dépointage m., **Detournage** m. (Fil.) *Das Abschlagen.* Backing-off.

Dépoyer v. n. (Nav.) *Synon. de Déferler.*

Dépoli m. *Das Matt, das Mattseide.* Dead, dull, dim, unpolished.

Dépôler v. a. (ôter le poli à un verre, une glace, un cristal.) *Matt schleifen.* To make opaque or dead by grinding, (to frost, to rough).

Dépolissage m., **Dépolissement** m. *Das Mattschleifen.* Making opaque or dead by grinding, (frosting).

Dépôse f. (enlèvement d'un objet scellé, maçonnerie, d'une pièce de bois, des plombs, d'une toiture etc.) *Das Abnehmen, Abtragen, Abbrechen.* Taking-or pulling-down. *Compar.* Plâtre déposé.

Déposer v. a. (démonter un objet posé à demeure) (Constr.) *(Einen Bau, eine Mauer) abtragen, abbrechen, (Dachziegel, Schiefer) abnehmen, behutsam abreißen.* To take or pull down a building, to strip (tiles or slates). *Compar.* Plâtre déposé.

Dépôser v. a. (placer, mettre une chose en quelque endroit, par ex. les tuiles qu'on a enlevées d'une toiture). *Aufstellen, in Haufen stellen.* To stack, to stack up, to pile up.

Déposer v. n. dit des liqueurs (Chim., etc.) *Absetzen einen Niederschlag, einen Bodensatz bilden.* To deposit, to subside, to form a precipitate.

Laisser d—. *Absetzen lassen.* To let subside. **se D—** v. r., dit des parties grossières et hétérogènes des liqueurs. *Sich setzen, niederfallen, sich abscheiden, zu Boden fallen.* To settle, to fall (down) to the bottom.

Déposer v. a. la terre sur le sel (Ch. d. f., etc.) *Die Erde aufschütten.* To deposit earth.

Dépot m. (Géol.) *Die Gesteinsablagerung, der Absatz.* Deposit.

Dépôt m. (Bât.) *Die Ablagerung, das Lager.* Depot.

Dépôt m. (Techn., Comm.) *Das Depot, Magazin, die Niederlage, der Lagerraum.* Store-house, magazine.

Dépôt m. **arborescent** (Électr.) *Die Russdendrit.* Dendritis of lamp-black.

Dépôt m. des matières liquides (sédiment qu'elles laissent au fond du vase (Chim., etc.) *Der Bodensatz.* Sediment, deposit, settlings.

Dépôt m. **de machines, Remise f. à locomotives** (Ch. d. f.) *Die Lokomotivremise, der Lokomotivschuppen, das Maschinenhaus.* Engine-house.

D— des marchandises (Ch. d. f.) *Die Güterhalle, der Güterschuppen.* Goods depot.

D— des roues (Ch. d. f.) *Der Räderpark.* Wheel-depot.

Dépôts m. pl. dans les chaudières à vapeur (Mach. à vap.) *Der Kesselstein.* Deposit, sediment, scale. *Voyez Sédiments.*

D— salin dans une chaudière à vapeur. *Die Salzsammmlung, Salzschiebt.* Saline deposit.

Dépôt m. **de terres** (Ch. d. f., etc.) *Die Aufstürzung (des übrigbleibenden Erdrucks), (die Seitenablagerung).* Spoil-bank, spoil.

Dépouille f. d'un modèle (Fond, Moul.) *Der Ablauf, die Verjüngung.* Delivery, draw or draught. **Offrir de la d—**, dit d'un modèle. *Loslassen.* To deliver.

Dépouiller v. a. une couture (Voil.) *Eine Naht abputzen, alte Stiche ausreiben.* To clean off a seam or old stitches.

Dépouiller v. a. une voile (Voil.) *Synon. de Délivrier.*

Dépouilleux m. de la drouse (Fil.) *Die Wendewalze (der Schrubbelmaschine).* Clearer (of the scribbler). *Voyez Nettoyeur de la drouse.*

Dépréciation f. (Mach.) *Die Abnutzung, Veränderung.* Wear and tear, wearing, wasting.

D— du matériel roulant (Ch. d. f.) *Die Abnutzung der Betriebsmittel.* Wear and tear of the rolling-stock.

Dépression f. **de l'horizon** (Nav.) *Die Kimm-tiefe.* Dip (of the horizon).

Dépression f. **du terrain** (Ch. d. f.) *Die Bodensenkung der Packung oder Unterstopfung.* Settling, subsiding, settlement.

Dérader v. n. (Nav.) *Die Rhede oder Ankerstatte (freiwillig) verlassen.* To leave the anchorage.

Dérader v. n. (Nav.) *Von der Rhede oder Ankerstatte (durch Wind oder Wetter) vertrieben werden.* To be forced or to be driven out of the roadstead.

Déraillement m. (action de dérailler) (Ch. d. f.) *Die Entgleisung, das Entgleisen.* Getting off the rails, leaving the rails.

Déraillement m. d'un appareil synchronique (Tél.) *Die Abweichung.* Derangement of a synchronical instrument.

Dérailer v. n., **Sortir des rails** (Ch. d. f.) *Entgleisen.* To get off the rails, to be thrown or to run off the rails, to leave the rails.

Dérailer v. n. (Electr.) *Abweichen.* To run off.

Dérallinger v. n. (Nav.) *Auslieken, aus dem Lick reißen.* To tear from the leech, to blow away.

Dérallinger v. a. (Voil.) *Ablieken.* To take off the bolt-rope.

Déranger v. a. le drap (Drap.) *Vom Rahmen abnehmen.* To take off the tenters.

Dérangement m. (Ch. d. f.) *Die Störung, Betriebsstörung.* Interruption.

Dérangement m. (Tél.) *Die Störung.* Fault.

D— *provenant d'orage.* Die blitzartige Störung. Thunder-charge.

Dérangement m. d'un filon, d'une couche (Expl.) *Die Verwerfung, Verschiebung, das Verwerfen, Verschieben, Uebersetzen.* [Horizontal dislocation:] heave, [going upwards:] rise-dyke, riser, upcast dyke, upthrow, uplift, [not considerable:] hitch, slip.

Déranger v. a. les lettres. *Voyez Déplacer.*
se Déranger v. r., **Être dérangé** v. n. dit d'un filon, d'une couche (Expl.) *Sich verwerfen, übersetzt, verworfen, verschoben sein.* To take a heave, to heave, to leap, to be cast out of the direction, to alter its direction.

Déraper v. a. l'ancre (Nav.) *Den Anker aus dem Grunde heben —, brechen, — reissen.* To trip the anchor.

Déraper v. n. (dit d'une ancre) (Nav.): **L'ancre à dérapé.** *Der Anker hat den Grund gebrochen.* The anchor is a-weigh, — is a-trip.

Dérayer v. a. les roues d'une voiture (désenrayer) (Voit.) *Enthemen, ausheben.* To unscrew.

Dérivation f. (Géol.) *Die Ganganlenkung.* Derivation of veins or lodges.

Dérivation f. (Électr.) *Die Nebenschliessung, Ableitung, Abzweigung, der Nebenschluss, Nebenzweig.* Shunt, earth-communications, derivation
Fil de d—. *Der Ableitungsdraht.* Shunt-wire, derivation-wire.

Dérivation f. (Arch. hydr.) *Die Ableitung.* Derivation.

Canal m. de d—. *Der Umfluthkanal, Seitenkanal, Entwässerungsgraben.* Derivation, lateral canal.

Dérivation f. des projectiles (Art.) *Die Seitenabzweigung der Langgeschosse.* Derivation, deviation.

Dérive f. (Nav.) *Die Abtrift, das Abtreiben.* Leeway. *Voyez Aller en d—.*

Avoir belle d—. *Trotz der Abtrift einen bestimmten Platz erreichen (holen).*

Dérive f. (Art.) *Die Seitenverschiebung.* Deflection of the tangent-sight.

Dériver v. a. (Électr.) *Ableiten.* To derive, to shunt. *Comp. Circuit, Conrant.*

Dérives f. pl., **Drives** f. pl. (Arch. nav.) *Syn. d' Aile de d—.*

Dérivée f., **Fonction f. dérivée** (Math.) *Die Abgeleitete (abgeleitete Function), der Differentialquotient.* Derivative.

Dériver v. n. (Nav.) *Abtreiben, treiben.* To make or to have leeway (in sailing) to drive to leeward (by the current). *Compar. Descendre en dérivant.*

Dériver (Dériveter) v. a. (Serr., Mach.) *Losnieten, abnehmen.* To unrivet.

Dériveur m. (Nav.) *Synon. d'Artimon de cape.*

Dermatine f. (Minér.) *Der Dermatin.* Dermatine.

Dérobé, -ée adj. (Arch.) *Verborgen, versteckt.* Private, hidden. *Voyez Escalier m. dérobé, fenêtre dérobée etc.*

Dérober v. a. (Nav.) *Voyez Manger.*

Dérochage m. des objets en métal (Mét.) *Das Abbeizen, Abbrennen, Gelbbrennen.* Pickling, dipping. *Voyez Décapage.*

Dérocher v. a. le borax (Orf.) *Den Borax (nach dem Löthen) wegschaffen, (mit verdünnter Schwefelsäure) abbeizen.* To remove the borax by diluted sulphuric acid.

Dérocher, Décaper v. a. les objets en métal (Mét.) *Abbeizen, abbrennen, gelbbrennen.* To pickle, to dip. *Voyez Décapage.*

Dérompoir m. (Pap.) *Der Schneidisch.* Cutting-table.

D—, Delisseuse f. mécanique, Coupe-chiffons m., Machine f. à couper les chiffons. *Der Lumpenschneider, Hadernschneider.* Rag-cutting machine.

Dérompre v. a. les chiffons (Pap.) *Die Lumpen schneiden.* To cut the rags.

Dérouler v. a. **un cable souterrain** (Tél.) *Ein unterirdisches Kabel legen (ausrollen).* To run out an underground cable.

Derrière m. de glace. *Die Hinterlage für kleine Spiegel.* Scale-board for the back of small looking-glasses.

Derrière m. du dessus du nez ou de la muserolle d'un caveçon (Sell.) *Die Nasenbandtheile m. pl. des Kapptzaua.* Strap.

Derrière m. d'un navire (Arch. nav.) *Synon. d'Arrière et de Poupe.*

Dérouiller v. a. *Den Rost abnehmen.* To unrust.

Dérouler v. a. du fil d'archal, etc. *Abwickeln.* To wind off.

Désaffleurement m. (Bât.) *Die Ausfluchtung, das Ungleichmachen, Vorragenmachen.* Uneven height, thickness etc.

Désaffleurer v. a. (Bât.) *Ausfluchten lassen.* To project.

Désaffleurer v. n. (Bât.) *Ausfluchten.* To jut out, to be out of flush.

Désaffoucheur v. a. et v. n. (Nav.) *Anker lichten, Anker auf gehn.* To unmoor.

Désaimantation f. (Électr.) *Die Entmagnetisirung.* Demagnetisation.

Désamarrage m. (Mar.) *Das Aufmachen eines Knotens, das Abnehmen einer Lasehung.* Opening of a knot or bend, taking off a seizing or lashing.

Désamarrer v. a. (Mar.) *Aufknoten, Lasehung etc. abnehmen.* To undo a knot, to unbend, to take off a seizing or lashing.

Désancrage m. (Nav.) *Das Lichten des Ankers, Ankerlichten.* Weighing the anchor.

Désancrer v. n. (vieilli) (Nav.) *Den Anker lichten.* To weigh the anchor.

Désarmement m. d'un navire (Mar.) *Die Ausserdienststellung, das Auslegen.* Laying-up, discharging officers and crew.

Désarmer v. a. les avirons (Mar.) *Die Riemen einlegen.* To unship the oars.

Désarmer v. a. **un navire** (Mar.) *Ausserdienst stellen, auslegen.* To lay up, to put a ship out of commission.

Désarmer v. a. **le chien** (Mil.) *Voy. Chien.*

Désarrimer v. a. (Mar.) *Umstauen.* To break, to shift (the stowage).

Désarroi m. (Mar.) *Die Unordnung, die Verwirrung, die schlechte Einrichtung und Stauung.* Disorder, confusion.

Désaturé, -ée adj. (non saturé) dit de la vapeur (Mach. à vap.) *Uebersättigt, überhitzt.* Surcharged, overheated, superheated.

Désaubage m. (Nav.) *Das Losnehmen der Radschaukeln.* Removing the floats of paddle-wheels.
Désauber v. a. (Nav.) *Die Radschaukeln losnehmen.* To remove the floats of paddle-wheels.
Désceller, Démolir v. a. un bâtiment, etc. (l'abattre) (Bât.) *Abbrechen.* To pull down, to take down, to break off, to break up.
Désceller v. a. **les cintres, Décintrer** (Charp., Maç.) *Die Bogen abrüsten, ausrüsten.* To strike, to take down the centres. *Voyez Décintrer.*
Descendant m. (Nav.) *Synon. de Jusant.*
Descenderie f. **principale** (Expl.) *Voyez Vallée.*
Descendre v. n. (dit de la marée, de la mer, des eaux ou de l'eau) (Mar.) *Abfließen, ebben.* To flow down, to flow off, to ebb.
Descendre v. a. **l'hélice** (Nav.) *Die Schraube herunterlassen.* To ship the screw.
Descendre v. n. **dans une mine** (Expl.) *In die Grube fahren, anfahren, einfahren.* To descend into a mine.
Descendre v. a. **une pièce d'artillerie.** *Voyez Démonter.*
Descendre v. n. **une rivière, (dit d'un navire)** (Nav.) *Flussabwärts fahren, nedertreiben.* To run down a river, to fall down a river, to drive down.
Descendre v. n. **vers le Sud** (dit du vent) (Mar.) *Nach Süden drehen, südwärts drehen.* To turn round to the South.
Descendre v. n. **à terre** (Nav.) *An Land gehen.* To go ashore, to go on shore.
Descendre v. a. **un tonneau, etc., à l'aide d'une trévière, Faire descendre** un tonneau etc. **le long des poutrelles de manœuvre.** *Ein Fass u. s. w. abschoten, abschoten.* To lower a cask etc. by parbuckle, to dismount by parbuckle. *Compar. Faire monter le long —.*
Descendre v. a. *Voyez Faire d—.*
Descente f. (action de descendre qqch.) *Das Herunter-, Hinderunterschaffen.* Bringing-down.
Descente f. (Mar.) *Die Landung.* Landing.
Descente f. (Bât.) *Das steigende Tonnengewölbe.* Rising barrel-vault.
Descente f., **Tuyau m. de descente** (tuyau qui descend les eaux d'un bâtiment ou d'un réservoir.) *Das Fallrohr, die Abfallröhre.* Pipe which brings the water from the gutter to the ground, waste-pipe.
Descente f. **dans une mine** (action de descendre) (Expl.) *Die Anfahrt, Einfahrt in ein Bergwerk, die Grubenbefahrung, Befahrung.* Descent into a mine.
Descente f., **Descenderie** f. **galerie inclinée** (Expl.) *Der Abhau, das Ab- oder Niederhauen, die einfallende Strecke (im Mansfeldischen: das Flache).* Gallery driven to the hade of a seam.
Faire une d—. *Einen Abhau machen, eine einfallende Strecke (ein Flache) treiben.* To drive a gallery to the hade of a seam.
Descente f. **de cave.** *Der Kellerhals.* Vault of descent into a cellar, neck of a cellar.
Descente f. **des charges** d'un haut-fourneau (Mét.) *Der Gichtengang, das Niedersinken der Gichten.* Descent of the charge or burden.

Descente irrégulière. *Das Kippen oder Rutschen der Gichten.* Irregular sinking or descent of the furnace-charge.
Descente f. (pente) d'un chemin, d'une montagne etc. *Der Fall, die Neigung.* Ascent, fall, incline, slope. *Voyez Pente.*
Descente f. **de fossé** (Fort.) *Die Absteigung, der Niedergang in den Graben, der Grabenabstieg, der Grabenniedergang.* Descent into the ditch.
D— blindée. *Der blindirte oder bedeckte Niedergang.* Blind descent, d— by a blinded sap.
D— f. à ciel ouvert. *Der offene Grabenniedergang.* Descent by an open double-sap, d— à ciel ouvert.
D— souterraine. *Der unterirdische Grabenabstieg, Minenniedergang.* Subterranean descent, d— by a gallery.
Déséchouer v. a. **un navire** (Mar.) *Ein Schiff vom Strand abarbeiten, — wieder flott machen, — abbringen.* To get or to bring a ship afloat, to float.
Descloizite f. (Minér.) *Der Descloizite.* Descloizite.
Desembrayage m. (séparation de deux pièces qui se commandent) (Mar., Mach. etc.) *Das Ausrücken, Entkuppeln, Loskuppeln, die Ausrückung.* Disengaging, disconnecting, throwing out of gear.
Desembrayage m. (mécanisme pour faire le desembrayage) (Mach. etc.) *Die Vorrichtung zum Ausrücken, das Ausrückzeug, die Ausrückung, Entkuppelung.* Disengaging-gear, disengaging-coupling.
Desembrayer v. a. (Mach. etc.) *Ausrücken, entkuppeln, loskuppeln.* To disengage, to disconnect, to throw or put out of gear.
Desembréage, -éer. *Voyez Desembrayage, -ayer.*
Désemparer v. a. **un bâtiment** (Mar.) *Kampf-unfähig machen.* To disable.
Désenclancher v. a. (Mach.) *Auskuppeln, abkuppeln, ausrücken.* To throw out of gear, to disconnect, to disengage, to uncouple.
Désencourage m. d'une pièce d'artillerie (Art.) *Das Entnageln.* Unspiking.
Désengrèner m. **des roues** (Mach.) *Das Ausrücken der Räder.* Uncoupling, disengaging.
Désenclore v. a. (une pièce d'artillerie) (Art.) *Entnageln.* To unspike.
Désengrener v. a. **des roues, Dégager, Défaire, Oter l'engrèner** (Mach.) *Räder ausser Trieb oder ausser Eingriff bringen, Räder ausrücken.* To throw out of gear or play, to disengage, to ungear, to uncouple wheels.
Désengrèneur m. d'un cabestan (Mar.) *Der Kettenbrecher, Abweiser.* Clearing-guide of the capstan, chain-guard of the windlass.
Désenrayer v. a. **les roues d'une voiture** (Voit.) *Enthemmen, aushemmen.* To unscotch, to unlock, to unskid.
Désenrayer v. a. **un fusil** (Arm.) *Entsichern.* To withdraw the safety-bolt.
Désenvergner (Mar.) *Voyez Déverguer.*
Désertier v. a. (Mar.) *Desertiren, weglassen, ablaufen.* To desert, to run away.
Déserteur m. (Mar.) *Der Deserteur, der Abgelaufene.* Deserter, run-man, straggler.

se Désister v. r. (Expl.) *Abkehren, (die Grubenarbeit zeitweise verlassen).* To turn-off, to leave a pit.

Desmine f., Zéolite f. nacrée ou feuilletée (Stilbite de plusieurs auteurs) (Minér.) *Der Desmin, der Strahlzeolith.* Desmine, radiated zeolite. *Compar.* Heulandite.

Désoufrage m., Désoufrer. *Voyez Dessoufrage, Dessoufrer.*

Désoxydation f., Désoxygénation f. (Chim.) *Die Desoxydation, Reduction.* Deoxidation, deoxidization, deoxygenation, disoxidation, disoxygenation.

Désoxyder v. a., Désoxygéner v. a. (Chim.) *Den Sauerstoff entziehen, desoxydiren, reduzieren.* To deoxidate, to deoxidize, to deoxygenate, to disoxidate, to disoxygenate.

Desspasseur m. en Belgique (Expl.) *Synon. de Coupeur.*

Despumer v. a. (Chim.) *Ab Schäumen.* To despumate.

Desséchement m. (Arch. nav.) *Die Trockenlegung, Entwässerung.* Draining.

Couliasse f. de d—. *Der bedeckte Abzug.* Drain.

Rigole de d— (Arch. hydr.) *Der offene Entwässerungsgraben.* Open gutter.

Desséchement m. de la voie (Ch. d. f.) *Die Trockenlegung des Gleises.* Drainage of the line.

Dessécher v. a. le bois. *Das Holz austrocknen.* To season wood.

Dessécher v. a. le chanvre (Fil.) *Den Hanf trocknen, darren, dörren.* To dry the hemp.

Dessécher v. a. le grain germé (le moût) (Brass.) *Darren.* To dry. *Voyez* Dessiccation.

Dessécher par ex. les parois d'une tranchée (Ch. d. f., etc.) *Einen Einschnitt trockenlegen.* To drain a cutting.

Desserrement m. Liège (Expl.) *Die 2 bis 3 Finger dicke Schicht von einer weichen fetten dunkelschwarzen Erde.* A thin layer of a soft unctuous black earth.

Desserer v. a. (Mech.) *Lösen, losnehmen.* To slacken.

Desserer v. a. en Belgique (faire une percée [au pic, à la sonde], percer dans une autre mine, etc.) (Expl.) *Mit einer anderen Arbeit durchschlägig werden.* To open upon another gallery.

D— un pillar. *Einen (Kohlen-) Pfeiler durchlöchern oder durchschlagen.* To hole a post.

Desserer v. a. le compas (Nav.) *Die Rose lösen, die Rose auf die Pinne legen.* To loosen the stop of the compass.

Desserer v. a. la forme après l'impression (Impr.) *Aufschliessen.* To unlock. *Compar.* Ais à desserrer.

Desserer v. a. les vis. *Losschrauben, aufschrauben, zurückschrauben.* To slacken the screws, to screw off, to unscrew.

Se desserrer v. r. *Nachlassen, locker werden.* To get loose.

Desserroir m. *Der Schraubenzieher.* Turn-screw, screw-driver.

Desservir v. a. un appareil télégraphique (Tel.) *Einen Apparat bedienen.* To work an instrument.

Dessiccation f. (action de dessécher.) *Das Trocknen, die Austrocknung.* Drying.

Dessiccation du grain germé (du moût) (Brass.) *Das Darren.* Drying.

D— des traverses à l'air libre avant leur pose (Ch. d. f.) *Die Austrocknung der Schwellen an der Luft vor dem Einlegen in die Bahn.* Seasoning the sleepers.

Dessin m. *Die Zeichnung, [die flüchtige:] die Skizze.* Drawing, draught, design, [hasty drawing:] sketch, outline, rough draught.

D— m. d'atelier. *Die Werkzeichnung.* Working-drawing.

D— géométral. *Die geometrische Zeichnung, der Biss.* Geometrical drawing or draught, geometrical plan.

D— linéaire. *Die Linearzeichnung.* Linear or lineal drawing or design, line-drawing.

D— à main levée. *Die Freihandzeichnung.* Free-hand drawing.

D— normal. *Die Normalzeichnung.* Standard-drawing.

D— des plans, D— des cartes topographiques. *Die Planzeichnung.* Plan-drawing.

Dessin m. d'une étoffe (Tiss.) *Das Muster, das Dessin.* Pattern, design, figure.

D— courant. *Das fortlaufende Muster.* Continuous design, current-pattern, pattern the parts of which are repeated in the same position.

D— diapré, gaufré. *Das wiederkehrende Muster.* Repeated pattern.

D— à regard, à retour d'une étoffe façonnée (Tiss.) *Das gestürzte Muster, Spitzmuster.* Counter-pattern, opposite pattern, pattern the repeated parts of which are opposite in their position.

Dessinateur m. *Der Musterzeichner.* Pattern-drawer.

Dessiner v. a. d'après la nature (Point.) *Nach der Natur zeichnen.* To draw from nature or from life.

Dessoer m. (Expl.) *Voyez* Voies de dessoer.

Dessouder v. a. *Loslöthen, auflöthen.* To unsolder.

Dessoufrage m. de la houille. *Das Abschwefeln der Steinkohle.* Desulphuration. *Voyez* Carbonisation.

Dessoufrer v. a. (Mét.) *Abschwefeln, entschwefeln.* To desulphurate.

D— la houille. *Voy.* Carboniser la houille.

Dessous m. (Arch. nav.) *Die Unterkante.* Lower edge.

Dessous m. (Théat.) *Die Versenkung.* Trap-door.

Dessous m., Papier m. gris dans le collage des papiers peints sur les murs. *Die Unterlage, die Tapetenunterlage.* Lining-paper. *Voyez* Papier gris.

Dessous m. de boîte à graisse (Ch. d. f.) *Der Untertheil der Schmierbüchse.* Lower bush of the axle-box.

Dessous m. du canon (Arm.) *Das Gefäss, die Aufsitzfläche.* Breech-bottom, bed.

Dessous m. d'un diamant, d'une pierre précieuse (Lap.) *Die Kälasse, der Untertheil, Unterkörper.* Lower part of a brilliant which terminates in the girdle.

Dessous m. d'une estampe ou étampe (Serr., Clout., Orf.) *Das Untergesenk.* Die, bottom-swage, lower swage.

Dessous m. de george d'une bride (Sell.) *Der Kehriemen.* Throat-lash.

Dessous m. du vent (Nav.) *Die Stellung im Lee eines anderen Schiffes, die Leestellung.* Leeward.

Dessous m. (intrados) d'une voûte. d'une arche (Bât. *Die innere Laibung, der Intrados.* Intrados, soffit. Voyez Intrados.

en Dessous, dit d'une rone. Voyez Roue en dessous.

Dessous adv. (Mar.) *In Lee, leewärts.* A-lee, in the lee, leeward.

Dessuintage m., (Dessuintage m.), Dégrais-sage m. des laines (Fil.) *Das Entschweissen, Entfetten.* Scouring.

Dessuintier, (Dessuintier) Dégraisser v. a. les laines (Fil.) *Entschweissen, entfetten.* To scour.

Dessus m. (Théâtre) *Der Schnürboden.* Loft of a stage.

Dessus m. de boîte à graisse (Ch. d. f.) *Der Obertheil eines Lagergehäuses, Achsbüchsenobertheil, das Oberlager.* Upper part or bush of the axle-box. Voyez Corps de boîte à l'huile.

Dessus m. d'une estampe ou étampe (Serr., Clout., Orf.) *Das Obergesenk.* Top-swing.

Dessus m. d'une housse de carosse (Sell.) *Das Obertheil, Sitzstück.* Seat.

Dessus m. de ou du nez de la bride (Sell.) *Das Nasenband, der Nasenriemen.* Nose-band.

D— en fer, Bande f. en fer du caveçon. *Der eiserne Kappstraubogen.* Cavesson-iron.

Dessus m. d'une pierre précieuse (Lap.) *Der Obertheil, Oberkörper, die Krone, der Pavillon.* Upper part of a precious stone, crown, pavilion.

Dessus m. de porte (Arch.) *Das Dessus-de-porte, Supraport, (wenn ein Gemälde, auch:) das Thürstück.* Moulding, ornament, picture above a door. Compar. Hyperthyron.

D— de p— en papier peint. *Das Thürstück.* Paper-hanging designed to be placed above a door.

Dessus m. de la quille (Arch. nav.) Voyez Trait intérieur de la rablure.

Dessus m. de tête d'un licou (Sell.) *Das Kopf-stück.* Head of a head-collar.

Dessus m. de tête de la têtère de la bride (Sell.) *Das Kopfstück.* Split-head, head-stall.

Dessus m. du vent (Nav.) *Die Luvseite, die Luvstellung.* Weather-side, weather-guage.

Dessus m. d'une voile (Voil.) *Die Vorder-seite, Aussenseite.* Fore-side.

en Dessus dit d'une roue. Voyez Roue en dessus.

Dessus adv. (Nav.) Voyez Vent d—.

Destination f. (Nav.) *Der Bestimmungshafen.* Destination, port of d—.

À d— de —. *Auf der Reise nach —, unterwegs nach —.* Bound to —.

Dessuintage m. Voyez Dessuintage.

Dessuintier. Voyez Dessuintier.

Désulfuration f. (Chim.) *Das Entschwefeln.* Desulphuration, desulphurizing.

Détachement m. (Mar.) *Die Abtheilung, der Gang.* Detachment, draft, party, gang.

Détacher v. a., Délier la ficelle (l'ôter des pages (Impr.) *Abbinden.* To untie, to loosen.

Détacher v. a., Dérocher v. a., Défaire v. a., Déceler (Ch. d. f.) *Loskuppeln, abhängen.* To disconnect, to disengage.

Détaler v. n. (dit de la marche d'un bon voilier) (Nav.) *Laufen, schnell segeln.* To run ahead.

Détacher v. a. le roc, les pierres dans une carrière, une mine. *Das Gestein abtreiben.* To quarry, to separate rock.

Détacher v. a. la voûte ou **le nez** (Mét.) *Die Form reinigen.* To clean the twyer, to break down the shelves of slag.

Détail m. estimatif (Constr.) *Der spezielle Bauanschlag, Kostenanschlag.* Analytic estimate, builder's estimate, account of building-costs.

Détalinguer v. a. le câble ou l'ancre (Mar.) *Das Ankertau abstecken, die Ankerkette ausschäkeln.* To unbend the cable, to unshackle the chain-cable.

Détaper v. a. (Mar.) *Einen Pflock ausnehmen.* To take out a plug.

Détaper v. a. les canons (Mar.) *Die Mund-lochpfropfen der Geschütze abnehmen.* To take out the tompons of the guns.

Détaper v. a. les écuibiers (Mar.) *Die Klüpfropfen ausnehmen.* To take out the hawabucklers.

Détendre v. a. un ressort. *Eine Feder springen lassen.* To relax a spring.

Détendre v. a. le ressort d'un fusil (Arm.) *Ein Gewehr(schloss) abdrücken, losdrücken.* To pull the trigger, to fire off.

Détendre v. a. la vapeur (Mach. à vap.) *Expandiren, den Dampf abschneiden.* To expand, to cut off the steam.

Détente f. (Arm.) *Der Drücker, (der Abzug), (südd.): das Zügel.* Trigger. Compar. Épaule-ment, Lame, Queue de la détente.

Double d—. *Der Stecher.* Hair-trigger.

Détente f. d'une pendule (Horl.) *Der Vorfall, Einfall.* Detent.

Détente f. ou **Expansion f.** de la vapeur (Mach. à vap.) *Die Expansion.* Expansion. Compar. Machine à d—, M— sans d—.

D— variable. *Die veränderliche Expansion.* Variable expansion.

Détirer v. a. le drap pendant le foulage (Drap.) *Ausrecken, ausrichten.* To smooth cloth, to pull it by the lists lengthwise.

Détisser v. a. les chiffons de laine pour en faire de la laine artificielle. *Zerreißen, wölven und zerkratzen.* To tear and scratch, to pick. Voy. Machine à rompre les chiffons.

Détordre v. a. une corde (Mar., etc.) *Aufdrehen.* To untwist.

Détortillonner v. a. les tortillons de laine peignée (Fil.) *Die Zöpfe aufdrehen.* To untwist.

Détour m. (Pont. et chass.) *Der Umweg, Nebenweg, Seitenweg.* Detour, indirect way, by-way, by-road, by-path.

Détour m. subi par un télégramme en dehors de sa voie normale (Tél.) *Die Umleitung, das Umtelegraphieren.* Diversion of a telegram.

Détournage m. dans le flage du coton par mull-jenny en fin (Fil.) *Das Abschlagen.* Backing-off.

Détourner v. a. les aiguilles à coudre. *Die Nadeln behöhlegen.* To head.

Détourner v. a. Umleiten, ablenken. To divert.

Détémpé f. de l'acier (Mét.) *Das Anlassen des Stahls.* Annealing the steel.

Détremper v. a. l'**acier** (Mét.) *Den Stahl anlassen.* To soften, to anneal the steel.

Détremper v. a. (Bât.) *Einsumpfen, lösen.* To moisten, to slack.

Détrempe f. (Peint.) *Die Leimfarbe.* Size-colour, glue-water colour, *Comp.* Dürereen détrempe.

D— f. (à la gomme) (Peint.) *Die (mit Gummwasser angemachte) Wasserfarbe.* Water-colour.

Détresse f. (Mar., etc.) *Die Noth.* Distress.

Détresse f. d'un **train** (Ch. d. f.) *Das Halten eines Zuges, die Unterbrechung der Fahrt in Folge eines Unfalls oder wegen Mangel an Dampf.* Stoppage of a train.

Détrichage m. des chiffons (Pap.) *Synon. de Défilage.*

Détrichage m. ou **Démêlage** m. de la laine (Fil.) *Das Sortiren, Aufmachen.* Sorting.

Détricheur, Assortir v. a. la laine. *Sortiren.* To sort.

Détritoir m. *Die Olivenquetsche.* Olive-crushing-mill.

Détritus m. pl. (Arch. hydr.) *Die Senkstoffe.* Detritus.

Détroit m. (Mar.) *Die Strasse, Meerenge.* Strait, straits, (pl.).

Deutiodure m. de mercure (Chim.) *Syn. de Protiodure de mercure.*

Deutochloride m. (Chim.) *Voyez Chloride.*

D— d'argent. *Voyez Argent corué.*

Deutochlorure m. (Chim.) Bichlorure, Perchlorure.

D— d'argent. *Voyez Argent corué.*

D— de cuivre. *Das Kupferchlorid.* Cupric chloride, protochloride of copper.

D— d'étain. *Voy. Bichlorure d'étain.*

D— de mercure. *Synon. de Sublimé corrosif.*

D— de platine. *Voyez Bichlorure de platine.*

Deutocyanure m. ou **Cyanide** m. d'argent (Chim.) *Das Silbercyanid, Cyannilber.* Deuto-cyanide or cyanide of silver.

D— d'or. *Das Goldeyanid.* Deutocyanide of gold.

Deutofulminate m. d'argent, **Argent** m. fulminant (Chim.) *Das Knallsilber, das knallsaure Silberoxyd.* Deutofulminate of silver, fulminating-silver, silver-fulminate.

Deutohydrochlorate m. *Synon. de Deutochlorure.*

Deutoiodure m. *Voyez Deutiodure.*

Deutomuriate m. *Syn. de Deutochlorure ou de Perchlorure.*

D— de mercure (Chim.) *Syn. de Sublimé corrosif.*

Deutonitrate m. d'argent (Chim.) *Synon. d'Azotate d'argent.*

Deutonitrate m. de mercure (Chim.) *Syn. d'Azotate de protoxyde de mercure.*

Deutosulfate m. de cuivre. *Synon. de Sulfate de cuivre.*

Deutosulfure m. d'étain, **Or** m. musif, **Or** m. de Judée (Chim.) *Das Zinnsulfid, Musivgold.* Disulphide of tin, mosaic gold, anrum mosaicum or musivum, crystalline stannic chloride (gold coloured and of metallic lustre).

Deutosulfure m. de mercure (Chim.) *Voy. Cinabre.*

Deutoxyde m. (Chim.) nom qu'on donnait autrefois au Bioxyde.

D— de cuivre. *Das Kupferoxyd.* Cupric oxide, oxide of copper, protoxide of copper.

D— de mercure. *Das Quecksilberoxyd.* Mercuric oxide, peroxide of mercury.

Deux-bouts (Fil.) *Zweidrähtig.* Two cord, two fold, two threads.

Deux points m. pl. de **gros-romain** (Impr.) *Die Kanon-(schrift).* Two lines great primer, cacon.

Deuxième eau f. (Drap.) *Voyez Eau* dans la fabrication du drap et *Lainage* à la d—.

Deuxième étrange m. du lin. *Voyez sous Étirage* du lin.

Deux-point m., **Deux-points** m. pl. : (Impr.) *Das Kolon, der Doppelpunkt.* Colon.

Devant m. (Mar.) *Syn. d'Avant* et de *Proue.*

Devant m. (Forg.) *Syn. de Marteau* à devant.

Devant m. du **bois** d'un fusil (Arm.) *Der Vorderenschaft.* Fore-part, fore-end of a gun-stock, shaft of a gun.

Devant m. du **canon** de fusil (Arm.) *Der Vorderlauf, Vordertheil des Laufes.* Fore-end of the barrel.

Devant m., **Devant** m. arrondi du **corps** de **platine** d'un fusil (Arm.) *Die Rundung, der Vordertheil des Schlossblechs.* Round of the lock-plate.

Devant m. (Arm.) *Voyez Plastron.*

Devant m. d'un fourneau (Mét.) *Der Vorherd.* Fore-part of the hearth, fore-hearth, breast-pan, outer crucible.

Devant m. de **gâchette** de la **platine** (Arm.) *Der vordere Stangenarm.* Portion from the shank to the nose, neck.

Devant m. d'une housse de carrosse (Sell.) *Das Vordertheil einer Bockdecke.* Front side.

Développante f. d'une courbe (Géom.) *Die Evolvente.* Evolute or involute. *Voyez Développée.*

D— du cercle. *Die Kreisevolvente.* Involute of the circle.

D— de la chaînette, **Tractoire** f. *Die Evolvente der Kettenlinie, die Tractrix, Zuglinie.* Involute of the catenary, tractrix, tractory.

Développeur m. (Photogr.) *Der Entwickler, der Hervorrüfer.* Developer.

Développée f. d'une courbe (Géom.) *Die Evolute.* Evolute.

Développement m. de l'image (Photogr.) *Das Hervorrufen, die Entwicklung des Bildes.* Development of the image.

Développer v. a. le fil sur le parcours d'une ligne télégraphique (Tel.) *Den Draht auslegen, abrollen.* To uncoil and lay out wire along the line, to run the wire, to string the wire.

Devenir courbé par le tir. *Voy. Courbé.*

Devenir vésiculé. *Voyez Vésiculé.*

Deventer v. a. (Nav.) *Den Wind wegnehmen, den Wind aus den Segeln nehmen.* To becalm, to take the wind out of the sails.

Deventer v. a. une voile ou des voiles (Nav.) *Losse kommen lassen, killen lassen.* To shiver—, to make shiver a sail or sails.

Déverdir v. n. dit de la cuve au pastel (Teint) *Vergrünen*. To be of a vinous yellow which becomes blue by exposure to the air.

Déverguer v. a. (une voile) (Nav.) *Abschlagen*. To unbend.

Déverrouiller v. a. une porte (ouvrir les verrous). *Aufriegeln*. To unbolt.

Dévers m. (Arch. nav.) *Synon. de Gauche*.

Dévers m. du rail extérieur (Ch. d. f.) *Die Ueberhöhung der äusseren Schiene einer Kurve*. Superelevation of the outer or exterior rail.

Déversement latéral des rails (Ch. d. f.) *Das seitliche Ausweichen, die seitliche Ausweichung*. Lateral yielding.

Déverser v. n. dit du Lois (Charp., Men.) *Sich werfen*. To warp, to cast. *Voyez Gauchir*.

Déversoir m. (Hydr.) *Das Wehr, der Ueberfall, der Ueberlauf*. Weir or wier, overfall.

D— complet. *Der vollkommene Ueberfall*. Complete overfall.

D— incomplet. *Der unvollkommene Ueberfall, das Grundwehr*. Incomplete overfall.

D— d'une digue. *Das Fluthgrinne, der Ueberlauf*. Waste-weir, escape, outlet.

Déversoir m. (orifice qui sert à l'écoulement) (Mach. à vap., etc.) *Die Ausflussmündung*. Overflow shoot.

Déversoir m. ou **Trou-de-loup** m. (pour le métal excédant de la coulée) (Fond.) *Das Wolfsloch*. Wolf-hole or square hole.

Dévêtrir v. a. un objet fondu (en ôter le moule) (Fond.) *Ausbrechen, die Gussform losbrechen, losnehmen, aus der Form nehmen*. To open the mould.

Déviation f. *Die Abweichung*. Deviation.

Déviation f. de l'aiguille aimantée (Électr.) *Die Ablenkung, der Ausschlag der Magnetsadel*. Deflection of the magnetic needle.

Déviation f. du bout du balancier (Mach. à vap.) *Die Abweichung des Balancierendes*. Vibration of the beam or of the side-lever's end.

Déviation f. du coeur d'un croisement (Ch. d. f.) *Die Neigung des Herzstücks*. Inclination.

Déviation f. du compas (Nav.) *Die Deviation des Kompasses*. Deviation.

Déviation f. des projectiles (Art.) *Die Abweichung der Geschosse*. Deflection or deviation of projectiles.

D— en portée. *Die Längenabweichung*. Longitudinal deviation.

D— latérale. *Die Seitenabweichung*. Lateral deviation or deflection.

Dévidage m., **Bobinage** m. (Fil.) *Das Spulen, Aufspulen, Wickeln*. Winding, spooling.

Dévidage m. des fils (Fil.) *Das Haspeln, Abhaspeln, Weifen*. Reeling.

Dévidage m., **Tirage** m. de la soie. *Das Haspeln*, (nischlich:) *das Spinnen*. Reeling.

Dévider v. a., **Bobiner** v. a. (mettre le fil en bobine). *Spulen, aufspulen*. To wind, to spool, to reel.

Dévider v. a. (mettre en peloton le fil qui est en echeveau) (Fil.) *Auf einen Knäuel, einen Klüngel wickeln, aufwickeln*. To wind in or upon a bottom, to wind in a ball.

Dévider ou **Tirer** v. a. la soie (dérouler le fil du cocon). *Die Seide haspeln*. To reel the silk.

Dévider v. a. les substances filées (les mettre en echeveau) (Fil.) *Haspeln, abhaspeln, weifen*. To reel.

Dévidoir m. *Voyez Cadre*.

Dévidoir m., **Aspe** m. ou **Asple** m., **Tour** m. (Tiss.) *Der Haspel, Garnhaspel, die Weife*. Reel, yarn-reel, yarn-winder. *Comp.* Compteur d'un dévidoir.

Asple m. du dévidoir. *Die um die Welle ein Rad ohne Kranz bildenden Stäbe des Haspels*. The flights traversed by long pins or sticks whereon the skein to be reeled is put.

Dévidoir m. du cordier. *Synon. de Tonnet*.

Dévirage m., **Déviance** f. (Arch. nav.) *Die Bucht, die Krümmung eines Holzes*. Bight, curve of a timber.

Dévire v. a. (Mar.) *Umdrehen, umkanten*. To turn upside down.

Dévire v. a. (l'aviron) (Mar.) *Platt werfen*. To turn flat.

Dévire v. a. le cabestan etc. (Mar.) *Zurückdrehen, zurückgehen*. To walk back, to turn back (the winch), to heave back (the windlass).

Dévire v. a. une corde (Mar.) *Kinken ausdrehen*. To undo kinks.

Dévirolage m., **Dévirolement** m. des flans (Moun.) *Das Ausstossen der Münzplatten aus dem Prägränge*. Detaching the coined planchets from the ring.

Déviroler v. a. les flans (Moun.) *Die Münzplatten aus dem Prägränge stossen*. To detach the coined planchets from the ring.

Devis m. (description détaillée de toutes les parties d'un travail projeté) (Constr.) *Die (genaue) Baubeschreibung*. Detailed description of a building that is to be erected.

Devis m., **Devis** m. **estimatif** (se dit dans le langage du monde et en dehors des hommes de l'art pour *détail estimatif*) (Constr.) *Der Bauanschlag, Voranschlag, Kostenanschlag, Uberschlag*. Builders' estimate, device, previous calculation.

Devis m. d'armement (Arch. nav.) *Die Ausrüstungsets, die Inventarien- und Materialien-Etats* m. pl.

Devis m. de campagne (Arch. nav.) *Die Schiffsbiographie*.

Devis m. d'estimation (Arch. nav.) *Der Kostenanschlag*. Estimate.

Devis m. d'exécution (Arch. nav.) *Der Baukontrakt*. Builder's contract, builder's agreement, building-accord.

Devis m. d'un navire (Arch. nav.) *Die Baupläne und Bauvorschriften eines Schiffes*. Drawings and specifications.

Devis m. principal ou de la coque (Arch. nav.) *Die Konstruktionszeichnung*. Sheer-drawing.

Dévisser v. a. (défaire, ôter les vis) (Techn.) *Abdrauben, losschrauben, aufschrauben*. To screw off, to unscrew.

Dévitrification m. du verre (Chim., Verr.) *Die Entgläsnung*. Conversion of glass into porcelain of Reaumur, devitrification.

Dévitrifier v. a. le verre (Chim., Verr.) *Entgläsen*. To convert glass into porcelain of Reaumur, to devitrify.

Dévolement m. (inclinaison) d'un tuyau de cheminée etc. (Maç.) *Die Schleifung, Schief-führung.* Bending and turning of a chimney-funnel.

Dévonien, **ſne** adj. (Géol.) *Devonisch.* Devonian. *Voyez* Formation d—, système d—.

Dévoÿé, **-ée** adj. (Mar.) *Voyez* Comples dé-voÿés.

Dévoÿer v. a. un tuyau de cheminée etc. (Maç.) *Schleifen, schief führen.* To bend and turn a chimney-funnel.

Deweylite f. (Minér.) *Der Deweylit.* Deweylite (espèce de serpentine).

Dextrine f., **Lelocome** f., **Amidon** m. grillé, **A— torréfié**, **Gommeline** f., **Gomméine** f., **Gomme f. indigène** (Chim.) *Das Dextrin, Stärkewurmi.* Dextrin, British gum, artificial gum, roasted starch, starch-gum.

D— sirapeuse. *Die Dextrinlösung, der Dextrin-sirup.* Mucilaginous dextrin, dextrin-sirup.

Dex m. (Arch. nav.) *Voyez* Dé.

Dheil (Expl.) *Voyez* Deille.

Diabase f. (Géogn.) *Der Diabas (Grünstein).* Diabase, greenstone.

D— amygdoloide. *Der Diabasmandelstein.* Amygdaloidal greenstone.

D— schistoïde. *Der Diabas-(Grünstein)-Schiefer.* Greenstone-slate.

Diable m. (Art.) *Voyez* Chat.

Diable m. (Charr.) *Der Handwagen, niedrige Blockwagen.* Truck-cart, truck.

Diable m., **Loup** m. (Fil.) *Der Teufel, Wolf.* Devil, deviling-machine. *Voy.* Loup pour coton.

Diable m. (Forg.) *Der Ziehaken (zum Aufschieben des Radreifens), das Biegeisen, der Reifhaken, Radhaken.* Tire-dog.

Diablon m. (Arch. nav.) *Das Kreuzbramstag-segel, Besansbramstagssegel.* Mizzen-topgallant-stay-sail.

Diablotin m. (Arch. nav.) *Das Kreuzstengestag-segel.* Mizzen-top-mast-stay-sail.

Diablotin m., **Bassin** m. dans la fabrication de l'indigo (Teint.) *Die dritte Kùpe.* Fecular-vat.

Diablotin m. (Mar.) *Das leichte, rasch ziehende Dunstgewölk.* Scud.

Diactasite f. (Minér.) *Der Diaklasit, der Protobastit.* Diaklasite.

Diadochite f., **Pittizite** f. (Minér.) *Voy.* Fer résinite.

Diagomètre m. (Phys.) *Das Diagoneter.* Diagoneter.

Diagonale f. *Der Durchmesser, die Diagonale.* Diagonal.

Diagonale f. du châssis (Ch. d. f.) *Die Diagonalstrebe des Wagen-Untergestells.* Diagonal.

Diagonale f. en fer (Arch. nav.) *Die Diagonal-schiene auf den Spanten.* Diagonal iron-plate on the timbers.

Diagonale f. en fer (Arch. nav.) *Die Diagonal-schiene auf den Deckbalken.* Diagonal tie-plate.

Diagonite f. (Minér.) *Syn.* de Brewsterite.

Diagramme m. (Géom. etc.) *Das Diagramm, die Figur.* Diagram, figure.

Diagramme m. relevé au moyen de l'indicateur (Mach.) *Das Indicator-Diagramm.* Indicator-diagram.

Diallage m. et f. (Minér.) *Der Diallag, der Blätteraugit.* Diallage.

Diallage fibro-laminaire métalloïde. *Der Schillerspath, Bronzit.* Hemi-prismatic schiller spar, brouzite (z. Th.) *Comp.* Bronzite.

D— métalloïde. *Der Schillerspath (z. Th.) Schillerstein, der Bastit, der talkartige Diallag.* (Common or diatomous) schillerspar. *Compar.* Schillerspath.

Diallage verte, Smaragdite f. (Minér.) *Der Smaragd.* Smaragdite.

Diallogite f. (Minér.) *Der Manganspath, der Rhodochrosit.* Carbonate of manganese. *Voyez* Manganöse carbonaté.

Dialyse f. (Chim.) *Die Dialyse, Diffusions-scheidung.* Dialysis.

Dialyser v. a. (traiter par la dialyse) (Chim.) *Dialysiren.* To dialyse.

Dialyseur adj. (ce qui peut servir à la dialyse) (Chim.) *Zur Dialyse verwendbar.* What may be employed in dialysis, dialysing.

Dialytique adj. (Chim.) *Dialytisch, zersetzend.* Dialytic, dialytical.

Diamagnétique adj. (Électr.) *Diamagnetisch.* Diamagnetic.

Diamagnétisme m. (Électr.) *Der Diamagnetismus.* Diamagnetism.

Diamagnétomètre m. (Électr.) *Das Diamagnetometer.* Diamagnetometer.

Diamant m. (pierre précieuse) (Minér., etc) *Der Diamant, Demant.* Diamond.

D— artificiel, Pierre f. de strass (Bij.) *Der unechte Diamant.* Imitation-diamond, artificial diamond, strass.

D— épais, Pierre f. épaisse (Lap.) *Der Dickstein.* Gross diamond, thick or big diamond.

D— noir (Minér.) *Der schwarze Diamant.* Black diamond, carbon.

D— rose m., Rose f. (diamant plat par-dessous, dont le dessus s'élève en dôme, et qui est taillé à facettes) (Lap.) *Die Rosette, der Rautenstein, die Rose, Raut.* Rose-diamond.

D— taillé en table (Lap.) *Der Tafelstein, [wenn sehr flach:] Diinnstein, [wenn die Calotte grösser als die Tafel:] der halbgrundige Tafelstein.* Tabulated diamond, table-diamond, light diamond. *Compar.* Pierre en table.

Diamant m. (Fort.) *Der Diamantgraben.* Drop-ditch, diamond-ditch.

Diamant m. d'une ancre (Mar.) *Das Ankerkreuz, Kreuz des Ankers.* Crown.

Diamant m., Trois m. (caractère de 3 points typogr.) (Impr.) *Der Diamant, die Diamant-schrift.* Diamond (= $\frac{1}{3}$, bourgeois).

Diamantine f. (Horl.) *Das Diamantin.* Diamantine.

Diamètre m. (Géom.) *Der Durchmesser, Diameter.* Diameter. *Compar.* Demi-diamètre.

D— du cercle. *Der Kreisdurchmesser.* Diameter of the circle.

D—s pl. conjugués. *Die conjugirten oder zugeordneten Durchmesser.* Conjugate diameters pl.

D— extérieur d'une pièce creuse, d'un tube, etc. *Der äussere Durchmesser.* Outside diameter.

D— intérieur d'une pièce creuse, d'un tube, etc. *Der Durchmesser im Lichten.* Inside diameter.

Diamètre d'une voûte (Arch.) *Die Spannweite (eines Gewölbogens).* Span-width or chord of an arch.

Diane *f.* (Mar., Mil.) *Compar.* Coup de Diane.
Diapason *m.* (Phys.) *Die Stimmgabel.* Tuning-fork, pitch-fork.
Diaphane *adj.* *Durchsichtig.* Transparent, translucent, perview to light.
Diaphanéité *f.* *Die Durchsichtigkeit.* Transparency, pellucidity.
Diaphanomètre *m.* (Phys.) *Der Durchsichtigkeitsmesser.* Diaphanometer.
Diaphorite *m.* (Minér.) *Der Diaphorit.* Diaphortite.
Diaphragme *m.* (cloison transversale.) *Die (quer gehende) Scheidewand.* Diaphragm.
Diaphragme *m.* d'un récipient etc. (Mach. à vap.) *Der Schieberverschluss.* Sliding stop-valve.
D — criblé de trous dans l'appareil de M. Derosue pour la distillation du vin. *Die Siebscheibe.* Diaphragm perforated like a sieve.
D — percé d'une trompe (Méc.) *Der durchbrochene Tisch eines Wassertrommelgebläses.* Perforated table on which the water falls down.
Diapason *m.* (Phys.) *Voyez Diapason.*
Diaspore *m.* (Minér.) *Der Diapor.* Diaspore.
Diastase *f.* (Chim.) *Die Diastase, das Maltin* (eivweissartiges in den Getreidekörnern, namentlich in der Gerste beim Keimen entstehendes Ferment). Diastase.
Diastyle *adj.* (Arch.) *Weitsäulig, fernsäulig.* Areostyle. *Voy.* Entrecolonnement.
Diathermane *adj.* (Phys.) *Diatherman, wärmedurchlässig.* Diathermanous.
Dichroïsme *m.* (Phys.) *Der Dichroismus, die Zweifarbigkeit.* Dichroism.
Dichroïte *f.*, **Jolite** *f.*, **Cordiérite** *f.*, **Saphir** *m.* d'eau (Minér.) *Der Dichroit.* Cordierite.
Dichroïte *adj.* (Minér.) *Dichroitisch.* Dichroic.
Dichroskope *m.* (Minér.) *Das Dichroskop.* Dichroscope.
Didyme *m.* (Chim.) *Das Didym.* Didymium, didym.
Dief *m.*, (au Nord de la France:) **Dieve** *f.* (Géogn.) *Die bläulich graue wasserdicke Thonschicht.* A thick layer of a blueish grey and impervious clay.
D — rouge. *Der untere röthliche Theil jener Thonschicht.* Under part of the blue clay.
Dielectricité *f.* (Électr.) *Die Dielectricität.* Dielectricity.
Dielectrique *m.* (Électr.) *Das Dielektrium, der dielektrische Körper.* Dielectric substance.
Dielectrique *adj.* (Électr.) *Dielektrisch.* Dielectric.
Dieu-conduit *m.* (Mar.) *Das Namenbret am Heck.* Escutcheon.
Différence *f.* de deux quantités ou de deux nombres (Math.) *Die Differenz, der Unterschied.* Difference.
D — entre la somme des trois angles du triangle sphérique et deux angles droits (Math.) *Der sphärische Excess.* Excess of the three angles of a spherical triangle above two right angles.
Différence *f.* en longitude (Nav.) *Der Längenunterschied.* Difference of longitude.
Différence *f.* dans le tirant d'eau (Arch. nav.) *Der Tiefgangsunterschied, die Steuerlastigkeit.* Trim.

Différenciomètre *m.* (Nav.) *Der Tiefgangsmesser.* Instrument for measuring the draught of a vessel.
Différentiel, -lle *adj.* (Math.) *Differential.* Differential. *Voyez Calcul différentiel.*
Différentielle *f.* d'une quantité variable ou d'une fonction (Math.) *Das Differential, die Differenzialgrösse.* Differential fluxion.
Difficile *adj.* (dit du terrain.) *Voyez Fourré.*
Diffraction *f.* de la lumière (Opt.) *Die Beugung des Lichtes.* Inflection or diffraction of light.
Diffusé *m.* eu dialyse (Chim.) *Das Diffusé.* Diffusate.
Diffusible *adj.* (Chim., Phys., Sucr.) *Diffusionsfähig.* Diffusible.
Diffusibilité *f.* (Chim., Phys.) *Das Diffusionsvermögen, die Diffusibilität.* Diffusibility.
Diffusif, -ive *adj.* (Phys.) *Zur Diffusion geneigt.* Diffusive.
Diffusion *f.* (Phys., Chim.) *Die Diffusion.* Diffusion, interdiffusion, spontaneous mixing or mutual interpenetration of fluids (gases and liquids).
D — en bocal. *Die Gefüssdiffusion.* Jar-diffusion.
Digeon, Dijon *m.* (Arch. nav.) *Die Ausfüllung unter dem Gallion.* Filling under the figure-head, stem-fur.
Digérer *v. a.* (Chim.) *Digeriren.* To digest.
Digesteur *m.* **de Papin.** *Voyez Marmite de Papin.*
Digitaline *f.* (alcaloïde de digitalis purpurea) (Chim.) *Das Digitalin.* Digitaline.
Digon *m.* **d'une flamme** (Voil.) *Das Kopfholz eines Wimpels.* Flag-yard. *Voyez Bâton.*
Digue *f.* (Arch. hydr.) *Der Damm, Deich.* Dam, dike, (pier of earth). *Comp. les synonymes.* Brise-lames, Mole, Jetée.
D —. *Der Hafendamm.* See-wall.
D — d'appui. *Der Schloper, Notheshott, Verlaath.* Spare-dike, temporary dike.
D — de barrage. *Der Fangdamm.* Dike or dam for obstructing or damming-up the stream. *Voyez Batardeau.*
D — de bordage. *Der Sommerdeich.* Summer-dike.
D — insubmersible. *Der Hochwasserdeich, der Winterdeich.* Dam, dike, levee.
D — muni de chambres. *Der Kammerdeich, Deich mit Kammer-schleusen.* Dike with chambers or chamber-locks.
D — en demi-lune. *Der Kesseldeich.* Half-moon-dike.
D — de fascinage. *Der Faschinendamm, Buschdamm.* Fascine-dike.
D — nâtée. *Der Mattendamm.* Mat-dike.
D — de passage praticable aux voitures. *Der Fuhrdamm.* Causeway, high-road.
Couronne *f.* **de la digue.** *Die Deichkrone.* Summit, top, ridge of the dike.
Flaucs *m. pl.* **de la d —.** *Die Deichbüschungen.* Slopes of the dike.
Pied *m.*, **Empâtement** *m.* **de la d —.** *Der Deichfuss.* Foot, base of the dike.
Cuveller, Piloter une d —. *Einen Damm ausfühlen, verfühlen.* To pile a dam.

Poser une digue à travers une rivière.
Einen Querdammbau schlagen, einen Fluss abdämmen. To form, to construct a dam across a river.

Retenir, Arrêter les eaux par des d-s.
Fermer par un d-. (Wasser) verdammen. To dam, to dam up, to embank a river, to pen-up the course of a stream.

Dilatabilité f. (Phys.) Die Dehnbarkeit. Dilatibility, extensibility.

Dilatation f. (Phys., Mec.) Die Ausdehnung, die Dehnung. Dilatation, expansion.

D- cubique. Die kubische Ausdehnung, die Volumenausdehnung. Cubic expansion.

D- linéaire. Die Längenausdehnung, lineäre Ausdehnung. Dilatation of length, linear expansion.

D- de la vapeur. Die Expansion des Dampfes. Expansion of steam.

Dilatation f. galvanique (Électr.) Die Elektrostriktion, die galvanische Ausdehnung. Electric expansion.

Dilater v. a. (augmenter le volume d'un corps) (Phys.) Ausdehnen. To dilate, to expand tr. v.

se Dilater v. a. (Phys.) Sich ausdehnen. To dilate, to expand intr. v.

Diligence f. (Ch. d. f.) Der Personenwagen. The passenger-carriage, (in America) passenger-car.

Diluer v. a. (Chim.) Verdünnen. To dilute.

Dimanche m. de peinture, goudron etc. (Mar.) Der Feitag, Freitag. Holy-day.

Dimension f. (Arch. nav.) Die Materialstärke. Scantlings pl.

Diminuer v. n. (dit du fond, de la profondeur de l'eau) (Nav.) Abnehmen, weniger oder geringer werden. To shoal.

Diminuer v. a. la force directrice de la terre (Électr.) Abschwächen. To weaken the directive force of the earth.

Diminuer v. n. de voiles ou de toile (Nav.) Segel mindern, — kürzen. To shorten sail.

Diminution f.: Bordages de d- (Arch. nav.) Voyez Bordages.

Dimorphe adj. (Minér.) Diamorph. Diamorphous.

Dimorphisme m. (Minér.) Dimorphismus. Dimorphism.

Din d'chîn m. [c. à d. dent de chien] à Liège (Chim.) Die Krystallbüschel von Glaubersalz, welche sich auf den Alaunkrystallen ansetzen. Tufts of crystals of Glauber's salt attached to the crystals of alum.

Dioïque adj. dit d'une plante (Bot.) Zweihäusig, dioecisch. Dioecious, dioecious (having the male and the female flowers on different plants).

Diopside m. (variété de pyroxène) (Minér.) Der Diopsid, der edle Augit. Diopside, white augite. **D- vert laminaire.** Synon. de Malacolithes.

Diophtase f. (Minér.) Der Kupferemerald, Diophtas. Diophtase, emerald-copper, emerald malachite.

Dioptré f. (Opt.) Das Diopter, Visir. Diopter, vane, sight-vane.

Dioptrique f. (Opt.) Die Dioptrik. Dioptries pl., anaclasses.

Diorite m. (Géogn.) Der Diorit. Diorite, greenstone. Voyez Diabase.

Diorite m. ou **Diabase f. schistoïde** (Géogn.) Der Dioritschiefer. Greenstone-slate.

Diplex, Duplex adj.: Système d- (Tél.) Das Diplexsystem. Diplex system.

Dipyre m. (Minér.) Der Dipyrr, Schmelzstein. Dipyre.

Direct, -ete adj. Gerade, direct. Direct. Compar. Choc, Chemin, Manoeuvre.

Direct adj. (dit de la route) (Nav.) Gerade, direct, ohne Abtrift. Straight, direct.

Direct adj. (dit du vent) (Nav.) Günstig, (Wind) mit dem man ohne Abtrift steuert.

Directeur m. des mines (Expl.) Der Bergwerksdirector, Bergwerksverwalter. Grund-bailiff, viewer, superintendent or manager of a mine.

Direction f. de la force (Mec.) Die Kraftrichtung, die Richtung der Kraft. Direction or line of direction of the force.

Direction f., Allure f. d'une veine, d'un filon (Expl.) Das Streichen eines Flötzes, Ganges. Bearing of a vein or lode, strike, direction of strata.

Directrice f. (Géogn.) Die Directrix, Leitlinie. Directrix.

Directrice f. (Hydr.) Die Leitschaukel einer Turbine. A sort of box, which serves to give a certain direction to the water that is to move a water-wheel or a turbine.

Directrice f. d'une embrasure (Fort.) Die Mittellinie, Richtlinie, Richtungslinie einer Scharte. Line of fire, object-line, directing-line, central line of an embrasure.

Diriger v. a. la ligne de mire, Aligner v. a. la pièce. Donner la direction, Prendre la ligne (Art.) Dem Geschütz die Seitenrichtung geben, die Linie nehmen. To give the direction to a gun, to take the line of direction.

Discombrer (Expl.) Voyez Décombrer.

Discordance f. des couches (Géol.) Die diskordante oder ungleichförmige Lagerung der Schichten, die Diskordanz. Unconformability of strata.

Discrase f., diserasite f., argent m. antimonal (Minér.) Das Antimonsilber, der Diserasit. Diserasite.

Disette f. (Agr.) Die Feldunkelrübbe. (A very large variety of beet-root), mangold-wurzel.

Dislocation f. des couches (Géol.) Die Dislokation, die Schichtenstörung. Dislocation.

Disomose f. (Minér.) Der Nickelglanz, Nickelarsenikglanz. Nickel-glaucous.

Disparaitre v. n. (Géol.) Sich auskeilen. To thin out.

Disperger v. a. (Phys.) Zerstreuen, dispersieren. To disperse.

Dispersif, -ve (Phys.) Zerstreuend. Dispersive, diverging.

Dispersion f. (Phys.) Die Farbenzerstreuung. Dispersion, divergence.

Dispersion f., Écartement m. des balles (Art.) Die Streuung. Spread or divergence. Compar. Cône de dispersion.

Dispersion f. électrique. Die elektrische Zerstreung. Dissipation of electricity into the air.

Disposer v. a. la fusée à temps. Voyez Fusée.

Disposition f. des parties d'une machine, etc. Die Einrichtung, Anordnung. Arrangement.

Disputer v. a. **le vent** (Mar.) *Die Luststellung zu gewinnen suchen, lurwärts zu bleiben oder zu kommen suchen.* To contend for the weather-gauge.

Disque m. (Math. etc.) *Die Scheibe.* Disk, disc.
Disque m. (Mét.) *Die Scheibe, das Blatt, Blattl.* Disk.

Cuivre, fonte etc. en d-. *Das Scheiben-kupfer, -Eisen etc.* Copper-disks, pig-iron-disks etc. pl.

Disque m. d'avant de nuit, Disque-lanterne f. (Loc.) *Die Signallaterne vorn an der Lokomotive, die Lokomotivlaterne.* Head-light of the locomotive.

Disque m. des clous (Arch. nav.) *Voyez* Tampon.

Disque m. du drille, plomb m. du trépan (Men., Serr., etc.) *Die Schneungsscheibe der Rennspindel.* Drill-plate [disk] of an upright drill.

Disque m. indicateur (Tél.) *Die Fallscheibe.* Falling-disk, annunciator-disk.

Disque-signal m. (Ch. d. f.) *Die Signalscheibe.* Signal-disk, coloured glass-disk.

D- d'arrêt m. *Die Haltescheibe.* Stopping signal-disk.

D- à distance m. *Die Distanzscheibe.* Distance-disk.

Disque m. de tampon (Ch. d. f.) *Die Buffer-scheibe.* Buffer-disk.

Disques-cisailles m. pl. d'une machine à feindre le fer. *Synon. de* Taillants.

Dissimulé, -ée adj. (dit de l'électricité). *Verborgen, gebunden.* Dissimulated, bound, disguised.

Dissociation f. (décomposition spontanée des corps sous l'influence de la chaleur à une température inférieure à celle qui correspond à la destruction absolue) (Chim.) *Die Dissociation, das Zerfallen.* Dissociation.

Dissolution f. (Chim.) *Die Lösung.* Solution.

D- mercurielle (Vet.) *Das Quickwasser.* Quick-water, mercurial solution.

Dissolvant m. (Chim.) *Das Lösungsmittel.* Solvent, dissolvent.

Distance f. (Math. etc.) *Die Entfernung, Distanz.* Distance.

D- du foyer (Opt.) *Die Brennweite.* Focal distance.

D- entre deux piles, Ouverture f. d'une arche (Constr. des ponts). *Die Spannweite, Bogenweite.* Span of an arch.

D- au pôle (Astr.) *Die Poldistanz, Polar-distanz.* Polar distance.

Distance f. des poteaux (Tél.) *Die Stangen-distanz.* Distance between the poles.

Distance f. des rails (Ch. d. f.) *Die Spurweite.* Gauge of way, railway-gauge.

D- au zénith (Astr.) *Die Zenithdistanz.* Zenith-distance.

Disthène m. (Minér.) *Syn. de* Cyanite.

Distillable adj. (Chim.) *Destillierbar.* Distillable.

Distillateur m. *Der Destillierer, Branntweinbrenner.* Distiller.

Distillation f. (Chim.) *Die Destillation, das Destillieren.* Distillation.

D- vers le bas, à l'envers. *Die abwärtsgelungende Destillation.* Distillation by descent.

D- continue. *Die ununterbrochene oder fortwährende Destillation.* Continual distillation.

Distillation droite. *Die aufsteigende, gerade Destillation.* Distillation by ascent.

D- de l'eau-de-vie. *Die Branntweinbrennerei.* Distillation of spirits.

D- sèche d'un corps. *Die trockene Destillation.* Dry distillation.

Distillatoire adj. *Zur Destillation, zur Brennerei gehörig.* Destillier-. Distilling-. Comp. Colonne distillatoire, Vase distillatoire.

Appareil m. distillatoire. *Der Destillier-apparat, [zum Branntweinbrennen auch:] der Brennapparat, das Brenngerät.* Distilling-apparat, [for spirituous liquors:] still.

Distiller v. a. (Chim.) *Destillieren, (Branntwein) brennen.* To distil.

Distillerie f. *Die Brennerei, Branntweinbrennerei.* Distillery.

Distribuer v. a. *l'encure sur les balles* (Impr.) *Die Ballen reiben.* To rub the balls.

Distribuer v. a. *les lettres, qui ont servi à faire une composition* (Impr.) *Ablegen.* To distribute.

Distribuer v. a. *la vapeur* (Mach. à vap.) *Ver-teilen.* To distribute.

Distributeur m. (Tél.) *Der Verteiler.* Distributer.

Distributeur m., Guide m. *de la hobineuse* (Tiss.) *Der Fadenleiter.* Guide. *Voyez* Guide de la hobineuse.

Distributeur m., Briseur m. *d'une drousse pour le cardage en gros de la laine* (Tiss.) *Die Verteilungswalze.* Carrier.

Distributeur m., Régulateur (pour l'admission de la pâte) (Pap.) *Der Regulator.* Pulp-meter.

Distributeur m. de la vapeur, Tiroir m. *régulateur* (Mach. à vap.) *Die innere Steuerung.* Steam-distributor, distributing-regulator, valve-motion.

D- à coulisse (Loc.) *Die Stephenson'sche Coulissensteuerung.* Stephenson's link-motion.

Distribution f. *des caractères* (Impr.) *Das Ablegen, Auseinandernehmen.* Distribution, distributing.

Distribution f. *des couples sur la quille* (Arch. nav.) *Die Spantenmarken.* Berthing of the frames, frame-marks.

Distribution f. d'eau (Arch. hydr.) *Die städtische Wasserleitung.* Water-works for supplying towns with water, water-conduct by means of pipes.

Distribution f. des marchandises (Ch. d. f.) *Die Güterausgabe.* Goods-delivery.

Distribution f. de vapeur (Mach. à vap.) *Die Dampfverteilung, (die den Dampf verteilenden Maschinenteile).* Distribution of steam (those parts of an engine, which distribute the steam).

Dithionite m. *de soude* (Chim.) *Synon. de* Hyposulfite de soude.

Dividivi m. (Tann., Teint.) *Die Dividivi, Libidivi.* Dividivi.

Diviser v. a. *un mot en syllabes ou en deux parties* (Impr.) *Abteilen, abbrecchen.* To divide.

Diviseur m. (Arm., Artif.) *Voyez* Cadran.

Diviseur m. (Arch. hydr.) *Die Scheidevorrichtung zwischen flüssigen und festen Abfuhrstoffen.* Divisor.

Diviseur m. (Mach., Arq.) *Die Teilscheibe.* Dividing-plate. *Voyez* Cadran.

- Diviseur universel** (de Decoster). *Die Decoster'sche Kreisteilmaschine für Zahnräder* u. s. v. Decoster's dividing-machine for toothed wheels, etc.
- Divisibilité** *f.* *Die Teilbarkeit.* Divisibility.
- Division** *f.* **d'un cadran** (Tél.) *Das Feld eines Zeichens beim Zeigerapparat.* Division of the arc-scale of a dial-instrument.
- Division** *f.* **d'un mot** (action de le diviser) (Impr.) *Die Abtheilung, das Abbrechen.* Division.
- Division** *f.* (tiret ou trait de division au bout de la ligne [-]) (Impr.) *Das Divis, Teilungszeichen, Verbindungszeichen.* Division, hyphen.
- Division** *f.* **centigrade** (Phys.) *Die Centesimaltheilung.* Centigrade scale.
- Dix** *m.* (sorte de caractère) (Impr.) *Syn. de Philologie.*
- Dixaine** *f.* *Voyez Dizaine.*
- Dix-huit** *m.* (sorte de caractère) (Impr.) *Syn. de Petit-paragon.*
- Dizaine** *f.* **d'or faux en feuilles** (10 paquets ou 120 livrets) (Batt. d'or.) *Der Pack (uneches Blattgold).* One hundred and twenty books (lires) of leaf-brass.
- Dizaine** *f.* **du papier à patron** pour le tissage des étoffes façonnées (Tiss.) *Die Dizaine, (verdrbt.) die Schenke.* Design.
- Dizaine** *f.* **de peaux, de cuirs.** *Der Decher.* Dicker, a number of ten hides.
- Dites** *f. pl.* (Expl.) *Voyez Minerai d'alun amorphe.*
- Docimaste** *f.* **Docimastique** *f.* (art d'essayer) (Mét., Chim.) *Die Dokimasie, Proberkunst.* Docimasty, docimastic art, assaying.
- Dock** (Arch. hydr.) *Der Hafen mit Niederlagegebäuden.* Dock.
- Docteur** *m.* (mieux: **Ducteur**) (racle) du cylindre gravé (Impr. d. t.) *Der Ductor, das Abstreichmesser.* Ductor, (by corruption:) doctor. *Voyez Racle* du cylindre gravé.
- Dodlage** *m.* (Meun.) *Der Kleienkasten, Schrotkasten.* Bran-chest.
- Dog-cart** *m.* *voiture à chasse à deux roues.* *Das Jagdgig.* Dog-cart, Irish cart.
- Dogcart-phacéon** *m.* *voiture légère à quatre roues.* *Der Dogcart-Phacéon.* Dog-cart phaeton.
- Dogue** *m.* **d'amure** (Mar.) *Die Halsklampe.* Chess-tree.
- Doigt** *m.* **d'arrêt de la croix de Malte** (Tél.) *Der Kontrollzahn, der Sperrzahn.* Cam of spring-stop.
- Doigt** *m.* **comprimeur, Compresseur** *m.* du banc à brochures (Fil.) *Der Pressfinger, Presser.* Spring-finger, presser.
- Doigtier** *m.* (Art.) *Der lederne Däumling, die Daumkappe, das Fingerfutter.* Thumb-stall.
- Dolage** *m.* (Arch. nav.) *Das Abschlichten, Schlichten.* Dubbing, smoothing.
- Doler, Drayer** *v. a.* les peaux (Corroy.) *Falzen, (ausschlachten, dolieren).* To whiten or to pare.
- Dolerite** *f.* **Mimosite** *f.* (Géol.) *Der Dolerit, der grobkörnige Basalt.* Dolerite.
- Doloire** *f.* (Corroy.) *Das Falzmesser, das Doliermesser.* Paring-knife, whitening knife.
- Doloire** *f.* **des charpentiers, Épaule** *f.* **de mouton** (Charp.) *Das Breitbeil, Dinnbeil.* Broad axe, chip-axe.
- Doloire** *f.* **des tonneliers** (Tonn.) *Das Breitbeil, Lenkbeil, die Breithacke, Binderbarte.* Broad axe.
- Dolomie** *f.* **Chaux** *f.* **carbonatée magnésifère, Miémite** *f.* (Petrogr.) *Der Dolomit, Bitterkalk, Brannspatk—.* Dolomite, magnesian limestone, bitter spar, (pearl-spar, brown-spar, rhomb-spar).
- D— grenue, Cargulente** *f.* **des Alpes.** *Der körnige Dolomit, der Dolomifels.* Granular dolomite.
- D— terreuse.** *Der erdige Dolomit, die Dolomitmasche, die Dolomiterde.* Dolomite earth.
- Dolure** *f.* **Drayure** *f.* (Corroy.) *Der Abfall beim Falzen.* Paring-waste.
- Dôme** *m.* **Voûte sphérique** (Arch.) *Das Kuppelgewölbe, Kugelgewölbe, die Kuppel.* Dome, cupola, spherical vault. *Compar. Coupole.*
- Demi dôme.** *Voyez Cul de four.*
- D— cône, appointu.** *Das Kegelfgewölbe, Helmgewölbe.* Pointed conical vault.
- Dôme** *m.* (Arch. nav.) *Synon. de Capot.*
- Dôme** *m.* **de basalte etc.** (Géol.) *Die (Gesteins-) Kuppe.* Cone.
- Dôme** *m.* **du convertisseur** (Mét.) *Die Haube.* Head-piece.
- Dôme** *m.* **Réverbère** *m.* **d'un fourneau à réverbère** (la partie supérieure) (Chim.) *Die Ofenkuppel.* Dome or reverberating-roof.
- Dôme** *m.* **de prise de vapeur** (Locom.) *Der Dampfsdom, Dom.* Steam-dome, dome.
- Dôme** *m.* **d'une voiture** (Ch. d. f.) *Die Decke eines Personnenwagens.* Roof.
- Dominage** *m.* *Die Entschädigung, der Schaden.* Damage.
- Dominer, (Commander)** *v. a.* (Fort.) *Beherrschen, dominieren, überhöhen.* To command, to have a command.
- Donjon** *m.* **Reduit** *m.* **d'un château** (Fort., Arch.) *Der Donjon, Verteidigungsturm, Zufluchtsort, (von einer Burg:) der Bergfried.* Keep-tower or principal tower of a castle, (in architecture:) donjon, dungeon.
- Donjon** *m.* **pavillon élevé au-dessus du comble** (Arch.) *Der Donjon, Pavillon über dem Dachfirst.* Pavillon rising above the roof.
- Donjon** *m.* (tourrelle en forme de guérite, élevée sur la plate-forme d'une tour) (Arch.) *Der Auf-turm, der kleine Turm auf einem grösseren.* Turret on a tower.
- Donner** *v. n.* (allonger) (Mar.) *Sich begeben, sich recken.* To give.
- Donner** *v. a.* **de l'air** à un navire (Nav.) *Gute Fahrt geben, gut in Fahrt kommen lassen.* To give her good (head-) way.
- Donner** *v. a.* **à la bande, à forfait** etc. *Voyez sous Bande, Forfait, etc.*
- Donner** *v. a.* **le bout vers...** (Nav.) *Auf etwas zu liegen (fahren).* To go (to sail, to steam) end on towards...
- Donner** *v. a.* **le buis** à un vieux chapeau (le nettoyer et lustrer) (Chap.) *Einen alten Hut ausputzen, über den Stock schlagen.* To iron an old hat.
- Donner** *v. a.* **la calle** (Mar.) *Voy. sous Calle.*
- Donner** *v. a.* **chasse** ou **la chasse** (Mar.) *Jagd machen auf..., jagen.* To give chase at or to..., to chase.
- Donner** *v. a.* **la chaude** au fer (le chauffer) (Forg.) *Glühen.* To glow. *Voyez Donner une, deux, trois etc. chaudes.*

- Donner** v. a. **un coup de plomb** ou **de sonde** (Nav.) (*Einmal*) das Lot werfen, loten. To take a cast of the lead.
- Donner un coup de fouet** (Mar.) Voyez Fouetter.
- Donner** v. a. **un coup à une manœuvre** (Mar.) Steif holen. To give a pull at.
- Donner** v. a. **les croisés du grain** au maroquin. (Corr.) Voyez sous Croisé du grain.
- Donner** v. a. **du cône** par ex. à un tuyau. Kugelförmig oder konisch machen (zuspitzen). To taper. Compar. Cône.
- Donner** v. a. **un coup de talon** (Mar.) Voy. Coup de talon.
- Donner** v. a. **des culées** (Mar.) Voy. sous Culée.
- Donner dedans** v. n., **Donner** ou **Entrer** dans un port (Nav.) In einen Hafen einlaufen. To sail into a harbor.
- Donner** v. a. **une demi-bande** (Arch. nav.) Halb kielholen. To give a parliament-heel.
- Donner** v. a. **la direction** (Art.) Voy. Diriger la ligne de mire.
- Donner** v. a. **l'eau** à la cuve (Teint.) Voyez sous Eau.
- Donner** v. a. **des éclats**, dit des capsules. Voy. Capsule.
- Donner** v. a. **un événement** (Cham.) Voyez Événement.
- Donner** v. a. **du fer** à un rabot (Men.) Voyez sous Fer d'un rabot.
- Donner** v. a. **le feu** à un navire (Arch. nav.) Voyez chauffer un n.
- Donner** v. a. **les façons au sucre**. Voyez Façons et couvrir le sucre.
- Donner** v. a. **fond** (Nav.) Anker, vor Anker gehen. To cast anchor.
- Donner** v. a. **forfait** (Expl.) Voyez Remettre à f.
- Donner** v. a. **froid**, **diminuer la chaleur** d'un fourneau (Mét.) Den Ofen kalthun, kalt machen. To slacken the fire.
- Donner** v. a. **à la grosse** (Comm., Mar.) Auf Bodmerci leihen, — geben, — vorschiesen. To advance on bottomry.
- Donner** v. a. **la hausse** (Art.) Voy. Élever.
- Donner** v. a. **tant de mailles** (Mar.) ... Faden Kette geben, — ausstecken. To give or to pay out ... fathoms (of chain).
- Donner** v. a. **le mat** dans la dorure sur bronze. (Dor.) Mattieren. To give a dead surface to gilt work, to deaden. Voyez Matter.
- Donner** v. a. **la remorque à un navire** (Mar.) Ein Schiff ins Schlepptau nehmen. To tow a vessel.
- Donner** v. a., **la route** (Nav.) Den Cours geben, angeben. To shape the course.
- Donner** v. a. **un sulc** ou **un couroi** à un navire (Arch. nav.) Den Boden salben. To pay the ship's bottom.
- Donner du tour** à ... (Nav.) Weit aus dem Wege fahren (gehen). To give a good berth.
- Donner** v. a. **à travers** un banc, un navire etc. (Nav.) Quer auf ... treiben. To run athwart ...
- Donner** v. a. **le travers** vers qch. (Nav.) Sich quer gegen ... legen, ... quer ab bringen. To bring the broadside to bear against ..., to show the broadside to ..., to bring ... abeam.
- Donner** v. a. **vent devant** (Nav.) In den Wind schiessen lassen. To let her come head to wind.
- Donner** v. a. **de la vole** ou **la vole** aux dents d'une scie (Men., etc.) Voyez sous Vole.
- Donner** v. a. **la vole** (Mar.) Voringen, aus-singen. To sing out.
- Dorage** m. des chapeaux (Chap.) Das Plattieren, das Ueberrichten. Plating, covering.
- Dorage** m. dans la dorure en détrempe (Dor.) Das Auftragen des Blattgoldes, das Auflegen der Goldblätter, das Vergolden. Applying the gold.
- Doré** m. du rouge en assiette (Teint.) Die gold-gelbe, grünlich schimmernde Farbe. The greenish golden yellow of the paste of carthamin.
- Doré** adj. **à deux**, **à trois buis** (Dor.) Zweifach, dreifach vergoldet. Double gilt, treble gilt. Comp. sous Buis.
- Dorer** v. a. (Dor.) Vergolden. To gild. Compar. Cire à dorer, Grille à dorer, Palette à dorer.
- D-** dans la dorure en détrempe (Dor.) Das Blattgold auftragen, die Goldblätter auflegen, vergolden. To apply the gold, to lay on the gold-leaf.
- Dormant**, -e adj. (Men., Serr., Mar.) Unbeweglich, stehend, fest. Immoveable, standing. Comp. Châssis dormant, Manœuvres d-es, Pène d-.
- Dormant** m. d'un comble, d'un pan de bois etc. (Charp.) Die Schwelle, Saumschwelle. Dormant-tree.
- Dormant** m. d'une porte (Men.) Das Kämpferholz, Latteholz, Loosholz. Wooden-transom.
- Dormant** m. d'une croisée, **D-** d'un croisillon (Vitr.) Der Kämpfer, die Mittelweite. Cross-bar or wooden transom of a window-frame.
- Dormant** m., partie fixe du garant ou d'un palan. (Mar.) Die feste oder stehende Part, der Ständer. Standing-part.
- Dormants** m. pl. (Mar.) Voyez Manœuvres dormantes.
- Dormir** v. n. (dit du compas) (Nav.) Faul sein, stehn. To stand, to be slow, to sleep.
- Dormir** v. n. (dit d'un sablier) (Mar.) Nicht laufen. To rest.
- Dortoir** m. (Bât.) Der Schlafsaal. Dormitory.
- Dorure** f. (Dor.) Die Vergoldung. Gilding.
- D-** des métaux **à froid** ou **au ponce**. Die kalte Vergoldung, die Vergoldung durch Anreiben. Cold-gilding, gilding by the rag, cold-gilding by friction, friction-gilding.
- D-** **à l'huile**. Die Oelvergoldung. Gilding in oil, oil-gilding.
- D-** **à l'huile vernie-polle**. Die Glanz-Oelvergoldung, polierte Oelverg-.. Varnished and polished oil-gilding.
- D-** **au mercure**. **D-** **au feu**. Die Feuer-vergoldung, Quecksilbervergoldung. Gilding by amalgamation or by an amalgam, hot-gilding, dry-gilding.
- D-** sur le fer et l'acier **un moyen d'une solution éthérée de chlorure d'or**. (Dor.) Die nasse Vergoldung auf Eisen und Stahl. Water-gilding by dipping iron and steel into an ethereal solution of chloride of gold.
- D-** **au sauté**. Die Vergoldung, bei welcher man die zu vergoldenden Stücke in einem gold-armen flüssigen Amalgam herumdrehet. Gilding objects by stirring them in a weak liquid amalgam.

- Dorure par immersion, D— au trempé**, sur cuivre, laiton et tombac. *Die nassee Vergoldung auf Kupfer, Messing und Tombak.* (Wet) water-gilding on copper, yellow and red brass.
- D— des métaux avec de l'or en feuilles.** *Die Vergoldung mit Blattgold.* Leaf-gilding, burnished gilding, gilding by mere heat.
- D— en détrempe.** *Die Leinvergoldung, Wasservergoldung (Glanzvergoldung).* Gilding on water-size, gilding in distemper, burnished gilding (on wood).
- D— galvanique.** *Die galvanische Vergoldung.* Electro-gilding.
- D— des métaux par voie humide (Dor.)** *Die nassee Vergoldung.* (Wet) water-gilding.
- Dorure f.** des chapeaux (Chap.) *Die Plattierung, der Ueberzug.* Plating, covering.
- Dos m.** de la batterie d'un fusil à silex. (Arqu.) *Der Rücken.* Back.
- Dos m.** d'une poutre ou d'un bois courbé (Charp.) *Der Rücken eines Balkens oder Krummholzes.* Back of a timber-piece.
- Dos m.** du chien d'un fusil (Arqu.) *Voy. Rein.*
- Dos m., antrefois Dossière f.** d'une cuirasse à dos (Arm.) *Der Hinterkürass, das Rückenstück.* Back-cuirass.
- Dos m., Côte f.** d'une baïonnette (Arm.) *Der Rücken, die [Mittel-] Rippe.* Back, rib.
- Dos m.** d'une lame de sabre (Arm.) *Der Rücken.* Back.
- Dos m., Dossière f., Dossieret m.** d'une scie à main (Charp., Meu., Serr.) *Der Rücken.* Back. *Comp. Scie à dossière.*
- Dos-d'âne m.** arc en dos d'âne (Arch.) *Eselrückbogen.* Ogee-arch.
- Dos d'âne m.** (Fort.) *Der Eselrücken, Gewölbsattel, die Abantheilung (zur Ableitung der Feuchtigkeit).* Capping.
- Dossage m.** (Bât.) *Der Anlauf, die Böschung.* Slope, sloping, talus.
- Dosage m.** des minerais etc. (Mét.) *Die Möllierung.* Mixture of ores and fluxes.
- Dossage m.** de la poudre à canon (Poudr.) *Das Mengungsverhältnis des Pulversatzes.* Proportion of ingredients.
- D— m.** de la poudre à caouon (action de poser ces ingrédients). *Die Abwägung des Pulversatzes.* Weighing the ingredients.
- Dose f. de coke** (Mét.) *Voyez Charge de coke.*
- Dose f. de mineral** (charge de mineral) (Mét.) *Der Erzsatz, die Erzgicht.* Charge or burden of ore. *Voyez Charge de mineral.*
- Doser v. a.** (Chim.) *Quantitativ bestimmen.* To ascertain the quantity of the ingredients in a given compound.
- Doser v. a.** les fondants (Mét.) *Die Zuschläge geben.* To give the fluxes.
- Dosse f., Dosse f. flache, Flache f.** (la première ou la dernière planche d'un arbre qu'on refend (Charp.) *Die Schwarte, das Schellstück, Schalstück, die Schelldiele, [niederd.:] Schillstück, die Schale, [niederd.:] Schille, das Schalbrett, Schwartenbrett.* Slab (of timber). *Voy. Flache.*
- D— f.** à cintre (Charp.) *Das Schalbrett.* Bolster. *Voyez Couchin.*
- Dosses f. pl.** dans un puits de mine (grosses planches) (Expl.) *Die Bretter n. pl., Schwarten f. pl. zur Grubenzimmerung.* Planks pl. or slabs pl.
- D— f. pl.** dans un puits de mine (ramilles dont on se sert pour soutenir les terres) (Expl.) *Das Reisig zur Hinterfüllung der Verkleidung.* Brush-wood for timbering a shaft.
- Dossieret m. dossier** (Bât.) *Der Wandpfiler, Anlehnungspfeiler, vorgelegte Pfeiler.* Wall-pier, back-pier, projected pier.
- D— de cheminée, dossier de cheminée.** *Der Kaminpfiler, Wandpfiler hinter einem Kamin.* Chimney-back-pier.
- D— d'arcature.** *Der Wandpfiler einer Bogenreihe.* Wall-pier, commencing-pier of an arcade.
- D— de porte.** *Das Thürgewände.* Door-jamb.
- D— de voûte.** *Der Stützpfeiler, Gurtpfiler.* Reinforcing-pier, projecting-pier.
- D— d'une cheminée dévoyée.** *Der Stützpfeiler einer geschweiften Esse.* Pier under a sloped or trailed chimney.
- Dossieret m.** d'une scie. *Voyez Dos.*
- Dossier m.** d'un caout (Arch. nav.) *Das Lehn-brett hinten im Boot.* Back-board.
- Dossier m.** d'une housse de carrosse (Sell.) *Das Hinterteil einer Bockdecke.* Back-side.
- Dossier m.** d'une voiture (Sell.) *Die Rückmatratze, Hintermatratze.* Back-quilt of a coach.
- Dossière f.** (sur la selle) (Sell.) *Der Rück- (en)ricmen, Rück(en)gurt, Tragriemen, die Baum-trage (des Gabelgeschirres).* Back-band of shaft-harness.
- Dossière f.** d'une cuirasse à dos. *Voy. Dos.*
- Dossière f.** d'une scie. *Voyez Dos.*
- Doublage m.** (Arch. hydr.) *Die Bekleidung eines Schleusenthores.* Planking of a lock-gate.
- Doublage m.** d'un navire (Arch. nav.) *Der Beschlag.* Sheathing.
- D— de ou en cuivre.** *Der Kupferbeschlag, Kupferboden, die Kupferhaut.* Copper-bottom, copper-sheathing.
- D— de ou en cuivre** (opération de revêtir le navire de feuilles de cuivre). *Das Kupfern.* Sheathing (with copper).
- D— en bois.** *Die Spickerhaut, die Doppelung, etc. von dünnen schößeren Planken.* Sheathing of planking, fir-sheathing, boot-topping.
- D— en métal.** *Der Metallbeschlag.* Sheathing of yellow metal.
- D— en zinc.** *Der Zinkbeschlag, Zinkboden, die Zinkhaut.* Zinc-sheathing.
- Doublage m.** de la soie (Soier.) *Das Duplieren, Doublieren.* Doubling.
- Doublage m.** du verre (Verr.) *Das Ueberfangen, Plattieren.* Covering (white) crystal with a coating of coloured crystal.
- Doublage m.** des voiles (Mar.) *Die Verdoppelung.* Lining.
- Double! Doublez!** (Mar.) *Hol aus! Pull away! Lay out on your oars!* Stretch, boys, stretch!
- Double m.** (sorte de ruban taffetas) (Tiss.) *Comp. Fin double.*
- Double m.** d'une manœuvre, d'une amarre, d'un palan (Mar.) *Die doppelte Part eines Taves.* Bight.
- Double m.** d'une voile (Mar.) *Das doppelt liegende Tuch (beim Festmachen des Segels).* Double.

Double-canon *m.* (sorte de caractère entre le gros-canon et le gros-double-canon ou triple canon) (Impr.) *Real.* Eight lines pica. *Compar.* Gros-double-canon.

Double-chaloupe *f.* (Mar.) *Das grosse Arbeitsboot, — Werftboot.* Large pinnae, large wharf-boat.

Double-cloche *f.* sorte de papier français à écrire (largeur 597 mm, hauteur 403 mm, poids de la rame 8—14 kg.)

Double courbure, coussinet, détente etc. *Voy.* sous Courbure, Coussinet, Détente etc.

Double-fer *m.* (Mét.) *Das Doppelseisen.* Double plane-iron.

Double-fond *m.* d'un hamac (Voil.) *Die Verdoppelung.* Doubling, lining.

Double-fond *m.* d'un navire (Arch. nav.) *Der Doppelboden.* Double-bottom.

Double quartiers *m. pl.* (Sell.) *Voyez* sous Quartiers.

Double tenon, vitesse etc. *Voyez* sous Tenon, Vitesse etc.

en Double! (Mar.) *Raseh!* Quick! Be sharp about it!

sur le Double (dit d'une manœuvre) (Nav.) *Voy.* Lover sur le d—.

Double part. (Arch. nav.) *Beschlagen.* Sheathed.

Double m., Plaqué m. *Die Plattierung.* Plated work.

D— d'argent, Plaqué m. d'argent. *Die Silberplattierung.* Silver-plated-work.

D— d'or, Plaqué m. d'or. *Die Goldplattierung.* Gold-plated-work.

D— de platine, Plaqué m. de platine. *Die Platinplattierung.* Platina-plated-work.

Doubleau *m.* (Charp.) *Der Block, Sägeblock.* Saw-block. *Compar.* Bloc.

Doubleau m. d'un plafond (Charp.) *Der Doppelbalken, das Doppelholz.* Baulk, ceiling-block.

Doublet *v. a. un cap* (Nav.) *Eine Landspitze umregeln, ein Kap passieren.* To double a cape.

Doublier *v. a. les écaris* (Arch. nav.) *Die Stöße verschießen lassen.* To shift the scarfs.

Doublier *v. a. un navire* (Arch. nav.) *Beschlagen.* To sheath.

D— en bois. *Mit einer Spiekerhaut versehen.* To give a fir-sheathing.

D— en cuivre, — en zinc. *Eine Kupferhaut (Zinkhaut) anbringen, mit Kupfer (Zink) beschlagen, kupfern.* To sheath with copper (zinc), to give a copper- (zinc-) sheathing.

Doublier *v. a. les avirons* (Mar.) *Zwei Mann an jeden Riemen setzen.* To double-bank the oars.

Doublier sur les avirons (Mar.) *Gut ausholen, hart rojen.* To lie out on the oars, to hang on the oars.

Doublier *v. a. les manoeuvres* (Mar.) *Doppelt sehen, voll scheren.* To reef double or full.

Doublier *v. a. (un navire)* (Nav.) *Vorbeisegeln, überholen, torbeifahren.* To pass, to outsail, to overhaul.

Doublier *v. a. (les feuilles de tôle etc.)* (Mét., Tann.) *Doppeln, stürzen.* To double.

Doublier *v. a. la soie* (Soier.) *Duplieren, doublieren.* To double. *Comp.* Machine à doubler.

Doublier *v. a. le verre* (Verr.) *Ueberfangen, plattieren.* To cover (white) crystal with a coating of colored crystal. *Compar.* Verre double.

Doublier, Friser *v. n.* dit des caractères (Impr.) *Duplieren.* To mackle. *Voyez* Friser.

Doubleur m., Doubleuse f., Machine f. à réunir, Machine f. à napper (Fil.) *Die Doppelmaschine, Lappingmaschine, Wickelmaschine, Bandvereinigungsmaschine.* Lapping-machine.

Doubleur m. (de Bennet) (Électr.) *Der Duplikator.* Bennet's doubler.

Doublier *m.* (Impr. d. t.) *Das Drucktuch.* Doubler, blanket.

Doublet *m.* (Impr.) *Der Doppelsatz, das Doppelsatz, die Hochzeit.* Double, doubling (in composing letters). *Comp.* Chasser le doublet.

Doublet *m.* (Mét.) *Der Urvellatur, Sturz.* Doubled sheet iron, doubled bloom, doubled slab.

Doublet *f.* (étouffe dont une autre est doublée). *Das Futter, die Ausfütterung.* Lining.

D— f. des balles d'imprimerie (Impr.) *Die Fütterung, das Unterleder.* Lining.

Doublet *f. d'un fourneau* (Mét.) *Die Seitenmauern.* (f. pl.) Side-walls pl., inner lining.

Doublet *f.* ou **Paille** *f.* dans le fer (Mét.) *Der Schiefer im Eisen.* Flaw.

Doublet *f. pl.* de la tôle (Mét.) *Die Doppelungen, Abschleifungen* f. pl. Flaws pl.

Doublement! (Nav.) *Langsam!* Slow her!

Plus d—! *Langsamer!* Slow more! Slower still!

Le plus d—! *Ganz langsam!* Dead slow!

Double-taille d'une lime. *Voyez* sous Taille.

en Douceur *adr.* (Mar.) *Langsam, vorsichtig, sacht.* Easy, handsomely.

Douci *m.* **Adouci** *m.* des glaces (Glac.) *Das Klarschleifen, Doucieren, Dossieren.* Grinding, second grinding.

Douci, -le adj., en parlant du verre (Verr.) *Matt, mattgeschliffen.* Having a very smooth but unpolished surface, smoothed by grinding, (ground.)

Doucine f., Cymaise f. drolite, Gueule f. droite (Arch.) *Der steigende Karnies, (die Rinnleiste, Sima, stehende Welle).* Sima, cyma recta.

Douciue f. (Mcu.) mieux: **Rabot m. à douciue, Torabiscot m.** *Der Karniesobel.* Cornice-plane, ogee-plane.

D— galupée. *Der Karniesobel mit Stäbchen.* Ogee-plane with bead.

Douci *v. a. des glaces* (Glac.) *Spiegelgläser klarschleifen, doucieren, dossieren.* To grind, to give the second grinding to plate-glass. *Voyez* Douci des glaces.

Douci *v. a. une pièce de métal.* *Schleifen.* To grind, to smooth (by emery and tripoli). *Voyez* Adouci.

Douci *v. a. une pièce de métal.* *Schleifen.* To grind, to smooth (by emery and tripoli). *Voyez* Adouci.

Douci *v. a. une pièce de métal.* *Schleifen.* To grind, to smooth (by emery and tripoli). *Voyez* Adouci.

Douci *v. a. une pièce de métal.* *Schleifen.* To grind, to smooth (by emery and tripoli). *Voyez* Adouci.

Douci *v. a. une pièce de métal.* *Schleifen.* To grind, to smooth (by emery and tripoli). *Voyez* Adouci.

Douci *v. a. une pièce de métal.* *Schleifen.* To grind, to smooth (by emery and tripoli). *Voyez* Adouci.

Douci *v. a. une pièce de métal.* *Schleifen.* To grind, to smooth (by emery and tripoli). *Voyez* Adouci.

Douci *v. a. une pièce de métal.* *Schleifen.* To grind, to smooth (by emery and tripoli). *Voyez* Adouci.

Douci *v. a. une pièce de métal.* *Schleifen.* To grind, to smooth (by emery and tripoli). *Voyez* Adouci.

Douci *v. a. une pièce de métal.* *Schleifen.* To grind, to smooth (by emery and tripoli). *Voyez* Adouci.

Douci *v. a. une pièce de métal.* *Schleifen.* To grind, to smooth (by emery and tripoli). *Voyez* Adouci.

Douci *v. a. une pièce de métal.* *Schleifen.* To grind, to smooth (by emery and tripoli). *Voyez* Adouci.

- Douille** des bagues d'arrêt (Charr.) *Die Hülse der Aufhalthösen.* Cap of the pole-rings.
D— de la baïonnette (Arm.) *Die Tülle, (Dille), Hülse.* Socket. Compar. Fente, Partie forée de la douille.
D—, Œil m. d'une cognée ou d'une hache (Charr.) *Die Haube, das Ochr.* Eye.
D— (d'un outil, d'un ciseau, etc.) *Das Rohr.* Socket.
D— des bras du pendule conique (Mach. à vap.) *Die Regulatorhülse.* Hollow piece of brass which slides upon the spindle.
D— de la tige de piston (Mach. à vap.) *Die Hülse der Führung einer Kolbenstange.* Bush of a sliding-rod.
D— de servante, Happe f. à virole de servante (Charr.) *Die Deichselstützkappe.* Prop-clasp, prop-atrap, eye-plate.
D— taraudée. *Die Schraubenbüchse.* Box-screw.
Douillon m. *Eine Wolle von geringerer Qualität.*
Doullers m. pl. des compas (Charr.) *Die Stützen f. pl. der Sturmstangen.* Props pl. of the rule-joints.
Douplon m. (Soier.) *Der Doppelkokon.* Dupion, double cocoon.
Douvalin m., **Merrain** m. (Tonn.) *Das Daubenholz, Stabholz.* Staves pl. Compar. Merrain.
Douve f., **Douelle** f. (Tonn.) *Die Daube, Fassdaube.* Stave.
Doux, -ee adj. dit de la cuve de teinture (Teint.) *Leise.* (Vat) not having lime enough. Voyez Cuve douce.
Doux, -ee adj. dit de la taille d'une lime. Voyez sous Taille.
Douze m. (sorte de caractère) (Impr.) *Synon. de Saint-Augustin.*
Douzil. *Synon. de Fausset.*
Dragage m. (Arch. hydr.) *Die Baggerung.* Dredging.
Dragée f. Voyez Plomb granulé.
Dragée f. (Soier.) *Der kranke, calcinierte Kokon.* Calcined cocoon.
Dragées f. pl. de Tivoli (Minér.) Voyez Pisolithes.
Dragée f. de fer, de fonte (Mét.) *Das granulirte, gekörnte Eisen.* Granulated iron.
Dragon m. (Mar., Voil.) *Das Stagesegel mit losem (langem) Hals.* Stay-sail with flying (long) tack, travelling-staysail.
Dragon m., **Banc** m. à tirer (les tuyaux) (Mach.) *Die Röhrenziehbänk.* Drawing-machine, tube drawing-machine.
Dragon m., **Banc** m. à tirer (Moun.) *Das Adjustierwerk.* (Sort of draw-bench.) Voyez Banc à tirer.
Dragonne f. d'une épée, **Porte-épée** m. (Mil.) *Der Degenquast, der Faustriemen, das Portécépée, die Degenquaste, Degenroddel.* Sword-knot.
Draguage m. (Arch. hydr.) *Das Baggern, die Baggerung.* Dredging.
Drague f. (Pech.) *Das Schleppnetz, Grundnetz.* Drag.
Drague f. (instrument pour curer les rivières, etc.) (Arch. hydr.) *Der Baggerhaken, Handbagger.* Drag, hand-drag.
Drague f., **Machine** f. à draguer (Arch. hydr.) *Die Baggermaschine, der Bagger.* Dredger, dredging-machine. Compar. Curmôle, Machine à curer.
Drague f. de canon (Mar.) Voyez Brague.
Drague f. du chapelet d'une machine à draguer (Arch. hydr.) *Der Baggerkasten oder Korb, der Baggerreimer.* Dredging-bucket.
Drague f. (Mar.) *Das Dregtau, Fischtau.* Drag-rope, sweep.
Drague f. d'une embarcation (Arch. nav.) *Der Seitenkiel, Kimmkiel.* Bilge-keel.
Drague f. des mineurs (pelle recourbée) (Min.) *Die Bodenscharre, Minenkratze, Erdscharre, der Erdräumer, Erdschaber.* Miner's drag or bent-shovel, crooked shovel.
Drague f. des sapeurs (Mil.) *Der Erdräumer, die Bodenscharre.* Scraper.
Drague f. (de l'orge) (Brass.) *Die Treber, Träber, Malztreber.* Returns pl., malt-residuum.
Draguée. Voyez Plomb granulé.
Draguer v. a. un port, une rivière (Mar., etc.) *Baggern.* To dredge, to clean.
Draguer v. u. (pour retrouver un câble, etc.) (Nav.) *Dreggen, nach etwas fischen.* To drag, to sweep the bottom.
Draguer v. a. le fond, dit d'une ancre (Mar.) *Triftig sein, schleppen, am Grunde schleppen.* To drag, to come home.
Dragueur m., **Bateau** m. **dragueur** (Arch. hydr.) *Das Baggergeschiff, der Bagger.* Dredger.
D— à aspiration. *Der Saugebagger.* Aspirating dredger.
D— à cuillier. *Der Löffelbagger.* Bag-spoon.
D— à godets. *Der Eimerbagger.* Bucket-dredger.
D— de porteur. *Der Prahmbagger.* Dredger transporting the ballast.
D— double. *Die doppelte Baggermaschine.* Double dredging-machine.
D— simple. *Die einfache Baggermaschine.* Single dredging-machine.
Draille f. (Mar.) *Der Leiter.* Stay.
D— du soc. *Der Klüverleiter.* Jib-stay.
D— d'une tente. *Das Strecktau.* Ridge-rope.
Drain m. (Agr.) *Der Drain, Unterdrain, der unterirdische Wasserabzug, die Dohle.* Drain, under-drain.
Drain m. (Agr., Arch. hydr.) *Die Drainröhre.* Drain.
Drainage m. (Agr., Arch. hydr.) *Die Drainage, Drainierung, das Drainieren, Entwässern, Trockenlegen.* Draining. Comp. Tuyaux de drainage.
Drainer v. a. (Agr.) *Drainieren, entwässern, trocken legen.* To drain.
Draineur m. (Agr.) *Der Draineur, Drainierer, (Entwässerer).* Drainer.
Draisienne f., **Vélocepede** m. (Voit.) *Die Draisine, das Velociped, das Reित्रad.* Dandy-horse, velocipede.
Draisine f. (Ch. d. f.) *Die Draisine, der Streckenwagen.* Trolley.
Drap m. (Drap.) *Das Tuch.* Cloth, woolen cloth. Compar. Brosier, Cartonner, Catir, Décatir, Déramer, Écatir, Énouer, Fouler, Fondre, Garnir, Ramer.
D— de Berry. *Das Keper-, Köpertuch, Drap.* Tweeled wollen cloth.

Drap brut, D— en toile. *Der Loden.* Cloth not yet fulled in the condition in which it is taken off the loom.

D— à chaîne de coton. *Das halbwollene Tuch, Tuch mit baumwollener Kette.* Cotton-warp cloth.

D— à pl. corsés. *Die derben, schweren Tücher.* Stout cloths pl.

D— engorgé. *Das Tuch, welches nicht ganz von Oel gereinigt ist.* Cloth not well cleaned from grease.

D— m. feutré, D— m. feutre. *Das Filztuch.* Felted cloth.

D— imperméable. *Das wasserdichte Tuch.* Water-proof cloth.

D— de matelot. *Der Knapps.* Sailor's cloth.

D— mélangé. *Das melierte Tuch.* Mixed cloth.

D— refoulé, D— à double broche. *Das doppelte gewalkte Tuch.* Double-milled cloth.

D— de troupe, D— militaire. *Das Militärtuch.* Army-cloth, military cloth.

Drap m. à sécher (Poudr.) *Das Pulvertuch.* Drying-cloth.

Drap m. d'argent (étouffe brochée en soie dont le fond est orné de fleurs, etc., en argent) (Tiss.) *Der Silberstoff, Silberbrokat.* Silver-brocade.

Drap m. d'or (étouffe brochée en soie dont le fond est orné de fleurs, etc., en or) (Tiss.) *Der Goldstoff, Goldbrokat.* Gold-brocade.

Drap-cuir m. *Das Ledertuch.* Leather-cloth.

Drapé, -ée. *Voyez Étoffes drapées.*

Drapeau m. (Mil.) *Die Fahne.* Flag colours pl.

Drapeau-signal m. *Die Signalfahne.* Signal-flag.

Drapeler, Effiloher v. a. les chiffons (en faire le défilage) (Pap.) *Zu Halbtuch zerkleinern.* To reduce rags to half-stuff or first stuff.

Draperie f., Étoffes f. pl. drapées ou laines (Drap.) *Die tuchartigen (gewalkten) Zeuge n. pl., (die Tücher n. pl.)* Clothing.

Drap-feutre m. *Voyez Drap-feutré.*

Drapier, -ère adj. *Auf Tuch bezüglich.* Tuch-. What relates to (woollen) cloth, cloth-. *Compar.* Industrie drapière.

Drap-velours m. (Drap.) *(Der Tuchsammet),* Wollsammet. Woollen velvet.

Drayer, Doler v. a. les peaux (les parer et amincir) (Corroy.) *Falzen (ausschlechten, dollieren).* To whiten or to pare.

Drayoire. *Syn. de Couteau à revers (Tann).*

Drayure f. (Corroy.) *Synon. de Dolure.*

Drèche f. (malt séché à la touraille) (Brass.) *Das Darmmalz.* Kiln-dried malt, cured malt.

Drèche f. Drège f. (malt égrugé) (Brass.) *Das Malzschrot.* Bruised malt, crushed malt, ground malt, grist.

Drèche f., Drague f. (Brass.) *Die Maltzeber, Träger.* Returns pl., spent malt, malt-residuum, malt-husks, extracted or spent grain.

Drège f. (Brass.) *Voyez Drèche.*

Drège ou Dreige f. (Fil.) *Die Riffel, der Riffelkamm.* Ripple, flaxcomb, hackle, great pill-comb.

Drège f. (Pêch.) *Das Schleppnetz, das Kratzgarn.* Trammel, seine.

Dréger ou Dreiger v. a. le lin (Fil.) *Riffeln, rippeln, reffeln, raffen, reffen.* To pill, to ripple the flax.

Dressage m. (Mét.) *Das Richten.* Dressing.

D— à froid. *Das Kaltrichten.* Cold-dressing.

Dressage, Dressement m. (Arm.) *Das Richten, Zurichten, Abrichten.* Setting, straightening, dressing.

Dressant, Droit m. (la partie raide d'un gîte) (Expl. en Belgique.) *Der steil abfallende Flügel, der rechte oder stehende Flügel.* Course of coals, edge coal, perpendicular vein or seam.

Dressement m., Régulage de la plate-forme (Ch. de f.) *Die Planierung, Herstellung der Fläche, Einbebnung.* Grading, finishing (earth-works).

D— du talus. *Das Abrichten, Glätten der Böschung.* Dressing slopes.

Dresser (lever, rendre droit, tenir droit) v. a. *Aufrichten, aufrechtthalten, errichten, einrichten, ausrichten, abrichten.* To dress.

Dresser v. a. l'aire (Arch.) *Voyez Aire f.*

Dresser v. a. la barre (Mar.) *Das Ruder mittschiffs legen.* To put the helm amidships. *Comp.* Droit la barre.

Dresser v. a. le bois (Charp.) *Voy. Cingler le bois.*

D— une pièce de bois, une planche (Men., Charp.) *Zurichten, ausarbeiten.* To trim, to work. *Compar.* Corroyer.

Dresser v. a. une pièce de bois (Arch. nav.) *Gerade bearbeiten.* To work straight.

Dresser v. a. un camp (Mil.) *Ein Lager abstecken.* To lay-out a camp.

Dresser v. a. un canon de fusil (le rendre droit) (Arqu.) *Das Rohr richten, abrichten, vergleichen.* To set and straighten the barrel.

D— à l'oeil, *nach dem Auge abrichten, aus freier Hand richten.* To set by the eye.

D— au cordeau, avec l'argon. *Über die Saite abrichten.* To set by a line.

Dresser v. a. la chèvre (Mach.) *Das Hebezug aufrichten.* To set up or to raise the gin.

Dresser v. a. ou Redresser v. a. un clou etc. (Charp., Men.) *Einen Nagel, Stift etc. richten, gerade machen.* To dress an iron-pin, iron-bar etc.

Dresser v. a. une embarcation, un navire (Mar.) *Gerade richten, (wieder) aufrichten.* To right, to righten.

Dresser v. a. une feuille de métal, de fer-blanc (Ferbl.) *Ein Blech ausspannen, gleichziehen.* To stretch and make perfectly even.

Dresser v. a. le feutre (Chapel.) *Den Filz formen, setzen, austossen.* To put on the block.

Dresser v. a. le fil pour épingles (Epingl.) *Den Draht richten, streichen.* To straighten.

Dresser v. a. les glaces (Glac.) *Spiegelglas schleifen.* To grind plate-glass.

Dresser v. a. les lettres tombées ou couchées (Impr.) *Aufssetzen.* To set up.

Dresser v. a. à la ligne, *dresser d'alignement* (Arch.) *Einfluchten, nach der Flucht einrichten.* To arrange, to arrange.

Dresser ou Redresser v. a. une lime etc. (Taill. d. l.) *Die Feile etc. abrichten.* To set a file.

Dresser v. a. une machine (Mach.) *Eine Maschine adjustieren und aufstellen, montieren.* To adjust, to make true, to face, to line up an engine.

Dresser v. a. le mortier (Art.) *Den Mörtel erhöhen.* To elevate the mortar.

Dresser v. a. **qch. de niveau** (Charp. Mac. Men.) *Einwiegen, abwiegen, nach der Setzwage legen.* To level.

Dresser v. a. **le pavé** (Pav.) *Das Pflaster eben rammen, besetzen.* To beat smooth the pavement.

Dresser v. a. **une pierre** (Taill. d. p.) *Voyez Dégauchir.*

D— la pierre au ciseau, à la charrue. *Den Stein beschlagen, charriern.* To chisel, to chare the ashlar, to nig a stone.

Dresser v. a. **des planches, des poteaux etc.** à la cognée (Charp., Meu.) *Bretter etc. behauen, besäumen, beilen.* To work planks etc. with the axe.

D— des planches, des poteaux etc. au rabot (Charp.) *Bretter etc. aushobeln, abhobeln.* To plane.

D— les planches sur la tranche, dresser les carnes des planches. *Bretter etc. fügen.* To smooth or shoot the joints or rabbets of the planks.

D— les planches à rainures et languettes. *Die Bretter spünden und federn.* To groove and tongue, to double-groove and slip the planks.

Dresser v. a. **les rails** (Ch. d. f.) *Verbogene Schienen richten, gerade richten.* To straighten rails.

Dresser v. a. **qch. à la vapeur.** *Mit Dampf behandeln, betreiben.* To steam, to work by steam.

Dresser v. a. **les voiles ou les vergues.** (Nav.) *Die Segel oder Raen so stellen, dass sie richtig stehen.* To trim the sails or yards.

Dresseur m. (celui qui dresse les canons de fusil (Arm.)) *Der Rohrrichter, Rohrvergleichler.* Finner, barrel-setter.

Dressez la barre! (Nav.) *Mittschiffs das Ruder!* Helm amidstips!

Dressoir m. (Meu.) *Die Anrichte, der Anrichtetisch.* Side-board, dresser.

Dressoir m. (Aig., Tir.) *Das Richtholz.* Pinwire reel, straightening-board.

Dressoir m. (Soier.) *Der Garnstock.* A stick, on which the died silk skeins are hung up.

Dressoir m. (Glac.) *Das Ausstreichlineal, das Richtisen.* Straightening iron-rod.

Drillage m. *des aiguilles à coudre.* *Das Bohren des Nadel-Oehrs.* Drilling the eyes.

Drille m. (porte-trépan, porte-foret.) *Der Drillbohrer, Drehbohrer, Drillbohrer.* Drill, drillbore.

D— à archet (Charp. Men. Serr.) *Der Bogenbohrer, die Bogendrille.* Bow-drill.

D— à arçon (Charp., Men.) *Die Brustleier, der Bügelbohrer, Draufbohrer, Drauchbohrer, Brustbohrer, Traubenbohrer.* Breast-borer, hand-brace, crank-brace, breast-drill, wimble.

D— à trepan (Serr.) *Die Rennspindel.* Upright-drill, pump-drill.

D— à vis (Serr., Horl.) *Der Druckbohrer.* Drill with ferrule.

D— à levier. *Perçoir m. à rochet.* *Der Ratschbohrer, die Ratsche, die Bohrkarre, die Ratsche.* Lever-brace, ratchet-brace, lever-drill, ratchet-drill, cat-rake.

Drilles pl. f., **Chiffons** m. pl. (Pap.) *Die Lumpen, Hadern.* Rags, Paper-rags.

Drillier m., **Chiffonnier** (Pap.) *Der Lumpensortierer.* Rags-assorter, rag-sorter.

Drisse f. (Mar.) *Das Fall.* Halliard.

D— de la bonnette du grand hunier. *Das Grossoberleesegeßelfall.* Main topmast-studdingsail halliard.

D— de la bonnette du petit perroquet. *Das Vorbramleesegeßelfall.* Fore topgallant-studdingsail halliard.

D— du cacatois. *Das Royalfall.* Royal halliard.

D— d'une corne. *Das Klaufall.* Throat-halliard.

D— de la flamme. *Das Wimpelfall.* Pendant-halliard.

D— de la grande vergue. *Das Grossraa(fall)takel.* Main-jeers, (main-jeer-tackle).

D— de la grande voile d'étai de hune. *Das Grossatengestagsgeßelfall.* Main topmast-staysail-halliard.

D— du grand foc. *Das Klüveifall.* Jib-halliard.

D— du grand perroquet. *Das Grossbramfall.* Main top-gallant halliard.

D— du pavillon. *Die Flaggeleine.* Ensign-halliard.

D— du petit hunier. *Das Vormarsfall.* Fore topsail halliard.

D— du pic. *Das Pickfall.* Peak-halliard.

D— du petit foc. *Das Voringestagsgeßelfall.* Fore topmast-staysail halliard.

Drivette, Drivonette, Dronillette, Drainette f. (Pêch.) *Das Schwimmnetz.* Drag-net, dredge.

Droguet m. (Tiss.) *Der Drognet, der gedruckte Wellenteppich.* Drugget.

Droit m., Effigie f., Face f., Croix f., Tête f., Avers m., Obvers m. *d'un monnaie (Monn.)* *Der Avers, die Bildseite, Hauptseite, Kopfseite.* Obverse, cross, face, head of a coin. *Compar. Revers et Croix.*

Droit m. (Min.) *Voyez Dressant.*

Droit m. d'ancre (Mar.) *Das Ankergeld.* Anchorage-dues.

Droit m. de balise (Mar.) *Das Baakengeld (Tonningeld).* Beacon-and buoy-dues.

Droit m. de brevet. *Das Patentrecht.* Patent-right.

Droit m. de bris (Mar.) *Das Strandrecht.* Right of salvage.

Droit m. de comptage, de terrage (Expl. en Belgique.) *Die Schachtsteuer für den Grundcigntümer, das Zechlehen, der Schachthund.* Shaft-rent, duty or proportion of ores paid by the adventurers to the owner of the mine.

Droit m. de conquête (Expl. en Belgique.) *Der Anspruch auf die Verteilung oder Bezeichnung, (den man ehemals durch die Lösung des Flötzes nach Erfüllung einer Formalität erhielt).* Claim to a concession.

Droit m. d'expropriation (Expl. Ch. d. f.) *Das Expropriationsrecht, das Enteignungsrecht.*

Droit m. de halage (Mar.) *Das Tageld, Schleppegeld.* Towage-money, towage-dues.

Droit m. de halage (Mar.) *Die Taordnung.* Towage-order.

Droit d'impression (Libr.) *Das Verlagsrecht.* Copy-right.

Droit m. de lamanage (Nav.) *Das Revierloots-geld.* River-pilotage.

Droit m. de phare (Comm., Nav.) *Das Leuchtfeuergeld. Light-dues.*

Droit m. d'une pièce de bois (Arch. uav.) *Die Schlichtseite. Siding.*

Sur le d—. *Seitenrecht gemessen. Siding, sided.*

Droit m. de pilotage (Nav.) *Die Lotsgeltaxe, das Lotsgeld. Pilotage.*

Droit m. de pilotage (Nav.) *Die Lotsenordnung. Law of pilotage.*

Droit m. de port (Mar.) *Die Hafengelder n. pl., Hafengebühren f. pl. Harbour-dues pl.*

Droit m. de port (Nav.) *Die Hafenordnung. Harbour-laws.*

Droit m. de quai (Mar.) *Das Kaigeld. Wharfage.*

Droit m. de quillage (Mar.) *Das Kielrecht. Keelage.*

Droit m. de sauvetage, de salvage (Mar.) *Das Bergesgeld, der Bergelohn. Salvage, salvage-money.*

Droit m. de surestaries (Com.) *Das Liegegeld. Demurrage.*

Droit m. de terrage (Belg.) (Expl.) *Die Abgabe des Bergwerkunternehmers an den Grundcigentümer, der Grundscheid. Royalty (Northampton, Durham), tentale-rent.*

Droit m. de tonnage (Mar., Com.) *Das Lastgeld, Tonnagegeld. Tonnage, tonnage-duty.*

Droit m. de varech. *Voyez D — de bris.*

Droit, -te adj. *Gerade, grad. Direct, right.*

Droit, -te (dit de la barre du gouvernail) (Mar.) *Mittschiffs. Amidships.*

Droit adj. (dit d'un bâtiment) (Mar.) *Aufrecht. Upright.*

Droit adj. (dit de la muraille d'un navire) (Arch. uav.) *Steil, auf und nieder. Wall-sided.*

Droit adj. (dit d'une pièce de bois de construction) (Arch. nav.) *Gerade (gewachsen). Straight.*

Droit adj. (dit d'une vergue) (Mar.) *Vierkant gebrast und getoppt. Square by lifts and braces.*

Droit! Droit comme ça! (Nav.) *Recht so! As she goes! Steady!*

Droit fil. *Voyez Bois à droit fil.*

Droit-fil m. (Mar., Voil.) *Der Quersaden, der Einschlag. Cross-thread.*

Droite la barre! La barre droite! Dresse la barre! (Nav.) *Mittschiffs (das Ruder)! Right the helm! (Helm) amidships!*

Droite f. (Géom.) *Die gerade Linie, die Gerade. Straight line.*

Partager une d— en moyenne et extrême raison (Géom.) *Eine Gerade nach dem äusseren und mittleren Verhältnis, nach dem goldenen Schnitt, teilen. To divide a line in extreme-and-mean ratio.*

D— d'un levé topographique (Topogr.) *Die Visierlinie. Line of direction, bearing taken, bearing laid down or protected in a survey etc.*

en Droiture adv. (Mar.) *Geradeswegs, direkt, (ohne Abweichung von der Reise und ohne Verzögerung). Straightways, straight.*

Drome f. (Mar.) *Das Floss. Raft, (float).*

D— pour arrêter un navire lancé (Arch. nav.) *Das Törnflöss, Stoppflöss. Turn-raft, turn-float, launching-raft.*

Durée f. des embarcations (Mar.) *Der Bootshafen einer Werft. Boats-harbour of a dockyard.*

Drome f. du marteau (Forg.) *Der Drummbaum, Drahmbaum, Trambaum. Mail-beam of a forge-hammer.*

Drome m., Dromos m. lieu m. des courses, avenue f. (Arch.) *Die Rennbahn, Laufbahn, die Allee. Dromos, race-ground.*

Drop m. (Ch. d. f.) *Der Drop, die Fallbühne. Drop.*

Drosomètre m. (Phys.) *Der Thaumesser. Drosometer.*

Drosse f. (Nav.) *Das Taurack der Unterraen. Truss.*

D — du gouvernail. *Das Steuerrecp. Wheel-rope, tiller-rope.*

Drosser v. a. (Mar.) *Treiben, versetzen. To drift, to drive, to sweep.*

Drosser v. a. la laine (Fil.) *Voyez Drousser.*

Drouineur m. (Chaud.) *Der Kesselflicker. Tinker.*

Droussage m., Seriblage m. (Drap. et Fil.) *Das Schrubbeln, Schlumpen. Scribbling.*

Drousse f., Briseuse f. machine pour drousser (Drap. Fil.) *Die Schlumpmaschine, Pelzmaschine, Fellmaschine. Scribbling-machine, scribbler.*

Drousser v. a. (Drap., Fil.) *la laine en long. Schrubbeln, schlumpen. To scribble.*

Droussette f. (Drap., Fil.) *Der Reisskrepel, der Wollkamm. Scribbler.*

Dru, -e adj. (Agr.) *Dicht (vom Säen gespr.). Thick.*

Druse f. (Géol.) *Die Druse. Gvode.*

Dryite f. (Minér.) *Der Eichenblättersstein, das versteinerie Eichenholz. Dryites pl.*

Due d'Albe m. (Arch. hydr.) *Der Schiffspfahl, der Dieckdalbe. Pole in a harbour, bollard.*

Ductile adj. (Met., Phys.) *Geschmeidig, dehnbar, streckbar. Ductile.*

Ductilité f. (Phys.) *Die Dehnbarkeit, Geschmeidigkeit (namentlich von Metallen), auch Streckbarkeit. Ductility.*

Dufrenite f. (phosphate de fer vert) (Minér.) *Der Grüneisenstein. Green iron-ore, dufrenite, caurite.*

Duit m. (Arch. hydr.) *Der Querdamm in einem Fluss, die Sperrbühne. Cross-dike in a river, stopping-dam.*

Duite f. à façonner (Tiss.) *Der Figurschuss. Shoot for figuring.*

Duite f. du fond (Tiss.) *Der Grundschuss. Bottom-shoot.*

Duite f., Jet m. de trame (Fil.) *Der Einschlagfaden, der Schuss, der Schussfaden, der Eintragfaden. Shoot, thread of the woof or weft.*

Dune f. (Géol., Arch. hydr., Mar.) *Die Sanddüne, die Düne. Sand-dune, dowa, (hill of blown sand, sand-hill).*

Dunette f. (Mar.) *Die Kampanje. P'oop.*

Dunite f. (Géol.) *Der Dunit, der Olivinela. Dunite.*

Duplex adj. *Système de télégraphie duplex (Tél.) Das Duplexsystem. Duplex system.*

Dur, -e adj. (opposé à mou) (Phys.) *Hart. Hard.*

Dur-e adj. dit de l'eau (opposé à doux) (Blanch.) *Hart. Hard.*

Dur au depart (Arm) *Schlecht im Druckpunkt. The trigger is hard to pull.*

Durée f. de combustion (Art., Artif.) *Die Brennzeit. Burning-time.*

Durée f. des rails (Ch. d. f.) *Die Haltbarkeit der Schienen. Life of rails.*

Durée f. de la trajectoire ou de trajet (Art.) *Die Flugzeit des Geschosses.* Time of flight.
Durée f. d'une oscillation (Phys.) *Die (halbe) Schwingungszeit, die (halbe) Schwingungsdauer.* Time of oscillation. Voyez Oscillation.
Durci adj. à la surface, dit des objets en fonte. (Fond.) *Hart gegossen, schalenhart, glashart.* Casehardened, chilled.
Durcir ou Survolcaniser v. a. le caoutchouc. *Hornisieren, vulkanisieren.* To vulcanise india-rubber.
Durelin m. (Bot.) *Die Roteiche.* Red-oak, robur.
Durété f. (Phys.) *Die Härte.* Hardness.
Durillon m. d'un canon de carabine (Arm.) *Die Schwiele, Unebenheit.* Unevenness in the barrel.
Durillon m., Noeud m. dans le marbre (Taill. d. p.) *Die harte Stelle, der Kern.* Hard grain.
Durillon m., Noeud m. (Pot.) *Der Knoten, der Krebs.* Knot in the ceramic paste.
Duvet m. de Cachemire (Tiss.) *Die Kaschmirwolle, die persische und tibetische Ziegenwolle.* Kashmir (cashmere, cachemire)-wool.
Duvet m. de la laine (Fil.) *Das Flaumhaar, Grundhaar.* Down, soft fur.
Dynaclinomètre m. (Phot.) *Das Dinaktinometer, das Lichtkraftmass, der L-messer.* Dynactinometer.
Dyal m. (obsolète pour cadran) (Horl.) *Das Zifferblatt, die Sonnenuhr.* Dial-plate.
Dyck-grave m. (Arch. hydr.) *Der Deichgraf, Deichgräbe.* Dike-grave, dike-reeve.

Dynamie f. (Méc.) *Die Arbeitseinheit, Dynamie.* Dynamical unity, unit of work.
D — ordinaire. *Synon. de Kilogramme.* Das Meterkilogramm, Kilogramm. Kilogramm.
D — allemande, Pied-livre m. *Das Fusspfund.* German dynamical unity, foot-pound.
D — grande, Dynamie m. *Tausend Meterkilogramm.* 1000 Kilogrammeters.
Dynamique f. (Math., Méc.) *Die Dynamik, Bewegungslehre.* Dynamics pl.
Dynamique adj. (Méc.) *Dynamisch.* Dynamical. Compar. Dynamie, Unité d —, Appareil d —, Effet d —, Electricité d —.
Dynamoélectrique adj. *Dynamoelctrisch.* Dynamoelectric.
Dynamographe m., Dynamomètre m. (Méc., Mach.) *Das Dynamometer, der Kräftemesser.* Dynamometer.
D — à frein, de Prony, Frein m. dynamométrique. *Das Bremsdynamometer, der Prony'sche Zaum.* Prony's dynamometer, dynamometrical brake or brack, friction-break of Prony.
Dynamomètre m. (Fil.) *Das Dynamometer, Garndynamometer.* Dynamometer for measuring the tension of threads. Voyez Eprouvette.
Dynamométrique adj. *Dynamometrisch.* Dynamometrical.
Dyne m. (unité de force) *Das Dyne, die Kraft-einheit.* Dyne, unit of force or of power.

E.

Eau f., Eaux f. pl. *Das Wasser.* Water.
E — acide (Chim.) *Das borsaürhaltige (Lagunen-) Wasser.* Bor-water.
E — acide (Chim.) *Der Säuerling, Saucbrunnen.* Acidulous water, acidulous spring.
E — d'alimentation (Mach. à vap.) *Das Speisewasser.* Feed-water.
E — amère f. (Minér.) *Das Bitterwasser.* Bitter water, sulphatic water.
E — d'approvisionnement (Mar.) *Der Wasservorrat für die Reise.* Water for the voyage.
E — argentine (Techn.) *Die Versilberungsflüssigkeit.* Argentine water.
E — béni *m. le même que Béni* (Arch.) *Das Weihbecken.* Stoup, holy-water-stone, holy-water-vessel.
E — cimentaire (Chim.) *Das Cementwasser, Cementierwasser.* Cementing-water.
E — courante (Arch. hydr.) *Das fliessende Wasser.* Running-water.
E — crue ou dure (Econ.) *Das harte (nicht zum Kochen und Waschen geeignete, wohl aber trinkbare) Wasser.* Trinkwasser. Hard water, crue water, calcarons water.
E — distillée, E — pure obtenu par distillation (Chim. et Pharm.) *Das destillierte Wasser.* Distilled water, pure water.
E — dormante (Arch. hydr.) *Das stehende Wasser, das stagnierende Wasser.* Stagnant water.

Eau douce, E — potable, eau de source, ou de fleuve, (par opposition à l'eau amère et salée). *Das süsse Wasser, Süsswasser, Frischwasser.* Fresh water.
E — douce. *Das weiche Wasser.* Soft water.
E — dure, crue. *Das harte Wasser.* Hard water.
E — enflée, arrêtée, haussée par une vanne (Méun.) *Das Stauwasser.* Back-water, banking-water.
E — ferrugineuse, E — f. martiale, E — f. de forge (Mét.) *Das eisenhaltige Wasser, Stahlbeate-water, ferruginous water.*
Puise *de l'eau* (Techn.) *Wasser schöpfen.* To draw up water from a well.
Baqueter les eaux (Arch. hydr.) *Wasser mit Schöpfemern schöpfen.* To bale out water with buckets.
Eau f. (la première, la seconde eau etc.) (Drap.) *Das Wasser, die Tränke.* Water, drench. Comp. Laine à la première, seconde etc. eau.
Eau f. (Manuf., Teint.) *Die Wasserappretur, der Glanz.* Water-dressing, glossing.
Donner l'eau à la cuve. *Die Küpe füllen, das letzte Wasser geben.* To fill the vat.
E — blanche f. (dans le foulage au savon) (Drap.) *Das Seifenwasser.* Solution of white soap in water, soap-suds.
Eau f. d'arbie (Ferg.) *Der Hahnenbrei, das Lehmwasser.* Loam-water, clay-water.

Eau f. de baryte (Chim.) *Das Barytwasser, die Atzbarytlösung.* Baryta-water.

Eau f. de chaux (Chim.) *Das Kalkwasser.* Lime-water.

Eau f. de colle (Pap., Peint., Men., Rel.) *Das Leimwasser.* Size, glue-water.

Eau f. de condensation (Mach.) *Das Kondensationswasser.* Waste-water.

Eau f. de cristallisation (Cim., Minér.) *Das Krystallisationswasser, Krystallwasser.* Water of crystallization.

E- de constitution. *Das (chemischgebundene) Konstitutionswasser.* Constitutional water, chemically bound water.

E- d'interposition. *Das den Krystallen mechanisch beigemengte Wasser, Verkrümelungswasser.* Water simply intermixed with the crystals.

Eau f. de cuite (Salp.) *Die Siedelaug.* Boiling- or evaporating-liquor.

Eau f. forte (Chim.) *Das Scheidewasser.* Aquafortis.

E- f. f- à couler (Grav.) *Das Actzwasser.* Caustic-water, mordant.

Gravage à l'e- f- (Grav.) *Das Actzblatt, die Radierung.* Etching.

Eau f. gazeuse (artificielle.) *Das gashaltige Wasser.* Water containing gas.

E- f. g- carbonique ou **(E- acidule.)** *Das kohlensaure Wasser.* Water containing carbonic acid, acidulous water.

E- g- sodalique. *Das Sodawasser.* Soda-water.

Eau f. graduée (Sal.) *Die gradirte Sole.* Salt-spring refined.

Eau f. grasse des amidonniers. *Voyez Eau sure.*

Eau f. hépatique. *Voyez Eau sulfurée.*

Eau f. hydriodatee, *Das Jodwasser.* Jodine-water.

Eau f. incrustante (Mach. à vap.) *Das Kesselstein absetzende Wasser.* Incrusting-water.

Eau f. d'injection (Mach.) *Das Einspritzwasser.* Water for injection, injection-water.

Eau f. jaillissante (dans les fontaines) (Archit.) *Das Springwasser.* Water-spout.

Eau f. de Javelle, hypochlorite de potasse eu dissolution (Blanch., Tiss.) *Die Javelische Lauge, das Bleichwasser.* Liquor of Javelle, bleaching-water.

Eau f. de Labarraque, hypochlorite de soude eu dissolution (Blanch. Tiss.) *Die Labarraque'sche Lauge, das L.'sche Bleichwasser.* Bleaching-liquor of Labarraque.

Eau f. magnésienne (Chim.) *Voy. Eau amère.*

Eau f. maigre (Arch. hydr.) *Das seichte Wasser.* Low water.

Eau f. des mailles ou **dans les mailles (du navire)** (Nav.) *Das Bilgewater, Schlagwasser.* Bilge-water.

Eau f. martiale. *Voy. Eau ferrugineuse.*

Eau f. ménagère (eau impure, qui s'écoule des cuisines, des lavoirs, etc.) *Das Wirtschaftswasser.* Dirty water, dish-water, suds pl.

Eau f. de mer (Mar.) *Das Seewasser, Meerwasser.* Sea-water.

Eau-mère f. (Sal.) *Die Mutterlauge.* Leach-brine, mother-lye (lie).

Eau f. mercurielle. *Syn. de Dissolution mercurielle.*

Eau f. minérale, médicinale (Chim.) *Das Mineralwasser.* Mineral water.

Eau f. montante (Arch. hydr.) *Die Vorflut.* Young-flood, tide.

Eau f. montante (Mar.) *Das wachsende oder zunehmende Wasser.* Rising-tide. *Syn. de Marée m- et Mer m-*.

Eau f. morte. *Die Nipptide, (schwächste Gezeit nach dem ersten und letzten Mondviertel).* Neap tide.

Eau f. motrice (Mach.) *Das Aufschlagwasser.* Moving-water, motive water.

Eau f. navigable, Chenal m. d'un fleuve, **Passé** f. d'un chenal. *Das Fahrwasser.* Navigable water, fairway of a river or of a channel. *Compar. Chenal.*

Eau f. oxygénée (Chim.), **Peroxyde d'hydrogène.** *Das Wasserstoffsuperoxyd, Wasserstoffhyperoxyd.* Oxide or dioxide of hydrogen, hydroperoxide.

Eau f. plate. *Syn. d'Eau courante.*

Eau f. de pluie. *Das Regenwasser.* Rain-water.

Eau f. potable. *Das Trinkwasser.* Drinkable water, potable water, drinking-water.

Eau f. pure. *Voyez Eau distillée.*

Eau f. de raze, huile de térébenthine ordinaire (Peint.) *Das gemeine Terpentinöl.* Common turpentine-oil.

Eau f. régale (Chim.) *Das Königwasser, Goldscheidewasser.* Aqua regia, aqua regis, nitromuriatic acid. *Comp. Acide nitro-myrtique.*

Eau-rose f. (Parf.) *Das Rosenwasser.* Rose-water.

Eau f. salée. *Das Salzwasser, die Salzsole, Sole.* Salt-water, brine.

Eau f. saumâtre (Mar.) *Das Brackwasser.* Brackish water.

Eau f. saumâtre, Eau sounache, (étang formé derrière une digue) (Arch. hydr.) *Der Kolk (pl. die Kölke), oberd. die Gütle von Brackwasser.* Pool of brack-water, pond behind a dike. *Voyez Doucin.*

Eau f. seconde, Eau forte affaiblie (Orf.) *Das Stärkwasser.* Diluted aqua-fortis. *Voy. Décapage des bijoux.*

Eau f. seconde, Lessive f. des peintres (Peint.) *Die Malerlauge.* Painter's lye.

Eau sélénieuse. *Syn. Eau crue.*

Eau f. de source, de roche. *Das Quellwasser.* Spring-water.

Eau f. souterraine. *Das Grundwasser.* Under-ground water.

Eau f. de strontienne. *Das Strontian-Wasser.* Strontia-water.

Eau f. sulfurée ou **hépatique** (Chim.) *Das Schwefelwasserstoffwasser.* Sulphurous or hepatic water.

Eau f. sulfurée = Eau sulfurée.

Eau f. sure (eau mêlée d'acide sulfurique ou chlorhydrique) (Blanch. et Tiss.) *Das Sauerbad.* Sours pl.

E- sure des amidonniers (Amid.) *Das Sauerwasser.* Starch-maker's sour water.

Première eau f. sure, Eau f. grasse (Amid.) *Das fette Sauerwasser.* Starch-maker's first or fat sour-water.

Eau sure pour le décapage de tôle (Mét.) *Das Säuerwasser*. Crude bran-vinegar, lie, ley, lye.

Eau de trempe (Mét.) *Das Härtewasser*. Chalybeate, hardening-water.

Eau f. vive, Grandes-eaux f. pl. (Mar.) *Die Springfluth, Springtide*. Spring-tide.

Eau-de-vie f. eau de grains (Distill.) *Das Destillat, der Ueberlauf, Aquaret, Brantwein, Schnaps*. Liqueur, aqua vitae, brandy, whiskey, spirit, spirits.

E—de genièvres, Genièvre m. (Distill.) *Der Wachholder-Brantwein*. Gin, geneva, geneva hollands.

E—noble (de 16°, 17°, 18° Cartir = 37°, 42°, 46°, Gay-Lussac.) *Der Brantwein von 37°, 41°, 45°, Tralles*. Spirit of 34°, 27°, 20°, under proof.

E—forte (de 21°, 22° Cart. = 56°, 59° G.-L.) *Der Brantwein von 55°, 58°, Tralles*. Spirit of 3°, under proof, 1°, over proof.

E—ordinaire de 19°, 20° Cart. = 50°, 53° G.-L.) *Der Brantwein von 49°, 52°, Tralles*. Spirit of 13°, 8°, under proof.

E—preuve de Hollande, ou Preuve f. de Hollande (alcool de 18° Baumé, 19° Cart.) *Der Brantwein von ungefähr 43° Tralles*. Spirit of 23°, under proof.

E—preuve d'huile, ou Preuve f. d'huile (alcool de 23° Baumé), *der Brantwein von ungefähr 59° Tralles*. Spirit of 3°, over proof.

E—première, Avant-coulant m. *Der Vorlauf*. First runnings, first shot, fore-shot.

E—dernière, Après-coulant m. *Der Nachlauf*. Last runnings, seconds runnings, fainis, weak brandy.

Eaux f. pl. (Mar.) *Das Gewässer, die Gewässer* pl. (ein Teil oder Teile [pl.] des Meeres, Meeresteile). Waters pl.

E—de France. *Die französischen Gewässer, das Meer in der Nähe der französischen Küsten, das unter der Jurisdiction Frankreichs stehende Meer*. French waters.

À l'eau, À fleur d'eau (Arch. nav.) *Am oder im Wasserspiegel, an oder in der Wasserlinie*. On or in the waterline, on the water's edge.

À fleur d'eau (dit d'un haut-fond) (Nav.) *Mit dem Wasser(spiegel) gleich*. Awash.

À fleur d'eau, Entre deux eaux (Nav.) *Zwischen Wind und Wasser*. Between wind and water.

Avoir de l'eau à courir (Nav.) *Noch Räume vor sich haben, noch gute Distanz oder noch reichlich Distanz abzulaufen haben*. To have plenty of room ahead, to have still a good distance to run.

Eaux f. pl. **d'un bâtiment** (Mar.) *Das Kielwasser*. Wake.

Dans les e—. *Im Kielwasser*.

Avoir des eaux vives (dit d'un bâtiment) (Arch. nav.) *Hinten scharf sein, hinten feine Linien haben*. To have a fine run.

Eaux f. pl. **lessive** f. (Salp., Sav.) *Die Lauge*. Wash-liquor, soap-boiler's lye.

E—x de lavage, lessives ou troisième lessivage. *Das Waschwasser, die Nachlauge*. Wash or liquor obtained by repeated lixiviation, weak caustic lye.

Eaux de rebouillage, lessives du quatrième lessivage. *Die Wiederlauge, der Nachsud*. Re-evaporating liquor.

E—x faibles, Petites e—x, E—x de lessivage, lessives de 1 à 2 degrés à l'aréomètre, obtenues par le deuxième lessivage. *Die schwache Lauge*. Weak wash, weak brine.

E—x fortes f. pl. d'au moins 4 degrés à l'aréomètre, obtenue par le premier lessivage. *Die starke Lauge*. Strong wash.

E—x petites (Salp.) *Voyez E—x faibles*.

Eaux f. pl. **artificielles**. *Die Wasserkunst*. Water-works.

Eaux f. pl. **monueuses** (Expl.) *Schlaumige Wasser*. Muddy water.

Eaux petites f. pl., ou **Raccourcis** m. pl. (Sucr.) *Der Sammelraum, die Lösung des in der Fülltube verlorenen Zuckers*. Solution of sugar spilt in the filling-room.

Eaux f. pl. **de pilote-côtier** (Nav.) *Das Lotsenfahrwasser, Bootsmannsfahrwasser*. Pilot-waters.

Eaux f. pl. **vannes**. *Die Jauche, der Puhl, die Mist-, Abtrittjauche, der Mistpuhl, der Adcl, die Gülle*. Liquid resulting from the putrefaction of faecal matters in contact with water, filthy water, dung-water, liquid manure.

Eaux vlerges f. pl. (Sal.) *Die Rohsole, rohe Salzsole*. Brine, raw brine.

Ebarbage m. (Mét.) *Das Beschneiden, Beschnitten, Putzen (der Blech- und Gusswaren)*. Chipping or trimming (of castings), clipping or cutting (of sheet-iron).

Ebarber v. a., *ôter les ébarbures des pièces forgées ou fondues en fer (Serr. et Forg.) Beschnitten, abgraten, abrauchen, putzen*. To strip off the burrs, to fettle, to clean.

Ebarber v., *tailler, détacher à force de coups d'ébarboir (Carr. Taill. p. Forg.) Abschneiden*. To chop off, to beard off.

Ebarber v. a. **les feuilles de tôle** (Mét.) *Die Blechtafel beschneiden*. To clip or cut sheet-iron.

Ebarber ou **décroûter** v. a. **les objets moulés**, les pièces d'artillerie, etc. (Fond.) *Die Gusswaren, Geschützrohre u. s. v. abrauchen, putzen*. To chip, to clean, to trim, to dress castings coming from the mould.

Ebarber v. a. **les plumes**. *Die Federn schleissen*. To strip the quills.

Ebarber v. a. **les penoux**, *couper la jante (Chap.) Die längeren Borstenhaare der Felle stutzen*. To clip, to snip off the too long hairs of skins.

Ebarber v. a. **les traits** dans la gravure en taille douce (Grav.) *Den Bart, Grat wegnehmen, abgraten*. To scrape off the burr.

Ebarbeur m. **d'orge** (Agr.) *Der Gersten-Entgraner*. Barley-awner, humbler.

Ebarbeuse f. *Synon. d'Ebarbeur*.

Ebarboir m. (Étam.) *Das Abstechisen, der Abstechmeissel*. Cutting-knife.

Ebarboir m., **Grattoir carré** (Grav.) *Der viereckneidige Schaber*. Four slanted or square scraper.

Ebarboir m., **Tennille** f. *à couper les jets des balles (Artif.) Die Kugelnkupzange, Bleikugelnkupzange, Abstoßzange*. Burr-cutter, burr-nipper.

Ebarboir m. (Carr. Taill. p. Forg.) *Das Schrot-eisen*. Great chisel. *Compar. Ciseau à chaud*.

Ébarbure *f.* (Forg. Fond. Serr.) *Syn.* de barbe, bavure. *Der Grat, die Gussnaht.* Burr, flash, projecting-edge.

Ébarbure *f.* (Grav.) *Der Grat, Bart.* Burr. *Compar.* Barbe.

Ébarboir *m.*, **Grattoir carré** (Men.) Vierkantiges Kratzeisen *n.* Square scraping-iron.

Ébarrouir *v. n.* (Mar.) Austrocknen, durch die Sonne oder trockene Luft undicht oder leak werden. To dry up, to get leaky.

Ébarrouissage *m.* d'un canot, d'une barrique (Mar.) Das Austrocknen. Drying-up.

Ébattement *m.*, jeu d'une porte entre les huisseries, d'une voiture entre les brancards, etc. (Charp. Men. Charr.) Der Spielraum. Play, windage.

Ébauchage *m.* de la lame (Arm.) Das Grobfeilen der Klinge. Rough-filing.

Ébauchage *m.* de la pointe (Épingle) Das Abschleifen der Nadelspitze. Roughing.

Ébauchage *m.* de la poterie. Das Aufdrehen, Formen der Geschirre auf der Scheibe. Forming the vessels at the wheel.

Ébauche *f.* premier croquis (Dessin. Peint. Sculpt.) Der erste Entwurf, die Skizze. Sketch, rough draught, outline.

Ébauche *f.* première forme, qu'on donne à une pierre, à un marbre (Sculpt.) Die Anlage. Rough beginning, sketch.

Ébaucher *v. a.* (Dess. Sculpt.) Flüchtig entwerfen, skizzieren. To sketch.

Ébaucher *v. a.* (Sculpt.) Aus dem Größten behauen. To hew roughly.

Ébaucher *v. a.* (Cout.) Aus dem Groben feilen. To file roughly.

Ébaucher *v. a.* (Charp.) Aus dem Größten zuschneiden oder abhobeln, schrappen. To jack, to rough-plane wood.

Ébaucher le chauvre, le régayer à l'ébauchoir (Cord. Fil.) Den Hanf vorheckeln. To hatchel, to heckle roughly.

Ébaucher *v. a.* les lopins (Mét.) Die Schürbel abrichten. To set the blooms.

Ébauchoir *m.* (Charp.) Der Schrotmeißel, das Ballencisen. Dressing-chisel.

Ébauchoir *m.* *Synon.* de régayoir, serau, grand peigne (Fil. Cord.) Die Grobheckel, Abzugheckel. Coarsest hatchel or heckle, coarse hemp-comb.

Ébauchoir *m.* en bois ou os (Sculpt. Porc.) Das Bossierholz, Bossierbein. Embossing-bone, embossing-tree, embossing-stick.

Ébauchoir *m.* charboir (Carr. et Forg.) Das Schroteisen. Great chisel.

Ébauchoir *m.* fermoir à main (Men.) Das Ballencisen, das Bossiereisen. Paring-chisel.

Ébavurer *v. a.*, ôter les bavures (Lim.) Den Grat abstreichen. To strip off the burrs.

Ebbe, Èbe *f.* (Mar.) *Syn.* de Jnsant.

Ébenacé, -e *adj.* (Peint.) Ebenholzartig gemalt. Ebony-like painted, ebonyized.

Ébène *f.*, bois de *diospyros ebenum*, de *ebenaster* et de *melanoxydon* (Bot.) Das Ebenholz, schwarze Ebenholz. Ebony, ebony, ebony-wood.

É— bleue, bois de *Nisolia*. Das blaue Ebenholz, Luftholz, Amaranthholz, Cayenneholz. Blue ebony, amaranth-wood.

É— fusse, bois de *Cytisus Laburnum* et d'*Aspalanthus*. Das falsche Ebenholz. Bean-tree, foil-tree, wood of the common laburnum.

Ébène fossile (Minér.) *Syn.* de Jais *m.* Jaïet *m.* Der Gagat. Jet.

É— grise (Men.) Das graue Ebenholz. Gray ebony.

É— jaune, bois de *Bignonia*, *Leucoeylon*. Das gelbe Ebenholz, Trompetenholz. Yellow ebony.

É— rouge, bois d'*Anthyllis cretica* et d'*Acacia farnesiana*. Das Rotebenholz, Grenadillholz. Red ebony.

É— verte des Antilles, bois de *diospyros Lotus* et de *Tecon leucorylon*. Das grüne Ebenholz. Green ebony.

Ébéner *v. a.* (Men.) Schwarz beizen. To soak ebony-like, to ebonyize.

Ébéner *m.* (Bot.) Der Ebenholzbaum. Ebony-tree, eben-tree.

É— faux des Alpes, *cytisus laburnum*. *Syn.* d'aubour, anibier, alboubur. Der falsche Ebenholzbaum, Bohnenbaum, Hirschholder. Bean-tree, foil-tree.

Ébeniste *m.* (Men.) Der Kunstschler, Kunstschreiner. Ebonyist, cabinet-maker.

Ébenisterie *f.* (Men.) Die Kunstschlerei, Kunstschreinererei, Kunstschreinerarbeit. Cabinet-making, cabinet-work.

Ébergement *m.* (Arch. hydr.) Die Anlage von Uferböschungen. Horizontal measure of the slope.

Ébertander *v. a.*, tondre en première coupe (Drap.) (Dem Tuch) die erste Schur geben. To shear for the first time.

Ebeillère *f.* (Arch. hydr.) Das Abzugloch. Outlet, drain.

Ébîseler, Ébizeler *v. n.* diminuer les arêtes vives, tellement qu'ils ressemblent au biseau d'un ciseau (Charp., Men., Serr., Horl., Archit. hydr.) Die Kanten zuschärfen, abschärfen, abschärfen, nach den Kanten zu dünner arbeiten. To sharpen, to give a basil.

Ébîseler *v. a.* (Horl., Tourn.) Trichterförmig anbohren. To bore a funnel-shaped bole.

Ébîsclure *f.* arête ébîsclée, arête en forme de biseau, (l'opposé de chanfrein). Die zugeschärfte Kante, die schneidenartige Kante. Basil, sharp edge. *Compar.* Chanfrein et Déclatement.

Éboulement *m.*, **Eboulis** *m.*, **Glissement** *m.* de montagnes. Der Bergsturz, der Bergstutsch. Land-slip.

Éboulement *m.* Der Einfall, Einsturz. Falling-in, slip, ruin.

É— d'une masse de terre ou de rocher (Ch. d. f., Dignes, Min.) Die Abrutschung von Erde oder Felsen, der Erdrutsch, Bergsturz. Slip, slipping of the land, land-slip.

É— des travaux souterrains (Expl.) Das Zubruchgehen, der Bruch, Verbruch. Run, fall, thrust, rupture, falling-in.

É— de la rive (Mar.) Der Abbruch des Ufers. Breaking-in of a bank.

É— des charges dans la cuve du haut-fourneau (Mét.) Das Rutschen, Kippen der Gichten im Hochofen. Irregular descent or sinking of the charge.

Ébouler *v. n.* (Expl.) Einstürzen. To fall in, to run.

Faire é— les débris. Zu Bruche bauen, den Bruch niedergehen oder gehen lassen. To run, to bring down the roof of a mine.

Éboulis *m.* (Expl., Arch., Maç.) *Der Schutt, das Gerölle.* Rubbish, ruins.

Éboulis *m.* (Géol.) *Voyez Éboulement.*

Ébouqueuse *f.* (Drap.) *Die Ansrupferin.* Plucking-woman.

Ébourrage *m.* de la **peau**, **Épilage** (Tann.) *Das Abhaaren, Reinigen der Haar- oder Narbensseite.* Unhairing, scraping-off the hair.

Ébourrer *v. a.*, **Épiller** (Tann.) *Abhaaren.* To unhair.

Ébousiner, Ébouziuer *v. a.* une pierre ou un moëllon, en ôter le bousin (Corr.) *Bruchsteine abschalen.* To hew off the soft part of a quarry-stone, to pare off a stone.

Ébouter *v. a.* une pièce de bois (Arch., nav.) *Das äusserste Ende (zur Schätzung der Güte) abschneiden.* To cut the end off.

Ébruloir *m.* (Found.) *Die Glutschaufel, Kohlen-schaufel.* Fire-shovel.

Ébraloir ou **Ébrasoir** *m.* (Found.) *Der Windfang.* Vent-hole.

Ébrasement *m.* (élargissement intérieur) d'une baie de porte ou fenêtre (Archit.) *Die Ausschragung, Schmiede.* Splay, chamfering, chamfretting. *Voyez Embrasure.*

Ébraser, Embraser *v. a.* une baie. (Archit.) *Ausschragen, nach innen erweitern.* To splay, to chamfer.

Ébréché, -e *p. p.* (Coutel.) *Schartig.* Notchy, full of notches.

Ébrillade *f.* (Man.) *Der Zug, Schlag mit dem Zügel.* Tug, pull with the rein.

Ébrouage *m.* des laines filées dans l'eau à son (Teint.) *Das Halten der Wollensträhne in ein Kleinsbad.* Putting worsted (or woollen) yarn into a bran-bath.

Ébrouillage *m.*, **Ébroudin** *m.*, écotage passé par trois trous de filière, fil passé par la seconde tréfilerie (Tir.) *Der Kleindraht, zweimal gezogene Draht.* Twice-drawn wire, thin-wire.

Ébrouder *m.* (Tir.) *Der Kleindrahtzieher.* Thin-wire-drawer.

Ébrun *m.* (blé ergoté) (Agr.) *Das brandige Korn.* Blasted corn.

Ébuard *m.* (Charp.) *Der Spaltkeil.* Wedge for cleaving trees, wood-cleaver.

Ébullition *f.* (Phys.) *Das Kochen, Sieden.* Ebullition, boiling.

Point *m.* **d'ébullition** d'un thermomètre (Phys.) *Der Siedepunkt.* Boiling-point.

Éburne, Ivoire *f.* *Das Elfenbein.* Ivory.

Écacher *v. a.*, dresser sur la meule (Cont. Charp.) *Blank schiefen.* To smooth by a grinding-mill.

Écacher *v. a.* le fil, l'aplatir (Tir.) *Den Draht plätten.* To laminate, to flatten.

Moulin *m.* à écacher, à battre (Tir.) *Die Plättmühle.* Flatter, planishing-mill.

Écacher *v. a.* le papier (Pap.) *Trocken pressen.* To dry by pressing.

Écafer ou **Écaffer** *v. a.* l'osier (Vann.) *Die Weidenruten zum Flechten spalten.* To cleave the willow-rods.

Écagne ou **Écagne** *f.* (vieilli **escaigne**) (Rub.) *Das Gebünde, der Bund.* Bunch, skein, skain.

Écaillage *m.* (action d'écailler la chaudière) (Sal.) *Das Abkrusten, Abklopfen der Salzpfanne.* Knocking-out the pan-scales.

Écaillage *m.*, (défaut d'une poterie qui s'écaille.) (Porc.) *Die Schuppigkeit, das Abschuppen.* Scaling.

Écaille *f.* d'un poisson, etc. (H. n.) *Die Schuppe.* Scale.

Écaille *f.* d'une tortue, moule, huître, etc. (H. n.) *Die Schale.* Shell.

Écaille *f.* de **tortue**, (surtout du caret) [testudo imbricata.] (Tourn.) *Das Schildkrott, Schildpatt.* Tortoise-shell.

Écaille *f.* (Boul.) *Die abgebackene Rinde.* Crust of bread separated from the crumb.

Écaille *f.* **Éclat** *m.*, de bois, de pierre, etc. (Sculpt. Charp. Taille p.) *Der Splitter, Span.* Chip, splint, splinter, sliver.

Écaille *f.* (Sav.) *Die Probierschale, der Probiernapf.* Scale for assaying.

Écailler *f.* **bergame** (Tap.) *Bergamasker Schuppen-tapete.* Scolloped tapestry of Bergamo.

Écaille *f.* de **mer**, grès de montagne pour y broyer des couleurs (Peint.) *Der Farbenreibstein.* Grinding stone.

Écaille *adj.*, orné d'écailles. *Schuppenförmig, geschuppt.* Scolloped.

Écaillage *m.* (Forg.) *Voyez Écailles de cuivre.*

Écailler *m.* *Der Austernhändler.* Oyster-man, oyster-dealer.

Écailler *v. a.* la **poêle**, la chaudière (Sal.) *Die Pfanne abkrusten, klopfen, die Salzschuppen abklopfen, den Pfannenstein abklopfen.* To knock out, to scrape off the pan-scales.

Écailler *v. a.* le **plomb** (Plomb.) *Abshaben, abhäuten.* To scrape off the oxide.

Écailler *v. a.* (Peint.) *Schildkrötähnlich malen.* To paint tortoiseshell-like.

S'écailer *v. r.* dit du bois (Tonn., Men., Charp.) *Sich aufschiefen.* To split up, to fly up in shivers.

S'écailer, s'écaler *v. a.* (l'enduit, le stuc, le tableau s'écalle, tombe en écailles.) (Maç., Peint.) *Sich abblättern, abbröckeln, abschuppen.* To peel off, to scale.

Écailles *pl. f.*, ornement en écailles (Orn.) *Die Schuppenverzierung.* Scolloped moulding.

Écailles *pl. f.* ou **Pointes de couleurs** sur le papier marbré (Pap.) *Die Muschen.* Patches of the marbled paper.

Écailles *f. pl.*, **Dépôt de sel** à l'intérieur de la poêle ou chaudière (Sal.) *Der Pfannenstein, Kesselstein.* Pan-scales, pan-stone, calcareous fur, stony lining.

Écailles *f. pl.* de **cuivre**, d'**acier**, de **fer** etc. Battitures, pailles, paillettes *f. pl.* (Forg., Mét.) *Der Hammerschlag, Glühspan, Schmiedesinter.* Scales *pl.* Comp. Battitures.

É-s de **cuivre**. *Der Kupferglühspan.* Copper-scales, scale of copper.

É-s de **fer**. *Der Eisenhammerschlag.* Iron-scales, Forge-scales *pl.*, hammer-slag.

É-s *pl.* des masses rössées (Mét.) *Der Pichschiefer.* Scales of the liquated masses.

Écailleux, -se *adj.* (Hist. n., Miner.) *Schuppig, schuppicht.* Scaly, squamous, scalylike.

É- (Techu.) *Splinter (vom Holz gesagt).* Liable to break off in splinters.

Écaillon *m.* (Art.) *Der Vorarbeiter im Schieferbruch.* Chief slate-quarry-man.

Écaillure *f.* (Plomb.) *Das Bleihäutchen.* Coat of lead-oxide.

Écale *f.* (Taill. d. p.) *Der Steinsplitter.* Chip.

Écale f. du blé etc. (H. n.) Die *Sehale, Hülse*.
Scale, shell, peel.
Écale f. (Monn.) Die *Prägegrube, das Prügloch*.
Hollow place where in the coiner sits.
Écale, Éscale f. (Mar.) Der *Nothafen*. Inter-
ministic harbour.
Faire é-, relâcher à un port, uno côte etc.
(Mar.) Einen *Hafen, eine Küste* etc. anthun.
(To call at a harbour or a coast.)
Écaug m., Dague f., Espade f., Sabre m.
de bois pour écauger le lin sur le chevalet.
(Agr. Fil.) Der *Schwingstock, Brechstock, das*
Schwingmesser, die Schwing, das Schwert. Swingle-
dag, sword, swing-knife. Compar. Chevalet.
Écauguer, Écraser v. a. avec la maque
le lin ou le chanvre (Agr. Fil.) Den *Flachs*
oder *Hanf* brechen, schwingen. To swingle flax,
to beat hemp. Compar. Chênevotte.
Écarlate f. (Peint. Teint.) Der *Scharlach*. Scarlet.
É- de France, de graine, de Venise.
Der *Dunkelscharlach, Kermesscharlach*. French
scarlet, scarlet died in grain.
É- demi graine. Der *Halbscharlach*. Scarlet
half died in grain.
É- des Gobelins, de Hollande. Der
Cochenillescharlach, Karminsscharlach, Hochschar-
lach. Dutch scarlet.
Écarrire v. a. Voyez *Aléser*.
Écarrire, Écarissage, Écarissoir. Voyez
Équarrire etc.
Écart m. (Anat. Vétér.) Die *Verrenkung, Bug-*
lähmung. State of being strained in the shoulder.
Écart m. (Topogr.) Der *Umweg, Seitensprung*.
By-way, side-way, circuitous-way.
Écart m. (Charp.) Die *Blattung, Bladung, Lasch-*
ung. Scarf, joint.
É- simple. Die *gerade Blattung*. Plain scarf.
É- double. Die *versetzte Blattung*. Dice-scarf.
Écart m. en direction (Mil.) Die *Seitenab-*
weichung des Treffpunktes vom Zielpunkte. The
horizontal distance of the point of impact from
the point aimed at.
Écart m. en hauteur (Mil.) Die *Höhenab-*
weichung. The vertical distance of the point of
impact.
Écart m. (Arch. nav.) Der *Stoss, die Scherbe,*
Lasche. Scarph.
É- en about, É- carré, É- simple.
Der *stumpfe Stoss*. Butt-scarph.
É- à croc, É- à crochet ou à dent.
Die *Hakenlasche, Hakenscherbe, das Hakenblatt*.
Hook-scarph, hook and butt.
É- double, É- long ou flamand. Die
Langscherbe, das verkettete Blatt, der Jupiter-
schnitt. Long scarph.
É- double, de demi à demi, É- moitié
par moitié. Die *Plattscherbe, die Lasche,*
die schräge Blattung. Flat-scarph.
É- à queue d'aronde. Der *Schwalben-*
schwanz, der schwalbenschwanzförmige Stoss.
Dovetail-scarph.
É- à sifflet. Die *Spitzscherbe, (die spitze*
auslaufende Scherbe). Point (-ed) scarph.
Écart m. des tôles en fer (Arch. nav.) Der
Plattenstoss. Butt.
Écart m. d'une voile (Mar.) Die *(Quer)naht*.
Cross-seam.

Écart m. d'une voile (Mar.) Das *Anstücken*.
Joining by cross-seam (lashing).
É- lein. Das *Querüberanstücken*. Joining or
lashing right across.
É- en echelette. Das *Anstücken und Ver-*
schienensetzen. Joining or lashing with shift
of cross-seams, — by shifts.
Écartement m. Voyez *Dispersion f.*
Écartement m. des essieux (Ch. d. f.) Der
Radstaud, die Entfernung der Achsen. Position
of the wheels, wheel-base.
Écartement m. des flasques d'affût (Art.) Die
Entfernung der Lafettenwände von einander. Dis-
tance between the brackets.
Écartement de la vole. (Ch. d. f.) Die *Gleis-*
weite, Spurweite. Gauge, width of the track.
É- de la vole dans-œuvre. Die *Spur-*
weite im Lichten. Gauge in the clear.
É- normal. Die *Normalepur*. Standard gauge.
Écartement m., Inclination f. des rails
(Ch. d. f.) Die *Neigung der Schienen, Inclination*
of the rails. Comp. Ornière.
Écartement m. (Arch. nav.) Der *Abstand, die*
Entfernung. Distance, spacing.
É- des couples (de gabariage en gabariage).
Die *Spantenentfernung, (Spant und Fach)*.
Frame-distance, spacing of the frames, timber
and space.
É- des rivets. Die *Nietenentfernung*. Pitch
of the rivets.
É- des tirants de chaudière. Die *Ent-*
fernung der Stichbolzen. Pitch of stays or stay-
bolts.
Avoir un é-. Abstand haben. To be pitched.
Écartoir. Écatoir m. (Arm.) Der *Schlies-*
semeissel, Fügemeissel. Scarfling-chisel.
Écarver v. a. *Laschen, verscherben*. To scarf,
to join by a scarf.
Écatir v. a. le drap (Drap.) Kalt *pressen*. To
dress cold.
Écatissage m. (Drap.) Das *Kaltpressen*. Dres-
sing cold.
Écatisseur m. (Drap.) Der *Kaltpresser*. Cold-
dresser.
Écaveçage f. (Mau.) Der *Zug mit dem Kapp-*
saum. Pull, tug with the carresson or nose-band.
Échymose f. (Chir.) Die *Blutunterlaufung*.
Sugillation.
Eccoprotique m. (Pharm.) Das *gelind abführende*
Mittel. Eccoprotic, opening medicine.
Echafaud m. (Charp. Mac.) Das *Gerüst, die*
Bühne. Scaffold, scaffolding, stage.
É- d'assemblage. Die *verbundene Rüstung*.
Trestle work.
É- d'échasses et boulines. Das *Stangengerüst*
mit Netziiegeln. Scaffolding of poles and putlocks.
É- mobile. Die *fahrbare Rüstung*. Moveable
scaffold.
É- ordinaire. Die *Stangenrüstung*. Scaffolding
of poles, pole-scaffolding.
É- volant. Das *schwebende Gerüst, fliegende*
Gerüst, Hängengerüst. Flying scaffold.
Echafaud m. plancher de guillotine. Das *Schafot*.
Scaffold.
Echafaud m., Echafaudage m. (Arch. nav.)
Die *Stelling*. Stage, flake.
Echafaudage m., Assemblage m. pour un
échafaud (Charp., Mac.) Die *Rüstung, Zulage*
zum Gerüst. Scaffolding.

Échafauder v. a. (Bât.) *Rüsten, berüsten.* To scaffold, to stage.

Échalader v. a. *Voyez Échalasser.*

Échalias m. (Charp.) *Der Weinpahl.* Vine-prop.

Échalias m. (Jard.) *Die Spalierlatte.* Fence-lath.

Échalasser. **Échalader** v. a. les vignes, les fruitiers etc. à un espalier (Charp., Jard., Vign.) *Anpfählen, pfehlen, verpfählen.* To fasten with pales or stakes.

Échalasser v. a. un jardin, une cour (Charp., Jard.) *Einzäunen, einhängen.* To fence.

Échaller m. (Charp.) *Das Lattenspalier, der Pfahlzaun, Stangenzaun, die Stakade, das Stacket.* Staccado, wooden paling, fence.

Échalotte f. (Bot.) *Die Schalotte, Schalotten-zwiebel, der Aschlauch.* Echalat, chalat, shallot.

Échalotte f. (Org.) *Die Schnarrzunge, das Schnarrzünglein.* Reed-stop.

Échappeau m. (Pêch.) *Die Angelschnur.* Angling-line, fishing-line, spiller.

Échaner v. a. (Charp., Meu., Taill. p.) *Bogen-artig ausschneiden, ausschweifen, ausbogen.* To slope out, to sweep, to turn out curves.

Échaner v. a. les figures (Blason, et Ornein., Taill.) *Ausbogen, einschuppen.* To channel.

Échaner v. a. les talous (Cord.) *Ausholzen die Abätze.* To pare, to slope.

Échanerure f. (Mac.) *Der Fensterausschnitt.* Bay.

Échanerure f. (Oru. et Blas.) *Die Ausbogung, Einschuppung.* Channeling.

Échanerure f. (trou creusé dans la roche pour recevoir le chapeau du châssis d'une galerie) (Expl.) *Das Bühnenloch für die Kappe.* Holing for the end of a piece of shaft-timber.

Échanerure f., **Encastrement** m. du bassin (Arm.) *Der Pfannenausschnitt, das Pfannenlager.* Hollow of the lock-plate.

Échanerure f. du chemin couvert (Fort.) *Der Ausschnitt.* Cut, notch.

Échanerure f. entaille en croissant, en demi-cercle (Men., Charp., Taille-p., Anat.) *Die runde Ausweichung, der halbmondförmige Ausschnitt, die Rundkerbe.* Sweep, curvature, semicircular incision.

Échanerure f., **latérale**, **Coupure** f. **transversale** (à Liège) **Culale** f. (Expl.) *Der Schlitz, Kerb.* Cutting, kerving.

Faire l'échanerure latérale, (Belg.) **Xhaver**, (à Liège) **Couper la coulale** (Expl.) *Schlitzten, Kerben.* To cut, to kerve.

Échanerure f. d'une pièce de bois (Arch. nav.) *Der Ausschnitt, der runde Ausschnitt oder Einschnitt.* Cut.

Échanerure f. d'une voile (Mar.) *Die Gillung, der Ausschnitt.* Roach.

É— de bordure, (**É— de fond**). *Die Rundung —, der Ausschnitt am Unterliek, die Fussgillung.* Roach, (foot-roach), foot-gore.

É— des cotés. *Die Seitengillung.* Gore, goring.

Échandole f. (Couv.) *Die Dachschindel.* Shingle.

Voyez Bardeau.

Échange m. des fenilles de papier (Pap.) *Das Austauschen, Umlegen.* Parting, exchange.

Échange m. d'un ressort (Ch. d. f.) *Das Auswechseln einer Feder.* Exchange of a spring.

Échanger v. a. les fenilles de papier (Pap.) *Austauschen, umlegen.* To part, to exchange.

Échantignole f. soutien d'un poteau (Charp.) *Der Frosch, die Knagge.* Furring, foot-bracket.

Échantignole f. soutien des essieux, des brandards etc. (Charr., Art.) *Der Frosch.* Bracket, axle-tree-bracket, housing-bracket.

Échantignole f. de chèvre (Charp.) *Der Frosch des Hebezeuges.* Shoulder-piece, cheek-piece, bracket of the gyu.

Échantignole f. (Tonn.) *Die Kimme, Zarge.* Chimb, chime of a cask.

Échantillon m. ou **Étalon** m., destiné à régler les poids et mesures d'un pays (Techn.) *Das Eichmass, Eichgewicht, gesetzliche Mustermass.* Standard.

Échantillon m., morceau ou modèle d'une chose, propre à la faire connaître et imiter (Techn.) *Das Muster, die Probe.* Specimen, sample. Compar. Bois d'échantillon, grès d'épavé d'é— etc.

É— m. ou Épreuve f. **de caractères** d'imprimerie (Impr.) *Die Schriftprobe.* Specimen of printing-types.

É— de la masse (Mouu.) *Die Tiegelprobe.* Specimen of the mass, assay of the mass.

Échantillon m., **Gabarit** m. du modèle du corps d'un canon, d'une cloche etc. (Moul., Art.) *Das Formbrett, die Schablone zum Modell des Geschützrohrs.* Modelling-board, loam-board.

É—, Calibre m., **Panneau** m. du mouleur *Die Lehre, Schablone, das Drehbrett, die Friesenform.* Templet, pattern.

É— de noyau. *Das Kernbrett, die Schablone zur Bildung des Kernes.* Core-board, modelling-board for the core.

É— de chemise. *Das Hemdbrett.* Thickness-board.

É— droit, servant à mouler la masselotte. *Das Formbrett zum verlorenen Kopf.* Dead-head-board.

Échantillon m. (Arch. nav.) *Das Handmall, der Mallstock, Markstock.* Small mould, scantling or moulding stick.

Échantillon m. (Arch. nav.) *Die Materialstärke.* Scantlings.

Échantillon m. (Géol.) *Das Handstück.* Geological specimen.

Échantillon m. (Charp. et Mac.) *Die Lehre, das Stichmass, Streichmodell.* Pattern, strickle, gauge.

Échantillon m., **Calibre** m., **Estèque** f. du potier (Pot.) *Die Lehre, Schablone.* Templet, template.

Échantillonnage m. (Mét., Ess., Monu.) *Das Probenehmen.* Sampling.

Échantillonnage m., **Tamisage** m., **Mise** f. **d'échantillon** du plomb de chasse (Plomb.) *Das Sortieren.* Separating the great shot from the small by the help of a sieve.

Échauviroir m. (Agr.) *Die Hanfswinge, Flachs-schwinge.* Hemp-swingle.

Échappade f. (Pot.) *Voyez Enfourner à l'échappade.*

Échappade f. (Grav.) *Der Fehlchnitt.* Wrong cut.

Échappée f. (Arch. nav.) *Die Form des Hinterschiffes.* Fashion of the after part, run.

Échappée f., **Échappement** m. (Arch., Bât.) *Der Zwischenraum.* Space, interstice.

Échappée d'un escalier, d'une vis. *Die Höhe einer Treppengewind, eines Schraubenganges.* Height of a stair-winding, of the worm of a screw.

É— d'étable. *Der Gang hinter den Pferden (im Stalle).* Passage behind the horses.

É— d'une porte ou d'une fenêtre. *Die Lichtenweite, die lichte Weite der Thür, des Fensters.* Width of a door, day of a window.

É— d'une voûte. *Die Spannweite des Gewölbes.* Width of a vault.

É— de vue. *Die Durchsicht.* View through an opening.

Échappement m. (Horl.) *Der Abfall, die Hemmung, das Stosswerk, der englische Haken.* Escape-ment, escapement.

É— à ancre. *Die Ankerhemmung.* Anchor-escapement.

É— à cylindre. *Die Cylinderhemmung.* Cylinder-escapement, horizontal escapement.

É— à l'épée ou à repos. *Die ruhende oder schleifende Hemmung, der Abfall für die Ruhe.* Dead-beat escapement, repose-escapement.

É— libre des chronomètres. *Die freie Hemmung, das freie Stosswerk.* Chronometer-escapement.

É— d'une montre à répétition. *Der Heber, Anschläger, das Hämmerchen.* Jack.

É— à recul. *Die zurückspringende Hemmung.* Recoil-escapement.

É— à verge. *Die Spindelhemmung.* Crown-escapement, fusee-escapement.

Échappement m. de l'appareil Hughes (Tél.) *Die Auslösung.* Detent.

Échappement m. (Mach. à vap.) *Voyez Tuyau d'échappement.*

Échappement m., Rampant m. du four à réverbère (Forg.) *Der Fuchs des Flammofens.* Flue.

Échappement m. de la vapeur (Mach.) *Die Dampfentweichung.* Escape of steam. *Compar.* Fuite f.

Échardonage m., **Égloutronnage** m., **Égrattonnage** m. (Fil. de laine). *Das Entkleiten.* Wool-cleaning.

Échardonneuse f., Égloutronneuse f., Égrattonneuse f. (Fil. de laine). *Der Klettenwolf.* Wool-cleaner.

Écharnage, Écharnement, Écollage m. action d'écharner (Tann., Corr., Még., Parch.) *Die Ausfleischung, Abaarung.* Fleishing.

Écharner v. a. **écoller** les peaux (Tann.) *Ausfleischen, abfleischen, abaaen.* To flesh, to scrape off the flesh-particles. *Compar.* Boutoir, Drayoire, Fer à écharner.

Écharnoir m. (Tann.) *Das Scher- oder Firm-eisen.* Fleishing-knife. *Voyez* Drayoire.

Écharnure f. du cuir (Corroy.) *Das Schabaa, Leimleder, Leimleder.* Hide-scraper, hide-parings, hide-shreds pl.

Écharpe f. (Mil.) *Die Schärpe, Feldbinde.* Scarf, sash.

Écharpe f. (Chir.) *Die Binde, Sehlinge.* Sling, loop.

Écharpe f., ténie f., autour des volutes au chapiteau ionique (Arch.) *Die Binde an den Schnecken des ionischen Kapitüls, der Polstergurt.* Scarf.

Écharpe f. pièce de bois avancée au dehors d'une fenêtre, à la tête d'une grue etc. où est attachée une poulie pour élever un fardeau (Bât.) *Der Ausleger, Ausschussbaum (südd.)* Outrigger.

Écharpe f. (Chirr.) *Das Band.* Tie, strap, houp.

É— de brancard. *Das Scheuungbaumband.* Strap of the limber-shaft.

É— de limonière. *Das Gabeldeichselband.* Strap of the limber-rail.

Batterie d'É—. *Voyez Batterie.*

Écharpe f. (Arch. nav.) *Die schräge Stütze, Strebe oder Steife.* Oblique or slanting shore or prop.

en Écharpe (Mar.) *Schräg ab.* Oblique, slanting off.

Écharpe f. en fer (Arch. nav.) *Die Diagonalschiene.* Diagonal tie-plate.

Écharpe f. (Arch.) *Das Schwingeseil, Lenkseil.* Guiding-cable, man-rope.

Écharpe f. (Mar.) *Syn. de Lisse* des herpes.

Écharpe f. (Pont.) *Das Spanntau.* Bracing-rope.

Écharpe f., Chape f. d'un moule (Pâtier d'étain) *Voyez Chape.*

Écharpe f. d'une équerre etc. (Charp., Maç.) *Das Band, die Diagonalleiste, das Winkelband, der Bug.* Diagonal lath, corner-band, corner-bracket.

Écharpes f. pl. (Charp.) *Das Seilwerk, Scheibenwerk.* Sheaves and cordage.

Écharpes f. pl. et tonnes f. pl. (Expl.) *Das gehende Zeug.* Running-tackle.

Écharper, haler, écharer v. a. une pièce de bois. pour l'élever (Charp.) *Einbinden.* To fasten, to cord, to bind in a piece of timber.

Écharser v. n. (dit du vent, vieilli) (Mar.) *Hin und her springen, flau und unbeständig sein.* To be very light and variable, (to blow a paddy's hurricane).

Écharse adj. (au-dessous du titre légal) (Monn.) *Zu geringhaltig.* Below the standard.

Échasse f. (Bât.) *Die Rüststange.* Putlog.

Échasse f. (Taille p.) *Das Wölbrichtscheit.* Vaulting-ruler.

Échasse f. d'échafaud, Baliveau m. (Charp.) *Der Rüststamm, südd. die Latenne.* Scaffolding-pole, scaffolding-imp, imp-pole.

Échaudage f., Lait m. de chaux (Maç., Chim.) *Die Kalkmilch, das Kalkhydrat.* Lime-milk, cream of lime.

Échaudage m., macération dans un lait de chaux (Fabr. de coll.) *Das Einweichen des Leimgutes in Kalkmilch.* Digesting in lime-water.

Échaudage m. des laines. *Voy. Échauder.*

Échaudage m. des olives broyées. *Das Anbrühen der getossenen Oliven.* Scalding, moistening the pulp of olives with boiling-water.

Échaude f. (Mét.) *Die Schweißhitze.* Welding-heat.

Échaudé m. (Jard.) *Das dreieckige Beet.* Triangular bed.

Échaudé m. *Der Feldstuhl.* Camp-stool.

Échauder v. a. les laines, malaxer et dissoudre le suint. *Die Wolle entschweissen, ausbrühen.* To soften and dissolve the yolk of wool by hot water or a weak alkaline dissolution.

Échaudis m. (Mar.) *Die Herkschauche.* Span-shackle.

Échaudoir m. (Drap., Teint.) *Der Abbrühkessel.* Scalding-tub.

Échauffe f., tas de 20 douzaines de peaux (Tann.) *Der Schwitzhaufen.* Heap of skins.

Echauffe *f.*, étuve pour échauffer ou épiler les peaux (Corroy.) *Die Schweitze, das Schweitzbad.* Drying-stove.

Echauffé, ée *adj.* (dit du bois) (Charp. et Forêt.) *Stockig, brandig, angestockt.* Fusty, mouldy, rotten.

Echauffé *adj.* (dit du bois) (Arch. nav.) *Trocken-faul.* Dry-rotten.

É- (dit du filin ou d'un cordage). *Angefault.* Rotten.

Echauffée *f.* (Sal.) *Der erste Sud.* First boiling.

Echauffement *m.* (Mét., Mach. à vap.) *Das Ueberhitzen.* Over-heating.

Echauffement *m. d'une boîte à graisse* (Ch. d. f.) *Das Heisslaufen, Warmlaufen, Warmgehen eines Achslagers.* Getting-hot of an axle-box.

Echauffement *m. d'une chaudière* (Mach.) *Das Ueberhitzen eines Kessels.* Over-heating of a boiler.

Echauffement *m.* de l'eau d'alimentation par la condensation de la vapeur d'échappement (Mach.) *Die Erwärmung des Speisewassers durch Kondensation des Ausblasedampfes.* Heating of feed-water by condensation of blow-off steam.

Echauffer *v. a.* *Erhitzen, heisslaufen.* To heat, to get hot or heated.

Echauffer *v. a. les peaux* (Corr.) *In der Bähstube färben.* To heap and dry the oiled skins.

Echaugnette *f.*, auc. **Echarguette**, tourelle pour faire le guet (Arch.) *Das Scharwachtschilderhaus, die Hochwacht, das Wächtertürmchen.* Watch-turret, bartizan, barbican, bretise.

Echaume *m.* (Mar.) *Synon. de Toilet.* payment, expiration, maturity.

Echéance *f.* (Comm.) *Die Verfallzeit.* Time of

Echée *f.* *Voyez Echeveau.*

Échel *m.* ou **Saffre** *m.* (Fabr. de coul.) *Der Eschel, Äschel, das Aschblau.* Pale smalt, zaffer, ash-blue.

É- à baril. *Der Fasseschel.* Ash-blue packed into barrels.

É- clair. *Der Sumpfeschel.* Clearest or finest zaffer.

Echelette *f.* *Die Wagenleiter.* Rack, cart-rack.

Echelette *f.* (Arch. nav.) *Das Verschiessen.* Shift or shifting (of butts or lashes).

Echeller *m.* ou **Rancher** *m.* *Die einbäumige Leiter, Stangenleiter.* Peg-ladder, ladder with only one beam.

É- d'une grue. *Die Krahleiter.* Peg-ladder of a crane.

Echeller *m. de charrette* (Charr.) *Das Riegelholz.* Peg-beam, intertie.

Echelle *f.* (Expl.) *Die Fahrt.* Ladder.

É-s mobiles *pl.* (Min.) *Die Fahrkunst.* Man-engine.

Echelle *f.*, (ligne graduée) (Géom. Dess. Phys.) *Der Maassstab, die Skala, Teilung, Graduierung.* Scale, scale of degrees, gradation.

Echelle *f.*, instrument pour mesurer les longueurs etc. (Dess. et Techn.) *Der Maassstab.* Scale for measuring, rule.

É- de réduction, É- à rapporter. *Der verjüngte Maassstab.* Scale of reduction, reduced scale, plotting-scale.

É- de réduction, repartie en diagonale. *Der Transversalmaassstab.* Diagonal-scale.

Echelle *f. perspective* (Dessin.) *Der perspectivische Maassstab.* Sconographical scale.

Echelle de front. *Der Breitenmaassstab.* Plain-scale.

É- fuyante. *Der Tiefenmaassstab, sich verjüngende Maassstab, Verschwindungsmaassstab.* Reducing-scale, diminishing-scale.

Echelle *f.* (Bât., Econ.) *Die Leiter.* Ladder.

É- brisée. *Die Klappleiter.* Folding-ladder.

É- de corde. *Die Strickleiter.* Foot-rope, rope-ladder.

É- double. *Die Bockleiter.* Double ladder.

É- de menuier. *Die Treppenleiter, Stufenleiter, Leitertreppe.* Step-ladder.

Echelle *f.* anglaise, logarithmique, proportionnelle ou de Gunter. *Die englische Skala, das logarithmische Lineal, Rechenlineal, der Rechenschieber, die Gunter'sche Skala.* Gunter's scale. Comp. Ligne, logarithmique et règle à calculer.

Echelle *f. d'escalade* (Mil.) *Die Sturmleiter.* Scalling-ladder.

Echelle *f. d'eau, éch- fluviale de pont* etc. (Navig. Hydr.) *Der Wasserstock, Pegel, das Peil.* Water-mark-post, water-gauge.

Echelle *f.* d'un navire (Mar.) *Die Schifftreppe.* Ship's ladder.

É- du bord, É- de côté. *Das feste Fallreep, die Fallreepstufen an der Schiffseite.*

É- de commandement. *Die Fallreepstreppe.* Accommodation-ladder.

É- de corde (fixe). *Die Jakobsleiter.* Jacob ladder.

É- de la coupe (Voil.) *Das (feste) Schnitmmaass.* Fast scale, fast rule.

Echelle *f. aux poissons* (Riv.) *Die Fischleiter.* Fish-ladder.

É- de poupe. *Die Heckleiter.* Stern-ladder.

É- de la solidité (Arch. nav.) *Die Displacementskala, der Lastenmaassstab.* Scale of displacement.

É- de la solidité en dehors des membres (Arch. nav.) *Die Displacementskala für das Displacement auf den Spanten oder In-hölzern.* Scale of displacement on frames.

É- des surfaces, É- des lignes d'eau (en dehors des bordés) (Arch. nav.) *Die Spantenskala, die Wasserlinienskala (auf der Aussenkante der Planken).* Scale of sections, scale of water-lines.

É- à taquets, É- à marches, É- à coches. *Voyez Étages.*

É- du tirant d'eau, É- de l'étrave et de l'étambot. *Die Tiefgangsmarken am Vor- und Hinter(Ruder)-Stegen, die Ahmings f. pl.* Foot-marks, load-marks (on stem and sternpost).

Echelle *f. de vent* (Art.) *Der Maassstab für den Spielraum.* Scale of windage.

Echelon *m.* (Bât.) *Die Leiterprosse.* Ladder-step, round.

Echelon *m.*, taquet d'échelle (Arch. nav.) *Die Treppklampe, Trittklampe.* Step, gangway-step, side-step.

Echelon *m.* des flasques d'un affût marin (Mar.) *Die Stellpalle an Schiffsafetten.* Step, cheek of the carriage.

Echelonner *v. a.* (Mil.) *Staffelförmig stellen, echelonieren.* To form in echelon-order.

Echenal, Echeneau, Echenet *m.* *Syn. de Chenal, surtout. Syn. de Gouttière, Chéneau en bois (Bât.) Die hölzerne Dachrinne, das Gussloch, das Gerinne.* Wooden gutter.

Échenal, Écheneau, Écheno, Chennal m. bassin ou rigole de terre (Fond.) Das Gussgerinne, der Einguss. Casting-gutter, metal-drain.

Écheneaux m. pl. (Fond.) Die Gerinnstücke, Rinnenstücke n. pl. Drain-metal.

Écheveau m., **Echée** f., des fils pliés et tournés par le dévidoir (Fil., Cord.) Der Strähn, Strang, Garnsträhn. Hank, skein.

É- de bitord, paquet de bitord. Das Bund Marlien, Bund Häusing. Skein of marline, housing or house-line.

É- de fil de coton, (contient en France dix échevettes à 70 tours à 1¹/₂ mètres). Der Strähn, die Nummer, Zahl, der Schneller, hält in Deutschland 7 Gebind à 80 Fäden und misst 2520 engl. Fuss. Hank, number, skein, measures 480 yards.

É- de fil de laine-longue, 660 aunes = 785 mètres = 858 yards. Der Strähn Langgarn. Long wool-skein.

É- de fil de laine-courte (22 macques ou 1493,6 mètres). Der Strähn Wollengarn. Skein of wool (8¹/₂ heers or 1633¹/₂ yards).

É- de fil de lin (12 échevettes ou 3300 mètres). Der Strähn Leinengarn. Skein of flax-varu (12 leas or 2 rands) = 3600 yards.

É- de fil de soie moulinée (4 flottes ou 12000 fils d'autant de mètres de longueur). Der Strähn moulinierte Seide. Skein of silk.

Échevette f. de fil de coton (¹/₁₀ écheveau ou 100 mètres de long). Das Gebinde Baumwollengarn. Lea, ley, rap or wrap, cut.

Échevette f. de fil de lin (¹/₁₂ écheveau ou 300 yards = 275 mètres de long.) Das Gebinde Leinengarn. Lea of yarn.

Échevette f. de laine longue, (ruban de 12 à 15 mètres) (Fil.) Der Knäuel, das Strähnchen. Sliver (of about 40 or 50 feet).

Échiffre m., d'un escalier (Arch.) Die Wangenmauer einer Treppe, der Treppenbaum. String-wall, sloping wall.

Échignole f. (Passem.) Die Spindel. Spindle.

Échine f. (Orn.) Das Polster, der Eehinus, der lesbische Rundstab, weiche Viertelstab. Ovolo, quirked quarter-round.

Échine f. (Cuis.) Das Rückenstück vom Schwein. Chine of pork.

Echiqueté, -e adj. (Bla.) Gewürfelt, geschacht. Checkered (chequered).

Echiqueté, -ée adj., formé en échiquier (Mil.) Schachbrettförmig gestellt. Alternate, checkered.

Echiquier m. (Orn.) Die Schachbretverzierung. Square billeted moulding, checker-work.

En échiquier (Fort.) Voyez En quinconce.

Echomètre m. (Phys.) Der Schallmesser. Echo-meter.

Échoppe f. (Docim.) Der Aushauer, Aushiebmei, das Stecheisen, Aushauereisen des Probierers. Hewing-chisel.

Échoppe f. à arrêter, à rabattre le métal sur la pierre (Bij.) Der Umbegegriffel. Bend-graver.

Échoppe f. boutique ouverte adossée contre un mur (Bât.) Der Anwurf, offene Anbau. Shed, lean-to. Comp. Loge.

Échoppe f. à champ-lever, serv. à dépouiller les reliefs (Bij.) Das Grabeisen. Sharp graver.

Échoppe f. à épailer, à enlever les pailles (Bij.) Das Abstossseisen, der Abstossgriffel. Cleaning-graver.

Échoppe f., burin pour effacer (Grav.) Die Radiernadel, der Grabstichel mit flacher oder abgerundeter Kappe. Flat or round scraper.

É- plate, à face plate. Der Flachstichel. Flat sculper, (when very large) flat chisel-sculper.

É- ronde, à face arrondie. Der Bollstichel. Round sculper, (when very large) gouge-sculper, round chisel-sculper.

Échouage m. **Échouement** m. (Nav.) Die Strandung, das Auflaufen, das Aufsetzen eines Schiffs bei Niedrigwasser. Strandung.

Échouage m. **Port m. d'échouage**. (Nav.) Der Strandungshafen, der Strandplatz. Stranding-place, stranding-barbour dry at low water.

Échouer v. n. (Nav.) Stranden, auf den Strand laufen. To strand, to run aground.

Être échoué. Auf dem Grund sitzen, gestrandet sein. To be aground, to be stranded.

Lieu m. d'é-. Der Platz zum Banken eines Schiffes. Banking-place.

Échoué à sec. Ganz trocken sitzen, hoch und trocken sitzen. To be (aground) high and dry.

Échouer v. a. un bâtiment (Mar.) Banken, auf den Grund setzen. To bank, to place or to put on a bank.

Éclair m. (Météor. Electrot.) Der Blitz, das Blitzen. Lightning.

É- arborescent. Der schlangenförmige Blitz. Branching lightning.

É- en boule. Der Donnerkeil, Kugelblitz, kugelförmige Blitz. Globular lightning, ball-lightning.

É- en chapelet. Der Kettenblitz. Chain-lightning.

É- diffus. Der Flächenblitz. Sheet-lightning.

É- sillons. Der Linienblitz. Forked lightning.

É- sans tonnerre, **é- de chaleur**. Das Wetterleuchten. Lightning without thunder.

Éclair m. **Fulguration f.** (Chim.) Der Aufblick, das Blickfeuer. Lightning.

Éclair m. de l'argent (Mét.) Der Silberblick, das Blicken. Lightning, brightening of silver.

Faire l'éclair. Blicken lassen, abblicken. To lighten, to brighten.

Éclair m. de chaleur (Météor.) Das Wetterleuchten. Head-lightning, sheet-lightning.

Éclairage m. des côtes (Mar.) Die Beleuchtung, die Befeuern der Küsten. Coast-illumination.

Éclairage m. électrique (Phys.) Die elektrische Beleuchtung. Electric lighting.

Éclairage m.; 1. — **au gaz**; 2. — **au gaz portatif**. Die Beleuchtung, 1. Gasbeleuchtung, 2. Beleuchtung mit tragbarem Gas. Lighting, 1. gas-lighting, 2. lighting by portable gas.

Éclaircie f. (Mar.) Das kurze, vorübergehende Aufklaren des Himmels.

Éclaircir f. **Clairon** m. (Mar.) Der Blink, helle Strich am trüben Himmel. Blink, a clear spot in a cloudy sky.

Éclaircir v. a. (Corroy, Epingl., Aiguill.) Blank machen, Glanz geben. To polish, to furbish, to gloss, to glaze, to burnish.

Éclaircir v. r. (Mar.) Aufklaren, abklaren. To clear up, to clear off, to get fine.

Éclaircisseur m. (Tréf. Epingl.) Der Blankmacher, Drahtseurer. Polisher, furbisher.

Éclaireur *m.* (Mar.) *Das Rekognoscierungsschiff, der Aviso.* Scout, look-out ship.

Éclaireurs *m. pl.* (Milit.) *Die Plänkler.* Skirmishers *pl.*

Éclat *m.* (Minér.) *Der Glanz.* Lustre.

É— adamantine. *Der Diamantglanz.* Adamantine lustre.

É— chatoyant. *Der Schillerglanz.* Changeable or varying lustre.

É— cireux. *Der Wachglanz.* Resinous lustre.

É— demi-métallique ou métalloïde. *Der halbmétallische Glanz.* Submetallic lustre.

É— nacré. *Der Perlmutterglanz.* Pearly lustre, nacreous lustre.

É— résineux. *Der Fettglanz, der Pechglanz.* Resinous lustre.

É— soyeux. *Der Seidenglanz.* Silky lustre.

É— vitreux. *Der Glasglanz.* Vitreous lustre.

Éclat *m.*, **Coupeau** *m.*, **Écaille** *de bois, de pierre* etc. (Mac, Carp, Taille-p) *Der Splitter, Span, die Spleisse.* Splint, splinter, chip, shard, fragment. *Voy. Écaille, Coupeau et Copeaux.*

Éclat *m.* **d'une étoile** (Nav.) *Die Helligkeit eines Sternes.* Brightness of a star.

Éclats *m. pl.* **du feu d'un phare** (Nav.) *Die Lichtblitze eines Leuchtfuers.* Flashes of a light.

Éclats *m. pl.* **des projectiles creux** (Art.) *Die Splitter* *m. pl.* Splinters *pl.*

Éclater *v. n.* *Zerspringen, zerplatzen, zerbersten, zerschiefen.* To splinter, to burst, to shiver.

É— (dit des capsules à percussion) (Mil.) *Spritzen.* To fly. *Voyez Capsule.*

É— dit des projectiles creux (Art.) *Platsen, krepieren, explodieren.* To burst, to shiver.

É— v. n. dans l'air (dit d'une chaudière à vapeur) *Zerspringen, explodieren.* To burst, to explode.

Écleme, Éclegme, Écligme, Looch, Loo, **Lok** *m.* (Pharm.) *Der Brustsaft.* Pectoral sirup.

Écll *m.* (Charp.) *Der Splitter, Spahn, Span.* Shiver, splinter of wood.

Éclingure *f.* (Arch. nav.) *Synon. de Râblure.*

Éclipse *f.* (Astron.) *Die Finsternis, Verfinsternung.* Eclipse, eclipsis.

É— de lune. *Die Mondfinsternis.* Eclipse of the moon, lunar eclipse.

É— de soleil. *Die Sonnenfinsternis.* Eclipse of the sun, solar eclipse.

Éclipse-fleur en doux *m.*, machine pour filer des mèches de coton. *Die Eklipsmaschine.* Eclipse-speder, eclipse roving-frame, strap-speder, belt-speder.

Écliptique *f.* (Astron.) *Die Ekliptik.* Ecliptic.

Éclisse *f.*, bois fendu tout mince (Charp.) *Die Spleisse, der Dachspan, die Dachsplessen, Rippe.* Small board, slip, splinter.

Bois m. d'É—. *Das Spanholz.* Wood for making slips.

Éclisse *f.*, platine de fer pour réunir deux bouts de rails (Ch. d. f.) *Die Lasche, Stosslasche.* Rail-fish-plate, fishing-plate, shin, splint.

É— à cornières. *Die Winkellasche.* Angular fish, bracket-joint.

É— plate. *Die gerade Lasche.* Straight fish or fish-plate.

É— à ressort. *Die Federlasche.* Spring-clip, spring-fish.

Éclissé, -e *adj.*, réuni par des éclisses (Ch. d. f.) *Verlascht, verbunden.* Fished. *Compar. Joint éclissé, Rails éclissés.*

Éclissement, Éclissage *m.* (Ch. d. f.) *Die Verlaschung.* Fishing.

Éclisser *v. a.* (Ch. d. f.) *Verlaschen.* To fish.

Éclogite *f.* (Géol.) *Der Omphacitfels, der Eklogit.* Eclogite.

Écluse *f.* (Arch. hydr.) *Die Schleuse, das Siel.* Sluice, lock.

É— carrée, dont la porte est d'un seul ventail *Die Schleuse mit einflügeliger Thür, Kantenschl.—.* Square sluice.

É— de chasse. *Die Spülschleuse.* Flush-sluice.

É— de décharge. *Die Entleerungsschleuse.* Discharging sluice.

É— double. *Die gekuppelte Schleuse.* Coupled sluice.

É— de fuite. *Die Fluechtschleuse, Abzugschl.—.* Outlet-sluice.

É— en éperon, dont les portes sont busquées et forment un angle. *Die Schleuse mit Stemmthoren, Drempelschl.—.* Cheeks-sluice.

É— provisionnelle. *Das Reservecassin, die Vorrathsschleuse.* Reserve-lock.

É— à tambour. *Die Kesselschleuse.* Circular sluice.

É— à vannes, à porte-coulisse. *Die Schieberschleuse, Schützenschl.—.* Sash-sluice.

É— à vis. *Die Schraubenschleuse.* Sluice with screws.

Buse *m.*, **d'écluse.** *Das Stemmgeschwell, der Drempel, Drämpel, Trümpel, Drüssel.* Thresh-old, cheeks *pl.*

Écluse *f.* (Fond.) *Der Spund, Vorsetzer.* Shutter, gate.

Éclusee *f.*, crue artificielle d'une rivière (Arch. hydr.) *Die Aufstauung, das Stauwasser.* Banking, dammed water.

Éclusee *f.*, quantité d'eau nécessaire pour remplir une écluse (Arch. hydr.) *Der Wasserbedarf beim einmaligen Durchschleusen, eine Schleuse voll.* A lock-full, a sluice-full.

Éclusee *f.*, demi train de bois (Arch. hydr. Navig.) *Das Schleusenfloß.* Narrow float or raft.

Écluser *v. a.* un bateau (Nav.) *Durchschleusen.* To pass a boat through a lock or sluice.

Écluser *v. a.* un canal, un étang. (Arch. hydr.) *Mit Schleusen versehen.* To provide with locks or sluices.

Écluser *m.* (Arch. hydr.) *Der Schleusenmeister.* Sluice-master, lock-keeper.

Écofrai, Écofroi *m.* (Taill. etc.) *Die Zuschneidetsch, das Zuschneidebrett.* Shop-board, cutting-out-board.

Écolinçon, anc. Éscolinçon *m.* pierre *f.* qui fait l'encoignure d'un pied droit (Arch.) *Der Kropfstein, Eckstein* eines Gewändes. Scoucheon, corner-stone of a jamb.

Écolinçon *m.* (Meu.) *Der Eckschrank.* Corner-cup-board.

Écône *f.* *Voyez Écouane.*

Écolage *m.*, **Écoler, Écollage** *m.*, **Écoller.** *Voyez Écharnage, écharner.*

École *f.* *Die Schule.* School.

École d'application, des arts et métiers,
é — industrielle. *Die Gewerbeschule.* Technological institution.

É — de beaux arts. *Die Kunstschule.* Academy of fine arts.

É — centrale de pyrotechnie militaire. *Die Oberfeuerwerkerschule.* School for laboratory-sergeants.

É — de dessin. *Die Zeichenschule.* Drawing-school, school of design.

É — à feu. Voyez Tir d'école.

É — de maréchalerie. *Die Lechrämschmiede.* Farrier's school.

É — de mines. *Die Bergakademie, (die Bergschule).* School of mines, (or miners).

É — navale (Mar.) *Das Kadettenschulschiff.* Naval cadets' training-ship.

É — de navigation (Mar.) *Die Navigationschule.* Naval college.

É — polytechnique. *Das Polytechnikum, die technische Hochschule.* Polytechnic institution.

É — régimentaire (Mil.) *Die Regimentschule.* Regiment's school.

É — spéciale. *Die Fachschule.* School for some particular science or art.

É — de tir. *Die Schiessschule.* School of gunnery, school of musketry.

Tir d'é —. Voyez Exercice au tir.

Écolète ou Écolette *f.* d'un vase (Orf.) *Hals, Verengung eines Gefäßes.* Neck.

Écoller, papier écoller *m.* (Pap.) *Das gewöhnliche Schreibpapier.* Common writing-paper, foolscap.

Écollage *m.* des peaux. Voyez Écharnage.

Écollitage *m.* du moyeu (Charr.) *Die Schwächung der Nabe.* Thinning of the nave.

Écolleter, élargir *v. a. un vase, (sur la bîgorne) (Orf., Chaudr.) Rundschlagen, aushämmern, schweifen, treiben.* To beat out, to widen by hammering.

Écolleter *m.* (Orf.) *Ausschweifen.* To beat out.

Écope *f.* (Mar.) Voyez Éscope.

Écopereche anc **Éscopereche** *f.* pièce de bois ajoutée au bec d'une grue (Méc.) *Die Krahn-balkenverlängerung, der Ausleger, Schnabel.* Out-rigger, jib-boom, cat-head. Voyez Écharpe.

Écopereche *f.* d'échafaud (Charp.) *Der Schussriegel, Netzriegel.* Pullock, putlog. Voy. Boulín et tron de boulin.

Écorce *f.* (Bot., Techn.) *Die Borke, Rinde, Schale.* Bark, cortex; ross.

É — f. de chêne, Tan *m.* (Tann.) *Die Eichenrinde, Loh, Gerberlohe.* Bark, ground bark, tan.

Écorcer *v. a.* Schülen. To peel.

Écorcier *m.* (Tann.) *Das Lohhaus.* Tan-house.

Écore *f.* (Mar.) Voyez Accore.

Écorner *v. a., déborder les arêtes vives d'une pierre (Taille-p.)* *Die Kanten bestossen, abfasen, abbecken.* To break the corners, to chamfer. Voyez Chanfreiner.

Écornure *s. f., éclat du bord du parement d'une pierre (Taille-p.)* *Die abgestossene Kante.* Broken corner.

Écosnuse *f.* (Mét.) *Der Kohlenrührer.* Poker.

Écôtage *m., fil de l'écôtage* (Tir.) *Der Grobdrath.* Thick wire, large wire. Compar. Ébrou-dage.

Écôtage *m.* des feuilles de tabac. *Das Entrippen, Ausrippen.* Separating the stalks from the leaves of tobacco, stripping.

Écoté, ée, élaveté *adj.* (Herald., Orn.) *Mit Astknoten besetzt, nach dem Astschnitt geteilt.* Branchy, knotty.

Écoté-ée, *feuilles écotées* (Tab.) *Die ausge-rippen Blätter.* Stripped leaves of tobacco.

Écoter *v. a.* les feuilles de tabac. *Entrippen, ausrippen.* To strip the leaves of tobacco.

Écouilles *f. pl.* (laines de mégisserie et de maroquinerie) (Tiss.) *Die Gerberwolle, Raufwolle.* Glover's wool.

Écouilles *f. pl.* (laine que l'on coupe sous la cuisse des moutons.) *Die untere Schenkelwolle.* Breaching.

Écouane, Écouenne, Écoule *f.* *Die Raspel.* Rasp-file.

É — à bois, Écouanette (Charp., Men.) *Die Feinraspel.* Fine-rasp, grater-file.

É — courbée du monteur (Arm.) *Die Krückraspel.* Bent rasp, crooked file.

É — plate pour ajuster les flans (Moun.) *Die Justierfeile, Münzfeile, Schrötungsfeile, Beschrotfeile.* Adjusting-file, planchet-file.

Écouet *m.* (vieilli) (Mar.) Voyez Amure de basses voiles.

É — (Arch. hydr.) *Der Ausfluss, der Ablauf.* Flow of water.

Écoulement *m., Émission* *f.* d'un liquide. *Der Ausfluss, die Ausströmung.* Efflux, effluxion, emanation.

É — à guenle bée (Hydr.) *Der volle Ausfluss.* Efflux of filled tube.

Vitesse *f.* d'É — d'un liquide. *Die Ausflussgeschwindigkeit.* Velocity of the issuing-stream.

Écoulement *m.* des eaux, **Échaure** *m.* (Expl.) *Die Wasserlosung, Wasserlösung.* Draining of mines.

Galerie *f.* d'É —, d'exhaure. *Der Wasserlosungastollen, tiefe Stollen.* Adit, sough, thurl, day-level.

Écouler *v. n.* Abfließen, ablaufen, ausfließen. To flow out, to run off.

Faire é — l'eau. *Das Wasser abfließen lassen.* To make run-off the water.

Faire é — le flot. *Das Flussholz bis zum Hafen treiben.* To float till to the harbour.

Faire é — le lattier (Mét.) *Die Schlacke abstechen.* To run off the cinder, to tap the cinder.

Écouler *v. a., Édosser, Égoutter* le cuir (Tann., l'arch., Corroy.) *Das Wasser aus den Häuten austreiben.* To drain the skins.

Écouloir *m., Dégorgement* *m.* trou d'écoulement au pied d'un tuyau (Bât.) *Der Auslauf, die Ausmündung.* Mouth, discharging-hole. Voyez Dégorgoir.

Écouloir *m., pierre percée pour l'écoulement* (Bât.) *Der Auslaufstein.* Gutter-stone, outlet-stone.

Écoupe, Écoupée *f., Faubert* *m.* (Mar.) *Der Schiffsbesen, Schwabber.* Swab.

Écoupe *f.* (Min.) *Das Stecheisen, der Minenspaten, das Abstecheisen, die Erdscharre.* Miner's scraper or spade.

Écoupe *f.* large pelle de fer (Agric.) *Die Schippe, Schippe, die eiserne Schaufel.* Scoop, shovel.

Écourbé, -ée adj. (Orn. et Blas.) *Ausgebogen.*
Bowd-out, belied.

Écoute *f.*, tribune à jalousie (Arch.) *Die vergitterte Loge oder Tribüne, der Gitterstuhl, Horchplatz.* Latticed loft.

Écoute *f.* (Min.) *Der Horchgang, die Horchgalerie, Lauergallerie.* Listening, listening-gallery.

Écoute *f.* *soupirail dans une casemate (Fort.)* *Das Zugloch, Dampfloch.* Vent-hole, listening-hole

Écoute *f.* (Nav.) *Die Schot.* Sheet of a sail.

É — de la bonnette. *Die Binnenschot am Leeseegel.* Sheet of a studding-sail.

É — de la bonnette basse. *Der Ausholer des Unterleeseegels (am Backsbaum).* Outhaul of the lower studding-sail.

É — f. de la brigantine. *Der Briggsegel oder Besansegels-Ausholer.* Out-haul of the spanker.

É — fausse. *Die Borgschot, der Schotenstopper.* Preventer-sheet.

É — f. de gul. *Die Besan-, Briggssegels, Grossbaumschot.* Mizzen-, main-(boom) sheet.

É — de la misaine. *Die Fockschot.* Foresail-sheet.

É — en queue de rat (Cordage pointu). *Die Katartschot.* Pointed rope.

É — de revers. *Die Leeschot.* Lee-sheet.

É — du vent. *Die Luwschot.* Weather-sheet.

Entre deux écoutes. *Mit offenen Schoten, beide Schoten angeholt.* With both sheets aft.

Écouteille *f.* (Arch. nav.) *Die Luke, das Luk.* Hatchway.

É — de l'avent. *Die Vorluke, das Vorluk.* Fore-hatchway.

É — de l'arrière. *Die Achter-Luke.* After-hatchway.

É — de brûlot. *Die Feuerluke eines Branders.* Fire-scuttle.

É — f. aux câbles. *Voyez É — de la fosse.*

É — grande. *Die grosse Luke, das Grossluk.* Main hatchway.

É — de la fosse aux câbles. *Die Kabelgatlücke.* Hatchway to the cable-tier.

É — de poupe. *Die Hinterluke.* After-hatchway.

É — de trappe. *Voyez Écouteillon à panneau.*

Sous les écouteilles. *Im Raum, wohlverwahrt.* Under hatches.

Écouteillon *m.*, **Écouteille** *f.* *d'un mât* (Mar.) *Der Masttragen.* Cover of the mastpartners.

Écouteillon *m.* (Arch. nav.) *Die Stulpluke.* Cap-scuttle, hatchway lined with side-battens.

É —, petite trappe dans le panneau d'une écouteille. *Die Flensluke, Lichtforte.* Scuttle.

É — à panneau. *Die Springluke, lose Luke, Lichtluke mit losem Deckel.* Flush-scuttle.

É — d'ossee. *Das Redderbret, die Luke des Oesgatts.* Scuttle of a boat's wellroom.

É — s. pl. d'abordage. *Die Entlerlucks.* Boarding-scuttles pl.

Écouvette *f.* (Forg.) *Synon. de Goupillon.*

Écouvillon *m.* (Boul.) *Der Lockkehrer, Ofenwisch.* Scovel, maulkin, malkin.

Écouvillon *m.* (Art.) *Der Wischer.* Sponge, gun-sponge.

Écouvillon articulé, É — à charnière.

Der Gelenkwischer. Sponge with a limbed staff.

É — cuiller. *Der Löffelwischer.* Sponge with head in the form of a ladle.

É — de tubes (de chaudière). *Die Rohrbürste, der Rohrfeger.* Tube-brush.

Écouvillonner *v. a. une pièce* (Art.) *Ein Geschützrohr auswischen.* To clean out a piece of ordnance.

Écran *s. m.* (Ferbl.) *Der Feuerschirm, Ofenschirm.* Fire-fan.

É — en tôle. *Der Bleeschirm.* Flat-iron-screen.

Écran *s. m.*, *enceinte à jour* (Arch.) *Die durchbrochene Schranke, das Gitter.* Screen.

Écran *s. m.*, *gallerie formée par des arcades très petites* (Arch.) *Die Zwerggallerie.* Dwarf-arched gallery.

Écran *m. du cendrier* (Mach. à vap.) *Die Aschenfallthüre, Aschenklappe.* Ash-pit-damper, ash-pit-door.

Écran *m. électrique* (Électr.) *Der elektrische Schirm.* Electrical screen.

Écran *m. magnétique* (Électr.) *Der magnetische Schirm.* Magnetic screen.

Écran paraneige *m.* (Ch. d. f.) *Die Schneewand, Schutzwand gegen Schneetreiben.* Snow-shelter.

Écrans *m. pl.* *des feux de côté* (Arch. nav.) *Die Schirme der Seitenlichter.* Screens of the bow-lights.

Écrancher *v. a. les faux plis d'un drap* (Drap, Taill.) *Die Falten austreichen.* To undo the plaits.

Écrasement *m. d'une chaudière* (Mach. à vap.) *Die Zusammendrückung eines Kessels.* Collapse of boiler.

Écraser *v. a. Zermahlen, zerstückeln, zerkleinern.* To bruise, to pound, to triturate.

Écraseur *m.*, **Écrase-pierres** *m.* (Rout et chauss.) *Die Chausseewalze.* Street-roller.

Écrémage *m.* *de la cuvette* (Glac.) *Das Abschäumen.* Skimming, scumming, removing the scum.

Écrémoire *f.* (Artif.) *Das Reibholz, Menghols.* Rubber, grinder.

Écrénage, Crénage *m.* *des caractères* (Fond. d. c.) *Das Unterschneiden der gegossenen Lettern.* Under-cutting.

Écréner, Créner *v. a. les caractères* (Fond. d. c.) *Die gegossenen Lettern unterschneiden.* To undercut the types.

Écrêter *v. a., le parapet* (Fort. et Art.) *Die Brustwehr abkämmen.* To knock off the parapet.

Écrevisse *f.*, **Louperesse** *f.*, **Cingleresse** *f.* (Forg., Mét.) *Die Rumpfsange, Scherenzange, grosse Luppenzange.* Large tongs pl., shingling-tongs, bloom-tongs.

Écrier *v. a., (Écurer)* *le fil de fer etc. (Draht)* *Scheuern.* To scour (the wire) with sandstone.

Érille *f.*, *clôture de clayonnage* (Pêch., Arch. hydr.) *Das Fischwehr, der Teichrechen.* Fish-garth, pond-grate.

Éerin *m.* (Arch., Orn., Orf.) *Der Heiligenschrein, das Schmuckkästchen, der Schrank.* Jewel-box.

Érillée *f.* (Joaill.) *Das Diamantpulver.* Diamond-powder, diamond-dust.

Écriteau *m.* *Der Zettel.* Bill.

Écritureaux *m. pl.* (Drap.) Die Schmitzen, die beim Scheren stehen gebliebenen Streifen im Tuch. Stripes or furrows left in the shearing of cloth.

Écriture *f.* [les caractères écrits] (Calligr.) Die Schrift. Writing-character, writing.

É - bâtarde, Batarde *f.* Die geneigte Mittelschrift. Large text.

É - coulée. Die laufende oder liegende, gehobene Schrift. Running-hand.

É - courante, cursive, Italique. Die Kurrentschrift. Current-hand.

É - ronde. Die runde Schrift. Round-hand.

Écrive *f.* (Drap.) Die Pressstange. Press-bar, pressing-bar.

Écrou *m.* (Méc., Serr. etc.) Die Mutter, Schraubenmutter, Mutterschraube, Mater. Nut or box of a screw, female screw.

Écrou *m.* **Bobine** *f.* du drillo à vis (Serr., Horl.) Die Hülse, die Bohrmutter. Bobbin, ferrule. **É - m.** (Fon.) Die lose Schraube. Swivel-screw.

É - allé, É - à oreilles (Serr.) Die Flügelmutter. Thumb-nut, thumb-screw, winged screw.

É - à six pans. Die sechseckige Mutter. Six pinned or hexagonal nut.

É - à pivot, É - à tourillons de la vis de pointage (Art.) Die Richtwelle. Tumbler.

É - de vis de pointage (Art.) Die Richtschraubenmutter. The male screw of the elevating-screw.

Écroul, -e *adj.* (Mét.) Federhart, kalt geschmiedet. As hard as a steel-spring, cold-beaten, cold-hammered, springy.

Écrouler *v. a.*, **battre à froid** (Mét.) Kalt hämmern oder schmidern, hartschlagen, federhart machen. To cool-hammer, to cold-hammer, to hammer-harden.

Écrouir *s' v. r.* (Mét.) Federhart werden. To become springy.

Écrouissage *m.*, **Écrouissement** *m.* (Mét.) Das Kalthämmern, Kaltschmieden, Hartschlagen. Cold-hammering, hammer-hardening.

Écrouler *s' v. r.* Einstürzen, zusammenstürzen. To fall in, to tumble down. Voyez Ébouler.

Écu *m.*, **Soie** *f.* **écru** (Soier.) Die rohe, ungeschälte Seide, die Rohseide. Raw silk, unboiled or unscoured silk. Comp. Soie crue et Cru.

Écu, -e *adj.* (Tiss.) Ungewaschen, ungebleicht. Not washed, unbleached, brown.

Écype *m.* (Numism.) Der Abdruck einer Münze. Ectype of a coin.

Écu, papier-écu *m.* (Pap.) Das Schildpapier. Shield-paper.

Écu, Écusson *m.* (Oru., Blas., Arch., Sculpt., Arm.) Der Schild. Scutcheon, escutcheon, coat of arms, buckler, shield.

Écu *m.* (Monn.) Der Thaler. Dollar.

Écu *m.* **de mer** (Comm. Mar.) Die Zollabfertigung. Custom-house pass.

Écaneur *f.* d'une roue (Char.) Der Sturz des Rades, die Stürzung. Dish or disking.

Éenbier *m.* (Arch. nav.) Die Klüwe, das Klüsgat. Hawse-hole, hawse.

É - d'amarrage. Die Vertäuungsklüwe. Moor-ing-pipe.

É - d'embossage. Die Heckklüwe. Cat-hole.

É - de halage. Die Verholklüwe. Warping-pipe.

Écubier de pont. Die Deckklüwe. Chain-hole, chain-pipe.

É - de remorque. Die Schleppklüwe. Towing-hole.

Écuil *m.* (Nav.) Das Riff. Cliff, Rock, crag, Shoal, reef.

Écuille *f.* Die Schale, Napf. Dish, porringer, cup.

Écuille *f.* (Mar.) Die Gangspillspur. Socket of the capstan.

Écuille *f.* à scorifier, **Scorificateur** *m.*, **Têt** *m.* à vitrifier. Der Schlacken-scherben, Treib-scherben, Probierscherben, der Test. Essay-porringer, muffle, refining-pan, scorifying-vessel.

Écuille *f.* **de pivot** (Méc.) Die Ifanne. Saucer, socket, foot-stop, cap, sole, seat.

Éculer *v. a.*, la cire (Cir.) In Scheiben gießen. To cast in disks.

Éculon *m.* (Cir.) Der Schöpfkessel, die Schöpf-kelle. Waxchandler's scoop.

Écumage *m.* (Plomb.) Das Abschäumen, Abstreichen. Scumming, skimming.

Écume *f.* (Mar.) Der Schaum. Foam (froth).

Écume *f.* (Mét. etc.) Der Schaum. Scum, skim, skimmings, foam, froth.

É - de fer. Der Eisenschaum. Iron-froth.

É - de fonte. Der Garschaum. Iron-froth, kish, graphite.

É - de lait. Der Meisingabzug, Abstrich. Scum of yellow brass.

É - de plomb, plomb d'écumage, écumage de plomb, scories *f. pl.* de plomb (Mét.) Der Abstrich. Lead-skim, lead-scum, lead-dross.

É - crasse de plomb. Der erste Abzug oder Abstrich. First litharge, first scum.

É - noire de plomb, Litharge *f.* **noire.** Die schwarze Glätte. Black litharge.

É - pauvre. Der arme Schaum. Poor scum.

É - riche. Der silberreiche Schaum. Argentiferous scum.

Ôter l'É -. Abschäumen. To skim.

Écume *f.* **de zinc** (Mét.) Der Zinkschaum. Zinc-scum.

Écume *f.* **de mer** (Minér.) Der Meerschaum. Meerschaum, sea-foam, sea-froth, sepiolite.

Écumer *v. n.* (Mar.) Schaum werfen, schäumen. To foam.

Écumer *v. a.* **la mer** (Mar.) Seeraub treiben, Seeräuber sein. To scour the seas.

Écumeresse *f.* grande écumoire (Mét., Sucr., Salp.) Die Schaumkelle, der Schäumer. Great skimmer, skimming-ladle.

Écumette *f.* (Fabr. de pipes d'orgue.) Das Abschäumsieb. Skimming-sieve.

Écumeur *m.* **de mer** (Mar.) Der Seeräuber, Pirat. Pirate, sea-rover.

Écumeur *m.* **de port** (Mar.) Der (Hafen-) Loofer, Löper. Land-shark.

Écumoire *f.* (Sucr.) Der Putzpan, Schaumlöffel. Spoon, skimmer.

Écumoire *f.* (Sal.) Der Fegeschaber, das Schlamm-pfännchen. Scum-pan.

Écumoire *f.* **Crosse** *f.* **du haut fourneau** (Fond.) Die Krücke. Kiln-rake.

Écurage *m.* (Forbl.) Das Scheuern des Dünn-ciens. Scouring of the plates.

Écurer *v. a.* (Orf., Dor.) Scheuern. To scour.

Écurer v. a., **Frotter** v. a. les feuilles de fer avant l'étamage (Ferbl.) *Das Dünncisen, die Blechtafeln scheuern.* To scour the plates, — the sheets.

Écurette f. (Luth.) *Der Kratzer.* Scraper.

Écurie f. (Mar.) *Voyez Bâtiment-é-.*

Écurie s. f. (Bât. Agr.) *Der Pferdestall, Marstall.* Stable, stable for horses.

Écusson m. (Arch. nav.) *Das Namensbrett am Spiegel oder Heck.* Escutcheon.

Écusson m., petit écu (Orn., Jard., Blas.) *Das Schildchen.* Little scutcheon, small shield.

Écusson m., **Platine** f. (Serr.) *Das Schlüssel-schild.* Scutcheon.

Écusson m., côté opposé à l'effigie (Monn.) *Die Rückseite, Schildseite, der Revers.* Reverse of a coin.

Écusson m., **Pièce** f. de détente, **Pièce d'écusson** du fusil (Arm.) *Das Züngelblatt, Züngelblech, Abzugblech.* Trigger-plate.

É- avec la détente. *Der Abzug.* Trigger and trigger-plate.

Écussonner v. a. (Jard.) *Mit dem Schildchen pflanzen, okulieren.* To graft with a shield.

Écussonnoir m. (Jard.) *Das Pfropf-, Okulier-messer.* Grafting-knife.

Écuyer m. (Mau.) *Der Bereiter.* Horse-breaker, riding-master.

Écuyer m., **Tuteur** d'un arbre. *Der Baum-pfahl, die Baumstütze.* Prop, stay of a tree.

Écuyer s. m. (Chap.) *Die Laufstange einer Treppe, das Handgelenk.* Hand-rail.

Édifice s. m. (Arch.) *Das Gebäude, Bauwerk (nicht das Haus).* Edifice, building. *Voy. Bâtiment.*

Éditeur m. (Libr.) *Der Herausgeber.* Publisher.

Éditeur-libraire. *Voyez Libraire-éditeur.*

Édition f. (Libr.) *Die Ausgabe, Auflage.* Edition.

É- stéréotype (Impr.) *Die Stereotypausgabe.* Stereotype-edition.

É- portative. *Die Handausgabe.* Hand-edition.

Édossier v. a. (Parch.) *Die Kreide abschaben, die Haut mit dem Ausspanneisen ausarbeiten.* To drain the skin with the iron-tool. *Compar. Ecouler.*

Éduction f. de la vapeur (Mach. à vap.) *Die Abführung des Dampfes.* Exhaustion, eduction.

Édulcoration f. (Chim.) *Die Aussüßung, Versüßung.* Edulcoration, washing.

Édulcorer v. a. (Chim.) *Aussüßen, auswachen, versüßen.* To edulcorate, to wash.

Éfaufiler v. a., **Éfilier** (Coutur.) *Ausfasern.* To seaze, to unravel, to ravel out, to unweave.

Effaçage m. du dessin (Lith.) *Das Wegschaffen oder Austhun der Zeichnung.* Grinding-off or scraping-off the design.

Effectif m. (Mar.) *Die Besatzung.* Complement.

Règlement de l'e-. *Der Besatzungsstat.* Scheme of complement.

Effacer v. a. une voile (Mar.) *Eine Raas scharf abrassen.* To brace a yard sharp up.

***Effacer** v. r. dit d'un navire (Mar.) *Sich quer vor ... oder zu ... legen.* To place one's self abeam ..., to bring the broadside to bear upon ...

Effervescence f. (Chim.) *Das Schäumen bei der Gährung.* Effervescence, ebullition.

Effet m. **brisant** de la poudre (Art.) *Die Explosionskraft des Schießpulvers.* Explosive strength.

Effet m. **dynamique** d'une force (Méc.) *Die Bruttowirkung.* Gross effect. *Voyez Travail mécanique.*

Effet m. **d'éclatement** (Art.) *Die Spreng-wirkung.* Bursting-effect.

Effet m. **d'une machine.** *Die Wirkung, Leistung, der Effekt einer Maschine.* Effect, power of a machine or engine.

à double e-. *Doppelt wirkend.* Double-acting.

à simple e-. *Einfach wirkend.* Single-acting.

E- nominal. *Der Nominaleffekt, Solleffekt.* Nominal effect.

E- perdu (Méc.) *Die Nebenleistung, der Nebeneffekt, die verlorne Kraft.* Lost effect, impeding-effect.

E- total, E- absolu. *Die Totalleistung, der Totaleffekt.* Whole effect.

E- utile, Travail m. **utile** (Méc.) *Die Nutzleistung, der Nutzeffekt.* Useful effect, effective power, duty.

Effets m. pl. d'un homme (Mar.) *Die Kleider-ausrüstung.* Kit, effects.

Effeuiller v. r. dit de la couleur (Arch.) *Sich blättern, abblättern.* To scale off, to scale.

Effigie f. tête d'une monnaie (Monn.) *Die Bild-scite, der Avers. Obverse.* *Voyez Droit.*

Effilé m. (Mod.) *Die Franse, das Fransentuch.* Fringe, fringed neck-cloth.

Effiler. *Voyez Éfaufiler et défilier.*

Effilense f. (Mach. Pap., Drap.) *Der Lumpen-wolf.* Rag-tearing engine, called: devil. *Voyez Machine à rompre les chiffons.*

Effiloche, **Effiloquer**, **Drapeler** v. a. les chiffons pour en faire le défilage (Pap.) *Lumpen zu Halbstoff mahlen.* To tear and scratch, to reduce rags to half-stuff or first-stuff.

Effilocheur, **Effiloqueur** m. (Pap.) *Der Halb-Holländer, Ausfasercylinder, Lumpenzupfer.* Raveling-machine, seazing-cylinder, worker, washer.

Effilocheuse, **Effiloqueuse** f. (Pap.) *Die Lumpenzupferin.* Rag-tearing woman.

Effiloques f. pl. (Suier.) *Die ungezwirnte Seide, Flockseide.* Unthrown silk, floss-silk, forget-silk.

Effleurage m. des peaux (Cham, Tann., Corroy.) *Das Abstoßen der Narben, Abnarben (Abnarben).* Peeling-off the surface of the skin on the wool-side.

Effleur v. a. les peaux (Tann.) *Die Narben abstoßen.* To cut off the grain.

Effleur v. a. (Men.) *Aufstreichen.* To graze upon the floor.

Effleurir v. r. dit d'ou sel (Minér., Chim.) *Ausblühen, auswittern, sich beschlagen.* To effloresce.

Effleuroir m., peau d'agneau pour effleur (Parch.) *Das Wischfell, Abreissfell, der Abwischer.* Lambskin with its wool on.

Effleures f. pl. rognures de l'effleurage (Corroy.) *Die Felspäne, Fallspäne, Falzspäne.* Waste remnants (epidemis) of hides.

Efflorescence f. de cobalt, **Arséniate** m. de cobalt terreux (Minér.) *Der Kobaltbeschlag.* Earthy cobalt-bloom.

Efflorescence f. de sel de nitre (Bât.) *Das Ausblühen des Salpeters, der Mauerausschlag.* Efflorescence of saltpetre-flower.

Efflorescent, e adj. dit des minéraux. *Auswitternd, beschlagend.* Efflorescent, when exposed to the open air.

Effluence *f.* (Phys.) *Die Ausströmung.* Effluence.
Effluve *f. électrique* (Electr.) *Die elektrische Entladung.* Electric effluvinum.
Efflux *m.* (Electr.) *Die Ausströmung.* Efflux.
Effondrement *m.* (Geol.) *Voyez Cirque d'enfacement.*
E— provoqué par les gelées, les dégels et les inondations (Ch. d. f.) *Die Senkung, Rutschung infolge von Frost, Thauwetter und Überschwemmung.* Settling in consequence of frost, thawing-weather and inundation.
Effondrer *v. r.* (Bât.) *Sich senken.* To settle, to subside.
Efforce *f. pl.* pour tondre le drap. *Voy. Force.*
Effort *m.* (Méc.) *Die Kraftäusserung.* Strain.
Effort *m.* **Poussée** *f.* (Méc., Bât.) *Der Horizontal-Druck, Seitenschub.* Horizontal drift, lateral pressure, push.
Effort *m.* d'épreuve d'un ancre, d'une chaîne etc. *Die Probebeanspruchung, der Probezug.* Test-strain.
E— de rupture. *Die Bruchspannung, Bruchkraft.* Breaking-strain.
E— de tension. *Die Zugspannung.* Tensile strain, tensile strain, pulling-strain.
Effumer *v. a.* (Peint.) *Vertreiben.* To soften the outlines, to blend the colours.
Éfourneau *m.* (Mar.) *Der Blockarren.* Truck.
Égal-à-tous (Mar.) *Die Wiederholungsflagge, das Wiederholungszeichen.* Repeating flag or sign.
Égaler, Égaliser *v. a.* *Gleich machen, abgleichen, gleichstellen.* To make equal, to equalize.
Égaler, Égaliser *v. a.* les dents d'une roue (Horl.) *Abgleichen.* To equalize, to adjust.
Lime *f. à é—.* *Zahnfeile, Ausstreichfeile.* Equalling-file.
Égaliser *v. a.* (Nav.) *Ausgleichen.* To equalize.
Égaler, Égaliser *v. a.* l'aire, un mur, etc. *Abgleichen, einbrennen, planieren.* To lay flat, to level, to plain, to even. *Voyez Nivelier l'aire et Aplanir le pavé.*
Égaliser *v. a.* la poudre grenée (Poudr.) *Sortieren.* To separate or classify the grains.
Égalisoir *m.* (Poudr.) *Das Sortiersieb, Scheide-sieb, dritte Körnsieb.* Separating-sieve. *Compar. Guillaume, Souségalisoir, Surégalisoir.*
Égalisures *f. pl.* (Poudr.) *Das gekörnte, gesiebte Pulver.* Granulated and sieved powder.
Égalité *f. de la laine* (Fil.) *Die Ausgeglichenheit, Gleichförmigkeit, Treue des Wollhaares.* Uniformity of the wool.
Égarrotté-e *adj.* (Vétér.) *Am Widerrist gedrückt, verwundet.* Withers-wrung, wrung in the withers.
Égayer, Aigayer, Aiguayer *v. a.* le linge (Blanch.) *Auswaschen, auswaschen im Wasser, spülen.* To cleanse and beat in running-water.
Égayer, Arroser *v. a.* (Agr.) *Bewässern.* To irrigate.
Égayer *v. a.* un arbre (Jard.) *Einen Baum lüften, ihm Luft machen.* To prune, to lop a tree.
Égayer *v. a.* un édifice, le dégayer, embellir le dehors (Arch.) *Ein Gebäude frei machen, befreien.* To quicken an edifice.
Égayer *v. a.* un tableau (Peint.) *Ein Bild aufhellen.* To brisk up, to enliven.
Égayer *v. r.* (Cir.) *Sich an einander hängen.* To stick together.

Égayoir *m., Lime* *f. à égayer* (Horl.) *Voyez Lime.*
Égale *f., Égelo* *m.* (Bot.) *Der Vogelbeerbaum, Stinkbeerbaum.* Service-tree, sorb-tree.
Églander *v. a.* un cheval (Vétér.) *Die Drüsen ausschneiden.* To cut out vives.
Église *s. f.* (Arch.) *Die Kirche.* Church.
E— en bois. *Die Reiserwerkkirche, Stawkirche.* Scottish-work-church.
E— à bas-côtés. *Die mehrschiffige Kirche.* Church with side-aisles.
E— cathédrale. *Voyez Cathédrale.*
E— champêtre. *Die Feldkirche.* Field-church.
E— collégiale. *Die Stiftskirche, Kollegiatkirche.* Collegiate-church.
E— conventuelle, moutier, moustier *m.* *Die Klosterkirche, das Münster.* Minster, abbey-church, cathedral.
E— mal tournée. *Die falsch orientierte Kirche.* Church not set towards the east.
E— métropolitaine. *Die erzbischöfliche Kirche, Metropolitankirche.* Metropolitan-church.
E— paroissiale. *Die Pfarrkirche.* Parish-church.
E— simple. *Die einschiffige Kirche.* Church with only one nave.
Égloutonnage *m.* *Synon. d'Échardonnage.*
Égloutronneuse *f.* *Synon. d'Échardonneuse.*
Égohine *f.* (Charp.) *Die krumme Raspek.* Crooked rasp.
Égohine *f.* (Mieu, Art.) *Die Spitzsäge, Sticheäge, Lochaäge.* Key-hole-saw, lock-saw, piercing-saw, fret-saw, panel-saw. *Compar. Scie à manche d'égoïne.*
Égorgeoir *m.* (Mar.) *Die Not-Gording.* Spitting-line.
Égorger *v. a.* une voile (Mar.) *Dämpfen (dämpfen).* To spill.
Égoucoire *f. et Égoucoir* *m.* (Expl.) *Die Schwindgrube, Senkgrube, Versatzgrube, das Senkloch, Sinkloch.* Water-course, drain.
Égout *m.* (Arch. hydr.) *Die Kloake, Schleuse, Abzucht, Dohle.* Sink, sewer, cloake, shore, drain.
E— principal. *Der Stammkanal.* Main-sewer.
Égout *m.* ou **Décharge** *f.* d'un étang, **saignée** *f.* (Arch. hydr., Pêch.) *Der Ablass.* Outlet-sluice.
Égout *m.* (Arch., Conv.) *Der Dachfuss, die Dachtraufe.* Eaves, dripping-eaves pl.
E— à coyaux. *Der Dachfuss mit sichtbaren Tripphaken oder Sparrenköpfen, Schweizerdachfuss.* Chantlated eaves-pl.
E— retroussée. *Der Dachfuss mit massivem Sims, der verstrichene Dachfuss.* Ruisse-eaves pl.
Égout *m.* (Pond.) *Die Gusspeife.* Runner.
Égout *m.* *Die Abtropfstafel.* Dropping-board.
Égout *m.* (Sucr.) *Das Sirupasser, der dünne Sirup.* Sirupy water.
Égoutter *v. a.* les terres basses (Arch. hydr.) *Entwässern, trocken legen.* To drain.
Égoutter *v. a.* le chapeau (Chap.) *Auf der Form austreichen.* To dry and clean.
Égoutter *v. a.* une glace (Mir.) *Abtropfen lassen.* To let drop.
Égoutter *v. a.* le cuir. *Voyez Écouler.*
Égouttoir *m.* (Cuis., Cart., Chaud.) *Das Abtropfbrett, der Abtropfstrog.* Dropping-board, drainer.

Égouttoir m. de la cuve (Pap.) *Die Lehne, der Esel.* Drooping-board, horse, stand, ass.

Égouttoir m. (Mar.) *Der Abtropfroast, das Abtropfrösterwerk.* Drooping-grating.

Égrainer v. a. (Manuf.) *Voyez Égréner.*

Égrainer v. a., repolir l'ouvrage janni à la préte (Dor.) *Abseachteln und reinigen.* To polish and clean with shave-grass.

Égrapper v. a. la uine (Expl.) *Durchwerfen, rättern.* To sift, to bolt, to screen, to ridar.

Égrappoir m. (Expl.) *Der Durchwurf, das Scheidegitter, Scheidenieb.* Sieve, screen.

Égrateronner v. a. les laines (Drap., Agr.) *Die Wolle kletten, durch Auszupfen von Kletten etc. reinigen.* To pick, to cull to unbur the wool.

Égratigné, -ée adj.: *Manière f. égratignée* (Peint., Orn.) *Die Sgraffitomaleri.* Sgraffitto-painting, scratched painting

Égratigner v. a. l'étoffe (Drap.) *Aufkratzen, aufrauen.* To raise the nap of cloth, to scratch.

Égratinoir m. (Passeur.) *Das Auszackeisen, Aufrauheisen.* Raise-iron, raiser.

Égratteronnage m. *Synon. d'Échardonnage.*

Égratteronneuse f. *Synon. d'Échardonneuse.*

Égravoir m. (Artif.) *Der Spitzbohrer.* Awl, sharp-pointed bit.

Égrenage m., Moulinsage du coton (Manuf.) *Das Auskörnen, Entkörnen, Egrenerien (der Baumwolle).* Cleaning, ginning.

Égrène f. (Charp., Serr.) *Die Zulagklammer, Klammer.* Cramp-iron.

Égrenements m. (Art.) *Die Gruben f. pl. im Geschützrohr.* Jags, gaps pl. inside a gun.

Égrener, Égrainer v. a. le coton (Manuf.) *(Die Baumwolle) entkörnen, egrenerien.* To gin the cotton.

Égrener, s'égrainer v. r., dit de l'acier. *Aufreissen, auspringen, ausbrückeln.* To crack, to fly.

Égrenoir, Grenoir m., **Poluçon** m. **granulé** (Grav., Cisel.) *Der Grain-punzen (mit hervorragenden Punkten oder Linien vorn.)* Grained or granulated puncheon. *Voyez Grenoir.*

Égrenoir m., **Machine f. à égrener** (Fil. de coton.) *Die Egrenermaschine.* Gin, cotton-gin.

Égrilloir m. (Pêch.) *Voyez Écille f.*

Égrisée f. (Joail., Lap.) *Das Diamantpulver, Diamantbord, der Diamantbort.* Diamond-powder, diamond-dust.

Égrisée f., Égrisage m. du diamant (Lap.) *Das Vorschleifen, Grobschleifen.* First grinding, rough-grinding.

Égriser v. a. le marbre, le verre. *Matt schleifen, mit Sand matten.* To grind on an iron-wheel with sand and water.

Égrugeoir m., **Molette** f. (Artif., Sal.) *Der Läufer, das Reibholz, der Holzmörser.* Rubber, mealer.

Égrugeoir m. (Fil. de lin etc.) *Der Riffelkamm.* Fil-comb, flax-comb. *Voy. Drège ou Dreige.*

Égrugeoir m. pour égruger les grappes. *Die Traubenquetsche.* Grape-crusher.

Égruger v. a. le lin, le chanvre (Fil.) *Riffeln.* To pill the flax, to ripple the hemp.

Égruger v. a. le grain (Brass., Boul.) *Schroten.* To bruise, to rough-grind.

Égruger v. a. la poudre, le sel etc. *Zerstoßen, stampfen.* To pound, to triturate.

Éguement m. d'un canon (Art.) *Das Ausschessen, die Ausweitung des Rohrs an der Mündung.* Drooping at the mouth, running of the muzzle.

Éguillette f. (Mar.) *Voy. Aiguille et Aiguillette f.*

Éguillot (Mar.) *Voyez Aiguillot.*

Égyptienne f. (Impr.) *Die Blockschrift, Egyptienne.* Egyptian type.

Éhoupper v. a., deshonor, écimer, étêter un arbre (Forest.) *(Bäume) abzwipfeln, kappen, abkippen.* To lop, to top (trees).

Élamber v. a. les feuilles de tabac (Agr.) *Die Tabakblätter ausrippen.* To urish the leaves of tobacco.

Élard m. *Voyez Érabile.*

Élarrer v. a. les peaux de lapins (Chap.) *(Aus Kaninchenfellen) die Borstenhaare ausräumen, ausrupfen, ausziehen.* To pull or pluck the bristles (of rabbit-fur).

Éjecteur (Arm.) *Voyez Extracteur.*

Éklogite m., **Amphibolite actinotique** (Minér.) *Der Eklogit, Smaragditefs.* Eklogite.

Élagage s. (Jard.) *Das Ausschneiden, Lichten (der Bäume).* Pruning (of trees).

Élaguer v. a. (Jard.) *Ausschneiden, aushauen, lichten.* To prune (trees and hedges).

Élaïdate m. (Chim.) *Das elaidinsaur Salz.* Elaie salt.

Élaïdine f. (Chim.) *Die Elaidin.* Elaidine.

Élaïdique adj. (Chim.) *Elaidinsaur.* Elaie.

Élaïs m. (Bot.) *Die Elais, Oelpalme.* Oil-palm.

Élaïodique m. (Chim.) *Die Elainsäure, Oelsäure.* Elaïodic acid, oleic acid.

Élau m. (Mar.) *Synon. de Lau.*

Élaiser v. a. *Voyez Aléser.*

Élancé, -ée (Arch. nav.) *Ueberhängend, ausschüssend.* Flaring, lean, raking.

É — dit d'un couple. *Synon. de Dévoyé.*

Élancé, -ée (Jard.) *Hoch und dünnstäufig.* Thiu and tall, slender.

Élancement m. de l'étrave (Arch. nav.) *Das Ueberhängen des Vorstevens.* Rake of the stem, fore-rake

Élargir, Étendre v. a. *Verbreitern, erweitern, ausdehnen.* To enlarge, to expand.

Élargir v. a. (Drap.) *Ausbreiten, recken.* To rack.

Élargir v. a. un trou etc. (Serr., Charp.) *Aufreiben, aufräumen.* To enlarge with the rimer.

É — le bout femelle d'un tuyau en bois. *Die Mündung einer Röhre erweitern.* To enlarge the mouth of a tube.

Élargissement m. de la bouche d'un canon de fusil (Arm.) *Der Kessel.* Bell-muzzle.

Élargissement m. en calotte (Ch. d. f.) *Die Bogenausweitung eines Tunnels, die Erweiterung für das Gewölbe.* Widening.

Élargissement m. du ciel (Ch. d. f.) *Die Ausweitung des oberen Tunnelprofils.*

Élargissement m. de l'écartement (Ch. d. f.) *Die Spurerweiterung, Erweiterung eines Gleises.* Amplification of gauge.

Élargissement m. latéral de la galerie de direction d'un tunnel. *Die seitliche Erweiterung des Richtungstollens.*

Élargisseur m. (Forg.) *Der Gleichmacher, Gleicher.* Workman who flattens and smoothes the iron, flattener.

Élargisseur m. (machine) (Tiss.) Die Ausbreitmaschine. Spreading-machine.

Élargisseur f. (Coutur.) Das eingesetzte Stück, der Zwickel. Eking-piece.

Élasmie f. (H. n.) Das Fischbein. Whale-bus pl., whale-bone.

Elasticité f., **vertu** f. **Elastique** (Phys., Méc.) Die Elasticität, Schnelkraft, Prellkraft, Federkraft, Spannkraft, Dehnbarkeit. Elasticity.

E- de compression. Die Druckelasticität oder rückwirkende Elasticität. Elasticity of compression.

E- de flexion. Die Biegungselasticität, relative E—. Elasticity of flexure.

E- de torsion. Die Drchungselasticität, Torsionael—. Elasticity of torsion.

E- de traction. Die Dehnungselasticität, absolute E—. Elasticity of extension.

E- de la vapeur. Die Spannkraft des Dampfes. Elasticity of steam.

Elastique adj. **Elastisch.** Elastic, elastical.

Elastique s. m., hélice cylindrique en fil de métal (Méc.) Die Drahtspiralfeder, Springfeder. Spiral metallic spring.

Élaté s. m. (Bot.) Die Tannenpalme. Wild palm-tree.

Élatère, -térisme m. (Pharm.) Der Springgurkensaft, Eselgurkensaft. Elaterium.

Élatérine f. (Chim.) Das Elaterin, der Eselgurkenstoff. Elaterine.

Élatérite f. (Minér.) Das elastische Bergpech. Elaterite, elastic bitumen. Voyez Bitume élastique.

Élatéromètre m. (Phys.) Der Elasticitätsmesser. Elaterometer.

Élatite s. f., sapin pétrifié (Minér.) Das versteinerte Tannenholz. Petrified fir-wood.

Élavé, e adj., dit du poil des chiens (Pelletier.) Weich und bleich. Weak and pale.

Électre m., **Electrum** m., **Or m. blanc des Gaules, Aurre** m. d'argent pur (Minér.) Das Electrum, silberhaltige Gold. Electrum, argentiferous gold.

Électre m., **Electrum** m., ambre jaune (Minér.) Der Bernstein. Amber, electron.

Électricité f. (Phys.) Die Electricität. Electricity.

E- animal. Die tierische E—. Animal electricity.

E- atmosphérique. Die Luft-Electricität. Atmospheric electricity.

E- de contact. Die Berührungselectricität. Electricity by contact.

E- de frottement. Die Reibungae—. Frictional e—.

E- d'induction. Die Induktionse—. Induced e—, e— by induction.

E- négative ou résineuse. Die negative Electricität, Harz-Electricität. Negative or resinous electricity.

E- de même nom. Die gleichartige oder gleichnamige E—. E— of same name or kind.

E- de nom contraire. Die ungleichnamige E—. E— of an opposite name or kind.

E- positive ou vitrée. Die positive Electricität, Glas-Electricität. Positive or vitreous electricity.

E- d'un temps d'orage. Die Gewitterelectricität. E— of thunder-storm.

Électricité d'un temps serain. Die Normale—, die bei heiterem Himmel vorhandene atmosphärische E—. E— of clear weather.

E- de tension. Die gespannte E—. Tension-electricity.

E- voltaïque, E- par courants continus, Galvanisme m. Die Berührungselectricität, galvanische E—, der Galvanismus. Voltaic electricity, galvanism.

Électrification f. Die elektrische Absorption. Electrification.

Électrique adj. (Phys.) Elektrisch. Electric, electrical.

Électrisé adj. (Phys.) Elektrisiert. Electrified.

Électriser v. a. (Phys.) Elektrisieren, elektrisch machen. To electrify.

Electro-aimant m. (Electr.) Der Elektromagnet. Electro-magnet.

E- boiteux. Der (Hufeisen-) Elektromagnet mit nur einer Drahtrolle. One legged electro-magnet.

E- campanulé ou tubulaire. Der Glocken-Elektromagnet. Tubulated electro-magnet.

E- circulaire (Nickels). Die Nickels'sche Spule, die magnetische Spule. Circular electro-magnet.

E- paracirculaire. Der paracirculäre Elektromagnet. Paracircular electro-magnet.

E- transversal de Pacinotti (Electr.) Der Transversal-Elektromagnet. Pacinotti's transversal electro-magnet.

E- trifurqué. Der dreischenkelige Elektromagnet. Trifurcated electro-magnet.

Electro-chimie f. (Chim.) Die Elektrochemie. Electro-chemistry.

Electrochimique adj. (Chim.) Elektrochemisch. Electro-chemical.

Électrode f. (Electr.) Die Elektrode, der Pol-draht, die Polplatte. Electrode.

E- negative. Die negative Elektrode, Kathode. Cathode, negative pole.

E- positive. Die Anode, die positive Elektrode. Anode, positive pole.

E- soluble. Die auflösbare Elektrode, die Lösungselektrode. Soluble electrode.

Électrodiaspason m. (Tél.) Die elektrische Stimmgabel. Continuous electrodiaspason.

Electrodynamique f. (Phys.) Die Elektrodynamik. Electro-dynamics.

Electrodynamomètre m. Das Elektrodynamometer. Electro-dynamometer.

Electroendoscope m. (Electr., Méd.) Das Elektroendoscop. Electro-endoscope.

Électrogène adj. Electricität erzeugend. Electrogen.

Électrogénèse f., **Electrogénie** f. Die Erzeugung der Electricität durch Muskelbänder. Electro-genesis.

Électrographie f. Die Electrographie. Electrophography. Voy. Galvanoplastie.

Electroharmonique adj. Electroharmonisch. Electro-harmonic.

Électrolyse f. (Chim.) Die Elektrolyse. Electrolysis.

Électrolyte m. (Chim., Phys.) Der Elektrolyt. Electrolyte.

Electro-magnet m. en forme de fer à cheval (Tél.) Der Hufeisenmagnet. Horse-shoe-magnet.

Électromagnétique adj. (Phys.) *Elektromagnetisch*. Electro-magnetic.

Électromagnétisme m. (Phys.) *Der Elektromagnetismus*. Electro-magnetism.

Électrometallurgie f. *Die Elektrometallurgie*. Electro-metallurgy.

Électromètre m. (Phys.) *Der Elektrometer, Elektrizitätsmesser*. Electrometer.

Électromoteur m. (Phys.) *Der Elektromotor, Elektrizitäts-Erreger*. Electro-motor.

Électromotographie m. (d'Edison). *Der Elektromotograph*. Electric motograph.

Électromotion f. (Phys.) *Die Elektrizitäts-Erregung*. Electro motion.

Électronégatif, -ve adj. (Phys.) *Elektronegativ, negativ elektrisch*. Electro-negative.

Électrooptique f. *Die Elektrooptik*. Electro-optics.

Électrophone m. (Téléphon.) *Das Elektrophon*. Electrophon.

Électrophore m. (Phys.) *Das Elektrophor, der Elektrizitätsträger*. Electrophor, Electrophorus.

Électrophysiologie f. *Die Elektrophysiologie*. Electro-physiology.

Électropositif, -ve adj. (Phys.) *Elektropositiv, positiv elektrisch*. Electro-positive.

Électropuncture f. (Électr. Méd.) *Die Elektropunktur*. Electro-puncture.

Électroscope m. (Phys.) *Das Elektroskop, der Elektrizitätsanzeiger*. Electroscope.

Électrostatique f. (Phys.) *Die Elektrostatik*. Electro-statics pl.

Électrothérapeutique f. (Électr. Méd.) *Die Elektrotherapie*. Electro-therapeutic.

Électrotonique adj. *Elektrotonisch*. Electro-tonic.

Électrotonus m. *Der Elektrotonus*. Electrotonus.

Électrotypie f. *Die Elektrotypie*. Electrotypy.

Électuaire m. (Pharm.) *Das Elektuarium, Saftum, die Latwerge*. Electuary.

Élégit v. a. (Techn.) *Ein Glied ans freier Hand arbeiten*. To work a cornice by hand.

Élément m., **Corps** m., **simple** ou **élémentaire**, corps indécomposable (Chim.) *Das (chemische) Element, der Grundstoff*. Simple or elementary body, undecomposable body, element, principle.

É— non métallique. *Das Nichtmetall, nicht-metallische Element*. Non-metallic element, metalloid.

É— métalloïde. *Das Metalloïd*. Metalloid.

É— métallique. *Das Metall, metallische Element*. Metallic element, metal.

Élément m., **à ballon** (Électr.) *Das Ballon-element*. Element with a balloon.

Élément m., **galvanique**, **Couple** m. d'une batterie galvanique (Phys. Chim.) *Das galvanische Element, Bunsen'sche Element*. Galvanic-cell.

Élément m., **magnétique** (Électr.) *Der Molekularmagnet*. Magnetic element.

Élément m., **de pile** (Électr.) *Das Element*. Element or cell of a battery.

Élément m., **de pile thermoelectrique** (Électr.) *Das Thermo-Element*. Element of a thermoelectric battery.

Élémi m., **Résine** f. ou **Gomme** f. **élémi**. d'Amirys *Das Elemiharz, Elemi, Amyrisharz, Oelbaumharz*. Elemi, gum-elemi.

É— oriental ou **vral**, (de l'Amirys zeylanica.) *Das ächte Elemi, orientalische Elemi*. True elemi oriental.

Élémi bâtarde, occidentale ou **d'Amérique**, (de l'Amirys elemifera.) *Das unächte Elemi, amerikanische Elemi*. American elemi.

Éléolé m., **Médicament éléolique** (Pharm.) *Die ölige Arznei, das Oeldecocet, die Emulsion*. Oily medicament.

Éléolite f., **Pierre** f. **grasse**, **Nepheline** f. (Min.) *Der Elaeolith, Feitstein*. Elaeolite.

Éléomele m., **Éléomeli** m., **baume épais de Syrie** (H. n.) *Der Palmyrabalsam, das syrische Dicköl, Honigöl*. Eleomele, gum of olivettes in Syria.

Éléphant, papier éléphant m. (Pap.) *Das Elephantpapier (30 Zoll breit, 24 Z. hoch)*. Elephant-paper.

Élévateur m., **monte-charge** m. (Mach.) *Der Aufzug, Elevator*. Crane, hoist, lift, elevator.

É— à godets. *Das Bechervœck, Paternosterwerk*. Goblet-work.

É— d'un fourneau (Mét.) *Der Gichtaufzug*. Lift.

É— (Arch. hydr.) *Der Elevator, die Vorrichtung zum Umladen von Getreide*. Elevator.

É— flottant. *Der schwimmende Elevator*. Floating-elevator.

Élévation f., (hauteur) (Arch.) *Die Höhe, Erhebung*. Elevation or height.

Élévation s. f. (Arch.) *Das Höhenmass*. Measure of altitude.

Élévation f., **Hauteur** f. d'une étoile (Astron.) *Die Höhe eines Sterns*. Altitude of a star.

Élévation f., **Hauteur** f. **du pôle** (Astron.) *Die Polhöhe*. Altitude of the pole.

Élévation f., **du niveau d'eau**. *Das Steigen des Wasserstandes*. Rising of the water-mark.

Élévation f. (Art.) *Die Erhöhung, Elevation, Höhenrichtung eines Geschützes*. Elevation.

Élévation f., **des tourillons** (Art.) *Die Lagerhöhe, Feuerhöhe*. Elevation of the trunnions above the platform.

Élévation f., **Projection** f. **verticale** (Géom.) *Der Aufriß, die Verticalprojection, (die Façade)*. Elevation, upright projection, orthography.

Élévation s. f. [représentation de la façade d'un bâtiment, d'une voiture etc. en projection verticale] (Dess.) *Der Aufriß, Standriß*. Orthography, elevation, upright.

É— du devant, **É— antérieure**, **É— de face**. *Die Vorderansicht*. Front-view, fore-part-prospect, front-elevation.

É— du derrière. *Die Hinteransicht*. Back-side-prospect or plan, back-view.

É— laterale, **É— de côté**. *Die Seitenansicht*. Side-view, eud-view.

É— longitudinale. *Die Längensansicht*. Longitudinal view.

É— postérieure. *Die hintere Ansicht, Hinteransicht*. Backside-prospect or plan.

É— principale. *Die Hauptansicht*. Face-plan.

Élévation f. [action d'élever] **Exhaussement** m. (Constr.) *Die Aufrichtung, Errichtung*. Exaltation, lifting-up.

- Élévation d'un mur** (augmentation de la hauteur). *Die Aufhöhung.* Raising a wall.
- Élève m.** (Jard.) *Der Pflänzling, Steckling, Sämmling.* Seedling.
- Élève m., Disciple m., Apprentis m.** *Der Schüler, Lehrling.* Disciple, apprentice, scholar, pupil.
- É — de marine** (Mar.) *Voyez Aspirant de marine.*
- Élever v. a., Hausser v. a.** mettre ou rendre plus haut (Arch.) *Erhöhen, aufhöhen, überhöhen, höher aufstreben.* To raise higher, to increase.
- Élever v. a., ériger, dresser, exhausser** (Arch.) *Aufrichten, errichten, aufstellen.* To set upright, to erect, to raise, to rear up.
- Élever une pièce, lui donner la hausse ou l'élévation convenable** (Art.) *Das Geschützrohr elevieren, dem Geschütz die Höhenrichtung geben, den Aufsatz nehmen.* To give the elevation or to elevate the gun.
- Élever v. (Hausser v.) les eaux** (Arch. hydr., Fort.) *Das Wasser stauen, anstauen.* To pen, to stem, to dam up the water.
- Machine f. à é — l'eau.** *Die Wasserhebungsmaschine.* Water raising-engine, water-works.
- Élever v. a. un nombre** (au carré, au cube, à la quatrième puissance etc.) *Eine Zahl auf die zweite Potenz (zum Quadrat), auf die dritte Potenz (zum Cubus), auf die vierte Potenz u. s. w. erheben, potenzieren.* To involve a number to the second, third, fourth etc. power.
- É — au carré.** *Quadrieren.* To square.
- É — au cube,** cuber. *Kubieren.* To cube.
- Élever un ouvrage** (Fort.) *Eine Schanze aufwerfen, (anlegen).* To throw up (to construct) a work.
- Élever v. a. une perpendiculaire** (Math.) *Eine Senkrechte, Winkelrechte errichten.* To raise, to erect a perpendicular line.
- Élever ou Nourrir v. a.** des vers à soie (Soier.) *Seidenwürmer ziehen.* To breed silk-worms.
- Élever v. a.** quelque objet au dessus de l'horizon (Nav.) *In Sicht bekommen.* To get in sight, to raise.
- S'Élever v. r.** au-dessus de l'horizon (Nav.) *In Sicht kommen.* To come in sight.
- *Élever v. r.** d'une côté etc. (Nav.) *Vom Lande etc. abkreuzen, Secraum gewinnen.* To work away or off from the shore, to clear off a coast, to beat off.
- *É — à la lame,** dit d'un navire. *Sich gegen oder auf die See heben, gegen die See ansteigen, oder wehren, anreisen.* To rise upon or against the sea.
- *É — en latitude** (Geogr.) *Breite machen, — gewinnen.* To gain (in) latitude, to make l —.
- *É — en longitude** (Geogr.) *Länge machen, — gewinnen.* To gain (in) longitude, to make l —.
- S'é — dans le vent.** *Beim Kreuzen gewinnen, in den Wind —, luvwärts aufsteigen, Luv holen, Luv gewinnen.* To gain or come to windward, to gain in beating, to stretch or fetch up to windward.
- *É — au vent d'un autre navire etc.** *Luvwärts kommen, weiter oder besser luvwärts —; zu luvwärts aufkommen.* To gain or get to windward, to come or get higher up.
- *É — au vent vers —.** *Nach . . aufkreuzen, auf . . zu kreuzen, näher kommen.* To beat up to . . .
- Élimination f.** (Math.) *Die Wegschaffung, Elimination.* Elimination.
- Élingue f.** simple (Mar.) *Die Länge, Lenge.* Butt-slings.
- Élingue f.** (Mar.) *Der Stropp.* Strap, sling.
- É — pour hisser un mât.** *Der Maststropp.* Garland.
- É — à griffes ou pattes.** *Der Schinkethaken.* Cantharus pl.
- É — d'embarcation.** *Der Schinkel mit Kauschen.* Boat-sling.
- Élingue f.** (Mach., Cord.) *Die Seilschlinge.* Sail-loop, corde-moose, rope-snare.
- Élinguer v. a.** (Mar.) *Anschlagen, in einen Stropp schlagen.* To sling.
- Élinguet m.** (Mar.) *Voyez Linguet.*
- Élixation f.** (Chim.) *Das langsame Kochen.* Elixation, boiling-out.
- Ellipse f.** (Math.) *Die Ellipse.* Ellipsis, ellipse.
- Ellipsographe m., Compas m.** à ellipse. *Der Ellipsograph, Ellipsenzirkel.* Tram, elliptical compasses pl. *Voyez Compas à ovale.*
- Ellipsoïde m.** (Math.) *Das Ellipsoïd.* Ellipsoid.
- E — de rotation, de révolution.** *Das Um-drehungsellipsoïd, Rotations —.* Elliptic conoid.
- E — de rotation accourci, sphéroïde.** *Das Sphäroid, das abgeplattete Rotations-Ellipsoïd.* Spheroid, oblate ellipsoid.
- E — de rotation prolongé.** *Das verlängerte Rotations-Ellipsoïd.* Prolate or oblong ellipsoid.
- Ellipticité f.** *Die Ellipticität, die elliptische Gestalt.* Ellipticity, elliptical form.
- Ellipticité f., Aplatissement m.** d'un sphéroïde. *Die Ellipticität eines Sphäroids, Abplattung.* Ellipticity of a spheroid, oblateness.
- Elliptique adj.** (Math.) *Elliptisch.* Elliptic, elliptical.
- Elue** (Phys.) *Voyez Fen Saint-Elme.*
- Élocher v. a.** la cavette de son siège (Glac.) *Den Glashafen von der Bank ablösen.* To detach the melting-pot from the hearth.
- Éloigner s', de quelque chose** (Nav.) *Ab —, weg —, frei kommen.* To get away from, to bear off.
- Élongation f.** (Astron.) *Die Ausweichung.* Elongation.
- Élonger v. a.** une amarre (Mar.) *Ausbringen, ausfahren, ausjagen.* To bring out.
- Élonger v. a.** une ancre (Mar.) *Einen Anker ausbringen.* To lay out.
- Élonger v. a.** une manœuvre etc. pour haler (Mar.) *Längs manöven.* To range or to man (along).
- Élonger v. a.** quelque chose sur le pont etc. (Mar.) *Glatt längs legen.* To range —, to lay —, to stretch along.
- Élonger v. n.** près de quelque chose (Nav.) *Voy. Longer.*
- Élongis m. pl.** d'écoutilles (Arch. nav.) *Voyez Entremises d'éc —.*
- Élongis m. pl.** d'un mât (Arch. nav.) *Die Längsalings.* Trestle-trees.
- É — m. de tambour** d'un navire à roues. (Arch. nav.) *Das Aussenwellenlager.* Paddle-bearer.
- Elutrition f.** (Chim.) *Das Schlämmen, die Schlammung.* Elutriation, washing.
- Émail s. m., pl.**émaux (Blas.) *Die Tinktur, Colour.*
- Émail s. m.** (Porc., Fond., Mét.) *Der Schmelz, das Schmelzglas, die Amause, das Email, Enamel.* Compar. Contreémail.

- Email blanc** (sur le fer). Die weisse Glasur, der weisse Schmelz. White glazing.
- E — de la fatence commune.** Die weisse Glasur, Zinnglasur. White-lead glazing or tin-glazing.
- Email s. m., Peinture f. en email.** (Point.) Die Schmelzmalerei, Emailmalerei. Enamelled painting.
- E — bleu, Bleu m. d'é.** —. Die Schmalte, das Schmelzblau. Smalt, smalt-blue, azure-blue.
- E — champlevé.** Die Schmelzmalerei mit vertieftem Grund. Enamel painting on deepened field.
- E — cloisonné.** Die Schmelzmalerei mit erhabenen Contouren aus eingelegten Metallstreifen. Enamel with inlaid metal-lines.
- E — de niellure.** Die Emailmalerei mit eingravierten, schwarz ausgeführten Umrisen. Niello-enamel.
- E — de peinture, émailure f. peinte.** Das Maleremail. Painter's enamel.
- E — en taille d'épargne.** Die Schmelzmalerei auf vergoldetem Kupfer mit ausgesparter Zeichnung. Enamel with spared design.
- E — incrusté.** Schmelzmalerei mit erhabenen Konturen aus Schmelzmasse. Incrusted enamel.
- E — limousin, e — de Limoges.** Die Schmelzmalerei nach der Manier von Limoges, Limousine. Enamel of Limogia.
- E — ombrant, E — de Rubelles.** Das Email von Rubelles. Rubelles' enamel.
- E — opaque, Opemail m.** Das undurchsichtige Email. Opaque enamel.
- E — translucide.** Die Schmelzmalerei mit vertieften, eingegrabenen, eingeritzten oder eingepressten Konturen. Enamel with deepened outlines.
- E — transparent, Transemail.** Das durchsichtige Email. Transparent enamel.
- Emailé, -ée adj.** (Pot, Porc, Point.) Emailiert, glasiert. Enamelled, glazed.
- Tulle, Brique f. emailée** (Bât.) Der glasierte Ziegel, Mosaikziegel, Wechselstein. Glazed tile.
- Emailer v. a.** Emailieren, glasieren. To enamel.
- Emailleur m., Arrêteur m.** (peintre en email.) Der Schmelzarbeiter, Emailierer. Enameller.
- Emailleur m.** (Horl.) Der Zifferblattmacher. Dialplate-maker.
- Emailure f.** (1. l'art d'emailer; 2. ouvrage de l'emailleur). 1. Das Emailieren; 2. die Schmelzarbeit. Enamelling.
- E — à la lampe.** Das Glasblasen vor der Lampe. Enamelling at the lamp.
- Émanation f.** (Phys., Chem.) Die Ausdünstung, Auströmung. Emanation.
- Emanation f.** (Géol.) Die Aushauchung, die Auströmung vulkanischer Dämpfe. Emanation of vapours.
- Émarger v. a.** (Rel.) Am Rand beschneiden. To cut, to clip.
- Émaux, Ouvrages m. pl. d'email.** Die Emailwaren, Schmelzarbeiten f. pl. Enamels pl.
- Embabouiné part.** (Mar.) Zwischen Untiefen etc. geraten. Entangled between shoals etc.
- Emballage m.** (Comm.) Das Einpacken, die Verpackung. Packing.
- Emballer v. a.** (Comm.) Einpacken, verpacken. To pack.
- E — en caisses.** In Kisten packen. To pack in cases.
- Emballer m.** Der Packer. Packor.
- Emballoter v. a.** (Comm.) In Ballen packen, einballen. To pack in bales.
- Embanquer v. a.** (Péch.) Auf eine (Fischer-) Bank kommen. To come upon a (fishing) bank.
- Embarbe f.** (Soier.) Die Querschnur. Cross-string.
- Embareadère m.** (Arch. hydr.) Die Ladestätte. Quay, jetty, pier etc. for loading.
- Embareadère m.** (Schiff.) Der Ladeplatz, Einschiffungsplatz. Loading-place, landing-place.
- Embarcation f.** (Mar.) Das Boot. Boat.
- Embardée f.** en courant grand large ou vent arrière (Nav.) Das Gieren. Yawing, sheering.
- E — étant à l'ancre.** Das Scheren (Gieren). Breaking shiels.
- Embarber v. n.** en courant (Mar.) Gieren. To yaw, to sheer.
- Embarber v. n.** étant à (sur) l'ancre. Scheren. To sheer, to break sheer.
- E — babord.** Nach Backbord gieren, — scheren. To yaw to port, to sheer to port.
- E — tribord.** Nach Steuerbord gieren, — scheren. To yaw —, to sheer to starboard.
- Embargo m.** (Mar.) Das Embargo, der Arrest, Beschlagnahme. Embargo.
- Embariller v. a.** (Comm.) In Fässer packen, eintonnen, einfassen, einspünden. To barrel up, to tun.
- Embarque!** (Mar.) An Bord! Ins Boot! Come aboard, get in the boat!
- Embarquement m.** (Comm.) Das Abschiffen, an Bord Senden. Shipping-off.
- Embarquement m.** (Mar.) Das Laden, Einnehmen (von Gütern). Shipping, shipment, loading (of goods).
- Embarquement m.** (Mar.) Das Einschiffen, Anbordnehmen (von Passagieren). Embarkment, Embarking (of persons).
- Embarquer v. a.** des marchandises ou des personnes (Comm.) Laden, an Bord bringen, verladen, einschiffen. To ship, to put on board, to embark.
- Embarquer v. a.** une embarcation (Mar.) Ein Boot einsetzen, an Deck nehmen oder setzen. To hoist, to take or put a boat in or on deck.
- Embarquer v. n.** et r. à bord de . . . (Mar.) An Bord gehen, auf . . . oder für . . . mustern. To go on board of . . ., to ship in . . .
- Embarquer v. n.** dans un canot (Mar.) In ein Boot gehen oder steigen. To go or step into a boat.
- Embarquer v. a.** son eau (Mar.) (Trink-) Wasser an Bord nehmen. To take the water —, the supply of water on board.
- Embarquer v. n.** de l'eau (de mer) (Mar.) Wasser übernehmen. To ship water, to ship a sea, to wet.
- Embarquer v. n.** un coup ou paquet de mer (une lame) Eine (schwere) See —, Sturzsee über bekommen. To ship a heavy sea, — green seas.
- Embarquer v. a.** à la main (Mar.) Einmännchen, einschenden. To hand in, to pass in.
- Embarrer v. a.** la cuvette [la saisir par la ceinture] (Verr.) Den Hafen um die Mitte fassen. To seize the melting-pot.
- Embarrer v. a.** un aspect (Mar.) Eine Handspike einstecken. To ship a handspike.
- Embarrer v. a.** un navire (Mar.) Syn. de Barrer.

Embarrer v. a. la pièce par le levier (Art.) *Den Hebel, die Handsprieche unterstecken.* To place the lever.

Embarrer, s' v. r. (Mau.) *Ueber den Standbaum treten.* To step over the bar.

Embase f. (Arch.) *Voyez Embasement.*

Embase f., **assiette** sur l'arbre d'une roue (Hort.) *Der Sitz des Rades auf der Aehse.* Seat.

Embase f. **d'un essieu** (Mach.) *Der Lagerhals.* Axle-arm. *Voyez Gorge.*

Embase f. de cheminée d'un fusil à percussion (Arm.) *Der Teller, runde Ansatz.* Shoulder.

Embase f. du tourillon (Art.) *Die Schildzapfenschleife, Angusschleife, Stosschleife.* Trunnion-shoulder-plate.

Embasement m. (Arch.) *Der glatte Sockel.* Table-stones pl., basement.

E— sur le sol. *Der vorspringende glatte Sockel.* Earth-tables pl.

E— du fondement. *Das Bankett, die Grundmauer, Latsche.* Grass-tables, ground-tables pl.

Embossure f. (Glac.) *Die Wände des Spiegelglasofens.* Walling of the furnace.

Emboutage. *Voyez Embattage.*

Emboutage m. (Man.) *Das Auflegen des Saumsattels, die Sattelung.* Saddling.

Embatailler v. a. (Mil.) *In Schlachtordnung stellen.* To place in order of battle.

Embâtonner v. a. les cannelures d'une colonne (Arch.) *Verstäben.* To cable the flutes.

Embâtonnage m., **Rudenture** f. des cannelures (Arch.) *Die Stäbeausfüllung, die Verstärkung.* Rudenture.

E— tordu, Rudenture f. **cablée.** *Die gewundene Ausstärkung, die Verstärkung in Seilform.* Cabling.

Embâtonner v. a. les laies filées pour l'ébrouage. *Voy. ee mot. (Teint.) Auf Stöcke hängen, aufstüben.* To hang upon sticks.

Embattage m. des roues (Art., Charr.) *Das Beschienen, Einbinden der Räder.* Shewing, binding, furnishing with tires.

Embattoir m. (Charr.) *Die Beschlaggrube.* Shewing-hole.

Embattre v. a. une roue (Charr.) *Ein Rad beschienen oder beschlagen.* To shoe, to bind, to put the tire on a wheel.

Embauchée f. (Mar.) *Der Beginn der Arbeitszeit.* Time for beginning the (day's) work.

Embaucher v. a. (T. d'atelier.) *Annechnen, einstellen, anstellen.* To steep, to take on.

Embaucheur m. (T. d'atelier.) *Der Altgeselle, Gesellendinger, Arbeitsnachweiser.* Steeper.

Embaucheur. *Voyez Racoleur m.*

Embauchoir m., **embouchoir** m. (Cordonn.) *Das Stiefelholz, der Leisten.* Boot-tree, boot-last.

Embellie f. (Mar.) *Das Aufklären der Luft, das Abnehmen des Sturmes.* Breaking off of bad weather, first lull in.

E— de la mer. *Syn. d'Accalmie.*

Embellir v. n. et r. dit du temps (Mar.) *Besser werden, aufklären, abklären.* To get settled, to clear up or off, to calm down.

Embenater v. a. (mettre dans les benates) (Sal.) *In die Salzkörbe thun, einkörben.* To put into the salt-baskets.

Embler v. a. (Mar.) *Syn. d'Encombrer.*

Embloquer v. a. (aplatir la corne dans le bloc) (Peign.) (Horn) *einblöcken, gerade pressen.* To press (horn) between blocks.

Embondinure f. (Mar.) *Voyez Emboudinure.*

Emboire v. a. de cire, de l'huile (Techn.) *Mit Wachs oder Oel trinken.* To imbibe with oil or wax.

Emboire, s' v. r., dit de la chaîne (Tiss.) *Sich einwehen, einlaufen.* To shrink, to tarnish.

Emboire, s' v. r. dit des couleurs (Peint., Teint.) *Einsechlagen, einschlipfen.* To trickle down.

Emboitage m., **Assemblage** m. à emboitage (Charp., Meu.) *Die Einlassung, Einfügung mit verlorenem Zapfen.* Jointing by means of a mortise, or a scarf and a tongue. *Compar. Rainure à emboitage.*

Emboiter v. a. assembler à emboitage (Charp., Meu.) *Mit verlorenen Zapfen einfügen, einlassen.* To mortise, to tongue, to sink.

Emboiter v. a. les jautes (Charr.) *Die Felgen auflügen.* To put up the fellies.

Emboiture f. du moyen (Charr.) *Das Nebenloch.* Nave-hole.

Emboiture f., **Gouyon** m. **perdu** de deux poutres etc. (Charp., Meu.) *Der Dübel, verlorene Zapfen.* Peg, dowel.

Emboiture f. d'une porte, traverse au bout d'une porte (Charp., Meu.) *Die Hirnleiste, der Ober- und Unterschenkel.* Cross-piece, cross-beating of a door-valve, wooden clamp.

Assemblage m. **à c—, à emboitement.** *Die Verbindung mit Hirnleisten.* Clamping.

Emboiture f. des os (Anat.) *Die Knochenfuge.* Juncture of bones.

Embossage m. (Mar.) *Das sich quer zu legen (mit Hilfe eines Springs auf dem Anker oder Ankertaue).* Mooring broadside on.

Embossier, s' v. r. (Mar.) *Sich quer zu legen, indem man einen Spring auf die Ankerkette setzt, sich mit einem Spring verhält.* To bring the broadside to bear upon by putting a spring on the cable.

Embossure f. (Mar.) *Der Spring, das Springtau.* Spring on the anchor or cable.

Embouchement m. (Man.) *Die Zäumung, Aufzäumung.* Bitting.

Emboucheur v. a. mettre sur l'embochoir (Cord.) *Auf den Leisten schlagen.* To put upon the last.

Emboucheur v. a. (Mar.) *Voyez Emboucheur.*

Embouchoir m. (Cord.) *Voyez Embouchoir.*

Embouchoir m. *Voyez Capucine.*

Embouchure f. de la coulée, du jet de fonte (Fond.) *Die Gussrohrmündung.* Mouth of the spray.

Embouchure d'une fleuve (Arch. hydr.) *Die Mündung eines Flusses.* Mouth of a river.

Embouchure f. d'un instrument à vent (Mus.) *Das Mundstück.* Mouth-piece.

Embouchure f. du mors (Sell.) *Das Mundstück des Zaumes, Gebisses.* Bit of a bridle.

Embouchure f. d'un puits (Tun.) *Die Schächtoffnung, der Schachtmund.* Pit-mouth.

Embouchure f. d'une rivière, d'un vase, d'un fourneau etc. *Die Mündung.* Mouth.

Embouchure f. d'un tunnel. *Das Tunnelmundloch.* Mouth of the tunnel, tunnel-entrance.

Embouchure f. d'un tuyau, d'un trou etc. (Techn.) *Die Mündung, das Mundstück.* Mouth, muzzle.

Emboudinure *f.* de l'organeau d'une ancre (Mar.) *Der Ankerröhrring des Ankerrings.* Padding, puddening.

Embouquement *m.* dans un canal (Nav.) *Das Einfahren.* Entering.

Embouquer *v. a.* dans un canal (Nav.) *Einfahren, in die Einfahrt kommen, — gelangen.* To enter the mouth.

Embourder *v. a.* (Mar.) *Voyez Béquiller.*

Embourrage *m.* des cardes cylindriques (Mach.) *Das Futter, Flocken, Füllen der Kratzentrollen mit Scherwolle und Oel.* Stuffing of the teeth of cylindrical cards.

Embouter *v. a.* (Tech., Mach. etc.) *Mit einer Zwing versetzen.* To ferrule.

Emboutir *v. a.* le pied (Maréch.) *Den Huf auswirken.* To pare.

Emboutir *v. a.*, **aboutir** *v. a.* une corniche etc en bois, la revêtir de plomb (Couv.) *Holzwerk mit Blei verkleiden.* To encrust with lead, to lead

Emboutir *v. a.*, **amboutir** une plaque de métal, lui donner une forme creuse (Mét., Ferbl., Orf.) *Treiben, aufstiepen (getriebene Arbeit machen).* To chase, to beat out.

E— par le marteau et la bouterolle. *Mit dem Aufstießhammer treiben, die Buckel aufkehren.* To chase with the mallet or driving-hammer. *Compar.* Bouterolle et Dé à emboutir.

E— au tour. *Auf der Drehbank drücken.* To chase in the lathe. *Compar.* Mandrin, ouvrage embouti, tour presseur.

Emboutir *v. n.* dit du plomb dans l'essai à la coupelle (Mét.) *Treiben.* To be in circulation, to circulate.

Emboutissage *m.* action d'emboutir *v. a.* *Das Treiben.* Chasing.

Emboutissage *m.* du plomb (procédé) (Mét.) *Das Treiben.* Circulation.

Emboutissoir *m.* du cloutier. *Synon.* de Clouère.

Embranchement *m.* (Arch. hydr.) *Die Abzweigung, die Spaltung.* Branch, branching.

E— d'un canal. *Der Zweigkanal.* Branch of a canal.

Embranchement *m.* d'un chemin de fer. *Die Zweigbahn, Nebenbahn.* Branch-line, branch-road.

Embranchement *m.* d'un coyer (Charp.) *Der Gratbalkenstich.* Arris-beam-brace.

Embrancher *v. a.* lier l'empanou avec l'arétier (Charp.) *Anschiften, schiften.* To join rafters together.

Embrancher *v. a.* lier l'embranchement avec le coyer (Charp.) *Einstecken.* To join the arris-beam with the braces.

Embraquer *v. a.* un cordage, une chain. (Mar.) *Die Lose cinholen, ein Ende steifholen, die Kette kürzen.* To haul in the slack, to haul taut.

E— de touée (Mar.) *Die Lose der ausgesteckten Kette (des Taues) cinholen, cinhieven.* To shorten in the slack of the cable.

Embrasement *m.* *Voyez Ebrasement.*

Embraser *v. a.* *Voyez Ebraser.*

Embrasse *f.* (Econ.) *Der Vorhanghalter, die Vorhangspange.* Curtain-clasp.

Embrasure *f.* ornement gothique nommé aussi quadrilobe (Arch.) *Der Vierpass.* Quarter, auc.: ceter, katur.

Embrasure *f.* bande de fer autour d'une cheminée, d'une poutre etc (Bât.) *Die Eisenklammer, das Eisenband, Balkenband, der Vierpass.* Iron ring, ferrule.

Embrasure *f.* d'une porte ou fenêtre (Bât.) *Die Laibung, Anschlagmauer, die Laibungsfläche, Spalletwand.* Side-wall of the bay, flanking, rabbet-wall. *Comp.* Ebrasement.

E— oblique. *Die schräge Laibung.* Splayed flanking.

Embrasures *f.* (Fortif.) *Die Schiessscharte, Scharte, Schusslücke, Zinnenlücke.* Port-hole, loop-hole, loop, embrasure, battlement-hole.

E— aux canons. *Die Stückpforte, Geschützscharte.* Gun-loop, embrasure for guns.

E— en contrepenste (Fort.) *Die ansteigende Scharte, Rikochetscharte.* Ascending embrasure, ricochet-embrasure.

E— directe. *Die gerade Schiessscharte.* Direct or perpendicular embrasure.

E— d'obusier. *Die vorn erhöhte Scharte, Haubitzecharte.* Countersloping embrasure, howitzer e—.

E— oblique. *Die schräge Schiessscharte.* Oblique embrasure.

E— ordinaire. *Die völlige Schiessscharte.* Common embrasure.

Embrasure *f.* de fourneau (Bât., Mét.) *Das Ofenloch.* Furnace-hole.

E— de chauffe, ouverture *f.* de la chauffe. *Das Schürloch, Heizloch.* Stoke-hole.

E— de tuyère. *Voyez Encorbellement des soufflets.*

E— du travail. *Voyez Encorbellement de la tympie.*

Embrasure *f.* pour le cou de la cornue (Distill.) *Der Halsausschnitt an der Retorte.* Retort-neck-hole.

Embrayage *m.* (Mach.) *Die Einrück- und Ausrück-Vorrichtung, das Ausrückzeug, die lösbare Kuppelung.* Engaging- and disengaging-coupling.

E— à cônes de friction. *Die lösbare Frictionskegelkuppelung.* Friction-socket. *Voy.* Désembrayage. *Comp.* Manchou à friction.

E— à friction. *Die lösbare Frictionskuppelung.* Friction-clutch.

Embrayage *m.* (Mach. à vap.) *Die Kuppelung.* Coupling, clutch, connecting-gear.

E— de l'hélice (Mach. mar.) *Die Schrauben-kuppelung.* Screw-coupling.

Embrayer *v. a.* (Mach.) *Einrücken.* To engage, to throw in gear.

Embrayer *v. a.* et **Désembrayer** *v. a.* (Mach.) *Einrücken und ausrücken.* To ship and unship.

Embrelage *m.*, action d'embreler (Art.) *Das Tau anlegen.* To put on the prolonge.

Embrelage *m.* (Techn.) *Die Anrödelung, Auf-rödelung.* Fastening with strings, racking-down.

Embrelage *m.* (Pont.) *Voyez Brélage.*

Embreler *v. a.* (Pont.) *Voyez Bréler.*

Embreler *v. a.* (Techn.) *Anrödeln, anreiteln.* To strap, to string, to rack down.

Embrèvement *m.* (Charp., Men.) *Die Anseherung, Anschlitzung, Verbindung durch Schlitzzapfen und Gabel, süddeutsch die Gungel (die Keep, Kerbenfügung).* Slit and tongue joint by open mortise. *Comp.* Tenon à embrèvement.

Embrèvement, Embrèvement *m.* (Tiss.) *Voyez Brève.*

Embréver v. a. (Charp., Mén.) *Anscheren, anschützen.* To join by groove and tongue, — by open mortise.

Embrochage m. (Tél.) *Die Schleifenschnallung.* Circuit with intermediate receiving-stations.

Ligne f. à e—. *Die Schleifleitung.* Line with intermediate stations.

Station f. à e—. *Die Schleifenstation.* Intermediate receiving-station.

Embroûillé adj. dit du temps (Mar.) *Bezogen, drückend, diesig.* Foul, covered, gloomy.

Embroûiller v. r. dit du temps (Mar.) *Beziehen, diesig —, häsig werden.* To get foul, to cover, to get gloomy.

Embrumé adj. dit du temps (Mar.) *Nebblig, mistig.* Foggy, misty, hazy.

Embrumé adj. dit d'un navire, d'une terre etc. (Mar.) *In Nebel gehüllt, von Nebel verdeckt.* Enclosed in a fog, covered by fog.

Embrun m. (Mar.) *Das Spritzwasser, der Spritzer.* Spray.

Embu, Embus, Embut m. (Voil.) *Voyez Boisson.*

Émêcher v. a. les cheveux (Coiff.) *In Locken teilen.* To form (hair) into ringlets.

Émeraude f. (Minér.) *Der Smaragd.* Emerald.

Émerger v. r. dit d'un navire (Mar.) *Sich lichten, sich heben, sich liften.* To emerge, to rise out of the water.

Émeri m., **Émeril** m., **vrai émeri** (Minér.) *Der Schmirgel, Smirgel, Schmirgel, körnige Corund.* Emery, smiris, pollens. *Voyez Corindon granulaire, sable de grenat, de circon etc.*

Émeriller v. a., **passer** v. a. à l'émeri (Mach., Coutell.) *Schmirgeln.* To rub, to polish, to grind with emery.

Émerillon m. (Cord.) *Der Nachhänger, Folger.* Loper, leaper.

Émerillon m., **hameçon pour les requins** (Mar.) *Der Haihaken.* Shark-hook.

Émerillon m. (Mar.) *Der Wirbel.* Swivel.

É— d'affourchage. *Voyez Maillon d'a—.*

É— anneau, Anneau à é—. *Der Wirbelring, W—schäkel.* Swivel-ring, S—shackle.

É— à croc, Croc à é—. *Der Wirbelhaken.* Swivel-hook.

É— à requin. *Der Haihaken.* Shark-hook.

Émeriser v. a. *Mit Schmirgel belegen.* To lay on with emery.

Papier r. émerisé. *Das Schmirgelpapier.* Emery-paper.

Toile f. émerisée. *Die Schmirgelleinwand, der Schmirgeltattun.* Emery-cloth.

Éméline f. (Chim.) *Der Brechstoff, das Emetin.* Vomitory substance, emetine.

Émétique m. (Méd.) *Das Brechmittel, Vomitiv.* Emetic, vomit, puke.

Émétique adj.: **Tartre m. é—.** *Der Brech Weinstein.* Emetic tartar, tartar-etic.

Émissaire m. (Arch. hydr.) *Der Wasserauslauf, -auslass.* Out-let.

Émission f. *Voyez Écoulement.*

Émission f., **mieux soupape d'émission,** au régulateur d'une machine à colonne d'eau (Méc.) *Das Austrittsventil der Steuerung.* Education-valve.

Emmagasinage m. (Comm.) *Die Aufspeicherung.* Warehousing, storing-up.

Emmagasiner v. a. (Comm.) *Aufspeichern, aufschütten, lagern.* To warehouse, to store up.

Emmanché, e adj. (Coutel.) *Gestielt, bestielt, behelmt.* Helved, hafted.

Emmanchement m. (Charp., Blas., Coutel.) *Die Bestielung, Behelmung.* Hafting, helving.

E— à douille. *Die Büchsenkupplung, Zwingenschnüpfung.* Double sock-clutch.

Emmancher v. a. (Blas., Charp., Coutel.) *Bestielen, mit einem Stiel oder Helm versehen.* To helve, to haft, to set on a haft or handle.

Emmancher, Emmancher v. n. *In einen Kanal —, (besonders:) in den englischen Kanal einlaufen.* To enter into a channel, (especially:) to enter the English Channel.

Emmanchure f. (d'un marteau etc.) *Das Stielloch, Helmöhr.* Eye.

Emmanteler, (Emmurer) v. a. *une ville etc. (Fort.) Mit einer Ringmauer versehen, ummauern.* To surround by a wall.

Emmarchement (Charp.) *Die Stufennot, Einquartierung, der Einschnitt für die Treppenstufen.* Step-groove. Comp. Escalier.

Disposition des e— (Charp.) *Die Nuten-einteilung in der Wange.* Disposition of the step-grooves.

Emmâteloage m. (Mar.) *Früher: Das Abteilen der Mannschaft zu je zweien für dieselbe Hängematte. Jetzt: Das Abteilen der Mannschaft zu je zweien für dieselbe Nummer oder denselben Platz der Hängematte. Formerly: Telling (rather: tallying) off the men two to one hammock; now: — two to each number or place of hammocks.*

Emménagement m., **-s** m. pl. (Mar.) *Die innere Einrichtung.* Accommodations.

Emmenger v. a. (Mar.) *Die inneren Einrichtungen herstellen, anbringen.* To fit up (the) accommodations.

Emmiellure f. (Maréch.) *Das Honigpfaster.* Honey-plaster.

Emmortalser v. a. (Charp.) *Einzapfen, einlocken.* To mortise.

Emorfler v. a. *un couteau (Coutel.) Den Grat oder Faden eines Messers wegschaffen.* To take off the thread of a knife.

Émottir v. a. *un champ (Agr.) Die Erdschollen zerschlagen.* To crush the clods.

Émoteur m. (Agr., Meun.) *Die Kornschwinde, Fegemühle, Getreidereinigungsmaschine.* Smut-mill, sweeping-mill, fanner, corn-van. *Voyez Cylindre émoteur.*

Émottoir m. (Agr.) *Der Schollenschlägel, die Pritsche.* Clod-beetle.

Émouchet m. (Tann.) *Das Schwanzstück.* Tail-piece.

Émoucheté adj. (Coutel. etc.) *Abgestumpft, abgebrochen.* Blunt, broken-off.

Émoudre v. a., *aiguiser sur une meule (Aiguill., Coutel. etc.) Schleifen, wetzen.* To sharpen, to grind, to set, to whet.

Émoudre v. a. *un canon de fusil (Arm.) Ein Rohr schleifen.* To grind a barrel.

Émoulage m., **Émoulerie** f. (Mét.) *Das Blankeschleifen.* Smooth-grinding, white-grinding, lighting.

Émoulage m. *à sec (Aiguill.) Das Trockenschleifen.* Dry-grinding.

Émouleur m. *Der Scherenschleifer, Schleifer.* Knife-grinder, grinder.

Émouleur m. de canons de fusil (Arm.) *Der Rohrschleifer, Schleifer. Barrel-grinder, grinder.*
Émoulu m. adj. (Coutel.) *Geackliffen, scharf. Ground, well-ground, sharp-set.*
Émousser v. a. des outils, des glaces. *Abstumpfen, stumpfmachen, blindmachen, des Glanzes berauben.* To blunt, to dull.
Se- v. r., dit des outils. *Stumpf werden, blind werden.* To blunt, to grow dull or blunt.
Émousser v. a. les arbres, les tuiles etc. *Abmoosen, von Moos reinigen.* To clear of moss.
Émousser v. a., écorner les arêtes d'une pierre etc. (Taille-p.) *Abfasen, abkanten.* To chamfer, to bevel.
Empaillage m. (Arch. nav.) *Das Waschbord, Fussbord kleiner Fahrzeuge.* Washboard of small (sea-going) craft.
Empailler v. a. (une chaise). *Mit Stroh befechten, mit Stroh umwickeln.* To cover with straw.
Empau m. (mesure). *Die Spanne.* Span, palm.
Empanner v. a. (Mar.) *Beidrehen, beilegen.* To bring to.
Empanner v. a. et n. (Mar.) *Von der anderen Seite oder von Lee backkommen, backkommen lassen.* To bring or to be brought by the lee.
Empanon m., demi-chevron de croupe (Charr.) *Der Halbsparren, Walsparren, Schiffsparren, Schifter.* Jackrafter.
Empanons m. pl. de la flèche (Charr.) *Die Arme, Scherarme des Langbaumes, Langbaumscherarme.* m. pl. Hind-guides pl. (or wings).
Empanons m. pl. (Sell.) *Die Sattelhölzer* (n. pl.) Saddle-beams, sleepers pl.
Empaqueter v. a. (Comm.) *Verpacken, in Bunde packen.* To pack, to bundle.
E- les cartouches à fusil (Mil.) *Die Patronen in Bunde verpacken.* To pack small-arm cartridges in parcels, to bundle.
Empasteler, Guèder v. a. (Teint.) *Mit Waid färben.* To dye with woad.
Empâtage m. de l'huile ou de la graisse (Sav.) *Das Vorsieden.* Boiling the oil or fat with a weak caustic lye.
Empatement m. [mieux **empatement**] ou **Empature** f. [mieux **empature**], assemblage par entaille triangulaire (Charr.) *Die Klaue, Aufklauung, Einklauung.* Triangular notch, joining by a triangular notch.
Empatement m. (Arch. nav.) *Syn. d'Empature.*
Empatement m. des torons pour faire une épissure (Mar.) *Das Einlegen der Kardeele (Duchten) zu einer Splissung.* Joining or laying-in of the strands for a splice.
Empatement ou Empastement m. (Arch., Mac) *Die Betongründung, Gründung auf Grobmörtel.* Concrete-foundation.
Empatement ou Empastement m. (Arch., Peint.) *Der dicke Farbenauftrag, die Impastierung.* Impastation.
Empater ou Empatter v. a. (Charr.) *Aufklauen.* To join by a triangular notch.
Empater, Empatter v. a. les rais (Charr.) *Die Speichen einzapfen.* To let in the spokes.
E- les rais alternativement. *Die Speichen versetzen.* To alternate the spokes, to set the spokes off and on.
Empäter v. a. (Peint.) *Impastieren, pastös malen.* To impaste.

Empäter v. a. deux cordages (Mar.) *Beim Splissen zwei Taut durch Zusammendrehen ihrer Duchten verbinden.* To twist the strands of two ropes together when making a splice.
Empäter v. a. deux pièces de bois (Arch. nav.) *Mittelst eines Lasches zusammenfügen, verbinden.* To join a scarf.
Empäter v. a. la lime, (dit d'un métal etc.) *Vereschmieren, verschleimen.* To choke up the teeth of a file.
Empäter v. a., cartonner, coller (Rel.) *Kleben, kleistern, pappen, aufkleben, bekleistern.* To paste, to work in paste.
Empatement m., Fondation f. en saillie, assise f. saillante (Bât.) *Die Anlage, Latsche, vortretende Grundschiebt, das Mauerrecht.* Patten, sole, footing of a wall.
Empatement m. d'un talus, mesure horizontale du taludement (Bât.) *Die Anlage, der Auslauf, die Ausladung einer Böschung.* Projection, sally of a talus.
Empatement m., de base, patte, griffe on feuille des bases romanes (Arch.) *Das Eckblatt, der Knorren, die Ecktrappe.* Base-edge ornament.
Empatement m. inférieur des rails à patins (Ch. d. f.) *Der Schienensuss.* Patten foot of rails.
Empature f. Voyez Empatement.
Empature f. (Arch. nav.) *Das Lasch, die Latschung.* Scarph.
Empature f. (Arch. nav.) *Das Verschiessen.* Shift.
E- *Das Mass des Verschiessens.* Length of the shift.
Empellement m., Bonde m. d'un étau (Arch. hydr.) *Der Mönch, die Schütze, der Ablass, die Stellfalle.* Sluice-board, lock-hatch, sluice-stay.
Empeloter v. a. (Fil.) *In Knäuel wickeln.* To wind in balls.
Empénage m., d'une serrure montée à trois pénes (Serr.) *Das Fingerrichte mit drei Riegeln.* Ward of three bolts.
Empennelage m. (Mar.) *Das Verkatten (nicht zu verwechseln mit: Katten) eines Ankers.* Backing an anchor.
Empenneler v. a. l'ancre (Mar.) *Den Anker verkatten.* To back the anchor.
Empennelle f. (Mar.) *Der Kattanker, Warpanker zum Verkatten des (Bug-) Ankers.* Kedge for backing an anchor.
Empesage m. (Tiss.) *Das Stärken, Steifen.* Starching.
Empeser v. a. (Tiss.) *Stärken, steifen.* To starch.
Empeser v. a. les voiles (Mar.) *Nass machen, — gießen.* To wet.
s'Empêtrer (dit des chevaux) (Mau.) *Sich in die Stränge verwickeln.* To entangle one's self in the traces.
Empierrement m. des chaussées, **Pavé** m. **batard** (Routes). *Der Steinsatz, Steinschlag, die Packlage, Packung.* Road-metal, ballasting, metalling of a road. *Comp. Blocage* m. d'une chaussée et chaussée en empierrement.
E- d'un chemin caillouté. *Die Beschotterung einer Schotterstrasse.* Graveling of a gravel-road.
E- des traverses d'un chemin de fer. *Die Steinschüttung, die Beschotterung einer Eisenbahn.* Ballasting of the sleepers. *Voy. Ensablement.*

Emplage *m.* des traverses etc. (Ch. d. f., Charp.) *Das Aufstapeln der Schwellen etc.* Stacking-up of the sleepers etc.

Empiler *v. a.*, mettre en haie, les briques (Bât.) *Aufschürken.* To pile up.

Empiler *v. a.*, entasser les ais ou les lattes (Bât.) *Aufstapeln.* To pile up, to stack up.

Emplacement *m.* d'un bâtiment (Bât.): *lieu m.* de construction (Mar.) *Die Baustelle, Baustätte.* Building-ground.

Emplacement *m.* d'un pont. *Die Brückenstelle.* Site of a bridge.

Emplacement *m.* du coussinet (Art.) *Das Lager des Mörrerriechkeils.* Bed of the mortar-quin.

Emplacement *m.* de dépôt. *Der Lagerplatz.* Place for storing goods, store-house or -room.

Emplacement *m.* de la machine fixe. *Der Maschinenraum.* Engine-house, engine-room.

Emplantation *f.* d'un mât (Arch. nav.) *Die Mastspur.* Step of a mast.

Emplâtrer *v. a.* l'or sur le cuir (Dor., Tarr.) *Den Goldfirnis aufstreichen.* To spread the gold-varnish.

Empli *m.*, chaudière d'évaporation (Sucr.) *Das Füllbecken.* Skipping-teache.

Empli *m.*, lieu où l'on remplit des formes vides (Sucr.) *Die Füllkammer.* Filling-room.

Empli *m.*, totalité des formes remplies à la fois (Sucr.) *Die Füllung, der Füllungssatz.* Set of filled moulds.

Emplir *v. n.* (Mar.) *Voyez Remplir.*

Emplir *v. a.* les formes (Sucr.) *Die Formen füllen.* To fill the moulds.

Emplir *v. a.* les balles de laine (Impr.) *Die Ballen anstopfen.* To stuff, to fill the balls.

Emploi *m.* de la crémaillère (Fort.) *Voyez sous Crémaillère.*

Emplombage *m.* (Art., Gun. m.) *Die Verbleiung des Rohres.* Adhesion of the lead of the projectiles in the gun.

Employé *m.* en conscience (Impr.) *Der Accidenzdrucker, Accidenzsetzer.* Printer or compositor of perquisites.

Employé-distributeur *m.* (Ch. d. f.) *Der Billeteur.* Booking-clerk, ticket-clerk.

Employé *m.* de guichet (Tél.) *Der Annahme-beamte.* Counter-clerk.

Emplure *f.*, premier velin d'un caucher ou d'un chandret (Batt. d'or) *Das Füllblatt, Schutzblatt.* Leaf of an empty book.

Empoëse, Empoëse, Empoise f., Encaestrement *m.* (Méc.) *Das Zapfenlager, die offene Pfanne.* Rest, socket, collar, pillow-block, plumberblock. *Compar. Coussinet.*

Empodiomètre *m.* (Électr.) *Der Widerstandsmessapparat.* Empodiometer.

Empointage *m.* des épingles (Épingl.) *Das Spitzen, An-, Zuspitzen der Stecknadeln.* Pointing of pins.

Empointer, Appointer *v. a.* des outils, des épingles etc. *Spitzen, an-, zuspitzen.* To point.

Empointeur *m.* (Épingl.) *Der Spitzer, Zuspitzer.* Pointer.

Empointure *f.* d'une voile (Arch. nav.) *Das Nockrohr, die Nock des Oberwinkels eines Segels.* Upper corner of a square sail, earing.

Empointure de chute arrière. *Die Ausse-nock, Achtern— eines viereckigen Schratagels.* Outer corner or peak of a fore and aft sail.

E— de chute avant. *Die Binnennock, der Oberhals eines viereckigen Schratagels.* Inner-, upper corner, throat of a fore and aft sail.

E— de ris. *Die ausgeholte (auf die Raas geholte) Refnock.* Reef-earring.

Empois *m.* [colle d'amidon] (Blanch., Tiss.) *Die gekochte Stärke, Steife, der Kleister.* Starch-paste.

Empoise f., Empoëse f. (Mach.) *Voy. Empoëse.*

Empoisser *v. a.* (Brass.) *Auspichen.* To pitch.

Emporté *adj.* dit d'une voile etc. (Mar.) *Verloren (weggeweht).* Lost, carried away.

Emporté, e adj.: être e— par les courants (Mar.) *Weggetrieben, veretzt werden.* To be carried away by currents, to drift or drive with the current.

être e— par la mer. *Weggewaschen, über Bord gewaschen werden.* To be washed away, to wash away.

Emporte-pièce f. (Voil.) *Die Puntz, das Loch-eisen.* Punch.

Emporte-pièce m., Poinçon m., Déconpoir *m.* *Das Loch-eisen, der Durchschlag, Durchbrech-meissel, das Ausschlageisen.* Punch, puncheon, piercer, stabber.

E—, Creux (Forbl. etc.) *Der Hauer, Aushauer.* Hollow punch.

E— aux calpins (Mil., Chass.) *Das Aushaueisen (zu den Kugelpflastern).* Punch or cutter for rifle-patches.

E— aux coiffes des fusées (Artif.) *Der Aushauer (zu den Zünderplatten).* Circle-iron, hollow punch.

Empotature f. (Expl., en Belgique), **Potelle** *f.*, (à Liège): **Potel m. ou **Nass m.** *Das Bühnloch eines Tragtempels.* Holing (for the end of a piece of shaft-timber).**

Empoule f. (Mét) = Ampoule.

Empoutage m. (Tiss.) *Das Beschnüren, Gallieren.* Beeting.

Empouture f. (Charp.) *Die Balkenlage, das Gebälk.* Timberwork for a story, naked floor.

Empreindre *v. a.* un sceau, un cachet etc., imprimer. *Abdrücken (ausdrücken).* To impress.

Empreinte f. d'un fossile (Géol.) *Der Abdruck einer Versteinierung.* External cast [impression] of a fossil.

Empresser *v. a.* les boulines (Nav.) *Voyez Presser* 1 — b —.

Emprimerie f. (Tann.) *Das Treibfass.* Soaking-vat.

Emprunt m. (Comm.) *Die Anleihe.* Loan.

Emprunt m. [des terres] (Arch. hydr., Ch. d. f.) *Die Seitenentnahme (von Erde).* Side-cutting.

Emprunter *v. a.* à la grosse (Comm., Mar.) *Auf Bodnerlei nehmen (borgen).* To borrow on bottomry.

Empyreumatique *adj.* (Chim.) *Brenzlich, empyreumatisch, theerartig.* Empyreumatic, tarry.

Empyreume m. (Chim.) *Das Empyreuma, das Brenzliche.* Empyreuma.

Enarbrer *v. a.* une roue (Horl.) *Mit einer Spindel versehen.* To furnish with an arbor or axle.

Encâblure f. (0,1 mille marin = 185,2 m) (Mar.) *Die Kabellänge.* A cable's length.

Encadenasser *v. a.* (Serr.) *Durch ein Vorle-geschloss verschliessen.* To padlock.

Encadrement m. d'écrouille (Arch. nav.) Voyez Cadre et Surbau d'é—.

Encadrement m. de tête. Das Kopfraststück eines Eisenbahnwagens. Head-stock.

Encadrer v. a. le but (Art.) Das Ziel ein-gabeln. To bring the object between too far and too short a range.

Encadrer v. a. les panneaux d'une porte etc. (Men.) Einrahmen, einschieben. To put in frame.

Encager v. a., entourer d'épines les jeunes arbres (Jard.) Mit Dornen einbinden oder umzäunen, umdornen. To hedge up with thorns.

Encaissement m. (Rout.) Die Kiesausfüllung, Packlage, Gravel-packing. Voyez Chaussée.

Encaissement m., Ballast m. encoffré (Ch. d. f.) Das in einem Bettungskoffer gefüllte Material. Ballast filled in a ballast-bed.

Coffre m. d'e —. Der Bettungskoffer. Ballast-bed.

Encaissement m., fondation sur des coffres remplis de pierres (Arch. hydr.) Die Senkkasten-gründung. Foundation on sunken stone-coffins.

Encaiser v. a. les armes (Mil.) Die Gewehre verpacken. To pack arms.

Encaimé part. (Mar.) Von (Wind.) Stille be-fallen, bekahmt. Becalmed.

Encaper v. n. (Mar.) In eine Strasse, einen Golf, Meeresarm etc. einfahren. To enter (to embay).

Être encapé. Innerhalb des Einganges sein. To be inside the entrance, to be embayed.

Encaquer v. a. (Comm.) In Tonnen einschlagen, packen. To cask, to put in casks, to tun, to barrel.

Encaqueur m. (Comm.) Der Hängepacker, Hängeein-schläger. Herring-packer.

Encartage m. des épingles (Épingl.) Das Ein-briefen der Stecknadeln. Papering of pins.

Encarter v. a. les épingles (Épingl.) Die Steck-nadeln einbriefen, in Briefe stecken. To paper the pins.

Encarter v. a., fixer les cartons au volume et au faux dos (Rel.) Einfalsen, an den Rücken fügen. To fold the sheets of a book.

Encartonner v. a. (Épingl.) Auf Papp stecken. To put on paste-board.

Encartonner v. a. les plis du drap (Drap.) Die Pressspäne einlegen. To put the pressing-boards between the cloths.

Encassetage, Encastage m. (Porc.) Das Ein-setzen in Kapseln. Putting into mould-cases or seggars.

Encasseter, Encaster v. a. la porcelaine. Das Porzellan in Kapseln einsetzen. To enshrine porcelain into mould-cases or seggars.

Encasteler v. r. (Maréch.) Hufzwängig werden. To become hoof-bound or narrow-heeled.

Encastelure f. (Maréch.) Der Hufzwang. Narrow-heeledness.

Encastillage m. (Mar.) Syn. d'Accastillage.

Encastrement m., action on effet d'encaster (Arch.) Die Einfügung, Einfalsung oder Ein-blattung. Joining by rabbets, lapping, rabbetting, splice.

Encastrement m., Empoise f. [d'un chantier de moulure, dans laquelle repose le trousseau] (Fond., Moul.) Das Lager (in der Lagerbohle zur Aufnahme der Kernspindel). Collar in the core-frame.

Encastrement m., Logement m., Canal m. du canon de fusil (Arm.) Die Laufnut, das Rohrlager, der Rohrkasten. Bed, bedding, groove, letting-in.

E— du corps de platine, Logement m. de la platine. Das Stollenlager, der bogenförmige Ausschnitt, Schlossausschnitt. Opening of the lock-plate, lock-hole, lock-bed.

E— ou Logement m. de la culasse. Das Schwanzlager, Schwanzschraubenlager. Bed or recess for the breech.

E— de l'écluse de fusil. Das Zügelblechlager, Abzugblechlager. Trigger-plate-hole.

Encastrement m., Canal m., Vole f. de la baguette (Arm.) Die Ladestockrinne, Ladestock-nut. Ramrod-groove, bore for the rod.

Encastrement m. du bassinet (Arm.) Voyez Echarnure.

Encastrement m. de l'aflût, Logement m. des tourillons (Art.) Das Schildzapfenlager. Trunnion-hole, (Trunnion-box).

Encastrement m., Encasture f. d'essieu (Art.) Der Achseneinschnitt. Housing of the cheeks, letting-in or letting-up of the axle-tree bed.

E— de route (Art.) Das Marschlager der Lafete. Travelling-holes pl., travelling-trunnion-holes pl.

Encastrement m. de tir (Art.) Das Schiess-lager der Lafete, das Chargierlager. Firing-or lighting-trunnion-holes pl.

Encastrer v. a. (Arch. nav.) Einlassen, ein-passen, einschlagen, eintreiben. To fit into a recess, to let in.

Encastrer v. a. (Men.) Synon. d'Embréver.

Encastrer, Enclasser v. a. (Charp.) Zu-sammenblatten oder anfaseln. To fit, to joint by means of a rabbet, to rabbet, to rebate.

Encasture f. d'essieu. Voyez Encastrement d'essieu.

Encaustique f., Peinture f. encaustique. Die Enkaustik, die eingebrannte Wachsmalerei. Encaustic painting, painting with wax-colours annealed or burned-in.

Encaustique f., pâte à vernir (Men., Pap.) Die Mischung aus Terpentinöl und Wachs, Polierbeize, das Bohnwachs. Encaustic mixture for polishing wood.

Encaustique f., Mordant m. dans la fabri-cation des papiers veloutés. Sehr süßer Lein-ölfirnis. Strong oil-varnish. Voyez Mordant.

Encaustique adj. Enkaustisch. Encaustic.

Peinture f. e—. Voyez Encaustique e. f.

Taille f. e—. Der farbig glasierte Dachziegel. Encaustic tile.

Encaustiquer v. a. le parquet (Men.) Den Fussboden bohnen. To coat with encaustic.

Enceinte f., Enclos m., Clôture f., Circuit m., mur, grille, ou haie, qui environne un espace (Bât.) Die Einfriedigung, Befriedigung, Umfassen, Schranke. Enclosure, fence.

E— f. (Fort.) Voyez Corps de place.

Encensoir m. (Urn.) Das Weihrauchfass. Censor.

Enchanteler v. a. le bois (Charp.) Das Holz auf Lagerbäume legen, aufstapeln. To put wood into a wood-yard, to stack wood.

Enchaper v. a. Ein Fass in ein anderes Fass (Überfass) stecken. To put into a second cask.

Encharner v. a. Mit Scharnieren, Gewinden be-festigen, anhängen. To hinge.

Enchâsser v. a. (Men., Joaill.) *Einfassen, fassen.*
To encase.

Enchâsser par entaille v. a. une pierre dans une autre ou un crampon dans deux pierres (Taille-p.) *Einen Stein in einen anderen oder eine Klammer in zwei Steine einlassen.* To encase an ashlar in another or a cramp in two stones by means of a jag.

Enchâssure f. (Men., Joaill.) *Die Einfassung, Fassung, Einschling.*

Enchaussener v. a. les peaux (Még., Cham.) *Anschwüden, einschwüden.* To macerate the flesh-side of the hyde by the application of lime-water.

Enchaussenoir m. *Voyez Enchaussinoir.*

Enchausser v. a. les légumes (Jard.) *Mit Stroh oder Dünger zudecken.* To cover with litter or dung.

Enchausser v. a. une roue (Charr.) *Versprechen.* To spoke a wheel.

Enchaussinoir m. (Még.) *Das Kalkfass, die Schwödigrube.* Lime-pit.

Enchaux m. (Még.) *Das Kalkwasser, Schwöd-wasser.* Lime-water, cleaning-water.

Enchenot m., rigole en bois (Bât., Couvr.) *Die hölzerne Rinne.* Wooden gutter. *Comp.* Échenal.

Enchevalement m. (Maç. et Charp.) *Die Ab-sattelung, Abstreifung.* Propping.

Enchevauchure f., jonction par feuilure (Charp., Men., Serr.) *Die Aufblattung, Verblattung.* Scarling, rabbeting. *Comp.* Assemblage à mi-bois, — à paume.

Enchevauchure f. (Couv.) *Das Ueberdachsen, die Ueberdeckung.* Lapping-over, shooting-over.

Les tuiles se reconvent par e-. *Die Ziegel haben genügende Ueberdeckung.* The tiles overlap each other. *Comp.* Chevaucher et Chevauchure.

Enchevêtrer v. a. (Man) *Halstern, behalstern.* To halter.

S'e- v. r. *Sich in die Halfter verwickeln.* To entangle one's self in a noose.

Enchevêtrer v. a. (Charp.) *Abtrummen, aus-wechseln.* To trim.

Enchevêtrure f. (Charp.) *Die Auswechselung der Balken (für eine Esse: der Essenwechel), die Vertrumpfung.* Trimming: (for a chimney-shaft,) trimmed work.

Encler v. a. *Mit Wachs überziehen, wachsen.* To wax.

Enclanche f. (Méc.) *Die Einrückkerbe.* Engaging-scarf. *Comp.* Déclanche.

Enclanche f. (Charp., Serr.) *Voyez Encoche.*

Enclanchement f., **enclanchement.** *Die Einrückung.* Clasp. *Comp.* Déclanchement.

Enclancher v. a. les barres d'excentrique (Mach.) *Einrücken, einfallen lassen, einhaken.* To throw in gear, to clasp, to fall into gear.

Enclancher v. n. et a. (Mach., Mar.) *Einrücken, kuppeln.* To throw into gear.

s'E- v. r. *Einfallen, eingreifen.* To fall into gear.

Enclavation f. (Arch. nav.) *Der Holzgraben, H-hafen.* Wood-pond, bonding-pond.

Enclave f. d'une église. *Voyez Chardonnet.*

Enclave f. (Arch.) *Die Enclave, das Hinein-greifen.* Inclosure.

Enclavé part. par les glaces, (dit d'un navire) (Mar.) *Besetzt durch Eis.* Nipped, ice-bound.

Enclaver v. a. (Arch. nav.) *Einlassen.* To let in.

E- un mât. *Masterholz in den Holzhafen bringen.* To put in the wood-pond.

Enclaver v. a. (Charp.) *Einlochen, einsetzen, einschieben.* To enclose, to wedge in, to trim in.

Enclaver v. a. une pièce de bois (Charp.) *Verbolzen.* To fasten with bolts.

Enclaver v. a. une pierre (Maç.) *Einbinden.* To shove in.

Enclaver v. a. les crampons ou goujons (Maç.) *Die Klammern in den Stein einsetzen.* To fix the cramps.

Encliquetage m. (Mach.) *Das Gesperre, die Sperrvorrichtung, das Schiebzeug.* Click and ratchet-wheel.

Encliquetage m. d'une horloge (Horl.) *Das Gesperr.* Ratchet with catch.

E- de la machine à vapeur ou à colonne d'eau. *Die Hebel- oder Sperrklinkenstenerung.* Spring-catch.

Enclouonner v. a. (Bât.) *Abscheiden, durch eine Wand einschliessen.* To partition.

Enclorer, Enclorier v. a. (Bât.) *Einfriedigen, einhängen.* To fence, to inclose.

Enclorer, Enclorier v. a. les épingles, frapper les têtes (Épingl.) *Die Nadeln anköpfen.* To head the pins.

Enclous m., espace contenu dans une enceinte (Bât.) *Der eingefriedigte Platz, Friede, Bezirk.* Enclosure, inclosed room.

E-, l'enceinte même. *Die Befriedigung, Einfriedigung.* Enclosure. *Voyez* Enceinte.

Enclôture f. (Brod., Peint.) *Die Einfassung.* Bordering, fraiming.

Enclouage m. des bouches à feu (Art.) *Das Vernageln der Kanonen.* Spiking of the guns.

Enclouage m. de l'aiguille (Arm.) *Das Fest-schleimen der Nadel.* Cleaving of the needle.

Enclouer v. a. un canon (Art.) *Ein Geschütz vernageln.* To spike, to nail, to cloy a gun.

Enclume f. (Forg. et Serr.) *Der Amboss.* Anvil.

E- noire, bigorne f. ronde. *Das Doppelhorn.* Bick-iron, beak-iron, bickern.

E- petite, petite Bigorne f., **Bigorneau** m. *Das kleine Sperrhorn.* Small rising-anvil, small beak-iron. *Voyez* Bigorneau.

E- sillonnée (Fourb.) *Der Senkstock.* Grooved anvil.

E- à deux cornes, bigorne. *Der Zweispitz-amboss, das Sperrhorn.* Rising-anvil, beak-iron. *Voyez* Bigorne.

E- du couvreur. *Der Schieferdeckeramboss.* Slater's anvil.

E- à entailler les limes. *Das Haucisen, der Hauamboss.* Cutting-block, file-cutting-anvil.

E- à façonner les barres. *Der Abrichtestab, Ab-richtestock.* Anvil to straighten iron-bars upon.

E- à façonner les rivets (Forg.) *Das Gesenk zur Herstellung von Nieten.* Swage, boss, shaper.

E- à former le fond (Chandr.) *Das Bodeneisen.* Bottom-anvil.

E- à potence. *Der Galgenamboss, Hornamboss.* Anvil with one arm.

Arête f., **Bord** m. de l'enclume. *Der Ambossrand.* Anvil-edge.

Bec m., **Corne** f. de l'enclume. *Das Ambosshorn.* Beak, horn of the anvil.

Billot m., **Tronchet** m. de l'enclume. *Voyez* Billot.

Enclumeau, Enclumot *m.*, petite enclume, bigorne à main. *Der Bankamboss, das Schlagstöckchen.* Beak-iron, beek-iron.

Enclumette *f.* (Div. ouvr.) *Der Handamboss.* Small anvil, hand-anvil.

E— des faucheurs (Agr.) *Der Dengelamboss, Dengelstock.* Small mower's anvil.

Encoche *f.*, **Enclanche** *f.* (Charp., Serr.) *Die Kerbe.* Notch, scarf, scotch, indent.

Encoche *f.* (Art., Arm.) *Der Einstrich, die Rinne.* Notch.

Encoche *f.* du patin d'un rail. *Die Einklinkung, Einkerbung des Schienenfusses.* Notch.

Encoche *f.* de la tige de l'excentrique (Mach.) *Die Gabel an der Excentrikstange.* Excentric-gab.

Encoche *f.*, établi du sabotier. *Die Werkbank.* Working-bench.

Encoches *f. pl.* d'une serrure à pêne dormant, entailles sur le pêne pour la gâchette (Serr.) *Die Einschnitte des Riegels, die Angriffe der Zuhaltung.* Notches of the bolt for the tumbler or staple.

Encocher *v. a.* le patin du rail (Ch. d. f.) *Einkerken oder einklinken (den Fuss der Schiene).* To clinch, to notch (the rail-foot).

Encochure *f.* Voyez Encoquûre.

Encogner *v. a.* Voyez Encoquer.

Encognure ou **Encoignure** *f.*, rencontre de deux murs en coin rentrant (Bât.) *Das Iehsel, der einspringende Winkel, die Wiederkehr.* Corner-nook, reentering-angle.

E—, Ante *f.* ou **Jambe** *f.* d'e— *Der Eck-schaft.* Corner-pillar.

Chaîne *f.* d'e— *Der Eckverband aus Quadern.* Long- and short-work.

Encoignure *f.*, table ou armoire, faite pour être mise au coin d'une chambre (Mén.) *Der Eck-tisch, Eckschrank.* Corner-table, corner cupboard.

Encoignure *f.* d'une courbe (Mar.) *Der Bügel für den Nockbündel.* Cringle for the head-earring, earring-cringling.

Encollage *m.* (Tiss.) *Die Schlichte.* Dressing. Voyez Parement.

Encollage *m.* du papier. *Das Leimen, die Planierung.* Sizing.

Encollage *m.* (Dor.) *Der Leimgrund.* Glue-priming, gold-size.

Encoller *v. a.* le bois (Dor.) *Den ersten Leimgrund legen.* To wash the wood.

Encoller, Parer *v. a.* la chaîne [l'imbiher d'empois ou de colle] (Tiss.) *Die Kette schlichten.* To dress the warp.

Encoller *v. a.* le papier. *Planieren, leimen.* To size.

Encoller *v. a.* (Forg.) *Anschweissen.* To weld (two pieces of red-hot iron) together.

Encollense *f.* (Tiss.) *Die Schlichtmaschine.* Dressing-machine.

Encollure ou **Encolure** *f.* (Forg.) *Die Anschweissungsstelle.* Welding-point.

Encolure *f.* d'une courbe (Arch. nav.) *Die Dicke des Halses eines Knies.* Size of the throat of a knee.

Encolure *f.* d'une varangue (Arch. nav.) *Die Höhe der Mitte einer Bodenvarange über dem Kiel.* Height of the throat of a floor above the keel.

Ligne *f.* d'E— (Arch. nav.) *Die Kurve der Oberkante Bodenvarangen mittschiffs.* Cutting down line.

Encombrement *m.* (Mar.) *Die Behinderung, Belemmerung.* Incumbrance.

E—, Das Ueberladen, die Ueberladung. Overloading.

Objets d'E—, Das Sperrgut. Measurement-goods.

Encombrer *v. a.* (Mar.) *Belemmern, versperren.* To encumber.

Encombrer *v. a.* (Mac.) *Verschütten.* To encumber.

à l'Encontre (Mar.) *Steuern auf Steuern, gerade entgegengesetzt.* End-on, ou opposite courses, contrary ways.

Encoquer *v. a.* un mât, une vergue (Arch. nav.) *Beringen oder bestropfen, die Beschläge anbringen.* To strap, to fit with rings.

Encoquûre *f.*, **Encoquage** *m.* (Arch. nav.) *Die Beringung, Bestropfung.* Strapping, ringing.

Encorbellement *m.*, saillie portante à faux sur quelque console ou corbeau (Mac.) *Die Vorkragung.* Corbeling-out, corbelling-out.

E— des soufflets ou de tuyère d'un haut fourneau (Mét.) *Das Formgewölbe, Blasegewölbe, Windgewölbe.* Twyer-, tuyère, twee-arch.

E— de la tympie d'un haut fourneau (Mét.) *Das Arbeitsgewölbe.* Tymp-arch, working-arch, fold, fault.

Encordage *m.*, **Armure** *f.* des étoffes croisées (Tiss.) *Die Anschnürung, Schnürung.* Cording, tying-up. Voyez Armure.

Encornail *m.* (Mar.) *Die halbe —, feste —, todte —, taube Scheibe.* Dead sheave, dumb sh—, half sh—, chafing-cheek.

Encornat *m.* du gouvernail (Arch. nav.) *Syn. de Jaumière.*

Encornat *m.* d'une corne (Arch. nav.) *Syn. de Mächoire.*

Encouloir *m.*, **Encouloir** *f.*, **Poitrinrière** *f.* d'un métier de tissander (Tiss.) *Der unbewegliche Brustbaum.* Immoveable breast-beam.

Encourdant *m.* (Tiss.) *Das grobe Linnen, die grobe Leinwand, das Packleinen, Sackleinen.* Coarse linen, pack-cloth, sack-cloth.

Encouturé part., dit de bordages ou de planches (Arch. nav.) *Auf Einschnitte der Jochhölzer klinkerähnlich angelegt.* Fitted in notches on the timbers, clinchwork-like.

Encre *m.* (Impr.) *Das Auftragen der Druckfarbe oder Buchdruckerschwärze.* Inking.

Encreassé, -ée adj. (Mach.) *Verstopft, verdreckt.* Dirty.

Encreusement *m.* (Mach.) *Das Einschnutzen, Verschleimen.* Soilage, fouling.

Encreusement *m.* d'un fusil (Mil.) *Das Verschleimen.* Fouling.

Encre *f.* *Die Dinte, Tinte.* Ink.

E— autographique (Lith.) *Die autographische Tinte zum Ueberdruck.* Autographic ink.

E— de Chine, Encre *f.* **de la Chine.** *Die (chinesische) Tusche.* China ink, India ink.

E— de conservation (Lithogr.) *Die conservierende Farbe.* Preserving-ink.

E— d'impression (Lithogr.) *Die Steindruckfarbe.* Printing-ink for lithography.

E— d'imprimerie, E— noire (Impr.) *Die Druckerfarbe, Druckerschwärze.* Printing-ink.

E— indélébile, pour marquer le linge (Blanch.) *Die unauslöschliche Tinte, Zeichent—.* Indelible ink, marking-ink. *Comp.* Azotate d'argent.

Encre lithographique (Lithogr.) Die lithographische Tinte. Lithographic ink.
E — noire, Encre f. ordinaire. Die Schreibtinte, schwarze T.—. Black writing-ink.
E — sympathique. Die sympathetische Tinte. Sympathetic ink.
Encrenée f. fer deux fois forgé (Forg. et Serr.) Das zweimal geschweißte Eisen. Twice welded iron.
Encrenée f. (Forg.) Der Anfang einer Eisenstange mit einer Luppe an jedem Ende. Aucony.
Encrener. Voyez Créneler.
Encrener v. a. les lettres, la forme, toucher la forme (Impr.) Die Farbe oder Schwärze auftragen, auf die Form legen. To ink the types, to distribute the ink. Comp. Toucher la forme.
Encreur v. a. les balles, les tampons ou les rouleaux (Impr.) Die Ballen oder Walzen schwärzen. To black, to bishop the balls or rollers.
Encrier m. Das Tintenfass. Ink-stand, ink-horn.
Encrier m. boîte ou table, pour y encre les balles ou rouleaux (Impr.) Der Farbenstein, das Farbenbrett. Ink-block, ink-table.
Encroiser v. a. les fils sur l'encroix (Tiss.) Die Fäden auf's Kreuz, auf den Kreuzrahmen legen. To lay the threads on the cross-frame.
Encroix m. chevilles pour encroiser (Tiss.) Der Kreuzrahmen. Cross-frame.
E — m. fils croisés de cheville en cheville (Tiss.) Die gekreuzten Fäden. Crossed threads pl.
Encroix m., Envergure f., Envergeure f. (Tiss.) Das Kreuz, Fadenkreuz, Gelese, der Schrank, die Rippe. Lense.
Encroûter v. a. (Arch.) Voyez Incruster.
Encroûter v. a. (Maç.) Voyez Enduire.
Enculasser v. a. un fusil (Arm.) Die Schwansschraube aufsetzen. To breech a gun.
Enculasseur m. (Arm.) Der Rohranschrauber. Breech-worker.
Encuvage m. de cuirs (Tann.) Der Satz von gebeizten Fellen. Set of soaked hides.
Encuver v. a. le malt (Brass.) Einmaischen. To soak malt.
Encuver v. a. les peaux (Tann.) In die Beizkuflage legen, in das Treibfass legen. To soak the hides.
Encyprototype adj. (Grav.) Auf Kupfer eingegraben. Encyprotypic.
Endaubage m. (Mar.) Das präservierte Rindfleisch pl. Preserved beef.
Endécagone m. (Géom.) Das Elfeck, Eilfeck. Endecagon, hendecagon.
Endécagone m. (Bot.) Elfygriffelig. Hendecastyle.
Endée-andré adj. (Bot.) Endekandrisch, elfmännig, elfstaußig. Hendecadrous.
Endenché, Endenté, Endenté adj. en divers émaux (Blas.) Gezahnt, mit verschiedener Farbe zahnweise ineinander gefügt. Indented.
Endente f., Endentement m. (Charp.) Die Verzahnung, der Verband durch Zähne. Dovetailing.
Endentée-ée adj. (Charp., Orn.) Eingezahnt. Indented, toothed. Voyez Denticules.
E — adj., (deux pièces de bois sont endentées) (Charp.) Durch Zähne oder Zinken verbunden, verzahnt. Dovetailed.
Endentement m. (Charp.) Voyez Endente.

Endentement m. (Mach.) Voyez Endenture f.
Endentement m. (Arch. nav.) Zusammenfügung, Verzahnung (beim Lachen oder Seherben). Indenting.
Endenter v. a. (Arch. nav.) Zusammenfügen, verzahnen, einlassen. To let in, to indent.
Endenter v. a. (Charp., Orn.) Einzahn. To indent.
Endenter v. a., fourrir de dents (Mach.) Bezahnen, zähneln. To tooth.
Roue f. endentée. Das gezahnte Rad, Zahnrad. Cog-wheel, cogged wheel.
Endenture f., action de mettre les dents (Mach.) Das Verzahnen, Besetzen mit Zähnen. Cogging, toothing.
Endenture f. toutes les dents de quelque machine (Mach.) Das Zahnwerk, die Zähne. Tooth-work, jaggings.
Endenture f., enfilade de denticules (Orn.) Der Zahnschnitt. Indentation.
Endenture f. d'un manchon d'accouplement (Mach.) Die Klauen einer Kuppelmuffe. Clutches of a coupling-box.
En-dessous m. (Voil.) Synon. de Face arrière.
En-dessus m. (Voil.) Synon. de Face avant.
Endiguement m. (Arch. hydr.) Die Eindämmung, die Einschränkung eines Flusses mit Parallelwerken. Diking-in, dauning-up.
E — d'une rade. Die Herstellung von Wellenbrechern für eine künstliche Rhede. Foundation of a deep sea harbour.
Endommagé-ée adj. (Mar.) Ramponiert, stark beschädigt, krank. Disabled.
Endos m. d'un livre (Rel.) Der gewölbte Rücken eines Buches. Comb or back of a book.
Former l'e —. Den Buchrücken abpressen. To turn the back.
Endosmose f. (Phys.) Die Endosmose. Endosmosis.
E — électrique. Die elektrische Endosmose, die kataphorische Wirkung. Electric osmose or endosmosis.
Endossage m., Endossement m., Endossure f. d'un livre (Rel.) Das Abpressen des Buchrückens. Backing, turning the back.
Endosser v. a. un livre (Rel.) Ein Buch rücken. To back a book. Comp. Machine à endosser, Poinçon à endosser.
Endossure f. (Couv.) Der Dachkamm. Crest. Voyez Crête.
Endroit m. d'une étoffe (le beau côté) (Tiss.) Die rechte Seite, Schönsseite. Right side, good side.
Endroit m. des feux, (Point m. du feu) (Min.) Der Minenherd. Hearth.
Enduire v. a. (Maç., Peint.) Ueberstreichen, überziehen. To paint over, to wash over, to coat.
E — de chaux ou de plâtre (Maç.) Abputzen, betünchen. To plaster, to parget.
E — de goudron ou de poix, gondronner (Charp.) Bethieren, bepichen. To pitch over.
E — un bassin (Maç.) Auskitten, verkiten. To cement, to lute.
E — un plafond sur lattes clouées (Bât.) Eine Decke mit Pflasterplatten beschlagen, bewerfen, mit Mörtel aufziehen und glattputzen. To lath, to plaster, to float and set a ceiling.
Enduissou f., action d'enduire (Maç.) Das Putzen, Tünchen. Plastering, white-washing.

Enduit m. (Mac.) *Der Putz, Abputz, Verputz, die Bemörtelung.* Plaister, plaster, plastering.

E— en deux couches. *Voyez Crépi et Enduit.*

E— en trois couches. *Der vollständige, dreischichtige Putz.* Three-coatwork, three-skin-work.

E— de première couche, d'un enduit en trois couches, *Gobetage m.* *Der Anwurf, die Ausschleissung.* Rough cast, on laths: laying-skin, on bricks: rendering-skin. *Comp. Gobetage.*

E— de première couche d'un e— en deux couches. *Voyez sous Crépi.*

E— de seconde couche d'un e— en trois couches. *Der Aufzug, die aufgezogene Schicht.* Floating-skin. *Compar. sous Crépi.*

E— de troisième couche, chémissé, *enduit* proprement dit, *enduit dernier.* *Die Tünchschicht, Vertünchung.* Finishing-coat, setting-skin.

E— hourdé, Hourdage, Crépi m. *Der Berapp, die Berappung, der Bewurf, Rappputz, das Rauhwurf, der Krausputz, Spritzbewurf.* Rough cast, coarse plastering, squirted skin. *Compar. l'article Crépi.*

E— bretté, brettelé, Brettelement m. *Der Besenputz, der gestäppte Putz.* Regrating-skin.

E— en plâtre. *Der Stuckputz, die Gipstünche.* Fine-stuff-stucco, plaster-coating.

E— en carreaux, en bossage, imitant un bossage. *Der Quaderputz, gefugte Putz, Bossageputz.* Plaster imitating freestones.

E— en carreaux rustiques. *Der rauhe Quaderputz.* Rustic plaster.

E— en carreaux moulés avec des joints démaigris ou flachoux. *Der Quaderputz mit schablonierten Fugen.* Rustic plaster chamfered or with chamfered joints.

Enduit m. (Arch. hydr.) *Die Verkleidung.* Incrustation.

E— hydraulique. *Der wasserdichte Anstrich.* Hydraulic incrustation.

Enduit m. noir [à noircir les moules] (Fond.) *Die schwarze Schlichte.* Blackening, black-wash.

Enduit m. pour les limes [avant la trempe]. *Die Härte.* Hardening-composition.

Enduit m., Graisse f. pour les pivots des roues (Méc.) *Das Schmiermittel, die Schmiere, das Zapfenfett.* Grease, unguent.

Enduit m. (Charr.) *Der Ueberzug.* Surfacing, coating.

Enduire v. a. (Forg. etc.) *Härten.* To harden.

Endurer v. a. (Mar.) *Sanft rudern.* To pull easy.

Energie f. (Phys.) *Die Energie.* Energy.

E— actuelle ou **cinétique.** *Die aktuelle oder kinetische Energie.* Kinetic energy.

E— électrique potentielle. *Die elektrische potentielle Energie.* Potential energy.

E— potentielle. *Die potentielle Energie.* Potential energy.

Conservation de l'e—. *Die Erhaltung der Kraft.* Conservation of energy.

Energie f. du corps. *Voyez Force* du corps.

Enervé part. (dit de cordages) (Mar.) *Lang —, über Kraft gerecht.* Long jawed, over-stretched, worn-out.

Eneyer v. a., ôter les nœuds du bois. *Die Knaute ausbohren.* Boring-out the knags.

Ensaiteau m., tuile saitière (Couv.) *Der Firstziegel, (Gratziegel), die Preisse, der Mönch, Dachkammer, die Priep.* Ridge-tile, (hip-tile).

Ensaitement m. (Bât.) *Die Verfirstung.* Ridge-covering.

E— ou Couvre-joint m., ensaiteau en plomb ou tôle (Couv. et Ferbl.) *Das Firstblech, der Cavalier, Firstsattel.* Ridge-lead, ridge-plate.

E— à jour. *Der durchbrochene Dachkamm, Firstkamm.* Carved crest. *Compar. Crête.*

Ensaïter v. a. une maison (Couv.) *Verfirsten.* To cover the ridge, to ridge a house.

Enfant trouvé m. (Nav.) *Der „blinde“ Mann oder Passagier.* „Blind“ man or passenger.

Enfariner v. a. (Boul.) *Mit Mehl bestreuen.* To powder with meal.

Enfermé part. (par les glaces) (Nav.) (Vom Eise) *eingeschlossen.* Shut in, surrounded (by ice).

Enfermé part. entre les terres (Nav.) (Vom Lande) *eingeschlossen.* Shut in, land-locked.

Enferrer v. a., placer des coins de fer dans les disjoints (Ard.) *Die Keile in die Fugen setzen.* To set the iron-wedges between the blocks.

Enferrer v. a. une pièce, creuser un rocher qui ne fournit que de feuilletis (Ard.) *Eine blättrige Bank abtreiben.* To cut the foliated bed of schistous rock.

Enferrure f. (Ard.) *Das Einsetzen der Keile.* Setting of wedges.

Faire une e—. *Synon. d'Enferrer une pièce.*

Enfleeler v. a. le chapeau (Chap.) *Anformen, das Formband umlegen.* To put the pack-thread.

Enfleeler v. a. le tabac (Agr.) *Den Tabak anfädeln.* To string the tobacco.

Enflade f. de chambres (Arch.) *Die Zimmerreihe, Zimmerflucht.* Range, suite, row of rooms.

Enflade f. (Fort.) *Die Längsbestreichung, Enflierung.* Enfilade.

Enflade f. (Mar.) *Eine volle Lage, die das feindliche Schiff in der Richtung seiner Länge trifft.* Enfilade, raking fire.

Enfiler v. a. un navire (Mar.) *Enfilieren, ein Schiff in der Richtung seiner Länge beschies sen.* To enfilade, to rake.

Enfiler v. a. un ouvrage etc. (Fort. et Art.) *Ein Werk nach seiner Länge bestreichen.* To enfilade —, to rake a work.

Enfiler v. a. les mèches, les chandelles (Chand.) *An den Lichtspieß hängen, anreihen.* To put on the candle-broach.

Enfiler v. a. les têtes d'épingle. *Die Nadelköpfe aufspießen.* To string the pins.

Enfiler v. a. une aiguille (Coutur.) *Einfädeln.* To thread a needle.

Enflécher v. a. (Mar.) *Auswehen.* To rattle down.

Enfléchures f. pl. (Mar.) *Die Webelinen, Webelinen.* Ratlines pl.

Enflure f., trame d'une étoffe (Drap.) *Der Einschlag, Eintrag, Einschuss.* Woof, weft.

Enfonçage m., des futailes (Tonn.) *Das Zuschlagen, das Bodmen gepackter Fässer.* Bottoming, heading.

Enfoncement m. (Arch. nav.) *Die Eintauchung, der Tiefgang.* Immersion.

Enfoncement m. (Mar.) *Der Einschnitt ins Land, die Wyk, die Vertiefung.* Inlet, bight (of a coast).

Enfoucement m., Affaissement m. d'un mur, d'une maison (Maç.) *Die Senkung.* Sinking, subsiding, settling.

Enfoucement m., (profondeur) des fondations d'un bâtiment, d'un puits (Maç.) *Die Abteufung, Tiefe, Ausgrabungstiefe, Austiefe, Aussachtung.* Deepness, depth.

Enfoucement m. d'une façade (Arch.) *Die Rücklage.* Retreating part of a front, recess.

Enfonceur (Encastrer) v. a. (Charr.) *Einlassen.* To put in the spokes.

Enfonceur v. a. un clou, un rivet etc. *Eintreiben, einschlagen.* To drive in, to beat in.

Enfonceur v. a. les fusées (dans les projectiles creux) (Art.) *Die Zünder einsetzen, eintreiben.* To fix fuzes, to set fuzes.

Enfonceur v. a. une futaille, un tonneau (Tonn.) *Bodmen, verbodmen, ausbilden, die Böden einsetzen.* To head a cask. *Compar.* Enjabler.

Enfonceur ou Renfonceur, reculer v. a. une ligne, retirer son commencement (Impr.) *Einrücken, einziehen (eine Zeile).* To indent, to draw in. *Voyez* Renfonceur.

Enfonceur v. a. la mèche dans le calice des fusées (Art.) *Die Zündschnur, den Ludelfaden einschlagen.* To middle or to set down the quick-match.

Enfonceur v. a. (Arch. nav.) *Eintreiben.* To drive. **E—** (dit d'un navire) (Mar.) *Wegsinken, tiefer sinken.* To settle.

E— la ligne enemie (Mar.) *Die feindliche Linie durchbrechen.* To break the enemy's line.

Enfonceur v. a. un pieu (Arch. hydr.) *Einrammen.* To ram in.

E— un pieu à refus. *Voyez* Refus.

Enfonceur v. a. la tête d'un rivet, d'une vis etc. (Den Kopf einer Schraube etc.) *versenken.* To sink, to drive in.

Enfonçoir m. (Men. etc.) *Die Klopffeule, der Klöpfel, Klöppel, Schlägel.* Driving-mallet, beater.

Enfonçoir m. (Charr.) *Der Klopfschlägel.* Hollowing-hammer.

Enfonçoir m., pilon pour fouler les peaux (Még.) *Die Tauchstange.* Pestle for smoothing hides.

E— à tête pour fouler les peaux. *Die Pumpkeule zum Walken.* Tramping-pestle.

Enfonçure f. (Charp., Tonn., Men.) *Der Boden.* Head (of casks), bottom.

Enformer v. a. un chapeau (Chap.) *Ueber die Form schlagen, aufformen.* To put upon the block.

Enfoucement m. (Mach.) *Die Gabel, das Gabelglied.* Fork-link.

Enfoucement m. (Arch.) *Die ersten Wölbschichten des Grabogens an einem Kreuzgewölbe mit Kropfsteinen.* The first layers of a groin-arch with forked voussoirs.

Enfoucement m. (Arch., Charp., Men., Serr.) *Die Anseherung, Anschlitzung, Gabelverbindung.* Joining two pieces of timber or iron by means of slit and tongue or of open mortise.

Enfoucheur v. a. (Charp., Men., Serr.) *Zusammensehen, zusammenschlitzen.* To join by means of slit and tongue.

Enfourner, Enfournement m., action d'enfourner. *Das Einschieben, Einschessen, Einsetzen.* Setting-in, putting in the oven.

Enfourner v. a. les cassettes (Porc., Pot.) *Die Kapseln einsetzen.* To put the seggars in the furnace.

Enfourner v. a. le pain (Boul.) *Das Brod einschieben.* To put the bread in the oven.

Enfourner v. a. les pots (Pot., Porc.) *Die Gefässe, das Geschirr einsetzen.* To set the pots.

E— les pots **en échappade.** *Das Geschirr ohne Kapseln einsetzen.* To put in without seggars. *Voy.* Echappade.

Enfourneur m. (Pot., Porc.) *Der Ofeneinsetzer.* Furnace-man.

Enfourrer v. a. les corps du collier (Bell.) *Die Kummkissen stopfen.* To stuff the collar-pads.

Enfumage m., Fumage m. d'un fourneau à chaux ou à briques. *Das Schmauchfeuer, das müssige Anfeuern.* Lighting and keeping up a stifled or choked fire.

Enfutailler v. a. (Comm.) *In Fässer packen.* To barrel up.

Engagé, -ée adj. dit du cordage (Mar.) *Unklar.* Foul.

E— dit d'un cordage. *Bekniffen.* Jammed. **Engagé** dit d'un pont, de la cale etc. (Mar.) *Syn.* d'Encombré.

Engagé part. (Mar.) *Bepackt, bestaut.* Buried between or under.

Engagé dans des écueils (dit d'un navire) (Nav.) *Zwischen Untiefen geraten, besetzt sein.* To be entangled.

Engagé, -e adj. (Arch.) *Eingebunden.* Engaged. **Colonne f. engagée.** *Die Dreiviertelssäule, Halbsäule.* Imbedded column.

Engager v. a., enlier (Maç.) *Einbinden.* To engage, to imbed.

Engager v. n., Être engagé (Nav.) *Unter-scheiden, mit dem Schandeeckel bew.* der Leereling zu Wasser —, ganz auf der Seite liegen. To ly on the beams'-ends, — gunwale to water.

Engager v. a. l'ancre (Mar.) *Unklaren Anker bekommen.* To foul the anchor, to get the anchor foul.

Engager v. a. un apprenti (T. d'atelier.) *Einen Lehrburschen dinge, aufdingen.* To bind an apprentice.

Engager v. a. un bout de cordage (Mar.) *Bekneifen.* To jam.

Engager v. a. un homme (Mar.) *Heuern, annehmen, anmustern.* To engage, to hire.

Engager v. a. un levier, un aspect etc. (Mar.) *Ansetzen, unterschieben.*

E— le mouillage d'un navire (Nav.) *Vom Ankerplatz eines Schiffes unklar kommen.* To foul the berth of a vessel.

Engager v. r. sur l'ancre (Mar.) *Vom Anker unklar kommen.* To get foul of the anchor.

Engainer v. a. In die Scheide stecken. To put up, to sheath the sword.

Engallage m. (Teint.) *Das Gallieren, die Gerbstoffbeize, Galläpfelbeize.* Gallling, gall-steep.

Engaller v. a. (Teint.) *Gallieren, mit Gerbstoff beizen.* To gall.

Enganter un navire (Mar.) *Ein Schiff einholen, einem Schiffe aufkommen.* To come-up with —, to gain or to be gaining on or upon —, to have the heels of a vessel.

Engarant m. (Mar.) *Das Windetau, Ladetau.* Capstan-rope.

En garant (Mar.) *Langsam, sacht.* Handsomely.

Engarrotté adj. *Voyez* Egarrotté.

Engerber v. a. (Agr.) *In Garben binden.* To sheaf.

Engerber v. a. (Comm.) *Synon.* d'Entasser, Empiler etc.

Engin m. (Mar.) *Gerät.* Gear.

Engin m. à lever des fardeaux (Arch., Art.) *Der Hebebock, die Winde, das Hebezeug.* Engine, gin.

Engin m. du port (Arch. hydr.) *Die Hebemaschine, der Ladekran.* Harbour-engine.

Engin m., Machine f. (Expl., Min.) *Die Kunst, Maschine, das Kunstzeug.* Engine.

E— des descenderies. *Die Fahrkunst.* Mau-engine.

E— m. à pompes, E— d'épuisement, E— d'exhaure m. *Die Wasserkunst, das Pumpwerk, der Kunstsatz, die Wasserhaltungsmaschine.* Water-engine, pumpiug-engine, mine-engine, hydraulic engine.

E— d'extraction, E— à molettes, Barillet m. *Die Fördermaschine, der Göpel, Dampföpel.* Winding- or drawing-engine, whim, whimsey.

Engin m. à tourner un moulin à vent (Meun.) *Die Rückwelle.* Turruing-engine.

Engin m., pour dresser le fil (Épingl., Clout.) *Das Richtholz, die Richtmaschine.* Straightteuing-board.

Engin m., pèche à lever les maillets hors la pile (Pap.) *Die Hebstange.* Lifting-pole.

Enginadure f. (Mar.) *Voyez* Rousture.

Englouti part. adj. par la mer (Mar.) *Genunken* (besonders wenn Sturzseen das Sinken veranlassen). Swallowed up.

Engobe m., action d'engober (Pot.) *Das Angiessen, der Beguss mit Farberde.* Colouring the potter's ware by a coat of coloured clay.

Engobe m. (Pot.) *Die Farberde, Angusfarbe.* Coloured clay.

Engober v. a. la pâte (Pot.) *Die Ware begiessen, angiesen, färben.* To coat potter's ware with coloured clay.

Engommer v. a. (Tiss.) *Gummieren, leimen.* To gum.

Engorgé part. (Mar.) *Unklar.* Choked.

Engorgement m. (Mar.) *Verstopfung.* Choking up, obstruction.

Engorgement m., d'un tuyau, d'un canal (Arch. hydr.) *Die Verstopfung, Versackelung.* Choking-up, stoppage.

Engorger v. a. les fusées (Artif.) *Raketen anfeuern.* To light rockets.

Engoujure f. (Arch. nav.) *Die Keep.* Score, dead-sheave.

Engourdil part. adj. dit du filin (Mar.) *Steif.* Stiff.

E— dit d'un navire (Mar.) *Auf und nieder setzend ohne voraus zu kommen.* Hauging, bobbing about.

Engrainier. *Voyez* Engrener.

Engrais m. (Agr.) *Die Mast, Mastung, das Mastfutter.* Fattening-pasture.

Engrais m., substance qui fertilise les terres (Agr.) *Der Dünger.* Manure, dung.

E— d'écuelle. *Der Stalldünger.* Farmyard-manure.

E— d'os. *Der Knochendünger.* Bone-manure.

Engraisement m. (Charp., Men. etc.) *Das genaue Einpassen.* Adjustment, tight fit.

Engraisser v. a. les animaux (Agr.) *Mästen, fettmachen, nüdeln.* To fatten, to make fat, to cram.

Engraisser v. a. les terres (Agr.) *Düngen.* To manure, to dung.

Engraisser les terres avec de la marne. *Mergeln.* To marl.

Engraisser s' v. a., dit de la pâte de savon [devenir flasque et visqueuse] (Sav.) *Zäh werden.* To grow fat.

Engravement m. (d'un port etc.) (Mar.) *Das Aufschlickeln, Versanden.* Silting up.

Engraver v. n. et r. dans le fond (Mar.) *Einsinken, einsinken.* To settle.

Engraver v. n. et r. (dit d'un port) (Mar.) *Versanden, verscklickeln.* To silt up.

Engraver v. a. des barils etc. dans le lest (Vieilli) (Mar.) *Eingraben, betten.* To bed, to bury.

Engrêlé, e adj. (Blas. et Orn.) *Ausgeschuppt.* Ingrailed.

Engrêlure f., bordure engrêlée (Blas. et Orn.) *Der Kantensaum, ausgeschuppte Rand.* Ingraitling, edging of lace.

Engrenage m. (Mar.) *Die Verstaung von Fässern etc. in der Weise, dass diejenigen der oberen Reihe zwischen denen der unteren Reihe liegen.* Indenture, stowage between the rows.

Engrenage m. (Arch. nav.) *Das Incinanderpassen versahnter Lasehen.* Closing or fitting of scaphs.

Engrenage m. (Mach.) *Das Zahnradwerk, Triebwerk.* Toothed wheel-work, gearing of tooth-wheels and cog-wheels.

E— à crémaillère. *Das Stangentriebwerk, Triebwerk aus Zahnstange und Rad.* Rack and pinion, rack-gear.

E— conico-hélicoïde. *Das Spindelgetriebe, schiefe Kegelgetriebe.* Skew bevel-wheel-work, spindle-pinion.

E— conique m., E— à roues coniques, à roues d'angles. *Das konische Räderwerk.* Wheel-work with bevel or conical gearing, bevel-gear.

E— cylindrique ou **plan**, e— à roues droites. *Das Triebwerk mit cylindrischer Verzahnung, gerade Triebwerk, Stirnräderwerk.* Wheel-work with cylindrical, right or spur-gearing.

E— droit hélicoïde. *Das Helixgetriebe, Helixstirnrad bei Drehbänken.* Skew spur-wheel.

E— intérieur. *Das innere Vorgelege, Triebwerk mit innerer Verzahnung, mit Hohlrad.* Internal pinion with inside-gearing.

E— à vis sans fin. *Das Schneckenradgetriebe, Schraubenradgetriebe.* Worm and wheel, screw and wheel.

Engrenement m., **Engrenement** (Meun.) *Das Aufschütten des Getreides.* Putting corn into the hopper.

Engrener, Engrainier v. a. la trémie (Meun.) *Aufschütten.* To put corn into the hopper.

Engrener v. a. la pompe (Mar.) *Voyez* Charger et Allumer la p—.

Engrener v. a., préler la seconde fois pour unir (Dor.) *Das zweitemal abschachteln, polieren.* To rub secondly with shave-grass. *Voyez* Prêler.

Engrener v. n. et **s'Engrener** v. r., dit de pierres etc. (Arch.) *Incinander greifen.* To catch in.

Voussoirs engrenants m. pl. *Verzahnte, mehrfach gekrüpfte Wölfbsteine.* Induted voussoirs.

Engrener v. n., **s'Engrener** v. n. dit de roues dentées (Méc.) *Eingreifen, Incinandergreifen* (von Zahnradern gesagt). To gear, to catch, to lock (together). *Voyez* Désengrener.

Engreneur *m.*, *apparat pour engrener* (Mén.) *Der Schuh eines Rumpfzeuges (zum Einstreuen des Mahlgutes), der Zuführer, Verteiler.* Spout of a mill-hopper.

Engrenure *f.* (Mé.) *Das Incinandergreifen gezahnter Räder.* Catching, locking of toothed wheels or cog-wheels.

Engrois *m.* (Forg.) *Der Hammerkeil.* Hammer-wedge.

Engrois *m.* (Carr.) *Das Keilchen.* Little wedge.

Enhayer *v. a.* les briques, les mettre en haie. (*Die Ziegel*) in Reihen aufschichten. To pile up (the bricks) in rows.

Enluché *part.* (Mar.) *Mit starkem Sprung (besonders im Hinterschiff) gebaut.* Moon-sheered.

Enjabler *v. a.* jabler *v. a.* les douves (Tonn.) *Die Dauben eingergeln, einfalzen.* To cross the staves, to join the cask.

Enjaler ou **Enjauler** *v. a.* l'ancre (Arch. nav.) *Den Anker stocken.* To stock the anchor.

Enjaveler *v. a.* (Agr.) (*Getreide*) in Schwaden legen. To put into swaths.

Enjoliver *v. a.* (Archit.) *Verzieren.* To embellish, to adorn.

Enlacement *m.* (Tech.) *Die Verflechtung.* Entangling.

Enlacer *v. a.*, **Encastrer** (Maç.) *Einlassen, einlascen.* To enlase.

Enlacer *v. a.* Incinander flechten, verflechten. To entwine.

Enlacier *v. a.* un tonon, le trouer et cheviller (Charp., Mén.) *Einlochen und vernageln.* To mortise and treenail, to bolt a tonou into its mortise.

Enlasure *f.*, trou pour enlaser (Charp.) *Das Zapfenloch zum Vernageln.* Mortise to be bolted.

Enlarme *m.* (Pêch., Oisel.) *Die grosse Randmasche, der Reif, Saum.* Large border-mesh.

Enlarmier *v. a.* (Pêch.) *Ein Netz säumen.* To border (a net).

Enlayer *v.* *Synon. d'Entamer.*

Enlevage *m.*, procédé d'enlevage (Teint, Impr. d. t.) *Der Aetzdruck, das Drucken durch topisches Entfärben, durch Abziehen des Pigments.* Printing by discharging or removing the colour.

E— sur mordant. *Der Aetzpapp, die Aetzbeize.* Chemical discharge.

Enlevé *part.* par le vent (Mar.) *Weggeweht.* Blown-away.

Enlevé *part.* par la mer (Mar.) *Ueber Bord gewaschen.* To be washed overboard.

Enlèvement *m.* en mer (Mar.) *Voyez Lance-ment.*

Enlèvement *m.* des marchandises (Ch. d. f.) *Das Abfahren der Güter.* Carrying the goods.

Enlèvement *m.* d'un pont (Pont.) *Das Abbrücken, das Abbrechen einer Brücke.* Taking down, removing a bridge.

Enlèvement *m.* d'un poste ou convoi (Mil.) *Die Aufhebung.* Surprising and relieving.

Enlèvement *m.* d'un tableau, action de le détacher du panneau (Peint.) *Die Ablösung.* Loosening, detaching.

Enlèvement *m.* de vase (Arch. hydr.) *Die Beseitigung des Schlicks.* Silt-clearing.

Enlever *v. a.* les barres de cabestan (Mar.) *Die Spillspaken ausnehmen, wegnemen.* To unship the bars, to unrig the capstan.

Enlever *v. a.* le bois d'une coupe (Forest.) *Das Schlagholz wegführen, wegschaffen, den Schlag abräumen.* To remove or to cart the felling, — the copse-wood.

Enlever *v. a.* un chaudron avec le marteau rond (Chaudr.) *Austiefen.* To beat out.

Enlever *v. a.* une clef, une pêne (Serr., Forg.) *Herunterheben, abschneiden (von einer Eisenstange gesagt).* To clip, to hew, to pierce.

Enlever *v. a.* les dépôts d'une chaudière (Mach. à vap.) *Den Kessel ausklopfen, den Kesselstein abklopfen.* To scale the boiler.

Enlever *v. a.* un navire (Mar.) *Nehmen, aufbringen.* To take, to bring up.

E— par l'abordage. *Durch Entern nehmen.* To carry by boarding (assault).

E— un navire avec les canots. *Mit Booten nehmen.* To cut out.

Enlever *v. a.* une pièce de cuivre (Chaudr.) *Ausbeulen, die Beulen ausklopfen.* To adjust the dints.

Enlever *v. a.* les caractères superflus d'un cassetin (Impr.) *Die überflüssigen Lettern ausraffen.* To raff out, to remove superfluous types.

Enlever *v. a.* avec la lime (Techn.) *Abfeilen.* To file off.

Enlever *v. a.* un pont (Pont.) *Voyez Replier un pont.*

Enlever *v. a.* une tache (Blanch.) *Einen Fleck ausmachen, entfernen.* To unstain.

Enlever *v. r.*, trouver un débit fort prompt (Comm.) *Schnell abgesetzt werden, reissend abgehen.* To have a ready or quick sale.

Enlever *v. r.*, du fond (Peint.) *Sich absetzen, sich abheben, hervortreten.* To rise above the surface.

Enlevez! E— à courir! (Command, Mar.) *Hol' weg! Längs Deck! Away with it! Run boys, run!*

Enlevure *f.*, pièce séparée (Forg., Serr., Charp.) *Das Schrot, Trumm, abgehaucne Stück.* Trunk, lug, clipping.

Enlevure *f.* (Sculpt.) *Das erhabene Schnitzwerk.* Embossed sculpture.

Enlèvement *f.*, Jud *m.* (Expl.) *Der Pfeilerabschnitt.* Lifting, following-up.

Enlier *v. a.* les pierres ou les briques (Maç.) *In Verband vermauern.* To engage the ashlar or bricks together.

Enlignement *m.* (Bât.) *Voyez Alignement.*

Enligner *v. a.* le bois, une pièce de bois (Charp.) *Ab schnüren, den Schnurschlag machen.* To line a timber.

E— le bois (Arch. nav.) *Schnüren.* To lay out by a line.

E— le bois avec un gabarit ou une lisse (Arch. nav.) *Krabben, abkrabben, nach einem Mall bezeichnen.* To lay off.

E— une pièce de construction etc. (Arch. nav.) *Nach der Schnur behauen, — bearbeiten.* To work (out or off) to the line.

Enligner *v. a.* les pierres, les poutres etc., les dresser ou ranger sur enlignement (Maç. et Charp.) *Einschlachten.* To arrange, arrange. *Voy. Aligner.*

Enloucher *v. a.* (Charp., Mar.) *Einkluffen, in eine Kluft proffen.* To scarp with or upon a stump, to let the heel into, to join by tongue or tenon.

Enluminer *v. a.* une estampe, colorier (Peint.) *Kolorieren, illuminieren, ausmalen.* To illuminate.

Enlumineur *m.* (Peint.) *Der Illuminierer, Kolorist.*
Linner, illuminator.

Emmancher *v. a.* (Mar.) *Voyez Emmancher.*

Ennéagone *m.* (Géom.) *Das Neuneck.* Enneagon, nonagon, nine-sided figure.

Ennéandre *adj.* (Bot.) *Neunmänniger, neunfädig.*
Enneandrian

Ennéapétalé, -e *adj.* (Bot.) *Neun(kron)blättrig.*
Enneapetalous.

Enneigement *m.* des tranchées (Ch. d. f.) *Die Einschniehung, Schneeverwehung der Einschnitte.*
Accumulation of snow, snow-drift on the cuttings.

Ennillement *m.*, liaison de l'arbre avec la meule tournaute (Meun.) *Die Befestigung des Mühleisens am Läufer durch die Haue, durch das Ankerkreuz.*

Ennoyage *m.* (à Mons.), *Naye* *f.* des couches plées de bouille (**Crochon** *m.* en Belgique) (Expl.) *Die Muldenrinne.* Basonic axis of a sharp-folded seam.

Ennuisure, Annusure *f.*, **Basque** *f.* au pied des poignons, aux arêtes et au faite d'un comble (Couv.) *Die Blechverkleidung, das Futterblech an Helmsange, Grat und Firsen.* Single-plate, hip-lead, ridge-lead.

Énoder, Énouer, Éplucher, Épinceler, Épincer, Éplucher, Époutir, Époutir, Noper *v. a.* le drap (Drap.) *Noppen, durchrauen, belesen.* To pick, to nap, to burl, to cull cloth.

Énoueur *m.* -euse *f.* (Drap.) *Der Nopper, die Nopperin.* Picker, burler, dresser of cloth.

Enqueneur *v. a.* un banc etc. (Nav.) *Ueber die äusserste Spitze einer Bank etc. fahren.* To pass the tail of a bank etc.

Enracinement *m.* d'un travail en fascinage (Riv.) *Der Einbau einer Buhnenwurzel.* Putting the root end of a fascine-work.

Enrayage, Enrayement, Enralement *m.* (Mach., Charr. etc.) *Die Hemmung, Sperrung, das Bremsen, die Bremsvorrichtung.* Break, stopping, skid.

Enrayer *v. a.* (Mach., Charr. etc.) *Hemmen, sperren.* To stop.

Enrayeur *m.*, qui conduit la sonnette à délier (Mach.) *Der Schweanzmeister der Kunstramme, Einhängen, Rammmeister.* Conductor of the pile-driver with pincers. *Comp.* Enrineur.

Enrayoir *m.* *Voyez Chaîne à enrayer.*

Enrayoir *m.* (Charr.) *Die Stemmleiste, Ränge.* Rail-tie.

Enrayoir *m.* *Voyez Fourchette.*

Enrayure *f.* (Charr.) *Die Hemmvorrichtung, die Radesperre.* Trigger, wheel drag, skid.

Chien ou Sabot m. d'e- *Der Hemmschuh, Radschuh.* Trigger, jack.

Cordage *m.* à enrayer. *Das Hemmtau.* Rope-drag.

Enrayure, Rajure *f.*, **Bâti** *m.* (Charr.) *Die Zulage zum Dach, der Werksatz.* Whole framing of the carcass of a roof.

Enrayure *f.* ou **Rainure** *f.* (Charr. et Men.) *Die Fureche, die Nut.* Furrow, groove.

Enrayure *f.* (Agric.) *Die erste Fureche, der Anriss.* First furrow.

Enregistreur *m.* électrique des votes d'une assemblée. *Der elektrische Abstimmungsapparat, der Stimmzählapparat.* Electrical balloter, apparatus for registering votes.

Enregistrement *m.* des bagages (Ch. d. f.) *Die Gepäckaufgabe, Gepäckannahme.* Booking, registering of luggage.

Enregistrer *v. a.* les bagages (Ch. d. f.) *Das Gepäck aufgeben.* To book the luggage.

Enregistrer *v. a.* (Opérer l'enregistrement des dépêches et les diriger par la voie convenable) (Tél.) *Instadieren.* To register.

Enrhauer *v. a.* la tête d'une épingle (Épingl.) *Mit dem Nadelschaft einen Nadelkopf aufpassen.* To thrust the wire for a pin into a head.

Enrichi, -ie *adj.* (Mét.) *Angereichert, konzentriert.* Enriched.

Matte *f.* enrichie (Mét.) *Der Konzentrationsstein.* Enriched matt or metal.

Enrichir *v. a.* (Mét.) *Anreichern.* To enrich.

Enrichissement *m.* (Mét.) *Der Anreicherungsprozess, das Anreichern.* Enrichement, enriching, concentration.

Enrineur *m.*, qui conduit la sonnette à tiraude (Mach.) *Der Schweanzmeister einer Zugramme.* Conductor of a ringing pile-engine. *Comp.* Enrayeur.

Enrochement *m.* (Art., Arm.) *Die Verhärtung des Pulverschlichs.* Induration.

Enrochement *m.*, Amas de pierres. **Défense** *f.* d'un fondement dans l'eau contre l'affoulement (Maç.) *Die Umsteinerung des Grundes, die Steinschüttung, die Steinpackung.* Enrockment, stone-packing around a foundation in the water.

Enrolé *part. adj.* (Mar.) *In die Musterrolle eingetragen.* Shipped.

Enrôlement *m.* (Mar.) *Das Mustern, Unterschreiben der Musterrolle.* Shipping, signing articles, enlistment.

Enroler *v. a.* des hommes (Mar.) *Anmustern.* To ship, to put on the articles.

Enroler *v. a.* un navire (Mar.) *Registrieren.* To register.

Enrouiller *v. a.* (Arch., Chim.) *Rostig machen, oxydieren.* To make rusty, to rust.

Enrouiller s' v. r. *Rostig werden, rosten, verrosten, sich oxydieren.* To get rusty, to rust.

Enroulement *m.* (Orn.) *Der Schnörkel, die Rankenverzierung, das Bollwerk.* Scroll.

Enrouler *v. a.* le tissu (Tiss.) *Aufbäumen.* To take up. *Voyez Enrouple.*

Enrue *f.* (Agr.) *Die sehr breite Fureche.* A very large furrow.

Enrue *f.* (Épingl.) *Die Oehrfurche.* Channel for the eye.

Ensablement *m.*, couche de sable ou de gravier (Rout.) *Die Verkiezung, Sandschüttung, Sanddecke, Beschotterung.* Ballasting, metalling (of gravel), gravelling. *Comp.* Empierrement.

E- des traverses (Ch. d. f.) *Die Verkiezung, das Verfüllen der Schwellen mit Kies.* Boxing of the sleepers. *Voyez Empierrement.*

Ensablement *m.* d'une rivière, d'un pont (Arch. hydr.) *Die Versandung.* Filling with sand.

Ensabler, Enterrer *v. a.* (Nav.) *Auf den Sand setzen.* To run ashore, to put on the beach or bank.

S'ensabler *v. r.* (Arch. hydr.) *Versanden.* To be filled or covered by sand.

s'E- *v. r.* *Sich in den Sand einbetten, in d-S- einsacken.* To settle —, to get embedded in sand.

Ensabler *v. a.* la voie (Rout.) *Die Strasse bekiesern, beschottern.* To ballast the road.

Ensaboter v. a. les boulets (Art.) Die Kanonenkugeln auf Spiegel aufsetzen, aufspiegeln. To bottom, to fix on shot-bottoms.

Ensaboter v. a., enrayer avec le sabot. Den Hemmschuh anlegen. To put on the trigger, to trig.

Enseigne f. (Comm.) Das Aushängeschild, Firmaschild. Sign-board, sign-post.

Enseigne f. (Mil., Mar.) Das Feldzeichen, die Fahne, (auf Schiffen Flagge). Ensign, fane, flag, jack. Voyez Drapeau et Pavillon.

E-s déployées pl. Mit fliegenden Fahnen. With streaming colours.

Enseignement m. (Exploit.) Das Dokument über die Erlaubnis etc., der Schürfchein. Grant.

Ensel m. (Chir.) Das degenspitzenförmige Fontanel. Pointed fontanel.

Enselles f. (Tiss.) Voyez Ensouple.

Ensellé,-e adj. (Man.) Satteltief. Saddle-backed.

Ensellé,-e adj. (Arch. nav.) (Vieilli) Mit viel Spring gebaut. Moon-sheered.

Ensemble! (Command. Mar.) Zugleich! All' zugleich! Together!

Ensemencement m. de talus (Ch. d. f.) Die Besamung der Böschungen. Sowing of the slopes.

Euserrer v. a. (Jard.) In's Treibhaus bringen. To put into the green-house.

Enseuilement m., appui d'une fenêtre au-dessus de trois pieds (Maç.) Die Fensterbrüstung, welche über drei Fuß hoch ist. A breast-wall higher than three feet. Voyez Fenêtre.

Ensiforme adj. (Bot.) Schwerförmig. Ensiform, swordlike.

Ensimage m. de la laine avant le cardage (Manuf.) Das Einfetten, Einschmalzen, Schmieren. Oiling. Comp. Graissage.

Ensimer v. a. la laine avant le cardage (Manuf.) Einfetten, einschmalzen, schmieren. To oil. Comp. Huiler.

Ensoufrage, Ensoufrement m. (Chim.) Das Einschweifen, Schwefeln. Sulphuration, sulphuring.

Ensouffrer v. a. (Chim.) Schwefeln, einschweifen. To sulphurate, to sulfur.

Ensouffroir m. Die Schwefelkammer, der Schwefelkorb. Sulphur-chamber, sulphur-basket.

Ensouple, Ensuple, Ensable, Enselles f. Ensoupleau m. (Tiss.) Der Baum, Weberbaum. Weaver's beam or roller.

E- de derrière. Der Scherbaum, Kettenbaum, Hinterbaum, (bei Leinen- und Baumwollengewebstühlen: Garnbaum), (bei Seidengewebstühlen: Seidenbaum). Warp-beam, (for flax or cotton: yarn-beam, yarn-roller).

E- de devant. Der Vorderbaum, Zeugbaum, Tuchbaum, (bei Leinwandstühlen: Brustbaum). Breast-cloth-beam (in flax-weaving: breast-beam).

E- au dessous du métier. Der Unterbaum, Leinwandbaum, Tuchbaum. Cloth-beam (in flax-weaving). Comp. Encouloir.

Enstatite f. (Min.) Der Enstatit, der Blätteraugit. Enstatite.

Ensuffer, ensuifer v. a. (Mach.) Mit Talg schmieren. To tallow.

Entablé,-ée adj., dit d'un feuillage, d'un fleuron etc. (Orn.) In eine Hohlkehle eingesetzt. Set into a scotia.

Entablement m. (Arch.) Das Gebälk, das Hauptgesims. Entablature.

Entablement recoupé, faisant retour sur les avant- et arrière-corps. Das verkröpfte Gesims. Moulding turned around an edge.

Entablement m. (Mach. à vap.) Das Gestell, der Rahmen. Frame.

Entablement m. du bassinet (Arm.) Der Rand der Pfanne. Hammer-joint of the pan.

Entablement m. d'une batterie de platine. Voy. Assiette.

Entablement m. d'une porte ou d'une fenêtre (Arch.) Die Thür- oder Fensterverdachung. Plain moulding.

Entaenge m. Voyez Entaques.

Entaillage m., action d'entailler (Charp.) Das Einschniden, die Ueberschneidung, Ueberschneidung, das Einblatten, die Einkerbung. Jaggung, notching.

E- des traverses (Ch. d. f.) Das Einschniden, Einkerken der Schwellen. Jaggung-out of the sleepers.

Entaille f. (Charp., Men., Maç., Serr.) Der Einschnitt, die Kerbe, Schere, Einsasse. Jag, notch, flat indent.

E- à crémaillère, en crémaillère (Charp.) Die Verzahnung, Verschränkung. Dovetailing, range of teeth, joggle. Voy. Endent.

E- carrée (Charp.) Die gerade Einsasse, gerade Ueberblattung. Square jag.

E- d'aronde, à queue d'aronde (Charp., Men., Taill.-p.) Der Schwalbenschwanz Einschnitt, das Schwalbenschwanzblatt. Dovetail-hole.

Entaille f. (Exploit., Carr.) (En Belgique:) **Havage m., Souchèvement** m. Der Schram, das Eingerinne, der Schrot, Ritz. Gang-trench, furrow, channel, holeing, holing. Compar. Échanerure.

Entaille f., Coche f. (Arch. nav.) Die Kerbe, Keep. Notch, score.

Entaille f., billot de bois, pourvu d'une rainure pour tenir la scie en limant les dents (Men.) Der Schränkblock. Saw-wrester's block.

Entaille f. dans le bois d'un fusil (Arm.) Das Schieberloch. Bolt-hole.

Entaille f. des flasques d'un affût de mortier (Art.) Der Einschnitt, Einschnitt. Horn or traversing notch.

Entaille f. du corps d'essieu pour la flèche (Charr.) Der Einschnitt für den Langbaumschuh. Flyway, tongue-way.

Entaille f. d'essieu [pour les flasques] (Art.) Der Achseneinschnitt. Housing, jogging.

Entailles f. pl. aux flasques des affûts de place pour servir d'appui aux leviers (Art.), **Gradins** m. pl. Die Stufen. Steps.

E- f. pl., Coches f. pl., **Gradins, Éche-lons** m. pl. des flasques d'un affût marin (Art. mar.) Die Stellpallen, Treppeneinschnitte. Steps

pl. of the cheeks of a carriage.

Entailler v. a. (Techn.) Einschniden, einkerben. To score, to jag, to notch.

E- une pièce de bois, y travailler les entailles (Charp.) Ausblatten, einsetzen, auskämmen. To notch, to jag.

E- un rail. Eine Schiene klinken, den Schienenfuss einklinken, einkerben, ausklinken, ausbauen. To notch. Voyez Encocher.

E- les traverses (Ch. d. f.) Die Schwellen einblatten. To adze the sleepers. Voy. Saboter.

Entailler les traversins d'un pilotis. *Die Zangen auskümern.* To notch the cross-pieces.
E— ou Moiser deux pièces ensemble. *Uberschneiden, gurten.* To brace, to notch together.
E— (Carr., Exploit.) *Schrammen, schrammauen.*
 To clear, to curve, to hole, to hew the treuchles.
Entailloir m. (Charp.) *Der Einschnittmeissel, Stechbeitel.* Jagger, ripping chisel.
Entallure f., assemblage par entailles (Charp.) *Die Verscherung, Verkämmung.* Joining by means of jags or notches.
Entalinguer v. a., **Entalingure** f. (Mar.) *Voyez Etalinguer et Etalingure.*
Entamer v. a., **Régaler, Layer** un arbre (Forest, Charp.) *Anlasesen.* To lash.
Entamer v. a. un wagon (Ch. d. f.) *Mit Entladung eines Wagens beginnen.* To commence unloading a wagon.
Entamure f. (Tiss.) *Der Vorschuss, das Schauende.* Show-end.
Entamure f. (Charp., Forest.) *Die Lasche.* Lash.
Entamures f. pl. de carrière (Carr.) *Der Anbruch.* The first stones of a newly opened quarry.
Entaquetage, Entaquet m. (Tiss.) *Die Sammet-schoner, Baumruthen.* Beam-rods pl. of the velvet-loom.
Entaquer v. a., lier les pièces d'étoffe sans laisser aucun intervalle (Drap., Manuf.) *Dicht zusammenbinden.* To join closely the pieces of velvet etc.
Entasis f. (Arch.) *Die Schwellung (an Säulen).* Entasis, swelling.
Entasser, Empiler, Engerber v. a. (Comm.) *Aufhäufen, aufschichten, aufstapeln.* To heap up, to pile up.
Enter v. a. (Charp.) *Aufspöpfen, anpföpfen.*
 To graft up, to scarf.
E— (Charp., Mar.) *Pinnen, verpinnen, einlassen.*
 To indent, to scarf with a pin or tongue.
Enterrage m., massif de terre autour du moule (Foud.) *Der Erddamm um die Gussform.* Dam of earth around the mould.
Enterré, e adj., dit d'un bâtiment, d'une maison. *Zu tief liegend.* Laid in the ground.
Enterré, e adj., dit d'un vaisseau. *Festsitzend, festgefahren.* Aground. *Voyez Ensabler.*
Enterrer v. a. le moule (Foud.) *Die Form eindämmen.* To ram earth around the mould in the pit.
En-tête m. (Impr.) *Der Briefkopf, Tabellenkopf.* Heading, head.
Entêter v. a. les épingles (Épingle.) *Die Nadeln köpfen, anköpfen, stämpfen.* To head the pins.
Entêteur m. (Épingle.) *Der Anköpfer, Stämper.* Header, who fixes the head to the pin.
Entêteoir m., machine pour entêter (Épingle.) *Die Wippe, Stämpmaschine.* Heading-board.
Enthlase f. (Chir.) *Der Schädeleindruck, Schädelbruch.* Fracture of the skull.
Entibois m. *Voyez Estibois.*
Entoilage m., action d'entoiler (Coutur., Manuf.) *Das Aufnähen von Spitzen auf Leinwand.* Putting of lace on linen.
Entoilage m. (Tiss.) *Der Spitzengrund.* Lace-ground, bobbin-net.
Entoilage m. du drap (Comm.) *Das Einpacken in Leinwand.* Packing in linen.
Entoiler v. a. les dentelles, les coudre à la toile (Coutur.) *Spitzen aufnähen (auf Leinwand).* To put lace on linen.

Entoir, Greffoir m. (Jard.) *Das Hyprofmesser.* Grafting-knife.
Entoliser v. a. (Charp., Mac.) *Aufklatern.* To pile up in fathoms.
Entonnoire m. d'une manche à vent (Voil.) *Der Windfang eines Windsegl.* Leader of a windsail.
Entonner v. a. (Tonn.) *In Fässer füllen, eintonnen, einfüllen.* To barrel, to tun, to fill.
Entonner v. a. (Mus.) *Intonieren, anstimmen.*
 To begin to sing, to intone.
Entonnerie f., endroit sous les cuves (Brass.) *Der Füllkeller, Einfüllort.* Filling-cave.
Entonnoir m. *Der Trichter.* Funnel.
E— d'une troupe (Mach.) *Der Trichter eines Wassertrommelgebläses.* Funnel of a troupe.
E— de mine (Min. milit.) *Der Minentrichter, Trichter.* Crater or funnel of a mine.
E— pour charger un mortier (Art.) *Der Ladetrichter.* Loading-funnel.
E— pour charger les cartouches d'infanterie ou les gargousses. *Der Patronentrichter, Kartuschetrichter.* Funnel.
E— m. d'un haut-fourneau (Mét.) *Der Einfülltrichter.* Funnel pass.
E— **Séparateur** m., **Entonnoir** m. à séparation (Chim.) *Der Scheidetrichter.* Separatory funnel, separating-funnel.
Entourage m. (Impr., Peint., Orn.) *Die Einfassung.* Bordering, framing.
Entourer v. a. une page etc. d'ornements (Peint., Orn., Impr.) *Einfassen, fassen.* To border, to frame, to enclose, to encase.
Entourer v. a. de ficelle le rouleau d'aiguilles à coudre qu'on veut polir (Épingle.) *Verstriecken.* To bind the roll of needles.
Entraînement m. d'eau non vaporisée. *Das Forttreiben nicht verdampften Wassers.* Piling.
Entraînement m. de la lame (Mar.) *Der Sog.* Heave.
Entraînement m. du papier. *Die Papierführung.* Paper advancing system.
Entrainer v. a. l'eau, dit de la vapeur (Mach. à vap.) *Sprudeln, spucken, preimen.* To prime.
Entrait, Tirant. Maître entrain m., **maîtresse poutre** f. d'une ferme en arbalète (Charp.) *Der Zugbalken, Binderbalken eines Hängewerks.* Tie-beam.
E— petit, second, supérieur. *Der Kehl-balken.* Collar beam.
Faux e—. *Der Hahnebalken.* Top beam.
E— retroussé. *Der Stiehbalken.* Hammer-beam.
Entrait m. (quelque fois synonyme de poutre f. traversière) (Charp.) *Der Spannriegel.* Straining-beam.
Grand e—, maître e— d'une ferme en double arbalète. *Der untere Spannriegel im doppelten Hängewerk.* Under straining-beam of a double hanging-truss.
Petit e—, second e— d'une ferme en double arbalète. *Der obere Spannriegel im doppelten Hängewerk.* Upper straining-beam of a double hanging-truss.
Entraverser v. a. un navire (Mar.) *Quer (dwars) vor oder zu legen.* To bring broadside to.
Entre-axe m. **des essieux** (Charr., Ch. d. f.) *Die Achsenweite, Länge des Wagens von Achse zu Achse.* Space between the axle-trees, distance of two axle-trees.

Entrebaude, Entrebatte f. (Manuf.) *Das Zettelende, die Quer-Sahlleiste, der Anschweif. Border breadthwise.*

Entre-bas m. (Tiss.) *Die Gasse, der ungleiche Abstand der Kettenfäden. Unequal distance between the threads of the warp.*

Entre-bât m. (Sell.) *Der Zwischensattelsattel. Centre of a sumpter-saddle.*

Entreboise f. (Expl.) *Der Einstrich. Bearer, biard, spreader.*

Entrecolonnement m. ou **Entrecolumnes** m. pl., espace entre deux colonnes (Arch.) *Die Säulenweite. Intercolumniation.*

E— arcostyle, espace de quatre diamètres entre deux colonnes. *Die lockere Säulenweite, die lockersäulige Stellung. The arcostyle intercolumniation.*

E— diastyle, de trois diamètres ou de six modules. *Die weite Säulenweite, die weitesäulige Stellung. The diastyle intercolumniation.*

E— eustyle, de deux diamètres et un quart. *Die schöne Säulenweite, die schönsäulige Stellung. The eustyle intercolumniation.*

E— pycnostyle, de trois modules. *Die enge, dichte Säulenweite, die dichtsäulige, engsäulige Stellung. The pycnostyle intercolumniation.*

E— systyle, de deux diamètres ou quatre modules. *Die nahe Säulenweite, die nahsäulige Stellung. The systyle intercolumniation.*

Entre-corbeaux, Entre-modillons m. (Arch.) *Die Zwischenweite. Interstice.*

Entre-coupe f. de voûte (Maç.) *Der Raum zwischen zwei übereinanderstehenden Kuppel-Gewölben. Vacuum between two dome-shaped vaults.*

Entre-coupe f., pan coupé d'une encoignure de maison (Arch.) *Die abgestumpfte Ecke. Blunted or blunt corner.*

Entre-croisé-cé adj., dit de lignes, listels et autres moulures (Orn.) *Ueberschnitten. Intersected.*

Arcatures entre-croisées f. pl. (Orn.) *Der Kreuzungsbogenfries. Intersecting arcades.*

Entredent f. de laine fil (Fil. de laine.) *Die Kömmlinge pl., der Abfall. Noils pl. Voyez Peignons.*

Entredeux m., endroit, où l'étoffe n'a pas été tendue assez ras (Drap.) *Die Klücke, Rattenschwänze m. pl, Chafits, fissures, chinks, cracks pl.*

Entre-deux m. des lumes (Mar.) *Die Länge der Wellen, der Raum zwischen zwei Wellenköpfen. Trough of the seas.*

Entre-deux m. des sabords, des mâts etc. (Arch. nav.) *Die Entfernung der Pforten, der Masten etc. von einander. Distance between the ports, masts etc.*

Entredeux m. pl., **Lapets** m. pl. (Tiss.) *Die Stickstreifen, Einsatzstreifen, Hohlmahtstreifen m. pl. The broader plain parts of a stuff, between two narrow open-worked stripes. Voyez Lapets.*

Entredeux m. (Maç.) *Der Zwischenraum zwischen zwei Mauern, Pfeilern etc., das Lichte. Intermediate space, clear.*

Entredeux m., **Mur** m. de refend (Maç.) *Die Zwischenmauer, Scheidewand. Partition-wall.*

Entredeux m. d'anneaux (Man.) *Der Schweinsriicken der Reithalter. Back-piece.*

Entre-deux m. de la fenderie (Mét.) *Die Zwischenscheibe. Middle-rounds.*

Entre-deux m. des orifices (Mach. à vap.) *Die Zwischenwand zwischen den Kanälen der Schieberfläche. Slide-bridge.*

Entrée f. (Arch.) *Der Eingang. Entrance.*

Entrée f. de la clef, de la serrure (Serr.) *Das Schlüsselloch. Key-hole.*

Entrée f., **Orifice** m. d'une capsule d'amorce (Mil.) *Die Öffnung. Mouth.*

Entrée f. (**Oeil** m.) de galerie (Miu.) *Das Minenauge, der Galerie-Eingang. Entrance to the gallery, adit.*

Entrée f. d'un port (Nav.) *Der Eingang, die Einfahrt eines Hafens. Entrance to a port.*

Avoir l'entrée. *Die Erlaubnis zur Einfahrt (Praktika) haben. To have permission to enter, to have pratique.*

Entrée f. de mine, **Descente** f. (Expl.) *Die Einfahrt. Descent.*

Entreller v. a. (mettre en tas) les bouteilles de vin mousseux. *Aufstapeln. To pile up. Voyez Mettre en tas.*

Entre-jambe f. (Sell.) *Die Mitte der Sattelklappe. Centre of the flap.*

Entrelacs m. pl. (Serr.) *Die durchbrochene Arbeit. Knot.*

Entrelacs m. pl. (Taille p., Arch.) *Die Verschlingung, der Kettenzug, das Netzwerk. Twinning, trellised moulding, knots pl.*

Entremise f., **Clef** f. (Arch. nav.) *Die Schlinge, der Unterschlag, Unterzug. Carling.*

E— d'écontilles. *Die Lukachlinge. Hatch-carling.*

E— des étaimbrées d'un mât. *Der Unterschlag, Unterzug der Fäschung eines Masts. Chock of the partners of a mast.*

Entre-modillon m. (Arch.) *Die Sparrenkopfweite. Intermodilion. Compar. Entre-corbeaux.*

Entre-nerf m., espace au dos d'un livre entre les nerfs (Rel.) *Das Rückenfeld. Space between the bands of a book.*

Entre-pilastre m. (Arch.) *Die Pilasterweite. Intermediate space between two pilasters.*

Entrepont m. (Mar.) *Das Zwischendeck. Lower deck, between-deck.*

Entrepôt m. (Comm.) *Das Warenlager, die Niederlage. Depot, store, storehouse.*

Entrepreneur m. *Der Bauunternehmer. Contractor, master-builder.*

E— de la construction d'un chemin de fer. *Der Eisenbahnunternehmer. Railway-contractor.*

Entrepreneur m. d'une laverie des alluvions métallifères (Min.) *Der Betreiber eines Seifenwerks. Streamer.*

Entreprise f. (Bât.) *Die Bauunternehmung. Contracted work, contract.*

E— à forfait. *Die Generalentreprise. Contract in the lump.*

Entrer v. n. en service (Div. ouvr.) *In Dienst, in Kondition treten. To enter into service.*

Entre-sabords m. (Arch. nav.) *Voyez Entre-deux des sabords.*

S'entre-serrer v. r. (n'avoir pas assez de jeu) (Mach.) *Sich klemmen, nicht Spielraum genug haben. Not to have sufficient play.*

Entresillon m. *Voyez Etrésillon.*

Entre-sol m. (Arch.) *Das Zwischengeschoss, Halbgeschoss. Mezzanine-story, entresol.*

Entretien v. a. *une mine* (Expl.) *Ein Bergwerk bauhaft halten. To keep a mine in repair.*

Entretien m. (Bât. etc.) *Die Unterhaltung, Instandhaltung. Maintenance.*

E— de la voie (Ch. d. f.) *Die Unterhaltung der Bahn. Maintenance of the permanent way.*

Entre-toile f., dentelle entre deux bandes de toile (Tiss.) *Der Zwischenstreifen, Spitzenstr.—. Cut-work or lace-band between two stripes of linen-cloth, inlet.*

Entretoise f. (Arch. nav.) *Das Querstück. Cross-piece, cross-chock.*

Entretoise f. (Tél.) *Die Querverbindung zwischen zwei Telegraphenstangen. Brace, tie-rod.*

Entretoise f. de châssis (Vitr.) *Die Quersprosse. Cross-bar.*

Entretoise f. (Charp.) *Das Querholz, der Riegel, das Riegelholz. Cross-beam, cross-bar, cross-quarter. Voyez Traverse.*

E— ou **Lisse** f. d'appui. *Der Brustriegel, Lehnriegel. Head-tie, head-rail.*

E— ou **Lisse** f. de barrière. *Der Bindriegel. Tie-rail, intertie.*

E— de chèvre. *Der Hebezeugriegel. Cross-bar, transom of a gin. Voyez Epart de chèvre.*

E— de cloison entre deux poteaux d'un pan. *Der Wandriegel, Bundriegel. Intertie. Comp. Cloison.*

E— croisée, **E—** en sautoir. *Das Kreuzband. Cross-bar.*

Entretoise f. de carosse (Charr.) *Der Baumriegel, Kutschriegel. Cross-bar.*

E— de couche. *Der Achenriegel, Stossriegel. Axle-washer.*

Entretoise f., **E—** transversale (Ponts.) *Der Querträger. Floor-girder.*

E— de rive. *Der Endquerträger. Outer floor-girder.*

E— intermédiaire. *Der mittlere Querträger. Inner floor-girder.*

Cours m. d'e—m. *Der Querverband. Floor girders and lateral bracing.*

Entretoise f. (Art.) *Der Riegel. Bar.*

E— d'affût. *Der Lafettenriegel. Carriage-bar, transom.*

E— d'affût mariu (Art. mar.) *Der Riegel der Lafette. Transom.*

E— de couche, de repos. *Der Marschruriegel, Einfallriegel, Feldmittelriegel. Center-transom for the march.*

E— de couche, de support, de repos. *Der Marschriegel, Mittelriegel, Ruhr—. Center-transom.*

E— de crosse, de lunette. *Der Schwanzriegel. Trail-transom.*

E— de limonière. *Der Gabelriegel. Shaft-bar.*

E— de mire, de pointage. *Der Stellriegel, Richtriegel, Stossriegel. Levelling-bolt.*

E— de support. *Der Ruhriegel, Achsriegel, Mittelriegel. Center-transom, tie-bolt.*

E— de volée, **E—** de devant des affûts. *Der Stirnriegel. Breast-transom.*

Entretoise f. (Mach. à vap., Loc.) *Der Stehbolzen. Stay, stay-bolt, fire-box bolt.*

E— en cuivre. *Der kupferne Stehbolzen. Copper-stay, copper-bolt.*

E— filetée. *Der Schraubenstehbolzen. Screw-stay.*

Entretoise percée. *Der durchbohrte Stehbolzen. Perforated stay.*

E— de plaque de garde. *Die Achenhalterverbindungsstange. Axle-guard-stay.*

Entretoisement des cloisons m. (Bât.) *Die Verapreizung, Ausbündung. Bracing.*

Entretoises f. pl., **Traverses** f. pl. d'une clôture à portes ou à vannes (Arch. hydr.) *Die Riegel einer Schützenzarge, eines Schleusenthores. Rails, cross-pieces of the framing of a lock-gate.*

E— ou **T— supérieure.** *Das Rahmstück, der Oberrahmen. Top-cross-piece.*

E— ou **T— inférieure.** *Der Schwellriegel. Bottom-cross-piece.*

Entre vent et marée (Nav.) *Auf Wind und Strom liegend. Between wind and tide.*

Entrevoile f. (Ch. d. f.) *Der Raum zwischen zwei Geleisen, Zwischenraum. Intermediate space.*

Entrevous s. m. (Charp.) *Das Balkenfach, die Balkenweite, der Zwischenraum zwischen zwei Balken. Interstice bay, case-bay.*

Entrevous m., plancher entre les solives (Charp.) *Der Einschub, Fehlboden, die Einschniddecke, der Fahlboden, Schragboden. Sound-floor, false ceiling. Comp. Couchis de planches.*

E—, mieux **Ais** d'e— (Charp.) *Die Einschubswarte, das Schalbrett. Board for constructing a sound-floor, sound-floor board.*

Entrevoûter v. a., les planches, garnier de plâtre les entrevous des solives (Maç.) *Die Balkenfache vergiessen, den Schwebbästrich einbringen, den Fehlboden verfüllen. To plaster or to fill up the sound-floor.*

Entrier m., lien de fer autour des bouts des poitrails et sablières (Charp. et Forg.) *Das Hirnband, der Hirnring. Ferril or ferrule of the ends of ground-sills.*

Enture f. (Arm.) *Das Schaftstück (zur Ausbesserung eines Gewehrshafts). Splice, piece let into a musket-stock.*

Envasement m. (Arch. hydr.) *Die Verschlickung. Silting-up.*

Envaser v. a. un navire (Mar.) *Auf den Schlick fahren oder laufen lassen. To run into the mud.*

S'envaser v. r. (Arch. hydr.) *Aufschlicken. To silt up.*

Enveloppe f., **Chemise** f. d'une machine ou de quelque partie d'une machine (Mach.) *Der Mantel, die Jacke, Hülle, Umhüllung. Jacket, case, casing.*

E—, **Chemise** f. d'une chaudière (Loc.) *Die Kesselbekleidung. Case, casing, clothing, clothing, jacket.*

E— du foyer, boîte à feu extérieure (Loc.) *Der Feuerbüchsamantel, (die äussere Feuerbüchse). Fire-box-shell.*

E— d'une meule (Meun.) *Die Bütte, der Lauf, die Zarge, der Umlauf. Stone-case.*

Enveloppe f. (Géom.) *Die Umhüllungskurve, Umhüllungsfläche, die einhüllende Kurve oder Fläche. Envelop.*

Enveloppe f. (**Contre-garde** f. continue) (Fort.) *Die vordere Umwallung, der Mantelwall. Continued counterguard, envelop, advanced enclosure.*

Enveloppe f. (Art.) *Der Mantel der Geschosse für gezogene Geschütze. Clothing, case, casing.*

Enveloppe en plomb. *Der Bleimantel.* Leaden case, lead-coating.
Enveloppe f. d'un haut-fourneau (Fond.) *Das Rauhgemäuer, der Hochofen-Mantel.* Outer casing, shell. *Voyez* Muraillement.
Enveloppe f. de lettre (Comm.) *Das Couvert, Briefcouvert, der Briefumschlag.* Euvelop. Comp. *Machuire à plier les enveloppes de lettres.*
Enveloppe f. du moule (Fond.) *Die Formkappe, der Mantel, die Kapsel, Schale.* Shell of a mould.
Enveloppe f. obturatrice (Arm.) *Die Hülse der Metallpatrone.* Sheet-brass-case.
Enveloppe f. de la pierre, **Plomb** m. pour la pierre à feu (Arm.) *Das Steinsutter.* Lead, flint-lead or flint-keeper.
Enveloppe f. protectrice pour cables (Tél.) *Die Schutzhülle.* Protective sheathing.
Enveloppe v. a. les balles d'imprimerie (Impr.) *Die Ballen einschlagen, einwickeln.* To inclose, to inwrap the balls.
Enverger v. a. une hotte, un van etc. (Vaun.) *Mit Weidenruten ausflechten.* To line with wicker-work of willow-rods.
Enverger, Enveroiser v. a. les fils (Tiss.) *Die Fäden auf den Nägeln kreuzen, schränken, ins Kreuz legen, das Kreuz einlesen.* To make the lease in warpings.
Enverger v. a. la pâte (Pap.) *Auf die Drahtform bringen.* To balance the mould.
Envergeure f., **Enverjure** f. *Voy. Enveroix.*
Envergeure f. (Pap.) *Die Drahtform.* Wire-mould.
Enverguer v. a. une voile (Arch. nav.) *Ein Segel anschlagen, — unterbinden.* To bend a sail.
E — à demeure. *Fest anschlagen, — unterschlagen an die Raa oder Gaffel.* To bend to the yard or gaff.
E — à draille. *Zum Ausholen oder Aufhissen an-, — unterbinden, — an- oder unterschlagen an Lügels oder Ringe.* To bend on rings or haulks for hauling out or hoisting.
Envergure f. (Mar.) *Das Anschlagen.* Bending.
Envergure f. des voiles carrées (Mar.) *Die Breite eines Raa- oder Gaffelsegels von einer Nock zur anderen.* Breadth of a sail on the yard or gaff.
E — d'une vergue. *Die Länge einer Raa zwischen den Toppannen.* Length of a yard from lift to lift, — from pin to pin.
E — des voiles. *Der Teil am Raalick eines Raasegels, — am Staglick eines Stagegels.* Head of a square-sail, luff of a stay-sail.
E — d'une voile triangulaire. *Der Heiss eines Stagegels.* Hoist or luff of a stay-sail.
Avoir beaucoup d'e — (dit d'une vergue). *Breit sein.* To be square.
Avoir beaucoup d'e — (dit d'une voile). *Breit an der Raa sein.* To be square in the head.
Envergure f. (II. n.) *Die Flügelweite, Klosterrung.* Breadth with spreaded wings.
Envergure f. des tranchées (Fortif.) *Die Ueberflügelung der Laufgräben.* Outflanking of the trenches.
Envers m. d'une étoffe (Drap.) *Die linke Seite, Abrechte des Tuches.* Wrough side of cloth.

Enverser v. a. (Tiss.) *Das Gewebe durch Strecken zurichten.* To trim a stuff by stretching.
Enversir v. a., *carder l'étoffe avec des chardons usés (Drap.) Mit abgenutzten Disteln kämmen.* To card with worn fuller's thistles.
Envider v. a. (Fil.) *Regelmässig aufspulen.* To distribute regularly the windings of the yarn on the bobbin or spool.
Envider v. a. le ficellier (Cord.) *Bewickeln.* To inwrap the spool.
Envoyer s' — v. r., dit de l'acier à la trempe (Forg.) *Beim Härten krumm werden.* To bend, to bow in tempering.
Envoudage m. des fils sur les bobines (Fil.) *Die Aufwicklung.* Winding (the thread) on the bobbins.
Envoudoir m. d'un mull-jenny en fin (Fil.) *Der Aufwinddraht, Einwinddraht, Aufschlagdraht, Aufwinder.* Fuller-wire, upper-wire, coping wire, building-wire, guide-wire, front-faller. *Voyez* Baguette.
Envolter v. a. (Maç.) *Ueberwölben, einwölben.* To over-arch, to over-vault, to vault in.
Envoyer v. a. le monde en bas (Mar.) *Die Freiwoche oder Mannschaft zur Kojе gehen lassen.* To send the watch or men below.
Envoyer vent devant v. n. (Nav.) *Ueber Stag gehen.* To go about, to stay, to heave in stays.
Envoyez! (Command. Mar.) *Ruder in Lee (Rec'!) Hand (a) lee, (Down-helm).*
Eocene adj. (Géol.) *Eocen.*
Système m. ou terrain é —. *Das Eocen.* Eocene.
Eolien adj. (Géol.) *Aeolisch, (subaërisch).* Aeolian, (subaërial).
Eolipyle m. (Phys.) *Die Aeolipyle, Dampfkugel.* Eolipile.
Eolipyle m. (Arch.) *Die Windklappe, der Schornsteinventilator.* Wind-valve, ventilator of a chimney.
Eozoïque adj. (Géol.) *Voyez* Archaïque.
Épacte f. (Astr.) *Die Epakten.* Epact.
Épallier v. a. l'or fondu. *Den Goldguss reinigen.* To clean molten gold.
Épals adj. (dit des nuages) (Mar.) *Schwer, dick.* Heavy.
Épaisseur f. *Die Stärke, Dicke.* Thickness.
E — m. eu métal d'un objet fondu (Fond.) *Die Metallstärke, Metalldicke, Wanddicke.* Thickness of metal.
E — d'une couche (Géol.) *Die Dicke, die Mächtigkeit einer Schicht.* Thickness of a stratum.
E — f. d'une dent de roue (Mach.) *Die (Zahn-) Dicke.* Thickness.
E — d'une voûte (Maç.) *Die Wölbstärke.* Thickness of a vaulting.
Épaisseur f. (Arch. nav.) *Die Stärke.* Size, thickness, moulding, dimension.
Épaissir v. a. *Verdicken, eindicken.* To thicken.
Épaississage m. du mordant (Teint.) *Die Eindicke, das Verdickungsmittel.* Inspissation.
Épale. *Voyez* Espale.
Épalement m. (Sal.) *Das Eichen, Ausmessen.* Admeasuring.
Épanchoir m. déchargeoir (Hydr.) *Die Abzucht, der Ablauf, Abfluss, Abzug.* Issue, flowing.
Épanchoir m. de digue (Arch. hydr.) *Der Notauslass, Notloch.* Outlet.

Épanchoir *m.* à siphon, pour régler les canaux (Arch. hydr.) *Der Ablassdücker, Regulierungssiphon.* Regulating-siphon of a canal.

Épaveur, Épaveleur *m.* (Tail.-p.) *Der Schlagmacher.* Block-hewer. Voy. Épaveleur.

Épaveleur *v. a.* (Tail.-p.) *Die Kanten behauen, den Schlag machen.* To hew the corners of an ashlar.

Épargne *f.* (dans la dorure sur bronze) pâte, dont les bruis sont couverts pendant qu'on donne le mat (Dor.) *Die Ausparung.* Composition with which the parts not to be deadened are covered during the deadening: covering with this composition, protecting.

Épargner *v. a.* (Dor.) *Ausparen.* To cover with a composition the parts which are not to be deadened.

Épargner *v. a.* du bois (Arch. nav.) *Holz stehen lassen, überflüssiges Holz lassen.* To leave sparewood.

Éparré *f.* (Serr.) *Der Angelhaken, Bandhaken, Bandkegel, der Kloben der Angel.* Hasp.

Épars *m.* (Mar.) *Das Wetterleuchten.* Sheet-lightning.

Épars ou Épart *m.* (Teint.) *Das Wringeseisen.* Wringing-pole.

Épars *m.* (Charr.) *Der Querriegel.* Cross-bar, transom.

É— de fond du corps. *Die Bodenschwinge, der Bodenriegel.* Bottom-bar, transom.

É— de fond du milieu. *Die Bodenmittelschwinge.* Center-transom.

É— de ridelle, É— montant, Montant *m.* *Die Sprosse der Wagenleiter.* Randle of a cart-rack.

É— du timon. *Der Riegel der Deichselarme.* Thill-rail.

Épart *m.* du milieu de l'avant-train (Art.) *Die Mittelsteife, der mittlere Protzarm.* Middle-futche.

Épart *m.* d'une cloison (Charp.) *Das Querholz, der Riegel.* Cross-bar, rail.

Premier, deuxième, troisième É—. *Der untere, mittlere, obere Riegel.* Lower, middle, upper transom.

Épart *m.* de chèvre, traverse formant entretoise (Arch.) *Der Riegel, Hebezeugriegel.* Cross-bar, transom of a gin. Voyez Entretoise.

Épart ou Épart *m.* (Bot., Van.) *Die Korbmacherbinde, das Spartgras.* Basket-makers' rush, stipa pennata.

Épatement *m.* (Mar.) *Der Spreiz der Wanten, (der Winkel zwischen Wanten und Mast).* Spread, outrig.

Épaufrure *s. f.* (Tail.-p.) *Der Arbeitspahn, Abhieb.* Hew-shard of an ashlar.

Épaupe *f.* *Die Schulter.* Shoulder.

Épaupe *f.* *Aisselier* *m.*, *Gousset* *m.* (Charp.) *Das Kopfband, Achselband, die Büge.* Brace, shoulder-tree.

Épaupe *f.* de l'avant d'un navire. **Épaulement** *m.* (Arch. nav.) *Der Bug, das Ausfallen im Bug.* Bow, expansion of the bow.

Épaupe *f.* d'un bastion (Fort.) *Die Bastionschulter, Bollwerkschulter.* Shoulder of a bastion.

Épaupe *f.* d'un bordage (Arch. nav.) *Die Aufbucht in der Längsrichtung einer Planke.* Sheer of a plank, sny.

Épaupe *f.* de mouton, **Doloire** *f.*, hache large (Charp.) *Das Lenkbeil, Breibeil, Dünnebeil, die Breitart.* Chip-axe. Voyez Doloire.

Épaulée *f.*: **Élever un mur par épaulées** (Bât.) *Eine Mauer stufenweise, mit Verzahnungen auführen.* To erect a wall by steps and quoins.

Bâtir par É—s, *bâtir à reprises et négligement.* *Nachlässig, fluchtlos bauen.* To build sloveuly.

Rouler par É—s une pierre. *Mit Schulterstößen kanten.* To roll by shoulder-pushes.

Levage à l'É—. Voyez Levage.

Épaulement *m.*, portion de mur qui soutient une autre (Arch.) *Die Stützmauer, Schultermauer.* Shouldering wall-piece.

Épaulement *m.* (Pont.) *Die Schutzmauer.* Retaining-wall.

Épaulement *m.* du tenon, raccourcissement d'un tenon en about (Arch., Charp., Men.) *Die Aechselung, der Eeksel.* Peg-shoulder.

É— d'une mortaise, bois qu'on laisse au bord de la mortaise. *Die Achsel, Brüstung.* Mortise-cheek.

Épaulement *m.* d'une équerre (Serr., Men., Charp.) *Der Anschlag eines Winkelmasses.* Ledge of a square.

Épaulement, (Parasance) *m.* (Fort.) *Die Schulterwehr, Seitenwehr, Seitendeckung, Flügelwehr.* Flanking-traverse, epaulment.

É— d'une batterie. *Die Flanken-Brustwehr einer Batterie, der Batterieflügel.* Flanking-parapet of a battery.

É— en retour d'une batterie. *Der zurückgezogene Batterieflügel.* Retired epaulment of a battery.

Épaulement *m.* d'un chien de fusil. Voyez Espalet.

Épaulement *m.* de la détente d'un fusil (Arqu.) *Der Ansatz des Züngels oder Driekers.* Shoulder of the trigger.

Épaulement *m.* de l'essieu en bois (Charr.) *Der Anlauf der Mittelachse.* Shoulder of an axle-tree.

Épaulement *m.* de la patte d'un rais (Charr.) *Das Gestemme, Gestämme einer Spiche.* Shoulder of a spoke.

Épauler *v. a.* un fusil. *Ein Gewehr ansetzen, in den Anschlag bringen.* To point a musket.

Épaulette *f.* (Mil.) *Das Achselstück, Schulterstück, Epaulett.* Shoulder-strap, epaulett.

É— à écailles. *Das Schuppen - Epaulett, die Achselchuppen.* Brass-seale, shoulder-piece, wing.

Épaulette *f.* d'un mât, d'une pièce de construction etc. (Arch. nav.) *Der Absatz, die Hacke.* Bolster, shoulder.

Épaulettes *f.* pl. d'officier (Mil.) *Die Offiziers-epauletten.* Epaulets of an officer.

Épaulières *f.* pl. d'une cuirasse. Voyez Bretelles.

Épaulier *v. a.* (Drap.) *Reinigen, säubern.* To clean.

Épave *f.* (Mar.) *Die Seerestien, (seetristiges Gut), Strandgüter, das Wrackgut.* Wreck, derelict.

É—s *f.* pl. coulées avec une bonée dessus. *Gesunkene Gegenstände, deren Platz durch eine Boje markiert ist.* Lagan.

É—s pl. flottantes après un naufrage. *Das Wrackgut.* Wreckage.

Épaves *pl.* ou objets jetés dans la mer. *Der See-wurf.* Jetsam (the place where jetsam floats at sea is: flotsam).

É— jeté sur la plage. *Das Strandgut.* Wreck, wreck-pieces, pieces of wreck.

Épave *m.*, **Seigle m. blanc** (Meun.) *Der Dinkel, Dinkelweizen, Spelt.* Spelt, German wheat, ferels, (*tritium spelta*).

Épée *f.* (Arm.) *Der Degen.* Sword.

É— bayonnette (Arm.) *Das Stichbayonet.* Triangular shaped bayonet.

É— en canne. Voyez *Canne f.* à é—.

Épées *f. pl.* de la chasse d'un métier de tisserand (Tiss.) *Die Arme m. pl., Schwingen f. pl.* Swords *pl.* Voyez *Lames* de la chasse.

Éperon *m.* (Man.) *Der Sporn.* Spur.

É— de cavalerie, É— fixe (vissé à la botte.) *Der Anschraubsporn.* Cavalry-spur, screw-spur.

É— à cou de cygne. *Der Sporn mit krummem Hals.* Spur with curved neck.

É— mobile, É— à la chevalière. *Der Anschallsporn.* Jacked-boot-spur, rough rider's spur.

Éperon m. (Mac.) *Der Strebspürer.* Spur, buttress, counterfort. Voyez *Contrefort*.

Éperon m. (Arch. hydr.) *Der Eisbock, Eisbrecher, Sporn, Strombrecher.* Ice-breaker, stream-breaker.

Éperon m., Crèche f. (Arch. hydr.) *Die Buhne, Krippe.* Groin. Voyez *Crèche, épi*.

Éperon m. (Arch. nav.) *Das Gallion.* Head, knee of the head.

Éperon m. d'une digue (Mar.) *Die Spitze, das Ende.* Point, outer end.

Éperon m. d'un navire belier (Arch. nav.) *Die Ramme, der Sporn.* Ram.

Épervier m. (Pêch.) *Das Wurfnetz.* Sweep-net, cast-net.

Épéur *v. a.* (Drap.) *Synon. d'énouer.*

Épi m. (Bot. et Agric.) *Die Achse.* Spike, ear.

Épi m., barrage en épi (Arch. hydr.) *Das Buschbett, die Uferfeste.* Wharf of masonry or fascinage.

Épi m. (Riv.) *Die Buhne.* Groin, fascino-work.

Épi m. (Charp.) *Die Einfügung der Sparren in die Helmsange.* Joining of the rafters of a spire into the broach-post.

É— de suite. *Die Helmsangenspitze.* Hip-knob.

Épi m. de pigeon (Serr.) *Die Giebelähre.* Iron gable-ear.

Épi m. (Serr.) *Die Gitterstabspitze.* Grate-bar's point. *Compar. Etançon.*

Épi m., Appareil m. en épi (Mac.) *Der Fischgrätenverband, Häringsgrätenbau.* Herring-bone-work, opus spicatum.

Épi m. du vent (Nav.) *Der Kompassstrich* oder *die Himmelerichtung, aus der der Wind kommt.* Point from which the wind blows, wind's eye.

Épicycle m. (Astr.) *Der Epicykel, Beikreis, Nebenkreis.* Epicycle.

Épicycloïde f. (Math.) *Die Epicykloïde.* Epicycloid.

É— extérieure ou **supérieure, É—** proprement dit. *Die eigentliche Epicykloïde, die äussere oder obere Epie—.* Exterior or upper epicycloid.

É— intérieure ou **inférieure, Hypocy-cloïde f.** *Die Hypocykloïde, die innere oder untere Epie—.* Interior epicycloid, hypocyloïd.

Épicycloïde raccourcie. *Die verkürzte Epicykloïde.* Contracted epicycloid.

É— allongée. *Die gedehnte oder gestreckte Epicykloïde.* Prolate or inflected epicycloid.

É— sphérique. *Die sphärische Epicykloïde.* Spherical epicycloid.

Épiderme m. (Hist. nat.) *Die Oberhaut.* Epidermis.

Épidote m., Pistacite (Minér.) *Der Epidot, Pistazit.* Epidote.

É— vert ou **ferrugineux, Thallite f.** *Der grüne Pistazit, Thallit.* Thallite.

Épier m., Flèche f., Comble m. pyramidal ou **conique** (Charp., Couv.) *Der Helm, das Helmdach.* Spire.

Épigeonner v. a. (Mac.) *Den Mörtel dickflüssig, aber vorsichtig auftragen.* To plaster clammy but softly.

Épigraphie f. *Die Inschrift, die Ueberschrift eines Gebäudes.* Inscription.

Épigraphie f., Rubrique f. d'un livre, d'un chapitre (Impr.) *Die Ueberschrift.* Title, rubric.

Épigraphie f. (Impr.) *Die Sentenz, der Denkspruch, das Motto.* Inscription, motto, epigraph.

Épilage m., Débourage m., Dépilage m. de la peau (Tann.) *Das Reinigen der Narbenseite, das Abhaaren.* Unhairing. Voy. *Dépilage*.

Épiler v. a. l'étain (Fond.) *Die Giesszapfen abschmelzen.* To melt off the superfluous metal.

Épiller v. a. les peaux. Voyez *Dépiller*.

Épilage m., Écoulage m. des lessives (Sav.) *Das Abziehen der Unterlage.* Withdrawal of the spent lye by the pipe.

Épilage, Épincelage, Épineetage m. (nopage) du drap (Drap.) *Das Noppen, Belesen.* Burling. *Compar. Nopage.*

Épinceleur, Épinceur, Épinecter. *Synon. d'Enouer etc.*

Épinceleur, Épinecteur, Épinceur m. Voyez *Enouer etc.*

Épinecteuse f., machine pour le nopage (Drap. etc.) *Die Noppmaschine.* Burling-machine.

Épinecteur f., Brucelle f. petite pince pour enoder, epinceleur le drap (Drap.) *Das Noppeisen, Pfück Eisen, Noppzänglein.* Burling-iron, pick-pincers *pl.*

Épingle m., gros marteau d'assiette (Pav.) *Der Pfasterhammer, Zurichth—.* Paver's dressing-hammer, paving-hammer.

Épine f. (Bot.) *Der Dorn, Stachel.* Thorn, prickle.

Épine-blanche, Aubépine f. (bois de l'arbre *crataegus oxyacantha*) (Bot.) *Das Weissdornholz.* Hawthorn, whitethorn-wood.

Épine-vinette f., Vinetier m. (herberis vulgaris). *Der Berberisstrauch, Sauerdorn, die Berberitze.* Barberry, piperidge-bush.

Épine f. (canal inférieur) de la chaudière d'em-pâtage (Sav.) *Das Abziehröhr des Seifenkessels.* Thorn or pipe for withdrawing the lye.

Épines f. pl. de grillage (Mét.) *Die Röstlörner.* Ore-roasting-thorns *pl.*

É— s pl. de grillage de la scorie. *Die Dörnerschlacke.* Ore-thorns; hnil-dog.

Épines f. pl. de ressuage (Mét.) *Der Kupferdorn, Seigerdorn, die Seigerdörner.* Copper-thorns, li-quation-thorns *pl.*

Épinette f. [Sapin d'Amérique] (Bot.) *Die kanadische Fichte.* Canadian pine-tree. *Compar. Sapinette.*

ÉpINETTE *f.*, demi clavecin (Mus.) *Das Spinett. Couched harp, spinet.*
ÉPINETTE *f.* (Econ.) *Der Mastkäfig. Fattenungstable.*
ÉPINGLE *f.* *Die Stecknadel. Pin. Comp. Bouter, Dresser, Empointer, Encarter, Enclorre.*
É — à friser ou à deux branches, **É** — double, **É** — à cheveux. *Die Haarnadel. Hair-pin.*
É — de deuil. *Die Trauernadel. Black pin, mourning-pin.*
É — boutée. *Die Briefnadel. Paper-pin, sheet-pin.*
Éteindre *v. a. les épingles blanchies* à l'eau fraîche. *Die weissgesottenen Nadeln abwaschen. To wash the withened pins in water.*
Enclorre, frapper *v. a. les têtes d'épingle. Die Stecknadeln anköpfen. To head the pins.*
Épingle *f.* de fondeur (Fond.) *Der Halstift. Melter's pin.*
Épingle *f.*, **Fer** *m.* d'un métier à velours (Tiss.) *Die Sammetnadel, Nadel, Rute. Long narrow-channelled ruler or needle.*
Épingler *v. a. la lumière d'un fusil (Arm.)* *Das Zündloch ausräumen oder aufräumen. To clear.*
Épingles *f. pl.* de l'épinglier d'un rouet à filer (Fil.) *Die eisernen Drahthaken m. pl. an dem Flügel oder der Gabel. Wire-hooks pl. of the heck or fly.*
Épingles *f. pl.* du rouleau piqué d'un métier pour velours. *Die Stifte m. pl. des Stiftenbaumes. Points of wire of a velvet-weaving-loom.*
Épinglette *f.* (Mar.) *Der kleine Marlepiker, der Tricker des Taklers. Small marling spike, rigger's prickler, small fid.*
Épinglette *f.* (Arm.) *Die Räumnadel. Pricker.*
Épinglette *f.* (Art.) *Voyez Dégorgoir.*
É — à vrille. *Voyez Dégorgoir à vrille.*
Épinglette *f.* du fusil à aiguilles. *Voy. Aiguillette.*
Épinglette *f.* (Expl.) *Die Räumnadel. Needle, nail, prickler, skewer.*
Épinglier *m.*, **Tréchoir** *m.*, **Ailette** *f.* d'un rouet à filer (Fil.) *Der Flügel, die Gabel. Heck, fly. Compar. Épingles.*
Épiphyse *f.* (Anat.) *Die Köpfe m. pl. (d. i. knorpeligen Ansätze an Röhrenknochen). Epiphysis, pl. -ses i. c. gristly protuberances of bones.*
Épissur *v. a. (Mar.) Splitsen, (Spleissen).* To splice.
Épissoir *m. en fer (Mar.)* *Der Marlepiker. Splicing-fid, marling-spike, marline-spike.*
É — en bois. *Der Fid. Splicing-fid.*
Épissure *f.* (Mar.) *Die Splissung, (Spleissung), der Splits. Splice.*
É — de câble. *Die Kabel-Splissung. Cable- or mariner's-splice.*
É — courte ou carrée. *Die Kurz-Splissung. Short splice.*
É — en diminuant de toron. *Die Splissung mit verjüngten Duchen oder Kardeelen. Splice with tapering strands.*
É — en greffe. *Die Hufeisensplissung. Horse-shoe-splice.*
É — longue. *Die Lang-Splissung, spanische Splissung. Long-splice.*
É — à oeil. *Die Augsplissung. Eye-splice.*

Épissure ronde. *Die Segelmachersplissung. Sailmaker's-splice.*
Épistyle *f.* *Synon. d'Architrave.*
Épitaphe *f.* *Die Grabchrift, Epitaph.*
Épîte *f.*, coin en bois (Charp., Mar.) *Der hölzerne Keil. Wooden wedge.*
É — pour remplir les trous de cheville usées. *Die Spikerpinne. Spile, spill.*
É — chassée dans une cheville en bois pour l'éteindre. *Der Deutel, Nagelkeil. Treemail-wedge.*
Épîte *f.* (Arch. nav.) *Der Pfropfen, der Spil, die Spikerpinne, der Pflock. Spile.*
Épîte *f. des gournables* (Arch. nav.) *Der Deutel für Holznägel. Treemail-wedge.*
Épitoir *m.* (Arch. nav.) *Das Deuteleisen. Spile-awl.*
Épître *m. dédicatoire* (Impr.) *Die Dedikations-epistel. Dedicatory letter.*
Épître *f.*, **Côté** *m.* de l'épître, côté droit de l'autel (Arch.) *Die Epistelaite, Kelchseite. Epistle-side.*
Épitrier *m.* (Arch., Orn.) *Das Epistelpult. Epistle-desk.*
Épluchage *m.* de la laine (Fil. de laine.) *Das Zupsen, Zausen, Pfücken. Picking. Compar. Triage de la laine.*
Éplucher *v. a.* (Techn.) *Reinigen. To clean.*
Éplucher *v. a. la laine* [à la main] (Fil.) *Zupsen, zausen, pfücken. To pick, to pluck wool. Comp. Trier la laine.*
Éplucher *v. a. les peaux* (Chap.) *Verlesen, belesen. To pick the hides.*
Éplucher *v. a. la terre, le plomb battu etc.* (Mét.) *Reinigen, säubern. To clear, to clean.*
Éplucheur (Fil.) *Voyez Batteur-éplucheur.*
Épouter *v. a.* un clou, en ôter la pointe (Charp.) *Abkippen, koppen. To cut off.*
Épouter *v. a.* un arbre (Jard.) *Koppen, köpfen. To top, to lop, to poll a tree.*
Épouter *v. a.* les ficelles, en racler les bouts (Rel.) *Die Heftschnüre aufschaben. To open and to scrape the bands.*
Éponge *f.* (H. n.) *Der Schwamm. Sponge, spungo.*
É — *f. métallique* (Mét.) *Der Erzschwamm, Eisenschwamm. Metallic sponge.*
É — de platine, **Mousse** *f.* de platine, **Platine** *m.* en éponge. *Der Platinschwamm. Spongy platina.*
Éponges *f. pl.* (Maréch.) *Die Stollen m. pl. Sponges pl.*
Éponges *f. pl.*, **Châssis** *m.* de la table des plombiers (Plomb.) *Die Zarge des Gussisches. Border of the mould-frame.*
Éponte, Salbande *f.* d'un filon (Expl.) *Das Salband, Saalband. Wall (of a lode).*
Épontillage *m.* (Mar.) *Das Abstützen des Decks. Stanchioning of the deck.*
Épontille *f.* (Bât.) *Die Stütze. Stanchion, prop, shore.*
Épontille *f.* (Arch. nav.) *Die Deckstütze. Pillar, stanchion.*
É — de cale. *Die Raumstütze. Hold-stanchion.*
É — à charnière. *Die Deckstütze mit Scharnier, die Klapptütze. Hinged pillar.*
É — de chouque. *Die Eschhauptstütze. Cap-shore.*
É — glaiseuse. *Das Lettensahlband. Flookan-course (Cornwall).*
É — volante. *Die lose Stütze. Movable stanchion.*

Epoutiller v. a. (Arch. nav.) *Abstützen, Stützen setzen.* To shore, to prop, to place the shores.

Époque f. (Géol.) *Die geologische Epoche.* Epoch.

É — glaciaire. *Die Eiszeit, die Glacialzeit.* Ice-age, ice-time.

Époque f. de l'abatage [du bois] (Forest.) *Die Fällzeit, Wadelzeit.* Felling-season.

Époulardage m. des feuilles de tabac. *Das Sortieren des Tabaks.* Sorting of tobacco.

Époularder v. a. les feuilles de tabac. *Den Tabak sortieren.* To sort the tobacco-leaves.

Époule f., Époulin m., Espolin m. (Tiss.) *Die Einschusspule.* Piru. *Voyez Cannette.*

Épousseter v. a. la poudre à canon (Poudr.) *Das neue Pulver austäuben oder durchsieben.* To dust or to winnow powder, to pass it through sieves.

Époutil m. dans le drap (Drap.) *Der Schmutz, das Knötchen im Tuche.* Filth in cloth.

Époutier, Époutir v. a. *Voyez Epinceler, Enoder.*

Époutissage m. eu gras, **Époutisseur** etc. *Voyez Épiufrage, Epinceleur etc.*

Époutisseuse f. *Voy. Epincetouse.*

Éprouvantail m. (Tel.) *Der Scheuerbock.* Scarecrow.

Épreuve f. *Die Probe.* Trial, proof, test.

Épreuve f., Feuille f. d'impression, pour y indiquer les corrections (Impr.) *Der Probeabzug, Korrekturabzug, Korrekturbogen.* Proof, proof-impression, proof-print.

Première é—, Première f. *Die erste Korrektur.* First proof.

Seconde é—, Seconde f. *Die Revision, der Revisionsbogen, Revidierbogen.* Clean proof, revise.

Dernière é—, Tierce f. *Die Superrevision, Pressrevision.* Press-proof, press-revise. *Voyez Tierce.*

É — d'auteur, Montre f. *Der Aushängenbogen.* Proof-sheet.

Faire ou Tirer une é—. *Einen Druck abziehen.* To pull off, to take off a proof.

Corriger, Lire v. a. les é—. *Die Korrektur besorgen, lesen.* To read the proofs, to correct.

Épreuve f. ou Échantillon de caractères d'imprimerie (Impr.) *Die Schriftprobe.* Specimen of printing-types.

Épreuve f. (Phot.) *Der Abzug, das photographische Bild, Photogramm.* Photograph, photographic picture.

É — daguerrienne, Daguerreotype m. *Die Daguerreotypie, das Daguerreotyp.* Daguerreotype, daguerreotype picture.

É — négative. *Das negative Bild, Negativ.* Negative picture, negative.

É — positive. *Das positive Bild, Positiv.* Positive picture, positive.

É — stéréoscopique. *Das Stereoskopbild.* Stereoscop-picture.

É — sur papier, Talbotypie. *Das Papierbild.* Calotype.

É — sur verre. *Das Glasbild.* Glass-photograph, crystallotype.

Épreuve du sucre (Sucr.) *Die Zuckerprobe.* Sugar-touch, sugar-test. *Compar. Prouve.*

É — ou Prouve f. du filet. *Die Fingerprobe.* Touch, rule of thumb.

Épreuve au petit soufflé. *Die Pustprobe, Blaseprobe.* Judging of the proper boiling of sugar by blowing, bubble-test. *Voy. Soufflé.*

Épreuve f., Essai m. (Chim., Ess. etc.) *Die Probe, Probierung, der Versuch.* Proof, assay.

É—, Essai m. de la poudre. *Die Pulverprobe.* Proof of gun-powder.

Épreuve f. d'essai (Ess.) *Der Metallkönig einer Probe.* Grain, button of an assay.

Épreuve f. des essieux (Mach.) *Die Achseprobe.* Proof of axles, test.

Épreuve f. des chaînes (Mar.) *Die Kettenprobe.* Test of chain-cables.

Épreuve f. d'une chaudière (Loc.) *Die Kesselprobe.* Testing, proving of boilers, boiler-test.

É — par le choc. *Die Fallprobe, Probe auf Bruchseicherheit mittelst des Rammklotzes.* Drop-test.

É — à l'escarpolette, (on laisse tomber l'essieu sur deux blocs de fer). *Die Wurfprobe.* Fall-proof.

É — au mouton, (on laisse tomber un mouton sur l'essieu). *Die Schlagprobe.* Shock-proof, fall-proof.

É — des rails. *Die Schienenprobe.* Rail-test.

Épreuve f. des armes à feu (Art.) *Die Geschützprobe, Laufprobe.* Proof, p — of ordnance, p — of barrels.

É — de durée. *Der Dauerversuch.* Continuante proof.

É — à l'eau. *Die Wasserprobe.* Proof with water.

à l'é — de la bombe. *Bombensicher.* Bomb-proof.

É — à outrance, de résistance. *Die Gewaltprobe.* Proof to the utmost.

É — de tir. *Das Beschiessen, Anschieszen.* Proof by firing.

Épreuve f. de ou à l'eau, du navire avant le lancement (Arch. nav.) *Das Wässern, Auswässern.* Watering.

Éprouver v. a. (Mar.) *Prüfen, probieren.* To test.

Éprouver v. a. (Ess.) *Eine Probe machen.* To assay.

Éprouvette f. (Ess.) *Der Probierlöffel.* Assay-spoon, test-spoon, assay-trowel.

É —, élatromètre (Phys.) *Voy. Élatéromètre.*

É — pour l'eau salée (Sal.) *Voyez Ecaille.*

É —, Témoin m. dans la cémentation de l'acier (Mét.) *Der Probestab, die Probestange.* Trial-rod.

É — (Mét.) *Das Garcisen für die Garprobe beim Kupferharnen.* Trial-rod, proof-rod.

É — [do verre pour y recueillir les gaz] (Chim.) *Das Reagensglas, das Probierglas.* Test-glass, test-tube.

Éprouvette f., pour sonder une plaie (Chir.) *Die Sonde, der Sucher.* Surgeon's probe, sound.

Éprouvette f., jauge de commis des aides (Comm.) *Der Eichstab, die Eichkette.* Standard.

Éprouvette f. d'un rasoir (Coutel.) *Der Probezapfen.* Essay-bit.

Éprouvette f., Dévidoir m. d'une aune de circonférence pour titrer la soie (Soier.) *Der Probehappel.* Standard-reel of 12 1/2 yard of circumference.

Éprouvette f., Dynamomètre m., Cassefil m. (Fil.) *Das Dynamometer, Garn-Dynamometer.* Dynamometer for measuring the strength of threads.

Éprouvette f. à poudre (Art.) Die Pulverprobiermaschine. Eprouvette, powder-trier, powder-prover. Comp. Mortier éprouvette.

É — à crémaillère. Die Stangenpulverprobe. Vertical eprouvette.

É — à main de Régulier. Die Pulverprobe in Form einer Pulverwaage, die Pulverwaage. Powder-trier in form of a spring-balance.

É — à pendule, **É — de Hutton.** Die Pendelpulverprobe, die Hutton'sche Pulverprobe. Pendulum-eprouvette, Hutton's vibrating eprouvette.

É — à pince dentée [en forme de pistolet]. Die Radpulverprobe. Pistol-eprouvette.

Éprouveur m. (Mil.) Der Beschussmeister, Gewehrprobierer. Trier.

Épsomite m., sel d'Epsom, sulfate de magnésie. (Chim., Minér.) Der Epsomit, das Bittersalz. Epsom-salt, sulphate of magnesia.

Épuisement m., Exhaure (Expl.) Die Wasserhaltung, Wasserwältigung, Wasserlösung. Draining of mines, discharging of water.

Épuisement m. (Bât.) Die Aussechpung, die Wasserhaltung. Draining, pumping-out.

Épuisement m. (Chim.) Das Extrahieren bis zur Erschöpfung. Complete extraction.

Épurateur m. on **Laveur m.** de gaz (Chim.) Der Reinigungsapparat. Purifier, lime-machine.

Épurateur m. de G. A. Risle pour coton (Fil.) Eine Maschine, welche statt der Vorkratze angewandt wird. Epurator for cotton (machine for opening and cleaning cotton).

Épurateur m. de pâte, **Épurateur m.** à papier, **Machine f.** à boudons (Pap.) Die Knotenmaschine, der Knotenfänger, Zeugsiebter. Pulp-strainer, knotter.

Épuration f. ou **Liquéfaction f.** du savon (Sav.) Die Reinigung oder Schmelzung. Fitting (of soap.)

Épure f. (Dess. d'Arch.) Die Detailzeichnung (in natürlicher Grösse), Schablone, der Musterries. Design in full size, drawing on a large scale.

Faire l'épure ou **épur** des fermes ou des cintres. Lehrbogen aufreissen. To lay out the centers.

Épure f. des efforts (Mech.) Die bildliche Darstellung der Wirkung von Kräften. Diagram of strains.

Épurer v. a. les cintres etc., faire les épures (Charp.) Die Lehrbogen aufreissen, aufschneiden. To trace the centers in full size.

Épurer v. a. l'eau potable (Mar.) Klären, filtrieren. To clear, to filter.

Épurer v. a. l'eau de vie, le sirop etc. (Dist.) Entwaseln, rektifizieren. To clear, to refine.

Équerrage m. (Arch. nav.) Die Schmiede, das Schmieden. Bevelling.

É — en gras. Die Schmiede ausser dem Winkel (Ueber Schmiede). Standing-bevelling.

É — en maigre. Die Schmiede binnen dem Winkel (Unter Schmiede). Under-bevelling.

Équarrir. Voyez Alésor.

Équarrir, Écarrir, Carrer v. a., mettre d'équerre (Charp., Taill.-p.) Vierkantig zuschneiden oder behauen, abvieren. To square, to veer.

É — le bois. Das Rundholz beschlagen. To hew the timber.

Équarrir v. a. une pièce (Arch. nav., Charp.) Ein Holz rechteckig bearbeiten. To square.

Équarrir une pierre. Einen Stein winkeln. To square an ashlar.

É — un tron. Voyez Alésor.

É — une planche (Charp.) Säumen, abräumen. To saw square.

Équarrir v. a. (Rel.) Beschneiden. To cut, to poll, to trim.

Équarrissage m. (Arch.) Die vierreكية Gestalt, das Abgeriertsein. Squareness.

Équarrissage m. (Arch.) Das Mass des Querschnittes, die Ausrierung. Squareness.

D'é —, en carré. In's Gevierte, in's Quadrat. In the square, square.

Bois m. d'é —, bois qui a du moins 15 cm. d'épaisseur. Das Zimmerholz. Timber.

Équarrissage m. (Taill.-p., Charp.) Das Haverlohn. Cutter's fee, cutter's wage.

Équarrissage m. (Forg.) Das vierreكية Schmieden. Square-forging, squaring.

Équarrissement m. (Charp., Taill.-p.) Das Beschlagen nach der Vierung, die Abvierung. Squaring.

Équarrissoir (Écarrissoir) m. (Techn.) Die Reibahle. Broach. Voyez Alésor.

Équarrissoir, Écarrissoir m. (Horl.) Der Aufräumer, Auschrotter. Broach, puncher.

É — à pivots, **Alésor m.** à pivots. Die Zapfen-Reibahle. Pivot broach.

Équarrissoir m., ciseau à quatre biseaux, assemblé dans une douille (Mén., Serr.) Das Loch-eisen, Rämmeisen. Joiner's four-basiled chisel, puncher-chisel, scoop. Voyez Biseau, Douille, Manche.

Équarrissoir m. de forerrie (Arm.) Der vier-schneidige Schneidebohrer. Quadrangular broach.

Équateur m. (Astron., Phys.) Der Äquator. Equator.

É — céleste. Der Himmelsäquator. Equinoctial, celestial equator.

É — magnétique. Der magnetische Äquator. Magnetic equator.

É — terrestre. Ligne équinoxiale. Der Erdäquator, die Linie. Equator, line.

Équation f., d'un astre. (Astron.) Die Gleichung, Ausgleichung, Gleichung. Equation.

É — du centre. Die Mittelpunkt-Gleichung. Equation of the centre.

É — du temps, de l'horloge. Die Zeitgleichung. Equation of time.

Équation f. (Math.) Die Gleichung. Equation.

Mettre des quantités en é —. In eine Gleichung bringen, eine Gl — formieren oder bilden. To form an equation.

Résoudre une é —. Eine Gleichung auflösen. To reduce, to resolve, to solve an equation.

É — algébrique. Die algebraische Gl —. Algebraic eq —.

É — déterminée. Die bestimmte Gl —. Determinate eq —.

É — de condition. Die Bedingungs-Gl —. Eq — of condition.

É — d'une courbe ou **d'une surface.** Die Gleichung einer Kurve oder einer Fläche. Equation of a curve, or of a surface.

É — exponentielle. Die Exponential-Gleichung. Exponential equation.

É — du premier degré. **É — linéaire.** Die Gleichung vom ersten Grad, die lineare Gl —. Simple equation, e — of the first degree.

Équation du second degré. Die quadratische Gleichung, Gl— vom zweiten Grade. Quadratic eq—.

É— du second degré à deux termes. Die reine quadratische Gl—. Simple quadratic equation.

É— complète du second degré. Die un-reine quadratische Gl—. Compound or affected quadratic equation.

É— du troisième degré. Die kubische Gl—, die Gl— vom dritten Grade. Cubic eq—, eq— of the third degree.

É— du quatrième degré, É— bi-quadratique. Die Gl— des vierten Grades, die bi-quadratische Gl—. Biquadratic eq—, eq— of the fourth degree.

É— indéterminée. Die unbestimmte oder diophantische Gleichung. Indeterminate eq—.

Équatorial m. (Astron.) Das Aequatorial. Equatorial.

Équerre s. f. (Mœn, Charp., Meu.) Das Winkel-mass, der Winkelhaken, Winkelmesser. Rule, square. Comp. Lame, Tige et Triangle d'une équerre.

É— à épaulement ou à branche épaisse [à sur-épaisseur] (Serr.) Das Winkelmass mit Anschlag, der Anschlagwinkel. Back-square.

É— à chapéau [qui a un rebord soudé sur le champ de l'équerre] (Serr.) Das Winkelmass mit Falz. Rim-square.

É— en fer. Das eiserne Winkelmass, der eiserne Winkelhaken, das Winkeleisen. Iron-square.

É— en T, Équerre double, Té m. [iusité] (Techn.) Der T-Winkel. The T-square.

É— à onglet, É— onglement, É— à mitre [pour tracer un angle de 45°] (Meu.) Das Gehrmass. Mitre-square.

Équerre f., É— carrée (Arch. nav.) Der (rechte) Winkel. Square.

É— pilaute, fausse é—. Die Schmiege, der Winkelfaser, Winkelpasser, die Kluft, das Schrägmaass, (beim Schiffbau die Schwei). Shift-ing or movable square, rule and blade.

A l'é—. Im Winkel, winkelrecht. By the square.

A fausse é—. Schiefwinkelig. Out of square.

être à é—, être travaillé d'é—. Im Winkel (rechtwinklig) gearbeitet —, winkelrecht sein. To be square, to be worked square.

être à fausse é—, être travaillé d'é— fausse. Nicht im Winkel —, aus dem W— sein, — gearbeitet sein. To be out of square, to be worked out of square.

Équerre f. de fer (Serr, Verr., Meu.) Das Winkelband, die Schwinke. Composing-stick, iron-corner-cram, single garuct. Compar. Fer-rure.

É— à charnière, pouture pour les fenêtres. Der Scheinhaken, das Winkelband. Hinge.

É— d'angle, d'un coffre à munition (Art.) Das Eekblech. Corner-plate, corner-square.

Équerrer v. a. (Arch. nav.) Abschlichten, winkelrecht —, mallrecht machen. To square.

Équerrer v. a., former selon l'équerre. Ein-winkeln, in den Winkel bringen. To square.

É—, examiner par l'équerre. Nachwinkeln, auf den Winkel prüfen. To examine the squaring.

Équerre f. (Arch. nav.) Synon. d'Empature.

Équiangule adj. (Math.) Gleichwinkelig. Equi- angular.

Équilatéral, e ou Équilatère adj. (Dess. et Math.) Gleichseitig. Equilateral.

Triangle m. é—. Das gleichseitige Dreieck. Equilateral triangle.

Arc m. é—, Arc en tiers point (Arch.) Der Spitzbogen im gleichseitigen Dreieck. Equilateral arch.

Équilboquet m. (Meu.) Das Zapfenstreichmass. Mortice-gauge.

Équilibre m. (Méc.) Das Gleichgewicht. Equi- librium.

É— indifférent. Das indifferente Gleichge- wicht. Indifferent or neutral equilibrium.

É— instable. Das labile Gleichgewicht. Un- stable equilibrium.

É— stable. Das stabile Gleichgewicht. Stable equilibrium.

Être en é—. Im Gleichgewicht sein. To be in equilibrium.

Équilibrer v. a. la fusée avec la baguette (Art.) Die Rakete balancieren. To poise or to balance a rocket stick.

Équinoxe m. (Astr.) Die Tag- und Nachtgleiche, das Aequinoctium. Equinox.

Équinoxe m. ou Point m. équinoxial (Astr.) Der Aequinoctialpunkt, Punkt der Nachtgleiche. Equinoctial point.

É— d'automne. Das Herbstäquinoctium, der Punkt der Herbstnachtgleiche. Autumnal equinox, autumnal point.

É— du printemps. Die Frühlingsnachtgleiche, der Punkt der Frühlingsnachtgleiche. Vernal equinox, vernal point.

Ligne f. équinoxiale. Voyez Équateur.

Equipage m. (Bât.) Gerüst und Gerätschaften. Scaffolding and tools.

Equipage m. dégrossisseur (Mét.) Das Vor- waltzwerk. Roughing rolling-mill.

É— finisseur (Mét.) Das Fertigaltzwerk. Finishing rolling-mill.

Equipage m., Harnais m., Jeu m., Remise (Remise) f. (Tiss.) Das Geschirr, Werk- zeug, die Remise. Mounting.

Equipage m. de pont. Voyez Train de ba- teaux.

É— m. pl. d'artillerie. Voyez Train m.

Equipages m. pl. de siège. Der Belagerungs- train. Siege-train.

Equipage m. (Mar.) Die Schiffmannschaft, Be- satzung. Bemannung. Crew, ship's company.

É— d'un capre. Die Kapergasten. The crew of a privateer.

É— d'une embarcation. Die Bootsmannschaft, B—gasten. Crew of a boat.

à É— faible. Mit schwacher Bemannung, mit zuviel Unbefahrenen oder Jungens bemannt. Weak-handed, w—manned.

à É— faible ou maigre. Schwach —, nicht stark (zahlreich) genug bemannt. Light-handed.

à É— gras. Stark bemannt. Strongly-manned, with plenty men or hands.

à É— insuffisant. Ungenügend bemannt. Under-manned.

à É— réduit. Mit verminderter Bemannung. Short-handed, with reduced crew.

Équipement m. (Mar.) Die Ausrüstung. Equipment, outfit.
Équipement m. (Sell.) Voyez Harnais.
Équipement m. de wagon (Ch. d. f.) Die Ausrüstung eines Wagens. Fitting, fitting-out.
Équiper v. a. (Mar.) Ausrüsten. To fit-out, to equip a ship.
Équiper m. (Mar.) Feste, offene Backkasten. Garland, small open locker.
É— du charpentier. Die Spiekerback. Nail-locker.
Équipieur-monteur m., Équipieur m. (Arm.) Der Schifter und Reparierer. Maker-off, stripper and finisher.
Équipotentiel adj. (Electr.) Isoelektrisch, æquipotentiel. Equipotentiel.
Équivalent m. (Phys., Chim.) Das Äquivalent. Equivalent.
É— mécanique de la chaleur (Phys.) Das mechanische Äquivalent der Wärme. Mechanical equivalent of heat.
Équivalent adj. Gleichwertig, äquivalent. Equivalent.
Équinoxe f. (Charp., Serp.) Die krumme Rassel. Crooked rasp. Voyez Egoïne.
Érable m. (Men., Bot.) Der Ahorn. Maple.
É— champêtre [æcer campestris]. Der Feldahorn, Marshholder, der Wasserahorn. Field-maple, common ahorn, water-ahorn.
É— madré, Broussin m. d'érable. Die Ahornmaser, das gekräuselte Ahornholz. Curled maple, bird's-eye-maple.
É— montagnard ou **sycomore, É— blanc, Sycomore** m. [æcer pseudoplatanus]. Der weisse Ahorn, Bergahorn, Waldahorn. Sycomore.
É— du Canada, É— à sucre [æcer saccharinum]. Der Zuckerahorn. Sugar-maple, rock-maple. Compar. Sucre d'érable.
É— platane ou **plane** [æcer platanoides]. Der Spitzahorn, die Lenne, der Leinbaum. Norway-maple.
Érassé m. dans une bouche à feu. Der Riss. Flaw.
Éraillé, -e, adj. dit des cordages (Mar.) Schamfelt, gescheuert. Galled, worn-out.
Éraillure f. d'une étoffe. Die abgeschabte, abgeriebene Stelle. Fray.
Ère f. (Géol.) Die geologische Ära, (Hauptzeitabschnitt). Ära, era.
Èremont m. (Charr.) Das Scherholz, der Scherarm. Pole-holder.
Èrestier, Arêtier m. (Charp.) Der Gratsparren. Hip-rafter.
Erg m. (unité de travail électrique.) Das Erg. Erg.
Ergot m. de l'arrêt d'une serrure à pêne dormant (Serr.) Der Zuhaltungshaken. Hook on the tumbler.
Ériger v. a. Errichten, aufrichten. To erect, to set up, to raise. Synon. d'Élever, Dresser.
É— un ouvrage (Fort.) Eine Schanze anlegen, aufwerfen. To throw up, to construct a work.
Èrige, Èrine f. (Chir.) Der Aufheber. Litter.
Èriomètre m. des filaments de la laine (Fil.) Der Wollmesser, das Èriometer. Èriometer (instrument for measuring the fineness of wool).
Erminette, Herminette f., **Esseau** m., **Essette** f., **Hache** f. **recourbée** (Charp., Tonn.) Das Dachsbeil, der (das) Dächsel, Dechsel,

Deissel, Deichsel, der Tezel, das Hohlbeil. Addice, adze, hollow adze. Voyez Esseau, Essette, Herminette.
Èrmitage m. Die Einsiedelei. Hermitage.
Ernodot m. (Sell.) Der Knebel am Packsattel. Stick.
Èrosion f. (Art.) Die Ausbrennung im Geschützrohr. Èrosion.
Èrosion f. (Géol.) Die Èrosion. Èrosion.
Èrosion f. (Riv.) Die Ausspülung, Abnagung. Èrosion.
Èrosions f. pl. dans une chaudière. Die Aufressungen in einem Dampfkessel. Corrosion.
Errata m. pl. (Impr.) Das Druckfehlerverzeichnis. Errata pl.
Ère f. (Mar.) Die (Vorwärts-) Fahrt. Head-way.
E— pour gouverner. Die Steuermacht (die Fahrt, welche erforderlich ist, damit das Schiff dem Steuer gehorcht). Steering-way.
Èrreur f. Der Fehler. Error.
E— commise dans les fiches d'un rhéostat (Tél.) Der Stöpselfehler, die falsche Stöpselung. Mistake made in the resistance introduced by a rheostat.
Èrreur f. de l'estime (Mar.) Die Missgissung, (der Unterschied zwischen der gissigten und der wahren Stelle des Schiffes). The error of the dead-reckoning.
Èrse f. (Mar.) Der Stropp. Stropp. Souvent Synon. d'Estrop.
Èrse f. de fils de caret. Voyez Sbiere.
Èrse f. de gouvernail. Voyez Brague de g—.
Èrses f. pl. de vergue. Die Rackstroppen. Trussor parrel-straps.
Èrsau m., **Èrsiau** m. (Mar.) Der kleine Stropp. Cringle, grommet.
E— Synon. de Patte.
E— d'un oeil de pie. Der Ring, das Kringel, der kleine Grommet, das (Tau) Gatehen. Grommet of an eyelet-hole.
Èrgineux, -se adj. Mit Grünsplan beschlagen, kupfergrün. Verdigrised.
Èruption f. (Géol.) Der (vulkanische) Ausbruch, die Èruption. Eruption.
Èrythrine f. (Minér.) Voy. Cobalt arsénicié.
À la Escabèche (Mar.) Gesalzen, in Salt konserviert. Salted, preserved.
Escabeau m., **Escabelle** f. (Arch.) Das Fussgestell, die Fussbank. Foot-stool, foot-step, joint-stool.
Escabeau m. (Arch. nav.) Voyez Selle de calfat.
Escabeau m. (Impr.) Der Antritt unter der Presse. Foot-step.
Escabellon m., Escablon m., Piedestal m. conique (Arch.) Das Fussgestell, das Postament für eine Büste etc. Footstall, pedestal.
Escanche f. (Mau.) Das orale Gebiss. Scatch.
Escadre f., petite armée navale (Mar.) Das Geschwader. Squadron.
E— d'évolutions (en France), E— de la Méditerranée. Das Übungsgeschwader. (In England) Channel squadron.
E— légère, E— volante. Das fliegende Geschwader. Flying-squadron.
Escadron m. (Mil.) Die Schwadron, Eskadron. Squadron or troop of horses.
Escanque f. Voyez Ecague.

Escalaillage, Escallage m., Noireux m. (noms que les houlleurs du nord de la France donnent au schiste inflammable) (Expl.) *Der Brand-schiefer*. Bituminous shale.

Escaleille f., anc. pour Écaille.

Escalede f. (Mil.) *Die Leiterstürmung*. Scalade, scaling.

Escaleader v. a. (Mil.) *Mit Leitern stürmen*. To scale, to carry by scalade.

Escaleodon m. (Soier.) *Das Spulrädchen, die Spulmühle*. Silk-reel.

Escale f. (Mar.) *Der Ordreplatz, Ordrehafen*. Place or port of call.

Escale f. d'un quai (Mar.) *Die Auffahrt, Anfahrt, Rampe*. Ramp. Compar. Cale, de quai.

Escale f. (Arch. nav.) Voyez Échelle.

Escale v. a., Faire escale (Mar.) *In einen Ordre-Hafen einlaufen, einen — anthun*. To call or to touch at a port.

Escaleier m. (Bât.) *Die Treppe, Stiege*. Stairs pl., staircase, flight of stairs.

E— à cheval, monté sur des limons (Charp.) *Die aufgesattelte Treppe*. Stairs set upon the carriages, saddled stairs.

E— à deux noyaux. *Die Wangentreppe oder Architravestiege mit zwei Säulen*. Stairs with two posts.

E— à deux rampes alternatives. *Die gebrochene Podesttreppe mit zwei Läufen*. Two-flighted stairs.

E— à deux rampes parallèles. *Die zweiarmige Treppe mit parallelen Läufen*. Stairs with two parallel flights.

E— à deux rampes opposées. *Die zweiarmige Treppe mit gegenüberstehenden Läufen*. Stairs with two opposed branches or flights.

E— à limons. *Die Wangentreppe, Architravestiege*. Stairs with carriages, carriages stairs.

E— à giron rampas. *Die sehr flache Treppe*. Flat stairs pl.

E— à noyau. *Die Spindel-treppe, Spillentreppe*. Newelled stairs pl., spindle-stairs.

E— à noyau plein. *Die Spindel-treppe, Spillentreppe*. Newelled stairs, spindle-stairs pl.

E— à noyau rampant. *Die Wendeltreppe mit gewundener Spindel*. Winding stairs with twisted newel.

E— à noyau recréusé, à collet rampant. *Die Wendeltreppe mit ausgekletter gewundener Spindel*. Winding stairs with channeled twisted newel.

E— à noyau vide ou à noyau suspendu. *Die Wendeltreppe mit hohler Spille*. Open-newelled winding stairs.

E— à quatre noyaux. *Die vierpillige Treppe, die vierarmige Treppe mit Eckpfeilern*. Stairs with four pillars.

E— à quartiers tournants. *Die Treppe mit gewendelten Quartieren, die halbgegendelte Tr—, die gerade Tr— mit Wendelstufen*. Stairs with winding-quarters.

E— à rampe. *Die gerade einarmige Treppe*. Straight stairs.

E— à rampes droites. *Die geradarmige Treppe*. Stairs with straight flights.

E— à repos. *Die Podesttreppe, Flötentr—, gebrochene Tr—*. Stairs with landing-places.

Escaleier à vis ou en limaçon. *Die Wendeltreppe, Schneckenstiege*. Winding-stairs (anc. vice), cockle-stairs, caracole.

E— à vis Saint Gilles. *Die stufenlose Treppe auf steigendem Gewölbe, die romanische Tr—*. Stairs upon a rising vault without steps.

E— à volées droites. *Die geradarmige Treppe*. Stairs with straight flights.

E— éintré. *Die halbringförmige Treppe*. Circular stairs pl.

E— commun ou droit ou tout d'une venue. *Die gerade einläufige Treppe*. Common straight stairs pl.

E— dans œuvre. *Die eingebaute Treppe*. Inner stairs pl.

E— dérobé, -e, à dégagement. *Die geheime Treppe, Laufstiege*. Private-stairs, back-stairs pl. Compar. Couloir.

E— échiffé, E— en échiffé. *Die untermauerte, auf Mauern ruhende Treppe*. Stairs upon walls. Voyez Echiffre.

E— emboité, monté entre les limons (Charp.) *Die Wangentreppe, die einquartierte Tr—*. Carriage stairs pl.

E— en fer à cheval. *Die ringförmige Wendeltreppe ohne Spindel*. Winding-stairs without newel.

E— en limaçon ou en limaçon. *Die Wendeltreppe mit ringförmiger Spindelmauer*. Cockle-stairs, cochlear, helical stairs.

E— hors d'œuvre. *Die Treppe in heraufgebautem Treppenhause*. Stairs in a stairs-turret, well-stairs pl.

E— rompu en palier. *Die gebrochene Treppe, Podesttr—*. Stairs with landing-places.

E— suspendu. *Die freitragende Treppe*. Geometrical stairs, fliers pl.

E— suspendu, dit: vis-à-jour. *Die freitragende Wendeltreppe*. Geometrical winding-stairs pl.

E— vis à noyau. *Die Wendeltreppe mit Spindel*. Newelled winding stairs.

Escaleier m. (Arch. nav.) Syn. d'Échelle.

Escaleier m. d'écluses (Hydr.) *Zwei oder mehrere gekuppelte Schleusen, die Schleusentreppe*. Two or more locks together (forming a regular cascade).

Escaleier m. d'un haut fourneau (Mét.) *Die Gicht-treppe*. Top-stairs pl.

Escale f., du fût (Arch.) *Der Anlauf*. Lower, shafteron, lower congee, apothesis, lower escape. Voyez Congé.

Escaper v. n., être unis par une escape, p. ex. la ceinture escape vers le fût (Arch.) *Anlaufen*. To shape, to scape.

Escarbilles m. pl. (Forg.), **Fraisil m.** *Die Lösch, das Gestübbe*. Coal-dust, brasque.

Escarbilles f. pl. (Nav. à vap.) *Die Asche*. Ashes, cinders.

Escarbit m. (Arch. nav.) *Die Fettpölze des Kalfaters, der Anfeuchtungsnapf für Kalfateisen*. Caulker's grease- or oil-box, small wooden vessel to moisten the caulking-irons.

Escarboele f., pierre de charbon ardent (Minér.) *Der Karbunkel, Karfunkel*. Carbuncle.

Escarondelle f. Voyez Esso d'essieu.

Escarpe f., Mur m. en talus au pied d'un bâtiment (Mac.) *Die Böschmauer, Böschungsmauer*. Scarp, steep.

Escarpe *f.* (Fort.) *Die innere Grabenböschung, die Wallmauer, Böschmauer.* Escarp.

E— détachée. *Die freistehende Escarpement.* Detached escarp.

Escarper *v. a.* (Fort., Constr.) *Steil böschten.* To slope steeply, to cut steep down.

Escaleur, Traîneur, Rouleur *m.*, *eu* Belgique: **Hilseheur** *m.* (Min.) *Der Fördermann, Schlepper, Wagenläser.* Trammer, hurrier, barrow-man, putter and hewing putter, foal-and-headers-man.

Escaleçon *m.* (Constr.) *Der Kropfstein.* Sconcheon. *Voy.* Ecoinçon.

Escope, Ecope *f.*, **Écop** *m.* (Mar.) *Der Giesser.* Skeet, long scoop.

E— à main. *Das Oesfass.* (Boat's-) Scoop. Baler, piggin.

Ecopereche *f.* *Voyez Chèvre, Écopereche et Echafaud.*

Ecopereche *f.*, d'une grue (Mach.) *Der Ausleger, Krahnsehnabel, das Krahnbein.* Out-rigger. *Compar.* Fauconneau.

Ecopette *f.* (Arqu.) *Die Stabsbüchse, der Stutzen.* Carbine.

Ecouade *f.* *Die Abteilung, Rotte, der Gang.* Division, squad, gang.

Ecoupe (Écoupe) *f.* (Min. mil.) *Der Krummspaten, Rundspaten.* Curved spade.

Ecougeon *m.* (Arg., Brass.) *Die sechszeitige Gerste, Futtergerste, Frühgerste.* Starch-corn, amel-corn, a kind of barley, in Scotland called: bear, bigg. *Comp.* Orge à six rangs.

Eserime *f.* *à la balounette.* *Das Bajonnetfechten.* Bayonet-exercise or fighting.

Eserime *f.* *à la pointe.* *Das Stossfechten.* Fighting at thrusts.

Eserime *f.* *à la contre-pointe (au sabre).* *Das Hiebfechten.* Fighting at cuts.

Ecuillage *m.* (Expl.) *Der Brandschiefer, Kohlen-schiefer.* Black batt, bituminous shale.

Egnaliver *m.* (Teint. de la soie.) *Leicht und oft auswaschen.* To wring often and slightly.

Emillier *v. a.* ou **Déclarder**, (les grès ou la pierre) avec la martoline (Sculpt.) ou avec le picot (Mac.) *Abspitzen.* To square with the pick.

Emillier *v. a.* le moëllon, l'atteindre jusqu'au vif (Mac. et Carr.) *Die Bruchsteine abschalen.* To pare the quarry-stones. *Comp.* Ebusiner.

Espace *m.* **dérivé, Espace parcouru** (Méc.) *Der Weg, die Strecke.* Space.

Espace *f.* (Impr.) *Das Spatium, die Ausschliessung.* Space, justifier-quadrat. *Comp.* Cadrat.

E— fine ou **mince**, **E— de l'images.** *Das Haarspatium, der Kartenspahn.* Hair-space.

E— forte, Quadrat Cadrat *m.* *Das Doppelspatium.* Stick-space, thick space.

E— pl. moyennes. *Die mittleren Spationen.* Middle-sized spaces pl.

Espace *m.* **mort, (Partie f. morte)** (Fort.) *Der unbetrichtene (tote) Raum.* Dead ground.

Espace *m.* **nuisible.** d'un soufflet, d'une pompe (Hydr.) *Der schädliche Raum.* Dead space, noxious space.

Espacement *s. m.*, entrecolonnement, entremodillon etc. (Arch.) *Die Zwischenweite.* Space, distance, interstice.

Espacement *m.*, action de régler et placer les espaces (Impr.) *Das Durchschneiden.* Leading, interlining.

Espacement des lettres d'un mot. *Das Sperren.* Spacing-out.

Espaceer *v. a.* les mots, lignes (Impr.) *Durchschneiden, durch Spatien trennen.* To interline, to lead, to space.

Espaceer *v. a.* les lettres d'un mot (Impr.) *Sperren.* To space out.

Espadage, Espadonnage *m.* du lin, du chanvre (Fil.) *Das Schwingen (des Flachses, Hanfes).* Beating, swinging, swingling, scutching. *Comp.* Teillage.

Espade *f.*, **Espadon** *m.* (Fil.) *Die Schwinge, das Schwingmesser, Schwert (zum Reinigen des Flachses).* Sword, swiggle. *Comp.* Écang.

Espader *v. a.* le lin ou le chanvre, le battre avec l'espadon (Fil.) *Den Flachs, Hanf schwingen.* To swiggle, to swing, to scutch the hemp or flax. *Comp.* Machine à teiller.

Espadeur *m.* (Fil.) *Der Schwinger.* Swinger.

Espagnol *m.*, sorte de papier français (403 mm. largeur, 319 mm. hauteur). *Das Espagnol, eine französische Papiersorte.* Spanish, a sort of French paper.

Espagnolette *f.*, serrure à l'espagnole, targette crimonée (Bât., Serr.) *Die Spagnolettange, Espagnolette, der spanische Drehriegel.* Espanolette, sash-fastener.

Espale *f.*, **Épale** d'une galère (Mar.) *Der Raum zwischen dem Heck und der hintersten Ruderbank einer Galeere.* Stern sheet.

Espalement *m.* *Synon. d'Épalement.*

Espalot *m.*, **Coude** *m.*, **Support** *m.*, **Épaulement** *m.* d'un chieu de fusil (Arm.) *Der Ansatz, die Verstärkung, der Aufschlag.* Shoulder.

Espalier *m.*, parapet treillissé de l'espace, puis chaque treillis et chaque volet plié (Men., Charrp.) *Das Spalier, der Spallettelaufen.* Espalier, spallet.

Espaline *m.* (Arch. nav.) *Die (Pappe, Schmiere)* Salbe für den Schiffsboden. Coat or stuff for the ship's bottom.

Espaline *m.* (Bât.) *Der Kitt zum Verkitten von Holz und Stein.* Cement for wood and stone.

Espalmer *v. a.* (Mar.) *Das Schiff schmieren, salben.* To pay a vessel's bottom with tallow etc., to give the bottom a coat of . . .

E— r. a. *Den (Schiffs)Boden reinigen.* To clean, to grave a ship.

Espars *m.*, **Esparre** *f.* (Arch. nav.) *Die Spicere.* Spar.

Espart *m.* (Mar., Charr., etc.) *Voyez Épart.*

Espart *m.* (Teint. de la soie.) *Die Wringstange.* Wringing-pole.

Espatage *m.*, dans les mines du Nord de la France: Bidonnage (Fabr. d. tôles). *Das Ausglühen und Schlächtwalzen der Stürze.* Anuealing and second laminating of the slabs. *Voy.* Dé-grossissage.

Espatard *m.* (Mét.) *Hammer und Ambos.* Anvil and hammer.

Espérance *f.*, grand tonneau dans lequel s'écoule l'huile d'olive en venant du pressoir (Meun. d'huile). *Die Aufstahtonne.* Great oil-barrel.

Espingole, Spingole *f.*, **Tromblon** *m.* (Arm. vieilli). *Die Donnerbüchse, Blunderbüchse, der Muskett, das Streurohr.* Blunder-buss, petronel, stock-fowler.

Esplanade *f.* (Arch.) *Der Hochplan, die Freiheit.* Esplanade, parade.

Espole *f.* *Syn.* d'Épaulé.

Espolette *f.* (Art.) *Das Schlagröhrchen, Zündröhrchen.* Quick-match, fusée.

Espoleur *m.* (Tiss.) *Der Spulcr.* Spooler.

Espoleur *m.*, canal des espoules (Fil.) *Die Spulenrinne.* Bobbin-groove.

Espoulin, Espoulin *m.* *Voyez* Épouille.

Espace *f.* en Belgique [limite perpendiculaire entre deux concessions de mines] (Expl.) *Die senkrechte Grenze eines Grubenfeldes.* Perpendicular bound or limit of a mine.

E — [pilier de houille qu'on laisse debout entre deux concessions] (Expl.) *Der Sicherheitspfeiler zwischen zwei Grubenfeldern.* Barrier, rib, chain-wall, safety-pillar. *Voyez* Pilier de sûreté.

Espontille *m.* *Voyez* Epontille.

Esponton *m.* (Mar.) *Die Enterpieke.* Half-pike.

Espringole *f.* (Fort. obsol.) *Die (fahrbare) Radarmbrust, Wagenarmbrust, der Spannwagen.* Espringold, espringale, wheel-balist.

Esprit *m.* (Chim., Distill.) *Der Weingeist, Spiritus.* Spirit. *Voyez* Essence.

E — *pl.* (les liqueurs alcooliques) (Distill.) *Die geistigen Getränke n. pl., Spirituosa n. pl.* Spirits *pl.*, ardent spirits *pl.*, spirituous liquors.

E — *ardent* [aleool rectifié] (Chim.) *Der rectificierte Alkohol.* Rectified alcohol.

E — *de nitre* (Chim.) *Der Salpêtregeist.* Spirit of nitre. *Voyez* Acide azotique.

E — *de nitre* (Chim.) *Die Salpetersäure, das Scheidewasser.* Nitric acid, aqua fortis, (formerly) azotic acid.

E — *de sel ammoniac, Ammoniaque* *f.* et *m. liquide.* *Der Salmiakgeist, die Ammoniakflüssigkeit, das flüssige Ammoniak, der Salmiak-Spiritus, das Actammoniak.* Spirit of salt ammoniac, aqueous ammonia, caustic ammonia, liquor-ammonia, ammonia-solution.

E — *de sel marin* [nom qu'on donnait autrefois à l'acide hydrochlorique ou muriatique] (Chim.) *Der Salzgeist, die Salzsäure.* Spirit of salt, hydrochloric acid.

E — *de vert-de-gris.* *Der Grünspanspiritus.* Spirit of verdigris. *Voyez* Acide acétique cristallisable.

E — *de vitriol* (nom ancien de l'acide sulfurique étendu d'eau) (Chim.) *Der Vitriolspiritus.* Spirit of vitriol.

E — *pyro-acétique* (Chim.) *Der Essiggeist, das Aetlon.* Pyroacetic spirit, acetone.

E — *pyroxillique, E* — *de bois* (à l'état pur il s'appelle) *Bihydrate m. de méthylène* ou *Hydrate m. d'oxyde de méthyle, Alcool m. méthylque* (Chim.) *Der Holzgeist, Holzspiritus, Holzalkohol* (im reinen Zustande: das Methyloxydhydrat, der Methylalkohol. Wood-spirit, pyroigneous spirit, pyroxilic spirit (in its pure state): methylic alcohol.

Esprit *m.*, **Esprit-de-vin** *m.* (Distill.) *Der Spirit, Alkohol, Weingeist.* Spirit of wine, alcohol, spiritus vini.

E — *rectifié* ou **Alcool m. rectifié** (de l'alcool à 36° Cart. = 90°, G.-L.) *Der Weingeist von 89°.* Tralles. Spirit of 57°, over-proof.

E — *trois-cinq* ou **Trois-cinq** *m.* (de l'alcool à 29°, Cartier = 78°, Gay-Lussac; en

prenant 3 volumes de ce liquide, et y ajoutant 2 volumes d'eau, on obtient 5 volumes d'eau-de-vie à 19° Cart. = 50°, G.-L. [= 49°, Tralles = 19°, under proof.] *Der Weingeist von 77°.* Tralles. Spirit of 37°, over-proof.

Esprit trois-huit ou **Trois-huit** *m.* (de l'alcool à 37°, Cart. = 92°, G.-L.) *Der Weingeist von 92°.* Tralles. Spirit of 61°, over-proof.

E — *trois-sept* ou **Trois-sept** *m.* (de l'alcool à 35° Cart. = 88°, G.-L.) *Der Weingeist von 87°.* Tralles. Spirit of 54°, over-proof.

E — *trois-six* ou **Trois-six** *m.* (de l'alcool à 33° Cart. = 85°, G.-L.) *Der Weingeist von 84°.* Tralles. Spirit of 48°, over-proof.

Esquain *m.* (Charp., Mar.) *Das Wagenschott, (astfreie, dünne Eichenplanen), der Wagenschuss.* Wainscot, wainscoting-boards.

Esquisis *m.* (Arch. nav.) *Voyez* Selle de calfat.

Esquif *m.* (Mar.) *Das kleine Boot, die Jolle.* Skiff.

Esquisse *f.*, premier croquis, première ébauche (Dess.) *Die Skizze.* Sketch, outline.

E — (Bât.) *Der skizzenhafte Entwurf.* Sketched project.

Esquisser *v. a.* Skizzieren, entwerfen. To sketch.

Esquive *f.* (Succ.) *Die Klaischeibe, Thonlage.* Cake (of clay).

Essai *m.* (Mét., Monn., etc.) *Die Probe.* Assay, essay, trial, experiment.

E — d'argent, d'or etc. par la touche (Minér., Orif.) *Das Streichen, der Strich, die Strichprobe.* Touch, streak, assaying on the touch-stone.

E — au chalumeau. *Die Löthrohrprobe.* Blow-pipe-proof.

E — de capelle (Mét.) *Die Kapellenprobe.* Assaying by the capel. *Voy.* Conpellation.

E — à froid. *Die kalte Probe.* Cold assay.

E — des minerais. *Das Probieren, die Probe, Erprobe.* Assay, assaying, trying, trial.

E — de l'œuvre. *Die Werkprobe.* Specimen of the working or workable-lead.

E — en petit. *Die verjüngte Probe, Probe im Kleinen.* Trial upon a small scale.

Essai *m.* **de la poudre.** *Voyez* Épreuve.

E — de raffinage (Mét.) *Die Garprobe.* Refining-assay.

E — par la voie humide. *Das Probieren auf nassem Wege, die nasse Probe.* Assay in the wet way, wet assay.

E — par la voie sèche. *Das Probieren auf trockenem Wege.* Assay in the dry way, dry assay.

E — **spectrométrique** (Chim.) *Die Spectralprobe.* Spectrometric assay, spectrum-assay, spectrum-test.

Essai d'une chaudière (Mach.) *Die Kesselprobe, die Prüfung eines Kessels.* Trial, boiler-test.

Essai *m.* (Mar.) *Syn.* d'Épreuve.

Essai *m.* **abrév. pour Voyage d'e** — (Arch. nav.) *Die Probefahrt.* Trial-trip.

E — **sur la base.** *Die Probefahrt an der gemessenen Meile.* Trial at the measured mile.

E — **sur la place.** *Die Probe bei vertäutem Schiff.* Dockyard-trial, trial at moorings.

E — **de vitesse.** *Die Geschwindigkeitsprobefahrt.* Trial of speed.

E — **de toute vitesse.** *Die forcierte Probefahrt, die Probefahrt bei forciertem Heizen.* Full-speed-trial, full power trial.

- Essalerie** *f.* Die Proberst tte. Laboratory for assaying, assayer's room, assaying-room.
- Essanger** *v. a.* le linge (Blanch.) Die W sche einweichen. To wet foul linen.
- Essarder** *v. a.* (Mar.) Trocken, schwabbern. To swab, to dry (up) with a swab.
- Essayer** *v. a.* (Monn., etc.) Probieren, pr fen, untersuchen. To assay, to try. *Comp.* Docimasie.
- Essayeur** *m.* (M t.) Der Probierer. Assayer.
E— (Fond.) Der Anrichter. Ore-dresser.
- Essayeur** *m.* des monnaies (Monn.) Der Wardein, M nzwardein. Assayer, warder.
E— en chef. Der Oberwardein. Assay-master, chief-warden.
- Esse** *f.* (Arch. nav.) Der Splint, der Vorstecksp n, Splintbolzen. Fore-lock, lynch-pin.
- Esse** *f.*, fer en forme d'un 8 (Serr. et Forg.) Der Eshaken. 8-shaped piece of iron.
- Esse** *f.*, corrompu d'axe *f.* (Dess.) Die Achse, Achalinie. Axis, axle.
- Esse** *f.*, Levier *m.* courb , Pince *f.*, Verdillon *m.* (Carr. et Mac.) Die krumme Brechstange, der Kuhfuss. Crooked crow-bar.
- Esse d'essieu, Escarondelle** *f.* (Charr.) Die L nse, L nze, Lau, Lue, der Achenagel, L wnagel. Lynch-pin, axle-pin, fore-lock.
E— d'essieu   coiffe (Voit.) Die L nse mit Kothdeckel. Lynch-pin with a lynch-pin-cap.
E— de fleche (Voit.) Der Langbaumvorstecker. Perch-pin.
- Esse** *f.* de gourmette (Sell.) Das Langglied der Kinnkette. Off-side curb-look.
- Esseau** *m.*, corrompu d'Aisseau (Charr. et Couvr.) Die Dachscheindel. Shingle. Compar.  chandoile et Aissante.
- Esseau** *m.*, Essette *f.*, erminette *f.* Das Dachsbeil, der D chsel. Adz, addice, small crooked hatchet. *Comp.* Assette et Erminette.
- Esseller** *m.*, corrompu d'Aisseller *m.* (Charr.) Das Kopfband, Tragband, Achselband, Brace, strut. Voy. Contrefiche inclin e,  paule, Gousset etc.
- Esseller** *m.*, Aisseli re *f.* (Tonn.) Das Bodenst ck. Heading.
- Esselle** *f.*, corrompu d'Aisselle *f.* (Mac.) Die untere Bogenh lfte, der Gew lbenckenel. Haund, haunch.
- Esselle** *f.* Synon. de B t.
- Essence du bois** (Arch. nav.) Die Holzsorte, Holzgattung. Kind.
- Essence** *f.*, huile essentielle (Chim.) Die Essenz, das  therische Oel. Essence.
E— d'amandes am res. Das Bittermandel l, der Beozylwasserstoff. Oil of almonds.
E— de cognac. Das Cognac l, Trauben l. Grape-oil.
E— de fruits, **E**— artificielle. Der Frucht ther. Fruit-essence, fruit-tincture.
E— de goudron d'huile, Huile *f.* de goudron. Das Steinkohlentheer l. Mineral tar-oil.
E— de mirbane. Das Nitrobenzol. (Fancy name of) nitrobenzol. Voyez Nitrobenzole.
E— d'orient, **e**— des  cailles de l'ab tte (cyprinus alburnus.) Die Perlenschnz. Essence of pearls.
E— de schiste (Chim.) Das Schiefer l. Schist-oil.
- Essence de t r binthine.** Der Terpenting st. Essence of turpentine. Voy. Hu le de t r binthine.
- Essence** *f.* [Syn. d'esp ce] (Bot.) Die Gattung, Art. Species, kind.
- Bois m. d'essence de ch ne** (Forest.) Das Eicheng holz, der Eichenwald. Oak-grove, oak-wood.
- Esseret** *m.* (Techn.) Das Lochzeisen, der Langbohrer. Long borer.
- Essette, Assette** *f.*, corrompu d'Aissette (Charr. Tonn l.) Das Dachsbeil, der D chsel, die Krummhaue. Small crooked hatchet, adz, addice. *Comp.* Esseau.
- Essieu** *m.*, corrompu d'Aissieu, axe d'une surface ou d'un massif de revolution (Math., Dess., Phys.) Die Achalinie, Achse. Axle, axis of revolution. Voyez Axe.
- Essieu** *m.* (Mar.) Die Axe, der Bolzen. Axle, axle-tree.
E— d'une poulie. Der Blockbolzen. Pin of a block.
Essieu *m.*, barre de fer ou de bois arrondi, pour entrer dans le moyeu des roues (Mach., Carross. et Voit.) Die Achse, Radachse, Welle. Axle-tree. *Compar.* Axe.
E—   cambouis (Carross.) Die Schmierachse, gew hnliche Achse. Plain axle.
E—   l'huile ou brevet  (Carross.) Die Oelachse, Patentachse. Oil- or patent axle.
E—   patius coude  (Carross.) Die Knic- oder Krummachse. Cranked axle.
E— coude , **E**—   manivelles, arbre coude  (Loc.) Die Kurbelachse, die mit zwei Krummzapfen versehene Treibwelle, die doppelt gekr pfte Achse. Crank axle, twice-cranked axle.
E— d'arri re (Loc.) Die Hinterachse. Trailing axle.
E— d'avant (Loc.) Die Vorderachse. Leading axle.
E— d'avant-train (Art.) Die Protzachse. Limber-axle, limber-axle-tree.
E— de derri re (Charr.) Die Hinterachse. Hind-axle-tree.
E— de devant (Charr.) Die Vorderachse. Fore-axle-tree.
E— de la charrue (Agr.) Das Pflughaupt, Axle-tree of a plough.
E— de recharge (Art.) Die Reservrachse, Vorratsachse. Spare-axle-tree.
E— du rouet, Gujon *m.*, Axe *m.*, essieu de poulie (M c.) Der Rollenbolzen, das Walzeisen, der Scheibenstift, das Klobenwiel, zur See: der Nagel. Pin.
E— kilom tre *m.* (Ch. d. f.) Der Achskilometer.
E— mobile (Carross.) Die bewegliche Achse, Lenkachse. Sliding axle.
E— moteur (Loc.) Die Triebachse, Treibachse. Driving-axle, driving-shaft.
E— porte-roue de recharge [aux aff ts de recharge] (Art.) Der Tragschenkel, Radtr ger, Vorratsradschenkel. Spare-wheel-arm.
E— x pl. roulants [tournants avec les roues] (Carross.) Die rotierenden Achsen *f.* pl. Turning axles pl.
E— support *m.*, **E**— porteur *m.* (Loc.) Die Laufachse, Trailing-axle.
Graisser les e— x (Voit.) Die Achsen schmieren. To grease the axle-trees.

Fusée d'essieu. Der Achsenkel, Achsapfen. Axle-arm.

Essonite m. grenat (Minér., Jouvail.) Der Hessonit, Kancalclein, Granat. Garnet, cinnamon stone.

Essonnier, Essonier m. double bordure d'un écu (Orn. et Blas.) Der doppelte Schildesrand. Double scutcheon-border.

Essorage m. (Poudr.) Das Trocknen an der Luft. Drying of gun-powder in the open air.

Essorant, e adj., dépliant les ailes [des aigles etc.] (Blas et Orn.) Auffliegend. Soaring.

Essorcé, ée, adj. (Chaud.) Kalt und fest. Dried.

Essorrier v. a. (Blanch.) Trocknen. To dry.

Essoreure f. (Techn.) Die Centrifugaltrockenmaschine. Hydroextractor, centrifugal drying-machine.

Essuyeur m. (racle, docteur) du cylindre gravé (Impr. d. t.) Das Abstreichmesser. Ductor, by corruption: doctor. Voy. Racle du cylindre gravé.

Est m. (Astr., Nav.) Der Ost, Osten, Ostpunkt. East.

Est m. (Nav.) Ost, der Osten. East.

E— du compas, E— magnétique, E— vrai ou du monde. Kompass-Ost(en), magnetischer Ost(en), wahrer Ost(en). East by compass, East magnetic, true East.

à l'E—. Nach —, in —, im Ost(en), ostwärts, östlich. Eastward, in or to (the) eastward or east.

de l'E—. Von Ost(en), östlich. From east, easterly.

vers l'E—. Gegen —, nach Ost(en), ostwärts, östlich. Eastward, in or to the East.

Est m. Abbrév. de Vent fort ou durant de l'E— (Nav.) Der Ost. East.

E—. Der östliche —, Ost-Wind. Easterly wind, East-wind.

Est adj. dit du courant, du vent (Nav.) Oestlich. Easterly.

Est, (abrége E) point du compas (Nav.) Ost, (abgekürzt O). East, (abbreviated E) Point of the compass.

(Nach internationalem Uebereinkommen wird bei meteorologischen und nautischen Angaben der Kompassstrich „Osten“ durch E bezeichnet.)

E— quartier ou quart Nord, (E¹/₄N). Ost ¹/₄ Nord, (O¹/₄N). East quarter North (E¹/₄N). (Int. E¹/₄N).

E— demi Nord, (E¹/₂N). Ost halb Nord, (O¹/₂N). East half North, (E¹/₂N). (Int. E¹/₂N).

E— troisquartier ou trois quart Nord, (E³/₄N). Ost ³/₄ Nord, (O³/₄N). East three quarter North, (E³/₄N). (Int. E³/₄N).

E— quart Nord Est ou E— à Nord Est (EqNE ou E¹/₄NE). Ost zu Nord, (OzN). East by North, (EbN). (Int. EzN).

E— quartier ou quart Sud, (E¹/₄S). Ost ¹/₄ Süd, (O¹/₄S). East quarter South, (E¹/₄S). (Int. E¹/₄S).

E— demi Sud, (E¹/₂S). Ost halb Süd, (O¹/₂S). East half South, (E¹/₂S). (Int. E¹/₂S).

E— trois quartier Sud (E³/₄S). Ost ³/₄ Süd, (O³/₄S). East three quarter South, (E³/₄S). (Int. E³/₄S).

E— quart Sud Est ou E— à Sud Est, (E¹/₄SE ou E¹/₄SE). Ost zu Süd, (OzS). East by South, (EbS) (Int. EzS).

E— Nord Est, (ENE). Ost Nord Ost, (ONO). East North East, (ENE). (Int. ENE).

Est Nord Est quartier ou quart Est, (ENE¹/₄E). Ost Nord Ost ¹/₄ Ost, (ONO¹/₄O). East North East quarter East, (ENE¹/₄E). (Int. ENE¹/₄E).

E— Nord Est demi Est, (ENE¹/₂E). Ost Nord Ost halb Ost, (ONO¹/₂O). East North East half East, (ENE¹/₂E). (Int. ENE¹/₂E).

E— Nord Est trois quartier ou trois quart Est, (ENE³/₄E). Ost Nord Ost ³/₄ Ost, (ONO³/₄O). East North East three quarter East, (ENE³/₄E). (Int. ENE³/₄E).

E— Nord Est quartier ou quart Nord, (ENE¹/₄N). Nord Ost zu Ost ¹/₄ Ost, (NOzO¹/₄O). North East by East quarter East, (NEbE¹/₄E). (Int. NEzE¹/₄E).

E— Nord Est demi Nord, (ENE¹/₂N). Nord Ost zu Ost ¹/₂ Ost, (NOzO¹/₂O). North East by East half East, (NEbE¹/₂E). (Int. NEzE¹/₂E).

E— Nord Est trois quartier ou trois quart Nord, (ENE³/₄N). Nord Ost zu Ost ³/₄ Ost, (NOzO³/₄O). North East by East quarter East, (NEbE³/₄E). (Int. NEzE³/₄E).

E— Sud Est, (ESE). Ost Süd Ost, (OSO). East South East, (ESE). (Int. ESE).

E— Sud Est quartier ou quart Est, (ESE¹/₄E). Ost Süd Ost ¹/₄ Ost, (OSO¹/₄O). East South East quarter East, (ESE¹/₄E). (Int. ESE¹/₄E).

E— Sud Est demi Est, (ESE¹/₂E). Ost Süd Ost halb Ost, (OSO¹/₂O). East South East half East, (ESE¹/₂E). (Int. ESE¹/₂E).

E— Sud Est trois quartier ou trois quart Est, (ESE³/₄E). Ost Süd Ost ³/₄ Ost, (OSO³/₄O). East South East three quarter East, (ESE³/₄E). (Int. ESE³/₄E).

E— Sud Est quartier ou quart Sud, (ESE¹/₄S). Südost zu Ost ¹/₄ Ost, (SOzO¹/₄O). Southeast by East three quarter East, (SEbE¹/₄E). (Int. SEzE¹/₄E).

E— Sud Est demi Sud, (ESE¹/₂S). Südost zu Ost halb Ost, (SOzO¹/₂O). Southeast by East half East, (SEbE¹/₂E). (Int. SEzE¹/₂E).

E— Sud Est trois quartier ou trois quart Sud, (ESE³/₄S). Südost zu Ost ³/₄ Ost, (SOzO³/₄O). Southeast by East quarter East, (SEbE³/₄E). (Int. SEzE³/₄E).

Estacade f. (Arch. nav.) Die Füllhölzer zwischen den Spanen in der Gegend der Wasserlinie. Filling timbers.

Estacade f. (Mar.) Die (schwimmende) Sperre, der Baum. Stoccade, boom, bar.

Estacade f. haie d'estaches, échali (Charp.) Der Pfahlzaun, das Staket, die Stakade. Staccado.

Estacade f. en charpente (Constr. d. ponts). Der Pfahlrost. Piling, pile-work of a viaduct.

Estacade f. (Fort., Mar. et Pont.) Das Flussstaket, Wasserpfahlwerk, die Wasserbarrikade. Stockade, water-barricade.

E— fixe. Die Estacade, (feste) Wasserbarrikade. Stockade.

E— flottante. Die Schwimmbarrikade, der Schwimmbaum. Boom.

E— flottante d'un port, Barré f. du port. Die Hafenbäume, Schlingels pl. Booms pl.

Estacade f. ou Fosse f. à houille (Chem. d. f.) Der Kohlenabladeplatz, das Kohlensturzgerüst. Coal-tip.

- Estache** m., petit pieu, grand échelas (Charp.) *Die Stake. Stake.*
- Estain** m. (Arch. nav.) *Das Heckspant, Spiegel-spant, das hinterste Spant, die Randsomhölzer, Rausmhölzer. Fashion-piece, (stern-frame), fashion-timber.*
- Estame** f., laine longue. *Synon. d'Étaim.*
- Estampage** m. (Forg., Serr., Grav. etc.) *Die Stanzung, Stempelung, Stempelung. Stamping.*
- E—**, des aiguilles à coudre. *Das Stampfen der Furchen an den Nähnadeln. Channeling the needles.*
- Estampe** f., **Étampe** f. (Grav., Serr. etc.) *Der Aushauer, Prägstempel, Punzen, das Stempeln, Gesenk, die Stampfe, Stanze. Stamp, die, swage. Compar. Dessous, Dessus, Queue d'une etampe.*
- E—** pour former les têtes des rivets, des clous, boulons, etc. *Die Nageldöcke, der Kopfstempel. Nail-maudrel, head-stamp.*
- E—** ou **Étampe** f. ronde (Serr., Forg.) *Das Rundgesenk. Rounding-tool.*
- Estampe** f., **étampe** f. (Monn.) *Die Stampfe, Stanze. Punch.*
- Estampe** f., **Gravure** (Grav.) *Der Druck, die Druckplatte, der Stich. Print, engraving, plate.*
- E—, G— en bois.** *Der Holzschnitt, Holzstich. Xylography, wood-cut.*
- E—, G— en taille-douce.** *Der Kupferstich, die Kupferplatte. Copper-plate, copper-engraving.*
- Estampe sur acier.** *Der Stahlstich. Steel-engraving.*
- E— gravée au burin.** *Das gestochene Blatt. Plate engraved with the burin.*
- E— gravée à l'eau forte.** *Die radierte Platte, das radierte Blatt. Etching, etched plate.*
- E— gravé en manière noire.** *Das Blatt in geschabter Manier, in schwarzer Kunst. A mezzotinto-plate.*
- E— gravée à points.** *Das punktierte Blatt. Engraving in dotted manner.*
- Estamper** v. a. (faire l'estampage). *In Stanzen pressen oder prägen, stampfen, stanzen. To emboss, to stamp. Voyez Estampage.*
- Estamber, Étamper** v. a. (Forg., Serr.) *In Gesenken schmieden. To swage.*
- Estamper** v. a. un fer. *Voyez Etamper.*
- Estampeur** m. des aiguilles à coudre. *Der Arbeiter, welcher mit einem Fallwerk die Furchen der Nähnadeln herstellt. Needle-stamper.*
- Estampeur** m., pilon de bois pour estamper (Serr.) *Der Stempel, die Stampfe. Pestle, stamper.*
- Estampille** f., à goutte de la machine (Mach.) *Der Stempel des Schlagwerkes. Crease.*
- Estampille** f. (Comm.) *Die Marke, der Fabrikstempel. Stamp, counter, trade-mark.*
- Estampure** f. (Maréch.) *Voyez Etampure.*
- Estan** m. *Méthode d'exploitation des e-s (Expl.) Der Etagenbau (Oerter- oder Quer-Bau). Cross working, work of a thick bed of a mineral by successive galleries.*
- Estarie** f. (Mar.) *Synon. de Jours de planche.*
- Estangue** f. (Forg.) *Die Schmiedezange. Tongsspl.*
- Estaque** f., **Calibre** m., **Échantillon** m., **Ébauchoir** m. (Pot.) *Die Lehre, Schablone. Template.*
- Estibois** m., **Entibois** m., **Étibois**, **Étibeau**, planche pour empoigner (Épingl.) *Der Spitzstöckel. Nail-forming-board, filing-block. Voy. Estibot.*
- Estimation** f., **Devis** m., **estimatif** (Bât. etc.) *Der Kostenanschlag, Anschlag, Ueberschlag. Estimate, estimation, calculation.*
- Estime** f. (Nav.) *Die Gissung, Schätzung. Guess-work.*
- Estime** f. (Nav.) *Die Besteckrechnung, Loggrechnung. Dead-reckoning, account of the day's work.*
- en avant de l'e—.** *Dem Besteck voraus, mit dem Besteck zurück. Ahead of the reckoning.*
- en arrière de l'e—.** *Hinter dem Besteck zurück, mit dem Besteck voraus. Astern of the reckoning.*
- Estimé** part. (Nav.) *Gegist, geschätzt. Guessed.*
- Estimé** part. (Nav.) *Nach Besteck, n— Loggrechnung. By account, by dead-reckoning, by the log, by compass and log.*
- Estimer** v. a. (Nav.) *Schätzen. To guess.*
- Estive** f. (Mar.) (Vieilli.) *Syn. de Cale.*
- Estive** f. (Mar.) *Das Schrauben —, Pressen der Ladung. Screwing —, pressing of the cargo.*
- Estive** f. (Mar.) *Syn. d'Allongement.*
- Estiver** v. a. la cargaison (Mar.) *Schrauben, pressen. To screw, to press, to steeve.*
- Estoc** m. (d'arbre.) (Forest, Charp.) *Der Baumstamm. Stem, trunk.*
- Estoc** m. (Arm.) (Vieilli.) *Der Stossdegen. Thrusting sword.*
- Estomac** m., **de l'enclume** (Serr.) *Die Verstärkung des Vorderambosses. Strengthening of the fore-anvil.*
- Estompe** f. (Dess.) *Der Wischer. Stump, rubber.*
- Estompe** f. (dessin fait à l'estompe). *Die gewischte Zeichnung. Dabbed drawing, stump-drawing.*
- Estomper** v. a. [étendre avec l'estompe] (Dess.) *Wischen. To tint by dabbing with rubbers or stumps.*
- Estoquer** v. a., aplatir un rivet (Serr.) *Stauken, vernieten. To rivet, to jag.*
- Estoquer, Refouler** v. a., le canon de fusil etc. (Arm.) *Den Lauf stauken. To jump, to work out.*
- Estoquiau** m. (Mach., Serr. etc.) *Der Stifting, die Hülse, Führungshülse etc. Guide-iron.*
- Estoquiau** m., cheville qui arrête le ressort d'une serrure (Serr.) *Der Vorstecker am Bolzen der Schlossfeder, der Sperrstift. Pin of the bay-lock, detent. Voyez Choville.*
- Estoquiau, Étoquiau, Étoteau** m. (Serr., Mach., Horl.) *Der Sperrkegel. Trigger-pin, catch of a wheel, click, pawl, ratchet.*
- Estouplin** m. *Voyez Étoupin.*
- Estrade** f. (Mac. et Pav.) *Der Beischlag, Bürgersteig. Foot-path.*
- Estragale** f. *Voyez Astragale.*
- Estragnon** m. *Der kupferne oder eiserne Ballon für flüchtige Oele, der Oelbehälter. Copper or tin vessel in which volatile oils are sent.*
- Estran** m. (Mar.) *Der Strand, der Wall. Strand, sea-beach.*
- Estrangler** (Expl.) *Voyez Étrangler.*
- Estrapade** f. (Horl.) *Der Federvinder. Spring-tool.*
- Estraque** f. (Verr.) *Der Einsctblöff. Ladle.*
- Estrasse, Extrasse, Strasse, Cardasse** f. *bourre ou rebut de la soie (Soier.) Die Würseide, Flockseide. Silk-waste, flock-silk.*
- Estrique** f. (Verr.) *Das Polierholz. Flattening wood, polishing-stick.*

Estrique *f.* (Vorr.) *Syn.* Four à recuire.

Estriquer *v. a.* (Verr., Glac.) *Glatt streichen.*
To flatten.

Estrope *f.*, **Estrop** *m.* (Mar.) *Der Stropp.*
Strop, strap.

E— d'aviron. *Der Rojering, Rojekranz, Stropp*
zum Rojen. Boat's groomet.

E— en chaîne. *Der Kettenstropp.* Chain-strop.

E— en filin. *Der Taustropp.* Rope-strop.

E— du gouvernail. *Voyez Bague du g—.*

E— de marche-pied (Vieilli). *Der Raastropp*
für das Springferd. Yard's strop for stirrups.
Synon. d'Etrier des marche-pieds.

E— d'une poulie. *Der Blockstropp.* Strop
for a block.

Estrope *f.*, **Estroper.** *Voy. Êtrope, Êtroper.*

Estroper *v. a.* ou **Êtroper** (Mar.) *Bestroppen.*
To strop.

Estunire *m.* (d'un fleuve) (Géol.) *Das Aestua-*
rium, (das negative Delta der Flüsse). Estuary.

Établage *m.* (Charr.) *Der Spannraum.* Interval
between the pole-arms.

Étable *f.* (Charr.) *Voyez Épaule, Gousset.*

Étable *f.* (Arch.) *Der Stall.* Stable, stall.

Étable *f.* (Arch. nav.) (Vielli). *Voyez Étrave.*

Établi *m.* (Serr. etc.) *Der Arbeitstisch, die Werk-*
bank. Work-bench, working-bench, work-table.

Établi, Bâti, Baue *m.* d'un tour (Tourn.) *Das*
Gestell der Drehbank. Frame of a turning-lathe.

Établi *m.* d'un menuisier (Men.) *Die Hobelbank.*
Bench, planing-bench, work-bench, joiner's bench.
Comp. Mentonnet, Presse, Table d'un établi,
Servante, Valet de pied.

Établir *v. a.* *Synon. d'Installer.*

Établir *v. n.* dit d'une voile (Nav.) *Stehen.* To fit.

Établir *v. a.* un camp (Mil.) *Ein Lager schlagen*
oder aufschlagen. To pitch (a camp).

Établir *v. a.* un chemin de fer. *Eine Eisenbahn*
bauen. To construct a railway.

Établir *v. a.* les chevaux pour fascines (Fort.)
Die Faschinenbank aufschlagen. To place or to
fix the trostles for fascine-making.

Établir *v. a.* un fondement (Bât.) *Einen Grund*
anlegen, das Fundament eines Gebäudes etc. an-
legen. To establish.

Établir *v. a.* une houillère de manière qu'elle
puisse être donnée à un entrepreneur (Expl.)
Die Kohlengrube zur Uebergabe an den Haupt-
gedingenehmer vorrichten. To put down the plant.

Établir *v. a.* un mur, le rendre stable (Bât.)
Eine Mauer gründen. To found a wall.

Établir *v. a.* un navire, une voile etc. (Nav.)
Klar machen, setzen, trimmen. To get ready,
to set, to trim.

Établir *v. a.* une pierre (Bât.) *Einen Stein an-*
zeichnen. To settle an ashlar.

Établir *v. a.* à poste une ancre (Mar.) *Einen*
(vor der Klüse hängenden) Anker katten und
fischen. To cat and fish an anchor.

Établir *v. a.* une pile de projectiles (Art.) *Einen*
Kugelhaufen aufsetzen. To build a pile of shot.

Établir *v. a.* un pont (Pont.) *Voy. Construire.*

Établissement *m.* (Mar.) *Die Niederlassung.*
Settlement.

Établissement *m.* en parlant de mines (Expl.)
Die Grubenanlage, das Bergwerk. Mine, works *pl.*,
plant, plantation.

Établissement *m.* pour l'affinage etc. des métaux
(Mét.) *Das Werk.* Works *pl.*, establishment.

Établissement *m.* d'un port, d'un lieu, de la
marée en quelque port ou lieu (Nav.) *Die Hafen-*
zeit, (die Zeit des Hochwassers bei Neu- und
Vollmond). Establishment of the port, (time
of highwater at full and change of the moon).

Étage *m.* (Arch.) *Das Stockwerk, Geschoss.* Story,
floor.

E— en galetas. *Das Dachgeschoss.* Garret-
story, garret-floor.

E— principal, Bel-étage *m.* *Das Haupt-*
geschoss. Principal floor, main-floor.

Étage *m.* (Géol.) *Die geologische Stufe.* Stage.

Étage, Horizon *m.* (Expl., Min.) *Die Etage,*
Sohle, die Stollen- und Streckensohle, Bausohle.
Level, sole.

Étage *m.* de casemates (Fort.) *Die Stockwerks-*
Kasematte. Tier of casemates.

Étage *m.* de feu (Fort.) *Das Batterie-Stockwerk,*
Feuer-Stockwerk. Tier of guns (of fire).

Étage *m.* suessonien (Géol.) *Das Nummuliten-*
system, die Nummuliten-Zone. Nummulitic for-
mation.

Étague *f.* (Mar.) *Voyez Itague.*

Étai *m.* (Ponts.) *Die Stütze, die Strebe.* Strut,
brace.

Étai *m.* (Arch. nav.) *Das Stag.* Stay.

Faux é—. *Das Borgstag.* Preventer stay,
spring-stay.

Grand é—. *Das grosse Stag.* Main stay.

E— d'arc boutant ferré. *Der Backspier-*
vorholer. Fore guy of the swinging-boom.

E— d'artimon. *Das Besanstag.* Mizzen-stay.

E—, Hauban *m.* des bonnettes basses. *Die*
Brasse oder Kontrebrasse der Leeseegelspielen.
Guy of a lower studding-sail-boom.

E— en fil de fer. *Das Drahtstag, das Stag*
aus Drahtau. Wire-stay.

E— d'un foe. *Voyez Draille.*

E— m. d'un maillon (Mar.) *Der Steg —,*
die Schalme eines Kettengliedes. Stud or stay-
pin of a chain-link.

E— du grand mât de hune. *Das Gross-*
stengestag. Main-topmast-stay.

E— du grand perroquet. *Das Gross-*
bramstengestag. Main-topgallant-stay.

E— du grand mât de flèche. *Das grosse*
Royal-Stag, das Gross-Oberbramstengestag. Main-
royal-stay.

E— de misaine. *Das Fockstag, Vorstag.*
Fore-stay.

E— du perroquet de fougue. *Das Kreuz-*
stengestag. Mizzen-topmast-stay.

E— de la perruche. *Das Kreuzbramsteng-*
stag. Mizzen-topgallant-stay.

E— de la perruche volante. *Das Kreuz-*
royalstag, Kreuzoberbramstengestag. Mizzen-
royal-stay.

E— du petit mât de hune. *Das Vor-*
stengestag. Fore-topmast-stay.

E— du petit perroquet. *Das Vorbram-*
stengestag. Fore-topgallant-stay.

E— du petit mât de flèche. *Das Vor-*
royalstag, Vor-Oberbramstengestag. Fore-royal-
stay.

Étaie *f.* ou **Étai** *m.* (Expl.) *Voyez Étaçon.*

Étaie *f.* (**Étaie** *m.*) (Min.) *Der Anfall, Stempel,*
die Stiefe, Spreitze. Prop, stay, stemple, strut.

Étaie *f.* de buse. (Arch. hydr.) *Das Drempel-*
haupt. Threshold's post.

Étate f., Étal m., Pointal, Étrésillon m. (Charp. et Mac.) *Die Steife.* Prop, supporter, shore. *Compar.* Étauçon.

É — en sautoir, Croix f. de St. André. *Die Kreuzpreise, Abkrenzung, das Andreas-kreuz.* Cross-stay, diagonal stay.

Étalement m. d'une voûte, d'une poutre, d'un mur en surplomb etc. (Bât.) *Die Absteifung.* Propping, staying.

É — en gueule. *Die schräge Absteifung.* Propping on the skew.

Étain m., Estame f., Étain m., Étaine f. [laine longue] (Tiss.) *Die Kammwolle.* Long or combing wool. *Voyez* Laiue longue.

Étain m. (Mét.) *Das Zinn.* Tin, stannum.

É — de plat, de vaisselle. *Das Tafelzinn, sächsisches Zinn.* Saxon tin.

É — d'alluvion. *Das Seifenzinn.* Stream-tin, stream-tin-ore, alluvial tin-ore, diluvial tin-ore.

É — à balles, à rouleaux. *Das Ballenzinn, Rollzinn.* Roll-tin.

É — bas. *Das Halbzinn.* Base tin.

É — battu, É — en feuilles, Feuilles f. pl. d'é —. *Das Stanniol, Blattzinn, die Zinn-folie.* Tin-foil, stain.

É — blanc, renfermant du cuivre et du bismuth (Pot.) *Die Zinnglasur.* Tin-glass.

É — de bois [oxyde d'étain fibreux] (Min., Expl.) *Das Holzinn.* Wood-tin, Cornish tin.

É — en chapeaux, É — de Malac. *Das Hutinn, Malakkazinn.* Cap-tin, tin in caps, new tin, Malacca-tin.

É — commun. *Das gemeine Zinn, Probezinn.* Common tin.

Étain-diamant m. (Fond.) *Das Demantzinn.* Diamond-pewter.

É — fin ou sonnant. *Das Klangzinn, Feinzinn.* Fine tin, ringing tin.

É — en briques. *Das Tafelzinn, das sächsische Zinn.* Saxon tin.

É — de glace. *Das Wismut, der Markasit, das Aschblei.* Markasite, native bismuth.

É — en grilles, en treillis. *Das Schauzinn.* Trellised tin.

É — en larmes (ou en grains). *Das Körnerzinn, (Kornzinn).* Grain-tin.

É — métallique. *Das weisse Zinn.* White tin.

É — oxydé. *Das Zinnoxyd.* Oxide of tin, stannic-oxide. *Voyez* Cassitérite.

É — oxydé cristallisé. *Die Zinngrauen.* Crystallised oxide of tin.

É — plaqué. *Das Walzzinn, das gewalzte Zinn.* Laminated tin.

É — préparé pour la fonte, pierre d'é —. *Der Zinnstein.* Tin-stone.

É — à la rose. *Das Rosenzinn.* Rose-tin, Cornwall-tin, fine English tin.

É — en saumons (ou en bloes). *Das Blockzinn.* Block-tin, tin-blocks.

É — en saumons fin. *Das feinste Blockzinn.* Refined block-tin.

É — sulfuré ou pyriteux, (Stannique). *Der Zinnkies, das Schwefelzinn.* Tin-pyrites, stannine, (sulphuret of tin).

É — en verges. *Das Stangeninn, der Zinnstein in Barren.* Bar-tin, tin-bars.

Mineral d'é — (peroxyde d'étain). *Das Zinn-ers.* Tin-ore, tin-stone.

Étal m., compartiment dans une boucherie (Bât.) *Die Fleischbank.* Butcher's stall or stand.

Étal m., compartiment d'une écurie (Bât.) *Der Stall, Stallstand.* Horse's-stall.

Étalage, Tonlieu m. (Arch. Comm.) *Das Schau-fenster, Kaufladenf —, Aussatzf —.* Shop-window, show-window. *Voyez* Fenêtre.

Étalages m. pl. (Étalage m.) d'un haut four-neau (Mét.) *Die Rast.* Boshes pl.

Étale f. (Arch. hydr.) *Das Stillwasser zwischen Ebbe und Flut.* Calm water.

Étale m. de la marée (Mar.) *Schlack —, Still-Wasser.* Slack-water, (sometimes:) slack-tide.

É — de flot. *Still Wasser nach der Flut.* Slack water after the flood, the top of the flood.

É — de jusant. *Still Wasser nach der Ebbe.* Slack water after the ebb.

Étale adj. dit de la marée (Mar.) *Still, kurz vor dem Kentern oder Umsetzen.* Slack (sometimes:) still.

Étale adj. dit d'un ancre qui a chassé (Mar.) (Wieder) *haltend, fassend.* Catching hold, holding (again).

Étale adj. dit d'un cordage qui a alissé (Mar.) *Stoppend.* Stopping.

Étale adj. dit d'un navire en mer (Mar.) *Still stehend, ausser Fahrt.* Standing still, dead (of way), out of way.

É — dit d'un n — dans une rivière ou sous l'influence de la marée. *Nur den Strom stoppend, nur den Grund haltend.* Merely stopping the current or the tide; merely keeping her ground.

Étale adj. dit du vent (Nav.) *Leicht und gleichmässig.* Light and steady.

Étaler v. a. et n. (Nav.) *Widerstehen, seinen Platz (Grund) behalten, sich auf seinem Platze (Grunde) behaupten.* To keep, to hold, to h — its own, to weather.

É — un coup de vent sur ses ancres. *Einen Sturm vor den Ankern abreiten.* To ride out a gale (at anchor).

É — le courant, É — la marée. *Sich gegen den Strom, die Gezeit halten.* To stem the current or tide.

É — un navire. *Ein Schiff halten, sich stets in derselben Stellung zu einem anderen Schiff halten.* To keep up or pace with another vessel; to keep one's place (with regard) to a vessel; to hold another vessel.

Étaleur m., Table f. à étaler (Fil.) *Die Anlegmaschine, Anlage, Auflegemaschine, erste Zugm —.* Spreader. *Comp.* Barrettes à peignes, Cylindres éteurs, Cylindres four-nisseurs, Débiteurs, Réunisseurs d'un étaleur.

Étaleur m. (Fil.) *Voyez* Batteur-étaleur.

Étaleuse (Fil. de lin). *Synon.* d'Étaleur.

Étaleuse f. française (Bot.) *Die Ausbreitungsmaschine für Blätterteile verschiedener Pflanzen.* Spreading-machine.

Étalangue, Étalangure f. du câble, d'une ancre (Mar.) *Der Ankerstich, Kabelstich.* Clinch of a cable.

É — du câble. *Das Einbinden des Ankertaues.* Bending the cable.

É — des câble-chaines. *Das Einschäkeln.* Shackling.

É — un orin. *Das Anstecken des Bojereeps.* Fastening or fixing of the buoy-rope.

Étalligner v. a. un câble (Mar.) Anbinden, einbinden. To bend a cable.

É— un câble-chaîne. *Einschäkeln*. To shackle.

Étalon m., **Type** m. *Das Probege wicht, Probemass, Normalgewicht, Normalmass, Eichm—, Richtm—, Standard.*

Étalon m. à coulisse et à nonius. **Pied m. étalonné, Verificateur** m. du calibre (Art.) *Der Kaliber-Massstab, Sliding calliper-scale.*

Étalonner v. a., vérifier sur l'étalon (Techn.) Aichen, eichen. To gauge.

Étalonner v. a. en marquant des repères (Bât.) *Die Masse austragen, ansteilen.* To lay out the measures.

Étalonneur m. (Techn.) *Der Eichmeister, Eichcr, Gauger, adjuster.* Voyez *Essayeur*.

Étamage m. au zinc. **Zincage, Zinquage** (Mét.) *Das Verzinken, die Verzinkung.* Zinking.

Étamage u. **Mise f. au tain** des glaces (de miroir). *Das Belegen der Spiegel.* Foliating, silvering.

Étamage m. (action d'étamer) (Mét.) *Das Verzinzen, die Verzinngung.* Tinning.

Étamage m. **galvanique** (Zincage) du fer (Mét.) *Das Galvanisieren, die Verzinkung.* Galvanising, zinking.

Étabot m. (Arch. nav.) *Der Achtersteven, Hintersteven.* Stern-post, post.

É— arrière. **É— du gouvernail** d'un navire à hélice. *Der Rudersteven, R—pfosten.* Rudder-post.

É— avant d'un navire à hélice. *Der Hintersteven.* Body-post.

Contre-é—. *Der Binnenhintersteven.* Inner stern-post.

Étabrai m. (Arch. nav.) 1. *Das Mastloch im Deck.* 2. *Der Fisch, die Fischung des Mastes.* 1. Mast-hole. 2. Partners.

É— du gouvernail. Voyez *Jaumière*.

Étamer v. a. une glace, un miroir; y mettre le tain (Glace). *Mit Folie belegen, folieren.* To foliate, to silver.

Étamer v. a. les métaux. *Verzinzen.* To tin.

Étameur m., qui fait la mise au tain des glaces des miroirs (Glace). *Der Beleger, Folierer.* Silverer.

Étameur m. (Mét.) *Der Verzinner.* Tinner.

Étamine f. (Tiss.) *Der Etamin, Stamin, Tamin, Damia, Tammy, durant.*

Étamine f. (Mar.) *Das Flaggentuch.* Bunting.

Étamine f. (Meun.) *Das Beuteltuch, Siebtuch.* Bolting-cloth.

Étamine f. de crin. (Artif.) *Das Haarhuch.* Hair-cloth. Compar. *Étoffe de crin.*

Étamoir m. (Ferbl.) *Das Lötbrett, Soldering-board.*

Étampe f. Voyez *Estampe*.

Étampe f. de cloutier (Clout.) *Die Nagelocke, das Nageleisen.* Heading-tool, nail-mandrel. Voyez *Estampe* et *cloutier*.

Étampe f. **Mandrin** m. pour élargir les trous faits au poinçon (Forg., Serr.) *Der Dorn, die Reibahle.* Treblett, tribblett, drift, mandrel.

Étampe f. (pour forger des moules) (Forg., Serr., Mét.) *Das Gesenk, der Senkotempel.* Die, swage. Voyez *Estampe*.

É— inférieure. *Das Untergesenk, der Unterstempel.* Lower die, under-die.

É— ronde (Forg.) *Das Rundgesenk.* Round-ing-tool.

Technolog. Wörterbuch III.

Étampe supérieure. *Der Oberstempel, das Obergesenk.* Upper die, over-die.

Étampe f. d'un tordoir (Meun. d'huile.) *Die Stampf einer Oelstampfwähle.* Stamp of an oil-mill.

Étamper. Voyez *Estamper*.

Étamper v. a. un tron (Forg., Serr.) *Ausdornen, aufreiben, dornen, aufrümen.* To drift, to open out.

Étamper. Estamper ou **Percer** v. a. un fer (Marech.) *Ein Hufeisen lochen.* To stamp a horse-shoe, to stamp the holes in a shoe.

É— gras. *Nahe oder dicht lochen.* To punch flat.

É— maigre. *Tief lochen.* To punch deep.

Étampure f., **Estampure** f. d'un fer à cheval (Marech.) *Das Nagelloch.* Nail-hole.

Étampon m. à faire les têtes des pipes d'argile. *Der Stopfer.* Stopper.

Étamure f. (Matière d'étamage.) *Die Verzinzung.* Tinning.

Ôter l'é—. *Entzinzen.* To take off the tin.

Étance m. (Arch. nav.) (Époutille brute.) *Die vierkant bearbeitete Stütze.* Square stanchion, pillar. Voyez *Époutille*.

Étanche f. (Arch. hydr. etc.) *Die Wasserdichtheit.* Waterproofness.

Mettre un bâtardeau à é— (Arch. hydr.) *Ein Wehr anschützen.* To dam up a wear.

Étanche adj. (Mar.) *Dicht, wasserdicht, dampfdicht.* Tight, water-tight, steam-tight.

Étanche adj. dit d'une pompe (Mar.) *Lenz. Sauck.*

Étanche adj. dit d'un navire dont les pompes ont extrait l'eau. *Lenz. Free.*

Étanche d'eau adj., imperméable à l'eau (Loc. et Mar.) *Wasserdicht.* Water-tight.

É— de vapeur (Locom.) *Dampfdicht.* Steam-tight.

Étanchéité f. du joint de deux tuyaux etc. (Hydr.) *Die Dichtheit.* Tightness.

Étanchéité f. (Mar.) *Die Dichtheit, Wasserdichtheit, Dampfdichtheit.* Tightness, water-tightness, steam-tightness.

Étancher v. a. (Hydr., Arch. nav. etc.) *Dichten.* To stop, to tighten, to make tight.

Étancher v. a. un navire (Mar.) *Auspumpen, lenz pumpen.* To free, to clear (of water).

Étancher v. a. une voie d'eau (Mar.) *Ein Leck stopfen.* To stop a leak.

Étaçon s. m., espèce d'étaie (Charp.) *Die Steife.* Prop, supporter.

Étaçon m. (Arch. nav.) *Die Deckbalkenstütze.* Stanchion, pillar. *Synon. d'Époutille.*

Étaçon s. m. (Serr. et Fond.) *Der lanzenförmige Gitterstab.* Stanchion. Voyez *Épi*.

Étaçon m. (Expl.) *Der Stempel.* Punch, stemple, punchcon, prop, post.

Étaçon m. (Min.) *Der Trempel, Stempel.* Stanchion.

Étaçon m. ou **É— volant** (Arch. nav.) *Die (temporäre) Stütze.* Ricker.

Étaçonner v. a. (Arch. nav.) *Die Stützen anbringen.* To shore with pillars, to stow with rickers.

Étaçonner v. a., pourvoir d'étaçons (Charp.) *Absteifen, abfangen.* To prop, to support.

Étaçonner, Boiser v. a. une mine (Expl.) *In Zimmerung setzen, mit Stempeln versehen, verstemeln, auszimmeren.* To timber.

Étançonneur *m.* (Expl.), en Belgique: **Bois-seur, Stanseur.** Der Zimmerling, Stempel-setzer. Timberman, biuder.

Étanfliche *f.* (Carr.) Die Mächtigkeit der Bänke eines Steinbruchs. Thickness of the banks in a quarry.

Étang *m.* (Jard., Arch. hydr.) Der Teich, Weiher. Pond, pool, tank.

Étang *m.* (Arch. hydr.) Der Küstensee, das Hoff, die Lagune. Sound, lagoon, lake on a sandy coast.

Étang *m.*, **Marais** *m.*, **salant** (Sal.) Die Lagune, der Salzumpf. Salt-marsh.

Étanque ou **Étanque** *f.*, grande tenaille (Forg., Monn. et Serr.) Die grosse Zange, Schrötlingszange. Large tongs *pl.*

Étape *f.* (Arch., Comm.) Der Stapel, die Niederlage, das Emporium. Staple, emporium.

Étargue *adj.* (Mar.) Vorgeheist. Hoisted home.

Étarguer *v. a.* (une voile) (Mar.) Strecken, vorgeheisen. To stretch, to hoist home, to hoist taut up, to harden up.

Étargure *f.* d'une voile (Mar.) Der Heiss (die Tiefe) des beigeetzten Segels. Depth or drop of a sail when set.

État *m.* Der Zustand. State.

É — solide (resp. **fluide, gazeux**). Der feste (resp. flüssige, gasförmige) Zustand. Solid (resp. fluid, gaseous) state.

État *m.* de l'argent exploité (Expl.) Der Silberzettel. Account of dug silver.

État *m.* d'exploitation d'un chemin de fer. Der betriebsfähige Zustand. Working-condition.

État *m.* du tir. Voyez Contrôle du tir.

État *m.* passif du fer. Voyez Passivité du fer.

État *m.* **sphéroïdal des liquides** (Phys.) Der kugelenähnliche, tropfenartige Zustand. Spheroidal, spheroidal state.

Étau *m.* (Forg., Serr. etc.) Der Schraubstock. Vice. Compar. Boite, Jumelles, Manivelles, Mors, Patte d'un étau et Mordache.

É — à agrafe ou **d'établi**. Der Tischkloben, Bankschraubstock. Table-vice, bench-vice.

É — à attache. Der Schraubstock zum Anschrauben. Vice with screw-clamp.

É — à chaud (Forg.) Der Feuerschraubstock. Large and heavy vice in which glowing-iron is forged, smith's vice.

É — à genou (Serr.) Der Schraubstock mit Kugelgewinde. Vice with a ball-and socket-joint.

É — à goupilles (Horl.) Das Stiftenkloben. Pin-vice.

É — à griffe, — à patte, — à attache (Serr.) Der Schraubstock mit Schraubzwinge. Bench-vice with screw-clamp.

É — à main. Pince *f.* à vis, Tenaille *f.* à vis. Der Feilkloben, Handkloben, Handstock. Vice, hand-vice.

É — à main à mâchoires étroites. Der schmalmaulige Feilkloben. Dog-nose-hand-vice, pig-nose, square-nosed hand-vice.

É — à main à grandes mâchoires. Der breitmaulige Feilkloben. Cross-chap hand-vice, broad-chap hand-vice.

É — à mouvement parallèle. **É — parallèle**. Der Parallel-Schraubstock. Parallel vice.

Étau à pied (Forg., Serr.) Der Schraubstock mit auf den Boden herabgehendem Fuss, der Standkloben, Fusskloben. Stauding-vice.

É — à queue. Der Stielkloben. Tail-vice

É — à queue à balancier (Horl.) Das Unruh-Stielkloben, Spindelkloben. Balance-vice.

É — limeur (Techn.) Die Feilmachine. Shaping-machine.

É — limeur (Mach.) Der Schraubstock vor der Feilmachine. Vice of a shaping- or filing-machine. Voyez Limeur.

É — m. d'enclume. Der Ambosseinsatz. Anvil-peg.

Étayer *v. a.* (Arch. nav.) *Synon.* d'Accorer, d'Époutiller et d'Étançonner.

Étayer *v. a.*, pouvoir d'étaies (Charp., Mac.) Absteifen, abfangen, abspreizen. To stay, to prop, to support, to bear up.

Étayer *v. a.* une vergue. — un mât de charge etc. (Mar.) Eine Ra —, einen Ladebaum abstützen. To shore a yard, — a derrick.

Étayer, Étréssillonner, Étançonner *v. a.* une mine (Expl.) Versteampeln, stützen, abspreizen, Stempel setzen. To place, to set props, to shore.

É — un puits de mine. Einen Schacht abspreizen, ausstümmern. To timber a shaft with props.

Éteindre *v. a.* la chaux (Mac.) Den Kalk löschen. To slack or slake lime.

Éteindre ou **Étouffer** *v. a.* les cocons (Soier.) Die Cocons töten. To kill or smother the chrysalis in the cocoons.

Éteindre *v. a.* les épingles blanchies à l'eau fraîche (Épui.) Die weissgewaschenen Stecknadeln abwaschen. To wash the whitened pins in water.

Éteindre *v. a.* le fer (Forg.) Ablöschen. To temper.

Éteindre *v. a.* le feu d'une batterie (Art.) Das Feuer einer Batterie zum Schweigen bringen. To silence a battery, to silence the fire of a battery.

Ételon *m.*, **Épure** *f.* des fermes ou d'un autre assemblage (Charp.) Die Aufschnürung auf dem Schnürboden. Design of some framing in full size.

Ételon *m.*, cheville pour lier deux bois enchâssés l'un dans l'autre (Charp.) Der Zapfennagel. Mortice-bolt.

Étendage *m.*, **Étenderie** *f.*, **Séchoir** *m.*, assemblage de cordes ou de lattes, pour y sécher qqch. (Pap., Blanch., Impr., Tuil.) Die Aushängelainen *f. pl.*, Aufhängeschnüre *f. pl.*, Trockenscile *pl.*, das Trockengestell. Lines *pl.* for hanging and drying on.

Étendage *m.*, **Étenderie** *f.*, **Étendoir** *m.*, **Séchoir** *m.*, lieu où l'on étend les choses à sécher (Impr., Blanch., Pap., Tuil.) Der Aufhängboden, Trocknenboden, das Hänghaus, die Hänge, der Trockenschuppen. Hanging-room, drying-place, drying-house, drying-shed. Voyez Séchoir.

Étendage ou **Étrage** *m.* des draps lavés (Drap.) Das Recken. Racking.

Étendage, Platissage *m.* du verre à vitres soufflé en mauchous [action d'étendre les manchous ramollis] (Verr.) Das Strecken. Spreading. Compar. Fourneau d'étendage.

Étendard *m.* (Mil.) Die Standarte. Standard.

Étendard *m.* (Mar.) autrefois: Die grosse (National-) Flagge. Largest ensign.

É —, à présent. Die Standarte (des Landesfürsten). (Royal-, Imperial-) Standard.

Étendelle *f.* Voyez *Étreinte*.

Étenderie *f.* *Synon.* d'Étendage.

Étenderie *f.* pour le verre à vitres soufflé en manchons. *Der Streckofen.* Spreading-oven. Voyez Fourneau d'étendage.

Étendoir *m.* (Impr., Pap., Blanch., Tnil.) *Syn.* d'Étendage.

Étendoir *m.* [outil en forme de T, pour placer sur l'étendage les feuilles imprimées] (Impr.) *Das Kreuz.* Pila. Compar. Forlet.

Étendre, Élargir *v. a.* (Phys.) *Ausdehnen.* To expand, to dilate.

Étendre s', s'Élargir *v. r.* (Phys.) *Sich ausdehnen.* To expand.

Étendre *v. a.* une couche de gravier au-dessus du pavé. Voyez sous *Couche* de gravier.

Étendre *v. a.* une dissolution d'eau, etc. (Chim.) *Verdünnen.* To dilute.

Étendre ou Étirer *v. a.* les draps lavés (Drap.) *Recken.* To rack.

Étendre *v. a.* l'encre d'imprimerie sur l'encrier (Impr.) *Die Farbe austreichen.* To work the ink on the table, to rub out. Voyez *Broyer* l'encre.

Étendre *v. a.* les feuilles imprimées pour les sécher (Impr.) *Aufhängen, ausbreiten.* To hang up.

Étendre *v. a.* le lin sur un pré (Blanch.) *Spreiten, auslegen.* To spread over meadows, to grass.

Étendre *v. a.* le lin sur le séchoir (Blanch.) *Aufhängen, auf die Leine bringen.* To hang upon the lines.

Étendre *r. a.* le verre à vitres soufflé en manchons (Verr.) *Strecken.* To spread, to flatten.

Étendue, Dimension *f.* des corps fixes (Phys.) *Die Ausdehnung, das Ausmass, die Dimension.* Dimension.

Étêter *v. a.* un arbre, le tabac, etc. *Kappen, köpfen, abspitzen.* To head, to lop off.

Étêter *v. n.* un clou. *Abkippen, abköpfen.* To top nails. Voyez *Éhouper*.

Éther *m.* (Chim.) *Der Äther.* Ether.

É— électrique. *Der elektrische Äther.* Electric ether.

É— sulfurique. *Der Schwefeläther, Äther, das Äthyloryd.* Sulphuric ether.

É— méthylique. *Das Methyloryd, der Methyläther, das Methylenhydrat, der Holzäther.* Methylic ether.

Étherification *f.* (Chim.) *Die Ätherbildung.* Etherification.

Éthiops(e) *m.* (Chim.) *Der Mohr.* Ethiops.

É— antimonial. *Der Spiesglanzmohr.* Ethiops antimonialis, antimonial aethiops.

É— minéral (Minér.) *Der Mineralmohr.* Ethiops mineralis, mineral ethiops, amorphous black sulphide of mercury.

Étiage *m.* **Eaux d'été** *f. pl.* (Arch. hydr.) *Der niedrigste Wasserstand, Tiefwasserstand.* Low-water-mark.

Étibeau, Étiçois, Étiébot *m.* Voy. Estibois.

Étier *m.* fossé qui se dégorge dans la mer (Arch. hydr., Pêch.) *Der Fischgraben, Fischkanal.* Fish-channel.

Étier *m.* canal qui conduit l'eau de mer dans les marais salants (Arch. hydr., Sal.) *Der Zuleitungsgraben, das Auswerk.* Conductor of brakish water.

Étincelle *f.* (Phys.) *Der Funken.* Spark.

É— disruptive. *Der zerrissende Funke.* Disruptive spark.

Étincelle électrique. *Der elektrische Funke.* Electric spark.

É— de fermeture. *Der Schließungsfunke.* Spark before contact.

É— d'ouverture (d'un circuit.) *Der Öffnungsfunke.* Spark at breaking-contact.

Étiqueter *v. a.* mettre une étiquette (Comm.) *Ueberschreiben, etikettieren.* To inscribe, to title, to put a ticket.

Étiquette *f.* (Comm.) *Die Aufschrift, der Inhaltsettel.* Ticket, title.

Étirage *m.* des doublons de tôle (Mét.) *Das Gleichen der Stürze.* Beating-out of sheet-iron.

Étirage *m.* des draps lavés (Drap.) *Das Recken.* Racking. Voyez *Étendage*.

Étirage, Laminage *m.* (Fil.) *Das Strecken, Laminieren.* Drawing, lamelling.

Étirage *m.* des métaux (Mét., Forg., Serr.) *Das Strecken, Recken, Ausstrecken.* Drawing-out, drawing-down, drawing, working-out by forging or tilting.

É— de l'acier. *Das Plätten des Stahls.* Drawing and flattening of steel.

É— du fil. *Das Ziehen des Drahtes.* Drawing of wire.

É— aux cylindres, au laminoir. *Das Auswalzen.* Rolling.

Étirage *m.* du fil au rouet ou à la mécanique (Fil.) *Das Ausziehen.* Drawing.

Étirage *m.* du lin (Fil.) *Das Ausziehen, Strecken.* Drawing.

Deuxième É—. *Das zweite Ausziehen, das erste Duplieren und Strecken.* Second drawing.

É— supplémentaire. *Der zweite Zug, Nachzug.* Second draw, finishing-stretch.

Étirage m., Bane m. d'étirage pour coton (Fil.) *Der Laminierstuhl.* Drawing-frame. Voy. *laminoir*.

Étirage *m.* pour laine longue (Fil.) *Die Streckmaschine, Streeke.* Drawing-head.

Étirage m., Machine f. à étirer (Fil.) *Die Flachbandmaschine, Bandmaschine, Streckmaschine, der Durchzug, die Streeke.* Drawing-frame, drawing-machine. Comp. *Étaleur*.

Étire *f.* **Das kupferne Messer zum Streichen, die Streckklinge.** Copper-paring-knife. Voyez *Egoutter*.

Étirer *v. a.* les draps lavés. Voy. *Étendre*.

Étirer, Laminer *v. a.* les rubans de coton (Fil.) *Die Baumwollenbänder strecken.* To draw the silvers.

Étirer *r. o.* les métaux (Mét.) *Strecken, recken.* To draw out.

É— sous les cylindres. *Auswalzen.* To roll out. Voyez *Laminer*.

É— r. a. l'acier en barres (Mét.) *Den Stahl plätten oder schienen.* To draw out and flatten steel.

É— le fer en bandes. *Bandeisen ziehen.* To draw hoop-iron.

É— le fer aux cylindres. *Das Eisen auswalzen, streckwalzen.* To draw out the iron by rolls, to roll iron.

É— le fer sous le marteau. *Das Eisen unter dem Hammer recken, strecken.* To draw out, to extend iron by the hammer, to hammer iron.

É— le fer en tubes. *Eisenröhren ziehen, eiserne Rohre ziehen.* To draw tubular iron.

Étirer le fil. *Draht ziehen*. To draw wire.
Étireur m. (Mét.) *Voy. Cylindre étireur*.
Étoffe f. (Techn.) *Das Material, der Stoff*. Material.
Étoffe f. tissu de laine etc. (Tiss.) *Das Zeug, der Stoff*. Stoff, cloth.
É—s pl. à bandes. **É—s pl. rayées**. *Ge-streifte Zeuge n. pl.* Striped stuffs pl.
É—s pl. brochées. *Brochierte Stoffe m. pl.* Broché-goods, broché-fabrics pl.
É—s pl. à carreaux. **É—s pl. quadrillées**. *Karrierte, quadrillierte, gewürfelte, würfelige Zeuge m. pl.* Checked stuffs, checks pl.
É chinée. *Das gefammte, flammirte, schinierte Zeug*. Clouded (chiné) cloth or stuff. *Voyez* *Chinier*.
É—de Chine, Péquin m. *Der Pecking, Pequin*. Pekin, a sort of broché silk-fabric.
É—s pl. croisées. *Keper- oder Köperzeuge, gekeperte, geköperte Stoffe m. pl., übers Kreuz gearbeitete Zeuge*. Tweeled or twilled cloth with biased or regular tweel.
É—s pl. croisées à double face. *Zweiseitige, zweirechtige oder beidreichte Köperzeuge m. pl., der Zwillich*. Tweeled or twilled cloth with two faces or right sides.
É—s pl. drapées ou *lainées*. **Draperie** f. (Drap.) *Die tuchartigen (gewalkten) Zeuge, die Tuche m. pl.* Clothing, s. *Voyez* *Draperie*.
É—s pl. façonnées. *Façonnierte, dessinerte, figurée, gemusterte Stoffe m. pl., Bildgewebe n. pl.* Fancy-cloth, figured stuff.
É—s pl. façonnées à la marche. *Die Kamm-, Triltweberei, Musterweberei durch Trille, die Fussarbeit*. Fancy-cloth woven by treading on the treadles.
É—s pl. façonnées à la tire. *Die Zugarbeit, Musterweberei durch den Zug, gezogene Arbeit*. Fancy-cloth woven on the draw-loom or by the figuring-machinery.
Étoffe glacée. *Das schillernde, changierende Zeug, der Changeant*. Shot or glacé fabric.
É—s pl. jaspées. **É—s pl. bigarrées** au jaspé. *Die jasperten Stoffe, die feinflammig melierten Stoffe*. Jaspes pl.
É—s pl. à jour. *Durchbrochene Stoffe m. pl.* Open-worked stuffs, open or clear stuffs pl.
É—de laine, Laine m. *Das Wollzeug, das wollene Zeug*. Woollen stuff.
É—s pl. lancées. **É—s pl. brochées**. *Die lancierten oder überschossenen Stoffe*. Broché-goods shot across the warp.
É—s pl. matelassées. **É—s pl. formées** de deux tissus. *Die Doppelgewebe, der Double-stoff*. Double cloth.
É—s pl. échantonnées. *Gegitterte Stoffe, gewürfelte Stoffe*. Stuffs with checked stripes.
É—s pl. rasés. *Glatte Wollzeuge, Kammwollzeuge m. pl.* Worsted goods or stuffs pl.
É—s pl. satinées, avec un croisé à liage interrompu. *Atlasartige Zeuge, Atlasse m. pl.* Tweeled or twilled cloth with broken or satin tweel.
É—s pl. unies ou *plaines*. **É—s f. pl.** à pas simples. *Die glatten oder schlichten Stoffe*. Plain cloth. *Voyez* *Uni*.
É—veloutée. *Der sammetartige Stoff*. Velvet. Velvet or fustian.

Étoffe f. de **erin**. **Tissu** m. de **erin**. *Das Haartuch, Pferdehaargewebe*. Hair-cloth, woven hair. *Voyez* *Tissu-erin*.
É—de c— pour casquettes. *Das Kappenzeug von Rosshaar*. Hair-cloth for boys' caps.
É—de c— pour menhies. *Das Stuhlzeug, Möbelzeug von Rosshaar, Haartuch, der Ross-haarstoff*. Horse, hair-seating, woven hair for furniture.
É—de ou en c—. **Tissu** m. de **erin** pour tapis. *Der Haarsiebboden, Siebboden, Haarboden, (das Haarsieb)*. Hair-cloth for sieves, woven hair for horse-hair-sieves.
Étoffe f. d'**acier**. **Étoilé** m., **fer** m. **étoilé** (Contel.) *Das Stahlseisen, das Klingenzug*. Steel and iron welded together.
É—d'acier. **Damas** m. **corroyé** (Mét.) *Der gegürbte Damast, künstliche Damast*. Refined damasked-steel.
Étoffe f. d'**alun et sel** (Még.) *Die Alaunbrühe*. A solution of alum and salt.
Étoffe f. à **chapeaux** (Chapel.) *Die Haare zu Filzhüten*. Materials for making (felt-)hats. *Voguer* v. a. l'—. *Fachen*. To scatter the hair.
Étoiles f. pl. 1. objets de consommation; 2. dépenses pour l'entretien du matériel (Impr.) 1. *Die Buchdruckerutensilien*; 2. *die Druckereiprocenten, die Geschäftsaufkosten in Procenten ausgedrückt*. 1. Printing-utensils; 2. printing-expenses expressed in percent of the general-expenses.
Étoffe f. à **quartiers** (Sell.) *Die Schafhaut für Sattelklappen, die Klappenhaut*. Sheep-skin for saddle-flaps.
Étoffer v. a. un carrosse (Carross.) *Eine Kutische ausschlagen*. To cloth a coach.
Étoile f. (Astron.) *Der Stern*. Star.
É—du matin. **Venus** f. *Der Morgenstern*. Phosphorus, morning-star, lucifer.
É—fixe. *Der Fixstern*. Fixed star.
É—nébuleuse ou **Nébuleuse** f. *Der Nebel-fleck*. Nebulous star.
É—polaire. *Der Polastern*. Pole-star.
É—du soir. **—du berger** (planète de Venus). *Der Abendstern*. Evening-star, hesperus, vesper.
É—tombante. **flante** ou **volante**. *Die Sternschnuppe*. Falling or shooting star, star-shoot.
Étoile f. (astérisque [*]) (Impr.) *Das Sternchen*. Asterisk.
Étoile f. de **mèche** à six ou huit pointes. **Mèche** f. d'étoile (Artif.) *Der aus drei oder vier Stücken Lante zusammengesetzte Stern, Lantenstern*. Star-match.
Étoile f. **mobile** (Art.) *Der Stückesclenmesser*. Star-gauge.
Étoiles f. pl. (Artif.) *Die Sternputze, Sterne pl.* Stars pl.
Étoile f. du **tailleur** de limes. *Der Feilenmeißel*. File-cutter's chisel.
Étoile f. du **moyeu** (Charr.) *Der Radstern*. Star of spokes.
À l'étoile (**Éperon** ou **Longuet**). *sorte de papier français (largeur 514 mm, hauteur 284 mm, poids de la rame 7 kg). Das französische Sternpapier*. French star-paper.
Étoilé adj. dit du ciel (Mar.) *Sternklar*. Starry.
Étoquereau m. (Serr.) *Der Anhaltstift, Umschweifstift*. Detent-pin, rim-pin.

Étoqueresse *f.* (Mach., Serr.) *Der Sperrstift.* Pawl, detent-piu.

Étoquian. *Élotau m., Étoteau, Étouteau.* Estou *m.* Syn. d'Estoquian.

Étouffer *v. a.* les cañons (Srier.) Syn. d'Êteindre.

Étouffer *v. a.* une voile ou la toile d'une voile (Mar.) *Einstopfen, (be)dämpfen.* To spill a sail, to lash up.

Étouffoir *m.* *Der Kohlendämpfer.* Extinguisher, damper.

Étoupage *m.* [action d'étouper] (Chapel.) *Das Ausbüßen.* Adding more fur upon such parts as require strengthening.

Ê- [moreau d'une capade qui sert à étouper] *Das Buspfach (pl. -fache).* A piece of batt, which is added upon such parts as require strengthening.

Étoupage *m.* (Mach.) *Die Verpackung, Liederung, Stopfung.* Packing.

Ê- d'une boîte à garniture. *Die Verpackung der Stopfbüchse.* Stuffing.

Ê- *Garniture* *f.* du piston (Mach.) *Die Kolbenliederung.* Piston-packing. Voyez Garniture du piston.

Êtoute *f.*, rebut de filasse, soit de chanvre, soit de lin (Fil., Cord., etc.) *Das Werg, Abwerg, Schäre, (nordd. die Heide).* Tow, hards pl.

Ê- de lin (Fil.) *Die Flachshede.* Flax-tow.

Ê- de chanvre. *Die Hanfhede.* Hemp-tow.

Ê- pour étouper une boîte à garniture (Mach.) *Die Packung, das Liederungswerg.* Packing-tow, hards pl.

Êtoute *f.* (Arch. nav.) *Das Werg, Dichtwerg.* Oakum.

Ê- blanche. *Weisses Werg, ungeteertes Werg.* Untarred oakum, white oakum.

Ê- du calfatage. *Gespunnenes (d. h. mit der Hand auf dem Knie zusammengedrehtes Werg.* Twisted oakum, teased o—.

Un quenouillon d'Ê-. *Der Draht Werg.* Pledge, string or thread of oakum.

Ê- de chanvre. *Das Hanfwerg, die Kodille, der Tors.* Hemp-codille, hemp-hard.

Ê- noire. **Ê-** goudronnée. *Geleertes Werg.* Black or tarred oakum.

Êtonper *v. a.* les endroits faibles d'une capade (Chapel.) *Ausbüßen.* To add more fur upon such parts as require strengthening.

Êtonper *v. a.* (Mach.) *Verpacken, lidern.* To pack, to stuff.

Êtonper *v. a.* les caissons à munition (Art.) *Mit Werg ausstopfen.* To stuff with tow.

Êtonper *v. a.* les trons du placage de colle mêlée avec de la sciure (Men.) *Die Klinsen (Rissc) mit Sägespänkitt ausstrichen.* To stop cabinet-work.

Êtoupère *f.* (Mar.) *Die (Werg-) Pfückerin.* Oakum-girl, O— woman.

Êtoupille *f.* (Art.) *Die Schlagröhre, das Schlagröhren oder Zündröhren, in Oesterreich der Brandel. (Die Geschwindpfeife oder das Geschweindröhren, veraltet).* Tube.

Ê- à bécuille. *Amorce f. à bécuille.* *Die Knieschlagröhre.* Rectangular tube.

Ê- à tube en fer blanc ou en lame de cuivre. *Die blecherne Schlagröhre, die Bleeschlagröhre, Tin-tube, metal-tube.*

Ê- électrique. *Die elektrische Schlagröhre, elektrische Zündung.* Electric tube.

Êtoupille à friction. *Amorce f. à friction.* *Die Friktionsschlagröhre.* Friction-tube.

Ê- en papier. **Ê-** *f.* à tube en papier. *Die Papierschlagröhre.* Paper-tube.

Ê- à percussion. *Tube m. à percussion,* tube percuteur. *Die Perkussionsschlagröhre.* Percussion-tube.

Ê- ordinaire en roseau. *Die Schiffschlagröhre.* Reed-tube.

Ê- ordinaire en plume. *à godet.* *Die Federposenschlagröhre.* Quill-tube.

Ê- à percussion en tuyau de plume. *Die Federposenschlagröhre zur Perkussionszündung.* Detonating quill-tube.

Ê- sulfurique de Callerstroom. *Die Callerstroom'sche Schlagröhre.* Callerstroom's tube.

Ê- de sûreté. *Voy. Mèche.*

Ê- à tube avec la mèche de communication. *Die Schlagröhre mit Lufteifaden.* Quick-match-tube.

Êtoupille *f.* (Expl.) *Die Zündschnur.* Fuse.

Ê- de sûreté. *Der Sicherheitszünder.* Safety-fuse.

Êtoupiller *v. a.* (Artific.) *Mit Stoppine versehen.* To quick with matches.

Êtoupin (**Êtoupin**) *m.* *Voyez Bouchon.*

Êtouteau *m.* *Voyez Estoquian.*

Êtouteau *m.* à la virole de bajonette (Arm.) *Das Bajonettkorn, die Angel, der Sperrringstift.* Locking-ring-pin.

Êtrangle *f.* (Artif.) *Voy. Corde.*

Êtranglement *m., Êtreinte f., Resserrement, Rétrécissement m.* (à St. Étienne **Conffée** *f.*) d'une couche (Exploit.) *Die Verdrückung, Verachmälnerung (eines Flötzes).* Roll, contraction, balk, nip of a seam. *Voy. Crain.*

Êtranglement *m.* (Artif.) *Die Würkung, der Hals.* Choke.

Êtrangler (**Estrangler**), **Boucher.** **Engorger.** **Encomber** [en Belgique aussi: **Stancher**] *v. a.* (Expl.) *Verstopfen.* To stop up, to obstruct, to choke.

Être étranglée ou stanchée, dit d'une galerie qui n'épaise plus les eaux. (Von einem Stollen:) *verstopft sein, die Wasser nicht mehr abführen.* To be stopped-up, obstructed or choked.

Êtrangler *v. a.* un anarrage (Mar.) *Schwichten.* To swift.

Êtrangler *v. a.* une voile (Mar.) (Mit Dämpfgordjngs be)dämpfen. To spill (by aid of spilling-lines).

Êtrangler *v. a.* (Artif.) *Würgen, zureiteln, zuwürgen.* To choke rocket-cases.

Êtrangler *v. a.* les cartouches de fusées (Artif.) *Würgen oder zureiteln.* To choke.

Êtrangleir m., Tour ou Banc m. à étrangler (Artif.) *Die Würgebank, Würgemaschine.* Choking-frame, choking-press.

Êtrangleir *m.* d'une anarrage (Mar.) *Der Kreuz-, Schwichtbündel, das Kreuz-, Sch—tau.* Switting-or crossing-rope, cross seizing.

Êtrangleir *m.* d'une câble-chaine (Mar.) *Der Patent-Deckstopper.* Patent-chain-stopper, Compressor.

Êtrangleir *m.* d'une voile carrée (Mar.) *Die Dämpfgordjng.* Spilling-line, spilling-slab-line.

Êtrangleir *m.* d'une voile à corne (Mar.) *Die Brok (Geitau an der Klau).* Throat-brail.

Étranguillon m., Goulet m. de l'entonnoir d'une trompe (Mach.) *Der Trichterhals, die Ausmündung des Trichters.* Neck of the funnel of a trompe.

Étrave f. (Arch. nav.) *Der Vorsteven.* Stem.

É— clancée. *Der weitausschicssende oder überhängende Vorsteven.* Haking-stem.

Étréir 'a r. r., dit d'un tissu (devenir plus étroit) (Tiss.) *Einspringen, einlaufen, eingehen.* To shrink in width.

Étreissement m., Étrécissement f. d'un tissu (Tiss.) *Das Einspringen, Einlaufen, Eingehen.* Shrinking in width.

Étreignoir m. *Voyez Sergent.*

Étreinte f. (Exploit.) *Voyez Étranglement.*

Étreinte f., Étendelle f. d'un bloc d'ardoise (Carr.) *Die Teilung, Spaltung eines Schieferblocks.* Splitting of a slate-block.

Étreinte f., Étendelle f. [sac de crin etc.] (Huile.) *Der Pressbeutel, Pressack.* Bag or basket made of wool or hair etc.

Étrésillon m. *Voyez Poteau.*

Étrésillon m. (Bât.) *Die Spreize.* Shore, cross-prop, lying-prop, stretcher. Comp. Contrefiche, Pointal, Étaie.

É— m. coudé. *Die Kopfspreize, Spreize mit Köpfen.* Headed prop.

É— serré entre deux fosses, dans la fouille d'une fondation. *Die Bodenspreize.* Earth-prop, ditch-shore.

É— perdu ou mort. *Die verlorene Steife, die Reservepreize.* Dead shore.

Étrésillon m., Arc-boutant m. (Min.) *Die Steife, Stütze, Spreize zur Minenverdrämmung.* Stay, strut.

Étrésillonner v. a., Entresillonner les terres, les murs etc. (Bât.) *Ausspreizen.* To shore, to prop across.

Étrésillonner, Étayer les puits etc. de mine (Epl., Min.) *Stützen, verstemeln, abspreizen.* To place or set props.

Étriage m. (Arch. nav.) *Das Anpassen, passend abschlichten, — abarbeiten.* Thinning a piece of timber.

Étrier m. (Man., Éper.) *Der Steigbügel.* Stirrup, stirrup-iron.

Étrier m. (Tél.) *Der Bügel, das Steigeisen.* Climbers with spurs, stirrups.

Étrier m. (pour la suspension des bousoles dans une balaucelle) (Electr.) *Das Schiffchen.* Fork for carrying the needle of a magnet.

Étrier m. en bois (Bât.) *Syn. d'Étrésillon coudé.*

Étrier m. des bords de vogue (Mar.) *Das Nockpferd.* Flemish horse.

Étrier m. du gouvernail (Arch. nav.) *Der Bügel der Ruderpinne.* Tiller, tiller-head.

Étrier m. (Bât. et Forg.) *Das Hängeisen.* Tie-band of a king-post, drag-iron.

Étrier m. *Die Hängestange, Hängekette.* Drag-bar, drag-chain.

Étrier m. en fer (Ponts). *Der Bügel bei einer Holzbrücke.* Shackle.

Étrier m. des chaînes des haubans (Mar.) *Voyez Contre-cadène.*

Étrier m. (Arch. nav.) *Die Klammer.* Strap.

É— de l'étambot et de l'étrave (Arch. nav.) *Die schwalbenbauchförmigen Verbindungsstücke des*

Vor- oder Hinterstevens mit dem Kiel. Dove-tail plates.

Étrier de tangons (Arch. nav.) *Der oben offene oder zu öffnende Bügel für die Backspier.* Clamps for stowing the swinging-boom.

Étrier m. (Charr.) *Das Ziehband.* Hoop.

É— d'essieu [en bois]. *Das Achsband.* Axle-tree-hoop, axle-tree-bed-hoop.

É— d'é— à bouts taraudés. *Das Achsband mit Zwingen, das Schraubenziehband.* Yoke-hoop.

É— d'é— sous la flèche des affuts (Art.) *Die mittlere Achsebindechiene, der Blockhalter.* Centre-stay, axle-tree-stay.

É— de flèche. *Die Langbaumpfanne.* Perch-band.

É— de sellette, Frette f. de sellette et d'essieu (Art.) *Das Protzschmelband, die Einbindechiene.* Bolster-hoop of limber.

É— de sellette et d'essieu à bouts taraudés (Art.) *Das Protzschmelband (Schraubenziehband).* Bolster-yoke-hoop of limber.

Étrier m., Étrieu m. des marche-pieds (Mar.) *Der Springstropp.* Stirrup of the foot-ropes.

Étrier porte-levers m. (Art.) *Der Richthebelring.* Handspike-ring.

Étrière f. (Sell.) *Die Steigbügelriemen.* Stirrup-strap.

Étrille f. (Man.) *Der Striegel.* Curry-comb, horse-comb, partil.

Étrippé partil, dit d'un cordage (Mar.) *Ausgefrazt, aufgedreht.* Fagged, tired.

s'Étriper v. r. (Mar.) *Ausfransen, (wenn einzelne der äusseren Kabelgarne springen).* To become fagged.

Étriquer v. a. (Arch. nav.) *Abrichten, dicht passend abschlichten.* To fit (to frame).

Étrive f. d'une corde (Mar.) *Der Kniek in einem Tau.* Elbow, bend, nip.

Amarrage en Étrive. *Voy. sous Amarrage.*

Étrive f. (Mar.) *Der Hartbündel, Kreuzbündel.* Throat-seizing, cross-seizing.

Étriver v. a. une amarrage (Mar.) *Kreuzen, schwichten.* To cross, to swift.

s'Étriver v. r., Être étrivé (Mar.) *Über Kreuz zu liegen —, über Eck zu weisen — oder zu stehen kommen.* To come or get across, — in an elbow or bend.

s'É—, Être é—. *Unklar kommen, bekniffen werden.* To get jammed or nipped.

Étrives f. pl. d'une amarrage (Mar.) *Die Kreuz- oder Schwichttürme, —schläge.* Cross-turus pl.

Étrivière f. (Mau.) *Der Steigriemen, Steigbügelriemen.* Stirrup-leather.

Étrope f. *Voyez Estrope f.*

Étroper v. a. *Voyez Estroper.*

Études f. pl. d'un projet de chemin de fer, *Travaux f. pl. préparatoires.* Die Vorarbeiten zu einer Eisenbahn. Preliminary works of a railway.

Étui m. *Das Besteck.* Tweezer, case of instruments.

Étui m. en argile pour la cuisson de porcelaine (Porcel.) *Die Kapsel.* Seggar. Comp. Cassette et Gazette.

Étui m. de drapeau (Mil.) *Das Fahnenfuttermal.* Case, standard-case.

Étui m. de la jacuarde (Tiss.) *Das Federhaus.* Spring-box.

Étut m. à lancettes (Chir.) *Das Aderlasszeug.*
Case of bleeding-instruments.

Étut m. de mathématiques (Math., Dess.) *Das Reisszeug.* Case of mathematical-instruments.

Étut m. **métallique, rigide** (Artif.) *Die Metallhülle.* Sheet-brass-case.

Étut m. **porte-lancees** (Art.) *Die Lichterbüchse, Zündlichterbüchse.* Port-fire-case.

Étut m. de violon, **Boîte** f. de violon (Mus.) *Das Violinfutteral, der Violinkasten, das Geigenfutter.* Violin-case, fiddle-case.

Étut m. à vis, petite vis f. d'un monteressort (Arm.) *Der Zwischenteil eines Federhakens.* Bolt of some lock-cramps, or part which carries the slide-bar in others.

Étut m. d'une voile etc. (Mar.) *Der Bezug eines Segels.* Cover, covering of a sail.

É — de chauffe ou de mâts. *Der Bezug, das Rauekleid eines Mastes.* Mast-covers, coverings of a mast.

Étuve m. du bois. *Das Austrocknen des Holzes.* Seasoning of wood.

Étude f., chaque chambre, qu'on peut chauffer par un poêle (Arch., Bât.) *Die Stube.* Chamber heated by a stove.

É —, chambre de bain à suer (Arch., Méd.) *Das Schweissbad, Schweißbad.* Stove, dry-bath, sweating-place, sudatory, shampooing-bath.

É —, **Chambre** f. de dessiccation ou de torréfaction (Fond.) *Die Trockenstube, Darrkammer, Trockenkammer.* Stove, drying-room.

É — de fermentation (Tann.) *Die Schweitzkammer.* Smoke-house.

É —, **Séchoir** m. (Sucr.) *Die Trockenstube.* Drying-stove, drying-room, dryer.

Étude f. [poêle à dessiccation] (Chim.) *Der Trockenofen.* Stove, drying-stove.

Étude f. à bordage (Arch. nav.) *Der Dampf-kasten, Plankendämpfapparat, das Kochklot.* Stove for boiling planks.

Étude f. à candis (Sucr.) *Die Trockenstube für Kandis.* Drying-chamber, hot-chamber, stove.

Étude f. de corderie (Arch. nav., Cord.) *Die Teerpfanne.* Rope-maker's stove.

Étude f. à quinquet (Chim.) *Der Trocken-apparat mit Argand'scher Lampe.* Drying-stand with Argand-lamp.

Étude f. à vapeur (Chim.) *Der Dampftrocken-apparat.* Steam-drying-stand.

Étuve, e adj., dit des pains de sucre [séchés] (Sucr.) *Getrocknet.* Dried.

Étuver v. a. un bordage (Arch. nav.) *Eine Planke kochen, dämpfen.* To steam a plank.

Étuver v. a. un cordage (Mar.) *Ein Tau teeren.* To stove a rope.

Étuver v. a. les étoffes mordancées, les sécher au séchoir (Impr. d. t.) *Im Trockenraum trocknen.* To stove.

Étuver v. a. les pains (Sucr.) *Die Brode trocknen.* To dry the loaves.

Euchlorine f. (Chim.) *Das Euchlor.* Euchlorine. Voyez Acide hypochloreux.

Eudiomètre m. (Chim., Phys.) *Das Eudiometer, die Absorptionröhre, Verbrennungsröhre für die auf chemischem Wege auszuführende volumetrische Gasanalyse.* Eudiometer, absorption-tube.

Euphotide f. (Minér.) Voyez Gabbro.

Eurite f. (Géol.) Voyez Petrosilex.

Eustache m. (Coutel.) *Das Klappmesser ohne Feder.* Clasp-knife without spring.

Eustyle adj. (Arch.) *Schönsäulig.* Eustyle. Voyez Eutrecolonnement.

Évacuation f. *Die Entleerung.* Evacuation.

É — de l'air, de la vapeur etc. *Die Ausaugung.* Exhaustion.

Évacuation f. (Arch. hydr.) *Die Abfuhr städtischer Abfallstoffe.* Filth-removal, carrying.

Évaluer v. a. *Veranschlagen, abschätzen.* To prize, to estimate.

Évaporation f. (Chim.) *Die Verdampfung, Verdunstung, das Verdampfen, Abdampfen.* Evaporation.

Évaporation ou **Culte** f. du salpêtre. *Der Salpetersud, Sud des Salpeters.* Boiling or evaporation of saltpetre.

Évaporation ou **Culte** f. du jus de sucre déféqué et filtré (Sucr.) *Das Einkochen des Saftes.* Evaporation, boiling-down of the juice.

Seconde (Dernière) ou Dernière évaporation f. Voyez Unite du sirop.

Évaporatoire adj., **Canal** m. **évaporatoire** (Mét.) *Die Abzucht.* Vapour-channel.

Évaporer ou **Cuire** v. a. le jus de sucre déféqué et filtré (Sucr.) *Den Saft einkochen.* To evaporate or boil the juice.

Évaporer v. a. (Chim., Mét.) *Abdampfen.* To evaporate.

Faire é —. *Abrauchen, abdampfen lassen.* To make evaporate.

Évasé, e adj. et **Évasement** s. m., a le même sent qu'Ebrassé, Ebrusement (voy. ces mots), mais est aussi dit des Vases, Chapiteaux etc. (Mac. et Orn.)

Évasement m. (Arch. hydr.) *Die Beseitigung des Schlicks aus der Fahrinne, dem Hafte etc.*

Évasement m. **des boîtes de roues** (Voit.) *Die Schmierkammer, Kammer.* Chamber, grease-chamber.

Évasement m. **du foyer** (Mach. à vap.) *Die Offenweite, breitere Stelle des Feuertraums.* Greatest width of the fire-place.

Évasement m. [du jet à sa partie supérieure] (Fond.) *Die Erweiterung des Eingusses beim Formen.* Bell-mouth.

Évasement m. de la lumière (Art.) *Die Vergrößerung oder Erweiterung des Zündloches, das Ausbrennen.* Enlargement of the vent of ordnance.

Évasement, Bout m. **fémele** d'un tuyau de conduite (Arch. hydr.) *Die Schwanze, der Hals, die Muffe.* Socket, socket-end.

Évaser v. r. (Art., Arm.) *Ausbrennen.* To enlarge.

Évêché m. *Der bischöfliche Palast.* Bishop's palace.

Érection f. de la lune (Astron.) *Die Erektion.* Erection.

Éveillance f. d'une meule (Meun.) *Der Hauschlag, die Rille.* Rill, interstice.

Évent m. (Chap., Cham., Teint.) *Die Lüftung.* Airing.

Donner l'évent ou **un événement.** Voy. Éventer.

Évent m. d'un moule (Fond.) *Das Luftloch, die Windpfefze, Lufttröhre.* Air-hole, vent-hole, air-pipe.

Évent m., **Éventouse** f., **Éventoir** m. de fourneaux, de poêles, etc. (Arch., Fond.) *Der Windfang, das Zugloch, Luftkanal.* Air-hole, air-valve.

Évent d'un haut fourneau (Mét.) *Der Luftkanal, die Abzucht.* Air-drain, air-funnel, vapour-channel.

Évent m. (Fort. et Min.) *Das Luftloch, der Luftschacht, Luftzug, Rauchabzug.* Funnel, air-hole, ventilator.

Évent m. d'une balle de fusil, d'un boulet (Art.) *Der Spielraum.* Windage.

Évents, Trevers m. pl., **Traverses** f. pl., **Criques, Fentes** f. pl. des canons et des laues de saïres (Arm.) *Die Risse, Querrisse* m. pl. Openings, vents, cracks, cross-cracks or dents pl.

Évent m. du plâtre (Bât.) *Das Abstechen des Gipses (durch Feuchtigkeit und Regen).* Decomposition of plaster (by being exposed to the humidity of the atmosphere or to the rain).

Éventail m. (Orn., Dess.) *Der Fächer.* Fan.

Éventail, Fenêtre f. en éventail (Arch.) *Das Fächerfenster.* Fan-shaped window.

Éventaire, Éventère m. (Vann.) *Die Hürde, der Plackkorb.* Hurdle.

Évente f. (Arch.) *Der Lichtkasten, Lichtschlauch, Lichtschacht.* Light-room.

Évente f. (Chand.) *Der Lichterkasten mit Fächern.* Tallow-chandler's box.

Éventée adj.: **Peau éventée ou desséchée.** (Cham.) *Die angerauschte Haut.* Rough-dried hide.

Plâtre éventé (Maç.) *Der abgestandene Gips.* Dead plaster.

Éventer v. a. les chapeaux, **Donner l'évent** aux chapeaux (Chapel.) *Auslüften.* To expose to the air.

Éventer v. a. les peaux, **Donner un évent** aux peaux foulées à l'huile (Cham.) *An der Luft aufhängen, anrauschen* v. a. To dry.

Éventer v. a. la quille (Arch. nav.) *Beim Kiel-holen den Kiel aus dem Wasser holen.* To heave keel out.

Éventer v. n. une voile (Nav.) *Vollbrassen, füllen.* To brace full, to fill a sail.

Éventoir m. (Serr. et Forg.) *Der Feuerwedel.* Fire-fan.

Éventoir m., (**Éventouse** f.) (Fort., Min.) *Voy. Évent.*

Éventure f. d'un canon de fusil (Arm.) *Der Riss im Rohr.* Cleft.

Évidage m. des pièces céramiques moulées (Pot.) *Das Nachputzen.* Fettling.

Évidée adj., travaillé à jour (Orn., Sculpt., Charp.) *Durchbrochen.* Pinked through, carved.

Évidé part. (dit des formes d'un navire) (Arch. nav.) *Fein, scharf, mit feinem oder scharfem Verlauf.* Cleau, fine, sharp, having sweep.

Évidement m. (Fond., Charp., Tourn. etc.) *Die Aushöhlung, die hohle Bearbeitung, Durchbrechung.* Carving, hollowing. *Voyez Évider.*

Évidement m. (Charp.) *Die Auskühlung, Abgründung.* Grooving.

Évidement m. (Carr.) *Die Unterhöhlung einer Wand.* Undercutting of a bank.

Évidement m. (Arch. nav.) *Die Schärfe, der seine Verlauf.* Fineness of run, sweep of bottom.

Évidement m. de la tête du chien percutant (Arm.) *Die Ausbohrung, Aushöhlung des Hammers, der Hahnmantel, die Hahnaushöhlung.* Countersink, concave or mouth.

Évider v. a. (Tiss. et Blanch.) *Absteifen, entstärken.* To mistrarch.

Évider v. a., faire une cannelure (Charp., Men. Sculpt.) *Auskehlen, abgründen.* To gutter, to groove.

Évider v. a., **Creuser** (Charp., Men., Sculpt.) *Aushöhlen, ausbohren, innerlich ausweiten.* To cut sloping, to cut hollow, to hollow. *Comp. Échancier.*

Évider v. a., tailler à jour (Charp., Men., Tail.-p.) *Durchbrechen, durchbohren, durchbrochen arbeiten.* To pink through, to carve.

Évider v. a. une aiguille (Aiguil.) *Die Kerben einfeilen.* To groove a needle.

Évidoir m. espèce de foret (Serr. et Charp.) *Der Hohlbohrer.* Auger.

Évier m. (Arch.) *Der Gossenstein.* Sink, gutter-stone.

Évitage m. (Mar.) *Das Schwaïen, Schwingen.* Swinging, swinging round, tending.

É- Syn. d'Évitée.

Évitée f. (Mar.) *Der Raum zum Schwaïen.*

Évite-mariage m., **Système** m. à la Chambon (Fil. de soie.) *Die Maschine zur Verhütung grober Stellen, der Flockenvermeider.* Avoid-flakes.

Évitement m. (Ch. d. f.) *Der Ausweichplatz.* Turn-out. *Comp. Gare d'évitement, Voie d'évitement* etc.

Éviter v. a. (Nav.) *Schwaïen.* To swing, to swing round, to tend.

Éviter v. a. un abordage, un coup de mer etc. (Nav.) *Vernutzen, sich frei von ... halten.* To avoid, to keep clear of ...

É- v. a., en amont de son ancre (Nav. du riv.) *Mit dem Heck nach oben (stromaufwärts) schwaïen.* To tail up the stream.

É- v. a. en aval de son ancre. *Mit dem Heck nach unten (stromabwärts) schwaïen.* To tail down the stream.

É- v. n. à la marée, **É-** debout au vent. *Auf den Strom —, Wind schwaïen.* To swing to the tide or wind.

É-, être évité entre vent et marée. *Auf (auch: zwischen) Wind und Strom zu liegen kommen.* To ride between wind and tide.

É-, être évité en travers au vent, au courant. *Quer zum Winde (zum Strome) liegen.* To ride athwart the wind, — the tide, — across the tide.

Évolage m. (Arch. hydr.) *Die Weirerwirtschaft, die Methode niedrig gelegene Grundstücke abwechselnd als Ackerland und Fischweier zu benutzen.* Pool economy.

Évoluer v. n. (Mar.) *Manövrieren, evolutionieren.* To make evolutions.

É- à la vapeur, — à la voile. *Unter Dampf —, unter Segel manövrieren.* To perform evolutions under steam or under sail.

Évolution f. *Die Umdehnung.* Revolution, tour.

Évolution f. *complete du piston.* (Mach. à vap.) *Der Doppelhub.* Up and down stroke, complete stroke, revolution.

Évolution f. (Mar.) *Das Manöver.* Evolution.

E-s pl. sous voiles, — sous vapeur. *Manövrierer unter Segel, — unter Dampf.* Evolutions under sail, — under steam.

Exaltation f. (Mét., Phys. etc.) *Die Steigung.* Exaltation.

Examiner v. a. la plaque par le son (Moun.) *Die Platte auf den Klang prüfen.* To sound or to chieuk.

Exanthalose m., Soude f. sulfatée (Chim.) *Das Glaubersalz*. Sulphate of soda, Glauber's salt.

Excavation f. d'un bâtiment (Maç.) *Die Baugrube, Grundgrube*. Foundation-ditch.

Excavation f. d'une mine (Min. mil.) *Die Minengrabung*. Hollowing of a mine.

E—s pl. souterraines des mines, en Belgique: **Ouvrage** de veine m. (Expl.) *Die Grubenbaue, Grubenräume, das Grubengebäude*. Underground workings pl.

Excentrer v. a. (Tourn.) *Excentrisch drehen*. To bring out the centre.

Excentricité f. (Math.) *Die Excentricität*. Eccentricity or excentricity.

Excentrique m., Poulie f. d'excentrique, Roue f. excentrique (Mach.) *Das Excentrik, die excentrische Scheibe*. Eccentric, eccentric sheave, eccentric tappet.

E— [mandrin au tour] (Tourn.) *Der Versatzkopf*. Eccentric chuck.

E— en cœur (Mach.) *Das herzformige Excentrik*. Heart-wheel. Voyez Cœur.

Excentrique m. (Belgique) (Ch. d. f.) *Die Weiche*. Switch.

Excentrique adj. *Excentrisch*. Eccentric, eccentrical, excentric, excentrical.

Exès m. de rouissage (Prép. du lin et du chanvre.) *Die Überrotte, Überroste*. Over-rotting.

Excitateur, Déchargeur m., Arc m. conducteur (Phys.) *Der Auslader, Entlader*. Discharger, discharging-rod.

Excitateur m. micrométrique (Electr.) *Das Funkenmikrometer*. Micrometric discharger.

Exciter v. a. la plaque daguerrienne (Phot.) *Die Platte empfindlich machen*. To excite the plate.

Exclamation f. (Impr.) *Das Ausrufungszeichen*. Note of exclamation. Voyez Point d'exclamation.

Excursion, Oscillation f. (Méc.) *Die Oscillation, Schwingung*. Oscillation, swinging.

Exécuter v. a. les cheminements (Fort.) *Die Zickzacks vortreiben, Laufgräben anlegen*. To push on the zigzags of approach.

Exécuter v. a., Pousser v. a. la sape (Marcher) v. n. en sape, **Saper v. a.** (Fort.) *Sappieren*. To sap.

Exécution f. (Construction f.) des ouvrages (Fort.) *Der Schanzbau*. Execution or construction of field-works.

Exécution f. de la sape (Fort.) *Das Sappieren*. Sapping.

Exèdre m. (Arch.) *Der angebaute Saal, die Exedra, der Nischenbau*. Exedra, exhedra.

Exemplaire m. d'un livre, d'une gravure, d'une médaille, etc (Impr. etc.) *Das Exemplar, Copy*. Comp. Tirer les exemplaires.

Exercer v. r. v. r. au tir, **S'exercer à tirer, Faire l'école à feu** (Mil.) *Nach der Scheibe schießen, Schiessübungen halten*. To fire at a target, to practise. Comp. Tir d'école.

Exercice m. à la cible ou à feu, **Exercice m.** au tir à la cible de l'infanterie (Mil.) *Das Exercieren im Scharfffeuer, die Schiessübungen f. pl.* Ball-practice, ball-firing, target-practice. Comp. Tir à la cible.

Exercice m. au tir, Tir m. d'école (Mil.) *Das Zielschießen, Scheibenschießen, die Schiessübung*. Target-practice, ball-practice.

Technologie. Wörterbuch III.

Exergue m. d'une médaille (Monn.) *Der Abschnitt, die Exergie*. Exergue.

Exfoliation f. du rail (Ch. d. f.) *Die Abblätterung der Schiene*. Exfoliating, laminating.

Exfolier v. a. le creuset (Found.) *Den Tiegel räumen, abklopfen*. To scale the crucible.

Exfolier v. r. v. r. (Mét., Maç., Chir.) *Sich abblättern, sich abschiefern*. To exfoliate.

Exhalaison f. (Géol.) *Die Exhalation, die vulkanische Dampfauhauchung*. Exhalation.

Exhaure. Voy. Epuisement, Galerie d'exhaure, Machine d'exhaure.

Exhaussement m. du rail extérieur (Ch. d. f.) *Die Überhöhung der äusseren Schiene in Kurven*. Super-elevation of the outer or exterior rail.

Exhaussée adj. (Arch.) *Überhöht, mehr erhöht*. Raised higher.

Arc m. e—. *Der gestelzte, gebürstete, überhöhte Bogen*. Stilted arch, surmounted arch.

Exhaussement m. d'une salle etc. (Arch.) *Das Durchgehen eines Saales durch zwei oder mehr Stockwerke*. Exaltation of a saloon-roof.

Exhaussement m., élévation ajoutée sur un mur (Arch.) *Die Erhöhung, die Aufhöhung*. Raising higher. Voyez Élévation.

Donner de l'e— à un mur etc. *Aufhöhen, erhöhen*. To raise, to run up.

Exhaussement m., prolongation d'un arc (Arch.) *Die Stelzung*. Stilting.

Donner de l'e— à un arc etc. *Stelzen*. To stilt.

Exhaustion f. (Math.) *Die Erschöpfung, Aufsaugung der Endgrösse*. Exhausting.

Exhaustion f. (Arch. hydr., Expl.) *Die Ausschöpfung, Wasserlosung, Wasserförderung*. Scooping, draining, discharge. Voy. Epuisement, Ecoulement.

Expansibilité f. (Phys., Mén.) *Die Ausdehnbarkeit*. Extensibility, expansibility, dilatibility.

E— de la vapeur. *Die Spannkraft des Dampfes*. Expansibility of steam.

Expansif v. adj. *Ausdehnbar, ausdehnungs...* Expansive, expansible.

Expansion, Étendue, Dilatation f. d'un fluide, de la vapeur etc. (Phys. Mach.) *Die Expansion, Ausdehnung*. Expansion. Voy. Machine à détente ou à expansion, M—sans détente.

Expédier v. a. (Comm. Mar.) *Espedieren, abfertigen, enteenden*. To despatch, to dispatch, to clear.

Expédier v. a. des marchandises etc. (Comm.) *Espedieren, versenden*. To convey goods etc.

Expédition f. d'un train (Ch. d. f.) *Das Ablassen eines Zuges, die Zugabfertigung*. Starting of a train.

Expérimenter v. a. *Experimentieren, Versuchen* machen. To test, to try.

Expert m. *Der Sachverständige*. Expert, special jurymen, surveyor.

E— (Mar.) *Der Besichtiger, Expert*. Surveyor, expert.

Expertise f. *Die Sachverständigenarbeit, die Bezeichnung durch Sachverständige*. Trial by experts, surveying, survey.

Faire une e—. *Besichtigen, in Augenschein nehmen*. To make a survey.

Expiration *f.* d'un brevet. *Das Erlöschen eines Patentes.* Expiration of a patent.

Expiration *f.* de la vapeur, de l'eau (Mach.) *Das Ausströmen, der Abfluss.* Discharge.

Exploitant *m.* (Expl.) *Der Bergwerkunternehmer, Grubenbetreiber, Gewerke, Adventurer, lessee, owner.*

Exploitation *f.* (Agric. Forest.) *Die Ausbeutung, Ausnutzung, der Abbau, das Abtreiben.* Carrying.

Exploitation *f.* (Arch. hydr.) *Der Betrieb, die Ausnutzung.* Working (of a canal or harbour).

Exploitation *f.* d'un chemin de fer, d'une fabrique etc. *Der Betrieb.* Working. *Comp. Con. dition, État, Frais d'exploitation.*

Mettre en e—. *In Betrieb setzen.* To work.

Livrer à l'e— *v. a.* *Dem Verkehr übergeben.* To open for circulation.

Exploitation *f.* des mines (Expl.) *Der Bergbau, Grubenbetrieb, die Ausbeutung, Gewinnung.* Mining, winning, work, adventure of mines.

E— par massifs longs. *Voy. Ouvrage par m— l—.*

E— souterraine. *Der Grubenbau, Grubenbetrieb unter Tage.* Underground winning.

E— d'après le principe de l'abandon. *Der teilweise Abbau (Pfeiler- und Örtler-Bau). Stall- and room-work, square-work.*

E— d'après le principe du foudroyage. *Der Bruchbau.* Working along the down beaten roofs, choak-system.

E— d'après le principe du remblayage. *Der Abbau mit Bergersatz.* Pack-wall-system.

E—, Ouvrage *m.* à ciel ouvert (Expl.) *Der Tagebau, die Gräberlei, der Pingenbau.* Open working, open cast, coffin, digging.

E— à ciel ouvert (Carr.) *Der Steinbruchbetrieb.* Open working, open cast, coffin, digging.

E— de houille. *Voyez Houillère.*

E— de minerais. *Der Erzerbergbau, die Erzgewinnung.* Winning of ores.

E— de tourbe, Tourbière *f.* *Die Torfatecherei, der Torfstich.* Turf-digging.

E— en masses ou en amas (Expl.) *Der Stockwerksbau.* Working in floors or stories.

Exploité,ée *adj.* à fond (Expl.) *Abgebaut.* Worked out.

Être exploité (Ch. d. f.) *Befahren werden, in Betriebe sein.* To be worked.

Exploiter *v. a.* un chemin de fer (Ch. d. f.) *Befahren, (in Betrieb setzen).* To work.

Exploiter *v. a.* une mine, une veine (Expl.) *Eine Grube bauen, eine Lagerstätte ausbeuten.* To work a mine, — a vein.

Explorateur *m.* de fil (Tél.) *Der Leitungs-untersucher, Drahtuntersucher.* Wire-finder.

Exploreur *m.* électrique de mines. *Der elektrische Minenzünder.* Mine-exploder.

Explosif *adj.*, **Distance e—ve** (Elektr.) *Die Schlagweite eines elektrischen Funken.* Striking distance.

Explosion *f.* d'une chaudière (Mach. à vap.) *Das Zerspringen, Explodieren oder Bersten eines Kessels.* Explosion of a boiler.

Faire e—. *Zerspringen, explodieren, in die Luft fliegen.* To explode.

Explosion *f.* ou **Commotion** *f.* électrique (Phys.) *Der elektrische Schlag, die elektrische Erschütterung.* Electric shock.

Exposant *m.* (Math.) *Der Exponent.* Exponent.

Exposant *m.* de charge (Arch. nav.) *Das Gewicht der Ladung.* Weight of the full cargo, difference between light- and load-displacement.

Exposant *m.* de lignes (Tél.) *Der Linien-exponent.* Exponent of line.

Exposition *f.* *Die Ausstellung.* Exhibition.

Exposition *f.* d'un bâtiment (Arch., Dess.) *Die Lage nach Wind und Sonne.* Situation of a building east, west, north or south.

Exposition *f.* [de la plaque dans la chambre noire] (Photogr.) *Die Exposition.* Exposure in the camera.

Express, train express *m.* (Ch. d. f.) *Der Schnellzug, Eilzug, Kourierzug.* Express.

Expression *f.* (Math.) *Der Ausdruck.* Expression.

E— fractionnaire. *Der unächte Bruch.* Improper fraction.

Exprimer, Presser *v. a.* (Chim. et Techn.) *Ausdrücken, ausquetschen, auspressen, pressen.* To squeeze, to squeeze out, to press out.

Expropriation *f.* pour cause d'utilité publique (Bât.) *Die Enteignung auf gesetzmäßigem Wege, zwangsweise E—.* Expropriation by act of Parliament.

Extérieur *m.* à l'e—, **An jour** (Expl.) *Über Tage.* Above ground.

Extinction *f.* de la chaux (Arch.) *Das Löschen des Kalkes, die Einlöschung.* Slacking of lime.

E— spontanée. *Das Absterben, die Selbstlöschung an der Luft.* Spontaneous slacking in the air.

Extirpateur *m.* (Agr.) *Der Ezstirpator, die Scharegge, der Grubber, Grimmer.* Grubber, extirpator. *Compar.* Scarifier.

Extracourant *m.* (Électr.) *Der Extrastrom, Gegenstrom.* Extra current.

Extractif *m.*, **Matière** *f.* extractive (Chim.) *Der Extractivstoff.* Extractive, extractive matter.

Extraction *f.* (Expl.) *Die Förderung.* Conveyance, drawing, hauling.

E— souterraine, Transport *on Roulage* *m.* intérieur. *Die Förderung unter Tage, Streckenförderung, (horizontale) Grubenförderung.* Underground conveyance or hauling.

Extraction *f.* (Mét.) *Die Gewinnung.* Produce, extraction of the metals.

E— à voie humide. *Die Laugerei, Extraction.* Extraction.

Extraction *f.* An jus (Sacr.) *Die Gewinnung des Saftes aus den Rüben.* Extraction of the sirup, sweeting.

Extraction *f.* d'une racine (Math.) *Die Ausziehung einer Wurzel, das Wurzelauziehen.* Extraction of a root.

Extrados *s. m.* (Mac. taill-p.) *Die Aussenfläche eines Gewölbes, der Bogenrücken, Gewölbrücken, der (das) Extrados.* Back, extrados. *Compar.* Douelle et Intrados.

Extrados *m.* (Ponts.) *Die äussere Gewölbeleibung.* Extrados.

Extradossé,ée *adj.*, dit d'un arc, d'une voûte, (Mac.) *Auf dem Rücken glatt bearbeitet.* Outward planed vault.

Extraire v. a. (Chim., Math.) *Ausziehen, extrahieren.* To extract.
Extraire v. a. un métal (Mét.) *Ein Metall gewinnen.* To produce a metal.
E— à voie humide. *Ein Metall auslaugen, extrahieren.* To extract a metal.
Extraire v. a. les terres (Ch. d. f.) *Ausgraben.* To dig, to excavate the earth.

Extrait m. (Chim.) *Der Auszug, Extrakt.* Extract.
E— de sapin pour la fabrication de la sapinette ou bière d'épinette (Brass.) *Die Sprossensenz, der Sprossenzextrakt.* Essence of (American) spruce, spruce-essence, American beer-essence, extract of the spruce-fir.
Extrapontin m. (Mar.) *Voyez Strapontin.*
Estrasse f. *Voyez Estrasse.*
Eyre f. (Nav.) *Voyez Air et Erre.*

F.

Fabricant m. *Der Fabrikant.* Manufacturer, maker.
Fabrication f. *Die Fabrikation, Fabrizierung, Erzeugung, Herstellung, Anfertigung.* Fabrication, manufacture.
Fabrication f., Manière de la f.—. *Die Arbeit, die Art der Arbeit, Arbeitsmanier.* Workmanship, make.
Fabrique f. *Die Fabrik.* Manufactory, factory, fabric, works pl., establishment.
De bonne f.—. *Gutgearbeitet.* Well made, town-made.
Fabrique f., Bureau m., expédition d'édification (Arch.) *Die Baubehörde, das Baubureau, die Baukassc.* Fabric, surveyor's office.
Fabrique f., petite construction pittoresque dans un jardin etc. (Arch.) *Die Baulichkeit, das Gebäude.* Building, frame.
Fabrique adj. *Gearbeitet, fabriziert.* Made.
Non fabriqué. *Unvorbereitet, unfabriziert, roh.* Raw, unmanufactured.
Fabriquer v. a. *Fabrizieren, anfertigen, herstellen, erzeugen.* To fabricate, to manufacture.
Fabriquer v. a. le mortier. *Voyez Mortier.*
Façade, Face f. d'un bâtiment (Arch.) *Die Front, Aussenseite, Façade.* Front, face.
Façade f., dessin représentant la face d'un bâtiment (Arch.) *Der Aufriss, Standriss, die Façade.* Design of a front.
F— antérieure, F— de devant. *Die Vorderfaçade.* Fore-front.
F— de côté. *Die Seitenfront, Seitenfaçade.* Side-face, flank-front.
F— feinte. *Die blinde Façade, Blendfaçade.* Dead face, blind front-wall.
F— du frontispice. *Die Giebel-façade.* Frontispiece-face.
F— principale. *Die Hauptfaçade.* Principal front, main face.
Ravaler une f.—. *Parer une f.—.* *Eine Façade mit der letzten Ausstattung versehen.* To trim, to trick, to prank up a front.
Revêtir une f.— de briques. *Eine Frontmauer mit Ziegeln verblenden, mit Blendsiegeln verkleiden.* To face a front-wall with bricks.
Face, Surface, Superficie f., **Plan m.** terminant d'un solide ou de toute chose corporelle (Géom.) *Die Fläche, die Oberfläche.* Side-face, surface of a body or solid.

Face f. (lat. Facies), **Parement m., Superficie f. antérieure, Côté m. de devant.** surface d'un mur, d'une pierre, d'une pièce de bois etc. qui paraît au dehors (Arch., Dess.) *Die vordere Fläche, die Aussenseite.* Face, surface, superficies, facing.
Face f. arrière d'une voile (Mar.) *Die Hinterfläche (die dem Hinterende des Schiffes zugewendete Fläche) eines angeschlagenen Segels.* Aft part.
Face f. avant d'une voile (Mar.) *Die Vorderfläche eines angeschlagenen Segels.* Fore part.
Face, Facette f., Déclardement m., Arête f. émoncée (Charp., Menu.) *Die Fase, Abgratung.* Bevel, chamfer.
Face ou Facette f., arête abattue d'une pierre (Maç. et Taill.-p.) (pour les pierres face n'est point synonyme de déclardement.) *Die Fase, Abfassung.* Bevel, chamfer. *Compar. Ecorner et Chamfrain.*
Face, Plate-bande, Bande f. (Arch.) *Das Band, der Bort, die Borte, der Bund, Streifen, Borten, die Binde.* Band, flat-moulding, broad fillet. *Compar. Bande.*
Face f. de l'aide, F— de derrière d'un fourneau à réverbère (Mét.) *Die hintere (lange) Seite des Doppelflammenofens.* Labourer's side of a double flame-furnace, workman's side.
Face f. de la batterie d'une platine à silex (Arm.) *Die Stahlbahn, Schlagfläche des Pfannendeckels.* Steel face.
Face f., d'un bâtiment, **Façade f.** (Arch.) *Die Front, Aussenseite, Façade.* Face, front.
Mur m. de f.—, Muraille f. de f.—. *Die Vorderwand, Frontmauer.* Front-wall, facing-wall.
Faire f— sur qqch. *Front machen gegen etwas.* To face.
La maison fait f— sur la rivière. *Das Haus liegt mit seiner Front gegen den Fluss.* The house faces the river.
Vu en f— adj. *Von vorn gesehen.* Seen from the front.
Face f. carrelée, Quadrillage m. de la crête du chien (Arm.) *Die Kerben f. pl., die Fierhaut.* Chequering of the comb, engraving on the cock.
Face f. de contre-vent d'un haut fourneau (Mét.) *Die Windseite des Hochofens.* Blast-side of a blast-furnace.

Face f. de la dent d'une roue (Mach.) Die *Stirnfläche, Kopfseite eines Radzahnes*. Face of a tooth of a wheel.

Face f. d'une excavation souterraine (Expl.) Die *Ufne, das Sahlbau eines Ganges*. Wall of a lode.

Face f. de la lame de baïonnette (Arm.) Die *Fläche, Vorderseite*. Flat of the blade.

Faces f. pl. latérales du coin (Techn.) Die *Keilflächen*. Lateral faces, sides of a wedge.

Face f. d'une monnaie, droit, effigie, croix, tête, avers, obvers [côté où est la tête] (Mon.) Der *Avers, die Kopfseite, Vorderseite, Hauptseite, Bildseite einer Münze*. - Obverse. Comp. Revers.

Face f. du moyeu (Carr.) Der *Stoß der Nabe*. Face of the boss.

Face f. d'un ouvrage (Fort.) Die *Kopfseite, Gesichtseite, Fasse einer Schanze*. Face of a work.

Face f. percussante, Fond m. de l'évidement de la tête du chien percuteur (Arm.) Die *Schlagfläche*. Striking-surface.

Face f. de rustine d'un haut-fourneau (Mét.) Der *Hinterknochen*. Back of the blast-furnace.

Face f. travaillante d'une meule (Menn.) Die *Mahlfläche*. Grinding-surface of a mill-stone.

Face f. de travail ou **de devant** d'un fourneau à réverbère (Mét.) Die *Arbeitsseite, Vorderseite eines Flammofens*. Working-side of a flame-furnace.

Facette f., petite face, *vo. ce mot* (Dess., Arch.) Die *kleine Fläche, die achmale Aussenseite*. Little face, facet.

Facette f. (Maç., Tail.-p., Charp., Men. et Vitrier.) Die *Facette, Rautenfläche, Schleifseite*. Facet. Voyez Face.

Facetter v. a. (Joail.) *Fasetten anschleifen oder anschneiden*. To cut facets.

Facies f. (Géol.) Die *(geologische) Facies*. Facies.

Façon f. Die *Form, Gestalt*. Figure, fashion, form, shape, style.

Façon f. Die *Handarbeit*. Hand work, handiwork, manual labour.

Façon f. Die *Mache*. Build, make, making.

Façon f., main d'œuvre. Der *Mackerlohn, Arbeitslohn*. Pay, make.

Travailler à f-. Auf Stück oder in Stücklohn arbeiten. To do piecework.

Façon f. de l'arrière (Arch. nav.) Die *Schärfe des Hinterschiffs*. Run.

Façons f. pl. d'un navire (Arch. nav.) Die *Form eines Schiffes (besonders im Hinterschiff), der Schnitt, die Schärfe*. Sweep, run.

F- d'un navire. Die *Rundung oder Form des Bodens*. Sweep of the bottom.

Beaucoup de f-. Scharfer Boden vorn und hinten, scharfe Kinn. Much dead-rising, rising floors.

Façon f. de suere (Suér.) Die *Zuckerbrotforn*. Pan, pot for loaves.

Donner les façons au suere. Den Zucker auf die Formen füllen. To fill into the pots.

Façonnage m. Die *Art und Weise wie etwas gemacht wird*. Manufacturing, workmanship.

F- des briques à la main. Das *Streichen der Ziegel mit der Hand*. Hand-moulding.

Façonné-e, dit d'une étoffe (Tiss.) *Gemustert, façonné, dessinert, figurert*. Fancy-figured.

Façonné-e, dit d'un métal (Mét.) *Façonné*. Figured.

Fer façonné. *Façonisen*. Figured bars.

Façonner v. a. (Techn.) *Gestalten, formen, modeln, besseln etc.* To fashion, to figure, to form, to model, to mould.

F- , Moufler des briques. *Ziegel formen, Ziegel streichen*. To frame, to mould bricks.

F- une surface plane au tour (Touru.) *Flach-drehen, plandrehen*. To turn to a plain face, to face.

Facteur m. (Ch. d. f.) Der *Packträger, Gepäckträger*. Railway-porter.

Facteur m. de clavessin (Mus.) Der *Instrumentenmacher*. Instrument maker, manufacturer.

F- d'orgues. Der *Orgelbauer*. Organ-builder.

F- de pianos. Der *Klavierenmacher, Fortepianofabrikant*. Pianoforte-maker.

Facteur m. du télégraphe. Der *Telegraphenbote*. Telegraph-messenger.

Factice, Artificiel-le adj. *Nachgemacht, künstlich erzeugt*. Artificial, factitious.

Facure f., Fassure f., Pliée f. (Tiss.) *Dasjenige Stück Zeug, welches zwischen jedem Aufwickeln fertig gewebt wird*. Piece of stuff woven between the breast-beam and the last web.

Fagot m. (Fort.) Das *Reisigbündel, die Faschine, das Strauchbündel*. Fagot, bush-bundle.

Fagot m. d'acier (Mét.) Die *Zange, das Stahlpaket*. Fagot, faggot of steel.

Fagot, Faisceau m. de bois menu, **Fascine f.** (Arch. hydr.) Das *Reisbündel, Reisigbündel, die Faschine*. Fagot, bundle of wood, fascine.

Fagot m. de fer, **Ramassis, Paquet m.** de mitraille (Forg.) Das *Paket, das Alleisenpaket*. Fagot, faggot of old iron. Voyez Tronasse.

Fagot m. de sape (Fort.) Das *Sappenbündel*. Sap-fagot.

en Fagot (Mar.) Voyez en Botte.

Fagotaille f. (Arch. hydr. et Fort.) Das *Buschbett, Reisigbett, Grundbett*. Brushwood-reveiment.

Fahluite f. (Minér.) Der *Fahlunit, Diehrot, Kordierit, Triklasit*. Fahluite.

Faïblage m. (Moun.) Das *Remedium, der erlaubte Minderwert*. Remedy.

Faible m. [la partie supérieure de la lame du sabre] (Arm.) Die *Schwäche*. Feeble.

Faible adj. (Arch. nav.) *Schwach*. Weak, light.

F- d'échantillon (Arch. nav.) *Licht gebaut, leicht im Holz*. Light-built, light timbered, of a light scantling.

Faible adj. dit du vent (Mar.) *Flau*. Very light, feeble, gentle.

Faible adj. (Moun.) *Nicht volltichtig*. Light.

Faible adj. du côté, dit d'un bâtiment (Nav.) *Rankes Schiff*. A crank ship. Voyez Jaloux.

Faïence, Fayence f. (Pot.) Das *Steingut*. Stoneware, glazed earthenware.

F- allemande, flamande. Das *Delftser Steingut, deutsche Steingut*. Dutch-ware, delftware.

F- brune. Die *braune Faïence*. Rockinghamware.

F- commune anglaise. Das *ordinaire englische Steingut*. Cream-colour.

F- fine, F- de terre de pipe, Caillottage m. Die *feine Faïence*. Earthen-ware, flint-ware.

F- fine anglaise. Das *englische Halbporzellan*. English china-ware, Wedgewood.

Faïlle f. (Géol.) Die *Verwerfung*. Fault, slip, throw of the strata.

Faïlle f., Crain, Filon m. stérile (Exploit.) *Der taube Gang, Sprung, Rücken, Biss, die Verwerfungs-Kluft, die Gewand (bei Anchen).* Dyke, bar, channeel, fault, slide.

F — glaiseuse. *Die Lettenquerkluft.* Cross-flookau (Cornw.).

Faire v. a. (Mar.) Machen (auch: lassen). To make, to get her (the vessel) to.

F —, dit du courant (Mar.) *Laufen.* To run, to make.

se F — v. r., dit de la brise (Nav.) Stärker werden, auffrischen. To freshen, to get stronger.

F — v. a. l'abordage (Mar.) Voy. Aborder.

F — v. a. l'accastillage (Arch. nav.) Voyez Accastiller.

F — v. u. et n. son appareillage (Nav.) *Unter Segel gehen oder kommen.* To get under sail.

F — v. a. aiguade. Voyez F — son eau.

F — v. a. assiette. Voyez sous Assiette.

F — boire (Voil.) Tuch, Lick einnähen, Tuch einlicken. To saw in rope, to saw or rope in canvass, to slack off —.

F — son bois (Mar.) Brennholz einnehmen. To take in the supply of (fire) wood.

F — bon bras (Mar.) Die Roasen aufbrassen, die Brassen aufholen. To haul in the weather braces, to brace in the yards.

F — bonnes garettes (Mar.) Gut zusammenziehen. To nip well, to lash or seize well together.

F — bonne main (Mar.) Gut festhalten. To keep well fast.

F — bonne route (Nav.) (Mit guter Fahrt) *Kurs steuern.* To be laying her course (with good speed).

F — v. u. bon tour, dit du navire (Nav.) Recht (richtig) schwaiven, schwenzen, schwingen. To turn or swing the right way, to take the right turn.

Faire v. a. un bord ou une bordée (Nav.) *Einen Schlag oder Gang machen oder thun.* To make a tack or board.

Faire v. a. une braie (Impr.) Voyez sous Braie.

Faire v. a. brèche. Voyez sous Brèche.

F — capot (Mar.) Voyez Chavirer.

Faire v. a. la cérémonie (filac.) Voyez Cérémonie.

Faire v. a. le chapelet, dit des rais d'une rone [so désassembler] (Voit.) *Sich auseinandernehmen.* To get unpoked.

Faire v. a. chapelle (Nav.) Voyez Chapelle.

Faire v. a. le cône, Faire cône v. a. [sur le tour.] (Tour.) *Voyez sous* Cône.

Faire v. a., construire v. a., un chemin de fer. *Eine Eisenbahn bauen.* To construct a railway.

F — côte (Nav.) Auf Strand kommen. To get aground or ashore.

Faire couler v. a. (Mét.) Abstechen. To tap. *Voyez* Couler.

F — courir (Mar.) Unter vollen Segeln fahren. To slide along, to make her run, to go full speed.

F — un coup d'écoute (Nav.) Alles was stehen kann beistzen. To set a press of sail.

Faire v. a. la défécation (Sucr.) Voyez sous Défécation.

F — dégrat (Pech.) Zum Fischen ausfahren. To go a-fishing.

Faire descendre (Mar.) Fieren. To lower.

Faire descendre v. a. un tonneau etc. le long des poutrelles. *Voyez* Descendre à l'aide d'une trévière.

F — dormant (Mar.) Zur stehenden —, scaten *Part machen, — nehmen.* To take for standing part.

F — eau ou de l'eau (Mar.) Lecken, Wasser machen. To make water.

F — son eau (Triuk.) (Nav.) Wasser an Bord nehmen, die Wasserfässer füllen. To fill water, to take in the supply of water.

Faire v. a. des écartis (Arch. nav.) Laschen. To scarp.

F — échelette (Voil.) Verschiessen lassen. To shift the cross-reefs.

F — son équipage (Nav.) Mannschaft heuern. To hire a crew.

Faire v. a. une épreuve (Impr.) Einen Druck abziehen. To pull off a proof. *Voyez sous* Épreuve.

F — v. a. l'épure (Dess.) Aufzriessen, auftragen. To lay out, to plot. *Voyez* Épure, Cintre et Ferme.

F — l'é — d'un plan. Einen Riss oder einen Plan auftragen. To plot a plan.

F — l'é — d'une voûte. Die Verceihung eines Gewölbes aufreissen. To lay out the ribs of a vault.

F — éviter (Mar.) Schwaiven, schwenzen, schwingen (lassen). To tend, to swing (the vessel).

F — évoluer (Mar.) Manörrieren, arbeiten (mit einem Schiff). To work —, to handle a vessel.

F — fausse route (Nav.) Einen falschen Kurs nehmen, durch Kursänderung täuschen. To steer a wrong course, to deceive by a change of course.

F — force (Mar.) Tragen, auf Tracht sein, — stehen. To bear, to bear off the strain.

F — force sur (Mar.) Zur Tracht —, zum Tragen bringen; Kraft auf etwas setzen oder bringen. To bring a strain on.

F — force de rames (Nav.) Voyez Forcer de r —.

F — force de voile (Nav.) Viel Segel führen. To carry on, to carry a heavy press of sail.

F — sa gîte. Voyez Gîte.

F — gouverner (Nav.) Das Steuern beaufichtigen, den Steuerer überwachen.

F — gouverner vers — (Nav.) (Nach —) steuern lassen, — Kurs aufgeben. To shape the course to

Faire v. a. la grève (Expl.) Voyez Grève.

Faire grillon (Nav.) Synon. de Chavirer sur une barre.

Faire v. a. paquet (Art.) Die Kartätschkugeln in der Flugbahn zusammenhalten. To hold together.

F — pennu (Mar.) Den Anker unter den Krahn-balken fieren. To cockbill the anchor.

F — pêter un lof (Nav.) Voyez Faire un coup d'écoute.

F — planche, dit d'une voile. Stehen wie ein Brett. To be set as flat as a board.

F — poche, dit d'une voile. Beutel setzen. To bag.

F — le point (Nav.) Besteck aufmachen, den Schiffsort berechnen. To make up the day's work, to find latitude and longitude.

F — tel point de vent. Nach — steuern, (N, S etc.) machen. To steer —, to make —.

Faire porter (Nav.) *Synon. de F — servir. Abhalten (wenn man beim Winde servirt). To keep off (when close-hauled).*

Faire v. a. un poste (Expl.) *Eine Schicht verfahren. To perform the task.*

Faire prise avec la pierre, dit du ciment, du mortier, etc. (Mac, Hydr.) *Voyez sous Prise.*

F — quarantaine. In Quarantäne liegen, seine Q — abliegen. To be in or under quarantine.

F — son quart (Nav.) *Die Wache an Deck haben. To be on watch, to have the watch on deck.*

F — raisonner un bâtiment (Nav.) *Prayen. To hail.*

Faire revenir v. a. l'acier (Mét.) *Anlassen. To temper, to anneal.*

Faire rougir v. a. le fer (Forg.) *Glühen, ausglühen. To give heat (to the iron).*

Faire route (Nav.) *Fahrt haben, — machen. To be under way.*

F — route. Kurs steuern. To steer course.

F — le sac, dit d'une voile. Im Sack stehen. To lag.

F — servir (Nav.) *Vollbrassen, füllen. To brace full, to fill.*

F — des signaux (Nav.) *Signale machen. To make signals.*

Faire taire v. a. une batterie (Art.) *Voyez Taire.*

F — ses (ou les) tentes (Nav.) *Die Sonnensegel ausholen. To spread the awnings.*

F — tête, dit d'un cordage ou d'une chaîne (Nav.) *Steiß kommen. To stiffen, to get stiff or taut.*

F — tête, dit d'un navire (Nav.) *Aufstehen. To turn up, to come to turn or to its turn. Zu Stand kommen. To come to a stand still.*

F — tête au courant, à la marée, au vent (Nav.) *Sich in dem Strom, Wind etc. halten. To keep up against the current, tide, wind.*

Faire v. a. la tranche (Rel.) *Voyez sous Tranche.*

Faire vent arrière (Nav.) *Vor dem Winde halten, lenzen (das Schiff vor den Wind drehen). To bring the wind aft.*

F — voile. Segel setzen. To set sail.

F — voile. Unter Segel gehen. To get under sail, to make sail.

F — voile sur —. Auf — zu steuern. To steer for —, to make sail for —.

F — de la voile. Die nöthigen bezw. mehr Segel setzen. To make more sail, to put more sail on.

F — petite voile. Wenig Segel setzen. To make small sail.

Ne f — pas de force v. a. *Keine Kraft auf etwas setzen, nicht tragen, nicht auf Kraft stehen. To put no strain on v. n., to bear no strain, to bear nothing.*

Se faire v. r., dit du courant, de la marée, du vent. *Durchkommen, sich fühlbar machen. To make, to get up, to come up.*

Faisanderie f., maison et jardin où l'on élève des faisans (Chass., Jard.) *Die Fasanerie. Pheasant-walk, pheasant-house.*

Faisceau m. *Das Bündel. Bundle.*

Faisceau m. aimanté (Electr.) *Das Magnetbündel, das magnetische Magazin. Magnetised fagot.*

Faisceau m. d'armes (Mil.) *Die Gewehrpyramide. Pile of arms.*

Former v. a. les faisceaux. *Die Gewehre zusammensetzen. To pile arms.*

Rompre v. a. les faisceaux. *Die Gewehre in die Hand nehmen. To slope or unpile arms.*

Faisceau m. de couches (Expl.) *Die Flötzgruppe. Group of strata.*

Faisceau m. de fils de fer (Electr.) *Der Drahtkern (eines Electromagneten), das Drahtbündel. Fagot of wires.*

Faisceau m. de lignes (Géom.) *Der Strahlenbüschel, das Strahlenbündel. Pencil of lines.*

Faisceau m. de menu bois. *Voyez Fagot.*

Faisceau m. de perches ou **Colonne** f. en faisceau (Arch.) *Der Bündelsäule, die Bündelsäule, das Säulenbündel. Clustered column, compound pillar.*

Faiseur m. de balles d'imprimeur, compagnon toucheur, (obso.) (Impr.) *Der Ballenmeister (veraltet). Press-man, who makes printer's balls (obso.)*

Faiseur m. de moules ou de formes. **Xylographe** m. (Fabr. de pap. peint.) *Der Formenschnitzer, Holzschnider. Form-cutter, wood-cutter, xylograph.*

Faiseur m. de peignes, **Peignier** m. (Tiss.) *Der Blattbinder. Reed-maker.*

Faisil m. (Orf.) *Das Gekrüzt, die Krätze. Scrapings pl.*

Fait, dit du temps. *Beständig. Settled.*

F —, dit du vent. *Beständig. Steady.*

Faitage m. (Charp.) *Die Firstplatte, der Firstrahmen, der Wolf. Ridge-piece.*

Faitage m. (Couv.) *Die Verjüngung eines Daches. Firstendeckung. Ridging.*

Faitage m. en plomb, en tôle, **Plomb** m., **Tôle** f. de faitage (Couv.), le même qu'En-faitement m. voy. ce mot. *Der Kavalier, das Firstblech, die Bruchdecke. Ridge-plate.*

Faite m. (Tél.) *Circuit des f — s. Die Firstleitung. Ridge-circuit.*

Faite m., la ligne horizontale la plus élevée du comble (Charp.) *Der First, der Firsten, Dachfirst, die Firste. Ridge, top of a house.*

F — de cheminée. *Der Essenkopf, Schornstein-aufsatz, Essenhut. Chimney-top.*

Faite m., **Clocheton, Pinacle** m., **Tourette, Tourelle, Aiguille** f. dans le style roman, norman et gothique (Arch.) *Die Fiale, Phiale, Viale, Firole. Pinnacle (auc. pynnakil, penecl).*

Faite m., **Ligne** f. de partage des eaux (Arch. hydr.) *Die Wasserscheide. Highest spot, where two or more rivers branch-off, summit-level.*

Faite m. (Expl.) *Die Firste, das Ausgehende eines Ganges. Back of a lode (Coriw. Devon).*

Faite-cornier m. (Bât.) *Der Grat eines Walms. Hip, hip-ridge.*

Faites force! (Command, Mar.) *Hol dran! Hiev hart! Heave or haul amain! with a will!*

Fautière f. (Arch. nav.) *Voyez Toiture.*

Fautière f., **Tuile** f. **Fautière** (Couv.) *Der Firstziegel, Dachkammer, die Preisse, Priepce, der Mönch. Ridge-tile, pan-tile. Comp. Enfaiteau m.*

F — en plomb, **Boursault, Bourseau** m. *Die bleierne Firstplatte, der Firstwulst von Blei. Ridge-lead.*

Fautière f. d'une tente. *Die Gipfelstange, Firststange eines Zeltes. Top-pole, cross-pole.*

Faix *m.* Die Last. Burden, weight. *Voy.* Fardeau.
Faix *m.* Voyez Fax.
Faix *m. pl.* de pont (Arch. nav.) *Synon.* de Hi-loires renversées.
Faix *m. pl.* de pont (Arch. nav.) Die Last auf dem Deck, Belastung —, Beschwörung des Decks. Weight upon the deck.
Faix *m.* d'une voile (Voil.) Voyez Fêtière.
en Faix, être mis *en F* —, dit des épontilles etc. (Arch. nav.) Angebracht, unter Deck gestellt, — gestützt. Fixed or placed (under the deck).
Prendre son faix —, dit d'un édifice. Sich bis zum Gleichgewicht setzen, sich fest auf den Grund setzen, arbeiten. To take the set, to settle.
Falaise *f.* (Nav.) Das (felsige) steile Ufer. Cliff, bluff.
Falère *m.* (Arch. hydr.) Die gemauerte Einfassung eines Wasserbeckens. Falere.
Falot *m.*, **Lanterne** *f.* de passage à niveau (Ch. d. f.) Die Stocklaterne. Cresset.
F — de côté. Das Seitenlicht, die Seitenlaterne. Side-light, side-lantern.
Falgue *f.* (Arch. nav.) Voyez Fargue.
Fanal *m.* (Mil.) Die Lärmstange, das Fanal. Beacon, fanal.
F —, Côte *f.* escarpée (Arch. hydr.) Die Steilküste. Steep coast.
Fanal *m.* (Mar., Arch. hydr.) Quelquefois Syn. de Phare et de feu de côte ou de reconnaissance.
Fanal *m.* (Nav.) Die Bake, Fenerbake. Watch-light, beacon.
Fanal *m.* (Nav.) Die Laterne, das Feuer. Lantern.
F — de lune. Die Toplaterne, das Toplicht. Top-lantern, top-light.
F — de poupe. Die Achterlaterne, Hecklaterne. Poop-lantern.
F — de la Sainte Barbe, **Fanal** *m.* de soute. Die Laterne der Pulverkammer. Powder-room-lantern.
F — sourd. Die Blendlaterne. Dark lantern.
Fanal *m.* de cimetière, des morts (Arch.) Die Totenleuchte, Lantern of cemetery.
Faneuse *f.*, **Faneur** *m.* (Agr.) Der Heuwender. Hay-maker, tedding-machine, tolder. *Comp.* Machine à fanner.
Fanion *m.*, **Flamme** *f.* de lance (Mil.) Die Lanzenflagge, die Flagge oder das Fähnchen. Lance-flag or pennon.
Fanon *m.* de baleine (Comm.) Die Walfschbarte, das ungerissene Fischbein. Whale-fin.
Fanons *m. pl.* (Mar.) Der Bauch des aufgegeißelten Segels. Hanging of a sail.
Fanons *m. pl.* de la misaine (Mar.) Die Schotlappen der Fock. Goose-wings of the foresail.
Fantaisie *f.* une sorte de soie filée (Soier.) Die Fantasieside. A sort of spun silk.
Fantôme *m.*, **magnétique** (Electr.) Die magnetische Figur. Magnetic curves.
Fanton *m.* Voyez Fenton.
Farad *m.* (Electr.) Das Farad. Farad.
Farallion *m.* (Mar.) Die kleine Bank (Untiefe) bei einer grösseren. Small bank near a larger one.
Farals *m.* (Pêch.) Das Korallenetz. A kind of drag-net, coral-net.
Faralson *f.* (Verr.) Die erste Gestalt durch das Blasen. First form given to the glass in blowing.
Farcir *v. a.* le gabion (Fort.) Den Rollkorb spicken (füllen). To stuff the sap-roller.

Fard *m.* (Mar.) Voyez Phare (de voileure).
Fardage *m.* (Mar.) Die Garnierung (im Raum). Dunnage.
Fardage *m.* du grément etc. (Mar.) Die unnötige Belastung, unnützes Zeug. Top-hamper.
Fardeau *m.* (Méc.) Die Last. Burden, load, weight.
Farder *v. n.*, dit d'une voile (Mar.) Gut sitzen, gut stehen. To be set — or to fit well.
Fardier *m.*, **Truck** *m.*, **Waggon** *m.* à plate-forme découverte (Ch. d. f.) Der Blockwagen, die Lori, der offene Güterwagen. Truck, lowry, open box-waggon, open goods-waggon.
Fare (Mar.) Voyez Phare.
Fargue *f.* (Arch. nav.) Das unterste Brett des Schanzkleides. Lowest plank of the bulwark.
Fargue *f.* (Arch. nav.) Der Setzbord, Setzgang, Settelbord, Setbord. Wash-board.
Farillon *m.* Voyez Pharillon.
Farine *f.* (Meun., Boul.) Das Mehl. Meal, flour.
F — affleurie. Das reiche, feine Mehl. Fine, rich flour.
F — ou Gruau *m.* d'avoine. Das Hafermehl, die Hafergrütze. Oat-meal, oat-grits, oat-groats.
F — bise, grosse. Das Grobmehl, Schwarzmehl. Thirds pl.
F — bien blutée. Das gut gebeutelte Mehl, Feinmehl. Flour.
F — fine de froment. Der Bäckerauszug. Fine wheat-flower.
Dernière qualité de f — de froment. Der Koppstaub. Last quality of wheat-flour.
F — folle, Folle f —. Der Mühlenstaub, Müllersstaub. Milldust, stive.
F — de garde ou pour exportation. Das Dauer- oder Exportmehl. Flour for export, American flour.
F — en gruau. Das Griesmehl. Meal-groats.
F — de maïs. Das Maismehl, Kukuruzmehl. Indian flour, meal of Turkey-korn.
F — d'orge. Das Gerstenmehl. Barley-flour.
F — à petits pains. Das Semmelmehl. Flour for French rolls.
F — de riz, Fécule *f.* Das Reismehl. Ground rice, rice-flour.
F — de sarrasin. Das Buchweizenmehl. Buckwheat-flower.
F — de seigle. Das Roggenmehl. Rye-flour.
Fleur de la f —. Das feinste Weissmehl, Gabelmehl. Superfine flour of rye.
Farine *f.* de brique (Bât.) Das Ziegelmehl. Brick-dust.
Farine *f.* de cassave. Das Kassavamehl. Cassava-flower. *Comp.* Cassave.
Farine *f.* de forêt (Min.) Das Bohrmehl. Bore-dust, boring-dust, borings.
Farine *f.* de manioc. Das Maniokmehl. Flour of manioc. *Comp.* Manioc.
Farine *f.* fossile (Min.) Das Bergmehl, die Kieselguhr. Fossil-meal.
Fasce *f.* (Blas. et Orn.) Der Balken. Fess.
F — en divise. Die Fache, Binde, der Streifen. Small fess.
Fascé, e *adj.*, orné de plusieurs fascés d'égale largeur (Blas. et Orn.) Gefascht, gebalkt. Fessy.
Fasciculé, e *adj.* (Arch.) Gebündelt. Clustered.
Colonne *f.* **fasciculée**. Die Bündelsäule. Clustered column. *Voyez* Faisceau *m.* de perches.

Faschnage *m.* **Fondation** *m.* sur des fascines (Arch. hydr.) *Die Faschnierung, das Buschwerk.* Fascine-work.

Faschnation *f.* **Revêtement** *f.* en fascines (Arch. hydr.) *Die Faschnüberkleidung, die Faschnüberbedeckung.* Fascine-revetment, bewitching.

Faschine *f.* **Faisceau** *m.* (Arch. hydr., Fort) *Die Faschine, das Riesenbündel, die Bindewe.* Fascine, fagot.

F- d'auçerage. **F- à auçere.** *Die Ankerfaschine.* Anchoring fascine.

F- de blindage. *Die Deckfaschine.* Covering-fascine, blind-fascine.

F- de couronnement. *Die Krönungsfaschine.* Trench-fascine.

F- fondrière. **F- à fossés.** *Die Senkfaschine, Wasserf-.* Water-fascine.

F- gondronnée. *Die Pechfaschine.* Pitched and tarred fascine.

F- de gravier. *Die Kiesfaschine.*

F- de pierres. *Die Steinfaschine.*

F- du premier rang. *Die Grundfaschine.* Fascine of the lowest course.

F- de retraite. *Die Kopffaschine.* Headed fascine.

F- à revêtir. *Die Bekleidungsfaschine, Blindfaschine, Batteriefaschine.* Reveting-fascine, battery-fascine.

F- à tracer. *Die Traciefaschine.* Tracing-fascine.

Fasclément *m.* (Mar.) *Das Killen, Schlagen der Segel.* Shaking, shivering of the sails.

Faseyer (Mar.) *Flattern, schlagen, killen.* To shiver, to shake.

Fasln *m.* *Syn. Fraisin.*

Fassalte (Min.) *Espèce de Pyroxène.*

Fassure *f.* *Syn. Façure*

Fatigue *f.* (Mar.) *Das Arbeiten.* Working.

Fatiguer *part. adj.* (Mar.) *Schadhaft.* Worn.

Fatiguer *v. n.*, dit d'une couture de bordage (Arch. nav.) *Sich begeben, aufspringen, lecken.* To start.

Fatiguer *v. n.*, dit d'une couture d'une voile (Voil.) *Ab-, aufscheeren.* To give way.

Fatiguer *v. n.*, dit d'un navire (Mar.) *Arbeiten, schwer arbeiten.* To work, to work heavily.

F-, *Sich begeben.* To strain, to get strained.

F-, dit des voiles, de cordage etc. *Schadhaft werden, verschlissen sein, verschleißen.* To be or to get worn.

Fau *m.* (Bot.) *Die Buche.* Beech.

Fau *m.* d'enclume (Forg.) *Die Ambossbahn.* Anvil-plate. *Voyez* Enclume.

Faubert *m.* (Mar.) *Der Schwabber.* Swab.

F- à manche. *Der Hand-, Bank-Schwabber.* Hand-swab

F- à rafraîchir les canons (Art., Mar.) *Der Kühlterschabber (für heiße Kanonen).* Cooling-swab for hot guns, washing-sponge.

Fauberter *v. a.* (Mar.) *Ab-, Aufrocknen, schwabbern.* To swab up or dry.

Faubourg *m.*, anc. **Faux-bourg** *m.*, (du bas-latin forisburgum) (Arch.) *Die Vorburg, Vorstadt.* Fore-borough, suburb.

Faucher *v. a.* (Agr.) *Mähen.* To mow.

Faucheuse *f.* (Agr.) *Die Mähmaschine.* Mower. *Comp. Machine à faucher.*

Faucille *f.* (Agr.) *Die Sichel.* Sickle.

Fauconneau *m.* d'une grue (Bât., Mach.) *Der Krabhubken, Rollenholm.* Jib, gib, gibbort, horizontal beam.

Fauder *v. a.* (Drap.) *Tuch der Länge nach in der Mitte zusammenfallen.* To fold.

Faudler *v. a.* (Arch. nav.) *Lose anzupickern, vorläufig -, vorübergehend annageln.* To splice temporarily.

Faudler *v. a.* (Voil.) *Mit langen Stichen aufnähen.* To fasten with long stitches.

Faulx *m.* *Voyez* Faux.

Faune *f.* (Géol.) *Die Fauna.* Fauna.

Fausse-accore *f.* (Arch. nav.) *Die lose Stütze.* Preventer-shore.

Fausse-aire *f.* **Faux-parquet** *m.* (Charp., Men.) *Der Blendboden.* Dead floor.

Fausse-alette *f.* **Arrière-pied-droit** *m.* en renforcement (Arch.) *Der zurücktretende Kämpferpfiler, die falsche Ant.* Back-pier.

Fausse-amure *f.* (Mar.) *Der Halstopper.* Preventer-tack.

Fausse-arcade *f.* **Renforcement** *m.* **cintré.** **Niche** *f.* **plate** (Arch.) *Die Bogenblende, der Blendbogen.* Blind arch, shallow-arch.

Fausse-arcature *f.* **Arcature** *f.* en chaire-voje, **Arcature** *f.* **feinte.** **aveugle.** **simulée.** **borgne** (Arch.) *Die Blendarkade, die blinde Bogenstellung.* Shallow-arcades, blank-arcades pl.

Fausse-balancine *f.* (Mar.) *Die Stütztafel für die Toppanz.* der Borge- oder Sorgtoppanz. Preventer-litt.

Fausse-bouteille *f.* (Arch. nav.) *Die blinde Tasche.* Quarter-bagge.

Fausse-brate *f.* (Fort.) *Der Niederwall, Vorwall.* False bray.

F- **détachée.** *Der vorgeschobene Niederwall.* Detached false bray.

Fausse-cargue *f.* (Nav.) *Die Not-Gordung.* Dampf-Gordung. Spilling-line (slab-line included).

Fausse-carlingue *f.* (Arch. nav.) *Zweites Kiel-schwein, Binnenkielschwein.* Rider-keelson.

Fausse-chemise *f.* d'un forneau (Mét.) *Das falsche Hemd.* Lining, false shell.

Fausse-civadière *f.* (Arch. nav.) (Vieilli.) *Die Schiebblinde.* Spritsail-topsail.

Fausse-civadière. *Voyez* Contre c.

Fausse-clef *f.* **Fausse-clé.** *f.* (Serr.) *Der Nachschlüssel, Diebschüssel, Dietrich.* False key, pick-lock.

Fausse-cloche *f.* (Mould.) *Das Modell, Hemd.* Thickness.

Fausse-couleur *f.* (Imp. d. t., Pap. prints.) *Voyez* sous Couleur.

Fausse-coupe *f.* (Charp., Men.) *Die Schmiege, der Schmiegeschmitt, Schiffschnitt.* Bevel-cutting, sloping-joint.

Fausse-coupe *f.* (Mar.) *Der falsche -, verkehrte Schnitt.* Wrong cut.

Fausse-culasse. **Bascule** *f.* d'une culasse de fusil (Arm.) *Die Scheibe, Basküle, Schwanzschraubenkappe.* False-breech, break-off, (loose- or slip-breech).

Fausse-écoute *f.* (Mar.) *Der Schotstopper, die Borchschot.* Preventer-sheet.

Fausse-équerre (Arch. nav.) *Die Schmiege.* Bevel.

Fausse-équerre, Équerre mobile, Sauterelle *f.* (Men, Charp. etc.) *Das Schrägmaß, stellbare Winkelmass, die Schmiege, der Schrägwinkel, Schrägmodell, Winkelfasser. Angle-bevil, level-square, bevel-rule.*

Fausse-étrave *f.* (Arch. nav.) *Der Scheg des Vorsteuens. False stem.*

Fausse-fargue *f.* (Arch. nav.) *Das lose Setzbord. Loose washboard.*

Fausse-fenêtre *f.* (Arch.) *Das blinde Fenster. Dead window, black window.*

Fausse-galerie *f.* (Arch. nav.) *Die falsche Gallerie (am Heck eines Kauffahrers). Painted or false gallery.*

Fausse-hotte *f.* (Arch.) *Der blinde Essenkopf. Dead chimney-head.*

Fausse-lisse *f.* (Arch. nav.) *Die lose Sente. Preventer or loose ribband.*

F — *Die Zwischensente (zwischen dem Kiel und der durch die Oberkante der Bodenrungen gelegten Sente). Intermediate ribband.*

Fausse-livre (Arch. nav.) *Die äussere Bugspritztaurung. Second gammoning.*

Fausse-malachite *f.* (Minér.) *Das Phosphorkupfererz, der Lannit. Pseudomalachite.*

Fausse-martingale *f.* *du poitrail d'une selle à la hussarde (Sell.) Der Halbsprungriemen. Breast-plate-body, body-part (of the breast-plate).*

Fausse-monnaie *f.* (Monn.) *Die falsche Münze. Base coin.*

Fausse-page *f.*, **Page** *f. blanche* (Impr.) *Die erste Seite eines Buchs, Blankseite, Schutzseite. Slur- or blank page.*

Fausse-parois *f.* (Mét.) *Der Rauchsacht, das Rauchgemäuer, der Mantel des Ofens. Outer-casing, shell of a furnace.*

Fausse-pièce *f.* *d'une croisée (Vitr.) Das Futterstück, die Hinterhöhe des Fensterfutters. Frame-piece, stile of a French casement.*

Fausse-pièce *f.*, **Poteau** *m.* *d'huisserie (Men.) Die Höhe, Hinterhöhe, das Seitenstück. Stile of a framed door.*

Fausse-porte, Porte feinte *f.* (Arch.) *Die blinde Thür. Dead door, false door.*

Fausse-porte, Pôterne *f.* (Arch.) *Die Hinterthür, Nebenthür. Back door, postern.*

Fausse-porte *f.* (Fort.) *Das Ausfallthor, Nebenthor. Sally-port.*

Fausse-poutrelle *f.* (Ponts.) *Der Einlegebalken. False balk.*

Fausse-quille *f.* (Arch. nav.) *Der Loskiel. False keel.*

Fausse-rêne *f.* (Sell.) *Der Beizügel. Side-bridle.*

Fausse-rondelle *f.*, *rondelle, entre-deux, faux tailland, fer à cheval (Lamin.) Die Mittelscheibe, Leerscheibe eines Schneidwerks. Groove-disk, intermediate disk of slitting-rollers.*

Fausse-sous-barbe *f.* (Arch. nav.) *Das vorderste, äusserste Wasserral. Foremost bobstay.*

Fausser *v.* *a. une serrure (Serr.) Ein Schloss verderben. To spoil a lock.*

Fausser *se v. r. dit d'une clof (Serr.) Sich verbiegen, verdrehen. To set, to take a set.*

Fausset *m.*, **Bondon** *m.* (Tonn.) *Der Fussspund, Fasszapfen. Bung, faucet, fauset, stopple.*

Fausse-topaze *f.* (Verr.) *Der Topasfluss. Artificial topaze.*

Fausseure *f.* *d'une cloche (Fond.) Die Schwellung einer Glocke. Swell of a bell.*

Fausse-voile d'étai *f.* (Mar.) *Voyez Contre v — d'é —.*

Faute *f.* *de composition (Impr.) Der Setzerfehler, Satzfehler. Error of the compositor.*

Faute *f.* *d'impression (Impr.) Der Druckfehler, Missdruck. Erratum, error, misprint.*

Fauve *adj.* (Peint., Teint.) *Fahl, falb. Fawn-coloured.*

Faux, Faux *f.* (Agr.) *Die Sense. Scythe (more rarely: sith).*

à Faux *adj.* (Mar.) *Falsch, verkehrt. Not properly, the wrong way.*

à faux frais *adj.* (Mar.) *Vorläufig, provisorisch. Provisionally.*

Faux-asse *adj.* (Mar.) *Borg-, lose — (vor die Namen der Hölzer, Tauc u. s. w. gesetzt), zur Reserve, Aushülfe, Verstärkung etc. dienend. Preventer —.*

Faux-asse *adj.*, *feint, imité, orbe* etc. (Arch.) *Falsch, blind. False, dead, mock.*

Porter à faux *v. n.* *porter en saillie et par encorbeillement (Mac., Taill.-p.) Auf Kragsteinen ruhen, vorgekragt sein. To be corbelled out.*

Faux-acacia, Robinier *m.* [*robinia pseudo-acacia*] (Bot.) *Die unechte Akazie, der gemeine Schotendorn. False acacia, pseudo-acacia, locust-tree.*

Faux-aubier *m.* (Men.) *Der Mondring, falsche Splint. Blown blea.*

Faux-bau *m.* (Arch. nav.) *Voy. Barrotin.*

F — b — *d'un bois à hisser. Die Brasse. Brace.*

Faux-bouton *m.* *Voy. Carré du bouton.*

Faux-bras *m.* (Mar.) *Die Borgbrasse, Contre-brasse. Preventer-brace.*

Faux-encdre *m.* (Min.) *Das verlorene Joch (Notjoch), der Notrahmen, Hilfskranz. Temporary frame, false frame.*

Faux-cercle *m.* *des roues (Chem. d. f.) Der Unterreif. Underhoop.*

Faux-châssis, Gûchet *m.* (Vitr., Men.) *Der Zwischenrahmen, das Schösschen. Little valve, wicket.*

Faux-châssis *m.* (Min.) *Das verlorene Thürgerüst, Hilfs Thürgerüst, Notgestell. Temporary frame, false frame.*

Faux-chevêtre *m.* (Charp.) *Voyez sous Chevêtre.*

Faux-coin *m.* (Impr. d. t.) *Voyez sous Coin.*

Faux-collier *m.* (Sell.) *Die Kummelunterlage, das Kummelkissen. False collar.*

Faux-comble *m.* (Bât.) *Das Oberdach einer Mansarde. False roof.*

Faux-côté *m.* *d'un navire (Arch. nav.) Die eingebaute Schlagseite. Lap-side caused by deficient construction.*

Faux-entrail *m.* (Charp.) *Der Hahnebalken, Hainbalken, Katzenbalken. Top-beam.*

Faux-étai *m.* (Mar.) *Das Borgstag, Springstag. Preventer-stay, spring-stay.*

Second faux-étai *m.* *Das Schlingerstag. Second preventer-stay.*

Faux-étambot *m.* (Arch. nav.) *Voy. Contre-étambot.*

Faux-feu *m.* (Nav.) *Das Signalfener, Blickfener. Signal-light, signal-fire.*

Faux-foc *m.* (Mar.) *Der Mittelklüver, Vorklüver. The middle jib, storm-jib.*

Faux-fond *m.* (Mach. à v.) *Der falsche Boden. False bottom.*

- Faux-fond** *m.* (mobile) d'un coffre à munition (Art.) *Der Einlegeboden.* Inner (moveable) bottom.
- Faux-frais** *m. pl.* (Bât.) *Die kleinen Unkosten, Nebenausgaben.* Little expenses, additional charges, extraordinary expenses, contingencies *pl.*
- F—f—** *m. pl.* des échafauds. *Die Kosten für Vorhaltung und Darleihung des Rüstzeuges.* Expenses for use and waste of scaffolding.
- Faux-frêt** *m.* (Comm. Mar.) *Die Foul-Fracht, Entschädigungs-Fracht.* Dead freight.
- Faux-gourmias** *m. pl.* d'un marais salant (Sal.) *Die unterirdischen Röhren eines Seesalzwerks.* Underground pipes of a sea-salt work.
- Faux-guichet** *m.* **Second-battant** *m.* (Vitr., Men.) *Der Afterflügel, das Wiedererschüsschen.* Second wing, second wicket.
- Faux-gindage** *m.* (Pout.) *Der Einlege-Rödel-balken.* False racking-baulk (board).
- Faux-hauban** *m.* (Mar.) *Die Borgwant, das Borgwanttau.* Preventer-shroud.
- Faux-joint** *m.* (Arch. nav.) *Der offene (zu breite) Stoß.* Open butt.
- Faux-jour** *m.*, fenêtre dans une cloison (Arch.) *Das indirekte Fenster.* Second light.
- Faux-lapis** *m.* (Peint.) *Die Smalte.* Smalte.
- Faux-manteau** *m.* de cheminée (Bât.) *Der von Konsolen getragene Kaminmantel.* Corbeled mantle or chimney-hood.
- Faux-mantelet** *m.* (Bât.) *Die Fensterblende.* Blind, fore-window.
- Faux-mantelet** *m.* (Arch. nav.) *Der Fenster-vorsetzer.* Dead loose light.
- Faux-martinet** *m.* (Mar.) *Der Pickfallstander.* Peak-pendant, outer pendant.
- Faux-meneau** *m.* d'un châssis (Men., Vitr.) *Der aufgehende Stab.* Dead mullion.
- Faux-noyau** *m.* (Fond.) *Eine gusseiserne Glocke, um welche der Glockenkern gebildet wird.*
- Faux-or** *m.* (Minér.) *Das Katzengold, der Goldglimmer.* Cat-gold, yellow glimmer.
- Faux-panneau** *m.* (Men.) *Die blinde Füllung.* False panel or panel.
- Faux-pilot, Faux-pieu** *m.* (Mach., Arch. hydr.) *Die Junger, der Aufsatz.* Pile-block.
- Faux-platane** *m.* (Bot.) *Voyez Érabie montagnard.*
- Faux-plancher** *m.* (Bât.) *Die eingeschobene Balkenlage, die blinde Decke.* Inserted ceiling.
- Faux-poinçon** *m.* (Charr.) *Die Hängesänle im oberen Hängewerk.* Crown-post.
- Faux-point** *m.* (Mar.) *Das Borg um das Schot-horn.* Clew-hanger.
- Faux-point** *m.* (Voil.) *Die Aufutterung —, das Futter im Schothorn.* False clew, underlining of the clew.
- Faux-pont** *m.* (Arch. nav.) *Das Plattformdeck, Orlopdeck, Banjerdeck.* Orlop-deck, orlop.
- Faux-quartier** *m.* (Sell.) *Die falsche Sattel-tasche.* Sham saddle-bag.
- Faux-radier** *m.* d'une échise (Arch. hydr.) *Das DremPELLager.* Threshold's bed.
- Faux-raïs** *m.* (Charr.) *Die Notpeiche.* Fish (for fixing a broken spoke).
- Faux-sabord** *m.* (Arch. nav.) *Die falsche blinde Pforte.* Sham-port.
- Faux-siège** *m.* d'une selle (Sell.) *Der Grundriß.* Webs pl.
- Faux-tailland** *m.* (Lamin.) *Die Mittelscheibe.* Groove-disk. Comp. Fausse rondelle.
- Faux-tampon** *m.* (Ch. d. t.) *Die Bufferbüchse, Bufferhülse.* Buffer-box.
- Faux-timon** *m.*, timon-provisoire (Charr.) *Die Vorratsdeichel.* Preventer-pole, temporary pole.
- Faux-titre, Avant-titre** *m.* (Impr.) *Der Schmutztitel.* Bastard-title.
- Faux-toit** *m.* d'une couche de houille (Expl.) *Die Nachfallbank.* Ramble.
- Faux-tréchant** *m.* *Voyez Biseau.*
- Faux-tréfilage** *m.* (Mar.) *Die Schwichtung (der Wanten) auf See.* Swift-ing of the shrouds (at sea).
- Fay** *m.*, lien planté de hêtres (Dess., Jard.) *Der Buchenhain.* Beech-grove.
- Fay** *m.*, **Paquet** *m.* de cercles (à Bordeaux) (Tonn.) *Der Bund Reifen.* Bundle of hoops.
- Fayalite f., Péridot m. ferrugineux** (Min.) *Der Fayalit, Eisenchrysolith, Eisenoliv. Iron-chrysolite, fayalite.*
- Fayance f.** *Voyez Faïence.*
- Fayard** *m.* (Bot.) *Voyez Hêtre.*
- Fax, Faix** *m.* (Ard.) *Die Spaltung eines Schiefer-blocks.* Exfoliation of a slate-block.
- Feces f. pl. (Chim etc.) *Der Auswurfstoff, Fäkalstoff, die Exkreme.* Faeces *pl.***
- Fécula f., Amidon m. (Comm.) *Die Stärke, das Stärkemehl, das Kraftmehl.* Starch, amyllum, fecula. *Voy. Amidon.***
- Fécula f.** de pomme de terre (Chim.) *Das Kartoffel-Stärkemehl, die Kartoffel-Stärke.* Potato-starch.
- Feinte f., Imité, e, Faux, sse, Orbe** etc. *adj.* (Arch.) *Falsch, blind, nachgeahmt, fingiert.* False, dead, mock, feigned, counterfeited, dissembling.
- Façade f. feinte.** *Voyez sous Façade.*
- Fenêtre f. feinte.** *Voyez sous Fenêtre.*
- Porte f. feinte.** *Die blinde Thüre.* Blind door, dead door.
- Feinte f., Bouquet** *m.* (Impr.) *Der Mönch.* Monk, friar.
- Feinte f., Coup** *m.* des balles qui produit une feinte (Impr.) *Der Mönchschlag.* Pulling of monks.
- Félatier** *m.* (Verr.) *Synon. Fératier.*
- Feldspath m., Orthose, Orthoclase, Spath fusible m., Spath m. étincelant** (Minér.) *Der Feldspat, Kalifeldspat, Orthoklas.* Feldspar, felspar, potash-felspar, orthoclase.
- F— adulaire, Spath adulaire, F— nacré** *m.* *Voyez Adulaire.*
- F— alyre** *m.* *Voyez Andalouite.*
- F— aventurine** *m.* *Der Aventurin-Feldspat.* Adventurine-feldspar.
- F— bleu** *m.* *Voyez Lazulithe.*
- F— commun** *m.* *Der gemeine Feldspat, Kalifeldspat.* Common felspar, potash-felspar.
- F— compacte, Pétrosilex** *m.* *Der dichte Feldspat, Feldstein.* Compact felspar.
- F— décomposé, F— terreux** *m.* *Der aufgelöste Feldspat, verwitterte Feldspat.* Earthy felspar.
- F— labrador** *m.*, **F— opalin.** *Voyez Labradorite.*
- F— à lithine, Pétalite** *m.* *Der Lithion-Feldspat, Lithium-Feldspat.* Lithia-feldspar, petalite, castor.
- F— sonore.** *Der Klingstein.* *Voy. Phonolite*

Feldspath ténace m. Voyez *Saussurite*.
F— vitreux m. Voyez *Sanidine*.
Fêlé, ée adj. *Rissig*. Cracked.
Felle, Canue f. (Verr.) *Die Glasmacherpfefse, Pfeife, das Blasrohr*. Blowing-iron, pipe. Voyez *Canue*.
Felloplastique f. (Sculpt.) *Die Korkmodellierkunst, Phelloplastik*. Cork-sculpture.
Félouque f. (Arch. nav.) *Die Felucke*. Felucca.
Feldstorphyre m., (**Porphyre** m. **quarzifère**) (Géol.) *Der Quarzporphyr, der Felditporphyr*. Feldspar-porphyr.
Fêlure f. *Der Spalt, Riss, Sprung*. Rent, crack.
Femelle adj. (dit d'une cannelure ou d'un cylindre laminoir) (Mét.) *Mutter* — (*Furche*, — *Walze*). Female (groove), female (roll).
Femelle f., **Lame** f. **femelle**, d'une force ou d'une tendresse (Drap.) *Das liegende Blatt, der Lieger einer Tuchscherre, das Contremesser*. Ledger-blade of a shearing-machine. Voyez *Contre-couteau*.
Femelle f. d'un pivot (Serr.) *Die Oberpfanne einer Thürangel*. Upper-frog of a hinge.
Femelles f. pl., **Femelots** m. pl. de l'étambot (Arch. nav.) *Die Ruderböen am Hinter-rep*. Ruderstevens. Gudgeons, chalders pl.
Fendant m., **Siège** m., **Fente** f. **aquifère** du terrain (Exploit. et Charr. en Belgique). *Die wasserführende Kluft oder Spalte, die Wasserkluft*. Feeder, case, water-filled or aquiferous cleft.
Fenderie f. [opération de fendre des barres de fer plat] (Lam.) *Das Spalten (des Eisens), die Darstellung von Schneidreien*. Slitting (of iron).
Fenderie f. (Machine à fendre le fer) (Mét.) *Das Eisenspaltwerk, Spaltwerk, Schneidwerk*. Slitting-mill.
Fendeurs, Cylindres fendeurs m. pl., **Cylindres** de la fenderie (Mét.) *Die Schneidwalzen, Walzen des Schneidwerks*. Slitters, cutters, slitting-rollers pl. of a slitting-mill.
Fendille f. dans le fer (Forg.) *Der kleine Riss*. Small vent.
Fendille f. (dans le vernis) (Porc.) *Der Haar-riss*. Craze.
Fendiller, se, se trézaler, dit du bois (Charp.) *Rissig werden, Risse bekommen, aufreissen*. To crack, to split.
Fendiller v. a. la couverte d'une porcelaine (Pot.) *Die Glasur aufritzen, einritzen*. To scratch the glazing.
Se fendiller, se trézaler v. r., dit du vernis de la porcelaine. *Risse, Sprünge bekommen, haarriissig werden*. To craze (the glazing crazes).
Fendoir m. (Techn.) *Das Spaltwerkzeug, (Keil, Messer etc.)*. Cleaving-tool.
Fendre v. a. *Spalten, schlitzen*. To cleave, to slit, to split.
F— le bois (Charp.) *Das Holz spalten, klöven*. To rive or to cleave wood.
F— le fer. *Das Eisen schneiden, spalten*. To slit, to split iron.
F— les dents d'une roue dentée (Mach. etc.) *Die Zähne einschneiden*. To cut the teeth.
Opération de fendre les roues (Mach.) *Das Räder schneiden*. Wheel-cutting, teeth-cutting.
Fendre, se, v. r., Se crévasser. *Aufreissen, reissen, sich spalten*. To crack, to chop, to split, to chink, to rift.

Le bois se fend. *Das Holz reisst auf*. The wood splits, chops, chinks.

Le fer se fend. *Das Eisen wird rissig*. The iron cracks or rifts.

Le mur se fend. *Die Mauer bekommt Risse*. The wall cracks.

Fendue f. (Expl.) Voyez *Descente, Descenderie*.

Fenêtrage m., **Fenestration, Fenêtrée** f., totalité de toutes les croisées de bois ou de fer d'un bâtiment (Bât.) *Die Befensterung*. All the windows of a house.

Fenêtre f. (Arch.) *Das Fenster, die Fensteröffnung, Lichtöffnung*. Window.

F— en abat-jour. Voyez *Abat-jour*.

F— pl. accouplées. *Die gekuppelten Fenster, die Fensterkoppel*. Coupled windows pl.

F— f. attique, **Attique** m. *Das attische Fenster*. Attic, Athenian window.

F—, à balcon, Porte-eroisée f. *Das Balkonfenster, Söllerfenster*. Balcony-window.

F— blaise. *Das Fenster mit einseitig schräg eingehender Laibung, das einseitige Fenster*. Oblique window.

F— bombée, f— voûtée en segment. *Das Stiehbogenfenster*. Semicircular window, segment-window.

F— à chapiteau. *Das Kapploch, Kappenfenster*. Semicircular dormer-window.

F— cintrée, — voûtée. *Das Bogenfenster*. Arched window.

F— cintrée à demi-cercle. *Das Halbkreisbogenfenster*. Round-headed window, semi-circular arched window.

F— circulaire. *Das Rundfenster*. Circular window.

F— à demoiselle ou **demoiselle**. *Das Jungfernenfenster*. Flat-roofed dormer-window.

F— droite, F— à luteau. *Das scheitrechte Fenster*. Square-headed window.

F— ébrasée. *Das nach aussen sich erweiternde Fenster, das Fenster mit schräg eingehender Laibung*. Outward-splayed window.

F— en embrasure. *Das Fenster mit ausgeschragten Laibungen*. Inward-chamfered window.

F— en encolgnure. *Das Fenster an einer verbrochenen Ecke*. Corner-window.

F— d'étalage. *Das Schaufenster*. Shop-front-sash, show window, stallage.

F— en éventail. *Das Fächerfenster*. Fan-shaped window, fan-window. Voyez *Éventail*.

F— faîtière, Lucarne f. **faîtière, Vue** f. **faîtière**. *Der Dacherker, die Dachmase*. Gabled dormer-window. Voyez *Lucarne*.

F— feinte, — borne, — aveugle, — orbe. *Das blinde Fenster*. Dead window, blank w—, mock-w—.

F— geminée. *Das Zwillingfenster, Zweilichtenfenster*. Gemel-window, w—with two days.

F— gisante, petite fenêtre bien plus large que haute. *Das liegende Fenster, Querfenster*. Lying-window.

F— gothique. *Das gothische Fenster*. Gothic window.

F— en lézarde. *Das Schlitzfenster, die Schlitzscharte, Schiebsritze*. Gap-window, long and narrow window, oilet, oylet.

F— à lunette. *Das Kaffenster, halbkreisförmige Fenster*. Semi-circular window.

- Fenêtre à meneaux.** Das Fenster mit Zwischenpfosten. Window with mullions.
- F— mezzanine.** Das flämische Fenster, Halbgeschossf—. Flemish window, mezzanine-w—.
- F— en mitre, en pignon, en fronton, en arc angulaire.** Das sächsische Fenster, das giebelförmig geschlossene F—. Saxon window, triangular-arched w—, gable-shaped w—.
- F— mitrée, pignonée.** Das Fenster mit Spitzverdachung, das Fenster mit Giebel. Gable-headed window, gabled window.
- F— mise dans un pignon.** Das Giebelfenster. Gable-window.
- F— ogivale, gothique.** Das Spitzbogenfenster. Pointed arch-headed window, Gothic w—, lancet-w—.
- F— à ordre.** Das Fenster mit Säulen oder Pilastern. Columnar window.
- F— rampante.** Das schiefe Fenster, das Fenster mit steigender Sohlbank. Rising-window.
- F— rayonnante,** roue de St. Catharine, roue de fortune. Das Radfenster, Katharinenrad, Glücksrad. Wheel-window, Catherine-wheel, marigold-window, wheel of providence.
- F— en rosace, en rose.** Das Rosenfenster, die Fensterrose. Rose-window.
- F— rustique.** Das Rustikfenster, Bossenwerkfenster. Window adorned with rustic-work.
- F— en saillie, en tribune, en baie.** Der Erker, das Erkerfenster, Chörlein, der Erker, Ausstich, das Ausgebäude, die Usteecke. Jut-window, [portante sur consoles et polygonale:] oriel; [sur consoles et ronde:] compass-window; [portante de fond et polygonale:] bay-window; [portante de fond et ronde:] bow-window.
- F— trigeminée.** Das Fenster mit drei Doppellichtern. Three-twin-window.
- Condanner une f—.** Ein Fenster vermauern. To block up a window.
- Fenêtre f., Fenêtre-croisée, Croisée f.** d'une fenêtre (Bât., Vitr., Men.) Das Fenstergerähme, vollständige Rahmwerk eines Fensters. Frame-work or complete framing of a window. Comparez l'article Croisée.
- F—er— à battants, à vantaux.** Das Flügelfenster. Valved window, French window.
- F—er— coulante, à coulisse, à guillotine.** Das Schiebfenster, Fallfenster, Aufschubfenster. Sash-window, slide-window, cased sash.
- F— dormante, F— à verre dormant.** Das Fenster mit blindem Flügel. Fast window.
- F— à pentures.** Das in Scharnieren gehende Fenster. Hinged window.
- Vitrer une fenêtre,** y mettre les vitres. Ein Fenster verglasen, beglasen. To glaze a window.
- Fenêtre f.** d'un niveau à bulle d'air, (petit espace vide dont la bulle occupe le milieu lorsque le tube est horizontal) (Geod.) Der etwas gewölbte Teil der Röhre, dessen Mittelpunkt die Luftblase bei horizontaler Stellung der Röhre einnimmt. Centre of the glass-tube where the bubble of the air-level does fix itself when the tube is horizontal.
- Fenêtres f. pl.** (Arch. nav.) Die Fensterpfosten. Light ports.
- Fenêtré,-ée adj., Fenêtrée,** pourvu de fenêtres. Befenstert. Windowed.
- Fenêtrée s. f.** Voyez Fenêtrage.
- Fenêtrelle f.** Das Fensterchen, das Thürüberlicht. Sky-light window.
- Fenil m., Fenilère f.,** grenier pour y serrer du foin (Arch. rur.) Der Heuschuppen, die Heuscheuer. Hay-loft, hay-barn.
- Fente f.** (Géol.) Die Spalte. Fissure.
- F— volcanique.** Die Eruptionsspalte. Volcanic fissure.
- Fente f.** (Arch. hydr.) Der Riss, der Sprung, die Spalte. Crack, fissure.
- Fente, Fissure f.** (Expl.) Die Kluft, Gangspalte, Spalte, Schlechte, Ablösung, der Schnitt. Fault, slide, reed, back.
- F— aquifère** du terrain. Voyez Fendant.
- F— glaiseuse** (Expl.) Die Schmierkluft, das glatte Ablösen. Slip, glazed back.
- Fente f.** du bois (Charp.) Der Riss, Spalt im Holz. Chink in wood.
- Fente f.** dans le bois d'un fusil pour le passage de la détente (Arm.) Der Einschnitt für den Abzug. Trigger-slit.
- Fente f.** de la douille d'une baïonnette (Arm.) Der Hafschlitz, Hafsinechnitt der Tülle. Motion of the socket.
- Fente f.** le long du canon de fusil (Arm.) Der Langriss. Vein.
- F—s pl. traverses.** Voyez Évents.
- Fente f.** d'une muraille (Mac) Die Mauerspalte, der Sprung. Crack or chink of a wall.
- Fente, Gercure, Crevasse, Crique f.** dans pierre ou métal (Techn.) Der Sprung, Riss, Spalt. Cleft, crack.
- Fentes f. pl.,** au pourtour d'une capsule pour fusils. Die Einschnitte m. pl. Slits. Comp. Capsule.
- Fente f.** de la sous-garde d'un fusil pour le passage du battant (Arm.) Der Einschnitt für den unteren Riembügel im Abzugsbügel. Opening for the swivel.
- Fente f., Coche f.** de la tête d'une vis (Serr.) Der Einschnitt am Schraubenkopf. Slit, notch, nick in a screw-head.
- Fente f.** d'une vis. Voyez Coche.
- Fenton m.** (Arch. nav.) Der roh vorgearbeitete Holznagel. Rough tree-nail.
- Fenton, Fanton m.** de bois coupé pour faire des chevilles (Bât.) Der Nagelklotz, das Plockholz. Peg-wood, plug-wood.
- Fenton m., Fanton m., Fer m. fendu** (Met.) Das Schneideisen, Schnitteisen, geschnittene Eisen. Slitted iron, slit iron.
- Fenton, Fanton m.,** de fer ou de bois pour soutenir le plâtre des corniches (Bât.) Der Dübél, die Gesimsklammer. Peg, dowel.
- Fenton, Fanton m.** de fer fendu par deux bouts scellé dans les tuyaux et souches de cheminée pour les entretenir (Bât.) Der Esenanker, das Schornsteinband. Slit cramp-iron for fastening a chimney-shaft, chimney-tie.
- Fenton, Fanton m.,** pièce de fer destinée à faire des clefs (Serr.) Das Stück Schlüsselisen. Piece of iron for making keys.
- Fer m.** (Met.) Das Eisen. Iron.
- Adoucir v. a. le fer.** Eisen geschmeidig machen. To soften iron.
- Battre le fer à froid.** Eisen kalt schmieden. To cool-hammer.

Cylindrer, laminier le fer. *Das Eisen walzen.* To roll iron.
Fondre le f. *Das Eisen gießen, schmelzen.* To cast, to melt iron.
Forger le f. *Das Eisen schmieden.* To forge, to hammer iron.
Parer le f. [au marteau] *(Forg.) Das Eisen richten, gleichen.* To set or to straighten iron.
Fer m., outil. *Das Eisen, Arbeits-eisen.* Iron, iron-tool.
Fer (Nav.)
Être sur le f. *Vor Anker liegen.* To be, to lay, to ride at the anchor.
Fers m. pl., F— d'ouvrage (Bât.) *Das Eisen-zug, Eisenwerk.* Iron-work.
F— gros. fers de gros ouvrages, taillanderie, **Ouvrage m.** du forgeron. *Das Baueisen, Gross-eisen.* Black-work, great iron-work.
F— de menus ouvrages, Ferrure f. *Das Kleineisen, die Beschläge.* Small iron-work.
À fer et à clous. *Niet- und nagelfest.* Clinched and riveted.
Fer m., Épingle f. d'un métier à velours *(Tiss.) Die Sammetnadel.* Long wire, narrow-channelled ruler or needle.
Fers m. pl. de prisonnier. *Die Ketten, Banden, Fesseln.* Fetters, chains.
F—s des prisonniers *(Mar.) Die Fuascien der Gefangenen.* Bilboes pl., irons pl.
Fer m. acéréux (Mét.) *Das Feinkorneisen, stahlartige Eisen.* Steely iron, fine-grained iron.
Fer m. affiné (Mét.) *Das gefeinte Eisen, Feineisen, Feinmetall.* Fine metal, refined pig, refined iron.
F— à demi affiné. *Die Eisensau.* Bear.
Fer m. d'aigle (Minér.) *Der Adlerstein.* Voyez Fer oxydé géodique.
Fer m. aigre (Forg.) *Das spröde Eisen.* Brittle iron.
Fer d'angle, Fer en L. *Das Winkelseisen, L-eisen.* Angle-iron.
Fer m. d'arc boutant (Arch. nav.) Voyez Ferrure d'a b—.
Fer m. argileux, Argile f. ocreuse (Minér.) *Der Eisenthon.* Iron-clay
F— argileux compacte, F— oxydé argillifère. *Der dicke Thon-eisenstein.* Common clay-iron-stoue.
Fer m. arsénaté (Minér.) Voyez Pharmacosiderite.
Fer m. arsénical, Pyrite f. arsénicale, Pyrite f. blanche (Minér.) *Der Arsenikkies, Mispickel.* Arsenical pyrites, mispickel, arsenopyrites. Comp. Arséniosulfure de fer.
Fer m. arsénicale axotome, Löllingite f. (Minér.) *Das Arsen-eisen, der Arsenkalkies, Löllingit.* Leucopyrite, löllingite.
Fer m. azuré, Vivianite f. (Minér.) *Das Blaucisenerz, Eisenblau.* Blue iron-ore. Voyez Vivianite.
Fer n. de bandage (Charr.) *Das Radreifeneisen.* Tyre-iron.
Fer m. en barres. Fer-carillon m. (Mét.) *Das Zaineisen.* Iron in bars, rod-iron.
Fer m. en barres, en boîtes, en verges, Fer-marchand m. (Forg.) *Das Stangeneisen, Handels-eisen, Stabeisen.* Bar-iron, merchant-iron.

Fer en barres de $\frac{1}{2}$ à 5 mm d'épaisseur, **F— plat, F— en bandes, F— en rubans, Feuillard m.** *Das Bandeisen, Reifeisen.* Hoop-iron, hoops pl.
F— en b—s de 5 à 40 mm. d'épaisseur, **F— méplat, — miplat.** *Das Flach-eisen, flache Eisen.* Flat-iron, flat bar-iron.
F— en b—s carrés, F— carré. *Das Quadratischeisen.* Square bar-iron.
F— en b—s circulaires, F— rond. *Das Rundeisen.* Round bar-iron, round iron.
F— en b—s façonné. *Das Formeisen, Façon-eisen, geformte Stangeneisen.* Fashioned or figured bar-iron.
F— en b—s en croix, F— en +. *Das Kreuz-eisen.* +-iron, cross-iron.
F— en b—s façonné en H, F— en T-double. *Das H-eisen, das Doppel-T-eisen.* H-iron, double T-iron.
F— en b—s façonné en L, F— d'angle. *Das L-eisen, Winkelseisen.* L-shaped bar-iron, angle-iron.
F— en b—s façonné en T. *Das T-eisen.* T-iron.
F— en b—s pour des rails. *Das Bahnschienen-eisen.* Rail-iron.
F— en b—s pour des clous à cheval *(Maréch.) Das Hufnagel-eisen.* Horse-nail-rods, horse-nail-iron.
Fer m. battu, — forgé. Fer de forge. *Das Hammer-eisen, geschmiedete Eisen, Schmiedeeisen.* Forged iron, wrought-iron.
Fer m. en bec d'âne, Bédane, Tronquoir m. (Tourn.) *Der Stiehstahl.* Parting-tool.
Fer m. à biseau. *Das keilförmige Eisen.* Wedge-shaped iron.
Fer-blanc m., Fer en feuilles blanc. *Das Weissblech, das verzintete Eisenblech.* Tinned sheet-iron, tinned iron-plate, tin-plate.
Fer m. à boudin (Arch. nav.) *Das Bulb—, Wulsteisen.* Bulb-iron.
Fer m. brûlé (Mét.) *Das verbrannte Eisen, überhitzte Eisen.* Burnt iron.
Fer m. calcaréo-siliceux (Minér.) Voyez Ilvaite.
Fer m. à C, à T, à double T etc. *Das C-Eisen, T-Eisen, Doppel-T-eisen.* C-iron, T-iron, double T-iron.
Fer m. à calfat (Arch. nav.) Voyez Ciseau m. de calfat, Fer à calfater, Calfait, Calfat m.
Fer m. (à calfat) double ou cannelé (Arch. nav.) Voyez Clavet.
Fer m. (à calfat) de rabot. *Das eufache Rabatteisen.* Plane (caulking-) iron.
Fer m. carbonaté, Fer m. spathique (Minér.) *Der Spateisenstein, Eisenspat.* Siderite, sparry ore, spathic iron, carbonate of iron, chalybite.
F— m. carbonaté lithoïde, F— m. carbonaté des houillères, F— m. des houillères (Minér.) *Der thonige Sphäroniderit.* Clay-iron-ore.
Fer m. carburé (Mét.) *Das gekohlte Eisen.* Carburetted iron.
Fer m. carburé (Obsol.) Voyez Graphite.
Fer m. carré. Voyez Fer en barres de profilé quarré.
Fer m. carré, Cherche-fiche, Cherche-pointe m. (Techn.) *Die Reibahle.* Grater, broach, reamer, rimer.

Fer m. de cartilage, côte f. de vache (Arqu.) *Das geschmeidige Eisen.* Soft iron (for musket-maker).

Fer m. cassant (Forg.) *Das brüchige Eisen.* Short iron.

F- e- à chaud, F- rouvert. **Fer m. mûti,** **F- de couleur.** *Das rotbrüchige Eisen.* Hot-short iron, red-short iron.

F- e- à chaud noir. *Das schwarzbrüchige Eisen.* Black-short iron.

F- e- à froid, F- tendre. *Das kaltbrüchige Eisen.* Cold-short iron.

F- e- à froid et à chaud. *Das faulbrüchige Eisen.* Very short iron.

Fer m. cendrex, — pailleux. *Das unganze, äscherige, aschenlockige Eisen.* Weak iron, flawy iron, iron with black spots.

Fer f. à chauffer (Men.) *Der Furnierkolben.* Heating-iron for veneering.

Fer m. de charrue. *Synon. de Coutre.*

Fer m. à cheval, Fer m. de cheval (Maréch.) *Das Hufeisen.* Horse-shoe, shoe.

F- à une branche *privée d'étampures, F- à la turque.* *Der Streichschuh, Streifschuh.* Cutting-shoe, one-sided nailed shoe, feather-edged shoe.

F- couvert. *Das breite Hufeisen.* Shoe with a wide cover.

F- cramponné, relevé. *Das Hufeisen mit Stollen, Stolleneisen.* Horse-shoe with calkins.

F- à demi, F- à l'anglaise. *Das englische Hufeisen.* English shoe.

F- de derrière, F- à derrière. *Das Hintereisen.* Hind-shoe.

F- de devant, F- à devant. *Das Vordereisen.* Fore-shoe.

F- à lunettes. *Das halbe Hufeisen, das Hufeisen mit gestutzten Enden.* Half-shoe or tip.

F- à glace. *Das Eiseisen, geschürfte Eisen.* Frost-shoe.

F- mi-couvert. *Das halbbreite Hufeisen.* Shoe with a half-wide cover.

F- à patin. *Das Kugeleisen.* Patten-shoe.

F- à planche, F- turc. *Der türkische Beschlag.* Turkish shoe.

F- à planches réunies, ou à éponges réunies. *Der Ringschuh, das Rundeisen.* Bar-shoe.

F- voûté. *Das gewölbte Hufeisen.* Vaulted or hollow shoe.

Fer m. à cheval du tailland de fenderie (Lamin.) *Voyez FAUSSES rondelles.*

Fer m. à ch- , terrasse demi-circulaire à deux rampes (Dess., Arch.) *Die gewölbte Auffahrt.* Forked rising-ground or ascent.

Arc. m. en fer à cheval. *Voyez sous Arc.*

Fer m. chromaté (Minér.) *Der Chromeisenstein, das Chromeisen.* Chromic iron, chromate of iron.

Fer m. à contourner, Tourne-à-gauche m., fer à croiser les dents de scie (Charp., Men. etc.) *Das Schränkeisen.* Saw-set, saw-wrest.

Fer m. à cornières, Fer d'angle. *Das Winkel-eisen, L-eisen, Eckeisen.* Angle-iron, L-shaped iron.

Fer m. coulé, Ouvrage m. en fonte, Fonte f. moulée (Fond.) *Das Gusseisen, die eiserne Gusswaare.* Casting, iron-casting, cast-work, cast-iron ware, foundry-good. *Voyez Fonte.*

Fer m. de couleur. *Voy. Fer cassant à chaud.*

Fer m. creux (Lam.) *Das hohle Eisen, Eisenrohr.* Hollow iron, iron-tube.

Fer m. à crochet. *Das Haken-eisen.* Winder.

Fer m. crochu (Men.) *Der gekrüpfte Hohlmeissel.*

Crooked gonge.

Fer m. crochu (Tourn.) *Der Bauchhaken.* Hook, crooked tool.

Fer m. à croix (Techn.) *Das Kreuzeisen.* +, (Cross) iron.

Fer m. cru. *Das Roheisen, Ganzeisen.* Pig-iron, raw iron, crude iron. *Voyez Fonte.*

Fer m. cylindré, — laminé. *Das Walzeisen, das gewalzte Eisen, Stabeisen.* Rolled iron.

Fer m. demi-rond (Techn.) *Das halbrunde Eisen.* Half-round iron.

Fer m. dentelé, Fer m. à dents (Charp., Men., Sculpt., Taill. p.) *Das Zahneisen, der Zahnmeissel.* Deuticulated or notched chisel.

Fer m. dentelé (Forg.) *Das Zahneisen.* Notched hook, nail of the bore-bench.

Fer m. dentelé, Barre f. de fer erpée. *Fer en verges érudelées* (Forg.) *Das Zahn-eisen, Krauseisen, (krausgeschmiedete Stabeisen).*

Notched bar-iron, toothed iron.

Fer m. de dessus. *Synon. Contre-fer.*

Fer m. double *de rabot.* *Voyez Fer de rabot.*

Fer m. doux (Électr.) *Das Weicheisen.* Soft iron.

Fer m. ductile, — malléable (Forg.) *Das hämmerbare Eisen, das schmiedbare Eisen, Schmied-eisen.* Ductile iron, malleable iron, soft iron.

Fer m. dur, Fer m. à texture grenue (Forg.) *Das feinkörnige Schmiedeisen.* Fine-grained iron, crystalline iron. *Voyez Fer acideux.*

Fer m. ébauché (Mét.) *Die Rohschienen.* Puddled bars, No. 1-iron, mill-bars pl.

Fer m. ébroulé. *Der dünngezogene Eisendraht.* Thin iron-wire.

Fer m. écailloux. *Voyez Fer oligiste écailloux.*

Fer m. à écharner (Tann.) *Das Ausfeisch-messer, Abnaemesser, Abfeischeisen.* Flushing-knife.

Fer m. à écrou. *Das Schraubenblech, Schrauben-eisen.* Screw-plate.

Fer m. écerou, battu à froid. *Das kaltege-hämmerte, hartgeschlagene Eisen.* Cold-hammered, cool-hammered, hammer-hardened iron.

Fer m. épigène (Minér.) *Voyez Pyrite hé-patique.*

Fer m. façade, — profilé (Forg.) *Das Muster-eisen, Fageneisen.* Figured iron.

Fer m. fendu, fenton, Fer m. de fenderie. *Das geschnittene Eisen, Schmiedeisen.* Slitted iron, slit iron. *Voyez Fenton.*

Fer m. de feraille. *Das alte Eisen, Alteisen.* Scrap-iron.

Fer m. feuillard. *Das Bandeisen.* Hoops pl.

Fer m. en feuilles. *Das schwache Eisenblech.* Sheet-iron.

F- en f- s blanc. *Das Weissblech.* Tin-plate.

F- en f- s noir. *Das Schwarzblech.* Black sheet-iron.

Fer m. fibreux, Fer m. hydraté fibreux. *Fer m. oxydé brun fibreux.* *Hydrate m. de fer concrétionné* (Minér.) *Der faserige Braun-Eisenstein, der braune Glaskopf.* Fibrous brown iron-ore, brown haematite, brown hematite.

Fer m. fibreux, F— à texture fibreuse, F— nerveux (Forg.) Das sehnige Schmiedeisen, Zug-eisen. Fibrous iron.
Fer m. à filer, Forgis m. Das Draht-eisen. Wire-iron.
Fers m. pl. à fileter (Rel.) Die Fileten, Strich- oder Fadenstempel (zum Verzieren der Bücherrücken). Back-tools pl.
Fer m. fin, Métal m. fin. Das Feineisen, Weiss-eisen, gefeinte Eisen. Refined iron, fine-metal.
Fer m. finé. Das Frischeisen. Fined iron.
Fer m. fini. Das Fertigeisen. Finished iron.
Fer m. fondu, Fer m. de fonte, fer fondu dans certaines formes. Das Gusseisen. Cast-iron.
F— f— à air froid. Das kalt erblasene Eisen. Cold-blast iron.
F— f— à air chaud. Das heiss erblasene Eisen. Hot-blast iron.
F— f— en coquilles ou en moules en fonte (Fond.) Das in gusseisernen Schalen (Kapseln) gegossene Eisen, der Hartguss. Case-hardened cast-iron.
F— f— à découvert. Das offen gegossene Eisen, der Herdguss. Open cast iron, sand-casting-iron.
Fer m. de forge, Fer m. forgé. Das Schmied-eisen, geschmiedete Eisen. Forged iron, tilted iron.
F— forgé par le martinet. Das Hammer-eisen, das gehämmerte Eisen. Wrought-iron, hammered iron.
Fer m. de forgis. Das Draht-eisen. Wire-iron.
Fer m. fort (Forg.) Das ganze Eisen, welches weder rot noch kaltbrüchig ist, das Guteisen. Wrought-iron neither cold- nor hot-short.
F— f— dur, à texture grenue. Das feinkörnige, harte Schmiedeisen. Crystalline iron, fine-grained iron.
F— f— mou. Das grobkörnige Schmiedeisen. Coarse-grained iron.
Fer m. de gaffe (Mar.) Der Bootshaken (ohne Stiel). Boat-hook (without its stock).
Fer m. galvanisé, Fer m. zingué, Fer m. étamé avec du zinc (Mét.) Das verzinkte, galeaniserte Eisen. Galvanized iron.
Fer m. de girouette (Mar.) Die Spindel des Verklückers. Vane-spindle.
Fer m. à grains. Das Feinkorneisen. Fine-grained iron, close-grained iron.
Fer m. en grains, minerai de fer en grains (Minér.) Das Bohnerz. Pea iron-ore.
Fer m. gras. Das schlackenreiche Eisen. Slaggy iron.
Fer m. à l'H (Techn.) Das Doppel-T-eisen. H-iron, double T-iron.
Fer m. hépatique (Minér.) Voyez Pyrite hépatique.
Fer m. des houillères (Minér.) Voyez Fer carbonaté lithoïde.
Fer m. des lacs (Minér.) Das See-Erz. Lake-ore.
Fer m. en lames, en feuilles (Forg.) Das Eisenblech. Iron-plate, sheet-iron.
F— en l— s cylindré, Das gewalzte Eisenblech, das Walzblech. Rolled iron-plate, plate-iron.
F— en l— s étamé, Fer m. blanc. Das verzinnete Eisenblech, Weissblech. Tinned iron-plate. (Tin-plate). Voyez Fer blanc.
F— en l— s forgé. Das Hammerblech, das gehämmerte Eisenblech. Hammered iron-plate, tilted sheet-iron.

Fer en lames noir, Tôle f. Das Schwarzblech. Black iron-plate.
Fer m. laminé. Das Walzeisen. Rolled iron.
Fer m. à ligner. Voyez Écoupe.
Fer m. limoneux (Minér.) Voyez Limonite.
Fer à loupe, f— de massieu. Das Wolf-eisen. Bloom-iron, natural iron.
Fer m. en loupes. Das Luppen-eisen, die Eisen-luppen. Iron-loops, iron-blooms pl.
Fer m. maille. Das Eisengitter. Iron-grate.
Fer m. malléable. Das schmiedbare Eisen. Malleable iron.
Fer m. magnétique, F— oxydulé magnétique, Fer m. oxydé magnétique (Minér.) Das Magnet-Eisen, der Magnet-Eisenstein, das Magnet-Eisenerz. Magnetic iron, magnetic iron-stone, magnetic iron-ore.
Fer m. de manteau. (Bât.) Das Mantel-eisen, Rauchfang-eisen. Mantle-iron.
Fer m. des marais (Minér.) Das Morast-Erz, Sumpferz. Morass-ore, friable bog-iron-ore.
Fer m. à marteau. Das Hufschmied-eisen. Horse-shoe-iron.
Fer m. à marquer, — à aligner. Voy. Écoupe.
Fer m. martelé (Forg.) Das Hammer-eisen, geschmiedete Eisen. Tilted iron.
Fer m. de masse, F— de riblons, F— de riquette, F— de mitraille, F— de ramasse (Forg.) Das Ramasseisen, Abfall-eisen. Scrap-iron, fagotted iron. Comp. Feraille corroyée.
Fer m. méplat de 5 jusqu'à 15 millimètres d'épaisseur. Das Flacheisen, flache Eisen, Schen-eisen. Flat-iron, flat bar-iron.
Fer m. météorique. Das meteorische Eisen. Native or meteoric iron.
Fer m. méris, Fer m. rouvert. Das rot-brüchige Eisen. Red-short iron.
Fer m. de meule ou de moulin, Gros fer m. (Meun.) Das Mühleisen, die Mühlspindel. Mill-spindle. Comp. Poillier.
Fer m. micacé (Minér.) Der Eisenglimmer. Micaceous iron-ore.
Fer m. de mine (Fleuret m.) (Minér.) Der Bergbohrer, Sprenglochbohrer. Borer, miner's drill.
Fer m. mobile (Télégr.) Der Schwächungsanker. Wedge-keeper.
Fer m. mou (Forg.) Das weiche Eisen. Soft iron.
Fer m. moulé. Voyez Fonte moulée.
Fer m. à moulure (Mou.) Das Kehlhoheisen, Kehleisen. Moulding plane-iron.
Fer m. natif (Minér.) Das Gediengen-Eisen, gediegene Eisen. Native iron.
F— n— amorphe. Das tellurische, Gediengen-Eisen. Terrestrial native iron.
F— n— météorique. Das meteorische Gediengen-Eisen, Meteor-Eisen. Meteoric native iron, meteoric iron.
Fer m. nerveux. Das sehnige Eisen. Fibrous iron.
Fer m. noir. Voyez Fer en lames noir.
Fer m. oligiste (Mét.) Der Eisenglanz. Oligist-iron, iron-glance, specular iron.
F— ol— concrétionné, Hématite f. rouge, F— ol— rouge fibreux (Minér.) Der faserige Rot-Eisenstein, rote Glaskopf, Blutstein, Hämatit. Fibrous red iron-ore, fibrous red iron, red haematite, red hematite.

- Fer oligiste écailloux**, **F— ol— micaé**, **F— ol— pailleté**, **F— pailleté**, **F— micaé**. Der schuppige Eisenglanz, Eisenglimmer, blättrige Eisenglanz. Micaceous iron-ore, iron-mica.
- F— ol— métalloïde**, **F— ol— proprement dit**, **F— spéculaire**, **Oligiste m. spéculaire** (Minér.) Der Eisenglanz im engeren Sinne, eigentliche Eisenglanz, der Glanz-Eisenerz, der Glanz-Eisenstein. Specular iron or specular iron-ore strictly taken, common and micaceous specular iron-ore, iron-glanz.
- F— ol— rouge**, **Fer m. oxydé rouge**. Der Rot-Eisenstein, das Rot-Eisenerz. Red iron-stone, red iron-ore.
- F— ol— rouge compacte**. Der dichte Rot-Eisenstein. Compact red iron-ore.
- F— ol— rouge fibreux**. Voyez **Fer oligiste concrétionné**.
- F— ol— rouge terreux**, **Oeres rouges**. Der ockerige Rot-Eisenstein, der thonige Rot-Eisenstein, der Rötcl, Rot-Eisenerz. Earthy red iron-ore.
- Fer m. oolithique** (Minér.) Das Linsenerz, das oolithische Eisenerz. Oolitic iron-stone.
- Fer m. oxalaté** (Minér.) Das oxalsaurc Eisen, der Oxalit, Humboldtine. Oxalite, humboldtine.
- Fer m. oxydé** (Minér.) Der Eisenstein. Iron-stone, iron-ore.
- F— ox— argillifère**. Voyez **Fer argileux compacte**.
- F— ox— brun**. Voyez **Fer en roche** ou **Hydrate de fer**.
- F— ox— hydraté**, **F— ox— brun**. Der Brauneisenstein. Brown iron-ore. Comp. Hydrate de fer.
- F— ox— jaune**. Der Gelbeisenstein, das Gelb-Eisenerz. Yellow clay-iron-stone.
- F— ox— géodique**, **Hydroxyde m. de fer géodique**, **Fer m. d'aigle**. Die Eisenniere, der schalige Thoneisenstein, das Nierenstein. Reniform clay-iron-ore, kidney-shaped iron-stone.
- F— ox— rouge**. Voy. **Fer oligiste rouge**.
- F— ox— massif argillifère**. Der braune Thoneisenstein, thonige Brauneisenstein. Brown clay-iron-ore, brown clay-iron-stone.
- Fer m. oxydulé ou magnétique** (Minér.) Der Magneteisenstein, der Magnetit. Magnetic iron-ore, load-stone.
- Fer m. phosphaté vert**, **Dufrenite f.** (Minér.) Das Grüneisenerz. Kaurite, green iron-ore.
- Fer m. phosphaté laminaire** (Minér.) Voyez **Vivianite**.
- F— p— bleu**, **Vivianite f.** Der Vivianit, die Blaueisenerde, das Eisenblau. Vivianite, mullicite, blue iron-earth.
- Fer m. phosphaté terreux**. Das erdige Eisenblau, die Blau-Eisenerde. Earthy phosphate of iron.
- Fer m. pisiforme** (Minér.) Das Bohnerz. Pea-ore.
- Fer m. à polir** (Télégr.) Das Glätteisen. Polishing-iron.
- Fer m. poreux**. Das luckige Eisen. Porous iron.
- Fer m. pourpré**, **Goethite**, **Pyrrhoxidérite f.** (Minér.) Der Rubin-Glimmer, Pyrrhonerit, Göthit. Göthite.
- Fer m. en plaques**, **Tôle f. forte**. Das Keasclblech. Boiler-plate.
- Fer m. plat, — en rubans**, **Feuillard m.** de ¹, jusqu'à 5 mm d'épaisseur. Das Bandeisen, Reifeisen. Hoop-iron, hoops pl.
- Fer m. profilé**. Das Profleisen. Figured iron, special iron.
- Fer m. pyriteux**. Voyez **Sulfure de fer jaune**.
- Fer m. des prairies** (Minér.) Das Wiesenerz. Meadow-ore, conchoidal bog-iron-ore.
- Fer m. quarré**. Das Quadratische. Square-iron.
- Fer à rabattre** (Jouail.) Das Umschlageisen. Hatchet-stake.
- Fer m., de rabot, — de varlope**, **Ciseau m.** de rabot (Charp., Men.) Das Hobeleisen. Plane-iron.
- Double f— de r—**, ciseau d'un rabot à double fer. Das Doppelbleisen, Eisen eines Doppelhobels. Double plane-iron.
- F— de dessus** du rabot à double fer. Die Klappe, das Obereisen am Doppelhobel, der Deckel. Break-iron, top-plane-iron of a double plane.
- F— bretté**, **F— dentelé**, **fer du rabot à dents**. Das Zahnhobeleisen. Toothed plane-iron.
- F— du bouvet à languette**, **F— du bouvet mâle**. Das Federhobeleisen, Spundhobeleisen. Tongue-plane-iron.
- F— du bouvet à rainures**, **F— à rainures**, **F— du bouvet femelle** (Men.) Das Nuthobeleisen, Nuteisen. Plough-bit, iron of a grooving-plane.
- F— à planer**, **F— à replaner**, **F— à récaler** (Men.) Das Schlichthobeleisen, Patzhobeleisen. Smoothing-plane-iron.
- F— du riflard** (Charp., Men.) Das Schrubhobeleisen. Round nose plane-iron.
- Donner du f— à un rabot**. Das Hobeleisen vortreiben, dem Hobel Eisen geben. To drive on the plane-iron.
- Mettre en fût le fer de rabot** (Men.) Das Hobeleisen einsetzen. To set in the plane-iron.
- Fer m. raffiné** (Forg.) Das Feineisen, Reineisen, das gefeinte Eisen. Refined iron.
- Fer m. de ramassis**, **de ramasse**, **de riblons**, **de riquette**. Voyez **Fer de masse**.
- Fer m. à raturer**, **grand fer à écharner** (Tau.) Das Schabeisen, Schabmesser, Streichmesser. Sharp iron, sharpening-knife.
- Fer m. à repasser** (Taill.) Das Bügeleisen, der Plättstahl. Smoothing-iron, box-iron.
- Fer m. résineux**. Voyez **Fer vitreux**.
- Fer m. résinite**, **Pitticite f.** (Minér.) Das Eisen Pecherz, z. T. Kolophon-Eisenerz. Pitchy iron-ore, Pitticite.
- Fer m. en roche**, **F— oxydé brun**. Der dichte, gemeine Brauneisenstein. Brown iron-ore. Comp. Hydrate de fer.
- Fer m. rond**, **F— en barres rondes**. Das Rundeisen. Round iron.
- Fer rouvertu**. Das rotbrüchige Eisen. Red-short iron.
- Fer m. en rubans**, **Feuillard m.** **F— feuillard**, **F— spaté** (Lamin.) Das Reifeisen, Bandeisen. Hoop-iron, hoops.
- Fer m. silico-calcaire** (Minér.) Voyez **Ilvaite**.
- Fer soudé**. Das geschweisste Eisen. Welded iron, welt iron.
- Fer m. à souder**, **Soudoir m.** (Ferbl.) Der Lötkeben. Soldering-iron, copper-bit, copper-bolt,

Fer m. spathique, Mine f. de fer blanche, Mine f. d'acier, Siderose f., F- carbonaté (Minér.) *Der Spateisenstein, Eisen-spat, Flinz, Flinz, Pflinz, Pflöze, Stahlstein, Knopprassel, Siderit.* Sparry iron-ore, spathic iron-ore, sparry iron stone, spathose iron, iron-spar, siderite, chalybite.

Fer m. spécial (Forg.) *Das Feisenisen.* Special iron.

Fer m. spéculaire (Minér.) *Voy. Fer oligiste.*

Fer m. sulfaté (proprement dit) (Minér. et Chim.) *Das schwefelsaure Eisenorydul.* Protosulphate of iron (properly speaking). *Voyez* Sulfate de protoxyde de fer.

F- s- vert, F- vitriolé, mélanterie f. (Chim. Minér.) *Der Eisenvitriol, grüne Vitriol, das krystallisierte schwefelsaure Eisenorydul.* Green vitriol, copperas, green copperas, ferrous sulphate, protosulphate of iron, sulphate of protoxide of iron. *Voyez* Sulfate de fer.

Fer m. sulfuré, Pyrite f. (martiale) (Minér.) *Der Schwefelkies, Eisenkies.* Pyrites, iron pyrites, cubic pyrites.

F- s- blanc, Pyrite f. blanche, Marcensite f. (Minér.) *Der Binarkies, Sperrkies, Kamarkies.* White iron-pyrites.

F- s- capillaire, fibreux, entre-lacé. *Der haarförmige Kies, Haarkies.* Capillary pyrites, hair-pyrites.

F- s- cristallisé, jaune. *Voyez sous Sulfate de fer.*

F- s- épigène, hépatique, jaune, ferrière, prismatique, radié etc. *Voyez sous Pyrite.*

F- s- limoneux. *Voyez.* Limonite.

F- s- magnétique, Sulfure m. de fer magnétique (Minér.) *Der Magnetkies.* Magnetic pyrites.

Fer m. à T, F- en Té (Tech.) *Das T-eisen.* T-iron.

Fer en Té double. *Das Doppel-T-eisen, H-eisen.* Double T-iron, H-iron.

Fer m. tenace, Fer m. fort tenace (Forg.) *Das zähe, schuigne Eisen.* Soft, fibrous iron.

Fer m. tendre, Fer m. cassant à froid (Forg.) *Das kaltbrüchige Eisen.* Cold-short iron.

Fer m. terreux, F- carbonaté argileux. *Die Eisenerde.* Ferruginous earth, iron-mould.

Fer m. à texture fibreuse. *Voyez* Fer fibreux.

Fer m. à texture grenue. *Voyez* Fer dur.

Fer m. titané, Ménachanite f., Iserine f. (Minér.) *Das Titaneisen, der Menakanit, Iserin.* Titaniferous iron, menachanite, ilmenite. *Comp.* Ilménite.

Fer m. des tourbières, Mine f. de marais. *Das Torfeisenerz, Sumpferz, Morasterz.* Swamp-ore, bog-ore, bog-iron-ore.

Fer m. à tracer la rigole du foyer de cendre (Mét.) *Das Spureisen.* Furrow-cutter.

Fer m. à U, Fer m. à C. *Das U-eisen, C-eisen, Rünneisen, die Hohlkeine.* U-iron, C-shaped bar-iron.

Fer m. à vitrage. (Vitr.) *Das Fensterreprosseneisen.* Window bar-iron.

Fer m. vitreux, s- résineux. *Das Eisenhydrat.* Hydrate of iron. *Comp.* Hydrate de fer.

Fer m. en Z (Lamin.) *Das Z-Eisen.* Z-iron.

Fer m. zingué ou zingué, Fer m. galvanisé (Mét.) *Das verzinkte Eisen.* Zinked or galvanized iron.

Corroyer, souder le fer. *Eisen schweissen.* To weld iron.

Corroyer, forger, battre le f-. *Das Eisen schmieden.* To hammer, to forge the iron.

Féramine f. (Pot.) *Das Steinehen, der Krebs im Thon.* Grain, small stone in the clay.

Fératier, Félatier m. (Verr.) *Der Glasbläser.* Glass-blower.

Fératier m. (Maréch.) *Der Beschlaghammer.* Shoeing hammer.

Fer-blanc m. *Das Weissblech.* Tinned iron-sheet, tin-plate.

F- terne. *Das matte Weissblech.* Terno-plate.

Fer-blanterie f. *Die Weissblechware, Klemperrei.* Tin-wares pl.

Fer-blantier m. *Der Blechschmied, Blechner, Spengler, Klemper, Flaschner, Brasier, tin-man.*

Ferlage m. d'une voile (Mar.) *Das Beschlagen eines Segels.* Furling.

Ferler r. a. une voile (Mar.) *Ein Segel beschlagen.* To furl a sail.

Ferlet m. [outil en T, à longue manche pour suspendre le papier] (Pap.) *Die Riehänge, das Aufhängekreuz, die Krücke.* Peel. *Comp.* Etendoir.

Ferme f. (Agr.) *Das Pachtgut, der Pachthof, die Meierei, der Meierhof.* Farm.

Ferme f. (Ponts.) *Der Fachwerkträger.* Truss, girder, compound beam.

Ferme f. partie de la décoration, qui ferme le théâtre (Arch.) *Der Schlussvorhang, die Schlussgardine, der Hintergrund.* Back-ground-curtain, back-curtain.

Ferme f. Assemblage, faisant partie principale d'un comble (Charp.) *Das Dachgebinde, der Dachbund, das Bundgespärre.* Couple, truss, poop of a roof.

F- en arbalète. *Das Hängewerk.* Truss, t-issing-frame.

F- de cintre. *Die Gerüstrippe, Scheibe des Wölberüsts.* Rib, trame of a center.

F- à deux pendants. *Der zweisäulige Hängebock, der Dachbinder mit zwei Hängesäulen.* Queen-post-truss.

F- à une clef pendante. *Der Hängebock mit einer Hängesäule.* King-post-truss.

Demi-f-. *Der Halbbinder.* Half-truss.

F- d'échantillon. *Das Lehrgebinde.* Standard-truss.

Maitresse-f-. *Das Vollgebinde, Hauptgebinde, der Dachbinder, der Binder im Dachstuhl.* Principal couple, truss, poop, main-couple, main-truss, main-poop.

F- de remplage. *Das Leergespärre, Leergewind, Freigewind, Zwischengespärre.* Common couple or truss, empty or intermediate truss.

F- seconde, supérieure. *Der obere Hängebock bei doppeltem Hängewerk.* Crown-post-truss.

Assembler une f-. *Ein Gespärre abbinden, ein Gebinde zulegen, vorlegen.* To frame a truss.

Assembler une f- en arbalète. *Ein Hängewerk anlegen oder abbinden.* To truss, to frame a hanging-truss.

Faire l'épure d'une f-. *Einen Dachbinder aufzeichnen.* To lay out a truss.

Chevron m. de f-. *Chef-chevron m.* *Der Bindersparren.* Binding-rafter.

Fermes f. pl. d'un laminoir (Mét.) *Die Ständer, Gerüstständer m. pl., Walzenständer.* Housing-frames, standards pl.

Fermé adj. dit d'un port interdit (Mar.) Geschlossen, verboten. Closed.

F— dit d'un port qui a une rade (Mar.) Sicher geschützt, geschlossen. Closed, secure, land-locked.

F— adj., **Port fermé** par les glaces (Mar.) Von Eis eingeschlossen, von Eis besetzt. Shut in —, closed in by ice.

Ferment m. (Chim.) Das Gährungsmittel, der Gährstoff. Ferment.

Fermentation f. (Chim.) Die Gährung. Fermentation, fermenting.

F— acide. Die saure Gährung. Acetic fermentation, sour fermentation.

F— avec dépôt (Brass.) Die Untergährung. Fermentation from below, sedimentary fermentation, bottom-fermentation.

F— ordinaire (Brass.) Die Obergährung. Upper fermentation, surface-fermentation, high fermentation.

F— putride (Chim.) Die faulende Gährung, Fäulnis. Putrefaction, putrefactive fermentation.

F— visqueuse. Die schleimige Gährung. Mucous fermentation.

F— spiritueuse. Die geistige Gährung. Alcoholic fermentation.

Fermenter v. n. (Chim.) Gähren, aufgehen. To ferment, to rise.

Fermer v. a. (Serr.) Schliessen, zuschliessen, verschliessen. To lock, to close.

F— par une digue. Voyez sous Digue.

F— un port (mettre un embargo) (Mar.) Einen Hafen sperren. To shut up a port, — a harbour.

F— la portière (Pont.) Den Durchlass einfahren (schliessen). To close the raft.

F— à vis, Visser, serrer à vis (Serr., Mach.) Zuschrauben, die Schraube anziehen. To screw to, to screw up.

F— à vis la presse (Impr.) Zuschrauben (die Presse). To lock up.

Fermer v. n. (brasser au vent) (Nav.) Aufbrassen. To brace in, to round in.

Fermer v. a. **un circuit** (Électr.) Einen Stromkreis schliessen. To close a circuit.

Fermer v. a. deux objets (amers etc.) (Nav.) In Linie bringen. To bring in line, to close or to shut in with each other.

Fermer v. a. les panneaux (Mar. du commerce.) Die Luken verschalten, — dicht machen. To battent the hatches.

Fermer v. a. un port (au commerce) (Jurisdict., Mar.) Schliessen, verbieten. To close.

Fermer v. a. un port par des chaînes etc. (Mar.) Voyez Barrer un port.

Fermer v. a. les sabords (Mar.) Die Pforten schliessen. To close the ports.

Fermette f. (Arch.) Der Dachstuhl für Dachfenster etc., das Dachstühlchen. Little truss of a dormer-window.

Fermature f. (Serr.) Der Verschluss, die Verschlussvorrichtung, das Schliessbeschläge. Shutting, closure, locking-furniture, fastenings pl.

Fermature f. de cheminée. Der Esenkopf. Chimney-head.

F— à coin arrondi. Der Rundkeilverschluss. Breech-closing with a round wedge.

F— à deux coins. Der Doppelkeilverschluss. Breech-closing with two wedges.

Fermature f. d'un circuit (Électr.) Das Schliessen (die Schliessung) eines Stromkreises. Closing of a circuit.

Fermature f. d'une croisée, d'une porte etc. Der Schluss, die Überdeckung eines Fensters, einer Thür. Head of a window or of a door.

Fermature f. de culasse (Art.) Der Verschluss. Breech-closing-apparatus, breech-mechanism, breech-closure.

F— à piston ou à verrou. Der Kolbenverschluss. Wuhrendorff's apparatus.

F— à culasse tournante. Der Klappenverschluss. Swinging-block-mechanism.

Fermature f. de menuiserie d'une porte etc. Die Verkleidung und die Flügel einer Thür etc. Lining or wainscoting and valves of a door etc.

Fermature f. des portes (Fort.) Die Thor-sperre, der Thorverschluss. Closing of the gates.

Fermature f. du puits de sortie d'air (Expl.) Der Schachtverschluss. Closing of the pit-mouth of the upcast shaft.

Fermoir m., **Ciseau** m. **manché** à deux biseaux, **Fermoir** à biseaux m. (Charp., Men.) Der Beitel, (zur See Betel), das Stemmeisen, der zweibackige Meissel. Two-bevelled chisel.

F— à main, Ébauchoir m. (Menu.) Das Balleneisen, Bossiereisen. Paring chisel.

F— à nez (Menu.) Der krumme Hohlmeissel. Beut hollow-chisel.

F—, Ciseau m. **à planche** (Charp., Menu.) Der Steckbeitel, das Schrotzeisen. Former, ripping-chisel.

Fermoir m. des sculpteurs à deux biseaux. Das Flachzeisen. Sculptor's chisel.

F— à dents, Fer m. **dentelé** (Sculpt.) Das Zahmeisen. Denticulated or notched chisel, toothed chisel.

F— courbé des sculpteurs. Das aufgeworfene Flachzeisen. Spoon-chisel, eutering-chisel.

Fermoir m. **à nez rond, Fermoir** m. **néron** (Sculpt.) Der schrägekeidige Hohlmeissel. Skew-carving-chisel.

Fermoir m., **Nappe** f., **Morillon** m. (Serr.) Das Schliessblech, der Schlusshaken. Clasp, bolt-nab.

Ferraille f., **Ribbons, Déchets** ou **Débris** m. pl. de fer (Forg.) Die Eisenabfälle, das Abfalleisen, Alteisen. Scrap-iron, broken iron.

Ferrasse f., **Chariot** m. (Glac., Verr.) Der Hafenwagen, Spiegelgasservagen. Glazier's cart.

Ferre f. (Verr.) Die Aufreibschere, Zwinkerschere. Procellos pl.

Ferré adj. Mit Eisen beschlagen. Iron-shod, iron-bound.

Chemin ferré, Voie ferrée. Syn. Chemin de fer.

Ferrement m. (Techu.) Das Eisenwerk, der Eisenbeschlag, das Eisenzeug. Iron-work, iron-binding, iron-mounting, iron-furniture.

F— de gouttière (Bât.) Die Eisen, die Haken einer Dachrinne, die Rinnceisen. Braces, brackets, hooks of a gutter.

F— d'un navire (Arch. nav.) Das Eisenwerk eines Schiffes. Iron work of a vessel.

Ferrement m. du chirurgien (Chir.) Die Geburtszange. Forceps.

Ferrer v. a. (Bât.) Mit Eisen beschlagen. To bind with iron-work, to clout.

F— le bout d'un pieu, saboter le pieu (Arch. hydr.) Einen Pfahl schuhlen, beschuhlen. To shoe a pile, to nail a shoe on a pile.

Ferrer v. a. (Arch. nav.) *Die Eisenbeschläge anbringen.* To fit (to mount) the iron-work.

Ferrer v. a. un cheval (Maréch.) *Ein Pferd beschlagen.* To shoe a horse.

F— à glace, *crampionner un cheval ou un fer.*
Ein Pferd scharf beschlagen, schärfen. To rough-shoe a horse, to rough horse-shoes, to turn up a horse's shoes.

Ferrer v. a. une roue (Charr.) *Ein Rad beschlagen.* To put the tire on a wheel.

Ferrer v. a. la route (Rout.) *Die Strasse bekieseln, beschottern.* To stone a road.

Ferret m., **Féret** m. (Vitr.) *Der Glasgriff, der Aushebtab.* Ferret.

Ferretté adj. *Voyez Fretté.*

Ferreur m. (Serr.) *Der Anschläger.* Lock-smith who binds doors etc. with iron-work.

Ferrière f. (Maréch.) *Die Beschlagtasche.* Farrier's pouch.

Ferrocyanate m. de potassium, **Cyanoferrure** m. de potassium jaune, **Lessive** f. du saug, **Prussiate** m. jaune de potasse (Chim.) *Das Ferrocyankalium, Kaliumeisencyanür, eisenblausaure Kali, gelbe Blutlaugensalz.* Ferrocyanide of potassium, yellow prussiate of potash, ferropussiate of potash, yellow prussiate, blood-lye-salt.

Ferrocyanide m. de fer (Chim.) *Das Berliner Blau, Ferrocyaneisen.* Ferrocyanide of iron, Berlin-blue, Prussian blue.

Ferrocyanique m. (Chim.) *Die Eisenblausäure, der Ferrocyanwasserstoff, die Ferrocyanwasserstoff-säure.* Ferropussiac acid, ferrocyanide of hydrogen, ferrocyanic acid, hydroferrocyanic acid.

Ferrugo m. *Der Eisenrost, das Eisenoxydhydrat.* Iron-rust, hydrated oxide of iron.

Ferrure f. [garniture de fer] (Techn.) *Der Eisenbeschlag, Beschlag, das Beschläge.* Iron-furniture, mounting, iron-work, iron-clip, ferril.

F— angulaire, Équerre f. en fer (Constr.) *Das Winkelband, Eckband, der Eckschuh, die Scheincke.* Angular iron-band.

F— annulaire, Virole f. (Div. ouvr.) *Die Rolle, der Ring, Sperrring, Ringbeschlag, die Zwinge.* Ferrule, terrel, vervel.

F— de charpente, Armature f. (Charp.) *Das Beschläge, die Armierung.* Armature.

F— ébauchée ou brute. *Der rohe, unarbeitete oder nur abgesehmiedete Eisenbeschlag.* Rough iron-work from the forge.

F— de fenêtre ou de croisée (Bât.) *Der Fensterbeschlag.* Iron furniture of a casement.

F— du moule (Fond.) *Der Beschlag des Gusskastens.* Hooping of a casting-mould. *Voyez Bande plate, cercle.*

F— de porte (Constr.) *Der Thürbeschlag.* Mounting of a door.

F— s pl. d'une poulie (Mar.) *Der Eisenbeschlag eines Blocks.* Iron-work of a block.

Ferrure f. **d'arc-boutant** (Arch. nav.) *Der Eisenbeschlag der Backspier.* Iron-work of the swinging-boom.

Ferrure f. de cheval (Maréch.) *Der Hufbeschlag.* Shoeing of horses.

Ferrure f. **du gui** (Arch. nav.) *Der Beschlag eines Baumes.* Goose-neck of a boom.

Ferrure f. **de sabot** (Loc.) *Das Bremwinkel-eisen.* Brake-angle-plato.

Ferrures f. pl. **d'étaimbot** (Arch. nav.) *Die Ruderkrän am Hinter- resp. Ruderstegen.* Braces of the stern-post.

Ferrures f. pl. **du gouvernail** (Arch. nav.) *Die Ruderbeschläge, (die Fingerlinge mit ihren Scheren).* Rudder-irons, rudder-braces, rudder bands.

Ferrures f. pl. **du bout de vergue** (Arch. nav.) *Früher: Die äußeren Leespierbügel.* Goose-hooks of the yard. *Jetzt: Der Eisenbeschlag der Nocken.* The iron-work of the yard-arms.

Ferse f. de toile (Mar.) *Voyez Laine de toile.*

Fesses f. pl. (Arch. nav.) *Der Spiegel des Schiffes, das Heck.* Buttocks pl.

Fessler m., **bascul** m. (Sell.) *Der Hinterrahmen.* Hind-atrap.

Festonné adj. *Voyez Tissu festonné.*

Fétu m. (Expl.) *Der Zündhalm.* Reed (filled with powder).

Feu m. (Chim.) *Das Feuer, die Flamme.* Fire, flame.

F— d'oxydation. *Die Oxydations-Flamme.* Oxydation flame, oxydizing-flame, outer flame.

F— de réduction. *Die Reduktions-Flamme.* Reduction-flame of a blow-pipe, reducing-flame, inner flame.

Feu m. (Nav.) *Das Leuchtfeuer, Licht, die Seelenleuchte.* Light. (Souvent Faunal est usité à lieu de „Feu“.)

F— changeant. **F— varié, F— à éclipses.** **F— avec des éclats alternativement rouges et blancs.** *Das Wechselfeuer, Chang-light.*

F— de côté. *Das Seitenlicht.* Side-light.

F— de direction. *Das Leitfeuer.* Leading-light.

F— à éclat. *Das Flackerfeuer.* Flare up light.

F— à éclipses, (quelque fois F— tournant). *Das Blikfeuer, Drchfeuer.* Intermitting-light or revolving-light.

F— m. St. Elme (Mar.) *Das St. Elmsfeuer.* Corpusant, St. Elme's light, Jack-lantern.

F— fixe. *Das feste Feuer.* Fixed light.

F— fixe et scintillant. **F— clignotant.** *Das feste Feuer mit Blicken.* Blinking-light.

F— flottant. *Das Feuereschiff.* Light ship.

F— de hune. *Das Toplicht.* Top-light.

F— du port. *Das Hafenfeuer.* Harbour-light.

F— x pl. de position. *Die Seitenlichter und das Toplicht.* Side- and top-lights.

F— scintillant. *Das Funkefeuer.* Flash —, flashing-light.

F— follet. *Das Irrlicht.* Jack-o'-lantern, will-o'-the-wisp.

F— grégeois. *Griechisches Feuer.* Wild fire.

F— de tête de mât. *Das Licht am Masttop.* Mast-head-light.

le F— est ou a pris à bord. *Das Schiff brennt, an Bord ist Feuer.* The vessel is on fire, — burning, on board's fire.

Feu! en avant etc.; (Rapport de la vigie) (Nav.) *Feuer! voraus etc.* Light! ahead etc.

Feu m. (Mar.) *Das Gefecht, der Kampf.* Fight, action.

Feux m. pl. **des chaudières** (Mar.) *Die Feuer (Feuerungen) der Kessel.* Fires.

Feu m. grison. Voyez Grison.

Feu m., Creuset, Foyer m. d'une forge à la main (Mét., Forg.) Die Feuergrube, der Herd. Fire-place or hearth.

F— d'affinerie, F— de forge. Das Frischfeuer, Zerrennfeuer, der Zerrennherd. Finishing-Forge, finery, forge-hearth. Voyez Forge et foyer.

F— Biscayen. Der Biskajische Herd, das Biskajische Feuer. Biscayann forge.

F— Catalan. Der Catalonische Rennherd, das Catalonische Frischfeuer. Catalan forge.

F— de chaude, Brûlé f. Das Glühfeuer. Glowing-fire.

F— de raffinerie, — de fluierie. Das Feinfeuer. Refining-hearth.

F— de tôle. Das Blechfeuer. Plate fire.

Feu m. (Mét.) Die Feuerung. Firing. **Augmenter le f—, faire chaud.** Stärker heizen, mehr feuern. To give more fire.

Mettre en f—. Den Ofen anheizen. To heat.

Modérer le f—. Den Ofen kühlen, führen. To slacken the fire.

Feu m., Tir m. des armes à feu (Mil.) Das Gewehr- oder Geschützfeuer. Fire, firing.

F— d'artillerie. Voyez Tir.

F— de bataillon. Das Bataillons-Feuer. Fire of the battalion.

F— par bataillon. Das bataillonweise abgegebene Feuer eines grösseren Infanteriekörpers. Firing by battalion.

F— de batterie. Das Batteriefeuer. Battery-practice.

F— collateral. Das Kollateralfeuer, das Feuer anliegender Werke. Collateral fire.

F— courbe, F— directe. Voyez Tir.

F— croisé. Das Kreuzfeuer. Cross-fire.

F— divergent. Das absteuende Feuer. Diverging-fire.

F— d'écharpe (oblique). Das Schrägfeuer. Oblique fire, slant fire.

F— d'enfilade, F— enfilant. Das Enfilierfeuer, bestreichende F—, Längsf—, Enfilade-fire, enfilating-fire.

F— x étagés. Das mehrgliedrige Feuer. Firing by more ranks.

F— de face, F— de front, F— frontal. Das Frontalfeuer. Front-fire.

F— s'achant (plongeant). Das bohrende Feuer, gesenkte F—, Senkf—. Plunging-fire.

F— flauquant, F— de flanc. Das Flankenfeuer, flankierende F—, bestreichende F—. Flanking-fire.

F— indirect. Voyez Tir.

F— individuel. Das Einzelfeuer. Independent firing.

F— d'infanterie, F— de mousqueterie, Fusillade f. Das Kleingewehrfeuer. Discharge of small arms or of musketry, musketry-fire, volley of small shots.

F— de ligne. Das Linienfeuer. Firing in line, line-firing.

Long f— [la poudre fait long feu, dit d'une arme à feu, dont le coup est lent à partir]. Das Nachbrennen des Pulvers, das verspätete Losgehen des Schusses. Hanging fire (the powder hangs fire).

F— de peleton. Das Peleton-Feuer. Firing by subdivisions (platoon-firing, obsolete).

Feux à poudre pl. (sans balles). Das blinde Feuer, das Schiessen mit Manöverkartuschen oder Platzpatronen. Blank-cartridge firing.

F— par rang, F— x de rangs. Das Griederfeuer. Firing by ranks.

F— de deux rangs. Das Rottenfeuer. File-firing.

F— rapide. Das Schnellfeuer. Rapid fire.

F— rasant. Das rasierende Feuer. Grazing-fire.

F— de revers. Das Rückenfeuer, Reversefeuer. Reverse fire.

F— de salve ou par salve, F— x d'ensemble, F— x à commandement. Das Lagenfeuer, Salvenfeuer. Volley, firing in salvos.

F— de tirailleurs, F— en tirailleurs, F— à la débânde. Das Schützenfeuer, Tirailleursfeuer. Skirmishing-fire, fire of skirmishers.

Faire f—. Voyez Tir.

F— de l'amorce, Faux-f—. Das Abbreunen, Abblitzen, Versagen des Schusses. Flashing in the pan, missing fire.

Faire faux f—. Abblitzen, versagen, von der Pfanne brennen. To flash in the pan, to miss-fire.

Éteindre le feu d'une batterie (Art.) Das Feuer einer Batterie zum Schweigen bringen. To silence a battery. Comp. Silence, Taire.

Feu m. d'artifice, Artifice m. (Artif.) Das Kunstfeuerwerk, Feuerwerk. Fire-work, fire-works.

F— d'artifice de guerre. Das Ernstfeuer, Kriegesfeuer. War-fire-works pl., military fire-works.

F— d'artifice de réjouissance. Das Lustfeuer. Fire-work for diversion.

F— x pl. de Bengale. Das bengalische Feuer. Bengal light, false flame.

F— grécois. Das griechische Feuer. Greek fire, greeian fire, wild fire.

Feuillage m., Feuilles f. pl. (Arch., Orn.) Das Blattwerk, Laubwerk. Foliage.

Feuillard m., Bois m. feuillard (Tonn.) Das Reifholz. Wood fit for making hoops, hoops-wood.

Feuillard m. de fer, Fer m. plat, Fer m. en bandes (Mét.) Das Bandcisen, Reifeisen. Hoop-iron, hoops.

Feuille f., Feuillet m. (Techn.) Das Blatt. Leaf.

F— s pl. écôtées. Voyez Ecôté.

Feuille f., ornement en forme de feuille (Arch., Orn.) Das Blatt, die Blattverzierung. Foil, leaf.

F— d'acajou. Das Mahagonijournier. Sheet-veneers of mahogany.

Feuille f. d'un arc lobé (Arch.) Der Teil eines Nasenbogens zwischen zwei Nasen. Foil of a foiled arch.

Feuille f. de bordage d'un navire en fer (Arch. nav.) Die Ansenhautplatte. Plate.

Feuille f. bretonne (Arch. nav.) Der Setzweiger. Spirketting.

F— s pl. b s du faux-pont. Die Plattformdeckweiger. Spirketting of the orlop.

Feuille f. de caoutchouc (Techn.) Das Kautschukblatt. Sheet of caoutchouc.

F— s pl. relevées de caoutchouc. Abgehobene Kautschukblätter. Sheets of caoutchouc strip-off.

F— s pl. scisées de caoutchouc. Geschnittene Kautschukblätter. Sheets of caoutchouc cut.

Feuille f. de cartes, Plaque f. (Fil.) Das Kartenblatt, das Kratzen-Blatt. Sheet-card, card-sheet.

Feuille f. de contrevent (Arch.) Der Flügel des Fensterladens, der Ladenflügel. Leaf, levy, valve of a window-shutter.

Feuille f. des forces (Drap.) Das Tuchscherblatt. Blade.

F— femelle. Der Lieger, das festliegende Tuchscherblatt. Ledger-blade.

F— mâle. Der Läufer, das bewegliche Tuchscherblatt. Slider. Voyez Branche.

Feuille f. de métal. Plaque f. mince. Das schwache Blech, Blattmetall, die Folie. Sheet, thin plate of metal, foil.

F— d'argent. Die echte Folie, Silberfolie. Silver-foil.

F—s pl. d'argent, Argent m. en f—s, Argent m. battu. Das echte Blattsilber, das geschlagene Silber. Silver-leaf, leaf-silver, beaten silver.

F— de cuivre. Die Kupfer-Folie, das Blattkupfer. Copper-foil.

F—s pl. de cuivre, Cuivre m. en plaques, Plaques f. pl. de cuivre (Mét.) Das Kupferblech. Copper-sheet, sheet-copper. Voyez Plaques de cuivre.

F— de doublage (Arch. nav.) Die Platte des (Schiffs-) Beschläges. Plate of sheathing.

F— d'étain. Die Zinnfolie, der Stanniol. Tin-foil, stain.

F—, Lame f. de fer. Die Eisenblechtafel. Iron-plate, sheet of iron, iron-sheet. Comp. Frotter, Feurer.

F— de fer blanc (Mét.) Die Weissblechtafel. Tin-plate, sheet of iron coated with tin.

F— d'or. Die Gold-Folie. Gold foil.

F—s pl. d'or, Or m. battu. Das Blattgold, Leaf-gold, beaten gold. Voyez Or battu.

F— de plomb (lam.) Das Walzblei. Sheet-lead, rolled lead.

F— de scie, Lame f. de scie. Das Sägeblatt. Saw-blade, saw-web.

F— de tôle. Die Schwarzblechtafel. Plate of sheet-iron, black iron-sheet.

F— de zinc. Das Zinkblech. Sheet-zinc.

Feuille f. de papier, Feuillet m. (Impr., Peint.) Der Papierbogen. Sheet of paper.

F— d'imposition (Impr.) Der Einstechbogen, Abziehbogen (beim Wiederdruck). Tympan-sheet.

F— d'impression. Voyez Épreuve.

F— lavée (Peint.) Die gefaschte Zeichnung. Drawing in water-colours.

F— de maculature, Brate f. (Impr.) Der Makulaturbogen. Waste-sheet, sheet of waste paper. Voyez Braie.

F— mal venue, — mal imprimée. Der Fehldruck. Foul impression, misprint.

F— première. Das Primablatt. Prima-sheet.

F— de registre. Der Zurückbogen, Registerbogen. Register-sheet.

F— remplie d'images. Der Bilderbogen. Sheet of (paper filled with) prints or figures.

F— venue par bouquets. Der Mönchsbogen. Monk-sheet. Voyez Feinte.

F— volante, Pamphlet m. (Libr.) Die Flugschrift, das Pamphlet, Flugblatt. Pamphlet, fugitive-piece.

Feuille de pauneau (Arch. nav.) Die Hälfte —, Kloppe einer Luke. Half-cover of a hatch.

Feuille f. de paravent (Arch.) Das Blatt einer spanischen Wand. Leaf of a screen.

Feuilles f. pl. de paye (Expl.) Die Lohnlisten der Arbeitsmannschaft. Register of wages.

Feuille f. de placage, Feuillet m., Plaque f. (Menu.) Das Fournier. Veneer.

Feuille f. de plomb (Arqu.) Das Bleiunter, Lead-sheet.

Feuille f. d'un ressort (Loc., Voit.) Das Federblatt, die Federlage. Spring-plate. Voyez Lame.

Feuille f. de route, Feuille f. de traction (Ch. d. t.) Der Begleitschein, Frachtbrief. Letter of conveyance, way-bill.

Feuille f. de sauge, une limo ovale et pointue (Serr., Hort.) Die Vogelzung. Cross-file, crossing-file, double half-round file.

Feuilletet m., Rabet m. feuilletet, Guillaume m. (Menu.) Der Falzhobel. Rebate-plane, rabbit-plane, filister, rabbit-plane.

F— à plates-bandes, Guillaume m. à plates-bandes, rabet-plate-bande. Die Plattenbank, der Plattenhobel. Side-filister.

Feuillet m., Scie f. à tourner (Menu., Tourn.) Die Schweißsäge. Turning-saw.

Feuillet m. de papier (Impr.) Voyez Feuillo de papier.

F— blanc. Das Vakut (die Lücke). White.

Feuillet m. (Menu.) Das Leisteichen, Spüzleisteichen. Listel, reglet, little ledge.

F— de placage. Voyez Feuille de placage.

Feuillet m. à tourner, Scie f. à tourner (Menu., Tourn.) Die Drehsäge, Stellsäge. Turning-saw.

Feuilletis m. (Arch.) Der dünnblättrige Schiefer. Thin-leaved schist.

Feuilletis m., Feuilletette f. d'une pierre précieuse (Jouaill.) Die Einfassung (der Rand). Girdle.

Feuillure f. (Arch. nav.) Der Falz, die Nute, der Anschlag. Rabbet.

Feuillure f. (Charp., Men., Taill.-p.) Der Anschlag, Falz, halbe Spund. Rebate, rabbet.

Feuillure, Assemblage m. à feuillure (Charp., Men.) Die halbe Spündung, Aufblattung. Scarving, rebating.

Feuillère f. (Sell.) Der Bügel des Sattels. Pack-saddle-bow.

Fentrable adj. (Fil., Tiss.) Verfilzungsfähig. Proper to be felt, feltisable.

Fentre m. (Chapel.) Der Filz, Haarfilz. Felt, hair-felt.

Dresser le f—. Den Filz setzen, ausstossen. To put the felt on the block.

Fentre à cardes m. (Drap.) Das künstliche Kratzleder. Patent card-cloth.

Fentre v. a. (Chap.) Filzen, verfilzen. To felt.

Fentre, Flôtres, Floutres m. pl. (Pap.) Der Filz, der Trockenfilz. Felt, drying cloth.

Fentrière f., Lambau m., morceau de toile tonte pour fabriquer le chapeau (Chapel.) Der Filzkern, das Filztuch. Hardening-skin.

Fex m. (Mar.) Voyez Faix.

Fibre f. Die Faser, Fibre or fiber.

Fibre de noix de cocos. *Der Kokosbast, die Kokosnusssaser.* Cocos-nut-fibre, coir.
F - s pl. neutres ou invariables (Méc.) *Die neutralen Fasern, (die neutrale Aszenschicht).* Neutral surface (of a deflected beam).
Fibreux-se adj. *Faserig, schmig.* Fibrous.
Fibrin m. (Chim.) *Der Faserstoff.* Fibrine.
Fibro-ferrite m. (Min.) *Der Fibroferrit, das basisch schwefelsaure Eisenoxyd.* Fibro-ferrite.
Fibrolite f. (Minér.) *Der Faserkiesel, Fibrolith.* Fibrolite.
Ficelle f. (Rel.) *Die Schnur, Heftschnur, das Gebinde.* Band, string.
Ficelle f. (Impr.) *Die Kolumnenschnur.* Page cord.
Ficelle f. à étrangler les cartouches (Art.) *Voyez Corde.*
Ficelle f. de forme (Chap.) *Das Formband.* Commander, string.
Avaler ou Faire descendre la ficelle (avec l'avaloir). *Das Formband herabtreiben.* To force down the commander.
Ficelle j. de sac, Cordon m. de sac (Fortif.) *Das Sackband, die Sandsackeschnur.* Sacktie, marline for sacks, rope-yarn for tying sandbags.
Ficelleur m. au fil de fer (Fabr. de vin inou-seux.) *Der Drahtbinder.*
Fiche f. (Serr.) *Das Band, Thürband.* Hinge, geumel, bolt.
F - de brisure. *Das gebrochene Band.* Broken or doubled hinge or joint-frame.
F - à chapelet. *Das Paternosterband.* Chapelet-hinge.
F - coudée. *Das gekrüpfte oder gekrippte Band.* Bent joint-frame or hinge.
F - à double noeud et à bouton. *Das Scharnierband mit Vorstecker.* Pin-hinge, peg-hinge, joint-frame or hinge with pin or peg.
F - à gond et à repos. *Das Hakenband, Aufsatzband, Kegelband.* Hinge with hook, hook and loop.
F - à vase. *Das Fischband, Einsetzband.* Butt, butt-hinge.
F - simple, F - à noeud, F - rivée, F - à lacet rivé. *Das Scharnierband, Lappenband, Gelenkband.* Joint-frame, hinge-band.
Fiche f. (Arch. nav.) *Der Hackbolzen.* Rag-bolt, barb-bolt, bay-bolt.
Fiche f. de commutateur ou de rhéostat (Tél.) *Der Umschaltstüpsel.* Plug (used in switches), pin.
Fiche j., Flquet m. à marquer (Géod.) *Der Markierspfahl, das Picket.* Mark-pile, arrow, pin, picket.
Fiche f. à pointer un mortier (Art.) *Der Richtstab, das Richtstübchen.* Pointing-rod.
Fiche f. (Mac.) *Die Fugkelle, Ausfugkelle, das Streicheisen.* Filling-trowel, trowel for filling up commissures.
Fichée f. d'un pieu (Bât., Arch. hydr.) *Die Rammtiefe.* Depth to which a pile is driven into the earth, ramming-depth.
Avoir deux mètres de f -. *2 Meter tief eingerammt sein.* To be driven to two metres into the earth.
Ficher v. a. les joints, F - le mortier. F - les pierres, rejointoyer (Mac.) *Ausfügen, die Fugen austreichen, den Mörtel in die Fugen einstreichen, verbündeln.* To fill up commissures, to insert mortar into joints.

Ficher ou Contre les joints des pierres de taille (Mac.) *Die Steinfugen dichten.* To cement in the commissures of ashlar.

Ficher v. a. un clou, un pieu etc. (Constr., Arch., Hydr.) *Einschlagen.* To drive in

Fichoïr m. *Die Holzklammer, Wäschklammer.* Wooden clamp, cloth-peg.

Fiel m. de verre, Axonge f. de verre (Verr.) *Die Glasgalle (sofern sie aus schwefelsauren Alkalien besteht), der Glasschaum.* Glass-gall, gall of glass, sandiver.

Fiente f. (Teint.) *Der Mist.* Dung.

Fierlinge m. (Sal.) *Das Füllen der Tonnen mit Salz.* Filling of casks with salt.

Fiertonneur m. (Monn.) *Der Aufseher in der Münze.* Inspector in a mint.

Figer, se, se Solidifier v. r. (Chim.) *Eerstarren durch Abkühlung.* To congeal, to set or become set.

Figure f., Diagramme m. (Dess.) *Die Darstellung, Figur, Abbildung.* Diagram, figure.

Figure f. (Géom.) *Die Figur.* Figure.

F - circonscrite. *Die umschriebene Figur.* Circumscribed figure.

F - inscrite. *Die eingeschriebene Figur.* Inscribed figure.

F - quadrilatère, Quadrilatère m. *Das Viereck, Vierseit.* Tetragon, quadrangle, quadrilateral.

Figure f. (Tiss.) *Das Muster, die Figur.* Pattern.

Figure f. du navire (Arch. nav.) *Das Gallions-Bild, die Gallions-Figur des Schiffes.* Figure, figure-head.

Figure-e adj. (Tiss.) *Synon. Façonné.*

Figurine f. (Sculpt.) *Die kleine Statue.* Small statue.

Fil m. *brin long et délié* (H. n. Fil.) *Der Faden, die Faser.* Thread.

Fil m., Fillasse f. tordue (Fil.) *Das Garn, der Faden.* Yarn.

F - long de 18 échées = 18 000 mètres ou 15 120 yards en Angleterre (Fil.) *Eine Länge Garn von 18 Schnellern oder Zahlen.* Spindle of yarn, spyndle, spynule.

F - Tour m. de l'asple (Fil.) *Der Faden von der Länge eines Haspelumfanges.* Thread, turn, hout.

Fil m., fil de métal (Mét.) *Der Draht.* Wire.

Fil m. d'acier (Tréf.) *Der Stahldraht.* Steel-wire.

Fil m. d'amorce (Min.) *Der Zünddraht.* Cartridge-wire, primer, priming-wire.

Fil m. d'arcade (Tiss.) *Der Litzenzwirn, Kammzwirn.* Heddle-thread.

Fil m. d'archal, Fil m. d'Aurichalcum.

Fil m. de laiton (Tréf.) *Der Messingdraht.* Brass-wire.

F - m. d'A - , Fil m. tiré. *Der gezogene Draht, Archaldraht.* Drawn wire, Archal-wire.

Fil m. d'argent (Tréf.) *Der Silberdraht.* Silver-wire.

F - m. d'argent doré, F - d'or léonais. *Der vergoldete Silberdraht oder leonische Golddraht.* Gilt silver-wire, Leonish gold-wire.

Fil m. blanc (Cord.) *Das weisse (Kabel-)Garn, ungeteerte Garn.* White twine, white rope-yarn.

Fil m. du bois, Fibre f. ligneuse (Bot., Charp., Men.) *Die Holzfasern.* Grain, streak, fibre of wood. *Voyez Brin.*

- Prendre, Suivre le fil du bois.** Das Holz nach der Faser spalten, Holz der Länge nach trennen. To cleave wood with the grain.
- Bois de f.—** Das Langholz, Aderholz, Längholz. Grain-wood, wood cleaved with the grain, wood cut or sawed plank-ways.
- Bois taillé contre le f.—** bois de bout. Das Querholz, Hirnholz. Wood cut cross-ways of the grain, wood cut across the grain, end-grain, cross-grain, end way, pin-way of the wood.
- Raboter contre le f.—** (Men., Charp.) Gegen die Jahre hobeln. To plane against the grain.
- Fil m. à broder** (Fil.) Das Stickgarn. Thread for embroidery.
- Fil m. cardé peigné**, peigné mixte. Das Halbkammgarn. Carded yarn.
- Fil m. à cardes** (Fil.) Der Kratzendraht, Kardätschendraht. Card-wire.
- Fil m. de caret** (Mar., Cord.) Das Kabelgarn. Rope-yarn, yarn.
- Fil m. conducteur** (Min.) Der Leitungsdraht. Conductor, conducting-wire, main-wire, voltaic wire.
- Fil m. conducteur, f.— télégraphique** (Tél.) Der Leitungsdraht, Telegraphendraht. Conducting-wire, telegraph-wire.
- F— nu.** Der blanke Leitungsdraht. Blank wire.
- Couper v. a. le f.—** Den Telegraphendraht abschneiden. To disconnect, to cut the wire.
- Fil m. compound** (Tél.) Der Kupferstahldraht, der Compounddraht, der Draht aus zwei verschiedenen Metallen. Compound wire.
- Fil m. conjonctif** (Tél.) Der Schließungsdraht. Loop-wire.
- Fil m. de coton** (Fil.) Der Baumwollfaden, das baumwollene Garn. Spun cotton, cotton-yarn.
- F— de c.— légèrement retors** (Tiss.) Das geschleifte (leicht gewirnte) Mulegarn. Doubled mule-twist.
- Fil m. à coudre** (Nav.) Das Nähgarn. Twine.
- Fil m. à coudre, Corde f. à coudre** (Taill., Cout.) Der Faden, das Nähgarn. Thread, sewing-thread.
- Fil m. du courant.** Voyez Fil de l'eau.
- Fil m. de cuivre** (Tréf.) Der Kupferdraht. Copper-wire.
- Fil m. de cuivre argenté, Fil m. d'argent léonals** (Tréf.) Der leonische Silberdraht. Silvered copper-wire, leonish silver-wire.
- Fil m. dérivé** (Électr.) Der Zweigleitungsdraht. Deriving-wire.
- Fil m. double** (Fil.) Der zweifädige oder zweidrähtige Zwirn. Two-threads, two-fold, two-cord. Voyez Fil retors de deux fils.
- Fil m. doux, Mèche f. (Fil.)** Das feine Vorgepinnat, feine Vorgarn. Fine roving, roving. Voyez Mèche.
- Fil m. droit, Fil m. fixe** dans le tissage des gazez, **Fil m. de la chaîne** (Tiss.) Der Stücfaden. Straight or firm thread of the warp.
- Fil m. droit de la toile** (Voil.) Der Querfaden, Draht (Einschlag). Cross-thread.
- Fil m. de dnite** (Fil.) Voyez Dnite.
- Fil m. dur** (Fil.) Das harte Garn. Strongly spun thread.
- Fil m. de l'eau, Fil m. du courant, Thalweg m.** (Arch. hydr.) Der Stromlauf, Stromstrich, Thalweg. Axis of stream.
- Fil m. de l'écotage.** Voyez Ecotage.
- Fil m. d'étain, de la chaîne** (Tiss.) Das Schergarn, Zettelgarn, Kettengarn. Yarn or thread for warping.
- Fil m. d'étain** (Mét.) Der Zinndraht. Tin-wire.
- Fil m. d'étaupe** (Arch. nav.) Der Draht Werg. Thread of oakum.
- Fil m. façonné ou gaufré** (Tréf.) Der Façondraht, Dessindraht. Special wire, figured wire.
- Fil m. de fer.** Der Eisen draht. Iron-wire.
- Fil m. feutré** (Fil.) Das geflzte Garn, Filzgarn. Felted yarn.
- Fil m. fixe** (Tiss.) Voyez Fil droit.
- Fil m. fusible** (Tél.) Der Abschmelzdraht. Fusible wire.
- Fil m. à gargousse** (Art. mar.) Das Kartuschgarn. Cartridge-twine.
- Fil m. glacé, Coton-cordonnet m.** Der Glanzzwirn, Nähzwirn. Glacé-thread, sewing-thread, patent bobbin.
- Fil m. goudronné** (Voil. Cord.) Das geteerete Garn. Tarred twine, tarred yarn.
- Fil m. de hauban** (Tél.) Der Ankerdraht. Stay-wire.
- Fil m. inducteur** (Électr.) Der Hauptdraht, Primärdraht einer Induktionsrolle. Primary wire of an induction-coil.
- Fil m. induit** (Électr.) Der induzierte oder sekundäre Draht. Secondary or induced wire.
- Fil m. de gondron** (Mar.) Der dünne Teeransrich. Coat of tar.
- Fil m. de jet.** Voyez Dnite.
- Fil m. de jute** (Fil.) Das Jutegarn. Jute-yarn. Voyez Jute.
- Fil m. de laine** (Fil.) Das Wollengarn. Woollen yarn.
- F— de l— peignée.** Das Kammgarn. Combed wool-yarn.
- F— de l— cardée.** Das Streichgarn. Carded wool-yarn.
- Fil m. de laiton** (Tréf.) Der Messingdraht, Tombakraht. Brass-wire.
- F— de l— clair.** Der lichte oder blanke Messingdraht. Clear brass-wire.
- F— de l— noir.** Der schwarze Messingdraht. Black brass-wire.
- Fil m. léger** (Tél.) Der leichte oder schwache Leitungsdraht von 2 mm. Light wire.
- Fil m. à lier** (Mac., Ferbl., Drouineur., Jard.) Der Bindendraht. Binding-wire.
- Fil m. à ligature** (Tél.) Der Bindendraht, Winkel draht. Binding-wire.
- Fil m. des lignes souterraines** (Tél.) Der Flaschendraht, der unterirdische Leitungsdraht. Underground wire.
- Fil m. de ligne télégraphique** (Tél.) Der Leitungsdraht. Telegraph-line-wire.
- Fil m. lourd** (Tél.) Der schwere Leitungsdraht (von 3 mm). Heavy wire.
- Fil m. dans le marbre** (Taill.-p.) Die Ader im Marmor. Vein, cloud in the marble.
- Fil m. de marque** (Cord.) Das farbige Herzgarn (roter Faden). Rogue's yarn.
- Fil m. de métal** (Tréf.) Der Draht. Wire. Comp. Eachner, Recuire, Tréfiler le fil.
- Fil m. du métal liquide** (Fond.) Der Fluss des Metalls. Fusion of metal.
- Fil m. à moule** (Tréf., Épingl.) Der Schaftdraht, Nadeldraht. Pin-wire.

Fil m. d'or (Orf., Batt.) *Der Golddraht*. Gold-wire.
F— d'or filé sur soie. *Voyez* Filé d'or.
F— d'or battu. *Voyez* Lame d'or.
Fil m. d'un outil (Techu.) *Die Schneide, Schürfe*.
 Edge of a tool. *Voyez* Fil tranchant.
Fil m. à pignons (Tréf. et Horl.) *Der Trieb-
 stahl* (für Uhrgetriebe). Pinion-wire.
Fil m. de pile (Électr.) *Der Batteriedraht*.
 Battery-wire.
Fil m. plat (Tréf.) *Der geplättete Draht, die Platte,
 der Lahn*. Platted- or flattened-wire, tinsel.
Fil m. à plomb, **Fil m. du plomb** (Charp.
 Mac.) *Der Senkfaden, Bleischnel, die Bleischnur,
 Lotleine, Lotschnur*. Plumb-line, plumbing-line,
 plummet.
F— à pl— pour les mortiers (Art.) *Das Richt-
 lot*. Plummet (plummet and line).
Fil m. de plomb. *Der Bleidraht*. Lead-wire.
Fil m. de poste (Tél.) *Die Zimmerleitung*. Office-
 wire.
Fil m. préservateur (Électr.) *Der Schutzdraht*.
 Wire of a lightning-protector.
Fil m. à queue d'aronde (Horl.) *Der Schwal-
 benschnanzdraht, Keildraht*. Dove-tail-wire.
Fil m. de rail (Ch. d. f.) *Der Schienenstrang*.
 Railway line, line, set of tracks.
Fil m. à ralingue (Voil. Mar.) *Das Takelgarn,
 Liekgarn*. Roving-twine.
Fil m. recuit (Serr., Constr.) *Der geglähtete
 Draht*. Annealed wire.
Fil m. retors (Fil.) *Das gezwirnte Garn, der
 Zwirn*. Doubled yarn, thread, twine.
F— r— de deux ou de trois fils, **F—
 triple**. *Das zweidrähtige, (zweifädige), drei-
 drähtige (dreifädige) gezwirnte Garn*. Doubled
 yarn, two-fold or two threads, three-fold or
 three threads.
F— r— de laine, — **de peigne**. *Das doub-
 lierte oder gezwirnte Kammgarn*. Doubled worsted.
Fil m. de retour (Tél.) *Die Rückleitung, der
 Rückdraht*. Return-wire.
Fil m. de sonnerie (Tél.) *Die Weckerleitung*.
 Bell-line-wire.
Fil m. à souder, **Fil m. de fer** pour la sou-
 dore (Ferbl.) *Der Lötdraht, der Bindedraht
 zum Lüten*. Soldering-wire.
Fil m. soufré. *Voyez* Mèche f.
Fil m. téléphonique. *Der Telephondraht*. Tele-
 phon-wire.
Fil m. de terre (Électr.) *Der Erddraht, die
 Erdleitung*. Earth-wire.
Fil m. à tête (Épingl.) *Der Knopfdraht*. Pin-
 heads-wire.
Fil m. de la toile (Voil.) *Der Faden, das Garn
 des Segeltuchs*. Thread.
Taillé à droit fil (Voil.) *Nach dem Faden
 geschnitten*. Cut straight by a thread.
Fil m. à torsade (Tél.) *Der Winkeldraht*. Twist
 wire.
Fil m. de tour dans le tissage des gazes, **Fil
 de chaîne mobile** (Tiss.) *Der Polfaden,
 Dreherfaden*. Movable or turning thread of the
 warp. Comp. Fil droit
Fil m. trait (Tréf.) *Der gezogene Draht*. Drawn
 wire.
Fil m. tranchant d'un outil (Techu.) *Die
 Schneide (eines Werkzeuges)*. Edge.
Fil m. à tricoter (filaments de laine de peigne.)
Das Strickgarn, Strumpfgarn, Sayetten- oder

Sayett-Garn. Hosiery-yarn, knitting-yarn, stock-
 ing-yarn.

Fil m. triple (Fil.) *Der dreifädige oder drei-
 drähtige Zwirn*. Three threads, three-fold, three-
 cord.

Fil m. de verre (Verr.) *Das Glasgespinnst, der
 Glasfaden*. Span glass, glass-thread.

Fil m. à voile (Mar.) *Das Segelgarn*. Sewing-
 twine.

F— à v— gondronné. *Das Takelgarn, ge-
 teerte Garn*. Tarded twine.

F— à v— (cousis) en trois. *Voyez* F— à
 ralingue.

Filage m. (Fil) (opération). *Das Spinnen, Fein-
 spinnen, Gespinnst*. Spinning.

F— à décomposition (Fil.) *Die Warm-
 Nassspinnerei*. Spinning with hot water.

F— en deux du lin. *Das Vorepinnen*.
 Roving.

F— en fin. *Das Feinspinnen*. Fine-spinning.

F— frisé (Passein) *Das krause Gespinnst*.
 Friezed spun.

F— en gros, Bêlage m. *Das Luntespinnen,
 grobe Vorepinnen*. Slubbing slabbing.

F— au mouillé à l'eau chaude, **F— à
 décomposition**. *Das Nassspinnen, Fein-
 spinnen mit heissem Wasser*. Hot wet-spinning.

F— au mouillé à l'eau froide. *Das Halb-
 nassspinnen, Nassspinnen mit kaltem Wasser*.
 Cold wet-spinning.

F— au sec. *Das Trockenspinnen*. Dry-spinning.

Filage m. de soie, premier apprêt m. de la soie
 gîte, premier ouvrage f. (Soie.) *Das Drehen
 der Seidenfäden, das Spinnen*. Spinning of silk.

F— de soie (nom donné à tort au tirage ou
 dévidage de la soie). *Das Haspeln, (fälschlich
 das Spinnen)*. Reeling.

Filage m. (produit). *Das Gespinnst*. Spun
 thread, yarn etc.

F— de laine mêlée (à du fil de coton ou
 de soie). *Das Phantasiegarn*. Fancy-yarn, mixed
 yarn.

F— à la main, au fuseau, au rouet.
*Das Handgarn, Handgespinnst, Spindelgarn,
 Radgespinnst*. Hand-spun yarn.

Filigor, Filagore m. (Artif.) *Die Reitschnur,
 Würgeschnur*. Cartridge-choker.

Filigramme m. *Voyez* Filigrane.

Filindres f. pl. (Mar.) *Der Schiffanwuchs am
 Schiffsboden*. Weeds grown on the bottom of a
 vessel.

**Filindres f. pl. du verre, Filets, Ondes
 f. pl.** (Glas.) *Die Striemen, Streifen, Fäden,
 Winden, Wellen, Schlieren im Glas*. Wreaths,
 threads, striae, fringes, veins, wavings, streaks.

Filaudreux, Filardeux, -se adj., dit du bois,
 des pierres etc. *Aderig, faserig, fädig*. Veiny,
 veined, streaked (of wood), flawy (of stones).

Filant adj. dit du vin. *Voyez* Vin filant.

Filasse f. du lin, du chanvre. *Der Leinen-
 Bast, Heeder, Harl or lint*.

Filasse f., Brin m. (lin peigné). *Der Hechel-
 fachs, gehechelter Flachs, Kernflachs*. Hackled
 flax, heckled flax.

Filateur m. *Der Spinnmeister, Spinnereibesitzer*.
 Chief-spinner, owner of a spinning-mill.

Filature f. *Die Spinnerei*. Spinning, spinning-
 factory, spinning mill, spinners.

Filature f. de coton. Die Baumwollspinnerei. Cotton-manufactory, cotton-spinning.

F— de laine, F— de l— de peigne longue. Die Kammgarnspinnerei. Worsted spinning, long-wool-spinning.

F— mécanique. Die Maschinenspinnerei. Mechanical spinning.

Filature f. de soie, Soierie f., Fabrique f. de soie. Die Seidenfabrik, Filanda, Seiden-spinnerei. Silk-mill, silk-manufactory.

File f. Voyez Attelage en file.

File f. (Mil.) Die Rotte. File.

F— creuse. Die blinde Rotte. File without a rear-rauk-man.

File f. de bordages (Arch. nav.) Der Plankengang. Strake of planks.

File f. de palissades (Fort.) Die Palisadenreihe, Palissadierung. Row of palisades, palisading.

File f. de palplanches, Cours m. de palplanches (Arch. hydr.) Die Spundwand, Spundpfahlreihe. Raw or bordering of grooved piles, line of pile-planking, sheet-piling, close-piling, course or tier of planks, grooved and tongued piling, border-piling.

File f. de pieux, Rang m. de pilots (Arch. hydr.) Die Pfahlreihe. Row, line or rank of piles.

à la File dit des canots (Mar.) Hinter dem Schiffe in Reihe, hinter einander festgemacht. Lying astern in line one behind the other.

File m. (Passem.) Das Gespinnat, der Faden. Spun good, spun thread, — yarn etc.

File m. d'argent. Das Silbergespinnat, der Silberfaden. Spun silver, silver-thread.

F— d'or. Das Goldgespinnat, der Goldfaden. Spun gold, gold-thread.

Filer v. a. (Fil.) Spinnen. To spin.

F— en doux le lin. Vorspinnen. To rove the flax.

F— en fin. Feinspinnen, Spinnen im engeren Sinne. To fine-spin, to spin.

F— en gros le coton. Die Baumwolle vorspinnen. To rove the cotton.

F— en gros, F— en doux la laine, faire le béliage. Die Wolle vorspinnen, die Lunte spinnen. To slub.

Filer v. a. la soie. Die Seidenfäden drehen, Seide spinnen. To spin silk. Voyez Filage de soie.

Filer v. a. (Mar.) Nachlassen, fieren, führen. To pay out, to ease off (or down), to veer, to veer away, to lower.

F— en bande. Mit einemale losfieren, fierend loslassen. To veer amain, — (all) at once.

F— du cable sur l'ancre. Mehr Tau oder Kette ausstecken, — ausfieren. To veer out more cable, to veer away more cable.

F— par le bout. Auf Tump ausstecken, schlippen lassen. To veer away to the end, to veer out the end, to slip.

F— d'un câble, d'un cordage ou d'une chaîne. Ausstecken, lose geben. To pay out.

F— à la demande. Willig fieren. To veer or to lower willingly, — as she asks or wants.

F— en douceur, F— en garant. Sacht —, langsam —, vorsichtig —, eben weg fieren.

To veer or to lower easy or slowly, to ease off, to veer or to lower handsomely.

Filer un peu un cordage très raidi. Etwas aufschrieken, — auffieren. To ease up a bit.

F— plus de touée. Mehr Bott —, Bord geben. To give a longer scope or more scope.

F— à réa. (Über die Scheibe) willig laufen lassen. To ease off at will.

F— à retour. Mit einem Schlag oder ein Paar Schlägen (um die Beting, einen Poller, einen Kariel Nagel, eine Klamp) fieren. To veer a rope with one or more turns around the bollard, — bitt, — cleat or belaying pin.

F— rondement. Rasch —, glatt weg —, willig weg fieren. To veer —, to ease —, to pay out cheerily or quickly.

Filer v. a. le loch, filer la ligne de loch (Nav.) Das Log werfen, loggen. To heave the log.

Filer v. a. deux, trois etc. noends, (de la ligne de loch) (Nav.) Zwei, drei Knoten Fahrt machen oder Seemeilen in der Stunde zurücklegen. To run or to make two, three etc. knots or nautical miles an hour.

Filer v. a. tout (Nav.) Ganz weg (los, lose, nieder) fieren, fliegen lassen. To let fly, to veer (off) all.

Filer v. a. les écoutes (Nav.) Die Schoten abfieren, — auffieren. To ease off the sheets.

Fillet m. (Bl., Orn., Arch., Men.) Der Saum, Rand, das Leisten. Fillet, seam.

F— des cannelures. Der Steg der Kanne-lierung. Ridge, fillet between the flutes.

F— carré, Rêglet, Listel m. Bandelette, Cadette f. (Arch., Orn.) Das Plättchen, Riemchen, Leisten, Bändchen, der Saum, Steg. List, label, fillet, small band.

F— de couverture (Couvr.) Die Kalkleiste. Fillet of plaster, border of plaster, ruille.

F— cylindrique (Arch., Orn.) Das Rundstäbchen, Reifchen. Round fillet, bead, reed.

F— de marquetterie, — de placage (Eben.) Die Ader (zum Einlegen in die Fournierung). Vein (to be inlaid).

F— de mur (Charp.) Die Mauerlatte, Mauerplatte. Wall-plate.

Fillet m. (Voil.) Der farbige Faden an der Kante des Segeltuchs. Coloured thread of the cauvass.

Fillet, Bridon m. (Sell.) Die Trense. Snaffle, bridoon.

F— d'abreuvoir. Die Wassertrense. Watering-snaffle.

F— de manège. Die Schultrense. Riding-school snaffle.

F— de porteur et de sous-verge. Die Untertrense bei den Reit- und Zugpferden. Bridoon for riding- and draught-horses.

Fillet m. [entre les chapitres et les pages] (Impr.) Linie (die gegossene zwischen Kapiteln und Kolonnen). Line, rule.

Fillet m. des bouches à feu (Art.) Voyez l'plate-bande.

Fillet m. d'étonpe (Arch. nav.) Der feine Draht Werg. Fine or thin thread of oakum.

Fillet m., Fer m. à fileter (Icl.) Das Filett, der Strich- oder Fadenstempel. Back-tool.

Fillet m. de goudron (Mar.) Synon. de Fil de g—.

Fillet d'or m. (Rel.) Die Goldlinie. Gold-line.
Fillet m., Lisse f. (Arch. nav.) Die Kante, Reling. Rail.

Fillet m. de rayure, Cloison f. (Arm., Art.) Der Balken, das Feld eines gezogenen Rohres. Land.

Fillet m. du verre. Voyez Filandre.

Fillet m. de vis (Méc., Serr.) Das Schrauben-
gewinde. Thread, worm of a screw.

F— arrondi (Serr.) Das abgerundete Gewinde.
Rounded thread.

F— carré, F— droit. Das flachgängige Ge-
winde. Square thread.

F— à droite. Das rechtsgängige Gewinde.
Right-handed screw-thread.

F— renversé. Das verkehrte Gewinde, links-
gängige Gewinde. Left-handed screw-thread.

F— taraudé. Das Muttergewinde. Female
thread.

F— triangulaire. Das scharfgängige oder
dreieckige Gewinde. Triangular thread.

Deux, trois, plusieurs F— pl. d'une vis à
cordons spiraux, doubles, triples etc. (Serr.)
Das zweifache, dreifache, mehrfache Gewinde einer
Schraube. Double, triple, multiplex threads,
pl. Voyez Vis à pas simple, double,
triple, Vis à plusieurs filets.

Fillets m. pl. (Orn.) Das Netz, Netzwerk. Net-
work, netting.

Fillet m. (Arch. nav.) Das Netz. Netting, net.
F— d'abordage. Das Enternetz. Boarding-
netting.

F— de bastillage. Das Finknetz. Bul-
work- or hammock-netting.

F— de beaupré, F— de foc. Das Netz
über dem Bugspriet, — zwischen den Laufstagen,
Vorlängestagsnetz. Bowsprit-netting, stay-
sail-netting.

F— de casse-tête. Voyez Casse-tête.

F— de combat d'entre-sabords. Das
Gefechtenetz zwischen den Jforten. Rope-mant-
lets between the ports.

F— de pêche (Pêch.) Das Fischernetz. Fish-
ing-net.

F— traînant ou dérivant (Pêch.) Das Treib-
netz. Drift-net.

Filletter v. a. (Rel.) Fillettieren. To fillet.

Filletter v. a. une vis, tarauder (Serr.) Eine
Schraube schneiden, das Gewinde anschneiden. To
cut a screw, to worm a screw.

F— à la volée. Aus freier Hand Schrauben
schneiden. To cut screws by hand.

F— en repassant (à l'aide du tour parallèle).
Die Schraube nachschneiden. To chase the screw-
thread.

Filieur, Tireur m. des cocons (Soier.) Der
Seiden-Häupler. Windster, silk-throwster.

Filieur m. de soie (Fil.) Der Seidenspinner.
Silk-spinner.

Filière f. (Mar.) Das Strecktau. Ridge-rope,
man-rope.

F— s f. pl. de bastillage. Die Finkritz-
Geländerstange oder -reling. Iron-rail of the
hammock-netting, bar of the fancy-rail on the
poop or cabin deck.

F— de beaupré. Das Laufstag. Man- or
ridge-rope of the bowsprit.

F— d'envergure. Das Jäckstag. Jack stay.

Filière d'envergure en fil de fer. Das
eiserne Jäckstag. Iron or wire jack-stay.

F— de ris. Die Refleine. Reef-rope, reef-
stretch-rope. Jack-line.

F— d'une tente. Das Seitenstrecktau für ein
Sonnensegel. Ridge-rope of an awning.

Filière, Panne f. (Charp.) Die Fjelle, Fette,
Dachpfette. Purlin, tompet.

Filière f. à fil de métal (Tréf.) Der Draht-
zug, die Drahtziehbank. Draw-bench for wire-
drawing.

F— à bobine f. Die Scheiben-Ziehbank, Leier-
bank, Rollenbank. Drum-bench, a kind of draw-
bench.

Filière f. à tirer, Plaque f. filière (Tréf.)
Das Zieheisen, Drahteisen. Draw-plate, drawing-
plate.

Filière f. à tuyaux, Lunette f. (Lamin.) Der
Ziehring für Röhren. Gauge, gauge-plate for
drawing tubes.

Filière f., Filière à vis (Serr.) Das Schrau-
benschnideisen, Schraubenblech. Screw-plate.

F— à bois. Das Schneidzeug, die Kluppe (für
hölzerne Schrauben). Screw-box, devil.

F— brisée, F— à coussinets. Die Kluppe,
Schraubenkluppe, Schneidkluppe. Screw-stock,
die-stock.

F— double. Die doppelte Schraubenschnid-
kluppe, doppelte Schneidkluppe. Stocks and dies,
screw-stocks pl.

F— à charnière. Die Scharnierkluppe, Scher-
kluppe. Hinge-stocks pl.

F— mécanique. Die Leierkluppe. Screwing-
table.

F— simple. Das Schneideisen, Schrauben-
Schneideisen, Gewindeisen. Screw-tap.

Filigraane m. (Orf.) Das Filigran, der Korn-
faden, die Drahtarbeit. Filigran, filigree.

Filigraane m., Filigramme m., Marque f.
(Pap.) Das Wasserzeichen, die Wassermarkc.
Water-mark.

Filigrané, -ée adj. Filigraniert. Filigranéd.
Voyez Verre filigrané.

Filin m., tourangette, Serge f. d'Orléans
(Tiss.) Die Orleans-Serge. Orleans-serge.

Filin m. (Mar.) Das (rechtsgeschlagene) Tau.
(Right-handed or turned) Rope.

Filin m. premier brin. Das Hanftauwerk erster
Qualität. Rope of the finest hemp.

F— composé de cordons. Das Kabelschlag-
Tauwerk. Cable-laid rope.

F— composé de torons. Das Trossenschlag-
Tauwerk. Hawser-laid rope.

Filin m. blanc. Das weiße (ungeleerte) Tau.
White (untarred) rope.

F— noir. Das geleerte Tau. Black or tarred
rope.

gros F— (en trois ou en quatre torons et mé-
suré par circonférence). Die Trosse (drei oder
vierschäftig, wird nach Umfang gemessen). Rope
(three or four-stranded, measured by circum-
ference).

petit F— (do tant de fils ou désigné par le
nombre des fils de carot qu'il contient). Die
Leine (von so und so viel Garn, wird nach der
Anzahl der in ihr enthaltenen Kabelgarne be-
zeichnet). Line (named according to the number
of (rope) yarns which it contains).

- vieux Filla.** *Altes Tauwerk.* Junk.
du bon F—. *Von gutem Tauwerk, — Schlag.*
 Of good quality.
du mauvais F—. *Von schlechtem Tauwerk,*
— Schlag. Of bad quality.
- Fillole f.** (Ach. hydr.) *Der Nebenkanal, der Abzuggraben.* Water-course, drain, trench, channel.
- Filo-finisseeuse f.** (Fil.) *Die Vorspinnkrempe.*
 Carding-machine by which sliver-slubbings are formed directly from the card. *Comp. Continue.*
- Filoir m., Rouet m. à filer** (Fil.) *Das Spinnrad.* Spinning-wheel. *Voyez Rouet.*
- Fillon m.** (Expl.) *Der Gang, Eragang.* Lode, vein, course.
F— croiseur. *Der Quergang, Kreuzgang.* Cross-vein, crossing-vein.
F— de bout. *Der stehende Gang.* Standing-vein.
F— découvert. *Der Anbruch.* Open lode. *Comp. Gîte.*
F— de dessous le gazon. *Die Hängekluft.* Lode beneath the turf.
F— détaché. *Der Läufer.* Secondary lode.
F— du matin, F— matinal, — du levant de trois heures. *Der Morgengang.* Eastern lode.
F— épuisé, — exploité. *Der ausgebaute, abgebaute Gang.* Exhausted vein.
F— de glaise. *Die Lettenkluft.* Weigh-board.
F— glaiseux. *Der lettige Erzgang.* Flookaulode (Cornw.).
F— horizontal. *Der söhlige Gang.* Horizontal lode.
F— mineral (Géol.) *Der Mineral- (und Erz-) Gang.* Mineral and metalliferous vein or lode.
F— de neuf heures. *Der Flachgang.* South-east-lode.
F— perpendiculaire. *Der saigere Gang.* Vertical lode.
F— de roche, F— stérile (Géol.) *Der Gesteinsgang.* Dyke, channel.
Le f— change, — se perd, — se détache. *Der Gang setzt ab.* The lode changes or flocks.
Le f— dévie. *Der Gang wirft einen Haken.* The lode deviates.
Le f— se divise. *Der Gang macht einen Pferdeschwanz, teilt sich.* The lode divides.
Le f— s'élargit, — prend du ventre, — gagne de la puissance. *Der Gang thut sich auf, — schliesst sich auf, — wird mächtiger.* The lode grows.
Le f— rehole, — se renforce. *Der Gang springt ins Liegende.* The dyke or slide casts down.
Le f— se relève. *Der Gang springt ins Hangende.* The dyke or slide casts up.
Le f— se resserre, — se rétrécit. *Der Gang zieht die Füsse an sich.* The lode contracts itself.
Le f— va du sud vers le nord. *Der Gang streicht von Süd gegen Nord.* The lode runs from south to north.
- Filoselle f., Fleuret m.** (Soier.) *Die Floretseide.* Floret-silk, floss-silk, flurt, flurt, ferret.
- Filottière f.** *Der Fries, die Einfassung im Glasfenster.* Ornamented border of a glass-window.
- Filtration f.** (Chim.) *Das Filtrieren.* Filtration, straining, filtering. *Comp. Colature.*
- Filtre m., Couloir m., Couloire f.** [Filtro à papier] (Chim.) *Das Filter.* Filter.
F— à charbon m. (Chim.) *Das Kohlenfilter.* Charcoal-filter.
- Filtre m. de Taylor** (Sucr.) *Das Taylor'sche Filter, Cleland-Schröter'sche Filter, das Beutelfilter.* Sack-filter, bag-filter, Taylor's filter.
- Filtre m. en toile** (Chim.) *Das Seihetuch, Koliertuch, Kolatorium.* Cloth-filter, strainer.
- Filtrie f.** (Fil.) *Die Fabrikation des Leinen-Nähzwirns.* Manufacture of flax-twine.
- Fin m., Finesse f.** (Orf., Monn.) *Der Feingehalt.* Fineness.
- Fin m. double,** *Ruban taffetas fin double* (Tiss.) *Das Seidenband, das Taffetband.* Superfine silk-ribbon.
- Fin f. du flot** (Mar.) *Die letzte Flut.* The last of the flood.
- Fin f. d'une galerie** (Expl.) *Das Ort, Feldort.* Head or end of a level or gallery.
- Fin f. du jusant** (Mar.) *Die letzte Ebbe.* The last of the ebb.
- Fin, fine adj.** (Mét.) *Fein.* Fine. *Voyez Métal, Grain etc.*
- Fin, fine adj.** (dit de la taille d'une lime.) *Fein.* Smooth. *Voyez Taille.*
- Fin adj.** (Arch. nav.) *Scharf.* Sharp.
- Navire f— de l'arrière.** *Das Schiff mit scharfem Hinterschiff.* Ship clean in the run, — lean abaft.
- Navire f— de l'avant.** *Das Schiff mit scharfem Vorschiff.* Lean-bowed ship, ship clean or fine forward.
- Fin adj.** dit d'un (navire) voilier (Mar.) *Der Schnellsegler.* Fast sailer, fast sailing ship.
- Fin adj.** dit du temps (Mar.) *Schön, gut, fein.* Fair, good, fine.
- Fineur m.** (Mét.) *Der Frieher.* Finer.
- Finage m., blanchissage de la fonte** (Mét.) *Das Weissen, Feinen des Eisens.* Refining of pig-iron, partially decarburizing pig-iron.
- Finerie f.** (Met.) *Das Feinschmelzen, der Weiss-Ofen.* Refinery-furnace.
- Finette f.** (Tiss.) *Ein leichter auf der Rückseite gerauhter Baumwollstoff.*
- Finl adj.** *Ausgearbeitet, vollendet.* Finished.
- Finl m.** *Die letzte Vollendung.* Finishing.
- Finir, Ragréer v. a.** (Techn.) *Überarbeiten, vollenden.* To work over, to finish.
- F— de limer.** *Schlichtfeilen.* To strip, to file smooth.
- Finir v. a.** un trou de mine (Expl.) *Voyez Achever.*
- Finissage m. des épingles** (Épingl.) *Das Glätten der Nadelspitzen auf dem feinsten Spitzring.* Finishing the pointing of the pins.
- Finisseur m., Carde f. en fin** (Fil.) *Die Feinkratze, Auskarde, Reinkarde, der Feinkrempe.* Finishing-card, finisher.
- Finisseur m., Cylindre m. finisseur** (Lamin.) *Die Fertigwalze, Vollandwalze.* Finishing-roll.
- Finisseurs m. pl.** *Das Fertigwalzwerk.* Finishing-mill.
- Finisseuse, Finissoire f., Carde f. à loquettes** [pour la laine] (Fil.) *Der Lockenkrempe, die Lockenmaschine.* Carding-machine, carding-engine. *Voyez Carde.*
- Fiole f.** (Ver., Chim., Pharm.) *Die Phiole, Fiole.* Phial, bottle.

Fiole f. à jet, munie de deux tubes (Chim.) Die Spritzflasche, Aussießflasche. Washing-bottle. Comp. Flacon laveur.

F— philosophique (Verr.) Die Bologneser Flasche, der Springkolben. Bologna-phial.

Fioles pl. du niveau (Arch.) Die Röhren der Kanalwege. Vertical tubes of the water-tube-level.

Fissure f. [gorçure, petite fente] (Techn.) Der Riss, Spalt, Sprung, die Spalte. Rent.

F— f. (Expl.) Voyez Pente.

Fixage m. (Impr. d. Tiss., Photogr.) Die Fixierung. Fixing.

F— à la vapeur. Voyez Appareil de vaporisation.

Fixation f. des couleurs à l'aide de la vapeur (Impr. d. t.) Das Dämpfen. Steaming. Voyez Couleurs vapeur.

Fixe adj. (Mach.) Fest, fix, bleibend. Dead, fast, stationary.

Fixe adj. (Chim.) Fest. Solid.

Fixer v. a. (Mach., Constr.) Befestigen, festmachen, festlegen. To fix, to fasten, to bed.

F— le chenal (Riv.) Den Stromtrich oder die Fahrrinne festlegen. To fix a channel.

F— la portée d'un fusil (Mil.) Ein Gewehr einschossen. To try, to season a gun.

F— une pierre, une console etc. (Bât.) Einbinden. To bed in.

Fjord m. (Géol.) Der Fjord. Fiord, fiord valley, fiorth.

Flaccidité f. (Techn.) Die Weichheit. Softness.

Flache f., dévers m. d'une poutre etc. (Charp.) Die Baumkante, Wahnkante, Waldkante, Schalkante. Dull edge, rough edge, bad bevel of a timber, wane.

Oter, scier, couper les fl—s. Das Holz absehauen. To saw off the slabs, to edge the timber.

Flache-dosse, Dosse-flache f., Planche f. flacheuse (Charp., Men.) Die Schwarte, Brischale, Schale, Schille, Klappe, Dosse, Ortdiele, Zaundiele, Balkenschlotte, das Abtrennung, Schülig, das Endbrett, Ortbrett, Schwartbrett, Schillstück. Slab, flitch, flaw-piece, outside-board, outside-plank.

Flacheux, dévers adj. dit du bois (Charp.) Baumkantig, schalkkantig, wahnkantig, valdkantiges Holz. Dull-edged timber, wane timber, timber with wane.

Flacon m. Die Flasche. Bottle.

F— laveur, F— de lavage (Chim.) Die Waschflasche. Washing-bottle. Comp. Fiole à jet.

F— tubulé (Chim.) Die Woulfsche Flasche, eine Flasche mit mehreren Hälzen. Necked bottle.

Flacon m. à densité (Phys.) Das Pyknometer. Specific gravity bottle, pycnometer.

Flambage m. des traverses (Ch. d. f.) Die Verkohlung der Schwellen zur Konservierung des Holzes. Singing.

Flambart m. (Mach. etc.) Das alte Schmierfett, Achenfett. Old grease for lubricating axles.

F—, houille f. flambante. Die Flammkohle. Open-burning coal, inflammable coal.

F— (Mar.) Nom donné par les matelots aux Météores, Feux-follets et Feu St. Elme. Voyez ces mots.

Flambeau m. [troisième chaudière à cuire] (Sucr.) Die dritte Siedepfanne. Third copper.

Flamber v. a. (Techn.) Abbrennen, flammen, sengen. To sear, to singe.

Flamber v. a. & n. (Mar., Mil.) „Den offiziellen Rüffel“ durch ein Signal geben oder erhalten. To give or to receive a signal of discontent.

F— v. a. un canon (Arm.) Einen Lauf abbrennen, ausbrennen. To prove a gun-barrel.

F— la calebasse (Mét.) Den Kesselofen abwärmen. To heat the calbasse-furnace.

F— le haut-fourneau, F— le creuset d'un haut fourneau (Mét.) Die Schlacke nach vollendetem Abstieg ausblasen. To blast the cinders after tapping, to flame the blast-furnace.

F—, Noircir v. a. les moules (Fond.) Die Gussformen anrauchen, anblaken. To smoke the moulds.

Flamber v. a. un moule à canon, Mettre un moule en recuit. Die Geschützform ausbrennen. To dry the interior of a mould.

F— une pièce (Art.) Ein Geschützrohr ausflammen. To scale a gun, to blow off a piece of ordnance.

Flamme f. (Ardois.) Das Spalteisen. Splitting-chisel.

Flamme f. (Mar.) Der Wimpel (spitzauslaufende schmale Flagge). Pendant, pennant.

F— couplée. Der Wimpel mit Knoten (— im Schau). Pendant with a waft.

Flamme f. de Bengale. Synon. de Feux de Bengale.

F— de lance. Voyez Fanion.

Flammèche f. (Mach. à vap.) Der fliegende Funke, das Funkenfeuer. Flake, spark.

Flammeron. Voyez Fumeron.

Flan m., Flacon m. [petit disque de métal rond dont on frappe la monnaie] (Monn.) Die Scheibe, Münzplatte, der Schrötling. Plank, blank, coin-plate.

F— cendrex. Die unganze, klanglose Münzplatte. Dumb piece (in coinage).

Blanchir les f—s. Die Platten siedeln, die Münzplatten beizen. To blanch the planks.

Flane m. de charge (Art.) Die Ladekante (bei Vorderladern). Loading-side of the lands.

Flane m. de tir, — de forcement (Art., Arm.) Die Führungskante. Side of the lands which gives rotation to the projectile.

Flane m. dans ou de la cale (Arch. nav.) Die Kimm. Wings.

Flane m. d'un navire (Arch. nav.) Die Seite. Side, broad-side.

F— d'une dent de roue (Mach.) Die Zahnflanke. Flank of a tooth.

F— d'un ouvrage (Fort.) Die Flügelwehr, Streichlinie einer Schanze, Flanke eines Werks. Flank of a work.

F— bas. Die niedere Flanke. Lower flank.

F— de bastion. Die Bollwerks-Flanke, Flanke einer Bastion. Flank of a bastion.

F— convert, F— retiré. Die gedeckte, zurückgezogene Flanke. Retired flank.

F— creux. Die hohle Flanke. Concave flank.

F— droit. Die gerade Flanke. Right-lined flank.

F— haut. Die hohe Flanke. Upper flank.

- Flanc m. oblique, (F—de courtine).** Die Kurtinenflanke, Mittelwallflanke, Nebenflanke. Auxiliary flank.
- Second f.—.** Die Nebenflanke. Second flank.
- Flanelle f.** (Tiss.) Der Flanell. Flannel.
- F—fine et croisée.** Der feine gekörperte Flanell. Swanskin.
- Flanquer v. a.** (Fort.) Bestreichen, flankieren, seitwärts verteidigen. To flank.
- Flan.** Synon. de Flan.
- Flasque f.** Die Pulverflasche, das Pulverhorn. Powder-flask.
- F—du soufflet, Pannau m.** (Forg.) Der Boden des Blasbalgs, Balgboden. Check.
- F—du milieu, diaphragme m.** Der Mittelboden, das Fach. Middle board.
- F—de dessous.** Der Unterboden. Bottom-board, bottom-check.
- F—de dessus.** Der Balgdeckel. Top-board, fly, top-check.
- F—d'un montant d'une bitte du guindeau** (Arch. nav.) Das Betingsknie. Knee of a carrick- or windlass-bitt.
- F—d'une échelle** (Arch. nav.) Die Treppewange. Limmer of a ladder.
- F—des linguets.** Voyez Linguets.
- F—d'un mât.** Voyez Jottereaux.
- F—** (Mar.) Die Ausfütterung, Wange, Klampe, Verschalung. Whelp.
- F—s f. pl. d'assût** (Art. mar.) Die Lafettenwände, Wangen. Brackets, cheeks or sides of a gun-carriage.
- F—s f. pl., Taquets m. pl. du cabestan ou du guindeau** (Arch. nav.) Die Gang- oder Bratspillklampen. Whelps pl. of the capstan or windlass.
- F—d'ancre** (Arch. nav.) Der Schweinsrieken. Anchor-check.
- Flasques f. pl.** (Art.) Die Lafettenwände. Brackets pl.
- F—f. pl. d'emplanture de beaupré** (Arch. nav.) Die Bugsprietbetsins, B—stützen. Bowsprit-hitts.
- F—,** d'emplanture d'un mât (Arch. nav.) Die Mastspür-Wangen pl. Fore and aft partners, mast-stop cheeks.
- F—s f. pl. du chien percutant** (Arm.) Die Seitenwände des Hahns. Sides.
- Flattr v. a. les flans** (Monn.) (Die Schrötlinge) ausschlagen, plätten. To flatten, to plauish the planks.
- Flattr m.** (Monn.) Der Schrötlingshammer, Plätthammer. Flattening-hammer, plauishing-hammer, plank-flattener.
- F—** (Forg., Serr.) Der Schlichthammer, Planierhammer, Spannhammer, Gleichziehhammer. Plauishing-hammer.
- Fléau m., Haget m., rubat m.** (Agr.) Der Dreschflegel. Flail.
- F—, Joint, Article m.** [qui joint deux tiges] (Mach.) Das Gelenk. Link.
- Fléau m.** (Bât.) Der grosse Riegel am Thorwege. Door-beam, cross-beam.
- F—de balance, Levier m., Traversin m., Traversant m. d'une balance** (Méc.) Der Wagebalken. Beam of the balance, lever, balance-lever.
- F—d'un pont-levis, Tape-enl m.** (Arch. hydr.) Der Wipprahmen, das Gegengewicht einer Wipprücke. Counterpoise of a drawbridge, balance-frame.
- Fléau de porte** (Fort.) Der Thorbalken, Schliessbalken. Cross-beam.
- Flèche m.** (Mar.) Das Gaffeltoppsiegel. Gaff-top-sail.
- Flèche f.** (Fort.) Die Flesche, (Pfeilschanze). Fleche.
- F—à flancs.** Die geschulterte Flesche. Flanked fleche.
- F—à tambour.** Die tamburierte Flesche. Fleche with tambour.
- Flèche f.** (Géol.) Der Uferwall, die Nehrung. Beach, sand-bar.
- Flèche f., Pilon m.** (Expl.) Der Pochstempel, der Stempel. Lifter, stamper. Voyez Pilon du bocard.
- Flèche f. d'assût de côte** (Art.) Der Schwanz der Blocklafette. Trail of a block-trail carriage.
- Flèche f. d'un arc, Hauteur sous clef, Montée f. d'arc** (Arch.) Der Pfeil, die Pfeilhöhe, der Bogenstich. Height of an arch, pitch.
- Flèche f. d'un bois** (Arch. nav.) Die innere Bucht oder Rundung eines Holzstücks. Belly of a piece of wood.
- Flèche f. du bâton de for** (Arch. nav.) Der zweite Absatz eines Klüverbaums, der feste Ankerklüverbaum. Outer part of a jibboom, (fast) flying-jibboom.
- Flèche f. de encatois** (Arch. nav.) Der Flaggentopp der Royalstänge. Royal pole.
- F—de carrosse** (Charr.) Der Langbaum, Lenkbaum, die Langwiede. Perch.
- Flèche f. sur contour** (Voil.) Die ganze Rundung auf der Naht gemessen. Total sweep measured on the seam.
- F—d'un assût à flèche** (Art.) Der Schwanz der Blocklafette, Blockschwanz. Block-trail.
- F—de caisson à munitions** (modèle anglais). Der Langbaum am Protzmunitionswagen. Perch.
- Flèche f. de la chaînette** (Tél.) Der Pfeil, die Pfeilhöhe. Sag on dip.
- F—, Arbre m. d'une charrie** (Agr.) Der Pflugbaum. Beam. Voyez Arbre.
- F—de trique-balle** [le timon d'un trique-balle] (Art.) Die Diehschl. Shaft, pole.
- Flèche f. d'échancrure** (Voil.) Die Tiefe des Ausschnitts. Depth (height) of the gorium or roach.
- F—en-enl f.** (Mar.) Das Gaffeltoppsiegel. Gaff-top-sail.
- Flèche f. fausse** (Art.) Der Protzhebel. Moveable perch for limbering-up heavy carriages bracket-perch.
- Flèche f. du guibre** (Arch. nav.) Die Bugspriet-zurring, Wählung. Gammoning.
- F—f. de grue, Arbre, Poinçon m. de grue** (Mach.) Der Krahnständer. Crane post.
- F—f. d'un mât** (Arch. nav.) Der Flaggentopp eines Mastes. Pole of a mast.
- Mât m. de flèche** (Arch. nav.) Der Pfahlmast. Pole-mast.
- Mât m. de flèche en l'air** (Arch. nav.) Die Schiebstange. Sliding-gunter mast.
- F—f. de pont-levis, (Bascule f.)** (Arch. hydr.) Die Zugrute, Wippe, der Schwenkel, Hebelbalken an Zugbrücken. Draw-beam, swipe-beam.

- Flèche f. de pont-levis à bascule** (Const. d. pont.) *Der Schwenkbaum (Schlagbalken), die Wippe einer Kellerbrücke oder Zugbrücke. Bracket or pleyer of a lever-drawbridge.*
- Flèche f. d'une poutre (Ponts.)** *Die Durchbiegung, die Pfeilhöhe eines Trägers. Deflection of a beam, height or rise of a bowstring truss.*
- F-, aiguille f. d'une tour (Bât.)** *Der Helm, das Helmdach. Broach, spire. Voyez Épi et Épier.*
- Flegme m.** [résidu de la distillation d'alcool] (Distill.) *Das Phlegma. Phlegm.*
- Fleur f. (Bot., Oru.)** *Die Blume. Flower.*
- F- pl. (Chim.)** *Die Blumen. Flowers pl.*
- F- d'alun** pour produire l'alun fin. *Das Alaunmehl. Alum-powder.*
- F- argentines, - d'antimoine pl.** *Die Spiesglanzblumen. Argentine flowers of antimony.*
- F- de cobalt, Mine f. de cobalt en efflorescence** (Minér.) *Die Kobaltblüte. Cobalt-bloom, red cobalt.*
- F- du cuir ou de la peau, Grain m.** (Tau.) *Die Narbenseite, Haarseite der Haut oder des Leders. Grain-side, hair-side.*
- F- de cuve** (Teint.) *Voyez Fleurée.*
- F- d'eau f.** (Arch. hydr.) *Das Überfallwehr. Waste-weir.*
- F- d'eau.** *Die Wasseroberfläche. Surface of water, water-level.*
- à fleur d'eau** (Arch. hydr.) *Wasserecht, wasserpass. Water-level adj.*
- à fleur d'eau** (Mar.) *Zwischen Wind und Wasser. Between wind and water.*
- F- de farine, Farine bien blutée** (Meun.) *Das feinste Mehl, das Gabelmehl, Auszugmehl. Superfine flour.*
- F-s f. pl. de garance** [résidu de la garance pulvérisée] (Teint.) *Die Krappblume. Flowers of madder.*
- F-de-lis** (Pap.) *Voyez Grande fleur-de-lis et petite fleur-de-lis.*
- F- de plâtre.** *Der feine Stuccaturgips. Flower of gypsum.*
- Fleur f. de son** (Meun.) *Die feinste Kleie. Randaun.*
- F-s f. pl. de soufre, Soufre m. en fleurs** (Chim.) *Die Schwefelblumen, Schwefelblüte. Sublimated sulphur, flowers of sulphur, flour-sulphur.*
- F-s f. pl. (Arch. nav.)** *Die oberen Enden der Bodenverangen, Kimm oder Kimmung des Schiffes. Floor-heads or rung-heads pl.*
- Belles f-, F- d'une belle coupe.** *Eine feine (schöne) Kimm. Fine or nice bilge.*
- Bordages de f-.** *Die Kimmgänge. Bilge-planks.*
- Vaigres de f-.** *Die Kimmweeger. Inside bilge-planks, fowlwalings.*
- F- de vinaigre** (Chim.) *Der dicke weisse Schaum des Weinessigs. Flower of vinegar.*
- F-s f. pl. de zinc, Protoxyde de zinc** (Mét.) *Die Zinkblume, das weisse Nichts, die Philosophenwolle, das Zinkoxyd. Oxide of zinc, flower of zinc.*
- Fleurage m.** (Meun.) *Die Grieskleie. Bran of grits.*
- Fleurée f. ou Fleur f. de cuve** [écume bleue à la surface de la cuve de fermentation] (Teint.) *Die Blume der Kùpe. Flower.*
- Fleuret m.** *Voyez Filoselle.*
- Fleuret m.** (Min.) *Voyez Fer de mine.*
- F-, Ruban m. fleuret.** *Voyez Ruban do filoselle.*
- F-** (pour la salle d'armes). *Das Rappier zum Stossfechten, Fleuret, Florett, Stosrappier. Fencing-foil, rapier.*
- F-, Burin m., Pistolet, Fer à mine m.** (Expl.) *Der Bergbohrer. Taper, scooping-iron, jumper, auger, trepan.*
- F-, Perceur m. à couronne** (Serr., Taille p., Expl., Min. etc.) *Der Kronenbohrer. Square-boring bit, square bit, square taper-bit.*
- Fleuriaux pl.** (Arch. nav.) *Die Zwischenstücke, welche die Spanten in ihrer richtigen Stellung von einander halten. Ribbands and harpins.*
- Fleuriste m.** (Peint.) *Der Blumenmaler. Flower-painter.*
- Flexible adj. (Méc.)** *Biagsam. Flexible, pliant.*
- Flexibilité m. (Méc.)** *Die Biagsamkeit. Flexibility.*
- Flexion f. (Méc.)** *Die Biegung. Flexure.*
- Fleuron m., Vignette f.** (Impr.) *Der Buchdruckerstock, die Vignette. Printer's flower, tail-piece.*
- F-, cinq-lobe m.** (Arch.) *Der Fünfpass. Cinque-cusps pl.*
- Fleuve f.** *Der Fluss. River.*
- Flibot m.** (Nav.) *Das Fliboot, Flieboot. Fly-boat.*
- Flibuste f.** (Mar.) *Die Freibeuterei. Free pirateer practice.*
- Flibustier m., Corsaire, Boucanier marin.** *Der Freibeuter, Flibustier, Bukanier. Freebooter, buccaneer.*
- F-.** (Das Schiff der) *Freibeuter. (Vessel of the) Freebooter.*
- Flie f.** (couteau de bois enlevé par le rabot) (Men., Charp.) *Der Hobelspan. Shaving.*
- Flint-glas m.** (Verr.) *Das Flintglas. Flint-glass.*
- Floche** (Soier.) *Voyez Soie-floche.*
- Flocon m.** (Chim.) *Der Flocken. Flock.*
- Floree f.** (Teint.) *Die Blume der Waidkùpe. Flower of waid-vat.*
- Floreuse f. (Tiss.)** *Der Futterstoff. Taffeta for lining.*
- Florentin.** *Voyez Réceptient florentin.*
- Floss.** *Mot allemand (autrichien) au lieu de Fonte.*
- F-** (Mar.) *Das Floss, Raft. Raft, float.*
- Flot m.** (Nav.) *Die Flut. Flood-tide.*
- Étale m. de f-.** *Voyez Étale 3.*
- À f- adv. (Mar.)** *Schwimmend. Afloat, floating, waterborn.*
- Courant m. de f-.** *Der Flutstrom. Flood-stream.*
- Il y a flot.** *Es ist Flut, die Flut läuft. The tide flows, it is flood-tide, the flood makes the water rising.*
- Flôtre m.** *Voyez Feutre.*
- Flottable adj.** *dit d'une rivière. Flösabar, floss-tragend. Navigable for rafts, floatable.*
- Flottabilité f.** (Arch. nav.) *Die Schwimmfähigkeit, Schwimmkraft. Buoyancy, buoyant power, floating-power.*
- Flottage m.** (Mar.) *Das Flößen, die Flösserei. Floating, wood-floating, rafting.*
- F- à bûches perdues.** *Die Trifflösserei. Floating of isolated stems.*
- F- en forme de radeaux.** *Die Flösserei mit gebundenen Flößen. Raft-floating.*
- F-** (Corr.) *Das Abschleemmen. Washing.*

Flottaison f. (Mar.) Die Wasserlinie. Water-line.
F— en charge, Francbord m. Die Auswässerung des beladenen Schiffes, der Freibord. Freeboard when loaded.
F— en ch—. Die Ladewasserlinie. Load-water-line.
F— sur lest. Die Auswässerung des in Ballast fahrenden Schiffes. Freeboard when ballasted or in ballast.
F— s— l—. Die Ballast(wasser)linie. Ballast-mark, B— water-line.
Marque f. de la f— en charge (Arch. nav.) Die Tiefdruckmarke. Load-line mark.
à la f—. An oder in der Wasserlinie. At or on or in the water-line.
Axe m. de f— (Méc.) Die Schwimmase. Axis of floating.
Flottant, -nte adj. Schwimmend. Floating.
Ancre f. f—e. Das Treibanker. Floating-anchor, drag.
Dock m. f—. Das schwimmende Dock, Schwimm-dock. Floating-dock.
Objet f—, Épave (Nav.) Das Treibgut. Flotsam.
Flotte f. (Mar.) Die Flotte. Fleet.
Flotte f. d'une ancre, d'un câble ou de qqch. restant sur le fond de la mer (Mar.) Die Markboje, die Marke, das Wahrzeichen. Mark buoy, mark, buoy.
F— armée, Armée f. navale. Die Kriegsslotte. Fleet of men of war.
F— cuirassée. Die Panzerflotte. Fleet of ironclads.
F— en ligne de combat, en ordre de bataille. Eine Flotte in Schluchlinie. A fleet formed in line.
F— de navires marchands. Eine Flotte von Kaufahrtschiffen. Fleet of merchant-men.
F— bouée (Pêch.) Die Flöse, der Schwimmer, die Flotte. Floating-body, buoy.
F— (Charr.) Die Reibscheibe. Washer.
F— à crochet, Rondelle f. à crochet (Art.) Die Hakenscheibe, die Schleppscheibe, der Araneichaken der Scheibe. Drag-washer.
F— de fil de soie moulinée [en France $\frac{1}{4}$ d'écheveau ou 3000 fils d'autant de mètres de longueur] (Fil.) Das Gebinde. $\frac{1}{4}$ skein.
F— d'un flet (Pêch., Mar.) Das Flott. Float.
Flotté adj. (Men, Charr.) Übereinander liegend, übergeschoben, gestülpt. Superposed.
Flotter v. a. (Mar.) Schwimmen. To float, to swim, to be waterborn.
Flotter v. a. dit d'un pavillon ou signal (Mar.) Aussehen. To fly out, to show.
F— r. a. un mur (Maç.) Eine Mauer schlämen. To float a wall.
Faire flotter un câble etc. (Mar.) Aufbojen. To buoy up.
Flotteur m. (Arch. hydr.) Der Schwimmer, Strommesser. Floater.
Flotteur m., indicateur du niveau (Mach. à vap.) Der Schwimmer, Wasserstandsmesser. Water-gauge, float.
Flotteur à air m. Der Luftkasten (bei Rettungsbooten). Buoyant case of a life-boat.
F— d'alarme. Der rufende Schwimmer. Alarm-float.
Flotteur en liège. Der Korkgürtel (um ein Rettungsboot). Cork-girdle of a life-boat.

Flottille f. (Nav.) Die Flotillé, das Geschwader. Flotilla.
Flouet m. Flonette, Gironette f. Die Windfahne, der Windzeiger, die Wetterfahne, der Flügel. Vane, fane, weather-cock.
Floutre m. Voyez Feutre m.
Fluante m. de chaux. Voyez Fluorure de calcium.
Fluer v. a. dit de la mer ou du flot (Mar.) Voyez Monter.
Fluide m. (Phys.) Die Flüssigkeit. Fluid.
F— aériforme ou gazeux. Die elastische oder luftförmige Flüssigkeit. Elastic or aëriiform fluid.
F— (Phys.) Der Strom, das Fluidum. Fluid.
F— électrique. Der elektrische Strom. Electric fluid.
F— galvanique. Der galvanische Strom. Galvanic fluid.
F— adj. Flüssig. Fluid.
Fluor m. (Chim.) Das Fluor. Fluorine.
F— minéral, Fluor f. minérale (Verr.) Der Glasfluss, die Glaspaste. Paste of glass.
Fluorine f., Fluorite f. (Minér.) Voyez Chaux-fluâtée.
Fluorique adj.; Acide m. f—. Die Flusssäure. Fluorhydric acid, hydrofluoric acid.
Fluorure m. de calcium ou de chaux, Chaux f. fluâtée, Fluante m. de chaux, (Spath m. fluor) (Minér.) Der Fluss, Flussspat, das Fluorcalcium. Fluor, octahedral fluor, fluoride of calcium, fluor-spar, fluorite. Comp. sous Chaux-fluâtée.
Flute f. (Mar.) Ein zu einem Transport bestimmtes Kriegsschiff. Ship of war armed-en-flute.
Flôte f. (Mus.) Die Flöte. Flute.
Flôte f., Assemblage m. à flute ou à sifflet m. (Charr.) Das schräge Blatt. Scarf.
Enture f. en f—, en flûteau (Jard.) Der schräge Pfropfschnitt, die Pfropfung auf die Pfeife. Grafting by means of a wimble.
Fluvial adj. (Arch. hydr.) Vom Fluss herrührend. Fluvialité.
Flux, Voyez Flot.
Flux et reflux m. Die Ebbe und Flut, die Gezeit. Tide, ebb and flood.
Flux, Fondant m. (Chim., Méc.) Der Zuschlag, Fluss, das Flussmittel. Flux.
F— blanc m. Der weisse Fluss. White flux.
F— cru. Der rohe Fluss. Crude flux.
F— noir. Der schwarze Fluss. Black flux.
F— salin. Der Salzfluss. Salt-flux.
Foc m. (Mar.) Der Klüver. Jib.
F— d'artimon. Das Besanstagsegel. Mizzen-topmast-staysail.
F— d'étrave. Voyez Trinquette.
F— védetle. Das Vorroyalstagsegel. Fore-royal staysail.
F— courbe. Rund gearbeitetes Vorsegel, Ballonklüver. Balloon-jib.
F— en l'air. Der Jager, das Vorbramstagsegel. Flying-jib-topsail.
Clin f—. Der Ansenklüver. Flying-jib.
Faux f—. Der Mützlüver, Vörstängtagsegel. Middle jib or inner jib.
Grand f—. Der grosse Klüver. Jib, standing-jib.
Petit f— des semaqués. Der Jager. (Schmackklüver). Jib.

- Petit foc.** Das Vorstängestagesegel. Fore-top-mast-staysail.
- Second f— d'une semaille.** Die Klüflock, der Klücker auf Schmacken, Kuttern und Tjalken. Foretop-staysail of small ships.
- Foëne, Foëne, Fouane, Foulne f.** (trident pour la pêche) (Pêch.) Der Elger, Fischstecher, die Harpune. Fish-gig. figgig.
- Foque f.** (Tiss.) Das Fach. Lease, shed.
- Foie m. de soufre alcalin, Trisulfure m. de potassium** (Chim.) Die Schwefelleber. Liver of sulphur, hepar.
- Foisonnement m. de la chaux** (Mac.) Das Gedeihen, Wachsen des Kalkes. Growing, increasing of the lime.
- Foisonnement m. de la terre creusée** (Bât. et Port.) Das Aufquellen, Aufgehen, Wachsen der Erde. Swell of the ground.
- Foisonner v. n., dit de la chaux éteinte** (Mac.) Aufgehen, gedeihen, ausgeben. To swell, to rise, to increase.
- La chaux foisonne bien.** Der Kalk geht sehr auf, gibt viel aus, gedeiht gut. The slaked lime increases well.
- Foliation f. d'un arc lobé ou contre-lobé** (Arch.) Die Nasenbeatzung eines Bogens. Foliation, feathering, foils pl.
- Folio m., Chiffre de page** (Impr.) Die Seitenzahl, Kolumnenziffer. Folio.
- Premier f—.** Die Prima (die erste Kolumnenziffer eines jeden Bogens). Prima.
- F—, in table des premiers f—s.** Die Primentafel (Tabelle, in welcher die Prime eines jeden Bogens verzeichnet ist). Table of primas.
- F— recto.** Die erste Seite eines Blattes. First page.
- F— verso.** Die andere Seite, umgekehrte Seite eines Blattes. Second page.
- Folio, in-folio m.** (Impr.) Das Folioformat. Folio.
- F—, in-folio moyen** (Libr.) Median-Folio. Demy-folio, demi-folio.
- Un in-f—, Un livre in-f—.** Ein Buch in Folio, ein Foliant. Folio-volume.
- Folium m. de Descartes** on simplement **Folium m.** (Géom.) Das Folium des Descartes. Foliate of Cartesius.
- Follet adj.** Voyez Feu follet.
- Fonçage m., Foncement** (Expl. etc.) Die Abteufung, Absinkung, Niedersinkung. Sinking.
- Fonçage m. sous stot.** Das Schachtabteufen unter einem Bergmittel zwischen dem untern und obern Teile eines Schachtes. Sinking of shafts at once from day and from underground.
- F— au pousage.** Die Getriebearbeit in Schächten. Sinking by piling.
- F— des puits à niveau bas.** Das Schacht-abteufen mit Wasserhaltung. Sinking by pumping.
- F— des puits à niveau plein.** Das Schacht-abteufen unter Wasser. Sinking under water.
- Fonçage m. des pilotis** (Constr.) Das Einrammen. Pile-driving.
- Fonçage m.** (Tonn.) Die Bodmung, Ausbödung. Heading.
- Fonçage m. du sucre** (Sucr.) Born. Acquiring face.
- Avoir f—, dit des pains de sucre** (Sucr.) Born haben. To acquire face.
- Fonçage m. d'une monnaie** (Monn.) Das Übergewicht. Over-weight.
- Fonçaille f.** (Tonn.) Das Bodenholz. Wood for heading casks, heading. Comp. Traversin.
- Fonçaille f. d'un lit** (Men.) Das Bodenbrett, Bettbrett. Bed-stave, sacking-hoard.
- Fonceau m.** (Verr.) Die Fritttafel, Mengtafel. Fritting-bench, fritting-table.
- Fonceur v. a. une futaille** (Tonn.) Bödmen, ausböden. To bottom, to head a cask.
- Fonceur v. a. un puits** (Min.) **Avaler** (Belgique). Einen Schacht abteufen, absinken, niederbringen. To sink a shaft.
- Fonceur v. a. un rivet etc.** (Serr.) Einlassen, versenken. To sink in, to countersink.
- Foncer, se v. r. sur le papier** (dit de l'encre). Nachdunkeln, dunkler werden. To darken v. n., to become darker.
- Foncet m. d'une serrure à palâtre** (Serr.) Das Bodenblech, der Schlossdeckel. Cover-plate of a case-lock.
- Foncoir m.** (Forg.) Der Senkhammer. Sharp-faced sledge-hammer.
- Fonction f.** (Mach.) Der Gang, die Arbeit. Working-order.
- Fonction f.** (Math.) Die Funktion. Function.
- F— dérivée.** Die abgeleitete Funktion. Derived function. Voyez Dérivée.
- F— elliptique.** Die elliptische Funktion. Elliptic function.
- F— explicite.** Die explicite oder entwickelte Funktion. Explicit function.
- F— homogène.** Die homogene Funktion. Homogeneous function.
- F— implicite.** Die implicite oder unentwickelte Funktion. Implicit function.
- F— d'une seule variable, — de deux ou de plusieurs variables.** Die Funktion einer, zweier oder mehrerer Veränderlichen. Function of one, two or more variables.
- Fonctionner v. n.** (être en fonction, aller, dit d'une machine) (Mach.) Arbeiten, gehen, im Gange sein. To work.
- Fonçure f.** de la quille etc. (Arch. nav.) Die obere Fläche des Kiels. Upper face of the keel etc.
- Fond m.** (Bât.) Der Grundboden. Bottom, ground.
- Fond m. de l'âme** (Art., Arm.) Der Boden der Seele. Bottom of the bore.
- Fond m. de bâtienu** (Pont.) Der Pontonboden. Pontoon-bottom.
- Fond m. d'une capsule de guerre** (Mil.) Der Boden. Bottom.
- Fond m. de coupelle** (Mét.) Der Herd des Treibofens. Sole of a refining-furnace.
- Fond m. du cylindre d'une machine à vapeur** (Mach. à vap.) Der Cylinderboden, das Bodenstück. Cylinder-bottom.
- F— double** (Paroi f. double) [d'un cylindre à vapeur] (Mach. à vap. etc.) Der Doppelboden eines Dampf-Cylinders. Double bottom of a steam-cylinder.
- Fond m. à dragée, Passoire f.** (Mil.) Die Schrotform. Card.
- Fond m. de l'eau** (Nav., Arch. hydr.) Der Boden, Grund des Wassers. Ground, bottom of the water.
- F— d'aiguilles.** Der Nadelgrund, kleinsmuschelige Grund. Ground composed of pointed shells.

Fond d'argille. Der Lehmgrund, Kleigrund. Clayey ground.
F— de cailloutage. Der Kieselgrund. Flinty ground, pebble-ground.
F— de coquilles pourries. Der schülpartige Grund (von allerlei Muscheln). Shelly ground.
Bas-f—. Die grundlose Tiefe. Deep place, bottomless pit.
Grand f—. Die grosse Tiefe, der tiefe Grund. Great depth.
Haut-f— m. (Riv.) Die Untiefe. Flat, sands.
F— de gravier. Der Singelgrund, kleinkiesige Grund. Gravel-bottom.
F— du lit d'un courant d'eau (Arch. hydr.) Das Grundbett, die Sohle eines Flussbetts. Bottom of the channel.
Manvais f—, F— de mauvaise tenue. Der schlechte Ankergrund. Bad anchoring-ground, bad holding ground.
Fond m., F— de la mer (Nav.) Der Grund oder Boden der See oder des Meeres. Bottom, ground, the bottom of the sea.
F— d'argille. Der Lehmgrund. Clayey bottom.
F— bon pour mouiller. Guter Ankergrund. Anchorage-ground.
F— de corail. Der Korallengrund. Coral bottom.
F— dangereux. Schlechter Grund. Foul ground.
F— dur. Harter Grund. Hard ground.
F— gras, f— tenace, f— ayant trop de tenue. Stiekiger Grund. Stiff bottom.
F— de gravier. Grobsandiger Grund. Gravelly bottom.
F— haut. Voyez Haut-fond.
F— mou. Der Schlackgrund, Moddergrund, weiche Grund, (schlammige Boden). Slimy ground, muddy or soft ground.
F— à mouillage. Der Ankergrund. Anchoring-ground, anchorage.
F— mouvant. Der Wellgrund (aus Trieb sand bestehend). Shifting-ground.
F— de pré. Der grüne, mit Seegras bewachsene Grund. Green bottom or ground.
F— d'une rivière. Der Grund eines Flusses. Bottom of a river.
F— de roche. Felsiger Grund. Rocky bottom.
F— de roches algues. Der scharfe Grund, der Grund aus scharfen Klippen und Steinen. Sharp bottom or ground.
F— de sable. Der Sandgrund. Sandy ground.
F— sans tenue. Loser Grund. Loose bottom.
F— sondable. Lotbarer Grund. Fathomable bottom.
F— tenace. Voyez Fond gras.
F— de vase. Der Modder- oder Schlammgrund. Muddy bottom.
Conler à f—. Zu Grunde gehen, untergehen, sinken. To founder, to go aground.
Donner f—, mouiller. Ankern, vor Anker gehen. To cast anchor. Comp. Jeter l'ancre et mouiller.
Sonder le f—. Den Grund auspeilen, — abloten. To sound, to examine the ground.
Fond m. (Nav.) Die Wassertiefe, Lotungen f. pl. Depth (of water), soundings.

Technolog. Wörterbuch III.

beaucoup de Fond, grand F—. Viel Wasser, grosse Wassertiefe. Much water, great depth of w—, plenty of w—.
beaucoup de F—. Häufig erreichbare Lotung, viel Stellen die man anloten kann. Easy to sound, easy soundings, many places with soundings, plenty of soundings.
petit F—, peu de F—. Wenig Wasser, geringe Wassertiefe. Shallow water, small depth of w—.
peu de F—. Selten erreichbare Lotung, wenig Stellen die man anloten kann. Rarely to sound, rare or scarce soundings, few places with soundings.
Grands fonds jusqu' à toucher terre. Tiefes Wasser bis dicht unter Land. Deep soundings close in to the land.
Fond diminuant. Abnehmende Wassertiefe. Shoal water, shoaling water.
Fond m. (Mar.) Der Ankergrund. Ground, anchoring-ground, bottom.
F— bon, F— de bonne tenue. Der gute Ankergrund. Good anchoring-ground, good holding ground.
F— dangereux. Unreiner (Anker-)Grund. Foul bottom.
Fond m. (Mar.) Der lotbare, (mit dem Lot erreichbare) Grund. Soundings, bottom.
F—! (Das Lot hat) Grund (erreicht)! (The lead has reached the) Ground!
pas de F—! sans F—! Kein Grund! (mit dem gewöhnlichen Lot nicht erreichbarer Grund). No ground! No bottom! Out of soundings.
être sur le F—. Auf lotbarem Grunde sein. To be in soundings.
Fond m. d'un port etc. (Mar.) Das Innenende, der Hintergrund eines Hafens. Bottom, inner-eud.
Fond m. d'embrasure (Fort.) Die Schartensohle. Sole (bottom) of embrasure.
F— d'e— en contrepente. Die erhöhte Schartensohle. Countersloped sole (bottom) of embrasure.
F— d'e— incliné. Die gesenkte Schartensohle. Dipped sole (bottom) of embrasure.
Fond m. de l'évidement de la tête du chien percutant. Voyez Face percutante.
Fond m. d'un fen d'affinerie allemande, **Plaque f. de fond** (Mét.) Der Frischboden, Boden des Frischfeners. Bottom, bottom-plate of a German lining-Forge. Voyez Taque de fond.
Fond m. de la forme (Inpr.) Der Bundsteg. Side-stick, gutter-stick. Voyez Bois de fond.
Fond m. de fossé (Fort.) Die Grabensohle. Bottom (sole) of the ditch.
Fond m. de galerie (Miu.) Voyez Sol.
Fond m. d'une galerie (Expl.) Das Ort, Streckenort. Fore-head, heading.
Fond m. de mortaise (Charp.) Der Boden des Zapfenlochs. Mortise-bottom.
Fond m. de la mortaise (Arch. nav.) Der Herd des Scheibgatts. The bottom of the sheave-hole.
Fond m. d'un navire (Arch. nav.) Der Schiffsboden. Ship's bottom.
F— arrondi. Der runde Boden. Round bottom.
F— évidé. Der ansteigende (schräge) Boden. Rising-bottom.

- Fond fin.** *Der scharfe Boden.* Fine-, sharp-bottom.
- F— lourd.** *Der volle Boden.* Full-, kettle-bottom.
- F— plat.** *Der flache, platte Boden.* Flat-bottom.
- à F— p—.** *Mit flachem Boden, flach im B—.* Flat-floored.
- grand F—.** *Die Kimm, Bilge.*
- petit F—.** *Das Flach (die nächsten Planken-gänge am Kiel), die Flur.* Flat, floor.
- Fond m. de la enle** (Mar.) *Der unterste Teil des Raumes.* The lowest part of the hold.
- au F— de la e—.** *Unten im Raum.* Down below in the hold.
- au F— de la e— en sens de l'arrimage.** *In der Grundtier, in der untersten Lage im Boden.* In the ground-tier, down on or in the bottom.
- Fond m. du papier peint** (Pap. peint.) *Die Grundfarbe.* Ground-colour.
- F— ombré.** *Voyez Fond-iris.*
- Fond m. du puits** (Mét.) *Der Sumpf.* Sump in a furnace.
- Fond m. du puits, F— d'une pompe** (Arch. hydr.) *Der Sumpf des Brunnens.* Discharging-trough or basin.
- Fond m. du puits** (Expl.) *Die Schachtsohle, das Schachtstiefe.* Bottom of the shaft.
- Fond m. de la râblure** (Arch. nav.) *Die Mittelkante der Sponning.* Middle-edge of the rabbet.
- Fond m. de serrure** (Serr.) *Der Schlossboden, das Deckblech eines Kastenschlosses.* Bottom-plate of a case-lock. Comp. Foncec.
- Faux f—.** *Die Dille, das Schlüsselrohr.* Ward-pipe.
- Fond m. d'un tableau** (Peint.) *Der Grund, Hintergrund eines Gemäldes.* Back-ground.
- Fond m. de taille** (Min.) *Voyez Front de taille.*
- Fond m. de terrage, Première couverture f.** [première couche de terrage] (Suer.) *Der erste Thon, grüne Klei.* First clay.
- Fond m. des tissus figurés, Plain m.** (Impr. d. t.) *Der Grund, Boden, Hintergrund.* Fond. Ground, back (of velvet).
- Fond m. de tonneau** (Tonn.) *Der Fassboden.* Head of a cask, heading.
- Fond m. d'un tunnel** (Expl.) *Die Sohle eines Tunnels, die Tunnelsohle.* Sole.
- Fond m. d'un tron de mine de sondage** (Expl.) *Das Bohrort.* End of a bore-hole.
- Fond m. d'une voile** (Nav.) *Der Fuss, untere Teil eines Segels.* Foot of a sail.
- F— d'u— v— déployée.** *Der Bauch (Bug, Buk) eines beigesetzten Segels.* Belly of a sail.
- F— d'u— v— serrée.** *Der Bauch (Bug, Buk) eines festgemachten Segels.* Bunt of a sail.
- avoir du F—** (dit d'une voile). *Am Fuss ausbeuteln, im Sack stecken.* To bag out at the foot.
- Fonds m. pl. d'une voile** (Mar.) *Abbrév. de Cargue-fonds.*
- Fondage m.** (Mét.) *Das Schmelzen.* Melting, smelting, fusion.
- F— par l'oeil.** *Das Schmelzen über den Stieh oder durch das Auge.* Smelting (fusion) through the eye.
- Procédé m. de f—.** *Die Verbleiung (von Silbererzen).* Treating of silver ores for argentiferous lead.
- Fondant m., Castine f.** (Mét.) *Der Fluss, Zuschlag, das Flussmittel.* Fluxstone, flux. Comp. Flux m.
- F— calcinaire, Castine f.** *Der Zuschlagkalkstein.* Limestone-flux, flux-limestone.
- Fondation f.** *action de fonder (Bât.) Die Gründung, Fundamentierung.* Foundation.
- F— sur fascines, Fascinage m.** *Die Fashinierung, das Fashinenwerk, die Reieigründung.* Fascine-work.
- F— en saillie, Assise f. saillante, Em-pattement m. d'un mur** (Bât.) *Die grössere Stärke einer Mauer im Grund, die Anlage, Latsche, das Mauereecht.* Patteu, sole of a wall, footing of a wall.
- Fondations f. pl. d'une machine.** *Die Maschinenfundamente, —träger.* Engine-bearers, engine-sleepers.
- Boulon m. des f—.** *Die Fundamentbolzen m. pl.* Holding-down bolts.
- Plaque f. de f—.** *Die Grundplatte, Fundamentplatte.* Foundation-plate, base p—, sole p—.
- Fondement m., Creux, Fossé** *pour fonder un édifice (Bât.) Die Grundgrube, Baugrube, der Grundgraben.* Ditch for the foundation.
- Creuser, fouiller les f—s.** *Den Grund graben, die Grundgruben ziehen.* To dig the ditches for a foundation.
- Fondement m.** (Bât.) *maçonnerie qui remplit le fossé. Die Gründung, das Grundgemäuer, der Grundbau, das Fundament.* Foundation-wall, basecint, fundament.
- F— sur le sol** (Arch. hydr.) *Die direkte Gründung, Fundamentierung.* Direct foundation.
- F— par l'emploi de batardeaux.** *Die Gründung zwischen Fängeldämmen.* Foundation between coffer-dams.
- F— par immersion de béton.** *Die Beton-gründung.* Concrete-foundation.
- F— par caissons.** *Die Senkkastengründung.* Foundation by means of a crib without a bottom.
- F— pneumatique, F— à l'air comprimé.** *Die pneumatische Gründung, Luftdruckgründung.* Compressed air foundation.
- F— par enrochement, à pierres perdues.** *Die Gründung auf Steinschüttung.* Random stone foundation.
- F— sur pieux, sur un radier de pilotis.** *Die Pfahlrostgründung.* Foundation on a grillage, (floor or platform of thick planks on top of driven piles).
- F— au moyen de cours de palplanches.** *Die Gründung zwischen Spundwänden.* Foundation between lines of sheet piles or close piles.
- Jeter les f—s d'un édifice.** *Den Grund zu einem Gebäude legen, ein Gebäude gründen.* To lay the foundation of a building.
- Repandre les f—s d'un édifice, le re-faire de sous-œuvre.** *Ein Gebäude unterfahren, mit frischen Grundmauern versehen.* To rebuild the foundation, to underpin a building.
- Le f— est déchaussé ou affouillé.** *Der Grund ist unterwaschen oder unterspült.* The foundation is undermined or blown-up by water.
- Saper le f—.** *Den Grund untergraben.* To sap the foundation.

Fonder v. a. (Bât.) *Gründen, Grund legen.* To lay the ground, to lay the foundation.

Fonderie f. (Fond.) *Die Schmelzhütte, Giesserei, das Giesshaus.* Foundry or foundry, melting-house.

F— des canons. *Die Stückgiesserei, Kanongießerei.* Cannon-foundry.

F— de caractères, F— de lettres. *Die Schriftgiesserei.* Type-foundry, letter-foundry.

F— de fer. *Die Eisengiesserei.* Iron-foundry.

Fondeur m. (Fond.) *Der Giesser, Schmelzer.* Founder, melter, smelter.

F— de bronze. *Der Erzgiesser.* Brass-founder, bronze-caster.

F— de (en) caractères, F— de lettres. *Der Schriftgiesser.* Type-founder, letter-founder.

F— de cloches. *Der Glockengiesser.* Bell-founder.

F— de cuivre jaune. *Der Gelbgiesser.* Brazier, brass-founder, yellow-metal-founder.

F— de cuivre rouge. *Der Rotgiesser.* Copper-founder, red-caster.

F— de fer, — en fer, — sur fer. *Der Eisengiesser.* Iron-founder.

F— des garnitures en laiton etc. (Manuf. d'armes.) *Der Garniturmacher, Zeugmacher.* Brass-founder.

F— en plomb, Plombier m. *Der Bleiarbeiter, Bleigiesser, Bleihüttenmann.* Plumber, lead-smelter. *Voyez Plombier.*

Fond-iris m., **Fond m. ombré, Ombré** m. (Pap. peint.) *Der Irisgrund.* Iris-ground, rainbow-ground.

Fondre v. a. (Mét.) *Schmelzen, auszumelzen.* To fuse, to smelt, to melt.

F— le fer. *Eisen schmelzen.* To melt iron.

F— le fer cru. *Roheisen weich feuern.* To melt down.

F— le fer à air chaud (à air froid). *Eisen heiß (kalt) erblasen.* To smelt iron by means of hot (cold) air.

Fondre v. a. **les couleurs** (Point., Teint, Pap. peints) *Die Farben vertreiben, verschmelzen.* To melt the colours.

Fondre v. a. **à cru la matière** (Glac.) *Voyez sous Cru.*

Fondre v. a. **le drap** (Drap.) *Scheren.* To shear, to cut, to crop the cloth.

Fondre v. a. **en moule, Couler les métaux** (Fond.) *Metall gießen.* To cast, to found a metal.

F— en moule creux et à renversé. *Ohne Kern, nach der Methode des Stürzens, nach dem Dekantierverfahren gießen (stürzen).* To cast without a core.

Fondrier adj. (Mar.) *Sank.* Heavier than water, that sinks in water.

Bois f—. *Das Sankholz.* Wood heavier than water.

Fonds m. *Der Grund, der Erdboden.* Soil.

F— (Comm.) *Das Kapital.* Capital, stock, fund, funds.

F— en caisse, F— de roulement. *Das Betriebskapital.* Working-capital.

F— social. *Das Aktienkapital, Gesellschaftskapital.* Joint-stock.

Fontaine f. *Der Brunnen, die Quelle.* Fountain, spring, cistern.

F— artésienne, F— artésienne, Puits m. foré. *Der artesische Brunnen, Steigbrunnen, Bohrbrunnen.* Artesian well, artesian spring-well.

F— de Héron (Hydr.) *Der Heronsbrunnen.* Fountain of Heron.

F— jaillissante. *Der Plütscherbrunnen.* Splashing fountain.

F— montante. *Der Springbrunnen, Steigbrunnen.* Spring-well-fountain, living-fountain.

Fontainerie f. (art d'établir un puits.) *Die Brunnenmacher-Arbeit.* Pump-maker's work.

Fontainier, Fontenier m., **Maitre fontainier.** *Der Brunnenmacher, Brunnenmeister, Brunnengrüber.* Well-digger, well-sinker, pump-maker.

Fonte, Fusion f. (Mét.) *Das Schmelzen, Gießen, die Schmelzarbeit.* Founding, smelting.

F— de concentration. *Die Konzentrationsarbeit.* Concentration-smelting.

Fonte f., **F— crue, Fer** m. **cru.** *Das Roheisen, Schmelzeisen, Masseisen.* Pig-iron, crude iron, raw-iron.

F— acideuse, F— d'une propension acideuse. *Das Rohstahleisen.* Steel-pig.

F— d'affinage. *Das Roheisen zum Verfrischen, Frischereiroheisen.* Forge-pig.

F— à l'air chaud. *Das mit heißem Winde erblasene Roheisen.* Hot-blast pig-iron.

F— à l'air froid. *Das mit kaltem Winde erblasene Roheisen.* Cold-blast pig-iron.

F— blanche, Floss m. *Das weisse Roheisen, Weissfloss.* White pig-iron.

F— blanche cristalline, F— blanche lamellaire, F— blanche miroitante, F— spéculaire. *Das Spiegelisen, Rohstahleisen, Spangeleisen, Rohstahlfloss, Spiegel-floss.* Spiegel-iron, specular iron.

F— blanche grenue, F— dure, Floss à fleur, Floss dur. *Das blumige Floss, Hartfloss.* White pig-iron with a semi-granular texture.

F— de bocage (bocardage). *Das Wascheisen.* Pounding-iron.

F— caverneuse. *Das lückige Roheisen.* Porous pig-iron.

F— au charbon de bois. *Das Holzkohlenroheisen, bei Holzkohlen erzeugte Roheisen.* Charcoal-pig-iron.

F— au coke. *Das bei Koks erzeugte Roheisen, Kokeroheisen.* Coke-pig-iron.

F— épurée, — mazée, — affinée par la mazée. *Die gefeinten Blätteln, das gefeinte Roheisen, harte Zerrenneisen.* Pig refined by the hearth-process.

F— graphitense, — surearburée. *Das schwarze, graphitreiche Roheisen.* Highly-graphitic cast-iron, kishy pig, black pig.

F— grise, F— tendre. *Das graue Roheisen.* Grey pig-iron.

F— grise claire. *Das hellgraue Roheisen.* Light-grey pig-iron.

F— grise foncée, — obscure. *Das dunkelgraue Roheisen.* Dark-grey pig-iron.

F— lamellaire. *Das blättrige Roheisen.* Lamellar pig-iron.

- Fonte l'innalleuse.** Das dunkelgraue, graphitische Roheisen. Black cast-iron, graphitic iron.
- F— matte, — pâteuse.** Das dickgrelle, matte Roheisen. Dead white pig.
- F— mellee, — fruitée ou — maculée.** Das halbierte Roheisen. Mottled pig-iron.
- F— de moulage, F— grise** pour la seconde fusion. Das Giesceiroheisen, grau Roheisen. Foundry-pig, grey cast-iron.
- F— noire.** Das schwarze oder dunkelgraue, übergare Roheisen. Black or dark grey pig, kishy pig-iron.
- F— raffinée.** Das gefeinte Gusseisen, Feineisen, (Feinmetall). Refined cast-iron, refined metal.
- F— en saumon, — en geuse.** Das Guss-eisen, Masseisen, die Masse. Iron in pigs, pig.
- Fonte f. à canons en bronze, Fonte verte** (Fabr. d. can.) Das Stückgut, Geschützmetall, Gun-metal, brass.
- Kamener la f— au titre prescrit.** Das Geschützmetall auf die richtige Legierung bringen, das Stückgut frisichen. To revive or to re-proportion the gun-metal.
- Fonte f. à canons en fer** (Fabr. d. can.) Das Geschützroheisen. Gun-pig.
- Fonte f. des couleurs** (Peint.) Die Verschmelzung, das Vertreiben der Farben. Melting or blending the colours.
- Fonte f. inoxydable, Laiton m. blanc,** (alliage de 80% de zinc, 10% de cuivre et 10% de fonte). Das nicht rostende Gussmetall, weisses Messing. Unoxidizable cast-metal, white brass.
- Fonte f. moulée, Fonte f.** (Mét.) Der Eisenguss. Iron-castings, cast-iron.
- F— argentine, F— étamée.** Die verzinnzte Gusseisenware. Tinned cast-iron.
- F— moulée** de première fusion. Der Hoch-ofenguss. Iron cast direct from the blast-furnace.
- F— en coquilles ou en moules en fer** (Fond.) Der Schalenguss, Kapselguss. Casting in iron moulds, case-casting.
- F— en creux ou à noyau.** Der Hohl-guss, Kernguss, Guss über den Kern. Casting upon a core, hollow-casting, cored work.
- F— durcie ou blanchie à la surface,** F— à la volée. Der Hartguss. Case-hardened casting, chilled work.
- F— malléable.** Das hämmerbare, schmiedbare Gusseisen. Malleable cast-iron.
- Jeter en f—.** Abgessen. To cast.
- Jeter en moule, former pour la f—.** Für den Guss formen, abformen. To mould for the casting.
- Fonte f. de pistolet, Fonte f. de selle, Fourreau m. de pistolet.** Die Pistolenhälfte. Holster, holster-pipe, pistol-case, pistol-scabard.
- Fonte f. de revolver.** Die Revolvertasche. Revolver-pouch.
- Fonte f. du sucre** (Sucr.) Das Zuckerschmelzen. Melting of sugar.
- Fontes m. pl. baptismaux, Fonts m. pl. de baptême** (Arch.) Der Taufstein, Fint, das Taufbecken. Baptismal font or basin.
- Fonts m. pl. lustraux, Fonts m. pl. de lustration** (Arch.) Der Reinigungsbrunnen. Lustral well or font.
- Forage m.** (Bât., Expl. etc.) Die Bohrung, das Bohren, die Bohrarbeit. Boring.
- Forage** (Arch. hydr.) Die Bohrung, die Bohr-untersuchung. Boring, testing of the soil.
- Foraine** (adj.) Voyez Rade f—.
- Forans m. pl.** (Arch. nav.) Die Stellings-Stützen. Stage-stanchions.
- Forans m. pl.** (Arch. nav.) Dünne unbearbeitete Rundhölzer. Small rough spars.
- Forban m.** (Mar.) Der Freibooter. Freebooter, rover, pirate.
- Forçat m.** (vielli) (Mar.) Der Galeeren-Sklave. Galley-slave.
- Force f.** (Méc.) Die Kraft. Strength, power, force.
- F— accélératrice.** Die beschleunigende Kraft. Accelerating or accelerative force.
- Force f. d'alimentation ou d'induction électromagnétique** (Electr.) Die elektromagnetische Scheidungskraft. Force of electromagnetic induction.
- F— centripète.** Die Centripetalkraft. Centripetal force.
- F— centrifuge.** Die Centrifugalkraft, Flichkraft. Centrifugal force.
- F— de cheval** [75 kilogrammètres] (Mach. à vap.) Die Pferdekraft, Pferdestärke. Horse-power. Voyez Cheval-vapeur.
- F— coercitive** (Electr.) Die Koerzitivkraft, die Retraktionsfähigkeit. Coercive or coercitive force.
- Force f. de cohésion.** Die Kohäsionskraft. Power of cohesion.
- F—s pl. composantes.** Voyez Composante.
- Force f. du courant** (Tél.) Die Intensität des Stroms, Stromstärke. Intensity of the galvanic current.
- F— du coup, Énergie f. du coup** (Mil.) Die Perkussionskraft der Geschosse. Force or momentum of the blow.
- Contre-f—.** Die Gegenkraft. Counterforce.
- F— directrice de la terre** (Electr.) Die Richtkraft der Erde. Directing force of the earth.
- F— élastique ou Élasticité f.** Die Spannkraft, Expansivkraft, Elasticität. Elasticity, elastic force.
- F— électro-motrice** (Tél.) Die elektromotorische Kraft. Electro-motive power.
- F— effective.** Die Nutzkraft. Effective power.
- F— expansive, extensive.** Die Ausdehnungskraft. Expansive power.
- F— explosive.** Die Sprengkraft. Explosive power.
- F— d'inertie.** Die Trägheit, das Trägheits-, Beharrungsvermögen. Vis inertiae.
- F— magnéocrystalline** (Electr.) Die Magnékrystallkraft. Magnecrystall force.
- F— motrice ou mouvante, Puissance f.** Moteur m. Die bewegende Kraft, Treibkraft. Moving force, motive f—, moving power, motor.
- F— mouvante et résistante ou Puissance et résistance f.** Kraft und Last. Power and weight.
- Centre des forces parallèles.** Der Mittelpunkt der parallelen Kräfte. Centre of parallel forces.
- F— répulsive.** Die Abstossungskraft, Repulsionskraft. Power of repulsion, repelling power, repulsiveness.
- F— résistante, Résistance.** Die widerstehende Kraft, der Widerstand. Resisting-force or sustaining power, resistance.

Force d'un ressort. Die Tragfähigkeit einer Feder. Resistance, bearing-strength of a spring.

F— résultante, Résultante f. Die resultierende Kraft, die Mittelkraft. Resultant. Voyez Résultante.

F— retardatrice. Die verzögernde Kraft. Retarding or retardive force.

F— tendante à allonger et à déchirer un corps. Die auf Zerreißen wirkende Kraft, die den Körper auf absolute Festigkeit in Anspruch nehmende Kraft, die Zugkraft. Longitudinal strain, pulling-strain, tensile strain.

F— tendante à fléchir et à rompre un corps. Die auf Biegung und Zerbrechen wirkende, den Körper auf relative Festigkeit in Anspruch nehmende Kraft, die Schubkraft. Transverse strain, lateral-strain, bending-strain.

F— tendante à comprimer et à écraser un corps. Die auf Zerdrückung wirkende, den Körper auf rückwirkende Festigkeit in Anspruch nehmende Kraft, die Druckkraft. Compressing-strain, crushing-strain.

F— de torsion f., F— tendante à tordre le corps. Die Torsionskraft. Strain or force of torsion, torsing-strain.

F— tendante à cisailier. Die auf Abscheren wirkende Kraft. Shearing-strain.

F— transversale. Die Querfestigkeit. Transversal strength.

F— de vaporisation. Das Verdampfungsvermögen. Evaporative-power.

F— vive. Die lebendige Kraft. Vis viva.

Faire force sur... (Mar.) Zum Tragen bringen, Kraft bringen auf... To bring a strain on...

Faire force de voiles. Voyez sous Faire.

avoir de Force (dit d'une manœuvre) (Mar.) Stark genug sein, Kraft aushalten können. To be strong enough, to be able to bear the strain.

être en Force (Mar.) Auf Tracht stehen, tragen, mittragen. To bear, to render.

Sans Forcer! (Command. Mar.) Nicht zu hart! Nicht so hart! No force! not too hard, not too heavy!

Force f. de corps d'un caractère (Fond. d. car.) Der Schriftkegel, die Stärke des Kegels. Body or shank of a letter. Voyez Corps de lettre.

Force f. de ferme, Jambé f. de force (Charp.) Die liegende Stuhlsäule. Ashlar-piece, sloping-post in a roof, strut.

Force f. d'une grue (Bât., Arch. hydr.) Das Tragevermögen, die Tragfähigkeit eines Hebekrahns. Supporting power of a crane.

Force f. militaire d'un navire (Mar.) Die Gefechtsstärke eines Schiffes. Warlike force or the fighting power of a ship.

Forces f. pl. navales (Mar.) Die Seestreitkräfte. Naval forces.

Force f. d'un pont (Pont.) Das Tragevermögen. Power of bearing, (of pontoon-bridges:) buoyancy, buoyant power.

Force f. portante (d'un aimant) (Électr.) Die Tragkraft (eines Magneten). Carrying-force, lifting-power (of a magnet).

Force f. de projection d'une arme à feu (Arqu.) Der Trieb, die Wurfkraft. Shooting-force or shooting-power.

Force f. de solivure, Poutre f. de force (Charp.) Der Kraftbalken, Notbalken, das Trummholz, Sattelholz, der Schirrbalken. Corbel-tree.

Force f. des supports flottants (Hydr.) Das Tragevermögen schwimmender Körper. Buoyancy, buoyant power, power of bearing.

Force f. de traction, F— tractive (Cl. d. f.) Die Zugkraft. Traction, tractive power, tractive force.

Force f. de la vapeur (Mach. à vap.) Die Dampfkraft. Steam-power.

F— élastique de la vapeur. Die Spannkraft des Dampfes. Expansibility of steam.

Force f. de vaporisation. Das Verdampfungsvermögen. Evaporative power.

Force f. du vent (Mar., Meteor.) Die Windstärke. Wind-force, force of the wind.

Échelle f. universelle (de Beaufort) de la force du vent. Die internationale (Beaufort's) Skala der Windstärke. International (Beaufort's) scale of wind-force.

0 Calme m. Windstille. Calm. (Vitesse par seconde: 0—1,5 m. Pression sur une surface de 1 mètre carré: 0,2 kg.)

1 Presque calme. Leiser Zug. Light air. (3,6 m. 1,5 kg.)

2 Légère brise f. Leichter Wind. Light breeze. (5,8 m. 4,1 kg.)

3 Petite brise f. Schwacher Wind. Gentle breeze. (8,0 m. 7,7 kg.)

4 Jolie brise. Mässiiger Wind. Moderate breeze. (10,3 m. 12,6 kg.)

5 Bonne brise. Frischer Wind. Fresh breeze. (12,5 m. 18,9 kg.)

6 Forte brise f. Starker Wind. Strong breeze, stormy breeze. (15,2 m. 27,9 kg.)

7 Vent m. frais. Harter Wind. Moderate gale. (17,9 m. 38,7 kg.)

8 Grand vent m. (Vent Grand frais). Stürmischer Wind. Fresh gale. (21,6 m. 55,6 kg.)

9 Très grand vent m. (Vent impétueux). Sturm. Strong gale, stormy gale. (25,0 m. 75,6 kg.)

10 Coup m. de vent. Starker Sturm. Whole gale. (29,1 m. 102,5 kg.)

11 Tempête f. Harter Sturm. Storm. (33,5 m. 135,7 kg.)

12 Ouragan m. Orkan. Hurricane. (40,2 m. 195,5 kg.)

Forcé part. adj. dit du temps ou du vent (Mar.) Stark, hart, schwer. Strong, hard, heavy.

Temps forcé (Mar.) Schweres Wetter. Stress of weather.

Forcé part. adj. dit d'un mât, d'une vergue etc. (Mar.) Krummgestagt, durchgesetzt, durchgebrast. Wrung, strained, crippled.

Forcement m. (Art., Arm.) Die Führung der Geschosse. Power forcing the projectile into the grooves.

F— par sabot. Die Spiegelführung. Forcing the projectile by means of a sabot.

Forcer v. a. sur les avirons (Mar.) Voyez Forcer de rames.

Forcer v. a. un mât etc. (Mar.) Krumm segeln, — stagen oder durchsetzen. To wring, to strain.

Forcer v. a. un navire (Mar.) (Gewaltsam) Vorwärts treiben, quälen, pressen. To force, to strain.

Foreer v. a. de rames, faire force de rames (Mar.) Scharf rudern oder rojen, mit vollen Riemen rojen. To give her good way, to pull with full oars.

Foreer v. a. de voiles (Mar.) Prangen, pressen, bei starkem Winde viel Segel führen. To crowd sail, to carry a heavy press of sail, to press sail.

Foreer v. n. (Mar.) Auf Tracht kommen, auf Kraft (zum Tragen) kommen. To become strained, to have the strain, to strain.

Foreer v. n. dit d'un mât etc. (Mar.) Sich begeben, sich durchbiegen. To get strained or wrung.

Foreer v. n. dit du vent (Mar.) Zunehmen, stärker werden. To increase.

Forees f. pl. (Techn.) Die Stockscher, Bank-scher. Bench-shears pl.

F—s, Efforces f. pl. pour tondre les draps (Drap.) Die Tuchscher. Cloth-shear.

F—s hélicoïdes, Tondense f., hélicoïde pour tondre le drap (Drap.) Die Cylinderscher-maschine mit drehender Bewegung. Cylinder-shearing-machine.

F—s pl. à tondre les moutons. Die Schafscher. Sheep-shears pl.

Forette f., Jambette f. de force (Charp.) Das Fussband der liegenden Stuhlauale, der Fussstempel. Bracket of a sloping-post.

Forcez (sur les avirons)! (Command. Mar.) Hol aus! Stretch out!

Forer, Aléser, Creuser v. a. (Techn.) Bohren. To bore, to drill.

F— (Arch. hydr.) Bohren, den Baugrund untersuchen. To bore, to test the soil.

F— (un canon de fusil.) Bohren (schwarzbohren, raubbohren). To bore. Comp. Aléser.

F—, Sonder le terrain, — le sol. Den Boden anbohren. To bore the earth, — the ground.

F— ou Percer un trou. Ein Loch bohren. To bore or to drill a hole.

F—, Faire les trous de taille, de mine, de sondage (Expl.) Bohren, Bohrlöcher schlagen oder stossen, niederbringen. To bore.

Forerie f., Machine f. à forer les canons. Das Bohrwerk, die Geschütz-Bohrmaschine. Boring-engine, boring-machine for guns.

F— verticale, — horizontale. Die Bohrmaschine mit vertikaler, mit horizontaler Bohr-welle. Vertical, horizontal boring-machine.

Forêt, Perçoir m. (Techn.) Der Bohrer. Borer, drill.

F— anglais. Der Schweignbohrer, Centrifugal-bohrer, englischer Metallbohrer mit gewundener Spindel und Schweignrad. Centrifugal drill.

F— à l'archet (Serr.) Der Rollenbohrer. Drill with ferrule, fiddle drill.

F—, F— à l'Archimède, — en vis d'Archimède. Der Bohrer mit schraubenartig gewundener Spindel, der Archimedische Druckbohrer. Archimedian drill, screw-drill.

F— à bois, F— de charpentier, F— en bois. Der Zimmermannsbohrer, Holzbohrer. Auger, wimble, gimblet.

Forêt m. à canons f. (Fabr. d. can.) Der Bohrer für Geschützrohre. Borer, boring-bit.

Premier f—. Der erste Bohrer, Ansteck-bohrer, Vorbohrer, Maszbohrer. First bit.

Deuxième etc. f—. Der zweite Bohrer, Boden-bohrer und Erweiterungsbohrer. Second bit, widening-bit.

Foret-cuillère m., F— à euiller, Mèche f. à mouche, — à tétine, — à trois pointes, — anglaise. Der Löffelbohrer, Centrumböhrer, Hohl-bohrer mit Zahn. Shell-auger, center-bit.

Foret m. à goujon, Foret m. à noyon (Serr., Horl.) Der Senker, Zapfensenker, zur konischen Erweiterung cylindrischer Löcher. Square countersink.

F— à levier (Serr.) Der Ratschbohrer. Lever-drill. Voyez Drille.

F— à mèche variable. Der Stellbohrer. Expanding borer.

F— en spirale. Der Spiralbohrer. Twist-drill, spiral drill.

Copeaux m. pl. de f—, Alésures f. pl. Die Bohrspäne. Bore-chips, borings pl.

Forêt f. Der Forst, Wald. Forest.

F— sous-marine f. Die unterseeische Waldung. Submarine forest.

Foreur m., Ouvrier perceur. Der Bohrer. Borer.

F— (dans les manufactures d'armes.) Der Bohr-junge. Rough-borer.

Foreuse f. Die Bohrmaschine. Drilling-machine.

Forfait m., Entreprise f. (Bât.) Die Verdingung im Ganzen, die Entreprise. Letting-out or taking in contract.

Marché m. à f—. Der Generalentreprise-Vertrag. Contract in the lump.

F— de mines (Expl.) Die Verdingung, das Gedinge. Bargain, charter, tribute, twwork.

Forfaitier m. (Expl., Hainaut.) Der Gruben-pächter, Generalgedingeträger. Butty, batty-collier, charter-master, contractor.

Forge f. lieu où l'on forge, **Usine f.** (Mét.) Die Schmiede, Hütte, Eisenhütte, das Eisenwerk, Hammerwerk. Forge, iron-works pl., iron-mill, smithery.

F— à l'anglaise. Die Walzhütte, das Walzwerk. Rolling-mill.

F— à cuire. Der Kupferhammer. Copper-mill.

F— à fer. Der Eisenhammer, die Eisenhütte, Eisenschmiede. Iron-mill, iron-forge.

F— d'ancres. Die Ankerschmiede. Anchor-smithery, anchor-smithy, anchor-forge.

Grosse f—. Der Eisenhammer, das Eisenwerk. Large hammer-works pl.

F— marchale. Die Hufschmiede. Farriery, farrier's forge, shoeing-forge.

F— de martineur. Die Hammerschmiede, das Hammerwerk. Iron-mill, hammer-mill.

Petite f—. Das Handhammerwerk. Small hammer-mill.

F— de tôle. Der Blechhammer. Sheet-iron-works pl.

Forge f., Cheminée, Chaufferie f., Feu m., Feu m. de forge (Forg.) Das Schmiedefeuer, die Esse, der Schmiedeherd. Forge, smith's forge, hearth, smith's hearth, forge-hearth. Voyez Feu. **F— d'affinerie, Feu m. d'affinerie.** Das Frischfeuer, der Frischherd. Fining-forge, finery.

F— de campagne (Art.) Die Feldschmiede. Field-forge, travelling-forge, forgo-waggon.

F— catalane (Mét.) Das catalonische Feuer. Catalan forge.

Forge à passer (Dor.) *Die Abrauchesse.* Chimney for driving-off mercury.

F— f. volante (Forg.) *Der transportable Schmiedeherd.* Portable forge.

Forge f. d'une mine (Expl.) *Voyez* Maréchaudage.

Forger v. a. (Mét.) *Schmieden.* To forge.

F—, Battre le fer (Forg.) *Das Eisen ausschmieden, ausrecken.* To hammer, to beat out, to forge or to extend iron.

Forger v. a. au lieu de **souder.** *Voyez* Souder.

Forgeron m. (Forg.) *Der Schmied, Grobschmied, Hammerschmied.* Blacksmith, hammersmith, forgeman.

F— [en regard du frappeur]. *Der Schmied, Meister (im Gegensatz zum Zuschläger).* Foreman or maker, head-man of the strikers.

F— d'enclumes. *Der Amboschmied.* Anvil-smith.

Forget m. *Voyez* Forjet.

Forgeur m. (Forg.) *Der Schmied, Hammerschmied.* Forger, smith, hammersmith.

F— d'ancres, Forgeron m. d'ancres (Mar.) *Der Ankerschmied.* Anchor-smith.

F— de caouons de fusil, Canonnier m. (Arm.) *Der Rohrschmied, Rohrschweisser.* Barrel-forging, barrel-welder.

Forgis m. (Tréf.) *Das Drahtisen.* Wire-iron.

Forjet, Forget m., **Forgiture** f. (Mac.) *Die fehlerhafte Ausladung, der Bauch.* Battering, belly, jutting-out.

Le mur forjetée. *Die Mauer baucht aus, hängt über.* The wall batters or bellies.

Format m. (Impr., Libr.) *Das Format.* Size of a book.

F— oblong. *Das Querformat.* Broad-side, broad-sheet.

F— portatif. *Das Taschenformat.* Pocket-size.

F— in-setze. *Das Sechszehnerformat.* Sixteens.

Formation f. (Géol.) *Die Formation, die geologische Bildungsart.* Formation.

Forme f. (Mar.) *Das Dock.* Dock.

Forme f. flottante (Mar.) *Das Schwimmdock.* Floating dock.

Forme f. de radoub, F— sèche (Mar.) *Das Trockendock.* Dry-dock, graving-dock.

Forme de halage, (mieux:) **cale f. de halage.** *Die Aufschlepphelling, das Stip.* Slip-way (with its cradle), marine railway, hauling slip.

Formes f. pl. d'un navire (Arch. nav.) *Voyez* Façons.

Forme f. (Impr.) *Die gesetzte Form.* Form.

F— imprimée. *Die ausgedruckte Form.* Form worked off.

F— première, Prime f. *Der Schöndruck.* Prime, first form.

F— seconde, Retraction f. *Der Widerdruck.* Retraction.

Forme f. de chapeau, Outil m. du chapeau. *Die Huiform, der Hutstock.* Block.

Mettre en f— un chapeau, *appliquer sur la forme* (Chapel.) *Den Hut formen.* To put the hat on the block.

Forme f. (Sucr.) *Die Zuckerform.* Mould.

F— bâtarde. *Die Basterform.* Baster-mould.

Forme f. à vëlin, moule pour plonger le vëlin (l'ap.) *Die Vëlinform.* Wave-mould.

Forme f. à verjure (l'ap.) *Die gerippte Form, Postform.* Laid mould.

Forme f. à verre (Verr.) *Synon. de Moule.* **Forme f. de construction** (Arch. nav.) *Das Werfstock, das Baudock.* Building dock.

F—, F— de radoub (Arch. hydr.) *Das Trockendock.* Dry-dock.

Formelle f., Châsson m. de plafond (Arch.) *Die Kassette, Kassette, das Balkenfeld.* Bay, cas- ket, laquear, coffer of a ceiling.

Former v. a. (Sculp.) *Formen, abformen.* To figure, to mould.

Former v. a. **la coupelle** (Mét.) *Den Herd eines Treibofens schlagen.* To make the sole. *Voyez* Coupelle.

Former v. a. **l'endos.** *Voyez* Endos.

Former v. a. **le carré** d'un nombre (Math.) *Voyez* sous Carré.

Former v. a. **les faisceaux.** *Voyez* Fais- ceau 4.

Formeret m., **Arc m. saillant ou nervure le long d'une voûte** (Arch.) *Der Schild- bogen, der an der Wand anliegende Längengurt, die Wandrippe.* Longitudinal arch, wall-rib, wall-arch.

Formiate m. (Chim.) *Das ameisensaure Salz.* Formate, formiate.

Formigues, Formiques (Mar. Médit.) *Voyez* Fourmis.

Formique adj. (Chim.) *Ameisensauer.* Formic. *Voyez* Acide.

Formulas f. pl. de la notation chimique (Chim.) *Die chemischen Formeln.* Chemical formulae.

Fort m. (Fort.) *Die Schanze, das Fort.* Fort.

F— bastionné. *Die Bollwerksschanze, Schanze mit Bastionen.* Bastioned (bastionary) fort.

F— de campagne. *Die Feldschanze.* Field-work.

F— circulaire. *Das Turmfort.* Tower-fort, martello-tower.

F— demi-bastionné. *Die Schanze mit Halb- bastionen.* Half-bastionary fort.

F— détaché. *Das selbständige Fort, detachierte Fort.* Detached fort.

F— à étoile (— **étoilé**, — **tenaillé**). *Die Sternschanze.* Star-fort.

F— maritime. *Das Küstenfort.* Coast-fort.

Fort m. **du navire** (Arch. nav.) *Die Stelle der grössten Breite.* Place of the extreme breadth.

Fort m. d'une pièce de bois. *Die breiteste Stelle eines Holzes.* Touch, broadest part of a piece of timber.

Fort m. (partie inférieure de la lame du sabre) (Arm.) *Die Stärke.* Fort. Comp. Faible 1.

Fort, -te adj. **de côté,** dit d'un bâtiment (Nav.) *Steif, segelesteif.* Stiff.

Forté, -te adj. dit du fer. *Schnig.* Fibrous.

Fort adj. (Arch. nav.) *Stark gebaut.* Strong built. **être f— en bois.** *Stark und roll im Holz sein.* To be of a heavy scantling.

Fort adj. dit de la mer (Mar.) *Hoch (laufend), schwer.* Heavy, high.

Fort en artillerie (Mar.) *Schwer armiert oder be- stückt.* With heavy ordnance.

Forté-piano m. (Mus.) *Voyez* Piano.

Forteresse f. (Fort.) *Die Festung.* Fortress.

Fortification *f.* (Fort.) Die Befestigung, Befestigungskunst, das Festungswerk. Fortification.
F— angulaire (— **à tenailles** ou **perpendiculaire**). Die Zangen- (Tenail-) Befestigung. Redan-system (Tenail-system) of fortification.

F— à bastions (— **bastionnée**). Die Bollwerkbefestigung, bastionäre B—. Bastionary fortification, bastion-system of fortification.

F— de campagne. Die Feldbefestigung, Verschanzungskunst. Field-fortification.

F— circulaire. Die Kreisbefestigung. Circular fortification.

F— collatérale. Die nebenliegende Befestigung, das Kollateralwerk. Adjoining (collateral) fortification.

F— maritime. Die Küstenbefestigung. Coast-defence.

F— s pl. offensives, — **d'attaque**. Die Angriffswerte. Works of attack.

F— passagère. Die zeitweilige oder vorübergehende Befestigung. Temporary fortification.

F— permanente. Die beständige (grosse) Befestigung. Permanent fortification.

F— polygonale (moderne). Die polygonale (neue) Befestigung. Polygonal (modern) system of fortification.

F— à revers. Das Rückverteidigungswerk. Fortification for reverse-fire.

F— souterraine. Die Minenbefestigung. Subterranean fortification.

F— à tours. Die Turmbefestigung. Tower-system of fortification.

Fortifier *v. a.* (un camp) (Fort.) (Ein Lager) Befestigen, verschanzen. To fortify, to intrench (a camp).

Fortin *m.* (Fort.) Die Feldschanze. Field-work.

Fortune *f.* d'un sloop ou d'une goëlette (Mar.) Die (feste) Breitfock einer Sloop oder eines Topsegelchomers. Cross-jack or fast square-sail of a schooner or a sloop.

Fortune *f.* de mer (Assur.) Die Seefahrt. Accidents at sea, perils of the sea.

Gouvernail *m.* de **f—** (Arch. nav.) Das Notruder. Jury-rudder.

Mât de **f—** (Arch. nav.) Der Notmast. Jury-mast.

Vergue de **f—** (Arch. nav.) Raa an einem Notmast, Raa der festen Breitfock. Yard set on a jury-mast, cross-jack yard.

Voile de **f—** (Nav.) Das Segel an einem Notmast. Sail set on a jury-mast.

Forure *f.* Das Bohrloch. Bore, bore-hole, bored hole.

Fosse *f.* Die Grube. Pit. Voyez Mine, puits.

Fosse *f.* d'aisance (Bât.) Die Abtrittgrube. Cess-pool.

Fosse *f.* aux câbles (Arch. nav.) Das Kabelgatt, der Kettenkasten. Cable-tier.

Fosse *f.* de carbonisation. Die Grube (zur Holzverkohlung). Charring-pit.

Fosse *f.* au chariot (Ch. d. f.) Die Schiebebühnengrube, Grube für die Schiebebühne. Traveller-pit or trench.

Fosse *f.* de carénage (Arch. nav.) Der Kielgraben. Careening-ditch.

Fosse *f.* à chaux. Bassin *m.* à chaux (Mac.) Die Kalkgrube, Kalkbothe, Kalkkute, Kalkkuhle, das Kalkloch. Lime-pit.

Fosse *f.* de coulée (Mét.) Die Gießgrube, der Gießgraben. Casting-pit.

Fosse *f.* aux échelles (Expl.) Voyez Puits.
Fosse *f.* de l'étameur (Étam.) Der Kessel, die Pfanne. Pot, kettle.

Fosse *f.* al feyère (Expl.) Voyez Puits d'aérage.

Fosse *f.* de la fnerie (Mét.) Die Herdgrube. Fining-hearth-pit.

Fosse *f.* à houille, Estacade *f.* (Ch. d. f.) Der Kohlenabladeplatz, Kohlenlagerplatz. Coal-pit.

Fosse *f.* aux lions (Arch. nav.) Das Kabelgatt (auch Kohlenloch) im Vorderseiff. Bontwains locker in the fore-peak.

Fosse *f.* au foud de la mer (Mar.) Die Rinne. Trough.

Fosse *f.* aux mâts (Arch. nav.) Der Mastenhafen. Mast-pond.

Fosse *f.* aux moules ou **Fosse** de fonderie (Fond.) Die Dammgrube. Foundry-pit.

Fosse *f.* de navette, Chasse, Boîte, Poche *f.* d'un navette (Tiss.) Die Höhlung für die Spule in der Schütze. Eye-chamber, hollow of the shuttle.

Fosse *f.* à piquer le feu (Ch. d. f.) Die Feuergrube, Löschgrube. Ash-pit, engine-plt.

Fosse *f.* de scieur de long, Fosse en terre pour recevoir l'un des deux scieurs de long (Charp.) Die Säugegrube, Schrotgrube. Saw-pit.

Fosse *f.* pour le tannage (Tann.) Die Lohgrube, Versetzgrube. Tan-pit, binder.

Fosse *f.* à visiter (Ch. d. f.) Die Besichtigungsgrube. Pit of examination; ash-pit.

Fossé *m.*, **Tranchée** *f.* (Agr., Arch. hydr., Fort.) Der Graben. Ditch, trench.

Fossé *m.* d'assainissement (Ch. d. f.) Der Entwässerungsgraben. Drain, ditch, draining-ditch.

Fossé *m.* d'écoulement, **Fossé** *m.* (Ch. d. f.) Der Entwässerungsgraben, Abzugsgraben. Ditch, drain, draining-ditch. Voyez Rigole.

F— d'irrigation, — **d'arrosment**, **Rigole**, **Saignée** *f.* Der Wassergraben, Bewässerungsgraben. Feeder, catch.

F— lateral [pour l'emprunt] (Ch. d. f.) Der Graben (zur Seitenentnahme). Trench.

F— mitoyen, — **limitrophe**. Der Grenzgraben, gemeinschaftliche Graben. Partition-ditch, ditch marking a boundary.

Fossé *m.* du pied du talus. Der Graben am Fuss der Böschung. (Side-drain).

Dégorger un **f—**. Einen Graben räumen. To empty a ditch.

Fouiller, **creuser** un **f—**. Einen Graben ziehen. To dig a ditch.

Remblayer un **f—**. Einen Graben ausfüllen. To fill up a ditch.

Saigner un **f—**. Einen Graben ablassen. To drain off, to draw off a ditch, to let off the water of a ditch.

Fossé *m.* de forteresse (Fort.) Der Festungsgraben. Ditch of a fortress.

F— de dehors. Der Aussenwerksgraben. Ditch of outworks.

F— à fond angulaire. Der Spitzgraben. Triangular ditch.

F— à manœuvre d'eau. Der Wassermanövergraben. Ditch with water manœuvre.

Fossé plein d'eau. Der nasse Graben. Wet ditch.

F— principal, — du corps de place. Der Hauptgraben. Main-ditch.

F— revêtu. Der ausgemauerte Festungsgraben. Moat with stone-sides.

F— sec. Der trockne Graben. Dry ditch.

F— de séparation. Der Absonderungsgraben. Intervening-ditch.

Fossé m. (Tonn.) *Synon.* de Fausset.

Fossile m. (Géol.) Die Versteinerung, das Petrefakt. Fossil.

F— caractéristique (Géol.) Die Leittersteinerung, das Leitfossil. Characteristic fossil.

Fou m., folle f., adj. (Mar.) Lose, unbeständig. Loose, baffling.

Brises f. pl. folles. Unbeständige Winde. Baffling-wind, flurry.

Poulie f. folle, Roue f. folle. Lose Riemscheibe, loses Rad. Loose pulley, loose wheel.

Fouilles f. pl. de charbon, Charbon m. flu, — menu (Expl.) Die Grusskohlen, das Kohlenklein, Geriss, der Gries, die Staubkohle. Druss, dust, mucks, (anthracite:) culm, rubbish.

Foudre f. (Phys.) Der Blitz, Blitzstrahl. Lightning.

F— en zigzag. Der gezackte Blitzstrahl. Forked lightning.

Fouet m. (Mar.) Der Steert, geflochtenes Tauden. Tail. *Voyez* Amarrage à f—, Bosse à f—, Palan à f—, Poulie à f—.

Fouet m., Ligne f., Cordeau m. (Charp.) Die Schlagleine, Schlageschnur, Schlaglein. Carpenter's chalk-line.

Fouet m. (Tiss.) Die Peitsche. Whip.

Fouet m., Corde f. de Chasse-navette (Tiss.) Die Treiberschnur, Peitschenschnur. Fly-cord, pecking-cord.

Fouet m. Le plein fouet (Art.) Der rasante Schuss. Grazing-fire.

Fouet m. d'un mât (Arch. nav.) Der Flaggentop. Pole.

Fouet m. (Rel.) Die Rückenesechnur. Cord.

Fouettement m. de la volée. *Voyez* Inflexion.

Fouetter v. a. (Bât.) Den Gipsanwurf machen. To flap.

F— (Mar.) Mit einem Katseert anschlagen, — festmachen. To lash or to flap with a rolling-hitch, to pass.

F— v. n. dit d'un mât (Mar.) Schwiepen, sich schütteln. To shake.

F— v. n. dit d'une voile (Mar.) Peitschen, hauen, heftig gegen den Mast schlagen. To strike violently against the mast.

Fougasse f. ordinaire (Min.) Die Flattermine. Fongass.

F— à bombes. Die Bombenmine. Shell-fougass.

F— en déblai. Die offene (gewöhnliche) Steinmine. Ordinary stone-fougass.

F— à feu rasant. Die rasante Steinmine. Grazing stone-fougass.

Fougasse-pierrière. Die Steinmine, der Erdmörser. Stone-fougass.

F— rase. Die verdeckte Steinmine. Covered stone-fougass.

F— en remblai. Die aufgedämmte Steinmine. Dammed stone-fougass.

F— surchargée. Die überladene Steinmine. Overcharged stone-fougass.

Technolog. Wörterbuch III.

Fougère (Tiss.) *Voyez* Treillis fougère.

Fougue f. (Mar.) veilli. *Voyez* Perroquet de Fougue.

Fouille f., travail de recherche à la surface du terrain (Expl.) Der Schurf. Opeuing, search trial-digging.

Fouille f., Fouillement m. (Bât.) Das Ausgraben, die Aufgrabung. Digging, trenching.

F— couverte (Arch. hydr.) Das Graben unter der Erde, die unterirdische Ausgrabung. Subterranean trenching.

Fouille f. (Min.) Die Minenarbeit. Miner's work.

F— de galerie (Min.) Die Arbeit vor Ort. Driving the head of a gallery.

Fouille f. d'une galerie (Expl.) Das Ausgraben —, die Anlage eines Stollens. Driving of a gallery.

F— du puits. Das Abteufen eines Schachtes. Sinking of a shaft.

Fouille f. (Fabr. d. can.) *Voyez* Chambre 2.

Fouiller v. a. Vertiefen. To excavate.

Fouiller v. a. [dans les travaux de recherche] (Expl.) Schürfen. To search for minerals, to shodur.

Fouiller v. a. [dans les travaux d'exploitation]. Gewinnen, hereinhauen. To get, to beat away the ground.

Fouiller, creuser v. a. les fondements (Bât.) Den Grund graben, die Grundgräben ziehen. To dig ditches for a foundation.

Fouiller, creuser v. a. un fossé (Arch. hydr.) Einen Graben ziehen. To dig a ditch.

Fouiller dans la terre, sonder le terrain v. a. Den Boden durchsuchen. To search, to rake into the ground.

Fouiller le terrain v. a. Den Boden aufgraben, durchwühlen. To rake up the ground, to dig up the earth.

Fouilleur m. (Fort.) Der Schanzarbeiter, Schanzgräber, Grabenarbeiter. Digger, excavator.

Foulage du drap m., Foulage m. au savon — à la terre, — à foulon, feutrage m. (Drap.) Das Diekwalken, Festwalken, die Walke. Fulling, milling.

Foulard m. (Soier.) Der glatte Seidenstoff zu Taschentüchern. Taffeta for pocket-handkerchiefs.

Foule f. (Chap., Drap.) Die Walke, Walkstube. Fulling, fulling-room.

Foule f., Pas m. (Opération pour fouler une marche) (Tiss.) Der Tritt, das Treten. Treadle, treadle.

Fouler v. a. le drap [le feutrer dans le moulin à foulon] (Drap.) Walken. To full, to mill.

Fouler v. n. [dit du papier] (Impr.) Dringen, durchschlagen (vom Papier gesagt). To blot.

Fouler v. a. la terre (Bât.) Die Erde feststampfen. To ram earth.

Foulerie f., Batterie f. (Chap.) Das Walkgefäß, die Walkstätte. Battery of hatters.

F— f. à cylindres (Drap.) Die Walzenwalke. Roll-battery.

Fouleur, Foulon, Foulonnier m. (Drap.) Der Walker, Walkmüller. Fuller.

Fouloir m. (Art.) Der Ansetzer, Lader, Setzer, Setzkolben. Rammer, rammer-head.

Fouloir, Maillet m. (Drap., Chap.) Der Walkhammer, das Walkholz, der Walkstock. Beater-stock, fulling-stock.

Fouloire f., Ange f. à fouler (Drap., Chap., Bon.) Der Walktisch, Kump, Walkkasten, Walktrog. Trough or bed of the stocks.

Foulon m., Moulin à fouler, Moulin à foulon (Drap.) Die Walkmühle, Hammermühle, Dickmühle, Filzmühle. Fulling-mill.

F— m. à ressort (Drap.) Die Druckwalke, Kurbelwalke. Crank-fulling.

Four m. (Mét.) Der Ofen. Furnace. Comp. Fourneau.

Four m. (Mét.) Das Feuer. Hearth. Comp. Foyer.

Four m. (Mét.) Die Feuerung. Fire-place. Comp. Foyer.

Four m. d'affinage de la ferraille (Forg.) Der Alteisen-Schweißofen. Fagotted-iron-furnace. Voyez Fourneau d'affinage.

Four m. annulaire, f— circulaire (Tail.) Der Ringofen. Annular kiln.

Four m. à biscuit, f— pour la première cuisson (Porcell.) Der Vorglühofen. Biscuit-kiln.

Four à blanchir la fonte, f— à mazet, (fourneau à réverbère pour blanchir ou fuier la fonte) (Mét.) Der Weißofen, Feinofen. Refinery-furnace.

Four m. de boulanger. Der Backofen. Baking-oven.

Four m. à brammes (Lam.) Der Brammenschweißofen. Bloom-reheating-furnace, slab-reheating-furnace.

Four m. à brique (Bât.) Der Ziegelofen. Brick-kiln.

Four m. de calcination (Mét.) Der Kalzinierofen. Calciner.

Four m. de campagne (Mil.) Der Feldbackofen. Field-oven.

Four m. de carbonisation (Mét.) Der Verkohlungs-Ofen. Oven for carbonizing. Comp. Fourneau de carbonisation.

Four m. à chaux, Chaufour m. (Chim.) Der Kalkofen. Lime-kiln. Voyez Chaufour.

Four m. à coke (Techn.) Der Coakofen, Kokeofen. Coke-oven, coking-furnace.

Four m. continu (Pot.) Der Ofen mit ununterbrochenem Gang. Perpetual kiln, running-kiln.

Four m. coulant (Mét.) Der Stiehofen. Tap-furnace.

Four m. à couverte, Four m. à glaçure (Porcell.) Der Glasur-Ofen, Glattbrennofen. Glaze-kiln.

Four m. à cuire des briques, des tuiles, de la chaux etc. Der Brennofen. Burning-oven, kiln.

Four à décapet (Mét.) Der Glühofen. Sealing-furnace. Voyez Fourneau à décapet.

Four m. dormant à tôle, f— à recuire la tôle (Forg.) Der Blechglühofen. Plate-heating-furnace.

Four m. dormant (Mét.) Der Flammofen, der liegende Ofen. Reverberatory- or horizontal-furnace.

Four m. d'émailleur (Emaill.) Der Muffel-Ofen, Emaillofen. Enamel-furnace.

Four m. par l'embrasure (Verr.) Der Auslaßofen. Flashing-furnace.

Four m. d'étendage, Fourneau m. d'étendage, Four à étendre (Verr.) Der Streck-Ofen. Spreading-oven, flatteuing-furnace.

Four m. de fusion (Mét.) Der Schmelzofen. Melting-furnace.

Four m. de fusion, f— m. de verrerie (Verr.) Der Glasofen, Glasschmelzofen. Glass-furnace, glass-oven.

Four m. à gaz (Mét.) Der Gasofen, der mit Gas geheizt Ofen. Gas-furnace.

Four m. de grillage (Mét.) Der Röstofen. Calcining-furnace, kiln for roasting ore, roasting-kiln.

Four m. à lingots (Mét.) Der Blockofen. Ingot-reheating furnace.

Four m. à lunettes (Mét.) Der Brillenofen. Blast-furnace with two tap-holes, — with two receivers in front.

Four m. à plâtre, pour la cuisson du plâtre. (Bât.) Der Gips-Ofen. Gypsum-furnace, plaster-kiln.

Four m. à puddler (Mét.) Der Puddel-Ofen. Puddling-furnace. Voyez Fourneau à puddler.

Four m. à rallonger (Mét.) Der Glühofen für das Fertigwalzen der Bleche. Reheating-furnace for finishing plates.

Four m. à réchauffer (Mét.) Der Schweiß-Ofen, Glühofen. Welding-furnace, reheating-furnace.

Four m. à recuire la tôle. Voyez Four dormant à tôle.

Four m. de ressage (Mét.) Der Saigerherd. Hearth of a liquation-furnace.

Four m. à réverbère (Mét.) Der Flammofen. Reverberatory-furnace. Voyez Fourneau à réverbère.

Four m. à soude (Chim.) Der Sodaschmelz-Ofen. Soda-furnace.

Four m. à souder (Forg.) Der Schweiß-Ofen. Reheating-furnace, balling-furnace, mill-furnace.

Four m. à tourbe. Der Torfverkohlungs-Ofen, Torfkohlen-Ofen. Char-oven for turf, oven for making turf-charcoal.

Four m. à tuiles. Der Dachziegel-Ofen. Tile-kiln.

Four m. de verrerie (Verr.) Der Glas-Ofen. Glass-oven.

Fourbir v. a. l'acier etc. Lustrieren, polieren, blankputzen. To lustre, to furbish.

Fourbisseur m. Der Scheertfeger. Furbisher, sword-cutter.

Fourcat m. d'ouverture (Arch. nav.) Die unterste Warpe. Lowest transom.

Fourcat m. (Arch. nav.) Die hinterste resp. die vorderste Bodenverange. Crutch.

Fourche, fourchette f. (Charp.) Die Gabelverbindung, Schere. Slit and tongue.

Fourche f., Cul m. de lampe, Queue f. (Arch.) Der herabhängende Gewölbschlussstein, Abhängling. Pendant key-stone.

Fourche f. de l'arcou (Sell.) Voyez Arcade 5.

Fourche f. de beaupré (Arch. nav.) Die Ohrhülzer. Knight-heads.

Fourche f. d'une eargne (Mar.) Die Hahnpot-, die Bucht einer doppelten Gording. Span or bight of a double bunt- or leech-line.

Fourche f. d'excentrique (Méch.) Die Excentergabel. Eccentric-fork, eccentric-gab.

Fourche f. à mâter (pou usité) (Mar.) Der Bock zum Masteneinsetzen. Mast-sheers pl.

Fourche f. de sape (Fort.) Die Sappengabel. Sap-fork.

Fourche f. d'une voile à corne (Mar.) Die Pickgording. Outmost-, outer- or peak-brail.

Fourchet m. (Charr.) Der Zweisel. Fork.

Fourchette f., Enrayoir m. (Charr.) Die Bergstütze. Stay, prop.

Fourchette f. ou Vergette de la fenderie (Lamin.) Die Brille eines Schneidwerkes (zum Abstreichen der geschnittenen Stäbe). Spectacles of a slitting-work.

Fourchette f. d'arbalète (Charp.) Die Schere der Hängestrebe. Slit of the principal rafter.

Fourchette f. de fourneau (Mét.) Die Ofengabel, die Forke. Furnace-fork, fork.

Fourchette f. d'une lucarne (Charp.) Die Einklecke an den Seiten eines Dachfensterdachs. Corner between a main-roof and a dormer-window-roof.

Fourchette f. de percussion (Arm.) Die Schlaggabel. Percussion-fork.

Fourchette f. du timon (Charr.) Die Schere, Deichselchere. Cleaves or chops pl., front-end of foreguides, pole-case formed by the guides.

Fourgon m. (Charr.) Der Gabelwagen. Thill-wagon.

Fourgon m. (Ch. d. f.) Der Packwagen, der bedeckte Güterwagen. Baggage-wagon, van, covered goods-wagon.

Fourmis f. pl. (Mar. Médit.) Die Reihe niedriger kleiner Felsen oder kleiner blinder Klippen. Line of small, low or blind rocks, ants.

Fournaise f. (Chim.) Der Schmelzofen. Anemius.

Fourneau m. (de chaudière) (Mach. mar.) Die Feuerung eines Kessels. Furnace.

Fourneau m. à roulis (Mar.) Die Hängekombüse. Hanging stove, swinging firehearth.

Fourneau m. (Techn.) Der Ofen. Furnace, stove. Voyez Four, feu et foyer.

F— d'affinage, d'argent, f— de conpellation du plomb, vieill. f— de coupelle. Der Treibherd, Treibofen, Abtreibofen, Silberbrennherd. Refining-hearth, refining-furnace used for the separation of silver and lead.

F— d'affinage du fer. Das Frischfeuer, der Frischherd. Fining-furnace.

F— d'affinage de la feraille. Der Alteisen-Schweißofen. Fagotted-iron-furnace.

F— à l'air chaud. Der mit heißem Wind betriebene Gebläsofen. Hot-blast-furnace, blast-furnace blown with heated air.

F— à l'air froid. Der mit kalter Gebläusluft betriebene Gebläsofen. Cold-blast-furnace, blast-furnace blown with cold air.

F— à l'anhracite. Der mit Anthrazit betriebene Ofen, Anthrazitofen. Furnace supplied with anthracite.

F— d'appel à vent. Der Windofen. Wind-furnace.

F— arrêté. Der ausgeblasene Ofen. Furnace out of blast.

F— à bain de sable (Chim.) Der Sandbadofen. Furnace with sand-bath.

F— à calciner, f— de calcinage. Der Kalkzinirofen, Brennofen. Calcining-furnace, calciner. Voyez Fourneau de grillage et Four de grillage.

F— de carbonisation pour la houille. Der Coaksofen, Kokesofen, Verkokungsofen. Coke-oven, furnace for making coke. Voyez Four à coke.

F— au charbon de bois. Der Holzkohlen-Hochofen. Charcoal-furnace, charcoal-blast-furnace.

F— à cémenter, f— de cémentation (Mét.) Der Cementierofen, Brenntahlofen. Steel-converting-furnace.

Fourneau f. au coke. Der Coakshochofen, Kokeshochofen, der mit Coaks betriebene Hochofen. Coke-blast-furnace, coke-furnace.

F— à coupelle, espèce de fourneau d'essai (Chim.) Der Mufflofen, Muffel-Probierofen. Assay-furnace, muffle-furnace.

F— à creuset, f— de fusion à air ou à vent. Der Tiegelofen, Gefüßofen für Tiegel. Crucible-furnace, air- or blast-furnace.

F— à cuve. Der Schachtofen. Furnace, shaft-furnace.

F— à décaper les feuilles de fer pour en faire du fer-blanc. Der Abglühofen für die gebleizten Bleche. Scaling-furnace.

F— à échauffer. Der Glühofen. Heating-furnace, annealing furnace.

F— écossais à minéral pour le traitement de la galène (Mét.) Der schottische Bleiherd, Erzofen oder schottische Herd zur Verhüttung von Bleiglanz. Blast-hearth, Scotch ore-hearth.

F— écossais à scories pour le traitement des scories du fourneau à minéral. Der schottische Schlackenherd zur Verhüttung der Rückstände vom schottischen Bleiherd. Scotch slag-hearth.

F— d'émailleur (Émail.) Der Emaillierofen. Enameller's furnace.

F— d'essai, f— d'essayeur (Docim.) Der Probierofen. Assay-furnace.

F— d'étamage (Mét.) Der Verzinnungsofen. Tinning-furnace.

F— d'étendage, f— d'étendage (Verr.) Der Streckofen. Flattening-furnace, spreading-oven.

F— en feu, — en activité. Der angeblasene Ofen. Furnace in blast, blown-in f—.

F— de fnerie, — de raffinerie. Der Raffinierherd, das Feinsiebesfeuer. Refining-furnace.

F— à fonte m., f— d'une hauteur médiocre à produire du fer ou de la fonte (Mét.) Der Blausofen, Blascosen, Flusssofen, Flossofen, niedrige Eisenhochofen. Flowing-furnace, blowing-furnace.

F— de fusion. Der Schmelzofen. Smelting-furnace.

F— de galère pour la distillation du soufre (Chim.) Der Schwefel-Läuterofen, Läuterofen, Galeczenofen. Furnace for the distillation of sulphur, galley, gallery-furnace.

F— générateur (Mét.) Der Gasgenerator. Generator-furnace, gas-generator.

F— de grillage (Mét.) Der Röstofen. Roasting-furnace. Comp. Fourneau de calcinage.

Haut-f—. Der Hochofen, Hohofen (Gebläse-schachtofen von ansehnlicher Höhe). High-furnace, blast-furnace.

Haut-f— à fer. Der Eisenhochofen. Iron-blast-furnace.

Fourneau-lampe m. (Chim.) Die Lampe, der Lampenofen. Lamp, lamp-furnace.

F— à lunettes, f— à deux bassins de réception à deux yeux et à deux traces (Mét.) Der Brillenofen, Spurofen mit zwei Herden. Spectacle-furnace, furnace with two pits.

F— à manche, Cubilot, Coupelot, F— à la Wilkinson (Fond.) Der Kupolofen, Kupolofen, Schachtofen zum Eisenumschmelzen, (auch) Kuppelofen. Cupola, cupola-furnace, Wilkinson's furnace, furnace for remelting cast-iron

Fourneau à manche, Bas-f., Demi-haut-f. (Mét.) *Der Krummofen, Halbhochofen, niedrige Gebläseachachtofen.* Low blast-furnace, half-high-furnace, elbow-furnace.

F— à masses, F— à loupe. *Der Stückofen, Wolfsofen (niedrige Schachtofen).* High bloomery-furnace, block-furnace, single block-furnace.

F— des paresseux (Chim. autref.) *Der faule Heinz.* Athanor. Voyez Athanor.

F— à poitrine fermée (Mét.) *Der Ofen mit geschlossener Brust.* Furnace with closed breast or front.

F— à poitrine ouverte (Mét.) *Der Ofen mit offener Brust.* Furnace with open breast.

F— à puddler (Mét.) *Der Puddlingofen, Puddelofen, Eisen-Frisch-Flammofen.* Puddling-furnace.

F— de raffinage (Mét.) *Der Spleissofen.* Refining-furnace.

F— à raffraichir le cuivre (Mét.) *Der Kupferfrischofen.* Copper-furnery.

F— à réchauffer. *Der Schweissofen.* Reheating, balling- or mill-furnace, welding-furnace.

F— pour rechauffer les bandages (Ch. d. f.) *Der Bandagenglühofen.* Tyre-heating-furnace, furnace for heating tyres.

F— à recuire, F— de recuisson (Verr.) *Der Kühlhofen.* Leer, hier, annealing-furnace, annealing-oven, cooling-arch.

F— m. à ressasse ou à séparation. *Der Darrofen für Kienstücke, (bekufs Trennung des Bleies vom Kupfer).* Eliaquation-hearth or liquation-hearth.

F— à réverbère (Chim.) *Der Windofen, Zugofen.* Air-furnace, wind-furnace.

F— à réverbère (Mét.) *Der Flammofen.* Reverberatory furnace.

F— à rigole (Mét.) *Der Spurofen.* Gutter-furnace, channel-furnace.

F— à rougir les boulets, F— à boulets rouges (Art.) *Der Glühofen, Kugel-Glühofen.* Shot-furnace, furnace for hot-shot.

F— à scories. *Der Schlackenherd.* Slag-hearth.

F— à sécher. *Der Abwärmofen, Trockenofen, Ofen einer Darrkammer.* Drying-kiln, stove, drying-stove.

F— à soufflet, F— à courant d'air forcé. *Der Gebläseofen, Schachtofen mit gepresstem Wind.* Blast-furnace.

F— à vent. *Der Zugofen, Windofen.* Air-furnace, draught-furnace, wind-furnace.

Apprêter le f— (Mét.) *Zumachen.* To get the furnace ready for smelting.

Mettre le f— à feu. *Den Hochofen anblasen.* To blow in a furnace.

Mettre le f— en activité. *Den Hochofen in Betrieb setzen.* To set the blast-furnace to work.

Arrêter, refroidir le f—. *Ausblasen.* To blow out, to let down the fire.

Fourneau m. de pipe. *l'intérieur de la tête de la pipe (Pot.) Der Pfeifenkopf.* Bowl, pipe-bowl.

Fourneau m. portatif, Fourneau volant (Chim., Mét.) *Der tragbare Ofen.* Portable air-furnace.

Fourneau m. d'une chaudière (Bât., Mach. à vap.) *Die Kesselfeuerung.* Furnace of a boiler.

Fourneau m. de mine (Min.) *Der Minenofen, die Minenkammer.* Mine-chamber.

F—x pl. accolés. *Die gekuppelten Minen.* Con-junct mines pl.

F— à démolition. *Die Demolierungsgemine.* Mine of demolition.

F—x pl. étages. *Die Stockwerkminen, Etagen-minen.* Mines of several tiers (or stages).

F—x pl. gêmeaux (en T). *Die Doppclmine.* Double mine.

F— isolé. *Die einfache Mine.* Single (independent) mine.

F— ordinaire (simple). *Die gewöhnliche Mine, die gehörig geladene Mine.* Common mine.

F— souschargé, Camouflet m. *Die schwach geladene Mine, Quetschmine.* Undercharged mine, camouflet.

F— surchargé. *Die überladene Mine, Druck-kugel.* Surcharged (overcharged) mine, globe of compression.

F—x tréflés (triples). *Die Kleeblattmine, Treffmine, dreifache Mine.* Triple mine.

Fournée f., Charge f. du fourneau. *Die Beschickung, Ofenladung, der Schurz, Satz, Brand, die Gicht.* Baking, packing of a furnace, charge.

F— (Mil.) *Die Beschickung (eines Feldbackofens).* Baking (of a field-oven).

F—, Cuite f. de briques, de tuiles, de faïence, de poterie etc. (Bât.) *Ein Brand Ziegel, Dachziegel etc.* A baking or burning of bricks, tiles etc.

F—, Cuite f. de chaux, de plâtre etc. (Bât.) *Ein Brand Kalk, ein Satz Kalk etc.* Discharge, charge.

F—, couche de minerais etc. (Mét.) *Der Satz, die Schicht, Gicht, Beschickung.* Burden, charge.

F— de pain etc. (Boul.) *Das Gebäck, die Beschickung des Backofens.* Batch, baking.

Fournette f. (Pot.) *Der Emailkaleimierofen.* Furnace for making enamel.

Fournil m. (Bât.) *Das Backhaus, die Backstube.* Baking-house.

Fourniment m. (Mil.) *Die Ausrüstungsgegenstände des Soldaten.* Equipment.

Fournisseur m. (Comm.) *Der Lieferant.* Furnisher, purveyor.

Fourquet m. en fer (Brass.) *Die Rührharke, Maischharke, Matschrücke, Krücke, das Maischrudel.* Iron-rake.

Fourrage m. (Mar.) *Das Kleiden.* Servicing.

Fourragère f. (Charr.) *Die Schockelle.* Forage-ladder.

Fourré m. (Arch. nav.) *Das Spunt, der Flicker, das Füllstück.* Furr, filling, furring.

Fourré, difflé, coupé adj. *dit du terrain (Mil.) Durchschnitten, schwierig, kuppirt.* Intersected, broken.

Fourreau, Compensateur m., Joint m. glissant (Mach.) *Die Expansions-Röhrenverbindung.* Expansion-joint.

Fourreau m. de balonette (Arm.) *Die Bajonettscheide.* Scabbard, sheath of a bayonet, bayonet-belt.

Fourreau m. de sabre (Arm.) *Die Säbelscheide, Degenscheide.* Scabbard, sheath of a sword.

Fourreau m. de tête de l'écouvillon (Art.) *Der Wischerüberzug, die Wischerkappe.* Sponge-cap.

Fourreau m. de pistolet. Voyez Foutte de pistolet.

Fourreau m. (Artif.) *Der Schwärmerkasten.* Case containing squibs or serpents.

Fourreller m. *Der Scheidenmacher.* Scabbard-maker.

Fourrer v. a. un cordage, une manoeuvre (Mar.) *Kleiden, bekleiden.* To serve.

F— avec de vieux cordages. *Schladden.* To keckle.

Mailloche ou **maillet à f—** (Mar.) *Die Kleidkeule.* Serving-mallet.

Fourrière f. *Der Holzstall.* Outhouse for fuel.

Fourrure f. (Charp.) *Der Ausfüllspan, Füllkeil, die Unterlage, Laus, das Futter.* Fur, furring-wedge, fur-lining-wedge.

Armer une pièce de charpente par des fourrares (Charp.) *Durch Anblattung verstärken.* To fish a piece of timber.

Fourrure f. *Voyez Fourré 1.*

Fourrure f. (Arch. nav.) *Das Kissen, Kalb, Polster, der Wolf.* Bolster.

Fourrure f. (vieux filin.) *Das alte, ausgefahrene, abgenutzte Tauwerk.* Junk, rhumbowline.

Fourrure f. du beaupré, du mât de la hune (Arch. nav.) *Das Blatt, die Lapp (des Bugspriets), die Schale des Fusses der Stänge.* Fish.

Fourrure f. de gouttière (Arch. nav.) *Das Leibholz, der Wassergang.* Gunwale, gunnel, thick-waterway.

Fourrure f. d'un cordage (Mar.) *Die Kleidung eines Taues.* Service of a rope.

Fourrure f. [vieille toile de voile] (Mar.) *Die Kleidung (alles Segeltuch), das Tuch zu Schmarboline.* Old or worn canvass, rhumbowline, rhumbowline.

Fourrure f., Doublure f. d'huissierie, Plate-bande (Bât.) *Das Thürfutter.* Jamb-lining.

Foyer, Fofor m. (Expl., Mét.) *Der Herd, Heizraum, Feuerraum.* Hearth.

F— d'nérage (Exploit.) *Der Wetterofen.* Ventilating-furnace.

F— d'affinage. *Der Treibherd.* Refining-hearth.

F— d'affinage (pour le cuivre.) *Der Kupfergarherd zum Garmachen des Schwarzkupfers.* Copper-refining-hearth.

Petit f— d'affinage. *Der (kleine) Garherd.* Little refining-hearth.

F— d'affinerie, Creuset m. du feu d'affinerie. *Der Frischfeuerherd.* Fining-forge-hearth.

F— ou Feu de finerie (Mét.) *Das Feinfeuer, Raffinierfeuer.* Running-out fire, refinery, refining-hearth for pig-iron.

Foyer m. (Mar.) *Das offen brennende (Leucht-) Feuer.* Open-burning light.

Foyer m., Boîte à feu de la chaudière d'une locomotive ou d'une locomobile (Mach. à vap.) *Der Feuerkasten, die Feuerbüchse, die Feuerkiste.* Fire-box. *Voyez Boîte à feu.*

Foyer m. en cuivre rouge (Loc.) *Die kupferne Feuerkiste, Kupferkiste.* Fire-box made of copper.

Foyer m. en fer (Loc.) *Die eiserne Feuerbüchse.* Fire-box made of iron-plates.

Foyer m. de cheminée, Âtre m. (Bât.) *Der Boden des Kamins, Kaminherd, die Herdplatte, der Herdstein.* Hearth, fireside.

Foyer antérieur d'une cheminée. *Die Vorherdplatte, der Herdvorstein.* Hearth-stone.

Foyer m. d'un four à réverbère. *Der Herd des Flammofens.* Hearth of a reverberatory furnace.

Foyer m. fumivore (Bât., Mach.) *Der rauchverzehrende Herd.* Smokeless furnace, smoke-burning furnace, self-consumer.

Foyer m. accessoire (Mét.) *Der Schlackenherd, Schöpferd.* By-hearth.

Foyer m. d'un haut-fourneau, Foyer m. de fusion (Mét.) *Der Schmelzraum, Herd.* Hearth.

Grand f— d'un haut-fourneau. *Der Unterschacht, Rost und Gestell.* Lower shaft of a blast-furnace, boshes and hearth.

Foyer m. de mine (Min.) *Der Minenherd.* Focus of a mine, hearth.

Foyer m. de raffinerie de l'acier (Mét.) *Das Stahl-Raffinierfeuer, Stahlerb-Feuer.* Steel-furnace, forgo-hearth for fining steel. *Compar.* Foyer d'affinerie.

Foyer m. à réchauffer (Mét.) *Das Schweisse-Feuer.* Reheating-hearth, hollow fire.

Foyer m. à rigole (Mét.) *Der Spurherd, Gutter-hearth.*

Foyer m. (Géom., Optique.) *Der Brennpunkt.* Focus.

F— d'une courbe ou **d'une surface** (Géom.) *Der Brennpunkt einer Kurve oder Fläche.* Focus of a curve or of a surface.

F— d'un miroir, d'une lentille (Opt.) *Der Brennpunkt eines Spiegels, einer Linse.* Focus of a mirror or of a lens.

F— virtuel (Opt.) *Voyez Point de dispersion.*

Foyer, Fofor, Chauffoir m., dans les théâtres, dans les couvents (Arch.) *Das Wärmezimmer, das Foyer (im Theater), die geheizte Gallerie, das Kalkfaktorium (im Kloster).* Green-room with fire-side, warming-room in convents, calefactory, airing-room.

Frénas m. de la glace (Mar.) *Das Aufbrechen des Eises.* Breaking-up of the ice.

Fraction f., Nombre m. rompu (Math.) *Der Bruch, die Bruchzahl, gebrochene Zahl.* Broken number, fraction.

F— continue. *Der Kettenbruch.* Continued fraction.

F— décimale. *Der Decimalbruch.* Decimal fraction, decimal.

F— décimale périodique. *Der periodische Decimalbruch.* Recurring decimal, circulating or repeating decimal.

F— de fraction (le produit de deux fractions). *Der zusammengesetzte Bruch oder Doppelbruch.* Compound fraction.

F— irrationnelle. *Der irrationale Bruch.* Irrational fraction.

F— littérale ou **algébrique.** *Der Buchstabenbruch.* Algebraic fraction.

F— mixte, Nombre m. fractionnaire. *Der unächte Bruch.* Mixed number, mixed fraction.

F— numérique. *Der Zahlenbruch.* Vulgar fraction.

F— ordinaire. *Der gemeine Bruch.* Vulgar or single fraction.

- Fraction partielle.** Der Teilbruch, Partialbruch. Partial fraction.
- F— périodique mixte.** Der gemischte oder unreihe periodische Decimalbruch. Mixed circulating or mixed recurring decimal.
- F— périodique simple.** Der reine periodische Decimalbruch. Pure circulating or pure recurring decimal.
- F— pure, F— proprement dite.** Der ächte Bruch. Proper fraction.
- F— rationnelle.** Der rationale Bruch. Rational fraction.
- F— simple.** Der einfache Bruch. Single fraction.
- Fracture f.** (Minér., Mét., Techn.) Der Bruch. Fracture.
- Fragile adj.** (Techn.) Zerbrechlich. Brittle.
- Fragilité f.** (Techn.) Die Zerbrechlichkeit. Fragility, brittleness.
- Fragment m.** Das Bruchstück. Fragment.
- F—s f. pl. de pierres.** Die Steinbrocken. Broken stone, chippings pl. of stone.
- F—s m. pl. de tuiles.** Voyez Tuileaux.
- Frai m.** (Monn.) Die Abnutzung, Abführung. Wearing-out, wasting.
- Frai m.** (Pêch.) Der Fischlaich. Spawn.
- Frai m.** (Pêch.) Das Laichen der Fische. Spawning.
- Temps m. du frai, saison f. du frai.** Die Laichzeit. Spawning-time.
- Fraiche! (Mar.)** Voyez Affraiche!
- Fraicheur f.** (Nav.) Die leichte Brise, der Luftzug, der leise Zug. Light air.
- Fraichir v. n.** (Mar.) Lebhafter werden (vom Winde gesagt). To freshen up.
- Frais adj.** dit du vent (Nav.) Voyez Force du vent.
- Frais m. pl.** (Comm.) Die Gelder, Kosten, Unkosten, Gebühren. Expenses, rates, dues, allowances, charges.
- F— de bassin (Mar.)** Die Dockgebühren. Dock-charges, dock-dues.
- Frais m. pl. accessoires.** Die Nebenkosten. Additional or petty charges.
- Frais m. pl. de bâtisse.** Die Baukosten. Building-expenses pl.
- Faux f—s pl.** Die kleinen Unkosten. Little expenses pl., incidental expenses.
- Faux f— pl. des échafauds.** Die Kosten für Vorhaltung und Darleihung des Rüstzeuges. Expenses for use and waste of scaffolding.
- Frais m. pl. de camionnage pl.** (Ch. d. f.) Das Rollgeld, die Rollgebühren. Portage, cartage.
- Frais m. pl. de construction.** Die Anlagekosten, Baukosten. Construction- or building-expenses.
- F—s d'entretien.** Die Unterhaltungskosten. Expenses pl. of maintenance.
- F— d'exploitation** (par ex. d'un chemin de fer.) Die Betriebskosten f. pl. Expenses of working.
- F— de pilotage** (Nav.) Die Lotsengelder. Pilotage-rates, pilotage-dues, pilotage.
- Frais m. pl. de magasinage** (Ch. d. f.) Das Lagergeld, die Lagergebühren, die Lagermiete. Housage.
- Frais m. pl. de la taxe.** Der Frachtsatz. Freight, carriage.
- Fransage f. des rails** (Ch. d. f.) Das Abfräsen der Schienen. Shaping.
- Fraise f.** (Mach., Tourn.) Die Fräse, das Schneidrad. Cutter, cutting-file.
- F— circulaire** (Art.) Die Stollenfeile. Bit, cone-bit, bottom-bit.
- F— de la machine** à fendre les dents d'une roue (Mach.) Das Schneidrad der Räder-schneidemaschine. Cutting-file.
- F— pointue** (Serr., Horl.) Der Frisierbohrer. A sort of pointed cutting-file.
- Fraise f.** (Serr.) Der Senker, Versenker, Senkolben, Ausräumer, Ausreiber, Fräser. Countersink.
- F— à bassinet** (Arm.) Der Pfannenkolben. Pan-borer, pan-grinder.
- F— conique.** (Serr.) Der konische Senker. Cone-countersink.
- F— à deux biseaux** qui aboutissent en une mèche (Serr.) Der flache zweischneidige Senker. Flat chamfering-drill, chamfering-tool with two edges.
- F— de la forme de balle.** Der Kugelsenker, Kugelknopf, Kugelfräser. Cherry, (a sort of countersink).
- Fraise f. à rôder** (Serr., Arm.) Die Bohrfräse, der Abdrägnagel. Rose countersink.
- Fraise f., Fraissement m.** (Arch. hydr.) Die Krippe, Verpfählung um die Brückenpfeiler. Fence of pales around the pillars of a bridge.
- Fraise f.** (Fort.) Der Sturmzfahl. Fraise.
- Fraiser v. a.** (Men., Tourn., Serr.) Fräsen, bekrämpen. To bead, to reed, to curl, to crisp.
- Fraiser v. a.** (Serr., Horl.) Versenken, vertieft ausfräsen. To countersink.
- Fraiser v. a.** la tête d'un clou etc. Einen (Nagel etc.) Kopf versenken. To countersink a nail-head etc.
- Fraiser v. a.** les trous des tôles (Arch. nav.) Versenken. To countersink.
- Trou de rivet fraisé.** Versenktes Nietloch. Countersunk rivet-hole.
- Fraiser v. a.** (Fort.) Mit Sturmzfählen besetzen. To fraise.
- Fraisil, Frasil, Frasin, Frazin m.** (Mét.) Die Kohlenlöche, das Kohlengestübbe, der Schlackenstaub. Coal-dust, culm.
- Fraisoir m.** (Techn.) Die Fräse. Cutter.
- Fraisure f.** (Men., Serr.) Die Ausfräsung, der ausgefräste Rand. Beaded border, curling, crisping.
- Fraisure f. du bassinet** (Arm.) Der Trog, Pfannentrog. Pan-bore.
- Fraisure f.** (Fort.) Die Sturmzfahlreihe. Row of fraises.
- Franc adj.** dit du vent (Mar.) Eben, gleichmässig und beständig. Steady.
- Franc-banc m.** (Carr.) Die letzte Bank, Schlussbank. Last bed, end-bed.
- Franc-bord m.** (Arch. hydr.) Das Vorland, Aussenland. Fore-land, out-land.
- Franc-bord m.** (Arch. nav.) Die unbeschlagene Beplankung. Unsheathed planking.
- Partir sur f—b—** Ohne Bodenbeschlag in See gehen. To proceed to sea unsheathed.
- Hauteur de f—b—** (Arch. nav.) Der Freibord. Height of freeboard.
- Construction à f—b—** (Arch. nav.) Der Krawelbau. Carvel, carvel-work.

Canot construit à franc-bord (Arch. nav.) *Krawelgebautes Boot*. Carvel-built boat.

Franc-bord m., Assemblage m. bout à bout ou à affleurer (Men.) *Der stumpfe Stoss, Anstoß*. Flush joint.

Aborder à Franc-étale (Mar.) *Voyez S'aborder* proue sur proue.

Franc-filin, Franc-furin m. (Mar.) *Das weisse —, ungeteerte Tauwerk*. White —, untarred rope.

Franché adj. dit de la pompe (Mar.) *Lenz*. Suck, free.

Barre f. franche. *Voyez Barre 3.*

Franchir v. a. une courbe à faible rayon (Ch. d. f.) *Eine scharfe Curve durchfahren*. (To run through a sharp curve.)

Franchir ou Affranchir v. a. les pompes (Nav.) *Ein Schiff lenzpumpen*. To free a ship, to pump the ship dry.

Franchir v. a. une rampe (Ch. d. f.) *Eine Steigung überwinden*. To master a gradient.

Franchir v. n. (Mar.) Le vent franchit. *Der Wind räumt*. The wind favours.

Franc-tillac m. (Arch. nav.) *Das glatte Oberdeck*. Flush deck.

Francisation f. (Mar.) *Die Registrirung eines Schiffes*. Registration, registry.

Acte de f— (Mar.) *Der Registerbrief, das Schiffscertificate*. Certificate of registry.

Frangé f. (Tiss.) *Die Franse, Franje, Franze*. Fringe.

Franges f. pl. d'une boîte à balles (Art.) *Voyez Découpures* frangées.

Frangé f. festonnée, série d'arcatures juxtaposées (Arch.) *Der Bogenfrise, die Trägerreihe*. Corbel-table, arched moulding.

F— à lambeaux. *Die Zettelträgerreihe*. Label-corbelt-table.

F— nébulée. *Die Wolkenträgerreihe*. Nebule-corbelt-table.

Franklinite f. (Minér.) *Der Franklinit*. Franklinite.

Frappage m. des têtes d'épingles (Épingl.) *Das Anköpfen der Nadeln*. Heading of pins.

Frappe f. d'une cloche. *Die Kranzdicke, der Anschlag einer Glocke*. Sound-bow.

Frapper v. a. (Arch. nav.) *Treiben, jagen*. To drive.

Frapper v. a. (Mar.) *Ein Takel, einen Block oder Stopp an schlagen, (einen Stopper aufsetzen, provisorisch anbinden)*. To bend on a girtline, — a rope, — a whip, to pass a stopper round, to put on or to clap on a strap, — a stopper, — a seizing, to lash a block on or to.

Frapper palan sur garant (Mar.) *Tafel auf Tafel setzen*. To bend luff upon luff.

Frapper v. a. le battant, frapper la chasse (Tiss.) *Die Lade schlagen, anschlagen*. To beat the lathe, to lay the battens.

Frapper, Battre v. a. des monnaies (Monn.) *Die Münzen prägen*. To coin money.

Frapper v. a. une poulie (Mar.) *Einen Block annähen*. To seize a block.

Frapper ou enclore v. a. les têtes d'épingles (les étampes) (Épingl.) *Die Stecknadeln anköpfen*. To head the pins.

Frappeur m., Volant m., Batte f. (Fil.) *Der Flügel, Schlagflügel, Schläger*. Scutcher, beater.

Frappeur m., Compagnon-forgeron m. (Forg.) *Der Zuschläger, Gehülfe des Hammer-schmiedes*. Striker.

Frasil, Frasin, Frazin m. *Voyez Fraissil*.

Fraisil m. ou Fraissil m. (Mar.) *Kleine Kohlenstücke (die durch die Rostspalten fallen)*. Small coal falling through the fire-bars.

Frater m. du bord (Mar.) *Der Barbier*. Barber.

Frayer v. n. (Pêch.) Laichen. To spawn.

Frégate f. (Arch. nav.) *Die Fregatte*. Frigate.

Frégate en bois. *Die Holzfrégatte*. Wood-frigate.

F— cuirassée. *Die Panzerfrégatte*. Armour-plated, iron-cased frigate.

F— à vapeur. *Die Dampf-frégatte*. Steam-frigate.

F— à voiles. *Die Segel-frégatte*. Sailing frigate.

Frein m. (Techn.) *Die Bremse*. Brake.

F— m. (Art. uav.) *Die (Lamellen-)bremse*. Compressor.

Frein m., Frein m. de friction (Mach., Voit.) *Die Bremse, das Bremswerk, die Hemmvorrichtung*. Brake, break, drag-wheel.

Frein m. à air (Ch. d. f.) *Die Luftdruckbremse*. Pneumatic brake.

Frein m. automateur. *Die automatische, selbstthätige Bremse*. Self-acting brake.

Frein m. atmosphérique. *Die atmosphärische Bremse*. (Westinghouse) atmospheric brake.

F— des affûts (Art.) *Die Lafettenbremse*. Brake.

F— dynamométrique, Dynamomètre m. à f— de Prony (Mach.) *Das Bremsdynamometer, der Prony'sche Zaun*. Dynamometrical brake, Prony's dynamometer, friction-brake.

Frein m. à entraînement (Ch. d. f.) *Die selbstthätige Bremse*. Self-acting-brake.

Frein m. à effet continu, f— continu ou à transmission. *Die kontinuierliche, gekuppelte Bremse*. Continuous brake.

F— hydraulique. *Die hydraulische Bremse*. Hydraulic brake.

F— à lames. *Die Lamellenbremse*. Brake checking the recoil by compressed blades.

F— de guindens, — de treuil (Mar.) *Das Bremsband eines Spills oder einer Winde*. Brake-band or friction-band of a windlass or a winch.

F— d'un moulin à vent (Mach.) *Die Windmühlensbremse, Windmühlenspresse, der Pressring einer Windmühle*. Press of a wind-mill.

F— du tender (Loc.) *Die Tenderbremse*. Tender-brake.

F— à traneau qui glisse sur les rails (Ch. d. f.) *Die Schlittenbremse*. Sledge-brake, slide-brake.

Frein m. par le vide. *Die Vakuumbremse*. Vacuum-brake.

Frein m. vacuum de Westinghouse. *Westinghouse's Vakuumbremse*. Westinghouse's vacuum-brake.

Frein m. à vapeur. *Die Dampf-bremse*. Steam-brake.

F— à vis. *Die Schraubenbremse*. Screw-brake.

Levier m. de f—. *Der Bremshebel*. Compressor-lever, brake-handle.

Serrer le f—. *Die Bremse anziehen*. To set taut the brake, to set up the compressor.

Frélage m., Fréler v. a. *Voyez Ferlage et Ferler*.

Frêne m., F. — commun, Frazinus excelsior (Bot.) Die Esche. Ash-tree.

Frêne m. [bois du frêne] (Men.) Das Eschenholz. Ash.

Fresque f., Peinture f. à fresque, peinture sur l'enduit frais (Arch.) Die Freske, Freskomalerei, das Freskobild. Fresco, fresco-painting.

Fret m. (Com., Mar.) Die Ladung, Fracht, das Frachtgeld, Heuergeld. Freight.

F. — d'aller. Die Ausfracht. Outward-freight.

F. — de retour. Die Rückfracht. Return-freight.

Frête f. Voyez Frette.

Frètement m. (Com., Mar.) Voyez Affrètement.

Fréter v. a. un navire (Com., Mar.) Ein Schiff verchartern, verfrachten. To give a vessel in charter, to get chartered.

F. — à la cueillette, f. — en cueillette. Auf Stückgüter verfrachten oder verchartern. To give in charter for a general cargo.

F. — en grand, — en travers, — cap et queue. Im Ganzen verfrachten, — verchartern. To give the charter by the lump, — by the great, — by the whole, to give in general charter, to give in lumpsum charter.

F. — au mois. In Monatscharter geben, nach Monaten verchartern, — verfrachten. To give in charter by the month.

F. — au tonneau. Nach Gewicht oder Raum-mass verchartern, — verfrachten. To give in freight or charter by the weight or measurement (of cargo delivered or taken in).

F. — au voyage. Für eine Reise verchartern, verfrachten. To give in charter for a voyage, — by the run.

Frette f. Der Eisenring, das Band. Hoop.

Frette f. (Art. nav.) Der Ring, Verstärkungsring eines Geschützrohres. Coil.

F. — de l'arbre en bois (Mach.) Der Zapfen-ring, Wellring einer hölzernen Welle. Iron-hoop, ferrule of an axle-pivot.

F. — d'armons (Charr.) Der Deichselring, Deichselarmring, das Scherband, der Scherenring. Guide-hoop.

F. — au gros bout du moyeu (Charr.) Der Stössring. Hind nave-hoop or body-hoop.

F. — au petit bout du moyeu (Charr.) Der Röhrring. Linch-hoop, linch-nave-hoop, front-hoop.

F. — de culasse (Art.) Die Bodenstückberingung, breech-piece-coil.

F. — de muße [unie à l'allonge de zinc] (Mét.) Der Kopfring an der Vorlage bei Zink-Destillations-Mußeln. Nozzle-block.

F. — de pilotis, Virole f. (Arch. hydr.) Das Eisenband, der Hirnring, die Frette, Zwinge. Ferrule, nerval, hoop.

F. — de roue (Charr.) Der äussere Naberring. Nave-hoop.

F. — de sellette. Voyez sous Étrier.

F. — de la servante (Art.) Der Deichselstütring. Pole-prop-ring.

F. — tourillon (Art.) Der Schildzapfenring. Trunion-ring.

Frettes f. pl. (Fabr. de can.) Die Verstärkungsringe der Geschützrohre. Coils pl.

Frette, Frête f. (Arch.) Der Zinnenfries, das Ornament à la grecque, der gebrochene Stab. Fret, frott, broken baton.

F. — lozangée. Der gebrochene Stab mit Rauten, der Rautenfries. Diamond-fret.

Fretté adj. [garni de frettes] (Mach.) Mit Eisen beschlagen, mit eisernen Ringen gebunden. Bound with iron-hoops.

Canon m. fretté (Art. nav.) Das Ringgeschütz. Coiled gun.

Fretter v. a. (Fabr. de can.) Ein Geschützrohr ringen, — beringen. To shrink on the coils, to coil.

Fretter v. a. le pilotis, Mettre une frette à sa tête, le garnir d'une frette (Arch. hydr.) Den Pfahlkopf ringen, — beringen. To bind the pile by a hoop, to hoop a pile.

Friable adj. Zerreiblich. Friable.

Friand m., Outil friant (Serr.) Ein Werkzeug welches gut angreift, — einbeisst. Tool that works well.

Friche f. (Agr.) Das Brachland. Fallow field, fallow ground, waste land.

Friccion f. Voyez Frottement.

Frimac, Frimat m. (Mar.) Voyez Embrun.

Frise f. (Drap.) Der Fries, Flaus, Coating. Coating.

F. — fine, non croisée. Der Lady-Coating.

Lady-coating.

F. — pour les sabords (Arch. nav.) Der Fries,

der Dichtungsfalz. Fearnought, dreadnought.

Frise f. (Voit.) Das Verschalungsbrett, Verschalbrett. Feather-edge plank. Voyez Planché.

Frise, Plate-bande f. (Arch. Sculpt.) Der Fries,

die Friese. Frieze, frieze.

F. — animée, historiée, Mannequinage m. Der Figurenfries. Frieze with human figures, storied frieze.

F. — à arabesques ou à rinceaux. Der Fries mit Arabesken oder Laubwerk. Enriched frieze.

F. — de placard, Gorge f. de placard. Der Fries unter der Thürverdachung. Frieze of a door-case.

Frise f. (Arch. nav.) Die Verzierungsleisten des Gallions. Trailboard, friezing.

Frise f. de scène (Théatr.) Die Soffitgardine. Soffit-curtain.

Frisé adj. (dit de la laine) (Drap.) Gesträngt. Friezed.

Friser v. a. le drap (Drap.) Aufkratzen, aufrauen. To nap the cloth.

Friser v. a. (Arch. nav.) Mit Fries etc. dichten oder ausfüllen. To line with fearnought etc.

Friser, Doubler v. a. dit des caractères (Impr.) Duplieren. To mackle.

Friser. Voyez Ratiner.

Frisecuse f. (Drap.) Synon. de Ratineuse.

Frisoir m., Poinçon m. à friser (Tourn. Grav.) Die Krauspunze, grobe Mattpunze, Körnchenpunze. Freezing-tool (sort of punches).

Frison m. (Drap.) Der Flaus, grobe Fries. Coarse coating, pilot-cloth, bear-skin.

Frisons pl. pl. (Soie.) Die Flocksede. Flock-silk.

Frisquette f. de la presse (Impr.) Das Rähmchen. Frisket.

Frittage m. (Verr.) Das Fritten. Fritting.

Fritte f. (Verr.) Die Fritte, Glasfritte, der Glasatz, Einsatz. Frit.

Fritter v. v. la composition du verre (Verr.)

Den Glassatz frütten. To frit.

Froid m. (Phys.) *Die Kälte.* Cold.

Fromage m. (Agr.) *Der Käse.* Cheese.

Fromage m., **Tourte** f. de terre réfractaire pour les creusets (Docim.) *Der Kúse, der Untersatz aus feuerfestem Thon für Schmelztiegel.* Crucible-stand.

Froment m., **Blé de froment** (Agr., Meun.) *Der Weizen.* Wheat.

F— germé. *Der ausgewachsene Weizen.* Sprouted wheat.

F— des Indes, Mais m. (Meun.) *Der Mais, das Wälschkorn, der türkische Weizen.* Indian corn, maize.

Fromentée f. (Meun.) *Der Weizengries.* Grits of wheat.

Front m. (Mil., Arch.) *Die Stirn, Vorderseite, Front.* Front.

F— d'attaque (Fort.) *Die Angriffsfront.* Front of attack.

F— bastionné (Fort.) *Die Bollwerksfront, bastionierte Front.* Bastion-front.

F— polygonal (Fort.) *Die Polygonsfront, polygonale Front.* Polygonal front.

F— tenaillé (Fort.) *Die Zangenfront, tenaillierte Front.* Tenaillon-front.

Front, Fond m. de la galerie, — de taille (Min.) *Der Stoss, Ortstoss, Abbaustoss.* Face of work, fore-head, way-head, end, adit-end, working-place.

Front m. de taille (Expl.) *Voyez Vif-thiers.*

Frontal m. de la tête (Sell.) *Der Stirnriemen.* Front-band, brow-band.

Fronteau m. (Arch. nav.) *Der vorderste Balken der Kampanje und der hinterste Balken der Back.* Breast-beam of the poop-deck and of the forecastle.

Fronteau m. (Arch. nav.) *Das Geländer am Vorderende der Kampanje und am Hinterende der Back.* Front-rail of the poop and hind-rail of the forecastle.

F— en toile de la passerelle. *Das Kleid der Kommandobrücke.* Cover or skulker of the bridge.

F— du gaillard d'avant. *Der hintere Abschluss der Back.* Break of the forecastle.

F— de dunette. *Der vordere Abschluss der Kampanje.* Break of the poop.

Frontispice m. (Arch.) *Die Vorderseite, Hauptseite, Frontseite.* Frontispiece.

Fronton m. (Arch. nav.) *Die obersten Heckleisten.* Upper carved stern-rails.

Fronton m. (Arch.) *Der Giebel, Ziergiebel.* Pediment.

F— ceintre. *Der bogenförmige Giebel.* Segmental pediment.

F— par enroulement. *Der Giebel dessen Simae in Schnecken zusammengerollt sind.* Pediment with scrolled mouldings.

F— à jour. *Der durchbrochene Giebel.* Carved pediment.

Fronton m. du fourneau, **Mur** m. principal (Mét.) *Die Stirnwand.* Main-wall, frontispiece.

Fronton m. de bateau (Pont.) *Der Spiegel eines Pontons.* Stern of a pontoon.

Frottage m. des murs (Mac.) *Das Glätten der Wände.* Flattening of walls.

Technolog. Wörterbuch III.

Frottement m., **Friction** f. (Phys., Méc.) *Die Reibung.* Rubbing, friction. *Voyez* Angle du frottement, Coefficient du frottement.

F— de glissement ou Résistance au glissement. *Die gleitende Reibung.* Sliding-friction.

F— immédiat. *Die unmittelbare Reibung.* Immediate friction.

F— magnétique (Electr.) *Die magnetische Reibung, die magnetische Friktion.* Magnetic sliding.

F— médiat. *Die mittelbare Reibung.* Mediate friction.

F— de mouvement ou pendant le mouvement. *Die Reibung der Bewegung.* Friction of motion.

F— de repos m. ou **Frottement au départ.** *Die Reibung der Ruhe.* Friction of quiescence.

F— de roulement m. ou **Résistance au roulement.** *Die wälzende, rollende Reibung.* Friction of rolling.

Frottement m. des feuilles de fer avant l'étamage, **Écurage** m. (Mét.) *Das Scheuern des Schwarzblesches vor dem Versinnen.* Scouring.

Frotter, Polir v. a. (Bât.) *Reiben, abreiben, schleifen.* To rub, to grind, to polish.

F— une aire en plâtre (Mac.) *Einen Gips-Estrich abschleifen.* To rub a lime-floor.

F— le bois avec la pierre ponce (Men.) *Abbimsen, mit Bimsstein abschleifen.* To rub with pumice.

Frotter v. a. les feuilles de fer. *Voyez Écurer.*

Frotter v. a. les coutures d'une voile (Voil.) *Die Näte glatt reiben oder streichen.* To rub down the seams.

Frotter v. a. les gaines (Voil.) *Die Säume einbiegen, — einstrichen.* To break in the tabling.

F— les murs en face (Mac.) *Die Außenwände abreiben, glattrreiben.* To flatten external walls.

F— la pierre, le grès (Taill.-p.) *Den Stein, Sandstein schleifen.* To sand or to rub sandstone or other stone.

F— le plancher (Men., Charp.) *Den Fussboden bohnen.* To rub the floor with wax.

Frotteur m., **Frottoir** (Fil.) *Der Würgel-apparat.* Rota-rubber, rota-cleaning-apparatus.

Frottoir m. (Batt. d'or.) *Der Reibelappen.* Rubbing-cloth, rubber.

Frottoir m. (Rel.) *Das Reibisen, Rückeneisen.* Rubber.

Frottoir m. (Épingle.) *Das Rollfass, Scheuerfass.* Brass-tub.

Frottoir m. de voilier (Voil.) *Der Rubber.* Rubber.

Frottoir m. d'une machine électrique (Phys.) *Das Reibzeug, Reibisen.* Rubber, cushion.

Fruit m. (Bât.) *Der Anlauf, der Anzug.* Batter or slope of a wall.

Fruit m. d'un mur (Arch.) *Die Verjüngung, das Anlaufen.* Diminishing, slopiness, tapering.

Avoir du f— (dit d'un mur.) *Anlaufen.* To taper, to be diminished.

Donner du f— à un mur. *Verjüngen, anlaufen lassen, versichen.* To diminish.

Fruit m. des mines (Expl.) *Der Bergregen, der Ertrag.* Produce, revenue, return pl.

Fruitier m. *Die Obstkammer.* Fruit-loft.

- Fugitif, -ive** adj. dit de la couleur d'une étoffe teinte (Teint.) *Unceht, unbeständig*. Fugitive.
- Fuir, Couler** v. n., dit d'un tonneau (Tonn. etc.) *Lecken, leak sein, rinnen, auslaufen*. To leak. *Voyez Couler* 6.
- Fuir** v. a. **devant la lame** (Nav.) *Vor der See oder dem Seegange lenzen*. To run or to scud before the sea.
- Fuir** v. a. **devant le temps, — le vent** (Nav.) *Lenzen, vor dem Winde lenzen*. To scud before the storm (to spoon away).
- Fuir** v. a. **à mâts et à cordes**. **f— à sec de toile, f— à sec** (Nav.) *Vor Topp und Takel lenzen*. To scud under bare poles.
- Fuir** v. n. dit de la côte (Nav.) *Verschwinden, aus Sicht gehen*. To get or to go down.
- Fuir dans (le Nord etc.)**. **f— vers (le Nord etc.)** v. n. dit de la terre (Mar.) *(Nordwärts etc.) Streichen, sich erstrecken*. To trend (to the North etc.).
- Fuite** f. (Charp.) *Die Flucht, der Strak (Richtung, Linie)*. Flight, snape.
- f—** d'une chaudière. *das Lecken, das Leck eines Kessels* etc. Leak, leakage of a boiler etc.
- Fuite** f. d'un gaz ou d'un liquide (Mach.) *(Von Gas, Dampf:) das Entweichen, (von Wasser etc.): das Rinnen, Lecken (Schwitzen)*. (Of gas, steam:) escape, (of water, etc.): leaking, dropping-out.
- Fuite** f. d'un récipient, d'un tonneau etc. (Techn.) *Die undichte oder lecke Stelle, das Leck*. Leakage.
- Fulguration** f. de l'argent dans la coupellation (Mét.) *Der Silberblick, Blick*. Brightening. *Voyez Eclair* 9.
- Fulgurite** f. (Miuér.) *Der Fulgurit, Blitzintert*. Fulgurite. *Voyez Astrapyalite*.
- Fulgineux** adj. *Nussfarbig, rauchfarbig*. Fuliginous.
- Fulmi-coton** m. (Chim.) *Die Schiessbaumwolle*. Explosive cotton, gun-cotton. *Voyez Coton-poudre*.
- Fulminant, te** adj. (Chim.) *Knallend, detonierend*. Explosive, detonating.
- Argent m. fulminant**. *Das Knallsilber*. Argentum fulmians, fulminating-silver, silver-fulminate.
- Or m. f—**. *Das Knallgold*. Aurum fulmians, fulminating-gold, aurate of ammonia.
- Poudre** f. **f—**. *Das Knallpulver*. Fulminating powder, detonating or priming powder.
- Fulminate** m. (Chim.) *Das knallsaure Salz*. Fulminate.
- Fumage** m., **Entumage** m. d'un fourneau à chaux etc. (Techn.) *Das Schmauchfeuer, Vorfeuer, die Anfeuerung*. Smoking-fire.
- Fumaroles** f. pl. (Géogn., Expl.) *Die Fumarolen, Ausströmungen vulkanischer Dämpfe*. Fumaroles pl.
- Fumée** f. *Der Rauch*. Smoke.
- Boîte** f. à **f—**. *Die Rauchkammer (eines Kessels)*. Smoke-box.
- Fumée** f. d'une pierre fine (Jouaill.) *Die Flecken*. Spots pl. (in diamonds etc.).
- Fumée** f. des métaux (Mét.) *Der Metaltrauch*. Metallous smoke.
- f— de cuivre**. *Der Kupferrauch*. Copper-smoke.
- f— de plomb**. *Der Bleirauch*. Refiner's fume, lead-smoke, flight.
- Fumée d'usine**. *Der Hüttenrauch*. Fume, smoke, metallous or metallic smoke; spodium.
- Fumer, Sêcher, Chauffer** v. a. (Mét.) *Abwärmen*. To heat.
- Fumer** v. a. **le haut-fourneau. Préparer le fourneau** (Mét.) *Den Hochofen abwärmen, anwärmen, austrocknen*. To heat the blast-furnace, to dry the furnace, to prepare the furnace.
- Fumerons** m. pl., **Flammerons** m. pl., **Brûlots** m. pl. (Charb.) *Die Brände*. Brands pl.
- Fumiger** v. a. (Mar.) *Rüchern, ausrüchern*. To fumigate, to smoke.
- Fumivore** m. (Mach. à vap.) *Der Rauchervertilger, Rauchverzehrungsapparat*. Smoke-consumer, smoke-consuming apparatus.
- Fumivore** adj. (Mach. à vap.) *Rauchverzehrend*. Fumivorous, smoke-consuming.
- Fumivorité** m. (Loc.) *Die Rauchverbrennung, Rauchverzehrung*. Smoke-burning, smoke-consuming, consumption of smoke.
- Fumoir** m. (Bât., Econ.) *Die Räucherzimmer, Rauchkammer*. Smoking-room, smoke-chamber.
- Fumoir** m. (Ch. d. f.) *Das Rauchcomp.* Smoking-compartment.
- Fune** f. (Mar.) *Voyez Cordage*.
- f—** d'une tente. *Der (Anschol-)Stiert des Mittelstrecktaus eines Sonnensegels*. Tail or hauling-end of the ridge-rope of an awning.
- Funia** m. (Mar.) *Synon. de Filin*. Plus généralement *Synon. de Franc-Filin*.
- f—** à la pêche de baleine. *Der Vorgänger, Vorläufer*. Fore-runner.
- Furière** f. d'un four à brique. *Die Arbeitsöffnung*. Opening in a brick-kiln.
- Fusain** m., bois de *Eronymus europæus*, *Eron. verrucosus* ou *Eron. latifolius*. *Das Spindelbaumholz, Pfaffenköpchenholz, Zweckholz*. Spindel-tree, prick-wood.
- Fusarole** f., **Fusarolle** f., **Godron à oves** (Arch.) *Der Eierstab*. Egged-moulding, eggs and anchors, eggs and tongues pl.
- Fusarole** f., **Fusarolle** f. **perlée, — ornée de perles** (Arch.) *Der Perlstab*. Row of beads, bead-roll, bead-cut, beads pl., chaplet.
- Fusé** adj. (Bât.): **Chaux** f. **f—e**. *Der verwitterte Kalk*. Effloresced lime.
- Fuseau** m. [arbre d'un petit diamètre] (Mach.) *Die Spindel*. Spindle.
- Fuseau** m. à filer, **f— proprement dit** (Fil.) *Die Spindel, Handspindel*. Spindle.
- f— Bobine, Fusée, Cannelle** f. d'ou mull-jenny eu fin (Fil.) *Der Kötzer, die Spindel*. Cop. *Voyez Bobine* 2.
- Fuseau** m. de globe (Géom.) *Das sphärische Zweieck*. Spherical figure comprised between two arcs of great circles.
- Fuseaux** m. pl. d'une lanterne (Mach.) *Die Triebstöße eines Drehlings oder Drillings*. Rungs or rounds or staves or spindles of a lantern or of a trundle or of a wallower.
- Fusée, Cannelle** f. *Voyez Fuseau* 2.
- Fusée** f., **Fusée** f. d'essieu, **Tourillon** m. (Voit. et Mach.) *Der Achsenkel*. Axle-journal or neck.
- Fusée** f. [des montres] (Horl.) *Die Schnecke (an Unruh-Uhren)*. Fusee (of watches).

Fusée f. (Artif.) *Die Rakete.* Rocket.

F— à baguette. *Die Stabrakete.* Rocket tied on a stick.

F— de bombardement. *Die Rakete zum Bombardement, die schwere Wurfrakete.* Siege-rocket.

F— brochetée. *Die über den Dorn geschlagene oder gepresste Rakete.* Rocket driven on a spindle.

F— (ou mèche) d'un cabestan (Arch. nav.) *Die Spillwelle.* Spindle of a capstan.

F— de campagne (Artif.) *Die Feldrakete.* Field-rocket.

F— éclairante, F— d'éclairage, F— lumineuse. *Die Leucht-Rakete, die Leuchtkugell-Rakete.* Rocket-light ball.

F— de guerre, Fusée f. à la Congrève. *Die Kriegs-Rakete, Congrève'sche Rakete.* Congreve-rocket.

F— de guerre à ricochets. *Die Schuss-Rakete.* The ground-rocket.

F— incendiaire. *Die Brand-Rakete, Brandballen-Rakete.* Carcass-rocket, carcass-headed rocket.

F— à mitraille. *Die Kartüschen-Rakete.* Case-rocket.

F— à obus. *Die Granat-Rakete.* Shell-rocket, shell-headed rocket.

F— à parachute, F— à lumière flottante. *Die Fallschirm-Rakete.* Rocket furnished with a parachute.

F— porte-amarre (Seew.) *Der Raketenapparat (zur Rettung der Besatzung gestrandeter Schiffe).* Rocket life-saving apparatus.

F— porte-feu (Mil. mil.) *Die Zünd-Rakete.* Rocket for firing mines.

F— à rotation (Artif.) *Die Rotations-Rakete.* Rotatory rocket.

F— de signaux, F— volante. *Die Signal-Rakete.* Signal-rocket.

F— volante à étoiles. *Die mit Sternen versezte Rakete.* Star-headed rocket.

F— de signaux à pétard. *Die mit einem Kanonenschlage versezte Signalarakete, die Schlagrakete.* Bounce-headed rocket, maroon-headed rocket.

Attacher la f— à la baguette. *Die Rakete an ihren Stab befestigen.* To tie or to tie-on the rocket to its stick.

Garnir la f— d'étoiles. *Die Rakete mit Sternen versehen.* To head the rocket with stars, to finish the rocket with star-heading.

Garnir la f— d'un pétard ou d'un marron. *Die Rakete mit einem Kanonenschlage versehen.* To head the rocket with bouncing-powder.

F— (ou manche) de l'aviron (Mar.) *Das Innenende (zwischen Dollen und Griff) eines Riemens.* Loom of an oar.

Fusée f. (Exploit.) *Der Halm, das Raketen, der Zünder.* Reed, fusee, fuze.

Fusée f. (Art.) *Der Zünder.* Fuze.

F— de Bickford. *Voyez Mèche.*

F— pour bombes. *Der Bombenzünder.* Bomb-fuze.

Fusée f. chargée. *Der geschlagene Zünder.* Finished fuze.

F— à concussion. *Der Konkussions-Zünder.* Concussion-fuze.

F— fusante. *Der Brennzünder.* Burning-fuze.

F— à étages. *Der Etagensünder.* Double ring-fuze.

F— à double effet. *Der Doppelzünder.* Time-and percussion-fuze combined.

F— à effet retardé. *Der Zünder mit verlangsamer Zündvorrichtung.* Fuze with retarded action.

F— électrique. *Der elektrische Zünder.* Electric fuze.

F— métallique. *Der metallene Zünder.* Metal-fuze.

F— métallique à canal circulaire. *Der Ringzünder.* Ring-fuze.

F— pour obus. *Der Granatzünder.* Shell fuze.

F— pour obus-Shrapnel. *Der Shrapnel-Zünder.* Shrapnel-shell-fuze, spherical-case-fuze.

F— à percussion, F— percutante. *Der Perkussionszünder.* Percussion-fuze.

F— à temps, — réglée, F— à durée. *Der Zeitzünder.* Time-fuze.

F— vide. *Der leere Zünderkörper.* Empty fuze.

Disposer la f— à temps. *Den Zünder tempieren.* To time the fuze.

Fuseur, Fuséain, Raquetier m. (Art., Artif.) *Der Bedienungsmann des Raketenstells.* Rocketeer, rocket-gunner.

Fusibilité f. (Phys., Techn.) *Die Schmelzbarkeit.* Fusibility.

Fusible adj. [qui peut être fondu] (Techn.) *Schmelzbar.* Fusible.

Fusil m. (Arm.) *Das Feuegewehr, die Flinte, das Gewehr.* Fire-lock, musket, gun. Comp. Arme à feu, Rafrachir.

F— à aiguille. *Das Zündnadelgewehr.* Needle-igniting musket, needle-gun.

F— à la Console, F— Console (Obsol.) *Das Gewehr mit der Perkussionsnagel nach Console'scher Art (früher in der österreichischen Armee).* Console's pattern musket.

F— lisse. *Das glatte Gewehr.* Smooth-bore-musket.

F— à magasin, F— à répétition. *Das Magazingewehr, Repetiergewehr.* Magazine-rifle.

F— pour tirer aux oiseaux. *Die Vogel-Flinte.* Birding-piece, fowling-piece, bird-piece.

F— à percussion, F— percutant, F— à piston. *Das Perkussionsgewehr.* Percussion-fire-lock, percussion-musket.

F— rayé. *Das gezogene Gewehr.* Rifle.

F— de rempart à canon lisse (ancien modèle). *Die Wallmuskete.* Wall-piece, old pattern wall-piece.

F— de rempart (à canon rayé). *Die Wallbüchse.* Wall-piece-rifle.

F— à silex. *Das Steinschlossgewehr.* Flint-firelock, flint-musket.

F— à deux canons, F— à deux coups. *Die Doppelflinte, der Doppellauf.* Double-barrelled gun.

F— Lefaucheux. *Das Lefaucheux-Gewehr.* Central-fire-snap, Lefaucheux-gun.

Fusil à tabatière. *Das alte französische Hinterladungsgewehr.* French breech-loader (old pattern).

F— à tige. *Die Dornbüchse, das Pickelgewehr.* Gun with a steel-pin in the axis of the breech-part of the barrel.

F— à vent, F— pneumatique, Carabine à vent f. *Die Windbüchse.* Air-gun, wind-gun.

F— à vent en bâton, Canne f. à vent, Canne f. à fusil. *Die Stockwindbüchse, Stock-finte.* Air-cane, cane-gun.

Mettre un f— à l'abatage. *Das Gewehr in Ruhe setzen, — abspannen, — ablassen.* To uncock the piece. *Comp.* Chien de fusil.

Mettre en joue le f—. *Das Gewehr anschlagen.* To point a musket.

Fusil m. du boucher [pour affiler le couteau] (*Bouch.*) *Der Stahl, der Wetzstahl.* Butcher's iron.

Fusillade f. *Voyez Feu d'infanterie.*

Fusion f. (*Phys.* etc.) *Die Schmelzung, das Schmelzen.* Fusion, melting.

Point m. de f—. *Der Schmelzpunkt.* Melting-point.

Fusion f. (*de plusieurs chemins de fer.*) *Die Fusion, Vereinigung, Verschmelzung mehrerer Eisenbahnen.* Amalgamation, fusion, companyship.

Fustet m. (*bois de Rhus cotinus.*) *Das Fiset-holz, Visetholz, Fustikholz (das Holz des Gerberbaumes).* Fustet, young fustic.

Fût m. (*Techn.*) *Der Schaft.* Fust, shaft, body, scape, shank.

Fût m. *Die Tonne, das Fass.* Cask, barrel.

Fût m. en bois [du fourreau en métal] (*Arm.*) *Die Spahnscheide, das Holzfutter einer Metallscheide.* Wooden lining of a brass- or steel-scabbard.

Fût m. du drille (*Techn.*) *Die Bohrkurbel.* Brace, crank-brace.

F— du d— à arcon, du vilebrequin (*Men.* etc.) *Der Bügel, die Traube, Bohrtraube, der Bohrdruß.* Brace, crank. *Voyez Vilebrequin.*

Fût, Vif, Tronc m. d'une colonne (*Arch.*) *Der Säulenschaft, Stamm einer Säule.* Trunk, shaft, body of a column.

Fût m., Affût m. de la forme (*Pap.*) *Der Formrahmen.* Frame of a paper-mould.

Fût m. de fusil. *Voyez Bois de fusil.*

Fût m. de girouette (*Arch.*) *Der Fahnenstab.* Vane-stock, vane-shank.

Fût m. de girouette (*Arch. nav.*) *Das Flügelheck, die Flügelchere.* Vane-stock.

Fût m. d'une girouette (*Mar.*) *Das Holz, der Halbmond des Windflügels.* Wood-crescent of the dog-vane.

F— à levier du d— à rochet (*Serr.* etc.) *Die Bohrstange, der Schaft.* Shank of the lever-drill.

Fût m. du rabot (*Men., Charp.*) *Das Hobelgehäuse, der Hobelkasten.* Stock of a plane, plane-stock.

Fût m. de scie, Châssis, Monture f. d'une scie tendue (*Techn.*) *Das Gestell, Sägestell (einer Spannsäge).* Saw-frame of a span-saw.

Fût m. d'une selle (*Sell.*) *Das Sattelgestell.* Frame of a saddle.

F— à vis, Trépan m., Bascule f. du drille à trépan. *Die Triebstahlpindel.* Shank, drill-spindle.

Futaille f. (*Tonn.*) *Das Fass, die Tonne.* Cask, tun.

Monter une f— (*Tonn.*) *Ein Fass aufsetzen, binden, aufschlagen.* To hoop a cask.

Futaille f. (*Mar.*) *Die Fastage, Fustasche, Fustage.* Water- and provision-casks pl.

F—s pl. en fagot. *Die Fässer in Schoven.* Casks in staves.

Futaine f. [*éttoffe croisée en coton*] (*Tiss.*) *Der Barchent (Parchend).* Fustian.

F— à deux envers. *Der glatte Barchent.* Pillow, pilaw.

F— à poil. *Der rauhe Barchent.* Top, swan-down.

F— satinée. *Der Atlas-Barchent.* Satin-top, satin-jean.

Futée f. (*Men.*) *Der Holzkitt, Kitt von Leim und Sägespähen.* Joiner's putty.

Fuyant, -te adj. dit des couleurs (*Peint.* Teint.) *Vergänglich, verfliehend.* Fading.

Fuyant, -te adj. (*Perspect.*) *Verlaufend, verschwindend.* Tapering.

Échelle fuyante. *Der Verjüngungsmaßstab.* Reducing-scale, flying-scale.

G.

Gabrage m. (*droit de gabare*) (*Comm., Mar.*) *Das Leichterzeld.* Lighterage.

Gabare f. (*Pêch.*) *Das grosse Schlagnetz.* Racket, trap.

Gabare f. (*Arch. nav.*) *Das (bewaffnete) Transportschiff.* (Armed) transport.

G— à lest, Chalaud m. *Die Ballastschute, der Leichter, Leichter.* Ballast-lighter.

G— du rivière. *Die Schute (Elbe), der Bording (Weichsel), der Kahn (Weser, Oder).* Barge, lighter, (on the Tyne:) keel.

G— à vasse. *Der Modder-Frahm, die Modderschute.* Mud-lighter.

Gabarer v. a. (*Mar.*) *Voyez Godiller.*

Gabaret m. (*Pêch.*) *Das kleine Schlagnetz.* Sean, sein, draguet.

Gabari, Gabarit m., Échantillon (*Techn.*) *Das Mass, die Lehre, Schablone.* Gauge, gage, templet, template.

Gabari, Gabarit m. (*Arch. nav.*) *Das Mall.* Mould.

G— de chargement (*Ch. d. f.*) *Das Lademass für offene Güterwagen.* Gauge of open goods-carriages.

Gabari de la chemise réfractaire du haut-fourneau (Mét.) Die Schablone für den feuerfesten Kernschacht. Témplet for the construction of the inner-part of a blast-furnace.

G— du corps de canon (Fabr. de canons.) Das Formbrett, Musterbrett für Geschützrohrmodelle. Modelling-board.

G— de culasse (Fabr. de canons.) Das Formbrett zum Bodenstückmodell, das Traubenformbrett. Caskable-board.

G— d'écartement des rails (Ch. d. f.) Die Schablone oder Spurlehre mit der Neigung der Schienen. Gauge of inclination.

G— pour l'entaillage des traverses (Ch. d. f.) Die Lehre zum Einschneiden der Schwellen. Template for jaggling-out sleepers.

G— de fût, Calibre m. à débiter les bois de fusil (Arm.) Das Schaftmodell. Cutting-out-pattern.

G— des gabions (Fort.) Die Lehrscheibe, die Schanzkorblehre. Wooden bottom.

G— du gouvernail (Arch. nav.) Das Ruder-mall. Rudder-mould.

G— d'une lisse (Arch. nav.) Das Sentenmall, Ribband- or harpin-mould.

G— du mouleur (Moul.) Die Schablone des Formers, das Formbrett, Musterbrett, Drehbrett, Modell. Modelling-board, loam-board. Voyez Échantillon.

G— d'un navire (Arch. nav.) Die Form, Linien pl., das Modell. Model, lines pl.

G— pour le perçage des traverses (Ch. d. f.) Die Lehre zum Bohren der Schwellen. Témplet for boring sleepers.

G— à sabotage, Gauge f. pour la vérification du sabotage (Ch. d. f.) Die Spurlehre. Standard-gauge, cramp-gauge.

G— de surface (Moul.) Das Mantelformbrett, Musterbrett zum Abdrehen des Modells. Back-board, moulding-out-board.

G— de terrassement en lattes clouées (Ch. d. f.) Das Lattenprofil eines Dammes. Gauge of laths.

G—trousseau, Fuseau-g— (Moul.) Die Formspindel, die Spindel des Kernes. Spindle of a model.

Salle f. des g—s (Arch. nav.) Der Sohlboden oder Mallboden. Mould-loft, moulding-loft.

Tracé m. des g—s (Arch. nav.) Das Abschlagen oder Abschnüren eines Schiffes. Laying-off.

Gabarlage m. (Arch. nav.) Das Ausarbeiten der Malle. Making- or working-out of moulds, moulding.

G— d'un couple. Das Mall eines Spants. Moulding of a frame.

G— d'équerrage. Das Richt- oder Sehlcht-mall. Bevelling-board.

Gabariet m. (Nav.) Der Schutenführer, Everführer. Lighter-man, water-man.

Gabariet v. a. une piece de bois (Arch. nav.) Ein Stück Holz nach dem Mall ausarbeiten. To finish or to work a piece of wood to its mould.

Gabarit m. de dressage (Lamin.) Die Richtplatte. Surface-plate, straightening-plate.

Gabarit m. des rails (Ch. d. f.) Das Schienenprofil. Rail-section, alape of rails.

Gabarre f., Gabarrier m. Voyez Gabare, Gabarier.

Gabbro m. (Géol.) Der Gabbro. Gabbro.

Gabet m. (Géod.) Das Visier, das Absehen eines Höhenmessers. Vane.

Gabie f., Gabié m., Hune f. (Arch. nav.) Der Mastkorb, Mars. Top.

Gabier m. (Mar.) Der Marsgast, Topgast. Top-man.

G— breveté. Der Vollmatrose, der befahrene Seemann. Able seaman.

G— de la grande hune, G— de grand mât. Der Grosstopgast. Main-topman.

G— de misaine. Der Vortopgast. Fore-topman.

G— d'artimon. Der Kreuztopgast. Mizetopman.

G— de port. Der Werftgast, Matrose der Werftabteilung, der Werftakler. Dockyard-rigger, lockyard seaman rigger.

G—s m. pl. de combat. Die Taklergasten. Riggers.

G— volant. Der überzählige Topgast. Spare-topman.

Gabion m. (Fort.) Der Schanzkorb. Gabion, basket.

G— farci. Der gefüllte Schanzkorb. Filled gabion, musket-basket.

G— roulant. Der Rollkorb, Wälzkorb. Sapperoller.

G— de sape. Der Sappenkorb. Sap-gabion.

G— de tranchée. Der Laufgrabenkorb. Trench-roller.

Gablon m. (Agr.) Der biegsame Tragekorb. Hamper, dorter.

Gablonnade f. (Fort.) Die Schanzkorbbekleidung. Gabion-revetment, gabion-work.

Gablonnage m. (Fort.) Die Schanzkorbbestwehr. Breast-work (parapet) of gabions.

Gable m. (Bât.) Der Giebel. Gable.

Gabord m., Galbord m. (Arch. nav.) Die Bodenplanke, der Kielgang, der Sandstrak. Garboard, garbord-strake.

Gabords m. pl., G— renforcés (Arch. nav.) Die dicken Kielgänge. Thick garboard-strakes.

Gaburon m. (Arch. nav.) Synon. de Jumelle de brassayage.

Gaburon m. (Plomb.) Der Eszhaken. Plumber's clamp.

Gâche f. (Serr.) Die Schliesskappe, der überbaute Schliesshaken, der Schliesskloben. Cased bolt-lock, cased nab, catch, box-staple.

Gâche f. à chaux (Bât.) Die Kalkkrücke, das Rudel. Mortar-beater.

Gâche f. du mégisseur. Der Rührhaken. Spade for stirring lime.

G— coudée. Der gebogene Rührhaken. Crooked-spade.

G— droite. Der gerade Rührhaken. Spade (properly said).

Gâche f. du plâtrier (Bât.) Die Gipschaufel. Plasterer's shovel.

Gâche f. pour arrêter un tuyau de gouttière (Serr., Ferbl., Bât.) Die Rohrschelle. Wall-hook for a gutter-pipe.

Gâcher v. a. le mortier, le plâtre etc. Den Mörtel anmachen, den Kalk anrühren, einrühren. To dilute lime, to wet —, to mix —, to plash —, to temper the mortar.

Gächer läche ou **clair**. Den Mörtel dünn anmachen. To temper mortar, to thin plaster.
G — serré. Den Mörtel dick anmachen. To soak mortar with little water.

Gâchette f. (Sorr.) Die Zuhaltung. Thumbler, staple.

Gâchette f., **Gâchette - détente**. Voyez Griffes.

Gâchis m. (Pot., Maç.) Der angemachte Mörtel, Thon u. s. w. Prepared mortar, clay etc.

Gâchoir m. (Pot.) Der Annachebottich. Preparing-vat.

Gaffe f. (Nav. d. riv.) Der Staken. Gaff, setting-pole, setter.

Gaffe f. (Arch. nav.) Der Bootshaken. Boot-hook.

Manche f. de **g —**. Der Stiel des Bootshakens. Pole of a boat-hook.

Déborder avec la gaffe. Das Boot mit dem Bootshaken abstossen. To sheer off with the boat-hook.

à longueur de G — (dit d'un navire). Dicht bei, — an. Close to.

à l — de G — dit d'une personne. In geziemender Entfernung. Aloof, at arm's length.

Gaffer v. a. (Nav. d. riv.) Staken. To push on by setters.

G — la chaloupe. Das Boot mit dem Haken festhalten. To hold on or to keep fast a boat with the boat-hook.

Gagate m. (Géol.) Die Gagatkohle. Jet.

Gages m. pl. (Mar.) Die Huer, Monatsgage, Monatsgeld. Wages.

Gagner v. a., **Aller serré**, **Aller au regagnage** (Impr.) Einlaufen lassen (im Satze), einbringen. To get in, to keep in.

Gagner v. a. le large, — un port, une rade etc. (Nav.) Die offene See gewinnen oder erreichen, in einen Hafen oder auf eine Rade kommen. To gain the offing, to fetch or to reach a port or a roadstead.

G — un navire de l'avant. Einholen, überholen, vorbeisegeln. To fore-reach, to overtake, to outsail, to overhaul, to gain upon, to come up with a ship.

Gagner v. n. dit d'un navire en luvoyant etc. (Grund) Gewinnen, holen. To gain ground.

G — au vent. In den Wind (mit Vorteil) aufkreuzen, Grund gewinnen. To get to windward (to haul one's wind), to gain ground.

G — au vent en virant. In den Wind aufschieszen, einen Aufschiesser machen. To fore-reach in stays.

Gagner v. a. le vent, **prendre le vent sur...** (Nav.) Die Luv gewinnen, in Luv kommen sur... To gain the weather-gage.

G — le vent d'un navire. Einem Schiffe den Wind abgewinnen, die Luv abstechen. To gain the wind or the weather-gage of a vessel.

Gahnite, **Antomolith** f. (Minér.) Der Gahnit, Zinkspinnell. Gahnite.

Gal adj. (dit d'un arbre, d'un essien etc.). Zu viel Spielraum habend, locker gehend, in der Spur etc. spielend. Slack, loose.

Gal adj. (Mar.) Lose, willig, zu willig, Spiel habend. Easy, loose, slack, having play.

Galae m., **Bois m. salut**. (de Guajacum officinale) (Bot.) Das Pockholz, Franzosenholz, Guajakholz, Heiligenholzs, Lebensholz. Lignum vitae, pock-wood, Guajacum.

Galacine f., **Résine** f. de **galac**. Das Guajakharz. Guaiacum.

Gaillard m. (Arch. nav.) Der hinterste und vorderste Teil des Oberdecks. Quarterdeck and forecastle.

G —. Der vordere und hintere Aufbau auf dem Oberdeck. Poop and topgallant-forecastle.

G — d'avant. Das Vordeck. Forecastle.

Pont m. du g — d'avant. Das Backdeck. Forecastle-deck.

Pont m. des gaillards. Das Oberdeck. Upper-deck.

G — de derrière m. Das Achterdeck, Quarterdeck. Quarterdeck.

Gaillarde f. [sorte de caractères = 2 Parisienne] (Impr.) Die Bourgeois, Borgis. Bourgeois.

Gailllette f. (Expl.; Belgique et Nord de la France), **Grélat** (Dep. Saône-et-Loire), **Gréles** (Dep. de la Loire). Die Brocken, Stückkohlen, (Belgien:) die groben Stückkohlen, Würfelkohlen. Round-coal, lumps, cobbles, cubical coal, nut coal.

Gailleries f. (Expl.; Belgique et Nord de la France), **Grélassons** (Dep. de la Loire) (Morceaux de houille de 5 à 8 Centimètres). Die Würfelkohlen, Knörporkohlen, Nusskohlen, (Belgien:) die Stückkohlen. Nuts pl., raking.

Galne f. (Arm.) Die Scheide, das Futteral. Sheath.

Galne f. de **chauffe** (Mach. à vap.) Das Heizrohr. Heater-flue.

Galne f. **lumineuse** (Électr.) Die Lichthülle. Luminous sheath.

Galne f. d'un pavillon (Mar.) Der (Segeltuch-) Saum. Canvas-edging, hem of a flag.

Galne f. de **scabellon** (Arch.) Der hermen-artige Postamentwürfel. Hermelike dado of a foot-stall or pedestal.

Galne f. de **terme** (Arch.) Der Hermenschaft Shaft of a Hermelike or of a terminus.

Galne f. d'**aérage** (Min.) Der Luftschlauch. Air-pipe.

Galne f. pour la **charge** (Min.) Die Laderöhre. Loading-tube.

Galne f. d'une **voile** (Voil.) Der Saum. Tabling.

Galner v. a. (Voil.) Säumen, den Saum nähen. To table down, to put in or on the tabling.

Galnerie f. (Arm.) Die Scheidenmacherei. Sheathworks pl.

Galner m. (Arm.) Der Scheidenmacher. Sheathmaker.

Galactomètre m. (Chim.) Der Milchmesser. Lactometer.

Galandage m. (Bât.) Die Ziegelscheidung, Scheidewand von Ziegeln. Brick-party-wall.

Galandage m. (Expl.) Die Verschalung der Einstriche eines Schachtes. Laths.

Galavernes f. pl. (Mar.) Zwei glatte Holsklampen, welche auf den Riemern der Galeeren befestigt wurden, um sie gegen die Reibung zwischen den Dollen zu schützen. Oar-fishes.

Galaxie f., **Voie** f. **lactée** (Astron.) Die Milchstrasse. Galaxy, milky way, via lactea.

Galbe m., autrefois **garbe** m. (d'un vase, corbeau etc.) (Arch.) Der (gefällige) Umriß, die (annütige) Schweifung. (Gracioso) outline, swelling.

Galbe m. (Sell.) Das hufeisenförmige Eisen am Sattelbogen. Semicircular iron-hoop for the saddle-bow.

Galbord m. (Arch. nav.) Voyez Gabord.

Gale f. du bois (For., Men.) Der Wurmang.
Worm-groove.

Galéasse, Galéace f. (Arch. nav.) Die Galeasse.
Galleas, gallias, galliot.

Galée f. (Impr.) Das Schiff, Setzschiff. Galley,
gally or pan, composing-galley.

Galène f., **Sulfure m. de plomb, Mine f. de vernis** (Minér.) Der Bleiglanz, das Töpfer-
erz. Native sulphide of lead, lead-glance, ga-
lena. Voyez Sulfure de plomb.

G— alquifoux. Die Töpferglaser. Potter's
lead.

G— antimonière. Der Bleischweif, der
dichte Bleiglanz. Compact galena.

G— à cuivre. Der Kupferbleiglanz. Cubane,
cuprifereous lead-ore.

G— martiale. Der eisenhaltige Bleiglanz.
Ferriferous galena.

Galère f. (Arch. nav.) Die Galeere. Galley.

Galère f., fourneau à distiller (Chim.) Der Ga-
lercnofen. Galley-furnace, gallery-furnace.

Galère f., esp. de varlope (Men.) Der Fügohel.
Loug-plane.

G— du faiseur d'orgues. Der Zinnhobel,
Bleihobel. Organ builder's plane.

Galère f. (Pout.) Die Ziehleine, Zugleine. Tow-
line, towing-line.

Galerie f. (Arch.) Die Gallerie, Wallerei, der
Wandelgang, Laufgang, die Vohr, Letze, Halle.
Gallery (formerl. valurying), alure, alura.

G— d'église, Tribune f. Die Emporkirche,
Emporbühne, Borlade, Bosel, Empore, Porkirche,
Prieche. Loft, gallery.

G— de peinture. Die bemalte Gallerie.
Gallerie mit Wandmalerei. Painted gallery.

G— de tableaux. Die Bildergallerie, Ge-
mäldegallerie. Picture-gallery, gallery of paint-
ings.

**Galerie f. de la machine, g— d'une loco-
motive, Tablier** m. (Loc.) Die Gallerie, der
Laufrahmen der Lokomotive. Foot-board. Voyez
Plateforme.

Galerie f. (Arch. nav.) Die Gallerie. Gallery,
balconv.

G— d'entrepont. Der Wallgang. Wing pas-
sage.

Fausse g—. Die falsche oder lose Gallerie
(an einem Kauffahrer). Painted badge, painted
or false gallery.

G— ouverte, Claveins m. pl. de la g—.
Die offene Seitengallerie. Quarter-gallery.

G— de poupe. Die Hintergallerie, Achter-
gallerie. Balcony, stern-gallery.

Galerie f., Areine (Expl.) Der Stollen, die
Strecke. Adit, drift, gallery, gate, heading, head-
way, level, sough, thurl.

G— d'aérage, Airage f. (Belg.) Die Wetter-
strecke. Wind-way, air-head.

G— d'allongement, Voie f., **Chantier** m.,
suivant la direction du gîte. Die Strecke, Sohlen-,
Gezug-, streichende Strecke, der Lauf. Drift,
gallery, -head-way, level, random.

G— d'avancement, g— de direction.
Der Stollen, welcher dem Vollausschub des Tunnels
vorgetrieben wird, der Richtstollen, Vortriebstollen.
Heading, passage-way in advance of the main
work.

Galerie d'écoulement, G— d'exhaure
pour l'assèchement d'une mine (**Xhorre** (Belg.))
Der Wasserlösungstolln, tiefe Stolln. Adit, adit-
level, sough.

G— de fond. Die Grundstrecke. Water-gate,
water-level.

G— inférieur. Der tiefe Stollen, Wasser-
lösungstolln. Deep adit, sough.

G— inclinée. Voyez Descente 6.

G— maîtresse. Die Haupt- (Sohl- oder ein-
fallende) Strecke. Level, inclined mother-gate.

G— principale (Expl.) Die Hauptförder-
strecke. Mother-gate.

G— principale (Routes). Der Richtungs-
stolln. Principal heading.

G— de roulage, Voie f., **Chantier** m.
Der Förderstolln, die Förderstrecke. Rollway,
road, waggon-road, gate-way.

**G— de r— suivant la direction des
couches.** Die (streichende) Förderstrecke.
Gate-way, a rollway underground in the di-
rection of the coal seam.

G— de r— montante. Die zum Streb führende
Strecke, die schwebende Strecke. Heading or up-
brow driven to the long-wall-work on the rise.

G— de tracage. Die Vorrichtung-, Abbau-,
Teilungs-Strecke. Board, cross-board, horizontal
board, room, stall, board-gate.

G— à travers banc, Bouwé f. (Mons.)
Der Querschlag. Cross-cut, traverse heading.
Voyez Traverse.

Galerie f. (Fort. et Min.) Der Gang, die Gallerie.
Gallery.

G— casematée. Die Kasemattengallerie. Case-
mated gallery.

**G— de communication, (Galerie f. trans-
versale).** Die Verbindungsgallerie, Quer-
gallerie. Communication-gallery, transversal
gallery.

G— crénelée, G— meurtrière. Die Ver-
theidigungsgallerie, der Mordgang. Loop-holed
gallery.

G— en décharge. Die Entlastungsgallerie.
Counterarched gallery.

G— descendante, (G— en pente) (Min.)
Der fallende Minengang. Descending-gallery.

G— d'écoute (Min.) Voyez Écoute 2.

G— horizontale (Min.) Der söhlige Minen-
gang. Level-gallery.

G— magistrale (d'escarpe). Die Magistral-
gallerie, Eskarpgallerie. Magistral gallery, escarp
gallery.

G— majeure, (principale) (Min.) Die
Hauptgallerie, der Hauptminengang. Main-
gallery, principal gallery.

G— de mine. Der Minengang, die Minen-
gallerie. Gallery of a mine.

G— montante. Der steigende Minengang.
Ascending-gallery.

G— de revers, (de contrescarpe). Die
Rückhaltgallerie, Kontreskarpgallerie, der Rück-
verteidigungsgang. Reverse-gallery, countrescarp-
gallery.

Galérien m. (Mar.) Der Galeerensklave. Galley-
slave.

Galet m. (Miner.) Der Kieselstein. Pebble, pebble-
stone, hint-stone.

Galet *m.* (Géol.) *Das Geröll, Geschiebe. Pöbble.*
Graud g—, Bloc erratique *m.* *Der Feldstein, Klaubstein, Findling, Lesestein, Rollstein, erratische Block. Errant block, great rubble-stone.*

G— plat. *Der flache Kieselstein. Shingle.*
G— en verre. *Die Glasperle. Glass-head.*

Galet *m.*, **Roulette** *f.* (Mach.) *Die Reibungsrolle, Friktionsrolle, das Friktionsrad, die Leitrolle, Führungsrolle. Friction-roller, roller, pulley, running-sheave.*

G— d'affût (Art. mar.) *Die Rollen der Lafete (mit welchen letztere auf dem Rahmen aus- resp. eingebracht wird). Roller.*

G— du chariot de la scierie (Mach.) *Das Laufrädchen des Schlittens. Roller of the drag.*

G— de friction. *Die Friktionsrolle. Friction-roller.*

G— à gorge d'une porte (Voit.) *Die Thürlaufrille. Roller of a carriage-door.*

G— d'une plate-forme (Ch. d. f.) *Die Drehscheibrolle. Roller of a turn-table.*

Galetas *m.* (Arch.) *Das Dachgeschoss, Bodengeschoss. Garret-story.*

Galette *f.* *de poudre, Pâte f. de poudre* (Poudr.) *Der Pulverkuchen. Gun-powder-cake, mill-cake, incorporated cake.*

G— comprimée. *Voyez Lame de poudre.*

Galette *f.* (Chap.) *Das Hutgerippe. Hat-body.*

Galette *f.* (Mar.) *Das Hartbrod, Schiffsbrod. Biscuit, sea-biscuit.*

en G—, lever une manœuvre en g— (Mar.) *Ein Tau in Scheiben aufschließen. To make a Flemish coil, to flumish a rope.*

Galeux-se *adj.* (Verr.) *Zellig, zaserig, krüzig. Fibrous.*

Galhauban *m.* (Mar.) *Das Pardun. Backstay.*

G— volant. *Das stehende —, feste Pardun. Standing back-stay.*

G— dormant. *Das Schlinger-Pardun, Borg-Pardun. Preventer-back-stay.*

Gallbot *m.* (au Nord de la France:), **Hiereheur, Traineur** *m.* (Expl.) *Der Schlepper, Fördermann. Trammer, ruller, foal, putter.*

Gallée *f.* (Arch.) *Die Büservorhalle. Galilee, antinave (in churches).*

Gallon *m.* (Arch. nav.) *Die Galione. Galleon.*

Gallote *f.* (Arch. nav.) *Die Galiote, das Galliot-schiff. Galiot or galliot.*

G— à bombes, Bombarde. *Die Bombardier-Galiote (veraltetes Kanonen- oder Mörserschiff). Bomb-ketch.*

Gallote *f.* *d'un panneau* (Arch. nav.) *Die Lukenrippe, der Merker der Luke. Shifting middle-ledge of a hatch, thwart-carling.*

Galipot *m.* (Bot.) *Das weisse Fichtenharz, Schellharz, Galipot. Galipot.*

Galipot *m.* (Mar.) *Das Harpua, Harpens. Bright-varnish.*

Galizine *f.* (Minér. et Chim.) *Voyez Sulfate de zinc.*

Galle *f.* (Bot.) *Die Galle. Gall.*

G— blanche, G— fausse, *espèce de galles d'Alep. (Teint.) Der weisse Gallapfel. White gall.*

G— de chêne, Noix f. de g—, G— à l'épine (de *Quercus corria* et *Quercus pedunculata*) (Teint.) *Der Gallapfel, die Eichengalle. Gall-nut, nut-gall.*

Galle des Indes, Bablah *f.* *de Mimosa cineraria. Die Bablah, Bambolah. Bablah-gall.*

G— noire, G— verte, *espèce de galles d'Alep. Der schwarze Gallapfel, levantische Gallapfel, grüne Gallapfel. Blue gall, black gall, Aleppo-gall.*

Gallique *adj.* *Voyez Acide gallique.*

Gallots *adj.* (Mét.) *Voyez Méthode.*

Gallon *m.* *du Levant* (Teint.) *Die natürliche Knopper, Eckerdoppe. Valonia.*

Gallon *m.* *de Piémont ou de Hongrie* (Teint.) *Die unnatürliche Knopper. Piemontese gall, Acom-gall.*

Galme *m.* *de l'arçon* (Sell.) *Die Vorder Spitze des Sattelbaumes. Front-top of the saddle-tree.*

Galoche *f.* (Mar.) *Der Fussblock, Kinnbacksblock, Lothliensblock, Lippblock. Snatch-block, leading block, quarter-block.*

G—. *Die Scheibe im Schanzkicid etc. (Leading-) sheave in the bulwark, cleatblock.*

G— de bois à amarrer. *Die Zurrklampe, hohle Klampe. Hollow cleat.*

G—. *Die Stützklampe. Support, s-clamp.*

G— en fer. *Der eiserne Halbring, das eiserne Wegweiser-Klotje. Iron fair leader, dumb-snatch.*

G— de pantoir-et-drissé, Poule f. double de pantoir-et-drissé. *Der Schuhblock, Schenkel und Fallblock. Shoe-block, leg-and-fall-block.*

G— à touer, Poule f. coupée à touer. *Der Warpblock. Snatch-block for warping.*

Galon *m.*, **galons** *m.* *pl.* (Passem.) *Die Borte, Borde. Galloon, lacework.*

Galon *m.* (Voil., Mar.) *Der Nachstreifen, das Riecs, Recster. Band of canvass sewed over a seam.*

Galon *m.* *à coudre,* *galon rond pour couvrir la couture* (Sell.) *Die Nachtschnur, Rundschnur. Round lace.*

Galon *m.* *à rabattre,* *galon plat pour couvrir les clous* (Sell.) *Die Nagelschnur, Breitschnur. Small lace.*

Galon *m.* *de voiture* (Passem.) *Die Wagenborte. Lace for coaches.*

Galonner *v. a.*, **Chamarrer** (Taill., Carross.) *Mit Borten einfassen. To trim with lace.*

Galonner *v. a.* (Voil.) *Ein Recster auf eine Naht setzen. To put a band over a seam.*

Galonnier *m.* (Passem.) *Der Bortenwirker. Lace-maker.*

Galonnier *m.* (Batt. d'or.) *Der Bortenmacher. Gold-lace-maker, silver-lace-maker.*

Galop *m.* *d'une locomotive.* *Das Galoppieren, Nicken, Stampfen, Wogen der Lokomotive. Overbalancing.*

Galopin *m.* (Bât.) *Der Handwagen, Blockwagen. Hand-truck.*

Galopin *m.* (Impr.) *Der Laufjunge. Devil, errand boy.*

Galvanisation *f.* *du fer.* *Die Versinkung des Eisens. Zinking —, galvanizing of iron.*

Galvaniser *v. a.* (Phys.) *Galvanisieren. To galvanize.*

G— (zinguer) le fer (Techn.) *Versinken. To galvanize (to zink). Comp. Fer zingué, Tôle galvanisée.*

Galvanisme *m.*, **Électricité f. voltaïque** (Phys.) *Der Galvanismus. Voltaism, galvanism, voltaic electricity.*

- Galvanographie** *f.* (Électr.) *Die Galvanographie.* Galvanography, electrophotography, electrolysis.
- Galvanomètre** *m.* (Électr.) *Das Galvanometer.* Galvanometer.
- G — balistique.** *Das balistische Galvanometer.* Ballistic galvanometer.
- G — différentiel.** *Das Differentialgalvanometer.* Differential galvanometer.
- G — à inductions rapides.** *Das aperiodische Galvanometer.* Dead beat galvanometer.
- G — à miroirs.** *Das Spiegelgalvanometer, Reflexgalvanometer.* Mirror-galvanometer, reflecting galvanometer.
- G — de torsion.** *Das Torsionsgalvanometer.* Torsion-galvanometer.
- G — universel.** *Das Universalgalvanometer.* Universal galvanometer.
- Galvanoplastie** *f.* *Die Galvanoplastik.* Galvanoplastic art, electrolysis.
- Galvanoscope** *m.* (Phys.) *Das Galvanoskop.* Galvanoscope.
- Galvanoscopique** *adj.* (Électr.) *Stromprüfend.* Galvanoscopic.
- Galvano-thermomètre** *m.* (Phys.) *Das Galvanothermometer.* Galvanothermometer, electrothermometer.
- Gambes** *f. pl. de hune* (Mar.) *Die Mars-Füllings.* Futtock-shrouds *pl.* of the topmast rigging.
- Gambes** *f. pl. de perroquet* (Mar.) *Die Bram-püllings.* Futtock-shrouds of the topgallant rigging.
- Gambeler, Gambeyer, Gambler** *v. a.* (Mar.) *Übergehen lassen, schiffen.* To gybe or to jibe, to shift by dipping, to dip.
- Gambiller** *v. a.* (Mar.) *Klettern, aufampeln.* To shin up.
- Gambot** *m.* (Expl.) *Der Wetterthürweirter.* Trapper (boy who opens and shuts the air-doors).
- Gamelle** *f.* (Mar.) *Die Backschüssel.* Mess-kid.
- Gamelle** *f.* (Mar.) *Das (gelieferte) Messgeschirr.* Mess-traps supplied gratuitously.
- Gamelle** *f.* (Mar.) *Die Backschiff, die Messe.* Mess.
- G — des élèves.** *Die Kadettenmesse.* Midship-men's mess.
- G — des maîtres.** *Die Deckoffiziermesse.* War- rant officers' mess.
- G — des officiers.** *Die Offiziermesse.* Officers' mess, ward-room officers' mess.
- Chef** *m. de g—.* *Der Messvorstand.* Mess-committee.
- Dettes** *f. pl. de g—.* *Die Messschulden.* Mess-debts.
- Faire g — avec ...** *Messen mit ...* To join the mess of ...
- Gamelle, Sécile** *f.* *pour laver le sable orifère* (Mét.) *Der Sicherheitrog.* Vessel or trough for washing auriferous sand.
- Gamelot** *m. à viande* (Mar.) *Die Fleischback.* Beef-kid.
- G — d'un canot** (Mar.) *Das Öfass.* Kit or piggin of a boat.
- Gamin** *m.* (Verr.) *Der Hüttenjunge.* Boy, taker-in.
- Gangue** *f.* (Expl.) *Die Gangmasse, das laube Gestein.* Stuff, trade, deads, attle (in a mineral bed or lode).
- Ganse, Ganee** *f.* (Cord., Passem., Bouton.) *Die Rundschnur, Gimpe, der Gimpf.* Round cord, round string.
- Ganse** *f. croisée* (Sell.) *Der Bortenriemen.* Thong-lace.
- Ganse** *f. de corde* (Nav. et Pont.) *Die Schleife, Schlinge, Öse (eines Taus).* Loop, bend, eye becket (of a rope).
- Ganse** *f. de l'étréouille.* *Voyez Boucle 7.*
- Ganse** *f. de prolonge, — du trait de har-nais* (Art.) *Die Öse des Zugtaues.* Eye of the prolonge, — of the trace in a harness.
- Gansin** *m.* (Mar.) *Synon. de Maillon.*
- G — d'une bosse.** *Der Steert eines Stoppers, Stoppersteert.* Tail, nipper or lanyard of a stopper.
- G — d'un câble, — de tournevire.** *Die Kabelarzeising.* Nipper, rope-nipper.
- Gant** *m.* *Der Handschuh.* Glove.
- G — bourré.** *Der Fechthandschuh.* Fencing-glove, boxing-glove.
- G — de peaux.** *Der Lederhandschuh.* Leather-glove.
- G — fourré.** *Der Pelzhandschuh.* Furred glove.
- G — passe-coude.** *Der lange Handschuh.* Elbow-glove.
- Garage** *m., Voie *f. de garage* (Ch. d. f.) *Das Nebengleis, Überholungs-gleis.* Side-track, siding.*
- Garage** *m. d'un train* (Ch. d. f.) *Das Beiseit-setzen, Umsetzen eines Zuges auf ein Nebengleis.* Shunting.
- Garantage** *m., teinture avec garance* (Teint.) *Das Krappen, die Krappfärberei.* Madder dyeing, maddering.
- Garance** *f.* (Bot.) *Der Krapp.* Madder.
- G —, Racine** *f. de g—,* *racine de Rubia tinctorum.* *Die Färberröte, Krappwurzel, Rote.* Madder-root, dyer's madder.
- G — grappe, G — moulue** (Teint.) *Der Traubenkrapp, Mchkrapp, das Krapppulver.* Ground crap-madder.
- G — mulle, Billon** *m., G — courte.* *Der Mull-Krapp, die Krappkleie, Staubrüte, der Abzug.* Mull-madder, mull.
- G — non robée** (Teint.) *Der unberaubte Krapp.* Umber, ombro-madder.
- G — robée, G — de crap, G — en ballet** (Teint.) *Der beraubte Krapp.* Crop, crap-madder.
- Garancé, -ée.** *Voyez Genre garancé.*
- Garanceux** *m., Garancée* *f.* [garancine obtenue du résidu de la garance déjà employée] (Teint.) *Das Garanceux.* Garanceux.
- Garancine** *f.* (Chim., Teint.) *Das Garancin, der Krappstoff.* Garancine. Comp. Charbon sulfurique de garance.
- Garant** *m.* (Mar.) *Der Läufer.* Fall.
- G — du capon.** *Der Kattläufer.* Cat-fall.
- G — du palan.** *Der Takelläufer, Tackeläufer.* Tackle-fall, fall of a tackle.
- G — d'une poulie.** *Der Stropp eines Blocks.* Strap of a block. *Voyez Estrope 7.*
- G — au dessous de capelage.** *Der Grommet, Kranz, Ring.* Garland.
- Garantie** *f.* (Monn.) *Der gesetzliche Münzgehalt, die Probe.* Standard of coinage.
- Bureau de g —** (Monn.) *Die Probierstube.* Assaying-room.
- Garette** *f.* (Mar.) *Die Zeising, Beschlag-Zeising.* Gasket.
- G — à oeillet.** *Die Augzeising.* Eye-gasket.
- G — de ris.** *Die Refzeising, das Refsmittel.* Reef-point, reef-becket.

Garcette f. d'envergure. Das Raabündel, Anschlagbündel. Roband.
Garcette f. (Drap.) Die Noppzange. Burling-iron.
Garcçon m. (Mar.) Der Kajütejunge, Schiffsjunge. Cabin-boy.
Garde m. (Mar.) Der Läger, Wächter. Keeper, watchman.
Garde m. de fosse (Expl.) Der Grubenwächter, Kauenwächter. Watchman of the mine.
Garde f. (Mar.) Das Stopptau. Check, check rope.
Garde f. (Arch. nav.) Das Laschstück, Guard-piece.
Garde f., Palan de g— (Mar.) Die Geerde, Gier. Vang.
Garde f. (Mar.) Die Wache (die auf Wache befindliche Mannschaft). Watch.
Garde, Garde-ligne, Gardien m. (Ch. d. f.) Der Bahnwärter, Wächter. Railway-guard, line-keeper, watchman, warder of the line. Voyez Cantonnier.
Garde m. au mât (Mar.) Synon. de (Homme de) Vigie.
G— auxiliaire (Ch. d. f.) Der Hülfswärter, Reservewärter. Line-keeper's assistant.
Garde m. de bagages. Der Packmeister. (Luggage-guard).
G— de plaque tournante. Der Drehscheibewärter. Turn-table-keeper.
G— de waggon. Der Wagenwärter, Schmierer. Porter.
Garde m. du génie (des fortifications) (Fort.) Der Wallmeister. Sapper in charge, surveyor of the fortifications.
Garde m. au mouillage (Mar.) Die Ankerwache. Anchor-watch.
Garde, Guide f. d'un laminoir ou d'une fenderie (Mét.) Der Abstreifmeißel beim Walz- oder Schneidwerk. Guide of a rolling- or cutting-mill.
Garde f., Casse-pierre m. (Loc.) Der Bahnräumer, Schienenräumer. Rail-guard, sweeper (broom), safe-guard.
Garde f. d'un sabre etc., Panier m. (Arm.) Das Gefäß, der Korb. Basket-hilt, guard.
Garde f. de la serrure (Serr.) Die Besatzung. Ward of a lock.
Garde-barrière m. (Ch. d. f.) Der Barrierenwärter. Barrier-waiter, gate-keeper.
Garde-bassinnet m., Garde-feu m. (Arm.) Der Feuerschirm, Pfannenschirm. Fire-guard, hammer-shield.
Garde-chef m. (Ch. d. f.) Der Oberbahnwärter, Bahnaufscher. Overseer of the line.
Garde m.-chouirme (Mar.) Der Galereaufseher. Galley-serjeant.
Garde-corps m. (Arch. nav.) Das Geländer, die Reling. Rail (fence).
Garde-corps m. Der Zollaufseher, Steuerbeamte für Küstendienst. Coast-guard (man).
Garde-corps m. (Mar.) Das Handpferd, Handpferd, Manntau. Man-rope, life-line.
Garde-corps m. de douane. Der Zollkreuzer. Revenue cutter, revenue cruiser.
Garde-corps m. d'un pont (Ch. d. f.) Das Brückengeländer. Side-rail, balustrade (of a bridge).
Garde-côte m. (Arch. nav.) Das Küstenverteidigungsschiff. Coast-guard vessel.
G— du beaupré. Voyez Filière du beaupré.

Garde de l'homme de soude (Mar.) Die Lotbrok. Breast-rope.
G— en travers. Voyez Garde-fou 1.
G— du cabestan, raban de barres (Mar.) Ein Tau, welches über die Ausenden der Gangspillspaken gelegt wird, damit diese nicht herausfliegen können. Swifter of the capstan.
Garde-excentrique m. (Belgique.) Der Weichenwärter, Weichensteller. Pointman, switchman.
Garde-crotte m. (Loc.) Der Baddeckel, Schutzdeckel über den Rädern. Splasher.
Garde-crotte m. (Charr.) Der Spritzrahmen. Dashing-board, splash-board.
Garde descendante (Mar.) Das stromab ausgebrachte Verholltau. Check-spring astern.
Garde-en fer f. (Arch. nav.) Die Schutzstange, das Schutzisen. Guard-iron.
Garde-feu m. (Arch.) Das Feuergitter, Kamin-gitter, Schutzgitter. Fender, chimney-fender.
Garde-feu m. Voyez Garde-bassinnet.
Garde-feu m. (Mar.) Der Leutenkasten (mit einer brennenden Lunte). Match-tub.
Garde-flans m. (Sell.) Das Seitenleder. Side-leather, side-pad.
Garde-fou (Mar.) Das Strecktau, die Handleine (quer über das Deck gespanntes Tau). Ridge-rope, cross-(life)-line.
Garde-fou, Parapet m., Barrière f., Garde-corps m. (Bât.) Das Geländer, die Brüstung, Brustwehr. Railing, barrier, parapet, hand-railing.
G— du chemin de ronde (Fort.) Die Brust-mauer, Tablettmauer des Rondeweges. Parapet of the roundway.
G—, Rampe f. d'un escalier (Bât.) Das Treppen-Geländer. Hand-rail.
Garde-freins m. (Ch. d. f.) Der Bremsen-, Bremsenwärter. Brake-man.
Garde-jambe m. (Sell.) Das Schienbeinleder. Leg-leather.
Garde-linge m. (Bât.) Die Wäschkammer, Linnenkammer, Spindelkammer. Laundry.
Garde-magasin. Voyez Magasinier.
Garde-manger m. (Bât.) Die Speisekammer, das Speisegewölbe, der Speiseboden. Buttery, pantry.
Garde-marine m. Vieilli. Synon. d'Élève 3.
Garde-ménagerie m. (Nav.) Der Flühgräf (der mit der Beaufsichtigung und Pflege des an Bord befindlichen Viehs, besonders des Federviehs, betraute Matrose). Ship's poultryer.
Garde-meuble m. (Bât., Econ.) Die Gerätekammer, Gerkkammer, Rumpelkammer. Lumber-room, wardrobe-room.
Garde-mines m. (Expl.) (Ein Bergbaubeamter, dem die technische Aufsicht über den Betrieb unter Leitung der Bergingenieure obliegt, der Steiger.) Mining-captain.
Garde-montante f. (Mar.) Das beim Verholen stromaufwärts ausgebrachte Verholltau. Check-spring ahead.
Garde-pavé m. (Rout.) Der Bordstein, Randstein, Kanstein (einer Pflasterung). Edge-stone (of a pavement), kerb.
Garde-pavé m. d'un pont en bois (Charp.) Das Saumholz, die Brückenschwelle, der Fuasbaum. Cur-beam.

Garde-pêche m. (Mar.) Das zum Schutze der Fischerei auf den Fischgründen stationirte Kriegsschiff. Const-guard cruiser to watch the fishery.

Garde-robe f. (Bât.) Die Kleiderkammer, das Ankleidezimmer, (Gerwehse), die Garderobe. Wardrobe, dressing-room, tiring-room.

Garde-robe f. d'église, Annuaire m., **Sacristie** f. (Bât.) Die Sakristei, Treskammer, Dresskammer, Gerkammer, Almerei (Zither). Sacristy, sacrary, vestry, treasury, almsy.

Garde-robe f., Cabinet d'aisance, les lieux m. pl., **Lieu commun** m., **Commodité** f., **Privé, Retrait** m. (Bât.) Der Abtritt, Abort, die Gelegenheit, das heimliche Gemach, Privat. Privy, cess, necessary, closet.

Garde-roue m. (Voit.) Der Radschützer. Splasher.

Garde-roue m. (Routes et chauss.) Der Radstösser, Prellstein. Guard-stone.

Garde-roue f. d'un pont de bateaux (Arch. hydr.) Die Rödelbank, der Rödelbalken. Wheel-rail.

Garde-roue m. Der Bahnwärter. Line-keeper.

Garde-sable m. (Pont.) Der Landstoss, die Stosschwelle, der Stossbalken. Bridge-burter, hurter.

Garde f. serjeant de l'épée (Militt.) Der Degenbügel. Sword-guard.

Garde m. de train, garde-convoy m. Der Schaffner. Guard.

Garde-voie m. (Ch. d. f.) Der Weichensteller, Weichenwärter. Switchman, switcher, pointsman. Voyez Aiguilleur.

Garder v. a. l'ornière. Voyez Ornière.

Garder v. a. un navire (Mar.) Sich bei einem Schiffe halten, es im Auge behalten. To keep near or close to or with an other vessel; to watch or to guard a vessel.

Garder v. a. la terre etc. (Mar.) In Sicht behalten, so manöuvrieren um in Sicht zu (be)halten. To keep in sight, to work (the vessel) so as to keep in sight.

Gardien m. (Ch. d. f.) Der Bahnwärter. Railway guard, warder, watchman of the line.

Gardien m. d'un bâtiment de l'état ou d'un navire de commerce (Mar.) Die Wache, der Lieger, der Wächter. Guard, watch-man, ship-keeper.

Gardien m. d'une embarcation (Mar.) Die Wache beim Boot. Boat-keeper.

Gardien m. d'un ponton (Mar.) Der Lieger eines Hulks. Keeper of a hulk.

Gardien m. de phare (Mar.) Der Leuchtturm-Wärter. Light-keeper.

Gardiennage m. (Mar.) Der Aufseher, Wachmanns-, Liegerdienst. Keeper's duty, warden's service in a dockyard.

Gare f. de rivière — de canal (Nav. de riv.) Die Ausweich- oder Ankerstelle in einem Flusse. Siding-place of a river or canal.

Gare f. (Riv., Arch. hydr.) Der Flusshafen, der Kanalhafen. River harbour, canal harbour.

Gare-dessous! (Mar.) Unten! Unnere! Achtung unten! (Aus dem Wege dort unten!) Stand from under!

Gare f. d'arrivée, — de départ, Station f. (Ch. d. f.) Die Station, der Bahnhof. Station. Voyez Halte.

G- d'évitement. Der Ausweichplatz. Changing-place, turn-out track, passing-place in railways, shunting-place.

Gare intermédiaire. Die Zwischenstation. Intermediate station.

G- à marchandises. Der Güterbahnhof. Goods-station.

G- à rebroussement bilatérale. Die Kopfstation mit Hauptgebäude in der Mitte. Cul-de-sac-station with open sides, open-sided head-station.

G- à rebroussement fermée. Die Kopfstation mit Hauptgebäude an drei Seiten. Cul-de-sac-station with three aisles, closed head-station.

G- de soudure. Die Anschlussstation. Junction-station.

G- terminale, G- extrême. Die Endstation, der Endbahnhof. Terminus.

G- de tête, G- à ou de rebroussement. Die Kopfstation. Cul-de-sac station, reversing-station.

G- aux voyageurs. Der Personenbahnhof. Passenger-station, (in America:) passenger-depot.

Garer v. n. (Ch. d. f.) Ausweichen, auf einen anderen Strang gehen. To shunt.

Gargouille f. d'une fontaine ou d'une gouttière (Arch.) Der Wasserspeier, die Abtraufe, Schnauze einer Dachrinne oder eines Brunnens. Gargoil, gargyle, anc.: gargle, gargyle, gurgiole.

Gargouille f. (d'un tuyau). Das Ausgusstück, die Ausgussröhre. Spout.

Gargousse f. (Art.) Die Kartusche, (in Österreich:) die Karduse. Gun-cartridge, cannon-cartridge, cartridge.

G- à blanc, pour l'exercice. Die Manöverkartusche. Blank-gun-cartridge.

G- sans poudre (pour l'exercice). Die Exerzierkartusche. Drill-cartridge.

G- vide. Der Kartuschbeutel. Cartridge-bag.

Gargoussier m., Boîte f. à gargousses, Porte-gargousse m. (Art. mar.) Die Kartuschtrage, Kartuschbüchse. Cartridge-case, gun-ammunition-box.

Garni m. du chaudière (Bât., Chim.) Die Füllbrocken bei der Kalkofenbeschickung. Small pieces of lime-stone for filling-up the furnace.

Garni m. du fourneau (Bât., Mét.) Der Beschlag, der innere Putz. Coating of a furnace.

Garni m. d'un mur, Remplage m. (Bât.) Die Füllung einer Füllmauer. Filling of a filled wall, packing, baking.

Garni m. pour protéger le filin (Mar.) Die Kleidung, Wuhling, Schladdung. Rounding.

Garnir v. a. (Arch. nav.) Ausgleichen, ausfüllen, ausspunden. To fair, to fair by furring pieces, to put a sliver.

Garnir v. a. une anarue, un câble, un organeau d'ancro etc. (Mar.) Bewuhlen, mit Wuhling umlegen, schladden. To round, to put on rounding.

Garnir v. a. un aviron (Mar.) Einen Riemen mit Leder benähen, — mit Plattung kleiden. To put leather round the loom of an oar, to serve an oar with sinnet.

Garnir v. a. un bain (Teint.) Die Flotte auffrischen. To revive the dyer's bath.

Garnir v. a. le cabestan (Mar.) Das Gangepill zukeln, — klar machen. To rig the capstan.

Garnir v. a. un cordage ou une chaîne au cabestan. Ein Tau —, eine Kette um das Gangepill nehmen. To bring or to take a rope to or round the capstan.

Garnir v. a. de cuir. Voyez sous Cuir.

Garnir ou **Laluer** v. a. les draps (Drap.) Das Tuch rauhen. To raise, to dress, to tease cloth.

Garnir le drap de châssis de couleur (Impr. d. t.) Auf das Streichbuck Farbe aufbringen. To tear the sieve.

Garnir v. a. une épée (Arm.) Das Stichtblatt anbringen. To put the guard.

Garnir d'estaches v. a. un pan de bois (Bât.) Ein Fach ausstaken. To furnish a bay with stakes.

Garnir v. a. d'étoupes (Mach.) Lidern, diehten. To pack, to leather, to furnish with leather (hemp etc.).

Garnir v. a. de ferrure, Ferrer (Menu., Serr.) Beschlagen, mit Beschlägen versehen. To garnish, to mount. Voyez Ferrer I.

Garnir v. a. la forme (Impr.) Das Format über die Form legen (schlagen). To dress the chase.

Garnir v. a. un foulon (Teint.) Die Walke mit Zeug füllen, das Zeug in die Walke legen. To fill the fulling-mill.

Garnir v. a. une fusée. Voyez Fusée, Garniture 20.

Garnir v. a. les joints (Macq.) Die Fugen mit Zwicken ausfüllen, verwickeln, auswickeln. To fill up joints or commissures with garrettings.

Garnir v. a. un mât, — une vergue (Mar.) Einen Mast, — eine Raab zukeln. To rig a mast, — a yard.

Garnir v. a. un panneau. Voyez Panneau.

Garnir de roseaux v. a. les pans de bois (Macq.) Berohren. To cover with reeds.

Garnir v. a. une tournevis de pommes (Mar.) Die Kabelarmäuse aufsetzen. To fill or to put on the mouses of the messenger.

Garnir v. a. la vaisselle (Pot.) Das Geschirr garnieren, Teile an dasselbe ansetzen. To apply handles etc.

Garnir v. a. une voile (Mar.) Das laufende Gut an- oder einstecken oder -binden. To bend gear, to put on the gear of a sail.

Garnison f. (Mil.) Die Garnison, Besatzung. Garrison.

Garnison f., Ville f. de garnison (Mil.) Der Garnisonsort, die Garnison, das Standortquartier. Garrison-town.

Garnissage m. (Expl.) Die Pfähle der Gruben-simmerung, Verschalung. Laths pl.

Garnissage ou **Lainage** m. des draps (Drap.) Das Rauhen des Tuches. Raising. Voyez Lainage des draps.

Garnisseur m. (Arm.) Der Zurichter, der Lauf-richter. Barrel-breecher, garnisher.

Garnisseuse f. (Drap.) Laineuse f. Lainerie, Machine à lainer. Die Raummachine. Raising-gig, gig-mill.

Garniture f. (Voit.) Die Ausstattung. Fitting-up, outfit.

Garniture f. intérieure d'une voiture (Ch. d. t.) Die innere Ausstattung eines Personen-wagens. Fitting-up of a passenger-carriage.

Garniture f. (Bât.) Der Beschlag, die Beschläge. Garnishment, furniture.

Garniture de fer, Ferrure f. Der Eisenbeschlag. Iron-furniture, mounting, terrel.

Garniture f. (Arch. nav.) Der Spunt, das Spunts, das Füllstück. Furr, filling, chock, upmaking.

G — de la carlingue. Die Füllklötze zwischen Kielschwein und Kiel. Floor-chocks, — fillings.

Garniture f.: **Atelier de g —** (Mar.) Die Taklerwerkstätte. Rigging-loft.

Garniture f. des mâts, des vergues, des voiles etc. (Mar.) Das Zeug, Geschirr, Zubehör. Gear, fittings pl.

G — d'une manœuvre. Die Kleidung (Kleidung) eines Taues. Rounding, serving of a rope. Voyez Garni 4.

G — des manœuvres dormantes, — des amarres etc. Die Schamfclung. Rounding, chocking, service.

G — f. du plomb de sonde (Nav.) Die Lotspeise. Arming of the lead.

Garniture f. (Mar.) quelquefois. *Synon.* d'A rme-ment.

Garniture f. des ancres (Mar.) Die Grund-Tackelge, das Ankergeschirr. Ground-tackle.

Garniture f. d'une boîte d'étoupe. Voyez G — d'un piston.

Garniture f. d'une chaudière (Mach. à vap.) Die Kesselarmatur, Kesselausstattung. Garniture of a boiler, boiler-furniture, mountings of a boiler.

Garniture f. de comble (Bât.) Die Dachdeckung, Eindeckung. Covering of roofs, roofing.

Garniture f. d'épée (Arm.) Das Degenbeschläge. Sword-furnitures pl.

Garniture f. de feu (Arch.) Das Ofengeräte, Kamingeräte. Fire-irons pl.

Garniture f. de la forme (Impr.) Die Stege m. pl. Furniture.

Garniture f. d'une fusée (Artif.) Die Ver-setzung einer Rakete. Rocket-heading, heading, decoration.

G — des fusées de guerre. Der Vorsatz oder die Verasetzung der Kriegsraketen mit einem Projektil. Rocket-heading.

G — en étoiles d'une fusée volante. Die Ver-setzung mit Sternen. Star-heading.

G — en pétard ou **en marron** d'une fusée volante. Die Verasetzung mit einem Kanonen-schlage. Bounce-heading.

Garniture f. d'un fusil, Pièces f. pl. de g — (Arm.) Die Garnitur, Montierung, das Beschläge. Mountings, furniture, brass-mounting.

Garniture f. d'huisserie, Chambranle m. (Bât.) Die Thürverkleidung. Jamb-dressing, dressing of door-posts.

Garniture f. des machines à carder (Fil.) Der Kratzbeschlag, Beschlag, die Garnitur. Card-clothing.

Garniture f. (Mach.) Die Dichtung, Verpackung, Packung, Liderung. Packing, leathering.

Garniture f. d'un piston, d'une boîte à étoupes (Mach.) Die Packung, Verpackung, Dichtung, Stopfung, Liderung eines Kolbens oder einer Stopfbüchse. Packing, leathering of a piston, — of a stuffing-box. Comp. Boîte à garniture.

Garniture f. d'asbeste (Mach.) Die Asbest-packung. Asbestos-packing.

G — de chanvre. Die Hanfliderung, Hanf-packung. Hemp-packing.

Garniture f. en caoutchouc. Die Kautschuk-packung. Caoutchouc or India-rubber packing.

G— en caoutchouc vulcanisé. Die Gummipackung. Vulcanised India-rubber packing.

Garniture f. d'étoüpe. Die Wergliederung. Tow-packings.

G— métallique. Die Metallpackung. Metallic packing.

Garniture f. de pompe, Armature f. en fer d'une pompe (Mach., Hydr.) Der Pumpenbeschlag. Pump-ear.

G— des presse-étoupes. Die Stopfbüchsenpackung. Packing of the stuffing-boxes, — of the glands.

Garnitures f. pl. d'une serrure, Gardes m. pl. (Serr.) Das Eingerrichte, die Besatzung. Guards, wards pl. of a lock.

G— pl. mobiles, Gorges (Serr.) Die Zuhaltungen im Chubbsschloss. Tumblers pl.

Garniture f. de tête des chevaux. Das Zaumzeug. Head-gear of a harness.

Garchoir m., Cordage m. en main torse (Mar., Cord.) Das gegen die Runde gedrehte, verkehrt mit dem Garn gedrehte Tau. Rope laid the wrong way or with the yarn.

Garrique f. (Agr.) Das unbewässerte Land. Heath. **Garrot m. (Pont. et Bât.)** Das Rödelholz, Reitelholz. Rack-stick, woodling (packing-)stick. Voyez Portoir.

Garrot m. d'une seie à châssis, Langnette f. (Charp., Men.) Der Knebel, das Sperrholz, Spannholz einer Säge. Tongue.

Garrot m. d'un cheval (Man., Véter.) Der Widerrist. Withers pl. Comp. Liberté du garrot.

Garrotter v. a. (Pont.) Rödeln, reiteln. To rack down, to wood.

Gastadour m. (Routes) Der Wegeschänzer. Road-digger.

Gat m. (Arch. hydr.) Die Landungstreppe. Landing-stairs.

Gâteau m. de fer (Mét.) Der halbgare Deul. Raw ball in the fining-process.

Gâteau m. de ressauge (Mét.) Der Kienstock. Carcase.

Gâteaux m. pl. de rosette (Mét.) Die Rosetten f. pl., das Rosettenkupfer. Cakes of rosette-copper, copper-disks pl.

Gatiote f. (Arch. nav.) Synon. de Vassole.

Gaton m., Gattion m. (Cord.) Der Drehknüppel des Reepschlägers. Rope-maker's stick, woodler.

Gatte f. (Arch. nav.) Der Platz vor dem Spill oder den Betings. Manger.

Cloison f. de la g—. Die Wasserbak. Manger-board.

Gauche adj., dit du bois (Men.) Verdreht, krumm gewachsen, wimmerig. Knotty (said of wood).

Gauche adj. (Arch. nav.) Krumm, gebogen, eine Krümmung habend. Warped, crooked, winding. **Surface g—** (Math.) Die windschiefe Fläche. Winding-surface.

Gauchir v. a. (Arch. nav.) Biegen, eine Bucht geben. To give winding or warping, to warp.

Gauchir v. n., dit du bois. Sich werfen, sich schieben, sich verziehen. To warp, to east, to wind. **Le bois a gauchi.** Das Holz ist windschief geworden, hat sich geworfen. The wood has warped, — has shrunk, — is back-sided.

La porte gauchit. Die Thür ist windschief, — flügelt aus. The door gives, — warps.

Gauchissage m. du bois (Men.) Das Windschiefsein, das Krummwerden, Werfen. Warping.

Gauchissement m. d'un mur (Bât.) Das aus dem Lot Weichen der Mauern, das Ausloten. Battering.

Gaude, Vaude f., Herbe f. à jaunir, L'herbe de Reseda Inteoia (Teint.) Der Wau, das Striechkraut. Weld, wold, dyer's weed, woad.

Gauder v. a. (Teint.) Mit Wau färben. To dye with woad.

Gaudet m. (Tap.) Voyez Gadet 1.

Gaudron m. Voyez Goudron.

Gaufrage m. (Tiss.) Das Pressen, Gaufrieren. Embossing. Voyez Gaufrier.

Gaufré, -e, Diapré adj. (Arch. Orn.) Mit wiederkehrendem Muster besetzt, jaspirt, geblümt. Diaperd, figured.

Gaufrier v. a. des étoffes (Tiss.) Pressen, gaufrieren, modeln. To figure, to diaper.

Gaufroir m. (Tiss., Carton.) Das Modelcisen, die Gaufrierwalze, Gaufriermaschine. Goffering-roller, figuring-machine.

Gaufroir m. proprement dit, d'une machine à gaufrier au cylindre (cylindre gravé en cuivre ou en laiton). Die Mustermalze, Gaufrierwalze. Engraved brass-cylinder of an embossing- or goffering-machine.

Gaule f. d'enseigne (Mar.) Synon. de Mât ou Bâton de pavillon.

Gaule f. de la pompe (Mar.) Die Stange des Pumpschuhs. Pump-spear.

Ganlette f. (Drap.) Der Klopstock. Beater.

Gault m. (Géol.) Der Flammenmergel. Gault, galt.

Gavacine f. (Tiss.) Die Zugsehnur, Garacine. Gavacine.

Gavassinère, Gavacinière f. du métier à semple (Tiss.) Die Latzensehnur, Gavacinière. Gut-cord.

en Gavauche adv. (Mar.) In Unordnung. Topsy-turvy, disorderly, in disorder.

Gayac m. Voyez Gaïac.

Gay-Lussite f. (hydrocarbonate m. de soude et de chaux) (Minér.) Der Gaylussit. Gay-Lussite.

Gaz m. (Phys., Chim.) Das Gas. Gas.

G— m. acide muriatique, Gaz m. azide hydrochlorique. Das Salzsäuregas, Chlorwasserstoffgas. Muriatic acid-gas, hydrochloric acid-gas.

G— ammoniacal. Das Ammoniak-Gas. Ammonia-gas, ammoniacal gas, gaseous ammonia.

G— azote. Das Stickstoffgas. Nitrogen-gas, azotic gas. Voyez Azote.

G— chlore. Das Chlorgas. Chlorine gas, chlorine.

G— pl. de combustion. Die Verbrennungsgase. Gases of combustion.

G— pl. délétères, Gaz méphitiques.

Poussée m., Mofette f. (Expl.) Die Stiekwetter, bösen Wetter, der Schwaden. Damp, choke-damp, foul, foul air.

G— pl. délétères provenant d'une explosion de grisou. Der Nachschwaden, der zweite Schwaden. Second black-damp, after-damp. Voyez Mofettes.

Gas deutoxide d'Azote, G— nitreux. Das Stickstoffoxydgas. Nitric oxide, nitrous gas. Voyez Bioxyde d'Azote.

G— de l'éclairage (Chim., Éclair.) Das Leuchtgas. Lighting gas, illuminating-gas.

G— d'houille (Chim., Éclair.) Das Steinkohlengas. Coal-gas.

G— hydrogène, G— inflammable. Das Wasserstoffgas. Hydrogen gas, inflammable gas.

G— hydrogène arséniqué. Das Arsenikwasserstoffgas. Arsenetted hydrogen-gas, arsenide of hydrogen, trihydride of arsenic.

G— hydrogène protocarboné. G— inflammable des marais. Das leichte Kohlenwasserstoffgas, die Sumpfluft, das Grubengas. Light carburetted hydrogen-gas, fire-damp, marsh-gas, methane, methilic hydride.

G— hydrogène sulfuré. Voyez Acide sulfurique.

G— hydrosulfurique. Voyez Acide sulfhydrique.

G— nitro-aérien. Voyez Oxygène.

G— oléfiant. Das ölbildende Gas. Olefiant gas. Voyez Hydrogène bicarboné.

G— oxyde de carbone. Das Kohlenoxydgas. Carbonic oxide, protoxide of carbon.

G— oxygène. Das Sauerstoffgas. Oxygen-gas. Voyez Oxygène.

G— portatif (Éclair.) Das komprimierte Leuchtgas. Compressed coal-gas.

G— de résine (Chim., Éclair.) Das Harzgas. Resin-gas.

G— tonnant (Chim.) Das Knallgas. Oxyhydrogen gas.

Gazage. Voyez Grillage au gaz.

Gaze f. (Tiss.) Die Gaze. Gauze.

G— à blutoir, Gaze de bluterie (Meun., Tiss.) Das seidene Beuteltuch, die Beuteltgaze, seidene Müllergaze. Bolting-cloth of silk, silk-gauze.

G— Cérès f. (Tiss.) Das Strohdünntuch. A weaving made of straw and silk-thread.

G— croisée. Die Koper-, Küper-Gaze. Tweeled gauze.

G— damassée (Tiss.) Die Damastgaze. Gauze with damask figures.

G— à fleurs. Die gemodelte oder geblümete Gaze. Figured gauze.

G— platine (tissu de fil de platine à tamis.) Das Platindrathgesebe. Weaving made of platinum-thread.

G— de soie. Die Seiden-Gaze. Tiffany, silken gauze.

G— tour anglais. (étouffe à jours de fils mixtilignes.) Die englische Gaze. English gauze.

G— unie. Die glatte Gaze. Plain gauze, common gauze, linan.

Gazéifiable adj. (Chim.) Vergasbar, flüchtig. Reducible to the gaseous state, volatile.

Gazéificateur m. (Chim.) Der Gasgenerator, Gaserszeugungssofen. Gas-generator.

Gazéification f. (Chim.) Das U'berführen in den Gaszustand, das Verflüchtigen, Verdampfen. Volatilization, subtilization.

Gazéifier v. a. (Chim.) In Gaszustand überführen, vergasen, verflüchtigen, verdampfen. To volatilize, to subtilize.

Gazer v. a. (Tiss.) Mit Gas scengen. To gas.

Gazette, Cassette, Cazette f., Étui pour Penesstette (Porc., Pot.) Die Kapsel, Kassette, der Koker, Brennkasten. Sagger, saggat, seggar, segger.

Gazette f. (Impr.) Die Zeitung. News.

Gazeux, -se, Gazéiforme adj. (Chim.) Gasförmig, gasartig. Gasiform, aëriiform, gaseous.

Gazomètre m. (Chim.) Der Gasometer. Gas-meter, gas-holder.

G— à lunette. Der Teleskop-Gasometer. Telescop-gas-holder.

Gazon m. (Agr.) Das Grasland, der Rasen. Green turf, grass-turf.

Gazon m., (Motte f. de gazon) (Fort. et. Bât.) Der Rasen, die Rasensode, Sotte, der Rasenziegel. Sod, sward.

G— plaqué, (G— posé de plat). Der Deckrasen, die Plagge. Facing-sod.

G— de revêtement (Ch. d. f.) Der Bekleidungsrasen, Einfassungsgras. Lining-sod.

G— de revêtement des digues (Arch., Hydr.) Die Kleisode. Clay-sod.

G— à talus, — posé de haut. Der Kopfrasen, die Setzsode. Head-sod.

Gazonnage m. (Fort., Bât.) Die Rasenarbeit, Beraunng, Besodung. Sodding.

Gazonnement m. (Fort., Bât., Ch. d. f. etc.) Die Rasenbekleidung, Sodendecke. Sod-work.

Gazonnement m. (Arch. hydr.) Die Beraunng des Ödlandes. Covering with turf.

Gazonner v. a. (Ch. d. f. etc.) Mit Rasen belegen, beraun, besoden. To sod, to turf.

Gazonneur m. (Fort., Bât.) Der Rasenleger. Builder of sodwork.

Gélatine f., Colle f. forte. Der Leim, die Gelatine. Glue, gelatine.

G— des os, Colle f. des os, Ostéocolle f. Der Knochenleim. Glue of bones, gelatine of bones.

Gélatineux-se adj. (Chim.) Gallertartig. Gelatinous, colloidal, jellied.

Gelée f. blanche (Meteor.) Der Reif, Raufrost. Hoarfrost, white frost, rime.

Gelée f. végétale, Pectine f. (Chim.) Das Pektin, die Pflanzengallerte. Pectine, vegetable jelly.

Gélif, Gélis, Gélivé m. adj. dit du bois. Eisklütig. Frost-cleft. Comp. Arbre gélif.

Bois m. gélif. Eisklütiges, frostspaltiges, kalt-rissiges Holz. Colty or frost-cleft timber.

Géllvure f. (Bot., Charp.) Die Eiskluft. Fissure, caused by frost, frost-cleft.

Gème. Voyez Gomme molle.

Gemelles (Blas.) Voyez Jumelles.

Geminé, -e adj. (Bot.) Gezweigt, Zwillings. . . . Accoupled, gemelled.

Fenêtre f. geminée (Arch.) Das Zwillingsfenster. Gemel-window, window with two days.

Porte f. g—. Die Zwillingsthür, Thür mit zwei Lichtenöffnungen. Accoupled doors pl.

Gèner v. a. une pièce de construction (Arch. nav.) Ein Stück (Holz) in seine Lage zwingen, — aufzwingen. To set to, to wring, to force.

Générateur m. de vapeur, Chaudière f. à vapeur (Mach. à vap.) Der Dampferzeuger, Dampfessel. Generator of steam, steam-boiler, boiler. Voyez Chaudière à vapeur.

Générateur m. à corps cylindrique. *Der cylindrische Kessel, Walzenkessel.* Cylindrical boiler.

Générateur m. du gaz (Mét.) *Der Gas-generator.* Gas-generator, gas-producer.

Four à g—. *Der Gasofen.* Gas-furnace, generator-furnace.

Génération f. de vapeur. *Die Dampferzeugung.* Steam-generation, production of steam.

Génératrice f., Ligne f. génératrice (Géom.) *Die Erzeugende.* Generating-line.

Génet m. des teinturiers, Gênestrole f. (Teint.) *Der Färberginster.* Dyer's broom.

Genêter v. a. (Maréch.) *Die Enden des Hufeisens aufbiegen.* To bend horse-shoes upwards.

Genette f.: à la genette (Man.) *Mit kurz geschnallten Steigbügeln.* With short-strapped stirrups.

Genevrier m. (Bot.) *Der Wachholderbaum.* Juniper-tree.

G— de Virginie, Cèdre m. *Die Cedar.* Cedar-tree. *Voyez Cèdre.*

Gente m. (Mil.) *Das Ingenieurkorps, die Ingenieurkunst.* Engineers pl., engineering.

Génie m. maritime (Mar.) *Das Marine-Ingenieurkorps.* Corps of naval-constructors.

Genièvre m., Eau-de-vie de genièvre (Dist.) *Der Wachholderbranntwein.* Gin or geneva.

G— fin (Dist.) *Der feine Genever, der feine Wachholderbranntwein.* Hollands pl., dutch-gin, geneva.

Genope f. (Mar.) *Die Zeising (auf 2 Parten z. B. einer Talle), der Stopper.* Stopper, stop, nipper raking.

Genoper v. a. (Mar.) *Zusammenbinden, —knoten.* To knot together.

G— v. a. *Beistoppen, beizeisen.* To nip, to rack, to stop, to frap.

G— v. a. *Bekneifen.* To jam.

G— v. n. *Sich bekneifen.* To get jammed, to jam itself.

Genou m., (Courbe f.) de bateau (Pont.) *Das Pontonknie, die Pontonrippe.* Kising-timber (of a pontoon).

Genou m. (Arch. nav.) *Der Sitzler.* First futtock.

G— de fond. *Der Sitzler der Bauhastücke, der Sitzler des Flachs.* Ground-futtock.

Genou m. de charnière (Mach.) *Das Kugelscharnier, Kugelenk.* Ball- and socket-joint.

Genouillère f. (Min.) *Das Knieleder.* Knee-cap.

Genouillère f. *de l'embrasure (Fort.) Die Schartenbrust, Brüstung einer Scharte.* Breast of an embrasure. *Voyez Hauteur de genouillère.*

Genre m. d'impression (Impr. d. t. et pap.) *Die Druckmethode.* Style in printing.

G— garancé. *Der Krappfarbendruck.* Madder-style.

G— lapis. *Der Lapidruck.* Lapis-style.

G— à la main. *Der Handdruck.* Hand-printing.

G— vapeur. *Der Druck mit Dampffarben, Dampfdruckerci.* Steam-colours-printing. *Voyez Couleur vapeur.*

Genre m. de paysage (Peint.) *Die Landschaftsmalerei.* Landscape-picture.

Gens m. pl. *de l'équipage, d'une embarcation etc. (Mar.) Die Schiffs-, Boots- etc. Mannschaft.* Ship's-, boat's etc., crew.

Gens m. pl. de mer (Mar.) *Die Seelente pl., Seefahrer pl.* Seamen, seafaring-men.

Gens m. pl. de quart (Mar.) *Die Wache, Wachtmannschaft.* Watch, crew of the watch.

Géocentrique adj. (Astron.) *Geocentrich.* Geocentric.

Géocronte, Géokronite f. (Minér.) *Der Geokronit.* Geocronite.

Géode f. (Minér.) *Die Druse, Geode.* Geode.

Géode f., (amande f.) (Géol.) *Die Mandel, die Geode.* Geode.

G— ferrugineuse (Minér.) *Der Klapperstein, Adlerstein.* Aetite. *Voyez Aetite.*

Géodésie f. *Die Geodäsie, die Vermessungskunde.* Geodesy, land surveying.

Géogénie f. (Géol.) *Die Geogenie.* Geogeny.

Géognosie f. *Die Geognosie.* Geognosy.

Géologie f. *Die Geologie.* Geology.

Géométral, —, Géométrique adj. (Arch.) *Geometrich.* Geometric, geometrical. *Voyez Dessin géométral.*

Géomètre m. *Der Landmesser, Feldmesser.* Geometer. Surveyor.

G— souterrain (Expl.) *Der Markscheider.* Measurer of mines, geometer of mines, mino-surveyor, under-ground-bailiff (Stafford).

Géométrie f. (Math.) *Die Geometrie.* Geometry.

G— analytique. *Die analytische Geometrie, Koordinatengeometrie.* Analytic geometry.

G— descriptive. *Die darstellende oder descriptive Geometrie.* Descriptive geometry.

G— à deux dimensions. *Die Planimetrie, Geometrie der Ebene, ebene Geometrie.* Planimetry.

G— élémentaire. *Die elementare oder niedrigere Geometrie.* Elementary or common geometry.

G— souterraine. *Die Markscheidekunst.* Subterraneous geometry, art of surveying mines.

G— à trois dimensions. *Die Stereometrie, Geometrie des Raumes.* Stereometry.

Géorgie courte sole f. (espèce de coton) (Fil.) *Die kurze Georgia, Georgia, Upland-Georgia.* Georgia, Upland-Georgia.

G— longue sole. *Voyez Coton géorgie longue sole.*

Géothermomètre m. (Phya.) *Der Erdwärmemesser.* Geothermometer.

Gérance (Gérence), Régie f. (Bât.) *Die Selbstverwaltung, der Selbstbetrieb.* Self-management.

Gerbe f. (Min.) *Die Minengerbe.* Solid of mine.

Gerbe f. (Art.) *Der Streuungskegel, die Sprenggarbe.* Dispersion of the fragments of the shrapnel-shells and canisters, cone of spread.

Gerbe f. (Artif.) *Die Feuergarbe.* Gerb.

Gerbe f. de feu (Electr.) *Die Feuergarbe, die leuchtende Garbe.* Flash of fire.

Gerçer, se v. r. *Rissig, borstig werden, aufreissen.* To become full of shakes, to become shaky.

Gereux, Gerçé adj. (Techn.) *Voll von Rissen oder Borsten.* Cracked.

Gerçure, Fissure f. *Der Riss, die Spalte.* Fissure.

Gerçure de l'acler, g— de trempe (Mét.) Die Hartborate, der Härteriss im Stahl. Crack or fissure. *Comp.* Crevasse 1.
G— (vice des bois) (Charp.) Der Riss im Holz, Windriss, Trockenriss, die Rissigkeit. Crack, flaw, shake, vent, chap.
G—s, Criques f. pl. du fer (Mét.) Die Risse, Sprünge, Brüche des kaltgeschmiedeten Eisens. Cracks, clefts pl. of cold-hammered iron.
G—, Crevasse, Crique, Fente f. dans une pierre, dans un mur etc. (Bât.) Der Sprung, Riss, Spalt, Cleft, crack.
G— dans la roche (Expl.) Die Kluft. Cleft.
Gerle m. (Sav.) Das Laugenfass. Lie-vat.
Gerlon, Gerlot m. (Pap.) Die Lumpenbutte, der Zuber. Rag-tub, rag-bucket.
Germulation f. (Brass.) Die Keimung. Germination, sprouting.
Germer v. n. (Brass.) Keimen. To sprout, to germinate, to spire, to sprit (said of malt).
Germoir m. (Brass.) Die Maltenne, Wachstenne. Malt-house.
Gerzeau m. (Meun.) Der Getreidebrand, Korn-brand. Blight, blast, smut.
Gésir (Mar.) Voyez Gir.
Geyser m. (Géol.) Der Geiser, die heisse Springquelle. Geysir.
Geyserite f., Opale f. incrustante (Minér.) Der Geyserit, Siliceous sinter of the geyser, geyserite.
Gibecièree f. Die Jagdtasche, Waidtasche. Game-pouch, game-pocket, shooting-pouch.
Gibelet m. (Tonn.) Der Weinstecker. Gimblet.
Gibelot m. (Arch. nav.) Das Knie zur Verbindung der Gallionsreling mit dem Gallion. Standard or angle joining of the head-rail to the head.
Gibelot m. d'une embarcation (Arch. nav.) Das Bugband. Ear of a boat.
Giberne f. (Mil.) Die Patronentasche (bei den Truppen zu Pferde „Kartusche“). Pouch.
Giette f., Plot m. (Tiss.) Der Führer, die Katze. Heck-lox.
Gigne f. de la crosse (Arm.) Der Backenauschnitt, Anschlag. Check-layer of the butt-end.
Ginguet m. Voyez Linguet.
Gioberlité f. (Minér.) Synon. de Magnésite.
Gir v. n. (ne se dit que d'une côte) (Mar.) Liegen, sich erstrecken, verlaufen. To trend, to bear, to stretch, to lie.
Girandole f. ou Girande (Artif.) Die Girandole. Girandole.
G— aquatique f. (tournant à la surface de l'eau.) Das Wasserrad. Aquatic girandole.
Giran, (Goyau m.) (Min.) Die Windhaube (einer Wetterlotte). Air-case (of a ventilating-tube).
Girelle f. (Pot.) Die Formscherbe, der Kranz an der Welle der Töpferseibe. Top of the potter's wheel.
Giron m., Marche f. d'un escalier (Bât.) Der Austritt, die Trittsstufe, die obere Fläche der Stufe. Tread of a step.
G— droit. Der Austritt einer geraden Stufe. Tread of a flyer, square tread.
G— rampant, Marche f. rampante. Der niedrige und abgeräuserte Austritt. Tread inclined and broad with small riser.
G— triangulaire, Marche f. gironnée, — dansante. Der Austritt einer Wendelstufe. Tread of a winder.

Giron m. (Mach.) Die lose auf der Handkurbel sich drehende Griffröhle. Loose handle, handle-case.
Giron m. (Blas., Orn.) Der Ständer. Giron, guiron.
Gironné,ée, adj. (Arch.) Gewendelt, abgewendelt, schmal verlaufend. Girouned.
Marché gironnée. Voyez Giron triangulaire.
Gironné,ée adj. (Blas.) Geständert, beständert. Gyronny.
Girouette f. (Arch. et Mar.) Die Windfahne, der Windseiger, der Flügel oder Flögel (zur See). Vane.
Gisant m. (Charr.) Der Kutschbaum, Langbaum. Carriage-beam.
Gisant adj.: Bois gisant (Charp.) Das gefüllte Holz. Felled timber.
Fenêtre gisante. Voyez sous Fenêtre.
Meule gisante. Voyez Meule.
Gisement, Lit m. (Carr.) Das Lager oder die Lagerung des Gesteins. Natural bed.
Gisement m. des minéraux (Expl.) Die Ablagerung, das Vorkommen (von Mineralien). Deposition of mineral beds or lodes.
Gisement m. d'une côte etc. (Mar.) Die Richtung. Direction, trend.
G— de deux objets (Nav.) Die Lage zweier Punkte zu einander, die Peilung. Direction, bearing (when in one line).
Gisole f. (Mar.) Der Raum für die Lampe im Kompasshaus (Nachthaus). Box for the lamp —, lampbox in the binnacle.
Gitage m. (Drap.) Das Rauhen aus dem letzten Wasser. The last teasing.
Gîte m., Gisement m. (Géol.) Die Lagerstätte, das Vorkommen. Deposit (of ore etc.).
Gîte m. (Expl.) Das Lager, die Lagerstätte. Deposit, bed (of coal or ore). *Comp.* Couches 19, Amas 1, Filon.
Gîte m. métallifère. Die Erzlagerstätte. Vein, deposit of ore.
Gîte m., Lambourde f. (Art.) Die Bettungsrippe. Sleeper.
Gîte f. (Mar.) Die Schlagsseite. List, heel.
Gîte m. (Fort, Bât.) Voyez Lambourde.
Gîte m. d'une plate-forme (Fort.) Die Bettungsrippe, Rippe. Sleeper of a platform.
Gîte m. d'un moulin, Meule f. de dessous (Mach.) Der Bodenstein. Bed, bed-stone, lower millstone.
Gîte m. de plancher (Charp.) Das Dielenlager, Lagerholz. Flooring-sleeper.
Giter v. n. (Mar.) Eine Schlagseite bekommen, — haben. To get or to have a list.
Glace f. Das Eis. Ice.
G— brisée. Das Stücken-, zerbrochene Eis. Brash-, broken-ice.
G— continentale (Géol.) Das Inlandeis, das Binneneis. Continental or inland ice.
G— continue. Die Eiskante. Ice-barrier, (sealing-ice).
G— déliée ou pénétrable. Das lose Eis. Loose ice.
G— épaisse ou profonde. Das schwere —, starke —, tiefe Eis. Heavy ice.
G— flottante, (G— en dérive), G— mouvante (Mar.) Das Treibeis. Drift-ice, drifting- or floating-ice, loose ice.
G— flottante (Géol.) Der Eisberg, die Eisscholle. Ice-berg.

Glace du fond. *Das Grundeis.* Ground-ice.
G— en formation. *Frisch fricrende —, sich bildendes Eis, der Eispamp.* Sludge.

G— impénétrable, G— innavigable.
Dichtes —, geschlossenes Eis. Close ice.

G— jeune, G— nouvelle. *Junga —, Bay-Eis.* Young ice, bay-ice.

G— jeune ou nouvelle en fragments.
Pfannkuchen-, Kuchen-Eis. Pancake, cake-ice, cakes, pancakes.

G— du large, G— au large. *Das im offenen Meer treibende Eis.* Sea-ice.

G— maigre, G— de surface. *Das dünne —, leichte —, schwache Eis.* Light ice.

G— de mer. *Das Salzwassereis.* Saltwater-ice.

G— moutonnée. *Das unebene —, hügelige Eis.* Hummock-ice.

G— ouverte, G— navigable. *Das offene Eis.* Open ice, sailing-ice.

G— pourrie. *Das morsche Eis.* Rotten ice.

Ancre f. de g—. *Der Eisanker.* Ice-anchor.

Sole f. à g—. *Die Eissäge.* Ice-saw.

Train m. de g—, banquises en dérive.
Das Packeis. Pack-ice, pack.

Glace f., plaque de verre (Verr.) *Das Spiegelglas, Tafelglas.* Plate-glass.

G— albuminée, Verre m. albuminé (Photogr.) *Das Albuminglas.* Glass covered with albumin.

G— collodionnée (Photogr.) *Das Kollodiumglas.* Glass covered with collodion.

G— coulée. *Die gegossene Spiegelscheibe.* Cast plate-glass, cast mirror-glass. *Voyez Verre à glaces.*

G— inférieure, G— de la table (Glas.) *Das Bodenglas.* Under-plate.

G— du moëllon, G— supérieure (Glas.) *Das Oberglas.* Upper-plate-muller.

G— soufflée (Verr.) *Das geblasene Spiegelglas.* Blown plate-glass.

Glacé, -ée, Changeant, -nte adj. (Tiss.) *Schillernd, changierend, changeant.* Changeable, shot, glacé, shot-coloured. *Voyez Changeant.*

Glacer, Satiner v. a. (Pap.) *Satinieren.* To glaze.

Glacer v. a. (Peint.) *Glazieren, glasuren (lasieren).*

To glaze (to varnish).

Glacerie f. *Die Glasmacherkunst.* Manufacture of glass.

Glacerie f. (Brass.) *Die Eisfabrikation.* Ice-making.

Glaceur, Laminoir, Lissoir m., Satineuse f. (Pap.) *Das Satinierwerk.* Rolling-machine, glazing-machine.

Glacier m. (Geol.) *Der Gletscher.* Glacier.

Glacière f. (Bât., Econ.) *Der Eiskeller, das Eishaus.* Ice-house, ice-cellar, ice-pit.

Glacis m. (Bât.) *Die Abdachung, der Abhang.* Ramp, descent.

G— d'une corniche (Arch.) *Die Abwässerung.* Weathering.

Glacis m., application de couleurs transparentes (Peint.) *Die Lasierung, Lasur, Malerglasur.* Glazing.

Glacis m. (Fort.) *Die Feldabdachung, Feldwehr, das Glacis.* Glacis.

Glacis m. en (à) contrepenste (Fort.) *Das umgekehrte Glacis.* Countersloping-glacis, reverso-(inverted) glacis.

Glacis m. simple (Fort.) *Das Feldschanzglacis.* Single glacis.

Glacis m. d'un pied d'un cheval (Marech.) *Die äussere Hufwand.* Exterior plane of a hoof.

Glacis m. (Sucr.) *Das Trockengestell.* Drying-board.

Glacou m. (Mar.) *Der Eisberg.* Ice-berg.

G— isolé, petit G—. *Der Eisbrocken, -kloss.* Piece of ice, brash-ice.

Glasure, Couverte f. Vernis m. (Pot., Porcel.) *Die Glasur.* Glaze, glazing, gloss.

G— par arrosment, — par engobage. *Die Glasur durch Angiessen.* Glazing by pouring.

G— par aspersion. *Die Glasur durch Bestäuben.* Glazing by powdering.

G— par immersion. *Die Glasur durch Eintauchen.* Glazing by dipping.

G— par volatilisation. *Die Glasur durch Verflüchtigung.* Glazing by volatilisation.

G— stannifère (Pot.) *Die Zinnglasur, der Schmelz.* Tin glazing.

Glaire m. (Rel. Phot.) *Das Eiweiss.* Glair, white of eggs, eggs-white.

Glaifer v. a. (Rel.) *Mit Eiweiss überziehen.* To glair.

Glaissage m. d'un trou de mine ou de sondage (Expl.) *Das Verletten eines Bohrlochs.* Claying of a bore-hole.

Glaïse f., Terre f. glaïse, Terre à potter, Argile argilène (Pot.) *Der Thon, Lehm, Töpferthon, Letten.* Clay, clay-bottom, cloy, potter's clay, flookan.

Glaïse f. à dégraisser (Chap.) *Voyez Terre à foulon.*

Glaïseux, -se adj. *Thonig.* Clayey, argillaceous.

Glaïsière f. (Tull.) *Die Lehmgrube.* Loam-pit.

Glauberite f., Brongniastine f. (Minér.) *Der Glauberit.* Glauberite.

Glaucolite f. (Minér.) *Voyez Scapolite.*

Glaucoule f. chloritée, Craie f. chloritée (Géogn.) *Die chloridische Kreide.* Green chalk.

Glaucoulte f. *Die Grünerde.* Green grains of the green sand formation.

Gladine f. *Synon. de Gluten.*

Glène f. [cordage ployé en rond] (Nav etc.) *Das in Scheiben aufgeschossene Tau.* Coil of rope. *Voyez Pli de cable.*

Glène f. (Mar.) *Die Rolle (Tauwerk), das aufgeschossene Tau.* Coil, fake.

G— en galette, — plate. *Das in einer Scheibe aufgeschossene Tau, die Tauscheibe.* Flemish-coil, flemish fake.

G— plate en S, — en drisse de huue, — filante, — de mer. *Das in Achten —, glatt zum Laufen längs Deck aufgeschossene Tau.* French coil, french fake.

Gléner v. a. (Mar.) *Sich Buchten (cines Taues) in die Hand schiessen, — in der Hand aufschliessen.* To coil —, to take a few bights in hand.

Glette f. (Obsol.) *Die Glätte.* Litharge. *Voyez Litharge.*

Glissement m. (Méc.) *Das Gleiten.* Sliding.

Glissement m. (Electr.) *Point m. de g—.* Die Gleistelle. Sliding-point of two currents.

Glissement m. des fils télégraphiques (Tél.) *Das Wandern der Drähte.* Slipping or sliding of wires.

Glissement m. des rails dans le sens longitudinal (Ch. d. f.) *Das Wandern, Fortschreiten des Gleises, die Verschiebung der Schienen in der Längsrichtung.* Slipping of the rails. *Voyez* Chasse 24, Cheminement 2 et Marche.

Glissement m. spontané des terrains glaiseux (Ch. d. f.) *Der Erdrutsch, das Abrutschen von thonigem Boden.* Slip, land-slip.

Glisser v. n. (Mach.) *Gleiten.* To slide.

Glisseur m. (Mach.) *Der Gleitklotz, Schlitten.* Cross-head-block, slide-block.

Glissière f. [d'un cylindre à vapeur]. (Mach. à vap.) *Die Gleitfläche für die Schieber eines Dampfcylinders, der Schieber Spiegel.* Slide face, sliding-face of a steam-cylinder.

Glissière f., Guide m. d'une machine (Mach.) *Die Gleitbahn, Gleitschiene, Geradföhrung, Gleitstange.* Slide-bar, slide, guide. *Compar.* Coulisse.

Glissoire f. (Forest.) *Die Rutsche, Gleitbahn, Rösche, Riese, Holzröse.* Slide, shoot, slide-way.

Glissoire f. (Expl.) *Die Donlatte, Tonnlatte, das Tonn Brett.* Tun-lath.

Globe m. de compression (Min. mil.) *Die Druckkugel, überladene Mine.* Globe of compression, surcharged (overcharged) mine.

Globe m. d'éprouvette (Art.) *Die Kugel des Pulverprobiermörzers.* Proof-shot.

Globe m. fulminant (Electr.) *Der Kugelblitz.* Fire-ball, globular lightning.

Globe-modèle m. (Fond.) *Das Gesso-Modell.* Shell-pattern, shot-pattern.

Globe-modèle m. pour boulets. *Das Kugelmodell.* Shot-pattern.

Globe m. terrestre (Astron.) *Die Erdkugel.* Terrestrial globe.

Gloire f. de Dieu. *Voyez* Jubé.

Glosse f., Addition f. en hache ou bachee (Impr.) *Die beilförmige Anmerkung, unter dem Texte oder unter einer Note fortlaufend, der Zusatz.* Gloss, hatched gloss.

Glosse f. marginale, Note f. marginale, Manchette f. (Impr.) *Die Randbemerkung, Marginalie.* Side-note.

Glué marine (Arch. nav.) *Voyez* Colle marine.

Gluéne f. (Chem.) *Die Beryllerde, Süsserde.* Glucina, beryllia, oxide of glucinum.

Glucium, Beryllium, Glucium, Glucinium m. (Chim.) *Das Beryllium, Glucium.* Glucium, glucinum, beryllium.

Glucose f. (Chim.) *Der Fruchtzucker, der Traubenzucker.* Grape-sugar.

Gluten m., Colle f. végétale, Glutine f. (Chim.) *Der Kleber, das Gluten, Gluten, vegetable gluten, glutine, vegetable gelatine.*

Glutineux, -se adj. (Chem.) *Glutinös, kleberartig.* Glutinous.

Glycerine f. (Chim.) *Das Glycerin, Ölsüss.* Glycerine.

Glycyrrhazine f., Sucre m. de réglise (Chim.) *Das Glycyrrhizin, der Süßholzzucker.* Liquorice-sugar, glycyrrhizine.

Glycium m. *Voyez* Glucium.

Glyphe m. (Arch.) *Der Schlitz.* Glyph.

Glyphogène m. (Grav.) *Ein in Frankreich übliches Stahlstättmittel.* French mordant.

Glyphographie f. (Electr.) *Die Glyphographie.* Glyphography.

Gneiss m. (Géol.) *Der Gneis.* Gneiss.

Gneiss amphibolique. *Der Hornblendegneis.* Amphibol-gneiss.

G — granitoide. *Der Granitgneis.* Granitic gneiss.

G — porphyroide. *Der porphyrische Gneis.* Porphyroid-gneiss.

G — talqueux. *Der Talkgneis.* Talc-gneiss.

Gnomon m. (Astron.) *Der Zeiger einer Sonnenuhr, Gnomon.* Gnomon, style or pin of a dial.

Gnomon m. des anciens (Astron.) *Der Gnomon, Sonnenzeiger.* Gnomon.

Gnomon m., Cadran m. azimutal (Astron.) *Die Azimutal-Sonnenuhr.* Azimuth-dial.

Gnomonique f. *Die Gnomonik, die Kunst Sonnenuhren zu fertigen.* Gnomonics pl., dialling.

Gobelet m. (Verr.) *Der Becher, das Trinkglas.* Goblet, glass-bowl, cup.

Gobelet m. (Artif.) *Die Raketenhülse.* Rocket-case.

Gobelet m. de tête de mât (Arch. nav.) *Die metallene Mastkappe.* Metal cover to cap a mast-head.

Gobeletterie f. (Verr.) *Das Hohlglas.* Hollow glass-ware.

Gobelins m. pl. (Bât.) *Die Gobelins, Gobelin-tapeten.* Gobelin-carpet, pl., high-warp-tapestry.

Gobelins historiques, Gobelins animés m. pl. *Die Bildertapeten, die gewirkten Bilder, Figuren-Gobelins.* Figured gobelins.

Goberge f. (Men.) *Die Zulage.* Caul, cale.

Gobetage m., action de gobeter (Maç.) *Das Auswerfen der Fugen, das Ausschweissen.* First coating of three-coat-work, (upon bricks:) roughing, rendering, (upon laths:) pricking-up, laying.

Gobeter v. a. un mur, un plafond (Maç.) *Ausschweissen.* To give the first coating (upon laths:) to pick up, to lay, (upon bricks:) to render, to rough in.

Gobeter v. a. les joints (Maç.) *Die Fugen ausschweissen.* To point roughly the joints.

Gobets m. (Maç.) *Der erste Anwurf, Bewurf, Berapp, Spritzwurf, die Ausschweissung.* First coat of three-coat-work, rough-skin, rendered skin, pricked or laid skin. *Voyez* Enduit en trois couches.

Gobille f. (Poudr.) *Die Mengungs- oder Mischungskugel.* Bell-metal ball.

Goblin m. *Voyez* Goguelin.

Godet m. (Techn.) *Der Becher, Napf, Cup, bucket.*

Godet m. d'une drague (Arch. hydr.) *Der Baggercimer.* Iron-bucket of a dredger.

Godet m., Gaudet m. (Tap.) *Der Farbenkasten mit Fächer.*

G — à encre, à — couleur (Dess., Peint.) *Das Tuschküchlein, Tuschnäpfchen.* Colour-sauce, ink-bowl.

G — m. graisseur, G — à graisse, G — à l'huile (Mach.) *Die Ölbüchse, Schmierbüchse, das Ölkünnchen.* Oil-cup, oil-box. *Voyez* Boite à graisse.

G — m. de roue, Sean m. d'une roue élévatoire (Hydr.) *Das Schöpfgefäß, der Schöpfcimer eines Schöpfrades.* Bucket of a wheel to draw up water. *Comp.* Auget 5.

G — m. de tare (Comm.) *Die Gewichtsschale zum Ausgleichen der Tara.* Seat for loose poises.

Godet, Onglet, Bassinet m. d'un mortier (Art.) Die Zündpfanne, Zündmüschel, Muschel. Priming-pan, pan (vent-shell.)

Godet m. d'une fusée à percussion (Art.) Die Bolzenkapel. Cuse-part of a percussion-fuze.

Godet m. d'une pipe (Mar.) *Synon.* de Fourneau de pipe.

Godet m. d'un moule. Das Gießloch, Gussloch. Funnel, jet.

Godille f. (Mar.) Der Wrickriemen. Sculling-oar, scull, stern-oar.

Godiller v. n. (Mar.) Wricken. To scull.

Godilleur m., nageur à la godille. Der Wricker, Skuller. Sculler.

Godron m. (Arch., Sculpt.) Die Guadrone, die Beule, die beulenartige Vertiefung. Boss.

G— à miroir. Der Spiegel, das Eimedaillon, die Spiegelbeule. Mirrorlike boss.

G— à ous. Der Eierstab. Egged moulding, eggs and tongues, eggs and anchors.

Godronner v. a. les têtes (Epiogl.) Die Nadelköpfe drehen. To turn the pin-heads.

Goëlette f. (Mar.) Der Schoner. Schooner.

G— (grée en) aurique, G— (g— en) pilote. Der Gaffel, Vor- und Achter-Schoner. Fore- and aft schooner.

Brick-g—. Der Briggschoner. Briggschooner, hermaphrodite-brig.

G— à trois-mâts. Der Dreimastschoner. Three-mast schooner.

Goëlette f. (Mar.) *Synon.* de Voile-g—.

Goëmon, Guesmon, Goesmon m. (Mar.) Voyez Varech.

Goguelin m. (Mar.) Der Klabautermann. Hobgoblin.

Gomme m. (Pore., Rol., Pap.) Das Gummieren. Gumming.

Gomme f. (Chim.) Der Gummistoff, das Gummi, das Milchharz. Gum.

G— adragante, — tragacante (Techn.) Das Traganth-Gummi. Gum-tragacanth.

G— arabique, — thébaïque, G— du Sénégal, G— de l'acacia vera. Das arabische Gummi, Senegal-Gummi, Gummi-Senegal. Acacia-gum, arabine-gum, gum-arabic.

G— animée, — anime, Animé m. Das Animéharz, Flussharz. Gum-anime.

G— de benjoin f. (Chim.) Das Benzoe-gummi, Benzoeharz. Benzoin-gum, gum-benjamin.

G— de cerisier. Das Kirschharz. Cherry-tree-gum.

G— élastique, Caoutchouc m. Résine élastique, G— des funérailles (Techn.) Das Gummi elastikum, Kautschuck, Federharz. India-rubber, gum-elastic, caoutchouc. Voyez Caoutchouc.

G— élémi, G— de cochon, de cachibou, du gommier, Gallipot. Voyez Élém.

G— gutte, G— de gëmon, G— de com-bogia gutta, G— stalagmite. Das Gummi-gutti, Gummigutti. Gamboge-gum, gum-cambogium.

Gomme f. (Pap. point.) Das Marmorierwasser. Gum-water.

Gomme-laque, Laque f. Der Gummilack. Gum-lac, lac. Voyez Laque.

Gomme-kino f., Gomme f. tacamahaque. Das Takamahakgummi. Tacamahac-gum, guumi tacamahac.

Gomme-molle f., Résine f. vierge, Gëme f. Der rohe Terpentin, das Jungfernharz. Crude turpentine.

Gomme-résine f. Das Gummiharz, Schleimharz. Gum-resin.

Gommer, Mouiller v. a. (Tiss.) Gummieren. To gum.

Gommeux, -se adj. Gummiartig. Gummos.

Gomuto m. *Synon.* de Crin végétal.

Gond m. (Mar.) Die Hänge, das Scharnier. Hinge.

G— s pl. du gouvernail. Voyez Ferrures du g—.

Gond m., fer coudé d'une fiche (Serr.) Der Stützhaken, Stützkegel eines Bandes, der Bandhaken, Bandkegel. Hasp hook of a hinge, hinge-hook.

G— de croisée. Der Stützkegel eines Fensterbandes. Casement-hook.

Gondole f. (Nav.) Die Gondel. Gondola.

Gondolé adj. (Mar.) Voyez Tonturé.

Gonfalon m. Die Kirchenfahne, die Bruderschaftsfahne. Church banner, gonfalon.

Gonflement m. du bois (Charp.) Das Quellen des Holzes. Swelling-out.

Gonflement m. d'une colonne (Arch.) Die Anschwellung, Entasis. Entasis, swelling. Voyez Renflement.

Gonflement m. des peaux, Travail m. à l'orge (Tann.) Das Schwellen, Treiben. Swelling, tanning.

Gonflement m., Poussées f. pl. du sol, Soulèvement m. du mur (Exploit.) Der Sohlendruck, das Aufquellen des Liegenden. Creep, creeps pl.

Gonfler v. a. la peau, Travailler à l'orge (Tann.) Die Haut schwellen, treiben. To swell leather with barley.

Gonfler v. a. une voile (Nav.) Gut voll stehen lassen, voll halten. To keep good full, to keep her belly-full.

Gonfler, se g— v. r., dit de la chaux vivo (Maç.) Gedeihen, aufgehen. To swell, to rise, to increase. Voyez Poissonner.

Gonichon m. (Sucr.) Die Papierkappe auf dem Hut Zucker. Paper cap for covering the sugar-loaf.

Goniometre m. (Phys. et Minér.) Der Winkelmesser, das Goniometer. Goniometer.

Goniométrie f. (Math.) Die Winkelmesskunde, Goniometrie. Goniometry.

Gonne f. de goudron. Das Theerfass. Tar-barrel, tar-drum.

Gore, Escaille f. lit de schistes friables. Voyez Havage.

Goret m. (Mar.) Der Schrubber. Hog.

Goreter v. a. la carène (Mar.) Den Boden eines Fahrzeugs mit dem Besen schrubben. To hog the ship's bottom.

Gorge f. (Topogr.) Voyez Ravin.

Gorge f. (Arch.) Die Hohlkehle, Einziehung, Halskehle. Flat hollow, recess-bead, broad chanel, flat flute, quirk.

G— droite. Die gerade oder stehende Einziehung, die Halskehle. Upright hollow, recess-channel.

G— rampante, Nacelle f., Trochile m. Die ansteigende Einziehung, der Trochilus. Rising-hollow, trochilus.

G— renversée, Scotie f. Die überhängende Einziehung, die Scotie. Scotia, reversed hollow, cavetto.

Gorge f. (Géogr., Géol.) Die Schlucht. Gorge, ravine.

Gorge f. (Fort.) Die Kehle, Kelllinie. Gorge.

Gorge f. de cheminée (Bât.) *Der Rauchfang-buam.* Chimney-breast, throat of a chimney.

G— de cheminée ornée (Arch.) *Der Kamin-fries.* Chimney-frieze.

Gorge f. du chien de fusil (Arqu.) *Der Hals, die Kehle.* Throat, neck.

G—, Sous-gorge f. du chien de fusil à silex. *Der Hals.* Throat.

Gorge f. Col m. de colonne (Arch.) *Der Säulenhals.* Neck of a column.

Gorge f. de la culasse d'une bouche à feu (Art.) *Die Auskhlung.* Neck, cask.

Gorge f. de démaigrissement (Charp.) *Die Kehle, Dünung, der Hals einer Klaue.* Throat.

Gorge f. d'un essieu, d'un arbre de roue etc. (Mach., Voit., Arch. hydr.) *Der Hals.* Neck.

Gorge f. de l'essieu (Mach.) *Der Achsenhals, der Lagerhals.* Bearing-neck of an axle or shaft, journal. Voyez Embase 3.

Gorge f. de fusée (Artif.) *Die Kehle der Wür-gung, die Würgekehle.* Deepening in the case of fire-works produced by choking.

Gorge f. (ouverture du réa), d'une poulie (Mar.) *Der Schlitz für die Blockscheibe.* Swallow of a block.

Gorge f. de l'isolateur (Télégr.) *Das Draht-lager des Isolators.* Isolator-groove (or lug) for wire.

Gorge f. d'une pile à cylindre, d'un moulin à cylindre (Pap.) *Der Kropf, Berg, Sattel eines Hülländers.* Breasting of a rag-engine.

Gorge f. de placard. Voyez Frise de placard.

Gorge f. d'une poulie (Mach.) *Die Rinne, Spur, Rille einer Klobenscheibe oder Rolle.* Groove, gorge, score of a pulley.

Gorge f. ou engoujure m. d'une poulie (Mar.) *Die Keep eines Blocks.* Score of a block.

Gorge f. d'une voile-aurique (quadrangulaire) (Voil.) *Die Binnennock (bei der Klau), der Ober-hals.* Throat of a fore- and aft-sail.

Gorgère f. (Arch. nav.) *Das Zwischenstück des Gallions.* Independent piece of the knee of the head. Synon. de Taille-mer, Comp. Taquet de guibre.

Gorgerin, Colarin m. (Arch.) *Das Halsglied.* Hypotrachelium, cincture.

Gorget m., Gorge-fouille f., Varlope f. ouglée (Men.) *Der Hohlkehlenobel.* Hollow-plane, hollowing-plane, round-sole-plane.

Gothique adj. (Arch.) *Gotisch.* Gothic.

Gothique m., Style m. gothique, Style ogival. *Der gotische Stil.* Gothic style.

Gothique m. fleuri. Voyez Style flamboyant.

Gothique primaire etc. Voyez sous Style.

Göthite f., Pyrrhosidérilo f., Lépidokro-kite f. (Minér.) *Der Göthit.* Goethite.

Goudille f., Goudiller v. a. Voyez Godillo, Godiller.

Goudron m. (Techn.) *Der Teer.* Tar.

G— de houille, G— minéral. *Der Steinkohlenteer.* Coal-tar, gas-tar.

G— le grément (Mar.) *Die Takelage lab-salben.* To black down the rigging.

G— minéral, Maltha m., Baume f. de monie, — de funerailles (Minér.) *Der Berg-teer, das flüssige Asphalt, die Maltha, das Berg-pech.* Mineral tar, maltha, pissasphaltum.

Goudron m. minéral, coltar. *Der Kohlen-teer.* Coal-tar.

G— végétal. *Der Holsteer.* Vegetable tar.

Goudronnage m. des traverses en fer (Ch. d. f.) *Das Eintauchen der eisernen Schwellen in ein heisses Teerbad.* Tarring.

Goudronnage m. (Mar.) *Das Teeren, Labsalben.* Tarring.

Goudronner v. a. (Mar.) *Teeren.* To tar down or over, to give a coat of tar.

Filin goudronné (Cord.) *Das geteerte Tauwerk.* Tarred rope.

Goudronnerie f. (Mar.) *Das Teerhaus, Haus zum Teerkochen.* Tar-house, tar-shed.

Gouffre m. (Nav.) *Der Wirbel in einem Flusse.* Whirlpool.

Gouge f. (Maç.) *Das Bosziereisen, die Gutsche, Gutsche.* Gouge.

Gouge f. (Arch. nav.) *Das Hohlleisen, die Gudsae, der Schruppstahl.* Gouge, hollow-chisel.

Gouge f. (Men. Serr. etc.) *Die Gutsche, das Hohlleisen, der Hohlmeissel.* Gouge, hollow chisel.

G— à baguette (Arm.) *Der Ladestockmeissel.* Tail-pipe-gouge, half-round gouge.

G— à canon (Arm.) *Der Rohrhobel.* Barrel-plane.

G— à bec de corbin (Men. etc.) *Der gekrüpfte, gebogene Hohlmeissel, der Rabenschnabel.* Bent-neck gouge, bent-gouge.

G— carrée (Charr.) *Das Viereisen, viereckige Kropfseisen.* Square gouge.

G— à bauchaer (Tourn.) *Der Schrotmeissel der Drechsler, die Röhre.* Round-tool, turning-gouge.

G— à nez rond (Sculpt.) *Das aufgeworfene Hohlleisen.* Entering-gouge, spoon-gouge.

G— ronde. *Das runde Hohlleisen.* Round gouge.

G— triangulaire (Men.) *Der Geisfasus.* Corner-chisel, parting-tool.

Gougeon m. Voyez Goujon 2.

Gouger v. a. (Arch. nav.) *Keepen, auskeepen, mit einer Rinne versehen.* To gouge.

Gougette f. (Charp., Men., Serr.) *Der kleine Hohlmeissel.* Little gouge.

Gougette f., petit goujon (Charp., Men.) *Der kleine Dübel, das Dübelchen.* Little dowel.

Goujon m. (Electr.) *Der Kontaktstift.* Pin.

Boîte f. aux goujons. *Die Stiftbüche.* Pin-box.

Goujon, Gougeon m. (Charp.) *Der Dübel, Döbel, Döbel, Pflock.* Doweling-pin, peg, dowel, dull edge-pin.

Goujon m. (Arch. nav.) *Der Klinkbolzen.* Clench-bolt.

G— d'assemblage. *Der Dübel.* Dowel.

Goujon m. de charnière (Serr.) *Der Scharnierstift.* Hinge-pin, joint-pin.

G— de mât, Broche f. en fer d'un mât de tente. *Der Zelstangendorn.* Spike (the upper pointed part of the tent-pole, projecting from the roof). Comp. Broche 8.

G— de poulie, Arc m., Essieu m. de rouet d'une poulie. *Der Stollenbolzen, Bolzen, das Klobenniet, (zur See:) der Nagel eines Blocks, Blocknagel.* Pin, gudgeon.

Goujon m. du tendeur (Loc.) *Der Kupplungs-bolzen.* Coupling-bolt.

Goujonner v. a. (Techn.) Anstiften, verdübeln. To pin, to peg, to dowel.

Goujure (Arch. nav.) Die Keep, Kerbe. Notch, score, groove. Voyez sous Gorge.

G— d'une poulie. Die Keep eines Blocks. Notch or score of a block.

G— d'un toupin (Cordl., Mar.) Der Rummel, Riemen. Groove.

Goulet d'un comble, Goulot, Noulet m. (Bât., Couvr.) Die Einkehle, Dachkehle. Neck-gutter, corner between two roofs.

Goulet m. de l'entonnoir. Voyez Étranguillon.

Goulet m. d'un fossé (Fort.) Voyez Cunette.

Goulet m. d'un port (Nav.) Die enge Einfahrt, enge Einsegelung. Narrows pl., gut.

Goulette f. d'un fourneau (Mét.) Der Herdstein eines Ofens. Kiln-stone.

Goulet m. (Verr.) Der obere Teil eines Flaschenhalses. Upper part of the neck of a bottle.

Goulotte f., Menton m. du larmier, Gouttière f. du larmier (Arch.) Die Wasserablaufrinne, Wassernase. Drip, chin of a larmier, drip-nose, spout.

Goupille f. (Mar.) Das Splint, der Vorstecker. (Pin, peg), forelock.

G— à ressort ou fendue. Das gespaltene Splint. Split pin, s— forelock.

G— de manille d'assemblage. Die Yanne eines Schäkels. Pin of a joining-shackle.

Goupille f. pour joindre le canon et le bois de fusil (Arm.) Der Laufstift. Pin, wood-pin, wire-pin.

Goupille, Clavette f. d'un boulon (Bât.) Der Splint, Vorstecker, Keil eines Bolzens. Forelock, key of a bolt, bolt-pin.

Goupille f. de montre (Horl.) Der Vorsteckstift, Vorstechnagel. Pin, forelock.

Goupille f. de sûreté (Art.) Der Vorstecker. Pin of a percussion-fuse preventing it from exploding prematurely.

Goupiller v. a. une cheville (Mar.) Einen Bolzen verpinnen. To forelock a bolt.

Goupillon m., Mouillet f. (Forg.) Der Lischwedel, Sprengwedel, Lischweisch. Sprinkle, brush.

Goupillon, Aspersoir m. (dans l'église cath.) Der Weihwedel. Holy-water sprinkle, asperger, aspergill.

Goupillon m. des maçons (Bât.) Der Annetzer, Annetzpinsel, Netzpinsel, Quast, Sprengpinsel. Mason's brush.

Goupillonner v. a. l'enduit (Bât.) Den Putz abputzen, mit dem Annetzer glätten. To smooth with a brush.

Gourbiller v. a. le bois (Arch. nav.) Versenken. To countersink.

Gourillage m. (Men.) Die Erweiterung. Widening.

Gouriller v. a. (Men.) Etwas erweitern. To widen.

Gourmas m. d'un marais salant (Sal.) Die hölzerne Soolleitungsröhre. Wooden brine-pipe. Comp. Faux-gourmas.

Gourmètre m. (Mar. Médit.) Der Koch. Cook.

Gourmètre f., petite chainette (Sell.) Die Kinnkette. Carb, curb-chain.

Gournable f., Cheville f. (Arch. nav.) Der Holznagel. Treenail, trunnel. Compar. Epîte 5.

G— comprimée (Arch. nav.) Der komprimierte Holznagel. Compressed treenail.

Gournabler v. a. (Arch. nav.) Mit Holznägeln befestigen. To fasten (or to secure) with treenails.

Gousse f. (Techn.) Der Balg, die Hülse. Slough.

Gousses f. pl. au chapitreau loulque (Arch.) Die ausgeworfenen Zweige, Hülzen. Shells, husks, cauliculi pl.

Gousset m. Das Bekstück, der Zwickel. Gusset.

G— en tôle (Mach.) Der Blechzwickel, das Blechdreieck. Gusset.

G— en bois, Aisselier m., Épaule f. (Charp.) Das Kopfsband, Achselband, oberes Winkelband, Schulterband, die Büge, der Bug. Shoulder-tree, angle-brace.

G— du baudrier. Die Tasche einer Degen-Schulterkoppel. Frog, pocket.

Gousset m. (Expl.) Die Stütze, der Bolzen. Stay, gusset.

Gousset (Arch. nav.) Voyez Jaumière.

G— de la fumière. Das Henneqat, die untere Öffnung des Ruderkokers. Lower opening of the helm-port.

Gousset m. (Blas.) Das gefüllte Gabelkreuz, Gabelstück. Desk-shaped shield-part.

Gousseton m., Petit gousset m. (Charp.) Die Knagge. Bracket.

Goût de fût m. du vin. Der Fassgeschmack. Taste of the cask.

Goût de terrain m., Goût de terre m., Goût de terroir m., Goût m. terreux du vin, du cidre. Der Erdgeschmack. Flavour, smelling of the soil.

Goutte f. (Pap.) Der Wasserfleck. Water-stain.

Goutte f. froide. Chambre ou soufflure dans la fonte (Fond.) Die Blase, Grube, Galle. Blistar.

Goutte f. de suif [la taille la moins bombée en cabochon] (Lap.) Die flachrunde Tafel. Saucer-head.

Goutte f. de snif (Électr.) Der Kontaktknopf. Contact-stud, contact-piece.

Goutte f. de verre. Voyez Larmo batavique.

Gouttes f. pl. d'eau (Minér.) Farblose Topasgerölle von diamantartigem Glanz (aus Brasilien).

Gouttes f. pl. larmes, Campanes f. pl. aux modillons de l'ordre dorique (Arch.) Die Tropfen. Guttes, drops, guttae pl.

Gouttière f., Chéneau m. (Bât.) Die Dachrinne, Regenrinne, Traufrinne. Gutter.

G— en bois (Charp., Couvr.) Die hölzerne Dachrinne. Wooden gutter, bridge-gutter. Voyez Échenal.

Gouttière d'une lame. Voyez Cannellure 18.

Gouttière f. (Charr.) Das Regenleder, Schirmleder. Weather-strap, rain-strap.

Gouttière f. (Arch. nav.) Der Wassergang (wenn das Leibholz Wassergang genannt wird:) der Nebengewassergang. Inner waterway, thin waterway.

G— renversée. Der Oberbalkweg. Shelf-piece, shelf.

Tôle-gouttière f. d'un navire en fer (Arch. nav.) Die Stringerplatte. Stringer-plate.

Gouttière f. à fusée, Auge m. d'un chovalot de fusées (Art.) Das Raketenlager, die Rinne eines Raketengestells. Trough of a rocket-frame.

Gouttière f. du larmier. Voyez Goulotte.

Gouttière *f.* d'un livre (Rel.) *Der rordere (ausgehöhlte) Schnitt.* Hollow, fluted edge, front-edge.

Gouttière *f.* de l'estoc (Arm.) *Das Gesenk zum Rohrschmieden.* Groove for forging musket-barrels.

Gouttine *f.* Voyez Machine à gouttine.

Gouvernail *m.* (Arch. nav.) *Das Ruder, Steuer-ruder.* Rudder.

G— compensé. *Das Balanceruder.* Balauced rudder.

Aiguillet *m.* du gouvernail. *Der Ruderfingerling.* Rudder pintle.

G— de rechange. *Das Reserveruder.* Spare-rudder.

Barre *f.* du g—. *Die Ruderpinne.* Tiller, helm.

G— de fortune. *Das Notruder.* Jury-rudder.

Piton de cervelle du g—. *Der Augbolzen im Ruderkopf.* Eye-bolt of the rudder-head.

G— de drisse. *Der (Leit-)Bügel.* Backstay-traveller for topsail halliards.

Gouvernateur, Régulateur, Modérateur *m.* (Mach.) *Der Regulator.* Governor, regulator.

Gouverner *v. a. & n.* (Nav.) *Steuern.* To steer.

G— sur l'ancre. *Am Anker liegend das Schiff vom Strom steuern, nach dem Anker zu gieren.* To steer a ship to her anchor, to steer a vessel when laying at anchor.

G— à la barre franche. *Mit der Pinne steuern.* To steer with the hand-tiller.

G— avec l'aviron de queue. *Mit einem Riemen steuern.* To steer with an oar at the stern.

Ne g— pas (dit du navire). *Nicht aufs Ruder lüsten, nicht steuern, keine Steuerkraft haben.* To have no steering or no steering way.

G— v. a. à grands coups de barre. *Viel Ruder geben, wild od. schlecht steuern.* To steer wildly.

G— v. n. à grands coups de barre (dit du navire). *Viel Ruder brauchen, wild oder hart auf's Ruder sein.* To steer wildly.

G— v. a. avec peu de barre. *Wenig Ruder geben, gut steuern.* To steer well, — steadily.

G— v. n. avec peu de barre (dit du navire). *Wenig Ruder brauchen, gut oder leicht steuern.* To steer well or with little helm.

G— en dépendant sur . . . *Allmählig auf . . . zusteuern, langsam auf . . . hinkalten.* To edge down on . . . or upon . . .

G— droit sur . . . *Grade auf oder nach . . . hinsteuern.* To steer directly for . . .

G— au ou vers (quelque air de vent). . . . *lich, . . . wärts steuern.* To steer . . . erly, to steer . . . ward.

G— v. n. à la roue. *Mit dem Rade steuern.* To steer with a wheel.

Bien g—, dit du navire. *Dem Steuer leicht gehorchen, gut auf's Ruder lüsten.* To answer the helm readily, to steer well.

Mal g—, (dit du navire). *Hart auf das Ruder sein, schlecht steuern, sich schwer steuern lassen.* To answer the helm badly.

Gouverneur m., Maître-gouverneur (Expl.) *Der Steiger.* Overman.

Gouvernez comme ça! G— oh est le cap! (Command. Mar.) *Recht so! Diesen Kurs! Steady so! Right so! Steady (as) you go! Keep her so!*

Goyau *m.* (Min.) Voyez Girau.

Gradin *m.* (Arch.) *Die Stufe, der Absatz.* Step, set-off, offset.

G— gironné. *Die Wendelstufe.* Winder, stair-winder.

G— pl. des affûts. Voyez Entailles aux flasques des affûts.

G— pl. d'un amphithéâtre (Arch.) *Die Stufenreihe, die Stufenbänke* *f. pl.* Row of steps.

G— pl. d'autel (Arch.) *Die Altarstufen.* Steps for the candle-sticks.

G— pl. de sortie (Fort.) *Die Ausfallstufen.* Sally-steps *pl.*

Gradin, Stross *m.* (Expl.) *Die Strosse, der Stross.* Stope.

G—s pl. couchés, Ouvrage *m.* ou exploitation par gradins couchés. *Der Streb-bau.* Long wall, broad wall, long-way-work.

G—s pl. droits, Ouvrage à gradins droits. *Der Strossenbau.* Stopping, underhand stopes or stoping, coffin.

G— pl. renversés, Ouvrage à gradins renversés. *Der Firatenbau.* Stopping in the back, overhand stopes.

Gratine *f.* (Sculpt.) *Das Gradiereisen.* Deuted chisel.

Gradins *m. pl. de hausse* (Art.) *Die Einstriche am Aufsatz.* (Notches.)

Graduation *f.* (Phys.) *Die Gradteilung, Teilung in Grade.* Graduation.

Graduation *f.* du corps de fusée (Art.) *Die Tempierskala, Stellskala.* Timing-scale.

Graduation *f.* des eaux des sources salées (Sal.) *Die Gradiierung (der Soole).* Graduation (of brine).

Graduer *v. a.* les eaux des sources salées (Sal.) *Gradiieren.* To graduate.

Grain *m.* (Techn.) *Das Korn.* Grain.

Grain *m.* (Serr., Taill.-p.) *Der Steinmeissel, das Steineisen.* Chisel for work in stone.

Grain *m.* [pour le tourillon d'un arbre vertical] (Mach.) *Das Zapfenlager, die Pfanne einer stehen-den Welle.* Bush, pillow (plumber-block).

Grain *m.* d'amorce (Artif.) *Die Zündpille, das zur Zündung dienende Korn von Knallpulver.* Primer.

Grains *m. pl. d'argille cuite* qui tombent pendant le feu de la cassette sur les pièces (Porc.) *Die Thonkörner.* Clay-grains *pl.*

Grain m., Graine *f.* d'Avignon, grain de Rhamnus infectoria (Toint.) *Die Gelbbeere, persische Beere, das Arignonkorn.* French berry, berry of Avignon.

Grain *m.* de la boîte à étoupes (Loc. etc.) *Der Stoffbüchsenring.* Neckring.

Grain *m.* d'écarlate. Voyez Kermès.

Grain *m.* d'essail, Culot, Bouton, Régule *m.* Der König, Metallkönig, das Korn, der Regulus. Button, regulus, metal-grain. Voyez Culot 1.

Grain *m.* dans la fracture (Mét., Minér.) *Das Korn.* Grain.

à gros grain. *Grobkörnig.* Coarse-grained.

à grain fin. *Feinkörnig.* Fine-grained.

G— de lumière (Art.) *Der Zündlochstollen, das Zündlochfutter, der Zündkern.* Vent-bush, bouche or copper-bouche.

Poser —, Mettre —, Visser un grain de lumière. Einen Zündkern verschrauben, den Zündlochstollen einsetzen. To bouché or to copper-vent a piece of ordnance.

Grain m. d'orge [disposition du tissu de quelques linges ouvrés] (Tiss.) Das Gerstenkorn, Gerstenkornmuster. A pattern in the form of barley-corn given sometimes to twilled linen.

Grain m. d'orge (Tourn.) Der Spitzstahl. Point-tool.

Grain m. d'orge (Arch. nav.) Die Tingel, dreieckige Fullleiste. Whelp, wedge.

Grain d'orge (taquet d'arrêt) (Arch. nav.) Die Klampe. Cleat.

Grain m. d'orge, rabot servant à faire des moulures, **Mouchette f.** (Men.) Der Simshobel, Karnishobel, Kehlhubel. Ogee-plane, moulding-plane.

Grain m. d'orge, petite rainure pour dégager les moulures (Men.) Die zwischen zwei Gliedern gezogene Fuge. Little rabbet between two moulds, quirk.

Grain m. d'orge, assemblage à grain d'orge (Men.) Der Eckerband auf Verzinkung. Edge-joint by grooves and dovetail-spikes.

Grains m. pl. du papier (Pap.) Die Narben des Papiers, das Korn. Grains pl.

Grain m., Fleur f. de la peau (Tan.) Die Narbenseite, Haarseite der Haut oder des Leders. Grain-side or hair-side.

G— du maroquin. Die Narbe des Saffians oder Maroquins. Grain of morocco-leather.

G— de sable. Das Sandkorn. Grain of sand.

Grain m. de la poudre (Poudr.) Das Pulverkorn. Grain of powder.

G— anguleux (de la poudre qui n'est pas lissée). Das eckige Pulverkorn. Angular grain.

G— arrondi (de la poudre lissée). Das runde, polierte Pulverkorn. Rounded grain of glazed powder.

G— dense. Das dichte Pulverkorn. Firm or close grain of powder.

Grain m. de sel (Sal.) Das Salzkorn. Grain of salt.

Grain m. (Nav.) Die Bö. Squall.

G— blanc. Die weisse Bö, die aus einer weissen Wolke schnell entwickelte Bö. White squall.

G— faisant l'arc. Die bogenförmige Bö. Arched squall.

G— pesant, G— orageux, G— noir. Die schwere Bö, Donnerbö. Black squall.

G— de grêle. Die Hagelbö. Hail-squall.

G— de pluie. Die Regenbö. Rain-squall.

G— sec. Die Bö ohne Regen. Dry squall.

à g—. Böig. Squally.

Grains m. pl. du ver, Graines m. pl. des œufs du ver à soie (Soier.) Die Grains. Boed, grains pl.

Grain m. de verre noir, petite boule de verre noir (Verr.) Die schwarze Glaskoralle. Bugle.

Grainage m. du sucre, première cristallisation du sucre (Sucr.) Das Körnen des Zuckers. Granulation of sugar.

Grainaille f. (Mét.) Die kornartige Krystallisierung. Grainlike crystallization.

Grainailles f. pl. (Mét.) Das gekörnte Metall. Granulated metal.

Grainailles s. pl. de fer (Milit.) Das Eisen-schrot. Small shot of iron.

Grainasse f., Grenasse f. (Mar.) Die leichte Bö. Light squall.

Graine f. (Agr.) Das Samenkorn. Seed.

Graine f. (Bot.) Die Beere. Berry.

G— jaune. Die Färbekreuzdornbeere. Yellow berry of *Rhamnus amygdalina*.

G— d'Avignon. Voyez sous Grain.

Grainé, -e adj., dit du cuir (Tann.) Genarbt, gekörnt. Corneid.

Grainer v. a. (Pap.) Körnen. To grain.

Grainer v. n.: le sucre grainé (Suer.) Der Zucker setzt Körner an. The sugar grains.

Grainoir m. Voyez Grouoir.

Grainure f., espèce de la texture à grains (Minér., Mét.) Die Kornart, die Art des körnigen Bruches, die Körnung. Grain.

Grainure f. d'une pierre. Voyez Lit.

Graissage, Ensilage m. de la laine avant le cardage (Fil.) Das Einfetten, Fetten, Einschalzen, Schmalzen, Schmelzen, Schmieren. Oiling.

Graisse f. (Techn.) Das Fett, das Schmalz. Fat, grease.

G— (Mach.) Die Schmiere, das Schmiermittel, die feste Schmiere. Grease, ugnuut.

G— de boeuf. Der Rindstalg, der Rindertalg. Beef-tallow, beef-fat.

G— de cheval. Das Kammfett. Melted horse's grease.

G— de coq (Mar.) Das vom Salzfleisch abgefüllte Fett. Slush.

G— de mouton. Das Schöpsenfett, der Talg, das Unschlitt. Tallow, mutton-tallow.

G— pour les essieux, G— pour voitures (Voit.) Die Achsenschiere, die Wagenschiere, Schmiere. Carriage-grease, grease, axle-grease.

G— pour les pivots. Voyez Enduit.

G— du vin, Consistance f. visqueuse (Comm.) Das Lang- oder Fettsein. Ropiness or viscosity. Voyez Tourner au gras.

Graisser v. a. (Mar.) Fetten, mit Fett schmieren. To grease, to grease down.

G— la laine, Huiler, Ensilmer la laine avant le cardage (Fil.) Einfetten, schmieren, fetten, schmalzen, schmelzen. To oil.

G— les essieux (Charr.) Die Achsen schmieren. To grease the axle-trees.

G— la lime, dit d'un métal (Serr. etc.) Die Feile verschmieren. To clog.

Graisneur m. (Mach.) Die Schmiervorrichtung. Lubricator.

G— mécanique. Der Selbstöler. Selfacting lubricator.

Gralle, Gralle f. (Expl.) (en Belgique: Montée.) Die schwebende Strecke zur Förderung auf schwach fallenden Flötzen. Heading, upbrow.

Demi-gralle, Thierne des galeries diagonales (Expl., Belg.) Die diagonale Strecke, diagonale. Upbrow in diagonal direction.

Grammatite, Trémolite f. (Minér.) Der Grammatit. Grammatite. Voyez Trémolite.

Gramme m. (Comm.) Das Gramm. Gramme.

Grammite (Minér.) Voyez Wollastonite.

Gran m. ou Cran m. d'une couche de houille, **Amincement m.** (Expl.) Die Verschmälnerung eines Flötzes. Contraction of a seam.

Grand, -e adj. *Gross*. Large, great.

En grand adv. dit de la dislocation d'un objet (Mar.) *Ganz und gar, vierkant*. Dead.

En g—, amener **en g—**, larguer **en g—**. *Mit eins*. Amain.

En g—, dit d'une manœuvre de gouvernail. *Hart*. Hard. Voyez Laisser porter **en g—**, Larguer **en grand**.

Grand adj. (Mar.) *Gross*. Main.

G—foe m. (Mar.) Voyez *Foc* 9.

Grandes capitales f. pl. (Impr.) *Die Versalien (grossen Buchstaben)*. Capitals.

G—frais m. (Nav.) Voyez *Forco* du vent.

G—lague m. Voyez *Largue* et *Vent grand lague*.

Grande masse f. du fourneau, Cheminée f. supérieure du haut-fourneau (Mét.) *Die obere Pyramide, der obere Kegel des Hochofens, oberhalb des Kohlensaaks*. Superstructure of the blast-furnace, above the boshes.

Grand-aigle m., sorte de papier français à dessin (largueur 1014 jusqu'à 1060 mm, hauteur 680 mm, poids de la rame 45—80 kgr.) *Das Format (fast gleich): Gross-Elephant*. Size (almost like): double elephant.

Grand-carré (Pap.) Voyez *Lombard ordinaire*.

Grand-chapelet m., sorte de papier français (largueur 875 mm, hauteur 611 mm). *Das Format (fast gleich): Colombier*. Size (almost like): Colombier.

Grande-compte f. (Pap.) Voyez *Carré* 7.

Grand-cornet m., sorte de papier français (largueur 493 mm, hauteur 375 mm). *Das Format (fast gleich): Demy*. Size (almost like): Demy.

Grand-fleur-de-lis, sorte de papier français (largueur 861 mm, hauteur 611 mm). *Das Format (fast gleich): Klein-Elephant*. Size (almost like): Atlas.

Grand'garde f. (Mil.) *Die Feldwache*. Main-piquet, outlying piquet.

Grand-Jésus, (*Super-royal, Jésus*) sorte de papier français à dessin, à écrire et à imprimer (largueur 719 jusqu'à 729 mm, hauteur 640 jusqu'à 651 mm). *Das Format (fast gleich): Imperial und Gross-Regal*. Size (almost like): Imperial, Elephant.

Grand levier m. de frein (Voit.) *Die Bremsenzugstange*. Drawing-rod, connecting-rod of a brake.

Grand-lieorne m. à la cloche, sorte de papier français (largueur 598 mm, hauteur 333 mm). *Das Format (fast gleich): Klein-Median*. Size (almost like): Square-Foolscap.

Grand-livre m. *Das Hauptbuch*. Ledger.

Grand-Lombard m., sorte de papier français (largueur 680 mm, hauteur 556 mm). *Format zwischen Elephant und Super-Royal*. Size said "Grand-lombard".

Grand-Messel m., sorte de papier français (largueur 528 mm, hauteur 417 mm). *Das Format (fast gleich): Copy*. Size (almost like): Copy.

Grand-monde m., sorte de papier à dessin et à estampes français (largueur 1180 jusqu'à 1195 mm, hauteur 850 jusqu'à 868 mm). *Das grösste Format*. Size (almost like): Antiquarian.

Grand-parc m. (Fort.) *Der Hauptpark*. Great park (depot).

Grand-quart m. (Mar.) Le quart de six heures de soir à minuit, (seulement en usage à bord des bâtiments français).

Grand-raisin (Raisin), sorte de papier français à dessin et à écrire (largueur 623 jusqu'à 630 mm, hauteur 490 mm). *Das Medianpapier, Format (fast gleich): Klein-Regal*. Medium-paper, size (almost like): Royal.

Grand-ressort m. dans une platine (Arm.) *Die Schlagsfeder, Hauptfeder*. Main-spring.

Grand-royal m., sorte de papier français (largueur 630 mm, hauteur 496 mm). *Das Format (fast gleich): Gross-Royal*. Size (almost like): Super-Royal.

Grand-rue f. (des anciens bâtiments de guerre) (Arch. nav.) *Die Kuhl*. Waist.

Grand-soleil m., sorte de papier (à écrire) français (largueur 1000 mm, hauteur 690 mm). *Das Format (fast gleich): Gross-Elephant*. Size (almost like): Double-Elephant.

Grand-titre m. (Impr.) *Der Haupttitel*. Principal title, capital title.

Grand-tôle f. de l'enveloppe (Loc.) *Der Feuerbüchsenmantel*. Fire-box shell.

Grand-tympan m. [d'une presse] (Impr.) *Der Deckel*. Outer-tympan.

Grande vitesse f. (Ch. d. f.) *Das Eilgut*. Dispatch goods.

Grande f. (Sucr.) Voyez *Grande chaudière sous Chaudière*.

Grandeur f. *Die Grösse*. Size.

G—absolute (Méc.) *Die absolute Grösse*. Intensity.

G—naturelle, **G—d'exécution** d'un dessin (Dessin.) *Die natürliche Grösse*. Full size, real size, natural scale.

Graner, granuler v. a. (Mét.) *Granulieren, kornen*. To granulate, to corn.

Poignon granulé. Voyez *Grenoir* et *Egrenoir* 1.

Graner v. a., **granuler, grenailier** (Grav.) *Schraffieren, granulieren, kornen*. To hatch.

Grauge f. (Bât., Agr.) *Die Scheune, die Schuer*. Barn.

Granite m. (Géol.) *Der Granit*. Granite.

G—amphibolique. *Der Hornblendegranit*. Hornblende-granite.

G—graphique, **Pegmatite** f. *Der Schrift-Granit*. Graphic granite.

G—porphyroïde. *Der porphyrische Granit*. Porphyry granite.

G—talqueux. Voyez *Protagyne*.

G—veine. Voyez *Gneiss*.

Granulation f., Grainage m., Grenage m. (Mét.) *Das Kornen*. Granulation.

Granulation f. de la poudre (Pondr.) Voyez *Grouage*.

Granulite f. (Géol.) *Der Granulit, der Weissstein*. Granulite.

Graphite m., Plombagine f., Kils m. (Minér., Mét.) *Der Graphit*. Graphite. Voyez *Plombagine*.

Graphomètre, Demi-cercle m. (Géod.) *Der Graphometer, Winkelmesser*. Graphometer, semi-circle.

Grappe f. de la chaux (Maç.) *Der Kalkkrebs, die Kalkkrumpe.* Grains pl. in lime.

Grappe f. de raisin ou de mitraille (Art.) *Die Trauben- oder Beutelkartütze, der Trauben-hagel.* Grape-shot, langrel, langrage.

Grappe f. de raisin (Peint.) *Die Titianische Lehre von den Schattengruppen.* Titian's shading-system.

Grappin m. (Nav. de riv.) *Die Greifrad bei einer gewissen Art von Rhönedampfern, auch diese Dampfer selbst.* Grappin.

Grappin m. (Mar.) *Der Dreganker, Draggen, (Bootsanker, Quirlanker).* Grapnel, grapling.
G— d'abordage, — de bout de vergue. *Der Enterhaken, Scheerhaken.* Fire-grapnel, grappling-irons.

G— d'embarcation. *Der Bootsdraggen.* Boat's grapnel.

G— à main. *Der Handhaken, kleine Draggen.* Hand-grapnel, creeper.

G— porte-amarres. *Der Raketenapparat mit kleinen Draggen (zur Rettung Schiffbrüchiger).* Life-saving grapnel.

Grappin, Renard m. (Charp.) *Der Kanthaken.* Cant-hook.

Grappin m., Ancrer, Chaine f. (Bât.) *Der Anker, die Schlawder.* Anchor, tie.

Grappin m. pour amarrer la grue roulante aux rails (Ch. d. f.) *Die Klamme zum Befestigen des Krahnwagens an den Schienen.* Clutch. Voyez Griffes 12.

Grappin m. de ramoneur. *Die Kaminfeger-schärre, das Scharreisen.* Chimney-sweeper's scraper.

Grappin m. à nettoyer les cuvettes et à en lever les larmes (Glac., Verr.) *Der Schaumlöffel, Abschäumer.* Skimmer.

Grappin m. de sonde, Clef f. de relevée (Sond., Puits.) *Die Hebeklamme (zum Fassen des Bohrgestänges).* Runner.

Gras m. *Das Fett.* Fat.

Gras m. de cadavres (Chim.) *Voyez Adipocire.*

Gras, Oing m. (pour graisser les cables, rouets etc.) (Mach.) *Die Schmiere.* Tallow, stuff. Voyez Graisse.

Gras m. (Charp., Voil.) *Der Überschuss an Dicke eines Stückes Holz, — an Tuch etc. eines Segels.* Spare-wood (on a piece of wood), spare-canvas (of a sail etc.).

Gras adj. *dit du temps ou de l'horizon* (Mar.) *Bezogen und feucht, dick, neblig.* Thick, greasy.

Gras, Grasse adj. (Chim.) *Fett, fettig.* Fat, fatty, adipose, adipous.

Acide m. gras, Acide m. gras concret (Chim.) *Die feste Fettsäure.* Fixed fatty acid.

Houille f. grasse (Expl.) *Die Fettkohle, Bäckkohle.* Bituminous-coal, caking-coal. Voyez Houille 7.

Tourner au gras, dit du vin. *Voyez sous Tourner.*

Gras, -sse adj., dit d'un angle (Bât., Dess.) *Stumpf.* Blunt.

Angle m. gras. *Der stumpfe Winkel, die verbrochene Ecke.* Obtuse angle, blunt angle, obtuse corner. Voyez Angle obtus.

Gras, -sse adj., dit d'un métal (Mét.) *Saftig.* Wet. **Fer m. gras.** *Das saftige, schlackenreiche Eisen.* Wet iron, drossy iron.

Technolog. Wörterbuch III.

Ce métal est trop gras pour la lime [ce métal graisse la lime] (Techn.) *Dieses Metall verschmiert die Feile.* This metal clogs the file. Voyez Graisser la lime.

Gras, -sse adj., dit du mortier, d'une pierre etc. (Bât.): —

Mortier m. gras (Bât.) *Der fette Mörtel, steife Mörtel.* Mortar which has much lime in it, fat mortar.

Pierre f. grasse (Bât.) *Der zu dicke Stein.* Too thick a stone.

Grateron m., Rièble f. (Bot., Drap.) *Die Klette, das Klebkraut, der Kleberich.* Burdock. Voyez Egrateronner.

Graticule f. (Dess.) *Das Netz, Gatter.* Canvass for reducing a picture or drawing.

Graton m. (Verr.) *Die Ofenkrücke.* Glazier's scraper.

Grattonnet m. (Verr.) *Das Ofenkrückchen.* Little glazier's scraper.

Gratie m. (Mar.) *Der Schrapper.* Scraper.

Gratteau m. *Synon. de Grattoir.*

Gratte-bosse, Gratte-boësse, Saie f. (Cisel., Serr.) *Die Kratzbürste, Drahtbürste.* Scratch-brush, wire-brush.

Gratte-bosse, Saletier v. a. (Cisel., Serr.) *Kratzen.* To scratch.

Gratter, Racler v. a. (Techn.) *Kratzen, abkratzen, abschaben.* To scrape.

Gratter v. a. (Mar.) *Schrapen.* To scrape.

G— un navire, G— la carène. *Den Boden schrapen oder reinigen.* To scrape or to clean the bottom.

Grattoir m. (Pont.) *Voyez Racle.*

Grattoir, Racloir m. (Techn.) *Der Schaber.* Scraper.

G— cannelé (Cisel.) *Der Hohlshaber.* Fluted scraper.

G— triangulaire. *Der dreisehnckige Schaber.* Three-square scraper.

Grattoir m. (Rel.) *Das Kaschierisen.* An instrument for rubbing the glue into the backs of books.

Grattoir, Racloir m. (Maç.) *Das Kratzisen, die Krätze.* Mason's raker.

Grattoir m. (Grav., Sculpt.) *Das Schabeisen, Kratz-eisen, die Krätze.* Scraping-iron, scraper. Voyez Ébarboir, Ébardoir.

Grattoir m. employé dans la gravure en noir (Grav.) *Der Mezzotinto-Schaber.* Mezzotinto-scraper.

Grattoir m. (Men.) *Die Ziehklinge.* Scraper.

Grattoir m. (Mét.) *Die Rostkrätze.* Cradle.

Grattoir m. carré, Crochet (Mét.) *Der Glätt-haken, Glätthaken.* Hook for making a drain of litharge.

Grattoir, Gratte m. à tubes (Mach.) *Der Kesselrohr-Schraper.* Tube-scraper.

Grattoir m. (Serr.) *Das Richtisen.* Straightening-iron.

Grattoir, Racloir m. (Poudr.) *Der Kratzer.* Scraper, rake.

Grattoir m. pour polir *l'intérieur du canon de fusil* (Arm.) *Der gespaltene Kolben, Büchsen-macherkolben.* Scraper.

Grattoir m. (Min.) *Die Minenkrätze, Erdkrücke, der Erdschaber.* Rake.

Grattoir m. (Impr.) *Das Farbeisen, Schabeisen.* Slicc.

- Grattoir régulateur** (d'une presse mécanique). Das regulierende Schabeisen (an der Druckmaschine). Regulating-slice.
- Gratuitement** adv., **gratuit** adv., **gratis** adv. Frachtfrei. Freight- or carriage-free.
- Grau** m. (Mar. Médit.) Der Brackwassersee. Brackish water-lake.
- Grau** m. (Hydr.) Der Verbindungskanal zwischen dem Meer und einem Küstensee, das Tief. Channel.
- Grauwacke** f. (Géol.) Die Grauwacke. Grey-wacke, grit-rock.
- Gravage** m. Voyez Gravure.
- Gravat, Gravois m. de plâtre** (Maç.) Das Mull, der Mulm, Kalkschutt. Rubble, rubbish of old plaster.
- Gravé sur cuivre** (Grav.) Auf Kupfer eingegraben, — gestochen. Engraved in copper.
- Grave** f. (Mar.) Der allmählich abfallende Strand. Gently declining beach.
- Graver** v. a. (Grav.) Graben, gravieren, stechen, schneiden. To engrave.
- Graver ou Ciseler une bouche à feu** (Fabr. de can.) Ein Geschützrohr verschnitten. To engrave, to chase (a gun).
- Graver** v. a. à l'eau forte (Techn.) Mit Scheidewasser ätzen. To etch.
- Graveur** m. en acier, enivre etc. (Grav.) Der Stecher (Kupferstecher, Stahlstecher etc.), Bildgrüber, Bildstecher. Engraver.
- G— en bois** (Xyl.) Der Holzschneider. Wood-cutter, wood-engraver. Voyez Xylographe.
- G— ou Ciseleur** m. des bouches à feu (Fabr. de can.) Der Stückversneider. Gun-engraver.
- G— de cachet** (Grav.) Der Stempelschneider, Petschaftstecher. Stamp-cutter.
- G— de caractères** (Fond. d. car.) Der Schriftschneider. Form-cutter.
- G— en musique** (Grav.) Der Notenstecher. Engraver of music.
- G— en taille douce, Graveur m. au burin, Chalcographe** m. (Grav.) Der Kupferstecher, Metallstecher. Engraver on copper, chalcographer.
- Gravier** m. (Bât.) Der Kies, Grus, Gries, Grand, der grobe Sand. Gravel, coarse sand, grit.
- Gravier** m. (Géol.) Der Kies. Gravel.
- Gravier** m. (Mar.) Der Kies- oder Kieselgrund. Gravel-bottom, pebble-ground.
- Gravier m. de rivière, passé au panier.** Der gesiebte Flusskies. Sifted river-gravel.
- Gravier m. de rivières ou de ruisseaux.** Der Flusskies. River-gravel.
- Gravitation** f. (Phys.) Die Schwerkraft, die Gravitation. Gravitation.
- Gravité, Pesanteur** f. (Phys.) Die Schwerkraft, Schwere. Gravity.
- Gravois** m. Voyez Gravat.
- Gravure** f., **Gravage** m., art ou manière de graver. Die Bildhauerkunst, Bildstecherei. Engraving, art of engraving.
- G— en acier, en taille dure.** Die Stahlstecherei. Steel-engraving.
- G— en bois, Xylographie** f. Die Holzschneidekunst. Xylography, wood-cutting.
- G— et Ciselure** f. des bouches à feu (Fabr. de can.) Das Verschnitten. Engraving and chasing.
- G— de caractères** (Impr.) Die Schriftschneidekunst. Form-cutting, letter-cutting.
- G— à l'eau forte** (Grav.) Das Ätzen, die Ätzkunst, Radierkunst. Etching, art of etching.
- Gravure à l'imitation des dessins au lavis, Aquaretinta** f. (Grav.) Das Ätzen (der Kupferstich) in Tuschk manier, die Aquaretinta-Manier. Aquatinta.
- Gravure f. de la musique** (Grav.) Das Notenstechen. Engraving of music.
- G— au noir** (Grav.) Die schwarze Kunst, Mezzotinto-Manier. Mezzo-tinto.
- G— pointillée** (Grav.) Die Punktier-Manier. Dotted (etching).
- Gravure f., Gravage m., estampe gravée.** Der Stich, Schnitt. Engraving, engraved plate.
- G— en acier, en taille dure.** Der Stahlstich. Plate engraved on steel, steel-print.
- G— à l'aquaretinta, imitant les dessins au lavis** (Grav.) Der Kupferstich in Tuschk manier. Aquatinta.
- G— en bois, en taille de bois, Xylogramme** m. Der Holzschnitt. Xylogramm, wood-cut.
- G— en cuivre, en taille-douce, Estampe** (Grav.) Der Kupferstich. Copper-plate, copper-engraving, copper-plate engraving. Voyez Estampe.
- G— à l'eau-forte** (Grav.) Der Ätzdruck, die Radierung, die Ätzplatte. Etching engraved with caustic-water. Voyez Eau-forte.
- G— héliographique.** Der photographische Stahlstich. Plate of steel engraved by means of photography.
- G— avant la lettre** (Grav.) Der Probdruck, Abdruck vor der Schrift. Proof-impression, proof-print.
- Gravure f. d'une lettre** (Impr.) Der Schnitt einer Schrift. Cut (of a letter).
- Gré. Aller au gré des vents et de la mer** (dit d'un navire) (Nav.) Als Spiel von Wind und Wellen. At the mercy of wind and sea.
- Gréage m., (action f. de gréer)** (Mar.) Das Aufkalken. Rigging.
- Grec** m. (Mar. Médit.) Der Nordostwind. North-East-wind.
- Grecque** m. [opération de grecquer] (Rel.) Das Einsägen. Making cuts with a saw into the back of a book.
- Grecque f., Scie de grecquage, petite scie à main du relieur.** Die Einschnittsäge des Buchbinders. Cutting-saw.
- Grecque f. (Arch.)** Der griechische gebrochene Stab. Fret.
- Grecquer** v. a. le dos des livres (Rel.) Einsägen. To cut in the back of a book.
- Gréé** part. dit d'un navire (Mar.) Getakelt. Riggd.
- G— en brig** etc. Als Brigg etc. getakelt. Brig-etc. rigged.
- G— en auriqne ou en golette.** (Nur) Mit Gaffelsiegeln —, als Gaffelschoner getakelt. Schooner-riggd, fore-and-aft rigged.
- G— en carrée.** Als Raaschiff getakelt. Square-riggd.
- G— en trois-mâts carré.** Als Vollschiff getakelt. Ship-riggd.
- Grément** m. (Mar.) Die Takelage, das Zeug, das stehende und laufende Gut. Rigging.
- G— d'une embarcation, d'une pompe, d'une vergue, d'un bâton de foc.** Das Geschirr, das Zubehör. Gear. Comp. Garniture.
- Échelle des g—s pl. réglementaires.** Die Takelliste. Rigging-warrant.
- G— fixe.** Das stehende Gut. Standing-rigging.

- Gréement m.** en (fil de) fer. *Die Drahttau-Takelage.* Wire-rigging.
G— en filin, — en chauvre. *Die Hanftautakelage.* Hemp-rigging.
Gréement m. de (ou en) **goëlette** etc. *Die Schoner- etc. Takelung.* Schooner etc. rig.
Capeler v. a. le g—. *Die Takelage aufbringen.* To send up the rigging.
Décapeler v. a. le g—. *Abtakeln, die Takelage abnehmen.* To send down or to take down the rigging.
Gréement m. d'un wagon (composé d'une bache et d'une prolonge) (Ch. d. f.) *Die Ausrüstungsstücke eines Wagens.*
Greenockite f., Sulfure m. de endmium (Minér.) *Der Greenockit.* Greenockite.
Gréer v. a. un navire (Mar.) *Takeln, auftakeln, zutakeln.* To rig.
G— un mât (mieux: Capeler). *Einen Mast zutakeln.* To rig a mast.
Gréer v. a. les vergues, les perroquets, les cacatois, (les envoyer en place). *Voyez Croiser 5.*
G— v. a. ou mettre dehors les bonnettes. *Das Leeseegelgeschirr aufbringen und die Leeseegel anschlagen und setzen.* To bring up all studding-sail-gear, to bend and to set the studding-sails.
Gréer v. n. des perroquets etc. *Bramsegel etc. fahren (d. h. mit ihnen getakelt sein).* To carry (i. e. to be rigged with) topgallant-sails etc.
Gréer v. a. l'hamac. (Mar.) *Die Hängematte aufhängen, — aufschlagen.* To sling the hammock.
Gréeur m. (Mar.) *Der Takler, der Takelmeister.* Rigger.
Greffe f. (Mar.) *Der Kutt- oder Kuntspieß.* Horse-shoe, cut-splice.
Greffer, Enter v. a. (Jard.) *Pfropfen, impfen.* To graft.
Greffoir m. *Voyez Entoir.*
Grégale f. (Mar. Médit.) *Der Nordoststurm.* North-East-gale.
Grégaly, Grégau m. (Mar. Médit.) *Der Nordwind.* North-East-wind.
Grège, Drège f. (Fil.) *Der Riffelkamm, Reffkamm.* Rippling-comb, ripple.
Grège, Grèze f., Sole grège, Sole non-ouvree (Soier.) *Die rohe Seide, die Rohseide, Grèzeide.* Raw silk.
Gréger v. a. (Fil.) *Riffeln.* To ripple.
Greillade f. (Mét.) *Der Röstetaub.* Dust of roasted ore.
Greisen m., Hylomiete f., granite sans orthose (Géog.) *Der Greisen, Granit ohne Feldspath.* Greisen.
Grélassons (Expl.) *Voyez Gailleteries.*
Grélati m. pl. (Expl., Dep. Saône et Loire.) *Voyez Gaillettes.*
Grêle f. (Météor.) *Der Hagel.* Hail.
Grêler v. a. (Peignier.) *Die Kammzähne ausarbeiten.* To dress comb-teeth.
G— la cire (Techn.) *Das Wachs bändern.* To form the wax into films or ribbons.
Grêles f. pl. (Expl.) *Dép. de la Loire.* *Voyez Gaillettes.*
Grelet m., Pointe-et-tranche f. (Mac., Taill.-p.) *Die Spitzflüche, die Steinart.* Pick-axe, gullet.
G— (Min.) *Die Hammerhaue.* Hammer-shaped poll-pick.
Grélin m. (Mar.) *Das dünne Kabeltau, die Jager-tross, die Pferdeleine, Jagelien.* Cablet, small cable, hawser.
G— chaîne. *Die als Hottau dienende Kette.* Haul-chain, small chain-cable.
G— m. en fil d'acier. *Das Stahldrahttau.* Steel-wire-hawser.
G— de halage. *Die Stromanker-kette.* Stream-cable, stream-chain.
Élouter un g—. *Eine Tross ausbringen.* To run out or to lay out a hawser.
Filin commis en g—. *Kabelweise geschlagenes Tauwerk.* Cable-laid rope.
Grêlon m. (Météor.) *Das grosse Hagelkorn, die Schlosse.* Hailstone.
Grenade f. (Art.) *Die Granate.* Grenade.
G— à main (vieilli.) *Die Handgranate.* Hand-grenade.
G— à perdreaux. *Die Spiegelgranate, Hebespiegelgranate, Wachtel.* Disk-grenade.
G— de rempart ou de fossé. *Die Wallgranate, Sturmgranate, Rollbombe.* Rampart-grenade, ditch-grenade.
Grenadière f., Boucle f. du milieu, Capucine f. du centre d'un fusil (Arm.) *Der Mittelbund, Mitteltring, Warzenring, Riemenbund.* Centre-band, second band.
Grenadille f., Bois de grenadille (Men.) *Das Grenadillholz, Granadillholz, das rote Ebenholz.* Red ebony, grenadillo, granillo.
Grenage m., Granulation de la poudre (Poudr.) *Das Körnen, die Körnung des Pulver-kuchens.* Corning, graining, granulation.
Grenailles f. pl. (Mét.) *Die Granalien, das gekörnte Metall.* Granulated metal. *Voyez Grainaille.*
G— de plomb. *Voyez Plomb granulé.*
Grenasse f. (Mar.) *Voyez Grainasse.*
Grenat m. (Min.) *Der Granat.* Garnet, dodecahedral garnet.
G— almandin ou almandine, G— oriental, G— rouge. *Der edle Granat, orientalische, rote G—, Karfunkel.* Precious garnet, noble garnet, oriental garnet. *Voyez Almandin.*
G— calcinifère, grossulaire etc. *Voyez Grossulaire.*
G— de fer et de chaux, G— noir. *Voyez Mélanite.*
G— magnésien, Pyrope. *Voyez Pyrope Émeri.*
Grénatite f. *Voyez Staurolithe.*
Greneler, Grenier, Grainier v. a. (Techn.) *Körnen, granieren.* To grain.
G— la peau, le cuir. *Das Leder narben.* To grain leather.
Grenier v. a. (Poudr.) *Körnen.* To corn, to grain.
Grenétine f. *Colle ou gelatine très-blanche.* *Der weisse durchsichtige Leim von Grenet in Rouen.* Transparent gelatine of Mr. Grenet in Rouen.
Grenetis m. (Mon.) *Der Perlrand der Münzen.* Ingrailed ring.
Grenetoir m. (Corr.) *Das Krispelholz.* Graining-board.
Grenette f. (Poudr.) *Die am Sieb hängen bleibenden Pulverkörner.* Powder-grains sticking on the sieve.
Grenette f. *Synon. de Graine d'Avignon.*
Grenier m. (Mar.) *Die Garnierung.* Dunnage, dunnage-planking.

en Grenier (dit du chargement) (Mar.) Sturz —, in Bulk, lose. In bulk.

Chargement en g—. Das Sturzugut, Schüttgut. Goods laden in bulk.

Grenier m. (Bât.) Der Speicher, Kornboden, Bodenraum. Corn-loft, corn-house, granary, garret.

G— au foin. Der Heuboden. Hay-loft, hay-barn.

Grenoir ou Grainoir m., Atelier de granulation (Poudr.) Das Körnhaus, die Pulvernortierkammer. Corning-house, separating-room.

Grenoir, Grainoir m., Appareil de grenage (Poudr.) Die Pulverkörmaschine. Granulating-machine.

G— à cribles. Die Körmaschine mit Sieben. Sieves and shaking-frame of the corning-house. Comp. Crible à grenier.

G— à cylindres cannelés. Die Walzenkörmaschine. Congreve's granulation-machine.

Grenoir, Égrenoir m., Poinçon m. granulé (Grav.) Der Grainpunzen, granulirte Punzen. Granulated punch. Voyez Égrenoir.

Grenouille, Crapaudine f. (Impr.) Die Pfanne, das Pfännchen, der Frosch. Pan. Voyez aussi Crapaudine.

Grenouille f. (Mar.) Die Buchse (einer Scheibe). Bush, cock.

Grenonillé adj. (Mar.) Gebuchst. Bushed, with bush or cock.

Grenuue adj. (Techn.) Körnig, körnerig. Granular, corned, grained.

Fonte f. grenue (Mét.) Das körnige Roheisen, das granulirte Roheisen. Granular pig-iron.

Cassure f. grenue (Minér.) Der körnige Bruch. Granulated fracture.

Grès m., terre composée d'une glaise mêlée à un sable fin (Minér.) Die Sanderde. Sandy loam-earth.

Grès m., Poterie f. de grès, Grès-cérame (Pot.) Das Steinszeug, Steinflaschengut. Stone-bottle-ware.

Grès m. brun, Poterie en grès brun. Das braune Steinszeug. Brown ware.

Grès-cérame m. fin (Pot.) Das feine unglasierte Steinszeug. Dry bodies pl.

Grès m. (Géol.) Der Sandstein. Sandstone, grit.

G— argileux. Der thonige Sandstein. Argillaceous sandstone.

G— bigarré. Der Buntsandstein. New red sandstone, variegated sandstone.

G— calcareux. Der kalkige Sandstein. Calcareous sandstone.

G— coquillier. Der Muschelsandstein. Shelly sandstone.

G— ferreux. Der eisenhaltige Sandstein. Iron-sandstone.

G— cristallisé de Fontainebleau. Der kristallinische Sandstein (von Fontainebleau). Crystallized sandstone.

G— houiller. Der Kohlsandstein. Coal-grit.

G— marneux. Der Mergelsandstein. Marly sandstone.

G— de montagne. Der Farbenreibstein. Grinding-stone. Voyez Écaillé de mer.

G— quartzéux. Der Quarzsandstein, Kiesel-sandstein. Quartz sandstone.

G— vert. Der Grünsand. Green-sand.

Grésier, Grésiller v. a. (Vitr.) Krüseln, abkrüseln. To crumble.

Grésier m. [carrier des grésières] (Carr.) Der Sandsteinbrecher. Quarry-man in a sandstone-quarry.

Grésièrre f. [carrière de grès] (Carr.) Der Sandsteinbruch. Sandstone-quarry, sandstone-pit.

Grésiller v. a. Synon. de Grésier.

Grésil m. (Météor.) Die Graupeln. Sleet.

Grésil, Groisil m. [fragment de verre] (Verr.) Der Glasbrocken, das Bruchglas, Streuglas. Cullet, glass cuttings. Voyez Calcin.

Grésolr m., Grugeolre f. (Vitr.) Das Krüsel-eisen, Fügeisen. Crumbling-iron, edge-tool.

Gresserie f., Maçonnerie en grès (Bât.) Das Sandsteinmauerwerk. Grit-walling, sandstone-walling.

Grève f. (Mar.) Der sandige mit kleinen Steinen gemischte Strand. Beach of sand mixed with pebbles. Synon. de Plage.

Grève f. Die Arbeitseinstellung, der Strike, Streik. Strike.

Faire gr—. Die Arbeit (gemeinschaftlich) einstellen, feiern, streiken. To strike.

Grèze f. Voyez Grège.

Gribou (Fairo g—.) Voyez Chavirer 3.

Grien, Grioux m. Voyez Grison.

Griffe f. (Techn.) Der Haken, die Klaue. Prong, clasp.

Griffe f. (Forg.) Die Sprenggabel. Double set.

Griffe f. (Bât., Mach.) Die Adlerzange, Teufelsklaue. Griffin's claw.

Griffe f., Patte f. de base, Empattement m. (Arch.) Das Eckblatt, der Eckknorren, die Eckkrappe, der Eckknollen. Base-edge-ornament.

Griffe f. [empreinte de la signature d'une personne] (Impr.) Der Namensstempel (Abdruck der Namenschrift des Autors). Monogram, stamped signature.

Griffe f., gâchette, Gâchette-déclente f. (Arm.) Der Abzug, der Drücker, die Stange, Krappe, der Krapfen. Trigger, scar, staple, catch.

G— de la noix. Der Nusskrapfen oder Nuss-haken (Nussstengel in Oestreich). Hook on the tumbler.

G— du grand ressort. Der Krapfen, Krappen der Schlagfeder. Main-spring-hook.

Griffe f. (Techn.) Die Klaue. Claw, clutch.

Griffe f. du fer à cheval. Der Griff. Toe.

Griffe f., pièce mobile du métier de Jacquard à laquelle sont assemblés les lames (Tiss.) Das Hebszeug der Messerkasten. Lifting-bar.

Griffe f. rattachant le train d'une grue aux rails (Ch. d. f.) Die Schienenklemme, mit welcher der Krahnwagen an den Schienen festgehängt wird. Voyez Grappin 9.

Griffoner v. a. Kritzeln, im Groben entwerfen. To scribble.

Grignon m. (Mar.) Hartbrot in kleinen Stücken. Broken-biscuit.

Grignons m. pl. (Huill.) Die Öltrester. Olive-busks pl.

Gril m., Grille f. Der Rost. Grate.

Gril m., Grille f. de carénage (Arch. nav. et hydr.) Die bei Ebbe trocknen fallende Kielbank (in Deutschland nicht gebräuchlich). Gridiron, grating.

Gril m. de carénage. Die Kielholbank, der Helling für kleine Reparaturen. Grating, small slip.

Gril m. à rôtir les boulets (Art.) *Der Kugelgüßrost. Grate for hot-shot.*

Grillage m. (Arch. nav.) *Das Rostwerk, die Grätig. Grating. Synon. de Caillebotis.*

G— de la cale (Arch. nav.) *Der Stapelrost, der Unterbau der Helling. Timber-frame of the stocks.*

G— en fil de fer. *Das Drahtgitter. Wire-trellis.*

G— de fondement. *Der Rost. Frame of timbers in foundation, grillage.*

G—, pour faire dégoutter le fer-blanc (Mét.) *Der Schragen zum Aufstellen der Weissbleche behufs des Abtropfens. Grating for tin-plates.*

Grillage m., Rôtissage, Calcination (Mét.) *Das Rôsten, Braten, Zubrennen, Brennen. Roasting, calcining, burning.*

G— des blettes. *Das Braten der Blatteln, des Scheibeneisens. Roasting of pig-iron-disks.*

G— définitif. *Das Garrôsten. Finishing-roasting.*

G— de la fonte. *Das Braten des Roheisens. Broiling. roasting of pig-iron.*

G— des hauts-fourneaux. *Das Rostschlagen beim Hochofen. Making a grate into a blast-furnace, scaffolding a blast-furnace.*

G— préliminaire. *Das Vorrôsten. Preparatory roasting.*

G— ou Rôtissage en tas. *Das Rôsten in Haufen, die Haufenröstung. Roasting in heaps.*

Aire f. de g— (Mét.) *Der Rôstetadel. Ore-roasting-spot, roasting-area.*

Grillage m. des étoffes (Tiss.) *Das Sengen, Brennen der Zeuge. Singeing.*

G— au gaz, Gazage (Tiss.) *Das Gasen der Zeuge. Gassing.*

G— à la plaque, Grillage m. au cylindre (Tiss.) *Die Cylinder-Sengerei. Singeing on cylinder.*

Grille f., Treillis m. (Arch.) *Das Gitter, Gatter, Gitterwerk. Lattice, trellis, trellice, grate, grating.*

Grille f., Grillage, Gril m., Patin m. de charpente (Bât.) *Der Schwellrost. Timber-platform, grating-foundation.*

Châssis m. du gril. *Die Kantschwellen, Ortschwellen, Bordschwellen des Rostes. Exterior sleepers of a grating.*

Dedans m. du gril. *Die Innenschwellen, Mittelschwellen des Rostes. Interior sleepers of a grating.*

Grille f. de la boîte à fumée (Loc.) *Das Gitter aus Flach- oder Drahtstäben in der Rauchkammer, Funkengitter, der Funkenfänger. Spark-catcher.*

Grille f. à cendres (Loc.) *Der Funkenrost, das Funkensieb. Cinder-frame.*

Grille f. d'étang (Arch. hydr.) *Der Teichreehen. Pond-grate.*

Grille f. de l'étrier (Man.) *Die Sohle, der Fuss, das Blatt des Steigbügels. Bottom of a stirrup.*

Grille, Cage f., Treillis m. de fenêtre. *Das Fenstergitter. Window-grate, lattice.*

Grille f. en escalier (Mach. à vap.) *Der Treppenrost. Step-grate.*

Grille à feu, Grillage f. du foyer (Techn.) *Der Feuerrost. Fire-grate.*

G— de flammèches (Lok.) *Der Funkenrost, das Funkensieb. Cinder-frame.*

Grille fumivore. *Der rauchverzehrende Rost. Smoke-consuming grate.*

G— à gradins, G— en escalier. *Der Treppenrost. Grate with steps, step-grate.*

G— mobile ou tournante (Mach. à vap.) *Der bewegliche oder drehbare Rost. Revolving-grate.*

Grillé adj. *dit d'une cheville* (Arch. nav.) *Gezaekt. Barbed.*

Griller v. a. les étoffes (Tiss.) *Die Zeuge sengen. To singe cloths.*

Griller v. a. la matte (Mét.) *Stein treiben. To roast metal.*

Griller v. a. une fenêtre etc. (Bât.) *Ein Fenster etc. vergittern. To trellice, to lattice a window.*

Griller (Calciner) v. a. les minerais (Mét.) *Die Erze rôsten (brennen, zubrennen). To roast, to calcinate, to calcine ores.*

Grilloir m. (Mét.) *Die Rôststûtte, der Rôstofen. Roasting-kiln, calcining-kiln, calciner.*

Grillot m. (Glac.) *Die Stützstange beim Einführen der Glasplatten in den Kûhlofen. Glacier's stake.*

Grimace f. (Portant trop de toile, les mâts font la g—) (Mar.) *Zu viel Segel fahren, so dass die Masten zum Brechen stehen. To carry too much sail so as to make all sneer again.*

Grimper main sur main (Mar.) *Aufampeln, sich Hand über Hand aufholen. To climb up, to shin up.*

Grimon, Grioux m. *Voyez Grison.*

Grippe f. (Pap.) *Die Schlaude. Guide.*

G— de derrière. *Die Hinterstaude. Back-guide.*

G— de devant, Guide. *Die Vorderstaude. Front-guide.*

Gripper v. a. (Mach.) *Freessen, sich einfressen (von Maschinenteilen gesagt). To wear out by friction, to grind, to fray, to furrow.*

Gripper, se v. a., Rentrer v. n., *dit des tissus* (Tiss.) *Schwinden, einschrumpfen, einlaufen. To shrink.*

Grippure f. (Masch.) *Die eingefressene oder getriebene Stelle von Zapfenlagern.*

Gris m., Couleur f. grise. *Das Grau, die graue Farbe. Gray.*

Gris vapeur [couleur vapeur grise] (Impr. d. t.) *Dampfgrau. Steam-gray.*

Gris m. de fer, Couleur f. grise de fer (Point.) *Die Eisenschwârze, Eisenbeize. Iron-liquor.*

Gris adj. *dit du temps* (Mar.) *Schmierig, grau bezogen. Grisly, greasy, raw.*

Grisaille, Griselle f., Peinture en camaïeu grise (Point.) *Das Grauwerk, die Malerei Grau in Grau. Gray-picture. Voyez Peinture en grisaille.*

Grisette f. (vico de bois) *Die Aufsäule. Foxey.*

Grison, Grison, Griou, Grioux, Grien, Grieux (Expl.), **Crouvin m.** (Belg.) *Das Grubengas, das schlagende Wetter. Fire-damp. Voyez Brisou.*

Grivoise f. *Synon. de Râpe.*

Groiser v. a. (Vitr.) *Synon. de Grésor.*

Groisil. *Voyez Calcin.*

Gros, Perat m., Roche f. [gros morceau de houille]. *Die Stückkohle. Clod-coal.*

Gros m. à la main (Belgique et Nord de la France), **Pérains** (Dép., Saône et Loire), **Houille f.** (Expl.) *Groasse Stœckkohlen*. Best coal, large coal, rider-coal, riddled coal, stone-coal.

Gros m. de l'eau (Mar.) *Hoch-Wasser bei Springzeit*. High water at spring-tide.

Gros m. d'un mât. (Arch. nav.) *Die dickste Stelle eines Mastes*. Thickest part of a mast.

Gros adj. (Mar.) *Heflig, stark, hart*. Heavy, strong, hard.

G— dit d'un navire. *Voll gebaut*. Full-built.

G— temps. *Schlechtes Wetter (starker Sturm und hohe See)*. Bad weather (foul weather stormy and high sea).

G— vent. *Harter Sturm*. Heavy gale.

Gros, -sse adj. *Gross*. Great.

Gros-blanc m. (Dor.) *Die Paste aus Kreide mit Leim*. Composition.

Gros bleu m. [la sorte la plus grosse d'azur ou smalt] (Techn.) *Das Streublau, der Blausand*. Coarsest sort of smalt.

En gros caractère (Impr.) *Mit grober Schrift*. With letters of a large size.

Gros fers m. pl. (Bât.) *Voyez sous Fers p. 309*.

Gros marteau m. de forge. *Voyez Marteau de grosse forge*.

Grosse mer f. (Nav.) *Die hochlaufende und stark brausende See*. High sea, heavy sea.

Grosse taille d'une lime. *Voyez sous Taille*.

Gros-bois m. (Mar.) *Die Schute, der offene Lichter*. Punt, flat.

Gros-bout m., Souche f., Pied m. d'un corps d'arbre (Charp.) *Das Stammende, der Arsch, das Stockende, Wurzeltende eines Baumstammes*. Butt-end of a tree-stem.

Gros-Canon m. (sorte de caractère entre double canon et trismégiste) (Impr.) *Die Misaal*. French-Canon.

Gros-double-canon m., Triple-canon m., Soixante-douze m. (Impr.) *Die Imperial*. Nine lines pica.

Gros-paragon, Texte m. (Impr.) *Die Text oder Secunda*. Double pica.

Gros-poteau m. (Charp.) *Der (durch mehrere Geschoße durchgehende) Ständer*. Passing-post.

Gros-romain m. (Impr.) *Die Tertia*. Great primer.

Grosse f. Abrév. de *Grosse-aventure*. *Voyez Aventure, Contrat 3, 4 et Emprunter*.

Grosse-royale f. (Mil., Chass.) *Das grosse oder grobe Königsschrot*. Big shot.

Grossièreté f. des laines (Fil.) *Die Rauigkeit*. Roughness.

Grossir v. n. dit de la mer (Mar.) *Zunehmen*. To rise, to get high or heavy, to get up.

Grossir v. n. dit d'un navire qui s'approche (Mar.) *Höher kommen, grösser werden*. To get higher or more out of the water, to get nearer, to grow (larger).

Grossissement m. (Phys., Opt.) *Die Vergrößerung*. Magnification.

Grossulaire m., Grenat m. grossulaire, Grenat m. calcarifère, Wiluite f., Wiloulite f. (Minér.) *Der Grossular (grüne Granat), Kalk-Granat, Wiluit*. Grossular.

Gros-texte m. (sorte de caractères = 2 Petit-texte) (Impr.) *Die fette Text*. Large double small-pica.

Grotesque f. (Orn.) *Das Grottenornament, die Grottesque*. Grotesque.

Grotte f., (caverne f.) (Géol.) *Die Höhle*. Cave.

G— à ossements. *Die Knochenhöhle*. Bone-cave.

Groupe m. (Géol.) *Die geologische Gruppe*. Group.

Groupe f. de navires remorqués et du remorqueur (Mar.) *Der Schleppzug*. Tow-group, line or file of a tow- or tug-boat and the vessels in its tow.

Gruau m. d'avoine, Farine f. d'avoine (Meun.) *Das Hafermehl, die Hafergrütze*. Oatmeal, oat-grits, oat-groats.

Grubber m. (Agr.) *Voyez Extirpateur*.

Grue f., Gruau m. (machine éléatoire.) *Der Krahn*. Crane.

Grue f. d'alimentation (Loc.) *Der Wasserkrahn, auch: die Pumpstation*. Water-crane. *Voyez Grue hydraulique*.

G— à axe tournante, — à pivot tournant. *Der bewegliche Krahn (mit drehbarer Säule)*. Turnig-crane.

G— de chargement (Ch. d. f.) *Der Ladekrahn*. Hoisting-crane, ware-house-crane.

G— hydraulique. *Der Wasserkrahn*. Water-crane.

G— monte-projectiles (Art.) *Der Geschosskrahn*. Crane (of heavy gun-carriages).

G— à pivot, g— pivotante. *Der Säulenkrahn*. Post-crane.

G— à pivot fixe. *Der Krahn mit feststehender Säule, Ständerkrahn*. Fixed-stile-crane.

G— à pivot mobile. *Der (Dampf-)Krahn mit beweglichem Zapfen*. Steam-crane with moveable pivot.

G— à poinçon tournant. *Der Ständerkrahn, Tummelbaumkrahn*. Turn-stile-crane.

G— roulante, — locomobile (Ch. d. f.) *Der transportable (Eisenbahn-) Krahn, bewegliche Krahn*. Travelling or moveable crane.

G— pour soulever les waggon (Ch. d. f.) *Der Wagenaufzug*. Waggon-loist.

G— à tympan. *Der Trittkrahn, Tretradkrahn*. Wheel-crane.

G— à vapeur. *Der Dampfkrahn*. Steam-crane.

Grueau m., Petite grue (Bât.) *Der Krahnkasten, Baukrahn, Mörtelkrahn*. Small builder's crane.

Grugeoire. *Synon. de Grésoir*.

Grume f., Bois m. en grume (Forest.) *Das unbehauene und nicht geschülte Holz*. Uncleft timber, timber with the bark.

Grumelure f. (Fond.) *Das Grübchen im Guss*. Small hollow in the cast metal.

Guare f. (Mar.) *Das als Steuer dienende Brett einer Balse*. Steering-board of a balsa.

Guède, Vouède f., Pastel m. normand (Teint.) *Der normännische Waid*. Norman woad.

G—, Cuve f. à la g—, Cuve f. de vouède. *Die Waidküpe, Woad-vat*.

Guéder v. a. (Teint.) *Mit Waid färben*. To dye with woad.

Guéderon m. (Teint.) *Der Waidküper*. Woad-dyer.

Guérite f. (Tél.) *Die Untersuchungsstation*. Testing-station, hut.

Guérite f. (Arch.) Das Schautürmchen, der Lug-insland, Auslug. Barbacan, look-out.
Guérite f., Vigie f. de serre-frein (Ch. d. f.) Das Bremscoupé, das Bremshäuschen. Brake-mau's-box.
Guérite f., Guérite f. de factionnaire (Mil.) Das Schilderhaus. Sentry-box.
Guérite f. de la hune (Arch., Nav.) Der Mars-rand. Rim of the top, top-rim.
Guérite, Lanterne f. (Impr. d. t.) Die Laterne. Lantern, lanthorn.
Guérite f. de barbanon (Fort.) Das Zwingertürmchen, Wachthäuschen. Habeury, look-out, barbacan, bartizan.
Guérite f. de fanal (Mar.) Der Lichtkasten der Pulverkammer. Light-room (for the magazine).
Guérite f. de garde (Ch. d. f.) Das Bahnwärtterhaus. Watch-box.
Guérite f. d'une locomotive. Der bedeckte Führerstand. Cab.
Guérite f. de manche à vent (Voil., Mar.) Die obere Öffnung (das Maul) eines Windsackgels. Mouth or upper opening of a wind-sail.
G— de soute à poudres (Arch., nav.) Der Vorraum der Pulverkammer. Handing-room of the magazine.
Guêtre f. (Taill., Mil.) Die Gamasche. Gaiter.
Guêtron m. (Taill., Mil.) Die kleine Gamasche. Short gaiter.
Gnette f. (Charp.) Das Sturmband, die Windrippe. Prick-post in roofing.
Guetteur m. (Mil.) Der Avertissementsposten. Look-out-sentry.
Guetteur m. (Mar.) Der Ausguck, der Mann auf Ausguck. Look-out signalman, man on the look-out.
G— de semaphore. Der Semaphorposten. Look-out-man of the semaphore.
Gueulard m. (Mar.) Der Rufer, das grosse Sprachrohr. Large speaking-trumpet.
Gueulard m., Gueule f. (Mét.) Die Gicht. Furnace-top, mouth of the furnace.
Produire une belle gueule dit du four à coke. Einen guten Gang haben. To coke well.
Gueule f. de la carquaise, [ouverture de devant] (Glac.) Die Mündung, die vordere grössere Öffnung des Kuhlofens. Throat.
Gueule f. d'un canon (Art.) Die Mündung eines Geschützes. Muzzle of a gun.
Gueule f. de loup (Arch., nav.) Die Verbindung (zweier Hölzer) durch Einklinkung. Tonguing (angular groove and tongue).
Gueule f. de loup (Mar.) Der Marlipiketeck, der Überhand-Schlag. Marlingspike hitch.
Gueule f. de moule, lingotière f. (Fond.) Die Eingussröhre, der Gussstrichter. Ingot-mouth, funnel of the mould.
Gueule f. (Charp.) Die Klaue. Triangular notch.
Guéne, Onde, Cymaise f. (Arch.) Der Karnies, die Welle. Cyma, kymation.
G— droite, Cymaise f. droite, Doucine f. Die Sima, der steigende Karnies, die stehende Welle, Rinneleiste. Sima, cyma recta.
G— renversée, Cymaise f. lesbienne, Talon m. Der verkehrt steigende Karnies, die Kehlleiste, der Kehlotz. Ogee, cyma reversa.
G— rampante, Cymaise f. rampante. Die fallende Welle, Sturzrinne. Rampant cyma.

Gueule rampante renversée, Cymaise f. renversée rampante, Talon m. rampant. Die verkehrt fallende Welle, Glockenleiste. Bell-shaped mould, rampant ogee.
Gueule f. de croisée (Bât.) Das Wieder-schösschen. Second wing, wicket.
Gueule f. de raie (Mar.) Der (Holländer), Hakenschlag. Cat's paw, blackwall hitch.
Gueule-bée f. (Hydr.) Voyez Écoulement à gueule-bée.
Gueules m. (Herald.) Das Rot. Red.
Gueulette f. (Meun.) Die Siebmäsch. Mash of a bolter.
Gueulette f. de la carquaise (Verr.) Die hintere, kleinere Öffnung des Kuhlofens. Little throat.
Gueuse f., Guenset, Saumon m. (Mét.) Die Ganz, Massel, Flosse. Pig.
G— de fonte de fer. Die Eisenganz, Ganz, Flosse. Pig of iron.
G— mère f., Maître-calle, métal qui remplit la chéue alimentaire des gueuses. Das Schaleneisen, Masselgrabeneisen, die Masselau. Sow-iron, sow, iron which remains in the feeding-channels.
Fer en gueuses. Das Roheisen. Pig-iron.
Lest en g— (Mar.) Der Eisenballast. Kent-lodge, pigs of ballast.
Gul m. (Mar.) Voyez Bôme.
Gul m. (Mar.) Synon. de Guide.
Guibre f. (Arch., nav.) Das Gallion. Knee of the head, beak-head.
Guichet m. (Bât.) Der Schalter, das Bietfenster, Guckfenster. Wicket.
Guichet m. à air froid (Loc.) Die Luftzugklappe, der Luftschieber. Register, damper-plate. (Voyez Registre.)
Guichet m. (Ch. d. f.) Der Schalter. Wicket, shutter at railways.
G— de fenêtre, Châssis, Petit battant m. Der kleine Flügel, das Schösschen. Little valve, wicket of a window.
G— de porte. Die Einlasspforte, die Thür im Thorweg, Schlupfpforte. Wicket of a door.
G— d'une porte d'écuse (Arch., hydr.) Das Klinket. Wicket of a sluice-gate.
Guidage m. (Expl.) Die Schachtleitungen zur Führung der Fördergefässe. Conductors.
Guide m. (Mar.) Der Vorholer, Ausholer, die Gier oder Geerde (besonders für Topcreep und Takel). Guy (of top-ropes or standards with tackle).
Guide m. (Mar.) Die Leitmarke, das Merkzeichen (der Lotsen). Guide, mark, guide-mark.
Guide m. (Lamin.) Der Abstreifmeissel. Guide. Voyez Garde.
Guide m. (Mach.) Die Führung, Leitung, der Lenker. Guide, rod.
Guide m. de la boîte à graisse (Loc.) Die Achsbüchsenführung. Guide for axle-boxes.
Guide m. de chargement (Art.) Die Ladeschale. Plate for bringing heavy shells into breech-loading guns.
Guide m. du châssis d'une scierie. Der Gatterseihenkel. Saw-guide.
Guide m. à coudre d'une coudreuse. Der Zeugführer. Rule.
Guide m. de drisse (Mar.) Voyez Gouvernail de drisse.

Guide m. des coussinets (Voit.) *Das Achsenblech*. Axle-guard, horn-plate.

Guide m. à ourler d'une coudreuse. *Der Säumer*. Hemming rule.

Guides ou **Gid-rolls** m. pl., cylindres d'un petit diamètre et d'une grande vitesse (Lamin.) *Die Schnell- oder Kourierwalzen*. Gid-rolls pl.

Guides m. pl. de la benne d'extraction (Expl.) *Die Föhrungsverrichtung, Leitungsverrichtung für die Fördergefäße*. (Conductors.)

Guide, Distributeur m. de la bobineuse (Tiss.) *Der Fadenleiter, Fadenführer, Weiser*. Guide.

Guide m., Glissoir m., Glissière f. (Mach.) *Die Geradföhrung, Parallelleitung*. Guides pl., cross-head-guides pl.

Guides m. pl. d'un parallélogramme articulé de Watt (Mach.) *Die Föhrungsstangen des beweglichen oder Watt'schen Parallelogramms*. Guide-rods, parallel-rods, radius-rods pl. of the parallel motion.

Guide m. de rabot (Men.) *Der Anschlag, das Richtholz, Leitholz*. Leader of a plane.

Guides m. pl. de sonnette, **Moutants** m. pl. à coulisse, entre lesquels glisse le mouton d'une sonnette à délie (Bât.) *Die Vorderruten einer Kunststamme*. Guide-posts, leaders, up-rights pl.

Guide m. à soutacher. *Synon. de Soutacheur*.

Guide m. de la tige de tiroir (Loc.) *Die Föhrung der Schieberstange*. Slide-valve, rod-guide.

Guide m. du tirant de traction (Ch. d. f.) *Die Zugstangenföhrung*. Guide for drawing-rods.

Guide m. du tiroir, Cadre m. du tiroir (Loc.) *Der Schieberahmen*. Valve-buckle, bridge (of the slide).

Guide m. à vapeur. *Die Dampfwinde mit Krahn*. Steam-winch with crane.

Guide-courroie m. (Mach.) *Der Riemenleiter*. Strap-guide.

Guide-main m. *Der Handleiter*. Hand-guide.

Guidon m., Visière (Art., Arm.) *Das Visier, Absehen*. Sight. *Comp. Crau de mire et Hausse*.

G— à la bouche, Guidon de mire, Bouton de mire m. *Das Korn, das vordere Absehen* (auch wohl *Mücke* oder *Fliege*). Muzzle-sight, front-sight, fore-sight, aim-frontlet, dispart-sight.

G— à charnière. *Das Klappkorn*. Moveable fore-sight.

G— m. à la culasse, visière f., cran m. de mire. *Das Visier, das hintere Absehen*. Sight on the breech, breech-sight, back-sight.

G— fin. *Fein Korn*. Laying the highest point of the fore-sight in the back-sight line.

G— plein. *Voll Korn*. Laying the under-part of the fore-sight in the back-sight line.

G— rasé. *Gestrichen Korn*. The highest points of fire- and back-sight laid on the object.

Guidon m. de signaux (Mar.) *Der Stander, Topstander*. Burgee.

G— de commandement (Mar.) *Die Flagge des ältesten Kommandanten oder eines Abteilungs- (Division-) Kommandanten*. Broad-pendant of the senior-officer, flag of a commodore.

Guigneau m. (Charr.) *Der Sparrenwechel*. Trimming of rafters, chimney-trimming.

Guignette f. (ciseau de calfat pour agrandir les coutures) (Arch. nav.) *Das Scharfeisen*. Rave-hook.

Guignier m. (Bot.) *Der Süßkirchbaum*. Black-cherry-tree.

Guigue f. (Charr.) *Das Gig, der Jagdwagen*. Gig.

Guigue f. (Arch. nav.) *Die Gig*. Gig.

Guilboquet m. *Synon. de Trusquin*.

Guillage m., Fermentation f. insensible f. (Brass.) *Die Nachgährung*. Insensible fermentation.

Guillaume m. [crible à galette] (Poudr.) *Das erste Körnsieb*. Parchment-sieve, first sieve, first granulator. *Comp. Égalisoir, Sous-égalisoir, Surégalisoir*.

Guillaume m. en fin (Plomb.) *Das feine Schrot-sieb*. Fine granulator.

Guillaume m. (Tech.) *Der Simshobel, Kehl-hobel*. Rebate plane, rabbet plane.

Guillaume m., Rabot m. fenilleret (Men., Charr.) *Der Falzhobel*. Rebate-plane, rabbet-plane, rabbit-plane.

G— à canneler. *Der Rinnenhobel, Kannelier-hobel*. Fluting-plane.

G— entré (Mén.) *Der krumme Simshobel*. Curved rebate plane.

G— de côté. *Der seitwärts schneidende Sims- oder Fals-Hobel, der Wandhobel*. Side-rebate-plane, side-rabbit-plane.

G— debout (le fer est incliné 30° envers le lit). *Der Harthobel, steile Simshobel*. Plane the iron of which has a pitch of 30°, steep rebate-plane.

G— droit. *Der gerade Simshobel*. Square rebate-plane.

G— incliné. *Der schräge Simshobel*. Skew-rebate-plane.

G— à onglet, Rabot m. à mitre. *Der Gehrungshobel*. Mitre-plane.

G— à plate-bande. *Voyez Feuillret à plate-bande*.

Guillemeys m. pl. (Impr.) *Die Gänsefüße, Gänseaugen, das Anführungszeichen*. Inverted commas pl., sign of quotation.

Guiller v. n. (Brass.) *Gähren*. To ferment.

Guillettes f. pl. (Expl.) *Die Stückkohlen*. Clod-coal, lump-coal.

Guilloché part. (Mar.) *Voyez Grenouillé*.

Guillocher v. a. (Grav.) *Guillochieren*. To trace rose-engine-patterns. *Comp. Machine à guillocher*.

Guillochis m., Guilloche f. *Das Gescklinge, der Kettenzug, die Guillochierung, guillochierte Arbeit*. Rose-engine-pattern.

G— rectiligne. *Die Carré-Guillochierung*. Square-rose-pattern.

Guilloire f., Cuve f. guilloire (Brass.) *Der Gährbottich (die Döse)*. Gyle-tun, working-square, working-tun. *Voyez Cuve guilloire*.

Guillotine f. *Das Fallbeil, die Guillotine, Köpfmaschine*. Guillotine.

Fenêtre f. à guillotine. *Voyez Fenêtre-croisée coulante*.

Guimbarde f. (Charr.) *Der Rollwagen, Blockwagen*. Sledge-vehicle, cart on runners.

Guimbarde f. (Men.) *Der Grundhobel*. Plough-plane, router-plane, old woman's tooth, routing-plane.

Guilberge *f.* (Bât.) *Der Schlussteinzierrat am Gewölbe.* Boss, hanging-ornament.

Guilberge *f.* (Arch.) *Die Wimperge, der Wimberg, Windberg, Windsechutz.* Guilberge, canopy, gablet.

Guimpe *f.* (Passem.) *Die Gimpe.* Gimp, loop.

Guindage *m.* (Pont.) *Das Rüdeln, Reiteln, die Rüdeltung.* Racking-down, woodling.

Guindage *m.* de la cargaison (Mar.) *Das Aufwinden (Aufheben) —, Übernehmen der Ladung.* Swaying or heaving-up, hoisting of the cargo.

Guindage *m.* d'un mât (etc.) *Das Einsetzen eines Mastes etc.* Bringing or swaying-up a mast.

Guindal, Guindas *m.* (Mach.) *Die Haspelwelle, der Windebaum.* Draw-beam, roller of a capstan or windlass.

Guindant *m.* ou *hauteur de guindant* (Mar.) *Die Höhe, um welche etwas aufzuheissen od. aufzuwinden ist, resp. aufgehisst werden kann, der Heiss.* Length of hoist, height.

Guindant *m.* d'un mât ou d'une voile (Mar.) *Der Heiss.* Hoist (of a sail: hoist or drop).

Guindant *m.* du pavillon (Mar.) *Die Höhe der Flagge.* Hoist of a flag.

G— d'une voile latine. *Die Tiefe (Höhe, Länge) am Acherlieck.* Depth or drop on the after-leech.

G— à barres d'abattage (Arch. nav.) *Das mit Handspaken bewegte Spill, das Bratspill.* Common windlass, windlass turned by handspikes.

G— à pompe (Arch. nav.) *Das Pumpespill.* Pumpwindlass, windlass turning by pump-brakes.

G— de boutehors. *Der Ausholer einer Leespier.* Studdingsail-boom-jigger.

Guindé, Levé *adj.* (Mar.) *Aufgehisst, gelichtet.* Atrip.

Guindeau *m.* (Arch. nav.) *Das Spill, die Ankerwinde.* Windlass.

Barre f. de g— (Arch. nav.) *Die Handspake, Spillspake.* Handspike.

Flasques ou montants de g— (Arch. nav.) *Die Spillbetinge.* Windlass-bitts.

Linguets du g— (Arch. nav.) *Die Spillpallen.* Pawls of the windlass.

Montant *m.* des linguets, *bittard* *m.* (Arch. nav.) *Der Paltiposten.* Pawl-bitt.

Guinder *v. a.* (Pont.) *Rüdeln, reiteln.* To rack down, to wood.

Guinder *v. a.* (Mar.) *Aufwinden, winden.* To send up, to sway up, to heave, to heave up.

Guinder *v. a.* un mât de hune (Mar.) *Die Stänge aufbringen.* To send up, to sway up the top-mast.

Guinderesse *f.* (Mar.) *Das Windreep, Stängen-Windreep.* Top-rope.

Guindre m., Campana *f.* (dévidoir sans comp-teur) (Fil.) *Die Winde, Garnwinde, Weife.* Whisk. thread-whisk.

Guingan, Guingamp *m.*, (étouffe chinée, stricée et serrée de coton) (Tiss.) *Der Gingham, die englische oder schottische Leinwand, Wiener Leinwand.* Gingham, bengal stripes.

Guinette *f.* (Bât.) *Das Landhäuschen.* Small country-house.

Guinette *f.* *Die Schenke.* Public house.

Gulpaga *m.* (Tél.) *Die Hanfstrensen, die Um-spinnung der Kurbel mit Hanfstrensen.* Taping.

Guipon *m.* (Pont.) *Der Teerquast.* Tar-brush, mop.

Gulpon *m.* (Mar.) *Der Pechquast, Schmierquast.* Mop, pitch-mop.

Guirlande *f.* (Arch. Orn.) *Das Blumengewinde, Gchänge.* Garland, festoon.

Guirlande *f.* (Arch. nav.) *Das Bugband.* Breast-hook, fore-hook.

G—s f. pl. arrières, Courbes d'arcasse. *Die Warpen.* Crutches, staples of the stern.

G— en fer. *Das eiserne Bugband.* Iron-crutch, iron-breasthook.

G— de pont. *Das Decksbugband.* Deck-hook.

G— des écnibiers. *Das Klusenband.* Hawse-hook, dowsing-chock.

Guirlande *f.* d'un cordage (Mar.) *Die Marlung.* Marlung-down.

Guise *f.* (Mét.) *Die guss-eiserne Form zum Stahlgiesen.* Cast-iron mould for casting steel.

Guitare *f.* [instrument de musique] (Mus.) *Die Gitarre.* Guitar.

Guiterne *f.* (arc-boutant) (Arch. nav.) *Das Acherbein eines Mastenrahmes.* Sprit or spur of masting-sheers or of a sheer-hulk.

Gulvré *adj.* (Arch.) *Mit parallelen Zickzacklinien verziert.* Ornamented, ornated with multiplied zigzags.

Guttapercha *m.* (Techn.) *Die Guttapercha.* Gutta percha.

Gutte *f.* *Voyez Gomme.*

Gymnote *m.* (Électr.) *Der elektrische Aal, der Zitteraal.* Gymnotus, electrical eel.

Gypse m., Pierre m. à plâtre, Chaux f. sulfatée (Minér.) *Der Gips, Gyps.* Gypsum, plaster of Paris, parget-stone.

G— cunéiforme. *Voyez Sélénite.*

G— spatique. *Voyez Sélénite.*

G— en fer de lance. *Voyez Sélénite.*

Gyroscope *m.* (Électr.) *Das Gyroskop.* Gyroscope.

Gyrotrope *m.* (Électr.) *Der Stromwender.* Gyro-trope.

H.

Habiller *v. a.* une peau (Corr.) *Zurichten, vorbereiten.* To dress.

Habiller *v. a.* le chanvre, — le lin (Fil.) *Hecheln.* To heckle.

Habiller *v. a.* les pots (Pot.) *Tüllen, Henkel etc.* ansetzen. To set on handle, mouth etc.

Habiller *v. a.* la meule (Charb.) *Den Meiler bedecken.* To cover the charcoal-pile.

Technology. Wörterbuch III.

Habiller *v. a.* une morue (Mar. T. N.) *Den Kabeljau zurechtmachen.* To prepare a cod-fish.

Habiller *v. a.* les pains de sucre (Sucr.) *Die Zucker-Brote einpapieren.* To paper sugar-loaves.

Habitacle *m.* (Mar.) *Das Naecht- oder Kompass-haus.* Binnacle.

Habitation *f.* *Die Wohnung, der Wohnort.* Habitation.

Hache f. Die Axt, das Beil. Axe, hatchet.
H— d'abordage (Mar.) Das Enterbeil. Tomahawk, pole-axe, battle-axe, boarding-axe.
H— de charpentier. Die Zimmerast. Carpenter's axe.
H— à main. Die Bankast, Handast. Bench-axe.
H— à poing, Hachereau m., Hacheron, Hachon m. (Men., Tourn.) Die Tischlerhaue, das Handbeil. Hacket, little hatchet.
Grande h—, Cognée, Coignée f. à tranchant courbé [pour équarrir les poutres] (Maç., Charp.) Das grosse Beil (die Art). Axe. Voyez Grand hache.
Petite h—. Voyez Hachette.
Haché adj. (Dor.) Voyez Or haché.
Hache-baché, -ée adj. Broderie hache-bachée. Die Plattsticktuckeret. Trimming - stitch - embroidery, flat-stitch-embroidery.
Hache-écroee m. (Tann.) Das Schälbeil, Rindenbeil. Barking-axe.
Hache-paille, Hachoir m. (Agr.) Die Hückelschneide, Hückelslade, Hückertlingsbank. Chaff-cutter.
Hacher v. a. (Dor.) Ritzen, rauhmachen, aufkratzen. To scratch.
Hacher v. a. (Techn.) Hacken. To hatch.
H— v. a. un dessin (Vess.) Schraffieren. To hatch a drawing.
H— v. a. une muraille, — une pierre. Aufhauen, aufrauen, aufspicken. To notch, to prick up.
Hachereau m., Hachette de campement (Mil.) Das Feldbeil, Zeltbeil, Lagerbeil, die Fachsenhaue. Field-hatchet.
Hachereau m. (Maç.) Die Gipshaue, Tüchhacker. Plaster-hatchet.
Hacheron m. (Forg.) Das Setzeisen. Chisel.
Hachette, Petite hache, Essette f., Esseau m., Aissette f., Aisseau m., Hermine f. plate (Tonn., Charp.) Die kleine Art, die Reithaue, der gerade Texel. Small hatchet, adze, adze.
H— courbe, Herminette, Erminette f. (Tonn., Charp.) Der Döschel, Dechsel, Deichsel, Deissel, Dezsel, Texel, die Krummhaue. Recurved adze, howel.
Hachette f. Das Handbeil. Hatchet, hand-axe.
Hachon. Synon. Hache à poing.
Hachotte f. (Conv. en ard.) Das Schieferdeckerbeil, Schindelbeil. Lath-cutter.
Hachure f. (Dor.) Die Ritze, Aufkratzung. Scratch, scratching.
Hachure f. (Peint., Dessin., Grav.) Die Schraffierung. Hatching.
H—s pl. érolées. Die Kreuzschraffierung. Counter-hatching.
Hachure f. (Blas.) Die Farbenbezeichnung, Hachierung. Hatching.
H— en fasce. Die Querstriche. Dwarshatching.
H— en pal. Die aufrechten, senkrechten Striche, Standstriche. Upright hatching.
Haha m. (Arch.) Die Öffnung einer Gartenumfriedigung mit Graben davor. Haha.
Hale, Haye f. Die Hecke, der Zaun. Hodge.
H— vive. Die lebendige Hecke, der Heckenzaun. Quickset hedge or enclosure.

Hale f. morte. Der tote Zaun, Rutenzaun. Fence of rods.
H— de pieux. Der Pfahlzaun. Paling, made hedge.
H— de briques. Der Ziegelhaufen, der Haag. Clump of bricks.
Mettre les briques en hale pour la cuisson. Die Ziegel zum Brennen in Meiler setzen, den Satz machen. To clamp bricks, to build clamps.
Mettre en hale les briques pour les sécher. Die Ziegel zum Trocknen aufschichten, auf Hage setzen. To wall bricks.
Hale f., Arbre m. d'une charrie (Agr.) Der Pflugbaum. Beam, plow-beam. Voyez Arbre.
Hale f. (Mar.) Die Klippenreihe, Reihe von Rissen. Line of rocks or reefs.
en Hale dit de l'équipage (Mar.) In Parade aufgestellt, in Reihe am Falltrep. Manoeuvring the side formed in line for salute.
Haim, Hain m., Ain (Pêch.) Der Fischhaken, Angelhaken. Gaff-hook, fish-hook. Voyez Hameçon.
Haire f. (Brass.) Das Darrtuch. Hair-cloth in a malt-kiln.
Haire, Herre f., Taque f. de fond (Mét.) Der Hinterzaack eines Frischfeuers. Back-plate of a German fuing-forg, herre. Voyez Rustine.
Halage, Halage m. à la cordelle (Nav. de riv.) Das Ziehen am Seil, das Treideln. Towing, hauling, tracking.
Halage m. (Ch. d. f.) Der Erdtransport mit Pferden auf einer Rollbahn. Leading of earthwork in waggons drawn by horses.
Halage m. (Nav. Can., Riv.) Die Verholung von Schiffen, die Treidelung der Fluss- und Kanal-Boote. Traction, towing. Voyez Chemin de halages et Cabestan de h—.
H— à bras d'homme. Die Treidelung durch Menschen. Towing by men.
H— par chevaux. Die Pferdetreidelung. Traction by horses.
H— à vapeur. Die Treidelung durch Dampfkraft. Steam-traction.
H— d'un navire. Das Verholen eines Schiffes. Warping a ship.
Chemin de h—. Der Leinpfad, Treidelweg. Tow-path, towing-path.
Frais de h—. Der Ziehlohn. Track-money, track-hire, towage, trackage rates.
Halage m. à terre de bois, d'un canot etc. (Mar.) Das Auflandschleppen von Holz, — eines Bootes u. s. w. Hauling ashore of timber, — of a boat etc.
Cale de halage. Voyez sous Cale.
Halde f. (Expl.) Die Halde. Heap, waste heap.
Hâle m. d'une cheville (différence entre le diamètre de la cheville et celui du trou) (Arch. nav.) Das Spiel, die Luft. Play, looseness.
Hâle m., avoir de la H—, dit d'une laize de toile (Voil.) Schief gerecht sein. To be stretched askant or slanting.
Hâle-à-bord m. ou **hâle-dedans** d'une embarcation (Mar.) Der Anholer, das Dwarstau. Hauling-line, inhaul.
Hâle-avant m. (Mar.) Der Vorholer, das Vorkehrtau. Fore-guy.
H— bas d'une voile goëlette. Der Einholer. Inhauler, trysail-inhaul.

Hâle-bas m. (Mar.) *Der Niederholer.* Down-haul.
Hâle-bas m. d'un pavillon (Mar.) *Der Niederholer der Flaggenleine.* Down-haul of a flag.
Hâle-bas m. d'une vergue. *Voyez* Carguebas.
Hâle-bouline m. (mauvais matelot) (Mar.) *Der unbefahrene Matrose.* Fresh-water-jack, landsman.
Hâle-breu m. (Mar.) des cargnes d'une voile à corne. *Der Aufholer.* Tricing-line.
H— breu d'un mat. *Das Leittau.* Heel-rope.
H— breu d'une vergue. *Die Kâleine, Kippleine.* Tripping-line.
Hâle-dedans m. *Voyez* Hâle-à-bord.
Hâle-au-vent m. (Mar.) *Das Treib-, Driftsegel.* Drift-sail.
Hâlê adj. (dit du teint d'un marin) (Mar.) *Sonnenverbrannt, sonnengebräunt.* Sun-burnt.
Haler, Hisser, Tirer v. a. (Mar.) *Ziehen, holen, verholen.* To haul, to warp.
H— de l'avant en avant. *Vorausholen.* To haul ahead, — forward.
H— à bord un cordage largué. *Einholen, an Bord holen.* To haul in.
Hâler v. n. dit du vent au lieu de: hâler vers... (Nav.) *Holen, umgehen, drehen nach...* To haul.
H— à bord un ponton etc. (Pont.) *Ans Land ziehen.* To haul ashore.
H— bas. *Niederholen.* To haul down.
H— v. a. un bateau. *Ein Fahrzeug schleppen oder bugseren.* To tow a boat, to take in tow.
H— la bouline. *Die Bulin ausholen.* To haul out the bowline.
H— en dedans. *Binnen holen, Einholen.* To haul in.
H— un cordage (Mar.) *An einem Tau einholen.* To haul on a rope.
H— un cordage par secousses. *Ein Tau ruckweise abziehen und einholen.* To veer and to haul a rope.
H— à la cordelle (Nav. de riv.) *Treideln, in der Lien laufen, bomätschen.* To track, to tow.
H— à grands coups. *Mit langen Zügen holen.* To heave a long pull.
H— en dehors. *Ausholen.* To haul out.
H— à la main (Mar.) *Mit Händen einholen.* To haul in by hands, to rouse.
H— main sur main. *Hand über Hand holen (— cin-, — aufholen).* To haul hand over hand.
H— à terre un bâtiment. *Aufwinden.* To haul up (on shore) a vessel.
H— ou Toner un bâtiment. *Ein Fahrzeug verholen.* To warp a vessel, to haul.
Haler v. a. le laitier ou les scories (Mét.) *Die Schlacken abwerfen, — auf die Halde stürzen.* To run off the scories or the slags.
Se Hâler v. r. dit du navire (Mar.) *Sich verholen.* To haul her, to warp her.
Halbille f., Orelle f. de mer (Ébén.) *Die Iriemuschel.* Iris-shell.
Halle f. (Arch.) *Die Halle, das Kaufhaus, die Markthalle.* Hall, market-hall.
Halle f. de départ (Ch. d. f.) *Die Abfahrts-halle.* Starting-hall, hall for starting.
Halle f. fermée de trottoir (Ch. d. f.) *Die Perronhalle, der Perron.* Platform of a station, passengers platform, landing.

Halle f. à glace (Verr.) *Die Glashütte.* Glass-house.
Halle f. ou Hangar m. à marchandises, Dépôt m. des marchandises (Ch. d. f.) *Die Güterhalle, der Güterschuppen.* Goods-depot, freight-depot.
Halle f. aux mélanges (Mét.) *Das Möllerkhaus, der Möllerboden.* Ore-house, building where the ores are mixed.
Halle f. aux voyageurs (Ch. d. f.) *Die Passagierhalle.* Passengers-hall.
Halo m., Couronne f., Anneau m. lumineux (Astr., Meteor.) *Der Hof.* Halo, crown.
H— lunaire. *Der Hof um den Mond, Mondhof.* Halo round the moon, burr.
H— solaire. *Der Hof um die Sonne, Sonnenhof.* Halo round the sun, solar halo.
Halogène m. (Chim.) *Das Halogen, der Salzbildner, Salzbilder.* Halogene.
Haloir m. (Til.) *Die (Flachs-) Dörrhütte.* Flax-drying-room.
Halomètre m. *Der Salzgehaltmesser.* Halometer, salt-gauge, salinometer.
Halotrie m., Halotrichte f., Sulfate m. d'alumine fibreux (Minér., Chim.) *Das Haarsalt, der faserige Alaun.* Hair-salt, feather-salt, feather alum, helotrichte.
Halloysite f. (Minér.) *Der Halloysit.* Halloysite.
Halte f. (Ch. d. f.) *Der Haltepunkt, der Anhaltepunkt, Halteplatz, die Haltestelle, Anhaltstelle.* Place of stopping, station.
Halte f. d'un train (Ch. d. f.) *Das Anhalten eines Zuges.* Stoppage of a train.
Hamme m. (Mar.) *Die Hängematte.* Hammock.
Hamainte f. (Expl.) *Voyez* Pinte.
Hameçon m. (Mar., Pêch.) *Die Fischangel, der Angelhaken.* Fish-hook.
Hampe f. *Der Schaft, Stiel, die Stange, Spire.* Shank, shaft, staff, pole.
H— du drapeau (Mil.) *Die Fahnenstange, der Fahnenstock.* Pick or pike of the colours.
H— d'écouvillon (Art.) *Die Wischerstange.* Sponge-staff.
H— de la lance (Mil.) *Der Lanzenschaft.* Shaft.
H— de pinceau (Peint.) *Der Pinselstiel.* Pencil-stick.
H— d'une torpille (Arch. nav.) *Die Torpedospire.* Pole of a torpedo.
Hanche f. (Anat., Veter.) *Die Hüfte.* Haunch, hip.
Hanches f. pl. de la chèvre, Bras, Montants m. pl. (Bât., Mach.) *Die Schenkel, Beine, das Beinpaar des Hebezeugs.* Cheeks pl. of a gin.
Hanche f. d'une colonne, d'un tuyau etc. (Arch., Bât.) *Die Verstärkung, Anschwellung.* Swelling, entasis. *Voyez* Renflement.
Hanche f. d'un navire (Arch. nav.) *Die Vierung, die Schiffseilen hinter den Grossrüsten, das Quarter.* The quarter of a ship.
Hanche f. d'un vase (Pot., Orn.) *Der Bodenrand, Ansatz.* Border of the bottom, reinforcement.
de la H—, par la H— (Arch. nav.) *Über's Quarter, am Quarter, in der Vierung, über die Vierung.* On the quarter.
Halet m. de ris (Mar.) *Das Reßknüttel.* Reef-point, point.

Hanet de hamac (Mar.) *Der Hängemattknüttel.* Hammock-needle or knüttel.

Hangar, Hangard, Angar m. (Bât.) *Das Schutzdach, der Schauer, Schuppen, das Schirmdach.* Shelter, shed, penthouse.

H— à marchandises. Voyez Halle.

H— à voitures. *Der Wagenschuppen.* Shed for carriages, cart-house.

Hansar m. (Charr., Men.) *Die Schrotsäge.* Two-handed saw, cross-cut saw, trim-saw.

Hansart m., Hansard (Jard.) *Die Baumhacke.* Gardner's hatchet.

Seie f. à hansari. *Die Schrotsäge.* Cross-cut-saw.

Hanse f. (Épingl.) *Der Nadelschaft.* Pin-shank, shoulder of a pin.

Happe f. (Bât.) *Die Haspe, Klammer oder Krampe.* Cramp-iron, hasp.

Happe f. de charrue (Agr.) *Der Vorstecknagel am Pflug.* Forelock-pin.

Happe f. à crochet [au bout du timon] (Charr.) *Die Hakenkrampe, der Schirrnagel, Widerhalter.* Wrapping-plate and hook.

Happe f. d'essieu, Plaque f. de frottement d'essieu (Charr.) *Das Achsenblech, Achsenkelblech, Einbindeblech, die Achsen-schiene.* Clout, axle-tree-clout, wrapping-plate.

H— à anneau de bout d'essieu en bois. *Die Ringhaspe, Ringkrampe, das Achsenkelblech mit dem äusseren Achsenkelringe.* Linch-clout and hoop, linch-hoop.

H— de dessous d'un essieu en bois. *Das Unterschenkelblech am Stosse.* Bottom-clout, body-clout.

H— pour le dessous du bont d'essieu. *Das Unterschenkelblech am Linsende.* Linch-clout.

Happe f. de fenêtre (Arch.) *Der Fensterreiber, Vorreiber.* Turn-buckle.

Happe f. à virole de servante. Voyez Douille de servante.

Happelourde f. (Lapid.) *Der falsche Edelstein.* Counterfeit jewel.

H— de Bristol (Minér.) *Der unächte Diamant von Bristol.* Bristol-stone.

Haquet m. (Charr.) *Der Sturzkarren, Blockwagen, Kippwagen.* Truck, dray, open cart.

H— à bateau (à ponton) (Pont.) *Der Pontonwagen, das Hakel.* Pontoon-carriage, (ponton-waggon).

H— à nacelle (Pont.) *Der Bootwagen, Nachenwagen.* Boat-carriage, (boat-waggon).

H— de rechange (Pont.) *Der Reserve-Pontonwagen, das Vorrathshaket.* Spare-ponton-carriage.

Harasse f. (Verr.) *Die Glaskiste.* Glass-cage, skip for packing glass.

Harbeline f. Voyez Papier.

Hard m. (Gant.) *Das Ringeisen.* Ring-iron.

Hareng m. (Pêch.) *Der Häring.* Herring.

Harengaison f. (Pêch.) *Die Häringfangzeit.* Herring-season.

Harmalin m. Voyez Violet d'Anilin.

Harmotome m., Pierre f. de croix (Minér.) *Der Harmolom, Kreuzstein, Barytkreuzstein.* Harmotome, cross-stone.

Harouchement m. des chevaux (Man.) *Die Beschirrung der Reit- und Zugtiere, das Anschirren der Pferde.* Haruessing.

Harnacher v. a. les chevaux (Man.) *Anschirren, aufschirren.* To harness.

Harnacheur m. (Man.) *Der Anschirrer.* Man that harnesses.

Harnacheur m. (Sell.) *Der Geschirrmacher, Riemer.* Harness-maker.

Harnais m. des chevaux, Équipement m. (Sell.) *Das Pferdgeschirr, Geschirr.* Harness, horse-trappings pl.

H— des chevaux de trait. *Das Zug-Geschirr.* Harness for draught-horses.

H— de devant dans l'attelage de 4 chevaux. *Das Vordergeschirr.* Leading-harness, lead-harness, furniture of front-leader.

H— du milieu dans l'attelage de 6 chevaux. *Das Mittelgeschirr.* Center-harness, furnituro of center-leader.

H— à colliers. *Das Kummetsgeschirr.* Collar-harness.

H— de derrière. *Das Hintergeschirr, Stangen-geschirr.* Wheel-harness, furnituro for wheel-horses.

H— à poitrails, H— à bricole. *Das Sielengeschirr.* Breast-harness.

Harnais m., Équipage, Jeu m., Remise, Remise f. (Tiss.) *Das Geschirr, Werkzeug, die Remise.* Harness, mounting. Voyez Équipage.

H—, Corps m. du métier à la tire (Tiss.) *Der Harnisch (des Zugstuhls).* Harness (of a draw-loom).

Harnard m. (Huill.) *Die Öllade, Ölniepresse.* Oil-press.

Harpe f. (Mus.) *Die Harfe.* Harp.

H— d'Éole. *Die Aeolsharfe, Windharfe.* Aeolian harp, Aeolus's harp.

Harpe f., Harpon m., fer plat coudé ou équerre pour lier les poteaux-corniers etc. aux murs (Arch.) *Die Eckschiene zur Verbindung der Eckstiele etc. mit dem Mauerwerk, der Stielanker.* Bent-iron cramp for fastening the posts to the wall.

Harpe, Pierre f. d'attente (Bât.) *Der Zahnstein.* Tooothing-stone.

H— s f. pl., chaînes de pierres d'attente. *Die stehende Verzahnung.* Tooothing.

Harpeau m. (Mar.) Voyez Grapin de l'abordage.

Harpin m. (Pont.) *Der Bootshaken.* Boat-hook.

Harpoire f. (Mar., Pêch.) *Die Harpunleine.* Harpoon-line.

Harpon m. (Mar., Pêch.) *Die Harpune.* Harpoon.

Harpon, Passe-partout m. (Arch. nav.) *Die Quersäge, Kertsäge, Trecksäge.* Cross-cut-saw.

H— des poulières. *Der Fuchschwanz des Blockmachers.* Blockmaker's whip-saw.

Harpon m., Seie f. à refendre, Seie f. du seleur de long (Men., Charr.) *Die Klobsäge, Klebsäge, Längensäge, Brettsäge, Schüttsäge.* Pit-saw, ripping-saw, cleave-saw, long-saw.

Harpon m., crochet pour un cadenas (Serr.) *Der Haspen, die Haspe.* Staple, clasp, clinch.

H— des poteaux. Voyez Harpe.

Harponnage m. (Arch. nav.) *Das Besägen.* Sawing.

Harponner v. a. une baleine (Pêch.) *Harpunieren.* To harpoon.

Harponneur m. Der Harpunier. Harpooner.
Harque f., Fourgon m. (Fond.) Die Kohlen-
 kralle, der Kohlenhaken. Coal-rake.
Hart f. (Fort., Arch. hydr.) Die Bindeweide,
 Wiede (Weede). Gad, withe, binder.
H— de fasine. Das Faschinenband, der
 Faschinenbund. Fascine-band.
H— de retraite. Die Ankerwiede, Anker-
 weede. Anchoring-withe.
Hatchétine f. Voyez Suif minéral.
Hauban m. (Bât.) Das Lenkseil, Leitseil,
 Schweigeseil, Schwenkseil. Ladder-rope, man-rope,
 shroud.
Hauban m. (Tél.) Der Anker. Stay.
Fil m. de hauban. Der Ankerdraht. Stay-
 wire.
Hauban m. (Arch. nav.) Das Wanttau. Shroud.
H— d'artimon. Das Besanwant. Mizzen-
 shroud.
H— du beaupré. Das Bugstag. Bowsprit-
 shroud.
H— d'une bigue. Das Stag eines Bockes.
 Stay of the sheers.
H— (du bâton bout-dehors ou boutehors du beaupré). Das Backstag des
 Klüverbaums. Jil-boom-guy.
H— de cheminée. Das Schornsteinwant oder
 -stag. Funnel-shroud or -stay.
H—s pl. de fortune. Voyez Faux-haubans.
H— des tangons ou bout-dehors des bonnettes basses. Der Achterholer der Back-
 spieren, die Wasserschoth. Guy of a lower studding
 sail-boom or swing-boom.
H—s pl. l'ensemble des haubans d'un mât. Die
 Wanten, das Want. Rigging.
Bas h—s pl. Die Unterwanten. Lower rigging.
Grands h—s pl. Das grosse Want, die grossen
 Wantaue. Main-rigging.
H—s pl. du grand (mât de) hune. Das
 Grossstängewant, die Grossstängewanten. Main-
 topmast rigging.
H—s pl. du grand perroquet. Das grosse
 Bramwant. Main-topgallant rigging.
H—s pl. du minois ou minot. Die Buttl-
 schenkel. Bumkin-shrouds or -stays.
H—s pl. de misaine. Das Fockwant. Fore-
 rigging.
H— du perroquet de fougue. Das Kreuz-
 stängewant. Mizzen-top-mast rigging.
H— de la perruche. Das Kreuzbramwant.
 Mizzen-topgallant rigging.
H— du petit (mât de) hune. Das Vor-
 stängewant. Fore-topmast rigging.
H— du petit perroquet. Das Vorbram-
 want. Fore-topgallant rigging.
H— de revers, Gambe f. de hune. Das
 Füttigewant. Futtock-shroud.
**Hausmannite f., Oxyde rouge de man-
 ganeuse m.** (Minér.) Der Hausmannit, Glanz-
 Braunstein, das Scharfmangan. Hausmannite,
 red oxide of manganese.
Hausse f., Bordure f. d'une chaudière a
 clarification du sucre (Sucre.) Die Braste. Border,
 copper-border.
Hausse f., Visière sur la culasse des armes à
 feu (Mil.) Das Visier. Back-sight, breech-sight.
 Voyez Crau de mire, Guidon.

Hausse f. d'un fusil. Das Visier. Back-sight.
H— à charnière, H— à clapet, H— à lamettes. Das Klappvisier. Flap-sight,
 folding-sight, leaf-sight. Comp. Planché
 d'une hausse.
H— à curseur, H— de curseur à rallonge, H— glissante. Das Schieber-Visier,
 das Leiter-Visier. Sliding-sight.
H— fixe. Das Standvisier. Block-sight.
H— mobile. Das stellbare Visier. Elevating-
 sight.
Hausse f. d'une bouche à feu (Art.) Der Aufsatz.
 Tangent-scale.
H— fixe à coulisse. Der feste Stangen-
 aufsatz. Tangent sliding-scale.
H— circulaire. Das Quadrantenvisier. Qua-
 drant-sight.
Chapeau m. de la h—, Tête f. de la h—.
 Der Kopf, Schieberkopf. Top.
Hausse f. (Charr.) Die Hinterachsschale. Hind-
 holster.
Hausse f. pour pointage (Art.) Das Visier, die
 Visiereinrichtungen eines Geschützes. Tangent-
 sight, sight, scale.
Hausse-col m. (Sell.) Der Oberteil des Kummets.
 Top of the collar.
Hausse-col (Mil.) Der Ringkragen. Collar.
Haussees, Cales f. pl., Porte-page m. (Impr.)
 Die Unterlage, Bearer.
Hausser v. a. (Élever v.) les eaux (Arch.
 hydr.) Das Wasser anstaunen. To pen, to stem,
 to damp the water.
Hausser v. a., Élever une muraille (Bât.)
 Eine Mauer erhöhen. To raise, to elevate. Voyez
 Élever.
Hausser v. a., Lever un fardeau (Méc.)
 Heben, aufwinden. To heave.
Hausser v. a. (Nav.) Einem Gegenstand auf See
 näher kommen, ihn höher (aus dem Wasser zu sehen)
 bekommen. To rise (in view, in sight).
Hausnière f. (Mar.) Voyez Aussière.
Haut m. de la branche d'un mors de bride
 (Sell.) Der Oberarm. Top-check of bit.
Haut, -e adj. (Mar.) Hoch, (hohe), high, tall.
Haut, dit des mâts. Hoch. Taut, high.
Haut, dit d'un pavillon ou signal. Auf(ge)hoist,
 gehiebt, wehend. Up, flying, shown.
H—e marée, H—e mer. Voyez Marée.
H—e pression f. (Mach. à vap.) Der Hoch-
 druck. High-pressure.
H—, En haut! (Command. Mar.) Enter
 auf! Aloft!
(En) haut les masses! (Command. à la
 mise à l'eau d'un navire.) Achter hoch (keilen)!
 Wedge aft!
En haut (Mar.) Oben, im Top. Aloft, up
 aloft, in the top.
En haut tout le monde! Alle Mann auf
 (Deck)! Überall! All hands up! All hands on
 deck!
Oh, d'en haut! Top hei! Aloft there!
En haut dit d'un autre. Auf, vor der Klüse.
 Up, at or on the hawse.
En haut dit d'un mât. Oben. Up.
En haut dit d'un hunier. Voll (beigesetzt).
 Full (set).
En haut dit d'une vergue. Oben. Up, crossed.
En haut dit d'une voile. Bei. Set.

En haut, toute haute dit d'une voile. *Vorgehisst, gut gestreckt.* Close up.

dans les Hauts. Oben, im Oberschiff, in der Nähe des Oberdecks. On the top, in the upper works or parts.

dans les Hauts. Oben, in der Takelung. Aloft, in the (upper) rigging.

Haut et Bas. Oben und unten, oben (in der Takelung) und an Deck, an Deck und im Raum. Aloft and on deck, on deck and below (in the hold).

H — les bras! [commandement pour l'ouverture de tranchée] (Fort.) Arbeit! T' work!

H — à colonnes. Das Takel und Mantel (als Backstag. Runner purchase, tackle and pendant (used as a backstay).

Navire h — d'accastillage. Schiff mit hohem Ober- oder toten Werk. Ship with high dead-works, high-built ship.

Haut m. d'un banc etc. (Mar.) Die hohe Stelle, Stelle mit weniger Wasser, der Knubben einer Bank. Knoll.

Hauts m. pl. d'un navire (Arch. nav.) Das Oberschiff. Upper-works, topsides.

Haute-borne f. (Arch.) Der keltische Steinspfeiler. Menhir.

Haut-dossier m. (Arch.) Das Rückgeißel eines Chorstuhls. High-back of the stalle.

Haute eau f. (Mar.) Das Hochwasser. High-water.

Haute-liee, Haute-lisse f. (Tiss.) Die hochschäftige Tapete. Tapestry with high-warp.

Méter m. à haute-liee. Der Hochschäftstuhl. High-warp-loom.

Haute mer f. (Arch. hydr.) Das Stillwasser der Flut. Calm water of the flood.

Haute somme (Comm.) Die runde Summe für unvorhergesehene Ausgaben. Round sum for unforeseen expenses.

Hauteur f. Die Höhe. Height.

Le bâtiment est arrivé à hauteur (Bât.) Das Gebäude ist bis unter das Dach aufgeführt. The building is erected to the roof.

Hauteur f. d'appui (Arch.) Die Brusthöhe, Brüstungshöhe. Breast-height.

Hauteur f. d'appui (Fort.) Die Brusthöhe, Anschlaghöhe, Feuerhöhe. Height of parapet (above the banquette), interior elevation of the parapet.

H — de batterie (au dessus de l'eau) (Arch. nav.) Die Höhe der Geschützbohle über Wasser. Height of the centre of metal of the guns above the water-line.

Hauteur f. du centre de gravité (Méc.) Die Höhe des Schwerpunkts. Height of the centre of gravity.

Hauteur f. de chute (Méc.) Die Fallhöhe. Height of fall.

Hauteur f. de la chute d'eau, Charge f. d'eau (Arch. hydr.) Die Druckhöhe des Wassers, das Gefälle. Height, head of water.

Hauteur f. sous clef, Fliche, Montée f. d'un arc, — d'une voûte (Bât.) Der Pfeil, die Pfeilhöhe, der Bogenstich. Height, pitch or rise of an arch.

Hauteur f. de l'eau (Arch. hydr.) Der Wasserstand. Depth of the water.

H — d'eau marquée (Arch. hydr.) Das Wasserstandszeichen. Water-mark.

Hauteur f. d'éclatement (Art.) Die Sprenghöhe. Height of the bursting-point.

Hauteur f. de l'eau (Mar.) *Synon.* de Profondeur de l'eau.

Hauteur f. de l'eau (Mach. à vap., Loc.) Water-line, water-level, water-level line, water-mark.

Hauteur f. d'entre-pont (Arch. nav.) Die Höhe des Zwischendecks. Height of the between-deck.

Hauteur f. d'une étoile, Élévation f. (Astron.) Die Höhe. Altitude.

Prendre hauteur (Mar., Astron.) Die Höhe (eines Gestirns) messen. To take an altitude.

H — de la gaine (Voil.) Die Breite des Saumes. Breadth or size of the tabling.

H — de l'étrave, (de l'étambot). Die Höhe der Oberkante des Vorsteerns, (Hintersteerns) über der Unterseite des Kiels. Height of the upper edge of the stem (sternpost) above the lower edge of the keel.

Hauteur f. de genouillère (Fort.) Die Kniehöhe. Height of sole (of an embrasure).

Hauteur f. du pas d'une vis. Die Steigung eines Schraubenganges. Pitch.

Hauteur f. de la roue motrice (Loc.) Die Triebradhöhe. Diameter of the driving-wheel.

H — de livet à livet (Arch. nav.) (Senkrechte) Höhe zwischen den Decks. (Perpendicular) height between the decks.

à la H — de la vergue de . . . (Arch. nav.) In Linie mit der . . . Raa, von der . . . Raa aus. In line with the . . . yard, abreast the . . . yard.

à la H — de . . . (Arch.) Auf der Höhe von . . . Abreast of . . ., off . . ., near . . .

Hauteur f. du tiroir (Mach. à vap.) Die Schieberbreite. Breadth of the slide.

Hauteur f. du jet (Méc., Art.) Die Wurfhöhe. Height of projection.

Hauteur du jour (Bât.) Die Lichtenhöhe. Height in the day.

Hauteur f. de marche (Bât.) Die Stufenhöhe, der Antritt, die Tritthöhe, Stufenansicht. Rise, step-height.

Hauteur f. de l'oeil (Nav.) Die Augeshöhe. Height of the eye.

Hauteur f. en papier (Impr.) Die Schrifthöhe, Papierhöhe. Height of letters.

Hauteur f. de plongée (Port.) Die Senkungshöhe, Abdachungshöhe. Height of the dip.

Hauteur f. de remou (Arch. hydr.) Die Stauhöhe. Height of swell.

Hauteur f. du soleil (Astron.) Die Sonnenhöhe. Sun's altitude.

Hauteur f. (du son) (Phys.) Die Tonhöhe. Pitch.

Hauteur f. d'une voile (Voil.) Die Tiefe des Segels. Depth or drop of a sail.

Hauteur f. de la voûte d'un tunnel (Expl.) Die Tunnelhöhe. Height of a tunnel.

Hauteur-type m. Die Papierhöhe. Type-height.

Haut-fond m. (Nav.) Die Erhebung des Grundes, die (gefährliche) Untiefe. Elevation of the ground, (dangerous) bank or shoal.

Haut-fourneau m. (Mét.) Der Hochofen, Hohofen. High-furnace, blast-furnace.

Haut-fourneau *m.* à l'anhracite (Mét.) Der Anthracithoefen. Anthracite-blast-furnace. Voyez Fourneau à l'anhracite.

H— *m.* au charbon de bois (Mét.) Der Holzkohlenhoefen. Charcoal-blast-furnace. Voyez Fourneau au charbon de bois.

H— *m.* au coke. Der Koakshoefen. Coke-blast-furnace. Voyez Fourneau au coke.

H— *m.* à la houille. Der Hoefen für rohe Steinkohle. Blast-furnace for raw coal.

H— *m.* au mélange. Der Hoefen für gemischtes Brennmaterial. Blast-furnace for mixed fuel.

H— *m.* à poitrine fermée. Der Hoefen mit geschlossener Brust, der Blaufen. Blast-furnace with closed front or breast.

H— *m.* à poitrine ouverte. Der Hoefen mit offener Brust. Blast-furnace with open front or breast.

H— *m.* cubilot, **H—** *leger.* Der Kupolhoefen. Cupola blast-furnace.

Demi-haut-fourneau *m.* (Mét.) Der Halbhoefen. Low blast-furnace.

Haut-pendu *m.* (Nav.) Der aus einer einzelnen schwarzen Wolke kommende Fallwind. Gust of wind descending from a single black cloud.

Haut-relief *m.*, **Relief** *m.* entier, **Plein-relief** (Sculpt.) Das Hochrelief, die hochhabene Arbeit. High-relief, alto-relievo.

Havese f., **Havrienn** *m.* (Belg.) (Expl.) Die Schramhauc, Schrämmauc. Holer's pike, pike for holing coal-seams.

Hauyne f. (Minér.) Der Hauyn. Hauyne.

Havage *m.* (Expl.) Der Schram (besonders bei Kohlenflützen). Holing, holeing, cutting, kerving. Voyez Houage.

Hauturier *m.* (Mar.) Voyez Capitaine au long cours, Pilote et Navigation.

Havet *m.* (Drap.) Das Klavierhükchen. Tenter-hook, hook for tentering cloth.

Havet *m.* (Mar.) Die (grosse) Fleischgabel des Kochs. Cook's tormentor.

Havense f. (Expl.) Die Schrämmaschine. Coal-cutting machine, cutter.

Havre *m.* (Arch. hydr.) Der Hafen an der Mündung eines Tylestromes. Harbour on an estuary.

H— de barre. Der Hafen mit Mündungsbarre. Bar-harbour.

H— de toutes marées, — d'entrée. Der jederzeit offene Hafen. Open harbour, harbour of refuge.

Hävre *m.* (Mar.) Der kleine Hafen. Haven, harbour.

Havre-sac, Sac *m.* (Mil.) Der Tornister. Knapsack, pack. Comp. Poitralet Bretelles.

Havresat *m.* (Forg.) Der Hammerschlag, Schmiedesinter. Iron-scale, hammer-slag. Voyez Battitures.

Havrienn *m.* (Expl.) Voyez Havresse.

Hayesénite f. (Minér.) Der Hayesénit, Hayesin, Hansit, Hydroborokaleit. Hayesine, haysite, borocalcite.

Hayon *m.* (Charr.) Die vordere oder hintere Front eines Leiterwagens, Karrens etc. Front or tail of a waggon.

H— de derrière. Die Hinterwand. Tail-rack (of an open-sided waggon), hind-board (of carts etc.)

Hayon de devant. Die Vorderwand. Front-rack (of an open-sided waggon), fore-board (of carts etc.)

H— fermé à claire-voie par des roulons. Die Vorder- oder Hinterhürde eines Leiterwagens. Front- or tail-rack.

H— plein, H— à planches. Die Vorder- oder Hinterwand von Brettern. Fore- or hind-board.

Heaume *m.* (Blas.) Der Helm. Helmet, timbro.

Hectare *m.* (mesure de surface). Das Hektar. Hectare. Voyez Aro.

Hectogramme *m.* (mesure de poids = cent grammes). Hundert Gramm. Hectogramm.

Hectolitre *m.* (mesure de volumes = cent litres.) Das Hektoliter. Hectolitre.

Hectomètre *m.* (longueur de cent mètres.) Hundert Meter. Hectometer.

Hectostère *m.* (mesure de volume = cent stères.) Hundert Kubikmeter. Hectostere.

Hedenbergite f. (Min.) Der Hedenbergit, kalk- und eisenhaltige Pyroxen. Hedenbergite, black augite, basaltic augite.

Héler *v. a.* (Mar.) Praien. To hail.

Hélice f. (Electr.) Die Spirale. Helix.

Hélice f. (Géom.) Die Schraubentlinie. Helix, helical line or curve.

Hélice f., **Hélice propulsive** (Mach. mar.) Die Schraube, Schiffschraube. Screw, screw-propeller.

H— assolée, H— amovible. Die zum Lichten eingerichtete Schraube, heisbare Schraube. Lifting-screw.

H— à deux, trois ou quatres ailes ou branches. Die zwei —, drei —, vierflügelige Schraube. Two-, three- or four-bladed screw.

H— inamovible. Die feste Schraube. Fixed or non-hoisting screw.

H— s f. pl. jumelles. Die Zwillingsschrauben, Zweischrauben. Twin-screws.

H— à branches mobiles. Die Schraube mit verstellbaren Flügeln — mit verstellbarer Steigung. Feathering screw.

Hélicé, -ée, Hélicoïde, Hélicoïdal, -le adj. (Géom., Méc.) Schraubenförmig. Screw-shaped, helicoidal, helicoidic.

Arrondisseur hélicoïdal. Voyez Arrondisseur.

Denture hélicoïdale d'un rouage (Horl.) Die Schraubenzählung. Screw-shaped toothing of a wheel.

Parabole hélicoïdale, Spirale parabolique (Géom., Arch.) Die parabolische Spirale. Helicoid, parabola.

Hélingue. Voyez Elingue.

Héliocentrique adj. (Astron.) Heliocentrisch. Helio-centric.

Héliographie f. (Grav.) Die Heliographie. Heliographic engraving.

Héliographique adj. Heliographisch. Heliographic.

Gravure h—. Voyez sous Gravure.

Héliolithe m., Pierre f. de soleil (Minér.) Der Sonnenstein. Sun-stone. Voyez Pierre du soleil, Feldspat adulaire.

Héliomètre *m.* (Astron.) Das Heliometer. Helio-meter.

Hélioscope *m.* (Astron.) Das Helioskop. Helioscope.

Héliostate, Porte-lumière m. (Astron. et Opt.) *Der Heliostat.* Heliostate.

Héliotrope m. (Minér.) *Der Heliotrop.* Heliotrope.

Hématite f. brune (Minér.) *Der Brauneisenstein.* Brown-iron-ore, brown haematite.

Hématite f. rouge (Minér.) *Der Roteisenstein.* Red iron-ore. *Voyez Fer oligiste rouge concrétionné ou fibreux.*

Hématolde. *Voyez Hyacinthe de Compostelle.*

Hémisphère f. (Astr. Géom., Géog.) *Die Halbkugel, Hemisphäre, Hemisphäre.*

Hémophone m. (Electrotherap.) *Das Hemophon.* Hemophone.

Hépatite f., Pierre f. hépatique (Minér.) *Der Hepatit, Leberstein.* Hepatite, liver-stone.

Heptagone m. (Géom.) *Das Siebeneck, Siebeneck.* Heptagon.

Héraldique adj. *Heraldisch.* Heraldic.

Science h— f., Blason m. *Die Heraldik, Wappenkunde.* Blazon, heraldry.

Colonne h—. *Die Wappensäule.* Heraldic column.

Herbes f. pl. marines (Mar.) *Das Seegras, Kelp, Tang.* Weeds, sea-weed, floating sea-weed, kelp.

Herbue, Arbue, Erbue f., Fondant m. argileux (Mét.) *Der als Zuschlag verwendete Thon, der Thonzuschlag.* Aluminous flux, argillaceous flux, clay-flux.

Hercotectonique f. (Fort. anc.) *Die Befestigungskunst.* Art of fortifying.

Hérisser v. a. (Bât. et Fort.) *Bewerfen (mit Mörtel), berappen, verputzen.* To plaster.

Hérisson m. (Drap.) *Der Igel, Läufer, die Stachelwalze.* Carding-roller, urelin, squirrel.

H— d'entrée, Cylindre d'entrée. *Die Einführungswalze, Zuführungswalze, Speisewalze.* Lickering-, feeding-roller.

H— nourisseur, Nourisseur. *Die Einziehungswalze, Einlasswalze.* Feeding-roller.

Hérisson m., Roue dentée droite (Mach.) *Das Stirnrad.* Cylindrical wheel, right wheel, spur wheel.

H— m. de côté, Roue f. de champ, Roue à couronne. *Das Kronrad, Kammrad, Cog-wheel, crown-wheel, face-wheel.*

Hérisson m. de roue (Charr.) *Der Boek eines Rades.* Speech (or stock of a wheel with the spokes only, without rim or felloes).

Hérisson m. (Fort.) *Der spanische Reiter.* Cavalier de frise.

Hérisson m. foudroyant, Poutre f. foudroyante (Fort.) *Der Sturmigel, Sturmbalken, die Sturmwalze.* Rampart-beam.

Herman (Drap.) *Voyez Lainage en herman.*

Hermétique adj. *Luftdicht, hermetisch.* Hermetical, air-proof.

Hermurette f. (Arch. nav.) *Der Deissel, Dechsel, das Dachbeil.* Adze.

H— gougée, H— courbée. *Der hohle Deissel.* Hollow adze.

Dresser le bois à l'h— v. a. *Deisseln, dechseln.* To dubb a piece of timber with the adze.

Hermurette f., Hachette courbe (Tonn., Charp.) *Der Dächsel, Rinnenschlichter, das Dachbeil, der Tezel.* Barrel-howel, dub-adze.

Hermurette à gouge, H— creuse (Tonn.) *Der krumme Tezel.* Rounding-adze.

H— plate. *Voyez Hachette.*

Dresser le bois à l'h—, Troussequinier le bois (Charp., Charp. mar.) *Das Holz dächseln, deisseln.* To dubb, to adze the timber.

Hernetine, Plombine f., Métier m. à surface (Impr. d. t.) *Die Druckmaschine mit Reiliefwalzen.* Surface-printing machine.

Herniaire adj.: **Bandage m. herniaire** (Chir.) *Das Bruchband, Truss.*

Hernier m. (bois d'araignée de tente) (Mar.) *Das Spinnkopfholz eines Sonnensegels.* Euphroe, avrou.

Herpes f. pl. (Arch. nav.) *Voyez Lisse des herpes.*

Herpes f. pl. marines (Mar.) *Das Strandgut, Alles vom Meere Ausgeworfene.* All goods or things thrown on shore by the sea.

Herre f. (Mét.) *Voyez Haire, Rustine, Taque de soud.*

Herse f. (Agr.) *Die Egge.* Harrow.

Herse f. (Mar.) *Voyez Erse.*

Herse à semer (Agr.) *Die Drillegge.* Drill-harrow.

H— norwégienne, H— roulante. *Die norwegische Egge, Rollegge.* Norwegian harrow, revolving-harrow.

Herse f. [chandelier en triangle fourni de pointes pour les cierges] (Arch.) *Der Teneberleuchter.* Herse, hearse, herce.

Herse f., (Sarrasine f.) (Fort.) *Das Fallgatter, Schutzgatter, Sturmgatter.* Portcullis, herse.

Herse f. (Mil.) *Die Sturmegge.* Harrow.

Herseau, hersiau m. (Mar.) *Voyez Erseau.*

Herses f. pl. [pièces de bois croisées dans la charpente d'un pavillon carré] (Charp.) *Die sich kreuzenden Hahnebalen in einem Zeltdach.* Top-beams crossing in a spire-carcase.

Hersillon m. (Fort.) *Das Sturmbrett.* Rampart-board.

Hêtre, Fayard m. (Bot.) *Die Buche.* Beech, beech-tree.

Heulandite, Stilbite f. (Minér.) *Der Heulandit, Stilbit, Blätterzeolith.* Heulandite, foliated zeolite.

Hétérogène adj. (Phys.) *Ungleichartig, heterogen.* Heterogeneous.

Heure f. du bord (Nav.) *Die Schiffszeit.* Time of the ship.

à la bonne heure! Sehr wohl! Zu Befehl! Aye, aye, Sir! Very well, Sir!

Heure f. *Die Stunde.* Hour.

H— de chauffe ou de chauffe (Mach. à vap.) *Die Heizstunde, Stunde bei welcher das Heizen beginnt.* Hour of heating or firing.

Heure f. chronométrique (Nav.) *Die Chronometerzeit.* Chronometer time.

L'H— de Paris, — de Greenwich (Nav.) *Pariser Zeit, Greenwicher Zeit.* Paris time, Greenwich time.

Heure f. extraordinaire (supplémentaire) de travail. *Die Überstunde.* Overtime.

Heure f. de départ. *Die Abfahrtszeit.* Time of starting.

Heure f. locale. *Die Ortszeit.* Local time.

Heure f. d'arrivée. *Die Ankunftszeit.* Time of arrival.

Heurtequin m. d'essieu [à l'épaulement des essieux en bois] (Char.) *Der Stoss, das Stossisen.* Hurter.

Heurtequin m. à pattes pour essieu en fer (Char.) *Das Stossisen oder Stossblech mit Lappen.* Hurter-plate.

Heurtoir m. (Mach.) *Die Nase, Knagge.* Catch, tappet. *Voyez* Buttoir 2.

Heurtoir m. (Ch. d. f.) *Der Prellbock, das Stossgerüst, die Stossvorrichtung am Ende eines Gleises.* Stationary buffer.

Heurtoir m. d'une écluse (Arch. hydr.) *Die Schlagschwelle, das Schlaggeschwell.* Mitre-sill to a lock, clap-sill, threshold-frame. *Voyez* Ecluse 12.

Heurtoir m. du flasque d'affût (Art.) *Der Stossbolzen.* First bolt behind the trunnions.

Heurtoir m. d'une forme, d'un radier (Hydr. arch.) *Die Schwelle, der Stüll.* Sill, threshold.

Heurtoir m. (de plate-forme) (Fort. et Art.) *Der Stossbalken (einer Bettung).* Hurter (of a platform).

Heurtoir m. de porte (Serr.) *Der Klopfer, Thürklopfer, Klopfring.* Knocker. rapper, door-rapper.

Heuse f. (Pomp.) *Synon* de Chopine.

Heuse f., Sabot m., Piston court d'une pompe, Soulier m. du siphon, Soupape f. *Der Pumpenschuh, das Pumpstückel, Pumpenherz.* Piston, upper pump-box, bucket.

Hévé m., Hévée f., Siphonia (Bot.) *Der Kautschuk-Baum, Federharz-Baum.* Hevea, caoutchoue.

Hexaèdre m. *Voyez* Cube.

Hexagone m. (Géom.) *Das Sechseit, Sechseck.* Hexagon.

Hickory m., Juglans alba en Amérique septentrionale (Bot.) *Der Hickory, nordamerikanische Nussbaum.* Hickory-tree, white-walnut-tree.

Hie f. à main, Dame, Demoiselle f. (Pav., Bât.) *Die Erdstampfe, Handramme, der Besetzschiägél, die Jungfer, Høye, Heye, Stelramme.* Earth-rammer, beetle, paver's beetle.

Hiercheur m. (Expl.) *Voyez* Esclauneur.

Hiloire f. (Arch. nav.) *Das Stüll, der Unterschlag, die Schlinge.* Coaming, ledge, binding-strake, carling.

H—s f. pl. longitudinales de punneaux (surbaux) *Die Längsstülle der Luken.* Hatch-coamings, coamings.

H—s f. pl. transversales de punneaux (surbaux). *Die Querstülle der Luken.* Head-ledges, ledges.

H—de pont (au pied des épontilles). *Der Fisch des Decks (unter den Füßen der Deckstützen).* Binding-strake.

H—renversée en bois (à la tête des épontilles). *Der Unterschlag (über den Köpfen der Deckstützen).* Fore- and aft-carling under the beams.

H—renversée en fer. *Die eiserne Schlinge.* Fore-and aft-carling of bulb-plate underneath the beams.

Hironde f., queue d'h—. *Der Schwalben-schwanz.* Dove-tail.

Hisser v. a. (Mar.) *Heissen, hissen.* To hoist, to pull up, to sway up.

H—à bloc. *Dicht vorheissen, zu blocks heissen.* To hoist to block, — to blocks, to hoist home, to hoist taut up.

Hisser main sur main. *Palmen, Hand über Hand heissen.* To haul hand over hand.

H— les vergues à tête de bois. *Die Raen mit festgemachten Segeln heissen.* To hoist the yards with furled sails to near the hounds.

H— une voile pour l'envergurer. *Ein Segel auf-lausen.* To sway, to sway up a sail.

H—en tête de mât une vergue, une voile enverguré. (Straff) *Hart auf-, vor heissen.* To mast-head.

Hisser! Hisser! (Command., Mar.) *Heiss weg! Auf damit! Hoist away! Up with it!*

H—I H—! les mâts ou vergues de perroquets etc. *Lauf längs! Auf damit! Sway away.*

Hisson m. (Mar. Médit.) *Das Fall der Foekraa eines Fahrzeuges mit Lateinsegeln.* Halliard of the fore-yard of a lateen-rigged vessel.

Historié, ée. *Voyez* Lettre historiée, Frise historiée etc.

Hivernage m. (Mar.) *Das Überwintern.* Wintering.

H— des pays chauds. *Die Regenzeit, die Orkanzeit, Sturmsperiode.* Raining-season, time or months of rains, hurricane-season or -months.

Hiverner v. n. (Mar.) *Überwintern.* To winter.

Hoatché m. (Porz.) *Die chinesische Porzellan-erde.* China-clay.

Ho! (Appel, Mar.) *Ho! Ahoi! Hoy! Ahoi! There!* **Ho! de la Hune! ho!** *Top ahoi! Top ho!* Top hoy!

Ho! de l'avant! ho! *Heda, im Bug! Heda, vorn! Achtung im Bug! — vorn! Forward there!*

Ho! du canot! Boat ahoi! Boat hoy!

Ho du navire! Schiff ahoi! Ship hoy!

Ho! de la vigie! ho! *Ausguck ho! Masthead there!*

Hola! (Réponse, Mar.) *Halloh! Hier! Zu Befehl! Halloy! Aye, aye, Sir!*

Hollandaise f. [grande écope suspendue à des perches, formant une espèce de chèvre] (Hydr.) *Die Holländerin, Hängeschaufel, Schwebeschaufel.* Scoop.

Hollander v. a. *Die Federspulen zum Schreiben vorrichten.* To make a pen.

Homme m. *Der Arbeiter.* Workman. *Voyez* Ouvrier.

Homme m. d'équipe (Ch. d. f.) *Der Rotten-arbeiter.* Navvy.

Homme m. (de gaillard) **d'avant** (Mar.) *Der Matrose, der Mann vor dem Mast.* Before the mast (en sens des matelots: the better man).

Homme m. d'arrière ou de chambre (Mar.) *Der Kajütgast, Officier.* Officer (en sens des matelots: your honour).

Homme m. de barre ou du gouvernail (Mar.) *Der Rudergänger, Rudergast, der Mann am Ruder.* Steersman, helmsman.

Homme m. de bois (Arch. nav.) *Der Ausleger, Fisch-Barkun, Fischdavit einer Barkasse oder eines Grossbootes (die taube Jütte).* Fish-davit.

Homme au gouvernail! (Comm., Mar.) *Mann ans Ruder! Man or hand to the wheel (or to the helm)!*

Homme à la sonde! *Mann an's Lot! Hand to the lead!*

Homme m. du passage des munitions (Mar.) *Voyez* Pourvoyeur.

Homme m. de veille, H—de vigie (Mar.) *Der Ausguck, Mann auf Ausguck.* Look-out, l-o-man, man on the l-o, masthead-man.

Homme m. de mer (Mar.) *Der Seefahrer, Seemann.* Seafaring-man, sea-man, mariner.

Homme à la mer! (Mar.) *Mann über Bord!* Mau overboard.

Homme m., Sentinelle f. d'une trompe [conduit coudé de l'air] (Méc.) *Die Windröhre.* Air-conduct of a trompe.

Hommes m. pl. de l'équipage, — de quart (Mar.) *Voyez Gens.*

Hommes m. pl. de poste (Mar.) *Die Badegäste.* Idlers, daymen.

Des hommes sur le bord! (Command., Mar.) *Mann das Fallreep! Fallreepgasten! Man the side!*

Homogène, Uniforme adj. *Gleichförmig, gleichartig.* Uniform, homogeneous.

Acier homogène (Mét.) *Der Flussstahl.* Homogeneous steel, ingot-steel.

Fer homogène (Mét.) *Das Homogeneisen.* Homogeneous iron, ingot-iron.

Homogénéité f. *Die Homogenität.* Homogeneity, homogeneity.

Homogénéité f. des rails (Ch. d. f.) *Die gleichmässige Qualität der Schienen.* Homogeneity of rails.

Hongroirie f. *Die ungarische Weiss- oder Alaun-Gerberci.* Hungarian tawing.

Honguette, Hongnette f. (Taille-p.) *Das Breit-eisen.* Broad-chisel.

Honneurs m. pl. (Mil., Mar.) *Die Honneurs.* Honours.

Hopital m. du bord (Mar.) *Das Lazarett, der Krankenraum.* Sick-bay.

Transport-h—, Vaisseau-h—. *Das Hospital-schiff, Krankenschiff.* Hospital-ship.

Horaire m. des trains, livre horaire m. (Ch. d. f.) *Der Fahrplan.* Time-table.

Horaire adj. (Astron.) *Voyez Angle horaire.*

Horizon m. (Géol.) *Der (geologische) Horizont.* Level.

Horizon, Étage m. (Expl.) *Die Sohle, Bausohle, Étage.* Level, sole.

Horizon m. (Astron., Meteor.) *Der Horizont, Gesichtskreis.* Horizon.

H— artificiel (Instrum.) *Der künstliche Horizont.* Artificial horizon.

H— de la mer. *Der Meereshorizont.* Sea-horizon.

H— à mercure. *Der Quecksilberhorizont.* Mercurial horizon.

H— physique, H— visible ou visuel, sensible. *Der scheinbare oder der sichtbare Horizont.* Sensible, apparent or visual horizon.

H— visible ou visuel. *Der sichtbare Horizont.* Visible horizon.

H— vrai, astronomique, rationnel. *Der wahre oder astronomische Horizont.* Rational, real or astronomical horizon.

Horizontal adj. *Söhlig, wagerecht, wasserpass, wasserrecht.* Horizontal, level.

Horloge f. (Horl.) *Die Uhr, Standuhr.* Watch, time-piece.

H— astronomique f. (Astron.) *Die astronomische Uhr.* Astronomical clock.

H— électrique. *Die elektrische Uhr.* Electric clock. *Comp. Régulateur.*

H— du loch (Nav.) *Das Logglass.* Log-glass.

H— marine. *Voyez Montre marine.*

H— de sable. *Die Sanduhr, (zur See) das Glas, Sandglas.* Hour-glass, watch-glass.

Horloge f. solaire. *Die Sonnenuhr.* Sun-dial. *Comp. Cadran solaire.*

H— de station. *Die Bahnhofsuhr.* Station-clock.

Horloger m. *Der Uhrmacher.* Watch-maker.

Horlogerie f. *Die Uhrmacherei, Uhrmacherkunst.* Watch-making, clock-making.

Horlogerie f. (marchandises f. pl. d'horlogeries.) *Die Uhrmacherearen.* Watches pl., watch-maker's products pl.

Horablende f. (Minér.) *Voyez Amphibole.*

Hors-d'eau adv. (Techn.) *Nicht wasserpass, nicht söhlig, nicht wasserpass.* Unlevelled.

Hors l'eau (l'eau.) *Im Trocknen.* On the dry.

Hors d'œuvre m. (Arch.) *Der Anbau.* Out-house, annex, wing.

Hors d'œuvre adv. *Ausserhalb, vor der Front.* Out of the line.

Se jeter hors d'œuvre. *Ausladen, vorkragen.* To jet out.

Hors feu adj., dit d'un fourneau (Mét.) *Kaltliegend.* Stopped.

Mettre le fourneau hors feu. *Ausblasen, niederblasen.* To blow down, to blow out, to stop the furnace.

Hôtel m. (Bât.) *Der Palast, Gasthof.* Hotel, palace, inn.

H— dien. *Das Krankenhaus, Spital.* Hospital.

H— garni. *Das Kosthaus, (Gasthaus).* Boarding-house.

H— de la monnaie. *Die Münze, das Münzhaus.* Mint.

H— de ville. *Das Rathaus, Stadthaus.* Town-hall, guild-hall.

Hotellerie f. (Bât.) *Der Gasthof, das Logierhaus.* Hotel, lodging-house.

Hotte f. *Die Butte, Hotte, Kötze, der Tragkorb.* Scuttle, dosser.

H— battue, — poissée. *Die gepichte Kötze, Kellerbutte.* Wine-dosser.

Hotte f. à dragner, Godet (Arch. hydr.) *Der Baggereimer.* Bucket.

H— en tôle. *Der eiserne Baggereimer.* Sheet-iron bucket.

Hotte f. (Min.) *Der Erdkorb, Minenkorb.* Miner's basket.

Hotte f., Manteau m. de cheminée (Bât.) *Der Rauchfang, Rauchmantel, Kaminhaube, Kaminhaube, Schurz, die Kütze.* Chimney-hood, funnel, mantle.

Fausse hotte. *Der blinde Essenskopf.* Dead chimney-head.

Hotteran, Hotteret m. *Der Gartenkorb, grobe Korb.* Coarse scuttle.

Houache, Houage m. (Nav.) *Das Kiehwasser, der Sog.* Wake of a ship.

H—, marque de la h—. *Die Lappen-Märke, der Lappen als Marke des Anfangs der Knotenteilung der Logleine.* Stray-mark.

Houache m. du loch (Nav.) *Der Vorläufer der Logleine.* Stray-line or fore-runner of the log-line.

Houache m. du filon (Expl.) *Die Ganglänge.* Length of a lode.

Houari m., voile f. à houari (Voil.) *Das Sliding-Guntersegel (Schafschinkensegel), Houari-segel.* Sliding-gunter-sail, shoulder-of-mutton sail.

Bateau h—. *Das Fahrzeug mit Houari-Takelage, — mit Gleittakelage.* Boat with sliding gunter sails.

Houari. *Synon.* de Tapeul (de cape) des pêcheurs.

Houblon m. (Brass.) *Der Hopfen.* Hops, hop (*Humulus lupulus*).

Houblonner v. a. (Brass.) *Hopfen.* To boil with hops, to hop.

Houere f. (Arch. nav.) *Voyez Hourque.*

Houe f. (Agr. et Min.) *Die Hacke, Haue, der Karst.* Hoe.

H— à cheval. *Der Grimmer, Krimmer, Krimmer.* Horse-hoe.

H— fendue, H— fourchue. *Die Klauenhacke, Kartoffelhacke.* Forked hoe.

H— à mortier. *Voyez Rabot à mortier.*

Houe, Houille f. (Porc., Faïenc.) *Das Rührscheit, Glasur-Rudel.* Pallet.

Houille f. **Charbon m. fossile, (Charbon m. de terre)** (Minér., Géol.) *Die Steinkohle, Schwarzkohle.* Coal, mineral coal, black-coal, pit-coal.

H— alumineuse f. *Die aluminhaltige Braunkohle.* Aluminous brown-coal.

H— bacillaire. *Die Stangenkohle, der stängelige Anthracit.* Columnar anthracite, columnar coal.

H— bitumineuse. *Die bituminöse Kohle, fette Kohle.* Fat coal, bituminous coal, caking coal.

H— bitumineuse noire, H— de Kilkenny. *Die Kannelkohle.* Cannel-coal, candle-coal, parrot-coal.

H— brune, Lignite m., Charbon de terre. *Die Braunkohle.* Brown-coal, lignite.

Houille f. collante ou grasse, Houille à coke boursouffé, Charbon m. collant. *Die fette Steinkohle (Schmiedekohle), Backkohle.* Fat coal (smith-coal), caking-coal, forgo-coal, bituminous-coal.

Houille f. compacte, Houille f. grasse à longue flamme. *Die dichte mit langer Flamme brennende Steinkohle, Kannelkohle.* Cannel-coal, (splint-coal of miners), chandle-coal (in Scotland: parrot-coal.)

H— en cubes. *Die Würfelkohle.* Cubical coal, cobbles.

H— à l'état de menu. *Die stückarme Kohle, Förderkohle.* Pit-coal, rough coal.

H— feuilletée. *Die Blätterkohle.* Foliated coal.

Houille f. fibreuse. *Die Faserkohle.* Fibrous coal.

Houille f. de forge. *Die Schmiedekohle.* Smith-coal, forge-coal.

H— fuligineuse. *Die Russkohle.* Soot-coal.

H— en gros morceaux. *Die Stückkohle.* Lump coal, large coal, round coal.

H— grossière ou en moëles, Charbon m. vis ou gal. *Die Sinterkohle, grobe Kohle, Stückkohle.* Open-burning coal, rough coal, clod coal, cherry-coal.

H— de Kilkenny. *Voyez H— bitumineuse.*

H— limoneuse, Lignite m. terne (Géol.) *Die Moorkohle, Moorbraunkohle.* Moor-coal, trapezoidal coal.

H— luisante. *Die Glanzkohle.* Glance-coal, anthracite.

H— maréchale, Charbon m. de maréchal, Ch— de forge. *Die Schmiedekohle.* Smith-coal, forge-coal, smithy coal. *Voyez Maréchale.*

H— menue. *Voyez Menu.*

Houille f. papyracée. *Die Papierkohle, Blätterkohle.* Paper-coal, papyraceous lignite.

H— pieiforme. *Die Pechkohle.* Pitch-coal, horn-coal, jet, parrot.

H— schisteuse. *Die Schieferkohle, Spalterkohle.* Slate-coal, splint-coal, foliated coal.

H— sèche ou maigre ou non collante, Charbon m. maigre. *Die magere Steinkohle, Sandkohle.* Uninflammable coal, close-burning coal.

H— tout-venante, Tout-venant m. *Die Förderkohle.* Rough coal, pit-coal, coal coming from mine.

Houilleur m. (Expl.) *Der Steinkohlengrüber, Steinkohlenhändler.* Collier.

Houillère f., Charbonnage m. (Exploit.) *Die Steinkohlengrube, das Steinkohlenbergwerk.* Coal-mine, coal-pit, colliery.

Houle f. (Mar.) *Die Dünung.* Swell.

H— battue. *Die sich kreuzende Dünung.* Cross-swell.

H— de fond. *Die Grundsee.* Ground-swell.

H— longue. *Die lange Dünung, der Roller.* Roller, rolling-swell.

Grosse lame de houle. *Die hohe Woge der Dünung, der hohe Roller.* High roller, high-swelling sea.

Houlette f. (Monn.) *Der Giesstäfel.* Hand-ladle.

Houleuse adj. *dit de la mer* (Mar.) *Rollend, aufdünend.* Rolling, swelling.

Houpée f. (Mar.) *Die Kabbelsee, das kabbtige Wasser, die kabbtige See.* Chopping —, bobbling —, popping sea.

Houppier m. (Fil.) *Der Wollkammer.* Wool-comber.

Hourd m. (Arch.) *Die Pechnase am Burghad, das Hurdicum.* Hurdle.

Hourdaie m. (Mac.) *Maçonnage grossier de moëllons.* Das Feldsteinmauerwerk. Rubble-work, rubble-wall, rough walling.

H— en plâtres. *Die Patsenmauer.* Wall of a kind of irregular plaster-bricks.

H— d'enduit. *Synon. d'Enduit hourdé.*

H— entremis m., maçonnage de moëllons *entre des briques, mur de remplage* (Arch.) *Das Feldsteinmauerwerk zwischen Ziegelhäusern.* Rubble-work, rubble-wall, between brick-chains.

H— d'un plancher, Hourdis m. *Der Estrich auf Latten, Schwebestrich.* Wash-floor, rubble floor upon laths.

Hourder v. a. **un enduit** *de mur ou de plafond* (Bât.) *Eine Wand oder Decke* *rauh putzen, berappen.* To plaster roughly a wall or a ceiling.

Hourder v. a. **un mur** (Bât.) *Eine Mauer* *rauh, unaccurat* *oder aus Brocken auführen.* To build roughly.

Hourder v. a. **les pous de bois** (Bât.) *Das Fachwerk mit Ziegeln* *aussetzen oder ausmauern.* To nog baywork with bricks.

Hourder v. a. **un plancher** (Bât.) *Einen Estrich auf Latten* *anlegen.* To lay a wash upon laths.

Hourque f. (Arch. nav.) *Der Huker, die Hukergalease.* Howker.

Hourque f. *Alter Huker* *(Schimpfname für ein viel Wasser übernehmendes oder schlecht manövrierendes Schiff).* Old booker (name for a vessel shipping much water or manœuvring badly).

Housse f. *Das Hausgärtchen, Würzgärtchen, der Krützgarten, Grützgarten.* Little kitchen-garden.

Houssage *m.* (Charp.) *Die Bretterkleidung einer Windmühle.* Outer boarding of a windmill.

Housse *f.* (Tiss.) *Die Decke, Schabracke.* Housing.

Housse f. de carrosse (Charr.) *Die Bockdecke, Kutschendecke.* Hower-cloth, hammer-cloth.

Housse f. de chaise (Écon., Tapp.) *Die Stuhlkappe.* Cloth for a chair, chair-cover.

Housse f. de cheval (Sell.) *Die Pferdedecke, Satteldecke, Schabracke.* Horse-cloth, saddle-cloth.

H — de pieds, H — en souliers (vieilli). *Die tief herabgehende Schabracke.* Housing, foot cloth.

H — traînante. *Die Trauerschabracke, Schleppschabracke.* Funeral horse-cloth.

Housse f. de lit (Écon.) *Die Bettdecke.* Case for a bed.

Houssette *f.* (Serr.) *Das Schnappschloss.* Spring-lock.

Hout, Baudet m., Tréteau *des sciens de long* (Charp.) *Der Schrotrost für Brettsäger (Rostschneider).* Scaffold for sawing longways, sawyer's scaffold.

Houx *m.* (Eben.) *Das Stechpalmenholz.* Holly.

Hoyau *m.* (Bât. et Min., Agr., Arch. hydr.) *Die Lettenhaue, Erdhaue.* Mattock, earth-hoe.

H — à essarter. *Die Reuthaue, Radehaue, Radehacke, Keilhaue, Breithaue.* Grub-axe, grubbing-axe.

H — à bec de cane, Pioche du mineur. *Die Erdhaue, Breitenweithaue, Rundhaue, der Karst.* Miner's pick-axe.

H — à deux branches. *Die Doppelhaue.* Double pick-axe.

H — à tête (Expl.) *Die Hammerhaue.* Hammer-shaped, poll-pick.

Huantajalte f., Lechador m. (des mineurs) (Minér.) *Ein silberhaltiges Chlornatrium aus den Gruben von Huantajaya.*

Hublot m. des côtés (Arch. nav.) *Das Seitenfenster.* Side-light, scuttle.

Hublot *de sabords.* *Das Pfortenfenster.* Scuttle.

Verre de h —. *Das Glas des Seitenfensters.* Bull's eye.

Huche *f.* (Arch.) *Der Kirchenkasten.* Hutch.

H — f. aumônier. *Der Gotteskasten.* Poor-box.

Huche f., Coffre f. à farine (Meun.) *Der Mehkkasten.* Flourchest.

H — à bluter. *Der Beutelkasten.* Bolting-hutch. *Voyez Blutoir.*

H — à mouture. *Der Metzkasten.* Multarochest, toll-chest.

Huche f., Pétrin m. (Boulang.) *Der Backtrog.* Brake, kneading-trough.

Huilage m., Bain m. d'huile (Teint.) *Das Weissbad, Hauptölbild.* White bath. *Voyez Bain blanc.*

Huile *f.* (Chim., Pharm.) *Das Öl.* Oil.

H — d'amandes. *Das Mandelöl.* Almond-oil.

H — f. animale. *Das tierische Öl.* Animal oil.

H — de baleine. *Der Walfischthran.* Whale-oil.

H — de blane de baleine. *Das Walrathöl.* Spermaceti-oil.

H — à brûler. *Das Brennöl.* Lamp-oil, burning-oil.

H — de cacao. *Die Kakaobutter.* Cacao-nut-oil. *Voyez Beurre de cacao.*

Huile *de chenevis ou de chanvre.* *Das Hanföl.* Hemp-seed-oil.

H — de coco, Beurre m. de coco. *Das Kokosnussöl.* Cocoa-nut-oil.

H — de cognac, H — de marc (Chim.) *Das Cognaköl.* Essence of cognac-brandy.

H — de colza. *Das Kohleäthöl, Rapsöl, Rübsöl.* Rape-seed-oil.

H — de coton. *Das Baumwollensamenöl.* Cotton-seed-oil.

H — enite, Vernis m. d'imprimerie (Impr.) *Der Buchdrucker-Firniss.* Priuter's varnish.

H — essentielle (Chim.) *Voyez Huile volatile.*

H — de faine. *Das Bucheckernöl.* Beech-oil.

H — fixe. *Synon. d'Huile grasse.*

H — de goudron (Chim.) *Das Teeröl, Hydrocarbur.* Coal-oil, coal-tar oil.

H — grasse. *Das fette Öl, milde Öl.* Fat oil, untavas oil.

H — de houille légère. *Das leichte Steinkohlenöl.* Light-oil, naphtha.

H — de lin. *Das Leinöl.* Linseed-oil, lint-seed-oil.

H — lithargirée. *Voyez Vernis gras.*

H — lourde. *Das fette Öl.* Fat oil.

H — de marc. *Voyez H — de cognac.*

H — minérale. *Voyez Pétrole.*

H — de morue. *Der Leberthran.* Cod-oil, codliver-oil.

H — de moutarde. *Das Senföl.* Oil of mustard.

H — de noix. *Das Nussöl.* Nut-oil.

H — d'olive. *Das Baumöl, Olivenöl.* Olive-oil.

H — de palme. *Das Palmöl.* Palm-oil.

H — de pavot ou d'œillette (d'aillet). *Das Mohndöl.* Poppy-seed-oil, poppy oil.

H — de pied de bœuf. *Das Knochenöl, Klauenfett.* Grease boiled out of the feet of oxen, bone-grease, bone-oil.

H — de pierre. *Voyez Pétrole.*

H — de poisson. *Der Fischthran.* Fish-oil, train-oil, blubber.

H — de Provence. *Das Provençer-Öl.* Provençe-oil, olive-oil.

H — de ricin. *Das Ricinusöl.* Castor-oil.

H — de roses de l'orient. *Das orientalische Rosenöl.* Attar of roses.

H — sicative. *Das trocknende Öl, Sikkatif, Trockenöl.* Sicative, drying-oil.

H — de terbenthine. *Das Terpentinöl.* Oil of turpentine, turpentine-oil.

H — vierge (Huile fine d'olive). *Das Jungferöl.* Virgin-oil.

H — de vitriole, Acide m. sulfurique (Chim.) *Die Schwefelsäure, das Vitriolöl.* Sulphuric acid, oil of vitriol.

H — volatile. *Das flüchtige oder ätherische Öl.* Essential oil, volatile oil.

Huiler *v. a. Ölen.* To oil.

H — les balles, Lubrifier les balles (Impr.) *Die Ballen einschmieren.* To grease the balls.

H — la laine. *Voyez Graisser 3.*

Huilerie *f.* (Mach.) *Die Ölmühle.* Oil-mill.

Huis m., Issue *f.* (Bât.) *Die Thür, der Ausgang.* Door, issue.

Huissérie *f.* (Bât.) *Die Thürzarge, das Thürgerüst, Thürgestell.* Door-case, wooden jambage.

- Huissérie de croisée.** *Das Fenstergestell, die Fensterzarge, der Fenstersock von Holz.* Wooden window-case.
- Huit m.** [sorte de caractère] (Impr.) *Synon.* de Gaillardie.
- Huit.** *Petit œil, Sept m. et demi-corps huit* (caractère qui a le corps de huit [de la gaillarde] et dont l'œil est d'un demi-point plus gros que celui de sept [de la mignonne]) (Impr.) *Lettern, welche auf den Kegel von Bourgeois geschnitten, und deren Fläche (Spitze) um $\frac{1}{2}$ typogr. Punkt grösser als Colonel.* Type cut on the body of bourgeois and whose face is somewhat larger than minion.
- Huit m. de chiffre** [compas d'épaisseur en forme d'un 8] (Dess.) *Der doppelte Dickzirkel.* Double callipers pl.
- Hulot m.** (Arch. nav.) *Die kleine Luke —, Klappluke —, Ketten- oder Taubloch in einer grösseren Luke.* Scuttle.
- H—** de la jaumière. *Voyez Gousset de la j—.*
- Hulse f. du gros marteau de forge, Bogue, Hurasse f., Hus m.** (Forg.) *Die Hülse, Hammerhülse.* Ring or collar of a hammer-helve, hirst, hurst. *Voyez Bogue.*
- Huitre f.** (Pêch.) *Die Auster.* Oyster.
- Humectage m.** (Techu.) *Das Befeuern.* Humectation.
- Humide adj.** (Météor.) *Feucht.* Wet, damp.
- Temps h—.** *Feuchtes, nasses Wetter.* Damp weather, wet weather.
- Humidier v. a.** (Batt. d'or.) *Aufweichen.* To wet.
- Humine f.** *Voyez Ulmiae.*
- Humus m.** *Voyez Terreau et Terre végétale.*
- Hune f.** (Arch. nav.) *Der Mars.* Top.
- H— d'artimon.** *Der Besahnmars, Kreuzmars.* Mizen-top.
- H— à enlèbottis.** *Der Mars mit Grätting.* Grated top.
- H— de misaine.** *Der Fockmars, Vormars.* Fore-top.
- H— pleine.** *Der dicke Mars.* Decked top, close-planked top, close top.
- Grand h—.** *Der Grossmars.* Main-top.
- Hune f., Mouton m. d'une cloche** (Charp.) *Das Glockenjoch, der Glockenbalken, Glockenholm, Glockenwolf, die Glockenwelle.* Arbour or beam of a bell.
- Hunier m.** (Mar.) *Das Marssegel, Topsagel.* Topsail.
- Grand h—, Voile f. de la grande hune.** *Das Grossmarssagel.* Main-topsail.
- Petit h—.** *Das Vormarsagel.* Fore-topsail.
- H— d'artimon.** *Das Kreuzsegel, Kreuzmarssegel.* Mizen-topsail.
- Hurasse f.** (Forg.) *Voyez Hülse.*
- Huronien adj.** (Géol.) *Huronisch.* Huronian.
- Hus m.** (Forg.) *Voyez Hülse.*
- Hutte, Baraque, Boutique f.** (Bât.) *Die Hütte, Baracke, Bude, Hut, booth.*
- Hutte, Baraque f.** (Mil.) *Die Lagerhütte, Baracke.* Hut.
- Hutter, se, v. r.** (Mil.) *Lagerhütten bauen.* To make huts.
- Hyacinthe f., Zirkon m.** (Minér.) *Der Hyacinth.* Hyacinth.
- H— blanche cruciforme.** *Synon.* de Har-motome.
- Hyacinthe de Ceylan.** *Der Ceylonische Zirkon.* Hyacinth of Ceylan.
- H— de Compostelle, Quartz m. hématolde.** *Der Hyacinth von Compostella, Hyacinth-Quarz.* Hyacinth of Compostella.
- Hyalite f., quartz hyalin concrétionné** (Minér.) *Der Hyalith, Glasopal, Hyalite.*
- Hyalite f., verre noir** (Verr.) *Das Müller'sche Glas, Hyalithglas.* Muller's glass.
- Hyalomiete f.** (Géol.) *Voyez Greisen.*
- Hyalosidérite f.** (Minér.) *espèce de Chrysolite.*
- Hydrargyllite f.** (Minér.) *Voyez Wavellite.*
- Hydrargyre m.** (Minér.) *Voyez Mercure.*
- Hydrargyro-pneumatique adj.** *Voyez Cuve hydrargyro-pneumatique.*
- Hydrarséniate f. cubique de fer** (Minér.) *Voyez Pharmacosidérite.*
- Hydrate m.** (Chim.) *Das Hydrat.* Hydrate.
- Hydrate m. de chaux.** *Voyez Chaux hydratée.*
- Hydrate m. de fer, Fer m. oxydé brun, Laimoutte f., Mineral m. de fer en grains, Fer m. limoneux** (Minér.) *Der Braun-Eisenstein, das Braun-Eisenerz, Eisen-Oxydhydrat, Eisen-Hydroxyd.* Brown iron-ore, ferric hydrate, hydrated ferric oxide of iron, hydrated sesquioxide of iron.
- H— de fer concrétionné, Fer m. oxydé brun fibreux.** *Der faserige Brauneisenstein, braune Glaskopf.* Fibrous brown iron-ore.
- H— de fer terreux, Fer m. oxydé brun terreux.** *Der ockerige Braun-Eisenstein, Braun-Eisenerz, braune Eisenocker.* Ochry brown iron-ore, brown iron-ochre.
- Hydrate m. de magnésie** (Minér.) *Voyez Magnésie hydratée.*
- Hydrate m. d'oxyde de méthyle** [esprit de bois à l'état pur] (Chim.) *Das Methylaldehydhydrat, der Methylalkohol.* Methylie alcohol, pyroigneous spirit, pyroxylic spirit, wood-spirit, wood naphtha.
- Hydrate m. de potasse, Potasse f. à la chaux, Pierre f. à cantère.** *Das Kalihydrat, Alkali.* Hydrate of potash, hydrate of potassium, caustic potash, dry potash.
- Hydrate m. de soude** (Chim.) *Das Ätznatron, Natronhydrat.* Caustic soda, hydrate of soda, sodium-hydrate, sodium-hydroxide.
- Hydraulicien m.** *Der Hydrauliker, Wasserbauingenieur.* Hydraulic engineer.
- Hydraulicien adj.** *Hydraulisch.* Hydraulic, hydraulic.
- Hydraulicité f. du mortier** (Bât.) *Die Wasserdrichtheit.* Water-proofness.
- Hydraulique f., Science f. hydraulique, Mécanique f. des fluides.** *Die Hydraulik, Wassermaschinenkunde.* Hydraulics pl., mechanics of fluids.
- Hydraulique adj.** *Hydraulisch, Wasser—.* Hydraulic. *Voyez Maçonnerie hydraulique, mortier h—, service h—.*
- Architecture f. hydraulique.** *Die Wasserbaukunst.* Hydraulic architecture.
- Hydro-aluminate m. de plomb** (Minér.) *Das Bleigummi.* Plumbo-resinite.
- Hydro-baromètre m.** (Phys.) *Das Wasserbarometer.* Hydrobarometer.

Hydro-boracide *f.* (Minér.) *Der Hydro-Boracit.* Hydrous borate of lime and magnesia.

Hydro-carbonate m. de magnésie (Minér.) *Der Hydro-Magnésit.* Hydromagnesite.

Hydro-carbonate m. de soude proprement dit (Minér.) *Voyez Trona.*

Hydro-carbonate m. de soude et de chaux (Minér.) *Voyez Gay-Lussite.*

Hydrocarbone *m.* (Chim.) *Der Kohlenwasserstoff.* Carburetted hydrogen, hydrocarbon, carbon-hydrogen.

Hydro-cérame *m.* (Pot.) *Der poröse Wasserkrug.* Kühlkrug, die Alcarraza. Alcarraza, canaris, cooling-vessel.

Hydrochlorate, Hydro-muriate *m.* *Voyez Chlorhydrate.*

Hydrochlorate m. d'ammoniaque. *Voyez Chlorure d'ammonium.*

Hydrochlorique *adj.* (Chim.) *Synon. de Chlorhydrique.*

Hydrocyanate *m.* (Chim.) *Synon. de Cyanure.*

Hydrocyanate m. de potasse (Chim.) *Synon. de Cyauure de potassium.*

Hydrodynamique *f.* (Méc.) *Die Hydrodynamik.* Hydrodynamics *pl.*

Hydro-extracteur m., Toupie f. mécanique, Turbine f., Centrifuge f. (Tiss., Pap., Sucr.) *Die Centrifugal-Trockenmaschine, Centrifuge, Schleudermaschine.* Centrifugal drying-machine, hydro-extractor.

Hydrofuge *adj.* (dit des mastics etc.) *Wasserdicht.* Water-proof, water-tight.

Hydrogène m., Gaz m. hydrogène, autrefois : **Gaz m. inflammable** (Chim.) *Der Wasserstoff, Hydrogen, (früher: die brennbare Luft).* Hydrogen, (formerly: inflammable air).

H—percarboné ou bicarboné, Gaz m. oléifiant. *Der schwere Kohlenwasserstoff, das ölbildende Gas.* Heavy carburetted hydrogen, ethylene, élayl, oléifiant gas.

H—phosphoré. *Der Phosphorwasserstoff.* Phosphuretted hydrogen, hydric phosphide, hydrogen-phosphide.

H—sulfure. *Voyez Acide sulfhydrique.*

Hydrographie *m.* (Mar., Géogr.) *Der Hydrograph.* Hydrographer.

Hydrographie f. *Die Hydrographie, (Beschreibung der Gewässer).* Hydrography.

Hydrographie f. (Mar., Géogr.) *Die Hydrographie, die Küstenaufnahme.* Hydrography, nautical surveying.

Navire faisant de l'h—. *Das Vermessungsschiff, Küstenaufnahmeschiff.* Surveying-vessel.

Hydrographique *adj.* *Hydrographisch.* Hydrographic, hydrographical.

Annales f. pl. h—s. *Hydrographische Nachrichten.* Hydrographical notices.

Hydrologie f. *Die Hydrologie, die Lehre von der Bewegung des Wassers auf und in der Erde.* Hydrology.

Hydromel m. vineux (Distill.) *Der Met, Honigwein.* Mead.

Hydromètre m., Flottent m. (Hydr.) *Der Hydrometer, Wassermesser, der Geschwindigkeitsmesser.* Hydrometer.

Hydrométrique *adj.* *Hydrometrisch.* Hydrometrical. *Voyez Pendule hydrométrique.*

Hydrophane, Opale f. aqueuse. *Der Wassercopal, Hydrophan.* Aqueous opal, hydrophane.

Hydro-phosphate m. de cuivre (Minér.) *Voyez Libéthénite.*

Hydro-phosphate m. de fer (Minér.) *Voyez Vivianite.*

Hydroplastie f. *Synon. de Galvanoplastie.*

Hydro-pneumatique *adj.* *Voyez Cuve hydro-pneumatique.*

Hydro-silicate m. de Zinc (Minér.) *Das Kieselzinkerz, der Kieselgalmei.* Hydrous silicate of zinc, siliceous calamine.

Hydrostatimètre m. électrique (Mach. à vap.) *Der elektrische Wasserstandszeiger.* Electric hydrostatimeter.

Hydrostatique f. (Méc.) *Die Hydrostatik.* Hydrostatics *pl.*

Hydrostatique *adj.* *Hydrostatisch.* Hydrostatic.

Balance f. hydrostatique. *Die hydrostatische Wage.* Hydrostatic balance.

Hydrosulfate m. d'ammoniaque (Chim.) *Das Schwefelammonium.* Sulphide of ammonium.

Hydrosulfate m. de chaux (Minér.) *Synon. de Gypse.*

Hydroxyde m. de fer (Chim., Minér.) *Voyez Fer oxydé hydraté.*

Hydroxyde m. de fer écailleux (Minér.) *Voyez Lépidokrokit.*

Hydroxyde m. de manganèse barytiforme (Minér.) *Voyez Psilomélane.*

Hydroxyde m. d'urane (Minér.) *Voyez Ocre d'urane.*

Hydru m. d'acétyle (Chim.) *Der acetyle Wasserstoff.* Carburetted hydrogen. *Voyez Hydrogène percarboné.*

Hyétomètre m. (Phys.) *Synon. de Pluviomètre.*

Hygroelectromètre m. (Électr.) *Das Hygroelectrometer.* Hygroelectrometer.

Hygromètre, Hygroscope m. (Phys.) *Das Hygrometer, der Luftfeuchtigkeitsmesser.* Hygrometer.

Hypaître, Hypèthre m. (Arch.) *Das Hypæthron, Oberlicht, Skylight.*

Temple m. hypèthre. *Der Hypæthraltempel.* Hypæthral temple.

Hyperbole f. (Géom.) *Die Hyperbel.* Hyperbola.

Hyperbole f. équilatère (Géom.) *Die gleichseitige Hyperbel, Equilateral hyperbola.*

Hyperboloïde m. (Géom.) *Das Hyperboloïd.* Hyperbolic conoid, hyperboloid.

Hyperoxymuriate m. de potasse (Chim.) *Synon. de Chlorate de potasse.*

Hypersthène m., Paulite f. (Minér.) *Der Hypersthen, Paulit, der Blätteraugit, (die Labradorhornblende).* Labrador-shiller-spar, paulite, hypersthene. *Voyez Bronzito.*

Hypersthénite f. (Géol.) *Der Hypersthenit, der Paulitfels.* Hypersthénite.

Hyperthyron, Hyperthyron m., Superporte, Dessus-de-porte (Arch.) *Die Thürbekrönung, Thürverdachung, Thürstürverzierung.* Hyperthyron, head-moulding, hood-moulding, lintel.

Hypocauste m. (Arch.) *Das Hypocaustum, die Hypokausta, Heizung unter dem Fußboden.* Hypocaust.

Hypochlorite m. de chaux. Voyez Sous-chlorite de chaux.
Hypocycloïde f. (Géom.) Die Hypocycloide. Internal epicycloid, hypocycloid. Voyez Epicycloïde intérieure.
Hyposulfite m. de soude (Chim.) Das unterschweflige Natron. Hyposulphite of soda, thiosulphate of soda.

Hypoténuse f. (Géom.) Die Hypotenuse. Hypotenuse, hypotenuse.
Hypotrachéon m. (Arch.) Das Halsglied, der Unterhals. Hypotrachelium, neck-moulding.
Hypsométrie f. (Géod.) Die Höhenmessung. Measuring of heights, altimetry, hypsometry.
Hypsothermomètre m. Voyez Thermobaromètre.

I.

Iacotinga (Minér.) Voyez Zaeotinga.
Ichnographie f., Projection f. ichnographique. Der Grundriss, Grundplan, die Spurenszeichnung, Horizontalprojektion. Ground-plan, ground-plot, ichnography, horizontal projection.
Ichthyocolle f., Colle f. de poisson (Techn.) Die Hausenblase. Isinglass, fish-glue. Voyez Colle de poisson.
I — française. Der Blutleim. Glue of blood.
Ichthyophthalmie (Minér.) Synon. de Apophyllite.
Icosèdre m. (Géom.) Das Ikosaeder, der Zwanzigflüchner. Icosahedron or icosahedron.
Idiocrase, Idocrase f. (Minér.) Voyez Vésuvienne.
Idioélectrique adj. (Électr.) Idioelektrisch, selbstelektrisch. Idioelectric.
Idiostatique adj. (Électr.) Idiostatisch. Idiostatic.
Idrialin f. (Minér.) Der Idrialin. Idrialine.
If, Yf m. [*Taxus baccata*] (Bot.) Die Eibe, der Eibenbaum, die Roteibe, der *Taxus*. Yew.
If m. (Charp.) Das dreieckige Lampengestell. Illuminating-lamp.
Ifle f. (Mét.) Das Bünd abgeschnoreter Eisenbleche. Bundle of sheet-iron.
Ignescence f. Synon. d'Inflammation.
Ignition f. (Chim.) Die Entzündung, die chemische Verbrennung. Ignition.
I — spontanée (Chim., Phys.) Die Selbstentzündung. Spontaneous ignition.
Ile f. (Géogr.) Die Insel, das Eiland. Island.
I — de corail. Die Koralleninsel. Coral island.
I — flottante. Das treibende Land. Floating-island, floating-piece of land.
I — de glace. Synon. de Glaçon.
I — de gl —. Die grosse Eisscholle, die Eissinsel. Ice-island, large ice-floe.
Iles f. pl. de dessous le vent. Die Inseln unter dem Winde (ein Teil der Antillen). Leeward islands.
Ile f. (Arch.) Die Häuserinsel, das Quartier, der Block. Insula, quarter between four streets.
Ilménite f. (Minér.) Der Ilménit, das Titanisen. Ilmenite, titaniferous iron.
Ilot m. (Nav.) Die kleine Insel, das Inselchen. Islet.
Ilvaite f., Liévrille f., Yenite f. (Minér.) Der Ilvaite, Liévril, Yenit. Ilvaite, lievrille, yeuito (iron-and calcium-silicate).

Image f. (Point., Sculpt., Grav. etc.) Das Bildnis, Bild. Image.
I — électrique. Das elektrische Bild. Electric image.
I — miraculeuse. Das Gnadenbild, wunderthätige Heiligenbild. Wonder-working or miraculous image.
I — négative, cliché (Photogr.) Das Negativ, die negative Photographie. Negative photograph.
I — en peinture. Das Gemälde, das gemalte Porträt. Painted image.
I — positive (Photogr.) Das Positiv. Positive photograph.
I — ressemblante, fidèle. Das treue Porträt, das ähnliche Bild, das gut getroffene Bild. Likeness.
I — sainte. Das Heiligenbild. Image of a Saint.
I — sculptée, I — en sculpture. Die Bildsäule, das plastische Bildnis. Carved image.
Imagier m. Der Bildner. Image-maker.
Imagier-tailleur. Der Bildschnitzer. Image-carver.
Peintre-imagier. Der Staffelmaler, Statuenbemaler. Painter-gilder, tinseller, peonah-painter.
Imaginaire adj. (Math.) Imaginär. Imaginary.
Imbiber v. a. Tränken, präparieren, imprägnieren. To impregnate. Voyez Imprégner.
Imbibition f. (Chim.) Die Eintränkung, Tränkung. Imbibition.
Imbibition f. (Mét.) Die Eintränkbarkeit. Imbibition.
Imbibition, Imprégnation f., Injection f. des bois. Die Imprägnierung, Tränkung, Anschwängerung des Holzes. Impregnation.
Imbluté adj. (Menu.) Ungebeult. Not bolted.
Imbrication f. (Arch.) Die Schuppenverzierung, das Schuppenwerk, der Dachziegelverband. Imbricated work.
Imbriée adj.; Tulle f. imbriée. Der Hohlziegel, Kehlziegel. Hollow tile, gutter-tile.
Imbriqué, e adj., Embriqué, Tuilé (Arch., Bât.) Dachziegelförmig, schuppenförmig. Scalloped, imbricated.
Imbu m. (Point.) Der erste Ölanstrich, die Grundung mit Öl. First coat in oil-painting, priming in oil.
Imité, e adj. Voyez Faux et feint.
Immalléable adj. (Mét.) Undehnbar, nicht hämmbar. Unmalleable.
Immaneuverable adj. (dit d'un navire) (Nav.) Untenksam, schlecht manövrierend. Unmanageable.

Immédiat, -e adj. Unmittelbar. Immediate.
Frottement m. immédiat (Méc.) Voyez Frottement 3.
Immergé part. dit d'un navire en vue (Nav.) Noch nicht sichtbar (vom Unterschiß gesagt). Hull-down.
Partie f. immergée d'un navire. Der eingetauchte Teil eines Schiffes, der Unterwasserteil. Immersed portion of a ship.
Immerger v. a. (Teint.) Eintauchen. To dip in.
Immerger v. a. (Arch. nav.) Eintauchen. To immerse.
S'immerger v. r. (Mar.) Sinken, sacken, nieder-sacken, -sinken, wegsacken, -sinken. To settle.
Immersion f. (Phys., Techn.) Das Eintauchen. Immersion.
Immersion f., mieux: profondeur d'immer-sion (Hydr.) Die Eintauchungstiefe. Depth of immersion.
Immersion f. (Arch. nav.) Die Eintauchung, der Tiefgang. Immersion.
I— d'une roue à aubes, I— des pales. Die Eintauchung der Schaufelräder, — der Schaufeln. Dip of the paddle-wheels, — of the floats.
Système f. d'I— (Arch. nav.) Die Vorrichtungen zum Unterwasser setzen (der Munitions-räume etc.). System of flooding, flooding arrangements.
Immobiliser v. a. (Méc.) Festhalten, stillhalten. To stop.
Imparfait, -e, Défectueux, -se adj. [dit d'un livre] (Impr.) Defekt, unvollständig. Imperfect, incomplete.
Impasse f. (Ch. d. f.) Das Sackgleis, tote Gleis. (Blind track, sack.)
Impastation f. (Bât.) Der Mörtelteig, die Paste. Past of mortar, loaf.
Impénétrable adj. (Phys.) Undurchdringlich. Impenetrable.
Imperfection f., Défet m. (Impr.) Der Defektbogen, Defekt. Imperfect sheet, defective sheet. Voyez Defet.
Impérial m. (Pap.) Comp. Colombier 4.
Impériale f., Comble m. à l'impériale (Arch.) Das Kaiserdach, das wälsche Dach, die wälsche Haube, das Zwiebeldach. Roof with twice-bowed rafters, imperial roof.
Impériale f. (Charr.) Der Verdecksitz, die Impériale, der Deckensitz auf Omnibus- und Pferde-bahneugen. Roof-seat, top or outside of an omnibus.
Impériale f. (Mar.) Das obere Sonnensegel. Upper awning.
Impériale f. (Arch. nav., Médit.) Das obere Deck einer Galeere. Upper deck of a galley.
Imperméabilisation f. Das Dichten, Dichtung. Impermeabilisation.
Imperméable adj. à l'eau (Phys.) Wasserdicht. Water-proof, water-tight.
I— (Arch. hydr.) Undurchlässig, wasserdicht. Impervious, impermeable.
Imperméable adj. à l'air. Luftdicht. Air-proof, air-tight. Comp. Hermétique.
Implanture f. Voyez Emplantation.
Impondérable adj. Unwägbar. Imponderable, imponderous.
Importation f. (Commerce.) Die Einfuhr. Im-portation.

Droits m. pl. d'Importation. Die Einfuhr-zölle. Import-duties.
Imposer v. a. [les pages à l'ais à desserrer], **Mettre en pages** (Impr.) Die Kolonnen aus-schießen, ausschließen, ausziehen. To impose the pages.
Imposer v. a. la forme. Mettre la forme (la presse) en train (Impr.) Die Form ein-heben. To lift or to put the form into the press.
Imposition f., Mise f. en pages (Impr.) Die Formatbildung, Formateinrichtung, das Einheben. Imposing.
Imposte f., Coussinet m. (Arch.) Der Kämpfer, die Kämpferschicht, der Anfall. Impost.
I— entrée. Der um eine Nische oder einen Pfeiler herumgeführte Kämpfer. Curb-impost, continuous impost.
I— coupée. Der (durch Pilaster etc.) unterbrochene Kämpfer. Discontinuous impost.
I— de croisée, Dormant m. Das Losholz, der Kämpfer, Weitebalt eines Fensters. Transom, dormant-tree of a window.
I— d'huisserie. Der Kämpfer einer Thür, das Losholz. Dormant-tree of a door-case.
I— mutilée. Der wenig ausladende, einge-zogene Kämpfer. Flat impost.
I— ornée. Das Kämpfergesims. Impost-moulding.
I— recoupée. Der verkröpfte Kämpfer. Mitred or bent impost.
Impregnation f. Voyez Imbibition.
Imprégner v. a. le bois. Tränken, imprä-gnieren. To impregnate.
Impression f. [les procédés de l'imprimerie] (Impr.) Das Drucken, Abdrucken. Printing.
I— à la congrève (Lithogr.) Der Congreve-Druck, Congreve'sche Druck. Compound plate-printing.
I— en couleurs (Lithogr.) Der Farbendruck. Impression of colours.
I— en plusieurs couleurs (Impr.) Der bunte Druck, Buntdruck. Coloured impression, decorative printing.
I— en rouge (Impr.) Der rote Druck. Print-ing red.
I— en taille-douce (Grav.) Die Kupfer-druckerei. Copper-plate-printing.
Impression f. héliographique (Phot.) Der Lichtdruck. Heliographical printing.
Impression f. d'un livre, d'une gravure etc. resultat de l'action (Impr.) Der Abdruck, Abzug. Impression.
I— à la main (Impr.) Der Handabzug, Reib-druck. Hand-impression.
I— baveuse (Impr.) Der schmutzige Abzug, Fehldruck. Foul impression.
Impression f. [nombre des exemplaires qu'on imprime pour une publication] (Impr.) Die Auflage. Edition.
Impression f. [édition] (Impr.) Die Ausgabe. Edition.
Impression f. de la toile, du panneau etc. (Teint.) Der Grund, Grundier-Anstrich. Priming, ground.
I— à l'huile. Der Ölgrund. Oil-priming.
Impression f. des tissus (Impr. d. t.) Der Zeugdruck. Printing. Voyez Genre d'im-pression.

Impression f. des chaînes, Impression f. sur chaîne. Der Kettendruck. Printing on the warps.

I— sur chaîne avec des couleurs fixées à la vapeur. Der Kettendruck mit Dampffarben. Printing on the warps with steam-colours.

I— aux couleurs à sel d'étain. Der Druck mit Zinnfarben. Printing with spirit colours.

I— à l'enlavage. Der Enlavedruck. Enlavage-style, discolouring-style, discharge-style. Voyez Procédé d'enlavage et impr. avec rougeant.

I— des étoffes de soie. Der Seidendruck. Silk-printing.

I— des genres meubles. Der Druck der Möbelstoffe. Printing for furniture.

I— d'Indiennes. Die Kattundruckerei. Calico-printing.

I— à la main. Der Handdruck. Block-printing.

I— par le métier à surface ou machine à imprimer en relief. Der Hautrelief-walzendruck. Surface-printing.

I— à la perrotine. Der Druck mit der Modelldruckmaschine. Printing by the block-printing-machine.

I— à la planche plate. Der Plattendruck. Copper-plate-printing.

I— aux mordants à base d'étain. Der Zinnbeizendruck. Spirit-printing.

I— avec réserves. Der Reservagedruck, Druck mit Reservagen oder Deckmitteln. Reserve-style, resist-style. Voyez Genre lapis.

I— avec rougeants ou enlavings. Der Atzdruck, Atzbeizendruck. Discharge-style, rougeant or discolouring-style.

I— à rouleau. Der Walzendruck. Cylinder-printing.

Imprimer v. a. des gravures, des tissus, les livres etc. Drucken, abdrucken, abziehen. To print.

Faire imprimer [une feuille] (Impr.) Einen Bogen auflegen. To print a sheet.

Faire imprimer un livre etc. à ses frais (Libr.) Verlegen. To publish.

I— en rouge et noir (Impr.) Schwarz und rot drucken. To print black with red.

I— en un volume plusieurs ouvrages (Impr.) Zusammendrucken. To print together.

Imprimer v. a. un sceau sur de la cire, etc. Siegel in Wachs abdrücken. To impress.

Imprimer v. a., Abreuver une toile (Point.) Grundieren. To prime, to ground. Voyez Apprêter.

Imprimerie f., Typographie f. Die Buchdruckerkunst. Art of printing, typography.

Imprimerie f. (Impr.) Die Druckerei. Printing-office, printing-house.

I— proprement dite. Die Buchdruckerei. Printing-house properly said (for printing books).

I— de musique. Die Notendruckerei. Music-printing-office.

I— en planches de pierre, I— lithographique. Die Steindruckerei. Lithographie printing-office, lithography.

Presse f. d'I—. Voyez sous Presse.

Imprimeur m. Der Drucker. Printer.

Imprimeur m. sur étoffes. Der Zeugdrucker. Cloth-printer, stuff-printer.

Imprimeur en taille-douce (Grav.) Der Kupferdrucker. Copper-plate printer.

Imprimeur, Pressier m., Ouvrier m. à la presse (Impr.) Der Drucker. Press-man, printer. Voyez Pressier.

Imprimeur-libraire m. [qui possède une imprimerie] (Impr.) Der Buchdrucker. Printer.

Imprimeuse f. (Point.) Die Grundierung, der Grund. Printing, grounding.

Imprimerie, Imprimerie f., Peinture f. d'impression (Arch.) Die Baumalerei, Staffermalerei. House-painting, tinselling, poonah-painting.

Imprimerie f., Papier imprimé à l'huile pour faire des patrons (Mac., Peint.) Das Schablonenpapier, Patronenpapier, Malblatt. L'atteru-papier primed with oil.

Imprimerie, Imprimerie f., Toile f. imprimée (Peint.) Die grundierte Leinwand, Malerleinwand. Primed canvass.

Impulsion f., Choc m., Force f. impulsive (Méc., Artill.) Der Antrieb, Impuls, Stoss. Impulsion, impetus.

Force f. d'I—. Die Treibkraft. Propelling-power, impellent power.

Imputrescible adj. (Chim.) Unverweslich. Imputrescible.

Inabordable adj. (Nav.) dit d'une côte. Unzugänglich. Unapproachable.

Incandescence f. (Mét.) Das Weissglühen. White-heat, incandescence.

Incendiaire adj. (Art) Zündend, Brand . . . incendiary.

Fusée f. I— Die Brandrakete. Incendiary rocket, congrue rocket.

Obus m. I— Die Brandgranate. Carcase, incendiary shell.

Incertain adj. dit du temps (Mar. Météor.) Unbeständig. Unsettled.

Incidence f. (Méc. et Opt.) Der Einfall, Eintritt. Incidence. Voyez Angle d'incidence.

Incinerer v. a. (Chim.) Einäschern. To incinerate.

Inciser v. a. (Impr.) Einschneiden (in's Papier). To bite.

Inclinaison f. (Phys., Géom., Astron.) Die Neigung, Inclination. Inclination, dip.

Inclinaison f. du beaupré (Arch. nav.) Die Steigung des Bogsprits. Steeve or steevung of the bowsprit.

Inclinaison f. d'un chemin, d'une route. Das Längengefülle, die Neigung. Gradient, descent, declivity.

Inclinaison f. du fer du rabot envers la semelle (Men.) Die Neigung des Hobeleisens. Pitch of a plane-iron.

I— de 45°. Die Neigung von 45°. Common pitch.

I— de 50°. Die Neigung von 50°. York-pitch.

I— de 55°. Die Neigung von 55°. Middle pitch.

I— de 60°. Die Neigung von 60°. Half pitch.

Inclinaison f. du fond (Mar.) Der Abfall, die Böschung. Sloping.

Inclinaison f. d'un mât (Arch. nav.) Der Fall eines Mastes. Rake of a mast.

Inclinaison f. du navire (Arch. nav.) Die Neigung (um die Längsnachse), das Überliegen eines Schiffes. Heeling, angle of heel of a ship.

Inclinaison f. d'un filon, d'une couche (Expl.) *Die Schichtenneigung, das Einfallen.* Inclination, dip of strata.

Inclinaison f. des rails. *Voyez Écartement.*

Inclinaison f. des rayures (Art. Arm.) *Voyez Pas de hélice.*

Inclinaison f. des talus (Chem. d. f.) *Der Böschungswinkel.* Angle of slope, gradient of the face of a cutting, gradient of a sloped wall.

Inclinaison f., Pente, Descente f. d'un toit, d'une montagne etc. (Bât.) *Der Hang, Fall, die Neigung.* Descent, slope, inclination, pitch, declivity.

Inclinaison f. (Expl.) *Die Tonnlage, Donnlage, Donnläge.* Hade.

Inclinaison f. de la tuyère (Métall.) *Das Stechen der Form.* Inclination of the twyer.

Inclinatoire m. magnétique (Phys.) *Die Inklinationsnadel.* Inclinary needle.

Incliné, -ée adj. (Rout. et Chauss.) *Geneigt, schräg, abfallend.* Sloping, inclined. *Voyez Plan incliné.*

Incliné adj., Oblique adj. (Expl.) *Donnläufig, tonnläufig.* Hading.

Incliner v. r. (Expl.) *Einfallen (von Gängen, Gebirgsschichten gespr.).* To underlay, to underlie, to tip.

Incliner v. n. dit d'un mât (Mar.) *Fall haben.* To rake.

Incliner v. a., v. n. et v. r. dit d'un navire (Mar.) *Sich überlegen, überliegen.* To heel.

Incohérent adj. *Lose, ohne Zusammenhang, unsammenhängend.* Incoherent.

Incohésion f. *Der Mangel an Zusammenhang, die Lockerheit.* Incohesion.

Incombustible adj. *Unverbräunlich.* Incombustible.

Incompressible adj. (Phys.) *Unzusammen-drückbar.* Incompressible.

Incongelable adj. *Nicht gefrierbar.* Incongealable.

Inconnu adj. dit d'un navire (Mar.) *Unbekannt, fremd.* Strango.

Incorporer v. a. *Einverleiben.* To incorporate, to absorb.

Incrustation f. (Géol.) *Die Inkrustation, die Übersinterung.* Incrustation.

Incrustation f. (Electr.) *Das Durchwachsen der porösen Thonzellen.* Incrustation.

Incrustation, Application f. (Bât.) *Der Überzug, die Bekleidung, der Belag, die Fournierung.* Incrustation, lining.

Incrustation f. en crystal (Verr.) *Die Kristallinkrustation, der Übergang.* Cristal-incrustation upon glass. *Voyez Cristalloéramie.*

Incrustations f. pl. dans les chaudières à vapeur, Sédiments, Dépôts m. pl. d'écaillés (Mach. à vap.) *Der Kesselstein, Pfannensteinüberzug.* Scale, sediment, incrustation with pannelscales.

Incruster, Encroûter v. adj. (Bât.) *Überziehen, bekleiden, inkrustieren, furnieren, belegen.* To incrustate, to incrust.

Incult adj. (Porc.) *Ungar, halbgebrannt, geschrüht, verglüht.* Burnt to biscuit.

Indemnité f. (Administration) *Die Entschädigung, Competenzen pl.* Indemnification, compensation, allowance.

Indemnité de déplacement. *Die Diäten, Reisehäuten, Fahrgelder.* Travelling-expenses, travelling-charges.

I— pour habillement. *Die Kleidergelder.* Gratuity for clothing.

I— de logement. *Der Wohnungsgeldzuschuss.* Lodging-allowance.

I— de route. *Die Reisekostenentschädigung.* Travelling-expenses allowance.

I— pour surestaries (Commerce) *Das Liegegeld.* Demurrage, charges for demurrage.

Indécomposable adj. (Chim.) *Unzerlegbar.* Indecomposable.

Indestructible adj. (Chim.) *Unzerstörbar.* Indestructible.

Index m. (Techn.) *Der Index, Anzeiger.* Index.

Index m. Table f. des matières (Impr.) *Das Register, Inhaltsverzeichnis.* Index, register or table of contents.

Index m. d'un pont-bascule. *Der Zeiger einer Brückenwaage.* Index, pointer.

Indicateur m. d'aiguille (de direction) (Ch. d. f.) *Das Weichensignal.* Switch-signal.

Indicateur m. de déclivité (Chem. d. f.) *Der Neigungszeiger.* Gradient-post, indicator of gradient.

Indicateurs m. pl. de distances (Chem. d. f.) *Die Abteilungszeichen.* Section-marks pl.

Indicateur m. d'inclinaison (Ch. d. f.) *Der Neigungszeiger.* Gradient-post.

Indicateur m. (de la machine à vapeur). *Der Indikator.* Indicator.

Courbe f. ou diagramme m. de l'I— . *Das Indikatoragramm.* Indicator card or I— diagram.

I— de Watt. *Der Watt'sche Indikator.* Indicator of Watt.

Indicateur m. électrique de la vitesse d'un train (Ch. d. f.) *Der elektrische Zuggeschwindigkeitsmesser.* Electric speed-indicator.

I— des courbes (Ch. d. f.) *Der Kurvenzeiger.* Indicator of curves, curve-table.

Indicateur m. de niveau d'eau (Mach. à vap.) *Der Wasserstandszeiger an Dampfkesseln.* Water-gauge, water-mark.

I— de niveau d'eau électrique. *Der elektrische Wasserstandszeiger.* Electric water-gauge, electric hydrostatimeter.

Indicateur m. du vide (Mach.) *Der Luftleermesser, das Vakuummeter.* Vacuum-indicator.

Indicateur-recepteur m. (Tél.) *Der Zeichengeber.* Indicator.

Indicateur-robinet, Robinet m. d'épreuve ou d'essai, Robinet-jauge (Mach. à vap.) *Der Proberhahn, Wasserstandshahn.* Gauge-cock, gauge-tap.

Indicateur-tube m. en verre. (Mach. à vap.) *Das Wasserstandsglas.* Glass-gauge.

Indicatifs m. pl. (Télégr.) *Die Rufzeichen.* Codenames of stations.

Indice m. de réfraction (Phys.) *Der Brechungsexponent.* Index of refraction.

Indicolite, Tourmaline bleue f., Pierre f. indienne (Minér.) *Der Indikolith, Indigstein, blaue Turmalin.* Indicolite, blue tourmaline.

Indienne f. *l'etoffe de coton à imprimerie.* (Impr. d. t.) *Der Druck-Kattun.* Printer's cotton, calico.

Indienneur m. Der Kattun-Drucker. Calico-printer.

Indigo, Anil m. (Teint.) Der Indigo. Indigo.

I — bâlard. Der unächte Indigo. Counterfeit Indigo, falsified Indigo.

I — bleu. Der blaue Indigo. Blue Indigo.

I — brûlé. Der verbrannte Indigo. Scorched indigo.

I — cuivré. Der kupferige, feurige Indigo. Copper-indigo.

I — de cuivre (Minér.) Voyez Covelline.

I — demi pierré. Der halbstückige Indigo. Indigo in half squares.

I — éventé. Der ausgewitterte Indigo. Effeted indigo, weathered indigo.

I — en grabeaux. Der kleinstückige Indigo. Indigo in small fragments.

I — piqué. Der punktierte Indigo. Spotted indigo.

I — pur. Der reine Indigo. Pure Indigo.

I — réduit. Der Indigoauszug. Precipitated Indigo.

I — rubané. Der gebänderte Indigo, Bandindigo. Striped indigo.

I — sablé. Der sandige Indigo. Sandy indigo.

I — soluble, I — carmine m. (Teint.) Der Indigokarmin, blaue Karmin, niedergeschlagene Indigo. Indigo-paste, blue carmine, soluble indigo, sulph-indigotate of sodium.

Indigoterie f. Die Indigofabrik. Indigotory.

Indigotine f. (Chim.) Das Indigoblau, der Indigofarbstoff. Indig-blue, indigotine.

Indisium. Voyez Violet d'aniline.

In-douze m. (Impr.) Das Duodezformat, Zwölferformat. Duodezimo, half-sheet of twelves.

In-d — long. Das Lang-Duodez. Sheet of long twelves.

In-d — oblong. Das Quer-Duodez. Sheet of twelves broadway.

Inducteur m. (Electr.) Der Induktor. Inductor.

I — différentiel. Der Differential-Induktor. Differential inductor.

Inducteur m. magnéto-électrique d'un télégraphe à sonnette (Télegr.) Der Läute-Induktor. Ringing-inductor.

Inductile adj. (Métall.) Undehnbar, nicht ziehbar, nicht streckbar. Inductile.

Induction f. (Electr.) Die Induktion. Induction.

I — dynamique. Die dynamische Induktion. Dynamic or voltaelectric induction.

I — magnétique. Die magnetische Induktion. Magnetic polarisation.

I — magnétoélectrique. Die magnetelectrische Induktion. Magnetelectric induction.

I — statique. Die statische Induktion. Static induction.

Inductophone m. (Electr.) Das Induktophon. Inductophone.

Induire v. a. (Electr.) Inducieren. To induce.

Industrie f. cotonnière. Industrie f. des cotons. Die Baumwollenindustrie. Cotton-manufacture.

Industrie f. drapière. Die Tuchmanufaktur, Tuchfabrikation. Manufacture of (woollen) cloth, cloth-manufacture.

Industrie f. lainière. Die Wollindustrie, Wollmanufaktur. Woollen manufacture.

Industrief. lainière. Die Leinenindustrie, Leinenmanufaktur. Linen manufacture.

Industrie f. minière. Die Montanindustrie. Mining-industry.

Industriel m. Der Gewerbetreibende. Tradesman, industry-man.

Inégal adj. (dit du terrain.) Voyez Accidenté.

Inéquanri adj. Nicht ausgeeiert, nicht viereckig behauen. Not squared.

Inertie f. (Méc.) Die Trägheit, das Beharrungsvermögen. Inertia.

Inexploré part. dit d'une côte (Nav.) Unbekannt, unerforscht, noch nicht aufgenommen. Unexplored, unsurveyed.

Inexploitable adj. Unausbeutbar. Inexploitable.

Inexplosif, ve adj. Nicht explodierend, sich nicht entladend. Inexplosive.

Inextensible adj. Unausdehnbar. Inextensible, not extensible.

Inextinguible adj. Unauslöslich, unverlöschar. Inextinguishable. Comp. Eucore.

Infiltration f. (Agr., Arch. hydr.) Die Einsickerung. Infiltration.

Perte d' —. Der Sickerverlust, der durch Versickerung hervorgerachte Wasserverlust. Leakage of canals or reservoirs.

Infirmier m. Der Krankenwärter. Sick-burth attendant.

Infirmier f. (Arch.) Das Siechenhaus, Krankenhaus. Infirmary.

Inflammable adj. (Phys.) Entzündlich. Inflammable.

Inflammation f. (Phys.) Die Entzündung. Inflammation.

Inflammation f. par la pile galvanique (Min.) Die galvanische Zündung. Firing by means of galvanism.

Inflammation par percussion (Art.) Die Perkussionszündung. Firing by means of percussion.

Inflammation f. centrale (Art. Arm.) Die Zentralzündung. Central-fire system.

Infléchi adj. (Orn., Blas.) Einwärts gebogen. Inflected.

Are infléchi m., Are en contre-courbe (Arch.) Der Sternbogen, umgekehrte Spitzbogen. Inflected arch.

Inflexible adj. (Phys.) Unbiegsam. Stiff.

Inflexion f. (Géom.) Die Inflexion, Wendung. Inflexion. Comp. Point d'inflexion.

Inflexion f., Fouettement m. de la volée (Art.) Das Bucken. Bouncing, bumping.

Influence f. (Electr.) Die Influenz, die Verteilung. Static induction. Voyez Induction statique.

I — double. Die Doppelinfluenz. Double influence.

In-folio m. moyen, Folio (Impr.) Das Median-folio. Demi-folio.

Infraposé adj.: Colonne f. infraposée (Arch.) In den Falt eingesetzte Säule. Rebated head or rebated slender-shaft.

Infraposition f. (Géol.) Die Unterlagerung. Infraposition.

Infrastructure f. (Ch. d. f.) Der Unterbau. Ground-work, foundation, road-bed.

Infuser v. a. (Chim.) Aufgießen. To infuse, to effuse.

Infusible adj. [ce que l'on ne peut pas fondre] (Minér.) Unschmelzbar. Infusible.

- Ingénieur** *m.* Ingenieur. Engineer.
- Ingénieur** *m. civ.* Der Civil-Ingenieur. Civil-engineer.
- I — en chef** (Ch. d.) Der Ober-Ingenieur, technische Direktor. Chief-engineer.
- Ingénieur** *m.* des constructions navales (Arch. nav.) Der Marine-Schiffbau-Ingenieur. Naval constructor, master shipwright.
- I — dirigeant, — de section** (Ch. u. c.) Der Abteilungs-Ingenieur, Sektions-Ingenieur. Assistant-engineer.
- I — mécanicien.** Der Maschinen-Ingenieur. Machine-engineer. mechanical engineer.
- I — mécanicien en chef.** Der Maschinen-direktor. Chief-engineer of machines, locomotive-superintendent.
- I — des Ponts et Chaussées** (Bât.) Der Staatsingenieur, der Strassen- und Wasserbau-Beamte. Government engineer.
- I — principal du matériel.** Der Betriebsdirektor, Betriebsoberingenieur. Chief-intendant of the rolling-stock.
- I — des mines, Mineur-ingénieur.** Der Bergingenieur, Bergmeister, Bergbaubeamte. Mining-engineer, inspector of mines.
- I — Constructeur de la marine, Maître m. constructeur de vaisseaux, Architecte m. de la marine.** Der Schiffbau-meister. Shipbuilder, naval architect.
- Ingénieur** *m.* (Milit.) Der Kriegausbaumeister, Ingenieur. Military engineer.
- I — de campagne.** Der Feldingenieur. Field-engineer.
- I — en chef.** Der Geniedirektor. Commanding engineer.
- I — de place.** Der Platzingenieur. Garrison-engineer.
- I — géographe.** Der Ingenieur-Geograph, Geodät. Surveyor.
- Ingrat** *adj.* Schwer zu bearbeiten, schwer zu verdienen. Hardwork, unprofitable.
- Ingrat** *adj.* Von schlechter Beschaffenheit. Hard to work, of inferior quality.
- Initial** *adj.* Anfänglich. Initial, inchoative. Voyez Vitesse.
- Initiale** *f.* (Imptr.) Die Initiale, der Anfangsbuchstabe. Initial-letter.
- Injecter** *v. a.* les poteaux télégraphiques (Télegr.) Die Telegraphenstangen tränken oder imprägnieren. To inject telegraph-poles.
- Injecter** *v. a.* au bichlorure de mercure (Télegr.) Kyanisieren. To kyanize.
- Injecteur** *m.*, **Injecteur-Giffard** *m.* (Mach.) Der Injektor, die Dampfstrahlpumpe. Giffard's injector.
- Injection** *f.* (Mach.) Die Einspritzung. Injection.
- I — ou Procédé m. d'I — dans le vide.** Der Vakuumprocess. Injection in vacuum.
- Injection** *f.*, **Imprégnation des bois** pour leur conservation, **Préparation f. des bois** (Charp.) Die Tränkung, Imprägnierung der Hölzer. Steeping, impregnation of wood, preparation of wood, injection. Comp. Imbibition et Préparation.
- I — des bois au chlorure de zinc.** Die Imprägnierung des Holzes mit Zinkchlorid. Steeping of wood with chloride of zinc. Voyez Préparation etc.
- Injection** *f.* des bois à la créosote. Die Imprägnierung des Holzes mit Kresosol, die Kresosolierung. Impregnation of wood with creosote.
- I — des bois au sulfate de cuivre.** Die Imprägnierung des Holzes mit Kupfervitriol. Impregnation of wood with vitriol of copper.
- Innavigable** *adj.* dit d'un chenal, d'une mer, d'une rivière etc. (Nav.) Unbefahrbar, nicht schiffbar. Innavigable.
- I — dit d'un navire.** Unseefähig. Unseaworthy.
- In-octavo** *m.* (Imptr.) Das Oktav-Format. Octavo.
- Inondation** *f.* Die Überschwemmung, Überflutung, die Wassergol. Inundation, floating-over.
- In-quarant** *m.* (Imptr.) Das Vierziger-Format. Sheet of fortie.
- In-quart** *m.*, **Inquartation, Quartation** *f.*, action de joindre deux parties d'argent contre une d'or, pour en faire le départ par l'acide nitrique (Chim. mét.) Die Vertheilung in die Quart oder durch die Quart, die Quartation, Quartierung. Quartation, inquartation.
- In-quarto** *m.* (Imptr.) Das Quart-Format. Quarto.
- Inscription, Épigraphe, Rubrique** *f.* (Imptr.) Die Überschrift. Inscription.
- In-seize** *m.* (Imptr.) Das Sechszehnte, Sechszehnteformat. Sixteens, sheet of sixteens.
- Insignes** *m. pl.* du grade (Milit. Mar.) Die Rangabzeichen. Marks of distinction.
- Insoudable** *adj.* (Mét.) Unlösbar, unschweisbar. Not soldering, not welding.
- Inspecteur** *m.* des mines, **Ingénieur** *m.* des mines, **Officier du gouvernement.** Der Bergrevierbeamte, Revierbeamte, Berginspektor. Inspector of mines, viewer, ground-bailiff.
- I — des poids et mesures.** Der Eichmeister. Assizer, Standard-officer, Gauger.
- Inspecteur du service des marchandises, Inspecteur m. des marchandises** (Ch. d. f.) Der Güterinspektor. Goods manager.
- Inspecteur m. des lignes télégraphiques** (Tél.) Der Linieninspektor. Inspector of telegraph-lines.
- I — du mouvement, I — d'exploitation.** Der Betriebsinspektor. Intendant of rolling stock.
- Inspecteur m. du navire ou du propriétaire** (Comm. Mar.) Der Schiffinspektor. Ship's-husband.
- Inspecteur m. de télégraphes.** Der Telegraphen-Inspektor. Inspector of telegraphs.
- I — de la traction, I — du matériel roulant** (Ch. d. f.) Der Maschineninspektor. Machine-surveyor.
- I — de comptabilité.** Der Rechnungsinspektor. Surveyor of counting.
- Inspisser** *v. a.* (Chim.) Eindicken. To inspissate.
- Instable** *adj.* (Méc.) Unsicher, labil. Unstable. Comp. Equilibre instable.
- Instable** *adj.*, dit de l'acier. Leicht wechselläufig. Losing the hardness.
- Instabilité** *f.* (Arch. nav.) Die Unstabilität, der Mangel an Stabilität. Instability, want of stability.
- Installation** *f.* des isolateurs en alternant avec les voisins sur les poteaux (Tél.) Die alternierende oder wechselständige Stellung der Isolatoren auf den Stangen. Alternative installation of insulators.

Installation *f.* des isolateurs au même niveau sur le poteau (Tél.) *Die niveauständige Stellung der Isolatoren auf der Stange.* Opposite installation of insulators.

Installation *f.* en communication directe (Tél.) *Die Direktstellung, die Schaltung zum Direktsprechen.* Establishment of direct communication.

Installation *f.* fixe d'un conducteur télégraphique sur l'isolateur (Tél.) *Die feste Bindung.* Fixed binding.

Installation *f.* lâche d'un conducteur télégraphique sur l'isolateur (Tél.) *Die lose Bindung.* Loose binding.

Installation *f.* sur paratonnerre (Tél.) *Die Gewitterschaltung.* Lightning-protector in circuit.

Installation *f.* en simultané (Tél.) *Die Cirkularstellung, Durchsprechschaltung.* Simultaneous working.

Installation *f.* en translation (Tél.) *Die Translationschaltung, Übertragungschaltung.* Working with relay in circuit.

Installation *f.* (Bât.) *Die Einrichtung der Baustelle.* Establishment for building-purposes.

Installation *f.* d'un bureau télégraphique (Tél.) *Die Stationsanrichtung.* Establishment of a telegraph-office.

Installation *f.* des mâts (Arch. nav.) *Die Stellung der Masten.* Placing of the masts.

Installations *f. pl.* intérieures du navire (Arch. nav.) *Die innere Einrichtung des Schiffes.* Internal arrangements of the ship.

Installer *v. a.* (Mar.) *Einrichten, anbringen.* To fit, to manage, to trim.

I — un gouvernail de fortune. *Ein Notruder anbringen.* To fit a jury rudder.

Instructions *f. pl.* nautiques (Nav.) *Die Segelanweisungen.* Sailing-directions.

I — cachetées. *Die versiegelten Segelordres.* Sealed orders, orders under seal.

Instrument, Outil *m.* (Techu.) *Das Werkzeug, Instrument.* Instrument, tool.

I — *s. pl.* compants ou tranchants. *Die Schneidwaren, die schneidenden Werkzeuge.* Edge-tools *pl.*

I — *s.* (Outils) *m. pl.* de mineurs. *Das Gesehe, die Minierwerkzeuge.* Miner's tools (implements) *pl.*

Instrument *m.* de larpenteur (Geol.) *Das Measinstrument.* Surveying-instrument.

Instrument *m.* au nivellement (Géol.) *Das Nivelier-Instrument.* Levelling-instrument.

Instrument *m.* des passages, Lunette *f.* méridienne (Astron.) *Das Passagen-Instrument.* Transit-instrument.

Instrument *m.* de pesage. *Die Wiegevorrichtung, Wägevorrchtung.* Weighing-machine.

Instrument *m.* de pointage (Art.) *Die Richtvorrichtung.* Instrument for laying guns.

Insubmergible *adj.* (Hydr.) *Unversenkbar, nicht sinkend.* Insubmergible, floating.

Insubmergibilité *f.* (Arch. nav.) *Die Unversenkbarkeit.* Insubmergibility.

Insulte *m.* (Electr.) *Das Insultit.* Insultite.

Insulte *f.* (Milit.) *Voyez Coup de main.*

Mettre hors d'insulte (Fort.) *Gegen Überfall (Handstreich) sichern.* To secure from a coup-de-main.

Insulter *v. a.* (Mil.) *Überfallen, überrumpeln.* To attack by surprise.

Intacte *adj.* dit d'une veine etc. (Expl.) *Unerschoten, unverritzt.* Intouched, intact.

Intégrale *f.* (Math.) *Das Integral.* Integral, fluent.

Intégration *f.* (Math.) *Die Integration.* Integration.

Intégrer *v. a.* (Math.) *Integrieren.* To integrate.

Intendant *m.* de mines. *Der Bergintendant, Berghauptmann.* Intendant, chief-director of mines, chief-viewer.

Intensité, Grandeur *f.* absolue d'une force (Méc.) *Die Intensität oder absolute Grösse einer Kraft.* Intensity, strength of the current.

Intensité *f.* d'un courant (Electr.) *Die Stromstärke.* Intensity.

Unité *f.* d'— *Die Stromstärkeinheit.* Unit of intensity.

Intercalaire *adj.* *Eingeschaltet, eingeschoben.* Intercalar, intercalary. *Comp.* Jour intercalaire.

Intercalaire *m.* des guides (Loc.) *Die Zwischenlage der Geradfürungen.*

Intercalation *f.* (Géol.) *Die Einlagerung, die Einschaltung.* Intercalation, interstratification.

Interceptor *v. a.* l'air. — la vapeur (Mach., Hydr. etc.) *Die Luft, den Dampf etc. abschliessen, absperrern.* To shut off, to shut out (air, steam etc.)

Intercostale *m.* (Arch. nav.) *Das Einschiebsel.* Intercostal.

Intéressé *m.* d'un navire (Mar.) *Der Mit-rheder.* Part-owner.

I — d'un navire (Comm. Mar.) *Der an einem Schiffe oder seiner Fracht und Ladung Beteiligte.* Interested party to a vessel.

Interférence *s.* (Opt.) *Die Interferenz.* Interference.

Interfolier (Rel.) *Durchschliessen.* To interleave.

Interligne, Blanc, Réglet *m.* [petite pièce de fonte servant à espacer] (Impr.) *Die Durchschusslinie, das Durchschussstück, der Durchschuss.* Lead, space-line, space-rule.

Interligner *v. a.* les blancs (Impr.) *Die Schriftzeilen durchschliessen.* To lead the lines.

Interlope *m.* (Mar.) *Der Schmuggler.* Smuggler.

Interlope *adj.* *Voyez Commerce interlope.*

Intermédiaire *adj.* *Zwischenstehend, Mittel...* Middle..., intermediate.

Arbre i — (Mach.) *Die Mittelelle.* Middle-shaft.

Chevron i — (Charp.) *Der Leersparren.* Intermediate rafter, empty rafter.

Intermittence *f.* d'un mouvement (Mach.) *Die Unterbrechung, das Aussetzen.* Intermittence.

Intermittent, -te *adj.* (dit d'un mouvement) (Mach.) *Unterbrochen, abwechselnd, diskontinuierlich, absatzweise.* Intermitting, discontinuous.

Interne, intérieur *adj.* *Inner...* innerlich.

Angles internes ou intérieurs d'une figure (Géom.) *Die inneren Winkel.* Internal angles *pl.*

Interpolation *f.* (Math.) *Die Interpolation, Einschaltung.* Interpolation.

Interrompu *adj.* *Voyez Remettage interrompu.*

Interrupteur *m.* (Electr.) *Der Stromunterbrecher.* Interruptor, breaker.

- Interrupteur automatique.** *Der Selbstunterbrecher.* Automatic i — or breaker.
- I — à marteau de Wagner ou de Neef.** *Der Wagner'sche oder Neef'sche Hammer.* Wagner's or Neef's magnetic hammer.
- I — à mercure.** *Die Quecksilberwippe.* Mercury-breaker.
- Interruption f. (Tél.)** *Das Absetzen, Aussetzen.* Interruption.
- Interruption f. du courant (Tél.)** *Das Unterbrechen des Stroms.* Interruption of current.
- Interruption f. d'un circuit (Electr.)** *Die Stromunterbrechung.* Interruption.
- I — automatique.** *Die Selbstunterbrechung.* Automatic interruption.
- Intersecté, -ée adj.,** dit des ornements (Arch.) *Unterschnitten.* Intersected.
- Arcature f. intersectée. — entre-croisée.** *Der Kreuzungsbogenfries.* Intersecting-arcades pl.
- Intersection f. d'une dentelure (Arch.)** *Der Zwischenraum zwischen zwei Zähnen, die Zahnücke.* Interstice between two teeth of an indented moulding.
- Intersection f. de la nef principale d'une église et la nef transversale (Arch.)** *Die Vierung, Kreuzung, das Kreuzmittel, Kreuzfeld.* Intersection.
- Intersection f. des ornements (Arch.)** *Die Unterscheidung.* Intersection.
- Intersection f. de deux plans ou de deux lignes (Géom.)** *Der Durchschnit.* Section, intersection.
- Intervalle m. (Min. mil.)** *Das Getriebsfeld, der Verzug, das Feld.* Interval, lay.
- I — de galerie.** *Das Galleriesfeld, der Gallerieverzug.* Bay of gallery, interval of gallery.
- I — de puits.** *Das Schachtfeld, Brunnensfeld, der Schachtverzug, Brunnenvorzug.* Bay of shaft, interval of shaft.
- Intervalle m. d'éclatement (Art.)** *Die Sprengweite.* Range of shot.
- Intrados m., Donnelle f. intérieure, Dessous m. d'un arc ou d'une voûte (Arch.)** *Die innere Gewölfläche, die Laibung eines Bogens oder Gewölbes, der Intrados.* Intrados, soffit of an arch or a vaulting.
- Introduction f. (Impr.)** *Die Einleitung, der Vorbericht.* Introduction.
- Introduction f. de la vapeur (Mach. à vap.)** *Die Einströmung, der Dampf Eintritt.* Induction, introduction, admission.
- Orifice d'I —.** *Der Eintrittskanal.* Induction port.
- Fermer v. a. l'I —.** *Den Dampf eintritt abschneiden.* To shut off the steam.
- Inverseur m. (Electr.)** *Der Umwender, Stromwender.* Commutator.
- Inversion m. des caractères (Tél.)** *Der Figurenwechsel.* Figure-changing.
- Investir, (Bloquer) v. a. (Mil. et Fort.)** *Berechnen, einschliessen, blockieren.* To invest, to blockade.
- Investissement, (Blocus) m. (Mil. et Fort.)** *Die Berechnung, Einschließung, Blockade.* Investment, blockade.
- In-vingt m. (Impr.)** *Das Zwanzigerformat.* Sheet of twenties.
- Invitrisé, -ée adj. (Pot.)** *Unverglast.* Unvitrified.
- Involution f. (Géom.)** *Die Involution.* Involution.
- Iode m. (Chim.)** *Das Iod.* Iodine.
- Iodide m. de mercure.** *Das Quecksilberiodid.* Iodide of mercury, mercuric jodide.
- Iodure m. d'argent.** *Das Jodsilber.* Iodide of silver.
- Iolithe f. (Minér.)** *Voyez Cordierite.*
- Ionique adj. (Arch.)** *Ionisch.* Ionian.
- Ordre m. ionique.** *Die ionische Säulenordnung.* Ionian order, ionic order.
- Ions m. pl. (Electr.)** *Die Ionen.* Ions. *Voyez Anions et Cations.*
- Iridium m. natif (Minér.)** *Das gediegene Iridium.* Native iridium.
- Iridosmine f., Iridosmium m. (Minér.)** *Das Iridosmin, das Iridosmium.* Iridosmine, native iridium, osmium-iridium. *Voyez Osmiure d'iridium.*
- Iris m. dans l'éclair de l'argent (Mét.)** *Die Regenbogenfarben f. pl. beim Silberblick.* Prismatic colours of the cake of silver.
- Irisé, Ombre m. (Impr. d. t. et pap.)** *Der Irisdruck.* Saddening, fondu-style, rainbow-style.
- Irisé adj. (Minér.)** *Irisierend, farbenspielend.* Changing the colour, irising.
- Iris-fond m., mieux Fond-iris (Pap.)** *Der Irisgrund.* Iris-ground, rainbow-ground.
- Irrégulière adj.** *Unregelmässig.* Irregular.
- Irrigateur m. (Routes)** *Der Sprengwagen.* Watercart.
- Irrigation f. (Arch. hydr.)** *Die Bewässerung, Berieselung.* Irrigation.
- Isbrède f. (Mar.)** *Das alte Eis.* Old ice.
- Isérine m. (Minér.)** *Voyez Titanate de fer.*
- Isocèle adj. (Géom.)** *Gleichschenkl.* Isoscele.
- Isochrome adj.** *Isophon, gleichzeitig.* Isochronal, isochronous.
- Isocline adj. (Electr.)** *Isoklinisch, gleichgeneigt.* Isoclinic.
- Isodynamique adj. (Electr.)** *Isodynamisch.* Isodynamique.
- Isogone adj. (Electr.)** *Isogonisch, gleichwinklig.* Isogonic.
- Isolateur m. (Phys.)** *Der Nichtleiter, Isolator.* Insulator, insulating substance, non-conductor.
- Isolateur m. télégraphique (Tél.)** *Der Isolator.* Insulator.
- I — arrêt.** *Der Spannisolator.* Stretching-insulator, terminal insulator.
- I — double arrêt.** *Der Untersuchungsisolator.* Shackle-insulator.
- I — cloche.** *Der Glockenisolator.* Bell-shaped insulator, cup-insulator, invert.
- I — double cloche.** *Die Doppelglocke.* Double bell-shaped insulator.
- I — à paratonnerre.** *Der Blitzableiterisolator.* Lightning rod insulator.
- I — prussien (dit „de la commission“).** *Der Kommissionskopf.* Commission-insulator.
- I — non pourvu de tendeur.** *Der Zwischenisolator.* Insulator without stretcher.
- I — de rechange.** *Der Reserveisolator.* Spare insulator.
- I — à suspension.** *Der Pendelisolator, Baumisolator.* Swinging-insulator with suspending-hook, suspended insulator.
- Isolation f. (Phys.)** *Die Isolierung.* Insulation.
- Isolement m. (Electr.)** *Die Isolierung.* Insulation.

Isoler v. a. (Électr.) *Isolieren*. To insulate, to cut out.

Isolé adj. *Freistehend*. Isolated, insulated.

Isoloir m., **Ta bouret électrique** (Phys.) *Der Isolierschemel*. Insulating-stool.

Isomorphe adj. (Chim.) *Isomorph*. Isomorphous.

Isotrope adj. *Gleichelastisch nach allen Richtungen*, *isotrop*. Isotropic.

Isotropie f. *Die Isotropie*. Isotropy.

Issarder. Voyez *Essarder*.

Issue f. (Bât.) *Der Ausgang*. Issue, outlet. Voyez *Huis*.

I— de l'eau de cuisine etc. *Der Abzug*. Outlet.

Issues f. pl. **de blé**, **Son** m. (Meun.) *Die Kleie*. Bran.

Isthme m. (Géogr.) *Der Isthmus*. Isthmus.

Itabirite m. (Minér.) *Der Itabirite*, *Eisenglimmerschiefer*. Itabirite.

Itacolumite m., **Grès m. élastique**, **Grès m. flexible (du Brésil)** (Géol.) *Der Itacolumit*, *Gelenk-Quarz*. Itacolumite, flexible quartz, flexible sandstone.

Itague f. (Mar.) *Das Drehsceep*. Tye, pendant.

Itague du grand hunier. *Das Grossmarsdrehseep*. Main topsail tye.

I— d'un palan. *Der Mantel eines Takels*. Runner, mantle.

Poulie d'I—. *Der Drehsceepblock*. Tye-block.

Italiennes f. pl. (Sell.) *Die wälschen Zügel*. Straps passing under the saddle.

Italique m., **Carnetère** m. **italique** (Impr.) *Die Kursivschrift*. Italics pl.

Itinéraire m. (Ch. d. f.) *Der Fahrplan*, *die Fahrordnung*. Time-table.

Ivoire m., **Ébène** f. (Techn.) *Das Elfenbein*. Ivory.

I— végétal. *Die Elfenbeinnuss*. Ivory-nut.

J.

Jable m. (Tonn.) *Die Kimme*, *Keime*, *Zarge*. Chimb.

J— m., rainure pour le foud (Tonn.) *Die Gargel*, *Gergel*, *Kröwe*. Chimb-notch, croze.

Jabier v. a. **un tonneau** (Tonn.) *Ein Fass gargeln* oder *gürgein*. To make the chimbs, to notch.

Jabloire f. (Tonn.) *Der Kimmhobel*, *Keinhobel*, *Gargelkamm*, *Zargzieher*, *Bodenzieher*, *Rinnen-zirkel*. Croze, notcher, chimb-plane.

Jacaranda m., **bois de Jacarande**, **Palisandre** m. *Das Jakarandaholz*, *brasilianische Pockholz*. Brazilian rose-wood, jacaranda-wood.

Jacarande f. (*bignonia chrysophylla* ou *mimosa jacaranda*) (Bot.) *Die Zuckertanne*, *der Sakarandabaum*. Jacaranda-tree.

Jachère f. (Agr.) *Die Brache*. Fallow, fallow land, waste land.

Jacanas, **Jaconat** m. (tissu de coton) (Tiss.) *Der Jaconet*. Jaconet.

Jacquard m., **Machine** f. **jacquarde**, **Machine** f. **à la Jacquard** (Tiss.) *Der Jacquardstuhl*, *die Jacquard-Maschine*. Jacquard.

Jais, **Jalet**, **Sucin noir** m., **Ébène** f. **fosille** (Minér.) *Der Gagat*. Jet.

Jale f. (Expl.) *Der Kübel*. Tub, tun.

Jaler v. a. une ancre. Voyez *Enjaler*.

Jalon m. (Tél.) *Das Markierpfähchen*. Picket.

Jalon m. (Mil. et Géod.) *Die Bake*, *Messstange*. Ableckstange, Strohwichstange, das Richtungszeichen. Common-staff, stake, pole, directing-staff, directing-mark.

Jalonner v. a. (Mil. et Géod.) *Ausstecken*, *ausbaken*, *einrichten*. To mark out.

Jalouser v. a. (Bât.) *Mit Holz vergittern*. To lattice.

Jalousie f. (Bât.) *Der Couliassenladen*. Venetian blind.

Jalouxse adj., dit d'un bâtiment (Mar.) *Rank*. Crank, top-heavy.

Jambage m., **Chaine** f. **de pierres** soutenant l'édifice (Bât.) *Die Grundmauer*, *Stützmauer*, *der Hauptpfeiler*. Arch-pillar, arch-wall, pier.

Jambage, **Pied-droit**, **Lancis**, **Poteau** m. (Bât.) *Der Pfosten*, *das Gewände*. Jamb, post.

J—s pl. de cheminée. *Die Kamingewände* pl., *Kamineinfassung*. Chimney-jambs pl.

J—s pl. de fenêtre. *Das Fenstergerüst*, *die Fenstereinfassung*, *der Fensterstock*. Window-case.

J—s pl. d'une porte, assemblage du linteau et des lancis. *Gewände und Sturz*, *das Thürgerüst*, *die Thüreinfassung* von Stein. Stone-door-case.

Jambes f. pl. **de chien** (Arch. nav.) *Die Stützen der Gallionsleisten* und *der Heckgalerie*. Supports of the headrails and of the poop-gallery.

Jambe f. **de chien** (Noeud. Mar.) *Der Trompetenstek*. Sheepshank.

Jambe f. **d'enclume** (Forg.) *Der Ambossschenkel*. Anvil-side.

Jambe f. **de force** (Charp.) *Die Strebe*. Strut.

J— de f— de centre, **Contrefiche** f. d'un cintre de charpente (Charp.) *Die Spannstrebe*, *Sprengstrebe*, *Strebestütze*. Strut-beam. Voyez *Force*.

J— de f— croisée, **J— de f— en sautoir**. *Die Kreuzstrebe*, *das Kreuzband*. Cross-stay.

Jambe f. **de force portative** (Mar.) *Der Simonspfosten*. Samson's-post, strong-back.

Jambe f. **de force** pour le bau de force (Arch. nav.) *Die Stütze des Radkastenbalkens*. Shore or stay for the paddle-beam.

Jambe f. **d'huissier** (Charp.) *Der Thürpfosten*. Wooden jamb, post, door-post.

Jambe f. **de hune**. Voyez *Hauban de revers*.

Jambe f. **de porte** (Taill. p.) *Das Thürgewände*. Jamb, jaumo of a door.

Jambe f. **de maçonnerie** (Mac.) *Der Quaderpfeiler* in der Mauer. Jamb-stones pl.

J— d'encolgnure. *Der Eckchaft*. Corner-pillar, corner-shaft.

- Jambe étrière.** *Der Mittelschaft.* Intermediato jamb.
- Jambe d'encoignure** (Charp.) *Der Eckständer.* Corner-post.
- Jambe-boutisse** f. (Bât.) *Der Binderstein.* Header.
- Jambette** f. (Charp.) *Der Stempel, Drempel.* Little jamb.
- Jambette** f. (Arch. nav.) *Der Poller.* Timber-head, bitt.
- J— latérale ou de cornière.** *Das Heckholz.* Quarter-stanchion.
- J— des pavols.** *Die Relingstütze, Schanzkleidstütze.* Bulwark- (or topside-) stanchion, rough-tree timber.
- J— de la poulaine.** *Die Gallionsstütze.* Head-timber.
- J— de voûte.** *Die Heckstütze.* Short stern-timber.
- Jambette f. de force.** *Voyez Forcette.*
- Jambette** f. (Coutell.) *Das Einschlagemesser ohne Feder.* Clasp-knife.
- Jambières** f. pl. *Die langen Gamaschen.* Long gaiters pl.
- Jangade** f. (Mar.) *Voyez Baise.*
- Jante f. de roue** (Charr., Mach.) *Die Felge, Rundscheibe, Radfelge.* Felly, tallow, felloe, rim-segment, fally, jaunt.
- Jantes** f. pl., **Anneau m. de jantes, Couronne** f. d'une roue (Charr.) *Der Radkranz, Felgenkranz, Felgenrahmen.* Rim.
- Jante f. d'une poulie** (Mach.) *Der Riem-scheibenkranz.* Pulley-rim.
- Jante f. de rond, Jante à braquer, Jante-lisoir** f. (Voit., Carross.) *Der Lenkbügel.* Sweep-bow, riding-bow.
- Janter** v. a. **une roue** (Charr.) *Ein Rad felgen (den Radkranz auf die Speichen setzen).* To rim a wheel, to put the felly on the spokes.
- Jantière** f. (Charr.) *Die Maschine zum Zusammen-setzen der Felgen, die Felgenbank.* Felly-assembling-machine.
- Jaquette f., Manchon** m. (Art.) *Der Mantel des Geschützrohres.* Exterior coil of a built-up or reinforced gun.
- Jardin** m. *Der Garten.* Garden.
- J— des bouteilles** (Arch. nav.) *Die Tasche, (auch: die Seitengallerie).* Quarter-gallery.
- J— des plantes.** *Der botanische Garten.* Botanic garden.
- Jardin m. de la poupe** (Arch. nav.) *Die Heckgrüttings.* Stern- or poop-gratings.
- J— potager, Potager** m. *Der Küchengarten, Gemüsegarten.* Kitchen-garden.
- J— suspendu.** *Der hängende Garten.* Hanging-garden.
- Jargon** m., **Zircon m. de Ceylan** (Minér.) *Der Jargon, Zirkon, Aftersdiamant.* Jargon.
- Jarlot** m. (Arch. nav.) *Voyez Râblure.*
- Jarrie** f. (Pot., Mar.) *Der Wasserkrug, die Kruke.* Water-jar.
- Jarre** f. (Chim.) *Die Glaslocke.* Glass-shade, glass-jar, bell-jar, bell-glass.
- Jarre** f. (Chapell.) *Das Sommerhaar, die das Grundhaar überragenden Spitzen.* Sleek coat, summer-castor, summer-beaver.
- Jarre** f., **poil de laine sans élasticité et non feutra-ble** (Fil.) *Die Hundshaare, Ziegenhaare, falschen Haare, Binder.* Dog-hair.
- Jarre** m. *mesure pour huiles, vins etc. au Levant.* *Der Jarro.* Jar.
- Jarret** m. d'une voûte, d'un tuyau etc. (Bât.) *Der Buckel, Wanst.* Belly.
- Jarreté** adj. (Bât.) *Bucklig, ungleich.* Rugged, bellied.
- Jarretière** f. (Mar.) *Die Kreuzlasehung, Zurring eines Bocks zum Masten einsetzen.* Head lashing.
- J— des voiles.** *Die Beschlagseisung.* Sail-gasket.
- Jarretières** f. pl. **des fonds.** *Die Bauchzeisungs.* Bunt-gaskets.
- Jarretières** f. pl. **de rade, — d'agrément.** *Die Hafenbeschlagseisungs.* Harbour-gaskets.
- Jas, Joul** m. (Mar.) *Der Ankerstock.* Anchor-stock, stock of an anchor.
- Jas** m. d'un marais salant (Sal.) *Der erste Salzteich zur Konzentrierung des Meerwassers vor dessen Einfluss in die Salzärten.* Reservoir of brine in a salt-marsh established between the sea and the salt-work.
- Jaspe** m., **Quartz-jaspe** m. (Minér.) *Der Jaspis.* Jasper, jaspis.
- J— égyptien.** *Der ägyptische Jaspis.* Egyptian jasper.
- J— noir, Pierre f. de Lydie.** *Der schwarze Jaspis, Kieselsteinschiefer, der lydische Stein.* Black jasper.
- J— opal.** *Der Jaspopal, Opaljaspis.* Jasperopal.
- J— porcelaine, Porcelanite** f. (Géogn.) *Der Porzellan-Jaspis, der verglaste Schieferthon.* Porcelain-jasper, porcellanite.
- J— rubané.** *Der Band-Jaspis.* Striped jasper, ribbon-jasper.
- Jaspé, -ée** adj., *dit d'une étoffe qui imite le jaspe* (Tiss.) *Jaspiert (d. i. feinflammig meliert).* Diaspred, sprinkled.
- Jatte** f. (Techn., Pot.) *Der Napf.* Bowl.
- Jatte** f. (Rel., Tap.) *Der Kleisterziegel.* Paste-pot.
- Jauge** f., **Echantillon** m. *Das Eichmass, Muttermass, Urmass, die Lehre.* Gage, standard, gauge.
- Jauge** f. (Tonn.) *Das Eichfass, Eichgefäß.* Cooper's gauge.
- Jauge** f., *instrument pour jauger* (Comm.) *Der Visierstab, das Visiermass, Eichmass, der Peilstock.* Gauging-rod, gauging-rule.
- Jauge** f. (capacité du navire) (Mar.) *Der Raummehalt.* Burden, burthen.
- Jauge** f. (Charp.) *Der Fussstock, Massstock.* Foot-rule.
- Jauge** f. (Bât., Mac.) *Die Masslatte, das Stichmass.* Gage, lath for translating measures, templet.
- J— de douane** (Mar.) *Das Register- (amtliche) Tonnenmass.* Register-tonnage.
- Jauge f. électrométrique** (Electr.) *Das Prüf-elektrometer, der elektromotorische Etchapparat.* Electrometer-gauge.
- Jauge f. de fascine** (Fort.) *Die Faschinenlehre.* Fascine-gauge.
- Jauge f. à tréfiler, Mornie** f. (Mét.) *Die Drahtklinke, Drahtlehre.* Wire-gage, wire-gauge.
- Jauge** m. **à fer-plat** (Mét.) *Die Blechlehre.* Metal-gauge.
- Jauge** f. **à levier** (Techn.) *Die Lehre mit Hebelübersetzung.* Lever-gauge.

Jauge f. à piquer (Coudreuse.) *Das Nadelmass.* Needle-gauge.
Jauge f. à ruban (Tonn.) *Das Bandmass,* Massband. Ribbon-gauge.
Jauge f. de vapeur (Mach. à vap.) *Der Dampfspannungsmesser, das Manometer.* Steam-gauge.
Jauge f. pour la vérification du sabotage (Chem. d. f.) *Die Spurlehre (bei Stukklechenen).* Cramp-gauge.
Jauge f. du vide. *Der Vakuummesser.* Vacuum-gauge.
Jauge f. de Washburn (Tél.) *Die Washburn-Lehre.* Washburn-gauge.
Jaugeage m. d'un bâtiment (Arch. nav.) *Die Schiffvermessung.* Measuring-, Measurement of a vessel.
Jaugeage m. *Das Eichen, die Kalibrierung, (Volum-) Messung, das Visieren.* Gauging, calibration.
Jauger v. a. *Eichen, ausmessen, nachmessen.* To gauge.
Jauger v. a. un navire (Mar.) *Ein Schiff vermessen.* To gauge, to measure the burden of a ship.
Jauger v. a. (Mar.) . . . Tonnen messen, — haben. To be of . . . tons burden.
Jaumière f. (Arch. nav.) *Der Ruderkoher.* Rudder-case, rudder-trunk, helm-port.
Jaunâtre adj. *Gelblich.* Yellowish.
Jaune adj. *Gelb.* Yellow.
Jaune m. *Das Gelb, die gelbe Farbe.* Yellow.
J— breveté. *Das englische Gelb, Turner's Gelb.* Patent-yellow.
J— de chrome, Chromate m. de plomb (Peint., Impr. d. t.) *Das Chromgelb.* Chrome-yellow, yellow chromate of lead.
J— doré (Teint.) *Das Goldgelb.* Golden-yellow.
J— enlavage (Teint., Impr. d. t.) *Das Enlavagegelb.* Discharge-yellow.
J— d'ocre, J— minéral (Teint.) *Der Ocker.* Yellow-ochre, mineral-yellow.
J— de paille (Teint.) *Das Strohgelb.* Straw-yellow.
J— pâle (Teint.) *Das Fahlgelb.* Fallow, fawn coloured.
J— de quercitron, Quercitrine f. (Teint.) *Das Quercitrin.* Quercitrin. *Voyez Quercitrine.*
J—soufre (Teint.) *Das Schwefelgelb.* Brimstone-yellow.
Jaunir v. a. (Dor.) *Mit Ocker und Leimwasser überstreichen.*
Javelle f. (Bât.) *Die Schauhe, Dachschauhe, Strohschauhe.* Straw-sheaf, (pl. sheaves).
Javelotte ou Javotte f. (Forg.) *Synon. de Chabotte.*
Jenny, Jeannette f., Métier m. à chasse (Métier à filer en fin) (Fil.) *Die Jenny-Maschine, Feinspinnmaschine.* Jenny, spinning-jenny.
Jenny f. à retordre (Fil.) *Die Jenny-Zwirnmaschine.* Twining-jenny.
Jésus (Pap.) *Comp. Grand-Jesus, Petit-Jesus et Petit-Nom de Jésus sous les lettres G et P.*
Jet m. Der Wurf. Throw, cast.
Jet m., Amplitude f. du jet (Méc.) *Die Wurfweite.* Range of projection.

Jet m. Voyez Hauteur du jet.
Jet m., Veine f. (Phys.) *Der Strahl.* Stream, jet, vein.
J— de condensation (Mach. à vap.) *Der Einspritzstrahl einer Kondensations-Dampfmaschine, Wasserstrahl.* Condensing-jet.
J— d'eau (Hydr.) *Der Wasserstrahl, Springbrunnen.* Water-spout, fountain.
J— de feu (Artif.) *Die Feuerfarbe.* Fire-sheaf, light-sheaf.
J— de flamme (Artif., Forg.) *Der Feuerstrahl.* Line or stream of flame.
Jet m. des bombes, des obus etc. (Artill.) *Der Bombenwurf, Granatwurf, das Bomben- oder Granatschießen.* Shell-practice, mortar-practice.
Jet m. d'eau, Reverseau m. (Men., Vitr.) *Der Wasserrenkel, Wellerschenkel, Unterschenkel.* Weather-rail, lower rail of a French casement or a valve.
Jet m. de feu (Electr.) *Der Feuerstrahl.* Fire-ray.
Jet m. de filot (Pêch.) *Der Netzwurf.* Casting of the net.
Jet m. de fonte, Coulée f. (Fond.) *Der Anguss, Gusszapfen, Gusskopf, Gießkopf, todte Kopf, verlornen Kopf.* Feeding-head, runner, sullage-piece, dead head. *Comp. Couper les jets.*
J— de caractères d'imprimerie. *Der Anguss, Abbruch der gegossenen Typen.* Break of types.
Jet m. à moule, ouverture à faire couler la fonte (Fond.) *Das Gießloch, der Einguss, das Gussloch, die Hauptrinne.* Git, geat, runner, casting-gutter, sprue, gate-hole, gate-channel, ridge.
Jets m. pl., Coulée f. *d'un fourneau* (Fond.) *Die Absteckgrube, der Absteckherd.* Gate-pit, running-pit, casting-pit.
Jet m. en moule (Métall.) *Der Abguss.* Casting, founding, paste.
Jet m. à la mer, Jet m. des marchandises (Mar.) *Der Seewurf, Notwurf, Güterwurf.* Jettison, jettison.
Faire le j—. *Güter werfen, über Bord werfen.* To make jettison, to throw goods over board.
Jet m. de pelle, Pelletée f. (Bât., Agr.) *Eine Schaufel voll.* A throw.
Jet m. de vapeur. *Der Dampfstrahl.* Steam-jet, jet of steam.
Jetée, Levée, Digue f., Barrage m. (Arch. hydr.) *Der Damm.* Dam.
J— d'un port, Môle f. (Arch. hydr.) *Das Hafendammhaupt, das Hoofd.* Pier, mole-head, dam on a harbour, breakwater. *Voyez Tête de jetée et Môle.*
Jetée f. (Routes) *Der Steinwurf für die Wegebeanerung.* Grit-layer.
Jetée f. (Arch. hydr.) *Die Landebrücke, Ladebrücke.* Mole, jetty, pier.
Être jeté sur un banc etc., dit d'un navire (Mar.) *Auf Strand kommen, stranden, scheitern.* To get ashore, to strand, to be cast or driven upon the shore.
Être jeté en travers par la lame. *Dwars Seen (Quer zur See) zu liegen kommen.* To be thrown broadside to the sea.
Jeter v. a. l'ancre (Mar.) *Anker werfen, ankern, zu Anker gehen, das Schiff vor Anker legen.* To cast anchor, to come to an anchor, to let go —, to drop an anchor, to bring up (at anchor).

- Jeter l'ancre pour attendre la marée.** *Ankern um die Gezeit zu stoppen.* To drop anchor to stem the tide.
- Jeter v. a. les bombes etc., Lancer les bombes** (Artill.) *Bomben werfen.* To throw shells.
- Jeter des chausse-trapes.** *Voyez sous Chausse-trape.*
- Jeter v. a. en dérive** (Mar.) *Treiben lassen.* To cast adrift.
- Jeter v. n. l'écloupe** dit des bordages d'un navire (Arch. nav.) *Das Werg aus den Nahten hängen lassen, — auskaufen.* To spue —, to bespueing the oakum.
- Jeter v. a. un filon** (une couche) **hors de sa direction** (un filon qui traverse un autre le dérange souvent ou le jette —) (Expl.) *Das Verwerfen eines Ganges (Lagers) durch einen anderen Gang oder eine Kluft (aus seiner Richtung).* To heave (displace) a vein out of its direction.
- Jeter v. a. les fondements** d'un édifice (Bât.) *Den Grund zu einem Gebäude legen, ein Gebäude gründen.* To lay the foundation of a building.
- Jeter v. a. en fonte, Fondre** (Fond.) *Giessen, abgiessen.* To found, to cast.
- Jeter v. a. le loch** (Nav.) *Das Log werfen, loggen.* To heave the log.
- J— en moule** les fondements d'un édifice. *Ein Gebäude auf Gussmörtel gründen.* To found a building on concrete.
- Jeter v. a. à la mer, J— par dessus le bord** (Mar.) *Über Bord werfen.* To throw overboard.
- Jeter v. a. le plomb, Jeter la sonde** (Nav.) *Das Lot werfen, loten.* To heave the lead.
- Jeter v. a. en moule,** former pour la fonte (Fond.) *Für den Guss formen, abformen.* To mould, to form for the casting.
- Art m. de jeter en moule.** *Die Form-giesserei, das Giessen in Formen.* Founding-art, casting-art, the founder's art.
- Se jeter en moule** (v. r.) *Sich giessen lassen.* To be cast, to got in cast.
- Jeter v. a. un pont, Construire —, Établir** — (Arch. hydr.) *Eine Brücke schlagen, bauen.* To form, to lay, to construct, to throw a bridge. *Voyez Pont.*
- Jeter v. a. le terrain sur berge** (Bât., Routes.) *Den Boden auswerfen.* To throw up the ground.
- Se jeter hors d'œuvre, v. r.** dit des corniches etc. (Arch.) *Ausladen, vorkragen.* To jet out.
- Se Jeter v. r. à terre, — à la côte** (Mar.) *Freiwillig —, durch ein falsches Manöver stranden, — auf den Strand gesetzt werden.* To run ashore.
- Jette-sable m.** (Loc.) *Das Sandstreuohr.* (Sand-box.)
- Jeu m. d'une machine** (Mach.) *Das Spiel, der Gang.* Working of an engine.
- Jeu m. du piston** (Mach.) *Das Kolbenspiel.* Travel, motion, back and forward movement, stroke, up-and-down-stroke of the piston.
- Jeu m. Ébattement m.** (Men., Charr., Carross.) *Der Spielraum, die Flucht.* Play, windage, void.
- J— des dents** d'une roue dentée (Mec.) *Der Spielraum.* Backlash.
- Jeu d'une fenêtre, porte etc.** *Die Flucht, das Spiel, die Spiclung.* Play.
- Jeu m.** (Mar.) *Der Satz, die Garnitur, das Stell.* Set, suit.
- J— d'avirons d'un canot.** *Der Satz Riemen eines Boats.* Set of oars.
- J— de lames de lisses** (Tiss.) *Voyez Équipage 4 et Harnais.*
- J— d'outils, Assortiment m.** (Techu.) *Der Satz Werkzeuge.* Set of tools.
- Jeu m. de paume.** *Das Ballspielhaus.* Tennis-court.
- Jeu m. perdu** (Loc.) *Der tote oder leere Schraubengang.* End-play of a screw, loss of time.
- Jeu m. des pompes étagées** (Expl.) *Der Kunstsatz, der Pumpensatz in einem Schachte.* Lift or set of shaft-pumps.
- J— de rechange de ...** (Mar.) *Der Reserversatz, das Reservestell ...* Spare suit or set of ...
- J— de pavillons** (Mar.) *Das Stell Flaggen.* Set of flags or signals.
- J— de voiles (Voilure f.)** (Mar.) *Das Stell Segel.* Suit or set of sails.
- Jeu m. volant** (dans une avaleresse) (Expl.) *Die Senkpumpe, der Senksatz (beim Schachtabsenken).* Sinking-set.
- Jeu m.** (Arch. nav.) *Das Spiel, die Lose, der Reek.* Play, slack.
- Le mât a du j— ou joue.** *Der Mast hat Spiel, spielt.* The mast has play.
- Le gouvernail a du jeu, — a trop de jeu, — n'a pas assez de jeu.** *Das Ruder geht willig, — geht zu willig, — hat nicht Willen genug.* The rudder has play, — has too much play, — has not play enough.
- J— des haubans.** *Der Reek der Wanten.* Play or slack of the shrouds.
- J— d'une chaîne, d'un cordage ou d'une manœuvre dormante.** *Die Lose.* Slack.
- J— de la barre du gouvernail.** *Der Bogen oder Winkel den die Ruderpinne beschreibt, das Spiel der Ruderpinne.* Sweep of the tiller, arc or angle described by the tiller.
- J— des pompes.** *Die Arbeit der oder mit den Pumpen.* Working of the pumps.
- Jeu m. d'orgues** (Org.) *Das Register, der Orgelzug.* Stop.
- J— d'anches.** *Das Zungenwerk, Schnarrwerk, Rohrwerk.* Reed-stops, reed-work.
- J— accessoire m. d'orgues.** *Das Nebenregister, der Nebenzug.* Additional stop.
- Jenméraute f.** (Charr.) *Das Felgenmodell.* Felly-pattern.
- Joillier m., Metteur m. en œuvre.** *Der Juwelier, Edelmetalfasser.* Jeweller.
- Joindre v. a. (Bât.)** *Verbinden, vereinigen.* To joint. *Comp. Assembler.*
- Joindre v. a. un navire** (Mar.) *Erreichen, aufkommen.* To join.
- J— à chaud** (Mét.) *Schweiessen.* To weld.
- J— à onglet** (Men.) *Auf Gehrung zusammenfügen.* To mitre.
- Joindre v. a. les planches** (Men., Charrp.) *Die Dielen fügen.* To joint the boards.
- Joindre v. n. (Bât.)** *Genau schliessen, scharf anliegen.* To lay, to fudge.
- à Joindre ad.** (Arch. nav.) *Dicht gefügt.* Close, close-on.
- à J—** (Mar.) *Dicht vor.* Home, close-home.

Joint, Fléau, Article m., Jointure f. mobile (Mach.) Das Gelenk, die bewegliche Verbindung, die Fügung. Link, joint, hinge.
J — à bonnet, Joint m. sphérique (Mach.) Das Kugelgelenk. Ball- and socket-joint.
J — de chaîne, Maille f., Maillon m. (Techn.) Das Gelenk, Glied. Flat link.
Joint à chute libre, Objet du — (Sond.) Das Freifallstück zum Tiefbohren. Drop-tool, drop-falling-cutter.
J — glissant, Compensateur m., Fourreau m. [combinaison de deux tuyaux par le moyen d'une boîte à étoupe] (Mach.) Die Expansionsröhren-Verbindung. Expansion-joint.
Joint mâle et femelle. Die Angel, das Gelenk aus Zapfen und Pfanne. Pin-and socket-joint.
J — à manchons, des tuyaux (Techn.) Die Muffen-Verbindung. Joint with socket and nozzle.
J — universel ou à rotule, Joint m. brisé, Jointure f. universelle (Mach.) Das Universalgelenk, der Hook'sche Schlüssel. Universal joint, Hook's joint.
Joint m. (Arch. nav.) Die Laschung, das Lasch, die Scherbe. Joint.
Joint m. (Arch. nav.) Die Naht. Seam.
J — bout à bout, J — carré, J — à franc-bord. Der stumpfe Stoss, die stumpfe Naht, das stumpfe Lasch. Butt joint, flush-joint, square-joint, jump-joint.
J — à cisaillement simple (n. en f.) Die überlappte Naht. Joint where the rivets are in single shear.
J — à cisaillement double. Die gelaschte Naht. Joint where the rivets are in double shear.
J — à recouvrement, J — à plat. Die überlappte Naht. Lapped joint.
Joint m. (Charp.) Der Stoss. Joint, joining.
J — en about. Die Stossfuge, Hirnfuge. Butt joint. Comp. Assemble en about.
J — à onglet, — à anglet. Der Stoss auf Gehrung, Gehrstoss. Diagonal joint.
J — plat (Charp.) Der stumpfe Stoss, gerade Stoss. Butt and butt, butt-joint, straight joint.
J — saillant. Der Stoss mit Überblattung, das gerade Blatt, der auf halben Spund überschobene Stoss. Rebated joint, rebate-joint.
Joint m. (Men.) Die Fuge. Joint, joining.
J — plat. Die stumpf zusammengestossene Fuge. Plain joint, straight joint.
J — à plat-point. Die stumpfe Leimfuge. Straight-glued joint.
J — à pointe de diamant. Die Diamantfuge, Spitzfuge. Diamond-joint.
J — superposé. Die übereinander gelegte Fuge, Verblattung. Lapped joint.
Joint m. (Mac.) Die Fuge. Commisure, joint.
J — carré. Die rechtwinklige Fuge. Square joint.
J — concentrique des voussoirs. Die konzentrische Fuge, die Stossfuge der Wölbesteine. Concentric joint.
J — en coupe. Die centrale Fuge, Lagerfuge der Wölbesteine. Central joint.
J — démailré, flachenx. Die abgeschrägte, abgefaste, schablionierte Fuge. Chamfered joint.
J — de donelle. Die Fuge am Intrado eines Gewölbes. Joint on the soffit.

Joint fenillé. Die abgeplattete Fuge, überplattete Fuge. Rebated or foliated joint.
J — gras. Die Fuge in stumpfem Winkel. Joint in obtuse angle.
J — de lit, J — d'assise, J — horizontal. Die Ruhefuge, Lagerfuge, Bettungsfuge. Horizontal joint, joint of the bed.
J — maigre. Die spitzwinklige Fuge. Joint in acute angle, sharpangular joint.
J — montant, J — vertical. Die senkrechte Fuge, Stossfuge. Vertical joint.
J — perdu. Die verlorene Fuge, tote Fuge. Dead joint.
J — de recouvrement. Die Überdeckungs-fuge, Deckfuge. Covering-joint, lap-joint.
J — de rupture d'une voûte. Die Bruchfuge, Brechungsfuge. Joint of rupture.
J — de tête, — de face. Die Stirnfuge, Stossfuge an der Bogenstirn. Frontal joint.
Ficher les joints, jointoyer. Die Fugen verstreichen, ausfügen, verbündeln. To fill commissures.
Garnir les joints de cales. Die Fugen auszwicken, verwickeln, mit Zwickern ausfüllen. To fill up joints with garratings.
Pointer les joints. Die Fugen glattstreichen. To point flat the joints.
Rejointoyer les joints, ficher de nouveau. Alte Fugen frisch verstreichen, wieder verbündeln. To refill old commissures.
Remplir les joints. Die Fugen ausfüllen. To fill in commissures.
Seeller les joints en mortier. Die Fugen vergiessen, mit Mörtel ausgiessen. To spread, to fill in joints.
Joint m. des rails (Ch. d. f.) Der Schienenstoss. Joint of rails, rail-joint.
Joint m. appuyé (des rails). Der ruhende, unterstützte Stoss. Supported joint.
J — éclairé des rails (Ch. d. f.) Der verlaschte Schienenstoss. Fished joint, fish-joint.
Joint m. en porte-à-faux (des rails). Der schwebende Stoss. Suspended joint.
Joint m. suspendu. Voyez Joint en porte-à-faux.
Joint m. anglais (Tél.) Die Britannia-Verbindung zweier Drähte. Britannia joint.
Joint m. par étranglement ou Joint m. espagnol (Tél.) Die Würgeklötze, die spanische Lötstelle. Twisted joint, bell-hanger's joint.
Joint m. par torsade simple (Tél.) Das einfache Zusammendrehen zweier Drahtenden. Simple twist joint.
Joint m. (Géol.) Die Kluft. Joint.
J — de stratification. Die Schichtungsfuge. Joint of bedding or of stratification.
Joiner, Jointoler, Jointoyer v. a. (Mac.) Die Fugen verstreichen, ausfügen. To fill up commissures, to point, to flush joints.
Jointif, -ve adj. (Bât.) Fugendicht. Joined.
Jointoyement, Jointolement m. (Mac.) Die Fugenerarbeitung, Ausfügen, Verbündelung. Pointing, joint-pointing, pinning the joints.
J — plat. Die flache, grade, ebene Ausfügen. Flat-joint-pointing.
J — à joints tirés au crochet. Das Ausstreichen, Abreiben und Härten der Fugen mit fagonnierter Fugkelle. Tuck-pointing.

Jointoyement m. de tailles (Couv.) Das Verstreichen der Pfannen auf beiden Seiten. Pointing both sides.

Jointure f. (Mach. Voyez Joint.

Jointure f. Die Verbindung. Joining.

J—, Entaille f. de jointure (Men.) Die Lippe. Groove.

J—de nouet. Die Dachkehle, Einkehle. Volley, gutter-neck.

Jointure f. (Expl.) Das Hangende. Roof of a seam, hanging-wall.

Jointure f. de tuyaux. Der Röhrenstoss. Joint.

J— en T. Die Knicverbindung. Elbow-joint.

Jonction f. Die Vereinigung, Verbindung. Junction.

Jonction f. (Ch. d. f.) Die Verbindung, Gleisverbindung, der Anschluß, Gleisanschluß. Junction.

Jonction f. de deux talus des digues (Arch. hydr.) Die Naht zweier Dämmungen, die Deichkappe, der Deichkronen. Ridge of a dike.

Jongue f. (Arch. nav.) Die Junke, Dachjunke. Junk.

Jonquienne, Jonquine f. [cerde faite d'auffe ou de sparte] (Pêch.) Das Pflimmentau, das Ginstersreil. Cord made of sparte.

Jonquienne f. de chêne (Bot.) Der Eichen-schwamm. Touch-wood. Voyez Agaric de chêne.

Jotteraux m. pl. de mât (Arch. nav.) Die Mastbacken. Cheeks of the mast.

Jotteraux. Voyez Dauphins.

Joual. Voyez Jas 1.

Joue f. (Techn.) Die Backe, die Wange. Cheek.

Joues f. pl. de la chape, — d'une poulie (Mach.) Die Seitenwände der Klobenflache. Cheeks of a pulley.

Joue f. de crosse d'un fusil, Renflement, Renfort m. à la crosse (Arm.) Der Backen-ausschnitt, Kolbenbacken, Backenansatz, Anschlag einer Flinte. Cheek-piece of a musket.

Joue f. d'embrasure (Fort.) Die Schartenbacke, Schartenwange. Cheek of an embrasure.

Joue f. de fenêtre (Bât.) Die Fenster-Laibung. Flanning of a window, rabbit-wall.

Joue f. de galerie (Min. mil.) Die Gallerie-wandung, Seitenwand einer Gallerie. Side of a gallery.

Joue f. de lucarne, de stalle etc. Voyez Jouée.

Joue f. d'un moulin etc. Voyez Jumelle 10.

Joues f. pl. du navire (Arch. nav.) Die Rundung des Bugs (in der Nähe der Krahnbalcken). Bows of the ship, hawse.

Joue f. d'une poulie (Arch. nav.) Die Backe eines Blocks. Cheek of a block.

Joue f. de rabot (Men.) Der Hobelanschlag. Ledge of a plane.

J— mobile de rabot. Der verstellbare Anschlag. Fence of a plane.

Joue f. de vache. Voyez Demi-joue.

Joue f. de vache, Demi-joue f. (Arch. nav.) Das Schildpatt, die Backe, Backenscheibe, der Backenblock, Plattendock. Snatch-sheave, snatch-cheek, clamp.

Jouée f. de fenêtre (Bât.) Die Fenstertiefe, die Breite der Laibung. Breadth of the flanning.

Jouée f., Joue f. de lucarne (Bât.) Die Seitenwand, der Backen, die Wange eines Dachfensters. Cheek of a dormer-window.

Jouée f. d'une pierre précieuse (Joail.) Die Tiefe. Depth.

Jouée f. de stalle, Montant m. de stalle (Men.) Die Seitenwand, Wange eines Chor-stuhls. Bench-end.

Jouer v. n. (Mar.) Spiel —, Lose —, Willen haben. To have play or slack, to be loose or slack.

Jouer v. n. Synon. de Fonctionner.

Jouer v. n. dit de la fonte (Mét.) Spielen. To work.

Jouer v. n. (avoir du jeu) (Mach.) Spielen, Spielraum haben. To work loose, to get loose.

Jouer v. n. dit du vent (Mar.) Spielen, hin und her gehen, mallen. To be baffling.

Jonet m. (Arch. nav.) Die Treute, die Klink-, Unterlagsplatte, der Klinkring. Washer, cluch-plate, washer-plate.

Jong m. de la tige du piston (Mach.) Das Joch, der Kreuzkopf. Cross-head of a piston-rod. Voyez Traverse.

Joulière f. d'écluse. Synon. de Bajoyer.

Jouillères f. pl. du lieou (Sell.) Die Backenstücke, Backenriemen des Halfters. Collar-head or cheeks of a head-collar.

Jour m. Der Tag. Day.

Jour m. (Arch. nav., Mar.) Der Freitag (freie, offene, unbedeckt gebliebene Stelle). Holiday.

Jour m. (Arch. nav.) Die Lichtsorte, -Lücke. Light-port.

J— d'allocution (Impr.) Der Zusagetag, Anredetag. Day of address.

J— de chauffe ou **de chauffe** (Mach. à vap.) Der Heistag, Tag während dessen geheizt wird. Day of heating or firing.

J— de chauffe (Mar.) Der Tag unter Dampf, der Heistag. Day of steaming.

J— intercalaire (Astron.) Der Schalttag. Intercalary day.

J— malgré (Mar.) Der Fasttag, Fishtag. Banian-day.

J—s pl. de mer (Mar.) Die Tage in Sec. Passage-days pl.

J—s pl. de planche, (Médit:) de starie (d'estarie) (Mar.) Die Liegetage. Lay-days (pl.).

J— sidéral (Astron.) Der Sterntag. Sideral day.

J— solair. Der Sonnentag. Solar day.

J— de surestrie (Comm., Mar.) Der Über-liegetag. Over-lay day, day of demurrage.

Travaillé à jour adj. (Sculpt. etc.) Durchbrochen gearbeitet. Open-worked, (through-carved).

Tissu à jour adj., dit d'une étoffe (Tiss.) Durchbrochen. Open-worked, open, clear.

Au j— (Expl.) Über Tage. Above ground.

De j— (Expl.) Bei Tage. By daylight, in the day-time.

Jour m. (Bât.) Das Lichte, die Lichtenöffnung. Day, clear.

J— d'escalier. Der innere Raum einer Hohl-treppe. Room between the flyers of open newel-stairs.

Jour m., Baie f. de fenêtre (Bât.) Das Fensterlichte, die Fensteröffnung. Window-aperture, day, light, clear.

Jour m. droit. Das Lichte mit 3füßiger Brüstung. Day with a breastwall of ordinary height.

Faux-jour. Das indirekte Fenster. Second-light.
J— d'en haut. Das Seitenoberlicht. Half sky-light, high-side-light.
J— à plomb, — d'aplomb. Das Deckenoberlicht. Sky-light.
J— de porte. Die Thüröffnung. Aperture of a door.
J— d'une voûte. Die Spannweite, Lichtenweite eines Gewölbes. Span of a vault.
Mesuré, pris dans le jour ou dans l'œuvre. Im Lichten gemessen. Measured in the clear.
Six jours m. pl. de suite. Sechs Fenster Front. Six days in row.
Tirer du jour. Fenster anbringen. To place windows.
Journal m. (Impr.) Die Zeitung. News.
Journal m. du bord (Nav.) Das Schiffsjournal. Ship's log-book, ship's log.
J— de la machine. Das Maschinenraum-journal. Engine-room log, engine-room register.
Journal m. des dérangements (Tél.) Das Störungstagebuch, Störungsjournal. Register of faults.
Journalier m. (Mar.) Der tägliche Bedarf. Stores for present use.
J—. Der (tätlich) frische Proviant. Fresh provisions, fresh victuals.
Journée f., Travail m. d'un jour (Techn.) Das Tagewerk, die Schicht, die Arbeitszeit. Day's work, day's task.
Journée f. de mineur (Expl.) Die Schicht. Day's work, shift.
Jubé m., Gloire de Dieu f., Lettrier m., Légende f. (Arch.) Der Lettner, die Perikopenbühne, des Lektorium, das Odeion, Dozale, die Chorbühne. Rood-loft, holy loft, lobby, jube, roodscreen.
Jud m. Voyez Enlevure 3.
Jugement m. de feu (Techn.) Die Feuerprobe. Trial of the fire.
Jugulaires f. pl. (Mil.) Die Helmbänder. Chin-thongs pl.
J— en laiton. Die Schuppenketten. Mailed chin-thongs.
Juillière f. Synon. de Bajoyère.
Jumel m., espèce de coton égyptien (Fil.) Der Jumel, Mako (Mako). Jumel-cotton.
Jumeler v. a. un mât ou une vergue (Mar.) Einen Mast oder eine Raas verschalen. To fish a mast or yard.
Jumelle f. (deux fusées volantes à la même baguette) (Artif.) Die Doppelrakete, Zwillingrakete. Rocket for double flight, double rocket.
Jumelles f. pl., Gemelles (Blas.) Die Zwillingsstreifen. Twin-fesses pl.
Jumelles, Joux f. pl., Montants m. pl. [d'un moulin à pilons] (Mach.) Die Wangen, Backen. Cheeks, side-beams pl.
Jumelle f. de cheminée (Arch.) Die Seitenwand, der Backen eines Kamins. Coving of a chimney.
Jumelle f. de mât, de vergue etc. (Arch. nav.) Die Schale, Backe, Wange eines Mastes, — einer Raas etc. Fish, side-tree, batten of a mast, — of a yard etc.
Jumelles f. pl. d'assemblage (Arch. nav.) Die Seitenstücke eines zusammengesetzten oder gebauten Mastes, — einer gebauten Raas. Side-pieces of a made mast, — a made yard.

Jumelle f. d'avant, Jumelle f. de couduite, Jumelle f. de racage d'un mât (Arch. nav.) Die Schalung an der Vorderseite des Mastes. Fish-front, rubbing paunch of a lower mast.
Jumelle f. de brasséage d'une vergue (Arch. nav.) Die Schamfelleiste einer Raas. Chaffug, chaffing-piece of a yard. *Quelquesfois Synon. de Jumelle de racage* d'une vergue.
Jumelle f. de campagne (Arch. nav.) Die Reserveschale, Barringschale. Sparo fish-piece.
Jumelle f. de racage d'une vergue, **Matagot m., Matégau m.** (Arch. nav.) Die Rackklampe. Rolling-check, rolling-cleat, jaw-piece.
Jumelle f. de pavément (Rout., Pav.) Der Bordstein, Backenstein der Gasse. Checkstone of a kennel in paving.
Contre-jumelle f. Der Anfangstein des Pflasters neben der Gasse, der Seitenstein der Tagerinnen. Second cheek-stone, borderstone of the kennel.
Jumelles f. pl. d'une presse, Montants m. pl. (Impr.) Die Wände, Presswände, Wangen. Cheeks pl.
Jumelles f. pl., Coulisse f. d'un tour (Touru.) Die Wangen, das Bett. Bed, bearers, cheeks pl.
Jurassique adj. (Géol.) Jurassisch. Jurassic.
Système J—. Das jurassische System, der Jura. Jurassic system.
Jus m. de tannée (Tann.) Die rote Beize, saure Lohbrühe. Oozo.
Jusant m. (Mar.) Die Ebbe, das abfallende Wasser, die abgehende Gezeit. Ebb, ebb-tide, falling-tide.
Jusant et flux. Die Ebbe und Flut, Gezeit. Ebb and flood.
Il y a jusant. Es ebbt, das Wasser fällt, die Ebbe läuft. The tide falls, it ebbs, the ebb is making, it is falling- or ebb-tide.
Le jusant est à la fin. Die Ebbe endet, hört auf. The ebb ends, — is at end, — finishes.
Le jusant commence. Die Ebbe beginnt. The ebb begins, — is beginning to make.
Juste adj., f. (Voil.) Nicht eingenäht (d. h. ohne Fিন্নähnen an das Liek genäht). Not sewed in (i. e. no stretch canvass sewed on to the holt-rope).
Juste adj. dit d'un cordage p. e. dans une poulie (Mar.) Drang, zu stramm passend. Tight.
Juste adj. dit du vent (Mar.) Knapp. Scant.
Justification f. (Impr.) Die Zeilenlänge, Justierung. Justification.
Justifier (Impr.) Auswechseln, Justieren. To justify.
Justifieur m. (Impr.) Das Justorium, Kreuzmass. Gauge.
Jute f., Fil m. de jute, Chanvre m. des Indes [fibre de *Corchorus capsularis* et *Corchorus olitorius*] (Fil., Cord.) Die Jute, der Judhanf, Jutehanf, Pakthanf. Jute, paut-hemp, ludian grass, Chinese hemp, gummy-fibre.
Juxta-courant m. (Electr.) Der Juxtaström. Juxta-current.
Juxtaposer v. a. (Bât., Méc.) Dicht aneinander setzen. To put close to, to juxtapose. Comp. Arcatures juxtaposées.
Juxtaposition f. Das Ansetzen, Dichtanfügen. Juxtaposition.

K.

- Kabak** m. (Arch.) *Die Kabacke, russische Bauernschenke.* Kabak.
- Kahoué** m. (Arch.) *Das arabische Kaffeehaus.* Arabian coffee-house.
- Kainite** f. (Minér.) *Der Kainit.* Kainite.
- Kair** m. (Fil.) *Der Kokosbast.* Coir, cocoa-nut-fibre.
- Kaire** m. (Cord., Mar.) *Das Kair-, Kokos(faser)-lauwerk.* Coir-rope, kyar.
- Kakatois** m. (Mar.) *Voyez Cacatois.*
- Kakoxène** m. (Minér.) *Der Kakoxen.* Cacoixene, kakoxene.
- Kalandar** m. *Voyez Calandre.*
- Kali** m. (Bot.) (*Rhodoménia palmata*) plante marine. *Die Sodapflanze, das Salzkraut.* March-samphir, jointed glasswort, kali. *Voyez Soude.*
- Kallum** m. *Voyez Potassium.*
- Kalpack** m., **Colback** m. **Talpack** (Mil.) *Der Kalpak, die Husarenmütze.* Busby.
- Kamina-smala** f. (Minér.) *Die Steinbutter.* Stone-butter.
- Kampylite** (Minér.) *Voyez Plomb arséniaté.*
- Kanaster** m. (Comm.) *Der Tabakskorb.* Tobacco-canister.
- Tabac** m. **de kanaster.** *Der Kanastertabak, Korbtabak.* Canister-tobacco.
- Kanna** f. (Bot.) *Die Kraftwurzel, der Ginseng.* Ginseng.
- Kaolin** m., **Terre** f. **à porcelaine** (Géol.) *Die Porzellanerde, das Kaolin.* Porcelain-earth, porcelain-clay, china clay.
- Kaolinisation** f. *des roches feldspathiques* (Géol.) *Die Kaolinisierung.* Kaolinisation.
- Kaoutchouc** m. *Voyez Caoutchouc.*
- Karabé** m. *Synon. de Succin.*
- Karabé** m. **de Sodome.** *Synon. d'Asphalte.*
- Karavanserai** m. (Arch.) *Die Karavanseraiherberge.* Caravansera, caravansary.
- Karsénite** f. (Minér.) *Synon. d'Anhydrite.*
- Kas** m. (Pap.) *Der Scheibenstock.* Sieve-frame in the hammer-mill.
- Katchéri** m. *Der Saal in einem Herrscherpalast Ostindiens.* Katchery.
- Kathode** m. (Phys.) *Voyez Cathode.*
- Kations** m. pl. *Voyez Cation.*
- Kauchet** m. (Expl.) *Die Kaue, Baute, früher Kausche.* Coe, shed, hut.
- Bouter le kauchet, Mettre la main au chiff, Faire fétoyer ou fêter la fosse** [quitter le travail, dit des mineurs en Belgique] (Expl.) *Abkehren, feiern, streiken.* To strike, to leave the work.
- Kaucheteux, Kaucheteux, -se** adj., dit des mines, des veines (Expl.) *Reich (kohlenreich, erze reich).* Rich, productive.
- Kelp** (**Kelp eunamara**) f., soude naturelle, produite de calcination de la plante kali (Chim.) *Das Kelp.* Kelp. Comp. Kali m.
- Képi** m. (Mil.) *Das Käppi.* Kepi.
- Kérasine** f. (Minér.) *Voyez Plomb chloro-carbonaté.*
- Kératite** f., **Kersanton** m. (Géog.) *Der Hornstein-Porphyr.* Horustone-porphyr.
- Kérite** f. (substance isolante) (Electr.) *Kerite.*
- Kermès** m., **Graines** f. pl. **d'écarlate**, les insectes séchés coccus ibeis (Teint.) *Die Kermeskörner, Scharlachbeeren, Scharlachläuse.* Kermes-grains, alkermes.
- Kermès mineral.** *Synon. d'Antimoine oxydé sulfuré.*
- Kermès natif** (Minér.) *Der natürliche Kermes.* Native Kermes.
- Kermesite** f. (Minér.) *Voyez Antimoine rouge.*
- Kersantite** f. (Géol.) *Der Kersantit.* Kersantito.
- Keupérien** adj., **Keuprique** adj. (Géol.) *Keuper — ...*
- Système K—.** *Der Keuper.* Keuper. Comp. *Marnes irisées.*
- Khasenéh** m. (Arch.) *Das persische Heisabad, Schwitzbad.* Kasenee.
- Khouthé** m. (Arch.) *Die Gebettribüne in den Moscheen.* Kouthee.
- Kibitka** f. (Charr.) *Die Kibitka.* Kibitka.
- Kiesérite** f. (Minér.) *Der Kieserit.* Kieserite.
- Kless** m. (en Belgique pour cadmie) (Mét.) *Der Gichtschwamm, der zinkische Ofenbruch, die Tutia.* Cadmia, calamine, tatty. *Voyez Cadmie.*
- Killare** m., *mesure de surface = 1000 ares ou 10 hectares.* Tausend Ar. Thousand ares.
- Kilogramme** m. (poids = 1000 grammes). *Das Kilogramm.* Kilogramm.
- Kilogrammometre, Kilogrammètre** m. (Méc.) *Das Meterkilogramm, Kilogrammometer.* Kilogrammometer.
- Kilolitre** m. (mesure de volume = 1000 litres ou un mètre cube), **Stère** m. *Der Kubikmeter, die Stere, das Kiloliter.* Cubic meter, stère.
- Kilomètre** m. *Das (der) Kilometer, Tausend Meter.* Kilometer.
- Kilométrique** adj. *Kilometrisch (zur Meilenmessung gehörig).* Kilometrical.
- Kimmeridgien** m. (Géol.) *Der Kimmeridge-Thon.* Kimmeridge clay.
- Kina.** *Voyez Quinquina.*
- Kinate.** *Voyez Quinate.*
- Kiosque** m. (Arch.) *Der Kiosk, das (Türkische) Gartenzelt.* Kiosk, turkish pavillion.
- Kiosque** m. (Arch. nav.) *Das Haus.* House.
- K— de la barre, — du gouvernail.** *Das Ruderhaus.* Wheel-house, rudder-house.
- K— du capitaine.** *Das Kartenhaus auf Deck.* Chart-room or chart-house, hurricane-house.
- K— de la passerelle.** *Das Brückenhaus.* Bridge-house.
- K— de veille.** *Das Steuerhaus auf dem Brückendeck oder der Kommandobrücke.* Pilot-house.

Kis m. (Mét.) *Der Graphit.* Graphite. Voyez Graphite.
Kitabkané m. (Arch.) *Die zu einer Moschee gehörige Bibliothek.* Kitabkane.
Klaprothide f. (Minér.) Voyez Lazulithe.
Kgm. ou **Mkg.** Abréviation pour Kilogram-mètre.
Koff m. (Arch. nav.) *Das Kuffschiff, die Kuff.* Koff.
Kollyrite f. (Minér.) Voyez Collyrite.
Kott m. (Mar.) *Die Koot (Kajüte) der Herings-büsen.* Cabin of a herring-buss.
Koupholite f. (Min.) Voyez Prehnite.
Koursi m. (Arch.) *Die Kanzel in einer Moschee.* Koursi.

Krako m., Cablière des pêcheurs au saumon en Norvège (Pêch.) *Der Netsanker, Nets-stein.* Net-grapnel.
Krouffe m. (Expl.) morceau de roche qui traverse ou comprime la couche de houille. *Der das Lager verengende Felsblock.* Rock compriming or traversing a seam.
Kroonmètre m. (Phys.) *Der Kältemesser.* Frigorimeter.
Kupaphrite f., Kupferschaum m. (Min.) *Der Kupferschaum, Tyrolit.* Copper-froth, Kupferschaum, prismatic euchlor-mica.
Kyanisation f. (Préparation des bois au sublimé corrosif.) *Das Kyanisieren (die Imprägnierung des Holzes mit Quecksilbersublimat).* Kyanizing.

L.

Labèche m. (Mar. Médit.) *Der Südwestwind.* South West-wind.
Laboratoire m. (Techn., Chim.) *Der Arbeitsraum, das Laboratorium.* Laboratory, work-room.
L— à sucre (Sucr.) *Die Siederei, das Siede-haus.* Boiling-room, boiling-house.
L— du fourneau à réverbère (Mét.) *Der Arbeitsraum eines Flammofens, Flammen-raum, Herdraum.* Body of the furnace.
Labour m. (Agr.) *Die Feldbestellung.* Tiltth, dressing.
Donner un labour au champ. *Ackern, bestellen.* To till, to dress.
En labour. *In Bestellung.* In tiltth, in cultivation, in tillage.
Labourer v. a. *Bearbeiten, bestellen.* To dress the ground, to till, to cultivate.
L— le champ, la terre, une vigne etc. (Agr.) *Bebauen, bestellen, ackern, umgraben.* To till, to plough or to break up the ground.
L— le pied d'un arbre, L— un arbre au pied (Jard.) *Einen Baum anhäufeln, die Erde um einen Baum aufhacken.* To dig up a tree.
L— le sable de moulage (Fond.) *Den Formsand zurichten.* To prepare the sand.
Labourer v. a. le fond, dit d'un ancre (Mar.) *Schleppen, durchsetzen, drifftig sein, mitgehen.* To drag the bottom, to come home.
Labourer v. a., L— le fond, L— avec la quille dit d'un navire (Mar.) *Den Grund schleppen, — schleifen, über den Grund schleifen.* To graze the bottom or ground etc., to plough (if violently:) to fargo over the bottom or ground etc.
L— le fond de vase etc. *Aufstören, muddern.* To stirr up the mud.
Labourer v. n. la mer ou la lame, dit des points saillantes d'un navire (Mar.) *Durchs Wasser schneiden.* To plough the sea.
Le boulet laboure (Art.) *Das Geschoss rollt, pflügt, bestreicht den Boden.* The shot grazes, — ploughs up the ground.
Laboureur m. *Der Ackeremann, Landmann.* Husband-man, tiller, ploughman.

Labrador m. (Minér.) *Der Labrador.* Labrador.
Labradorite f., Pierre f. de Labrador, Feldspath m. Inlabrador, Feldspath m. opalin (Minér.) *Der Labrador-Feldspat, Labradorstein.* Labradorite, labrador-feldspar, labrador-atone.
Labyrinthe m. (Jard.) *Der Irrgang.* Labyrinth, maze.
Labyrinthe m. d'un bocard (Mét.) *Die Mehlführung, das Gerinne der Pochtrübe.* Launderers or trunks for the precipitation of slimes in a stamping-mill.
Labyrinthe m. de payé (Arch.) *Das Labyrinth, der Jerusalemerweg.* Labyrinth in a church-pavement.
Lac m. (Topogr.) *Der See, Binnensee.* Lake.
L— Natron m. (Géol.) *Der Natron-Sec.* Natron-lake, soda-lake.
L— salant, Marais m. salant, Lac salifère (Sal.) *Der Salssee, Salzumpfs, Salzgarten.* Salt-lake, salt-marsh, salt-pond, briuy pond.
L— Salin m. (Sal. expl.) *Das Sinkwerk (beim Salzbergbau.)* Sink-work, an artificial salt-lake in a salt-mine.
Lac m. (Tiss.) *Das Fach, Schussfach, die Latze.* Lash, leash.
Lac-dye f. Voyez Laque en teinture.
Lacer v. a. (Mar.) *Reihen, anreihen.* To lace on.
Lacet m. (Techn.) *Die Schleife, Schlinge.* Loop, noose, snare, knot, sliding-knot.
Lacet m. (Mar.) *Die Reih-, Lisseine.* Lasket, lacing.
Lacet m. (Mar.) *Die Wiese von schwimmenden Seegewächsen.* Sheet of floating sea-weed.
Lacets m. pl. du bras dans les carrosses (Charr.) *Die Armbänder.* Armloops pl.
Lacets m. pl. de filets (Arch., Orn.) *Die lockere Verschlingung von Linien, Nestelverzierung.* Braided, braided cables, strap-work.
Lacet m., Rivure f. d'une fleche (Serr.) *Der Dorn eines Scharnierbandes.* Bolt of a hinge.
Lacets m. pl. roulés d'une selle à la hussarde (Sell.) *Die Schnürriemen.* Lacing-thongs.

Lacet m. d'une locomotive (Mach.) *Das Schlingeln der Lokomotive. Irregular oscillating motion of a locomotive.*

Lacét f. (Mac.) *Die Verschränkung, der Schränkverband. Lacing-bond in brick-wall.*

Läche adj. (Mar.) *Schlaff, loose. Slack, loose.*

Läche adj., dit d'un navire (Mar.) *Voyez sous Mou.*

Lâché part., dit d'un bordage (Arch. nav.) *Gapend, abgeprüngten. Started.*

Lâcher v. a. (Mar.) *Nachlassen, loser machen. To slacken, to slack off.*

Lâcher v. a. les écluses (Arch. hydr.) *Die Schützen aufziehen. To raise the hatches.*

Lâcher v. a. une bordée sur l'ennemi (Mar. mil.) *Eine volle Breitseite auf den Feind abgeben. To pour a broadside into the enemy.*

Lâcher v. a. la détente d'un fusil (Mil.) *Abdrücken. To pull the trigger.*

Lâcher v. a. un fusil etc. (Mil.) *Abfeuern. To discharge, to fire.*

Lâcher v. a. un robinet (Mach.) *Einen Hahn aufdrehen. To turn a cock.*

Lacis m. (Manuf.) *Die Netzarbeit, das Netzgestrick. Net-work.*

Lac-Lak m., Lac-laque f. *Voyez Laque de Lach.*

Lactate m. (Chim.) *Das milchsäure Salz. Lactate. Lacté adj. Voyez Voie lactée.*

Lactescent adj. *Milchig, milchartig, trübe. Milky.*

Lactine f., Lactose f. (Chim.) *Voyez Sucre de lait.*

Lactomètre, Lactodensimètre m., Galactomètre m. (Chim.) *Der Milchmesser, die Milchwaage. Lactometer, galactometer, lactoscope, milk-poise, milk-gauge.*

Lacquette (Cunette) f. (Fort.) *Der Abzugsgraben im grossen Graben. Trench, water-course in a ditch.*

Lagonite f., Fer boraté (Minér.) *Das borsauro Eisen. Borate of iron.*

Laguis m. (Mar.) *Der laufende Pfahlstek. Running-bowline knot.*

Lagre f., Coëte f. (feuille de verre pour y étendre les feuilles à mesure qu'elles sont fabriquées) (Verr.) *Das Lagerblatt auf der Streckplatte. Glass-layer.*

Lagune f. (Top.) *Die Lagune, das Haff. Lagoon, lagune, marsh, shallow water.*

Lale f., Marteau dentelé, — bretelé (Taillep.) *Der Zahnhammer. Denteled or dentated pick-axe or claw-hammer.*

Lale f., Dentelure, bretelure que le marteau laisse sur la pierre. *Die Zahnmessers. Row of teeth, denting produced by a dentated pick-axe.*

Lale f. (Forest, Champ.) *Der Waldhammer. Woodman's hammer.*

Lale f. (Forest.) *Die Schneuse. Riding, lane cut through a forest.*

Lainage m. (Comm.) *Der Wollenstoff, die Wollenware. Woollen-stuff, woollen-goods pl.*

Lainage, Garnissage m. du drap (Drap.) *Das Rauhen, Aufrauchen. Naping, raising off, dressing, teasing.*

L- en herman, L- à la première eau. *Das Rauhen aus den Haaren, aus dem Haarman oder aus dem ersten Wasser. Teasing in the first water or drench. Comp. Eau 21.*

Lainage à la deuxième, troisième, quatrième eau. *Das Rauhen aus dem zweiten, dritten, vierten Wasser. Teasing in the second, third, fourth water or drench.*

Laine f. (Fil. et Tiss.) *Die Wolle, Schafswolle. Wool.*

L- d'agneau, Agneline f. (Fil.) *Die Lammwolle. Lamb's wool.*

L- artificielle, préparée des chiffons de laine nommés shoddy et mungo. *Die Kunstwolle, der Shoddy. Artificial wool, shoddy-wool, mungo-wool, shuddy.*

L- belge. *Die natürlich gefärbte, naturfarbene Wolle. Natural-coloured (not dyed) wool.*

L- de Cachemire, — de Thibet. *Die Kaschmirwolle (persische und thibetanische Ziegenwolle). Kashmir-, (cashmere-, cachemire-) wool.*

L- cardée, L- courte, L- de carde, L- à cardes, L- à carder, Basse-l-. *Die Strichwolle, Kratzwolle, Tuchwolle. Carding-wool, clothing-wool, short wool.*

L- de chapeau, Déchet m. de chapeau (Fil.) *Die Deckelwolle, der Deckklausputz. Top-waste.*

L- de courte sole. *Die kurzschürige Wolle. Wool of short staple.*

L- égale. *Die ausgeglichene Wolle. Uniform wool.*

L- filée, Fil de L-. *Die gesponnene Wolle, das Wollgarn. Spun wool, wool-yarn, worsted yarn.*

L- indigène (Fil.) *Die Landwolle. Indigenous wool, wool of the country.*

L- longue, L- de peigne, L- à peigner, L- peignée, Étaim m., Estame f. *Die Kammwolle. Long wool, combed wool, combing-wool.*

L- de longue sole. *Die langschürige Wolle. Wool of long staple.*

L- mère, l- prime. *Die feinste Wolle, Oberwolle, Kernwolle, Rückenwolle. Finest wool, back-wool, spine-wool.*

L- mérino. *Die Merinowolle. Merino-wool. Spanish wool, Saxon wool.*

L- s pl. mortes (des moutons morts), **Moraine f.** *Die Sterblingswolle. Morling, mortling, dead-wool.*

L- pailleuse. *Die Rückenwolle. Back-wool.*

L- s peignons. *Voyez Peignons.*

L- de rebut (Fil.) *Die Zackelwolle. Waste-wool.*

L- surge, L- en suint (Fil.) *Die Wolle im Schwies. Yolk-wool, wool in the grease.*

L- de toison de moutons vivants (Fil.) *Die Schurwolle. Fleec-wool, sheared wool.*

Laine f. végétale, L- des bois. *Die Waldwolle, Fichtennadelwolle. Pine-wool, pine-tree wool.*

Laine f. à velouter (Pap. p.) *Die Veloutierwolle, der Wollstaub. Wool-flocks pl.*

Laine f. philosophique, Lana f. philosophica, Fleurs f. pl. de zinc (Chim.) *Die Philosophenwolle, die Zinkblumen, das weisse Nichts. Lana philosophica, flowers of zinc, oxide of zinc, nihilum album.*

Lainer v. a. (incorrectement **Lauer**), **Garnir** le drap (Drap.) *Rauhen (ein Tuch). To raise, to row, to dress, to tease.*

Lainerie f., Manufacture f. des draps, Draperie f. Die Tuchfabrikation. Woollen-manufacture, cloth-manufacture.

Lainerie f., Laineuse, Machine à lainer. Die Rauhmaschine. Gig or gig-mill.

Laineur m. (Drap.) Der Rauher. Teaseler.

Laineuse f. Synon. de Garnisseuse.

Laineux, se, adj. Wollig. Woolly.

Laise f. (Fond.) Voyez Lavure.

Laise f. (Tiss.) Voyez Lé m. d'une étoffe.

Laise f. (Voil.) Voyez Laize.

Laisade f. (Mar.) Voyez Aisade.

Laisse f. (Mar.) Der Strand zwischen Hoch- und Niedrig-Wassermark. Strand or beach between high- and low-watermark.

Laise f. (Mar.) Das bei Hochwasser (Sturmflut, Springzeit) angespülte Seegras. Sea-weed left on shore after high-tides or floods.

Laisnes f. pl. (Mar.) Bei Hochwasser angespültes Strandgut. Wrecks left on shore after high-tides or floods.

Laisnes f. pl. (Mar.) Die Anspülung, Anschwemmung, Anhägerung. Alluvion.

Laisser v. a. (Mar.) Aufgeben, im Stiche lassen. To give up.

L— un ancre ou câble. Schlippen (Schliefen lassen). To slip.

Laisser v. n. dit de la mer (Mar.) Ebben, ablaufen. To ebb, to go down.

Laisser v. a. (Mar., Nav.) Lassen. To let.

L— abattre le navire. Das Schiff abfallen lassen. To let her fall off, to let her pay off.

L— aller les avirons. Laufen lassen. To let run, to cease rowing, to unship oars.

Laisse aller! Lass laufen! Way-enough!

L— aller un canot (le larguer). Schlippen (schließen lassen). To let drive a boat, to set adrift, to let drive her painter.

L— aller une manœuvre. Loslassen, loswerfen. To let run, to let go by the run.

Laisse aller! Los! Lass gehn! Wirf los! Let go!

L— arriver. Abhalten, abfallen lassen. To keep off, to let her pay off, to bear off or up.

L— arriver sur la côte. Auf die Küste hin —, landwärts abhalten. To bear in with —, to bear up for the coast.

L— arriver sur un navire. Vor dem Winde auf ein Schiff zu halten oder steuern. To bear down upon another vessel, to bear up for a ship.

L— courir! Los zugleich! Let go at once! Let run!

L— courir les avirons. Voyez Laisser aller les avirons.

L— courir une manœuvre. Laufen lassen, mit eins loswerfen. To let go at once or amain, to let run.

L— courir en route. Beim oder auf denselben Kurs bleiben, unter denselben Segeln oder mit demselben Dampfdruck weiter fahren. To keep on the same course, to let her go or to keep on with the same sails or with the same steam-pressure.

L— porter. Voll halten, voll kommen lassen, besser voll halten, besser vollkommen lassen. To keep (her) full, to keep better full.

L— porter. Synon. de Laisser arriver.

L— porter. Voll brassen, füllen. To brace full, to fill.

Technologie. Wörterbuch III.

Laisser porter en file ou dans les eaux du chef de file. Der Reihe nach abhalten. To bear up in succession.

L— revenir à la route. Wieder auf den Kurs (zurück)kommen lassen, wieder den alten Kurs steuern. To let her come back to the old course, to steer course or the old course again.

L— revenir au vent. Wieder anluken, wieder an den Wind kommen lassen, wieder beim Winde steuern. To luff up again, to let her come to again, to steer by the wind again.

L— tomber l'ancre. Fallen lassen. To let go, to drop, to cast.

L— tomber les avirons. Fallen lassen. To ship.

Laisse tomber! Fallen! Down oars!

L— tomber le (point de) dessous le vent. Die Schot beistechen. To set down the sheet or lee-sheet.

L— tomber une voile. Fallen lassen, den Buk (Bauch) fallen lassen. To let fall, to let go the bunt of a sail.

Laisse tomber! Fallen! Los den Buk von! Let go the bunt of! . . .

Laisser déposer (Chim.) Voyez sous Déposer 3.

Laisser tomber v. a. une perpendiculaire (Géom.) Eine Senkrechte füllen. To let fall a perpendicular.

Lait m. (Agr.) Die Milch. Milk.

Petit-lait. Der Molken. Whey.

Lait m. de chaux, Laitance f., Échaudage m. (Mac.) Die Kalkmilch, Kalkbrühe, die Weissas. White-wash, milk of lime, lime-wash, whitening.

Lait m. de montagne, — de roche, — de lune, Pierre m. de lait, Montmilch f. Agarie-minéral, Miel m. de pierre (Miuér.) Die Bergmilch, Mondmilch, Montmilch. Mountain-milk, rock-milk.

Lait m. de soufre (Chim.) Die Schwefelmilch. Precipitated sulphur, milk of sulphur, sulphur præcipitatum.

Lait m. virginal (Chim.) Die Jungfermilch, Venusmilch (Benzocitkultur mit Wasser). Lac virginal, virginal milk.

Laiterie f. (Arch.) Der Milchkeller, die Milchkammer. Dairy.

Laiterol m., Chlo, Chariot m., Taque f. à laitier [plaque de devant du creuset d'un feu d'affinerie allemande ou d'une forge catalane] (Mét.) Der Schlackenzacken, das Schlackenblech, der Arbeitszacken, Vorderzacken. Front-plate of the hearth of a German-refinery-forging or a Catalan forge.

Laitier m. de volcan. Das vulkanische Glas. Vitreous lava. Voyez Lave vitreuse obsidienne.

Laitier m., Scorie f. de fer (Mét.) Die Eigenschlacke. Iron-slag or -cinder.

L— de la fonte. Die Roheisenschlacke. Iron-pig cinder.

L— de forge. Die Eisen-Frischschlacke. Refining-cinder, fining-slag, finery-slag.

L—, Scorie f. du haut-fourneau (Mét.) Die Hochofenschlacke. Blast-furnace-cinder.

L— pauvre (de forge), scorie crue. Die Rohschlacke. Tap-cinder, slag poor in iron.

L— riche (de forge). Die Garschlacke. Slag rich in iron.

Laiton m., Culvre m. jaune (Mét.) *Das Messing, Laitun.* Brass, latton, anc.: laten, latiu, laton.

L— blanche, Fonte inoxydable. *Das weisse Messing.* White brass.

L— en feuilles. *Das Rauschgold, das Blattmessing.* Foliated brass.

L— de fonte. *Das Gussmessing.* Cast-brass.

L— jaune. *Der Gelbguss, das eigentliche Messing.* Yellow brass.

L— en lames, en planches. *Das Messingblech, Schlosserlatten.* Latten-brass, brass-plate, brass-battery, sheet-brass.

L— rouge. *Der Rotguss, das Rotmessing, Tomback.* Brittle-metal, tomback, red brass.

Relever la couleur de l—. *Das Messing abbrennen.* To pickle, to dip brass.

Laitonnage m. (Techn.) *Das Vermessingen.* Brassing.

Laize f. (Tiss.) *Die Zeugbreite.* Breadth of cloth.

Laize f. (Voil.) *Das Kleid, die Breite des Segeltuchs.* Cloth, breadth of canvass.

L— d'envergure. *Die Verdoppelung am Raatlück, — an der Raa.* Head-doubling, — lining, — cloth.

L— de fond. *Die Verdoppelung am Fuss.* Foot-lining, — cloth.

L— au milieu. *Das Mittelkleid.* Middle-cloth.

L—s pl. de pointe d'une voile carrée. *Die schrägen Kleider eines Raasegels.* Goring-cloths of a square sail.

Lanauage m. (Mar.) *Das Lotsen oder der Lotendienst im Revier, — von der Flussmündung in den Hafen, — im beschränkten Bereich der Küste.* Coasting-pilotage, river-or-common piloting.

Lanauage m. *Der vom Revierlotsen aufgegebene Kurs.* Direction given by the river-pilot.

Lamaneur m. *Der Küstenlotse, der Revierlotse.* Coast-pilot, river-pilot, common pilot.

Lambeau m. (Chapel.) *Voyez Feutrière.*

Lambeau, Lambel m. (Blas.) *Der Turnierkragen.* Mantles pl.

Lambel m. (Arch.) *Voyez l'armier.*

Lambel m. (Blas.) *Voyez Lambeau 2.*

Lambik m. (Brass.) *Bière de Bruxelles.*

Lambourde f. d'arbalétrier (Charp.) *Die Stuhlschwelle.* Sleeper in a king-post-roof or queen-post-roof.

Lambourde f. de plafond (Charp.) *Der Fehltram, Feiltram, Blindtram, Deckenschalungshalter.* Ceiling-joist, ashler-joist.

Lambourde f. d'une plate-forme, Gîte m. (Fort. et Arch.) *Die Bettungsrippe, das Rippholz.* Sleeper of a platform, platform-sleeper. *Voyez Gîte 3.*

Lambourde f. des poutres (Charp.) *Die Balkenschwelle auf Kraftsteinen.* Ashler-piece for girders.

Lambourde f. [d'une presse d'imprimerie en bois] (Impr.) *Der Stützbalken.* Brace.

Lambourde f. de comble. *Die Dachschwelle.* Ashler-piece of a roof.

Lambourdes f. pl. (Arch. nav.) *Die Schwellen unter der Grütung im Mastengraben.* Bearers of the gratings in a mast-pond.

Lambrequin m. (Arch.) *Das Bekhänge.* Label.

Lambrequin m., Camaille f. (Blas.) *Die Helmedecke.* Camail.

Lambris m., anc.: Lambre (Bât.) *Das Gefäßel, die Lamperie.* Wainscot, inlaying.

L— d'appui jusqu'à trois pieds de hauteur autour d'une chambre. *Die Brüstungsverkleidung, die Fusslamperie, das Sockelgefäßel.* Socle wainscotting, wainscotted socle.

L— d'appui d'une fenêtre. *Die Brüstungsverkleidung an einem Fenster.* Back of a window.

L— de demi-revêtement, de 3 à 5 pieds de hauteur. *Die halbohohe Wandverkleidung.* Half-high wainscot.

L— de lit, de trône etc. *Der Himmel, der Baldachin aus Stoffen.* Sparver, espervor.

L— de plafond. *Das Deckengefäßel.* Wainscotting on the ceiling.

L— de plafond enfoncé. *Die Balkendecke, die Decke mit sichtbaren Balken.* Ceiling of timbers, span-ceiling.

L— de plein revêtement. *Das volle Wandgefäßel.* High wainscot.

L— de revêtement. *Die Wandverkleidung, die Lamperie, die Boiserie, das Wand-Gefäßel.* Wainscot, wainscotting on the wall.

L— de socle, petit lambris d'appui jusqu'à dix pouces de hauteur. *Die Fusssohle, die Fussleiste, Sesselleiste, Scheurleiste.* Wash-board, skirting, skirting-board.

Lambrissage m. (Bât.) *Das Vertäfeln, die Vertäfelung.* Wainscotting.

Lambrissage m. (Arch. nav.) *Das falsche —, blinde Deck (unter dem Deck auf Latten genagelte Bretter für Schmuggelgut etc.), die Austüfelung.* False or blind-deck (boards nailed on thwart-pieces below the main-deck for smuggling etc.); wainscot.

Lambrisser v. a., Revêtir de lambris (Bât.) *Austüfeln, auskleiden, vertäfeln, täfeln.* To wainscot.

L— de planches, Planchéfier. *Mit Brettern verschlagen oder verkleiden, verüfeln.* To board.

Lame, Lamine f. *Die dünne Blatte, das Blatt.* Thin plate.

L— d'argent à cannetilles (Fil. d'or.) *Der Silberlahn.* Flatted silver-wire, silver-tinsel.

L— d'argent filée sur soie (Fil. d'or.) *Das Silbergepinnat.* Spun silver, silver thread.

L— à cannetilles, Fil laminé (Fil. d'or.) *Der geplättete Draht, der Lahn, Plätt, Plasch.* Flatted wire, tinsel.

L— à canon, Maquette f. (Arm.) *Die Parzelle, Platine.* Skelp.

L— élastique (Méc.) *Der elastische Stab.* Spring.

L— de fer. *Voyez Feuille de fer.*

L— de laiton (Mét.) *Das Messingblech, Latun.* Sheet of brass. *Voyez Laiton.*

L— de métal (Mét.) *Das Blech.* Metal-plate, plated metal.

L— de métal à monnaies (Monu.) *Der Zain, Münzzain.* Ribbon, fillet, slip.

L— d'or à cannetilles (Fil. d'or.) *Der Goldlahn.* Flatted gold-wire, gold-tinsel.

L— d'or filée sur soie (Fil. d'or.) *Das Goldgepinnat.* Spun gold, gold-thread.

Lame de plomb (Mét.) *Das Bleiblech.*
Plated lead, lead-plate.

L- de poudre, Galette f. comprimée
(Poudr.) *Der Pulverpresskuchen.* Press-cake,
pressed mill-cake.

L-s pl. de ressort (Chem. d. f.) *Die Feder-*
blätter. Spring-plates pl.

Lame f. *Die Klinge.* Blade.

L- de balonnette (Arm.) *Die Bajonett-*
Klinge. Blade of bayonet.

L-, Tranchant m., Mâchoire f. des
cisailles (Coutel.) *Das Scherblatt.* Shear-
blade, check of shears.

L- continue, Lame f. sans fin d'une scierie
(Téchn.) *Das Bandsägeblatt.* Endless saw-blade.

L- de couteau (Coutel.) *Die Messerklinge.*
Knife-blade.

L-s pl. du cylindre d'un moulin à
cylindre (Pap.) *Die Messer, Schienen am*
Holländer. Cutters, knives, rag-knives, blades pl.
Comp. *Ragrée les lames.*

L- de Damas (Arm.) *Die Damascenerklinge.*
Damascus-blade.

L- damasquinée (Arm.) *Die damascierte*
Klinge. False damascus-blade.

L- d'équerre (Men., Charp.) *Die Schmiegen-*
zung, das Blatt. Blade of a square. Comp.
Tige d'équerre.

L- d'estoc. *Die Stoschklinge.* Thrusting-blade.

L- évidée, L- à gouttières, L- à la
Montmorency (Arm.) *Die hohlgeschliffene*
Klinge, Schiffklinge, Klinge mit Hohlkehlen.
Hollowed blade.

L- de hache-paille, L- de hachoir
ou Couteau m. du hache-paille (Agr.)
Das Häckselmesser, Strohmesser, die Futterklinge.
Chopper, knife (of the old chaff-cutter), chop-
ping-blade, straw-knife.

L- d'une lance. *Die Klinge, Spitze der*
Lanze. Head, lance-head.

L- non évidée (Arm.) *Die vollgeschliffene*
Klinge. Flat blade.

L- de rechange. *Die Reservklinge.* Reserve
blade.

L- du sabre (Arm.) *Die Säbelklinge.* Sword-
blade, blade of sword.

L- de scie (Téchn.) *Das Sägeblatt, die Säge-*
klinge, das Blatt einer Säge. Saw-blade, blade
of a saw, web of a saw.

Lamef. (Mar.) *Die See, Welle, der Seegang.* Sea, wave.

L- courte. *Die kurze See (Welle).* Short sea
(wave).

L- brisante. *Die Brechsee, brechende See*
(Welle). Broken sea.

Lame du bossoir. *Die Bugwelle.* Bow-wave,
bow-sea.

L- debout. *Die See (der Seegang) von vorn.*
Head-sea.

L- de fond. *Die Grundsee.* Ground-sea.

Grossé l-, L- dure. *Die schwere See, der*
schwere Seegang. Heavy sea, rough sea.

L- longue. *Die lange See (Welle).* Long
sea (wave).

Grosse L- de houle. *Die lange und hohe*
See. Surge, roller.

L- haute. *Die hohe See, der hochgehende*
Seegang. High sea.

L- sourde. *Die unterseeische Welle.* Sudden
surge, ground-wave.

Lame venant du fond. *Die steile See, der*
steil aufsteigende Seegang. High-rising sea.

Forté L- brisante. *Die Sturzsee, der*
Brecher. Breaker, heavy-broken sea.

L- du travers. *Die dwars einkommende See,*
Dwars (Quer) See. Beam-sea.

Attaquer une Lame. *Gegen die See an-*
laufen. To meet a sea.

Battu par la L-. *Von der See (dem See-*
gange) hin und her geworfen. Tossed by the
sea.

Capeler v. n. la L-. *Den Bug (die Nase)*
in die See stecken, den Bug untersegeln, unter-
jagen. To ruu her bow under water.

Choc m. des lames. *Der Seeschlag, Wellen-*
schlag. Beat of the sea, shock or stroke of the
waves.

Creux m. de la L-. *Das Wellenthal, der*
Raum zwischen zwei Wellen. Trough or hollow
of the sea.

Embarquer v. a. la lame. *Voyez Embar-*
quer 6 et 7.

Épauler v. n. la L-, la prendre par le
bossoir. *Die See —, den Seegang am Bug*
haben, rich mit dem Bug gegen die See halten.
To breast the sea.

Hauteur de la L-. *Die Wellenhöhe (vertikaler*
Abstand zwischen Wellenkopf und Wellenthal).
Height of the wave.

Forcer v. a. la L-. *Gegen die See an treiben,*
gegen die See angehen. To force her against
the sea.

Lame d'eau dans les chaudières (Mach.
mar.) *Die Wasserrände bei Schiffskesseln.* Water-
spaces in boilers.

Lame f. d'équerre (Arch. nav.) *Die Zunge*
der Schmiege. Blade of the bevel-rule.

Lame f., d'alésoir, Burin m. *d'une machine*
à aléser (Téchn.) *Das Messer, die Schneide.* Cutter.

Lame f. de la détente d'un fusil (Arqu.) *Der*
Abzugsbalken, die Platte des Züngels oder Druckers.
Lever, blade of the trigger.

Lame f. de fêche (Serr.) *Der Lappen eines*
Fischbands, Bandlappen. Strap or loop of a butt-
hinge.

Lame f. pour forger un canon de cara-
bine, Maquette f. (Arqu.) *Der Büchsenbrand,*
die Büchsenmaschine, Rohrmaschine. Skelp, brand,
plate.

Lame, Lisse, Lamette f. du métier à
tisser (Tiss.) *Der Schaft, Kamm, Flügel.* Leaf.

Lames f. pl. de la chasse. *Montants m.*
pl., Épées f. pl. *Die Arme, Stelzen, Schweigen*
der Lade. Swords pl. (of the lathe).

Lame f., Lamette f. de la jacquarde
(Tiss.) *Das Messer, Hebmesser.* Lifting-blade.

Lame f. de peigne (Fil.) *Das Kammblatt, das*
Hackerblatt. Comb-blade.

Lame f. d'un ressort. *Das Federblatt.* Blade
of a spring.

Lame en tôle d'acier pour fourreaux de
sabre (Arm.) *Das Säbelscheidenblech.* Cinc-
tar-sheath-plate.

Lamellaire, Lamellé, Lamelleux adj.
(Minér.) *Blätterig.* Foliated, lamellar.

Lamelle f. (Ponts) *Das Deckblech, das Füllblech,*
die Blechplatte. Plate, covering-plate.

Lamette f. du métier à tisser. *Voyez Lame*
et Lisseron.

Lamette f. de palonnier (Charr.) Die Ortschaftkappe, Mittelkappe, das Ortschaftblech. Swingle-tree-clasp, swingle-tree-clip, middle swingle-tree-clasp.

L— de bout de palonnier. Die Ortschaftknöbelkappe, Ortschaft-Endkappe, Scitenkappe. Swingle-tree-socket, end-swingle-tree-socket, trace-loop.

L— de volée. Die Mittelkappe, die Vorderbracke. Middle swingle-tree-clasp of a splinter-bar-socket.

Laminage m. (Techn.) Das Walsen, Strecken. Rolling, lamination.

L— des rubans de coton. Voyez Étirage 12.

L— transversal (Forg.) Das Querwalzen. Cross-rolling.

Lamination f. (Géol.) Die Blätterung, die Schieferung. Lamination.

Laminé, -e adj. Voyez Fer laminé.

Laminer, Cylindrer v. a. (Techn.) Walsen, Auswalzen, Strecken. To roll.

L— le fer. Das Eisen walsen. To roll iron, to rough down iron.

L— le fil. Draht walsen. To roll wire.

L— les rubans de coton (Fil.) Voyez Étirer 2.

Lamineur m. (Mét.) Der Strecker, Walser. Roller, roll-man.

L— d'or (Batt. d'or.) Der Goldplättler, Lahn-schläger. Flattenor of gold-wire.

Laminoir m., Usine de fer (Mét.) Das Walzwerk, die Walzhütte. Rolling-mill.

L—, Train de laminoir (Mét.) Das Walzwerk, die Walzenstrecke. Rolling-train.

L—, (les cylindres.) Das Walzwerk, das Walzenpaar. Rollers pl.

L— accéléré (Tréf.) Das Schnell(draht)walzwerk. Gid-rolls.

L— à bandages. Das Radreifenwalzwerk. Tyre-rolling-mill, tyre-mill.

L— dégrossisseur, ébaucheur etc. Das Fuddel- oder Präparierwalzwerk. Blooming- or roughing-mill. Voyez Cylindres à cingler, c— dégrossisseurs etc.

L— dernier, L— polisseur à égaliser les lames (Monn.) Das Probewalzwerk, Probewerk. Finishing-rollers pl.

L— duo. Das Duowalzwerk, Zwillingswalzwerk. Duo-rollers.

L— à fil de métal (Tréf.) Das Plättwerk. Flating-mill, flattening-mill.

L— à filer. Voyez Cylindres étirateurs.

L— finisseur. Das Fertigwalzwerk. Finishing-mill.

L— à mouvement alternatif. Das Reversierwalzwerk. Reversing-mill.

L— marchand. Das Walzwerk für Handelszwecke. Rolling-mill for merchant-iron.

L— à plaque (à tôle etc.) Das Blechwalzwerk. Rolling-mill, plate-rollers pl.

L— à rails. Das Schienenwalzwerk. Rail-mill.

L— de serrage. Das Blockwalzwerk, das Vorwalzwerk. Blooming-mill.

L— soudeur. Das Schweißwalzwerk. Welding-mill.

L— trio. Das Triowalzwerk, das Drillingswalzwerk. Trio-rollers.

L— universel. Das Universalwalzwerk. Universal mill.

Gros laminoir. Das Grobwalzwerk. Big mill, roughing-down mill.

Laminoir m., du batteur étaleur, Rouleaux m. pl. de pression (Fil.) Die Druckwalzen der Wattenmaschine. Calendar-rollers of a spreading-machine.

Laminoir m., à coton, Banc m. d'étirage [machine pour étirer les rubans de coton] (Fil.) Die Strecke, Streckmaschine, Zugmaschine, der Laminierstuhl. Drawing-frame.

Laminoir m. (Pap.) Lissoir m. Glaseur m. Satinense f. Das Satinierwalzwerk, Glättwerk. Glazing-rolls, calenders pl. Comp. Satineuse.

Lampadaire m. (Arch.) Das Lampengestell, der Kandelaber oder Kronleuchter mit Lampen. Lampadary, candelabra, lampbearer.

Lampaze, Lampas m. (Tiss.) Der Halbdamast. Lampas, half-damask.

Lampe f. à arc voltaïque (Électr.) Die Volta'sche Bogen-Lampe, Flammenbogenlampe. Voltaic arc-lamp.

Lampe f. d'Argand. Die Argand-Lampe. Argand-lamp.

Lampe Carcel f. (Techn.) Die Carcel-Lampe. Carcel's lamp.

Lampe f. à dérivation (Électr.) Die Nebenschlusslampe. Shunt lamp.

Lampe f. différentielle (Électr.) Die Differentiallampe. Differential lamp.

Lampe f. à double courant. Die Lampe mit doppeltem Luftzuge. Lamp with hollow Wick.

Lampe f. électrique auxiliaire (Deviateur) (Électr.) Der Deviator. Subsidiary lamp.

Lampe f. d'émailleur (Techn.) Die Glasbläserlampe. Enameller's lamp, glass-blower's lamp.

Lampe forge f. (Techn.) Die Glühlampe. Glow-ing-lamp.

Lampe f. à gaz. Die Gaslampe. Gas-lamp, air-lamp.

Lampe f. intérieure (Voit.) Die Coupélampe. Coupé-lamp, compartment-lamp.

Lampe f. à incandescence (Électr.) Die Glühlampe, Incandescenzlampe. Incandescent lamp, lamp by incandescence.

Lampe f. de mine (Expl.) Das Grubenlicht, die Grubenlampe, Blende. Lamp, miner's lamp, candle.

Lampe f. à modérateur. Die Moderateur-Lampe. Moderator-lamp.

Lampe f. monophote (Électr.) Die Lampe mit Einzellicht. Lamp in simple circuit. Monophote lamp. Voyez Monophote.

Lampe f. polyphote (Électr.) Lampe mit geteiltem Licht. Lamp in multiple arc. Polyphote-lamp. Voyez Polyphote.

Lampe f. sans flamme. Das Glühlämpchen. Aphlogistic lamp.

Lampe f. soleil (Électr.) (Lampe, dont la disposition est due à Mr. Clerc.) Die Soleillampe. Soleil lamp.

Lampe f. à souder (Ferbl.) Die Lötlampe. Soldering lamp.

Lampe f. de sûreté de Davy (Expl.) Die Sicherheitslampe, Davy'sche Lampe. Safety-lamp, Davy-lamp.

Lampier m. Voyez Lanterne de cimetière.

Lampiste m. (Expl.) *Der Lampenwärter.* Davy-man, deputy-overman who examines all the safety-lamps of a coal-pit.

Lampisterie f. (Expl., Ch. d. f.) *Die Lampenstube.* Cabin for the examination of safety-lamps.

Lan, Lans, Lanc m. (Nav.) *Das Gieren (beim Steuern).* Yaw.

Lance f. (Arm.) *Die Lanze, der Speer.* Lance, spear.

Lance f. *d'un cheval de frise* (Fort.) *Die Feder, Schwinsfeder eines spanischen Reiters.* Spear of a cheval-de-frise.

Lance f. *à feu* (Artif.) *Das Zündlicht, Zündlichtel, Anzündbrändchen, der Bränder.* Port-fire.

Lance f. *à feu* (Loc.) *Der Feuerspiess.* Poker with a lance.

Lance f. *à feu, ringard* (Fond.) *Das Schüreisen.* Fire-slice, fire-iron, stoker.

Lance f. *à fourche* (Tél. mil.) *Die Drahtgabel.* Forked lance.

Lance f. *d'une pompe à feu* (Mach.) *Das Spritzenrohr (Standrohr bei einer Feuerspritze).* Pipe of a fire-engine.

Lance f. *de sonde* (Nav.) *Der Lotstab, -stock.* Sounding-spear, -rod.

Lancement m. (Arch. nav.) *Der Ablauf, der Stapellauf.* Launching, lanch.

Tube de l— (Torp.) *Das Torpedolancierrohr.* Launching-tube, discharging-tube.

Lanceolé adj. (Bot., Techn.) *Lansettenförmig.* Lanceolated.

Are ogive lanceolé (Arch.) *Der spitze Hufeisenbogen, Hufeisenspitzenbogen.* Lanceolated arch.

Lancer v. a. *des bombes.* *Voyez Jeter 3.*

Lancer ou **Chasser** v. a. *la trame, Tramer* (Tiss.) *Einziehen.* To shoot in.

Lancer v. a. ou **Chasser la navette** (Tiss.) *Die Schütze werfen.* To pick or to drive, to throw the shuttle.

Lancer v. a. *un navire* (Arch. nav.) *Ein Schiff vom Stapel laufen lassen.* To launch a vessel.

Lancer v. a. *à toute vitesse* (Ch. d. f.) *(Einen Zug) mit voller Geschwindigkeit ablassen.* To run at full speed.

Lancer v. a. *des torpilles* (Mar.) *Torpedos abschießen.* To shoot or to launch torpedos.

Lancer v. a. *un train* (Ch. d. f.) *Einen Zug ablassen.* To start a train.

Lancer v. a. *la trame pour le dessin* dans la fabrication des étoffes lancées (Tiss.) *Lancieren, überschießen.* To shoot the waft.

Lancer v. a. & n. (Nav.) *Gieren.* To yaw.

L— en grand. *Stark gieren, schlecht steuern.* To yaw badly, — much, to steer badly.

L— v. a. en grand sur —. *Rasch nach — drehen.* To turn short round to —.

L— au vent. *Aufwehen.* To bring her bow to windward.

L— v. n. en travers. *Sich dwars (quer) werfen.* To branch to.

L— dans le vent (par accident) *quand le navire est sous l'allure de large ou grand large.* *Beiklappen, (unabsichtlich) in den Wind fliegen.* To branch to, to fly to, to fly up into the wind.

Lancer sur le câble. *Vor Anker gieren oder scheren.* To sheer or to yaw when laying at anchor.

L— au vent pour sonder. *Zum Loten auf-laufen.* To round to for sounding.

L— dans le vent pour casser l'erre. *In den Wind aufschiesen um die Fahrt zu stoppen.* To round to to check the way.

L— v. a. en travers à . . . *Quer (dwars) an . . . (auf . . . , zu . . .) werfen.* To throw broadside to . . .

L— v. a. & n. dans le vent. *In den Wind schiessen oder fliegen.* To come up to the wind.

Lancer v. a. *un cordage, un bout d'amarre etc.* (Mar.) *Werfen, zuwerfen.* To throw.

Lancer v. a. *en avant* *un navire d'une escadre* ou d'un convoi (Mar. mil.) *Voraus schicken, — befehlen.* To send or to order forward or ahead.

Lancer v. a. *l'arrière, — l'avant* d'un navire (Mar.) *Drehen, drehen lassen.* To force her bow or stern to . . . , to throw her to . . .

Lancer v. a. *le plomb de sonde* (Mar.) *Das Lot werfen, — schwingen und voraus werfen.* To heave the lead, to swing round and throw the lead.

Lancette f. *Are ogive à lancette* (Arch.) *Der Lansettbogen, der gestreckte Spitzbogen.* Lancet arch.

Lancier m. *Der Ulan.* Uhlan, lancer.

Lancière f. (Arch. hydr., Meun.) *Das Freigerinne, wüste Gerinne.* Outlet-channel.

Lancis m. (Arch.) *Das Gewinde, der Gewindestein.* Jamb-stone.

L— pl. de l'écoinçon. *Die eingehenden Gewinde, die in die Mauerstärke gesetzten Gewinde.* Jamb-stones standing in the thickness of the wall.

L— pl. du tableau. *Die aussen bündig stehenden Gewinde.* Outside-jointed jamb-stones.

Lançaïr m. (Arch. hydr.) *Das Schützbrett, die Schütze.* Mill-dam-hatch.

Lever le lançaïr. *Die Schütze ziehen.* To raise the hatch.

Landan, Landam m. (Charr.) *Der Landauer.* Landau-coach.

Landé f. *de hune* (Mar.) *Voyez Latte d'hune.*

Landes f. pl. *Das Haideland.* Heath.

Laner le drap. *Voyez Lainer.*

Langard m. (Arch. nav.) *Der Raaschoner, Brigg-schoner, die Hermaphrodübrig mit Segeln an beiden Unterraen.* Brig-schooner, hermaphrodite brig (carrying square courses).

Langue, Languette f. *Die Zunge.* Tongue.

Langue f. *d'aspie.* *Voyez Mèche à langue d'aspie.*

Langue f. *de balance, Languette, Aiguille* f. (Méc.) *Das Wagenzünglein, die Zunge.* Tongue of a balance, index; cock.

Langue f. *de bœuf* (Maç.) *Das Zuputzisen.* Tongue-shaped trowel.

Langue f. *de bœuf* (Min. mil.) *Der Stichspaten, das Stecheisen, die Ochsenzunge.* Push-pick.

Langue f. *de carpe à forer.* *Voyez Mèche à langue de carpe.*

Langue f. *de carpe, ciseau à tranchant arrondi* (Forg.) *Der Aufhauer.* Cutting-chisel.

Langue f. *de carpe* (Men.) *Der Kreuzmeissel.* Cross-cutting chisel.

Langue f. *de carpe, crochet en bec d'âne* (Serr.) *Das Anschlagisen, der Kreuzmeissel, Schlossmeissel.* Bolt-chisel.

Langue f. de carpe à limer les pointes des fourches (Cont.) *Die Gabelseile.* Tongue.

Langue f. (Arch. nav.) *Der grosse hölzerne flache Keil.* Large flat wooden quoin or wedge, slice, wooden slice.

Langue f. de sable (Nav.) *Die Spitze einer Sandbank.* Spit (of a sand).

L— de terre (Nav.) *Die niedrige Landsunge.* Neck of land.

L— de chât (Voil.) *Der Aufsatz —, die Verstärkung in Form eines gleichseitigen Dreiecks.* Doubling or lining in form of an isosceles triangle.

L— d'une voile (Voil.) *Die Zunge, der Balken auf einem Segel.* Tongue put upon a sail.

Langnette, Langue f. *Die Zunge.* Tongue.

L— de balance. *Voyez* Langue de balance.

Langnette f. (Arch. nav.) *Der kleine, flache Keil.* Tongue.

Langnette, Pointe f. (Impr.) *Das Zünglein, die Punkturspitze, Ahle.* Point, bodkin.

Langnette f. d'un assemblage par embrèvement (Charp.) *Der Schersapfen, der Schlitzapfen, der Gungzapfen.* Tongue, long tenant.

Langnette f. d'une boucle. *Die Zunge einer Schnalle.* Tongue, irisket-litter.

Langnette f. de cheminée, Langnette f. de refend, Côlière f. (Maç.) *Die Essenzunge, die Zunge eines Schornsteins.* Chimney-tongue, partition of a chimney.

Barre f. de langnette. *Der Zungenstab.* Bar of a chimney.

Langnette f. d'une chèvre (Art.) *Die Sperrklinke.* Pawl.

Langnette f. emboîtée d'une porto etc. (Men.) *Die eingeschobene Hirnleiste.* Ciamp.

Langnette f. dans la noix (Arqu.) *Das Spiel in der Nuss.* Play in a nut.

Langnette f. à rainure (Charp., Men.) *Der dünne Spund, die Feder.* Feather, tongue.

Langnette f. à rainure (Mach.) *Die Feder (zur Nut).* Joint-tongue.

Langnette f. rapportée (Men.) *Die eingelegte Feder.* Inlaid tongue.

Langnette f. (cliquet) d'une roue à rochet. *Die Sperrklinke.* Pawl. *Voyez* Cliquet.

Langnette f. de scie, Garrot m. d'une scie à châssis (Charp., Men. etc.) *Der Knebel.* Tongue.

Lancee f. *Synon. de* Toutisse.

Lancière f. (courroie longue et étroite) (Sell.) *Der Riemen, Binderiemen.* Thong, strap.

L— du crochet d'attelage. *Der Sperrriemen des Stranghakens am Zuggeschirr, der Vorsteckriemen.* Trace-hook-thong, keeper.

L— de la lance (Mil.) *Der Lanzenriemen, Armriemen.* Thong of a lance.

Lanière f. ou Ruban m. de cire. *Das Wachband.* Ribbon of wax. *Voyez* Gréler 2.

Lans m. (Mar.) *Voyez* Lau.

Lanter, lamier v. a. (Chaudr., Grav. etc.) *Modeln, aushämmern, aufstiepen.* To model, to emboss.

Lanterne f. *Die Laterne.* Lantern, lamp.

L— de niveau d'eau (Loc.) *Die Laterne am Wasserstandzeiger.* Gauge-lamp.

L— ou Falot m. de passage à niveau (Ch. d. f.) *Die Stocklaterne, Wegübergangslaterne.* Cresset.

Lanterne de queue (Ch. d. f.) *Die Schwanzlaterne, Schlussignallaterne.* Tail-light, tail-lantern.

L— sourde. *Die Blindlaterne.* Dark lantern, bull's eye.

Lanterne f. (Mach., Meun.) *Der Drehling, Drilling oder Trilling, die Laterne, das Getriebe mit Stöcken, Stockgetriebe.* Lantern-wheel, trundle, trundle-head, wallower.

Lanterne f. du boulet d'une soupape (Mach.) *Der Ventilkorb.*

Lanterne, Cuiller f. à canon (Mil. mar.) *Voyez* Gargoussior.

Lanterne f. (Artif.) *Voyez* Cuiller à composition.

Lanterne f., tourelle ouverte (Arch.) *Die Laterne, das durchbrochene Türmchen, der Dachaufsatz über einem Oberlicht.* Lantern, louvre, sky-light-turret. *Voyez* Guérite 2.

L— de cheminée. *Der durchbrochene Schornsteinaufsatz.* Louvre-turret.

L— de cimetière, — des morts, Lampier m. *Die Totenleuchte.* Cemetery-lantern.

L— de la cloche sainte. *Das Chorglockentürmchen.* (Sancte-bell-turret), turret of a chair-bell.

L— de colombier. *Der Taubenschlag auf einer Säule.* Dove-cot, columbarry upon a post.

L— d'église. *Der vergitterte Kirchenstuhl.* Latticed loft, latticed pew.

L— de spectacle. *Die Gitterloge.* Latticed box.

Lanterne f., Lanterne f. tournante, Métier m. à lanterne (Fil.) *Die Laternenbank, der Laternenstuhl, die Flaschenmaschine, Kannenmaschine.* Lantern-frame, can-roving-frame, can-frame.

L— du boudinoir, Boîte f. conique (Fil.) *Die Kanne, Laterne, Flasche.* Can.

Lanternes f. pl. du gouvernail (Arch. nav.) *Die Ausschnitte im Ruder unterhalb der Fingerlinge.* Throat or scores of the rudder (under the pintles).

Lanternon m. *Die kleine Laterne.* Little lantern.

Lanternon m. (Arch.) *Die Fiale, Phiale, Viole.* Pinnacle. *Voyez* Faite 4.

Lanthane m. (Chim.) *Das Lanthan.* Lanthanum, lanthanum.

Lanture f. (Chaudr., Grav.) *Die Modelung, Auf-treibung.* Chasing, emboss.

Lanasure, Basque f. *Voyez* Eunasure.

Lapet m. *Voyez* Entre-deux 4.

Lapidaire m. *Der Steinschneider.* Lapidary.

L— en faux. *Der Steinschneider welcher unechte und unedle Steine bearbeitet.* Lapidary of false and bad stones.

L— en fin. *Der Edelsteinschneider.* Lapidary of genuine and fine stones.

Lapis, Lapis-lazuli m., Pierre f. d'azur, Outremier m. (Minér.) *Der Lapislazuli, Lasurstein.* Lapis lazuli, azure-stone.

Lapis m. (Impr. d. t.) *Voyez* Genre lapis.

Laque, Gomme-laque, Résine-laque f. *résine découlée de plusieurs arbres par la piqûre d'un insecte: Coccus lacca (Comm.) Der Lack, Gummilack.* Lac, gum-lack.

L— en bâtons. *Der Stocklack.* Stick-lac.

Laque f. de boule, formée en boules avec le bois de Brésil. *Der Kugellack*. Round lake.

L- en écailles, **L- plate**, **L- en feuilles**, **L- en tablettes**. *Der Schellack*, *Schalenlack*, *Tafellack*. Shell-lac, shellac.

L- en grains. *Der Körnerlack*, *Saatlack*. Seed-lac.

L- en masses. *Der Kuchenlack*. Lumps-lac.

Laque f., **Laque f. aux peintures**, couleur végétale précipitée à l'aide d'une solution d'alun etc. (Peint., Teint.) *Die Lackfarbe*, *der Lack*. Lake, drop-colour, drop-lake.

L- carminée (Peint.) *Der Karminlack*. Cochineal-lake.

L- de garance. *Der Krapplack*. Madder-lake.

L- de garance rouge, **Carmin m. de garance** (Peint., Teint.) *Der rote Krapplack*, *Krappkarmin*. Red madder-lake, madder-carmine.

L- de lack, **Lac-Lack**, **L- de résine-laque**, matière colorante du gomme-laque (Peint., Teint.) *Der Lacklack*, *indische Lack*. Lac-lake, lac-lac.

L- en teinture ou en trochisques, **Lac-dye**, variété du Lac-lack, matière colorante de la laque en bâtons mêlée à de la résine. *Der Farbe-Lack*, *Lac-Dye*. Lac-dye.

Laque m., **Vernis m. de laque** (Peint.) *Der Lack*, *Lackfarnis*. Lac-varnish, lacker, lacquer, japan.

Lard m. (Écon.) *Der Speck*. Bacon, bacon-fat.

Au lard! **Au Renard!** cri de commandement à la sonnette (Arch. hydr.) *Hoch! hoch auf! hohopp!* Get on! go on!

Lardage m. d'un paillet lardé (Mar.) *Der Speck*, *die aufgedrehten Kabelgarne die zur Anfertigung einer gespickten Matte dienen*. Thrums for thrumming.

Larder v. a. un paillet (Mar.) *Spicken*. To thrum, to thrumb.

Paillet lardé. *Die gespickte Matte*. Thrummod mat.

Larder v. a. une ralingue (Voil.) *Mit der Licknadel durch das Lick (statt zwischen die Kardeele des Licks) stechen*. To sew on a bolt-rope by cross-stitching.

Larder v. a. les saucissons (Fort.) *Faschinen anpflocken, mit Spitzpfählen befestigen*. To fasten fascines with pickets.

Laderasse f. (Card., Mar.) *Das Tauwerk aus Hede oder Abfall, die Sehlurring*. Rombowline, coarse rope made of junk for common use in dockyards.

Lardeux, -se adj., dit par ex. du caoutchouc. *Speckig*. Lardy, lardaceous, bacon-like. *Comp. Poire lardeuse*.

Lardite f. (Minér.) *Voyez Agalmatolithe*.

Lardoise f., **Sabot m. de pilot** (Arch. hydr.) *Der Pfahlschuh*. Pile-ferrule, iron-sheath of a pile.

Lardon m. dans un canon de fusil (Arm.) *Der eingelötete Spund zur Verdeckung eines Fehlers*. Stopple for disguising a defect.

Lardures f. pl. (défaut de confection) (Tiss.) *Die Unter- und Oberschüsse*. Overshots and under-shots pl.

Larenier m., **Larenier m. de châssis** (Vitr.) *Der Wetterchenkel*. Weather-rail.

Large m. (Nav.) *Die hohe See, die Räume, das offene Meer, der Secraum*. The high sea, searoom, offing.

Au large! (Comm. à un canot.) *Bleib ab! Lie off!*

Au l- vers le l-. *Secwärts, nach Sec zu, weit in See, auf hoher See*. Off-shore, seaward, out at sea, far away at sea, on the high seas, in the offing, off.

Au l- de -. *Aussen, secwärts von*. Off.

Au l- et vers la terre (courir alternative-ment). *Ab und an, sec- und landwärts*. Off and on.

Bordée f. du l-. *Der Gang oder Schlag secwärts, der Schlag nach Sec zu*. Off-shore tack or board.

Avoir le cap au l-. *Nach Sec zu liegen, - steuern, - dampfen, - halten*. To stand off, to be head-on to seaward.

Se mettre au large, **Prendre le large**, **aller ou courir au large** (Nav.) *Nach Sec zu (secwärts) fahren, - halten, die Räume suchen, in die hohe See stechen*. To stand off to sea, to stand or to keep off shore.

Larget m. (Mét.) *Der Sturz*. Slab.

Largenr f. *Die Breite, Weite*. Breadth, width.

Largenr f. en couronne, **Largenr de la crête** d'une digue ou d'une autre levée (Route.) *Die Kronenbreite*. Breadth at the top or summit, width of formation.

Largenr f. de la couronne d'un remblai (Ch. d. f.) *Die Kronenbreite eines Dammes*. Breadth at the top or summit of an embankment.

Largenr f. des déblais et remblais à la hauteur moyenne de l'assiette de la voie (Ch. d. f.) *Die Formationsbreite*. Width of formation.

Largenr f. d'une dent de roue (Mach.) *Die Breite eines Zahnes, Zahnbreite*. Breadth of a tooth.

Largenr f. en fond [d'une tranchée, d'un bassin etc.] (Arch. hydr.) *Die untere Breite (eines Grabens oder eines Beckens etc.)* Width at the bottom.

Largenr f. en gueule [d'une tranchée, d'un bassin etc.] (Arch. hydr.) *Die obere Breite (eines Grabens oder eines Beckens etc.)* Width at the top.

Largenr f. du jour, **Échappée f.** d'une ouverture. *Die Lichtenweite einer Öffnung*. Width of the day. *Compar. Échappée* 5.

Largenr f. dans œuvre d'une chambre etc. (Bât.) *Die Lichtenweite eines Raumes*. Width in the clear.

Largenr f. de l'orifice (Mach. à vap.) *Die Länge der Dampföffnung*. Length of the port.

Largenr f. maxima de la machine (Loc.) *Die grösste Breite der Lokomotive*. Greatest breadth of a locomotive.

Largenr f. minimum en couronne (Ch. d. f.) *Die Minimalkronenbreite*. Breadth of an embankment's top.

Largenr f. normale de la voie (Ch. d. f.) *Die Normalspur, Normalspurweite*. Standard-gauge.

Largenr f. du tunnel (Ch. d. f.) *Die Tunnelweite, Weite des Tunnels*. Width of a tunnel.

Largenr f. de voie entre les rails (Ch. d. f.) *Die Spurweite des Schienengeleises*. Gauge of way, width between the rails.

Largenr f. d'un navire (Arch. nav.) *Die Breite eines Schiffes*. Breadth.

Largeur de bau. Die Breite im Deck. Breadth of beam.

L— de dehors en dehors (au maître-couple). Die grösste Breite (auf der Aussenseite der Planken gemessen). Extreme breadth.

L— sur membres. Die Breite auf den In-hölzern. Moulded breadth.

L— au fort hors bordé. Die grösste Breite auf den Planken. Main breadth to outside of plank.

L— hors platbord, L— à la tête des allonges. Die Breite im Schandeckel (von Aussenkante bis Aussenkante des Schandeckels). Top-breadth, breadth at the top timber-line.

Largueur f. de toile (Voil.) Die Breite. Breadth.

L— exacte de la laize. Die volle Breite des Segeltuchs. Full breadth of a canvass.

L— réduite —, L— effective d'une laize, — des laizes. Die Breite eines Kleides (des Segeltuchs) nach Abzug der Naht. Breadth of a cloth (of a canvass) after deduction of the seam.

Largue f. Voyez Large.

Largue adj. dit du vent (Nav.) Frei, raum (einschl.: Halber Wind oder Wind querein). Free, large (abeam included).

Grand-l—. Achterlich (von d'ars, einschliesslich backtags). Abaft the beam (quartering or on the quarter included).

Largue m., Grand-largue m. (Nav.) Voyez Allure 7 et 8; Vent large, Vent grand large.

Avoir du l— ou du l— dans les voiles. Mit raumem Winde segeln. To sail or to go large, to sail with the wind free, to sail free.

Courir grand l—. Mit Backtagewind segeln. To lash along, to sail or to go with the wind abaft the beam or ou the quarter.

Avoir . . . quarts de l—. Den Wind . . . Striche ein haben. To have the wind . . . points free.

Largue! Larguez! (Mar.) Los! lasst los! Let go! Cast-off!

Largue adj. dit des amures, boulines, bouts de corde, drisses et écoutes, quelquefois des voiles (Mar.) Los, lose. Loose, loosed.

L— en bande! L— tout! Los zugleich! Let go amain!

L— en bande (une écoute etc.)! Los zugleich! Let fly the sheet!

Larguer v. n. dit d'un navire (Nav.) Mit raumem Wind segeln, raumem Wind haben. To sail or to go with the wind free or large, to sail large, to lask along (with a quartering wind).

Larguer v. n. dit du vent (Mar.) Raum werden, achterlich holen, — gehen. To go aft, to draw aft, to haul aft, to veer aft, to become free or large.

Larguer v. n. dit des bordages (Arch. nav.) Gaps, offene Nähte bekommen. To gape.

Larguer v. n. dit des bois (c'est à dire des couples et des liaisons) (Arch. nav.) Faek (müde) —, lose —, locker werden. To get weak.

Larguer v. n. dit du navire (Arch. nav.) Weich werden, locker im Verbande werden, sich öffnen. To get weak, to be slack or wrought loose in the fastenings, to spread.

Larguer v. a. une manœuvre, quelque cordage (Mar.) Los werfen, — machen, — oder gehen lassen, lösen. To let go, to cast loose or off; to slip; to slack off.

L— en bande. Zugleich los gehen lassen, — loswerfen. To let go amain, to let fly, to cast loose at once.

L— en retour. Langsam weggehen, — los- oder gehen lassen. To ease off, to ease handsomely, — by degrees, — turn by turn.

L— les amures. Aufstechen, aufstrecken, aufziehen, los werfen. To ease up, to let go.

L— les écoutes. Abziehen, aufstechen, los werfen. To ease off, to let go.

L— les écoutes en bande. Zugleich loswerfen. To let fly.

Larguer v. a. les voiles (Mar.) Die Segel los machen. To loose sails.

L— les ris. Die Risse ausstecken, — ausschütten. To shake reefs out of the sails, to shake reefs out.

Larix f. (Bot.) Voyez Mélèze.

Larmes, Gouttes, Campanes f. pl. aux modillons de l'ordre dorique (Arch.) Die Tropfen. Guttes, guttae, drops pl.

Larme f. du verre (Verr.) Die (Rampe), Thürne, der Tropfen. Tear.

L— batavique. Der Glastropfen, die Glas-thürne. Rupert's drop, prince Rupert's drop, glass-tear.

L— d'essai. Der Probetropfen. Assaying-drop.

Larmieux, -se adj. (Fond.) Birnenförmig. Pear-shaped.

Larmier m. de corniche, Couronne f., Gout-tière f. (Arch.) Die Hängeplatte, hängende Platte, Kranleiste. Corona, dripstone, larmier, anc.: lorymer.

L— bombé et réglé. Der gewölbte Sturz. Vaulted head or lintel.

L— d'un mur de clôture. Die Platte unter der Mauerabdeckung. Brow.

L— de porte. Die Thürverdachung. Plain-moulding.

L— moderne. Der Balkengurt, Etagegurt. String-course.

L— de cheminée. Der Essenkranz. Chimney-drip.

L— gothique. Der Kaffsims. Garland.

Las m., Lassière f. (Bât.) Die Banse, l'anse, Banze, Bahre, Tasse, der Barn. Barn.

Chambre m. de las. Das Banzenfach. Bay of a barn.

Lassonite f., Lazionite f. (Minér.) Voyez Wavellite.

Lassis m. (Tiss.) Das Gewebe aus Abfallsäde.

Latent, -e adj. dit de la chaleur (Phys.) Latent, gebunden, (unsichtbar). Latent.

Laténaire m. Voyez Lincoir.

Latérite f. (Géol.) Der Laterit. Laterite.

Latin adj. (Arch. nav., Mar.) Latrin. Lateen.

Bâtiment m. latin. Das Schiff mit Latein-takelage. Lateen-rigged ship.

Voile f. latin. Das Lateinsegel. Lateen-sail.

Latitude f. d'une étoile, Latitude f. cé-leste (Astron.) Die (astronomische) Breite eines Sterns. Latitude of a star, astronomical latitude.

- Latitude f. géocentrique** (Astron.) Die geocentrische Breite. Geocentric latitude.
- Latitude f. géographique, géodésique ou terrestre, Latitude f. d'un lieu** (Géogr.) Die geographische Breite. Latitude of a place, geographical latitude.
- Latitude f. héliocentrique** (Astron.) Die heliocentrische Breite. Heliocentric latitude.
- Latomie, Lantomie f.** (Carr.) Der Steinbruch. Quarry, stone-pit.
- Latrine f., Lieu m. privé** (Bât.) Der Abtritt, Abort. Necessary, privy, closet, cess. Voyez Lieu commun.
- L— à l'anglaise.** Der Abtritt mit Wasser-schluss, das Waterkloset. Water-closet, W.C.
- Lattage m.** (Arch. nav.) Der Diagonalverband. Diagonal trussing, internal trussing.
- Latte f.** Die Latte. Lath, ledge, battens.
- L—s pl. sur les bords des prélaris, L—s d'écouilles** (Arch. nav.) Die Presenning-Latten, die Lukenschalken. Tarpaulin(g)-battens pl., hatch-battens.
- L—s pl. des bras d'un moulin à vent** (Mém.) Die Sprossen oder Scheiden eines Windmühlügels. Bars or rungs of the wing of a wind-mill.
- L— carrée** (Charp.) Die schwache Dachlatte, Spalierlatte, Dünlatte. Square-lath.
- L— double** (Couvr.) Die Ziegellatte, starke Dachlatte, Doppellatte. Double-lath.
- L— fendue, L— de fente** (Charp., Couvr.) Die Reislatte, Spaltlatte, Waldlatte, Split-lath.
- L— d'hune** (Arch. nav.) Die Püttungs der Marjungfer. Fenttock-plates (of the topmast-rigging).
- L— en fer** (Arch. nav.) Die eiserne Schiene auf den Spanten. Iron-plate for trussing.
- L— de perroquet** (Arch. nav.) Die Querleiste der Bramselings auf den äusseren Enden der Dwarssalings. Crosspiece on the outer end of the topgallant-crossrees.
- L— de pont pour suspendre les hamacs** (Arch. nav.) Das Jücktag für Hangmatten. Tricing-battens.
- L— de seinge** (Charp.) Die getrennte Latte. Sawed lath.
- L— volée.** Die Schieferlatte, breite Dachlatte. Broad lath.
- L—s pl. dont on garnit un mur pour y attacher des ornements.** Die Lütchen oder Ruten zu Verzierungen. Grounds pl.
- Contre-latte** (Charp.) Die Windlatte, Sturm-latte. Wind-beam.
- Latter v. a.** (Charp.) Belatten, latten. To lath.
- Latter v. a.** les bordages (Arch. nav.) Aufstapeln. To pile up.
- Latter v. a.** un navire (Arch. nav.) Den Diagonalverband anbringen. To truss a ship, to put in the trusses or truss-bindings.
- Lattis m.** (Charp.) Die Lattung, Belattung, das Lattenwerk, der Lattenverschlag, das Bindwerk. Covering of laths, lathwork, latticed partition.
- L— jointif.** Der dicke Lattenverschlag. Close lathwork.
- Laumonite f.** (Minér.) Der Laumontit. Laumonite, Leonhardtite.
- Laurentien adj.** (Géol.) Laurentisch. Laurentian.
- Système m. laurentien.** Das laurentische System. Laurentian system.
- Lavage f. des bois** (Charp.) Das Auslaugen der Hölzer. Lixivation.
- Lavage m. du drap avant le foulage, Dégraisage m.** (Drap.) Das Waschen oder Auswaschen vor der Walke. Scouring.
- Lavage m. de la laine** (Agr., Fil.) Die Wollwäsche. Wool-washing.
- L— à chaud, Lavage marchand.** Die warme Wäsche. Washing with hot water.
- L— à froid.** Die kalte Wäsche. Washing with cold water.
- L— à dos.** Die Rückenwäsche, Pelzwäsche. Washing on sheep's back.
- L— de fabrique.** Die Fabrikwäsche. Scouring.
- Lavage m. des ponts, — des hamacs etc.** (Mar.) Das Deck-Waschen, Hängematts-Waschen. Washing decks, washing hammocks etc.
- L— du linge** (Mar.) Die Zeugwäsche. Washing clothes.
- Jour de l—** (Mar.) Der Waschttag. Washing-day.
- Lavage m. des minerais** (Expl., Mét.) Das Waschen der Erze, die nasse Aufbereitung. Washing of ore, tying, shaking, buddling.
- L— des minerais sur une table inclinée.** Das Schlämmen der Erze auf einem geneigten Herde. Buddling, tying (Cornwall, Derbysh.).
- L— des minerais dans une enlisse à débourber.** Das Schlämmen, das Waschen der Erze in einem Schlammgraben. Tying, washing of ore in a tye.
- Fer de lavage** (Mét.) Das Waschisen. Dressed iron.
- Atelier m. de lavage** des minerais, de la houille, **Laverie f., Lavoir m.** (Expl.) Das Waschwerk, die Erzwäsche, Kohlenwäsche. Dressing-floor, washing-room.
- Lavage m. des toiles** (Blanch.) Das Auswaschen. Washing. Voyez Dégorgage 1.
- Lavatoire.** Voyez Lavoir 2.
- Lave f.** (Géogn., Géol.) Die Lava. Lava.
- L— coulante.** Die fließende Lava. Flowing-lava.
- L— liquide.** Die flüssige Lava. Liquid lava.
- L— lithoïde.** Die steinartige Lava. Stony lava.
- L— pumicee, Ponce f.** Der Bimstein. Pumice.
- L— scorifiée.** Die verschlackte Lava, Schlaeken-Lava. Scorious lava.
- L— solidifiée.** Die erstarrte Lava. Consolidated lava.
- L— vitreuse, Obsidienne f., Verre m. d'Islande, Laitier m. de volcan** (Minér.) Die Glaslava, der Obsidian. Volcanic glass. Voyez Obsidienne.
- Laver v. a.** (Blanch.) Waschen. To wash.
- Laver v. a.** (Impr.) Abseuchen, abspülen, waschen. To wash.
- Laver v. a. la forme** (Impr.) Die Form waschen. To wash.
- Laver à l'encre de Chine.** Voyez sous Lavis et sous Ombrer.

Laver v. a. **les alluvions métallifères** (Mét.) Seifenlager oder Seifengebirge waschen. To stream.

Laver v. a. **le câble** (Mar.) Das Ankertau oder die Ankerketten scrubben (reinigen). To scrub or to clean the cable.

Laver v. a. **les feuilles de fer**, plonger les planches dans la deuxième chaudière (Fabr. d. fer blanc). Die Stürze durchführen. To wash.

Laver v. a. **le minéral**, la houille (Expl.) Erz, Kohlen waschen. To wash ores or coal, to ty.

Laver v. a. **les minerais de fer** (Mét.) Die Eisenerze ablütern. To wash iron-ores.

Laver v. a. une pièce de bois (Arch. nav.) Mit einer Säge vierkant schneiden. To cut all sides square with a saw.

Laver v. a. une poutre, la dresser et aviver avec la besaiguë (Charp.) Einen Balken mit der Quersatz abputzen. To dress a timber with the twibil.

Laverie f. **Lavoir** m. **aux minerais** (Expl.) Die Erzwäsche, Kohlenwäsche, das Waschwerk. Washing-room, dressing-floor.

Laverie f. **aux alluvions métallifères** (Min.) Das Seifenwerk. Stream-work, stream-works.

Laveur ou **Épurateur** m. (Chim., Éclair.) Der Reinigungsapparat, Waschapparat. Purifier. Voyez Épurateur.

Laveuse f. **mécanique** (Techn.) Die Waschmaschine. Washing-machine.

Lavis m. (Dess.) Das Färwaschen, Tuschen. Washing, shading in Indian ink.

Dessiner au l-. **Laver**, ombrer avec de l'encre de Chine (l'eint.) Tuschen, tuschieren, mit Tusche malen, lavieren. To wash or to paint in Indian ink.

Lavoir, **Lavatoire** m. (Bât.) Der Waschtrog, das Waschbecken. Laver, wash-tub, washing-tub, dolly-tub.

L- de cuisine. Der Waschstein, die Spülbank. Stone-slab, buck-tub.

L- d'immondiées. Der Gussstein, Rinnstein. Gutterstone, sink.

Lavoir m. **de sacerstie**. Der Waschtisch für die Priester. Lavatory, washing-stand.

Lavoir m., **chambre** ou **maisonnette** pour le lavage du linge (Econ., Bât.) Das Waschhaus. Wash-house, laundry.

L- pour la vaisselle de cuisine. Die Waschküche, die Spülküche. Scullery.

L- d'un village. Das Gemeindevaschhaus, der Waschplatz. Washing-place.

Lavoir m. **à or** (Expl.) Der Trog zum Goldwaschen. Abacus, sluice.

Lavoir m. **à laines**, établissement pour laver la laine (Fil.) Die Wollwäscherei. Establishment for wool-washing.

Lavoir m. (Impr.) Das Waschfass, der Waschstein. Washing-tub.

Lavoir m., **tire-bourre** m. (Arm.) Der Putzstock, Wischer. Wad-hook, worm. Comp. Tire-bourre.

Lavure, **Laise** f., **Cendres** f. pl. (Fond.) Die Krätze, das Gekrätz. Dross, sweepings.

Laye (Forest.) Voyez Laie 3, 4.

Laye (Taill.-p.) Voyez Laie 1.

Laves f. pl., **Lit** m. **de schiste** dans une couche de houille, terme des mineurs à Mons (Expl.)

Das Bergmittel in einem Kohlenflöze. Band, stone band, bands, layers of shale.

Laver v. a., **Entamer**, **Régaler** un arbre (Forest.) Mit dem Waldhammer anlaschen, anschalten, anplätzen, abplatzen. To mark, to blaze, to lash.

Laver v. a. **une pierre** (Taill.-p.) Mit dem Zahnhammer bearbeiten, zähneln. To pick a stone.

Layette f. (Pondr.) Der Tragekasten ohne Deckel. Dossier without lid.

Layette f. (Men.) Das Fach, Schrankfach. Pigeon-hole.

L- **à tirer**. Das Schubfach. Drawer.

Lazulithe m. (Minér.) Der Lazulit, Blauspat. Azure-spar.

Lé m. **d'une étoffe** (Tiss.) Die Bahn, das Blatt, die einfache Stoffbreite. Breadth of cloth.

Lé m. & f. (Mar.) Voyez Laize 2.

Lé m. [chemin de halage] (Nav. de riv.) Der Leinpfad, Treckweg, Treidelweg, Treibweg, Bomütchenpfad. Tow-path, towing path, track-path. Voyez Chemin de halage.

Lèche m. Voyez Labèche.

Lectrier, **Lectrin** m. (Arch.) Voyez Lettrier.

Lège adj. (Mar.) Leer, unbeladen. Light, empty.

Navire l-. Das unbeladene, leichte Schiff.

Light ship.

Tirant d'eau l-. Der unbeladene, leichte Tiefgang. Light water-draught.

Légende f. (Monn.) Die Inschrift, Aufschrift, Legend, inscription.

L- **sur la tranche**. Die Randschrift. Legend on the border.

Légende f. **d'un dessin** (Dess.) Die Erklärung. Letters pl. of reference.

Légende f. (Arch.) Voyez Lettrier.

Léger adj., dit d'un canot (Mar.) Lebhaft, beweglich. Lively.

Léger adj., dit des bâtiments de guerre de rang inférieur (Mar.) Die leichten Fahrzeuge. Small craft.

Léger adj., dit d'une escadre (Mar.) Das fliegende Geschwader. Flying-squadron.

Légile m. (Arch.) Die Puldecke. Lettern-cloth, pulpit-cloth.

Législation f. **maritime** (Justice.) Die Seegesetzgebung. Maritime legislation.

Légive, **Lutrin**, **Lettrier** m. Das Lesepult, der Ambon, das Singpult. Lettern, lectern, reading-desk, pulpit.

Léguier v. a., faire de la poudre très-fine (Chim.) Zum feinsten Pulver zerreiben, leigieren. To levigate.

Lehm m. (Géol.) Der Lehm. Loam.

Léiocome m., **Léiogomme** m. (Chim.) Die Leiocome, geröstete Stärke, das Dextrin, Röstgummi. Leiocome, dextrine, British gum, roasted starch.

Lemmiscate f. (Géom.) Die Schleifenlinie, Lemniscate. Lemniscate.

Lent adj. à gouverner (dit d'un navire) (Nav.) Schwer steuernd, faul. Sluggish, slow in steering, steering slowly.

Lent adj. à virer (dit d'un navire) (Mar., Nav.) Schwer stehend, schlecht manövrierend. Slack in stays, slow in going about.

Lenticulaire adj. (Phys., Techn.) Linsenförmig. Lenticiform, lenticular.

Lentille f. (Opt.) *Die Linse.* Lens.

L— bi-concave ou **concavo-concave.** *Die doppelt konkave oder bikonkave Linse.* Double-concave or concavo-concave lens.

L— bi-convexe. *Die doppelt konvexe oder bikonvexe Linse.* Double-convex or convexo-convex lens.

L— concavo-convexe, concave-convexe **divergente, Ménisque m. divergent.** *Die konkav-konvexe Linse.* Concavo-convex lens.

L— convexe-concave ou **convexo-concave** ou **concave-convexe convergente, Ménisque m. convergent.** *Die konvex-konkave Linse.* Convexo-concave lens.

L— plan-concave ou **concave-plan.** *Die plan-konkave Linse.* Plano-concave lens.

L— plan-convexe, plano-convexe ou **convexe-plan.** *Die plan-konvexe Linse.* Plano-convex lens.

Lentille f. d'une pendule (Phys.) *Die Linse.* Bob, ball.

Léonaise f. (Tiss.) *Die Leoner Wolle.* Wool from Léon.

Lépidokrokit f., Hydroxyde m. de fer, varié f. écaillense (Minér.) *Der Lepidokrokit, schuppig-faserige Braun-Eisenstein.* Lepidokrokit.

Lépidolithe f. (Minér.) *Der Lepidolit, der Lithionglimmer.* Lepidolite, lithia-mica.

Léproserie f. (Arch.) *Das Siechenhaus für Aussätzige, das Krätzhaus, Lazarett, Lazareth, lepro-house.*

Leptynite m. (Géol.) *Voyez Granulite.*

Lesque f. (Pêch.) *Das weitmächtige Netz.* Net with large stitches.

Lixivage f., Lixiviation f. (Chim.) *Das Auslaugen, die Auslaugung.* Lixiviation, lixiviating.

Lessive f. (Chim.) *Die Lauge.* Lie, lye, ley, lixivium.

L— caustique (Sav.) *Die Seifensiederlauge.* Soap-boiler's lye. *Voyez Eaux.*

L— caustique de soude. *Die Ätznatronlauge.* Lye of soda.

L— à nettoyer les plaques de fer pour l'étamage (Mét.) *Die Kleinenbeize, das Sauerwasser.* Bran-water, sour lye.

L— du sang. *Voyez Ferrocyanate de potassium.*

Lessiver v. a. (Chim. etc.) *Auslaugen.* To lixivate, to extract, to dissolve out. *Comp. Cendres lessivées.*

Lessiveur m. (Pap.) *Der Lumpenkocher.* Rag-boiler.

Lest f. (Nav.) *Der Ballast.* Ballast.

Sur l—. *In Ballast.* In ballast, ballast-light, in ballast-trim.

L— roule. *Der Ballast geht über (rollt).* The ballast shifts.

L— en béton (Arch. nav.) *Der eingebaute Ballast aus Cement-Steinen.* Permanent ballast of beton.

L— en cailloux. *Der Stein- oder Kieselballast.* Shingle-ballast.

L— d'eau (Arch. nav.) *Der Wasserballast.* Water-ballast.

L— fixe en fer (Arch. nav.) *Das Ballasteisen, der feste Eisenballast.* Kentledge.

L— volant (Arch. nav.) *Der lose (zum Verändern des Schwerpunktes bestimmte) Ballast.* Shifting-ballast.

Lestage m. (Nav.) *Die Beballastung, das Ballasten.* Ballasting, ballastage.

Quai m. de lestage (Arch. hydr.) *Der Ballastplatz.* Ballast-yard.

Sabord de l— (Arch. nav.) *Die Ballastpforte.* Ballast-port.

Lester v. a. un navire (Nav.) *Ein Schiff ballasten.* To ballast a ship.

Lesteur m. (Mar.) *Die Ballastschule, der Ballastlichter.* Ballast-lighter.

Lesteur m. *Der Ballastmann, -händler.* Ballast-man.

Chef-L—. *Der Ballastaufseher.* Ballast-master.

Letteron m. *Voyez Lettrier.*

Lettre, Caractère f. d'imprimerie, Type m. (Impr.) *Der Buchstabe, die Schrift, Type.* Letter, character. *Voyez Caractère d'imprimerie.*

L— bâtarde (Calligr., Impr.) *Voyez Écriture bâtarde.*

L—s pl. bloquées ou **renversées.** *Die Fliegenköpfe, Mückenköpfe, Köpfe m. pl. Turned letters pl.* Comp. Bloquer 3, Débloquer.

L— capitale ou **majuscule.** *Der grosse Buchstabe, Titeltuchstabe, die Majuskel.* Capital, capital letter, two-line-letter, title letter.

L— à crochets [caractère à ornements]. *Der Zierbuchstabe.* Ornamented letter.

L— déplacée, L— dérangée. *Der verschobene Buchstabe.* Broken letter. *Comp. So coucher.*

L— grise. *Der musierte, verzierte Buchstabe.* Ornamented letter.

L— historiée, animée. *Der mit Figuren etc. verzierte Buchstabe.* Historiated letter.

L— initiale. *Der Anfangsbuchstabe, die Initiale.* Initial letter.

Lettre f. de marque (Mar. milit.) *Der Kaperebrief.* Letter of marque.

Lettre f. de mer (Mar.) *Der Schiffspass.* Sea-letter, ship's-pass.

L— minuscule, Minuscule f. (Impr.) *Die Minuskel, der kleine Buchstabe.* Minuscula.

Lettre f. de santé (Mar.) *Der Gesundheitspass.* Certificate of health, (clean) bill of health.

Lettre f. à titre, Titre m., L— d'abréviation. *Der Titel-Buchstabe, (Buchstabe mit Abkürzungsstrich).* Letter with a dash over it.

Lettre f. de voiture (Comm., Mar.) *Die Charterpartie oder das Konnossement (Ladeschein) für Küstenfahrer.* Charterparty or bill of lading for coasting vessels.

Les l—s se couchent (Impr.) *Die Buchstaben fallen ab (an der Seite einer Columnne).* The letters are broken.

Corps m. de l— (Impr.) *Voyez sous Corps.* **Fondeur m. de l—s.** *Voyez Fondeur 3.*

Lettrier, Lectrier, Lectrin, Lutrin, Letteron m. (Arch.) *Der Lettner, die Lesebühne, das Lektorium.* Ambo, reading-desk. *Voyez Jubé.*

Lettrine f. supérieure, Renvoi m. de notes, Supérieure f. (Impr.) *Der hohe Buchstabe, Spaltenbuchstabe, Notenbuchstabe.* Superior letter, superior, reference.

Leuette f. *Voyez Amphigène.*

Leucitophire m., (Basalt m. leucitique) (Géol.) *Der Leucitporphyr.* Leucitophyre.

Leucolithe f. *Voyez Diopside.*

Leucosaphir. *Voyez Saphir bleu.*

Leurre m. (Mar.) *Auf Täuschung gerichtete Anderrung am Schiffe.* Decoy.

Levage m. de la charpente (Charp.) Das Richten, Aufrichten, Heben des Zimmerwerks. Raising of timberwork.

L.— d'un cintre. Die Aufstellung eines Wölbgewölbes. Raising of a center.

Faire le l.— à l'épaulé. Das Holzwerk ohne Gerüst, aus freier Hand aufbringen. To raise timberwork without scaffolding.

Levage m. du xemple, au métier à xemplo (Tiss.) Das Einziehen, Einlesen, Levieren. Lashing.

Levain m. Die Hefe. Yeast, barm.

Levain m. aigre (Boul.) Der Sauerteig. Leaven.

Levant m. (Mar., Médit.) Der Osten. East.

L.—. Die Levante, d. h. der östliche Teil des Mittelmeeres und die angrenzenden Länder (Türkei und Kleinasien). Eastern part of the Mediterranean and the adjacent countries (Turkey and the Levant).

Levantin m. (Mar.) Der Seefahrer von der französischen Küste des Mittelmeeres. French Mediterranean sailor or man.

L.— (Mar. Médit.) Der Seefahrer oder Anwohner des Mittelmeers, besonders der Türkei und Kleinasien. Mediterranean sailor or inhabitant of its coasts, especially of Turkey and the Levant.

Levay m. (dit à Mous), **Horizon, Niveau m.** (Expl.) Die Sohle, das Niveau, der Stand. Level, streak.

L.— d'eaux, Niveau m. d'eaux. Der Wasserstand, Wasserweg, Wog. Depth of water underground.

Lève les lofs! (Command, Mar.) Auf Halsen! (Halse!) Raise tacks and sheets!

Lève-nez m. d'une bonnette (Mar.) Der Niederholer, Pogaier (Bckaier) eines Lecageels. Tripping-line of a studding-sail.

Lève-nez m. d'une voile goëlette (Mar.) Der Aufholer eines Gaffelagels. Tricing-line of a trysail.

Lève f. (Mach.) Der Däumling. Wiper, tappet.

Levé m., Liarement m. (Bât.) Der Mauerabatz einer Futtermauer. Set-off of a counter-wall.

Levé m. (Arch., Bât., Topogr.) Die Aufnahme. Measure, survey.

L.— en marche (sans voiles ou sous vapeur) (Nav.) Die fliegende Aufnahme. Running survey.

L.— à vue, — à coup d'œil. Die Aufnahme mit den einfachsten Instrumenten oder nach dem Augenmass, das Croquis. Flying level, eye-sketch.

L.— de plan. Das Auftragen der Aufnahme. Plotting, plotting of the survey.

L.— des plans de mine, Tracé m. Der Zug, Markscheiderzug, die Aufnahme, Angabe (einer Ortung). Dialing, lining, surveying underground.

Levée f. (Sav.) Das Übersteigen, Durchbrechen. Rising.

Levée f. (Fil.) Das Ausanschen, Abnehmen der Spulen oder Kötzer, das Abziehen. Doffing.

Levée f. (Serr.) Der Zahaltungsappen. Tumbler-toe.

Levée, Camme f. (Mach.) Der Wellbaum, Hebdamm, Kamm. Swingle, cog, knob, arm, lift.

Levée f. (Bât., Rout.) Der Damm, die Chaussée. Bank, causey, mole. Voyez Jetée.

L.— de terre, Remblai m. Der Erddamm, Schüttdamm. Earth-bank, embankment.

Levée f., Volée f. (Mach.) Die Hubhöhe, der Hub. Stroke, length of stroke.

Levée de la flèche d'un bocard (Expl.) Der Stempelhub, Hub eines Pochstempels. Stroke of a lifter.

L.— d'un pilon (Mach.) Der Hub eines Pochstempels. Lift.

Levée f. des couples (Arch. nav.) Das Richten, Aufsetzen der Spanten. Raising of the frames.

Couples m. pl. de levée (Arch. nav.) Die Richtspanten. Chief frames, principal frames.

Levée f., (Barre f.) d'un fleuve (Géol.) Der Uferwall eines Flusses. River-bank.

Levée f. des gens de mer (Mil.) Die Aushebung, Einberufung von Seeleuten zum Dienst in der Kriegsmarine. Levy of seamen, raising sailors.

Levée f. de la lettre, de la casse (Impr.) Das Herauslangen der Lettern. Levying, raising.

Levée f. de la mer (Mar.) Der Seegang. Surge, swell.

Levée f. de l'ouragan (Mar.) Die Orkan-, Sturmsee (-woge). Storm-wave.

Levée f. des plans des terrains (Ch. d. f.) Die Terrinaufnahme. Ground-survey.

L.— des plans (Géod.) Die praktische Geometrie. Practical geometry, art of surveying.

Levée f. d'un siège (Mil.) Die Aufhebung einer Belagerung. Raising of a siege.

Levée f. de troupes (Mil.) Die Truppenaushebung. Levying of troops.

L.— en masse. Das Massenaufgebot. Levée en masse, the general rising of a nation in self-defence.

Lève-gazon m. (Agr., Routes et Chauss.) Der Rasenheber, Rasenstecher, Torfstecher. Turf-cutter.

Lève rames! (Command, Mar.) Auf Riemen! Lay or lie on your oars! Oars!

Lever m. (Topogr.) Die Aufmessung, das Aufnehmen. Surveying, measuring.

Lever v. a. (Tiss.) Einziehen, einlesen, levieren. To lash.

Lever v. a. (Topogr.) Aufnehmen, aufmessen. To sketch, to survey.

L.— un plan. Einen Grundriss aufnehmen. To take a plan.

L.—, Tracer un plan de mine (Min.) Markscheiden, einen Grubenplan aufnehmen, ziehen. To dial, to survey underground.

Lever v. a. un camp, Décamper v. n. (Mil.) Ein Lager abbrehen. To break up a camp or an encampment, to decamp.

Lever v. a. un siège (Mil.) Eine Belagerung aufheben. To raise a siege, to abandon a siege.

Lever, Hausser v. a. (Techu.) Heben, winden. To heave, to lift.

Lever v. a. les feuilles de papier l'une sur l'autre après le pressage (Pap.) Die Bogen legen. To lay, to lift (sheets).

Lever v. a. les plaques de fonte (Mét.) Die Platten (Blattin) oder Scheiben von Roheisen reissen oder heben. To take-off disks of pig-iron.

Lever v. a. les rosettes de cuivre (Mét.) Spleissen, die Kupferscheiben reissen. To lift off disks or rosettes of copper.

Lever v. a. une ancre (Nav.) Einen Anker lichten, aufnehmen, heben. To weigh, to lift, to take up an anchor.

L.— l'ancre par les cheveux. Den Anker mit dem Bojereep lichten. To take up or to lift the anchor by the buoy-rope.

Lever v. a. une accore, une épointille etc. (Arch. nav.) Eine Stütze weg-, fort-, abnehmen. To take away, — off a shore.

L— les bordages. Das Schiff (die Beplankung) öffnen, — offen legen. To open the vessel, to remove strakes of the planking.

L— un couple. Ein Spant richten, aufsetzen. To set a frame, to hoist or to lift a frame into its place across the keel.

L— les couples, L— un navire. Das Schiff in Spanten setzen. To raise or to set the frames or timbers.

Lever v. n. dit de la mer (Mar.) Aufkommen, höher werden, auflaufen. To rise, to surge.

Lever v. n. le nez, dit du navire (Mar.) (Beim Stampfen) mit dem Vorschiff weit aus dem Wasser kommen. To ascend, to send.

se Lever v. r. dit des hommes (Mar.) Aus der Kojen an Deck kommen, austörnen. To turn out.

se Lever v. r. dit de la brise (Mar.) Aufkommen, aufspringen, einsetzen. To spring up, to come up, to set in.

se Lever v. r. dit de la mer (Mar.) Höher, schwerer, stärker werden, zunehmen. To get up, to get higher or heavier.

se Lever v. r. dit du temps (Mar.) Aufklaren, abklaren. To clear up or off, to get clear, to blow off.

Lever v. r. dit de la terre (Mar.) Über dem Horizonte oder der Kimm austauschen oder sichtbar werden. To rise above the horizon.

Lever v. a. le blocus (Mar. mil.) Die Blockade aufheben. To raise the blockade.

Lever v. a. la chasse (Mar. mil.) Die Verfolgung aufgeben. To give up the chase.

Lever v. a. une consigne, une ordre (Mar. mil., Comm.) Einen Befehl oder Auftrag widerrufen, aufheben. To recall an order, to revoke an order.

Lever v. a. les lofs (Nav.) Die Halsen und Schoten der Untersegel aufholen, — aufziehen. To haul up tacks and sheets (the clew-garnets) of the (square) courses.

Lever v. a. une garette, une bosse etc. (Mar.) Eine Zeising, einen Stopper etc. abnehmen. To take off a stopper, to loose a gasket.

Lever v. a. un plan (Mar., Hydrogr.) Aufnehmen, eine Aufnahme ausführen (machen). To survey.

Lever v. a. la quarantaine (Mar.) Die Quarantäne aufheben. To suspend, to cease.

Lever v. a. les rames (Mar.) Auf Riemen halten (Riemenblatt und Riemen parallel zum Wasserspiegel und rechtwinklig zur Kiellinie auf dem Dollbord halten). To lay or to lie on the oars.

Lever m. (Pap.) Der Leger. Layer, lifter.

Lever m. (Méc.) Der Hebel. Lever.

L— brisé, Coude m. pliant, L— condé, — courbé. Der Winkelhebel, Kniehebel. Joint-lever, bent lever, angle-lever, elbow-lever.

L— condé à angle droit. Der rechtwinklige Hebel. Rectangular lever.

L— droit. Der geradlinige oder gerade Hebel. Straight lever.

L— écrivain (Tél.) Der Schreibhebel. Writing-lever.

L— du premier genre, — intermobile, — à presser, — double, — à deux branches. Der Hebel der ersten Art oder der

zweiarmlige, doppelarmige Hebel, Druckhebel. Lever of the first order, double-armed lever.

Levier du second genre, — interrésistant. Der Hebel der zweiten Art, der einarmige Hebel, Traghebel. Lever of the second order.

L— du troisième genre, — interpuissant. Der Hebel der dritten Art, der einarmige Hebel, Wurfhebel. Lever of the third order.

Levier m. (Mach.) Der Hebel, die Hebelstange. Lever.

Levier m. (Expl.) Voyez Pince.

Levier - Palmer m. (instrument pour la mesure du diamètre des fils métalliques) (Tél.) Der Fühlhebel. Palmer-lever.

Levier m., Auspect m., Pied m. de biche (Bât.) Die Handspeke, Spake, Brechstange, der Hebebaum. Handspeck, handspike, heaver.

Levier-arrache-pieux m. (Arch. hydr.) Der Wuchtbaum, Hebel zum Ausziehen der Pfähle. Withdrawing-lever.

Levier m. d'arrêt du mouvement d'horlogerie (Levier de l'appareil Hughes) (Tél.) Der Arretierungshebel. Catch of a fly-wheel.

Levier m. d'une balance. Voyez Fléau 4.

Levier m. de battage, Levier m. à secteur ou **bascule** f. (Expl., Soud.) Der Bohrschwengel. Boring lever-arm, boring-brake.

Levier m. brisé écrivain de l'appareil Morse (Tél.) Kniehebel, Brabender'scher Hebel. Divided writing-pallet.

Levier m. de changement de marche, Levier m. de renversement, — de relevage (Mach. à vap.) Der Umsteuerungshebel, Hebel zum Umkehren der Bewegung. Link-lever, reversing-gear, reversing-handle.

Levier m. à contre-poids (d'une aiguille), **Levier m. de manœuvre, Levier m. excentrique** (Ch. d. f.) Der Ausweichhebel, Weichenhebel. Switch-lever.

Levier m. en croix (Hydr.) Das Kunstkreuz, Hebkreuz. Triangle, cross-lever.

Levier m. de la détente (Mach. à vap.) Der Expansionshebel. Detent-lever.

Levier m. de distribution pour le tiroir (Mach. à vap.) Der Steuerungshebel. Starting-lever, distributing-lever.

Levier-directeur m. d'un affût, **Levier de manœuvre** ou **de pointage** (Art.) Der Hebebaum, Richtbaum, Handbaum, die Handspeiche. Lever, handspike, traversing-handspike.

Levier m. d'embrayage et de désembrayage (Mach.) Der Ein- und Ausriekhebel. Gear-lever, engaging- and disengaging-lever.

Levier m. pour fascinage (Fort.) Der Würgeknüttel, das Würgeholz. Lever of the fascine-choker.

Levier m. aux flasques des affûts de côte (Art.) Der Druckhebel, Hemmhebel. Skidding-lever, break, friction-lever.

Levier m. du frein (Mach.) Der Bremshebel. Brake-lever.

Levier m. inverseur. Voyez Inverseur.

Levier à main de distribution (Mach.) Der Handsteuerungshebel. Hand-starting-lever, hand-distributing-lever.

Levier m. pl. de manœuvre d'une chèvre (Mach., Bât.) Die Handspeichen. Levers pl. of the gin.

- Lévier m. de mise en train** (Loc.) *Der Anlasshebel*. Starting-lever.
- Lévier m. de pompe** (Hydr.) *Der Pumpenschwengel*. Handle, brake. *Voyez* Brimbale.
- Lévier m. de rappel au blanc** (Tél.) *Der Einstellhebel*. Type-wheel-detent.
- Lévier m. du régulateur ou du modérateur** (Mach. à vap.) *Der Regulierhebel*. Standard-lever.
- Lévier f. à rochet du drille à levier** (Serr.) *Der Ratschhebel*. Ratchet-lever. *Voyez* Drille à levier.
- Lévier m. de soupape de sûreté** (Loc.) *Der Hebel des Sicherheitsventils*. Safety-valve-lever.
- Lévier m. de soupape de purge** (Loc.) *Der Ausblaseventilgriff*. Blow-through-valve-handle.
- Lévier m. des touches** (Fil.) *Der Tastenhebel*. Key-lever.
- Lévier m. à vis** (Mach.) *Das Hebegeschirr*. Screw-lever.
- Lévier m. pour le transport des projectiles** (Art.) *Der Bombenkniappel, Tragehebel*. Shell-transporting-beam.
- Lévier m. d'un vindas** (Bât.) *Der Windenkniappel, die Spake, die Handspicche*. Lever of a winch, capstan-bar.
- Lévier m. pour abattre la roche fendue ou brisée** (Expl.) *Das Brecheisen, die Brechstange*. Crowbar, (Derbyshire) ringer. *Voyez* Pied de biche.
- Lévier m. à excentrique** (Ch. d. f.) *Der Weichenhebel*. Switch-lever.
- Lévier m. pour rompre des bordages** etc. (Bât. etc.) *Das Brecheisen, die Brechstange*. Betty, crow-bar, pinch-bar, skid, spike, pincher.
- Lévier m. pour égaliser la fusée** (Horl.) *Die Abgleichstange*. Adjusting-tool.
- Levigation f.** (Chim.) *Das Pulverisieren aufs feinste*. Levigation.
- Lèvre f. de frottement** (Lèvre mobile du chariot de l'appareil Hughes) (Tél.) *Der Reiber, die Lippe*. Steel-rider.
- Lèvre f. de l'entonnoir** (Min.) *Der Trichter-rand*. Upper edge of the crater.
- Lèvre f., Amorce f. de la lame** du canon à fusil (Arm.) *Die Lippe, Schecislippe*. Edge.
- Lèvre f. inférieure** (d'un tuyau à bouche) (Org.) *Die Unterlippe, das Unterlabium*. Underlabium, under-lip.
- L— supérieure**. *Die Oberlippe, das Oberlabium*. Upper-labium, upper-lip.
- Lèvre f. inférieure et supérieure de la tuyère** (Mét.) *Die untere und obere Formlippe*. Under- and upper-labium of the tuyère.
- Levûre f.** (Brass.) *Die Hefe, Bäreme, der Gest*. Barm, yeast.
- L— superficelle**. *Die Oberhefe*. Head-yeast, surface-yeast, superficial yeast.
- L— par dépôt, Lie f.** *Die Unterhefe*. Ground yeast, bottom-yeast.
- L— pressée**. *Die Presshefe*. Pressed yeast.
- Lézarde f., Fenêtre f. en lézarde** (Arch.) *Das Schlüsselfenster, die Schlüsselscharte, Schiebsritze, geschlossene Scharle*. Lofty and narrow window, gap-window, oillet, oilette, oylet, pout-hole.
- Lézarde f.** (Bât.) *Die Mauerspalt, der Riss im Mauerwerk*. Crevice, gape.
- Lézardé adj.** (Bât.) *Rissig, gespalten, gerissen*. Gaped.
- Lherzolithe f.** (Géogn.) *Der Olivinfels, Lherzolith*. Lherzolithe, chrysolite-rock.
- Liège m. du tissu** (Tiss.) *Die Bindung, Liage*. Point of intersection.
- Liège m., Filis m. pl. de liage** (Tiss.) *Die Bindefäden, Liagefäden*. Binding-threads pl.
- Liège m. de la composition** (Poudr.) *Das Mergen des Pulversatzes*. Mixing the ingredients of the composition.
- Liais m., Lias, Pierre f. de liais** (Géogn.) *Der Liasstein, Liaskalk*. Lias stone.
- L—, Lias, Terrain m. de liais, Terrain liaisier** (Géogn.) *Die Liasformation*. Lias, lias-formation.
- Liaison f.** (Bât.) *Das Bindemittel*. Medium.
- L—, Mortier**, servant à jointoyer les pierres. *Das Bindemittel, der Mörtel*. Cement, mortar.
- Liaison f.**, manière d'arranger les pierres (Maç.) *Der Verband*. Bond. *Voyez* Appareil 3.
- L— anglaise**. *Der Blockverband*. Old English bond.
- L— croisée**. *Der Kreuzverband*. Cross-bond.
- L— de joint**. *Die Mauerung in Mörtel*. Cemented masonry.
- L— à sec**. *Die trockene Mauerung*. Masonry without mortar, dry masonry.
- Murer en l—**. *In Verband mauern*. To wall bound.
- Liaisons f. pl.** (Arch. nav.) *Der Verband, die Verbandstücke*. Fastenings, bindings.
- L— s f. pl. longitudinales**. *Der Längerverband*. Longitudinal fastenings (stringers).
- L— diagonales, L— obliques**. *Der Diagonatverband*. Diagonal-knees, diagonal-braces.
- L— en fer**. *Die Eisenschienen*. Braces.
- Liaisonner v. a. une pierre, la poser en bonne liaison** (Maç.) *Verbandmässig vermauern, einbinden*. To lay in good bond, to bond in.
- Liairement m.** *Voyez* Levé 6.
- Libage m.** gros méillon mal taillé ou contenant quelque fil ou moye, bon pour les fondements ou point employable (Maç.) *Der schlechteste Quader, die Hursel*. Stone imperfectly hewn, — rugged or veiny and streaked.
- Libé, Livret m.** (Hist. nat.) *Der Bast*. Bast.
- Liberté f.** (Méc.) *Das freie Spiel*. Free motion, play.
- L— du cylindre** (Mach. à vap.) *Der Spielraum des Kolbens*. Clearance, piston-play.
- Liberté f. du garrot, Collet m., Longe f. du garrot** (Sell.) *Die vordere Kammer des Sattels*. Gullet of a saddle, hollow of the pommel.
- Liberté f. du rognon, Longe f. du rognon** (Sell.) *Die hintere Kammer am Sattel*. Hollow of the cantle, crupper-loop.
- Libéthénite f.** (Minér.) *Synon. de Cuivre phosphaté*.
- Libraire m.** [marchand de livres] (Libr.) *Der Buchhändler (Sortimentsbuchhändler)*. Book-seller.
- L— éditeur**. *Der Verlagsbuchhändler, Verlagshändler, Verleger*. Publisher, publishing book-seller.
- Librairie f.** *Die Buchhandlung, der Buchhandel*. Book-seller's shop, book-shop, book-trade.
- Libre échange m.** (Commerce.) *Der Freihandel*. Free-trade.

Librets *m. pl.*, **Toile** *f.* à **librets** (Tiss.) *Das Buchleinen. Book-linen.*
Lice *f.* **d'une carrière** (Bât., Mau.) *Die Bande, Schranke. Lists pl.*
Lice *f.* **d'appui** (Bât., Routes etc.) *Das Gelande, die Barriere. Railing, balustrade.*
Lice *f.* **de palais** (Arch.) *Die Barriere vor einem Palast. Barrier before a castle.*
Lice *f.* (Tiss.) *Voyez Lisse 2.*
Licou. *Voyez Licou.*
Licorne *f.* (Art.) *Das Einhorn (russische Granatkanone). Licorn.*
Licorne (Pap.) *Voyez Grand-Licorne à la cloche.*
Licou, **Licou** *m.* (Sell.) *Der Halfter. Head-collar.*
L- d'écurie. *Der Stallhalter. Stable-collar or halter.*
L- à la française. *Der Kreuzhalter. Cross-halter.*
Lie *f.* (Brass.) *Synon. de levure par depôt.*
Lie *f.* **de vin**, le sédiment dans le vin. *Das Weinlager, die Weinhefe. Wine-lees pl.*
Liège *m.* *Der Kork, das Korkholz. Cork.*
L- fossile. *Der Bergkork, der schwimmende Asbest. Rock-cork, mountain-cork.*
L- de montagne *m.* (Minér.) *Voyez Liège fossile.*
L-, Batte *f.* (la partie rembourrée du devant des grand-quartiers) (Sell.) *Die Vorderpausche. Rounded projection to keep the rider's legs further back in the saddle.*
L- à cornes. *Der englische Damensattelstock. High (English) saddle-tree for ladies.*
L- de cuisse. *Der französische Damensattelstock. Flat (French) saddle-tree for ladies.*
Liéger *v. a.* un filet (Pêch.) *Ein Netz mit Korkstücken aufbojen, — schwimmfähig machen. To buoy a net with corks.*
Lien *m.*, **Écharpe** *f.* (Bât.) *Das Band. Tie, strap, hoop.*
L- d'assemblage, **Bride** *f.* (Charp.) *Der Klammerrahmen. Iron-crampe.*
L- en contrefiche, **Lien incliné** (Charp.) *Das Strebeband, Sturmband, die Sprengstrebe. Strut-brace.*
L- en esselle, **esseler** (Charp.) *Das Kopfband, Winkelband. Brace, bracket.*
L- de fer (Charp.) *Das Zickband, Würgeband, Eisenband, die Schiene. Iron-clip, iron-hoop, string.*
L- tirant (Maç.) *Der Mauercanker, Stiehkanker. Iron-tie.*
Lien *m.* **de flasque**. *Voyez Bande latérale.*
Lien *m.* **de fer** (Arch. nav.) *Das Band. Iron-band, -ring, -hoop (mast-hoop).*
Lien *m.* **de jante** (Charr.) *Das Felgenzickband. Tire-clip, gripe around a disabled fellow.*
Lien *m.* d'une pièce de cordage (Mar.) *Die Kardeele mit denen eine Rolle Tau (eine Trosse) zusammengebunden ist. Lashing of a coil of rope.*
Lien *m.* **des rais** (Charr.) *Das Zickband, Würgeband. Grip, iron-clip around a disabled spoke.*
Lien *m.* **de verre** (Verr.) *Das Bund Tafelglas. Bundle of glass-panes.*
Liens *m. pl.* d'un parallélogramme de Watt (Mach. à vap.) *Die Bänder (am Parallelogramm). Links pl.*

Lier *v. a.* (Impr.) *Umbinden, anbinden. To tie.*
Lier *v. a.* un navire (Arch. nav.) *Ein Schiff verbinden, die Verbindungen anbringen. To fasten.*
Lier *la page* (Impr.) *Voyez sous Page.*
Lierne *f.* (Charp.) *Das Querband zwischen Bohlenparren. Intertie.*
Lierne *f.* **de palée** (Arch. hydr.) *Der Bindebalken, Bindriegel, das Schloss. Bind-rail, piling-rail.*
Lierne *f.* **de voûte**, **nervure ramifiée** (Arch.) *Die Lierne, Zweigrippe. Branch of a rib, lierne-rib.*
Grande l-. *Die Scheitelrippe. Ridge-rib.*
L- ronde. *Die gebogene, geschwungene Rippe. Round or curved rib.*
Lien *m.* [d'un corps] (Géom., Astr.) *Der Ort. Place.*
L- apparent d'un objet (Opt.) *Der scheinbare Ort. Apparent place.*
L- moyen *m.* (Astron.) *Der mittlere Ort. Mean place.*
Lieu *m.* **commun**, **Lieu d'aisance**, **Lieu de la chaise percée**, **Lieu privé**, **Lieux** *m. pl.*, **Garderobe**, **Commodité** *f.* **Cabinet d'aisance**, **Retrait** *m.*, **Latrine** *f.* *Der Abort, Abtritt, die Gelegenheit, das heimliche Gemach. Privy, cess, closet, necessary.*
Lieu *m.* **de construction**, **Emplacement** *m.* **d'un bâtiment** (Arch.) *Der Bauplatz, die Baustelle. Building-ground, site.*
Lieu *m.* **du navire** (Nav.) *Der Schiffsvort. Ship's-place, ship's position.*
Lieu *m.* **de ravitaillement** (Mar.) *Der Verproviantierungsplatz, das Proviantdepot. Victual-liag-depot.*
Lieu *m.* **d'échouage** (Mar.) *Der Bankplatz, Platz zum Banken eines Schiffes. Place for banking a vessel, banking-place.*
Lieu *m.* **de travail** (Expl.) *Das Ort, Feldort, der Ortstoss, Abbaustoss. Head, end of the gallery, (in Derbyshire) fore-field, (in Yorkshire) fore-head, head face of the workings, working-place.*
Lieu *m.* **de troussequin** (Sell.) *Das Afterblech, Hintereisen. Head-wither-band.*
Lieue *f.* **marine** (Mar.) la 20^e partie du degré d'un grand cercle de terre = 5555,55 *m.* *Die Legua (in Deutschland nicht gebräuchlich). League.*
Lieure *f.* (Mar.) *Voyez Liure.*
Lieux *m. pl.* *Voyez Lien commun.*
Lieutenant *m.* **du bord** (Mar.) *Der erste Officier (nach dem Kommandanten eines Kriegsschiffes). Senior lieutenant, first lieutenant or executive officer on board of a man of war.*
Lieutenant *m.* **de port** (Mar. mil.) *Der Hafenmeister-Gehülfe. Harbourmaster's assistant.*
Lieutenant *m.* d'un navire de commerce (Mar.) *Synon. de Second.*
L- m. **du vaisseau (Grade) (Mar. mil.) *Der Lieutenant zur See. Lieutenant (rank in the navy).*
Liévrte *f.* (Minér.) *Voyez Ilvaite.*
Ligatures *f. pl.* (Impr.) *Die zusammengezogenen oder doppelten Buchstaben, die Ligaturen. Double letters, ligatures pl.*
Ligature *f.* **de deux fils de ligne** (Tél.) *Die Drahtverbindung, der Wickelband. Binding, joint.***

Ligature f. soudée (Tel.) *Die Wickellötstelle.*
Solder binding.
Fil à l—. *Voyez sous Fil.*
Ligature f. (faisceau de fils de caret) (Mar.) *Der Zwingstrapp, die provisorische Zurring* (zum Zusammenhalten der Teile eines gebauten Mastes u. s. w.). Setting rope for forcing together spars, provisory lashing, skein of rope-yarn.
Ligne f. (Géom.) *Die Linie.* Line.
L— algébrique ou géométrique. *Die algebraische Linie oder Kurve, die Linie welche einer algebraischen Gleichung entspricht.* Algebraical or geometrical curve.
L— centrale. *Die Mittellinie.* Center-line.
L— circulaire. *Die Kreislinie.* Circular line.
L—s pl. convergentes. *Die konvergierenden Linien.* Converging or convergent lines pl.
L— courbe, Courbe f. *Die krumme Linie, die Kurve.* Curved line, curve. *Voyez Courbe.*
L— directrice. *Die Leitlinie, Directrix.* Directrix.
L—s pl. divergentes. *Die divergierenden Linien.* Diverging or divergent lines pl.
L— droite. *Die gerade Linie, die Gerade.* Straight or right line.
L— logarithmique de Gunther. *Günther's Linie.* Gunther's line. *Comp. Echelle anglaise, Règle à calculer.*
L—s pl. parallèles. *Die parallelen Linien, die Parallelen.* Parallel lines pl.
L— perpendiculaire. *Die rechtwinklige Linie, Winkelrechte, Normale, das Perpendikel.* Perpendicular line.
L— pointillée. *Die punktierte Linie.* Dotted line.
L— ou Fonction f. trigonométrique. *Die trigonometrische Linie oder Funktion.* Trigonometrical line or function.
L— ou Courbe f. tautochrone ou isochrone. *Die Tautochrone, Isochrone, Linie des gleichzeitigen Falles.* Isochronous or tautochronous curve. *Voyez Courbe tautochrone sous Courbe.*
Les l— se coupent. *Die Linien schneiden sich.* The lines cut or intersect each other.
Ligne f. (Dessin, Mécan. et Mach.) *Die Linie, der Strich.* Line.
Ligne f. d'approvisionnement (Mil.) *Die rückwärtige Verbindung des Heeres, Etappenstrasse.* Communication in the rear.
Ligne f. d'attaque, Approche, Tranchée f. (Fort.) *Die Angriffslinie, Annäherungslinie, der Laufgraben.* Approach, trench.
Ligne f. de base, Base f. (Géod.) *Die Standlinie, Grundlinie, Basis.* Base-line, base.
L— du pont (Arch. nav.) *Der Deckstrahl.* Sheer of the deck, beam-line.
Ligne f. de chaîne f. (Géom.) *Die Kettenlinie.* Chainline, catenary, catenarian curve.
Ligne f. de combat (Mil.) *Die Schlachtlinie.* Line of battle.
Ligne f. de compte (Tiss.) *Die Rundlinie in der Disaine.* Projecting line in design-card.
L— de convoi (Mar. mil.) *Die Ordnung —, Aufstellung des Konvoy.* Order or arrangement of the convoy.
Ligne f. couvrante (Fort.) *Die Deckungslinie.* Cover-line.
Ligne f. à crémaillères (Fort.) *Das Sägewerk.* Indented line.

Ligne f. de défense (Fort.) *Die Streichlinie, Defenslinie.* Line of defence.
Ligne f. de direction (Méc., Art., Mil.) *Die Richtungslinie.* Line of direction.
L— droite des baux du pont (Arch. nav.) *Die Linie der Oberkante Decksbalken mittschiffs.* Upper edge of deckbeams amidships.
Ligne f. d'eau (Nav., Mar.) *Die Wasserlinie.* Water-line.
L— d'eau en charge, L— de charge, L— de flottaison en charge. *Die Lade-Wasserlinie.* Load-water-line.
L— (L— d'eau) sur lest. *Die Ballastlinie, die Wasserlinie des in Ballast fahrenden Schiffes.* Ballast-line, ballast-mark.
Ligne f. d'explosion (Min.) *Die Wirkungslinie.* Line of explosion.
Ligne f. des façons, Ligne f. du fort. *Voyez Lisso des façons, Lisso de fort.*
Ligne f. de feu, (Crête f. intérieure) (Fort.) *Die Feuerlinie, Kammlinie, innere Krête.* Crest, interior crest.
L— de file (Mar. mil.) *Die Gefechtsordnung in* Kiellinie. (Line of) file, line-ahead.
Ligne f. de flottaison (Arch. nav.) *Die Schwimm-linie, Wasserlinie.* Ship's water-line, line of flotation.
L— de flottaison légère. *Die leichte Wasserlinie.* Light water-line.
L— de flottaison en charge. *Die geladene Wasserlinie.* Load water-line.
Ligne f. de foi d'une alidade (Géod.) *Die Richtlinie eines Dioptricals.* Guide-line of an alidade-rule.
Ligne f. de foi (du compas) (Nav.) *Der Steuerstrich.* Lubber's point.
Ligne f. de foi, Ligne f. fiduciaire (Hort.) *Die Fiduciallinie.* Rule, guide-line.
Ligne f. de force électrique ou magnétique (Electr.) *Die elektrische oder magnetische Kraftlinie.* Line of electric or magnetic force.
L— de front (Mar. mil.) *Die Gefechtsordnung in* offene(r) Linie, — Frontlinie. Line-abreast.
Ligne f. de hautes fonds, de rochers etc. (Nav.) *Die Reihe, Kette.* Line, range.
Ligne f. horizontale, (Ligne f. de niveau). *Die wagerechte Linie, horizontale Linie.* Horizontal line, level-line.
Ligne f. magistrale, (Ligne f. du cordon) (Fort.) *Die Gärtellinie, Magistrale, Kordonlinie.* Magistral line, master-line, cordon line.
L— du marche (Mar. mil.) *Die Gefechtsordnung mit Backstagswind oder vor dem Wind.* Line of battle with wind abaft the beam.
Ligne f. du milieu (d'un canon) (Art.) *Die Linie des höchsten Metalls.* Line of metal, centre of metal.
Ligne f. de mire, Ligne f. de viser (Art.) *Die Visierlinie.* Line of sight, sight-line.
L— de m— artificielle. *Die Ansatzlinie.* Line of sight.
L— de m— naturelle. *Die natürliche Visierlinie, Visierlinie über Metall.* Line of metal, elevation.
Diriger la l— de m—. *Voyez Diriger.*
Ligne f. de mitre (Men., Charp.) *Die Gehrungslinie, Kropfkante, der Grat eines Kropfs.* Mitre-line.
Ligne f. de moindre résistance (Min.) *Die Widerstandslinie, die kürzeste Widerstandslinie.* Line of least resistance, axis of explosion.

Ligne f. navigable d'une rivière (Nav., Hydr.) Die schiffbare Rinne, das Fahrwasser, die Stromrinne, der Stromstrich eines Flusses. Navigable channel of a river.

Ligne f. de niveau (Géod.) Die Horizontal-kurve, Höhenkurve. Contour-line.

Ligne f. d'opérations (Mil.) Die Operationslinie. Line of operation.

Ligne f. de partage des eaux, Faîte (Top.) Die Wasserscheide, Scheidungslinie. Place where waters descend in different directions, water-spout.

Ligne f. de plus près (Nav.) Der Weg (die Linie) welchen ein beim Winde segelndes Schiff macht. Course-line of a vessel sailing close-hauled.

L— du plus près, L— de bataille. Die Gefechtsordnung beim Winde. Close-hauled line.

Ligne f. de bataille (Mar. mil.) Die Gefechtsordnung, Schlachtlinie. Line of battle.

Ligne f. de plus grande pente (Topogr.) Die Linie der grössten Neigung. Side of greatest inclination.

Ligne f. à plomb, Ligne verticale. Die Lotrechte, Senkrechte, vertikale Linie, der Lotriass. Vertical line, plumb-line, called by workmen: plumbing-line.

Ligne f. de poussée, — de pression (Bât.) Die Drucklinie. Thrust-line, line of pressure.

Ligne f. à redans (Fort.) Die Fleschenlinie. Redan-line.

Ligne f. de résistance (Méc.) Die Widerstandslinie. Line of resistance.

Ligne f. de rupture (Bât.) Die Bruchlinie, Risslinie. Rupture-line.

Ligne f. de terre (Fort.) Der Bauhorizont, die natürliche Bodentlinie. Ground-level, ground-line.

Ligne f. à tenailles (Fort.) Das Zangenwerk. Tenaille-line.

Ligne f. de tir (Art.) Die Schusslinie. Trajectory.

Ligne f. transversale (Impr.) Der Querstrich. Cross-line.

Ligne f. du verre (Verr.) Voyez Filandres 2.

Ligne f. de visée [d'observation] (Géod.) Die Visierlinie. Line of sight, line of direction.

Ligne f. visuelle [d'un telescope] (Opt., Astr.) Die Gesichtslinie. Visual-line.

Ligne f., (Équateur m.) (Nav., Géogr.) Die Linie, der Äquator. Line (Equator).

Ligne f. (Impr.) Die Zeile. Line.

L— de pied. Die Normzeile. Direction-line.

L— de tête, Titre m. courant (Impr.) Die Kopfzeile, Anfangszeile, der Kolumnentitel. Head-margin, heading, head-line, running title.

Écarter, espacer les lignes. Die Zeilen durchschneiden. To widen the lines.

Serrer les lignes. Die Zeilen enger schliessen. To drive the lines.

Ligne f. ($\frac{1}{12}$ ou $\frac{1}{10}$ d'un pouce). Die Linie. Line, $\frac{1}{12}$ inch.

Ligne f. d'un chemin de fer, Voie f., Voie f. de fer (Ch. d. f.) Der Schienenstrang, die Bahnlinie, Eisenbahnlinie. Set of tracks, track-way, line, railway-line, way of a railway.

L— à deux voies. Die doppelgleisige (zweigliedrige) Bahnlinie. Line with two sets of tracks, double line.

L— à voie unique. Die eingleisige Bahnlinie. Line with a single set of tracks, single line.

Ligne de ceinture. Die Gürtelbahn, Ringbahn. Circular railway, encircling line.

Ligne f. d'intérêt local. Die Lokalbahn, Vicinalbahn, Nebenbahn, Bahn von untergeordneter Bedeutung. (Railway of local interest.)

L— latérale, Voie f. latérale. Die Nebenbahn, Zweigbahn, Seitenbahn, Nebenlinie. Lateral line.

L— de jonction. Die Verbindungsbahn. Junction-line, junction-railway.

Ligne f. principale. Die Hauptlinie, Hauptbahn, Vollbahn. Main-line, through-line.

Ligne f. secondaire. Die Sekundärbahn. Secondary line.

Ligne f. de charpentier, L— à tracer, Fouet, Cordeau m. (Charp.) Die Schlagleine, Schlagschnur, Kreideschnur. Carpenter's chalk-line, tracing-line.

Battre une ligne (Charp.) (Holz) absehnüren, einen Schuurschlag machen. To line out. Voyez Cingler 1.

Ligne f., L— d'amarrage (Nav., Fort., Pont. etc.) Die Leine. Line, humber' line, humber-line.

L— blanche. Die weisse (ungeleerte) Leine. White (untarred) line.

L— à bouchon (Sauvet., Mar.) Die Korkenleine. Corkfloat-line (for saving life).

L— de (tant des) fils, L— en (tant de fils). Die ... garn-Leine. ... thread-line.

L— de halage (Pont.) Die Ziehleine, Zugleine, Treidelleine. Tow-line.

L— de loch. Die Loggleine. Log-line.

L— de pêche. Die Fischerleine. Fishing-line.

L— de sonde. Die Lotleine. Sounding-line, lead-line.

L— à tracer (Fort.) Die Tracierleine, Tracierschnur. Tracing-line, tracing-cord.

L—, bout de L—. Das Ende (Tau). Rope's end, line.

Ligne f., Rayon m. (Dess., Perspect.) Die Linie, der Strahl. Line.

L— de suite (Porsp.) Die Fusslinie, der Grundschnitt. Base-line.

L— fuyante (Persp.) Die fliehende, verschwindende Linie. Vanishing line.

L— géométrale (Persp.) Die geometrische Linie, Linie in der Grundebeine. Geometrical line.

L— d'horizon (Persp.) Die Horizontallinie, Augenpunkt-Linie. Horizontal line.

Ligne f. télégraphique (Tél.) Die Telegraphenlinie, Telegraphenleitung. Telegraphic line.

L— télégraphique du chemin de fer. Die Bahntelegraphenleitung. Railway telegraph line.

L— de télégraphie militaire. Die Feldtelegraphenleitung. Field telegraph line.

L— aérienne. Die oberirdische Leitung, Luftleitung. Overground wire, overhead line, aerial line.

L— pour annoncer les incendies. Die Feuermeldeleitung. Fire alarm line.

L— de câbles. Die Kabelleitung. Cable-line.

L— à embrochage. Die Schleifleitung, Schleiflinie. Line with intermediate stations.

L— d'étapes. Die Feldtelegraphenleitung. Intermediate field-line, stage-line.

- Ligne sur poteaux.** Die Stangenleitung. Pole-line.
- L— sur route.** Die Leitung an der Strasse. Road-line.
- L— de sonnerie.** Die Klingelleitung, Läutewerkleitung. Bell-line.
- L— sous-fluviale.** Die Flussleitung. Sub-fluvial line.
- L— sous-marine.** Die unterseeische Leitung, submarine Leitung. Submarine line.
- L— souterraine.** Die unterirdische Leitung. Underground line.
- L— de train de chemin de fer.** Die Zugleitung, Interkommunikationsleitung. Inter-communication in trains.
- L— urbaine.** Die Stadtleitung. Town-line.
- L— volante de télégraphie militaire.** Die fliegende Feldleitung. Field flying line.
- Ligne f. de force** (Electr.) Die Kraftlinie. Line of force.
- L— neutre.** Die neutrale Linie, der Indifferenzpunkt. Equator.
- Ligner v. a.** (Arch. nav.) Ab schnüren. To line, to line out, to mark with a chalk-line.
- L— une feuille.** Voyez Poinçonner une feuille.
- Ligner v. a. une voile** (Voil., Mar.) Ein Segel glatt (Kleid auf Kleid) zusammenlegen. To put a sail smooth (cloth upon cloth) for rolling it up.
- Lignerolle f.** (cordon de deux fils de caret) (Mar.) Der Fuchsel, die Fuchselleine, Fuchselj. pl. Spanish fox.
- Ligneul m.** (Cord.) Der Pechfaden. Pitched thread.
- Ligneux adj.** (Techn.) Verholzt. Lignified.
- Lignite m., Houille brune f.** (Géol.) Die Braunkohle. Brown-coal, wood-coal.
- L— fibreux.** Die faserige Braunkohle. Bituminous wood.
- L— terreux.** Die erdige Braunkohle. Earthy brown-coal.
- Lila, Lilak m.** (*Syringa vulgaris*) (Bot.) Der Flieder, spanische Hollunder, die Syringe. Common lilac.
- Limace f., Vis f. d'Archimède, Vis f. hydraulique.** Die Wasserschraube, Wasserschnecke, Archimedische Schraube. Water-screw, screw of Archimedes. Compar. Vis d'Archimède.
- Limaçon m., Escalier en limaçon** (Bât.) Die Schneckenstiege, Wendeltreppe. Caracole, winding-stairs.
- Voûte en l—.** Das Spiralgewölbe, Schnecken-gewölbe. Snail-formed or spiral vault.
- Limaçon m.** (Horl.) Das Schneckenrad. Snail, snail-wheel, balance-wheel.
- Limaillon, Limature f.** (Techn.) Die Feil-späne pl., das Feilicht, der Feilstaub. Filings pl., file-dust.
- L— s pl. de fer.** Die Eisenfeilspäne. Iron-sand or dust.
- Limaillon f. de fourneau, Écume f. de fonte** (Mét.) Der Graphit, Garschaum, Eisenschaum. Graphite, kish.
- Limaillon f. pl. de forage, rongeur f.** (Mét.) Die Eisenbohrspäne. Iron-boring-spl.
- Limaillon, -se adj.** dit de la fonte (Mét.) Graphitisch. Kishy, graphitic.
- Limande f.** (Bât.) Das Richtscheit, die Setzlatte. Level, ruler.
- Limande f.** (Min. mil.) Das Streichbrett, Pfündbrett. Locking-sheet.
- Limande f.** (Mar.) Die Schmarting. Parcelling.
- Limande f.** (garni sur un défaut d'une pièce de bois) (Charp.) Grosser Spunt (zur Verdeckung eines Holzfehlers). Sliver, graving-piece.
- Limande f. de plomb** (Arch. nav.) Die Blei-Umhüllung, -Kappe, der Blei-Streifen. Lead-cover.
- Limander v. a.** (Mar.) Schmarting auflegen. To parcel.
- Limatule f.** Synon. de Lime f. à main.
- Limbe m.** [cerce gradué d'un instrument de géodésie] (Géol.) Der Gradbogen, Limbus. Limb, limbos.
- Lime f.** (Techn.) Die Feile. File.
- L— à aiguille, L— d'aiguilles** (Aiguill., Épingl., Techn.) Die Nadel-Feile. Needle-file.
- L— à ajuster** (Mouu.) Die Justierfeile. Adjusting-file.
- L— d'Allemagne, Lime f. en paille.** Die Strohfeile. Straw-packed file.
- L— à archet, Risloir m.** Die Bogenfeile, Rißfeile. Bow-file, rissler.
- L— à arrondir** (Horl.) Die Wälzfeile. Round-off-file.
- L— bâtarde, L— à moyenne taille** (Techn.) Die Bastardfeile, Vorfeile, Feile mit Mittelhub. Bastard-file.
- L— à bouter.** Die Stossfeile. Sharp file.
- L— à bras, Carreau m.** (Techn.) Die Arm-feile. Arm-file, rubber. Voyez Carreau II.
- L— à canon** (Arm.) Die Lauffeile. Barrel-file.
- L— carrée.** Die viereckige Feile. Square file.
- L— carrée, point égayé** les junes des tiroirs (Mach. à vap.) Die Schieberfeile. Rubber (for slide-valve-faces).
- L— à charnière** (Techn., Horl.) Die Scharnierfeile, Scharnierplatzfeile. Joint-file, round-edge-joint-file.
- L— à clef, L— fendante** (Serr.) Die Spaltfeile. Key-file, blade-file.
- L— à couteau, — à dossière** (Serr.) Die Messerfeile, Schneidfeile, Knife-file, hack-file.
- L— à cramponnet** (Serr.) Die Stadelfeile. Bridle-file.
- L— à dégrasser** (Art.) Der Entbleier. File for cleaning the grooves and lands of rifled ordnance.
- L— demi-douce** (Techn.) Die Halb-Schlichtfeile. Second-cut-file.
- L— demi-ronde.** Voyez Demi-ronde.
- L— à deux tranchants.** Die zweischneidige Feile. Double-cutting file.
- L— à dossières ou à dossier, lime à tendre les vis, Losange, Lozange m.** (Serr., Mach.) Die Einstreichsäge, Einstreichfeile, Schraubenkopf-feile. Screw-head-saw, hack-saw.
- L— douce.** Die Schlichtfeile, Abziehfeile. Smooth file.
- L— à ébarber.** Die Schrotfeile. Planetet-file.
- L— à efflanquer** (Horl.) Die Flankierfeile. Thinning-file.

Lime à égallir (lime servant à polir les espaces des roues d'une montre) (Horl.) *Die Zahnfeile, Ausstreichfeile*. Equalling-file.
L— d'entrée (Techu.) *Die schmale Spitzfeile, Lochfeile*. Entering file.
L— d'étain. *Die Zinnfeile*. Tin-file.
L— à feuilles de sauge (Arm.) *Die Rißfel-feile*. Riffler.
L— grosse, L— rude. *Die Grobfeile*. Rough or coarse file.
L— d'horloger. *Die Uhrmacherfeile*. Clock-maker's file, watch-file.
L— à main, Limatule f. *Die Handfeile, kleine Feile*. Small file.
L— mordante. *Die Raspel*. Rasp. Voyez Râpe.
L— moyenne. *Die Mittelfeile*. Fine-toothed file.
L— en paille, L— d'Allemagne, lime grosse empaquetée en paille. *Die Strohfeile*. Straw-packed rough-file. Voyez Lime grosse.
L— au paquet (Techu.) *Die Bundfeile*. Bundle-file.
L— parallèle. *Die gleichbreite Feile*. Parallel-file.
L— à pignon (Horl.) *Die Trichfeile*. Pinion-file.
L— à pilier (Techu.) *Die dickflache Feile*. Pillar-file.
L— à pivots (Horl.) *Die Zapfenfeile*. Pivot-file.
L— plate, Platte f. large, Platte f. à main (Techu.) *Die flache Feile, Ansatzfeile*. Hand-file, flat file, safe-edge.
L— plate pointue (Techu.) *Die spitzflache Feile*. Taper-flat file, taper-hand-file.
L— pointue (Techu.) *Die spitze Feile, Spitzfeile*. Taper-file.
L— à queue d'aronde (Horl.) *Die Schwalben-schwanzfeile, Steigraadschieberfeile*. Dovetail-file.
L— ronde. *Die runde Feile*. Round file.
Petite L— ronde, Queue de fond de rat. *Der Rattenschwanz*. Rat-tail-file.
L— à roue de rencontre (Horl.) *Die Steig-raadfeile*. Balance-wheel-file, swing-wheel-file.
L— f. rude. *Die Grobfeile*. Rough or coarse-file.
L— à seies, L— triangulaire, L— en carreau, pour affûter les scies (Techu.) *Die Sägefeile*. Saw file.
L— superfine (Techu.) *Die Feinschlichtfeile, Schlachtschlichtfeile*. Superfine file, dead-smooth-file.
L— à taille croisée, L— à taille double, L— à contre-taille, L— taillée à deux. *Die zweihügelige Feile*. Double-cut file.
L— à taille simple, L— taillée sans croisement (Techu.) *Die einhögelige Feile*. Single-cut file or float.
L— triangulaire, Tierspoint m. *Die dreieckige Feile*. Three-square-file, triangular-file.
Enduire les l—s. *Die Feilen härten*. To harden files. Voyez Enduit 17.
Passer r. a. promener v. a. la l— sur... *Überfeilen*. To file over.
Tailler v. a. des l—s. *Feilen hauen*. To cut files.

Lime f. (en Bretagne) (Expl.) *Die Kiste, Abhub-kiste, das Strichblech*. Limp.
Limer v. a. (Techu.) *Feilen, abfeilen, befeilen*. To file.
L— v. a. Affûter v. a. les dents d'une scie. *Die Zähne schärfen*. To sharpen the teeth of a saw. Voyez Affûter 2.
L— en long. *Der Länge nach feilen, längs feilen*. To file lengthwise or lengthways.
L— à la main. *Im Feilkloben feilen*. To file by hand or in a hand-vice.
L— en travers. *Querfeilen, überzwerch feilen*. To file across.
Limeur m., Étau m. limeur. *Der Feilkloben*. Filing-vice.
L— d'une machine à planer. *Der Feilkloben der Hobelmaschine*. Filing-vice of a planing-machine. Voyez Machine à planer.
Limeuse f., Machine f. à limer (Techu.) *Die Feilmachine*. Filing-machine, shaving-machine.
Limite f. d'élasticité (Méc.) *Die Elastizitätsgrenze*. Limit of elasticity.
Limite f. de vitesse (Méc.) *Die Geschwindigkeitsgrenze, Maximalgeschwindigkeit*. Greatest velocity, maximum-velocity.
Limite f. du tir. Voyez Portée.
Limon m., Terre f. limonense ou franche ou à briques f. (Géog.) *Der Lehm, magere Thon, Ziegelthon*. Loam, common clay.
Limon m. (Arch. hydr.) *Der Schlamm, der Flussschlick*. Mud.
Limon m. (Mar.) *Die aus Tauwerk hergestellte Wange einer Sturm-, Boots- oder Jakobsleiter*. Limmer.
Limon m., Bras m. de limonière (Charr.) *Der Gabelschaft, Gabelbaum*. Thill, shaft.
L—s pl., Paire f. de limons. Voyez Limonière.
Limon m. (Bât.) *Das Wangenbrett, die Treppengewange, der Treppenbaum, Quartierbaum*. Bridge-board, string-board, string-piece.
L—s pl. *Die Wangen*. Bridge-boards, carriage of a string, stringer.
Limontage m. (Arch. hydr.) *Die Aufschlickung, Verschlickung*. Silting up, chocking with mud.
Limonier m. (Voit.) *Das Gabelpferd, Baum-pferd*. Shaft-horse.
Limonière f., Paire f. de limons (Charr.) *Die Gabel, Gabeldechsel, Kluftdechsel*. Shafts, pair of shafts.
L—, Volture f. l—, (volture à l—). *Der vierrüdrige Gabelwagen*. Four-wheeled carriage with shafts.
Limonite f., Fer m. oxydé hydraté (Minér.) *Der Brauneisenstein, das Sumpferz*. Limonite, brown iron-ore. Comp. Hydrate de fer et Gôthite.
Limousin m., Maçon du Limousin. *murant sans parement* (Mac.) *Der Limosiner, Wellerer, Kleiber (schlechte Maurer)*. Rough-waller, loam-waller, cob-waller.
Limousinage m., Maçonnerie f. limousine (Mac.) *Das mit schlechtem Mörtel unakkurat aufgeführte Mauerwerk, das ruppige Mauerwerk*. Rough-walling, bad walling.
L— en moellons. *Schlechtes Bruchsteinmauerwerk*. Rubble-work, rough-walling.

Limousine *f.* Voyez Email limousin.

Limosiner, limosiner *v. a.* (Bât.) Mit schlechtem Mörtel oder roh oder unakkurat mauern. To wall roughly.

Limure *f.* Das Feilen, die Feilung. Filing.

Lin *m.* Der Flachs, Lein. Flax, line.

L— coupé (Fil.) Der geschnittene Flachs, Kurzflachs. Cut flax, cut line.

L— cru. Der rohe Flachs, Rohflachs. Raw or undressed flax.

L— en filasse (Fil.) Der Schwingflachs, Reinflachs. Scutched flax.

L— long (Fil.) Der Langflachs. Long flax, long line.

L— de la Nouvelle-Zélande, Phormion *m.* (provenant des feuilles de phormium tenax.) Der neuseeländische Flachs. New-Zealand-flax.

L— naïsé, L— de rouissage (Fil.) Der Rotteflachs, Röstflachs. Steeped flax, rot-flax.

L— en paille, L— en bois, L— en chaume, Paille *f.* de l—. Der Rohflachs, Strohflachs, das Flachstroh, der Flachs im Stroh. Flax straw.

L— peigné, Filasse *f.*, **Brin** *m.* (Fil.) Der Hechelflachs, Kernflachs. Heckled flax.

L— préparé (Fil.) Der zubereitete Flachs. Dressed flax.

L— sauvage, Linaire *f.* (Agr.) Der gemeine Lein. Toad-flax.

Linsolr, Linsolr, Latérale *m.* (Bât, Charp.) Der Sparrenwechsel, Sparrenschlüssel, Zwerchsparren, Quersparren. Trimmer of rafters, chimney-trimmer.

Linéaire *adj.* (Géom.) Lineär. Linear.

Lingard *m.*, fil à renouveler les fils cassants (Tiss.) Der Anknüpfaden.

Linge *m.*, **Tissu de lin.** Das Leinen, die Leinwand. Linen, linen-cloth.

L— de corps. Die Leibwäsche. Body-linen.

L— outil *m.* Der Zwillich, Zwillch. Ticks, twilled linen.

L— croisé. Die gekörperte Leinwand. Twilled linen.

L— damassé, Damas *m.*, linge façonné à grands dessins, **L— à l'allemande** (Tiss.) Der (Leinen-) Damast. Linen-damask.

L— façonné, — ouvré, — ouvrage. Die gemusterte oder gemodelte Leinwand. Huckaback, fancy-linen.

L— grainé, ouvré à petits dessins *p. e.* à grain d'orge (Tiss.) Die klein, z. B. mit Gerstenkorn, gemusterte Leinwand. Linen with little patterns.

L— de ménage (torchons, tabliers etc.) Die Hauswäsche, das Küchenzeug, Küchenwaszeug. Kitchen-cloth, kitchen-linen, household-linen.

L— ouvré damier qui présente les figures dites damier (Tiss.) Die Steinarbeit, Gesteinarbeit. Damboard, checker.

L— ouvré oeil de perdrix, l— à oeil de perdrix, espèce de Damas avec les petites figures nommées oeil de perdrix. Der Damast mit Augenmuster. Kind of linen-damask with eye-shaped figures.

L— de table. Das Tischzeug, die Tafelwäsche. Table-linen, table-cloth and napkins.

L— treillis. Der Drell, Drillich, Zwillich, Zwillch. Drills, tick, ticken, ticking, (strong-linen).

Linge uni (Tiss.) Das glatte Leinengewebe. Plain linen.

Lingot *m.* (Mét.) Der Block, der Gussblock, der Ingot. Ingot. Comp. Four à lingots.

L— brut. Der Rohblock, der rohe Gussblock. Raw ingot.

L— serré. Der vorgehämmerte Block. Bloom, bloomed ingot.

Lingot m. d'argent. Der Silberbarren, die Silberstange. Silver-ingot, bar-silver, rod-silver.

Lingotière *f.*, **Jet m. de moulure, Moule à fondre les lingots** (Mét.) Die Eingussform, die Zainenform, Zaingiesform. Ingot-mould, ingot-casting-mould.

Linguet *m.* (Arch. nav.) Das Pall, (der Sperrkegel). Paul, pawl.

Linguets *m.* pl. du cabestan. Die Gangspillpallen. Pawls of the capstan.

Bitton m. des l—s d'un guindeau. Der Pallpfosten eines Pumpsills. Paul-bit of a windlass.

Couronne *f.* des l—s. Der Pallring. Paul-rin.

Linon *m.* (Tiss.) Der Linon. Lawn.

Linophane, Lithophane *f.* en linge pressé (Techu.) Das Lichtbild in gepresster Leinwand. Linophany.

Linteau *m.* (Bât.) Das Kopfstück, der Sturz. Cap-piece, head-piece.

L— en bois. Der Driachübel, Driachmel. Wooden lintel, wooden architrave.

L— de cheminée. Der Sturz der Kamin-gewände. Mantle, head-stone of chimney-jambs.

L— en cintre, L— cintré. Der Bogensturz. Arched cap-piece, arched head.

L— en cloison. Der Thürriegel, Fensterriegel. Head-rail.

L— de croisée, — de fenêtre. Der Fenstersturz. Window-head, lintel.

L— droit voûté, voûté en platebande *f.* Der gewölbte Sturz, scheidrechte Bogen, Sturzbogen. Straight arch, flat arch.

L— en pierre. Der Steinsturz. Stone-lintel.

L— en plein cintre. Der Halbkreisbogensturz. Circular head.

L— de porte. Der Thürsturz. Door-head.

Lionbe *f.* (Arch. nav.) Die Kluft. Tongue, score or notch for a tongue.

Liparite *f.*, **Trachyte m. quarzifère** (Pétrogr.) Der Liparit, der Quarztrachyt. Liparite.

Liquater *v. a.* (Mét.) Saigern. To liquate.

Liquation *f.*, **Ressuage** *m.* (Mét.) Die Saigerung. Liquefaction.

Liquéfaction *f.* ou **Épuration du savon** (Sav.) Die Schmelzung zur Reinigung. Liquefaction (of soap). Voyez Épuration, Fusion.

Liquéfier *v. a.* (Mét.) Schmelzen. To smelt, to melt, to fuse. Voyez Fondre.

Liqueur *f.* de Labarraque. Voyez Eau de Labarraque.

Liquidambar *m.*, **Storax m. liquide** (Pharm., Chim.) Der flüssige Storax, Storaxbalsam, Styra. Storax-balsam, liquid storax. storax liquidus, balsamum styrac (a balsam obtained by melting out the bark of Liquidambar orientale with hot water).

Liquide *m.* (Phys.) Die Flüssigkeit. Liquid, liquor, fluid, fluidity.

L— adj. (Phys.) Flüssig, tropfbar flüssig. Liquid.

Lire v. a. des épreuves (Impr.) Voyez sous Epreuve.

Lire v. a. une première (Impr.) Voyez sous Première.

Lire v. a. en seconde (Impr.) Voyez sous Seconde.

Lire v. a. au son (Tél.) Eine Depesche nach dem Gehör aufnehmen. To read by sound.

Lire v. a. au passage pour contrôle (Tél.) Eine Depesche mitlesen. To read transit messages in order to check them.

Lis m., sorte de papier français (largeur 391 mm, hauteur 319 mm, poids de la rame 4—4½ kilogr.) (Pap.) Das Litenpapier. Lis-paper. Comp. Grand-fleur-de-lis, Petite-fleur-de-lis sous la lettre P.

Lis m., **Lisière f.** de la toile à voile (Voil.) Die Egge. Edge, selva.

L- arrière. Die Achterregge (Achterkante) eines Kleides. After-edge of a cloth.

L- à l-. Egge an Egge. Selva on selva.

L- du vent. Die Vorderegge, -kante eines Kleides. Fore-edge of a cloth.

Lissage m. (on écrit aussi à tort **Lissage m.**) (du dessin au métier à boudons) (Tiss.) Das Ablesen, Levieren, Einlesen. Reading.

Liseur m. du dessin (Tiss.) Der Angerber des Gewebes, der Leser (am Kegelstuhl). Reader of the design.

L- et Perceur m. mécanique, Machine à lire (Tiss.) Die Kartenschlagmaschine, Ausschlagmaschine. Punching-machine, reading-and stamping-machine, reading- and cutting-machine.

Lisière f. (Fort.) Voyez Berme 3.

Lisière f., Cordon m., Cordeline f., Bord m. de l'étoffe (Tiss., Maunt.) Die Leiste, Sahlleiste, das Sahlband, der Anschrot, die Kante, Egge. List, selva, selvedge.

L- large aux bouts du tissu. Voyez Entrebande.

L- du fer-blanc (trace légère sur la place où le bourrelet était adhérent) (Mét.) Der Tropfsaum. List-mark, list.

Lisoir m., Lizoir m. (pièce de bois sur la sellette de devant) (Charr.) Der Lenkachemel, Wendeschemel, Spannriegel, die Rungschale. Riding-hod, riding-bolster, rider, trausom-bed, upper- or body-bolster.

L- de châssis de plate-forme (Art.) Der Drechselnriegel, Fivotriegel. Frount- or pivot-transom.

Lissage m. des papiers peints (Pap.) Das Glätten. Satining.

Lissage m. des tissus (Tiss.) Das Glätten der Tücher durch Ausziehen nach der Breite. Tentering.

Lissage m. (Poudr.) Das Polieren. Glazing.

Lisse m. (Techn.) Die Glätte, Glattheit. Sleekness, smoothness.

Lisse, Lise, Maille f. (Tiss.) Die Lütze, Hüfel. Heddle, heald.

L- du métier à gaze. Der Schaft, die Lütze. Comb-tringle, wharp.

L- anglaise, L- à culotte. Der Gaze-schaft. Gauze-leaf.

L- à coulisse, Maille f. à coulisse du métier à gaze. Der ganze Schaft des Gaze-schafts. Standard.

Lisse f. fixe. Der Stückflügel. Back-standard.

L- de tour. Der Polflügel. Front-standard.

Haute-l-, Tapisserie de haute-l-. Die hochkettige, hochschäftige Tapete. Tapestry of the high wharp.

Basse-l-, Tapisserie de basse-l-. Die tiefkettige, tiefschäftige Tapete. Tapestry of the low wharp.

Lisse f. du métier à tisser, Lame f. (Tiss.) Der Kamm, Flügel. Leaf.

L-s pl. de liage pour faire le liage des étoffes brochées. Die Liagekämme. Binding-leaves pl.

L-s pl. de rabat (Tiss.) Die Vorkämme, das Vordergeschirr, Vorderwerk. Mounting in combination with the jacquard.

Lisse, Chape f., Poitrail m. (Charp.) Das Blattstück, Plattstück, Rahmstück, Oberlegholz, Rieseholz, der Rähmen, Wandrähmen, die Oberschwelle. Plate, capping-piece, capping-plate.

L-, Lise f. d'appui, Entretoise f. d'appui, L- de barrière. Der Lehnriegel, der Brustriegel an einem Geländer. Head-rail, headtie, list. Voyez Entretoise 5.

L- d'appui dans une cloison. Der Brustriegel. Breast-rail.

L- horizontale d'une arbalète. Der Spannriegel eines Hängewerkes. Straining-beam, straining-piece.

Lisse, Chape f., Chapeau m. (Arch. hydr.) Der Holm, Holst, die Kappe, das Joeh. Cap, capping. Voyez Quille.

Lisse f. d'encadrement inférieur (Voit.) Der Unterrahmen, Wagenunterrahmen. Under-frame.

Lisse f., au lissage des papiers peints. Die Glättstange. Satining-swing-frame.

Lisse f. (Arch. nav.) Die Linie. Line.

L-. Die Sente. Ribband, ribband.

Tracé des l-s. Das Abchlagen, Abschneiden. Laying off, laying down.

L- d'accastillage, L- des œuvres mortes. Die Sente der Verticung. Bow-lines and futtock-lines.

L-s pl. de bastingage (Arch. nav.) Die Beling des Finknetzkaens, die Monkeyring, die Reling des Oberschanzkleides. Hammock-rail, monkey-rail, topgallant-bulwark-rail, netting rail.

L-s f. pl. de carène. Die Wasserlinien, Bodenlinien. Water-lines, lines of the bottom.

L-s f. pl. à double courbure, L- au carré. Die Scenten mit doppelter Bucht. Cant-ribbands.

L- de couronnement (Arch. nav.) Die Heckreling, Heckleiste. Taffrail.

L- de dunette (Arch. nav.) Die Kampanje, Kajütedeckreling. Poop-rail.

Lisse d'éperon, L-s pl. des herpes (Arch. nav.) Die Gallionsreling. Main-rails of the head.

L-s f. pl. d'exécution (Arch. nav.) Die Konstruktions-Scenten. Ribbons, ribbands, (in the cant-body especially forward:) harpins, harpings.

L- des façons, L- de forme ou de fond (par les haut des varangues). Die Flursente, die Sente des Scharfs, die Kurve der Oberenden der Bodenwangen. Rising-line, floor-ribband.

Fausse L- de fond. Die Zwischen-Flursente. Floor-guide.

- Lisse de fort, L.— d'ouverture.** Die *Hersente*, die *Sente des grüsten Weits*, *Schersente*. (Main) breadth-line, (extreme) breadth-ribbon.
- L.—s f. pl. intermédiaires.** Die *Zwischen-senten*. Intermediate ribbons.
- L.— de fronteau de poupe ou de la dunette** (Arch. nav.) Die *vordere (Quer) Reling der Kampanje*, — des *Kajütsdecka*. Breast-rail of the poop, arch-board.
- L.— de fronteau de l'avant ou de la teugue** (Arch. nav.) Die *hintere (Quer) Reling der Back*. Breast-rail of the topgallant-forecastle, fore-castle-rail.
- L.— de garde-corps, L.— d'appui.** Die *Reling*. Guard-rail, rail.
- Lisse f. de hourdy ou d'hourdi. Barre d'hourdi.** Der *Hreckbalken*, Wring-transom.
- Lisse d'ouverture.** Voyez L.— de fort.
- L.— ou planche d'ouverture.** Die *Scher-latte*. Cross-paul.
- Lisse du plat-bord** (Arch. nav.) Die *Topsente*. Top-timber-line, top breadth line.
- L.— de poulaine** (Arch. nav.) Die *Gallions-leiste*. Headrail.
- L.— de voûte** (Arch. nav.) Die *Gillungsleiste*. Counter-rail.
- L.— de vibord** (Arch. nav.) Der *Farbengang*. Sheer-strake, point-strake.
- Lissef., Lisseau de porte-hauban** (Arch. nav.) Die *Leiste in der Höhe der Risten*. Channel rail.
- Lisse** adj. Glatt, sleek, smooth.
- Canon l.—.** Voyez sous Canon.
- Colonne lisse.** Die *glattschäftige Säule*, die *Säule mit glattem Schaft*. Smooth-shafted column.
- Lisses f. pl. de construction** (Arch. nav.) Die *Leisten oder Planken*. Rails, thick strakes.
- L.— d'appui, L.— de garde-corps.** Die *Seitenreling des Kajütsdecka und der Back*. (Side) rail of the poop and of the topgallant-forecastle.
- L.— de rabattue.** Die *Reling der Kampanje*. Fife-rail, drift-rail of the poop.
- L.— de rabattue de l'avant.** Die *Reling der Back*. Drift-rail of the fore-castle.
- L.—s f. pl. de préceintes.** Das *Bergholz*, die *Bergholzgänge*. Wales.
- Lisser v. a.** (Techn.) Glätten, Glanz geben. To sleek, to smooth, to glaze.
- L.— la poudre** (Poudr.) Das *Pulver glätten oder polieren*. To glaze gunpowder.
- Chaudière f. à lisser** (Ferbl.) Der *Talypotf beim Verzinnen*. Tallow-pot.
- Lisser v. a. la membrure, L.— le navire** (Arch. nav.) Die *Senten anbringen*, — *anschlagen*. To place the ribbands and harpins, to place the rails etc.
- Lisense f.** (Fil. de la laine longue.) Die *Plättmaschine*. Glazing-calender.
- Lisserons m. pl., Lamettes. Lattes f. pl. de la lame du métier à tisser.** Die *Stäbe, Schäfte*. Shafts pl.
- Lissoir m.** (Poudr.) Die *Glätttonne*. Polishing-vat.
- Lissoir m. pour glacer** les tissus de coton, le papier etc. Die *Glättmaschine, Glänzmachine*, *Glänze*. Glazing-machine, satining-apparatus, polisher.
- Lisseu m.** (Pap.) Voyez *Laminoir* 23 et *Glaceur*.
- Listeau.** Voyez *Listel*.
- Listeau** pour cacher un défaut du bois. Die *aufgesetzte Leiste* (zur Verdeckung eines Fehlers im Holze). Reglet to hide a defect in wood.
- Listel, Listeau, Pilet, Réglet m., Bandolette f., Carré m.** (Arch., Dess.) Die *Leiste*, das *Plättchen, Bündchen*, der *Riemen, Saum*. Fillet, listel, list. Voyez *Fillet* et *Plate-bande*.
- L.— d'arrête** (Menu.) Die *Einschiebleiste*. Wooden clump.
- L.— sur la tranche** (Menu., Charp., Charr.) Die *Feder*, der *Spund*. Tringle, tongue.
- L.— de traverse, Barref. derrière, Emboiture f.** (Menu.) Die *Hinleiste*. Wood-cross-clamp or end-clamp.
- Fournir de l.—s. emboîter v. a.** (une planche etc.) *Mit Hinleisten versehen* (ein Brett etc.) To clamp a board etc.
- Listel m. de bouton d'une bouche à feu** (Art.) Das *Blättchen an der Traube*. Fillet of the button.
- L.— du cul-de-lampe.** Das *Riemchen, Rundstäbchen am Traubenhals*. Neck-fillet on the button.
- Liston ou Boudin m.** (Conv. en métal.) Das *Deckleistechn*, die *Deckwulst*. Small covering-listel.
- Liston m., Listeau m.** (Arch. nav.) Die *Bergholzleiste, Farbgangsleiste*. Sheer-rail.
- L.— d'une embarcation.** Die *Schamfelleiste eines Bootes*. Rubbing-strake of a boat.
- Lit m.** (Géol.) Das *Lager*. Layer, bed.
- Lit m.** (Menu., Serr. etc.) Das *Bett*, die *Lagerstätte*, *Ruhestätte*. Bed.
- L.— de camp, L.— brisé.** Das *Feldbett*. Field-bed, camp-bed, campaign-bed.
- L.— de camp** [dans un corps de garde, lit de corps de garde] (Mil.) Die *Wachpötsche*, *Pötsche*. Guard-room-stretcher.
- L.— double. Lit-jumeau, L.— de grandeur.** Das *Doppelbett, zweischläfrige oder zweimännliche Bett*. Double bed, double-sized bed.
- L.— à la duchesse.** Das *Himmelbett ohne Seitenvorhänge*. Sparver-bed.
- L.— pliant.** Die *Klapptafel*. Folding-bed.
- L.— de repos.** Das *Ruhebett*, *Lotterbett*. Couch.
- L.— de sangle.** Das *Gurtbett*. Bed with straps.
- L.— en tombeau.** Das *Zelt-Himmelbett*. Pavilion-bed.
- Bois m. de l.—.** Die *Bettstelle*, *Bettstatt*, *Bettlade*, *Bettpinde*. Bedstead.
- Lit m. du courant** (Nav.) Der *Stromstrich*, die *Stelle wo die Strömung am stärksten ist*. (Strongest part of the) stream.
- L.— de la marée.** Die *Gezeitenströmung*, der *Stromstrich der Gezeit*. Tide-way.
- L.— on Courbe de l'encolure** (des varangues), **L.— de dessus la quille.** Die *Kurve der Oberkante Siller oder Bauchstücke bzw. Obkante Bodenwangen über dem Kiel*. Cutting-down line.
- L.— on (Trait) intérieur de rablure, L.— du fond de la r.—.** Die *Linie der Innenkante Spinnung*. Boarding-line, stepping line.
- Lit m. d'un courant d'eau** (Hydr.) Das *Bett*. Channel, bed.
- L.— de guense, Rigole f.** pour la coulée de la fonte (Mét.) Der *Leistengraben, Maasselgraben*. Sow-channel.

- Lit m. majeur** (Arch. hydr.) *Das Hochwasserbett.* Inundation limit.
- L— d'une rivière.** *Das Flussbett.* Bed of a river, channel.
- Lit m. du vent** (Nav.) *Die Richtung, aus welcher der Wind kommt.* The wind's eye.
- dans le l— du v—.** *Recht in den Wind.* Dead in the wind, in the wind's eye.
- Lit m. (Constr.)** *Die Bettung, das Lager.* Bed, bedding.
- L—, Couche f. d'un carrelage** (Bât.) *Die Unterbettung des Fliesenpflasters.* Bed of the flags, flag-bed.
- L— à fusion,** *espace occupé par le mélange des minerais* (Mét.) *Das Möllerbett.* Place where the ores are mixed.
- L— de grillage** (Mét.) *Das Röstbett.* Area of roasting, roasting-bed.
- L— du pavé, Couche f. de sable sous le pavé.** *Das Sandbett unter dem Pflaster.* Bed of the pavement.
- L— de la presse d'imprimerie.** *Das Futter (des Fundaments).* Bed or bedding of the stone.
- L— de scorie** (Mét.) *Das Schlackenbett.* Cinder-bed.
- Lit m., Couche f.** (Techn., Géol. etc.) *Die Schicht, Lagerung.* Bed, layer.
- L— de fusion,** *couche des minerais etc. dans le fourneau* (Mét.) *Die Schicht, Beschickungsschicht.* Batch, charge, burden.
- Lit, Nef f.** *[couche mince stérile dans une couche de minéral ou de houille]. Lit d'escalie ou gore, Nef de schistes* (Expl.) *Die Zwischenschicht, Ablösung, Lage, das Bergmittel in einem Flütz.* Band, parting in a seam.
- Lit m. géologique, Gisement m.** (Géol.) *Das Lager oder die Lagerung des Gesteins.* Natural bed.
- Lit m., Grainure, Structure f., Texture f. d'une pierre** (Bât.) *Die Lagerung, Struktur, das Gefüge eines Steines.* Grain or structure of a stone.
- L— de carrière.** *Das Bruchlager, die Lagerseite.* Cleaving-grain, natural bed of a stone.
- L— de dessous.** *Das untere Lager, die Lagerfläche.* Lower cleaving-grain.
- L— de dessus.** *Das Hauptlager, Oberlager, das Haupt.* Upper cleaving-grain.
- Le faux l—, Défilé m.** *Das falsche Lager, Breaking-grain.*
- Faire le l— d'une pierre.** *Das Lager behauen.* To hew the bed of a stone.
- Poser une pierre sur son l—.** *Lagerrecht legen.* To lay a stone upon its cleaving-grain.
- Poser une pierre sur le faux l—, — en défilé, défilter une pierre.** *Gegen das Lager verlegen.* To lay a stone opposite to its cleaving-grain.
- Liteau.** *Voyez Listeau.*
- Liteau m.** (Tiss.) *Die Quersahlleiste am Ende.* Selvage across on the end.
- Listeau m. de palissades** (Fort.) *Die Pallsadenlatte, die Fassetleiste der Pallsaden.* Ribband (ribbon) of palisades.
- Listel v. a.** (Arch.) *Mit Leisten besetzen.* To list, to batten.
- Litharge f. (Mét.)** *Die Glätte, Bleiglätte, das Massicot.* Litharge, protoxide of lead, lead-oxide.
- L— d'argent ou jaune.** *Die Silberglätte, gelbe Glätte.* Silver-litharge, yellow or white litharge.
- L— conglomérée.** *Die Frischglätte.* Conglomerated litharge.
- L— fraîche.** *Die Fließglätte.* Wet litharge.
- L— marchande ou en poudre.** *Die Kaufglätte.* Litharge for sale, commercial litharge.
- L— noire, Écume f. première de plomb.** *Die schwarze Glätte, der Abstrich.* Black litharge, first scum.
- L— d'or ou rouge.** *Die Goldglätte, rote Glätte, Schuppenglätte.* Gold-litharge, red litharge.
- L— verte, Écume f. seconde.** *Die grüne Glätte, der zweite Abstrich, Abzug.* Green litharge, second scum.
- Faire écouler la l—.** *Die Glätte abziehen.* Schuppenglätte flowing.
- Rétablir la l— à l'état de plomb,** *reduire la l—.* *Die Bleiglätte anfrischen.* To reduce litharge.
- Lithargirer v. a., le vernis,** *cuire le vernis gras avec litharge* (Peint.) *Firniss kochen.* To boil (linseed-oil) upon litharge.
- Lithine m.** (Chim.) *Das Lithion (Lithium-Oxyd).* Lithia, lithine, oxide of lithium.
- Lithium m.** (Chim.) *Das Lithium.* Lithium.
- Lithofracteur m.** (Min., Carr. etc.) *Der Lithofrakteur.* Lithofractor.
- Lithographe m.** *Der Steindruckere, Lithograph.* Lithographer.
- Lithographie f., Dessin m. lithographié.** *Die Steinzeichnung, Lithographie.* Lithography, drawing upon stone.
- Lithographie f., Épreuve lithographique f.** *Der Steindruck, die Lithographie.* Lithographic print, lithography.
- Lithographie f., Imprimerie f. en planches de pierre.** *Die Steindruckerei.* Lithographic printing-office, lithography.
- Lithographier v. a.** *Lithographieren.* To draw upon stone, to lithograph.
- Lithographique adj.** *Lithographisch.* Lithographic, lithographical.
- Lithologie f.** (Géol.) *Die Gesteinskunde.* Lithology.
- Lithomarge f. (Moëlle f. de pierre)** (Minér.) *Das Steinmark.* Lithomarge.
- Lithophanie f.** (Pore.) *Die Lithophanie, das Porzellan-Lichtbild.* Lithophany, transparent picture on porcelain or stone.
- Litre m., mesure de volume** = 1 décimètre cube. *Das Liter.* Litre.
- Littoral m.** (Géogr.) *Die Küste, das Gestade.* Sea-coast, sea-shore.
- Livre f. (Mar.)** *Die Wuling.* Gammoning.
- L— du beaupré.** *Die Bugspriet-Wuling.* Gammoning of the bowsprit.
- Fausse l— du beaupré.** *Die zweite (äussere) Bugsprietwuling.* Outer-gammoning.
- Livarde f., Balcon m. (Mar.)** *Das Sprit.* Sprit.
- Voile à l—.** *Das Spritsegel.* Sprit sail.
- Livet m.** (Arch. nav.) *Die Seherlinie, der Strak.* Sheer-line.

- Livret du pont.** *Der Deckstrak (der auf den Inhölzern von vorn bis hinten angerissen wird).* Beam-line.
- Livre m. (Impr.) Das Buch.** Book.
- L- de bord (Nav.) Das Bordjournal.** Ship's book, ship's journal.
- L- à dessiner (Peint.) Das Zeichenbuch.** Drawing-book.
- L- d'estampes, L- d'images (Libr.) Das Bilderbuch.** Picture-book, book with prints.
- L- in-folio, Un in-folio m. (Impr.) Der Foliant, das Buch in Folio.** Book in folio, folio-volume.
- L- de loch (Mar.) Das Logbuch, Schiffsjournal.** Log-book.
- L- de musique (Libr.) Das Notenbuch.** Music or note-book.
- L- de notes, Carnet, Porte-feuille m. (Géod. et Mil.) Das Massbuch, die Schreibtafel, das Notizbuch.** Field-book, portfolio, note-book.
- L- relié en carton, Rellure f. en carton (Rel.) Der Pappband, das in Pappe gebundene Buch.** Book in bds (i. e. in boards).
- L- relié en toile (Rel.) Das in Leinwand gebundene Buch.** Book in cloth.
- L- relié en veau ou en basane (Rel.) Das in Leder gebundene Buch, der Franzband.** Book bound in calf, binding in calf, calf-binding. *Voyez Reliure en veau.*
- L- de signaux (Nav.) Das Signalbuch.** Signal-book, code of signals.
- Livre f. Das Pfund.** Pound.
- L- usuelle, mesure de poids = 500 grammes.** Das Gramm-pfund, Zoltpfund. Pound of 500 grammes.
- Livre m. de longueur (Fil d. l. laine courte.) Der Strähn von 3600 m Länge.**
- Livrer v. a. à la circulation, par ex. un chemin de fer.** Dem Verkehr übergeben. To submit or to open to the traffic.
- Livret. Voyez Liber.**
- Livret m. de chemin de fer.** Das Fahrplanbuch, Kursbuch. Time-tables, railway-guide.
- Livret m. d'un matelot (Mar.) Das Seefahrtsbuch.** Service and conduct book.
- Lixiviation. Voyez Lessivage.**
- Lizer v. a. (Voil.) Nach den Eggen abmessen.** To measure each cloth by an other.
- Lizéré m. (Tiss.) Das Flottliegen der Fäden.** Flushing, floating.
- Lizeret m. (Voil.) Synon. de Lis 2.**
- Lizoir m. Voyez Livoir.**
- Lobe m. (Arch.) Die Nase, der Pass. Foil, cusp.**
- Lobe m. (Sell.) Der gerade Steg am Pucksattel.** Part of the saddle-frame near the curves.
- Local adj.: Disposition de l'appareil en l- (Tél.) Die Lokalschaltung eines Apparates.** Short circuiting of an apparatus.
- Loch m. (Nav.) Das Log.** Log.
- L- enregistreur, L- Massey.** Das Patent-log, das Massey'sche Patentlog. Patent-log, Massey's patent-log.
- Rateau m. de l-.** Das Logschiffchen, Log-scheit. Log-ship.
- Cheville f. du l-.** Der Logstüpsel. Peg of the log.
- Ligne f. de l-.** Die Logleine. Log-line.
- Livre m. de loch, journal m. Das Logbuch.** Log-book.
- Mettre le l- Massey à la traine.** Das Patentlog nachschleppen lassen. To tow the patent-log overboard.
- Tour m. de l-.** Die Logrolle. Log-reel.
- Loch m. électrique (Mar.) Das elektrische Log.** Electric log.
- Lochage m. des pains de sucre (Sucr.) Das Löschen (Loeschlagen aus den Formen).** Loosening.
- Locher v. a. les pains (Sucr.) Die Brode löschen (aus den Formen schlagen).** To loose the loaves.
- Locomobile m. (f.) (Mach.) Die Lokomobile.** Locomobile, portable steam-engine.
- Locomotion f. (Méc.) Die Ortsveränderung, Ortsbewegung.** Locomotion.
- Locomotive f. (Mach. à vap.) Die Lokomotive, der Dampfwagen.** Locomotive-engine, locomotive.
- Locomotive f. allumée, Locomotive f. en feu.** Die geheizte Lokomotive. Heated locomotive.
- Locomotive f. chargée.** Die betriebsfähige, betriebsfertige Lokomotive. Locomotive in working-order.
- L- pour des chaussées, L- routière (sans rails).** Die Strassenlokomotive. Road-locomotive, road-engine, dummy, tramway-motor, traction-engine.
- L- à deux chaudières.** Die Lokomotive mit doppeltem Kessel. Double boiler locomotive tank engine.
- L- à détente.** Die Expansions-Lokomotive. Expansion-locomotive.
- Locomotive f. à cylindres extérieurs (intérieurs).** Die Lokomotive mit aussen (innen) liegenden Cylindern. Outside- (inside-) cylinder engine.
- Locomotive-express f.** Die Kourierzugslokomotive, Schnellzugsmaschine, Eilzugsmaschine. Express locomotive, express engine.
- Locomotive f. en manœuvre.** Die Rangierlokomotive, Rangiermaschine. Arranging-locomotive.
- Locomotive f. à marchandises.** Die Güterzuglokomotive. Goods locomotive, luggage-engine, freight-engine.
- Locomotive f. mixte.** Die Lokomotive für gemischte Züge. Mixed engine.
- Locomotive f. (machine) à huit, à six, à quatre roues.** Die Sechsräder, Gradräder, Vieräder Maschine. Eight-wheeled, six-wheeled, four-wheeled engine.
- Locomotive f. à roues couplées.** Die gekuppelte Maschine oder Lokomotive. Coupled engine.
- Locomotive f. à roues indépendantes, à roues libres.** Die ungekuppelte Lokomotive. Uncoupled-engine.
- L- à tender.** Die Tenderlokomotive. Tank-engine, tank-locomotive.
- L- de terrassement.** Die Lokomotive zu Erdarbeiten. Bogie-engine, locomotive for earth-works.
- L- à voyageurs.** Die Personenzugs-Lokomotive. Passenger-locomotive.

Locomotive à quatre roues accouplées. Die Lokomotive mit 4 Kuppelrädern. Locomotive with four coupled wheels.

L.— pour fortes rampes. Die Berglokomotive. Locomotive for steep gradients, mountain-engine.

Loess m. (Géogn.) Der Löss. Loess.

Lof m. du navire (Nav.) Die (Luv), Luvsseite, Winderseite, der Luebug. Luff of the ship, weather-side.

Loff Loffez! (Nav.) Luv! Luff!

Lof m. d'une voile (Voil.) Das Mastlick. Luff.

Grand l.—, l.— de grande voile. Der grosse Hals (d. h. das Schothorn des Grosssegels das mit dem Hals an Bord geholt ist). Main tack (i. e. that clue of the mainsail which is hauled down by the tack).

L.— de misaine. Der Fock-Hals. Fore-tack. Comp. Grand lof.

Lof toute! Luv dicht an! Dicht —, hart an den Wind! Luv in den Wind! Luff all you can! Luff sound! Luff-a-lee!

Loffe à rallouer! Luv dass die Segel killen! Luff to shake the sails!

Loffe à la risée! Luv vor der Bü! Luff for the cats-paw! Luff while it blows!

Loffer v. n., Oloffer, Auloffer (Nav.) An-luven, an den Wind luven. To come to the wind, to spring a luff.

Loffez au plus-près! Luv dicht an den Wind! Luff and touch her!

Loffez en douceur! Luv etwas, — ein wenig! Luff handsomely!

Logarithme m. (Math.) Der Logarithmus. Logarithm.

L.— naturel ou Néperien. Der natürliche oder Napier'sche (Nep'er'sche) Logarithmus. Napier's or natural logarithm.

L.— ordinaire. Der gemeine oder Briggs'sche Logarithmus. Briggs's or common logarithm.

Logarithmique adj. (Math.) Logarithmisch. Logarithmic, logarithmical.

Loge, Échoppe f. (Bât.) Der Anwurf, Schuppen, die Hütte. Shed, lodge, hut, cabin.

Loge f. de comédie, — de spectacle (Arch.) Die Loge, Theaterloge. Box.

Loge f. de la foire. Die Marktbude. Booth in a fair.

Loge f. de francs-maçons. Loge f. maçonnique. Die Freimaurerloge. Free-mason's lodge.

Loge f. grillée. Die Gitterloge. Latticed box.

Loge f. de petites maisons. Die Zelle in einem Irrenhaus. Box or cell in a mad-house.

Loge f. de portier. Das Pfortnergemach. Porter's box, door-keeper's cell, usher's cell.

Logement, Appartement, Logis m. (Bât.) Die Wohnung, Behausung. Lodging, apartment, habitation.

Logement m. (Fort.) Die Verbauung, der Waffenplatz. Lodgment.

Logement m. du boulet (dans l'âme des bouches à feu (Art.) Das Kugellager. Dent, indentation, hollows pl.

Logement m. du canon de fusil. Voyez Encastrement 3.

Logement m. de la culasse d'un fusil. Voyez Encastrement 5.

Logement m. de l'équipage (Mar.) Das Volks-Logis, der Mannschaftswohnraum. Crew-space, fore-castle, (rather: folk's castle, pronounced: foxel).

Logements m. pl. d'un navire (Mar.) Die Wohnräume (Kajüten und Kammern). Accommodations.

Logement m. du noyau (Fond.) Das Kernlager, Lager. Print, core-print.

L.— d'un officier, — d'un passager (Arch. nav.) Die Kammer. Berthing, berth.

Logement m. de la platine. Voyez Encastrement 4.

Logement m. du ressort [du bois d'un fusil] (Arm.) Das Lager der Feder, der Kasten oder Ausschnitt für die Feder. Spring-hole.

Logement m. du tenon du canon de fusil m. (Arm.) Das Laufstiftflager. Bed of the loop.

Logement m. pour le tourillon du soufflet d'une forge de campagne (Art.) Die Balgenpfanne. Gudgeon-socket.

Logement m. de la tuyère (Mét.) Das Formlager. Bed of the twyer.

Loger, se v. r. (Fort.) Sich verbauen, sich einschneiden, sich festssetzen. To lodge one's self.

Logis m. (Bât.) Voyez Logement 1.

Corps m. de logis. Das Hauptgebäude oder das freistehende Nebengebäude. Apartment.

Logistique f. (Mil.) Die Lehre von den Kriegsmärtschen und der Rekonoszierung. Logistics.

Logne f. (Charr.) Der Langbaum. Perek, tongue.

Loi m. (Justice.) Das Gesetz. Law.

Loi f., plus correctement Aloï f., Titre m. des monnaies (Monn.) Das Korn, der Fringhall, das Feingewicht. Standard.

Loi f. de gravitation (Phys.) Das Gravitationsgesetz. Law of gravitation.

Lois f. maritimes. Die Seegesetzgebung, Seegesetze pl. Maritime laws.

L.— des tempêtes (Meteor.) Das Gesetz der Stürme. The law of storms.

Löblingte f. (Minér.) Voyez Fer arsénical axotome.

Lombard m. sorte de papier français (largeur 592 mm, hauteur 500 mm, poids de la rame 12 kilogr.). Das Lombardpapier. Lombard paper.

L.— ordinaire (Grand-carré), sorte de papier français (largeur 569 mm, hauteur 458 mm, poids de la rame 10—11 kilogr.). Das Format gleich: Medium. Common lombard-paper.

Long, Longue adj. Lang. Long.

Longue chasse d'ouvrage (Expl., Belg.) Das ausgedehnte Grubengebäude. Extended underground-workings pl.

Long-courrier m. dit d'un marin (Mar.) Der Hochseefahrer, Seemann in grosser Fahrt. Seaman of a foreign-going ship.

Long-courrier m. dit d'un navire (Mar.) Das Hochseeschiff, Seeschiff für grosse Fahrt. Foreign-going-ship, ocean-going-ship.

Long-cours m. (Comm., Mar.) Die grosse Fahrt. Foreign-trade.

Capitaine au l.—e—. Der Schiffer (Kapitain) für oder auf grosser Fahrt. Master for foreign-going-ships.

Navire m. au l.—e—. Voyez Long-courrier 2.

Long feu. Voyez sous Feu.

- Longues pièces** *f. pl.* d'un cadre de boisage dans un puits (Min.) *Die Jöcher (eines Schachtgerieres)*. Long trees *pl.* (of a set of timber in a shaft).
- Longue sole** (dite de coton). *Langstapelig*. Long-staple.
- Long pic, à long pic** (Nav.) *Stagewise*. At a long peak.
- en l—** *ade.* (Mar.) *Der Länge nach, langs, längs*. Lengthwise.
- en l— du navire**. *Längsschiffs, parallel zur Kiellinie*. Fore-and-aft.
- le l— du bord** (extérieur). *Längsseit*. Alongside.
- le l— du bord** (intérieur). *An der Seite (entlang)*, (an Deck:) *längs dem Schandeckel oder Schanzkleid, (im Raum:) an der Kimm entlang*. (on deck:) fore and aft, on the gunwale or bulwark, (in the hold:) fore and aft in the wings.
- le l— de terre** (Nav.) *Längs Land, am Lande entlang, parallel zur Küste*. Alongshore, along the land.
- Être le l— de terre**. *Die Küste entlang fahren*. To lie along the land.
- Longailles** *f. pl.* *Voyez Mairain*.
- Longe** *f.* (Man.) *Die Longe, Leine zum Longieren*. Longing-rein (or cavesson-rein).
- L— en chaîne**. *Die Halfterkette*. Collar-chain.
- L— de corde, Corde du licou**. *Der Halfterstrick*. Collar-rope.
- L— du licou, L— de cuir, L— bouclée**. *Der Halfterzügel, Halfterriemen*. Collar-rein, head-collar-rein.
- Longe** *f.* *de croupière* (Sell.) *Der Hauptriemen am Schwanzriemen, Rückenriemen am Hinterzeug*. Crupper, turn-back, turn-back-strap.
- Longe** *f.* *d'un fouet*. *Der Peitschenriemen*. Whip-end.
- Longe** *f.* *du garrot*. *Voyez Liberté du garrot*.
- Longe** *f.* *du rognon*. *Voyez Liberté du rognon*.
- Longer** *v. a.* *la côte, L— in terre* (Nav.) *Längs Land —, am Lande entlang segeln*. To run along the land.
- Longer** *v. a.* *un navire* (Mar.) *In gleicher Richtung dicht an einem Schiffe vorbeifahren*. To pass alongside of a vessel.
- Longeron, Brancard** *m.* [d'un châssis de locomotive] (Ch. d. f.) *Das Längsstück des Rahmens*. Frame-plate.
- Longeron** *m.* *de frein* (Ch. d. f.) *Die Bremsstange, Bremsenzugstange*. Brake-rod.
- Longeron** *m.* [d'une plaque tournante] (Ch. d. f.) *Der Hauptträger der Drehscheibe*. Main-support.
- Longeron, Longueron** *m.* *d'un pont de pilotis, Longrine* *f.* *Travon, Porteur* *m.* *de la vole* (Arch. hydr.) *Der Strassenbaum, Streckbalken, Brückenbaum, die Brückenrute*. String-piece, sleeper of a wooden bridge.
- Longeron** *m.* *tubulaire*. *Der röhrenförmige Träger*. Tubular support.
- Longimétrie** *f.* (Géom.) *Die Distanzmesskunst, Longimetric*. Longimetry.
- Longis** *m.* (Cord. mar.) *Die angeschorene Ducht, die noch nicht gedrehten Garne einer Ducht*. The strand which is not yet twisted.
- Longis** *m.* (Arch. nav.) *Das Längsband*. Girder.
- L— d'écoustille**. *Die Längsschlinge des Lukstills*. Hatch-carling.
- L— de la poulaine**. *Der Fisch, Unterschlag des Gallions*. Fore-and-aft-carling of the head.
- L—**. *Synon. d'Elongis*.
- Longitude** *f.* (Géogr., Nav.) *Die Länge*. Longitude.
- L— de départ**. *Die Abgangslänge*. Longitude of the departure.
- L— estimée**. *Die gegieste Länge, die Länge nach Besteck*. Longitude by dead reckoning, — by account.
- L— observée**. *Die beobachtete Länge*. Longitude by observation.
- Longitude** *f.* *géocentrique* (Astron.) *Die geocentrische Länge*. Geocentric longitude.
- Longitudinal** *adj.* (Arch. nav.) *Längs*. Longitudinal.
- Cloison** *f.* **l—e**. *Das Längsschott*. Longitudinal bulkhead.
- Plan** *m.* **l— du navire**. *Der Längsschnitt des Schiffes*. Longitudinal section of a ship.
- Dans le sans l—** (du navire). *Längsschiffs*. Fore-and-aft.
- Longitudinal** *adj.* *Voyez Vibration*.
- Longitudinalement** *adv.* *Nach der Länge, vor Länge*. Longitudinally.
- Long-pan** *m.* (Bât.) *Die Längsseite eines Daches*. Long-pane of a roof.
- Longrine** *f.*, **Longuerine** *f.* (Expl.) *Die Wandrute*. Stringing-plank, beam (connecting the single sets of timber in a shaft), stringing-beam.
- Longrine, Longuerine** *f.* **de grillage** (Arch. hydr.) *Die Längsschwelle*. Running-sleeper, longitudinal sill or juffer or grating-beam, string-piece.
- Longrine** *f.* **d'une palée, Chapeau** *m.* (Arch. hydr.) *Die Deckschwelle, der Holm, das Schloss, Streckholz*. Wale-piece, runner, cap, capping, pile-cap, string-beam, sleeper.
- Longrine** *f.* **d'un pont**. *Voyez Longeron* 2.
- Longrine** *f.* **de vole, Longuerine** *f.* (Ch. d. f.) *Die Längsschwelle*. Longitudinal sleeper.
- Longrines** *f. pl.* *d'une cale de construction* (Arch. nav.) *Die Längsschwellen der Helling*. Longitudinal groundways of a ship.
- Longues-attaches** *f.* **de l'ordon** (Forg.) *Die Drahtsäulen, Brizensäulen (am Hammergerüst), Buchsenständer*. Posts *pl.* on the framework of a forge-hammer, hilt-frame-posts *pl.*
- Longuet** (Pap.) *Voyez à l'Étoile*.
- Longue-vue** *f.* (Mar.) *Das Fernglas, der Kicker*. Telescope, spy-glass, glass.
- Longue-vue** *f.* *Voyez Lunette terrestre*.
- Longueur** *f.* *Die Länge*. Length.
- L— battue** (Art., Mil.) *Der bestrichene Raum*. Distance covered effectively by the projectile.
- L— du coup ou course** (Mach. à vap.) *Die Länge des Hubs (vom Kolben)*. Length of stroke.
- L—, Hauteur** *f.* **d'une dent de roue** (Mach.) *Die Zahnlänge, Zahnhöhe*. Length of tooth.
- L— d'une ligne** (Geom.) *Die Länge (einer Linie)*. Length.
- L—, Mesure** *f.* **d'une règlette** (Impr.) *Das Kolumnenmass*. Scale, rule.

Longueur totale, L. — de l'étrave à l'étambot, L. — de dedans en dedans (Arch. nav.) Die Länge vom Vorsteeren bis zum Hintersteeren in der Höhe des Vermessungsdecks. Internal length on the tonnage-deck.

L. — de perpendiculaire en perpendiculaire (Arch. nav.) Die Länge zwischen den Perpendikeln. Length between perpendiculars.

L. — sur quille (Arch. nav.) Die Länge im Kiel, Kiellänge. Length on the keel.

L. — de tête en tête (Arch. nav.) Die grösste Länge. Length overall.

L. — de coupe, L. — de coupe oblique (Voil.) Die Schräge eines Kleides. Length of gorings of each cloth.

Lopin m. (Expl.) Voyez Pilier.

Lopin m., Maquette f. (Forg.) Der Schirbel, Schürbel, Kolben, das Kolbeneisen. Bloom, slab.

L. — de la loupe catalane, Massoque f. (Mét.) Der Schirbel eines Deuls aus dem Katalonischen Frischfeuer. Bloom or slab of the Catalan-forgo.

L. —. Der Anlaufkolben. Bloom.

Lopin m. mot usé au lieu de **Loupe**. Voyez Loupe de fer.

Lopin m., Écrevisse, Grappe f., pierre à chaux rougie pendant la calcination (Mac.) Der Krebs im Kalk, der Kalkkern, Kalkkreb, die Kalkkrumpe. Overburnt particle of limestone, grain in the mortar.

Loquet m., (Cadole f.) (Serr.) Die Klinke, der Drücker, die hebende Falle. Latch.

L. — de portière (Voit.) Die Thürklinke, der Thürdrücker. Door-latch.

L. — à ressort (Serr.) Die Klinke mit Feder. Spring-latch.

Loquet m., Loque (Fil.) Die Schenkelwolle, Hosen pl., Keule pl. Breechings.

Loquet m. au jacquard (Tiss.) Der Hund. Crotchot on the jacquard-cylinder.

Loqueteau m. (Voit.) Die Thürklinke. Door-latch.

Loqueteau m. (Serr.) Die Fallklinke, der Fallriegel. Falling-latch.

L. — à panache. Die ausgerackte Fallklinke. Indented falling-latch.

Loquette f., Boudin m., Ploque f. (Fil.) Die Locke. Carding-roll.

Lorgnette f. de spectacle (Orf.) Der Operngucker, das Opernglas. Opera-glass, field-glass.

Lorgnon m. (Opt.) Der Kneifer, Klemmer (für ein Auge). Eye-glass, monocle, quizzier.

L. — à deux branches, Binocle m., Pince-nez. Der Klemmer (für zwei Augen), das Pince-nez. Binocle, double eye-glass.

Lory m., Lorri m. Voyez Fourgon 2 et Lowry.

Lozange, Lozange m. (Géom.) Die Raute, der Rhombus. Lozenge, rhombus.

Lozange m. (Arch. nav.) Der Deckpfropfen, Spikerpfpfen. Plug.

Lozangé, ée adj. Mit Rauten besetzt, gerautet. Lozenged.

Moulure f. lozangée (Arch.) Der Rautenstab. Lozenge-moulding.

Lozange, Lozange m. Voyez Lime à dos-sièrés.

Lot m. de minerai (Expl.) Der Ershaufen, das Loos. Pile of ore, parcel.

Lot m. de terrain, Pièce f. du terrain (Bât.) Das Grundstück, die Parzelle. Lot of ground, parcel.

Lotion f. (Chim.) Die Abspülung, Abwaschung. Washing, rinsing.

Lotionner v. a. Abspülen, abwaschen. To wash.

Louche f. ou Boudinière f. (Techn.) Die Reib-ahle, Räumahle. Rimer, reamer, broach, drift, grater.

Louche f. (Touru.) Der Ausbohrer, Flutenbohrer. Flute-bit.

Louchet m., pour tirer la tourbe et fouiller la terre (Agr.) Der Spaten. Spade.

Louchet m., (Pelle f. tranchante) (Bât. et Fort.) Die Planierschaufel, der Skapierspaten, die Skapierschaufel. Trenching-shovel.

Louchet m. (Mét.) Das Abstecheisen. Spade.

Louchet m., godet de tôle des chaînes continues d'une machiue à draguer. Der Baggersimer. Sheet-iron bucket.

Louchir v. n., dit d'un liquide [devenir trouble] (Chim.) Sich trüben, trübe werden. To be rendered turbid.

Lougre m. (Arch. nav.) Der Lugger, die Schass-Marec. Lugger. Comp. Chasse-marec.

L. — de douane. Der Zolllugger, -kreuser. Coast-guard-, custom-house lugger.

Louisiane. Voyez Coton Louisiane.

Loup m. (Arch. nav.) Der Fehler im Holz der es unbrauchbar für einen bestimmten Zweck oder ganz unbrauchbar macht. Defect, shau.

L. —. Die Spieckerklaue, der Kuhfuss mit Schäkel. Clam, shackle-crow.

L. —. Das falsch bearbeitete (Stück) Holz. Piece (of wood) spoiled by bad workmanship.

Loup, Diable m., Machine f. à ouvrir, Ouvreuse f. (Fil.) Der Wolf, Teufel, Reisswolf, Öffner. Willow, willy, devil, opening-machine, opener, deviling-machine, wool-mill, willy, twilley, plucker.

Loup, Renard m., fer qu'on trouve dans le fond du creusé des hauts-fourneaux (Mét.) Die Eisensau, Ofensau, Sau. Bear.

Loup m., Dent de loup (Charr.) Der Sparren-nagel. Rafter-nail, tenpeuny-nail.

Loup m. (Serr.) Die Nagelsange. Nail-nippers pl.

Loup m. (Men.) Die mißlungene Arbeit. Abortive work.

Loup m. du coq (Arm.) Der Einleger, Sperrhaken am Hahn. Stop.

Loup m. de mer (Mar.) Der Seebär, der befahrene, abgehärtete, ausgewürrte Seemann. Jack-tar, old salt.

Loup-batteur m. (Fil.) Der Klopfswolf. Beating-opener.

Loup-droussette (Fil.) Der Droussetwolf. Drousset-willow.

Loup m. de la selle (Sell.) Der Grundriss des Sattels. Seat of the saddle.

Loupe, Masselotte f. (Arm.) Der Zündstollen. Lump, nipple-seat.

Loupe f. de fer, Massel, Massé m., Balle f. (Mét.) Die Luppe, der Deut, Dachel, Teul, (Teil, Deil), Schrei, (die Lotte). Loop, lump, ball.

Avaler la loupe. Gar aufbrechen. To break-up the lump.

Partager, diviser la loupe. Zerschirbeln, zersetzen. To divide the lump.

- Loupe f., Microscope m. simple** (Opt.) *Die Lupe, das Vergrößerungsglas.* Single microscope, magnifying-glass, convex lens.
- Loupe f., Compte-fil m. du tisserand** (Tiss.) *Das Weberglas, der Fadenzähler, Leinwandprober.* Cloth-prover, thread-counter. *Voyez* Compte-fil.
- Louperesse f., Écrevisse** (Mét.) *Die Rampszange.* Shingling-tongs pl. *Voyez* Écrevisse.
- Lourd adj. (Mar.)**
- Navire 1—** (ne marchand pas.) *Das schwerfällige Schiff.*
- Navire 1— à la mer.** *Das unbequeme, in See schwer arbeitende Schiff.* Ship laboursome at sea.
- Temps 1—** (Meteor.) *Das neblige, dumpfige Wetter.* Muggy weather.
- Lousseau, Lousset, Loussec m.** *Voyez* Ousseau.
- Louve f.** (Arch. nav.) *Voyez* Jaumière.
- Louve f., Renard m.** (Bât.) *Der Wolf, das Kropfisen, die Steinklaue, Teufelsklaue, Schere, Steinschere.* Slings pl., crane-iron, grapnel, devil's-claw, dog, ram.
- L— à tenailles.** *Die zangenförmige Steinklaue, Adlerszange, Steinszange.* Stone-pincers, mason's iron-tongs, ram's tongs pl.
- Louver v. a. une pierre** (Bât.) *Das Kropfloch, das Loch zum Kropfisen in einen Stein machen.* To make a hole in a stone for the ram.
- Louvetage m.** (Fil.) *Das Wolfen, Maschinieren.* Willowing, willying, devilling.
- Louvetaux m. pl.** (Bât.) *Die Backen, Kloben, Keile des Kropfiseus.* Side-wedges pl. of a devil's claw.
- Louvette f.** (Bât.) *Der Schlüssel, das Schliessen des Kropfiseus.* Middle piece, key of a devil's claw.
- Louvoage m.** (Nav.) *Das Kreuzen, Lavieren.* Plying to windward, beating to windward.
- il y a de L—.** *Es ist genügend Platz zum Kreuzen.* There is sufficient room to beat up against the wind.
- Louvoyer v. n.** (Nav.) *Lavieren, kreuzen.* To ply—, to turn—, to beat to windward.
- L— à petites bordées.** *Kurze Schläge oder Gänge machen, auflavieren.* To beat up with short boards, — tack for tack.
- L— pour s'élever au large.** *Von Land ab kreuzen.* To beat off.
- L— en vue de terre.** *In Sicht von Land kreuzen, ab und an stehen oder halten.* To stand off and on.
- Lover v. a. un cordage** (Nav.) *Ein Tau aufschieszen.* To coil, to coil down, to fake, to fake down.
- L— avec le soleil.** *Mit der Sonne aufschieszen.* To coil with the sun.
- L— à contre.** *Gegen die Sonne aufschieszen.* To coil in the wrong way.
- L— en galette.** *Aufrollen, in einer Scherbe aufschieszen.* To flemish.
- Lover en S.** *In Achten aufschieszen.* To make a French fake.
- Lowry m.** (Ch. d. f.) *Der oben offene Güterwagen.* Lowry, truck, open goods-waggon, (Amér.) flat car, platform-car.
- Lowry m. pour des bagages. Surtout m., Tricyle m.** (Ch. d. f.) *Der Perrongepäckwagen.* Luggage-lowry on passenger platforms.
- Lowry m.** (Ch. d. f.) *Der Streckenwagen, Bahnmeisterwagen.* Trolley. *Voyez* Draisine.
- Loxodromie f., ligne f. loxodromique** (Nav., Géogr.) *Die Loxodrome, Rhumblinie.* Rhumb-line, loxodromic spiral.
- Loxodromie f., Route f. loxodromique** (Nav.) *Der loxodromische Kurs (mit gleichem Winkel gegen alle Meridiane).* Loxodromic course.
- Lozange.** *Voyez* Losange.
- Lubrificateur m.** (Mach.) *Der Selbstöler, Selbstschmierer.* Self-oil-feeder.
- Lubrissage m., Lubrification f.** (Mach.) *Das Einschmieren, Schmieren, Ölen.* Lubrication, greasing, oiling.
- Lubrifier v. a. les balles, Huiler v. a. les balles** (Impr.) *Die Ballen einschmieren.* To grease the balls.
- Lucarne f.** (Bât.) *Das Dachfenster.* Dormer-window.
- L—** proprement dite. *Die Dachlucke, Dachluke.* Louvre-window.
- L— en abattant.** *Die Dachklappe, das liegende Dachfenster.* Folding dormer-window.
- L— à la capucine.** *Das Kapuzinerfenster, Kappfenster, die Gauspe, Gunge.* Hip-roofed dormer-window.
- L— demi-ronde, L— à lunette.** *Das Froschmaul, Kaffenster.* Round-headed dormer-window, semicircular dormer-window.
- L— à demoiselle.** *Das Jungfernsfenster.* Flat-roofed dormer-window.
- L— faitière, Vue f. faitière.** *Der Dachwerker, die Dachnase.* Gabled dormer-window.
- L— flamande.** *Das holländische, flämische Dachfenster.* Flemish dormer-window.
- L— à œil de boeuf.** *Das Ochsenauge.* Bull's eye.
- L— ronde, L— à tabatière,** corrompu de **lucarne à toit à battière.** *Das Fledermausfenster, der Schwalbenschwanz.* Dead man's eye.
- Lucidonique adj.** *Voyez* Couleurs lucidoniques.
- Ludlow.** *Voyez* Roche de Ludlow.
- Lueur f.** *des décharges électriques* (Electr.) *Das Glümmlicht.* Glow.
- Lueur f.** *qui a l'aspect d'une lueur cendrée* (Electr.) *Nebelartiges Glümmlicht.* Ashy glow.
- Lueur f.** *qui apparaît après une décharge* (Electr.) *Das Nachglühen, Nachleuchten.* Glow after a discharge.
- Luire v. a., après une décharge (Electr.) *Nachglühen, Nachleuchten.* To glow after a discharge. *Voyez* Lueur 3.**
- Lumachelle f., Marbre lumachelle m., Marbre coquillier m.** (Géol.) *Der Muschelmarmor, Lumachell, Lumachello.* Shell-marble, lumachella-marble, lumachello.
- L— opaline.** *Der opalisierende Muschelmarmor.* Opalizing lumachella-marble.
- Lumière f.** *Das Licht.* Light.
- L— de Drummond.** *Das Drummond's Licht, das Drummond'sche Kalklicht.* Drummond's light.
- L— de gaz.** *Das Gaslicht.* Gas-light.
- L— zodiacale** (Astron.) *Das Zodiakallicht.* Zodiacal light.
- Lumière f.** (Techn.) *Das Loch.* Hole.

- Lumière f. de l'alhidade** (Géod.) *Das Absehen, Schlooh.* Sight.
- Lumière f.** (Arch. nav.) *Voyez Anguiller.*
- Lumière f.** (Art., Arm.) *Das Zündloch.* Vent, touch-hole (of small arms).
- Lumière f. d'une bombe, — d'un obus** (Art.) *Die Zündöffnung eines Geschosses.* Fuzo-hole of a shell.
- Perçer la l-.** *Das Zündloch bohren.* To drill the vent or the touch-hole.
- Lumière f. d'un canon** (Art.) *Das Zündloch eines Geschützes.* Vent of a gun.
- Canal de l- —** (Art.) *Der Zündkanal.* Channel of the vent.
- Lumière f. de coussinet pour le graissage** (Mach.) *Das Schmierloch eines Lagers.* Oil-hole of a bearing.
- Lumière f., Orifice m. d'une fusée** (Artif.) *Das Brandloch, die Ausströmungsöffnung.* Vent.
- L-., Canal m. d'une fusée** pour projectiles creux (Art.) *Die Bohrung, der Satzkanal (eines Zünders).* Bore (of a fuze).
- Lumière f. électrique** (Électr.) *Das elektrische Licht.* Electric light
- L- à arc voltaïque** (Électr.) *Das Bogeu-licht.* Light from the electric arc, electric arc-light.
- L- par incandescence** (Électr.) *Das Glüh-licht.* Electric light by incandescence, incandescent light.
- L- froide** (lumière phosphorescente produite par l'électricité) (Électr.) *Kaltes Licht, Pyrophoros.* Cold light.
- Lumière f. de pompe** (Hydr., Mar.) *Die Ausgussöffnung einer Pumpe.* Discharge-hole of a pump.
- Lumière f. du rabot** (Mou. etc.) *Das Spahnloch, Keilloch, Maul.* Plane-hole, plane's mouth.
- Lumière f. à vapeur, l'passage de vapeur** (Mach. à vap.) *Der Dampfweg, die Dampföffnung.* Port-hole, steam-port.
- L- ou Conduit m. de vapeur à introduction, L- d'introduction** (Loc.) *Die Dampfzutriffsöffnung am Cylinder.* Steam-entrance-port.
- L- d'échappement** (Loc.) *Die Dampfaustriffsöffnung am Cylinder.* Steam-exhaust-port.
- Lumières f. pl. de la boîte à graisse** (Voit.) *Das Schmierloch, der Kanal im Lagerkasten welcher dem Achsschenkel das Schmiermaterial von oben zuführt.* Oil-hole of a bearing.
- Luminaire f.** (Mar.) *Die Beleuchtungsgegenstände.* Lights.
- Lunaison f.** (Mar.) *Der mit dem Mondwechsel zusammenfallende Zeitraum von 14 Tagen.* Lunation.
- Lunaison f., Révolution synodique de la lune** (Astron.) *Der synodische Monat, die synodische Revolution des Mondes, der Mondesumlauf.* Lunation, synodic revolution of the moon.
- Lunement m.** (Mach.) *Der Wergzopf.* Tress of tow.
- Lunette f.** (Mar.) *Voyez Longue-vue 1.*
- Lunette f.** (Maréch.) *Das halbe Hufeisen, Halb-eisen.* Half-horse-shoe.
- Lunette f.** (Soll.) *Das Scheuler, Augeneider.* Luet, lunette.
- Lunette f.** (Tann.) *Der Schlichtmond.* Moon-knife.
- Lunette f.** (Opt.) *Das Fernglas.* Spying glass.
- L- —** proprement dite. *Das Augenglass.* Eyeglass.
- L- s pl.** *Die Brille.* Spectacles pl.
- L- s de courrier.** *Die Staubbrille.* Goggles, eye-preservers pl.
- L- d'approche, Télescope m.** *Das Fernrohr, Teleskop.* Telescope.
- L- astronomique** (Opt.) *Das astronomische Fernrohr.* Celestial or astronomical telescope.
- L- d'épreuve** (Opt.) *Der Sucher eines Fernrohrs.* Finder of a telescope.
- L- méridienne.** *Voyez Instrument des passages.*
- L- de nuit.** *Das Nachtglas.* Night-glass.
- L- terrestre, Longue-vue f.** (Phys.) *Das terrestrische Fernrohr.* Terrestrial or land-telescope.
- Lunette f.** (Fort.) *Die Brillenschanze, Lunette.*
- Lunette f., Triangle m. de voûte** (Bât.) *Das Feld zwischen Gewölburten, die Fläche einer Gewölbkappe.* Cellular-space of a vaulting.
- Berceau m. à l-s.** *Das Kappengewölbe, Tonnengewölbe mit Kappen.* Welsh vault.
- Lunette f., petit berceau,** perceant un autre berceau (Bât.) *Die Stiehkappe, Gewölbkappe, das Ohr, die Ohrkappe.* Vaulting-cell, ogive.
- Lunette f., petit jour réservé dans le berceau d'une voûte** (Bât.) *Das Kappenfenster, die Lichtkappe.* Window in a vaulting-cell.
- Lunette f., Fenêtre à lunette** (Bât.) *Das halbkreisförmige Fenster.* Semicircular window.
- Lunette f., Lucarne à lunette.** *Voyez Lucarne demi-ronde.*
- Lunette f. de bout de flèche** pour la cheville-ouvrière (Charr.) *Der Langbaumschuh, das Spann-nagelöhr, Protenagelohr.* Tongue, nose-plate, eye for the main-pin.
- Lunette f.** (Art.) *Das Protzloch, Pintle-hole.*
- L- d'arrêt** (Art.) *Die Protzlocheiche.* Nose-plate, trail-plate.
- L- à calibrer, L- de réception** (Art.) *Der Kaliberring, die Kaliberlehre, Kugellehre (Granatlehre).* Ring-gauge, shot-gauge (shell-gauge).
- L- de chargement** (Art.) *Das Ladeloch des Keilverschlusses.* The hole in the wedge.
- Grande l- de réception.** *Die grosse Lehre, Pluslehre.* High or maximum-gauge.
- Petite l- de réception.** *Die kleine Lehre, Minuslehre.* Minimum gauge, low-gauge.
- L- de flèche.** *Der Protzring, das Protzöhr.* Trail-eye, pintle-eye, nose-plate-eye, trail plate-eye.
- Lunette f. à charpente, Semelle f. courbe, Taftement m.** (Charr.) *Die Mauerlatte eines runden Daches.* Curb-plate.
- Lunette f. d'épreuve** (Mach. à vap.) *Das Probiervlas, Wasserstandglas.* Assaying-glass.
- Lunette f. d'une fenderie** (Met.) *Die Brille.* Nose-plate.
- Lunette f. du foulon à cylindres,** canal dans lequel le drap est foulé (Drap.) *Der Walkkanal.* Fulling-channel.
- Lunette f. du fourneau de fusion** (Verr.) *Der Fuchs.* Linnet-hole, fue.
- Lunette f. de privé** (Bât.) *Die Abtrittsbrille.* Seat-hole of a closet.

Lunette f. à tuyaux, Filière f. du laminoir (Mét.) *Der Ziehring für Röhren.* Gauge, gauge-plate for drawing tubes, tube-gauge.

Lunette f. de volée (Charr.) *Die Brackenkappe.* Bar-plate.

Lunettier m. *Der Brillenmacher, Brillenschleifer.* Spectacle-maker, spectacle-glass-cutter.

Lusin, Luzin m. (Mar.) *Die Hüseing.* Housing, house-line, marline (two yarns).

Lustrage m. du plomb granulé (Mil. Chass.) *Das Glätten des Flintenschrots.* Smoothing.

Lustre m. *Der Kronleuchter.* Lustre, hanging-chandelier.

Lustre m. d'un tissu etc. *Der Glanz, Lüster.* Lustre, gloss.

L— changeant. *Der Schillerglanz.* Changeable or varying-lustre.

L— qu'on donne à l'or peint. *Die Ziehfarbe.* Gold-lustre.

L— de soie. *Der Seidenglanz.* Silk-gloss.

Lustre m., brosse roide à feutrage (Chapell.) *Die Walkbürste, Filzbürste.* Felting-brush.

Lustrer v. a., donner un faux lustre (Drap.) *Laudieren.* To gloss.

Lustrer v. a., roder (Fond.) *Polieren.* To polish, to smooth.

Lustrer v. a., roder v. a. *le plomb granulé.* Glätten, polieren. To polish, to smooth.

Lustrer v. a., Calandrer, Cylindrer, Sattiner (Tiss.) *Kalandern, cylindrieren.* To calender.

Lustroir m. (Mir.) *Der befliste Polierstab.* Felted polisher.

Lut, Ciment, Mastie m. *Der Kitt.* Cement, putty, lute. *Voyez Ciment.*

L— du ciselleur. *Der Treibkitt, das Treibpech.* Putty, chasser's lute.

L— infusible pour garantir des vases etc. du feu (Chim.) *Der Beschlagkitt.* Fire-lute.

L— de vitrier. *Der Glaserkitt, Fensterkitt.* Glazier's putty.

Luter, Cmenter v. a. (Techn.) *Kitten, zusammenkitten, verkitten.* To cement, to lute.

Lutrin m. *Voyez Lettrier et Légive.*

Luzende f. (Expl., Minér.) *Das Eisenglümmen.* Micaceous iron-ore.

Lydienne f. (Arch.) *Synon. de Pierre de touche.*

Lydite f., (Schiste m. siliceux, Phtanite f.) (Géol.) *Der Kiefernchiefer.* Lydian-stone, siliceous schiste.

Lytrade f. (Minér.) *Voyez Néphéline.*

M.

Maar m. (Géol.) *Das Maar.* Crater-lake.

Mabre m. (Verr.) *Synon. de Plaque à étendre.*

Mac m. (Impr.) *Das Divis, das Abteilungszeichen.* Hyphen.

Mac m. (Forg.) *Voyez Marteau à queue.*

Macà, Macao, Maka m. *Voyez Martean à queue.*

Macabre f., Danse f. des morts (Sculpt.) *Der Totentanz.* Dance of death.

Macadam m., lit de petits cailloux remplaçant le pavage (Pav., Rout. et Chauss.) *Der Kieseschlag, die Makadamisierung.* Macadam-pavement.

Macadamisage m. (Rout. et Chauss.) *Das Makadamisieren.* Macadam-paving, macadamizing.

Macadamiser v. a. (Rout. et Chauss.) *Makadamisieren.* To macadamize.

Macaret m. (Fond.) *Die Eisenstange.* Iron-bar.

Macaron m. (Arch. nav.) *Die Stütze des Setzbords, Setzbordstütze.* Washboard-stanchion, — bracket.

Mac-Carthy-gin m. *Voyez Machine à égrener le coton.*

Macération f., Trempage m. (Blanch.) *Das Entschlichten.* Steeping.

Macération f. (Mét.) *Das Beizen, Laugen.* Maceration, lixiviating.

Macérer v. a. (Chim.) *Einweichen.* To macerate.

Macérer v. a. (Blanch.) *Entschlichten.* To steep.

Macérer v. a. (Mét.) *Beizen, laugen.* To lixiviate.

Maché part. dit d'une pièce de bois, de cordage, de toile (Mar.) *Zerquetscht, schamfelt, durchgeschauert.* Squeezed, worn out, fretted, galled.

Machefer m. (Forg.) *Der Eisenhammerschlag.* Iron-scalps pl., forge-scalps.

Machefer m. (Forg.) *Die Herdschlaeke, Schmiedeschlaeke.* Slag, slack.

Mâchemoure f. (Mar., Boul.) *Die Schiffsriebackbrocken, die Krumels.* Crumbled biscuits pl., bread-dust, biscuit-dust.

Mâchicoull m., (Mucharaby m.) (Fort.) *Der Verteidigungswerker, das Maschikuli, die Vertikalscharte, die Pechnasc.* Machicooly, machicolation.

Machine f. *Das Triebwerk, die Maschine.* Engine, machine. *Voyez Engin.*

M—s pl. simples, Puissances f. pl. mécaniques. *Die einfachen Maschinen, die mechanischen Potenzen.* Mechanical powers, single machines pl.

M— d'agriculture. *Die landwirtschaftliche Maschine.* Agricultural machine.

M— à l'air chaud. *Voyez Machine calorique.*

Machine f. à aléser, Alésoir m. à rouleaux. *Die Cylinderbohrmaschine, Bohrbank.* Cylinder-boring machine.

Machine f. alimentaire ou nourricière (Mach.) *Die Speisemaschine.* Feed-engine. *Voyez Petit-cheval.*

Machine f. d'armure (Tiss.) *Die Trittmachine, Schaftmaschine, Kammmaschine.* Treading-machine.

Machine f. à arracher les piliots, Arrache-pieux m. (Arch. hydr.) *Die Ausziehmaschine, der Pfahlauszieher.* Pile-withdrawing-engine.

Verrin-arrache-pieux m. *Die Auszieh-schraube.* Withdrawing-screw.

Levier arrache-pieux m. *Der Ausziehebhel, Wuchtbaum.* Withdrawing-lever.

Machine f. à arrondir les dents des roues (Horl.) *Die Wälzmaschine, Zahnwälzmaschine, Finiermaschine, Arrondiermaschine.* Finishing-engine.

Machine f. à arroser (Tiss.) *Die Einsprengmaschine.* Sprinkling-engine.

Machine f. aspirante pour la ventilation des mines (Expl.) *Die saugende Wettermaschine.* Exhausting-machine.

Machine f. atmosphérique. *Voyez Machine à vapeur 2.*

Machine f. à auner (Tiss.) *Die Messmaschine.* Measuring-machine.

Machine f. auxiliaire ou de renfort. *Die Hilfmaschine.* Assistant-engine, assistant-machine, doukey engine, doukey.

Machine f. à balancer. *Voyez sous Machine à vapeur.*

Machine f. à battre ou à égrener le blé, Batteuse f. (Agr.) *Die Dreschmaschine.* Threshing-machine.

M — à b — le blé à manège, Batteuse f. à manège. *Die Göpeldreschmaschine.* Horse-gin-threshing-machine.

M — à b — le blé mue par la vapeur, Battense f. à vapeur. *Die Dampfdreschmaschine.* Steam-threshing-machine.

Machine f. à battre le coton (Fil.) *Die Klopffmaschine.* Battling-machine.

Machine f. à battre le mortier (Bât.) *Die Mörtelmaschine.* Mortar-engine, mortar-mill, pug-mill.

Machine f. à bobiner, à faire les bobines (Tiss.) *Voyez Bobineuse.*

Machine f. à bobines (Soier.) *Die Spulmaschine, Wickelmaschine.* Engine, winding-engine, swift.

Machine f. de boulangerie. *Die Backmaschine.* Baking-engine.

Machine f. à bouter les cardes (Fil.) *Die Krattensetzmaschine.* Card setting-machine.

Machine f. à boutonnière. *Die Knopfloch-nähmaschine.* Button-hole machine.

Machine f. à boutons, Épurateur m. de pâte à papier (Pap.) *Die Knotenmaschine, der Knotenfänger, Zeugsichter.* Pulp-strainer, knottor. *Voyez Épurateur de pâte.*

Machine f. à bouter (Charp., Men.) *Die Nutmaschine, Spindmaschine.* Grooving- and tonguing-machine.

M — à b — les planches à plancher (Charp., Men.) *Die Maschine zum Vorrichten der Fußbodendielen.* Flooring-machine.

Machine f. à brique, Machine f. de briquetterie (Bât.) *Die Ziegelpresse, Ziegelmaschine.* Brick-mill, brick-moulding-machine.

Machine f. à broder, Brodeuse f. *Die Stickmaschine.* Embroidering-machine.

Machine f. à brosser (Drap.) *Die Bürstmaschine.* Brushing-machine, brushing-mill.

Machine f. à broyer le lin (Fil.) *Voyez Broie mécanique.*

Machine f. à broyer les pierres ou le minéral. *Die Brechmaschine, das Ersguetschwerk, Quetschwerk.* Crushing-mill, chat-grinder, stone-breaker, rock-breaker.

Machine f. à bruser, à raboter verticalement (Techn.) *Die Stossmaschine, Stanzmaschine, Nutstossmaschine, Vertikalhobelmaschine.* Key-groove-engine, paring-machine, shaping-machine, slotting-machine.

Machine f. à calculer. *Die Rechenmaschine.* Calculating-machine, mechanical calculator.

Machine f. calorique ou à air chaud, M — d'Ericson. *Die kalorische Maschine, Heissluftmaschine, Ericson'sche Maschine.* Caloric-engine, hot-air-engine, Ericson's engine.

Machine f. à canneler (Men. etc.) *Die Riffelmaschine, Kanneliermaschine.* Fluting-machine.

Machine f. à cannelles. *Synon. de Bobinense.*

Machine f. à cannettes, Cannelière, Trameuse f. (Tiss.) *Die Schussaspulmaschine.* Weft-winding-machine.

Machine f. à carder (Fil.) *Die Kratzmaschine, Karde, Krenpelmachine, Streichmaschine, Kratze.* Carding-engine.

Machine f. carrée. *Voyez Machine à guilochis rectilignes.*

Machine f. à cheviller (Soier.) *Die Seidenstreckmaschine.* Straightening-machine.

Machine f. à chiner, Machine f. à imprimer des chaînes (Impr. d. t.) *Die Ketten-druckmaschine, Chiniermaschine.* Clouing-machine.

Machine f. à cingler les loupes, Cingleur m. (Lamin.) *Das Quetschwerk, Presswerk, die Luppenquetsche.* Squeezer.

Machine f. à cintrer les plaques (Ferbl.) *Die Biegemaschine.* Bending-machine.

Machine f. à cisailles (Techn.) *Die Maschinen-schere.* Shearing-machine, mechanical shears pl. Comp. Grandes cisailles etc. sous Cisaile.

M — à c — mue par l'eau. *Die Wasserschere.* Water-moved shearing-machine.

M — à c — mue par la vapeur. *Die Dampfschere.* Steam-shearing-machine.

Machine f. à clicher (Impr.) *Die Clichier- (Klichier-) Maschine.* Dabbing-machine.

Machine f. à coller ou à encoller la chaîne (Tiss.) *Die Sechlichtmaschine (für Ketten).* Sizing-machine (for warps), dressing-machine.

Machine f. à colonne d'eau (Hydr.) *Die Wassersäulmaschine.* Water-pressure-engine, pressure engine.

M — à colonne d'eau à double effet. *Die doppelt wirkende Wassersäulen-Maschine.* Double-acting pressure-engine.

M — à colonne d'eau à simple effet. *Die einfach wirkende Wassersäulen-Maschine.* Single-acting pressure-engine.

M — à curer, M — à creuser. *Voyez Cure-môle.*

Machine f. à composer (Impr.) *Die Lettern-setzmaschine.* Composing-machine.

Machine de Conte. *Voyez Machine à élever l'eau.*

Machine f. à corder, Machine f. à cordonner le fil d'or ou d'argent (Fil. d'or.) *Die Kordiermaschine.* Cording-machine.

Machine f. à cordonner les monnies. **M— à trancher** (Moun.) *Das Ründelwerk, Kräu-selwerk.* Edge-work, milling-machine. *Compar.* Cousinets 2.

Machine f. à coudre, Coudreuse f. *Die Nähmaschine.* Sewing-machine.

Machine f. à couper le bois pour placage (Men.) *Die Fournirschneidemaschine.* Veneer-cutting-machine.

Machine f. à couper les chiffons (Pap.) *Der Lumpen-, Hadernschneider.* Rag-cutting-machine. *Voyez* Dérampoir.

Machine f. à couper le lin (Fil.) *Die Schneidmaschine, Flachstossmaschine.* Cutting-machine, breaking-machine, flax-breaker.

Machine f. à couper le papier continu, Coupeuse f. (Pap.) *Die Papierschneidmaschine.* Paper-cutting-machine.

Machine f. à couper le tabac. *Die Tabakschneidlade.* Tobacco-cutting-machine.

Machine f. à courber les bois (Charp., Men., Carross.) *Die Holzbiegmachine.* Wood-bending-machine.

Machine f. à crêper [pour friser la crêpe] (Tiss.) *Die Kreppmaschine.* Craping-machine.

Machine f. à creuser, — à curer, — à déboucher, — à draguer, — à recréuser, Creumôle m., Drague f. (Arch. hydr.) *Der Bagger, die Baggermaschine.* Dredging-engine, dredging-machine, dredger.

Machine f. à déchiqueter (Fabrication du caoutchouc.) *Das Reinigungswalzwerk.* Crushing-cylinders pl.

Machine f. à découper. *Die Durchschneidmaschine, Schneidmaschine.* Cutting-press. *Voyez* Découpoir, Machine à percer.

Machine f. à défilier, M— à effiloche, M— à défilser (Fil.) *Der Lumpenwolf.* Rags-devil, shoddy-devil.

Machine f. à dégorgeage (Tiss.) *Die Waschmaschine, Spülmaschine.* Washing-machine, washing-mill.

Machine f. à dégraisser la laine peignée (Fil.) *Die Entfettungsmaschine.* Scouring-machine.

Machine f. à dessécher les terrains bas. *Die Trockenlegungsmaschine, Poldermühle.* Draining-machine, engine for draining.

Machine f. à détente. *Voyez* sous Machine à vapeur.

Machine f. à dévider (Soier.) *Die Spulmaschine, Wickelmaschine.* Winding-engine.

Machine f. à disque (Mach. à vap.) *Die Scheibenmaschine.* Disk-engine.

Machine f. à distribuer (Impr.) *Die Lettern-Ablegenmaschine.* Distributing-machine.

Machine f. à diviser (Méc., Constr. de mach.) *Die Teilmaschine.* Dividing-machine, division-plate, divider.

Machine f. Dobby (Tiss.) (Machine d'armours au dessus du metier). *Der Dobby, die Schaftmaschine über dem Stuhle.* Dobby.

Machine f. à double griffe, Mécanique f. brisée (Tiss.) *Der zweiteilige Messerkasten am Jaquard.* Double-lifting bar-mechanism.

Machine f. à doubler la soie (Soier.) *Die Dupliermaschine.* Doubling-frame.

Machine f. à draguer. *Die Baggermaschine, der Bagger.* Dredging-machine.

Machine à dresser les écrous (Techu.) *Die Mutterfräsmaschine.* Nut-shaping-machine, polygon machine.

Machine à effiloche. *Synon. de Machine à défilier.*

Machine f. à égrener le blé (Agr.) *Die Dreschmaschine.* Thrashing-machine. *Voyez* Machine à battre le blé.

Machine f. à égrener le coton, Egre-neuse f. (Fil.) *Die Egreniermaschine.* Gin, cotton-gin.

M— à ég— à la Mac-Carthy. *Die Egreniermaschine von Mac-Carthy.* Mac-Carthy-gin.

Machine f. électrique (Phys.) *Die Elektrisiermaschine.* Electrical machine.

M— él— à cylindre. *Die Cylinderelektrisiermaschine.* Cylinder-electrical-machine.

M— él— à globe de soufre (Electr.) *Die Kugelelektrisiermaschine.* Sulphur-ball electrical machine.

M— él— à plateau. *Die Scheibenelektrisiermaschine.* Plate-electrical-machine.

M— dynamoélectrique (Electr.) *Die dynamoelektrische Maschine, Dynamo-Maschine.* Dynamo-electric-machine.

M— hydroélectrique (Electr.) *Die Hydroelektrisiermaschine, Dampfelektrisiermaschine.* Hydroelectrical machine.

M— magnétoélectrique (Electr.) *Die magneto-elektrische Maschine.* Magneto-electric-machine.

M— excitatrice (Electr.) *Die Erregermaschine.* Exciting-machine.

Machine f. à élever l'eau (Arch. hydr.) *Die Wasserhebmachine.* Water-raising-engine.

M— à balance à zigzag. *Die Zickzack-wasserhebmachine.* Zig-zag-water-works.

M— de Conté. *Die Conté'sche Wasserhebmachine.* Water-works of Conté.

Machine f. à emperer des étoffes, Calandre pour emperer (Tiss.) *Die Stärkemaschine, der Stärkekalandr.* Stiffening-machine, stiffening-calender, padding-machine.

Machine f. à endosser les livres (Rel.) *Die Rückenformmaschine.* Machine for backing, book-back rounder.

Machine f. à épandre les engrais ou le guano (Agr.) *Die Düngerstreumaschine, Guano-streumaschine.* Manure-drill.

Machine d'épuisement, — d'exhaure (Expl.) *Die Wasserhaltungsmaschine, Wasserkunst.* Water-engine, mine-engine, pumping-engine.

M— d'é— à traction directe et à haute pression. *Die direkt wirkende Hochdruck-wasserhaltungsmaschine, die Wasserhebungs-maschine mit direktem Zug.* Direct-acting high-pressure-engine.

M— d'é— à colonnes, Colonne d'é—. *Das Kunstgezeug, Kunstgetriebe.* Pit-work.

M— d'é— à pompes. *Die Wasserhaltungs-pumpmaschine.* Pumping-engine.

Machine d'Erierson. *Voyez* Machine calorique.

Machine à étaler. *Synon. de Batteur étaleur.*

Machine f. à étendre. *Die tissus à sécher* (Blanch., Tiss.) *Die Aufhängemaschine.* Hanging-machine.

Machine f. à étirer, Étirage m. pour lin (Fil.) *Die Flachbandmaschine, Bandmaschine, Streckmaschine, der Durchzug, die Strecke, Drawing-frame, drawing-machine. Comp. Étaleur.*

Machine f. à exprimer, Machine à séchage des tissus à l'aide des laminoirs (Tiss., Blanch.) *Die Walzenpresse, Squeezer, squeezing-machine.*

Machine f. d'extraction (Expl.) *Die Fördermaschine, Drawing-engine, hauling-engine, winding-engine.*

M— f. ou Engin m. d'extraction à molettes. *Der Förderyöpel, Gaipeil. Winding- or drawing-engine, whim, whimsey.*

M— d'ex— à vapeur. *Die Dampffördermaschine, der Dampföpel. Steam-drawing-machine, machine-whim.*

Machine f. à faucher, — à moissonner, — à récolter, Faucheuse, Moissonneuse f. (Agr.) *Die Mähmaschine, Erntemaschine. Mowing-machine, mower, reaping-machine, reaper. Voyez Faucheuse.*

Machine f. à fendre le fer, Fenderie f. (Techn.) *Das Eisenspalzwerk, Schneideisenwalzwerk, Eisenschneidwalzwerk. Slitting-rollers, slitters, cutters pl.*

Machine f. à fendre les roues (Mach.) *Die Räderachseidmaschine. Wheel-cutting-engine, tooth-cutting-engine, ratchet-engine.*

M— à f— les r—s de rencontre (Horl.) *Das Steigradschneidzeug. Balance-wheel-engine.*

Machine f. à filer. *Die Spinnmaschine. Spinning-machine, spinning-frame.*

M— à f— en fin, Métier m. en fin. *Die Feinspinnmaschine, der Feinstuhl. Finishing-machine, fine spinning-machine, spinning-frame.*

M— à f— en gros ou en doux. *Voyez Belly.*

Machine f. à fileter (Techn.) *Die Schraubenschneidmaschine. Screw-cutting-engine, screw-cutting-lathe.*

M— à f— les grains de lumière (Art.) *Die Stollenschneidmaschine, Zünullochatollenschneidmaschine. Screw-cutting-lathe.*

Machine f. à fonceur (Pap. peint.) *Die Grundiermaschine, die Fonceurmaschine. Paper-staining-machine.*

Machine f. à forer (Mach.) *Die Bohrmaschine. Boring-machine.*

M— à forets rotatifs (Bât.) *Die Rotationsbohrmaschine. Boring-machine with revolving drills.*

Machine f. à forger. *Die Schmiedemaschine. Forging-machine.*

Machine f. à fouler (Drap.) *Die Walkmaschine. Fulling-engine.*

Machine f. à fraiser, Machine f. à sheper (Techn.) *Die Fräsmaschine. Shaping-machine, cutting-machine.*

Machine f. funiculaire (Méc.) *Die Seilmaschine, das Seilpolygon. Machine of strings, funicular machine.*

Machine f. à gaufrir pour imprimer des étoffes avec des dessins à l'aide d'un laminoir (Impr. d. t.) *Die Gaufrirmaschine. Embossing-machine, goffering-machine.*

Machine f. à gouttine, — à estamper (Techn.) *Das Schlagwerk. Swage-tool.*

Machine f. à griller [appareil pour raser les étoffes] (Techn.) *Die Sengemaschine. Singeing-machine.*

Machine f. à guillocher, Tour m. à guillocher (Grav.) *Die Guillochiermaschine. Rose-engine.*

M— à guillocher rectilignes, M— carrée. *Die Carrémaschine. Square-rose-engine.*

Machine f. hydraulique ou à eau [servant à conduire et à élever l'eau] (Hydr.) *Das Wasserkwerk, die Wasserkunst. Water-work, hydraulic engine.*

Machine f. à imprimer les tissus (Impr. d. t.) *Die Zeugdruckmaschine. Printing-machine.*

M— à i— des chaînes. *Voyez Machine à chiner.*

M— à i— au rouleau, M— à rouleau, M— à i— au moyen des cylindres. *Die Walzendruckmaschine. Cylinder-printing-machine.*

M— à i— à planche plate (Impr. et Impr. d. t.) *Die Plattendruckmaschine. Copper-plate-printing machine.*

Machine f. infernale (Mil.) *Die Sprengmaschine, Hüllenmaschine. Infernal machine, torpedo.*

Machine f. à influence de Holtz (Electr.) *Die Holtzsche Maschine. Holtz's machine.*

Machine f. jacquarde. *Voyez Jacquard.*

Machine f. jacquarde à double griffe (Tiss.) *Der Jacquard mit doppeltem Messerkasten. Jacquard-engine with two lifting-bars.*

Machine f. à laçets (Passem.) *Die Rundschnurmaschine, (Klöppelmaschine), Dockenmaschine, Lützenmaschine. Braiding-machine, plaiting-machine.*

Machine f. à lainer, Laineuse, Lainerie, Garnisseuse f. (Drap.) *Die Rauhaschine. Gig or gig-mill, gig-machine, raising-gig.*

Machine f. à ligner le papier. *Die Lintirmaschine. Ruling-machine.*

Machine f. à limer, Limense f. (Techn.) *Die Feilmaschine. Shaping-machine, shaving-machine, filing machine.*

Machine f. à lire. *Voyez Machine à piquer.*

Machine f. à lisser, Lissoir f. (Pap., Impr., Rel., Tiss.) *Die Glättmaschine. Smoothing-machine, sleeking-machine.*

Machine f. locomobile. *Voyez Machine à vapeur et Locomobile.*

Machine f. locomotive, Locomotive f. (Ch. d. f.) *Die Lokomotive, die Maschine, der Dampfswagen. Locomotive-engine, locomotive.*

M— l— accouplée. *Die gekuppelte Maschine. Coupled engine.*

M— l— d'allège. *Die Hilfslokomotive. Assistant-engine.*

M— l— à ballast. *Die Kiezzuglokomotive, Schotterzuglokomotive. Ballast-locomotive.*

M— l— à cylindres extérieurs. *Die Maschine mit äussern (ausenliegenden) Cylindern. Outside-cylinder-engine.*

M— l— à cylindres intérieurs. *Die Maschine mit innern Cylindern. Inside-cylinder-engine.*

M— l— de gare, M— de manœuvre. *Die Rangierlokomotive, Rangiermaschine. Arranging-locomotive, pony-engine, switching-engine.*

- Machine locomotive à grande vitesse.** Die Schnellzuglokomotive, Eilzuglokomotive. Express-locomotive.
- M—1— à huit roues.** Die achträdige Lokomotive. Eight-wheeled locomotive.
- M—1— à marchandises.** Die Lokomotive für Güterzüge, Güterzugmaschine. Goods-locomotive, luggage engine, freight-engine.
- M—1— mixte.** Die Maschine für gemischte Züge. Mixed engine.
- M—1— de rampes.** Die Berglokomotive, Lokomotive für starke Steigungen. Locomotive for steep gradients, mountain-engine.
- M—1— à quatre roues.** Die vierrädige Maschine. Four-wheeled engine.
- M—1— à six roues.** Die sechsrädige Maschine. Six-wheeled engine.
- M— pour tramway.** Die Tramwaymaschine, Strassenbahnmaschine. Tramway-engine.
- M— locomotive-tender.** Die Tendermaschine. Tank-engine.
- M— pour voie étroite.** Die Schmalspurlokomotive. Narrow-gauge engine.
- M— à voyageurs.** Die Lokomotive für Personenzüge, Personenzugmaschine. Passenger-locomotive.
- La m— crache ou prime par la cheminée.** Die Maschine spießt Wasser. The engine primes, — is priming.
- Machine f. à maquer (Mét.)** Das Quetschwerk. Squeezer.
- Machine f. à mâter (Arch. nav.)** Der Mastenkrahn. Sheers pl. for masting ships, masting-sheers.
- Machine f. à mesurer.** Synon. de Machine à auner.
- Machine f. à moissonner.** Voyez Machine à faucher.
- Machine f. à molettes, Engin m. (Expl.)** Der Berghäsel, Göpel, Gaipe. Winding engine, whim, whimsey. Voyez Machine d'extraction.
- Machine f. à monter, M— d'échelles mobiles, Fahrkunst m. (Expl.)** Die Fahrkunst. Man-engine.
- Machine f. à mortaiser (Men., Charp.)** Die Stemmmaschine, Zapfenlochmaschine. Mortising-machine.
- Machine f. motrice à gaz.** Die Gaskraftmaschine. Gas-engine.
- Machine f. à moulures (Men.)** Die Kehlmaschine, Simshobelmaschine. Moulding-machine.
- Machine f. à napper.** Voyez Doubleur.
- Machine f. nourricière.** Voyez Machine alimentaire.
- Machine f. à onglet (Men.)** Die Gehrungstoss-lade. Mitre-block, mitreing-machine.
- Machine f. à organiser.** Voyez Moulin à sole.
- Machine f. à ourdir, Ourdissoir m., Métier à ourdir (Tiss.)** Die Schermaschine, Zettelmaschine, Kettenachermaschine. Warping-mill, warping-frame. Voyez Ourdissoir.
- Machine-outil f. (Techn.)** Die Werkzeugmaschine. Machine-tool, tool-engine.
- Machine f. à ouvrir (Fil.)** Der Öffner, Teufel, Wolf. Opener, devil.
- Machine f. à ovale (Touru.)** Das Ovalwerk, Futter zum Ovaldrehen. Oval-chuck.
- Machine f. à papier, Machine à papier continu.** Die Papiermaschine. Paper-machine.
- Machine f. à parer, Métier m. à encoller, Colloir m. (Tiss.)** Die Schlichtmaschine. Dressing-machine. Voyez Métier à eucoller.
- Machine f. à peigner le lin, Peigneuse f. (Fil. d. lin.)** Die Hechelmaschine. Heckling-machine.
- Machine f. à pelotes, Peloteuse f. pour faire des pelotes de fil (Coudr., Fil.)** Die Wickelmaschine, Knäuel-Wickelmaschine. Balling-machine, ball-winding-machine.
- Machine f. à percer, Machine f. à poinçonner, Poinçonneuse f. (Techn.)** Die Lochmaschine, Durchstossmaschine. Punching-machine.
- Machine f. à percer (Expl.)** Die Gesteinbohrmaschine, der Gesteinsbohrer. Rock-drill, perforator.
- Machine f. à percer les rails (Ch. d. f.)** Die Schienenbohrmaschine. Rail-drilling machine.
- Machine-jumelle f. à percer (Expl.)** Die Zwillingenbohrmaschine. Twin-perforator.
- Machine f. à perforatrice (Tun.)** Die Gesteinbohrmaschine. Rock-boring machine.
- Machine f. à pétrir (Pot., Boul., Manuf. de caoutchouc.)** Das Knetwerk. Kneading-machine.
- Machine f. à pignons (Horl.)** Die Getriebe-maschine. Pinion-making-machine.
- Machine f. à piquer, Machine f. à lire, Machine f. à percer, Liseur m. et Perceur mécanique (Tiss.)** Die Kartenlochmaschine, Kartenachlagmaschine, Pappenschlagmaschine, Auschlagmaschine, Stechmaschine, Vorstechmaschine, Dessinierungsmaschine. Punching-machine, reading- and stamping-machine, reading- and cutting-machine.
- Machine f. à plauche (Impr. d. t.)** Die Modell-druckmaschine. Block-printing-machine.
- Machine f. à plauche plate, Planche f. plate f. (Impr. d. t.)** Die Plattendruckmaschine. Copper-plate printing-machine.
- Machine f. à planer.** Voyez Machine à raboter.
- Machine f. à planter, Outil m. à planter,** pour placer les roues entre les platines (Horl.) Die Geradhäng-Maschine, Planter-Maschine. Pitching-tool.
- Machine f. à plaquer (Men.)** Die Fourniermaschine. Veneering-machine.
- Machine f. à plier les enveloppes (Rel.)** Die Couvert-Falzmaschine. Envelope-folding machine.
- Machine f. à plier les étoffes, Pliieuse f. (Tiss.)** Die Legemaschine, Falzmaschine. Folding-machine.
- Machine f. à plier les tôles.** Die Blechbiegemaschine. Plate-bending machine.
- Machine f. à plisser.** Die Fättelmaschine, Plissiermaschine. Frill-machine.
- Machine f. pneumatique (Phys.)** Die Luftpumpe. Pneumatic machine, air-pump.
- Machine f. pneumatique à deux corps.** Die zweistufige Luftpumpe. Double-barreled air-pump.
- Machine f. pneumatique à air comprimé.** Die Luftpumpe für pneumatische Fundierung. Pneumatic engine, air pump.

Machine f. pneumatique, Ventilateur m. pour l'aérage des mines (Expl.) *Die Wettermaschine, der Ventilator* (zur Wetterversorgung von Grubenbauen), der Wettersatz. Ventilator, pneumatic machine (for ventilating mines).

M — pneumatique à piston. *Die Kolben-Wettermaschine, das Kolbengebläse.* Air-pump.

Machine f. à polir. *Voyez Machine à percer.*

Machine f. portative. *Voyez sous Machine à vapeur.*

Machine f. à poser les grains de lumière (Art.) *Die Geschützverschraubmaschine, Zündlocheverschraubmaschine.* Drilling-machine, venting-frame.

Machine f. à pression pour la confection des balles de plomb (Mil.) *Die Kugelpresse, Bleikugelpresse, Pressmaschine.* Bullets-compressing-machine, compression-machine.

Machine f. à raboter, Machine f. à planer. *Raboteuse f.* (Techn.) *Die Hobelmaschine.* Planing-machine.

Machine f. à rainer (Techn.) *Synon. de Machine à rayer.*

Machine f. à rainures (Men., Charp.) *Die Nutmaschine, Nutenstossmaschine.* Grooving-machine.

Machine f. à râper les bois de teinture (Teint.) *Die Raspelmaschine, Farbholzmühle.* Rasping-mill.

Machine f. à rayer les canons de fusil ou les bouches à feu (Art., Arm.) *Die Ziehbank.* Rifling-machine, rifling-bench.

Machine f. à rayer les fusées. *Voyez Machine à tailler les fusées.*

Machine f. à rebrousser les cuirs, Marguerite f. mécanique (Corroy.) *Die Kripelmaschine.* Boarding-machine, crippling-machine.

Machine f. à récolter. *Voyez Machine à faucher.*

Machine f. à refendre les peaux (Corroy.) *Die Lederspaltmaschine.* Splitting-machine.

Machine f. à retordre, Tordoir m. (Fil.) *Die Zwirnmachine, Zwirnmühle.* Twisting-frame, doubling- and twisting-machine, doubling-machine, doubler, twiner.

Machine f. à réunir, Doubleur m., Machine f. à napper pour coton (Fil.) *Die Doubliermaschine, Lappingmaschine.* Lapping-machine, lapping-engine. *Voyez Doubleur.*

Machine f. à river (Techn.) *Die Nietmaschine, Nietpresse.* Riveting-machine.

Machine f. à rogner les livres (Rel.) *Die Beschneidmaschine.* Cutting-machine.

Machine f. à rompre les chiffons. *Synon. de Machine à défilier.*

Machine f. à rouleau. *Voyez Machine à imprimer au rouleau.*

Machine f. de Schemnitz à élever l'eau. *Die Hüll'sche Taftsäulenmaschine.* Hungarian machine.

Machine f. à sécher. *Die Trockenmaschine.* Drying-machine.

Machine f. à semer, Semoir, Sembrador m. (Agr.) *Die Sämaschine.* Sowing-machine, drill-plough.

Machine f. à sheper. *Voyez Machine à fraiser.*

Machine f. à sonner (Bât.) *Die Läutemaschine.* Bell-ringing-engine.

Machine f. soufflante, Soufflerie f. (Mét.) *Die Gebläsmaschine, das Maschinengebläse.* Blowing-engine, blast-engine.

M — soufflante à colonne d'eau. *Das Wassersäulengebläse.* Water-pressure-blast-machine.

M — s — à piston, Soufflerie f. à piston. *Das Zylindergebläse.* Cylinder-blowing-engine, piston-blowing-engine.

M — s — à tiroir. *Das Schiebergebläse.* Blowing-engine with slide-valves.

M — s — à vis d'Archimède ou Cagular-delle f. *Das Spiralgebläse, Schraubengebläse.* Screw-blast machine.

Machine f. à tailler les fusées, Machine f. à rayer les fusées (Horl.) *Das Schnecken-schneidzeug.* Fusée-engine.

Machine f. à tailler les vis, Machine f. à tarauder ou à fileter (Techn.) *Die Schraubenschneidmaschine.* Screw-cutting-engine, screw-cutter.

Machine f. à tarauder les boulons (Techn.) *Die Bolzenschneidmaschine.* Bolt-screwing machine.

Machine f. à teiller le lin et le chanvre (Fil.) *Die Schwingmaschine.* Swinging-machine, scutching machine. *Voyez Broie mécanique.*

Machine f. à tenons (Techn.) *Die Zapfenschneidmaschine.* Tenoning-machine, tenon-cutting machine, tenon-cutter.

Machine f. à tondre le drap, Tondense f. (Drap.) *Die Schermaschine, Tuchschermaschine.* Shearing-machine, cutting-machine.

Machine f. à tordre pour sécher les tissus lavés (Blanch.) *Die Auswindmaschine, Wringmaschine, Ausringmaschine.* Wringing-machine.

Machine f. à tortiller, M — à tortillonner (Fil.) *Die Drehmaschine, Zopf-drehmaschine.* Twisting-machine.

Machine f. à tourner les tourillons (Art.) *Die Schildzapfenabdrehschmaschine, Schildzapfenschneidmaschine.* Trunnion-machine.

Machine f. à trancher. *Voyez Machine à cordonner.*

Machine f. à trancher des feuilles de placage (Men.) *Die Fournierhobelmaschine, Fournierschneidemühle.* Veneer-cutting-machine, veneer-cutter.

Machine f. à travailler le bois (Techn.) *Die Holzbearbeitungsmaschine.* Wood-working-machine.

Machine f. à tubes, Banc m. à tubes [machine pour le flage en gros] (Fil.) *Die Röhrenmaschine.* Tube-engine, tube-frame, tube-roving-frame, tube-speeder, Taunton-speeder, Danforth's frame, Dyer's frame.

Machine f. à tuyaux de drainage (Agr.) *Die Drainröhrenpresse.* Pipe-machine.

Machine f. à vapeur, (Machine f.) *Die Dampfmaschine.* Steam-engine.

M — à balancier. *Die Balanceirmaschine.* Beam-engine.

M — à basse pression. *Die Niederdruckdampfmaschine.* Low-pressure-engine.

M — à bielle articulée. *Maudslay's Dampfmaschine.* Engine with articulated connecting-rod, Maudslay's steam-engine.

Machine à bielle en retour. *Pauwel's Dampfmaschine, Maschine mit rückgreifender Pleuelstange. Pauwel's steam-engine, return-connecting-rod engine.*

M— à condensation. *Die Kondensationsdampfmaschine. Condensing- (steam-) engine.*

M— à e— sans détente. *Die Kondensationsdampfmaschine ohne Expansion. Condensing-engine without expansion.*

M— sans e—. *Die Dampfmaschine ohne Kondensation. Non-condensing-engine.*

M— à connection directe. *Gordon's Dampfmaschine. Gordon's engine.*

M— à cylindre oscillant, M— oscillante. *Die oscillierende Dampfmaschine. Oscillating-engine.*

M— à double ou à deux cylindres, M— de Woolf. *Die Woolf'sche Dampfmaschine. Woolf's engine, double cylinder-engine, compound steam-engine.*

M— à détente. *Die Expansionsdampfmaschine. Expansion-engine.*

M— à détente et à condensation. *Die Dampfmaschine mit Expansion und Kondensation. Condensing-engine with expansion.*

M— à détente sans e—. *Die Expansionsmaschine ohne Kondensation. Non-condensing engine with expansion.*

M— à double effet (la vapeur agit sur les deux côtés du piston). *Die doppelt wirkende Dampfmaschine. Double-acting engine.*

M— à simple effet. *Die einfach wirkende Dampfmaschine. Single-acting engine.*

M— à expansion ou à détente. *Die Expansionsdampfmaschine. Engine with expansion, expanding engine, expansive engine.*

M— sans e— ou sans détente. *Die Dampfmaschine ohne Expansion oder ohne Absperrung, die Volldruckmaschine. Engine without expansion, non-expansive engine.*

M— à fourreau, M— à bielle joignée avec le piston (système: Penn.) *Die Penn'sche Dampfmaschine, Dampfmaschine mit Rohrkolbenstange, Trunkmaschine. Trunk-engine.*

M— à haute pression. *Die Hochdruckdampfmaschine. High-pressure-engine.*

M— horizontale. *Die horizontale oder liegende Dampfmaschine. Horizontal engine.*

M— à moyenne pression. *Die Mitteldruckdampfmaschine. Middle-pressure-engine.*

M— oscillante. *Die oscillierende Dampfmaschine. Oscillating-engine.*

M— portative. *Die tragbare Dampfmaschine. Portative steam-engine.*

M— à vapeur atmosphérique (machine à condensation et à simple effet). *Die atmosphärische Dampfmaschine. Atmospheric steam-engine, atmospheric engine.*

M— à vapeur fixe ou stationnaire. *Die stationäre oder feststehende Dampfmaschine. Stationary engine, land-engine, fixed engine.*

M— à v— jumelle. *Die Zwillingsdampfmaschine. Twin-steam-engine.*

M— à v— locomobile. *Die Lokomobile, die transportable Dampfmaschine. Locomobile, portable steam-engine.*

M— à v— locomotive, M— à v— proprement dite. *Die Lokomotive, der Dampfwagen.*

Locomotive engine. Voyez Machine locomotive.

Machine à vapeur marine pour les bateaux à vapeur. *Die Schiffsdampfmaschine, Schiffsmaschine. Marine steam-engine, sea-steam-engine.*

M— à v— rotative, M— à rotation. *Die rotierende Dampfmaschine. Rotatory steam-engine.*

M— verticale. *Die (aufrecht) stehende Dampfmaschine. Vertical engine.*

M— de Woolf. *Die Woolf'sche Dampfmaschine. Woolf's engine. Comp. Machine à deux cylindres.*

Machine f. *à 'varloper* les bois de teinture (Techn.) *Die Farbholtzhobelmachine. Chipping-mill.*

Machine f. à vent (Expl.) *Die Wettermaschine, der Ventilator. Airing-machine, ventilator.*

Machiniste m. *Der Maschinist, Maschinenwärter, Kunstwärter. Engine-man, machinist.*

M— de locomotive, Conducteur m. de machine. *Der Maschinenführer, Lokomotivführer. Engine-driver, engine-man.*

Mâchoire f. (Fil.) *Voyez Broie.*

Mâchoire f. (Arch. nav.) *Die Klam. Jaw.*

M— d'une corne (le fin opposé à la pic). *Das Klauende einer Gaffel. Throat of a gaff.*

Mâchoires f. pl. du chien (Arm.) *Das Hahnmaul. Jaw.*

M— inférieure. *Die Unterlippe. Lower-jaw.*

M— supérieure. *Die Oberlippe. Top- or upper-jaw.*

Mâchoires f. pl. des cisailles (Techu.) *Die Scherblätter. Shear-blades pl. Comp. Tranchants des cisailles et Lame 3.*

Mâchoires f. pl. de l'étau (Serr.) *Die Backen. Jaws pl.*

Mâchure f. (Agr., Fil. de laine, Drap.) *Der Kleck, Kläck (vom Scheren). Blot, blur.*

Mâchurer v. n. (Impr.) *Voyez Maculor 1.*

Mâcle f. *Voyez Chiastolite.*

Mâcler v. a. (Verr.) *Umrühren. To stir up.*

Maçon m. (Bât.) *Der Maurer. Mason.*

M— en brique. *Der Ziegelmaurer. Brick-layer, brick-mason.*

M— en pierres de taille, en grès etc. *Der Quadermaurer, Haussteinmaurer. Free-stone-mason, free-mason.*

Maçon-poseur, Maçon m. en moellons, Limousin poseur m. *Der Bruchsteinmaurer. Rough-setter, rough-mason.*

Maçonage m., Travail m. du maçon (Maç.) *Die Maurerarbeit, Maurerei. Mason's work.*

M— en brique. *Die Ziegelmaureri. Brick-laying.*

M— en moellons. *Die Bruchsteinmaureri. Rough-setting.*

M— en pierre de taille. *Die Haussteinmaureri, Quadermaureri. Free-mason's work.*

Maçonner v. a. (Bât.) *Mauern. To wall, to make a wall, to set bricks, to set stone-work.*

M— par épaules. *Voyez Bâtir par épaules sous Epanlée.*

M— par retraites, — en degrés. *Eine Mauer abtreppen. To build a wall in the form of stairs.*

Maçonnerie f., Ouvrage m. de maçonnerie, Murage, Murallement m. *Das Mauerwerk, Gemäuer. Masonry, muring, walling.*

- Maçonnerie en blocage, M— de rem-plage,** remplie de hourdage. *Das Füllmauerwerk.* Coffor-work, baked walling, packed work.
- M— en briques, — de brique.** *Das Backsteinmauerwerk, die Ziegelmauerung.* Brick-work, brick-masonry.
- M— de fondement, — de soubassement.** *Das Grundmauerwerk, die Fundamentierung.*
- M— en grès, Gresserie f.** *Das Sandsteingemäuer.* Sandstone-masonry.
- M— hydraulique.** *Das wasserdichte Mauerwerk.* Impervious masonry.
- M— en liaison.** *Das in Verband aufgeführte Mauerwerk.* Bound masonry.
- M— limousine, Limousinage m.** *Das mit schlechtem Mörtel aufgeführte, unakkurate Gemäuer.* Rough walling.
- M— en meulière.** *Das Mauerwerk in Mühl-sandstein.* Walling in millstone-grit.
- M— en moëllon bloqué, — en appareil irrégulier.** *Das Bruchsteinmauerwerk.* Quarry-stone-work.
- M— en moëllons bruts, Hourdage m. en galets.** *Das Feldsteinmauerwerk, das rohe Bruchsteingemäuer.* Rubble-work, rubble-stone-masonry.
- M— en pierre marneuse ou schisteuse.** *Das Plänermauerwerk.* Rag-stone-work, rag-work.
- M— en pierres de taille, M— vive.** *Das Quadarmauerwerk, Haussteinmauerwerk.* Free-stone-masonry, free-masonry, ashlar-stone-work.
- M— en torchis, — en boussillage m.** *Das Wellwerk, Lehmgemäuer.* Mud-walling.
- M— des voûtes.** *Das Gewölbumauerwerk.* Vaulting-masonry.
- Maçonnerie f.,** manière de lier les pierres, **liaison f., appareil m.** *Der Mauerverband.* Bond. Voyez Appareil 3, Liaison.
- M— croisée, Appareil m. à croisettes.** *Der Kreuzverband.* Cross-bond.
- M— maillée, — en échiquier, — réti-culée.** *Der Netzverband, das Opus reticulatum.* Reticulated work, reticulated bond, net-masonry. Voyez Ouvrage réticulé.
- Macquage, Broyage, Teillage m.** (opération de macquer le lin, le chanvre) (Agr., Fil.) *Das Brechen, Braken, Raeken.* Braking.
- Macque, Maque f.** (Fil.) Voyez Broie.
- Macque f. de fil de laine courte** dans les manufactures de drap de Sedan [$\frac{1}{2}$], écheveau de 44 fils ou de 67, mètres de longueur (Fil.) *Das Gebinde, Klapp.* Bundle of yarn, 54,25 yards long.
- Macquer le lin etc.** Voyez Broyer 5, 6.
- Macul m.** Synon. de Maculature.
- Maculature f., Feuille mal tirée, Papier m. de rebut** (Impr.) *Das Makelblatt, der Schmutz-bogen, die Makulatur.* Waste-paper, macked paper.
- Maculature f. grise** (Pap.) *Das Packpapier.* Wrapping-paper, packing-paper.
- Maculer v. a., Mächurer** (Impr.) *Schmützen (beim Druck) durchschlagen.* To mackle, to maculate, to cloud.
- Maculer v. a. la lettre** (Impr.) *Die Buchstaben brühen oder schmützen.* To impose the letters wrongly.
- Madrage m.** (Sav.) *Das Marmorieren.* Marbling.
- Madrague m.** (Pêch.) *Das Thunfischnetz.* Kettle-net.
- Madré, -e adj.** (Men., Charp.) *Gemasert, maserig, faderig.* Veined, spotted, curled.
- Madré, -e, Marbré, -e adj.** (Sav.) *Marmoriert, geadert.* Marbled.
- Madrier m.,** planche de cinq à six centimètres d'épaisseur (Charp., Mach., Men.) *Die Pfole, Bohle.* Thick board.
- Madrier m.** (Arch. nav.) *Das Plank(en)holz.* Plank.
- Madriers m. pl.** au-dessus de 10 cm d'épaisseur (Arch. nav.) *Planken von über 10 cm Dicke.* Thick stuff.
- M— courts pl.** *Die Standard-Dielen pl.* Standard-deals.
- Madrier m.** proprement dit, planche de chêne fort épaisse (Charp. etc.) *Die Eichenpfole, Eichenholzbohle, Bohle, Pfole von Eichenholz.* Thick oaken board.
- M— d'appui d'un moulin** (Charp., Meun., Mach.) *Das Angewelle, Angewäge, Angewiehe, Angewiege, die Anwelle, der Anwellblock, Sattelblock, das Anwegeholz.* Spindle-block, support-plank.
- M— ou Plateau m. de pétard** (Min. mil.) *Das Madrillbrett.* Plank, board of a petard.
- M— du plancher d'un pont en bois** (Arch. hydr.) *Die Brückenbohle, Bahndiele, Fahrdiele, das Deckbrett, die Decklade, das Belag-brett.* Chess, flooring plank.
- Demi-m— du plancher d'un pont.** *Das Halbbrett, die Halbdiele.* Half-chess.
- M— de plate-forme** (Art.) *Die Bettungs-bohle, Batterieberohle.* Plank.
- M— transversal** (Pont.) *Die Querbohle.* Floor plank.
- Madrure f. du bois** (Charp., Meun.) *Die Masern, Fladern pl.* Curling-spots, marks, speckles of wood.
- Madrure, Marbrure f.** (Sav.) *Die Marmorierung.* Marbling.
- Maëstral m.** Voyez Mistral.
- Magasin m.** *Das Warenhaus, Magazin, Waren-lager.* Ware-house.
- Magasin m. d'un carosse** (Charr.) *Der Kutschenkorb, Kutschenbehälter.* Luggage-box.
- Magasin m. général** (Arch. hydr., Ports.) *Das Niederlagegebäude.* Dock, ware-house.
- Magasin m. général du navire** (Arch. nav.) *Das allgemeine Hellegat im Vorschiff.* General store-room in the fore peak.
- M— d'habillement** (Arch. nav.) *Die Kleider-kammer.* Slop-room.
- M—, Boutique f. de marchand** (Comm.) *Der Kaufladen, das Gewölbe, Verkaufstokal.* Store, store-house.
- M— aux vivres** (Arch. nav.) *Die Proviant-räume.* Provision-rooms.
- Magasinier m.** (Expl.) *Der Materialverwalter.* Material-man.
- Magasinier m.** (Mar.) *Der Verwalter.* Store-keeper, yeoman.
- Magistère m. de bismuth, Sousnitraté m. de bismuth, Blanc m. de fard** (Chim.) *Das basisch salpetersaure Wismutoxyd, der Wismutniederschlag.* Magistery of bismuth, basic nitrate of bismuth, flake-white.

- Magistral m.** [pyrite cuivreuse grillée dont on se sert dans l'amalgamation] (Expl., Mét.) *Das Magistral.*
- Magistrale f.** (Fort.) *Die Gürtellinie, Gurtlinie, Hauptlinie, Kordonlinie.* Magistral-line, master-line, cordon-line.
- Magma m.** (Pharm., Chim.) *Das Magma, der Brei.* Magma.
- Magnan m.** (Soier.) *Die Seidenraupe.* Silk-worm.
- Magnanerie, Magnanerie, Vererie, Cocoonière f.** (Soier.) *Die Rauperei, das Raupenhaus.* Silk-worm-house.
- Magnésie f.** (Minér.) *Die Talkerde, Bittererde.* Magnesite, talk-earth.
- M— boratée.** *Der Boracit.* Boracite. Voyez Borate de magnésie.
- M— carbonatée.** *Synon. de Magnésie.*
- M— carbonatée siliceuse, Ecume f. de mer.** *Der Meerschäum.* Siliceiferous carbonate of magnesia, sea-foam, sea-foam.
- M— hydratée, Brucite m.** *Der Brucit.* Talkhydrat, Magnesiahydrat. Native hydrate of magnesia, brucite.
- M— native, Périclase f.** *Der Periklas.* Periclas, (magnesia).
- M— des peintres.** Voyez Pyrolusite.
- M— phosphatée.** Voyez Wagnérite.
- M— sulfatée, Sel m. amer, Sel m. d'Epsom, Epsomite f.** *Das Bittersalz.* Epsomite, bitter-salt. Comp. Kiesérite.
- Magnésite f.** [carbonate natif de magnésie] (Minér.) *Der Magnesit, Talkspat.* Magnesite.
- Magnétique adj.** (Phys.) *Magnetisch.* Magnetical.
- Magnétique adj.** dit d'une direction ou d'un relèvement (Nav.) *Misweisend.* Magnetic.
- Magnétisme m.** (Électr.) *Der Magnetismus.* Magnetism.
- Magnétisme m. rémanent** (Électr.) *Der zurückbleibende, remanente Magnetismus.* Residual magnetism.
- Magnétisme m. libre** (Électr.) *Der freie Magnetismus.* Free magnetism.
- Magnétisme m. condensé** (Électr.) *Der gebundene Magnetismus.* Bound or condensed magnetism.
- Magnétisme m. terrestre** (Électr.) *Der Erdmagnetismus.* Terrestrial magnetism.
- Magnétisme m. de position** (Électr.) *Der Magnetismus der Lage.* Magnetism from the earth.
- Magnétisme m. de rotation** (Électr.) *Der Rotationsmagnetismus.* Magnetism of rotation.
- Magnéto-électricité f.** (Phys.) *Die Magneto-Elektricität.* Magneto-electricity.
- Magnéto-électrique adj.** (Électr.) *Magneto-elektrisch.* Magneto-electric.
- Magnétographe m.** (Électr.) *Der Magnetograph.* Magnetograph.
- Magnétomètre m.** (Électr.) *Das Magnetometer.* Magnetometer.
- Magnétomètre m. bifilaire** (Électr.) *Das Bifilar-Magnetometer.* Bifilar magnetometer.
- Magnette f.** Voyez Marinette.
- Mahay m.** [boisage de la sole d'une galerie d'économie en Belgique] (Expl.) *Das (hölzerne) Gefüßer (zum Ablauf der Stollwasser).* Landers, trunk (in a level).
- Mahire f. d'h vallée.** *Der kurze, dem Einsinken der Schichten zugekehrte Schachtstoss.* Dip-side of a shaft.
- Mahire f. d'h thiers** (Expl.) *Der kurze dem Ansteigen der Schichten zugekehrte Schachtstoss.* Rise-side of a shaft.
- Mâhires f. pl.** [les faces d'un puits rectangulaire, en Belgique] (Expl.) *Die Schachtstosse.* Walls pl. of a pit.
- Mahonne f.** (Mar.) *Die türkische Galeere.* Turkish-galley.
- Mahotte f., Mât m.** (Expl.) *Der Treibfäustel.* Sledge-hammer, maul.
- Maie f.** (Boul.) *Der Backtrog.* Brake, hutch, kneading-trough, dough-trough.
- Maie, Maye f.** du boulanger (Mar.) *Der Backtrog.* Baking-trough, baker's trough.
- Maie, Mée f.** le lit du pressoir à vin (Vin.) *Der Kellerboden, das Kelterbett.* Bottom of a wine-press.
- Maie f., Maye f.** (Cord.) *Der Abtropfsrost für geteeretes Tauwerk.* Dropping-grate, grating-trough for tarred rope.
- Maigre adj.** (Arch. nav.) *Dünn, scharf.* Thin, sharp.
- Navire bieroung.** Ship with very thin or very sharp prow.
- Maigre adj.** (Mar.) *Wenig, gering, kaum genug.*
- Maigrir v. a.** (Arch. nav.) *Abnehmen, leichter machen.* To take off, to thin down.
- Mail m., gros marteau** (Carr.) *Der Concretor.* Mail.
- Mail m., mortier de chaux, saindoux** *Der Fettwörtel (aus Kalk und Schweinefett).* Mortar of lime and hog-lard.
- Maille f.** (Bonn.) *Die Masche.* Mash, net.
- Maille f. des atelles** (Sell.) *Die Kette.* Chain.
- Maille f. de chaîne, Mailon, Chaîne** (Forg.) *Das Kettenglied.* Link.
- Maille f. d'une chaîne** (Mar.) *Das Kettenglied.* Link of a chain.
- M— à égal.** *Das Glied mit Steg.* Bar.
- M— sans égal.** *Das Glied ohne Steg.* Unequal link.
- Chaîne f. à m— courte.** *Die kurzgliedrige Kette.* Short-link chain.
- Maille f. à culotte du métier à gaze** (Tiss.) *Die Oberlücke am Gazestuhl.* Bow, doup, Voelisse à culotte.
- Maille f. de la gourmette** (Sell.) *Das Kettenglied.* Link of the curb-chain.
- Maille f. de la membrure** (Arch. nav.) *Das Fack, die Spandistanz, auch: der Raum zwischen zwei Spanten oder Bodenverangen.* Room and space, room and timber, timber and space.
- à M— s pleines.** *Mit dichten Spanten gebaut.* Close timbered.
- M— de vaigrage.** *Der Zwischenraum bei offener Wegerung.* Space between open ceilings.
- Maille f. du métier à tisser** (Tiss.) *Die Litz, Häfel, Hefle.* Heddle, head.
- M— d'en bas** du barnais d'un métier à la tire qui porte le plomb (Tiss.) *Die Unterlitz.* Hangar.

Maille d'en haut du harnais d'un métier à la tiro qui porte la chaîne (Tiss.) *Die Oberlitze*. Sleeper.

Maille f. de corps du métier à la tiro (Tiss.) *Die Harnischlitze*. Harness-cord.

M— d'en bas, la partie de la maille de corps qui se trouve au-dessous de l'oeillet. *Die Unterlitze* (untere Harnischlitze). Hanger.

M— à coulisse. Voyez Lisse à coulisse.

M— d'en haut, la partie de la maille de corps qui se trouve au-dessous de l'oeillet. *Die Oberlitze* (obere Harnischlitze). Sleeper.

Maille f. de filet (Pêch.) *Die Masche eines Netzes*. Mesh of a net.

Maille f. de tête (d'une voile) (Mar.) *Die Galen am Raalick*. Eyelet-hole at the head-rope.

Maillechort, Melchior, Packfong m. (Mét.) *Das Argentan, Neueilber*. German silver, argentan, packfong, tutenag, white metal.

Mailier v. a. Voyez Manillier.

Mailier v. a. Gittern. To grate, to lattice.

Fer maillé. *Das Fenstergitter, Eisengitter*. Iron-grate.

Maçonnerie maillée. *Der Netzerband*. Reticulated work, net-masonry.

Mailier v. a. une bonnette (Mar.) *Anreihen*. To lace.

Maillet m. (Techn.) *Der Handklöpfel*. Mallet.

M— (Tail. -p., Mac.) *Der Schlägel, Klöpfel, Klüppel*. Mallet.

M— de enfat (Arch. nav.) *Der Kalfathammer, Diechhammer*. Caulking-mallet.

Maillet chasse-fusée m., Maillet m. à chasser les fusées (Artif.) *Der Zündercintreiber, Brandeschlägel, Treibeschlägel*. Fuze-mallet, fuze-driver.

Maillet m. [pour charger les anciennes carabines] (Mil.) *Der Ladehammer*. Loading-hammer.

Maillet fouleur, Fouloir m. (Tiss., Drap.) *Der Walkhammer, Waschhammer*. Fulling-wood, fulling-stock, stock.

Maillet m. à serrer. Voyez Mailloche 2.

M— de gabier, M— à épisser (Arch. nav.) *Die Muskeule*. Commander, splicing-maul.

Maillet, Pilon m. (l'ap.) *Die Stämpfe, der Stempel*. Stamper, hammer.

Mailletage m. (Arch. nav.) *Der Nagelbeschlag*. Filling (sheathing of nails).

Mailletier v. a. un navire etc. (Arch. nav.) *Die Spiekerhaut* dicht an dicht mit Plattkopfnägeln (statt mit Kupferplatten etc.) beschlagen. To fill.

Mailloche f. (Carr.) *Der Mittelhammer*. Middle-mallet.

Mailloche f. (Mar.) *Die Kleidkeule*. Serving-mallet.

Mailloir m. (Rel. etc.) *Der Schlagstein*. Beating-stone.

Mailon m. (Mar.) *Der Bauernknoten, der sich zuschiebende Knoten, der Schlingknoten*. Slip-knot, rolling-hitch.

Conler un m—. Mit einer Schlinge nach etwas fischen. To fish with a rolling-hitch or a slip-knot.

Mailon m. d'une chaîne. Voyez Joint 3 et Maille de chaîne.

Mailon m. d'une chaîne (Mar.) *Das Ketten-glied*. Chain-link.

M— d'affourche, Émerillon m. d'affourche. *Der Mooringsschäkel*. Mooring swivel.

Mailon d'assemblage, M— extrême, M— à renfort. *Das Endglied, Schäkelglied*. End-link (of a length of cable).

M— à égal. *Das (Ketten-)Glied mit Steg*. Studded (chain) link.

M— de chaîne, Bout de ch— (Mar.) *Eine Kettenlänge* (in Deutschland 25 m lang), *der Schäkel, die Kette*. A length of cable.

Fluer trois mailloins. *Drei Kettenlängen ausstecken*. To veer three lengths of cable.

Mailon m. d'étagingure, bout de chaîne près de l'étagingure (Mar.) *Der Vorläufer*. Ganger, fore-ganger.

Mailon m., Boucle f. d'une lisse du métier [petit anneau de métal ou de verre remplaçant l'oeillet de fil] (Tiss.) *Das Auge, Ringel, Zeugringel*. Mail.

Mailonner v. a. (Mar.) Voyez Manillier.

Main f. *Die Hand*. Hand.

M— de la bride, (Main gauche) (Man.) *Die Zügelhand, Zügel Faust*. Bridle-hand.

M— de la lance ou de la gaulle, M— de l'épée (M— droite) (Man.) *Die Lanzenhand, Gertenhand, Degenhand des Reiters*. Whip-hand, spear-hand.

M— avant m—, M— sur main (Mar.) *Hand über Hand, Hand vor Hand*. Hand over hand.

La dernière main. *Die letzte Hand, die Vollendung*. Finishing-hand, last stroke.

à la M—. Bei der Hand. At hand.

à la M— (amarrer, filer etc.) (Mar.) *Mit Händen, aus freier Hand, von Hand zu Hand*. By hand.

Posé à la m— (Mar.) *Mit der Hand befestigt*. Hand-set.

Pousser à la m— (Bât) *Aus freier Hand machen*. To form by hand.

Mettre la main au chiff. *Feiern, die Arbeit verlassen*. To leave the work, to strike.

Main f. (Tréf.) *Die Drahtschleppzange*. Wire-drawing-tongs.

Main f. (Horl.) *Der Zusammensetzer*. Watch-holder.

Main f., Posoir m. (Monn.) *Die Hand, der Zubringer*. Laver-on.

Main, Mainotte f. pour suspendre la caisse dans les ressorts (Charr.) *Das Hängeisen*. Body-loop.

Main f. (Mét.) *Die kleine Schaufel, Handschaufel*. Small shovel.

Main f., Appule-main dans le carrosse (Charr.) *Die Armlehne*. Elbow-rail, elbow-cushion.

Main f. (Poudr.) *Der Räumr*. Primer.

Mains f. pl. (Verr.) *Die Wangen*. Hands pl.

Main-brune f. *Eine Sorte Packpapier*. A sort of wrapping- or packing-paper.

À la main, sorte de papier français (largeur 562 mm., hauteur 375 mm., poids de la rame 6 $\frac{1}{2}$ kg.) *Comp. Petit-à-la-main* sous P.

Main f. douce (Fil.) *Die Mantausendseiche*. Mendoza-pulley.

Main-courante, Main-coulante f., Écuier m. (Bât.) *Der Handgriff, die Handleiste eines Geländers, die Laufstange*. Hand-rail, stair-rod.

Main-courante f. (Comm.) *Die Kladder*. Waste-book.

Main-courante f. (Arch. nav.) *Die Hand-(leichte) Reling*. Hand-rail.

- Main-courante de fer** (pour pivot). *Der Schwanenhals*. Goose-neck.
- Main f. de fer** (Arch. nav.) *Die Herskausch*. Hand-, heart-, triangular-thimble, iron triangle.
- M— de f—**. *Die Krampe*, *Wegweiserkrampe*. Spider, cramp, iron fair-leader.
- Main f. d'œuvre**. *Die Arbeit*, *Arbeitsausführung*. Workmanship.
- Main-d'œuvre f.** *Der Arbeitslohn*, *Arbeitspreis*, *Facçonpreis*, *Macherlohn*. Price of labour, — for the make.
- Main f. de papier** (Impr.) *Das Buch Papier*. Quire.
- Main f. de passe**, **Chaperon m.** [les feuilles à imprimer qu'on ajoute au nombre fixé pour l'édition] (Impr.) *Der Zuschuss*. Overprint, waste.
- Mains f. pl. de travail** (Maréch.) *Die Eisenstangen am Notstall*. Iron-bars pl. in the travis.
- Mainotte f.** *Voyez Main* 14.
- Main-torse** (vieilli) *Synon. de Garchoir*.
- Maintenage m.** (à Mons en Belgique), *Syn. de Taille f.* (Expl.) *Das Streb*. Face of the work-ings, breast, broad wall, long wall, bank.
- Maintien m. de la voie** (Ch. d. f.) *Die Bahnerhaltung*, *Instandhaltung der Gleise*. (Maintaining of railway-lines).
- Mairain, Mérrain, Mairin, Douvain m., Longailles f. pl.** (Tonn., Charp.) *Das Stabholz*, *Fassholz*, *Daubenholz*. Thin oaken planks, staves pl., staddle, staff-wood.
- Mairie f.** *Das Rathaus*. Town-hall, guild-hall.
- Maison f.** (Arch.) *Das Haus*. House.
- M d'asile**. *Die Kinderbewahranstalt*, *Spiele-schule*. Play-school.
- M— de charité**. *Das Armenhaus*. Poor-house, hospital for the poor.
- M— de santé**. *Die Pension für Genesende*, *das Rekonvaleszenten-Hospital*. Boarding-house for convalescents.
- M— celsiâtre**. *Das Schleuswärterhaus*. Lock-keeper's house.
- M— forestière**. *Das Forsthaus*, *Jägerhaus*. Ranger's house.
- M— en bois blindé**, *maison construite de troncs d'arbres superposés*. *Das Blockhaus*. Block-house, log-house.
- Maison-Dieu, Hôtel-Dieu**. *Das Hospital*, *Krankenhaus*. Hospital, infirmary.
- Maison-Dieu, Ostensoire f.** *Die Monstranz*. Pyx.
- M— de garde**, **Maisonnette f.** (Ch. d. f.) *Das Bahnwärterhaus*, *Wärterhaus*. Watchman's house.
- Petites maisons f. pl., Hôpital d'aliénés**. *Das Irrenhaus*. Mad-house, lunatic asylum.
- Maïssonage m.** (Bât.) *Das Bauholz*. Timber, lumber.
- Maïssonnette f.** *Das Häuschen*. Small house, cot, cottage.
- Maïssonnette f. d'un puits**. *Die Brunnenstube*. Well-house.
- Maïstrance f.** (Mar.) *Das Deckoffizierkorps*. The petty-officers.
- Maître m. au cabotage** (Mar.) *Der Küsten-schiffer*. Home-trade-master, master of a coasting-vessel, — of a home-trade ship.
- Maître m.** *Der Meister*, *der Decksoffizier*. Chief petty-officer, master.
- Maître calfat, M— charpentier, M— mécanicien, M— voilier etc.** *Der Ober-Kalfaterer*, *-Zimmermann*, *-Maschinist*, *-Segelmacher etc.* Master-caulker, carpenter, engineer, sailmaker etc.
- M— d'armes** (professeur d'escrime). *Der Fechtmeister*, *Lehrer*. Fencing-master.
- M— d'équipage, M— de manœuvre**. *Der Oberbootsmann*. Boatswain.
- M— chargé**. *Der verantwortliche Decksoffizier*. Chief petty-officer, warrant-officer.
- M— commis**. *Der (Proviant-)Verwalter*, *Botte-lier*. Ship's steward.
- M— d'hôtel de l'amiral, — du carré, — des élèves etc.** (Mar.) *Der Steward*, *Kellner des Admirals*, — *der Offiziersmesse*, — *der Kadettenmesse etc.* Admiral's, ward-room, gunroom- etc. steward.
- Maître-artificier, Artificier-chef, Sergeant-major-artificier m.** (officier ou sous-officier des laboratoires d'artillerie). *Der Feuerwerksmeister*, *Feuerwerkmeister-Gehülfe*, *Oberfeuerwerker* (in einigen Armeen). Superintendent of the laboratories, laboratory-sergeant.
- Maître-autel m.** (Arch.) *Der Hauptaltar*, *Hoch-altar*. High-altar.
- Maître-bau m.** (Arch. nav.) *Der längste Decksbalken*. Midship-beam, main-beam.
- Maître-brin m.** [le bout du fil de coco] (Soier.) *Der Anfang des Kokonfadens*. The first part of the thread of a cocoon.
- Maître-bure m.** (Expl.) *Voyez Maîtresse-fosse*.
- Maître-câble m.** (Mar.) *Das Pflicht-Ankertau*, *die schwerste Ankerkette*. Sheet-anchor-cable, main cable, best bower-cable, best cable.
- Maître-calle f. ou Maître-câle m.** (Mét.) *Das Schalenreisen*. Sow-iron. *Voyez Gueuse-mère*.
- Maître-canonier m. d'un vaisseau**. *Der Feuerwerker*, *Konstabel*. Gunner.
- Second m— 'e—**. *Der Unter-Feuerwerker*, *Unter-Konstabel*, *erste Konstabelman*. Gunner's mate.
- Maître-chevron m.** (Charp.) *Der Hauptsparren*, *Bindersparren*. Principal rafter, main-rafter, binding-rafter.
- Maître-compagnon m.** *Der Werkführer*, *Vorarbeiter*. Foreman.
- Maître-constructeur m. de vaisseau (dans la marine de l'État), Ingénieur-constructeur m. de la marine**. *Der Schiffsbau-meister*, (in der Kriegsmarine:) *Schiffbau-Ingenieur*. Ship-builder, (in the Royal navy:) Naval constructor.
- Second m— e—**. *Der Meisterknecht*, (Puhahn). Shipwright's mate, foreman.
- Maître-couple m.** (Arch. nav.) *Das Hauptspant*, *Nullspant*. Midship-frame, midship-section, dead flat.
- au M— e—**. *Mittschiffe*. Amidships.
- Maître m. de danse, Maître m. à danser**, *espèce de compas d'épaisseur* (Techn.) *Der Tausmeister*, (der Hohl- und Dickzirkel), *inside- and outside-callipers pl.*
- Maître m. à dessiner, Maître m. de dessiner** (Peint.) *Der Zeichenlehrer*, *Zeichenmeister*. Drawing-master.
- Maître-entrait m.** *Voyez Entrait* 6.

Maitre-ferrant m. Der Hufschmied, Beschlag-schmied, Farrier, shoeing-smith, troop-farrier.
Maitre-fondeur m. Der Gießmeister. Master-smelter.
Maitre de forge m. (Forg.) Der Hammermeister, Schmiedemeister. Forge-master.
Maitre-gabari m. (Arch. nav.) Das Mall des Hauptpantls. Mould of the midship-frame.
Maitre de hache m. (Mar.) Der Klamphauer (nicht handwerksmäßig zugelassener Zimmermann). Sailor who understands to do common carpenter's work.
M— couple immergé. Das eingetauchte Hauptpantl, der eingetauchte Teil der Hauptspantflüche. Immersed part of the midship-section.
Maitre imprimeur m. (Impr.) Der Buch-druckereibesitzer. Master-printer.
Maitre-mécanicien m. (Ch. d. f., Mach. à vap.) Der Maschinenmeister. Chief-engineer.
Maitre des œuvres m., Maitre de maçonnerie vive, (en Languedoc: **Maitre de peyra, peyriers** (Arch.) Der Werkmeister, Magister lapidum, Magister operis, etc. Magister of the works, master-mason.
Maitre-ouvrier, Chef-ouvrier m. Der Meister, Obermeister, Werkmeister, Oberhandwerker, Werkführer. Foreman, master-worker, master-workman.
M—o—, Porion m., Chef-mineur m., (en Belgique: **Mestre-Ovry** (Expl.) Der Steiger, Hutmann. Overman, oversman, captain, mining-captain.
M—o—, Parleur, Appareilleur m. (Maq., Charp.) Der Polierer, Parlier, Polier, Pallier. Foreman.
Maitre-pillier m. (Bât.) Der Hauptpfiler. Arch-pillar, pier.
Maitre-poteau m., Maitre-meneau, Maitre-poste m. (Bât.) Der alte Pfosten, alte Mönch. Arch-post, arch-mullion.
Maitre-tirant m. (Belg., Min.) Voyez Maitresse-tige.
Maitresse-allure f. (Belg.), Voie f. d'aérage principale. Die Hauptwetterstrecke. Main air-head, main wind-way, main air-gate.
Maitresse-ancre f. (Mar.) Der Pflichtanker, Pflichtanker, Hauptanker. Best bower-anchor, best bower.
Maitresse-arche f. d'un pont (Arch. hydr.) Der Hauptbogen. Chief-arch.
Maitresse-ferme f. (Charp.) Das Vollgebind, Hauptgebind, der Dachbinder, der Binder im Dachstuhl. Principal couple or truss or poop, main-couple, main-truss, main-poop.
Maitresse-fosse f. ou Maitre-bure m. (Belg.), **Puits m. d'extraction** (Expl.) Der Förder-schacht, Treibschacht. Drawing- or winding-shaft, working-pit, (Cornwall:) whim-shaft.
Maitresse-garçette f. (Mar.) Der längste Beschlagzeug eines Raasegels (am Buk). Longest gasket (close to the bunt) of a square-sail.
Maitresse-muraille f. (Bât.) Die Hauptmauer. Chief-wall, main wall, principal wall.
Maitresse-partie f. du navire (Arch. nav.) Das Mittelschiff, der mittlere Teil des Schiffes. Square-body of a vessel, midship body.

Maitresse-pièce f. d'une charpente (Charp.) Das Hauptverbandstück. Main-timber.
Maitresse-poutre f. (Charp.) Der Hauptbalken, Binderbalken, Bindebalken, Binder eines Gebäcks. Principal beam, chief-beam, girder.
Maitresse-tige f. d'une colonne d'épuisement (Expl.), en Belgique: **Maitre-tirant.** Das Hauptgestänge, Schachtgestänge, Pumpengestänge. Pump-spears pl., main-rod of pumps.
Maitresse-varangue f. (Arch. nav.) Die grösste Bodenwange, die Bodenwange des Hauptpantls. Midship-floor.
Maitresse-voûte f. (Bât.) Das Hauptgewölbe. Main-vaulting.
Maitrise f. Die Zunft, Innung. Guild, corporation, corporate body.
Majolique f. (Pot.) Die Majolika. Majolica-ware.
Major m. de la flotte (Mar. milit.) Der Hafen-admiral, Stationskommandant. Port-admiral.
Majuscule f., Lettre f. majuscule (Impr.) Die Majuskel. Capital. Comp. Lettre capitale.
Maka m. Voyez Marteau à queue.
Mal m. de mer (Mar.) Die Seekrankheit. Seasickness.
Mal m. de terre, Maladie f. du pays, **Maladie f. de terre.** Voyez Scorbut.
Malachite f. (Minér.) Der Malachit. Malachite. Voyez Cuivre carbonaté vert.
Malacolithe, Sahlite f., Diopside m. vert laminaire (Minér.) Der Malakolith, Sahlit, grüne Augit. Malacolithe, sahlite.
Malade m. (Mar.) Der Kranke. Patient, sick man.
Homme faisant le m—. Der Simulant. Malingering, man guilty of malingering.
Maladrerie, Léproserie f. (Bât.) Das Lazarett, das Krankenhaus für Aussätzige. Lazaretto, leproshouse.
Malandre f., nœud pourri dans le bois (Charp.) Der faule Knoten im Holz. Rotted knag, snag in wood.
Malandoureux adj., dit du bois. Knorrig, brandig, wimmerig. Knaggy, snaggy.
Malaptérature m. électrique ou Silure m. électrique (Electr.) Der Zitterseels (elektrischer Fisch). Silurus.
Malaxer v. a. (Boul. etc.) Kneten. To knead.
Mâle m. (Drap.) Voyez Couteaux.
Mâle m. des forces (Drap.) Voyez sous Branche des forces.
Mâle adj. Männlich. Male.
Cannelure m— (Lam.) Die Waterfurche. Male groove.
Cylindre m—. Die Waterwalze. Male roll.
Ferrure f. m— du gouvernail (Arch. nav.) Voyez Aiguillon.
Mâle adj. dit de la mer (Mar.) Unruhig, hoch und schwer. Rough.
Mâle adj. dit d'un navire (Mar.) Gutes Seeschiff. Behaving well at sea.
Malebeste (Mar.) Voyez Patarasse.
Maline f. (Mar.) Die Springflut, Springgezeit. Spring-tide. Synon. de Marée de syzygies.
Grande m—. Die Springgezeit bei Tag- und Nachtgleiche. Equinoctial spring-tide.
Malle f. (paquebot-poste) (Mar.) Der Postdampfer, die Post. Mail, mail-steamer.

Malléabilité *f.* [des métaux] (Mét.) Die Hämmerbarkeit, Schmiedbarkeit, Dehnbarkeit, Streckbarkeit. Malleability.

Malléable *adj.* dit des métaux (Mét.) Hämmerbar, schmiedbar, dehnbar durch Stoss oder Druck, streckbar. Malleable.

Malléable, Ductil *adj.* Dehnbar durch Ziehen, geschmeidig. Ductile.

Malon *m.* (Savon.) Der Kesselsiegel. Brick for building soap-boilers.

Malsain *adj.* dit d'un parage etc. (Mar.) Unrein. Foul.

Malt *m.* (Brass.) Das Malz. Malt.

M — séché à l'air. Das Luftmalz. Air-dried malt.

M — touraillé, M — séché à la touraille, Drèche *f.* Das Darrmalz. Kiln-dried malt.

Maltage *m.* (Brass.) Das Malzen. Malting.

Malte *f.*, **Coton m. de Malte** (Fil.) Die maltesische Baumwolle. Malta-cotton.

Malter *v. a.* (Brass.) Malzen. To malt.

Malteur *m.* (Brass.) Der Malzer, Mälzer. Maltster, malt-man.

Malthe m., Poix f. minérale (Minér.) Die Maltha, der Bergteer. Maltha. Voyez Goudron minéral.

Mamelle *f.* (Sell.) Der untere Teil des Sattelbaumes. Lower part of the saddle-bow.

Mamelon *m.* (Mar.) Das untere abgerundete Ende eines Ruderfingerlings. Nipple of a rudder-pintle.

Mamelon m. de la broche, Bouton m., Tétine ou Tétine *f.* (Artif.) Die Warze (am Untersatz eines Raketenstocks). Nipple.

Manceau m., Manœlle *f.* du limonier (Sell.) Die Deichselkette, Schirrkette, Steuerkette. Shaft-strap.

Manche *f.* (Mar., Géogr.) Der Kanal, die Strasse, Meerenge. Channel, sound.

Manche m., Poignée f. d'un outil, Manette *f.* Der Griff, Helm, Stiel, Handgriff, das Heft, die Handhabe. Handle, haft, hilt.

Manche f. à charbon (Mar.) Die Kohlenschütte. Coal-shoot.

Manche f. d'un aviron (Mar.) Der Griff eines Riemens. Loom of an oar.

M — d'une cognée, d'une hache (Charp.) Der Helm, Beihelm. Helve, shaft.

Manche f. de gaffe (Mar.) Der Stiel eines Boothakens. Pole of a gaff.

Manche f. de malocoe etc. (Arch. nav.) Der Griff, Stiel, das Heft. Helve, handle.

M — d'un marteau. Der Helm, Stiel, Griff eines Hammers. Handle, helve, shaft of a hammer.

M — d'un pie ou d'une masse (Expl.) Der Helm, Stiel. Elve (Derbysh), handle, shaft.

M — ou Poignée f. du rabot (Menu., Charp.) Die Nase des Hobels. Horn of a plane.

M — d'une scie à châssis (Menu., Charp.) Der Arm, das Horn einer Spannsäge. Handle of a frame-saw.

M — d'une scie sans châssis, M — p. ex. d'un passe-partout anglais. Der Sägegriff, das Heft des Fuchschwanzes, der Locksäge etc. Saw-pad, saw-handle.

M — du violon. Der Hals. Neck.

Manche f. de cuir (Mar.) Der Schlauch von Leder, die lederne Mamering. Leather-hose.

Manche f. du dalot (Mar.) Der Speigatt-Schlauch, (die Speigatt-Mamering). Scupper-hose.

Manche f. à eau, Manche pour l'eau (Mar.) Der Wasserschlauch, die Wasserlänge, Mamering. Watering-hose.

Manche f. de toile goudronnée (Mar.) Der Schlauch von geteertem Segeltuch. Tarré canvas-hose.

Manche f. à vent (Mar.) Das Windsägel, Kühltsegel, der Windsack. Wind-sail, wind-bag.

M — à v — en fer. Der Ventilator. Ventilator, wind-pipe, air-pipe, air-shaft.

Mancheron m., Manche m. de la charrue (Agr.) Der Pflugsterz. Handle, stilt.

Manchester m., Velours m. coton, Velvettine f., Velours m. à côtes, Cordelet m., Velvettine, Velvettette *f.*, étoffe de coton veloutée (Tiss.) Der Manchester. Fustian, specially: velvet, velveret, velveteen, thickset, cord, corduroy.

Manchette *f.* (Art.) Der Ladeärmel. Over-sleeve for the gunner.

Manchette f., Glosse f. marginale, Note f. marginale (Impr.) Die Randbemerkung, Marginalie, Seitenanmerkung. Side-note, marginal-note.

Manchon *m.* (Art.) Voyez Jaquette.

Manchon *m.* (Tourn.) Die aufgesteckte Schrauben-Patrone. King-screw-mandrel.

Manchon, Canon, Cylindre *m.*, dont on fait le verre à vitre (Verr.) Die Walze. Cylinder.

Manchon m. de mouffe (Porcell., Mét., Chim.) Die Muffelhülse. Muffie box.

Manchon m. d'alésoir. Porte-lames m. de la machine à aléser (Techn.) Der Bohrkopf. Cutter-head, cutter-block, boring-head, boring-wheel.

M — pour fixer la pièce à l'arbre de forerie, à l'aide de 4 vis de pression. Der Bohrkopf an der Bohrstrassenwelle einer Geschützbohrmaschine. Cluck of a boring-machine for the square of the gun.

Manchon m. d'accouplement (Mach.) Die Muffe, Kupplungsmuffe, die Hülse, der Muff. Coupling-box.

M — d'embrayage et de désembrayage. Die Kupplung zum Ein- und Ausrücken, lösbare Kupplung. Clutch-coupling-box.

M — à friction. Der Friktionskupplungsmuff. Friction-coupling-box. Comp. Embrayage à cônes de friction.

M — à vis (pour le raccord, avec filet de vis intérieure). Der Schraubenkupplungsmuff. Screw-coupling-box.

Manchon m. de bitte (Arch. nav.) Die eiserne Betingskappe. Iron-hood of the bitt.

Manchon m. de enpelage (Arch. nav.) Der Sehornstein (der Bramstangen etc.), die Trommel. Funnel (of the topgallant-masts etc.), topgallant etc. funnel.

Manchon m. d'écubier (Arch. nav.) Das Klüsenrohr, die Klüse. Hawse-pipe.

Manchon m. d'écubier de pont (Arch. nav.) Die Decksklüse, die Klüse zum Kettenkasten. Deck-pipe, chain-pipe.

Mandarlinge *m.* (Impr. d. t.) Der Mandarin-druck, die Mandarinage-Arbeit. Mandarinng.

Mandrin m. [à rouler les cartouches des armes portatives] (Mil.) *Das Patronenholz, der Patronenwinder*. Ball-cartridge-former, cartridge-former.

Mandriu m. [à rouler les cartouches des fusées de signaux] (Artif.) *Der Winder*. Rocket-case-former, rocket-former.

Mandriu m. [à rouler les chapiteaux des fusées de signaux] (Artif.) *Der Formkegel, das Spitzkappenholz*. Cone-former.

Mandriu m. [pour rouler les pots des fusées volantes] (Artif.) *Das Kammerholz*. Cylinder-former.

Mandrin m. *d'abatage* (Serr., Mach., etc.) *Der Nietkloben, Vorhalter*. Holding-up tool.

Mandrin m., *Estampe* f. pour régulariser ou enlargir un trou (Forg.) *Der Dorn*. Treblet, triblet, mandrel, drift.

M— carré (Techn.) *Der viereckige Dorn*. Square triblet.

M— méplat (Techn.) *Der flache Dorn*. Flat triblet.

M— à raies. *Der gerippte Dorn*. Rifled drift.

M— taillé. *Der Riffelkloben*. Grooved mandrel.

M— rond. *Das runde Dornisen*. Round puncheon.

Mandrin m. *au tirage* des tuyaux (Mét.) *Der Dorn*. Treblet, triblet, mandril, mandrel.

M—, Ame f. *du piston* dans la fabrication des tuyaux repoussés. *Der Kern, Dorn*. Triblet.

Mandrin m. *d'un tour* (Tour.) *Das Futter, die Patrone*. Chuck.

M— brisé, — *à l'anneau*. *Das Klemmfutter*. Elastic chuck.

M— pour l'emboutissage au tour. *Das Drückfutter*. Mould, chuck.

M— excentrique ou *Excentrique* m. *Der Versetzkopf*. Eccentric chuck.

M— à foret. *Die Drilldocke*. Drill-chuck.

M— à gueule de loup. *Die gespaltene Schraubendoche*. Split screw-chuck.

M— à manche. *Voyez Manchon*.

M— du tour à ovale. *Das Futter zum Oval-drehen*. Oval chuck.

M— ordinaire. *Das einfache Futter mit rundem Loch*. Plain chuck.

M— universel. *Das Universalfutter*. Universal chuck.

M— à vis. *Das Schraubfutter*. Screw-chuck.

Mandrin m. *du tour* anglais des *potiers* [sur lequel se place la piece à tournasser] (Pot.) *Das Futter*. Chuck.

Manège m. *Die Reitschule, Reitbahn, das Reithaus*. Riding-school, riding-house, manege.

M— d'une machine à molette, **M— d'un barillet à chevaux**, **M— de bouri-quet**, **M— à molettes**, **M— de vogue** (Mach., Expl.) *Die Rennbahn eines Pferde-Göpcle*. Course of a horse-gin or horse-whim, gin-race.

Manelle f. *Comp. Bridole*.

Manette f. *Voyez Manchon* 2.

Manettes f. pl. *de la roue du gouvernail* (Arch. nav.) *Die Speichen des Steuerrades*. Spokes of the steering-wheel.

Manganate m. *de cuivre* (Minér.) *Das Kupfer-manganerz*. Cupreous manganese.

Manganèse, Manganale m. (Minér.) *Der Braunstein, das Manganerz*. Manganese.

M— barytique hydraté. *Voyez Psilomélane*.

Manganèse carbonaté, Diallogite f., **Rhodochrosite** f. (Minér.) *Der Manganspat, der Himberspat*. Red manganese, carbonate of manganese, diallogite.

M— gris lamelleux. *Voyez Hausmannite*.

M— oxydé. *Voyez Braunitz*.

M— oxydé, Savon m. *de verrerie*. *Der Braunstein, die Glasmacherseife*. Manganese-ore, black wad.

M— oxydé gris m. (Minér.) *Voyez Pyrolusite*.

M— oxydé hydraté. *Der Manganit, das Braunmanganerz*. Manganite, gray manganese-ore.

M— oxydé métalloïde. *Voyez Pyrolusite*.

M— oxydé silicifère. *Voyez Rhodonite*.

M— oxydé terreux. *Das Wad, der Manganschaum*. Wad.

M— phosphaté ferrifère. *Voyez Triplite*.

M— silicaté rose. *Voyez Rhodonite*.

M— sulfuré, Alabandine f. *Die Mangablende, der Manganzin*. Alabandine.

Manganésifère adj. dit de la fonte (Mét.) *Manganreich*. Manganaceous, rich in manganese.

Manganite, Acedrèse f., **Manganèse** m. *oxydé argentifère*, **M— oxydé hydraté**. *Der Manganit, das Braunmanganerz, Manganoxyhydrat*. Manganite, hydrous oxide of manganese.

Manger v. a. *au plat* des ... (Mar.) *Mit ...*, *am Tische*, in der Messe mit den ... essen. To join the mess of ...

Manger v. a. & v. n. (Mét.) *Fressen, abnutzen*. To fray, to grind, to wear out.

M— le vent à un navire (Nav.) *Einem Schiffe den Wind wegnehmen*. To eat the wind out of a vessel, to wrong a ship.

Navire mangé par la mer (Nav.) *Von der See hin- und her geworfenes Schiff, von Wellen überschüttetes Schiff*. Overracked ship, ship tormented by the sea.

Navire mangé par la terre (Nav.) *In Deckung einer hohen Küste segelndes Schiff*. Ship in the shade of a high shore.

M— les nuages, dit de la lune (Météor.) *Die Wolken vertreiben, verjagen, aufklaren* (vom Monde gesagt). To clear away the clouds, to swallow up the clouds.

Être mangé dit d'un bordage, d'un cordage etc. (Arch. nav.) *Abgeschuert, abgeschmelt*. Galled.

Navire mangé par les tarats. *Das von den Würmern zerfressene Schiff*. Worm-eaten vessel.

Manger v. a. (Mar.) *Schiffs(Matrosen)kost bekommen*. To get the meals from the cook, to get sailor's meals or allowance.

Le tourillon mange son encastrément (Mach.) *Der Zapfen frisst oder zermalmt sein Lager*. The pivot grinds, frays, wears out its bed.

Le tourillon se mange (est mangé par la friction) (Mach.) *Der Zapfen nutzt sich ab, verzehrt sich*. The pivot is out-worn, grinded, frayed by the friction.

Manger bien v. a.: **Le savon mange bien**, si la saponification avance avec vitesse. *Die Seife bindet gut* (wenn die Seifenbildung rasch vorgeht). To cement well.

Mangoneau, (Mangonet) m. (Fort. obs.) *Die (mittelalt.) Mange, das fahrbare Radgewerk*. Magnel, mangon, mangonel.

Mantable adj. (dit du temps) (Mar.) *Hawlig*. Handy, moderate (said of weather or wind).

Maniège *m.*, le malaxage de la pâte pour le moulage à la balle (Porcel.) *Das Kneten der Masse.* Kneading of the paste.

Manièle *f.*, **Manique** *f.* (Drap.) *Der Handgriff der Tuschere.* Shears-handle.

Manicorde *m.* d'une forme à verjurer (Pap.) *Der Bindedraht.* Binding-wire of a laid mould.

Maniement *m.*, **Coup de main** (Terme d'atelier.) *Der Handgriff, Kuschmanier.* Aquatintamanner, washing. Voyez Gravure imitant les dessins au lavis.

Manier *v. a.* (Techn.) *Handhaben.* To handle.

Manier *v. a. bien* un navire ou canot (Mar.) *Mit einem Schiffe oder Boot gut manövrieren.* To handle or to manage well a ship, — a boat.

M — un aviron (Mar.) *Einen Riemen handhaben, hantieren.* To ply —, to handle an oar.

Se Manier *v. r.* (Mar.) *Sich beeilen.* To make haste, to be quick about.

Manière *f.* de lavis, **Lavis** *m.* (Dess., Grav.) *Die getuschte Art, Tuschmanier.* Aquatintamanner, washing. Voyez Gravure imitant les dessins au lavis.

Manihot. Voyez Manioc.

Manilla *f.* *Der Manilahanf.* Abacca. Voyez Chauvre de Manille.

Manille *f.*, espèce de chaînon ouvert (Mar.) *Der Schüssel.* Shackles.

M — d'assemblage. *Der Verbindungsschüssel.* Joining-shackle, chain-shackle.

M — d'étalingure. *Der Ankerschüssel.* Anchor-shackle, jew's harp shackle.

M — *s pl.* des fers. *Die Fusscisen.* Shackles of the irons.

M —. *Synon.* de Maillon d'une chaîne.

Manille *m.*, **filin** de manille (Mar.) *Das Manilatau, die Manilaleine.* Manilla, manillaroque.

M — en bastin. *Das Basttau.* Bast-rope.

M — en chanvre, **M** — en cordage. *Das Hanftau.* Hemp-rope.

M — en fer, **M** — en fil de fer. *Das Drahttau.* Wire-rope.

M — *s pl.* majeures, **M** — *s pl.* principales. *Das schwere (starke, dicke) Tauwerk oder Gut.* Heavy ropes.

Menneues *m* — *s pl.* *Das leichte (dünne) Tauwerk oder Gut.* Light ropes.

M — *s pl.* ordinaires. *Das im Gebrauch befindliche (eingeschoren) Gut oder Tauwerk.* Ordinary gear, gear in general use.

M — *s pl.* fausses. *Konterbrassen etc.* Preventer-gear.

M — *s pl.* de supplément. *Das Reservegut, —tauwerk.* Spare-ropes.

Maniller *v. a.* la chaîne (Mar.) *Die Kette anschließen.* To shackle the chain.

Manioc, **Manihot** *m.*, racine de *Jatropha manihot* (Bot., Pharm.) *Die Maniokwurzel, Manioca.*

Manipulateur, **Communicateur** *m.* (Tél.) *Der Zeichnmacher.* Communicator.

Manipulateur *m.* (Electr.) *Der Schlüssel, Taster, Manipulator, die Taste.* Key.

Manipulateur *m.* à inversion du courant (Tél.) *Die Wechselstromtaste.* Double current key.

Manipulateur *m.*, **Plaque** *f.* du milieu du *m* — (Tél.) *Die Körperseiche der Taste.* Key bridge.

Manipulateur *m.* pour transmettre deux dépêches simultanément en sens contraire sur le même fil (Tél.) *Die Gegensprechaste.* Duplex key.

Manivelle *f.* (Mach.) *Die Kurbel, der Krummzapfen, Drehling.* Crank. Voyez Gatou.

M —, **Manche** *m.* du barreau (Impr.) *Die Bengelscheide, der Griff, Handgriff.* Wooden handle of the bar, rounzo.

M — du bourriquet (Bât., Expl.) *Die Haspel-handhabe.* Windlass-handle.

M — composée. *Der doppelte Krummzapfen, die gekrüpfte Welle.* Double crank.

M — d'un eric (Mach.) *Die Kurbel.* Winch-handle.

M — du loch (Nav.) *Die Logrolle.* Log-reel.

M — de la presse (Impr.) *Die Kurbel.* Spit.

M — simple. *Der einfache Krummzapfen.* Single crank.

M — d'un treuil (Mach.) *Das Haspethorn.* Hook-handle, spindle.

M — de treuil. *Die Handkurbel der Winde.* Winch handle.

Manivelle *f.* de cloche. *Der Glockenschwengel.* Bell-crank, bell-swipe.

Manivelle *f.* du cordier marin (Cord.) *Der Dreher (beim Reepschläger).* Laying-hook.

Manivelle *f.* d'un étai pour tourner la vis (Serr. etc.) *Der Schlüssel.* Spanner.

Manivelle *f.* motrice (Loc.) *Die Kurbel der Treibachse, Treibkurbel, Treibachskurbel.* Crank.

Manivelle *f.* de la tige à sondage, **Manche** *f.* de manœuvre (Expl.) *Das Kriekelstück, der Bohrkrückel.* Brace-head.

Manivelle *f.* d'un trépan (Min., Expl., Puits.) *Das Kopfstück (eines Erdborers).* Cross-handle (of an earth-borer).

Manivelle *f.* de la vis de pointage (Art.) *Der Haspel, das Kreuz, die Kurbel der Richtschraube.* Horns *pl.* or handle.

Manne *f.* (Vann.) *Der Korb.* Basket.

M — de charbon. *Der Kohlenkorb.* Coal-basket.

M — à lest (Mar.) *Der Ballastkorb.* Ballast-basket.

M — *f.* (Mar.) *Ein Korb voll.* A basketfull.

Mannequin *m.* (Sculpt., Peint.) *Der Glieder-mann, die Gliederpuppe, das Männchen.* Manikin, lay figure.

Mannequin-plongeur *m.* (Mar.) *Der Taucheranzug, die Taucherkleidung.* Diver-cost.

Mannequinage *m.*, frise animée, historiée (Sculpt.) *Der Figurenfries.* Frieze with human figures, storied frieze.

Mannite *f.* *Der Mannasucker, das Mannit.* Sugar of manna.

M — *adj.*, souple, dit du cordage. *Lehnig.* Soft.

Manœuvrable *adj.* dit d'un navire ou canot (Mar.) *Manövrierfähig, unter —, in Kommando.* Manœurable, under command.

Manœuvre *m.*, **Manœuvrier** *m.* (Bât.) *Der Handlanger, Handarbeiter, Tagelöhner.* Craft-man, helper, mason's man, day labourer.

Manœuvre *f.* (Techn.) *Die Handhabung.* Management.

Manœuvre *f.* (Ch. d. f.) *Die Rangierbewegung, Wagenbewegung, das Umsetzen von Wagen, Rangieren.* Arranging, ranging.

Manœuvre *f.* (Loc.) *Die Steuerung.* Link-motion.
Manœuvre *f.* **des aiguilles** (Ch. d. f.) *Die Bedienung der Weichen.* Attending or working of switches.

M— des freins (Ch. d. f.) *Die Hantierung der Bremsen.* Working of brakes.

Manœuvre *m.* (Mar.) *Der Tagelöhner für schwere Arbeit, der mit schwerer Arbeit beauftragte Mann.* Journeymen, man sentenced to fatigue-labour.

Manœuvre *m.* (exercice) (Mar.) *Das Manöver.* Working, exercise, manœuvre, work.

M— des ancres, M— des voiles etc. *Das Anker, Segel- etc. Manöver.* Working of anchors, of sails etc.

M— de la barre. *Das Ruder (Steuer) manöver.* Steering, steering.

M— avec les deux bordées. *Das Manöver mit Alle Mann.* All hand's work.

Fausse M—, M— manquée. *Das schlecht ausgeführte —, misslungene —, verfehlt Manöver.* Bad manœuvre.

Manœuvres *f. pl. de grément* (Mar.) *Die Takelage, Seil und Treil, das Tauwerk.* Rigging.

M—s pl. basses. *Das untere Tauwerk.* The gear of the courses.

M— pl. de combat. *Die fürs Gefecht bestimmten Reservetaue.* Spare-ropes destined for an engagement.

M—s pl. courantes. *Das laufende Tauwerk, — Gut.* Running-gear.

M—s pl. dormantes. *Das stehende Tauwerk, — Gut.* Standing rigging.

M— empêchée. *Das unklar laufende Tau.* Foul-running rope.

M—s pl. hautes. *Das obere Tauwerk.* Upper sails' gear.

M—s pl. du vent. *Die Lufttaue, das Luvgut, Tauwerk (Gut) zu luvwärts.* Weather-gear, water-rigging, water-ropes.

M—s pl. de revers, M—s pl. de sous le vent. *Die Lectaue, das Leegut, Tauwerk (Gut) in Lee.* Lee-gear, lee-rigging, lee-ropes.

Manœuvrer *v. n., Fonctionner* *v. n.,* dit d'une machine (Mach.) *Arbeiten, gehen, im Gange sein.* To work.

Manœuvrer *v. a. & n.* (Mar.) *Manövrieren, handhaben.* To manœuvre, to work, to manuege.

M— un canon. *Voyez l'ousser.*

Manœuvrer *v. a. les aiguilles* (Ch. d. f.) *Die Weichen bedienen, ziehen oder umstellen.* To work switches.

Manœuvrier *m.* (Mar.) *Das Buch über Manöverkunde.* Treatise on seamanship.

Mauvais m—, Brise-m—, casse-bras. *Der schlechte Manöver-Offizier der der Mannschaft durch falsche Befehle viele und unnötige Arbeit macht, der Sklaventreiber.* A bad officer, a jib-and-staysail-jack.

Manœuvrier *m.* (Mar.) *Der das Manöver leitende Offizier.* Officer on duty, officer in command.

Bon m—. *Der gute Manöver-Offizier.* Officer who is very expert in seamanship.

Manoir *m.* (Bât.) *Das Wohnhaus.* Manor-house, mansion.

Manomètre *m.* (Mach. à vap.) *Das Manometer, der Druckmesser, Dampfdruckmesser.* Steam-gauge.

M— à air comprimé. *Das geschlossene Luftmanometer.* Steam-gauge with compressed air, — with closed leg.

Manomètre à air libre. *Das offene Luftmanometer.* Steam-gauge with open leg.

M— du condenseur, Vacuummètre, Indicateur m. du vide. *Das Vakuummeter.* Condenser gauge.

M— à mercure. *Das Quecksilber-Manometer.* Mercurial gauge.

M— métallique. *Das Metallmanometer.* Metallic manometer, pressure-gauge.

M— à piston. *Das Kolbenmanometer.* Steam-indicator.

Manoque, Botte *f.,* poignée de feuilles de tabac. *Die Docke, Puppe.* Bundle of tobacco-leaves.

Manoque *f.* de bitord, de ligne etc. (Mar.) *Das Bund.* Hank, coil (skein).

Manqué *adj.* dit d'un navire (Mar.) *Verfehlt, missraten.* Ill built, a failure.

Manquer *v. n.* *Mangeln, fehlen.* To fail.

M— de fer (dit d'un fer à cheval). *Zu eng sein, zu dünn sein.* To be too narrow or too thin.

M— dit d'un marchand. *Bankerott machen.* To break, to declare one's self bankrupt.

Manquer *v. a.* (Mar.) *Missen, verfehlen.* To miss, to fail.

M— l'abordage. *Das Entern verfehlen, vergeblich zu entern versuchen.* To miss boarding.

M— l'abordage (dit d'une embarcation). *Nicht oder schlecht längsseit kommen.* To miss getting alongside, to come alongside in a lubberly manner.

M— l'appareillage. *Nicht unter Segel kommen.* To get not under sail or weigh, to lose the chance of getting under sail.

M— le mouillage. *Den richtigen oder beabsichtigten Ankerplatz verfehlen.* To miss the anchoring-ground.

M— son mouillage. *Nicht zur rechten Zeit ankern, das Ankermanöver schlecht ausführen.* To miss anchoring.

M— son navire, M— le départ. *Zurückbleiben weil man nicht rechtzeitig an Bord ging.* To be absent on the departure, to be too late for the ship.

M— à virer. *Nicht rechtzeitig über Stag gehen.* To put about at the wrong time.

M— à virer, M— le virement. *Das Schiff nicht über Stag bringen.* To miss stays.

M— de se perdre. *Mit genauer Not dem Schiffbruch entgehen, beinahe das Schiff verloren haben.* To have been touch and go with or to being lost or cast away, to have been within hair's-breadth to being lost.

M— le port. *Den (richtigen) Hafen verfehlen.* To miss the harbour.

M— la terre, M— son atterrissage etc. *Einen verkehren —, falschen Landfall machen, das Land —, Feuer etc. nicht in Sicht bekommen als und wo man es erwartete.* To miss the landfall or the land, the light etc.

M— au quart. *Sich verkriechen (wenn man die Wache an Deck hat).* To skulk from the watch, to miss the watch.

Manquer *v. n.* (Mar.) *Zu wenig —, nicht genug haben.* To be short of...

M— d'eau, — de vivres. *Nicht genug Wasser oder Proviant mehr haben.* To be short of water, — of provisions.

- Manquer** v. n. **des hommes** ou **de monde** (Mar.) Nicht Mannschaft genug haben (sowohl an Bord als zu einer bestimmten Arbeit), knapp an Leuten sein, schwach bemantelt sein. To be short of hands, to be short-handed, to have too few men for certain work.
- M— de tout.** Von Nichts genug mehr haben, an Allem zu knapp sein. To be short of everything.
- Manquer** v. n. dit d'une écoute etc. (Mar.) Brechen, in Stücke gehen, gehen. To give way, to break.
- Manquer** v. n. dit du vent (Nav.) Wegbleiben, still werden, nicht stark genug sein. To fail.
- M— de capacité** dit d'un navire. Nicht genug Stauerraum haben. To have not sufficient stowage-room.
- M— de stabilité** dit d'un navire. Nicht genügend Stabilität besitzen, zu rank oder kopfschwer sein. To be deficient in stability, to be too crank or top-heavy.
- Mansarde, Mansarte** f. (Bât.) Voyez Comble à la Mansarde.
- Manteau** m. **de cheminée, Hotte** f. (Bât.) Der Kaminhaas, Rauchfang, Rauchmantel, Kamin-schurz, die Kulte. Chimney-hood, funnel, mantle.
- Faux m—.** Der auf Kragsteinen ruhende Kaminmantel. Corbelled chimney-mantle or chimney-hood.
- Manteau** m. **de cheminée** dans une cuisine, **M— de cuisine** (Bât.) Der Schurz, Rauchfang eines Küchenherds. Kitchen-mantle.
- M— de bois, — de charpente.** Der Mantelbaum, das Schurzholz, Rauchfangholz. Mantle-tree, mantle-piece.
- M— de fer, Soutente** f. **de m—.** Das Mantelisen, Rauchfangeisen. Mantle-iron, iron-bar which supports the chimney-mantle.
- M— en tôle.** Der Blechschurz. Chimney-mantle made of sheet-iron.
- Courbe** f. **de m—** en pierre ou en fer. Der Rauchfangträger, die Mantelkragge. Mantle-corbel in stone or iron.
- Manteau** m. **du haut-fourneau** (Mét.) Das Rauchgemäuer, Rauchgemäuer, der Mantel. Mantle, shell, outer-casing of a blast-furnace.
- Manteau** m. **de moule, Chape** f. d'un moule en argile (Fond., Moul.) Der Mantel einer Lehmform. Case, cope, exterior mould, shell of a mould. Voyez Moule-chape.
- Manteau** m. **du pressoir à vin.** Der Keltermantel. Mantle of the wine-press.
- Mantelet** m. (Sell.) Das Zierkissen, Kammkissen. Ornamental pad of a harness.
- Mantelet** m. (Carross.) Das Verdeck. Roof.
- Mantelet, (Masque)** m. (Min. mil.) Der Stirnschild, das Ortbrett, der Ortverzug. Mantlet, mask.
- Mantelet** m. (Mar.) Die Pfortenklappe. Port-lid.
- M— du sabord de charge** ou **de lest.** Der Verschluss der Lade- oder Ballastpforte, gewöhnlich die Pforte genannt. Cargo-port, ballast-port.
- M— brisé.** Die aus zwei Hälften bestehende Pforte. Half port, buckler.
- M— de hublot.** Der Deckel einer kleinen Luke oder Pforte. Scuttle-lid, scuttle-port, scuttle.
- M— plein.** Die Pfortenklappe, -luke, Pforte aus einem Stück. Hanging port.
- Mantelet** m. **du sapeur** (Fort.) Die Sappenblende. Mantlet for the sapper.
- Mantonnet.** Synon. de Mantonnet 8.
- Mantonnet** m. (Serr.) Der Schliesshaken. Hold-fast, catch, bolt-staple, bolt-nab.
- Manuel** m. (Tonn.) Die Gelle, Schöpfgelle. Pail, bucket, tub.
- Manuel** m. Das Handbuch, Lehrbuch. Handbook, manual, drill-book.
- Manuelle.** Synon. de Gaton.
- Manufacture** f. Die Fabrikation. Manufactory.
- M— des papiers peints.** Die Fabrikation des Buntpapiers. Paper-staining.
- M— des papiers peints** pour tenture. Die Tapetenfabrikation. Manufactory of hanging-papers.
- M— du tabac.** Die Tabakbereitung. Tobacco-manufactory.
- Monter une m—.** Eine Fabrik einrichten. To fit up a manufactory.
- Manufacturer** v. a. Fabrizieren. To manufacture.
- Manuscrit** m. [sur lequel l'imprimeur compose] (Impr.) Das Manuskript. Manuscript, copy. Comp. Copie.
- Manutention** f. **des vivres** (Mil.) Das Proviantmagazin, Verpflegungsgelände, die Magazinverwaltung. Commissariat-magazine, provision-store.
- Manutention** f. **des marchandises** (Ch. d. f.) Das Verladen der Güter. Loading and unloading.
- Manutention** f. (Mar.) Die Verpflegung, Verproviantierungsbehörde. Victualling-department.
- Manutentionner** v. a. (Mil.) Aus Magazinen verpflegen. To feed troops by magazines.
- Mappemonde** f. (Géogr.) Die Welt, Erdkarte, Planiglob. Circular chart or planisphere of the earth.
- Maque, Marque** f. (Fil.) Voyez Broie.
- Maquette** f. (Mét.) Voyez Lopin 2.
- Maquette** f. (Arm.) Voyez Lane à canon.
- Maquette** f. (Sculpt.) Das Modell. Model.
- Maquette** f. **pour lames de sabre** (Arm.) Der Zain, die Schiene der Säbelklingen. Sword-mould.
- Maquilleur** m. (Pêch.) Der Makrelenfischer, (das Makrelenboot). Mackarel-boat.
- Marabout** m. (Mar.) Das Sturmsegel einer Galeere. Marabnt, storm-sail of a galley.
- Maraisière** f. (Arch. hydr.) Der stark bewässerte Boden. Marshy ground.
- Marais** m. Der Sumpf. Marsh, swamp.
- Marais** m. **salant, Marais** m. **salin** (Sal.) Der Salzgarten, Seesalzteich. Salt-marsh, sea-salt-work, salt-garden.
- Marais** m. **fourbeux.** Voyez Tourbière.
- Marbre** m. (Minér., Géol.) Der Marmor, (körnige Kalkstein). Marble, (granular lime-stone).
- M— coquillier.** Voyez Lumachelle.
- M— ruiniforme, M— de ruines.** Der Ruinen-Marmor, Florentiner Marmor. Ruin-marble.
- M— statuaire.** Der Statuen-Marmor, Büsten-Marmor. Marble of statues.
- Marbre** m. (Verr.) Der Marbel, Mürbel, Schusser. Marver, marble.
- Marbre, Broyon** m., **Molette** f. (Impr.) Der Läufer, Farbläufer, Reiber, Reibstein. Brayer, ink-block, stage. Voyez Broyon.

- Marbre** m. (Mach.) Die *Richtplatte*. Surface-plato.
- Marbre m. portatif** (Techn.) Die *Schleifplatte*. Grinding-plato.
- Marbre** m. [d'une presse d'imprimerie] (Impr.) Das *Fundament, der Schliessstein, Setzstein*. Press-stone, imposing-stone, marble.
- Marbre** m. de la roue du gouvernail (Arch. nav.) Die *Trommel auf der Welle des Stenerrades*. Barrel of the wheel.
- Marbrer** v. a. (Bât., Peint.) *Marmorieren, adern, marmeln*. To marble.
- M — un lambris.** Eine *Lamperie adern*. To vein a wainscot.
- Marbrer** v. a. (Verr.) *Marbeln, rollen*. To turn or to marver.
- Marbreur** m. Der *Marmorierer*. Marbler.
- Marbrier** m. (Taille-p.) Der *Marmorschneider, Marmorschleifer*. Marble-cutter.
- Marbrière** f. (Carr.) Der *Marmorbruch*. Marble-quarry.
- Marbrure** f. Die *Marmorierung*. Marbling. Voyez *Madrure* 2.
- Marc** m. du malt (Brass.) Die *Malztrüber pl.* Returns *pl.*, malt-residuum.
- Marc** m. de raisin. Die *Weintrester, Trüber pl.* Grape-cake.
- Marchage** m. (Pot.) Das *Treten, Kneten (des Thones)*. Tempering, kneading.
- Marchand** m. (Commerce.) Der *Kaufmann*. Merchant.
- Marine** f. m — e. Die *Handelsmarine*. Mercantile navy.
- Matelot** m. m — ou de commerce. Der *Handelschiffsmatrose*. Merchant seaman.
- Navire** m —. Das *Handelschiff*. Merchant ship, merchantman.
- Capitaine** m — ou de commerce. Der *Handelschiffskapitain*. Shipmaster.
- Marchand, Fer marchand** m. (Forg.) Das *Handeleisen*. Merchant-iron. Voyez *Fer*.
- Marchand** adj. Handels ... Merchant, mercantile.
- Marchandage** m., travail à forfait. Die *Akkordarbeit*. Piece-work.
- Marchander** v. a. (Bât.) *Afterverdingen, weitervergeben*. To job.
- Marchander** v. a. (Expl. du Hainaut.) *Verdingen*. To set off pitches, (*Derbyshire*;) to cope.
- Marchandeur** m. (Bât.) Der *Gedingsnehmer, Akkordmacher*. Task-master, master by the job, jobber.
- Marchandise** f. Die *Ware, das Gut*. Goods, ware.
- M — s pl. en balles.** Die *Stückgüter*. Piece-goods *pl.*
- Marchandise f. par charge complète** (Ch. d. f.) Die *Wagenladung, Frachtyut in Wagenladungen*. Waggon-load, cart-load.
- M — s pl. à dépêcher ou à grande vitesse** (Ch. d. f.) Das *Eilgut*. Dispatch-goods.
- Marchandise f. à petite vitesse.** Das *Frachtyut*. Railway-goods.
- M — de pacoille, M — de rebut.** Die *Brackware, der Ramsch, Ramass*. Refuse goods *pl.*
- Sauver les m — s (Nav.)** Die *Güter bergen (in Sicherheit bringen)*. To save the goods.
- Marche, Pédale f., Pas** m. du métier à tisser, d'un tour au pied etc. Der *Tritt, Fusstritt, Schemel, Fusschemel*. Treadle, treadle.
- Marche f. en arrière** d'une locomotive (Ch. d. f.) Das *Rückwärtsgehen, der Rückgang*. Retrograde motion, back-stroke.
- Marche f. en avant** d'une locomotive (Ch. d. f.) Das *Vorwärtsgen*. Progressive motion.
- Marche f. des rails. Glissement m. des rails** (Ch. d. f.) Das *Fortschreiten der Schienen*. Slipping of the rails.
- Marche, Allure** f. d'un four ou fourneau (Mét.) Der *Gang*. Working, working-order.
- M — régulière** etc. Voyez *Allure* 2.
- Marche** f. d'un foyer. Voyez *Autel* 5.
- Marche f. du marche-pied** (Charr.) Die *Stufe*. Step.
- Marche** f. de la machine à vapeur (Mar.) Der *Gang der Maschine*. Steaming, working of the engine.
- M — en arrière.** Der *Rückwärtsgang*. Working astern.
- M — en avant.** Der *Vorwärtsgang*. Working ahead.
- Mettre en m —.** Die *Maschine anlassen*, — in Gang setzen. To start the engine.
- Mettre en m — en arrière.** Die *Maschine rückwärts angehen lassen*. To start the engine astern.
- Renverser la m —.** Die *Maschine umsteuern*. To reverse an engine.
- Marche f. d'un navire** (Mar.) Die *Fahrt, Geschwindigkeit*. Speed of a ship, rate of speed, rate of sailing.
- M — en arrière.** Die *Rückwärtsfahrt, die Fahrt achteraus*, — über *Steu*, — über den *Achters*. Sternway, going astern.
- M — en avant.** Die *Vorwärtsfahrt, die Fahrt voraus*. Headway, going ahead.
- Navire m. de m —.** Schnell, gut segelnd. Fast-sailer, fast-sailing ship.
- Marche f. d'un chronomètre** (Nav.) Der *Gang eines Chronometers*. Rate of a chronometer.
- M — diurne.** Der *tägliche Gang*. Daily rate.
- en m —** dit d'un navire. In *Fahrt*. Under weigh, under way.
- en m — à la voile.** Unter *Segel*, segelnd. Under sail, sailing.
- en m — à la vapeur.** Unter *Dampf*, dampfend. Under steam, steaming.
- Marche f., Degré m. d'un escalier.** Die *Stufe, Treppstufe, Staffel, Trittstufe*. Step, stair.
- M — d'angle.** Die *längste Stufe bei gewendetem Quartier in vierckigem Raum*. Diagonal step.
- M — chamfreinée, — moulée.** Die *überhängende Stufe, die gegliederte oder verstärkte Stufe*. Chamfered step.
- M — courbe.** Die *runde, geschwifte Stufe*. Curved step.
- M — dansante, — gironnée, Giron m. triangulaire.** Die *Wendelstufe, gewendelte Stufe*. Winder.
- M — délardée.** Die *unten schräg gearbeitete Stufe*. Step beveled at the back.
- M — demi-angle.** Die *Stufe neben der längsten bei gewendetem Quartier*. Step next to the diagonal step.

- Marche f. de départ, Départ m.** Die Anfangsstufe, Antrittsstufe, Blockstufe, Klotzstufe. Curtain-step.
- M— droite, — parallèle.** Die gerade Stufe. Flyer.
- M— gironnée.** Die Stufe einer hohlen Wendeltreppe. Winder of an open newelled winding-staircase.
- M— inclinée, — rampante, Giron rampant.** Die abgewässerte Stufe. Weathered step.
- M— palier, M— de palier.** Die Podeststufe, Austrittsstufe. Landing-step.
- M— palière.** Die Anfangsstufe, Antrittsstufe eines Treppennarms. First step of a stair-flight.
- Marche f. du four à réverbère (Mét.)** Die Herdbrücke, Feuerbrücke. Fire-bridge. Comp. l'ont d'un fourneau.
- Marché m. (Comm.)** Der Markt. Market, market-place.
- Marché m.** Der (abgeschlossene) Handel, das Geschäft, der Kontrakt. Agreement, contract.
- M— à terme.** Der Lieferungsvertrag auf Zeit. Contract for delivery at a fixed term.
- Marché m. d'ouvrage (Bât.)** Der Bauakkord. Building-contract.
- M— en bloc, M— les clefs à la main (Bât.)** Der Bauvertrag in Entreprise mit Vollendungs-termin. Building-agreement for delivering in a certain time.
- M— au mètre.** Der Akkord nach Mass, der Akkord auf den Meter. Agreement by meter.
- M— à la tâche.** Der Akkord auf's Stück. Agreement by piece.
- Marche-pied m. (Charr.)** Der Fusstritt, das Fussbrett. Foot-board, tread.
- Marche-pied m. de derrière (Voit d'Art.)** Das hintere Fussbrett. Platform-board.
- Marche-pied m. de devant (Voit. d'Art.)** Das vordere Fussbrett. Foot-board.
- Marche-pied m.** Der Fusschemel. Footstool.
- Marche-pied m. (Mar.)** Das Pferd, Fusspferd, (niederd.:.) Pard. Foot-rope, horse.
- M—p— de beaupré.** Das Bugsprietpferd. Bow-sprit foot-rope, bowsprit horse.
- M—p— de basse vergue, M—p— de vergue d'hune etc.** Das Unter-, Mars- etc. Raupferd. Foot-rope of lower yard, — of top-sail yard etc.
- M—p— de bout de vergue, faux M—p—.** Das Nockpferd. Flemish horse.
- Étrier du m—p—.** Das Springpferd, der Pardenhänger. Stirrup of the foot-rope.
- Marche-pied m., Chemin de halage (Nav. d. riv.)** Der Leinpfad, der Treidelweg, der Botschenspfad. Tow-path, towing-path.
- Marche-pied m. de nage d'une embarcation.** Die Fusslatte in einem Boot. Stretcher.
- Marcher v. n. (Mar.)** Laufen, fahren, Fahrt haben, — machen. To go, to sail, to steam.
- M— à la voile.** Segeln, unter Segel sein oder fahren. To sail, to be under sail.
- M— à la vapeur.** Dampfen, unter Dampf sein oder fahren. To steam, to be steaming.
- M— en arrière.** Rückwärtsfahren, über Steuer gehen, Fahrt achteraus —, Fahrt über Steuer oder über den Achtersteven haben. To go astern, to have sternway.
- M— en avant.** Vorwärtsfahren, Fahrt voraus haben. To go ahead, to have headway.
- Marcher rondement.** Glatt längs gehen. To have fresh way, to go at a good speed.
- ne M— pas du tout.** Schlecht —, spott-schlecht ergeln. To be very slow-going.
- Marcher v. n., fonctionner, dit d'une machine, d'une pompe etc. (Mar.)** Arbeiten. To work.
- Marcher v. n. dit du service (Mar.)** Gehen, gehandhabt werden. To go on.
- Marcher v. a. l'argile (Pot.)** Treten. To tread or to temper clay.
- Marcher v. n. en sape (Fort.)** Sappieren. To sap. Voyez Exécuter 2.
- Marchette f. (Impr.)** Der Tritt, Antritt. Foot-step.
- Marcheur m., navire bon marcheur (Mar.)** Der Läufer, Hartläufer, Schnellläufer. Fast sailer, fast steamer.
- Marcheux m. (Pot.)** Der Sumpf. Pit for preparing clay.
- Marchez avec (le cordage ou manœuvre)!** (Command. Mar.) Lauf längs (damit)! Away with it! walk away! Step out!
- Marchoir, Tambour m. (Mach.)** Das Tretrad. Tread-wheel.
- Marchure f. (Tiss.)** Die Trittfolge. Succession of the treadles.
- Mardelle.** Voyez Margelle 1.
- Mare f. (Arch. hydr.)** Die Pfütze, Lache, der Pfuhl. Pool, moor.
- Marécageux, Bourbeux, -se adj. (dit du terrain).** Bruchig, moorig, sumpfig. Marshy, swampy, boggy, sloughy, fenny, moory.
- Maréchal-ferrant m. (ouvrier ou artisan qui ferre les chevaux).** Der Hufschmied, Beschlag-schmied. Farrier, shoeing-smith, troop-farrier.
- Maréchal-ferrant m., Maréchal-vétérinaire** (sous-officier remplissant les fonctions de vétérinaire). Der Kurtschmied, Fahnenschmied. Farrier-sergeant.
- Maréchale f., Houille-maréchale.** Die Schmiedekohle. Blacksmith's coal.
- Maréchalerie f.** Die Beschlag schmiede, Hufschmiede. Farriery.
- Maréchaudage m. (en Belgique), Forge f. d'une mine (Expl.)** Die Grubenschmiede, Zechenschmiede. Smithy, smithery of a mine.
- Marée f. (Mar.)** Die Gezeit, Tide. Tide.
- M— basse.** Das Niedrigwasser. Low-water, ebb-tide, low-tide.
- M— haute.** Das Hochwasser. High-water, flood, flood-tide.
- Grande m—, m— de syzygies, m— de vives eaux.** Die Springzeit, Springgezeit. Spring-tide, (springs).
- Petite m—, m— de quadratures, mortes eaux.** Die Nippzeit, Nippgezeit, taube Gezeit. Neap-tide (neaps).
- M— montante.** Voyez Flot.
- M— totale.** Die Fluthöhe, der Unterschied zwischen Hoch- und Niedrigwasser. Tidal range, range of tide.
- M— qui porte au vent.** Der luvwärts setzende Strom, die luvwärts setzende Gezeit. Weather-tide.
- M— qui porte sous le vent.** Der leewärts setzende Strom, die leewärts setzende Gezeit. Lee-tide.
- à mi-m—.** Bei—, mit halber Gezeit. At half-tide.

Marégraphie, Marécomètre *m.* (Hydrogr.) *Der selbstregistrierende Flutmesser. Self-registering tide-gauge.*

Marékanite *f.* (Minér.) *Der Marekanit, edle (kugelförmige) Obsidian. Marekanite.*

Maril *m.*, **Morfil** (Tour.) *Das rohe Elfenbein. Raw ivory, crude ivory.*

Margarine *f.* *Synon. d'Acide margarique.*

Margarte *m.* (Min.) *Voyez Mica nacré.*

Marge *f.* (d'un livre etc.). *Der Rand. Margin.*

Margelle, Mardelle *f.* (d'un puits (Arch.) *Die Brunneneinfassung, Brunnenbrüstung, der Brunnenummund, Randstein. Curb-stone, kerb stone, brim of a well.*

Margelle *f.* (d'un puits d'extraction (Expl.) *Die Hängebank (am Schachte). Bank (of a drawing-shaft), (Derbysh:) haug-bench, (Newcastle-on-Tyne:) settle-board.*

M— de conduite et sa queue (Mar.) *Die Spruit (Spritze), das Spann mit Kauschen oder Klotz. Lizard.*

Marger, Poser *v. a.* [la forme] (Impr.) *Die Form zurechten. To make ready the form.*

Marginal, -e *adj.* (Impr.) *An Rande befindlich, Rand-. Marginal. Comp. Notes marginales.*

Margouillet *m.* (Mar.) *Das Klotz, die Klotz, hölzerne Kausch. Ball's eye, truck (for fairleader).*

Marguerite *f.* (Mar.) *Eine Talcje oder Gien die auf das Ankertaum gesetzt wird wenn das Spill allein zum Hieven des Ankers nicht ausreicht. Tacklo to assist in weighing the anchor.*

Marguerite *f.* **à la main** (Corry.) *Das Kripelholz. Crippler, crimping-board.*

Marlage *m.* (Mar.) *Die Verbindung zweier Taue durch Zusammenlachen (Zeisen), die Zurrung, Lashung, Zeisung. Lashing, close-lashing of two ropes, marrying.*

M— de la tourneviere. *Die Nühung des Kabels an das Ankertaum. Lashing of the messenger on the cable.*

Marie-salope *f.* (Arch. hydr.) *Der Baggerprahm, die Baggerachute. Dredger-barge, mud-lighter.*

Marier *v. a.* **deux assiéres** (Mar.) *Zusammenlachen, -zeisen. To lash close together, to marry.*

Marin *m.* *Der Seefahrer, Seemann. Seaman, seafaring man.*

Marin, -ne *adj.* *See..., schiffs..., schiffermässig, seefähig, seemannisch. Marine, ship-shape, seamaulike.*

Chaudière *f.* **m—e.** *Der Schiffskessel. Marine boiler.*

Machine *f.* **m—e.** *Die Schiffsmaschine. Marine engine.*

Navire *m—.* *Das gute Seeboot, seefähige Boot. Good sea-boat.*

Service *m—.* *Der Seediens. Naval service.*

Ce navire à l'air m—. *Dieses Schiff hat ein schiffmässiges Aussehen, sieht shipshape aus. This ship is ship-shape.*

Ce gréement n'est pas m—. *Diese Takelage ist nicht schiffmässig, — ist nicht shipshape. This rigging is not ship-shape, those masts are not rigged ship-shape.*

Marinade *f.* (Mar.) *Die eingemachten —, präservierten Sachen, Präserven pl. Preserveds, pickles.*

Marinage *m.* (Mar.) *Das Einmachen, Präservieren. Curing, preserving, pickling.*

Marinda *f.* **tinctoria.** **Ach** *m.* (Bot.) *Die Färbemelde. Red orach.*

Marine *f.* **à vapeur.** *Die Gesamtheit der Dampfschiffe (eines Hafens, einer Provinz, eines Reiches), die Dampfschiffsflotte. Steam-ships, steam-shiping.*

Marine *f.* **à voiles.** *Die Gesamtheit der Segelschiffe, die Segelschiffsflotte. Sailing ships, sailing shiping.*

Artillerie *f.* **de m—.** *Die Marine-Artillerie, Schiffartillerie. Marine artillery, naval ordnance.*

Infanterie *de m—. *Die Marine-Infanterie, (in Deutschland: das Seebataillon). Marine light infantry.**

Officier *de m—.* *Der Marine-Offizier, Seeoffizier. Naval officer.*

Marine *f.* **de guerre, M— militaire.** *Die Kriegsmarine. Royal (Imperial) navy, the Navy.*

Marine *f.* **de commerce, M— de commerce.** *Die Handels-, Kaufahrteimarine. Merchant navy, mercantile navy.*

Mariner *v. a.* (Mar.) *Einmachen, einlegen, präservieren. To cure, to preserve, to pickle.*

Marinette *f.* (Mar. anc.) *Die Kompassnadel, die Magnethadel des Kompasses. Compass-needle, magnetic-needle of the compass.*

Marinier *m.* (Nav. riv.) *Der Lächer, Fluss-, Kohlschiffer. River-boatman.*

Officier m—. *Der Unteroffizier (in der Kriegsmarine). Petty officer.*

M— (titre de respect). *Der gute, tüchtige Seemann. Good seaman, true mariner.*

M— d'eau douce ou de carton. *Der unerfahrene Seemann, Süßwasserseemann. Fresh-water-jack, land-lubber.*

Un bon m—. *Ein befahrener Matrose (Seemann). An able-bodied seaman.*

Marionnette *f.* (Mar.) *Der Leitblock. Nine-pin-block.*

Marionnettes *f.* **pl.** (Fil. de lin.) *Die Spindelträger am Spinnrad. Spindle supports of the spinning-wheel.*

Maritime *adj.* (Mar.) *Zum Seewesen —, zur Seefahrt gehörend, — dienend, maritim. Maritime, naval, shipping.*

Affaires *f.* **pl. m—s.** *Die Seefahrts-, Schiffahrts-Angelegenheiten. Shipping-affairs.*

Commerce *m.* **m—.** *Der Seehandel. Shipping-trade.*

Lois *m.* **pl. m—s.** *Voyez sous Lois*

Marlin *m.* (Charp.) *Die Holzaxt. Axe for cutting wood.*

M—, Cogne *f.* **du bûcheron.** *Die Baumart, Holzhauerart. Felling-axe.*

Marmatite *f.* (Minér.) *Die Eisenzinkblende. Marmatite.*

Marmite *f.* **Vase** *f.* **de Papin, Chaudière** *f.* **à carbonisation des os** (Phys., Chim.) *Der Papin'sche Topf, Kalzinierpot. Digester of Papin's system, calcination-pot.*

Marmite *f.* **des géants** (Géol.) *Der Riesentopf. Pot-hole.*

Marmotte *f.* (Mar.) *Der Luntkasten, die Zünderdose. Match-tub.*

Marmotte *f.* **de calfat** (Arch. nav.) *Die Kalfatbütle. Caulker's-tub, caulking box.*

Marmouton *m.* (Fort.) *Der Sturmbock, Battering-rum.*

Marne f. (Géogn.) *Der Mergel.* Marl.

M — argileuse, Argile f. marne. *Der Mergelthon, Thonmergel.* Argillaceous marl, clayey marl.

M — bitumineuse f. *Der bituminöse Mergel, Stinkmergel.* Bituminous marl.

M — calcaire f. *Der Kalkmergel.* Calcareous marl.

M — cendrée. *Die Mergelerde.* Earthy marl.

M — compacte. *Der Steinmergel, Mergelstein.* Compact marl, marl-stone.

M — glauconieuse. *Der glaukonitische Mergel.* Glauconitic marl.

M — irisée, Terrain kenperlin. *Der Keuper, Keupermergel.* Keuper, red or variegated marl.

M — magnésienne. *Der Dolomitmergel, dolomitische Mergel.* Magnesian marl-stone.

M — sableuse, — siliceuse. *Der Sandmergel.* Sandy marl.

M — schisteuse f., Schiste marneux m. *Der Schiefermergel, Mergelschiefer.* Slaty marl.

Marnier v. n. dit de la mer (Mar.) *Steigen und fallen (mit Flut und Ebbe).* To rise and to fall (with flood and ebb), to flow (from low water to high water).

M — de tant de mètres. *Der Hub der Gezeit beträgt ...* The range of the tides is ... yards.

Maroquin m. (Tann.) *Der Saffian, Maroquin, das Marokkoleder.* Morocco-leather.

Maroquin m. (vieilli) (Mar.) *Das Topreep des Ladegeschirrs.* Triatic stay.

Marprime f. du voilier (Mar.) *Voyez Poinçon.*

Marque f. (Techn.) *Die Marke, das Zeichen.* Mark, sign.

Marque f., Filigramme, Filigrane m. (Pap.) *Das Wasserzeichen, die Wassermarke.* Water-mark.

Marque f. (Nav.) *Voyez Amer.*

Marque f., Signe, Symbole m. (Blas.) *Das Wappenbild, Emblem, die Marke.* Badge.

M — de maison (Blas.) *Das Hauszeichen, die Hausmarke.* House-mark, badge of family.

Marque f. (Techn.) *Die Marke, das Markzeichen.* Counter, mark.

Marque f. des correcteurs ou de la correction (Impr.) *Das Korrekturzeichen.* Mark of correction.

Marque f. à couper [qui montre au relieur où il doit couper les feuilles] (Impr.) *Die Abschnideleinie, Abschnittlinie, Schnittlinie.* Cutting-line.

Marque f. d'eau, Marquero m. (Arch. hydr., Nav.) *Der Pegel.* Water-gage, water-gauge, marker.

M — de haute marée, M — du niveau de la haute mer (Mar.) *Das Zeichen des Hochwasserstandes, die Hochwassermarke, Flutmarke, Flutzeichen.* High-water-mark, flood-mark.

M — du tirant d'eau (Arch. nav.) *Die Ahnung am Vor- und Hintersteven.* Draught-mark.

Marque f. *Die Bezeichnung, Marke, das Zeichen.* Mark.

M — de l'État (sur un objet) (Mar.) *Der Stempel, die Marke, das Zeichen, (in Deutschland K. M. mit der Kaiserkrone darüber).* The broad-arrow.

M — s f. pl. distinctives (Mil.) *Die Rangabzeichen.* Distinctive badges, good conduct badges, distinguishing-marks.

Marque f. de fabrique (Techn.) *Das Fabrikzeichen, die Handelsmarke.* Manufacture-mark, trade-mark, stamp.

M — de la ligne de loch (Nav.) *Der Knoten der Loggline.* Mark of the log-line.

Marque f. de papier, Corne f. de papier [nombre de 250 feuilles de papier] (Impr.) *Das Zeichen Papier.* Token.

Marque f. de terre (Nav.) *Die Landmarke, Landkennung, Landbake, das Seezeichen.* Sea-mark, land-mark, beacon.

Marquer v. a. le bois (Charp., Men.) *Anreissen, correissen.* To trace, to score the wood.

M — le bois au cordeau. *Voyez Aligner le bois.*

Marquer v. a. (Mar.) *Marken, abmarken, mit Zeichen —, mit Marken versehen.* To mark.

Marquer v. n. sur le grément dit d'une vergue (Mar.) *An das stehende Gut kommen, am stehenden Gut liegen, — schamfeln.* To mark out the rigging, to touch the rigging, to nip.

M — les bois (pour la construction du navire) (Arch. nav.) *Die Hölzer abschnüren.* To line out stuff.

Marquer v. a. une ligne de sonde (Mar.) *Eine Lotleine marken.* To mark a lead-line.

Marquer v. a. le point (sur la charte) (Nav.) *Voyez Pointer la charte.*

M — sur les voiles dit de la brise (Nav.) *Die Segel vollstehen machen, — lassen.* To belly out —, to fill the sails.

Marquer double, dit d'un caractère, **Papilloter** (Impr.) *Duplieren.* To mackle. *Voyez Doubler 13.*

Marquer v. a. le premier folio [de la feuille à continuer] (Impr.) *Die Prima auszeichnen.* To mark out the prima.

Marquer v. a. un ouvrage (Fort.) *Eine Schanze abstecken.* To mark out a work.

Marquer v. a. d'un poinçon (Arm.) *Voyez Poinçonner.*

Marquer v. a. au tissu (Impr. d. t.) *Markieren.* To mark, to sign.

Marqueter v. a. (Men.) *Einlegen.* To inlay.

Marquette f. (Cir.) *Der Wackstuchen, Wackboden.* Wax-cake.

Marquetterie, Marqueterie f. *Die Holzmosaik.* Marquetry, inlaid-work of wood.

Marquise f. (Bât.) *Der äussere Fenstervorhang, das äussere Rouleau, die Sonnenblende.* Canvass-blind, marquee.

Marquise f. (Mar.) *Das Sonnensegel über der Heckgalerie.* Awning of the balcony.

Marquise f. (Mil.) *Das Generalszelt, Offiziersspeisecell, die Marquise.* General's tent, general's marquee, officers' mess-tent.

Marquise f. d'une locomotive. *Der bedeckte Führerstand, das Wetterdach des Führerstandes.* Cab.

Marron m., Noyau m. du moule (Fond.) *Der Kern, Formkern.* Core, mould-core.

Marron, Pétard m., Pétrole m. d'artifice. *Der Schlag, Kanonenschlag.* Bouncing-powder, exploding-charge, bursting charge, maroon.

Marronnier m. d'Inde. (*Aesculus hippocastanum*) (Bot.) *Der Rosskastanienbaum oder wilde Kastanienbaum.* Horse-chestnut-tree.

Marsouin m. (Arch. nav.) *Das Schlempholz (auflaufendes Knie zwischen Kielstehwin, Vorder- und Hinterstevan). Stemon (against the stem), sternson (against the sternpost).*

Marsouin m. (Mar., Voil.) *Das Sonnensegel über der Back oder dem Vordeck. Forecastle-awning.*

Marteau m. (Techn.) *Der Hammer. Hammer.*

M— à achever (Batt. d'or.) *Der Schlusshammer. Finishing-hammer.*

M— à bouge au martelage (Ferbl., Chaudr.) *Der Tellerhammer, Fusshammer, Krughammer. Chasing-hammer, swelling-hammer.*

M— à briser, Pie m., Gros marteau des maçons. *Der Schellhammer, Bosshammer, Possekel, Posägel. Large hammer of masons.*

M— de calfat. *Voyez Maillet de calfat.*

M— à chasser (Batt. d'or.) *Der Treibhammer. Spreading-hammer.*

M— à commencer, (le premier marteau au battage d'or et d'argent) (Batt. d'or.) *Der Anfänger. Commencing-hammer.*

M— à cuvette, — à deux bouts (Orf.) *Der Düppel. Paneh.*

M— dentelé, — bretclé. *Voyez Laie 1.*

M— à dents, M— à panne fendue. *Der Splüthhammer, Klauhammer. Claw-hammer.*

M— à deux pointes (Min., Rout., Bât.) *Die Zweispitze, Zweikegge, Zweihacke. Double-pointed pick, maudril, flang.*

M— à devant. *Der Vorschlaghammer. Sledge-hammer, sledge.*

M— à dresser (au martelage) (Ferbl., Chaudr.) *Der Spannhammer, Gleichziehhammer. Stretching-hammer.*

M— à ébarber (Étam., Chaudr.) *Der Beulen-klopfer. Paring-hammer.*

M— à emboutir (au martelage). *Der Treibhammer, Tiefhammer, Knopfhammer. Chasing-hammer.*

M— à forger (Batt. d'or.) *Der Ausgeschmiedhammer. Forging-hammer.*

M— granulé (Taillep.) *Der Stockhammer. Granulated-hammer, granulating-hammer.*

M— à main. *Der Handhammer. Hand-hammer.*

M— à panne fendue (Charp.) *Der Klauenhammer, Splüthhammer, Hammer mit gespaltener Finne. Claw-hammer.*

M— du paveur (Pav.) *Der Pflasterhammer, Steinsetzhammer. Pavior's hammer.*

M— à planer (Ferbl., Chaudr.) *Der Abschlichthammer, Planierhammer. Planishing-hammer.*

M— à plat, M— à dégrossir (Batt. d'or.) *Der Streckhammer, Schlaghammer. Flat hammer, enlarging-hammer.*

M— à polir (Ferbl., Chaudr.) *Der Polierhammer, Glanzhammer. Polishing-hammer.*

M— à river, Rivoir m., (petit marteau d'établi) (Techn.) *Der Niethammer. Riveting-hammer.*

M— à soyer, M— à suage (Ferbl., Chaudr.) *Der Sickenhammer, Seekenhammer. Seam-hammer, creasing-hammer.*

Marteau d'établi m., Masse f. (Serr. etc.) *Der Bankhammer. Bench-hammer.*

Petit m— d'établi, Demi-masse, Massette f. (Serr.) *Der Handhammer. Little bench-hammer.*

Marteau m. de forge (Mét., Forg., Mach. etc.) *Der Eisenhammer. Forge-hammer.*

Marteau à l'allemande. *Voyez Marteau à soulèvement.*

M— à bascule, Marteau m. à queue, Martinet m. *Der Schwanzhammer. Tilt-hammer, tail-hammer.*

M— cligleur (Mét.) *Der Zänghammer. Shingling-hammer.*

M— à devant, M— à frapper devant, M— à deux mains (Forg.) *Der Vorschlaghammer. Sledge-hammer, about-sledge, fore hammer.*

M— frontal (Mét.) *Der Stirnhammer. Front-hammer.*

M— de grosse forge, Gros m— de forge, Martinet m. *Der Eisenhammer, Schmiedhammer, Streckhammer. Forge-hammer.*

M— hydraulique (Forg.) *Der hydraulische Hammer, Presshammer. Hydraulic hammer, pressing-hammer.*

M— à lever. *Der Hebelhammer. Lever-hammer.*

M— à main. *Der Schmiedhammer (im engern Sinne), Fausthammer. Hand-hammer.*

M— de martelage (Arch. nav.) *Der Brakhammer, Brakstempel. Broad-arrow-stamp.*

M— à mouton. *Voyez Marteau-pilon.*

M— de parage à la fabrication du tôle (Mét.) *Der Pritschhammer, Abriechhammer. Paring-hammer.*

M— pilon. *Der Dampfhammer. Steam-hammer.*

M— à piquer le sel. *Der Pickhammer (zum Abklopfen des Kesselsteins in den Schiffskesselns). Scaling-hammer.*

M— à pression (Forg.) *Der Presshammer, hydraulische Hammer. Hydraulic squeezer.*

M— à queue ou à bascule, Mene, Meneas ou Maka m. (Forg.) *Der Schwanzhammer, Reckhammer. Tilt-hammer, till-hammer, tail-hammer. Voyez Martinet 2.*

M— à réparer la panne d'un marteau de forge (Forg.) *Der Bahnschlägel, Pfähnschlägel. Face-hammer.*

M— à retreindre, — à deux biseaux. *Der zweischneidige, zwickantige Hammer. Two-edged hammer.*

M— à river. *Der Niethammer. Riveting-hammer.*

Second m—. *Der Zuschlaghammer. Second sledge.*

M— à soulèvement, Gros-m—, M— à l'allemande (Techn.) *Der Brusthammer, Aufseerhammer, Aufseerfer. Lift-hammer, helve.*

M— à tranche (Forg.) *Der Schrothammer, Stielschrot. Chop-hammer, chopping-hammer.*

M— à vapeur. *Der Dampfhammer. Steam-hammer.*

Dégrossir au m—. *Grob abhämmern. To hammer roughly.*

Enfre au m—. *Voyez Marteler 1.*

Marteau m. de mine, en Belgique, *Masse* (Expl.) *Der schwere Treibfäustel (zum Hereinkeilen der Kohlen), der Schlägel. Maul, sledge-hammer, hammer.*

Petit m— de m—, Massette f. *Der (das) Fäustel, Bohrfäustel, Handfäustel. Hammer, small hammer, (in Cornwall: mallet).*

Marteau m. percentant. *Voyez Chien du fusil.*

- Marteau percuteur, Martelet** *m.* [de l'appareil percuteur des bouches à feu] (Art. d. mar.) *Der Hammer, Schlaghammer zur Percussionszündung für Geschütze.* Hammer, percussion-hammer for ordnance.
- Marteau-pilon** *m.*, **Marteau** *m. vertical*, **Marteau** *m. à mouton* (Techn.) *Der Stempelhammer, Vertikalhammer, Fallhammer, die Stampfe, der Rahmenhammer, Rammerhammer.* Stamp-hammer, block-hammer, stamper, ram.
- M—p—à canes** (Forg.) *Der Daumenhammer.* Tappet-hammer.
- M—p—à friction.** *Der Friktionshammer.* Friction-hammer.
- M—p—à vapeur.** *Synon. Marteau à vapeur.*
- Marteau** *m. à placage, M—à plaquer* (Men.) *Der Fournierhammer, Veneering-hammer.*
- Marteau** *m. à pointe.* *Der Spitzhammer.* Pointed hammer.
- M—à pointe** [pour examiner les projectiles] (Art.) *Der Spitzhammer.* Pointed steel-hammer.
- M—à pointes, Pic** *m. à deux branches* (Min.) *Die Doppelkeilhau.* Mandrill or maundrill, flang.
- Marteau** *m. de porte, boule, heurtoir* (Bât.) *Der Türklopper, Klopper.* Knocker, clicket.
- Marteau** *m. d'un altimètre* (Géod.) *Das bewegliche Ablesen des Höhenmasses, die Visierscheibe.* Slide-vaue.
- Martegau** *m.* (Mar.) *Synon. de Jumelle de brasséage.*
- Martel** *m.* (Mét.) *Anc.: der Hammer.* Forge-hammer. Voyez Marteau.
- Martelage** *m.* *Das Treiben, Hämmern, Schlagen.* Hammering, raising.
- Martelage** *m. du bois* (Arch. nav.) *Das Braken, die Holzbrake.* Selecting and marking, hammering.
- Marteler** *v. a., Faire au marteau.* *Hämmern, schmieden, treiben, schlagen.* To hammer, to hammer-dress, to forge, to raise. *Comp. Martiner.*
- Marteler** *v. a. le bois* (Arch. nav.) *Braken.* To select and mark, to hammer.
- Martelet** *m.* (Couv.) *Der Schieferdeckerhammer.* Slater's hammer.
- Martelet** *m.* (Orf.) *Das Treibhämmerchen.* Little chasing hammer.
- Martelet.** Voyez Chien de fusil.
- Marteleur, Martineur** *m.* (Forg.) *Der Hammer-schmied.* Hammer-smith, forge-man.
- Marteline** *f. à pointe, Picot* *m.* (Taill.-p. Carr.) *Der Spitzhammer.* Pick, pick-hammer.
- Marteline** *f.* (Sculpt.) *Der Zahnhammer.* Deuteted or deutated pick-axe, claw-hammer.
- Martellière** *f.* (Arch. hydr.) *Die Einlassschleuse eines Bewässerungskanaals.* Regulator at the head of a channel.
- Martello** *m.* (Fort.) *Der Küstenverteidigungsturm, Martelloturm.* Martello-tower.
- Martelés** *m. pl.* (Mar.) *Die Parten eines Spinnkopfes.* *Comp. Branches d'araignée, Trélingage, Hanet* 2.
- Martiner** *v.* (Forg.) *Hämmern, schmieden (unter einem leichten Hammer).* To hammer, to forge (with a small hammer). *Comp. Marteler* 1.
- Martinet** *m. de grosse forge, Gros marteau de forge.* *Der Eisenhammer, Schmiedhammer, Reckhammer.* Forge-hammer.
- M—à quene** ou **à bascule** (Forg.) *Der kleine Reckhammer, kleine Schmied- oder Schweanzhammer.* Small tilt-hammer, small forge-hammer or tail-hammer.
- Martinet** *m.* (Mar.) *Das Pickfall mit einem Spann oder Hahnspool.* Peak-lialard (with a bight or spau).
- Faux m—.** *Das einfache (nur von der Pick ausgehende) Pickfall.* Peak pendant, outer pendant.
- Martineur** *m.* (Forg.) *Der Reckschmied.* Hammer-smith, working with a smith-forging-hammer. *Comp. Marteleur.*
- Martingale** *f.* (Mil.) *Die Lederklappe an der Patronentasche.* Flap of the cartridge-box.
- Martingale** *f.* (Man., Sell.) *Der Sprungriemen.* Martingale. *Comp. Collier* 6.
- Fausse m—.** Voyez sous Fausse.
- Martingale** *f.* (Arch. nav.) *Das Stampfsteg, der Domper.* Martingale, martingale-stay.
- M—de bout-dehors de clin-foc.** *Der Aussenklüverdomper.* Flying-martingale, flying martingale-stay.
- Are-boutant de m—** (Arch. nav.) *Der Stampfstock.* Dolphin-striker.
- Mascaret** *m., Barre de flot* (Mar.) *Die Sturzwelle, Bore.* Bore, mascaret.
- Mascaret.** Voyez Barre d'eau.
- Mascagnin** *m., Ammoniaque f. sulfatée* (Minér.) *Das schwefelsaure Ammoniak.* Mascagnine.
- Mascaron** *m.* (Bât., Orn.) *Das Fratzen Gesicht.* Grottesque head.
- Masque** *m.* (Arm.) *Der Ausstechmeissel, Pinzen.* Pouch.
- Masque** *m.* (Min.) Voyez Mantelot 3.
- Masqué, Convert** *adj.* (dit du terrain) (Mil., Topog.) *Bedeckt, verhüllt.* Close, enclosed.
- Masque** *m.* (Mar.) *Das Rauchsegel.* Smoke-sail, coal-screen.
- Masque** *f.* en acier pour canots porte-torpilles. *Das Stahlschild, Schutzschild für Spieren-Torpedoboote.* Steel-shield for outrigger torpedo-boats.
- être masqué** (Nav.) *Back kommen.* To be taken aback, to be got aback, to be caught aback.
- Masquer** *v. a. ou faire masquer un navire* (Mar.) *Back brassen.* To brace aback, to heave aback.
- Masquer** *v. a. une voile* (Mar.) *Back legen, back brassen.* To back a sail, to get aback, to heave a sail aback.
- Masquer** *v. a. le vent* à un navire (Mar.) *Einem Schiffe den Wind weg nehmen.* To becalm a ship.
- Masquer** *v. n.* (Mar.) *Back kommen, -liegen.* To be caught aback, to take aback.
- M—sous le vent.** Voyez Empanner 2.
- Masquez partout!** (Brass) *back überall!* (brass) back vorn und hinten! Back all! Back fore and aft!
- Masse** *f.* (Méc.) *Die Masse.* Mass.
- Masse** *f., tonneau* à cristallisation de l'alun (Chim.) *Das Wachsfass.* Rocking-cask.
- M—d'un corps** (Méc.) *Die Masse eines Körpers.* Mass of a body.

Masse f. du haut-fourneau (Mét.): —
Petite m. — inférieure. Der unter dem Kohlensack gelegene Teil des Hochofens. Inferior part of the blast-furnace below the boshes, hearth of a blast-furnace.
Petite m. — supérieure. Der obere Schachtteil, Schacht. Upper part, shaft.
Masse f. (Arch. nav.) Der Maker. Iron-maul.
M. — de la hune. Die Muskeule. Top-maul.
M. — pointue. Voyez Moine l.
M. — de mire (Art.) Das Korn, vordere Absichten. Dispart-sight, fore-sight.
Masse f., Sommer m. (Tiss.) Der Ladenklotz. Ley-beam.
Masse f., Fer m. de masse (Mét.) Das Abfallcisen. Scrap-iron. Voyez Fer.
Masse f. ressuée (Mét.) Der Darrling. Copper reduced by liqution, eliquation piece.
Masse f. de bois (Mar.) Die Muskeule. Commander.
Masse f. de fer, Petite masse, Massette f., Mallet, Marteau m. (Expl., Min.) Der Hammer, Schlägel, der (das) Handfäustel, Bohr-fäustel, Fäustel. Hammer for driving the borer, small-hammer (in Cornwall: mallet). Voyez Marteau de mine.
Grosse m. — de fer. Der schwere Treib-fäustel, der Schlägel. Maul, sledge-hammer, hammer.
Petite m. — de fer, M. — à main. Der Bohr-fäustel, Handfäustel, Schlägel. Miner's hammer.
M. — carrée (Min.) Der (das) Fäustel, der Bohrschlägel. Sledge.
M. — à tranchée (Min.) Der Schrotfäustel, Scharfschlägel. Hack-iron.
Masse f. à enraye (Charr.) Der Speichenhammer, Bosseckel (Possäket). Spoke-hammer.
Masse f. de fer (Mar.) Der Maker. Iron-maul.
Masse f. à forêt (Min.) Der Bohr-fäustel. Borer's mallet, sledge.
Massé, Masset m. (Mét.) Der Deul, die Luppe. Ball, bloom, loop. Voyez Loupe 2.
Masseau m. (Mét., Fond.) Der grosse Erzklumpen. Large lump of ore.
Massecouli m. (Fort.) Voyez Mâchicouli.
Massicot m. (Mét.) Der kleine Erzklumpen. Small lump of ore.
Masselotte f., Saumon m. (Fond.) Der Anguss, Guassapfen, Giesenkopf, verloren Kopf, Überguss. Runner, feeding, sullage-piece, dead-head. Voyez Jet de fonte.
Masselotte f. d'une balonnnette (Arm.) Das Schweissende des Bajonnetarmes. Shut.
Masselotte f. d'un fusil à percussion. Voyez Loupe 1.
Massette, Demi-masse f. (Serr.) Voyez Marteau d'établi.
Massette f. (Expl.) Der (das) kleine Triebfäustel, Fäustel, Handfäustel. Hammer, small-hammer, (in Cornwall: mallet).
Massette f. à forêt (Min.) Der (das) Bohr-fäustel. Miner's hammer (for striking the borer).
Massette f. (Artif.) Der Stempel zum Raketen-schlagen. Rocket-stamp.
Massette f. pour le montage (Mach.) Der Montierhammer. Hammer in use for erecting machine.
Massiau m. (Mét.) Die Massel. Iron-pig.

Massicot m. (Mét., Point.) Das Massicot, Neugelb, Bleigelb, Königsgelb, kalzinirte Bleiweiss. Massicot, yellow-lead.
M. — massif. Das Bleiprotozyd. Protoxide of lead.
Massif m. (Géol.) Der Gesteinsstock, das Massiv. Massive of rocks.
Massif m. (Bât.) Die Steinmasse, der Schaft, Pfeiler, die Mauermasse. Stone-mass, pier, shaft, wall-mass.
Massif, Pillar m. (Exploit.) Der Pfeiler. Pillar, post.
Travail au m. — (tracage et coupage des voies dans une couche) (Min.) Die Vorrichtung zum Abbau durch Strecken. Winning, fore-winning, heading.
Faire les travaux préparatifs pour l'exploitation d'un massif. Einen Pfeiler vorrichten. To form a pillar.
Massif m. de chaussée, Partie f. massive ou pleine d'une chaussée etc. (Rout.) Der Dammkörper, die Hauptmasse, Versteinung. Solid body of a dam, bottoming.
Massif m. ébranlé (Ch. d. f.) Der rutschende Boden. Slipping-earthwork.
Massif m. d'une fusée (Artif.) Die Zehrung. Solid composition on the end of the case.
Massif f. de glaise, corroi de glaise ou de ciment autour d'un bassin (Arch. hydr., Bât.) Der Lettendamm, Thonschlag, Lehm-schlag. Dam of clay, pugging, puddle.
Massif m. d'un haut-fourneau (Mét.) Das Raughemauer. Shell, outer-casing. Voyez Muraillement 3.
Massif m. d'hune (Arch. nav.) Die Unterlage —, Hauptkölzer des Marses. Sleepers of the top.
Massif m. long, en Belgique: **Piller m.** ou **Serre f.** (Expl.) Der Pfeiler (zwischen zwei Abbaustrecken). Pillar, post.
Exploitation m. par massifs longs. **Ouvrage m. par massifs longs.** Der Strecken- und Pfeilerabbau. Board- and pillar-work, post- and stall-work, pillar- and stall-work.
Massif m. d'un ouvrage (Fort.) Der Erdkörper (einer Schanze). Solid (of a work).
Massif m. d'un puits [le pilier de houille ou de minerai, qui reste intact autour d'un puits] (Expl.) Der Schachtpfeiler, die Bergfeste (eines Schachts). Shaft-pillar.
Massif m. (Arch. nav.) Die Aufklotzung, das Totholz. Dead-wood.
M. — arrière de la charpente du navire. Die hintere Aufklotzung. After dead-wood.
M. — avant. Die vordere Aufklotzung. Fore dead-wood.
Massif m. d'emplanture du beaupré (Arch. nav.) Der Bugsprietstühl. Step of the bowsprit.
Massif adj. (Arch., Bât.) Stark, massig, massiv. Massy, massive, solid, heavy.
Menuiserie trop massive. Zu starke schwerfällige Tischlerarbeit. Too heavy joiner's-work.
Massiver v. a. le mortier (Mac.) Den Mörtel schlagen, rühren. To beat, to mix the mortar by beating.
Masson m. (Cord.) Das Hoofd, die Lehre. Laying-top. Voyez Toupin.

Massoque m. (f.), Maquette f., Lopin m. (Mét.) Der Schirbel, Kolben, das Stück eines Deuls. Bloom, slab of iron.

M—s pl. d'uu feu Catalan. Die Eisenstücke aus welchen der Gichtaecken eines Katalonischen Feuers besteht. Slabs opposite the twyer in a Catalan-hearth.

M—s pl., les parties extérieures d'une loupe Catalane. Die Seitenschirbeln eines Katalonischen Deuls. Side-blooms of a Catalan-lump.

Massoquette f. Synon. de Masselet.

Mastie m. (Bât.) Der Kitt. Putty, cement, mastic.

M— bitumineux. Der bituminöse Kitt. Bituminous cement, black-cement.

M— à chaud. Der Feuerkitt, Brandkitt. Kit, kit-composition, fire-proof composition.

M— de Dihl, ciment de l'huile de liq enite et de terre à porcelaine. Dihl's Kitt. Dihl's cement.

M— de fer, M— de limaille de fer. Der Eisenkitt, Rostkitt. Iron-rust-cement, iron-cement.

Mastie m. des fontainiers, mastie de goudron et de brique pilée. Der Brunnenmacherkitt. Pump-maker's mastic.

Mastie m. à vitres, Mastie, Lut m. de vitrier (Bât.) Der Glaserkitt, Fensterkitt. Glazier's putty.

Poser à m— les vitres. In Kitt verglasen, die Scheiben in Kitt setzen. To put the panes in putty.

Masticage m. (Arch. nav.) Das Cementieren, mit Cement belegen, Ausfüllen mit cementartiger Masse. Cementing, filling up with putty.

Mastiquer v. a. (Bât.) Kitten. To putty.

M— les vitres. Die Scheiben verkitten. To putty the panes.

Mastiquins m. pl. jambettes de jaumière (Arch. nav.) Die Gillingshölzer. The two counter-timbers encasing the helm post.

Masure f. (Bât.) Altes Gemäuer, verfallenes Mauerwerk. Decayed walling, rubbish of an old walling.

Mât m. (Arch. nav.) Der Mast. Mast.

M— d'artimon. Der Kreuzmast. Mizen mast.

Grand m—. Der Grossmast. Main mast.

M— d'antenne, m— de calcat. Der Mast für ein Latinegel. Mast for lateen-rig.

Bas m—. Der Untermast. Lower mast.

M— d'artimon. Der Besanmast (auf Barken). Mizen-mast.

M— d'assemblage. Der aus mehreren Stücken zusammengesetzte —, gebaute Mast. Made mast, built mast.

Mât de beaupré, beaupré m. Das Bugspriet. Bowsprit.

M— ou flèche de encatois de perruche. Die Kreuzoberbramstänge, Kreuzroyalstänge. Mizen royal mast, mizen royal pole.

M— de bôme, Mât de flèche en l'air. Voyez sous Flèche.

M— de barque. Der Besanmast einer Bark, richtiger: Mast mit glatter oder Gafftopagelstänge. Mizen-mast of a barque, rather: mast with a topmast for a gafftop sail.

Mât d'un brin, M— d'une seule pièce. Der Mast aus einem Stücke (in Gegensatz zum gebauten Mast). Mast made of one piece, single tree mast, timber mast (as opposed to: made mast).

M— de encatois (quelquefois: **Gr— flèche**). Die Oberbram- oder Royalstänge. Royal-mast.

M— ou flèche de petit encatois ou **petit m— de flèche.** Die Voroberbramstänge, Vorroyalstänge. Fore royal mast, fore royal pole.

Grand m— de flèche ou **mât ou flèche de grand encatois.** Die Grossoberbramstänge, Grossroyalstänge. Main royal mast, main royal pole.

M— de charge. Der Ladebaum. Cargo-derrick.

M— de charge (Arch. nav.) Der Richtbaum, Richtmast. Spar to raise the frames etc.

M— de corde. Das (Tau-)Jäcksteg an einem Mast (an Stelle eines Schnaumastes). (Rope-) jack-stay for trysail (instead of trysail mast).

M— de flèche. Die Besanstänge einer Bark oder Galeass, die Grossstänge eines Schoners. Mizen topmast of a bark, main-topmast of a schooner.

Grand m— de fl—. Die Grossstänge eines Dreimast-Schoners. Main-topmast of a three-mast-schooner.

M— de fl— d'artimon. Die Besanstänge eines Dreimast-Schoners oder einer Bark. Mizen-topmast of a three-mast-schooner or a bark.

M— en fer. Der eiserne Mast. Iron mast.

M— de fortune. Der Nolmast. Jury-mast.

M—s pl. hauts. Die Stängen pl. The topmasts, topgallantmasts etc.

M— de hune. Die Stänge (Marsstänge). Top-mast.

Petit m— d'hune. Die Vor(mars)stänge. Fore topmast.

Grand m— d'hune. Die Gross(mars)stänge. Main topmast.

M— de hune m. de rechange. Die Borsstänge, Reservestänge. Spare-topmast.

M—s majeurs. Der Fock- und Grossmast mit Vor- und Gross(mars)stänge. Fore-and main-mast with fore-and main-topmast.

M— de misaine. Der Fockmast. Fore mast.

M— du Nord. Der Ostseemast, Mast aus polnischem Holz. Baltic- or Riga-spar.

M— de pavillon. Der Flaggenstock. Flag-staff.

M— de p— de beaupré. Der Gischstock. Jack-staff.

M— de p— de poupe. Der Flaggenstock am Heck. Ensign-staff.

M— de perroquet. Die Bramstänge. Topgallant-mast.

Petit m— de perroquet. Die Vorbramstänge. Fore topgallant mast.

Grand m— de perroquet. Die Grossbramstänge. Main topgallant mast.

M— de perroquet de fougue. Die Kreuz(mars)stänge. Mizen top mast.

M— de perroquet à flèche. Die lange Bramstänge (Bram- und Royalstänge aus einer Spiere). Long topgallantmast (topgallant and royal mast in one piece).

M— de perroquet volant. Die Stänge für ein loses Royal. Mast or stick for a loose-royal.

Mât à pible. Der *Ijahlmast*. Pole-mast.
M — pilote. Die *Winkbacke*. Guide- (pilot-) mast, guide-beacon.
M — de perruche. Die *Kreuzbramtänge*. Mizen top-gallant mast.
M — de rechange. Der *Reservemast*. Spare-mast.
M — de seuau. Der *Schnaumast*. Trysail-mast.
M — de signaux. Der *Signalmast*. Signal-mast.
M — s pl. supérieurs. Die *Stängen*. Top-masts, upper-masts.
M — tripode. Der *Dreifuß*, *Dreibeinmast*, *Tripodmast*. Tripod mast.
M — d'une voile aurique (Voil.) Der *Heiss*, Teil beim *Mastlick*. Luft.
sur le m —, masqué. Back (liegend). Aback, abox.
Mât m. d'une tente. Voyez *Montant de tente*.
Mât m. pour mâtter la dorure sur bronze (Dor.) Die *Mattfarbe*. Deadening-matter.
Mat m., Marteau m. de mine (en Belgique), *Masse f.* Der (das) schwere *Treibfäustel* (zum Herinkneifen der Kohlen), der *Schlägel*. Maul, sledge-hammer, hammer.
Mat, mate adj. *Matt*, glanzlos. Dead.
Matage m. Das *Stauchen des Eisens*. Jumping, upsetting.
Mâtage m. (Mar.) Das *Einsetzen der Untermasten*. Mastng, getting masts in.
Matage m. (Arch. nav.) Die *Verstemmung*, das *Verstemmen*. Caulking.
Matagot, Matégau m. (Mar.) *Synon. de Jumelle de racage d'une vergue*.
Mate adj. dit de la mer (Mar.) *Hohl* (gehend). Hollow.
Mâté, -ée adj. (Arch. nav.) *Getakelt*. Rigg'd.
M — à pible ou en polacre. Als *Pollaker getakelt*. Polacre-rigg'd.
M — en fourche ou à corne. Als *Gaffelfahrzeug* (Vor- und Achter) *getakelt*. Fore-and-aft-rigg'd.
Canot mâté debout par une lame. Das von einer Welle über End geworfene Boot. Boat up-ended by a sea.
Matelas m. Die *Matratze*. Mattress.
M — à air. Die *Luftmatratze*. Air-mattress, air-bed.
Matelas m. en bois des plaques de blindage, — de la cuirasse (Arch. nav.) Die *Holz hinterlage des Panzers*. Wood-backing.
Matelas m. de carosse (Caross.) Die *Seitenpolster und Eckpolster*. Squab, squabbed back.
M — rembourré (Arch. nav.) Der mit *Leinwand und Werg gefüllte Kofferdamm*. Cofferdam filled with canvass and oakum.
M — de haumac. Die *Hängemattmatratze*. Bed of a hammock.
Matelas m. de gravier (Ch. d. f.) Die *Kieslage*. Layer of gravel.
Matelassé m. (Tiss.) Das *Doppelgewebe*. Double cloth.
Matelasser v. a. (Carross.) *Füllern*, *polstern*. To line.
Matelassure f. (Carross.) Die *Fütterung*, die *Polster mit grober Leinwand*. Lining of a coach.

Matelot m. (Mar.) Der *Matrose*. Sailor, seaman.
Bon M —, gabier-breveté. Der *Vollmatrose*, befahrene Seemann. Able-seaman.
M — breveté. Der Mann mit guten Zeugnissen. Qualified man.
M — amariné, M — bon pour tout. Der befahrene *Matrose*. Weather-beaten sailor, thorough-tar.
M — de l'aide-bosseman. Der *Schiemann* (s-gast). Assistant of the boatwain's mate.
M — canonnier. Der zum *Geschützführer* ausgebildete *Matrose*. Seaman-gunner.
M — de première (seconde) classe. Der *Matrose erster (zweiter) Klasse*. First (second) class ordinary seaman.
M — de pont. Der gewöhnliche *Matrose*. Ordinary seaman, ordinary.
M — du commerce. Der *Handelschiffsmatrose*. Merchant seaman.
M — de l'État. Der *Kriegschiffsmatrose*. Seaman of the navy, man-of-war's man, blue-jacket.
M — pêcheur. Der *Fischer*. Fisherman, fisher.
Matelot m. (camerader) d'un autre matelot (Mar.) Der *Maat*, *Macker*, *Genosse*. The shipmate of a sailor.
Matelot m. d'un officier (Mar.) Der *Offiziersbursche*. Servant.
Matelot m. (dit pour navire en escadre) (Tact. nav.) Das *jedesmalige nächste Schiff*. Ship.
M — d'arrière. Der *Achtermann*. Ship next astern.
M — d'avant. Der *Vormann*. Ship next ahead.
Matelotage m. (Mar.) Die *Seemannschaft*. Seamanship.
Traité m. de m —. Das *Lehrbuch der Seemannschaft*. Treatise on seamanship.
Matemem m. Voyez *Matage*.
Mater v. a. (incorr. *Matter*). *Donner le mat*, *Mettre au mat* (Dor.) *Mattieren*, *fürben*. To denden.
Mâter, matter v. a. (Techn.) *Ausschärfen*, *verklinden*. To flatten down, to clinch.
M — le bord d'une tôle. Die *Ecke einer Platte ausschärfen*. To flatten down the edge of a plate.
M — une tête de cheville. Einen *Bolzenkopf verklinden*. To clinch the head of a bolt.
Mâter v. a. une embarcation (Mar.) Die *Masten eines Bootes ein-, — aufsetzen*. To get up —, to step the masts of a boat.
Mâter v. a. un espar, — un mât de fortune (Mar.) Eine *Spier —, einen Notmast aufsetzen*. To set up a spar, — a jury-mast.
Mâter v. a. quelquechose (Mar.) *Aufrecht —, auf End stellen, — setzen*. To raise, to set up, to set on end, to toss up, to up-end.
Mâter v. a. les toles (Arch. nav. en fer.) Die *Nähte und Stöße der Bleche verstemmen*. To caulk.
Mater v. a. la soudure (Arqu.) Die *Lötstelle mattfeilen*. To take off the soldering mark, to tarnish.
Mater v. a. on *refouler le fer* (Forg.) *Stauchen*, *dichten*. To upset, to jump.
Mâter v. a. un navire (Mar.) Die *(Unter-) Masten einsetzen*. To mast, to get the lower masts in.

Matériau m. (Mar.) *Die Spier.* Spar, hand-mast.
M— brut. *Die unbearbeitete Spiere.* Rough spar, rough-tree spar.
M—. *Der Stumpf —, das Stück eines Mastes.* Mast-stump.
Mâtez les avirons! *Riemen hoch!* Toss (the oars up)!
M— des bignes, des couples etc. (Arch. nav.) *Richten, aufsetzen, aufstellen.* To raise, to set up sheers, frames etc.
Matériel m. accessoire de la voie. **Petit matériel de la voie** (Ch. d. f.) *Das Klein-eisenzeug, die Schienenverbindungsteile, Schienenbefestigungsteile.* Little iron-fittings of the permanent way.
Matériel m. d'exploitation (Ch. d. f.) *Das Betriebsmaterial, die Betriebsmittel.* Circulation-stock.
M— fixe. *Das liegende Material.* Railway-plant.
Matériel m. mis en œuvre. *Das verwendete Material.* Material in use or employment.
M— rigide. *Die fixen Achsen.* Fixed railway-axles pl.
M— roulant. *Das rollende Material, der Wagenpark.* Rolling-stock.
Matériaux m. pl. (Bât.) *Die Materialien.* Materials pl.
Matériaux m. pl. de construction. *Die Baumaterialien.* Building materials.
Matériaux m. pl. bruts. *Die Rohprodukte.* (Raw products, products of nature.)
Mâture m. (Mar.) *Synon. de Gréneur.*
Mathématique f. ou **M—s f. pl.** *Die Mathematik.* Mathematics pl.
Mathématique adj. *Mathematisch.* Mathematical.
Matière f. (Phys.) *Die Materie, der Stoff.* Matter.
Matière f. brune d'indigo (Teint.) *Das Indigobraun.* Indigo-brown.
Matière f. colorante, Pigment f. (Bât., Peint., Teint.) *Der Farbstoff, das Pigment.* Colouring-matter.
Matière f. cornée (Techn.) *Die Hornsubstanz.* Horn-matter.
Matières f. pl. fines (de la préparation mécanique) (Expl.) *Der feine Sand, die Schlämme.* Fine sand, slime.
Matière f. isolante (Électr.) *Der Isolierstoff, die Isoliermasse.* Insulating matter or composition.
Matière f. radiante (Électr.) *Die strahlende Materie.* Radiant matter.
Matière f. (Artif.) *Voyez Composition.*
Matière f. glutineuse d'indigo (Chim.) *Der Indigoleim.* Indigo-gluten gliadine.
Matière f. première, — primitive (Techn.) *Der Rohstoff, das Rohmaterial.* Raw material.
Matière f. rouge d'indigo. *Das Indigorot.* Indigo-red.
Matières f. pl. stériles, Gangue f. (Min.) *Das unhaltige Haufwerk, taube Gestein, die Gangart, die Berge pl.* Attle, attal, addle, deads pl., stent, goblin, stuff, rubbish, trade.
Matoir m. (Arm.) *Der Stempel, Bunzenhammer, Setzhammer, Antreiber.* Stamp.
Matoir m. *Der Niethammer.* Riveting-hammer.
Matoir m. (Grav.) *Der Mattpunzen, die Mattpinze.* Matting-tool, tarnisher, burnisher.

Matoir m. bombé. *Die gewölbte Mattpinze.* Convex matting tool.
M— m. rayé. *Der Glättpunzen, Haarpunzen.* Hair-punchcon, rifled burnisher.
Matoire f. (Grav.) *Der Grabstichel.* Chisel, pointrel.
Matras m. (Chim.) *Der Glaskolben.* Matrass.
Matras m. à essai (petit matras en forme de poire). *Die Probiertüte.* Assay-crucible in the form of a pear.
Matras m. à vernis (Impr.) *Die Farbeblase.* Boiling pot.
Matrice f. (Grav., Monn.) *Die Matrize, Unterlage, Prägunterlage, Stanze, das Untergesenk.* Matrice, die, bed, bed-die, bottom-die.
Matrice f., Coin, Carré m. (Monn.) *Der Prägestock, das Prägisen.* Matrix, coiner's block, coiner's die.
Matrice f. de lettre (Fond. d. car.) *Die Schrift-mutter, Matrize.* Matrice, matrix.
Matrice f. en plâtre [pour faire des plaques stéréotypes] (Impr.) *Die Gipsmatrize.* Plaster-mould.
Mattage m. (Impr. de t., Dor.) *Das Mattieren.* Deadening.
Matte f. (Mét.) *Der Stein, das Lech.* Metal, matt.
M— de cuivre (Mét.) *Der Kupferstein, das Kupferlech.* Copper-matt, copper-metal.
M— blanche de cuivre, Métal m. blanc (produit intermédiaire de cuivre obtenu dans le procédé anglais). *Der weisse Konzentrationsstein, der Weissstein.* White metal.
M— bleue, Métal m. bleu (produit intermédiaire de cuivre obtenu dans le procédé anglais). *Der blaue Konzentrationsstein, Blaustein.* Blue metal.
M— brute de cuivre, Métal brut. *Der Kupferstein, Kupferrohstein, Rohstein, Rohlech.* Coarse metal.
M— concentrée. *Der Spurestein, Konzentrationsstein.* Concentrated metal.
M— crue. *Der Rohstein (bei der Verbleibung von Silberzeren).* Regulus.
M— enrichie. *Das angereicherte Lech.* Enriched metal.
M— mince. *Der Dünnstein.* Thin matt, thin metal.
M— de plomb. *Der Bleistein.* Matt of lead, lead-metal.
M— de plomb, pièce de liquation. *Das Frischstück.* Cake of liquation.
M— de plomb, plomb aigre. *Das Hartblei.* Hard lead, antimoniferous lead.
Matteau m. [assemblage d'écheveaux de soie réunis par une ficelle nouée] (Soier.) *Der Bund Ruppen, die Hand voll Ruppen.* Several skeins tied together.
Matter v. a. (Dor.) *Mattieren.* To deaden.
Mation m. (Pav.) *Der grosse Pflasterstein.* Paving stone of large standard.
Mattégau m. *Synon. de Jumelle de brassé-vage.*
Mature f. (Mar.) *Voyez Machine à mâter.*
Mature f., Atelier m. de la mâture (Arch. nav.) *Die Mastenwerkstatt.* Mast-shed, mast-house.
La M— d'un navire est à ... *Das Schiff ist als ... getakelt.* The vessel is ... rigged, — is rigged as ...

Mature élevée. Die hohe Takelung. Taunt rigging, taunt masted.

M— de grande largeur. Die breite Takelung. Broad spars, broad yards, broad rigging.

M— de fortune. Die Nottakelung. Jury-rig, jury-masts.

dans la m—. Oben. Aloft.

M— à pible. Die Pfahlmast-Takelung. Pole-rig.

M— flottante. Voyez Ponton-mature.

Mature f. d'un navire (Mar.) Die Bemastung, die Takelung eines Schiffes. The masts of a ship.

Maugère f. (Mar.) Das starke Leder, Schamfjel, Pumpleder. Cow-hide, pump-leather.

M— d'un dalot. Das Leder vor dem Speigatt. Scupper-leather.

Clou à m—. Voyez sous Clou.

Mauresque. Voyez Moresque.

Mauvais adj. dit du fond, du temps, du vent (Mar.) Schlecht. Bad, foul.

Maximum m. (Math.) Das Maximum, Grösste. Maximum.

Maximum m. des pentes d'une ligne. Das Maximumgefälle einer Bahn. Greatest gradient of a railway-line.

Maximum m. de pression (Loc.) Die höchste Dampfspannung, Maximalspannung. Highest pressure of steam.

Mazéage, Mazage m. (Mét.) Das Hartzerrennen. Syriam refining-process. Comp. Affinage de la fonte.

Mazéage m. de Sonabe. Die Kartilscharbeit. Kartich-refining-process.

Mazée f., Fin métal m., Fer affiné m. (Mét.) Das Feineisen, Feinmetall durch Hartzerrennenarbeit. Metal or iron refined in the hearth.

Mazée, Fonte f. mazée, fonte épurée par la mazéage (Mét.) Durch Einschiessen in Herde gefeintes oder raffiniertes Roheisen. Refined metal, refined pig.

Mazer v. a. la fonte (Mét.) Zerrennen, feinen. To refine. Voyez Mazéage.

Mazerie f. (Mét.) Das Zerrenfeuer. Refining-hearth.

Mazeur m. (Mét.) Der Zerrenuer. Refiner.

Méandre m. (Arch., Orn.) Der Mäander, der laufende Hund. Vitruvian scroll, meander.

Méandre m. d'une fleuve (Géol.) Die Windung, die Serpentine eines Flusses. Winding, curve of a river.

Mécanicien m. Der Mechaniker, Maschinenbauer. Mechanician, mechanic, engine-builder, machine-maker.

Mécanicien (Belg.), **Machiniste m.** (Expl.) Der Maschinenwärter, Kunstwärter. Engineer, engine-man, engine-tender.

Mécanicien m., Conducteur m. de machine (Loc.) Der Lokomotivführer, Maschinent, Maschinenführer. Engine-driver, engine-man.

Mécanicien m. (Mar.) Der Maschinist. Engineer, mechanic.

Mécanique f. Die Mechanik. Mechanics pl.

Mécanique f. des corps solides. Die Mechanik fester Körper, Geomechanik. Mechanics of rigid bodies.

Mécanique f. des fluides, Hydraulique f. Die Mechanik flüssiger Körper, Hydromechanik, Hydraulik. Mechanics of fluids.

Mécanique f. des fluides élastiques. Die Mechanik der gasförmigen Körper, die Aerodynamik. Mechanics of elastic fluids.

Mécanique f. Die Maschinerie. Machinery.

Fait adj. à la Mécanique. Mit der Maschine gefertigt. Machine-made.

Mécanique brisée. Synon. de Machine à double griffe.

Mécanique f. à cylindre, Mètre m. à tambour (Tiss.) Der Trommelstuhl. Barrel-loom, cylinder-loom.

Mécanique f. à dévider (Tiss.) Die Ketten-spulmaschine. Winding-frame.

Mécanique f. à dévider. Voyez Bobineuse.

Mécanique adj. Mechanisch. Mechanic or mechanical.

Mécanisme m. (Mach.) Der Mechanismus, Organismus einer Maschine. Mechanism, motion.

Mécanisme m. casse-mèche (Fil.) Die Selbstauslösung, Selbstabstellung. Stop-motion.

Mécanisme m. de fermeture (Art.) Der Verschlussmechanismus. Breech-closing-apparatus.

Mécanisme m. percutant. Voyez Platino à percussion des bouches à feu.

Mécanisme m. de renversement (Mach. à vap.) Der Steuerungsmechanismus, Umsteuerungsmechanismus. Link-motion, reversing-gear.

Mèche f. (Chand.) Der Kerzendocht, Lampendocht. Wick.

M— incombustible. Der unverbrennliche Docht. Incombustible wick.

M— à siphon (Chim.) Der Heberdocht, Saugdocht. Siphon-wick.

M— du cabestan (Arch. nav.) Die Spindel des Gangespills. Spindle of the capstan.

Mèche f. de cordage (Mar.) Das Herz. Heart.

M— en chanvre d'un cordage en fil de fer. Die Hanfsceele eines Drahttaues. Hempen core of a wire rope.

M— d'un cordage en (fil de) fer. Das Herz, die Seele. Core.

Mèche f., Boudin m. (Fil.) Das Vorgespinnst, Vorgarn. Slib, slubbing, roving.

M— douce (de coton). Das Vorgarn, seine Vorgespinnt. Fine roving.

M—, Fil m. en gros. Das grobe Vorgespinnst. Coarse roving.

M— de la laine. Der Stapel. Staple.

Mèche f. à canon, Mèche f. de guerre,

M— incendiaire, M— ordinaire, Corde f. à feu (Art.) Die Lunte, Brandlunte. Slow-match, match.

M— de communication, M— d'amorce (Art. et Min.) Der Ludelfaden, die Stoppine. Quick-match.

M— d'étoile. Voyez Étoile 9.

M— incendiaire (Art. et Min.) Die Brandlunte. Slow-match.

M— de mine (Expl.) Die Zündschnur. Fuse.

M— ordinaire. Die gewöhnliche Lunte. Match.

M— de soufre, M— soufrée, Fil soufré.

Der Schwefelfaden. Sulphurated match, quick-match, thread dipped in brimstone.

M— soufrée (Expl.) Das Schwefelmännchen. Slow match, sulphur wick.

M— de sûreté de Bickford pour tirer les coups de mines, **Fusée Bickford** ou **Étoile f. de sûreté.** Der Sicherheitszündler (von Bickford). Safety-fuze, Bickford's fuze.

Mèche f. de foret, Chevalet m., extrémité tranchante d'un foret. *Die Bohrklänge, das Bohreisen, die Bohrspitze, der Beissel.* Bore-bit, boring-bit, bit of a borer.

M— à baguette (Arm.) *Der Ladestockbohrer.* Pipe-borer, pipe-bore.

M— à conducteur (For.) *Der Zapfenbohrer.* Pin-drill.

M—cuiller f. (Men., Charp. etc.) *Der Hohlbohrer mit einem Zahn, der Löffelbohrer.* Nose-bit, slit-nose-bit, gouge-bit, shell-bit.

M— de cuiller. — creusée en gouge (Tourn., Men.) *Die halb elliptische Löffelbohrerschnide.* Duck-nose-bit.

M—cuiller f. à pointe (Tourn.) *Der spitze Löffelbohrer.* Spoon-bit.

M— à langue d'aspie (Techn.) *Der Spitzbohrer.* Common bit.

M— à langue de carpe (Techn.) *Der bogenförmige Spitzbohrer.* Round boring bit.

M— de la guibre (Arch. nav.) *Das Mittelstück.* Independent-piece.

M— du guindeau (Arch. nav.) *Die Pumpspindel.* Spindle of the windlass.

M— à mouche, M— à tétine, employée pour le métal (Techn.) *Die Centrumbohrerschnide.* Center-bit for metal.

M— à pointe de diamant. *Synon. de Mèche à mouche.*

M— de tarière. *Das Bohreisen des Stangenbohrers.* Auger-bit.

M— à téton (Art.) *Der Zapfenbohrer oder Centrumbohrer zum Geschützverschrauben.* Pin-drill.

M— torse (Charp., Men.) *Der gewundene Bohrer.* Twisted auger.

M— (ou Mouche f.) de trépan (Min.) *Das Bohrstück, Bohreisen eines Erdbohrers.* Bit, boring-bit of an earth-borer.

M— à trois pointes, M— anglaise (Charp., Men.) *Der englische Centrumbohrer.* Center-bit for wood.

M— à trois pointes universelle, employée pour le bois. *Der Universal-Centrumbohrer.* Expanding-center-bit.

M— à vis. *Die Schraubenbohrerschnide.* Worm-bit.

Mèche f. de fouet (Sell.) *Die Peitschenschmittle.* Whip-lash.

Mèche f. du gouvernail (Arch. nav.) *Das Herz des Ruders, Ruderherz.* Main-piece of the rudder, rudder-stock.

Mèche f. d'un mât (Arch. nav.) *Das Herz eines gebauten Mastes.* Heart, main-piece of a masted mast.

Mèche f. d'une pierre à feu (Arqu.) *Die Schärfe, Schneide des Feuersteins, Flintensteins.* Edge.

Mèche f. de poutre, pièce inférieure de deux poutres assemblées à crémaillère (Charp.) *Das Unterholz eines verzahnten Balkens.* Bottom-course, bottom-piece.

Méchoir m. (Fil.) *Voyez Banc à broches.*

Mécomètre m. (Phys.) *Der Längmessers.* Meconometer.

Médiane f. d'un triangle (Géom.) *Die Mittellinie, Mediane.* Line drawn from an angle to the middle of the opposite side.

Médaille f., Médaillon m. (Arch., Sculpt.) *Das Rundbild, Medaillon, die Schaumünze, Denkmünze.* Mask, great medal, medallion.

Médailleur m. (Menu.) *Der Stempelschneider.* Stamp-cutter.

Médaillier m. *Der Münzschränk.* Medal-safe, medal-case.

Médecin m. (Mar.) *Der Arzt.* Surgeon, medical officer.

Mégissé, -e adj. (Még.) *Weissgar, alaufgar.* Tawed. *Voyez Cuir blanc.*

Mégisseur v. a., Passer en mégie (Még.) *Weissgerben.* To taw.

Mégisserie, Mégie f. *Die Weissgerberei, Alaufgerberei.* Tawing.

Mégissier m. *Der Weissgerber.* Tawer.

Meilleur adv. (Mar.) *Besser, härter, schärfer.* Better!

Mejonite f. (Min.) *Voyez Wernérite.*

Méne m. (Mét.) *Das feine Peruvian.* Peruvian tin.

Mélange m. *Die Mischung, Mengung.* Mixture, mixing.

Mélange m. frigorifique (Phys., Chim.) *Die Kältemischung.* Frigorific mixture, freezing-mixture.

Mélange, Alliage m. (Moun.) *Das Pagament.* Billon of silver (medals melted together).

Mélange m. d'eau et de vapeur. Projection d'eau (Mach. à vap.) *Die Mischung von Wasser mit Dampf.* Priming in steam-engines.

Mélange m. des fils (Tél.) *Die Drahtberührung, Drahterschlingung, das Zusammensprechen, Mitsprechen.* Contact.

Mélange m., être affecté de mélange v. a. (Tél.) *Zusammensprechen, mitsprechen.* To be in contact.

Mélange m. des matières (Artif.) *Das Satzansetzen.* Mixing of composition, preparing of composition.

Mélange m. des minerais (Mét.) *Die Gattierung.* Mixing of ores.

M— des minerais avec les fondants. *Die Beschickung, Möllierung.* Mixing of ores and fluxes.

Mélangeoir m. (Poudr.) *Die Pulvermengungstonne.* Mixture-barrel.

Mélanger, Assortir v. a. (Mét.) *Gattieren.* To mix.

M— les minerais avec les fondants. *Beschicken, möllern.* To mix ores and fluxes.

Mélanger v. a. (Fil.) *Gattieren, melieren, mischen.* To mix.

Mélanite f., Grenat m. mélanite, Grénat m. de fer et de chaux, Grénat m. noir (Minér.) *Der Melanit, schwarze Granat.* Melanite.

Mélapyre m., Porphyre m. pyroxénique (Minér.) *Der Angit-Porphyr, Melaphyr, schwarze Porphyry.* Augite-porphyr.

Melchior m. *Voyez Pakfong et Maillechort.*

Mèler v. a. le vernis avec le noir (Impr.) *Farbe einrühren.* To mingle, to mix the varnish with lamp-black.

Mélèze m. (*Pinus larix*) (Bot.) Die Lärche, der Lärchenbaum. Larch, larch-tree.

Mellis m. (Voil., Mar.) Das stärkste Segeltuch. Strong-threaded canvass.

M— double. Segeltuch mit sechsfachem Garn oder Draht. Six-fold canvass.

M— simple. Segeltuch mit vierfachem Garn oder Draht. Four-fold canvass.

Mellite f., **Mellate** m. **d'alumine (hydraté)** (Minér.) Der Honigstein, die honigsteinsäure Thonerde, der Mellit. Honey-stone, mellite, native mellitate of alumina.

Mélorat m. (Soier.) Synon. d'Organsiu.

Mélographe m. (appareil électrique pour fixer l'inspiration musicale) (Électr.) Der Melograph. Melograph.

Membrane f. **phonique** (Téléphon.) Die schwingende oder tönende Platte, die Membran, das Diaphragma. Vibrating-diaphragm.

Membre, Article m. (Arch., Orn.) Das Glied. Member, limb, moulding.

M— creux. Die Hohlkehle. Concave moulding, hollow.

Membre m. d'une équation (Math.) Die Seite der Gleichung. Member, side.

Premier m— d'une équation. Die linke Seite. First member or left side.

Second m— d'une équation. Die rechte Seite. Second member or right side.

M— accouplé, M— double (Arch. nav.) Voyez Couple-double.

M— simple (Arch. nav.) Voyez Couple-simple.

Membre m. d'un navire (Arch. nav.) Das Inholz, Spant. Rib, frame. Voyez Couple 4.

Membretto m. (Arch.) Der Kämpferspizler, Bogenpfeiler. Arch-pier, impost.

Membrum m., ourlet de la bavette (Bât.) Die Rundkante an Blechdachungenden, Deckblechen etc., besonders an den bleiernen Traufplatten, der Saum. Orle, seam of the eaves-lead.

Membrane f., pièce de bois de sciage (Charp.) Der Sägeblock. Saw-block, saw-log.

Membrane f., mesure pour le bois à brûler (Comm.) Die Holzklafter, das Klaftermass, der Klasterrahmen. Cord-measure.

Membrane f. **d'une porte à panneaux** (Men.) Das Rahmstück, der Fries einer getestmmten Thür. Frame-piece of a framed door.

Membrane f. (Arch. nav.) Die Inholzer, Spanten, das Spantensystem, Schiffsgerippe. The timbers, frame, frame-work, ribs of a ship.

M— en fer (Arch. nav.) Die eisernen Spanten, das eiserne Spantensystem. Iron-frames, — frame-work.

M— longitudinale. Das Längsspanten-System. Longitudinal framing.

Montage f. **de la m—.** Das Spantensetzen, Inspannenstellen eines Schiffes. Framing of the ship.

Membrures f. pl. (Rol.) Die Pressbretter. Press-boards pl.

Mémoire m. Die Rechnung. Bill.

Ménager m. Der Vorratsraum, die Speisekammer. Pantry, larder.

Ménager adj. les approvisionnements, — les munitions (Mar.) Vorsichtig —, sparsam mit den Vorräten, — mit der Munition umgehen. To husband stores, — ammunitions.

Ménager v. a. **le coup** en calfatant (Arch. nav.) Nicht so hart schlagen, — klopfen. To strike handsomely, — not too hard in caulking.

Ménager v. a. **le coup** (en hâlant) (Mar.) Langsam —, sacht —, nicht so hart holen. To haul handsomely, to favour (in hauling).

Ménager v. a. **une banquette** (Ch. d. f.) Ein Bankett anlegen. To form a bank or banquet.

Ménakanite m. (Minér.) Voyez Titanate de fer.

Mendipite f. (Minér.) Voyez Plomb chloro-carbonaté.

Meneau m. **d'une fenêtre** (Arch.) Der Mönch, Mittelposten eines Fensters. Mullion, munnion, monial, anc.: moyne, moynielle, moynielle.

Entre-m—. Der junge Mönch, der junge Pfosten. Adjoining-mullion, adjoining-post.

Faux-m—. Der aufgehende Stab. Dead mullion.

Maitre-m—. Der alte Mönch, der alte Pfosten. Arch-mullion, arch-post.

Mener v. a. ou **Tirer** **une perpendiculaire** à une droite (Géom.) Zu einer Geraden eine Senkrechte ziehen. To draw a perpendicular.

Méniane f. (Arch.) Der fortlaufende Balkon, der Trompetergang. Trumpeter's round, long balcony.

Colonne m—. Die Balkonsäule, der Balkon-träger. Balcony-support.

Ménilite f., **Opale** f. **résinite** (Minér.) Der Menilit, Leberopal. Menilite.

Menille f. (Arch. nav.) Die Griffklampe bei schweren Riemern. Cross handle of a sweep, — of a large oar.

Ménisque m. Voyez Lentille 4, 5.

Ménisque m. **capillaire.** Der Meniskus. Meniscus.

Menotte f. **de manivelle** (Mach.) Die Handhabe, Handle.

Menotte f. **de ressort** (Voit.) Das Federhängelied, die Federlasche. Spring-clip, spring-fish.

Menottes f. pl. (Mil. etc.) Die Handeschellen. Handcuffs, manacles pl.

Mensele, Tablette f., **Tailloir** m. d'une console (Arch.) Das Haupt, die Deckplatte einer Konsole. Head of a corbel.

Mensele f. **de voûte, Clef** f. (Bât.) Der Schlussstein. Key-stone.

Menstrue m. (anc.), **Dissolvant** m. (Chim., Phys.) Das Auflösungsmittel. Solvent, dissolvent, resolvent, menstruum.

Menton m. **du larmier** (Arch.) Die Wasser-nase. Drip-nose.

Mentonnet m. (Serr.) Der Schliesshaken, Schliesskloben. Catch, bolt-nab.

Mentonnet m. **d'une rone** (Ch. d. f.) Der Spürkranz, die Flansche. Flange.

Mentonnet m. (Mach.) Der Däumling, Hebe-daumen. Tappet.

M— de l'arbre. Der Weлдаumen, Hebe-daumen der Welle. Cam, knob, lift, tappet, wiper of an arbour.

Mentonnet m. **de bombe** (Art.) Der Bomben-haken. Hook for lifting large bombs.

Mentonnet m. **de chargement** (Art.) Der Ladehaken. Hook.

Mentonnet m. **d'établi** (Mou.) Der Bankhaken, Banknagel. Bench-hook.

Mentonnet, Mantonnet m. de semelles (Arch. hydr.) Der Bart an den Enden der Rostschwellen, der Vorstoss. Jutty, flap of a juffer or sill.

Menu m. (Expl.) (en Belgique), **Houille f. menue, Poussière m. de charbon, Foutilles m. pl., Fin m.** Das Kohlenklein, Gric, Grus. Druss, mucks pl., small coal, culm of anthracite or stone-coal.

M— de la mine (tout ce qui sort de la mine en petit fragments, poussière pour entrer dans les ateliers de préparation). Das Grubenklein. Rubbish, (Cornwall:) work, (Derbysh.:) smitham or fausted.

Menu adj. (Mar.) Leicht, dünn, klein. Small. **Charbon m—.** Das Kohlenklein. Small coal.

M— filin. Das dünne Tauwerk. Small rope, small stuff.

Menufilé, -e adj. dit du tabac à mâcher (Tab.) Gesponnen. Twisted.

Menuise f. (Men.) Das Tischlerholz. Wood for joiners.

Menuise f. Voyez Plomb menu.

Menuiserie f., Ouvrage m. de menuiserie. Die Tischlerarbeit, Schreinerarbeit, Tischlerei. Joiner's trade, joinery, joiner's work.

M— en bâtiments, M— en bâtisse. Die Bautischlerei. Building-joinery.

M— dormante. Die Bautischlerei für feste Gegenstände, die tiefste Tischlerarbeit. Building-joinery for fixed pieces.

M— des jardins. Das Gitterwerk, der Gitterzaun, das Bindwerk. Fences of trellis-work or lattice-work.

M— en meubles. Die Möbeltischlerei. Cabinet-making.

M— mobile. Die Bautischlerei für bewegliche Gegenstände, die Tischlerarbeit auf Angeln. Building-joinery for moveable pieces.

Menuisier m. Der Tischler, Schreiner. Joiner.

Méplat m. (opposé à: Can.) Die breite Seite (im Gegensatz zur Kante). Flat side (as opposed to edge).

Méplat adj. (Bât., Mét. etc.) Halbflach. Half-flat.

Méplat adj. (Techn.) Flach (mehr breit als dick). Flat.

Fer m. méplat. Das Flacheisen. Flat-iron.

Solive f. méplate. Der auf's Flache gelegte Balken. Flat-laid joist.

Mer f. (Mar.) Die See, das Meer, Weltmeer. Sea, ocean.

M— basse. Das niedrige Wasser. Low water.

M— battue. Das Kabbelwasser, die kabblige See. Cross —, bobbing —, poppling sea, hobble.

M— creuse. Die hohle See. Hollow sea.

M— debout. See (Seegang) von vorn. Head-sea.

M— démontée, M— furieuse. Die wütende See. Raging-sea.

M— dure, M— mâle, M— pesante. Die schwere See. Heavy sea.

M— étale. Das Slawwasser, Stillwasser. Slack-water.

M— falte. Die See —, der Seegang wenn die grösste Höhe (der Wellen) erreicht ist. Grown-sea.

M— grosse et battue. Hohe und wirre See. High and confused sea.

Mer haute, M— pleine. Das Hochwasser. High-water.

M— intérieure. Die Binnensee, das Binnenmeer. Inland-sea.

Grosse m—. Die hohe See, die schwere hohle See (Wellen). High-sea, heavy sea.

M— houleuse. Die hohle See, der hohle Seegang, die Deining, Dünung. Swell of the sea, hollow sea.

M— de lait. Getrübbes —, milchiges —, weisses Wasser. Milky sea, milky or white water.

M— libre (de glace, des rochers etc.) Offenes Wasser, offene See. Open water, — sea.

M— montonné. Mit gekrüseltem Schaum bedeckte See, See voll weisser Köpfe. (Sea with) white caps, — white horses.

M— libre (pour évoluer). Seeraum. Sea-room.

M— en pain de sucre. Die See mit spitzen Köpfen. Pointed sea.

M— libre, Haute m., Pleine m—. Die hohe See, die offene See, der freie Seeraum, die Räume. Sea-room, offing.

En m—, à la m—. Auf See. At sea.

En haute m—. Auf offener See. On the high seas.

Un homme de m—. Ein erfahrener Seemann, — Schiffer. An expert mariner, an expert navigator.

Un homme à la m—! Mann über Bord! Man overboard!

sur m—. Auf —, zur See. On the sea, afloat.

vers la m—. Seewärts, nach See zu. Seaward, to seaward.

Avoir la m— de l'arrière. Die See von achtern haben, vor der See (laufen) fahren. To have the sea from abaft or aft, to run or to go before the sea.

État de la mer (notation internationale). Der Zustand der See, die Stärke des Seeganges (internationale Skala). State of the sea (international scale).

0 Calme. Vollkommen glatt. Dead calm.

1 Très belle. Sehr ruhig. Very smooth.

2 Belle. Ruhig. Smooth, still.

3 Assez belle ou peu agitée. Leicht bewegt. Slight swell.

4 Un peu houleuse ou agitée. Mässig bewegt. Some swell, rather rough.

5 Houleuse. Ziemlich grob bewegt. Swell.

6 Assez grosse. Grob oder unruhig. Squally.

7 Grosse. Hoch. High.

8 Très grosse. Sehr hoch. Very high, very large.

9 Furieuse. Heftige Sturmesee, gewaltig schwere See. Very heavy, tremendous sea.

Mer f. d'eau, (en Belgique) **Amas m. d'eau souterrain** (Expl.) Die angesammelten Wassermassen im Gebirge. Growth of water, house of water (Cornwall).

Mercur m., Argent m. vif, Vif-argent (Chim., Mét.) Das Quecksilber. Mercury, quick-silver.

M— argentale, Amalgame m. d'argent. Das Amalgam, (das Silberamalgam). Amalgam (of silver), argentale mercury.

M— chloruré, corré, muriaté. Das Quecksilberhorners, Hornquecksilber. Horn-mercury, horn-quick-silver, native calomel, mercurial horn-ore, mercurous chloride.

- Mercre corrosif, Perchlorure de mercure.** Das Quecksilberchlorid, das Quecksilbersublimat, Atzsublimat. Corrosive sublimate, perchloride of mercury, mercuric chloride.
- M— doux, Protochlorure de mercure.** Das Quecksilberchlorür, das Kalomel. Calomel, mercurous chloride, protochloride of mercury.
- M— fulminant, Fulminate m. mercurique.** Das Knallquecksilber. Fulminate of mercury, fulminating mercury.
- M— hermétique, Laiton m. blanc.** Das weisse Messing. White brass.
- M— natif (Minér.)** Das gediegene Quecksilber. Native-quicksilver, native mercury.
- M— persulfuré.** Synon. de Cinabre.
- M— sulfuré, Cinabre m. (Chim.)** Der Zinnober. Cinnabar, sulphuret of mercury, red mercuric sulphide.
- M— sulfuré bitumineux (Minér.)** Das Quecksilberlebererz, Branders, Korallenerz. Hepatic cinnabar, liver-ore.
- Mère f., Taraud-mère m., le taraud pour tailler les coussinets d'une filière brisée (Serr. etc.)** Der Backenbohrer, Originalbohrer. Plug-tap, original-tap, master-tap.
- Mère f. de vinaigre (Chim.)** Die Mutter, Essigmutter. Mother of vinegar.
- Mère-goutte f., Vin-goutte m.** Der Vorwein. Unpressed wine.
- Mère-laine f. (Fil.)** Die Schulter-Blätterwolle. Shoulder-wool.
- Mère-lessive f., Eau-mère f. (Chim.)** Die Mutterlauge. Mother-lie, mother-lye, mother-liquor.
- M— (tonneau) de vinaigre.** Das Mutterfass. Mother-vat of vinegar.
- M— de vinaigre,** une espèce de moisissure: (*Hygrocrocia aceti*). Der Essigmuttereschimmel. Mother-moss of vinegar.
- Méridien m. (Astron., Geogr.)** Der Meridian. Meridian.
- Méridien m. magnétique (Électr.)** Der magnetische Meridian. Magnetic meridian.
- Irregularités f. pl.** dans la position du **m— m—** (Electr.) Magnetische Störungen. Magnetic disturbances.
- Méridienne f. (Astron.)** Die Mittagslinie, Meridiane. Meridian-line.
- Mérinos m., le moutou espagnol.** Das Merinoschaf. Merino-sheep.
- M— électoral,** une race de Mérinos. Das Elektoralschaf, Stüchische Merino. Electoral sheep, Saxon sheep.
- Mérinos m., étoffe croisée de laine-longue (Tiss.)** Der Merino. Marino, merino, tweeled bombazet.
- Merisier m., Prunus avium, Cerasus sylvestris (Bot.)** Der Süßkirschbaum, Vogelkirschbaum, Waldkirschbaum, Holzkirschbaum. Wild cherry-tree.
- Mérite m., Formule f. de mérite (Électr.)** Die Empfindlichkeits-Konstante, der Wertfaktor. Figur of merit.
- Merlet, Merlon m. (Arch., Fort.)** Die Schartenzeile, der Zinnenzaß, die Mauersacke, der Kasten. Merlon, dent of battlement, cop, loop-holes-pier, anc. coupis.
- Merlin m.** Die grose Spaltast. Cleaving-axe.
- Merlin m. (Mar.)** Die Marleine, Marlien. Marline (three yarns).
- M— blanc (goudronné).** Die weisse (geleerte) Marleine. White (tarred) marline.
- Merliner v. a. (Mar.)** Marlen, anmarlen. To marl.
- Merlon.** Voyez Merlet.
- Merrain.** Voyez Mairain.
- Merrain m. (Mar.)** Das Stabholz, Fassholz. Wood for casks.
- M— de longailles.** Das Stabholz (für den Bauch der Fässer). Wood for staves.
- M— de foucilles, M— d'enfonçure.** Das Bodenholz, Holz für Bodenstäbe. Wood for headings.
- Mérule m., Champignon m. des maisons (Bot.)** Der Schwamm, Holz-, Hausschwamm, Aderpilz. Merulius, xylophagus lacrymans, wood-fungus.
- Merveilleux, -se adj. (Arm.)** Voyez Carabine merveilleuse, Rayures merveilleuses.
- Mésaule m.** Der Nebenhof. Middle court.
- Mésitine f. (Minér.)** Der Mesitinspat. Mesitinspar.
- Mésotype, Natrolithe f. (Minér.)** Der Mesotyp, Natrolith, Faserzeolith, Radiolith. Mesotype, natrolite, feather-zeolite, soda-mesotype.
- Mésozoïque adj. (Géol.)** Mesozoisch. Mesozoïque. Groupe m— ou secondaire. Die mesozoische Gruppe. Mesozoïque group.
- Mesquin adj.** Dürftig, armselig. Niggardly.
- Messageries f. pl. articles messageries (Ch. d. f.)** Die kleineren Güter, das Stückgut. Piece-goods.
- Messel (Pap.)** Voyez Grand-Messel.
- Second Messel.** Voyez sous la lettre S.
- Mestica, Mestèque, Grana fine f., la cochenille fine (Teint.)** Die Mesteck-Kochenille, Mestica-Kochenille. Mastique cochineal.
- Mestre m., Arbre de mestre (Mar. Médit.)** Der Grossmast einer Galeere, — eines mit Lateinsiegeln getakelten Fahrzeuges. Main-mast of a galley, — of a lateen-rigged vessel.
- M—, Voile de m—.** Das Grosssegel einer Galeere, — eines mit Lateinsiegeln getakelten Fahrzeuges. Main-sail of a galley, — of a lateen-rigged vessel.
- Mestre-Tramontane f. (Mar. médit.)** Synon. de Nord-Ouest.
- Mestre Ovy m. (Belgique), Maître ouvrier, Porion m. (Expl.)** Der Steiger, Hutmann. Overman, oversman, captain.
- Mesnage m. (Arch.)** Das Landhaus, ländliche Wohnung. Rural mansion, lodge, villa, country-house.
- Mesurage m. (Arch.)** Die Vermessung, Ausmessung. Measuring.
- Mesure f. (Techn.)** Das Mass. Measure.
- M— d'arpenteur.** Der Lachterstab. Surveyor's rod.
- M— d'élevation d'un piston.** Der Hub. Lift, stroke.
- M— linéaire.** Das Linienmass. Lincal measure.
- M— pour les liquides, M—liquide.** Das Flüssigkeitsmass. Liquid measure.
- M— pour les longueurs.** Das Längenmass. Long measure, measure of length.

Mesure pour les matières sèches. M— sèche. Das Mass für trockene Gegenstände. Dry measure.

M— pour les solides. Das Körpermass. Solid measure.

M— rase. Das Abstreichmass. Strike-measure.

M— pour les rais. Das Speichenmass. Spoke-gauge.

M— d'une règlette, dite M— de longueur (Impr.) Das Kolumnenmass. Scale, rule.

M— en ruban. Das Messband. Measuring-tape, tape-measure.

M— de superficie. Das Flächenmass. Superficial or square measure, measure of superficies.

M— type. Das Mustermass. Prototype, standard.

M— de charge, pour charger la carabine. Das Lademass. Charge-measure.

M— à poudre, Mesurette f. à poudre. Das Pulvermass. Powder-measure.

Mesurer v. a. Messen. To measure.

M— au cordeau. Nach der Schnur abmessen. To lay out, to trace in a line.

M— en long et en large. Nach der Länge und Breite ausmessen. To measure length and width.

Faire m— ou arpenter un terrain. Ein Feld vermessen lassen. To measure a ground.

M— avec la fausse équerre. Mit der Schmiege messen. To level. Voyez Equerre 8.

Mesurer v. a., Lever des plans (Expl.) Markcheiden, ziehen. To dial, to line.

Mesurer v. a., Relever, Observer un angle (à l'aide d'un instrument). Einen Winkel messen, aufnehmen (mit Hilfe eines Instruments). To measure, to observe, to take an angle, to determine a bearing.

Mesureur, Régulateur m., Distributeur m. de la machine à papier (Pap.) Der Regulator, Zeugregulator. Pulp-meter.

Métacentre m. (Arch. nav., Méc.) Das Metacentrum. Metacentre.

M— latitudinal. Das Metacentrum für Neigungen um die Längsaxe. Latitudinal metacentre.

M— longitudinal. Das Metacentrum für Neigungen um die Queraxe. Longitudinal metacentre.

Hauteur métacentrique. Die metacentrische Höhe (Entfernung des Metacentrums über dem Systemschwerpunkt). Metacentric height.

Courbe m—. Die metacentrische Kurve, Kurve der Krümmungsmittelpunkte der Deplacementschwerpunktskurve. Metacentric, metacentric curve.

Métairie f. (Arch.) Die Meierrei, das Meiergut. Farm.

Métal m. Das Metall. Metal.

M— anglais, M— argentin, M— britannique. Das Britanniametall. Britannia-metal. Voyez Britannia.

M— anti-friction (Mach.) Das Zapfenlagermetall. Antifriction (frictionless) metal.

M— de Bath, alliage de cuivre et de zinc. Das Bathmetall. Bath-Metal.

M— appliqué sur un autre. Der Metallaufrag. Charge.

Métal bien. M— fin (Mét. du cuivre.) Der Konzentrationstein, Spürstein. Concentrated metal, enriched metal.

M— brut (Mét. du cuivre.) Der Rohstein, Kupferstein. Coarse metal, raw matt.

M— à canons, Bronze m. à canons. Das Kanonenmetall, Kanonengut, Stückgut, Geschützmetall. Gun-metal, brass for ordnance.

M— à canons, Fonte f. à canons. Das Roheisen zum Geschützguss. Gun-metal, cast-iron for ordnance.

M— de cloches, Bronze m. à cloches. Das Glockenmetall, Glockengut, die Glockenspeise, Glockenbronze. Bell-metal. Voyez Bronze à cloches.

M— à collets (Mach.) Das Zapfenlagermetall. Antifriction-metal.

M— décapé. Das abgebeiste Metall. Pickled metal.

M— écumé. Der Metallschaum. Kish.

Fin m—, produit des fineries. Das Feinmetall, Weissisen, gefeinte Eisen, Reineisen. Fino-iron, fine-metal, refined metal.

M— de fonte. Das Gussmetall. Cast-metal.

M— pour fondre des caractères (alliage, composé de plomb et d'antimoine). Das Schriftmetall, Schriftzeug, Zeug. Type-metal.

M— mazé. Das Feineisen. Refined iron, fine metal.

M— à miroirs, alliage de cuivre et de zinc. Das Spiegelmetall. Specular-metal, speculum-metal.

M— de Muntz, alliage de cuivre et de zinc ou de cuivre, de zinc et de plomb. Das Muntz'-Metall, unrichtig: das Münz'-Metall. Muntz's yellow metal.

M— du prince Robert, Alliage m. du prince Robert, espèce de tombac. Das Prinzmetall, Prince's metal. Voyez Similor et Tombac.

M— de Rose, alliage de plomb, d'étain et de bismuth. Das Rose'sche Metall. Rose's Metal.

M— aux vierges, métal-vierge. Das Jungfermetall, gediegene Metall. Virgin metal, native metal.

Métal m. usé au lieu de Matte. Voyez Matte.

Métalloïde m., Élément m. métalloïde (Chim.) Das Metalloid, Halbmetall. Metalloid, non-metallic element.

Métallurgie f. (Mét.) Die Hüttenkunde. Metallurgy, science of smelting.

Métamorphisme m. des roches (Géol.) Der Metamorphismus, die Metamorphose der Gesteine. Metamorphism.

M— de contact. Der Kontakt-Metamorphismus. Metamorphism of contact.

M— général, — régional. Der allgemeine, regionale Metamorphismus. General metamorphism.

Métamorphosé adj. (Géol.) Metamorphisch. Metamorphic.

Météore m., Aérolithe, Bolide (Astron.) Der Feuerball, die Feuerkugel, das Meteor. Fire-ball, meteor, bolide.

Météorites f. pl. (m. pl.), Pierres météoriques, Aérolithes m. pl. (Minér.) Die Meteoriten, Meteorsteine, Aérolithen. Meteorites, meteoric stones.

Météorolithe, Météorite f. (Minér., Phys.) Der Meteorstein. Meteoric stone. Voyez Aérolithe.

Météorologie f. Die Witterungskunde, die Meteorologie. Meteorology.

Méthode f. (Math., Méc. etc.) Die Methode. Method.

M — analytique. Die analytische Methode. Analytical method, method of analysis.

M — centrobrique (Méc.) Die Guldinische Regel, die barycentrische Methode. Centrobrique method, properties of Guldinus.

Méthode f. différentielle (pour correspondre par télégraphe simultanément en sens contraire sur un même fil) (Tél.) Die Differentialspaltung. Differential system.

Méthode f. d'exploitation (Expl.) Die Abbaumethode. Method of working. Voyez Ouvrage.

Méthode f. d'extraction (de préparation des minerais etc.) (Tél.) Die Differentialspaltung. Method, process.

M — catalane. Die Katalonische Rennarbeit, der Katalonische Prozess. Catalan method.

M — française d'extraction indirecte du fer. Die französische Luppenfrischarbeit. French method or process.

M — suédoise (Mét.) Der Schachtöfen (Kupferhütten)prozess, der deutsche (schwedische) Kupferhüttenprozess. Method of smelting copper-ores in blast-furnaces.

M — galloise (Mét.) Der Flammöfen (Kupferhütten)prozess, der englische Kupferhüttenprozess. Method of smelting copper-ores in reverberatory furnaces, English method of copper-smelting.

Méthode f. du pont de Wheatstone (pour mettre deux stations en état de correspondre simultanément en sens contraire) (Tél.) Die Brückenspaltung. Bridge system.

Métier m. Das Handwerk. Trade, calling.

Métier m. à bas. Machine f. à tricoter (Bonn.) Der Strumpfwirkerstuhl. Stocking-frame.

Métier m. à filer (Fil.) Der Spinnstuhl, die Spinnmaschine. Spinning-frame.

M — à anneaux (Fil.) Die Ringspinnmaschine. Ring-frame, ring throstle.

M — automate. Synon. de Mull-jenny 5.

M — à chasse (Fil.) Die Jennymaschine. Spinning-jenny.

M — continu. Voyez Continue.

M — à cylindres (Fil.) Die Cylinder-Spinnmaschine. Spinning-machine with a pair of cylinders.

M — à eau chaude. M — à décomposition, au filage du lin avec de l'eau chaude. Die Warmwasser-Spinnmaschine. Hotwater-frame, Short-ratch spinning-frame.

M — à eau froide. au filage du lin avec de l'eau froide. Die Kaltwasser-Spinnmaschine. Wet-spinning frame.

M — à filer dit selfacting. Voyez Jenny et Mull-jenny renvideur.

M — en fil. Voyez Machine à filer en fil.

M — en gros selfacting (Fil. d. coton.) Der Vorspinnselfaktor. Self-acting stretcher.

M — à lanterne. Voyez Lanterne tournante et Boudinoir.

M — à sec au filage du lin. Die Trockenspinnmaschine. Dry-frame, long ratch spinning-frame.

Métier m. à ourdir. Voyez Machine à ourdir, Ourdissoir.

Métier m. de relieur (Rel.) Das Buchbinderhandwerk. Bookbinding, trade of a bookbinder.

Métier m. à sangle (Mar.) Der Aufzug (Vorrichtung zum Aufziehen) für eine gewebte, — geschlagene Matte. Frame to pass the yarns in making sword mat.

Métier m. à surface. Hernetine, Plombine f., machine à imprimer au rouleau en relief (Impr. d. t.) Die Reliefwalzendruck-Maschine. Surface-printing-machine.

Métier m. à tisser. Métier m. (Tiss.) Der Webstuhl, Stuhl. Loom, weaver's loom.

M — à l'armure au tissage des étoffes figurées. Die Hebmachine, Mustermaschine, Dessinmaschine. Figuring-machinery.

M — à la barre. M — à la Zurichoise, pour tisser des rubans. Die Bandmühle, der Mühlstuhl. Bar-loom.

M — de basse-lisse. Der Bassettstuhl, Tiefschaftstuhl. Low-warp-loom. Voyez Basse-lisse.

M — à boutons. Der Kegelstuhl. Button-draw-loom.

M — à bras. Der Handstuhl. Hand-loom.

M — électrique (Tiss.) Der elektrische Webstuhl. Electrical loom.

M — à guimpe (Passem.) Die Gimpennähmaschine. Spinning-machine for making gimps.

M — macheur. Die Webmaschine mit einem Tritt, Handwebmaschine. Hand-weaving engine.

M — à encoller. Die Schlichtmaschine. Dressing-machine. Voyez Colloir et Machine à parer.

M — de haute-lisse. Haute-lisse, Haute-lisse f. Der Haute-lisse-Stuhl, Hochschaffstuhl. High-warp-loom.

M — à la Jacquard. Voyez Jacquard.

M — à marches (Tiss.) Der Webstuhl für Fussarbeit.

M — mécanique. Der mechanische Webstuhl, Maschinenstuhl, Kraftstuhl, die Webmaschine. Power-loom.

M — mécanique à deux coups. Der Kraftstuhl bei dem zweimal geschlagen wird. Power-loom which gives two beats.

M — pneumatique. Der atmosphärische Webstuhl. Pneumatic loom.

M — à rubans (métier pour tisser la rubannerie). Der Bandstuhl, Bandwebstuhl. Ribbon-loom.

M — à semple. M — à xemple. Der Zampstuhl. Simple-loom.

M — à tissu métallique. Der Drahtwebstuhl. Wire-gauze loom.

M — à tambour. Mécanique f. à cylindres. Der Trommelstuhl. Barrel-loom, cylinder loom.

M — à la tire. au tissage des étoffes façonnées. Der Zugstuhl. Draw-loom.

M — à tisser à main. Der Handstuhl. Hand-loom.

M — à tulle à bobine. Die Bobbinetmaschine, der Bobbinetstuhl, Spitzengrundstuhl. Bobbinet-machine.

Métier à étirer. Synon. de Machine à étirer.

Métiers m. pl. premiers (Brass.) Die erste Würze. First wort.

Métiers m. pl. seconds (Brass.) Die zweite Würze. Second wort.

Métis adj., dit du for (Mét.) *Rotbrüchig*. Rod-short. Voyez sous For rouverin.

Métrage, Aunage m. des étoffes etc. *Das Messen*. Measuring.

Mètre m., unité de mesure de longueur = la dix-millionième partie du quart du méridien terrestre. *Das Meter*. Metro.

M — m. carré. *Das Quadratmeter*. Square metre.

M — m. cube. *Das Kubikmeter*. Cubicmetre.

Mètre m., Echelle f. *Der Massstab*. Rulc. Voyez Echelle 3.

Mètre-kilogramme m., par abrégé. mk. [synon. de kilogrammètre] (Méc.) *Das Meterkilogramm*, *Kilogrammmer*. Kilogrammetre.

Mètre m. pliant (Techn.) *Das Sackmeter, die Schmiege, Kluft*. Joint rule, pliant-rule, sliding-rule.

Métré m. *Die Ausmessung, Vermessung*. Measuring, in accounts: measurement.

Métré m. d'un bâtiment etc. *Die Massstabelle*. Rule.

Métrier v. a. *Messen*. To measure. Comp. Auner.

Métrique adj. *Metrisch*. Metric.

Système m. —. *Das metrische System*. Metric system.

Metteur m. sur bois (Impr. d. t., Pap. points.) *Der Formschneider*. Print-cutter.

Metteur m. en œuvre, Joaillier m. *Der Juwelier*. Jeweller.

Metteur m. en pages (Impr.) *Der Formatbildner*. Clicker.

Metteur-vérificateur m. *Der Vermesser, verpfichtete Geometer*. Surveyor, jurate surveyor.

Mettre v. a. à l'abatage un fusil. Voyez sous Fusil.

Mettre v. a. à l'abri (à l'épreuve) de la bombe (Fort.) *Bombensicher eindecken*. To cover bomb-proof.

Mettre v. a. en activité (un haut-fourneau etc.) *In Betrieb setzen*. To set to work.

M — à l'ancre (Nav.) *Vor Anker legen, ankern*. To anchor, to drop the anchor, to come to an anchor.

M — l'ancre en mouillage (Nav.) *Den Anker absetzen, — in Rüst- und Porteurlein hängen*. To set or to take the anchor off the bows, to have the anchor in stopper and shank-painter.

Mettre v. a. l'avant-train, remettre l'avant-train, mettre la pièce sur l'avant-train (Art.) *Das Geschütz aufprotzen*. To limber up.

M — les avirons sur le plat. *Platt werfen (drehen)*. To feather.

M — à la bande (Arch. nav.) *Überlegen, neigen, krängen*. To give a heel or list.

Mettre en barres v. a. un métal. *Zainen, zu Stäben ausrecken*. To make into bars or ingots.

Mettre en berne v. a. le pavillon (Mar.) *In Schau hissen*. To hoist a waft.

M — au bloc (Mar.) *In Eisen (in den Stock) legen*. To put in irons, — in stocks.

Mettre au bloc v. a. [les couleurs] (Impr. d. t.) *Die Farben mittelst Handdruck aufbringen*. To apply by block-printing.

M — à bord, M — (en) dedans une embarcation (Mar.) *Ein Boot einsetzen, an Deck nehmen*. To put or to take in, to put or to take on deck.

Mettre à bord (Mar.) *An Bord bringen, — langen, — reichen*. To bring, to put, to hand on board.

Mettre un bordage sur les antoits (Arch. nav.) *Klar (zum Verbolzen) Anlegen*. To put on (ready for fastening).

M — à la cape (Nav.) *Beidrehen, beilegen, unter den Wind drehen (unter Sturmsegeln)*. To heave to (under storm-sails or -cavass).

M — le cap en route (Nav.) *(Das Schiff) auf (sich) Kurs legen*. To put her on her course.

M — le cap vers ... ou à tel air de vent ... (Nav.) *Nach ... steuern, den Kopf nach ... legen*. To lay or to put the head or her (the vessel) to ...

Mettre en carte. Voyez Mise en carte.

Mettre de champ v. a. les briques etc. Voyez Poser de champ.

M — sur le chantier (Arch. nav.) *Auf Stapel setzen, in Bau legen*. To put on the stocks.

M — sur le chantier (Arch. nav.) *Aufschleppen, auf die Helling oder den Slip bringen*. To get (her) on a slip.

Mettre v. a. les chapeaux sur les pieux (Arch. hydr.) *Die Holme verlegen, die Pfähle verholmen, beholmen*. To lay and to fix the string-pieces on the pile-tops.

Mettre v. a. le chien d'un fusil sur la cheminée, — au cran du départ ou — **au bandé** etc. Voyez sous Chien de fusil et sous Cran.

Mettre v. a. en ciment. Voyez sous Ciment.

M — sur la côté un navire (Mar.) *Auf die Seite legen*. To heave down.

Mettre en couleur v. a. les bijoux d'or (Orf.) *Das Gold färben*. To colour the goldsmith's ware. Comp. Couleur à bijoux.

M — à euler les voiles (Mar.) *Back legen*. To back.

M — en croix les perroquets et les cacatois. Voyez Croiser 5.

Mettre dedans v. a. [le tenon dans la mortaise] (Charp.) *Den Zapfen (in das Loch) einführen*. To put in (the tenon into the mortise).

Mettre dehors v. a. un navire (Mar.) Voyez Mettre en rade.

M — dehors une embarcation. *Aussetzen*. To set or to put out.

Mettre à l'eau v. a. un navire (Nav. et Pont.) *Ablaufen lassen, vom Stapel lassen*. To launch.

Mettre à l'eau v. a. la bouée (Nav.) *Über Bord —, zu Wasser werfen*. To heave overboard.

M — sur l'eau de voiles (Voil.) *Auf einen Haufen stauen*. To put up to or upon a heap.

Mettre v. a. un embargo sur les navires (Mar.) *Ein Embargo (Beschlag) auf Schiffe legen*. To embargo or to embargo vessels.

Mettre v. a. en équation (Alg.) *In eine Gleichung bringen, ansetzen*. To form the equation.

M — en état un navire (Mar.) *In Stand setzen, ausbessern, segeklar machen*. To repair, to put to rights, to fit out.

Mettre v. a. en exploitation (Expl.) *In Betrieb setzen*. To set at work, to work.

M — d'équerre. Voyez Équerre 2.

Mettre v. a. sur le fer (Nav.) Voyez Mettre à l'ancre.

Mettre à feu v. a. un haut fourneau (Mét.) *Den Hochofen anblasen.* To blow in a furnace, to set the furnace to work.

Mettre v. a. le feu à un fourneau (Min.) *Eine Mine zünden.* To fire a mine.

Mettre v. a. à flot un navire échoué (Mar.) *Flott machen, auf oder in tiefes Wasser bringen.* To bring or to get afloat, — into deep water.

Mettre v. a. les flottes (Mar.) *Aufbojen.* To buoy-up.

M— des flottes sur —. *Durch Bojen bezeichnen.* To mark by buoys.

Mettre en fêche v. a. les pieux (Arch. hydr.) *Die Pfähle eintreiben.* To pitch the piles.

Mettre en fusion, Fondre v. a. un minéral, — un métal (Mét.) *Schmelzen.* To smelt, to melt, to fuse.

Mettre v. a. un grain de lumière. *Voyez Grain de lumière 2.*

Mettre en hale v. a. les briques. *Voyez Haie.*

Mettre v. a. les hamacs au bastingage (Mar.) *Die Hängematten in dem Finknetzkasten verlaufen.* To stow the hammocks.

M— un homme ou du monde sur — (Mar.) *Einen Mann —, Leute —, Mannschaft bei — anstellen, — anbringen, — arbeiten lassen, mannen, bemannen.* To set a man or men to (work at) —, to man the ...

Mettre hors feu v. a. un fourneau, arrêter un fourneau (Mét.) *Den Hochofen ausblasen, — niederblasen, — ausgehen lassen.* To blow down a furnace.

Mettre v. a. hors d'insulte (Fort.) *Gegen Überfall (Handstreich) sichern.* To secure from a coup-de-main.

M— au large (Nav.) *Die hohe See gewinnen (sich vom Lande entfernen), nach See zu stehen, — halten, — fahren.* To stand-out to sea.

Mettre v. a. la main au chiff, Faire fêtoyer ou Fêter la fosse (Expl. en Belgique.) *Die Arbeit aufgeben, verlassen, abkehren, feiern.* To strike, to leave the work.

M— la main sur — (Mar.) *Anfassen, — beginnen, bei — anklappen.* To clap on, to set to work at —, to begin with —.

M— en marche la machine à vapeur (Mach.) *An —, in Gang setzen, angehen lassen.* To start.

M— un mât sur le pont (Mar.) *An Deck nehmen.* To take down.

M— sur le mât (Nav.) *Synon. de Mettre à culer.*

Mettre à la mer ou en mer, m— dehors (Nav.) *In See gehen.* To put to sea, to go to sea.

M— à la mer une embarcation. *Ins (zu) Wasser lassen, — setzen, — schieben.* To let to water, to shove (from shore) to water.

Mettre v. a. le minéral (les charbons etc.) dans un fourneau (Mét.) *Den Ofen mit dem Erz (den Kohlen etc.) besetzen.* To charge the furnace with mine (coals etc.).

M— au mouillage, m— au poste de mouillage (Nav.) *Auf den Ankerplatz —, an den Anker —, an die Mooringboje bringen.* To bring to an anchor or to the berth or to the moorings, to berth.

Mettre v. a. en mouvement (Mach.) *In Gang setzen.* To start, to set a-going (a machine).

M— plus de monde sur — (Mar.) *Mehr Mann oder Leute an — schicken.* To clap more hands or men on.

Mettre à l'œuvre v. a. les laboureurs ou les ouvriers. *Die Arbeiter anstellen.* To set to work.

Mettre en œuvre v. a. un métal (Mét.) *Verarbeiten.* To work off.

Mettre en pages v. a. [l'ouvrage composé en paquet, **lier v. a. les pages**, les imposer à l'ais à desserrer] (Impr.) *Ausschliessen, einschieben, die Kolumnen ausschliessen.* To impose the pages, to click.

Mettre en panne ou en travers v. a. (Nav.) *Back brassen, beidrehen.* To bring to, to heave to.

Mettre en pantenne v. a. les vergues (Nav.) *Die Raen über Kreuz kien, picken, toppen, in Piek setzen.* To set the yards apeak, to peak up, to top the yards across or on different sides.

Mettre v. a. en parenthèse (Impr.) *Voyez sous Parenthèse.*

Mettre en pâte v. a. (Még.) *Voyez Pâte.*

M— son pavillon sur — (Mar. mil.) *Seine Flagge auf ... (an Bord von ...) aufhissen.* To hoist one's flag on board of —.

M— des pièces dans une voile (Voil.) *Durch Einsetzen einzelner Stücke, Tuch ausbessern, Stücke Tuch einsetzen.* To put pieces of canvass into a sail when repairing it.

Mettre à place, Placer les lettres etc. (Impr.) *Einlegen.* To put in.

M— en place. *Einstecken, an Ort und Stelle bringen.* To ship, to fit, to put into its place.

M— en place. *Festmachen.* To recurro.

Mettre au plus près v. a. (Nav.) *Dicht an den Wind gehen, — legen, — luen, beim Winde steuern (wenn man vorher raum gesteuert hat).* To go close to the wind, to luff to.

M— les pompes en jeu (Mar.) *Pumpen, die Pumpen ansetzen, — in Gang setzen.* To pump, to work the pumps.

M— à porter (Nav.) *Voll brassen, füllen.* To fill, to brace full.

Mettre v. a. le racage (Nav.) *An- oder cinracken.* To fasten or to lock a parrel.

Mettre en rade v. a. un navire (Nav.) *Auf die Rhede legen, — bringen.* To put or to bring or to conduct into the roads.

M— en ralingue une voile (Mar.) *Loss kommen lassen.* To shiver.

M— en route (Nav.) *Kurs steuern.* To keep or to steer course.

M— à sec (de voiles). *Allen (alle Segel) festmachen und vor Top und Takel liegen oder fahren.* To lay or to put her under bare poles.

Mettre au tain, Étamer, Argentier v. a. une glace (Glac.) *Belagen.* To silver, so foliate.

Mettre en talus, Taluter v. a. (Bât., Rout., Fort.) *Abböschern, böschungsförmig abstecken, skarpiern.* To slope. *Voyez Taluter.*

Mettre en tas, Entreiller v. a. les bouteilles de vin mousseux. *Aufstapeln.* To pile up.

Mettre en train v. a. la presse, Imposer la forme (Impr.) *Die Form einheben.* To lift or to put the form into the press.

M— en veille l'ancre, — la bouée (Nav.) *(Zum Fallen) Klar machen (aber noch nicht unter oder vor den Krahn fieren).* To get ready.

M— les voiles vent dessus vent dedans (Nav.) *Spülen lassen und halten (ohne durchzudrehen).* To get and keep shaking (without getting her into the wind or in irons).

Mettre vent dessus vent dedans en descendant une rivière ou en passant un chenal très-étroit (Nav.) *Beginnen zu Backen und Füllen (vor- und rückwärtsfahren)*. To begin to back and fill.

M— à la trafine (Nav.) *Zum Mitschleppen über Bord lassen*. To let tow overboard.

Mettre à la voile, — sous voiles (Nav.) *Unter Segel gehen, anlaufen, absegeln*. To make sail, to get under sail, to get to sea, to leave (a port).

Mettre v. a. de la voile (Nav.) *Segel (bei) setzen*. To make more sail, to set (more) sails.

M— une voile sur fil de caret. *Auf Stoss-garn setzen (mit Kabelgarn an der Raa fest-machen)*. To furl with rope-yarns.

M— les voiles au sec. *Zum Trocknen los-machen*. To loose for drying, — to dry.

M— au vent une voile (Nav.) *Setzen*. To set.

Se m— v. r. sur ... *An ... arbeiten, sich auf — legen*. To set to work at —.

Se m— s—, An — anfangen zu arbeiten. To begin to work at —.

Se m— s—. *Sich klar (bercit) machen zu oder für —*. To get ready at or for —.

Se m— au plein (Nav.) *Auf den Strand setzen, freiwillig stranden*. To put on shore, to run aground or on shore.

Se m— en route dit du navire. *Fahrt voraus (vorwärts) machen oder bekommen*. To gather or to get —, to make headway.

Se m— en roche (Chim.) *In Krystallen anschliessen*. To crystallize, to become crystallized, to concrete or to shoot into crystals.

Être mis au plein, — sur un banc, — sur des roches (Nav.) *Auf Strand —, eine Bank —, Klippen (raaken) geworfen werden*. To be driven on shore, — on a bank, — on rocks.

Meuble m. *Das Hausgerät*. Furniture.

Meule f., foudement pour les grandes moules (Fond.) *Die gemauerte Grundplatte beim Guss, der Stand, das Fundament*. Foundation, pedestal.

Meule f. de moulin (Menu.) *Der Mahlstein, Mühlestein*. Mill-stone.

M— courante ou tournante, M— de dessus, M— supérieure. *Der Läufer, Läuferstein*. Upper mill-stone, runner.

M— dormante, — gisante, — de dessous. *Der Bodenstein*. Bed-mill-stone.

M— verticale, Tordoir m. *Die Läufermühle, der Kollergang (zum Mahlen von Erz, Gips, Cement)*. Vertical mill, edge-mill, edgerollers, edge-stones, crushing-mill with vertical runners.

Meule f., lime en forme d'un disque pour l'empointage des épingles (Épingle) *Der Spitzring*. File-wheel, steel-grindstone.

M— à finissage. *Der feinste Spitzring*. Finishing-file-wheel.

Meules f. pl., Meules roulantes (Poudre) *Die Läufer oder Walzen*. Cylinders or runners.

M— gisante, Ange f. de roulage, Table f. d'un moulin à meules (Poudre) *Das Lager, der Lagerstein, Bodenstein, der Lauf-trog, Beier*. Bed, bed-stone, bedder, nuder- or nether-mill-stone.

Meule f., Meule de grès (Teehu.) *Der Schleifstein, Drehtein, die Schleifscheibe*. Grindstone mill.

Meule f. à aiguiser. *Der Schleifstein*. Grindstone.

M— en bois, M— à émeri pour doucir à l'aide d'émeri. *Die Schmirlscheibe*. Glazer, glazing-wheel, emery-wheel.

M—, Pierre f. de remouleur. *Der Schleifstein*. Grinding-mill.

M— polissoire. *Der Polierstein*. Polishing-stone, burnishing-mill.

M— à tailler du verre, des pierres etc. *Die Schleifscheibe, Schneidscheibe*. Wheel, mill.

Meule f. de carbonisation (Charb.) *Der Meiler, Kohlemeiler*. Heap, pile.

M— à carboniser le bois (Charb.) *Der Meiler, der Holzkohlenmeiler*. Pile, stack, charcoal-pile.

M— circulaire. *Der runde Meiler*. Round pile.

M— couchée, M— à buches couchées. *Der liegende Meiler*. Horizontal pile.

M— debout, M— à buches dressées. *Der stehende Meiler*. Vertical pile.

M— de houille. *Der Steinkohlen-Meiler*. Coking-heap.

Meule f. de foin (Agr.) *Der Heuschober*. Hay-rick, hay-stack.

Meulière f. *Der Mühlestein, Mühalkstein*. Mill-stone-rock.

M— de la Ferté-sous-Jourarre. *Der Burrstein (der französische Mühlestein)*. French-mill-stone, burr.

M— de grès, Grès m. à meules. *Der Mühlesteinsandstein, Kollensandstein*. Mill-stone-grit.

Meunerie f. *Die (Schiffs- oder Hart-) Brodbäckerei, das Backhaus*. Biscuit-bakery, seabread-manufactory.

Meurtrière f. (Fort.) *Die Schiesscharte*. Embrasure, loop-hole. *Voyez Embrasure et Crénneau*.

M— pour infanterie. *Die Gewehrcharte*. Loop-hole for foot-men.

Mezzanine f. (Arch.) *Das Halbggeschoss*. Half-story, entresole, mezzanine.

Fenêtre f. mezzanine. *Voyez Fenêtre*.

Mi-arc m. (Bât.) *Der Bogenschenkel*. Haund, haunch of an arch.

Miargyrite f. [sulfure d'argent et d'antimoine] (Minér.) *Der Miargyrit*. Miargyrite.

Mi-bois m., Demi-bois (Charp.) *Das gerade (einfache) Blatt*. Scarf, halving.

Assembler à mi-bois (Charp.) *Auf Halbholz überblatten, bündig übersteiten*. To scarf halving together, to rebato.

Mi-bois m., Patte f. (Menu.) *Das Blatt*. Rebate, halving.

Mica m. (Minér.) *Der Glimmer, das Katzen Silber Katzen gold*. Mica.

M— à un axe. *Der einachsige Glimmer*. Uniaxial mica.

M— à deux axes. *Der zweiachsige Glimmer*. Biaxial mica.

M— foliacé, verre de Moscovie. *Das Jungfernglas*. Muscovy-glass, specular-stone.

M— magnésien, M— noir. *Der schwarze Glimmer, Magnesieglimmer*. Biotite, black mica.

M— nacré, Margarite m. *Der Perlglimmer*. Pearl-mica.

Micasciste m. (Minér.) *Der Glimmerschiefer*. Mica-schist.

Micoculier m. (Bot.) *Der Lotusbaum, Lotosbaum.* Lotus, lotos, lote-tree.
Mi-collé adj., dit du papier (Pap.) *Halbgeleimt.* Half-sized.
Mi-coton m. (Tiss.) *Das halbbaumwollene Zeug.* Half-cotton-ware.
Microcline f. (Minér.) *Der Mikroklin, (Kali-Plagioklas).* Microcline.
Micromètre m. (Phys.) *Das Mikrometer.* Micro-meter.
Vis f. à m—, vis f. micrométrique (Phys.) *Die Mikrometerschraube.* Micrometer-screw.
Micromètre m. à étincelle (Electr.) *Das Funkenmikrometer, der Funkenmesser.* Measuring-jar.
Microphone m. (Tél.) *Das Mikrophon.* Microphone.
Microscope m. (Opt.) *Das Mikroskop, Vergrößerungsglas.* Microscope, magnifying-glass.
M— composé. *Das zusammengesetzte Mikroskop.* Compound microscope.
M— lucernal. *Das Lampen-Mikroskop.* Lucernal microscope.
M— à réflecteur. *Das Spiegel-Mikroskop.* Reflecting-microscope.
M— simple. *Das einfache Mikroskop, die Lupc.* Single microscope.
M— solaire. *Das Sonnen-Mikroskop.* Solar microscope.
Microscopique adj. *Mikroskopisch.* Microscopic.
Microtasimètre m., Appareil pour accuser au galvanomètre les différences très faibles de température et d'humidité (Electr.) *Das Mikrotasimeter.* Microtasimeter.
Mi-cuit, -e adj., dit de la soie [décreusé imparfaitement] (Soier.) *Halbgekocht.* Half boiled or half-scoured.
Midi. *Mittag.* Noon, twelve o'clock.
Après m— (soir) *N. Nachmittag.* Post meridiem, p. m.
Avant m— (matin) *M. Vormittag.* Ante meridiem, a. m.
Miejour m. dit du vent (Mar. Médit.) *Süd.* South.
Miel m. *Der Honig.* Honey.
Miel m. *mercurial.* **M— rosat** (Pharm.) *Der Rosenhonig.* Rose-honey.
(Mi-fer), Assembler les rails à mi-fer (Ch. d. f.) *Die Schienen überblatten.* To half rails in the middle and lap them together.
Mignonne f. [caractère qui est entre la noupaille et le petit-texte] (Impr.) *Die Kolonel.* Minion.
Mignonnette f. (Tiss.) *Der halbseidene Stoff mit baumwollencem Einschlag.* Silk and cotton-stuff.
Mignonneuse f. (Manuf.) *Die Spitzsenklöpplerin.* Lace-maker, point-maker.
Mil m., Millet m. *Die Hirse.* Millet.
Mi-laine f., Tissu en mi-laine (Tiss.) *Das halbwollene Zeug.* Half-woollen cloth.
Milieu m. du bois d'un fusil (Arm.) *Der Mittelschaft.* Middling of the shaft.
Au milieu du navire (Mar.) *Mittschiffs.* Amidships, mid-ships.
Milieu m. du pont (Arch. nav.) *(Die Kuhl), der Teil des Decks bei der grossen Luke.* Waist.

Milieu m. (Phys.) *Das Mittel.* Medium.
Un m— plus dense. *Ein dichteres Mittel.* A denser medium.
Milieu m. réfringent (Opt.) *Das brechende Mittel.* Refractive medium.
Milieu m. résistant (Méc.) *Das widerstehende Mittel.* Resistant medium.
Milieu m. (Expl.) *Das Mittel.* Intermediate mass.
M— isolé. *Das schwebende Mittel.* Isolated mass.
M— stérile. *Das taube Mittel.* Sterile mass.
Mi-lin m. (Tiss.) *Das Halblinnen, halbleinene Zeug.* Half-flaxen stuff.
Mille m., mesure de distance (Topogr.) *Die Meile.* Mile.
Mille m. (Nav., Mar.) *Die Seemeile (Mil).* Sea (nautical, geographical) mile, Admiralty knot.
Millerolle ou **Millerole** f., [mesure de l'huile et du vin dans le midi de la France; elle vaut 50 litres à Aix, 64 à Marseille et 70 à la Ciotat.] *Die Millerolle, der Krug.* Millerole.
Millésime m. d'une monnaie (Monn.) *Die Jahreszahl einer Münze.* Date of a money.
Millaire m. (Rout.) *Voyez Borne 3.*
Milliare m. ($\frac{1}{1000}$ du l'arc.) *Ein Tausendstel Arc.* Thousandth part of an arc.
Milligramme m. ($\frac{1}{1000}$ du gramme.) *Das Milligramm.* Milligram.
Millimètre m. ($\frac{1}{1000}$ du mètre.) *Das Millimeter.* Millimeter.
Millistère m. ($\frac{1}{1000}$ du stère.) *Das Millistère.* Thousandth part of a cubic meter.
Mi- marée, — mât etc. (Mar.) *Halb —.* Half —, mid —.
Mi-jusant. *Halbe Ebbe.* Half ebb.
Mi-flot. *Halbe Flut.* Half flood.
Minahouët, Minnouët m. (Mar.) *Der Kleidsan.* Serving-board.
Mine f. (Min. mil.) *Die Mine.* Military mine. *Voyez sous Charger.*
M— à aiguillette. *Die Bohrmine.* Bored mine.
M— d'attaque (offensive). *Die Angriffs-mine.* Offensive mine.
M— défensive, (Contre-mine f.). *Die Verteidigungsmine, die Gegenmine.* Defensive mine, countermine.
M— à démolition. *Die Schleifmine, die Demolierungsmine.* Mine of demolition.
M— double, (M— en T). *Die Zwillingsmine, die Doppelmine.* Double mine.
M—s pl. étagées. *Die Stöckwerkminen, die Etagenminen.* Mines of several tiers or stagos.
M— à fourneau ordinaire. *Die gewöhnliche Mine, die gehörig geladene Mine.* Common mine.
M— tréflée, (M— triple). *Die Kleeblatt-mine, die Treffelmine.* Triple mine.
Mine f. (Expl.) *Das Bergwerk, die Grube, Zeche.* Mine, work, (Derbysh. :) grove, (Cornwall. :) huel, wheal or whele.
M— abandonnée. *Die verlassene Zeche.* Old mine.
M— d'alluvion. *Das Seifenwerk.* Stream-works (Cornw., Derbysh.).
M— d'alun, Carrière f. d'alun, Almière f. *Das Alaunbergwerk, die Alaungrube.* Alum-pit.
M— en bénéfice. *Die Ausbeutegrube, Ausbeutezeche.* Productive mine.

- Mine de découverte.** Die Fundgrube. Load-work.
- M— d'étain.** Die Zinnerzgrube, das Zinnerzbergwerk. Tin-mine, (Cornwall:) hnel-stean.
- M— d'étain de lavage, — d'alluvion.** Das Seifenbergwerk. Stream-works pl.
- M— exploitée en commun.** Die Gemeinzeche. Mine worked in common.
- M— sujette aux gaz inflammables.** Die Schwadenzeche. Firy mine.
- M— de houille.** Voyez Houillière.
- M— de mercure.** Das Quecksilber-Bergwerk. Quicksilver-mine.
- M— de sel.** Saline f., Mine de sel gemme. Das Salzbergwerk. Salt-mine, rock-salt-mine.
- La m— aboutit.** Das Flütz streicht zu Tage aus. The vein crops.
- La m— a bonne apparence.** Es sieht bergmännisch aus. The mine looks well.
- La m— s'éboule.** Die Grube geht zusammen. The mine falls-in.
- La m— tombe en décadence.** Das (Berg-) Werk kommt in Abfall. The mine declines, decays.
- Avancer v. a., pousser une m—.** Längen. To push on the works.
- Découvrir une m—.** Ein Bergwerk fündig machen. To discover a mine.
- Découvrir une m— en creusant.** Ersehroten, ersinken, erschürfen. To discover a lode.
- Découvrir des m—s.** Flütze erschürfen, entblößen, ausrichten. To uncover layers.
- Entretenir une m—.** Eine Grube bauhaft halten. To keep in repair a mine.
- Exploiter une m—.** Bauen. To work a mine.
- Reprendre une m— abandonnée.** Eine Zeche wieder gewältigen. To take up again an old mine.
- Mine f., Mineral (m.)** (Minér., Géogn.) Das Erz. Ore. Voyez Minéral.
- M— d'acier.** Voyez Fer carbonaté.
- M— d'alumant, Fer m. oxydulé.** Das Magnet-Eisenerz, Magneteisenstein, Magnetit. Magnetic iron-ore, magnetic iron-stone, load-stone, magnetic oxide of iron, black oxide of iron, ferrous-ferrie oxide, octahedral iron-ore.
- M— d'alun** (Géogn.) Das Alun-Erz. Alum-ore, Aluminous ore.
- M— anglaise.** Voyez Minium 1.
- M— d'antimoine en plumes.** Das federige Spiesglanzers. Plumose antimonial ore.
- M— d'antimoine noire.** Das schwarze Spiesglanzblei, das schwarze Spiesglanzers. Antimonial sulphuretted lead-ore. Voyez Bour-nonite.
- M— d'argent cornée.** Das Silberhorners, Hornsilber. Horn-silver-ore, corneous silver, native chloride of silver.
- M— d'argent noire earlée.** Das Schwarzgültigerz. Carious black silver-ore.
- M— d'argent nitreuse.** Das Formers, Rich silver-ore.
- M— d'arsénic** (Minér.) Das Arsenikerz, Gifters. Arsenic-ore.
- M— arsénicale blanche.** Arsénic-sulfure m. de fer, Fer m. arsénical. Der Giftkie, Arsenopyrit, Arsenikkies, Misspickel. Arsenical iron or pyrites, white arsenic, arsenopyrite.
- Mine brute.** Das Rohers. Raw ore (black-ore).
- M— cassante, Argent m. antimonié sulfuré noir, Argent m. sulfuré fragile.** Das Rüscherz, Rüschgewächs, Sprüdglasser, der Stephanit, Melanglanz. Brittle silver-ore, brittle sulphuret of silver.
- M— de cobalt.** Das Kobalterz. Cobalt-ore, cobalt-mineral.
- M— de cobalt en efflorescence** (Minér.) Voyez Fleur de cobalt.
- M— en couche, M— horizontale** (Exploit.) Das Flütz, Flöas. Layer, stratum, bed, seam.
- M— de cuivre, Minéral de cuivre** (Minér.) Das Kupferers. Copper-ore.
- M— de cuivre hépatique.** Das Brühers, der Kohlenzinnober. Yellow or hepatic copper-ore.
- M— de cuivre grise argentifère** (Minér.) Voyez Cuivre gris argentifère.
- M— de cuivre jaune** (Minér.) Der Kupferkies. Chalkopyrite.
- M— dilaté** (Géogn.) Das schwebende Flütz. Dilatated seam.
- M— élevée.** Der aufsteigende Gang. Rising vein.
- M— d'étain.** (Minér.) Das Zinnerz. Tin-ore. Voyez Etain oxydé.
- M— d'étain léger.** Das leichte Zinnerz. Slimes pl.
- M— d'étain pure.** Das Reinsinnerz, Reinerz. Heads pl.
- M— de fer blanche.** Voyez Fer spatique.
- M— de fer à fleur de terre, Mine f. de marais.** Der Landstein, das Raseneisenerz, Sumpferz, Wiesenerz, der Ortstein. Meadow-ore, iron-ore from the surface, bog-iron-ore, swamp-ore, meadow-ore.
- M— de fer sablonneux.** Der Eisensand. Ferruginous sand.
- M— de fer spéculaire.** Der Eisenglanz, Glanzeisenerz. Specular iron-stone, iron-glaunce, oligist-iron, anhydrous peroxide of iron, rhomboidal or rhombohedral iron-ore, Elba-iron, red hematate.
- M— de fer en grains, Fer m. pisiform ou en grains.** Das Bohners, der kugelige Thon-eisenstein. Granular brown oxide of iron, bone-ore, pea-ore, pea-iron-ore.
- M— fixe.** Der ästige Gang. Ramified vein.
- M— en grains.** Die Ersgraupen pl. Ore in grains.
- M— hépatique de mercure.** Das Quecksilberleberers. Hepatic mercurial ore, hepatic einnabar.
- M— des marais, fer oxydé brun limoné.** Voyez Limonite et Fer des marais.
- M— massive, — en masse.** Das Derbers, derbe Erz. Massy ore.
- M— orange.** Voyez Minium.
- M— de plomb.** Synon. de Graphite.
- M— de plomb cristallisé.** Der Bleifluse. Crystallized lead-ore.
- M— de vernis.** Voyez Galène.
- M— de zinc sulfureux.** Voyez Zinc sulfuré.

Amener la mine devant le fourneau. *Erz vorlaufen.* To bring the ore to the furnace.

La m— aboutit, — se montre, — paraît à la surface. *Das Flütz setzt aus, — geht zu Tage aus.* The ore crops.

La m— s'appauvrit. *Der Gang fällt ab.* The vein gets poor.

La m— est mêlée avec l'argent rouge. *Das Erz blüet.* The ore is mixed with red silver.

Miner v. a. (Mil.) *Minieren, Minen graben, unterminieren.* To mine, to construct mines, to undermine.

M— horizontalement. *Durehlängen.* To excavate horizontally.

Mineral m., Mine f. (Exploit.) *Das Erz. Ore. Comp. Mine.*

M— d'alun. *Das Alaun erz.* Alum ore, aluminous ore.

M— d'alun amorphe, Diles f. pl. (à Liège). *Das amorphe Alaunschiefererz in unförmlichen Massen.* Alum-ore in shapeless masses.

M— d'alluvion m., M— de lavage (Minér.) *Das Seifenerz, Wascherz. Diluvial ore.*

M— d'ambre (Géogn.) *Die Bernstein erz.* Mineral amber.

M— d'argent (Minér.) *Das Silber erz.* Silver-ore.

M—s pl. d'argent maigres (Minér.) *Die Dürrerz.* Dry silver-ores pl.

M— d'argent riche. *Das Edelerz.* Rich silver-ore.

M— bocardé. *Das gepochte Erz, Grünpel erz.* Pound ed ore, stamped ore.

M— bocardé et criblé. *Der Rauseh.* Crushed and sifted ore.

M— bocardé lavé et trité, *reduit en grains.* Der Kern. Crushed and sorted ore.

M— à bocarder. *Das Quetschwerk.* Mean ore, crushing-ore, ores for crushing.

M— brut, comme il est extrait de la mine (Expl.) *Das Erzhaufwerk, unaufbereitete Erz, Gänge, Grubenklein.* Work, (Cornwall:) bowse, (Derbysh:) knocking.

M— du ciel, au jour, M— qui paraît à la surface. *Das Himmelerz, Tages erz.* Day-ore (ore which has been brought to light).

M— en cognos. *Die Erz nieren.* Ore by groups, ore by nodules, kidney-shaped ore.

M— cru. *Das Bergerz, unaufbereitete Erz, welches der Aufbereitung bedarf.* Raw ore, poor ore.

M— déboulé, détaché du filon. *Das Schacht erz.* Ore detached from the parent mass.

M— d'étain. *Das Zinnerz.* Tin-ore.

M— d'étain d'alluvion. *Das Seifensinnerz.* Stream-tin, alluvial tin-ore.

M— d'étain en sable. *Der (beste) Zinn-sand.* Crop of tin (Cornw.).

M— de fer, Mine f. de fer (Minér.) *Das Eisenerz, der Eisenstein.* Iron-ore, iron-mine.

M— de fer sulfuré, Pyrite f. de fer. Pyrite (Expl.) *Der Schwefel kies, Eisenkies.* Iron-pyrites, yellow iron-pyrites, common iron-pyrites, hexaedral iron-pyrites, cubic pyrites, (Cornwall:) mundiek, mundie (native disulphide of iron crystallized in monometric forms).

Mineral grillé. *Das Gar erz.* Roasted ore.

M— grillé brut. *Der rohe Rost.* Raw roasted ore.

M— en grumeaux, — en marrons. *Das Stückerz.* Lump-ore.

M— d'en haut. *Das Firstenerz, Förstenerz.* Ore found in the roof, roof-ore.

M— ignoble. *Das taube Erz.* Base ore, lean ore, poor ore.

M— de lavage. *Das Flutwerk (Erz zur ersten Aufbereitung).* Wash-ore.

M— médiocre. *Das Gemeinerz.* Common ore.

M— rebelle. *Das schwerflüssige, heissgradige Erz.* Stubborn, refractory ore.

M— en morceaux. *Die Wüde, (die groben Erzstücke, wie solche aus der Grube gefördert werden).* Knockings pl.

M— de mercure (Minér.) *Das Quecksilber-Erz, Quickerz.* Mercury-ore, mercurial ore.

M— pauvre, (qui doit être enrichi par la préparation mécanique). *Das arme Erz, Pocherz, die Pochgänge (pl.)* Leavings, (pl.) raf, raffain-ore, (on the cornish copper-mines:) halvans, halvings or hanaways pl.

M— riche. *Das reiche Erz, Scheiderz.* Crop, bucking-ore.

M— de tellure (Minér.) *Das Tellurerz, Tellurium erz.* Tellurium-ore.

M— violet (en Belgique), Fer m. oligiste oolithique, Oligiste m. oolithique (Min.) *Oolithischer Roteisenstein (in Belgium).* Oolitic red iron ore (belgian).

M— de zinc. *Das Zinkerz.* Zinc-ore.

M— de zinc sulfuré, (Blende), Die Blende, Zinkblende. Blende, black jack, mock lead, willd, sulfuret of zinc.

Ajouter v. a. du m—. *Erz nachsetzen.* To add ore.

Briser, écraser, bocarder le m—. *Das Erz pochen.* To stamp ore.

Briser le m— pour le second grillage. *Rost schlagen.* To crush the ore for the second roasting.

Cacher, masquer le m—. *Die Erz verblenden.* To mask the live — lodes, to hide.

Le m— continue, le m— court toujours, — persévère. *Die Erze halten aus.* The ore continues.

Laver le m—. *Das Erz waschen.* To jig, to buddle ores.

Extraire le m—. *Die Erze fördern.* To draw ores.

Fondre le m—. *Erz schmelzen.* To smelt ores.

Le m— gîte au jour. *Das Erz liegt zu Tage.* The ore lies open.

Le m— est assez grillé. *Das Erz hat seine Garc.* The ore is sufficiently roasted.

Porter le m— grillé à côté du fourneau. *Den Rost fortsetzen.* To put a-side the roasted ore.

Épurer le m—. *Das Erz aufbereiten.* To clean ores.

Le m— se montre. *Das Erz steht im Anbruch.* The ore appears.

Minéral m. (Minér.) *Das Mineral, Fossil.* Mineral.
Minéralogie f. *Die Mineralogie.* Mineralogy.
Minéraux m. pl. (Expl.) *Das Berggut, Gestein.* Minerals pl.
M—s pl. combustibles. *Die Brenze, brennbaren Mineralien.* Inflammable minerals pl.
Minéraux m. pl. **utiles** (Minér.) *Die nutzbaren Mineralien, Fossilien.* Useful minerals pl.
Minette f. en Lorraine, **Oolithe** m. **de fer calcifère** (Minér.) *Die Minette, der kalkhaltige Eisenoolith* (in Lothringen und Luxemburg). Minette, oolitic iron-ore.
Minette f. (Pot.) *Der Sandtrogl.* Potter's sand trough.
Miner m. (Mil.) *Der Minier, Mincur.* Miner.
Mineur m. (Exploit.) *Der Bergarbeiter, Bergmann, Bergknappe, Knappe.* Miner, pit-man, pioneer, (in Cornwall) derrick.
M—puisatier. *Der Häuer, Erzgrüber.* Cutter, digger.
M—juré. *Der Fahrsteiger.* Sworn miner, overman, oversman.
Véritable m—. *Ein Bergmann vom Leder.* A real miner.
Miniature f., peinture en miniature (Peint.) *Die Miniaturmalerei, Kleinmalerei.* Miniature-painting, miniature.
Minier, -ère adj. *Berg...* Mining.—...
Industrie f. minière. *Die Bergindustrie, Montanindustrie.* Mining-industry.
Produits miniers m. pl. *Der Bergsagen, die Montanprodukte pl.* Mining-produce.
Minière f., (Exploitation f. à ciel ouvert). *Die Gräberci.* Digging.
M—de soufre, Soufrière f. *Die Schwefelgrube.* Sulphur-mine.
Minimum m. (Math.) *Das Minimum, Kleinste.* Minimum.
Minimum m. de pression (Loc.) *Die Minimalspannung.* Minimum-pressure of steam.
Minium m. (Minér.), *mine auglaise, mine orange.* *Die Mennige, das rote Bleioxyd, der Bleizinnober.* Red lead, red oxide of lead, minium. Voyez Plomb oxydé rouge.
Minium m. de fer (Point.) *Die Eisenmennige.* Iron-minium.
Peinture f. au m—. *Der Mennigeanstrich.* Red-lead paint.
Ministère de la marine (en France: et des colonies). *Die Admiralität.* The Admiralty.
Ministre de la marine m. *Der Chef der Admiralität.* The Lords of the Admiralty (executing the office of Lord High Admiral).
Minofer m., *alliage de cuivre, de zinc, d'étain et d'antimoine (Mét.).* *Das Minofer.* Minofer.
Minot, Minois, Pistolet m. *d'amure de misaine (Mar.).* *Der Butluf, Butluf.* Bumkin, boomkin, bumpkin.
Minot m. (Mésure). *Die Metze.* Peck (a corn-measure).
Minoterie f. (Menn.) *Der Mehlhandel, das Mühlgeschäft.* Miller's trade.
Minotier m. *Der Mehlhändler.* Flour-merchant, flour-dealer.
Minuscule, Lettre f. minuscule (Impr.) *Die Minuskel, der kleine Buchstabe.* Small letter, minuscule.
Minute f. (Astron.) *Die Minute.* Minute.

Minute f. (Dess., Arch.) *Die flüchtige Skizze, die Schmier-skizze.* Rough sketch.
Minute f. (Horl.) *Das Zahnrädchen.* Danted wheel.
Minute f. (Nav.) *Das Minuten(sand)glas.* Minute-glass.
Demi-minute. *Das 30 Sekunden-, halbe Minutenglas.* Half-minute-glass.
Quart de minute. *Das 15 Sekunden-, viertel Minutenglas.* Quarter-minute-glass.
M—de degré. *Die Gradminute.* Minute of arc, minute-mile.
M—de temps. *Die Zeitminute.* Minute of time.
Minuterie, Quadrature, Cadration f. (Horl.) *Das Zeigerwerk, Vorlegewerk.* Dial-train, hour-train.
Miocène m., Système m. — (Géol.) *Das Miocän, Miocänsystem.* Miocene, miocene system.
Mirage, Palais m. de la fée Morgane (Phys.) *Die Fata Morgana, die Luftspiegelung.* Fata Morgana.
Mirage, Mirement m. (Mar.) *Die Luftspiegelung, das Sichtbarwerden von Teilen der Erdoberfläche oder des Meeres die gewöhnlich unter dem Horizont liegen.* Loomig-up, loom, mirage.
Mire f. (Géod.) *Die Nivellierlatte.* Levelling-staff.
M—à coulisse. *Die Nivellierlatte zum Verschieben.* Sliding-staff.
M—graduée. *Der Nivelliermassstab.* Leveling-rule.
M—parlante. *Die Nivellierlatte zum Selbstablesen.* Levelling-staff with great ciphers.
Mire f., Viseur m. (Art.) *Der Aufsat, das Visier.* Sight, sight-vane.
Coin de m—. *Der Richtkeil.* Quoin.
Crau de m—. *Der Visiereinschnitt.* Notch of the sight.
Masse de m—, Fronteau de m—. *Das Korn.* Fore sight, dispart sight. Voyez Masse.
Mire f., Guldou m. *Das Korn.* Aim. Voyez Guidon.
Ligne f. de m—. *Die Visierlinie.* Line of sight.
Point m. de m—. *Der Zielpunkt.* Point to aim at.
Prendre la m—. *Voyez Viser.*
Mirer. *Voyez Viser.*
Miroir m. (Phys.) *Der Spiegel.* Mirror, speculum, looking-glass.
M—en acier fondu. *Der Gussstahlspiegel.* Cast-steel-looking-glass.
M—ardent. *Der Brennspiegel.* Burning-mirror, burning-reflector, burning-speculum, burning-glass.
M—du bois (Bot., Men. etc.) *Der Spiegel, die Spiegelfasern.* Silver grain.
M—citré. *Der Bogenspiegel, gekrümmte Spiegel.* Arched looking-glass.
M—concave. *Der Hohlspiegel, Konkavspiegel.* Concave mirror.
M—convexe. *Der Konvexspiegel, der erhabene Spiegel.* Convex mirror.
M—plan. *Der ebene Spiegel, der Planspiegel.* Plane mirror.
M—métallique, Miroir de métal. *Der Metallspiegel.* Metallic mirror, mirror of metal.

- Miroir de sextant** (Opt., Nav.) *Der Spiegel des Sextanten.* Glass —, mirror of a sextant.
- M — de verre.** *Der Glasspiegel.* Glass-mirror.
- M —** (Arch., Orn.) ornement convexe ovale dans les moulures creuses. *Der Spiegel, die Beule, das Eimedaillon.* Mirrorlike boss.
- Lecture f. à m —** (Electr.) *Die Spiegelableitung.* Mirror reading.
- Miroitant, -te adj.,** dit de la fonte. (Mét.) *Spiegelnd, Specular.*
- Fonte miroitante.** *Das Spiegeleisen.* Specular cast-iron.
- Miroir m.** (Soll.) *Das Lämpchen am Sattelstock.* Small piece of stuff.
- Misaine f.** (Nav.) *Die Fock.* Fore-sail.
- M — au petit bossoir.** *Die Fock mit aufgehenden Halsen und Schoten.* Foresail with eased tacks and sheets, — with tacks and sheets eased up.
- M — carrée** d'un côté ou d'une goëlette. *Die Breitfock.* Fore-course, square- (fore) sail.
- M — goëlette** d'une goëlette. *Das Schonersegel.* Boom-foresail of a schooner-rigged vessel.
- M — goëlette** d'un brick, barge ou navire-frégate. *Das Vor-Treiegel.* Fore-trysail, fore spencer.
- Avoir la pointe de la misaine larguée et le fond cargué.** *Einen Bungel von der Fock machen* (nur die Schöthörner oder Schoten der Fock beigelegt haben). To goose-wing the fore-sail. *Synon. d'Aller sous les fanons de la misaine.* Voyez Fanon 3.
- Mise f.** (Mar.) Voyez Voyant.
- Mise f. à l'eau** (Arch. nav.) *Synon. de Lancement.*
- Mise f. en train** d'une m. à vap. *Die Umsteuerungsverrichtung.* Starting gear (by steam or hand).
- Mise f. à savon,** le bassin dans lequel la pâte est coulée (Sav.) *Der Formkasten.* Frame-mould.
- Mise f. en carte,** Opération de mettre le patron en carte (Tiss.) *Das Patronieren, Ausnehmen, Absetzen, Musteraussetzen, Musternehmen.* Designing.
- Mise f. en couleur des allages d'or** (Orf.) *Das Färben des Goldes.* Colouring of gold. *Comp. Couleur.*
- Mise f. d'échantillon** du plomb de chasse. *Das Sortieren.* Separating.
- Mise f. à feu** (Mét.) *Die Inbetriebsetzung.* Beginning of the work.
- Mise f. en feu** (Mét.) *Die Erhitzung, Erwärmung.* Heating.
- Mise f. en fosses** (Tann.) *Das Versetzen in die Gruben.* Spreading the hides in the pits.
- Mise f. en œuvre** (Mét.) *Die Verarbeitung.* Working, working-off.
- Mise f. en marche** (Loc.) *Die Inangangssetzung.* Starting of a locomotive.
- Mise f. en marche de train** (Ch. d. f.) *Das Ablassen eines Eisenbahnzugs.* Starting of a train.
- Mise f. en pages, Imposition f.** (Impr.) *Die Formatbildung, Formatbildnerci.* Imposing.
- Mise f. en paquets** des aiguilles à coudre. *Das Einschlagen in Briefe.* Papering.
- Mise f. des rails** (Ch. d. f.) *Das Legen der Schienen.* Laying of rails.
- Mise f. au point** (Opt.) *Die Einstellung.* Focusing.
- Mise f. à place** des pierres etc. **Posage m.** (Bât.) *Das Versetzen (der Steine etc.).* Setting (of stones etc.). Voy. Posage et poser.
- Mise f. au tain, Étamage m.** (Glac.) *Das Belegen.* Silvering, foliating.
- Mise f. en train, m — en marche, m — en mouvement, m — en jeu,** d'une machine. *Die Inangangssetzung (einer Maschine).* Starting (of a machine).
- Mise, m. en wagon.** (Ch. d. f.) *Das Aufladen, Verladen, Beladen.* Loading.
- Misère m.,** Sobriquet donné au mousse d'un navire de commerce (Nav.) *Das Leiden (Schuster, Schmuddel.)* Drudge.
- Mispickel m.** (Minér.) Voyez Arséniosulfure de fer.
- Mistral m.** (Mar. Médit.) *Der Nordwestwind.* Northwestwind of the Mediterranean sea.
- Mitalne f.** *Der Fausthandsehh, Fäustling.* Mitten.
- Mitoyen, -ne adj.** (Bât.) *Gemeinschaftlich.* Common to two proprietors.
- Cloison f. mitoyenne.** *Die Mittelwand, Zwischenwand, Scheidewand.* Party-wall, partition of bay-work.
- Fossé m. mitoyen.** *Der gemeinschaftliche Graben, Grenzgraben.* Partition-ditch.
- Mur m. mitoyen.** *Die Grenzmauer, Kommunnmauer, gemeinschaftliche Mauer.* Partition-wall, common-wall.
- Mitraille f.** (Art.) *Die Kartätsche, der Schrotschuss.* Grape-shot, case-shot.
- M — de vieux fers** (Art.) *Der Hagel (vormals Kartätschenschuss).* Hail.
- Grosse f. m —, Grappe f. de raisin.** *Das Schrot, der Traubenhagel, die Traubenkartätsche, Beuterkartätsche.* Grape-shot, tier-shot, round of grapes.
- Petite m —.** *Die Büchsenkartätsche, Kartätsche.* Case-shot, Canister-shot. *Comp. Cartouche à balles et boîte à balles.*
- Fer de mitraille.** *Das Abfalleisen.* Scrap-iron. Voy. Fer de masse.
- Charger à m —.** *Mit Kartätschen laden.* To load with grape-shot.
- Tirer à m —.** *Kartätschen schießen.* To fire grape-shot.
- Mitraille f. pendante,** vieux bronze doré dont on a enlevé la dorure. *Alte der Vergoldung beraubte Bronze.* Old brass.
- Mitrailles f. pl. d'acier.** *Die Stahlabfälle.* Scrap-iron.
- M — de fer.** *Die Eisenabfälle.* Scrap-iron (waste-cuttings and pieces of wrought-iron, usually called scrap).
- Mitrailleur m., Mitrailleuse f.** Voy. Canon à balles.
- Mitre f., Obturateur m. conique** (Loc.) *Das Kegelventil, Spherical valve, bullet-valve, globe-valve, ball-valve.*
- Mitre f.** (Dess.) *Der halbe rechte Winkel, Winkel von 45°, der Achtschlag.* Mitre.
- Are en mitre** (Arch.) *Der Giebelbogen, sächsische Bogen.* Triangular arch, saxon arch.
- Boîte de m —** (Men.) *Die Gehrlade.* Mitre-block, mitre-box.
- Équerre de m —** (Dess.) *Das Achtschlaglineal, Gehdrück, Winkellineal zu 45 Grad.* Mitre-square.

- Ligne de mitre** (Dess.) Die Gehrungslinie, der Grat, die Kropfkante. Mitre-line.
- Sauterelle de m—** (Men., Charp.) Die Schmiege, das Gehrmass. Mitre-rule, bevel-rule, mitre-sliding-square
- Mitre f. de cheminée**, tuyau en plâtre ou en terre cuite sur les cheminées. (Bât.) Der Essenschaft, der stülförmige Schornstein über dem Dach. Chimney-shaft.
- Mitre, adj.: Fenêtre mitrée f.** Voyez sous Fenêtre.
- Mitron m.** (Bât.) Der Kappenziegel. Coping-brick, capping-tile.
- Mixte adj.:** —
- Navire m—** (Navire mixte en bois et en fer.) Das Kompositischiff, Schiff nach dem Mischbausystem. Composite ship (iron and wood).
- Navire m—** (à voiles et à vapeur.) Das Segelschiff mit Hilfs-(Auxiliar-)Maschine. Steamship masted as a sailing ship.
- Mixtiligne adj.** (Géom.) Gemischtlinig. Mixtilinear.
- Mixtion f.** (Dor.) Die Beizmischung, Goldbeiz. Gold-size.
- Mobile adj.** Beweglich. Moving, moveable.
- Moche f. de fil de Bretagne**, paquet en trois tiers (Fil.) Die Garnpüde. Packet of yarn in three thirds.
- Moche f. de laine** (Teint.) Der Strähn. Skein, hank of wool.
- Moche f. de soie** (Fil.) Die Seidenpüde. Packet of silk in three thirds.
- Moiché adj.** (Teint.) Zusammengevunden. Wound, twisted.
- Mode m. d'attelage.** Voyez Attelage 1—6.
- Mode f. de réunion des trains** (Art.) à contre-appui. Das Balancier-system. System in which the weight of the hind-carriage balances the pole.
- M— — à suspension.** Das Unabhängigkeits-system. Limber-system with shafts and limberhook.
- M— à sassoire.** Das Lenkscheitsystem. System in which the perch is situated upon the riding-bolster.
- Modelage m.** (Fond.) Das Modellieren. Modeling, modelling.
- Modèle m.** (Techn.) Das Model, Modell, Mnster. Model, pattern.
- M— de fonte.** Das Gussmodell. Foundry-pattern, casting-pattern, casting-model.
- M—** (imprimé.) Das Formular. Form.
- M— du jet.** Der Gusslochzapfen, das Modell für das Gussloch. Runner-stick, pattern for the runner.
- M—, Globe m. pour le moulage.** Voyez Globe 4.
- Modèle m.** d'un navire. Das Modell, Blockmodell eines Schiffes. Model, block-model of a ship.
- Matériel m. nouveau-modèle.** Vorräte neuen Modells. New-pattern stores.
- Canon vieux-modèle.** Das Geschütz alten Modells. Old-pattern gun, gun of the old-pattern.
- Modeler v. a.** (Sculpt.) Modeln, modellieren. To model, to make a model.
- M— en cire etc.** In Wachs u. s. w. bossieren, modellieren. To mould or to model in wax, etc.
- Art m. de m—, Art m. du modelage.** Die Modellierkunst, Formkunst. Art of modelling.
- Modeleur m.** Der Modelleur, der Modeler. Pattern-maker, modeler.
- Modenature f.** (Arch.) Die Gliederung, Versimmung. Membering of a moulding.
- Modérateur, Gouverneur m.** (Mach.) Der Regulator. Moderator. Voyez Gouverneur.
- Modérateur m.** (Mach. mar.) Der Regulator. Governor, marine governor.
- M—, Régulateur m.** d'une machine à vapeur. Der Regulator, das Dampfzylinder Ventil. Regulator-valve.
- M— ou Régulateur m. à force centrifuge, Pendule m. conique.** Der Schwingkugel-Regulator, Zentrifugal-Regulator, das konische Pendel. Governor, governor of Watt, conical pendulum.
- Modérateur m.** pour amortir les oscillations de l'aiguille aimantée (Electr.) Der Dämpfer, der Beruhigungstab. Damper.
- M— de Silver** (Mach. mar.) Der Silver'sche Regulator. Silver's momentum wheel governor.
- Moderne, modique adj.** (Arch., Sculpt., Peint.) Modern, neumodisch, der Neuzeit angehörig. Modern, of this time.
- Modificateur, Embrayage m.** (Mach.) Die Einrück- und Ausrück-Vorrichtung. Engaging- and disengaging-machinery. Voyez Embrayage.
- Modillon m.** (Arch.) Der Modillon, Sparrenkopf, die Konsole am Hauptgesims. Cantilever, truss, modillion.
- Module m. d'une rivière, Débit m. moyen** (Riv.) Die mittlere Wassermenge eines Flusses. Mean discharge of a river.
- Module m.** d'un canal d'irrigation (Arch. hydr.) Der Wassermesser. Module.
- Moëlle f.** (Bot.) Das Mark. Pith.
- Moëlle f.** Das Mark. Marrow.
- M— d'ardoise.** Die Knoten m. pl. im Schiefer. Knots pl. in slate.
- Moëlle f. de sureau** (Bot.) Das Hollundermark. Elder-pith.
- Moëlle f. de rocher** (Minér.) Der Steinflachs. Amianth.
- Moëllon, Mollon m.** (Bât. etc.) Der Bruchstein. Quarry-stone.
- M— d'appareil, — de taille** (Bât.) Der behaubare Bruchstein, der Haustein. Aslular, free-stone.
- M— bloqué.** Der gesprengte Bruchstein. Blown quarry-stone.
- M—, M— brut, — borru.** Der rohe, unbehaucne Bruchstein. Rough or unhewn quarry-stone.
- M—s pl. concassés** (Rout.) Die zerschlagenen Bruchsteine, der Steinschlag, Knack, Chausseknack. Broken stones, shards pl., stone-packing.
- M— en coupe, — posé en délit** (Bât.) Der Wölbläner, hängende Pläner, gegen das Lager behauene und versetzte Bruchstein. Stone laid contrary to the cleaving-grain, vaulting rag-stone.
- M— ebuziné.** Der abgeschaltete Bruchstein. Refreshed rag-stone.
- M— esmiillé, — smillé.** Der mit dem Hammer bossierte Bruchstein. Hammer-dressed quarry-stone, close scabbled rubble.
- M— dur.** Der spröde, unbehaubare Bruchstein. Brittle quarry-stone.
- M— tétué.** Der mit dem Bosseckel grob behauene Bruchstein. Scabbled rubble.

**Moëllon marneux, — schisteux, — fenil-
leté, — gisant, — laminaire.** Der Pläner,
der lagerhafte Bruchstein, schiefrige Bruchstein.
Rag-stone.

Petits m. — pl. pour le blocage, Blocailles
f. pl. Die Füllsteine. Expétives pl.

Petits m. — pl. pour remplir les joints.
Die Zwickel. Garrettings pl.

M — piqué. Der abgespitzte Bruchstein, der
mit der Spitze bossierte Bruchstein. Axed or
dressed quarry-stone.

M — de plat, — posé en lit. Der auf das
Lager verlegte Bruchstein. Stone laid upon its
cleaving-grain.

Esmliler, smiller les m. —. Die Bruchsteine
mit dem Hammer bossieren. To pare or to ham-
mer-dress quarry-stones.

**Ébousiner, ébousiner les m. — s, en ôter
le bousin.** Voyez sous Ébousiner.

Moëllon m. (Glac.) Der Schleifkasten, Reibkasten.
Mill, grinding-mill.

M — d'assiette. Die Scheibe des Oberglasses,
der Läufer. Muller-mill-stone, upper-mill-stone.

M — de charge. Der Belastungsstein auf der
Scheibe des Oberglasses. Charging-stone.

Moëllon m. gros (Riv.) Der Schüttstein für
Uferdeckwerk. Random stone, riprap.

M — pyramidal, m — de table (Glac.) Der
Bodenstein, der eigentliche Reibkasten. Mill of
the underplate, under-mill-stone.

Moëllonnalle f. (Bât.) Der Steinknack. Rubbish,
broken stones pl., shards pl.

Moëllonier m. (Carr.) Der Sprengkeil. Blowing-
wedge.

Mofette f. (Géol.) Die Mofette. Mofette, ema-
nation of carbonic acid.

Mofettes, Mofettes f. pl. (les gaz irrespi-
rables des mines), **Vapeur f. épaisse, Pousse**
m. (Expl.) Die bösen Wetter, Stiekwetter, der
Schwaden, der böse Dunst. Dampf, choak-dampf,
choke-dampf, black-damp, stythe.

Mole. Voyez Moya.

Molette f. (Glac.) Das befilzte Polierholz, der
Filtstock. Felted stick.

Moillon. Voyez Moëllon.

Moine m. [pour mettre le feu aux fourneaux]
(Min. mil.) Der Mönch. Monk.

Moine m. (Arch. nav.) Der Treibhammer, Treib-
maker. Pin-maul.

Moine m., Paille f. dans le fer (Forg.) Die
unganze Stelle, Doppelung, Blase. Blistar, flaw.

Molns, Turet m., Trait m. de plume (Ecrit.,
Impr.) Der Gedankenstrich, das Minuszeichen.
Break, metal-rule.

Moirage m. (opération d'apprêt) (Tiss.) Das
Moirieren, Wässern. Watering, tabbying.

Moiré f. à fleurs (Tiss.) Die Blumenmoirierung.
Flower-tabby.

Moiré m., Moire f. (Tiss.) Die Moirierung, das
Wasser, der Wasserglanz. Mohairing, water, tabby,
wave.

Moiré m., Moirée f., Étoffe moirée (Tiss.)
Das moirierte Zeug, der Moiré, das Moorzeug,
der Mohr. Mohair, watered stuff, moreen.

M — antique (Tiss.) Der antike Moor. Antique
tabby.

M — de sole. Der Seidenmoor. Watered silk.

Moiré m. métallique (Mét.) Der Metallmoor.
Metallic moreen.

Moiré, —ée adj. (Tiss.) Gewässert, gestammt, moi-
riert, gemohrt. Watered, waved.

Moirer v. a., tablier (Tiss.) Moirieren, wässern.
To water, to tabby, to cloud.

Moise f. (Charp.) Das Band, Verbindungsstück.
Tie. Voyez Lien.

Moise f. (Arch.) Das Kreuz-, Dwaars- (Quer)holz.
Cross-piece, — beam, tree.

M — horizontale d'un cintre. Die Unter-
schwelle eines Lehrgerüsts. Horizontal tie of
a center.

M — horizontale d'une file de pieux etc.
(Arch. hydr., Charp.) Das Gurtholz, der Gurt.
Horizontal tie.

M — pendante d'un cintre. Die Standpfoste,
Mittelstrebe eines Lehrgerüsts. Clip, post of a
centering.

M — pendante de clef d'un cintre. Die
Schlusspfoste eines Lehrgerüsts. King-post of
a center.

M — pendante d'une ferme, — d'un pont
etc. Das Hängeband, die hängende Zunge. Hang-
ing-tie.

M — pl. inclinées, Moises en écharpe.
Die Kreuzzangen pl., Kreuzgurtung. Diagonal
ties pl.

Moises-jumelles f. pl. (deux pièces jumelles
entaillées qui embrassant un nombre d'autres
pièces). Die Gurten, Zangen, Gurthölzer pl.
Binding-pieces, ties pl.

Moirer deux pièces de bois (Charp.) Zwei
Verbandstücke durch ein Band verbinden. To tie,
to joint two timber-pieces by means of a tie.

**M — deux pièces ensemble par entaille,
les entailler et moiser.** Zwei Verbands-
stücke überschneiden, gurten. To brace, to notch
together.

Moirir v. a. (Chim., Distill.) Schimmeln lassen.
To make mothery.

Se m. — v. r. Verschimmeln, schimmeln. To
mould or to get mouldy.

Moissure f. Der Schimmel. Mould, white
filn.

M — du vinaigre, Mère f. du vinaigre.
Die Essigmutter. Mother of vinegar.

Moissonneuse f. (Agr.) Die Erntemaschine,
Mähmaschine. Reaper, reaping-machine. Comp
Machine à moissonner.

Motté-bois (Charp.) Voyez Mi-bois 1.

Molasse f. (Geol.) Die Molasse. Molasse.

Mole m. (Hydr. mar.) Die Mole. Mole, pier.

Môle, Mausolée m. (Arch.) Das Mausoleum,
Grabmal. Mausoleum, mole, stately tomb.

Môle m. d'un port, Jetée f. (Arch. hydr.)
Der Hafendamm, Molo, die Hafenbrücke, der
Wellenbrecher. Mole, break-water, pier of a har-
bour, quay, storm-pavement

M — avancé, Tête f. de jetée. Das Höff,
Hofst, der Hafendammkopf. Mole-head.

Moléculaire f. (Phys.) Das Molekül. Molecule.

Molette f. (Tél.) Das Schreibrädchen, die Schreib-
scheibe. Printing-disc.

Molette f., appareil Morse à molette (Tél.) Der
Farbschreiber. Morse ink-recorder.

Molette f. d'un baritel d'une machine d'extraction (Expl.) *Die Seilscheibe einer Fördermaschine.* Pulley, head-wheel, (in Cornwall and Newcastle-on-Tyne:) shieve.

Molettes f. pl. de la croixille du cordier (Cord.) *Die Triebe m. pl., Getriebe n. pl., Spulen f. pl.* Whirls pl.

Molette f. à égruger. Voyez Égrugeoir.

Molette f. de l'épéron. (Eperonn.) *Das Sporn-Rad, Sporn-Rädchen.* Rowel of the spur, spur-rowel.

Molettes f. pl. de gabarit (Arch. nav.) *Hölzerne Pinnen zur Verbindung der einzelnen Stücke eines Malls miteinander.* Pegs to fix moulds.

Molette f. d'imprimer, Broyon m., Marbre (Impr.) *Der Läufer, Farbläufer, Reiber, Reibstein.* Brayer, ink-block, stage. Voyez Broyon.

Molette f. des peintres. *Der Läufer, Farbläufer.* Muller.

Molette f. du tour à graver (Tourn.) *Die Druckscheibe, das Schlagrädchen, die Molette, das Druckrad, Rändelrad, Rändelcisen, Krausrad.* Milling-wheel.

M — mère, molette pour presser les cylindres de la machine à relever. *Die Druckscheibe zur Herstellung der Reliefdruckwalzen.* Wheel for freezing rollers.

Molette f. de corderie (Cord.) *Der Haken in der Krone des Seilerrades.* Laying-hook, loper.

Moletter v. a. (Tour.) *Rändeln, rändern.* To mill, to thrill, to engrail.

Molle f. (Vann.) *Das Bund Weidenbänder.* Bundle of split wickers.

Molle dit de la mer (Mar.) Voyez Étales 5.

Mollet m. (Passem.) *Die kleine Franje.* Little fringe.

Molletterie f., Cuir mou (Tann.) *Das Weichleder.* Soft leather.

Molleton m., étoffe épaisse et moëlleuse en laine ou en coton (Tiss.) *Der Molton, Molleton, Multon.* Swanskin, molton.

M — de laine. *Der Wollenmolton, Mulum,* das Dichtuch. Treble-milled flannel.

Molleton m. (Peint., Couff.) *Das Spanischweiss.* Spanish white.

Molette f. (Orf.) *Die Goldschmiedszange.* Small pincers pl.

Mollir v. n., dit du vent (Nav.) *Abflauen, abnehmen, flauer (d. i. schwächer) werden.* To slacken, to become calm, to go down, to lull, to becalm.

M — v. n. dit du courant (Nav.) *Schwächer werden, abnehmen.* To slack, to slacken.

Mollir v. a. la bouline (Nav.) *Abfieren, etwas fieren.* To check the bowline, to ease, to ease up.

Mollir v. a. un câble (Pont.) *Ein Tau nachlassen.* To yield (to loosen) a cable.

M — v. a. les cargues. *Weg fieren.* To ease down.

Mollir un cordage (Mar.) *Abfieren, fieren, ausstecken.* To veer, to ease off, to ease away, to slack, to slack up.

M — v. n. dit de la mer (Nav.) *Abnehmen, nieder gehen.* To go down, to take off, (to settle down).

M — v. a. la barre (Nav.) *Das Ruder etwas aufkommen lassen, mit dem Ruder etwas aufkommen, das Ruder etwas vom Bord ablegen.* To ease the helm.

Ne mollissez pas! (Command. Mar.) *Nichts aufliegen! Don't veer!*

Ne mollissez pas un pouce! *Keinen Zoll wegrufen.* (Keep) Every inch of that!

Molybdate m. de plomb, Plomb m. molybdaté, Plomb m. jaune (Minér.) *Das molybdänsaure Bleioryd, molybdänsaure Blei, Gelbblei, der Wulfenit.* Molybdate of lead, yellow lead-ore, wulfenite.

Molybdène m. (Chim.) *Das Molybdän, Molybdänmetall.* Molybdenum.

M — oxydé m., Oxyde de m — (Minér.) *Der Molybdän-Ocher.* Molybdic-ochre, molybdine. Voyez Oxyde de molybdène.

M — sulfuré, Sulfure de m —, Molybdénite f. *Das Schwefelmolybdän, der Molybdänglanz, das Wasserblei.* Native sulphide of molybdenum, molybdenite, molybdenium-glanze.

Moment m. des forces (Méc.) *Das statische Moment.* Momentum of the powers.

M — d'une force. *Das Moment einer Kraft.* Momentum of a power or a force.

M — de flexion, *Das Biegemoment.* Momentum of flexion.

M — d'inertie. *Das Trägheitsmoment, Beharrungsmoment.* Momentum of inertia.

Moment m. magnétique (Électr.) *Das magnetische Moment.* Magnetic moment.

Moment m. de stabilité (Arch. nav.) *Das Stabilitätsmoment.* Moment of stability.

M — de voilure. *Das Segelmoment.* Moment of the sails, moment of sail.

Monastère m. (Arch.) *Das Kloster, der Einzelbau.* Monastery.

Monde m. (Mar.) *Die Mannschaft.* Crew, men pl., hands pl.

Avoir assez de m —. *Stark genug (bemannt) sein, Leute —, Mannschaft genug haben.* To have hands or men enough, to have or to carry a sufficient crew.

Avoir peu de m —. *Schwach bemannst sein, wenig Leute haben oder fahren.* To be short.

n'avoir pas assez de m —. *Zu schwach bemannst sein, zu wenig Mannschaft haben, nicht Mannschaft genug haben.* To be too weak-handed, — too short-manned.

En haut tout le m —! *Alle Mann auf!* All hands on deck! All hands ahoy!

En bas le m —! *Mannschaft unter Deck!* All hands below.

Monde m., du m — (Géogr., Nav.) *Rechtweisend.* True.

Monde m. *Die Gasten, die bei einer Arbeit beschäftigten Leute.* Men, hands.

Au cabestan le m —! *Spill bemannen! Man the capstan!*

À bas le m —! *Topagasten an Deck! Hands below.*

Du m — aux écoutes, — aux bras du vent! etc. *An die Schooten, Luuvbrassen! etc.* Man the sheets, weather braces! etc.

En haut le m —! *Enter auf! Away aloft!*

Avoir assez etc. de m — sur — ou à —. *Leute genug etc. bei oder am — haben.* To have hands enough etc. at —.

Mettez plus de m — la-dessus! *Mehr Mann an...! Clap more hands on...!*

Monde (Pap.) Voyez Grand-monde.

Monde m. d'or (Minér.) *Der Opal.* Quarz-resinite.

Monder v. a. *Voyez Nettoyer.*

Monnaie f. *Die Münze, das Geldstück.* Coin, money.

M— dentelée. *Die Sägemünze, gezähnelte Münze.* Serrated coin.

M— éroulée. *Die stempelharte Münze.* Hardened coin.

M— de billon. *Die Scheidemünze.* Small money, billon, change.

M— de mauvais aloi. *Die geringhaltige Münze.* Light coin, bad coin.

Hôtel de la m—. *Die Münze.* Mint.

Monnayage, Monnéage m. (fabrication de la monnaie). *Die Münzkunst, das Münzwesen.* Coinage, minting (art of coining).

M— au balancier. *Das Münzen durch Druckwerk.* Coining by engine.

Monocle m. (Opt., Lun.) *Das Augenglas, das Monokle.* Single-eye-glass.

Monocycle m. *Voyez Vélocipède.*

Monocylindre m., Colonne f. cylindrique (Arch.) *Der glatte Rundfeiler.* Smooth round-shaft, isolated column.

Monoflasque adj. *Voyez Affût à flèche.*

Monophote. *Voyez Lampe monophote.*

Montage m. (de balles) (impr.) *Das Ballen-machen.* Making of balls.

Montage m. ou Pilage m., l'enroulage de la chaîne sur l'ensouple (Tiss.) *Das Aufbäumen.* Beaming.

Montage m. des machines. *Das Aufstellen, das Montieren der Maschinen.* Erecting, fitting (fitting-up) of machines.

Montage m. des pompes (Expl.) *Das Einbringen der Pumpen, der Pumpeneinbau.* Setting of pumps.

Montagne f. de glace (Géol.) *Der Eisberg.* Ice-berg.

Montant m. (Géod.) *Die Steigung.* Rise (in levelling).

Montant m. (Charr.) *Voyez Épart.*

Montant m. (en Bâtiſſe), en bois ou en fer (Bât.) *Der Pfosten, Stiel, Ständer, Schenkel, Stollen.* Post, standard, upright.

M—s pl. de barres sèches, M—s pl. des drômes (Arch. nav.) *Die Barringsstützen pl.* Gallows-bitts, gallowa-stanchions.

M—s pl. de batvoies, M—s pl. de pavois (Arch. nav.) *Die Relings-, Schanzkleid-stützen.* Top-side- or bulwark-stanchions.

Montant m. d'un battant de croisée (Men., Vit.) *Die Höhe, der Hühstab.* Stile of a window-valve.

M— antérieur d'un battant de croisée. *Die Vorderhöhe eines Fensterflügels.* Lock-stile of a window-valve.

M— de côté d'un battant de croisée. *Die Hinterhöhe eines Fensterflügels.* Turn-stile of a window-valve.

Montant m. de chevalet, Pied m. de chevalet (Bât. et Pont.) *Das Bockbein, der Bockfuss.* Leg of trestle.

Montant m. de cloison, Épars montant (Charp.) *Der Ständer, die Riegelstühle, Wandstühle.* Standard.

Montant m. de courbe (Pont.) *Der Schiffsknieschenkel, das Kniehorn.* Upright of a rising-timber.

Montant m. de croisé (Men.) *Der stehende Schenkel, die Futterhöhe.* Stile of a French easement.

M— moyen, Poteau m. de milieu d'une croisée (fait de bois). *Der Hühstab, das Setzholz, der stehende Stab.* Mullion made of wood.

M— de guindeau (Arch. nav.) *Der Pallpfosten.* Pawl-bitt.

Montant m. de l'eau (Mar.) *Die Fluthöhe, der Hub der Gezeiten.* Rise of the tide.

Montant m. de porte ou de croisée, Montant d'huisserie (Charp.) *Der Thürpfosten, Fensterpfosten.* Wooden jamb.

Montant m. d'une porte encadrée (Men.) *Das stehende Rahmenstück, Seitenstück, der Hühfries.* Stile of a door-frame.

M— de côté d'une porte encadrée pour y afficher les fiches. *Die Bandhöhe, der Bandfries, die Seitenhöhe.* Hanging-stile of a door.

M— moyen, Montant du milieu, Méneau d'une porte encadrée. *Der aufrechte Mittelfries, das mittlere Hühstück.* Munion of a door-frame.

M— de poupe (Arch. nav.) *Das Spiegel, Heckknie.* Stern-knee, quarter-knee.

Montant, Piller m. d'une poupée de laminer (Mét.) *Der Ständer eines Ständergerüstes.* Beamer, housing-standard.

Montant m. de semelle (Pont.) *Der Sohl-schenkel, Kniechal.* Sill of a rising-timber.

Montant m. d'une sonnette à déclie. *Der Läufer, die Läuferferrule, die Vorderrute einer Ramme.* Guide-post, leader, upright.

M— à coulisse d'une coulisse à déclie. *Voyez Guides de sonnette.*

Montant m. de stalle. *Voyez Jouée de stalle.*

M— de tente (Arch. nav.) *Die Sonnensegel-stütze.* Awning-stanchion.

Montant m. de tente, Mât m. d'une tente. *Die Setztange, Zelttange.* Standard-pole, tent-pole, pole or upright of a tent.

Montant m. des tourillons du marteau (Mét.) *Die Hammergerüststühle, Brizenstühle.* Post of a hammer-stand, hirst-post.

Montant m. dans le boisaſe des mines (Expl.) *Der Stempel.* Prop, punch, puncheon, lock-piece, stanchion, gear.

M— d'une cadre dans le boisaſe d'une galerie. *Der Thürstock.* Prop of a set of timber in a gallery, (Derbysh.) fork.

Montant m. (Min.) *Der Trempel.* Stanchion.

M— de châſſis. *Der Thürstock, das Seitenstück.* Side-piece, upright.

M— de fortune. *Der Auswechaler, Hilfs-trempel.* Prevener-stanchion.

M— intermédiaire. *Der Zwischen-trempel.* Intermediate stanchion.

M— raccourci. *Der verkürzte Thürstock, Kurz-trempel.* Short stanchion.

Montant m. (Arch. nav.) *Die Stütze.* Stanchion.

M— de bastingage. *Die Finknetztülle.* Crotch for the netting.

M—s pl. de bitte. *Die Betingstützen.* Bitt-heads.

Montant de courbe d'un ponton. Das Horn, der Schenkel eines Pontonkniees. Upright of a rising-timber.

M— (Arch. nav.) Voyez Chandelier.

M— d'un sabord (Arch. nav.) Der Seitentempel einer Stückforte. Side-stile of a gun-port.

M— de semelle d'un ponton (Pont.) Das Halskniestück eines Brückenkahnes. Top or rising-timber (in a pontoon-boat).

M— de voûte (Arch. nav.) Das Gillingaknie. Counter-timber. (Quelquefois Synon. de Montant de poupe.)

Montant m., Montant m. de bride, M— de la tête (Sell.) Der Backenriemen, das Backenstück (des Hauptgestells). Cheek.

M— de droite, Côté m. de droite du poitrail d'une selle. Das Seitenstück, der grosse Riemen. Breast-plate-neck-strap, off-side-neck-strap.

M— ou Côté m. de gauche, Petit m— d'un poitrail. Das Schnallenstück. Near-side-neck-strap.

Grand m— du filet. Das Kopfstück einer Unterlegtrenase. Off-side, long-head.

Petit m— du filet. Der Backenriemen der Unterlegtrenase. Near-side, short-head.

Montant m. ou Montée f. de l'eau (de la marée) (Mar.) Die Zeitdauer der Flut. Flood-tide, rising-tide, float.

Montant, Bouquet m. du vin, du tabac etc. Das Aroma, die Blume, Gähre. Flower, aroma.

Montants m. pl., Jumelles f. pl. (Mach.) Die Wangen, Backen. Cheeks, side-beams pl. Voyez Joue l.

Montants m. pl. de la chasse d'un métier de tisseraud (Tiss.) Die Arme, Schwingen. Swords pl. Voyez Lames de la chasse.

Montant, -te adj. Aufsteigend, steigend. Mounting, rising.

Garde f. m—e (Mil.) Die aufsteigende Wache. The guard mounting, new guard.

Marée f. m—e (Hydr.) Die steigende Flut. Rising-tide.

Montants m. pl., Jumelles f. pl. [d'une presse d'imprimerie] (Impr.) Die Wände, Presswände, Backen. Cheeks pl.

Montants m. pl. de branloire (d'une forge de campagne) (Tchm.) Die Gerüststangen. Standards pl. of the bellows-frame.

Monte-charge, Élévateur m. (Ch. d. f.) Der Aufzug (in Güterhallen, Lagerhäusern). Hoist, lift.

Monté m. en bois tors dit d'un navire (Arch. nav.) In Spanten stehend. Framed, set or standing in frame.

Montée f., Escalier m. droit (Bât.) Die gerade Treppe. Straight flight, straight stairs.

Montée f. d'un arc, d'une arche, Flèche, Hauteur sous clef (Bât., Arch. hydr.) Die Bogenhöhe, Pfeilhöhe eines Bogens. Pitch, height of an arch. Voyez Flèche s.

Montée f. de marche, Hauteur d'une marche (Bât.) Die Steigung, Stufenhöhe. Riser, mounting.

Montée f. de pont (Arch. hydr.) Die Auffahrt, das Steigen einer Brücke. Rising, height of a bridge.

Montée f. d'une route (Rout.) Die Steigung einer Strasse. Gradient of a road.

Montée f. de voûte, Voussure f. (Bât.) Die Wölbhöhe, Stiekhöhe, Pfeilhöhe eines Gewölbes. Rising of a vault.

Montée f. [voie inclinée dans une couche] (Expl.) **Voûtière f.** (à Mons.) Die schwebende Strecke (dem Einfallen des Flötzes entgegen). Inclined drift, heading-or board-gate, up-brow.

Demi-montée f. (Belg.) **Demi-gralle, Thierne** [voie inclinée diagonale dans une couche]. Die Diagonale (Strecke auf einem Flötze). Diagonal drift, heading- or board-gate, upbrow.

Monter v. a. (Mar.) Richten, in die Höhe bringen. To raise, to set.

M— quelquechose d'en bas sur le pont. (Von unten) An Deck gehen, — langen, — heissen, — schicken. To hand up (on deck, from below), to hoist up, to send up.

Monter v. a. (Mar.) Gehen, steigen, an Bord gehen. To go, to lay.

Monter v. n. dit du cuivre (Mét.) Steigen. To rise. Voyez Cuivre 2.

Monter v. a. les balles (Impr.) Die Ballen zurichten, aufschlagen. To knock up, to make balls.

Monter v. a. l'arcasse, un couple etc. (Arch. nav.) Richten, aufstellen. To raise.

M— les bouts-dehors (Nav.) Die Spieren auflösen. To trice up the studding-sail-booms.

Aux bouts-dehors, Montes! (Nav.) Spieren auf! Trice up (the booms)!

M— un bâtiment dit d'un amiral ou commodore (Mar.) Seine Flagge auf einem Schiffe heissen. To hoist his flag on board of a ship.

Monter v. a. le canon (sur son affût) (Art.) Das Geschütz auf die Lafette bringen, das Geschützrohr einlegen. To mount a gun.

M— le chronomètre (Nav.) Das Chronometer aufziehen. To wind up the chronometer.

Monter v. a. la cuve (Teint.) Die Kupe anstellen. To prepare the vat. Voyez Faire assiette.

Monter v. a. une épée (Arm.) Anschäften. To put on the hilt.

Monter de fond v. n., dit d'une cloison, d'un poteau etc. (Bât.) Durchgehen, durch die ganze Höhe aufsteigen. To pass through the full height of the house.

Monter de fond v. n., dit des tourelles, des remparts etc. (Bât.) Von unten aus vorspringen, vom Grund aufsteigen. To be salient out of the foundation.

Monter v. a. un fusil (Arm.) Schäften. To mount, to stock.

M— le gouvernail (Arch. nav.) Das Ruder einhängen. To ship the rudder.

Monter v. a. une hache, — une cognée, — un marteau. Behelmen, bestielen, anschäften. To helve, to stock.

M— en haut (dans le grément, les haubans etc.) (Nav.) Aufstern, nach oben gehen. To lay aloft, to go aloft.

M— l'hélice (Nav.) Die Schraube einsetzen, — anbringen. To ship the screw.

Monter v. a. une machine (Mach.) Eine Maschine aufstellen oder montieren. To erect o to fit up a machine or an engine.

Monter v. a. **un mur** sur des arcs, des voûtes etc. (Bât.) Eine Mauer auf Bogen, Wölbung etc. aufsetzen, eine Mauer aufstatten. To support a wall by arches, to put it upon vaults.

M — un navire (Arch. nav.) Ein Schiff in Spanten stellen. To frame a ship.

Monter v. a. **une pendule**, **Monter une montre**. Eine Uhr aufziehen. To wind up a clock or a watch.

Monter, **Serfir** v. a. **une pierre fine** (Joaill.) Fassen. To set.

M — sur le pont (Mar.) An Deck gehen, (— kommen). To go on deck, to come —.

Monter v. a. **une presse** (Impr.) Eine Presse aufschlagen. To put up a press.

M — in quille (Arch. nav.) Den Kiel strecken. To lay the keel.

M — une rivière. (In einem Flusse) Stromaufwärts fahren. To go up in a river.

Monter v. a. **un toit**, — **une charpente** (Bât.) Richten, heben, aufbringen. To raise a timber-work, — a carcass.

M — sur les vergues (Nav.) Aufentern und auf den Raan auslegen, (an den Raan oder auf die Raan hinaus gehen). To lay up on the yards.

Faire monter le monde sur le pont (Nav.) Die Mannschaft an Deck kommen lassen. To turn the hands up, to call the hands on deck.

Faire monter l'hélice, **démonter l'hélice** (Nav.) Die Schraube abkuppeln und aufheissen. To disconnect and hoist the screw.

Faire monter un tonneau, **une pièce d'artillerie**, **le long les poutrelles de manœuvres** (Mar., Art. etc.) Schrotten, aufschrotten. To mount by par-buckle. Comp. Descendre à l'aide d'une trévière.

Monter v. n. (Mar.) Zunchmen, sich heben. To rise.

M — dit de la marée ou de la mer (comme Syn. de marée). Die Flut läuft, das Wasser —, die Gezeit steigt, — nimmt zu. The tide rises, the tide makes, — flows, is flowing.

M — dit de la mer (des lames). Zunchmen, hoch laufen, hoch gehen. To rise, to get heaving or high.

M — bien sur la lame dit d'un navire. Sich gut auf der See heben. To rise well with or on the sea.

M — dit d'un grain. Aufkommen. To rise, to be rising.

M — dit d'un astre. Aufgehen, steigen. To rise.

M — dit du vent. Zunchmen. To rise, to get heavier or stronger.

M — vers le nord dit du vent. Nach Norden drehen, — gehen, — wenden. To get up (from westward) to the north, to turn back (from eastward) to the north.

Monter v. n. **en latitude** (Nav.) (Geographische) Breite gewinnen, — machen, auf höhere, d. h. dem Pol nähere Breite kommen. To make latitude, to get into higher latitudes.

Monter v. n. **tant des hommes** dit d'un navire (Mar.) Mit ... Köpfen bemannt sein, ... Mann an Bord haben, ... Mann Besatzung haben. To be manned (mounted) by ... hands.

Monte-ressort m. **de platine** (Arm.) Der Federhaken, Federspanner. Lock-cramp, spring-cramp, lock-tool, spring-hook.

Monteur m. (Mach.) Der Monteur, Aufsteller, Justier, Zurechter. Erector, engine-fitter. Voyez Equipieur.

Monteur m., **Monteur en blanc** (Arm.) Der Schäftler, Büchenschäftler. Gun-stocker, rough-stocker, gun-stock maker.

Monteur-fourbisseur m. (Arm.) Der Scheiden- und Garnitur-Macher. Scabbard-maker.

Montgolfière f. (ballon aérostique) (Phys.) Die Montgolfière, Montgolfier's Luftballon. Balloon of Montgolfier.

Montier m. **Der Salinaufseher**. Saltworks-inspector.

Montier m. (Arch.) Voyez Moutier.

Montoir m., **Côté** m. **du m —** (Man.) Die linke Seite des Pferdes. Near-side, left side of the horse.

Côté m. **hors du m —**. Die rechte Seite, Gertenseite. Right side, off-hand.

Montre f. (Impr.) Der Aushängbogen. Proof-sheet, show-sheet.

Montre f. (Porc.) Der Probesecherben. Shew, sample.

Montre f. (Horl.) Die Taschenuhr, Unruhr. Watch.

M — à carillon. Die Spieluhr, Musikdoas. Musical watch.

M — forcée, **Fausse montre**. Die Kinderuhr. False watch.

M — d'habillage (Mar.) Die Wachuhr. Deck-clock.

M — marine (Chronomètre). Die Secuhr, das Chronometer. Time-piece, chronometer. Voyez Chronomètre.

M — à répétition. Die Repetieruhr. Repeating-watch, repeater.

M — à sonnerie. Die Schlaguhr. Striking-watch.

Montrer v. a. **un feu**, **le pavillon** etc. (Mar.) Weisen, zeigen. To show, to exhibit.

Montueux adj. (Topogr.) Hügelig. Hilly.

Monture f. **de lunettes** (Lun.) Das Brillengestell. Spectacle-frame.

Monture f. **d'un éperon** (Mil.) Das Sporenleder. Leather.

Monture f. **d'un fusil** (Arm.) Die Schäftung. Stocking.

Monture f. **du rouleau d'imprimeur** (Impr.) Der Bügel der Auftragwalze, das Walzengestell. Carriage of the roller, iron-frame of the printing-roller.

Monture f. **de sabre** (Arm.) Das Säbelgefäß. Sword-hilt.

Monture f., **Châssis** m. **de scie**, **Porte-scie** m. (Men., Charp.) Das Säbgestell, Säbegeratter. Saw-frame. Voyez Porte-scie.

Monture f. **des pierres fines** (Joaill.) Die Fassung. Setting.

M — à jour. Die tiefte Fassung, durchbrochene Fassung. A jour-setting.

M — à la Romaine. Die römische Fassung. Roman setting.

Monture f. **de scie en archet**, **Archet** m. **de scie** (Men., Charp.) Der Sägebügel. Saw-bow.

Moque f. (Méc.) Der Kloben (ohne die Scheiben), die Flasche, das Rollenhaus. Tackle without rolls.

Moque *f.* (Mar.) *Das Doodahoofd, der Stagblock.* Heart.

M— d'araignée. Voyez Bois d'araignée.

M— d'écoute, M— à sabot. Voyez Poulie à sabot.

M— à trous. *Das Klotje.* Bull's eye or truck, fair-leader.

M— de raenge. *Das Rackklotje.* Parrel-truck, bull's-eye truck.

Moquette, Mocade, Moccade *f.* (Tiss.) *Der vollene Sammet, Tripasmet, Mockadoes.*

M— bouclée, M— épinglée, tapis velouté à poil non coupé. *Der Brüsseler Teppich, der ausgezogene Sammetteppich, ungerissene Sammetteppich.* Brussel-carpet.

M— veloutée, Tapis m. de Tournay, tapis velouté à poil coupé. *Der geschnittene Sammetteppich, Velourteppich, Plüschteppich.* Wilton-carpet, Axminster-carpet.

Moraille f., Tord-nez m. ou Torche-nez m. (Man.) *Die Brems.* Barnacle, barnacles pl.

Morailles f. pl., Ciseaux m. pl. (Verr.) *Die Aufreibschere, Zwickerschere.* Proclos pl.

Morillon m., Nappe f., Fermoir m. (Serr.) *Das Schliessblech.* Bolt-nab, catch.

M— avec aubérons, Auberonnière f. *Das Schliessblech mit Riegelhäpchen, das Hakenblatt.* Staple-plate.

M— en boîte. *Die Schliesskappe, der überbaute Schliesshaken.* Cased bolt-staple, boxed catch. Voyez Gâche 1.

M— à crochet. *Der Schliesshaken.* Bolt-staple, open catch.

Morillon m. d'un coffre etc. *Das Schliessband, Schliessblech, der Überwurf ohne Überfall.* Hasp.

M— et tourniquet d'un coffre à munitions (Art.) *Der Überwurf mit Vorreiber, der Überfall mit Wirbelkrampe.* Hasp and turn-buckle.

Moraine f. (Géol.) *Die Moräne.* Moraine.

M— centrale ou médiane. *Die Mittel-moräne.* Medial moraine.

M— latérale ou marginale. *Die Seiten-moräne.* Lateral moraine.

M— profonde. *Die Grundmoräne.* Ground-moraine.

M— terminale ou frontale. *Die Stirn-oder Endmoräne.* Terminal moraine.

Morale f. (Tréf.) *Synon. de Jauge 10.*

Morceaux m. pl. de tuiles. Voyez Tuileaux.

Morses, morses f. pl. (Pav.) *Die Zahnreihe, Pflasterverzahnung.* Set of teeth in the pavement.

Mordache f. de l'étau (Serr.) *Das Spannblech, die Kluppe.* Spring clamp, clamp, vice-clamp.

M— à chaufrein pour limer des facettes inclinées. *Der Reifkloben, die Reifkluppe.* Chamfer-clamp.

M— à chanfrein, Tenaille f. à chanfrein (Arm.) *Der Reifkloben, die Reifkluppe, Reifzange, Kopfsange.* Vice-clamps, lockfile's clamps pl.

M— d'étau. *Das Backenfutter des Schraubstocks.* Vice-chops, vice-clamps.

M— à river, Presse f. à river pour tenir les petits rivets (Techn.) *Die Nietkluppe, das Nietklöbchen.* Riveting-clamp.

Mordache f. à souder (pour maintenir les fils télégraphiques au moment de les souder) (Tél.) *Die Lötkluppe.* Soldering-pincer.

Mordange m., application d'un mordant (Teint., Impr. d. t.) *Das Beizen.* Mordanting.

Mordancer v. a. (Teint., Impr. d. t.) *Beizen, mordancieren.* To mordant.

Mordant m. (Teint., Impr. d. t., Tann.) *Das Beizmittel, die Base, Beize.* Mordant, ooze.

M— d'alun (Teint.) *Die Alunbeize.* Aluminous mordant.

M— organique (Teint., Tann.) *Die organische Beize.* Vegetal ooze.

M— de rouge, acétate d'alumine (Teint.) *Die Rotbeiz, Gelbbeize, essigsäure Thonbeize.* Red liquor.

Mordant m., Vernis m. à décalquer (Lith.) *Der Firnis zum Überdrucken von Steindrucken auf Holz etc.* Copying-varnish.

Mordant m. dans la gravure à l'eau-forte (Grav.) *Das Ätzwasser.* Mordant. Voyez Eau-forte.

Mordant m. encaustique, vernis d'huile de lin pour imprimer le papier à velouter (Pap. peints). *Der zähe Leinölfirnis zum Ankleben der Wolle.* Mordant-varnish, strong varnish.

Mordant m. (Serr.) *Die Beisszange, Kneipzange.* Pincers pl., nipper.

Mordant m. du divisoir (Impr.) *Das Divisorium, die Klammer am Tenakel.* Divisorium's cramp.

Mordoré adj. (Teint.) *Braunrot.* Brownish red, bay.

Mordre v. a. (Techn.) *Beissen, beizen, zehren, angreifen.* To bite, to eat.

Mordre v. a. (Grav.) *Fressen.* To bite in.

Mordre v. n. l'horizon dit du soleil ou de la lune (Mar.) *Anfangen unter den Horizont zu gehen.* To dip, to be dipping.

Mordre v. a., m— le fond dit d'un ancre (Mar.) *Fassen, greifen, halten.* To take hold, to hold, to bite, to grip.

Mordre v. n. dit d'un cordage (Mar.) *Sich beknäufen.* To jam or to jamb (itself), to be or to get jammed.

M— au cabestan, — au guindeau. *Sich beknäufen.* To jam, to ride one part over the other (itself).

Le rabot ne mort pas. *Der Hobel greift nicht an.* The plane has not iron enough.

Moresque, Mauresque adj. (Arch.) *Maurisch.* Moorish.

Style m. moresque. *Der maurische Styl.* Moorish style.

Ornement m. moresque, Moresque, arabesque f. *Die Arabeske, Moreake.* Arabian ornate, arabesque-ornament, moresque.

Morfil m. (Coutel.) *Der Grat, Faden.* Thread, wire-edge.

Morsfoudu m. (Mar.) *Umgeschlagenes —, aus altem Tauwerk gemachtes Tauwerk.* Relaid rope.

Moroxite f. (Minér.) *Synon. d'Apatite.*

Mors m. de la bride (Scll.) *Das Stangengebiss, die Stange, Kandare, Kantare, Kanthare.* Bridle-bit, bit, snaffle.

M— à l'anglaise, M— à gorge de pigeon, M— à libéré montante. *Die englische Kandare, Galgenkandare.* Port-mouthed bit, English bit.

- Mors à canon brisé.** *Die Sohr'sche Kandare.* German-bit.
- M — à simplé canon brisé.** *Die Kandare mit gebrochenem Mundstück.* Bit with a jointed mouth-piece.
- Mors m. de bridon** (Sell.) *Das Trensengebiss, Wassertrensengebiss, Knebelgebiss.* Snaffle-bit, watering-bit.
- M — de bridon, M — à canons tordus en spirale.** *Das Trensengebiss mit Gräten, — mit gewundenem Mundstück.* Twisted-snaffle-bit.
- Mors m. du filet** (Sell.) *Das Gebiss der Unterlegetreuse.* Bridoon-bit.
- Mors m. de l'étau** (Serr.) *Das Schraubstockmaul.* Chop, chap, mouth.
- Mors m. d'un livre** [rebord saillant de la couverture] (Rel.) *Die vorspringende Kante der Deckel.* Projecting edge of the cover.
- Mors m. pl. de la tenaille, pince etc.** *Das Maul.* Bit.
- Mort** adj. (Mar.) *Tot, still, nipp ...* Dead, neap, still, spent.
- Eaux-mortes** f. pl. (le remous de l'arrière d'un navire) (Mar.) *Das Kielwasser.* Dead-water astern or in the wake of the vessel, eddy astern.
- Eau-morte** f. (Mar.) *Synon de Mer étale.*
- à morte charge** dit d'un navire (Mar.) *Überladen, zum Wegsinken beladen.* Overloaded.
- Mortes eaux m. pl. Mortes-marées** (Mar.) *Synon de Marée 5.*
- Oeuvres mortes** pl., *Acastillage m.* d'un navire (Arch. nav.) *Der Oberbau, das tote Werk.* Dead works, upper works.
- Point m. mort** (Mach.) *Der tote Punkt (bei der Kurbelbewegung).* Dead point.
- Mort m. d'un marais salant** (Sal.) *Ein sich um den Salzgarten hinziehender Graben.* Ditch which surrounds a salt-marsh.
- Mortaise, Mortoise** f. (Charp., Men., Caross.) *Das Zapfenloch.* Mortise, mortice, tap-hole.
- M — en adent.** *Das versetzte Zapfenloch.* Indented mortise.
- Mortaises** f. pl. **du cabestan** (Arch. nav.) *Die Spakentlöcher im Kopf des Gangspills.* Holes in the head of the capstan (for the capstan-bars.)
- Mortaise f. d'une caisse de mâit** (Arch. nav.) *Das Schlossholzloch.* Fid-hole.
- Mortaise** f. *des canons prussiens* (Art.) *Das Keilloch.* Hole for the wedge.
- Mortaises** f. pl. *pour les courroies de charge et du milieu* (Sell.) *Die Mantelriemen- und Mantelsacklöcher.* Holes for the centre-baggage-strap and the cloak-strap.
- Mortaises** f. pl. **d'étrivières** (Sell.) *Die Steigriemen-Löcher oder Einschnitte.* Holes for stirrup-leathers.
- Mortaise f. du gouvernail** (Arch. nav.) *Das Loch für die Ruderpinne.* Tiller-hole.
- Mortaise f. de l'iaque** (Arch. nav.) *Das Scheibgatt für das Dreikreuz.* Sheave-hole for the tyre or of the tyre, tyre-hole.
- Mortaise f. d'une poulie** (Mar.) *Das Scheibgatt eines Blocks.* Sheave-hole of a block.
- Mortaises** f. pl. *pour les rais* (Charr.) *Die Speichenlöcher.* Mortises for the spokes.
- Mortaises** f. pl. **des renforts** de treuil d'une chèvre (Mach.) *Die Wellentlöcher eines Hebezeugs.*
- Mortise-holes for the levers in the square of the windlass.
- Mortaise** f. *Voyez Trou.*
- Mortaiser** v. a., **Faire une mortaise** (Charp., Men.) *Ein Zapfenloch stemmen, einlochen, einzapfen.* To mortise.
- Mortaiseuse** f. (Techn.) *Die Zapfenlochmaschine.* Mortising-machine.
- M — à mortaise continue.** *Die Nutenstossmaschine.* Grooving-machine.
- Morte saison** f. (Comm.) *Die stille Zeit, Sauregurkenzeit.* Dead, slack or dull season, after-season, cucumber-time.
- Mortier** m. (Art.) *Der Mörser.* Mortar.
- M — à la Cochorn, M — à main.** *Der Cochornmörser, Handmörser.* Cochorn-mortar.
- M — éprouvette m., M — d'épreuve.** *Der Probemörser, Probemortier, Pulecprobiermörser.* Trial-mortar, proof-mortar, mortar-eprouvette.
- Mortier m. des moulins à poudre** (Poudr.) *Der Stampfrog, die Stampfgrube, das Stampfloch, der Stampfopf.* Mortar-piece.
- M — du porte-amarré** (Mar.) *Der Mörser für das Rettungstau.* Mortar-apparatus for life-saving.
- M — rayé.** *Der gezogene Mörser.* Rifled mortar.
- Mortier m. du compas** (Nav.) *Voyez Boîte à compas.*
- Mortier** m. électrique (pour démontrer le pouvoir calorifique d'une décharge électrique (Electr.) *Der elektrische Mörser.* Electric mortar.
- Mortier** m. (Bât.) *Der Mörtel, die Mauerspeise.* Mortar.
- M — aérien.** *Der Luftmörtel.* Aerial mortar.
- M — bâtarde.** *Der schlechte, geringe Mörtel von zweierlei Kalk.* Mortar made of bad lime, bad mortar.
- M — blanc.** *Der Haarkalk, Haarmörtel.* Hair-grout.
- M — à chaux et à chamotte.** *Der Ziegelmehlmörtel.* Mortar made of lime and brick-dust.
- M — à chaux et sable.** *Der Kalksandmörtel, Kalkmörtel.* Mortar made of lime and sand.
- M — de ciment.** *Der Cementmörtel.* Cement-mortar.
- M — clair.** *Der dünne Mörtel.* Thin mortar, grout.
- M — gras.** *Der fette Mörtel, steife Mörtel.* Mortar that has much lime in it.
- M — hydraulique.** *mortier de trasse, de pouzzolane etc.* *Der hydraulische Mörtel, Wasser-mörtel.* Hydraulic mortar, water-mortar, water-cement. Comp. Béton, cement hydraulique etc.
- M — pauvre.** *Der schwache, magere Mörtel.* Poor mortar.
- M — à prise lente.** *Der langsam bindende Mörtel.* Slowly-hardening mortar.
- M — à prise prompte, rapide.** *Der schnell bindende Mörtel.* Quickly-hardening mortar.
- M — de puit.** *Der Brunnenmacherkitt.* Pump-maker's lute.
- M — stuc.** *Der Stuckmörtel, Gipsmörtel.* Plaster-mortar, stucco.
- M — de terre.** *Der Lehm-mörtel.* Clay-mortar, cob-mortar.
- M — de veille.** *Der Wachskitt.* Mortar of wax.

Fabriquer v. a. **le mortier**. *Den Mörtel bereiten*. To mix or to temper mortar.

Mort-terrain m. (Exploit.) *Voyez Terrain mort*.

Mosaïque f. (Arch.) *Die Mosaik, Musicarbeit*. Mosaic, mosaic-work.

Pavement m. m. — *Der Mosaikfußboden, das Mosaikpflaster*. Mosaic-floor, mosaic-pavement, tessellated pavement.

Mosaïque f., **Peinture** f. **eu (de) mosaïque**. *Die Mosaik, Muralmalerei, Stifmalerei*. Mosaic painting.

Moscouade f., **Sucre m. brut** (Sucr.) *Der Rohzucker*. Coarse sugar.

Mosquée f. (Arch.) *Die Moschee*. Mosque.

Mot m. essentiel (Impr.) *Die Hauptzeile*. Head-line.

Mote, Motte f. *Der Hügel, der Wall*. Mound, hillock.

M — du moulin à vent. *Der Mühlenhügel*. Wind-mill-mound.

M — de château. *Voyez Motte*.

Moté. *Voyez Moutier*.

Moteur m. (Méc., Mach.) *Der Motor, Beweger*. Motor.

M — électrique. *Der elektrische Motor*. Electric motor.

M — à gaz, M — Lenoir. *Die (Lenoir'sche) Gasmaschine, Gaskraftmaschine, der Gasmotor*. Gas-motor.

Moteur, Motrice adj. *Bewegend*. Moving.

Principe moteur. *Die Urbewegkraft*. Prime-mover.

Ressort moteur. *Die Triebfeder*. First mover, moving-spring.

Motte f. **à brûler** (Tann.) *Der Lohkuchen, Lohküse*. Tan-cake, peat.

Motte f. (Poudr.) *Die Steinunterlage des Stampfwerks*. Stone-bed.

Mou (Mol), molle adj. (dit du fond, d'un navire etc.) *Weich*. Soft.

Mou m. d'un cordage, d'un cable etc. *Die Lose*. Slack.

Mou m. de la laize ou de la lé (Voil.) *Das lose (überschüssige) zum Einnähen bestimmte Tuch*. Slack of canvass (to be sewed in).

Être Mou dit d'un navire à regard du gouvernail (Mar.) *Leicht oder zu leicht abfallen, viel Leerdred verlangen*. To carry a slack-helm, to carry lee-helm.

Mou adj. dit d'un cordage, — d'une chaîne etc. (Mar.) *Losc*. Slack.

Mou adj. dit du vent (Mar.) *Schwach, flau*. Light, fanning.

Mouées f. pl. (Expl. à St. Etienne.) *Die Schlämme*. Slimes pl.

Moueux adj. (Expl.) *Schlammig*. Swampy, muddy.

Les Eaux moueuses [boueuses] (Expl.) *Die schlammigen Wasser*. Muddy water.

Moucharaby, (Fort. obs.) *Voyez Mâchicoul*.

Mouche f. (Maréch.) *Der kleine Stollen*. Small calkin.

Mouche f., **Rigodon** m. (Mil.) *Das Pflaster auf Scheiben*. Plaster on targets.

Mouche f. (Méc., Mach.) *Das Laufgetriebe, Sonnen- und Planetenrad von Watt*. Sun- and planets-wheel.

Mouche f. de l'escadre (Mar.) *Das Arisioschiff, Kundschafterschiff*. Advice-boat of a squadron.

Mouche f. **de trépan** (Min.) *Voyez Mèche de trépan*.

Mouche f. **de la mèche à mouche** (Techn.) *Die Spitze der Zentrumborhschneide*. Pin of the center-bit.

M — de l'arquebuser. *Der Flintenbohrer*. Auger for boring barrels.

Moucher v. a. **un cordage** (Cord., Mar.) *Abputzen, putzen*. To cut off the sag-ends of a rope.

Moucheté, ée adj. (Techn.) *Fleckig, gefleckt, geprenkelt*. Speckled, spotted.

Moucheter v. a. **un croc** etc. (Mar.) *Einen Haken einmausen, — mausen*. To mouse a hook.

Mouchette f. (Arch.) *Die Wassernase*. Drip-nose of larnier.

M — dorique, Tringle f., *petit membre d'où pendent les gouttes dans l'ordre dorique*. *Das Traglot, die Tropfleiste, Tragleiste*. Drop-ledge, ledge.

Mouchette f. *Der Kehlhubel, Rundstabhubel, Karnieshubel*. Round plane, bead-plane.

Mouchette f., **Grain m. d'orge** (Men.) *Der Stabhubel, Kehlhubel, Simshobel, Karnieshubel*. Moulding-plane, oggee-plane.

M — à joue, Grain d'orge à joue. *Der Kehlhubel mit Anschlag*. Moulding-plane with ledge.

M — à bague, Rabot m. à bague (Arm.) *Der Ladestockhubel*. Ramrod-plane, round or round-plane.

Mouchette f. (Tourn.) *Der Hakenstahl*. Hook-tool, hook.

M — à droite. *Der rechte Hakenstahl*. Right-side-hook.

M — à gauche. *Der linke Hakenstahl*. Left-side-hook.

Mouchette m. pl. (Arch. nav.) *Die Endplanken des Schiffbodens*. Hoods, hood-ends.

M — de la fesse. *Die hintersten Endplanken*. Stern-hoods, after-hoods.

M — de la joue. *Die vordersten Endplanken*. Fore-hoods.

Mouchoirs m. pl. de cabestan (Arch. nav.) *Die Füllungen zwischen den Klampen des Spills*. Cleats between the whelps.

Mouchure f. d'un cordage (Mar.) *Das abgeschnittene Hundende, der abgeschnittene Kuhschwanz*. Fag-end cut from a rope.

Moudre v. a. **le malt** (Brass.) *Das Malz zerstoßen*. To grind malt.

Moufette f. *Voyez Mofette*.

Moufle, Chaîne f. (Bât.) *Der Anker, die Schlander*. Anchor, long tie-iron.

Moufle f. (Pont.) *Voyez Palan*.

Moufle m. d'un fourneau, d'une coupelle (Chim., Met., Forcel.) *Die Muffel*. Muffle.

Moufle f., système de poulies (en marine; Palan m.) (Méc.) *Der Flaschenzug, Rollenzug, Klobenzug (zur See); die Talle, das Takel*. Tackle, system of pulleys, polypspast.

Petite moufle, Moufette. *Der kleine Flaschenzug*. Little polypspast.

Moufle f. **de traille, Chat** m. (Pont.) *Die Katze (der Gierfähre)*. Shifting-piece (of a flying-bridge).

Mouffettes *f. pl.* (Plomb.) *Synon.* d'Atteles 2.
Mouillage *m.* (Arch. Hydr., Riv.) *Die Tiefe eines Flusses, Kanals u. s. w.* Deepness, depth.
Mouillage *m.* (Mar.) *Der Ankergrund, Ankerplatz.* Anchoring-ground, anchoring-place, anchorage.
Bon mouillage *m.* *Der gute Ankergrund, — Ankerplatz.* Good anchoring-ground, good anchorage.
En mouillage *dit d'une ancre* (Mar.) *Klar zum Fallen.* Ready to let go.
Poste de m.— *Der Ankerplatz.* Berth.
M— forain. *Der ungeschützte Ankerplatz.* Exposed anchorage, open roadstead.
Être au m.— *Vor Anker liegen.* To be at anchor, to ride.
Être au m— avec les mâts de hune et les vergues amenées. *Mit gestrichenen Stängen und Raen vor Anker liegen.* To ride a-portside or a-portast, to ride with top-masts and yards struck.
M— (manœuvre). *Das Anker, das zu Anker gehen.* Anchoring, mooring.
Mouillage m. de l'orge (Brass.) *Das Einquellen.* Steeping.
Mouillarde f. du tabac. *Das Saucieren Beizen.* Watering with sauce.
Mouillé adj. (Arch. hydr.) *Benetzt.* Wet. *Voyez Section, Périmètre.*
Mouiller, Tremper *v. a.* *Anfeuchten, feuchten, netzen.* To wet.
M— les balles, Tremper les balles (Impr.) *Die Ballen anfeuchten.* To wet the balls.
M— l'orge (Brass.) *Einquellen.* To steep.
Mouiller v. a. la sole (Soier.) *Gummieren.* To gum.
M— le tabac. *Saucieren, beizen.* To water with sauce.
Mouiller v. a. (Nav.) *Sich verankern, den Anker auswerfen, vor Anker gehen, ankern, (ver)mooren.* To cast anchor, to drop the anchor, to come to an anchor, to anchor, to moor, to bring up.
M— une ancre. *Ein Anker fallen lassen.* To let go an anchor.
M— par l'arrière. *Die Ankerkette durch die Heckklüsen nehmen, den Anker vom Heck fallen lassen.* To anchor by the stern.
M— sur son ancre. *Auf den Anker zu sitzen kommen.* To settle on the anchor.
M— dans les ancrées (ou trop près de l'avant) d'un autre navire. *Recht vor oder zu nahe an einem anderen Schiffe ankern.* To anchor in the hawse of another ship.
M— babord, M— tribord. *Den Backbord-, Steuerbord-Anker fallen lassen.* To drop the port-, — the starboard anchor.
M— en barbe. *Vor zwei Ankern zu Anker gehen.* To bring up with two anchors ahead.
M— bien. *Gut ankern, in eleganter Weise vor Anker gehen.* To bring up ship-shape, — gallantly.
M— bien. *Einen guten Ankerplatz wählen, an guter Stelle ankern.* To choose or to bring up in a good berth.
M— en crénée. *Mit dem Boot ein Anker mit ganzem Kabel ausbringen lassen und vom zurückkehrenden Boot das Ende des Kabels an*
Technol. Wörterbuch III.

Bord nehmen. To carry an anchor with full cable in a boat and to take the end of the cable back from the boat.

Mouiller en croupière. *Achter (hinten) und vorn vertäuen oder mooren.* To moor head and stern. Quelquefois *Synon.* de M— avec embossure.

M— la bouée. *Die Boje zu Wasser lassen.* To stream the buoy.

M— avec embossure. *Mit einem Spring auf der Ankerkette oder vor Anker liegen.*

To moor with a spring on the cable or anchor.

M— avec de l'erre. *Den Anker in Fahrt fallen lassen.* To make a running moor.

M— le navire. *Das Schiff verankern, vor Anker legen.* To anchor the ship, to moor the ship.

M— en pagale. *Unter Segel ohne Vorbereitung (unvorhergesehen) ankern.* To anchor at once or suddenly, — without preparation.

M— en patte d'oie, M— avec trois ancrées au devant du vaisseau. *Im Hahnspott vertäuen, an drei Ankern aufbringen.* To bring up with or on three anchors, to moor with two or three anchors ahead, — in or with a span.

M— en plomb de sonde. *Den Anker unter den Steven —, — recht vor den Steven fallen lassen.* To drop the anchor under foot.

M— par (ou avec) la quille (expression familière), *toucher et rester touché.* *Auf den Grund geraten (und sitzen bleiben), zu sitzen kommen, festankern.* To run aground.

M— près de terre. *Nahe an oder bei Land ankern.* To anchor near the shore, — in shore.

M— tout près de terre. *Dicht an oder unter Land ankern.* To anchor close in shore.

M— trop près de terre. *Zu nahe an —, zu dicht an oder unter Land ankern.* To anchor too near the shore.

Être mouillé sur une ancre. *Vor einem Anker liegen.* To ride at single anchor.

Être mouillé entre ou à travers vent et marée. *Zwischen Wind und Strom vor Anker liegen.* To ride athwart wind and tide, to ride between wind and tide.

Mouillez! Fallen Anker! *Let go the anchor!*

Mouiller v. a. le pont, les voiles, les cordes etc. (Mar.) *Nass gießen, nasssen.* To wet the deck, the sails, the ropes etc.

Mouillette. *Voyez Goupillon 2.*

Mouilleur m. (Arch. nav.) *Die Ankerfallvorrichtung.* Tumbler, slip-stopper, patent-slipper.

Mouilloir m. (Pap.) *Der Leimtrog, Planierkessel.* Sizing-trough.

Moulage m. (Meun.) *Das Gangwerk.* Driving-gear.

Moulage m. (Meun.) *Voyez Mouture 2.*

Moulage m. (Porcel.) *Die Formerei, das Formen.* Mouldery, moulding, forming, working.

M— à la balle. *Die Ballenformerei.* Forming with lumps.

M— à la croûte. *Die Schwartenformerei.* Forming with sheets.

M— à la bousse. *Die Gipsformerei.* Forming in plaster-moulds by the lathe.

M— à la main. *Die Handformerei.* Hand-forming.

M— à la presse. *Die Pressformerei.* Press-working.

Moulage m. (Fond., Mét.) *Die Formerci, Guss-formerci.* Moulding (for casting).
M— en argile (en terre). *Die Lehm-formerci.* Loam-moulding.
M— en châssis. *Die Kastenformerci.* Flask-moulding.
M— en coquilles. *Das Formen in Schalen, — zum Schalenguss.* Chilled work, moulding in metal-moulds.
M— à creux perdu. *Das Formen in verlornen Form, die verlorne Formerci.* Moulding in dead mould.
M— à la crouëte (Pot.) *Die Schwartenformerci.* Moulding with clay-sheets.
M— à découvert. *Die Herdformerci.* Open sand-moulding.
M— à la main. *Die Handformerci.* Hand-moulding.
M— au modèle. *Die Modellformerci.* Sand-moulding with patterns.
M— sur plaque. *Die Plattenformerci.* Plate-moulding.
M— au renversé. *Das Stützformen, Umstützformen.* Turn-moulding, moulding without core.
M— en sable gras. *Die Masseformerci.* Dry-sand-moulding.
M— en sable maigre ou vert. *Die Sand-formerci.* Sand-moulding, green-sand-moulding.
M— à la trousse. *Die Schablonenformerci.* Templet-moulding.
Moule m. *Die Form.* Mould.
Moule m. de bontons (Techn.) *Die Knopf-form.* Button-mould.
M— découronné. *Die oben schmal zulaufende Form.* Tapering-mould.
Moule m. à fonte (Fond.) *Die Gussform.* Casting-mould, mould for casting.
M— en argile. *Die Lehmform.* Loam-mould.
M— à balles. *Die Kugelform, Bleikugelform, Geschossform.* Bullet-mould.
M— de bouche à feu. *Die Geschützform, Stückform.* Gun-mould.
M— en châssis. *Die Kastenform.* Flask-mould.
M— à creux perdu, M— perdu. *Die verlorne Form.* Dead-mould.
M— de culasse. *Culasse f.* *Das Bodestück einer Stückform.* Cascable-mould.
M— découvert. *Die offene Form, der Herd.* Open sand-mould.
M— en plâtre. *Die Gipsform.* Plaster-mould.
M— à renverser. *Die Stützform.* Turn-mould, mould without core.
Mettre un m— en recuit. *Voyez Flamber* un moule.
Moule m. (Géol.) *Der Steinkern.* Cast.
M— intérieur. *Der innere Steinkern.* Internal cast.
M— extérieur. *Der äussere Steinkern oder der Abdruck.* Exterior cast.
Moule-chape, Manteau m., Chape f., Encointe f. *du moule.* *Der Mantel (einer Geschützform etc.).* Exterior mould in loam-moulding, case, cope.
Moule-coquille m., Coquille f. en plâtre *pour les tourillons.* *Die Gipsform der Schildzapfen.* Plaster-mould for trunnions.

Moule en sable gras. *Die Masseform.* Dry-sand-mould.
M— en sable maigre ou vert. *Die Sandform.* Green-sand-mould.
Le m— a craché. *Die Form ist übergelaufen, übergeflossen.* The mould has run over.
Noirir v. a. les moules. *Die Lehmformen schlichten, schwärzen.* To black-wash.
Moule m. de guuse (Mét.) *Das Flossenbett, die Gansform, die Gansform.* Pig-mould.
Moule m. de fusée (Artif.) *Die Raketenform, der Raketenstock.* Rocket-mould.
M— de godet. *Die Warze, der Untersatz der Raketenform.* Stay of a rocket-mould.
Moule m. pour les lances à feu (Artif.) *Der Zündlichterstock.* Portfire-mould.
Moule m. de la coupelle (Mét.) *Die Testschale.* Cupel-pau.
Moule m. à creuset (Mét.) *Der Abstechherd.* Pit-hearth.
Moule m. de masselotte (Mét.) *Die Form zum verlornen Kopfe.* Dead-head mould.
Moule m. à plaques de laiton (Mét.) *Der Giesserei.* Mould.
Jeter en m— les fondements d'un édifice (Bât.) *Auf Gussmörtel gründen.* To found on concrete.
Fabriquez au m— les pots pour la vitrification etc. (Porc., Pot.) *In einer Form machen.* To make in mould.
Moulée f. (Techn.) *Der Schliff, das Abschleifsel.* Slip.
Mouler v. a., Fondre, Jeter en fonte v. a. (Fond.) *Giessen, abgiessen.* To mould, to cast.
Mouler v. a. proprement dit, Jeter en moule (Fond.) *Formen, zum Guss formen.* To mould, to form.
Art m. de jeter en moule (Fond.) *Die Giesserei (die Kunst des Giessens).* Founding, casting.
Mouler v. a. les briques, Battre en moule. *Voyez Façonner 2.*
Mouler v. a. en briques les schlichs (Mét.) *Die Schliche einbinden.* To soak in lime-water.
Mouler v. a. le verre (Verr.) *Glas pressen.* To press glass.
Moulerie f. (opération). *Die Formerci, Formerci.* Moulding for casting.
Moulerie f. (usine). *Der Giesstraum, die Formstube.* Moulding-room.
Moulet m. (Menu.) *Die hölzerne Lehre, das Lehrbrettchen.* Wooden gauge.
Moulin m. *Die Mühle.* Mill.
Moulin m. à amalgamer (Mét.) *Die Quiekmühle.* Amalgamating-mill.
Moulin m. à argile, pour préparer l'argile (Pot.) *Die Thonmühle, Thonreinigungsmaschine.* Clay-mill, loam-mill.
Moulin m. sur bateau, M— à nef. *Die Schiffmühle.* Ship-mill.
Moulin ou Moulinet m. à bitord (Mar.) *Synon. de Tour à bitord.*
Moulin m. à blé (Meun.) *Die Mahlmühle, Getreidemühle.* Corn-mill, mill.
M— à une, deux, trois etc. paires de meules. *Die Mühle mit ein, zwei, drei Mahlgängen.* Corn-mill of 1, 2, 3 etc. couples of mill-stones.

- Moulin à bras.** *Die Handmühle.* Hand-mill.
M— à chevaux ou à manège. *Die Pferd-
mühle, Rossmühle, Mahlmühle mit Göpelbetrieb.*
Horse-mill.
M— à cylindres. *Die Walzenmühle, der
Walzenstuhl, Walzengang.* Roller-mill.
M— à farine avec blutoir. *Die Mahlmühle
mit Siebzug oder mit Beutzeug.* Corn-mill
with bolter.
M— à monder et à perler l'orge. *Die
Graupenmühle.* Mill for peeling barley.
M— à mouture américaine. *Die ameri-
kanische Mahlmühle.* American corn-mill.
M— à nef. *Die Schiffmühle.* Boat-mill.
Moulin m. à cylindre, Pyle f. à cylindre
(Pap.) *Der Holländer, das holländische Geschirr,
die Stoffmühle.* Eugene, rag-engine, cylinder.
Moulin m. à eau, Hydraulite m. (Arch. hydr.)
Die Wassermühle. Water-mill.
M— à auge, — à pots. *Die ober-schläch-
tische Mühle.* Overshot-mill.
M— à roue de côté. *Die mittel-schläch-
tische Mühle.* Middle-shot-mill.
M— à vannes, — à volets. *Die unter-schläch-
tische Mühle.* Undershot-mill.
Moulin m. à écacher le fil (Tréf., Lam.) *Die
Plättmühle.* Flatter, planishing-mill, flattig-
roller.
Moulin m. à fouler, Foulon m. (Drap.) *Die
Walkmühle.* Fulling-mill. Voyez Foulon.
Moulin m. à huile. *Die Ölmühle.* Oil-mill.
M— de recense pour l'extraction de l'huile
des gateaux d'olives. *Die Nachmühle.* Second
oil-mill.
Moulin m. de marée. *Die Flutmühle.* Tide-
mill.
Moulin m. à minerais (Expl.) *Die Erzmühle.*
Ore-mill.
Moulin m. à papier. *Die Papiermühle.* Paper-
mill.
M— à maillets (Pap.) *Das deutsche Geschirr,
Stampfgeschirr, Hammergeschirr, Hammerstock.*
Stamp-mill.
M— à pilons. Voyez Pile.
Moulin m. à piler [bocard pour broyer le lin]
(Fil.) *Die Bokmühle, Pökmühle.* Beating-mill.
**Moulin m. à poudre, Poudrierie f., Poud-
rière f.** *Die Schießpulverfabrik, Pulvermühle.*
Powder-mill.
M— pour la pulvérisation des matières.
Die Kleinmühle, Pulverizing-mill.
M— à meules. *Das Walzwerk, die Pulver-
walzmühle, die Pulvermühle mit Walz-
oder Rollwerk.* Cylinder-mill, cylinder-incorporating-
mill.
M— à pilons. *Die Stampfmühle, die Pulver-
mühle mit Stampfwerk.* Pilon-mill, pilon-powder-
mill, pilon-incorporating-mill, stamp-mill.
Moulin m. à sable (Fond.) *Die Sandmühle.*
Sand-mill.
Moulin m. sciant, espèce de machine à égreuer
(Fil.) *Die Sägenegreniermaschine.* Saw-gin.
Moulin m. à scie. *Die Sägemühle, Schneide-
mühle.* Saw-mill.
Moulin m. à soie, Machine f. à organiser,
à retordre les fils de soie (Soie.) *Die Spinn-
mühle, Zwirnmühle, Seidenzwirnmühle, das Filato-
rium, Seidenfilatorium.* Spinning-mill, silk-
twining-mill.
- Moulin m. à sucre** (Sucr.) *Die Zuckermühle.*
Sugar-mill.
Moulin m. à tan (Tanu.) *Die Lohmühle.* Tan-
mill, bark-mill.
Moulin m. à vapeur. *Die Dampfmühle.* Steam-
mill.
Moulin m. à vent. *Die Windmühle.* Wind-
mill.
M— à vent hollandais. *Die holländische
Windmühle, die Turmwindmühle.* Tower-mill,
smock-mill.
M— à pile, M— à vent ordinaire. *Die
Bock(wind)mühle, die deutsche Windmühle.* Ger-
man wind-mill, post-mill.
Moulin m. à vis (Arm.) *Der Schraubenkopf-
schleifer.* Caliber for polishing screw-knobs.
Moulinage m. du coton. Voyez Égrenage.
Moulinage m. de la soie (Soie.) *Das Filie-
ren, Moulinieren, das Zwirnen.* Silk-thrawing or
twining.
Mouliné adj. Voyez Piqué de vers.
Mouliner v. a. un câble (Pont.) *Ein Tau
schliessen lassen.* To slip a cable.
Mouliner v. a. la soie. *Die Seide zwirnen,
die Seide filieren oder moulinieren.* To twist,
to throw the silk.
Moulinet, Tourniquet m. (Rout.) *Das Dreh-
kreuz, der Drehbaum, Drehstock, Steiglitz, Stieg-
litz, Stiegel, Triller, Weghaspel.* Turn-pike, turn-
stile.
M— d'une chèvre (treuil horizontal) (Mach.,
Bât.) *Die Welle (eines Hebezeuges).* Wind-
lass (of a triangle-gin).
M— de Woltmann (Arch. hydr.) *Der Wolt-
mann'sche Flügel, das hydrometrische Flügelrad
oder das Hydrometer von Woltmann.* Sail-wheel
of Woltmann.
Moulineur m. (à Anzin.), **Rascoyeur m.** [en
Belgique] (Expl.) *Der Abnehmer (an der Hänge-
bank eines Schachtes).* Banksman, (Cornwall)
lauder.
Moulinier, Ovaliste m. [ouvrier qui fait le
moulinage] (Soier.) *Der Seidenzwirner.* Throw-
ster, silk-twister.
Moulle f. d'une pierre, Panneau m.
(Taille-p.) *Die Lehre, Schablone, das Lehrbrett.*
Gauge, model, pattern.
Moulure f. (Arch. nav.) *Die Leiste, Verzierung.*
Moulding, carving, finishing.
Moulure f. (Arch.) *Das Gesims, die Gliedergruppe,
(bei Tischlern: die Kehlung).* Moulding.
M— s pl. *Das Simswerk, die Gesimse.* Dressing.
M— ou Bordure f. d'un panneau (Men.) *Die
Füllungsglieder, die Friesglieder.* Border of a
door-panel.
M— d'embase, — de base. *Der Sockel-
sim, das Sockelgesims, die Sockelgliederung.*
Base-moulding.
**M— de lancel, Chambrane m., Ban-
deau m., Bordure f.** à moulures, autour
d'une porte ou d'une croisée. *Die Fensterver-
kleidung, Thürverkleidung.* Dressing. Compar.
Chambrane et Bandeau.
M— lisse. *Das glatte, schlichte Glied.* Plain
moulding.
M— losangée. *Der Rautenstab.* Lozenge-
moulding.
M— nappée. *Das mit Flechtwerk verzierte Glied.*
Trellised moulding.

- Moulure ornée.** Das besetzte Glied. Ornated moulding.
- M — ovale, — en demi-cœur.** Tore cor-rumpu. Der gedrückte Pfühl, Echinus. Quirked torus, echinus.
- M — rampante, — oblique.** Das ansteigende Geisim, z. B. der Giebelstims. Raking-moulding.
- M — rococo, M — guillochée** (Men.) Die Rokkokoiste, Wellsteite, Sprungleiste. Wave-moulding.
- M — à rouleau.** Das Rollglied. Roll-moulding.
- M — à rouleau et filet.** Das Rollglied mit Bändchen. Roll-and-fillet-moulding.
- M — taillée obliquement.** Das abgewässerte Geisim. Weathered moulding.
- Moultures f. pl. d'une bouche à feu** (Art.) Die Friesen. Mouldings or rings pl. of a gun.
- M — s pl. du bourrelet, M — s de la tulipe.** Die Kopffriesen, Mundfriesen. Muzzle-moulding.
- M — s pl. de la culasse.** Die Bodenfriesen. Breech-mouldings, reinforce-rings pl.
- Mourgon m.** (Mar. Médit.) Der Taucher. Diver.
- Mousqueton m.** Der Karabiner. Carabine, carbine.
- Moussache f.** Die Maniokstärke, das Stärkemehl von Maniok, Starch of the maniok-root, Compar. Cassave, Tapioca.
- Moussailon m.** (Mar.) Ein kleiner schwacher Schiffsjunge. A small and weak boy.
- Mousse m.** (Mar.) Der Schiffsjunge. Shipsboy.
- M — de la chambre.** Der Kajüte-Junge, Kajüte-Wächter. Cabin-boy.
- M — surnuméraire.** Der Spielvogel. Spare-boy, spare-apprentice.
- Mousse f.** (Mar.) Der Anwuchs am Schiffsboden. Sea-weeds on the bottom.
- Mousse f. de la lame** (Mar.) Der Schaum, Gischt. Foam of the sea.
- Mousse m.** (Mar.) Die Steertlatje. Handy-billy, small tail jigger.
- Mousse f. de platine. Éponge f. de platine** (Chim.) Der Platinschaum. Spongy platinum.
- Mousseline f.** (Tiss.) Das Nesseltuch. Nettle-cloth, muslin.
- M — laine f. croisée.** Der geköperte Woll-musselin. Tweeled or twilled mousseline-laine.
- Mousson m.** (Météor., Nav.) Der Monsun. Monsoon.
- Moustache f.** (Dor.) Die Vergolderzange. Gilder's tongs pl.
- Moustaches f. pl., haubans m. pl. de martingale** (Arch. nav.) Die Achterholer des Stampfstocks. Back-ropes of the martingale, — of the dolphin-striker.
- Mout m.** Der Most, Weinmost, Traubensaft. Must.
- Mout m.** (Brass.) Die Würze, Bierwürze. Wort.
- Montier, Moustier, Montier f., Moté** (en Lorraine), église conventuelle (Arch.) Das Münster, die Münsterkirche, Klosterkirche. Minster, abbey-church.
- Mouton m.** (Monu.) Das Fallwerk zum Prägen. Stamp.
- Mouton m.**, pour chasser le troussau hors du moule (Fond.) Die Stosswalze (zum Austreiben der Formspindel). Driver.
- Mouton m.** (Mar. Médit.) Der Hals eines Lateinssegels. Tack of a lateen sail.
- Mouton m. de la cloche** (Mar.) Der Well-baum der Schiffslocke, der Glockenholm, das Querstück des Glockengalgens an dem die Glocke hängt. Arbor of the bell, crosspiece of the bell-posts.
- Mouton m. à éprouver les essieux.** Voyez Sonnette.
- Mouton m. de haquet à bateau, Ranche f.** (Voit.) Die Bockstütze, Runge. Stud-stave.
- Moutons m. pl. de la mer** (Mar.) Die Lämmchen, der Wellenschaum, die Kappen der Sec. Combs pl. or foam of the sea.
- Mouton, Montant m. d'un pont roulant.** Die Docke, der Ständer einer Wagenbrücke. Upright standard of a carriage-bridge.
- Mouton m. du pressoir à vin.** Der Kelterdeckel, Pressdeckel. Cover-plate of a wine-press.
- Mouton m. de sonnette, Béliet, Billot de batte** (Arch. hydr.) Der Rammklotz, Ramm-block, Rammbar, Bär, Bock, Fallbock, Hoyer, Läufer, Hund, Esel, das Handwehr. Rammer, ram, rammer-log, monkey, ram-block, battering-block, beetle-head.
- Mouton** (sonnette à main pour enfoncer les pieux.) Die Handramme. Monkey.
- M — à bras** [pour enfoncer des pieux minces]. Die Handramme mit Stielen. Hand-pile-driver, three-hand-maul.
- M — à vapeur** (Mach.) Die Dampframme. Steam-ram.
- Mouton m. de voiture** (Charr.) Die Runge. Coach-standard.
- Montonner v. n. dit de la mer** (Mar.) Schäumen. To foam.
- La mer monte.** Die Wellen schäumen, die Sec bekommt weisse Köpfe. The sea is foaming, — is breaking into foam, there are Neptune's sheeps, — white horses.
- Mouture f., Blé moulu m.** (Meun.) Das Mahlgut. Grist, ground corn, grain.
- Mouture f., Blé mêlé m.** (Meun., Boul.) Das Mengkorn. Mang corn, mingled corn.
- Mouture f., Salaire du meunier, Moulage m.** (Meun.) Das Mahlgeld, Mahlrecht, der Mahlohn, die Mahlmetze. Multure, miller's fee or toll.
- Mouture f., action de mouder du blé** (Meun.) Das Mahlen. Grinding.
- M — économique.** Die Sparmüllerei. Repeated grinding.
- M — à la grosse.** mouture rustique avec plusieurs blintoirs. Die Grobmüllerei. Coarse grinding.
- M — à la Lyonnaise, mouture économique améliorée.** Die französische Sparmüllerei. French repeated-grinding or sparing-grinding.
- M — rustique, Mouture f. directe.** Die ländliche Mahlmethode. Boorish grinding-method.
- Mouveau m.** (Suer.) Das Stirren. Stirring.
- Mouvant adj.** (Expl.) Rollig. Unfixed.
- Mouvants m. pl., Sables mouvants, Sables bouillants** (Min.) Der Schweimmsand, das schwimmende Gebirge, (in Westfalen:) der Fliess, (in Oberrheinien:) die Kursavka. Quicksand.
- Mouve-chaux, Mouveron m. du bac à chaux, Rabot m.** (Mac.) Die Kalkkrücke, Kalkschäufel. Beater, lime-rake. Voyez Bouloir m.

Mouvement *m.* (Méc., Mach. etc.) *Die Bewegung.* Motion, movement.
M— accéléré. *Die beschleunigte Bewegung.* Increasing-motion.
M— acquis (Méc.) *Die in vollem Gange erreichte Bewegung.* Full motion.
M— alternatif, M— de va-et-vient. *Die hin- und hergehende, auf- und niedergehende Bewegung.* Reciprocating motion, alternate motion, backward-and forward-m—, m— to and fro.
M— angulaire. *Die Winkelbewegung.* Angular motion.
M— apparent. *Die scheinbare Bewegung.* Apparent motion.
M— d'arrêt. *Die Abstellvorrichtung.* Stop-motion.
M— en arrière. *Die Rückwärtsbewegung.* Retrograde motion.
M— ascensionnel. *Die aufsteigende Bewegung, der Kolbenaufgang.* Up-stroke.
M— de balancement ou de bascule. *Die schaukelnde Bewegung.* See-saw.
M— on Tour circulaire. *Der Kreisgang.* Circular movement.
M— circulaire. *Die Kreisbewegung.* Rotatory motion.
M— composé. *Die zusammengesetzte Bewegung.* Compound motion.
M— en coeur, en courbe de Vaucanson. *Die herzförmige Bewegung.* Heart-motion.
M— curviligne. *Die krummlinige Bewegung.* Movement or motion in a curved line, curvilinear motion.
M— descendant. *Die niedersteigende Bewegung, der Kolbenniedergang.* Down-stroke.
M— différentiel. *Das Differentialgetriebe.* Differential motion.
M—s pl. durs d'un navire. *Harte, unbequeme Bewegungen.* Laboursome ship.
M— excentrique. *Die excentrische Bewegung.* Eccentric motion.
M— de galop, — de tangage (Loc.) *Die Stossbewegung.* Pitching-motion.
M— giratoire. *Die Rotationsbewegung, der Radlauf.* Giratory movement, rotation, rotary motion.
M— de haut en bas et de bas en haut. *Die Auf- und Abbewegung.* Up and down motion.
M— moyen. *Die mittlere Bewegung.* Mean motion.
M— de lacet, M— de roulis (Loc.) *Das Hin- und Herschwenken, Schwanken, die schlingelnde Bewegung.* Rocking-motion, tail-motion of a locomotive.
M— oscillatoire. *Die schwingende Bewegung.* Oscillatory motion.
M— perpétuel. *Das Perpetuum mobile.* Perpetuum mobile.
M— de piston. *Der Kolbenhub.* Stroke.
M— projectile. *Die Wurfbewegung.* Motion of projection.
M— réactionnaire, Contre-mouvement *m.* *Die Gegenbewegung.* Counter-movement.
M— rectiligne. *Die geradlinige Bewegung.* Rectilinear motion, straight-lined movement.
M— réel. *Die wirkliche Bewegung.* Real motion.

Mouvement de relâche. *Die abnehmende, schwächende Bewegung.* Slackening motion.

M— retardé. *Die verzögerte Bewegung.* Decreasing motion.

M— en retour. *Die Rückbewegung.* Backing-off motion.

M— de révolution. *Die revolvirende Bewegung.* Revolvency.

M— rotatif, giratoire. *Die Radbewegung.* Rotary, rotatory motion.

M— de rotation, Rotation f., Révolution f. *Die drehende oder rotierende Bewegung, Umdrehung.* Rotation, revolution, rotary motion.

M— de secousse (du blutoir d'un moulin). (Meun.) *Die rüttelnde, schüttelnde Bewegung des Beutelzeugs.* Shaking-motion of the bolting-apparatus.

M— simple. *Die einfache Bewegung.* Single motion.

M— spontané. *Die selbstthätige Bewegung.* Self-acting movement.

Mouvement m. des terres (Chem. d. f.) *Die Erdbewegung, der Erdtransport.* Earth-work.

Mouvement m. des terres (Chem. d. f.) *Das Rutschen, Einstürzen von Erdmassen.* Slipping of earthwork.

M— de translation. *Die fortschreitende Bewegung.* Motion of translation.

M— uniforme. *Die gleichförmige Bewegung.* Uniform motion, equable motion.

M— uniformément varié. *Die gleichförmig veränderte Bewegung.* Uniformly variable motion.

M— de va-et-vient. *Die Hin- und Herbewegung, Zugbewegung, Gesteingbewegung.* See-saw gear, see-saw motion, reciprocating motion. Voyez M— alternatif.

M— varié. *Die veränderliche Bewegung.* Variable motion.

M— vertical des corps pesants. *Der freie Fall der Körper.* Vertical motion of bodies.

Douceur f. dans les m—s pl. d'un navire. *Die Sanftheit der Bewegungen.* Easiness of motion.

Mettre en M—, mettre en train. *In Gang, in Bewegung setzen.* To throw into gear.

Mouvement m., Pignon, rouge *m., ressorts, m. pl.* (Horl.) *Das Gangwerk, Gewerk, Räderwerk.* Motion, motion springs, wheel-work, going parts, movement.

M— en blanc (Horl.) *Im Groben bearbeitetes Uhrwerk.* Rough clock-work.

M— positif pour dérouler la chaîne (Tiss.) *Die positive Abwicklung der Kette.* Wind-ing-off the works.

M— pour les pots tournants, avec compresseurs ou plongeurs. *Die Vorrichtung für rotierende Töpfe mit Zusammenpresser oder Plunger.* Apparatus for rotary pots with compressors or plungers.

Mouvement m. pour tisser les croisés. *Die Kepervorrichtung.* Twilling-apparatus.

Mouvement m. (Ch. d. f.) *Der Verkehr, Transportdienst, Betrieb.* Traffic.

M— des marchandises (Ch. d. f.) *Der Güterverkehr.* Goods-traffic.

Mouvement m. différentiel (Fil.) *Das Differentialgetriebe.* Differential motion.

Mouvement m. de tirage d'une sonnette (Bât.) *Das Knie, der Ellbogen, das Winkel-eisen an einem Klingelzug.* Elbow, joint-lever, crank.

Mouvoir v. a. (Sucr.) *Stirren.* To stir.

Mouvoir m. (Sucr.) *Das Stirrholz.* Stirrer.

Mouvoir m. (Maç.) *Voyez Mouvo-chaux.*

Mouvoir v. a., Faire mouvoir v. a. *In Bewegung setzen.* To put in motion.

Mouvoir v. r. & n. *dit des nuages (Mar.) Ziehen, scanderen.* To carry, to move.

Se mouvoir v. r. *Sich bewegen.* To move.

Moya m. (Géogn.) *Die Schlammlava.* Moya.

Moye, Moie f. (Carr.) *Die weiche Schicht in einem Steinbruch, die Losschicht.* A soft vein in a quarry.

Pierre f. moye. *Der Stein mit weichen Streifen.* Stone with a soft vein.

Moyen m. arithmétique (Math.) *Das arithmetische Mittel.* Arithmetical mean.

Moyen m. harmonique, Harmonique f. moyenne. *Das harmonische Mittel.* Harmonical mean.

Moyen m. proportionnel, Moyenne f. proportionnelle ou géométrique. *Die mittlere Proportionale, das geometrische Mittel.* Mean proportional, geometrical mean.

Moyen-eune adj. *Mittel, durchschnittlich.* Mean middle, average.

Moyen-compte (Pap.) *Voyez Écu.*

Moyen-octave m., Octavo m. (Impr.) *Das Median-Oktav.* Demy-octavo.

Moyeu m. d'une roue (Charr.) *Die Nabe, Radnabe.* Nave of a wheel.

M — des roues à aubes (Mach. mar.) *Die Nabe der Schaufelräder.* Center-boss of the paddle-wheels.

M — de l'hélice, tourteau (Mach. mar.) *Die Nabe der Schiffschraube.* Boss of the screw.

Moyeu m., Moyau m. d'un volant (Mach.) *Die Hülse, der Wellkranz (eines Schwungrads.)* Nave (of a fly-wheel.)

Muant m. d'un marais salant [série de bassins qui reçoivent l'eau de mer des tables et par lesquels elle arrive dans les aires] (Sal.) *Die dritte Gruppe von Evaporationsbetten.* (Ital. Calde f. pl.) Third series of brine-pits.

Muder v. n. (Mar. medit.) *Gieken, Gicken, das Baumsegl übergehen lassen.* To gybe (the boom-sails).

Mue f. (Soier.) *Die Häutung.* Peeling.

Muel m., plomb à niveler (Bât.) *Die Bleiwage, Setzwage.* Levelling-plummet.

Muet, -tte adj. dit d'un fusil. *Nicht losgehend.* Not going-off.

Muet, -tte adj. dit du vin. *Ungegohren.* Unfermented.

Muet, -tte adj. dit d'une fontaine. *Wasserlos.* Waterless, dry.

Muette f. *Das Jagdhäus.* Hunting-lodge.

Mulle m., Lunette f. de bout de fûche (Voit.) *Das Ösenblatt, Maul (am Vorderende des Langbaumes).* Tongue on the fore-end of a perch.

Mulet m. (Mar.) *Das eiserne Rack einer Unter-raa.* Iron truss or parrel of a lower yard.

Branches f. pl. du mulet. *Die Rackarme.* Arms of the iron truss.

Mull-jenny m. en fin (Fil.) *Die Mule-Spinnmaschine, Mule-Maschine, Mule Jenny.* Spinning-mule, mule-spinning-frame.

Mull-jenny m. à bras (Fil.) *Die Handmule.* Hand mule.

M — en gros. *Voyez Belly.*

M — à retordre (Fil.) *Die Mule-Zwirnmaschine.* Twining-mule, mule-doubler.

M — renvideur, Renvideur m. mécanique.

M — selfacting, Selfacting m., Reuvideur m. automate (Fil.) *Die selbstthätige Mulemaschine.* Selfactor, selfacting-mule.

Mulquinerie f. *Die Spitzenmanufaktur.* Lace-fabrication.

Multiple adj. *Vielfältig, vielfach.* Multiple.

Télégraphe m — (Tél.) *Der vielfache Telegraph, der Multiplextelegraph.* Multiple telegraph.

Multiplicande m. (Math.) *Der Multiplikand.* Multiplicand.

Multiplicateur m. (Math.) *Der Multiplikator.* Multiplier.

Multiplicateur m., Galvanomètre m., Rhéomètre m. (Electr.) *Der Multiplikator.* Multiplier.

Multiplication f. (Math.) *Die Multiplikation.* Multiplication.

Multiplier v. a. (Mach.) *Multiplizieren.* To multiply.

Munitions f. pl. (Mil.) *Die Munition.* Ammunition.

Munitions f. pl. de guerre (Mil.) *Der Kriegsbedarf.* Provisions for troops.

M — de touche. *Voyez Vires.*

Munitionnaire m. (Mil.) *Der Proviantmeister.* Commissary.

Mumme f. (Brass.) *Die Mumme.* Mum.

Mur m. (Bât., Arch. hydr., Fort.) *Die Mauer.* Wall.

M — adossé à un terre-plein (Rout. etc.) *Die an Erdreich angelehnte Mauer.* Wall leaned against an earth-body.

M — à alies d'un bâtardeau etc. (Arch. hydr.) *Die Flügelmauer.* Aisle-wall, wing-wall.

M — en l'air, — portant à faux, — monté sur des arcs etc. *Die schwebende Mauer, fliegende Mauer, auf Bogen ruhende Mauer.* Spandrell-wall.

M — aligné seulement d'une côté. *Die einseitig abgeglichen, einseitige, einhäuptige Mauer.* Wall with one side worked fair.

M — d'appui, Appui m. *Die Brüstungsmauer.* Parapet, breast-wall.

M — de bataille, Batailles f. pl. d'un haut-fourneau (Mét.) *Die Gichtmauer, der Gichtmantel.* Tunnel-head.

M — de bâtardeau (Arch. hydr.) *Die Wehrmauer.* Water-stop-wall.

M — de base d'un fourneau (Mét.) *Der Ofenstock.* Ground-wall of a furnace.

M — bouclé, — gauchissant. *Die ausbauchende, bauehige Mauer.* Battering wall, wall which batters or shrinks.

M — de bousillage. *Die Lehmwand, Wellerwand, Wülgerwand.* Cob-wall.

M — en briques etc. *Voyez Maçonnerie.*

M — de cave. *Die Kellermauer.* Cellar-wall.

M —, Muraille f. de chemise, Revêtement, Contre-m —, m — de terrasse. *Die Futtermauer.* Counter-mure, counter-wall, retaining-wall.

Mur de clôture, M— d'enceinte. Die Umfriedigungsmauer, Einfriedigungsmauer, Ringmauer. Enclosure-wall, close-wall.

M— de côté d'un haut-fourneau. Der Backenstuhl. Sidewall.

M— coupé. Die Mauer mit Öffnungen zum Einlegen der Balken. Wall with timber-holes.

M— crénelé (Arch.) Die gezinnette Mauer. Battled or embattled wall.

M— crénelé, M— de défense (Fort.) Die Verteidigungsmauer, Schartenmauer, krenelierte Mauer. Loop-holed wall.

M— de culée, Culée f. d'un pont. Die Stirnmauer, der Landspießer. End-wall, head-wall of a bridge.

M— en décharge. Die Entlastungsmauer. Discharged-wall.

M— déchaussé. Die Mauer mit entblöstem Grund. Bare-based wall.

M— détaché (Fort.) Die freistehende Mauer. Detached revetment.

M— d'échiffre, M— en échiffre d'un escalier. Die Wangenmauer. Carriage-wall, string-wall.

M— extérieur, M— de pourtour. Die Außenmauer, Umfassungsmauer. External wall, out-wall.

M— de face, Muralle f. de face. Die Vordervand, die Frontmauer. Front-wall.

M— de fortification (Fort.) Die Festungsmauer. Fortress-wall.

M— de foyer, autel. Die Feuerbrücke. Bridge, fire-bridge.

M— de garde. Die Schutzwehr. Breast-work, parapet.

M— de hoardage. Das rauhe Mauerwerk, die Feldsteinmauer. Rubble-wall.

M— intérieur, M— de refend, — de séparation. Die Innenmauer, Scheidmauer, Zwischenmauer. Party-wall, partition-wall.

M— mitoyen, M— commun. Die gemeinschaftliche Grenzmauer, Kommunmauer. Common wall, partition-wall, meau-wall.

M— en moellons. Die Bruchsteinmauer. Quarry-stone-wall.

M— orbe, M— sans jours. Die blinde Mauer, fensterlose Mauer. Dead wall.

M— de parpaing. Die Mauer aus lauter Binderschichten. Perpend-wall. Voyes Parpaing.

M— en pierre sèche, Perré, Pierré m. Die trockene Mauer, Steinpackung, kalte Mauer. Dry wall.

M— de pigeon. Die Giebelmauer. Gable-wall.

M— de pignon en escalier, en redents, crénelé. Die Giebelwand mit Katzenstreppe. Gable-wall with corbie-steps.

M— planté. Die auf Rost stehende Mauer. Wall founded upon grating, wall upon bearing piles.

M— principal, Fronton d'un four (Mét.) Die Stirnwand eines Hochofens. Main-wall, frontispiece of a furnace.

M— de quai. Die Kaimauer, Ufermauer. Wharf-wall.

M— de recuit (Fond.) Die Ausbrennmauer. Baking-wall.

Mur de remplage, M— rempli de hourdage, — de blocage. Die Füllmauer, das Gusswerk oder Bruchsteinmauerwerk zwischen Ziegelhauptern. Wall filled up with rubble-work or rubble-wall, baked wall, coffer-work, packed wall.

M— réfractaire, mur massif protégeant contre le feu. Die Brandmauer. Strong wall protecting against the fire, fire-proof wall.

M— de revêtement. Die Verkleidungsmauer. Force-wall, lining-wall, revetment-wall.

M— du sas d'une écluse ou d'un batardeau etc. (Arch. hydr.) Die Fallmauer. Lift-wall.

M— de soutènement. Die Stützmauer. Retaining-wall, sustaining-wall.

M— en surplomb. Die überhängende Mauer. Masonry with an inclination outward.

M— taluté, M— en talus, M— escarpé, Escarpe f. Die geböschte Mauer, Talutmauer, Böschmauer. Escarped wall, scarp, sloped wall.

M— en traverse. Die Quermauer, Zwerchmauer. Cross-wall, dwarf-wall.

M— de terrasse. Die Terrassenmauer, Stützmauer. Terrace wall.

M— de vent d'un fourneau (Mét.) Die Windmauer, Windseite. Blast-wall.

Le m— surde, — s'affaisse, — prend coup. Die Mauer senkt sich, setzt sich, sackt sich ein. The wall settles, sinks in.

Le m— se fend. Die Mauer reißt, bekommt Risse. The wall splits, — gapes.

Le m— gauchit, — pousse, — bombe. Die Mauer bacht aus. The wall batters, — shrinks.

Blancher un m—. Eine Mauer weissen, betünchen. To whitewash a wall.

Bretteler un m—. Eine Mauer mit Besenputz versehen. To regrate a wall.

Enduire un m—. Eine Mauer abputzen. To plaster a wall.

Flair à enduire un m—. Eine Mauer tünchen, glattputzen. To set a wall, to finish the plastering.

Flotter, Crépir un m—. Auf eine Mauer den Putz aufziehen, den Aufzug bringen. To float a wall.

Gobeter, Ravaler un m—. Eine Mauer berappen, bewerfen. To roughcast, to render a wall.

Monter un m— sur des voûtes. Eine Mauer auf Bogen satteln. To put a wall upon arches.

Mur m., Muray m. (Expl., en Belgique: Deille.) Die Versatzmauer, Bergeversatzmauer (zwischen Kohlenfehlern). Cog.

M— d'une couche, Lit m. Das Liegende, die Sohle (eines Flötzes). Floor-pavement, thill, sill, (of horizontal veins:) sole.

M— d'un filon (salbande inférieure). Das Liegende (eines Ganges), liegende Salband. Foot-wall, under-laying wall (of a lode).

Mur m. de sûreté (Expl.), **Pilier m. de sûreté** qui sépare les districts d'exploitation entre eux. Der Sicherheitsspieler, Wehrstoss (eines Grubenfeldes, einer Bauabteilung). Rib, (North of England:) barrier, (Scotland:) chain-wall.

Murage m. Voyez Maçonnerie.

Muralle f. Die Umfassungsmauer. Enclosure wall.

Muraille f. **Mur m.** **étendu** (Bât.) *Die lange Mauer.* A long wall.
M— de briques crues. *Die Lehmziegel-mauer.* Cob-brick-wall.
M— de face d'un haut-fourneau (Mét.) *Die Vorderwand.* Front-wall.
M— de Prusse. *Der Salpeterwall, die Salpeterwand.* Cob-wall for the production of salt-peter.
Muraille f. de revêtement. *Die Futter-mauer.* Retaining-wall, stoue-revetment.
Muraille f. (Arch. nav.) *Die Schiffseite, Schiffa-wand.* Side of the vessel.
M— des gaillards. *Das feste Schanzkleid.* Solid bulwark.
à M—s f. pl. droites. *Mit steilen —, grad aufsteigenden Seiten* gebaut. Wall-sided.
M—s f. pl. latérales de la cale (Arch. nav.) *Die Seitengarnierung.* Side-dunnage-planks.
M—s f. pl. de bois, **M—s f. pl. de fer** (surnom des bâtisseurs de guerre). *Die Holz-, Eisenwälle.* Wooden-, iron-walls.
Muraillement m. *Die Mauerung, Vermauerung.* Walling-up, closing. *Voyez* Maçonnerie et Maçonage.
M— des galeries ou puits (Expl.) *Die Grubenmauerung.* Walling.
M—, Double m—, Enveloppe f. **Massif m. d'un haut-fourneau** (Mét.) *Das Raugemäuer.* Shell, outer-casing, second lining.
M— des puits (Expl.) *Die Schachtmuerung (wasserdichte).* Ginging, walling of shafts (brick-walling, stoue-tubbing etc.)
Muray m. (en Belgique). *Voyez* Mur.
Mureau m. *maçonnerie de la tuyère d'un four-neau de forge* (Mét.) *Das Formgemäuer, Formgewölbe.* Twyer-wall, twel-wall.
Mureau m. (Expl.) *Voyez* Murtia.
Murer v. a. *Vermauern, zumauern.* To wall up, to close.
M— les remblais (Expl.) *Die Berge ver-setzen.* To cog, to build the rubbish.
Murette f. en pierre sèche du fossé d'une tranchée (Ch. d. f.) *Die Trockenmauer zur Einfassung eines Einschnittgrabens.* Dry stoue retaining wall.
Muriacite f. (Minér.) *Synon. d'Anhydrite.*
Muriate m. *Synon. d'Hydro-chlorate* (Chim.) *Das salzsäure Salz.* Muriate.
M— de chaux oxygéné. *Voyez* Souschlorite de chaux.
M— de soude (Minér.) *Voyez* Sel gemme.
M— de plomb. *Voyez* Plomb muriaté.

Muroxide f. **Acide m. purpurique** (Chim.) *Die Purpursäure.* Purpuric acid.
Murtin, Mureau m. [mur en pierre sèche dans les travaux souterrains] (Expl., Hainaut.) *Die Trockenmauer.* Cog, dry-wall.
Muscovite f. (Minér.) *Der Muskovit, der Kaliglimmer, der weisse Glimmer.* Muscovite, potash-mica, biaxial mica.
Museau m. *Die Armlehne am Kirchenstuhl.* Elbow-rest.
Museau m. de la barbe de clef (Serr.) *Der Reif am Schlüsselbart.* Rim, edge of the key-bit.
Museau m. de la tuyère (Mét.) *Der Formriaseel, Riaseel (der vordere Teil der Gebläseform).* Nose of the twyer, furnace-end of the twyer.
Muscerolle f., Sous-barbe f. (Sell.) *Der Nasenriemen.* Nose-band.
Musette, Cuisette f. *moitié d'une portée de laine* (Tiss.) *Der halbe Gang Wolle.* Half-bear, half-porter of wool.
Musette f. mangeoire, Sac m. à fourrage (Mil.) *Der Fressbeutel, Futterbeutel.* Fodder-sack, feeding-sack, nose-bag.
Musette f. de propreté (Mil.) *Der Putzbeutel.* Sack for cleaning furniture.
Musif, -ve adj. *Mosaik, musivisch.* Mosaic. *Voyez* Argent musif et or musif.
Musique f. (Bât.) *Der Bodensatz im Mörteltrog.* Sediment.
Faire de la m—. *Kalk mit Ziegelbrocken mengen.* To mix dust with mortar.
Musique f. (Taill.) *Die Tuchreste, Zeugreste.* Remnants pl.
Musoir m. d'une écluse (Arch. hydr.) *Die Flügelmauer am Schleusenhaupt.* Wing-wall of a lock-crown.
Musoir m. de la jetée (Arch. hydr.) *Der Molenkopf.* Pier-head, jetty-head.
Musoir m., Tête f. du buse d'une écluse. *Das Drempelhaupt.* Threshold's head.
Muter v. a. *le vin, le moût.* Schwefeln. To sulphur.
Myria— (annexe ou préuom qui désigne une quantité dix mille fois plus grande que l'unité génératrice).
Myriamètre m. *mesure de longueur = 10 000 mètres.* Zehntausend Meter, Myriameter. Myria-meter.
Myriare m. *Das Quadratkilometer.* Myriare, square-kilometer.
Mystique pur m. *Voyez* Style ogival pri-maire national.

N.

N moyenne f. (Impr.) *Der Normalbuchstabe, das N.* Standard-letter.
Nable m. (Mar.) *Das Pfropfenloch, Speigatt (in einem Boote).* Plug-hole (of a boat), boat-hole.
N—, bouchon de n—. *Der Pfropfen (in einem Boote).* Plug.

Nable d'un navire (Arch. nav.) *Das Loch um beim Wässern des Schiffes das Wasser ab-laufen zu lassen.* Stop-water bore.
Nacarat adj. (Teint.) *Hellrot.* Light red.
Nacelle f. (Pont., Nav.) *Der Kahn, Ankernachen, das Boot.* Boat, anchoring-boat.

Nacelle *f.* (Mar.) *Die Nusschale, das (schr) kleine Boot, die Jolle. Dinghey, dingy, skiff.*
Nacelle *f.*, *gorge plus saillante en bas qu'en haut, Gorge f. rampante, Trochile* *m.* (Arch.) *Die ansteigende Einsenkung, der Trochilus. Trochilus, ramping-hollow.*
Nacelle *f.*, *varlope onglée* (Men.) *Der Schiffshobel, Krummhobel. Hollow-plane.*
Nacelle *f.* *du ballon aéronautique. Die Luftschiffergondel. Car.*
Nacré *m.*, *chinois* (Men.) *Die mit Iriemuschel eingelegte Arbeit. Marquetry-works inlaid with shell of Haleotis.*
Nacré *f.* *de perle, Mère-perle. Die Perlmutter. Mother of pearl.*
Nacré *adj.* *Perlmutterfarbig. Nacreous.*
Nacrage *m.* (Fil. d. lain.) *Die letzte Wollreinigung. Last cleansing of wool.*
Nadir *m.* (Astron.) *Der Nadir, Fusspunkt. Nadir.*
Nage *f.* *Das Schwimmen. Swimming.*
Nage *f.* (action de ramer) (Mar.) *Das Rojen, Rudern. Rowing.*
Banc de nage. Die Ducht, Ruderducht. Thwart.
Chef de nage. Der Schlagmann, Schlag. Stroke oarsman, strokesman, stroke.
Nageoire *f.* (Pap.) *Der Büttensstuhl, Trit. Dipper's stand.*
Nager, Ramer *v. a.* (Nav.) *Rudern, rojen. To row, to pull.*
N— à couple. Zwei Mann auf einer Ducht mit kurzen Riemen rojen. To pull or to row double-banked, — (with) two oars to each thwart.
N— à eulcr. Voyez Scier.
N— debout. Stehend rojen. To pull standing.
N— debout à la lame. Recht in die See —, gegen die See rojen. To pull head to the sea, to row to seaward.
N— debout au vent. Recht gegen den Wind an —, recht in den Wind rojen. To pull head to wind.
N— à deux mains, N— avec deux avirons. Mit zwei Riemen rojen. To scull.
N— ensemble. Alle zugleich rojen, Schlag rojen. To pull all at once, — all together, — (even) stroke.
N— de force. Ausholen, gut ausholen. To pull hard.
N— de long. Lang rojen, beim Rojen lang ausholen. To row a long stroke.
N— plat. Auf englisch rojen, nach jedem Strich den Riemen platt werfen. To turn the oar flat after each stroke.
N— en pointe. Mit langen Riemen —, ein Mann auf jeder Ducht rojen. To pull single-banked, — (with) one oar to each thwart.
N— sec. Beim Rojen kein Wasser werfen. To row dry.
N— à terre. Nach —, auf Land zu rojen. To pull for the shore, — in shore.
N— vivement. Kursen Schlag rojen. To pull short stroke.
Nageur, Rameur *m.* (Mar.) *Der Ruderer, Rower. Rower, oars-man.*
Nageur *m.* *Der Schwimmer. Swimmer.*
N— de l'arrière. Synon. de Chef de nage.
N— de l'avant. Synon. de Brigadier 2.
Bon n—. *Der geschickte Ruderer. Skilful rower.*

Nagez en douceur! Langsam! Pull handsomely!
N— ensemble! Schlag, gleichen Schlag! Pull together! Give way together!
N— ferme! Willig weg! Pull away! Give way with a will!
N— le long! Langen Schlag! Bend to your oars!
N— partout! Roj an! Pull away all! Pull away! Give all!
N— à sec! Trocken! Nicht Wasser werfen! Row dry!
Naissance *f.* *d'enduit autour d'une fenêtre* (Bât.) *Die geputzte Chambrante, die Fenstereinfassung in Putz. Dressing made of plaster, plastered dressing.*
Naissance *f.* *de fût, — de colonne, Congé* *m.* *d'en bas* (Arch.) *Der Anlauf. Apothesis, lower shafterou or escape.*
Naissance *f.* *des rayures* (Art., Arm.) *Der Anfang der Züge. Beginning of the grooves.*
Naissance *f.* *de voûte* (Bât.) *Der Gewölbengang, die Kämpferlinie, Widerlaglinie, der Anfall. Spring, spring of a vault.*
Naissant, -te *adj.* (Chim.) *Aus einer Verbindung freierwiegend. Nascent.*
Nankin, Nanquin *m.* (Tiss.) *Der Nanking. Nankin, Nankeen. Voyez Coton Nankin.*
Nankinet *m.* (Tiss.) *Der feine Nankin. Primo Nankeen.*
Nanse *f.* (Pêch.) *Die Aalreuse. Hully, junket.*
Naphte, Pétrole *m.*, **Huile** *f.* *de pétrole, Bitume liquide, Huile minérale* *f.* (Minér.) *Das Steinöl, Bergöl, Petroleum, die Naphtha. Naphtha, rock-oil, mineral-oil, seneca-oil.*
Nappe *f.* (Géol.) *Die Decke eines Eruptionsgesteins. Nappe.*
Nappe *f.* (Tiss.) *Das Taschtuch. Table-cloth.*
Nappe *f.* (Mar.) *Das Feld. Sheet, field.*
N— d'écume. Ein Feld von Schaum. Sheet of foam.
N— de glace. Ein Eisfeld. Ice-field.
N— d'eau. Eine breite Wasserfläche. A broad sheet of water.
Nappe *f.* *d'autel* (Arch.) *Der Altarbehang, das Antependium. Altar-cloth.*
Nappe *f.* *du cône* [la surface convexe] (Géom.) *Die konvexe Oberfläche, Mantelfläche, der Mantel. Superficies or surface.*
Nappe *f.* *de coton* (Fil.) *Der Wickel, das Fell, der Pels, das Vlies. Fleece, lap.*
N— boutonneuse. Der knotige Wickel. Knotty lap.
Nappe *f.* *de curée, peau de cerf pour la curée des chiens* (Class.) *Die Hirschhaut. Deerskin.*
Nappe *f.* *d'eau* (d'un puits ordinaire) *Das Grundwasser, der Grundwasserspiegel. Underground-water, under-ground-water-level.*
N— d'eau souterraine, Niveau *m.* (souterrain) *d'un puits artésien. Das unterirdische Niveau des Wassers, die unterirdische Wassersammlung, der unterirdische Wasserbehälter. Subterraneous sheet of water.*
Nappe *f.* *de feu* (Aspect particulier de la lumière électrique) (Electr.) *Die Lichthülle. Sheet of fire.*
Nappe *f.* *d'un hyperboloïde* (Géom.) *Die Fläche, Mantelfläche eines Hyperboloïds. Surface of an hyperboloid.*

Nappe f. de laine (Fil.) *Der Pelz, das Vliess, Fell.* Fleece.

Nappe f. de ouate. *Die Watte, das Watten-fliess.* Wad-fleece, wadding.

Nappe f. de pêne. Morillon. Fermoir, Auberon m. (Serr.) *Das Schliesablock, der Schlieskloben.* Bolt-nab, catch.

Nappe f. de plomb (Couv.) *Die Bleiplatte.* Sheet of lead.

Nappe f. de voûte. Voûte f. à nappe (Bât.) *Das böhmische Gewölbe, die böhmische Kappe, die ungebrochene Kappe, das Platzelgewölbe.* Sur-based spherical vault.

Napper v. a. (Tiss.) *Doubletten.* To lap. *Voyez* Machine à napper.

Napper v. a. (Fil. d. laine.) *Vliesen.* To fleeco.

Nappeuse f. (Fil. d. laine.) *Die Vliesmaschine.* Fleecing-machine.

Narines f. pl. du tuyau aspirateur d'une pompe-aval (Hydr.) *Die Sauglöcher einer Schachtpumpe.* Snore-holes pl.

N'arrive pas! N'arrive plus! (Command. Mar.) *Voyez* Arriver 7, 8.

Narthex m. (Arch.) *Die innere Vorkalle einer Kirche, der Narthex.* Interior ante temple, narthex, galilea.

Nasal m. (Blas.) *Das Nasenstück am Helmvisier.* Nasal.

Nass m. (Expl. à Liège) *qui forme avec le potet les deux outailles (empotelles) pour une portaise ou un pontal.* *Das Bithloch (im Gestein zur Aufnahme eines Tragestempels).* Holing in the rock for the end of a bearing-beam or long-piece.

Nassat m. (Org.) *Das Nasal, die kleine Gema-horsquinte.* Nasal organ-stop.

Nasse f. (Mét.) *Die Abzucht im Hochofen.* Vault.

Natli, -ve adj. (Mét.) *Gediegen, bergfein.* Native.

Nation: Pavillon de n —, Pavillon national, Couleurs f. pl. nationales (Nav.) *Die Nationalflagge.* National flag, national colours.

Natrium, Sodium m. (Chim.) *Das Natrium.* Sodium.

Natrolithe, Mésotype m. (Minér.) *Der Natrolith, Mesotyp.* Mesotype.

Natron m., Natrum m. (Chim.) *Das natürliche, anderthalb kohlensaure Natron.* Natron, native sesquicarbonate of soda, mineral soda, trons.

Natte f. de paille (Écon.) *Die Matte, Strohmatte.* Mat, straw-mat, rush-mat, matting.

Natte f. (Fort. et Techn.) *Das Strohseil.* Straw-band.

Natte f. (Mar.) *Die Matte.* Mat.

Faire une couche de n — s pl. dans la cale. *Den Raum ausmatten.* To mat the hold.

Nattes f. pl., Treillis m. pl. (Or.) *Das Flechtwerk.* Mat-work.

Natter v. a. *Flechten.* To plait, to plat, to mat.

Natter v. a. le trousseau (Fond.) *Die Formspindel oder Kernspindel mit Stroheilen umwinden.* To straw the spindle.

Nature f. de l'emballage. *Die Art der Verpackung.* Kind or manner of packing.

Nature f. des rails (Ch. d. f.) *Die Qualität der Schienen.* Quality of rails.

Nature f. des terrains (Topogr.) *Die Bodenbeschaffenheit.* Nature of the ground.

Naue f. (Pyr.) *Der Eimer, Feuerimer.* Bucket.

Nauffrage m. (Mar.) *Der Schiffbruch, Schiffsverlust, das Scheitern.* Shipwreck.

Débris provenant de n —. *Die Wrack-trümmer.* Pieces of wreck, wreckage.

Nauftragé m. (Mar.) *Der Schiffbrüchige, einer der sein Schiff verloren hat.* (Ship) Wrecked man, a man who has been cast away, — lost his vessel.

Nauftragé adj. (Mar.) *Vom Schiffbruch herrührend.* Wrecked.

Equipage n —, hommes n — s. *Schiffsmannschaft —, Leute die ihr Schiff verloren haben.* Wrecked crew, shipwrecked men.

Navire n —. *Das gescheiterte —, wrack gewordene Schiff.* Wrecked vessel.

Délaissement ou abandon aux assureurs du navire naufragé. *Voyez* Abandon 3.

Naufrageur m. (Mar.) *Der Berger.* Wrecker.

N —. *Der Strandräuber.* Wrecker.

Naulage m., Naulis m. (Mar. Médit.) *Voyez* Nolis.

Nauliser. *Voyez* Noliser.

Naumachie f. (Sport.) *Die Naumachie, der Scheinseckampf.* Naumachia.

Nautille, Nautilus m. (Mar.) *Der (aufrollbare) Schwimmgürtel, — Schwimmgürt.* Pocket-lifebuoy.

Nautique adj. (Mar.) *Nautisch.* Nautical.

Naval adj. (Mar.) *Zum Seewesen gehörend, das Seewesen betreffend.* Naval.

Combat n —. *Das Seegefecht, die Seeschlacht.* Naval engagement, sea-fight.

Construction f. n — e. *Der Schiffbau.* Naval architecture.

Forces n — es f. pl. *Die Seestreitkräfte.* Naval forces.

Tactique f. n — e. *Die Seetaktik.* Naval tactics.

Navetier m. (Tiss.) *Der Webereschützenmacher.* Shuttle-maker.

Navetier m. *Der Goldbortenwirker.* Gold-lace-maker.

Navette f. (Mar.) *Das Kanoe, der Einbaum, der Blockkahn.* Boat made of one tree, single-tree boat.

Navette f. simple (Mar.) *Der einfache Topnante, — Stängewant, — Bramwankblock, — Jungfer-block.* Cistern-block with one sheave.

N — double. *Der doppelte Topnante etc. block, Violinblock im Stänge- oder Bramwank. Sister-block.*

Navette, Poulie f. (Méc. et Pont.) *Der (einfache) Block, Kloben, Rollkloben.* Single block (whip).

Navette f. de plomb (Mét.) *Die Bleimulde.* Lead-pig, pig of lead.

Navette f. à fileter (Pâch.) *Die Filetnadel, Netznadel.* Netting-needle.

Navette f. (Tiss.) *Die Schütze, Webereschütze, Schiessapule, das Schiffchen, Webereschiff.* Shuttle.

N — à dérouler. *Die Schütze mit Laufspule.* Firm-shuttle.

N — rétrograde, N — à retraits, N — à renvidage (Tiss.) *Die Schütze mit Federspannung.* Shuttle with spring rolling back the thread.

N — à main. *Die Handschütze.* Hand-shuttle.

N — volante. *Die Schnellschütze.* Fly-shuttle, flying-shuttle.

Faire courir la navette, passer, chasser la n—. Die Schütze werfen, durchschieszen. To ply, to cross the shuttle.

Navette f. (Bot.) Der Rüben. Rape.

N— grosse. Der Raps. Colza.

Navette f. des travailleurs (Fort.) Die Arbeitersechicht, Ablösung der Arbeiter. Turn of the working party.

Faire la n— entre le navire et la terre. Den Verkehr zwischen Schiff und Land vermitteln, — besorgen. To ply between the ship and shore.

Navigabilité f. (Mar.) Die Seefähigkeit, Seetüchtigkeit. Seaworthiness.

Navigable adj. (Nav.) Schiffbar, befahrbar, passierbar, offen. Navigable, open.

N'être pas navigable. Nicht zugänglich —, nicht schiffbar —, unbefahrbar —, unpassierbar —, geschlossen sein. To be unnavigable.

N— dit d'un navire. Seefähig, seetüchtig. Seaworthy.

Navigateur m. *Synon. de Marin et Homme de mer.*

Navigation f. (Mar.) Der Schiffs-, Seediens. Service on board ship, — of the sea.

Navigation f. (Mar.) Die Manövrierkunde. Knowledge to work or to handle a vessel.

Navigation f. (Nav.) Die Schifffahrt, Seefahrt, Navigation, Schifffahrts-, Steuermannskunde, Seereise, Fahrt über See. Navigation, sailing, shipping.

N— astronomique. Das Navigieren (Fahren, Segeln) nach Beobachtungen. Navigation by (astronomical) observations.

N— orthodromique ou sur l'arc de grand cercle. Das Segeln im größten Kreise. Great-circle-sailing.

N— côtière, N— au cabotage, N— de cap en cap, N— le long des côtes. Die Küstenschifffahrt. Coasting, coast-trade.

N— en escadre. Das Geschwadersegeln, Segeln im Geschwader. Fleet-sailing.

N— à l'estime. Die Besteckrechnung, d. h. das Fahren oder Navigieren nach Besteckrechnung. Sailing by dead-reckoning.

N— fluviale, — intérieure. Die Flussschifffahrt, Binnenschifffahrt. Inland-navigation, navigation on rivers.

N— en haute mer, N— hauturière, N— au long cours. Die Hoheer(schiff)fahrt, groase —, lange —, transatlantische Fahrt. Foreign-trade, navigation on the high seas.

N— à l'aide des cartes réduites, N— de Mercator. Das Segeln nach Mercator's Karten. Mercator's sailing (globular-, round-sailing).

N— plane. Das Plansegeln, Fahren nach Kurs und-Distanz. Plane-sailing.

N— à la pêche. Die Fischerei. Fishing.

N— de rivière. Die Flussschifffahrt. River-navigation.

N— à vapeur. Die Dampfschifffahrt. Steam-navigation.

N— à voiles. Die Segelschifffahrt. Sailing, navigation by sailing-vessels.

Traité de n—. Das Navigationslehrbuch. Treatise of navigation.

Naviguer v. n. Zur See fahren, die See befahren, fahren. To navigate, to sail, to be on board ship, to be in the ... trade, to lead a seafaring-life.

N— à contre-courant. Gegen den Strom segeln. To sail against the stream.

N— dans le contre-courant. In der Gegenströmung segeln. To sail in the counter-current.

N— à l'aventure. Fracht suchen gehen, Fracht suchend fahren. To go or to sail in search of freight, to go seeking.

N— au (peùt ou) cabotage. Auf kleiner Fahrt —, in der Küstenschifffahrt sein. To be in the coast- or home-trade.

N— au commerce. Auf Kauffahrtei(schiffen) fahren. To navigate in the merchant navy.

N— à l'état. Auf Kriegsschiffen fahren, in der Marine dienen. To serve in the (royal, imperial) navy, to be on board of a man-of-war.

N— au long-cours. In grosser —, transatlantischer Fahrt sein. To be in the foreign trade, to navigate foreign seas.

N— dans la mer des Indes etc. In Indien fahren, auf einem Indiensfahrer sein. To navigate the Indian ocean.

N— au mois. Bei dem Monat fahren (monatweise bezahlt erhalten). To navigate engaged by the month.

N— sur un navire. An Bord von — sein, auf einem — fahren. To be or to serve on board of —.

Avoir navigué tant de mois ou des ans dans certains parages. So und so lange auf . . . oder in den . . . Meeren gefahren haben. To have navigated such a time to . . . or in the . . . seas, to have been such a time on board of . . . traders or vessels going to . . .

N— à la part. Bei der Part fahren, — sein. To navigate engaged by the lay or share.

N— à la pêche. Auf Fischerfahrzeu gen fahren. To navigate fishing-vessels.

N— à la sonde. Nach dem Lot —, mit dem Lot in der Hand fahren. To go or to navigate by the lead, to run by the lead.

N— au voyage. Bei der Reise fahren, sich bei der Ruusich (in Pausch und Bogen) verheuern. To navigate engaged by the run, — by the voyage.

Naviguer v. a. (Nav.) Ein Schiff führen, — navigieren und manövrieren. To navigate a vessel, to navigate and handle a vessel.

N— bien etc. Ein Schiff gut (geschickt) etc. über See zu bringen und zu manövrieren verstehen. To know how to navigate and handle a vessel well.

N— de conserve, n— en compagnie. Makkerschaft machen (beim Fahren), in Kompanie —, zusammen bleiben oder fahren. To sail in consort, to keep together.

N— en convoi. Unter —, im Konvoy fahren. To sail under convoy.

N— en escadre. Im Geschwader —, in Geschwaderformation fahren. To sail in squadron.

N— à l'estime. Nach dem Besteck —, nach der Logrechnung fahren oder navigieren. To sail by dead-reckoning.

N— en latitude ou sur un parallèle. Nach der (beobachteten geographischen) Breite fahren, — navigieren. To sail or to navigate by latitude, to sail on a parallel.

Naviguer en longitude. Bei (nach) der (beobachteten geographischen) Länge fahren, — navigieren. To sail or to navigate by longitude, to sail on a meridian.

Naviguer v. n. dit d'un navire (Mar.) dans le même sens que le v. a.

N —. *Synon. de Se comporter.*

N — bien etc. Gut etc. manövrieren. To work well etc., to be easy etc. to work.

Navire m., vaisseau bâtiment (Mar.) Das Schiff. Ship, vessel.

N — en acier. Das stählerne Schiff. Steel-ship.

N — atelier. Das Werkstättenschiff. Floating-factory.

N — amiral. **N — du commandant en chef.** Das Admiralschiff, Flaggschiff. Flag-ship.

N — annexe. Der Tender. Tender.

N — à arrière carré. Das Plattgattschiff. Square-tuck vessel.

N — à arrière rond. Das Rundgattschiff. Round-stern vessel.

N — de bas bord. Das Niederbordschiff, der Küstenfahrer. Low-built vessel, home-trader.

N — baleinier. Der Walfischfahrer. Whale-ship, whaler.

N — blindé ou cuirassé. Das Panzerschiff. Armour-cased ship, ironclad, armour-plated ship.

N — en bois. Das hölzerne Schiff. Wooden vessel.

N — charbonnier. Der Kohlenfahrer, Kollier. Collier.

N — de charge. Das Lastschiff, Frachtschiff. Cargo-vessel, carrier.

N — de combat. Das Schlachtschiff. Battle-ship.

N — de commerce. Das Kauffahrtei-, Handelschiff, der Kauffahrteimann. Trader, trading-vessel.

N — composé. **N —** (de construction) **mixte.** Das Kompositschiff, Schiff mit eisernen Spanten und Holzplanken. Composite-vessel.

N — construit par l'industrie (pour l'état). Das auf einer Privatwerft gebaute Kriegsschiff. Vessel built by contract or by private industry.

N — en course. Der Kaper. Privateer.

N — désarmé. Das abgetakelte Schiff, das in Reserve gelegte Kriegsschiff. Laid-up vessel; ship (of the royal etc. navy) out of commission, — in ordinary.

N — école. Das Schulschiff. Training-ship.

N — école d'artillerie. Das Artillerie-schulschiff. Gunnery-ship.

N — émigrants. Das Auswandererschiff. Emigrant-ship.

N — à éperon. Das Rammerschiff. Ramship, vessel with ram-bow.

N — en fer. Das eiserne Schiff. Iron ship.

N — frégaté. Das Fregattschiff, Volschiff. Frigate-built-vessel.

N — garde-côtes. Das Küstenverteidigungsschiff. Vessel for coast defence.

N — de garde. Das Wachtschiff. Guard-ship.

N — de guerre. Das Kriegsschiff. Ship —, Man-of-war.

N — de guerre armé. Das in Dienst gestellte Kriegsschiff. Ship-of-war in commission.

Navire de haut-bord. Früher: das Linienschiff; jetzt: das Hochbordschiff, das Hochseeschiff. Formerly: rated ship; now: high-built vessel, foreigu-trader.

N — à hélice. Das Schraubendampfschiff. Screw-steamer.

N — à hélices jumelles. Das Zweischraubenschiff. Twin-screw ship.

N — hôpital. Das Kranken-, Lazarett-, Hospitalschiff. Hospital-ship, floating-hospital.

N — à hurricane deck. Voyez **N —** à pont-abri.

N — hydrographe. Das Aufnahmeschiff, Vermessungsschiff. Surveying-vessel.

N — isolé. **N — en mission.** Das Einzelschiff, alleinfahrende Schiff. Single ship.

N — insubmersible. Das unsinkbare Schiff. Unsinkable vessel.

N — de la Compagnie des Indes. Der Indiensfahrer. Indianman.

N — s pl. jumeaux. Schwesterschiff. Sister-ships.

N — léger. Das kleine —, zum leichten Geschwader gehörende Schiff. Small —, light vessel.

N — au long-cours. Das Schiff für grosse Fahrt. Foreign-going vessel, foreign-trader.

N — marchand. Voyez **N —** de commerce.

N — marin. **N — de mer.** Das gute Seeschiff. Good sea-boat.

N — de mer. Das Seeschiff. Sea-going vessel.

N — mixte. navire à voiles et à vapeur. Das Auxiliardampfschiff, Segelschiff mit Hilfsmaschine, (Segel-Dampfschiff). Steaming- and sailing-ship.

N — pénitentier, bague m. flottant, prison flottant. Das Gefangen- oder Gefängnisschiff. Prison-hulk, convict-hulk.

N — à pont-abri. **N — à pont de manœuvre.** Das Sturmdeckschiff. Hurricane or awning-deck ship.

N — ponté. Das gedeckte —, mit einem Deck versehene Schiff. Decked vessel.

N — porte-faix. Voyez **N —** de charge.

N — en commerce ou service régulier entre ou vers —. Das Schiff in regelmässiger (regulärer) Fahrt zwischen .. oder nach (auf) .. Vessel in regular trade (in the line) between .. or for .., vessel plying between.

N — (chargé) du ravitaillement. Das Proviantschiff. Store-ship.

N — à roues. Das Räderdampfschiff, der Raddampfer. Paddle-steamer.

N — à tourelles. Das Turmschiff. Turret ship.

N — sous-marin. Das unterseeische Schiff. Submarine vessel.

N — de tête (Tact. nav.) Das Têteschiff, Schiff an der Tête. Headmost ship, van-ship.

N — torpilleur. Das Torpedoschiff. Torpedo-vessel.

N — à spardeck. Das Spardeckschiff. Spar-decked vessel.

N — à vapeur. Das Dampfschiff, der Dampfer. Steam-boat, steamer.

N — à voiles. Das Segelschiff, der Segler. Sailing-vessel.

Navire en vue! Schiff in Sicht! Sail ho!

Oh! du navire! oh! Schiff ahoi! Ship ahoy!

Navires m. pl. eu général. Die Schiffe n. pl. Shipping.

Naye *f.* (Exploit.). **Ennoyage** *m.* d'un pli dans une couche. *Die Muldenlinie* (in der sich die Flügel eines scharf gefalteten Flötzes begegnen). Basonic axis of a sharp-folded seam.

Nayelle *f.* pour picoter les serremeuts (Expl.) *Der Doppelnagel* (zum Verdichten bei Verdämmungsarbeiten). Two-pointed nail (for wedging a stoppage or dam).

Nébuleuse *f.* (Astron.) *Der Nebelfleck*. Nebula, nebulous or cloudy star. *Voyez Étoile nébuleuse*.

Nécessaire *m.* d'armes (Mil.) *Die Zubehörsbüchse*. Box for small-arm-appertenances.

Néerolite *f.* (Géol.) *Voyez Trachyte*.

Nébulosité *f.* stellaire (Astron.) *Der Sternnebel*. Stellar nebula, cluster of stars.

Nef *m.* (vieilli). *Synon. de Navire*.

Neff *d'une église* (Arch.) *Das Schiff, Kirchenschiff*. Nave.

Grande n—, Hante n—, N— centrale, principale. *Das Hauptschiff, Mittelschiff, Hochschiff*. Middle-aisle.

N— latérale, basse ou petite N—, Collatéral, Bas-côté m., Contré-allée f. *Das Nebenschiff, Seitenschiff, die Abscité*. Side-aisle, low-aisle, low-side.

N— transversale, Croisée f., Croisillons m. pl., Transept m. *Das Querschiff, Kreuzschiff, der Querbau, die Kreuzarme*. Transepts pl.

Neff *de moulin.* *Das Mühlenschiff*. Mill-boat.

Néft-gil m., Naphtadil. Néphatil m. (Minér.) *Das Naphtadil, Naphtzil, Steintalg*. Naphtadil.

Négatif, -ve adj. *Négatif*. Negative.

Négatifm., Épreuve f. négative (Phot.) *Das Negative, negative Bild*. Negative proof.

Pole m. n— (Électr.) *Der negative Pol*. Negative pole.

Négativité f. (Électr.) *Die Negativität*. Negativity.

Négrier m. (Mar.) *Das Sklavenschiff, der Sklaventräger*. Slave-trader slaver.

Néige f. (Météor.) *Der Schnee*. Snow.

Chasse-n—, Grain de n—. *Die Schneekristall, das Schneekreuzchen*. Snow-drift.

Tempête f. de n—. *Der Schneesturm*. Snow-storm.

Néiges f. pl. amenées par le vent. *Die Schneeverwehung*. Snow-drift.

Néige f. (Fabr. d. points.) *Geringe Spitzen, Kanten f. pl.* Bad laces pl.

Néille f. (Tonn.) *Der Hanfzopf* (zum Dichten der Fässer). Hemp-strand.

Néocomien m., Série f. néocomienne (Géol.) *Das Neocom. Neocomian*.

Néozoïque adj., Groupe m. n— (Géol.) *Die neozoische Gruppe*. Neozoic group.

Néphéline f. (Minér.) *Der Nephelin, Elaeolith*. Nepheline.

Nephelinite f. (Géol.) *Der Nephelinahals, der Nephelinit*. Nephelinite.

Néphrite, Pierre f. néphrétique, Jade m. (Minér.) *Der Nephrit*. Nephrite.

Neptune m. (Mar.) *Der See-Atlas*. Collection of sea-charts.

Neptune allemand, N— anglais, N— franais etc. *Die Karten der deutschen —, englischen —, französischen etc. Küsten*. Charts of the coasts of Germany, — England, — France etc.

Le N— Allemand, — Anglais, — Français. *Die Karten des deutschen —, englischen —, französischen hydrographischen Amtes*. Charts of the German —, English —, French hydrographic office.

Nerf m. (Voil.) *Das eingenähte (mit Segeltuch umwickelte) Lick* (besonders: Achterlick). (After) leech under which the tabling-canvass is sewed.

N— d'une tente. *Das (Mittel) Strecktau —, Mittellieck eines Sonnensegels*. (Middle- or Centre-) ridge-rope of an awning.

Nerf m. au dos d'un livre (Rel.) *Die Rippe*. Rib.

Nerf m., ficelle aux n—s (Rel.) *Die Heftschnur, das Gebinde*. Band, cord for back.

Nerf m. (Mét.) *Die Schne. Fibré*.

Nerf m. dans le fer mou (Mét.) *Der Streifen im weichen Eisen*. Stripes in soft iron.

Nerf, Lit m., N— de schiste (Expl.) *Der Streifen, Schmitz, die Lage, das Bergmittel*. Band.

Nerf m. de tracé (Arch.) *Die Masswerkrippe, der Masswerkastab*. Tracery-rib.

Néron m. pour bois (Sculpt.) *Das Nadelbetelchen*. Needle-chisel.

Néron m. d'une hache etc. (Charp.) *Die Kehle der Axt etc.* Neck (of a hatchet etc.)

Néron m., nez-rond m. *Synon. d'Ébauchoir 1* (Charp.)

Nerprun, Noirprun m., Bourg-épine f. *„Rhamnus cathartica“* (Bot.) *Der Kerschdorn, Wegdorn*. Buckthorn.

Nervier v. a. le dos d'un livre (Rel.) *Einen Buchriemen rippen, — mit Bündeln versehen*. To cord a back.

Nervier v. a. l'arçon (Sell.) *Den Sattelbaum behäuten*. To line a saddle-tree with ox-hide.

Nerveuse f. (Corr.) *Die zu stark gewalkte Haut*. Hides too much tanned.

Nervoir m. (Rel.) *Der Bundstempel*. Cord-remover, slip-stamp.

Nerveux, se, adj. (Mét.) *Schnig*. Fibrous.

Nervure f. d'un arbre etc. (Mach.) *Die Rippe, Feder*. Feather, rib, ledge.

Nervure f. de console (Arch.) *Die Schnur, Schnüre*. Bead, rib.

Nervure f. de voûte, Nerf m., Côte f. (Arch.) *Die Rippe, Gewölbrippe*. Rib, nerve.

N— arrêtière, Ogive f. *Die Gratrippe*. Groin-rib.

N— décorative. *Die Zierrippe*. Surface-rib.

N— diagonale. *Die Diagonalrippe*. Diagonal rib.

N— entre-médiale, Tierceron *Die Strebrippe*. Intermediate rib.

N— du formeret. *Die Wandrippe*. Wall-rib.

N— du long d'une voûte, Arc m. bornant. *Die Langrippe*. Longitudinal rib.

N— ramifiée, Lierne f. *Die Lierne, Zweigrippe*. Branch of a rib, lierne-rib.

N— de sommet, Grande lierne. *Die Scheitelrippe*. Ridge-rib.

- Nervure transversale.** Die Querrippe, der Quergurt. Transversal rib, cross-springer.
- Net, -tte, adj., peu chargé** (Impr.) Sauber. Neat, clean, nice.
- Net, -tte, adj. (Bât.)** Scharfkantig. Clear.
- Nettoyage m.** des chiffons (Pap.) Das Sieben, Stäuben. Dusting.
- Nettoyage m.** des feuilles de fer pour les étamer. Das Abbeizen, Beizen. Cleansing, dipping, pickling.
- Nettoyage m.** des isolateurs (Tél.) Die Reinigung der Isolatoren. Cleaning of isolators.
- Nettoyage m., Service du u—** (Mar.) Das Reinschiff, das Reinschiffmanöver. Ordinary cleaning.
- Nettoyer v. a. la carquaise** (Glac.) Den Glas-Ofen durchlassen. To open, to cut the kiln.
- Nettoyer v. a. les chiffons** (Pap.) Die Lumpen sieben, stäuben. To dust rags.
- Nettoyer v. a. les feuilles de fer** pour les étamer. Abbeizen, beizen. To cleanse, to dip, to pickle.
- Nettoyer v. a. le marbre** (Impr.) Das Fundament abwischen. To wipe the stone.
- Nettoyer v. a. les ordures** (Impr.) Die Lettern putzen. To clean picks.
- Nettoyeur, Déboureur, Dépouilleur m. de la drouse** (Fil.) Die Wendewalze, Schnellwalze, der Wender. Clearer, cleaner.
- N— rotatif fixe.** Die Fixwalze. Fixed rotary cleaner.
- Neuf m., bois n— m.** (Charp.) Auf der Achse angefahrenes Holz, Achsenholz. Timber conveyed by land.
- Neutralisation f.** Die Neutralisation, Neutralisierung. Neutralisation.
- Neutraliser (se) v. r.** (Deux charges égales d'électricité de nom contraire se neutralisent.) (Electr.) Sich ausgleichen, sich neutralisieren. To be neutralised.
- Neutre adj. (Chim.)** Gesättigt, neutral. Neutral.
- Nez m. du mandrin** (Tour.) Der Spindelkopf. Nose of the mandrel.
- Neuf, Petit-Romain m.** [caractère qui est = 1 Nounpareille et 1 Paris] (Impr.) Die Corpus oder Garmond. Long primer.
- Nez m. de bateau, Avant, Bee m.** (Pout.) Die Nase, der Bug, die Kaffe, der Nubel, Steven, Schnabel. Head, bow, peak.
- Nez m. de la tuyère** [tuyau de scories ou de métal durci qui se forme à la bouche de la tuyère] (Mét.) Die Formnase, Nase der Gebläseform. Twyer-nose of slag, slag-nose on the twyer.
- Conduire le nez ou conduire le fourneau avec le nez** (Mét.) Mit Nase schmelzen. To smelt with slag-nose.
- Nez m.** (Mar. du Nord de France.) Das Kap. Cape.
- Nez m. du navire** (Arch. nav.) Die Nase, das Vordertheil des Schiffes. Nose of a ship.
- Être sur n—** (Mar.) Auf den Kopf liegen, kopflastig liegen. To be (laying) by the head.
- Avoir le n— dans l'eau.** Die Nase in die See stecken, mit dem Kopf unter Wasser liegen. To be constantly bows under.
- Nez m. d'un coillier** (Rel.) Die Schräge eines Hefens. Oblique arrangement of the sheets.
- Nez m. d'une tuile, Crochet m.** (Courr.) Die Nase des Dachziegels. Hook, crothet.
- Nez m. d'une charnue** (Agr.) Die Pflugnase. Beak of the sock.
- Être sur son nez, dit d'une charnue.** Zu tief greifen, sich einfressen. To enter too deeply.
- Niche f.** (Arch.) Die Nische, Halbkuppel, die runde Blende, Bilderblende. Niche.
- N— à cru.** Vom Boden aufsteigende Nische. Niche rising from the ground.
- Niche f. de refuge** dans un tunnel. Voyez Baie de tunnel.
- Nickel m.** (Mét.) Der Nickel. Nickel.
- N— antimonlé.** Der Antimonnickel, Antimonialnickel, Breithauptit. Antimonial nickel.
- N— antimonlé sulfuré.** Voyez Antimoine sulfuré nickélifère.
- N— arsénaté, Nickeloore.** Die Nickelblüte, der Nickelocker, das arseniksaure Nickel. Nickel-green, annabergite, arseniate of nickel.
- N— arsenical, Nickéline f.** Das Arsennickel, der Rotnickelkies, Kupfern—. Copper-nickel, arsenide of nickel.
- Nickel arseniosulfuré, N— gris, Gersdorffite.** Der Nickelglanz, der Arsennickelglanz, der Gersdorffit. Gersdorffite, nickel-glauc.
- N— sulfuré, Harkise (Pyrite f. capillaire, N— natif).** Der Haarkies, Schwefelnickel (Nickelkies). Millerite, native protosulphide of nickel, capillary pyrites, hair-pyrites, nickel-pyrites.
- N— en éponge.** Der Nickelschwamm. Spongy nickel.
- N— cubique.** Der Würfelnickel. Cubical nickel.
- Nickelage m.** (Techn.) Die Vernickelung, das Vernickeln. Nickel-plating, nickel-coating, nickeling.
- Nicoten m., Nigoteau m.** (Mag.) Das Quartierstückchen, der Viertelsiegel. Quarter of a brick.
- Nicotine, Nicotianine f.** (Chim.) Das Nicotin. Nicotine.
- Nid de corbeau** (Mar.) Das Krähenest (auf Walfischfahrern und Polarschiffen). Crow's nest.
- Nid m. de minerai, groupe m.** (Mét.) Das Nest, Erznest. Group of ore.
- Par n— s.** Nesterweise. By groups.
- Nid m. de pie** [couronnement du sommet de la brèche] (Fort.) Die Breschenkrönung, das Elsternest. Crowning of the breach.
- Nid m. de pie** (Voil.) Der Werkzeugbeutel. Tool-sac.
- Nielle f., Niel m.** (Orf.) Der Schwarzschnmelz. Niello, black enamel.
- Nielle f. des blés** (Agr.) Der Brand. Buut, smut, black-rust.
- Nieller v. a.** (Orf.) Niellieren. To inlay with black enamel.
- Niellure f.** (Arch., Sculpt., Grav.) Das Niello, die schwarz ausgefüllte Gravirung. Niello-engraving.
- Nif adj., dit du vernis** (Peint.) Hell, rein. Limpid, clear.
- Nigrine m.** (Minér.) Variété de Rutile.
- Nigrite m.** (Composé isolant) (Electr.) Das Nigrit. Nigrite.
- Nille f.** (Vitr.) Der Hefstaken. Fastening-hook.

Nille f. (Tech.) *Der lose Handgriff —, das lose Heft eines Werkzeuges. Loose handle (for a tool).*

Nille f. d'un moulin à blé (Meun.) *Die Haue. Rynd or ryne. Voyez Auville.*

N— à balance. *Die schwebende oder Balancier-Haue. Balance-rynd or ryne.*

N— ferme. *Die feste Haue. Stiff rynd or ryne.*

Nille f. d'une manivelle (Techn.) *Das Kurbelheft, Kurbelfutteral. Crank-case.*

Nimbe m. *Der Heiligenschein. Glory.*

Nitrate m. (Chim.) *Das salpetersaure Salz. Nitrate.*

N— d'argent, Pierre f. infernale (Chim., Photogr.) *Das salpetersaure Silberoxyd, der Hölstein. Nitrate of silver, lunar caustic, lapis infernalis.*

N— de chaux, Chaux f. nitrâtée (Chim., Minér.) *Der Kalksalpeter, Nitrocalcit. Nitrate of lime.*

N— de magnésie, Magnésie f. nitrâtée (Chim.) *Der Magnesiumsalpeter. Nitrate of magnesia.*

Nitration, Nitrification f. (Chim.) *Die Salpeterbildung, Salpetererzeugung. Nitrification.*

Nitre, Salpêtre m., Nitrate m. de potasse, Potasse f. nitrâtée (Chim.) *Der Salpeter, Kalisalpeter, das salpetersaure Kali. Nitre, saltpetre, nitrate of potash.*

N— en baguettes, les grands prismes du nitre cristallisé. *Der Stangensalpeter. Nitre in bars.*

N— du commerce. *Der Handelssalpeter. Crude saltpetre.*

N— cubique, N— du Chili, Nitrate m. de soude, Soude f. nitrâtée. *Der Würfelsalpeter, Chilisalpeter, Natronsalpeter, das salpetersaure Natron. Cubical nitre, nitrate of soda.*

N— de housage. *Der Kehrsalpeter, die Gayerde. Saltpetre from walls, nitro-sweepings pl.*

Nitrière, Salpêtrière f. (Chim.) *Die Salpeteranlage. Nitre-bed, saltpetre plantation.*

N— à air libre. *Die Salpetermauer. Nitre-bed in open air. Comp. Muraile de Prusse.*

Nitrifier v. n. (Chim.) *Salpeter auswittern. To nitrify.*

Nitrobenzole, Nitrobenzine f., Essence f. de mirbane, Essence f. d'amaudes amères artificielle (Chim., Part.) *Das Nitrobenzin, Nitrobenzol, künstliche Bittermandelöl. Nitro-benzole, nitro-benzine, mirbane-oil.*

Nitrogène m. (Chim.) *Der Stickstoff. Nitrogen.*

Nitroglycerine f. (Chim.) *Das Nitroglycerin, Sprengöl. Nitro-glycerine.*

Niveau m. (Mach. à vap.) *Der Wasserstandszeiger. Glass-gauge, water-gauge.*

Niveau m., état d'un plan horizontal etc. (Arch.) *Die wagrechte Lage einer Ebene oder Linie, das Niveau, der Horizont. State of a horizontal plane or line, level, horizon.*

N— apparent. Horizon m. visuel, — physique (Géod.) *Der Scheinhorizont, die horizontale Visierlinie, der scheinbare oder sichtbare Horizont. Apparent —, visual —, sensible horizon, apparent level.*

Niveau d'eau. *Das Wasserstandszeichen, die Wasserlinie, Wassermark. Water-line, water-mark.*

N— de l'eau (Arch. hydr.) *Der Wasserspiegel. Level of the water, water-level.*

Niveau m. réel de l'eau (Loc.) *Der wirkliche Wasserstand. Actual level of the water.*

N— de pente (Arch. hydr., Rout. etc.) *Die schiefe Ebene. Oblique plane.*

N— potentiel (Électr.) *Das Potentialniveau. Potential level.*

N— vrai, Horizon m. rationnel, — astronomique (Géod.) *Der wahre Horizont, die astronomische Horizontalebene. True level, rational —, real —, astronomical horizon.*

Au n—, de n— adv. *Wagrecht, horizontal. Level, horizontal.*

Établir v. a. de n— (Bât.) *In Wage bringen. To level.*

Établi adj. de n—. *Abgewogen, in Wage gebracht. On a dead level.*

Mettre de n—. *Voyez Nivelier 2.*

Prendre le n—. *Abwägen, abwiegen, nivellieren, abnivellieren, das Niveau aufnehmen. To level, to take the level. Voyez Nivelier 1.*

Niveau, Horizon m. (Expl.) *Die Sohle, das Niveau, die Horizontale, Horizontalebene. Level, (Northumberland and Durham:) streak.*

N— de bure (Belgique), **Voie f. de fond** (Expl.) *Die Grundtracée. Level, (Derbyshire:) deep level, water-level-drift, water-gate.*

Niveau m. (Géod. et Bât.) *Die Libelle, Grundwage, das Nivellierinstrument, Abwäginstrument. Level, levelling-instrument.*

N— d'air, N— à bulle (d'air). *Die Röhrenlibelle, Libellenwage. Level, air-level, spirit-level.*

N— à l'eau, N— d'eau. *Die Wasserwage, der Wasserpass. Water-level, hydrostatic balance, water-poise.*

N— d'eau à stoles. *Die Kanalwage, Wasserwage. Water-level with bottles.*

N— à équerre. *Die Setzwage, Schrotzwage. Square-level, frame-level, solid level.*

N— à lunette. *Das Nivellierfernrohr, das Nivellierinstrument mit Fernrohr. Telescope-level.*

N— de mercure. *Die Quecksilberwage. Mercurial level.*

N— de pente, Clinomètre m. *Die Böschungswage, Dossierwage, Bergwage, der Bergmesser, Inklinometer, Klinometer. Batter-level, clinometer.*

N— à plomb, — à pendule, — à perpendiculaire, — du maçon, — du charpentier. *Die Bleiwage, Setzwage, Pendelwage. Pendulum-level, plummet-level, mason's and carpenter's level.*

N— à plomb en demi-cercle (Expl.) *Der Gradbogen, die Wage der Markscheider. Surveyor's level, mason's level.*

N— de pointage (Art.) *Der Libellenquadrant. Spirit-level, quadrant.*

N— réflecteur de Burel (Géod.) *Die Spiegelwage. Reflecting-level.*

N— triangulaire (Charp.) *Die Dreieckssetzwage. Triangle level.*

Niveau m. [nappe d'eau dans un terrain aquifère] (Expl.) *Der Wasserweg, Wog, das Horizontwasser. Underground- or subterranean water-level (in a wash- or gravel-bed).*

Niveau m. (Valenciennes, Expl.) *Voyez Terrain mort.*

Niveau m. de chaudière (Mach.) *Der Wasserstandszeiger. Gauge, water-gauge, water-mark.*
N— au flotteur. *Der Schwimmer, das Schwimmniveau. Float-gauge.*

N— à tube de verre (Mach. à vap.) *Das Wasserstandsglas. Glass-gauge.*

Niveler v. a., mesurer une descente, une rivière etc. **par le niveau, prendre le niveau** (Bât., Géod. etc.) *Abwägen, nivellieren, abnivellieren. To level, to take the level.*

N— une mine. *Nivellieren, abwägen (die Höhenlage von Grubenbauen). To level (the horizontal plan of underground-workings).*

Niveler v. a., Égaliser, Aplanir, mettre de niveau, mettre en niveau. *Einebnen, wagerecht machen, einnivellieren. To level, to bring to the level.*

N— l'aire du pavé avec du sable. *Das Planum mit Sand einebnen, besanden, das Sandbett planieren. To level the bed with gravel.*

Nivelette f., Voyant m. porte-lanterne (Ch. d. f. etc.) *Das Nivellierkreuz, der T förmige Fluchtstab. Boning-rod, boning-stick.*

Niveleur m. *Der Flächenwäger, Nivelleur. Leveller, surveyor.*

Nivèlement m. (Géod. et. Constr.) *Das Abwägen, die Nivellierung, das Nivellement. Levelling, surveying.*

N— barométrique. *Die barometrische Höhenmessung. Barometrical levelling.*

N— par rayonnement. *Das Nivellieren vom festen Standpunkt aus. Levelling without changing places.*

Noble adj. *Voyez Précieux.*

Nocher m. (Mar. médit.) *Der Schiffer. Skipper, master.*

Nodule m. (Géol.) *Die Knolle. Nodule.*

Nodules (Verr.) *Voyez Noeuds.*

Noeud m. (Pont., Mar. etc.) *Der Knoten, Schlag, Stck, Knopf (plattl. Knopp), Bund, Stieh. Knot, hitch, bind.*

N— d'agui, N— de chaise simple. *Der Pfahlstek. Bowline-knot, bowline.*

N— d'ajut. *Voyez Noeud de vache.*

N— d'ancre. *Der Ankerstek. Cable-clinch.*

N— d'anguille, N— de bois. *Der Zimmerstek. Timber-hitch.*

N— de bûtelier (d'artificier). *Der Schifferknoten, der Mastwurf, Feuerwerksknoten. Clove-hitch, double half-hitch.*

N— de bec d'oiseau, N— de croc de palan. *Der Hakensschlag. Blackwall-hitch.*

N— de bois et barbouquet. *Der Zimmerstich mit halbem Stck. Timber-hitch and half-hitch.*

N— de bosse. *Der Stopperknoten. Stopper-knot.*

N— de bosse, N— de fouet. *Der Stck mit dem man eine Steertalje anschlägt (an einem Tau etc. befestigt), der Kattsteert, Knifstek. Rolling-hitch.*

N— de bosse (d'embarcation). *Die Befestigung der Fangleine um einen Poller, — in einem Ring etc. Fastening of the painter around a post or in a ring.*

N— de bouline. *Die Klinisch. Clinch.*

Noeud de chaîne. *Der Kettenstek. Chain-knot.*

N— de chaise (simple). *Voyez Noeud d'agui.*

N— de chaise double. *Der um das Tau selbst gelegte Pfahlstek. Bowline on a or the bight.*

N— coulant. *Der Schiebeknoten, der Laufknoten. Running-bowline, running-eye, nose.*

N— de croc de palan. *Voyez Noeud de bec d'oiseau.*

N— de c— de p— double. *Der Hakensschlag mit zwei Rundtörns. Double blackwall-hitch.*

N— de drisse, N— de batelier. *Der Fischerstek. Midshipman-hitch, rolling-hitch.*

N— de drisse de bonnette. *Der Leesegefallstek. Studding-sail halliard bend.*

N— droit. *Der gerade (rechte) Knoten, der Kreuzknoten. Reef-knot, right knot.*

N— droit ganse. *Der geschleifte Kreuzknoten, der gerade (rechte) Knoten mit Aufschurz. Draw-reef-knot, draw-right-knot, draw-knot.*

N— d'écoule. *Der Schotstek. Sheet-bend.*

N— d'épissoir. *Voyez Noeud de tré sillon.*

N— d'étalature de câble. *Die Kabelklinisch, der Kabelstek. Clinch, clenoh.*

N— d'étalature de grelin. *Der Fischerstek um den Röhrring des Warpankers. Fishermen's bend, round turn and half-hitch.*

N— de fil de caret. *Der Kabelgarnknoten. Rope-yarn knot.*

N— de filet, N— de pêcheur. *Der Filet (Nets)knoten. English knot.*

N— de galère. *Der Galeerenknoten. Galley-hitch.*

N— à garrot. *Der Bremsknoten, der Knebelknoten. Woolding-stick-hitch, packing-stick-hitch.*

N— de greffe (mieux: épissure de greffe). *Das in ein Tau gesplissste Auge, die in ein Tau gesplissste Bucht, der eingespaltene Lügel, die eingespaltene Mutt. Horse-shoe, cut splice.*

N— de gueule de roie. *Die Trompet. Cat's paw.*

N— de haubans, cul de porc-simple. *Der Wantknoten. Shroud-knot.*

N— de haubans à la française. *Der französische Wantknoten. French shroud-knot.*

N— de jambe de chien, Marguerite f. *Der Trompetenstek. Sheep-shank.*

N— de la ligne de loch. *Der Knoten der Logline. Knot of the logline.*

N— pl. du loch. *Die Knoten der Logline. Knots of the loch.*

N— théorique français (c. à d. la distance entre les noeuds sur la ligne du loch) = $\frac{1}{120}$ milles = 15,432 m avec l'ampoulette de 30 secondes. *Der französische Knoten (d. h. die Entfernung der Knoten der Logline von einander) ist für das 30 Sekunden-glas theoretisch = $\frac{1}{120}$ Seemeile = 15,432 m. French theoretical knot of $\frac{1}{120}$ mile with 30^s glass = 50^s 7,57^s engl.*

N— pratique français avec ampoulette de 30^s = 14,618 m. *Der französische Knoten ist in der Praxis beim 30 Sekunden-Glas = 14,618 m. The french practical knot with 30^s glass = 47^s 11,52^s.*

Noeud théorique anglais avec ampoulette de 28" = 14,410 m. *Der englische Knoten ist für das 28Sekunden-Glass theoretisch = 14,410 m.* English theoretical knot with 28" glass = 47' 3,39".

N— pratique anglais avec ampoulette de 28" = 14,224 m. *Der englische Knoten in der Praxis beim 28Sekunden-Glasse ist = 14,224 m.* Practical english knot with 28" glass = 46' 8".

N— d'orin (Nav.) *Der Bojereepsknoten.* Buoy-rope-bend.

N— de passe. Alle Knoten und Splissungen bei denen die Taue (teilweise oder ein kurzes Stück) aufgedreht werden. All knots and splices in which the strands are unlaid.

N— de pêcheur, N— d'anguille. *Der Fischerstek (-knoten), englische Knoten.* Water-knot, fisherman's knot.

N— à plein poing. *Der Sackstich.* Open-hand-knot, figure-of-eight-knot.

N— de poupée. *Der Doekenknoten.* Magnus-hitch.

N— de ride. *Der Taljereepsknoten.* Mathew-Walker's knot.

N— simple. *Der einfache Knoten, Bauernknoten.* Overhand-knot, thumb-knot.

N— simple gansé. *Der geschleifte Knoten, einfache Knoten mit Aufschurs.* Draw-overhand-knot, draw-thumb-knot.

N— de tire-veille. *Der Fallreepsknoten.* Diamond-knot.

N— de tisserand (Pont.) *Der Weberknoten.* Bend, sheet-bend. *Voyez* Noeud d'écoute.

N— de tréslion. *Der Marlopickerstek.* Marlingspike-hitch.

N— de vache, le même noeud que le noeud d'écoute, mais pour réunir deux grélines ou aussières. *Der Schotstek der benutzt wird zwei Trossen aufeinander zu stecken.* Carrick bend. **Demi n—.** *Voyez* Noeud simple.

Faux n—, N— mal fait, N— de soldat, N— de ma petite soeur. *Der Altwießer, falsche Knoten.* Granny's knot, [granny bend, calf-knot, cow-hitch.

Noeud m. d'artificier. *Der Feuerwerksknoten.* Knot especially used in artillery-laboratories, clove-hitch, double half hitch.

Noeud m. dans le bois (Charp., Men.) *Der Knorren, Knoten, Knaat im Holz.* Knag, knot in wood.

Noeud d'une caisse de tambour, Tirant m. (Mil.) *Die Trommelschleife.* Sliding-knot of a drum.

Noeud m. de courbe (Astron., Géom.) *Der Knoten.* Node.

N— ascendant. *Der aufsteigende Knoten.* Ascending-node.

N— descendant. *Der absteigende Knoten.* Descending-node.

Noeud m. d'une hart (Arch. hydr., Bât.) *Das Schloss einer Wiede, die Schnecke.* Knot, tie of a fagot band.

Noeud m. d'une machine funiculaire (Méc.) *Der Knoten.* Knot.

N— coulant. *Der bewegliche Knoten.* Moveable knot.

N— fixe d'une machine funiculaire. *Der feste Knoten.* Fixed knot.

Noeud m. de pontet (Arm.) *Der Bügelfuss, die Bügelstütze.* Foot of the trigger guard.

Noeud m. de rêne (Sell.) *Der Schieber am Zügel.* Slider.

Noeuds m. pl., Nodules f. pl. du verre (Verr.) *Die Knoten.* Knots pl.

Noeud m. d'un rond de verre (Verr.) *Der Butzen.* Bull's-eye.

Noilles f. pl. (Fil. d. laine.) *Die knotige Wolle.* Knotty wool.

Noir m. *Das Schwarz, die Schwärze.* Black.

Noir m. d'Allemagne (Point) *Das Frankfurter Schwarz.* German black, Francfort black.

Noir m. animal. *Voyez* Charbon animal.

Noir m. chargé (Teint.) *Das schwere Schwarz.* Heavy black.

Noir m. de fumée, Soté f. (Point, Impr., Mar.) *Der Russ, Kienruss, das Russeschwarz, der Platterruss (z. B. der Schwarzel).* Pine-soot, blacking, lamp-black.

N— de fumée calciné (Point.) *Der gebrannte Kienruss.* Burnt black.

Noir m. d'impression. *Die Buchdruckerschwärze, Druckerschwärze.* Printing-ink.

N— d'impression, encre pour imprimer des gravures en taille-douce (Grav.) *Die Kupferdruckerschwärze.* Frankfort black.

Noir m. d'ivoire. *Das gebrannte Elfenbein.* Ivory-black.

Noir m. de lampe, noir de bougie. *Das Lampenschwarz.* Lamp-black.

Noir m. des os. *Voyez* Charbon d'os.

Noir m. de platine (Chim.) *Der Platinmohr.* Platinum-mohr, platinum-black.

Noir m. de trait, l'émail noir aux chiffres des cadrans (Horl.) *Die schwarze Emaille.* Black enamel.

Noir m. de vigne (Teint.) *Das Weinrebensschwarz.* Wine-black.

Noir-re adj. (Mar.) *Geteert.* Tarred, black. *Comp.* Etonpe noire.

Noir adj. dit du temps (Mar.) *Dunkel, unsichtig, drückend.* Dark, gloomy.

N— comme dans un four, n— comme fumée. *Pechrabenschwarz.* Pitch-dark.

Noirer v. a. (Mar.) *Schwarz anstreichen, malen.* To black.

Noirer v. a. les moules (Fond.) *(Die Lehmformen) schwärzen, schlichten.* To black-wash, to blacken the moulds.

N— les moules à la fumée, Flamber les moules. *Die Gussformen anrauchen, bebläuen.* To smoke the moulds.

Noirer v. n. dit du temps (Mar.) *Dunkel —, unsichtig —, bezogen und drückend werden.* To darken, to get gloomy.

Noircissement m. des moules (Fond.) *Das Schwärzen der Formen.* Blackening, smoking of moulds.

Noireux, Escillage m. [schiste noir du terrain houiller d'Anzin] (Expl.) *Der Brandstiefel.* Bituminous shale, (Staffordshire:) black batt.

Noirprun. *Voyez* Nerprun.

Noisetier m. *Corylus Avellana* (Bot.) *Der Haselnussbaum.* Hazel-tree.

Noisette f. à river les verges (Horl.) *Der Spindelrieter.* Verge riveting-tool.

Noix f. (Fil., Tiss.) *Der Würl, Wirtel.* Whirl, whirl.

Noix f. excentrique en forme de cœur (Mach.) *Das herzformige Excentrik, die Herzscheibe.* Heart-wheel. *Voyez Cœur.*

Noix f. de galle (Teint.) *Der Gallapfel.* Gallnut.

Noix f. pl. d'un mât d'homme (Arch. nav.) *Die Backen der Stängen zur Auflagerung der Salings.* Hounds pl. of a topmast.

N — du cabestan. *Der Spakenkopf des Gangspills.* Dumm-head of the capstan.

Noix f. de la platine (Arm.) *Die Nuss.* Tumbler, nut.

Noix f. de robinet, Clef f. (Tsch.) *Der Hahn Schlüssel, Schlüssel.* Plug.

Nolet. *Voyez Noue.*

Nois m., Naulage m. (Mar. médit.) *Das Frachtgeld, die Fracht.* Freight.

Nolisement m., Affrètement (Mar. médit.) *Das Chartern, Befrachten.* Freightening, hiring.

Nolliser v. a. (Mar. Médit.) *Synon. d'Affréter.*

Nom de Jésus. *Voyez Petit-nom de Jésus.*

Nombre m. (Math.) *Die Zahl.* Number.

N — carré. *Die Quadratzahl.* Square-number.

N — composé. *Die Nichtprimzahl, die zusammengesetzte Zahl.* Composite number.

N — cube ou cubique. *Die Kubikzahl, der Kubus.* Cubic number.

N — déterminé. *Die bestimmte Zahl.* Definite number.

N — entier. *Die ganze Zahl.* Integer, integer number, whole number.

N — figuré (Impr.) *Die figurirte Zahl.* Figure number.

N — fractionnaire, (nombre composé d'un nombre entier et d'une fraction.) *Der gemischte Bruch, die gemischte Zahl.* Mixed number.

N — impair. *Die ungerade Zahl.* Odd number.

N — indéterminé. *Die unbestimmte Zahl, allgemeine Zahl.* Indeterminate number.

N — irrationnel ou sourd. *Die Irrationalzahl.* Irrational or surd number.

N — d'or (Astron.) *Die goldene Zahl.* Golden number.

N — pair. *Die gerade Zahl.* Even number.

N — premier, N — primaire. *Die Primzahl, einfache Zahl.* Prime-number.

N — pyramidal. *Die Pyramidalzahl.* Pyramidal number.

N — rationnel. *Die Rationalzahl, rationale Zahl.* Rational number.

N — rompu, Fraction f. *Die gebrochene Zahl, Bruchzahl, der Bruch.* Fraction, broken number.

N — triangulaire. *Die Dreieckszahl.* Triangular number.

Nombre m. des coups du piston (Mach.) *Die Hubzahl.* Number of strokes.

Nomenclature f. *Die Nomenklatur, das Verzeichniss.* List, register, inventory.

Nominateur m. d'une fraction (Arith.) *Der Nenner eines Bruches.* Nominator.

Nomination f. (Mil.) *Die Ernennung, Beförderung.* Appointment.

Nummer v. a. *Ernennen, befördern.* To appoint, to promote, to order.

Nompareille f., Nonpareille (Impr.) **Six m.** (caractère.) *Die Nonpareille.* Nonpareil (a small species of type).

Non-conducteur m. de l'électricité (Phys.) *Der Nichtleiter.* Non-conductor.

Nonius, Vernier m. (Astr., Méc., Géod.) *Der Nonius.* Nonius, Vernier.

Nopage, Épinçage, Épincelage, Épouissage, Époutissage m. (Drap.) *Das Noppen, Belesen.* Burling.

N — en apprêt, Pointillage m., (c'est le nopage apres le tondage.) *Das Belesen nach dem Scheren.* Pincthing.

N — en gras, N — en écu, (c'est le nopage avant le dégraisage.) *Das Fettnoppen.* Burling before the scouring.

N — en malgre, N — en eau. *Das Noppen aus der Wäsche.* Second burling.

Noper v. a., Énouer, Épincer, Époutier, Époutir, Époutir (Drap.) *Neppen, Belesen.* To burl, to cull, to pick. *Voyez énodeur et épincler.*

Nopeur m. —euse f., Épinceur m. —euse f., Époutisseur m. —euse f. (Drap.) *Der Nopper, die Nopperin.* Burler, Picker. *Voyez Énoueur.*

Noquet m. (Couv.) *Das Bleiblech zum Eindecken der Einkehlen, das Kehlblech.* Gutter-lead.

N — de pignon, — de cheminée etc. *Die Einkehle an einer Wand oder Esse, Schossrinne, das Spritzblech.* Flashing.

Nord m. (Astron.) *Der Nord, Norden.* North.

Nord (abrége **N**) *point du compas* (Nav.) *Nord, Norden* (abgekürzt **N**). North (abbreviated **N**).

Nach internationalen Übereinkommen wird bei meteorologischen und nautischen Angaben der Kompassstrich «Osten» durch E bezeichnet.

Nord quart Nordest (N¹/₄NE). *Nord zu Ost.* North by East (NbE). (Int. NzE.)

Nord - Nord - Est (NNE). *Nord - Nord - Ost* (NNO). North-North-East (NNE). (Int. NNE.)

Nord-Est quart Nord (NE¹/₄N). *Nord-Ost zu Nord* (NOzN). North-East by North (NEbN). (Int. NEzN.)

Nord-Est (NE). *Nord-Ost* (NO). North-East (NE). (Int. NE.)

Nord-Est quart Est (NE¹/₄E). *Nord-Ost zu Ost* (NOzO). North-East by East (NEbE). (Int. NEzE.)

Est-Nord-Est (ENE). *Ost-Nord-Ost* (ONO). East-North-East (ENE). (Int. ENE.)

Est quart Nord-Est (E¹/₄NE). *Ost zu Nord* (OzN). East by North (EbN). (Int. EzN.)

au N —, vers le N —. *Nach —, in —, gegen Norden, nordwärts, nördlich.* Northward, in or to the north.

de ou du N —. *Von Norden, nördlich.* From north, northerly.

N — du compas. *Der Kompass-Nord, Nord am —, — nach dem Kompass.* Compass-north, north by the compass.

N — magnétique. *Missweisend Nord, — Norden.* Magnetic North.

N — vrai ou du monde. *Rechtweisend (ir-disch) Nord, — Norden.* True North.

Nord m. Abbrév. de Vent fort ou durant du N— (Nav.) *Der Norder.* Northern.

N—. *Der nördliche —, Nord-Wind.* Northerly —, north-wind.

Nord adj. dit du courant, de la latitude, du vent etc. (Nav.) *Nördlich.* Northernly.

Nord-Est m. Abbrév. de: Vent fort de N—E— (Mar. Nav.) *Der Nordost(sturm).* North-East (gale), North-Easter.

N—E—. Abbrév. de: Vent alizé de N—E—. *Der Nordostpassat.* North-east-trades pl.

Nord-Est adj. (Nav.) *Nordöstlich.* North-eastward, northeasterly.

Nordester v. n. dit de l'aiguille aimantée (Mar.) *Nach Osten abweichen, östliche Deklination —, — Missweisung haben.* To have easterly declination, (when said of the compass: easterly variation).

Nord-Ouest m. (Abbrév. de Vent fort de N—O— (Mar.) *Der Nordwest- (nordwestliche Sturm).* Northwest (-gale), Northwester.

N—O—. Abbrév. de Vent de N—O—. *Der Nordwest- (nordwestliche Wind).* Northwest (northwesterly wind).

Nord-Ouest adj. (Nav.) *Nordwestlich.* North-westerly.

Nord-Ouest m. (capote) (Mar.) *Die dicke Pijacke, — Munkerpjacket.* Thick pea-jacket.

Nordouester v. n. dit de l'aiguille aimantée (Nav.) *Westlich abweichen, westliche Deklination, — Missweisung haben.* To have westerly declination (when said of the compass: to have westerly variation), to vary in north-westerly direction.

Noria f., Chapelet m. (Méc.), *Chaine f. à godets.* Die Eimerkette, *Noria*, das Paternosterwerk, Becherwerk, der Elevator (in Mühlen), die Eimerkunst, Kastenkunst, Schaufelkunst, Scheibenkunst. Chain of buckets, chain-pump, noria.

Normale f. (Géom.) *Die Normale.* Normal line, normal.

Norte m. vent fort du golfe de Mexique (Nav.) *Der Norder.* Northern.

Note f. (Impr.) *Die Anmerkung, Note.* Note.

N— marginale, Glosse f. marginale, Manchette f. (Impr.) *Die Randbemerkung, Marginalie, Seitenanmerkung.* Side-note, marginal-note.

Note f. des avaries (Comm. Mar.) *Die Havarie-Liste.* Account of average.

Noter v. a. le temps du chronomètre etc. (Nav.) *Die Zeit anschreiben.* To take (the) time.

Noteur, Copiste m. de musique. *Der Notenschreiber.* Copier of notes, he who copies notes.

None f., nolet m. (Couv.) *Der Holzziegel, Kehlziegel.* Gutter-tile.

N— cornière. *Die Ziegelkehle, Kehlrinne,* Einkehle. Row of gutter-tiles, valley-channel.

Nonette f. (Couv.) *Der Gratziegel, Knüpsiegel.* Hip-tile.

Noueur m. (Fil.) *Der Andreher, Anewirner.* Piecer.

Noilet m. (Couv.) *Die Dacheinkehle, Einkehle, Kehlrinne.* Valley of a roof.

Noilet-chevron m. (Charp.) *Chevron à noilet.* *Der Kehlparren, Kehlshifter.* Valley-rafter.

Nourri adj. dit du temps (Mar.) *Wolktreibend.* Detached clouds passing.

Nourri adj. dit du vent (Mar.) *Stark und beständig.* Strong and steady.

Nourrir v. a. des vers à soie. *Voyez Élever.*

Nourrisseur m. (Fil.) *Voyez Hérisson nourrisseur.*

Nourrisseurs m. pl., Cylindres m. pl. d'entree, Hérissons m. pl. de la drouse (Fil.) *Die Einziehwalzen, Einlasswalzen, Entréwalzen, Speisewalzen (f. pl.) Feeding-rollers, back rollers (pl.).*

N—s pl. d'une carde en gros (Fil.) *Voyez Cylindres nourrisseurs.*

Nouvelle f. (Impr.) *Die Zeitung.* News.

Nouvelle lune f. (Astron.) *Der Neumond.* New moon.

Novauille f., Schiste coticule, Pierre à rasoir f. (Minér.) *Der Wetzschiefer.* Whet-slate

Novice m. (Mar. march.) *Der Schiffsjunge.* Apprentice.

École f. des Novices (Mar. mil.) *Das Schiffjungenschulschiff.* Training ship for apprentices.

Noyale f. (Voil. Mar.) *Eine Art Segeltuch aus der Bretagne.* Brittany sail-cloth.

Noyau m. (Bât.) *Der Kern einer Steinschüttung, einer Mauer etc.* Heart.

N—, boisseau d'un robinet (Techn.) *Der Hahnkegel.* Plug of a cock.

Noyau m. central d'un verre à boudines (Verr.) *Das Ochsenauge.* Bullion, bull's eye. *Voyez Noeud d'un rond de verre.*

Noyau m. d'une comète (Astron.) *Der Lichtkern eines Kometen.* Nucleus of a comet.

Noyau m. d'une colonne torsée, d'une vis (Arch.) *Der Kern einer gewundenen Säule.* Heart of a twisted column.

Noyau m. pour la fabrication des crucibles. *Der Kern (zur Tiegel-fabrikation).* Stamp for making crucibles.

Noyau m. de l'électro-aimant (Électr.) *Der Eisenkern eines Elektromagneten.* Core of an electromagnet.

Noyau m. d'escalier (Bât.) *Die Spindel, Spille, Treppensäule.* Newel, spindle.

N— plein. *Die volle Spindel.* Solid newel.

N— percé, creux. *Die hohle Spille.* Open newel.

Noyau m. ferreux de l'acier de cémentation (Mét.) *Der Eisenkern im Cementstahl.* Core of iron in a bar of blister-steel.

Noyau m. du moule (Fond.) *Der Kern, Formkern.* Core, (if large) newel.

N— de moule pour le coulage de canons. *Die Kernspindel, Kernstange.* Core-spindle, core-bar, stalk, newel.

N— percé. *Die hohle Kernspindel.* Hollow or open newel.

N— plein. *Die volle Kernspindel.* Solid newel.

Noyau m. (Art.) d'un projectile pour les bouches à feu se chargeant par la culasse. *Der Geschosskern.* Iron-part of the projectiles for breech-loading guns.

Noyau m. de robinet (Techn.) *Der Hahn-schläuscl.* Hollow.

Noyau m. de tuyau, Pied m. du tuyau à bouche de l'orgue (Org.) *Der Pfeifenboden, Pfeifenblock, Pfeifenkern.* Block, foot.

Noyau m. d'une vis (Serr.) *Der Kern, Schraubenkern.* Nucleus, screw-heart.

Noyau m. de volant. Moyen m. d'un volant (Mach.) *Die Nabe, der Wellkranz (eines Schwungrads).* Nave of a fly-wheel.

Noyée, adj. (dit d'une bouée, d'une batterie etc. (Nav.) *Voyez Bouée 16 et sous Batterie.*

Noyé part. (Mar.) *Im Wasser, zu Wasser, (zu) weit weg (geladen).* In the water (too low down).

Noyé, adj. dit d'une mine (Expl.) *Ersaufen.* Drowned.

La mine est noyée. *Die Grube ist ersaufen.* The mine is drowned.

Noyé adj. dit d'une pierre, d'une pièce de bois etc. (Bât.) *Ersaufen, zu tief eingelegt, hinter der Flucht liegend.* Sunk, sunken.

Noyé part. dit du pont, d'une batterie etc. (Mar.) *Überschwemmt, überflutet, voll —, unter Wasser.* Drowned, overflowed, full of water.

Noyé part. dit de la terre etc. (Mar.) *Verschwunden, aus Sicht.* Settled, disappeared, out of sight, drowned.

Noyer m., Juglans regia (Bot.) *Der Nussbaum, Walnussbaum.* Walnut-tree.

Noyer v. a. la chaux (Mac.) *Den Kalk er-saufen lassen.* To slack the lime with too much water.

Noyer v. a. un clou. *Einen Nagel versenken.* To countersink.

Noyer v. a. une pièce de bois, une pierre (Bât.) *Hinter die Flucht setzen.* To sink in.

Noyer v. a. la terre, un navire etc. (Nav.) *Aus Sicht verlieren.* To settle, to lay.

Noyer v. a. un navire (Mar.) *Anböhren, versenken.* To scuttle, to sink.

Noyer v. a. la soute aux poudres (Mar.) *Die Munitionskammern unter Wasser setzen.* To flood, to drown.

Installations pour noyer la soute (Arch. nav.) *Die Einrichtungen zum Unterwassersetzen.* Flooding-arrangements.

Prise d'eau pour noyer la soute (Arch. nav.) *Das Flutventil.* Flooding sea-cock.

Noyure f., Noyon m. (Techn.) *Die Versenkung, die versenkte Öffnung für Schraubenköpfe etc.* Sinking, sunk hole, sinking-funnel.

Nu m. du mur (Bât.) *Die Mauerflucht, glatte Mauerfläche.* Plain of a wall.

Nuage m. orageux (Électr.) *Die Gewitterwolke.* Lightning-cloud, thundercloud, storm-cloud.

Nuage m. (Météor. Mar.) *Die Wolke.* Cloud.

N — très léger et floconneux ressemblant à la laine cardée (**Queue m. de vache, q — de chat**): **Cirrus** (abrév.): **Cir.** *Die Federwolke, Streifenwolke (der Katzenschwanz).* Feather-cloud (mare's tail).

N — s pl. pommelés, **Cirro-cumulus** (abrév.): **Cir. c.** (**Brébis f. pl., Ciel m. pommelé.**) *Die Schäfchen n. pl. Mackerel sky.*

N — s pl. en bandes légères et floconneuses, **Cirro-stratus** (abrév.): **Cir. str.** *Die Schichtwolken f. pl. Sheets pl. of clouds.*

N — d'été, Cumulus (abrév.): **Cum.** (**Balle f. de coton.**) *Die Haufenwolke.* Cumulus.

Nuage d'été roulé, Cumulo-stratus (abrév.): **Cum. s.** *Der Roli-, Wulstcumulus.* Long horizontal rolls or cylinders of clouds.

N — s pl. en bandes gras, **Stratus** (abrév.): **Str.** *Die Nebelwolke.* Vapour-cloud, ground-fog.

N — orageux ou à pluie ou à grain, **Nimbus** (abrév.): **Nim.** *Die Regenwolke, Gewitterwolke.* Raincloud, thundercloud.

N — s pl. bas. **Untere (niedrige Wolken).** Lower clouds pl.

N — s pl. hauts. **Oberer (hohe) Wolken.** Upper clouds pl.

N — s pl. en paquet. **Ausgefranztes Gewölke, zusammengepackte Wolken pl.** Tufted clouds, packed clouds.

Cirrus, Cumulus, Stratus, Nimbus, Cirro-Cumulus, Cirro-stratus, Cumulo-stratus et leur abréviations sont des termes internationaux.

Nuageux adj. (Météor.) *Bewölkt, wolkig.* Cloudy.

Nuaison f. (Mar.) *Der stehende, lang anhaltende Wind.* Settled wind, steady wind.

Nuée f. d'une pierre fine (Jouaill.) *Das Wölkchen, Nebelflecken.* Cloud, flaw.

Nuées de Magellan (Astron.) *Die Magellanischen Wolken.* Magellanic clouds.

Nuer v. a. un dessin etc. *Schattieren.* To shade.

Nuer v. a. un dessin pour une étoffe (Tiss., Peint.) *Die Farben angeben.* To select the colours.

Nuit f. *Die Nacht.* Night.

De n —. *Bei Nacht, nächtlich.* At night, by night.

Avoir la n — franche (Nav.) *Die Nacht über wachfrei sein.* To be off duty for the night.

Quart de n —. *Die Nachtwache.* Night-watch.

Nuitée f. *Die Nacharbeit.* Night's work.

Nullité f. (Impr.) *Der Nulltrieb.* Zero-mark.

Nullité f. d'un brevet (Techn.) *Die Ungültigkeit eines Patentes.* Nullity, voidance of a patent.

Nomérateur m. de la fraction (Math.) *Der Zähler des Bruches, der Divident.* Numerator.

Nomérateur m. ou **Antécédent** d'un rapport (Arith.) *Das Vorderglied eines Verhältnisses.* Antecedent of a ratio.

Numération f. (Arith.) *Das Zählen, Nummerieren.* Numeration.

Numérique, Numéral adj. (Math.) *Numerisch.* Numerical.

Numérique, Numérale adj. (Mar.) *Voyez Signal numérique.*

Numéro m. d'un navire (Nav.) *Früher: Die Nummer, jetzt: die Buchstaben m. pl.* Formerly: number, at present: letters.

Numéro m. international d'un navire. *Das internationale Unterscheidungs-signal eines Schiffes.* Distinguishing-signal of a ship by the international code, official number.

Numéroter v. a. *Beziffern, nummerieren.* To ticket, to cipher.

N — les marchandises. *Waren auszeichnen, Preise anheften.* To label goods.

N — les feuilles d'un livre, Folioter un livre. *Follieren, paginieren.* To page, to mark the pages.

Nunna m. (Tiss.) *Die weisse chinesische Leinwand.* White China-linen.

Nutation f. (Astron.) *Die Nutation der Erdaxe, Schwanung.* Nutation of the Earth's axis.

O.

Obéir v. n. à la barre, dit d'un navire (Mar.) *Lüsteru (aufs Ruder), folgen, gehorchen.* To answer the helm.

Objectif m., **Verre** m. **objectif** (Lun.) *Das Objektiv, Objektirglas.* Object-glass, objective.

Objets pl. **à la traîne** (Mar.) *Alles was aussen-bords mitschleppt.* Drags.

Obliger v. a. **un apprenti.** *Einen Lehrling aufdingen.* To bind a prentice to a master.

Oblique adj. *Schief, schräg.* Oblique.
O — à travers (Géom.) *Windschief.* Wind-ing, twisted, skew.

Oblique adj. dit de la route (Mar.) *In schräger Richtung zum Winde (besonders:) beim Winde.* In oblique direction to the wind (especially:) by (or on) the wind.

Obliquité f. de l'écliptique (Astron.) *Die Schiefe der Ekliptik.* Obliquity of the ecliptic.

Oblong, **-gue** adj. (Géom.) *Oblong, mehr lang als breit.* Oblong.

Observatoire m. (Astron.) *Die Sternwarte, das Observatorium.* Observatory.

Observation f. (Astron.) *Die Beobachtung.* Observation.

Observation f. d'un astre (Nav.) *Die Beobachtung eines Gestirns.* Observation of a star.

O — s pl. **des hauteurs.** *Die Höhenbeobachtungen, das Nehmen —, Messen der Höhe.* Taking altitudes, observation of altitudes.

O — des marées. *Die Gezeitenbeobachtungen.* Tidal-observations.

Faire ou prendre des o —. *Beobachtungen machen.* To make observations, to take sights.

en Observation dit d'un navire (Mar. Mil.) *Auf dem Ausguck, auf Kundschaft.* On the lookout.

Observé, -ée part. (Nav.) *Beobachtet, nach Beobachtung.* Observed, by observation.

Observer v. a. *Beobachten.* To observe.

Observer (Relever) v. a. **un angle** (Géod.) *Einen Winkel messen.* To observe an angle, to take a bearing.

O — *un azimuth, une hauteur etc.* *Beobachten, nehmen.* To observe, to take.

Obsidienne f., **(Lave f. vitreuse, Verre m. d'Islande, Laitier m. de volcan)** (Minér.) *Der Obsidian (die schwarze Glaslava, das vulkanische Glas, der isländische Glaschat).* Obsidian, vitreous lava, volcanic glass.

Obstacle m. (Phys.) *Der Widerstand.* Impediment

Obstacle m. **sur la route** (Ch. d. f.) *Das Hindernis auf freier Strecke.* Impediment on the line.

Obturator m. (Techn.) *Das Verschlussstück, der Spund.* Plug, obturator.

Obturator m. (Chim.) *Das Deckglas.* Covering glass-plate, glass-cover.

Obturator m. (Art. Arm.) *Der Verschlusssteil die Liderungsscheibe.* Obturator, apparatus for preventing the escape of gas.

O — en carton. *Der Pressapahnboden.* Pasto-board-obturator for breech-loading guns.

Obturator m. **conique, Mitre** f. (loc.) *Das Kegelventil.* Miter.

Obturator d'un canon (Art.) *Der Dichtungs-ring.* Gas-check.

Obturation f. (Art., Arm.) *Der gasdichte Abschluss, die Liderung.* Gas-check.

O — à boule (Art.) *Die Kugelliderung (des Zündlochs).* Vent-closing by a globule.

Obtus, -se m. adj. (dit d'un angle.) *Stumpf.* Obtuse.

O — (Expl.) *Voyez Incliné 2.*

Obtusangle adj. [dit d'un triangle] (Géom.) *Stumpfswinklig.* Obtuse-angled.

Obus m. (Art.) *Die Granate.* Shell.

O — allongé, projectile pour les bouches à feu rayées (Art.) *Die Langgranate.* Elongated shell, oblong shell.

O — à anneaux. *Die Ringgranate.* Shell enclosing series of iron-rings.

O — armé. *Die geladene Zündergranate.* Shell with bursting-charge and fuze.

O — m. à balles, Obus-Shrapnell m., **Obus à la Shrapnell.** *Der Shrapnell, Shrapnell, die Granatkartütze.* Shrapnel, Shrapnel-shell, spherical case-shot, spherical case.

O — chargé. *Die Granate mit Sprengladung.* Shell with bursting-charge.

O — chargé. *Die geladene Granate, Granate mit Sprengladung.* Loaded —, filled —, live shell.

O — non chargé. *Die leere Granate.* Empty-shell.

O — concentrique. *Die konzentrische Granate.* Concentric shell.

O — excentrique. *Die exzentrische Granate.* Eccentric shell.

O — fougasse, O — torpille. *Die Torpedogranate.* Thin cast-iron globe filled with an explosive compound.

O — à fusée. *Die Zündergranate.* Common fuze shell, common shell.

O — incendiaire, Obus-tête-de-mort. *Die Brandgranate.* Carcass, round carcass.

O — ogival ou oblong. *Die Langgranate.* Ogival-headed shell, elongated shell.

O — de rupture. *Die Palliser'sche Hartgussgranate.* Palliser's chilled shell.

O — à double paroi. *Die Doppelwandgranate.* Shell with double sides.

O — en fonte dure. *Die Hartgussgranate.* Palliser-shell.

O — de rupture. *Die Panzergranate.* Shell (Palliser-)used against iron-clads.

O — de segments. *Die Segmentgranate.* Segment-shell.

- Éclats m. pl. de l'obus.** *Die Granatsplitter* pl. Splinters —, fragments of a shell.
- Obuser v. a. (Art.)** *Mit Granaten beschies sen.* To shell, to bombard.
- Obusier m. (Art.)** *Die Haubitze.* Howitz, howitzer.
- Obvers m. d'une monnaie.** *Voyez Face* d'une monnaie.
- Ocace adj. (Astron.)** *Voyez Amplitude* ocace.
- Ocace adj. dit de l'amplitude (Astron., Nav.)** *Voyez Amplitude* 8.
- Occident, Ouest, Couchant m. (Astron.)** *Der Westen, die Abendgegend.* West, Occident, Western horizon.
- Occidental adj.** *Westlich.* Occidental, westward, western.
- Oclusion f. (fermeture de l'orifice du tiroir)** (Mach. à vap.) *Die Schliessung des Dampfaustrittskanals.* Closing of the eduction-port.
- Ocultation f. (Astron.)** *Die Verfinsterung, Deckung.* Occultation, eclipse.
- O — d'une étoile par la lune.** *Die Deckung eines Sterns durch den Mond.* Occultation of a star by the moon.
- O — m. pl. d'un feu à éclipses.** *Die Verfinsterungen eines Blinkfeuers.* Eclipses of an intermittent light.
- Occupation f. temporaire de terrains** (Ch. d. f.) *Die vorübergehende Benutzung von Terrains.* Temporal use of ground.
- Oche f. (Charp.)** *Die Kerbe, der Stich, die Marke.* Scarf, notch.
- Ochre, Ocre f. (et m.) (Minér.)** *Der Ocher, Ocker.* Ochre.
- O — brune.** *Voyez Hydrate de fer ter reux.*
- O — jaune, Jaune m. de montagne, Terre jaune f. (Minér.)** *Der gelbe Ocker, gelbe Eisenocker, das Berggölz, der ochrige Gelbeisenstein.* Yellow ochre, yellow iron-ochre, mountain-yellow.
- O — rouge, Fer oligiste terreux.** *Der rote Eisnocher.* Red ochre.
- O — d'Urane. Hydrooxyde m. d'Urane, Oxyde hydraté d'Urane.** *Der Uranocher.* Uran-ochre.
- O — d'Urane endurcie.** *Der feste Uran-Ocher.* Indurated uran-ochre.
- O — d'urane friable.** *Der zerreibliche Uran-Ocher.* Friable uran-ochre.
- Octaèdre m. (Géom., Minér.)** *Das Oktaëder, Achtfläch.* Octaedron or octahedron.
- Octaédrité (Minér.)** *Synon. d'Anatase.*
- Octastyle, Octostyle m. (Arch.)** *Die acht säulige Front, der Achtsäulenbau.* Octostylum.
- Octavo m., Moyen m. octave (Impr.)** *Das Median-Oktar.* Demi-octavo.
- Octocorne, Octuple m., Étoile f. octo-radlée (Arch.)** *Das Achtort, die Achtkuhr, das Achtspitz.* Octopoint, eight-rayed star.
- Octogone m. (Géom.)** *Das Achteck.* Octagon.
- Octogone adj.** *Achteckig.* Octogonal or octagonal.
- Oculaire m. (Opt.)** *Das Okularglas,* Eye-glass.
- Odeur m. électrique (Electr.)** *Der elektrische Geruch.* Electric odour.
- Odomètre m.** *Der Wegmesser, Streckenmesser.* Odometer.
- Oeil, Oeillet, Oeillard m. (Techn.)** *Das Auge, Ohr, die Öse.* Eye.
- Oeil m. d'une aiguille, Trou, Chas m. (Aiguill.)** *Das Ohr, Nadelöhr.* Eye.
- Oeil m. de l'ancre ou de la verge (Mar.)** *Voyez Oeillet* 2.
- Oeil m.** *Das Auge.* Eye, hole.
- Hauteur f. de l'oeil (Nav.)** *Die Aughöhe.* Augenhöhe, Höhe des Auges (des Brobachers etc.) über dem Meeresspiegel. Height of the eye (above the sea-level).
- Oeil m. de l'arbre de la manivelle, Grand oeil de la manivelle (Mach.)** *Das Nabenschloß, das Auge für die Kurbelwelle.* Large eye of the crank.
- Oeil m. des attelles (Sell.)** *Voyez Anneau* des attelles.
- Oeil - de - boeuf m. (pl. Oeils),** fenêtre ou lucarne ronde (Arch.) *Das Ochsenauge.* Bull's-eye window.
- Oeil m. de boeuf en verre (Arch. nav.)** *Das runde Seitenfenster.* Bull's eye.
- Oeil m. de boeuf, éclaircie** dans une panne de nuages ou dans le ciel couvert (Nav., Météor.) *Die klare Stelle am bezogenen Himmel, — in einer Wolkenbank.* Bull's eye, dutchman's breeches.
- Oeil m. de boeuf, nuage** péculiaire précédant une tempête ou ouragan (Météor.) *Die Sturm wolke, das Ochsenauge.* Storm-cloud, bull's eye.
- Toit à œils de boeuf (Arch.)** *Das Dach mit Ochsenaugen.* Roof with bull's-eyes.
- Oeil m. de bouton de la manivelle, Petit oeil de manivelle (Mach.)** *Das Auge für den Kurbelzapfen.* Small eye of the crank.
- Oeil m. de la branche** d'un mors de bride (Sell.) *Das Auge, Hauptgestellloch.* Eye.
- Oeil m. de chat (Minér.)** *Das Katzenauge.* Cat's eye.
- Oeil m. de la buse (Mét.)** *Das Düsenauge.* Eye of the blast-pipe.
- Oeil m. d'une cognée, — hache etc., Douille f. (Charp., Men.)** *Das Auge, Ohr, die Haube, das Helmloch.* Eye of a hatchet.
- Oeil m. de corde (Bât., Mar.)** *Die Öse, Schlinge, Schleife.* Loop. Comp. Anneau 19.
- Oeil m. du corps de lettre, Oeil m. d'une lettre (Impr.)** *Die Fläche, die Spitze, das Auge des Buchstabens am Schriftkegel.* Face or eye of the body of the letters.
- O —, Six m. petit o —, Cinq m. et demi corps six** [caractère qui a le corps du six (de la nonpareille), et dont l'oeil est d'un demi point plus gros que celui du cinq (de la parisienne)]. *Die Letter welche auf den Kegel von Nonpareille geschnitten und deren Fläche (Spitze) 5/11, typographische Punkte gross ist.* Type cut on the body of nonpareil and whose face is somewhat larger than ruby.
- Oeil m. de coulée, Trou m. de coulée** du haut-fourneau (Fond., Mét.) *Das Sticheloch, der Stich.* Tap-hole, tapping-hole.
- Oeil m. de dôme (Arch.)** *Die Nabelöffnung einer Kuppel.* Eye of a spherical vault.
- Oeil m. des étoffes.** *Voyez Lustre* 2.
- Oeil m. d'un étrier (Sell.)** *Das Auge des Steigbügels.* Stirrup-eye.

Oeil m. de la filière (Tréf.) *Die enge Seite des Ziehlochs.* Hole of the draw-plate in which the wire enters.

O — à la flamande (Mar.) *Das Flämische Auge.* Flemish eye, spindle eye, made eye.

Oeil m. de galerie (Min.) *Voyez Entrée de galerie.*

Oeil m. des liures de beaupré (Arch. nav.) *Das Bugsprietzurrings-Gat (Loch).* Gammoning-hole.

Oeil m. d'une louve (Bât.) *Das Loch, die Nabe der Steinklaue, — des Kropfseins.* Ram's eye.

Oeil m. de marteau. *Das Stielloch, Helmloch des Hammers.* Eye of a hammer.

Oeil m. du monde (Minér.) *Synon. de Hydropläne.*

Oeil m. d'un obus (Art.) *Das Zünderloch einer Granate.* Fuze-hole of a shell.

Oeil m. de perdrix (Tiss.) *Voyez Grain d'orge 1.*

Oeil m. de pie. *Voyez Oeillet de ris.*

Oeil m. des pierres précieuses (Jouaill.) *Das Feuer.* Brilliancy, brightness.

Oeil m. de pont (Arch. hydr.) *Das Brückenaugen, Brückenloch.* Bridge-eye, hole in the spandrel of a stone-bridge-pilar.

Oeil m. d'un projectile creux (Art.) *Das Mundloch, Brandloch.* Fuse-hole or fuze-hole.

Oeil m. de la sous-garde (Arm.) *Das Ohr des Handbügels.* Wood-screw-hole of the trigger-guard.

Oeil m. du tailloir, Rose f. du tailloir (Arch.) *Die Abakusblume am korinthischen Kapitäl.* Flower on the abakus of the Corinthian capital.

Oeil m. du trait (Sell.) *Das Ohr des Stranges.* Eye of the trace.

Oeil m. de la tuyère, Bonche f. d'un haut-fourneau (Mét.) *Das Formauge, das Auge.* Mouth, tuyser-hole, eye. *Voyez Bouche 2.*

Oeil m. du vent (Mar.) *Voyez Lit du vent.*

Oeil m. de la vis du ressort de gâchette (Arm.) *Voyez Trou.*

Oeil de volute f., Ancone m. (Arch.) *Das Auge der Schnecke.* Eye of the Jonian volute.

Oeillard m. *Voyez Oeil 1.*

Oeillard m. d'une meule (Menn.) *Das Auge, Steinloch eines Mühlsteins.* Eye of a mill-stone.

Oeillard m., Meule f. moyenne (Coutel.) *Der mittelgrosse Schleifein.* Mean-grat mill.

Oeilère f. de la tête e (Sell.) *Das Scheukleder, die Schenkklappe.* Winker, bliuker.

Oeillet m. *Voyez Oeil 1.*

Oeillet m. de l'ancre (Mar.) *Das Auge im Ankerschaft, das Ankerauge.* Eye of the anchor-shank.

Oeillet, Oeil m. d'un boulon ou crampon. *Das Auge, Ohr, die Öse, Schliessenritze eines Bolzens.* Eye of a bolt.

Oeillet m. d'un cordage, O — épissé (Mar.) *Das Auge.* Eye.

Oeillet m. du crochet de l'isolateur (Tél.) *Die Hakenöse eines Isolateurs.* Hook, eyelet hole.

Oeillet m. de harnais, Boucle, Coulisse, Colisse f. du harnais (Tiss.) *Die Schleife, das Auge, Häuschen, Litzenhäuschen, der Schliek.* Eye.

Oeillet m. d'envergure (Voil.) *Das Gatechen am Raalick, Gatechen für die Raabändsel.* Head-hole, head eyelet-hole.

Oeillet, Oeil m. de pie (Mar.) *Das Gatechen.* Eyelet-hole, hole.

Oeillet m. de ris, Oeil de pie (Voil.) *Das Reffgatechen.* Reef-hole, point-hole.

Bague d'oeillet. *Der Kranz, Ring, Grummet für ein Gatechen.* Grommet.

Oeilleté adj. *Geöhrt.* Eyelet.

Oeillette f. (Sav.) *Das Mohnöl.* Poppy-oil.

Oeilleton m. (Phys.) *Die Okularöffnung.* Opening in the ocular-plate.

Oeilleton m. (Art.) *Die Visierplatte des Aufsatzes.* Top of the tangent-scale or tangent-sight.

Oenomètre m. (Vin.) *Der Gährungsmeßer.* Oenometer.

Oeuf, Ove m., ornement ovale dans l'echiquas (Arch.) *Das Ei im Eierstab.* Egg.

Oeuf m. d'autruche (Mar.) *Der Schmierpfropfen.* Shot-plug.

Oeuf m. électrique (Électr.) *Das elektrische Ei.* Electrical egg.

Oeuf m. soupape (Électr.) *Das Ventilei.* Egg plug.

Courbe en oeuf (Mach. à vap.) *Das elliptische Schieberdiagramm.* Diagram for regulating the slide-valves.

Oeuvre f. *Das Werk.* Work.

O — au mallet, Travail repoussé, Bosselage m. (Sculpt.) *Die getriebene Arbeit, Bunzenarbeit, Cisleurarbeit, Ciselierung.* Embossed work made by means of a puchcon, chasing, embossing, chased work.

Oeuvre f., Corps m. de bâtiment (Bât.) *Der Rumpf, der Baukörper.* Work, body of a building.

Rasse-o—. *Das Untergeschoss.* Lower story.

Dans-o— *adr. Innerlich im Gebäude.* Inside the building, within the walls.

Pris, -se dans-o— *adj. Im Lichten gemessen.* Measured in the clear.

Haut-o— f. *Das Obergeschoss.* Upper-story, over-story.

Hors d'o— m. *Der Anbau, Anwurf.* Out-house.

Hors d'o— *adr. Ausserhalb am Gebäude.* Outside the building, without doors.

Se jeter hors d'o— v. r. *Ausladen, vorkragen.* To jet out.

Mesuré, pris hors d'o—. *Ausserlich gemessen.* Measured without doors.

À pied d'o—. *Unmittelbar am Bauplats.* Immediately on the building-plot.

Repren dre en sous-o—. *Unterfahren.* To rebuild the foundation.

Tirer la pierre à l'o—. *Am Bauplats selbst die Steine brechen.* To quarry the stones on the building-plot itself.

Mettre v. a. en o— une pierre. *Einen Stein versetzen.* To put up an ashlar.

Oeuvre f. d'église. *Der Kirchenvorsteherstuhl.* Pew for the church-wardens.

Oeuvre f. (Mét.) *Das Werkblei, silberhaltige Blei.* Furnace-lead, working-lead.

O— des enlôts de raffinage. *Die Garschlackenwerke n. pl.* Slag-lead.

Oeuvre f. de marée (Mar.) *Die während einer Gezeit ausgeführte Arbeit, das Arbeiten mit Rück-sicht auf die Gezeit.* Tide-work.

Oeuvres f. pl. extérieures (Arch. nav.) *Die Arbeiten ausenbords.* Out-board works.
Oeuvres f. pl. intérieures (Arch. nav.) *Die Arbeiten innenbords.* In-board works.
Oeuvre f. pl. mortes, Accastillage m. d'un navire (Arch. nav.) *Der über Wasser befindliche Teil des Schiffsrumpfes, das tote Werk.* Dead works, upper works.
Oeuvre f. pisée, Coffre m. (Maç.) *Der Lehmstampfbau, die Piese, das Kastenwerk.* Cob-work, coffer-work.
Oeuvres f. vives, Carène f. d'un navire (Arch. nav.) *Das lebende Werk, der eingetauchte Teil des Schiffskörpers.* Quick-works, bottom.
Office m. (Bât.) *Das Anrichtezimmer.* Office, pantry.
Office m. (Arch. nav.) *Die Pantry.* Pantry.
Officier m. (Mil.) *Der Offizier.* Officer.
Officier m. auxiliaire. *Der Auxiliar-Offizier.* Auxiliary officer.
O — en activité de service. *Der aktive Offizier.* Officer in active service.
O — civil. *Der Civilbeamte.* Civil officer, officer of the civil branch.
Officiers m. pl. du commerce (Mar.) *Der Kapitän (Seeschiffer) und die Steuerleute der Handelsmarine.* Officers of the merchant navy, Masters and mates of a merchant-ship.
O — de marine. *Der Marine-Offizier.* Naval officer.
O — de manoeuvre. *Der Navigations-Offizier.* Navigating-officer.
Officiers m. pl. marinières (Mar., Milit.) *Synon. de Maistrance.*
O — d'ordonnance (Mar.) *Der Flagglieutenant.* Flag lieutenant.
O — général. *Der Flagg-Offizier.* Flag officer.
O — de majorité. *Der Stabs-Offizier.* Officer of the admiral's staff.
Offre m. *Die Offerte, das Anerbieten, Gebot.* Tender, offer.
Ogival, ogive, ogivique adj. (Arch.) *Spitzbogig.* Pointed-arched.
Style o —. *Der Spitzbogenstyl.* Pointed architecture. Voyez Style.
Ogive, Augive f., Nervure f. arêtière (Arch.) *Die Gratrippe.* Groin-rib.
Ogive f. de l'obus (Art.) *Die Bogenspitze.* Ogival head of the shot.
Ogive f., Arc à l'ogive, Arc pointu, — aigu (Arch.) *Der Spitzbogen.* Pointed arch.
O — équilatérale. *Der Spitzbogen aus dem gleichseitigen Dreieck.* Equilateral arch.
O — exhaussée. *Der gestelte, gebürstete, überhöbte Spitzbogen.* Stilted pointed arch.
O — lancéolée, O — en dos d'âne. *Der Eselsrückenbogen.* Ogee-arch.
O — lancéolée outrepassée, Arc m. en carène. *Der Kiellbogen, der persische Bogen.* Keel-arch.
O — mauresque. *Der maurische Hufeisen-spitzbogen.* Moorish arch.
O — outre-passée. *Der Hufeisen-spitzbogen.* Pointed horse-shoe-arch.
O — surbaissée, — obtuse. *Der niedrige Spitzbogen.* Drop-arch.
O — surhaussée, — aigue, Arc m. en lancette. *Der Lanzettbogen, der überhöhte Spitzbogen.* Lancet-arch.

Ogive tronquée. *Der spitze Stichbogen.* Segmental-pointed arch.
Ogive f. (Mét.) *Das Spitzbogenkaliber.* Pointed groove.
Ogivo-roman m., Style m. ogivo-roman, — romano-ogival, — roman tertiaire, Roman de transition (Arch.) *Der spitzbogig-romanische Styl, spätromanische Styl, Übergangsstyl.* Semi-romanesque style, mixed-romanesque style, transition-style.
Oh! int. (Mar.) *Ho! Ahoi! Ahoi! — there!*
Oh! du navire oh! Schiff ahoi! Ship ahoi!
Ohm m. (Unité pratique de résistance électrique) (Électr.) *Das Ohm.* Ohm.
Ohmmètre m. (Électr.) *Das Ohmmeter.* Ohm-meter.
Oing m., Graisse etc. pour oindre les machines etc. (Techn.) *Die Schmiere.* Smear, grease.
Oiseau m., Palette f. du barbouilleur, du plâtrier, maçon etc. (Bât.) *Die Tünchscheibe, Dünnscheibe.* Hawk of the plasterer, white-washer's pallet.
Okel, Okelas m. *Der muhamedanische Bazar, der Okel, Onkail.* Onkail, okel.
Oléique adj. Voyez Acide oléique.
Oligiste m. Voyez Fer oligiste, sous oligiste adj.
O — oolithique, (en Belgique: Minéral m. violet) (Minér.) *Der oolithische Rotzeisenstein.* Oolitic red-iron-ore, oolitic red-haematite.
Oligiste adj.: Fer m. oligiste. *Der Eisenglanz.* Oligiste iron-ore.
Fer o — spéculaire. *Der Glanzzeisenstein.* Specular iron-ore.
Oligocène m., Système m. ou Série f. oligocène (Géol.) *Das Oligocän.* Oligocene.
Oligoclase m. (Minér.) *Der Oligoklas.* Oligoklas.
O — à base de chaux. *Der Kalk-Oligoklas.* Havnefjordite.
Olive f., Tirolr, Bouton m. (Serr.) *Der Fensterknopf, Aufziehkнопf.* Knob, button, hauled.
Olive f. du bridon (Sell.) *Der Trensenknopf.* Bridoon-button.
Olivénite m., cuivre arséniate en octaèdres aigus, Pharmacochoalcite (Minér.) *Der Olivenit, das Olivenerz, der Pharmakochalcit.* Arseniate of copper, olivenite, pharmacochoalcite.
Olivier m. (Eben.) *Das Olivenbaumholz.* Olivetree.
Olivine (Minér.) *Der Olivin.* Olivine. Voyez Peridot.
Oloffée f. (Nav.) (On ne dit guère qu'on fait une Oloffée que lorsqu'on est sous une allure comprise entre le large et le plus près.) *Das Gieren nach leuwärts, das Anluven.* Luffing, coming to or up.
Défer l'oloffée. Voyez Défie 3.
Faire une o — de deux quarts (Nav.) *Zwei Strich anluven.* To luff the ship two points.
Faire trop d'oloffées. *Zu hart anluven.* To sheer too much up to the wind.
Oloffer v. a. (Nav.) Voyez Loffer.
Ombre m. électrique (Électr.) *Der elektrische Schatten.* Electric shadow.
Ombre adj. Voyez Irisé.
Ombre v. a. (Dess.) *Schattieren.* To shade.

Ombre avec l'encre de Chine, laver, dessiner au lavis. *Tuschen, tuschieren, lavieren, mit Tusche malen.* To wash, to point in Indian ink.

Ombromètre, Pluviomètre *m.* (Phys.) *Der Regenmesser.* Ombrometer, pluviometer, rain-gauge.

Omission *f.*, **Bourdon** *m.* (Impr.) *Die Auslassung, Leiche.* Out.

Omnibus *m.* (Voit.) *Der Omnibus, Stellwagen.* Omnibus, stage-coach.

Omnibus *m.* (Rout.) *Der Omnibuswagen.* Omnibus.

Intérieur *m. de l'o—.* *Die Innensitz.* Inside.

Impériale *f. de l'o—.* *Die Decksitz.* Outside, top.

Onagre *m.* (Fort. obsol.) *Das (antike) Schleudergeschütz, der Steinwerfer.* Onager, brake.

Onde *f.* (Phys.) *Die Woge, Welle.* Wave.

O— fixe. *Die stehende Welle.* Stationary wave.

O— sonore. *Die Schallwelle.* Sound-wave.

Longueur d'o—. *Die Wellenlänge.* Wavelength.

Ondes *f. pl.* des étoffes moirées (Tiss.) *Die Wellen der gewässerten Stoffe.* Waves *pl.*

Ondes *f. pl. du verre.* *Voyez* Filet du verre.

Onde d'une cloche (Fond.) *Synon. de Cerveau.*

Ondé, Cordé *adj.* (Verr.) *Streifig.* Having cords.

Ondée *f.* *Der Platzregen.* Heavy rain-shower.

Ondulation *f.* (Méc., Phys.) *Die Wellenbewegung, Schwingungswelle.* Undulation, waving.

Ondulation *f. du sol* (Topogr.) *Die wellenförmige Bodenerhebung, Terrainwelle, Unebenheit des Terrains.* Undulating-ground.

Ondulatoire, Ondulatoire *adj.* *Wellenförmig.* Undulatory.

Ondulé, -ée *adj.* (Lamin.) *Gewellt.* Corrugated.

Onglet *m.* d'un mortier (Art.) *Voyez* Godet 8.

Onglet *m.* [trauche oblique du cylindre] (Géom.) *Der Huf, der schiefe Schnitt.* Ungula.

Onglet, Pli *m.* (Rel.) *Der Fals.* Fold, guard.

Onglet, Anglet, Blaisement *m.* (Men., Charp.) *Die Gehr, Gehrung, Giehrung.* Mitre-quoins, mitred quoins.

Équerre *f. à o—, Équerre* *f. à mitre.* *Das Gehrdrück, Gehrmas.* Mitre-square.

Assemblage *m. à o—.* *Die Gehrfrage, der Gehrstoß, Stoss auf Gehrung.* Mitre-joint. *Voyez* Mitre.

en Onglet (Arch. nav.) *Synon. d'en Sifflet,* *Comp. Assemblage d'onglet.*

Onglette *f.*, espèce de burin (Grav.) *Der Messerzeiger, Flachstichel.* Knife-tool, knife-graver.

Onyx *m.* (variété de Chalcédoine) (Minér.) *Der Onyx.* Onyx.

Onze, Cicéro *m.* (Impr.) *Die Cicerochrist.* Pica. *Voyez* Cicéro.

Oolithe *m.*, Chaux carbonatée globuliforme *f.* (Minér.) *Der Oolith, Oolithenkalk, Eogenstein.* Oolite, oolitic limestone.

O— ferrugineuse (Géol.) *Der Eisenoolith.* Ferruginous oolite.

O— de fer encaifère, (dans l'est de la France) *Minette* *f.* *Der kalkhaltige Eisenoolith, die Minette.* Oolitic calcareous iron-stone, minette.

Opacité *f.* (Opt.) *Die Undurchsichtigkeit.* Opacity.

Opale *f.*, quartz résinite opaliu, **Opale** *f. risé* ou **noble** (Minér.) *Der Opal, Edelopal.* Opal, noble opal, precious opal.

O— aqueuse. *Voyez* Hydrophane.

O— arlequin, O— noble. *Der edle Opal, Harlequin.* Precious opal.

O— ferrugineuse. *Der Jaspopal, Opaljaspis, Eisenopal.* Ferruginous opal, opal-jasper.

O— (couleur) de feu, Girasol *m.* *Der Feueropal.* Fire opal, girasol.

O— incrustante. *Der Geyserit.* Siliceous cinder of the Geyser. *Voyez* Geyserite.

O— résinite. *Voyez* Menilite.

Opaler *v. a., Casser le sucre* (Sucr.) *Den Zucker holen.* To haul the sugar.

Opaque *adj.* *Undurchsichtig, glanzlos.* Opaque, opaque.

O— à demi, semi-o—. *Halbdurchsichtig.* Semi-opaque, half-transparent.

Opérateur *m. d'un fourneau* (Mét.) *Die Arbeitstühr.* Operating-hole.

Opérateur *m.* (Mach.) *Die Arbeitsmaschine.* Operator, motor.

Opération *f.* (Math.) *Die Berechnung.* Calculation.

Opérer *v. a., faire des essais* (Chim.) *Labo-rieren.* To work in chemistry.

Opérer *v. a. la fusion* (Mét.) *Schmelzen.* To smelt, to melt. *Voyez* Foudre.

Ophiolithe *f.* (Géol.) *Voyez* Serpentine.

Ophite *f.* (Géogn.) *Der Ophit.* Ophite.

Ophite (Minér.) *Synon. de Serpentine.*

Opposé, -ée *adj.* *Voyez* Angles opposés.

Opposition *f., Méthode d'opposition* (Tél.) *Die Gegenschaltung.* Opposition-method.

Optique *f.* (Phys.) *Die Optik, Lichtlehre.* Optics.

Optique *adj.* (Phys.) *Optisch.* Optic or optical.

Or *m.* (Mét.) *Das Gold.* Gold.

D'or. *Golden, von Gold.* Golden, auric.

Or *m. allié* (Monn., Orf.) *Das Karatgold.* Alloyed gold.

Or *m. d'Allemagne, Or* *m. de Mannheim, Similor* *m., Chrysocale* *f.*, alliage de cuivre et de zinc (Bij.) *Das Mannheimer Gold, das Similor.* Similor, Mannheim-gold.

Or *m. d'applique.* *Das Malergold, Buchbinder-gold, Blattgold, Buchgold.* Painter's gold, gold-leaf, gold for charging, binding-gold.

Or *m. bas.* *Das stark legierte Gold, Gold unter 18 Karat.* Gold under 18 carats.

Or *m. battu, Or* *m. en feuilles, Feuilles* *f. pl. d'or* (Batt., Orf.) *Das ächte Blattgold, Breit-gold.* Leaf-gold, beaten gold.

Or *m. blanc.* *Das Weissgold.* White gold. *Voyez* Électre.

Or *m. bleu* (Orf.) *Das blaue Gold, Blaugold.* Blue gold.

Or *m. bruni* (Dor.) *Das Bruniergold.* Polishing-gold.

Or *m. en chiffons, Or* *m. en drapeaux* (Dor.) *Der Goldzunder.* Rags impregnated with gold-solution.

Or-couleur *m.* (Point.) *Der Goldgrund.* Gold-size.

Or *m. de couleur* (Orf.) *Das farbige Gold.* Coloured gold.

Or *m. à la couperose* (Mét.) *Das durch Eisen-vitriol gefällte Gold.* Gold precipitated by proto-sulphate of iron.

Or m. demi-fin. **Or m. faux en feuilles.** Das unächte Blattgold, das Metallgold, der Goldschaum. Dutch gold, leaf-brass, leaf-metal.
Or m. double. **Or à gros.** Das Fabrikgold, Doppelgold. Strong gold leaves pl.
Faux or m. Das falsche Gold. Imitation-gold.
Or m. faux en feuilles. Das unächte Blattgold. Imitation-gold-leaves pl. Voyez Clinquant et Oripeau.
Or feuille-morte m. Das Feingold. Fine gold, refined gold.
Or m. en feuilles. Voyez Or battu.
Or m. en feuilles pâle (Rel.) Das blasse gelbe Blattgold, Pariser Gold, Franzgold. French beaten gold.
Or m. filé. Das Goldgespinnst. Gold-thread, spun gold.
Or m. fulminant (Chim.) Das Knallgold. Fulminating gold.
Or m. gris (Orf.) Das graue Gold. Gray gold.
Or m. haché (Orf.) Die rauhe Vergoldung. Rugged gilding.
Or m. au haut titre. Das Gold von 22 $\frac{1}{2}$ Karat. Gold of 22 $\frac{1}{2}$ carats.
Or m. jaune (Orf.) Das gelbe Gold. Antique gold, yellow gold.
Or m. de lavage (Mét.) Das Fliesgold, Waschgold. Wash-gold.
Or m. mat (Orf., Dor.) Das matte Gold. Dead gold.
Or m. de Maunheim. Voyez Or d'Allemagne.
Or m. massif (Mét.) Das derbe, klammgällige Gold. Massive gold.
Or m. au mercure (Mét.) Das durch Sublimat gefüllte Gold. Gold precipitated by perchloride of mercury.
Or m. de monnaie. Das Münzgold, Dukaten-gold. Money-standard gold.
Or m. moulu. **Or m. en coquille.** **Or m. en chaux** (Peint.) Das Muschelgold, die ächte Goldbronze. Shell-gold, water-gold.
Or m. musif. **Or mosaïque.** **Or de Judée.** deuto-sulfure d'étain (Peint.) Das Musirgold, mosaïque Gold, Zinnsulfid. Mosaic gold, crystalline stannic sulphide.
Or m. natif. **O — vierge** (Minér.) Das gediegene Gold. Native gold, pure gold.
Or natif bien en vue. Das Freigold. Apparent native gold.
Or m. d'orfèvrerie (Orf.) Das Werkgold. Jeweller's gold.
Or m. orlévri. **Or ouvrage** (Comm.) Das verarbeitete Gold, Façongold. Wrought gold.
Or m. en paillettes. **O — de rivière** (Mét.) Das Flussgold. River-gold.
Or m. en pâte (Mét.) Das zum Schmelzen bereit gemachte Gold. Gold prepared for smelting.
Or m. précipité par l'étain, pourpre de Cassius (Peints., Dor.) Der Goldpurpur. Powder of Cassius.
Or m. à ressorts (Orf.) Das Federgold. Spring-gold.
Or m. rouge (Orf.) Das rote Gold. Red gold.
Or m. au titre [alliage d'or] (Orf.) Das Probegold, Probiergold von 20 $\frac{1}{2}$ Karat. Standard-gold.
Or m. trait. **Trait m. d'argent doré** (Tréfil., Passen.) Der Golddraht. Gold-wire.

Or m. de vaisselle (Orf.) Das Gefäßgold, Löffel-gold. Vessel-standard-gold.
Or m. vert (Orf.) Das grüne Gold. Green gold.
Orage m. (Mar.) Der Gewittersturm, Sturm. Thunder-storm, storm.
O — magnétique (Electr.) Der magnetische Sturm. Magnetic storm.
Orangerie f. (Arch.) Das Orangerichaus, Pommeranzenhaus. Orange-house, green-house.
Oratoire m. (Arch.) Der Betstuhl, die Betkapelle, das Bethaus, Oratorium. Oratory.
Orbe: Feint, e, imité, e adj. (Arch.) Blind, falsch, fingiert. Mock, false, dead.
Mur orbe. Die blinde, fensterlose Mauer. Dead wall, orb-wall.
Orbevoie f. (Arch.) Die Blendbogenstellung, Blend-arkade. Dead arcades pl.
Orbière f. (Sell.) Das Scheuler. Bliker.
Orbite f. (Astron.) Die Bahn. Orbit.
O — de la terre. Die Erdbahn. Orbit of the earth.
Orchestre m. (Arch.) Das Orchester, die Musikerbühne. Music-loft.
Ordon m. d'un marteau à levier (Forg.) Das Hammergerüst. Frame-work, hirst-frame.
O — à bascule. Das Schwanzhammergerüst. Tilt-frame.
Moise f. d'o —. Das Hammerband. Tilt-brace.
Ordonnée f. (Géom.) Die Ordinate. Ordinate.
Ordre m. [d'une courbe, d'une équation etc.] (Math.) Die Ordnung, der Grad. Order, degree.
Ordre m. de marche (en escadre) (Mar.) Die Marschformation, Marchordnung. Order of sailing, marching-order, navigating-formation.
Ordre m. (Mar. milit.) Die Formation, Aufstellung, Stellung, Ordnung. Order (in which ships are disposed).
Ordre m. pour la route à suivre (Mar. milit.) Die Segelordre. Sailing-order.
O — en angle de chasse. Die Keilformation, Formation im vorspringenden Winkel, die doppelte Backtaglinie. Order in two quarter-lines.
O — en angle de retraite. Die Formation im einfallenden Winkel, die doppelte Buglinie. Order in two bow-lines.
O — de bataille. **O — de combat.** Die Gefechtsformation. Order of battle.
O — en échiquier. Die Schach(brettförmige)-Aufstellung. Order by divisions in quarter-lines.
O — en ligne de file. Die Kielwasserformation. Order in line-ahead, single column.
O — en ligne de front. Die Frontlinie. Order in line abreast.
O — en ligne de relèvement. Die Staffelformation, die Formation in Peilungslinien, — Backtaglinie —, das Echelon. Order in quarter-line, echelon.
O — à distance entière. Die geöffnete Ordnung. Open order.
O — à distance serrée. Die geschlossene Ordnung. Close order.
O — renversé. Die verkehrte Ordnung. Inverted order.
O — naturel. Die natürliche Ordnung. Direct order.
Ordre m. Der Befehl, die Ordre. Order.

- Ordre du jour.** Der Tagesbefehl. Order of the day.
- O — du jour de bord.** Der Schiffsbefehl. Ship-order of the day.
- O — s pl. de nuit.** Die Befehle für die Nacht. Night-orders.
- Ordre m. d'architecture, Ordre des colonnes** (Arch.) Die Säulenordnung. Order of columns.
- O — attique, — attique.** Die attische Säulenordnung. Attic order.
- O — caryatide.** Die Karyatidenordnung. Caryatid order.
- O — composite.** Die komposite Säulenordnung. Composite or compound order.
- O — corinthien.** Die korinthische Ordnung. Corinthian order.
- O — dorique.** Die dorische Ordnung. Dorian or Doric order.
- O — ionique.** Die ionische Ordnung. Ionian or Ionic order.
- O — romain.** Die römische Ordnung. Roman order.
- O — toscan, — tusque.** Die toskanische, tuskische Ordnung. Tuscan order.
- Ordure f. (impr.)** Der Schmutzbuchstabe. Pick.
- Ore f. (Mét.)** Der Windsack. Twyer-plate.
- Oreille f. (Arch. nav.)** Die Lippe, das Ohr, der Zapfen, der Zahn. Lip, lug.
- Oreille f. de l'ancre** (Mar.) Die Ankerhand, Ankerschaukel, Ankerschar. Fluke (flue), palm of an anchor.
- Oreilles f. pl. de bordages** (Arch. nav.) Die Enden der Planken welche in die Spannung des Vor- und des Hinterstevens fassen. Hood-ends.
- Oreille f. de la charrie, Versoir m. (Agr.)** Das Strieckbrett. Mould-board.
- Oreille f., Orillon m. d'une cloche.** Der Henkel. Ear.
- Oreille f. d'un cordage** (Pont.) Das Ohr, Seilohr, die Öse, Tawäse. Ear of a cord.
- Oreille f. de corniche**, angle arrondi des corniches etc. (Arch.) Das Ohr, die abgerundete Ecke, der Rundkopf. Moulding running around a rounded edge.
- Oreille f. d'âne** (Arch. nav.) Die Kreuzklampe, Hasenohren. Cavel, kevel.
- Oreilles f. pl. d'une manille** (Mar.) Die Augen eines Schäkels. Lugs of a shackle.
- Oreille f. de lièvre** (Voil.) Voyez Houari 1.
- en O — de lièvre.** Synon. de en Ciseaux.
- Oreille f. de mer** (Hist. nat., Men.) Das Seeohr. Hælotis.
- Oreille f. d'un taquet** (Arch. nav.) Die Lippe, das Horn einer Klampe. Horn of a cleat.
- Oreiller m.** (Carross., Meubl.) Das Schlummerkissen, Nackenkissen. Neck-quilt.
- Oreiller m. de varangue** (Arch. nav.) Das Querkalb, Dwaarsstück. Cross-piece of a floor-timber.
- O —.** Die Verstärkung. Strengthening-piece.
- O —.** Quelquefois Synon. de Conssin.
- Oreiller, Coussinet, Balustre m.** (Arch.) Das Seitenpolster des ionischen Kapitäls, die Rolle, der Polstergürt. Lateral scroll of an Ionian capital, balluster, banister.
- Oreillon, Orillon m., Crossette f.** retour de coin d'un chambranle (Arch.) Der Eekropf, das Ohr. Ear.
- Orellon m.** (Fort.) Voyez Orillon 1.
- Orellon m. de la garde d'un sabre** (Arm.) Die Feder. Linguet or languet.
- Orfèvre m.** Der Gold- und Silberarbeiter, Goldschmied. Gold- and silver-smith.
- O — pour l'argenterie.** Der Silberarbeiter. Silver-smith.
- Orfèvre-joaillier m.** Der Juwelier. Jeweller.
- Orfèvrerie, Bijouterie f.** Die Gold- und Silberarbeiten. Goldsmith's work.
- Orfèvrerie Christoffe f.** choses d'argent allemandes. Die Bijouterieware, unächte Gold- und Silberwaare. Counterfeited gold- and silver-works pl.
- Organdil m., Organdie f.** (Tiss.) Der Mull, Organdin, Organdy. Book, book-muslin.
- Organeau m.** (Mar.) Der Ring. Ring.
- Organeau de l'ancre** (Mar.) Der Ankerring, der Schiffshalter. Anchor-ring.
- Organsin m.** (Soier.) Die Organsinseide, der Organsin, die Orsoyseide, Kettenseide. Organsine, thrown silk.
- O — à deux bouts.** Die zweifädige Kettenseide. Two-threaded organsine.
- O — à trois bouts.** Die dreifädige Kettenseide. Three-threaded organsine.
- Organisiner v. a.** Voyez Machine à organiser.
- Orge f. (Bot.)** Die Gerste. Barley.
- Orge-éventail, O — fusée, O — pyramidale.** Die Fächergerste, Bartgerste, Keigerste. Rice-barley, sprat-barley.
- O — mondée.** Die geschälte Gerste, die Graupen. Scotch barley, pot-barley, peeled grains.
- Orgue m., Orgues f. pl.** (Org.) Die Orgel. Organ.
- O — portatif, O — s f. pl. portatives** (Org.) Die tragbare Orgel, das Positiv, Portatif. Regals, portable organ.
- Buffet m. d'orgues, Cabinet m. d'orgues** (Arch.) Das Orgelgehäuse. Organ-case.
- Tribune f. d'orgue** (Arch.) Die Orgelbühne, das Orgelchor. Organ-loft.
- Orgue f. (Fort.)** Der Fallpfahl, Versatzbalken. Orgue, sliding-timber.
- Orgues f. pl.** Die Fallpfähle, Sturmpfähle. Port-cullis.
- Orgue f.** (dalot extérieur) (Arch. nav.) Das aussen heruntergeführte Speigatrohr. Scupper-shoot.
- Orgueil m.**, cale sous un levier (Méc., Mach., Bât.) Die Hebelunterlage, Hebelstütze, der Klotz unter dem Hebebaum. Fulcrum, prop of a lever, hypomochlion.
- Oride m., Auride m.** (Mét.) Das goldähnliche Metall, Aurid. Aurid.
- Oriel m.** (Bât.) Der Erker. Oriel-window.
- Orient, Est m.** (Astron.) Der Osten. East, orient.
- Oriental adj.** (Astron.) Östlich. Oriental, eastward.
- Orientation f.** (Mar.) Das Trimmen (Kanten, Kant setzen) —, Stellen der Segel und Raen (besonders bei dem Winde). Trimming of sails and yards (especially by the wind).
- Orientation f.** d'une église (Arch.) Die Orientierung, Ostung. Orientation.
- Orientement m.** (Mar.) Der Trimm —, das Stehen der Segel und Raen. Trim of sails and yards.
- Orienter v. a.** une église (Arch.) Eine Kirche einosten, orientieren. To easter a church.

- Orienter** v. a. **la planchette** (Geod.) *Orientieren, einstellen.* To set right.
- Orienter** v. a. **les voiles** (Nav.) *Die Segel trimmen, — richten (stellen).* To trim the sails.
- O — les voiles au plus près.** *Scharf an den Wind brassen und die Schoten und Halsen scharf anholen.* To brace the yards sharp up and set tacks close down and haul sheets flat aft.
- O — la voileure.** *Die Segel kant setzen.* To trim the sails.
- Orienter** v. n. bien, dit d'un navire (Mar.) *Bei dem Wind brassen können.* To (be able to) brace sharp up or ou.
- Orienter** v. a. (Mar.) *An Ort und Stelle bringen, ordnungsmässig verteilen.* To arrange, to dispose, to put in or on its place.
- s'Orienter** v. r. (Nav.) *Sich orientieren, — zu-rechtfinden.* To find out one's position.
- Orientez au plus près!** (Command. en virant vent arrière.) *Brass an! Brace (sharp) up! Sharp up! Sharp on!*
- Être orienté** large, — vent arrière etc. dit d'une voile. *Stehen (richtiger gestellt sein) für.* To stand (better: to be trimmed) for...
- Être orienté** large ou au plus près etc. dit d'un navire. *Mit ... Wind segeln, backstags etc. gebrast haben.* To sail with the wind... to have or to be trimmed (the sails or [and] yards) for the wind free or by the wind etc.
- Orienté au plus près.** *Hart am Winde.* Close hauled by the wind, on a taut bowline.
- Orifice** m. *Die Öffnung, Mündung.* Orifice, opening-hole.
- Orifice** m. d'une capsule d'amorce (Art.) *Voyez Entrée.*
- O — de charge** (Art.) *Voyez Tron de charge.*
- Orifice** m. *Die Öffnung, Austrittsöffnung, Mundstück.* Orifice, nozzle.
- O — d'évacuation** (dans un tiroir) (Mach. à vap.) *Der Dampfaustrittskanal.* Eduction-port, exhaust-port.
- O — d'introduction** du cylindre (Mach. à vap.) *Der Dampf Eintrittskanal.* Steam-port.
- O — d'untuyau.** *Das Mundstück eines Rohres.* Nozzle of a pipe.
- Orifice** m. **du cylindre, Passage** m. **de vapeur** (Mach. à vap.) *Der Dampfweg, der Schieberkanal.* Cylinder-port, steam-way, steam-port.
- O — d'aspiration.** *Die Saugöffnung.* Sucking-port.
- O — d'évacuation.** *Die Austrittsöffnung des Dampfes.* Exhaust port.
- O — d'introduction.** *Die Eintrittsöffnung.* Admitting-port.
- O — de nettoyage** (Loc.) *Das Schlamloch.* Mud-hole.
- Orifice** f. **d'un fourneau** (Mét.) *Die Gussöffnung.* Mouth. Comp. Guenlard 2.
- Orifice** m. d'une fusée (Artif.) *Voyez Lumière 8.*
- Orifice** f. (d'un tuyau etc.) *Die Ausflussöffnung, Öffnung.* Aperture of a vessel, pipe etc.
- Oriflamme** m. *Die Oriflamme, Prozessionsfahne.* Oriflamme.
- Origine** f. **des coordonnées** (Géom.) *Der Anfangspunkt der Koordinaten.* Origin.
- Origine** f. **de projet** (Ch. d. f.) *Der Ausgangspunkt einer projektirten Bahn.* Starting-point of a projected railway.
- Orillon, Oreillon** m. (Fort.) *Das Bollwerkeohr, Orillon.* Orillon.
- Orillon** m. **d'une cloche.** *Voyez Oreille 5.*
- Orin** m. (Nav.) *Das Bojetau (Bojerceep).* Buoy-rope, buoy-chain.
- O — de l'ancre.** *Das Ankerbojerceep.* Buoy-rope of the anchor.
- Orin de ber** (Arch. nav.) *Das Schlittentau.* Cradle-rope, rope of the bilge-ways.
- Orin de couteau** (Mar.) *Das Messerbündel (an dem der Matrose sein Messer trägt).* Lanyard for the knife.
- Oripeau, Clinquant** m. *Das Rauschgold, Flittergold.* Dutch gold, Dutch metal.
- Orle, Orlet** m. (Arch.) *Der Ring, Saum.* Orle.
- Orle, Orlet** m., *bordure pas touchante au bord de l'écu (Blas.) Der Umzug, Kragen, der den Schilderand nicht berührende Saum, die innere Einfassung.* Orle.
- Orme, Ormeau, Ormel** m., (*Ulmus campestris et Ulmus effusa*) (Bot.) *Die Ulme, Rüster.* Elm-tree.
- Ormontoir** m. (Sell.) *Die rechte Seite des Pferdes.* Off-side.
- Ornement** m. (Arch.) *Die Verzierung, das Ornament.* Ornament, dress, ornature.
- Ornements** m. pl. (Unpr.) *Die Zierraten.* Ornaments pl.
- Ornementaire** adj. (Arch.) *Ornamentistisch, dekorativ.* Ornamentic.
- Art o —.** *Die Ornamentik, Verzierungskunst.* Decorating art.
- Ornementation** f. (Arch.) *Die Ornamentierung, Verteilung der Verzierungen.* Ornamentation, dressing.
- Ornière** f. [*trace creusée par les roues*] (Rout.) *Die Radspur, Wagenspur, das Fahrgleis.* Rut, wheel-rut.
- Garder l'ornière. Avoir la voie** (dit des voitures et des roues de derrière et d'avant-train). *Spuren v., das Geleise halten.* To follow or to keep in the track. *Voyez Avoir la voie sous Voie des voitures.*
- Ornière** f. en fer, en bois etc. *Die Schiene, Bahnschiene.* Rail. *Synon. de Rail.*
- O — en bois.** *Die Holzschiene.* Wooden rail.
- O — plate.** *Die Flachschiene, Plattschiene.* Flat-rail, plate-rail, tram.
- O — plate à rebord, rail à ornrière.** *Die Falzschiene, Kranzschiene.* Tram-rail, rebate-rail.
- O — saillante, Bande f. saillante, Rail** m. **à rebord,** rail en fer méplat (Ch. d. f.) *Die Kantenschiene.* Edge-rail.
- Ornière** f. **des roues, Rainure** f. (Ch. d. f.) *Die Spurranz-Rille oder Rinne.* Gutter, groove. *Voyez Rainure.*
- Orpelleur** m. (Mét.) *Der Goldwäscher.* Gold-washer.
- Orpiment, Orpin** m. **jaune, Arsénic sulfuré jaune** m. (Chim.) *Das Orpiment, Auripigment, Rauschgelb, gelbe Schwefelarsenik, Arseniksulfid.* Yellow orpiment.
- Orpin** m., **Orpiment** m. **rouge.** *Das rote Schwefelarsenik, Arseniksulfür, der Realgar.* Red orpiment.
- Orse** m. (Mar. Médit.) *Synon. de Lof.*
- Orseille** f. (Teint.) *Die Orseille (Färbeflechte).* Archil.

Orseille de terre épurée, O — violette. Der Persio, rote Indigo. Cudbear.
Orthite f. (Min.) Der Orthit. Orthite. Comp. Allanite.
Orthogone, Orthogonal, Rectangulaire adj. Rechtwinklig, winkeltecht. Rectangular, right-angled.
Orthographie f., Projection f. verticale (Arch.) Die Vertikalprojektion, der Standriss, Aufriss. Orthography, upright projection.
O — externe, Élévation f. Der Aufriss, die Façade. Geometrical view.
O — interne, coupe, Section f., Profil m. Der Durchschnitt. Section.
Orthophyre m. (Géol.) Der Quarz- (Felsit-) Porphy. Feldspar-porphyr, orthophyr.
Orthose, Orthoclase, Feldspat m. (Minér.) Der Orthoklas, Feldspat. Orthoclase, felspar. Voyez Feldspath.
Ortive adj. (Astron.) Voyez Amplitude orbitale.
Os m. de baleine. Das Fischbein. Whale-bone, whale-finus pl.
Os m. de seiche, Os m. de sèche. Das weisse Fischbein, Blackfischbein. Cuttle-bone.
Oscillant adj. Oscillierend, schwingend. Oscillating.
Oscillation f. (Méc.) Die Schwingung, Schwingung, schwingende Bewegung, der Pendelschlag. Oscillation.
Osciller, Vibrer v. n. Sich hin und her bewegen, schwingen, oscillieren. To oscillate, to vibrate.
Oscillateur, -rice adj. (Géom.) Oscillierend. Osculatory. Voyez Cercle osculateur.
Courbes f. pl. osculatrices (Géom.) Oscillierende Kurven. Osculatory curves pl.
Osculation f. (Géom.) Die innigste, engste Berührung, Osculation. Osculation.
Osier m. (Vann.) Die Korbweide, Bandweide. Osier, Ozier.
Osmium f. (Minér.) Das Osmium-Iridium, Iridosmium, Osmiridium. Osmium-iridium, iridosmium, irid-osmium.
Ossature f. (Charg.) Das Bindewerk. Carcass.
Ossée m. (Mar.) Voyez Ousseau.
Oste f. bras d'une antenne (Mar. Médit.) Die Brasse. Brace of a lateen-yard.
Ostéocolle f. (concretion calcaire) (Min.) Die Osteocolla. Osteocolla.
Ostéocolle f., Colle f. des os, Gélatine f. des os. Der Knochenleim. Glue of bones.
Otée f. (Arch. nav.) Synon. de Croûte 2.
Oter v. a. l'avant-train (Art.) Ein Geschütz abproben. To unlimber.
Oter v. a. les bandes d'une roue (Charr.) Ab-schienen. To unshoe.
Oter v. a. la charge. Voyez Retirer la charge.
Oter v. a. l'encre de l'encrier pour la distribuer sur le rouleau ou les balles (Impr.) Die Farbe nehmen. To take on.
Oter v. a. l'engrenage (Mach.) Voyez Désengrener.
Oter v. a. le lion. Abhalftern. To take off the halfter.
Oter v. a. les sacs (Mil.) Die Tornister ablegen. To lay aside the knapsacks.
Oter v. a. la vis de pointage (Art.) Die Richtschraube umlegen. To take out the elevating-screw.

Ouale m. (Nav.) Voyez Honache.
Onate f. (Tiss.) Die Watte. Wad, wadding.
Oubliette f. (Arch.) Das Burgerliess. Dungeon, keep.
Oucher v. a. (Arm.) Anfeilen, mit der Feile anzeichnen. To mark with the file.
Ouest, Occident, Couchant m. (Astr.) Der West, Westen, die Abendgegend. West, west-point.
Ouest m. (abrége O), point du compas (Nav.) West, Westen (abgekürzt W). West (abbreviated W).
 Nach internationalem Übereinkommen wird bei meteorologischen und nautischen Angaben der Kompassstrich „Osten“ durch E bezeichnet.
Ouest quart Nord-Ouest (O¹/₄ NO). West zu Nord (W¹/₄ N). West by North (WbN). (Int. WzN.)
Ouest-Nord-Ouest (ONO). West-Nord-West (WNW). West-North-West (WNW). (Int. WNW.)
Nord-Ouest quart Ouest (NO¹/₄ O). Nord-West zu West (NW¹/₄ W). North-West by West (NWbW). (Int. NWzW.)
Nord-Ouest (NO). Nord-West (NW). North-West (NW). (Int. NW.)
Nord-Ouest quart Nord (NO¹/₄ N). Nord-West zu Nord (NW¹/₄ N). North-West by North (NWbN). (Int. NWzN.)
Nord-Nord-Ouest (NNO). Nord-Nord-West (NNW). North-North-West (NNW). (Int. NNW.)
Nord quart Nord-Ouest (N¹/₄ NO). Nord zu West (NzW). North by West (NbW). (Int. NzW.)
O — du compas, O — magnétique, O — vrai ou du monde, à l'O —, de l'O —, vers l'O —, O — abrége du vent fort de l'O —, O — dit du courant etc. Voyez les mêmes expressions sous Nord.
Oule, Baie f. de clocher (Arch.) Das Schallloch. Louvre-window, bell-arch, belfry-arch.
Ouille f. d'un ventilateur (Expl.) Die Saugöffnung eines Grubenventilators. Aspirating-mouth of a ventilator.
Ouies f. pl. du violon (ouvertures en S). Die F-Löcher, Schalllöcher n. pl. Sound-holes pl.
Ouiller v. a. (Fabr. du vin.) Den Wein klären, schön. To clarify.
Ouragan m., Cyclone m. (Nav.) Der Orkan. Hurricane.
Ouralite f. (Min.) Der Uralit. Uralite.
Ourdir v. a. la chaîne (Tiss.) Scheren, schieren, schneifen. To warp.
Ourdir v. a. une corde (Cord.) Ein Tau anschieren. To warp a rope.
Ourdir v. a. un mur (Mac.) Rauh bewerfen. To rough-cast.
Ourdissage m. (Tiss.) Das Ketten-scheren, Ketten-aufschlagen, Zetteln. Warping.
Ourdissage m. (Cord.) Das Aufschneifen des Garns. Warping of yarns.
Ourdisseur m. (Tiss.) Der Zettler, Ansetzler, Scherer. Warper.
Ourdissoir m. (Tiss.) Der Scheu-rahmen, Schweiß-rahmen, Anschweiß-rahmen, Zettelrahmen, Schweißstock, die Schermühle. Warp-mill, warping-mill, warping-machine, warper.

- Ourdissoir cylindrique, O — rond, O — tournant, Asple m.** Der runde Scherrahmen. Warping-mill.
- O — long.** Der gerade Scherrahmen. Warping-frame.
- Ourgeau, Ourgeou m.** (Mar. Médit.) *Synon.* de Barre du gouvernail.
- Ourler v. a.** (Cout.) Säumen. To seam.
- Ourlier v. a.** (Chaudr., Ferbl.) Sieken. To seam, to crease.
- Ourllet m.** (Voil.) Voyez Gaine 9.
- Ourllet m. d'une tôle, — d'une lame de plomb etc.** (Chaudr., Ferbl., Bât.) Der Saum, die Rundkante, der Rundfals an einem Blech, die Sieke. Seam, orle of a metal-plate.
- Ourllet m. de la bavette.** Voyez Membre ou.
- Ourse f.** d'une antenne (Mar. médit.) Die untere Nock. Lower part or arm.
- O —.** Die Brassen an der unteren Nock. Braces on the lower part or arm.
- O — des anciens navires.** Die Besansrute. Mizen (lateen) yard.
- Ourson m.** (Corr.), **Peau f.** de jeunes ours noirs Der Muff von jungen Bären.
- Ousseau, Oussan, Oussel, Oussée m., Sentine** d'un canot (Mar.) Das Ögatt eines Bootes. Well-room in a boat.
- Outil m.** Das Werkzeug. Tool. Voyez Instrument.
- O — à canneler, Bouge m.** (Grav.) Der Lufserpunzen. Reed-punchcon.
- O — de carrossier,** petit rabot du carrossier. Der Wagenmacherhobel. Coach-maker's plane.
- O — à centrer** (Tourn.) Der Mittelpunktser, Körner. Centre-punch.
- O — à cœur de rosette** (Grav.) Der Rosenpunzen, die Rosenbunze. Rosace-punchcon, rose-punch.
- O — à écailles** (Grav.) Der Schnuppenpunzen, die Schnuppenbunze. Scallop-punchcon.
- Machine f. o —.** Die Werkzeugmaschine. Machine-tool.
- Outil m. d'engrenage, Compas m. aux engrenages** (Horl.) Der Eingriffszirkel. Depthening-tool.
- Outils m. pl. de ferrage** (Maréch.) Das Beschlagzeug. Farrier's shoeing-tools pl.
- Outils m. pl. à forer, — à sonder** (Charr.) Das Bohrgerät, Bohrgewinde, Bohrzeug, Bohrwerkzeug. Boring-tools pl.
- Outils m. pl. de labourage** (Agr.) Das Ackergerät. Agricultural instruments pl.
- Outil m. d'une machine à tarauder** (Mach.) Der Zahn, Schneidstahl der Schraubensehncidmaschine. Cutting-tool, cutter.
- Outils m. pl. des mineurs, Outillage m.** (Expl.) Das Gestehe. Tools pl., implements pl. (New-castle-on-Tyne:) gear.
- Outil m. à repousser** (Tourn.) Der Drückstahl. Burnisher.
- Outil m. de sondage** (Expl.) Das Bohrinstrument, Bohrgerät, Bohrzeug. Boring-instrument for experiment.
- O — (de s —) de Kindt.** Das Kindt'sche Freifallinstrument. Kindt's boring-instrument.
- O — s pl. perforateurs** pour trous de mines. Das Gestehe bei Sprengarbeiten in Tunneln. Blasting- and shooting-tools.
- O — s pl. à percer et tirer** (les trous de mines) (Expl.) Das Bohr- und Schiess-Zeug, das
- Gestehe bei der Sprengarbeit. Blasting- and shooting-tools pl.
- Outils pl. de pétardement** (Carr.) Das Sprenggewehr, das Werkzeug zum Steinsprengen. Blasting- and shooting-tools pl.
- Outils m. pl. à pionniers** (Fort.) Das Schanzzeug. Intrenching-tools pl.
- Outil m. à planche** (Horl.) Die Wälmaschine mit Feile. Finishing engine with file.
- Outil m. à planter.** Voyez Machine à planter.
- Outil m. à polir la face** (Horl.) Das Facettenpolierklöbchen. Piuon-facing-tool.
- Outil m. portatif.** Das (im Futteral) tragbare Werkzeug. Portable tool.
- Outil, Burin m. d'une machine à raboter.** Der Meißel, Stichel der Hobelmaschine. Planing-tool, cutter.
- Outil m. rayé, Matoir rayé m.** (Grav.) Der Haarpunzen. Hair-punchcon.
- Outil, Borin m. d'une machine à tailler les vis.** Der Schneidstahl, Zahn. Cutting-tool, cutter.
- Outil m. à tourner** (Tourn. en m.) Der Drehstahl, Drehmeißel, das Drehisen. Turning-tool, turning-chisel.
- Outil-machine m.** Die Arbeitsmaschine, Werkzeugmaschine. Machine-tool, engine-tool.
- Outil m. tranchant** (Techn.) Das Schneidwerkzeug. Cutting-tool, edge-tool.
- Outil m. à trous, Banc m. à river** (Horl.) Die Nietbank, das Nietklöbchen, die Nietplatte. Riveting-stock.
- Outillage m.** (Expl.) Voyez Outils des mineurs.
- Outillage m. mécanique d'un quai** (Arch. hydr.) Die maschinelle Ausrüstung eines Quais. Equipment of a wharf.
- Outillage m.** Die Einrichtung, die Ausstattung mit Werkzeugen. Plant, tools.
- O — d'un atelier.** Die Einrichtung einer Werkstatt, Ausstattung mit Werkzeugen. Plant of a workshop.
- O — de la machine.** Das Maschinengerät. Tools for engines.
- O — d'un ouvrier.** Das Handwerkszeug eines Arbeiters. Workman's tools.
- O — d'un port.** Die Lösch- und Ladeeinrichtungen eines Hafens. Plant of a harbour.
- Outremer m.** (Peint., Chim.) Das Ultramarin, das Lasurblau. Ultramarine.
- O — artificiel.** Das künstliche Ultramarin. Artificial ultramarine.
- O — naturel, Lazulite f., Ultramarine f.** (Minér.) Das (natürliche) Ultramarin, der Lazulit, Lapis lazuli, der Lasurstein. Native ultramarine, lazulite.
- O — vert.** Das grüne Ultramarin. Green ultramarine.
- Ouvarowite f., Grenat m. chromifère** (Minér.) Der Uwarowit, Chromgranat. Ouvarovite, uwarowite.
- Ouvert, Découvert adj.** [dit du terrain] (Topogr.) Offen, frei. Open, unenclosed.
- O — te,** dit d'une rade (Mar.) Offen, ungeschützt. Open.
- Ouvert adj.,** dit d'une embarcation. Offen, ungedeckt (ohne Deck). Open (without a deck).
- O —,** dit d'un navire ou des coutûres. Offen. Open.

Ouvrerte f., adj. dit d'une voile (Mar.) *Angebrast* (aber voll stehend), beim Winde voll stehend. Braced up or set (trimmed) by the wind (but filled or full).

Ouvrerte m. d'un port, d'un fleuve, d'un canal, d'une baie, d'un golfe etc. (Mar.) *Der Eingang, die Einfahrt, die Einsegelung.* Entrance, ietch. **O — du canal** (la Manche). *Der Eingang vom Kanal.* Chops of the channel, entrance mouth of the channel.

être à l'o — d'un port etc. *In der Einsegelung von ... oder nach ... sein, recht vor ... sein.* To be in the offing, to be in the entrance of —, — reach of —, — fetch of —.

Ouvrerte f. *Die Öffnung.* Opening, aperture.

Ouvrerte f. (Nav.) *Die Einfahrt, Einsegelung.* Entrance, mouth, opening.

O — dans une côte. *Der Einschnitt.* Inlet.

Planches f. pl. ou lisses f. pl. d'o — (Arch. nav.) *Die Scherlatten der Spanten.* Cross-pales, cross-pawls, baulks.

Ouvrerte f. d'un angle (Geom.) *Die Öffnung eines Winkels.* Aperture of an angle.

Ouvrerte, Portée f. d'une arche de pont, d'un arc etc. (Bât.) *Die Spannweite eines Bogens, Bogenöffnung, Bogenweite.* Span, width of an arch.

Ouvrerte f. d'un circuit (Electr.) *Das Öffnen (die Öffnung) eines Stromkreises.* Opening of a circuit. *Voyez Circuit.*

Ouvrerte f. d'embrasure (Fort.) *Die Schartenöffnung.* Opening of the embrasure.

O — extérieure de l'embrasure. *Das Schartenmaul, die äussere Schartenöffnung, vordere Schartenweite.* Mouth (exterior opening) of the embrasure.

O — intérieure de l'embrasure. *Die innere Schartenöffnung, hintere Schartenweite.* Interior opening, neck of the embrasure.

Ouvrerte f. d'extraction d'une fosse d'aisance (Bât.) *Die Räumungöffnung einer Abtrittsgrube.* Manhole of a cesspool.

Ouvrerte f. d'un fourneau (Mét.) *Die Ofenöffnung.* Furnace-hole.

O — à charger. *Die Einsatzöffnung.* Charging-hole.

O — de la chauffe (Mét.) *Das Schürloch.* Stoke-hole. *Voyez Embrasure.*

O — de coulée. *Das Stichloch.* Tap-hole.

O — à la scorie. *Das Schlackenloch.* Cudor-hole, slag-hole.

O — de travail. *Die Arbeitsöffnung.* Working-hole.

Ouvrerte f. de moule (Fond.) *Das Giesloch.* Funnel of a mould.

Ouvrerte f. d'un service de marchandises (Ch. d. f.) *Die Eröffnung eines Güterverkehrs.* Opening of a line for traffic.

Ouvrerte f. de sortie (Mach. à vap.) *Die Ausströmungsöffnung.* Exhaust-port.

Ouvrertes f. pl. à goupilles. *Voyez Trous de goupilles.*

Ouvrerte f., Débouché m. d'un pont de pierre (Arch. hydr.) *Der Flußraum, die Flußweite, die Durchlassweite einer Steinbrücke.* Water-way of a bridge.

Ouvrerte de la travée d'un pont. *Das Brückenfeld, Jochfeld, die Brückenöffnung.* Aperture of a bridge, width of a bay.

Ouvrerte f. d'un chemin de fer. *Die Eröffnung (einer Eisenbahn).* Opening of a line.

Ouvrerte f. de la tranchée (Fort.) *Die Eröffnung der Laufgräben.* Opening of the trenches, breaking ground.

Ouvrage m. *Die Arbeit, das Werk.* Work.

Ouvrage m. (Riv.) *Das Stromwerk.* Work.

O — saillant. *Die Buhne.* Crib-work.

O — de décharge. *Die Entlastungsvorrichtung.* Discharging-work.

Ouvrages m. pl. d'art d'un chemin de fer. *Die Kunstbauten an einer Eisenbahn.* Constructive works pl. of a railway.

Ouvrage m. en Boule, Boule f. (Mou.) *Die Boulearbeit.* Bool-work, buhl-work.

Ouvrage m. de carton, Cartonnerie f., Cartonnage f. (Rel.) *Die Papparbeit.* Work in paste, paste-work.

Ouvrage m. damasquiné (Techn.) *Die Damaszierung.* Damask-work.

Ouvrage m. diapré, gaufré [en pavement, plafond etc.] (Arch.) *Das wiederkehrend gebülmte Gefäß.* Diaper-work.

Ouvrage m., Méthode f. d'exploitation de mine, (en Belgique:) **Ouvre de veine** (Exploit.) *Der Grubenbau, Abbau, Bau.* Work, working.

O — par compartiments ou chambres isolées et piliers abandonnés. *Schachbrettformiger Abbau (mit Stehenlassen von Pfeilern).* Square work (Staffordshire), stall-and-room-work.

O — des anciens à ciel ouvert par gradins droits. *Der strossenförmige Tagebau der Alten, der von Tage niedergehende Strossenbau.* Collin, old workings.

O — par éboulement, — par fondroyage, Travail m. par éboulement. *Der Bruchbau.* Throwing-down-system.

O — par galeries et piliers, O — par massifs longs. *Der Strecken- und Pfeilerbau.* Pillar-and post —, pillar-and stall —, board and pillar-work or method of working.

O — par gradins couchés. *Der Strebbau (mit schmalen Stößen.)* Long-wall-or long-way-work with short faces.

O — par ou en gradins droits. *Der Strossenbau.* Stopeing.

O — par ou en gradins renversés. *Der Firstenbau.* Stopeing in the back.

O — par grandes tailles. *Der Strebbau (mit breitem Stoß.)* Broad and long wall-work, broad-and long-way-work, broad work.

O — par massifs longs, Exploitation par m-s l-m. *Der Strecken- und Pfeilerbau.* Board-and pillar —, post and stall —, pillar-and stall-work.

O — par piliers et compartiments. *Der Strecken- und Pfeilerabbau in geschlossenen Bauabteilungen.* Pannel-work (Newcastle).

O — par rabatage. *Eine Art von Querbau.* Single-winning system.

O — par remblai. *Der Abbau mit Bergversatz.* Pack-wall system.

Ouvrage par tranches horizontales, — inclinées. Der Querbau mit horizontalen, mit geneigten Abbaustrecken. System of horizontal — of inclined sections.

O — en travers. Exploitation par ouvrage en travers. Der Querbau. Cross-working.

Vieux ouvrages. Vieux travaux m. pl. Der alte Mann, die alten Baue pl., das Alte. Old man, old workings pl., waste, gob, goaf, guag, (Cornwall:) attle.

Ouvrage m. du ferblantier (Bât.) Die Klempnerarbeit. Brazier's work, tin-man's work.

O — en ferblanc. Die Blecharbeit. Tin-work.

Ouvrage m. de fonte, Pêce f. moulée (Fond.) Das Gusstück, der Guss, die Gusware. Cast, casting.

O — s pl. en fonte à noyau. Der Kernguss. Cored work.

Ouvrage m. de forge. Die Schmiedearbeit. Smith's work.

Ouvrage m. de fortification (Fort.) Das Befestigungswerk, die Schanze, das Werk. Work of fortification.

O — avancé. Das Vorwerk, die Vorstufe, das vorgeschobene Werk. Advanced work.

O — de campagne. Die Feldschanze, das Feldwerk. Field-work.

O — ensematé. Die Kasematierung, das kasematierte Werk. Casemated work.

O — collatéral. Das Seitenwerk, nebenliegende Werk. Collateral work.

O — à corne. Das Hornwerk. Horn-work.

O — à couronne, (O — couronné, Couronne f.) Das Kronwerk. Crown-work.

O — crénelé. Das krenelierte Werk, Werk mit Gewehrsehten. Loopholed work.

O — s pl. défensifs, (Défenses f. pl.) Die Verteidigungswerke n. pl. Defensive works pl., defences pl.

O — demi-révetu. Das halbbedeckte Werk. Partially reveted work.

O — détaché (isolé.) Das selbstständige Werk, das detaschierte Fort. Detached work.

O — écharpé. Das schräggeschossene Werk. Work battered by oblique fire.

O — enfilé. Das längs beschossene Werk. Enfiladed (raked) work.

O — épaulé. Das geschulterte Werk. Work with broken wings, shouldered work.

O — extérieur. Das Aussenwerk. Outwork.

O — fermé. Das geschlossene Werk, die geschlossene Schanze. Enclosed work.

O — à flancs. Das Werk mit Flanken. Work with flanks.

O — flanquant. Das bestreichende Werk. Flanking-work.

O — flanqué. Das bestrichene Werk. Flanked work.

O — intérieur. (Réduit m.) Das Innenwerk, Rückhaltwerk. Interior work, keep.

O — non revêtu. Das unbedeckte Werk, die Erdschanze. Unrevetted work.

O — ouvert. Das offene Werk, die offene Schanze. Open work.

Ouvrage passager. Die zeitweilige Verschanzung. Temporary work.

O — permanent. Das Festungswerk. Permanent work.

O — principal. Das Hauptwerk. Main-work.

O — retiré. Das rückliegende Werk, die zurückgezogene Schanze. Retired work.

O — revêtu. Das bedeckte Werk. Reveted work.

O — secondaire. Das Nebenwerk, Hilfswerk. Auxiliary (second) work.

O — m. de terre. Das Erdwerk, der Erdwurf. Earthen work.

O — vu de revers. Das hinten eingesehene Werk. Work commanded in rear (seen in reverse).

Élever, Construire, Faire ou Ériger un ouvrage de fortification. Eine Schanze, ein Werk anlegen, aufwerfen oder erbauen. To throw up or to construct a field-work.

Ouvrage m. d'un fourneau à cuve (Mét.) Das Gestell. Hearth.

Ouvrage m. de maçonnerie. Voyez Maçonnerie.

Ouvrage m. martelé, Vaiselle f. martelée (Chaudr. Ferbl., Orf.) Die Hammerarbeit, getriebene Arbeit, geschlagene Arbeit. Hammered work, raised work.

Ouvrage m. à la mosaïque (Arch.) Die Musarbeit. Mosaic work.

Ouvrage m. du paveur. Voyez Pavage.

Ouvrage m. relevé en cire, terre, plâtre, métal etc. (Sculpt.) Die bossierte, erhabene Arbeit, das Bildwerk. Embossed work.

Ouvrage m. réticulé, Maçonnerie f. à réseau, Appareil m. réticulé. Der Netzverband, das Opus reticulatum. Reticulated work, net-masonry, diamond-work.

Ouvrage m. de stuc. Die Stuckarbeit, Stuckaturarbeit. Stucco-work.

Ouvraison. Voyez Apprêt de la soie grège.

Ouvre de veine f., Ouvrage m. (Expl.) expr. usitée en Belgique pour le terme: Excavations souterraines d'une mine. Die Arbeit auf einem Flötz, das Grubengebäude. Underground-workings pl.

Ouvreau m. d'un fourneau, Porte f. de travail (Mét.) Die Arbeitstür, das Arbeitsloch. Working-hole.

Ouvreau m. du four à fusion (Verr.) Das Arbeitsloch, Schürloch. Working-hole.

O — d'en bas, O — à cuvettes. Das Hüfeneinsatzloch. Gathering-hole.

O — d'en haut, O — à trejeter. Das Einschüttloch. Upper working-hole.

Ouvreur, Plongeur, Puisseur m. (Pap.) Der Schöpfer, Büttgeissele. Vat-man, dipper.

Ouvreur m. (Verr.) Der Fertigmacher. Gaffer, first finisher.

Ouvreuse f. Voyez Loup 4.

Ouvrier m. Der Arbeiter, Handwerker. Workman, artificier.

O — accrocheur (dans un puits d'extraction) (Expl.) Der Anschläger (im Förderschacht). Ousetter, hanger-on.

Ouvrier m. de l'arsenal. *Der Werftarbeiter.* Dock-yard-artificer, dockyard-workman.
O — d'artillerie. *Der Artillerie-Handwerker.* Artillery-artificer.
O — chauffeur. *Der Heizer.* Stoker, fire-man.
O — fontainier ou fontenier. *Voyez Fontainier.*
O — mineur. *Mineur (Expl.)* *Der Bergarbeiter, Bergmann, Bergknappe.* Miner, (Cornwall:) derrick, (Northumberland:) pitman.
O — perceur m. *Voyez Foreur.*
O — à la presse. *Pressier m., Imprimeur m.* (proprement dit.) (Impr.) *Der Drucker.* Press-man, printer.
O — en règle. *Der im Tagelohn stehende Arbeiter.* Day-labourer.
O — de taille, Coupeur, Haveur m. (Expl.) *Der Häuer (Schramhäuer).* Hower [Newcastle-on-Tyne], clearer (Northumberland and Durham), pikeman or holer (Staffordshire).
Ouvrière f. (Art., Charr.) *Voyez sous Cheville.*
Ouvrir v. a. des amers (Nav.) *Offen oder frei bekommen.* To open.
O — une baie etc. (Nav.) *Offen bekommen.* To open out.
Ouvrir v. a. un chemin de fer (Ch. d. f.) *Eine Bahnlinie eröffnen.* To open a line.
Ouvrir v. a. un circuit (Electr.) *Einen Stromkreis öffnen.* To open a circuit.
Ouvrir v. a. le feu (Mil.) *Das Feuer anfangen oder eröffnen.* To open the fire.
Ouvrir v. a. la laine (Fil.) *Öffnen, wölfen.* To open.
Ouvrir v. a. l'œil (Mar.) *Gut ausgucken.* To keep a good lookout.
Ouvre l'œil à babord etc.! *Gut ausgucken an Backbord etc.* Keep a good lookout aport (on the port-side) there!
Ouvrir v. a. la ligne de bataille ou des navires (Mar. mil.) *Die Linie erweitern.* To spread the fleet.
O — un port au commerce. *Einen Hafen für die Schifffahrt frei geben, — als offenen Hafen erklären.* To open a port (to shipping).
Ouvrir v. a. derrière (Nav.) *Die Achterraan anbrassen.* To brace up the after yards.
O — le plus possible (Nav.) *Scharf anbrassen.* To brace sharp up.
Ouvrir v. a. la portière d'un pont à bateaux (Pont.) *Den Durchlass ausfahren (öffnen).* To open the raft.
Ouvrir v. a. un souterrain dans une roche (Expl.) *Einen Berg durchtunneln, durchschlagen.* To tunnel.
Ouvrir v. a. les sabords d'une batterie (Mar.) *Die Geschützporten öffnen.* To open the ports.
Ouvrir v. a. la tranchée (Fort.) *Die Laufgräben eröffnen.* To open the trenches, to break ground.
Ouvrir v. a. une voile (Nav.) *An den Wind brassen oder holen.* To brace up, to brace forward.
Ouvroir m. *Die Werkstätte, Werkstatt, Werkstelle, Werkstube, Arbeitsstube.* Work-shop, work-room.

Ovale m. et f., ligue ou figure ovale (Géom.) *Die Ovale, das Oval, die Eilinie, das Eirund.* Oval.
Ovale f. *Synon. de Moulin à soie.*
Ovale m. divin, Amande f. mystique (Sculpt.) *Das Osterci, die Mandorla.* Vesica piscis, mandorla.
Ovale adj. *Eirund, länglichrund, oval.* Oval.
Moulure o., — en demicœur (Arch.) *Der gedrückte Pfuhl.* Heart-shaped tore, oval moulding.
Ovalée f. (Soier.) *Synon. de Soie à broder.*
Ovalisation f. (Art.) *Die Erweiterung des Geschützrohres in Folge des Schiessens.* Enlargement of the bore.
Ovaliste. *Voyez Moulinier.*
Ove m. (Arch.) *Das Ei, Eichen.* Egg, little egg.
O-s m. pl., Godron m. à o-s, Ovicule m. *Der Eierstab.* Eggd moulding, eggs and tongues pl., eggs and anchors pl., ovolo.
O-s corruptus, Ovicule corruptus, Boulfin. *Der gedrückte Eierstab.* Greek ovolo, quirked ovolo.
Oxacide m. (Chim.) *Die Sauerstoffsäure.* Oxy-acid, oxacid, oxygenated acid.
Oxalate m. (Chim.) *Das Oxalat, das oxalsaur oder klee-saure Salz.* Oxalate.
Oxfordien m., Serie f. oxfordienne (Géol.) *Der Oxfordthon.* Oxford clay.
Oxyde, Oxide m. (Chim.) *Das Oxyd.* Oxide.
Oxyde m. hydraté. *Das Oxydhydrat.* Hydrated oxide.
O — de manganèse prismatique (Min.) *Voyez Manganite.*
O — rouge de manganèse (Min.) *Voyez Hausmannite.*
Oxyde m. de molybdène etc. *Voyez Molybdène m. etc. oxydé.*
Oxyder, oxygéner v. a. (Mét., Chim.) *Oxydieren.* To oxydate, to oxydize, to oxygenate, to oxygenise.
O — v. a. le fer, — l'acier au bleu. *Blau anlaufen lassen.* To blue, to temper iron or steel.
O' — v. r. *Sich oxydieren, oxydiert werden, rosten.* To oxydize.
Oxydule m. de fer. *Voyez Fer oxydulé.* Comp. sous Oxyde.
Oxygène m. (Chim.) *Der Sauerstoff.* Oxygen.
O — ozonisé. *Der Ozonsauerstoff.* Ozoned oxygen.
Oxygone, acutangle adj. [dit d'un triangle etc.] (Géom., Dess.) *Spitzwinklig.* Oxygenous, acute-angled.
Oxyhydrogène m. (Chim.) *Das Hydroozygen-gas, Knallgas.* Oxy-hydrogen gas.
Oxyssel m. (Chim.) *Das Sauer-salz.* Acid salt.
Oxy-sulfure m. (Chim.)
O — d'Antimoine. *Voyez Antimoine rouge.*
Ozokérite m. (Minér.) *Der Ozokerit, das Erdwachs, Laufwachs, Steinkohlenwachs.* Ozokerite.
Ozone m. (Chim.) *Das Ozon.* Ozone, activo oxygen.
Ozoniseur m. *Voyez Tube ozoniseur.*

P.

Paenge m. (Agr.) *Der Weideplatz, Weidegrund.*
Pasture-land.

Paen m., Pañ m. (Mar.) (vieilli). *Synon. de Basse voile.*

Pachytrope m. (Comm.) *pour inverser les communications d'une pile* (Electr.) *Das Pachytrop.* Pachytrope.

Pachomètre m. (Glac.) *Der Spiegeldickenmesser.*
Gauge for looking-glasses.

Pack-fong m. (Bij.) *Das Chinasilber.* German silver.

Pacotille f. (Comm. Mar.) *Die auf eigne Rechnung des Kapitäns (an Bord befindliche Person) mitgeführte Ladung.* Private cargo free of freight.

Pacquet m. (Forg.) *Das Löschwasser zum Stahlhärten.* Cementation-water, tempering-water.

Padelin m. (Mét.) *Der Schmelzpfen.* Melting-pot.

Pagale f. (Mar.) *Die allgemeine Unordnung.* Helter-skelter.

en Pagale (adv.), Amener en p— (Mar.) *Schnell wegfieren.* To lower by the run, — by the lump.

Faire qqch. en p—. *In Unordnung bringen, verwirren.* To bungle.

Pagaye f. pagaie (Mar.) *Die Pagaie, Paddel.* Paddle.

Pagayer v. a. (Mar.) *Paddeln.* To paddle.

P— (inarcher avec un vapeur à roues sans avancer.) (Wasser) mahlen. To bruise water.

Page f. (Impr.) *Die Seite, Kolumne, Schriftseite.* Page.

P— blanche, Fausse-p—. *Die Blankseite, Schutzseite, erste Seite eines Buches.* Blur- or blank-page.

P— courte. *Die Ausgangskolumne.* Half-page, end-page, end of a break.

P— impaire ou belle, Recto m. *Die ungerade Seite oder Kolumne, die Vorderseite, Schindruckseite.* Odd-page, observe.

P— paire, Verso m. *Die gerade Seite oder Kolumne, die Rückseite, Wiederdruckseite.* Even page, reverse.

Lier la p—. *Die Kolumne ausbinden.* To tie up the page.

Mettre en pages. *Voyez sous Mettre.*

Remanier les p—. *Die Seiten umbreichen.* To impose the pages. Comp. Mettre en pages.

Page f. (Pap.) *Jetée f.* *Die Lage.* Couch of paper-sheets on drying.

Pagination f. (Impr.) *Die Paginierung.* Paging.

Pagodite f., Tale glaphique (Minér.) *Der Bildstein, Agalmatolith.* Agalmatolith.

Pahage m. [reservoir d'eau au fond d'une mine] (Exploit., Belgique.) *Der Sumpf (eines Grubentiefbaues), die Sumpfstrecken.* Water-level, water-gate, water-lodge.

Pale f. des matelots (Mar.) *Voyez Soldé.*

Paillasse f. *Der Strohsack.* Straw-mattress.

Paillasse f. (Forg.) *Der eiserne Schmiedeherd.* Forge constructed of iron.

Paille f. (Agr. etc.) *Das Stroh.* Straw.

P— de couchage (Mil.) *Das Lagerstroh.* Camp-straw, bed-straw.

P— fourrageuse. *Das Futterstroh.* Forage-straw.

P— hachée. *Der Häckerling, der Häcksel.* Chaff, chopped straw.

P— de lin (Fil.) *Der Strohflachs, Rohflachs.* Flax-straw.

P— de seigle. *Das Roggenstroh.* Rye-straw.

P— de toiture, Chaume m. *Das Dachstroh, Deckstroh.* Thatch.

Aller v. à la p— (Mil.) *Stroh holen.* To draw straw.

Paille f. *dans les métaux, dans le diamant.* *Der Fleck, Flecken.* Flaw in metals or in a diamond.

P—, Gerçure f. dans l'acier (Mét.) *Die Harbörste.* Crack.

P—, Doublure f. *dans le fer [lamelle qui se détache de la surface] (Mét.)* *Der Schiefer im Eisen.* Flaw.

Paille f. de bittes (Arch. nav.) *Der Betingsbolzen, Normann.* Bit-bolt, norman.

Paille f. de cuivre, Cendres f. pl. de cuivre (Mét.) *Die Kupferasche, der Kupferhammerschlag.* Copper-ashes, copper-scales pl.

Pailles-en-cul m. *Synon. de Fliche-en-cul et de Tape-cul.*

Pailles f. pl. de fer, Paillettes, Écailles f. pl., Mâchefer m., Battiture f. de fer (Forg.) *Der Zunder, Glühspan, Eisensinter, Schmiedesinter, Hammerschlag, Eisenhammerschlag.* Forge-scales pl., crusts or shales, iron-scales pl., sparkle of iron, hammer-slag.

Paille f. de garniture (Mar.) *Der Drehknüppel.* Heaver.

Pailles f. pl. d'arrimage (Mar.) *Rindefreies Stauholz.* Dunnage-wood without bark.

Pailles f. pl. de liqutation (Mét.) *Das Saigergekrätz.* Scrapings pl. of liqutation.

Paillé,-ée adj. (Blas.) *Vielfarbig, bunt, gesprenkelt.* Partly-coloured, checkered.

Paillé,-ée adj. [dit du métal] (Mét.) *Brüchig, schuppig.* Scaly.

Pailler m., Paillier, Cour f. à paille (Bât.) *Der Misthof, Stroh Hof, die Strohhalt, der Wirtschaftshof.* Farm-yard, straw-yard, dung-yard.

Paillet m. (Mar.) *Die Taumatte.* Mat, wrought-mat.

P— de brassage. *Die englische Matte.* Paunch mat.

P— lardé. *Die gespickte Matte.* Thrummed mat.

P— uni. *Die gewebte (geschlagene) Matte.* (Woven-mat), sword-mat.

Paillette f. (Sell.) *Der Extrariemen für Packsättel.* Supplementary strap for pack-saddles.

Paillette f., Paillon m. de soudure (Ferbl.) *Das Schlaglot.* Link of solder, solder-lief.
Paillettes f. pl. Voyez **Paillons** et **Pailles**.
Pailleux, Cendreux. -se adj. dit de fer (Forg.) *Unganz.* Flawy, flawed, not sound.
Paillier m. lieu où l'on serre la paille (Bât.) *Der Strohhoden, Strohschoppen, Strohschaber.* Straw-barn.
Paillier d'escalier. Voyez **Palier** 8.
Paillole f., Sable m. d'or (Expl.) *Der Goldsand.* Gold-sand.
Paillon m. de cuivre (Batt. d'or.) *Die unächte Folie, Kupferfolie.* Copper-foil.
Paillon m. d'étain (Batt.) *Die Folie aus Zinn und Blei.* Foil of tin alloy with lead.
Paillon de soudure. Voyez **Paillette**.
Paillons m. pl., Paillettes f. pl. (Mét.) *Die Flittern.* Spangles.
Paillot m. [vieilli] (Mar. médit.) *Die Brodlast.* Bread-room.
Paillot m. (Mar. Milit.) *Der als Schreiber verwendete Sträfling.* Man sentenced to hard labour but used as clerk.
Pain m. (Boul.) *Das Brod, Laib.* Bread, loaf.
P— bis. *Das Schwarzbrod.* Brown bread.
P— biscuit, P— de mer. *Der Schiffszwieback.* Ship-biscuit, ship-bread, sea-bread.
P— blanc. *Das Weissbrod.* White bread.
P— de Cassave. *Das Kassavabrod.* Cassava-bread.
P— chaland. *Das Kundenbrod.* Customer's bread.
P— de commission (Milit.) *Das Kommisbrod.* Ration-bread.
P— levé. *Das gesünerte Brod.* Loaf-bread, leavened bread.
P— mollet. *Das ungesäuerte Brod.* Unleavened bread.
P— mollet fin. *Das feine Weissbrod.* Soft bread, temse bread, temsed bread.
Pain m. (Mar.) *Synon. de Biscuit de mer.*
Pain m. d'acier (Mét.) *Die Stahlkuppe, der Stahldeul.* Lump of steel.
Pain m. d'affinage (Mét.) *Die gefeinte Ganz.* Refined pig.
Pain m. de cire, Cire f. en pain. *Der Wachsboden.* Wax-cake.
Pain m. de cire (Artif.) *Der Wachsfropfen in Gewehrpatronen.* Coverclo of wax in small-arm-cartridges.
Pain m. de cuivre (Mét.) *Das Hartstück.* Copper-brick.
P— de cuivre (contr. de cuivre rosette). *Der Kupferkuchen.* Copper-cake.
P— de crasse. *Das Krätzfrischstück.* Black-copper of liquation.
P— de liquation. *Das Frischstück.* Cake of liquation.
Pain m. de plomb (Mét.) *Der Bleiblock, die Bleimulde.* Lead-pig.
Pain m. de sucre (Sucri.) *Das Zuckerbrod, der Zuckerhut.* Sugar-loaf, loaf.
Le p— a sonçe, la base du pain est durcie. *Das Brod hat Born.* The loaf acquires face.
Pain m. de terre, Pâton m. de terre pour fabriquer les creusets (Verr.) *Der Thonkuchen.* Clay-cake.
Pain m., Coque f. de vouède (Teint.) *Der Ballen.* Ball.

Pair adj. (Arithm.) *Gerade.* Even.
Paire f. de limons. Voyez **Limonière**.
Paire f. de poutres assemblées à trait de Jupiter (Charp.) *Der Träger aus zwei verschränkten Holzern.* Built beams with straight courses.
Paire f. de roues (Ch. d. f.) *Der Rädersatz.* Set or pair of wheels, couple of wheels.
Paire f. de solives armée (Charp.) *Der verdübelte Träger.* Built beam with keys.
Paître m., Fourche f., Croix f. fourchée, Croix f. pairlée (Blas.) *Die Gabel, das Schächerkreuz, Gabelkreuz, gegabelte Kreuz.* Furca, litera pythagorica, pairle, pall.
P— recercelé. *Das umgebogene Gabelkreuz.* Crooked or recurved pall.
Pak-fong, Maillechort, Melchiort, Tonteuague m., Argent m. d'Allemagne, Argent m. allemand, Argent m. anglais, Argent m. neuf (Mét.) *Das Argentan, Neusilber, Pakfong, Weisskupfer.* German silver, pakfong, tutenag.
Pal m. (Charp., Blas.) *Der Pfahl.* Pale, pile.
Palagonite f. [dans les tufs palagonitiques] (Minér.) *Der Palagonit.* Palagonite.
Palagonitique adj.: Tuf m. palagonitique (Géol.) *Der Palagonittuff.* Palagonitic tufa.
Palais m. (Arch.) *Der Palast, die Pfalz.* Palace.
Palais m. de la fée Morgane. Voyez **Mirage m.**
Palamente f. (Mar. Médit.) *Die sämtlichen Riemen (Ruder) einer Galere oder eines anderen Schiffes.* All the oars of a galley or other vessel.
Palan m. (en marine.) *Das Takel, die Talje.* Tackle, purchase. Voyez **Moufle** 4.
P— d'armure. *Die Halstatje.* Tack-tackle.
P— d'appareil. *Das schwere Gien.* Heavy purchase, heavy winding-tackle.
P— de barre. *Die Rudertalje.* Steering, relieving-tackle.
P— de bout. *Das Blinderaufall.* Spritsail-halliard.
P— de bout de vergue. *Das Nocktakel.* Yard-tackle.
P— de callorne, P— à callorne. *Die Gien.* Winding-tackle.
P— de cannellette. *Die Topstatje, das Top-takel.* Top-burton-tackle.
P— de charge (sur l'étai d'un navire de commerce). *Das Ladetakel.* Garnet, cargo-purchase.
P— de côté, P— à canon. *Die Seitentatje oder Stücktatje einer Kanone.* Gun-tackle, side-tackle.
P— du davier (david, davit). *Die Bootstatje.* Boat-tackle.
P— à deux poulies doubles. *Die doppelt zweischeibige Talje.* Two double block.
P— différentiel. *Die Differentialtalje.* Differential tackle.
P— de dimanche, P— à la main. Voyez **Palan volant**.
P— de drosse. *Die Racktalje.* Truss-tackle.
P— de l'écoute (d'une voile à gui). *Die Baumsehot, die Baumtalje.* Main-boom-tackle, sheet of the boom.
P— d'entre-jambes, P— de jambage, P— d'enjambage des bigues. *Die Schwichttalje.* Swifling-tackle.

Palan d'étal. *Das Stagtackel.* Stay-tackle.
P— en fer ou à garant en chaîne. *Das Kettentackel.* Chain-tackle.
P— à fouet. *Die Steerttalje.* Tail-tackle, tail-jigger.
P— sur garant. *Die Talje auf Talje (nläufer).* Luff upon luff.
P— de garde. *Die Geerde, Gien, Gaffelgien.* Vang.
P— à itague. *Das Manteltackel, das spanische Takel.* Runner-purchase.
P— de pied des bigues. *Die Fusstalje.* Heel-tackle.
P— de redresse (en abattant eu carène). *Das Grundtakel (beim Kielholen).* Righting-tackle.
P— de retenue. *Die Stoppertalje.* Stopper, preventer-tackle.
P— de retraite. *Die Einholtalje.* Relieving-tackle, train-tackle.
P— de ris, Palanquin m. de ris. *Die Reftalje.* Reef-tackle.
P— de roulis. *Die Stosstalje.* Rolling-tackle.
P— de sabord, Palanquin m. de sabord. *Der Aufholer der Stückpforten, die Pforttalje.* Port-tackle.
P— simple. *Die ein- und zweischibige Talje.* Luff-tackle.
P— volant. *Die dritte Hand, das lose Takel.* Watch-tackle, jigger, jigger-tackle.
Le p— est engagé ou embarrassé. *Das Takel steht.* The tackle will not purchase.
Les poulies d'un p— se touchent ou se baisent. *Block an Block, zu Blocks.* Block and block.
Palançon, Palençon m. (Bât.) *Das Schalholz, Stakholz, Wellerholz.* Staff-lath, paunel-stake.
Palanque f. (Fort.) *Die Verteidigungs-Pallisadierung, die Palanke (Planke).* Stockade, palanka.
Palanquer v. a. (Mar.) *Auftaljen, taljen.* To bowse, to bouse, to hoist by means of a tackle.
Palanquin m. (Mar.) *Die kleine Talje.* Small tackle.
P—, P— de ris. *Die Reftalje.* Reef-tackle.
P— de sabord. *Die Pforttalje.* Port-tackle.
Faux p—. *Die kleine Ref-, die Steckbolzen-Talje.* Second reef-tackle.
Gros p—. *Die (eigentliche) Reftalje.* Reef-tackle (large reef-tackle).
Les palanquins! (Command.) *An die Reft-taljen! Hol aus Refttaljen!* Haul out the reef-tackles!
Palastre, Palâtre m., Boîte f. de serrure (Serr.) *Der Schlosskasten.* Lock-box, box of a lock, case of a case-lock.
Pale f. (Mar.) *Synon. de Linguet.*
Pale f. (Mach., Mar.) *Voyez Aube 1, 2.*
Pale f. d'aviron ou de rame, Palette, Palme f. *Voyez Palle.*
Pale f. d'un biez (petite vanne) (Arch. hydr.) *Die Schütze, das Schutzbrett.* Sluice-board.
Pale f. du moulin, Vanne f. (Arch. hydr.) *Die Schütze, das Schutzbrett.* Hatch, flood-stay.
Baisser la p—. *Die Schütze niederlassen, die Mühle stellen.* To lower the hatch.
Lever la p—. *Die Schütze ziehen, die Mühle anlassen.* To raise the hatch.
Pale f. de racloir. *Das Schaufelblatt, Schippenblatt.* Pan of a shovel.

Pale f. de roue. *Voyez Aube 2.*
Paléage m. (Mar.) *Die Kosten des Ausschaffeln's von Schüttgut.* Shovelling.
Palée f., Rang m. de pales. — pleux, — pilots (Arch. hydr.) *Die Pfahlreihe, das Pfahlwerk, die Bohlwand.* Row of piles, piling.
Palée f. de pont (Arch. hydr.) *Das Brückenjoch, Pfahljoch.* Pile-pier.
P— basse de pont. *Das Grundjoch, die Grundpfehlung.* Foundation-piling. *Voyez Basse-palée.*
P— haute de pont. *Das Oberjoch, der Jochblock.* Pier-trestle.
Paléontologie f. (Géol.) *Die Paläontologie, die Versteinerungskunde.* Paleontology.
Paléozoïque adj.: Groupe m. p— (Géol.) *Die paläozoische Schichtengruppe.* Palaeozoic group.
Palestine f. (sorte de caractères = 2 cicéros) (Impr.) *Die Palästinaschrift, Doppelzeichenschrift, Doppelmittel.* Two-lines-pica.
Palette f. (Peint.) *Die Palette, das Farbenbrettchen.* Painter's pallet.
Palette, Spatule f. (Impr. et Peint.) *Der Spatel, Spachtel.* Spatula, spatule, horn.
Palette f. (Mil.) *Der Markierstab.* Stick for marking the points on the target in musketry-drill.
Palette f. (Électr.) *Der Anker.* Pallet, armature.
Palette f., sans p— (Electr.) *Ankerlos.* Without armature.
Palette f. de l'arçon d'une selle à la husarde (Sell.) *Der Hinterlöffel.* The top of the hind-fork.
Palette f. du barbouilleur, Oiseau m. (Mac.) *Die Tünche-scheibe, Dinnscheibe.* Hawk of plasterer, white-washer's pallet.
Palette f. du doreur (Dor.) *Das Anschleissmesser, Vergoldmesser.* Pallet, gilder's knife.
Palette du drille, Conscience f. (Serr., Tourn.) *Das Bohrbrett, Brustbrett, die Brustscheibe.* Breast-plate.
Palette f. du faucheur (Agr.) *Das Streichholz (zum Schärfen der Sensen).* Emery-wood for grinding scythes.
Palette f. à forer (Serr.) *Das Bohrgestell.* Bore-frame.
Palette f. de roue, Aube f. de la roue hydraulique. *Die Schaufel eines Wasserrades, Radschaufel.* Float-board, paddic. *Voyez Aube.*
P— cycloïdale [de la roue d'un bateau à vap.] (Mar.) *Die cykloïdische Schaufel.* Cycloidal paddle.
Palette f. (Horl.) *Der Hemmungslappen.* Pallet.
P—s pl. de la verge. *Die Spindellappen.* Pallets, nuts pl.
Paller m. (Expl.) *Der Spiess, Schrämmspiess.* Poker (Cornwall). *Voyez Pointe.*
Paller m. [cousinet ordinairement de grandes dimensions et reposant directement sur le sol ou sur des bâtis forts] (Mach.) *Das Zapfenlager.* Plumber-block, cushion. *Voyez Cousinet 3.*
P— échauffé. *Das warnungelaufene Lager, heisse Lager.* Heated bearing.
Paller m. (Ch. d. f.) *Die horizontale Strecke.* Horizontal track, level.
Paller m. (Mach. mar.) *Der Lagerbock, das Lager.* Pedestal-block, plumber-block, bracket bearing.

Paliers pl. de l'arbre. Die Wellenlager. Bearings of the shaft.

Palier m. de déchargement, Margelle f. d'un puits d'extraction (Exploit.) Die Hängebank eines Fördereschachtes. Bank (of a drawing-shaft), pit-mouth, (Derbysh.:) hang-bench, (Newcastle-on-Tyne:) settle-boards.

P— de butée (Mach. mar.) Das Drucklager. Thrust-block.

Palier m., Repos m. d'escalier (Bât.) Der Podest, Ruheplatz, Treppcnabsatz, Flötzen, das Diazoma. Landing-place, foot-place, resting-place.

Demi-p—. Der halbe Podest, kurze Podest. Half-place.

Palier m. de galerie (Min.) Das Wendungsgetriebe, der Durchbruchverszug, das Durchbruchfeld. Landing, interval of return.

Palrière f., Marche f. palrière (Bât.) Die Anfangsstufe, Antrittsstufe eines Treppcnarmes. First step of a flight, — of stairs.

Palissation f. (Arch. hydr.) Die Pfahlschlagung, Verpfähung, das Pfahlsetzen, Pfahlschlagen. Pile-driving, paling, pile-working.

Palissier v. a. (Arch. hydr.) Verpfählen, Pfähle schlagen. To drive piles, to pale.

Palis m., petit pale pointu (Arch.) Der Pfahl, Zaunpfahl. Pale for fences, fence-pale.

Palissade f. (Fort.) Die Palisade, (Palissade, Pallisade), der Spitzpfahl. Palisade.

P—caponière f. Der Pallisadenkoffer. Palisade-caponier.

P— tournante. Die Drehpallisade, Klapp-pallisade. Turning-palisade.

Petite p—. Die Brustpallisade. Short palisade.

Palissade f., Clôture de palis, Espalier (Bât.) Der Pfahlzaun, die Pfahlhecke, Einspähung, das Spalier. Fence of pales, palisado, stockade, made hedge, hurdling.

Palissadé, Clos, Entouré de palis adj. (Bât.) Mit Pfählen umhegt, eingespählt, eingezäunt. Palisaded, fenced with pales.

Palissadement m. (Fort.) Die Pallisadierung, Pallisadenlinie, das Pallisadenwerk. Palisading, row (line) of palisades, stockade-work.

Palissader v. a. (Arch. hydr.) Pfählen, beholzen. To pile. Voyez Piloter 1.

Palissader v. a. (Fort.) Pallisadieren, verpallisadieren, verpfählen. To palisade, to close (surround) with palisades.

Palissader v. a. (un jardin etc.), **Entourer de palis** (Bât.) Mit Pfählen einzäunen, eingespählen, einspalieren. To fence with pales, to palisade, to hedge with pales.

Palissage m. (Bât.) Das Einspählen, Einspalieren. Fencing with pales, paling.

Palissandre, Palixandre, Jacaranda m., bois du Jacaranda brasiliensis et Bignonia brasiliensis von de Dalbergia. Das Jacarandaholz, brasilianische Pockholz. Rose-wood, Jacaranda-wood. Voyez Jacaranda.

Palissandre, Palixandre m., Bois m violet, Amarante m. Das Lysitholz, Violetholz, Purpurholz, Anarantholz, Palisanderholz, blaues oder Cayenne-Ebenholz. Violet wood, purpled wood, palisander-wood, purple-wood.

Palisser v. a. (Jard.) Anspalieren, anspählen. To pale up, to nail up.

Palisson m. (Még.) Die Stolle, das Stollisen, Austreichisen. Stretcher, stretching-iron, softening-iron.

Palissonner v. a. les peaux (Még.) Die Häute stollen, austreichen, ausstollen. To stretch the hides on the iron.

Palladium m. (Chim.) [Das Palladium. Palladium.

P— antif (Min.) Das gediegene Palladium. Native palladium.

Palladure f. (Chim.) Die Palladiumlegierung. Alloy of palladium.

P— de mercure. Das Palladiumamalgam. Amalgam of palladium.

Pallierement m. (Teint.) Das Aufrühren. Stirring.

Pallier v. a. la cuve (Teint.) Aufrühren. To stir.

Palliole f. (Pêch.) Das engmaschige Netz. Straight-meshed net.

Palme, Paume f. de longueur (Mesur.) Die Palme, Spanne, Handbreite. Palm, hand-breadth.

Palme f. d'un aviron. Synon. de Pale 3.

Palmer v. a. (Aiguil.) Das Öhrende plattschlagen, plücken. To flatten.

Palmette f. (Arch.) Die Palmette, das Palmblatt, der Palmzweig. Palm-leaf.

Palmitique adj.: Bougie f. palmitique (Chandel.) Die Palmlichtkerze. Palmittu-candle.

Palon m. (Agr.) Die Holzschaukel, Wurfschaukel, Wurfel. Shovel.

Palon m. (Sav. etc.) Die Rührkelle. Stirring-shovel.

Palonnier m. (Chart.) Das Ortschaft, der Wagenschwengel, Klipp-Schwengel. Swingle-tree, swing-tree.

Palot m. Die Torfstecherschaufel. Peat-shovel. **Paloteur m.** Der Gräber, der Schippenmann. Journeyman working with spade and shovel, digger.

Palplanche f. (Arch. hydr.) Der Spundpfahl, Nutpfahl, die Spundbohle. Sheet-pile, plank-pile, grooved pile, plank.

P—s pl. (Arch. hydr.) Die Bohlenwand. Walling-timber, sheet-piling.

Palplanche f., bois de garnissage. Latte f. (dans le percement des galeries) (Expl.) Der Pfahl (bei der Abtreibarbeit), Getriebepfahl. Lath. (Cornu.w.:) astel.

Méthode f. par p—s. méthode de percer des galeries ou de foncer des puits et de les étayer par palplanches dans les sables mouvants. Die Getriebearbeit, Abtreibarbeit (in losem Gebirge). Piling through quicksand.

Palplanche f. d'un moulin. Der Fachbaum, Mahlbau, Grundbalken, Wehrbaum, die Überfallschwelle. Saddle-lean-cill, pile-plank, sheeting-pile.

Paludier m. (Sal.) Der Arbeiter in den Salzgärten. Workman in sea salt-works.

Pämer, se v. r., dit de l'acier (Mét.) Verbrennen, weich werden. To burn, to become untempered.

Pamphlet m., Feuille f. volante (Libr.) Die Schmähschrift, Flugschrift, das Pamphlet, Flugblatt. Pamphlet, fugitive piece.

Pamphlétier, Pamphlétaire m. (Libr.) Der Flugschriftenschreiber. Pamphleteer, pamphlet-writer.

Pampre m. (Orv.) Die Ranke, (von Wein, Epheu etc.) das Rankenornament. Vine-branch, branch-ornament.

- Pan m.** (Arch. nav.) *Die Kante, die Seite.* Side.
à huit pans pl. Achtkantig. Eight-sided.
Pan m. (Géom., Bât. etc.) *Die Seite, die Fläche.* Side, breadth.
Pan m. de bois (pour maçonnerie) (Maç.) *Das (leere) Wandfach, Riegelfach, das Fach einer Fachwand.* Pane of bay-work, panel of bay-partition.
Maçonner ou Murer les p-s. *Die Fache ausmauern.* To brick or to fill up the bays.
Revêtir les p-s en brique. *Die Fachwand verblenden.* To face a bay-work with bricks.
Pan m. de boiserie. Voyez *Pauneau*.
P- en charpente (Ponts.) *Das Holzschwerk.* Timber-framing.
Pan m. de comble (Bât.) *Die Dachseite.* Pane of a roof.
Le long-pan. *Die Langseite.* Long-pane.
Pan m. coupé (Géom.) *Die abgestumpfte verbrochene Ecke, Winkelverbrechung.* Blunted edge or corner, cut-off-vertex.
Pans m. pl. de cuirasse (Mil.) *Der untere Kürassenteil.* Lower border of the cuirass.
Pans m. pl. coupés de la cheminée, **Carré m.** (Arm.) *Das Viereck.* Squares.
Pans m. pl. extérieurs du canon [de quelques carabines] (Arm.) *Die Flächen des Laufes.* Flats or squares pl.
Pan m. latéral d'un haut-fourneau (Mét.) *Die Ulme.* Side-wall.
Pan m. de lumière (Arm.) *Die Zündlochseite.* Flat.
Pan m. de maçonnerie (Maç.) *Das (ausgemauerte) Wandfach.* Nigged pane, panel of masonry.
Pan m. de muraille (Bât.) *Die Mauerstrecke, das Mauerfeld.* Pane of a wall.
Pan m. de rabot, Semelle f. d'un rabot (Charp., Men.) *Die Bahn, Sohle eines Hobels.* Face of a plane.
Pan m. supérieur d'un canon de fusil (Arm.) *Die Visierbahn.* Upper side of the barrel.
Pan m. de tapisserie. *Die Bahn Tapete, Tapetenbahn.* Single breadth of paper-hangings.
Pan m. de la tête d'affût. Voyez *Tête d'affût*.
Pan m. d'une tour, d'une table etc. (Arch.) *Die Seite.* Side.
Tour à six pans. *Der sechseitige Turm.* Tower of six sides.
Pan m. de voûte, Caïsson m. entre nervures (Bât.) *Das Fach zwischen Gewölbrippen, die Kappe, Gewölbkappe.* Cavity, severy, cell, escutcheon of vaulting.
Surface f. d'un pan de voûte. *Die Fläche der Gewölbkappe, Kappenfläche.* Seetroid.
Panabase f. (Min.) Voyez *Cuivre gris*.
Panneau m. (Artif.) *Der Raketenstab.* Rocket-stick.
Pannache, Pendentif m., voûte portante à faux au coin d'un carré pour porter un octogone superposé ou le tambour d'un dôme (Arch.) *Der (den Übergang vom Viereck ins Achteck vermittelnde) Gewölbzwickel, das Pendentif.* Squinch, scoue, sconecheon, pendentive.
Pannache, Bouquet m., Croupe f. (Arch.) *Die Kreuzblume, der Marienschuh.* Croupe, snial, pogutell.
Panache m. d'un filtroir (Chim., Teint. etc.) *Der Boden einer Seihe.* Filter-bottom.
Pancarpe m. (Orn.) *Das Fruchtgehänge.* Garland of fruits.
Paniconographie, Paniconographie f. [méthode de produire des reliefs typographiques sur zinc à l'aide de procédés particuliers dont le report est le point de départ] (Impr.) *Die Panikonographie.* Paniconography.
Panère m. (Tiss.) *Der Tuschschützer.* Cloth-protector.
Paneton (Serr.) *Synon. de Panneton 2.*
Panier m. d'ancrage (Pont.) *Der Ankerkorb.* Basket-anchor.
Panier m. de bonde (Pêch.) *Die Reuse ohne Einkhle.* Weel without neck.
Panier m. à charger (Mét.) *Der Füllkorb.* Basket.
Panier m. à clairee (Sucr.) *Der Löschkorb.* Slaking-basket.
Panier m. conique [de la caisse à eau] (Loc.) *Das Tendersieb.* Feed-pipe-strainer.
Panier m. conique, pour ouvrir le coton (Fil.) *Der konische Wolf oder Willow.* Conical willow.
Panier m. cylindrique. Voyez *Sauçisson*.
Panier m. à écume (Sucr.) *Der Schaumkorb.* Scum-basket.
Panier m. bourré de gravier (Riv.) *Die Senkfascine.* Water-fascine.
Panier m. de maçon, panier à clairevoile pour passer le plâtre ou la chaux. *Der Löschkorb.* Slaking-basket.
Panier m. de mineur (à terre) (Min.) *Der Erdkorb, Minenkorb.* Miner's basket, corb.
Panier m. de palissage (Jard.) *Der Schutzkorb, Spalierkorb, die runde Hürde.* Training-lurdle.
Panier m. à parapet, (Gabion m.) (Fort.) *Der Schanzkorb, Bekleidungskorb.* Gabion, battery-gabion.
Panier m. à passer (Sucr.) *Der Seiekorb.* Straining-basket.
Panier m. pour le pierrier, Panier m. à pierres (Art.) *Der Steinkorb.* Basket.
Panier m. de sabre. Voyez *Garde 17.*
Panne, Petite peluche f. (Tiss.) *Der Felpel, Felpel, Felp, Felbel, Velpel, Pelzsaummet.* Long-poil, feather-shag.
P- de coton. *Der baumwollene Felbel.* Cotton-shag.
P- de laine. *Der wollene Felbel.* Woollen feather-shag.
P- de soie, Panne proprement dit. *Der (seidene) Felbel, echte Felpel.* (Silken) long-poil.
P- ou Planche f. d'une besaigne. *Die schlanke Schneide der Querast.* Thin edge of the twybil.
Panne, Filière f. de comble (Charp.) *Die Pfette, Fette, Dachpfette.* Purlin.
Cours de p-s. *Die Fetteanlage.* Course of purlins, longitudinal rafters.
Panne f. du marteau. *Die Hammerpinne, Finne.* Pane of a hammer.
P- du marteau de forge (Forg.) *Die Hammerbahn, Schlagseite.* Hammer-face.

Panne du marteau à main. Die Finne, Finne, die schmale Hammerbahn. Pane.

P— large, Table, Tête f. du marteau à main. Die Bahn, Hammerbahn. Flatside, face, thin-tack-side.

P— (de marteau) à pied de biche, P— fendue (Charp.) Die gespaltene Finne, die Klaue eines Hammers. Claw of the hammer.

Panne f. Voyez Estacade.

Panne f. (Mar.) Das Backbrassen, Beidrehen. Heaving-to, bracing aback, bringing-to. Voyez Mettre en panne et prendre la panne.

Être en p—. Back liegen. To be hove-to, to lay with sails aback or backed.

en p—. Back liegend. Hove-to.

P— courante. Das Backliegen unter Segeln. Heaving-to under sails.

P— sèche. Das Beiliegen unter Top und Takel. Heaving-to or trying under bare poles.

Panne f. de nuages (Mar.) Die Bank, Wolkenbank. Bank (of clouds).

P— supérieure (de nuages). Die obere Wolkenackicht. Rack (of clouds).

Panne f. du pore (Bouch.) Das Bauchfell, die Speckseite. Flitch of bacon.

Panneau m. de boiserie, — de porte, — de lambris, Pan de boiserie (Men.) Das Feld, die Füllung, das Paneel. Pannel, pane of wainscot.

P— à étoffes pliées. Die Faltenfüllung. Linen pannel, linen pattern.

P— de menuiserie. Die eingestemmte Füllung. Cased pannel.

P— plein (plain). Die bündige Füllung. Flush pannel.

Panneau m. de fenêtre, P— à verre, P— à vitre (Men.) Das Fensterfach, Fensterfeld. Window-pane, window-square, fenest-square.

P— de fenêtre en losenge. Die Fenster-raute, das rautenförmige Fensterfach. Sash-lozenge, rhombic pane.

Panneau m. de fer (Arch.) Die Gitterfüllung. Grated pannel.

Panneau m. de maçonnerie. Voyez Pan de bois.

Garnir un p— de palançons ou polis-sons de bois de calayonnage. Ein Fach ansstaaken, — ausstaacken. To stake a pannel, to furnish a pannel with stakes.

Panneau m., quartier distinct d'un champ d'ex-ploitation d'après la méthode des massifs courts. Die mit Grenzpfählern versehene Bauabtheilung beim Pfeilerabbau. Compartment of pillars and stalls or boards and pillars.

Panneau m. d'une pierre de taille (Maç.) Die Scite, Fläche, Fuge. Pane, side, joint.

P— de douelle. Die Laibungsseite. Side against the intrado.

P— de lit. Die Lagerfläche, Unterseite. Lower bed of a stone.

P— de tête, parement d'une pierre. Die Stirn-fläche, Kopfseite, das Haupt. Head, frontal-side of a stone, forepart, face.

Panneau m. pour la taille d'une pierre, Moulle f. d'une pierre (Taill.-p.) Die Lehre, das Lehr-brett, die Schablone. Gauge, model, catenaria.

Panneau m. (sens propre: Couverture de l'écou-tille) (Arch. nav.) Der Lukendeckel. Hatch (cover of the hatchway).

Panneau m. (Mar.) (dit pour „écoutille“). Das Luk. Hatchway.

Grand-p—. Das Grossluk. Main-hatch.

P— de l'avant. Das Vorluk. Fore-hatch.

P— à caillebotis. Das mit Grättings zugelegte Luk. Hatch with open gratings.

P— à charnières. Das Klappluk. Hinged hatch.

P— de combat. Das Gefechtsluk. Scuttle-hatch for action.

P— à coulisses. Das Schiebluk, die Kappe. Slide-hatch.

P— du dôme. Das Niedergangsluk. Com-panion-hatch.

Dôme de p—. Die Niedergangskappe. Com-panion.

Panneau m. de sabord (Mar.) Das Pfortluk. Port-lid.

P— à boîte, p— à recouvrement. Das Stülpluk. Hatch-cover, hatch-lid, hatch lined with side-battens, cap-scuttle.

Panneau m. d'une selle (Sell.) Das Sattel-kissen, Reitkissen. Pannel, pad.

Panneau m. pour le tir (Milit.) Die Schuss-wand, Zielwand. Target.

P— pour le tir à balles (Art.) Die Kartätzsch-wand. Target for practice with case-shot.

P— pour le tir à boulets. Die Kugelwand. Target for practice with round-shot.

Panneau m. à vitre. Voyez Panneau de fenestre.

Panneau m. de vitre, Carreau m. de vitre, Vitre f. (Vitr.) Die Fenesterscheibe, Fenestertafel.

Glass-square, quarrel, pane of glass.

Pannelé adj. (Arch.) Getüfelt, in Füllungen ein-geleilt. Pannelled.

Panner v. a. le fer etc. Finnen, pinnen. To pane.

Panneresse f., pierre placée en parement (Maç.) Der Läufer, Strecker. Stretcher.

Assise f. en p—s. Die Läuferreihe. Stretcher-course.

Panneton m. (Boul.) Die Brodform. Baking-tin.

Panneton m. de clef. Der Bart oder Kamm des Schlüssels. Bit, bitt of a key, key-bit.

Panneton d'une espagnolette (Serr.) Der Haken der Spagnolettange. Bit of a Spanish bolt.

Pannetons m. pl. d'une scie à débiter (Men.) Die Backen. Clamps pl. Voyez Briquet 4.

Pannoir m. (Epingl.) Der Nadlerhammer, der Anköpfhammer, Köpfhammer, Aufköpfhammer. Needle's hammer, header, heading-hammer.

Panou m. Voyez Penou.

Pannoneau m. (Blas.) Das Wappenschild. Shield (heraldry).

Panse f. d'un balustre (Arch.) Der Bauch einer Docke. Belly of a baluster.

Panse f. d'une cloche (Fond.) Der Kranz, Anschlag. Belly.

Panse f., Ventre m. d'une cornue (Chim.) Der Bauch. Belly.

Panse f., Bombe f. (Verr.) Die runde Flasche mit kurzem Hals, der Bocksbeutel. Short-necked bottle.

Panse f. du marteau à battre (Rel.) Die konvexe Hammerbahn. Convex face of the hammer.

Pantalon m. (Taill.) *Die lange Hose, das Beinleid.* Trousers, breeches, inexpressibles, pl.
Pantalon m., sorte de papier de 444 mm de largeur et 347 mm de hauteur. *Das Mittel-Angoulême-papier.* French pantalon-paper.
Pantalonner v. a. une futaille (Tonn.) *Von oben bis unten bereijfen.* To hoop from top to bottom.
Pante f. (Brass.) *Das Haartuch für Brauer.* Horse-hair-cloth for breweries.
Pantène, Pantene f. (Soier.) *Die Würmerhürde, Würmertrage.* Wicker-board for carrying silk-worms.
En Pantenne, adv. (Mar.) (Sens de denil) **Mettre les vergues en p.—** *Die Raaca zum Zeichen der Trauer über Kreuz toppen und brassen.* To put the ship in mourning, to put the yards a-cock bill.
En p.— (Sens de désordre.) *In Unordnung, loddrig.* Disorderly, all-ahoo, all-a-uh.
Pantine f. (Soier.) *Das Bündel Seidengarn.* Bundle of skeins.
Pantoufle m. (Cordon.) *Der Pantoffel, der Schleifschuh.* Slipper.
Pantographe, Singe m. (Dess.) *Der Storch-schnabel, Pantograph.* Pantograph, pantograph.
Pantoire f. (Mar.) *Der Hanger, Schenkel, das Topreep.* Pendant.
Pantouf f. de bonnette basse (Mar.) *Der Backspierachterholer.* Afterguy of the swinging-boom or lower studding-sail boom.
P— de bout de vergue. *Der Nocktackel-schenkel.* Yard-tackle pendant.
P— de bras. *Der Brassenschenkel.* Brace-pendant.
P— de candelette. *Der Hanger der Maststengen.* Burton pendant.
P— de palan d'étal. *Der Stagtackel-schenkel.* Stay-tackle pendant.
P— en patte d'oie. *Das Spann.* Span.
P— de tangon. *Der Hanger der Backspier, Bootslander (am Backbaum).* Pendant of the swinging-boom to make fast a boat.
Pantomètre m. *Der Winkelmesser.* Pantometer.
Pantoquière f. (Mar.) *Die Schwicht-, Schwichtungstafel.* Swifting-tackle, tackle to swift the shrouds.
Paperasse f. (Pap.) *Das Ausschusspapier.* Waste-paper.
Papeterie f. (Comm.) *Der Papierhandel.* Stationery.
Papeterie f. (Fabrication.) *Die Papierfabrikation.* Paper-trade.
Papeterie f. (Moulin à papier.) *Die Papierfabrik, Papiermühle.* Paper-mill, paper-manufactory.
Papier m. *Das Papier.* Paper.
P— animal, fait de rognures de peaux etc. et de chiffons. *Das Papier aus Hautabfällen und Hadern.* Hair-paper.
P— argenté. *Das Silberpapier.* Silver-paper.
P— bitumé (Couvr.) *Das Teerpapier, die Dachpappe.* Tarré paper.
P— Bristol, Papier à crayons. *Das Isabey-Papier, Bristolpapier.* Bristol-paper, ivory-paper.
P— brouillard, Papier buvard (Pap.) *Das Löschpapier, Fließpapier.* Blotting-paper.

Papier bulle. *Das Konzept-Papier.* Common fool-scap.
P— à calquer (Pap.) *Das Kalkierpapier, Pauspapier.* Tracing-paper.
P— carte (Pap.) *Das Kartenpapier, die Kartenpappe.* Card-board.
P— à cartouches. *Das Patronen-Papier.* Cartridge-paper.
P— à cartouches des fusées (Artif.) *Das Doppelpapier, Raketenhilfenspapier.* Rocket-paper, rocket-case-paper.
P— à cartouches d'infanterie. *Das Patronen-Papier.* Small-arm-cartridge-paper, small cartridge-paper.
P— pour cigarettes. *Das Cigarettenpapier.* Cigarettes paper.
P— ciré, — huilé à calquer. *Das Ölpapier, Wachspapier.* Waxed or oiled tracing-paper.
P— commun. *Synon. de Papier mat.*
P— coquille, P— à lettres. *Das Briefpapier, Postpapier.* Letter-paper.
P— coloré à la planche. *Das bedruckte Buntpapier.* Paper printed in colours.
P— corde, P— des cordes, sorte de papier à emballage faite de cordes de chanvre goudronnées. *Das Tauenpapier.* Hemp-paper.
P— decouleur (Pap.) *Das Buntpapier.* Stained paper, coloured paper.
P— à la cuve puisé (Pap.) *Das Handpapier, Büttenpapier.* Hand-made paper.
P— dentelle (Pap.) *Das Spitzenpapier.* Lace-paper.
P— à dessins (Dess.) *Das Zeichenpapier.* Design-paper, drawing-paper.
P— doré (Pap., Rel.) *Das Goldpapier.* Gold-paper.
P— écaillé (Pap.) *Das Schildpattpapier.* Tortoise-paper.
P— éolier. P— à écrire, P— d'écriture. *Das Schreibpapier.* Writing-paper, (fool-scap.)
P— électrique [Papier doté d'une propriété négative électrique prononcée] (Electr.) *Das elektrische Papier.* Electric paper.
P— d'emballage. *Das Packpapier.* Wrapping-paper, packing-paper. *Comp. Maculature,* Papier de rebut, Main-bruue, Papier vanant. Trace.
P— à l'émeri, Papier d'émeri, P— émerisé. *Das Schmirgelpapier, Rostpapier.* Emery-paper.
P— à étampes. *Das Kupferdruck-Papier.* Plate-paper.
P— étoffe. *Synon. de Papier linge.*
P— à fleurs (Pap.) *Das Blumenpapier.* Paper of which flowers are made.
P— filigrane, P— filigrané. *Das Fiti-granpapier.* Reticulated paper.
P— fluant (Pap.) *Das Löschpapier, das ungeleimte Papier.* Floating-paper, unsized paper.
P— fossile (Minér.) *Voyez Carton de montage.*
P— galvanique (Pap.) *Das galvanische Papier.* Paper covered with zinc-powder.
P— gaufré (Pap.) *Das gepresste Papier.* Ornamental paper.
P— grand raisin, Grand papier m. (Impr.) *Das Median-Papier.* Medium-paper.

Papier gris. Das graue Papier. Grey paper.
P- gris fluant (Pap.) Das graue Löschpapier.
 Grey blotting-paper.

Papier-glace, P- gélatine m. (gélatine ou feuilles très-minces). Die Hausenblasen-folie, das Gelatinpapier, die Gelatinfolie. Sheet-gelatin.

P- glacé, P- satiné. Das satinierte, glasierte Papier. Glazed paper.

P- guilloché (Pap. point) Das getupfte Marmorpapier. Marbled paper made by tipping.

Papier-Harbeline m. (Pap.) Das schlechte Lumpenpapier. Paper of foul rags.

P- à imprimer, P- d'impression. Das Druckpapier. Printing paper.

P- irisé (Pap. point.) Das Irispapier. Irised paper.

P- jaspé. Das gesprenkte Papier, Granatpapier, Granitpapier. Jasper-paper.

P- Joseph, P- à filtrer. Das Filtrierpapier. Filtering-paper.

P- Joseph à sole. Voyez Papier à sole.
P- à journaux. Das Zeitungs-Papier. Paper for news papers.

P- à deux, trois etc. laines (Pap. point.) Die Sammettapete mit 2, 3 etc. Wollen. Flock-paper with two, three etc. wool-flocks.

P- linge, P- étoffe (Pap.) Das Damastpapier. Damask-paper.

P- lissé. Das Taft-Papier, geglättete Papier. Satin paper.

P- mâché. Das Papier-Maché. Paper-macheo.

P- marbré (Pap.) Das marmorierte Papier, bunte Marmorpapier, türkische Papier. Marbled paper.

P- maroquiné. Das Marokinpapier, Saffianpapier. Maroccu-paper.

P- mat, P- commun. Die einfache matte Tapete. Plain paper-hangings.

P- à la mécanique, P- sans fin, P- continu. Das Maschinenpapier, Papier ohne Ende. Machine-made paper, endless paper.

P- mi-collé. Das halbgeleimte Papier. Half-sized paper.

Papier-monnaie m., le papier aux billets de banque etc. Das Papiergeldpapier, das Banknotenpapier. Currency-paper.

P- de la moyenne sorte (Impr.) Das Mittelpapier. Mean-paper.

P- de musique (Impr.) Das Notenpapier, Notendruckpapier. Music-paper.

P- nacré, P- de nacre. Das Perlmutterpapier. Nacreous paper.

P- de paille. Das Strohpapier. Straw-paper.

P- à pains de sucre. Das Zuckerpapier. Sugar-biscu paper, sugar-paper.

P- parchemin m., Parchemin m. végétal. Das Pergamentpapier, Papierpergament, vegetabilische Pergament. Paper-parchement, vegetable parchement, papyrine.

P- à patrons, P- quadrillé, P- rayé, Carte f. (Tiss.) Das Patronenpapier, Musterpapier, Tupfpapier, die Carta rigata. Design-paper, point-paper, rule-paper.

P- peint, P- de tenture, P- à tentures, P- tenture, P- de tapisserie. Die Papiertapete, Tapele. Paper-hangings pl., room-paper, wall-paper.

Technolog. Wörterbuch III.

Papier poncé (Techn.) Das Bimsteinpapier. Pumice-stone paper.

P- à poncer, P- à calquer. Das Pauspapier, Bausepapier. Tracing-paper, calking-paper.

P- porcelaine, P- pour cartes de porcelaine (Pap.) Das Kreidepapier, Visitenkartenpapier. Enamelled paper, enamelled board.

P- pulvé. Das Handpapier, Blütenpapier. Hand-made paper.

P- pumicé (Point.) Das Pastellpapier. Pastel-paper.

P- quadrillé. Synon. Papier à patrons.

P- réactif (Chim.) Das Reaktions-Papier, Probierpapier. Test-paper, reactive paper.

P- de rebut, Maculature f. (Impr.) Das Schmutzpapier, der Abgang (in der Buchdruckerei), die Makulatur. Waste paper.

P- sablé (Techn.) Das Sandpapier. Sand-paper.

P- sans colle. Das ungeleimte Papier. Un sized paper.

P- sans fin. Synon. de Papier à la mécanique.

P- satiné (Pap.) Das Atlaspapier, satinierte Papier, die Glanstapete. Satin-paper.

P- de silex, P- de pierre à feu (Techn.) Das Feuersteinpapier. Flint-paper.

P- à sole, P- Joseph à sole, Pelure f., Serpente f. de sole. Das Seidenpapier. Tissue-paper, silk-paper, cambrie paper.

P- soufflé. Synon. de Papier velouté.

P- de sûreté. Das Sicherheitspapier. Protective paper, safety-paper.

P- à tentures, — de tenture. Synon. de Papier peint.

P- tolle m., Tolle f. à calquer (Tiss.) Die Kopierleinwand, Pausleinwand. Tracing-cloth, vellum-cloth.

P- tolle m. ciré. Das Wachstuchpapier, Wachspackpapier. Paper varnished with black oil-varnish.

P- tonnisse. Synon. de Papier velouté.

P- du tournesol (Chim.) Das Lackmus-

papier. Litmus-paper.

P- de trace, Carton m. (Impr.) Das Kartenpapier. Card-paper.

P- vaquant, sorte de papier d'emballage.

Das Papier aus Mittelseug. Second-stuff packing-paper.

P- végétal. papier à calquer fait de lin ou d'étoupe pure. Das Leinenpapier. Flax-tracing-paper.

P- vélin, Vélin m. Das Velinpapier. Vellum-paper, wove-paper, vellum post, bank-post.

P- velouté, P- soufflé, P- tonnisse. Die velutierte Tapete, Sammettapete, Wolltapete, bestäubte Tapete. Flock-paper, flock-hangings.

P- vergé, P- à verjure, P- vergeuré. Das gerippte Papier. Laid paper.

P- verni. Das Titelpapier. Title-paper.

P- verré, P- de verre. Das Glaspapier. Glass-paper.

Charger le p- (Impr.) Das Papier beschweren. To load the paper.

Compter le p- (Impr.) Das Papier abzählen. To count the paper.

Entrainement du p- (Tél.) Die Papierführung. Paper-moving system.

- Le papier roussit** (Impr.) *Das Papier läuft an.* The paper rusts.
- Papier m. d'aiguilles ou d'épingles.** *Der Brief Nadeln.* Sheet of needles or pins.
- Papier m. blanc** [le premier côté de la feuille] (Impr.) *Die erste Seite des zu druckenden Bogens, der Schöndruck.* First form. *Comp.* Page 2, Prime et Forme première.
- Commencer le papier blanc.** *Den Schöndruck anfangen.* To commence the first form.
- Papier m. de décharge** [feuille de papier humectée que l'on met sur le tympan, lorsqu'on est en retiration pour empêcher que l'impression ne macule] (Impr.) *Der Abschiebhorn (beim Widerdruck).* Tympan-sheet.
- Papier m. gris, Dessous m.** dans le collage du papier [maculature qu'on colle sur les murs avant de poser les tentures] (Bât.) *Die Makulatur, Makulatur-Unterlage.* Lining-paper.
- Papillon m.** (contre-cacatois) (Mar.) *Das Skeisegel.* Sky-sail, sky-scraper.
- Papillotage f.** (Impr.) *Das Duplieren, Schmitzen.* Macking.
- Papilloter v. a.,** dit de la feuille imprimée [lorsque le caractère a marqué double] (Impr.) *Duplieren.* To mackle.
- P—,** dit de la feuille imprimée [lorsque le caractère a laissé de petites taches noires]. *Schmitzen.* To mackle.
- Papillotte f.** (Pap.) *Das Papillottenpapier.* Curling paper.
- Paquebot m.** (Mar.) *Das Paketboot, Paketschiff, der Paketdampfer.* Packet-boat, packet-ship, packet.
- P— poste.** *Der Postdampfer, das Postdampfschiff.* Mail-packet.
- P— subventionné.** *Der subventionierte Postdampfer.* Contract-packet.
- P— à vapeur.** *Das Dampfpaketboot oder —schiff.* Steam packet.
- Paquet m.** *Das Bündel, Paket.* Bundle, pack, parcel.
- P—s pl. cachetés** (Mar. mil.) *Die versiegelten Befehle.* Sealed orders.
- P— de cartouches** (Mil.) *Das Bund Patronen.* Bundle.
- P— de lin,** 100 écheveaux de fil de fil, d'une longueur d'environ 330 000 mètres (Fil.) *Der Pack Leinen.* Packet of linen thread. *Comp.* Coque.
- P— de mer** (Mar.) *Die Sturzwasser, der Brecher.* Green sea.
- P— de mitraille** (Art.) *Die Traubenkartätsche, Grapnel-shot.* Voyez Grappe de raisin 1.
- Paquet m. de deux raues** (Pap., Impr.) *Das Doppelries.* Bundle.
- Paquet m.** (Mét., Lam.) *Das Paket, das Packet, das Pack.* Pile.
- P—, Trouse f. de rechaufferie, Fourure f.** (Forg.) *Das Paket, die Zange, das Geßpann.* Fagot, bundle of iron-bars, truss.
- P— d'acier.** *Die Zange.* Fagot. *Comp.* Fagot 2.
- P— de cimentation.** *Das Cementierpaket.* Cementing-truss.
- Paquet de lames. — de plaques.** *Das Blechpaket, die Blechzange.* Pile of plates. *Comp.* Trouse 6.
- P— de mitrilles, Ramassé m., Fagot m.** *Das Paket, das Alteenpaket.* Rail-pile.
- P— pour rails.** *Das Schienepaket.* Rail-pile.
- Paquet m. double** (Arm.) *Die verdoppelte Rohrschiene.* Welded and doubled rod-iron.
- Paquet m.** (Impr.) *Das Schriftstück.* Packet.
- Travailler en p—.** *Spalten-, Fahnen- oder Stückweise setzen.* To compose in companion-ship.
- Paquet m. de verre** (Verr.) *Der Pack Glas-scheiben.* Lot of sheets.
- en Paquet** (Mar.) *Rasch, mit einmal, zugleich.* Quick, cheerily, at once.
- Paquetage m.** (Mét.) *Die Paketierung.* Piling.
- Paquetier m.** (Mét.) *Der Paketierer.* Piler.
- Paquetier m.** (Impr.) *Der Stücksetzer, Fahnen-setzer, Paketsetzer.* Compositor of the companion-ship, compositor of slips.
- Parabole f.** (Géom.) *Die Parabel.* Parabola, parabolic curve.
- P— hélicoïde.** *Voyez Spirale parabolique.*
- P— d'ordre ou de degré supérieur.** *Die Parabel höherer Ordnung.* Parabolic curve, parabola of a higher degree.
- Parabolique adj.** (Géom.) *Parabolisch.* Parabolic, parabolical.
- Paraboloid m.** (Géom.) *Das Paraboloid.* Paraboloid.
- P— de révolution.** *Das Umdrehungs-Paraboloid, Rotations-Paraboloid.* Parabolic conoid, paraboloid.
- Paracel m.** (Mar.) *Das blinde (Korallen)-Riff.* Blind (coral) reef, sunk reef.
- Paracentrique adj.** (Méc.) *Paracentrisch.* Paracentric, paracentrical.
- Parachèvement m.** (Tech.) *Die Vollendung.* Trimming.
- Parachever v. a.** (Techn.) *Die letzte Hand anlegen, Vollenden.* To trim, to finish.
- P— la dorure.** *Das Quickgold auftragen.* To put on the quickening.
- P— la teinture.** *Ansufärben.* To give the last dye.
- Parachute m.** (Aéron.) *Der Fallschirm.* Parachute.
- P— d'une cage d'extraction, Arrête-euffat m.** (Expl.) *Die Fangvorrichtung, Fallbremse, (an einem Förderkorb).* Safety-apparatus (for cages).
- P— d'une fusée à parachute** (Artif.) *Der Fallschirm.* Parachute.
- P— d'une maîtresse-tige, Patins m. pl. de retenue** (à Huelgoat:) *Crachots m. pl.* (Expl.) *Die Fangklötze, Fanghörner (eines Schachtgestänges).* Catch-pins (of a main-rod).
- Parachute m.** (Horl.) *Der Unruhe-schützer.* Shock-protector.
- Paracloses f. pl.** (Mar.) *Die lose Wegerung aus Holz oder Eisen über dem Wasserlauf neben dem Kielschwein.* Limber-boards, limber plates.
- Paraclose f., Parclose f.** (Arch.) *Die Schranke, Gitterbrüstung.* Chancel, screen.

Parados m. (Fort.) Die Rückenwehr, Rücken-deckung. Back-screen, parados.

Parafeu m., petit mur pour garantir l'ouvrier de la chaleur du fourneau (Verr.) Die Schirmwand, Feuermauer. Fire-fan-wall.

Paraffine f. (Chim.) Das Paraffin. Paraffino.

Paraffane, Épaulement m. (Fort.) Die Schulterwehr, Seitenwehr, Flügelschicht, Seitendeckung. Flanking-traverse, epaulment.

Parafoudre m. Voyez Paratonnerre.

Parage m. (Mar.) Der Seestrich, die Meeres-gegend, die Gewässer n. pl. (Certain) Space of the sea, parls, latitudes, quarters, seas, waters.

Parage m. (Arch. nav.) Das Schlichten, Abschlichten, die Abschlichtung. Dubbing.

Parage m. du fer (Mét.) Das Abgleichen des Eisens. Paring.

Parage des pilotes, P— où un pilote est nécessaire. Das Lotsfahrwasser. Pilot-water.

Paraglace m. (Arch. hydr.) Der Eisbrecher. Ice-breaker.

Paraglace m. (Arch. nav.) Die Eishaut, Eis-doppelung. Ice-doubling, -tender, -lining.

P— de vieux cordage. Der Eisdender —, Eisschut aus altem Tauwerk. Bow-grace.

P—s pl. sur les flanes. Die Eisdender. Bumpers.

Paragraphe m. [§] (Impr.) Das Paragraphenzeichen. Paragraph.

Paraison m. (Verr.) Das Kältchen, der Ballen, der Posten. Ball, piece, lump.

Paraître v. n. dans le lointain (Nav.) Sich aufthun. To loom, to loom up, to come in sight.

Parallaxe f. (Astron.) Die Parallaxe. Parallax.

P— annuelle ou héliocentrique des étoiles. Die jährliche Parallaxe. Annual or heliocentric parallax.

P— diurne ou géocentrique. Die tägliche Parallaxe. Diurnal or geocentric parallax.

P— de hauteur. Die Höhen-Parallaxe. Parallax of altitude.

P— horizontale. Die Horizontal-Parallaxe. Horizontal parallax.

Parallèle m. [cerce]le parallèle à l'équateur] (Astron.) Der Parallelkreis. Parallel or parallel circle.

Parallèle f. (Fort.) Der Laufgraben-Waffenplatz, die Parallele. Parallel.

Parallèle adj. (Géom.) Parallel, gleichlaufend. Parallel.

Règles f. pl. **p—s.** Das Parallel-Lineal. Parallel ruler.

Parallélépipède m. (Géom.) Das Parallelepipedon. Parallelepiped or parallelepipedon.

Parallogramme m. (Géom.) Das Parallelogramm. Parallelogram.

P— des accélérations (Méc.) Das Parallelogramm der Beschleunigungen. Parallelogram of accelerations.

P— articulé, — de Watt (Mach. à vap.) Das Watt'sche Parallelogramm. Parallelogram of Watt, parallel motion.

P— des forces (Méc.) Das Parallelogramm der Kräfte. Parallelogram of forces.

P— des vitesses (Méc.) Das Parallelogramm der Geschwindigkeiten. Parallelogram of velocities.

P— de Wheatstone. Voyez Pont de Wheatstone.

Paramagnétique adj. (Électr.) Paramagnetisch. Paramagnetic.

Paramètre m. d'une section conique (Géom.) Der Parameter eines Kegelschnittes. Parameter or latus rectum.

Paraneige. Voyez Écran 8.

Parangonnage m. (Impr.) Die Ausgleichen verschiedener Schriftkegel in einer und derselben Zeile. Paragonation.

Parapet m. (Fort.) Die Brustwehr. Parapet, breast-work.

Parapet m., Gardefou (Bât.) Die Brustmauer, Brustlehne, Brüstung, das Geländer. Parapet, railing-barrier, breast-work. Voyez Gardefou 2.

Paratonnerre m., Parafoudre m., Appareil m. de Franklin (Bât., Serr., Phys.) Der Blitzableiter. Conductor (of lightning), lightning-conductor, lightning-rod.

P— pour appareil télégraphique (Tél.) Der Blitzableiter. Lightning-arrester, lightning-protector.

P— à air rarifié (Électr.) Der Vakuum-blitzableiter. Vacuum-protector, rarefied air lightning-discharger.

P— à fil préservateur (Électr.) Der Blitzableiter mit Schutzdraht. Lightning-protector with fusible wire.

P— de ligne (Tél.) Der Stangenblitzableiter, Linienblitzableiter. Line-lightning protector, lightning-protector to poles.

P— à plaques (Électr., Tél.) Der Plattenblitzableiter. Plate-lightning protector.

P— à plaques tranchantes (Tél.) Der Schneidenblitzableiter. Lightning-protector with serrated plates.

P— à pointes (Tél.) Der Spitzenblitzableiter. Comb-protector, lightning-protector with opposing-points.

P—, Boîte à p— (Tél.) Der Blitzkasten. Case of the lightning-protector.

Paravent m. (Bât.) Die spanische Wand, der Bettschirm, Windschirm. Folding-screen.

Parc m. d'artillerie (Mil.) Der Artillerie-Park. Park of artillery, artillery-park.

Grand m. p—. Der Hauptpark. Great park.

P— des bouches à feu. Der Geschützpark. Park where the guns are placed.

P— intermédiaire, Petit p—. Der Zwischen-Park. Intermediate park.

P— aux munitions. Das Munitionsdepot. Depot of ammunition.

P— de réserve (des munitions, des vivres etc.) Der Reservepark. Reserve-park, park of reserve.

P— de siège. Der Belagerungspark, Ingenieur-Park. Siege-park.

Parc m. à bestiaux (à bord) (Mar.) Der Viehstall. Cattle-pen.

Parc m. à boulets (à bord) (Mar.) Die Kugelback. Shot-rack.

P— à huîtres (Pêch.) Die Austernbank. Oyster-bed, oyster-perches.

Parc m. de matériel (Ch. d. f.) Der Betriebsmittelpark, (Wagenpark). Rolling-stock.

P— du pont (Mar.) Der Raum auf Deck mittschiffs für Boote. Part of the deck amidships where the boats are placed.

Parc m. de pilotis, Radier m. (Arch. hydr.) Der Pfahlrost. Piling, pile-framing.

- Parchemin** m. (Impr., Rel.) *Das Pergament.* Parchment, forril.
- P— animal, P— proprement dit.** *Das Pergament.* Parchment, vellum.
- P— végétal.** *Voyez Papier parchemin.*
- P— vierge, Vélin** m. (Impr.) *Das Jungfernpapier, Schreibpergament.* Vellum.
- Parcheminier** m. *Der Pergamentmacher.* Parchment-maker.
- Parcourir** v. a. *les coutures* (Arch. nav.) *Voyez Recourir les coutures.*
- P— une mer** (Mar.) *In cinem Meere fahren.* To navigate a sea.
- Parcours** m. *d'une ligne de chemin de fer par un convoi* (Ch. d. f.) *Die regelmäßige Fahrt zwischen zwei Orten.* Trip.
- P— d'une manœuvre, d'un tuyau etc.** (Mar.) *Der Weg, den ein Tau fährt, — den ein Rohr geführt ist etc.* Lead of a rope, — of a pipe etc.
- P— de l'ouragan** (Mar. Météor.) *Die Bahn des Orkans.* Track of the hurricane.
- Parcours** m. *du train* (Ch. d. f.) *Die Fahrt.* Journey.
- P— libre.** *Die Freifahrkarte, der Fahrpass.* Free-pass.
- Pare-étoupilles** m. (Art.) *Die Vorrichtung zum Festhalten der aus dem Zündloch geschleuderten Schlagröhre.* Mechanism for catching the tube.
- Pare à neige.** *Voyez Paraneige.*
- Pare à mouiller!** (Command. Nav.) *Klar beim Anker!* Stand by the anchor!
- Pare à virer!** (Klar zum) *Wenden!* Ready about!
- Pare à virer los pour los!** (Klar zum) *Halsen!* Stand by to wear ship!
- Pare manœuvres!** *Klar Deck!* Clear the decks! Every rope au end!
- Paré** adj. (Mar.) *Klar.* Clear, ready.
- Paré à croiser** dit d'une vergue (Mar.) *Klar zum Kaizen, — zum Kippen, — zum vierkant hängen.* A-trip.
- Paré à amener** dit d'un mâât. *Klar zum Fieren.* A-trip.
- Paré à partir** dit d'un navire. *Segelklar.* Ready for sea.
- P— devant?** *Klar vorn!* Ready forward?
- P— à prendre la mer,** dit d'un navire. *Seetüchtig.* Seaworthy.
- P— à tout,** dit d'un navire. *Klipp und klar, klar, in guter Ordnung.* Suug.
- Paré** adj., dit du cidre. *Gegohren.* Fermented.
- Pare-gelats** m. (Art., Fort.) *Die Splitterwehr, der Bombenschirm.* Screen for shell-splinters.
- Pare-étincelles** m. (Locum.) *Der Funkenfänger.* Spark catcher.
- Parfeuille** f. (Bât.) *Der Riegel des Piséckastens.* Fender.
- Parelle** f. (Voil.) *Das Segeltuch, welches das erste Reff bildet.* Canvas of the first reef.
- Pare-manœuvre** m. (Mar.) *Die Schamfelleiste.* Scotchman, chaffing battens, chaffing-board.
- Parement** m. *d'autel.* *Das Parament, der Altarschmuck.* Altar-ornament.
- Parement** m. *de la batterie* (Arm.) *Der vordere Pfannenstulpen.* Nib.
- Parement** m. *de couverture.* *Die Kalkleiste.* Ruille, fillet of mort r.
- Parement** m. *d'une meule* (Charp.) *Das Schmalholz.* Small wood.
- Parement d'un mur** (Bât.) *Die Böschungsfäche einer Mauer.* Battered face of a wall.
- P— postérieur ou intérieur, Rezmur** m. (Maç.) *Die Rückseite, Abrechte, die Abziehle einer Mauer, innere Mauerflucht.* Back of a wall.
- Faux p—, Parure f., Revêtement** m. *d'un mur* (Maç.) *Die Anblendung, Bekleidung mit Blendsteinen, Verblendung.* Facing of a wall.
- Placer, Poser** v. a. *les pierres en p— ou en panneasse.* *Die Steine für lang —, vor lang —, als Läufer verlegen.* To lay the stones lengthway or lengthwise.
- Parement** m. *du pavé, Jumelle* f. *Der Randstein, Bordstein.* Borderstone, cheekstone in paving.
- Parement** m. *d'une pierre, Panneau* m. *de tête.* *Die Kopfseite, Vorderfläche, Stirnfläche, das Haupt.* Head, frontal side, fore-part, face of a stone.
- Parement** m. *d'un tissu, Parou* m., *Encolinge* m., *Chas* m. (Tiss.) *Die Schlichte, Appretur, Glänzung.* Dressing, glazing.
- Parement** m., *Escarpe* f. *d'une tranchée, d'un déblai* (Routes.) *Die Durchstichböschung, Böschung eines Einschnittes.* Sloped face of a cutting.
- Parement** m. *de voûte, P— d'un arc* ou d'un berceau (Bât.) *Die Stirnfläche, Bogenstirn.* Face, front-face of an arch.
- Parenchyme** m. *du bois* (Bot.) *Das Holzparenchym.* Parenchym of wood.
- Parenthèses** f. pl. [signes pour enfermer les mots d'une parenthèse ()] (Impr.) *Die Parenthesezeichen* n. pl., *die Klammern* f. pl. Parentheses pl. Comp. Crochets.
- Mettre en parenthèse** ou *entre* (deux) *parenthèses* des mots, des phrases (Impr.) *In Paranthese setzen, einklammern.* To include in parentheses.
- Parer** v. a. (Arch. nav.) *Schlichten, abschlichten.* To dub, to fair.
- Parer** v. a. *un abordage* (Mar. mil.) *Das Entern verhindern, — abweisen.* To ward off boarding.
- P— un abordage** (Nav.) *Dem Zusammenstoßen ausweichen, das Zusammenstoßen verhüten.* To avoid collision.
- Parer** v. a. *un cap, un danger etc.* (Nav.) *Frei fahren, frei gehen von —, klaren.* To pass free or clear from —, to clear.
- Parer** v. a. *les barres de fer, dresser les barres.* *Stabeisen abrichten, ausgleichen.* To dress, to pare, to flint-n iron-rods.
- Parer** v. a. *la chaîne, Encoller* (Tiss.) *Schlichten.* To dress.
- Parer** v. a. *le charbon.* *Die Kohle sichten.* To sift coal.
- Parer** v. a. *(un cordage, un cable, une ancre etc.)* (Mar.) *Klar machen, klar legen, klar halten.* To get or to see ready, to clear.
- Parer** v. a. *les couvertures de cuir* (Rel.) *Abeschärfen, schärfen.* To pare.
- Parer** v. a., *Ravaler une façade* (Bât.) *Eine Fagade mit der letzten Ausstattung versehen.* To trim, to trick, to prank up a front.
- Parer** v. a. *des saucissons* (Fort. et Constr.) *Faschinen abputzen.* To trim (finish) fascines.
- Parer** v. a. *la tôle* (Forg.) *Abrichten, pritschen.* To plane the hammered plate.

se Parer v. r. (Mar.) *Sich klar machen, — halten.*
To get oneself ready, to stand or to be clear for ...
Parasseux adj. dit du compas (Mar.) Träge, langsam. Sluggish.
Paraterie f. Die Bäckerei (einer grossen Haushaltung). Bake-house.
Paraur m. **mécanique** (Tiss.) Der mechanische Schlichtapparat am Webstuhl. Dressing-engine on the loom.
Parause f. (Tiss.) Die Schlichtmaschine. Dressing-machine.
Parfiler v. a. (Défaire un tissu.) Zerrupfen. To unravel.
Parfum m. (Mar.) Der Räucherstoff. Stuff or composition for fumigating a vessel.
Parfumer v. a. un navire (Mar.) Räuchern, ausräuchern. To fumigate, to smoke.
Parfumerie f. Die Parfümerie. Perfumery.
Parhélie m. (Astron.) Die Nebensonne. Parhelion or parhelium.
Paria m. (Mar.) Das schlecht gehaltene Schiff. Badly-kept vessel.
P— m. Der schlechte —, auf eigne Hand schmuggelnde oder verbotenen Handel treibende Kapitän. Bad captain, captain carrying-on illicit trade on his own account.
Parian. Voyez Pâte de Paros.
Parisienne f. ou **Sédanoise** [caractère qui est entre Nonpareille et Perle] (Impr.) Die Parisienseschrift. Ruby (1/2, small pica).
Parkésine f. (Bout.) Das künstliche Horn oder Elfenbein. Artificial horn or ivory.
P— m., **Xylonite** m. (Composé isolant) (Électr.) Das Parkesin. Parkesin.
Parlementaire m. (Mar.) Das Parlamentär-schiff. Cartel-ship, (vessel carrying a) flag of truce.
Parleur m. (Tél.) Der Klopfer. Sounder.
Parleur-maçon, Parleur-charpentier, Appareilleur m. Der Polier, Pollier, Pallier, Palier. Overseer, perceiver, head-mason, foreman of masons or carpenters.
Parloir, anc.: **Parlourer** m. (Bât.) Das Sprechzimmer. Parlour.
P— aux laïques. Das Laiensprechzimmer. Forenses-parlour.
Parlourer m. **aux bourgeois, Hôtel m. de ville** (Bât.) Das Rathaus. Guild-hall, town-hall, council-house.
Parol, Cloison f. (Bât.) Die Wand, Scheidung, Scheidewand. Partition, party-wall.
Parol f. (Bât.) Die Umfassungswand eines Senk-kastens, Caissons u. s. w. Side of a caisson or timber crib.
Parols f. pl. d'un canon (Art. Arm.) Die Rohrwandung, Rohrwand. Sides pl.
Parols f. pl. d'une capsule d'amorce. Die Wände. Sides.
Parol f. d'une chaudière. Die Kesselwand. Boiler-shell.
Parol f. de cuve (d'un fourneau) (Mét.) Die Kernschachtmauer. Ring-wall.
Parols f. pl., **Parol** f. **principale.** Das Schachtfutter. Inner-lining, first lining.
Fausse parols, Contre-parols f. pl. Der Rauhachacht eines Hochofens. Outer-casing, outer-lining, shell of a furnace. Voyez Chemise 10.

Fausse parols f. pl. (second sens du môt.) Der Füllschacht. Second lining, intermediate lining.
P— latérale (Mét.) Die Wange, Ulme. Side-wall.
Parol f. d'un âlon (Expl.) Das Sahlband. Wall of a lode, rider, rither.
Parol f. d'un fourneau de liquation (Mét.) Das Saigerblech. Cheek.
Parol f. de galerie (Min.) Die Galleriewandung, Seitenwand der Gallerie. Side of a gallery.
Parol f. de puits (Min.) Der Schachtstoss, die Brunnenwandung. Side of a shaft.
Parol f. d'un puits ou d'une galerie (Expl.) Der Schachtstoss, Streckenstoss, die Ulme (einer Strecke oder eines Stollns). Face, wall (of a gallery or shaft).
P— d'amont pendage, (en Belgique:) **Mähre** f. d'a thiers. Der kurze dem Ansteigen der Schichten zugekehrte Schachtstoss. Short face of a shaft towards the rise.
P— d'aval pendage, (en Belgique:) **Mähre** f. d'h vallée. Der kurze dem Einfallen der Schichten zugekehrte Schachtstoss. Short face of a shaft towards the dip.
P— surplombante. Der überhängende Stoss. Overhanging-side or wall.
Parol f. d'une tranchée (Ch. d. f.) Die Einschnittswandung, Böschungswand. Side of cutting.
Parol f. de la boîte à feu (Loc.) Die Feuerplatte. Fire-plate.
P— antérieure, Plaque f. tubulaire. Die Rohrplatte. Tube-plate.
P— latérale. Die Seitenplatte. Lateral plate.
Parols f. pl. d'une tente. Die Zeltwände, Zelt-seiten. Walls pl.
Paroir m. (Corr.) Das Streckeisen. Stretching-iron.
Paroir m. d'un moule (Moul., Fond.) Das Streichbrett, Dämmblatt, Dämmbrett. Slicker, cleaver (trowel of flat-moulders). Comp. Champignon 2.
Paroir m. d'un maréchal-ferrant. Voyez Boutoir 1.
Paroir m. (Rel.) Das Schärfemesser. Paring-knife.
Paroir m. (Étam.) Das Schlichteisen, Schabeisen. Scraper.
Paroir m. (Forg.) Der Setzhammer. Flattener.
Parou. Voyez Parement d'un tissu.
Parpaing m., pierre parpaing, pierre faisant parpaing (Bât.) Der Durchbinder, Vollbinder, ganze Binder. Perpend (perbinder), perpend-stone, through-stone, through-binder.
Assise de p—, — en parpaing. Die Durchbinderschicht, Durchschicht, Vollbinderschicht. Perpend-course, through-course. Comp. Assise de parpaing.
Mur de p—. Die Mauer aus lauter Binderschichten. Perpend-wall.
Parpaing m. d'échiffre (Bât.) Die Wangen-mauer. String-wall, carriage-wall.
Parquer v. a. (Art. mil.) Parkieren. To park.
Parquet m. à boulets (Mar.) Die Kugelback. Shot-locker.
Parquet m. de carène (Arch. nav.) Provisorisch an der Schiffseite angebrachte mit Ballast gefüllte Kästen zur Erleichterung des Kielholens eines Schiffes. Lockers filled with ballast to aid in careening a ship.

Parquet m. de chargement (Arch. nav.) *Loose eingebaute Schotte für Schüttgut*. Loose or shifting bulkheads.

P— de chauffe. *Die Flurplatten im Heizraum*. Stoke-hole floor-plates, stoke-hole plates.

Parquet m. de cheminée (Bât.) *Das Stuckgetüfel, die Stuckverzierung am Kamin*. Parquetting, pergetting, pergewerk, pergeweking.

Parquet m. de justice. *Die Schranke im Gerichtssaal, Gerichtsschranke*. Bar in a court of judicature, chancel.

P— de la machine. *Die Maschinenplattform, Flurplatten im Maschinenraum*. Engine-room platform, floor-plates of the engine-room.

Parquet m. en madiers [d'un passage à niveau peu important] (Ch. d. f.) *Die Rinnenleisten*. Gutter-planks pl.

Parquet m. de plancher, Parquetterie. *Das Tüfelwerk, die Tüfelung, das Parkett, der getüfelte Fußboden*. Lulaid floor.

Faux p—, Fausse aire f. (Charp., Men.) *Der Blendboden*. Dead floor.

P— à feuilles de fougères, — à point de Hongrie. *Das Riemensparkett, Schiffsparkett*. Herring-bone-parquetry.

Frotter le p—. *Das Parkett bohnen, wischen*. To rub the floor.

Parquetage m. (Bât.) *Die Parkettierung, Ausfüßungsarbeit*. Parquetry, inlaying of floors.

Parseinte f. (Mar.) *Die Schmarting zum Ausfüllen von Nähten*. Thread of tow or spun yarn to make the seams flush.

Part f. des accidents du laminoir. *Der Brechbock*. Breshing-piece.

Part f. d'une machine. *Voyez sous Pièce.*

Part f. d'un navire (Comm. Mar.) *Der Part, der Anteil*. Share.

P— de prise. *Das Preisgeld, der Preisanteil*. Prize-money, prize-allowance.

Partage m., Point m. de p— (Arch. hydr.) *Die Wasserscheide eines Kanals*. Summit-level.

Ligne f. de p—, Faîte f. *Die Wasserscheide eines Flussgebiets*. Water-spot, partition of waters.

Partance f. (Mar.) *Die Abfahrt*. Departure.

en p—. *Segelklar, seeklar*. About to sail, about to proceed to sea.

Coup de canon de p—. *Der Abfahrtschuss*. Sailing-gun, signal-gun for sailing.

Pavillon de p—. *Die Abfahrtsflagge, der blaue Peter*. Blue peter.

Partement m. (Artif.) *Die dünne Rakete zum Veretzen*. Thin middling rocket.

Partègue f. (Pèche.) *Die Beuteltarnstange*. Rod of the bag-net.

Parterre m. (Arch., Obsol.) *pour Rez-de-chaussée*.

Parterre m. d'une salle de spectacle (Arch.) *Das Parterre*. Pit.

Parti-bûre, Compartiment d'un puits (Expl., Belg.) *Das Schachttrumm, die Schachttheilung*. Division of a shaft made by a brattice.

Partie f. *Der Teil*. Part.

Partie f. arrière d'un navire (Mar., Arch. nav.) *Das Achter- (Hinter-)schiff*. Afterbody.

P— f. avant d'un navire (Mar., Arch. nav.) *Das Vor- (Vorder-)schiff*. Forebody.

P— basse d'un sabord brisé (Arch. nav.) *Die Unterpforte*. Lower half-port.

Partie f. haute d'un sabord brisé. *Die Oberpforte*. Upper half-port.

de la P— de la terre, — du Nord etc. (Mar.) *Von Land etc. her, von Norden etc.* From shore etc., from the North etc. or northerly etc.

Partie f. courbe, Coude m., Sinuosité f. d'une rivière (Topogr.) *Der Bogen, die Krümmung*. Sinuosity, bend.

P— convexe, Convexité f. *Der ausgehende Bogen*. Convex sinuosity, outward-bend.

P— rentrante, Rentrant m. *Der eingehende Bogen*. Reentering sinuosity (bend).

Partie f. forcée de la douille d'une baïonnette (Arm.) *Die Bohrung der Tülle*. Bore of the socket.

Partie f. frottante (Loc.) *Der reibende Teil*. Rubbing-part.

Partie f. massive ou pleine. *Voyez Massif m. 6.*

Partie f. morte (Fort.) *Der tote Raum*. Dead-room.

Partie f. non périodique d'une fraction décimale périodique (Arith.) *Die vorperiodischen Ziffern eines periodischen Decimalbruchs*. Part of a circulating-fraction which is not repeated.

Partie f. vide du moyen (Char.) *Die Bohrung der Nabe*. Caliber of a nave.

Parties f. pl. de machine. *Die Maschinen-teile*. Pieces of a machine.

Partir v. a. (Ch. d. f.) *Abgehen, abfahren* (vom Zuge gesagt). To start, to leave.

Partir v. n. (Mar.) *Abfahren, (ab)siegeln, ausgehen*. To sail, to start, to leave, to depart.

P— dit d'une voile (être enlevé). *Wegfliegen, zerreißen*. To be blown away, to be carried away.

P— dit d'un cordage, d'un espar etc. (casser). *Brechen*. To go.

Faire p— un coup de canon. *Einen Schuss abgeben*. To fire a gun.

Paraissoir m. *Synon de Peigne de pliage*.

Parvis m. (Arch.) *Das Paradies, die Büsserhalle, das Pervisch*. External antetemple, parvis, pervyse.

P— intérieur, Avant-nef, Narthex m. *Die innere westliche Kirchenvorhalle, Büsserhalle*. Internal antetemple, antenave, galilea, narthex.

Pas m. (Géogr., Mar.) *Die Strasse, Enge*. Strait.

Pas m. [passage du fil dans la lame] (Tiss.) *Das Fach, der Sprung*. Shed, lease.

P— d'en bas. *Das Unterfach, Untergelese, der Untertrappung*. Lower shed.

P— d'en haut. *Das Oberfach, Obergelase, der Obertrappung*. Upper shed.

P— simple. *Voyez Etoffes unies*.

Pas m., Foutle f. [opération du tisserand pour diviser la chaîne] (Tiss.) *Das Treten, der Tritt*. Treadle, treddle. *Voyez Foutle 2.*

P— clos, P— fermé. *Die geschlossene Kette*. Closed warp.

P— doux du métier à gaze. *Der weiche Tritt, leichte Tritt*. Light treadle.

P— dur du métier à gaze. *Der harte Tritt, schwere Tritt*. Heavy treadle.

P— ouvert. *Die offene Kette*. Open warp.

Pas m. d'âne (Vét., March.) *Das Maulgatter*. Balling-iron.

Pas-d'âne (Men., Soll.) *Das Galgengebiss.* Sharp
bridle-bit.

Pas-d'âne m. (Horl.) *Die Druckfeder, Spann-
feder.* Split spring.

Pas-d'âne m. (Arm.) *Der Säbelkorb.* Basket-hilt.

Pas-d'asse m., le chaussefin au bord des douves
(Tonn.) *Die Kimmenfase, der Gergelablauf.*
Chamfering of the chimbs.

Pas m. de bure, Margelle, Recette f. (Expl.,
Belg.) *Die Hängebank eines Fördersechtes.* Bank
(of a drawing-shaft), pit-mouth, (Derbysh:) hang-
bench, (Newcastle-on-Tyne:) settle-boards. Voyez
Palier de déchargement.

Pas m. de chevron (Charp.) *Die Sparrenklaue.*
Claw of a rafter. *Comp.* Patte.

Pas m. de l'engrenage (Mach.) *Die Zahnweite,
Zahlteilung.* Pitch of a gearing.

Pas m. de l'hélice (Mach. mar.) *Die Steigung
oder Ganghöhe der Schiffschraube.* Pitch of the
screw.

Pas m. de rayure, Inclinaison f. des rayures
d'une arme à feu rayée (Arqu.) *Der Drall, die
Neigung der Züge gegen die Achse des Rohrs.*
Turn or twist.

P— constant. *Der gleichbleibende Drall.*
Uniform twist.

P— progressif. *Der zunehmende Drall, der
Progressivdrall.* Gaining-twist.

Pas m. de souris (Arch. hydr.) Voyez Re-
traite d'une digue.

Pas m. de souris (Fort.) *Die Schleichtreppe,
Patrouillentreppe.* Pas-de-souris.

Pas m. d'une vis (Serr., Méc.) *Der Gang, die
Ganghöhe einer Schraube, das Gewinde, der
Schraubengang, der Gewindgang.* Thread of a
screw, pitch of the screw.

Double p—. *Das doppelte Gewinde.* Double
thread.

P— multiple d'une vis. *Das mehrfache Ge-
winde.* Multiplex thread.

P— simple. *Das einfache Gewinde.* Single
thread.

Hauteur du p— d'une vis. *Die Steigung,
Ganghöhe.* Pitch of the screw-thread.

Moule m. pour le pas de vis. *Die Schrauben-
patrone, Patrone.* Guide-screw, screw-guide.

Passage m. (Mil.) *Der Übergang, Durchgang,
Durchmarsch.* Passage.

P— du fossé (Fort.) *Der Grabenübergang.*
Passage of a ditch.

P— de rivière (Mil.) *Der Flussübergang.*
Passage over a river.

Passage m. étroit, Chenal m. d'une rivière
(Topogr.) *Die Stromenge.* Narrow channel.

Passage, Corridor, Couloir m. (Arch.) *Der
Gang, Laufgang, Korridor.* Gallery, passage,
corridor.

**P— dégagé ou dérobé, Couloir, Dé-
gagement m.** *Der geheime Gang, Nebengang,
Beigang.* Private passage, secret passage.

P— proprement dit. *Das Durchhaus, der
Durchgang.* Thorough-fare.

Passage m. (Ch. d. f., Rout.) *Der Strassenüber-
gang, Wegübergang, die Kreuzung.* Crossing.

P— à niveau. *Der Niveauübergang, Weg-
übergang im Niveau.* Level-crossing, paved
crossing.

P— à niveau droit. *Der rechtwinklige
Niveauübergang.* Level-crossing in right angle.

Passage à niveau oblique. *Der schräge
Niveauübergang.* Level-crossing on the skew.

**P— en dessus, — par dessus, P— su-
périeur.** *Die Wegüberführung, Wegbrücke.*
Crossing over the railway upper bridge.

P— en dessous, P— inférieur. *Die Weg-
unterführung.* Crossing under the railway,
under bridge.

Passage m. (Mar.) *Die Passage, Überfahrt.*
Passage.

Bateau de p—. *Das Fährboot, die Fähre.*
Passage-boat, wherry.

Passage m. des manœuvres courantes
(Mar.) *Die Art und Weise —, der Weg wie das
laufende Tauwerk führt, — geschoren ist.* Lead
of the running-rigging.

Menager un P— pour un homme dans
le chargement (Mar.) *Beim Slaven der Ladung
einen Gang für einen Mann offen halten.* To
keep a mau-way clear in the cargo.

Passage m. (Nav. Géogr.) *Die Durchfahrt,
Passage.* Passage.

P— d'un détroit. *Das Passieren, Durchsegeln
der Durchfahrt.* Passing, running through a strait.

P— de la ligne des Tropiques etc. *Das
Passieren der Linie, der Wendekreise etc.* Cross-
ing the line, the Tropics etc.

P— Nord-Ouest. *Die Nordwestpassage.* North-
West passage.

Passage m. à l'acide, dit du vin. *Das Um-
schlagen.* Turning sour.

Passage m. à l'aigre, dit du vin. *Das Bitter-
werden.* Turning bitter.

**Passage m. d'une étoile par le méridien,
Culmination f.** (Astron.) *Die Kulmination,
der Durchgang eines Gestirns durch den Mittags-
kreis.* Culmination. Voyez Culmination.

Passage m. de la flamme (Mét.) *Das Flamm-
loch.* Fire-hole, flame-hole.

Passage m. des munitions (Arch. nav.) *Das
Luk für Munitionstransport.* Supply-scuttle,
powder-passage.

Passage m. d'une planète sur le soleil
(Astron.) *Der Vorübergang eines Planeten vor der
Sonne.* Transit of a planet over the sun's disc.

Passage m. de vapeur (Mach. à vap.) *Der
Dampfweg, Dampfkanal.* Steam-way, passage.

Passage ballisée (Nav.) *Das mit Bojen bezeich-
nete —, betonte Fahrwasser.* Buoyed channel.

P— entre deux terres, deux caps etc. *Der Pass,
die Strasse, der Ein-, Ausgang, die Ein-, Aus-
fahrt.* Strait, passage, entrance, outlet.

Passage. Sonage m. (Impr. d. t.) *Die Bunt-
bleiche, Scheckenbleiche.* Branning.

P— au bleu. *Das Bläuen.* Bluing.

Passage, Remettage, Rentrage m., opéra-
tion de passer les fils de la chaîne par des oeil-
lets des lames et par les dents du peigne (Tiss.)
Das Einziehen, Einreihen, Passieren, Einpassieren.
Drawing, draught, entering, hedding.

P— en pointe (Tiss.) *Das Spitzschieben.*
Diamond draught.

Passage m. de la grande vis de platine
(Arqu.) *Das Ohr.* Ear.

Passager m. (Mar.) *Der Passagier.* Passenger.

P— de l'avant. *Der Zwischendeckspassagier.*
Steerage-passenger.

Passager de seconde classe. *Der Passagier in zweiter Klasse.* Second-class passenger.
P— à la chambre. *Der Kajütepassagier.* Cabin-passenger.
P— de pont. *Der Deckpassagier.* Deck-passenger.
Passant m. (Sell.) *Die Schlaufe.* Keeper.
P— coulant ou mobile, Bouton m. coulant. *Der Schieber, die verschiebbare Schlaufe, der Schiebknopf.* Sliding-keeper, sliding-loop, slide-loop, runner, running-loop, running-button.
Passer f. ou tour d'un amarrage (Mar.) *Der Törn, der Schlag.* Turn.
Passer f. d'un cordage décommiss à épinner (Mar.) *Das Kardeel, die Ducht, die Part.* Strand, part.
P— d'une épissure. *Das einmalige Durch- oder Überstecken beim Splissen.* Layer (in splicing).
Mot m. de p— (Milit.) *Das Lossungswort, die Lossung.* Pass-word.
Passer f. d'un fleuve (Arch. hydr.) *Der Thalweg, die Strombahn, Stromrinne, das Fahrwasser.* Channel of a river, current, main-body of a river.
Passer f. [petit chenal] (Nav.) *Das Priel.* Narrow channel.
Passer f. [d'un chenal] (Nav.) *Das Fahrwasser, die Fahrrinne.* Fair-way, channel, passage.
Passer-appareil m. (Mar.) *Synon. de Passer-esse 1.*
Passer-avant m., Passavant (Arch. nav.) *Die Laufplanke, die Kuhbrücke.* Fore-and-aft-bridge.
P— (Mar.) *Der mittlere Teil des Decks.* (Part of the deck between main- and fore-rigging) Waist.
Sur le p— de tribord ou babord. *Beim Fahrpfer —, bei der Grosslinke —, mittschiffs an Steuerbord oder Backbord.* On the starboard- or port-gangway, in the waist on starboard or port.
Passer-balle m. (Mil.) *Die Kugellehre, die Lehre, das Kugelsieb.* Lead-ball-gauge.
Passer-cheval m. (Pont.) *Die Pferdefähre, Ponte, Fähr für Pferde.* Horse-ferry, horse-boat.
Passer-cicéro m. [caractère immédiatement au-dessus du cicéro] (Impr.) *Die Mittel-Cicero-schrift.* Middle pica.
Passer-corde m. (Sell.) *Die Durchziehahle, Bindenadel.* Drawing-awl. Voyez Alène à brédir.
Passée f. (Tiss.) *Der Schützenschlag, Schuss, Schlag.* Shot, pick.
Passéin m., sorte de ruban taffetas.
Passement m. (Passom.) *Die Borte, Tresse, das Posament, der Besatz.* Lace, trimming-lace.
Passement m., Passerie f. (Még. et Tann.) *Die Beize, Beizbrühe, Schweißfarbe.* Oozing, ooze.
P— blanche, p— d'orge. *Die Gerstenbeize.* Barley-oozing.
P— rouge, Condrement m. (Tann.) *Die Farbe.* Weak ooze.
Passementerie f. (travail.) *Die Posamentierarbeit, Bortenwerkerei.* Lace-working.
Passementerie f. (ouvrages m. pl. de P.) *Die Posamentierwaren.* Lace, lace-works, lace-maker's work, trimmings.
Passementier m. *Der Bortenwirker, Posamentier, Kleinwebber, Nestelmacher, Nestler.* Lace-maker, lace-man.
Passer-partout m. (Serr.) *Der Hauptschlüssel.* Master-key, pass-key.

Passer-partout, Passer-port m., Scie f. à contenu, — à voleur (Charp. Men.) *Die Locksäge, Stichsäge, Spitzsäge.* Lock-saw, key-hole-saw.
Passer-partout m. (Arch. nav.) *Die Trecksäge, Quersäge.* Cross-cut-saw.
P—p— (scie pour fendre la glace) (Mar.) *Die Eissäge.* Ice-saw.
Passer-partout m. (Scie sans dent des Taillepierres.) *Die Steinsäge.* Marble-saw.
Passer-perle m. *Der Perladraht.* Pearl-wire.
Passer-polle m. (Coutur.) *Der Vorstoss, (Paspoil, Paspel).* Edging, braid.
Passerquille, Bascule, Crémone f., Targeite f. crémone (Serr.) *Das Basquill, die Basquillstange.* Basquill.
Passer v. a. (Nav.) *Passieren, freigehen, klaren.* To pass, to double, to clear.
P— à tribord ou à babord. *An Steuerbord oder Backbord vorbeifahren, passieren.* To pass on the starboard or on the portside.
P— à longer. *Dicht längsseit vorbeifahren, — passieren.* To pass close alongside, to sheer up alongside.
P— sur ... *Passieren, über ... hin fahren oder kommen.* To pass.
Passer, sortir v. n. dit des lettres (Impr.) *Überlaufen.* To run over.
Passer v. a. l'amarrage, le raban, les jarretières etc. (Mar.) *Umnehmen, umgeben.* To pass the seizing, the gaskets etc.
Passer v. a. au bleu (Tiss. Blanch.) *Bläuen.* To blue, to get up.
Passer v. a. en chamois (Még.) *Synon. de Chamoiser.*
Passer v. a. (faire passer) quelque chose (Mar.) *Handen, reichen, werfen.* To hand, to pass.
P— par dessus le bord. *Über Bord werfen.* To throw overboard.
P— p— d— le b— *Über die Reling —, aus dem Schiffe oder in das Schiff reichen.* To hand or to pass outside or inside, — over the rail.
Avoir passé p— d— le b— dit d'un homme ou d'une femme qui s'est caché à bord et paraît quand le navire est en route. *Sich an Bord gestohlen haben, sich verkrochen haben, heimlich an Bord gekommen sein.* To have stolen oneself on board, to have come on board secretly, to have hid oneself on board.
P— à la main, p— de main à main, p— de main en main, p— et faire p—. *Mannen, zumannen, weitermannen, lingsmannen.* To pass along, to hand along, to pass from hand to hand, to pass or hand from man to man.
P— à bord de main à main. *Einmannen.* To pass or to hand on board (from man to man).
Passer au feu v. a. l'émail. *Einbrennen.* To pass through the muffle.
Passer une manœuvre v. a. (Mar.) *Ein Tauscheren, einscheren.* To reeve a rope.
Être passé. *Geschoren —, eingeschoren sein, fahren.* To lead, to be led.
Être p— à contre. *Verkehrt geschoren sein, — fahren.* To be rove —, to lead the wrong-way.
Passer v. a. en mégie. *Voyez Mégisser.*

Passer v. a. **le mercure**, faire volatiliser le mercure au feu (Dor.) *Abrauchen*. To dry off.

Passer v. a. **au paulier** la chaux, le plâtre (Maç.) *Trocken löschen, mit dem Korb löschen*. To slake with the basket.

P— sur le pont (Mar.) *Klar legen*. To clear (to get ready).

Passer v. a. **le sable** au panier (Maç.) *Den Sand sieben*. To sieve sand.

Passer v. a. **le sable à la claie** (Maç.) *Den Sand durchwerfen*. To sift sand, to scrou.

Passer au tamis v. a. *Sieben, durchsieben*. To sift, to sieve.

Passer en tan, Tanner v. a. (Tann.) *Gerben*. To tan.

P— les torons d'une épissure, d'une patte etc. (Mar.) *Einlegen, legen*. To enter, to pass.

Passer au vent d'un cap, — d'une île etc. v. n. (Nav.) *Luvwärts von einem Kap, — einer Insel etc. passieren*. To weather or to double a cape, — an island etc.

P— au vent d'un navire (Nav.) *Luvwärts von einem Schiffe passieren*. To pass to windward of a ship, to weather a ship.

P— sous le vent (Nav.) *In Lee passieren, — vorbeifahren*. To pass to leeward.

P— de ou à l'arrière d'un navire (Nav.) *Hinter dem Heck —, achterum passieren*. To pass astern of...

P— de ou à l'avant d'un navire (Nav.) *Vor dem Bug passieren, — vorüber fahren*. To pass ahead of...

P— sous le beaupré (Nav.) *Dicht vorüber fahren, unter dem Bugspriet passieren*. To pass or to cross close ahead, to pass under the bows.

P— à poupe (Nav.) *Dicht unter dem Heck passieren*. To pass close astern.

P— à travers de la lame (Nav.) *Recht oder quer durch die Sec fahren*. To cut through the sea.

Passer v. n. **par dessus**, dit de la mer (Mar.) *Überkommen, überbrechen*. To fall or to break on board, to break over.

Passer v. a. **un fil** ou **filet** de goudron (Mar.) *Einen Teeranstrich geben*. To give a coat of tar.

Passer v. a. **(faire-p—) derrière, — à l'avant** (Mar.) *Nach hinten —, voraus schicken, — kommen lassen*. To call or to send oft or forward.

Faire p— à la bande. *Die Raan bemannen*. To man the yards.

L'équipage à passer à la bande! *Mann die Raan!* Man ship!

Faites passer du monde sur le bord! *Mann das Fallreep!* Man the side!

Passer v. a. **un vernis** sur un tableau (Point.) *Ein Gemälde mit Firnis überziehen*. To set a varnish on a picture.

Passer v. a. **au feu**. *Brennen*. To pass through the fire.

Faire p— v. a. **l'argent dans le plomb** (Mét.) *Das Blei anreichern*. To pass silver into lead.

P— v. a. **les lames en blanc** (Moulin.) *Die Platten vor dem Ausglühen walsen*. To roll plates before the annealing.

Passerelle f. *Voyez Pont de service, pont à piétons*.

Passerelle f. (Pont.) *Die Laufbrücke, der Brückensteig*. Foot-bridge.

Passerelle f. d'un navire à vapeur (Arch. nav.) *Die Brücke*. Bridge, gangway.

P— de commandement. *Die Kommando- brücke*. Captain's bridge.

P— entre le navire et la terre. *Die Laufbrücke, der Steg*. Gang-board.

P— flottante d'un port etc. *Die schwimmende Laufbrücke, der schwimmende Steg*. Floating-bridge, floating gang-board, foot-bridge.

P— à taquets. *Die Leiter*. Ladder-bridge.

Passerelle f. d'une chaîne, d'une guinderesse etc. (Mar.) *Das Jolltau zum Scheren schwerer Läufer oder Ketten etc., Schertau, die Scherleine*. Reeving-line.

Passerelle f. pour larger une voile sur fils de caret (Mar.) *Der Rücken*. Snitting-line.

Passerelle f. de transfilage (Mar.) *Die Reihleine, Lissleine*. Lacing, lacing-line.

Passerie f. (Tann.) *Synon. de Passement*.

Passette f. (Tiss.) *Der Einziehhaken, Reizehaken, die Einziehnadel, das Blattmesser, Einsichmesser*. Heddle-hook.

Passeur m. de forêts (Arqu.) *Der Gehülfe des Laufabriehers*. Assistant of the barrel-dresser.

Passé-violet m. (Mét.) *Die violette Anlaufarbe*. Violet tempering-colour.

Passé-volant m. (Individu porté en frande sur le rôle) (Mar.) *Der Knepling*. False-muster.

Passivité f. ou **État** m. **passif** d'un métal. *Die Passivität, der passive Zustand der Metalle*. Passivity, passive state of metals.

Passoire f. (Mil.) *Voyez Fond à dragée*.

Pastel, **Vouéde** m. (*Iatis tinctoria* et *nerium tinctorium*) (Teint.) *Der Waid, Färberwaid, deutsches Indigkraut*. Pastel, woad.

Pastel m., **Crayon à pastel**, **Couleur à pastel** (Dess., Peint.) *Das Pastell, der Pastellstift, die Pastellfarbe*. l'astil, pastel-crayon, crayon-pencil.

Pastel m., **Peinture à pastel**. *Die Pastell-malerai, das Pastellgemälde*. Pastil-painting.

Pastille f. **fulminante**. *Voyez Boulette fulminante*.

Patache f. d'un navire (Mar.) *Das (untergeordnete) Begleitschiff, der Tender*. Tender.

P— de la douane. *Der Zollkreuzer, das Zollboot*. Custom-house or coast-guard vessel or boat.

P— de la police. *Das Schiff oder Boot der Hafenpolizei, — Hafenrunde*. Water-police vessel.

Pataras m. (Mar.) *Das Borgvant (Hilfswant)*. l'reventer-shroud, bentinck shroud, swifter.

Patarasse f., **pataras taillant** (Arch. nav.) *Das Klameisen*. Reaming-iron.

Patarasser v. a. (Mar.) *Klameien*. To reem, to harden in osium, to horse up.

Pâte f. *Voyez Patte*.

Pâte f. (Boul.) *Der Teig*. Dough, paste.

La p— se leve. *Der Teig geht auf*. The dough raises.

Pâte f. *Die Masse, der Teig*. Paste, dough.

P— céramique (Pot., Porc.) *Die Thonmasse*. Clay-mass.

P— à fourneau. *Der Ofenlehm*. Furnace-clay.

P— de Paros, **Parian** m. *Das Parian*. Parian (a species of semi-transparent biscuit-porcelain, made in England).

- Pâte perdue.** *Der Scherben.* Body.
P— tendre, vieux Sèvres, syn. de Porcelaine tendre de Sèvres
Pâte f. (Pap.) *Das Zeug, Papierzeug.* Stuft, paper-pulp, paper-paste.
P— effilochée, Dent-p—, Défilé m. *Das Halbzeug.* Half-stuft, first stuft.
P— grasse. *Das fette Zeug.*
P— pourrie (Pap.) *Das gefaulte Zeug.* Rotten paper-pulp.
P— raffinée, Pulpe f., Raffiné m. *Das Ganzzeug.* Pulp, paper-pulp.
P— surge. *Das magere Zeug.*
P— venante. *Das Mittelzeug.* Second stuft.
P— verte. *Das nicht gefaulte Zeug.* Not rotten paper pulp.
Pâte f., Colle f. de farine, Bouillie f. (Rel., Impr., Tap.) *Die Pappe, der Mehlkleister.* Pap, paste. *Voyez Colle 1.*
Pâte f. de chaux (Mac.) *Der Kalkbrei, die Kalkpaste.* Paste of lime, lime-paste.
P— courte (de la chaux maigre). *Der kurze, der magere Kalkbrei.* Short lime-paste.
P— liante (de la chaux grasse). *Der fette Kalkbrei.* Rich lime paste.
Pâte f. à grener, Galette f., pâte de la matière de la poudre (Artif.) *Der Pulvertieg.* Gunpowder-paste.
Pâte f. du mégisseur (Még.) *Die Gerbermasse.* Tanner's paste.
Mettre en p—. In die Masse setzen. To put into the paste.
Pâte f. phosphorée des allumettes. *Die Zündmasse.* Inflammable composition.
Pâte f. de plâtre (Bât.) *Der Gipsbrei.* Paste of gypsum.
Pâte f. de poudre. *Voyez Galette de poudre.*
Pâte f. de pulvérin (Artif.) *Die Anfeuerung.* Priming.
Pâte f. d'une roche composée (Géol.) *Die Grundmasse eines Gesteins.* Base (elementary matter) of a rock.
Pâté m. de roches (Mar.) *Der Haufen Felsen.* Cluster of rocks, rocky patch.
P— de coraux (Mar.) *Die Untiefe, flache Stelle von Korallenfelsen.* Cluster of corals.
Pâte f. à vernir, mélange de cire et d'huile térébenthine pour polir le bois (Men) *Die Politurmasse.* Polishing-wax.
Pâté m., lettres tombées en pâte (Impr.) *Die Zwiebelfische, Putzen pl.* Pies, picks pl.
Pâtée f., Pied m. de la cuve (Teint.) *Der Bodensatz.* Sediment, grounds, dregs pl.
Patelette f. de giberne (Mil.) *Der Patronaschendeckel.* Pouch-flap.
Patelette f. du sac (Mil.) *Die Tornisterklappe.* Flap of the knapsack.
Patène f. (Orn., Orf.) *Das Kelchschüsselchen, der Hostienteller, Kelchdeckel, die Patene.* Patin, paten.
Paténôtre, Chaîne à godets, Chapelet m., Pompe f. à chapelet (Arch. hydr.) *Das Paternosterwerk, Becherwerk, Büschelwerk, der Heintz, die Heintzenkunst, Kastenkunst, Eimerkunst.* Chain-pump-work, pater-noster-work. *Voyez Chapelet 3 et roue à piston*
Paténôtre m., Perles f. pl., Collier, Chapelet m. (Arch., Orn.) *Der beperlte Rundstab, der Perlstab, die Perlschnur, der Rosenkranz, das Paternoster.* Chaplet, head-roll, bead-cut, row of beads, beads, beaded torus, pater-noster.
Patente f. (Techn.) *Der Gewerbeschein, Konzessionsschein.* License.
Patente f., P— de santé (Nav.) *Der Gesundheitspass.* Bill of health.
P— brute. *Der unreine Gesundheitspass.* Foul bill of health.
P— nette (Nav.) *Der reine Gesundheitspass.* Clean bill of health.
P— suspecte, P— douteuse (Nav.) *Der zweifelhafte, verdächtige Gesundheitspass.* Suspected or touched bill of health.
Patère f. (Arch., Orn.) *Die Patere, Opferschale.* Patara, offering-cup.
Patience, Patience-planchette f. (Mil.) *Die Knopfgabel, das Knopfsiechen, Knopfschloß.* Button-stick.
Patin m., (Patte, Tringle f.) (Min.) *Die Heftlatte, Spannlatte, Bindlatte.* Batten.
P— de calfat. *Voyez Patarasse.*
Patin m. (Mar.) *Synon. de Savate.*
Patin m., P— d'amarrage (Arch. nav.) *Der Poller.* Kevel-head, bitt, bollard, bollard-head, timber-head.
Patin m. de charpente (Bât.) *Der Rost, Pfahlrost.* Grating, grillage.
Patin m. du chariot (dans l'appareil Hughes) (Tél.) *Der Stösser.* Rejecting-plate.
Patin m. d'escalier (Bât.) *Die Treppensohle, Treppengrundschwelle, der Treppenrost.* Stair-foundation, sleeper of stairs.
Patin m. de saite (Charp.) *Der Wolfrähm, Firsträhm.* Ridge-piece.
Patin m. d'un fer à cheval (Maréch.) *Der Kugelstollen.* Patten.
Patin m. d'un niveau (Géod.) *Die Sohle einer Libelle.* Ruler of a level.
Patins m. pl. des ouvriers dans une poudrerie. *Die Filzschuhe m. pl.* Felt-shoes pl.
Patin m. de palier d'un escalier. *Der Podestbalken.* Joist of a landing-place.
Patin m. du rail (Ch. d. f.) *Der Schienenfuss.* Rail-foot, patten.
Patins m. pl. de retenue ou Parachute m. d'une maîtresse-tige, (à Huelgoat): Cruchots m. pl. (Expl.) *Die Fangklötze, Fanghörner (eines Schachtgestänges).* Catch-pins (of a main-rod).
Patin m., Coulisseau m. du tiroir (Mach. à vap.) *Der Gleitbacken bei der Steuerkuliase.* Sliding block.
Patins, Coulisseaux m. pl. [de la tête du piston] (Loc.) *Die Geradführungsbacken (des Kreuzkopfs).* Slides pl. (of the cross-head), guide-blocks pl.
Patinage m. (Ch. d. f.) *Das Galoppieren der Räder.* Over balancing
Patine f. (Fond.) *Die Bronze patina.* Patina.
P— antique verte. *Die Antikbronz, ächte Patina.* Green patina.
Pâton de terre. *Voyez Pain de terre.*
Patouillard m. dit d'un navire lourd (Mar.) *Der Butzkopf.* Bruise water.
Patouiller v. n. (Mar.) *Gegen an butzen, in die See butzen.* To bruise water.
Patouillet, Lavoir m. (Expl.) *Die Erzwäsche.* Dressing-work.
Patouillet m. (Expl.) *Die Läutertrommel.* Washing-cylinder, clearing-trommel.

Patron m. (Peint., Maç.) *Die Patrone, Schablone.*
Pattern, stencil.

Patron m. d'embarcation (Mar.) *Der Steurer, Bootsteurer.* Coxswain.

P— d'un petit navire. *Der Schiffer.* Skipper.

Patron m. des sachts (Art.) *Die Kartuschschablone, das Musterbrett, die Mantelschablone.*
Pattern, baunnel-cartridge-mould.

P— pour indiquer la couture des sachts. *Die Schablone zum Vorzeichnen der Naht.* Seam-mould.

Patroner v. a. (Bât., Peint.) *Patronieren, schablonieren.* To stencil.

Patronne f. des galères (Mar. Médit.) *Das Flaggschiff einer Galerenflotte.* Chief-galley, flag-ship of a fleet of galleys.

Patte f. (Charp., Men.) *Die Klaue, Einklaung.*
Triangular notch.

Patte, Aile f. de l'ancre (Pont., Mar.) *Die Ankersehaufel, der Ankerflügel, die Ankersehar, Ankerhand.* Palm or fluke of the anchor.

Patte f. d'araignée (rainure pratiquée dans la surface concave d'un coussinet supérieur) (Mach.) *Die Schmierrute, Kreuzrinne an dem Oberfutter eines Zapfenlagers, der Ölweg.* Oil-groove.

Patte f. d'araignée (Mar.) *Voyez Araignée 4.*

Patte f. d'antelles (Sell.) *Der Obertheil des Sattelbaumes.* Top of the saddle-bow-frame.

Patte f. de base, Griffe f. (Arch.) *Das Eckblatt, der Eckknollen, Eckknorren, die Eckkrappe.*
Base-edge-ornament. Voyez Empattement 3.

Patte f. de bois (Min.) *Voyez Patin 1.*

Patte f. de chat (Mar.) *Der Marlepikestek.*
Marlingspike-hitch, midshipman's hitch.

Pattes f. pl. d'élingue, P—s à futailles (Mar.) *Die Löschhaken, Loshaken, Schinkelhaken m. pl.*
Can-hooks, cau-hook slings.

Pattes f. pl. d'embarcation (Mar.) *Die Heisstropfen eines Bootes.* Boat-slings pl.

Patte f. d'un étau pour l'attacher à l'établi (Serr.) *Die Schere des Schraubstocks.* Clamp, patten of the bench-vice.

Patte f. de fer (Bât.) *Die Klammer, Krampe.*
Cramp-iron.

P— en bois. *Die Holzkrampe, das Bankeisen.*
Cramp-iron to be beaten into wood.

P— à lambris. *Die Tüfelwerksklammer.*
Cramp-iron for fastening wainscots.

P— en plâtre (Maç.) *Der Gewändanker, die Steinklammer.* Cramp-iron for fastening jambstones on the wall.

Patte f. de ou en fer d'une roue à rochet (Mach.) *Die Sperrklinke.* Click, pawl. Voyez Cliquet.

Patte f. en filin, dans ou sur la ralingue d'une voile (Voil.) *Der Längel, die Mutt.* Cringle, becket.

P— de bosse. *Der Längel für den Scholstopper.*
Cringlet for the sheet-stopper.

P— de bouline. *Der Bulientängel.* Bowline-cringlet.

P— à cosse. *Der Längel mit Kausch.* Cringlet with thimble.

P—s f. pl. d'envergure. *Die Längel am Raaliek.* Bending-cringles.

P— de ris. *Der Refflängel.* Reef-cringlet.

Pattes f. pl. à glace (Mar.) *Die Eisklauen, Teufelsklauen f. pl. für Eisblöcke.* Ice-claws f. pl.

Patte f. d'un grappin (Pont., Nav.) *Die Klaue (Schar) eines Quirlankers.* Fluke (kevel) of a grapnel, grapnel-fluke.

Patte f. de lièvre (Ch. d. f.) *Die Flügelachene, Leitschiene eines Herzstücks.* Wing-rail, guard-rail, safety-rail.

Patte f. de loup (Arch. nav.) *Die Hakenlaschung.* Tabling, hooking.

Patte f. d'oie (Mar.) *Die Hahnpot.* Span, bridle.

P— d'oie de bonnette basse sans tangou. *Die Wasserschot, Schot des Untersegels.* Sheet of the lower studding-sail.

P— d'oie de remorque. *Voyez Remorque*
en patte d'oie.

Patte f. du poaillier (poillier) d'un moulin à vent. *Die Klaue am Mühleisen einer Windmühle.*
Clutch of a wind-mill-spindle.

Pattes f. pl. d'une presse d'imprimerie. *Synon. de Crampon 6.*

Patte f. du rals (Charr.) *Das Blatt (Platt), die Platte, der Blatt-, Blattzapfen.* Foot or tenon, scarf-tenon.

Patte f. d'une voile (Mar.) *Das Boltzen, der Stossappen.* Lining, lining-piece.

Patte f. du trait (Sell.) *Der Vorderring am Strang.* Front-ring of a trace.

Patte v. a. *Das Notenpapier liniieren.* To claw music paper.

Pattinsonage m. (Mét.) *Das Pattinsonieren, das Krystallisieren des Bleies.* Pattinsonizing, Pattinson's method, pattinsonization.

Pattinsoner v. a. (Mét.) *Pattinsonieren.* To pattinsonize.

Paulite f. (Minér.) *Voyez Hypersthène.*

Paumelle, Pommele f. (Corr.) *Das Kriepelholz.* Pommel.

Paumelle f., Paumet m. du cordier (Mar.) *Der Spinnlappen.* List.

Paumelle f., Paumet m. du voilier (Mar.) *Die Platte des Segelmachers, der Segelhandschuh.*
Palm of a sailmaker.

Paumer, se v. r. (Mar. médit.) *Sich aufpalmen (an einem Seile und mit Hilfe der Hände in die Höhe klettern), sich Hand über Hand aufholen.*
To go aloft hand over hand, to climb hand over hand, — hand over fist.

Paumoyer, Pomoyer v. a. un cordage (Mar.) *Ein Tau durch die Hand laufen lassen um es nachzusehen.* To undererrun a rope.

P— le cable etc. *Ein Boot unter dem Kabeltau —, unter einer Landfeste etc. entlang holen um sie nachzusehen.* To undererrun a cable or hawser etc. with a boat.

P— la ralingue de main en main. *Das Liek nach binnen, — nach dem Bug hin geben.* To hand in the lee.

Pauses f. pl. Electriques (Électr.) *Die electrischen Pausen.* Electric pauses.

Pavage m., Ouvrage m. du paveur. *Die Pflastererarbeit, Pflasterung.* Pavier's work, paving.

Pavé m., Pierre f. à paver. *Der Pflasterstein.* Paving-stone.

P— brut. *Der rohe Pflasterstein.* Rough paving-stone.

P— de deux, p— refendu. *Der Pflasterstein von halber Dicke.* Paving-stone of half-size.

- Pavé d'échantillon.** *Der Pflasterstein von gesetzlichem Mass.* Standard-paving-stone.
- P— de gros échantillon** (grès cubique de 21 centimètres de côté, débité en deux). *Der Pflasterstein von grossem Mass.* Paving-stone of great standard.
- P— de moyen échantillon** (grès de 21 centimètres débité en trois). *Der mittelgrosse Pflasterstein.* Paving-stone of mean-standard.
- P— de petit échantillon** (grès de 12 centimètres de côté). *Der kleine Pflasterstein.* Paving-stone of little standard.
- P— assilé.** *Der halbbearbeitete Pflasterstein.* Squared paving-stone.
- P— piqué.** *Der fertig bearbeitete Pflasterstein.* Dressed paving-stone.
- Pavé m., Aire f. pavée.** *Das Pflaster, die Pflasterung, der Pflasterfussboden.* Pavement, paved floor, paved place.
- P— bâtarde.** *Voyez Empierrement.*
- P— en blocages.** *Das unregelmässige Pflaster.* Rubble-causeway.
- P— en bois.** *Das Klotzpflaster.* Block-pavement.
- P— en brique.** *Das Backsteinpflaster.* Brick-pavement.
- P— de cailloux.** *Das Kieselpflaster, Kleinpflaster.* Pavement with rounded pebbles or boulders.
- P— de carreaux, Carrelage.** *Das Fliesenpflaster.* Flag-pavement.
- P— de carreaux rangés en losange.** *Das Pflaster in Schlagverband, Rautenverband.* Diamond-pavement.
- P— de grès.** *Das Sandsteinpflaster.* Grit-pavement, sandstone-pavement.
- P— à la Mac-Adam.** *Voyez Macadam.*
- P— de mosaïque.** *Das Mosaikpflaster.* Tessellated pavement.
- P— panneau, P— de fantaisie.** *Das gemusterte Pflaster.* Fancy-pavement.
- P— de pierre.** *Das Steinpflaster.* Stone-pavement.
- P— rangé.** *Das schichtenmässige Pflaster (von viereckigen Steinen), das bossierte Pflaster.* Square-dressed causeway.
- P— à la vénitienne.** *Der venetianische Estrich, die Battuta.* Venetian wash-floor, terrazo.
- Battre le p—.** *Das Pflaster stossen, rammen, besetzen.* To ram, to beat down the pavement.
- Égaliser, Égaliser ou niveler l'aire de pavé avec sable.** *Das Planum mit frischem Sand einbrennen, besanden, planieren.* To level the bed with gravel.
- Poser le p—.** *Das Pflaster ansetzen, die Steine setzen.* To place close the paving-stones.
- Remanier un p—.** *Ein Pflaster umlegen.* To relay a paving.
- Pavement m., Action de paver** (Rout.) *Das Pflastern.* Paving.
- Pavement m., Aire f. pavée.** *Das Pflaster.* Paving.
- P— mosaïque.** *Der Mosaikfussboden, das Mosaikpflaster.* Mosaic floor, mosaic pavement, tessellated pavement.
- Paver v. a. Pflastern.** To pave, to lay a pavement.
- Paver à bain de mortier.** *Pflaster in Mörtel legen.* To lay pavement on a coat of thin mortar.
- Paveur m.** (Rout.) *Der Pflasterer, Steinsetzer, Dammsetzer.* Pavieur, paver, pavier.
- Pavillon m.** (dans un jardin) (Arch.) *Das Gartenschelt, der Pavillon.* Pavilion, tent.
- Pavillon m. angulaire** (Arch.) *Der Eckflügel.* Raised wing on the corner of a house.
- Pavillon m., Toit en pavillon** (Bât., Charp.) *Das Zeltdach.* Pavilion-roof.
- Pavillon m., Lit en pavillon.** *Das Zeltbett, Himmelbett.* Tent-bed.
- Pavillon m.** d'un instrument à vent (Mus.) *Der Schalltrichter, die Stürze.* Bell.
- Pavillon m.** d'un brillant (Joail.) *Die Hauptfacette.* Pavilion.
- Pavillon m.** d'un carrosse (Charr.) *Der Himmel, Pavillon, das Verdeck.* Tester, roof.
- Pavillon m.** (Mar.) *Die Flagge.* Flag, colours, ensign.
- P— amiral.** *Die Admiralsflagge.* Admiral flag.
- P— de beaupré.** *Die GÜsch.* Jack, union-jack.
- P— en berue.** *Die Flagge im Schau.* Flag with a waft, ensign a-waft.
- P— blanc.** *Voyez Pavillon de paix.*
- P— carré.** *Die viereckige (quadratformige) Flagge.* Square flag, flag of a flag-officer.
- P— du chef de l'état, P— royal, P— impérial.** *Die Kaiser-, Königsstandarte.* Imperial —, Royal standard.
- P— de commandement.** *Die Kommando-Flagge.* Commander's flag.
- Cornette m., (P— fondue, P— en guldon).** *Die Splitflagge.* Split-flag, burgee.
- P— distinctif.** *Das Unterscheidungs-signal.* Distinguishing flag.
- P— de guerre.** *Die Kriegs- (Kriegsschiff-) Flagge, Flagge der Kriegsmarine.* Flag of the (royal, imperial etc.) navy, man-of-war's flag.
- P— de justice.** *Das Straf-, Strafvollstreckungs-signal.* Pendant for punishment.
- P— de paix, P— blanc, P— parlementaire.** *Die Parlamentär- (Friedens)flagge.* Flag of truce.
- P— de partance, P— de départ.** *Das Abfahrts-signal, der blaue Peter.* Blue peter.
- P— de pilote.** *Die Lootenflagge.* Pilot-flag.
- P— de poupe, P— national.** *Die National-Flagge.* (National) colours pl., national flag.
- P— de quarantaine, P— jaune.** *Die Quarantänflagge.* Quarantine, sick-flag, yellow flag.
- P— rouge.** *Die Pulverflagge.* Powder-flag.
- P— s pl. de signaux.** *Die Signalflaggen.* Signal-flags.
- Pavillonerie f., Atelier de la p—** (Mar.) *Die Flaggenkammer.* Flag-loft.
- Pavols m.** (Mar.) *Das Schanzkleid (von Segeltuch oder anderem Zeug).* Waist-cloth, quarter-cloth.
- P— en fer** (Arch. nav.) *Das ciserne Schanzkleid.* Topside-plating.
- P— intérieur.** *Das innere Schanzkleid, die Verkleidung der Relingstützen.* Inside (planks of the) bulwark.

Pavols de la poulaine (Arch. nav.) *Die Gallionsverkleidung. Head-boards, berthing of the head.*

Pavols m. (Arch. nav.) *Das Schanzkleid. Bulwark, berthing.*

P- de bastillage. *Die Bastenierung, das Oberchanzkleid. Topgallant-bulwark.*

Pavols m. pl. *Die Flaggen zum Paradiere. Flags for dressing the ship.*

Pavoisement m. du navire (Mar.) *Die Flaggenparade. Dressing of the ship.*

Pavoiser v. a. & n. un navire (Mar.) *Mit Flaggen behängen, Flaggenparade machen. To dress a ship.*

P- à l'anglaise, — de l'avant à l'arrière. *Über die Toppen flaggen. To dress with flags fore-and-aft.*

P- à la française, — chaque phare. *Über die Raen flaggen. To dress with flags from the tops over the yardarms to the decks or to the water.*

Payer v. a. l'équipage (Mar.) *Abbezahlen. To pay off.*

P- ses dettes en hissant le grand foc (partir sans payer) (Expression familière). *Seine Schulden auf Vormarssegel schreiben. To pay debts with flying topsails, — with a flying fore-topsail.*

Payer v. n. pour un autre dit d'un bordage (Arch. nav.) *Gut machen was ein anderer zu kurz ist. To make up for a deficiency, — for what was wanting in the other.*

Payer m., Officier p- (Mar. mil.) *Der Zahlmeister. Purser, pay-master.*

Pays, Terrain m. (Topogr.) *Die Gegend, das Terrain, der Boden. Country, ground, soil. Comp. Terrain.*

P- plat (de plaine), **Plat-pays m.** *Das Flachland, die Ebene. Flat or plain country.*

Paysage m., Peinture de paysage. *Die Landschaft, das Landschaftsgemälde. Landscape-painting.*

Paysagiste m., Peintre m. de paysage. *Der Landschaftsmaler. Landscape-painter.*

Paxhisse f. (Expl., Belg.), **Rappuroir m.** (Charleroi), *petit réservoir d'eau dans un puits d'épuisement* (Expl.) *Der Wasserbehälter (in der Grube, besonders für die Pumpensätze). Staudage.*

Peau f. *Die Haut. Hide, skin.*

P- de bœuf sauvage (Tann.) *Die Wildhaut. Hide of the wild ox.*

P- de veau (Tann.) *Das Kalbfell. Calf-skin.*

P- de mouton (Még.) *Das Schaffell. Sheep-skin.*

P- de chèvre (Még.) *Das Ziegenfell. Goat's skin.*

P- de cochon (Parch.) *Das Schweineleder. Hog-skin, pig's leather.*

Peau f. de caisse, Peau f. du tambour (Mus.) *Das Trommelfell. Drum-head or parchment.*

P- de batterie. *Das Schlagfell einer Trommel. Batter-head of a drum.*

P- inférieure. *Das Saitenfell einer Trommel. Snare-head.*

Peau f. chamaloise, Peau f. à la chamalois (Még., Cham.) *Das Sämschleder. Chamois, shamoy-leather.*

Peau m. de chien, Peau m. de chien de mer (Men.) *Die Fischhaut. Fish-skin.*

Peau f. de taupe (Tiss.) *Das englische Leder, der Molskin. Molskin.*

Peau de veau (Mar.) *Voyez Basane 2.*

Pêche f. *Die Fischerei, der Fischfang. Fishing, fishery.*

P- à la baleine. *Der Walfischfang. Whale-fishery.*

P- côtière, petite p- *Der Küstenschiffang, die Küstenschifferei. Coast-fishing.*

P- à l'épervier. *Die Wurfnetzschifferei. Fishing with the sweep-net.*

Grande p- *Die Hochseeschifferei. Deep-sea fishing.*

P- aux harengs. *Die Häringfischerei. Herring-fishery.*

P- aux huîtres. *Der Austernfang. Oyster-fishing.*

P- à la ligne. *Das Angeln. Angling.*

P- à la mome. *Die Kabljauischerei. Cod-fishery.*

P- à la seine. *Die Zugnetzschifferei. Fishing with the sein.*

P- à la traille ou au chalut. *Die Schleppnetzschifferei. Trawling.*

P- à la traine ou aux filets trainants. *Die Treibnetzschifferei. Drift-net fishing.*

Bateau de p- *Das Fischerboot. Fishing-boat.*

Filet de p- *Das Fischernetz. Fishing-net.*

Pêcher v. a. Fischen. *To fish.*

P- à la ligne. *Angeln. To angle.*

P- en temps prohibé. *Während der Schonzeit fischen. To fish during the close season.*

Pêcheur f., Réservoir d'eau d'une machine hydraulique (Mach., Meun.) *Die Arche, das Gerüst, Gerinne. Water-cistern.*

Pêcherie f. *Der Fischgrund. Fishing-place, fishing ground.*

Pêcheur m. Der Fischer. Fisherman.

Chasseur ou P- de baleines, baleinier. *Der Walfischfänger. Whale-fisher, whaler.*

P- à la ligne. *Der Angler. Angler.*

P- à la seine. *Der Zugnetzschiffer. Seiner, seamer.*

P- à la traille, chalutier. *Der Schleppnetzschiffer. Trawler.*

Pech-urane m., Urane oxydulé (Minér.) *Das Uranpecher, die Pechblende, der Pechuran. Pitch-blende, pitch-ore.*

Pectine. *Voyez Gelée f. végétale.*

Pédale f. d'un orgue (Org.) *Das Pedal. Pedal, foot-key, pl.*

P- d'expression. *Der Schwellen, Crescendozug. Swell.*

Pédale. Marche f. d'un tour au pied (Tourn.) *Der Tritt. Treadle, treadle, foot-board.*

Pédomètre m. Compte-pas. *Der Schrittzähler. Pedometer.*

Péganite f. (Minér.) *Variété de Wavellite.*

Pegmatite f., Granite pegmatite (Géol.) *Der Schriftgranit. Pegmatite.*

Pegmatolithe f. (Minér.) *Der Pegmatolith. Pegmatolite.*

Pégoulière f. (Mar.) *Voyez Pigoulière.*

Peignage m. (Fil.) *Das Kämmen. Combing.*

P- en gras (Fil. d. l. laine longue.) *Das Kämmen der gefetteten Wolle. Combing of oiled wool.*

- Peignage en maigre** (Fil. d. l. laine longue.) *Das Kämmen der nicht gefetteten Wolle.* Combining of the not oiled wool.
- Peignage m. du chanvre** (Tech.) *Das Hecheln des Hanfes.* Hatchelling.
- Peigne m.** *Der Kamm.* Comb.
- Peigne m. à chanvre.** *Die Hechel.* Hatchel, hackle, heckle.
- Peigne, Sérén, Sérén, Sérénçoir m.** (Fil.) *Die Hechel.* Hackle, heckle, brake for dressing hemp or flax.
- Peigne m. d'une machine à carder** (Fil.) *Der Kamm, Hacker, Aushacker.* Comb, cards pl.
- P— à laine.** *Der Wollkamm.* Comb, wool-comb.
- Peigne m. d'une machine à tirer le lin** (Fil.) *Der Hechelapparat.* Gill, porcupine, gilling-machine.
- P— circulaire, Hérisson m.** d'une machine à étirer dans la filature de la laine peignée. *Die Kammwalze, Nadelwalze, der Igel der Streckmaschine.* Porcupine.
- Peigne, Ros, Rot m.** (Tiss.) *Das Blatt, Weberblatt, der Kamm, Weberkamm.* Slay, sley.
- P— de canne.** *Das Rietblatt, der Rietkamm, das Riet.* Reed-sley.
- P— métallique.** *Das Metallblatt.* Metallic sley.
- P— de pliage, Partissoir m., Râteau, Räteller, Vateau m.** *Der Scheidekamm, Reifkamm, Schlichtkamm, Büschelteiler, Öffner.* Separator, ravel.
- Peigne m. d'établi** (Men.) *Die Vorderzange.* Great bench-screw.
- Peigne m. à la tualle** (Tonn.) *Das Krös-eisen, der Kamm.* Croze-iron.
- Peigne m.** (Tourn.) *Der Schraubstahl.* Screw-tool, screwing-tool, comb-screwing-tool, chasing-tool.
- P— femelle.** *Der inwendige Schraubstahl.* Inside screw-tool.
- P— mâle.** *Der auswendige Schraubstahl.* Outside screw-tool.
- Peigné m.** (Fil.) *Das Kammgarn.* Combed wool-yarn, worsted yarn.
- Peigné-cardé, Cardé-peigné, Peigné-mixte** (Fil.) *Das Halbkammgarn.* Carded, carded yarn.
- Peigner, Sérancer, Sérénceur v. a. le lin** (Fil.) *Hecheln.* To hackle, to heckle.
- Peigner v. a. le chanvre.** *Den Hanf hecheln.* To hatchel hemp.
- P— le bout d'une manœuvre** pour faire une queue de rat (Mar.) *Auskämmen, zuspitzen.* To taper off the end of a rope.
- Peigner v. a. la laine** (Fil.) *Kämmen.* To comb.
- Peigneur, Déchargeur m., Tambour m. de décharge** d'une drouse (Fil.) *Die Kammwalze, der Abnehmer, die Streichtrommel.* Doffer, doffing-cylinder.
- Peigneuse f.** (Fil.) *Die Wollkammmaschine, Kammmaschine.* Combing-machine.
- Peigneuse f., Machine à peigner le lin.** *Die Hechelmaschine.* Heckling-machine.
- Peignier m., Faiseur m. de peignes** (Tiss.) *Der Blattbinder.* Reed-maker.
- Peignon m. de chanvre** (Fil.) *Das Hechelwerg, die Hechelrede.* Tow, waste tow.
- Peignon m., ceinture de chanvre** (Cord.) *Eine Lappe Hanf.* Bundle of hemp.
- Peignons m. pl. de laine, Entre-dent, Blouse, Blousse, Blouelle f. de la laine peignée** (Fil.) *Die Kämmlinge pl.* Noils pl.
- Peilles f. pl.** (Pap.) *Voyez Chiffons.*
- Peindre v. a.** *Malen.* To paint.
- Peindre v. a. (Mar.)** *Voyez Peinturer 2.*
- Peine f.** (Mar.) *Die Strafe.* Punishment, forfeiture.
- Peintre m.** (Mar.) *Voyez Peintureur.*
- Peintre m.** *Der Maler.* Painter.
- P— d'animaux.** *Der Tiermaler.* Painter of animals.
- P— d'architecture.** *Der Architekturmaler.* Architecture-painter.
- P— de batailles.** *Der Schlachtenmaler.* Battle-painter.
- P— de décoration, Décorateur m.** pour les théâtres. *Der Theatermaler, Dekorationsmaler.* Scene-painter.
- P— de fleurs et fruits.** *Der Blumen- und Früchtemaler.* Flower- and fruit-painter, painter of flowers and fruits.
- P— d'histoire.** *Der Historienmaler, Geschichtsmaler.* Historical-painter.
- P—-imprimeur, p—-décorateur.** *Der Staffmaler, Baumaler, Dekorationsmaler, Stubenmaler.* Poonah-painter, painter-decorator, house-painter.
- P— de paysage, Paysagiste m.** *Der Landschaftsmaler.* Landscape-painter.
- P— de portraits.** *Der Portraitmaler.* Portrait-painter, face-painter.
- P— sur verre, Apprêteur, Émailleur.** *Der Glasmaler.* Painter on (upon) glass, glass-painter, glass-stainer, annealer.
- Peintreau, Barbonilleur m.** *Der Pinsler, Sudler, schlechte Maler.* Danber.
- Peinture f.** (Mar.) *Der Anstrich, die (aufgestrichene) Farbe.* Painting, paint.
- P— à la chaux.** *Der Anstrich mit Kalkfarbe.* Whitewash.
- Peinturage m.** *Der Anstrich, die Anstreicherarbeit.* House-painting, painter's work.
- P— au sable sur les bois.** *Der besandete Ölanstrich auf Holz.* Painting in oil upon wood strewn over with sand.
- Peinture f., Tableau m., Ouvrage m. du peintre.** *Das Gemälde.* Picture, painter's work.
- Peinture f., Art de peindre.** *Die Malerei.* Painting.
- Peinture f. d'apprêt, — en apprêt.** *Die eingebrannte Glasmalerei.* Glass-staining, annealed glass-painting.
- Peinture f. en bois.** *Die bunt eingelegte Holzarbeit.* Partly-coloured inlaid work in wood.
- Peinture f. en camaïeu, — en camayen.** *Das einfarbige oder gemmenartige Gemälde, die Monochromie.* Brooch.
- P— en cirage, Cirage m.** *Das Gelb in Gelb gemalte Bild.* Yellow brooch.
- P— en grisaille, Grisaille f.** *Das Grau in Grau gemalte Bild.* Gray brooch.
- Peinture f. à cheval** (Peint.) *Die Staffmalerei.* Easel-painting.
- Peinture f. en clair-obscur, Clair-obscur m.** (Peint.) *Das Helldunkel, Clair-obscur.* Claro-obscure, chiaro-obscuro.

Peinture f. à la colle. Die Leinwandmalerei. Painting with glue-water-colours or size-colours.

Peinture f. en détrempe. Die Temperamalerei. Distemper-painting.

Peinture f. égratignée, Sgraffitto m. des Italiens. Die Sgraffittomalerei, das Sgraffitto. Graftito-painting, scratched painting.

Peinture f. en email. Die Schmelzmalerei, Emailmalerei. Enamelled picture. Voyez Email.

Peinture f. encaustique, Peinture f. à couleurs encaustiques. Die Enkaustik, die eingebrannte Wachsmalerei. Encaustic-painting, painting with wax-colours annealed or burned in, painting in encausto.

Peinture f. à la fresque. Die Freskomalerei. Fresco-painting.

Peinture f. à gouache. Die Wasserfarbenmalerei. Water-colour-painting.

Peinture f. à l'huile. Die Ölmalerei. Painting in oil, oil-painting.

Peinture f. d'impression, Imprimature, Imprimure f. Die Baumalerei, Staffiermalerei. Tinselling, pooh-painting, house-painting.

Peinture f. en miniature, Miniature f. Die Miniaturmalerei, Miniatur. Miniature-painting, miniature.

Peinture f. en mosaïque. Die Schriftmalerei, Mosaikmalerei, Mosaik. Mosaic-painting.

Peinture f. à pastel. Die Pastellmalerei, Trockenmalerei. Crayon-painting, chalk-painting, pastel-painting.

Peinture f. transparente avec des couleurs transparentes (Peint.) Die Malerei mit Lasurfarben, Malerei mit durchsichtigen Farben, Transparentmalerei. Painting with transparent colours.

Peinture f. sur verre. Die Glasmalerei. Glass-painting.

Peinturer v. a. Anstreichen, anmalen. To colour, to paint.

Peinturer v. a. (Mar.) Anstreichen, (Weiser:) malen, (Ontsee:) schillern. To paint.

Peinturerie (atelier de la peinture ou de la peinture) (Mar.) Die Malerwerkstatt. Paint-house.

Peintureur m. (Mar.) Der Anstreicher, Maler. Painter.

Peintureur m. Der Anstreicher, Putzmaurer, Weiser, Tüncher. House-painter.

Peinturlurer v. a. Liederlich anstreichen, anduveln. To daub.

Plain (Tau.) Voyez Plain.

Plainage m. à la chaux, Plainage, Plainage m. (Tau.) Das Kalken. Liming.

Pelardeau m. (Mar.) Der Schussproppen. Shot-plug.

Peler v. a. la terre (Fort. et Constr.) Rasen stechen, abrasen. To cut sods.

Pelle f. (Techu.) Die Schaufel, Schippe. Shovel, scoop.

Pelle f. d'aviron (Arch. nav.) Das Blatt eines Riemens. Blade of an oar, wash of an oar.

P— en crêpe, Bêche f. (Agr., Bât. et Min.) Der gerade (viereckige) Spaten, das Grabsschiff. Spade.

P— à charbon. Die Kohlenschaufel. Coal-shovel.

P— à coke (Locom.) Die Kohlenschaufel. Coal-shovel, fire-shovel.

P— du fondeur (Mét.) Die Abschlagschaufel. Shovel.

Pelle hollandaise (Arch. hydr.) Die Schwing-schaufel, Schöpf-schaufel. Dutch scoop.

P— du mineur, (en Belgique:) Escoupe f. (Exploit.) Die Schaufel, Schippe. Shovel.

P— à neige (Ch. d. f.) Die Schneeschaukel. Snow-shovel.

P— ronde (Agr., Bât. et Min.) Die Wurf-schaufel, Schippe. Winnowing-shovel.

P— tranchante. Voyez Louchet 2.

Pelle f. pour la chauffe du fourneau (Mét.) Der Schieber des Schürlochs. Slide for the firing-hole.

Pellée f. (Fort. et Constr.) Eine Schaufel voll. Shovel-full.

Pelletage m. des rochers brisés (Expl.) Das Beräumen des Orts, das Wegräumen der losgeschossenen Massen vor Ort. Clearing the head from detached rocks.

Pelletée f. Voyez Pellée.

Pelleterie f. Das Pelawerk. Peltry.

Pellucule m. de cocoons (Soier.) Das Kokonhäutchen. Pellicle of cocoons.

Pelote ou Pelotte f. à feu [balle à son jetée à la main] (Mil.) (viciilli.) Der Feuerknäuel, die Handbrandkugel. Fire-ball.

Pelote, Pelotte f. (Mar.) Das Knäuel. Ball.

Pelote f. (Fil.) Das Garnknäuel, das Knäuel, Knäuel. Ball.

Pelote f. d'éméri. Die Schmirgelkugel. Emery-ball.

Peloter v. a. (Mar.) Aufwickeln. To wind in a ball, to ball off.

Peloter v. a. (Mét.) Unter dem Hammer strecken. To stretch under the hammer.

Peloteuse, Machine f. à pelotes (Fil.) Die Knäuelwickelmaschine. Baling-machine, ball-winding-machine.

Pelotte f. d'argile desséchée servant au bourrage d'un trou de mine (Expl.) Die Wurgel (zum Besetzen eines Bohrlochs). Tamping prepared of clay in small balls.

Peluche f., Panné grosse (Tiss.) Der Plüsch. Plush, shag.

P— de laine. Der Wollplüsch. Worsted shag.

Pelure f. (Pap.) Das Seidenpapier. Tissue-paper, silk-paper, cambrie paper.

Pennu m. (Mar.): Faire pennu. Den Anker unter den Krahn fieren. To cock-bill the anchor.

en P— dit de l'ancre. Unter dem Krahn hängend. Cock-billed, a-cock-bill.

Penchant m. (Topogr. et Fort.) Voyez Pente.

Penchant adj. (Topogr. et Fort.) Abhängig, geneigt, fallend. Sloping, inclining.

Pencher v. a. dit d'un navire (Mar.) Schief liegen, überliegen. To have a list.

P— dit d'un mât. Überhängen, hängen (nach Steuerbord oder Backbord). To hang to rack.

Pendage m. (Expl., Belg.) Voyez Pente 5.

Pendage m. de plateau d'une couche de houille (Expl., Belg.) Das flache Einfallen oder Fallen (eines Flötzes). Flat hade or inclination (of a coal-bed).

Couche f. à roisse-p—, Roisse f. (à Liège:) Dressant, Droit m. (Epl.) Das stehende oder rechte Flötz, der stehende oder rechte Flötzflügel. Course, edge-coal, edge-seam (Scotland:) edge-metal.

- Pendants m. pl. d'un ceinturon** (Mil.) *Voyes* Bélière 2.
- Pendant m. des eaux** (Topogr.) *Die Wasser-scheide*. Partition of waters.
- Pendant m., Clef f. pendante. Cul de lampe m., Queue f.** (Arch.) *Der Abhängling, der herabhängende Schlussstein*. Pendant, pendent.
- Pendentif m.** (Arch.) *Das Pendentif*. Squinch. *Voyes* Panache 1.
- P— de moderne** (de Modène). *Der gotische Stüchkappenschenkel*. Haunch of a gothic vaulting-cell.
- P— de Valence**, plus correctement: **Cul de four sur p—s**. *Die Flachkuppel auf Pendentifs*. Squinched flat cupola.
- Clef f. en p—**. *Synon. de Pendant 2*.
- Penderoles f. pl.** (Mil.) *Die Trompetenquaste*. Baudrolls.
- Pendeur m.** *Voyes* Pantoire f.
- P— de vergue fixe** (dans un double bnnier). *Der Hanger der unteren Marsraa (bei doppelten Marsraaen)*. Sling of the lower topsail-yard.
- Pendule m.** (Méc.) *Das Pendel, der Perpendikel*. Pendulum.
- P— ballistique.** *Das ballistische Pendel, Robin'sche Pendel*. Ballistic pendulum.
- P— compensé** (Phys.) *Das kompensierte Pendel*. Compensating pendulum.
- P— à compensation, P— compensateur** (Horl.) *Das Kompensationspendel, Rostpendel*. Compensation pendulum.
- P— composé** (Méc.) *Das zusammengesetzte, physische, materielle Pendel*. Compound pendulum.
- P— conique, Modérateur ou Régulateur m. à force centrifuge** (Mach. à vap.) *Der Schwingkugel-Regulator, Centrifugal-Regulator, das konische Pendel*. Governor of Watt, circular or conical pendulum.
- P— cycloidal** (Méc.) *Das Cykloiden-Pendel*. Cycloidal pendulum.
- P— à grill.** *Das Rostpendel*. Grid-iron-pendulum, grate-pendulum.
- P— hydrométrique** (Hydr.) *Der Strom-quadrant, das hydrometrische Pendel*. Hydrometrical pendulum.
- P— à mercure** (Phys.) *Das Quecksilber-Pendel*. Mercurial pendulum.
- P— à secondes** (Horl., Phys.) *Das Sekunden-Pendel*. Seconds pendulum.
- P— simple** (Méc.) *Das einfache, mathematische Pendel*. Simple pendulum.
- Pendule f.** (Horl.) *Die Pendel-Uhr*. Clock.
- P— électrique** (Électr.) *Das elektrische Pendel*. Ball of elder-pith or cork hung by a thread, electric pendulum.
- P— régulatrice** (Électr.) *Die elektrische Normaluhr*. Regulating electric clock.
- P— à reveil.** *Die Wecker-Uhr*. Alarm, alarm-clock.
- Pène m.** (Serr.) *Der Riegel, Schlossriegel*. Bolt, lock-bolt.
- P— coulant, P— à bec-de-canne.** *Die schliessende Falle*. Spring-bolt, snap-bolt.
- P— à demi-tour.** *Der halbtourige Riegel*. Half-turning-bolt.
- P— dormant.** *Die hebende Falle*. Dormant bolt.
- Pène f.** (Mar.) *Der aus wollenen Lappen hergestellte Pechquast*. Mop made of woollen rags.
- Pénétrant adj.: Projectile p— les en-rassés** (Art. mar.) *Das Panzergeschoss, panzer-durchschlagende Geschoss*. Armour-piercing projectile.
- Pénétration f.** *Die Durchdringung*. Penetration.
- Pénétration f. des bois** (Charp.) *Das Imprägnieren des Holzes*. Impregnation of wood. *Voyes* Injection 3, Préparation etc.
- Pénétration d'un projectile** (Art.) *Die Eindringungstiefe eines Geschosses*. Penetration.
- Péniche f. du Nord, P— flamande** (Nav. int.) *Das Kanalschiff des Nordens*. Flemish canal-boat.
- Peniche f.** (chaloupe légère ponté) (Arch. nav.) *Leichtes gedecktes Boot*. Shallop, shallop.
- Penne f.** (Tiss.) *Der Drahm, Trum*. Thrum, thrum.
- Penne f.** (Mar. Médit.) *Die Piek der Baa eines Lateinsgels*. Peak of a lateen-yard.
- Pénombre f.** (Phys.) *Der Halbschatten*. Penumbra.
- P— des taches solaires.** *Der graue Rand der Sonnenflecken*. Penumbra of spots of the sun.
- Penon m.** (Mar.) *Der Verklieker, die Windfahne, der Flügel aus Kork und Federn*. Dog-vane.
- Pentagone m.** (Géom.) *Das Fünfeck, Fünfsseit*. Pentagon.
- Pentagramme m.** (Arch.) *Der Drudenfuss, Alp fuss, das Alpenkreuz, Elfenkreuz, der Ring Salomos, das Pentalpha*. Pentacle.
- Pente, Inclinaison, Descente f.** d'une surface (Géom.) *Der Hang, Fall, die Neigung*. Descent, inclination, slope.
- Pente f., (Penchant m.)** (Topogr. et Fort.) *Der Hang, Abhang, die Böschung, Neigung, Abdachung, das Gefälle*. Slope, declivity, fall.
- Pente f. d'une colline etc.** (Topogr.) *Der Hang, Abhang eines Hügels*. Face, slope of a hill etc.
- Pente f. d'un comble** (Bât.) *Die Dachneigung, der Abfall, die Abdachung*. Current or pitch of a roof.
- Pente, Inclinaison f.** d'une couche ou d'un flon, (en Belgique:) **Pendage m.** (Expl.) *Das Einfallen, die Neigung (eines Flötzes oder Ganges)*. Hade (Derbysh.), dip, crop, underlay, inclination.
- Pente f. de l'eau** (Arch. hydr.) *Der Abhang, das Gefälle, die Böschc*. Declivity, slope.
- Pente, Chute f. d'un fleuve** (Arch. hydr.) *Das Gefälle, der Fall eines Flusses, das Stromgefälle*. Fall of a river, slope of a stream.
- Pente f. du glacier** (Fort.) *Die Glacierböschc, Glacisaböschung, der Glacisfall*. Slope of the glacis.
- Pente f. d'un mât** (Arch. nav.) *Der Fall*. Rake.
- Pente f. d'une tente** (Mar. Voil.) *Die Gardine*. Curtain.
- Pente f. d'un mur, (Talus, Adossement m.)** *Die Mauerböschung, Mauerschräge, Dossierung, der Anauf*. Slopeness, talus.
- Pente f.** d'une plateforme etc., **Plongée f., Déclivité f.** *Die Abdachung, Abwässerung*. Declivity, slope of a flat-roof.
- Pente f., Remont m.** d'une route etc. (Rout.) *Die Neigung, Steigung, das Längengefälle*. Ascent, gradient, fall.

Pente ascendante, Rampe *f.* Die Steigung. Ascending-gradient or slope, ascent, acclivity.
P— descendante, P—, proprement dite. Der Fall, das Fallen. Descending-gradient or slope, descent, fall, declivity.

Pente f. de siège (Charr.) Die Sitzklappe. Seat-cloth.

Pente *f.* [instrument vérificateur de différentes courbures] (Arm.) Die Winkelschablone. Jeg.

P— de dessous pour la crosse. Die Winkelschablone für den unteren Kolbenwinkel. Bottom-jeg.

P— de dessus pour la crosse. Die Winkelschablone für den oberen Kolbenwinkel. Top-jeg.

P— pour la culasse. Die Winkelschablone für die Schwanzschraube. Breech-pin-jeg.

Pente f. d'un fusil, Courbure f. de la crosse (Arm.) Die Krümmung des Flintenkolbens, die Senkung der Dünnung eines Gewehrchafts. Crook of a musket-stock, bend or fall in the handle.

Pentecôte *f.* Die Pfingsten. Whitsuntide.

Pentures *f. pl.*, ferrure pour y pendre des portes, des fenêtres etc. (Bât.) Der Aufhängungsbeschlag, Einhängungsbeschlag, das Bandwerk, Gabelbänder. Hinges *pl.*, iron-work of a door or window.

P— automate. Das Band zum Selbstschließen der Thür. Selfacting-hinge.

P— de brisure. Das gebrochene Band, Band mit Wiedergelenken. Broken or doubled hinge.

P— à double, crapaudine, P— Mothes. Das Mothes'sche Gabelband. Fork-hinge.

P— en F, Pommelle simple en T. Das Kreuzband. Cross-garnet, double garnet, cross-tailed hinge.

P— flamande. Das flämische Band. Flemish loop.

P— à gond. Das Hakenband, Aufsatzband, Kegelband. Hinge with hook, hook and loop.

P— pl. du gouvernail (Arch. nav.) Die Ruderbeschläge, Ruderscheren. Rudder-bands, rudder-braces.

P— longue. Das lange Band. Strap-hinge or loop.

P— ornée. Das Zierband. Ornamented hinge.

P— à pignon et pivot, p— à crapaudine. Das Angelband. Pin and socket-hinge.

P— à pignon sur platine. Das Stiftband. Pin socket-hinge.

Pentures *f. pl.* (Mar.) Die Hängen. Hinges *pl.*

P— des mantelets de sabords. Die Pfortthängen. Portlid-hinges *pl.*

Péperine *f.*, (**Pépérine** *f.*) [Tuf volcanique] (Minér.) Der Peperin. Peperine.

Pépites *f. pl.* (Minér., Expl.) Die Pepitas, (Körnchen natürlichen Goldes von gewisser Grösse). Pepites.

Péquin m., Étoffe f. de Chine, étoffe façonnée et brochée en soie (Tiss.) Der Peking. Broché silk-cloth.

Per—, les sens de cette préposition (Chim.) Voyez sous Oxyde, Oxyde et Sel.

Peras *pl.* (grandes briquettes de houilles.) Steinkohlenbriquettes grossen Formats.

Percage m. des rails (Ch. d. f.) Das Lochen der Schienen. Punching.

Percage *m.* (Arch. nav.) Das Bohren der Bolzenlöcher. Boring of the holes for bolts and tree-nails.

P— (Constr. nav. en fer.) Das Lochen der Nietlöcher. Punching.

Percage m. des traverses (Ch. d. f.) Das Bohren der Querschwellen. Boring of sleepers.

Percalé *f.* (Tiss.) Der Percal. Cambric-muslin.

Percee *f.* Der Bohrer. Borer.

Perce-droit *m.* Der Geradbohrer. Straight-piercing-tool.

Percée, Coulée f., Trou m. de coulée (Mét.) Der Stich, das Stichloch, der Abstich. Stroke, tap-hole, tapping-hole.

Faire la percée ou la coulée. Abstechen. To tap, to cast, to discharge. Comp. Couler 13.

Percé-fournais *m.* (Fond.) Das Stecheisen, Sticheisen, Lasseisen, Lasseisen. Tapping-bar, lance.

Percé-fournais, Ringard *m.* Der Feuerapies, das Schürreisen. Poker. Voyez Ringard.

Percement *m.* des galeries et des puits (Exploit.) Das Aufahren, Treiben (von Strecken oder Stollen), das Abteufen, Absinken (von Schächten). Driving (galleries), sinking (shafts), cutting.

Percement *m.* des tunnels (Ch. d. f.) Der Tunnelbau. Tunneling.

P— d'un tunnel (Bât.) Die Durchstechung eines Tunnels. Piercing a tunnel.

P— sonnerain. Der Durchschlag, die Durchörterung. Cutting across, intersection of the ground.

Perce-meule *m.* (Meun.) Der Steinbohrer. Mill-stone-piercer.

Perce-moule (Mouler.) Der Luftstecher. Air-wire.

Percer, Déboucher *v. a.* (Forg. etc.) Lochen. To punch.

Percer, Forer *v. a.* (Serr. etc.) Bohren. To drill, to bore.

Percer v. a. des créneaux (Fort.) Schiesslöcher durchbrechen. To loop-hole a wall, to pierce loop-holes.

Percer *v. a.* un fer. Voyez Étamper 3.

Percer *v. a.* des galeries, des tunnels ou des puits (Expl.) Strecken aufahren, treiben, Schächte abteufen, absinken. To drive (galleries), to sink (shafts), to cut.

Percer v. a. le haut-fourneau, Faire la percée du haut-fourneau, Couler à la percée, Faire couler la fonte (Mét.) Den Hochofen stechen oder abstechen, das Roh-eisen aufsteifen lassen. To tap the blast-furnace, to open the tap-hole, to run off the pig-iron.

Percer v. a. le navire (Arch. nav.) Die Bolzenlöcher bohren. To bore the holes for bolts and tree-nails.

P— v. a. un navire pour tant de bouches à feu. So und so viel Stückpforten einrichten, (bei hölzernen Schiffen: einschneiden). To pierce for so many ports.

P— dans une autre mine (Expl.) Mit einem anderen Gange durchschlägig werden. To open upon another gallery.

Percer v. a., Piquer le papier (Impr.) Das Papier einstechen in die Punkturspitzen. To prick the paper.

Perceur v. a. **une roche** (Expl.) Einen Berg durchlöchern. To cut across.

Perceur v. a. **les toles** (Constr. nav. en fer.) Lochen. To punch.

Perceur v. a. le terrain entre deux excavations souterraines (Exploit.) Durchlöchern, durchqueren, durchschlagen. To intersect, to cut across, to beat away (the ground).

Perceur v. a. **une tranchée**. Voyez Dé-boucher 3.

P— un tunnel. Einen Tunnel bauen, — durchschlagen, — auffahren. To drive a tunnel.

Perceur m. **mécanique** (Tiss.) Die Kartenlochmaschine. Punching-machine.

Perceur m. (Mét.) Der Abstecher. Tapper, stoker.

Perche f. (Arch.) Der Dienst. Bowtell, boltell, anc.: bottle, boutell, responder, respound, slender vaulting-shaft.

Perche f. (Expl.) Das Rundholz von geringem Durchmesser.

Perche f. (Drap.) Der Raubbaum. Raising-beam.

Perche, Barre f., **Verge** f. d'un tour à barre (Tourn. en m.) Das Priema. Bar.

Perche f. **d'aviron (de rame)** (à pousser de fond) (Pont.) Die Ruderstange, der Ruderschaft, der Staken. Shaft of the oar, oar-shaft, setting-pole.

Perche f. **à brasser** (Mét.) Die Rührstange, Kratze. Paddle. Comp. Rähle.

Perche f. **à mesurer, Règle** f. (Géod.) Die Messrute, Messstange. Perch, rod, pole.

Perçoir m. (Men., Cordonn.) Die Ahle. Awl.

Perçoir, Perrier m., **Périer** m. (Mét.) Das Stecheisen. Stoker's rod, tapping-iron, tapper's iron-rod.

Perçoir m. (Tonn.) Der Weinstecher. Branch, gimblet.

Perçoir m. **à couronne** (Min.) Der Kronbohrer, Sprenglochbohrer. Square-bit for boring blast-holes.

Perçoir m. **à rochet**, — **à levier**, **Foret** m. **à rochet**, **Drille** m. **à levier**, **Raquette** f. **perceuse**, **Cliquet** m. **à perceur** (Serr., Men., Horl.) Der Ratschbohrer, die Ratsche, Rättsche, Bohrknarre. Rack-drill, lever-brace, lever-drill, ratchet-drill, ratchet-brace. cat-rake.

Perçoir f. (Forg., Serr.) Die Lochscheibe, der Lochring. Bolster.

Percussion f. (Méc., Arm., Art.) Der Stoss, die Perkussion, der Durchschlag. Percussion.

Percussion f. **centrale** (Arm., Art.) Die Centralzündung. Central fire system.

P— périphérique. Die Randzündung. Mode of igniting the cartridge on its periphery.

Perceur m., **Broche** f. **de percussion** (Artif.) Der Schlagbolzen, Schlagstift. Piston driven against the cap, striking-pin.

Perceur m. des bouches à feu. Voyez Platine à percussion.

Pendant m. **de l'eau** (Mar.) Voyez Jusant.

P— de l'eau. Das Abnehmen —, Fallen des Wassers. Falling of the tide, ebbing.

P— des marées. Das Abnehmen —, Schwächerwerden der Gezeiten. Loosing —, taking off of the tides.

Perdition f. **d'un navire** (Nav.) Der Schiffsverlust. Loss of a ship.

en perdition. In grosser Gefahr verloren zu gehen. In great danger of being lost.

Perdre v. a. **l'amour**. Voyez Plâtre 22.

Perdre ou **Chasser** v. a. **le doublon** (Impr.) Den Doppelsatz ausbringen, auslaufen lassen. To drive out or to keep out the double. Voyez Chasser 11.

Perdre v. a. & n. **un navire** etc. (Mar.) Verlieren. To loose.

P— le fond, — **la sonde** (Nav.) Von Lotungen —, vom lotbaren Grunde abkommen, lotbaren Grund verlieren. To get off —, to loose soundings, (to get into deep water).

P— la terre **de vue** (Nav.) Aus Sicht verlieren. To loose sight of.

P— v. n. l'erre, **p— son erre** (Nav.) Aus Fahrt kommen, alle Fahrt verlieren, zum Stillstand kommen. To loose her way.

P— fond, **p—** dit d'un navire (Nav.) Grund verlieren, zurücktreiben. To loose ground, to drive back.

P— dit de la marée. Schwächer werden. To get less (strong), to get weak.

P— dit de la mer ou de l'eau. Abnehmen, fallen. To fall, to ebb.

P— dit de la mer (propre) à regard de la terre. Zurücktreten. To recede.

P— sa marche ou **de sa marche** dit d'un navire à voiles (Nav.) An Fahrt oder Segelfähigkeit verlieren, nicht so gut segeln als früher. To loose speed, to sail (less or) worse than formerly.

P— sa marche ou **de sa marche** dit d'un navire à vapeur (Nav.) An Fahrt verlieren, nicht soviel Fahrt machen, weniger laufen. To steam less, to loose speed.

Perdre v. n. (**Perdre fond**), dit d'une ancre (Mar.) Mitschleppen (grasen), vom Grunde ab —, — frei kommen, triftig sein. To get or to be off the ground, to drag.

Se perdre v. r. dit d'un navire (Mar.) Verloren gehen. To be lost, to be cast away.

se p— corps et biens. Mit Mann und Maus verloren gehen. To be lost with all hands.

Perdu, **ue** adj. (Fond.) Verloren. Lost.

Perforateur m., **Perforatrice** f. (Expl.) Die Bohrmaschine. Rock-drill, rock-perforator, power-jumper.

Perforation f. (Expl.) Die Bohrung, der Bohrbetrieb. Boring of holes (for blasting purposes), perforating.

P— mécanique. Die Maschinenbohrung. Mechanical boring.

Perforatrice f. (Expl.) Die Bohrmaschine. Rock-boring machine.

P— à percussion, — **à air comprimé**. Die Perkussionsbohrmaschine. Percussion-boring-machine driven by pneumatic power.

P— hydraulique à rotation. Die hydraulische Rotationsbohrmaschine. Hydraulic rotation-boring-machine.

Péridot m. (Minér.) Der Olivin, Peridot, Chrysolith. Chrysolite, peridote.

P— ferrugineux. Voyez Fayalite.

Périer m. Voyez Perçoir 2.

Périgée m. (Astron.) Das Perigäum, die Erdnähe, kleinster Abstand von der Erde. Perigee, perigeon.

Périhelle m. (Astron.) Das Perihelium, die Sonnennähe. Perihelion, perihelium.

Périls *m. pl. de mer* (Comm., Logist. mar.) *Die Gefahren der See.* Perils of the sea.

Périmètre mouillé (Arch. hydr.) *Der benetzte Umfang des Flussquerschnitts.* Wet perimeter or wet border of a river.

Période *f.* (Géol.) *Die (geologische) Periode.* Period.

Période *f.* (Astron.) *Die Periode.* Period.

Période f. d'abatage du bois. *Die Fällzeit des Holzes, Wadelzeit.* Felling-season, season for felling-timber.

Période f. de construction d'un chemin de fer. *Die Bauseit einer Eisenbahn.* Time of constructing a railway.

Période f. d'une fraction décimale périodique (Math.) *Die Periode.* Repetend.

P— contenant plusieurs chiffres (Arithm.) *Die mehrstellige Periode.* Compound repetend.

P— d'une seule chiffre. *Die Periode von einer Ziffer, die einstellige Periode.* Simple or single repetend.

Périphérie, Circonférence *f.* (Géom.) *Die Peripherie, der Umfang.* Circumference, periphery.

Periodicité f. des mouvements (Mach.) *Die Wiederkehr der Bewegung in gleichen Zeiträumen.* Periodicity in relative time.

Périphérie f. de la roue (Charr., Mach.) *Der Radkranz.* Rim.

Périptère *m.* (Arch.) *Der Peripteraltempel, der Tempel mit Säulenhallen ringum.* Peripteral-temples.

Faux p—. *Voyez Pseudopériptère.*

Péril *v. n.* dit d'un navire (Mar.) *Verloren gehen.* To be lost.

P— dans un naufrage. *Scheitern.* To be cast away.

P— en mer. *Sinken.* To founder. *Comp. 8e perdre.*

Périr *v. n.* dit des hommes (Mar.) *Unkommen.* To perish.

Péristyle, Péristyle *m., colonnade autour d'une cour* (Arch.) *Der Peristyl, Säulengang um einen Hof.* Peristyle.

Perlasse *f., la plus belle potasse* (Chim.) *Die Perlasse, kalzinirte Pottasse.* Pearl-ash.

Perle *f.* (Hist. nat.) *Die Perle.* Pearl.

P— artificielle (Vorr.) *Die unechte Perle, Glasperle.* Artificial pearl.

Perle *f.* [caractère de 4 points typogr., qui est entre le diamant et la parisienne] (Impr.) *Die Perlschrift.* Pearl.

Perle *f.* d'une culotte d'un métier à-gaze (Tiss.) *Die Perle.* Bead.

Perle *f.* (Arch.) *Die Perle, das Knöpfchen.* Bead.

P—s pl. *Voyez Patenötre 2.*

Perlite, Perlaire *m.* (Minér.) *Der Perlit, der Perlstein.* Pearlstone, perlite.

Perloir *m.* (Girav.) *Der Perlpunzen.* Pearl-punch.

Perlus *m.* (Min.) *Der Kienspan.* Pine-torch.

Permanence *f.* (Méc.) *Der Beharrungszustand.* Permanence, permanence, resisting-force, persistence.

Permanence *f.* des signes d'une équation (Algèbre.) *Die Zeichenfolge.* Succession of the same signs.

Pernéabilité *f.* (du terrain) (Agr., Arch. hydr.) *Die Durchlässigkeit.* Perviousness, permeability.

Pernéable *adj.* (dit du terrain) (Agr., Arch.) *Durchlässig, wasserlässig, undicht.* Pervious, permeable.

Pernien m., Système m. pernien (Géol.) *Das permische System.* Perm., Permian system.

Pernis *m.* (Comm.) *Die Zollabfertigung.* Permit.

Pernis *m.* (Comm., Mar.) *Die Erlaubnis, der Erlaubnisschein.* Permit, permission, certificate.

P— de navigation (dans une mer désignée.) *Der Seebrief.* Sea-letter, sea-brief.

P— d'entrée. *Die Erlaubnis zur Einfahrt, der Einklarierungsschein vom Wachschiff, — von der Quarantänebehörde etc.* Entrance-permit, clearance inward.

P— de sortie. *Die Erlaubnis zur Abfahrt, der Ausklarierungsschein.* Permit for sailing, clearance outward.

P— de chargement. *Der Ladeschein d. h. die Erlaubnis Ladung einzunehmen.* Permit for taking in cargo.

P— de déchargement. *Der Löschein d. h. die Erlaubnis Ladung abzuliefern.* Permit for discharging cargo.

Pernis m. de circulation, Pernis m. de libre parcours (Ch. d. t.) *Der Freipass, die Freikarte, das Freibillet.* Pass, free-pass.

Permission *f.* d'aller à terre (Mar.) *Der Urlaub.* Leave, liberty (to go on shore).

Permissionnaire *m.* (Mar.) *Der Beurlaube.* Liberty-man, man on leave.

Permutateur *m.* (Électr.) *Der Umschalter.* Permutator, universal switch, peg-switch.

Permutation *f.* des communications (Électr.) *Die Umschaltung.* Change of communications.

Permutation *f.* (Math.) *Die Permutation.* Permutation.

Peroxyde *m.* *Voyez sous Oxyde.*

P— de fer, Oligiste *m.* (Min.) *Voyez Fer oligiste.*

P— hydraté de fer, Fer m. oxydé hydraté, Hydrate m. de fer. *Das Eisen-Oxydhydrat.* Hydrated sesquioxide of iron, hydrated ferric oxide, ferric hydrate.

P— de manganèse. *Voyez Pyrolusite.*

P— de manganèse hydraté (Min.) *Das Wad.* Wad, black wad.

Perpendiculaire *f.* *Voyez Ligne perpendiculaire.*

Perpendiculaire *f.* (Arch. nav.) *Das Perpendikel.* Perpendicular.

P— d'étambot. *Das hintere Perpendikel.* After-perpendicular.

P— d'étrave. *Das vordere Perpendikel.* Fore-perpendicular.

Longueur (du navire) de p— en p—. *Die (Schiffs)Länge zwischen den Perpendikeln.* Length between perpendiculars.

Tirer une p—. *Eine Senkrechte ziehen, ein Lot fallen.* To draw a perpendicular.

Perpendiculaire *adj., vertical, à plomb.* Lotrecht, bleirecht, senkrecht (im Bergbau seiger, saiger). Vertical, perpendicular, right by the plummet, plumb.

Perpignage *m. des couples* (Arch. nav.) *Das Einrichten der Spanten parallel zu einander und senkrecht zum Kiel.* Crossing of frames.

Perpigner v. a. **les couples** (Arch. nav.) Die Spanten parallel zu einander und senkrecht zum Kiel setzen. To cross the frames.

Perran m., **Perceau** (Cir.) Der Wachskessel. Wax-kettle.

Perré, **Pierré** m., mur en pierres sèches (Bât.) Die Steinpackung, die Zackenmauer, die Steinbekleidung. Dry wall, stone-packing.

Perré m. (Arch. hydr.) Der Sickergraben. Ditch.

Perrée f. (Constr. et Fort.) Voyez **Pierrée**.

Perreyer v. a. (Ch. d. f.) Besteinern, beschottern. To pitch, to gravel, to stone, to ballast.

Perrier, **Pierrier** m. (Art. nav.) Die Drehbasse. Swivel-gun.

Perrier m. (Mét.) Voyez **Perrière** et **Percoir**.

Perrière f. (Carr.) Der Steinbruch. Quarry.

Perrière f. (Fond.) Das Lasseisen, Losen. Tapping-bar, lanceet in foundries. Voyez **Perceur** naire.

Perron m. (Ch. d. f.) Der Perron. Platform (of a station).

Perron m. **de chargement** (Ch. d. f.) Die Ladebühne. Platform for loading goods.

Perron m. **pour voyageurs** (Ch. d. f.) Der Personenperron. Platform for passengers.

Perron m., **Estrade** f. Der Beischlag, erhöhte Austritt, Perron. Raised foot-path before the door of a house etc., perron.

Perroquet m. Der Feldstuhl, Faltsstuhl, Klappstuhl. Folding-chair with back.

Perroquet m. (Mar.) Das Bramsegel. Top-gallant-sail.

Grand p—. Das Gross-Bramsegel. Main-top-gallant-sail.

Petit p—. Das Vor-Bramsegel. Fore-top-gallant-sail.

P— d'artimon. Synon. de **Perruche**.

P— de fougue. Das Kreuzmarssegel. Mizen-top-sail.

Mât de p— de fougue. Die Kreuzmarsstänge. Mizen topmast.

Vergue de p— de fougue. Die Kreuzmarsraa. Mizen topsail yard.

Petit mât de p—. Die Vorbramstänge. Fore top-gallant mast.

Grand mât de p—. Die Grossbramstänge. Main top-gallant mast.

Vergue de petit p—. Die Vorbramraa. Fore top-gallant yard.

Vergue de grand p—. Die Grossbramraa. Main top-gallant yard.

Perroquet-volant m. (Nav.) Das lose Oberbramsegel. Royal set flying, flying royal.

Perruche f. (voile). Das Kreuz-Bramsegel. Mizen-top-gallant-sail.

P— volante. Das lose Kreuz-Oberbramsegel. Mizen-royal set flying.

Mât de p—. Die Kreuzbramstänge. Mizen top-gallant mast.

Vergue de p—. Die Kreuzbramraa. Mizen top-gallant yard.

Persienne f. (Bât.) Die Persienne, der Schalterladen, Coulissenklapladen. Fan-light-shutter, venetian blind for a window.

Personnel m. **d'une mine** (Expl.) Die Belegschaft, Mannschaft einer Grube. Crew, men pl.

Perspective f., **Dessin** m. **perspectif** (Dess.) Die perspektivische Zeichnung. Perspective drawing.

Perspective spéculative (Dess.) Die Perspektive, Lehre von der Perspektive. Science of perspective.

P— aérienne. Die Luftperspektive. Aerial perspective.

P— linéaire. Die Linearperspektive, lineare Perspektive. Linear perspective.

P— à vol d'oiseau, — **à vue d'oiseau**. Die Vogelschau, Vogelperspektive. Bird's-eye-perspective, bird's-eye-view.

P— en vue accidentelle. Die Accidentalperspektive. Oblique perspective.

P— en vue de face. Die Parallelperspektive. Parallel-perspective.

Perte f. (Mét.) Der Abbrand. Loss, diminution.

Perte f. d'un navire (Comm., Mar.) Der Schiffsverlust. Loss of a vessel.

à Perte de vue (Nav.) Verschwindend, im Verschwinden, am Horizont verschwindend. Going out of sight, laid.

Perte f. de courant (Électr.) Der Stromverlust. Leakage of current.

Perte f. par les supports (Tél.) Der Nebenschluss, der Stromverlust durch Ableitung an den Stützpunkten. Weather-contact.

Perte f. à la terre (Tél.) Der Erdschluss. Earth-leakage.

Pertuis m., **Face f. large du trou à la filière** (Tréf.) Die lange Seite des Drahtzuglochs. Long side of the wire-drawing-hole.

Pertuis m., **Rigole** f. (Arch. hydr. et Fort.) Das Siel, der Abflusskanal, die Abzugsrinne. Drain.

Pertuis m. (Mar.) Die enge Passage. Strait.

Pertuis m. pl. **d'un panneau de clef** (Serr.) Die Schlüsselleinschnitte welche vom Mittelbruch ausgehen. Wards pl. parallel to the shank.

Pertuisé de vers adj. Voyez **Piqué de vers**.

Perturbation f. (Astron.) Die Störung. Perturbation.

Perturbation f. magnétique. Voyez **Orage magnétique**.

Perturbation f. (Phys., Astron.) Die Störung. Disturbance, perturbation.

P—s pl. de l'aiguille (aimantée). Die Störungen der Magnethadel. Disturbances of the needle.

P— atmosphérique. Die atmosphärische Störung. Disturbance of the atmosphere, atmospheric disturbance.

Pesage m. Das Wiegen, Wägen, die Verwiegung. Weighing.

Pesage m. des bagages (Ch. d. f.) Das Verwiegen des Gepäcks. Weighing of luggage.

Droits m. pl. **de p—**. Die Wägegebühren. Weighing-dues.

Pesant adj. dit d'un grain (Mar.) Schwer, hart. Heavy, hard.

P— dit de la mer. Schwer. Heavy.

P— dit d'un navire. Voll gebaut, schlecht argelud. Heavy or full built, slow.

Pesanteur f. (Phys.) Die Schwere, Schwerkraft. Gravity, force of gravity.

Pesanteur, **Gravité** f. (Phys.) Die Schwere, Schwere, das Gewicht. Gravity.

P— spécifique. Synon. de **Poids spécifique**.

Pèse —. —wage. —poise.

P—acide m. (Chim.) *Die Säuerwage.* Acid-poise.

P—lait m. (Chim.) *Die Milchwage.* Milk-poise. *Voyez Galactomètre.*

P—lettre m. *Die Briefwage.* Letter-balance.

P—liqueur m., **Aréomètre** m. (Phys., Chim.) *Die Senkwaage, das Aräometer.* Areometer.

P—liqueur (Dist.) *Die Likörwage.* Aroumeter.

P—papier m. (Pap.) *Die Papierwage.* Paper-poise.

P—vent m. (Mét.) *Der Windmesser.* Anemometer, wind-gauge, blast-meter.

Pesée f. (action). *Das Wägen, die Wägung.* Weighing.

Faire la p—. *Wägen, wiegen.* To weigh.

Pesée f. (Résultat). *Das Gewicht.* Weight.

Pesée f. (Force). *Die Druckkraft.* Force of pressure.

Faire une p—. *Mit dem Hebel bewegen, ausheben.* To work a lever.

Peser v. a. *Wägen, verwiegen.* To weigh.

Peser v. a. **sur un manœuvre** etc. (Mar.) *An einem auf und nieder stehendem Ende oder Tau holen.* To pull up, to haul up.

Peser v. a. **sur l'aspect** (Mar.) *Auf die Handspike wuchten.* To bear down on the handspike.

Peseur-mesureur juré (Comm.) *Der verordnete Wägemeister.* — *Wäger.* Superintendent of meters.

Peson m., **Peson** m. **à contrepoids.** *Die Balkenwage, Schnellwage.* Steel-yard, Roman balance.

P—ordinaire. *Die Zeigerwage.* Bentlever-balance.

P—à ressort, Balance f. **à ressort.** *Die Federwage, Heuwage, das Federdynamometer.* Spring-balance, spring-yard.

Peson m. (Fil.) *Der Wirtel an der Handspindel.* Spindle-ring.

Pessonure f. (Chim.) *Das Leingut.* Glue-materials pl.

Pétalite m. (Miuér.) *Voyez Feldspat à lithiue.*

Pétard m. (Miu.) *Der Sprengschuss, Sprengmörser, die Petarde.* Petard, petar.

Pétard m. (Artif.) *Voyez Marron 2.*

Pétard m. (Miu.) *Comp. Madrier 7.*

Pétard m. (Ch. d. f.) *Das Knallsignal, die Petarde.* Detonating-signal.

Pétarder v. a. (Miu. mil.) *Aufsprengen.* To blow up.

Péterolle f. (Artif.) *Der Handschwärmer, Frosch.* Serpent, squib.

Petit adj. dit du vent (Mar.) *Leicht.* Light, gentle.

Petit adj. dit d'une ancre etc. (Mar.) *Klein, leicht.* Small, light.

Petit-aigle, sorte de papier d'une largeur de 929 mm et hauteur de 624 mm, ou Belgique larg. 840 mm, haut. 600 mm (Pap.) *Das kleine Adlerpapier.* Little eagle-paper.

Petites armes f. pl. (Mar.) *Die Handwaffen.* Small arms.

Petit-Canon m., [caractère de 28 ou de 32 points typogr. entre la palestine et le trimégiste] (Impr.) *Die Romanschrift.* Two lines English.

Petites-capitales f. pl. [sorte de caractères] (Impr.) *Die Kapitälchen.* Small capitals pl.

En Petit caractère (Impr.) *Mit kleiner Schrift.* With letters of a small size.

Petit-châssis m., **Ramette** f. (Impr.) *Der kleine Rahmen.* Small chase.

Petit cheval (Mach. à vap.) *Die Hülfsmaschine.* Donkey.

Petit-colombier (Pap.) *Voyez Chapelot 2.*

Petit-cornet, sorte de papier ou Belgique d'une largeur de 445 et hauteur de 360 mm. *Das Format fast gleich Propatria.* Dikasterial.

Petit-fer m. (Rel.) *Synon. de Filet 16.*

Petit entrait m. *Voyez Entrait.*

Petits fonds m. pl. de la cale (Arch. nav.) *Die Bilge.* Bilge.

Petit (hunier, perroquet etc.) *Vor . . . (Mars-, Bramsegel etc. Fore (top-sail, top-gallant sail etc.).*

Petit-Jésus, sorte de papier d'une largeur de 368 et hauteur de 264 mm. *Das Format fast gleich Pandekt.*

Petit-lait m. (Chim.) *Die Molke.* Whey.

Petit-Lis, Petite-Fleur-de-lis, sorte de papier d'une largeur de 667 mm et hauteur de 528 mm. *Das Format fast gleich Superregal.*

P—L—double, sorte de papier ou Belgique d'une largeur de 608 et hauteur de 380 mm. Size almost like double Post.

Petit-à-la-Main (Main-flourie), sorte de papier d'une largeur de 380 et hauteur de 296 mm. *Das Format fast gleich Small-Post.*

Petit-matériel m. **de fer** (d'un chemin de fer). *Das Kleincienzeug.* Small iron-fittings of the permanent way.

Petit Médian, sorte de papier ou Belgique d'une largeur de 533 et hauteur de 400 mm. *Kleine Median.* Size almost like demy.

Petit-nom de Jésus, sorte de papier d'une largeur de 419 et hauteur de 305 mm. *Das Klein-Format.* Size almost like Foolscap.

Petite palissade f., **Rondin** m. (Fort.) *Die Brustpalissade.* Short palisade.

Petit-paragon m. [caractère entre le gros-romain et le gros-paragou = 2 petits-romains et 1 petit-texte] (Impr.) *Die Paragon.* Paragon.

Petits piquets m. pl. (Fort.) *Die Cüsarpfähle, Spieckpfähle* m. pl. Pickets pl.

Petit-Raisin m., sorte de papier buvard rose ou Belgique d'une largeur de 570 et hauteur de 450 mm. *Das rosa Löschpapier, Format fast gleich Gross-Median.* Size almost like Medium.

P—R— (Bâton-Royal ou Petit-cornet), sorte de papier d'une largeur de 444 et hauteur de 333 mm. *Das Format fast gleich Propatria.* Size almost like Dikasterial.

P—R—, sorte de papier ou Belgique d'une largeur de 530 et hauteur de 450 mm. *Das Format fast gleich Schmal-Median.*

Petit-Romain m., **Neuf** m. [caractère qui est = 1 Nompereille et 1 Paris] (Impr.) *Die Korpus oder Garmond.* Long-primer.

Petit-Royal, sorte de papier d'une largeur de 540 et hauteur de 490 mm jusqu'à une largeur de 555 et hauteur de 444 mm. *Das Format fast gleich Mittel-Median.* Size almost like Medium.

Petit-Soleil, au Soleil, sorte de papier à écrire d'une largeur de 819 et d'une hauteur de 565 mm. *Das Format fast gleich Colombier.*

Petit-sulf m. *Das Knochenfett.* Fat of bones, bone-grease, bone-oil.

Petit-texte *m.* [caractère de 7½ points typogr. qui est entre la mignonne et la gaillarde] (Impr.) *Die Petitschrift, Jungfernschrift.* Brevier.

Petit-train *m.* (Mét.) *Das Feineisenwalzwerk.* Fine-iron-rollers *pl.*

Petit-tympan *m.* (Impr.) *Der Einlegedeckel.* Inner tympan.

Pétreux *adj.* *Steinhart.* Hard as stone.

Pétrification *f.* (Minér.) *Die Versteinigung.* Petrifying, petrification.

Pétrin *m.*, **Pétrissoir** *m.*, **Huche** *f.* (Boul.) *Der Backtrog.* Kneading-trough, hutch, brake.

P— mécanique. *Die Knetmaschine.* Kneading-machine.

Pétrir *v. a.* **la pâte, Faire de la pâte** (Boul.) *Den Teig kneten, amachen.* To knead or to make the dough.

Pétrissage, Pétrissement *m.* (Boul.) *Das Kneten.* Kneading.

Pétrissage *m.* (Mét.) *Das Einsümpfen.* Wetting.

Pétrissage *m.* (Pot.) *Das Kneten.* Wedging.

Pétriographie *f.* (Géol.) *Die Petriographie, die Gesteinskunde.* Petrology, petrography.

Pétrole, Naphte *m.*, **Huile de pierre, Huile minérale** *f.* (Minér.) *Das Petroleum, Erdöl, Bitumen, Bergöl, Steinöl.* Petroleum, bitumen, naphtha, rock-oil, mineral-oil, Seneca-oil.

P— tenace. *Voyez Malthe.*

Pétrole m. d'artifice. *Voyez Marron 2.*

Pétrosilex *m.*, **Feldspat m. compacte** (Minér.) *Der Feldstein.* Compact feldspar.

Pétrosilex *m.* (Géol.) *Der Feinfeis.* Petrosilex. *Comp. Silex.*

Peuplier *m.* (*Populus f.*) (Bot.) *Die Pappel.* Poplar, poplar-tree.

P— blanc (*Populus alba*). *Die Weisspappel, Silberpappel.* Able, white poplar-tree.

P— noir (*Populus nigra*). *Die Schwarzpappel.* Black poplar.

Peyriers *m.* *Voyez Maître des oeuvres.*

Phacolite *f.* (Minér.) *Voyez Chabasie.*

Phare *m.*, **Marque f.**, **Fanal m.**, **Tour f. à feu** (Arch.) *Der Leuchthurm, die Feuerwarte.* Beacon, lighthouse, pharus.

Phare m. en maçonnerie. *Der steinere Leuchthurm.* Stone-lighthouse.

P— en fer. *Der eiserne Leuchthurm.* Iron-lighthouse.

P— flottant. *Das Feuerschiff.* Light-ship.

Phare *m.* (Mar.) *Der Leuchthurm.* Lighthouse.

Commission des p—s. *Die Leuchtfeuerbehörde.* Commissioners of lighthouses.

Droits m. pl. de p—. *Die Leuchtfeergebühren.* Light dues.

Gardien m. de p—. *Der Leuchthurmwärter.* Lighthouse-keeper.

Phare *m.* (l'ensemble des voiles d'un mât) (Mar.) *Der Top, d. h. die Gesamtheit der Raen und Segel eines Mastes.* Top i. e. all the yards and sails of a mast.

P— d'artimon. *Der Kreuztop, Besanstop.* Mizzen-top.

P— de l'avant ou de misaine. *Der Vortop.* Fore-top.

Grand P—, P— du grand mât. *Der Grootstop.* Main-top.

Pharmaciens, Apothicaires *m.* *Der Apotheker, Pharmaceut.* Apothecary, pharmacist, pharmaceutical chemist, chemist and druggist.

Pharmacocochalète *f.* (Min.) *Voyez Olivénite.*

Pharmacolite *m.*, **Chaux f. arsénifère** (Min.) *Der Pharmakolite.* Pharmacolite.

Pharmacosidérite f., **Hydrarséniate m. cubique de fer, Fer m. arsénifère** (Minér.) *Das Würfelerz, der Pharmakosiderit, das arseniksaure Eisen.* Cube-ore, pharmacosiderite, arseniate of iron.

Phénacène (Teint.) *Voyez Purpurin.*

Phénicéine *f.* (Teint, Chim.) *Die Phönicienschwefelsäure, Purpurschwefelsäure, der Indigopurpur.* Pheniceine, indigo-purple, sulphophoeniceic acid.

Phillipsite *f.* (Minér.) *Voyez Cuivre pyriteux panaché.*

Phillipsite *f.* (Minér.) *Der Phillipsit, Kalkharmatol, Kalkkreuzstein.* Phillipsite.

Philosophie *f.*, **Dix** *m.* [caractère de 10 points typogr. qui est entre le petit romain et le céro = 1 mignonne et 1 parisienne] (Impr.) *Die Brevier, Rheinländer oder Descendia.* Small pica.

Phonolite *m.* (Minér.) *Der Phonolit, Klingstein.* Phonolithe, (clinkstone).

Phonoscope *m.* [Appareil électrique pour étudier la voix] (Electr.) *Das Phonoskop.* Phonoscope.

Phosphate m. de — (Chim.) *Phosphorsäure, -re, -rea.* Phosphate of —.

P— de cuivre (Minér.) *Das Phosphorkupfererz.* Hydrous phosphate of copper (Phill.)

P— de fer, Fer phosphaté, Vivianite. *Das Eisenblau, phosphorsaure Eisen, der Vivianit.* Phosphate of iron, vivianite.

Phosphore *m.* (Chim.) *Der Phosphor.* Phosphorus.

P— rouge, P— amorphe. *Der rote Phosphor, der amorphe Phosphor.* Red phosphorus, amorphous phosphorus.

Phosphorescence *f.* (Phys., Chim.) *Die Phosphorescenz.* Phosphorescence.

Phosphorence f. de la mer (Meteor.) *Das Meerleuchten.* Phosphorence or sparkling of the sea.

Phosphorescent, ente *adj.* (Phys., Chim.) *Phosphoreszierend.* Phosphorescent.

Phosphorite *f.* (Minér.) *Voyez Apatite.*

Phosphure *m.* (Chim.) *Das Phosphormetall.* Phosphide, metallic phosphuret.

Photogalvanographie *f.* *Die Photogalvanographie.* Photo-galvanography.

Photogène *m.* (Chim.) *Das Photogen.* Photogen.

Photographe *m.* *Der Photograph.* Photographer.

Photographie *f.* *Die Photographie.* Photography.

Photographique *adj.* *Photographisch.* Photographic.

Epreuve p—. *Der photographische Abzug.* Photographic print.

Photo-lithographie *f.* *Die Photolithographie.* Photo-lithography.

Photomètre *m.* (Phys.) *Das Photometer, der Lichtmesser.* Photometer.

Photomètre m. électrique (Electr.) *Das elektrische Photometer.* Electric photometer.

Photométrie *f.* (Phys.) *Die Messung der Lichtstärke, die Photometrie.* Photometry.

Photophone *m.* (Téléphon.) *Das Photophon.* Photophone. *Voyez Radiophone.*

Photophore m., appareil de M. Trouvé (Electr.)
Der Photophor. Photophore.
Photosphère f. du soleil. Die Photosphäre
der Sonne. Photosphere.
Phototélégraphe m. (Tél.) Der Phototelegraph.
Phototelegraph.
Phthanite, Lydite f., **Pierre** f. de **Lydie**
(Géol.) Der Kieselschiefer. Lydian stone.
Phyllade m., **Schiste argileux**. Der Thon-
schiefer. Clay-slate, argillite.
Phyllite f., **Micaschiste** m. **argilleux** (Géol.)
Der Phyllit, der Thonglimmerschiefer, der Urthon-
schiefer. Mica-slate.
Physique f. générale. Die Naturlehre. Na-
tural-philosophy, physics pl.
Phytochimie f., **Chimie** f. végétale. Die
Pflanzenchemie. Vegetable chemistry.
à Pible ne se dit que pour: **Mât à pible** (Mar.)
Voyez Mât et Mâturo.
Pic m. (Expl.) Die Hane, Keilhaue. Pike, pick,
pick-axe.
P— d'avaleresse, Avalueur m. Der Häuer
beim Schachttaufen, der Senker. Sinker.
P— d'avaloir en niveau. Die Senkhau.
Mattock, sinker's pike.
P— à deux branches, — à deux pointes,
Marteau m. **à pointes**. Die Doppelkeil-
haue. Mandril or mandrill, flang, universal
pick, pointed pick.
P— à la houlle (Belg.), **Haveresse** f.,
Havrleau m. Die Schrämhau, Schrämhau.
Pike for holing, holer's pike.
P— à pierre, — à roc. Die Keilhaue, Spitz-
haue (für die Arbeit im Gestein). Pick (to be
used in working on the rock).
P— à rocher, — à tête, Gros pic. Der
Spitzhammer, Schrämhauer, (Österreich, Salz-
berghau:) das Hauisen, Knappeneisen, der
Berghammer, (Mühlsteinbrüche bei Mayen)
Wetzkopf. Mattock.
Pic m. d'une corne (Mar.) Die Piek einer Gaffel.
Peak.
P—, drisse de p—. Das Piekfall. Peak
halliard.
l'ancre est à long p—. Der Anker steht
stagsweise. The anchor is long stay a-peak, the
anchor-chain stays long peak.
à Pic dit de la côte (Mar.) Steil. Steep-to.
à Pic dit du vent (Mar.) Auf und nieder, toten-
still. Up and down, dead-calm.
Pic m. (Agr., Bât., Arch. hydr.) Die Hacke, Hane,
der Pickel. Pick.
P— à feuille de sauge (Techn.) Die Breit-
hacke, Erdhacke, der Karst. Mattock.
P— à roc (Constr. et Min.) Die Keilhaue,
Spitzhaue, Einspitze. Pick.
P— à tête (Min. mil.) Die Hammerhaue, Ham-
merhacke, der Spitzhammer. Poll-pick.
P— à tranche. Die Radehacke, Breithau,
Flachhaue. Broad pick, mattock.
P— à tranche et pointée. Die Doppelhacke,
Doppelhau, Flächspitze, Spitzfläche. Double
pick, pick-axe, gurlot.
Pic m. **à deux pointes** (Taille p.) Voyez
Pointe, grosse Pointe.
Pic m., gros marteau à briser (Mac.) Der Schell-
hammer, Bosshammer, Possekel, Posägel. Large
hammer of masons.

À pic adj. (Mar.) Auf und nieder. Apeak, a-peak,
a-day, up and down.
l'ancre est à p—. Die Ankerkette zeigt (steht)
auf und nieder. The anchor is apeak.
Pic m. **à feu, Pic** m. **de fer** (Mét.) Das Stür-
eisen. Poker.
Picadit m., le verre qui tombe par la grille
dans le coudrier (Verr.) Das Herdglas. Glass
which in melting has flown into the hearth.
Picassure f. (Pot.) Der Bleifleck. Spot of
lead-drops.
Pic-hoyau m. (Bât.) Die Spitzhaue. Pick, picker.
Pic-hoyau m. (Min. mil.) Die Kreuzhacke, Kreuz-
haue, der Kreuzpickel. Pick-axe.
Pic-pioche m. Die Spitzhacke, Spitzhaue. Pick.
Picolet m., **Verterelle** f., harpon, crochet pour
un cadenas (Serr.) Die Haspe, der Haspen.
Staple, clamp, clinch.
Picolet m. (Serr.) Die Studel, der Riegelhaken.
Bolt-clamp.
Picot m. (Tail.-p., Carr.) Der Spitzhammer. Pick,
pick-hammer.
Picot m. pour picoter le couvage dans un puits
(Expl.) Der Spitzkeil, Keil zum Verdichten.
Wedge, spare.
Picot m. (Grav. s. bois pour la fabr. du papier
point.) Der Stift. Pin.
Picot m. **de la dentelle, Couronne** f. Die
Einfassung, die Leiste von Zäckchen und Spitzten.
Purl, border, purlled-border.
Picotage m. (Expl.) Die Verkeilung eines wasser-
dichten Ausbaues (von Schächten). Wedging of
a tubbing.
Picotage m. (Grav. s. bois pour la fabr. du pa-
pier point.) Die Stippclarbeit. Work made with
pins, splinter-work.
Picoter v. a. **un couvage** (Expl.) Einen was-
serdichten (Schacht-) Ausbau verdichten, verkeilen.
To wedge a tubbing or crib.
Picrate m. (Artif.) Das Pikrinpulver. Picric
powder.
Piquet m. **d'avaloir ou en niveau** (Expl.)
Die Senkhau. Sinkers' pick, mattock.
Pierique adj.: **Acide** m. **pierique** (Chim.)
Die Pikrinsäure. Picric acid, trinitrophenic acid.
Pièce f. **d'armours** (Charr.) Das hintere Seher-
band. Guide-plate, futchell-plate.
Pièce f., **P— d'artillerie** (Art.) Das Geschütz.
Piece, piece of ordnance. Voyez Monter —,
demonter —, descendre —, plonger —,
pointer une pièce d'artillerie.
P—s pl. **d'artillerie**. Das Geschützmaterial.
Guns pl., ordnance, artillery. Comp. Artillerie,
Arme à feu et Canon.
P— d'alarme. Die Alarmkanone, Lärmkanone.
Alarm-gun.
P— en batterie. Das abgeprotszte Geschütz.
Unlimbered gun.
P— bien alésée (forée juste). Das kernrechte
Geschütz. Centrical gun, true gun.
P— de campagne. Das Feldgeschütz. Field-
piece.
P—s pl. **de campagne, Artillerie** f. **de**
campagne. Das Feldgeschütz, die Feld-
Artillerie. Field-artillery, field-guns, field-
pieces pl.
P—s pl. **de chasse** (Mar.) Die Jagdgeschütze.
Chase-guns pl.

- Pièce dégradée par le tir, P— hors de service.** Das ausgeschossene Geschütz. Unserviceable gun.
- P— égalisée.** Das verglichene Geschütz. Disparted gun.
- Faire passer une p— dans son affût de l'encastrement de tir à la position de route.** Ein Rohr aus dem Schiesslager in das Marschlager legen. To shift a gun from the firing- to the travelling-trunnion-holes.
- Pièce f. (Mar.) Das Fass.** Cask.
- P—s f. pl. d'armement** (de la cale). Die Wasserfässer im Raum. Water-casks, lengers (of the hold).
- P— d'armement de la chaloupe.** Das Bootwasserfass. Gang-cask.
- P— à eau.** Das Wasserfass. Water-cask.
- P— d'une.** Das Ozhof. Hoghead.
- P— de deux.** Die Pipe. Pipe, butt.
- P— de trois.** Der Legger, Lieger. Leaguer.
- P— de quatre.** Die Tonne (d. h. ein Fass, welches eine Tonne faast). Tun.
- Pièces f. pl. d'assemblage** (Arch. nav.) Die einzelnen Hölzer eines gebauten Mastes, Raas etc. Pieces of a made mast, yard etc.
- Pièce f. de bois de brin** (Charp.) Der ganze bewaldrechtete Stamm. A whole stick of timber.
- Pièce f. de bois** (Arch. nav.) Das Stück Holz. Piece of timber.
- Pièce f.** mesure de bois de charpente: volume de 12 pieds de long sur 6 pouces d'équarissage. Die Stabrate. Volume of wood: a piece of 12 feet long and 6 inches in the square.
- Pièce f. de ceinture** (Pont.) Voyez Portetoulet.
- Pièce f. de charpente, P— de construction.** Das Bauholz. Timber.
- Pièce f. de charpente** (Charp.) Das Zimmerholz, das Verbandstück. Piece of timber.
- Armer une p— de ch—.** Ein Zimmerholz verstärken. To arm a piece of timber.
- Armer une p— de ch— par fourrures.** Ein Zimmerholz durch Anblattung verstärken. To fish a piece of timber.
- Pièce f. de châssis, P— de cadre** (Men.) Der Rahmenschenkel, das Rahmenstück. Frame-piece, part of frame.
- Pièce f. cornière** (Serr.) Die Ecklasche, Eck-schiene, das Eckbeschläge. Corner-piece.
- Pièce f. de détente.** Voyez Écusson 5.
- Pièce f. à double détente** (Arqu.) Das Schnellergebäude, die Steckschlossplatte. Hair-trigger-case.
- Pièce f. d'écusson.** Voyez Écusson 5.
- Pièce f. d'entretoulement** (Voit.) Die Diagonalschraube des Untergestells. Diagonal of a carriage-under-frame.
- Fausse pièce f.** (Forg.) Das Futterstück. Welding-piece.
- Pièce f. de filin** (Mar.) Die Rolle Tauwerk. Coil of rope.
- P— d'une pièce de bois** (Arch. nav.) Das Stamm-, Fuss-, Unterende. Foot, butt-end.
- Pièce f. de four, Brique réfractaire.** Der Ofensiegel, feuerfeste Ziegel. Fire-proof brick, fire-brick.
- Pièce f. de frottement** (Sell.) Das Scheuerleder, die Unterlage am Zuggeschirr. Galling-leather.
- Pièces f. pl. de garniture** (Arm.) Voyez Garniture d'un fusil.
- Pièce f. de liaison.** Das Verbandstück. Strengthening-piece, truss-piece.
- Pièce f. d'un logement** (Bât.) Die Pièce, der Raum. Room.
- Pièce f. de machine.** Der Maschinenteil. Piece of a machine.
- Pièces f. pl. manquées** (Mét.) Der Ausschuss. Refuse, dross, garbels pl.
- Pièce f. de mâture** (Arch. nav.) Das Rundholz. Spar.
- Pièce f. du mi** (Impr.) Das Mittelstück. Middle.
- Pièce f. de monnaie d'essai** (Moun.) Die Stockprobe. Essay-coin.
- Pièces f. pl. moulées, Fers m. pl. coulés.** Pièces en fer coulé, Ouvrage m. de fonte (Font.) Die (eisernen) Gusswaren. Cast-iron ware.
- Pièces f. pl. d'un moule** (Fondr.) Die Teile einer Form. Parts pl. of a mould.
- Pièce f. de papier peint, Rouleau m.** (Pap. peint.) Die Rolle, das Stück Tapete. Roll.
- Pièces f. pl. de pont** (Ponts.) Der Querverband. Cross-bracing.
- Pièce f. de ponce** d'un fusil (Arm.) Das Daumenblech. Escutcheon or shield, thumb-plate.
- Pièce f. rapportée, Pièce de rapport** (Fondr.) Das Kernstück, Keilstück. False core, draw-back.
- Pièce f. de recouvrement** (Constr. nav. en fer.) Die Stossplatte. Butt-strap.
- Pièce f. de rechange** (Mach.) Das Ersatzstück. Duplicate, spare-piece.
- P— de rebut** (Arch. nav.) Das Abfall-, Wrackholz. Refuse-timber.
- Pièce f. pl. de renfort** (Ponts.) Die Verstärkungsrippe. Stiffener, stiffening plate.
- Pièce f. de ressauge** (Mét.) Der Dartring. Eliquation-piece.
- Pièces f. pl. de sûreté** (Arm.) Voyez Arrêt 4.
- Pièce f. de titre** (Rel.) Der Titeltzettel. Title-piece.
- Pièce f. de toile** (Mar.) Die Rolle Segeltuch. Holt of canvass.
- Pièce f. de tour.** Das Krummholz, Knieholtz. Curved piece.
- Mettre une p— en œuvre.** Ein Stück Holz bearbeiten. To work up a piece of timber.
- Pièce f., p— d'artillerie** (Art.) Das Geschütz. Gun, piece of ordnance, ... pounder.
- P—s en batterie, p—s du travers** (Art. nav.) Die Breitseitegeschütze. Broadside guns.
- P— bouche, p— se chargeant par la bouche.** Der Vorderlader. Muzzle-loading gun.
- P— de chasse** (Art. nav.) Das Jagdgeschütz. Bow-chaser.
- P— culasse, p— se chargeant par la culasse.** Der Hinterlader. Breech-loading gun.
- P— de retralle** (Art. nav.) Das Heckgeschütz. Stern-chaser.
- P— de tourelle** (Art. nav.) Das Turmgeschütz. Turret-gun.
- P— de 24** (vieilli). Der 24 Pfänder. Twenty-four pounder.
- Pied m.** mesure de la longueur d'un pied. Der Fuss, Schuh. Foot (pl. feet).
- P— carré.** Der Quadratfuss, Geriertschuh. Square-foot.
- P— cube.** Der Kubikfuss, Würfelschuh. Cubic-foot.

Pied étalonné (Géod. et Techn.) *Das geeichte Fussmass, der Normalfuss.* Staudard-foot.
P—étalonné (Art.) *Voyez Étalon 2.*
P—de-roi m. [= 0,3248394 mètre] (Bât.) *Der alt-französische Fuss, Pariser Fuss, Fortifikationsfuss.* Old French foot, Parisian foot, royal foot = 1,066 Engl. foot.
Pied m. (Teint.) *Der Grund.* Ground.
Pied m. de la batterie d'une platine à pierre (Arm.) *Der Fuss, Untertrieb, Hintertrieb, Trug.* Arm. Toe.
Pied, Pivot m. du ressort de batterie (Arm.) *Der Stift.* Stud.
Pied-de-biche, Pied-de-chèvre m. (Bât., Expl.) *Der Geissfuss, Kuhfuss, die Brechstange.* Crooked crow, hand-spike, claw-ended crow-bar, pincher.
Pied m. de biche, Marteau à pied de biche, Marteau à panne fendue (Charp.) *Der Klauenhammer.* Claw-hammer.
Pied m. de biche (Men.) *Die Bankzwingel zum Hobeln.* Hold-fast for planing.
Pied m. de biche (Chaudr.) *Das Einsatzeisen, der Geissfuss.* Horse.
Pied m. de biche, Cliquet m. de la roue à rochet d'une scierie (Charp.) *Die Schiebklau.* Ratchet, pawl, catch.
Pied-de-biche, (Pied-de-chèvre) m. (Min.) *Der Geissfuss, das Klauisen, die Brechklaue.* Pincher, pinching-bar.
Pied m. de biche du charpentier (Arch. nav.) *Voyez Pince 2.*
P—de biche du calfat. *Der Brechbeitel.* Ripping-iron, slice-bar, slice.
P—de biche du stoppeur. *Der Schlippstopper.* Slip-stopper, slip-shackle, controller.
Pied m. de cheminée [fort anneau en fer au-dessus de la chaudière pour y attacher la cheminée d'une locomotive ou d'un bateau à vapeur] (Mach. à vap.) *Der Schornsteinfuss.* Throat of a chimney.
Pied m. de chevalier (Bât., Pont.) *Das Bockbein, der Fuss des Brückenbocks.* Leg of the trestle. *Voyez Montant de chevalier.*
Pied m. de chèvre, Pince f. (Mar.) *Der Kuhfuss.* Crow-bar.
Pied-de-chèvre m. (Techn. et Min.) *Voyez Pied-de-biche.*
Pied m. de la chèvre, Bicoq m. (Fort., Art. et Bât.) *Der Schenkel des Hebezeugs, die Hebezugstütze.* Pry-pole of the triangle-gin.
Pied m. de chevron (Charp.) *Der Sparrenfuss.* Heel of a rafter.
Pied m. de cire est nommée la base du pain de cire.
Pied m. cornier (Charp.) *Der Eckständer, Eckstiel.* Corner-post.
Pied m. d'un corps d'arbre. *Voyez Gros-bout.*
Pied m. de la cuve, Patée f. (Teint.) *Der Bodensatz.* Sediment, grounds, dregs, pl.
Pied m. droit (Arch. nav.) *Voyez Epoutille de cale.*
Pied m. d'équerre (Arch. nav.) *Der Fuss —, das Mass des Winkels.* Foot or stock of the square.

Pied m. de fontaine (Arch.) *Die Brunnen-docke, Docke einer Brunnenschale.* Ballister of the vase of a fountain.
Pied m. du glacier (Fort.) *Der Glaciefuss.* Foot of the glacier.
Pied m. du lin (Fil.) *Das Wurzelende.* Root-end.
Pied m. marin: Avoir le p—marin (Nav.) *Seefüsse haben, auf Deck stehen können.* To have sea-legs, to have one's sea-legs.
Pied, Talon m. d'un mât, — d'une pompe (Mar.) *Das Fussende, der Fuss.* Heel, foot.
Pied m. de mur, Socle m. (Arch.) *Der Sockel, die Socke, Zocke.* Sucle, footing.
Pied m. de mur d'un fourneau (Mét.) *Der Ofenfuss, Fuss des Kernschafes.* Supporting-wall of a furnace.
Pied m. du mur (Fort. et Bât.) *Der Mauerfuss.* Footing of the wall.
Pied m. d'une perpendiculaire (Dessin.) *Der Fusspunkt.* Foot of a perpendicular.
Pied m. d'un piédestal (Arch.) *Der Fuss, die Plinthe, Unterlage.* Base, foot.
Pied m. du rail (Ch. d. f.) *Der Schienenfuss.* Foot of rails, patten.
Pied m. du talus (Bât.) *Der Böschungfuss.* Bottom, base of a slope.
Pied m. d'une presse (Impr.) *Das Fussgestell.* Feet.
Pied-droit m. sous un arc-doubleau (Bât.) *Die Gurtbogenvorlage, der Gurtpfiler.* Projected pier of cellar-vault.
Pied droit m., Montant m. de châssis (Expl.) *Der Thürstock.* Stanchion, fork, prop of a set of timber. *Voyez sous Montant.*
Pied-droit m. de cheminée (Bât.) *Das Kaminengewände.* Chimney-jamb.
Pied-droit m. de fenêtre (Bât.) *Der Fensterpfiler.* Window-pier.
Pied droit m. d'un muraillement de galerie (Expl.) *Die Scheibenmauer einer Stollnmauerung.* Lateral wall of the brick-work in a gallery.
Pied-droit m. de pont, Piller, Massif m., *Pile* f. (Arch. hydr.) *Der Brückenpfiler.* Pier.
P—d—extrême de pont, de voûte etc. *Das Endwiderlager, der Endpfiler.* Main-abutment, main-pier.
P—d—intermédiaire de pont de voûte etc. *Das Mittelwiderlager, der Zwischenpfiler.* Intermediate pier (abutment).
Pied-droit m. de porte (Bât.) *Das Gewände, der Gewändepfiler.* Jamb.
P—d—en pierre. *Das Steingewände, Gewände.* Jamb-stone.
P—d—en bois. *Das Holzgewände, der Posten.* Jamb-post.
Pied-droit m. de voûte (Bât.) *Das Widerlager.* Butment, abutment, support, spring-wall.
Piédestal m. (Arch.) *Der Ständer, Untersatz, das Fussgestell, Piedestal.* Pedestal, basis.
P—continu, Stylobate, soubassement m. d'une colonnade (Arch.) *Der Säulenstuhl, das fortlaufende Piedestal, der Stylobat.* Stylobate, stereobate.
Piédestal m. en fer fondu d'une paire de meules (Meun.) *Die Säule, das Gestell, der gusseiserne Ständer eines Mahlganges.* Pedestal, lower framing, standard of a couple of mill-stones.

Piédouche m. (Arch.) *Der Bildstock, Bildstuhl, Bilderstuhl, Bilderfuss, das Bildgestell.* Little stand or pedestal, bracket.

Pierraille f., **Galets** m. pl. (Géol.) *Das Gerölle, Geschiebe.* Pebbles pl., rubbish, rubble-stones, boulder.

Pierraille f. (Rout.) *Der Steinschlag, Knack, Schotter.* Broken-stones pl.

Pierre f. (Minér., Expl.) *Der Stein.* Stone.

P— d'aimant. *Der natürliche Magnet, Magnetstein.* Magnetic stone.

P— d'alun (Minér.) *Voyez* Alunite.

P— des amazones (Minér.) *Der Amazonenstein.* Amazon-stone.

P— d'asperge (espèce d'apatite) (Minér.) *Der Spargelstein.* Asparagus-stone. *Voyez* Apatite.

P— d'azur. *Voyez* Lapis lazuli.

P— de Bologne, Baryte sulfatée f. *Der Strahlbaryt, Bologneser Stein.* Bologna-stone, Bolognian spar. *Voyez* Sulfate de baryte, variété radiée.

P— à briquet, P— à fusil. *Der Feuerstein.* Flint.

P— à cautère. *Voyez* Potasse caustique.

P— de chaudron. *Voyez* Pierre ollaire.

P— de cloche. *Der Klingstein.* Phonolite.

P— de croix, P— cruciforme, Harmotome m. *Der Kreuzstein.* Cross-stone, harmotome.

P— de croix, Staurolite (Minér.) *Voyez* Staurolite.

Pierres f. pl. **détachées, Remblais** m. pl. **détachés** (Expl.) *Die losen Berge oder Steine.* Rubble, ratchel, detached rocks pl.

P— épaisse, Diamant m. épais, Diamant taillé en prisme (Lap.) *Der Dickstein.* Thick diamond, gross diamond.

P— faible, P— en table, Diamant en table, Diamant taillé avec deux plans principaux. *Der Tafelstein.* Table-diamond.

P— filtrante, P— à filtre, Grès filtrant m. (Minér.) *Der Filtrierstein, Filtriersandstein, Filtrierkalkstein.* Filtering-stone, filtering-bason, bason.

P— fine. *Voyez* Pierre précieuse.

P— graphique ou hébraïque (Géol.) *Voyez* Granite graphique.

P— hépatique (Minér.) *Voyez* Hépatite.

P— infernale (Chim.) *Der Höllestein.* Infernal stone, lapis infernalis, lunar caustic. *Voyez* Nitrate d'argent.

P— d'Italie, Schiste m. graphique. *Der Zeichenschiefer.* Graphite slate.

P— de Labrador. *Der Labradorstein.* Labrador-stone. *Voyez* Labradorite.

P— à lancettes. *Der Wetzschiefer.* Whet-stone, whet-slate.

P— de Liais. *Voyez* Liais.

P— lithographique. *Der lithographische Stein.* Lithographic stone.

P— de lune (Adulaire). *Der Mondstein (eine Feldspatart).* Moon-stone (a folspar).

P— de Lydie, Lydite, Phtanite, Jaspe noir f. *Der Kieselchiefer, lydische Stein.* Lydian stone, siliceous shist.

P— à marmite. *Voyez* Pierre ollaire.

P— à meule, Meulière f. (des environs de Paris). *Das poröse Quarzgestein.* Quartz-rock.

Pierre meulière du Rhin (Basalte scoriacé). *Der rheinische Mühlstein, Lavamühlstein (verschlackte Basalt).* Scoriaceous basalt.

P— à mouches (Chim.) *Der Fliegenstein.* Flaky arsenic, native arsenic, metallic arsenic.

P— noble. *Voyez* Pierre précieuse.

P— ollaire, (P— à pots, à marmite, P— à chaudron) (Minér.) *Der Topfstein, Lavastein.* Pot-stone.

P— de Périgueux. *Voyez* Pyralusite.

P— à plâtre, Gypse m. *Der Gips, Gyp.* Gypsum, parget-stone.

P— de pois, Pisolithe f. *Der Erbsenstein, Pisolith.* Pea-stone, pisolite.

P— ponce, Ponce f. *Der Bimastein.* Pumice, pumice-stone.

P— à pots. *Voyez* Pierre ollaire.

P— précieuse, P— noble, — fine. *Der Edelstein.* Precious stone, gem.

P— précieuse artificielle, Simili m. (Verr.) *Der künstliche Edelstein, der Glasstein.* Artificial gem.

P— pyramaque, P— à feu (Minér.) *Der Feuerstein.* Flint.

P— puante. *Synon. de Baryte sulfatée.*

P— sanguine, Sanguine f. *Der Blutstein.* Blood-stone, hematite.

P— de savon. *Der Seifenstein.* Soap-stone.

P— de scorie. *Der Schlackenstein.* Slag-stone.

P— de soleil (Feldspath aventurine). *Der Sonnenstein.* Sun-stone.

P— de strass, Diamant m. artificiel (Verr.) *Der Strass, unechte Diamant.* Imitation-diamond, strass.

P— de Syène (Géogn.) *Voyez* Syénite.

P— tendre. *Der Kalk-Mergel.* Lime-marl.

P— de trass, Trass m. *Der Trass.* Trass. *Voyez* Trass.

P— de touche, Quartz m. lydien (Minér.) *Der Proberstein, Streichstein, lydische Stein.* Touch-stone.

P— de tripas (Minér.) *Der Gekrüstein.* Trip-stone.

Pierre f. (dans l'usage technique). *Der Stein.* Stone.

P— à adoucir. *Der Handschleifstein.* Rubber, slip.

P— à l'eau à adoucir. *Der Wasserstein.* Water-stone.

P— à l'huile. *Der Ölestein.* Oil-stone.

P— à aiguiser, P— à repasser, quand la pierre est très-fine. *Der Schleifstein, Wetzstein, Abziehtstein, die Streichschale.* Whetstone.

P— demi-rude, P— demi-douce. *Der halblinde Schleifstein.* Semi-soft rubber.

P— douce. *Der linde Schleifstein.* Soft rubber.

P— à feu. *Der Feuerstein, Flintenstein, Flintz.* Flint-stone, flint, gun-stone.

P— du levant. *Der türkische Ölstein, levantische Schleifstein.* Turkey-stone, Turkey-oil-stone, Turkey-oilrubber, Turkish-stone.

P— de lime. *Der Schmirgel.* Emery.

P— rude. *Der rauhe Schleifstein.* Coarse rubber.

P— à battre (Rel.) *Der Schlagstein.* Beating-stone.

P— à brunir. *Der Polierstein.* Burnishing-stone.

Pierre à faux, P- à aiguiser la faux. Der Dengelstein. Stone for sharpening scythes or sickles.

P- pourrie. Der englische Tripel. Rotten stone.

P- de remouleur. Der Schleifstein. Grinding-mill.

P- de touche, Lydienné f. (Orf.) Der Proberstein, Strichstein. Touch-stone.

P- de sole d'un fourneau (Mét.) Der Bodenstein, Sohlstein. Sole.

Pierre f. dans la Bâtisse. Der Stein. Stone.

Pierre f. d'appareil. Voyez Pierre de taille.

Pierre f. d'attente, Harpe f. (Bât.) Der Zahnstein. Toothling-stone.

Chaine f. de p-s d'attente. Die stehende Verzahnung. Tothing.

Pierref. à bahut. Voyez Tablette à bahut.

Pierre f. à bâtir, pierre de construction (Bât.) Der Baustein, Werkstein. Stone, building-stone, stone for building.

Assise f. de p-s. Die Schicht Steine. Bed of stones, course or range of stones.

Pierre f. en bousisse. Der Binder, Bindstein. Boudier, boundstone.

Assise de p-s en bousisse. Die Binderschicht. Bond-course.

P- demi-bousisse, Fausse bousisse. Der Scheinbinder, das Kopfstück. Header, head-stone.

Assise en demi-bousisses. Die Scheinbinderschicht, Kopfstückenschicht. Heading-course.

Pierre f. brute, — velue. Der rohe, unbehaucene Stein. Unhewn stone.

Pierre f. carrée, — équarrrie. Der vierckig behauene Stein, Werkstein. Square-stone.

Pierre f. à chaperon, Tablette f. Der Deckelstein, Sattelstein. Block of a cope. Voyez Tablette.

Pierref. de cheminée. Der Herdstein. Hearth-stone.

Pierres f. pl. concassées. Der Schotter, Stein-schlag, die Steinbrocken, der Knack. Broken-stones, chippings pl.

Pierre f. en délit. Der gegen das Lager gelegte, gestürzte Stein. Stone laid on breaking-grain.

Pierre f. d'encoignure. Der Eckstein, Kropfstein. Quoin, cornerstone.

Pierre f. de fond, Sole f. d'un fourneau à cuve (Mét.) Der Bodenstein. Bottom-stone or sole.

Pierre f. fondamentale, Pierre de fondement (Constr.) Der Grundstein, Fundamentstein. Foundation-stone.

Pierre f. gauche. Der schief gehauene Stein. Badly worked stone.

Pierre f. gelive. Der eisklüftige Stein. Frost bitten stone.

Pierre f. grasse. Der zu dicke Stein. Stone pared too thick.

Pierre f. hachée. Der gezähnelte Stein. Hatched stone.

Pierre en lit, P- posée en lit. Der lagerrecht gelegte Stein. Stone laid on cleaving-grain.

Pierre f. malgre. Der zu dünn bearbeitete Stein. Stone hewn too thin.

Pierre f. moye. Der Stein mit einer weichen Ader. Stone with a soft vein.

Pierre f. numérotée (Ch. d. f.) Der Nummerstein. Number-stone.

Pierre f. de parement, de parure (Constr.) Der Blendstein, Verblendungstein. Facing-stone.

P- placée en parement. Der Läufer, (im Metamischen:) Strecker. Stretcher. Voyez Pannerosse.

Pierre parpaigue, Pierre faisant parpaing. Voyez Parpaing.

Pierre f. à paver. Voyez Pavé.

Pierre f. plate, Table f. de pierre, Dalle f. Die Steinplatte, Platte, Steintafel. Slab, plate of stone.

Pierre f. quarrée. Der Quader, Quaderstein. Broadstone, ashlar.

Pierre réfractaire. Der feuerfeste Stein. Fire-proof stone.

Pierre retournée. Der allseitig bearbeitete Stein. Stone pared on every side.

Pierre rustiquée. Der Bossagestein. Rough-bossed stone, rustic quoin.

Pierre f. de taille, Moëllon de taille, Pierre d'appareil. Der Haustein. Ashlar, freestone.

Pierre f. taillée, — appareillée. Der behauene Stein. Hewn stone. pared stone.

Pierre traversée. Der Stein mit Kreuzhieben. Cross-hatched stone.

Appareiller la p- par la grenelle, Greneller la p-. Den Stein mit dem Grindl oder Krönel bearbeiten, kröneln. To tooth or to kernel a stone.

Équarrir la p-. Den Stein winkeln, winkelrecht behauen. To square, to square a stone.

Esmler, Déclarder une pierre, la piquer avec la pointe d'une marteline ou avec un tâtu ou picot. Einen Stein spitzen, beapitzen, abspitzen. To hew an ashlar with the pick-hammer.

Piquer la p- avec la boucharde ou le flard. Den Stein mit dem Spitzstein bearbeiten. To pare a stone with the point or bouchard.

Piquer une p- avec le marteau granulé. Einen Stein aufstocken, mit dem Stockhammer aufräumen. To tooth a stone with the granulated hammer.

Poser les p-s de taille, Mettre à la place les p-s, Placer les p-s. Die Hausteine, Werksteine versetzen. To block up, to set freestones.

Poser les p-s à niveau. Die Werksteine einwiegen, in Wage setzen. To set freestones horizontal.

Poser les p-s à plomb. Die Werksteine einloten, ins Lot stellen. To set freestones vertical.

Tailler la p-. Den Stein behauen. To tool the freestone or ashlar, to hew the stone.

Tailler la p- par la hougnette et le maillet. Den Stein mit dem Schlägel und Breisteinen bearbeiten. To boast the stone, to pare the stone with the mallet and broad chisel.

Tailler la p- avec la grosse pointe et la tranche ou avec le grelet. Den Stein mit der Spitze und Fläche bearbeiten. To hew with the pick-axe or gurlat.

Pierres *f. pl.*, **Lest en p** — (Mar.) *Der Steinballast.* Stone-ballast.
Pierres *f. pl.* d'**indigo**. *Die Indigoplättchen.* Tiles *pl.* of indigo.
Pierres *f. pl.* **sèches**. *Voyez* Perré 1.
Pierres *f. pl.* **cassées** (Bât.) *Der Stein Schlag, die kleingeschlagenen Steine.* Broken stones, road-metal.
Pierrée, **Perrée** *f.* (Bât. et Fort.) *Die Steinböschung.* Stone-batter.
Pierrée *f.* (Rout., Arch. hydr.) *Die Steinrinne, der steinerne Wasserreeg.* Stone-drain.
Pierrelle *f.*, amas de pierres dans une fosse de drainage. *Die Steinpackung in einem Entwässerungsgraben.* Pierrelle, mass of stones in a draining-ditch.
Pierrier *m.* (Art.) *Der Steinmörser.* Stone-mortar.
Pierrier *m.* (Art. mar.) *Voyez* Perrier 1.
Piétage *m.* (Techn.) *Die Fusteilung.* Foot-division.
Piétage *m.* (peu usité) (Arch. nav.) *Die Ahmung.* Comp. Échelle du tirant d'eau.
Piéter *v. a.* (Techn.) *In Fusse einteilen.* To divide into feet.
Piéter *v. a.* une étoffe, faire le pied (Teint.) *Grundieren.* To ground.
Piétiner *v. a.* (Tail., Terme d'atelier.) *Treten (den Lehm).* To temper.
Piétonne *f.*, **Porte piétonne** *f.* (Bât.) *Die Thür für Fussgänger.* Door for foot-walkers.
Pieu *m.* (Mar.) *Der Pfosten —, Poller etc. am Bollwerk, Quai etc.* Post, bollard.
Pieu *m.* (Arch. hydr.) *Der Pfahl.* Pile, pale.
Faux p. — *Die Afterramme, der Knecht, Rammknecht, Aufsetzer.* Pile-block.
P — **à disque** (Arp., Pav.) *Der Scheibenpfahl.* Disc-pile.
P — **fermé**. *Der beschuhte Pfahl.* Ferruled pile.
P — **en fer**, **P** — **fermé** (Pièces pour faire les trous des poteaux) (Tél.) *Das Vorschlageseisen, der Vorschlagpfahl.* Earth-borer, pole-pike.
P — **de fondement**. *Voyez* l'ilotis 1.
P — **de garde** (Fort.) *Der Schutzpfahl.* Guarding-pile.
Pieux *m. pl.* de **haie** (formants haie autour d'un fascinage) (Arch. hydr.) *Die Kantenspfähle* *m. pl.* Bush-piles *pl.*
P — **numéroté** (Ch. d. f.) *Der Nummerpfahl.* Number-peg, stake marked with a number.
P — **à vis**. *Der Schraubenspfahl.* Screw-pile.
Enfoncer un pieu jusqu'au refus, — au refus du monton, Battre un pieu à refus (Arch. hydr.) *Einen Pfahl bis zum Aufsitzen, bis zum Versagen einschlagen.* To drive a pile as deep as it is possible. *Voyez* Refuser.
Piezomètre *m.* (Hydr.) *Das Piezometer.* Piezometer.
Pifre *m.* (Batt. d'or.) *Der Goldschlägerhammer.* Gold-beater's hammer.
Pigeonne (Romaine) *f.*, sorte de papier d'une largeur de 421 et hauteur de 287 mm.
Pigment *m.*, **Matière** *f.* **colorante** (Teint.) *Das Pigment, der Farbestoff.* Pigment, colouring-matter.
Pignon *m.* [roue dentée avec un petit nombre de dents] (Mach.) *Das Getriebe (der Drilling).* Pinion.

Pignon d'un eric. *Das Getriebe einer Wagenwinde.* Pinion of a jack.
P — **droit**. *Das Sturmgetriebe.* Spur-pinion.
P — **à six dents** (Horl.) *Der Sechser.* Six toothed pinion.
P — **de renvoi** (Horl.) *Der Schneckenzapfen, die Zeigerstange.* Pinion of report.
P — **de torsion, roue de retors.** *Das Drahtrad, der Drahtwechel.* Twist-wheel.
Pignon *m.* (Art.) *Die Deckelstütze der Protz-kasten.* Prop of the cover.
Pignon *m.* (Bât.) *Der Giebel.* Gable.
P — **à redents**. *Der abgetreppte Giebel, gezinnte Giebel.* Gable with corbusteps.
Pignonné *adj.* (Arch.) *Giebelbekrönt, gegiebelt.* Gabled. *Voyez* Fenêtre pignonnée.
Pigoule *m.* (Arch. nav.) *Der Pechtopf, Pechgraben.* Pitch-pot.
Pigouillère *f.* (Arch. nav.) *Das Boot zum Pech- und Teerkochen, der Dichtprahm.* Pitch-boat.
P — *Der Prahm oder das Haus zum Pechkochen, die Teerküche.* Pitch-boat, pitch-house.
Piknomètre *m.* (Pap.) *Das Piknometer, der Papierdickenmesser.* Paper-gauge.
Pilage *m.* (Mét.) *Das Zerkampfen.* Pounding.
Pilastre *m.* (Arch.) *Der Pilaster, Wandpfeiler.* Pilaster.
P — **cornier**. *Der Eckpilaster.* Corner-pilaster.
P — **engagé**. *Der flache Pilaster.* Inserted or imbedded pillar.
P — **en gaine de terme**. *Der Hermen-pilaster.* Terminus-pilaster.
P — **grêle**. *Der Pilaster hinter einer Säule.* Pillar behind a column.
P — **isolé**. *Der freistehende Pilaster.* Isolated pillar.
P — **de lambris**. *Der Pilaster im Täfelwerk.* Wainscoting-pilaster.
P — **en lisère**. *Die Lasehene, Lisene.* Pilaster-strip.
P — **plié**. *Der gekrüpte Winkelpilaster.* Neck-pillar bent at right angle.
P — **rampant, P** — **de rampe**. *Der schräg-geschobene Pilaster.* Rampant pillar.
Pile *f.* *Der Haufen.* Pile.
Pile *f.* de **boulets** (Art.) *Der Kugelhaufen, die Kugelpyramide, der Kugelstapel.* Shot-pile, pile of shells.
P — **carrée**. *Der quadratische Kugelstapel.* Square pile.
P — **oblongue ou rectangulaire**. *Der längliche Kugelhaufen.* Oblong pile, rectangular pile.
P — **triangulaire**. *Der dreiseitige Kugelstapel.* Triangular pile.
Pile *f.* à **charbon**. *Der Kohlenmeiler.* Char-coal-pile.
Pile *f.* à **pâte** (Pap.) *Das Breifase.* Pulp-vat.
Pile *f.*, **Moulin** *m.* à **pillons**, **Moulin** *m.* à **maillets** (Pap.) *Das deutsche Geschirr, Stampfgeschirr, Hammergeschirr, der Hammerstock.* Hammers *pl.*, stamp-mill.
Pile *f.* aux **chiffons** (Pap.) *Das Stampfloch.* Stamp-hole.
P — **défileuse**. *Cylindre* *m.* **efflocheur**, *Cylindre* *m.* **dégrossisseur**, *Cylindre* *m.* à **laver**. *Der Halbhugholzländer, Halbhöhl-länder.* Washing-engine, washer.

Pile raffineuse, Cylindre m. affineur, Cylindre m. broyeur, Cylindre m. à broyer. Der Feinzeugholländer, Ganzzeugholländer, Ganzholländer. Beating-engine, beater, finisher.

P—, Cave f., Bac m. du moulin à cylindre. Der Holländerkasten, Back. Vat.

Pile f. (Forest.) Das Zimmerholz. Timber-wood.

Pile f. à auges (Electr.) Die Trogbatterie. Trough-battery.

Pile f. pour appareil de campagne (Tél. mil.) Die Feldbatterie. Field-battery or portable battery for field-telegraph.

Pile f. auxiliaire (Tél.) Die Verstärkungsbatterie oder Hilfsbatterie. Subsidiary battery.

Pile f. au bichromate de potasse (Electr.) Das Chromelement. Bichromate of potass battery.

Pile f. bouteille (Electr.) Das Flaschenelement. Bottle-battery.

Pile f. commune à plusieurs circuits (Tél.) Gemeinschaftliche oder gemeinsame Batterie. Universal battery.

Pile f. de compensation (Electr.) Die Ausgleichungsbatterie. Compensating-battery.

Pile f. constante (Electr.) Die konstante Batterie. Constant battery.

Pile f. à couronne de tasses (Electr.) Die Volta'sche Becherbatterie. Volta's couronne de tasses.

Pile f. à dés (Electr.) Der Fingerhutapparat. Thimble-battery.

Pile f. électrique, P— de Volta (Phys.) Die Volta'sche Säule. Volta's pile.

Pile f. d'un fusil (Drap.) Der Walkstock. Ful-ling-stock, stock.

Pile f. galvanique, Batterie f. galvanique (Phys.) Die galvanische Batterie oder Säule. Galvanic battery. Voyez Element 8.

Pile f. à gaz (Electr.) Die Gasbatterie. Gas-battery.

Pile f. de gazettes (Porcel.) Der Kapselstoss. Bung, pile of saggars.

Pile f. à gravité ou à densité (Electr.) Batterie bei welcher die beiden Flüssigkeiten ohne Diaphragma nur durch ihr verschiedenes spezifisches Gewicht von einander getrennt sind. Gravity-battery.

Pile f. à immersion (Electr.) Die Tauchbatterie. Immersion-battery, plunge-battery.

Pile f. de mica ou de verre (Electr.) Die Glimmersäule oder Glasaule. Mica-pile or glass-pile.

Pile f. de ligne (Tél.) Die Linienbatterie, Telegraphiebatterie. Line-battery.

Pile f. locale (Tél.) Die Lokalbatterie, Ortsbatterie. Local battery.

Pile f. opposée (Electr., Tél.) Die Gegenbatterie. Battery opposed to another.

Pile f. de polarisation (Electr.) Die Polarisationsbatterie. Polarisation-battery.

Pile f. sèche (Electr.) Die trockene Batterie, das Trockenelement. Dry battery.

Pile f. secondaire (Electr.) Die Sekundärbatterie, der Akkumulator. Secondary battery, accumulator.

Pile f. terrestre (Electr.) Die Erdbatterie, das Erdelement. Earth-battery.

Pile f. thermoelectrique (Electr.) Die Thermosäule, thermoelektrische Batterie. Thermoelectric battery.

Demonter v. a. une p— (Electr.) Eine Batterie auseinandernehmen. To break up a battery.

Entretenir v. a. une p— (Electr.) Eine Batterie speisen oder in Stand halten. To maintain a battery.

Monter v. a. une p—. Eine Batterie zusammensetzen. To mount or to make up a battery.

Pile f. aux huiles (Sav.) Der Ölbehälter. Oil-basin.

Pile f., Revers m. d'une monnaie. Der Revers, die Rückseite, Kehrseite, Wappenseite, Schriftseite. Reverse. Voyez Revers.

Pile f. d'un moulin à poudre, Pile f. à mortier. Der Grubenstock, Löcherbaum in Stampfmühlen. Drill-through, through-beam.

Pile f. d'un pont. Der Brückenpfeiler. Bridge-pier.

Pile-enlée f. d'un pont. Das Widerlager, der Landpfeiler. Abutment-pier.

Piller, Broyer v. a. le lin ou le chanvre à l'aide des maillets ou pilons (Fil.) Boken, poken (pochen). To brake flax or hemp by hammers or stamps.

Piller m. (Arch., Bât.) Der Pfeiler. Pillar.

P— adjoint à un plus grand. Der Nebenspfeiler, der (an einem grösseren) angesetzte Pfeiler. Adjoining-pillar.

P— en bois, Poteau m. Der Ständer, Stiel. Post.

P— boutant, P— butant. Der Stützpfeiler. Buttress, counterfort.

P— cantonné, Fût m. cantonné. Der kantonnierte Schaft mit Rundstäben an den Ecken. Beaded shaft.

P— fasciculé, P— ou Colonne f. en faisceau, Faisceau m. de perches. Die Bündelsäule, der Bündelschaft, das Säulenbündel. Clustered column, compound pillar, cluster of columns.

Piller m. d'un pont (Arch. hydr.) Der Brückenpfeiler. Pier of a bridge.

Pillars m. pl. d'un port. Die Orgelpfeifen pl. Pales, organs pl. of a harbour.

Piller m. des bites (Mar.) Voyez Montant de bitte.

Piller m. dans une étable. Der Pilar, die Pylare. Post, pillar.

P— antérieur. Der Ständer, Pilar an der Krippe. Head-post.

P— postérieur. Der Pilar am Hinterende des Standes. Heel-post.

Piller m. d'un haut-fourneau: les quatre p—s d'un haut-fourneau (Mét.) Der Vierpass. Under-structure.

Piller m. du laminoir (Mét.) Der Ständer, Walzenständer. Standard.

P—s pl. du laminoir. Das Ständergerüst, Walzengerüst. Standards pl.

Piller m. de minéral ou de houille dans une mine (Expl.) Der Pfeiler, Erz- oder Kohlenpfeiler. Pillar (of coal), pitch (of ore).

Pilier entre les tailles, Massif m. long. (en Belgique:) **Serre f.** Der Streckenpfeiler, Pfeiler (zwischen Abbaustrecken). Pillar, post (between stalls).

P— de remblais. Der Versatzpfeiler. Cog.

P— de sûreté. Voyez Mur m. de sûreté.

Méthode f. des p— tournés. Der schachbrettförmige Abbau. Square-work.

Pilon, Boulon m. [barre en fer cylindrique destinée à assécher un trou de mine avec de l'argile] (Expl.) Der Trockenbohrer, Lettenbohrer. Claying-bar.

Pilon m. du bocard (Mét.) Der Pochstempel, Stampfer, Stösser, Stössel, Schüsser bei Pochwerken, Pochschüsser. Stamper, stamp.

Pilon m. du dégorgeoir, Maillet m. (Drap.) Der Waschhammer. Wash-stock, washing-stock.

Pilon m. d'un moulin à poudre (Poudre) Die Stampfe. Stamp, pestle, stamper.

Pilon m. de terrassement (Ch. d. f.) Die Erdstampfe. Earth-rammer.

Pilon m. (Pap.) Voyez Maillet 9.

Pilonnage m. Das Stampfen, Feststampfen. Ramming.

Pilonner v. a. le terrain (Rout.) Den Boden feststampfen, die Erde rammen. To ram the earth.

Pilonner v. a. la masse (Verr.) Die Glasmasse umrühren. To stir.

Pilot m. (Sal.) Der Salzhaufen. Salt-heap.

Pilot m. (Pap.) Die Lumpen f. pl. Rags pl.

Pilot m. (Charp.) Das Pilotholz, der Pilot, Pfahl. Pilot.

Pilot, Pieu m. (Arch. hydr.) Der grosse Pfahl, Grundpfahl. Pile, pale, bridge-pile.

P— d'ancrage. Der Ankerpfahl. Anchoring-pile.

P— de bordage d'un batardeau. Der Aussenspfahl, Bordpfahl eines Fangdamms. Standard-pile, gauged-pile of a cofferdam.

P—, Pieu de fondement. Der Grundpfahl. Pile of substructure, foundation-pile.

P— de pont. Der Brückenpfahl, Joehpfahl. Bridge-pile.

P— à rainure, palplanche. Der Falzpfahl, Spundpfahl. Sheet-pile, grooved and tongued pile.

P— de remplage, — de retenue d'un batardeau. Der Füllpfahl, Innenpfahl, Binnenpfahl eines Fangdamms. Filling-pile.

P— de support, P— de grillage. Der Rostpfahl. Foundation pile of a grating, bearing-pile.

P— à vis au bout duquel est pratiquée une vis d'Archimède. Der Pfahl mit archimedischer Schraube, der Schraubenspfahl, Sandpfahl. Screw-pile.

Appointer, Tailler en pointe un p—. Einen Pfahl spitzen. To point a pile.

Arracher les p—s. Die Pfähle ausziehen. To draw, to withdraw or to raise piles.

Couffer les p—s. Die Pfähle beholmen. To cap piles.

Enfoncer les p—s par le mouton. Die Pfähle schlagen, einrammen. To drive piles.

Ferrer le bout du p—, Saboter le pieux. Den Pfahl schuhen, beschuhen. To shoe the pile, to nail a shoe on a pile.

Fretter le pilot. Den Pfahl ringen, beringen. To bind the pile by a hoop.

Pilotage m., Battage m. des pieux (Arch. hydr.) Das Pfahlschlagen, Pfählen, Einrammen der Pfähle, die Rammarbeit. Pile-driving.

Pilotage m., Piloté, Ouvrage de pilotis (Arch. hydr.) Das Pfahlwerk, die Pfählung. Piling, pile-work.

Bois de p—. Das Pfahlholz. Wood for making piles.

Pilotage m. (Nav.) (Früher:) Die Steuermannskunst, (jetzt:) der Lotsendienst, die Lotsenkunde. Navigation, art and science of navigating, conducting and steering a ship, pilotage.

P— de l'état. Der Staatslotsendienst, das Staatslotsenwesen. Government-pilotage.

P— en dehors, P— de sortie. Das Auslotsen. Out-pilotage, pilotage outwards, — out to sea.

P— d'entrée. Das Einlotsen. Pilotage inwards.

P— hauturier. Der Seclotsendienst, das Seclotsenwesen. Proper piloting, sea-pilotage.

P— local. Der Lotsendienst am Orte, der lokale Lotsendienst, Hafen- oder Flusslotsendienst, das Lotsen am Orte, — im Hafen, — im Flusse. Common piloting.

P— obligatoire. Der Lotsenzwang (d. h. das Schiff ist gezwungen einen Lotsen zu nehmen). Compulsory-pilotage.

P— particulier. Der Privatlotsendienst, das Privatlotsenwesen. Private-pilotage.

Pilote m. (Nav.) Der Lotse. Pilot.

P—-boat (Arch. nav.) Das Lotsenboot. Pilot-boat.

P—-côtier m. Der Küstenlotse. Coasting-pilot.

P— hauturier. Der Seclotse, Butenlotse. Sea or outside pilot.

Pilote m. (Nav.) Die Segelanweisung, Segelanleitung, das Segelhandbuch, der Lotse. Pilot (book), sailing-direction.

P— de glace. Der Eisschiffer, Eislotse. Ice-master.

P— lamarqueur, P— de place, P— de rivière. Der Binnen-, Revierlotse. River-pilot.

P—-major. Der Lotsenkommandeur. Pilot-captain.

P— de port. Der Hafenlotse. Harbour-pilot, harbour-master's (assistant).

P— pratique. Der Schleichlotse, Bönhaase, Wassermann, Butenlotse. Unlicensed or unqualified pilot.

P— reçu. Der geprüfte —, konzessionierte Lotse. Licensed-pilot, qualified pilot.

Piloter v. a. une partie de terrain. Pfählen, auspfählen, verpfählen. To pile.

Piloter v. a. un navire. Ein Schiff aus- oder einlotsen. To pilot a ship (out or in).

Pilotin m. (Mar.) Der Lotsaspirant (Lotsknecht). Pilot-apprentice.

P—. Der Kapitänlehrling (in Deutschland nicht gebräuchlich). Gentleman-apprentice, cadet of a merchant-vessel.

Pilotis m. (Arch. hydr.) Der Pfahl. Pile.

P— à vis. Der Schraubenspfahl, Sandpfahl. Screw-pile, pile with a screw.

Enfoncer ou chasser des pilottis pl. Pfähle einreiben, — einrammen. To drive piles.

Pilottis m. pl. (Arch. hydr.) Die Pfahlstellung. Set of piles.

Pin m. **canadien** (Bot.) Die Schierlingstanne, Hemlockstanne. Hemlock-fir.

Pin m. **du Libanon** (*Pinus Cedrus*, *Cedrus libani*) (Bot.) Die Cedar. Cedar.

Pin m. **maritime** (*Pinus maritima*). Die Strandkiefer. Sea-side pine.

Pin m. **pignon**, **Pin pinier** m., **Pin d'Italie** (Bot.) Die Pinie, Piniolenkiefer, italienische Kiefer. Pine of Italy, stone-pine.

Pin de poix, **Sapin blanc** (*Pinus peetinata*, *Pinus pecea*) (Bot.) Die Tanne, Weisstanne. Pitch-pine, white pine.

Bois du pin blanc (Charp.) Das Tannenholz. White deal, deal-wood, fir-wood.

Pin m. **syvestre** (Bot.) Die Föhre, Kiefer, der Kienbaum. Fir-tree.

Bois de pin sylvestre (Charp.) Das Kiefernholz, Föhrenholz, Kienholz, der Kien. Fir-wood.

Pin m. **vulgaire**, **Sapin** m. **rouge** (*Pinus abies* Linné) (Bot.) Die Fichte, Tannenfichte, Rottanne, Schwarzstanne. Red deal-tree, pine.

Bois de pin vulgaire (Charp.) Das Fichtenholz. Pine-wood, red deal.

Pin m. **Weymouth** (*Pinus strobus*) (Bot.) Die Weymouthskiefer. Weymouth-pine.

Pinnacle m. (Bât.) Das kleine Helmdach, die Zinne. Pinnacle.

Pinnasse, **Pinnace** f. (Arch. nav.) Die Pinnasse. Pinnace.

Pincant m. (Serr.) Das Brecheisen. Betty.

Pincef (Arch. nav.) Voyez Safran de l'étrave.

Pince f. (Arch. nav., Mar.) Der Kuhfuss. Crowbar. Comp. Pied-de-biche.

Pince f., **Verdillon** m., **Esse** f. (Constr., Carr.) Das Hebeisen, die Brechstange. Pinching-bar, pincher, crow-bar. Voyez Pied-de-chèvre.

Pince f. (Expl.) Die Brechstange, das Brecheisen. Pincher, pinching-bar.

Pince f. **à clocher** (filac.) Die Brechstange. Pinch, chisel.

Pince f. **du mineur**, **Pince recourbée**, **Pince à pied de biche** (Min.) Die Brechstange mit Geissfuss, der Kuhfuss, die krumme Brechstange. Crooked crow-bar.

Pince f. **ayant l'aspect d'une grenouille** (Tél.) Die Froschklemme. Devil's claw or Dutch tongs.

Pince f. **à trois branches** (Électr.) Die dreiarmlige oder dreifache Klemme. Three-legged tongs.

Pince f. **à cavaliers** (Tél.) Die Drahtreiterklemme. Staple plier.

Pince f. **à oreilles** (Électr.) Die Flügelklemme. Round nosed plier.

Pince f. **plate** (Électr.) Die Klemmbacke. Flat plier.

Pince f. **pour les poles d'une pile** (Électr.) Die Polklemme. Connection-binder.

Pince f. **à ressort** (Électr.) Die Federklemme. Spring-plier, tweezer.

Pince f. **pour saisir le fil de poste sur le bord des tables de manipulation** (Tél.) Die Tischklemme. Wire-plier.

Pince f. **à torsades** (Tél.) Die Wiryzeange. Twist-clamp.

Pince f. (Techn.) Die Zange. Tongs, a pair of tongs, pincers.

P— aux aiguilles (Horl.) Die Zeigerzange. Hand-pincers.

P— coupante, **Tenaille** f. **à couper** (Techn.) Die Kniefzange, Beisszange, Zwickzange. Nippers, cutting nippers, cutting pliers.

P— de défile (Bât.) Die Schere einer Kunststange, Auslöschungsschere, der Scherenhaken. Pincers, tongs of a pile-engine.

P— d'essayer (Mét.) Die Probierzange. Essayer's tongs pl.

P— du forgeron, **Tenaille** f. (Forg.) Die Schmiedezange. Forge-tongs, smith-tongs.

P— plate. Die flache Schmiedezange. Flat bit-tongs.

P— aux roues de rencontre (Horl.) Die Steigradzange. Balance-wheel-pliers.

P—, Tenaille f. d'une tréfilerie. Die Zieh-zange. Pliers.

P— à vis, **Étau** m. **à vis**, **Tenaille** f. **à vis** (Serr.) Der Feilkloben, Handkloben. Vice, hand-vice.

Pince f. d'un fer à cheval. Der Griff. Toe.

Pince f., **Serre** f. d'une machine à étirer (Fil.) Die Presse. Clasp.

Pince f., **Levier** m. (en Belgique) **Hamalute** f. (Exploit.) Das Hebeisen, die Brechstange. Crowbar.

Pince f. (Tiss.) Das Messer am Sammethaken. Cutter.

Pincé adj. dit d'un navire (Mar.) Scharf. Sharp.

Pinceau m. (Mar.) Der Quast. Brush.

Pinceau m. (Peint.) Der Pinsel. Pencil.

P— à laver. Der Tuschpinsel. China-ink brush.

P— plat de pore, — **de blaireau**, **P— à palette** (Dor.) Der Anschicapsinsel. Pallet-pencil.

P— de poils de putois. Der Iltisinsel. Fitch-pencil, fitchel pencil.

Pinceauter v. a. (Peint, Pap.) Pinseln, bepinseln. To pencil.

Pince-balle f. (Art.) Die Kugelszange. Bullet-pincers.

Pince-balle f. (Arm.) Der Kugelzieher. Ball-drawer, bullet-drawer, worm.

Pince-balle m. (Art.) Zange für glühende Kugeln. Pincers for hot shot.

Pince-croche f. Der Kuhfuss mit Schäkel, die Spiekerklaue. Shackle-crow, clam.

Pince-lisères f. (Drap.) Der Bretthalter, Querspanner. List-tongs.

Pinceiller m. [vase séparé en 2 parties pour prendre l'huile et pour nettoyer les pinceaux] (Peint.) Der Pinseltrog. Smush-pot.

Pince-nez m. (Lun.) Der Klemmer (Nasenquetscher). Double eye-glass.

Pincer v. a. **le vent** (Mar.) (Dicht) am Winde —, an den Wind aufkneifen, dicht oder scharf am Winde segeln. To hug the wind (close).

Pincette, **Brucelle**, **Bruxelle**, **Bercello** f. (Serr.) Die Federzange, Pinzette, Kernzange, Kluppzange, das Klüppchen. Corn-tongs pl, tweezer.

Pincette f. (Impr.) Die Korrekturzange, Punkturzange. Pincers.

Pincette f. **charnière** (Serr., Orf.) Die Scharnierzange. Joint-pliers.

Pincette f. **à feu** ou **à cheminée**, **Pince** f. (Econ.) Die Feuerzange. Tongs, fire-tongs pl.

Pincette f. plate, Béquette f. (Serr. etc.) *Die Plattzange, Flachzange.* Pliers, flat pliers.
Pincette f. ronde (Serr. etc.) *Die Rundzange.* Round pliers, round-nose-pliers.
Pincette f. à souder, Tenaille f. à souder. *Die Lötzange.* Hawk-bill, hawk-bill-pliers.
Pincette f. du tisseraud. *Die Weberzange, Noppzange, das Klüppchen.* Weaver's tweezer, weaver's nippers.
Pincetter v. a. (Drap.) *Noppen.* To burl.
Pinçon m. d'un fer à cheval (Maréch.) *Die Schwebbe, der Stoss, Vorschuh.* Clip or welt.
Pingue f. (Mar.) *Voyez Pique.*
Pinnule f. (Géod.) *Das Diopter.* Vane, sight-vane.
P— d'un compas. *Das Kompass-Diopter.* Sight-vane of a compass.
Pinque f. (Arch. nav.) *Die Pinke.* Pinik. En France la Pinque est un navire gréé à voiles latines, dans le Nord de l'Europe c'est une barque avec perroquet de fongue et perruche.
Pioche f. (Min. et Constr.) *Die Kreuzhacke, Kreuzhacke, der Kreuzpickel, die Krampc.* Pick-axe.
Pioche f. (Expl.) *Die Hacke, Breithacke, Lettenhacke.* Hack.
Pioche f. (Bât.) *Die Hacke, die Haue.* Hon, mattock.
Pioche f. *Die Spitzhacke (Steinmetz).* Pick-axe.
P— à bourrer (Ch. d. f.) *Die Stopfhacke mit Bükel (zum Schwellenunterstopfen).* Boxing-pick.
P— aux gazons (Fort.) *Die Rasenhacke.* Sod-mattock.
P— à graver. *Die Harthacke, die Granithacke.* Granite axe.
P— à marteau. *Voyez Pointe.*
Piochon m. (Charp.) *Die Stossast.* Mortise-axe.
Pionnier m. (Mil.) *Der Pionier, Schanzgräber, technische Soldat.* Pioneer.
Pipe f. (Comm. Mar.) *Die Pipe, der Legger (Lieger).* Leaguer.
Pipette f. (Chim.) *Die Pipette, das Tropfglas.* Pipette.
P— jaugée. *Die graduirte Pipette.* Graduated pipette, scale-pipette.
Piquade f. (Mét. d. l. Pyrénées.) *Das Krauscaien.* Notched bar-iron.
Piquador (Mét. d. l. Pyrénées.) *Die Stampfmühle.* Stamping-mill.
Piquage m. (Tiss.) *Das Kammstechen, Kammstechen, Rictstechen.* Rooding.
P— accéléré, Lissage m. accéléré. *manière de piquer les cartons très-rapidement.* Das Schnellstechen. Celerrated rooding.
Piquage m. du lattis ou planchéage pour l'enduire (Mac.) *Die Besporung, das Aufhauen der Lattung oder Schalung zum Putzen.* Pricking-up.
Piquage m. des moëllons (Bât.) *Das Bosnieren, Spitzern der Bruchsteine.* Dressing.
Pique f. d'abordage (Mar.) *Die Enterpike.* Boarding-pike.
Piqué m. *étouffe de coton piqué (Tiss.)* Der Piqué. Quilting, marseille.
Piqué adj. de vers, Perliné de vers, Véreux, Mouliné, Cousonné, Carlé, Charançonné, Artisonné adj. *dit du bois.* Wurmtichig. Pricked by worms, worm-eaten.

Piqué adj. *dit du bois, de la toile* (Arch. nav.) *Verstocht, spakig, vom Wurm zerfressen.* Worm-eaten, spotted.
Pique-chasse m. *utensile de l'artificier.* Der Durchschlag, Durchschläger. Awl.
Pique-feu m. (Loc.) *Das Schüreisen, Stocherisen, der Feuerspiess.* Poker, fire-hook.
Piquer v. a. (Techu.) *Stecken, Durchstechen.* To prick, to sting.
Piquer v. a. *une conduite d'eau, de gaz etc.* (Bât.) *Eine Leitung anbohren, einen Hahn anstecken.* To fit a cock.
Piquer v. a. *la chaudière, — la tôle* (Mar.) *Abklopfen, klopfen.* To scale the boiler, to heat the scale off the plates.
Piquer v. a. un cheval (Maréch.) *Ein Pferd vernageln.* To prick or to lame a horse.
Piquer v. a. (Cout.) *Steppen.* To quilt, to stitch.
Piquer v. a. une couture (Voil.) *In der Mitte durchnähen, eine Papennaht nähen.* To prick, to middle stitch.
Piquer v. a. l'heure (Mar.) *Glasen schlagen.* To strike the bell.
P— huit etc. *Acht etc. Glasen schlagen.* To strike eight etc. bells.
Piquer v. a. la lettre (Impr.) *Den Buchstaben mit der Ahle herausheben.* To pick out the letter.
Piquer v. a. un moëllon, — une pierre (Taill.-p.) *Einen Bruchstein abspitzen, bespitzen, bossieren, aufstocken.* To axe, to dress a quarry-stone.
Piquer v. a. *les pans de bois, nu plafond etc.* *pour l'enduit* (Bât.) *Besporen.* To roughen, to prick up.
Piquer v. a. *(le papier), Percer* (Impr.) *Einstecken (in die Punkturspitzen).* To prick.
Piquer v. a. *une piece de bois, la marquer pour l'équarrissage* (Charp.) *Stecken, einstecken.* To mark by pricking.
Piquer v. a. au vent (Nav.) *Zu (nach) luvwärts aufkommen, — aufkneifen.* To come up to windward by hugging the wind.
Se piquer v. r. *dit du bois.* Wurmtichig werden. To get pricked by worms.
Piquet, Taquet m. (Bât., Géod.) *Das Absteckpfälchen, Picket.* Picket, little marking-pole.
P— (Arch. hydr.) *Das Stakholz, der Bühnenpfahl.* Peg.
P— d'ancrage (Pont.) *Der Ankerpflock, Heftpflock.* Fastening-picket.
P— d'arrêt, Poteau m. d'arrêt (Ch. d. f.) *Der Markierpfahl.* Mark-pile.
P— de campement (Mil.) *Der Kampierpfahl.* Encampment-pile.
P— directeur m. (Fort.) *Der Lehrpfahl.* Directing-picket.
P— fretté (saboté) (Fort.) *Der Vorschlagpfahl.* Punching-picket.
P— de gabion (Fort.) *Der Schanzkorbfahl.* Stake (picket) for gabions.
P— à mentonnet (Fort.) *Der Ankerpfahl (für Faschinen).* Anchoring-picket.
P— de nivelettes (Géod.) *Der (kleinere) Absteckstab, Absteckpflock.* Peg. *Voyez Jalou.*
P— de tente (Mil.) *Der Zeltpflock, Hering.* Tent-peg, tent-pin.
P— à tracer (Géod. et Fort.) *Der Tracierspfahl.* Tracing-picket.

Piquet m. de terre (Tél.) *Die Erdleitungsstange.* Earth picket.

Piquetage f. d'une ligne (Tél.) *Die Abpfählung, das Abpfählen einer Telegraphenlinie.* Picketing.

Piquetage m. (Fort.) *Die Verpfählung (mit Cessarpfählen).* Picket-work.

Piqueter v. a. (Ch. d. f., Rout., Géod.) *Abpfählen, abstecken (eine Bahnlinie), tracieren.* To stake out, so lay out, to trace a line.

P— une courbe. *Eine Kurve abstecken.* To lay out a curve.

Piqueter v. a. les gazons (Fort.) *Die Rasen festpflocken.* To picket down soda.

Piquette f. (Arch. nav.) *Voyez Broche 2.*

Piqueur m. (Ch. d. f.) *Der Bahnmeister.* Police-inspector, watchmen's inspector.

Piqueur m., Ouvrier de taille, Coupeur m., Hacheur m. (Expl.) *Der Häuer, Schramhäuer.* Hower, pikeman, cutter.

Piqueur m. (d'une usine.) *Der Werkführer, Aufseher, Augler.* Overseer, foreman.

Piqueur m. (de moëllons.) *Der Bossierer.* Dresser of stones.

Piqueur m. (Coutur.) *Der Stepper.* Quilter.

Piquoir m. (Dess.) *Die Durchstechnadel.* Calking-needle.

Piqure f. d'une couture (Voil.) *Die Papennaht.* Middle-stitched seam.

Piqure f. du piqué (Coutur.) *Die Steppung.* Stitching.

Piqure f. de taret (Arch. nav.) *Das Wurmlöch.* Worm-hole.

Piqure f. dans une tôle (Constr. en fer.) *Die Roststelle.* Pitting in a plate.

Piqure f. des vers, Vermoulure f. du bois. *Der Wurmatich, Wurmfraß.* Wormeatenness.

Piqure f. d'une voile (Mar. Voil.) *Der Spak, Stockfleck.* Spot.

Piqures f. pl. (Art.) *Kleine Gruben in einem Geschützrohr.* Small flaws.

Pirat m. (Mar.) *Der Seeräuber.* Pirate, rover.

Piraterie f. (Mar.) *Der Seeraub, die Seeräubererei.* Piracy.

Pirogue f. (Arch. nav.) *Die Pirogue.* Pirogue, canoe.

Piron m. (Mach.) *Der stehende Zapfen, Spurzapfen.* Pin, pivot. *Voyez Piviot 2.*

Pisaspalthe (Minér.) *Synon. de Malthé.*

Piscine f. dans une église (Arch.) *Das Priesterwaschbecken, das Spülwasserbecken in der Sakristei, die Piscina.* Piscina.

Pisé m., Oeuvre f. pisée (Bât.) *Der Stampfbau, das Kastenwerk, der Erdstampfbau, der Pisébau.* Cofferwork of earth, beaten cobwork, tapia.

Piser v. a., Bâtiir en pisé. *In Stampferde bauen.* To build in beaten earth.

Pisolithe, Pierre à bois f. (Minér.) *Der Erbsenstein, Pisolith.* Peastone, pisolite.

Pissée f., Voie f. de scories (Mét.) *Die Schlackentrift.* Slag-duct, slag-tall.

Pissoir, Urinoir m. (Bât.) *Das Pissoir.* Urinal.

Pistazite f. (Minér.) *Voyez Épidote.*

Piste f. (Man.) *Der Hufschlag in der Bahn.* Track.

Pistolet m. (Arm.) *Die Pistole.* Pistol.

P— revolver, P— à cylindre roulant. *Revolver m.* Der Revolver, die Drehpistole. Revolving-pistol, revolver.

Technolog. Wörterbuch III.

Pistolet de poche. *Das Terzerol.* Pocket-pistol.

Pistolet m., Poinçon, Fer de mine, Fleuret m., Tarière f. pour percer les trous ou fourneaux de mine (Expl.) *Der Bohrer, Bergbohrer.* Borer, drill.

P— à pointe carrée, Bonnet m. de prêtre. *Der Kreuzbohrer, Kronenbohrer.* Cross-mouthed chisel.

P—, Fer de mine m. (proprement dit.) *Der Meißelbohrer.* Pitching-borer, jumper.

Pistolet m., espèce de fourneau dans la cuve à ouvrir pour échauffer la pulpe (Pap.) *Die Blase.* Copper.

Pistolets m. pl. (Mét.) *Der Pistolenapparat zur Winderhitzung.* Pistol-pipes pl.

Pistolet m. d'amure (Mar.) *Voyez Minot 1.*

P— d'embarcation (Mar.) *Voyez Portemanteau et Bossoir 3.*

Pistolet m., Polichinelle m. (Dess.) *Das Kurvenlineal.* Curve-templet, bow.

Piston m. (Mach.) *Der Kolben.* Piston.

P— creux d'une pompe élévatrice (Expl., Hydr.) *Der (durchbrochene) Kolben einer Hubpumpe.* Bucket.

P— à étoupage, — à garniture de chanvre (Mach.) *Der Kolben mit Hanfliederung, der Hanfkolben.* Hemp-packed piston, packed piston.

P— expansif (Mach. à vap.) *Der Expansivkolben, Federkolben.* Expansive piston.

P— d'une machine à tuyaux. *Der Presskolben.* Piston.

P— métallique (Mach.) *Der Metallkolben, Kolben mit Metallliederung.* Metallic piston.

P—moteur d'une machine à colonne d'eau. *Der Treibkolben.* Loaden piston.

P— percé, P— perforé, — foré. *Der durchlochte, gebohrte, durchbrochene Kolben.* Hollow piston, perforated piston.

P— plein. *Der massive Kolben oder Druck-Pumpenkolben.* Full piston, solid piston.

P—plongeur, Plongeur m. (Mach.) *Der Mönchskolben, Plungerkolben, Tauchkolben.* Plunger, ram, plunger-piston, plunger-bucket, plummam. *Voyez Plongeur 2.*

P— à soupape. *Der Ventilkolben.* Valve-piston. *Voyez Piston percé.*

P— à vapeur. *Der Dampfkolben.* Steam-piston.

Piston m. (Art.) *Der Verschlusskolben des Kolbenverschlusses.* Piston of the old Russian breech-closing apparatus.

Piston m. d'une arme à feu. *Voyez Chomineé 13.*

P— d'un fusil à percussion. *Voyez Chomineé 13.*

Piston m. de pompe, Chopinette f. (Hydr.) *Der Pumpenkolben.* Sucker, pump-piston.

P— de p— à bras. *Der Handpumpenkolben.* Hand-pump-piston.

P— de p— foulante. *Der Druckkolben, Stempel.* Forcer.

P— de p— à clapet. *Der Saugkolben.* Valve-piston.

Pitchon m. (Mét.) (Pyrénées). *Die Düsenstütze.* Support of the twyers.

Pite m. *Voyez Pitte 1.*

Pithomètre m. *Die Fasseiche, (Apparat zur Fassermessung).* Cask-gauge.

Piton m., Piton m. à anneau, Cheville f. à boucle (Techn.) *Der Ringnagel (Ringbolzen). Eye-bolt, ring-bolt.*

P— à crochet. *Der Ringhaken. Ring-hook.*

P— à vis, Anse f. à vis (Tirefond m.) (Serr., Mach.) *Die Einschrauböse, der Ring mit Schraube, die Henkelschraube. Eye-bolt with screw.*

Piton m. à boucle (Arch. nav.) *Der Ringbolzen. Ring-bolt.*

P— à croc. *Der Hakenbolzen. Hook-bolt.*

P— à œil. *Der Augbolzen. Eye-bolt.*

Piton m. (Serr.) *Der Angelring, die Y'anne. Pin with a round eye, pan, socket, sole, foot-steep.*

Piton, Crochet m. (Impr.) *Der Haken, Tiegelhaken. Hook. Voyez Crochet.*

P— s pl. à pattes. *Die Angeln der Walsenspindel. Hinges pl.*

Pitons et anneaux m. pl. d'un fourreau (Arm.) *Die Ringszapfen, die Angeln mit ihren Ringen. Loops and rings pl.*

Pitte f., fibre de l'agave américain (Fil.) *Der Pitehanf, Pite. Pita.*

Pitte f., Cordage en p— (Cord.) *Das Grastau. Coir rope.*

Pivot m. (Serr.) *Der Angelzapfen, Gickel, Zapfen, die Angel, der Angelstift. Pivot, axis, hinge, pin.*

P—, Piron m. (Mach.) *Der stehende Zapfen, Spurzapfen, Stift. Pivot, pin.*

P— d'un arbre. *Der Well-Zapfen. Pivot, pin, axle-end, gudgeon, journal.*

P— d'un balancier (Mach. à vap.) *Der Balancierzapfen. Beam-gudgeon.*

Pivot m. de l'aiguille aimantée ou du compas (Mar.) *Die Pinne des Nadel-Kompasses. Root of a magnetic needle.*

Pivot m. de la bride de noix (Arm.) *Der Studelstift. Stud, bridle-stud.*

Pivot m. du cabestan (Arch. nav.) *Die Spillewelle. Spindle of the capstan.*

Canon monté sur affût à p— (Art. mar.) *Das Geschütz auf Pivotlafette. Pivot-gun.*

Pivot m. de la noix (Arm.) *Der Nussstift. Pivot.*

Pivot m. d'une porte d'écluse (Arch. hydr.) *Die Wendkaze eines Schleusenthors. Axis of the heel-post of a lock-gate.*

Pivot m. de la presse (Impr.) *Der Zapfen, die Schraubenspitze. Pivot.*

Pivot m. du ressort de batterie. *Voyez Pied p.*

Pivot-manivelle m. *Der Kurbelzapfen. Trunion.*

Pivoter v. n. (Mach.) *Sich auf einem Zapfen drehen. To turn upon a pivot.*

Placage m. des mordants (Impr. d. t.) *Das Aufklotzen. Paddling.*

Placage m. (Fort., Arch. hydr.) *Die Plackarbeit, das Plackwerk. Rammmed earthwork.*

Placage m. (Arch. nav.) *Die Doppelung. Facing, lining.*

Placage m. (Men.) *Die Fournierung, die fournierte Arbeit. Veneering.*

P— au marteau. *Das Anreiben der Fourniere. Laying with the hammer.*

P— s de noyer. *Das Nussbaumsournier. Walnut-tree veneers.*

Placard m. (ce mot est usité par les charpentiers pour:) *Placage 4.*

Placards m. pl. d'écubier (Arch. nav.) *Die Klisbaeken. Naval-hoods or whood, hawse-bolster. Voyez Coussin 5.*

P— de dalot (Arch. nav.) *Das Speigatt-Leder. Scupper-leather.*

Placard m. (Voil.) *Der Lappen, lose Flicken. Over-all patch.*

Placard m., Affiche f. (Impr.) *Der Anschlag-zettel, das Plakat. Placard, broad-side.*

Placard m. (Bât.) *Die Verkleidung über der Thür. Lintel.*

Placarder v. a. (Voil.) *Lappen aufsetzen. To put on over-all patches, to patch, to patch up.*

Place f. (Arch., Ront.) *Der (freie) Platz, die Breite, Freiheit. Place, square.*

P— du marché. *Der Marktplatz, Markt, Ring. Market-place.*

P— verte. *Der Platz mit Parkanlagen. Green-square.*

Place f. (Mét.) *Die Stätte eines Kohlenmeilers. Place.*

Place f. d'armes (Fort.) *Der Waffenplatz, Sammelplatz, Lärmplatz. Place of arms, alarm-place.*

P— d'armes rentrante. *Der eingehende (einspringende) Waffenplatz. Rentering-place of arms.*

P— d'armes retranchée. *Der verstärkte Waffenplatz, der Waffenplatz mit Absehnitt. Retrenched place of arms.*

P— d'armes saillante. *Der ausspringende (ausgehende) Waffenplatz. Salient place of arms.*

Place f. du croisement des cages, (Belg.:) **Chenôir m.** (Expl.) *Der Wechsel, Wechselort der Fördergefäße im Schacht. Meeting of the cages, meeting.*

Place forte f. (Fort.) *Voyez Place de guerre.*

Place f. frontière (Fort.) *Die Grenzfestung. Frontier-fortress.*

Place f. de guerre, Place forte (Fort.) *Der feste Platz, die Festung, der besetzte Ort. Fortress, strong-place.*

Place f. héliocentrique (Astron.) *Der heliocentrische Ort. Heliocentric place.*

Place f. ouverte (Mil.) *Der offene Platz, der unbefestigte Ort. Open place.*

Place f., P— de rendez-vous (Comm. Mar.) *Der Orderplatz. Place of call (for orders).*

Placel m. *Voyez Paracel.*

Placer v. a. les gazons (Bât., Arch. hydr.) *Rasen legen. To lay sods.*

Placer v. a. les lettres, Mettre v. a. (Impr.) *Einlegen. To put in.*

P— à etc. Auslegen. *To lift up.*

Placer les pierres. *Voyez Poser les pierres sous Pierre et sous Poser.*

Placer v. a. les saucissons (Bât., Arch. hydr., Fort.) *Faschinen strecken. To lay fascines.*

Plafond m. (Bât.) *Die Decke, der Plafond. Ceiling, plafond.*

P— à caissons. *Die Felderdecke, Kassetten-decke, kassettierte Decke. Ceiling with bays, coffered ceiling.*

P— d'un caisson (Bât.) *Die Decke der Luftkammer einer pneumatischen Fundierung. Ceiling of a caisson.*

P— enfoncé. *Die Balkendecke, der Tramboden, die Decke mit sichtbaren Balken. Ceiling of timbers, span-ceiling.*

Plafond à nervures. Die *Rippendecke*, *ge-rippete Decke*. Groined ceiling, groined roof.

P— de planches, (P— planchéie, Plan-cher m.) Die *geüßelte Decke*, die *Bretterdecke*, *Schaldecke*. Boarded ceiling.

P— de plâtre. Die *geputzte Decke*, *Stuckdecke*. Lathed and plastered ceiling.

Enduire le p— sur lattes clouées. Die *Decke mit Pliesterlatten beschlagen*, *bewerfen*, mit *Mörtel aufziehen und glattputzen*. To lath, to plaster, to float and set the ceiling.

Plafond m., Ciel m. de la boîte à feu (Loc.) Die *Feuerbüchsendecke*. Roof, crown, fire-box-top. *Voyez Ciel du foyer.*

Plafond m. de galerie (Min.) Die *Gallerie-erste*, *Galleriedecke*. Roof of the gallery.

Plafonnage m. (Bât.) Die *Deckenschalung*. Boarded ceiling, boarding on a ceiling.

P— crépi et enduit. Die *Stuckdecke*, *Gipsputzdecke*. Floated ceiling.

P— du toit. Die *innere Dachschalung*. Ash-loring.

Plage f. (Mar.) Das *niedrige Meeressufer*, der *Seestrand*. Beach, strand.

Plage f. (Arch. hydr.) Der *Strand*, die *Küste*. Shore, strand.

Plage f. soulevée (Géol.) Die *gehobene Küste*. Raised beach.

Plagioklase m. (Min.) Der *Plagioklas*, der *schiefwinklige Feldspat*. Plagioklasse.

Plain, Fond m., fond des tissus figurés (Tiss.) Der *Grund*, *Boden*, *Fond*. Ground, back.

Plain, Plein, Pelain m. (Tann., Még.) Der *Äscher*, die *Kalkgrube*. Lime-pit.

P— neuf ou vif. Der *frische Äscher*. New-made lime-pit.

P— faible. Der *schwache Äscher*. Used lime-pit.

P— mort. Der *tote Äscher*. Dead lime-pit.

Plain, Uni adj. (Techn.) Eben, glatt, schlicht. Plain.

Plain, Affleuré adj. (Bât., Mach.) Bündig, in gleicher Ebene liegend, abgeglichen. Flush.

Plain-pled m. Die *Flucht*, (die *Zimmerflucht*). Suit.

Chambres de p—. Zimmer in gleicher Flucht. Rooms on the same floor.

Plainage f. (Tann.) *Voyez Pelanage à la chaux.*

Plaine f. (Tourn en m.) *Voyez Plane 5.*

Plaine f. d'inondation (Géol.) Die *Überschwemmungsebene eines Flusses*. Flood-plane of a river.

Plaine f. submersible (Arch. hydr.) Das *Überschwemmungsgebiet*. Overflowed country.

Plaisance, Bateau de p— (Arch. nav.) Das *Vergnügungsfahrzeug*, *Luftfahrzeug*, *Pleasure-boat*.

Plamage. *Voyez Pelanage à la chaux.*

Plamée f. (Tann., Még.) Der *Äscherkalk*. Lime.

Plamoter. *Voyez Plamenter.*

Plan m., Surface f. plane (Géom.) Die *Ebene*, *ebene Fläche*. Plane surface, plane.

P— aérien (Expl.) Die *Drahtseilbahn*. Aerial tramway, wire tramway, endless wire-rope way.

P— automateur, P— incliné automateur (Ch. d. f., Expl. etc.) Die *selbstwirkende schiefe Ebene* oder *Rampe* (im *Kohlenbergbau*;) der *Bremsberg*. Self-acting or double-acting inclined plane, jinny road.

Plan à câble (Ch. d. f.) Die *Seilebene*. Inclined plane with rope.

P— cadastral (Géod.) Die *Katasterkarte*. Plan forming a part of the doomsday-book.

P— de comparaison (Fort., Ch. d. f.) Die *Vergleichsebene*, *Grundebene*. Plane of comparison.

P— de défillement (Fort.) Die *Senkungsebene*, *Défillementsebene*. Plane of défillement.

P— de détails. Die *Detaillzeichnung*. Design in full size.

P— d'ensemble. Der *Situationsplan*. Plot of situation, plan of site, site-plan.

P— fuyant (tout plan vertical, non parallèle au tableau) (Dess. persp.) Die *Fluchtebene*, die *verschwindende Ebene*, *fliehende Ebene*. Vanishing-plane.

P— géométral (Opt.) Die *Bildebene*. Geometrical plane.

P— de glissement (Mach. à vap.) Die *Gleitfläche*. Slide.

P— horizontal (Géom.) Die *horizontale* oder *wagerechte Ebene*. Horizontal plane.

P— incliné (Géom., Méc., Bât., Rout., Ch. d. f.) Die *geneigte Ebene*, *schiefe Ebene*. Inclined plane.

P— incliné automateur. *Voyez Plan automateur.*

P— incliné remorqueur. Der *fache* oder *tonnlägige Förderschacht*, die *geneigte Aufzugs-ebene*. Inclined hauling- or hoisting-plane underground, inclined drawing-shaft.

P— incliné du tiroir (Mach. à vap.) Die *schräge Seite des Schieberkastens*. Skew end of the slide-box.

P— incliné d'un cure-môle (Arch. hydr.) Der *Schlitten einer Baggermaschine*. Ladder of a dredging-machine.

P— de niveau (Arp., Géod.) Die *Standebene*, *Grundebene*. Datum-plane, datum-level.

P— osculateur (Géom., Méc.) Die *Oskulationsebene*. Plane of osculation.

P— de projection (Géom.) Die *Projektionsebene*. Plane of projection.

P— rampant (Fort., Bât., Rout.) Die *Böschungsebene*, der *Abdachungsplan*. Plane of slope.

P— de rez, — de niveau, — de site (Bât., Fort.) Die *Baubene*, das *Bauniveau*, der *Bauhorizont*. Regulating-plane, ground-level. *Voyez Rez.*

P— de réflexion (Phys.) Die *Reflexionsebene*. Plane of reflection.

P— de réfraction (Opt.) Die *Brechungsebene*. Plane of refraction.

P— de stratification (Géol.) Die *Schichtungsfäche*. Plane of bedding (of stratification).

P— tangent (Géom.) Die *Berührungsebene*, *Tangentialebene*. Tangent-plane.

P— terminant (Géom.) Die *abgrenzende Ebene*, *Endfläche*, *Begrenzungsebene*. Determinating plane.

P— de tir (Art.) Die *Schussebene*. Plane of direction.

P— de tiroir (Loc.) Die *Schieberfläche*, der *Schieberspiegel*. Sliding-face, slide-face.

P— vertical (Géom.) Die *vertikale* oder *senkrechte Ebene*. Vertical plane.

Plan m. (Dessin.) Der *Plan*, *Entwurf*, *Riss*, die *Zeichnung*. Plan, draught, drawing.

Planches f. pl. de côté, Planches porte-fourrage du caisson à munitions. *Die Futterbretter, Seitenbretter.* Platform-boards, side-boards, wings pl.

Planche f. courte (Men., Charp.) *Das kurze Brett, Brettstück.* Deal-end.

Planche f. à dessin. *Das Reissbrett, Zeichenbrett.* Drawing-board.

Planche f. de dessus [d'un soufflet] (Forg.) *Der Oberboden, das Stirnbrett (eines Blasebalges).* The top of double bellows, upper board, bellows-top-board.

Planche-directrice f. [dans la confection des gabions] (Fort.) *Die Schanzkorblehre, das Lehrbrett.* Wooden-bottom.

Planche f. flacheuse (Charp., Men.) *Das baumkantige Brett, die Schwarte, das Schwartenbrett, Endbrett, die Schale, Beischale.* Outside-board. Voyez *Planche-dosse*.

Planche f. de fond [d'un bateau] (Arch. nav.) *Die Bodenplanke.* Bottom-plank.

Planche f. de fond [pour le moulage] (Fond.) *Das Formbrett, Modellbrett.* Flask-board, moulding-board.

Planches f. pl. de fond (Charr.) *Die Bodenbretter, der Brettboden.* Bottom-boards pl., boarding.

Planche f. (pour imprimer), Bloc m. (Impr. d. t.) *Die Druckform, der Druckmodel.* Block.

P— plate. Voyez *Machine à planche plate*.

Planche f. de jardin, Copeche f. (Jard.) *Das Gartenbeet.* Border of flowers.

Planche f. de manteau (Moul.) *Das Mantelbrett, Formbrett zum Mantel.* Back-board, moulding-out board.

Planches f. pl. de marche-pied du caisson à munition (Art.) *Die Fuasbretter.* Foot-boards.

Planche f. de métal, Plaque f. *Die Metallplatte.* Metal-plate. Voyez *Plate 2*.

P— de cuivre, Plaque f., Feuille f. de cuivre (Grav.) *Die Kupferplatte.* Copper-plate.

P— à fil, planche de laitou qu'on coupe en plusieurs bandes pour en faire du fil (Tréf.) *Das Regalenblech.* Plate for brass-wire.

P— stéréotype (Impr.) *Die Stereotypplatte.* Stereotype-plate. Voyez *Séréotype*.

Planche f. de modèles (Fond.) *Die Modellplatte.* Pattern-plate.

Planche f. de mulet (Maréch.) *Das Hufeisen eines Maultieres.* Planch-shoe.

Planche, Planchette, Tablette f. (Topogr.) *Die Messtischplatte, Menscl.* Board of the plane-table.

Planche f. de profil (Art.) *Die Kammer-Schablone.* Chamber-gauge.

Planche f. à trousser (Fond.) *Das Streichbrett.* Slexer, cleaner, loam-board, flat-board.

Planche f. (Mar.) Voyez *Jours de planche*.

Planche f. de revêtement. *Das Verschalungsbrett.* Voyez *Frisse 4*.

Planche f. volante (Expl.) *Die schwebende Bühne.* Cradle.

Planchelage m. (Men., Charp.) *Die Dielung, Tüfelung, Bretterverkleidung.* Boarding.

Planchier v. a., Revêtir de planches (Charp., Men.) *Mit Brettern verschlagen, bedielen.* To board.

Plancher m., plafond de planches (Bât.) *Die getäfelte Decke, Bretdecke, Schaldecke.* Boarded ceiling.

P— enfoncé. Voyez *Plafond enfoncé*.

Faux p—. *Die Zwischenbalkenlage, blinde Decke, eingeschobene Decke.* Inserted ceiling.

Plancher m., plateforme de planches (Bât.) *Der Brettfussboden, die Dielung.* Boarded floor.

P— brut (Bât.) *Der rauhe Brettverschlag, die rauhe Dielung.* Rough-boarding.

P— à compartiments (Bât.) *Der Friess-fussboden, der eingeschobene Fussboden, das Halbparquet.* Cased floor, framed floor.

P— d'une darse (Arch. hydr.) *Der Dockboden, die Bettung, das Bett eines Decks.* Apron.

P— d'une écluse, Radier m. (Arch. hydr.) *Der Schleusenboden.* Bed of a sluice, bottom of a lock.

P— [d'une embarcation] de la poulaine (Arch. nav.) Voyez *sous Plate-forme*.

P— hourdé, Hourdis m., Hourdage m. de p— (Bât.) *Der Schwebestrich auf Latten.* Rubble-floor, wash-floor upon laths.

P— à joint plat (Bât.) *Der stumpfgefügte Fussboden.* Straight-joint floor.

P— à languette, plancher de planches jointes à rainure et languette (Bât.) *Der gespündete Brettboden, Spindeboden.* Folded floor, folding-floor.

P— des lits de fusion (Mét.) *Der Beschickungsboden, Möllungsboden.* Place for mixing the materials.

P— d'une locomotive. *Der Führerstand.* Supporting-board, foot-plate.

P— d'un moulin (Moulin.) *Die Mehlbank.* Meal-bench.

P— perdu, Faux p—, Entrevois m. (Bât.) *Die Einschneidendecke, der Einschub, Fehlboden, Schragboden.* Sound-floor, sound-boarding, false ceiling.

P— d'un pont (Arch. hydr.) *Die Brückendielen, der Belag, die Brückendecke, Brückenbahn.* Flooring, planking, road-covering of a bridge.

P— roulant (Ch. d. f.) *Die Schiebebühne.* Travelling platform, transverser, sliding-platform. Voyez *Chariot transporteur et Pont roulant*.

P— (d'une roue hydraulique). *Der Radboden eines Wasserrades.* Shrouds pl., shrouding of a water-wheel.

Plancher m. des chambres, des soutes etc. (Mar.) *Das Deck, der Fussboden.* Deck, floor, platform. Voyez *Plate-forme*.

P— des vaches (Mar.) (express. familière). *Das Land.* Land, terra firma.

Planchette f. (Géod.) *Der Messtisch, die Menscl.* Plane-table.

Planchette f. *Die Anschlagtafel.* Frame or board for advertisements.

Planchette f. *Das Holzsetiquett.* Label made of wood.

Planchette f. (Min. mil.) *Die Zündschachtel, Mausefalle, der Zündkasten.* Trap, box-trap. Voyez *Boîte de boule*.

Planchette f. (pour supporter les fils nus dans l'intérieur d'un bureau télégraphique) (Tél.) Die Tragleiste der Zimmerdrähte. Wire-board inside a station.

Planchette f. des aiguilles (Tiss.) Das Nadelt Brett. Needle-board.

Planchette f. à bornes (Tél.) Die Klemmleiste, die Knopfleiste. Terminal board.

Planchette f. d'entrée de poste (Tél.) Das Stationszuführungsbrett. Board for leading wires into a station.

Planchette f. de l'étrier pour dames (Sell.) Der Tritt am Damensteigbügel. Tread of ladies' stirrup.

Planchéyer v. a. un navire (Arch. nav.) Ein Schiff beplancken. To plank a ship.

Plançon m. (Arch. nav.) Das Plankenholz. Plank-timber.

Plane f. (Charr.) Die Zickklinge. Spoke-shave.

Plane f. (Tuil.) Das Streichholz. Strike-wood.

Plane f. (Tonn., Caross., Men.) Das Schnittmesser, Reismesser, Zugmesser, Ziehmesser. Drawing-knife.

Plane f. à clisau m. à planer (Tourn. en bois.) Der Meissel, Drehmeissel, Schlichtmeissel. Chisel, turning-chisel.

Plane, Plaine f. (Tourn. en mét.) Der Schlichthaken. Flat heel-tool.

P—bombé (Grav.) Der gewölbte, ovale Treibpunzen. Convex oval chasing-chisel.

P—méplat (Grav.) Der wenig gewölbte, ovale Treibpunzen. Little convex oval chasing-chisel.

P—plat (Grav.) Der ebene, ovale Treibpunzen. Flat oval chasing-chisel.

Planer, Réparer (Techn.) Ebnen, schlichten, abrichten, planieren. To planish, to smooth.

P—en rabotant (Men. etc.) Schlichten, Schlichthobeln. To smooth, to smooth-plane.

Planète f. (Astron.) Der Planet, (Wandelstern.) Planet.

P—s pl. inférieures. Die kleinen Planeten. Inferior planets pl.

P—s pl. principales. Die Hauptplaneten pl. Primary planets pl.

P—secondaire, P—subalterne f., Sate-lite m., Lune f. Der Nebenplanet, Trabant, Mond. Secondary planet, satellite, moon.

P—s pl. supérieures. Die grossen Planeten pl. Superior planets pl.

Planette f. (Mar., Men.) Das Zugmesser. Mast shave, drawing-knife.

Plancuse f. (Techn.) Die Hobelmaschine. Planing-machine.

Planimétrie f. (Math.) Die Planimetrie, ebene Geometrie. Planimetry.

Planisphère m. (Astron., Géogr.) Der Planiglob (die Erd- oder Himmelskugelkarte). Globular chart, planisphere.

Planoir m. (Techn.) Der ovale Treibpunzen. Oval chasing-chisel.

Planomètre m. (Techn.) Die Richtplatte, das Planometer. Planometer, surface-plate.

Plant m., Plantation f. Die Pflanzung, Bepflanzung, Anpflanzung. Planting, plantation.

Plantage m. (Cord.) Das Gestell des Hoofds des Reepschlägers. Frame of the winding machine.

Plantation f. (Kiv.) Die Anpflanzung für Uferschutzwerke. Plantation.

Plantation f. des poteaux télégraphiques (Tél.) Das Setzen der Telegraphenstangen. Pole-setting.

Planter v. a. des palissades (Fort.) Pallisaden setzen. To plant palisades.

Planter v. a. des piquets (Fort.) Pfähle einschlagen. To drive in pickets.

Planière f. (Men., Charrp.) Die Hobelspäne pl. Shavings pl.

Plaque f. (Arch. nav.) Die Platte. Plate.

Plaque f., Planche f. de métal. Table f. de métal, Feuille f. forte. Das (starke) Blech, die Platte, Metallplatte, die Metalltafel. Plate (of metal), sheet, metal-sheet.

Plaque f. (Ch. d. f.) Die Grundplatte des Schienenstuhls. Sole.

P—de cuivre. Das Kupferblech. Sheet of copper, copper-sheet. Voyez Feuilles de cuivre.

P—de cuivre, Planche f. (Grav.) Die Kupferplatte. Copper-plate.

P—s pl. de fer à tôles, Bâtarde m. pl., Billettes f. pl. ou Bidons m. pl. Das Blech, Material-Eisen, Prügel, Kolben, Zägel-Eisen. Slab-iron.

P—s pl. laminées. Das Walzblech. Rolled plates.

P—s pl. martelées. Das Hammerblech. Hammered plates.

Plaque f. d'about, Plaque f. d'assise pour rails (Ch. d. f.) Die Unterlageplatte für Schienen. Bed-plate.

Plaque f. d'appui du harnais, Pièce f. de frottement (Sell.) Das Scheuerleder, die Unterlage am Zuggeschirr. Galling-leather.

Plaque f. d'appui de roue (Charr.) Das Streichblatt, Streichblech, Radstreichblech, die Streichschiene. Locking-plate.

Plaque f. de blindage, (p—de cuirassement) (Art., Fortif., Mar.) Die Panzerplatte. Armour-plate, shield.

Plaque f. en bois, Feuillelet m., Feuille f. de placage (Men.) Das Fournier, das Fournierblatt. Veneer.

Plaque f. de boue (Charr.) Die Kotplatte, der Koldeckel, das Deckelin. Dirt-clout, dirt-board, round-robin, cuttoo-plate.

Plaque f. à boutonnières d'une cuirasse à dos (Arm.) Das Schlossblech. End of a shoulder-strap.

Plaque f. de buttoir (Ch. d. f.) Die Bufferscheibe. Buffer-disk.

Plaque f. (à cartes) (Fil.) Das Kratzen-Blatt. Sheet-card, card-sheet.

P—de la carène (Arch. nav.) Die Bodenplatte. Bottom-plate.

Plaque f. de ceinturon (Mil.) Das Koppelschloss. Belts-clasp.

Plaque f. de cheminée, Foyer m. antérieur (Arch.) Die Vorherdplatte an einem Kamin. Outer-hearth-slab.

P—à entrer (Arch. nav.) Die Richtplatte. Bending-slab.

Plaque f. de contact de repos (dans l'appareil Hughes) (Tél.) Die Ruheschiene, Ruhestromschiene. Contact-plate at rest.

Plaque f. de couche à la crosse du fusil (Arm.) Die Kappe, Stosskappe, das Kolbenblech, der Kolbenschuh. Heel-plate.

Plaque f. de crosse (Art.) *Das Schwanzblech, die Schwanzschiene.* Trail-plate.
Plaque f. du cylindre (Mach. à vap.) *Synon. de Couvercle du cylindre.*
Plaque f. daguerrienne (Photogr.) *Die Daguerrotypplatte.* Daguerrotype-plate.
Plaque f. de dame (Mét.) *Das Schlangenblech.* Dam-plate.
Plaque f. d'enclume. *Voyez Enclume.*
Plaque f. à étendre, Lagre m. de pierre ou d'argile, Murbre (Verr.) *Die Streckplatte, der Streckstein, das Lager.* Flattening-stone, spreading-plate.
Plaque f. excitatrice, Electrode f. (Électr.) *Die Erregerplatte, Elektrode.* Exciting-plate, electrode.
Plaque f. de fer d'un fourneau de liquation (Mét.) *Die Saigercharle.* Iron-plate of a liquation-furnace.
Plaque f. en fer pour ressort de buffet (Ch. d. f.) *Die eiserne Bufferfederseiche.* Iron disk of the buffer-springs.
Plaque f. de feu, Contre-cœur m. de cheminée (Bât.) *Die Rückenplatte, die Hinterwand eines Kamins.* Back of a chimney.
Plaque f. d'un feu d'affinerie, Taque f. (Mét.) *Der Frischzacken.* Iron lining-plate of a German refining-hearth.
P— antérieure. *Der Vorderzacken, die Vorderplatte.* Front-plate.
P— d'âtre. *Der Herdzacken.* Hearth-plate.
P— de contrevent. *Der Windzacken.* Blast-plate.
P— de fond. *Der Boden, Bodenzacken.* Bottom-plate.
P— ou Taque de rustine ou de haire. *Der Aschenzacken, der Hinterzacken.* Back-plate, ash-plate.
P— ou Taque de tuyère, Varmie f., Varmie f. *Der Formzacken.* Twyer-side-plate.
P— de tuyère du contre-cœur de la forge de campagne (Mil.) *Die Wandplatte des Herdes, das Herdblech.* Boss or plate.
Plaque f. de sêche (Charr.) *Das Langbaumblech, die Streichschiene.* Perch-plate.
Plaque f. de fondation d'une machine (Mach.) *Die Grundplatte, Fundamentplatte einer Maschine.* Lobe-plate, sole-plate, foundation-plate, bed-plate.
Plaque f. de frein (Ch. d. f.) *Der Bremsklotz.* Brake-block.
Plaque f. de friction, Bande f. de frottement d'une voiture. *Die Reibschiene.* Friction-plate (upon different parts of carriages). *Comp. Bande de frottement.*
P— de friction (Ponts.) *Das Gleitlager.* Smoothly planed cast bed-plate upon which the end of a bridge may slide.
Plaque f. frontale [de tiroir] (Loc.) *Der Schieberspiegel.* Valve-face (of a slide-valve).
Plaque f. de frottement d'un essieu. *Voyez Happe 4.*
Plaque f. de frottement de sassoire d'un avant-train d'affût (Art.) *Das Reibblech, Streichblech.* Bearing-plate, sweep-bar plate.
Plaque f. ou Anneau m. de garde (Électr.) *Die Schutzplatte.* Guard-ring, guard-plate.
Plaque f. de garde (Voit.) *Der Achsenhalter, die Leitungsplatte.* Guiding-plate.

Plaque de g— (Ch. d. f.) *Der Achsenhalter.* Axle-guard, horn-plate.
P— de g—, — de sûreté (Loc.) *Der Notachsenhalter.* Safety-guard.
P— de jonction (Mach.) *Die Verbindungsplatte.* Connecting-plate.
Plaque f. laminée (Mét.) *Das Walzblech, das gewalzte Blech.* Rolled plate.
P— de liaison (Arch. nav.) *Die Verbindungs-, Stringerplatte.* Tie-plate.
Plaque f. de ligne aérienne (Tél.) *Die Luftplatte, Luftlamelle.* Line plate.
Plaque f. martelée, Plaque j. faite au marteau (Mét.) *Das Hammerblech, das geschlagene Blech.* Hammered plate.
Plaque f. mince (Géol.) *Der Dünnschliff.* Slice.
Plaque f. d'une mire (Géod.) *Voyez Voyant.*
Plaque f. de numérotage. *Das Nummerschild.* Number-plate.
Plaques f. pl. à oreilles percées, Taquets m. pl. d'un châssis de moulage (Fond.) *Die Ösenblätter einer Formflache.* Lips, flanges or flanches, cotter-plates.
P— de recouvrement (Arch. nav.) *Die Stosplatte.* Butt-strap.
Plaque f. rouge (Ch. d. f.) *Die rote Signal-scheibe.* Red disk, red disk-signal.
Plaque f. de semelle (Art.) *Die Richtsohlen-schiene, das Bahnblech.* Swing-bed plate.
Plaque f. de terre (Électr.) *Die Erdplatte.* Earth-plate.
Plaque f. tournante, Plateforme tournante (Ch. d. f.) *Die Drehscheibe.* Turu-table, turning-platform.
Plaque f. de transmission (dans l'appareil Hughes) (Tél.) *Die Arbeitsschiene.* Transmission-plate.
P— de trou d'homme (Arch. nav.) *Der Mannlochdeckel.* Man-hole door.
P—s f. pl. de tête (des tubes de chaudières.) *Die Rohrplatten.* Tube-plates.
P— de trou à charbon (Arch. nav.) *Der Kohlenlochdeckel.* Cover of the coal-scuttle.
P— de trou de sel (Mach. mar.) *Der Schlammlochdeckel.* Mud-hole door.
Plaque f. tubulaire, Paroi f. antérieure [de la boîte à feu] (Loc.) *Die Rohrplatte der Feuerbüchse.* Tube-plate, back tube-plate.
Plaque f. tubulaire antérieure (de la boîte à fumée.) *Die vordere Rohrplatte (in der Rauchkammer).* Front-tube-plate.
Plaque f. tubulaire (Arch.) *Die bronzene Grabplatte.* Monumental brass.
Plaque f. de verre, Plat, Plateau m., Table f. de verre (Vitr.) *Die Glas tafel, Glas-scheibe.* Glass-table, glass-plate, square of glass, pane of glass.
Plaque, Doublé m. (Orf.) *Die Plattierung, die plattierte Arbeit, das plattierte Metall.* Plate, plated metal, plated work, plating. *Voyez Plaquer.*
P—s pl., Articles plaqués. *Die plattierten Waren.* Plate-goods, plated goods pl.
P— d'argent, Doublé m. d'argent. *Die Silberplattierung.* Silver-plated work.
P— sur fer (Techu.) *Die Plattierung auf Eisen.* Plating on iron.
P— français. *Die Versilberung mit Blatt-silber.* French plating.

- Plaqué galvanique.** *Die galvanische Plattierung.* Electroplated work.
- P— d'or, Doublé m. d'or.** *Die Goldplattierung.* Gold-plated work.
- P— de platine, Doublé m. de platine.** *Die Platinplattierung.* Platina-plated work.
- Plaquier, Doubler v. a. (Orf.)** *Plattieren.* To plate.
- Plaquer v. a. (Impr. d. t.)** *Aufklotzen.* To pad.
- Plaquer v. a. (Men.)** *Fournieren.* To veneer.
- Plasma m.** (variété de chalcédoine) (Minér.) *Das Plasma.* Plasma.
- Plasticité f. des roches** (Géol.) *Die plastische Beschaffenheit der Gesteine.* Plasticity of rocks.
- Plastique f. (Art.)** *Die Plastik.* die Bilderei. Plastics pl.
- Plastique adj. (Techu.)** *Plastisch, kneitbar.* Plastic.
- Plastron m., P— isolé, Corps m. ou Devant m. d'une cuirasse, Demi-cuirasse f. (Arm.)** *Der Brustharnisch, einfache Kürass, Halbkürass, das Bruststück.* Front cuirass, breast-plate.
- Plastrons m. (Arch. nav.)** *Fischstücke beim Steven eines Bootes ähnlich den Judasohren.* Knightheads of a boat.
- Plat m.** *Die Fläche, flache Seite.* Flat side.
- Plat m. de l'aviron** (Arch. nav.) *Synon. de Pelle.*
- Plat m. d'un navire, d'une varangue** (Arch. nav.) *Das Flach.* Flat.
- Camarade de p—** (Mar.) *Der Messmaat.* Messmate.
- Plat m. de matelots** (Mar. milit.) *Die Backschaft.* A sailors' mess.
- P— de punition ou des gascards.** *Die Backschaft der schwarzen Liste.* Mess or meals under sentry's charge.
- Faire p— ensemble.** *Zusammen messen.* To mess together.
- Matériel de p—** *Das Messgeschirr.* Mess-traps, mess-gear.
- Plat, l'Plateur, Plateure m., Plateuse f.** (lorsqu'une couche a moins que 35 degrés d'inclinaison) (Expl.) *Das Platte, Fläche, der flache oder glatte Flötsflügel.* Flat coal, (Northumberland and Durham) flat seam.
- Plat m. de la lame de sabre** (Arm.) *Die Fläche der Klinge.* Flat of a sword-blade.
- Plat m. extérieur du bas du bois d'un fusil** (Arm.) *Die äussere Fläche.* Lock-side.
- Plat m. intérieur du bas du bois d'un fusil** (Arm.) *Die innere Fläche.* Brass-side.
- Platane.** *Voyez Erable.*
- Plata verde** (Minér.) *Voyez Bromure d'argent.*
- Plat-bord m.** (Arch. nav.) *Das Schandeck, der Schandeckel bei Schiffen, der Dollbord bei Booten.* Gunwale, covering-board, planksheer.
- Naviguer le plat-bord dans l'eau.** *Mit dem Schandeck zu Wasser segeln.* To sail lee-gunwale under or gunwale-to.
- Plat, -e adj.** *Platt, flach.* Flat, dead, plane, smooth, square.
- P—e dit de la mer.** *Glatt.* Smooth, calm.
- P— dit d'un navire.** *Platt oder flach im Boden, plattbodig.* Flat, flat-bottomed.
- P—, tout p—** *dit d'une amure.* *Dicht —, hart an Bord.* Close-down.
- P—e dit d'une voile.** *Flach stehend.* Set flat.
- à Plat.** *Auf der flachen Seite, flach gelegt.* Flat laid. *Comp. de Champ, Debout.*
- Plate bande f. de fer** *Die Flachschiene.* Bar of flat-iron.
- Plate cuve f., Serrement m. horizontal** dans un puits (Expl.) *Der horizontale Damm (in einem Schacht).* Horizontal dam (in a shaft).
- Plate f. (Mar.)** *Embarcation à fond plat.* *Die Plate, Platte, Platte.* Flat, small punt.
- Plate f., Synon de:** *Plancher de métal [peu usité] (Mét.) Die Metallplatte.* Slab.
- Plate f. large, Plate f. à main.** *Voyez Lime plate.*
- Plateau m. d'une balance.** *Die grosse hölzerne Wagschale.* Beam-board of a balance.
- Plateau m. de buttoir** (Ch. d. f.) *Die Buffer-scheibe, Bufferplatte.* Buffer-disk.
- Plateau m. du cylindre d'une machine à vapeur** (Mach. à vap.) *Die obere oder untere Endfläche des Cylinders.* End-plane of the cylinder.
- P— inférieur du cylindre.** *Der Cylinderboden, das Bodenstück.* Cylinder-bottom. *Voyez Fond du cylindre.*
- P— supérieur du cylindre** (Mach. à vap.) *Der Cylinderdeckel.* Cylinder-cover, top of the cylinder. *Voyez Couvercle du cylindre à vapeur.*
- Plateau m. de l'électrophore** (Électr.) *Der Deckel oder Schild des Elektrophors.* Conducting disk or plate of an electrophorus.
- Plateau m. du foyer** (Mach. à vap.) *Die Herdplatte.* Hearth-plate.
- Plateau m. du fourneau** (Mét.) *Der Verdämmungsspiegel.* Tamping-bottom.
- Plateau m. du géomètre souterrain** (Expl.) *Der Messtisch zum Markscheiden.* Surveyor's table.
- Plateau m. inférieur du condensateur** (Électr.) *Die Basis, der untere Teil des Kondensators.* Lower plate of a condenser.
- Plateau m., Table f. d'une machine à raboter.** *Der Schlitten, das Bett.* Bed, table.
- Plateau m. de la machine électrique** (Électr.) *Die Elektrisierscheibe.* Glass-plate of an electrical machine.
- Plateau m. de pétard** (Min.) *Das Madrittbrett, die Sprengschusssole, Petardensohle.* Plank (Board) of the petard, petard-board. *Voyez Madrier 7.*
- Plateau m. du piston.** *Convercle m. du piston* (Mach. à vap.) *Der Kolbendeckel.* Top-plate of the piston. *Voyez Couronne de piston.*
- Plateau m. supérieur du condensateur** (Électr.) *Der Deckel, der Kollektor eines Kondensators.* Upper plate of a condenser.
- Plateau m. pour le tir des pierriers, des mortiers** (Art.) *Der Kammerspiegel, Hebespiegel, Treibspiegel.* Bottom for pound-shot and stones.
- Plateau m. du tour** (Tourn. en mét.) *Die Planscheibe.* Face-plate.
- Plate-bande, Face, Fascie, Bande f. (Arch.)** *Das Band, der Bort, die Borte, der Bund, der Bortensims, Bortensims.* Flatband, flat moulding, fascia, fascia, broad fillet.
- Plate-bande f. voûtée, Arc en bande, Arc-linteau** (Bât.) *Der scheitrechte Bogen, geradlinige Bogen.* Straight arch, square-head, flat-arch.

Plate-bandes *f. pl.* (Arch. nav.) Die Plankengänge am Heck welche querüber (von Bord zu Bord) reichen. Planks in the counter which are not broken by the ports in the counter.

Plate-bande *f. de croisée, Cadre m. de croisée*, pour y loger et fixer les châssis (Vitr., Men.) Das Fensterfutter, der Futterrahmen, (südd. der Vorkopf). French casement. Comp. Cadre 6.

Plate-bande, Fournure, Doublure *f. d'huissierie* (Men.) Das Thürfutter. Jamblining of a door-frame, door-case.

Plate-bande, Bordure *f.* (Jard.) Die Rabatte, das Schmalbeet. Border of flowers, bordered, plat-band.

Plate-bande *f., Fillet m.* (Art.) Die Fricse, das Band. Fillet, ring.

P--b--de classe, Die Bodenfriese, höchste Friese oder die Bodenplatte. Base-ring.

P--b--du premier et du second renfort. Das Mittelband, die Mittelfricse. First and second reinforce-ring.

P--b--de volée. Die Kopffricse, Mundfricse. Muzzle-ring.

Plate-cuve *f.* (Expl.) Voyez Serrement horizontal.

Plate-forme *f. de balance, Tablier m., Plateau m.* d'une balance à bascule (Méch.) Die Brücke einer Brückenwaage. Table of a weigh-bridge.

Plate-forme *f.* (Art.) Die Bettung, Geschützbettung. Platform.

P--f--circulaire. Die Bettung mit kreisbogenförmiger Laufbahn. Traversing-platform.

P--f--en éventail ou évasée à l'arrière. Die hinten verbreiterte, geschwänzte Bettung, die Schwalbenschwanzbettung. Splayed platform.

P--f--ordinaire. Die feste oder förmliche Bettung. Common or rectangular platform.

P--f--en pierres. Die Steinbettung. Stone-platform, garrison platform.

P--f--volante. Die Nothbettung. Temporary platform, loose plank-platform.

Plate-forme *f.* (Mar.) Voyez Grenier.

Plate-forme *f. en bois* [qui supporte la meule inférieure] (Meun.) Der Steinboden. Stone-floor.

Plate-forme *f. de la cale* (Arch. nav.) Das Plattformdeck, das Deck auf den Raumbalken. Orlop-deck.

Plate-forme *f.* d'un chem. de fer. Das Planum (die Bahnfläche unter dem Bettungsmaterial). Surface of formation.

Plate-forme *f. de comble, Sablière* *f. large* (Charp.) Die Mauerlatte, Mauerplatte, Dachschwelle, Sparrensohle, Rastsechleise, der Futterahmen. Pole-plate, wall-plate.

P--f--d'un comble à base circulaire, Lunette *f. de charpente*. Der Spannring. Curb-plate.

Plate-forme *f. à diviser* (Techn.) Die Theilscheibe. Division-plate.

P--f--d'une embarcation (Arch. nav.) Die Plicht, das Fussbrett oder die Grätting im Hintertheil. Foot-board or grating in the stern-sheets.

Plate-forme *f.* d'un grillage ou patin de charpente, **Sablière** *f.* (Arch. hydr.) Die Rostschwelle. Sill, ledger, juffer of a grating, grating-beam.

Plato-formes *pl. de fondation, Couchis m. pl. d'un grillage*. Der Bohlenbelag eines Schwellrosts oder Pfahlrosts. Plank-bottom, platform of grating.

Plate-forme *f.* d'un haut fourneau. Die Gichtbühne. Landing, platform, top-gallery.

P--f--d'hune (Arch. nav.) Die Bretter —, der Boden des Mars. Lining of the top.

Plate-forme *f.* (littorale) (Géol.) Die Küstenterrasse. Coast-terrace.

Plate-forme *f. de la machine* (Loc.) Der Führerstand, Stehplatz, die Fussplatte. Foot-plate.

Plate-forme *f.* [d'enn onvrage casematé] (Fort.) Die Plattform, die Terrasse. Terrace, deck (of a casemated work).

Plate-forme *f. d'un pont* (Arch. hydr.) Die Brückenbahn, Brückenstrasse, Fahrbahn auf einer Brücke. Road-way, carriage-way of a bridge, platform of a bridge.

P--f--de la poulaine (Arch. nav.) Das Gallionsgrätting, -gitter. Grating in the head.

Plate-forme *f. de roulage* (Expl.) Der Gestellwagen. Rolley, tram.

Plate-forme *f.* d'une route, d'un chemin de fer etc. (Rout.) Die Planie. Grading.

Plate-forme *f. roulante* (Ch. d. f.) Der Blockwagen. Truck.

Plate-forme *f.* [d'enn toit], comble plat (Bât.) Die Plattform, das flache Dach. Platform, flat-roof.

Plate-forme *f. tournante*. Voyez Plaque tournante.

P--f--volante (Arch. nav.) Das lose Deck, die Kuhbrücke. Loose platform, stage.

Platelage *m.* (Pouts.) Der Brückenbelag, die Abdeckung. Floor of a bridge.

Plateur m., Plateuse *f.* Voyez Plat (Expl.)

Plat-fond m. d'une embarcation. Voyez Ouseau.

Plat-fond m. (d'un navire) (Mar.) Voyez sous Plato-forme.

Platin m. (Nav.) Die Untiefe, das Flach. Flat. **P--**. Das kleine Watt, flache Stelle die bei Niedrigwasser trocken fällt. Dry-flat, flat awash at low water.

Platinage m. Die Verplatinierung. Platinating. **Platine m., Or m. blanc.** Das Platin. Platina, platinum.

P--en éponge, Mousse *f. de p--* (Chim.) Der Platinschwamm. Spongy platinum.

P--natif. Das gediegene Platin. Nativo platinum, native platina.

Platine *f.* (de métal) (Mét.) Die Platine. Slab.

Platine *f.* d'un appareil télégraphique (Tél.) Die Gestellplatte. Side-plates, cage.

Platine *f.* d'un fusil (Arm.) Das Schloss, Gewehrverschluss, Flintenschloss. Gun-lock, flint-lock, lock.

P--à aiguille. Das Zündnadelverschluss. Needle-lock.

P--de carabine. Das Büchsenverschluss. Rifle-lock.

P--à double détente. Das Stechschloss. Hair-trigger lock.

P--à mèche des anciens fusils. Das Luntenschloss. Match-lock.

P--à percussion. Das Perkussionschloss. Percussion-lock.

- Platine à pierre, P- à silex.** Das französische Schloss, Steinschloss. Flint-fire-lock, flint-lock.
- P- à rouet** [des anciens fusils]. Das Rad-schloss, deutsche Schloss. Wheel-lock.
- P- de sûreté.** Das Sicherheitschloss. Safety-lock, stop-lock, bolt-lock.
- Platine f. à percussion** des bouches à feu, **Appareil m. percuteur, Mécanisme m. percuteur, Percuteur m., Platine f.** pour caou, **platine à double tête** de la marine (Art.) Das Perkussionsschloss, Hammerchloss an Geschützen. Percussion-lock, percussion-apparat, detonating cannon- or gun-lock.
- Platine f. d'une fêche,** partie percée de la fêche (Serr.) Der Lappen, der Ösentel eines Thürbandes. Loop of a hinge.
- Platine f.** de la lumière du canon (Art.) Die Zündlochdecke. Apron.
- Platine f.** du moulin à cylindre (Pap.) Das Grundwerk, die Platte. Block, bed-plate.
- Platine f. de palastre** (Serr.) Das Schlossblech. Main plate, scutcheon.
- P- à panaches.** Das Schlossblech mit Blattwerk. Foliated scutcheon.
- Platine f.** [d'une presse d'imprimerie] (Impr.) Der Tegel. Platen or platin.
- Platine f. de rail ou Selle f. pour rails Vignoles** (Ch. d. f.) Die Unterlagsplatte, Stossplatte, Stuhlplatte. Bed-plate, offset-plate, ground-plate.
- Platine f. de serrure, Cache-entrée f., Écusson m.** (Serr.) Das Schlüsselschild. Escutcheon.
- Platine f. de verrou** (Serr.) Das Streichblech. Bolt-plate.
- Platiner v. a. un fusil** (Arm.) Ein Gewehr mit Schloss versehen. To lock a gun.
- Platineur m.** (Arm.) Der Schlossblechmacher. Plate-maker.
- Platissage, Étendage m.** (Verr.) Das Strecken. Spreading.
- Platmonter, Platmoter v. a., nettoyer les pattes à l'aide des brosses** (Suer.) Plamotieren, abhaken. To brush off.
- Platon m., feuille très-mince de bois** (Rel., Cordou.) Der Span, Buchbinderspan, Schuhmacher-span. Scale-board.
- Plat-pays m.** (Topogr.) Voyez Pays plat.
- Plâtras, m. Plâtre déposé** (Bât.) Der Gips-schutt, die Gipsbrocken pl. Rubbish of plaster.
- Plâtre m.** (Bât.) Der Gips, Gyps. Gypsum, plaster.
- P-, Stuc, Enduit m. en plâtre.** Der Gipstuck, Stuck. Stucco, plaster, parget.
- P- aluné.** Keene's Marmorement. Keene's cement. Voyez Ciment anglais.
- P- blanc ou râblé** [dont on a ôté le charbon dans la plâtrière]. Der weisse (von den Kohlen gesonderte) Gips. White plaster.
- P- clair** [gâché avec beaucoup d'eau]. Der dünn angemachte Gips. Plaster mixed to a thin paste, thin plaster.
- P- cru** [qui n'a pas été cuit]. Der ungebrannte Gips. Unburnt gypsum.
- P-, P- cuit** [gypse calciné à une température de 120 à 150° C.] Der gebrannte Gips. Plaster, burnt gypsum.
- Plâtre éventé.** Der abgestandene Gips. Plaster decomposed by the atmosphere, dead plaster.
- P- fin, luisant.** Der Weissstuck, Marmorino-putz. Stucco lustro, white-parget.
- P- gâché.** Der Gipsbrei. Paste of plaster of Paris, paste of gypsum.
- P- gras** [cuit à propos]. Der fette, gut gebrannte Gips. Well-burnt plaster (of Paris).
- P- gris** [pas râblé]. Der graue (mit Kohlen verunreinigte) Gips. Grey plaster (of Paris).
- P- gros ou Gros P-** [tel qu'il sort des fours qui n'est ni criblé ni réduit en poudre]. Der grobe Gips, der ungesiebte Gips. Unsifted plaster.
- P- mouillé.** Der vom Regen durchnässte Gips, der erfrorene Gips. Plaster which has been exposed to the rain.
- P- mouliné, Fleur m. de plâtre.** Das Gipsmehl, der gemahlene Gips. Powdered plaster, flour of gypsum.
- P- noyé.** Der ganz dünn angemachte Gips, der dünne Gipsbrei. Plaster mixed with very much water.
- P- de Paris.** Der (kalkhaltige) Pariser Gips. Plaster of Paris.
- P- passé au panier.** Der grob gesiebte Gips. Coarse-sifted plaster.
- P- passé au sas, P- fin.** Der feingesiebte Gips. Fine-sifted plaster.
- P- serré** [gâché avec peu d'eau]. Der dick angemachte Gips. Plaster mixed to the consistence of a stiff paste, stiff plaster.
- Amour m. du p-** [espèce d'onctuosité du plâtre bien cuit]. Das Fettige des gutgebrannten Gipses. Unctuousity of well burnt plaster of Paris.
- Le p- à perdu son amour.** Der Gips ist tot gebrannt, hat sein Fett verloren, bindet das Wasser schlecht. The gypsum is worn or unfit by overburning.
- Plâtre m., Halle f., Carreau m.** (Expl.) Die Halde. Heap, waste heap.
- Plâtre-ciment m.** (Bât.) Der Gipskitt, Gipsmörtel. Plaster-mortar, badgeon.
- Plâtre-ciment, Marne m.** (Minér.) Der Gipsmergel. Gypseous marl.
- Plâtrer v. a.** (Bât.) Gipsen, vergipsen, begipsen, mit Gips putzen. To plaster.
- Plâtrier m.** Der Gipsgießer, Gipsbrenner. Plasterer. Voyez Stuccateur.
- Plâtrière f.** (Carr.) Der Gipsbruch, die Gipsgrube. Plaster-quarry, gypsum-quarry.
- Plâtrière f.** (Bât.) Die Gipsbrennerei. Place or kiln for burning gypsum.
- Platte f.** d'un ressort de batterie (Arm.) Das Laub, Blatt. Flower.
- Platteur m.** (Expl.) Voyez Plat 13.
- Platymètre m.** [appareil pour étudier la capacité inductrice spécifique] (Electr.) Das Platymeter. Platymeter.
- Plêche f.** Synon. de Guérite 5.
- Plcin m.** (Tann.) Voyez Plain 2.
- Plcin m. d'une lettre** [partie plus grosse ou plus large que le reste] (Calligr., Impr.) Der Grundstrich. Ground-stroke, full or fat-stroke.
- Plcin m.** (Mar.) Der Strand zwischen Hoch- und Niedrigwassermark. Beach between high and low water-mark.

Plein m. de l'eau, P- de la mer (Mar.) *Das Hochwasser.* Highwater.
Plein m. (Mar.) *Die volle Ladung.* Full cargo.
Avoir son p- *Voll beladen sein, voll sein.*
 To be fully laden, to be full.
Plein adj. (Arch. nav., Mar.) *Voll (flach).* Full (flat).
Boulet p- (Art.) *Die Vollkugel.* Solid shot.
P-e dit de la cale etc. *Voll, aufgefüllt.* Full, filled up.
P-e dit d'une embarcation. *Voll Wasser.* Swamped.
P- dit du chargement. *Voll.* Full.
Plein, -ne adj. (Techn.) *Voll.* Full.
P- bois (Arch. nav.) *Das tote Werk zwischen Schandeckel und Wasserspiegel.* Dead-works, hull between gunwale and water.
P-e croix f. (Serr.) *Die Reißbesatzung.* Cross-guards pl.
P- d'eau (Arch. nav.) *entre deux eaux, dit d'un navire.* Voll Wasser. Waterlogged.
P-e lune f. *Der Vollmond.* Full moon.
P-e mer f. (Nav.) *Die hohe See.* High sea(s).
P-e mer f. *Voyez Plein de l'eau.*
Porter plein une voile. *Ein Segel vollstehen lassen.* To keep full.
P- bon p- *Gut vollstehen lassen.* To keep clean-full, to keep a good full.
P- plus p- *Voller halten.* To keep more full, to keep away.
P- près et p- *Voll und bei halten.* To keep full and by, to keep by and large, to keep rap-full.
en Plein (Mar.) *Recht, gerade zu, offen.* Right, straight, full, open.
en p- *Geradesu, recht querein.* In full broad-side.
en p- bois. *In's volle Holz, im vollen Holz.* In the thick wood or hull.
en p-e côté. *A -, vor -, bei der offenen Küste.* On the open coast.
Plein-cintre, Arc m. en plein-cintre, Arc m. en berceau (Constr.) *Der halbkreisförmige Bogen, der römische volle Bogen, der C-Ringbogen, Rundbogen.* Semicircular arch, round-arch, perfect or Roman arch.
P- arabe. *Der arabische Hufeisenrundbogen.* Arabian arch.
P- exhausé. *Der gestelzte, gebirgtete, überhöbete Rundbogen.* Surmounted or stilted round-head.
P- outrepassé. *Der Hufeisenrundbogen.* Horse-shoe-arch.
P- à talon. *Der Schnepfenbogen, geschneppte Rundbogen.* Peaked round-head.
Plein-relief, Relief m. entier, Haut-relief (Arch., Sculpt.) *Die hochhabene, ganzerhabene Arbeit, das Hautrelief, Hochrelief, Vollrelief.* High-relief, alto-relievo.
Pleistocene adj.:- Ere f. p- (Géol.) *Das Pleistocän.* Pleistocene era.
Pleonaste m., Alumine magnésifiée, Spinelle noire (Minér.) *Der Pleonast, schwarze Spinell.* Pleonasto.
Plet m. d'un câble ou d'une grosse amarre (Mar.) *Die Bucht eines aufgeschossenen Kabeltaues, — einer Pferdeleine, — eines Bojereeps.* Fake of a cable or hawser.

Faux plet. *Die Kink.* Catch-fake.
Pli m. *Synon. de Plet, s'il s'agit d'un cordage de moindres dimensions (Mar.)* *Die Bucht.* Fake or bight.
Les plis s'attrapent, — se lèvent en s'attrapant. *Die Buchten fangen sich.* The fakes catch each other; there are catch-fakes in the cable or rope.
Pli m. d'un comble etc. (Bât.) *Der einspringende Winkel, das Ichsel.* Reentering angle, neck.
Pli m. pl. d'une boîte à ballen. *Voyez Découpures frangées.*
Pli m. de la gaine (Voil.) *Voyez Hauteur de la gaine.*
Pli m. du mors. *Voyez Charnière à pli.*
Pli, Onglet m. (Rel.) *Der Fals.* Fold, guard, lap.
Pliage m. (Rel.) *Das Falzen.* Folding.
Pliant m. (apparat pour plier des étoffes) (Mach. manuf.) *Der Faltenleger.* Plaiter.
Pliant m. (Mar.) *Der Klappstuhl.* Folding-chair.
Pliant m. de l'estain (Arch. nav.) *Der (o erste) Auflanger des Heckspants oder Randaumbholzes.* Top-timber of the fashion-piece.
P- m. de l'estain. *Die äusserste Heckseitenstütze.* Side-counter-timber.
Pliée f. *Synon. de Façure.*
Plier v. a. (Tiss.) *Zusammenlegen, falten.* To fold, to plaid.
P-, Monter la chaîne (Tiss.) *Aufbäumen.* To beam.
Plier v. a. (Rel.) *Falzen.* To fold.
Plier v. a. un bordage par l'action du feu ou de la vapeur (Arch. nav.) *Eine Planke brennen oder dämpfen.* To bend a plank by burning or by steaming.
Plier v. a. les tentes (Mil.) *Ein Zell oder Lager abbrechen.* To strike the tents.
Plier v. a. une voile (Mar.) *Ein Segel beim Festmachen in Falten auf die Raa holen, — auf-tuchen.* To fold or to gather up a sail.
Plier v. n. dit d'un navire (Mar.) *Sich unter Segel stark oder zu viel überlegen.* To heel too much, — too far.
Plioir m. (Rel.) *Der Falzer.* Folder.
Pliouse f. *Voyez Machine à plier.*
Plinger v. a. (Chand.) *Eintauchen.* To dip.
Plinthe f. et m. (Arch.) *Die Plinthe, Säulenplatte, Sockelplatte, der Plinthus.* Plinth.
Pliocène m., Système m. ou Série f. pliocène (Géol.) *Das Pliocän.* Pliocene.
Plioir, Coupe-papier m. (Rel.) *Das Falsbein.* Folder, folding-bone, paper-folder, paper-knife.
Pliis m. (courbure f.) d'une couche (Géol.) *Die Falte, die Biegung einer Schicht.* Fold, flexure or curvature of a stratum.
Pliissement m. des couches (Géol.) *Die Faltung der Schichten.* Folding of strata.
Ploc m. (Arch. nav.) *Der Fils unter einer Spickerhaut oder einem Metallbeslage.* Felt for sheathing.
Ploquer. *Voyez Ploquer.*
Ploie-ressort m. *Voyez Ployo-ressort.*
Plomb m. *Das Blei.* Lead.
P- nigre. *Das Hartblei, Antimonblei.* Hard lead.
P- antimonie sulfuré (Minér.) *Voyez Bournonite.*

Plomb arsénaté, Mimétèse m. (Chim., Minér.) Das arseniksaure Bleioxyd, der Mimetesit, das Arsenbleierz, Buntbleierz, der Kämpylit. Arseniate of lead, mimetesite.

P- blanc, P- carbonaté, Céruse f. (Mét., Minér.) Das Weissbleierz, der Bleispaz, Cersussit, das kohlen-saure Bleioxyd. White lead-ore, carbonate of lead, cerussite.

P- blanc, Blanc de p-, Céruse f. (Chim., Peint.) Das Bleiweiss. White lead.

P- brun (Minér.) Voyez Pyromorphite.

P- de chasse. Voyez Plomb granulé.

P- chloro-carbonaté, Kérasine f., Mendipite f. (Minér.) Das Bleihornersz, das Hornblei. Chlorocarbonate of lead, cerasine, corneous lead.

P- chromaté, Crocoïte f. Das Chrombleierz, Rotbleierz, der Krokoit. Chromate of lead, red lead ore, crocoite.

P- chromé, Vauquellinite f. (chromate de de plomb et de cuivre) (Minér.) Der Vauquellinit. Vauquelinite.

P- de crasse (Mét.) Das Krätzblei. Slag-lead.

P- doux, P- raffiné, P- marchand m. Das Weichblei, Kaufblei. Refined lead, merchant-lead.

P- d'écume, P- d'écumage. Das Abstrichblei. Skimmed lead. Voyez Écumage.

P- enrichi (Mét.) Das angereicherte Blei. Enriched lead.

P- d'essai. Das Probieblei. Assay-lead, proof-lead, grain-lead.

P- étamé. Das verzinnete Blei. Albion-metal, tinned lead.

P- de fûtage, Bourseau, Boursault m. (Bât.) Das Firatblei, der Cavalier aus Blei. Ridge-lead, leaden ridge-plate.

P- en feuilles. Das Blattblei, Bleiblech. Sheet-lead.

P- de foyer (Mét.) Das Herdblei. Furnace-lead.

P- gomme, P- hydro-alumineux, Plombgomme m. (Minér.) Der Bleigummi. Plumbo-resinite.

P- granulé, P- de chasse, Dragée f., Grenailles f. pl. de plomb (Chass.) Der Bleischrot, Flintenschrot, Vogelschrot, Schrot, Hagel. Shot, small shot, fowling-shot, gun-shot.

P- laminé (Lam.) Das Walzblei, gewalzte Blei. Rolled lead.

P- marchand. Voyez Plomb doux.

P- menu, Cendres f. pl. de p-, Cendrée f., Menuise f. (Chass.) Der Bleidunst, Vogeldunst, kleine Jagdschrot. Dust-shot, bird-shot, fowling-shot.

P- molybdate, P- jaune, Molybdate m. de p-. Das molybdänsaure Bleioxyd, das Molybdänbleierz, Gelbbleierz, der Wulfenit. Molybdate of lead, yellow lead-ore, wulfenite.

P- natif. Das gediegene Blei. Native lead.

P- d'oeuvre (plomb contenant de l'argent) (Mét.) Das Werkblei, die Werke pl. (das silberhaltige Blei). Raw lead, workable lead (argentiferous lead).

P- oxydé jaune (Minér.) Die Bleiglätte. Plumbic ochre, lead ochre.

P- oxydé rouge (Minér., Chim.) Die Mennige. Minium, red lead, red oxide of lead.

Plomb phosphaté (Minér.) Voyez Pyromorphite.

P- pour la pierre (Arm.) Voyez Enveloppe.

P- raffiné (Mét.) Das Frischblei, raffinierte Blei. Refined lead.

P- de ressuage (Mét.) Das Saigerblei. Liquefaction-lead.

P- rouge (sous-chromate de plomb) (Mét., Minér.) Der rote Bleispaz, das Rotbleierz. Red lead-ore.

P- en rouleaux (Mét.) Das Rollblei, Rollenblei. Sheet-lead in rolls.

P- en saumons (Mét.) Das Blockblei. Pig-lead.

P- de scories (Mét.) Das Schlackenblei. Scoria-lead, slag-lead.

P- sulfaté (Chim.) Das Bleisulfat, schwefelsaure Bleioxyd, der Bleivitriol. Sulphate of lead, plumbic sulphate.

P- sulfo-carbonaté, Lanarkite f. (Chim., Minér.) Das schwefligkohlen-saure Bleioxyd. Sulfocarbonate of lead.

P- sulfuré. Das Bleisulfid, Schwefelblei. Sulphide of lead.

P- sulfuré, Galène f. Der Bleiglanz. Protosulphide of lead, galena.

P- sulfuré antimonifère. Der Bleischweif. Compact galena.

P- sulfuré argentifère (Minér.) Der silberhaltige Bleiglanz. Argentiferous galena.

P- de sûreté, Bouchon m. fusible (Mach. à vap., Loc.) Der Bleipfropf, schmelzbare Pfropf. Fusible plug of lead, safety-plug.

P- tungstalcé, Scheelite f. (Minér.) Das Scheelbleierz, der Scheelbleispaz, das Wolframbleierz. Tungstate of lead, scheelite.

P- vanadaté (Minér.) Das Vanadinbleierz, der Vanadinit. Vanadinite, vanadate of lead.

P- vert (Minér.) Voyez Pyromorphite.

P- vierge (Mét.) Das Jungferoblei. First lead of a reverberatory-furnace.

P- à vitres, P- de vitrier. Das Fensterblei, Glasblei. Glazier's lead, lead for windows.

Le p- emboutit (Mét.) Das Blei treibt. The lead is in circulation.

Mal de p-. Die Hüttenkatze, Bleikolik. Lead-colic.

Reduire, refondre le p- (Mét.) Das Blei frischen. To refine lead.

Plomb m. d'un métier Jacquard etc. (Tiss.) Das Blei. Lead.

Plomb m., Fil m. à plomb, Sonde f. Das Senkblei, Bleilot, die Lotschnur, der Bleischnkel, das Lot, der Senkel. Plummet, lead, plumb-line.

A p-, vertical, perpendiculaire, d'aplomb. Lotrecht, bleirecht, senkrecht, schiefelerecht, (Bergbau:) saiger, seiger. Vertical, perpendicular, right by the plummet, plumb.

Plomb m. du fil à plomb. Das Lot der Lotschnur. Bob, plummet.

Plomb m. de bûre (Expl.) Die Schachtteufe. Depth of a shaft.

Plomb m. à niveau, - à niveler, Muel m. (Bât.) Die Bleiwage, Setzwage. Plumb-level, plummet-level, nivelling-plummet.

- Plomb m. de sonde** (Nav.) *Das Lot*. Sounding-lead, lead.
- P— de la grande sonde, P— des grands fonds.** *Das Tiefseelot*. Deep-sea-lead.
- Petit p— de sonde, P—** pour ligna, — de sonde à main ou pour les petits fonds. *Das Handlot*. Hand-lead.
- Garnir le p— de sonde** (de suif). *Das Lot speien*. To arm the lead (with tallow).
- Jeter le p— de s—.** *Das Lot werfen*. To heave the lead, to cast the lead.
- Lancer le p— de s—.** *Das Lot voraus werfen*. To heave the lead forward.
- Plomb m. (Mar.)** *Abbrev. de Tuyau en plomb*.
- Plombage m. (Techn.)** *Das Verbleien*. Leading.
- P— (Arm., Art.)** *Das Verbleien*. Adherence of lead in the grooves.
- Plombage m.** *Die Plombierung, der Plombenverschluss*. Sealing or stamping with lead, leading, affixing leads.
- Plombage des marchandises** (Donan.) *Die Versiegelung mit Bleiplomben, das Plombieren, der Plombenverschluss*. Sealing (with lead), lead-stamping.
- Plombagine f., Graphite m. (Min.)** *Das Reiasblei, der Graphit*. Plumbago, graphite.
- Plombé adj.** *Unter Bleiverschluss*. Under leads.
- Plomber v. a., fixer par plomb coulé** (Techn.) *Verbleien*. To lead.
- P— les vitres** (Vitr.) *Die Scheiben verbleien*, in Blei verglasen. To lead lights, to stop lights in lead.
- Plomber v. a., Prendre l'aplomb** (Techn.) *Loten, bleien, einloten, abloten, absenkeln, absenken*. To try with the plummet, to plumb, to make perpendicular with the plumb-line.
- Plomber v. a. des marchandises** (Donan.) *Plombieren, mit Plombenverschluss versehen*. To stamp with lead.
- Plomber v. a. un couple** (Arch. nav.) *Loten, abloten, einloten*. To plumb, to square with the plumb-line.
- P—.** *Mit Bleiblech (Plattlot) bedecken, Bleiplatten aufnageln*. To cover with lead.
- P— un objet pour l'alourdir.** *Mit Blei beschweren*. To lead an object.
- Plomberie, Usine f.** pour gagner fondre et lamier le plomb (Mét.) *Die Bleihütte, Bleiesserci*. Lead-works.
- Plomberie f., Ouvrage m. du plombier.** *Die Bleiesserci, Plumber's work, plumbery*.
- Plombier m., Fondeur m. en plomb** (Mét.) *Der Bleiarbeiter, Bleiesserci, Bleihüttenmann*. Lead-smelter.
- Plombière f., Matte f. de plomb** (Mét.) *Der Bleistein, Bleikönig*. Lead-regular.
- Plombine, Hernetine f., Métier m. à surface.** *Die Druckmaschine mit Reliefwalzen*. Surface-printing machine.
- Plommer v. a. (Pot.)** *Glasieren*. To glaze.
- Plongant adj.: Feu plongant** (Art.) *Bohrendes Feuer, das Senkfeuer*. Plunging-fire.
- Plongée. (Déclivité) f.** (Bât., Rout.) *Die Abhängigkeit*. Declivity.
- Plongée f. du parapet** (Fort.) *Die Abdachung, Senkung, der Fall (der Brustwehrkrone)*. Dip, superior slope (of the parapet).
- Plongement m.** d'une couche (Géol.) *Das Einfallen einer Schicht*. Dip, inclination, hade of a stratum.
- Plongement m.** de la machine sur les rails (Ch. d. f.) *Die Neigung, Senkung der Lokomotive zu den Schienen, das Nicken, Galloppieren, Stampfen oder Wogen der Lokomotive*. Pitching.
- Plongeon m. (Artif.)** *Der Wasserkegel, Wasserschwärmer*. Dolphin.
- Plonger v. a. (Arch. hydr.)** *Versenken, eintauchen*. To dive.
- Plonger v. n.** dit d'un navire (Mar.) *Synon. de Caler 7 et de Tanguer*.
- P— dans la lame** dit de l'avant du navire. *Den Kopf —, die Nase tief oder zu tief einstecken, in die See hauen*. To plunge into the sea, to dive into the sea.
- Plonger v. a. (Mar.)** *Tauchen*. To dive.
- Plonger v. a. (Expl.)** *Einfallen (von Gebirgs-schichten)*. To dip, to underlay or to underlie, to hade.
- Plonger v. a. (Pap.)** *Schöpfen*. To dip, to imbibe.
- Plonger v. a. (Mét.)** *Eintränken*. To dip.
- Plonger v. a. une pièce d'artillerie** (Art.) *Ein Geschützrohr senken*. To depress a piece.
- Plongeur m. (Pap.)** *Voyez Ouvreur 1.*
- Plongeur m., Piston m., plongeur** d'une pompe (Mach.) *Der Mönchskolben, massive Pumpenkolben, Taucherkolben, Plungerkolben*. Plunger, pump-ram, plunger-piston, plunger-bucket, plumb-plum (Northumberland and Durham): ram.
- Plongeur m., Appareil m., plongeur** (Arch. hydr., Mar.) *Der Taucher, Taucherapparat, Taucherausg.* Diver, diving-apparatus.
- Cloche f. à p—.** *Die Taucherglocke*. Diving-bell.
- Bateau-p—.** *Das Taucherschiff*. Diving-ship.
- Plonchure f. (Pos.)** *Die glasierte Töpferware*. Glazed potter's-ware.
- Ploque, Loquette f., Boudin m.** de laine (Fil.) *Die Locke*. Carding, roll.
- Ploquer v. a. un navire** (Mar.) *Mit Fils belegen, Fils auflegen als Unterlage für eine Spikerhaut oder einen Metallbeschlag*. To put on felt.
- Plot m., outil à l'ourdissage** pour conduire et diviser les fils (Tiss.) *Der Führer, die Scherkatze*. Heck-box. *Voyez Gietto f.*
- Plot m.** de contact (d'un commutateur) (Tél.) *Das Wechselschreiben*. Contact stud, contact knob, contact piece.
- Ploye-ressort, Ploie-ressort m.** (Arm.) *Das Federisen, der Federbieger*. Spring-iron, spring-chape, small rising-anvil.
- Pluie f. (Météor.)** *Der Regen*. Rain.
- Plume f. à dessiner** (Point.) *Die Zeichenfeder*. Drawing-pen, ruling-pen.
- Plume f. électrique** (Électr.) *Die elektrische Feder*. Electric pen.
- Plume f. à écrire.** *Die Schreibfeder, Feder*. Pen.
- P— d'acier.** *Die Stahl- (Schreib-) Feder*. Steel-pen.
- P— métallique à écrire.** *Die Metall- (Schreib-) Feder*. Metallic pen.
- P— sans fin, P— aspirante.** *plume à écrire avec un réservoir à l'écure. Die sich selbst füllende Feder*. Fountain-pen.

- Plumée f., Goutlière f.** Die Aushöhlung eines Steines, die Rinne. Cavity of a stone, gutter.
- Pluser, v. a. Expluser, Trier la laine (Fil.)** Zupfen, zausen, plüsen, verlesen. To pick the wool.
- Plus-près adv. (Nav.)** Beim Winde. Close-hauled, on the wind, by the wind, full and by.
- Au plus-près serré.** Hart am Wind. Close to the wind, close upon a wind, dead upon a wind, on a taut bowline.
- Le plus-près du vent (Nav.)** Das beim oder am Winde Segeln. Sailing close-hauled.
- Pluvieux, -se adj. (Météor.)** Regnig. Rainy.
- Pluviomètre m. (Météor.)** Der Regenmesser. Pluviometer, rain-gauge, udometer, ombrometer.
- Pneumatique adj.** Pneumatisch. Pneumatic. Voyez Fondement 8.
- Poaillier m. (Moun.)** Das Mühleisen. Spindle. Voyez Poilrier.
- Poche f. (Taill., Caross.)** Die Tasche. Pocket.
- Poche f. (Verr.)** Der Schöpföffel. Scoop.
- P— du gamin.** Der kleine Schöpföffel. Little copper-scoop.
- Poche f. à couler, Conche f. ou Cuiller m. de fondeur (Fond.)** Die Gießkelle, der Gießöffel. Ladle, casting-ladle.
- P— à couler le plomb.** Voyez Cuiller en fer.
- Poche f. de filet (Pêch.)** Der Sack des Netzes. Purse-net.
- Poche f. de mineur** (boussole de mine suspendue). Der Hängekompass, das Hängeszeug (des Markscheiders). Miner's compass, circumferenter, dial (to be suspended on the chain).
- Poche f. de navette, Boîte, Fosse**
- Châsse f.** Voyez Boîte 7 et Fosse de navette.
- Pochée f. de clous, Sachée f. de clous** (Clout.) Ein Sack voll Nägel. Sack full of nails.
- Podomètre m., Rone f. d'arpenteur** (Géod.) Das Messrad. Measuring-wheel.
- Podomètre m. (Maréch.)** Der Hufmesser, das Hufmass. Horse-shoe-gauge.
- Poêle m. (Bât.)** Der Ofen, Stubenofen. Stove.
- P— de sayence.** Der Kachelofen. Stove formed of Dutch tiles, cockle-stove.
- P— de fonte.** Der guascierne Ofen. Cast-iron-stove.
- P— de terre.** Der Thonofen, 'thönerne Ofen. Stove made of clay, clay-stove.
- Poêle m. à sécher la poudre** (Poudr.) Der Trockenofen. Gloom, gloom-stove.
- Poêle Chaudière f. (Sal.)** Die Salzpfanne. Pan.
- Poëlerie f.** Das Küchengerät. Kitchen-furniture, kitchen-utensils.
- Poëlier m.** Der Pfannenschmied, Ofensetzer. Pan-smith, setter-up of stoves.
- Poëlon m. à colle** (Rel.) Der Kleisterlopf. Paste-bowl. Comp. Jatte 2.
- Poids m. (Comm., Techn.)** Das Gewicht. Weight.
- Poids m. (Mar.)** Das Gewicht, die Last (d. A. Belastung). Weight.
- P— atomique** (Chim.) Das Atom-Gewicht. Atomic weight.
- Poids m. brut.** Das Bruttogewicht. Brute-weight, gross weight.
- P— échantillonné.** Das geeichte Gewicht. Standard-weight, stamped weight.
- Poids m. exédant.** Das Übergewicht. Over-weight.
- P— à godellet.** Das Einsatzgewicht. Cup-weight.
- P— mobile** [d'une balance romaine] (Mech.) Das Laufgewicht, Längfergewicht. Sliding-weight.
- P— mort.** Das Bruttogewicht. Brute-weight, gross-weight.
- P— mort.** Das Eigengewicht (des Gefüßes), die Tara. Dead weight.
- Poids m. mort** (des voitures) (Ch. d. f.) Das Eigengewicht, tote Gewicht (der Eisenbahnwagen). Dead weight.
- P— net.** Das Nettogewicht. Neat weight, net weight.
- P— d'or.** Das Goldgewicht. Troy, troy-weight.
- P— spécifique** (Méc., Phys., Minér.) Das spezifische Gewicht. Specific weight, specific gravity.
- Poids m. utile** (Mach.) Die Nutzlast. Effective weight, real weight.
- Poids m. utile** (Ch. d. f.) Die Nutzlast, Nettolast. Paying-load.
- Trop de p— dans les hauts** dit de la caraison (Mar.) Die Oberlast. Top-weight.
- Trop de p— en haut ou dans les hauts** (Mar.) Das unnütze Obergeschirr in der Takelage. Top-hamper.
- Poids m. de bascule** d'une machine à raboter (Techn.) Das Schnellgewicht. Tilting- or tumbling-ball for shifting the strap and reversing the motion.
- Poids m. de charge** d'une soupape de sûreté (Mach. à vap.) Das Gewicht auf dem Sicherheitsventil. Weight for the safety-valve.
- Poignard m. (Arm.)** Der Dolch, das Dolchmesser. Dagger, poniard, dirk.
- P— turc.** Der türkische Dolch. Ataghan.
- Coup de p—.** Der Dolchstoss. Stab with a dirk.
- Poignée f. de l'aviron** (Mar.) Synon. de Manche d'un aviron.
- P— de la barre franche** (Arch. nav.) Das vordere Ende oder der als Handhabe im vorderen Ende steckende Bolzen der Handpinne. (Forward) whip of the tiller, whip-staff.
- Poignée f. du battant, Chapeau m., Cape f. (Tiss.)** Der Ladedeckel. Lay-cap, pull-to.
- Poignée f. de coffre à munitions** (Art.) Der Handbügel, die Seitenlehne, Armlehne, Handstütze. Guard-iron.
- Poignée f. à la crosse** d'affût (Art.) Der Griff, die Handhabe, Hebekrampe, der Handbügel. Trail-handle, limbering handle.
- Poignée f. de la crosse** de fusil (Arm.) Der Kolbenhals, Griff, die Dünning. The small of the stock, hand or handle.
- Poignée f. Manche m.** d'une espagnolette ou crémonno (Serr.) Das Ruder. Handle, lever.
- Poignée f. de lin, Poignon m. (Fil.)** Die Riste, Risse, Reiste. Strick.
- Poignée f. de sabre** (Arm.) Der Griff. Grip.
- Poignée f. (Arm.)** Voyez Crosse 4.
- Poignée f., Manche m. du rabot** (Men., Charp.) Die Nase des Hobels. Horn of a plane. Voyez Manche 10.
- P— de la roue du gouvernail** (Mar.) Die Speiche des Steuerrades. Spoke of the steering-wheel.

Poignée *f.* d'une scie à débiter (Men.) *Der Knopf, Griff.* Handle.

Poignon *m.* Voyez Poignée de lin.

Poil *m.* (Soier.) *Die Pelside, Pelo.* Single

Poil m. d'Alpage, Alpago *f.* (Fil.) *Das Pokas-haar.* Alpaco.

Poil m. de chèvre. [*Das Angora-Haar, das Kämehaar.* Mohair.

Poil m. de scorie, P— de laitier (Met.) *Die Schlackenwolle.* Slag-hair, cinder-hair.

Poil m. du velours (Tiss.) *Der Flor, die Pole.* Nap, pile.

Chaîne f. de p—. *Die Polkette, Oberkette, Sammetkette.* Pile-warps, nap-warps.

Poillier, Poillier *m.* (fer qui s'emboîte dans l'anille et soutient la meule courante) (Menn.) *Das Mühleisen, die Mühlspindel.* Iron-spindle, mill-spindle. *Comp.* Fer de meule.

Poillier m. (Menn.) *Die Tragbank.* Lightering-wood.

Poinçon *m.* (Forg.) *Der Durchschlag.* Punch, bear.

Poinçon *m.* (Fond.) *Das Formermesser.* Moulder's punch.

Poinçon *m.* (Voil. Mar.) *Der Pricker.* Piercer, pricker, stabber.

Poinçon m. Voyez Pistolet 4 (Expl.)

Poinçon *m.* (Fonderie de caractères.) *Die Patriz, der Stempel.* Punch.

Poinçon *m.* (Sell., Cordonu., Cout.) *Der Pfriem.* Bodkin.

Poinçon *m.* (Maréch.) *Der Hufeisendorn, Loch-dorn.* Pritchell.

Poinçon m., Clef f. pendante (Charp.) *Die Hängesäule.* Hanging-post, truss-post, joggle-piece, stirrup-piece.

Faux p—. *Die obere Hängesäule bei doppeltem Hängewerk.* Crown-post.

P— d'une ferme à deux poinçons. *Die Hängesäule im zweisäuligen Hängewerk.* Queen-post.

P— d'une ferme à un seul poinçon. *Die Hängesäule im einsäuligen Hängewerk.* King-post.

P— d'une sêche. *Die Helmatange.* Broach-post.

P— rampant. *Die liegende Stuhlsäule.* Sloping-post.

Poinçon *m.* (Orf., Ferbl., Grav., Cis.) *Die Punze, Bunze, der Punzen.* Punch.

P— à ciseler, Ciselet m. *Die Cisleierpunze.* Chasing-chisel.

P— à découper, Emporte-pièce, Découpoir m. *Die Ausschlagpunze, der Durchschlag, das Ausschlageisen, der Durchbrechmeißel, Putzmeißel.* Carving-punch, piercer. Voyez Emporte-pièce.

P— granulé. Voyez Grenoir et Égre-noir.

P— à repousser. *Die Treibpunze.* Raising-punch.

P— à river. *Die Nietpunze, der Nietpunzen, Nietmeißel.* Rivetting-punch.

Poinçon *m.* de l'arbre d'une grue. *Die Krahnbaumpinne, der Krahnbaumsapfen.* Pin or pivot of a crane-post.

Poinçon *m.* d'un coupoir (Techn.) *Der Drücker, Drueker, Stempel, Schneidstempel, Mönch an der Lochmaschine.* Punch of the cutting-press.

Poinçon de forge, p— à percer. *Der Lochstempel.* Punch.

Poinçon f. à grain d'orge (Min., Taillep., Mac.) *Das Spitzseisen, der Spitzmeißel.* Diamond-pointed punch.

Poinçon renforçant un écart. *Der Cylindersapfen einer Laschung.* Dowel, coak, coag.

Poinçon m. à piquer (Arm.) *Der Vorstecher, Vorzeichner.* Prick-punch.

P— du vollier, Marprime f. (Voil.) *Der Marpfriem, die Elac.* Marling-spike, awl.

Poinçonement m. (Comm.) *Das Aichen, Eichen, Stempeln, (südd.:) Pfechten.* Stamping.

Poinçonner les poids et mesures. *Aichen, eichen, stempeln, (südd.:) pfechten.* To stamp.

Poinçonner v. a. les cacons de fusils, Marquer d'un poinçon les cacons (Arm.) *Die Rohre stempeln.* To stamp or to mark.

Poinçonner v. a. une feuille, une tôle (Arch. nav.) *Lochen, punzen.* To punch.

Machine à p—. *Die Lochmaschine.* Punching-machine.

Poinçonneuse f. *Die Stanzmaschine zur Herstellung der Laschenbolzenlöcher.* (Paring machine, slotting-machine).

Poinçonneuse f. Voyez Machine à percer.

Point m. (Géom., Astron.) *Der Punkt.* Point.

P— matériel ou pesant (Méc.) *Der materielle Punkt, der Massenpunkt.* Material point.

Point m. (Impr. et Calligr.) *Der Punkt.* Period, full-stop.

Point m., Dentelle f. (Tiss.) *Die Spitze.* Point-lace.

P—s d'Angleterre. *Die Spitzenblume auf Tüll.* English point-lace.

P— d'Alaïçon, — de Malines, — de Valenciennes. *Die französische Spitze.* Inferior lace.

P— de Bruxelles. *Brüsseler Spitzen.* Brussel-lace.

P— du point. *Die genähte Spitze.* Tape-lace, point.

Point m. (Cordonu.) *(Mesure de longueur.)* *Der Stich.* Stitch.

Point m., pointe f. (Tourn.) *Die Spitze, das Korn.* Centre.

Point m. (Coutur.) *Der Stich.* Stitch.

P— d'armes. *Der Kettenstich.* Crotchet-stitch.

P— arrêté. *Der Knotenstich, Endstich.* Fastening-stitch.

P— arrière. *Der Hinterstich, Steppstich.* Back-stitch.

P— de chaînette. *Der Kettenstich.* Tambour-stitch.

Point m. d'amure d'une voile aurique ou triangulaire (Voil.) *Der Hals eines Gaffel- oder dreieckigen Segels.* Tack of a trapezoidal or triangular sail.

Point m. d'application d'une force (Méc.) *Der Angriffspunkt einer Kraft.* Point of application, working-point of a power.

Point m. d'appui, — d'assant (Charp.) *Der Gratnfall, Anfallspunkt.* Hip.

Point m. d'appui ou de mouvement d'un corps (Phys., Méc.) *Der Drehpunkt, Mittelpunkt der Bewegung.* Centre of motion, fulcrum.

- Point d'appui, Centre m. de mouvement** d'une balance. *Der Drehpunkt, Mittelpunkt der Bewegung (einer Wage).* Fulcrum or center of motion (of a balance).
- P— d'appui** du levier. *Der Drehpunkt, Stützpunkt, Unterstützungspunkt eines Hebels.* Fulcrum, hypomochlion, prop
- Point m. d'arrêt** (Géom., Astron.) *Der Haltepunkt, Anhaltepunkt.* Point of regression.
- Point m. d'arrêt** (Méc.) *Der Stillstand.* Stop.
- Point m. d'attache du beaupré** (Arch. nav.) *Der zwischen den Ohrhölzern liegende Teil des Bugspriets.* Part of the bowsprit in the way of knighthead.
- Point m. automnal** (Astron.) *Der Herbstpunkt.* Autumnal point.
- Point m., (Pointe f.) du bastion** (Fort.) *Die Bollwerkspitze, Bastionspitze.* Salient point of a bastion.
- Points m. pl. cardinaux** (Astron.) *Die Himmelsgegenden, Kardinalpunkte, z. S. Kardinaltriche.* Cardinal points pl.
- Point m. du chevalet** [p. ex. d'un pont à bascule] (Ch. d. f.) *Der Stützpunkt.* Fulcro, fulcrum.
- Point m. de chute** d'un projectile (Art.) *Der Aufschlag.* Graze.
- Point m. de congélation** (Phys.) *Der Gefrierpunkt.* Freezing-point.
- Point m. conséquent** (Électr.) *Der Folgepunkt.* Consequent or consecutive pole.
- Point de contact** (Géom.) *Der Berührungspunkt, Tangentialpunkt.* Point of contact.
- Point m. d'une courroie** (Sell.) *Das Loch, Riemenloch.* Hole in a strap.
- Point m. de la courtine** (Fort.) *Der Kurtinenpunkt.* Curtain-point.
- Point m. de croisement** ou les vases d'extraction se rencontrent dans un puits ou plan incliné (Expl.) *Die Wechselstelle, der Platz für den Wechsel der Fördergefäße in einem Schachte oder Bremsberg.* Meeting-place (of the cages in a drawing-shaft or inclined plane). Compar. Place du croisement.
- Point m. de croisement, Case f., Carrefour m.** (Min.) *Der Kreuzungskeller, die Galleriekreuzung, der Ausweicheplatz.* Enlargement, recess.
- Point m. culminant, Point de partage d'un canal** (Arch. hydr.) *Der Teilungspunkt, die Wasserscheide.* Highest part, summit, level of a canal, place or spot where two branches of a canal branch off.
- Point m. de culmination, Point m. culminant** [point où un astro passe le méridien] (Astr.) *Der Kulminationspunkt.* Culmination, point of culmination.
- Deux points m. pl.** (Impr.) *Voyez Deux point.*
- Deux points de gros-romain** (caractère qui est entre le petit-cauon et le trismégiste). *Die Kanonenschrift.* Two lines great-primer.
- Point m. de distance** (Persp.) *Der Distanzpunkt.* Point of distance.
- Point m. de divergence, Point m. de dispersion, Foyer virtuel** (Opt.) *Der Zerstreuungspunkt, virtuelle Brennpunkt.* Virtual focus or point of divergence.
- Point m. de drisse** d'une voile aurique. *Das Stockrohr eines Gaffelsegels.* Throat or neck of a gaff-sail.
- P— de drisse** d'un foc ou d'une voile d'étai. *Die Spitze, Nock eines Stagsegels.* Peak or head of a jib.
- P— de drisse** d'une voile à corne. *Die Piek, die Achter-, Ausennock.* Peak- or head-clew of a trysail.
- Point m. d'ébullition** (Phys., Chim.) *Der Siedepunkt.* Boiling-point.
- Point m. d'écèlement** (Art.) *Der Sprengpunkt.* Bursting point.
- Point m. d'écoute** d'une voile aurique (Arch. nav.) *Das Schothorn eines Gaffelsegels.* Clew, clue.
- Point m. d'épaule** (Fort.) *Der Schulterpunkt.* Shoulder-point.
- Point m. d'équerre** (Arch. nav.) *Voyez Équerre 7.*
- Points m. pl. équinoxiaux** (Astron.) *Die Äquinoktialpunkte pl.* Equinoctial points pl.
- Point m. d'exclamation ou d'admiration** (!) (Calligr., Impr.) *Das Ausrufungs-, Ausruf-Verwunderungszeichen.* Sign of admiration.
- Point m. de feu** (Mét.) *Der Brennpunkt, Fokus.* Focus.
- Point m. du feu** (Min.) *Voyez Endroit des feux.*
- Point m. fixé** (Géod.) *Der Fixpunkt, Anhaltspunkt.* Fixed point.
- Point m. de froid** (Phys., Chim.) *Der Gefrierpunkt, Frostpunkt, Kältepunkt.* Freezing-point.
- P— ou empointure de châte avant** d'une voile aurique. *Die Binnennock —, „an oder bei der Klau“ —, der Oberhals eines Gaffelsegels.* Throat or neck of a trysail.
- Point m. de fuite, Point fuyant, Point de concours, Point accidentel, Point évanouissant** (Persp.) *Der Fluchtpunkt, Zusammenlaufpunkt, Accidentalpunkt, Verschwindungspunkt.* Vanishing-point in perspective, accidental point.
- Point m. de fusion** (Phys., Chim.) *Der Schmelzpunkt.* Melting-point.
- Point m. de la gorge** (Fort.) *Der Kehlspunkt.* Gorge-point.
- Point supérieur d'une voile carrée.** *Voyez Empointure.*
- Point m. d'impact** (Art., Infant.) *Der Treffpunkt.* Point of impact.
- P— d'impact moyen.** *Der mittlere Treffpunkt.* Point of mean impact.
- Point m. d'inflexion** (Électr.) *Der Wendepunkt.* Inclination point.
- Point m. d'inflexion** (Géom.) *Der Inflexions- oder Wendepunkt.* Point of inflexion.
- Point m. d'interrogation (?)** (Impr.) *Das Fragezeichen.* Sign of interrogation.
- Point m. d'intersection** (Géom.) *Der Durchschnittspunkt.* Point of intersection.
- Point m. isolé ou conjugué** (Géom.) *Der isolierte oder conjugierte Punkt.* Isolated or conjugate point.
- Point-milieu m. des tourillons** (Art.) *Der Lagerpunkt.* Middle-point of the axis of trunnions.
- Point m. mort d'une manivelle** (Mach.) *Des tote Punkt einer Kurbel.* Dead point of a crank.

Point m. de mouvement. Voyez Point d'appui 2.

Point multiple m. (Géom.) *Der vielfache Punkt.* Multiple point.

Point m. du navire (Nav.) *Das Besteck, der (in die Karte eingetragene) Schiffsort.* Ship's place, day's work, (point in the chart).

P— d'arrivée (Nav.) *Der bekommene —, angekommene Ort.* (Ship's) Place arrived at.

P— d'arrivée, P— de destination. *Der Ankunfts-, Bestimmungsort.* Place of arrival, place of destination.

P— corrigé. *Das nach Beobachtung verbesserte Besteck.* Place by account corrected by observation.

P— de départ. *Der abgefahrene Ort.* Place left, place of departure.

P— de départ de la terre. *Der Abfahrtspunkt.* Departure.

P— estimé. *Der Schiffsort nach dem Besteck.* Ship's position by dead reckoning, — by account.

P— observé. *Der Schiffsort nach astronomischer Beobachtung.* Ship's position by observation.

P—outil, Poinçonneuse à main (Techn.) *Die Handlochmaschine, das Handlochwerk.* Punching-press, -bear.

Point m. de partage d'un canal (Hydr.) Voyez Point culminant.

Point m. de passage d'une déclivité à une autre (Ch. d. f.) *Der Gefällwechsel, Brechpunkt.* Point where the gradient changes.

Point m. de pic d'une voile à corne. *Das Piekohr eines Gaffelsegels.* Peak of a gaffsail.

Point m. de rebroussement d'une courbe (Géom.) *Der Rückkehrpunkt.* Cusp or stationary point.

P— de r— de première espèce. *Die Spitze einer Kurve.* Cusp of the first kind.

P— de r— de seconde espèce. *Der Schnabel einer Kurve.* Cusp of the second kind.

Point m. de repère (du canevas) (Géod.) *Der Netzpunkt, Richtpunkt, Fixpunkt.* Station.

Point m. de repère (Impr. d. t., Pap.) *Der Rapportpunkt.* Guide-mark.

P— de rosée (Météor.) *Der Taupunkt.* Dew-point.

Point m. secret. *marque pour indiquer où la monnaie est fabriquée (Monn.) Das Prägortszeichen.* Mark of the coin.

Points m. pl. singuliers (Géom.) *Die ausgezeichneten Punkte.* Singular points pl.

Point m. de soudure. *Die Lötstelle.* Soldering-seam, suture.

Points m. pl. de suspension, Points m. pl. d'attache d'une balance. *Die Aufhängpunkte einer Wage.* Points of suspension.

Point m. de suspension d'un pendule. *Der Aufhängpunkt eines Pendels.* Point of suspension, centre of motion.

Point m. typographique, Point m. [$\frac{1}{4}$ de ligne = 0,376 millim.] (Impr.) *Der typographische Punkt, Punkt.* Typographic point.

Point m. de vaporisation (Phys.) *Der Verdampfungspunkt.* Vaporizing-point, point of evaporation.

P— vélique (Arch. nav.) *Der Segelwirkungspunkt.* Centre of effort of the sails.

Point m. vernal (Astron.) *Der Frühlingspunkt.* Vernal point.

Point-virgule m. (;) (Calligr., Impr.) *Das Semikolon.* Semi-colon.

P— vrai (Nav.) *Der wahre Ort (nach Peilung oder Beobachtung).* True place of the vessel by bearings or observation.

Point m. du voilier (Voil.) *Der Stich, die Naht.* Stich, seam.

P— broché, P— par côté. *Der schräge Stich, die platte Naht.* Stich of a flat seam, flat seam.

P— debout. *Der Querstich, die runde Naht.* Cross-stitch, round-seam.

P— fauillé. *Der Hefstich, Achterstich.* Long stitch, back-stitch.

P— piqué. *Der Mittelstich, die Mittelnah, Papennaht.* Middle-stitched seam.

Point m. de vue, Point principal (Persp.) *Der Augenpunkt, Gesichtspunkt.* Point of sight, — of the eye, principal point, visual point.

Pointage m. (Techn.) *Das Vorpunktieren.* Pointing.

Pointage m. (Art.) *Das Richten eines Geschützes.* Pointing.

Vis de p—. *Die Richtschraube.* Elevating-screw.

Pointage m. des bouches à feu (Art.) *Das Richten der Geschütze.* Pointing of guns.

Pointage m. du navire (Nav.) *Die Einzeichnung des Bestecks auf der Karte, das Besteck-abzeichnen.* Pricking the chart, marking the ship's position on the chart.

Pointal m., étaie posée à plomb, étréssillon debout (Bât.) *Die lotrechte Stiefe.* Standing-stay, upright prop.

P— de levier (Méc., Bât.) *Der Wuchtklotz, die Wucht, Hebelunterlage.* Fulcrum, prop of a lever, lever-prop, hypomochlium. Voyez Orgueil.

Pointe f. (petit clou) (Arch. nav.) *Der Düker, Brettspiker.* Sprig, brad.

Pointe f. (Nav.) *Die (Land-) Spitze.* Point, neck of land.

P— avancée. *Die vorspringende Spitze.* Projecting point.

P— basse. *Die niedrige Spitze, Spitze mit niedrigem Lande.* Low point, tongue, low spit of land.

P— haute. *Das Vorgebirge.* Headland, foreland, cape.

P— haute et escarpée. *Das steil in das Meer abfallende hohe Vorland.* Bluff.

en Pointe (Mar.) Voyez Aviron 6.

Brasser en p— (Nav.) *Die Raan seharrf anbrassen.* To brace the yards sharp up.

Pointe f. de l'arçon (Sell.) *Der Sattelkopf.* Saddle-end.

P— de derrière. *Das Hintrende.* Hind-end, tail.

P— de devant. *Der Kopf.* Fore-end, head.

Pointes f. pl. collectrices (de la machine électrique à frottement) (Electr.) *Die Saugspitzen (der Elektriermaschine).* Collecting points of an electric machine.

Pointe f. de cœur d'un croisement (Chem. d. f.) *Das Herstück einer Kreuzung.* Tongue of a crossing, frog, cross-frog.

Pointe f. conductrice de la mèche anglaise (Menu., Charp.) *Die Spitze, Bohrspitze des Löffelbohrers.* Pin of a center-bit.

Pointes *f. pl. de diamant* (Techn.) *Die Stahl-diamanten.* Steel-diamonds *pl.*

Pointes *f. pl. de diamant* (Arch., Orn.) *Die Brillanten pl., die Diamantverzierung.* Diamond, diamond-moulding.

Pointe *f., Ciseau, Tranchant* *m. d'un fleuret* ou *fer de mine.* *Der Bohrkopf, die Bohrschneide.* Bit, boring bit.

Pointe *f. d'une lame* (Arm.) *Die Spitze.* Point.

Pointe *f., Crochet* *m. de lobe* (Arch.) *Die Nase.* Feathering, cusp.

P— *maîtresse* (Voil.) *Das längste Kleid eines Raasegels, das längste Mastkleid eines vierseitigen Schratsegels.* Longest cloth of a square sail, longest mast- or luff-cloth of a square fore- and aft-sail.

Pointes *f. pl. d'un paratonnerre* (Électr.) *Die Auffangspitze.* Point of the terminal rod.

P— *de Paris* (Arch. nav.) *Eine Art Pathfind oder Plattkopfnagel.* French nail, flat nail.

Pointe *f. à rabaisser, Couteau* *m. à rabaisser* (Rel.) *Das Pappmesser, der Schnitzer.* Paste-knife.

Pointe *f. d'une tour* (Arch.) *Die Thurmspitze.* Broach, spire, top of a steeple.

Pointe *f. d'un tour* (Tourn.) *Die Spitze, der Körner.* Point, center.

Contre-p— *f. d'un tour.* *Der Reitinagel, die Pinne.* Back-center.

P—s *f. pl. mortes, P—s fixes* *d'un tour.* *Die toten Spitzen, die festen Spitzen.* Dead centers *pl.*

Pointe *f. tranchante* *de la mèche anglaise* (Men., Charp.) *Der Vorschneidsahn.* Nicker.

Pointe, Grosse pointe, Pic à deux pointes, Ploche *f. à marteau* (Taill.-p., Carr.) *Die Spitze, Zweispitze, der Steinpickel, die Zweihuppe.* Double-pointed pick.

P—et-trauche *f., Grelet* *m. (Taill.-p.)* *Die Spitzkäche, Flächspitze.* Pick-axe, gurelet.

Pointe *f. de toile* (Voil.) *Die Schräge.* Gore, goring-cloth.

Pointe *f. (Serr., Men. etc.)* *Die Zwickel, der Stift, die Zwickel, der Zwickelnagel.* Tack.

P—à ardoise. *Der Schiefer-nagel.* Tack.

P— *pl. de la base en fer d'un cric.* *Die Fuaststifte* *m. pl. einer Wagenwinde.* Spikes of a jack.

P— *des banches et du pied d'une chèvre.* *Der Fuaststift an den Schenkeln eines Hebezeugs.* Spike at the foot of the cheeks and pry-pole of a triangle-gin.

P—à graver (Serr., Grav.) *Die Radiernadel, Reissnadel, Reisspitze.* Drawing-point.

P—de Paris, Clou *m. d'épingle.* *Der Drahtstift, Drahtnagel, Pariser Stift.* Wire-tack.

P—à tracer, Traceret *m. (Men., Charp.)* *Die Reisspitze, Reissahle.* Scriber, markingawl.

Pointe, Pointure *f. (Impr.)* *Die Punktur.* Point.

P— *proprement dite, Langnette* *f.* *Die Punkturspitze, das Zünglein, die Ahle.* Point, bodkin.

Pointe du tympan. *Voyez Pointure* 1.

Pointeau, Amorçoir *m., Pointçon* *m. pointu* (Serr., Tourn.) *Der Körner, die Spitzspunze.* Centre-punch.

Pointer *v. a. une bouche à feu* (Art.) *Ein Geschütz richten.* To lay or to point a piece of ordnance.

Pointer *de but en blanc, P—* *au bout en blanc, P—* *par la ligne de mire naturelle vers le but.* *Über das Metall oder im Visierschuss richten.* To lay a gun by the line of metal.

P— *une pièce de manière que la ligne de l'axe soit dirigée sur l'objet.* *Das Geschütz im Kernschuss richten.* To lay a gun point-blanc.

Pointer *v. a. en chasse* (Mar. mil.) *Über den Bug voraus richten.* To train the gun on the bow.

P— *en direction.* *Seitenrichtung geben.* To train the gun.

P— *en hauteur.* *Höhenrichtung geben, elevieren.* To elevate the gun.

Pointer *v. a. (Voil.)* *Mit losen Stichen anheften.* To stitch loosely.

Pointer *v. a. en belle, p—* *en plein bois* (Mar. mil.) *Auf das Unterschiff zielen, das Unterschiff als Ziel nehmen.* To point (the guns) —, to aim at the hull.

Pointer *v. a. un canon.* *Ein Geschütz richten, mit einem Geschütz zielen.* To lay or to point a gun, to take aim.

Pointer *v. a. la carte* (Nav.) *Die Karte prickeln, den Schiffsort auf der Karte verzeichnen, das Besteck abzeichnen.* To prick the chart, to enter or to mark the ship's position on the chart.

Pointer *v. a. la ralingue* (Voil.) *Das Lick lose —, für die Lose (für kurze Zeit, vorübergehend) anheften.* To stopper the rope, to stop or to stitch the canvass to the rope.

Pointer *v. a. le navire au vent* (Nav.) *Scharf —, dicht am Winde liegen.* To hold a good wind.

P— *bien plus au vent* *qu'un autre navire.* *Dichter am Winde liegen, besser Grund halten als ein anderes Schiff.* To hold the wind much better than another ship.

Pointerolle *f. (Carr., Expl.)* *Das Schiesseisen, Bergeisen, der hammerförmige Anfangsbohrer.* Hammer-shaped iron-plug.

Pointerolle, Pointerole *f. pour entailler les roches.* *Das Eisen, Bergeisen, Setzeisen, Stufeseisen.* Gad, (Coruwall) gadu, picker.

Pointerolle *f. (Min. mil.)* *Die Hammerspitzhaue, das Bergeisen, die Pickhacke.* Pitching-pollpick, pitching-tool.

Pointeur *m. (Serr.)* *Der Anschläger.* Pointer.

Pointeur servant *m. (Art.)* *Der Richtkanonier, die Richtnummer.* Gunner especially acquainted with the laying.

Pointeur *m.* *Der Geschützführer, der Zielende.* Pointer.

Pointicelle *f., Broche* *f., axe* *de la cannette* (Tiss.) *Die Zwickel, Schützenzwickel, Seele.* Spit of a shuttle.

Pointillage *m., Nopage* *m. en apprêt.* *Nopage* *m. après le tondage* (Drap.) *Voyez Nopage* 2.

Pointu *adj.* *dit du vent* (Mar.) *Schral.* Scant, shy

Pointu *adj.* *Zugespitzt.* Pointed.

Style *p—.* *Voyez Style* ogival.

Caisse *p—e* (Expl.) *Voyez sous Caisse.*

Pointure *f., Pointe* *f. du tympan* (Impr.) *Die Punkturspitze, Punktur.* Point-spur, bodkin.

Ciseaux *m. pl. des p—s.* *Die Punkturschere.*

Point-plate. *Voyez Ciseaux* 6.

Trous m. pl. des pointures. Die Punktlöcher n. pl. Point-holes pl.
Vis f. des p—s. Die Punkturschraube. Point-screw.
Pointure f. d'une voile. *Synon.* d'Empointure.
Poire f. de buttoir (Ch. d. f.) Die Bufferbüchse, das Buffergchäuse. Buffer-box.
Poire f. de caoutchouc (Comm.) Die Kautschukflasche. Bottle of India-rubber.
P—lardeuse. Die speckähnliche Gummiflasche.
Poire f. à ivroire (Tél.) Die Birnentaste, der birnenförmige Druckknopf. Pear-shaped bell-push.
Poire f. à poudre. Das Pulverhorn. Powder-flask. *Comp.* Corne d'amorce.
Poires f. pl. secrètes (Sell.) Die Birnwalzen am Gießas. Pear-bits pl.
Pois mariaux m. pl. (Minér.) Das Bohners. Pea-ore.
Poiré m. Der Birnwein. Perry.
Poirier m. *Pyrus communis* (poirier sauvage) et *Pyrus nivalis* (Bot.) Der Birnbaum. Pear-tree.
P—sauvage (Bot.) Der Holzbirnbaum. *Pyrus communis*.
Poison m. (Chim.) Das Gift. Poison.
Poisser v. a. (Techn.) Pichen. To pitch.
Poisson m. (Péch.) Der Fisch. Fish.
P—volant. Der fliegende Fisch. Flying-fish.
Poissons m. pl. (Astron.) Die Fische. Pisces, fishes pl.
Poisson m. électrique (Electr.) Der elektrische Fisch. Electric fish.
Poisson m. volant de Franklin (Expérience d'électricité statique) (Electr.) Franklin's goldener Fisch. Franklin's golden fish.
Poissonnier m. (Sucr.) Die Klärpfanne, der Läuterkessel. Clarifier, second boiler.
Poissonure f. (Men.) Der Hammelfettleim. Glue made of the refuse of sheep-skin.
Poitrail m. (Bât.) Der Unterzug, Träger. Girder, main-beam.
P—armé. Der armierte Träger. Trussed girder, trussing-girder.
Poitrail m. de porte. — de croisée, linteau en bois sur les poteaux d'une croisée ou porte (Charp.) Der hölzerne Sturz, Driechübel, Driechemel. Wooden lintel, wooden architrave of a door or window.
Poitrail m., Chape, Lisse f., Raineau m. d'une cloison (Charp.) Das Blattstück, Plättstück, Rahmetstück, Oberleholz, Rieschholz, der Rahmen, Wandrahmen, die Oberschwelle. Capping-plate, plate, capping-piece.
Poitrail m. de harnais (Sell.) Das Brustblatt. Breast-plate.
P—, Corps m. du p— du harnais à poitrails, **Poitrière f.** Das Brustblatt am Sielengeschirr, der Brustriemen. Breast-collar, bréast-part, breast-plate.
P—d'une selle à la hussarde. Das Vorderzeug. Breast-plate. *Comp.* Montant, Fausse-martingale du poitrail.
P—de rechange pour attelage. Das Hilfsgechirr. Spare breast-harness.
Poitrail m. d'un havre-sac (abandonné dans la plupart des armées). Der Brustriemen am Tornister. Breast-strap.

Poitrine f. d'enclume (Serr., Forg.) Der Ambosspeiler. Anvil-pilar.
Poitrine f. de fourneau (Mét.) Die Ofenbrust. Furnace-breast, front, forcpart.
Fourneau m. à p— fermée. Der Ofen mit geschlossener Brust. Furnace with closed breast.
Fourneau m. à p— ouverte. Der Ofen mit offener Brust. Furnace with open breast.
Poitrière f. (Sell.) Voyez Poitrail 6.
Poitrière f., Ensouple f. de devant fixe. Voyez Encouloir.
Pois f. Das Pech. Pitch.
P—blanche, P—de Bourgogne. Das weisse Pech, Burgunderharz. White resin, Burgundy-pitch.
P—minérale, Bitume liquide. Das Erdöl, Erdpech, Bergpech. Bitumen, earth-pitch. Voyez Malthé.
P—noire. Das schwarze Pech. Black pitch.
P—de cordonnier. Das Schusterpech. Shoemaker's wax, cobbler's wax.
P—juive. Der Asphalt, das Judenpech. Asphaltum, asphalt, jew's pitch.
P—navale. Das Schiffspech. Ship-pitch. Voyez Zapissa.
P—résine. Das Baumharz. Resin of trees.
P—sèche. Das Glaspech. Stone-pitch.
Enduire de p—. Voyez Poisser.
Polaire f. (Géom.) Die Polare. Polar-line, polar.
P—réciproque. Die reciproke Polare. Reciprocal polar-line.
Polaire f. (Astron.) Der Polarstern. Pole-star, lode-star.
Polaire adj. (Astron.) Auf den Pol bezüglich, Polar.
Polaire adj. (Météor, Mar., Astron.) Polar ... Polar.
Cercles pl. p—s. Die Polarkreise. Polar circles.
Etoile f. p—. Der Polarstern, Nordstern. Pole star.
Mer f. p—. Das Polarmeer. Polar sea.
Polacre, Polaque f. (Mar.) Der Polacker, das Schiff mit Pfahlmasten. Polacre, vessel with pole-masts.
Polarisation f. (Phys.) Die Polarisation. Polarisation.
Polarisation f. moléculaire magnétique (Electr.) Die magnetische Molekularinduktion, die Magnetinduktion. Magnetic polarity.
Polarisation f. des piles (Electr.) Die Polarisation. Galvanic polarisation.
Polarisation f. d'un diélectrique (Electr.) Die elektrische Polarisation. Polarisation.
Polarisation f. électrolytique (Electr.) Die elektrolytische Polarisation. Electrolytic polarisation.
P—rotatoire. Die Rotationspolarisation. Rotating-polarisation.
se Polariser v. r. (Electr.) Sich polarisieren. To be polarised.
Polarité f. (Phys.) Die Polarität. Polarity.
Polastré m. (Étam.) Die Lötpfanne. Soldering-pan.
Polder m. (Arch. hydr.) Der Polder, der Koog. Diked country, reclaimed marsh.
Pôle m. (Astron., Phys., Géogr.) Der Pol. Pole
Pôle m. austral (Astron.) Der Südpol. South-pole

Pôle m. boreal. *Der Nordpol.* North-pole.
Pôle m. d'aimantation (Électr.) *Der Streich-pol.* Touch pole.
Pôle m. magnétique (Électr.) *Der magnetische Pol.* Magnetic pole.
P— magnétique, — Nord, — Sud. *Der magnetische Pol, der Nordpol, Südpol.* Magnetic-pole, north-pole, south-pole.
Pôle m. de même nom (Électr.) *Der gleichnamige oder feindliche Pol.* Like pole.
P— négatif, Cathode m. de la pile électrique. *Der negative Pol, die Kathode.* Negative pole, kathode.
Pôle m. de nom contraire (Électr.) *Der ungleichnamige oder freundschaftliche Pol.* Unlike pole.
P— positif, Anode m. *Der positive Pol, die Anode.* Positive pole, anode.
Poli m. (Techn.) *Die Politur.* Polishing, polish.
P— à la cire (Men.) *Die Wachspolitur.* Wax-polishing.
Polianite f. (Minér.) *Der Polianit.* Polianite.
Police f. d'assurance (Comm., Mar.) *Die Versicherungspolice.* Insurance-policy, policy of insurance.
Police f. des caractères (Fond. d. car.) *Der Schriftzettel.* Bill of letters.
P— de défauts. *Der Defektzettel.* Bill of the imperfect fount. *Comp. Défets.*
P— pour une fonte de caractères (Fond. d. car.) *Der Gießzettell.* Bill of a fount.
Poliment m. *Voyez Polissage 1.*
Poliorectique f. (Fort.) *Die Belagerungskunst.* Art of besieging.
Polir, Brunir v. a. (Techn.) *Polieren, Glanzschleifen.* To sleek, to burnish, to smooth.
Polir, Lisser v. a. (Sculpt., Men. etc.) *Glätten, polieren.* To polish.
Polir v. a. un canon de fusil (Arm.) *Voyez Aléser 1.*
Polissage, Poliment m. (Techn.) *Das Polieren, Glanzschleifen.* Polishing.
P— des aiguilles (Aiguil.) *Das Schauern, Schuern, Polieren.* Grinding, scouring.
P— à l'émeri (Arm.) *Das Schmirgeln.* Draw-boring, fine-boring.
Polissage m. des roches (Géol.) *Die Politur, die Glättung der Gesteine.* Polishing of rocks.
Polisseur m., Polisseuse f. (Techn.) *Der Polierer, die Poliererin.* Polisher.
Polisseur m. (Arm.) *Voyez Adoucisseur.*
Polissoir m. à préle (Men.) *Der Schachtelhalm.* Horse-tail, Dutch rush, shave-grass.
Polissoir m. (Tréf., Grav. etc.) *Der Polierstahl.* Burnisher.
Polissoir, Buffle m. [pièce de bois couverte de cuir, servant à polir] (Techn.) *Das Putzholz.* Buff-stick.
P— à l'émeri, Rodeir m. *Die Schmirgel-feile, das Schmirgelholz.* Emery-stick.
Polissoir m. (pour le calibre définitif d'une pièce d'artillerie.) *Voyez Alésoir 1.*
Polissoir m. pour l'intérieur du canon d'une carabine (Arm.) *Der Schmirgelkolben.* Leading-rod.
Polissoire f. (Contell. etc.) *Die Polierscheibe.* Glazer, glazing-wheel, polisher, polishing-plate.

Polissoire f. (Cordonn.) *Die Glanzbürste.* Shining-brush.
Polisson, Palançon m., Bois m. de clayonnage (Bât.) *Die Fachgerste, Stake, das Stakholz.* Stake.
Polissure f. *Das Polieren.* Polishing, burnishing.
P— à l'émeri (Techn.) *Das Schmirgeln.* Glazing, grinding, rubbing with emery.
Polyallithe f. (Minér.) *Der Polyhalit.* Polyhalite.
Polybasite m. (Minér.) *Der Polybasit, das Schwarzgültigerz.* Polybasite.
Polychromie f. *Die Vielfarbigkeit, die Polychromie.* Polychromy.
Polyèdre m. (Géom.) *Das Polyeder, Polyhedron, körperliche Vieleck, Vielfach.* Polyhedron or polyedron.
Polygone m. (Géom.) *Das Vieleck, Vielseit, Polygon.* Polygon.
P— de onze côtés, Hendécagone ou Endécagone m. *Das Eilfeck, Elfeck.* Endecagon, hendecagon or undecagon.
P— circonscrit au cercle. *Das dem Kreise umschriebene Polygon, das Tangenten-Vieleck.* Polygon circumscribed around a circle.
P— inscrit au cercle. *Das dem Kreise eingeschriebene Polygon, das Sehnen-Vieleck.* Polygon inscribed in a circle.
P— régulier. *Das regelmässige oder reguläre Vieleck.* Regular polygon.
Polygone m. (Art.) *Der Artillerieschiessplatz.* Ground for target-practice.
Polygone m. funiculaire (Mec.) *Das Seil-polygon.* Machine of strings.
Polygone m. d'une place (Fort.) *Das Umfassungs-Vieleck.* Polygon.
Se polygoner v. p. *Unrundwerden.* To become out of center, to become untrue.
Polynôme m. (Algèbre.) *Das Aggregat, Polynom.* Polynomial, multinomial.
Polyphote adj., Lampe f. p— (Électr.) *Die Lampe mit geteiltem Licht.* Polyphote lamp, lamp in multiple arc.
Polyscope m. (appareil électrique pour étudier les cavités du corps humain) (Électr., Méd.) *Das Polyskop.* Polyscope.
Polysoc adj., dit d'une charrue (Agr.) *Mehrscharig.* Furnished with a number of shares.
Polytélite f. (Minér.) *Voyez Cuivre gris.*
Pomme f., P— de mât (Arch. nav.) *Der Flaggenknopf.* Truck.
P— d'artimon. — du grand mât, — de misaine. *Der Flaggenknopf des Kreuz-, Gross-, Fockmastes.* Mizen —, main —, fore truck.
P— gougée ou de conduite. *Die Klotz, das Klotze.* Truck, fair-leader, comb-eleat.
P— de haubans. *Das Wankklotze, Wegweiserklotze.* Shroud-truck, fair-leader of or in the rigging.
P— de raeage. *Das Raekklotze.* Parrel-truck.
P— de tournevire. *Der feste türkische Bund, der stehende Türkenkopf.* Standing turk's head.
P— de tournevire. *Die Kabelarmans.* Mouse of the messenger.
Pommeau m. d'arçon (Sell.) *Der Knopf, Sattelknopf.* Pommet.
P— de l'arcou de la selle à la hussarde (Sell.) *Der Vorderlöffel.* Top of front-fork.

Pommeau, Bouton m. d'une monture de sabre (Arm.) *Der Degenknopf.* Pommel.

Pommelle f. Voyez *Paumelle* 1.

Pommier m., *Pyrus malus* et *Pyrus malus sylvestris* [Pommier sauvage] (Bot.) *Der Apfelbaum.* Apple-tree.

P— sauvage (Men.) *Der Holzapfelbaum.* *Pyrus malus sylvestris*, wild apple-tree, crab-tree.

Pomoyer (Mar.) Voyez *Paumoyer*.

Pompe f. (Hydr., Phys., Mach.) *Die Pumpe.* Pump.

Pompe f. à air, Pompe f. pneumatique (Phys.) *Die Luftpumpe.* Air pump.

P— à air ou à eau chaude (Mach. à vap.) *Die Luftpumpe, Warmwasserpumpe.* Air-pump, hot-water-pump.

Pompe f. d'alimentation, Pompe alimentaire (Mach. à vap.) *Die Speisepumpe.* Feed-pump.

Pompe f. aspirante (Mach.) *Die Saugpumpe, der Saugsatz.* Sucking- or suction-pump, bucket-lift.

P— aspirante et élévatoire. *Die Saug- und Hebe-pumpe.* Sucking- and lifting-pump.

P— aspirante et foulante, P— mixte. *Die Saug- und Druckpumpe.* Sucking- and forcing-pump.

P— de cale (Arch. nav.) *Die Bilgepumpe.* Bilge-pump.

P— de carène (Arch. nav.) *Die Raumpumpe.* Hold-pump.

Pompe f. à chapelet, Pompe rotative. *Die Kettenpumpe.* Chain-pump, pump-chain. Voyez *Paténôtre* 1.

P— de circulation (pour condenseur à surface) (Mach. mar.) *Die Cirkulationspumpe.* Circulating pump.

Pompe f. à double effet. *Die doppelt wirkende Pumpe.* Double-acting pump.

Pompe f. à double piston. *Die Pumpe mit doppeltem Kolben.* Double piston-pump.

Pompe f. à eau chaude (Mach. à vap.) *Die Warmwasserpumpe.* Hot-water-pump. Voyez *Pompe à air*.

Pompe f. à eau froide (Mach. à vap.) *Die Kaltwasserpumpe.* Cold-water-pump.

Pompe f. élévatoire ou soulevante. *Die Hubpumpe, der Hubsatz.* Lifting-pump, lifting-set.

Pompe f. élévatoire d'un puits (Expl.) *Die Schachtpumpe, der Saug- und Hub-Satz.* Shaft-pump.

Pompe f. à feu ou à incendie, Syringe f. *Die Spritze, Feuerspritze.* Fire-engine, fire-squirt, syringe.

Pompe f. à force centrifuge (Méc.) *Die Centrifugpumpe.* Centrifugal-pump.

Pompe f. foulante. *Die Druckpumpe, der Drucksatz.* Forcing-pump, (Northumberland and Durham:) forcing-set.

P— foulante à piston plongeur, P— à piston plongeur. *Die Mönchskolbenpumpe, Plungerpumpe.* Plunger (Cornwall), plunger-pump, plunging-lift.

P— foulante et soulevante simultanément. *Die Hub- und Druckpumpe, der Hub- und Drucksatz.* Lifting- and forcing-pump.

Pompe f. à incendie. Voyez *Pompe à feu.*

P— à incendie portative. *Die Tragspritze.* Portable fire-engine.

Pompe f. inférieure, élévatoire ou soulevante installée au fond des puits (Expl.) *Der unterste Pumpensatz, Saugsatz.* Bucket-lift, bottom-lift, drigger, driggoe.

Pompe f. à jet aspirant (Mach.) *Die Saugstrahlpumpe.* Sucking-jet-pump.

P— à lavage (Mar.) *Die Deck-, Deckwaschpumpe.* Deck-, wash-deck pump.

P— à main (Mar.) *Die Hand-, Koche-, Wasserfaaspumpe.* Hand-pump.

À la P—! *Mann die Pumpen!* Man the pumps!

Pompe f. à main. *Die Handpumpe.* Hand pump.

P— à mercure. *Die Quecksilberluftpumpe.* Mercury air-pump.

P— pneumatique. *Die Luftpumpe.* Air pump, pneumatic pump.

Pompe f. du navire (Mar.) *Die Pumpe.* Pump.

P— à bras. *Die Handpumpe.* Hand-pump.

P— à bringuebale. *Die Pumpe mit einem Geckstock.* Brake-pump.

P— d'étrave, — de pouline. *Die Gallionspumpe.* Head-pump.

P— d'extraction. *Die Salzwasserpumpe.* Brine-pump.

Pompe f. à rotation, Pompe f. rotative, Pompe f. française (Mach.) *Die Rotationspumpe, Centrifugpumpe.* Rotary pump, centrifugal pump.

Pompe f. spirale (Mach.) *Die Spiralspumpe, Schneckenpumpe.* Spiral-pump.

Pompe f. à tourniquet. *Die Haspelpumpe.* Winding-pump.

Pompe f. volante ou suspendue, Jeu m. volant dans une avaleresse (Expl.) *Die Senk-pumpe, der Senksatz.* Sinking-set.

Pompe f. (Caross.) Voyez *Travers du timon*.

Pomper v. a. (Mar.) *Pumpen.* To pump.

P— l'eau de la cale. *Das Bilgewater aus-pumpen, die Bilge lenz pumpen.* To pump out the bilge-water, — the bilge.

Pomperie f. (Mach.) *Das Pumpenwerk, die Wasserkunst, der Satz.* Pump-work, set.

Pompez! *Pump Schiff!* Pump ship!

Pompez ferme! *Pump zu!* Pump hard! Pump away! Pump briskly!

Pomplier m. *Der Spritzenmacher.* Pump-maker.

Pompliers m. pl. *Die Spritzenleute.* Fire-men.

Ponant m. (Mar. médit.) *Der Westen.* West.

P—. *Der atlantische Ocean, Atlantik.* Atlantic ocean.

Ponantais m. (Mar. médit.) *Der Seemann des atlantischen Oceans.* Seaman of the atlantic ocean.

Ponçage m. (Peint.) *Das Durchpausen, Durch-pausen.* Pouncing.

Ponce f., Pierre f. ponce, Lave f. pumicée (Minér.) *Der Bimstein.* Pumice, pumice-stone.

Ponce f., Poncelette f. [petit sachet contenant du charbon pilé] (Peint., Dess.) *Der Pausch, Bausch, das Päusechen, Staubsäckchen.* Pounce, pouncing-bag.

Ponceau m. (Pontecau m.), Ponceel m. petit pont (Arch. hydr.) *Die kleine Brücke.* A little bridge.

P— de Rigole f. (Ch. d. f.) *Der Durchlass, die Rigole.* Culvert, deep furrow.

Ponceur v. a., **Polir à la ponce** (Techn.) *Bimsen, abbimsen.* To polish with pumice-stone.

Ponceur v. a. **un dessin [le calquer avec la ponce]** (Point., Dess.) *Durchpauschen, durchbauschen, durchstäuben.* To pounce.

Poncis m. (**Poncif, Ponsif, Ponsis** m.) *[dessin piqué dont on se sert avec la ponce]* (Point.) *Der zum Durchstäuben durchstochene Karton, die Pause, Bause, Patrone.* Pricked drawing or pattern used in pouncing.

Poncis m. (Fond.) *Der Streubcutel.* Powder-bag.

Ponçoir m. (Dess.) *Die Pausnadel, Bausnadel.* Pouncing-needle.

Pontage m., **défaut de glaçure** (Pot.) *Die fleckige Beschaffenheit der Glasur.* Spottiness of the glazure.

Ponctuation f. (Calligr., Impr.) *Die Interpunction.* Punctuation.

Ponderabilité f. (Phys., Chim.) *Die Wügbarkheit.* Ponderability.

Ponderable adj. (Phys., Chim.) *Wügbar.* Ponderable.

Pondération f. (Phys.) *Die Lehre vom Gleichgewicht.* Doctrine of equilibrium, statics.

Pont m. (Arch. hydr., Pont.) *Die Brücke.* Bridge.

P— en arcs métalliques. *Die eiserne Bogenbrücke.* Iron-arch-bridge, arch-bridge.

P— à arches, Pont arcué (Arch. hydr.) *Die Bogenbrücke.* Arched bridge.

P— à armatures (Arch. hydr., Pont.) *Die Hängewerksbrücke.* Hanging or truss-framed bridge.

P— à armatures et contrefiches. *Die gehängte und gesprengte Brücke, Brücke mit Hänge- und Sprengwerk.* Strut- and truss-framed bridge, partly hanging and partly supported by struts.

P— articulé. *Die Brückenklappe einer Lande-brücke.* Floating-drawbridge of a landing-stage.

P— d'assaut, — (roulant) à la Congreve. *Die Congreve'sche Sturmbrücke oder Rollbrücke.* Assault-bridge, carriage-bridge of Congreve.

P— à bascule (Arch. hydr.) *Voyez Pont levé 2.*

P— de bateaux (Arch. hydr.) *Die Kahnbrücke.* Bridge of boats, boat-bridge, floating-bridge.

P— de bateaux de commerce (Pont.) *Die Schiffbrücke.* Boat-bridge.

P— biais, — oblique (Arch. hydr.) *Die schiefe Brücke.* Skew bridge, askew bridge.

P— de caisses (Pont.) *Die Kastenbrücke.* Bridge of air-proof cases.

Pont-canal m. *Voyez Pont en tube.*

P— en charpente, P— en bois (Arch. hydr.) *Die hölzerne Brücke, Holzbrücke.* Timber-bridge, wooden bridge.

P— de chevaux (Pont.) *Die Boekbrücke.* Trestle-bridge.

P— de circonstances (Arch. hydr.) *Die Notbrücke.* Temporary bridge.

P— sur contrefiches, Pont de jambes de forces, Pont à jambettes, Pont de châssis (Arch. hydr.) *Die Sprengwerksbrücke, abgesprengte Brücke.* Strutted bridge, strut-framed bridge.

P— de cordages (Pont.) *Die Seilbrücke.* Rope-bridge, rope-suspension-bridge.

Pont couvert (Arch. hydr.) *Die gedeckte, überdachte Brücke.* Roofed bridge.

P— de décharge (Ch. d. f.) *Die Brücke zum Entladen von Erdwagen, das Sturzgerüst.*

P— dormant (stable, fixe) (Arch. hydr., Fort.) *Die Standbrücke, die feste (stehende) Brücke.* Fixed bridge.

P— de fascines, (Digue f. en fascines) (Rout.) *Die Faschinenbrücke, der Faschinendamm.* Causeway of fascines.

P— en fer (Arch. hydr.) *Die eiserne Brücke.* Iron-bridge.

P— en fer forgé. *Die Schmiedeeisenbrücke.* Wrought-iron bridge.

P— fixe. *Voyez Pont dormant.*

P— flottant, (Bac m.) (Pont.) *Die Fähr-, schwimmende Brücke.* Floating-bridge, ferry-boat, ferry, traject.

P— en fonte (Arch. hydr.) *Die gußeiserne Brücke.* Cast-iron bridge.

P— du fossé (Fort.) *Die Grabenbrücke.* Bridge of the ditch.

P— de gabions (Pont.) *Die Schanzkorbbücke.* Gabion-bridge.

P— à grille, — de grillage (Arch. hydr.) *Die Gitterbrücke.* Lattice-bridge.

P— de grillage en bois. *Die Fachwerksbrücke, die amerikanische Gitterbrücke von Holz.* American lattice- or truss-bridge.

P— de joncs (Pont.) *Die Binsenbrücke, Schilfbrücke.* Rush-bridge.

P— militaire (Pont.) *Die Kriegsbrücke.* Military bridge, field-bridge.

P— mobile (Arch. hydr., Pont.) *Die bewegliche Brücke.* Moveable bridge.

P— d'outres de peaux de bouc (Pont.) *Die Schlauchbrücke.* Bridge or rafts of inflated skins, hose-bridge.

P— à pictons, Passerelle f., Pontet m. *Die Fusagängerbrücke, der Steg.* Foot-bridge.

P— en pierres. *Die Steinbrücke, Brücke in Stein.* Stone-bridge.

P— de pierre de maçonnerie (Arch. hydr.) *Die Steinbrücke.* Stone-bridge.

P— de pilotis (Arch. hydr.) *Die Pfahlbrücke, die Jochbrücke.* Pile-bridge, bridge on piles.

P— de pontons (Pont.) *Die Schiffbrücke, die Pontonbrücke.* Pontoon-bridge.

P— à poutres, — à longerons (Arch. hydr.) *Die Balkenbrücke.* Girder-bridge, timber-bridge.

P— (à poutres) en treillis. *Die Gitterbrücke.* Bridge with trellis girders, lattice-bridge.

P— à poutres armées. *Die Brücke mit verstärkten Trägern.* Trussed girder-bridge.

P— provisoire, — provisionnel, — improvisé (Arch. hydr.) *Die provisorische, temporäre, flüchtige Brücke, Interimsbrücke.* Temporary bridge.

P— de radeaux (Pont.) *Die Flossbrücke.* Bridge of rafts, raft-bridge.

P— régulateur, Pont m. à bascule (qui indique à la fois le poids de charge des roues d'une locomotive) (Ch. d. f.) *Die Decimalwaage zum Abwiegen der einzelnen Räderbelastungen.* Weighing-apparatus for railway rolling-stock.

P— de rigole (Rout.) *Die Gossenbrücke.* Bridge-stone, gutter-bridge.

Ponté m. (Arm.) *Der Bügel, das Krenz.* Cross.
Ponté part. dit d'un navire (Mar.) *Gedeckt.*
 Decked.

Non p-ée dit d'une embarcation. *Offen.* Open.
Pontée f. (Arch. hydr., Pont.) *Das Brückenglied.*
 Floating-pier.

Pontée f. (Comm. Mar.) *Die Deckladung.* Deck-
 cargo, deck-load.

Ponter v. a. un navire (Arch. nav.) *Die Decks*
legen. To lay the decks.

Pontet m. (Pont.) *Voyez Passerelle 1 et Pont*
de service.

Pontet m. de selle (Sell.) *Der Sattelbug, Sattel-*
bogen. Bows of a saddle.

Pontet m. de la sous-garde du fusil (Arm.)
Der Steg, Bügelbogen (Bügel). Bow.

Pontil, Pointil m. (Verr.) *Das Hefteisen,*
Punktiercisen. Puntty, punt.

Pontis m. pl., petits points dans le verre causés
 par des grains de sable (Verr.) *Die Sandflecke,*
Höcker. Fault in the glass which is formed
 in grains by undissolved sand.

Verre plein de pontis. *Sandig, höckerig.*
 Grainy, sandy.

Pont-levis m. (Arch. hydr., Fort.) *Die Zug-*
brücke, Aufziehbrücke, Fallbrücke. Draw-bridge.

P-1- à bascule. *Die Zugbrücke mit*
Schwungruten. Draw-bridge with draw-beams.

P-1- à chaînes. *Die Kettenzugbrücke.*
 Draw-bridge with chains.

P-1- à contre-poids. *Die Zugbrücke mit*
Hintergewicht. Balance-bridge, lever-draw-bridge.

P-1- à engrenage. *Die Kellerbrücke mit*
Zahnrad, die holländische Brücke. Lever-draw-
 bridge with rack-wheel.

P-1- à flèches, (à fléau). *Die Zugbrücke*
mit Wippen, Portalbrücke. Gothic drawbridge
 with pleyers or swipe-beams.

P-1- de Poncelet à contre-poids
variable (Arch. hydr., Fort.) *Die Poncelet-*
brücke, die Wippbrücke mit abwärts schlagender
*Gegen-*gewicht. Balance-bridge of Poncelet with
 variable counterpoise.

P-1- à tape-cule, (P-1- à bascule
en dessous). *Die Zugbrücke mit Hinter-*
gewicht, die Wippbrücke mit abwärts schlagender
Klappe, die Kellerbrücke. Swipe-bridge with
 counterpoise under the road-way.

P-1- à trappe. *Die Klappbrücke.* Lever-
 draw-bridge.

Ponton m. (Pont.) *Der Brückenkahn, Ponton.*
 Pontoon.

P- cylindrique, (Ponton-tonneau) à
la Colleton. *Der Fassponton, Colleton'sche*
Cylinderponton, fassförmige Brückenkahn. Cy-
 linder-pontoon, cylindrical wooden pontoon of
 Sir James Colleton.

P- flottant (Ponts, Arch. hydr.) *Der Ponton*
einer Land- oder Schiffsbrücke. Pontoon.

P- de toile gondronnée. *Der Segeltuch-*
ponton, Leinwandponton. Sail-cloth-pontoon.

Ponton m. (Mar.) *Der Ponton.* Pontoon.

P- d'abatage. *Der Kielprahm, Kiellichter.*
Heaving-down-hulk, careening-hulk.

P- allège, P- carène. *Das Kamel.* Camel.

P- à canon. *Der Geschützprahm.* Gun-hoy.

P- cureur. *Voyez Cure-môle.*

P- à mâter. **P- mâtée** (Mar.) *Der*
Masten-Prahm. Sheer-hulk.

Ponton prison. *Das Gefangenschiff.* Prison-
 hulk.

Ponton-cureur m., Ponton m. à curer, — à
recruser. **Bâteau m. Coehaux** (Arch.
 hydr.) *Der Modderprahm, das Baggerboot.* Dredg-
 ing-boat.

Pontonier m. (Mil.) *Der Brückensoldat, Pon-*
tonier. Pontoneer.

Pontouseaux m. pl. de la forme, petites traverses
 qui portent la toile métallique (Pap.) *Die Stege.*
 Cross-pieces pl.

Porcelaine f. *Das Porzellan.* Porcelain, china,
 china-ware.

P- dure. *Das harte Porzellan, echte Por-*
zellan, Stein-Porzellan, Feldspat-Porzellan.
 Hard porcelain.

P- de Réaumur. *Das Réaumur'sche Por-*
zellan, entglaste Glas. Reaumur's porcelain,
 devitrified glass.

P- tendre. *Das weiche Porzellan.* Soft porce-
 lain, tender porcelain, tender China-ware.

P- vitreuse. *Das Glasporzellan.* Vitreous
 porcelain, transparent porcelain.

Porcelanite f. (Géom.) *Voyez Jaspe por-*
celaine.

Porche m. (Bât.) *Die Vorhalle, Thürhalle.*
 Porch, entry-hall, lobby.

Poreux, -se adj. *Porös.* Porous.

P- dit de la fonte. *Luëkig.* Porous, blistered.

Porion m., Maître m. ouvrier, (en Belg.)
Mestre Ovr (Expl.) *Der Steiger, Hutmann.*
 Overman, oversman, captain.

Porosité f. (Phys.) *Die Porosität.* Porosity.

Porphyre m. (Minér.) *Der Porphyry.* Porphyry.

P- brun, P- brun antique. *Der braune*
Porphyry. Brown porphyry.

P- globuleux, Pyroméride m. *Der Kugel-*
Porphyry, Pyromerid. Globuliferous porphyry.

P- gris (Sculpt. etc.) *Der graue Porphyry.*
 Grey porphyry.

P- jaspé (Sculpt.) *Der gestreifte Porphyry,*
Jaspia. Striped porphyry.

P- noir, P- noir antique (Sculpt. etc.)
Der schwarze Porphyry, Nero antio. Black
 porphyry, augite-porphry.

Porphyre pyroxénique. *Voyez Méla-*
phyre.

P- quartzifère. *Der Quarz-(Felsait-)Porphyry.*
 Feldspar-porphry, orthophyre.

P- rouge, P- rouge antique (Sculpt.)
Der rote Porphyry, Rosso antio. Red porphyry.

P- de Suède (Géol.) *Voyez Kératite.*

P- vert, P- vert antique (Sculpt.) *Der*
grüne Porphyry, Verde antio. Green porphyry.

Porphyrite f. (Géol.) *Der Porphyrit.* Por-
 pyrite.

Porques f. pl. (Arch. nav.) *Die Kattaporen,*
Kattapuren. Riders.

P- diagonale ou oblique en fer. *Die*
eiserne Diagonalschiene. Diagonal iron-pla-
 telerider.

Porse f. (Pap.) *Der Pauscht, Bauscht, Stoss Pa-*
pier. Post, pile.

P- blanche. *Der weisse Pauscht.* White
 post.

P- feutre, p- fêtre. *Der befetzte Pauscht.*
 Felt post.

Presser en porse blanche. In weissem Pauschte pressen. To press in white post.
Presser en porse feutre ou en porse flôtre. In gefültem Pauschte pressen. To press in felt-post.
Port m. (Mar.) Der Hafen. Port, harbour.
P- de commerce. Der Handelshafen. Commercial harbour.
P- de guerre. Der Kriegshafen. Military harbour, harbour for men of war.
P- de refuge. Der Nothafen, Zufluchthafen. Harbour of refuge.
Arrière-p-. Der innere Hafen. Inner harbour.
P- d'armement, P- d'attache (Mar. march.) Der Heimatshafen. Port of registry.
P- d'armement (Mar. mil.) Der Ausrüstungshafen, der zur Ausrüstung der Kriegsschiffe bestimmte Teil des Hafens. Fitting-out basin.
Avant-p-. Der Aussenhafen. Outer harbour.
P- ayant une barre. Der Hafen mit vorliegender Barre. Bar-harbour, bar-port.
P- de commerce. Der Handelshafen. Trading-port.
P- étranger. Der ausländische Hafen. Foreign port.
P- fermé (au commerce). Der geschlossene Hafen. Closed port.
P- fermé et P- abrité. Der geschützte —, landumschlossene Hafen. Land-locked —, close —, hidden —, secure harbour.
P- franc, P- libre. Der Freihafen. Free port.
P- d'hivernage. Der Winterhafen, Überwinterungsplatz. Winter-harbour.
P- intérieur d'un port. Voyez Arrière-port.
P- intérieur, P- de rivière. Der Inlandshafen, im Lande gelegene Hafen. Close port (as opposed to out-port).
P- protégé par des jetées. Der Molenhafen. Pier-harbour.
P- de marée. Der Tide-, Gezeitenhafen. Tide-, tidal harbour.
P- de mer. Der am Meer —, an der See gelegene Hafen. Sea-port, out-port.
P- militaire, P- de guerre. Der Kriegshafen. Royal or imperial dockyard.
P- ouvert. Der offene —, schutzlose Hafen. Open harbour.
P- de pêche. Der Fischerhafen, der Hafen für Fischerfahrzeuge. Fishing-port.
P- de ravitaillement. Der Anseelungshafen —, Anseelungsplatz um Proviant etc. zu ergänzen. Place of call to get stores or supplies.
P- de relâche. Der Order-, Anseelungsplatz. Place of call.
Port m. (d'un navire). Die Lastigkeit, Tragfähigkeit. Burden, carrying-capacity.
Port m. de bagages (Ch. d. f.) Die Gepäckfracht. Luggage-freight.
Portage m., Portée f. Die Tracht, Tragweite. Bearing, way.
Portage m. (Riv.) Der Trageplatz, die Tragestrecke, die Umgehung einer Stromschnelle. Portage, circuition.
Portage m. d'une manœuvre (Mar.) Der Knick, die Schamfellage (die Stelle, wo Rannen, andere Tawe etc. drücken). Nip, wake.

Technolog. Wörterbuch III.

Portage m. (Comm. Mar.) Das Träger-, Traggeld. Portage.
Portail m. (Arch.) Das Portal, Zierthor, Prachtthor. Front-gate, main-gate, portal-gate, portal.
Portant m. Der Griff, die Handhabe. Handle.
Portant m. (Sell.) Der Verlängerungsgurt. Lengthening-strap.
Portant m. d'aimant armé (Phys.) Der Anker (am Magneten). Anchor, support.
Portant adj. en faux (Bât.) Freitragend. Suspended or corbelled-out.
Portant adj. de fond (Bât.) Von unten aufsteigend. Erected from the ground.
Portant m. d'une pièce de construction (Arch. nav.) Die Länge, mit welcher ein Stück Holz etc. auf einem anderen liegt. Bearing, extent to which one piece rests or bears upon another.
Portant m. sur terre du navire (Arch. nav.) Die gerade Länge im Kiel (d. h. in gerader Linie, ohne das etwaige Aufsteigen vorn und hinten). Tread of the ship.
Porte f. (Mar.) Die Thür, Pforte, das Thor. Door, gate.
P- de bassin (Arch. hydr.) Das Dockthor. Dock-gate.
P- effectif (Arch. nav.) Die wirkliche (im Gegensatz zu der berechneten) Tragfähigkeit. Effective burden.
P- en poids, P- de poids (Arch. nav.) Die Tragfähigkeit an Schwergut. Carrying-capacity of dead-weight.
P- de mesure (Arch. nav.) Der Stauraum für Maassgut. Room for measurement-goods.
Le p- du navire est de ... Tx (Mar.) Das Schiff hat ... Tonnen Tragfähigkeit. The burden of the ship is ... tons, the ship is rated at ... tons carriage.
au p-. Bei. In the way of ...
Porte f. (Bât., Men.) Die Thür, Pforte. Door.
P- d'aérage, (en Belgique:) P- d'airage (Exploit.) Die Wetterthür. Door, trap-door, air-door, air-gate, (Newcastle-on-Tyne:) sheth-door.
P- auxiliaire (Mét.) Die Nebenthür. Second working-door.
P- d'avant, Avant-p- (Bât.) Die Vorderthür. Front-door.
P- de boisage, Cadre m. complet de boisage dans une galerie, (au Hainaut:) **Stancenne** f. (Exploit.) Das Streckengezimmer, Thürstockgeviere. Durns, set of timber (in a gallery).
P- de la boîte à fumée (Loc.) Die Rauchkammerthür. Smoke-box-door.
P- du cendrier (Loc.) Die Klappe am Aschenkasten. Damper.
P- de charge (Mét.) Das Einsatthor. Charging-door.
P- de chauffe (Mét.) Das Schürloch. Fire-door.
P- à clair-voie (Bât.) Die Gitterthür, das Gatterthor. Spar-gate, grate-door.
P- à deux battants, — à deux vantaux (Men.) Die Doppelthür, zweiflügelige Thür, Flügelthür. Folding-door, door with two leaves, two-leafed door.
P- à deux battants avec quatre panneaux (Men.) Die zweiflügelige Vierfüllungstür. Four-pannelled folding-door.
P- f. binaire. Die schräge Thür. Sloped door.

- Porte doublée** (Charp., Men.) Die verdoppelte, aufgedoppelte Thür, die Doppelthür. Fancy-door, rebated and beaded door.
- P— d'écuse.** Das Schleusenthör. Sluice-, lock-gate.
- P— emboîtée et collée** (Charp., Men.) Die geleimte Thür mit eingeschobenen Leisten. Glued and clamped door.
- P— emboîtée à rainures et languettes** (Men.) Die gespindelte Thür. Ploughed and tongued door.
- P— avec emboitures élouées** (Charp., Men.) Die Thür mit aufgenagelten Leisten, die belegte Thür. Ledged door.
- P— encadrée** (Men.) Die eingeschobene Thür, die Thür mit eingeschobenen Füllungen. Panel-door, framed door.
- P— d'entrée** (Bât.) Die Eingangstür. Entry-door.
- P— extérieure, Avant-p—.** Die äussere Thür, Aussenstür. Antepart, outer-door.
- P— de face.** Die Vorderthür. Front-door.
- Porte-à-faux m.** (Arch. nav.)
- P—à-f—.** Das Überhängen, Hängen. Rake (overhang).
- P—à-f— arrière.** Das Achterüber-, Achteraushängen. After-rake.
- en p—à-f—.** Überhängend. Overhanging.
- Arrière en p—à-f—.** Das weit überhängende Heck. Stern with much after-rake.
- Roue ou hélice en p—à faux.** Das freihängende Rad, die freihängende Schraube. Overhanging paddle-wheel or screw.
- Fausse p—, porte qui n'est pas à ouvrir, P— feinte.** Die blinde Thür. Dead door, blank-door.
- Fausse p—, P— dérobée, P—terne f.** Die Hintertür, Ausfallthür, Schlupfthür. Back-door, postern.
- P— en fer tenue dans un châssis.** Die Essenreinigungstür, Einsteigtür. Small iron-door for chimney-sweeping.
- P— à feu, P— de chargement** (Loc.) Die Heizthür, Feuerthür. Fire-box-door.
- P— du foyer.** Die Heizthür, Feuerungstür. Fire-door.
- P— de galerie** (Min.) Die Blende. Blind, blinded cover.
- P— de garniture** (Mach. à vap.) Die Öffnung im Schieberkasten durch welche die Linderung des Schiebers gebracht wird. Packing-port.
- P— geminée** (Arch.) Die Zwillingstür. Accoupled doors pl.
- Porte f. de la maison.** Die Hausthür. Entry-door, house-door.
- P— à panneaux, — d'assemblage, — encadrée.** Die eingeschobene, eingestemmte, zusammengeestemmte Thür. Framed door, panel-door.
- P— à panneaux feints en barres** (Men.) Die Brettthür mit aufgesetzten Leisten. Battened door, batten-door.
- P— à panneaux surmontant le cadre d'un côté.** Die Thür mit überschobenen Füllungen. Door with panels covering back.
- P— à quatre panneaux.** Die Kreuzthür, Vierfüllungstür. Four-panelled door.
- P— à six panneaux.** Die Sechsfüllungstür. Six-panelled door.
- Porte à plaine.** Die gehobelte Thür, glatte Thür. Planed door.
- P— pleine.** Die Brettthür, volle Thür. Door made of deals.
- P— pleine emboîtée.** Die gehobelte Thür mit eingeschobenen Leisten. Planed and clamped door.
- P— roulant** (Voit.) Die Schiebethür. Sliding-door.
- P— de rue.** Die Strassenthür, Hausthür. Street-door, front-door.
- P— de secours** (Fort.) Das Hülfsstör, die Ausfallthür. Gate of succours, sally-port.
- P— tournante** (Fort.) Das Drehstör. Balance-gate.
- P— de travail, Ouvreau m. d'un four** (Mét.) Das Arbeitsloch, die Arbeitstür. Working-hole, working-door.
- Porte f. vitrée.** Die Glasthür. Glazed door.
- Porte f. d'écusée, Porte f. écusière** (Arch. hydr.) Das Schleusenthör. Lock-gate, sluice-gate.
- P— d'amont, — de tête.** Das Oberstör, Flutstör, Vorderstör. Crown-gate, head-gate, flood-gate, water-gate.
- P— d'avail, — de mouille.** Das Unterstör, Ebbstör, Niederstör. Tail-gate, aft-gate.
- P— bnsquée d'une écluse.** Das Schlagstör, Stemmthör. Mitred lock-gate, cheek-gate.
- P— à coulisse, Vanne f.** Das Schiebthör einer Schleuse. Sliding-valve, shuttle, sash-gate.
- P— tournante.** Das Drehstör. Turning-door.
- Porte-agrasse m.** (Tref.) Die Kleideröse. Eye.
- Porte-aiguille m.** (Art.) Der Nadelbolzen. Bolt of the Prussian percussion-fuzes.
- Porte-amarre m.** (Mar.) Der Rettungs-Apparat, (eine Vorrichtung mit welcher eine Leine an Bord eines gestrandeten Schiffes geschleudert wird). Life-saving apparatus (for sending a line from the shore to the stranded ship).
- Canon porte-amarre.** Der Mörser-Rettungs-apparat. Mortar life-saving apparatus.
- Cerf-volant p—à—.** Der Rettungsdrachen. Life-kite.
- Fusée p—à—.** Der Raketen-Rettungsapparat. Rocket life-saving apparatus.
- Porte-amorce m.** (Artif.) Die Zündlocke der Patronenhülse. Cap in the base of the cartridge.
- Porte-bagnette m.** (Arm.) Das Ladestockröhrchen. Pipe.
- P—b— d'en bas.** Das Spitzröhrchen (Spitzmüßlerchen). Tail-pipe.
- P—b— d'en haut.** Das Mundröhrchen. Long fore-pipe, trumpet-pipe.
- P—b— du milieu.** Das mittlere Röhrchen. Short pipe.
- Porte-bajonnette m.** (Mil.) Die Bajonetttasche. Bayonet-belt.
- Porte-balai** (Écon., Loc.) Der Besenhalter. Broom-holder.
- Porte-barres m.** (Sell.) Der Halsterring. Pole-ring.
- Porte-battant m.** (Tiss.) Der Ladenstock, Prügel, Ladenprügel. Rocking-tree.
- Porte-bêche m.** (Mil.) Das Spatenfuteral. Spade-case.
- Porte-brancards m.** (Sell.) Der Deichselring. Shaft-strap.
- Porte-bobine m.** (Tiss.) Das Spulengestell, Rollengestell. Creel, bobbin-stand, spool-holder.

Porte-bossair m. (Arch. nav.) *Das Krahn-balkenknie. Cathed-supporter.*
Porte-broche m. **de l'aisoir** (Arm.) *Die Bohrdocke. Potence of the broach.*
P—b—mobile. *Das bewegliche Heft. Moveable handle.*
Porte-chaîne m. (Géod.) *Der Kettenzieher. Chain-leader (at the fore-end) and chain-follower (at the back-end of the chain).*
Porte-cochère f. (Bât.) *Der Thorweg. Door-way, gate-way, carriage-door.*
P—c—à trois vantaux. *Der dreiflügelige Thorweg. Three-leafed door-way.*
P—c—envoûtée. *Der überwölbte Thorweg. Arch-way.*
Porte-collet, P—collier m. (Arch. nav.) *Die Klampen (der Kragen) am Top des Mastes unter dem Stagauge. Cleat or chock below the stay of a mast.*
Porte-corps m. (Art.) *Voyez Chariot 5.*
Porte-croisée f. **Fenêtre** f. **à balcon.** *Das Balkonfenster, Söllerfenster. Balcony-window.*
Porte-coulisse f. (Fort.) *Voyez Sarrasine.*
Porte-culasse m. **mobile, Portière** f. (Art.) *Die Verschluss Thür des Kolbenverschlusses. Locking-apparatus of old Prussian rifled ordnance.*
Porte-drapeau m. (Inf.) **Porte-étendard** m. (Cav.) *Der Fahnenträger, Standarten-träger. Standard- or colour-bearer.*
Porte-étendard m. *Voyez Porte-drapeau.*
Porte-épée m. (Mil.) *Die Degenquaste, das Portecépé. Sword-knot.*
Porte-étrivière m. (Sell.) *Das Steigledereisen, der Steigriemenbügel, die Steigöse, Steigriemenhaspe. Stirrup-bar.*
Porte-faix m. (Arch. hydr.) *Der Hafenarbeiter. Porter, workmen in the docks.*
Porte-fer m. *Die Hufeisentasche. Horse-shoe-case, shoe-case.*
Porte-feu m. (Artif.) *Der Zündkanal in Zündern. Opening for igniting the bursting charge.*
Porte-feu m. (Min.) *Das Leitfeuer, Leitfeuer-röhrechen. Leader, leader-case.*
P—f—, Trainée f. (communication du feu.) *Die Feuerleitung. Train, priming.*
Porte-feuille m. (Géod. et Mil.) *Voyez Livre de notes.*
Porte-foret, Touret m., **Touret** m. **à percer.** *Die Bohrlade. Drill-holder.*
Porte-foret m. **à vis d'Archimède.** *Das Bohrgerät mit steiler Schraube. Persian drill, screw-drill.*
Porte-fourreau m. (Mil.) *Die Degentasche. Sword-pouch.*
Porte-gargousse m. *Voyez Gargoussier.*
Porte-hache m. (Mil.) *Das Beilfuttermal, Axtfuttermal. Hatchet-case, axe-case.*
Porte-haubans m. pl. (Arch. nav.) *Die Rüst, die Rüsten f. pl. Channels pl., chain-boards, chain-wales, chains.*
P—h—d'artimon, —de grand mât, —de misaine. *Die Kreuz-, Gross-, Fockrüsten. Mizen —, main —, fore channels or chains.*
Porte-lame m. (Techn.) *Der Bohrkopf an der Cylinder-Bohrmaschine. Cutter-head, boring-wheel.*
Porte-lance m. (Artif.) *Die Zündlichterklemme, der Zündlichterstock. Portfire-stick.*
Porte-lof m. (Arch. nav.) *Der Bullw. Outrigger. Voyez Porte-vorgue. Comp. Minot 1.*

Porte-lof m. (Arch. nav.) *Die Stellen des Schanckleides, auf welchen die Unterräen, wenn sie ganz gefert werden, aufrufen. Port-last, portoise.*
Au mouillage les basses vergues sur les porte-lofs. *Mit gefierten Unterräen vor Anker liegend. Riding a port-last.*
Porte-lumière m. (Opt.) *Voyez Héliostate.*
Porte-lunette m. *Voyez Cadre porte-lunette.*
Porte-manteau m. (Arch. nav.) *Der Bootsdavit. Boat's davit, davit.*
P—m—de l'arrière. *Der Heckdavit, die Heckbarkun. Stern-davit.*
P—m—de côté. *Der Seitendavit. Quarter-davit.*
sur les p—m—x, *dit des embarcations. Aufgehiebt, in den Davits hängend. Hung in the davits.*
Rentrer les p—m—mobiles. *Die Davits einziehen, — einsehwingen. To turn in the davits.*
Porte-manteau, Port-manteau m. (Mil.) *Der Mantelsack, das Felleisen. Cloak-bag, valise.*
Porte-mèche m. *d'une lampe. Der Dochthalter. Wick-holder.*
Porte-mèche m. (Arm.) *Voyez Serpentin.*
Porte-mire m. (Géod.) *Der Stabhalter. Staff-holder.*
Porte-molette f. (Tourn. en m.) *Die Rändelgabel. Milling-tool, thrilling-tool.*
Porte-mousqueton m. (Mil.) *Der Karabinerhaken. Carabine-hook.*
Porte-mors m. pl. (Sell.) *Die Strippen der Backenstücke, die Träger des Gebisses. Cheek-billets pl.*
Porte-outil (Techn.) *Der Support, Werkzeughalter. Tool-carrier, rest of the tool.*
Porte-outil m. *d'une machine à raboter. Der Stichelhalter, Meisselhalter, Support. Head-stock.*
Porte-page m., **Cales, Hausses** f. pl. (Impr.) *1. die Unterlage, 2. der Kolumnenträger. Bearer.*
Porte-ploche m. (Mil.) *Das Haackenfuttermal, Spitzhackenfuttermal. Pickaxe-case.*
Porte-rail (Ch. d.f.) *Die Schienenzange, Schienentrage. (Round-nosed pliers.)*
Porte-rame m. (Pout.) *Die Rudergabel, Riemen-gabel. (Row-fork), row-lock.*
Porte-rème m. (Sell.) *Die Zügelstrippie. Rein-billet.*
Porte-scie m. (Mil.) *Das Sägenfuttermal. Saw-case.*
Porte-scie, Châssis m., **Monture** f. **d'une scie.** *Das Sägegatter, Sägegestell. Frame of a saw, saw-frame, saw-sash, saw-gate.*
Porte-système m. (Fil.) *Der feststehende Teil der Mulemaschine. Fixed part of a mule spinning frame.*
Porte-toilet m. (Pont., Arch. nav.) *Voyez Toiletière.*
Porte-toilet m. *au dessous du plat-bord d'une embarcation (Arch. nav.) Die Dollenleiste, Rojeleiste. Thole-stringer, rowlock-cleat.*
Porte-torpille m. (Mar. mil.) *Die Torpedospier. Outrigger pole for torpedoes.*
Bateau p—t—. *Das Spierentorpedoboot. Outrigger torpedo-boat.*
Porte-trait m. (Sell.) *Die Strangschlaufe. Trace bearer.*

Porte-tuyère m. [d'une forge de campagne] (Art.) Die Formacheibe. Ring or collar supporting the tuyère.

Porte-vent m. d'un orgue (Org.) Der Windkanal. Wind-tube.

Porte-vent m., Buse f., Tuyau m. (Mét.) Die Düse (veraltet: Deuse, Deupe, Blüse). Nozzle, nozzle.

Porte-vent m. d'une machine soufflante. Die Windleitung. Blast-pipe, air-pipe, air-piping.

Porte-vergue m. (Arch. nav.) Der (euerne oder hölzerne) Raaträger, die Raastütze, Raagabel auf der Reling für gestrichene Unterraen. Crutch for the lower-yard when riding a-portoise or a-portlast. Synon. de Porte-lof.

sur les Porte-vergues ou Porte-lofs.

Gestrichen, quer über auf die Reling gefiert.

A-portoise, a-portlast.

Porte-voix m. (Pont. et Mar.) Das Sprachrohr, der Rufer. Speaking-trumpet.

P—v—fixe. Die Sprachrohrleitung. Voice-tube, voice-pipe.

Portée f. (Min.) Die Wirkungsweite. Amplitude of a mine, range.

Portée f. (Fond.) Der Formkitt, der Formstaub, Staub, die Schwärze. Separating powder, dust.

Portée f., Tampon m. (Fond.) Die Marke. Core-print.

Portée f. (Mus.) Die Notenlinien, das Notensystem, die Notenseile. Staff.

Portée f. d'un arc (Bât.) Die Spannweite. Spau of an arch.

Portée f. d'une arche (Bât.) Voyez Ouverture 6.

Portée f. de enlaid (Loc.) Die Länge der Schlüsselfläche, Keilfläche. Key-bed, length of key.

Portée f. explosive (longueur de l'étincelle d'une décharge électrique) (Electr.) Die Schlagweite, der Schlagraum des elektrischen Funkens. Striking-distance.

Portée f. de fil (Voil.) Die Fadenlänge (einer durchgeschnittenen Docke Segelgarn). Length of twine (when the skein is cut in two).

P—d'une grue. Die Ausladung eines Krannes. Radius of the jib of a crane.

Portée f. à l'ourdissage (Tiss.) Der Gang. Gang, mill-gang, hout, porter.

Portée f. d'une poutre, des pontreils d'un pont etc. (Bât.) Die freie Länge eines Balkens, die Freitragung, Tragweite, Tracht. Bearing of a beam.

Portée f. des poteaux (Tél.) Der Stangenabstand, die Stangenentfernung. Span of poles.

Portée f. d'un phare, d'un feu etc. (Nav.) Die Sichtweite eines Leuchtfensters. Distance at which a light is visible.

Portée f. de rez (Bât.) Die freie Weite eines Raums, Tracht einer Decke etc. Inner span of a room.

Portée f. d'une travée de pont (Arch. hydr.) Die Jocheite, JocheSpannung, Brückenspannung. Span or width of the bay.

Portée, Amplitude f. d'un projectile (Art.) Die Schussweite, Tragweite, Wurfweite. Range, amplitude.

P—de but-en-blanc. Die Visierschussweite (bei nicht verglichem Geschütz). Line-of-metal-range, point-blank range.

Portée maximum, Plus grande portée. Die grösste Schussweite. Greatest range.

P—moyenne. Die mittlere Schussweite. Medium range, the medium of range.

P—de la poudre-type. Die Tragweite des Normalpulvers. Standard-range.

à Portée des signaux (Nav.) In Signalweite. Within signal-distance.

P—du tir parallèle. Die Kernschussweite. Right-level-range.

P—totale, Limite f. du tir (Art.) Die End-Schussweite, Endweite. Extreme range.

Hors de la p—. Ausser Schussweite. Out of range, out of gunshot.

P—de la toile. Das ausgefranzte Ende einer noch nicht gebrauchten Rolle Segeltuch. „Opened“ end of a bolt of canvass not yet used (tell-tale-end).

Portée f. de la voix, — du son (Mar.) Die Rufweite, die Hörweite. Within hail, ear-shot.

Porter v. a. & n. [au nord, à l'est, etc.] (Nav.) (Nord, Ost, etc.) anliegen (steuern). To stand to the (North, East, etc.) to steer northward etc.

P—le cap à la mer, p—au large. Secwärts anliegen, — steuern. To stand to sea, to stand off.

P—en route v. n. Kurs halten, — steuern, — anliegen. To stand upon the course, to steer course, to lay her course.

P—sur... Auf... zu liegen, — steuern. To bear up to or for —, to steer for.

P—à terre, p—sur la terre. Nach oder auf Land zu- oder hinsteuern, — fahren. To stand in-shore, to steer for the shore, to bear in with the land.

P—à tant de quarts. Auf so und soviel Strich beim —, am Winde liegen. To lay at so many points by or on the wind.

P—plein. Voll steuern, voll (Segel) halten. To keep full, to keep full sails, to keep the sails full.

P—près et plein. Voll und bei(halten) steuern. To steer or to keep full and by.

P—bon plein. Gut voll halten. To keep (her) clean or rap-full.

être porté sur —. Auf — zu treiben. To drive upon —, to drive toward.

être p—sur l'ancre. Auf den Anker treiben. To drive, or to fall upon the anchor.

Porter v. a. dit du courant ou de la marée (Nav.) Setzen (treiben). To set (to bear, to drive), to force.

Porter v. a. dit de la houle (Nav.) Bringen, werfen, treiben. To carry.

Porter coup v. a. (Mil.) Sitzen, einschlagen. To hit.

Porter v. n. bien ou mal la toile, dit du navire (Mar.) Viel oder wenig —, gut oder schlecht Segel vertragen. To bear or to carry her sails or her canvass well or badly (also: to stand well up to her canvass).

Porter v. a. toute la toile, p—tout dessus. Alles (alle Segel) bei (gesetzt) haben. To carry all sails, to have every thing upon her, to show every stitch or inch of canvass.

Porter v. n. dit d'une amarre (Mar.) Auf Tracht sein, tragen. To bear.

P—sur —. Auf — liegen. To rest or to bear upon or against.

P—sur —. Auf — schamfeln, scheuern. To nip.

L'amarre port sur le plat-bord. Die Landfeste schamfelt auf dem Schandeckel. Fast nips against the gunwale. Comp. Page 3.

P — à faux. Falsch —, schlecht fahren, — liegen. To bear or to lead false or badly.

Porter v. n. dit d'une voile (Mar.) Ziehen, füllen, voll stehen, voll kommen. To draw, to fill.

P — à contre, — à eul. Back liegen, back (gebrast) sein. To be aback, to be braced aback.

P — à tant de quarts. Auf so und soviel Strich beim Winde voll stehen. To draw at so many points by or from the wind.

Porter v. a. l'ancre... (Mar.) Den Anker ... ausbringen. To carry out an anchor.

Porter v. n. le pavillon... dit d'un navire (Mar.) ... Flagge fahren, führen, unter ... Flagge fahren. To carry, to bear, to wear the ... flag, to sail under ... flag or colours.

Porter v. n. tant de tonneaux, dit d'un navire (Mar.) Tragen. To carry.

Porter v. a. tant des bouches à feu etc. (Mar. mil.) ... Geschütze führen. To carry, to mount.

être porté sur une carte, dit d'une île, côte etc. (Nav.) Liegen, eingetragen sein. To lay, to be entered.

Porter v. n. à eul, dit d'une rée (Mar.) Auf dem Herd laufen. To run on the bottom, to graze the bottom.

Porter v. a. les équerrages (Arch. nav.) Die Schmiegen messen, auftragen. To measure the bevelling.

Porter v. a. un relèvement sur la carte (Nav.) Eine Peilung absetzen, eintragen. To lay down or off, to prick off, to enter a bearing.

Porter à cru v. n. (Bât.) Ohne Grund erbaut sein. To be built without foundation.

Porter à faux, Porter en saillie, Porter par encorbellement v. n. (Maç., Taill.-p.) Vorgekragt sein, auf Kragsteinen ruhen. To be corbelled out.

Porter de fond v. n. (Bât.) Von unten aus gegründet sein. To be erected from the ground.

Porter v. n. à gauche (à droite) (Mil.) Links (rechts) abweichen.

Porteur m. [de deux chevaux de trait] (Voit.) Das Sattelpferd. Near-side-horse, riding-horse, saddle-horse.

P — de derrière. Das Stangensattelpferd, hintere Sattelpferd. Near-wheeler.

P — de devant. Das vordere Sattelpferd, (beim Sechsspänner:) Spitzensattelpferd. Near-leader, near-front-leader (with three pairs of horses).

Porteur m. du boisage d'un puits (Expl.) Der Bolzen (bei der Bolzenschrotsimmerung). Prop (between the sets of timber in a shaft).

Poisage m. avec p-s dans un puits. Die Bolzenschrotsimmerung. Shaft-timbering with props between rectangular sets of timber.

Porteur m. de la vole, Poutrelle f., Travon, Sommer, Longueron m. (Arch. hydr.) Der Strassenträger, Brückenbaum, Strassbaum, Ennsbaum, Ansbäum, Streckbalken, die Brückenrute. String-piece, sleeper (beam, balk, girder).

Porteuses f. pl., les deux pièces longues formant un cadre de boisage dans un puits rectangulaire avec deux pièces plus courtes) (Expl.) Die Jöcher

(einer rechteckigen Schachtsimmerung). Long pieces (of a set of timber in a shaft).

Portière f. (Carross.) Der Kutschenschlag. Coach-door.

Portière f. (Art.) Voyez Porte-culasse mobile.

Portière f. (Pont.) Das Durchlassgloch, die Durchlassmaschine, der Durchlass. Raft.

Portière f. d'embrasure (Fortif.) Der Schar-tenladen, die Schar-tenblende, Schar-tenblendung. Embrasure-shutter.

Portion f. circulaire d'une sape (Fort.) Der Sappenbogen, die Bogensappe. Circular-portion.

Portique m. (Arch.) Der Portikus, die Portike, Säulenvorhalle, der äussere Säulengang, die Säulenlaube. Portico.

P — decastyle. Der Portikus mit zehn Säulen. Decastyle portico.

P — hexastyle. Der Portikus mit sechs Säulen. Hexastyle portico.

P — octostyle. Der Portikus mit acht Säulen. Octostyle portico.

P — tétrastyle. Der Portikus mit vier Säulen. Tétrastyle portico.

Portland m. Voyez sous Ciment.

Portlandien m., Etage m. portlandien (Géol.) Die Portlandstufe. Portland-colite.

Portrait m. Das Porträt, Brustbild. Portrait, picture.

Portrait m. du paveur (Pap.) Der Zuricht-hammer. Pavier's dressing-hammer.

Portugaise f., Amarrage en p — (Mar.) Die Kreuzlashing, Nähung, Kopflashing eines Boockes. Lashing and crossing, sheer-lashing, racking seizing.

Posage m., Pose f., Mise à place f. des pierres etc. (Bât.) Das Versetzen (der Steine etc.) Setting (of stones etc.), blocking-up of ash-lars.

Posage m. à mastie (Vitr.) Die Kittverglasung. Putty-glazing.

Pose f. (Bât.) Die Verlegung, Versetzung. Lay-ing, setting.

Pose f. de briques (Maç.) Das Verlegen von Ziegeln, das Mauern und Pflastern mit Ziegeln. Brick-laying.

P — de b — entre les pans de bois. Die Ausmauerung der Fache einer Fachwand. Brick-nogging.

Pose f. d'un câble sous marin (Tél.) Das Ver-senken eines unterseeischen Kabels. Laying of a submarine cable.

Pose f. d'un câble souterrain (Tél.) Das Ver-legen, Einlegen, die Einlegung eines unterirdischen Kabels, die Kabellegung. Laying of an under-ground cable.

Pose f. d'ouvriers (Expl., Mét.) Die Schicht. Shift.

Poser v. a. une armature à une poutre, armer la poutre (Charp.) Ein Gebinde an einen Balken anlegen, einen Balken armeren. To truss a timber.

Poser v. a. un bordage de can (Arch. nav.) Anlegen. To fit, to lay on.

P — un b — à plat. Auflegen, einlegen. To lay on or up or in.

Poser v. a. les briques (Maç.) Die Ziegel verlegen, versetzen. To lay bricks.

P —, Placer une brique de champ ou de camp. Einen Ziegel hochkantig verlegen. To lay on edge, — edge-way.

- Poser les briques en épi.** *In Stromschiebt, in Festungsverband verlegen.* To lay herring-bone-like.
- P— les briques, carreaux, pierres etc. en bonne liaison.** *Die Steine gut in Verband legen, verbandmässig verlegen.* To lay bricks or stones in good bond.
- P— les briques de plat, — à plat.** *Auf das Flache, auf die Breitseite verlegen.* To lay flat.
- P— les briques (etc.) dans une liaison autre qu'auparavant, perdre la liaison.** *Den Verband verwerfen.* To break joint.
- Poser v. a., Asseoir, Établir v. un camp (Mil.) (Ein Lager) aufschlagen.** To pitch (a camp).
- Poser v. a. les carreaux (Bât.)** *Die Fliesen legen.* To lay flags, to flag. *Voyez Carreau 2.*
- Poser v. a. les cintres (Charp.)** *Die Lehbogen aufstellen.* To set centers or centers.
- Poser v. a. la couverture (Couv.)** *Das Dach eindecken, decken.* To cover, to lay the covering.
- Poser v. a. la cuve (Teint.)** *Die Kütte ansetzen, — anstellen, — zurichten.* To prepare a vat.
- P— une pièce de bois en décharge.** *Als Stütze oder Steife anbringen, — setzen, untersetzen.* To use as prop or shore.
- Poser v. a. le fond, fonder (Pap., Peint.)** *Grundieren.* To ground.
- Poser v. a., Marger la forme (Impr.)** *Die Form zurichten.* To make ready the form.
- Poser v. a. un grain de lumière.** *Voyez Grain de lumière.*
- Poser v. a. un moëllon en délit, — en coupe (Mac.)** *Einen Bruchstein auf die Klippe legen, gegen das Lager verlegen, tirolern.* To lay a quarry-stone or ragstone on edge or contrary to its cleaving-grain.
- P— la quille (Arch. nav.)** *Den Kiel strecken.* To lay the keel.
- Poser v. a. un moëllon de plat, — en lit (Mac.)** *Einen Bruchstein lagerrecht, auf das Flache legen.* To lay a quarrystone upon its cleaving-grain.
- Poser v. a. le pavé.** *Voyez Pavé.*
- Poser v. a. les pierres (Mac.)** *Die Steine verlegen, versetzen.* To lay stones.
- P— les pierres de taille à niveau et à plomb.** *Voyez Pierre.*
- P— une pierre sur son lit.** *Einen Stein lagerrecht legen.* To lay a stone upon its cleaving-grain.
- P— une pierre sur le faux lit, — en délit, la déliter.** *Einen Stein gegen das Lager verlegen.* To lay a stone contrary to its cleaving-grain, — on its breaking-grain.
- P—, Placer les pierres pleines sur joint (Arch.)** *In Verband legen (mit überdeckten Fugen).* To break the joints.
- P— les pierres en parement, — en paneressse.** *Die Steine für lang, vor lang, als Läufer verlegen.* To lay stones length-way, lengthwise, to stretch stones.
- P— une pierre debout.** *Einen Stein aufrecht stellen.* To set a stone upright.
- Poser v. a., Placer une planche sur la carne ou tranche (Charp., Men.)** *Ein Brett auf die hohe Kante stellen.* To set a board on edge, — edge-way.
- Poser v. a. les rails ou la voie d'un chemin de fer.** *Die Schienen oder das Schienengleis legen.* To lay down rails or the way of a rail-road.
- P— les rails bout-à-bout.** *Die Schienen mit einjachem Stoss legen.* To lay the rails end to end.
- Poser v. a. les tuiles (Couv.)** *Die Dachziegel einhängen.* To lay tiles.
- Poser v. a. le verre d'un édifice.** *Die sämtlichen Fenster verglasen, den Bau verglasen.* To fill in, to fix all the window-glass of a building.
- Poser v. a. les vitres.** *Die Scheiben einsetzen, verglasen.* To glaze, to put in panes.
- P— les vitres à mastic.** *Die Scheiben in Kitt setzen, in Kitt verglasen.* To glaze in putty, to put panes in putty.
- Poser m. (Bât.)** *Der Parlier, Polier, Augler.* Surveyor, foreman, receiver, chief-mason. *Voyez Parleur.*
- Poser m.** [un ouvrier qui pose la voie] (Ch. d. f.) *Der Schienenleger.* Plate-layer, rail-layer, track-layer.
- Position f. sur paratonnerre (Tél.)** *Die Gewitterstellung.* Lightning protector in circuit.
- Position f. de réception (Tél.)** *Die Stationsstellung.* Receiving position, instrument in circuit.
- Position f. de route (Art.)** *Das Marschlager der Geschützrohre.* Travelling-trunnion-holes pl.
- Position f. sur sonnerie (Tél.)** *Die Läute-stellung.* Alarm bell in circuit.
- Posoir m. (Monn.)** *Voyez sous Main.*
- Postage m. (Arm.)** *Der Abstand des gespannten Hahns von der Schlagfläche.* Space between the cock made ready and let down.
- Poste m.** *Voyez Poteau 2.*
- Poste m. (Mar.)** *Der Posten, Platz, Stand.* Place, station.
- P— des blessés [sur le faux pont] (Mar.)** *Der Verbandplatz.* Cock-pit.
- P— de campagne militaire.** *Die Feld-post.* Post-office for armies in the field.
- P— des chasseurs** (lieu où les chasseurs d'une locomotive sont placés) (Ch. d. f.) *Der Heizerstand.* Stokers' place.
- P— de l'équipage (Mar.)** *Voyez Logement 6.*
- P— de machiniste (Loc.)** *Der Führerstand, Standort des Führers auf der Lokomotive.* Superintending-board.
- Poste m. (Expl.)** *Die Schicht.* Task. *Voyez Journée et Pose 6.*
- P— le plus court.** *Die Pose.* Short side.
- P— aux lettres électrique (Electr.)** *Die elektrische Post.* Electric post.
- P— extraordinaire.** *Die Nacharbeit.* Extra-work.
- P— de nuit.** *Die Nachtschicht.* Night-work, night-shift.
- P— du soir.** *Die Abendschicht.* Evening-hours pl.
- Poste m. (nom d'une station télégraphique) (Tél.)** *Die Station.* Station.
- Poste f. Die Post.** Post, mail.
- Poste f. tubulaire ou pneumatique.** *Die Rohrpost.* Tube-post.

Poste m. (Mil.) Die Wachstube, das Wachlokal. Guard-room.

Paquebot-poste. Das Postdampfschiff. Mail-steamer.

P— de la bouée de sauvetage. Der Davit der Rettungsboje. Davit of the life-buoy.

P— actif. Die Dienststellung. Acting-commission.

P— d'amarrage d'un navire (Mar.) Der Moorings-, Festmachplatz. Mooring-berth, berth.

P— des aspirants, — des maîtres, — des mécaniciens (Mar.) Die Messe (eigentlich der Messraum mit den Kojen oder Kammern). Messroom with its berths.

P— de combat (Mar. mil.) Der Platz bei Klarschiff, — in der Gefechtsrolle. Quarters.

P— de combat d'un navire (Mar. mil.) Die Station —, der Platz im Geschwader. Station in the fleet.

P— des malades (Mar.) Das Hospital, Lazarett. Hospital, sick-bay.

P— en toile (Mar.) Die Kammer —, spanische Wand aus Segeltuch. Screen-berth.

P— de secours, P— de sauvetage. Die Rettungstation. Life-saving, life-boat-station.

à P— dit d'une ancre (Mar.) Auf dem Schwecinsrücken (liegend). On the bow.

à P— dit d'un objet. An seinem Platze, an Ort und Stelle. On its place.

Chaeun à son poste! (Mar.) Klar zum Manörier! Klar zu ...! Stations for ...!

Poste f. aux choux (Mar.) Das Kochboot. Market-boat, jolly-boat. Synon. de Canot des provisions.

Postes [petites balles de plomb]. Voyez Chevrotones.

Postillon m. des cordes d'une tente. Das Schiebholz, das Schloss, der Knebel (an den Knieleinen). Runner.

Pot (Pots ou Cartier ordinaire), sorte de papier d'une largeur de 398 et d'une hauteur de 318 mm. Format des kleinen Postpapiers. Small post.

Pot m., Creuset m. (Verr.) Der Hafen, Glashafen, der Schmelzhafen. Glass-pot, pot.

P— couvert, Creuset m. couvert. Der bedeckte Hafen. Cap-pot.

Pot m. au brai (Arch. nav.) Der Pechtopf, Pechgraben, Pechkessel. Pitch-pot, pitch-kettle.

Pot m. à égoutter dans lequel le syrup dégoûte (Sucr.) Der Syrupspott. Draining-pot.

Pot m. d'étain pour la fabrication du fer-blanc (Étam.) Die Zinnpfanne. Tin-pot.

Pot m. à feu (Artif.) Der Feuertopf, Stinktopf. Fire-pot, stink-pot.

Pot m. de fusée (Art.) Die Versetzungskapsel. Cylinder of the rocket-heading.

Pot m. à lessive (Impr.) Der Laugentopf. Ley-jar.

Pot-au-noir m., Zône du pot-au-noir (Mar.) Der Kalmengürtel, die Äquatorstillen (d. h. die Gegend der Äquatorstillen). Doldrums.

Pot m. ou chaudron de pattinsonnage (Mét.) Der Pattinsonkessel. Pattinsonizing-pot.

Pot m., Pot m. à peigne (Fil de laine peignée.) Der Kammtopf, der Kampott. Comb-pot.

Pot m. tournant (Fil.) Der Drehtopf, der Drilling. Revolving-can, turning-can, launtern.

Pots m. pl. d'une roue à augets (Mach.) Die Zellen pl. Buckets pl., bucketing. Voyez Godet 6.

Potager m. Voyez Jardin potager.

Potasse f. (Chim.) Die Pottasche. Potash.

P— à la chaux, P— caustique, Pierre à cauter. Das Ätzkali, der Ätzstein. Caustic potash. Voyez Hydrate de potasse.

P— nitratée, Nitre m. Der Kalialpeter, Salpeter. Nitre, potash-nitre, saltpetre.

P— sulfatée, Apathalose f., Glasérite f., Arcanite f. (Minér.) Der Arcanit, Glaserit. Arcanite, glaserite, potassium sulphate.

Petite p—. Voyez Soude raffinée.

Potassium m. (Chim.) Das Kalium. Potassium.

Poteau m. (Charp.) Der Ständer, Stiel, Pfosten, die hölzerne Säule. Post, wooden pillar.

P—, Poste m., Jambage m. d'une porte ou fenêtre (Bât.) Der Pfosten. Post.

P— de fond à fond, Chandelle f. passant par plusieurs étages. Der durchgehende Ständer. Passing post.

P— principal. Der Hauptständer, Bundpfosten, die Bundsäule. Principal post.

P— de remplace dans une cloison. Der Zwischenständer. Middle post, filling post.

Poteau m. d'amarrage (Arch. hydr.) Der Schiffshalter. Bollard.

Poteau m. d'allègement (Tél.) Die Entlastungssäule. Relief pole.

Poteau m. d'arrêt (Tél.) Die Abspannstange. Terminal pole.

Poteau m. d'arrêt, Piquet m. d'arrêt (Ch. d. f.) Der Markierpfahl. Mark-pile.

Poteau m. d'avertissement (Ch. d. f.) Der Warnungspfahl, Haltepfahl. Mark-pole.

Poteau m. battant ou montant de buse d'une porte d'écluse (Arch. hydr.) Die Schlag-säule, Anschlagsäule, Stemma-säule. Mitre-post, meeting-post.

Poteau m. de bifurcation (Tél.) Die Abzweigstange, Abzweigungstange. Forking pole, bifurcation pole.

Poteau m. de cloison (Bât.) Der Ständer, die Wandsäule, der Wandstiel. Puncheon, stud, upright, quarter, post in a square-framed work.

P— de charge. Das Band, Sturmband, Schubband, die Strobe, Biege, Sturmbugge, Windstrobe. Prick-post.

Poteau m. à contrefiche (Tél.) Die Stange mit Streben. Struttet pole.

P— m. cornier (Tél.) Die Ecksäule, die Winkelstange. Angle pole.

P— cornier, Cornier m. Der Eckständer, Eckstiel. Corner-post, corner-stud.

Poteau m. de crèche (Bât.) Die Krippenstütze. Post to support a manger or crib.

Poteaux m. pl. couplés (Tél.) Die gekuppelten oder verkuppelten Stangen. A-shaped pole.

Poteau m. double (Tél.) Das Doppelgestänge, die Doppelstange. Double pole.

Poteau m. de distance (Ch. d. f.) Das Abteilungszeichen. Section-mark.

Poteau m. de fortes dimensions (Tél.) Der Ständer. Heavy pole.

Poteau m. d'enrie. Der Standbaum, Ständer, Pilar. Post in a stable. Voyez sous Pilier.

Poteau m. de fenêtre, Poteau d'huisserie pour une croisée. Der Fensterpfosten. Window-post.

- Poteau de milieu fait en bois, Montant m. d'une croisée à battants.** Der Hölzestab, das Setzholz eines Fensterfutters. Wooden mullion of a French casement.
- P— de milieu fait en pierre, Meneau m. d'une croisée.** Der Mittelposten eines Fensters. Mullion, munnion, moynal, moynicle, monion.
- Poteau m. de galerie (Min.)** Die Spreize, Steife. Stay, strut.
- Poteau, Montant m. (Expl.)** Der Thürstock, Stempel. Prop. stempel, (Derbysh:) fork.
- Poteau-guide, Poteau-indicateur (Rout.)** Der Wegweiser, die Wegsäule, der Wegzeiger. Hand-post, sign-post.
- Poteau m. d'huissier pour une porte (Bât.)** Der Thürpfosten. Door-post, wooden jamb of a door.
- Poteau m. de côté d'huissier, Fausse pièce f. d'une croisée à battants.** Die Höhe, Hinterhöhe, das Seitenstück eines Fensterfutters. Stile of a French casement.
- Poteaux m. pl. jumelés (Tél.)** Der Doppelständer, der Bock. Bolted poles.
- Poteau m. de jonction ou de raccordement (Tél.)** Die Überführungsstange, die Unterführungsstange. Junction pile.
- Poteau m. à isolateur arrêté double (Tél.)** Die Untersuchungsstange. Double shackle pole.
- Poteau m. d'un moulin à vent ordinaire.** Der Ständer, Hausbaum (einer Bockwindmühle). Post of a post-mill or German wind-mill.
- Poteau m. de pente (Ch. d. f.)** Der Gradientenzeiger. Gradient post.
- Poteau m. provisoire (Tél.)** Die Notstange. Temporary pole.
- Poteau m. de sonnerie (Tél.)** Die Läutesäule. Bell-pole.
- Poteau m. de souspoutre (Charp.)** Der Unterzugständer. Post supporting a girder.
- Poteau m. de soutien, — de réserve (Bât.)** Der Hilfsposten. Adjoining-post.
- Poteau m. télégraphique (Tél.)** Die Telegraphenstange. Telegraph-pole.
- Poteau m. tourillon d'une porte d'écuse (Arch. hydr.)** Die Drehsäule, Wendesäule. Heel-post, quoin-post.
- Poteaux m. pl. d'un treuil (Expl.)** Die Haspelstützen. Upstanders pl.
- Potée f. (Techu.)** Die geschlemmte Masse. Levigated mass.
- Potée f. d'émeri (Techu.)** Der geschlemmte Schmirgel. Levigated emery.
- Potée f. d'étain (Mét.)** Die Zinnasche. Putty, tin-putty.
- Potelet m., petit poteau dans un pan de bois (Bât.)** Der Stempel, das Säulchen, Füllband. Little post, jamb, border of a panel in bay-work, strut.
- Potelet m., colonnette dans un gardefeu (Bât.)** Die Geländerdocke, Traille. Little post in railing, border, banister.
- Potelet m. (Tél.)** Der kleine Ständer oder Pfosten. Station post or bracket.
- Potelle f. (Hainaut.)** Voyez Puaissat 2.
- Potelles f. pl. (à Liège): Potet et Nass** (deux entailles pour les portées d'un cadre de boisage) (Expl.) Die Bühnlöcher (im Gestein zur Aufnahme eines Tragstempels). Hollings pl. in the rock for the ends of a long-piece of timber.
- Potence f. (Charp.)** Der waggerchte Arm, das Sattelholz. Traverse-beam.
- P—, étai à potence.** Die Steife mit Trumholz, die Sattelsteife, Kniestütz. Stay with a traverse-beam.
- Potence f. Der Galgen.** Gallows pl.
- Potence f. (Mesur.)** Der Messstock, das Original-mass. Standard-measure.
- Potence f. pour prendre la broche (Arm.)** Die Zange zum Fassen des Rohrdorns. Pin-tongs pl.
- Potence f. à forer, P— de foret (Serr.)** Das Bohrgestell. Boring-frame, drilling-frame.
- Potence f. de platine (Arm.)** Das Schlossbleichen. Stay for the lock-plate.
- Potence f. d'un pont volant (Arch. hydr.)** Der Galgen, das Portal einer Fähre, der Giermast. Horse of a flying-bridge.
- Potence f. (Arch. nav.)** Der Brassarm. Spider.
- P— de cloche (Arch. nav.)** Der Glockengalgen. Belfrey.
- P— de l'écoute de grand' voile.** Der Brassarm für die Grossschot. Spider for the main sheet.
- P— des embarcations et de drôme.** Der Bootsgalgen. Gallows-bitt, gallows-stanchion, skid-beams.
- P— du tangon.** Der Träger für das Aussende der beickelapten Backspier. Crutch of the swinging-boom.
- Potence f. (Blas.)** Die Krücke, das Taukreuz, Antoniuskreuz. Tace, S.-Antony-cross.
- Croix potencée.** Das Krückenkreuz. Potent-cross, potence-cross.
- Potence f. (Glac.)** Der Krahn. Crane.
- Pot-en-tête m. (Mil.)** Der Sappeurhelm. Sapper's helmet.
- Potentiel m. d'un courant électrique (Electr.)** Die Spannung des Stromes. Potential of a current.
- Potentiel m., Chute f. de p— (Electr.)** Das Gefälle oder die Abweichung des Potentials. Fall of potential.
- Potentiel m. (Electr.)** Das Potential. Potential.
- Potentiomètre m.** (instrument servant à évaluer le potentiel d'une pile) (Electr.) Das Potentiometer. Potentiometer.
- Poterie f.** Die Topfware, das Geschirr. Pottery.
- P— commune.** Die gemeine Töpferware, irdene Ware, das Töpferzeug, Töpfergut. Coarse pottery.
- P— de Delft.** Das Delfter Porzellan. Delft-ware.
- P— d'étain.** Das Zinngeschirr. Tin-vessel.
- P— en grès brun, Grès brun m.** Das braune Steingut. Brown-ware.
- P— de la reine.** Sorte de la fayence fine en Angleterre. Eine Sorte englisches Steingut. Queen's ware.
- P— de santé, Hygiène f.** Das Gesundheitgeschirr. Hygienic pottery.
- Poterne f. (Fort.)** Die Poterne, das Verbindungsgewölbe, Ausfallthor. Postern, sally-port, passage.
- Potet m. (Expl. à Liège.)** Voyez Potelles.
- Potiche f. (Arch. nav.)** Die Kerbe, der Einrieb, Anhieb zum Prüfen des Holzes, der Anschlag. Test-score, test-notch.

Potliche. Der faule —, schlechte Knaat. Bad or foul knot.

Potter m. Der Töpfer, Hafner. Potter.

Potter m. d'étain. Der Zinngießer. Tiumau.

Potin m., alliage d'étain (Mét.) Das Weissmetall, Hartstein. Pewter.

P— gris, alliage d'étain, de zinc, de cuivre et d'antimoine. Das Graumetall. Grey pewter.

P— jaune, alliage d'étain, de zinc, de cuivre et de plomb. Das Gelbkupfer, der Tombac. Yellow pewter.

P— à vaisselle, alliage d'étain, d'antimoine, de bismuth et de cuivre. Das Hartmetall zu Tischgeschirr, Weissmetall. Plate-pewter.

Pouce m. (Mesur.) Der Zoll. Inch.

P— d'eau (Hydr.) Der Wasserscholl. Water-inch.

Poucet m., Came f. d'un marteau de grosse forge, etc. Der Däumling, Frosch, Hebdaumen. Wiper, lifting-cog, lifter, nipper, cam (camb), cog, arm, knob.

Poudinge f. (Géol.) Das Konglomerat, der Puddingstein. Pudding-stone.

Poudre f. d'alun (Chim.) Das Alaunmehl. Alum-powder.

Poudre f. à blanchir (Chim.) Das Bleichpulver. Bleaching-powder.

Poudre f. à bronzer (Peint.) Das Bronzierungspulver. Bronze-powder.

Poudre f. cimentatoire, p— acérisseuse (Mét.) Das Cementiermittel. Cementing-powder, converting-powder, steel-making-powder.

Poudre f. de charbon (Fond.) Der Kohlenstaub, die gekleinete Kohle. Pounded charcoal. Comp. Poussière de charbon.

Poudre f. de chaux (Maç.) Der trocken gelöschte Kalk, das Kalkmehl. Lime-powder. Vozes Chaux en poussière.

Poudre f. galvanique. Das galvanische Pulver. Galvanic powder, zinc-powder.

Poudre d'or. Synon. d'Or moulu.

Poudre f. à polir (Techn.) Das Polierpulver. Polishing-powder.

Poudre f. (Poudre à tirer.) Das Pulver, Schiesspulver. Powder, gunpowder.

P— angulaire ou anguleuse. Das eckige (nicht geglättete) Pulver. Angular powder.

P— avariée. Das schadhafte Pulver. Damaged powder.

P— brisante, — dilamatrice ou — offensive. Das Pulver welches die Läufe stark angreift, das brisante oder offensive Pulver. Offensive powder.

P— à canon (poudre à gros grains). Das Geschützpulver, Kanonenpulver. Cannon-powder, gun-powder.

P— de carabine. Das Büchsenpulver. Rifle-powder.

P— de chasse, P— à giboyer (la poudre la plus fine). Das Jagdpulver, Pirsch- oder Pirschpulver. Sporting-powder.

P— à combustion lente. Das langsam verbrennende Pulver. Slowly-burning powder.

Poudre-coton f., Coton m. fulminant, Pyroxylo. Die Schiccasbaumwolle, Schiesswolle. Explosive cotton, gun-cotton, pyroxyline, trinitro-cellulose.

Technolog. Wörterbuch III.

Poudre cylindrique (confectionnée avec du charbon carbonisé dans des cylindres). Das Cylinder-Pulver. Cylinder-powder, pellet-powder.

P— demi-cérusée, Rellen m. (Artif.) Das Knirschpulver. Braised powder.

P— fine. Das feine oder feinkörnige Pulver. Fine-grained or small-grained powder.

P— fulminante. Das Knallpulver. Fulminating or detonating powder, priming powder.

P— grenée. Das gekörnte Pulver, das Kornpulver. Grained or granulated powder.

P— à gros grains. Das grobkörnige Pulver. Coarse-grained or large-grained powder (in England: „Pebble-powder“, in the United States of America the coarsest powder is called „Mammoth-Powder“).

P— de guerre. Das Kriegspulver. Government-powder, service-powder.

P— lissée. Das geglättete oder polierte Pulver. Glazed powder.

P— de mine, P— de démolition. Das Sprengpulver, Minenpulver, Grubenpulver. Blasting-powder, miner's powder, powder for blasting and shooting.

P— à mousquet ou à fusil. Das Flintenpulver, Gewehrpulver, Musketpulver. Musket-powder, small-arm-powder.

P— muriatique. Das Knallpulver. Muriatic powder.

P— prismatique. Das prismatische Pulver. Prismatic powder.

P— radoubée. Das umgearbeitete Pulver. Regenerated powder.

P— en roche. Das verkuckte Pulver. Rotten powder.

P— ronde. Das runde (polierte) Pulver. Round powder.

P— de traite, (poudre de moindre qualité). Das Ausfuhrpulver (auch wohl Negerpulver genannt); das Bergpulver (Bergwerkspulver) für den französischen Seehandel nach den Kolonien. Export-powder, merchant-powder.

Poudre-type, P— normale. Das Normalpulver. Standard-powder.

P— verte. Das neu angefertigte Pulver. New powder, newly manufactured powder.

Poudre f. à tremper (Mét.) Das Härtpulver, Cementierpulver. Tempering-powder.

Poudrerie f. Voyez Moulin à poudre.

Poudrier m. Der untere Beamte in Pulverfabriken. Surveyor in powder-mills.

Poudrin m. (Mar.) Voyez Poussière d'eau.

Poudrière f. Voyez Moulin à poudre.

Poudrière f. (magasin à poudre). Das Pulvermagazin. Powder-magazine.

Pouillouse f., grand' voile d'étai (Mar.) Das Grossstagsgagel, der Deckschwabber. Main-staysail.

Poulain m. (Arch. nav.) Voyez Poulin.

Poulaine f. (Mar.) Das Gallion. Head.

Plancher m. de la p—. Das Gallionsdeck, die Gallionsgrating. Deck or grating of the head.

P— de l'équipage. Das Mannschafts-Kloset. Water-closet of the crew.

Poulet m. (Pap.) Das Ries Oktavpapier.

P— (Expl.) Die Seilrolle. Pulley.

Poulevrin m. *Voyez* Pulvérin.

Poulevrin m. Das Pulverhorn. Priming-horn, powder-horn, powder-flask.

Pouillage m. (Mar.) Die (Gesamtheit der) Blöcke, das gesamte Blockgeschirr. The blocks pl.

Poulie f. (Méc.) Die Rolle, Flasche, der Kloben, Rollkloben (s. *z. der Block*). Pulley (with seamen: block).

P- d'abatage (Arch. nav.) Der Kieblock, Block zum Kielholen. Carening-block.

P- d'amure (Mar.) Der Hals-, Halsenblock. Tack-block.

P- d'appareil (Mar.) Der Block eines Mastgiens, — schweren Giens. Mast-tackle-purchase-block, large purchase-block.

P- d'assemblage (Mar.) Der gebaute Block. Made-block, built-block.

P- de balancine (Mar.) Der Toppanatblock. Lift-block.

P- de bas-cul —, P- de sous vergue,

P- de basse vergue, P- de bas-cul de vergue d'hune (Mar.) Der Marsschotblock, Bramechotblock (unter der Mitte einer Unter- oder Marraa). Quarter-block of the lower yard, top-sail-sheet block, quarter-block of the topsail yard, top-gallant sheet block.

P- de bout de vergue ou de drisse de bonnette (Mar.) Der Leesegefallblock (an der Noek einer Raai). Jewel-block.

P- du bras de . . (Mar.) Der . . Brasse-block. . . brace block.

P- de caliorne (Mar.) Der Gienblock. Wind-ing-tackle-block.

P- de capelage (Mar.) Der obere Raatakelblock. Upper jeer-block.

P- de capelage d'hunier (Mar.) Der Topblock (statt Scheibgatts in der Stänge). Bullock-block, hanging-block.

P- de capon (Mar.) Der Kattblock. Cat-block.

P- de cargue-point (Mar.) Der Geitau-block. Clew-line-block.

P- de cartahu (Mar.) Der Jollblock. Girt-line-block.

P- à chapeau. Der Hackenblock, Schnitter-block. Shoulder-block.

P- à contre (Mar.) Der Violinblock, dessen obere Scheibe quer der unteren steht. Fiddle-block with upper sheave at right angles to the lower one.

P- coupée, Guloche f. (Mar.) Der Kinn-backsblock. Snatch-block.

P- coupée à toner. *Voyez* Guloche à toner.

P- courante (en mar.), *Moufle* f. mobile (en mec.) Der laufende Block (zur See), der laufende Kloben (zu Lande). Running block.

P- à croc. Der Hakenblock. Hook-block.

P- destropée (Mar.) Der kahle Block. Unstrapped block.

P-s f. pl. différentielles. Der Differential-flaschenzug. Differential pulley.

P- double. Der doppelscheibige —, zweis-scheibige Block. Double-block.

P- double de pantoir-et-drissé (Mar.) *Voyez* Guloche f. de pantoir-et-drissé.

P- de drisse de bonnette (Mar.) Der Leesegefallblock. Studdingsail-hallyard block.

Poulie de drisse supérieure, P- supérieure de drisse (Mar.) Der obere Fall-block. Fly-block.

P- de drisse de basse vergue (Mar.) Der Raatakelblock. Jeer-block, jeer-block.

P- d'écoute (Mar.) Der Schotblock. Sheet-block.

P- à émerillon. Der Wirbelblock. Swivel-block.

Petite P- à émerillon. Der kleine Wirbel-block. Moukey-block.

P- estropée (Mar.) Der gestroppte Block. Stropped block.

P- à estrope double. Der Block mit doppelter Keep. Double stropped —, double scored block.

P- estropée en fer, P- ferrée. Der eisenbeschlagene Block, Block mit Eisenbeschlag. Iron-bound block.

P- excentrique, Excentrique f. (Loc. etc.) Das Excentrik, Excenter, die excentrische Scheibe. Eccentric, eccentric sheave, eccentric tappet.

P- fixe (Méc.) Die feste Rolle, Leitrolle. Fixed pulley.

P- fixe (Mar.) Der feste Block. Standing block.

P- fixe [sur un arbre tournant] (Mach.) Die feste Riemen-scheibe. Fast pulley, fast sheave.

P- folle [sur un arbre tournant] (Mach.) Die lose Rolle oder Scheibe. Loose pulley.

P- à fouet (Mar.) Der Steertblock. Tail-block.

P- à gorge. Die gekerbte Rolle. Grooved pulley.

P- de guinderesse (Mar.) Der Stüngerwind-recepsblock. Top-block.

P- d'itague, P- de drisse anglaise. Der Mantelblock im Drehreep, Marsfallmantel-block, Drehreepsblock (durch den das Mantel führt). Tye-block (through which the runner is rove); tie-block.

P- d'itague de sous vergue. *Voyez* Poulie de sous-vergue.

P- d'itague de capelage ou de tête de mâ. *Voyez* Poulie de capelage d'hunier.

P- longue (à rouets de fonte) (Mar.) Der Werftblock, Hellingblock. Large leading-block.

P- marionnette (Mar.) Der Seilblock unter der Nagelbank. Nine-pin block.

P- de mâtage ou de mâtage. *Voyez* Poulie d'appareil.

P- mobile (Méc.) Die lose Rolle, die bewegliche Rolle. Moveable pulley, loose sheave.

Poulie f. mouflée, Palan m., Moufflette f. (Méc. et Pont.) Der Flaschenzug, Klobenzug, die Talje. Tackle.

P- m- à deux ou à trois réas. Der zwei-, dreis-scheibige Block. Double- or treble-sheaved block.

P- m- à plusieurs rouets. Der mehr-scheibige Block. Block with several sheaves.

P- à œil ou à cosse. Der gestroppte Block ohne Haken, Block mit Augstropp oder Kausch-Block with lashing eye or thimble.

P- à olive. *Synon.* de Poulie à contre.

P- plate demi-joue (Mar.) Der Platt-block. Snatch-sheave, snatch-check, clamp.

Pouille de pantoire ou **pendeur** des mâts (Mar.) *Der Hangerblock.* Tackle-pendants block.
P— de retour (Mar.) *Der Fussblock, Wegweiserblock, Leitblock.* Leading-block.
P— de r— d'une drisse (Mar.) *Der untere Fallblock.* Lower halliard-block.
P— de renvoi (Mach.) *Die Leitrolle.* Guide-pulley.
P— à sabot. *Synon. de Pouille à chapeau.*
P— d'une seule pièce. *Der Block aus einem Stück, der ausgestemte Block.* Morticed block.
P— simple (Mar.) *Der einscheibige Block.* Single block.
P— de suspente (Mar.) *Der Block des Raahanger.* Upper jeer-(tye)block, upper-block for the tye of jeers.
P— de sus-vergue (Mar.) *Der Dreheepsblock auf einer Raa (bei doppeltem Dreheep).* Tye-block.
P— à talon (Mar.) *Der Hackenblock.* Heel-block, shoe-block, deck shell-block.
P— de tête de mât pour l'itage d'hunier. *Voyez Pouille de capelage d'hunier.*
P— de traversière (Mar.) *Der Fischakelblock.* Fish (tackle) -block.
P— triple. *Der dreischeibige Block.* Triple-block, three-fold block.
P— à violon. *Der Violinblock.* Fiddle-block.
P— vierge. *Voyez Baraquette.*
Poulierie f. (Mar.) *Die Blockmacherei, Blockmacherwerkstatt.* Block shed.
Pouilleur m. (Mar.) *Der Blockmacher.* Block-maker.
Poulin m. (Arch. nav.) *Die Stütze gegen den Achtersteven des Schiffes (beim Ablafen vom Stapel).* Skegg-shore.
Poupe f. (Arch. nav.) *Der Spiegel, das Heck.* Stern.
Échelle de p—. *Die Heckleiter.* Stern-ladder.
Passer à p— d'un navire. *Hinter (unter) dem Heck eines Schiffes vorbeifahren.* To pass astern of a ship.
en P— dit du vent (Nav.) *Recht von hinten, platt von achter.* Right aft.
Poupée f. du guindeau etc. (Arch. nav.) *Der Spill etc. -Kopf.* Windlass etc. -end, windlass-head.
Poupée f. d'un laminoir, Cage, Ferme f. (Lam.) *Das Ständergerüst eines Walzwerks.* Housing-frame, standards.
Poupée f. d'un tour (Tourn.) *Die Docke.* Puppet.
P— de derrière. *Die Hinterdocks.* Back-puppet.
P— de devant. *Die Vorderdocks.* Fore-puppet.
P— fixe. *Der Spindelkasten, Spindelstock, die Spindelocks.* Head-stock, mandril-stock.
P— à lunette. *Die Lünette, Hülflocks.* Collar-plate.
P— mobile, P— à pointe, Contre-p—. *Der Reistock, die fahrende Docke, Spitzdocks.* Sliding-puppet.
Poussasses f. pl. d'ouvrage (Expl., Belg.) *Die Grubenarbeit im Allgemeinen.* Working underground.
P— pl. d'une veine, Exploitation f. d'une veine (Expl., Belg.) *Der Abbau eines Flützes.* Working or winning of a coal-seam.

Pourpre m. de Cassius, or **précipité** par l'étain (Verr., Porc., Peint.) *Der Goldpurpur.* Powder of Cassius, gold-purple.
Pourpre-vapeur m. (Impr. d. t.) *Der Dampf-purpur.* Steam-purple.
Pourrissage m. des chiffons (Pap.) *Das Faulen, Mazerieren.* Fermenting, fermentation.
Pourrissoir m. (Pap.) *Die Faulbütte.* Fermenting-trough.
Pourriture f., Carre f. du bois (Charp., Men.) *Die Holzfäulnis, Fäulnis, (das Vermodern, Vermorschen).* Rotteness, rot of wood.
P— blanche. *Die Weissfäule.* White rottenness.
P— humide du bois. *Die nasse Fäulnis.* Wet rottenness.
P— rouge. *Die Rotfäule.* Red rottenness.
P— sèche, Carre f. sèche f. du bois. *Die trockne Fäulnis, Trockenfäule, der Trockenmoder, das Verstocken, die Stockung, der Stock.* Dry rot.
Pourriture f. sèche, vice de bois (Arch. nav.) *Die Trockenfäule, das Feuer.* Dry-rot.
Pourriture f. de l'indigo, Trempoire f. (Teint.) *Die Gährungsküpe.* Steeper, steeping-vat.
Pourtour m. (Géom., Bât.) *Der Umfang.* Circumference.
Pourtour m. de roue. *Der Randkranz.* Rim of a wheel.
Pourtour m. de la chambre (Art.) *Das Kammerstück.* Breech-part of mortars.
Pourvoyeur m. (Art.) *Der Munitionsträger.* Gunner who brings in gun-practice the ammunition to the piece.
Pourvoyeur m. (Mar.) *Der zum Munitionstransport bestimmte Mann.* Powderman.
Poussage m. de galeries de mine (Expl.) *Die Abtreibearbeit.* Piling through quicksand.
Boisage m. au p— simple. *Die Getriebezimmerung.*
Boisage m. au p— au bouclier. *Die Abtreibearbeit mit zugemachtem Ortosloss.*
Poussée f., Mousfettes f. pl., Ponteurs m. pl. (Expl.) *Die bösen Wetter, Stickwetter, Schwaden.* Damp, choak-damp, choke-damp, black damp, stythe.
Poussée f. du vin. *Das Treiben.* Pushing.
Pousse-avant, Putte-avant m. (Grav. en bois.) *Das Grundriercisen, Feltierrisen.* Dog-leg chisel.
Pousse! Poussez! (Mar.) *Setzt ab! Set off!* Shove off! Put off!
Être poussée dit d'un navire (Mar.) *Getrieben werden.* To be driven.
Être poussée en travers. *Dwars weggeschoben werden, — treiben.* To be pushed or pressed sideways, to drive sideways.
Poussée, Pression f. (Méc.) *Der Druck, Schub.* Pressure, pression. *Voyez Effort.*
g— de l'eau (Arch. nav.) *Der Auftrieb des Wassers.* Upward pressure of the water.
Poussée f. horizontale d'un arc (Bât.) *Der Seitenschub, Horizontalachub.* Drift, push, shoot, thrust of an arch.
Poussée f. de la lame (Mar.) *Der Stoss, die Macht (Kraft) der See.* Heave of the sea.
Poussée f. des terres (Bât.) *Der Erddruck.* Pressure of earth, earth-pressure.

Poussées *f. pl.* (pression du terrain dans les mines) (Expl.) *Der Druck, Gebirgsdruck.* Pressure (of the ground).

P-s pl. du faite. *Der Firstendruck.* Superincumbent pressure.

P-s pl. latérales. *Der Seitendruck.* Lateral pressure.

P-s pl. du sol, Gonflement, Soulèvement *m. du mur des galeries.* *Der Sohlendruck, das Aufquellen des Liegenden.* Creep.

Pousser *v. a.* l'aiguille dans le ralingue (Voil.) *Durchstechen.* To rope.

P-en arrière. *Zurück oder auf sich zu stechen.* To rope backward.

P-en avant. *Voraus oder von sich abstechen.* To rope forward.

P-en avant (Mar.) *Vorauschieben—, holen—, setzen.* To shove, to push or to haul ahead.

P-droit (Voil.) *Gerade durch stechen.* To rope straight.

Pousser *v. a.* la barre du gouvernail [au vent ou sous le vent] (Nav.) *Die Ruderpinne leewärts oder leewärts überlegen.* To put or to bring the helm a-weather or a-lee.

P-la barre du gouvernail en abord. *Die Ruderpinne hart —, dicht an Bord legen.* To put or to bring the helm hard or close on board.

P-la barre du gouvernail en abord —, à tribord ou à babord. *Die Ruderpinne hart Steuerbord oder hart Backbord legen.* To put or to bring the helm hard a-starboard or -port.

P-une bordée. *Voyez Prolonger une bordée.*

P-un bout-dehors (Mar.) *Eine Leesegeltrau auschieben, ansefuhren.* To rig out a studding-sail boom.

P-un canon [avec la pince et les aspects] (Art. mar.) *Eine Kanone bazen (backsen).* To bowse a gun.

P-à euler. *Achterauschieben, achterausholen, achteraussetzen.* To shove, to push or to haul astern.

Pousser *v. a.* en dehors (Mac.) *Sich nach aussen werfen, ausbauchen.* To bunch out.

P-une embarcation (Mar.) *Ein Boot durch Schieben oder Staken vorwärts bewegen.* To shove or to push.

Pousser *v. a.* à l'est, au nord etc. (Nav.) (Mit Anstrengung) nach Ost, Nord etc. arbeiten. To push to East, North etc.

Pousser *v. a.* le feu (Mét.) *Das Feuer schüren.* To kindle the fire.

Pousser ou activer les feux (Mach. mar.) *Die Feuer schüren, aufheuern.* To urge the fires, to fire up.

P-les feux au fond des fourneaux (Mach. mar.) *Die Feuer aufbänken, — zurück-schieben.* To bank up the fires.

P-de fond (Mar.) *Am Grunde weiter schieben, — staken.* To shove by setting (anything on the ground), to set, to push.

Pousser *v. a.* au large (Pont.) *Abchieben, absetzen, vorschieben.* To shove off.

P-la pointe d'une voile d'une embarcation. *Aussetzen, quer absetzen.* To bear out.

Pousser *v. a.* la sape (Fort.) *Die Sappe vortreiben.* To advance the sap. *Voyez Exécuter la sape.*

Pousser *v. a.* un train (Ch. d. f.) *Einen Zug schieben.* To push a train.

Poussier *m., Poussière* *f.* de charbon. *Houille* *f.* menue. *Der Kohlenstaub.* Coal-dust.

Poussier *m., recoupes* *f. pl.* de pierres (Mac.) *Der Steinstaub, Sandstaub.* Stone-dust.

Poussier *m.* de la poudre. *Der Pulverstaub, das Staubpulver.* Powder-dust, gun-powder-dust.

Poussière *f.* de bocard (Expl.) *Voyez Sable de bocard.*

Poussière *f.* de charbon. **Poudre** *f.* de charbon. *Charbon* *m.* pilé. *Der Kohlenstaub, die gekleinete Kohle.* Pounded charcoal, ground-charcoal, charcoal-dust.

P-de ch — (pour saupoudrer le moule) (Moul.) *Der Kohlenstaub zum Schwärzen der Formen.* Blackening, charcoal-dust.

P-de ch — (Mét.) *Das Holzkohlenklein, die Kohlenlöche.* Small charcoal, charcoal-dust.

Poussière ou **Poussier** *m.* de charbon. *Der Kohlenstaub.* Coal dust.

Poussière *f.* de coke. *Die Coaklöche.* Coke-dust, small coke.

Poussière *f.* d'eau (Mar.) *Der Gischt.* Spoon-drift.

Poussière *f.* (de zinc) (Mét.) *Der Zinkstaub, die Pousserie.* Powder of zinc, poussière, zinc-dust, zinc-fume.

P-jaune (Mét.) *Der kadmiumhaltige Zinkstaub.* Cadmiferous powder of zinc.

Poussière *f.* de forêt (Carr.) *Das Bohrmehl, Steinmehl.* Stone-boring-dust, quarry-dust.

Poussolane, Pozzolane, Pozzolane, Thermaulide, Cimentaire *f.* Tuf *m.* volcanique (Minér.) *Die Pozzolanerde, Pozzulana.* Pozzulana.

P-artificielle (Bât.) *Die künstliche Pozzulane, der Eisenkitt.* Artificial pozzulana.

Poutres *m. pl.* (Expl., Belg.) *Voyez Pousse l.* **Poutre** *f.* (Bât.) *Der Balken, Träger.* Balk, baulk, girder, beam.

P-armée, Poltrail *m.* armé (Charp.) *Der armierte Balken, der verstärkte Träger.* Armed beam, trussed beam, truss-girder.

P-armée de bandes de fer. *Der mit Eisen armierte Balken.* Beam bound or strengthened with iron-bars.

P-armée par fourrures. *Der Balken mit Seitenverstärkung.* Fished beam.

P-d'assemblage (Charp.) *Der verstärkte Balken.* Built-beam.

P-d'assemblage en crémaillère, ou à trait de Jupiter. *Der verschränkte Balken, der verzahnte Träger, das gespannte Ross.* Built or indented beam, dove-tailed beam, built-beam with indented courses and straps, joggle-beam.

P-cambrée ou **voûtée**, portant le plafond d'un comble plat (Charp.) *Der abgesechrägte oder gekrümmte Balken unter der Schalung einer Plattform.* Camber-beam.

Poutre *f.* cellulaire. *Der Zellenbalken, Zellenträger.* Cellular girder.

P-courbée, — **cintrée** (Charp.) *Der gekrümmte Balken, Krümmbalken, Krümmer.* Bent beam, curved beam.

Pontre courbée à l'allemande au moyen d'entailles. *Der gebogene und gekerbte Balken.* Kerfed beam bent upon the German principle.

P— cintrée artificiellement, portant d'en bas. *Der gekrümmte Balken, tragende Tramen.* Artificially curved beam.

P— cintrée naturellement, **Courbe**, portant d'en haut. *Der krummgewachsene Hängetramen.* Naturally curved beam.

P— droite. *Der Parallelträger.* Braced girder.

P— équarelle, — **carrée**, **P— au carré** (Charp.) *Der vierkantig behauene Balken.* Squared timber.

P— feuillée (Charp.) *Der ausgefalste Balken.* Grooved beam.

P— foudroyante (Fort.) *Der Sturmbalken, die Sturmwalze.* Rampart-beam.

P— de guindage (Pont.) *Der Rödelbalken.* Racking-balk.

P— de hotte, portant un manteau de cheminée. *Das Schurzholz, Rauchfangholz, Mantelholz, der Mantelbaum.* Mantle-piece, mantle-tree.

P— intermédiaire. *Der Zwischenträger.* Secondary girder.

P— s pl. qui portent une hotte. *Das Rauchfanggevierte, der Schurzrahm, die Rauchfanghölzer.* Gathering of wings or of mantle-trees.

Maîtresse-p—. *Der Hauptbalken, Binderbalken.* Bind-beam, main-girder.

Maîtresse-p— d'une ferme en arbalète, **Tirant**, **Maître-entrail**. *Der Zugbalken, Binderbalken, Tramen eines Hängewerks.* Tie-beam, main-timber of a truss-frame.

P— mise dessous, **Sous-p—**, **Sommier** m. (Charp.) *Der Unterzug.* Summer, sleeper.

P— parabolique (Bât.) *Der Parabelträger, Parabelbalken.* Parabolic truss.

P— pleine. *Der vollwandige Träger.* Tubular girder.

P— d'un pont (Pont.) *Der Träger, der Brückenbalken.* Beam, tie-beam.

P— quaderonnée (Arch.) *Der verstäbte Balken.* Beaded beam.

P— rallongée et armée par deux tourures (Charp.) *Der verlängerte und mit Pfosten armierte Balken.* Beam composed of two shorter beams joined end to end and fished.

P— de tête. *Der Endträger.* End truss.

P— en tôle (Bât.) *Der Blechträger.* Plate girder, boiler-plate girder.

P— traversière d'une ferme, **Entrail** m., **Amoise f.**, **Tirant** m. *Der Spannriegel.* Straining-beam, barge-couple, strutting-piece. *Voyez Entrail.*

P— traversière, **Traversière f.**, **Entrail** m. *d'un grillage.* *Die Zange, der Koppelbalken.* Bridging-piece, straining-piece.

P— en treillis. *Der Gitterträger.* Trellis girder, lattice-girder.

P— tubulaire (Bât.) *Der Röhrenbalken.* Tubular girder, tubular tie-piece, tubular truss.

Pontre f. en ventre de poisson. *Der Fischbauchträger.* (Fish-bellied truss), truss of double parabolic form.

P— à vive arête (Charp.) *Der vollkantige Balken.* Squared beam with shot.

Adenter, **Entailler** une p—. *Einen Balken einzahlen.* To indent a beam, to scarf with indents.

Réunir ou **Assembler** deux pontres en eremallière, — **à adent**. *Zwei Balken mit einander verschränken, versahnen.* To juggle two beams.

Poutrelle, **Sollive f.** (Charp. etc.) *Der kleine Balken.* Joist, little beam.

Poutrelle f., (**Corps m.**) **du cheval de frise** (Fort.) *Der Leib oder Baum des spanischen Reiters.* Beam, body, barrel of the stand of chevaux-de-frise.

Poutrelle f. directrice du châssis de l'affût de place (Art.) *Die Mittelschwelle des Rahmens, das mittlere Rahmenstück der Rahmenlafette.* Trail-piece, middle-piece, directing-bar.

Poutrelle f. d'une écluse à vannes (Arch. hydr.) *Das Versatzholz, der Dammbalken.* Slide, sliding timber.

Poutrelle f. de guindage (Pont.) *Der Rödelbalken.* Racking-balk.

Poutrelle f. pour manœuvres de force, **Poutrelle f. de manœuvres** (Art., Mar.) *Der Schrotbalken.* Parbuckling-slide.

Poutrelle f. d'un pont de pilots. *Der Streckbalken, Brückenbaum.* Balk, string-piece. *Voyez Porteur de la voie.*

P— d'un pont de pontons. *Der Streckbalken einer Schiffbrücke.* Balk, baulk of a pontoon-bridge.

Poutrelle f. de rampe dans les ouvrages de sape (Fort.) *Das Schrotholz.* Skid in sapping.

Poutrelle f. traînante (Charp.) *Der Schleifbaum, Schleppbaum, die Schleppe.* Spar.

Fixer la p— traînante. *Den Schleppbaum anlegen.* To lash on the spar.

Pouvoir m. (Phys.) *Das Vermögen.* Power.

P— absorbant. *Das Absorptionsvermögen.* Absorbing-power.

Pouvoir m. **attractif**. *Die Anziehungskraft.* Attractive power.

Pouvoir m. **conducteur de la chaleur**. *Das Wärmeleitungsvermögen.* Conducting-power.

P— émissif. *Das Emissionsvermögen.* Emitting-power.

P— réfringent. *Das Brechungsvermögen.* Refracting-power.

Pouvoir m. **magnétique rotatoire** (Électr.) *Das magnetische Drehvermögen.* Rotatory magnetic power.

Pouvoir m. **multiplicateur d'une dérivation** (Electr.) *Die Verstärkungszahl eines Zweigwiderstandes.* Multiplying power of a shunt.

Pouvoir m. **des pointes** (Electr.) *Die Spitzenwirkung.* Action of points.

Poux m. pl. (Tiss.) *Die Schleifen im Gewebe.* Little loops in weavings.

Pouzzolane f. (Géol.) *Der Puzzolan.* Puzzolano.

Pracel m. *Voyez Paracel.*

Prame f. (Mar.) *Der Prahm, die Platte, Zille.* Pram (flat-bottomed ship).

Prase m. (Miner.) *Der Prase.* Prase.

Pratique f. italienne (Arithm.) *Die wätsche Praktik.* Italian practice.

Pratique m. (Nav.) *Der Lotse ohne Patent, der ungeprüfte Lotse.* Unqualified —, unlicensed pilot.

P—. *Der mit einem Orte (Fluss, Hafen, Rhede), mit einer Küste —, mit einem Meere bekannte Mann.* Seaman or man acquainted with the dangers, tides, winds etc. of a place (river, harbour, road), — of a coast, — of a sea.

Pratique f. de la mer (Nav.) *Die seemännische Kenntnis*. Practical knowledge of seamanship, experience of the sea.

P— de la mer. *Der seemännische Gebrauch (auch wohl: der bei der Seefahrt eingebürgerte Missbrauch)*. Usage of the sea (also: abuse got into a custom on board ship).

P— d'une côte. *Die Kenntnis einer Küste*. Knowledge of a coast.

La libre P— f. (après quarantaine) (Mar., Médic.) *Die Erlaubnis zu freiem Verkehr mit dem Lande und anderen Schiffen*. Permission to have free intercourse with the shore and other vessels, pratique.

Pratiqué adj.: Être pratiqué dans un lieu (Mar.) *Einen Ort befahren haben*. To be a good pilot for a (certain) place.

Pratiquer v. a. (Mar.) *Bekannt sein mit ...* To be familiar, to be acquainted with ...

Pratiquer v. a. une galerie (Min.) *Abtreiben, vortreiben*. To drive on, to run out.

Pré m. (Blanch.) *Der Bleichplan, die Bleiche*. Grass, bleaching-ground, bleaching-field.

Préambule m. *d'une dépêche* (Tel.) *Der Kopf einer Depesche*. Preamble of a message.

Préceinte f. (Arch. nav.) *Das Bergholz*. Wale, bend.

P— d'une chaloupe (Arch. nav.) *Die Wall-schiene eines Bootes*. Rubbing-strake, girdle.

Grande p— (Arch. nav.) *Das grosse Bergholz*. Main-wale, first-bend.

Seconde p—. *Das mittlere Bergholz*. Middle-wales, second bend.

Troisième p—. *Das obere Bergholz*. Chain-wale, channel-wale, third bend.

Précession f. des équinoxes (Astron.) *Das Vorrücken oder die Präcession der Tag- und Nachtgleichen*. Precession of the equinoxes.

Préieux, -se, Noble adj. *dit des pierres, métaux etc.* Edel, echt, fein. Precious.

Précipitation f. (Chim.) *Die Niederschlagung, das Niederschlagen, die Fällung*. Precipitation.

Précipité m. (Chim.) *Der Niederschlag, das Präcipitat*. Precipitate.

P— blanc, Chloramldure m. de mercure. *Das schmelzbare weisse Präcipitat, das Mercuri-diammoniumchlorid*. Mercurio-diammonium chloride, fusible white precipitate, chloride of mercurammonium.

P— rouge, Deutoxide de mercure. *Das rote Präcipitat, das Quecksilberozgd.* Mercuric oxide, red oxide of mercury, peroxide of mercury.

Précipiter, v. a. (Chim.) *Fällen*. To precipitate. **Se précipiter v. r.** *Sich niederschlagen, sich setzen*. To precipitate, to settle, to deposit.

Précipiter v. a. le minerai *sur l'aire de grillage* (Mét.) *Den Rost stürzen*. To throw the ore on the calcining-spot.

Préface f. (Impr.) *Die Vorrede*. Preface.

Préfecture maritime f. (Mar.) *Das Bureau des Oberwerftdirektors*. Office of the superintendent of a dockyard.

Prégaton m. (Tréf.) *Das Ziehseisen zum Ziehen des Golddrahts*. Draw-plate for gold-wire.

Demi-prégaton. *Das zweite Ziehseisen*. Wire-plate for the second drawing.

Premier p—, P— *premierement dit*. *Das erste Ziehseisen*. Draw-plate for the first-drawing.

Prehnite f., Kaupholite f. (Minér.) *Der Prehnit*. Prehnite.

Prélat, Prélat m., Toile goudronnée, peinte ou vernie (Mar., Mil.) *Die geteerte oder gefirniste Leinwand*. Tarred, varnished or painted canvass, tarpaulin.

P— de crin *pour le plaucher des magasins à poudre*. *Die Haardecke*. Hair-cloth.

Prélat, Prélat m. (Charr.) *Die Wagendecke von gefirnistem Zeug, der Deckelbezug, Zwillch-bezug*. Tarpaulin, tarpauling, tarpawling.

Partie du p— *qui pend de tous les côtés de la voiture*. *Die Wetterlappen*. Flow of the tarpaulin.

Prélat m. (Mar.) *Die Presenning*. Tarpaulin. **P— des panneaux.** *Das Lukenpresenning*. Tarpaulin for hatches.

Prêle f., Queue f. de cheval (Bot.) *Der Schachtelthalm*. Horse-tail, Dutch rush, shave-grass.

Prêler v. a. (Dor., Touru.) *Abschachteln*. To rub with shave-grass.

Premier apprêt m., Premier ouvraison m., Filage m. de la sole. *Das Zwirnen, Drehen der Kokonsfäden*. Spinning.

Premier ade. (Mar.) *Zuerst*. (at) First.

Premier coup m. (Impr.) *Der erste Satz der Presse*. First pull. Voyez Coup 6.

Premier étrage m. du lin *(opération de l'amener à l'état de ruban)* (Fil.) *Das erste Ausziehen, die Darstellung der Flachsbänder, die Verwandlung des Flachses in Bänder, das Anlegen*. First drawing.

Premier folio m. (Impr.) *Die Prima (die erste Kolumnensiffer eines jeden Bogens)*. Prima. Voyez sous Folio.

Premier membre m. d'une équation (Arithm.) *Die linke Seite der Gleichung*. First member or left side.

Premier pont m. (Arch. nav.) *Das untere Geschütz-deck*. Lower gun-deck.

Première f. [première épreuve] (Impr.) *Die erste Korrektur, der Korrekturbogen*. First proof.

Lire une p—. *Die erste Korrektur lesen oder besorgen*. To read the first proof.

Première couverture. Voyez Fond de ter-rage.

Première évaporation f. *Das erste Abdampfen*. First evaporation.

Première ouvraison m. Voyez Premier apprêt.

Première taille f. (Taill. d. lim.) *Der Grundhieb, der Unterhieb*. First course.

Prendre v. n. *dit du mortier, [le mortier prend]* (Mac.) *Binden, anziehen, fassen*. To hold well, to cement well.

Prendre v. n. *dit d'une vis, d'un clou etc.* (Bât.) *Anziehen*. To put on, to take.

Prendre v. a. les amures à bord (Nav.) *Die Halsen dicht niedersetzen, — dicht an Bord holen*. To set the tacks close down.

P— v. a. les autres amures (Nav.) *Das Schiff über den anderen Bug legen, über den anderen Bug gehen, über Stag gehen*. To put the ship on the other tack.

Prendre v. a. l'aplomb. Voyez Plomber 3 et Aplomb 3.

Prendre v. a. **les armes** (Mil.) *Ins Gewehr treten.* To get under arms.

Prendre v. a. **l'arme à la main.** *Das Gewehr zur Seite nehmen.* To trail arms.

Prendre v. a. **un billet** (Ch. d. f.) *Ein Billet lösen.* To take a ticket.

Prendre v. a. **le chemin de fer.** *Mit (auf) der Eisenbahn reisen.* To take rail, to go by rail.

P— une bitture (Mar.) *Kette überholen.* To range cable.

P— chasse (Mar.) *Gejagt werden, sichen.* To stand away, to fly.

P— le corps-mort (Mar.) *Sich an die Mooringsboje legen.* To moor her to moorings, to take the bridle of moorings.

P— l'empointure (Mar.) *Das Nockbündel ausheilen und legen.* To lay the headearing.

P— son équipage, des troupes, des passagers etc. (Mar.) *An Bord nehmen.* To take on board.

P— de l'erre, — de l'aire (Nav.) *In Fahrt (Gang) kommen, Fahrt (Gang) bekommen.* To gather or to get or to fetch headway, to fetch ahead.

P— fond dit d'une ancre (Mar.) *Am Grunde sein, Grund fassen.* To be on the ground.

Prendre v. a. **le cape, le travers** (Nav.) *Synon. de Mettre à la cape, — en travers ou — en panne.*

P— la lame debout (Nav.) *Sich recht in die See legen, die See von vorn nehmen.* To head the sea.

P— une lame debout (Nav.) *Eine See recht von vorn über bekommen.* To take a sea (on board) right over both bows, — right from ahead.

P— la mer (Nav.) *In See gehen.* To put to sea, to proceed to sea.

Prendre v. a., **Suivre le fil du bois** (Charp.) *Holz nach der Faser spalten, Holz vorläufig trennen.* To cleave wood with the grain.

Prendre v. a. **la goutte** (Monn.) *Probe nehmen.* To sample.

P— un navire ennemi (Mar.) *Ein feindliches Schiff nehmen.* To capture an enemy's ship.

P— une ligne de sondes (Nav.) *Eine Lotungslinie ablaufen, — durchfahren.* To run off a line of soundings.

P— le large (Nav.) *Nach See zu —, seawwärts fahren.* To stand or to keep seaward.

P— la panne (Nav.) *Beidrehen, back brassen.* To heave to, to bring to.

P— le quart (Mar.) *Die Wache übernehmen.* To take the watch.

P— à la remorque (Nav.) *In's Schlepptau nehmen.* To take in tow.

P— à retour un cordage (Mar.) *Unter einen Karrennagel —, um einen Poller etc. nehmen.* To take turn.

Prendre v. a. **la ligne de mire** (Art.) *Visieren.* To aim. *Comp. Diriger la ligne de mire et Viser.*

Prendre v. a. **des nivellements** (Géod.) *Nivellements aufnehmen.* To level, to take levels.

P— v. a. un ris (Nav.) *Reffen, ein Reff einstecken oder einbinden.* To reef, to take in a reef.

P— v. a. en rouge (Mil.) *Das Ziel in Enfilierfeuer nehmen.* To sweep the whole length of the object by enfilade-fire.

P— v. a. terre (Pont.) *Landen, anlanden.* To land.

Prendre v. a. **un train** (Ch. d. f.) *Mit einem Zuge abfahren.* To start, to go by train.

P— tour d'un cordage ou d'une chaîne (Mar.) *Törn nehmen.* To take or to catch a turn.

P— tour (Mar.) *Einen Schlag —, — Törn um ... nehmen.* To take turn around ...

P— le tour de bitté (Mar.) *Den Betingschlag, —törn nehmen.* To bitté.

P— deux tours de bitté (Mar.) *Zwei Törns —, doppelten Törn um die Beting nehmen.* To take two turns around the bitt, to double-bitt.

P— le vent debout (Nav.) *Den Wind von vorn bekommen, recht in den Wind zu liegen kommen.* To come head to wind, to get the wind right ahead.

P— du tour autour une pointe etc. (Nav.) *Um — fahren (in gehöriger Entfernung).* To give a good berth to.

P— du tour dit d'un navire (Nav.) *Einen weiten Bogen machen, — nehmen.* To take a sweep.

P— le vent (l'avantage du vent) sur un autre navire (Nav.) *Einem andern Schiffe luvwärts aufkommen, ihm den Vorteil des Windes abgewinnen.* To get the weather-guage of another ship.

Être pris de devant en abattant (Nav.) *Den Wind von ... bekommen.* To get the wind from ...

Être pris en abattant (Nav.) *Den rechten Weg fallen, nach der richtigen Seite drehen.* To take the right cast.

Être pris par le calme (Nav.) *Von Windstille befallen werden, in Windstille geraten.* To get into a calm or the calms to be becalmed.

Être pris devant en virant (Nav.) *Im Winde liegen, den Wind von vorn haben.* To be aback in stays, to be in stays, to lay in the wind, to have the wind (from) ahead.

Être pris dans les glaces (Nav.) *Von Eis besetzt sein.* To be ice-bound, to be nipped.

Être pris par les glaces (Nav.) *Vom Eise zerquetscht —, zerschnitten —, durchgeschnitten werden.* To be nipped by ice.

Être pris par l'ennemi. (Gefangen) genommen werden. To be taken or captured.

Prendre v. n., **être pris** par ou dans qqch., dit d'une ancre (Mar.) *Hinterhaken, unklar kommen.* To hook, to get foul of.

Prendre v. n. dit d'une voile (Mar.) *Voll stehen.* To take, to fill.

Prendre v. n. **être pris**, dit d'un cordage ou d'une chaîne (Mar.) *Unklar kommen, sich beknäufen.* To get foul of, to get jammed by or in.

Préparateur m. (Expl.) *Der Aufbereiter.* Odrosser.

Préparation f. d'alun (Chim.) *Das Alaun-sieden.* Alum-boiling.

Préparation, Conservation, Injection f. des bois (Charp.) *Die Konservierung, Imprägnierung, das Tränken des Holzes.* Impregnation of wood, preparation of wood, steeping of wood.

P— des bois par un mélange de sulfate de fer et de sulfure de baryum. *Das Tränken des Holzes mit Schwefelbaryum.* Steeping of wood with sulphuret of barium. *Voyez Injection etc.*

P— des bois au sulfate et au pyrolignite de fer. *Das Tränken des Holzes mit Eisenvitriol.* Steeping of wood with sulfate of iron.

- Préparation des bois** au sublimé corrosif (Ch. d. f.) *Das Kyanisieren, die Imprägnierung des Holzes mit Queckkylbersublimat. Kyanizing (wood).*
- Préparation f. du coke.** *Die Coaks-Bereitung, Verkockung. Coking.*
- Préparation f. mécanique des minéraux** (Mét.) *Die mechanische Aufbereitung der Erze. Dressing of ores.*
- Préparatoire adj.: Travail m. préparatoire** dans l'exploitation des mines. *Die Vorrichtung-arbeit (beim Grubenbau). Driving head-ways, fore-winning.*
- Préparatoire adj.** *Vorbereitungs...*, *Achtungs...* Preparatory, preparative, preliminary.
- Commandement p—.** *Das Vorbereitungs-kommando. Caution.*
- Signal p—.** *Das Vorbereitungs-signal. Preparatory — or preparative signal.*
- Préparer v. a. (Mar.)** *Klar machen. To prepare, to get clear.*
- Prépondérance f.** de culasse (Art.) *Die Hinter-gewicht, das Hintergewicht. Preponderance of the breech.*
- Prépondérance f. de volée** (Art.) *Das Vorder-gewicht. Preponderance of the muzzle.*
- Près** adv. d'un navire, de terre (Nav.) *Dicht bei, — unter. Close to, close in with.*
- Près** adv. dit du vent (Nav.) *Schral, knapp (aber so dass man noch Kurs liegt). Scant.*
- Trop près** dit du vent. *Schlecht, ungünstig, so schral dass man nicht mehr Kurs liegt. Too scant, foul, not allowing to lie her course.*
- Près** (du vent) adv. (Nav.) *Beim —, am Winde. By the wind, close, near.*
- P— et plein.** *Voll und bei. Full and by.*
- Plus près!** *Dichter —, näher an den Wind! Luw mehr an den Wind! More close! nearer on the wind! keep closer.*
- Le plus près!** *Synon. d'Allure du plus près.*
- Au plus près.** *Voyez sous Allure du plus près.*
- Pas plus près!** *Nicht höher! No nearer! No higher! Come no near!*
- Pas si près!** *Nicht so dicht! No near!*
- Trop près!** *Zu dicht (am Winde)! You are all in the wind!*
- Presbytère m.** dans l'église (Arch.) *Der Priester-raum, das Presbyterium, Chor, der Altarplatz. Choir, presbytery.*
- Presbytère m. de parole, Cure f.** (Arch.) *Das Pfarrhaus, die Pfarrei, Pfarre. Rectory, parsonage, parson's-house.*
- Préséance f.** *Der Vorrang, Vortritt. Precedence.*
- Présenter v. a. & n. l'avant à ...** (Nav.) *(Gerade) auf ... zu steuern. To go —, to sail —, to come end to ...*
- P— l'avant à la lame.** *Mit dem Kopf in die See liegen. To bow, to head the sea.*
- Présenter v. a. les armes** (Mil.) *Das Gewehr präsentieren. To present arms.*
- P— l'arrière au vent** (Nav.) *Das Schiff recht vor den Wind legen. To put the ship right before the wind.*
- P— un bordage** (Arch. nav.) *Eine Planke anpassen. To adjust a plank.*
- Présenter le côté ou le travers à** (Nav.) *Quer (dwaars) ab sein von ..., die Breitseite (zei-gen). To be abreast of ..., to show the broadside.*
- P— en route** (Nav.) *Kurs steuern, — liegen, — halten. To lay —, to keep or to steer her course.*
- P— les tirevilles** (Mar.) *Die Fallreepstau-zuschweigen. To offer (to swing) the man-ropes.*
- P— une voile** (Mar.) *Ein Segel (an)probieren. To try a sail, to try if it sets well.*
- Présenter v. n. & r.** (bien ou mal) dit d'un mat (Mar.) *Stehen, gestagt sein. To point well or badly, to be (well or badly) stayed.*
- P—** (bien ou mal) **an vent** dit d'un navire (Nav.) *Am Winde liegen. To lay (well or badly) on a wind, to hold her wind (well or badly).*
- Préservation f. des surfaces du bois.** *Die Konservierung der Oberflächen des Holzes. Preservation of wood-surfaces.*
- Presqu'île f.** (Géogr.) *Die Halbinsel. Pen-insula.*
- Presse f.** *Die Presse. Press.*
- Presse f. à copier** (Comm.) *Die Kopiermaschine, Kopierpresse. Copying-press.*
- Presse f. à coin.** *Die Keilpresse. Wedge-press.*
- Presse f. à cric** (Fil.) *Die Zahnstangenpresse. Press driven by ratch and pinion.*
- Presse f. de cuve** (Pap.) *Die Bültenpresse. Vat-press.*
- P— humide.** *Die Nasspresse. Felt-rollers-press.*
- P— sèche.** *Die Trockenpresse. Drying rollers-press.*
- Presse f. à cylindre.** *Die Walzenpresse. Roller-press.*
- Presse f. à dresser les rails** (Ch. d. f.) *Die Schienenpresse (zum Richten der Schienen). Rail-press.*
- Presse f. à emballer** (Fil.) *Die Pack-presse, Bündelpresse, Garnpresse. Bundle-press, bundling press.*
- Presse f. de l'établi** (Charp., Men.) *Der Bankhaken, die Bankkehraube, Bankzwinge, das Zwingblatt. Bench-screw, screw-cheek.*
- P— de derrière.** *Die Hinterzange. End-screw.*
- P— de devant.** *Die Vorderzange. Side-screw.*
- Presse f. hydraulique** (Mach.) *Die hydraulische Presse. Hydraulic press, water-press.*
- P— hydraulique ou hydrostatique de Bramah.** *Die Bramah'sche Presse, hydraulische Presse. Bramah's hydraulic or hydrostatic press.*
- Presse f. d'imprimerie, Presse f. typographique, Presse f.** (Impr.) *Die Buch-druckerpresse, Druckerpresse, Presse. Printing-press, manual printing-press, press.*
- P— d'— construite pour encrer les formes** (Impr.) *Die Handpresse mit Farbenwerk, Plattendruckmaschine. Selfacting-press.*
- P— mécanique, P— à la mécanique.** *Die Buchdruck-Maschine, Schnellpresse. Print-ing-machine, fly-press, steam-press.*
- P— d'— en taille douce** (Grav.) *Die Kupferdruckerpresse. Copper-plate-press, rolling press.*
- Corps m. de la p—.** *Voyez sous Corps.*

- Mettre la presse en train, Imposer la forme.** Die Form in die Presse einheben. To put the form into the press.
- Presse f. de lait** (soute de lait) directe de calamine (Mét.) Die Schmelzung des Messings direkt aus Galmci. Casting of yellow-metal direct from calamine.
- Presse f. à levier** (Huil.) Die Hebelpresse. Lever-press.
- Presse f. lithographique** (Lithogr.) Die Steindruckpresse, lithographische Presse. Lithographic press.
- Presse f. à main, Presse f. à serrer** (Men.) Die Leimzwinge, Schraubzwinge. Cramp, screw-clamp, holdfast.
- Presse f. des matelots** (en Angleterre) (Mar.) Das Pressen (gewaltsame Anwerben zum Dienst auf englischen Kriegsschiffen). Press, impressment of seamen.
- Presse f. à mouler les verres** (Verr.) Die Glaspressform. Glass-mould.
- Presse f. pour river.** Voyez Mordache à river.
- Presse f. à rogner** (Rel.) Die Beschneidpresse. Cutting-press.
- Presse f. à tranchefiler** (Rel.) Die Vergolder-
presse. Gilding-press.
- Presse f. à vis, Balancier m. à vis** (Mach.) Die Schraubenpresse, das Prägwerk, Stosswerk. Screw-press, fly-press, stamping-press.
- Presse-étoupe, Chapeau m., Couronne f. de la boîte à étoupe** (Mach. à vap.) Der Stopfbüchsendeckel. Gland of a stuffing-box. Voyez Chapeau 7.
- Presse f. à chaud.** Das Warmpressen. Warm-pressing.
- Pressé f. à froid.** Das Kaltpressen. Cold-pressing.
- Presser v. a. (Techn.) Pressen.** To press. Voyez Exprimer.
- Presser v. a. les boulines** (Mar.) Steif aus-
holen. To sharp, to set tant.
- Pressier m., Ouvrier m. à la presse, Im-
primeur m.** proprement dit (Impr.) Der Press-
meister, Zubereiter. Press-man. Comp. Com-
pagnon toucheur.
- Pression, Poussée f. (Méc.)** Der Druck, die
Pressung. Pressure, pression.
- Pression f.** Die Druckspannung. Compressive
strain.
- P— atmosphérique.** Der Atmosphärendruck,
Luftdruck. Atmospheric pressure, pressure of
the air.
- P— basse (Basse pression)** (Mach. à vap.)
Der niedrige Dampfdruck, Niederdruck. Low
pressure.
- P— exercée sur l'appui.** Der Druck auf
den Stützpunkt. Pressure on the fulcrum of a
lever.
- P— haute (Haute pression)** (Mach. à vap.)
Der Hochdruck. High pressure.
- P— de la vapeur.** Der Dampfdruck, die
Dampfspannung. Tension or pressure of the
steam, steam-pressure.
- Pressoir m.** Die Presse. Press.
- P— à huile.** Die Öl-
presse. Oil-press.
- P— à vin.** Die Wein-
presse, die Kelter. Wine-
press.
- Présure f.** (Chim.) Der Kalbsmagen, das Lab.
Runnel, rennet.
- Prêt m. à la grosse** (Mar.) Die Bodmerei-
Anleihe. Advance on bottomry, bottomry-loan.
- Préter v. a. le côté ou le travers** (Mar.) Voyez
Présenter 6.
- Preuve f.** (Arith., Chim. etc.) Die Probe. Proof,
test.
- P— à l'eau** (Sucr.) Die Wasserprobe. Water-
test.
- P— du filet doigt** (Sucr.) Die Fingerprobe.
Touch, rule of thumb.
- P— à filet** (Sucr.) Die Fadenprobe. String-
test.
- P— de Hollande.** Voyez Eau-de-vie 6.
- P— d'huile.** Voyez Eau-de-vie 7.
- P— au soufflé** (Sucr.) Die Blaseprobe, Pust-
probe. Bubble-test.
- Faire la p— de la division** (Math.) Die
Probe machen auf die Division. To prove di-
vision.
- Prévisions f. pl. du temps** (Météor.) Die Wetter-
prophazeihungen, das Vorhersagen der vermutlichen
Witterung. Forecast of the weather.
- Prie-dieu m.** (Arch.) Der Betschemel, das Bet-
pult. Praying-desk, prayer-desk.
- Primaire adj.** (Géol.) Voyez Paléozoïque.
- Prime f., Forme f. première** (Impr.) Der
Schöndruck, die Prime. Prime, first form.
- Prime f.** (Comm., Mar.) Die Prämie. Premium.
- P— d'assurance.** Die Versicherungsprämie.
Insurance-premium, premium of insurance.
- P— de chargement** (payé au capitaine),
Chapeau f. Das Kapplaken, die Primage.
Primage, hat-money.
- P— d'engagement, P— d'enrôlement.**
Das Handgeld, Werbegeld. Bounty-money,
bounty, earnest-money.
- Prime f.** (Comm., Mar.) Die Prämie, der Zu-
schuss von Seiten der Regierung. Bounty, pre-
mium, subvention.
- P— d'armement.** Die Rhederei-Prämie, der
(Regierungs-) Zuschuss zum Rhedereibetrieb.
Building-bounty, subvention for or to ship-
owning.
- P— pour la pêche.** Die Fischerei-
prämie, der Regierungszuschuss zum Fischereibetrieb.
Fishing-bounty, subvention to fishermen.
- Primer v. a. (Mar.)** Jemandem in etwas vor-
kommen, ihm vor der Hand sein. To get the
start of, to be beforehand with.
- Primer v. n., la locomotive prime ou crache.**
Die Lokomotive spuckt, spetit. The locomotive
primes.
- Primitif adj.** (Géol.) Voyez Archaïque.
- Primordial adj.: Etage m. p—** (Géol.) Die
Primordialstufe. Primordial stage.
- Princee m., Souc m.** (Mét.) Der Baum des
Hammergerästes, Drammbaum. Tilt-hammer-
beam, hirst-beam. Comp. Drome 3.
- Principe m. amer** (Chim.) Der Bitterstoff.
Bitter principle.
- Principe m. d'exploitation** (Mét.) Das vor-
geschriebene Ausbringen. Fixed results (pl.)
- Principe m. de forces vives** (Méc.) Das
Prinzip der lebendigen Kräfte. Principle of vis
viva.
- Pris, -se, adj. dans œuvre** (Bât.) Im Lichten
gemessen. Measured in the clear.

Pris, -se, adj. *hors d'œuvre* (Bât.) Äusserlich gemessen. Measured without doors.

Prise f. d'eau (Arch. hydr.) Die Speiseschleuse, die Einlassöffnung. Canal-regulator, head where the water is taken in from a river to a canal or from a canal to an irrigation-channel.

Prise f. (Mar. mil.) Die Prise, das genommene Schiff. Prize, captured vessel.

P— d'un navire ennemi. Das Nehmen. Capture of an enemy's ship.

Part de prise. Der Prisenteil, das Prisengeld. Prize-money, prize-allowance.

La part de l'État sur une p—. Der dem Staate zukommende Teil der Prisengelder. Prize-age.

Prise f. du mortier (Mac.) Die Bindung, das Binden. Holding, cementing, hardening.

Mortier à p— lente. Der langsam bindende Mörtel. Slowly hardening mortar.

Mortier à p— prompte, — rapide. Der schnell bindende Mörtel. Quickly hardening mortar.

Faire prise avec la pierre, dit du mortier etc. (Mac., Hydr.) Voyez Prendre 1.

P—s pl. d'eau à la mer (Mach. mar.) Die Unterwasserteile der Maschine, die Sechähne. Sea-cocks.

P— de vapeur (Mach. à vap.) Der Dampf-hahn, das Dampfabsperrentil. Steam-cock, steam-valve.

Prismatique adj. Prismatisch. Prismatic, prismatical.

Prisme m. (Géom.) Das Prisma. Prism.

P— droit. Das gerade oder normale Prisma. Right prism.

P— oblique. Das schiefe Prisma. Oblique prism.

P— quadrangulaire, pentagonale etc. Das vierseitige, fünfseitige u. s. w. Prisma. Square, pentagonal etc. prism.

P— triangulaire. Das dreiseitige Prisma. Triangular prism.

P— à vision directe (Opt.) Das geradsichtige Prisma. Direct vision prism.

Prisonnier, Tourillon m. (Mach.) Der Mitnehmer. Set-bolt, crank-pin, take-about, carrier, carrier.

P— (Mach. à vap.) Der Zugbolzen, Druckbolzen. Set-bolt, stud.

Prisonnier m. (Loc.) Der Kurbelzapfen, Nocken. Crank-pin.

Prisonnier m. du cabestan (Arch. nav.) Die Stellbolzen der Pollen des Gangspills. Drop-bolts of the capstan.

P— du gouvernail. Der Feststellbolzen des Ruders. Rudder-head drop-bolt (to fix the tiller).

Privé m. Voyez Lieu commun.

Prix m. de la course (Ch. d. f.) Der Fahrpreis, das Fahrgeld. Fare.

Prix m. de journée, prix pour le travail d'un jour. Der Tagelohn. Daily wages pl.

Probabilité f. (Math.) Die Wahrscheinlichkeit. Probability.

Problème m. (Math.) Die Aufgabe. Problem, question.

Procédé m. Das Verfahren. Proceeding, mode, stage, process.

P— d'enlèvement (Impr. d. t.) Der Ätzedruck. Chemical discharge.

Procédé d'imprimeur. Das Druckverfahren. Printing mode.

P— des meules, fabrication du charbon en meules (Charb.) Das Meilerverfahren. Charring of wood in heaps.

P— négatif (Photog.) Das negative Verfahren. Negative manner.

Procello m., Ciseaux m. pl. à étendre (Verr.) Die Aufreibschere. Procellos pl.

Procès-verbal m. d'avarie (Mar.) Die Verklarung. Extension of protest.

Production f. d'une mine (Expl.) Die Produktion, Förderung (einer Grube). Output (of a mine). Comp. Extraction.

Produit m. Das Produkt. Product.

P— pl. électrolytiques, Jons m. pl. (Électr.) Die Jonen. Jons. Voyez Jons.

P— infini (Math.) Das unendliche Produkt. Infinite product.

P— du haut-fourneau (Mét.) Das Ausbringen (des Hochofens). Produce or yield of a blast-furnace.

P—s pl. métallifères (Mét.) Die Vorschläge m. pl. Metalliferous flux.

Profil m. (Géol.) Das Profil, der Durchschnitt. Section.

Profil m., Section, Coupe f. (Dess.) Der Durchschnitt, das Profil. Diagram, section, profile.

P— longitudinal d'un chemin de fer. Das Längenprofil einer Eisenbahn. Longitudinal section of a railway.

P— de niveau (Géod.) Der Durchschnitt eines Nivellements. Section, vertical section.

P— en long. Das Längenprofil. Longitudinal section.

P— d'un rail. Das Schienenprofil. Rail-section.

P— de terrassement, Gabarit m. en lattes cloués (Rout., Bât.) Das Lattenprofil eines Damms. Gauge of laths.

P— en travers. Das Querprofil. Transverse or cross section.

Profiler v. a. (Bât., Rout., Fort.) Profilieren. Profile schlagen. To set up gauges.

Profiler v. a. (Géod.) Profilieren, nivellieren. To level.

Profondeur f. (Géom.) Die Tiefe, (bei Bergleuten: die Teufe). Depth. Comp. Enfoncement 4.

Profondeur f. de la carène (Mar.) Voyez Tirant d'eau.

Profondeur f. de l'eau (on dit plutôt: hauteur d'eau) (Mar.) Die Wassertiefe. Depth of water.

Progression f. (Arith.) Die Progression, Reihe. Progression.

P— arithmétique ou par différence. Die arithmetische Progression oder Reihe. Arithmetical progression.

P— géométrique ou par quotient. Die geometrische Progression oder Reihe. Geometrical progression.

Projectile m. (Art.) Das Geschoss, Projektil. Projectile, shot.

P— allongé, Balle pointée ou conique. Das Langgeschoss, Spitzgeschoss, (die Spitzkugel), das Langblei. Elongated shot, oblong shot, (pointed ball).

P— à ailettes. Das Geschoss mit Zapfenführung. Projectile with studs.

Projectile brut de fonte. *Der Eisenkern.* Iron projectile without lead-coating or copper belts or studs.

P— creux. *Das Hohlgeschoss.* Hollow shot, hollow projectile.

P— éclatant. *Das Sprenggeschoss.* Shell.

P— forcé. *Das Geschoss mit Pressionsführung.* Projectile with guide rings.

P— oblong. *Das Langgeschoss.* Elongated projectile.

P— plein ou massif. *Das Vollgeschoss.* Solid shot, solid projectile.

P— à rupture. *Das Panzergeschoss.* Chilled shot.

P— sphérique. *Das Rundgeschoss, sphärische Geschoss.* Round shot.

P— non sphérique, P— allongé, Balle f. oblongue, Balle f. à enlôt, — à la Minié etc. *Die Spitzkugel, das Langgeschoss, Langblei, Külot- oder Spiegelgeschoss nach Minié's System etc.* Pointed ball, oblong ball, ball à la Minié, Enfield-ball etc.

Le premier bond, la première chute d'un projectile. *Das erste Aufschlagen.* The first graze of a shot.

Marche f. du p—. *Die Flugbahn des Geschosses.* Flight of the projectile.

Projection f. (Dess., Géom.) *Die Projektion.* Projection, geometrical plan.

P— centrale. *Die Centralprojektion.* Central projection.

P— de côté (Dess.) *Die Seitenansicht.* Side-view.

P— de face. *Die Vorderansicht.* Front-view.

P— gnomonique. *Die gnomonische Projektion.* Gnomonical projection.

P— horizontale, P— ichnographique. *Die Horizontalprojektion, der Grundriss.* Ichno-graphy, horizontal projection.

P— parallèle. *Die Parallelsprojektion.* Parallel projection.

P— stéréographique (Géom.) *Die stereo-graphische Projektion.* Stereographic projection.

P— verticale. *Die Übertragung, vertikale (winkelrechte) Projektion.* Squaring-down, vertical-projection.

P— verticale, P— orthographique. *Die Vertikalprojektion, der Aufriß, (beim Bergbau: der Seigerriss).* Orthography, elevation, vertical projection.

Projection f. (Fond.) *Der Guss, das Giessen.* Casting.

Projection f. (Méc.) *Der Wurf.* Projectile motion.

Projection f. d'eau, Mélange m. d'eau et de vapeur (Mach. à vap.) *Die Mischung von Wasser und Dampf.* Priming in steam-engines.

P— s d'eau (des chaudières). *Das Überkochen der Dampfkessel.* Priming.

P— des étincelles (Loc.) *Das Funkensprühen.* Sparkling, emitting sparks.

Projecture, Saillie f. (Arch.) *Die Ausladung, Vorkragung.* Projection, projecture, jutting-out.

Projet m. (Arch.) *Der Entwurf, das Projekt.* Project, projected plan.

Projetter v. a. (Arch.) *Entwerfen, projektieren.* To project.

Projeter, se, v. n. (Arch.) *Ausladen, vorkragen, auskragen.* To jet out, to jut out, to be projected.

Projeter v. a. (Arch. nav.) *Übertragen, projizieren.* To square down, to project.

Prolongation f. (Expl.) *Die Erlängung.* Prolongation.

Prolongation f. (Math.) *Die Verlängerung.* Prolongation.

Prolonge f., Prolonge de manœuvre (Art., (Ch. d. t.)) *Das Langtau, Zugtau, Schlepptau, die Prolonge, Langkette.* Prolonge.

Prolongée f., Couche f. (Arch. hydr.) *Die Vorlage des Packwerks, stretched layer.*

Prolonger v. a. (Techn.) *Verlängern.* To lengthen.

Prolonger v. a. (Géom.) *Verlängern.* To produce.

Prolonger v. a. *une côte, des navires etc.* (Nav.) *Parallel zu —, an .. entlang —, längs .. fahren oder liegen.* To range.

P— une bordée (Nav.) *Über einen Bug liegen bleiben —, mit .. Halsen segeln so lange es irgend geht.* To keep going on a tack as long as possible.

P— la civadière (Nav.) *Die blinde Raa so viel als möglich längs schiffs braasen.* To brace the spritsail-yard as far fore and aft as possible.

Promener v. a. le rabot (Men.) *Hobeln.* To plane.

Promener v. n. sur les cordes (Corr.) *Die aufgehängten Häute untersuchen.* To examine skins on the ropes.

Promotion f. (Mil.) *Die Beförderung (zu einer höheren Charge).* Promotion.

Promu, part. *Befördert zum, — für ...* Promoted to ... for ...

Propagation f. (p. e. du son, de la lumière) (Phys.) *Die Fortpflanzung (des Schalles, des Lichtes).* Propagation (of sound, light).

Propagation f. de l'électricité (Tel.) *Die Fortpflanzung der Elektrizität.* Propagation of electricity.

Pro patria m. (Pap.) *Das Propatriapapier.* Foolscap.

Propension f. acéréuse (Mét.) *Die Neigung des Roheisens sich in Stahl zu verwandeln.* Propensity of pig-iron to be converted into steel.

Proportion f. (Math.) *Die Proportion.* Proportion.

P— pour cent. *Der Prozentsatz.* Percentage.

P— d'une combinaison (Chim.) *Das Verbindungsverhältnis.* Combining-proportion.

P— continue. *Die stetige Proportion.* Continual proportion.

P— de la dépense à la recette. *Das Verhältnis der Ausgabe zur Einnahme.* Ratio.

P— harmonique. *Die harmonische Proportion.* Harmonical proportion.

Propre m., Propre chaudière (Sucr.) *Die zweite Siedepfanne, der Reineisener.* Second copper.

Proprement adv. *dit d'un amarrage genoué* (Mar.) *Glat und gut.* Snug.

Propriété f. (Phys., Chim.) *Die Eigenschaft.* Propriety.

P— de couvrir, P— couvrante d'une couleur (Point) *Die Deckkraft.* Covering power.

Propulseur m. (Mach., Mar.) *Der Treibapparat, Propeller.* Propeller, propelling-apparatus.

Propulseur à hélice. *Die archimedische Schiffschraube.* Screw-propeller.

Propulsion f. (Mach.) *Das Treiben, Fortbewegen.* Propelling.

Propylée m. (Arch.) *Das Propyläon, die äussere Vorhalle, das Prachtportal.* Propylaeum.

Prot- et Proto-; les sens de cette préposition voyez sous *Oxide, Oxyde et Sel.*

Prote m. (Impr.) *Der Faktor.* Foreman or overseer.

Protéine m. (Chim.) *Das Protein.* Proteine.

Proto-acétate m. de fer, Acétate de Protoxyde (Chim., Teint.) *Das essigsaure Eisenoxydul.* Proto-acetate of iron.

Protocarbonate m. de fer. Voyez *Carbonate de fer.*

Protochlorure m. de cuivre (Chim.) *Das Kupferchlorür.* Hemichloride of copper.

Protochlorure m. d'étain (Chim.) *Das Zinnchlorür.* Dichloride of tin, stannous chloride.

Protochlorure m. de fer (Chim.) *Das Eisenchlorür.* Protochloride of iron, ferrous chloride.

Protochlorure m. de mercure (Chim.) *Das Quecksilberchlorür.* Mercurous chloride.

Protocyanure m. d'or (Chim.) *Das Goldcyanür.* Protocyanide of gold.

Protogallate m. de fer, (obsol.: dans la nouvelle nomenclature: *Gallate m. de protoxyde de fer*) (Chim.) *Das galläpfelsaure Eisenoxydul.* Protogallate of iron.

Protygne f., Granite m. talqueux (Géol.) *Der Protygn, Talk-Granit.* Protygne.

P- stratifiée (Géol.) Voyez *Gneiss talqueux.*

Proto-iodure m. de mercure (Chim.) *Das Quecksilberiodür.* Proto-ioduret of mercury, mercurous iodide.

Protosulfate m. de fer, (obsol.: dans la nouvelle nomenclature: *Sulfate m. de protoxyde de fer*) (Chim., Teint.) *Der Eisenvitriol, das schwefelsaure Eisenoxydul.* Protosulphate of iron. Voyez *Vitriol vert.*

Protosulfure m. de fer (Chim.) *Das Eisensulfür.* Protosulfure of iron.

Protosulfure m. de mercure, Vermillon m. (Chim., Peint.) *Das Quecksilbersulfuret, der Zinnober.* Protosulphide of mercury, cinnabar.

Prototannate m. de fer. Voyez *Tannate.*

Prototype m., Étalon m. *Das Normalmass, Mustermass.* Standard.

Prototype m. (Fond.) *Das Kreuzmass.* Prototype.

P- typomètre (Fond. d. can.) *Das Kernmass.* Caliber.

Protoxalate m. de fer. Voyez *Oxalate.*

Protoxyde m. (Chim.) Voyez sous *Oxyde.*

P- de calcium, Chaux f. *Das Calciumoxyd, der Ätzkalk.* Oxide of calcium.

P- de cobalt. *Das Kobaltoxydul.* Protoxide of cobalt.

P- de cuivre. *Das Kupferoxyd.* Peroxide of copper.

P- d'étain. *Das Zinnoxydul.* Protoxide of tin.

P- de manganèse. *Das Manganoxxydul.* Protoxide of manganese.

P- de plomb, Litharge f., Massicot m. *Das Bleioxyd, die Glätte, das Massicot, Bleigeld, Neugeld, Königsgeld.* Protoxide of lead, litharge, yellow lead.

Protoxyde de sodium, Soude f. *Das Natriumoxyd, Natron.* Protoxide of sodium, soda.

P- de zinc, Fleurs f. pl. de zinc (Chim., Mét.) *Das Zinkoxyd, die Zinkblumen, das weisse Nichts der Hüttenleute, die Philosophenwolle.* Oxide of zinc, flowers pl. of zinc, lana philosophica.

Prone f. d'un navire, Nez m. (Arch. nav.) *Der Bug, auch das Gallion eines Schiffes.* Prow, beak.

Proustite (Minér.) *Synon. d'Argent arsénio-sulfuré.*

Proul m. (Mar. médit.) *Die Landfeste.* Land-tast.

P-. *Synon. de Sabaie.*

Provenances f. pl. (Comm.) *Die Erzeugnisse eines Landes, Landesprodukte.* Home-produce.

Provenant de ... part (Mar.) *Geliefert von ... bezogen von ...* Drawn from, received.

Provisions f. pl. (Mar.) *Der frische Proviant, die Verfrischung.* Fresh-provisions, provisions.

Faire ses p-s pl. *Friscen Proviant für die Reise einnehmen.* To lay in sea-stock.

P- de table. *Der Kajüte-, Messproviant.* Cabin-, mess-provisions.

P- des malades. *Die Krankenkost.* Provisions for the sick.

Prud'homme m. (Mar.) *Der Expert, Schiedsrichter.* Arbitrator.

Prunelle f. (Tiss.) *Der Lasting, Prunell.* Lasting.

Prunier m., Prunus domestica et Prunus spinosa (Bot.) *Der Zwetschenbaum, der Pfäumenbaum.* Plum-tree.

Prussiate m., Hydracyanate m. (Chim.) *Das blaues Salz, das Cyanmetall.* Cyanide, prussiate.

P- de cuivre (Tiss.) *Das Neubraun.* Prussiate of copper.

P- jaune de potasse, Ferrocyanure m. de potassium (Chim.) *Das Kaliumeisen-cyanür.* Yellow prussiate of potash, ferro-cyanide of potash.

Prussien m. (Bât.) *Der Hund, kleine Vorofen.* Small stove.

Prussienne f. (Tiss.) *Der gebülmte Schwertaffet.* Flowered taffetas.

Psammite m. (Géol.) *Der Sandstein.* Sandstone, grit.

Pseudo-cobalt m. Voyez *Nickel arsenical.*

Pseudodiptère m. (Arch.) *Der Tempel mit scheinbar doppeltem Umgang.* Pseudodipteros.

Pseudopériptère m., faux périptère (Arch.) *Der Tempel mit angelehnten, angeblendeten Säulen.* Pseudoperipteros.

Psilomélane m., manganèse oxydé, manganèse oxyde barytifère, manganèse barytique hydraté (Minér.) *Der Psilomelan, das Hartmanganerz, der schwarze Glaskopf.* Psilomelan, barytiferous oxide of manganese.

P- potassifère, Peroxyde m. de manganèse potassé (Minér.) *Der Kali-Psilomelan.* Psilomelan containing potassa.

Psychromètre m. (Phys.) *Der Feuchtigkeitsmesser, das Psychrometer.* Psychrometre.

Pucher v. a. (Sucr.) *Den Zucker aus dem Kühlgefäss ausschöpfen.* To take out from the cooler.

Puchet m. (Pont.) *Die Pechpfanne.* Pitch-pan.

Puchette f. *Der Torfbagger, Torfstecher.* Peat-drag, peat-digger.

Pucheur m., Puisoir m., Puchet m. (Sucr.) *Der Schöpfstößel.* Ladle.
Pucheur, Puchet m. (Pout.) *Die Pechkelle, Pechpfanne.* Pitch-ladle.
Puchoir m. (Sal.) *Das Schöpfstößchen, die Schöpfgelle.* Ladle-barrel.
Puddlage m., Puddlerie f. (Mét.) *Die Puddlingarbeit, das Puddeln, die Eisenfrischerei im Flammofen.* Puddling, puddlery.
P— de fer. *Das Schmiedeeisenpuddeln, Schneisenpuddeln.* Puddling of fibrous iron.
P— d'acier. *Das Stahlpuddeln.* Puddling of steel, steel-puddling.
P— de fer à grain fin. *Das Feinkornpuddeln.* Puddling of fine-grained iron.
P— au gaz. *Das Gaspuddeln, Gasfrischen.* Gas-puddling.
Puddler, Pudler v. a. (Mét.) *Puddeln, im Flammofen frischen.* To puddle.
Puddleur, Pudleur m. (Mét.) *Der Puddlarbeiter, Puddler.* Puddler.
Puddleur m. (Mét.) *Der Puddelofen.* Puddling-furnace, puddler.
P— rotatif. *Der rotierende Puddelofen.* Rotator.
P— mécanique. *Die Puddelmaschine, der mechanische Puddler.* Puddling-machine.
Puisard m., puits absorbant (Bât.) *Die Senkgrube, Schwindgrube, das Senkloch.* Draining-well, bog, waste-well.
P—, Trappe f. à nettoyage (Ch. d. f.) *Die Senkgrube, Abzugsgrube.* Sink-hole, sink-trap.
Puisard m. (en Belgique:) **Bougnou m.** (Expl.) *Der Schachtstumpf.* Sump.
P— d'une avaleresse. *Das Vorgesümpfe.* Sump in a shaft on sinking.
Puisard m. des cheminées (Bât.) *Der Einschiebschacht einer pneumatischen Fundierung.* Shaft.
Puisard m. d'une pompe (Arch. nav.) *Der Pumpsood.* Pump-well.
Puiselle f., Puisoir m. (Mét.) *Die Ausschöpfkelle.* Ladle.
Puiser v. a. *Schöpfen.* To draw up.
P— de l'eau. *Wasser schöpfen.* To draw up water.
Puiseur ou Plongeur. *Voyez Ouvreur 1.*
Puisoir m., Pelle f. (Techn.) *Die Schöpfkelle, Giesskelle.* Ladle, scoop.
Puisoir m. (Artif.) *Voyez Cuiller en fer.*
P— (Sucr.) *Voyez Pucheur 1.*
Puissance f. (Algebr.) *Die Potenz.* Power.
Puissance f., Épaisseur f. d'une couche (Expl., Géol.) *Die Mächtigkeit einer Schicht, einer Lagerstätte.* Thickness (of a stratum or mineral bed).
Puissance f. calorifique *des combustibles.* *Die Erwärmungskraft, Heizkraft der Brennstoffe.* Warming-power, heating-power of fuel.
Puissance f. d'évaporation, P— évaporatoire (Mach. à vap., Loc.) *Die Verdampfungsfähigkeit.* Evaporative-power.
Puissance f. d'une locomotive. *Die Leistungsfähigkeit einer Lokomotive.* Efficiency of a locomotive.
Puissance f. mécanique, Machine f. simple. *Die einfache Maschine, mechanische Potens.* Mechanical power, simple machine.

Puissance f., Force f. motrice (Méc.) *Die bewegende Kraft, Triebkraft.* Moving force, motive-force, moving power.
P— de cheval [cheval-vapeur] (Mach. à vap.) *Die Pferdekraft.* Horse-power. *Voyez Cheval-vapeur 1 et Force 5.*
P— impulsive. *Die Treibkraft.* Impelling-power.
P— nominale. *Die Nominalkraft, angebliche Kraft.* Nominal power.
P— réelle. *Die Nutzkraft.* Effective power.
Puits m. (Arch. hydr.) *Der Brunnenschacht.* Well-pit.
P— absorbant. *Voyez Puisard 1.*
P— artésien. *Der artesische Brunnen.* Artesian well.
P— foré. *Der Bohrbrunnen.* Bored well.
P— perdu. *Der Brunnen mit Sandboden worin das Wasser sich verliert.* Well in pervious ground.
P— à roue, — à poulie, — à bras, — à levier etc. *Der Ziehbrunnen.* Draw-well.
Puits m. (en Belgique:) **Bûre m.** (au Hainaut:) **Fosse f.** (Expl.) *Der Schacht.* Pit, shaft.
P— d'aérage, [en Belgique:] **Bûre d'aérage, Burtay m.** [à Charleroi:] **Fosse al feyère.** *Der Wetterschacht.* Air-shaft, (Derbysh:) wind-hole.
P— d'appel. *Der Ausziehschacht.* Upcast-shaft.
P— de descente, P— à échelle (en Belgique:) **Bûre m. aux échelles, Fosse f. aux échelles.** *Der Fahrschacht.* Ladder-way (in a shaft), foot-way-shaft.
P— d'épuisement ou d'exhaure (en Belgique:) **Bûre m. aux pompes.** *Der Wasserhaltungsschacht, Kunstschaft, Pumpenschacht.* Engine-pit, rod-shaft, (Cornwall:) engine- or pump-shaft.
P— d'extraction. (en Belgique:) **Maitrebûre,** (à Charleroi:) **Maitresse-fosse.** *Der Förderschacht, Treibschacht, Göpelschacht.* Drawing-shaft, winding-shaft, whim-shaft, working-pit (Cornwall).
P— incliné. *Der flache (tonnlägige) Schacht, Schleppschacht.* Hading-shaft, inclined shaft, slope-cut, slope.
P— intérieur, (à Liège:) **Bourtay m.** (au Hainaut:) **Burquin m.** *Der blinde Schacht.* Winze (Cornwall), jackhead-pit (Derbysh).
P— de recherche. *Der Versuchschacht.* Exploring-shaft.
P— à remblai. *Der Bergversatzschacht.* Gob-shaft.
P— de sonde. *Der Bohrschacht.* Bored shaft.
P— vertical. *Der saigere Schacht.* Plumb-shaft.
Fonds m. du p— (Expl.) *Die Schachtsohle, das Schachtiefste.* Bottom of the shaft.
Puits m. artésien (Géol.) *Der artesische Brunnen.* Artesian well.
P— naturel, Orgue m. géologique (Géol.) *Die geologische Orgel.* Sand-pipe.
Puits m. de fourneau (Mét.) *Der Ofenschacht.* Shaft of a furnace.
Puits m. de mine (Min. mil.) *Der Minenbrunnen, Minenschacht.* Shaft of a mine.
P— à la boule. *Der Angriffsbrunnen.* Shaft à la Boule.

Puits m. d'éclatement (Artif.) Die Sprenggrube. Pit in which hollow projectiles are burst.
P— à la hollandaise. Der Brunnen (Schacht) mit holländischen Rahmen. Shaft with Dutch cases.

Puits m. à boulets (Arch. nav.) Der Kugelkasten, die Kugelback. Shot-locker.

P— à chaînes. Der Kettenkasten. Chain-locker, chain-well, cable-locker, cable-trunk.

P— de l'eau. Der hölzerne Wassertank. Wooden water-tank.

P— de l'hélice. Der Schraubenbrunnen. Screw-well.

P— de marée (Arch. hydr.) Der Brunnen, Schacht des Flutmessers. Pit for the tide-gauge.

P— ou chambre des pompes (Arch. nav.) Der Pumpsood. Pump-casing. *Synon.* d'Archipompe.

Puits m. militaire (Fort.) Die Wolfsgrube. Military pit.

Palpe f. (Pap.) Voyez Pâte raffinée.

Pulvérisin m. Poulevrin (Poudr.) Das Mehlpulver. Mealed powder.

P— d'amorce, P— proprement dit. Das Zündpulver, Zündkraut. Priming-powder, touch-powder.

Faire du pulvérisin (Artif.) Mehlpulver reiben. To meal powder.

Pulvériser v. a. (Téchn.) Pulvern, zu Pulver reiben, stossen, mahlen. To pulverize.

P— la brasque (Mét.) Das Gestübbe zerkleinern. To pulverize brasque.

P— les matières de la poudre (Poudr.) Die Bestandteile des Pulvers kleinem. To pulverize.

P— le salpêtre. Den Salpeter brechen. To pulverize saltpetre.

Punaise f. (Dess.) Die Kopierzwecke, Heftzwecke, der Reissnagel. Drawing-pin.

Pupitre m. (Mén.) Das Pult. Desk.

P— à écriin. Das kleine Schreibpult. Davenport, small writing-desk.

Pupitre m. à épineeter (Drap.) Der Nopprahmen, Beleserahmen. Burling-frame.

Parenu m. (Couv.) Das Freifeld, das offene Feld, der unbedeckte Teil des Dachsteins. Uncovered part of a slab or thatch-tile.

Purgation f. des métaux (Mét.) Die Läuterung, Reinigung. Affining, refining.

Purgeoir m. d'un aqueduc (Arch. hydr.) Das Filtrierbassin, der Reinigungsbehälter. Filtering-basin, filtering-tank.

Purger v. a. une pièce de bois (Arch. nav.) Ent-rinden, die Borke ablösen. To chip off the bark.

Purger v. a. (Mach. à vap.) Durchblasen. To blow through.

Robinet de p—. Der Durchblaschahn, Ablass-hahn. Drain-cock, relieve cock.

P— les œuvres mortes (Arch. nav.) Schrapen. To scrape.

P— la quarantaine. Quarantäne abbiegen, — halten. To clear one's quarantine.

Purger v. a. (Soier.) Reinigen. To cleau.

Purger v. a. (Sucr.) Abtropfen lassen. To drop.

Purgerie f. (Sucr.) Das Tropfhaus. Curing-house, draining-house.

Purgeurs m. pl. (Loc.) Die Cylinderhähne, Ablasshähne, Reinigungshähne. Blow-off cocks.

Purifier, Moulder, Nettoyer v. a. Reinigen, säubern, putzen. To clean.

Purpurin m., Phenaméin, Violin, Solfe-rino, Aulféu m. sont des noms divers pour la couleur violette d'aniline.

Purpurine f. (Teint.) Der Krapp-Purpur, das Purpurin. Purpurine.

Putier m., Cerisier m. à grappes (Prunus padus) (Bot.) Der Tranbenkirschbaum, Flezen-baum. Bird-cherry-tree.

Pycnostyle adj. (Arch.) Dichtsäulig, engsäulig. Pycnostylo. Voyez Entrocolonnement.

Pyramide f. de terre (Géol.) Die Erdpyramide. Earth-pillar.

Pyramide f. (Géom.) Die Pyramide. Pyramid.

P— quadrangulaire. Die viersseitige Pyramide. Square pyramid.

P— triangulaire. Die dreiseitige Pyramide, das Tetraëder, Vierflach. Triangular pyramid, tetrahedron.

P— tronquée. Die abgestumpfte Pyramide, der Pyramidenstumpf. Frustum of a pyramid.

Pyrrargyrite f. (Minér.) *Synon.* d'Argent antimonie sulfuré.

Pyréline f. (Chim.) Das Brenzöl, das empyre-matische oder brenzliche Öl, das Brandöl. Pyreline, empyreumatic oil.

Pyrite f. [minéral sulfuré de fer, de cuivre et d'arsenic] (Minér.) Der Kies, Pyrit. Pyrites, (in Cornwall:) mundic, mundick.

P— arsenicale. Voyez Fer arsenical.

P— capillaire, Nickel m. sulfuré. Der Haarkies, das Schwefel-Nickel. Capillary pyrites, sulphuret of nickel.

P— cuivreuse, Culvre m. pyriteux. Der Kupferkies, das Gelfers. Copper-pyrites.

P— de fer, Pyrite f. (proprement dite). Mineral m. de fer sulfuré, P— martiale. P— jaune (Minér.) Der Schwefelkies, Eisenkies. Pyrites, iron-pyrites, (in Cornwall:) mundic or mundick.

P— martiale (Minér.) Der Schwefelkies. Iron-pyrites.

P— rayonnée, Fer m. sulfuré radié, Fer m. sulfuré aciculaire radié, Fer m. sulfuré prismatique rhomboidal (Minér.) Der Strahlkies, der strahlige Schwefelkies, Markasit, Binarkies. Radiated pyrites, striated pyrites, marcasite.

Pyroligneux, se adj. Voyez Acide pyroli-gueux, Vinaigre de bois.

Pyroélectrique f. (Électr.) Die Pyroelektricität. Pyroelectricity.

Pyroélectrique adj. (Électr.) Pyroelektrisch. Pyroelectric.

Pyrolignite m. (Chim.) Das holzessigsaurer Salz. Pyrolignite.

Pyrolusite m., Manganèse oxydé gris, Peroxyde de manganèse, Savon des verriers, Pierre de Périgueux, Mag-nésie des peintres. Der Pyrolusit, das Weich-manganerz, Graubraunsteinerz, das Graumangan, Manganhypéroxyd. Pyrolusite, bioxide of man-ganese, grey oxide of manganese, brownstone-ore.

Proméride m. (Porphyre globuleux) (Minér.) Der Kugel-Porphyr, Pyromerid. Globuliferous porphyry.

Pyromètre m. (Phys.) Das Pyrometer, der Hitze-gradmesser. Pyrometer.

Pyromètre m. magnétique (Électr.) Das Galvanopyrometer. Magnetic pyrometer.

Pyromorphite m., Plomb m. phosphaté, Plomb m. vert, Plomb m. brun (Min.) *Der Pyromorphit, das Grünbleierz, das Braunbleierz, das Phosphorbleierz.* Pyromorphite, phosphate of lead.
Pyrope m., Grénat m. pyrope, Grénat m. magnésien (Minér.) *Der Pyrop, der böhmische Granat.* Pyrope.
Pyrophone m. (appareil dans lequel les sons sont produits par des flammes que l'on allume dans des tuyaux par un système électromagnétique) (Phys.) *Das Pyrophon.* Pyrophone.

Pyrophore m. (Phyr.) *Der Luftzündler, Selbstzündler.* Pyrophorus.
Pyrosenaphie m. (Mar.) *Synon. de Bateau à vapeur.*
Pyrotechnie f. *Die Feuerwerkerei, Pyrotechnik.* Pyrotechnics pl., pyrotechny.
Pyrotélégraphie m. (Tél.) *Der Feuersignal-Telegraph.* Fire telegraph.
Pyrroxène m. (Minér.) *Der Augit.* Augite, pyroxene.
Pyroxyle m. *Voyez Poudre coton.*
Pyrrhosiderite f. (Min.) *Voyez Gôthite.*

Q.

Quadrangle m. (Dess.) *Das Viereck.* Quadrangle.
Quadrangulaire, Quadrilatère adj. *Viereckig, vierseitig.* Quadrangular, quadrilateral.
Quadratrice f. de Dinostrate (Géom.) *Die Quadratrix des Dinostratus.* Quadratrix of Dinostratus.
Quadrature f. (Géom.) *Die Quadratur.* Quadrature.
Quadrature f. (Astron.) *Die Quadratur, der Viertelschein, Quadratschein.* Quadrature, quarter, quartile, quartile-aspect.
Quadrature f. (Arch.) *Die Quadratur, Ausrierung.* Quadrature, squaring.
Quadrature. Minuterie, Cadrature f. (Horl.) *Das Zeigerwerk, Vorlegewerk.* Dial-train, hour-train.
Quadrilatère m. (Géom.) *Die vierseitige Figur, das Viereck, Vierseit.* Quadrilateral figure, quadrangle.
Quadrillage m. *Voyez Face carrelée.*
Quadrillage m. à double vote (Expl.) *Voyez Piliers tournés.*
Quadrillé, e, à carreaux (Tiss.) *Karriert, gewürfelt, quadrilliert.* Checked, checkered.
Quadrivalve adj. (Men.) *Vierflügelig.* Four-leaved.
Quadruplex adj., Système m. quadruplex (Tél.) *Das Doppelgespräch, die Quadruplex-telegraphie.* Quadruplex system.
Quai m. (Arch. hydr.) *Der Quai, Kai, Kay, der Flußdamm, die Bausehäling, Schälting.* Quay, key, mole, wharf, pier.
Q— flottant. *Die Landebrücke mit Ponton.* Landing-stage.
Q— découvert. *Die offene Kaifläche.* Open wharf.
Q— à houille. *Der Kohlentöschplatz.* Coal-wharf.
Q— à marchandises. *Der Güterlöschplatz.* Landing-stage.
Q— de mole. *Der auf einem Hafendamm gelegene Kai.* Pier-wharf.
Q— de rive. *Der Kai, der zunächst dem Hafenbecken gelegene Teil der Kaifläche.* Wharf, quai.
Cale d'un quai. *Die Anlande eines Kais, die Schiffslände.* Landing-place.

Quai m. (Ch. d. f.) *Der Perron, Ladeplatz.* Platform.
Quai m. d'arrivée (Ch. d. f.) *Der Ankunfts-perron.* Platform of arrival.
Quai m. de départ. *Der Abfahrtsperren, Aufsteigeperron, Einstiegeperron.* Passengers-platform (for starting).
Quai m. d'embarquement (Ch. d. f.) *Der Abfahrtsperren.* Starting-platform.
Q— à houille (Arch. nav.) *Der Kohlenladeplatz.* Coal-ascant, coal-wharf.
Q— à marchandises (Ch. d. f.) *Der Güterladeplatz.* Goods-platform.
Quai m. avec marquise, quai couvert. *Der bedeckte Perron.* (Covered or sheltered platform).
Quai m. à rampe. *Die Rampe, der Quai mit Rampe.* Ramp, lade-ramp.
Q— à marchandises découvert, Rampe f. (Ch. d. f.) *Die Rampe, Laderampe.* Ascent (for cattle etc. to enter the waggons).
Q— à voyageurs, Trottoir m. *Der Einstiegeplatz, Aussteigeplatz, Personenperron.* Platform, passengers platform.
Quai m. d'écluse (Arch. hydr.) *Die Sielberme, Sielkoje.* Bank of a dike-drain.
Quai m. en fleuve (Arch. hydr.) *Die Steinbühne.* Stone-wharf, quay.
Q— en crochet. *Die Ankerbühne.* Crooked wharf.
Quaiage m., Droits m. pl. de q— (Comm., Mar.) *Das Quaigeld, die Quaiabgabe.* Quayage, wharfage, wharfage dues.
Qualités f. pl. nautiques d'un navire (Mar.) *Die Eigenschaften eines Schiffes welche es zu einem guten oder schlechten Seeschiff machen.* Sea-going qualities, behaviour, ship's qualities at sea.
Avoir des q— supérieures. *Ein sehr gutes Seeschiff sein.* To behave very well (at sea), to be a very good sea-boat.
Avoir toutes les q— supérieures d'un bon navire. *Ein ausgezeichnetes Seeschiff sein.* To behave exceedingly well (at sea), to be a capital sea-boat.
Avoir des mauvaises q—. *Ein schlechtes Seeschiff sein.* To behave badly (at sea), to be a bad sea-boat.

Quantité, Grandeur f. (Math.) Die Grösse. Quantity, magnitude.

Q— d'action d'une force (Méc.) Voyez Travail mécanique.

Q— commensurable (Math.) Die kommen-surable Grösse. Commensurable quantity.

Q— différentielle, Q— infiniment pe-tite (Math.) Das Differential. Differential.

Q— électrique ou d'électricité (Electr.) Die Elektrizitätsmenge. Electric quantity.

Q— exponentielle (Alg.) Die Exponential-Grösse. Exponential quantity.

Q— imaginaire (Alg.) Die imaginäre Grösse. Imaginary or impossible quantity.

Q— incommensurable (Math.) Die inkommen-surable Grösse. Incommensurable quantity.

Q— irrationnelle (Alg.) Die irrationale Grösse. Irrational or surd quantity.

Q— positive. Die positive Grösse. Positive or affirmative quantity.

Q— négative (Alg.) Die negative Grösse. Negative quantity.

Q— radicale (Alg.) Die Wurzelgrösse. Rad-ical quantity.

Q— rationnelle (Alg.) Die rationale Grösse. Rational quantity.

Q— de travail d'une machine (Méc.) Die mechanische Leistung. Mechanical power or effect.

Q— variable (Math.) Die veränderliche oder variable Grösse, die Variable. Variable quantity.

Quantité f., Monter une pile en q— (Electr.) Die Elemente einer Batterie nebeneinander oder parallel schalten, eine Batterie grossplattig schalten. To make up a battery in parallel circuit or in quantity.

Quarantain m. (Tiss.) Das Tuch aus 4000 Kettenfäden. Cloth with 4000 threads in the warp.

Quarantaine f. (Mar.) Die Quarantäne. Qua-rantine, performance of quarantine.

Q— d'observation. Die Beobachtungs-, leichte Quarantäne. Observing or light qua-rantine.

Être en q—. Unter —, in Quarantäne sein. To be under or in quarantine.

Faire q—. Die Quarantäne abliegen. To per-form quarantine.

Quarante ou Quarante-quatre m. [sorte de caractère] (Impr.) *Synon.* de Gros-cauon.

Quarante-huit m. [sorte de caractère] (Impr.) *Synon.* de Double-cauon.

Quarantenier m. (Mar.) Die Webelein. Rat-line line, ratline stuff.

Gros q—. Die ganze Webelein. Twelve-thread ratline line.

Petit q—. Die halbe Webelein. Nine-thread ratline line.

Quarderonner v. a. une poutre (Charp.) Verstäben, mit Rundstab an der Ecke versehen. To band.

Quarré m. (Dess.) Das Viereck, Quadrat. Square. *Comp.* Carré 1.

Quarreau, Carreau m., Pierre f. quarrée, Moëllon m. d'appareil (Tail.-p., Carr.) Der Quader, Quaderstein. Broadstone, ashlar.

Quarreau m., Panneresse f. (Maç.) Der Läufer. Stretcher. Voyez Carreau.

Quarreau m., Carreau de pavé (Maç.) Die Fliese. Flag, flagstone. Voyez Carreau 2.

Quart m. (Arithm.) Das Viertel. Quarter.

Quart m. de cercle [la quatrième partie d'un cercle ou l'arc de 90 degrés] (Géom.) Der Quadrant, Viertelkreis. Quadrant.

Quart m. de cercle (Art.) Der Quadrant. Quadrant, gunner's quadrant.

Q— de c— autrichien. Der Froschquadrant (in der österreichischen Artillerie). Quadrant in the Austrian service.

Q— de c— à niveau. Der Wasserwagen-Quadrant, Libellen-Quadrant. Spirit-level-quadrant.

Q— de c— à règle. Der Stangen-Quadrant, Mundquadrant. Gunner's quadrant, common-quadrant.

Quart m. de la feuille (Impr.) Der Viertels-bogen. Quarter of a sheet.

Quart m. de mine (Expl.) Die Schicht. Shift.

Quart de quatre heures (Mar.) Die Wache. Watch.

Q— de babord. Die Backbordwache. Port-watch.

Q— de commandement. Die Offiziers-wache. Officers' watch.

Q— de mécanicien. Die Wache im Ma-schinenraum. Engineers' watch, watch in the engine-room.

Q— par bordée. Wache um Wache. Watch on watch.

Q— de midi à quatre heures. Die Nach-mittagswache. Afternoon-watch.

Q— de 4 à 8 heures du soir. Die Abend-wache, der Platfuss. On board of English vessels, first dog-watch from 4 to 6 o'clock, second dog-watch from 6 to 8 o'clock, evening-watch.

Q— de 8 heures à minuit. Die erste Nachtwache. First-watch.

Q— du jour (de 4 à 8 heures du matin.) Die Morgen- oder Tagwache. Morning-watch.

Q— de minuit à 4 heures du matin. Die zweite Nachtwache, Mittel- oder Hundewache. Middle watch.

Q— de 8 heures à midi. Die Vormittags-wache. Forenoon-watch

Q— de tribord. Die Steuerbordwache. Star-board-watch.

Grand q—, Q— de 6 heures à minuit. (Sculptement en usage à bord des navires français.)

Petit q—. Die Anker-Wache. Anchor-watch.

Être de q—. Voyez Faire son quart.

Quart m. de quintal. Das Viertel, der Viertels-zentner. Quarter.

Quart-de-rond m. (Arch.) Der Viertelstab. Quarter-round.

Q—de-r— creux, Cavet, Congé m. Die Viertelhohlkehle. Concave quarter-round, conge.

Q—de-r— droit. Der nach unten am meisten ausladende Viertelstab. Upright quarter-round.

Q—de-r— droit mou, Bâton lesbien. Tore m. Der gedrückte, anlaufende Viertel-stab, Pfühl, Wulst. Upright quirked quarter-round, torsus.

Q—de-r— renversé, Cymaise to-s-cane. Der überkragende Viertelstab. Reversed quarter-round, Roman ovolo.

Quart-de-ronde renversé mou, Astragale lesbien, Échine f. Der gedrückte Viertelstab, *Echinus*. Greek ovolo, quirked quarter-round.

Quart m. de minute (Nav.) Das fünfzehn (14) Sekundenglas. Fifteen (14) second-glass, quarter-minute glass.

Quart m. de vent ou Quart m. de rumb = 11 1/4° (Nav.) Der Kompassstrich. Compass-point, point of the compass.

À quarts (de derrière), dit du vent. Back-stagsweise (hinterwärts). From abaft (on the quarter).

Bon quart! (Nav.) Alles wohl! All's well!

Quartation f. (Mét.) Die Scheidung in die Quart, Quartierung. Quartation, inquartation. Voyez Inquart.

Quartre-roiisse f. (Expl.) Voyez sous Roisse (veine).

Quartier m. (Math.) Das Viertel, das Quartier. Quarter.

Quartier m. d'un escalier (Bât.) Das Quartier einer Treppe. Quarter-pace of stairs.

Q— tournant d'escalier. Das wendelnde Quartier, die Viertelwendlung. Winding quarter.

Q— général (Mil.) Das Hauptquartier. Headquarters.

Quartier m. d'hiver (Mar.) Der Winterhafen; Überwinterungsplatz. Winter-quarters, winter-harbour, wintering-place.

Quartier m. de la lune (Astr.) Das Mondviertel. Quarter of the moon.

Premier q— de la lune. Der Neumond, das erste Viertel des Mondes. First quarter of the moon.

Quartier-maître m. (Mar.) Der Unteroffizier. Second class petty officer.

Quartier m. dans le battage d'or et d'argent. Das Quartier. Square.

Quartier, Cadran m. (Astron., Nav.) Der Quadrant. Quadrant.

Q— anglais, instrument employé autrefois pour mesurer la hauteur du soleil. Der Sonnenhöhenmesser. Back-staff.

Q— ou Cadran m. de Hadley (Quartier m.), instrument (secteur de 45°) pour prendre la hauteur du soleil ou des étoiles. Hadley's Quadrant, der Oktant, Spiegel-Oktant. Hadley's quadrant.

Q— de réduction, instrument pour trouver la longitude et la latitude d'un lieu sans calcul. Der Reduktions-Quadrant. Sinical-quadrant.

Q— de réflexion, Q— anglais, Octant anglais. Der englische Oktant. Hadley's quadrant.

Quartier m. de pierre dont un seul fait une voie, **Quartier m. de vole** (Carr.) Der ein-fährige Quaderstein. Broadstone which forms alone a waggon-load.

Quartier m. d'une selle (Sell.) Das Schweissblatt, die Schweiss- oder Satteltasche. Saddle-flap and skirt.

Q— de chasse. Die Jagdsatteltasche. Saddle-flap for hunting, convex flap.

Q— s pl. ordinaires, Grands q— s pl. Die grossen Sattel- oder Schweissstaschen f. pl., die Schweissblätter n. pl. Saddle-flaps pl.

Petits quartiers, Doubles q— s pl. Die kleinen Satteltaschen. Skirts pl. of a saddle.

Quartier m.: donner quartier à une pièce de bois (Charp.) Ein Holzstück einmal kanten. To cant a timber.

Quartier m. d'une varangue (Arch. nav.) Die Hälfte einer zusammengesetzten Bodenwange. Half of a made floor.

Quartier m. du vent (Mar.) Das Viertel, die Gegend. Quarter.

Quarto-oblong, in— (Libr.) Das Notenformat. Oblong size.

Quartz, Quarz m., Quarz m. hyalin. Der Quarz. Quartz.

Q— agate (Minér.) Voyez Agate 3.

Q— agate pyromatique m. Der Feuerstein. Flint.

Q— compacte. Der feste Kohlensandstein. Strong post. (South-Wales:) quarr.

Q— concrétionné (Géol.) Der Kieselstein. Siliceous sinter.

Q— ferrugineux. Der Eisenkiesel. Ferruginous quartz, iron-flint.

Q— enfumé. Der Rauchquarz, der Rauchtopaz. Smoky quartz, smoky topaz, Cairngormstone.

Q— grénu, Q— en roche, — en masse. Der Quarzfeld, Quarzit. Quartz-rock, quartzite.

Q— hématite (Minér.) Voyez Hyacinthe de Compostelle.

Q— hyalin, Cristal m. de roche (Minér.) Der Bergkrystall. Rock crystal.

Q— jaspe, Jaspe m. Der Jaspis. Jasper.

Q— résinite, Opale f. Der Opal. Opal.

Q— rose. Der Rosenquarz. Rose-quartz.

Q— rubigineux. Der Eisenkiesel. Ferruginous quartz.

Q— thermogène (Minér.) Der Kieselstein. Siliceous sinter.

Quartzite m., Quartz m. compacte (Minér.) Synon. de Quartz grénu.

Quassie f., bois de Quassia amara (Bot.) Das Quassiaholz, Fliegenholz. Quassia-wood.

Quaternaire adj.: Ere f. q— (Géol.) Die quartäre oder pleistocene Aera. Quaternary or pleistocene aera.

Quatorze m. [sorte de caractère] (Impr.) Synon. de Gros-texte.

Quatre m. [sorte de caractère] (Impr.) Synon. de Perle 3.

en quatre, dit de cordage (Mar.) Viersechäftig. Four-stranded.

Quatre-feuilles f. (Arch.) Das Vierblatt. Quatrefoils, cross-quarter.

Quatre-quart, Carrelet m., petit lime carrée (Serr.) Die kleine viereckige Feile. Little square file.

Quatrilobe m. (Arch.) Der Vierpass. Quarter in Gothic carved work.

Quatrilobe adj. (Arch.) Vierlappig, viernasig. Four-cusped.

Are q—. Der viernasige Bogen. Four-cusped arch.

Quenouille f. d'un rouet à filer (Fil.) Der Rocken, Wocken. Distaff, rock.

Quenouillette f. de trélingage, petites barres de fer rondes couvertes de limandes de toile goudronnée.

Quenouillette *f.* des caps de mouton (Mar.) Voyez Bastet 1.
Q— des étals. Das Sprietlattje der Stagen.
Q— de trellingage, Q— proprement dite (Arch. nav.) Die Schweifungslatte (Wurst in der Want, Sprietwurst). Futtock-staff.
Q— du tableau (Arch. nav.) Die Fensterstütze im Heck. Stern-timber forming the side-part of a stern-window, window's side-frame.
Q— de voûte (Arch. nav.) Die Heckstütze. Long stern-timber.
Quenouillon *m.* (Arch. nav.) Der Draht (Werg). Pledge, ring or thread (of oakum).
Queree *f.* (Taun.) Der Glättstein. Smoothing-stone.
Quercitrine *f.*, **Jaune m. de quercitrin** (Chim., Teint.) Das Quercitrin. Quercitrin.
Quercitron *m.*, l'écorce de *Quercus tinctoria* (Bot.) Die Quercitronrinde. Yellow-oak-bark, quer-citron-bark.
Querelle *f.* [grès houiller] (Exploit., Belg.) Der Kohlendstein. Post-stone, grit, pennant-grit, quarr, rock-bind, pennant-rock (sandstone of the coal-measures).
Quet *m.* (Pap.) Ein befilzter Paneeht von 26 Bogen. Felt-post of 26 sheets.
Quête *f.* de l'étaubot (Arch. nav.) Der Fall (die Neigung) des Hinter- (Achter-) Stevens. Rake of the stern-post.
Quête *f.* du tableau (Arch. nav.) Der Fall, das Überhängen des Hecks oder Spiegels. Rake of the stern.
Queue *f.* d'aronde, **Q— d'hironde** (Arch. nav.) Der Schwalbenschwanz. Dove-tail, culver-tail.
Queue *f.* d'aronde, **Queue d'hironde**, **Tenon à queue** (Menu., Charp.) Der Schwalbenschwanz, die Zinke. Dovetail, swallow-tail, dove-tail-tenon. Voyez Entaille 4.
Q— d'a—converté, — reconverté, Queue à patte, — à recouvrement. Die gedeckte Zinke, der verdeckte Schwalbenschwanz. Lapped dovetail, lap-dovetail, covered dovetail.
Q— d'a—percée. Die offene Zinke, der durchgehende Schwalbenschwanz. Common, exposed or ordinary dovetail.
Q— perdue. Die Zinke auf Gehrung, der versenkte Schwalbenschwanz. Mitred dovetail, mitre-dovetail.
Aviron de q—. Voyez Aviron 4.
Queue *f.* d'un bossoir (Arch. nav.) Das Binnende eines Krahnbalzens. Tail or inner end of a cathed.
Queue *f.* (Mar.) Der Steert, die Pönt. Tail, point.
Q— d'un appareil, d'une caliorne. Der Niederholer. Down-haul, back-rope.
Q— du canon. Der Kattblocksteert. Cat-back, cat-back-rope.
Q— venant d'un taquet ou d'un tolet de tournage. Das von einer Klampe oder einem Koffeinagel nach einem anderen Koffeinagel geleitete (genommene) Tau. Back (of a bight) from a cleat or from a belaying-pin.
Q— d'un grain, d'un coup de vent etc. Der Steert, das Letzte einer Bü oder eines Sturmes. Tail of a squall or a gale.

Queue d'une armée navale etc. Die letzten Schiffe, das Achtertreffen. Rear.
Q— ou battant *m.* d'un pavillon. Die Länge der Flagge. Fly of the flag.
Q— d'une flamme, d'un guidon. Die Spitze. Point, tail.
Q— d'un pavillon. Der Steert. Tack, distant-line.
Q— d'un banc (Nav.) Der Steert einer Bank. Tail of a bank.
Q— d'une pointe (Nav.) Die äusserste Spitze, das (äusserste) Ende. Spit of a point.
Queue *f.*, le mercure fait la queue, s'il est mal purifié (Mét.) Der Schweif welchen schlecht gereinigtes Quecksilber macht. The tail which leaves ill purified mercury.
Queue, Fourche *f.*, **Cul m. de lampe, Pendant** *m.* (Arch.) Der herabhängende Schlussstein, der Abhängling. Pendant, hanging-ornament.
Queue *f.* d'enrayement (Ch. d. f.) Der Bremsknüppel. Brake-beam, brake-rod.
Queue *f.* (Mil.) Das Ende einer Kolonne. Rear.
Queue, Soie *f.* d'un outil à manche. Die Angel, der Heftspafen. Fang, tang, tongue, spike.
Queue *f.* d'aronde (d'hironde) (Fort.) Die Zangenschanze, der Schwalbenschwanz. Simple tenail.
Queue *f.* de bouton, **Attache** *f.* d'un bouton (Coutur., Bout.) Das Knopföhr. Shank, button-shank.
Q— flexible d'un bouton. Das Zeugbüschchen an einem Leinwandknopf. Flexible shank.
Queue *f.* de chanvre, quantité de chanvre de deux livres à peu près, que le cordier attache autour de sa ceinture pour enfiler le fil de caret fin (Cordonu.) Ein Bündel Hanf von bestimmtem Gewicht, die Riste (Lügel). Bundle of hemp (of a certain weight).
Queue *f.* de cheval, **Prêle** *f.* (Bot., Men.) Der Schachtelthalm. Horse-tail, Dutch rush, shave-grass.
Queue *f.* d'une comète (Astron.) Der Kometenschweif. Tail of a comet.
Queue *f.* d'un contrefort (Bât.) Die Stirn, der Schweif, die Vorderseite eines Strebepfiebers. Tail of a counterfort.
Queue *f.* du corps de platine d'un fusil (Arm.) Die Spitze, der Hinterteil, hintere Teil. Rear-end or point.
Queue *f.* de la culasse d'un fusil (Arm.) Der Kreusteil, Schweifteil, Schwanz, die Nase, der Vorstoss. Tang or tail.
Queue *f.* de dessous d'un caractère (Impr.) Die Unterlänge. Descending-part of a letter.
Queue *f.* de dessus d'un caractère (Impr.) Die Oberlänge. Ascending-part of a letter.
Queue *f.* de la détente d'un fusil (Arm.) Der Drücker, das eigentliche Zügel oder Zügel-laub. Finger of the trigger.
Queue *f.* d'écluse, **Tête** *f.* d'aval (Arch. hydr.) Das Unterhaupt. Tail-bay, aft-bay, tail-crown.

Queue f. d'un étang, Renard m. (Arch. hydr.) Das Fuchslotch, die Ritze im Grund eines Teiches. Kennel.

Queue f. de la gâchette de platine (Arm.) Der Stangenbalken, Arm. Arm or tail.

Queue f. à l'huile, Pierre f. à repasser (Man., Serr. etc.) Der Ölstein, Ölwetzstein. Grinder's oil-stone.

Queue f. d'un martinet (Forg.) Der Schwanz, Hammerschwanz. Tail of a forge-hammer.

Queue f. d'un moulin à vent (Charp.) Der Stetz, die Sterze, das Wendeholz. Tail of a wind-mill.

Queue f. de paon (Arch., Orn.) Die Fächer-einteilung in einem Kreis. Fan-shaped arrangement of ornament, fan-tracery.

Queue f. de rat (Mar.) Die Hundepint. Pointing, point (of a rope).

Faire un cordage en q— de rat (Mar.) Ein Tau zum Hundepint schlagen. To point a rope.

Queue f. de rat, petite lime ronde (Serr.) Der Rattenschwanz, die Rattenfeile. Rat-tail.

Queue f. des sables ou schlamm sur les tables de lavage (Expl.) Das Schwänzel, die Aftern (von Sand und Schlamm auf Wascherden). Tail or tails pl. from round or square buddles.

Queue f. de la tige du piston (Mach. à vap.) Das Kolbenstangenende. Tail-piece of a piston-rod.

Queue f. du train (Ch. d. f.) Der Schlusswagen, hintere Teil —, Schwanz des Zuges. Tail of a train.

Queue f. de la tranchée (Fort.) Der Eingang, Anfang des Laufgrabens. Mouth of the trench.

Queue f. ou Cordier m. du violon. Der Saitenhalter, das Zugblatt. Tail-piece.

Queurse, Queue, Queux f. (Tann.) Der Scheuerstein. Grinding-stone.

Queuser v. a. (Tann.) Mit dem Steine abhaaren. To scrape with the slate, to slate hides.

Quilboquet m. (Charp.) Die Zapfensonde. Tool for sounding mortices.

Quille f. (Arch. nav.) Der Kiel. Keel.
Q— d'assemblage. Der zusammengesetzte Kiel. Side-bar-keel.

Q— latérale. Der Kimmkiel, Sehlingerkiel. Bilge-keel.

Q— plate. Der platte Kiel, die Kielplatte. Flat plate-keel.

Q— en fer plein. Der massive Balkenkiel. Bar-keel.

Q— profilée en tôle. Der Hohlkiel. Hollow keel.

Q— (Longueur de q—) portant sur terre. Die Kiellänge auf der Helling gemessen. Length of keel on stocks.

Virer sur q— (abattre ou carène). Kielholen. To heave down.

Virer à éventer la q—. Soweit kielholen, dass der Kiel aus dem Wasser kommt. To heave keel out.

Fausse-q—. Der Loskiel. False keel.

Quille, Chape f., Chapeau m., Linse, Traverse f., Quillon, Travon m. (Charp., Arch. hydr.) Die Deckschwelle, Kronschwelle, Oberschwelle, Jochpfette, Kappe, Holbe, das Kronholz,

der Holm, Holster, Hulben, Jochträger. Cap, capping, coping, capping-piece, master-beam.

Quille f. (Arm.) Das Mundrohr, der Schwanschraubbohrer. Screw-tap, breech-taper.

Quille f. (Arm.) Der Schieferspaltkeil. Iron-wedge of slate-cutters.

Quille f., Quillier m. (Charp.) Der Nabenbohrer. Nave-borer.

Quillier m. (Bât.) Die Kegelbahn. Place for playing at ninepins, skittle-ground, skittle-alley, ninepin-alley.

Quillier m. (Bât.) Der Nabenbohrer. Large auger.

Quilloir m. d'un dévidoir etc. (Cord.) Die Achse der Haspel. Reel-stick.

Quillon m., Croix f. d'épée (Arm.) Die Parierstange. Cross of the hilt.

Quillon m. (Charp.) Voyez Quille 11.

Quina m. Voyez Quinquina.

Quincallerie f. (Comm.) Die Kurzwaren f. pl. Hard-wares pl., iron-mongery.

Q— (Serr.) Das Beschläge, Thürbeschläge und Fensterbeschläge. Iron-work for doors and windows.

Quinconce m. (Arch., Fort., Mil.) Die Rautenstellung von Säulen etc. Quincunx, lozenge-like disposition.

En quinconce, en échiquier. Schachbrettförmig. Alternate, chequered, louzonged.

Quinconce m. (Tiss.) Der Gegensempel. Counter-simple.

Quinette f. (Tiss.) Der Polamit. Camlot from Picardy.

Quinine f. (Pharm., Chim.) Das Chinin. Quinia, quinine.

Quinquet m., espèce de lampe d'Argand (Chim.) Die Quinquet'sche Zuglampe. Air-lamp of Picardy.

Quinquina, Quina m., l'écorce de diverses espèces de Quina (Pharm.) Die Chinarrinde. Cinchona-bark, Peruvian bark.

Quintal m. Der Zentner. Hundred-weight.

Quinte f., Alto m., Alto-violon f. (Luth.) Die Bratsche, Altgeige. Altaviola.

Quinte-fenille f., Fleuron m. (Arch., Orn.) Das Fünfblatt. Cinque-foil.

Quinte-lobe m., Quinqué-lobe m. (Arch.) Der Fünfpass. Penta-foliating, cinque cusp.

Quinze ou Selze m. [sorte de caractère] (Impr.) Synon. de Gros-romain.

Quiosse (Tann.) Synon. de Queurse.

Quiosser v. a. (Tann.) Abcheuern. To grind. Voyez Queuser.

Quittance f. (Comm.) Die Quittung. Quittance, acquittance, receipt.

Quitter v. a. le fond (Nav.) Vom (lotbaren) Grunde —, von Lotungen abkommen, lotbaren Grund verlassen. To leave —, to get off from soundings.

Qui-va-là! Qui-vive! interj. (Mil.) Wer da! Who comes there!

Au qui-vive adv. Voyez Vigilant.

Quote f. Voyez Cote d'un dessin.

Quote f., Q— part, Cote, C— part (Comm.) Der verhältnismässige Anteil, die Dividende, Quote. Quota.

Quoter v. a. un dessin. Voyez Coter.

Quotient m. (Arithm.) Der Quotient. Quotient.

Quottement m. (Horl.) Der Eingriff. Gearing, catching.

R.

Rabais m. (Comm.) Die Preisverminderung, Herabsetzung des Preises. Price-reduction.

Rabaisser v. a. **un arbre** (Jard.) Einen Baum stutzen. To lap or to prune a tree.

Rabaisser v. a. **le carton** (Rel.) Nach der Buchgrüsse abrichten. To fit, to form.

Raban m. (**Corde**) **de la cloche**. Das Glockentau. Bell-rope. Voyez Corde de la cloche.

Raban m. (Mar.) Der Bündel, die Zeising. **R—de barres de cabestan**. Das Strecktau—, Schwichtau für die Gangspillspaken. Swifter of the capstan-bars.

R—de barre de gouvernail. Das Steuer-reep für Handsteuerung. Twiddling-line.

R—de saix, **R—de têtère**. Das Roaband. Roband.

R—de serlage (Mar.) Die Beschlag-Zeising. Gasket.

R—de hamac. Der Hangemattsteert. Hammock-lashing. — laniard.

R—d'empointure. Der Nockbündel. Head-earing.

R—d'empointure de ris. Der Stechbolzen. Reef-earing.

R—de ris. Die Reffzeising, das Reffküttel. Reef-point.

R—de sabords. Das Pfortentau. Laniard of the ports.

Rabanser v. a. **une voile** (Mar.) Anlaschen, festlaschen. To pass a sea-gasket round a sail.

Rabat, **Buttoir** m. d'un marteau à bascule etc. (Forg.) Der Reitel, Stossreitel, Prellklotz. Recoil, rabbit, spring-beam.

Rabat m. (Chart.) Der Reisscr, Reissstift. Scriber, marking-awl.

Rabat-eau m. **à la meule** (Cout.) Der Schutzlappen. Cloth wick prevents spattering.

Rabattage m., **abattage** des houilles (Exploit.) Das Hereingewinnen, Abkohlen. Brushing, (Midland Counties:) breaking, getting.

Méthode f. de r—. Der Stoss- und Seitenstrossenbau. Stopping.

Rabatteur m. (**Abatteur**) (Exploit.) Der Abkohler, Häuer (zum Hereingewinnen). Getter, breaker, brusher.

Rabattoir m. (Ard.) Der Schieferspaltmeißel. Cleaving-chisel.

Rabatre v. a. (Forg.) Aushämmern, plathämmern. To hammer even, to beat out.

Rabatre v. a. **replier**, **racecourir** (Forg.) Stauchen. To jump, to thicken and shorten, to upset, to save.

R—court. Kurz zuschlagen. To hammer quickly.

Rabatre v. a. **les coutures** (Arch. nav.) Die Nähte abdichten. To horse up seams.

Rabattue f. (Arch. nav.) Voyez Lisse de rabattue.

R—. Das Schanzkleid von Back und Kampanje. Bulwark of the forecastle and of the poop.

Rablan m. de biscuit, du vin etc. (Mar.) Der Überrest, Rest, die Krümel. Remains.

R—d'un grain. Voyez Queue d'un grain.

Râble m. (Pont.) Die Bodenrippe, Bodenkurre, das Bodenholz. Frame.

Râble m. (Mét.) Die Krücke, Krahle, der Haken. Rake, rabble, stirring, rabble.

R—leger à puddler. Der Spitz des Puddlers. Paddle.

Râble, **Rabot** m. **à chaux**, **Moueechaux** m., **Croc** m. **à chaux**, **Bouloir** m. (Maç.) Die Kalkhacke, Kalkkrücke, der Kalkhaken, das Rudel. Beater, lime-rake.

Râble m., **Rasette** f. (Expl.) Die Kratze. Scraper, rake.

Râble m. **du saunier** (Sal.) Die Salzkriecher, Schlammkrücke. Scraper.

Râbler v. a. **le feu** (Mét.) Das Feuer schüren. To stir, to stoke, to poke the fire.

Râblot m. (Mét.) Der kleine Schürhaken. Small poker.

Râblure f. Der Abhub. Skimpings, skipings pl.

Rablure f. (Arch. nav.) Die Sponung, Spündung. Rabbet.

R—d'étrave, — **d'étambot**. Die Sponung des Vorstevens, — Hinterstevens. Rabbet of the stem, — of the stern-post.

R—de quille. Die Kieleponung. Rabbet of the keel.

Fond de r—. Die Mittelkante der Sponung. Bottom of the rabbet.

Trait intérieur ou supérieur de r—. Die Innenkante der Sponung. Inner or upper edge of the rabbet.

Trait extérieur ou inférieur de r—. Die Aussenkante der Sponung. Outer or lower edge of the rabbet.

Raboner, **Rabauner**, **Rabanher** v. a. la ralingue de tétière (Mar.) Die Raabanden —, die Kabelgarne in die Gelen des Raalicks stecken. To tie the rope-bands or rope-yarns in the eyelet holes of the headrope.

R—une vergue. Die Beschlagzeisinge an das Jäcktag nähen. To seize the gaskets to the jack-stay.

Rabot m., petite pierre de liais échantillonnée pour le pavé (Pav.) Der bossierte Pflasterstein von Liaskalk. Squared paving-stone of lias-limestone.

Rabot m. (Menu., Charp.) Der Hobel, Bankhobel (ohne Nase). Plane.

R—à boudin. Der Stabhobel, Rundstabhobel. Round-plane.

R—à chantourner. Der Hobel für nebeneinander liegende Rundstäbe. Reed-plane.

R—à corniche, — **à moulure**, **R—façonné**. Der Sinzhobel, Kehlhobel. Cornice-plane, moulding-plane.

Rabot à corroyer. Der Schropphobel, Schurphobel. Rough-plane, (tryng-plane).
R— debout. Voyez Riflard.
R— à dents, — à fer denté, — bretté. Der Zahnobel. Tothing-plane.
R— à double fer. Der Doppelhobel. Double-plane.
Fer de r—. Das Hobeleisen. Plane-iron, plane bit.
R— à doucine. Der Karnieshobel. Ogee-plane.
R— d'établi. Der Bankhobel. Bench-plane, jointer.
R— feulleret, Guillaume m. Der Falzhobel. Rebate-plane, rabbet-plane, rabbit-plane.
R— à gorge, Gorget m., Mouchette f. Der Hohlkehlnobel. Hollow-plane, spout-plane, fillister.
R— à languette, Bouvet m. mâle. Der Spundhobel, Federhobel. Tongue-plane.
R— à languette à queue d'aronde, Bouvet m. mâle à queue d'aronde. Der Grathobel. Dovetail-plane.
R— à mitre, Guillaume m. à onglet. Der Gehrungshobel. Mitre-plane.
R— plat, — à repasser. Der Glätthobel, Schlichthobel. Smoothing-plane.
R— plate-bande, Guillaume m. à plates-bandes, Feulleret m. à plates-bandes. Die Plaubank, der Plattenhobel. Side-fillister.
R— à rainure, Guimbarde f., Bouvet m. femelle. Der Nuthobel, Grundhobel. Plough-plane, rounter-plane, old woman's tooth, grooving-plane.
R— rond. Der runde Hobel. Spout-plane.
R— rond, — cintré. Der Schiffhobel. Compass-plane.
Le r— mord. — prend. Der Hobel greift, hat Eisen genug. The plane has iron enough.
Rabot m. en bois pour polir la glace, Polissoir m. (Glac.) Das Polierholz. Polisher.
Rabot m. à baguette. Voyez Mouchette 6.
Rabot m. à canon (Arm.) Der Rohhobel für die Laufrinne. Barrel-plane.
Rabot m. à chaux. Voyez Râble 4.
Rabot m. à diamant (Vitr.) Der Glaserdiamant. Glazier's diamond.
Rabot m. à mortier. Voyez Hous à mortier et Râble 3.
Rabot m. à salpêtre, Spatule f. pour rompre le salpêtre. Das Rührschüt, Brechholz. Paddle of saltpetre-makers.
Rabot m. à velours, Taillerolle f., Rasoir m. (Tiss.) Das Sammetmesser, der Sammethaken, Dregel. Truvel, trevat, trivet, blade for cutting velvet.
Raboter v. a., Promener le rabot (Menu.) Hobeln, abhobeln. To plane.
R— contre le fil. Das Holz gegen die Faser abhobeln. To plane against the grain.
R— grossièrement, Corroyer. Schnrubben, schroppen. To plane roughly.
R— à travers, Traverser. Zuerchhobeln, schnrubben. To plane across.
Raboteuse f. Machine f. à raboter (Techn.) Die Hobelmaschine. Planing-machine.
R— verticale. Die Nutstossmaschine. Slotting-machine, grooving-machine.
Raboteux. Voyez Accidenté.

Raboture f. Die Hobelapäne (m. pl.) Shavings pl.
Rabougrî adj. dit du bois (Arch. nav.) Krumm und voller Knäste. Crooked and stunted.
Rabouter v. a. des tubes (Loc.) Siederöhre anschauen, — vorschauen.
Rabraquer v. a. Synon. d'Embraquer.
Rnenge m. (Mar.) Das Rack. Parrel.
R— à bigots. Das Rack mit Kloben und Schlitten. Parrel with ribs and trucks, jaw-parrel.
R— de machoire. Der Rackbündsel, die Rackleine, das Racktau, das Schmierrack eines Baumes, — einer Gaffel. Jaw-rope.
Bâtard de r—. Voyez Bâtard 2.
Rigot de r—. Voyez Rigot.
Pomme de r—. Voyez Pomme 5.
Racambeau m. Voyez Rocambeau.
Racastiller v. a. (Arch. nav.) Das Oberackiff —, das tote Werk ausbessern. To repair the upper-works, — the dead-work.
Raccord, Raccordement m. (Bât., Mach.) Das Bündigmachen, der bündige Anstoss, die Ausgleichung. Flushing, flush joint.
R— à vis (Loc.) Die Schraubenverbindung der Wasserleitung zwischen Tender und Lokomotive. Union-screw or joint.
Raccordement m. (Art.) Der Übergangskonus. Cone between shot chamber and lands.
Raccordement m. de deux fils (Tél.) Die Verbindung zweier Drähte. Joining of two wires.
Raccordement m. de deux voies (Ch. d. f.) Die Verbindung zweier Schienenwege. Junction.
Raccordement m. de charbonnages (Ch. d. f.) Das Anschlussgleis von Kohlenbahnen, der Zechenanschluss. Junction.
Raccordement m. de deux lignes à deux voies (Ch. d. f.) Die Vereinigung zweier doppelgleisiger Bahnen. Junction.
Raccordement m. particulier. Das Privatanschlussgleis. Private junction-railway.
Corbe de r—. Die Verbindungskurve. Junction-curve.
Raccorder v. a. (Bât.) Bündig machen. To make flush, to flush.
Raccorder v. a. les angles par des courbes (Ch. d. f.) Eisenbahnwinkel ausgleichen. To adjust angles by curves.
Raccorder v. a. deux pentes (Ch. d. f.) Steigungen ausgleichen. To establish a plane between ascent and descent.
Raccourci m. (Ch. d. f.) Die Abkürzungslinie. Line lessening the distance.
Raccourcir v. a. une poutre ou solive (Charp.) Einen Balken abtrümmen, abtrümpfen, auswechseln. To trim a joist.
Raccourcis m. pl. Voyez Eaux petites.
Rache f. (Arch. nav.) Der Rias, die eingerissene (eingeritzte) Marke. Mark (made with a point or a rasping knife).
Râche, Rasse f. de charbons (Mét.) Das Gichtgemäs, der Kohlenkorb, die Kohlenschüringe. Charcoal-basket, barrel.
Râche f. de goudron (Cordon., Arch. nav.) Der Teersatz, der Dross (die Heße) des Teers. Dregs pl. of tar.
Râche f. de sel [50 livres] (Sal.) Die Rasche Salz. Fifty pounds of salt.

Racher v. a. une pièce de bois (Arch. nav.) Ein zu bearbeitendes Holz abkrabben, marken. To mark, to rase a piece of timber to be worked.

Racinal m. (Bât.) Die Grundschwelle, das Grundholz. Ground-timber, ground-sleeper.

R— du buse, Seuillet m. d'écluse (Arch. hydr.) Der Fachbaum, Schlagbalken, Grundbalken des Trempels. Threshold's chief-beam, chief-sill.

R— de comble (Charp.) Das Trumholz unter der Dachschwelle. Corbel under the poleplate.

R— Dormant m. (Charp.) Die Grundschwelle, der Grundbalken, die Bodenschwelle. Ground-beam, ground-timber, sleeper.

R— d'une grue (Mach.) Der Grundbalken eines Krannes. Sole of a crane.

R— de moulin (Meun.) Die Bodenschwelle. Ground-sill.

R— de palée, Traversine f. de grillage (Arch. hydr.) Die Querschwelle, Zange, Traversine des Rotes. Cross-sleeper of grating.

R— d'un plancher, Sole f. (Charp.) Die Schwelle, Lagerschwelle, der Unterzug. Sleeper, dormer, dormant.

R— de pont, Sous-longueron m. (Arch. hydr.) Der Schirrbalken, das Sattelholz. Corbel-piece, bolster for the string-piece.

R— de poutre. — des longuerons, etc., Corbeau m., Sous-poutre f., Sous-longueron m. (Charp.) Das Trumholz, Sattelholz, der Schirrbalken. Corbel-piece, wooden corbel, bolster.

Racine f. de buis (Eben.) Die Buchsener. Box-root.

Racine f. d'un contrefort (Bât.) Die Wurzel eines Strebepfeilers. Root of a counterfort.

Racine f. d'une équation (Alg.) Die Wurzel einer Gleichung. Root of an equation.

Racine f. de garantie. Voyez Garantie 2.

Racine f. d'une quantité (Alg.) Die Wurzel aus einer Zahl. Root of a quantity.

R— carrée. Die Quadratwurzel. Square-root.

R— cubique. Die Kubikwurzel, die dritte Wurzel. Cube-root.

Racle f. (Briqu.) Das Streichbrett. Strickle-board.

Racle f., Grattoir m. (Pont.) Das Kratzeisen, Schabeisen, der Schrapper. Scraper.

R— double. Der doppelte Schrapper. Two-edged scraper.

R— en triangle. Der dreieckige Schrapper. Three-edged scraper.

Racle f., Doctor m. (mieux: Ductor) de la machine à rouleau (Impr. d. t., Pap. peint.) Das Abstreichmesser, der Schaber, die Rakel, der Doktor, Ductor. Doctor, ductor.

R— derrière, Contre-racle f. Die Gegenrakel, der Gegenschaber. Lint-doctor.

Racler, Gratter v. a. (Techu.) Schaben, abschaben, abkratzen. To scrape.

Racler v. a. (Men.) Abziehen. To scrape.

Racler, Radir v. a. une mesure remplie (Comm., Bât.) Abstreichen. To strickle.

Racleur m. (Arm.) Das Kratzeisen. Scraper.

Racloir m. (Men.) Die Ziehklänge. Scraper.

Racloir m. (Poudr.) Voyez Grattoir 14.

Racloir m. (Electr.) (pour nettoyer les zincs des piles.) Der Batterieschaber. Battery-knife.

Racloir m. (Jard.) Die Schaufel, Scharre, Wegkratze, Schippe, der Wegpfug. Shovel, small paring-plough, grass-scraper.

Racloir m., pour racleur la face d'une pièce de métal (Mét.) Das Schabbeisen. Scraper.

Racloire f., Bastringue, Wastriage m. (Charr.) Der Speichenobel, Schabobel. Spoke-shave.

Racloire f. (Tonn.) Der Bandobel. Hoop-shave.

Racloire f., Règle f. à raser (Comm., Bât.) Das Streichholz, Abstreichholz. Strickle.

Raclure f. (Techn.) Das Geschabbel. Scrapings pl.

Racologe m. (Mil.) Das Werberhandwerk. Profession of recruiting soldiers.

Racoler v. a. des soldats. Gewaltsam oder listig anwerben, pressen. To raise soldiers by means of fraud or violence.

Racoleur m. (Mil.) Der Werber, Unterhändler für Werbung (auch Seelenverkäufer genannt). Recruiter, lister of soldiers, kidnapper.

Racommodeur m. des voies de roulage dans une mine (Exploit., Auzin.) Der Grubenschienenbahnwärter. Rolley-way-man, tramway-clearer.

Radasse f. (Mar.) Synon. de Faubert.

Rade f. (Nav.) Die Rhede. Roads pl., roadstead, road. Voyez Endiguement 2.

Bonne r—, R— fermée, R— abîtrée. Die geschützte Rhede. Sheltered road, land-locked roadstead.

Grande r—. Die Aussenrhede. Outer-roads pl.

R— ouverte, R— foraine. Die offene Rhede. Open roadstead.

Petite r—. Die Binnenrhede. Inner-roads pl.

Radeau m. (Charp., Nav., Pont.) Das Floss, Ballenfloss. Raft.

R— de circonstance (Pont.) Das Nothfloss. Temporary raft.

R— de sauvetage (Nav.) Das Rettungsfloss, Bergungsfloss. Saving-raft.

R— de tonneaux (Pont.) Das Fassfloss, Tonnenfloss. Raft of casks.

Rader v. a. un bloc de marbre (Taille-p.) Einen Marmorblock zerschneiden. To divide a block of marble.

Radiale f. (Techn.) Die Radialbohrmaschine. Radial drilling-machine.

Radical m. (Chim.) Das Radikal. Radicale.

Radical m. (Alg.) Das Wurzelzeichen. Radical sign.

Radical m. ou Quantité f. radicale (Alg.) Der Wurzelausdruck. Root, radical quantity.

Radler m., Pare m. de pilots (Arch. hydr.) Der Pfahlrost. Piling, pile-framing.

R—, Plancher m. d'écluse. Das Schleusenbett. Bottom, bed of the sluice.

Faux r— d'une écluse, pilots sur lequel est posé le buse. Das Trempellager. Threshold's bed.

R— de pont. Die Bettung zwischen den Pfeilern, das Dammfeld, Sturzbett, Flutbett. Pile-framing between the piers.

Radier m. d'une forme, d'un bassin (Hydr. nav.) Der Boden, das Bett, die Bettung. Apron.

R—. Die Schwelle der Schleuse. Sill of dock-gates.

Bassin de radier, forme de r — (Arch. hydr.) *Das Trockendock. Graving-dock, dry-dock.*

Radier, Rayonner v. n. (Phys.) *Strahlen. To radiate.*

Radiomètre m. *électrique* (Électr.) *Das Radiometer. Radiometer.*

Radiophone m. (Téléphon.) *Das Radiophon. Radiophone. Voyez Photophone.*

Radoub m. (Arch. hydr.) *Voyez Forme de radoub.*

Radoub m. (Arch. nav.) *Die Ausbesserung, Verzimmerung. Repair, refit.*

Radoub m. de la poudre (Poudr., Artif.) *Das Trocknen feucht gewordenen Pulvers. Drying.*

Radoubier v. a. **la poudre.** *Das Pulver trocknen. To dry.*

Radoubier v. a. **un navire** (Arch. nav.) *Ausbessern. To repair, to refit.*

Raetter m. (Expl.) *Der Rätter, das Sieb (zur Separation der Erze oder Kohlen). Ridar, hazer, searge, screen.*

Rafale f., **Grain** m. (Mar.) *Der Stosswind, die Bö. Gust of wind, blast, fall-wind.*

R- de montagne. *Der Fallwind. Wind-fall, gully squall.*

R- brusque, R- terrible. *Der harte Windstoss. Burst of wind, sudden gust of wind.*

Raffes f. pl. (Még.) *Synon. de Rognure.*

Raffinage m. (Mét.) *Das Garmachen, Feinbrennen, Raffinieren. Refining. Voyez Affinage.*

Raffinage m. de l'acier (Mét.) *Das Gärben des Stahls. Refining of steel, shearing of steel.*

Raffinage m. du cuivre (Mét.) *Das Garmachen des Kupfers. Refining or toughening of copper.*

R- du cuivre noir. *Das Rohgarmachen des Kupfers. Refining of copper.*

R- du cuivre-rosette. *Das Hammergarmachen des Kupfers. Toughening of copper.*

Raffinage m. du fer (dit au lieu d'**Affinage m. du fer**) (Mét.) *Die Frischarbeit. Fining-process.*

R- à l'allemande. *Die deutsche Frischarbeit. German fining-process.*

R- bergamasque. *Die Müglafrischarbeit. Mügla-sinter-fining-process.*

R- dans les feux brasqués. *Die Linsch-fuerschmiederei. Charcoal-hearth-fining-process.*

R- à la demi-wallonne. *Die Halbwallonenschmiede. Semi-Walloon fining-process.*

R- à rôtissage ou de la fonte grillée. *Die Bratfrischmiederei. Charcoal-fining-process with discs of pig-iron.*

R- à la wallonne. *Die Wallonenschmiederei. Walloon fining-process.*

Raffinage m. de la fonte (Mét.) *Das Feinen, Läutern des Roheisens. Refining of pig-iron.*

Raffinage m. de la pâte (Pap.) *Das Feinmahlen. Finishing.*

Raffinage m. du salpêtre (Sal.) *Die Reinigung, das Reinigen des Salpeters. Refining of saltpetre.*

Raffinage m. du verre. *Affinage m. (Verr.) Das Läutern. Refining.*

Raffiné (Pap.) *Voyez Pâte raffinée.*

Raffiner v. a. [général.] (Mét.) *Raffinieren, feinen. To refine.*

Raffiner l'acier. Corroyer. *Gerben, gärben, raffinieren. To refine, to shear steel.*

R- le cuivre. *Garmachen. To refine, to toughen.*

R- le fer (dit au lieu d'**Affiner le fer**). *Das Eisen frischen. To refine iron.*

R- la fonte. *Feinen, reinen, weissen. To refine pig-iron.*

Raffiner v. a. **la pâte** (Pap.) *Feinmahlen. To finish.*

Raffiner v. a. **le salpêtre.** *Den Salpêtre läutern. To refine saltpetre.*

Raffiner v. a. **le verre, Affiner** (Verr.) *Läutern. To refine glass.*

Raffouage, Raffouage. Raffonement m. (Mar.) *Das Abbringen (vom Strande). Getting —, bringing aloft, heaving-off.*

Raffouer, Raffouer v. a. (Mar.) *Abbringen, flott machen. To bring or to get aloft, to bring or to heave off.*

Rafrachir v. a. **les bandages d'une roue** (Mach.) *Die Radkränze abdrehen. To put the rims of a wheel on the lathe.*

Rafrachir v. a. **le câble** (en changeant le portage), **R- une ancre** (Mar.) *Verfrischen, verfahren. To freshen a rope, to freshen the cable at the nip.*

Rafrachir v. a. **un canon** [en humecter l'intérieur avec de l'eau, après avoir tiré un certain nombre de coups] (Art.) *Ein Geschützrohr kühlen oder abkühlen. To cool a gun.*

R- les chaînes ou les câbles au mouillage (Mar.) *Die Ankerketten oder -taue verfahren. To freshen the hawse.*

R- un cordage sourru (Mar.) *Mit frischer Schmarting versehen. To put on new parcelling.*

R- (le bout d')un cordage (Mar.) *Berputzen, den Kufschwanz abschneiden. To clipp off, to cut off the tag, to tag out the end of a rope.*

R- la coupe, R- une voile (Voil.) *Einen neuen Schnitt —, neue Schräge geben. To give a fresh gore.*

R- un coussinet échauffé (Mach.) *Ein wärme-gelaufenes Lager kühlen. To cool a hot bearing.*

Rafrachir v. a. **le cuivre** (Mét.) *Das Kupfer frischen. To revive copper.*

Rafrachir v. a. **un cuite** (Salp.) *Die Lauge abschrecken. To cool lye.*

Rafrachir v. a. **la cuve** (Teint.) *Die Küpe beleben. To lime the vat.*

Rafrachir v. a. **un fusil** (Arm.) *Eine Flinte ausputzen. To cleanse a gun.*

Rafrachir v. a. **les rayures** (Arm.) *Frischen. To rifle again.*

Rafrachissement m. (Mar.) *Die Verfrischung. Fresh (not salted) provisions pl.*

Rafrachissoir m. (Sucr.) *Der Kühler. Cooler.*

Raffutage m. **d'un outil.** *Die Schärfung, Helmung. Shaping of a tool.*

Raffutage m. des chapeaux (Chapell.) *Die Vollendung der Hüte. Shaping of hats.*

Ragueux m., **Rugueux** m. **de l'étonpille** (Artif.) *Der Reiber der Schlagröhre. Friction-bar, rubber.*

Ragot m. (Charr.) *Der Widerhalter an der Gabel. Shaft-hook.*

Ragränge m. (Arch. nav.) *Das Abschlichten, Schlichten, Abdeisseln. Dubbing.*

Ragréer, Finir v. a. (Techn.) Überarbeiten, rollenden. To work over.
R — les lames du moulin à cylindre (Pap.) Schärfen. To sharpen.
Ragréer v. a. (Arch. nav.) Schlichten, abschlichten, abdeckseln. To dub.
Ragréer, se v. r. (remettre le gréement en état) (Mar.) Die Takelung ausbessern, — erneuern, wieder aufstakeln. To refit the rigging, to rig up again.
R — v. a. (Voil.) Reiben, glatt streichen. To (rub) smooth.
Raguage m. (Mar.) Die Schamfielung. Chafed, chafing, chafed part.
Raguer v. n. (Mar.) Schamfielen, scheuern. To chafe.
Ragure f. (partie ragulée). Die schamfielte Stelle, der schamfielte Gegenstand. Chafed part.
Raideur f. des bielles (Loc.) Die Steifigkeit der Kuppelstangen. Stiffness of the coupling-rods.
Raideur f. d'une courbe (Ch. d. f.) Die Schärfe einer Kurve. (Sharpness).
Rail m. de roue d'affût de montagne (Art.) Die Radspicche der Feldlafette. Spoke of the wheels of a field-gun carriage.
Rale f. d'un canon. Voyez Rayures.
Rale f. de sûreté [Large emprise de terrain dans les forêts parallèlement à la voie] (Ch. d. f.) Der Sicherheitsstreifen. Safety-stripe.
Raide adj. (Mar.) Steif, straff. Tight, taut, stiff.
Raidir v. a. (Mar.) Steif holen, — setzen. To haul taut, to tauten, to set up, to harden up.
R — en abattant (sur le double). Niederschwichen, — drücken. To ride down, to swing.
R — au cabestan etc. Steif hieven. To heave taut.
R — les dormants. Das stehende Gut ansetzen. To set up the standing-rigging.
R — à la main. Mit Händen steif holen. To hand-tighten, to haul-taut with hands.
R — les manœuvres courantes. Die Lose durchholen, steif holen. To take down the slack, to haul tight.
Raidir v. n. (Mar.) Steif kommen. To get taut or tight.
Rail m. [baude ou barre de fer, posée sur le sol d'une chaussée et destinée pour être parcourue par les roues de voitures] (Ch. d. f.) Die Schiene, Eisenbahnschiene. Rail.
R — en acier. Die Stahlschiene. Steel-rail.
R — en acier puddlé. Die Puddelstahlschiene. Puddled steel-rail.
R — américain, **R** — à base plate, **R** — à patin, **R** — à champignon avec semelle. Die breitbasige Schiene, Vignoles-Schiene. American rail, rail-Vignoles, broad-footed-rail, foot-rail, J-shaped rail.
R — Barlow. Die A-schiene, Barlowschiene. Barlow's rail.
R — Brunel. Synon. de Rail en Ω (U inverse).
R — à champignon, **R** — à coussinet. Die Stahlschiene, I-Schiene. Rail resting upon chairs or cradles, I-rail.
Rail f. à champignons inégaux. Die un-symmetrische zweiköpfige Stahlschiene. Unequal headed rail.
R — à champignon symétrique. Voyez Rail parallèle.

Rail f. à double champignon. Die zweiköpfige Schiene. Double-headed rail.
R — s pl. convergents. Die Verbindungsschienen. Junction-rails pl.
R — contre-aiguille, **R** — fixe (d'un changement de voie). Die Hauptschiene —, feste Schiene einer Ausweiche. Main-rail, stock-rail (of a siding).
R — s pl. coupés. Die Schienestücke. Fragments pl. of rails.
Rail m. denté. Die gezahnte Schiene, Zahnschiene. Toothed rail.
R — divergent, — extérieur d'un changement de voie. Die divergierende Schiene. Wing-rail.
R — à double champignon, **R** — double T, **R** — parallèle. Die Doppel-T-Schiene, Parallelschiene. Double T-rail, double champignon-headed rail, parallel-rail.
R — à éclisse. Die Laschenschiene. Fish-plate-rail.
R — s pl. éclissés. Die verlaschten Schienen. Fished rails pl.
Rail m. extérieur. Die äussere Schiene, Schiene im äusseren Kurvenstrange. Outer rail, exterior rail.
R — fixe d'un changement de voie. Feste Schiene einer Weiche. Main-rail, stock-rail of a switch.
Rail f. en fonte. Die guss-eiserne Schiene. Cast-iron rail.
R — en H, — pour des passages à niveau. Die Rinnenschiene (für Niveauübergänge). Channel-rail.
R — s pl. sur longrines en fer et bois. Die Schienen, welche auf Langschwellen liegen. Rails pl. of continuous bearings, — of longitudinal bearings.
R — du milieu d'un croisement. Die Mittelschiene einer Kreuzung. Point-rail of a siding, centre-rail, central rail.
R — mobile, Switch, Aiguille f. Die Weichenschiene, Ausweichschiene, Weichenzunge. Switch, siding-rail, slide-rail, moveable rail, sliding-tongue, switch-tongue.
R — ondulé (qui montre une plus grande épaisseur au milieu de sa longueur). Die Fischbauchschiene. Fish-bellied rail, undulating-rail.
Rail f. à orniture. Die Faltschiene, Kranzschiene. Tram-rail, rebate-rail.
R — parallèle, **R** — à champignon symétrique, **R** — double T. Die Parallelschiene, Doppel-T-Schiene. Parallel-rail, double champignon-headed rail.
Rail f. semelle. Die Fusseschiene. Foot-rail.
Rail m. à tête d'acier. Die Stahlkopfschiene. Steel-headed rail.
Rail m. à tête d'acier puddlé. Die Puddelstahlkopfschiene, Schiene mit Puddelstahlkopf. Puddle-steel-headed rail.
R — parallèle prismatique, **R** — plat. Bande f. plate. Bande f. de fer plat. Die Flachschiene, Plattschiene. Plate-rail.
R — à patin. Die Fuasschiene. Patten-rail, foot-rail.
R — à pont. Synon. de Rail en Ω (U inverse).
R — à rebord, Bande f. saillante, Orniture f. saillante. Die Kantenschiene. Edge-rail.

Rail m. à un seul champignon. R— à simple champignon, R— simple T. Die einfache T-Schiene. Single champignon-headed rail, single T-rail, simple T-rail.
R— à surface bombée. Die Schiene mit gewölbtem Kopf. Champignon-rail.
R— à surface plane. Die Schiene mit flachem Kopf. Flat champignon-rail, flat-headed-rail.
R— en U (U inverse). Die Brückenschiene, hohle Schiene. Bridge-rail.
R— Vignoles. Die Vignoles-schiene. Vignoles-rail.
Assembler les r—s à mi-fer. Die Schienen überblatten. To half the rails in the middle and lap them together.
Dévers m. de r—s. Die Schiefstellung der Schienen. Inclination of the rails.
Railroute f., Voie f. à rails. Der Schienenweg. Railroad, railway.
R— en fer. Voyez Chemin de fer.
Railway m. Die Eisenbahn, der Schienenweg. Railway, railroad. Voyez Chemin de fer et Railroute.
Rafneau, Poitrail m. (Charr.) Der Rähm, Holm, das Oberlegholz, Rieschholz. Plate, capping-piece, coping-piece.
Rainer v. a. (Techn.) Nuten, ausnuten. To groove, to flute.
Rainer v. a. un canou. Voyez Rayer.
Rainette f. (Charr., Men.) Der Furchenzücker. Grooving-tool.
Rainette f., Rainette à clou de rue (Maréch.) Die Hufsonde, das Wirkisen. Searcher.
R— simple. Voyez Rogue-pied m.
Rainure, Rigole f. (Agr.) Die Furche, Rille. Drill.
Rainure f. de fût. R— à baguette (Arm.) Die Ladesocknutt. Gunstick-groove, ramrod-groove.
Rainure f., cannelure d'un cylindre à laminer (Mét.) Das Kaliber, die Furche. Groove.
Rainure f. d'une épingle à velours (Tiss.) Der Kanal der Sammelnadel. Groove.
Rainure f. (Arch. nav.) Die Keep, der Falz, die Kerbe. Groove, slot, channel, notch. Voyez Goujure 2, Entaille 6, Coche 1.
Rainure f. (Tonn.) Voyez Jablo 2.
Rainure f. à boudin, Ornière f. (destinée pour livrer passage au boudin des roues des véhicules) (Ch. d. t.) Die Spurranzrille oder Rinne. Gutter, groove.
Rainure f. à coin (Mach.) Die Keilnutt, Nut. Key-bed, key-groove.
Rainures f. pl. de colonne (Arch.) Die Kan-nelierung einer Säule oder eines Pfeilers. Channels, flutes pl., fluting.
Rainure f., faite au moyen du bouvet, Bouvement m. (Charr., Men.) Die Ausfalsung, Nut. Fluting, groove made with the plough-plane.
R— et languette. Nut und Spund, Nut und Feder, Spündung. Groove and tongue, groove and feather.
R— à emboîtement. Die Einschiebnutt, Nut für Einschubleisten. Clamping-groove.
Rainure f. (Men.) Voyez Feuilletet.
Rais m. (Charr.) Die Speiche. Spoke.

Technolog. Wörterbuch III.

Rais m. creux. Der hohle Radarm. Tubular spoke.
R— évidé. Die ausgeschweifte oder ausgekehltte Speiche. Curved or bevelled spoke.
R— relâché dans la jante. Die blocklose Speiche. Spoke shaken in the feily.
R— relâché dans le moyeu. Die busch-lahme Speiche. Spoke shaken in the stock.
Accoupler v. a. les r—. Die Speichen paaren. To pair spokes.
Rais m. d'une roue (Mach.) Der Radarm, die Radspeiche. Arm of a wheel, spoke. Voyez Rayon.
R— creux d'une roue. Der Radarm mit kreuzförmigem Querschnitt. Arm of a wheel whose section is a cross.
Raisin m. Voyez Grand-Raisin.
Raisin. Voyez Grappe de raisin 1.
Raison f., Rapport m. (Math.) Das Verhältnis. Ratio, rate. Voyez Rapport 2.
Raison f. sociale d'une Compagnie. Die Firma einer Eisenbahngesellschaft. Firm of a railway-company.
Raisonner v. a. un moule (Fond.) Eine Form berechnen. To calculate a mould.
Faire r— un navire (Nav.) Ein Schiff preien. To speak —, to hail a vessel.
Ralentir v. a. la marche d'une machine à vapeur (Mar.) Die Maschine langsamer gehen oder arbeiten lassen. To ease or to slow the engines pl.
Ralingue f. Das Lick (eines Segels). Boltrope, leech.
R— de chute. Das Achter-Lick eines Stag-oder Gaffelsegels, das Seitenlick eines Raasegels. After-leech or a bolt-rope of a stay-sail or gaff-sail, (side-) leech rope of a square-sail.
Ralingue derrière! (Command. en virant vent arrière.) Braas auf achter! Achterbraesen! Square in aft.
en R— dit d'une voile. Lose liegend, lose, spielend, killend, klappernd. Shivering, shaking, all in the wind.
être en R— dit d'une voile. Voyez Ralin-guer v. a 3.
R— de bordure ou de fond. Das Unter-oder Fusslick. Foot bolt-rope, foot-rope.
R— de faix d'une tente. Das Mittel-(Streck) lick. Ridge-rope of an awning.
R— de faix ou d'envergure d'une voile à corne. Das Anschlaglick, Gaffellick. Head-rope.
R— de faix ou d'envergure d'une voile d'étai quadrangulaire. Das Staglick. Rope for the hoist, head-rope.
R— de faix ou d'envergure ou de tête d'une voile carrée. Das Raalick eines Raasegels. Head bolt-rope, head-rope of a square-sail.
R— de mât. r— d'avant, r— de la chôte au mât d'une voile d'étai quadrangulaire et d'une voile à corne. Das Mastlick, Vorlick eines Gaffelsegels oder vierreckigen Stagegels. Mast-leech rope, fore-leech rope.
R— de tête d'une voile d'étai triangulaire. Das Staglick, Vorlick eines Stagegels. Fore-leech rope.
Ralinguer v. a. (Voil.) Licken (das Lick an ein Segel nähen). To sew the bolt-rope to a sail, to rope a sail.

- Ralligner juste.** *Kein Tuch einlieken.* To rope no canvass in (the layers or strands of the rope).
- Ralligner v. a. (Nav.)** *Das Segel lose kommen lassen, mit losen Segeln liegen.* To shiver or to shake a sail, to lay with the sails shivering, to have the sails shivering or shaking.
- R— v. n.** *Lose liegen, spielen, kühlen, klappern.* To shiver, to shake in the wind.
- Ralligner devant.** *Vorn kühlen lassen.* To be all in the wind forward, to shiver the head sails.
- Ralllement m.** *d'une armée navale ou d'un convoi (Mar. mil.) Das Sammeln, in Stellung rücken, (rich) ordnen.* Rallying, assemble.
- R— d'un navire.** *Das Zurückkehren zur Flotte, das Einrücken in Stellung.* Rallying, joining.
- Rallier v. a. l'escadre, le convoi (Mar. mil.)** *Zusammen rufen (signalisieren), zusammen schließen, Stellung nehmen lassen.* To rally the squadron, — the convoy.
- R— v. n. (rejoindre) dit d'un navire.** *Zur Flotte oder in die (angewiesene) Stellung zurückkehren.* To return, to join, to close in.
- R— la terre** (opposé à: gagner le large). *Auf Land zu steuern, nach Land zu halten.* To haul in for the land.
- R— le vent.** *Dicht am Winde halten.* To keep close to the wind, to haul to the wind.
- Ralliez le vent!** *Luv an den Wind! Halt an den Wind!* Haul your wind! haul to the wind!
- R—.** *Kommen.* To come.
- Eh! là bas! allez vous rallier bientôt?** *Rauf von unten! Wird's bald? Oh! there! are you coming or not?*
- Rallonge f.** *Voyez Assemblage v.*
- Rallonge f. de trait.** *Voyez Trait de har nais.*
- Rallonges f. pl. ou Tiges f. pl. de sondage** (Expl.) *Das Bohrgestänge.* System of boring-rods.
- Rallongement m. (Techn.)** *Die Verlängerung.* Lengthening.
- Rallongement m. d'arétier** (Charp.) *Voyez Recoulement.*
- Râmage m.** *du drap pour le séchage (Drap.) Das Aufrahmen.* Tentering.
- Ramandot m. (Poudr.)** *Die Staubkruste im Pulverfass.* Crust of powder-dust in a barrel.
- Ramasse f. (Éc., Forest.)** *Der Bergschlitten.* Mountain-sledge.
- Ramasse f. (Men.)** *Die Nutenraspel, der Nutenweiler.* Rasp for widening grooves.
- Ramasse f. (Mil.)** *Der stählerne Bohr-Putzstock.* Stick of steel for cleaning the barrel.
- Ramasse m., Ramassis m. (incorrect. Ramasse f.), Fer de ramassis, Fer ramassé, Fagot, Trousse de fer, Paquet de mitraille (Forg.) *Das Packet Abfalleisen, der (das) Alteisenpack.* Fagot or taggot of old iron, scrap-iron.**
- Ramasser v. a. (Mar.)** *Festmachen.* To take in, to clear.
- R— une voile** (la carguer et serrer). *Ein Segel aufgeien und dicht zusammen rollen.* To take in, to truss up, to hand a sail.
- R— la toile main sur main dans le fond** (en serrant une voile). *Gut Hand über Hand nach dem Buk holen.* To gather up the sail hand over hand in the bunt.
- Ramasser v. a. en pagale** (Mar.) *Rasch zusammenrafen, — werfen.* To bundle up.
- Ramasser v. a. les plats** (Mar.) *Abbacken, das Essgeschirr (die Backen) abräumen und wegstellen.* To clear the mess-table, to clear up decks.
- Ramassis m. (Forest.)** *Das kleine Reisig, Leachholz.* Chips, twigs gathered up, wind-fallen wood.
- Ramassoil m. (Pap.)** *Der (die Spatel), Spachtel.* Leather-scraper.
- Rambarde f. de dunette** (Arch. nav.) *Die Querreling der Kampanje.* Poop-rail, breastwork of the poop.
- R— du gaillard d'avant.** *Die Querreling der Back.* Forecastle-rail, breastwork of the forecastle.
- R—.** *Das Vorderkastell einer Galeere.* Fore-castle of a galley.
- Rame f. (Meün.)** *Das ungebeutelte Mehl.* Meal with bran, unbolted meal.
- Rame f. (ne s'emploie que dans les cas suivants:)** *Canot m. à rames* (opposé à: canot à voiles). *Das Ruderboot.* Rowing boat.
- Lève rames!** (Command.) *Auf Riemer! Lie* on your oars! Oars!
- Rame f. de papier** (Impr.) *Das Ries Papier.* Ream (of paper).
- Rame f. à séchage** de l'étoffe de coton (Tiss.) *Der Trockenrahmen.* Drying-machine.
- R— pour le séchage du drap.** *Der Trockenrahmen, Spannrahmen, Tuchrahmen.* Tenter.
- R— continue.** *Die Spannmachine.* Stretching machine.
- Rameau m. (Min.)** *Die Nebengallerie, Zweiggalerie, der Minenast.* Branch.
- R— à la hollandaise.** *Die Zweiggalerie mit holländischen Rahmen.* Branch with Dutch cases.
- Ramener v. a. (Dor.)** *Ausbessern.* To mend.
- Ramener v. a.** *le bronze des bouches à feu au titre prescrit.* *Das Geschützmetall durch Zusatz neuer Metalle auf die richtige Legierung bringen, anfrischen.* To revive or to repropotion the gun-metal.
- Rameneret m., Trait m. rameneret** (Charp.) *Die Gratlinie.* Hip-touch, horizontal projection of the hip.
- Ramer v. a.** *le drap à séchage (Drap.)* *Rahmen, aufrahmen.* To tenter.
- Ramer.** *Voyez Nager.* (Les marins n'emploient jamais le verbe "ramer").
- Ramette f., Petit châtis m. (Techn.)** *Der kleine Rahmen.* Small chase.
- Ramette f.** [châtis de fer sans barre pour placards, affiches] (Impr.) *Der Rahmen ohne Mittelsteg.* Chase without long cross.
- Rameur, on dit toujours: Nageur m. (Mar. Sport.)** *Der Ruderer.* Rower, oarsman.
- Ramification f.** *Die Abzweigung, Verzweigung (der Eisenbahnlinien.)* Branching.
- Ramoir m.** *Synon. de Racleur.*
- Ramolir v. a. l'acier** (Mét.) *Den Stahl nachlassen, weichmachen.* To soften steel. *Voyez Adoucir l.*
- Ramolissement m. des terres de la base d'un remblai** (Ch. d. f.) *Die Durchweichung, Erweichung der Dammohle.* Soaking of the base of an embankment.
- Ramoneur m.** *Der Kaminfeger, Essenkehrer.* Chimney-sweeper.

Rampant adj. Ansteigend, abschüssig. Rampant, rising.
Arc rampant. Der steigende Bogen. Rampant arch, rising-arch.
Fenêtre rampante. Das schräge Treppensfenster. Rising-window.
Marche rampante. Die abgewässerte Stufe. Weathered step.
Rampe, Pente, Contre-pente f. d'un toit des chevrons (Bât.) Die Neigung, der Fall, die Steigung. Slope, declivity, acclivity, pitch.
Rampe f., chemin taluté (Bât., Rout., Chem. de fer.) Die Rampe, Auffahrt. Ascent, rising-ground.
Rampe f., (Appareil, Rastel m., Rastelle f.) (Fort.) Die Auffahrt, Rampe.
Rampe f., Garde-fou m. d'un escalier (Bât.) Das Treppengeländer. Railing.
Rampe, Volée f. d'un escalier (Bât.) Der Treppenarm, Treppenlauf. Flight of steps.
Rampe f. découverte, Qual m. (Ch. d. f.) Die Rampe, Laderampe. Ascent (for cattle etc. to enter the waggon).
Rampe f. hélicoïdale (Arm.) Die abgekrügte Fläche. Curved plane.
Rances f. pl. Die Unterlagen zum Aufstapeln —, Gleitplanken zum Transportieren von Geschützen, Holzern, Fässern etc. Skids or ways for depositing or parbuckling guns, timbers, casks etc.
Ranche f. (Charp.) Die Sprosse einer Stangenleiter. Peg of a peg-ladder.
Ranche f. de haquet (Pont.) Die Bockstütze, Runge. Stud-stave.
Rancher. Voyez Échelier.
Rancher m. de grue. Voyez Échelier d'une grue.
Ranchet m. de haquet (Pont.) Das Stützeisen, Trageisen. Stud-iron.
Rang m. (Impr.) Die Gasse. Row in a composing-room.
R— de deux casses. Der Platz mit zwei Setzkästen. Row with two cases.
Rang m. (Mar.) Die Lage (Reihe). Tier, range.
Rang m. ou Étage m. de loges d'une salle de spectacles. Die Logenreihe. Tier of boxes.
Rang m. d'un navire (Mar. mil.) Die Klasse, der Rang. Rate.
Vaisseau de premier r—. Das Kriegsschiff, Schiffsersten Ranges. First rate man-of-war.
R— de rivets. Die Nietreihe. Row of rivets.
à Simple —, double —, triple r— de r—. Einfach, doppelt, dreifach genietet. Single —, double —, treble riveted.
Rang m. de pàles, — pieux, — pilotes. Voyez Palée et File de pieux.
Rang m. de saucissons (Arch. hydr.) Die Faschinsenschicht, Faschinenlage. Row (course of) fascines.
Rangée f. de canons, de barriques etc. (Mar.) Die Lage, Reihe von Geschützen, Fässern etc. Tier or range of guns, casks etc.
Rangée f. de javelles (Couv.) Die Schaubenlage. Bed, layer of straw-sheaves.
Ranger v. n. un danger à l'honneur (Nav.) So dicht wie möglich an einer gefährlichen Stelle vorbeisegeln. To touch and go (rounding to escape a danger).
Ranger v. a. les gazons (Fort.) Rasen legen. To lay sods.

Ranger v. a. du monde, des hommes &c. (Mar.) Mannschaft an ... stellen, ... setzen. To range at ..., to set or to put at ..., to man the ...
R— les hommes sur les vergues. Die Raan mannen. To man ship, to range the people on the yards.
Ranger v. a. un navire, la terre etc. (Nav.) Dicht an ... vorbeisegeln, — entlang segeln. To pass close to, to range.
R— un navire à l'honneur. So dicht wie möglich an einem Schiffe vorbeisegeln. To cross a ship's wake close to her.
R— un navire à poupe. Dicht unter dem Heck eines Schiffes vorbeisegeln. To pass close under the stern of a ship.
R— le vent. Beim Winde segeln, an den Wind aufwehen. To sail on a wind, to luff up to the wind.
se R— à quai, se R— le long d'une jetée. An einem Quai entlang halten, um das Fahrwasser frei zu halten. To range a pier, to keep close to a pier in order to clear the fairway.
Ranger v. n. le Nord etc., de l'arrière ou de l'avant etc., dit du vent (Mar.) Nach — halten, — gehen. To range or to be ranging to ..., to haul or go to the ..., to veer ..., (aft or forward).
Ranger, se r. r. contre le soleil, dit du vent (Nav.) Synon. de Reculer l.
Rangouillon m. d'une boucle. Der Dorn einer Schnalle. Tongue, catch.
Rapage m., pulvérisation du tabac à priser. Das Rappieren, Mahlen. Grinding, rasping, grating.
Rapatriement m. (Mar.) Die Zurücksendung, die Beförderung in die Heimat. Sending home.
Rapatrier v. a. les matelots qui ont terminé leur temps de service (Mar.) Zurückbefördern, in die Heimat senden. To send home.
Ràpe, Rasse f. (Chim.) Der Traubenkamm, Rapp, Weinkamm. Rape.
Ràpe f., une boisson fermentée des raisins.
Ràpe f. (Econ.) Das Reibeisen. Rasp.
Ràpe f. (Tecu.) Die Raspel. Rasp.
Ràpe f. à bois (Menu., Tourn.) Die Holzraspel. Wood-rasp.
R—, Règle f. à jour, pour dresser le fil pour aiguilles (Aig.) Das Richtisen, Streicheisen, der Streicher. Straightening-plate, rubber.
R— f. à limer. Die Abfeilraspel. Rasp-file.
R— à sabot (Maréchal.) Die Huftraspel. Farrier's or shoeing-smith's rasp.
R— à sucre (Sucr.) Die Reibemaschine. Sugar-rasp.
Ràper v. a., pulvériser le tabac à priser. Mahlen, rappieren. To grind, to rasp, to grate.
Rapide m. d'une rivière (Mar.) Die Stromschnelle. Rapid.
R— de marée. Voyez Raz de marée.
Rapière f. (Arm.) Das Rappier, der Raufdegen. Fencing-foil, rapier, bilbo.
Rapiéter, dépiler dans les vieux travaux (Expl., Belg.) Die Pfeiler aus alten Bauen wegnehmen. To work the broken (North of England).
Rapilli, Lapilli m. pl. (Géol.) Die Lapilli, Rapilli. Lapilli pl.
Rapiquer, Repiquer v. n. au vent (Nav.) Wieder anluven. To luff up again.
Rappel m. (Mil.) Der Lärm (durch Trommeln). Call, roll.
R— pour l'incendie. Der Feuerlärm. Fire-roll.

Battre le rappel. *Generalmarsch schlagen.*
To beat to arms.

Rappel m. de roulis, r— au vent (Nav.)
Das Schlingern nach leuwärts. Weather-roll.

Navire à r—s pl. brusques. Ein Schiff, welches plötzlich und tief nach leuwärts schlingert oder überholt. Ship making sudden weather-rolls or weather-lurches.

Un fort coup de r—. Ein plötzliches tiefes Überholen nach leuwärts. A weather-lurch.

Rappeler v. a. un canot, un navire etc. (Mar.)
Zurückrufen. To call back, to recall.

R— dit d'un cable etc. Zeigen, weisen. To grow. Voyez Appeler à l'appel 1, venir à l'appel.

R— v. n. (avec un instrument). Rufen, schlagen, blasen. To call, to beat, to sound.

Rappeler v. n. revenir fortement sur les amarres etc., dit d'un navire à cause du vent ou des courants (Mar.) Kraft auf...setzen, — bringen. To range on...

R— contre, **R—** de l'arrière ou de l'avant, dit d'un palan, d'un cordage de qqch. en l'hissant etc. Schlagen, schwingen. To strike, to swing.

R— au vent en faisant des roulis. (Zu) leuwärts aufrollen, — schlingern. To weather-roll.

Rapport m., Pièce f. de rapport, Pièce rapportée (Fond.) Das Kernstück, Keilstück. False core, drawback.

Rapport m. (Ferbl.) Die Naht, der Saum. Joint, seam.

Rapport m. (Impri.) Der Rapport, die Zusammenstimmung der Formen. Adjusting of the forms.

Rapport m. (Comm., Mar., Nav.) Der Bericht, die Liste. Report, return, bill, list.

R— d'avaries. Der Havarie-Bericht, die Havarie-Liste. Report of average, average-bill.

R— du docteur, R— de santé. Der Sanitäts-, Gesundheitsbericht. Medical return.

R— d'experts. Der Bericht der Sachverständigen (Experten). Report of survey, surveyor's report.

Rapport, par écrit, sur ... Der schriftliche Bericht über ... Report, in writing, of ...

Rapport m., Raison f. (Math.) Das Verhältnis. Ratio, rate.

R— anharmonique, Fonction f. anharmonique (Géom.) Das anharmonische Verhältnis, Doppelverhältnis. Anharmonic ratio.

R— direct, Raison f. directe. Das gerade oder direkte Verhältnis. Direct ratio.

R— harmonique. Das harmonische Verhältnis. Harmonical ratio or proportion.

R— ou Raison f. inverse. Das umgekehrte oder indirekte Verhältnis. Inverse ratio.

R— irrationnel. Das irrationale Verhältnis. Irrational ratio.

R— rationnel. Das rationale Verhältnis. Rational ratio.

Conséquent m. ou Dénominateur m. d'un rapport (Arith.) Das Hinterglied eines Verhältnisses. Consequent of a ratio.

Rapport m. de la charge au projectile (Art.) Der Ladungsquotient. Proportion of charge and of projectile.

Rapport m. du dessin (Tiss.) Der Rapport, die Mustervielerkehr. Repeating.

Rapport m. des leviers [d'un pont à bascule] (Méc.) Das Hebelverhältnis. Leverage.

Rapport m. de mer (Mar.) Die Verklarung. Extension of protest.

Rapport m. de marée (Mar.) Der Unterschied zwischen 2 Fluten bei wachsender (zunehmender) Gescit. Difference in height of two flood tides by growing-tides.

Rapporter v. a. une levée (Géod.) Eine Vermessung auftragen. To plot, to protract (a survey).

Rapporter v. n. (Nav.) dit de la mer. Steigen, zunehmen. To rise, to get up.

R— dit des marées. Zunehmen, stärker werden, wachsen. To get stronger, to come to land, to put in, to increase.

R— v. a. le point à tel heure. Das Besteck für ... Uhr aufmachen, — ausrechnen. To make up or to work out the account or latitude and longitude for ... o'clock.

R— un toron à un cordage avarié. Ein Kar-deel (eine Ducht) einlegen. To lay or to put in a strand.

R— tant des brasses ou mètres, dit de la sonde. ... Faden oder Meter Wasser haben, — an-geben, — weisen. To have ..., to show ... fathoms or meter.

R— de ... (du fond) dit de la sonde ou du plomb de sonde. Grund aufbringen. To bring up ... (from the ground).

Rapporteur m. (Géom.) Der Transporteur, Gradbogen. Protractor, semicircular protractor.

Rapporteur m. d'une orgue. Der Zuträger. Tell-piece.

Rapprocher, se v. r. de terre etc. (Nav.) Näher auf ... zu fahren, — halten, sich nähern. To near the land, to haul in for, to steer for —, to stand in for the land.

R— v. r. du vent. Näher an den Wind gehen, — luvén. To come up nearer the wind, to luff more up.

Raque f. (Mar.) Synon. de l'omme de racage.

Raquette f. perceuse, Perçoir m. à rochet, Clique m. pour percer, Touret à rochet, Drille m. à rochet (Serr.) Die Ratsche, Rätse, Bohr-ratsche, Bohrkarrre, der Ratschbohrer. Ratchet-drill, rock-drill, ratchet-brace, racket-brace.

Raréfaction f. (Phys., Chim.) Die Verdünnung. Rarefaction, dilution.

Raréfaction f. (d'un gaz) (Phys.) Die Verdünnung (eines Gases). Rarefaction of gases.

Raréfié adj. Verdünnt. Evacuated, dilute, diluted.

Ras m. (Tréf.) Das erste Zieheisen für Golddraht. First draw-plate for gold-wire. Comp. sous Prégaton.

Faux ras m. Das blinde Zieheisen. Blind, wood-lined draw-plate.

Ras m., étoffe de la laine peignée (Tiss.) Der Rasch, Zeugrasch. Rasb, shaloun.

Ras m. de carène (Port.) Der Kielholprahn. Heaving-down hulk.

Ras m. de carène (Arch. nav.) Der Dichtprahn. Floating stage, raft for caulkers.

Ras m. (cécueil à fleur d'eau) (Nav.) Die an oder im resp. mit dem Wasserspiegel gleich liegende Untiefe. Ridge or reef awash.

Ras, -e adj. (Tiss.) Glatt, geschoren. Plain, glossy.
Voyez Étoffes rasées.

Ras adj. (dit d'un navire) (Arch. nav.) Niedrig über Wasser. Low, low-built.

R— ou **rasé comme un ponton.** Die See hat ihm glatt Deck gemacht. Swept (by the sea) clean to the deck, swept (by the sea) to a clean deck.

Au ras de l'eau. Nahe am Wasser liegend, mit dem Schandeckel oder der Batterie fast zu Wasser liegend. At the water's edge, gunwale or gun-deck at the water's edge.

Rasant adj. (Fort. et Art.) Niedrig bestreichend, rasend, rasierend. Grazing.

Raseoyeur m. [l'ouvrier qui reçoit les vases d'extraction à la margelle d'un puits] (Exploit., Belg.) Der Ausstürzer, Abnehmer, Abschlepper (an der Hängebank eines Schachts). Banksman, lauder.

Rasé m., Navire m. rasé (Arch. nav.) Das rasierte Schiff; ein Schiff das um ein oder mehrere Decks niedriger gemacht ist. Razee ship, razee.

Raser v. a. (Fort. et Art.) Niedrig bestreichen. To graze.

Raser v. a. (Tiss.) Abschneiden, glattschneiden. To cut off the fine hairs of the velvet.

Raser v. a. la côte, — la terre (Nav.) Dicht an der Küste (in. Sicht der Küste), — am Lande hinfahren. To coast (to keep close to the coast), to keep the land aboard.

Raser v. a. une courbe (Voil.) Die Rundung —, Schräge —, den Ausschnitt beputzen. To smooth the sweep or gore.

Raser v. a. un navire (Arch. nav.) Ein Schiff rasieren, — niedriger machen. To cut down a ship.

R— un vaisseau et en faire une frégate. Einen Zweidecker zu einer Fregatte herunternehmen. To cut a two-decker down to a frigate.

Raser. (Démolir, Démenteler) v. a. une place (Fort.) Eine Festung schleifen, zerstören, abtragen, rasieren. To dismantle, to raze, to demolish (a place).

Raser v. a. la tuyère (Mét.) Das Stechen der Form vermindern. To lessen the inclination of the twyer.

Se raser v. a. (Ch. d. f.) Mit der Ebene fortlaufen. To follow level soil.

Rasette f. (Expl.) Voyez Rablo 4.

Rasette f. d'un tuyau d'orgue. Der Stimmdraht, die Stimmkrücke. Tuning-wire.

Rasoir m. (Contel.) Das Rasiermesser. Razor.

Rasoir m. de sûreté, R— préservateur (Cout.) Das Sicherheitsmesser. Guard-razor.

Rasoir m. (Tiss.) Voyez Rabot à velours.

Rasse f. Der Kohlenkorb. Coal-basket.

Rassée f. Ein Korb Kohlen. Basket-full of coals.

Rastel m. (Rastelle f.) (Fort.) Voyez Rampe 3.

Rat, Tacot, Tacnoir, Taquet m., Chasse-navette f. (Tiss.) Der Schneller, Treiber, Vogel. Driver, pecker, picker.

Rat m. de cave (Chaud.) Der Wachstock. Wax-taper, wax-candle.

Raté m. (Art.) Der Versager, Blindgänger. A shot whose fuse dit not ignite.

Raté m. d'un trou de mine (Expl.) Das Versagen eines Sprengchusses. Missing-fire.

Râteau m. à neige (Ch. d. f.) Der Schneerechen. Rake.

Râteau m. (Mar.) Das Schrapmesser mit breiter Schneide, der Deckscraper. Blunt-scraper.

Râteau de cordier. Voyez Râtelier 1.

Râteau m. (Agr., Foul.) Der Rechen, der Harken, die Harke. Rake.

R— à bras. Der Handrechen. Hand-rake.

R— à cheval (pour ramasser le foin etc.) Der Pferderechen, fahrende Rechen, Pferdeharke. Horse-rake, hay-rake.

Râteau, Râtelier m., Peigne m. de pliage. **Vateau m.** (Tiss.) Der Scheidekamm, Rietkamm, Reifkamm, Schichtkamm, Büschelteiler, Öffner. Separator, ravel.

Râteau m. (Serr.) Synon. de Garnitures d'une serrure.

Râteau m. en poulies, R— du beaupré (Mar.) Das Tausendbein, der Bugsprietanzugblock, die Backe —, Leiste mit Scheiben. Rack-block.

Râteau m. refroidisseur (Brass.) Der Abkühler, Kühlrechen beim Einmaischen. Hopper-boy.

Râteau m. refroidisseur (Meun.) Der Mehl- abkühler. Hopper-boy.

Râteau m. de vergue (Arch. nav.) Das Jäckstag. Jack-stay.

Râtelier m. de corderie (Cord.) Der Recken (des Reepschlägers). Warping-post, stake-head. Comp. Chevalet 4.

Râtelier m. d'armes (Mar.) Das Waffengerüst (der Gewehrreken). Rack for small arms, arm-rack, arm-stand.

R— d'en abord. Die Nagelbank am Schanz-schlip. Rack of the side, fife rail, horned-range.

R— du mât. Die Nagelbank beim oder am Mast. Rack or fife-rail around a mast.

R— de pied de mât en fer à cheval. Die halbrunde Nagelbank am Fuss des Mastes. Horse-shoe-rack.

Râtelier m. de manœuvre, R— à cabillots de tournage (Mar.) Die Nagelbank. Rack for belaying-pins, pin-rack.

R— au-dessus du vindas. Die Nagelbank über dem Bratspill (von Beting zu Beting). Fife-rail of the windlass.

R— du beaupré. Die Nagelbank für das laufende Gut (Tauwerk) des Bugspriets. Bow-sprit's fife-rail.

Râtelier m. d'étable (Agr., Man.) Die Raufe, der Heurechen. Rack.

Rater v. n. [dit des armes à feu ou des fusées.] Versagen. To miss fire.

Le coup —, la pièce a raté. Der Schuss hat versagt, — ist nicht losgegangen. The gun missed fire.

Ratine f. (Drap.) Der Ratin. Ratteen (a thick friezed woollen cloth).

Ratiner, Friser v. a. (Drap.) Ratiniieren, die kleinen Knötchen auf Tuchoberflächen erzeugen. To frieze.

Ratineuse f., Friseuse f. (Drap.) Die Ratiniermaschine, Fasermaschine. Friezing-machine.

Ration f. (Mar.) Die Ration. Allowance of provisions, allowance, ration.

R— entière. Die volle Ration. Full allowance, full ration.

- Ration réduite.** *Die halbe —, kurze Ration.* Short allowance.
- Rationnel, -le** *adj.* (Math.) *Rational.* Rational.
- Rationner** *v. a.* (Mar.) *Auf Ration setzen.* To give or to put on an allowance.
- Ratisser** *v. a.* **les balles** (Impr.) *Die Ballen abputzen.* To scrape the balls.
- Ratissette** *f.* (Forg.) *Das Kratzisen.* Raker.
- Ratissette** *f.* (Tuil.) *Das Scharholz.* Raker.
- Ratissoir** *f.* **des salpêtriers.** *Die Schürre der Salpêtrieder.* Rake used by saltpetro-makers.
- Rattacher** *v. a.* **le niveau** (Géod.) *Das Nivellement anbinden.* To tie the levelling.
- Rattacheur** *m.* (Fil.) *Der Anstücker.* Piecer.
- Rattrapage** *m.* [le numéro suivant inscrit par le compositeur] (Impr.) *Die Anzeichnung im Manuscript.* Marking-out.
- Rature** *f.* du parchemin à écrire. *Das Schaben.* Scraping.
- Raturer** *v. a.* le parchemin à écrire. *Schaben.* To scrape.
- Ravalement** *m.* (Bât.) *Der totale Abputz.* Complete plastering.
- R— bourré, Crépi** *m.*, **Crépi** *m.*, **Crépi** *m.* *Der Berapp, die Berappung, der Krausputz, Spritzwurf, das Rauwerk.* Coarse plaster, squirted skin.
- Ravalement** *m.* du pont pour donner plus de hauteur au logement (Arch. nav.) *Der Absatz, Bruch im Strak des Decks.* Fall or break of the deck. *Comp. Coupée et Pont coupé.*
- R—** du plat-bord etc. *Der Absatz oder Bruch im Strak des Schandeeckels.* Drift of the rail, hance or haunce of the sfo-rail.
- Ravaler** *v. n.* dit du vent (Nav.) *Krimpen, umkrimpen.* To back.
- Ravaler** *v. a.* un mur, l'enduire ou crépir de haut en bas (Bât.) *Total abputzen, durchaus putzen.* To plaster a wall all over.
- R— une façade.** *Voyez Parer 10 et Enduire.*
- Ravaler** *v. a.* **une longe** (Soll.) *Einen Riemen dünner machen.* To thin a strap.
- Ravaler** *v. a.* (Dor.) *Anreiben.* To rub on.
- Ravaler** *v. a.* **le loup** (Mét.) *Den Deul putzen.* To clean the ball.
- Ravelin** *m.*, **(Demilune** *f.)* (Fort.) *Der Halbmond, das Ravelin.* Ravelin, half-moon.
- Ravin** *m.*, **Gorge** *f.* (Topogr.) *Die Schlucht, der Hohlweg, Einschnitt.* Ravine, gorge.
- Ravine** *f.*, **Torrent** *m.* *Der Sturzbach, Giesbach, das Wildwasser.* Torrent.
- Ravinement** *m.* (Hydr.) *Die Abspülung durch Wildwasser.* Washing away, scouring by torrents.
- Ravitaillement** *m.* **d'une machine.** *Das Restaurieren der Lokomotive, die Verproviantierung.* (Supplying the locomotive with fuel and water), alimentation.
- Ravitaillement** *m.* (Mar.) *Das (erneuerte) Verproviantieren.* Revictualing.
- Lieu de r—.** *Das Proviantdepot.* Victualing depot.
- Ravitailier** *v. a.* (Mar.) *Wieder verproviantieren.* To revictual.
- Raviver** *v. a.* **une surface limée.** *Auffeilen.* To file again, to refile.
- Raviver** *v. a.* **le feu** (Mét.) *Das Feuer an-fachen.* To stir the fire.
- Raviver** *v. a.* **une poutre** (Charp.) *Einen Balken nachbeilen.* To clean a beam anew with the axe.
- Rayé, -ée** *adj.*, **à bandes** *adv.* (Tiss.) *Gestreift.* Striped. *Voyez Étoffes 2.*
- Rayé** *part.* (Art.) *Gezogen.* Rifled.
- R—** de la liste des navires (Mar.) *Aus der Schiffs-Liste gestrichen.* Removed from the navy list.
- Rayer** *v. a.*, **Rainer** *v. a.* (Art., Arm.) *Ein Rohr oder einen Lauf ziehen.* To rifle. *Comp. Carabiner 1.*
- Rayon** *m.*, **Rayon lumineux** (Phys.) *Der Strahl, Lichtstrahl.* Ray.
- R— incident.** *Der einfallende Strahl.* Incident ray.
- R— (lumineux)** (Opt.) *Der Lichtstrahl, Strahl.* Ray, beam.
- R— réfléchi.** *Der reflektierte, zurückgeworfene Strahl.* Reflected ray.
- R— de chaleur.** *Der Wärmestrahle.* Ray of heat.
- R— refracté ou rompu.** *Der gebrochene Lichtstrahl.* Refracted ray, broken ray, ray of refraction.
- Rayon** *m.* **astronomique** (Nav.) *Der Jakobstab.* Jacob's-staff. *Voyez Arbalostrielle.*
- Rayon** *m.*, **Demi-diamètre** *m.* du cercle (Géom.) *Der Halbmesser, Radius.* Radius.
- R— de courbure.** *Der Krümmungshalbmesser, Krümmungsradius.* Radius of curvature.
- R— d'entonnoir** (Min.) *Der Trichterhalbmesser, Trichterradius.* Radius of the crater.
- R— d'inertie, Rayon de giration** (Méc.) *Der Drehungs- oder Trägheitshalbmesser.* Radius of giration.
- R— de rupture** (Min.) *Der Erschütterungshalbmesser.* Radius of rupture.
- R— vecteur** (Géom.) *Der Leitstrahl, Fahrstrahl, Radiusvektor.* Radius vector.
- Rayon** *m.*, **Ligne** *f.* (au dessin perspectif.) *Der Strahl, die Linie.* Line.
- R— principal.** *Der Hauptstrahl, die Sehachse, Distanzlinie.* Distance-line, principal line.
- R— visuel.** *Der Sehstrahl, die Abschnlinie.* Visual ray.
- Rayon** *m.* **d'une forteresse** (Fort.) *Der Wirkungskreis, Verteidigungsgürtel einer Festung.* Sphere of action, rayon of a place.
- Rayons** *m. pl.* **médullaires** (Forêt., Bot.) *Die Markstrahlen.* Medullary rays pl.
- Rayons** *m.* de la roue du gouvernail (Arch. nav.) *Die Spaken, Speichen.* Spokes of the wheel.
- R— m. pl. de la lune.** *Die Latten pl. des Marses, — im Mars.* Top-lining.
- Rayons** *m. pl.* **d'une meule** (Meun.) *Die Hauschläge, Schärfen, Rillen, Furchen eines Mühlsteins.* Radii or grooves pl. of a mill-stone.
- Rayon** *m.* **régulateur** du parallélogramme (Mach. à vap.) *Der Gegenlenker.* Radius-bar. *Voyez Bras de rappel.*
- Rayon** *m.* **d'une roue** (Mach.) *Die Radspeiche, der Radarm.* Spoke of a wheel, arm of a wheel.
- Rayon** *m.* **visuel** d'observation (Géod., Art.) *Die Visierlinie, Abschnlinie.* Bearing-line, line of direction, — of sight.
- Rayonnant, Rayonnant** *adj.* (Phys., Techn.) *Strahlend.* Radiant.

- Fenêtre f. rayonnante** (Arch.) Das Rad-fenster. Wheel-window.
- Rayonnement m.** (Phys.) Die Strahlung. Radiation.
- R— de la chaleur.** Die Wärmestrahlung. Radiation of heat.
- Transmission de la chaleur par r—.** Die Wärmeübertragung durch Ausstrahlung. Transmission of heat by radiation.
- Rayonner** (Phys.) Voyez Radier s.
- Rayure f., Enrayure** (Charp.) Der Werkatz, die Zulage. Framing for the carcass of a roof.
- Rayures f. pl. d'un canon** (Art.) Die Züge eines Geschützes. Grooves pl., rifling.
- Pas m. des r—.** Die Steigung der Züge.
- Paroi forçante des r—.** Die Führungskante der Züge. Edge of the grooves supporting the strain.
- Rayures f. pl., Rales f. pl.** (Art., Arm.) Die Züge m. pl. Rifling, grooves or furrows pl.
- R— à chargement automatique.** Die Schiebzüge. Shunt-rifling.
- R— à cheveux ou merveilleuses.** Die Haarszüge. Hair-rifling.
- R— en coin, R— cunéiformes, R— rétrécies.** Die Keilzüge. Grooves the breadth of which increases towards the breech.
- R—s paraboliques.** Die parabolischen Züge. Grooves the twist of which increases towards the mouth or muzzle.
- R—s parallèles.** Parallelzüge. Grooves whose breadth is the same from the breech to the muzzle.
- R—s progressives** (à profondeur croissante vers la culasse). Die Progressirzüge. Grooves whose depth increases towards the breech.
- Raz m. de courant** (Nav.) Die Stromschnelle. Race, rapid, overfall.
- Raz m. de marée** (Nav.) Die Gezeitenborne, das plötzliche Aufschwellen der Flutwelle, die Sturzwelle. Race, bore, tide-gate.
- Rén m., Rouet m.** (Mach.) Die Rolle, die Scheibe (eines Blocks). Sheave (of a block or pulley).
- Réactif m.** (Chim.) Das Reagens. Test, reagent.
- Réaction f.** (Chim.) Die Reaktion. Reaction.
- R— élastique** (Phys.) Der elastische Widerstand. Elastic reaction.
- Réalgar m.** (Min.) Voyez Arsénic sulfuré rouge.
- Réalimer v. a. les terres** (Salp.) Die ausgelaugte Erde wieder anfeuchten. To moisten spent soil.
- Rearmer v. n.** (Mar. mil.) Wieder in Dienst stellen, — gestellt werden. To be recommissioned, to be refitted.
- Rebandage m. du ressort** m. (Serr., Horlog. etc.) Das Nachspannen der Feder. Rebouding of a spring.
- Rebarbe f.** (Pot., Sculpt., Cisel., Grav.) Die Formnaht, der Grat. Blistér, burr. Voyez Ebarbure.
- Rebat m. des cercles** (Tonn.) Das Aufschlagen, Aufsetzen. Putting-on, mounting.
- Rebattre v. a. les cercles** (Tonn.) Aufschlagen, aufsetzen. To put-on, to mount.
- Rebattre v. a. les tuiles** (Tuil.) Nachpressen. To press rough tiles.
- Reboisement m.** (Hydr.) Die Wiederbewaldung als Schutz gegen Hochwasser. Plantation of forests.
- Rebord m.** (Serr.) Der Schlossstulp. Lock-cramping-hord, ledge.
- Rebord m.** Die Kreppe, der nach aussen umgebogene Rand. Rim.
- Rebord m., Boudin des roues** (Loc.) Der Spurkranz, vorspringende Radkranz. Flange. Voyez Boudin.
- Rebord m. saillant** (Mach.) Die Kragge, der Mitnehmer. Star, tappet.
- Rebord m. des tubes** (Loc.) Die Umbürtelung der Siederöhre. Edging of fire-tubes.
- Rebrouer** (Expl., Belg.) Voyez Remblayer.
- Rebours m. (Bois m. rebours)** (Men.) Das verwachsene Holz. Cross-grained wood.
- Rebouse f.** (Arch. nav.) Der Stempelbolzen. Starting-bolt.
- Rebroussement m.** Voyez Arête de rebroussement et Point de rebroussement.
- Rebrousser v. a. le cuir** (Corroy.) Kriepeln. To board.
- Rebut m.** (Mét.) Der Ausschuss. Refuse.
- Rebut m., Mettre une dépêche au r—** (Tél.) Eine Depesche als unbestellbar behandeln. To send a message to the dead message office.
- Rebut m.** (Mar.) Der Abfall. Refuse.
- Bois de r—.** Das Abfallholz. Refuse wood.
- Rebut m. de la cuve au pastel** (Teint.) Das Scharfwerden, Schwarzwerden. Throwing back.
- Rebut m. de charbon.** Der Kohlenabfall. Refuse-coal.
- Rebuter v. n.** (Teint.) Schwarzwerden, scharfwerden. To throw back.
- Recaler v. a., dresser le bois à assemblage** (Men.) Zurichten, abrichten. To shoot.
- Recalfatage m.** (Arch. nav.) Das Nachdichten, Nachkalbfatern. Recaulking, caulking over again.
- Recarboniser, recarburer v. a. le fer, l'acier** (Mét.) Zurückkohlen. To recarbonize.
- Recarrage m.** (Expl.) Das Nachreisen. Spending.
- Recarrer v. a. le toit** (Expl.) Die Firste nachreisen. To stow away the roof.
- Receper, Recouper v. a. le bois** (Charp.) Absägen. To saw off.
- Recepteur m.** (Tél.) Der Schreibapparat. Indicator of a writing-telegraph.
- Recepteur m. télégraphique** (Tél.) Der Zeichenempfänger, Receptor. Receiver.
- Recepteur m. à cadran** (Tél.) Der Zeigerapparat. Dial indicator.
- Recepteur m. à aiguille** (Tél.) Der Nadelapparat. Needle receiver.
- Recepteur m. à deux aiguilles** (Tél.) Der Doppel-nadelapparat. Double needle receiver.
- Recepteur m. à une aiguille** (Tél.) Der einfache Nadelapparat. Single needle receiver.
- Recepteur m. à écrivain** (Tél.) Der Schreibapparat, Farbeschreiber, Blauschreiber. Morse ink-writer.
- Recepteur m. à noir fumée** (Tél.) Der Russ-schreiber. Carbon recorder.
- Recepteur m. à double pointe** (Tél.) Der Doppelschreiber, Doppelstiftapparat. Double style receiver.
- Recepteur m. à pointe sèche** (Tél.) Der Schreibstiftapparat, Reliefschreiber, Stiftschreiber, Stiftapparat. Morse embosser.
- Recepteur m., Mettre sur r—** (Tél.) Auf Apparat legen. To put receiver in circuit.
- Recepteur m., pièce d'une machine qui reçoit immédiatement la pression du moteur** (Mach.) Der Kraftaufnehmer, Receptor. Receiver.

- Reception f., Signe f. de r—** (Tél.) Das „Empfangen“-Zeichen. Acknowledgement.
- Recette, Margelle f.,** (en Belgique) **Pas m. de bure, Pailier m. de déchargement** (Expl.) Die Hängebank (eines Fördereschachtes). Bank (of a drawing-shaft), (Derbysh.) hanging-bench, pit-mouth.
- Recette f. d'aicrochage, Recette intérieure** (Rive de Gier), **Chargeage m.** (Belgique) dans un puits d'extraction. Das Füllort (in einem Fördereschacht). Pit-eye, (Cornwall:) plot, plat.
- Recette f. (Mar.)** Die Ausnahme von Lieferungsgegenständen. Receipt.
- Commission f. des r—s pl.** Das Annahmamt, die Lieferungs-Besichtigungskommission. Survey held on receipt of stores or provisions.
- Recettes f. pl. (Comm.)** Die Einnahmen. Returns, receipts.
- Receveur m.** (Ch. d. f.) Der Einnnehmer. Collector, receiver.
- Receveur m. à la recette du puits** (Expl.) Der Abnehmer. Banks-man (Cornwall: lander). Comp. Moulineur, Rascayeur.
- Recevoir m.** (Salp.) Der Kupferkessel. Copper-caldron.
- Recevoir v. a. à bord** (Mar.) An Bord bekommen, übernehmen. To receive —, to get on board, to ship.
- Recevoir v. a. un coup de vent au mouillage** (Mar.) Einen Sturm vor Anker ausreiten müssen. To have to ride out a gale.
- R— une lame.** Eine See —, einen Brecher über bekommen. To be struck by a sea
- Recevoir v. a. une dépêche** (Tél.) Eine Depesche aufnehmen. To receive a telegram.
- Rechange m., Pièce de rechange.** Das Ersatzstück. Duplicate, spare.
- Rechange m., les rechanges** (Mar.) Die Reserveteile. Spare-things, spare-stores.
- Les r—s de la machine.** Die Maschinen-Reserveteile. Spare-gear of the engines.
- Espars de r—.** Die Reservetankhölzer. Spare-spars.
- Fillin de r—.** Das Reservetankwerk. Spare-ropes.
- Vergue, mât, voile, gouvernail etc. de r—.** Reserve-Raa, -Mast, -Segel, -Ruder etc. Spare-yard, — mast, — sail, — rudder etc.
- de Reccharge** (Mar.) In Reserve, in Vorrat. Spare.
- Rechargement m.** [d'un remblai] (Ch. d. f.) Das Setzen (eines Damms), Sackmaass. Consolidation, shrinkage (of embankment).
- Réchargeur m., Restaurateur m. de charge, Replenisher m.** (Electr.) Der Füllapparat, Replenisher. Replenisher.
- Réchaud m. de la cuve** (Teint.) Das Aufwärmen. Warming.
- Réchaud m. de rempart** (Fort.) Die Wall-leuchte, Leuchtpfanne. Chafing-dish, rampart-grate.
- Rechauffement m.** Die Erhitzung. Heating.
- Rechauffement m. de l'eau du tender** (Loc.) Das Vorwärmen des Tenderwassers. Heating of the tender-water.
- Rechauffeur m.** (Mach. à vap.) Der Vorwärmer. Heater for feed-water.
- Recherche f. (Expl.)** Voyez Reconnaissance 4.
- Rechute, (Bonnelle) f. (Fort.)** Die Brustwehr-kappe, das Bonnett. Bonnette.
- Récif m. (Mar.)** Das (Stein)Riff. Reef.
- Récif m. corallier.** Das Korallenriff. Coral reef.
- R— côtelier ou frangeant.** Das Saum- oder Küstenriff. Fringing-reef.
- R— barrière.** Das Barrierenriff oder Dammriff. Barrier-reef.
- Réciplangle m.** Der Winkelfaser, die Schmiege, der Stellwinkel. Beyer-square, sliding-square, protractor. Comp. Équerre pliante.
- Réceptient m.** (Chim., Phys., Mét.) Die Vorlage, der Recipient, die Glocke. Receiver, condenser.
- R— de condensation** de l'appareil de Roth (Suér.) Der Kondensator. Condenser.
- R— florentin.** Florentin m. pour séparer l'eau des huiles volatiles (Chim.) Die Florentiner Vorlage, Florentiner Flasche. Florentine receiver, Italian receiver.
- Réceptient m. (Fond.)** Der Sammelherd. Recipient.
- Réciproque adj. (Alg.)** Reciprok, umgekehrt. Reciprocal.
- Recler v. a. la rose du vent** (Mar.) Den Kompass heraugen. To box the compass.
- Réclame m.** (Impr.) Der Kustos. Reclamer. Catch-word, direction-word.
- Recomposition f.** (Phénomène d'où résulte l'égalisation de potentiel entre deux corps) (Electr.) Die Ausgleichung, Vereinigung. Recomposition of two fluids.
- Reconnaissance f. (Nav.)** Die Marke, das Merkzeichen. Mark.
- Reconnaissance f. de douane** (Comm., Mar.) Der Zollschein. Custom-house certificate, bill of stores.
- Signal de r—** (Nav.) Das Unterscheidungs-signal. Distinguishing-signal.
- Reconnaissance f., Recherche des gisements** (travaux de reconnaissance ou recherche dans une mine) (Expl.) Die Ausrichtung (von Lagerstätten). Exploration in mining, opening (of minerals beds).
- Reconnaissance f. du terrain** (Ch. d. f.) Die Besichtigung des Terrains. Examination —, inspection of the ground.
- Reconnaître v. a. un port, — un danger etc.** (Nav.) Besichtigen, aufnehmen, erkennen, die Lage bestimmen. To reconnoitre, to make out, to discover, to ascertain, to survey.
- Gouverner à r—.** Steuern um in Sicht zu bekommen, — um zu rekonnoiscieren. To run or to steer to get a look at, — to right.
- Reconstruction f.** (Arch. nav.) Der Umbau. Rebuilding.
- Reconstruction f. d'une gare** (Ch. d. f.) Der Umbau eines Bahnhofes. Rebuilding of a railway-station.
- Reconlement. Reculement, Rallongement d'arêtier** (Charp.) Die Austragung des Gratparrens. Projection of a hip-rafter.
- Recoupe f. (Expl.)** Der Durchtrieb. Cross-heading, stenting.
- Recoups. Décombres. Écailles f. pl.** (Tailler., Bât.) Der Abfall von Steinen, die Steinbrocken. Chips, chards pl., rubbish, chippings.

Recoupe de moëllon, pour remplir les joints. *Die Zwickel*. Garrotings pl.

R— pour le blocage, blocailles. *Die Füllsteine*. Expletives pl.

Recoupement m. d'une moulure. Voyez Retour 16 et Rencontre.

Recoupement m. d'un mur (Bât.) *Das Absetzen einer Mauer, das Mauerrecht*. Offset, set-off.

Recouper v. a. (Fort.) *Abstechen, abputzen, abskarpieren*. To trim, to pare.

Recouper v. a. une corniche (Arch.) *Eine Gesims verkröpfen*. To carry round a cornice.

Entablement recoupé. Voyez Entablement 2.

Recoupettes f. pl., **Recoupon m.** (Meün.) *Das Staubmehl*. Dustings, thirds, shorts.

Recourir les manœuvres (Mar.) *Die Takelage überholen*. To overhaul the rigging slightly.

Recourir v. a. (visiter et réparer rapidement) **les coutures** (Arch. nav.) *Die Nahten nachschlagen*. To chime the seams.

Recousse f. (Mar.) *Das Wiedernehmen, Wiederanbringen eines vom Feinde genommenen Schiffes*.

Recapture, salvage (of a vessel taken by the enemy).

Recouvrement (Chaudr., Mach. etc.) *Die Deckung, das Übergreifen*. Overlapping.

Recouvrement m., Bande f. de recouvrement. Voyez sous Baude.

Recouvrement m. (Arch. nav.) *Die Überlappung*. Lapping, overlap, overlapping.

R—. *Die Überlappung in den Längsnähten*. Breadth of lap in the seams.

Recouvrement m. des bandes du tiroir sur les lumières (Mach. à vap.) *Die Deckfläche des Schiebers, Überlappung, Deckung, Überdeckung der Schieberflächen*. Overlap, slide-valve-lap, cover, lap of the slide-valve.

Recouvrement m. en terre végétale (Ch. d. f.) *Die Bedeckung mit Muttererde*. Covering with soil.

R— en dedans, R— intérieur. *Die innere Schieberüberdeckung*. Inside lap, cover on the exhaust.

R— en dehors, R— extérieur. *Die äussere Schieberüberdeckung*. Outside lap, lap on the steam-side.

Recouvrement m., Enchevauchure, Chevauchure f. des tuiles (Couv.) *Die Überdeckung, das Überschneiden der Dachsteine*. Lapping-over, shooting-over, projecting.

Recouvrir v. n. (Arch. nav., Voil.) *Bedecken, überfassen, überlappen*. To overlap, to be overlapped.

R— v. a. (Nav.) *Be-, verdecken*. To cover, to close in.

Recouvrir v. a. la carcasse (Artif.) *Das Kreuz bemanteln*. To cover the skeleton.

Reern m. (Mar.) *Der Schlupf-, Zufluchtsort für kleine Fahrzeuge*. Place of refuge for small-craft.

Recreuser, Cnrer, Déboucher v. a. un fleuve, un port etc. (Arch. hydr.) *Baggern, ausbaggern*. To dredge.

Réchauffer v. a. (Mét.) *Wieder erhitzen*. To reheat.

Recrue f., homme de r— (Mil.) *Der Rekrut*. Recruit.

Recrutement m. *Die Rekrutierung, Truppenaushebung*. Recruiting, raising.

Rectangle m. (Géom.) *Das Rechteck*. Rectangle, right-angled parallelogram.

Rectangle, Rectangulaire adj. *Rechtwinklig*. Rectangular, rectangled, right-angled. Voyez Orthogone.

Rectification f. (Chim.) *Die Rektifikation, Läuterung*. Rectification.

Rectification f. (Géom.) *Die Rektifikation, Abwicklung, Berechnung der Länge einer krummen Linie*. Rectification.

Rectification f. d'un fil (Tél.) *Das Recken, Ausrecken, Geradellegen eines Drahtes*. Killing of wire.

Rectifier v. a. (Chim.) *Rektifizieren*. To rectify.

Rectifier v. a. une courbe (Géom.) *Rektifizieren*. To rectify or to find the length of a curve.

Rectifier v. a. la latitude etc. (Nav.) *Berichtigen, verbessern*. To rectify.

R— le sextant. *Die Spiegel etc. normal stellen und die Indexkorrektur untersuchen, adjustieren*. To adjust.

R— la voilure (Mar.) *Die Segel kanten, kant setzen*. To trim sails, to set the sails properly.

R— les voiles (serrées), R— les jarretières. *Die Segel glatt festmachen*. To mend (furled) sails etc.

Rectiligne adj. (Géom.) *Geradlinig*. Rectilinear, rectilinear, right-lined.

Recto m., Page f. impaire ou belle (Impr.) *Die Vorderseite, ungerade Seite oder Kolumne, Schöndruckseite*. Obverse, odd-page.

Rectomètre m. (Tiss.) *Der Rektometer, Apparat zum Zählen der Zeuglagen*. Rectometer.

Recueil m. *Die Sammlung*. Collection.

Recueillir v. a. des hommes dans un canot à la mer (Mar. Sauvet.) *Bergen, retten*. To pick up men from a boat at sea.

Recuire, Décrourir v. a. un métal (Mét.) *Ausglühen*. To anneal.

R—, Faire revenir v. a. (l'acier) (Mét.) *Den Stahl anlassen, nachlassen*. To temper, to let down, to anneal, to soften steel.

Recuire v. a. un creuset, — une coupelle (Mét.) *Abhüthen, ausglühen*. To glow, to anneal a cupel.

R— le fil (Tréf.) *Den Draht ausglühen*. To anneal wire.

Recuire v. a. le verre (Verr.) *Kühlen*. To anneal.

Recuit m., Recuite f., Recuison f. (Techn.) *Das Ausglühen, Auswärmen, Abhüthen, Nachglühen*. Annealing.

R— de l'acier. *Das Anlassen, Nachlassen (des Stahls)*. Tempering, letting-down, annealing, softening.

R— du verre. *Das Kühlen*. Annealing, cooling.

Recuite f. des métaux. *Das Auswärmen, Ausglühen der Metalle*. Annealing of metals.

Recul m. d'un fusil ou d'un canon. *Der Rückstoss (eines Gewehres), Rücklauf (eines Geschützes)*. Recoil of a gun, kick of a rifle.

R— de l'hélice, — des roues (Mach. mar.) *Der Slip oder Rücklauf der Schraube oder der Räder*. Slip of the screw, — of the paddle-wheels.

R— négatif de l'hélice. *Der negative Slip der Schraube*. Negative slip of the screw.

Reculement m. *Voyez* Bras d'avaloir.

Reculement m. d'un mur taluté (Mar.) Die Grundlinie, Anlage, der Fuss einer Böschung. Drawing-back, horizontal measure of the slope of a sloping wall.

Reculer v. n. dit du vent (Mar.) Gegen den Lauf des Uhrzeigers —, gegen die Sonne drehen — umgehen, — ändern, — krümmen, — zurückgehen. To turn against the hand of the watch, to back, to turn or to go back.

Reculer v. n. devant l'ennemi (Mil.) Vor dem Feinde zurückweichen. To fall back.

Reculer, dit d'un canon ou fusil (Art.) Zurücklaufen. To recoil, to kick.

Reenlage m. de la tôle (Mét.) Das Reinigen, Säubern des Blechs. Cleaving the sheets.

Récurage m. (Étam.) Die Scheuerkammer. Scouring-room.

Redan m., (Fleche f.) (Fort.) Der Redan, die Fleche, Pfeilschanze. Redan, fleche.

Redents m. pl. d'un mur sur un terrain en pente (Bât.) Die Fundament-Absätze einer Mauer auf abhängigem Terrain, die Längenabstufungen einer Grundgrube. Steps pl. made lengthways in a foundation-wall or ditch.

Redents m. pl. d'un pignon crenelé (Arch.) Die Katzenreppe, die Giebelzacken, Stufen pl. eines gezimmten Giebels. Corbie-steps, corby-steps pl.

Redescendre v. n. en latitude (Nav.) Wieder nach dem Äquator (nach der Linie) zu fahren, wieder niedrigere Breiten aufsuchen. To return to lower latitudes, to sail again towards the equator.

R— (vers l'équateur) dans le Sud (hémisphère Nord). Wieder südwärts steuern. To get again South.

R— (vers l'équateur) dans le Nord (hémisphère Sud). Wieder nordwärts steuern. To get again North.

Redoute f. (Fort.) Die Redoute, geschlossene Schanze. Redoubt.

R— couverte (blindée). Blockhaus m. Das Blockhaus. Block-house, log-house.

Redressage m. du fer (Forg.) Das Geradeschlagen, Ausrichten des Blechs. Straightening.

Redressement m. (Riv.) Die Einschränkung. Restriction, limitation.

Redressement m. Das Richten, Geraderichten (von Schienen, Achsenkellen, Bufferstangen etc.) Straightening.

Redressement m. des couches (Géol.) Die Aufrichtung der Schichten. Uplift of strata.

Redressement m. d'un navire (Arch. nav.) Das (Wieder-)Aufrichten. Righting.

Canot de sauvetage à r—. Das selbstaufrichtende Rettungsboot. Self-righting life-boat.

Redresser v. a. (Techn.) Wieder gerade machen, gerade richten, ausrichten. To redress, to reset.

R—, Dresser, le fil à faire des aiguilles et des épingles. Richten, gerade richten. To straighten, to rub.

R— les rayures (Arm.) *Voyez* Renouveler.

Redresser v. a. (Mar.) Aufrichten, wieder aufrichten. To right, to re-adjust.

Redresser v. n. & r. (Mar.) Sich (wieder) auf richten. To right, to upright.

Redresses f. pl. (palans ou calornes de redresse) (Mar.) Die Grundtaue, Grundtalen (-takel, -giens) beim Kieholen. Righting-tackles.

Redressoir m. (Arm.) Der Richtstock. Rule, adjusting-tool, adjuster.

Réduction f. (Techn.) Die Reduktion, Verkleinerung. Reduction.

Réduction f. (Chim., Mét.) Die Reduktion. Reduction.

R— de la litharge en plomb, **Révivification** de la litharge. Das Glättfrischen, Glättfrischen. Reduction of litharge to lead.

Réduction f. d'expressions analytiques (Math.) Die Vereinfachung. Reduction.

Réduction f. des fractions etc. (Arithm.) Die Reduktion, Zurückführung auf gleiche Benennung. Reduction.

R— à une dénomination inférieure, R— descendante. Die Zurückführung auf eine niedrigere Benennung. Descending-reduction.

R— à la dénomination supérieure, R— ascendante [en comparant des mesures ou des monnaies]. Die Zurückführung auf eine höhere Benennung. Ascending-reduction.

Réduction f. des couples (Arch. nav.) Das Zeichnen der Zwischenspannten bei gegebenem Hauptspannt und Endspannten. Drawing the intervening frames the midship- and end-sections being determined on.

Réduction f. d'une distance lunaire (Nav.) Das Ausrechnen einer (wahren) Mondsdistanz. Working a lunar.

R— d'une hauteur à l'horizon d'une autre hauteur. Das Reducieren einer Höhe auf den Horizont einer anderen Höhe. Reducing an altitude to the horizon of another altitude.

R— de la route. Das Koppieln der Kurse. Resolving a traverse, working-up the courses and distances.

Réduction f. d'une figure, — d'un dessin (Géom.) Die Reduktion, Verkleinerung einer Figur, — einer Zeichnung. Reduction of a figure, — of a design.

Réduire v. a. (Chim., Mét.) Reducieren. To reduce.

Réduire v. a. (Math.) Reducieren, vereinfachen, verkleinern. To reduce.

R— une équation. Vereinfachen. To reduce.

Réduire v. a. une hauteur, les sondes etc. (Nav.) Reducieren. To reduce.

R— une distance. Eine Mondsdistanz ausrechnen. To work a lunar, to reduce a lunar.

R— la route. Koppieln. To resolve a traverse, to make up or to work up courses and distances.

Réduire la ration (Nav.) Die Ration herabsetzen, — verringern, — kleinermachen, auf kleinere Ration setzen. To shorten or to reduce allowance, to put on half allowance.

Réduire v. a. au silence le feu d'une batterie (Art.) *Voyez* Batterie.

Réduit m. (Fort.) Das Rückhaltwerk, Innenwerk, Reduit. Keep, interior work.

Réduit m. central d'un navire blindé (Arch. nav.) Die Kasematte eines Panzerschiffes. Casemate, central box of an armour-plated ship.

Réduit, -te adj. (Mar., Nav.)

Équipage m. r—. Verringerte Besatzung. Diminished crew.

Carte f. r—te. Die Karte in Merkator's Projektion. Mercator's chart.

Réédifier v. a. (Bât.) Wiederaufbauen. To rebuild.

Réel, -elle adj. (Alg.) *Reell.* Real.

Réembarquer v. a. (Mar.) Wieder an Bord nehmen. To reshipe, to take (back) on board again.

Réencoulement m. (Ch. d. f.) Das Wiederverkuppeln, Wiedereinklinken. Recoupling.

Réengager v. a. des matelots etc. (Mar.) Wieder heuern, wieder annustern, wieder mitnehmen. To re-enter, to re-engage, to re-enlist.

Réengager, -se v. r. dit d'un matelot etc. (Mar.) Sich wieder (auf denselben Schiffe) verheuern, wieder mitgehen, — mit ... ausgehen. To re-enter, to re-engage.

Réexpédier v. a. une dépêche télégraphique (Tél.) Weitergeben, nachsenden, weitertelegraphieren. To retransmit a message.

Réfaction f. (Comm.) Der Nachlass, die Refaktion. Abatement, breakage, tret, allowance.

Réfaire v. a. un édifice de sous-œuvre, reprendre les fondements (Bât.) Ein Gebäude unterfahren, — mit frischen Grundmauern versehen. To rebuild the foundation, to underpin a building.

Réfait part. dit de cordage (Cord. Mar.) Umgeschlagenes Tauwerk. Twice-laid rope, remade cordage.

Réfaite part. dit d'une pièce de construction (Arch. nav.) Gut vierkant bearbeitet. Well squared.

Réfection f. de sous-œuvre, Reprise f. des fondements (Bât.) Die Unterfahrung eines Gebäudes mit neuen Grundmauern. Underpinning.

Réfection f. de la voie (Ch. d. f.) Der Gleisumbau. Reconstruction of a railway-track.

Refend m. (Techu.) Der Abschnitt, das Abschnitzel. Cutting.

Bois m. de r—, Casse f. (Charp.) Der Verschnitt, die Abschnitte von Verbandholzern. Cuttings of roof-pieces, scantlings pl.

Mur de r— (Bât.) Die Scheidmauer. Party-wall, partition-wall.

Refendage m. (Mét.) Das Schneiden des Eisens. Slitting of iron.

Refendement m. de serre (Expl., Belgique), **Traverse f.** dans un pilier. Der Pfeilerdurchrieb, die Verbindungs- oder Teilungstrecke auf Kohlenflözen. Wall or jenkins (Newcastle-on-Tyne): thirl or thirling, (Scotland): cross-board, holing, stenting, narrow place, narrow-boy.

Refendre v. a. (Techu.) Spalten. To split.

R— le bois, le tailler ou scier de long (Charp.) Holz trennen, der Länge nach durchsägen, klöben. To cut timber long-ways, to rive or to cleave timber.

R— le fer (Mét.) Das Eisen schmieden. To slit iron.

Referrer v. a. un cheval (Maréch.) Wieder beschlagen. To reshoe.

Refeuiller v. a. (Men.) Mit Anschlag und Überachlag verbinden. To join by double rebating.

Refeuiller v. a. (Charp.) Auf halben Spund oder Anschlag verbinden. To join by rebate.

Refeulture f. (Charp.) Der halbe Spund, der Anschlag. Long-scarf, rebate, double groove.

Reféclir (Reféclir) v. a. (Phys.) Zurückwerfen, zurückstrahlen, reflektieren. To reflect, to throw back.

Reflecteur m. (Opt.) Der Reflektor. Reflector, reflectong semicircle.

R— d'une lampe. Der Lampenschirm, Schirm. Shade, lamp-shade.

Reflection, réflexion f. (Opt.) Die Reflexion. Reflexion, reflection, reflecting.

Cercle à r— (Astron., Nav.) Der Reflektionskreis. Reflecting-circle.

Instrument à r— (Astron.) Das Reflektionsinstrument. Reflecting-instrument.

R— parabolique. Der parabolische Reflektor. Parabolic or parabolical reflector.

R— des glaces. Voyez Clarté des glaces.

R— de la terre. Der Landreflex, die Landspiegelung. Land-blink.

Reflet m. d'une eau libre dans les mers arctiques (Nav.) Der Wasser, freies oder offenes Wasser anzeigende Himmel. Water-sky.

Reflexion f. (Phys.) Voyez Réflexion.

Refuser v. n. dit de la mer etc. (Mar.) Voyez Descendre l.

Reflux m. (Mar.) Voyez Jusant.

Refondre v. a. le fer cru (Found.) Das Roh-eisen umschmelzen. To remelt pig-iron.

Refondre v. a. un navire (Arch. nav.) Gröndlich reparieren, eine Grundreparatur vornehmen. To rebuild, to refit entirely.

R— un métal (Mét.) Umgießen. To recast, to new-cast.

Refonte f. (Pap.) Die Einstampfung alten Papiers. Reduction of old paper.

Refonte f. (Arch. nav.) Die gründliche Ausbesserung, die Grundreparatur. Thorough repair, complete refit.

Refonte f. (Mét.) Das Umgießen. Recasting, refounding.

R— du déchet des métaux. Das Kräftefrischen, Abgangeschmelzen. Melting of waste metal, dross melting.

Reformer v. a. les pièces (Art.) Voyez Aléser z.

Réforme f. (Mil.) Die Ausmusterung. Abolishing.

Réforme ou Réformation f. Julienne,

— **Grégorienne** (Astron.) Die julianische —, gregorianische Reform des Kalenders. Gregorian —, Julian reformation.

Refouiller, Creuser, Évider v. a. (Sculpt., Taillep.) Ausmeißeln, ausarbeiten. To carve, to chisel out, to chisel off.

R— un trou en pierre. Ein Loch einkauen. To sink a hole in stone.

R— les trous des crampons. Die Klammerlöcher einkauen. To sink or to bore cramp-holes.

Refoulage m. (Forg.) Das Stauchen. Jumping, up-setting.

Refoulement m. ou marche-arrière (Loc.) Das Rückwärtsfahren. Retrograde motion, back-stroke.

Refoulement m. d'un bandage (Ch. d. f.) Das Stauchen eines Radreifens. Jumping of a tyre.

Refoulement m. des bouches à feu (Art.) Die Erweiterung der Seele durch das Schiessen. Enlargement of the bore.

Refouler v. a. (Forg.) Stauchen. To jolt, to jump, to upset.

Refouler v. a. le canon de fusil. Voyez Estoquer.

Refouler v. a. **la charge** (Mil.) Die Geschützladung oder den Schuss im Gewehr ansetzen. To ram down, to set home.

Refouler v. a. **une cheville** (Arch. nav.) Zurücktreiben, wieder austreiben. To drive back.

Refouler v. a. **une cheville** (Bât.) Einen Bolzen oder Nagel krumm schlagen. To jump a pin.

Refouler z. a. **le courant, la marée** etc. (Nav.) Den Strom —, die Gezeit tot segeln. To stem the stream, — the tide.

R— au large dit des lames, du ressac etc. Seewärts —, von Land etc. abwerfen. To throw back offward or seaward.

R— à bloc (Art.) Dicht vor treiben. To ram close home.

R— en charge (Art.) Die Ladung eintreiben. To ram home.

Refouler v. a. **l'éponge** (Maréch.) Den Stollen stauchen. To jump a calkin.

Refouler v. n. (refuser d'enfoncer) dit d'une cheville (Arch. nav.) Sich setzen, zurückspringen. To refuse.

Refouler v. n. **dit d'une cheville**. Aufsitzen, krummgehen. To go wrong-way.

La cheville refoule. Der Bolzen, Nagel sitzt auf. The pin won't enter.

Refouleur m. (Hydr.) Die Druckpumpe. Forcing-pump.

Refouleur m. (Méc.) Der Zurückschieber. Back-driving-apparatus.

Refouloir m. (Fond.) Der Schlägel. Beater, mallet.

Refouloir m. (Maréch.) Der Stauchhammer. Jumper, jumping-hammer.

Refouloir, Bourroir m. au tirage des trous de mines (Expl.) Der Stampfer (zum Besetzen der Bohrlöcher). Tamping-bar, ramming-bar, stemmer.

Refouloir m. (Art.) Der Setzer, Ansetzer, Entlader, Stampfer. Rammer.

R—écouvillon (Art.) Der Wischer mit Setzkolben. Rammer-head attached to the sponge-staff.

Bonton m. ou **Tête** f. **du r—**. Der Ansetzerkopf. Head of the rammer.

Écouvillon-r— à hampe de corde. Der Tauwischer. Rope sponge-rammer.

Hampe f. **du r—**. Die Ansetzerstange. Rammer-staff.

Tête f. **de r—**. Der Setzkolben. Rammer-head.

Refouloir m. (Charr.) Die Contrefeder am Kutschenschlag. Spring.

Refournir v. a. **les colliers** (Sell.) Die Kummets aufstopfen. To refill.

Réfractaire adj. (Pot., Bât.) Feuerfest, feuerbeständig. Fire-proof, refractory.

Argile ou **brique** **r—**. Der feuerfeste Thon, — Ziegel. Fire-clay, fire-brick.

Refracté, -ée adj. dit des rayons etc. (Opt.) Gebrochen. Refracted.

Refraction f. (Phys.) Die Refraktion, Strahlenbrechung. Refraction.

R— atmosphérique (Astron.) Die atmosphärische Strahlenbrechung. Atmospheric refraction.

R— astronomique. Die astronomische Refraktion. Astronomical refraction.

Refraction terrestre. Die irdische —, terrestrische Refraktion. Terrestrial refraction.

Coefficient m. **de r—**, **Indice** de **r—**. Der Brechungscoefficient. Index of refraction, refractive index.

Double **r—**. Die doppelte Brechung. Double refraction.

Refrain m. **des lames** (Mar.) Das wiederholte Anslagen und Zurückprallen der See, — der Wellen. Striking and returning of the waves, — of the sea.

Réfrangibilité f. (Phys.) Die Brechbarkeit. Refrangibility.

Réfrigérant m. (Chim., Distill.) Das Kühlfass, der Kühlapparat. Refrigeratory, cooling-vat, condensing-tub.

Réfrigérant adj. (Phys.) Kühlend. Cooling.

Réfrigération f., **Refroidissement** m. Die Abkühlung. Refrigeration.

Refroidir v. a. Abkühlen, kühlen. To cool, to cool down, to refrigerate.

Se r— v. r. Kalt werden, sich kühlen. To get cool.

Refroidissement m. Die Abkühlung. Cooling, refrigeration.

Refuge m., **port** de **r—** (Nav.) Der Nothafen, Zufluchtsort. Harbour of refuge.

Refuite f., **Avoir** de **r—** dit d'un trou de tarière (Arch. nav.) Zu tief sein. To be too deep.

Refus m.: enfoncer un pieu **jusqu'au refus**, — **au refus** **du mouton, battre** **à refus** (Arch. hydr.) Einen Pfahl bis zum Aufsitzen —, bis zum Versagen einschlagen. To drive a pile as deep as it is possible.

Refus m. d'une cheville, d'un pilotis. Das Versagen —, Aufsitzen bei einem Bolzen, — einem Pfahl. Refusal of a bolt, — of a pile.

Refuser v. n.: **le mouton refuse, le pieu refuse** **le mouton** (Arch. hydr.) Der Pfahl sitzt auf, veragt. The pile puts on the ground.

R— de virer de bord dit d'un navire (Nav.) Die Wendung versagen. To refuse staying, to miss stays, to be missing in stays.

Refuser v. n.: dit du vent (Nav.) Schraken, abbrechen, vorausholen, sehral werden. To draw forward or ahead, to veer forward.

Regager v. a. **le chaume** (Fil.) Den Hanf hecheln. To heckle hemp.

Regaloir m. (Fil.) Die Hanfheckel. Hempheckle. Voyez Éhouchoir.

Régilage, Régatement m. (Bât., Fort, Rout.) Die Planierung, Abgleichung, Einebnung. Levelling, planishing.

R—, Dressement m. **de la plate-forme** (Ch. d. f.) Die Herstellung der Planie, Planierung. Grading, clearing, finishing (earth-work).

Régaler v. a. **un arbre**. Voyez Layer et Entamer.

Régaler v. a. **un terrain**, les remblais etc. (Bât. etc.) Eine Strecke Landes —, aufgeworfenen Boden einbrennen, planieren, ausgleichen. To level ground which has been thrown up, to plane the soil, to level off. Voyez Aplanir.

Régaleur (Fort. et Constr.) Der Planierer. Leveller, planisher.

Regard m. (Tél.) *Der Untersuchungsbrunnen (für unterirdische Leitungen).* Draw-box or flush-box.

Regard m. **d'un aqueduc**, petit puits pour visiter les tuyaux (Arch. hydr.) *Die Wasserstube, der Visierbrunnen, das Revisionsloch.* Manhole of a water-conduit.

Regarder v. a. dit d'une poulie (Mar.) *Weisen, zeigen, geschoren sein.* To look.

Régate f. (Sport aquatique.) *Die Regatta, Wettfahrt.* Regatta, match.

R— à rame (à l'aviron) ou des canots à rames. *Das Wettrudern.* Pulling- or rowing-match.

R— à voiles (à la voile). *Das Wettsegeln.* Sailing-regatta, sailing-match.

R— des vapeurs. *Das Wettfahren von Dampfschiffen.* Steamer-regatta, steamboat-match.

Régie f. (Constr.) *Voyez Génie.*

Régime m. **d'une rivière** (Hydr.) *Die Wasserführung eines Flusses.* Regime, various discharges of a river.

Régime m. **d'une côte** (Hydrogr.) *Die Verhältnisse der Winde und Küstenströmungen an einer Seeküste.* Regime or normal condition of a coast.

Régimentaire adj. *Zu einem Regiment gehörig.* Regimental.

Registre m. [correspondance que les lignes des deux pages d'un feuillet ont l'une avec l'autre] (Impr.) *Das Register.* Register.

En r—. *Im Register, zugeichtet.* In good register.

Faire le r—. *Das Register machen oder suchen, — zurichten.* To make register.

Registre m. **d'une cheminée.** *Die Essenklappe, das Schornsteinregister.* Chimney-valve, chimney-damper.

Registre m., **Femelle** f. **d'une force** (Drap.) *Der Lieger.* Lower blade.

Registre m. (Mach. à vap.) *Die Klappe.* Damper.

R— de cendrier. *Die Aschfallklappe.* Ash-pit damper.

R— de cheminée. *Die Schornsteinklappe, der Luftschieber.* Damper of the chimney, air-slide.

R— de vapeur. *Die Drosselklappe.* Throttle-valve.

Manœuvre du r—. *Das Drosseln.* Throttling.

Registre m. [sur le côté de la boîte à fumée] (Loc.) *Das Register, der Luftschieber.* Register, damper-plate.

Registre m. **d'un fourneau.** *Das Register, der Ofenschieber, die Ofenklappe.* Damper.

R— d'un fourneau à puddler (Mét.) *Der Dämpfer, Dämpfer.* Damper.

Régime m. (Art.) *Die Regulierung.* Regulation.

Régime m. **des fusées** (Art.) *Die Tempierung.* Regulation of time-fuses.

Régime m., **Correction** f. **du tir** (Art.) *Die Schuss-Korrektur.* Correction of the lines of sight and direction, rectification of firing.

Règle f. (Arch. nav.) *Die Latte, Leiste.* Ribband, batten.

R— d'ouverture. *Das Spantenmall.* Frame-mould.

R— d'ouverture. *Synon. de Lisse d'ouverture.*

Règle f. (Arithm.) *Die Regel.* Rule, regula.

R— conjointe. *Die Kettenregel.* Chain-rule, conjoined or double rule of three.

R— de fausse position. *Die Regula falsi.* False position, supposition, trial-and-error.

R— de mélange, — d'alliage. *Die Vermischungsrechnung, Alligationrechnung.* Alligation, rule of alligation.

R— de mélange directe. *Die direkte Alligations-Mischungsrechnung, Durchschnittsrechnung.* Alligation medial.

R— de mélange indirecte. *Die indirekte Alligationrechnung, Vermischungsrechnung.* Alligation alternate.

R— de société. *Die Gesellschaftsrechnung.* Rule of fellowship, rule of partnership.

R— à trois. *Die Regel-de-tri.* Rule of three, Golden rule, rule of proportion.

Règle f. (Nav., Mar.) *Das Lineal.* Rule.

R— à parallèles. *Das Parallelineal.* Parallel-rules.

R— glissante. *Das Schiebelineal.* Sliding-rule.

R— pliante. *Das Klapplineal, Klappmass.* Folding-rule.

Grande r— de charpentier. *Der Maststock, Massstock.* Rule-staff, measuring-staff or -rod.

Règles f. pl. **de la route de mer, R— relatives à la route et à la manière de gouverner** (Nav.) *Die Vorschriften über das Strassenrecht auf See, die Ausweicheregeln.* Rules of the road at sea.

Règle f. (Techn.) *Das Richtscheit, Lineal.* Ruler, rule, straight edge. *Voyez Perche 7.*

R— à anneau carré (pour mesurer la position des tourillons) (Fond.) *Das Lineal zur Abmessung des Standes der Schidsapfen.* Gauge-board for trunnions.

R— à bascule pour dresser le fil pour aiguilles (Aiguil.) *Die Richtmaschine.* Straightening machine.

R— à calculer (Math.) *Das Schiebelineal (zum Rechnen).* Sliding-rule, calculating-rule. *Comp. Echelle anglaise, — logarithmique.*

R— divisée, échelle. *Die Messlatte, der Massstab.* Measuring-staff.

R— de fer (Imp.) *Das Rahmisen.* Chase-bar.

R— à jour. *Voyez Râpe.*

R— montée, Règle f. **pliante** (Meu.) *Das Bogenlineal (der Reissbogen).* Rule for drawing curves.

R— de nivellement. *Das Wagscheit, die Setzlatte.* Level-ruler.

R— à parallèles. *Das Parallel-Lineal.* Parallel rule.

R— à raser, Raclaire f. *Das Streichholz, Abstreichlineal.* Strike, striker, straight-edged strike.

R— à raser des mouleurs (Fond.) *Das Abstreichholz oder Abstreichlineal, Richtscheit (der Former), das Formscheit.* Straight edge, strike, striker, strickle (used in sand-moulding).

R— réduite, Échelle f. (Dess.) *Der verjüngte Massstab.* Reduced scale, plotting scale.

Règle f., **Verge** f. (Geod.) *Die Messrute, Messstange.* Rod, surveyor's perch.

- Règle f. de rejointoyeur** (Mac.) *Das Richtsheit zum Auflegen, der Schlitten der Fugkelle.* Jointing-rule.
- R- de surhaussement** (Ch. d. f.) *Die Schablone, das Richtsheit für die Schienenüberhöhung.* Ruler for the elevation of rails.
- R-s ou Tiges f. pl. des glissoires, Barres f. pl. directrices** (Loc. etc.) *Die Leitstangen, Geradföhrungsstangen.* Guide-bars, guide-rods, motion-bars pl.
- Règlement m.** *Das Reglement, die Vorschrift, Anweisung, Anleitung, Regelung, Regulierung.* Regulation.
- Règlement m. des avaries communes** (Comm., Mar.) *Die Dispathe der Gross-Havarie.* Adjustment of general-averge.
- R- des avaries simples ou particulières** (Comm., Mar.) *Die Dispathe bei partikularer (kleiner) Havarie.* Adjustment of particular averge.
- Régler v. a. un chronomètre** (Nav.) *Einen Chronometer regulieren, seinen Stand bestimmen.* To rate a chronometer.
- R- les quarts** (Nav.) *Die Wachen abtheilen.* To tell off the watches.
- R- le service** (Mar. mil.) *Bestimmungen geben, — erteilen.* To regulate the routine dution.
- R- les tiroirs** (Mach. à vap.) *Die Schieber regulieren.* To adjust the slide-valves.
- Régler v. a. les compas** (Mar.) *Die Kompass regulieren.* To adjust the compasses.
- Régler v. a. la fusée** (Art.) *Den Zünder temperieren.* To regulate the time-fuze.
- Régler v. a. corriger v. a. le tir** (Art.) *Sich einschuessen.* To find the right lines of sight and direction, to rectify, to set right firing.
- Règlement m. de la distribution** (Loc.) *Die Regulierung der Dampfverteilung.* Regulating of the steam-distribution.
- R- d'un compas** (Nav.) *Das Justieren, Berichtigen eines Kompasses.* Adjustment of a compass.
- R- du port** (Comm.) *Die Hafenordnung.* Port-regulations pl.
- R- sur le service à bord** (Mar. mil.) *Die Instruktion für den Borddienst.* Rules and regulations of the navy.
- Réglet m., Bandolette f., Listel, Filet m.** (Arch.) *Das Riemen, Plättchen, Bändchen.* Listel, fillet, reglet. Voyez Filet 3 et plate-bande 1.
- Réglet, Blane, Interligne m.** (Impr.) *Die Durchschusslinie, das Durchschussstück, der Durchschuss.* Lead, space-line, space-rule. Voyez Interligne.
- Réglet m. du mennisier** (Men.) *Der Winkelhaken, das Winkelmass.* Joint-hook.
- R- double.** *Das doppelte Richtsheit.* Wind-ing-sticks.
- Réglette f., Biseau m.** (Impr.) *Der Span, Anlegetspan, Zurichthespan, der lange dünne Stieg, die Setzlinie, Stücklinie.* Scale-board, reglet, setting-rule. Voyez Biseau 3.
- Mesure f. d'une réglette.** *Das Kolumnenmass.* Scale, rule. Voyez Mesure 11.
- R- de proportions.** *Die Verhältnisslinie (beim Accidenzsetzen).* Proportionable reglet.
- Régner v. n. dit du vent** (Nav.) *Vorherrschen.* To prevail.
- R- au moment.** *Augenblicklich vorherrschen.* To prevail presently, — at the time.
- Regréer v. a.** (Mar.) *Wieder aufstakeln.* To rig again, to refit the rigging.
- Régulateur m., Compteur m.** *d'une flanelle* (Fil.) *Der Zähler.* Counter.
- Régulateur, Distributeur, Mesureur m.** (Pap.) *Der Zeugregulator, Regulator, Pulp-meter.*
- Régulateur m. du transquin, Tête f., Appui m.** (Men.) *Der Anschlag, Kopf.* Head.
- Régulateur, Modérateur m.** (Mach.) *Der Regulator.* Regulator. Voyez Gouvernateur.
- R- alimentaire.** *Der selbstwirkende Speise-apparat.* Selfacting feed-apparatus.
- R- d'une machine à colonne d'eau.** *Die Steuerung.* Regulator.
- R- à eau** *d'une machine soufflante.* *Der Wasserregulator.* Water-regulator.
- R- excentrique.** *Der Excentrikregulator.* Eccentric-governor.
- R- à force centrifuge, Pendule m. conique.** *Der Schwingkugelregulator, das konische Pendel.* Conical pendulum, governor of Watt.
- R- à gaz.** *Der Gasregulator.* Gas-governor.
- R- de locomotive, Modérateur m.** *Der Regulator, das Dampfzulasventil.* Regulator-valve.
- R- du vent.** *Der Windregulator.* Regulator of blast, receiver.
- Régulateur m. de courant** (Electr.) *Der Der Stromregulator.* Current-regulator.
- Régulateur m. d'une horloge électrique** (Horl.) *Die Normaluhr, die Hauptuhr.* Regulator of an electric clock.
- Régulateur m. du synchronisme** *de l'appareil Hughes* (Tél.) *Die Pendelkugel.* Conic pendulum.
- Régulateur m. de dents de scie, Tourne à gauche à guide** (Men.) *Die Schränkellehre, das Schränkweisen mit Anschlag.* Set-regulator, saw-set with regulator, saw-wrest.
- Régulation f. des compas** (Nav.) *Das Adjustieren, Berichtigen, Regulieren der Kompass.* Adjustment of the compasses.
- Régule m., Grain m. d'essai, Culot, Bouton m.** (Chim., Mét.) *Der König, Metallkönig, Regulus, das Korn.* Button, regulus, metal grain.
- R- d'antimoine.** *Der Spiesganzkönig.* Regulus of antimony.
- R- d'antimoine martial.** *Der eisenhaltige Spiesganz.* Martial regulus of antimony.
- R- de cobalt.** *Der Kobaltkönig.* Cobalt-regulus. Voyez Speiss.
- Régulier, -ère adj.** (Géom.) *Regulär, regelmässig.* Regular.
- Rehausser v. a.** (Impr.) *Unterlegen.* To underlay.
- Rehinement m.** (Expl.) *Voyez Renfoucement 1.*
- Rehoppement m.** (Expl.) *Voyez Relèvement 3.*
- Réimportation f.** (Comm.) *Die Wiedereinfuhr.* Reimportation.
- Réimposer v. a. les pages** (Impr.) *Die Kolumnen umschicassen.* To impose anew the pages.

Réimpression *f.* [nouvelle impression d'un ouvrage] (Impr.) Der Wiederabdruck, neue Abdruck (der erlaubte Nachdruck). Reprint (the action:) reprinting.

Reimprimer *v. a.* [imprimer de nouveau] (Libr.) Von neuem abdrucken, eine neue Auflage machen, wieder auflegen, nachdrucken (in gutem Sinne). To reprint.

Faire r.—. Wieder auflegen (ein Buch). To make reprint.

Rein m. du chien (Arm.) Der Rücken, Hals des Hahns. Back.

Reins m. pl. d'un arc, — d'une voûte (Bât.) Die Hintermauerung, der Gewölbszwickel, die Spandrilie. Spandrel.

Reintégration *f.* d'un navire (Arch. nav.) Die Verlängerung der Schiffsklasse. Continuation of the class.

Rejet m. (Fond.) Der Überfluss. Over-running, overflow.

Rejet m. d'une fontaine (Hydr., Fontain.) Die Abflussröhre, der Ablauf. Overflow-pipe, runner.

Rejet, Rejettement, Saut m. d'une couche, — d'un filon (Expl.) Die Verwerfung, der Sprung, Rücken (eines Flötzes oder Gangs). Fault, throw (of the strata), hitch, slip, dyke. *Comp.* Faille, Crain, Relèvement 3, Renfoncement.

R—, Déplacement (d'une couche par un filon ou crain) **dans le plan horizontal.** Die Verwerfung (eines Ganges durch einen anderen Gang oder eine Kluft) in der horizontalen Ebene, die Verwerfung nach rechts oder links. Heave, horizontal dislocation.

R—, Saut m. d'une couche où les deux fragments de la couche restent en contact. Die Verwerfung, der Sprung eines Flötzes um weniger als dessen Dicke. Hitch (Newcastle on T.).

Rejet'eau m. Voyez Revers'eau.

Rejeton m., Fausse tige f. du tabac. Der Geiz, Rüder. Sucker.

Rejetonner *v. a.* couper les fausses tiges du tabac. Ausgeizen. To sucker.

Rejointoyer v. a., Ficher les joints (Maç.) Wieder aufugen, die Fugen neu verstreichen, verbündeln. To refill old commissures.

Relâche f. (Mar.) Der Aufenthalt im Zwischen- oder Nothafen. Delay in a port of call or of distress.

R— forcée. Das durch schlechtes Wetter veranlaßte Anlaufen eines Hafens. Calling at a port by (or through) stress of weather.

Relâcher v. n. (Nav.) Einen Hafen anlaufen, — anthon. To call or to touch at a port or place, to put into port.

Relâcher v. a. un navire arrêté (Mar.) Frei —, Erlaubnis zur Abfahrt —, — zur Fortsetzung der Reise geben. To release, to let free, to give permission to proceed on the voyage.

R— dans un port pour faire son charbon ou de l'eau. Einen Hafen anlaufen um Kohlen aufzufüllen oder den Wasservorrat zu ergänzen. To call at a port for coaling or for watering.

R— dans un port pour attendre des ordres. Einen Hafen für Order anlaufen. To call at a port for orders.

Relais m. (Electr., Tél.) Der Übertrager, das Relais. Relay or local battery.

Relais m. sans armature (Electr.) Das ankerlose Relais. Relay without armature.

Relais m. à bobines horizontales ou à bobines verticales (Electr.) Das liegende oder stehende Relais. Relay with horizontal or vertical coils.

Relais m. des locomotives (Ch. d. f.) Die Lokomotivwechselstation. Locomotive-station.

Relais m. de la mer etc. (Arch. hydr.) Die Auspülung, Anhäufung. Alluvion.

Relais m. polarisé de Siemens (Electr.) Das Siemens'sche polarisierte Relais, das Induktionsrelais. Siemens' relay.

Relais m. de sonnerie (Tél.) Das Kästchen für die Fallscheibe oder Nummerscheibe. Bell-relay.

Relais m. tabatière (Electr.) Das Dosenrelais. Box-relay.

Relais m., Retraite f. (Fort.) Die Berme, der Böschungsaabatz. Berm, set-off, retreat.

Relavage m., Salage m. (Sav.) Das Auswasen. Separation of the soap by common salt.

Relation f. (Ch. d. f.) Der Verkehr. Traffic.

Relation f. en transit. Der Transitverkehr. Transit-trade.

Relèvement m. (au martelage.) Das Aufziehen. Raising.

Relève f. (Mar.) Die Ablösung. Relieve, spell. oh! la Relève! Vorfang! Spill ho! Spill ho!

Relève-moustache m. Die Emailliersange. Enameler's tongs.

Relève m. Der Rapport, die Zusammenstellung, Nachweisung. Report.

Relevée f., Clef. de relevée, pour descendre ou relever les tiges de sondage, **Grapplin m.** Das Gehänge am Seil (zum Aufziehen und Einhängen der Bohrstrangen). Runner.

Relèvement m. d'un câble sousmarin (Tél.) Die Hebung. Grappling or picking-up of a submarine cable.

Relèvement m. d'un câble souterrain (Tél.) Die Wiederaufnahme. Drawing-up or hauling-in of an underground cable.

Relèvement (Belg.), Rehoppement m. d'une couche (Expl.) Die Verwerfung in die Höhe, der Sprung in's Hangende. Upcast dyke, upcast slip, upcast fault, upcast, upthrow, rise dyke or riser. *Comp.* Rejet.

Relèvement m. d'une courbe (Arch. nav.) Die starke Aufbucht, plötzliche Aufbiegung eines Krummholzes. Fly-up of a curve.

Relèvement m. du pont (Arch. nav.) Der Sprung des Decks. Sheer of the deck.

Relèvement m. du prix ou des tarifs. Die Erhöhung des Preises oder des Tarifs. Raising, advancing, advance in price.

Relèvement m. (Nav.) Die Peilung. Bearing.

R— au compas. Die Kompasspeilung, Peilung am —, — nach dem Kompass. Compass-bearing.

R—s pl. se croisant. Die Kreuzpeilung. Cross-bearings.

R— magnétique réel, — corrigé des déviations. Die wahre (für Deviation verbesserte) Peilung. Real magnetic bearing (corrected for deviation).

R— vrai ou astronomique. Die wahre (auf den Erdmeridian bezogene) Lage oder Peilung. True bearing, astronomical bearing.

Porter les relèvements pl. sur la carte. Die Peilungen in die Karte eintragen. To lay off the bearings upon the chart.

Relever v. a. (Nav.) Peilen. To take a bearing, to set.

R— la terre etc. (Nav.) Land peilen. To set the land.

R— la position (Nav.) Den Ort durch Peilung bestimmen. To take the bearings of the position, to ascertain the position by bearings.

On relève le cap au NNE. Das Kap peilt NNO. The cape bears NNE.

R— une côte etc. Aufnehmen, in die Karte eintragen. To survey, to lay down a coast.

Relever v. a. l'ancre, pour lui donner une meilleure situation (Nav.) Den Anker versetzen oder verfahren, den Anker lichten und an einer anderen Stelle fallen lassen. To shift a berth (to weigh the anchor and drop it in another place).

R— une ancre etc. abandonnée ou perdue. Einen verlorenen Anker etc. wieder aufnehmen. To pick up a lost anchor.

Relever v. a. les bouts-dehors (Mar.) Die (Lee-segel-)Spieren auflisten, aufnehmen, aufholen. To trice up the booms.

R— une glène. Ein aufgeschossenes Tau auf, — über den Nagel (Poller etc.) hängen. To hang up a coil of rope or the fakes.

R— un navire coulé. Ein gesunkenes Schiff heben. To raise a sunken vessel.

R— un navire sur la cale. Aufschleppen, aufholen. To heave up.

R— le point de misaine (pour mieux voir en avant). (Etwas) Aufholen. To duck up.

R— la grande sonde. Das Tiefseelot auf, — einholen. To haul in the deep-sea lead.

R— la toile d'une voile (eu la serrant ou en prenant un ris) sur la vergue. Auf die Raas holen, aufsuchen. To gather the sail on the top of the yard.

Relever v. a. le quart (Nav.) Die Wache ablösen, — verfangen. To relieve the watch.

R— les factionnaires. Die Posten ablösen. To relieve sentries.

Relever v. a. (Arch. nav.) Abschnüren und abmessen (auf dem Mallboden). To lay off and to take off (on the moulding-loft).

R— à la barre (Nav.) Den Mann am Ruder ablösen. To relieve the helm.

Rélever v. n., R— dans (Nav.) Peilen, liegen. To bear, to be in or to the...

Relever v. n. & r. dit du beaupré etc. (Arch. nav.) Steigen, Steigung haben. To steveo, to rise.

Relever v. n. dit du point d'écoute (Voil., Mar.) Hoch stechen, reisen. To be rising or high, to set high.

Relever v. r. dit d'un navire couché (Mar.) Sich aufrichten, wieder aufstehen. To right.

Relever, se v. r. d'une côte (Nav.) Sich frei arbeiten, sich frei kreuzen, abkreuzen von einer Küste. To claw off —, to beat away or off —, to work off —, to get off from a coast.

Relever v. a. en bosse, Bosser, Bosseler (Sculpt.) Bosseln, bossieren. To emboss.

Relever à bout v. a. un pavage pour le reparer entièrement (Pav.) Ein Pflaster ganz aufreissen um es neu zu machen. To take away completely a paving.

Relever v. a. les ciselures d'une pierre (Taillep.) Den Schlag an die Kanten eines Steines machen. To scapple a stone, to seek a stone.

Relever v. a. un dérangement (Tél.) Eine Störung aufheben. To take out a fault.

Relever v. a. un fer à cheval (Marécl.) Ein loses Hufeisen abnehmen und neu aufschlagen. To remove and refit an horseshoe.

Relever v. a. la forme de la presse (Impr.) Die Form ausheben. To lift out. Voyez Décharger 8.

Relever v. a. les hamaes (Mar.) Die Hangmatten zurren (zusammenschnüren). To lash up the hammocks.

Relever v. a. un mur (Maç.) Eine Mauer erhöhen. To raise a wall.

Relever v. a. un navire échoué (Mar.) Abbringen, flott machen. To float, to heave off, to bring off.

Relever v. a. (au martelage) (Forg.) Aufziehen. To raise.

Relever v. a. une pièce renversée (Art.) Ein umgeworfenes Geschütz aufrichten. To right a gun.

Relever v. a. un plancher (Charp. Men.) Einen Fussboden aufreissen. To remove a flooring.

Relever v. a. les prix (Comm.) Die Preise erhöhen. To advance or to raise the prices.

Releveur m. de terre (Expl.) Voyez Remblayeur.

Releveur m. (mécanique) (Lam.) Der Hebetisch, die Überhebevorrichtung (am Blechwalzwerk). Elevator.

R— unilatéral. Der einseitige Hebetisch. Front-elevator.

R— bilatéral ou à double plateau. Der doppelseitige Hebetisch. Front-and-back-elevator.

Relief m. (Sculpt., Arch.) Die erhabene, erhobene Arbeit, das Relief. Relief, rilievo.

Bas r—. Das Flachrelief, Basrelief. Low-relief.

Demi-r—, Demi-bosse. Die halberhabene Arbeit, das Halbrelief. Half-relief.

R— entier, Haut-r—, Plein-r—, Ronde bosse. Das Hochrelief, die hoherhabene Arbeit. High-relief, alto-rilievo.

Relief m. d'une bosse, Degré m. du relief. Die Aufreibung, Erhebung über den Grund. Embossment.

Relief m. d'un ouvrage (Fort.) Die Erhebung, das Relief eines Werks. Relief of a work.

Relien m., Poudre f. demi-craasée (poudre dont les grains sont réduits en petits morceaux et employée pour des feux d'artifice). Das Knirschpulver. Bruised powder.

Relier v. a. (Rel.) Einbinden. To bind.

R— en veau. In Franzband binden. To bind in calf.

Reilleur m. Der Buchbinder. Bookbinder.

Avls m. au r— (Impr.) Der Buchbinderbericht. Notice for the bookbinder.

Reilure f. (Rel.) Der Einband. Binding.

R— en carton, Livre m. relié en carton. Der Pappband, das in Pappe gebundene Buch. Book in bds. (i. e. boards).

R— de Camelotte f. (Rel.) Der ordinäre Einband. Calico-binding.

Reliure en veau. *Der Franzband.* Binding in calf, calf-binding. *Voyez* Livre relié en veau.

R— en veau marbré. *Der marmorierte Franzband.* Marbled calf-binding.

Remandriner v. a. (Artif.) *Die Metallhülsen wieder aufarbeiten.* To restore the sheet-brass-cases.

Remanement m. du papier (Impr.) *Das Umschlagen.* Turning-up.

Remanement m. d'une page (Impr.) *Das Umbrechen.* Imposing.

Remanement m., action de remanier (Bât.) *Das Umlegen.* Relaying, readjusting.

Remanier v. a. *Umlegen.* To relay.

R— à bout qqch. (Bât.) *Total oder vollständig umlegen.* To relay completely.

R— les pages (Impr.) *Voyez* Page 8.

R— le papier (Rel.) *Das Papier umschlagen.* To turn up paper.

R— un pavé (Pap.) *Ein Pflaster umlegen.* To relay a paving.

R—, Réposer une toiture (Couv.) *Ein Dach umdecken.* To relay a covering or a roof.

R— une toiture en tuiles. *Ein Ziegeldach umdecken, umlegen.* To retile a roof.

Remarques f. d'une côte etc. (Nav.) *Die Merkszeichen, Anselegungs-, Landmarken n. pl.* Marks, sea-marks, land-marks.

Rembarquement m. de la compagnie de débarquement (Mar.) *Die Wiedereinachsifung des Landungs-Detachements, das wieder an Bord Schicken.* Re-embarkation of the landing-party.

Rembarquer v. a. **la cargaison** (Mar.) *Die Ladung wieder einnehmen, — an Bord nehmen.* To re-embark, to re-ship.

R— dit d'un homme (Nav.) *Gleich nach Beendigung einer Reise wieder an Bord gehen, sich gleich wieder verheuern.* To ship again, to go on board of another vessel immediately after returning from a voyage.

Remblai m. (Expl.) *Die Berge pl., taubés Gestein.* Rubbish, refuse, waste, gobbin, gob or gob-stuff, (Cornwall:) attel. *Comp.* Mure 2.

R—s pl., (à Mons:) **Stappes** f. pl. (Exploit.) *Der Versatz, Bergversatz.* Stowing, (Newcastle-on-Tyne:) cog, gobbin or gob-stuff.

R—s pl. détachés, Pierres f. pl. **détachées.** *Die losen Berge oder Steine.* Rubbles pl., ratchel.

Remblai m. des fondements (Bât.) *Das Verfüllen der Grundmauern.* Puddling of foundation-walls.

Remblai m., Levée f. de terre. *Der Erd-damm, Schüttdamm, Aufrag, die Aufschüttung.* Embankment, earth-bank.

Le remblai se fond longitudinalement. *Der Erddamm bekommt Längerrisse.* The earth-bank divides longitudinally.

Le remblai se tasse. *Der Erddamm senkt sich, setzt sich, sackt.* The earth-bank settles.

Remblayer v. a. (Bât. et Fort.) *Anschütten, auffüllen.* To fill up.

R— des excavations ou voies souterraines, (en Belgique:) **Restapler** ou **Rebourrer.** *Versetzen (von Grubenbauen mit Bergen).* To spal, (iron-stone) to build up, (Midland-Counties:) to cog.

R— un fossé. *Einen Graben mit Schutt ausfüllen.* To fill up a ditch with broken stones.

Remblayer le terrain. *Den Boden anfüllen (an das Mauerwerk).* To puddle the ground.

R— et Pilonner le terrain. *Voyez Terrain et Pilonner.*

Remblayeur m., (en Belgique:) **Releveur de terre** ou **Restapleur** m. (Expl.) *Der Versatzarbeiter.* Cogger, (iron-stone) builder-up.

Rembourrage m. (Charr.) *Die Polsterung.* Quilt-work.

Rembourrer v. a. (Sell., Charr., Tap.) *Polstern.* To stuff out, to upholster.

Rembourroir m. (Sell.) *Das Stopfholt.* Filler, straw-boxer.

Rembourrure f. (Sell., Charr., Tap.) *Das Füllhaar, Polsterhaar.* Hair for stuffing, stuffing-hair.

Rembourrure f., toile à rembourrure. *Die Polsterleinwand.* Stuffing-coat.

Remboursement m. (Comm.) *Die Nachnahme nach Eingang, Wertnachnahme.* Reimbursement.

Rembraquer v. a. (Mar.) *Synon. d'Embraquer.*

Remède m., Tolérance f. (Munn.) *Das Remedium, die Toleranz.* Allowance.

R— d'alol. *Das Remedium am Korn.* Allowance in alloy.

R— de poids. *Das Remedium am Schrot.* Allowance in weight.

Remenée f., **Arc m. en décharge** (Bât.) *Der Entlastungsbogen, der Ablastebogen.* Discharging-arch, relieving-arch.

R— de fenêtre, Arrière-voûte f., voûte au-dessus de l'embrasure d'une croisée. *Der Fensterbogen.* Window-arch, bow of a window.

Remercier v. a. **un employé.** *Einen Beamten entlassen.* To dismiss from service.

Remettage, Rentrage m., Passage m. dans le peigne (Tiss.) *Das Einziehen, Einreihen, Einspinnieren.* Drawing, entering, draught.

R— interrompu. *Die gebrochene Passage.* Interrupted draught.

R— en pointe, R— à retour. *Das Vor- und Zurückspinnieren, Spitzcinziehen, Pointieren.* Diamond draught.

R— suivi, R— à la course. *Das Gerade-durchziehen.* Continuous draught, running-draught.

Remettre v. a. **l'avant-train** (Art.) *Voyez Mettre l'avant-train.*

Remettre v. a. **la baguette** (Mil.) *Den Ladestock einstecken.* To return the ramrod.

Remettre à forfait, Donner à forfait. (Hainaut:) **Marchander** v. a. (Expl.) *Verdingen.* To set off pitches (Cornwall), (Derbysh:) to cope.

Remettre v. a. **une pièce en batterie.** *Voyez Pièce d'artillerie.*

Remettre v. a. **le quart** (Mar.) *Voyez Rendre le quart.*

R— les livres, journaux, cartes etc. (Mar.) *Die Logbücher, Journale, Karten etc. abliefern.* To deliver up the books, logs, journals, charts etc.

Remise, Remisse f., Equipage, Harnais, Jeu m. (Tiss.) *Das Geschirr, Werk, der Kamm, die Remise.* Mounting.

Remise f. (Bât.) *Der Wagenschuppen.* Coach-house.

Remise f. (Ch. d. t.) *Die Aufseerung, Abgabe, Ausgabe, Verabfolgung, Aufgabe, Auslieferung des Gepäcks oder Gutes.* Delivery.

Remise f. (Bât.) Die Remise, der Schuppen. Shed, covert, hut, lodge.

Remise f. (Comm.) Die Ermäßigung, Preisermäßigung. Lowering (of price).

Remise f. des bagages aux voyageurs (Ch. d. f.) Die Gepäckausgabe, Auslieferung des Gepäcks an die Reisenden, der Gepäckraum, -saal oder -stube. Luggage-delivery office, parcel-delivery office.

Remise f. à locomotives, Dépôt m. de machines (Ch. d. f.) Die Lokomotivremise, der Lokomotivschuppen, das Maschinenhaus. Engine-house.

Remise f. à voitures (Ch. d. f., Écon.) Die Wagenremise, der Wagenachuppen. Waggon-shed

Remontage m. (Tiss.) Das Kette-putzen. Cleaning the chain.

Remont m., Pente f. (Rout.) Die Steigung, Neigung, das Gefälle. Ascent, gradient, fall.

Remontage m. (Arm.) Das Wiederaussetzen, Wiederschäften. New-stocking.

Remontée f. (à Mous.) **Cheminée f.** (Expl.) Die schwebende Streeke. Uphrow.

Remonter v. a. un fusil (Arm.) Ein Gewehr wieder zusammensetzen. To remount a fire-lock.

Remonter v. a. une montre ou horloge (Horl.) Aufziehen. To wind up.

Remonter v. a. l'hélice dans son puits (Nav.) Die Schraube aufhissen, — lichten, — liften. To hoist up or to lift the screw into its trunk.

R— le gouvernail. Das Ruder wieder einhängen. To hang or to ship again.

Remonter v. n. dit du vent (Mar.) Von Süden nach Norden gehen, — ändern, sich — holen. To come round, to shift or to veer from South towards North.

Remonter v. n. une rivière etc. dit de la marée. Hinaufreichen, -laufen, -kommen. To reach up, to run up a river.

Remonter v. a. vers une côte, — une pointe etc. (Nav.) Aufkreuzen nach —, bei dem Winde auf eine Küste, eine Spitze etc. zu steuern. To beat up to, to sail (ou the wind) up to, to steer up to a coast, a point etc.

Remonter v. a. une côte (Nav.) An einer Küste entlang steuern, — fahren. To run up or along a coast.

R— le courant. Gegen den Strom steuern oder fahren (und dabei Grund gewinnen). To run up the stream.

R— la Manche. Kanal einwärts (ostrwärts) fahren. To run up the channel, to go up along the channel.

R— contre la mousson etc. Gegen den Monsum an gehen, — an kreuzen. To go or to beat up against the monsoon.

R— une rivière. Stromaufwärts fahren (und dabei Grund gewinnen). To run up the river.

R— dans le vent. Gegen den Wind kreuzend aufkommen, d. h. gewinnen. To beat up or to haul up to windward.

R— un coup de vent. Einen Sturm überstehen, aushalten, auswettern. To weather a gale.

Remonter v. n. dit de la terre (Nav.) Wieder in Sicht kommen, wieder aufsteigen. To come or to get in sight again, to turn up again.

Remontoir m. (Horl.) Das Stelldrad. Regulator, regulating-wheel.

Remontoir m. indépendant (Horl.) Die Uhr ohne Schlüssel, der Selbstaufzieher. Keyless watch, selfwinder.

Remorquage m. (Nav.) Die Schleppschiffahrt, das Bugisieren. Schleppen. Towage, towing.

R— en arbalète. R— en flèche. Das Schleppen über das Heck (des Schleppers). Towing astern.

R— à couple. Das Längsseitschleppen. Towing along, towing alongside.

à la R—. Im Schlepptau, im Tan. In tow.

Remorque f. (Mar.) (câble remorque). Das Schlepptau, Bugiertau. Tow-rope, towing-hawser, towing-cable.

Remorque f. (Mar.) Der Schleppzug. Tug, tug with vessel or vessels in tow.

Bitte de R—. Der Schlepppoller, der Schleppbock. Towing-timber, towing-post.

Piton ou croc de r—. Der Schlepphaken. Towing-hook.

Donner la r— à un navire, prendre un navire à la r—. Ein Schiff ins Schlepptau nehmen. To take in tow.

Être pris à la r—, être remorqué par un navire, prendre la r— d'un navire. Geschleppt werden, sich schleppen lassen. To be towed, to be taken in tow.

Remorqué m. (Mar.) Das geschleppte Schiff. Towed vessel, vessel in tow.

Remorquer v. a. (Nav.) Bugisieren (schleppen). To tow.

R— en arbalète, r— en flèche. Übers Heck schleppen. To tow astern.

R— à couple. Längsseit schleppen. To tow along, to tow alongside.

Remorquer v. a. Transportieren, ziehen. To transport, to draw.

Remorqueur m. Die Lokomotive, der Dampfwagen. Locomotive.

Remorqueur m. (à vapeur) (Nav.) Das Schleppdampfschiff, der Schlepper, das Bugierdampfschiff. Steam-tug, tug, tugboat, tow boat.

R— à hélice (Mar.) Der Schraubenschlepper, das Schraubenschleppboot. Screw-tug.

R— à roues (Mar.) Der Radschlepper, das Raderschleppboot. Paddle-tug.

R— à roues indépendantes (Mar.) Der Ruderschlepper mit getrennten Rädern. Tug with separate paddle-engines.

Remoulage m. (Mein.) Die feine Weizenkleie. Fine bran

Remous m. de l'eau courante (Hydr.) Die Stauung, Gegenströmung. Naar. Swell, eddy.

Amplitude f. du r—. Die Stauweite. Amplitude of swell.

Remous m. du navire (Nav.) Das Kielwasser. Eddy or dead water of a ship.

Remous m. de courant (Mar.) Der Wirbel, die Gegenströmung. Eddy of a current, eddy-current.

R— des roues d'un vapeur à r— (perte de force). Das zurückgeworfene Wasser. Back-water of the paddle-wheels.

R— fait par les roues d'un vapeur à r—. Die Wellen die ein Raddampfer bei der Fahrt verursacht. Tail-race, lapping of the paddle-wheels.

Rempart m. (Fort.) Der Wall, Hauptwall. Rampart.

Rempart m. du bassin [d'une platine à silex] (Arm.) *Der Ansatz der Pfanne.* Fence of the pan.

Rempart m. de boîte (Arm.) *Die Hülsenwand.* Surface of the case containing the breech-mechanism of needle-guns.

Rempart m. de carcasse (Arm.) *Das Revolver-Gehäuse.* Revolving breech.

Rempart m. circulaire d'un volcan (Géol.) *Der äussere Ringwall eines zusammengesetzten Vulkans.* Outer wall of a volcano.

Rempart m. d'un corps de platine (Arm.) *Der vordere Stollen, Stolpen, Stulpen, die vordere Warze.* Nib.

Rempiètement m. (Bât.) *Die Ausbesserung des Fusses einer Mauer.* Repairing the foot of a wall.

Remplacement m. *Der Ersatz, das Ersetzen.* Replacement.

Remplacement m. de la base d'un poteau au service (Tél.) *Das Tiefersetzen einer Stange.* Replacing the decayed butt-end of a standing-pole.

Remplacer v. a. de toile (Voil.) *Frisches —, neues Tuch einsetzen.* To put in fresh or new canvass.

Remplage, Remplissage m. (Bât.) *Die Ausfüllung.* Filling.

R- d'un mur, Emplage, Blocage, Remplissage m. (Maç.) *Der Füllmund, die Ausfüllung der Füllmauer mit Füllsteinen.* Packing or filling of a wall with expletive stones.

Chevron de r- (Charp.) *Der Leersparrren, Freisparrren, leere Sparrren.* Common rafter, intermediate rafter.

Ferme de r- (Charp.) *Das Freigebinde, Leergebinde, Zwischengesparre.* Empty truss, intermediate truss.

Mur m. de r-, -de garni (Maç.) *Die Füllmauer.* Filling-in work, filled wall, packed wall.

Pièces f. pl. de r- (Charp.) *Das Ausbindeholz.* Scantlings pl.

Poteau m. de r- (Charp.) *Der Zwischenständer.* Middle-post.

Rempli adj. (Mar.) *Vollgeschlagen.* Swamped. **Canot r-, Canot entre deux eaux. *Das vollgeschlagene Boot.* Swamped boat.**

Remplir v. a. une voile (Nav.) *(Füllen)* Voll kommen —, — stehen lassen. To fill, to get or to keep full.

Remplir v. a. un canot etc. dit de la mur (Mar.) *Vollgeschlagen.* To fill.

Remplir v. n. par un voie d'eau (Mar.) *Voll Wasser laufen, — kommen.* To be swamped.

Remplissage m. (Art.) *Die Füllung der Hohlgeschosse.* Bursting-charge and bullets of the shells.

Remplissage m. du tender en marche. *Die Speisung des Tenders oder Wasseraufnahme während der Fahrt, System Ramsbottom.* Feeding the tender on the journey.

Remplissage m. des entrevous (Bât.) *Die Ausfüllung des Fehlbodens mit Schutt und Lehm.* Pugging.

Remplissage m. entre les jottreaux (Arch. nav.) *Der Kamm zwischen den Schliessknien des Gallions.* Fillings between the head-checks of a vessel.

Remplissage m., pièce de r- (Arch. nav.) *Das Füllstück.* Filling, chock.

R- entre une guirlande et les vaigres. *Die Hinterlage, das Achterstück eines Bug- oder Heckbandes.* Ekeing, eking.

R- des couples. *Die Füllstücke (Kälber) der Spanten.* Filling of the frames, futreaux. Comp. Acotar.

Couples m. pl. de r- *Die Füllspanten zwischen den festen Spanten.* Filling-frames between the mould-d frames.

R- s pl. du guibre. *Die Füllstücke, Füllklötze des Gallions.* Chocks in the beak-head.

Remplissage m. [entre la paroi principale et les fausses parois d'un haut-fourneau (Mét.)] *Die Füllung.* Stuffing.

Remuer v. a. le blé (Meün.) *Das Getreide umstechen, umschauflern.* To stir corn.

Renaissance f., Style m. de la renaissance (Arch.) *Der Renaissancestyl.* Revival-style, renaissance style.

Renard m. (Mach.) *Voyez Louve 2.*

Renard m., crochet pour hâler les bois (Arch. nav.) *Der Balkhaken.* Timber-dog, sling-dog, ring-dog.

R- double. *Die Teufelsklauen pl.* Span-dogs pl.

Renard m., fissure dans un tuyau de conduite (Arch. hydr.) *Die Ritze, der Riss in einer Wasserröhre.* Fissure or crack of a conducting-tube.

Renard m. (fer demi-affiné) (Mét.) *Das Frisch-eisen, die Ofensau (Ansätze im Hochofen).* Bears pl. (scaffolds, obstructions). *Voyez Loup 5.*

Renard m., loup qu'on obtient dans les renardières (Mét.) *Der Deul. Lump.* *Voyez Loup 5.*

Renard, Rampant, Bec m. (Mét.) *Der Fuchs.* Flue.

Renard m., mur orbe décoré comme le mur correspondant (Arch.) *Die Blendfaçade.* Dead front-wall.

Renard, Grappin m. (Charp.) *Der Kanthaken.* Cant-hook.

Au r-! (cri du chef ou enricneur pour faire cesser en même temps tous les ouvriers employés à la sonnette à tirade). *Fünfschn!* Signal for the men to make a pause in pulling the cords of the ringing pile-engine. Comp. Lard 2.

Renard m., Queue f. d'étang (Arch. hydr.) *Das Fuchstloch, die Ritze im Boden eines Teiches, der Striegel.* Kennel.

Renard m. de la timonerie (Nav.) *Der Besteck-, Finn-, Sticken-Kompass.* Traverse-board, log-board, log-glate.

Renarder v. a. une ancre (Mar.) *Voyez Empenneler.*

Renardière f. (Mét.) *Das Frischfeuer, das deutsche Frischfeuer.* German fining-forge, forge-hearth, fluery.

Rencontre m. d'une moulure. *Voyez Retour d'angle.*

Rencontre m. (Ch. d. f.) *Der Zusammenstoss.* Railway-collision.

Rencontre f. de deux navires, Collision (Nav.) *Der Zusammenstoss —, die Kollision zweier Schiffe.* Collision of two ships.

Rencontrer v. a. **la barre** (Nav.) Das Ruder überlegen, — umlegen. To shift the helm.

R— avec la barre. Das Ruder stützen, das Schiff mit dem Ruder stützen. To meet with the helm, to meet her.

Rencontrer v. a. **un navire** (Mar.) Einem Schiffe begegnen. To meet or to fall in with a ship.

R— un navire (aborder) (Nav.) Zusammenstoßen mit einem Schiffe. To run foul of a ship.

Rencontrer v. a. **la terre** (Nav.) Land sehen, — in Sicht bekommen. To get sight of —, to fall in with the land.

Rencontrez! (Nav.) Stüts! Meet her with the helm! Meet her!

Renetoyeux m. (Belg.), **Tarière f. à clapet** [outil servant à l'extraction des matières abattues dans un trou de sonde] (Expl.) Der Bohrlöffel, Schlammhöffel (bei grossen Bohrgezeugen). Sludger, hollow rod.

Rendage m., **Brassage** m. (Monn.) Der Prägeschatz, Schlageschatz. Mintage.

Rendement m. (Expl.) Die Ausbeute, der Ertrag. Dividend, produce.

Rendement m. **d'une arme à feu** (Arm.) Die Kraftleistung einer Feuerwaffe. Projecting-power.

Rendement m. **d'un chemin de fer.** Der Ertrag, die Rentabilität einer Eisenbahn. Profits of a railway.

Rendement m. économique d'un appareil (nombre de signaux qu'un appareil est capable de transmettre dans une minute) (Tél.) Die Leistungsfähigkeit. Efficiency.

Rendez-vous m. (Mar.) Das Rendezvous, Zusammentreffen, der Ort des Rendezvous, — des Zusammentreffens. Rendezvous.

Rendre v. a. **les crosses** (Art.) Den Lafetenschwanz rücken. To move the trail.

Rendre v. a. **de la barre** (Nav.) Entgegenkommen, stützen. To favour.

R— le mou d'un cordage. Zutragen, zubringen. To light to.

R— le mou d'un palan horizontalement. Einholen, durchholen. To round in —, to haul in a tackle.

R— le mou d'un palan verticalement. Aufholen, durchholen. To round up —, to haul up a tackle.

R— le quart. Die Wache übergeben. To give over —, to give up the charge of the watch.

R— une voile. Einnehmen. To hand, to spare.

R— un salut. Einen Salut beantworten, — erwidern. To return a salute.

Rendre v. n. dit d'un cordage (s'allonger et s'amincir) (Mar.) (Sich) recken. To stretch, to give.

Rendre se v. r. (Mar. mil.) Die Flagge streichen, sich ergeben. To strike colours, to surrender.

Rendre se à ... v. r. (Mar.) Nach ... gehen, — segeln, — fahren. To go to ..., to sail to ...

se R— au mouillage. Sich auf den Ankerplatz begeben, sich an der Mooringboje festmachen. To gain the —, to come to an anchorage, to fasten at or to the moorings.

Rendue part. dit d'une manœuvre (Mar.) Vor (geholt). (Hauled) Home.

Rendu part. dit d'un mât (Mar.) Auf (gehisst). (Hoisted) Up, on end, au-end.

Renduire v. a. (bât.) Neuputzen. To newplaster.

Rène f. (Man.) Der Zügel. Rein.

R— s pl., paire de rênes bouclées. Die Zügel pl. Bridle-rein (singl.)

Rénette f. (Sell.) Der Vorreisser, Linienzieher. Tracer, tracing-iron.

Rénette f. (Marich.) Das Wirkmesser. Paring-knife.

Reneuil m. (Tiss.) Das Ersatzkettengarn. Spare-warp-thread.

Renfistage m. (Couv.) Die Neubefristung. Re-laying the ridge.

Renfister v. a. **un toit** (Couv.) Neu befristen. To relay the ridge, to ridge.

Renflé, -e adj., dit du l'avant d'un navire (Arch. nav.) Voll im Bug. Bluff in the bow.

R— à la flottaison. Rund in der Wasserlinie. Having swelling at the waterline.

Renflement m. (Arch. nav.) Die Rundung, die volle Form. Bluffness, swelling.

R— de l'avant. Die volle Form im Bug. Bluffness of the bow.

R— à la flottaison. Die starke Rundung der Spanten in der Wasserlinie. Swelling at the waterline.

Renflement m. **du bourlet d'une pièce** (Art.) Die abgerundete Erhöhung des Kopfs. Swell of the muzzle.

Renflement m. **d'une colonne** (Arch.) Die Anschwellung, Ausbauchung, Entasie. Entasis, swelling. Voyez gonflement 2.

Renflement m. (des eaux), **Crue** f., **Retenue** f. (des eaux.) Die Stauung, Anstauung. Swell, rising (of water).

Renflement m., **Manche** f. d'un tuyau, d'une tige etc. (Mach.) Die Verstärkung, Anschwellung, Schwelung, Ausbauchung. Swell, swelling. Voyez Manche.

R— central. Die Verstärkung in der Mitte. Centre-boss.

Renflement m. Voyez Joue de crosse.

Renfouage m., **Renfouement** m. Synon. de Raffouage.

Renfouer v. a. (Mar.) Voyez Raffouer.

Renfouement m., (Belg.) **Rehinement** m. **d'une couche** (Expl.) Die Verwerfung in die Tiefe, der Sprung in's Liegende. Downcast dyke, downcast slip, downcast fault, downcast, downthrow.

Renfouement m. **d'une façade** (Arch.) Der Rücksprung. Recess.

Renfouement m. **dans le nu d'un mur** (Arch.) Die blinde Nische, das vertiefte Feld. Break in a wall.

Renfouer, Enfoueer v. a. **une ligne** (Impr.) Einziehen, einziehen. To indent, to draw in. Voyez Enfoueer 5.

Renforcé m., la sorte la plus forte de ruban taffetas (Tiss.)

Renforcement m. (Mach.) Die Verstärkung. Reinforcement.

Renforceur v. a. **une manœuvre** (Mar.) Ein Borg —, einen Stopper aufsetzen. To back a rope.

R— un navire (Arch. nav.) Ein Schiff verstärken. To strengthen a ship.

R— une voile, une tente. Verdoppeln, verstärken, Stosslappen aufsetzen. To line a sail, — an awning.

- Renformir** v. a. (Maç.) *Bewerfen*. To parget.
- Renfort** m. *Die Verstärkung*. Swell.
- R— du milieu du bois** (Arm.) *Die Verstärkung des Mittelschafts*. Swell.
- Renfort m. d'un canon** (Art.) *Der Verstärkungsring eines Geschützrohres*. Reinforce, reinforcing of a gun.
- Renfort m. d'une pièce** (Art.) *Die Verstärkung, Schwellung eines Geschützrohres*. Reinforce.
- R— du mortier**. Das Mittelstück solcher Mörserrohre die in der Mitte dicker sind. Reinforce.
- Premier r—** des canons. Das Bodenstück. First reinforce.
- Second r—** des canons. Das Zapfenstück. Second reinforce.
- R— de tourillon de mortiers**. Der Schildzapfenflügel, die Schildzapfenstrebe, Schildzapfenstütze. Cleat or trunnion-cleat.
- Renfort m. d'une pièce de bois** (Arch. nav.) *Die Verstärkung eines Holzes*. Strengthening-piece.
- R— de la joue** (pour le bec de l'ancre). *Die Ankerfütterung, Ankersechuer*. Anchor-lining, bill-boards.
- Renforts** m. pl. *d'une voile* (Mar.) *Die Verdopplungen —, Verstärkungen —, Stossappen eines Segels*. Linings of a sail.
- R— du chapeau d'une voile**. *Das Bugsplit*. Glut, bunt-jigger lining, bunt-apron.
- R— du fond**. Voyez *Tablier*.
- R— d'ocillets, R— des cargue-fonds**. *Die Bukgordingstappen*. pl. Buntline-cloths, buntline-pieces.
- R— de palanquin**. *Der Bolten, die Zunge, das Land*. Strain-band.
- R— des ralingues**. *Die Verdopplung an den Lieken*. Lining on the ropes.
- Rengagement** m. Voyez *Réengager*.
- Rengaine** v. a. (Mil.) *Den Degen in die Scheide stecken*. To sheath the sword.
- Rengaine** z. a. (Meun.) *Schrot machen, sehroteten*. To make groats.
- Reniffard** m. (Mach.) Voyez *Soupape reniflante*.
- Renouveler** v. a. *les rales, Redresser les rayures* (Art., Arm.) *Die Züge frisken, entbleien*. To re-cut the grooves, to clean the grooves.
- Renouvellement** m. *Die Erneuerung*. Renovation, renewal.
- Rente, Annuité** f. *Die Rente, Annuität*. Rent, annuity.
- R— viagère** (Arithm.) *Die lebenslängliche Rente*. Life-annuity.
- Rentrage** (Tiss.) Voyez *Remettage*.
- Rentrage m., Rentrure** f. (Impr. d. t.) *Das Eindrucken*. Grounding-in, re-entering.
- Rentrage, Rentrage** m. (Drap.) *Das Stopfen*. Sewing, reentering.
- Rentraire** v. a. (Drap., Coutur.) *Stopfen*. To reuter, to sew, to fine-draw, to darn.
- Rentraiture** f. (Coutur.) *Die Stopfnah, Stossnah*. Fine-drawing, joining-on.
- Rentraiture** f. (Sell.) *Die überwindliche Nah*. Overcast.
- Rentrant** m. (Fort.) *Der eingehende Winkel*. Re-entering angle.
- Rentrant** m. *d'une rivière* (Topogr.) *Der eingehende Bogen*. Re-entering sinuosity (-band).
- Rentrant** adj. (Fort.) *Eingehend, einspringend*. Re-entering.
- Rentrage** m. (Drap.) *Das Stopfen*. Reentering.
- Rentrayer** v. a. (Sell., Corr.) *Schnitte in Büffelhäuten zunähen*. To stitch buffalo-skins.
- Rentrageur** m. (Drap.) *Der Tuchstopfer*. Reenterer.
- Rentrageuse** f. (Drap.) *Die Stopferin*. Reenterer.
- Rentrée, Rentrure** f. (Impr. d. t.) *Die Eindruckform*. Block, indentation.
- Rentrée** f. (Comm.) *Die Einnahmen, der Gewinn*. Returns, proceeds, profit.
- Rentrée** f. (Drap.) *Das Einwalken, Einlaufen, Krimpen, Eingehen*. Shrinking.
- Rentrée** f. (Arch. nav.) *Das Einfallen —, Eingehollsein der Innhölzer und der Seiten eines Schiffes nach oben*. Tumbling home, falling home, housing in.
- Rentrer** v. a. *l'ancre* (Mar.) *Den Anker mit einer Hand auf den Schandeeckel —, auf die Keling —, auf den Schweinarücken legen*. To stock to.
- R— l'ancre**. *Binnen nehmen*. To take in (board).
- R— les avirons**. *Die Riemen einlegen*. To lay in the oars.
- R— les bonnettes**. *Die Leeseegel einnehmen*. To take in the studding-sails.
- R— les bouts-dehors**. *Die Leeseegelspiere einholen*. To rig in the studding-sail booms.
- R— dit du monde sur les vergues etc.** *Nach binnen kommen, einlegen*. To lay in.
- R— en relâche**. *Aus See zurückkommen, (wieder) binnen —, einlaufen*. To put back, to be put back.
- Rentrer** v. n. (Impr. d. t.) *Eindrucken*. To ground in, to re-enter.
- Rentrer** v. n. (Drap.) *Einlaufen, eingehen, sich krimpen*. To shrink. Voyez *Gripper* 2.
- Rentrez** (l'aviron) *devant!* (Command. Mar.) *Bug! In bow! In bow oars!*
- Rentrez (partout)**! *Riemen ein! Lass laufen! Leg ein! Rowed of all! Off all!*
- Rentrez (des vergues)**! *Leg ein!* Lay in!
- Rentrure** f. Voyez *Rentrage* 2 et *Rentrée* 1.
- Renverguer** v. a. *les voiles* (Nav.) *Wieder anschlagen, — unterschlagen, — unterbinden*. To bend again. Comp. *Enverguer*.
- Renverse** f. *du courant, — de la marée* (Nav.) Voyez *Reversement* 2.
- R— du vent**. *Das Umsetzen, Umpringen des Windes*. Reversal of the wind.
- Renversé** adj. (Mar.) *Verkehrt*. Reversed.
- Ligne de file r—, ordre r—** (Tact. nav.) *Die umgekehrte Marschordnung*. Line ahead, inverted order.
- Compass r—**. *Der Kajüte-Kompass, Hängekompass*. Hanging-compass.
- Gouttière r—-ée**. Voyez *Gouttière* 6.
- Hiloire r—-ée**. Voyez *Hiloire* 5.
- Renversement m. de la marche** (de la distribution) (Loc.) *Das Zurücklegen der Steuerung, Zurücknehmen der Steuerung, das Umsteuern*. Reversing.
- Renversement m. des rails** (Ch. d. f.) *Das Umkanen, Umwenden, Umkehren der Schienen*. Turning the rails upside down, inverting the rails.

Renversement m. de la vapeur (Loc.) *Contredampf geben, die Anwendung des Contredampfes. Employing steam to reverse an engine.*

Renversement m. (Horl.) *Der Scheuungstift. Over-banking.*

Renversement m. des couches (Géol.) *Die Überkipfung der Schichten. Inversion of strata.*

Renversement m. (Nav.) *Voyez Reverser.*

R- de la machine (Mach. à vap.) *Das Umsteuern der Dampfmaschine. Reversing the engine.*

Renverser v. a. (Impr.) *Das Format überschlagen, umstülpen. To turn up.*

Renverser. *Voyez Reverser.*

R- la machine (Mach. à vap.) *Die Maschine umsteuern. To reverse the engine.*

Appareil pour r- la machine. *Die Umsteuerungsvorrichtung. Reversing-gear, re-verting-gear.*

Renverser v. a. la marche (Loc.) *Reversieren, die Steuerung zurücknehmen. To reverse.*

Renverser v. a. le moule, dans le moulage au renversé de l'étain, du zinc, si l'on veut éviter le noyau (Fond.) *Stürzen (die Form). To over-turn the mould in casting pewter or zinc. Comp. Foudre en moule creux et Foudre à renversé. Moulage au renversé.*

Renverser v. a. les rails. *Voyez Retourner.*

Renvidage, Envidage m. (Fil.) *Das Aufwickeln, Aufwinden, Aufschlagen. Winding-up, taking-up, coping.*

Revider v. a. (Fil.) *Aufwickeln, den Faden auf die Spindel laufen lassen. To take up, to wind up, to cop.*

Renvideur m. mécanique, Renvideur m. automate, Mull-Jenny m. renvideur, Môtier m. selfacting, Mull-Jenny m. selfacting (Fil.) *Der Selfaktor, die selbstspinnende Mulemaschine, der Selbstspinner. Self-acting mule, selfactor.*

Renvoi m. (Topogr.) *Die Zeichenerklärung auf einer Karte. Exposition of characters on a map.*

Renvoi m. (Ch. d. f.) *Die Rücksendung. Sending-back, return.*

Renvoi m. d'un agent. *Die Entlassung eines Beamten. Dismission, dismissal.*

Renvoi m. du navire à la lame (Mar.) *Das Heben, Steigen des Schiffes mit den Wellen. Scending, sending.*

R- de courant. *Der Gegenstrom, die Gegenströmung (in oder zu der regelmässigen). Cross-stream, cross tide, turn of a current or stream.*

R- de la mer (par un obstacle). *Das Zurückprallen. Rebound of the sea, back-water.*

R- de vent. *Der Fallwind. Eddy-wind.*

R- de la voile. *Voyez Révolin.*

Renvoi m. de mouvement (Mach.) *Die Fortpflanzung der Bewegung, Transmission. Gear, gearing.*

Renvoi m. de mouvement (Mach.) *Die Transmission. Communication of movement, transmission.*

R- par des arbres. *Die Wellenleitung, Shafting.*

R- de l'excentrique. *Die Excentriktransmission. Eccentric-rod-gear.*

R- du tiroir. *Die Schiebersteuerung, Schieberbewegung. Valve-gear, valve-motion.*

Renvoi d'une sonnette. *Der Klingelzugwinkel. Bell-wire-lever.*

Renvoi m. de notes, Lettrine f. supérieure, Lettrine f. (Impr.) *Der Notenbuchstabe, (Verzeichnissbuchstabe), Spaltenbuchstabe. Superior letter, reference, superior.*

Renvoyer v. a. un navire ou canot, dit du courant (Nav.) *Zurücksetzen, zurücktreiben. To drift back.*

R- un navire dit de la la lame ou du rossac (Mit sich) *zurück nehmen, zurück werfen. To send, to send back.*

Renvoyer v. n. rouler sur la quille dit d'un navire échoué (Mar.) *Auf dem Kiel rollen. To keel.*

R- vers ou à. *Sich überlegen, auf die Seite —, nach — fallen. To heel over.*

R- en vibrant (Nav.) *Wieder abfallen, wieder zurückkommen. To fall off.*

Repaire, Repère. Signal m. (Géod.) *Das Merkzeichen, Signal. Mark, sign.*

Répandage m. du ballast (Ch. d. f.) *Die Verteilung des Bettungsmaterials. Distribution of earthwork.*

Répandre v. r. sur l'ancre (Mar.) *Voyez Venir à l'appel d'une ancre.*

Réparage m. (Techu.) *Das Ausbessern. Repairing.*

Réparage m. (Secundo coupe que le Tondeur donne aux draps). *Die zweite Schur (der Tücher), Zubereitung mit der Kratzdistel.*

Réparation f. d'un navire (Arch. nav.) *Die Ausbesserung, Reparatur eines Schiffes. Repair of a ship, repairing a ship.*

R- du grément. *Das Versetzen, — die Ausbesserung und Ergänzung —, das Überholen und Ergänzen der Takelage. Refit, repairing of the rig.*

Réparation f. *Die Reparatur. Reparation, repair.*

Réparation f. de la chaudière (Mach.) *Die Kesselreparatur. Reparation of a boiler.*

Repare f. (Méun.) *Das mit Kleie vermischte grobe Mehl. Conorse flour with bran.*

Réparer v. a. les avaries (Mar.) *Ausbessern, gut machen. To repair, to make good the damage.*

R- le grément. *Die Takelage versetzen. To repair, to refit the rigging.*

R- en vue d'un armement de . . . aus (dit d'un navire) (Mar.) *Für eine . . . jährige Indienststellung in Stand gesetzt, — repariert. Repaired for a commission of . . . years.*

Réparer, Planer v. a. au martelage. *Schlichten, planieren. To planish.*

Répartir v. a. Verteilen. *To distribute.*

Répartition f. *Die Verteilung. Distribution.*

Repasse f. (Dist.) *Der Nachlauf. Weak-faints.*

Repasser, Affiler v. a. un couteau (Cout.) *Abziehen, wetzen. To set, to hone.*

Repasser v. a. les crasses (Mét.) *Die Schlacken nochmals schmelzen, — durchsetzen, — durchstechen. To remelt the slags.*

Repasser v. a. le grément etc. (Arch. nav.) *Nachsehen, überholen (und versetzen). To overhaul and refit the rigging, sails etc.*

R- les coutures. *Voyez Recourir 2.*

R- un mât. *Synon. de Guinder 2.*

R- une manœuvre. *Ein Tau wieder einscheren. To reeve again a rope.*

Repassage m. d'un outil tranchant. *Das Abziehen. Setting, honing.*

Repasser v. a. **une planche** (Meu.) *Schlichten, schlichthobeln*. To smooth-plane, to plane smooth, to try up.

Repasser v. a. **un tissu par la teinture**. *Auffärben*. To dye afresh, to new-dye.

Repasser v. a. **la tôle, — le fer-blanc**. *Glathämmern*. To flatten, to flathammer.

Repasser v. a. **le fil de fer etc. au lami-noir** (Tréf.) *Nachplätten*. To reflatten.

Repasettes f. pl. (Fil.) *Die ganz feinen Kratsen*. Finest cards pl.

Repasseuse f. (Drap.) *Die (zweite) Pelzmaschine*. Supplementary carding-machine.

Repassoir m. (Coutell.) *Der Abziehstein, die Streichschale*. Grinding-stone, (for razors:) razor-stone, hone.

Repaver. Voyez *Remanier* 5.

Repérage m. (Arch. nav.) *Das Vorzeichnen, Körnen, Marken*. Marking.

Repercussion f. (Phys.) *Das Zurückprallen, Zurückschnellen*. Repercussion.

Repercutant adj. *Zurückwerfend*. Repercussive.

Repercuter v. n. *Zurückprallen, zurückwerfen*. To repercuss.

Repère m. (Géod.) *Der Fixpunkt*. Bench mark.

Repère, Repaire m. (Bât.) *Das Zeichen, die Marke, das Verzeichniss*. Mark.

Repère m., Point de r— (Arch. nav.) *Das Mark, Leitmark*. Mark, regulating mark or point.

Repère m. (Impr. d. t. et l'ap.) *Der Rapportstift*. Gundo-pin.

Repeteur m., **Carneole** f. [outil destiné à retirer les soudes brisées] (Expl.) *Der Geisfuss, Glückshaken (um gebrochene Bohrstangen aus dem Bohrlöch herauszuziehen)*. Finger-grip, catch. Comp. *Reuctoyen*.

Répétiteur m. (Mar. mil.) *Der die Signale wiederholende oder weitergebende Aviso, das Repetiteur-schiff, Signalschiff, Adjutantenschiff*. Repeating-ship, repeater.

Répétitionne f. (Tiss., Métier à la Jacquard.) *Die Repetiermaschine*. Repeating-Jacquard-loom.

Repiquage m. des meules (Meun.) *Das Schärfen, Scharfmachen, Picken*. Edging, redressing (restoring).

Repiquer v. a. (Mar.) Voyez *Rapiquer*.

Repiquer v. a. **les cartons** (Tiss.) *Die Jacquardkarten kopieren*. To copy the cards.

Repiquer v. a. **les meules** (Meun.) *Schärfen, scharf machen, pillen, picken*. To edge, to redress (to restore).

Repiquer v. a. **les coutures d'une voile** (Voil.) *Die Nähte eines Segel nachnähen*. To re sew, to middlestitch again the seams of a sail.

Replanir v. a. **le bois après le corroyage** (Meu.) *Das Holz nach dem Hobeln nachputzen*. To clean, to finish off a planed surface of wood.

R— le bois à l'aide du rabot. *Schlichten*. To smooth-plane. Comp. *Repasser une planche*.

Replissage m. (Meu.) *Das Abputzen*. Finishing.

Replenisher m. Voyez *Rechargeur*.

Replir m., **Agrafe** f., pour assembler des plaques (Ferbl. etc.) *Der Falz*. Fold.

Répit m. **pour le paiement de la taxe** (Ch. d. f.) *Die Frachttarndung, Frist zur Bezahlung der Fracht*. Respite.

Replemment m. d'un pont (Pont.) *Der Ausbau einer Brücke, das Abbrücken*. Removing or withdrawing of a bridge.

Replier, Agrafe v. a. (Ferbl. etc.) *Falzen*. To fold.

Replier v. a. **un pont** (Pont.) *Eine Brücke ausbauen, abbrechen*. To withdraw, to break up, to remove, to dismantle (a bridge).

R— par bateaux successifs. *Pontonevacie ausbauen*. To withdraw by single pontoons.

R— par conversion. *Abshwenken*. To withdraw by swinging.

R— par portières. *Gliederweiae ausbauen*. To withdraw by rafts.

Repollir. Voyez *Egrainer* 2.

Réponse f. **payée** (Abréviation: **RP.**) (Tél.) *Die bezahlte Rückantwort (Abkürzung RP.)* Prepaid reply; Reply paid. (Abbreviation RP.)

Repondre v. a. à un commandement (Mar.) *Zurückgeben, ansagen, beantworten*. To answer.

R— à un signal. *Erwidern, beantworten, wiederholen*. To answer a signal.

Report m. **des épreuves** d'une lithographie, d'une gravure sur bois, sur métal. *Das Übertragen, Abziehen, der Abzug*. Transfer (from impressions).

Reporter v. a. **les épreuves** d'une lithographie, d'une gravure sur bois ou en taille-douce sur bois, sur métal. *Übertragen, abziehen*. To transfer (impression).

Repos m. (Méc.) *Die Ruhe*. Rest, quiescence, repose.

Repos m. (Arm.) *Die Rast, Ruhe, halbe Spannung*. Half-cocking.

Repos m. **Position de r—** d'un appareil. (Tél.) *Die Ruhestellung, Ruheschaltung*. Position of repose.

Repos m. **d'escalier**. Comp. *Palier* 8, *Quartier* 2.

Repos m. **d'un navire** (Arch. nav.) *Die ruhige Lage*. Position of rest.

Repos m. **d'un puits** (Expl.) *Die Ruhebhühne im Schacht, Schachtbhühne*. Stepping-place, landing-place, resting-place, atop, platform.

Au r—! *Hahn in Ruh!* At half cock.

Repose f. **de la voie** (Ch. d. f.) *Die Wiederherstellung eines aufgerissenen Gleises, Wiederverlegung der Umbau eines Gleises*. Reconstruction of a railway-track.

Reposer. Voyez *Remanier* 6.

Reposer v. a. **un mât, une vergue** **sur...** (Mar.) *Niederlegen, niederlassen auf...* To land, to rest. (Ou dit mieux: *Faire reposer.*)

Reposer v. n. (Arch. nav.) *Sitzen, liegen*. To bear, to rest.

Reposoir m. (Pap.) *Der Waschtrog*. Washing-trough.

Repos m. (Bât.) *Der Krumpenmörtel*. Mortar mixed with old bricks.

Aire à repos. *Der Kalkkrumpenestrich*. Floor of mortar and rubble.

Reposage m. **sur le tour** (Tourn.) *Das Drücken auf der Drehbank*. Bruishing, spinning in the lathe.

Reposé m. (Tourn. en m., Cisel.) *Die gedrückte Arbeit*. Spun work, chased work.

Reposé adj. Voyez *Tnyan reposé*.

Laines repoussées f. pl. *Neue Wolle unter der alten*. Young thin wool under the fleece.

Repoussement m. **du fusil** (Mil.) *Das Stossen (des Gewehrs) beim Abfeuern*. Recoil.

Repousser v. a. à l'aide de poinçons, **Ciseler** (Techu.) *Treiben, ciselieren, punzieren.* To chase, to encase.

Repousser v. a. (dit d'un ressort.) *Abtossen, Abdrücken.* To resist.

Repousser v. a. (dit d'un aimant élect.) *Abtossen.* To repulse.

Repousser v. a. une cheville (Arch. nav.) *Einen Bolzen zurücktreiben, — jagen, — austreiben.* To drive out a bolt.

Repousser une attaque (Mil.) *Einen Angriff zurückschlagen.* To repel an attack.

Repousser v. n. (dit d'un fusil) (Mil., Arm.) *Stossen, zurückstossen.* To kick, to recoil.

Repoussoir m. (Arch. nav.) *Der Treib-, Jagbolzen.* Drift, drive, starting-bolt. *Comp.* Rebouse.

Repandre v. a. (Mét.) *Wieder durchsetzen, wieder durchstechen.* To remelt.

Repandre v. a. un palan, — le tournevire, — un câble, — une aussière etc. (Mar.) *Eine Talje-, das Kabelar-, ein Kabel-, ein Ankertau verfahren.* To fleet a tackle, — the messenger, — a cable, — a hawser etc.

Repandre v. a. le calfatage (Arch. nav.) *Voyez Recalfatage.*

Repandre v. a. les enfilchures (Mar.) *Die Wanten nachweben, die Webelins steifholen.* To square the ratlines.

R — les haubans (Mar.) *Die Wanten nachsetzen.* To fleet, to swift down the shrouds.

R — une manoeuvre en halaut. *Verfahren (verfanten), wieder anfassen.* To shift.

À repandre! Reprendre! Verfahren! Fleet hol!

Reprendre v. a. un navire capturé (Mar. mil.) *Wieder (dem Feinde ab) nehmen.* To recapture, to retake a ship from the enemy.

Reprendre v. a. fond (Nav.) *Wieder auf lotbaren Grund kommen.* To get into or on soundings again.

R — le large. *Wieder in See gehen, wieder nach See zu fahren.* To go or to stand to sea again.

R — le mouillage. *Wieder den alten Ankerplatz einnehmen.* To take (up) one's berth again.

R — son poste. *Wieder in die angewiesene Stellung rücken, — fahren, den (angewiesenen) Platz wieder einnehmen.* To take up again one's position.

Reprendre v. a. en sous-œuvre, **reprandre** un édifice des fondements, **faire une reprise** (Bât.) *Unterfahren.* To underpin or to rebuild the foundation.

Reprise f. (Expl., Belg.) **Jeu m. des pompes étagées** ou d'une colonne élévatrice dans un puits. *Der Pumpensatz (in einem Schacht), Kunstaatz.* Lift, set (of shaftpumps).

Reprise f. en sous-œuvre des piédroits (Expl.) *Die Unterfangung der Widerlager.*

Reprise f. d'un navire capturé (Mar. mil.) *Das Wieder-Aufbringen, — Nehmen, Zurückerobern.* Recapture, retaking.

Reprise f. d'une manoeuvre etc. (Mar.) *Action de reprendre.* Voyez **Reprendre** 2—5.

R — d'une voile (Voil.) *Das Durchnähen „dünn“ gewordener Stellen in einem Segel.* Strengthening of a sail by putting long stitches through the part of it which gets „thin“.

Repulsion f. (Phys.) *Die Abtossung.* Repulsion, repelling.

Repulsion f. électrique (Phys.) *Die elektrische Abtossung.* Electrical repulsion.

Réseau m., Broderie, Découpure f. (Arch.) *Das Maasswerk.* Tracery, carving, carved work.

Réseau m. (Opt.) *Das Gitter.* Grating.

Réseau m. de petits flons (de minéral d'étain) (Expl.) *Das Stockwerk, Zinnerstockwerk.* Stock-work.

Réseau ou **Canevas m.** d'une levée (Géod.) *Das Netz (einer Aufmessung).* Skeleton, canvass (of a survey).

Réseau m. de chemins de fer. *Das Bahnnetz, Eisenbahnnetz.* System of railroads.

Réseau m. (Mét.): **Fonte à réseau.** *Das schwach halbrte Roheisen.* Mottled pig.

Résennu m. télégraphique (Tél.) *Das Telegraphennetz.* Telegraph system.

Reserrement, Rétrécissement m., Amincissement m. d'une couche (Expl.) *Die Verdriekung (eines Flötzes), Verschmälnerung.* Balk, (horse-back), nip, roll (of a coal-seam). *Compar.* Étranglement.

Reserrer v. a. (Hydr. arch.) *Einschränken, einengen.* To restrict.

Réservage m. (Impr. d. t.) *Das Reservieren, die Reservearbeit.* Resisting, reserving.

Réservé f. (Mar. mil.) *Die Reserve.* Reserve.

Résende de r — *Das Reservegeschwader.* Squadron of reserve.

R — des marins. *Die Seewehr.* Naval-reserve. **en R** —, dit des navires. *In Reserve.* In ordinary, laid up.

Navire en 1^{re} catégorie de r —. *Schiff in der ersten Reserve.* Ship paid off into the first division of the reserve, first reserve ship.

Vaisseau central de la r —. *Das Wachtschiff der Reserve.* Guard-ship of the reserve.

Réservé f. (Impr. d. t.) *Der Reservagepapp, Schutzpapp, Deckpapp, die Reservage.* Resist-paste, reserve.

R — blanche. *Die weisse Reservage.* White reserve.

R — à couleur. *Die farbige Reservage.* Colour-d reserve.

R — épaisse. *Die fette Reservage.* Fat reserve.

R — d'emmagasinement des crues (Hydr.) *Das Sammelbecken zur Aufspeicherung der Hochflutmassen.* Retaining reservoir.

Réservoir m. (Tech.) *Der Behälter.* Reservoir, receiver, tank.

Réservoir m. à air. **Chopinette f.** (Mach.) *Der Windkessel, Luftbehälter.* Air-vessel, air-holder.

R — d'air d'une pompe. *Der Windkessel einer Pumpe.* Air-vessel of a pump.

R — de pompe à incendie. *Der Windkessel einer Feuerspritze.* Receiver or vessel of a fire-engine.

Réservoir m. d'eau (Arch. hydr.) *Der Wasserbehälter, das Wasserbassin.* Conserver, basin

R — d'eau du gazomètre. *Der Wasserbehälter des Gasometers.* Water-cistern, tank.

R — d'eau d'une machine hydraulique, **Pêchère f.** *Die Arche, das Gefuder.* Water-cistern.

Réservoir m. à gaz, Gazomètre m. (Eclair. à gaz.) *Der Gasometer, Gasbehälter.* Gas-holder, gasometer.

Réservoir m. à goudron (Éclair. à gaz.) *Die Teer-Cisterne.* Tar-cistern.

Réservoir m. à graisse, Boîte f. à l'essieu (Carross.) Die Schmierbüchse, Achsbüchse. Axle-tree-box, grease-box, oil-box.

Réservoir m. de vapeur (Loc.) Der Dampf-raum. Steam-room, space for the steam.

Réservoir m. pour les machines (Ch. d. f.) Der Wasserkasten, die Wassercisterne. Water-tank, cistern.

Résidu m. (Chim., Mét.) Der Rückstand. Residuum, residue, remains. Voyez Écheneaux.

Résidu m. de la poudre (Art.) Voyez Crasse 9.

Résidu, Reste m. (Impr.) Der Übersich. Residue, rest.

Résiliation f. (du contrat de transport). Die Aufhebung (des Frachtvertrages). Defeasance, annulling, cancelling.

Résine f. (Chim.) Das Harz. Rosin, resin.

R- de benjoin, Benjoin m. Die Benzoi. Benzoin, gum-benjamin, asa dulcis.

R- copal (Peint.) Das Kopalharz. Copal, gum-copal.

R- de dammara (Peint.) Das Dammarharz, Katzenaugenharz. Dammara-resin, cat's eye-gum.

R- élém. Voyez Élément 1.

R- jaune, Poix f. résine, Pègle f. Das gelbe Fichtenharz. Common rosin, pine-rosin.

R- laque f. Voyez Laque 1.

R- vierge, Gomme molle, Gême f. Das Jungfernharz. Crude turpentine.

Résineux, -se adj. (Phys.) Voyez Electricité.

Résistance f. (Méc.) Der Widerstand, die widerstehende Kraft, die Festigkeit, Stärke. Resistance, resisting-force, strength.

Résistance f. du circuit extérieur (Électr.) Der äussere Widerstand. External resistance.

Résistance f. de tout un circuit (Électr.) Der Gesamtwiderstand. Resistance of a whole circuit.

Résistance f. additionnelle des organes (Mach.) Die additionelle Reibung, der additionelle Widerstand der Maschinenteile. Additional resistance.

R- de l'eau (Arch. nav.) Der Wassrowiderstand. Resistance of the water.

Résistance f. électrique (Électr.) Der elektrische Widerstand. Electric resistance.

Résistance f. électrolytique (Électr.) Der Zersetzungswiderstand. Electrolytic resistance.

Résistance f. essentielle (Électr.) Der innere oder wesentliche Widerstand (einer Batterie). Battery resistance.

Résistance f. dérivée (Électr.) Der Zweigwiderstand. Derived resistance, shunt resistance.

Résistance f. de flexion (Méc.) Die relative Festigkeit. Strength of flexure.

R- au glissement. Voyez Frottement de glissement.

Résistance f. de la machine. Der Beharrungszustand der Maschine (Lokomotive). Permanence, persistence.

Résistance f. des matériaux (Méc., Arch. nav.) Die Stärke, Festigkeit. Strength.

R- au cisaillement. Der Widerstand gegen Abscheren, die Abscherfestigkeit. Strength of shearing. Voyez Cisaillement.

R- de compression. Die Druck- oder rückwirkende Festigkeit. Strength of compression.

R- à l'écrasement. Die Zerdrückungsfestigkeit. Power to resist compression.

Résistance à la tension. Die Zugfestigkeit. Tensile strength.

R- à la torsion. Der Torsionswiderstand, Widerstand gegen das Zerdrehen. Strength of torsion.

Résistance, f. à la traction, Résistance de traction. Die Zugfestigkeit. Strength of extension.

Résistance f. au passage (Électr.) Der Übergangswiderstand. Intermediate resistance.

Résistance f. du rail (Ch. d. f.) Die Tragfähigkeit, Widerstandsfähigkeit der Schienen. Resistance, bearing-strength of rails.

R- au roulement. Voyez Frottement de roulement.

Bobine de r- (Électr.) Voyez Bobine 11.

Colonne de r- (Électr.) Die Widerstandssäule. Resistance column.

Résolution f. d'un problème (Math.) Die Auflösung oder Lösung (einer Aufgabe). Resolution, solution of a problem.

R- des équations (Alg.) Die Auflösung der Gleichungen. Resolution of equations.

Résonnance f. (Phys.) Die Resonanz. Resonance.

Résonnance f., Table f. d'harmonie (Mus.) Der Resonanzboden. Sound-board, sounding-board, resounding-board.

Bois de r- Das Resonanzholz, Instrumentenholz, Klangholz. Sounding-board-wood, belly-wood.

Résoudre v. a. une équation, — un problème (Alg.) Eine Gleichung, eine Aufgabe lösen oder auflösen. To resolve, to solve, to reduce an equation, — a problem.

Responsabilité f. Die Verantwortlichkeit, Haftpflicht. Responsibility.

Ressac m. (Mar.) Die Widersee, rücklaufende Brandung. Undersert.

Ressaut m. d'une corniche etc., **Saillie f.** (Arch.) Die Ausladung, Auskragung. Projecture, jutting-out.

Ressaut m. d'une façade (Arch.) Das Risalit, die Vorlage. Jutty, projecting part of a front-wall.

Ressauter v. n., Faire ressaut (Arch.) Einen Vorsprung bilden. To be salient, to jut out.

Ressif m. (Nav.) Voyez Récif.

Ressort m. (Techu., Horl.) Die Feder, Uhrfeder. Watch-spring.

Ressort m. en acier (Serr.) Die Stahlfeder. Steel-spring.

Ressort m. antagoniste ou de rappel (Électr.) Die Abreissfeder. Antagonistic spring.

Ressort m. d'arrêt (Serr.) Die Zuhaltungsfeder. Tumbler-spring.

Ressort m. d'attelage, Ressort m. de traction (Loc.) Die Zugfeder. Draw-spring.

Ressort m. de baguette (Arm.) Die Ladestockfeder, Sperrfeder. Tail-pipe-spring, ramrod-spring.

Ressort m. des balancés (Loc.) Die Spiralfeder des Sicherheitsventils. Spiral-spring of a safety-valve.

Ressort m. de la barre d'attelage (Ch. d. f.) Die Kuppelstangenfeder. Drag-spring.

Ressort m. de batterie [des fusils à silex] (Arm.) Die Deckelfeder, Pfannendeckelfeder, Batteriefeder. Hammer-spring, feather-spring.

Ressort m. à boudin. Élastique f. *Die Drahtfeder, Hosenträgerfeder, Springsfeder, Spiralfeder, Volutfeder.* Spiral metallic spring.

Ressort m. à boudin du buttoir (Ch. d. f.) *Die Bufferspiralfeder, Buffervolutfeder.* Buffer spiral metallic spring.

Ressort m. à chien (Arm.) *Die Winkelfeder, Hahnfeder.* Cock-spring.

Ressort m. de choc (Ch. d. f.) *Die Bufferfeder, Stoßfeder.* Buffer-spring.

Ressort m. à coches (dans l'appareil Hughes) (Tél.) *Der Einfalhaken.* Notched spring.

Ressort m. de connexion (du rechargeur ou du replenisher) (Electr.) *Die Kontaktfeder.* Connector, connecting-spring.

Ressort m. d'un couteau. *Die Springsfeder, Messerfeder.* Knife-spring.

Ressort m. du couvercle (Arm.) *Die Schieberfeder.* Rifle-trap-spring. Comp. Couvercle o.

Ressort m. de dérivation (dans l'appareil Hughes) (Tél.) *Die Anschlussfeder.* Insulated spring.

Ressort m. à feuilles, Ressort à lames. *Die Blattfeder.* Plate-spring.

Ressort m. de gâchette (Arm.) *Die Stangenfeder.* Sear-spring.

Grande branche f. du r—. *Der obere Teil oder der lange Arm.* Stud-side or return.

Petite branche f. du r—. *Der untere Teil oder der kurze Arm.* Play-side or spring.

Tenon m. du ressort de gâchette. *Der Stift.* Stud, sear-spring-stud.

Ressort m. de garniture (Arm.) *Die Schaftfeder, Ringfeder, Bundfeder.* Band-spring.

Grand ressort m. de la platine (Arm.) *Die Schlagfeder, Hauptfeder.* Main-spring.

R— à brassardelle. *Die Oberringfeder.* Upper band-spring.

R— de grenadière. *Die Mittelbundfeder, Mittelringfeder.* Centre- or middle band-spring.

Ressort m. lame (dans l'appareil Hughes) (Tél.) *Die Blattfeder.* Catch spring.

Ressort m. d'un marteau (Forg.) *Der Beitel, Stoßreitel.* Elastic beam, rabbit, rabbit, spring-beam. Voyez Rabat d'un marteau.

Ressort m. de piston (Mach. à vap.) *Die Kolbenfeder.* Piston-spring.

R—s pl. de segments de piston. *Die Kolbenringe pl., die Kolbenladerungsringe.* Piston-rings pl., piston-packing.

Ressort m. protecteur (dans l'appareil Hughes) (Tél.) *Das Schutzblech.* Protective spring.

Ressort m. de réception (du rechargeur ou replenisher) (Electr.) *Die Auffangfeder.* Receiving-spring, receiver-spring.

Ressort m. spiral. Spirale f. (Horl.) *Die Spiralfeder.* Spiral-spring, main-spring.

Ressort m. de suspension (Ch. d. f.) *Die Tragfeder.* Bearing-spring.

Ressort m. de tampon (Ch. d. f.) *Die Bufferfeder.* Buffer-spring.

R— atmosphérique. *Die Luftfeder, der Luftbuffer.* Air-buffer.

Ressort m. du tiroir (Arm.) *Die Ringfeder, Abzugsfeder.* Bolt-spring.

Ressort m. de traction d'une locomotive. *Die Zugfeder.* Draw-spring.

R— de traction et de choc. *Die Zug- und Stoßfeder.* Buffing- and draw-spring.

Ressort m. de voiture (Carross.) *Die Wagenfeder.* Carriage-spring.

R— en arc. *Die Bogenfeder.* Bow-spring.

R— à C. *Die C-Feder, Schwanenhalsfeder.* C-spring.

Ressort-volute m. (Loc.) *Die Volutfeder, Spiralfeder, Schneckenfeder.* Volute-spring.

Ressouder v. a. *Wieder aneinanderfügen.* To weld anew.

Ressuage m. *Das Schwitzen.* Sweating.

Ressuage m. du plomb, opération dans le procédé Carinthien (Mét.) *Das Pressen.* Pressing.

Ressuage m. (Mét.) *Das Saigern, Ausaigern.* Eliquation, liquation.

Ressuage m. [des carcasses de cuivre] (Mét.) *Das Darren der Kienstücke.* Eliquation.

Ressuer v. a. le plomb (Mét.) *Pressen.* To press.

Ressuer v. a. (Mét.) *Ausaigern.* To separate by eliquation.

Ressuer v. a. le cuivre, le soumettre au ressuage (Mét.) *Das Kupfer darren, abdarren.* To liquate copper.

Restapler (Expl. Belg.) Voyez Remblayer.

Restapleur m. (Exploit.) Voyez Remblayeur.

Restaurateur m. de charge. Voyez Rechargeur.

Reste, Résidu m. *Der Überschuss, Rest.* Residue, rest. Voyez Résidu.

Rester v. n. à ou au ou vers (Nav.) *Liegen, peilen.* To bear.

oh Reste le feu, la bouée? *Wie peilt das Feuer, — die Boje?* How bears the fire, — the buoy?

Rester v. n. sur l'ancre (Mar.) *Am Anker liegen bleiben.* To hold on to the anchor.

R— de l'arrière. *Zurück bleiben.* To rest back, to back behind.

R— sur les cargues. *In den Geitauen und Gordings hängen bleiben.* To rest or to stop in clew-garnets and huntlines, to stop clewed up and brailled.

R— en panne, r— en travers. *Back liegen bleiben.* To rest or to keep hove to.

R— pris dans les calmes. — dans la zone des calmes. *In der Gegend der (Wind) Stillen treiben, — aufgehalten werden.* To drift about in the doldrums, to be detained or stopped in the doldrums.

Restitution f. *Die Rücklieferung, Rücksendung, Rückerstattung.* Restitution, return.

Résultante f., Force f. résultante (Méc.) *Die Resultierende, Mittelkraft, resultierende Kraft (Resultante).* Resultant, resulting-force. Comp. Composantes.

R— de deux vitesses. *Die Resultierende zweier Geschwindigkeiten.* Resultant of two velocities.

Retable m., Arrière-dos m. d'autel (Arch.) *Der Altarrücken, Altarstock, das Altarblatt, die Altartafel, der Altarbildschirm.* Post-tabula, retro-tabula, rearedos, lardos.

Contre-retable m. *Der Altarschrein, Flügelaltar.* Altar-screen.

Rétablir v. a. l'ordre (Mar. mil.) *Die angeordnete Stellung wieder aufnehmen, die Linie wieder formieren.* To take up again the assigned position, to form the —, to fall into line again.

Retaille f. de la meule (Moun.) *Der Hantschlag, die Fureche.* Bill.

Retailles f. pl. des peaux (Még., Tann.) *Die Abschnitzel.* Chips pl., cuttings pl.

Retailer v. a. une lime. *Aufhauen.* To cut anew, to cut again.

Retaler v. a. (Tann.) *Recken, ausrecken.* To rack.

Retard m. *d'urne de la marée* (Nav.) *Das tägliche späte Eintreten des Hochwassers.* Daily retardation of high-water.

Retard m. (Horl.) *Voyez Avance et retard.*

Retard m. de train (Ch. d. f.) *Die Zugverspätung.* Delay.

Retardation f. (Méc.) *Die Verzögerung.* Retardation.

Retardement m. d'un navire (Comm., Nav.) *Die Überliegezeit, Überliegelage m. pl.* Over-lay days.

Retenir v. a. une manœuvre. — un espar (Mar.) *Stützen, leiten, steuern.* To guy a rope, — a spar.

Retenne f. (Mar.) *Die Geerde, Gier, das Stütz-, Leit-, Steuertau.* Guy.

Retenne f. du chef des retards. *Die Konventionalstrafe für verspätete Lieferung.* Vowage (a fine or penalty) for retarded delivery.

Retenue f. de l'eau (Arch. hydr.) *Die Stauung, Anspannung des Wassers, Haltung.* Stowing, retaining.

Retenne f. d'eau (Mar.) *Das aufgestaute Wasser.* Back-water.

Retenne f., Clef f. de retenue, pour retenir les tiges de sonde suspendues dans le tron de sondage (Expl.) *Der Schlüssel zum Festlegen des Bohrgestänges an der Bohrlochmündung.* Key (for supporting the train of rods at the bore-mouth).

Réticule m. (Phys. etc.) *Das Fadenkreuz, Faden-netz.* Hair-cross, cross-wires.

Réticulé m., Maçonnage m. à réseau (Mac.) *Der Netzverband, Net-masonry.*

Retinite f., Rétinasphalte m. (Minér.) *Der Retinit, Retinasphalt.* Retinite, retinasphalte.

Retinite f. (Géol.) *Der Pechstein.* Pitchstone.

Retirade. (Retraite) f. (Fort.) *Der Abschnitt, das Retranchement.* Retreat, retrenchment, cut.

Retirage m. pour la teinture en rouge ture (Teint.) *Das Vorfärben.* Maddering.

Retiration f., Forme f. seconde (Impr.) *Der Wiederdruck.* Retiration, second form.

Retirement m., défaut de l'émail (Pot.) *Die Glaswellen.* Glaze-waves pl.

Retirer v. a. ou **Oter la charge, Décharger** une arme à feu. *Eine Feuerwaffe ausladen oder entladen, den Schuss ausziehen.* To draw the charge, to unload.

Retirer, -se v. r. **S'étrécir** dit du papier (Impr.) *Einlaufen.* To shrink.

Retirer, -se v. r. dit de cordage (Mar.) *Krimpen, einkrimpen, aufkrimpen.* To shrink.

Retirons m. pl. de laine (Fil.) *Die Kämmlinge.* Noils pl.

Retirure f. dans l'étain (Mét.) *Das Grübchen (im Zinn-guss).* Hollow.

Retombées f. pl. (Bât.) *Die Anfangschieben, die ruhenden Lagen eines Bogens.* First courses of archstones next the springing.

Retomber v. n. sous le vent (Nav.) *Ab-, wegfallen.* To fall off, to fall back off the wind.

R — vite. *Fliegend abfallen.* To fly off fast.

R — au roulis. *Nach Lee zu rollen.* To roll downward.

Retondre v. a. les moulures (Taillep.) *Aufarbeiten, nachgehen, nachtreiben, zusammentreiben.* To recut.

Retordage m. (Fil.) *Das Zwirnen.* Twining, twisting, doubling.

Retordre v. a. (Fil.) *Zwirnen.* To twine, to double, to twist.

Retorsoir m. (Mar.) *Voyez Tour à bitord.*

Retorte f., Cornue f. (Chim.) *Die Retorte.* Retort.

R — à fond mobile (Éclair. du gaz.) *Die rotierende Retorte.* Rotatory retort.

R — tubulée (Chim.) *Die tubulierte Retorte.* Tubulated retort.

R — à zinc (Mét.) *Die Zinkmuffel, die Zink-reduktionsröhre.* Zinc-muffte, zinc-retort.

Retouche f. d'une voile (Voil.) *Das Überholen, Umändern.* Overhauling, altering.

Retoucher v. a. une voile (Voil.) *Ein schlecht stehendes Segel gut stehen machen, — zurecht schneiden.* To put a bad setting sail right.

Retour m. *Die Rückkehr.* Return.

Voyage de r — (Nav.) *Die Rückreise, Heimreise.* Return-voyage, home-voyage.

Route de r —. *Der Rückweg.* Homeward route.

R — d'une manœuvre. *Die holende Part.* Hauling (or running) part, lead, leading part of a rope.

R —. *Der Törn, — Schlag um einen Karveel-nagel oder Poller.* Turn round a belaying-pin or bitt etc.

Prendre un r — on à r —. *Mit einem Törn (Schlag) um den Nagel, — Poller belegen.* To take a turn round a belaying pin or bitt etc.

Poulie f. de r — (Mar.) *Der Fussblock.* Leading block.

Un r — de marée, faux flot. *Das zweite Hochwasser.* Second high-water.

Retour m. d'une batterie (Fort.) *Der Batterie-Flügel.* Flank of a battery.

Retour m. de galerie ou de sape (Min. et Fort.) *Die Galleriewendung, der Umschlag, die Sappen-wendung.* Return.

Retour m., (Crochet m.) d'une tranchée (Fort.) *Der Rückschlag, Haken.* Return.

Retour m. rapide (Techn.) *Der schnelle Rück-lauf.* Quick return-movement.

Retour m., Courant de r — (Électr.) *Der Rückstrom, Gegenstrom.* Return-current.

Retour m., Fil de r — (Électr.) *Der Rückdraht, der Rückleiter, die Rückleitung.* Return-wire.

Retour m. (Arch.) *Der Rücksprung.* Return-bending.

R — d'angle, recouplement double, ren-contre m. *Die Wiederkehr.* Return properly said, double bending.

R — d'équerre. *Die rechtwinklige Wiederkehr.* Rectangular bending.

Retournement m., Méthode de r — (Électr.) *Die Methode des Umlegens.* Reversing-system.

Retourner v. a. **une glène** (Mar.) Ein aufgeschossenes Tau umwerfen, d. h. das Oberste zu Unten kehren. To turn over a coil of rope.

Retourner v. a. ou **Renverser les rails sous-dessus-dessous** (Ch. d. f.) Die Schienen umwenden, umkehren. To turn rails upside down, to invert rails.

Retrait m. (Bât.) Voyez Lieu commun.

Retrait m. (Mét.) Synon. de **Retraite** 4.

Retrait m. des matériaux (Techn.) Das Schwinden, Einlaufen. Shrinking, shrinking.

Retrait m. de la laine (Mar.) Voyez **Ressac**.

Retrait m. de la mer d'une côte (Géogr.) Das Zurückweichen. Receding.

Retraite f. (Fort.) Voyez **Retirade**.

Retraite f. (Mil.) Die Pensionierung. Retirement.

Officier en r-. Der Offizier a. D. Retired officer, supernuated officer.

Retraite f. (Mét., Pot., Men.) Das Schwinden. Shrinking, shrinkage.

Retraite f. (Mil.) Der Rückzug. Retreat.

Retraite f. d'une digue etc., **Berne** f. (Rout., Arch. hydr.) Die Berme, der Böschungsaßatz. Set-off, retreat of a sloping.

Retraite f. des embarcations (Mar.) Der Schutz-, Zufluchtsort für Boote. Place of shelter.

Retraite f. de **galerie**, **Dégagement** m. (Min.) Der Ausweichplatz, Austritt. Recess.

Retraite f. ou **Retrait** m. [des métaux coulés] (Mét.) Das Schwinden (der gegossenen Metalle). Contraction, shrinkage (of cast metals), shrinking.

Retraite f. (Maréch.) Die (zurückgebliebene) Nagelspitze im Huf. Nail sticking in the hoof.

Retraite f. d'une moulure (Arch.) Die Rückweichung eines Glieds, der Rücksprung. Set-back.

Retraite f. d'un mur, **Recoupement** m. (Bât.) Der Mauerabatz, die Verringerung der Stärke. Set-off, off-set, retreat, lessening of a wall.

Pièce de r- (Art. mar.) Das Heckgeschütz. Stern chaser gun, stern chaser.

Retranchement m. (Fort.) Die Verschanzungslinie, Abschnittbefestigung. Intrenchment, retrenchment.

Retranchement m. de l'entrepont etc. (Mar.) Die Abschottung, der abgeschottete Raum. Temporary compartment or berth.

Retranchement m. de **vivres** (Mar.) Die verkürzte Ration. Shortened allowance.

R- du vin. Die Entziehung der Ration (Brannt-)Wein. Stoppage of grog, — of spirit.

Retrancher v. a. (Fort.) Verschanzen. To intrench.

Se r-. Sich verschanzen, sich eingraben. To intrench one's self, to throw up works.

Retrancher v. a. un homme (Mar. mil.) Einem Manne die Ration (Brannt-)Wein entziehen. To stop the grog of a man.

Rétrécissement m. (Expl.) Voyez **Resserrement**.

Rétrécissement m. (Riv.) Die Einengung. Limitation, concentration.

Rétréindre v. a., **Emboutir au tour**, **Repousser** (Tourn. en m.) Auf der Drehbank drücken. To burnish, to spin in the lathe.

Rétréindre v. a. au martelage (Forg.) Einziehen. To raise in.

Rétréinte f., **emboutissage au tour** (Tourn. en m.) Das Drücken. Burnishing, spinning in the lathe.

Rétréinte f., au martelage. Das Einziehen. Raising-in.

Rétrogradation f. (Astron.) Das Zurückweichen, der Rücklauf. Retrogradation.

Rétrograde adj. (Astron.) Retrograd, rückläufig. Retrograde.

Mouvement r- (Astron.) Die rückläufige Bewegung. Retrograde motion.

Retroussé adj. Voyez **Entraité** 4.

Retrousser v. a. la toile d'une voile en la serrant (Mar.) Auf (die Raa) holen. To gather up (upon the yard).

Retroussis m. (Taill.) Der Schossumschlag, Revers. Open lining (of uniforms).

Retroussis m. de **botte** (Cordon.) Die Stulpe, Stiefelstulpe. Boot-top.

Retrouver v. a. **fond** (Nav.) Wieder Grund bekommen. To get ground or bottom again.

R- le fond. Wieder auf lobbaren Grund kommen. To return into soundings, to get (into) soundings again.

Réunion f. des **flons** (Expl.) Das Anschaaen. Assemblage of veins.

Réunion f. (Fil.) Synon. de **Bobinoir réunisseur**.

se Réunir v. r. (Expl.) Sich schaaren (von Gängen gesagt). To assemble, to join, to meet.

Réunisseur m., **Machine** f. à **réunir**, **Machine** f. à **napper**, **Doubleur** m. (Fil.) Die Doubliermaschine, Lappingmaschine. Lapping-machine, Lapping-engine.

Réunisieurs, **Débiteurs** m. pl. de l'étaleur (Fil.) Die Abzugswalzen, Ablieferungswalzen. Front-boss pl., front-rollers.

Réunisense f. (Fil.) Synon. de **Machine** à réunir.

Réveil m. (Horl.) Der Wecker. Alarm, alarm.

Réveil m. (Mil.) Die Reveille. Reveille.

Réveiller v. a. au **quart** (Mar.) Die Wache aus-, aufwachen. To call —, to turn out the watch.

R- le compas, la rose de vent. Rühren, (an) regen. To touch.

Révélateur m. (Photogr.) Der Entwickler. Developer.

Revenir v. n., dit du métal recuit (Mét.) Die beim Bearbeiten teilweise verlorenen Eigenschaften durch Nachglühen, Anlassen etc. wieder erhalten. To recover the primitive properties by tempering or annealing (said of a metal).

Faire r- v. a. l'acier. Voyez **Recuire** l'acier.

Faire r- v. a. un **métal recuit**. Nachglühen, anlassen, ausglühen. To recover by tempering or annealing.

Faire r- v. a. l'or (dans la dorure au feu) pour lui donner la couleur d'or moulu. Zum zweiten Male erhitzen. Bei dem Mattieren zur Erzeugung der Muschelgoldfarben durch Glühen: schönen. To reheat for producing a reddish-yellow colour.

Revenir v. a. et n. au lof ou au vent au plus près (Nav.) Wieder anluken, — aufliegen, — an den Wind luken, — gehen oder kommen lassen. To luff (her) up again, to bring her to the wind again.

R- en route. Wieder auf den Kurs bringen oder kommen (lassen). To bring the ship to her course again.

Réventer v. a. *une voile* (Mar.) Ein Segel wieder voll brassen oder kommen lassen. To fill again a sail.

Revenu m. *de l'acier* (Mét.) Die Gare des Stahls. Temper.

Réverbère m. *Der Reflektor, der Lichtspiegel, Spiegelschirm.* Reflector.

Lampe f. à r—. Die Strassenlaterne, Strassenlampe. Street-lamp.

Feu m. de r—. Das Flammfeuer. Reverberatory fire.

Fourneau m. de r—. Der Flammofen. Reverberatory furnace.

Reverdie f. (Mar.) Die Spring(ge)zeit. Spring-tide.

Grande R—. Die Spring(ge)zeit zur Zeit der Tag- und Nachtgleichen. Spring-tide at time of equinox.

Reverdoir m., *Cuve f. reverdoire* (Brass.) Der Unterstock, Witzbrunnen. Underback.

Revers m., *Pile f. d'une monnaie* (Monn.) Der Revers, die Rückseite, Kehrseite, Wappenseite, Schriftseite. Reverse.

Revers m. (Fort.) Die Rückseite, der Rücken. Reverse, back-side.

Revers m. (Arch. nav.) Das Überfallen, Überhängen. Flaring, falling out.

de Revers dit *de manœuvres courantes* (Mar.) Los liegend und nicht im augenblicklichen Gebrauch. Slack and not used in the moment. Comp. Bouline de revers, Écoule de revers.

Revers'eau m., *Jet d'eau* m. (Men, Vitr.) Der Unterschenkel, Wetterschenkel, Wasserschenkel. Lower-rail, weather-rail of a window-valve of a French casement.

Renversement m., **Renversement du vent** (Nav.) Das Umsetzen, Umspringen nach entgegengesetzter Richtung. Shift to —, shifting to —, coming from the opposite quarter.

R— du courant, r— de la marée. Das Umsetzen, Kentern des Stromes, — der Gezeit. Change or turn of the current or tide.

R— de la mousson. Das Kentern des Monsums. Change of the monsoon.

Reverser, renverser v. a. *l'amure, la bouline, l'écoute* (Nav.) Den Leehals —, die Leebulin —, die Luvschot durchholen. To haul tant the leetack, — the lee-bowline, — the weather-sheet.

Reverser v. n. dit du vent, du courant, de la marée, du mousson (Nav.) Comp. Renversement du ...

Reversibilité f. (propriété des machines magnéto-électriques de transformer la force mécanique en électricité et vice versa). Die Umkehrbarkeit. Reversibility.

Reversoir m. (Arch. hydr.) Das Wehr. Weir, wior.

Revêtement m. comme décoration (Arch.) Die Verkleidung. Dressing.

R— d'huissierie. Die Thürverkleidung. Dressing of door-jambs, jamb-lining.

R— d'un mur, faux parement, parure. Die Verblendung, Bekleidung mit Blendsteinen, Anblendung. Facing of a wall.

R— des parois, tapisserie, lambris etc. Der Wandbehang. Hangings pl.

Revêtement m. (Arch. nav.) Die Beplankung. Planking.

R— en bois. Die Holzbeplankung. Wood-planking.

Revêtement en bois sous le blindage (Arch. nav.) Die Holzhinterlage. Wood-backing. Comp. Matelas en bois.

Revêtement m. (Fort. et Bât.) Die Bekleidung, Verkleidung, Futtermauer. Revetment. Voyez Mur de revêtement et Mur de chemise.

R— en charpente, (en madriers). Die Bretter- (Bohlen-) Bekleidung. Plank-revetment.

R— en chientel (en plâc), Placage m. Das regelmässige Plackwerk, die Plackage. Raimed carth-work, tapia. Voyez Placage 2.

R— en claies. Die Hürden-Bekleidung. Hurdle-revetment.

R— en clayonnage. Die Flechtwerk-Bekleidung. Wicker-work-revetment.

R— en bois d'un navire en fer (Arch. nav.) Das eiserne Schiff mit Holzbeplankung. Iron-ship sheathed with wood.

R— d'une cloison (Arch. nav.) Die Verschalung, Verkleidung eines Schottes. Lining or casing of a bulkhead.

R— en décharge. Die Breschmauer, die entlastete Futtermauer. Counterarched revetment.

Demi-r—. Die Halbbekleidung. Half revetment, demi-revetment.

R— détaché. Die freistehende (abgerückte) Mauer. Detached revetment.

R— extérieur d'un navire (Arch. nav.) Die Aussenplanken pl., Aussenhaut. Out-board planking.

R— en fascines (en saucissons). Die Faschinen-Bekleidung. Fascine-revetment.

R— en gabions. Die Sechszkorn-Bekleidung. Gabion-revetment.

R— en gazon. Die Rasenbekleidung. Sod-work, sod-revetment.

R— en gazon par boutisses et panne-resses. Die Kopfrasen-Bekleidung. Head-sod-work.

R— en gazon posés de plat. Die Deckrasen-Bekleidung. Facing-sod-work.

R— intérieur d'un navire (Arch. nav.) Die Binnenplanken pl., die Wegerung. In-board planking, ceiling.

R— en maçonnerie hydraulique. Die Bekleidung mit Pfaster im Mörtelbett. Facing with masonry laid in mortar.

R— mort (terrassé). Die anliegende (tote) Futtermauer. Dead revetment.

R— en nattes. Das Strohseil-Flechtwerk. Straw-band-revetment.

R— à parement incliné, — à talus. Die dossierte (geneigte) Bekleidung. Sloped (inclined, leaning) revetment.

R— à parement vertical. Die senkrechte Bekleidung. Rectangular revetment.

R— en pierres. Die Steinbekleidung, Futtermauer. Stone-revetment.

R— en pierres sèches. Die Bekleidung mit Trockenmauerwerk. Facing with a well packed layer of stones laid dry.

R— plein. Die ganze Bekleidung. Full revetment.

R— en sacs à terre. Die Sandsack-Bekleidung. Sand-bag-revetment.

R— des talus (Ch. d. f.) Die Büschungs-Bekleidung. Revetment of the slopes, soiling the slopes.

R— en tôle. Die Beplattung. Plating.

Revêtement en torchis. Das wilde Plackwerk. Mock-tapia.
à R—. Ver(ber)kleidet, verschalt. Lined, cased.
Revêtir v. a. (Arch. nav.) Belegen, verkleiden. To case, to line, to cover.
Revêtir v. a. (Bât.) Verblenden, verkleiden. To face.
R— en brique les pans de bois (Maç.) Die Fachwand verblenden. To face the bay-work with bricks.
R— une façade de briques (Maç.) Eine Frontmauer mit Ziegeln verblenden. To face a front-wall with bricks.
R— à l'intérieur (Men., Serr.) Ausfüllern. To line.
R— en plomb, Emboutir, Abontir une corniche faite en bois. Mit Blei verkleiden. To eucrust with lead, to lead.
R— de planches (Charp.) Mit Brettern verschlagen, beschalen, bedielen. To board.
R— de planches un puits. Einen Brunnen aussteifen. To plank, to line.
R— un talus (Fort.) Eine Böschung bekleiden, verkleiden. Torevet or to face a slope.
Revêtir v. a. un tunnel en maçonnerie (Expl.) Einen Tunnel ausmauern. To wall a tunnel with bricks.
Revidage m. (For.) Das Nachbohren. Reboring, widening.
Revider v. a. un trou (For.) Nachbohren, ausweiten. To rebores, to widen.
Reviv. m. de l'eau, — de la marée (Nav.) Das Zunchmen, Stärkerwerden von tauber bis Springgezeit. Putting in of the tides, increasing.
Réviser v. a. (dégorger et fouler) (Drap.) Nach dem Färben waschen und walken. To wash, to scour, to full.
Revisqueur m. (Drap.) Der Tuchwäscher und Walker. Washer and fuller.
Revitement m. de la marée (Nav.) Synon. de Retour 8 et Reversement 2.
Revirer v. a. (Nav.) Wieder über Stag gehen, wieder wenden. To tack again.
Réviser, Revoir v. a. (Impr.) Revidieren. To revise.
Révision f. [seconde lecture d'épreuves] (Impr.) Die Revision. Revise, revision.
Faire la r— de etc. Durchsehen (die Revision lesen). To look over, to read over.
Révivification f. du charbon (Suer.) Die Wiederbelebung. Revivification.
Révivification f. de l'écumé de plomb (Mét.) Das Abstrichfrischen. Reduction of lead-scum.
Révivification f. de la litharge (Mét.) Voyez Réduction de la litharge.
Révisifier v. a. le charbon (Suer.) Wiederbeleben. To revivify.
Révisifier v. a. la litharge (Mét.) Die Bleiglätte frischen. To revive —, to reduce litharge.
Révolin m. ou **Renvol de la voile** (Mar.) Der von den Segeln nach unten geworfene Wind. Eddying wind out of the sails.
R— d'eau. Der Wasserrübel der sich an Stellen bildet wo die Strömung auf Hindernisse stößt. Eddy.

Révolin de la lame. Die Kräuslung des Wassers wo Strom- und Windrichtung sich kreuzen. Cross-ripple.
Revolte ouverte f. (Mar.) Die offene Meuterei. Open mutiny.
Révolution, Rotation f. (Géom.) Die Umdrehung, Rotation. Revolution, rotation.
Révolution f. (Méc.) Die drehende Bewegung, Umdrehung. Revolution. Voyez Mouvement de rotation.
Révolution f. d'une roue (Mach.) Die Radum-drehung. Revolution of a wheel. Voyez Rotation 2.
Révolution f., p. ex. de la terre autour du soleil (Astron.) Der Umlauf. Revolution.
R— synodique de la lune. Der synodische Umlauf des Mondes. Synodic revolution of the moon. Voyez Lunaison 2.
Revoluer m. (Arm.) Der Revolver. Revolver, revolving-pistol.
R— à mouvement simple. Der Colt'sche Revolver. Colt's revolver.
R— à mouvement continu. Der Adam'sche Revolver. Adam's revolver.
R— à mouvement double. Der Lefauchaux-Revolver. Lefauchaux revolver.
Revoyeur m. (Arch. hydr.) Der Kanalbagger. Canal-dredger.
Rez-de-chaussée, Rez-terre m. (Bât.) Das Strassenniveau, die Höhe der Erdoberfläche. Level of the street.
R—de-ch—, Bas-étage m. Das Erdgeschoss, Parterre, der Untergaden. Ground-floor.
Rez-mur, Parement intérieur m. (Bât.) Die innere Mauerflucht. Inner-side of a wall.
Rhabillage m. des armes à feu (Arm.) Die Ausbesserung der Handfeuerwaffen. Repair of small-arms.
Rhabillage m. des meules (Meun.) Das Schärfen der abgeriebenen Mühlsteine, das Picken. Re-edging of mill-stones.
Rhabiller v. a. les armes (Arm.) Die Handfeuerwaffen ausbessern. To repair small-arms pl.
Rhabiller v. a. les meules (Meun.) Wieder schärfen, picken (die Mühlsteine). To edge again (mill-stones).
Rhélectromètre m. (Électr.) Das Rheelektrometer. Rheoelectrometer.
Rhéocorde m. (rhéostat primitif) (Électr.) Das Rheochord. Rheocord.
Rhéomètre m. (autre nom du galvanomètre) (Électr.) Das Rheometer. Rheometer.
Rhéomètre m. (Tél.) Das Rheometer. Rheometer, reometer, called also galvanometer.
Rhéophore m. (Électr.) Der Stromleiter. Rheophore.
Rhéoscope m. (Tél.) Der Stromanzeiger. Rheoscope.
Rhéostat m. (Électr.) Der Stromsteller. Rheostat.
Rhéotome m., Interrupteur m. (Électr.) Der Unterbrecher. Rheotome, interruptor.
Rhéotrope m. (Électr.) Der Stromwender. Rheotrope.
Rhétien adj. (Géol.) Rhätisch. Rhätian.
Système m. r—. Das rhätische System. Rhätian system.
Rhodium m. (Chim.) Das Rhodium. Rhodium.
Rhodizite f. d'Afrique (Minér.) Der Borazkalk, Kalkborazit, Rhodizit. Rhodizite.

Rhodochrosite *f.* (Minér.) *Voyez* Manganèse carbonaté.

Rhodonite *m.*, **Manganèse** *m.* **oxidé silicifère**, **Manganèse** *m.* **sillaté rouge**, **Bisillaté** *m.* **de manganèse** (Minér.) *Der* Rhodonit, *Manganauzit*, *Mangankiesel*, *das Hornmangan*, *das Kieselmangan*. Siliciferous oxide of manganese, rhodonite, corneous manganese.

Rhomb, **Losange** *m.* (Géom.) *Der* Rhombus, *die Raute*. Rhombus, rhomb, lozenge, diamond.
R— de vitre, **Vitre** *f.* **rhomboïde** (Vitr.) *Das* Rautenglas. Glass-lozenge, pane of rhombic glass.

Rhomboid *m.* (Géom.) *Das* Rhomboid. Rhomboid or rhomboides.

Rhum *m.* (Distill.) *Der* Rum. Rum.

Rhumb *m.* *Voyez* Rumb.

Rhumerie *f.* *Die* Rumfabrik. Rum-still.

Rhumerie *f.*, **Güldtée** *f.* (Suer.) *Der* Gähr-raum. Fermenting-room.

Rhyncolithe *f.* (Min.) *Synon.* *de* Sandine.

Rhyolithe *f.* (Géol.) *Voyez* Trachyte quartzifère.

Ria *m.* *Voyez* Réa.

Ribandequin *m.* (Fort. obsol.) *Synon.* *d'*Espringolle.

Riblage *m.* **des meules** (Menn.) *Das* Schürfen *der* Mühlesteine. Edging mill-stones.

Ribler *v. a.* **les meules** dit d'une meule neuve (Menn.) *Die* Mühlesteine schürfen, picken. To redress, to restore, to edge mill-stones.

Riblons *m. pl.*, **Fer** *m.* **de riblons**. *Das* Abfall-eisen. Scrap-iron. *Voyez* Fer.

Ribord *m.* (Arch. nav.) *Die* Bodenplanken zwischen Kielgang und Kimmplanken. Bottom-planking between garboard-strake and bilge-planks.

Ribordage *m.* (Comm., Mar.) *Der* Schadenersatz für Anseglung. Indemnity for collision, payment of expenses or damage occasioned through collision.

Ribot *m.* (Voil.) *Die* grosse Segelnachschiff. Largo fid of the sailmaker.

Richesse *f.*, la quantité d'un métal contenu dans le minerai (Expl., Mét.) *Der* Gehalt. Yield.

Ricocher *v. a.*, dit du projectile (Art.) *Ricochettieren*. To ricochet.

Ricochet *m.*, **Bond** *m.* d'un projectile (Art.) *Der* Aufschlag, *Spring*, *Ricochet*, *Bond*, *ricochet*.

Ricochon *m.* (Monn.) *Der* Münzerlehrling. Minster's boy.

Ridage *m.* **des dormantes** etc. (Mar.) *Das* Steifsetzen *des* stehenden Guts. Setting-up of the standing-rigging.

Ride *f.* (Mar.) *Das* Taljereep. Laniard.

Rile *f.* **du culvre** (Mar.) *Die* Falte im Kupferbeschlage. Wriukle.

Nœud de r— (Mar.) *Der* Taljereepknoten. Matthew-Walker's knot.

Rides *f. pl.* **de la mer** prodnites sur l'eau par une risée (Mar.) *Die* Kräuselung. Ripple of the sea.

Rides *f. pl.* **du sable** à mer basse (Mar.) *Die* Rillen, *Furchen* im Scesande. Ripple-marks of the sand.

Ride *f.* (Pap.) *Die* kleine Falte. Small fold.

Ridé, **-ée** *adj.* (Techn.) *Gerippt*, geriffelt. Corrugated, ribbed, fluted.

Rideau *m.* *Der* Vorhang, *die* Gardine. Curtain.
R— roulant. *Voyez* Store.

Rideau *m.* **de tento** (Mar.) *Die* Gardine. Curtain.
Rideau *m.* (Topogr.) *Die* Bodenerhebung, *der* Rain, *die* Terrainwelle, *der* Terrainschirm. Rideau, rising-ground, undulation of the ground.

Ridelle *f.* (Charr.) *Die* Wagenleiter. Cart-rack.

Ridelle *f.* (Comm. de bois.) *Der* Leiterbaum, *die* Leiterstange, *der* Deichselstamm. Oak-timber for cartwrights.

Ridelle *f.* (Ch. d. f.) *Der* Coaks- und Holzkohlenwagen. Coal-truck.

Ridement *m.* (Plissement *m.*) **des roches** (Géol.) *Die* Faltung *der* Schichten. Folding of strata.

Rider *v. a.* **les manœuvres dormantes** (Mar.) *Das* stehende Gut ansetzen, — steifsetzen. To set up the standing-rigging.

se Rider *v. r.* dit du cuivre (Mar.) *Falten* bekommen. To wrinkle.

Riffler *v. a.* (Dor.) *Mit* *der* Riffelfeile bearbeiten. To work with the rifler.

Riffard *m.*, **Rabot** *m.* **debout** (Men., Charp.) *Der* Schropphobel, *Schrupphobel*, *Schrothobel*, *Rauh-hobel*, *die* Ruffel. Round-nosed plane, horse-plane, jack-plane.

Riffard *m.* (Mac.) *Die* Fugkeile. Jointing-trowel, jointer, paring-tool.

Riffloir, **Riffard** *m.* (Techn.) *Die* Riffelfeile, *Räumfeile*. Riffler, rifler.

Rigaud *m.* (Mac.) *Der* Kalkkrebs, *die* Krumpe. Stone in burnt lime.

Rigidité *f.* (Phys., Mach. a vap.) *Die* Steifheit. Stiffness, rigidity.

Rigidité *f.* **du rail** (Ch. d. f.) *Die* Steifigkeit *der* Schiene. Stiffness of rail.

Rigodon *m.* (Mil.) *Voyez* Mouche 2.

Rigole *f.*, **Drain**, **Égout** *m.* (Arch. hydr.) *Die* Abzucht, *der* Abzugskanal, *das* Gerinne, *die* Rinne. Drain, kennel, channel. *Voyez* Auge 10, *Coursier* 3, *Pertuis* 2.

R— d'alimentation (Arch. hydr.) *Der* Zubringer, *der* Speisegraben. Feeder.

Rigole *f.* **d'écoulement**. *Der* Durchlass, *Culvert*.

R— longitudinale, **Canal** *m.* **intéral** (Ch. d. f., Rout.) *Der* Seitengraben, *die* Seitenrinne, *der* Seitenkanal. Side-channel, side-gutter.

Rigole *f.* **pour le passage des bourrelets** (Ch. d. f.) *Die* Spurkanzrinne, *Spurkanzrinne*, *Gutter*, *groove*.

R— transversale, **Ponceau** *m.* (Ch. d. f., Rout.) *Der* Durchlass, *die* Rigole. Culvert, deep furrow. *Voyez* Égout 1.

Rigole *f.*, **Saignée** *f.* **d'irrigation** (Agr.) *Der* Wassergraben, *Bewässerungsgraben*. Feeder, catch.

R— souterraine. *Der* Drain, *die* Drainage. Underdrain.

Rigole *f.* **d'une mortaise** (Arch. nav.) *Die* breitere Stelle im Scheibgatt für *das* Tau oder *die* Kette. Channel, gat.

R— ou canal **de distribution d'huile** (Mach. à vap.) *Die* Schmiernut. Distributing groove for oil.

Rigole *f.* **pour la coulée de la fonte**, **Lit** *m.* **de gueuse** (Mét.) *Der* Masselgraben, *Leistengraben*. Sow-channel.

Rigole *f.* **de la litharge**, **Voie** *f.*, **Égout** *m.* (Mét.) *Die* Glüttgasse. Furrow, outflow for the litharge.

Rigole f., Trou m. [dans la barre] (Impr.) Das Loch im Mittelstege. Hole (in the long cross).
Rigole f. (Agr.) Voyez Rainure 1.
Rimatet m. (Provincialisme aux Pyrénées) (Mét.) Der trockne Deul. Dry lump.
Rinceaux m. pl. (Arch., Sculpt.) Das Laubwerk. Trail (anc. traylor), foliage.
Rincer v. a. Abspülen, ausspülen. To rinse.
Ringard m. (Forg.) Der Schweif, das Hebeisen, die Kehrstange. Porter.
Ringard m. (Mét.) Das Schürseisen, der Feuer-spieß. Poker, fire-hook.
Ringard m. (Loc.) Das Rührseisen zum Schüren des Feuers, der Feuerhaken, das Schürseisen, Stech-eisen, die Rührstange, der Feuer-spieß. Poker, (fire-rake, fire-iron).
Ringard m. à faire la percée, perce-fournaise (Mét.) Das Stechseisen, Stechen. Tapping-bar.
Ringarder v. a. (Mét.) Schüren, aufräumen. To stir, to poke.
Ringau, Ringot m. (Arch. nav.) Synon. de Brion.
Ringot m. (Mar.) Der Hundsfot (an einem Block). Becket.
Ripage m., Ripement m. d'une amarre autour d'un pieu d'amarrage (Mar.) Das Schlieren, Gleiten, Slippen einer Festmacherleine um den Haltepfahl. Slipping of a fast round a bollard.
Ripage m. de l'enduit (Maç.) Das Abschaben, Abkratzen des Putzes. Scraping old plastering.
Ripage m. de la voie (Ch. d. f.) Die Verlegung der Gleise durch seitliche Verschiebung.
Ripe f. (Maç.) Der gezahnte Kratzer, das Kratz-eisen. Toothed scraper.
Ripe f. du bois (Arch. nav.) Der Hauspahn. Chip.
Ripe f. du rémouleur. Der Schleiftrog. Bucket of a grinding-mill.
Riper v. n. dit d'une aussière ou d'un cordage (Mar.) Schlieren. To slip.
R— sur ... Scheuern, hin und her scheuern, — schamfeln. To rub, to shave.
Riper v. n. dit d'un bordage (Arch. nav.) Splitttern, splintern. To splinter.
Riper v. n., sur dit du chargement (Mar.) Übergehen nach ... To shift to ...
Ripidolite f. (Min.) Voyez Chlorite 1.
Riquette f., Fer m. de r— (Mét.) Das Ab-falleisen. Scrap-iron.
Ris m. (Mar.) Das Reff. Reef.
R— de chasse, Premier r—. Das Jagd-reff, erste (oberste) Reff. First reef, bag reef.
R— diagonal d'une voile à corne. Das Balancereff. Balance-reef.
R— Bélégue. Das Reff mit Steerten und Strecktaus oder Reffleine. Reef with reefline and becket.
R— Cunningham. Das Cunningham'sche Patentref. Cunningham's patent reef.
Huniers m. pl. à ris Cunningham. Cunningham's selbststehende Marssegel. Cunningham's patent self-reefing topsails.
Être au bas ris, avoir tous les ris pris. Unter dichtgerefften Segeln liegen, — fahren. To be under close-reefs.
Bande de r—. Das Reffband. Reef-band.
Filière de r— (ris Bélégue). Die Reffleine. Reef-line.

Garette de ris. Der Reffseising, der Reff-bündel, Reffküttel. Reef-point, reef-knittle.
Oeillet de r—. Das Reffgatehen. Reef-hole.
Palan de r—. Die Refftalje. Reef-tackle.
Patte de r—. Der Reffegel. Reef-criingle.
Raban de r—. Der Steckbolzen. Reef-becket.
Raban d'empouture de r—. Das Reff-nockbündel. Reef-earing.
Larguer un r—. Ein Reff ausstecken, — ausschütten. To shake out a reef.
Prendre un r—. Ein Reff einstecken, — einbinden. To take in a reef.
Risban, Brise-flots, Brise-james m. (Arch. hydr.) Der Wellenbrecher, die Risbank. Break-water.
R— armé (Fort.) Die Strandbatterie, Hafen-batterie. Sea-battery, port-battery.
Risée f. (Mar.) Die leichte Bö, der Windpuff. Light squall, puff of wind, cat's paw, flaw.
Riser v. a. Voyez Arriser.
Risette f. légère risée (Mar.) Die kurze Zeit dauernde, leichte Bö. Short puff of wind.
Risques m. pl. de mer (Assurances). Die See-gefahren. Risks of the sea.
Rivage m. (Mar.) Das Flussufer. River-side.
Rivage m. d'une tête d'entretoise (Loc.) Das Umnieten eines Stehbolzens. Clinching a stay-bolt.
Rive f. (Techn.) Die Kante, der Rand. Edge, border.
R— externe d'un fer à cheval. Der äussere Rand. Outer edge.
R— interne d'un fer à cheval. Der innere Rand. Inner edge.
Rivelaine f. (Expl., Belg.) Die belgische Schramm-haut (mit eisernem Stiel). Pick of Belgian holers.
River v. a. (Forg., Serr. etc.) Nieten, vernieten. To rivet.
R— v. a. (Arch. nav.) Klinken, vernieten. To clinch, to rivet.
R— un boulon (Charp., Bât.) Einen Bolzen vernieten, umnieten, verklinken. To clinch a bolt.
River v. a. les tubes à froid (Loc.) Die Rohre umbördeln. To edge the tubes (to furnish with an edge).
Rivet m. (Tech.) Das Niet, die Niete, der Nietstift. Rivet, clinch.
R— bouteroilé. Das Schellkopfniet. Snap-head rivet.
R— de clou d'un fer à cheval. Das Nagelniet. Clinch of horse-shoe-nails.
R— noyé. Das versenkte Niet. Counter-sunk rivet.
Rivet m. à tête perdue. Das versenkte Niet. Counter-sunk rivet, flush-rivet.
R— à tête fraisée. Das Niet mit versenktem Kopf. Flush rivet, countersunk rivet.
R— à tête conique. Das Spitzkopfniet. Rivet with conical head.
Trou de r—. Das Nietloch. Rivet-hole.
Rivetage m. (Arch. nav. en fer.) Die Vernietung. Rivet-work.
R— à la bouteroille. Die Schellkopfform (der Vernietung). Snap-head rivet-work.
R— en échiquier. Die Zicksacknietung. Zig-zag riveting.

Rivetage à tête conique. Die Spitzkopfnietung. Conical or hammer-point riveting.
R — à tête fraisée. Die versenkte Nietung. Countersunk riveting.
R — vis-à-vis. Die Kettennietung. Chain-riveting.
Riveter v. a. Nieten. To rivet.
RivEUR m. Der Nietcr. Rivetter, riveter.
Rivière f. (Hydr.) Der Fluss, der Strom. River.
Rivolt m., **Marreau** m. à **river** (Tech.) Der Niethammer, Setzmeissel, das Ansetzeisen. Riveting-hammer.
Rivure f., action de river (Tech.) Das Vernieten, Nieten. Riveting, rivetting.
Rivure f., joint fixé par rivets (Techn.) Die Vernietung. Rivetted joint, rivet-joint, riveting.
Rivure f. (partie battue d'une rivet.) Das geschlagene Ende eines Nieten. Clinched end of a rivet.
Rivure f., **Lacet** m. d'une **fiche** (Serr.) Der Dorn eines Scharnierbandes. Bolt of a hinge.
Robef. d'un cigare (Tab.) Das Deckblatt. Wrapper.
Robinet m. (Tech.) Der Hahn. Cock, tap. Comp. Chantepieuvre 3.
R — à air (Hydr.) Der Lufthahn. Air-cock.
R — alimentaire (Mach. à vap.) Der Speisehahn. Feed-cock.
R — m. d'arrêt. Der Absperrhahn zum Absperrn des Wasserzuffusses. Stop-cock.
R — de cale (Mach. mar.) Der Lenzhahn zum Einspritzen. Injection bilge-cock.
R — à deux canaux. Der Zweiegehahn. Two-way-cock.
R — du condenseur (Mach. à vap.) Der Condensatorhahn. Condenser-cock.
R — de cylindre (Mach. à vap.) Der Wasserablasshahn eines Dampf-Cylinders. Pet-cock, delivery-cock, water outlet-tap.
R — de distribution. Der Steuerungshahn. Regulator-cock, distributing-cock.
R — de l'écume (Mach. à vap.) Der Schaumhahn. Scum-cock.
R — d'essai, Jauge f., R — de regard, R — d'eau, R — de niveau, R — d'épreuve (Mach. à vap.) Der Proberhahn, Wasserstandshahn. Gauge-tap, gauge-cock.
R — d'essai des pompes (Mach. à vap.) Der Pumpproberhahn. Pet-cock for pumps.
R — m. pl. étagés. Die Proberhähne, Wasserstandshähne. Gauge-cocks, water-gauge-cocks, gauge-taps.
R — d'extraction. Der Ablasshahn. Blow-off-cock.
R — à feu. Der Feuerhahn an Wasserleitungen, die Vorrichtung zum Anschrauben des Schlauchs. Fire-plug.
R — flotteur. Der Schwimmerhahn. Float-cock.
R — graisseur, R — de graissage, R — à graisse (Locom., etc.) Der Schmierhahn. Grease-tap, lubrication-cock.
R — d'incendie. Der Dampfahn zum Feuerlöschen. Steam-fire-cock.
R — indiciateur m. Der Wasserstandshahn. Gauge-cock.
R — d'injection (Mach. à vap.) Der Einspritzhahn. Injection-cock.
R — modérateur. Der Zulasshahn, Abstellhahn. Regulator-tap. Comp. Valve d'admission.

Technolog. Wörterbuch III.

Robinet-papillon. Der Flügelhahn, Schmetterlingshahn. Butterfly-cock, winged tap.
R — purgeur, — de purge (Loc.) Der Reinigungshahn am Cylinder. Purging-cock.
R — à quatre voies ou à quatre ouvertures. Der Vierweghahn. Four-way-cock.
R — réchauffeur (Loc.) Der Wärmehahn zur Abdriftung des Dampfes nach dem Tender. Heating-cock.
R — de retenue. Der Absperrhahn zwischen Kessel und Speiseventil. Stop-cock.
R — de sûreté. Der Sicherheitshahn. Safety-tap.
R — à trois tubulaires. Der Dreiegehahn. Three-way-cock.
R — à valve (Mach.) Das Drehventil. Valve-cock, rotary valve, rotary swing, throttle-valve.
R — de vidange (Loc.) Der Ausblashahn, Reinigungshahn an der Feuerbüchse. Blow-off-cock.
Robinetier m. Der Hahnmacher. Cock-maker.
Robinetterie f. d'une machine à vapeur etc. Die Hahnausstattung. Cocks and valves pl.
Rocs m. pl. [le terrain bouiller en dessous du terrain mort ou alluvial] (Mous., Expl.) Das feste (Steinkohlen-) Gebirge, feste Gestein. Fast rock, shelf.
Rocaille, Roquette f. (Émail.) Der Fluss. Flux.
Rocambeau m. (Mar.) Der Ausholring. Traveller.
Roche f. (Géol.) Das Gestein, die Gesteinsart, Felsart, Gebirgsart. Rock.
R — désagrégée. Das zersetzte Gestein, der zersetzte Felsen. Disintegrated rock.
R — élastique ou fragmentaire. Das Trümmergestein. Rubble, brash.
R — minéroène. Das mineroene Gestein. Minerogene rock.
R — phytogène. Das phytogene Gestein. Phytogene rock.
R — sédimentaire. Das sedimentäre Gestein. Sedimentary rock.
R — zoogène. Das zoogene Gestein. Zoogene rock.
Roche f. (Expl., Minér.) Das Gestein, die Gebirgsart, Felsart. Rock.
R — compacte. Das feste Gebirge, feste Gestein, der Fels. Solid rock, (Cornwall) fast rock, shelf.
R — dure indomptable. Der Knauer, Hartklamm. Hard rebel rock.
R — tendre. Der milde Felsen. Soft rock.
R — aisée à exploiter. Das geschmeidige Gestein. Manageable rock.
R — glissante, — onctueuse. Das faule Gebirge. Unctuous or fat rock.
R — très dure. Die Gans, der Klamm. Hard rock.
R — interposée entre les flons. Das Quergestein. Country, dead rock.
R — originale. Das Grundgestein. Primitive rock, primary rock.
R — de parois. Das Nebengestein. Partition-rock, wall-rock, country-rock.
R — primitive (Géol.) Der Urfels, das Urgebirge. Primary rock, primitive formation.

Roche stratifiée. *Das geschichtete Gebirge.* Strata, stratified rock.

R — stratiforme. — secondaire. *Das Flötzgebirge.* Secondary rock.

R — stérile. *Das taube Gestein, der Matz.* Dead pl., stent, trade, (Cornwall:) stuff or sthle.

R — trappéenne secondaire (Géogn.) *Voyez Dolérite.*

Détacher la r —. *Berge hauen.* To cut rocks.

Éprouver la r —. *Das Gestein behauen.* To try the rock.

Fendre la r —. *Das Gestein ketsern.* To cleave hard rocks with quoin.

Frapper la r —. *Das Gestein beklopfen.* To try rocks by beating.

Tâter la r —, examiner la r — par le marteau. *Das Gestein fühlen.* To try rocks with the hammer.

Roche f. (Mét.) *Die Ofensau.* Horse, bear.

Roche f. à feu. Composition f. de Valenciennes (Art.) *Das geschmolzene Zeug, der Brandsatz.* Valenciennes composition, fire stone (U. St.)

Roche f. noyée (Nav.) *Die blinde immer vom Wasser bedeckte Klippe.* Sunk rock.

Rang m. de roches f. pl. *Die Klippenreihe.* Ridge of rocks.

Fond de r —. *Voyez sous Fond.*

Roche f. à souder (Ferbl.) *Der Lülstein.* Soldering-stone.

Roches f. pl. (Fabr. de brique.) *Die Glasköpfe.* Bricks vitrified and run together.

Roches f. pl. moutonnées (Géol.) *Die Rundhöcker.* Sheep-backs or „roches moutonnées“.

Rocher m. (Géol.) *Der Felsen.* Rock.

Rocher m. (Nav.) *Die immer sichtbare —, über Wasser liegende Klippe, der Felsen.* Rock (above water).

R — couvert à la marée. *Die bei Hochwasser bedeckte Klippe.* Tide-washed rock.

R — qui veille. *Die einzelnstehende, einzelne Klippe.* Single rock.

Rocher m. (Fil.) *Der Spindelträger, die Seidenspindel.* Bobbin-holder, silk-bobbin.

Rocher v. a. (Brass.) *Aufschäumen, Aufgähren.* To froth.

Rocher v. a. (Ferbl.) *Borax aufstreuen.* To sprinkle with borax.

Rocher v. n. dit de l'argent et du cuivre (Mét.) *Sprätzen.* To scatter, to spit.

Rochet m. (Mach.) *Die Ratsche, Zahnscheibe.* Rack, ratch. *Voyez Percoir à rochet.*

R — d'ennellquetage, Roue f. à r —. *Das Sperrrad, Schiebrad.* Rack-wheel, ratchet-wheel.

Rochet m. (Fil.) *Die kurze, dicke Spule.* Short and big spool.

Rochette f. (Pot.) *Die levantische Soda.* Levantine soda.

Rocheux adj. (Nav.) *Felsig.* Rocky.

Rochoir m. (Ferbl.) *Voyez Boraxoir.*

Rokokko m. (Arch.) *Das Rokokko, der Rokokkostyl, der Styl Ludwig XIV.* Style of Louis XIV.

Rocen, Roucou, Roukou, Anetto m. (Teint.) *Der Orlean.* Arnatto, anatto.

Roconerie f. *Die Orlean-Färberei.* Anatto-works pl.

Rodage m. *Das Umsetzen, Drehen des Bohrseiges.* Turning round the bore-rods.

Roder v. a. avec d'émeri (Techn.) *Schmirgeln.* To rub or polish with emery.

Roder v. a. une surface. *Eine Fläche eben schleifen.* To grind, to smooth, to polish a surface.

Roder v. n. (Nav.) *Vor Anker gieren.* To sheer.

Roder le plomb de chasse. *Voyez Lustrer 3.*

Roder v. n. avec la tarière dans un trou de sonde (Expl.) *Löffeln (mit grossen Bohrzengen).* To scoop (with a wimble or sludger in a bore-hole) for bringing-up the mud.

Rodoir m. *Voyez Polissoir 4.*

Rodoir m. à émeri (Techn.) *Das Schmirgelholz.* Emery-stick.

Rodoir m. [un outil principalement des armuriers, servant à roder pour ajuster quelque chose par un mouvement tournant.] *Das Nussisen.* Grinder, polishing-tool.

Rodoir m. pour lustrage du plomb de chasse. *Die Poliertonne.* Polishing-cask.

Roef m. *Voyez Rouf.*

Rogue-eul m. (Chandel.) *Die Beschnidetafel.* Bottom-cutter.

Rogue-pled m., Rainette f. simple (Maréch.) *Das Hufmesser, Wirmesser.* Paring-knife, drawing-knife, toeing-knife.

Rogner v. a. (Mén.) *Abschachteln, abziehen.* To pare, to scrape.

Rogner v. a. (Rel., Pap.) *Beschneiden.* To poll, to trim, to cut.

Rogner v. a. un cartouche de fusée (Artif.) *Eine Raketenhülse beschneiden.* To cut fair or to trim a rocket-case.

Rogneuse f., Machine f. à rogner (Pap., Rel.) *Die Beschneidmaschine.* Cutting-machine, trimmer, polling-engine.

Rognoir m. (Rel.) *Der Hobel, Beschneidhobel.* Plough, plough-knife, cutting-knife.

Rognon m. (Géol.) *Die Niere.* Nodule, spheroidal concretion.

Roguons m. pl. (Mét.) *Die Erzhaufen.* Lots pl. of ore.

En roguons dit des minerais. By groups, kidney-shaped, by nodules.

Rognure f. du batture d'or. *Die Schabine, Schawine.* Parings pl.

Rognure f. d'effleurage. *Voyez Effleurures.*

Rognures f. pl. des peaux (Még.) *Das Leimleder, Leimgut (die Haut etc. Abfälle).* Glue-material. *Voyez Retailles.*

Rognure f. de tôle (Ferbl. etc.) *Die Blechschneitzeln.* Shreds pl. of plate, clippings pl.

Rognure f. de verre, Grolsch, Calfin m. *Der Glasabfall, das Bruchglas, die Glassecherben.* Cullet.

Rolde adj., Roldir v. a. *Voyez Raide et Raidir.*

Roldeur f. [des cordages, chaînes etc.] (Méc.) *Die Steifigkeit, Steifheit.* Rigidity, stiffness.

R — du rail (Ch. d. f.) *Die Steifigkeit der Schiene.* Rigidity of rail.

Roisse f. (veine) (à Liège), **Droit ou Dressedant m.** (Expl.) *Das stehende oder rechte Flötz, der stehende oder rechte Flötzflügel.* Course, edge-coal, (Scotland:) edge-metal. Comp. *Pen-dage 3.*

- Roissee-pendage, Couche à —.** Voyez Pendage 3.
- Roissee f. (voie) (Belg.), Demi-montée f. (Expl.)** Die diagonale Strecke, die Diagonale. Heading, (Derbysh.) board-gate, upbrow, diagonal drift.
- Roissee f. pl.** [perches recourbées en cercle de tonneau, servant de boisage aux petits puits circulaires] (Expl.) Die Reifen pl. in einem Reifenschaafte. Hoops pl. in a little circular shaft timbered with curved perches.
- Rôle m. de combat** (Mar. mil.) Die Gefechtsrolle. Quarter-bill.
- R— d'équipage.** Das Mannschaftsverzeichnis, Schiffsbuch, die Musterrolle. Ship's book, roll of the crew.
- R— d'incendie.** Die Brand-, Feuer-, Feuerlösch-Rolle. Fire-bill.
- R— de manœuvre.** Die Manöverierrolle. Station-bill.
- R— de plats.** Die Speisecrolle. Mess-bill.
- R— de quarts, R— par bordée.** Die Wachrolle. Watch-bill.
- Rôle d'équipage** (Mar., March.) Die Musterrolle. Articles pl., agreement.
- Rôle m. de tabac.** Die Tabakrolle. Roll of tobacco.
- Roller-gin m., égreneuse avec une paire de lamineurs (Fil.)** Die Walzen-Egreniermaschine. Roller-gin.
- Romaillet m. (Arch. nav.)** Das Spunt (im Holz). Filling, furring in timber.
- Romain m. (Impr.)** Die Antiqua, Antiquaschrift. Roman letter, Roman character.
- Gros-Romain.** Voyez sous Gros.
- Petit-Romain.** Voyez sous Petit.
- Romain adj. (Arch.)** Römisch. Roman. Voyez Style romain.
- Romaine f., Balance f. romaine.** Die Schnellwaage mit Laufgewicht. Steel-yard, Roman balance. Voyez Balance romaine.
- R— d'un pont à bascule.** Der Wagebalken einer Brückenwaage. Lever of a weigh-bridge.
- Romaine (Pigeonne),** sorte de papier en France d'une largeur de 421 mm et d'une hauteur de 287 mm.
- Roman adj. (Arch.)** Romanisch. Romanesque. Voyez Style roman.
- R— de transition, Roman tertnaire.** Voyez Ogivo-roman.
- Romanesque adj. (Arch.)** Romantisch. Romantic.
- Romano-ogival.** Voyez Ogivo-romano.
- Rompre v. a. (Techu.)** Abbrechen. To break. Voyez Machine à rompre.
- Rompre v. a. les faisceaux d'armes.** Voyez Faisceau 3.
- Rompre v. a. charge** (Ch. d. f.) Ausladen. To unload, to unload, to discharge.
- Rompre v. a. les couleurs** [les mêler avec d'autres pour en adoucir l'éclat] (Point., Teint.) Die Farben brechen. To break colours.
- Rompre v. a. le courant** (Tél.) Den Strom unterbrechen. To interrupt the current.
- Rompre v. n. dit d'un navire** (Mar.) Brechen, durchbrechen. To get broken backed.
- R— dit des mâts, des verges etc.** Brechen. To break.
- Rompre t. d. la laine** (Fil.) Die Wolle mischen. To mix wool of different colour.
- Rompre v. a. la ligne ennemie** (Mar. mil.) Die feindliche Linie durchbrechen. To cut through the enemy's line.
- Rompre v. a. la trempe** (Brass.) Das Maltschrot etnmaischen. To mash malt.
- Se Rompre v. r. dit des couleurs** (Teint. etc.) Verschiessen. To fade, to lose colour.
- Rompure f. (Fond.)** Der Abbruch. Shiver, break.
- Ronce f. dans une lame damasquée** (Arm.) Die Ader. Vein.
- Ronce f. dans le bois madré** (Men.) Die Fleder im Maserholz. Curl.
- à la Ronce** (Mar. médit.) Treibend, drifting. Adrift.
- Ronceer v. a. une pièce de bois** (Mar.) Dwers (quer) weiter oder weg schieben. To push or to shove right across.
- Rond m. ou dos d'une voile** (Mar., Voil.) Die Rundung. Round, back of a sail.
- Rond m. en cuir** (Mach.) Das Unterlagssechichen von Leder. Washer, collar.
- Rond m. de roue** (Charr.) Der Radreif, Radreifen. Rim, tire, tyre, strake of a wheel.
- R— de roue** (Ch. d. f.) Der Radreif, Radkranz, die Bandage. Tire, tyre, railway-tire.
- Rond m. de verre, Cul m. de bouteille** (Vitr.) Die Butzenscheibe, das Galtglas, Mondglas. Bull's-eye-glass, glass-roundel.
- Rond buddle m. (Expl.)** Der Rundherd, Kogelherd, Rundbuddel. Round-buddle.
- Ronds m. pl. (Mét.)** Das Runderisen. Round iron, round bar-iron. Voyez Fer rond.
- Rond adj. dit du vent** (Mar.) Eben, beständig und frisch. Steady or spanking-breeze.
- Navire à cul rond** (Arch. nav.) Das Rundgaltsschiff. Round-sterned ship.
- Ronde f., écriture en grosses lettres** (Calligr., Impr.) Die runde Schrift, Frakturschrift. Gothic letter, black letter.
- Ronde f. (Mil.)** Die Ronde. Rounds.
- Ronde-bosse f.** Voyez Relief entier.
- Rondelle f. (Arch. nav.)** Der Klinkring, die Treute. Washer, cap, ring.
- Rondelle f. (Voil.)** Der runde Stopf. Bull's eye darning.
- Rondelle, Rosette f.** [plaque chauffée, que l'on met sous la tête des vis etc.] Die Scheibe, Unterlagscheibe, das Bolzenblech, Mutterblech. Collar, washer.
- R— de bout d'essieu** (Charr.) Die Röhrenscheibe, Lünzscheibe. Linch-washer.
- R— en carton-pâte** (Art.) Der Presspahnboden. Paste-board obturator.
- R— pour clavette ou goupille** (Mar.) Die Unterlegscheibe für einen Splint oder Vorstecker. Washer for pin or forelock.
- R— à crochet.** Voyez Flotte à crochet.
- R— d'épaulement d'essieu** (Charr.) Die Stosscheibe. Body-washer, shoulder-washer, rear-washer.
- R— d'étopage** (Mach.) Der Liderungsdeckel. Packing-washer.
- R— en papier** (Artif.) Die Zünderplatte. Circle of paper, paper-disk.

- Rondelle de poudre comprimée** (Art.) Der Cylinder gepressten Pulvers. Cylinder of pressed gun-powder.
- Rondelle** ou **Rosette** *f.* [plaque de cuivre en rosette] (Mét.) Die Rosette, Kupferrosette. Copper-cake, cake (of rose-copper).
- Rondelle f. de garniture** (Mach.) Der Liederungsdeckel. Packing-washer.
- Rondelle f. fusible** [à une température donnée] (Mach. à vap.) Der schmelzbare Pfropf. Fusible plug.
- Rondement** *adv.* (Mar.) Schlang weg, eben weg. Roundly, quick.
- Rondin** *m.* (Fort.) Die Brustpallisade. Short palisade.
- Rondin m., Bois m. rond** (Bât.) Das Rundholz, Stangenholz. Round wood, faggot-wood and pole-timber.
- Rondin m. de vole** (Ch. d. t.) Die runde Schwelle. Round sleeper.
- Rondir** *v. a.* (Nav.) Voyez Arrondir.
- Rond-point, Chevet** *m.* (Arch.) Das Rundhaupt, Chorhaupt, die Apsis, Altarnische, Tribunalnische. Apsis, apsis.
- Rongeur, Enlèveur** *m.* (Impr. d. t.) Die Atzeize, das Atzmittel, die Enlérage. Discharge, chemical discharge.
- Ronger** *v. n.* (Mar.) Scheuern, schamfelen. To shafe.
- Rouet m., Bobine f. (Tiss.) Die Spule. Bobbin, spool.**
- Rouet m., Bobine f. du métier de passementier** (Pass.) Die Zettelspule. Bobbin.
- Roquette f. (Emaill.) Synon. de Rocaille.**
- Rosage** *m.* Voyez Rouissage à la rosée.
- Ros, Rot, Peigne** *m.* (Tiss.) Das Blatt, der Kamm, das Weberblatt, der Weberkamm, das Rietblatt, der Rietkamm, das Riet. Reed, slay, sley.
- Rosace f., Roson m. (Arch., Orn.) Die Rosette. Rosace, rosette.**
- Rosage** *m.* Voyez Rouissage à la rosée.
- Rosage m. en teinture rouge turc** (Teint.) Das Rosieren, Schönen. Rosing.
- Rose, Diamant-rose f. (Joaill.) Die Rosette, der Rosen-Diamant. Rose-diamond.**
- Rose m. (Peint. etc.) Das Rosa, die Rosenfarbe. Rose-colour.**
- Rose m. ou Rouge végétal.** Voyez Carthamine.
- Rose f. de l'acier** (Mét.) Der Irißfleck im Stahl. Iristated spot in tempered steel.
- Rose f. de la carte** (Nav.) Die sogen. Lilie auf dem Nordstrich. Flower or fleur de lis of the north-point, flower of the winds of the chart.
- Rose f. de compartiment** (Arch.) Die Masswerkrose. Rose-shaped tracery.
- Rose f. de fenêtre, Fenêtre m. en rose** (Arch.) Das Rosenfenster, die Fensterrose. Rose-window.
- Rose, Rosette f.** du gouvernail (Mar.) Voyez Femelles.
- Rose f. du tailloir** (Arch.) Voyez Oeil du tailloir.
- Rose f. des vents ou du compas** (Mar.) Die Kompass-Rose (Wind-Rose). Compass-card, fly of the compass.
- Rosau m. (Bât.) Das Rohrstroh, Rohr, Mauerrohr. Reed, thatch.**
- Rosée f. (Météor.) Der Tau. Dew.**
- Point de r—.** Der Taupunkt. Dew-point.
- Rosetier m. (Techn.) Die Roschenpunze, der Rosenstempel. Rose-punch.**
- Rosette f., Cuivre-rosette m. (Mét.) Das Rosettenkupfer. Rosette-copper, rose-copper. Voyez Cuivre rossette.**
- Rosette, Lame f. de cuivre affiné** (Mét.) Die Garscheibe. Plate of refined copper, rose-copper-disk.
- Rosette f., Rondelle f. de rosette.** Voyez Rondelle 12.
- Rosette f. (Expl.) Die Kratze. Scraper, rake, raker.**
- Rosette f. (Mar.) Die Rosenlashing, der Roschenknoten. Rose-lashing.**
- Rosette f. du faiseur de peignes** (Fil.) Das Rietspaltmesser. Cleaving-tool.
- Rosette f. d'un tour à guillocher** (Tourn.) Die Patronne. Movement.
- Rosette f., Contre-rivure f.** qu'on met entre le bois et une rivure. Das Schraubenmutterblech, Nietblech. Burr, washer under a rivet, rivet-plate.
- Rosette f. de fonte** (Mét.) Die Roheisenscheibe, das Blatt. Disk of pig-iron.
- Rosette-crochet f.** d'un affût (Art.) Der Blatt-haken. Side-arm-hook.
- Rosette-piton f. de chaîne d'enrayage** (Charr.) Die Blattöse zur Hemmkette. Locking-chain-plate.
- Rosetter v. a. (Mét.) Kupferscheiben reissen. To lift off the cakes or rosettes.**
- Rossignol, Crochet m. (Serr.) Der Dietrich, Sperrhaken. Pick-lock.**
- Rossignol m. (Mar.) Die Bootsmannspfeife. Boatswain's-whistle, call.**
- Roster v. a., Rosture f.** Voyez Rouster et Rousture.
- Rot** (Tiss.) Voyez Ros.
- Rota-frotteur m., Rota m. (Fil.) Die Würgelmaschine. Rota-cleaning-apparatus.**
- Rotatif, -ve, Rotatoire** *adj.* (Méc.) Drehend, rotierend. Rotary, rotatory.
- Rotation f. (Géom.) Voyez Révolution 1.**
- Rotation f. (Mach.) Die drehende oder rotierende Bewegung. Rotation. Voyez Mouvement de rotation.**
- Rotation f. du plomb en fusion** (Mét.) Das Treiben. Circulation.
- Rotation f.** de la terre autour de son axe (Astr.) Die Umdrehung. Revolution.
- Roteur m. (Fil.) Die Siebtrommel. Dust-cage.**
- Rôtissage, Grillage m., Calcination f.** des minerais (Mét.) Das Rôsten, Zubrennen, Brennen. Roasting, calcining, burning.
- R— du cultre.** Das Braten des Kupfers. Roasting black-copper.
- R— de la fonte.** Das Braten des Roheisens. Roasting pigs.
- Rotonde f. (Arch.) Die Rotunde, der Rundbau. Rotunda.**
- R— à locomotives.** Der halbkreisförmige Lokomotivschuppen. Rotunda.
- Rottlee f. [branche d'une galerie d'écoulement] (Expl., Belg.) Das Flügelort eines Wasserlösungsstollen. Level turned away out of an adit.**

Rouable *m.* (Mét.) *Der Rechen, Harken, die Härke. Rake.*
Rouable *m.* (Arch. nav.) *Die Feuerkrücke, Kricke. Fire-rake, pricker.*
Rouage *m.* (Mach.) *Das Räderwerk. Wheel-work. Voyez Engrenage 3.*
R—à courroie. *Das Schnurräderwerk, Riemenräderwerk. Strapped wheel-work.*
Rouanne *f.* à **marquer** (Charp., Tonn.) *Der Reisser, Schrapper, (zur See) der Krabber. Raco-tool, raising-knife, pointer.*
Rouanne *f.* de **pompe** (Mar.) *Der Pumpenbohrer. Pump-borer.*
Rouanette *f.* (Charp.) *Der Anreisser, kleine Schrapper. Marking-tool, mark, scraper, pointer, small tracer, raser.*
Roubine *f.* (Mar.) *Das Priel, der Graben von einer Salzmarsch nach dem Meere. Small outlet from a salt-marsh to the sea.*
Roucou. *Voyez Rocoou.*
Roue *f.* (Techn.) *Das Rad. Wheel.*
Roue *f.* sur **l'arbre, Tour, Treuil** *m.* (Méc., Mach.) *Das Rad an der Welle, Wellrad. Arbor-wheel, wheel and axle.*
R—d'angle. *Das konische Rad. Bevelled wheel, mitre-wheel.*
Arbre des r—s pl. (Mach. mar.) *Die Radwelle. Paddle-shaft.*
Roue *f.* de **barillet** (Horl.) *Das Federhausrad. Wheel on the spring-box.*
Roue *f.* à **cames** d'un **blutoir** (Mou.) *Das Schlagrad. Shaking-wheel.*
Roue *f.* de **carrière** [treuil servant à l'exploitation d'une carrière] (Carr.) *Die Steinbruchwinde. Crane or capstan to be used in quarries.*
Roue *f.* de **Ste. Catherine, Roue** *f.* de **Fortune, Fenêtre** *f.* **rayonnante** (Arch.) *Das Radfenster, Katharinenrad, Glückrad. Wheel-window, Catherine-wheel, Marigold-window, wheel of Providence.*
Roue *f.* à **ceintre plein** (Ch. d. f.) *Das Scheibenrad. Disk-wheel, plate-wheel.*
Roue *f.* à **chaîne** (Mach.) *Das Kettenrad. Chain-wheel, chain-pulley.*
Roue *f.* de **champ** (Horl.) *Das Kronrad. Crown-wheel.*
Roue *f.* en **cœur** (Mach.) *Die Herzscheibe, das Herzrad. Heart-wheel. Voyez Cœur 6.*
R—de commande, R—motrice. *Das treibende Rad, Triebad. Leading-wheel, driving-wheel, driver.*
Roue *f.* **commandée** (Loc.) *Das Triebad, Triebad. Driver-wheel, driving-wheel.*
Roue *f.* de **compte, roue-compteur** (Horl. etc.) *Das Zählrad. Notch-wheel, count-wheel.*
Roue *f.* de **cordage** (Mar.) *Die Rolle Tauwerk. Coil of rope.*
Roue *f.* **décalée.** *Das lose Rad, das lose auf der Achse sitzende Rad. Loose wheel.*
Roue *f.* **dentée** ou **endentée, Roue** *f.* d'**engrenage** (Mach.) *Das Zahnrad. Toothed or cogged wheel. Voyez Engrenage.*
R—s pl. (dentées) accouplées. *Die gekuppelten Räder, Kuppelräder. Coupled wheels.*
R—(dentée) d'angle, R—conique. *Das Winkelrad, konische Rad. Bevel-wheel, mitre-wheel. Voyez Engrenage 6.*

Roue conductrice, R— proprement dite. *Das Treibrad, Rad. Driver-wheel, driving-wheel, main-wheel, driver, engaging-wheel, leading-wheel. Voyez Roues motrices.*
R—, Conduite *f.*, **Pignon** *m.* *Das Getriebe, Triebad. Driving-gear, gearing, follower, pinion.*
R—(dentée) à couronne, R—à dents de côté, R—de champ, Hérisson *de côté.* *Das Kronrad, Kammrad. Crown-wheel, face-wheel, cog-wheel.*
R—(dentée) cylindrique. *Das Stirnrad. Cylindrical wheel, spur-wheel. Voyez Roue droite.*
R—(cylindrique) d'un eric. *Das Stirnrad einer Wagenwinde. Spur-wheel of a jack.*
R—à déelle. *Voyez Roue à rochet 1.*
R—dentée à dents de bois. *Das Zahnrad mit hölzernen Zähnen oder Kämme, das Kammrad. Cog-wheel, wheel with teeth of wood.*
R—dentée à dents de fer. *Das gußeiserne Zahnrad. Cast-iron wheel, iron-jack.*
R—(dentée) droite ou cylindrique, Hérisson *m.* *Das Stirnrad. Right wheel, spur-wheel, cylindrical wheel, spur-toothed wheel.*
R—(dentée) d'encliquetage. *Voyez Roue à rochet 1.*
R—(dentée) d'engrenage à vis. *Das Schraubenrad. Worm-wheel, screw-wheel.*
R—(dentée) épicycloïdale [roue qui roule sur la partie convexe ou concave d'une autre roue]. *Das Epicykloidenrad. Epicycloidal wheel.*
R—(dentée) en étages [roue dentée dont les dents sont placées sur deux ou plusieurs cercles de grandeurs différentes. *Das Stufenrad, Hook'sche Rad, das Rad mit gebrochenen Zähnen, mit Stufenzähnen. Hook's wheel, wheel in steps. Comp. Dents 14.*
R—(dentée) excentrique. *Das Excentrik-rad. Eccentric wheel.*
R—(dentée) hyperbolique. *Das hyperboloidische Rad, Hyperboloidenrad. Skew-wheel, hyperbolic wheel, skew-bevil.*
R—(dentée) intérieure. *Das Rad mit innerer Verzahnung. Annular wheel.*
R—(dentée) intermédiaire. *Das Zwischengelege, Zwischenrad. Intermediate wheel.*
R—(dentée) motrice, R—conductrice (d'un rouage). *Das Treibrad, Hauptad. Driver-wheel, main-wheel, leader, master-wheel.*
R—(dentée) à rochet, R—d'encliquetage, R—à déelle [dont les dents forment des crans d'arrêt]. *Das Sperrad, Schieb-rad. Ratchet wheel, rack-wheel, ratchet-wheel. Comp. Cliquet, Déclie, Languette, Patte de fer.*
R—(dentée) à rochet du drille à levier. *Die Ratscheibe, das Sperrad. Ratchet wheel, rack-wheel.*
R—(dentée) à rochet d'une scierie. *Das Schieb-rad, Schallrad, die Zahnscheibe. Ratchet wheel of a saw-engine.*
R—et Pignon *m.* *Das Kammrad und Stirnrad, das Getriebe. Driver-wheel and pinion.*
R—détachée de l'essieu. *Das lose auf der Achse sitzende Rad. Loose wheel.*
R—droite. *Das Stirnrad, gerade Zahnrad. Spur-wheel, spur-toothed wheel.*
Roue *f.* **correctrice** (dans l'appareil Hughes) (Tél.) *Das Korrektionsrad. Correcting wheel.*

Roue f. excentrique, Excentrique f. (Mach. à vap.) Das *Excentrik*, die *excentrische Scheibe*. Eccentric or excentric, eccentric wheel.

Roue f. folle. Das *lose Rad*. Loose wheel.

Roue f. en fonte coulée en coquille. Das *Schalengussrad*. Cast-iron chilled wheel.

Roue f. à fourchette. Das *Gabelrad*. Forked wheel.

Roue f. de friction, — de frottement (Mach.) Das *Frikionsrad*, *Reibungsrad*. Friction-wheel.

Roue f. de fusée (Hurl.) Das *Schneckenrad*. Snail-wheel, snail, balance-wheel.

Roue f. du gouvernail (Arch. nav.) Das *Steuerrad*. Steering-wheel.

Roue f. hélice, Roue f. à dents hélicoïdales (Mach.) Das *Schraubenrad*, *Schneckenrad*. Screw-wheel, worm-wheel, spiral wheel.

Roue f. hydraulique (Mach., Meun.) Das *Wasserrad*. Water-wheel.

R— (hydraulique) à aubes courbes, R— à la Poncelet. Das *Schaufelrad mit gekrümmten Schaufeln*, *Ponceletrad*. Wheel with curved float-boards.

R— (hydraulique) à augets. Das *Zellenrad*. Cellular wheel, bucket-wheel.

R— (hydraulique) à axe verticale, R— horizontale, Turbine f. Das *horizontale Wasserrad*, die *Turbine*, das *Kreisrad*. Turbine.

R— (hydraulique) de côté. Das *Kropfrad*, das *mittelschlächtige Wasserrad*. Breast-wheel, breast-water-wheel, middle shot-wheel.

R— hydraulique par derrière. Das *rückenschlächtige oder rückschlächtige Wasserrad*. High-breast-wheel.

R— hydraulique en dessus. Das *ober-schlächtige Wasserrad*. Overshot-wheel.

R— hydraulique en dessous. Das *unter-schlächtige Wasserrad*. Undershot wheel, undershot-water-wheel.

R— à godets, R— à seaux (machine à élever l'eau) Das *Schöpfrad*, *Kastenrad*. Scoop-wheel.

R— à godets doubles. Das *doppelzellige Wasserrad*. Double bucketed wheel.

R— (hydraulique) à moulin. Das *Mühlrad*. Water-mill-wheel.

R— (hydraulique) à palettes (roue à palettes planes à élever l'eau). Das *Wurfrad*. Flash-wheel.

R— à palettes planes, R— de moulin à choc (Meun.) Das *unterschlächtige Rad im geraden Gerinne*, das *unterschlächtige Rad mit geraden Schaufeln*, das *Stossrad*. Undershot-paddle wheel.

R— pendante (Moul. de hâteau). Das *Schiffmühlenrad*. Ship-mill's wheel.

R— (hydraulique) persanne ou persique, Tympan m. (machine à élever l'eau). Das *persische Schöpfrad*. Persian wheel. Voyez *Tympan*.

R— à piston (chapelet vertical, machine à élever l'eau). Die *Scheibenkunst*, das *Paternosterwerk*. Chain-pump, paternoster-pump.

R— à poire, Danaïde f. (Hydr.) Die *Danaïde*. Danaïde, turbine of Bardin. Voyez *Danaïde*.

Roue à réaction, R— hydraulique de Segner. Das *Reaktionsrad*, das *Segner'sche Wasserrad*. Reaction-wheel, wheel of recoil (Barker's mill.)

Roue f. à laver, R— à lavage (Blanch. etc.) Das *Waschrad*. Wash-wheel, dash-wheel.

Roue f. de locomotive. Das *Rad*. Wheel.

R— s pl. accouplées. Die *gekuppelten Räder*. Coupled wheels pl.

R— de derrière, R— d'arrière. Das *Hinterrad*. Hind-wheel, trailing-wheel.

R— de devant, R— d'avant. Das *Vorder-rad*. Leading-wheel.

R— s pl. motrices. Die *Triebräder*, *Trieb-räder*. Driver-wheels, driving-wheels pl.

R— s pl. de support, Petites r— s pl. Die *Tragräder*, *Laufäder*. Trailing-wheels.

La r— sort de la voie (Chem. d. f.) Das *Rad kommt aus dem Gleise*. The wheel of a waggon gets off or runs off.

Roue f. de minute, Grande roue f. moyenne, Roue f. de longue tige, Roue de chaussée, Roue de fond (Hurl.) Das *grosse Bodenrad*, *Minutenrad*. Minute-wheel, centre-wheel.

Roue f. mobile sur l'essieu, système Arnoux (Ch. de f.) Das *lose auf der Achse sitzende Rad*. Loose wheel.

Roue f. de Neef (Electr.) Das *Blütrrad*. Neef's wheel.

Roue f., Vieille f. du mull-Jenny en fin (Fil.) Der *Aufwinder*. Rim.

Roue f. à aubes d'un navire à vapeur. Das *Schaufelrad eines Dampfschiffes*. Paddle wheel of a steamer.

R— à palettes cycloïdales. Das *cykloïdische Schaufelrad*. Cycloidal paddle-wheel.

R— à aubes articulées. Das *Rad mit beweglichen Schaufeln*. Feathering paddle-wheel.

Roue f. phonique (de La Cour) (Tél.) Das *phonische Rad*, *Tonrad*. Sonorous wheel.

Roue f. pneumatique, Ventilateur m. Fabry pour l'aérage des mines (Expl.) Das *Wetterrad* (von Fabry), der *Fabry'sche Ventilator*. Pneumatic wheel of Fabry.

Roue f. portante ou portense, roue de derrière (Loc.) Das *Hinterrad*, *Tragrad*. Trailing-wheel, hind-wheel.

Roue f. à plateau (Ch. d. f.) Das *Scheibenrad*. Disk-wheel, plate-wheel.

Roue f. pleine. Das *Scheibenrad*. Disk-wheel.

Roue f. pleine en acier fondu. Das *Gussstahlscheibenrad*. Cast-steel disk-wheel.

Roue f. à potier, Tour m. (Rot.) Die *Scheibe*, *Töpferscheibe*, *Drchescheibe*. Throwing-lathe, thrower's wheel, potter's wheel, rigger.

Roue f. à rais en fer forgé (Ch. d. f.) Das *schmiedeeiserne Speichenrad*. Wrought-iron wheel with spokes.

Roue f. avec rais (Ch. d. f.) Das *Speichenrad*. Wheel with spokes, spoke-wheel, open wheel.

R— à rais relâchés. Das *lockelohme oder buschlahme Rad*. Wheel whose spokes are shaken or loose in the fellics or in the stock.

Roue f. de rencontre (Hurl.) Das *Strigrad*, *Hemmungsrat*. Escapement-wheel, balance-wheel, swing-wheel.

Roue f. de tambour (Horl.) *Das Federhausrad.* Wheel-barrel.

Roue f. des types (dans l'appareil imprimant) (Tél.) *Das Typenrad.* Type wheel.

Roue f. à vent (Mach., Meun.) *Das Windrad.* Wind-wheel.

R— horizontale à vent. *Das horizontale Windrad.* Horizontal wind-wheel.

Roue f. de voiture. *Das Wagenrad.* Cart-wheel.

R— de derrière. *Das Hinterrad.* Trailing-wheel.

R— de devant. *Das Vorderrad.* Leading-wheel.

R— d'avant-train (Art.) *Das Protzrad.* Limber-wheel.

R—s pl. de devant, qui passent sous le corps de la voiture. *Die unterlaufenden Räder.* The wheels which lock under.

Les roues engrènent l'une avec l'autre (Mach.) *Die Räder greifen ein.* The wheels catch in.

Roue f. volante d'une machine, d'un tour etc. *Das Schwungrad.* Fly-wheel.

Rouer v. a. un câble, une manœuvre etc. (Nav.) *Voyez Laver.*

Rouet m. (Mach.) *Die (runde) Scheibe.* Sheave.

Rouet m. (Serr.) *Der Reifen im Schloss.*

R— en bronze. *Die Metallscheibe.* Brass sheave.

R— en galee à dé en bronze. *Die Pockholzscheibe mit Metallbüchse.* Lignum vitae sheave with a brass bush.

Lumière f. d'un r— (pour le graissage). *Das Schmierloch in der Scheibe.* Oil-hole of a sheave.

Rouet m. (**Couronne f.**) des segments de bois dans le boisaing anglais de puits circulaires (Expl.) *Der Kranz (zur Befestigung der Pfähle bei dem runden englischen Schachtbau).* Spiking-curb or crib.

Rouet m. (Mar.) *Syn. de Réa.*

Rouet m. de la barbe d'une clef (Serr.) *Der Reifen (am Schlüsselbart).* Rein on the keybit.

Rouet m. à bobiner. *Robinoir m.* (Tiss.) *Das Spulrad.* Spooling-wheel.

Rouet m. à filer, Rouet-floir m. (Fil.) *Das Spinnrad.* Spinning-wheel.

R— à deux bobines (ou fuseaux). *Das Doppel-spinnrad, das zweispulige Spinnrad.* Two-handed spinning-wheel.

Rouet m. à picoter. *Trousse f.* à picoter d'un couvreur de puits circulaires (Expl.) *Der Krilkrantz (bei dem wasserdichten Ausbau runder Schächte).* Wedging-crib.

Rouette (Hart) f. (Fort.) *Die Bindeweide, Wiede, Weede.* Gade, withe, binder.

Rouffe f. (Brass.) *Der Hefenachum.* Yeast scum.

Rouf m. (Arch. nav.) *Das niedrige Kajütshaus.* Low round-house.

Roufferie f. (Expl.) *Voyez Faux toit.*

Rouffle m. (Arch. nav.) *Das Roof.* House of the crew, fore-castle or folke's-castle (pronounced fokselt) built on deck.

Rouge m. (Teint., Peint.) *Das Roth, die rothe Farbe.* Red, red pigment.

Rouge d'Angleterre, peroxide de fer hydraté. *Das Englischrot, Venetianischrot, Kolkothar.* English red, Venetian red, levigated coput mortuum, colcothar, red oxide of iron, sesquioxide of iron.

R— d'aniline. *Das Anilinrot.* Aniline-red.

R— d'application (Impr. d. t.) *Das Tafelrot.* Topical red.

R— en feuille, R— d'Espagne, R— de Portugal, un fard de carthamin. *Das Schminkrot.* Rouge.

R— d'indigo (Teint.) *Das Indigorot.* Indigo-red.

R— à polir, peroxide de fer (Techu.) *Das Polierrot, die Rouge, der Crocus, das Pariscerot.* Jeweller's red, rouge, crocus.

R— ture, R— d'Andrinopol, R— des Indes (Teint.) *Das Türkischrot, Adrianopelrot, Merinorot.* Turkey-red, Adrianopel-red.

Rouge m., chaleur rouge (Forg.) *Die Rotglühhitze, Rothhitze.* Red-heat.

Rouge blanc. *Die Weissglut, Weissglühhitze.* White heat.

R— cerise. *Die Kirschrotglut, Kirschglühhitze.* Cherry-red heat.

R— rose. *Die Hellrotglühhitze.* Rose-red heat.

R— suant, R— en blanc. *Die Schweisshitze.* Welding-heat, white heat.

R— vif. *Die lebhaft Rotglühhitze.* Bright-red heat.

Rouge adj. Rot. Red.

Rouge adj., chauffé au r—. *Rotglühend.* Red-hot.

Rougi au feu. **Rouge adj.** (Mét.) *Rotglühend, rothwarm.* Red-hot.

Rougir v. a., Faire rougir le fer (Forg.) *Glühen, abglühen, glühend machen.* To give heat to the iron, to heat iron.

Rougir en blanc le fer. *Schweiswarm oder weissglühend machen.* To give welding-heat.

Rouissement m. de coupelle (Mét.) *Das Abathmen.* Glowing.

Rouillage m. (Mét.) *Das Verwittern, Oxydieren an der Luft.* Rusting, roasting.

Rouille f. (Chim., Mét.) *Der Rost.* Rust.

Rouille f. de cuivre (expr. rare pour: matie de cuivre). *Der Kupferroststein.* Coarse metal, copper-rust. *Voyez Matte brute.*

Rouiller v. a. *Rosten.* To rust.

R—se v. r. *Verrosten.* To rust.

Rouillure f. (Expl.) *Der Schlitz.* Cutting, kerving, vertical cutting.

Rouir ou Naiser le chanvre (Fil.) *Den Hanf rotten, rüsten, rüthen.* To rett, to steep, to water the hemp.

Rouissage m. du lin, etc. (Fil.) *Das Rotten, Rötten, Röstten.* Retting, rating, steeping.

R— à l'eau. *Die Wasserrotte, Wasserröste.* Water-retting, watering, steeping.

R— à l'eau chaude. *Die Warmwasserrotte, amerikanische Rotte, Schenk'sche Rotte.* Warm-water-retting.

R— à la méthode mixte. *Die gemischte Rotte.* Mixed retting.

R— à la rosée. **R— sur terre.** *Rorage, Rosage, Serénage.* *Serénage m.* *Die Lufröste, Thauröste, Thaurotte, Landrotte.* Dew-retting.

Ronissage m. des minerais (rarement dit pour: rôtissage) (Mét.) *Das Rösten.* Calcining. *Voyez Rôtissage.*

Roukou. Voyez *Rocou*.

Roulage m. (Arch.) *Die Rollschicht.* Edge-course, upright course.

Roulage m. (Bât.) *Die Brüstung.* Parapet.

Roulage m. (Ch. d. f.) *Die Beförderung.* Conveyance.

Par le r—. *Auf der Achse, per Achse.* By land-carriage.

Vulture f. de r—. *Der Frachtwagen.* Waggou.

R— accélééré (Ch. d. f.) *Die Eilfracht.* Conveyance of dispatch.

Roulage m. des bennes dans l'intérieur des mines,

Transport m. intérieur (Expl.) *Die Streckenförderung.* Conveyance underground.

Galerie ou Vole f. de roulage. *Die Förderstrecke.* Waggou-road, tram-road, gate-way,rolley-way.

Roulage m. (Mar.) *Die Bewegung, das Stossen der Raen und Spieren beim Rollen des Schiffes.* Jerking motion of yards and spars caused by the rolls of a vessel.

Rouleau m. (Agr.) *Die Walze.* Roller.

R— brise-mottes. *Der Schollenbrecher.* Clod-crusher.

R— compresseur. *Die Presswalze.* Press-roll.

Rouleau m., Mettre un nouveau r— de papier (Tél.) *Eine neue Papierrolle aufziehen.* To put on a roll of paper.

Rouleau m. (cylindre) (Techn.) *Die Rolle, Walze, Welle.* Roller, roll, cylinder.

R— (Chapell.) *Das Rollholz.* Rolling-wood.

R— d'une calandre (Tiss.) *Die Kalanderwalze.* Bowl.

R—x pl. de la chaîne sans fin du cure-môle (Arch. hydr.) *Die Rollen der Eimerkette an der Baggermaschine.* Rollers for the pitch-chain of a dredger.

R— en fonte, — de dilatation (Ponts.) *Die Auflagerrolle.* Expansion rollers.

R—x pl. guimpers (Passem.) *Die Lahnwalzen.* Tinsel-rollers pl.

Rouleau m. (Mar.) *Die Rolle.* Roller.

R— des imprimeurs, R— de composition (Impr.) *Die Auftragwalze.* Printing-roller, Comp. Monture 4.

Corde f. du r— (Impr.) *Die Gurte, der Riemen an der Walze.* Girth. Voyez sous *Corde*.

R—, Cylindre m. de la jacquarde (Fil.) *Das Prisma, der Cylinder.* Cylinder.

R— de manœuvre (Art.) *Die Walze, Rolle.* Gun-roller, shifting-roller.

R— du moulin à cylindre (Pap.) *Die Holländerwalze.* Cylinder.

R— de pâte à faire une pipe (Pot.) *Der Weller, Welger.* Roll of clay of which a pipe is formed.

R— ourdissoir (Tiss.) *Der Kettenbaum, die Kettenwalze.* Weaving-beam.

R— piqué (Tiss. du velours.) *Der Stiftenbaum.* Velvet-beam with pins.

R— à ploques, Cylindre m. cannelé, Cylindre m. rouleur (Fil.) *Die Lockentrommel.* Roller-bowl.

R— de tension (Mach.) *Die Spannrolle (der Riemenspanner.)* Expanding-roller.

Roulefeu m. (Mar.) *Der bewegliche Trockenofen (für das Zwischendeck etc.)* Portable stove.

Roulement m. d'un établissement. *Die Betriebszeit.* Campaign. Working-season.

Roulement d'un fourneau, Campagne f. *Die Ofenreise, Hüttenreise.* Campaign, working-season of a furnace.

Fonds m. pl. de r—. *Das Betriebscapital.* Rolling-funds pl.

Rouler v. n. *Rollen.* To roll.

Rouler v. n. *Im Gang sein, im Betrieb sein.* To work.

Rouler v. a. (Mét.) *Rundbiegen.* To bend.

Rouler v. a. (Techn.) *Rollen.* To roll.

R— sur la carne (Charp.) *Kanten, umkanten, kentern.* To cant.

R— le cartouche d'une fusée (Artif.) *(Raketenhülsen)* aufrollen, rollieren oder leiern. To form or to roll (rocket-cases).

Rouler v. a. ta toile d'une voile (Mar.) *Auf-, einrollen.* To roll up a sail.

R— les toiles de bastingage. *Die Finknetzkleider aufrollen.* To roll up the hammock-cloths.

Rouler v. n. (dit d'un navire, d'une embarcation) (Mar.) *Rollen, schlingern.* To roll.

R— panne sur panne. *Beide Relings zu Wasser rollen.* To roll gunwale-to.

Être roulé debout dit d'une embarcation *Über End geworfen werden.* To be thrown end over end.

Rouler lourdement à la mer. *Schwer im Seegang rollen.* To roll heavily in a seaway.

Roulette f. (Géom.) *Die Rolllinie, Roulette.* Roulette. Comp. Cycloïde.

Roulette f. (Charr.) *Das Blockrad, Rollrad.* Truck.

Roulette f., Galet m. (Mach.) *Die Frictionsrolle.* Friction-roller. Voyez *Galet* 6.

Roulette f. (Tiss.) *Die Rolle (der Schnellschütze).* Roll.

Roulette f. de chassis (Art. mar.) *Voy. Galet* 7.

Rouleur m. dit d'un navire (Mar.) *Die Rollbank, Schlingerbank, der Trog.* Roller, ship that rolls much.

Rouleur m., Esclauneur, Traineur, (en Belgique:) **Hlereheur m.** (Expl.) *Der Fördermann, Schlepper, Wagenlösner, Hundstösser, Hundsläufer.* Trammer, hurrier, barrowman, putter and hewing putter, foal and headsmen.

Roulis m. (Nav.) *Das Schlingern, Rollen.* Rolling of a ship.

R—. *Die Rollbewegung.* Rolling-motion.

Coup de r—. *Eine Rollbewegung nach Lee zu.* A lurch, a lee-lurch.

Fort coup de r—. *Ein sehr tiefes Rollen nach Lee.* A heavy lurch, a seeling.

R— court et vif. *Kurze und lebhaft Rollbewegungen.* Short and quick rolling-motion.

R— fort mais lent et doux. *Tiefe aber langsame und leichte Rollbewegungen.* Deep but easy rolling-motion.

Palan de r—. *Das Rolltaket, die Stosstaije.* Rolling-tackle. Comp. *Palan*.

Rappel de r—, coup de rappel. *Eine Rollbewegung nach Lee zu.* A weather-roll, a weather lurch.

Roulon m. d'un râtelier (Agr., Man.) *Die Sprosse einer Rausfe.* Rundle.

Roulure f. vée de bois (Forêt., Arch. nav., Men.) *Die Ringschäle, Ringklüfte pl.* Cuppy shakes, cracks between the annular rings, shakiness.

Rouloure cadranée. Die Kernschale. Quaggy and cuppy heart.
Bois ayant des r—. s. pl., **bois roulé.** Ringkligtes Holz. Shaky wood.
Roussil m., Cuir m. de Russie (Tann.) Das Suchtenleder, Juchtenleder. Russia-leather, jufst, youfts.
Roussi adj. dit d'une voile ou tente (Mar.) An der Unterseite spakig, verspakt. Mouldy, mildewed.
Rouster v. a., rousturer (Mar.) Bewuhlen (umwickeln). To wood.
Rousture f. (Mar.) Die Wuhling. Woolding.
R— des coïttes on **des anguilles** (Arch. nav.) Das Schlittentau. Bilgeway-rope.
Route f. (Constr. des Routes) Die Strasse. Road.
R— battue. Der gebahnte Weg, die Kunststrasse. Beaten road.
R— à barrière, — à péage. Die zollpflichtige Strasse, Strasse mit Schlagbaum. Turpiko road.
R— bombée. Die gewölbte Strasse. Barrelled road, convex road.
R— à enrosser. Die Fahrstrasse. Carriage-road.
R— chaussée. Die Hochstrasse, Kunststrasse, Damstrasse. Highroad, causeway.
R— creuse. Die hohle Strasse. Concave road.
R— départementale. Die Provinzialstrasse, Kreisstrasse. Provincial road.
R— empierrée. Die Schotterstrasse. Metalled or stoned road, broken-stone-road, ballast-road.
R— fatiguée. Die ausgefahrene Strasse. Heavy road.
R— ferrée, R— de fer. Die Eisenbahn. Railway, railroad.
R— macadamisée. Die Makadamstrasse. Macadamized road.
R— muletère. Der Reitweg, Saumpfad. Horse-road.
R— ordinaire, R— en terre. Der Fahrweg, die gewöhnliche Strasse. Common road, ordinary road.
R— à ornières en bois. Die Holzbahn. Trackway, railway with rails of timber.
R— pavée. Der gepflasterte Weg. Paved road.
R— publique, — impériale, — nationale ou **royale, Grande r—, Grand chemin m., Grand'route f.** Die Heerstrasse, Landstrasse, Poststrasse. High-road, high-way, main-road, national road.
R— de traverse. Der Querweg, die Querstrasse. Cross-road.
R— vicinale. Die Vicinalstrasse. County-road, parish-road.
Barrer une r—. Eine Strasse sperren. To stop up, to block up a road.
Pratiquer ou Construire une route. Eine Strasse bauen, anlegen. To practice or to lay down a road.
Tracer une r—. Eine Strasse entwerfen. To lay out a road.
Clôture de r—. Die Strassenschranke, Strassenfriedigung. Road-fence.
Constructeur de r—s, Ingenieur de r—s. Der Strassenbauingenieur. Roadmaker, road-engineer.
Route f. du navire (Nav.) Der Schiffskurs, Kurs. Course.

Route au grand cercle. Der Kurs am —, — im grössten Kreise oder Kreisbogen. Course on the great-circle.
R— apparente. Der gesteuerte Kurs. Steered course.
R— au compas (Nav.) Der Kompasskurs. Compass-course, course by compass.
R— compliquée (composée des routes corrigées qui sont faites pendant un cinglage ou pendant 24 heures). Der Koppelkurs. Compound course.
R— corrigée d'un courant. Der für Strömungskorrektur Kurs. Course corrected for a current.
R— corrigée de la dérive. Der für Abtrieb verbesserte Kurs (der behaltene Kurs). Course corrected for leeway.
R— corrigée de la déviation, — de la variation. Der für Deviation —, für Missweisung verbesserte Kurs. Course corrected for deviation and variation.
R— directe. Der gerade (direkte) Kurs. Direct course.
R— entièrement corrigée. Voyez R— vraie.
R— loxodromique. Der loxodromische Kurs. Loxodromic course.
R— magnétique. Der missweisende Kurs. Magnetic course.
R— parcourue. Der Generalkurs. True course made good.
R— partielle. Der bis zu gewisser Zeit gültige (gesteuerte, gut gemachte) Kurs. Course kept or made good up to or for a certain time.
R— vraie. Der wahre, rechtweisende Kurs. True course.
en Route! (Command. Mar.) Kurs! Steuer Kurs! Keep (your) course! Course! Steady!
en Route? Liegt es Kurs (an)? Does she lie her course?
être en R—. Kurs liegen, Kurs steuern, auf dem Kurse sein oder liegen. To lie (to be on) her course, to steer course.
Fausse r—. Der falsche, unrechte (unrichtige) Kurs. False—, wrong course.
Route f. (Mar.) Der Weg, die Reise, die Richtung, der Kurs. Way, road, voyage; course
R—s pl. croissantes. Sich kreuzende—, sich schneidende Wege, — Kurse, — Richtungen. Crossing courses.
R—s pl. parallèles. Gleichlaufende —, parallele Kurse, — Wege, — Richtungen. Parallel courses.
R—s pl. croissantes de l'arrière. Sich überholende Kurse, — Wege, — Richtungen. Overhauling courses.
R— opposées ou à peu près opposées. Sich begegnende Kurse, — Richtungen, — Wege. Meeting courses.
R— à l'étrangère, R— de partance. Die Ausreise. Outward-voyage.
R— de retour. Die Rückreise, Heimreise. Homeward voyage.
R— de navigation. Der Seeweg. Ocean-route, high-road on the ocean.
R— de navigation. Die Segelanleitung, Segelanweisung. Sailing-direction.
R— parcourue. Der zurückgelegte Weg, (auch die zurückgelegte Generaldistanz). Way made good (also: General distance made good).
en Route! (Command. Mar.) Volle Kraft vorwärts! Full speed ahead!

être en Route, dit de la machine *Volle Kraft vorwärts arbeiten*, — *gehen*. To go or to work full speed ahead.

Routier *m.* (Nav.) *Die Segelanweisung, der Lotse* (d. h. das als Lotse dienende Buch), die *Weg-, Segelanweisungskarte*. Sailing-direction, pilot (= book), track-chart.

Routoir *m.* (Fil.) *Die Rottegrube*. Retting-pit.

Rouverain, Rouverin, Cassant à chaud adj. (Forg.) *Rotbrüchig*. Red-short, hot-short.

Royal, sorte de papier en France d'une largeur de 611 mm et d'une hauteur de 444 mm.

Royon *m.* [le compartiment de descente et d'adage d'un puits cuvélé dans les terrains morts] (Expl., Belg.) *Das Wetter- und Fahrtrumm* (in einem wasserdicht ausgebauten Schacht). Air- and ladder-way (in the shaft-wallings).

Royter m. des avaleurs [le premier ouvrier] (Expl., Belg.) *Der Vormann der Senker beim Schachttaufen*. Deputy-overman of sinkers.

Ruban *m.* (Tiss.) *Das Band*. Ribbon.

R- de capiton. *Das Zweileiband*. Ribbon of ticken.

R- chiné. *Das geflamme Band*. Chiné-ribbon, clouded ribbon.

R- façonné. *Das gemusterte Band*. Figured ribbon, fancy ribbon.

R- de flosselle, Fleuret *m.* *Das Florettband*. Ferret-ribbon, ribbon of floss-silk.

Ruban-gaze *m.*, **R- de gaze**. *Das Gazeband*. Gauze-ribbon.

R- grège. *Das Band aus ungekochter Seide*. Ribbon made of silk in the gum.

R- gros de Tours. *Das Gros-de-Toursband*. Gros-de-Tours-ribbon.

R- satiné, r- de satin. *Das Atlasband*. Satin-ribbon.

R- de soie. *Das Seidenband*. Silk-ribbon.

R- taffetas, R- de taffetas. *Das Taffetband*. Taffetas-ribbon.

R- uni. *Das glatte Band*. Plain ribbon.

R- en velours, R- velours, R- velouté. *Das Sammetband*. Velvet-ribbon.

Rubau *m.* de la carde ou fin. (Fil.) *Das Band*. Card-end, card-fillet, lap.

Ruban *m.* de cardes (Fil.) *Die Bandkratze*. Fillet-card.

Ruban *m.*, **Lanière f. de cire**. *Das Wachsband*. Ribbon of wax. Voy. Grèler 2.

Ruban *m.* (Arqu.) *Die Bandschiene* (zu einem Bandrohr.) Rod, riband.

Ruban-mesure *m.* (Techn.) *Das Messband, Bandmass*. Measuring-tape, tape-measure.

Rubaner v. a. la cire. *Das Wachs bändern*. To make ribbons of wax.

Rubaner v. a. (Arm.) *Bandschienen zu Läufern einrichten*. To twist.

Rubannerie f. (Tiss.) *Die Bandweberei*. Manufacture of ribbons, ribbon-weaving.

Grande r-. *Die Seidenbandweberei*. Weaving of silk-ribbons.

Petite r-. *Die Zwirn-, Wollen-, Baumwollen-, Flockseiden-Bandweberei*. Weaving of ribbons other than silk.

Rubaneur *m.* (Tiss.) *Der Flachbinder*. Flaxbinder.

R-tambour *m.* *Die Grobspindeltrommel*. Slabbing-drum.

Rubanier *m.* (Tiss.) *Der Bandweber*. Ribbon-weaver.

Rubanné, -ée adj. (Arm.) *Bebändert, mit Bändern geziert*. With ribbon-ornaments.

Rubanné, -ée adj. (Arm.) *Aus Bandschienen geschmiedet*. Rod-welded.

Rubellane *m.*, **Mica** *m.* rouge brunâtre (Min.) *Der Rubellan*. Rubellane.

Rubellite f., **Tourmaline rouge** *m.* (Minér.) *Der Rubellit*. Rubellite.

Rubidium *m.* (Chim.) *Das Rubidium*. Rubidium.

Rubis *m.*, **Corindon** *m.* **hyalin** (Minér.) *Der Rubin, edle Corund*. Ruby, corundum.

R- de Barbarie. *Der Granat*. Garnet.

R- balais, R- spinelle. *Der Rubinspinell*. Spinel ruby, balas ruby, almadine ruby.

R- du Brésil. *Voyez Topaze brulée*.

Faux r-. *Das Rubinglas*. Ruby-fluor.

R- de qualité inférieure. *Die Rubesse*. Meau ruby.

Rubrique f., **Crayon rouge** *m.* (Charp. etc.) *Der Rotstift*. Red crayon.

Rubrique f. (Impr.) *Die Rubrik, die (früher gewöhnlich rot bezeichnete) Abteilung*. Rubric.

Rubrique f., **Épigraphie, Inscription** *f.* (Impr.) *Die Überschrift*. Inscription, title.

Ruche f., **Ruche d'abeilles** (Agr.) *Der Bienenstock, Bienenkorb*. Bee-hive, hive.

Ruche f. (Contur.) *Die Rüsche*. Quilling, ruche.

Ruche adj. (Brosserie.) *Hart*. Hard.

Rude, dur au toucher adj. (dit du drap.) *Hart, rauk*. Harsh, not finished.

Rudenté, -ée adj., dit d'une cannelure (Arch.) *Verstäbt*. Cabled.

Rudentur f., **Embâtonnage** *m.* des cannelures (Arch.) *Die Verstärkung, Ausstärkung, Stützeausfüllung der Kannelierung*. Cabling of the flutes.

R- à baguette. *Die dünne Verstärkung*. Reeding of the flutes.

R- à bâton. *Die starke Verstärkung*. Beading of the flutes.

R- câblée, Embâtonnage *m.* **tordu**. *Die gewundene Ausstärkung, Verstärkung in Seilform*. Twisted cabling of the flutes of a column.

Ruder v. a. les poteaux etc. (Maç.) *Bepicken, besparen, aufrauen*. To notch, to roughen, to prick up.

Rue f. (Rout.) *Die Strasse*. Street.

R- borgne, R- écartée. *Die Seitengasse*. By-street, side-street, by-road.

Grande r-, **grand'rue f.** *Die Hauptstrasse*. Main-road, principal street.

R- de traverse. *Die Querstrasse*. Cross-street, cross-road.

R- de rempart (Fort.) *Die Wallstrasse*. Rampart-road.

Rue f. (Miu.) *Der Gang*. Alley.

Ruelle f. (Rout.) *Die Gasse*. Narrow-street, lane.

Ruelle f. d'un bordage (opposé à Tonture) (Arch. nav.) *Die Rundung der unteren Seite*. Round.

Ruelle f. de champ (Mil.) *Die Lagergasse, Zeltgasse, Brandgasse*. Street of a camp.

Ruelle o. de lit (Bât.) *Der Bettgang, der Platz zwischen Bett und Wand*. Bed-corner, bed-side.

Ruelle f. de poël (Bat.) *Die Ofensioche, Ofenhölle, Hölle.* Chimney-corner.

Ruellée, Ruillée f. (Bât.) *Die Kalkleiste, Mauerkehle.* Ruille, border of plaster on roofs.

Ruelette f. (Rout.) *Das Gässchen.* Narrow lane, alley.

Ruelette f. [voie de fond d'un ouvrage à gradins couchés] (Expl., Mons.) *Die Wasserstrecke (Grundstrecke) am unteren Sloss eines Strebbaus.* Water-level, water-gate (of a long wall-work.)

Rugueux m. de l'étonpille. Voyez Rag-neux.

Ruiller, Ruiler v. a., munir de repères (Charp.) *Zeichnen, bezeichnen.* To mark, to sign.

Ruine f. *Die Einkerbung.* Notch, groove.

Ruisseau m. de rue, Rigole f. en pavé. *Die Tagerinne, Gosse.* Trench, drain, kennel of paving.

Rumb m. de vent. Voyez Aire de vent.

Rupture f. *Das Zerrissen, Brechen, Bersten, der Bruch.* Fracture, rupture.

Rupture f. du câble (des câbles) (Expl.) *Der Seilbruch.* Rope-breaking.

R— d'une digue (Arch. hydr.) *Der Deichbruch.* Breaking of a dike.

Rupture f. du courant (Électr.) *Die Stromunterbrechung.* Interruption of current.

Rupture f. d'une maille (Drap.) *Die Platte im Tuch.* Flaw.

Rustine f. [face du fourneau opposée à celle du travail] (Mét.) *Die Rückseite des Gebläseschacht-ofens.* Back (of a blast-furnace).

Rustine, Herre, Haïre f. du creuset à affiner le fer (Mét.) *Der Hinterzacken, Aschenzacken.* Back-plate. Voyez sous Taque.

Rustine f. en pierre. *Der steinerne Hinterzacken, der Aschenstein.* Back-stone.

Rustine f. (Mac.) *Der Bosshammer, Schellhammer für weichere Steine.* Hammer for dressing stones of mean hardness.

Rustique, Rustiqué adj. (Arch.): *Bäurisch, mit Bossen verziert.* Rustic.

Fenêtre f. r—. *Das Bossagefenster.* Rusticated window.

Oeuvre f. r—. *Die Rustik, das bäuerische Werk, die Bossage, das Bossenwerk.* Rustic, rustic work, rustic order, bossage. Voyez Bossage 2.

Maison f. r—. *Das Bauernhaus.* Rustic house, farm house.

Pierre f. rustiquée. *Der Bossagestein, bossirte Stein.* Rough-hewn stone, rusticated stone.

Pierre f. d'encolgnure rustiquée. *Der bossirte Eckstein, Bossageeckstein.* Rustic quoin.

Rustiquer v. a. (Arch.) *Mit Bossenwerk verziern.* To rusticate.

Rutile, Titane oxydé m., Sagénite (Min.) *Der Rutil.* Rutile, native titanite acid.

S.

S. m. (Arm.) *Die Schlange.* Side-plate.

S. m. (Mac.) *Der Esshaken, die Essklammer.* S-shaped cramp-iron.

En s—. *Schwanenhalsförmig.* Sigmoid, sigmoidal.

S. m. de la gournette (Sell.) *Der Kinnkettenhaken.* Curb-hook.

Sabaye f. d'une embarcation (Mar.) *Das Landtau.* Boat-rope.

Sabatte f. Voyez Savate 1.

Sabbat m. (Agr.) *Die Kornreinigungsmaschine.* Smut-mill, fan, winnow, winnowing-machine.

Sable m. (Mar.) *Abbrev. d'Horloge de sable.*

Sable m. (Min.) *Der Sand.* Sand.

S— de boeard (Expl.) *Das Pochmehl.* Stamp-ed or pounded ore.

S— de corindon, — de zircon. Voyez Émeri.

S— d'étain, minéral d'étain en sable. *Der (beste) Zinnerzsand.* Crop.

S— de minéral. *Der Erzsand.* Ore-sand.

S— apl. mouvants, — bouillants, Mouvants m. pl. *Der Schwimmsand, das schwimmende Gebirge, (in Oberschlesien:) die Kurzauka, (in Westphalen:) der Fliess.* Quicksand.

S— d'or (Mét.) *Der Goldsand.* Gold-sand.

S— volcanique. *Der vulkanische Sand, die vulkanische Asche.* Volcanic sand, -ashes pl.

Banc de s— (Hydr.) *Die Sandbank.* Sand-bank.

Fond de sable. Voyez sous Fond.

Sable m. (Bât.) *Der Sand, Grand.* Sand gravel.

S— de fouille, S— fouillé, S— de terrain, S— de sablonnière. *Der Grubensand, gegrabene Sand.* Dug sand, pit-sand.

S— mouvant. *Der Triebsand, Treibsand, Flugsand, Wellsand.* Quicksand, shifting-sand.

S— non absorbant. *Der scharfe Sand, Quarzsand.* Arenaceous quartz, sharp sand.

S— de ravine, — de rivière. *Der Flusssand, Schwemmsand.* River-sand, alluvial sand.

S— vassard. *Der Moddersand, Schlamm-sand.* Muddy sand, miry or slimy sand.

Passer le s— à la claie. *Den Sand durchwerfen.* To sift the sand, to screen.

Passer le s— au panier. *Den Sand sieben.* To sieve the sand.

Sable m. de moulage, S— de fondeur, Sable à mouler (Fond.) *Der Formsand.* Moulding-sand.

S— damé, Terre f. d'enterrage. *Die Dammerde.* Pit-sand.

S— fin de moulage. *Der feingesiebte Formsand.* Facing-sand.

S— gras. *Der fette Formsand.* Loamy sand.

S— maigre, S— vert. *Der magerer, nasser, grüne Formsand.* Green-sand.

S— à noyaux. *Der Kernsand.* Core sand.

Sable recuit, S— d'étuve, S— etuvé. Der getrocknete Sand, Trockensand. Dry sand.
S— sec (Fond.) Der trockene Sand, Streusand. Parting-sand.
Sable m. à souder (Forg.) Der Schweissand. Welding-sand.
Sable m. (Blas.) Die schwarze Tinktur. Sable, black.
Sabler v. a. (Bât.) Besanden. To gravel, to sand.
Sablerie f. (Fond.) Die Sandformereierkstätte. Work-shop for preparing sand-moulds.
Sableur m. (Fond.) Der Sandformer. Sand-moulder.
Sablir m. Sablière f. (Loc.) Der Sandstreu-apparat. Sand-box.
Sablir m. Der Sandgrüber, Sandbaggerer. Sand-digger, sand-dragger.
Sablir m. Die Sanduhr, das Stundenglas. Sand-glass, hour-glass.
Sablir m. (Nav.) Das Sandglas, Wachtglas. Watch-glass, hour-glass.
S—. Das Logglass. Log-glass.
S— de tant de seconds. Das ... Sekunden-glas ... seconds glass.
Sablir m. (Pap.) Der Sandfang. Sand-trap.
Sablrière f. (Bât.) Die Schwelle, das Schwellholz. Sill.
S— (Ponts.) Die Schwelle eines Holzschiffwerks. Sill, sleeper.
S— de cloison, Semelle f. (Charp.) Die Schwelle einer Fachwand. Sole or sill of a square framed building.
S— d'une cloison mise sur le sol. Die Grundschwelle. Ground-sill, ground-sleeper, ground-plate.
S— de comble. Die schmale Mauerlatte, Rost-lade. Smail wall-plate.
S— d'un poutin de charpente. Die Rostschwelle. Sill of a grating, ledger, grating-beam.
Sablrière, Sablonnière f. Die Sandgrube. Sand-pit.
S— d'embossage (Arch. nav.) Die achterste Dwaars, Festmacherklüse. (After-) Breast-port, -hawse hole.
S— de lest ou de côté. Die Ballastpforte. Ballast-port.
S— d'entrée. Das Fallreep, die Fallreepspforte. Sally-port.
Sablrières f. pl. (Arch. nav.) Die Gleitplanken f. pl. der Schlagbetten. Sliding-ways pl. under the cradle.
Sablon m., sable très-menu (Bât.) Der Staubsand, Scheuersand, Tiñehsand. Very fine sand, scouring-sand.
Sablon, Sable m. des fondeurs (Mét.) Der Formsand, Giesssand. Sand for founders, moulding-sand.
Sablonette f. (Verr.) Der Sandbehälter über dem Frittofen. Reservoir for washed sand upon the first furnace.
Sablonner v. a. le fer (Forg.) Mit Schweiss-sand bestreuen. To sprinkle with welding-sand.
Sablonner v. a. le moule (Fond.) Die Form besanden. To bring up parting-sand.
Sablonneux adj. Sandig. Sandy, gravelly.
Sabord m. (en général) (Mar.) Das Loch (im Schiffe). Hole (made in a vessel).
Sabord m. (Arch. nav.) Die Pforte, Stückpforte. Port, gun-port, port-hole.

Sabord des avirons. Die Ropspforte. Row-port.
S— de charge. Die Ladepforte; Bug-, Holz-pforte. Cargo-port; bow-, wood-port.
S— de chasse. Die Jagdpforte. Chase-port, rast-port.
Faux s—, S— d'aérage. Die Fensterpforte. Air-port, scuttle-port, air-scuttle.
S— de retraite, S— d'arcasse. Die Heck-pforte. Stern-port, chase-port of the stern.
Sabordement m. (Mar.) Das Einschlagen von Löchern in ein Schiff das versenkt werden soll. Scuttling.
Saborder v. a. un navire etc. (Mar.) Löcher in ein Schiff einschlagen um es zu versenken. To scuttle a ship.
Sabot m. Der Holzschuh. Wooden-shoe, clog, sabot.
Sabot m. (Ch. d. f.) Der Schienenstuhl. Chair. Voyez Coussinet 16.
Sabot m. (Tiss.) Synon. de Navette 7.
Sabot m. Voyez Poulié à sabot.
Sabot m. (Cord. mar.) Das Hoofd, die Lehre. Laying-top. Voyez Toupin.
Sabot m. en bois (Art.) Der Spiegel, Geschoss-spiegel. Shot-bottom, wooden bottom, sabot. Voyez Ensaboter.
S— à boulet. Der Kugelspiegel, Vollkugelspiegel. Shot-bottom, round-shot-bottom.
S— d'obus. Der Granatspiegel. Shell-bottom.
S— à rainures (pour la ligature des sachts). Der mit Rinnen versehene Spiegel. Grooved bottom.
Sabot m. de charrue (Agr.) Die Stelsse. Shoe.
Sabot m. d'enrayage. Voyez Enrayure 2.
Sabot m. de fonte d'une flèche de bocard (Expl.) Das Pocheisen, der Pochschuh, Pochstempelschuh. Shoe of a stem, stamp-shoe, stamp-head, stamp-socket.
Sabot m. de frein (de l'appareil Hughes) (Tél.) Der Reibklötz. Fly wheel break.
Sabot m. de frein (Mach.) Der Bremsklötz, Bremsschuh, die Bremsbacke. Brake-block.
Sabot m., Bout m. de lance (Arm.) Der Schuh, Lanzenschuh. Shoe, lance-shoe.
Sabot m. de moulures (Mén., Maç.) Die Schablone. Templet.
Sabot m. de pilot, Lardoire m., Chaussure, Armature f. (Arch. hydr.) Der Pfahlschuh. Pile-ferrule, iron-sheath or shoe of a pile.
Sabot m. de pompe, Heuse f. (Hydr.) Der Pumpenkolben, Stiefelkolben. Shoe-piston.
Sabot m. tranchant, Trousse f. coupante d'une tour descendante en maçonnerie (Expl.) Der Senkschuh einer Senkschachtmauerung. Shoe of a sinking shaft-wall.
Sabots m. pl. (Loc.) Die Gleitstücke. (Slides).
Sabotage m. des traverses (Ch. d. f.) Das Einschneiden, Aufsätzen und Befestigen der Stühle auf die Querschwellen. Adzing and fastening the chairs to the sleepers.
Saboter v. a. un pieu, ferrer le bout du pieu (Arch. hydr.) Einen Pfahl beschuhén. To shoe a pile.
Saboter v. a. une pièce de bois (Bât., Ch. d. f. etc.) Mit Eisen beschlagen. To shoe.
Saboter v. a. les traverses (Ch. d. f.) Die Schwellen einschneiden und aufstuhlen. To adze and to fix sleepers on the chairs.

Sabotte f. de chevalet (Pont.) Die Fussa-scheibe. Collar, platform-board.

Sabre m. (Mil.) Der Säbel, Degen, das Seitengewehr. Sword, sabre.

S— de grosse cavalerie. Der Pallasch, Kürassiersäbel. Straight cut-and-thrust sword.

S— Montmorency. Der Säbel der französischen leichten Kavallerie. Sword of the French light cavalry.

S— traînant. Der Schleppsäbel. Cavalry-sabre.

S— d'abordage (Mar. mil.) Das Entermesser. Cutlass.

Sabre m. pour seramaison de la glace (Glac.) Die Abschäumklinge. Sabre.

au Sabre (Sabre au Lion) sorte de papier français d'une largeur de 555 mm et d'une hauteur de 431 mm. Das (fast) Mittel, Median. Medium.

Sabre-batonette m. Voyez Batounette-sabre.

Sabre-briquet m. Das Faschinenmesser. Short sword, dirk.

Sabre-polignard m. Das gerade zweischneidige Seitengewehr der französischen Fuhrtruppen. Short and two-edged side-arm of the French army.

Sabretache f. (Mil.) Die Säbeltasche (der Husaren). Sabretache.

Sac m. Der Sack. Bag.

Sac m. (Mar.) Voyez Hamac.

Sac m. (Mil.) Voyez Havre-sac.

Sac m. [pour balles à feu à carcasse en fer] (Artif.) Der Mantel der ovalen Brandkugel. Canvass-bag.

Sac m. à cartouches, Sac m. à charge (Art.) Die Munitionstasche, der Kartuschornier, Kartuschaack, Patronentornier. Gun-cartouch.

Sac m. de dépêches. Der Briefbeutel. Letter-bag, post-bag, mail-bag.

Sac m. foudroyant (Fort.) Der Sturmsack. Thundering-bag.

Sac m. à fourrage. Voyez Musette 2.

S— d'un mâtelo (Mar.) Der Zeug-, Kleidersack. Bag.

S— d'un mâtelo, S— réglementaire (Mar. mil.) Der vorgeschriebene (im Kleidersack aufzubewahrende) Bestand an Kleidern. Slops, kit, regulation kit.

Sac m. ou Sachet m. de mitraille (Mil., Chass.) Der Schrotsack. Langrel-bag.

Sac m. à terre (Fort.) Der Sandsack. Sand-bag.

Sac m. d'une voile (Mar.) Der Sack eines Segels. Bag, belly of a sail.

Faire le s—, dit d'une voile. Im Sack stehen. To belly, to bag.

Petit s— (Mar.) Der Nähbeutel. Ditty-bag.

Saccade f. (Mar.) Das Schlagen eines Segels gegen den Mast bei wenig Wind und hohem See-gange. Striking against the mast, flapping of a sail.

Saccharate m., combinaison du sucre avec une base (Chim.) Das Saccharat, die Zuckerverbindung. Sacrate, sugar-compound.

S— de plomb. Synon. d'Acétate 9.

Saccharimètre m. (Chim.) Das Saccharometer, der Zuckermesser. Saccharometer.

Sachet m. à gargarie (Art.) Der Kartuschbeutel. Empty gun-cartridge.

S— à gargarie en papier. Der Papierkartuschbeutel. Empty paper-cartridge.

Sachet en papier à colot en serge. Der Papierkartuschbeutel mit Flanell- oder Sergeboden. Empty paper-cartridge with flannel-bottom.

Sacoeche f. (Sell.) Die Satteltasche. Saddle flap, saddle-skirt, budget.

Sacome m. (Arch.) Das Simaprofil. Size of a moulding.

Sacraire m. (Arch.) Das Sanktuarium, Allerheiligste. Sanctuary.

Sacrifice m. volontaire (Comm. Mar.) Das Aufgeben —, Opfern zum Besten aller Beteiligten. Sacrifice for the common welfare, — for the sake of all.

Sacristie f., Sacraire m., Trésor m. d'église, Aumalre, Garderobe m. (Arch.) Die Sakristei, das Hieratön, die Treskammer, Dressekammer, Trostkammer, Almerei, Gerkammer, Gerkammer, Zither, Sytere, Synter. Sacristy, sextry, sacraire, treasury, ambry, vestry, vestry-room.

Saffre m., Échel m., sorte d'azur ou smalt [plus fin et plus pâle que la couleur] (Techn.) Der Eschel, Fassschel, (die blasseste und feinste Sorte:) der Sumpfschel. Zaffer (the palest and finest sort of smalt).

Safran m. (Bät., Chim.) Der Safran. Crocus, saffron.

S— bâlard, Safranum, Carthame m. Die Safflorpflanze, der falsche Safran, die Färbdistel. Carthamus, safflower.

S— des Indes, Souchet m. des Indes (Teint.) Die Kurkuma, Gelbwurzel. Turmeric curcuma, Indian safflower.

Safran m. du gouvernail (Arch. nav.) Das Schegg des Ruders, die Hacke des Ruders. After-piece of the rudder, rudder rake.

S— du gouvernail. Die Breite des Ruders. Breadth of the rudder.

Gouvernail à double s—, gouvernail compensé. Das Balancerruder. Balanced rudder.

Sagénite (Minér.) Voyez Rutile.

Sagittaire m. (Astron.) Der Schütze. Sagittarius, archer.

Sagon m. Der Sago, die Palmenstärke. Sago.

Sale, Gratte-bosse f. (Techn.) Die Kratzbürste. Scratch-brush.

Saleter, Gratte-bosser v. a. (Techn.) Kratzen. To scratch.

Saignée f., Dessèchement m. (Arch. hydr.) Die Trockenlegung, Entwässerung. Drainage, draining.

Saignée f. d'un étang. (Arch. hydr.) Der Ablass. Outlet-slucice. Voyez Égout 3.

Saignée f., d'irrigation, Rigole f., Fossé m. d'arrosment (Agr.) Der Bewässerungsgraben, Wassergraben. Feeder, catch.

Saignée f. de saucisson (Min.) Der Einschnitt in die Zündurast. Slit of a hose.

Saigner v. a. une ariene ou thorre (Exploit., Belg.) Einen Stolln aufräumen. To clear an adit.

Saigner v. a. une bouée, pour vider l'eau (Mar.) Das Wasser aus einer Boje ablassen. To tap a buoy.

Saigner v. a. un fossé (Arch. hydr.) Einen Graben ablassen. To drain off or to draw off a ditch, to let off the water of a ditch.

Saigner v. a. ou **Démurger une veine** (Expl., Belg.) Einem Flöts Wasserlösung verschaffen, ein Flöts lösen (durch Stöllen oder Schächte). To drain a seam or bed.

Saigner v. n. dit d'un chouquet (Mar.) Nach vorn niedersacken. To settle down, to drop forward.

Sailant m. (Fort.) Der auspringende (ausgehende) Winkel, der Vorsprung. Saliens-angle.

Sailant adj. (Fort. et Arch.) Auspringend, ausgehend. Saliens.

Aussée f. saillante. Die vorstehende Schicht. Projecting course.

Parties — d'une façade. Das Rissalt, der Vorbau, die Vorlage. Jutty, jetty.

Saille! Saille! Oh! Hol hart! Hol scharf! Bouse away!

Sailler v. a. un cordage (les boulines) (Mar.) Gut steif holen. To haul well taut or out.

Sailler v. a. un objet de l'avant (Mar.) Schieben. To strike or to drive anything an-end forward.

S — v. a. les bouts-dehors Die Leesegelepiere ausschieben. To rig the studding-sail booms.

Sailler v. n. de l'avant, dit d'un navire (Nav.) Gute Fahrt haben, gut laufen. To have good way, to run ahead.

S — dit d'un tangon (Mar.) Abstecken. To be out.

Saillie f., Projecture (Arch.) Die Ausladung, Auskrugung, Vorkragung. Projection, projecture, jutting-out, jetting-out.

S — des fondements, **Fondation en s** —. Die Latsche, Anlage. Patten, footing of a wall. Voyez Empatement 13.

Construire en s —, **donner de la s** —. Auskragen, vorkragen. To project, to jut out.

Porter en saillie, Saillir v. n. Vorgekragt sein, vorspringen, ausladen, überkragen. To be projected or protracted, to jut out, to stand out.

Saillie f. du beaupré (Arch. nav.) Die Länge des Bugspriets ausserhalb des Steuens. Length of the bowsprit outside the stem.

Saillie f. d'un coussinet de rails (Chem. d. f.) Der Baeken, Sattel (eines Schienenstuhls). Cheek (of a chair).

Saillie f. d'un roue (Ch. d. f.) Der Spurrkranz. Flange, wheel-flange.

Saillie f. du sol (Topogr.) Die Bodenerhebung, die Terrainwelle. Undulation of the ground, rising-ground.

Saillie f. de la tuyère (Mét.) Das Vorspringen der Form in dem Ofen. Set-off.

Saillir v. n., **se Projeter** (Arch.) Ausladen, auskragen, vorkragen. To jet out, to jut out, to be projected.

Sain, **-e** adj. (Mar.) Gesund, sicher. Sound, safe.

Bois s —. Gesundes Holz. Sound timber.

Côte s — e. Die sichere —, reine Küste. Safe coast.

Mouillage s —. Der sichere Ankerplatz. Safe anchorage.

Salindoux m., Axonge f., Graisse f. de pore. Das Schweinefett, Schweineschmalz. Hog-fat.

Saint-Augustin m. [sorte de caractère de 12 points typogr. qui est entre le ciero et le gros-texte, = 1 petit-texte et 1 nonpareille] (Impr.) Die Mittelschrift. English (= 2 minious).

Sainte-Barbe f. (Arch. nav.) Das Feuerwerkerhellegat. Gun-room.

Saint-Elme m. (Mar.) Voyez Feu 10.

Salute-Luce m., bois de Cerasus mahaleb (Bot.) Das Lucienholz, Lucienholz. Rock-cherry-wood.

Saint sépulchre m. (Sculpt.) Das heilige Grab. Easter-sepulchre, holy sepulchre.

Saisie f. d'un pavire (Comm., Législ. mar.) Die Beschlagnahme, das an die Kette Legen eines Schiffes. Seizure of a ship.

Saisines f. pl. d'une embarcation, de la drôme etc. (Mar.) Die Bootslacks pl. Gripes.

S — s pl. ou **Egorgeoirs m.** pl. des huniers. Die Schmier-Gordingen pl. Preventer leech-lines pl. Voyez Egorgeoir.

Salsine f. des coittes (Arch. nav.) Das Stopptau beim Ablauf. Launch- (stop) rope.

Salsir v. a. (Mar.) Festlachen, festmachen, zurren, verstaunen. To lash, to secure, to stow.

S — l'ancere. Den Anker zurren. To secure —, to lash —, to stow the anchor.

S — la drôme, l'embarcation etc. Die Reserve-spieren —, die Boote etc. verstaunen, fest lachen, zurren. To lash, to stow, to secure the booms, the boats etc.

S — ensemble. Zusammen lasehen. To lash up together.

Salsir v. a. un navire à la mer (Mar.) Anhalten, aufbringen. To bring up.

S — dans un port. Mit Beschlag belegen, an die Kette legen. To stop, to detain.

Salsir v. a. les coins (Min.) Die Pfändkeile anziehen. To drive the wedges.

Saison f. (Astron.) Die Jahreszeit. Season.

Salage m. Synon. de Relargage.

Salaire m. Der Lohn, Arbeitslohn. Wages.

Salaire m. de l'équipage (Mar.) Die Heuer, Monatsgage. Seamen's wages pl.

Salaissons f. pl. Das eingesalzene Fleisch, Pökelfleisch. (Österreich: das Geselchte). Salt-meat, pickled meat.

Salaissons f. pl. (Mar.) Der Salz-Proviant. Salt-provisions.

Salarier v. a. Besolden. To pay, to give salary to.

Salbande, Eponte f. [une des deux faces d'un filon] (Exploit.) Das Salband eines Ganges. Wall of a lode, rider.

S — supérieure. Das hangende Salband (eines Ganges), das Hangende. Hanging-wall of a lode.

Sale adj. dit d'un navire (Mar.) Unrein, bewachsen. Foul.

Salé m. Das Schweinepökelfleisch, Pökelschweinefleisch. Salt pork.

Saler v. a. un navire (Arch. nav.) Salzen. To salt.

Salicine f. (Chim.) Das Salicin. Salicine.

Salicor m. est nommé la sonde native de Narbonne.

Salifère adj. (Chim.) Salzhaltig. Saliferous, saliniferous.

Salignon m. (Sal.) Der Salzkuchen. Salt-cake, salt-cut.

Salignon m., Marbre salignon (Taille-p.) Der körnige Marmor. Granular marble.

Salin m., carbonaté de potasse brut (Chim.) Die rohe Pottasche, schwarze Pottasche, der Pottaschenflus, der Oehras. Black salt, crude potash.

Salin, salsugineux, -se, adj. Salz. Saline, saltish.

Saline f., Salin m., Saunerie f. Die Saline, das Salzwerk. Salt-works, saline, salteru. Voyez Mine de sel.

Salissure f. d'un navire (Mar.) Das Bewachsen. Foulness.

Salle f. (Arch.) Der Saal, das Zimmer. Hall, large room.

S — d'armes. Der Gewehrsaal, die Gewehrkammer. Armoury, arsenal for small arms.

S — d'assemblée. Das Gesellschaftszimmer, der Salon. Drawing-room, assembly-hall.

S — d'attente (Ch. d. f.) Der Wartesaal. Waiting-room.

S — de composition (Impr.) Das Setzerszimmer, der Setzersaal. Composing-room.

S — du commun. Das Gesindestzimmer. Servants' hall.

Salle f. du conseil (Mar. mil.) Die grosse Kajüte. Ward-room.

Salle à danser. Der Tanesaal, Ballsaal. Dancing-room, ball-room.

Salle f. des gabarits (Arch. nav.) Der Schnürboden. Mould-loft.

Salle à manger. Der Speisesaal. Dining-room.

Salmiac, Ammoniaque muriaté m. (Chim.) Der Salmiak. Sal-ammoniac, hydro-chlorate or muriate of ammonia, ammonium-chloride.

Salon m., Salle décorée, Salle aux festins (Arch.) Der Salon, der Festsaal. Saloon, ball room, great hall.

Salpêtre, Nitre m. potasse nitraté, azotate de potasse (Chim.) Der Salpeter, Kalisalpeter. Saltpetre, prismatic saltpetre, nitre, potash-nitre, nitrate of potassium.

S — brut, S — de première cuite. Der rohe Salpeter, der Salpeter vom ersten Sud. Crude saltpetre, saltpetre of the first boiling.

S — de houssage, les efflorescences de salpêtre aux murs, etc., qui sont recoltées à l'aide de houssoirs. Der Kehrsalpeter, Gaysalpeter, die Gayerde. Swept saltpetre, native saltpetre earth, gay-saltpetre.

S — de première, seconde, troisième cuite. Der Salpeter vom ersten, zweiten, dritten Sud. Saltpetre of the first, second, third boiling.

S — raffiné. Der raffinierte Salpeter, gereinigte Salpeter. Refined or purified nitre.

Salpêtrière f. Voyez Nitrière.

Salse f. (Géol.) Der Schlammvulkan, die Salse. Mud volcano.

Saluer v. a. à la voix (Mar.) Durch Zuruf —, mit Hurrah begrüßen, — salutieren. To salute by hailing, to cheer, to give or to salute with three cheers.

Saluer v. n. (Mar. mil.) Salutieren. To salute.

S — de ... coups de canon. Mit ... Schuss salutieren. To salute with ... guns.

S — du pavillon. Mit der Flagge grüssen, die Flagge dippen. To strike the colours by way of salute.

Salut m. (Mar. mil.) Der Salut. Salute.

Faire un s — de ... coups. Einen Salut von ... Schuss abfeuern. To fire a salute of ... guns.

Rendre un s —. Einen Salut erwidern. To return a salute.

Rendre le salut coup pour coup. Den Salut Schuss für Schuss erwidern. To return the salut with the same number of guns.

Salvage m. Voyez Sauvetage 1.

Sampán m. (Arch. nav.) Das Sampán (ost-asiatisches Lastboot). Sampán.

Sancir v. n., capeler une lame par l'avant et sombrer. Eine Welle vorn über bekommen und über den Vorsteven kentern oder wegsacken, mit dem Vordertheil zuerst wegsinken. To founder by the head.

S — sur les aunes. Unterreiten und sinken. To ride under and sink.

S — à la mer. Mit dem Bug unterlaufen und sinken. To run her bow under water and sink.

Sandarae, Réalgar m., bisulfure d'arsenic (Minér.) Der Sandarach, Realgar. Realgar, sandarach, sandarach, disulphide of arsenic, ruby-sulphur.

Sang m. dragon (Teint, Peint.) Das Drachenblut. Dragon's blood.

Sangle f. de bricole. Voyez Bricole 3.

Sangle f. d'une selle (Sell.) Der Gurt, Satteltgurt, Untergurt. Girth or girth.

S — croisée. Der Kreuzgurt. Webs-strap.

Première s — d'une selle. Der Kreuzgurt am Sattel. Under saddle girth.

Seconde s — d'une selle. Der Mitteltgurt am Sattel. Middle saddle-girth.

Sangle f. (Nav.) Die Matte. Mat.

S — fute à la main. Die gelegte Matte. Wrought mat.

S — au métier. Die gewebte Matte. Sword mat.

S — d'embarcation. Die Bootsbrook. Gripe of a quarter-boat.

S — du sondeur. Die Lotbrook, Brustleine für den Lotgast. Breast-rope of the leadsmen.

Sangler v. a. (Sell.) Mit Gurten versehen, begurten. To girth, to strap.

Sanglon m., Sanglot m. (Sell.) Der kleine Riemen, Satteltgurt. Small girth.

Sanguin m. (Minér.) Die Ockererde. Ochre, ochrous clay. Comp. Fer oxydé rouge.

Sanguin m., Cornouiller m. sanguin, Cornus sanguinea (Bot.) Der Hartriegel. Dog-tree, privet.

Sanguine f., Pierre f. sanguine (Minér.) Der Blutstein. Blood-stone, hematite.

Sauidine f., Feldspath m. vitreux (Minér.) Der Sanidin, glarige Feldspat. Sanidin, glassy feldspar.

Sans arriver! (Command. mar.) Nicht mehr ab! Don't keep her off! Don't fall off! No more off!

Sans venir au vent! Nicht höher! Nicht näher an den Wind! No nearer! No higher!

Sans ralinguer! Nicht killen! Voll, voll! Voll Segel! Don't shake her! Keep her full!

Santal m., Sandal m., Santal m. rouge, bois de Pterocarpus santalinus (Bot.) Das Sandelholz, Santelholz, rote Santelholz. Sanders, saunders, red sanders-wood.

Santal m. citrin (bois de Santalum album) (Mén.) Das gelbe Sandelholz. Yellow sanders.

Santé f., Service de la s — (Mar.) Der Quarantäne-Dienst. Quarantine service.

Appeler s —, demander la s —. Das Quarantänesignal heissen. To make the quarantine signal.

Canot de la s —. Das Quarantäneboot. Health-guard boat, quarantine boat.

Officier ou agent de la s —. Der Quarantänebeamte. Quarantine officer.

- Officiers pl. de santé, Corps de s — de la marine** (Mar. mil.) *Das Marine-Sanitätskorps*. Medical-officers of the navy.
- Patente de s —.** *Der Gesundheitspass*. Bill of health.
- Sap m.** (Mar.) *Abbrév. de Sapin* (du nord de l'Europe).
- Sapan m., bois de Sapan.** *Das Sapanholz*. Sapan-wood.
- Sape f.** (Fort.) *Die Sappe, das Sappieren*. Sap, sapping.
- S — anclenne.** *Die Erdwalze*. Turkish sap.
- S — couverte.** *Die bedeckte Sappe*. Covered sap, blinded gallery.
- S — en crémaillère, (S — simple traversée).** *Die Traversensappe, Querwellsappe, einfach gewandte Sappe*. Traverse-sap, sap with lock-traverses.
- S — debout.** *Die gerade Sappe*. Direct sap.
- S — demi-double.** *Die Krönungsappe*. Half-double sap.
- S — double.** *Die doppelte Sappe*. Double sap.
- S — pleine.** *Die völlige (förmliche) Sappe*. Full sap.
- S — simple.** *Die einfache Sappe*. Single sap.
- S — simple traversée.** *Voyez Sape en crémaillère*.
- S — à traverses tournantes, (S — double traversée).** *Die Würfelsappe, doppelt gewandte Sappe*. Sap with tambour-traverses.
- S — tournante, (sinueuse).** *Die Schlangensappe, Wendensappe*. Serpentine-sap.
- S — volante.** *Die flüchtige (fliegende) Sappe*. Flying-sap.
- Sape f.** (Maç) *Die Unterhöhlung*. Baring, excavating.
- Saper v. a.** (Fort.) *Sappieren*. To sap. *Voyez Exécuter la sape*.
- Sapeur m.** (Mil.) *Der Sappeur, Infanteriepionier*. Sapper, pioneer.
- S — pompier m.** *Der Feuerwehrmann*. Fireman.
- S — de la tête** (Fort.) *Der erste Sappeur*. Leading sapper.
- Saphir m.** (Minér.) *Der Sap(p)hir*. Sap(p)hire.
- S — blanc, Leucosaphir m.** *Der Leucosaphir*. Leucosaphire.
- S — d'eau, Dichroite, Cordiérite f.** *Der Dichroit, Wassersaphir, Cordierit*. Cordierite.
- Saphirine f.** (Minér.) *Der Saphirin*. Sapphirine.
- Sapin m.** (Bot., Charp.) *Die Tanne, der Tannenbaum*. Fir-tree.
- S — blanc, S — à feuilles d'if** (*Pinus peccinata*, *Pinus pecea*). *Die Edeltanne, Weiss-tanne*. Silver-leaved-fir-tree, yew-leaved fir, white pine.
- S — commun ou S — rouge** (*Pinus abies*, *Pinus vulgaris*). *Die Rottanne, Fichte*. Spruce-fir, red fir.
- S — faux, Pesse f.** *Die Pechtanne, Pechfichte, Pechkiefer*. Pitch-pine.
- S — résineux.** *Die Harztanne*. Common pitch-fir, Norway fir.
- Bois de s — blanc.** *Das Tannenholz*. White-deal, deal-wood, fir-wood.
- Bois de s — rouge.** *Das Fichtenholz*. Red-deal, pine-wood, fir-wood.
- Sapinette f.** (Arch. nav.) *Das kanadische Fichtenholz*. Canadian fir-wood.
- Sapinette, Épinette f.** *bière des bourgeons de pinus balsamica* (Brass.) *Das aus der Balsamtanne gebrauchte Bier*. Spruce-beer.
- Sapinette f. baumière** (Bot.) *Die Balsamtanne*. Spruce-fir.
- Saponné, -ée adj.** *Seifig*. Saponaceous.
- Saponification f.** (Chim., Sav.) *Die Verseifung, die Seifenbildung*. Saponification.
- S — calcare** *dans la fabrication d'acide stéarique*. *Die Verseifung mit Kalk*. Saponification by lime.
- S — sulfurique** *dans la fabrication d'acide stéarique*. *Die Verseifung mit Schwefelsäure*. Sulphuric saponification.
- Saquer v. a.** *une pièce de bois* (Mar.) *Ruckweise bewegen, stossen*. To move along by jerks.
- Sarde f.** (Meun.) *Die Geflügelgerste*.
- Sardoine f.** (Minér.) *Der Sardonyx*. Calcedony sardonyx.
- Sargasse f., Mer de S —** (Géogr.) *Das Sargassomer*. Sargasso sea.
- Sarrasin m.** (Boul.) *Der Buchweizen*. Buck-wheat.
- Sarrasine f., (Herse f., Porte-coulaise f.)** (Fort.) *Das Fallgatter*. Portentails.
- Sarrasin m.** (Hydrogr.) *Das Stücken-Eis*. Brash-ice.
- Sarrette f.** *Serratula tinctoria* (Bot., Teint.) *Die Scharte, Färberscharte*. Saw-wort.
- Sart m.** *Voyez Veroch*.
- Sartis m. pl.** (Mar. médit.) *Die Wanten einer Galeere*. Shrouds of a galley.
- Sartis m.** *Voyez Bastin*.
- Sas m.** *Das Sieb*. Range, sieve.
- Sas m., écluse d'un bassin à flot** (Arch. hydr.) *Die Schleuse eines Nas docks*. Lock of a wet dock.
- Sas m. à air** *d'un appareil pour foncer des puits m. à air comprimé* (Expl.) *Die Luftschleuse zum Abteufen mittelst komprimierter Luft*. Air-sluice for sinking shafts by means of compressed air.
- Sas m. d'écluse** (Arch. hydr.) *Der Fall der Schleuse, der Schleusenfall, Schleuseneinsatz*. Lift of a lock or sluice.
- Mur m. du s —.** *Die Fallmauer*. Lift-wall.
- Sassage m.** (Meun.) *Das Absieben*. Separating by sieve.
- Sasse f.** (Mar.) *Das Ösfass*. Boat's scoop.
- Sasse f.** (Pont.) *Die Wasserschäufel*. Scoop, water-scoop.
- Sasser v. a.** (Meun.) *Absieben*. To separate by sieve.
- Sassoire f.** (Voit.) *Das Lenkscheit, Reibscheit*. Sway-bar, sweep-bar.
- Sassoline m., Acide boracique (natif)** (Minér., Chim.) *Der Sassolin, die natürliche Borsäure*. Native boracic acid, sassoline, sassolite.
- Satellite m.** (Astron.) *Der Trabant, Mond*. Satellite. *Voyez Planète secondaire*.
- Satie f., Settle ou Setle**, *petit bâtiment du levant, gréé en voiles latines*.
- Satin m.** (Tiss.) *Der Atlas, Atlasköper*. Satin. Broken tweel, satin tweel.
- S — de huit.** *Der achtbindige, achtschäftige oder achtschäftige Atlas*. Eight-leaved satin-tweel.
- Satinage m.** (Pap.) *Das Satinieren*. Glazing, satining.
- Satinage, Lustrage m.** (Tiss.) *Das Kalandern, Cyliindrieren*. Calendering.
- Satiner v. a., Glacer** (Pap.) *Satinieren*. To glaze, to satine.

Sätnier, Lustrer, Calandrer v. a. (Tiss.) *Kalandern, cylindrieren.* To calender.

Sätnieuse f., Laminoir m. en lisse (Pap.) *Das Sätnierwalzwerk.* Pressing-rollers, glacing-rollers pl. *Voyez Glaceur et Laminoir* 23.

Sätniation f. (Chim.) *Die Sättigung.* Saturation.

Sätniation f. magnétique (Électr.) *Die magnetische Sättigung.* Magnetic saturation.

Sätnier v. a. (Chim.) *Sättigen.* To saturate.

Sätnomètre m. (Mach. à vap.) *Das Salinometer (zum Messen des Salzgehaltes des Kesselswassers).* Salinometer, salt-gauge.

Sauce f. pour la mouillade du tabac. *Die Sauce, Tabak-Beize.* Sauce.

Saucier m. du cabestan (Arch. nav.) *Die Spur der Gangspillspindel.* Saucier, socket, step of the capstan.

S—, couronne des linguets (Arch. nav.) *Der Palkranz.* Paul rim, paul socket.

Saucisson m. (Artif.) *Der cylindrische Kanonenschlag zum Versetzen.* Saucisson.

S— luisant, — volant. *Der Luftschlag, Schwärmer mit Schlag.* Cracker.

Saucisson m. de poudre, (Saucisse f.) (Min.) *Die Zündcurat, Pulvercurat.* Saucisson, saucisse, powder-hose.

Saucisson m. d'un brûlot (Mar.) *Der Zündschlauch auf einem Brander.* Saucisson, powder-hose.

Saucisson m., (Fascine f.) (Fort et Bât.) *Die Wurmfascine, Strauchcurat.* Fascine.

S— (Fort.) *Die Fascinenwurst.* Saucisson.

S— du premier lit ou rang, — de la première file. *Die Grundfascine, Grundwase, Grundwurst, Wurmfascine.* Fascine of the lowest course.

Sauc-conduit m. (Mar. mil.) *Der einem feindlichen Schiffe erteilte Precipass, — Sicherheitspass.* Safe-conduct.

Sauile m., Salix (Bot.) *Der Weidenbaum, die Weide.* Willow, sallow.

Saumâtre adj. (dit de l'eau.) *Brackig.* Brackish.

Saumon m., Massolette f. (Fond.) *Der Anguss, Gusszapfen, Giesskopf.* Runner, feeding-head, sullage-piece. *Voyez Jet de fonte.*

Saumon m. (Mét.) *Die Gans, Gans, das Floss, die Massel.* Pig.

Saumon m., Fer en s— (Arch. nav.) *Das halbrunde Ballasteisen.* Keutledge. *Voyez* Lest 7.

S— d'étain. *Der Zinnblock, das Salzminn.* Tin-block.

S— de fer. *Die Mulde, Eisenmassel.* Pig of iron, iron-pig.

S— de fonte. *Die Gans.* Pig, casting-pig.

S— de plomb. *Die Bleimulde, Bleigans(z).* Pig of lead. *Voyez* Guense.

Saumon m. (Cir.) *Der Schmelztrog.* Melting-trough.

Saumure f. (Sal.) *Die Soole.* Brine. *Voyez* Eau-mère.

Sauerie, Saline f., Salin m. *Das Salzwerk, die Saline.* Salt-work, saltern.

Saunier m. (propriétaire) (Sal. du midi de la France.) *Der Salzwerksbetreiber, Salinenbesitzer.* Salt work's owner.

Saunier m. ouvrier (Sal. du midi de la France.) *Der Salzwerker, Pfänner, Salinenarbeiter.* Salt-work-man.

Saupoudrer v. a. **le moule** (Fond.) *Die Form mit Kohlenstaub bestreuen.* To face or to black the mould.

Sausse f. (Orf.) *Synon. de Couleur à bijoux.*

Saussurite f., foldspath tenace (Minér.) *Der Sausurite.* Sausurite.

Saut m. d'un cordage (Mar.) *Das Schrecken, der Ruck.* Jerk in surging, surge, check.

Saut m., (Trom m.) de loup (Fort.) *Die Wolfsgrube.* Military-pit.

Saut m. d'un navire tanguant (Nav.) *Der Satz, Sprung, das Aufsteigen auf und Einsetzen in die See (Welle).* Jump, jerk in pitching.

Saut m. d'un palan (Mar.) *Der Törn in den Parten eines Takels in Folge von falschem Durchholen.* Thorough-foot, thorough-pit.

Saut, Rejetement, Rejet m. (Expl.) *Die Verwerfung, der Sprung, Rücken, (Aachen:) die Gewand.* Fault, throw, dyke.

Saute f. de vent (Nav.) *Das plötzliche Umspringen (Umlaufen, Ausachsessen) des Windes.* Sudden shift of the wind.

Sauter v. a. un mot (Impr.) *Auslassen (ein Wort).* To omit (a word).

Sauter v. a. à l'abordage (Mar. mil.) *Entern.* To jump aboard.

Sauter v. n. dit d'un about (Arch. nav., Charp.) *Abpringen, sich abgeben.* To start.

Sauter v. n. sur la lame, dit d'un navire (Nav.) *Sich leicht heben, — aufsteigen.* To lift lightly to the sea, to be lively on the sea.

Sauter v. n., **S— en l'air** dit d'un navire (Mar.) *Aufstiegen, in die Luft fliegen.* To blow up.

Sauter v. n. dit du vent (Nav.) *Umspringen, umsetzen.* To shift suddenly, to chop about, to fly about.

Faire s— un navire. *Ein Schiff in die Luft sprengen.* To blow up a ship.

Faire s— un rocher. *Einen Felsen sprengen.* To blast a rock.

Sauter: faire sauter un pont. *Voyez* sous Pont.

Sauterelle f. (Arch. nav.) *Voyez* Fausse-équerre.

Sauterelle f. équerre mobile, — plantée (Charp., Men.) *Die Schmiege, der Winkelpasser, Stellwinkel.* Sliding square, shifting square. *Voyez* Équerre plantée.

Sauterelle f. à onglet. **Sauterelle f. à mitre, Beauveau, Béveau m.** (Charp., Men.) *Die Schiebeshmiege, das bewegliche Gehrmaß, der Schrägmodel.* Mitre-rule, bevel-rule, bevel-sliding square.

Sautoir m., Croix f. de St. Andrée, Croix f. de Bourgogne (Oru., Blas.) *Das burgundische Kreuz, Schrägkreuz, Andreaskreuz.* St. Andrew cross or St. Patrick cross, saltier-cross, Scotch cross.

en Sautoir dit d'un arrimage (Mar.) *Mit zwei halben Schlägen (um einen Gegenstand) und beigefügtem halben Steck.* Racking with a cross-seizing.

Sauvegarde f. (Mar.) *Synon. de Garde-corps et de Tire-veille.*

S— d'aviron. *Der Riemenbindsel, Riemensteert.* Oar-laniard.

Sauvegardes f. pl. du gouvernail (Arch. nav.) *Die Sorglenen pl. —, Sorgketten des Ruders.* Rudder-pendants pl., rudder chains.

Sauvement m. Voyez Sauvetage.

Sauver v. a. un homme, — une équipage etc. (Nav.) *Bergen, retten.* To save.

S — un homme tombé à la mer (Nav.) *Einen über Bord gefallenen Mann retten.* To rescue a man fallen overboard.

Sauver v. a. un navire en danger (Mar.) *Einem Schiffe in Not Hülfe leisten.* To render assistance to a vessel in distress, to rescue.

Sauver v. a. un navire abandonné, des choses d'un navire échoué ou coulant, des choses perdues ou échouées ou portées par la mer etc. (Mar., Législ.) *Bergen.* To save, to pick up, to bring to shore.

Sauve-raban m. (Mar.) *Die Verkleidung eines Noekbändsels.* Earing's-guard, chaffing-mat of leather or canvass laid over an earing.

Sauvetage m. d'un navire en danger abandonné, échoué ou coulant, — de choses perdues ou à bord d'un tel navire ou portées par la mer ou jetées à la plage. *Die Bergung.* Salvage.

Sauvetage m. d'un homme, d'une équipage (Mar.) *Die Bergung, Rettung, Hülfsleistung in Seenot.* Rescue, saving.

Sauvetage m. des naufragés. *Die Rettung Schiffbrüchiger.* Rescue of shipwrecked persons.

Bouée de s —. *Die Rettungsboje.* Life-buoy.

Canot de s —. *Das Rettungsboot.* Life-boat.

Maison-abri du canot de s —. *Der Rettungsbootsschuppen.* Life-boat shed or house.

Chariot du canot de s —. *Der Rettungsbootswagen.* Carriage of the life-boat.

Ceinture de s —. *Der Rettungsgürtel.* Life-belt.

Ligne de s —. *Die Rettungsleine.* Life-line.

Droit de s —, **Indemnité pour s** — (Mar., Législ.) *Der Bergungslohn.* Salvage-money, rate of salvage, salvage.

Frais de s —. *Die Bergungskosten.* Salvage-expenses.

Lois sur le s — maritime (Mar., Législ.) *Das Gesetz über Bergung aus Seenot.* Law of salvage.

Sauveteur m. (Mar., Législ.) *Der Berger.* Salvor.

Savate f. (Arch. nav.) *Die Schmierplanke unter dem Kiel beim Ablauf eines Schiffes das ohne Schlagbotten abläuft.* Bed under the keel, launching skid.

Savate f. **sous le bec d'une ancre.** *Die Unterlage für die Spitze der Ankerhand.* Shoe under the anchor-bill.

S — d'une ancre reposant sur le pont. *Das Kissen, der kleine Schuh, die Schuhklamp.* Anchor-check under the anchor bill shoe.

S — des bigues ou d'une aliguille. Voyez Sole.

S — du gouvernail (Arch. nav.) *Die Ruder-sole.* Sole, sole piece of the rudder.

Savate f. d'une embarcation Voyez Toiletère. **S** — de boulon. *Die Unterlagscheibe unter dem Kopfe eines Bolzens.* Washer under the head of a bolt.

Savate f. (châtiment d'un matelot par ses camarades pour une faute infamante) (Mar.) *Das Spiesarrutenlaufen.* Gauntlet, gant-lope, gaunt-lope.

Passer à la s — ou **à la bouline** v. n. *Spiesarruten laufen.* To run the gauntlet.

Savon m. (Sav.) *Die Seife.* Soap.

S — d'amandes amères. *Die Bittermandel-seife.* Bitter-almonds soap.

S — d'axonge. *Die Fettseife.* Fat soap.

S — à base de potasse. *Die Kaliseife.* Potash-soap.

S — à base de soude. *Die Natronseife.* Soda-soap.

S — blanc, **S** — à table. *Die weisse Ölseife.* White oil-soap, castille-soap, table-soap.

S — de coco. *Die Kokosnussölseife.* Cocoa-soap.

S — dur. *Die harte Seife.* Hard soap.

S — d'hulle. *Die Ölseife.* Oil-soap, soft-soap.

S — jaune de résine. *Die gelbe Harzstalgseife.* Yellow soap, rosin-soap.

S — léger. *Die schaumige Seife, Schaumseife.* Light soap, flottant-soap, shaving-cream.

S — marbré, **S** — madré. *Die marmorierte Seife.* Marbled soap, mottled soap.

S — mou. *Die weiche Seife, Schmierseife.* Soft soap, liquid soap, potash soap, barrel soap.

S — de palme. *Die Palmölseife.* Palm-soap.

S — ponce m. *Die Bimsteinseife.* Pumice-soap.

S — résineux. *Die Harreseife.* Rosin-soap, resin-soap.

S — sablé. *Die Sandseife.* Sand-soap.

S — silicifié. *Die Kieselsteinseife.* Silicated soap.

S — de suif. *Die Talgseife.* Tallow-soap.

S — transparent. *Die Transparentseife.* Transparent soap.

S — vert. *Die grüne Seife, schwarze Seife.* Green soap, black soap.

Savon m. ammoniacal (Chim.) *Die Ammoniakseife.* Ammoniac soap.

Savon m. calcaire, pour la fabrication de l'acide stéarique (Chim.) *Die Kalkseife.* Lime-soap.

Savon m. de montagne (Minér., Géol.) *Die Bergseife.* Mountain-soap, rock-soap, bolus.

Savon m. de verrerie, Savon m. des verriers, peroxyde de manganèse (Minér., Verr.) *Die Glasmacherseife.* Glass-soap, glass-maker's soap. Voyez Pyrolusite.

Savonnage m. (Blanch.) *Das Einseifen.* Soaping.

Savonnage m. des glaces (Glac.) *Das Feinschleifen, Feindoucieren.* Smoothing.

Savonner v. a. les glaces (Glac.) *Feinschleifen, feindoucieren.* To smooth and polish.

Saxifrage m. (Bot., Meun.) *Der Steinbrechsamen.* Saxifrage.

Saxon m. (Artif.) *Der Umläufer.* Turning-staff.

Saxonne f., Syn. de **Carde** f. **continue** (Fil. de la laine cardée). *Die Wollwespinnkrempel.* Saxon carding-machine.

Sayette f. (Fil.) *Das Sayett-Garn, Stick-, Strick-, Strumpfweirker - Garn.* Knitting-yarn, stocking-yarn, hosiery-yarn.

Sbire m. (Mar.) *Der Garnstropp, Kardeeltropp.* Solvagee.

Seabellon m. (Arch.) *Das Postament.* Foot-stall. Voyez Escabellon.

Scalène adj. (dit d'un triangle) (Géom.) *Ungleichseitig.* Scalene, scalenous.

Seaphandre m. (Mar.) *Der Taucher-Apparat, -Anzug.* Diving-apparatus, -dress.

Casque m. du s —. *Der Taucherhelm.* Diving-helmet.

Pompe f. du scaphandre. *Die Taucherpumpen.* Air-pump for diving.

Scapolite f., Wernerite f., Glaucoïte (Minér.) *Der Skapolit, Glaukoït, Wernerit.* Scapolite, wernerite.

Scordasse f. (Fil. drap.) *Die grosse Kardätsche.* Large card.

Scarificateur m. (Agr.) *Der Skarifikator, die Messerregge.* Scarifier, scarificator, scuffler.

Scellement m. (Bât.) *Die Befestigung von Eisen in Stein.* Fastening iron-bars on masonry.

Scellement m. des gonds, des crampons etc. *Das Vergiessen.* Running-in.

Sceller v. a., Couler les crampons en plomb (Bât.) *Die Klammern mit Blei vergiessen.* To run in cramp-holes with melted lead.

Sceller v. a. la croisée (Bât.) *Den Futterahmen (mit Banketten etc.) anschlagen.* To fix the case-meat or sash-frame.

Sceller v. a. les tuiles en mortier (Couv.) *Die Ziegel verstreichen.* To point tiles.

Sceller v. a. les vitres en plomb (Vitr.) *In Blei verglasen, die Scheiben verbleien.* To lead glass-panes.

Scénographie f. *Voyez Perspective.*

Schabraque f. (Mil.) *Voyez Chabraque.*

Schall, Châle m. (Tiss.) *Der Shawl.* Shawl.

Schapska m. (Mil.) *Der Czapka.* Chaco of the uhlans.

Schécélin m. ferrugineux, Tungstate m. de fer et de manganèse (Min.) *Der Wolfram, Wolframit.* Wolfram, tungstate of iron and manganese.

Schécélin m. calcaire (Min.) *Voyez Chaux tungstée.*

Scheidage m. (Expl.) *Die Scheidung der Erze.* Bucking, (cobbing). Comp. Triage.

Mineral m. de s. — *Das Scheiderz, die Scheiderze.* Bucking-ore, bucked ore, best-work (Cornwall), crop.

Scheider v. a. le mineral (Expl., Mét.) *Erz scheiden.* To cob ores.

Schiste m. (Min.) *Der Schiefer.* Slate.

S — alumineux, S — aluminifère m. *Der Alaunschiefer.* Alum-slate.

S — amphibolique m. *Der Hornblendeschiefer, Amphibolit.* Hornblende-schist, hornblende-slate.

S — ardoisier. *Der Dachschiefer.* Roofing slate. *Voyez Ardoise 3.*

S — argileux. *Der Thonschiefer.* Clay-slate.

S — bitumineux, S — bitumineux. *Der Brandschiefer, Ölschiefer.* Bituminous shale, black batt.

S — chloriteux, Chloritischiste. *Der Chlorit-schiefer.* Chlorite slate, chlorite schist.

S — cotéule, S — à alguiser, S — novaculaire. *Der Wetzschiefer.* Whet-slate, whet-stone.

S — graphique. *Der Zeichenschiefer, die schwarze Kreide.* Black chalk.

S — houiller. *Der Schieferthon des Kohlengebirges.* Shale of coal-measures, metal (blue, gray, black.)

S — houiller quartzeux. *Der sandige Schieferthon des Kohlengebirges.* Metal-stone.

S — marneux. *Voyez Marnes schisteuses.* **S — marno-bitumineux.** *Voyez Marnes schisteuses.* Mergelschiefer. Bituminous marl-slate.

Schiste micacé. *Der Glimmerschiefer.* Mica-slate, mica-schist. *Voyez Micaschiste.*

S — noir, (Anzin:) **Noireaux** ou **Ecuillage m.** *Der Kohlschiefer, Brandschiefer.* Black batt, bituminous shale, (Scotland:) parrot blue.

S — à polir (Techn.) *Der Polierschiefer.* Polishing-slate.

S — siliceux. *Der Kieselschiefer.* Lydian stone, lydite, siliceous schist.

S — (silurien et dévonien) du Cornwall. *Der Thonschiefer (von Cornwall).* Killas.

S — tacheté, — noyeux. *Der Fleck-, Flecken-, Knotenschiefer.* Patched slate.

S — talqueux, Stéaschiste. *Der Talkschiefer.* Talcose slate.

S — de transition. *Der Übergangsschiefer.* Transition-slate.

S — tripolien. *Der Polierschiefer.* Polishing-slate.

Schistosité f. transversale (Géol.) *Die transversale oder falsche Schieferung.* Transversal or oblique lamination, cleavage. *Voyez Clivage.*

Schlamm m. [les boues fines obtenues dans les ateliers de lavage] (Expl.) *Der Schlamm (bei der Erzaufbereitung).* Slimes pl. (of a dressing-floor).

Schlich, Schlick m. [sables riches de minéraux obtenus par le lavage] (Expl.) *Der Schliech (Schlick).* Slick, small ore, (tin-ore:) crop tin, small or fine tin.

S — du déchet des métaux (Mét.) *Der Krätzschiech.* Slick of waste metal.

Schoner m. (Arch. nav.) *Voyez Goëlette.*

Schorl m. basaltique (Minér.) *Voyez Angite.*

Schorl m. bleu (Minér.) *Synon. de Cyanite.*

Schorl m. cruciforme (Minér.) *Synon. de Staurolite.*

Schorl m. électrique (Min.) *Voyez Tourmaline.*

Schorl m. vert (Minér.) *Synon. d'Épidote ou Amphibole verte.*

Selage f. de long (Charp.) *Der Trennschnitt, das Trennen.* Cutting timber for deals, long-cut.

Scie f. (Techn.) *Die Säge.* Saw.

S — allemande. *Die deutsche Fourniersäge, Gattersäge.* Framed veneer-saw.

S — à arc du serrurier. *Die Bogensäge.* Smith's frame-saw.

S — à arc, — en archet. *Die Bogensäge, Bügelsäge.* Bow-saw.

S — à arraser (Men., Charp.) *Die Zapfensäge, Absetsäge.* Tenon-saw.

S — à balancier (Scier.) *Die Balanziersäge.* Mill-saw-with counterpoise.

S — à chantourner. *Die Schweifsäge.* Turning-saw, sweep-saw, bow-saw, chair-saw.

S — à chantourner mécanique (Charr.) *Die Rundsägemaschine.* Round-sawing-engine.

S — grande à chantourner, S — à échaner, — à tournefond, — à évider (Charr., Men.) *Die Schweifsäge, Zirkelsäge, Frettsäge.* Sweep-saw, curvilinear-saw, fret-saw.

S — petite à chantourner, S — à contourner, S — d'horloger, S — à marqueterie, S — à vider ou à découper (Men., Serr.) *Die Laubsäge, die kleine Schweifsäge.* Compass-saw, buhl-saw, fret-saw, piercing-saw, inlaying-saw.

S — circulaire, — ronde. *Die Cirkularsäge, Kreissäge.* Disk-saw, circular-saw.

Scie circulaire au tour. *Die Bandsäge an der Drehbank.* Band-saw on the turning-lathe, bench-saw.

S — à couper les chevilles (Serr.) *Die Drillsäge, Eisensäge, Kerbsäge der Schlosser zum Einsetzen von Schraubköpfen.* Hack-saw.

S — à couteau, — à voleur, S — d'entrée, Passe-partout, Passe port m., espèce d'égoïne. *Die Stichsäge, Locksäge, Spitzsäge.* Lock-saw, key-hole-saw, piercing-saw, fret-saw, broken space saw.

S — cylindrique, S — sans fin, — rotative, S — à lame continue et flexible. *Die Kronnsäge, Säge ohne Ende, Ringsäge, Bandsäge, rotative Säge.* Endless saw, drum-saw, annular saw, crown-saw, drum-saw, ribbon-saw.

S — cylindrique pour scier des bois ronds. *Die Rundschneidmaschine mit Kronnsäge.* Annular saw for cutting round timbers.

S — à débiter. *Die Oertersäge.* Continental frame-saw, great span-saw, framed whip-saw, pit-saw.

S — de charpentier. Grande s — à débiter, S — de travers, — à deux mains. *Die Schrotsäge, Kerbsäge, Quersäge, Trummsäge, Schülsäge, Drumsäge (Trecksäge z. S.) Trim-saw, cross-cut saw.*

S — à découper, S — à pédale. *Die Dekoupiermaschine, Ausschneidsäge.* Inlaying-sawing machine, inlaying-saw.

S — sans dents. *Die Säge ohne Zähne, die ungezähnte Säge.* Toothless saw.

S — à dossière, — à dos. *Der deutsche Fuchschwanz.* Back-saw, backed pad-saw.

S — édentée. *Die schartige, ausgebrochene Säge.* Nicked saw, notched saw.

S — à égreuer (Fil.) *Die Egreniersäge.* Saw of the saw-gin, gin-saw.

S — mécanique à égreuer. Moulin m. sciant (Fil.) *Die Sägen-Egrenier-Maschine.* Saw-gin.

S — fine, S — à taillader. *Die Schlitzsäge, Schliesssäge.* Slash-saw, slash-saw.

S — à guichet, Égoïne f. *Die Durchbruchsäge, Locksäge.* Broken-space-saw. *Voyez Scie à couteau.*

S — de jardinier, S — à enter, — à greffer. *Die Baumsäge, Gärtnersäge, Pfropfsäge.* Pruning-saw, grafting-saw.

S — de long. *Voyez Scie à refendre.*

S — à main. *Die Handsäge.* Hand-saw, arm-saw.

S — à deux mains. *Die Quersäge, Kerbsäge, Trecksäge.* Cross cut saw.

S — à manche. *Der Fuchschwanz.* Pad-saw.

S — à manche d'égoïne, Sciotte f. *Der englische Fuchschwanz, Bibereschwanz, die Blattsäge.* Whip-saw without a back English pad-saw, rib-saw, carcass-saw.

S — mécanique. *Die Sägemaschine.* Saw-machine, bench-saw.

S — montée, S — à châssis, S — à montage. *Die Gestellsäge, die gespannte Säge, Spannsäge, Stosssäge.* Framed saw, frame-saw, span-saw.

S — montée à débiter (Men.) *Die Örtersäge.* Continental frame-saw, framed whip-saw, great span-saw.

S — à pierre. *Die Steinsäge.* Stone-saw.

Scie à placage. *Die Fourniersäge.* Veneering-saw, veneer-cutting-saw.

S — à refendre, S — du scieur de long, Harpon m., S — de long. *Die Klobsäge, Längensäge, Klebsäge, Brettsäge, Dielensäge, Spaltsäge.* Long-saw, pit-saw, cleaving saw, ripping-saw.

S — à ruban, lame sans fin. *Die Bandsäge.* Ribbon-saw, endless saw, strap-saw.

S — d'une scierie. *Die Mühltsäge.* Mill-saw.

S — à tenon. *Die Schliesssäge, Zapfensäge, Absetzsäge.* Small span-saw, turning-saw in frame.

S — à tourner, Feuillet m. à tourner. *Die Drehsäge, Stellsäge.* Turning-saw.

S — ventrue (Forest.) *Die Bauchsäge, Zugsäge, Waldsäge.* Felling-saw.

S — à vider. *Synon. de Scie à contourner.* **Lame de s —.** *Das Sägenblatt.* Saw-blade, saw-web.

Monture de s —. *Der Sägenbügel.* Saw-bow.

Trait de s —. *Der Sägeschnitt.* Kerf, saw-cut.

Science f. physico-mathématique. *Die mathematische Physik.* Physico-mathematics, mixed mathematics pl.

Scier, Couper [par la scie] v. a. (Charp.) *Sägen, schneiden.* To saw, to cut.

Scier le bois contre le fil, — en travers. *Das Holz querdurch —, übers Hirn absägen.* To crosscut wood, to saw it across the grain.

Scier, Tailler le bois de long. *Voyez Refendre le bois.*

Fosse à s — de long. *Die Sägrube, Grube der Rostschneider.* Saw-pit.

Scier v. n. (Mar.) *Streichen.* To back astern, to back the oars, to hold water.

Selez bâbord! S — Tribord! *Streich Backbord! Streich Steuerbord.* Back port! Back starboard.

Scierie f. *Die Sägemühle, Schneidemühle, Sägemaschine.* Saw-mill, saw-machine.

S — à cylindres (Scier.) *Die Sägemühle mit Walzenvorhub.* Saw-mill with driving-rollers.

S — à lame sans fin. *Die Bandsägemaschine.* Band-sawing-mill.

S — à lame circulaire. *Die Kreissägemaschine.* Circular saw-mill.

Scierie f. mécanique. *Die Sägemaschine.* Saw-machine.

S — à placage. *Die Fournierschneidmaschine.* Veneer-cutting-mill, veneer-mill.

Scieur m. de long (Charp.) *Der Brettschneider, Rostschneider.* Board cutter, pit-sawyer.

S — au-dessus du bloc. *Der obestehende Rostschneider.* Pit-man.

Tréteau m., Chevalet m. des s — s de long. *Der Schniderost.* Saw-pit frame.

Selez partout! (Mar.) *Streich überall!* Back all! (Back astern!)

Scintillation f. des étoiles (ASTRON.) *Das Flimmern, Funkeln der Sterne.* Twinkling, scintillation of the stars.

Sciture f., Bran de scie f. (Men., Charp.) *Das Sägemehl, die Sägespäne.* Saw-dust.

Sclauneur, Esclauneur m. (Expl., Belg.)

Traineur m. *Der Schlepper, Wagenstösser, Fördermann.* Trammer, (Ireland) hurrier, barrow-man, putter.

Scorbut m. (Mar. Médic.) Der Skorbut, Scharbock. Seurvy.

Scorie f. (Mét.) Die Schlacke. Cinder, slag, scoria.

Scories f. pl. (Géol.) Die vulkanische Schlacke. Scoria.

S — crystalline. Die krystallinische Schlacke. Crystallino slag.

S — s pl. du cuivre-rose. Die Garkrätze. Scoria of refined copper.

S — s pl. du cuivre affiné, S — de raffinage. Die Garschlacken vom Kupfer, Kupfergarschlacken. Copper-refining-slag.

S — dévitrifiée. Die entglaste, getemperte Schlacke. Devitrified slag.

S — des feux d'affinerie. Die Eisenfrischschlacke, Frischschlacke, der Lacht. Finery-cinders, finery-slag.

S — s pl. de fond. Der Zerrennboden, Schwahlboden. Slag-bottom, slag-bed.

S — du haut-fourneau, Laitier m. Die Hochofenschlacke. Blast-furnace-cinder.

S — s pl. de liquation. Die Saigereschlacken. Slags of liquation.

S — pauvre, S — crue (de fer). Die Rohschlacke, die rohe Frischschlacke. Raw or poor fining-slag (i. e. poor in oxide of iron), tap-cinder.

S — pierreuse. Die steinige Schlacke. Stone-like slag.

S — poreuse. Die birsteinartige Schlacke. Honey-comb-slag.

S — de rechauffage. Die Schweisofenschlacke. Reheating-furnace-slag.

S — riche, S — douce. Die Garschlacke, die gute Frischschlacke. Rich slag (i. e. rich in oxide of iron).

S — terreuse. Die ertige Schlacke. Earthy slag.

S — vitreuse. Die glasige Schlacke. Vitreous, or glassy slag.

Ôter les scories. Abschlacken. To take off slags.

Retirer les scories avec le fourgon. Die Schlacken abwerfen. To take off slags.

Scorification f. (Mét.) Die Verschlackung. Scorification.

Scorifiant adj., **Têt** m. scorifiant. Der Treibacherben. Test, cupel, scorifier.

Scorifier v. a. l'argent avec le plomb (Mét.) Ansieden. To extract silver with lead by smelting.

Scorpion m. (Astron.) Der Skorpion. Scorpion, scorpion.

Scotie f., **Gorge en haut plus saillante qu'en bas, Gorge renversée** f. (Arch.) Die überhängende Einsziehung, die Skotie. Scotia, reversed hollow, cavetto.

Scoffin m. (Huill.) Der Pressack, Pressbeutel. l'press-bag, pressing-bag.

Screamson f. (Verr.) Das Abschäumen. Skimming.

Scriber v. a. (Fil de laine.) Schrubbeln. To scribble.

Scorodite f. (fer arseniaté) (Minér.) Der Skorodit. Scorodite.

Scorza (Minér.) Synon. d'Épidote.

Sculpter v. a. Aushauen, ausschneiden, bilden. To hew out, to cut out.

Sculpter en bois, Tailler en bois. In Holz schnitzen, in Holz bilden. To carve.

Sculpteur m. Der Bildhauer. Sculptor, carver.

S — en bois. Der Holzbildhauer, Bildschnitzer. Carver, xyloplaste.

Sculpture f. Die Bildhauerei, Plastik. Statuary, sculpture.

S — en bois. Die Holzbildhauerei, Bildschnitzerei. Carving sculpture in wood.

Sculptures f. pl. (Arch. nav.) Die Verzierungen, Bildhauerarbeit. Carvings, carved-work.

Sea-Island m., espèce de coton (Fil.) Die Sea-Island. Sea-Island.

Seau m. (Techn.) Der Eimer. Bucket, pail.

S — (Mar.) Die Pütze, der Eimer. Bucket.

S — à bosse, S — à puiser. Die Schlagpütze. Draw-bucket.

S — de tolle. Die Segeltuchpütze, der Ammiral. Canvas-bucket.

S — à escarbilles. Der Ascheimer. Ash-bucket.

S — à incendie. Der Federlöschimer. Fire-bucket.

S — à lavage, S — du pont. Die Deckwaschpütze, Deckwaschbälge. Wash-deck bucket.

S — Tonne, Tine f. (Exploit.) Der Kübel, die Tonne. Kibble or kibbal, (Cornw.) corf, tub, tun, hatch.

S — d'affût [rempli d'eau et attaché à l'affût pour rafraîchir le canon d'une bouche à feu à l'aide de l'écouvillon] (Art.) Der Kühleimer, Geschützseimer. Bucket, water-bucket, sponge-bucket.

S — à charbon. Der Kohlenseimer. Coal-bucket.

S — x, Godets m. pl. d'une roue élévatoire (Mach.) Die Schöpfseimer, Schöpfgefäße. Buckets, baling-buckets.

Seble, Gamelle f. (un baquet dans lequel les orpailleurs lavent le sable aurifère). Der Waschtrog, Siehtrog (zum Goldwaschen mit der Hand.) Basin for eluvium or vanning ore-sand.

Sec, Sèche adj., dit de quelques métaux etc. (Techn.) Kurz, spröde. Brittle.

Sec adj. dit d'un banc, de brouillard, du temps, du vent, des voiles etc. (Mar.) Trocken. Dry.

à Sec de toile ou de voiles (Nav.) Vor Toppund Takel, ohne Segel, alles fest. Under bare poles without sails, all sails furled.

Mettre les voiles au sec (Nav.) Segel setzen um sie zu trocknen. To loose the sails to dry.

Être à sec sur la plage dit d'un navire (Mar.) Trocken —, hoch und trocken auf dem Strande sitzen. To be high and dry on the beach.

Être à sec dit d'un navire. Trocken zu sitzen kommen, trocken fallen. To be or to come dry.

Être à la cape sèche. Vor Topp und Takel —, unter kahlen Masten liegen. To be hulling, to lie hull-to.

Bois sec (Bois bien séché.) Trockenholz, lufttrockenes Holz. Seasoned timber.

Briquer le pont à sec (Nav.) Das Deck trocken scheuern. To dry-holystone the deck.

Sécante f. (Géom.) Die Sekante. Secant.

S — d'un angle ou d'un arc (Trigon.) Die Sekante eines Winkels. Secant of an arc.

Séchage m. Das Trocknen. Drying.

Séchage m. du pont (Mar.) Das Abtrocknen, Absetzen und Abschabern des Decks. To dry (with a squeegee and swabs).

Séchage m. de la poudre (Poudr.) *Das Trocknen des Pulvers.* Drying.

S — à l'air chauffé à l'aide d'un poêle. *Das Trocknen mittelst Ofenwärme.* Drying by radiation from the stove.

S — à l'air chauffé par la vapeur. *Das Trocknen mittelst Wasserdämpfe.* Drying by a temperature raised by means of steam.

S — à l'air libre. *Das Trocknen (des Pulvers an der Luft).* Drying by solar heat in the open air.

Séchage m. du bois à l'air. *Die Lufttrocknung des Holzes.* Seasoning of wood.

Séchage m. à touraille (Brass.) *Das Darren.* Kiln-drying.

Sèche f. (Nav.) *Die trockenfallende Untiefe.* Dry shelf.

Sécher, Fumer, Chauffer v. a. (Mét.) *Abwärmen.* To heat.

Sécherie f. (Pap.) *Der Trockenraum.* Drying-house.

Sécheur m. et réchauffeur m. *Der Überhitzungsapparat.* Overheating-apparatus.

Séchoir m., Sécherie f., Étendoir m., Étendage m. (Blauch.) *Das Trockenhaus, Hänghaus, die Hänge.* Drying-house.

S — à cylindre. *Die Trockenmaschine, Dampftrockenmaschine.* Steam-chest.

Séchoir, Étendoir m. (Pap.) *Das Trockenhaus, der Trockenboden.* Drying-house, drying-room.

Séchoir m. (Fond.) *Die Darrkammer.* Stove, drying-house.

Séchoir m. (Poudr.) *Die Trockenstube, Trockenkammer.* Drying-room.

Séchoir m., Étuve f. (Suer.) *Die Trockenstube.* Drying-stove, stove, hot-flue.

Séchoir, Étendage m. pour les feuilles imprimées (Impr.) *Der Aufhängboden.* Drying-place, hanging-room. *Voyez Étendage.*

Second m. (Mar. march.) *Der Ober-Steuermann.* Chief-mate, chief-officer.

S — maître de manoeuvre. *Der Oberbootmannsmaat.* Boatwain's-mate.

S — d'un bateau de pêche. *Der Bestmann.* Second-hand of a fishing-boat.

Second m. d'un navire de guerre (Mar. mil.) *Der erste Offizier eines Kriegsschiffes.* Executive officer of a ship of war.

S — de quart (Mar. mil.) *Der Bootsmann der Wache.* Mate of the watch.

Second coup m. (Impr.) *Der zweite Satz (der Presse).* Second pull. *Voyez sous Coup.*

Seconde f. (Géom. et Astron.) *Die Sekunde.* Second.

S — de degré. *Die Bogensekunde.* Second of arc.

S — de temps. *Die Zeitssekunde.* Second of time.

Aiguille f. des s — s pl. *Der Sekundenzeiger.* Second-hand.

Seconde f., Verso m., Retiration f. (Impr.) *Die zweite Form, der Wiederdruck.* Inner form, second form, reiteration.

Second entrant m. (Charp.) *Der Kehlbalcken.* Collar-beam.

S — e — m. d'une double arbalète. *Der obere Spannriegel.* Uppermost straining-beam.

Seconde f. (Seconde épreuve) (Impr.) *Die Revision, der Revisionsbogen, Revidierbogen.* Clean-proof, revise.

Lire v. a. la seconde. *Die Revision besorgen oder lesen.* To read the clean-proof or revise.

Seconde f., Seconde eau f. (Distil.) *Das zweite Destillat, der Nachlauf.* Second runnings, last runnings, faints, weak brandy.

Seconde évaporation f. ou second rebouillage des eaux surnageantes (Salp.) *Der Nachlauf.* Re-evaporating wash or liquor.

Second flanc m., Flanc m. de courtine. *Flanc m. oblique* (Fort.) *Die Nebenflanke, Kurtinenflanke.* Auxiliary flank.

Second-Messel, sorte de papier français d'une largeur de 486 et d'une hauteur de 389 mm (Pap.) *Das Schmalregisterpapier.* Size almost like demy or post.

Seconde taille f. d'une lime. *Voyez sous Taille.*

Secouer v. a. (Techn.) *Schütteln.* To shake.

Secouer v. a., Teller, Espader, Espadonner, Spatuler, Écanguer le lin et le chanvre (Fil.) *Schwingen, Schwingeln.* To beat, to swing, to swing, to scutch.

Secouer m. de paille (Agr.) *Der Strohschüttler.* Straw-shaker.

Secours m. (Mil.) *Der Entsatz, die Entsatztruppen, Verstärkungstruppen.* Relief, succour of men.

Secousse f. (Phys.) *Der elektrische Schlag.* Shock.

Secousse f. (Exploit.) *Voyez Table à secousse.*

Secousse f. (Mar.) *Der Ruck.* Jerk.

S — d'appel sur un cordage etc. pour exciter l'attention. *Das Schütteln.* Tell-tale shake.

S — brusque pour se désécouer. *Der durch Überlaufen von Mannschaften und dadurch erzeugte Schlagseite verursacht plötzliche Ruck, durch welchen man ein festgeratenes Schiff wieder flott zu machen sucht.* Sally.

Secret m. (Serr.) *Das Venir, die versteckte Feder.* Secret of a puzzle-lock, puzzle, secret spring.

Secret m. (Terme d'atelier.) *Der Handwerkskniff, das Kunststück, der Kunstgriff.* Knack. Comp. Coup de main.

Secret m. professionnel (Tél.) *Das Amtsgeheimnis, Depeschengeheimnis.* Professional secrecy.

Secret m. (Expl.) *Voyez Chapelle 3.*

Secrétagé m. (Chapell.) *Das Zubereiten der Haare zum Beizen.* Carotting.

Secrétaire m. (Men.) *Der Schreibschrank, Schreibtisch.* Writing-table, writing-desk, bureau.

Sécrétion f. (Géol.) *Die Sekretion.* Secretion.

Secteur m. (Géom.) *Der Sektor, Ausschnitt.* Sector.

S — de cercle. *Der Kreissausschnitt.* Sector of a circle.

S — à dents. *Der gezahnte Sektor.* Toothed sector.

S — du frein. *Der Bremssektor.* Brake-pinion.

S — gradué. *Der eingeteilte Kreisbogen, Gradbogen.* Graduated sector.

S — d'une sphère. *Der Kugelausschnitt.* Spherical sector.

S — du levier de changement de marche (Locom.) *Der Führungsbogen des Steuerhebels.* Guide of the reversing-lever, sector of the reversing-gear.

Section, Intersection, Coupe f. de deux surfaces (Géom.) *Der Schnitt, Durchschnitt.* Section, intersection.

S—conique. *Der Kegelschnitt.* Conic section.

Section f. (Géol.) *Die geologische Abteilung.* Series. *Voyez* Mésozoïque.

Section, Coupe f., Profil m. (Arch. etc.) *Der Durchschnitt.* Diagram, section, profile.

S—longitudinale. *Der Längendurchschnitt.* Longitudinal section.

S—transversale, S—latitudinale. *Der Querschnitt.* Lateral section or profile, transverse section.

S—transversale d'un chemin de fer. *Das Querprofil einer Eisenbahn.* Cross-section of a railway.

S—mouillée. *Die Querschnittsfläche eines Flusses.* Area of the waterway.

Section f. définitive (Ch. d. f.) *Das definitive Profil.* Working-section.

Section f. normale de la voie (Ch. d. f.) *Die Normalspur.* Standard-gauge of way.

Section f. d'écusson (Blas.) *Die Schildespaaltung.* Section.

Section f. de munition (Art.) *Die Munitionskolonne.* Ammunition-column.

Section f. hors rang, (Section f.) (Mil.) *Die Nichtkombattanten eines Truppenteils.* Non combatants.

Section f. d'un puits (Expl.) *Das Schachtprofil.* Section or profile of a shaft.

Section f. d'un tunnel. *Das Tunnelprofil.* Section of a tunnel.

Section f. d'une voiture (Ch. d. f.) *Die Wagenabteilung.* Abteilung eines Personewagens, das Coupé, Compartiment.

Section f., Alinéa m. (Impr.) *Der Absatz, die neue Zeile, der Abschnitt, das Alinea.* Paragraph.

Maître-secti-on, maître-couple (Arch. nav.) *Das Hauptspant.* Midship section.

Sécurité f. du service, Sécurité f. de l'exploitation. *Die Betriebs-Sicherheit.* Safety of working.

Sédanoise ou Parisienne f. [caractère qui est entre Nonpareille et Perle] (Impr.) *Die Parisiennesschrift.* Ruby.

Sédentaire adj., Troupes s—s. *Die Garnison-truppen.* Garrison-soldiers.

Sédiment m. (Chim., Distill.) *Der Rückstand, Bodensatz.* Sediment, settlings, deposit, residuum.

Sédiment m. (Géol.) *Das Sediment.* Sediment.

Sédiments m. pl., Incrustations f. pl., Dépôts m. pl. (Mach. à vap.) *Der Kesselstein, Pfannenstein.* Sediment, incrustation, deposit, fur-stone.

Sédiment m. de la batterie (Arm.) *Die Ver-schleimung.* Mud.

Segment m. (Géom.) *Der Abschnitt, das Segment.* Segment.

S—de cercle. 'Der Kreisabschnitt. Segment of a circle.

S—de la sphère. *Der Kugelabschnitt.* Segment of a sphere.

Segment m. de garniture (Mach.) *Das Segment der Metallüberzug.* Segment of metallic packing.

Segments m. pl. de piston, Ressorts m. pl. de piston (Loc.) *Die Kolbenringe pl., Kolben-packing.* Piston-rings pl., piston-packing.

Segment m. de tiroir en D. *Das Segment des D-schiebers (der segmentförmige Verpackungs-deckel).* Packing-block.

Seille, Seilleau, Seillot m. *Voyez* Sean.

Sein m. d'une voile (Nav.) *Der Bauch eines voll stehenden Segels.* Belly of a sail.

Seine f. (Pêch.) *Das Zugnetz.* Sein, seine, sean.

Pêcheur à la seine. *Der Zugnetz-fischer.* Seiner, seauer.

Seiner, pêcher à la s— v. a. *Mit dem Zug-netz fischen.* To fish with the sein.

Seize m. [sorte de caractère] (Impr.) *Synon. de Gros-romain.*

Séjour m. des Wagons (Ch. d. f.) *Der Aufenthalt der Wagen.* (Delay.)

Sel m. (Chim.) *Das Salz.* Salt.

Dépôts m. pl. de s— dans les chaudières (Mach. mar.) *Die Salzablagerungen in den Dampfkesseln.* Salt-deposits in boilers.

Trou de s—. *Das Schlammloch.* Mud-hole.

Sel m. amer, Sulfate m. de magnésie. *Das Bittersalz, das englische Salz.* Bitter-salt, sulphate of magnesia.

Sel m. admirable, Sel m. de Glauber, Sulfate m. de soude (Chim.) *Das Glaubersalz, Wundersalz.* Glauber's salt, wonderful salt, sodium-sulphate.

Sel m. ammoniac, chlorure d'ammonium (Chim.) *Der Salmiak.* Sal-ammoniac, ammonium-chloride.

Sel m. ammoniac, hydrochlorate ou muriate of ammonia. *Comp.* Ammoniaque muriatée.

Sel m. ammoniac fixe, chlorure de Calcium. *Der fixe Salmiak.* Fixed sal-ammoniac.

Sel m. commun, Sel de cuisine, chlorure de Natrium (Sodium). *Das Kochsalz, Speisesalz, Chlornatrium.* Common-salt, kitchen-salt, sodium-chloride.

Sel m. de corne de cerf, Sel volatil (Chim.) *Das Hirschhornsalz, das Riechsalz.* Hartshorn-salt, smell salt, sal volatile, carbonate of ammonia.

Sel m. d'Epsom. *Voyez* Epsomite.

Sel m. essentiel de limons, un mélange de sel d'oseille et de cristaux de tartre.

Sel m. d'étain, protochlorure d'étain (Teint.) *Das Zinnsalz.* Tin-salt.

Sel m. gemme, Sel de roche. *Das Steinsalz.* Rock-salt.

Sel m. de Glauber. *Voyez* Soude sulfatée.

Sel m. ignifère, sel marin obtenu par évaporation à l'aide du feu.

Sel m. marin (Salmare), — de mer. *Das Meer-salz, Seesalz, Baisalz.* Sea-salt, marine-salt, bay-salt.

Sel m. minéral (Expl.) *Das Mineralsalz.* Mineral-salt.

Sel m. d'oseille, Bioxalate m. de potasse (Chim.) *Das Sauerkeelsalz.* Salt of sorrel, sorrel-salt, acid oxalate of potassium, potassium-binoxalate.

Sel m. de prune, Cristal m. minéral, Salpêtre m. fusé (Chim.) *Das Prunelensalz.* Salt prunella, prunella-salt, fused and tabulated nitre.

Sel m. raffiné. *Das Siedesalz, Sudsalz.* Refined common-salt, butter-salt, stoved salt.

Sel m. raffiné en cristaux. *Das grobkörnige Siedesalz.* Bay-salt.

Sel m. de Saturne. *Voyez* Sucre de Saturne.

Sel m. de soude, Crystaux m. pl. de soude, Carbonate de soude, — de sodium (Chim.) *Das Sodasalz.* Soda-salt.

Sel m. des sources ou fontaines salées. *Das Quellsalz, Soolsalz.* Brine-salt, salt obtained from springs.

Sel m. de tartre, nom vieilli du Carbonate de potasse.

Sel m. de verre, Fiel m. de verre (Verr.) *Die Glasgalle* (wenn sie aus Chloralkalimetallen besteht). Glass-gall, gall of glass, sanliver.

Sel m. volatile d'Angleterre. *Voyez Sel de corne de cerf.*

Sclénite f., Gypse m. spathique, Gypse m. en fer de lance, Gypse m. cunéiforme. *Der Gipspat, spätige Gips, blättrige Gips, das Frauen-Eis, der Sclenit.* Sparry gypsum, selenite, specular gypsum.

Sclénium m. (Chim.) *Das Selen.* Selenium.

Sclénure m. de cuivre (Minér.) *Voyez Cuivre sclénié.*

Sclénographique adj. (Astron.) *Voyez Carte sclénographique.*

Selfacting. *Voyez Mull-jenny renvidour.*

Selle f. (Sell.) *Der Sattel.* Saddle.

S- allemande, S- de grosse cavalerie. *Der deutsche Sattel.* Heavy-dragon-saddle, saddle of heavy cavalry.

S- anglaise, S- rase, S- de chasse. *Die Prütche, der gewöhnliche englische Sattel.* English saddle, English hunting-saddle.

S- à l'anglaise piquée et rembourrée. *Der englische Wurstsattel.* Somerset.

S- à basque ou à la polonaise. *Der Frochsattel.* Burr-saddle.

S- à la hussarde ou hongroise, S- de cavalerie légère. *Der ungarische Sattel, ungarische Bock.* Hussar-saddle, Hungarian saddle, saddle of light cavalry.

S- à nez coupé. *Der englische Sattel ohne Rückenbogen.* English saddle without back-board.

S- ombrifère. *Der schattierte Sattel.* Shaded saddle.

S- à la française, — à piquer, S- de manège. *Der Schulsattel.* Manège-saddle, pique-saddle.

Selle f. (Géol.) *Voyez Voute.*

Selle f. (à calfat) (Arch. nav.) *Die Kalfat-bitte.* Caulker's-tub or box.

Selle ou Platine f. pour rails Vignoles (Ch. d. f.) *Die Unterlageplatte, Stossplatte, Stuhlplatte.* Bed-plate, offset-plate, ground-plate.

Selle f. de la roue (Charr.) *Der Radbock.* Nave-block.

Selle f. de scorie (Fond.) *Der (Schlacken-)sattel.* Saddle of scoria.

Sellerie f. (Bât., Mau.) *Die Geschirrkammer, Schirrkammer, Sattelkammer.* Harness-room, room for the harness of horses.

Sellette f. (Sell.) *Der Handsattel.* Off-saddle, luggage-saddle.

Sellette f. (à calfat) (Arch. nav.) *Der Kalfatstühl.* Caulker's-seat.

Sellette f., Sellette d'essieu, Sellette de voiture (Charr.) *Der Achsschemel, die Achschale.* Axle-tree bolster, axle-tree-bed-bolster, axle-bench.

S- d'avant-train (sans coffres à munition) (Art.) *Der Protzschemel auf der Achse.* Limber-bolster, pintle bolster.

S- de derrière. *Der hintere Achsschemel, die Hinterachschale.* Hind-bolster.

Sellette de devant. *Der vordere Achsschemel, die Vorderachschale.* Fore-bolster.

Sellier m. *Der Sattler.* Saddle-maker, saddler, harness-maker.

Semaine f. (Chronol.) *Die Woche.* Week.

Semaine f. (Techu.) *Der Wochenlohn.* Weekly wages pl.

Sémaphore m., Télégraphe m. de jour et de nuit (Tél.) *Der optische Telegraph für Tag und Nacht, der Küstentelegraph.* Semaphore, telegraph for night and day, coast-telegraph.

Sémaphore m. (Nav.) *Die Signal- (Semaphor-)station.* Signal-station, semaphore-station.

S-. *Der Signal-, Semaphormast.* Signal-, semaphore-mast or -staff.

Signaux m. pl. du s-. *Die Semaphorsignale pl.* Semaphore signals.

Semaque f. (Arch. nav.) *Die Schmaek.* Smack.

Semblable adj. (Géom.) *Ähnlich.* Similar.

Sembrador m. *Voyez Machine à semer et Semoir.*

Semelle f. (Charp.) *Die Schwelle.* Dormant, dormer, sleeper.

S- d'assemblage. *Die Bundschwelle, Schwelle einer Fachwand.* Ground-plate, ground-sill, sole of a frame-work.

S- de comble. *Die Dachschwelle, der Fussrahmen, die Sparrensohle.* Pole-plate, wall-plate, ashler-plate, lower beam of a roof.

S- d'un comble brisé. *Die Schwelle eines Mansardendachs.* Pole-plate of a kirk-roof.

S- courbe, Lunette f. à charpente. *Der Spannring, die Mauerlatte eines runden Dachs.* Curb-plate.

S- d'étable (Bât.) *Die Erllade.* Sill of a stay, stay-sill.

S-, Plate-bande f. (Ponts.) *Das Gurtungsblech, die Horizontallamelle.* Top- or bottom-plate.

Semelle f. (Arch. nav.) *Der Schuh.* Shoe, bed, sole.

S- de l'ancre. *Voyez Savate 2.*

S- d'une flasque, — d'un montant. *Die Sohle, der Unterschlag.* Bottom-piece.

S- de lancement. *Voyez Savate 1.*

S- du gouvernail. *Voyez Savate 5.*

Semelle f. d'affût, Semelle d'une vis de pointage (Art.) *Die Richtsohle, Sohlpfoste, Sohlziele.* Stool-bed.

S- mobile *d'une vis de pointage.* Die bewegliche Richtsohle. Swing-bed.

Semelle f. (Expl.) *Die Grundsohle eines Tunnels.* Sole.

Semelle f. d'un cadre de boisage (Expl.) *Voyez Sole d'un cadre.*

S-s pl. du cadre supérieur *d'un puits rectangulaire.* Die Rüstbäume (unter der Hängebank bei der Schachtszimmerung). Set of timber on the pit-mouth.

Semelle f. de châssis (Min.) *Die Thürgerüstsohle, Rahmschwelle.* Ground-sill, sole of a frame.

Semelle f. du châssis d'un affût de place (Art.) *Die Laufschwelle des Rahmens einer Rahmenlafette.* Rail or side of traversing-platforms.

Semelle f. d'un électro-aimant (Électr.) *Der Halbanker.* Half armature.

Semelle f. de dérive (Arch. nav.) *Das Schwert.* Lee-board. Comp. Tile 17.

Semelle *f.* (d'un foyer, four etc.) (Mét.) *Der Boden.* Bottom.

Semelle *f. de passer* (Mach.) *Die Unterlagerplatte.* Plumber-block-bottom.

Semelle *f. pour poteaux* (Tél.) *Der Stangenschuh.* Sleeper for poles.

Semelles *f. pl. d'un pressoir à huile.* *Die Pressbleche einer Ölpreste.* Iron-pressing-plates of an oil-press.

Semelle *f. du rabot.* **Pan** *m. de rabot* (Men.) *Die Sohle, Hobelsohle.* Sole, face of a plane. *Voyez sous Pan.*

S— en fer. *Die eiserne Hobelsohle.* Iron-face.

Semelle *f. d'un rail* (Ch. d. f.) *Der Fuss der Schiene, Schienenfuss.* Lower flange or foot of rails, patten.

S— d'un coussinet de rails (Ch. d. f.) *Der Fuss, die Füsseplatte des Schienenstuhls.* Foot of a chair.

Semelle *f. de sonnette* (Arch. hydr.) *Die Rammachelle.* Sill of a pile-engine.

S— en T d'une sonnette à tirande. *Die T-schwelle einer Zugamme.* T-sill of a ring-pile-engine.

Semelle *f. du support, Table* *f.* (Tourn.) *Der Fuss der Auflage.* Rest-foot.

Semelle *f. de tôle* (Étam.) *Der Sturz, Blechsturz.* Plate of sheet-iron, doubled sheet.

Semelle *f. d'un treuil* installé sur un puits (Expl.) *Das Haspelgerieve (auf einem Schacht).* Sole-tree. (Derbysh.) yokings pl.

Semer *v. a.* (Agr.) *Säen.* To sow, to drill.

Semer *v. a. des chausse-trapes* (Fort.) *Fussangeln legen.* To spread caltrops.

SemEUR *m.* (Arm.) *Der Polierer.* Polisher.

Semicirculaire *adj.* *Halbkreisförmig.* Semi-circular.

Semi-dôme etc. *m.* *Voyez Demi-dôme sous Dôme.*

Sémiopale *f.* (Minér.) *Der Halbopal.* Semiopal.

Semis *m.* (Jard.) *Das Samenbeet, die Samenachule.* Seed-plot, seed-bed.

Semis *m.* (Agr.) *Das Säen, die Besamung.* Sowing.

S— au semoir. *Das Rillensäen, Drilling.*

S— à la volée, — à toute volée. *Das Handsäen, Wurf säen.* Broad-cast.

Semoir *m.*, **Sembrador** *m.*, **Machine** *f. à semer.* *Die Säemaschine.* Sowing-machine, drill. *Voyez Machine à semer.*

S— intermittent. *Die Horstsämaschine, Dribbelmaschine.* Drop-drill-plough.

S— en lignes. *Die Reihensämaschine, Drillmaschine.* Ridge-drill, drilling-machine.

S— à la volée. *Die Breitsämaschine.* Flat drill, broad cast sowing-machine.

Boîte *f. du s—.* *Der Saatkasten (Kasten der Säemaschine welcher die Saat enthält).* Drill-box.

Semonce *f.* (Mar. mil.) *Der Befehl Flagge zu zeigen und back zu brassen.* Order to show colours and to heave to.

Mât *m. de s—* (Arch. nav.) *Der Schnaumast.* Trysail mast, spruce-mast.

Semoneer *v. a.* (Mar. mil.) *Befehlen Flagge zu zeigen und back zu brassen.* To order to show colours and to brace a-back.

Semoule *f.* (Meun.) *Der Gries.* Grits, groats pl. **S— blanche.** *Der Reisgries.* Grits of rice. **S— jaune.** *Der Weizengries.* Grits of wheat, semolina, semoline.

Simple, Xemple *m.* du métier à simple (Tiss.) *Der Zampelzug, Zampel, Zempel, Sempel.* Simple, symbolt.

Lever le s—, l'isser. *Aufziehen, einlesen.* To lash, to sley.

Sénarmontite (Minér.) *Voyez Acide antimouieux.*

Sénoulien *m.* (Géol.) *Das Senon, die Senon-Abteilung.* Senonian series.

Sens *m. du courant* (Tél.) *Die Stromrichtung.* Direction of the current.

Sens *m. de la marche* (Ch. d. f.) *Die Fahr-richtung.* Direction of the train.

Sentine *f.* (Mar.) *Der Pumpood.* Pumpwell of a ship.

Sentincelle *f.* (on dit en marine: factionnaire) (Mil.) *Der Posten, Wachtposten.* Sentry.

Sentir *v. n.* (la barre). — **le gouvernail** dit d'un navire (Mar.) *Aufs Ruder hören, dem Ruder folgen.* To answer the helm.

Sep *m.* (Arch. nav.) *Der kleine Poller, Knecht an der inneren Seite der Verschanzung zum Belegen von Tauwerk.* Kevel, cavit, goar-bitt, knight-head.

S— d'une embarcation. *Voyez Ousseau.*

S— d'écontes. *Der Schotknecht.* Sheet-bitt.

S— s pl. de drisse du grand mât. *Die Grossknechte, Grossmastknechte.* Main knights.

S— s pl. de drisse de misaine. *Die Fockknechte, Fockmastknechte.* Fore-knights.

S— s pl. de drisse d'artimon. *Die Besannknechte, Besannmastknechte.* Mizzen-knights.

Sep *m.* (Agr.) *Das Sech eines Pfluges, Pflugsch.* Coulter, cutting-iron, sock, sock-blade.

Séparateur *m.* *Voyez Entounoir 7.*

Séparation *f. de deux lettres* (Tél.) *Der Zwischenraum zweier Buchstaben (Morsechrift).* Interstie, space.

Séparation *f. du minéral* au point de vue de la préparation (Expl.) *Die Separation der Erze (bei der Aufbereitung).* Separation of ores (for dressing purposes).

Séparator *m.* *Voyez Couche de séparation.*

Séparer *v. a. la crasse* (Mét.) *Ausschlacken.* To separate dross or slag.

Séparer *v. a. les minéraux* (Expl.) *Das Erz scheiden.* To buck ore, to cob ores.

Sépoule *f.*, **Spoule, Cannette** *f.*, **Époule, Épouille** *f.*, **Époulin, Espolin** *m.*, **Volue** *f.*

(Tiss.) *Die Einschusspule, Schusspule, Eintragspule.* Pirn.

Sept *m.*, sorte de caractère (Impr.) *Synon. de Mignonne.*

Sept et demi *m.*, sorte de caractère (Impr.) *Synon. de Petit-texte.*

Sept et demi corps huit m., Huit m. petit œil [caractère dont l'œil est d'un demi-point plus gros que celui du sept (de la mignonne) et qui a le corps du huit (de la gaillarde)] (Impr.) *Die Letter, deren Fläche (Spitze) um 1/2 typogr. Punkt grösser als Kolonell und die auf den Kegel von Bourgeois geschnitten ist.* Type with face somewhat larger than minion and cut on the body of bourgeois.

Sept m. petit œil, Six et demi corps sept m. [caractère qui a le corps du sept (de la mignonne) et dont l'œil est d'un demi-point plus gros que celui du six (de la nonpareille)] (Imp.). Die Letzter welche auf dem Kegel von Kolonel geschnitten und deren Fläche (Spitze) um $\frac{1}{2}$ typogr. Punkt grösser als Nonpareille ist. Type cut on the body of minion, and whose face is somewhat larger than nonpareil.

Sépulchre m., Sépulture f. (Arch.) Das Grab, Grabmal. Sepulchre, tomb, grave.

Sérain, Sérin, Seranoir, Peigne m. (Fil.) Die Hechel. Heckle, hackle. Voyez Ébauchoir.

Sérancer, Sérinceur, Peigner v. a. (Fil.) Hecheln. To hackle, to heckle, to hatchel.

en Seraine dit d'un homme (Mar. Médit.) Wegen ansteckender Krankheit von der übrigen Mannschaft an Bord abgeordnet oder im Hospital. Separated in a hospital or on board on account of contagious disease.

Sérénage, Serelunge m., Rouissage m. à la rosée, Rouissage m. sur terre, Rorage, Rosage m. (Fil.) Die Taurotte. Dew-retting.

Serge m., étoffe de laine peignée (Tiss.) Die Serge, Sarsche. Serge.

Sergé, Croisé m., Croisure f. (Tiss.) Der Körper (im engeren Sinn). Biassed tweel, regular tweel.

S — de quatre, Croisé m. à quatre lames. Der vierbindige, vierfädige oder viersechsfädige Körper. Four-leafed tweel.

S — de trois, Croisé m. à trois lames. Der dreiwindige, dreifädige, dreisechsfädige Körper. Three-leafed-tweel.

Sergent m., Serrejoins, Serjoint m., Chien m., Presse f. à main (Men.) Die Leimzwinge, der Leimknecht, die Schraubzwinge, der Schraubknecht. Cramp-frame, cramping-frame.

Sergent, Étreignoir m. (Charp.) Die Leimzwinge, Dielenzwinge, Tafelzwinge. Flooring-cramp.

Sergent m. (Mar.) Ein zum Heissen von Fässern durch das Spundloch gesteckter Knebel. Holdfast.

Sergent-artificier m. Der Feuerwerker. Laboratory-sergeant.

S — major-artificier m. Voyez Maître-artificier.

Sérille f. (Minér.) Der Sericit. Sericito.

Série f. (Alg.) Die Reihe. Series.

S — binominale. Die Binomialreihe. Binomial series.

S — convergente. Die konvergente Reihe. Converging series.

S — divergente. Die divergente Reihe. Diverging series.

S — exponentielle. Die Exponential-Reihe. Exponential series.

S — d'une fonction trigonométrique. Die Reihe einer trigonometrischen Funktion. Circular series, series of a trigonometrical function.

S — harmonique. Die harmonische Reihe. Harmonical series.

S — logarithmique. Die logarithmische Reihe. Logarithmic series.

S — récurrente. Die rekurrende Reihe. Recurring series.

Série f. (Géol.) Die geologische Abteilung. Serie, series. Voyez Section.

Série f. de prix (Comm.) Das Preisverzeichnis. Schedule of prices, price-book.

Série f. (Mar., Nav.) Der Satz, die Reihe. Set. **S — de pavillons.** Der Satz Signalflaggen. Set of signal flags.

S — de courbes de l'indicateur (Mach. mar.) Ein Satz Indikator-Diagramme. Set of indicator diagrams.

Série f. de tension (Électr.) Die Spannungsreihe. Electrochemical order of the elements.

Série f., Installation d'une pile en série (Électr.) Die Gruppenschaltung der Elemente einer Batterie. Joining-up a battery in series.

Sérin. Synon de Sérain.

Seringuer v. a. (Mar. mil.) Voyez Enfiler.

Serpe f. [d'une vis sans fin] (Mach.) Die Schnecke. Worm of an endless screw.

Serp f. (Coutell.) Das Gartenmesser, die Hippe, der Saks, Saks. Pruning-knife, saks.

Serpe, Serpette f. (Mil.) Das Fuchsinmesser. Staud-bill, bill-hook.

Serpente f. de sole, Papier m. de sole (Pap.) Das Seidenpapier. Tissue-paper.

Serpente f., Serpenteau m. (Mar.) Das Ende (Tau) zu einem Tausendbein, Tausendbein. Snake-line, snaking-line, snaking.

Serpenter v. a. (Mar.) Ein Tausendbein aufsetzen, mit einem Tausendbein festmachen. To snake.

S — les dormants. Mit einem Tausendbein fangen, — aneinander festmachen. To snake (standing) rigging.

Serpenteur m. (Lam.) Der Vorarbeiter am Drahtwalzwerk. Serpenter.

Serpentin m. (Tech.) Die Rohrschlange, Wärmeschlange, Kühlschlange. Worm, coiled pipe.

Serpentin m. (Dist., Sucr., Mét.) Das Schlangengerohr. Serpentine-pipe.

Appareil à s — (Mét.) Der Schlangengerohrapparat zum Erhitzen des Windes. Serpentine apparatus.

Serpentin m., Porte-mèche m. (chien de l'arquebuse à mèche) Der Luntenhahn (Hahn eines Luntenschlosses). Cock, lever.

Serpentine f. (Géol.) Der Serpentin. Serpentine.

Serpentine f. Voyez Coulevrine.

Serper v. a. une ancre (Mar. médit.) Mit den Händen lichten. To lift or to weigh with hands.

Serpin m., Langue f. de carpe (un outil de sondage) (Expl.) Der zungenförmige Erdbohrer oder Schuppenbohrer. Tongued chisel.

Serrage f. (Arch. nav.) Synon. de Vaigrage, mais peu-usité maintenant.

Serrage f. des bordages, des ceintures (Arch. nav.) Das Anlegen, Anbringen, Einlegen. Setting, putting on or in.

Serrage m. (Bât.) Das Zusammenschrauben. Fastening.

Serrage m. du baudage (Ch. d. f.) Das Scheindmass, Schrumpfmass. Measure of contraction.

Serrage m. des paquets (Mét.) Das Verhämmern der Paquete. Pressing-down or roughing-down of piles.

Serrage m. (Art.) Die Spannung im Metall des Geschützrohres. Tension in the gun-metal.

Serrage m. à donner aux frettes (Fond.) Die Spannung, der Unterschied zwischen dem äusseren Durchmesser des Geschütsrohrkörpers und dem inneren des aufzuliegenden kalten Ringes. Difference between the size of barrel and coil.

Serre f. (Arch.) Das Gewächshaus. Greenhouse, conservatory.

Serre f. (Fond.) Die Formpresse. Mould-press.

Serre f. ou **Pilier m.**, **Massif m. long** (Expl., Belg.) Der Pfeiler (zwischen zwei Abbaustrecken). Pillar, post.

Serre, Pince f. d'une machine à étirer (Fil.) Die Presse. Clasp.

Serre f., **S — bauguère** (Arch. nav.) Der erste Unterbalkträger. Clamp, upper clamp.

Serre-bosse f. (Mar.) Die Rüstleine (des Ankers). Shank-painter.

Serre-bretonne f. Voyez Feuille bretonne.

Serre-ciseau m. (Techn.) Der Meisselhalter im Schraubstock. Chisel-holder in the vice.

Serre-ciseaux m. (Coutell.) Die Scherenkluppe. Shears-vice, scissor-vice.

Serres f. pl. d'empature, **vaigres d'e —** (Arch. nav.) Die Kimmwäger m. pl. Foot-walings, bilge-boards.

Serre-étoupe m. (Mach.) Die Stopfbüchse. Stuffing-box.

Serre-feu m. Der Feuerschirm. Screen.

Serre-fil f. à deux vis (Electr.) Die Doppelklemme. Double connector.

Serre-fil f. (Electr.) Der Drahthalter, die Klemmschraube, die Drahtklemme. Clamp, binding-screw.

Serre-file f. (Mar.) Das hinterste Schiff eines Geschwaders. Sternmost ship of a fleet.

Serre-forme m. (Impr.) Der Formenhalter. Form-lock.

Serre-frein m. (Ch. d. f.) Der Bremsen. Braker.

Serre-gouttière f. (Arch. nav.) Das innere Leibholz, der Nebenwassergang. Thinn or inner waterway.

Serre-joints m. Voyez Sergent 1.

Canon en s — en travers du vaisseau. Das querschiffs gezurte Geschütz. Gun housed or lashed athwartships.

Canon en s — allongé contre le bord. Das längschiffs am Schanzkleid gezurte Geschütz. Gun housed or lashed fore-and-aft.

Volle serrée en chapeau. Ein Segel das dicht beschlagen ist und vor der Raaf liegt. Sail furled in a bunt on the fore part the yard.

Volle serrée en perroquet. Ein Segel, das dicht beschlagen ist und auf der Raaf liegt. Sail furled in a bunt well upon the yard.

Serrement m. digue ou barrage dans l'intérieur des travaux des mines (Expl.) Der Damm (in Grubenbauen) zur Abhaltung der Wasser, die Verspündung, Verdämmung. Dam, frame-dam.

S — busqué. Der Damm mit geneigter Stellung der Hölzer. Inclined frame-dam.

S — à coins (un serrement sphérique construit en pièces de bois). Der Keildamm, die Keilverspündung. Spherical dam.

S — droit dans une galerie. Der aufrechtstehende Damm. Vertical dam.

S — horizontal dans un puits, Plate cuve f. Der horizontale oder liegende Damm. Horizontal dam.

S — en maçonnerie. Der Mauerdamm. Dam of brickwork.

Serrement spérique, — en voûte. Der gewölbte Damm. Spherical dam.

Serre-navette m. (Tiss.) Der Schützenhalter. Swells pl.

Serre-nez m. (Maréch.) Die Bremse. Barnacle twitch.

Serrer v. a. (Mét., Lam.) Vorhämmern. To bloom.

Serrer v. a. (Tech.) Anziehen, schliessen, dichten, dicht machen. To screw up, to tighten, to close.

Serrer v. a. un canon, Mettre un canon à la serre (Mar.) Ein Geschütz zurren. To lash a gun, to house a gun.

S — au feu un bâtiment (Mar. mil.) Aus kürzester Entfernung beschliessen, — engagieren. To engage or to fire at on shortest distance.

S — en bonnette (Mar.) An der Raaf entlang —, längs der Raaf aufrollen und festmachen. To furl a sail in a body.

S — le compas. Die Kompassrose von der Pinne abheben. To lift the card off the point. Comp. Desserrer 4.

Serrer v. a. la fascine (Fort. et Arch.) Die Fäschine würgen. To choke the fascine.

S — un foe (Mar.) Einen Klüver festmachen. To furl a jib, to stow a jib.

S — [la forme] (Impr.) Schliessen (eine Form). To lock up.

S — le frein (Ch. d. f.) Bremsen, die Bremse anziehen. To brake, to put on the brake.

S — la garniture (Mach. à vap.) Die Packung nachziehen. To screw up the packing.

S — un joint. Eine Dichtung —, Verschraubung anziehen. To close —, to tighten a joint.

S — un hamac (Mar.) Eine Hängematte zurren. To lash up a hammock.

S — la ligne (Tact. nav.) Die Linie schliessen, die Schiffe einer Linie dicht hintereinander rücken lassen. To close.

S — les lignes (Impr.) Die Zeilen enger machen. To drive the lines.

Aller serré. Einlaufen lassen (im Satze). To get in, to keep in. Voyez Gagner 1.

S — un noeud (Pont.) Einen Knoten zuziehen. To shut a knot.

S — en paquet (Nav.) Rasch —, schnell beschlagen. To furl in a hurry.

S — une tente (Nav.) Ein Sonnen- oder Regensegel aufrollen. To furl an awning.

S — la terre (Nav.) Dicht am Land entlang segeln. To close in with the shore, to hug the land, to close with the land, to keep the land aboard.

S — le vent (Nav.) Dicht am Winde steuern, dicht an den Wind luen. To close the wind, to borrow the wind, to haul her to the wind.

Serrer v. a. ou Fermer à vis, Visser v. a., Serrer la vis (Techn.) Einschrauben, zuschrauben, anschrauben, zusammenschrauben, festschrauben, die Schraube anziehen. To screw.

S — une voile (Nav.) Ein Segel beschlagen, — festmachen. To furl a sail.

Serre-tube f. (Loc.) Der Röhrenvernietungsapparat, die Kesselnetzwinge. Apparatus for rivetting locomotive-tubes, rivetting-clamp.

Serrière f. (Fond.) Die Stange zum Verschliessen des Stichelocks. Tap-bar.

Serrure f. Das Schloss. Lock.

S — d'armoire. Das Schrankschloss, Kasten-schloss. Cupboard-lock, box-lock.

Serrure auberonnlière. Das Katzenkopfschloss. Box-lock.

S — à bec de canne. Das Schloss mit schließender Falle, das französische Schloss. French lock, stock-lock.

S — bénarde. Das von zwei Seiten zuschließende Schloss. Both-sides locking lock, double shutting lock.

S — en bosse, — à bosse. Das flache Kastenschloss mit schrägem Umschweif. Case-lock or box-lock with sloping rim.

S — à broche, S — à clef femelle. Das Dorns Schloss, das Schloss mit Rohrschlüssel, das deutsche Schloss. Pin-lock, pipe-keyed lock, German lock.

S — de cabinet, S — tréfilère, S — tréfilère. Das Schloss welches nur von einer Seite zu schliessen ist, Kammereschloss. One-side locking lock, latch-lock.

S — enclée, — entaillée, — à mortaise, — attaché à la canne, S — à fourreau. Das eingesteckte Schloss, Blindschloss. Mortise-lock, dead lock.

S — à clef mâle. Das Schloss mit französischem Schlüssel. Lock with French key.

S — de coffre. Das Kofferschloss. Box-lock, trunk-lock, chest-lock.

S — à combinaison, S — secrète. Das Malachschloss, Buchstabenschloss, Vexierschloss. Combination-lock, permutation-lock, puzzle-lock, alphabetic lock, letter-keyed lock.

S — à deux attaches. Das Schloss mit zwei Angriffen. Lock with two tumblers.

S — à deux pènes, — à bec de canne et à loquet. Das Schloss mit Schliessriegel und hebender Falle. Spring-stock-lock, French lock with latch.

S — à double tour, S — à deux tours. Das zweifachtourige Schloss. Twice-turning lock, lock with double turn.

S — fausse, — feinte. Das blinde Schloss. Blind lock, false lock, mock-lock, dead-lock.

S — à houssette, — à demi-tour. Das halbtourige Schnappschloss. Half turning spring-lock.

S — à palastre, — à palastre. Das Kastenschloss. Case-lock, box-lock, rim-lock.

S — pendante. Cadenas m. Das Vorleges Schloss. Padlock.

S — pendante à rouleaux, Cadenas m. à rouleaux. Das Ringeschloss. Ring-lock.

S — à pène dormant et loquet. Das Schloss mit hebender Falle, Klinkenschloss, Fallenschloss. Trunk-lock, lock with falling latch.

S — à pompe. Das Bramahschloss. Bramah's lock.

S — à ressort. Das Schnappschloss, das deutsche offene Schloss. German spring-lock.

S — à rondelles. Das Scheibenschloss. Plate-puzzle lock.

S — à secret, — à ressort enclé. Das deutsche Kastenschloss. Rim-lock.

S — à un seul pène. Das Riegelschloss, Schlußriegelschloss ohne Feder. Dead-lock, bolt-lock.

S — de sûreté. Das Sicherheitschloss. Safety-lock.

S — treffière. Synon. de Serrure de cabinet.

S — à trois pènes. Das Schloss mit drei Riegeln. Lock with three bolts.

Serrurerie f. Die Schlosserarbeiten. Locksmith's work.

Serrurier m. Der Schlosser. Locksmith.

Sertir, Monter r. a. des pierres précieuses (Bij.) Orf.) Fassen. To set.

Sertissement, Montage m. des pierres précieuses (Bij., Orf.) Das Fassen. Setting.

Sertissage f. des pierres précieuses (Bij., Orf.) Die Fassung. Setting.

Servant (Art.) Voyez Canonnier 3.

Servante f., Valet m. de pied (Men.) Der Knecht, Bankknecht, Stehknecht. Support-stock.

Servante f. d'une meule. Der Streicher, die Streichgerte. Scraper.

Servante f. d'un timon ou d'une limonière (Charr.) Die Deichselstütze, Gabelstütze bei der Gabeldeichsel. Prop, pole-prop, prop-stick, shaft-prop, shaft-prop-stick.

Servante f. de couverture (Voit. d'art.) Die Deckelstütze am Wagendeckel. Prop for the roof or cover.

Servante f. pour empêcher de reculer une voiture (Charr.) Die Hemmstütze, der Hund, Knecht, die Stützgabel, der Schlepstock. Drag-staff, staff, prop of a cart or waggon.

Service m. à bord (Mar.) Der Schiffsdienst, Borddienst. Service on board of (a vessel or) ship.

S — à bord (temps d'embarquement) (Mar. mil.) Die Fahrzeit. Service afloat.

S — au commerce. Der Kauffahrteidienst, Dienst auf Kauffahrt-, Handelschiffen. Merchant-service.

S — à l'état. Der Dienst auf Kriegsschiffen. Royal, imperial-service.

S — maritime. Der Seedienst, das Seefach. Sea-, naval-service.

S — du port. Der Hafendienst. Port-, harbour-service.

S — du port (le personnel du service du port) (Mar.) Die Hafenpolizei. Harbour-police, harbour-duty men.

Service m. hydraulique (Arch. hydr.) Das Meliorationsbauesen. Irrigation and drainage works.

Service m. des marchandises (Ch. d. f.) Der Güterdienst, Güterverkehr. Goods-traffic, goods-service.

Service m. télégraphique (ou des télégraphes). Der Telegraphendienst. Telegraph service.

Service m. de tranchée (Fort.) Der Laufgrabendienst. Service in the trenches.

Service m. des voyageurs (Ch. d. f.) Der Personenverkehr. Passenger-traffic.

Service m. (du personnel des bureaux télégraphiques) (Tél.) Der Dienst. Service.

Service m. (des appareils des bureaux télégraphiques) (Tél.) Der Dienst, Betrieb. Working.

Service m., Avis de s — (Tél.) Die Dienstnotiz. Service notice.

Service m., Changement de s — (Tél.) Die Ablösung. Change of duty.

Service m., Remise de s — (Tél.) Die Dienstübergabe. Handing over the service.

Service m., Reprise de s — (Tél.) Die Dienstübernahme. Taking over the service or management of a station.

Service m., Mettre en s — (un appareil) (Tél.) In Betrieb setzen. To put in service, to bring in use.

- Service m., Refuser le s** — (dit des appareils télégraphiques) (Tél.) *Den Dienst versagen*. To refuse working.
- Service m. complet.** Voyez Station 3.
- Service m. de demi nuit.** Voyez Station 4.
- Service m. limité.** Voyez Station 5.
- Service m. permanent d'un bureau** (Tél.) *Der ununterbrochene Dienst*. Permanent service.
- Service m. taxé** (Tél.) *Die bezahlte Dienst-depesche*. Paid service.
- Service m., Employé du s** — **actif des télégraphes** (Tél.) *Der Apparatsbeamte*. Clerk of the working staff, instrument clerk.
- Servir v. a. (Mar.)** *Dienen*. To serve.
- S — une pièce.** *Ein Geschütz bedienen*. To serve a gun.
- S — à bord des navires du ...** *Für ... fahren, auf ... s Schiffen fahren*. To serve or to be in the employ of ...
- S — sous ...** *Bei oder mit ... fahren*. To sail with ... to be on board of ...
- S — à l'État.** *In der Kriegsmarine dienen*. To serve in the royal (imperial) navy.
- Faire s** — (quitter la panne) (Nav.) Voyez rous Faire.
- Servitude f.** *Die Servitut, das Baurecht*. Buildings' acts.
- Servitude f. (Mar.)** *Der Bootsdienst* —, *Lichter-dienst zwischen Land und Rhede*. Boat's service and lightering between shore and roads.
- Sesqui** — dit d'un oxyde ou d'un sel (Chim.) *Anderthalb* —. Sesqui —.
- Sesquicarbonate m. (Chim.)** *Das anderthalbkohlensaure Salz*. Sesquicarbonate.
- S — desoude.** *Das anderthalbkohlensaure Natron*. Sesquicarbonate of sodium, tetrasodic carbonate.
- Sesquichlorure m. de fer.** Voyez Chloride 3.
- Sesquichlorure m. d'or, Or m. potable** (Chim.) *Das Goldchlorid*. Auric chloride, trichloride of gold, terchloride of gold.
- Sesquioxide m. (Chim.)** *Das Sesquioxyd*. Sesquioxide.
- S — de cobalt.** *Das Kobaltoxyd*. Sesquioxide of cobalt, cobaltic oxide.
- S — de fer.** *Das Eisenoxyd*. Sesquioxide of iron, peroxide of iron, ferric oxide.
- S — de manganèse.** *Das Manganooxyd*. Sesquioxide of manganese, manganic oxide.
- Sesquisulfure m. de cobalt** (Chim.) *Das Kobaltsesquisulfuret, der Kobaltkies*. Sesquisulphuret of cobalt, cobalt pyrites.
- Sesquisulfure m. de fer** (Chim.) *Das Eisenssesquisulfuret, das Anderthalb-Schwefeleisen*. Sesquisulphide of iron.
- Seuil m. (Bât. et Fort.)** Voyez Sablière.
- S — du busé, Seuillet m. d'éluse** (Arch. hydr.) *Die Schlagschwelle, die Karbele, das Schlagesill*. Branch of the mitre-sill.
- S — de fenêtre, Banquette f.** *Pierre supérieure du l'appui qui est entre les tableaux*. *Die Sahlbank, Fenstersohle, Fensterschwelle*. Sill, window-ledge.
- S — de porte.** *Die Thürschwelle*. Door-sill, threshold.
- Seuil m. d'un pivot** (Mach.) *Die Zapfenmutter*. Pan for a pivot.
- Seuillet m., s — de sabord** (Arch. nav.) *Der Unter-Drempel der Pforte*. Lower port-sill, sole of a gun-port.
- Seuwe, Galerie f. d'écoulement** (Expl., Belg.) *Der Wasserlönungsgastolln, tiefe Stolln*. Sough (Derbysh.), adit (Cornwall).
- Sève f. (Bot.)** *Der Nahrungsaft*. Sap.
- Sextant m., Sextant à réflexion** (Astr.) *Der Spiegel sextant*. Sextant, Hadley's sextant.
- Sextant m. (Nav.)** *Der Sextant*. Sextant.
- Seye f., Boulon m. de sellette** (Voit. d'art.) *Der Schemelbolzen, Achsbolzen*. Bolster-bolt, axle-tree bolt.
- Sgraffito m., Peinture f. égratignée** (Peint.) *Der Sgraffito (die gekratzte Freskomalerei in Weiss und Schwarz)*. Scratched painting, scratch-work, sgraffito-painting.
- Shako m. (Mil.)** *Der Tschako*. Chaco, shako.
- Sheper. Comp.** *Machine à fraiser*.
- Shirting m., étoffe de coton** (Tiss.) *Der Schirting, Futterkattun, Hemdenkattun, Nessel. Shirting*.
- Shrapnel.** Voyez Obus à balles.
- Shunt m., mot anglais pour changement de voie.** Voyez ce mot.
- Siberite f. (Minér.)** *Synon. de Rubellite*.
- Siccatif m. (Peint.)** *Das Sikkatif, Trockenmittel*. Dryer, dry oil, siccative.
- Sidéral, -e adj. (Astr.)** *Sideral, die Sterne betreffend*. Sideréal.
- Année s — e.** *Das Sternjahr*. Sideréal year.
- Jour s —.** *Der Sterntag*. Sideréal day.
- Temps s —.** *Die Sternzeit, Sternzeit*. Sideréal time.
- Sidérite m. (variété bleue du Quartz) (Minér.)** *Der Siderit, Saphirquarz*. Siderite.
- Sidérite m. (Minér.)** *Synon. de Fer carbonaté*.
- Sidéritine, Sidéritine f., Pittizite f., Fer résinite, Fer oxydé résinite, Hydro-sulfate biferrugineux m. (Min.)** *Der Eisensinter, Pittizit, das Eisenpecherz, der Aisen-Eisensinter*. Iron-sinter, pittizite, diarsenate of iron, pitchy iron-ore.
- Sidérolithe m., poteries peintes et vernies** (Pot.) *Der Siderolit, Terralit*. Terralite.
- Sidéromagnétique adj.** *Synon. de Paramagnétique*.
- Sidéroscopie m.** *Appareil astatique pour observer les propriétés magnétiques des corps* (Electr.) *Das Sideroskop*. Sideroscope.
- Sidérose f. (Minér.)** *Der Spateisenstein*. Sparry iron-ore.
- Sidéroxylon.** *Synon. de Bois de fer*.
- Sidèle m. (Chronol.)** *Das Jahrhundert*. Century.
- Siège m. (Mil.)** *Die Belagerung*. Siege.
- Siège m. d'une soupape** (Mach.) *Der Ventilitz*. Seat or seating of a valve.
- S — accéléré** (Mil.) *Der Schnellangriff, beschleunigte Angriff*. Accelerated attack (siege).
- S — d'assaut ou de violence** (Mil.) *Der gewaltsame Angriff*. Sudden attack, attack by storming or by violence.
- S — en règle, — en forme** (Mil.) *Der förmliche Angriff, die regelmässige Belagerung*. Regular siege.
- Siège m. d'affût** (Art.) *Der Achssitz*. Seat upon the axle of field-carriages.
- Siège m. du clapet ou de la soupape d'une pompe** (Exploit.) *Der Ventilitz*. Seat, clack-seat.

Siège m. d'exploitation. *Die Bergwerksanlage.*
Mine, adventure.

Siège m. du cocher (Charr.) *Der Kutscherbock.*
Coach-box.

Siège m. de domestique (Carros.) *Der Dienerbock.*
Rumhle, dickey.

Siège et Fendant m. (Exploit., Belg.) *Die wasserführende Kluft.*
Feeder.

Siège, Banc m. d'un four de fusion (Verr.)
Die Bank, das Gefäss. Siege, seat, banc.

S— des pots. *Die Hafenbank.* Siege, banc, shelf.

Siège m. d'une selle (Sell.) *Der Sitz des Sattels.*
Seat of the saddle.

Siège m. (d'une selle à la hussarde) *Der Sitzriemen, Wolf.* Straining leather, saddle-seat, wolf.

Sifflet r. a. (Mar.) *Pfeifen.* To pipe.

S— un commandement. *Einen Befehl durch Pfeifen anzeigen.* To wind a call.

S— aux Zu(m) ... Pfeifen. To pipe to or for ...

S— le canot Nr. ... Boot-Nr. ... Klar! Pfeifen. To pipe the boat No. ...

Sifflement m. de l'arc voltaïque (Electr.) *Das Zischen des Volta'schen Bogens.* Hissing of the voltaic arc.

Sifflet m. *Die Pfeife.* Whistle, pipe.

S— d'alarme. *Die Alarmpfeife, Lärmpfeife.*
Alarm-whistle, alarm.

Sifflet m. automateur (l'Electr.) *Die selbstthätige elektrische Dampfpeife.* Electric self-acting whistle.

S— de cheminée. *Das Dampfrohr oder Blastrohr im Schornstein.* Air-pipe.

S— à vapeur (Loc.) *Die Dampfpeife, Signalpeife.* Steam-whistle.

S— du contre-maitre (Mar.) *Die Bootsmannspfeife.* Boatwain's whistle.

Coup m. de s— *Der Pfiff.* Call (with the pipe.)

Coup de s— de „en haut le monde“. *Der Pfiff: „Alle Mann auf Deck!“* The pipe „All hands ahoy“.

Sifflet m. (au ringard) (Mét.) *Die Spießschlacke.*
Slag-nose on the crowbar.

Sifflet m., Flûte f. (Charp.) *Das schräge französische Blatt.* Skew scarf.

Sifflet m., Flûte f. (Jard.) *Die schräge Pfropfung.* Skew grafting.

Sifflets dans les pièces en bronze. *Voyez Taches d'étain.*

Signal m. (Géod.) *Voyez Repère.*

Signal m. acoustique (Tél.) *Das akustische Signal.* Acoustic signal.

Signal m. de branchement (Ch. d. f.) *Das Weichensignal.* Switch-signal.

Signal m. de départ. (Ch. d. f.) *Das Abfahrtsignal.* Starting-signal, signal for starting.

S— de détresse (Mar.) *Das Notsignal.* Signal of distress, signal of assistance.

Signal m. à distance, Signal m. avancé (Chem. d. f.) *Das Distanzsignal, Einfahrtsignal.*
Distant-signal, auxiliary-signal, station-signal.

Signal m. à l'excentrique (Ch. d. f.) *Das Weichensignal.* Switch-signal.

Signal m. de flambeaux (Télégraphie optique primitive des Grecs) (Télégr.) *Das Fackelsignal.*
Flame-signal.

Signal m. de jour (Tél.) *Das Tagsignal.*
Day-signal.

Signal m. de nuit (Tél.) *Das Nachtsignal.*
Night-signal.

Signal m. optique (Tél.) *Das optische Signal.*
Optical signal.

Signal m. de protection d'un train (Tél. Ch. d. f.) *Das Zugdeckungssignal.* Covering signal of a train.

Signal m. de retour (Tél.) *Das Rücksignal.*
Return-signal, back-signal.

Signal-sémaphore m. (Ch. d. f.) *Das optische Telegraphensignal, Armsignal, Flügel-signal.* Semaphore-signal.

Coup m. de s— à vapeur. *Das Signal mit der Dampfpeife.* Blast with the steam-whistle, whistle.

Signal m. de souterrain. *Das Tunnelsignal.*
Signal m. (Mar. mil., Nav.) *Das Signal.* Signal.

S— affirmatif (oui!) *Das bejahende Signal.*
Ja. Affirmative signal: Yes.

S— d'aire de vent. *Das Kompass-Signal.*
Compass-signal.

S— d'aperçu. *Das Antwortsignal: Verstanden!*
Answering pennant. (Understood! Very well Sir!)

S— à bras. *Das Handsignal, das durch Zeigen mit der Hand oder Ausstrecken des Armes gegebene Signal.* Signal (given) by hand.

S— de brume (Nav.) *Das Nebelhorn, die Sirene.*
Fog-whistle, siren.

S— de brume. *Das Nebelsignal (d. h. das „Flöten“ im Nebel.)* Fog-signal.

S— chiffré. *Das Zahlen-, Nummernsignal, chiffrierte Signal.* Cipher (signal).

S— de combat. *Das Schlachtsignal.* Signal of battle.

S— distinctif. *Das Unterscheidungssignal.*
Distinguishing-signal.

S— de grande distance. *Das Signal für grosse Entfernungen.* Distance-signal.

S— par éclats (et intervalles). *Das Nachtsignal mit Blink- (Blitz-, Flaeker-)feuer.*
Flashing signal.

S— d'embarcation. *Das Bootsignal.* Boat-signal.

S— d'exécution. *Das Ausführungssignal.*
Executive signal.

S— du guet. *Das Parolesignal.* Watch-word signal.

S— horaire. *Das Stunden (angebende) Signal.*
Hour-signal.

S— de jour. *Das Tag- (bei Tage anzuwendende) Signal.* Day-signal.

S— de marée. *Das Gezeiten- (z. B. die Höhe der Gezeit angebende) Signal.* Tidal-signal.

S— négatif: Non. *Das verneinende Signal: Nein!* Negative signal. No, sir!

S— de nuit. *Das Nachtsignal.* Night-signal.

S— numérique ou numéraire. *Das Nummern-Signal.* Numeral-signal.

S— de partance. *Das Abfahrtsignal.* Signal of departure.

S— de partance. (Mar. de Commerce.) *Der blaue Peter.* Blue peter.

S— particulier. *Das Privatsignal.* Private-signal.

S— de ralliement général ou absolu. *Das Signal zum allgemeinen Sammeln, — Stellung nehmen, — Einrücken in Stellung.* Signal for general rally.

- Signal de ralliement particulier.** Das Signal für ein einzelnes Schiff zur Rückkehr, — zum Sammeln, — Stellung nehmen, — Einrücken in Stellung. Signal for a single vessel to rally.
- S — de reconnaissance.** Voyez Signal distinctif.
- S — du sémaphore.** Das Sémaphor-Signal. Sémaphore-signal.
- S — seul, S — (fait) en une (fois).** Das mit einem einzelnen Aufheissen von Flaggen hergestellte Signal. Signal made in one hoist.
- S — télégraphique.** Das Buchstaben-, Alphabet-Signal. Spelling-signal.
- S — de tempête.** Das Sturm(warnungs)signal. Storm-warning-signal.
- S — du temps.** Das Wetter- (Witterungs-) signal. Weather-signal.
- Code international de signaux.** Der internationale Signalkodex. International code of signals.
- S — de deux, — de trois, — de quatre signes.** Das Signal mit 2 —, — 3 —, — 4 Zeichen. Signal with 2 —, — 3 —, — 4 signs.
- Signaler** v. a. Signalisieren, ein Signal geben. To give or to make signals.
- Signalier** v. a. (Mar.) Signalisieren, Signale weisen, — auf haben. To make signals, to signal, to signalize.
- Signaliste** m., **Signaleur** m. (Ch. d. f.) Der Signalwärter, Zeichengeber. Signal-man.
- Signature** f. Die Unterschrift. Signature.
- Signature** f. (Impr.) Die Signatur. Signature.
- S — f. de titre.** Die Norm. Signature.
- Signe** m. (Alg.) Das Vorzeichen, Zeichen. Sign.
- S — radical.** Das Wurzelszeichen. Radical-sign.
- Signe m. du zodiaque** [la douzième partie de l'écliptique] (Astron.) Das Zeichen des Tierkreises. Sign of the zodiac.
- Signe m., Marque f., Symbole** m. (Blas.) Das Wappenbild, Emblem. Badge.
- Signe** m. Das Zeichen, das Abzeichen. Sign, mark.
- S — du grade** (Mil.) Das Gradabzeichen, Rangabzeichen. Mark of distinction.
- Signes** m. pl. **de l'allure** (Mét.) Die Kennzeichen des Offenganges. Marks pl. of the working.
- Signer** v. a. Unterzeichnen. To sign, to subscribe.
- Signet** m. d'un livre (Rel.) Das Lesezeichen, Einlegeband. Band (sign of a book).
- Signette** f. (Sell.) Der Kappzaum, das Sägemundstück. Cavezon, breaking-in-nose-band.
- Silence** m.: **Réduire au silence** le feu d'une batterie (Art.) Das Feuer einer Batterie zum Schweigen bringen. To silence a battery.
- Silex** m. (Géol. etc.) Der Feuerstein, Flint. Chert, flint.
- Silicé** m. (Chim.) Das kiesel-saure Salz, Silikat. Silicate.
- S — de chaux.** Der kiesel-saure Kalk. Silicate of lime.
- S — de magnésie.** Die kiesel-saure Magnesia. Silicate of magnesia.
- S — de plomb.** Das Bleisilikat. Silicate of lead.
- S — de potasse.** Das kiesel-saure Kali. Silicate of potash.
- S — de zinc anhydre** (Minér.) Das wasserfreie kiesel-saure Zinkoxyd. Anhydrous silicate of zinc. Voyez Willemité.
- Silicé, -ée** adj. (Chim.) Verkiesel. Silicified.
- Silicateur, Silicatiser** (Chim.) Verkieselnd. To silicify.
- Silicatisation** f. (Chim.) Die Verkieselung. Silicification.
- Silice** f. **produite par des infusoires** (Min.) Die Infusorienerde. Infusorial earth.
- Silicieux** adj. (Chim.) Kieselsaltig. Silicious.
- Siliciation** f. (Mét.) Die Silizierung. Silicification.
- Siliceux** adj. (Mét.) Kieselsaltig. Siliceiferous.
- Sillage** m. d'un navire, d'une embarcation (Nav.) Die Geschwindigkeit, Fahrt des Schiffes. Wake, track.
- S — quelquefois** Synon. de Houache.
- Relever le s — ou la Houache** (Nav.) Die Peilung des Kielwassers nehmen. To take the bearing of the wake.
- Siller, Faire sillage** (Nav.) Voyez Faire route 1.
- Sillomètre** (Mar.) Der Fahrt-, Geschwindigkeit-messer, das Patentlog. Speed-gauge, — indicator, patent log.
- Sillon** m., **Trace** f. (Fort.) Die Trace, Furche. Traced line, furrow.
- Sillon m. ondulé** (Géol.) Die Wellenfurche. Ripple mark.
- Sillonner les mers** (Nav.) In allen Gewässern, —, — Meeren fahren. To trade or to navigate in all seas.
- Sillonner** v. a. **le fond.** Voyez Labourer le fond.
- Silo** m. (Bât.) Der Getreidespeicher, Kornkeller. Silo, granary, corn-loft, corn-magazine, grain-warehouse.
- Silure** m., **Malapterure** m. **électrique** (Poisson électrique) (Electr.) Der Zitterwels. Silurus.
- Silurien** m., **Système** m. **silurien** (Géol.) Das Silurysystem. Silurian system.
- Simbleau** m. Die Zirkelschnur. Carpenter's line.
- Simili** m. Der imitierte Diamant. Simili, imitation-diamond.
- Similor** m., espèce de laiton (Mét.) Der Semilor. Similor. Voyez Or d'Allemagne.
- Simple** adj. (Mar. Mach.) Einfach, einzeln. Single.
- Machine à s — effet.** Die einfach wirkende Maschine. Single-acting engine.
- Nœud s —.** Voyez sous Nœud.
- Poulie s —.** Voyez sous Poulie.
- Simulacre** m. **de siège** (Fort.) Die Belagerungsbüß. Siege for instruction.
- Simulé, -ée, Imité, Borgne, Aveugle** adj. (Arch.) Blind, nachgeahmt. False, dead, mock.
- Arçature** f. **simulée, Fausse arçature.**
- Arçature feinte, — borgne.** Die Blendarkade, blinde Bogenstellung. Shallow arcades, blank arcades.
- Simuline** f., **Velours** m. **simulé**, espèce de reps de soie (Tiss.) Der gerippte Sammet. Ribbed velvet.
- Simultanée** f., **Position** en s — (Tél.) Die Cirkularstellung. Simultaneous communication.
- Similitude** f. (Géom.) Die Ähnlichkeit. Similitude.
- Singe** m. (Mar.) Die einzelne (einfache) Winch. (Single-) Winch.
- Singe** m., **Pantographe** m. (Dess.) Der Storch-schnabel. Pantograph, pantograph.

Singler v. n. *Synon. de Cingler.*
Sinistre m. *Voyez Naufrage.*
Sinuosité f. pl. d'une ligne (Ch. d. f.) *Die Krümmungen einer Bahn.* Curvatures of a line or road.
Sinuosité f., **Conde** m. d'une rivière (Top., Arch. hydr.) *Die Flusskrümmung, Stromkrümmung.* Bend or sinuosity of a river.
Sinus m. (Math.) *Der Sinus.* Sine.
Sinus m. naturel (Trigon.) *Der natürliche Sinus.* Natural sine.
Sinus-verse m. *Der Sinusversus.* Versed sine.
Siphon m. (Hydr.) *Der Heber, Saugheber.* Siphon.
En forme de s—. *Gekrümmt.* Broken-hacked.
Siphon m. (Arch. hydr.) *Der Dicker.* Siphon. *Voyez Hense.*
Siphon m. (Fond.) *Das Steigrohr.* Rising-pipe. *Voyez Cale 7, Conler à cale ou à siphon.*
Siphon m. (Mét.) *Das Hosenrohr (eines Wind-erhaltungsapparates).* Siphon-pipe.
Appareil à siphons, Der Hosenrohrapparat. Siphon-pipe-apparatus.
Siphon m. (Nav.) *Voyez Trombe.*
Siphon-recorder m. (Tél.) *Der Heberschreib-apparat, der Siphonrekorder.* Siphon recorder.
Siphonia (Bot.) *Voyez Hévé.*
Sippage m. (Tann.) *Die dänische Gerberei.* Danish tanning.
Sirène f. à vapeur ou à air comprimé (Nav.) *Die Sirene, das Nebelsignal.* Sirene, steam sirene, compressed air sirene.
Sirocco, Siroc m. (Mar. médit.) *Der Südost-wind.* South-East.
Sirop m. (Sucr.) *Der Syrup, Syrop.* Syrup, sirup.
S—blanc. *Der weisse Syrup.* White syrup.
S—couvert. *Der Decksyrop.* Clayed syrup, treacle.
S—d'égout. *Der Nachlauf, Tröpsel.* Drips pl.
S—vert. *Der grüne Syrup, ungedeckte Syrup.* Green syrup.
Sistyle ou **Systyle** adj. (Arch.) *Nahesäulig.* Systyle. *Voyez Entrecolonnement.*
Situation f. (Mar.) *Synon. de Gisement 3 et d'Établissement 4.*
S—d'équipage, — des malades, — des vivres etc. (Mar.) *Die Liste, das Verzeichnis der Besatzung, die Krankenliste, das Proviantverzeichnis etc.* Return of numbers borne on the ship's books, return of sick and hurt, — of the stock of provisions etc.
Six m., **Nompareille, Nonpareille** f. (Impr.) *Die Nonpareille.* Nonpareil.
Six m. **corps sept** [du six (de la nonpareille) sur le corps du sept (de la mignonne)]. *Die Nonpareille auf den Kegel von Kolonel geschnitten.* Nonpareil cut on the body of minion.
Six et demi corps sept m. *Voyez Sept m. petit oeil.*
Six m. **petit oeil.** Cinq m. et **demi corps six** [caractère qui a le corps du six (de la nonpareille) et dont l'oeil est d'un demi-point plus gros que celui du cinq (de la parisienne)]. *Die Letter, welche auf den Kegel von Nonpareille geschnitten und deren Fläche (Spitze) 5 1/2 typogr. Punkte gross ist.*

Type cut on the body of nonpareil and whose face is somewhat larger than ruby.
Sloop m. (Arch. nav.) (on prononce Slooppe) *Die Sloop (aprich: Slup) Schaluppe.* Sloop.
S—à tape-eul ou **dindet** (Arch. nav.) *Die Yawl.* Yawl.
Smack m. *Voyez Semaque.*
Smalt, Azur m., **Email bleu** (Chim., Paint.) *Die Smalte, das Blaufarbenglas.* Azur-blue, smalt.
Smaltine f. (Minér.) *Voyez Cobalt arsénical.*
Smille f. (Mac., Taillep) *Die Zweispitze, doppelte Spitzhaue, Spitze.* Two-pointed pick-axe, double picker.
Smiller v. a. **la pierre** (Taillep.) *Den Stein abspitzen, bespitzen.* To pick the stones. *Voyez Esmailler 1.*
Smithsonite m., **Zinc** m. **carbonaté** (Minér.) *Der Zinkspat, Smithsonit.* Carbonate of zinc, calamine, smithonite.
Smogler v. a. (Honn.) *Schmuggeln.* To smuggle.
Smogleur m. *Der Schmuggler, das Schmuggler-fahrzeug, -schiff.* Smuggler (-vessel).
Soc m. de la charrue (Agr.) *Die Schar, Pflug-schar.* Share, blade of a plough.
Soc m. de charrue, **formant chaise-neige** (Ch. d. f.) *Die Schneepflug-schar.* Snow-plough-share.
Socage m. [la précipitation du sel dans la chaudière] (Sal.) *Das Soggen (Sogen).* Precipitation of salt in the salt-pan.
Sochet m. (Agr.) *Der Schwingpflug.* Swing-plough.
Société f. d'actionnaires (Ch. d. f.) *Die Aktiengesellschaft.* Society of share-holders, joint stock-company.
Société f. des exploitantes (Expl.) *Die Gewerkschaft.* Adventure.
Socle m., **Pied de mur, Embasement** m., **Embase** f. (Arch.) *Die Soeke, der Soekel.* Footing, socle, basement, base extended round a building.
Dalle de socle. *Die Sockelplatte.* Base table.
Moulure de socle. *Der Sockelsims.* Base-moulding.
Socle m. du moule (Artif.) *Der Untersatz, Fuss des Raketenstocks.* Bottom, foot or base.
Socle-bâti m. d'une machine à vapeur. *Das gemauerte Fundament einer Dampfmaschine.* Foundation-walling.
Sodium, Natrium m. (Chim.) *Das Natrium.* Sodium.
Soffite m. (Bât.) *Die Felderdecke.* Pannelled ceiling.
Sole f. (Fil., Soier.) *Die Seide.* Silk.
Sole f. de bourre. *Synon. de Bourre de soie.*
S—à broder, Sole-floche f., **Sole plate.** *Die Stickseide, Plattseide, flache Seide.* Slack-silk.
S—de cochon. *Die Borste, Schweinsborste.* Bristle.
S—à coudre. *Die Nähseide, der Kusir.* Sewing silk.
Courte s—, *Voyez Coton courte soie.*
S—crue, Écru, S—écru. *Die ungekochte, ungeschälte Seide.* Unboiled silk. *Comp. Écru.*
Longue s—. *Voyez Coton longue soie.*

Sole décreusée, S— bouillie, S— cuite. Die gekochte, entschälte, linde oder sachte Seide. Scoured silk, boiled silk.

S— filée. Das Seidengarn. Spun silk, silk-yarn.

S— grège, S— en matasse, S— non-ouvrée, Grège, Grège f., S— sur les cocons. Die Rohseide, Gressseide, Bastsseide. Raw silk.

S— mi-cuite, S— demi-cuite, S— coupée. Die halbgekochte Seide. Half-boiled silk.

S— en moches. Die Naturellseide. Unprepared silk.

S— moulinée, S— ouvrée. Die filierte oder moulinierte Seide. Thrown silk.

S— torse. Der Seidenzwirn, die gezwirnte Seide. Thrown silk, thrown singles.

S— végétale, Chanvre m. de Manilla. Die Pflanzenseide, der Manillahanf. Vegetable silk, Manilla-hemp, abaca.

Sole f. d'un outil. Die Angel. Tang.

S— d'un outil à manche. Voyez sous Quene.

S— de lame de sabre, — d'épée (Arm.) Die Angel, der Dorn einer Klinge. Tang, tongue.

S— d'une lime. Die Angel. Tang, tongue, spike of a file.

Solerie f., Fabrique f. de sole, Filature f. Établissement au dévidage de la sole. Die Seidenfabrik, Filanda, Seidenpinnerei. Silk-spinning-mill, silk-manufactory.

Solerie f. Die Seidenware, das Seidenzeug. Silks pl., silk-wares, silk-stuff.

Solxante - douze, Gros - double - canon, Triple-canon m. (Inpr.) Die Imperial. Nine-lines pica. Voyez Gros-double-canon.

Sol, Étage m. (Expl.) Die Sohle, Abbausohle. Level.

Sol, Terrain m. Die Dammerde, der Ackerboden. Soil, ploughed land, cultivated land.

Sol, Terrain m. pour fondement (Bât.) Der Boden, Grundboden, Grund, Baugrund. Ground, soil.

S— compressible, Terrain m. compressible. Der sich setzende (zusammendrückbare) Boden. Compressible soil.

S— demi-ferme. Der mittelfeste Boden. Halfstrong ground.

S— ferme. Der feste Boden. Strong-ground.

S— mou, — léger. Voyez Terrain.

S— perméable. Der durchlässige Boden. Pervious ground.

S— planchéié. Der gedielte, getüfelte Fussboden. Boarding-floor, boardd floor.

Tracer un ouvrage sur le sol. Tracieren, den Boden ritzen. To trace the ground.

S— dans un chenal (Mar.) Der Mittelgrund, der in der Mitte eines Fahrwassers sich lang hin streckende Grund. Middle-ground, long and narrow bank in the middle of a channel.

S— d'une ancre, S— d'un sabord. Voyez Savato 2 et Senillet 1.

Sol, Fond m. de galerie (Min.) Die Gallerie-Sohle. Bottom, sole of a gallery.

Sol m. du tunnel. Die Tunnelsohle. Tunnel-sole.

Solaire m. (Arch.) Der Söller. Solar, soler, soller.

Solaire adj. Die Sonne betreffend. Solar.

Technolog. Wörterbuch III.

Solde f. des matelots, Pale f. (Mar.) Das Heutergeld der Matrosen (Monatsgage). Pay, wages.

Sole f. (Expl.) Die Sohle einer Strecke, eines Stollens. Sole of a gallery.

Sole f. (Arch. nav.) Die Helling —, Unterlage für Fahrzeuge mit plattem Boden und ohne Kiel. Stacks for flat-bottomed vessels or craft without keel.

Sole, Semelle f. d'un cadre complet de boisage dans une galerie (Expl.) Die Grundsohle (eines Streekengezimmers). Sole timber of durus or of a set of timber in a gallery.

Sole f., Sol m. d'un fourneau à cuve. Der Bodenstein. Bottom-stone. Voyez Pierre de fond.

Sole f., Aire f. d'un fourneau à réverbère [lien pour placer la matière qu'on traite] (Mét.) Der Herd. Hearth, sole. Comp. Foyer de fusion.

Sole f. d'une affinerie (Mét.) Der Boden. Bottom.

S— d'affluage (Mét.) Der Frischboden. Bottom-plate.

S— en charbon (Mét.) Der Löschboden. Chareal-bottom.

Sole f. on Table f. de foyer. Die Feuerplatte. Dead-plate (of a turnace).

Sole f. d'un moulin à vent (Menu.) Die Grundschwelle. Sole or sleeper of a wind-mill.

Sole, Solle f., Racinal m. de plancher (Bât.) Die Schwelle, Lagerschwelle. Sleeper, dormer, dormant.

Sole f. des bignes, des accores, des époutilles etc. (Arch. nav.) Die Sohle, der Schuh. Sole, shoe.

S— d'un taquet à oreilles. Der Fuss einer Krcusklampe. Step of a cleat.

Soleil m. (Astron.) Die Sonne. Sun.

S— couchant. Die sinkende Sonne. Setting sun.

S— levant. Die aufgehende Sonne. Rising sun.

Comme le soleil, dans le sens du s— [sur la droite] (Nav.) Mit der Sonne. With the sun.

Cocher m. du s—. Der Sonnenuntergang. Sunset.

Lever m. du s—. Der Sonnenaufgang. Sunrise.

À contre du soleil [sur la gauche]. Gegen die Sonne. Against the sun.

au Soleil [petit-soleil] (Pap.) sorte de papier français d'une largeur de 869 mm et d'une hauteur de 565 mm. Das Format fast gleich Columbia.

Solénioïde m. (Électr.) Der Schraubendraht, die Drahtspirale, die Drahtspule, das Solenoid. Solenoid.

Solfatare f. (Géol.) Die Solfatara. Solfatara.

Solide, Corps m. (Géom.) Der Körper. Solid, body. Voyez Corps.

se Solidifier (Chim.) Voyez Se figer.

Solidité f. d'une carène (Arch. nav.) Synon. de Déplacement.

Solin m., Solement m. Der Zwischenraum zwischen den Balken. Space between rafters.

Solive, Pontrelle f. (Charp.) Der auf den Untersügen liegende kleinere Balken, der Deckenbalken. Joist, little beam, binding joist.

S— armée. Voyez l'outre armée.

Sollive méplate. Der auf's Fläche gelegte Balken. Flat-laid joist.

S-s pl. d'enchevêtrement, entre lesquelles on met les chevêtres. Die Wechselbalken, Schlüsselbalken pl. zwischen welche das Trumm eingelegt wird. Trimming-joist pl. between which the trimmer is framed.

S-enchevêtrée, S-boiteuse. Der ausgewechselt Balken, Trumbalken. Trimmed joist.

S-de remplissage. Der Leerbalken. Empty joist, intermediate joist.

S-transversale (Ponts.) Der Unterzugsbalken. Bearer.

Débit et Entailler les s-s v. a. Die Balken zuschneiden und verkämmen. To cut and to notch the joists.

Mettre dedans —, Mettre en place les sollives. Die Balken verlegen, einbringen. To put down the joists.

Raccourcir, Enchevêtrer un sollive. Einen Balken abtrümmen, abtrümpfen, auswechseln. To trim a joist.

Solliveau m. (Charp.) Das Polsterholz, der Dielenträger, das Dielenlager. Boarding-joist, bridging-joist, raglin, flooring-joist.

Sollure f. (Charp.) Die Balkenlage. Framing of joists.

Solle f. Voyez Sole 11.

Solstice m. (Astron.) Die Sonnenwende, das Solstitium. Solstice.

S-d'été. Das Sommer-solstitium, die Sommer-sonnenwende. Summer solstice.

S-d'hiver. Das Winter-solstitium, die Winter-sonnenwende. Winter solstice.

Solution f. de continuité des rails (Ch. d. f.) Die Unterbrechung in der Lauffläche der Schiene. Interval.

Solution f. d'une équation (Math., Alg.) Die Auflösung, Lösung. Solution, resolution.

Solution f. (Chim.) Die Auflösung. Solution.

Sombre adj. (Mar., Météor.) Dunkel, drückend. Dark, gloomy.

Somber v. n. (Mar.) Sinken, untergehen. To sink, to founder.

Somber v. n. sous voiles (Nav.) Beim Segeln kentern. To capsize or to founder under sail.

S-en rade (Nav.) Am Anker in den Grund reiten. To founder at anchor.

Somme f. Synon. de Fond de la mer (peu usité).

Sommaires m. pl. (Impr.) Der Hauptinhalt, die Summarien n. pl. Summaries pl.

Imprimer un titre en s-s. Den Titel so setzen, dass die erste Linie über die folgenden vorspringt. To impose the title with projected rubric.

Summation f. d'une série (Alg.) Die Summierung einer Reihe. Summation of a series.

S-légale. Die gesetzliche oder gerichtliche Vorladung, — Aufforderung. Legal call.

Somme f. (Math.) Die Summe. Sum.

Somme. Synon. de Jonque.

Somme f. (Mar. Géogr.) Die Barre. Bar.

Somme f. Die Pferdelladung, Saumtierladung, Saumlast. Horse-load.

Bête f. de somme. Das Saumtier. Sumpter-horse, sumpter-mule.

Sommet m. (Géom.) Der Scheitel, die Spitze. Vertex, summit, angular point.

S-d'un angle. Der Scheitel eines Winkels. Angular point, vertex, summit, apex.

S-d'un cône. Die Spitze. Vertex, apex.

S-d'un polyèdre. Die Ecke eines Polyeders. Vertex, corner.

S-d'une section conique. Der Scheitel. Vertex.

S-d'un triangle, d'une pyramide. Die Spitze. Vertex.

Sommet, Vertex, Apex m. d'un arc (Arch., Mac.) Der Scheitel eines Bogens. Crown or ridge of an arch.

Sommet m. de la cheminée (Arm.) Voyez Plan supérieur.

Sommet, Couronnement m., **Crête** f. d'une levée, — d'une digue (Arch. hydr.) Die Dammkronen, Kappe, Deichkappe, der Kamm eines Damms. Summit, top of a dam.

Sommet m. du plan incliné (Ch. d. f.) Die obere Station einer geneigten Ebene. Top of an inclined plane.

Sommier m. (Bât.) Die Saumschwelle, Oberschwelle einer Fachwand, Trägerschwelle einer Säulenwand. Bressummer, bressummer, summer.

Sommier m. [le madrier qui couvre le puisard ou bognon] (Expl., Belg.) Der Bohlenbelag über dem Schachtaumpf. Sump-planks pl.

Sommier m. d'arc (Mac.) Der Anfänger, Anfangstein. Springer, springing-stone.

Cul m. du sommier. Die Auflage des Anfängers. Skew-back.

Sommier m. d'en bas [petit sommier d'une presse d'imprimerie de bois, pièce de bois servant à soutenir le coffre] (Impr.) Die Unterbalken, Druckbalken. Cross-piece, winter.

S-d'en haut (grand sommier). **S-supérieur.** Der Ziehbalken, Oberbalken. Head of a printing-press.

Sommier, Support, Chevalet m. d'une grille [qui porte les barreaux] (Mach. à vap., Mét.) Der Rostträger (Rostbalken). Fire-bar bearer.

Sommier m. de lit (Écon.) Die Matratze. Mattress.

S-élastique. Die Sprungfedermatratze. Spring-mattress, French bed.

Sommier m. d'orgue, **Secret** m. d'un orgue. Der Windkasten. Wind-chest.

Sommier m. de pont (Arch. hydr.) Voyez Porteur de la voie.

Sommier m. de porte (Bât.) Der Drischübel, Holzsturz. Wooden lintel.

Sommier m. d'un sabord (Arch. nav.) Der Obertempel einer Pforte. Upper port-sill.

Sommier m. de sollive, **Souspoutre** f. (Charp.) Der Unterzug. Summer, sleeper.

Sommier m. de tête (Voit.) Der Unterrahmen (Stirnseite). Head-stocks of the underframe.

Sommrière f. d'une bête de somme (Sell.) Der Packstrick. Packing-rope.

Son m. Der Ton, Schall. Sound.

S-s harmoniques. Die harmonischen Töne, die Obertöne. Harmonic tones, overtones.

Son m. (Meun.) Die Kleie. Bran.

Son m. (Fil.) en Belgique. Das Gebinde Streichgarn. Cut of short wool-yarn.

Sondage m. (Bât.) Das Erdbohren, Sondieren. Sounding the soil, earth-boring.

Sondage m. (Nav.) *Das Loten, die Lotung.*
Sounding.

S — s pl. à la grande sonde. *Die Tiefseelotungen.* Deep-sea soundings.

Sondage, Forage m. pour percer les stratifications du terrain (Exploit.) *Das Bohren, die Bohrarbeit, Tiefbohrung (behufs Erforschung oder Erschließung des Gebirges).* Boring (for experiment).

S — à la corde ou Chinols. *Das Seilbohren.* Boring by means of a rope, rope-boring.

S — à tige rigide. *Das Gestängebohren.* Boring by means of rods.

Appareil m. de s —. *Der Bohraparat, das Bohrzeug.* Boring-apparatus.

Outil m. de s —. *Das Bohrgerät, Bohrzeug, Bohrinstrument.* Boring-instrument.

Outil m. de s — de Kind. *Das Kind'sche Freifallinstrument.* Kind's boring-instrument.

Sonde f. (pour percer les stratifications du terrain) (Expl.) *Der Bohrer, der Erdbohrer, das Bohrzeug (zur Erforschung oder Erschließung des Gebirges).* Sounding borer, boring instrument.

Sonde f. de câble (Tél.) *Die Kabelsonde.* Cable sounding, lead sound.

Sonde f., Fil m. à plomb (plomb et ligne réunis). *Der Bleiankel, das Senkblei, der Bleiweuf.* Plummet, plumbline, lead, sounding.

Sonde f., Bécasse f. (Mét.) *Das Gichtmass.* Measuring rod for the descent of the charges, charging-gauge. *Voyez Bécasse.*

Sonde f. (Nav.) *Das Lot.* Lead.

Grande s —. *Das Tiefseelot.* Deep-sea lead.

S — à main. *Das Handlot.* Hand-lead.

S — à mécanisme enregistreur, s — enregistrante. *Das selbstregistrierende Lot, die Lotmaschine.* Sounding-machine.

S — de Brooke, S — Hydra. *Das Brook'sche, Hydra-Lot.* Brooke's, Hydra lead.

S — de Thomson. *Der Thompson'sche Lot-apparat.* Thomson's sounding-apparatus.

Crier la s —. *Voyez Crier.*

Naviguer la s — à la main. *Unter beständigem Loten —, mit dem Lot in der Hand fahren.* To run by the lead, to keep the lead going.

Sonde f. graduée de charpentier (pour les trous) (Arch. nav.) *Die Fit des Schiffszimmermanns.* Fit-rod (to sound holes).

Sonde f. (Nav.) *Das Loten.* Sounding.

S —. *Der lotbare Grund.* Sounding.

S — s pl. d'une carte marine. *Die Tiefenzahlen und -linien einer Seekarte.* Depth-figures and -lines in a sea chart.

S — s pl. d'un parage. *Der Teil eines Fahrwassers oder einer Meeresgegend in dem man den Kurs nach der Wassertiefe und der Beschaffenheit des Grundes resp. dem Lot, d. h. den Angaben des Lotes richtet, der Lotgrund.* Soundings.

sur la s — ou les s — s. *Auf lotbarem Grunde.* In soundings.

bonne s —. *Die genaue (auf und nieder) Lotung.* Correct (up and down) sounding(s).

Naviguer v. a. à la s —. *Nach Lotungen, — mit dem Lot in der Hand —, unter beständigem Loten fahren.* To run by the lead, — by soundings.

Sonde f. de la pompe (Mar.) *Der Pumpen-Peilstock.* Sounding- or (gauge)-rod of the pump.

Sonde f. à tarière (Min. mil.) *Der Erdbohrer.* Ground-auger, earth-lorer.

Sonder v. a. le bois (Menu.) *Holz zur Untersuchung anhaben.* To try wood by planing off.

S — les bois d'un navire (Mar.) *Die Inkhöler untersuchen (anbohren und nach den Bohrspähnen beurteilen).* To tast the timbers, to task a ship.

S — une couture, — un trou, — une gerçure (Mar.) *Anschlagen, probieren, überholen.* To sound a seam, — a hole, — a shake.

S — le fond (Nav.) *Auspeilen, ausloten.* To examine, to sound.

S — la pompe (Mar.) *Die Pumpe peilen.* To sound a well.

Sonder v. a. la profondeur de l'eau (Nav.) *Loten, sondieren, peilen, das Lot werfen.* To sound (to heave the lead).

S — v. n. en marchant (Nav.) *In Fahrt loten.* To sound without stopping.

Mettre en panne pour s — (Nav.) *Zum Loten beiliegen, — beidrehen.* To heave-to to sound.

Sonder v. a. le terrain, Sonder le sol (Bât.) *Die Erde anbohren, sondieren, den Boden aufbohren, untersuchen.* To bore the earth, to sound the soil.

Sondeur m. (Mar.) *Der Mann am Lot, der Lotgast.* Leadsman.

Sondeur m. (Mar.) *Die Lotmaschine, der Lotung-apparat.* Sounding-apparatus.

Sangle f. du sondeur (Mar.) *Die Lotbrook.* Breast-rope of the leadsman.

Sonner v. a. la cloche (Mar.) *Die Glocke —, mit der Glocke läuten.* To ring the bell.

Sonner v. a. au clairon. *Blasen.* To sound.

Sonner ou battre la charge, — le ralliement etc. (Mil.) *Zum Angriff —, zum Sammeln etc. blasen.* To sound the charge, — the „assemble“ etc.

Sonnerie f. (Horl.) *Das Schlagwerk.* Striking-work, striking-train.

Sonnerie f. à un battement, — à deux, — à trois battements (Electr.) *Der Einzel, Doppel, Dreischläger.* Single, double, treble stroke bell.

Sonnerie f. à carillon (Electr.) *Die Fortschellklingel.* Constant action-bell.

Sonnerie f. électrique (Tél.) *Das elektrische Geläute, elektrische Läutewerk, Schlagwerk, der elektrische Wecker.* Electro-magnetic ringing-apparatus, electric bell or clock, alarm, alarm.

Mettre v. a. sur s — (Tél.) *Auf Wecker legen, den Wecker einschalten.* To put a bell in circuit.

Sonnette f. *Die Klingel, Schelle, Handglocke.* Gingle, bell, hand-bell.

Sonnette, Batte f. (Arch. hydr.) *Die Ramme, Rammmaschine, Pfahlcintreibmaschine.* Pile-driver, ram, pile driving engine, ram-engine.

S — à délie, S — artificielle. *Die Kunst-ramme, Hakenramme, Haspelramme, Klinkenramme, das Fallwerk.* Pile-driving-engine with pincers. *Voyez Enrayeur.*

S — à tirades. *Die Zugramme, Hoyer, Lauf-ramme, das Schlagwerk.* Common pile-driving-engine, ringing-pile-engine. *Voyez Enrimer.*

S — à vapeur (qui est mue et transportée par la vapeur). *Die Dampf-ramme.* Locomotive pile-driving-machine, pile-driving-steam-engine, steam-pile-driver.

Sonnette *f.*, **Mouton** *m.* pour éprouver les essieux (Charr.) *Das Fallwerk*. Monkey (frame and monkey).

Sonnette *f.*, **Fouet** *m.* (Tiss.) *Die Peitsche*. Whip.

Sonneur *m.* (Tél.) *Der Läufer, Läuteapparat*. Sounder.

S — double. *Der zweiglockige Läufer, Doppel-läufer*. Two sounders pl., Bright's bells pl.

Sonomètre *m.* *Der Schallmesser, Tonmesser*. Sonometer.

Sonore *adj.* *Tönend*. Sounding.

Sope *f.*, **Soppement, Affleurement** *m.* d'une couche (Expl., Belg.) *Das Ausgehende (eines Flötzes)*. Outcrop, basalt, basalt.

Soper, Affleurer *v. a.* [on dit: „cette veine vient soper au jour“ dans le cas qu'elle atteint la surface] (Expl., Belg.) *Ausgehen, zu Tage ausgehen, ausweisen (von Flötzen)*. To crop out, to crop.

Sophistication, Sophistiquerie *f.* (Tech., Chim.) *Die Verfälschung*. Sophistication, adulteration.

Sophistiquer, Falsifier *v. a.* *Verfälschen*. To sophisticate, to falsify, to adulterate.

Sophistiqueur *m.* *Der Verfälscher*. Sophisticator, falsifier, adulterant.

Soppement *m.* (Expl.) *Voyez Sope*.

Sorbier, Cormier *m.* *Sorbus domestica* (Bot.) *Der Spieringsbaum*. Sorb., sorb-tree.

S — sauvage, Cormier *m. sauvage, sorbus aucuparia*. *Der Vogelbaum, Eberschenbaum, Eibischbaum, Maasbeerbaum*. Quicken, quick-tree, mountain-ash, rowan-tree, roan-tree.

Sorne *f.* (produit d'affinage) (Mét.) *Der Schweiß, die gesinterte Garschlacke beim Frischen*. Sinter-slag (a sort of fining-slag).

Sortie *f.* (Fort.) *Der Ausgang, die Poterne*. Passage, postern.

Sortie *f.* (Fil.) *Das Ausfahren, Herausspinnen*. Drawing-out.

Sortie *f.* d'eau d'un viaduc. *Das Abzugslloch, Brückenauge*. Weeper, bridge-eye.

Sortie *f.* d'une rivière etc (Mar. Géog.) *Der Ausfluss*. Outlet.

S — d'une rivière, d'un port etc. *Der Ausgang, die Ausfahrt, die Aussegehung*. Egress, mouth, exit.

S — du courant d'une rivière. *Das seawärts Setzen einer Flussströmung*. Outset from the river.

S — d'un navire. *Die Abfahrt, die Ausfahrt, Aussegehung, das Inseegehen*. Leaving, sailing, start (starting), getting to sea.

S — *Die kurze Reise, die Küstenreise*. Short-, coasting-voyage.

Billet de s — (d'un bassin) (Commerce.) *Der Ausklarierungsschein (aus einem Dock)*. Clearing bill or ship's pass (from a dock.)

Droits de s — (Nav.) *Die Ausklarierungsgebühren*. Outward charges.

Sortir *v. n.* (Nav.) *Aus —, in See gehen, ausfahren, aussegen*. To leave, to put to sea, to sail — or to go — or to run out.

S — *Ausklarieren*. To clear out.

S — de l'eau (Nav.) *Über dem Wasserspiegel oder Horizont auftauchen, — in Sicht kommen*. To rise or to appear above water or the horizon.

S — de la côte etc. (Nav.) *Abkommen*. To come or to get off.

S — de son poste (Mar. mil.) *Aus Linie —, aus Stellung kommen*. To get off the line or place or position (assigned).

Sortir *v. a.*, **Passer** des lettres (Impr.) *Überlaufen*. To run over.

Sortir *v. a.* **les crasses** (Mét.) *Die Schlacken ausschütten, auskratzen*. To draw the slags.

Sortir *v. n.* **des rails** (Ch. d. f.) *Entgleisen*. To run off the rails, to run out.

Souage, Passage *m.* (Impr. d. t.) *Die Buntbleiche, Scheckenbleiche*. Branning.

Souaut, -te, adj. **Chaud s — e (Mét.) *Die Schweisshitze*. Welding-heat. *Voyez sous sou-dant*.**

Soubassement *m.* (Arch.) *Die Grundmauer, das Grundgemäuer, Fundament, der Grundbau*. Basement, foundation-wall, tufflement.

Étage m. en s —. *Das tiefliegende Parterre, Erdgeschoss*. Basement-story.

S — d'une colonnade. *Voyez Piédestal* continu et Stylobate.

Souche *f.* **de chandelle** (Écl. à gas.) *Der Kerzenständer, Kerzenstiel, künstlicher Lichtstumpf*. Burner-pipe in imitation of a candle.

Souche *f.* **de cheminée** (Bât.) *Der Schornsteinkasten, die Gruppe von mehreren Schornsteinen*. Stack of chimneys.

Souche *f.* **d'un corps d'arbre**. *Voyez Gros-haut*.

Souche *f.* **d'une fontaine**. *Das Aufsätz, die Springtülle*. Jet-pipe.

Soucherie *f.* (Mét.) *Das Hammergebälk*. Tilt-frame, Comp. Ordon.

Souchet *m.* **d'une carrière**. *Der tiefste Bankstein*. Lowermost rag-stone.

Souchet des Indes. *Voyez Safran* *m.* des Indes.

Souchever *v. a.* **une carrière**. *Die unterste Bank aufräumen*. To clear off the lowest bank.

Suçon *m.* *Die dicke und kurze Stängenstein*. Strong and short iron-bar.

Sondable *adj.* *Lötbar, schweißbar*. Property of a metal that can be soldered or welded, solderable, weldable.

Soudage *m.* *Voyez Soudure*.

Soudant, -te adj. *Lötend, schweißend*. Welding.

Blanc m. soudant ou sondable. Chaud *f.* **sonante. Chaud** *suante. Échaude* *f.* (Forg.) *Die Schweisshitze, Schweisswärme*. Welding-heat.

Soude *f.* (Chim.) *Das Natron*. Soda, protoxide of sodium, sodic oxide.

N — boratée, Borax *m.* (Min.) *Der natürliche Borax, Tinkal, (das borsaure Natron)*. Native borax, tinkal, pounxa, zala, borate of soda.

S — carbonatée, Carbonate *m.* **de soude, Trona** *m.* (Natron *m.*) *Die Soda, das kohlen-saure Natron, die Trona*. Native carbonate of soda, trona.

S — caustique. *Das Ätznatron*. Caustic soda, hydrate of soda, sodium-hydrate, sodium hydroxide, mineral alkali.

S — muriatée, Sal mare *m.* *Das Steinsalz, Kochsalz*. Salt, rock-salt, common salt. *Voyez Sel* *général*.

S — nitratée, Nitrate *de soude*. *Der Natronsalpeter, der Chilisalpeter*. Soda saltpetre, Chili-saltpetre. *Voyez Nitro cubique*.

S — sulfatée, Sel *m.* **de Glauber, Sel** *m.* **admirable**. (Mincr.) *Das schwefelsaure Natron, das Glaubersalz, Wundersalz*. Sulphate of soda, Glauber's salt, sodium-sulphate.

Soude *f.* est nommé dans le commerce le carbonate de soude (Chim.) *Die Soda*. Soda (of commerce), carbonate of soda.

S — artificielle. carbonat de soude artificiel. *Die künstliche Soda*. Artificial soda.

S — brute. *Die rohe Soda in Ballen oder Broten*. Balls *pl.*, ball, ball-soda.

S — native. *Die natürliche Soda*. Native soda.

S — raffinée. *Die gereinigte oder raffinierte Soda*. Refined soda, refined alkali, white alkali.

Souder *v. a.* (Ferbl., Serr. etc.) *Löten*. To solder, to braze.

Souder *v. a. à chaud, — à chaude suante* (Forg. etc.) *Schweissen*. To weld.

S — la fonte. *Guaseisen schweissen*. To mend cast-iron.

Souder *v. a. deux bouts de câble*. (Tél.) *Zwei Kabelenden spleissen*. To splice a cable.

Fer à s — (Ferbl.) *Der LötKolben*. Soldering iron.

Soudoir *m.*, **Fer** *m. à souder*, **Barre** *f. à souder*. *Das Lötlisen, der LötKolben*. Soldering-iron, soldering-bit or -bolt, soldering-tool.

S — en marteau. *Der Hammerkolben*. Copper-bit with an edge, soldering-hammer.

S — pointu. *Der Spitzkolben*. Copper-bit with a point.

Soudref., **Soudage** *m.*, **Ressuage** *m.*, **Encolure** *f.* (Forg.) *Das Schweissen*. Welding.

Soudure *f.*, **matière pour faire la s —** (Techn.) *Das Lot, Lötmittel*. Solder.

S — d'argent. *Das Silberschlaglot*. Silver-solder.

S — de cuivre. *Das Kupferlot, Schlaglot*. Hard solder.

S — d'étain, **S — de ferblantier**. *Das Zinnlot, Weichlot, Weisslot, Schnelllot*. Plumbers' solder, pewterer's solder, soft solder, tin-solder.

S — forte. *Das Hartlot, Schlaglot, Strenglot*. Hard solder.

S — grasse. *Das zinnreiche Lot*. Rich tin-solder.

S — maigre. *Das zinnarme Lot*. Solder poor in tin.

S — de laiton. *Das Messingschlaglot*. Brass-solder, spelter-solder.

S — tendre, **S — des plombiers**. *Das Weichlot, Schnelllot, Weisslot, Zinnlot*. Soft solder, tin-solder.

S — au tiers, au quart, au sixième et au huitième, s'appellent les soudures de l'orfèvre qui contiennent du cuivre rouge dans ces proportions.

Soudure *f.*, **Soudage** *m.* (Techn.) *Die Lötung*. Soldering.

S — autogène. *Die Lötung durch Zusammenschmelzen*. Autogenous soldering, soldering per se.

S — forte, **Brasure** *f.* *Das Hartlöten*. Hard soldering, brazing, brazing.

S — tendre (ou simplement: soudure). *Das Weichlöten*. Soft soldering.

Soudure *f.* (Forg.) *Die Schweissstelle, Lötstelle*. Shut, suture.

S — d'un canon de fusil. *Die Schweissnat*. Seam, weld-seam.

Soudure *f.*, **Rennion de deux fils par s —** (Tél.) *Die Lötstelle*. Soldered joint.

Soufflage *m.* (Arch. nav.) *Die Verdupplung*. Wood-sheathing, doubling, furring.

S — de la carène. *Die Spiekerhaut, — Wurmhaut*. Boot-topping, fir etc. -sheathing, sheathing with planking over felt.

S — d'étambot. *Der Fisch*. Back.

S — de galandeau, du cabestan etc. *Die Verschalung, Fütterung*. Whelps.

Soufflage *m. en planches* (Mach. à vap.) *Der Cylindermantel, die Bekleidung*. Planking, clothing.

Soufflage *m.* (Verr.) *Die Glasbläserei*. Glass-blowing.

Souffle *m.* (Min.) *Der Luftdruck, Wetterschlag*. Concussion in the air.

Souffle *m. de vent* (Mar.) *Der leichte Luftzug*. Breath of wind or air.

Soufflé *m.*, **Preuve** *f. au soufflé* (Sucr.) *Die Blasprobe, Pnatprobe*. Bubble-test.

Souffler *v. n. dit du vent* (Mar.) *Wehen*. To blow.

Souffler *v. a.* (Min.) *Ausblasen, zurückschlagen*. To blow out.

Souffler *v. a. un navire* (Arch. nav.) *Mit einer Spieker-, Wurmhaut versehen*. To double.

S — une relâche (Nav.) *An einem Zwischenhafen vorbeifahren ohne ihn anzulaufen*. To pass a place of call without stopping.

Souffler *v. a. une pièce d'artillerie* (Art.) *Das Geschützrohr ausblasen*. To blow off the piece.

Souffler *v. a. le verre* (Verr.) *Das Glas blasen*. To blow glass.

Souffler *v. n. La matière soufflée* (Poudr.) *Die Pulvermasse stäubt unter der Stampfe*. The powder rises in dust.

Soufflerie *f.*, **Machine** *f. soufflante*, **Soufflet** *m.* (Mach.) *Das Gebläse, die Gebläsemaschine*. Blast-machine, blowing-apparatus, blowing-machine, air-blast, air-blower, blower.

S — de forge. *Das Schmiedefeuergebläse*. Smith's blowing-machine.

S — hydrostatique. *Das Wassergebläse, Wassersäulengebläse*. Hydrostatic blast-engine.

Soufflet *m.* (Charr.) *Das Klappverdeck, Verdeck zum Niederschlagen*. Folding head.

Soufflet *m.* (Mach.) *Der Blasebalg, das Gebläse*. Pair of bellows, bellows *pl.*

S — de bois, **S — pyramidal**, **S — à charnière**. *Das hölzerne Balgengebläse, der Schwinderling*. Wooden bellows *pl.*

S — à caisse. *Das Kastengebläse*. Chest-bellows *pl.*, blowing-chest.

S — à chaînette ou à palettes. *Das Kettengebläse*. Chain-blowing-apparatus, chain-trump, rosary trump.

S — en cuir. *Das lederne Balgengebläse*. Leathern bellows *pl.*

S — cylindrique, **Soufflerie** *f. à piston cylindrique*. *Das Cylindergebläse*. Blowing-cylinder, cylinder-blowing-engine.

S — de forge. *Der Blasebalg eines Schmiedefeuers*. Forge bellows.

S — de maréchal, **S — rabier**, **S — à deux vents**, **S — à double vent**. *Der Doppelbalg, das Schmiedegebläse, Doppelbalgengebläse*. Double bellows *pl.*

Soufflet de mines. Das Minengebläse. Miner's bellows pl.
S — à piston. Das Kolbengebläse. Piston-blower, piston blowing apparatus.
S — simple. Der Handblasbalg. Single bellows pl.
S — à tonneau. Das Tonnengebläse. Tun-blowing-apparatus, blowing-tun.
Soufflets m. pl., Vent m. des soufflets (Mét.) Die Gebläseluft, der Wind. Blast, blast-air.
Souffleur m. de verre (Verr.) Der Glasbläser. Glass-blower.
Soufflure f. (Verr.) Die Beule im Glase. Boil, protuberance.
Soufflure f. de fonte (Fond.) Die Gussblase, Blase. Flaw, blow-hole.
Soufflure f. des pièces de fonte (Fond.) Die Löcherigkeit, Blasigkeit gusseiserner Gegenstände. State of being honey-combed.
Soufflure d'une bouche à feu. Voyez Chambre 2.
Souffrir v. n. dit d'un navire (Mar.) Leiden, mitgenommen werden. To suffer damage, to suffer.
Souffrage m. (Blanch., Soier., Brass. etc.) Das Schwefeln, Auschwefeln. Sulfuration, matching.
Soufre m. (Chim.) Der Schwefel. Sulphur.
S — en canons. Der Stangenschwefel. Sticks pl. of sulphur.
S — en fleurs, Fleurs f. pl. de soufre. Die Schwefelblumen, Schwefelblüte. Sublimed sulphur, flowers of sulphur.
Souffrière f. Die Schwefelgrube, Solfatara. Sulphur-pit, brimstone-mine.
Souffroir m. (Soier., Blanch.) Die Schwefelkammer. Sulphuring-chamber, sulphur-chamber, sulphur-room.
Souillard m. (Charp.) Das Strebeband, Fussband. Strut, foot-brace.
S — de pont, Brise-glace, Ayaut-ee, Éperon m. (Arch. hydr.) Der Eisbaum, Eisbock, Eisbrecher, Abläufer, Sporn. Ice-breaker, ice-guard, stream-breaker.
Souillard m., trou dans une pierre pour donner passage à l'eau. Das Sinkloch, Wasserloch im Rinnestein. Hole in a gutter-stone.
S — d'un pressoir à tesson. Der Auslauf der Schaufelkeller. Gutter-piece of a wine-press.
Souille f., faite dans le fond par un navire échoué (Mar.) Das Bett, das in den Grund eingedrückte Loch. Bed or impression made in the ground by a stranded vessel.
Soulager v. a. (Bât.) Entlasten, ablasten. To ease, to discharge.
Soulager v. a. un objet (Mar.) Auflichten, auflisten. To lift, to light along, to trice up, to ease.
S — avec un levier. Aufwuchten. To prise, to prize.
S — le gui. Aufdirken. To top up the spanker-boom.
S — un mât. Auflichten (um das Schlossholz herauszunehmen). To sway up, to put a-trip.
S — un navire sur le chantier. Ein Schiff auf der Helling aufkeilen. To set up a ship on her blocks.
S — une vergue du chouquet. Auflichten (Liften), etwas —, ein wenig aufheissen. To lift —, to hoist up a little.

Soulager un mât —, la mâtüre —, un navire en serrant de voiles. Erleichtern. To ease, to take off the strain.
Être soulagé, dit d'un mât. Klar zum Fieren sein (wenn das Schlossholz ausgeschlagen ist). To be a-trip.
Être soulagé, dit d'une vergue. Klar zum Kaizen sein (beim Andecknehmen). To be a-trip.
Être soulagé, dit d'une voile. Klar zum Kanten (Trimmen) sein. To be a-trip.
Soulège f. (Mar.) Voyez Allège 2.
Soulèvement m. de la masse fondue (Mét.) Das Aufbrechen. Breking-up.
Dernier s —. Das Garaufbrechen. Last breaking-up.
Premier s —. Das Rohaufbrechen. First breaking-up.
Soulier m. de l'ancre [semelle de l'ancre] (Mar.) Der Ankerschuh. Shoe of an anchor. Comp. Savate 2.
Soulier m. du siphon, Talon m. du siphon (Mar.) Der Pumpenschuh, das Pumpenherz. Upper pump-box, bucket. Voyez Heuse 2.
Soumission f. Die Verdingung, Submission, Absteigerung. Teuder.
Concourrir à la s —. An der Verdingung teilnehmen, mitbieten, ein Angebot thun. To send in a tender.
Soumissionner v. a. Verdingen. To give out in teuder.
Soupape f. (Mach.) Das Ventil, die Klappe. Valve.
S — d'admission, Valve f. d'admission. Das Drosselventil, Einlassventil. Throttle-valve, admission-valve. Voyez Valve d'admission.
S — à air, S — atmosphérique. Das Luftventil. Atmospheric valve, air-valve.
S — d'arrêt, S — de mise en train. Das Abperrventil. Stop-valve.
S — d'ascension. Das Druckventil, die Druckklappe. Top-clack.
S — d'aspiration ou d'inspiration. Das Saugventil, Einsaugventil, die Saugklappe. Bottom-clack, suction-valve.
S — d'aspiration de la pompe à air (Mach. à vap.) Das Saugventil, Fussventil, Bodenventil der Luftpumpe. Foot-valve, suction-valve. Voyez Clapet de pied.
S — automotrice d'un canot de sauvetage. Das selbstthätige Entleerungsventil eines Rettungsbootes. Self acting valve of a life-boat.
S — à boulet. Das Kugelventil. Ball-valve, spherical valve.
S — en chapeau. Das Glockenventil. Cup-valve.
S — à clapet ou à charnière. Das Klappenventil, Scharnierventil, die Klappe. Clack-valve. Voyez Clapet 2.
S — à clapet en caoutchouc. Das Gummischiebventil. India-rubber disk valve.
S — conique. Voyez Soupape à siège conique.
S — en cuivre-potîn. Das Ventil von Hartmetall. Valve of hard brass.
S — en D (dé). Der D-Schieber (der Watt'schen Dampfmaschine). D-valve.
S — de détente, — d'expansion. Das Expansionsventil, Abperrventil, der Expansionschieber. Cut-off-valve, expansion-valve.

Soupape de distribution. Das Verteilungsventil, Steuerungsventil. Distributing-valve.
S — dormante. Das fixe Ventil. Fixed valve.
S — à double siège. Das doppelseitige Ventil, Doppelsitzventil. Double seat-valve.
S — électrique (Electr.) Das elektrische Ventil. Electric plug.
S — d'émission. Das Auslassventil. Eduction-valve.
S — équilibrée, S — d'équilibre. Das Gleichgewichtsventil. Equilibrium-valve, equilibrated valve.
S — à expansion. Das Absperrventil. Expansion-valve, cut-off valve.
S — d'expiration. Das Ausblasventil. Forcing-valve, swifiting-valve, outlet-valve.
S — externe. Das äussere Sicherheitsventil. External safety-valve.
S — de fond. Das Bodenventil. Bottom-valve.
S — glissante. Die Gleitklappe. Slide-valve.
S — à gorge. Die Drosselklappe, Drehklappe. Throttle-valve.
S — hydraulique. Die Balancierklappe. Hydraulic clack.
S — interne. Das innere Ventil. Internal valve.
S — à lanterne. Voyez Soupape en chapeau.
S — d'une pompe, Clapet m. (Expl.) Das Ventil, die Pumpenklappe. Valve, clack. Comp. Heuse.
S — de purge. Das Durchblaseventil. Blow-through valve.
S — de refoulement (Loc.) Das Druckventil. Delivery-valve.
S — reniflante, Réniflard m. (Mach. à vap.) Das Schnarrventil, Schnarchventil. Sniffing-valve.
S — renversée. Das innere Sicherheitsventil. Reverse-valve, vacuum-valve, internal atmospheric safety-valve.
S — à siège conique, S — conique. Das konische Ventil, Kegelfventil. Conical valve, conic valve, mushroom-valve, plug-valve.
S — de sûreté. Das Sicherheitsventil. Safety-valve.
S — de sûreté du cylindre. Das Sicherheitsventil des Cylinders. Priming-valve.
S — de sûreté à levier. Das Sicherheitsventil mit Hebel. Lever-safety-valve.
S — de sûreté à ressort. Das Sicherheitsventil mit Feder. Spring-safety-valve.
S — de tête. Das Oberventil. Top-valve.
S — à tiroir, S — glissante. Das Gleitventil, Schieberventil. Sliding-valve.
S — de trop plein. Das Überlaufventil. Overflow valve.
S — tournante. Das Drehventil. Turning-valve, rotary valve.
S — de trop plein. Das Sicherheitsventil der Speisepumpen. Escape-valve, return-valve.
Soupeute f. (Charr.) Der Hängeriemen. Main-brace.
Soupeute f. (Charp.) Der Hängeboden. Hanging-floor, story of small height.
Soupeute f. de manteau de fer (d'une cheminée de cuisine). Das Mantelisen, Rauchfang-eisen. Mantle-iron.
Soupeute f. (Hydr., Meun.) Das Stelloholz des Pansters, der Pansterstock. Supporter of a large undershot wheel.

Soupirail m. (Bât.) Das Luftloch. Air-hole.
S — de cave. Das Kellerloch. Air-hole of a cellar, cellar-hole.
Soupiraux, Ouvreux m. pl. [des meules] (Meun.) Die Raumlöcher. Air-holes pl.
Soupirail m. dans la glace (Pont et Min.) Die Wake, Wuhne, das Eisloch. Ice-hole.
Soupoutre. Voyez Sous-poutre.
Souquer v. a. un amarrage etc. (Mar.) Einen Bindseil etc. ansetzen, fest anziehen. To taughthen, to set up.
Souquer v. a. un amarrage etc. (Mar.) 'Steif holen, — hieren, — ansetzen. To haul or to heave tight or taut, to tighten.
S — un ris sur l'avant, — sur l'arrière (de la vergue). Das (Segel-)Tuch eines Reffs —, das Reff zieht an die Vor- oder Achterkante der Raa legen. To press the (canvass of a) reef against the fore- or afterpart of a yard.
S — v. n. (en canot). Scharf rudern. To pull strong, to pull away, to stretch out.
Source, Souze f. Voyez Tasseau 1.
Source f. (Géol.) Die Quelle. Spring.
S — chaude. Die heisse Quelle. Hot spring.
S — thermale, Eaux f. pl. t — s. Die Therme, die heisse Quelle. Thermal spring.
S — minérale. Die Mineralquelle. Mineral spring.
S — salée. Die Salzaquelle, Soolquelle. Salt-spring, brine-spring.
Source m. du vent. Voyez Épi du vent.
Sourd, -de adj. (Mét.) Taub, arm. Poor, sterile, dead.
Sourdre v. n. au vent, dit d'un vaisseau. Gut zieht am Winde liegen (segeln). To beat well to windward.
Sourcilère f. [outil destiné à retirer les sondes brisées] (Soud.) Die Fangglocke mit federnden Greifarmen, der Glückshaken, Bohrfänger, Aufholer. Beche (for catching the rod) fitted with two feathering arms catch, finger-grip.
Souris, Sourcilère f. (Min.) Die Zündschachtel, Mausefalle. Trap, boxtrap.
Souris-chauve. Voyez Chauve-souris.
Sourlier v. a., Sourlure f. Voyez Surlier et Surliure.
Sous-acétate m. (Chim.) Das basischessigsaure Salz. Subacetate, basic acetate.
Sous-acétate m. de cuivre. Das basischessigsaure Kupferoxyd. Subacetate of copper.
Sous-bande f. de l'affût (Art.) Die Schildpfanne, Schildzapfenpfanne. Trunnion-plate.
Sous-barbe f. (Sell.) Voyez Muserolle.
Sous-barbef, de beaupré (Mar.) Das Wasserstag. Bobstay.
S — b — à vis. Das mit einer Schraube steiggesetzte Wasserstag. Screw-hobstay, bobstay set up by a screw.
S — b —. Voyez Poulin.
Sous-banquière f. (Arch. nav.) Voyez Serre et Sous-serre.
Sous-berme, Sous-berne f. (Nav.) Die Unterströmung. Lower- or under-current.
S — b —. Das Ober- (d. h. aus höher gelegenen Gegenden kommende) wasser. Freshets.
Sous-carbonate m. (Chim.) Das basischkohlensaure Salz. Subcarbonate.

Sous-cave *f.* (Expl.) *Der Schram.* Furrow, channel.

Sous-chef *m. de section* (Ch. il. f.) *Der Streckenbeamte.* Subordinate officer of the line.

Sous-chèvement *m.* (Expl., Belg.) *Voyez* Havage.

Sous-chlorite *m. de chaux.* Hypochlorite *m. de chaux.* Chlorure *m. de chaux* (Chim.) *Der Chlorkalk, unterchlorisaurer Kalk, Bleichkalk.* Chloride of lime, bleaching-powder.

Sous-chlorure *m. de mercure.* Calomel *m.* *Mercure m. doux* (Chim.) *Das Quecksilberchlorür, Kalomel, versäusete Quecksilber.* Protochloride of mercury, mercurous chloride, calomel.

Sous-chromate *m. de plomb.* Chromate *m. de plomb basique.* Plomb *m. rouge* (Chim., Peint.) *Das basischchromsaure Bleioxyd, das Chromrot.* Red or basic chromate of lead, chrome-red.

Sous-doublis *m.* (Agr.) *Die Drainierung mit Ziegeln.* Tile-drain.

Sous-égalsage *m.* (Poudr.) *Die Scheidung durch das feine Sieb.* Fine sieve separating.

Sous-égalsoir *m.* (Égalsoir fin ou inférieur) (Poudr.) *Das feine Scheidesieb.* Fine or inferior separating-sieve. *Comp.* Égalsoir et Surégalsoir.

Sous-entrepreneur *m.* (Ch. d. f.) *Der After-unternehmer.* Sub-contractor.

Sous-fréter *v. a.* (Comm., Mar.) *In zweiter Hand—, wieder befrachten.* To freight or to charter in second hand, — to a third etc. party.

Sous-garde *f.* au bois du fusil (Arm.) *Der Bügel, Handbügel, Abzugbügel.* Trigger-guard.

Sous-gorge *f.* du cliou de fusil. *Voyez* Gorge.

Sous-gorge *f.* (Sell.) *Der Kehrlriemen.* Throat-lash.

S—g— portant à chaque bout une boucle. *Der Kehrlriemen mit zwei Zaußschnallen.* Double-buckled throat-lash.

Sous-lèvement *m.* (Géol.) *Die Aufrichtung, die Erhebung der Schichten.* Elevation of strata.

Sous-longueron *m.* *Voyez* Corbeau 2.

Sous-main *m.* (Man.) *Das Leitpferd.* Hand-horse.

Sous-marin, -ine *adj.* Unterseeisch. Submarine.

Sous-moulures *f. pl.* [moulures sous le larmier] (Arch.) *Die Unterglieder pl.* Bed-mouldings *pl.*

Sous-nitrate de bismuth (Chim.) *Voyez* Magistère de bismuth.

Sous-normale *f.* (Géom.) *Die Subnormale.* Subnormal.

Sous-œuvre *f.* *Der Unterbau, das Fundament.* Foundation.

Repandre en s—. *Voyez* sous Reprendre.

Sous-phosphate *m.* (Chim.) *Das basischphosphorsaure Salz.* Subphosphate.

Sous-poutre, Soupoutre *f.* (Bât.) *Der Unterzug.* Summer, binding-intertie, girder.

Sous-poutre f., sous-longueron m. (Pont.) *Das Trumholz, Sattelholz, der Schirrbacken.* Corbel-piece, wooden corbel, bolster.

Sous-précinte *f.* (Arch. nav.) *Das (untere) —, kleine Bergholz.* Lower-bends, lower wales.

Sous-pression *f.* (Arch. hydr.) *Der Auftrieb.* Buoyancy.

Sous-serre *f.* (Arch. nav.) (a. d. Outsee:) *Der zweite Unterbalkwäger, (a. d. Elbe:) die dritte Raviasee, (a. d. Weser:) die dritte Schlange.* Lower-clamp.

Sous-sol *m.* (Agr., Arch. hydr.) *Der Untergrund.* Subsoil, substratum, underground.

Sous-sol m. (Arch.) *Das tiefe, halb eingesenkte Erdgeschoss, Souterrain.* Basement-story.

Sous-sol m. d'un chemin de fer. *Der Unterbau der Eisenbahn.* Earthwork, ground-work, foundation, road-bed.

Sous-somber *v. n.* (Mar.) *Ganz sinken, an den Grund sinken, — gehen.* To sink to the bottom, to founder.

Sous-tangente *f.* (Géom.) *Die Subtangente.* Subtangent.

Sous-tendante *f.* d'un angle [corde de l'arc qui mesure l'angle] (Géom.) *Die Sehne, Chorde.* Chord, sinuouse.

Sous-traction *f.* (Alg.) *Die Subtraktion.* Subtraction.

Sous-venter, être s—-venté *part.* (Nav.) *Am Bestimmungsort vorbei treiben, — getrieben werden.* To be bagged, to sag to leeward.

Être s—-v—é (par rapport aux autres navires). *In Lee kommen oder gekommen sein.* To drop to leeward (with reference to the other ships).

Sous-ventrière *f.* (Sell.) *Der Bauchgurt, Bauchriemen.* Belly-band.

Côté m. de s—-v— qui porte la boucle. *Das Schnallende des Bauchriemens.* Buckle-sile.

Sous-ventrière *f.* (Sell.) *Der Sattelgurt.* Girth, saddle-girth.

Sous-verge m. le cheval qui va à la droite du porteur. *Das Handpferd.* Off-horse, let-horse.

S— de derrière. *Das Stangenhandpferd.* Off-wheeler, shaft-horse.

S— de devant. *Das Riemenhandpferd, vordere Handpferd, Spitzhandpferd.* Off-leader.

Soutacheur m. à la coudreuse (Coutur.) *Der Soutacheur, Litzenaufnäher.* Braider.

Soute *f.* (Arch. nav.) *Die Kojc, das Hellegat, Kammer (geschlossener Raum) zur Aufbewahrung von Schiffsbedürfnissen.* Store-room, room, locker.

S— à biscuit ou **à pain.** *Die Brotkoje.* Bread-room.

S— aux câbles (Fosse *f.* aux câbles). *Das Kabelgat.* Cable-tier (room).

S— à charbon. *Der Kohlenbunker, das Kohlenhock (bei Segelschiffen).* Bunker, coal-bunker, coal-box (on board of sailing ships).

S— à matériel. *Das Materialienhellegat.* General store-room.

S— du maître d'équipage, — du maître canonnier, — du maître charpentier etc. *Das Bootsmann's-, Feuerwerker-, Zimmermanns- etc. Hellegat.* Boatswain's —, gunner's —, carpenter's store-room.

S— à obus. *Die Granatkammer.* Shell-room.

S— latérale (à charbon). *Der Seitenkohlenbunker.* Wing-bunker.

S— à poudre. *Die Pulverkammer.* Powder-room, magazine.

S— transversale (à charbon). *Der Querkohlenbunker.* Twairsthip bunker.

Tubes f. pl. de sûreté des s— à charbon. *Die Rohre zum Messen der Temperatur in den Kohlenbunkern.* Air-tubes of the coal-bunkers.

S— aux voiles. *Die Segelkoje.* Sail-room.

Soutènement m. (Charp.) *Die Stützung.* Proping.
Soutènement m. **des mines** (Expl.) *Der Grubenausbau.* Timbering and walling.
Soutenir v. a. (Expl., Mach. à vap. etc.) *Stützen.* To stay, to prop, to support, to shore. *Voyez* Étayer.
Soutenir v. a. **l'ausilière** etc. (Mar.) *Nur eben die Losc einholen.* To haul in only —, to hold on the slack of the hawser.
Soutenir v. a. **un intervalle** (Min.) *Ein Minenfeld abfangen.* To support a bay.
Soutenir v. n. **le navire**, dit de la marée (Nav.) *Luvwärts halten, verhindern.* Grund zu verlieren, stützen. To keep to windward.
Soutenir v. r. **dans sa route** (Nav.) *Sich halten, geraden oder rechten Kurs halten.* To keep —, to make good her course.
Souterrain, -e adj. *Unterirdisch.* Subterraneous, underground.
Souterrain m. (Bât.) *Das ganz eingesenkte Erdgeschoss, Kellergeschoss.* Underground-story.
Souterrain m. (Bât.) *Der Tunnelgang.* Subway.
Souterrain m., **Casemate** f. (Fort.) *Der Hohlbau, die Kasematte.* Bombproof, casemate.
S- de caserne. *Die Wohnkasematte.* Barrack-casemate.
Souterrain m., **Tunnel** m. (Ch. d. f.) *Der Tunnel.* Tunnel.
Soutien m. (Bât.) *Die Widerlagmauer.* Springing-wall, abutment.
Soutier m. (Nav. à vap.) *Der Kohlentrimmer.* Coal-trimmer.
Souffrage m. (Mét.) *Das Abschieben, Abstechen.* Drawing-off.
Soutirer v. a. **l'électricité** (Électr.) *Die Elektrizität einzugien.* To tap or to draw off electricity.
Soutireur m. (Électr.) *Der Einsauger.* Electric tap.
Soyer, Suager v. a. (Ferbl.) *Sieken.* To crease, to seam.
Spadelle f. (Mét., Docim.) *Der Spaten, Spatel.* Spade.
Spalme f. (Arch. nav.) *Die Salbe.* Coat of ... stuff for the bottom.
Spalt m. *Voyez* Spath fluor.
Spardeck m. (Arch. nav.) *Das Spardeck.* Spar-deck.
Sparte, Sparton m., **genet d'Espagne** ou d'Afrique (Bot.) *Das Espartogras, spanische Gras.* Esparto, esparto-grass.
Sparte m., **Sparterie** f., **Spartis, Sparton** m. *Voyez* Bastin.
Spaté, adj.: **Fer m. s-.** *Voyez* Feuillard 2 et Fer en rubans.
Spath m. **adamantin** (Minér.) *Voyez* Corindon et Andaloussite.
Spath m. **calcaire** (Minér.) *Voyez* Chaux carbonatée.
Spath m. **d'Islande** (Minér.) *Synon. de* Spath calcaire.
Spath fluor m. (Minér.) *Voyez* Chaux fluatée.
Spath m. magnésien (Minér.) *Voyez* Dolomie.
Spath m. en tables (Minér.) *Voyez* Wollastonite.

Spatique adj., **Fer m. spatique** ou **spathique.** *Der Spateisenstein, das Spateisenerz, (Steiermark:) der Flinz.* Carbouate of iron, spathic iron, sparry iron, sparry iron-ore, spathose-iron, iron-spar.
Spatule, Palette f. (Impr. et Peint.) *Der (die) Spatel, Spachtel.* Spatula, spatte, horn.
Spatule f., Rabot m. *pour rompre le salpêtre.* *Das Brechholz, Rührscheit.* L'addie used in pulverizing saltpetre.
Spatule f. en bois (Chim., Sucr.) *Das Rührholz, Stirrholz.* Wooden stirrer, stirring-pole.
Spatule-curette f. (Arm.) *Der Krätzer.* Worm.
Spatuler (Fil.) *Voyez* Seconer 2.
Speantre m., splantre, spialtre m. (Mét.) *Der Spianter, das Zink. Spelter, zinc.*
Spécifique adj. (Phys.) *Spezifisch.* Specific.
Spécimen m. (Techn.) *Das Probestück.* Specimen, sample.
Spécimen m. de sondeur *[épreuve des caractères d'imprimerie d'une fonderie] (Fond d. car., Impr.) Die Schriftprobe.* Specimen-book, specimen of printing types.
Spectral adj. *Spektral.* Spectral.
Analyse s-e. *Die Spektralanalyse, Spektrolyse.* Spectrum analysis.
Spectre m. *Das Spektrum.* Spectrum.
S- d'absorption. *Das Absorptionspektrum.* Absorption-spectrum.
S- continu. *Das kontinuierliche Spektrum.* Continuous spectrum.
S- de diffraction. *Das Beugungsspektrum.* Diffraction-spectrum.
S- d'émission. *Das Emissionspektrum.* Emission-spectrum.
S- linéaire. *Das Linienspektrum.* Line-spectrum.
S- prismatique. *Das Brechungsspektrum.* Prismatic spectrum.
Spectre m. solaire (Opt.) *Das Sonnenspektrum.* Solar spectrum.
Spectre magnétique (Électr.) *Die magnetische Figur.* Magnetic curve, magnetic figure.
Spectromètre m. *Das Spektrometer.* Spectrometer.
Spectroscope m. *Das Spektroskop, der Spektralapparat.* Spectroscop.
S- à vision direct. *Das geradlinige Spektroskop.* Direct vision spectroscop.
Speis m. (Mét.) *Die Legierung.* Alloy.
Speiss m., **combin. d'arsenic** avec les métaux, surtout avec le nickel et le cobalt (Mét.) *Die Speise.* Metal, regulus, speiss.
S- de plomb. *Die Bleispeise.* Lead-speiss.
Sperma-ceti m., Blanc m. de baleine (Chim.) *Der Walrath.* Spermaceti.
Sphène m. **Titanite**, **titane silico-calcaire** (Minér.) *Der Sphen, Titanit, das Menakers.* Sphene, titanite.
Sphère f. (Géom.) *Die Kugel.* Sphere.
Sphère f., boule à polir les lentilles etc. (Opt.) *Die Schleifschale.* Sphere, basin.
Sphère f. d'activité (d'explosion) (Min. mil.) *Die Wirkungsphäre.* Sphere of action (—of explosion).
S- de commotion. *Die Erschütterungssphäre.* Sphere of commotion.
S- de friabilité (de rupture). *Die Trennungssphäre.* Sphere of rupture.
Sphérique adj. *Der Kugel angehörig, kugelförmig, sphärisch.* Spherical, orbicular.

Sphéristère m. *Der Ballspielplatz*. Tennis-ground.
Sphéroidal adj. (Phys.) *Sphäroidal*. Spheroidal, globular.

État s — de l'eau (Phys.) *Der Sphäroidalzustand des Wassers*. Globular form of the water.

Sphérolithe (Minér.) *Der Sphärolith*. Spherolite.

Sphérosiderite f. (Minér.) *Der Sphärosiderit*. Spherosiderite, spathic iron, spathose iron.

Sphoudyloïde m. *Synon. de Selenoïde*.

Sphygmograph m. (appareil électrique pour enregistrer la variation du pouls). *Der Sphygmograph, Pulsmesser*. Sphygmograph.

Sphygmophone m. (pour rendre les battements du pouls au moyen d'un téléphone) *Das Sphygmophon, der Pulsmesser*. Sphygmophone.

Spilite m. (Géol.) *Der Blatterstein*. Spilite.

Spinelle, Alumine magnésée f. *Der Spinell*. Spinell.

Spingole f. (Mar.) *Voyez Tromblon*.

Spingole f. *Voyez Espringolle*.

Spirale f., **Ressort m. spirale**. *Die Spiralfeder*. Spiral spring, worm-spring.

Spirale f., **Ligne f. spirale** (Géom.) *Die Spirale*. Spiral, spiral line, scroll, helical line, helix.

S — d'Archimède, Spirale linéaire. *Die archimedische oder linéaire Spirale*. Spiral of Archimedes.

S — hyperbolique. *Die hyperbolische Spirale*. Hyperbolic spiral.

S — logarithmique. *Die logarithmische Spirale*. Logarithmic spiral.

S — parabolique. *Die parabolische Spirale*. Parabolic spiral.

Spire f. (Méc.) *Die Schraubenwindung*. Spire.

Spire f. de fil (Électr.) *Die Drahtwindung*. Wire-spiral, helix of wire.

Spode m. (Mét.) *Der Zinkofenbruch*. Spodium, cadmia.

Spode m. (Peint.) *Die Knochenkohle, das Beinschwarz*. Spodium, bone-black.

Spoule f. *Voyez Sepoule*.

Spoulin m., *petite spoule*. *Voyez Sepoule*.

Spouliner (Fiss.) *Synon. de Brocher 2*.

Spumeux, -se adj. *Schäumig*. Spumous.

Square m. (Routes.) *Das Square*. Square.

Squelette m. d'un bâtiment (Charp., Mar.) *Das Gerippe*. Shell. *Voyez Carcasse 1 et 3*.

Stable adj. *Steff*. Stiff.

Stabilité f. (Méc.) *Die Standfähigkeit, Stabilität*. Stability.

Expérience f. de s — (Arch. nav.) *Der Krängungsversuch*. Inclining experiment.

Stadia f. (Géod.) *Der Distanzmesser*. Stadia.

Levé m. des plans à la s —. *Die Aufnahme von Situationsplänen mit Distanzmesser*. Land surveying by stadia.

Stagnation f. du compas (Nav.) *Das Stehen, Faul —, Trägsein*. Rest, slowness.

Stalactite f., Stalagmite f. (Géol.) *Der Stalaktit, der Stalagmit, der Tropfstein*. Stalactite, stalagmite.

Stalle f. (Arch.) *Der Chorstuhl*. Stall.

Stanceure f. (Expl., Hainaut), **Porte f., Cadre m. complet** de boisage dans une galerie. *Das Thürstockgerüst im Streckengesimmer*. Durns pl., set of timber (in a gallery).

Stancher v. a. (Exploit., Belg.) *Verstopfen*. To stop.

Staucon m. (Expl., Mons.) **Étaçon** m. *Der Thürstock (bei der Streckensimierung)*. Stanchcon, a prop of the set of timber in a gallery, (Derbysh:) fork.

Stand m. (Mil.) *Der Schiessstand*. Shooting-stand.

Stanneur m. (Expl., Belg.), **Étaconneur** m. *Der Zimmerhauer, Zimmerling*. Timberman, timberer, binder, carpenter.

Stannate m. (Chim., Teint.) *Das Stannat, das zinnsaure Salz*. Stannate.

S — de soude. *Das zinnsaure Natron, das Sodastannat*. Stannate of soda.

Stannifère adj. *Voyez Glaçure stannifère*.

Stannique f., **Étain m. sulfuré** (Minér.) *Der Zinnkies*. Sulphuret of tin, tin-pyrites.

Stappes on **Staples (Staps)** f. pl. (Expl., Belg.), **Remblais** m. pl. *Der Versatz (meist kleine Kohlen) bei der Kohlengewinnung*. Gobbin, gob-stuff, waste, refuse, rubbish, (Newcastle-on-Tyne:) stowing.

Starie f., Droit m. de starie (Comm.) *Das Liegegeld, die Liegelage*. Demurrage.

Starie f. *Voyez Estarie*.

Station f. d'arrivée (Tél.) *Die Bestimmungsstation, das Adressamt*. Receiving or terminal station.

Station f. à bifurcation (Tél.) *Die Knotenstation*. Branching-off station.

Station f. de départ (Tél.) *Die Aufgabestation*. Forwarding station.

Station f. à embrochage (Tél.) *Die Schleifenstation, die mittelst Schleifleitung angeschlossene Station*. Intermediate station.

Station f. de passage (Tél.) *Die Durchgangsstation*. Transit station.

Station f. point de coupure (Tél.) *Die Untersuchungsstation*. Testing station.

Station f. à service complet (Tél.) *Das Amt mit vollem Tagesdienst*. Office performing day-duty.

Station f. à service de demi-nuit (Tél.) *Das Amt mit bis Mitternacht verlängertem Tagesdienst*. Office performing day-duty prolonged to midnight.

Station f. à service limité (Tél.) *Das Amt mit beschränktem Tagesdienst*. Office performing limited day-duty.

Station f. à service permanent (Tél.) *Das Amt mit ununterbrochenem Dienst*. Office performing permanent duty.

Station f. succursale (Tél.) *Die Filialstation*. Branch-station.

Station f. télégraphique (Tél.) *Die Telegraphenstation, das Telegraphenamti*. Telegraph station.

Station f. téléphonique (Téléphon.) *Das Fernsprechamt, die Telephonstation*. Telephonic station.

Station f. tête de ligne (Tél.) *Die Anfangsstation*. Terminal station.

Station f. (Mar. mil.) *Die Station*. Station.

S — s pl. à l'étranger. *Die auswärtigen Stationen*. Foreign stations.

S — de la côte. *Die Heimatsstation*. Home-station.

S — de pilotes. *Die Lootsenstation, der Lootsendistrikt*. Pilot-station, — district.

Station, Gare f. (Ch. d. f.) *Die Station, der Bahnhof*. Station. *Voyez Halte*.

- Station pour l'alimentation, Château** m. d'eau. Die Wasserstation, das Wasserhaus. Water-station, watering-station, tank-house. Voyez Château d'eau 1.
- Station f., gare f. de départ** (Ch. d. f.) Die Abfahrtsstation, Ausgangsstation. Starting-station.
- Station f. extrême.** Die Endstation. Terminus. Voyez Gare 11.
- S — intermédiaire, S — de passage.** Die Zwischenstation. Intermediate station.
- S — de jonction.** Die Anschlussstation. Junction-station.
- S — principale.** Die Hauptstation. Chief-station, principal station.
- S — de tête, S — de rebroussement.** Die Kopfstation. Cul-de-sac-station, cusp-station.
- S — des voyageurs.** Die Personenstation. Passenger-station.
- Brûler la s —.** An der Station zu weit vorfahren. To run away from a station, to pass beyond a station.
- Stationnaire** adj., dit d'une planète (Astron.) Stationär. Stationary.
- Stationnaire** m. (d'un port). Das Wachtschiff eines Hafens. Watch-vessel.
- Stationnement m. en feu** (Loc.) Das Dampfhalten. (Keeping-up steam).
- Stationner v. n., être en station** (Mar. mil.) Stationiert sein, sich in den angewiesenen Gewässern aufhalten. To be on station, to be stationed.
- Statique f. (Méc.)** Die Statik, die Lehre vom Gleichgewicht. Statics pl.
- S — des fluides, Hydrostatique f.** Die Statik der flüssigen Körper, die Hydrostatik. Statics of fluids, hydrostatics pl.
- S — des fluides aëroformes.** Die Statik der luftförmigen oder der elastisch-flüssigen Körper, Aërostatik. Statics of elastic fluids, aërostatics.
- Statique** adj., **Électricité s —** (Electr.) Die statische Elektrizität. Statical electricity.
- Statistique f.** Die Statistik. Statistics.
- Statistique f. des chemin de fer.** Die Eisenbahnstatistik. Railway-statistics.
- S — minière.** Die Montanstatistik. Mineral statistics.
- Statuaire m.** Der Bildhauer. Sculptor, statuary.
- S — fondateur.** Der Bildgiesser. Statue-founder.
- Statuaire, adj.: Marbre statuaire.** Der Bildhauermarmor. Statue-marble.
- Statue f.** Die Bildsäule, das Standbild. Statue.
- S — équestre.** Das Reiterstandbild. Equestrian statue.
- S — sacrée.** Das Heiligenbild. Image of a Saint.
- Statuts m. pl. d'un chemin de fer.** Die Gesellschaftstatuten. Statutes of a railway-company.
- Staurolite f., Staurolithe, Pierre f. de croix, Croissette f.** (Minér.) Der Staurolith. Staurolite, staurolite, grenatite.
- Steamboat, Steamer m.** Voyez Bateau à vapeur.
- Stéarate m.** (Chim., Sav.) Das stearinsäure Salz. Stearate.
- Stéarine f.** (Chim.) Das Stearin. Stearine.
- Stéaschiste m.** (Minér.) Der Talkschiefer. Talcosse slate, talcosse schist.
- Stéatite f., Tale stéatite m.** (Minér.) Der Speckstein. Soap-stone.
- Steinmannite f.** (Minér.) Der Steinmannit, antimonhaltiger Bleiglanz. Steinmannite.
- Stère m., mesure de volume** = un mètre cube. Der Stere, Kubikmeter. Stere, cubic-metre. Voyez Kilolitre.
- Stéréobate m.** Voyez Stylobate.
- Stéréographie f.** (géométrie descriptive). Die Stereographie, die Darstellung der Körper auf einer Ebene. Stereography.
- Stéréométrie f.** Die Stereometrie (die Lehre von der Ausmessung der Körper). Stereometry.
- Stéréoscope m.** (Phys., Photogr.) Das Stereoskop. Stereoscop.
- Stéréoscopique** (Phys., Photogr.) Stereoskopisch. Stereoscopic.
- Stéréotomie f., Coupe f. des pierres** (Arch.) Die Stereotomie, Steinschnittlehre. Stereotomy, stone-cutting.
- Stéréotypage m., Stéréotypie f.** (Impr.) Der Stereotypen-Druck, Plattendruck. Stereotype printing.
- Stéréotypage m., Stéréotypie f.** (Fond. d. car.) Die Stereotypen-Giesserei. Stereotype founding, stereotyping.
- Stéréotype m., Caractère m. stéréotype** (Impr.) Die Stereotype, Stereotypen-Platte. Stereotype.
- Stéréotype** adj. (Impr.) Stereotypisch, aus Stereotypen hergestellt. Stereotype.
- Édition f. s —.** Die Stereotypausgabe. Stereotype edition.
- Stéréotypé** adj. (Impr.) Mit Stereotypen gedruckt, stereotypiert. Printed on stereotype or in stereotype, stereotyped.
- Stéréotypier v. a.** (Impr.) Stereotypen verfertigen, mit Stereotypen drucken, stereotypieren. To stereotype.
- Stéréotypieur m.** (Impr.) Der Drucker mit Stereotypen. Stereotypographer, stereotypier.
- Stérile m., Roche f. stérile** (Exploit.) Das taube Gestein, die Berge. Stere, gob, stuff, (Cornwall) attle, deads or trade.
- Stibiate m. de plomb, Antimoniate m. de plomb** (Chim.) Das antimonsäure Bleioxyd (Neapelgelb). Antimonate of lead.
- Stibine f., Stibnite f., Antimoine sulfuré m.** (Minér.) Der Antimonglanz, das Graupiesglanzers. Tri sulphide of antimony, grey antimony-ore.
- Stigar m.** (Mét.) Das schwedische Kohlenmass. Scandinavian coal-measure.
- Stilbite, Heulandite m.** (Minér.) Der Stilbit, Heulandit, Blätterzeolith. Stilbite, heulandite. Voyez Heulandite. Comp. Des mine.
- Stipes f. pl.** (Expl., Belg.) Die (kleinen) Stempel zur Stützung des unterschürten Strebs. PUNCH-props for supporting the hanging (coal) over the holling.
- Stockwerk m.** [un gîte de minéral (d'étain) formé d'un réseau de petits filons] (Expl.) Das Stockwerk, der Zinnstock. Stockwerk (an accumulated mass of tin-ore or of tin-veins).
- Stone m.** [peu usité] (Ch. d. f.) Synon. de Dé 8.
- Stop! (Command.)** Stop! Halt! Stop!
- Stopper, Arrêter un mouvement** [faire cesser un mouvement] (Mach.) Anhalten (absperrn). To stop.

Stopper v. a. (Mar.) *Stoppen, stopfen.* To stop, to check.

S— la chaîne. *Kette stoppen.* To check the chain, to stop her. Cable enough!

Stoppeur m. (Arch. nav.) *Der Kettenstopper, Kontrollor.* Compressor, stopper.

Stoqueur m., **Stoucar** m. (Mét.) *Der Formstecher.* Clearing-iron.

Store m., **Rideau** m. **roulant** (Bât.) *Der Rollvorhang, die Fensterrolle, das Rouleau.* Rolling window-curtain, blind.

Store m. (Carross.) *Das Springrouleau, der Rollvorhang.* Store, roller-blind.

Stot m. (Expl., Belg.) *Das Bergmittel zwischen dem oberen und unteren Teil eines Schachtes beim Abteufen aus einer tiefen Sohle.* Ground between the lower and the upper parts of a shaft sunk from the day and from underground.

Fonçage sous s— (Expl., Belg.) *Das Schacht-abteufen unter einem Bergmittel zwischen dem unteren und oberen Teile des Schachts.* Sinking shafts at once from day and from underground.

Stouppure f., **Traite** f. (Expl., Belg.) *Der Bruch (des Hangenden in Grubenbauen).* Goaf, (where the roof is broken down), thrust, (Derbysh) thrust.

Stramine f., **Canevas** m. (Tiss.) *Der Stramin, die Stiekgaze.* Canvass

Stran m. *Voyez Estran.*

Strapontin m. (Théatr.) *Der Klappsitz.* Bracket-seat, folding seat.

Strapontin m. (Mar.) *Die Klappbank als Schlafstelle.* Bench serving as bed or bunk.

Strass m., verre pour la fabrication des pierres précieuses artificielles *Der Strass.* Strass.

Strasse f. (Soier.) *Synon. de Bourre* 5.

Strate f. (Expl.) *Voyez Couche* 19.

Contra la s—. *Der Schicht entgegen.* Against the strata.

Dans le sens de la s—. *Mit der Schicht.* With the strata.

Stratification f. (Géol.) *Die Schichtung.* Stratification.

Stratigraphie f. (Géol.) *Die Stratigraphie, die Formationslehre.* Stratigraphy.

Stribord m. (Arch. nav.) *Voyez Tribord.*

Strieture, Brisure f. **de l'embrasure** (Fort.) *Die Schartenenge, der Schartenhals, Schartenbruch.* Neck (break) of the embrasure.

Strie f., défaut dans le verre (Verr.) *Der Streifen.* Stria, cord, thread, vein, fringe.

Strie, Striure f. (Arch.) *Die Schafrinne.* Flute. Comp. Cannelure 4.

Strié, -ée adj. (Techn.) *Gestreift.* Striato, striated.

Stries f. pl. **de froissement** (Géol.) *Der Harnisch, die Reibungstreifen.* Slicken-sides.

S— glaciales (Géol.) *Die Glazialstreifen.* Glacial or drift greavings, scratches.

Stromeyerine f. (Minér.) *Voyez Cuivre sulfuré argentifère.*

Strontiane carbonatée, Strontianite f. (Minér.) *Der kohlensaure Strontian, Strontianit.* Strontianite.

Strontiane sulfatée, Célestine f. (Minér.) *Der Cölestin, schwefelsaure Strontian.* Celestine.

Strontium m. (Chim.) *Das Strontium.* Strontium.

Structure f., **Texture, Grainure** f. **d'une pierre** (Bât.) *Die Struktur, Textur, das Gefüge, das Korn eines Steines.* Grain of a stone.

Structure f. (Phys.) *Der Bau.* Structure.

S— moléculaire. *Der Molekularbau.* Molecular structure.

Structure f. (Géol.) *Die Struktur eines Gesteins.* Structure.

S— fluidale. *Die Fluidalstruktur.* Fluidal structure.

Stuc m., **Enduit** m. **en plâtre** (Bât.) *Der Stuck, der Gipstuck.* Parget, stucco-plaster.

S— blanc. *Der Weissstuck.* White stucco, stucco-lustro.

S— mêlé de mastie. *Der mit Leinöl und Kalk angemachte Stuck.* Gauged stuff, gauged stuff.

S— a pl. ouvrage de stuc. *Die Stuckaturarbeit.* Stuccework, plastering.

Stucateur, Plâtrier m. (Bât.) *Der Stuckator, Stuckateur, Gipsarbeiter.* Plasterer.

Stufen-box ou **Stuffing-box** m. *Voyez Boîte à garniture.*

Style m. **en chronologie, Vieux style, Nouveau style.** *Der Stil, alte Stil, neue Stil.* Style (in chronology), old style, new style.

Style m. **architectonique, Style** m., *systeme de formes en architecture, caractéristique pour certaine époque ou certaine nation* (Arch.) *Der Baustil.* Style of architecture.

S— anglo-gothique. *Der englisch-gotische Stil.* English-gothic style.

S— anglo-normand (style roman secondaire en Angleterre). *Die anglonormannische Bauweise.* Norman architecture.

S— anglo-saxon. *Die angelsächsische Bauweise.* Early-british style, Saxon style.

Style m. **arabe.** *Der arabische Stil.* Arabian style.

S— byzantin. *Der byzantinische Stil.* Byzantine style.

S— flamboyant, — ogival tertiaire, — gothique fleuri. *Der Flammenstil, der spät-gotische Stil.* Flamboyant style, florid Gothic style.

S— gothique, — polygonale, — xyloïdique. *Der gotische Stil.* Gothic style.

S— latin. *Die altchristliche, lateinische Bauweise.* Old-christian style.

S— moresque, — mauresque. *Der maurische Stil.* Moorish or morish style.

S— mozarable (style-moresque-gothique en Espagne). *Die mozarabische Bauweise.* Moresco-style, mozarabic style.

S— ogival, — pointu. *Der Spitzbogenstil.* Pointed architecture.

S— ogival national. *Der französisch-gotische Stil.* French-Gothic style.

S— ogival primaire à lancettes, — pointu. *Der frühgotische Stil, strenggotische Stil.* First pointed style, lancet-pointed style.

S— ogival primaire national, St. ogival en lancette, St. pointu, St. mystique pur, St. ogivique pur, St. gothique pur, le style du siècle XIII. *Der französisch-gotische Stil des dreizehnten Jahrhunderts.* Early French-Gothic style.

S— ogival primaire en Angleterre. *Der frühenglisch-gotische Baustil.* Early-English style.

Style ogival pur. — **gothique complet.** *Der reingotische Stil.* Perfect Gothic, pure Gothic.

S — ogival quartaire. — **perpendiculaire.** — **bâtard.** — **prismatique.** *Der verunkümmerte gotische Stil, der gotische Verfallstil.* Perpendicular style, Tudor-style.

S — ogival secondaire. — **rayonnant.** — **orné.** *Der hochgotische Stil.* Decorated style, middle pointed or King Edward's style.

S — ogivo-roman. — **romano-ogival.** — **roman tertiaire.** — **roman de transition.** *Der spätromanische, spitzbogig romanische Stil, der Übergangstil.* Semi-romanesque style, mixed romanesque style, transition-style.

S — de la renaissance. *Der Renaissance-stil.* Revival-style, renaissance style.

S — de la renaissance primaire en Angleterre. *Die englische Frührenaissance.* Elizabethan-style.

S — romain. *Der römische Stil.* Roman style.

S — roman. *Der romanische Stil.* Romanesque style.

S — roman primitif. — **galloromain.** — **carlovingien.** *Der frühromanische Stil, die karlovinger Bauweise.* Early romanesque style.

S — roman tertiaire en Angleterre. *Der Übergangstil in England.* Semi-norman, mixed norman style.

S — roman-tentonique. *Der mittelromanische Stil.* Romanesque style of the Saxon emperors.

S — s pl. romanesques. *Die romanischen, mittelalterlichen Stile.* Romantic styles.

S — romano-byzantin. — **roman fleuri.** — **secondaire à cintre.** *Der spätromanische Stil der fränkischen Kaiserzeit.* Later-romanesque style of the French emperors.

Style m. (Horl.) *Der Zeigerhalter.* Cock.

Style m. (Tel.) *Der Schreibgriffel.* Style.

Style-diviseur m. (Mach.) *Die Teilnadel.* Dividing point.

Stylobate m., Piédestal m. continu, Soubassement m. d'une colonne (Arch.) *Der Säulenstuhl, Stylobat, das fortlaufende Piedestal.* Stylobate, stereobate.

Styrax m. liquide. **Liquidambar m.** (Chim.) *Der flüssige Storax.* Storax, styrax, liquid storax.

Sunge m. (Mar.) *Das Salben des Schiffsbodens.* Paying the ship's bottom.

Sunge m., Tas m. à soyer (Ferbl., Chaudr.) *Der Siedenstock.* Creasing-tool.

Suager v. (Ferbl.) *Voyez Soyer.*

Suager v. u. (Mar.) *Voyez Suiver.*

Suaui, -te adj. (Mét.) *Schweisbar, schweisend.* Welding, weldable.

Chaleur s — te, blanc s —. *Die Weissglühhitze, Schweisshitze.* Welding heat.

Subérine f., Suber m. *Der Korkstoff.* Suberine.

Sublimation f. (Chim.) *Die Sublimation, Sublimierung.* Sublimation.

Sublimé m. (Chim.) *Das Sublimat.* Sublimate.

S — corrosif. *Das ätzende Quecksilber-Sublimat, das Quecksilberchlorid.* Corrosive sublimate, perchloride of mercury, mercuric chloride, mercurius sublimatus corrosivus.

Sublimier v. a. (Chim.) *Sublimieren.* To sublimate, to sublime.

Submergé adj. (Expl.) *Ersaufen.* Submerged.

Submersible adj. *Voyez P'laine submersible.*

Digue s — (Arch. hydr.) *Der Sommerteich.* Submersible dike, summer-dike.

Submétalloïde adj. (Chim., Mét.) *Fast metallähnlich.* Submetalloid.

Subrecharge m. (Commerce, Nav.) *Der Supercargo.* Supercargo.

Substances f. pl., magasin — des s —. (Mar.) *Das Proviantmagazin.* Victualling yard.

Substance f. (Chim.) *Die Substanz, der Stoff.* Substance, matter.

S — alcaline. *Das Laugensalz.* Alkaline salt, lixivial salt.

S — corinaire. *Der Gerbestoff.* Tannine.

S — cornée. *Die Hornsubstanz.* Horn-substance.

Substance f. diamagnétique (Électr.) *Der Diamagnet, das Diamagnetikum.* Diamagnetic substance.

S — non électrique. *Die unelektrische Substanz.* Non-electric substance.

Substitut, Succédané m. (Techn., Comm.) *Das Surrogat, Ersatzmittel.* Substitute.

Substitution f. (Alg.) *Die Substitution.* Substitution.

Substitution f. de la voie (Ch. d. f.) *Der Gleisumbau.* Reconstruction of a railway track.

Substruction f. (Arch.) *Die Substruction, der Unterbau.* Substructure.

Refaire une s —. *Voyez Reprendre en sous-œuvre.*

Subtiliser, Volatiliser v. a. (Chim.) *Verflüchtigen.* To volatilize, to subtilize.

Subtilité f. *Voyez Raréfaction.*

Suc m. minéral. — **lapidifique** (Minér.) *Der Bergsaft.* Mineral juice.

Succession f. des trains (Ch. d. f.) *Die Aufeinanderfolge der Züge.* Consecution of trains.

Succin m., Electrum m. (Minér.) *Der Bernstein, Succinil.* Amber.

Succinate m. (Chim.) *Das bernsteinsäure Salz.* Succinate.

Sucer v. a. *Einsaugen.* To suck in.

Sucre m. *Der Zucker.* Sugar.

S — d'amidon. *Voyez Sucre de la fécule.*

S — de betterave (Sucr.) *Der Rübenzucker, Runkebrübenzucker.* Beetroot-sugar.

S — brut. *Voyez Moscouade.*

S — candi, Candi m. (Sucr.) *Der Kandiszucker, Kandis.* Sugar-candy.

S — de canne (Sucr.) *Der Rohrzucker.* Cane-sugar.

S — d'érable (Chim.) *Der Ahornzucker.* Maple-sugar.

S — de la fécule, S — d'amidon (Chim.) *Der Stärkezucker.* Starch-sugar.

S — de gélatine, Glycocolle f. (Chim.) *Der Leimzucker.* Gelatine-sugar.

S — de lait, Lactine f. (Chim.) *Der Milchzucker.* Milk-sugar.

S — de miel (Chim.) *Der Honigzucker.* Honey-sugar.

S — en pains (Sucr.) *Der Hutzucker.* Loaf-sugar.

S — de raisin (Chim.) *Der Traubenzucker.* Grape-sugar.

Sucre de réglisse, Glycyrhizine f. (Chim.) Das Glycyrrhizin, der Süßholzzucker. Liquorice-sugar.

S— de Saturne, acétate de plomb (Chim.) Der Bleizucker. Sugar of lead, normal or neutral acetate of lead.

Terrer le s— (Sucr.) Den Zucker decken oder terrieren. To clay, to bottom, to whiten the sugar. Voyez Donner les façons.

Sucrierie f. Die Zuckerfabrikation. Manufacture of sugar.

Sud m. (Astron., Nav.) Der Süden, Süd. South.

Sud m. Abbrév. de Vent fort ou durant du Sud. Der Süder (südliche Sturm). Souther, southerly gale.

S—. Der südliche —, Süd-Wind. Southerly —, south-wind.

Sud adj. dit du courant, de la latitude, du vent etc. (Nav.) Südlich. Southerly.

Sud (abrége **S**) point du compas (Nav.) Süd, Süden (abgekürzt S). South (abbreviated S).

Nach internationalem Übereinkommen wird bei meteorologischen und nautischen Angaben der Kompassstrich „Osten“ durch E bezeichnet.

Sud quart Sud-Est (S¹/₄SE). Süd zum Ost (S z O). South by East (S b E). (Int. S z E.)

Sud-Sud-Est (SSE). Süd-Süd-Ost (SSO). South-South-East (SSE). (Int. SSE.)

Sud-Est quart Sud (SE¹/₄S). Süd-Ost zu Süd (SO z S). South-East by South (SE b S). (Int. SE z S.)

Sud-Est (SE). Süd-Ost (SO). South-East (SE). (Int. SE.)

Sud-Est quart Est (SE¹/₄E). Süd-Ost zu Ost (SO z O). South-East by East (SE b E). (Int. SE z E.)

Est-Sud-Est (ESE). Ost-Süd-Ost (OSO). East-South-East (ESE). (Int. ESE.)

Est quart Sud-Est (E¹/₄SE). Ost zu Süd (O z S). East by South (E b S). (Int. E z S.)

Sud quart Sud-Ouest (S¹/₄SO). Süd zu West (S z W). South by West (S b W). (Int. S z W.)

Sud-Sud-Ouest (SSO). Süd-Süd-West (SSW). South-South-West (SSW). (Int. SSW.)

Sud-Ouest quart Sud (SO¹/₄S). Süd-West zu Süd (SW z S). South-West by South (SW b S). (Int. SW z S.)

Sud-Ouest (SO). Süd-West (SW). South-West (SW). (Int. SW.)

Sud-Ouest quart Ouest (SO¹/₄O). Süd-West zu West (SW z W). South-West by West (SW b W). (Int. SW z W.)

au —, de —, du —, vers le Sud-Est. Similaire à au —, de —, du —, vers le Sud.

Sud-Est m. Abbrév. de: Vent de Sud-Est (Nav.) Der Südost(wind). Southeast (wind).

Sud-Est. Abbrév. de: Vent alizé de Sud-Est. Der Südostpassat. Southeast-trades pl.

Sud-Est. Abbrév. de: Vent fort de Sud-Est. Der südöstliche Sturm, Südoster. Southeasterly gale, south-easter.

Sud-Est adj. (Nav.) Südöstlich. Southeastward, southeasterly.

Sud-Ouest m. Abbrév. de: Vent de Sud-Ouest. Der Südwest (südwestliche Wind). Southwest (southwesterly wind).

Sud-Ouest. Abbrév. de: Vent fort de Sud-Ouest. Der Südwest- (südwestliche) Sturm. Southwesterly, southwester.

Sud-Ouest adj. (Nav.) Südwestlich. Southwesterly.

Sud-Ouest m. (prononcez: Survi) Chapeau pour la pluie (Mar.) Der Südwest. Southwester.

au Sud, vers le Sud. Nach —, in —, gegen Süden, südwärts, südlich. Southward, in or to the south.

de ou du S—. Von Süden, südlich. From south, southerly.

S— du compas. Der Kompass-Süd, Süd am —, nach dem Kompass. Compass-south, south by the compass.

S— magnétique. Missweisend Süd, — Süden. Magnetic south.

S— vrai ou du monde. Rechweisend (irisch) Süd, — Süden. True south.

Sudéol adj. (Mét.) Voyez Méthode 9.

Suer v. a. le fer (Mét.) Eisen vollkommen schweißen. To weld iron completely.

Suerie f. (Tabac.) Das Schweitzhaus, der Schweitzstapel. Sweating-house, sweating-pile.

Sule f. Der Schornsteinruß. Soot of a chimney, chimney-soot.

S— (Point.) Der Ruß, Kienruß, das Ruß-schwarz. Soot, soot-black.

S— de cuivre. Der Kupferrauch. Copper-smoke.

S— d'encens. Der zur Herstellung von Ruß-schwarz verwendete Rückstand von Weihrauch. Residue of incense.

S— épaisse. Dicker Ruß. Thick soot.

Suif m. (Techn.) Der Talg, das Fett, Unschlitt. Tallow, suet.

Suif m. (Mar.) Der Talg, das Fett. Tallow, grease.

S—. Voyez Courroi.

S—. Die Salbe (für den Schiffsboden). Stoff.

S— de boucher. Der Fleischertalg. Unmelted tallow.

S— en branches. Roher Talg, Fett. Suet, rough-tallow.

S— épuré. Der gereinigte Talg. Purified tallow.

S— fondu. Der ausgelassene Talg. Rendered tallow.

S— en jatte ou en pain. Der Fleischertalg in Nöpfen oder Kuchen. Drippings pl.

S— minéral, Hatchétine f. (Minér.) Der Hatchetin, das Mineraltalg, das Bergtalg. Hatchetine.

S— de montagne. Der Bergtalg, das Bergfett. Mineral tallow, mountain-tallow, earth-wax.

S— petit, S— de tripes. Geringer Talg. Small tallow.

S— de place. Bereiteter Talg. Prepared tallow.

S— de Russie. Der Kübeltalg. Russia-tallow in churn-casks.

De la nature du s—. Talgartig. Tallowish, tallowy.

Donner le s— au cuir (Corr.) Abflammen. To tallow.

Godet à s—. Der Talgnapf. Tallow-cup

Goutte de s— f. (Tourn.) Die rundköpfige Schraube. Screw with round head.

Mettre en s— (Corr.) Einschmieren. To grease.

Sulfer v. a. **la tôle** (Mét.) *Eisenblech in Fett tauchen.* To dip sheet-iron in grease.

Suint m. **de la laine** (Fil. d. l.) *Der Schweiss, Wollenschweiss, das Wollenfett, Fett.* Yolk, grease, yolk. Voyez *Echander* 1.

Suint m. (Verr.) *Die Glasgalle.* Glass-gall, sandiver.

Suinter v. n., infiltrer, s'infiltrer, filtrer, se filtrer, dégoutter. *Durchsickern, durchsintern, absintern, aufqualmen.* To leak through, to trickle through, to drip through.

Suite f. (Pot.) *Von Blechröhrenden gebildete Säule.* Column formed of the ends of pipes.

Suivable adj. (Drap.) *Gleich.* Even.

Sulver v. a. (Mar.) *Fetten, einfetten, unter Fett (gefettet) halten.* To tallow, to grease.

S— *Synon. de Donner un suif.*

Suiveur m. (Fond.) Voyez *Râble* 2.

Sulvi m. (Tiss.) *Die regelmässige Remise.* Regular order in mounting looms.

Sulvre le fil du bois. Voyez *sous Prendre*.

Sulvre v. a. un filon, avancer un percant dans la roche (Expl.) *Einem Gang nachschlagen.* To pursue a vein.

Sulvre v. n. **à la remorque** (Mar.) *Im Schlepptau sein, geschleppt werden.* To be in tow, to be kept towing att.

Sujet m. (Jard.) *Der Widdling.* Stock.

S— mère. *Der Mutterstock.* Parent stock.

Sulfacide m. (Chim.) *Die Schwefelsäure.* Sulphuric acid, hydric sulphate, oil of vitriol.

Sulfate m. (Chim.) *Das Sulfat, das schwefelsaure Salz.* Sulphate.

S— d'alumine. *Das Aluminiumsulfat, die schwefelsaure Thonerde.* Aluminium-sulphate, sulphate of aluminium, alumina-sulphate.

S— d'ammoniaque. *Das Ammoniumsulfat, das schwefelsaure Ammoniak.* Ammonium-sulphate, sulphate of ammonium.

S— de baryte. Voyez *Baryte sulfatée*.

S— de chaux. *Das Kalkiumsulfat, der schwefelsaure Kalk, Gips.* Calcic-sulphate, sulphate of calcium, gypsum, sulphate of lime.

S— de cuivre, Vitriol m. bleu, Vitriol m. de cuivre, Vitriol m. de Cypre, Couperose f. bleue (Chim., Teint.) *Das Kupfersulfat, das schwefelsaure Kupferoxyd, der Kupfervitriol, blaue Vitriol.* Cupric sulphate, sulphate of copper, copper vitriol, blue vitriol, blue copperas.

S— de fer (Teint., Chim.) *Das Ferrosulfat, das schwefelsaure Eisenoxydul, der Eisenvitriol, das grüne Vitriol.* Ferrous sulphate, green vitriol, protosulphate of iron, green copperas.

S— de mercure (Minér.) Voyez *Mercur sulfuré*.

S— de potasse (Chim.) *Das Kaliumsulfat, das schwefelsaure Kali.* Potassium sulphate, sulphate of potash.

S— de protoxyde de fer, Protosulfate m. de fer (Chim., Teint. etc.) *Das schwefelsaure Eisenoxydul.* Proto-sulphate of iron. Voyez *Vitriol vert* et *Fer sulfaté vert*.

S— de soude (Chim.) *Das Natriumsulfat, das Glaubersalz, schwefelsaure Natron.* Sodium sulphate, sulphate of soda.

S— double de soude et de chaux (Minér.) *Das Kalzium-Natrium-Sulfat, Natron-*

Kalksulfat. Calcium sodium sulphate, sulphate of soda and lime. Voyez *Glauberite*.

Sulfate de zinc, Vitriol m. de zinc, Vitriol m. blanc, Gallizine (Min., Chim., Point. etc.) *Das Zinksulfat, das schwefelsaure Zinkoxyd, der Zinkvitriol, weisse Vitriol, Galizienstein.* Zinc sulphate, sulphate of zinc, white vitriol, zinc vitriol.

Sulfite m. (Chim.) *Das Sulfit, das schwefligsaure Salz.* Sulphite.

S— de soude. *Das Natriumsulfit, das schwefligsaure Natron.* Sodium-sulphite, sulphite of soda.

Sulfuration f., Vulcanisation f. *du caoutchouc.* *Das Schwefeln, Vulkanisieren.* Vulcanization, sulphurization.

Sulfure m. est nommée la combinaison du soufre avec un métal ou métalloïde etc. (Chim., Minér.) *Das Sulfuret.* Sulphuret, sulphide.

S— d'argent et d'antimoine (Minér.) Voyez *Miargyrite*.

S— de baryum (Chim.) *Das Schwefelbarium.* Sulphide of barium.

S— de carbone (Chim.) *Der Schwefelkohlenstoff, Kohlenstoffdisulfid, Schwefelalkohol.* Bisulphide of carbon, carbonic disulphide.

Sulfure m. de fer (Chim.) *Das Schwefelisen.* Sulphuret of iron, sulphide of iron.

S— de fer blanc, Fer sulfuré blanc m., Pyrite m. blanche (Minér.) *Der Wasserkies, Strahlkies, z. T. Binarkies, Markasit.* White iron-pyrites, radiated-pyrites, marcasite. Comp. *Fer sulfuré blanc*.

S— de fer jaune, Fer sulfuré jaune m., Pyrite f., proprement dit *Pyrite jaune, Pyrite de fer, Pyrite f. cubique* (Minér.) *Der Schwefelkies, gemeine Schwefelkies, Eisenkies, hexaedrische Eisenkies, Büchsenstein (bei früherer Anwendung statt des Feuersteines), Piedra de los Incas der Peruaner.* Common iron-pyrites, pyrites, common pyrites, cubic pyrites, iron-pyrites, hexahedral iron-pyrites, disulphide of iron, mundie.

S— de fer magnétique, Fer sulfuré magnétique, Pyrite magnétique f. (Minér.) *Der Magnetkies, der Leberkies.* Magnetic iron-pyrites, magnetic pyrites, ferrosulfuric oxide.

Sulfure m. de molybdène (Chim., Minér.) Voyez *Molybdène sulfuré*.

Sulfure m. de plomb, Plomb m. sulfuré, Galène f., Mine f. de vernis, Aiquifoux m. (Minér.) *Der Bleiglanz, gemeine Bleiglanz, das Schwefelblei, Bleisulphuret.* Sulphide of lead, galena, common galena.

S— de plomb et d'antimoine, Hétéromorphite m. *Das Federers.* Heteromorphite, feather-ore.

S— de plomb antimonifère et arsénifère m. Voyez *Gécronite*.

Sulfure m. de potassium. *Das Schwefelkalium.* Sulphide of potassium. Voyez *Trisulfure de potassium*.

Sulfure m. de sodium (Chim.) *Das Schwefelnatrium.* Sulphide of sodium.

Sumach m. (Tann., Teint.) *Der Sumach, Schmach.* Sumach.

Sunn m. (Fil.) *Der Sunnhanf, der ostindische Hanf.* Sunn-hemp.

- Super** v. n., dit d'une pompe (Mar.) *Saugen*, *ziehen*, *anschlagen*. To suck.
- Être supé**, dit d'une pompe. *Lenz sein*. To be suck.
- Être supé** dans la vase, dit d'un navire. *Im Schlamme festgezogen sein*. To be sucked by the ground.
- Superficie** f. *Voyez Surface*.
- Superfine** adj. (dit de la taille d'une lime). *Feinschlicht*. Dead-smooth.
- Supérieur** adj. dit des mâts. *Voyez Mâts supérieurs*.
- S** — m. (Mil.) *Der Vorgesetzte*. Superior, superior officer.
- Supérieure**, **Lettrine** f., **Renvoi** m. de notes (impr.) *Der hohe Buchstabe*, *Spaltenbuchstabe*, *Notenbuchstabe*. Superior letter, superior, reference.
- Super-porte**, **Dessus-de-porte**, **Hyperthyron** m. (Arch.) *Die Thürbekrönung*, *Thürverdachung*, *Thürsturzerzeugung*. Head-moulding, hood-moulding, hyperthyrum.
- Superposition** f. (Géol.) *Die Überlagerung*, *die Auflagerung*. Superposition.
- Super-royal** (Pap.) *Voyez Grand-Jésus*.
- Superstructure** f. (Bât.) *Der Oberbau*. Superstructure.
- S** — d'un chemin de fer. *Der Bahnoberbau*. Permanent-way.
- Suppléant** m. *Der Stellvertreter*. Deputy, substitute.
- Supplément** m. d'un angle (Géom.) *Das Supplement*. Supplement.
- Supplément** m. (Mar.) *Die Zulage*. Allowance, extra pay, additional pay.
- Officier en s** — (Mar.) *Der überetatmäßige* —, *über den Etat eingeschiffte Offizier*. Supernumerary officer, additional officer.
- Supplémentaire** adj. dit d'un homme etc. (Mar.) *Reserve* —, *in Reserve*. Spare —.
- Support** m. (Bât.) *Die Stütze*, *der Träger*. Support, beam.
- Support** m. des grilles etc. (Mach.) *Der Roststab etc. -träger*. Fire-bar etc. bearer.
- Support** m. du gui (Mar.) *Der Bock*, *die Stütze*. Crutch of the spanker boom.
- Support** m. des poutres d'un pont, des solives d'une solivure etc. *Der Unterzug*, *Träger*. Binding-beam, binding-intertie, bearer.
- Support** m., **Chevet** m. d'un pont de radeaux. *Der Brückenbaum*, *die Schwelle bei Flossbrücken*. Beam which supports the baulks in raft-bridges.
- Support** m. de poutrelles d'un pont roulant (Arch. hydr.) *Der Support*, *die Tragschwelle einer Wagenbrücke*. Bearer of a carriage-bridge.
- Support** m. fixe d'un pont à charpente. *Das Pfahljoch*, *der Pfeiler einer Holzbrücke*. Fixed pier of a timber bridge.
- Support** m. flottant d'un pont à bateaux. *Der schwimmende Pfeiler einer Schiffbrücke*. Floating pier (of a floating bridge).
- Support** m. (Techn.) *Das Stativ*. Staud, rack, support.
- Support** m. au berceau (Impr.) *Die Stütze am Laufbrett*. Stay of the carriage.
- Supports** m. pl. de la chaudière, **Attaches** f. pl. (Loc.) *Die Kesselstützen*. Brackets pl. of a boiler, boiler-holders, boiler-bearers pl.
- Support** m. cornier (Tél.) *Die Winkelstütze*. Angle bracket.
- Support** m. du corps cylindrique (Loc.) *Der Langkesselträger*. Boiler-holder, boiler-bearer.
- Support** m. du fil supérieur sur les poteaux (Tél.) *Die Hauptleitungsstütze*. Top-pin, saddle-bracket.
- Support** m. du fil (sur les lignes télégraphiques) (Tél.) *Der Träger*, *die Stütze*. Support, hook, pin.
- Support** m. d'entrée de poste (Tél.) *Der Einführungsträger*. Window-insulator, leading-in cups.
- Support** m. de la frisure (Impr.) *Der Träger (am Rähmchen)*. Bearer.
- Support** m. des glissières (Mach. à vap.) *Die Parallelleitungsstütze*. Motion-plate, bracket of guide-bars.
- Support** m. d'un chien de fusil à silex (Arm.) *Der Ansatz*, *(die Verstärkung der Aufschlag, die Hahnstütze)*. Shoulder. *Voyez Espalet*.
- Support** ou **Cadre** m. de grille (Mach. à vap.) *Der Rostrahmen*, *Rosträger*. Bar-frame, bearer of fire-bars. *Voyez sous Sommier*.
- Support** m. en métal cassant d'une fusée. *Voyez Dé*.
- Support** m. isolant (Tél.) *Der Isolator an Telegraphenstangen*. Insulator.
- Supports** m. pl. longitudinaux continus (Ch. d. f.) *Die Langschwellenunterlagen*. Longitudinal sleepers.
- Support** m. de mouffe (Porcel.) *Das Muffelblatt*. Support of the muffin.
- Support** m. en pierre, **Dé** m. des rails (Ch. d. f.) *Der Steinblock*, *die Steinunterlage*, *der Tragstein*, *Würfel*. Stone-block. *Voyez Dé 8*.
- Support** m. des rails. *Die Schienenunterlage*, *Schwelle*. Sleeper.
- S** — en bois. *Die Holzschwelle*. Timber-sleeper.
- Support** m. au tour (Tourn.) *Die Auflage*, *der Support*. Rest, support.
- S** — fixe. *Der Support, die feste Auflage*. Fixed rest.
- S** — à chariot, **Chariot** m. d'un tour parallèle. *Der Schlittensupport einer Drehbank*. Slide-rest, sliding rest.
- Support**, **Coussinet** m. du tourillon d'un arbre tournant horizontal (Mach.) *Die Unterlage für Welszapfen*, *das Zapfenlager der horizontalen Welle*. Carriage, plumber-block.
- Support** m. à vis (Tél.) *Die Schraubenstütze*. Screw-bracket.
- Sur** (Mar.) *Auf*, *an*, *in etc.* On, upon, in.
- Sûr** adj. (Nav.) *Sicher*, *geschützt*. Safe, secure.
- Surannation** f. d'une concession. *Die Verjährung einer Konzession*. Supersannation of a concession or patent.
- Surbau** m. ou **hiloire** f. transversal de l'écoutille (Arch. nav.) *Das Quersüll, die Querschwelle des Luksills*. Head-ledge of a hatchway.
- S** — ou **hiloire** longitudinal de l'écoutille. *Das Längsüll*. Hatch-coaming, — coaming, — coming.
- Surcharge** f. *Die Überlast*, *Überlastung*, *das Übergewicht*. Overcharge, surcharge, overweight.
- Surcharge** f. (Mar.) *Das Übermaas an Ladung*, *die Überladung*. Overloading.
- Surcharge** f. (Mét.) *Die schwere Gicht*. Heavy burden.

Surcharge f. d'épreuve des chaudières. Der bei Kesselproben angewandte Überdruck, der Probedruck. Additional burden.

Surcharge f. des soupapes (Mach.) Die Überlastung, Überbürdung, Mehrbelastung der Ventile. Over-burden of valves.

Surcharger v. a. (Min. mil.) Überladen, stark laden. To surcharge, to overcharge.

Surcharger v. a. un navire (Mar.) Ein Schiff überladen. To overload a vessel.

Surchauffage m. (de la vapeur). Die Überhitzung. Overheating.

Surchauffe f. de la vapeur (Mach.) Die Überhitzung des Dampfes. Superheating or overheating of steam.

Appareil des —, Surchauffeur m. (Mach. mar.) Der Überhitzer. Superheater, superheating apparatus.

Surchauffer v. a. le fer (Mét.) Verbrennen (Eisen). To burn, to overheat.

Surchauffure f. dans le fer. Die verbrannte Stelle im Eisen. Overheated or burnt part in iron.

Sur-col, Sour-cou m. du poitrail (Sell.) Der Halsriemen. Withers-strap.

Sureuit m. du ciment. Das Tobrennen des Cementes. Over-burning.

Surdon m. (don m. fait sur le poids) (Ch. d. f.) Das Gutgewicht, Mehrgewicht, die Zugabe. Allowance, boot.

Surdos m. (Sell.) Der Kreuzriemen, Rückriemen, Kreuz- oder Rückengurt. Back-band.

Sureau m., Sambucus nigra (Bot.) Der Hollunder, Flieder. Elder.

Surélargissement m. de la voie, Surécartement m. de la voie (Ch. d. f.) Die Spurerweiterung. Amplification of gauge.

Surégaloisoir m. (Poudr.) Das grobe oder obere Scheidesieb. Coarse or superior separating-sieve. Comp. Égalisoir et Souségaloisoir.

Surélévation f. du rail extérieur. Die Überhöhung des äusseren Stranges in Kurven. Super-elevation of the outer or exterior rail.

Suréstarie f. (Comm. Mar.) Die Überliegezeit. Demurrage.

Jours m. pl. de —. Die Überliegetage. Days of demurrage, overlay-days.

Sûreté f.: Arrêt m. de — (Arm.) Voyez Arrêt 4.

Surface, Superficie f. (Géom.) Die Fläche, Oberfläche. Surface, superficies.

S — convexe ou **latérale** d'une pyramide, — d'un cône. Der Mantel einer Pyramide, — eines Kegels. Convex surface of a pyramid or cone.

S — courbe. Die krumme oder gekrümmte Fläche. Curved surface.

S — cylindrique. Die Cylinderfläche. Surface of a cylinder.

S — cylindrique circulaire. Die Kreiscylinderfläche. Surface of a regular cylinder.

S — cylindrique à base elliptique. Die elliptische Cylinderfläche. Surface of an elliptical cylinder.

S — gauche. Die windschiefe Fläche. Skew surface.

Surface f. (Techn.) Die Oberfläche, Fläche. Surface, plane.

Surface f. bombée du rail. Die gewölbte Lauffläche der Schiene. Vault.

Surface f. de chauffe d'une chaudière (Mach. à vap.) Die Heizfläche, feuerberührte Heizfläche. Heating surface.

S — de la grille (Loc. etc.) Die Rostfläche. Grate-area.

S — en contact d'un assemblage de feuille en tôle. Die Berührungsfläche der Teile einer Eisenkonstruktion. Surface of friction, between the plates in a lap.

S — de la cheminée (Arm.) Voyez Plan supérieur.

S — convexe des jantes f. (Charr.) Die Stirn des Rades. Bearing part, sole.

S — d'eau (Arch. hydr.) Der Wasserspiegel, die Oberfläche des Wassers. Surface of water.

Surface f. équipotentielle (Electr.) Die isoelektrische Fläche, die Fläche gleichen elektrischen Potentials. Equipotential surface.

S — du glacié (Fort.) Die Glacisfläche. Surface of the glacis.

S — oblique d'une mouleure pour le déconlement des eaux (Arch.) Die Abwärtsenerung. Weathering.

S — de roulement d'un rail (Ch. d. f.) Die Lauffläche einer Schiene. Upper-surface.

Surface f. de roulement d'une roue (Ch. d. f.) Die Lauffläche eines Rades. Tread of the wheel.

S — du terrain horizontal. Rez-de-bâtisse, Rez-de-chaussée (Bât.) Der Bauhorizont, das Bauniveau. Ground-level, ground-line.

Surface f. des voiles (Arch. nav.) Das Segelareal, die Segelfläche. Area of sails.

Surfaix m. (Sell.) Der Obergurt. Wantey, wanty, surcingle.

Surfilage m., Torsion supplémentaire (Fit.) Die Darschneidung, Nachdrehung, das Nachzwirnen, Nachdrehen. Head twist.

Surge f., Laine f. en suint, Laine surge. Die Schweißwolle. Wool in the grease, greasy wool.

Surhaussé adj. (Arch.) Überhöht. Surmounted, raised.

Surhaussement m. d'un arc (Arch.) Die Überhöhung, Stelzung eines Bogens. Surmounting, stiltling of an arch.

Surhaussement m. du rail extérieur (dans une courbe) (Ch. d. f.) Voyez Surélévation.

Surjalé, -ée part. dit de l'ancre (Mar.) Unklar. Foul, fouled.

Surjaler v. a. (Mar.) Einen Törn oder Schlag um den Ankerstock, — unklaren Anker bekommen. To foul the anchor-stock.

Surjet m. (Contour.) Die überwendliche Naht, Handschuhnaht. Mantua-maker's hem, whip-stitch-seam, overcast.

à S —. Überwendlich. Whipped, overcast.

Surjeter v. a. (Contour.) Überwendlings-, überwendlich nähen. To whip.

Surlier v. a., sourlier v. a. (Mar.) Eine Takelung aufsetzen. To whip.

Surliure f., sourliure f. sur le bout d'une manoeuvre (Mar.) Die Takelung am Ende eines Tazes. Whipping at the end of a rope.

Surlouge *f.* (Bouch.) Das Lendenstück. Sirloin of beef.

Surmener *v. a. une machine* (Mach.) Strapazieren, überarbeiten. To strain, to overture.

Surmeule *f.* (Meun.) Der Laufstein, Läufer. Runner-stone, runner.

Surmonter *v. a.* (Arch.) Überhohen. To surmount.

Surmoule *m., surtout* *m. d'un moule* (Fond.) Der Formmantel, Mantel, die Überform. Mantle of a mould.

Surmouler *v. a.* Über das Modell formen. To mould from a casting.

Surmoulure *f. d'une corniche* (Arch.) Das Oberglied. Crowning moulding of a cornice.

Surmoût *m.* (Dist. Brass.) Die friische Würze. New wort.

Surmoût *m. du vin.* Der Vorlauf, Vorlass. Fore-runings pl., unpressed wine.

Surnuméraire *m.* (Mar.) Jede nicht zur Besatzung gehörige an Bord eingeschiffte Person, speziell an Bord Genommene; die eingeschifften Civilbeamten, die Köche und Kellner. Civil-officers, yeomen-servants and stewards.

Surnuméraire *f. Feuille surnuméraire* *f.* (Impr.) Der Zuschussbogen. Extra-sheet.

Suroxyde *m.* (Chim.) Voyez Peroxyde.

Surplomb *m.* Voyez Mureau —.

Surplombant *adj.* (Expl.) Überhängend. Overhauling.

Surpatter *v. a.* (Mar.) Einen Schlag — oder Törn um die Ankerpflüge —, unklare Ankerpflüge bekommen. To foul the anchor-flukes.

Surpente *f.* Voyez Suspente.

Surplus *m.* (Impr.) Der Überschuss. Surplus, over-plus.

Surpoids *m.* (Ch. d. f.) Das Übergewicht. Overweight.

Sur saturation *f. magnétique* (Électr.) Die magnetische Übersättigung. Supersaturation.

Surstarie *f.* Voyez Surestarie.

Surtailler *v. a. les coutures* (Sell.) Nähte gleich schneiden. To cut even seams.

Surtondre *v. a.* (Tann., Drap.) Obenhin scheren, überscheren, enthaaren. To shear roughly, to scrape off the hair, to anhair, to depilate.

Surtonde *f.* (Tann., Drap.) Das Abhaaren. Rough-shearing, unhairing, depilation.

Surtout *m. d'un moule* (Fond.) Voyez Surmoule.

Surtout *m. d'une ruche* (Agr.) Der Strohtriehtr über Bienenkörben. Straw-mat for sheltering bee-hives.

Surtout *m.* (Horl.) Synon. de Cuvette.

Surtout *m.* (Orf., Econ.) Der Tafelaufsatz. Epergue, table-service.

Surtout *m.* (Taill.) Der Überrock, Überzieher, Überwurf. Surtout, overcoat.

Surtout *m.* (Ch. d. f.) Der Gepäckkarren. Truck.

Surveillance *f. des chemins de fer.* Die Eisenbahnbefaufsicht. Supervision of railways.

Surveillance *f. Conseil de surveillance* *m.* Der Aufsichtsrat. Board of surveyors.

Surveillant *m. de la voie* (Ch. d. f.) Der Bahnwärter. Railway-guard.

Surveillant *m. d'ouvriers* (Mar.) Der Werkführer. Quarter-man.

Surveillant *m. des machines.* Der Maschinen-aufscher. Machine-inspector.

Surveillant *m. des télégraphes, surveillant* *m. de ligne* (Tel.) Der Telegraphenaufscher, Leitungsaufscher, Linienwärter. Lineman.

Surveillant *m. des wagons, Conducteur.* Der Wagenführer, Schaffner. Guard, conductor.

Survente *f.* (Nav.) Eine plötzliche Zunahme der Windstärke während eines Sturmes. Overblowing.

Surventer *v. n.* (Nav.) Plötzlich härter, — schwerer zu wehen anfangen. To overblow.

Sus-bande *f.* des tourillons (Art.) Der Pfannendeckel, Schildpfannendeckel. Cap-square.

Suspect *adj.* (Mar. Médic.) Verdächtig. Suspicious, suspected.

Suspendre *v. a. à l'aide d'un cordage* etc. (Mar.) Aufhängen, auflichten, auflisten, aufholen. To lift, to hoist up, to haul up, to trice up, to suspend.

Suspendre *v. a. une ancre, une vergue* etc. (Mar.) Ein Anker —, eine Raafangen, aufhängen. To sling an anchor, — a yard.

Suspendre *v. a. le baromètre, le compas* etc. (Nav.) In das Kardaniache Gehänge einhängen. To put or to fix in gimbal.

Suspendue *f.* (Charr.) Der Federwagen. Spring-carriage, spring-van.

Suspens *i. en suspens* (Chim.) Ungelöst. Undissolved, in suspense.

Suspension *f.* Die Aufhängung. Suspension.

S — à la cardan (Mar.) Die cardaniache Aufsaugung. Gimbal frame.

S — d'armes (Mil.) Der Waffenstillstand. Suspension of arms.

Suspension *f. du compas* (Mar.) Die Kompassaufhängung. Suspension of the compass.

Chânes de s — *f. pl.* Die Hängeketten. Suspension-chains pl.

S — d'un pendule (Horl.) Die Aufhängung des Pendels. Suspension of a pendulum.

S — à ressort d'un pendule *ou d'une balance.* Die Federaufhängung. Suspension by means of a spring.

Suspensoir *m. du milieu d'une voile serrée* (Mar.) Der Bugzeisung aus Platting oder Tau. Plaited bunt-gasket, bunt-gasket made of rope.

S — d'une drosse, — d'un cordage tendu etc. Der Aufholer, das Aufhollen. Tricing-line.

Suspensaires *f. pl.* d'un pont suspensiu, **Tiges** *f. pl. de suspension* (Arch. hydr.) Das Hängewerk. Suspension-rods pl., truss.

Suspente *f.* des basses vergues (Mar.) Der Hanger. Slings pl.

S — de la corne, de la (voile —) goëlette *ou senau.* Der Hanger —, Ständer der Klau. Throat-alings.

Suture *f. sur la ralingue* (Voil.) Das rundum Lieken. Passing the twine round the rope in sewing-on a rope.

Switch (Switche) *f., Rail* *m. mobile,* **Aiguille** *f.* (Ch. d. f.) Die Weichenschiene, Ausweichschiene, Zunge. Switch, siding-rail, slide-rail, moveable rail, sliding tongue, switch-tongue.

Sycamore *m.* (Bot.) Der weisse Ahorn, Bergahorn. Sycamore.

Syénite *f., Pierre* *f. de Syène* (Géol.) Der Syénit (Sienit.) Syeuite.

Sylvane *m., Tellure natif auro-argentifère* *m.* (Minér.) Der Schriftellur, Weistellur, das Schrifsters. Graphic tellurium, yellow tellurium, graphic gold, sylvanite.

Sylvine, Chlorure m. de potasse (Min.) *Der Sylvin, das Chlorkalium.* Sylvine, potassium chloride.

Symbole m. (Arch., Orn.) *Das Symbol, Emblem, die sinnbildliche Darstellung.* Symbol, emblem.

Symbole m. (Blas.) *Voyez Signe 3.*

Symétrie f. *Die Symmetrie, das Ebenmass.* Symmetrie, proportion.

Symétrique adj. *Symmetrisch.* Symmetrical.

Symphézomètre m. (Phys.) *Das Sympiesometer (Barometer mit Luftreservoir.)* Sympiesometer.

Synchronisme m. (Chronol.) *Die Gleichzeitigkeit.* Synchronism.

Synclinal m. (Géol.) *Die Schichtenmulde.* Synclinal curvature of strata.

Synodique adj. (Adj.) *Synodisch.* Synodical.

Siphon m. *Voyez Siphon.*

Syringue f., **Séringue** f. *Die Feuerspritze.* Syringe. *Voyez Pompe à feu.*

S — à main (pompe à feu portative). *Die Handfeuerspritze.* Hand-syringe.

Système m. (Méc., Math. etc.) *Das System.* Set, arrangement, system, plan.

S — articulé (Ch. d. f.) *Gegliederte, bewegliche Achsen.* Articulated, jointed, moveable axles pl.

S — astatique (Electr.) *Das astatische System.* Astatic system.

S — décimal. *Das Dezimalsystem.* Decimal-system.

S — duodécimal. *Das Duodezimalsystem.* Duodecimal system.

S — d'un fleuve. *Das Flusssystem.* System of a river.

Système m. (Géol.) *Das Schichtensystem.* System.

Système m. d'étouppilles à friction, Amorce f. à friction (Artif.) *Die Frictionszündung.* Friction-priming, friction-system or friction-principle of priming.

Système m. de changement de marche (Mach.) *Die Umsteuerung, der Umsteuerungsmechanismus.* Reversing gear.

Système m. de contre-mines (Fort.) *Das Vertheidigungsmineensystem, Minengewebe.* Counter-mine-system, system of countermines.

Système m. de fortification. *Das Befestigungssystem, die Befestigungsweise.* System of fortification, method of fortifying.

S — angulaire (tenaillé). *Das Zangen-system.* Rodan-system, tenail-system.

S — bastionné. *Das Bastionärssystem, Bollwerkssystem.* Bastion- (bastionary) system.

S — polygonal (moderne). *Das Polygonal-system.* Polygonal-system, modern system.

Système m. de lumière à arc (Elect.) *Der Lichtbogen.* Arc-system.

S — à contact. *Das Berührungslicht.* Contact-system.

S — à vide. *Das elektrische Licht im Vacuum.* Vacuum-system,

Système m. manufacturier. *Das Manufaktur-system.* Factory-system.

Système m. de mines (Min.) *Das Minengewebe.* System of mines.

Système m. du monde, Système m. solaire ou planétaire (Astron.) *Das Welt-system, Sonnensystem, Planetensystem.* System of the world, solar system.

Système m. prohibitif. — protecteur. *Das Schutzvolleysystem.* Protective system.

Système m. de soupape. *Das Klappensystem.* Set of valves.

Système m. de tiges (de pompe) (Expl.) *Das Hauptgestänge, Schachtgestänge, Pumpengestänge.* Pump-spears pl.

Système m. à vis (Fil.) *Die Schraubenstrecke.* Screw-gills pl.

Systyle adj. (Arch.) *Nahesäulig.* Systyle.

Bâtiment s —. *Das nahesäulige Gebäude.* Systyle.

Syzygies f. pl. (Astron., Hydrogr.) *Die Syzygien.* Syzygies pl.

Marées f. pl. de s —. *Die Springfluten.* Spring tides.

T.

T. m., Le T6 m. (Dess.) *Die Reisschiene.* T-square.

T. m. de la longe en chaîne (Sell. Man.) *Der Knebel der Halfterkette.* Stick on the halter-chain.

T. m., fer en T. (Mét.) *Das T-eisen.* T-iron. **Fer à double T.** (Mét.) *Das Doppel-T-Eisen.* Double T-iron.

Tabac m. *Der Tabak.* Tobacco.

T — frisé. *Der Kraus- oder Krulltabak.* Shag-tobacco.

T — à fumer. *Der Rauchtoback.* Tobacco for smoking, cut tobacco.

T — à mâcher. *Der Kautabak.* Tobacco for chewing, chewing-tobacco, quid-tobacco.

T — à priser. *Der Schnupftabak.* Snuff.

Tabac roulé. *Der Rollentabak.* Roll-tobacco.

Tabaco m. est nommé en provençal la vapeur noirâtre qui signifié le brûlage de la pâte de savon (Sav.)

Tabatière f. [corrompu de toit à bâtière], **Lucarne f. ronde** (Bât.) *Das Fledermausfenster, das Ochsenauge.* Dead mau's eye, louvre *Voyez Lucarne et Toit à bâtière.*

Tabatière f., Fusil à tabatière. *Voyez Fusil.*

Tabernacle m. (Arch.) *Das Sakramentshäuschen, Sakramentschaff, Gotteshüttchen, der Frohnwalm.* Sacrament-house, holy roof, locker, godshouse.

Tabernacle m. (Mar. médit.) *Die Kommandobank auf dem Achterdeck einer Galeere.* Commander's or Captain's place on the poop of a galley.

Tabis m., Cotonnade f. moirée (Tiss.) *Der moirierte Kattun.* Tabby.

T— demi-sole. *Der Tabin, ein moirierter Halbsidenstoff.* Tabby, tabinet.

Table f. (Math., Astron. etc.) *Die Tafel, Tabelle.* Table.

Table f., Registre m. (Impr.) *Die Tabelle, das Register.* Table, register

T— [montée en fer à cheval] (Impr.) *Die Lagenbank.* Gathering-board.

Table f. (Techn.) *Der Tisch, die Tafel.* Table.

T— (Fil.) *Die Bahn, der Gang.* Table.

Table f. (Nav.) *Die Tabelle, die Tafel.* Table.

Table f. *Voyez Livre de signaux.*

T— (Bât.) *Die Tafel, Platte.* Table, plate, slab, pane.

Table f. (Four.) *Synon. de Semelle.*

Table f. d'Ampère (Electr.) *Das Ampère'sche Gestell.* Ampere's table.

Table f. de l'appareil (Ml.) *Der Apparatische.* Work-table.

T— d'ardoise (Couvr.) *Die Schieferplatte.* Slab, table of slate, roofing-slate.

T— d'ardoise, si elle a trois pieds de longueur sur deux pieds de largeur (Couvr.) *Die Schieferplatte von drei Fuss Länge auf zwei Fuss Breite.* Queen.

T— astronomique (Astron.) *Die astronomische Tafel.* Astronomical table.

Table f. d'une batterie de platine. *Voyez Assiette 1.*

Table f. d'un brillant (Lap., Orf.) *Die Tafel.* Table.

T— de coulée (Met.) *Das Stichbett.* Tapping-bed.

T— de charge (Artif.) *Der Setzschemmel.* Dritt-board.

T— à la coulée. **T— à couler les glaces** (Glac.) *Die Giesatafel.* Casting-slab, casting-table.

Table f. de courbes (Ch. d. f.) *Die Krümmungstabelle, Kurventabelle.* Table of curves.

T— de compensation ou **de déviation.** *Die Deviationstabelle.* Deviation-table.

T—s pl. de la déclinaison du soleil (Astron.) *Die Deklinationstabellen.* Tables of the sun's declination.

T— à dessiner. *Der Zeichentisch.* Drawing-table.

Table f. à décatir, Décatissoir m. (Drap.) *Die Dekatiermaschine.* Apparatus for shrinking cloth by steaming, spunging-machine.

T— pour dresser les glaces (Glac.) *Die Schleifbank.* Grinding-bench.

Tables f. pl. de l'équipage (Mar.) *Die Tische, die Backen, d. h. die Tische, auf dem die Backen stehen.* Mess-tables.

T— de l'essayeur, Plaque f. (Mét.) *Das Angiesblech, Augussblech.* Assaying-table.

T— pour pétamage des glaces (Glac.) *Der Belegisch.* Silvering-table.

T— d'autel. *Voyez Tranche.*

T— d'un établi. *Das Blatt, die Platte des Werkisches.* Bench-plank, top of the work-bench.

Table f. à étaler, Étaléur m., Étalense f. (Fil. de lin.) *Die Anlegemaschine, der Anlegisch, die Anlage, die Auflegemaschine.* Spreader. *Voyez Étaléur.*

Table à égruger. **T— à rebord** (Artif.) *Die Reibetafel.* Mixing-table, meal-tray.

Table f., Plaque f. d'enclume (Forg., Serr.) *Die Ambossbahn.* Anvil-plate, anvil's face.

T— des premiers folios. *Die Primen-tafel (Tabelle, in welcher die Prime eines jeden Bogens verzeichnet ist).* Table of primas, — of primes.

Table f. en fonte pour le dressage des rails. *Die Schienenrichtplatte.* Dressing-plate, surface-plate, bend-face plate, flattener.

T— de foyer (Mét.) *Die Herdplatte.* Hearth-plate.

Table f. à forer (For.) *Der Bohrtisch, die Bohrtafel.* Table, travelling-table.

Table f. à fourrer [petit mailloche à fourrer] (Mar.) *Der Kleidepahn.* Serving-board.

Table f. de fusée (Artif.) *Der Zünderteller.* Lower part of percussion time-fuzes.

Table f. d'harmonie, Résonnance f. (Mus.) *Der Resonanzboden.* Sound-board, sounding-board.

Table f. servant au lavage des sables et schlamms d'un atelier de préparation mécanique (Mét.) *Der Herd (bei der Erzanbereitung), der Schlammherd, Waschherd.* Buddle, frame (for washing slimes).

T— de loch (Mar.) *Die Logtafel.* Log-board. *Voyez Casernes.*

T— des matières. **T—, Index m.** *Das Register, Inhaltsverzeichnis.* Index, register, contents pl.

T— de métal, Plaque f. (Ferbl., Fond.) *Die Metallplatte, Metalltafel, Blechtafel.* Plate of metal, metal-sheet.

T— à ouvrage. *Der Werkische, die Werkbank.* Work-table, working-bench.

T— du point, T— pour faire le point. *Die Koppeltafel.* Traverse-table.

T— d'une presse (Impr.) *Das Schienenbrett.* Plank.

T— de pierre, Dalle, Pierre plate (Taillep., Mac.) *Die Steinplatte, Platte, Steintafel.* Slab or plate of stone.

Table f. de roulement du rail. *Die Lauf-fläche einer Schiene.* Upper surface.

T— à roulis (Nav.) *Der Schlingertisch.* Gimbal table, fiddle.

T— sélénographique, Carte f. de la lune (Astron.) *Die Mondkarte.* Selenographic map, chart of the moon.

T—s pl. du soleil. *Die Sonnentafel.* Tables of the sun.

T— à sécher (Poudr.) *Die Trockentafel.* Tray.

Table f. de tiroir (Loc.) *Die Schieberfläche, der Schieberspiegel.* Valve-face, slide-face, sliding-face.

T— à trumeau (Men.) *Der Pfeilertisch, Spiegeltisch.* Pier-table.

T— de tir (Art.) *Die Schienentabelle, Wurf-tabelle, Schuss- oder Wurftafel.* Practice-table.

T—, Plat m., Plaque f. de verre (Verr., Vitr.) *Die Glastafel, Glasscheibe.* Glass-table, glass-plate, square of glass, pane of glass.

Table, Tablette f. (Men. etc.) *Die Platte, Tischplatte, das Tischblatt.* Board, table-board.

T—, Plateau m. de la machine à raboter. *Die Tafel, das Bett einer Hobelmaschine.* Bed or table of a planing machine.

Table allemande, Caisse f. allemande, Caisse-tombeau, Caisson m. pour laver les sables provenant du labyrinthe d'un bocard (Expl.) *Die Schlämmgraben.* Strake, ty, tye, buddle, square buddle.

T— conique, (Rond buddle m.) *Der Kegetherd, Rundherd, Rundbuddel.* Rond buddle.

T— dormante, T— à balais. *Der Kehrherd, Gluehherd.* Sleeping-table, nicking-buddle.

T— à secousse, T— mobile. *Der Stoss-herd, Rüttelherd.* Sweep-table, percussion-frame.

T— à toile. *Der Planherd, Plannenherd.* Frame covered with canvass for dressing sluice, blauket-sluice.

T— à toile sans fin, T— de Brunton. *Der Brunton'sche Herd.* Brunton's frame.

Table f., Plat m. du marteau (Serr., Forg. etc.) *Die Hammerbahn.* Face of a hammer. Voyez *Panne du marteau.*

Table f. d'un moulin à poudre. Voyez *Meulu* gigante.

Table f. salante [un des compartiments d'un marais salant où se fait la récolte du sel] (Sal.) *Das Salzbeet des Salzgartens einer Meeressaline.* Table or basin in a sea-salt-work where the salt is gathered.

Table f. de tonnerre (Art.) Voyez *Plan pour quart de cercle.*

Tables f. pl. du violon (Luth.) *Die Platten f. pl.* Boards.

T— de dessous du violon. *Die Bodenplatte, der Boden, Rücken.* Bottom-board.

T— d'harmonie du violon. *Die Decke, Resonanzplatte, Brust, Deckplatte.* Breast-board, covering-board.

Tableau m. pour un dessin perspectif (Dess.) *Die Bildfläche, Tafel.* Perspective plane, picture, picture-sheet, table.

Tableau m. (Peint.) *Das Gemälde.* Picture, piece of painting.

T— d'autel, T— de retable. *Das Altarbild, Altargemälde, Altarblatt.* Altar-piece.

T— de chevalet. *Das Staffeleigemälde, Staffeltbild.* Easel-piece.

Tableau m. de baie, partie de l'épaisseur du mur qui paraît au dehors entre feuilure et bandeau (Bât.) *Die äussere Laibung.* Reveal, reveal.

Tableau m. pour apposer les étiquettes. *Das Schild am Güterwagen zum Aufkleben der Zettel.* Sign-board, show-board.

Tableau m. d'avis [d'un passage à niveau] (Ch. d. f.) *Die Warnungstafel.* Notice, notice-board.

Tableau m. des courbes (Ch. d. f.) *Die Kurventafel.* Curve-table.

Tableau m. graphique des trains (Ch. d. f.) *Der graphische Fahrplan.* Graphical time-table.

Tableau m. de Franklin (condensateur à lame de verre) (Electr.) *Die Franklin'sche Tafel.* Franklin's plane.

Tableau m. des heures de départ et d'arrivée des trains de voyageurs (Ch. d. f.) *Das Kursbuch, Fahrplanbuch.* Time-tables, railway-guide.

Tableau m. indicateur de sonnerie (Tél.) *Die Warnungstafel.* Indicating tablet.

Tableau m. de marche des trains (Ch. d. f.) *Der Fahrplan.* Time-table.

Tableau m. du mineur (Exploit.) Voyez *Tablier 3.*

Tableaux, Bilboquets m. pl., Casual m. (Impr.) *Die Accidenzarbeit.* Accidental or casual work, perquisites pl. Voyez *Bilboquets 2.*

Tableau m. xylostérochromique. Ein vermittelst des Holzschnittes und Farbendruck dargestelltes Bild auf Leinwand. Picture on canvass obtained by xylography and printing in colours.

Tableau m. (Arch. nav.) *Der Spiegel.* Stern, name-board, letter-board.

Tableau m. de déplacement (Arch. nav.) *Die Berechnung des Deplacements und die Resultate derselben.* Calculation of the displacement and the results.

Tableau m. des signaux (Mar. mil.) *Die Signal-, Flaggentafel.* Sign- or signal-board, — table.

Table f. (Drap.) *Die Tischbreite.* Table-width.

Tablement m. d'une terrasse, d'un socle etc. (Arch.) *Die Plattenerkleidung, Verblendung, Bekleidung mit Platten, Betäfelung.* Lining, dressing with tables or slabs.

Tablette f. (Topogr.) Voyez *sous Planche.*

Tablette f. (Arch. nav.) Voyez *Guirlande de pont.*

Tablette f. d'équerrage (Arch. nav.) *Das Schmiegbrett, Malbrett.* Beveling-board.

Tablette f., Table des planches (Charp.) *Die Tischplatte, Dielentafel.* Board-table.

T— d'une bibliothèque, d'une armoire, d'un dressoir etc. (Mou.) *Das Fach, Regalbrett.* Shelf.

T— de cheminée (Arch.) *Die Kaminplatte, Kaminabdeckungsplatte.* Mantle-piece.

T— d'une console. Voyez *Tailloir 2.*

T— d'une cuve pneumatique (Chim.) *Die Brücke.* Sliding shelf.

T— de fenêtre (Arch.) *Das Brüstungsgeisim.* Breast moulding.

T— d'une mensule, Planchette f. (Géod.) *Die Messstischplatte, Menselplatte.* Board of the plane-table.

Tablette f. d'un mur, Cordon m., Pierre f. à chaperon. *Der Deckelstein, Kordonstein, Kappenstein.* Coping-stone, cordon, block of a cope.

T— en bahût, Pierre f. de chaperon à bahût. *Der runde Deckelstein, Sattelstein.* Rounded block of a cope.

T— s pl., Chaperon m. *Die Mauerbedeckung, Kappe.* Cope, coping, top-course.

Tablette f. d'une presse d'imprimerie. *Die Brücke.* Till, shelves pl., shelf.

Tablette f., Bout m. d'une solive ou poutre (Charp.) *Der Balkenkopf.* Beam-head, head of beam, end of a joist.

Tablette f. de tablement d'une terrasse, d'un socle etc. (Bât.) *Die Blendplatte, Verkleidungstafel, Verblendungsplatte.* Lining-table, dressing-table.

Tablier m. *Die Schürze, der Schurz.* Apron.

T— en cuir. *Das Schurzfeld, Schurzleder.* Leather-apron.

T— du mineur (Expl.) *Das Arschleder, Fahrleder, Leder.* Miner's breech-leather.

Tablier ou renfort de fond d'une voile (Voil.) *Die Topdoppelung.* Top-lining of a sail.

Tablier m. d'un carrosse (Charr.) *Die Knie-decke, das Knieleder.* Apron, knee-flap.

Tablier m. d'une locomotive. Die Führer-plattform, Maschinen- oder Lokomotivplattform, das Trottoir der Lokomotive. Foot-plato.

Tablier m. d'un piédestal (Arch.) Die verzierte Vorderseite eines Fußgestelles. Decorated front of a pedestal.

Tablier m. d'un pont (Arch. hydr.) Der Brückenbelag, Belag der Brückenbahn. Flooring of the road-way of a bridge.

T— métallique d'un pont (Ch. d. f.) Der eiserne Oberbau einer Brücke. Iron superstructure of a bridge.

T—, Trappe f. d'un pont-levis ou d'un pont à bascule. Die Aufzugklappe einer Zugbrücke, die Brückenklappe, die Klappplatte. Leaf or flap of a draw-bridge or swipe-bridge.

Tablier m. du siège du garde-frein (Ch. d. f.) Das Knieleder für den Schaffnersitz. Apron.

Tablier f. d'un bâteau épilateur etc. (Fil.) Das Vorlegetuch, Zufahrtuch, Einlasstuch. Feeding-cloth, feed-cloth.

Tablino, Tabloun m. (Fort. et Art.) Die Bettungsböhlle. Platform-plank.

Tabouret m. (Meubl.) Der Sessel. Seat, chair, cricket.

T— électrique, gâteau m. (Phys.) Der Isolierschemel, Isolierstuhl. Insulator, insulating stand. Voyez Isoloir.

Tabouret m. (Charp.) Das Taburet, der Sessel ohne Lehne. Tabouret.

Tabulaire adj. Voyez Lamellaire.

Tache f. Der Flecken. Stain, spot, speck.

T— de boue (Point.) Der Schmutzspeck. Stain, spot.

T—s f. pl. d'étain, Sifflets m. pl. dans les pièces en bronze (Art.) Die Zinnflecken im Geschützmetall. Tin-stains.

T— d'humidité (Tann.) Voyez Piquûre.

Sans t—s. Makellos. Spotless.

T—s dans le métal (Aig.) Kleine schwarze Metallflecken. Flecks, little blacks or specks in the metal.

T—s noirs (Rel.) Schwarze Stellen oder Flecken. French cat's paw, patches of dark colour.

Tache f. du soleil (Astron.) Der Sonnenflecken. Spots of the sun, solar spots, maculae of the sun.

Tâche f. (Constr. et Fort.) Die Verdingarbeit, Akkordarbeit. Work by contract (upon terms).

Tâche f., Travail d'un mineur m. Die Schicht, Arbeitszeit. Task of a miner.

T— journalière. (Hainaut:) **Tehôque** (Expl.) Die Arbeit einer Schicht, das Tagewerk. (Prov.: Tobrig). Task, stem (Cornwall), a day's work. Voyez Journée.

à la t—. Stückweise. By the task, by the piece, by the job.

T— extraordinaire (Min.) Die Nachschicht. Extra-task, extra-labour.

T— à gain ou à perte, T— à forfait f., contrat à forfait m. Das Gedinge. Tribute, bargain, tut-work.

T— du matin (Min.) Die Frühschicht. Morning-shift.

T— du soir. Voyez Poste du soir.

Tachéomètre m. (Géod.) Das Universalinstrument. Tachymetre.

Tacher v. n. dit du vernis (Point.) Flecken. To spot (said of varnish).

Tâcheron, marchandeur m. Der Stückarbeiter, Auslöhrer. Task-worker or master, jobber.

Tâcheron m. (Taille pierre). Der Stückarbeiter. Piece-worker.

Tacheté, marqué, marqueté, tigré, marbré adj. Gefleckt, gesprenkelt, Marbled.

Tacheter v. a. Voyez Marbrer.

Tachure f. (Min.) Der Strich. Streak.

Tachygraphe m. (Tél.) Der Typenschnellschreiber, der Schnellschreiber. Tachygraph.

Tachylite f. (Géol.) Der Tachylit, das Basaltglas. Tachylite, basalt-glass.

Tachymètre m. Der Geschwindigkeitsmesser, Tachometer. Tachometer, timing-apparatus.

Tacon, taquon m. (Inpr.) Der Keil zum Erhöhen der Typen, die Unterlage, Fütterung. Wedge, key.

Taconnage m. (Arm.) Der Gussfehler an Feuerwaffen. Flaw in casting.

Taconner v. a. (Impr.) Gerade richten, unterlegen. To adjust.

Tacot, Tacnoir, Taquet, Rat m., Chasse-navette f. (Tiss.) Der Schneller, Treiber, Vogel. Driver, pecker, picker.

Taconil m. Der hintere Teil vom Stiel des Schmiedehammers. Tail of a smith's hammer's belve.

Tactique f. (Mar. mil.) Voyez Livre de signaux.

Tactique f. navale (Mar. mil.) Die See-, Schiffs-Taktik. Naval-tactics.

T— d'embarcations (Mar. mil.) Das Bootsignalbuch. Boat's signal-book.

Taffetas m., étoffe de soie (Tiss.) Der Taffet. Taffeta, taffety, taffetas.

T— ciré (Tiss.) Der Wachstafet. Waxed taffetas, wax-taffety.

T— changeant, — glacé. Der Schillertaffet, Changeantaffet. Shot-coloured taffeta.

Tassement m., Lunette f. à charpente, Semelle f. courbe (Charp.) Der Spanning, die Mauerrlatte eines runden Daches. Curb-plato.

Taillage m. des limes (Lim.) Das Feilenhauen, Hauen. File cutting.

Taillanderie f., Ouvrage m. du forgeron (Bât., Forg.) Die Grobschmiedarbeit. Black-work, black-iron work, black-smith work.

Taillant m. d'une lame. Voyez Tranchant.

Taillants, Déconpoirs m. pl. d'une machine à fendre le fer (Mét.) Die Schneideisen. Cutting-rollers pl.

Taille f. de bois (Xylogr.) Der Holzschnitt. Wood-cut. Comp. Gravure en bois et Xylogramme.

Taille f. douce, Taille f. en cuivre (Grav.) Der Kupferstich. Copper-engraving.

Taille f. douce du frontispice (Impr.) Das Titelkupfer. Frontispiece.

Taille f. des volles (Voil.) Voyez sous Coupe.

Taille f. dure. Der Stahlstich. Steel-engraving.

Taille f. dans un abattage par gradins couchés ou par grandes tailles, **Grande taille**, (en Belgique:) **Maintenage m.** (Expl.) Der Streb. Face of workings, breast, broad wall, long wall, bank.

Ouvrage m. par grandes tailles ou par gradins couchés. Der Strebau, Abbau mit breitem Blick. Long wall-, broad wall-, long-way-work.

Taille f., Front m. de taille (le front d'abatage dans une houillère) (Expl.) Der Abbaustoss. Face of workings.

Taille *f.* dans un abattage par massifs longs, **Voie**, *f.*, (en Belgique:) **Colistresse** *f.* Die Abbaustrecke. Board, stall, opening.

Taille *f.* d'une lime (Lim.) Der Hieb, Feilenhieb. Cut.

Fine *t.*, **Donce** *t.*. Der feine Hieb. Smooth cut.

Grosse *t.*. Der grobe Hieb. Rough cut, coarse cut.

Moyenne *t.*, **T—bâtarde**. Der Mittelhieb, Bastardhieb. Bastard cut.

Première *t.*. Der Unterhieb, Grundhieb. First course (of cuts).

Seconde *t.*. Der Kreushieb, Oberhieb. Second course.

Taillement *m.* [une galerie poussée à travers banc dans le terrain] (Expl. Belg.) Das Ort (beim Betrieb durch eine Bergfeste). Arch, cross-cut.

Taille-mer *m.* (Arch. nav.) Das Gallionschegg. Cutwater, knee of the head.

Taille-pierres *m.* Der Steinmetz, Steinhauer. Stone-cutter.

Taillé pour la marche, dit d'un navire (Arch. nav.) Zum Schnellsegeln —, als Klipper gebaut. Built for fast sailing, clipper-built.

Taille-vent *m.* (Mar.) Das Grosssegel eines Luggers, — eines als Lugger getakelten Bootes. Main-sail of a lugger, — of a lugger-rigged boat.

Tailler en adent *v. a.*, **Adenter** une poutre etc. (Charp.) Verzahnen. To indent.

Tailler, *v. a.*, **Sciér** *v. a.*, **le bois le long**. Voy. Refendre le bois.

Tailler *v. a.* **une pièce de bois** (Mar.) Beschneiden, zuhauen. To hew a piece of timber.

Tailler *v. a.* **le bois contre le fil**. Holz quer durchschneiden. To saw wood crossway of the grain.

Tailler *v. a.* **le câble** [le couper] (Mar.) Das Ankertau kappen. To cut the cable.

Tailler *v. a.* **en chanfrein**, **Déclarder**, **Écorner** (Menu., Charp., Taillep.) Abfasen, abkanten, verbrecen, abecken. To chamfer, to cut an edge in a bevelling.

Tailler *v. a.* **cône**, **Ajuster cône** *p. ex.* un tuyau (Techn.) Kegelförmig oder konisch machen (zuspitzen). To taper. Comp. Cône.

Tailler ou Découper *v. a.* **la frisquette** [découper le parchemin qui la couvre, pour que la forme ne porte pas sur les endroits à imprimer] (Impr.) Das Rühmchen ausschneiden. To cut out a frikset.

Tailler *v. a.* **une meule** (Taillep., Menu.) Einen Mühlstein behauen. To cut out or to hew a millstone.

Tailler *v. a.* **la pierre** (Bât.) Den Stein behauen. To cut, to hew, to square a stone.

T—les pierres avec maillet et hognette. Die Steine mit Breitseisen und Schlägel bearbeiten. To boast ashlar.

T—les pierres avec la grosse pointe et la tranche ou avec le grelet. Die Steine mit Spitze und Fläche bearbeiten. To hew stones with the gullet. Comp. sous Pierre.

Tailler en pointe *v. a.*, **Appointer les pilots** (les rendre pointus) (Arch. hydr.) Die Pfähle spitzen. To point piles.

Tailler *v. a.* **le verre**. Das Glas schneiden. To cut glass.

T— *v. a.* **les voiles** (Voil.) Die Segel zuschneiden. To cut out sails.

Taillole *f.*, **Rabot**, **Rasoir** *m.* (Tiss.) Das Sammetmesser, der Sammethaken, Dregel. Truvel, trouet, trivet.

Tailleur *m.* **de limes** (Lim.) Der Feilenhauer. File-cutter.

Tailleur *m.* **de verre** (Verr., Vitr.) Der Glasschneider, Glasschleifer. Glass-cutter.

Taillis *m.* (Riv.) Das Buschwerk auf Alluvionen. Grove, bushes.

Tailloir, **Abaque**, **Abaco** *m.* (Arch.) Der Abakus, die Kapitäldeckplatte. Abacus, coping-plate of a capital.

T—d'une console, **Tablette**, **Meusole** *f.* Das Haupt, die Deckplatte einer Konsole. Head of a corbel.

Talu *m.* (Arch. nav.) Voyez Tin.

Tain *m.* (Glac.) Die Belegung mit Amalgam. Silvering.

Mise *f.* **au t—des glaces**, **Étamatage**, **Argentage** *m.* (Glac.) Das Belegen. Silvering, foliating.

Taire *v.*: **Faire taire le feu d'une batterie** (Art.) Das Feuer einer Batterie zum Schweigen bringen. To silence a battery.

Talbotypie *f.*, espèce de photographie. Die Talbottypie. Talbottypy.

Talc *m.*, **Stéatite** *f.* [silicate de magnésie] (Minér.) Der Steatit, der Speckstein. Talc, soap-stone.

T—graphique *m.*, **Pagodite** *f.* Der Bildstein, Agalmatolit. Agalmatolite.

T—schistoïde, **Schiste talqueux** *m.* Der Talkschiefer. Talcoses slate.

T—zoographique *m.*, **Terre de Vérone** *f.* Die Grünerde, Veroneser Grünerde. Green-earth of Verona.

Talcschiste *m.* Voyez Talc schistoïde.

Talou *m.*, **Ébauchoir en fer** (Sculpt.) Das Bossiereisen. Embossing-iron.

Talon *m.*, **Gueule** *f.* **renversée**, **Cymaise** *f.* **renversée**, **Cymaise** *f.* **leabienne**, (la moitié supérieure et plus saillante est convexe, l'autre concave) (Arch.) Der verkehrt steigende Karnies, Kehltoss, die Kehlleiste. Ogee, cyma reversa.

T—rampant, **Cymaise renversée** *rampante*, (la moitié supérieure et moins saillante est concave, l'autre convexe.) Die verkehrt fallende Welle, Glockenleiste. Bell-shaped mould, rampant ogee.

Talon *m.* (Mar.) Voyez Pied.

Talon *m.* **de batterie**. Voyez Trousse.

Talon *m.* **du cheval** (Man.) Die Ferse am Pferdehuf. Heel.

Talon *f.* **de crosse**. Voyez Cul-de-poule.

Talon *m.* **de la culasse** d'un fusil (Arm.) Das Kreuz, der Kreuzteil. Neck of the breech-pin, butt of the tail-pin, breech-pin-butt.

Talon *m.* **d'étambot** (**T—du gouvernail**)

(Arch. nav.) Die Stützplatte unter einem Rudersingling. Dumb-cleat, dumb-chalder, thumb-cleat.

T—m. du gouvernail (Arch. nav.) Synon. de Savate 5.

Talon m. d'une lame de sabre (partie de la monture) (Arm.) *Die Parierung.* Shoulder, (blattned shoulder).

Talon m. du manche d'un violon (Luth.) *Der Haken des Halses einer Violine.*

Talon m. de la noix (Arm.) *Der Hinterteil, die Schnecke der Nuss.* Back of a tumbler.

Talon m. à l'ourdissage (Tiss.) *Das Kreuz (an den Fussnägel).* Lease made on the lowest pins.

Talon m. du pied de la bride de la noix (Arm.) *Die Stuelschnecke.* Brille-end.

T— d'une poulie (Mar.) *Die Hacke.* Shoulder.

T— de la quille (Arch. nav.) *Die hinter dem Hintersten vorstehende Hacke des Kiels.* Heel of a keel, shegg.

Talon ou Soulier m. du siphon (Hydr.) *Das Pumpenhers.* Upper pump-box. *Voyez* Soulier 2 et Hense 2.

T— d'une varangue (Arch. nav.) *Synon. de Collet d'une varangue.*

T— d'une voile aurique (Voil.) *Die Höhe der ganzen Schräge am Fuss.* Total height of a foot-gore.

Talonneur v. a. (Nav.) *Hinten (mit dem hinteren Ende) durchstossen (auf den Grund).* To strike afloat, to touch aft.

Talonneur m. (Mil.) *Der Standartenschuh.* Standard-shoe.

Talonnier m. d'une varangue (Arch. nav.) *Das Ansatzstück —, der Ansatz —, das Kalb an dem Hals.* Chock joined to a throat.

Talonnrière f. *Voyez* Talon du gouvernail.

Talpack. *Voyez* Kalpack.

Talus m. d'un mur, d'une jetée etc. (Bât. etc.) *Die Böschung, Abdachung, der Talus, die Dosierung.* Batter, slope of a wall or dam, talus. *Voyez* Pente d'un mur.

T— d'amont, T— extérieur d'une levée ou digue (Arch. hydr.) *Die Butenabdachung, Dammbaustr.* Up-streams lope, flood-side, upper slope of a dam.

T— d'aval d'une levée ou digue. *Die Ebbe-seite, Niederböschung.* Down-stream slope, lower side, ebb-side of a dam.

T— intérieur d'une digue ou levée. *Die Binnenböschung, Landabdachung.* Inner slope, inner side of a dam.

T— des remblais. *Die Auftragböschung.* Slope of embankment.

T— des tranchées. *Die Abtragsböschung.* Slope of cutting.

Talus m., Cône m. d'éboulement (Géol.) *Der Schuttkegel.* Talus.

Talutage m., Mise en talus (Bât.) *Die Dosierung, das Abböschchen.* Sloping.

Taluter v. a., Mettre en talus (Bât.) *Böschchen, dosieren, abböschchen, abdachen, scarpieren.* To slope, to escarpe, to give batter.

Tambour (Mil.) *Die Trommel, der Trommler.* Drum, drummer.

T— maître (Mil.) *Der Tambourmajor.* Drum-major.

Baguette f. de t—. *Der Trommelstock.* Drumstick.

Tambour m., Caisse f. de tambour (Mus.) *Die Trommel, kleine Trommel, Militärtrummel.* Drum of infantry, side-drum, small or brass-drum.

Tambour ou Bobine f. (Expl.) *Der Seilkorb, die Seiltrommel für runde oder flache Seile.* Winding drum, hoisting drum, bobbin.

Tambour m. d'un barillet (Expl.) *Der Seilkorb, die Seiltrommel eines Pferdegeschl. Drum.*

Tambour, Cylindre m. (Techn.) *Die Walze, Trommel.* Roller, roll, cylinder.

T— du batteur épicheur, Roteur m. (Fil.) *Die Staubtrommel, Siebtrommel.* Dust-cage.

T— à broder. *Der Stickrahmen.* Tambour, embroidering frame.

T— d'un chapiteau, Vase m., Cloche f. (Arch.) *Der Kelch, Schaft, Rumpf, Kessel, Korb, Krater des Kapitäl.* Bell, campana, vase, drum, basket, tambour of a capital.

T— des aubes ou de roue (Arch. nav.) *Der Radkasten (auf Dampfschiffen).* Paddle-box.

T— du cabestan. *Voyez* Cloche du cabestan.

Canot-t— (Arch. nav.) *Das Radkastenboot.* Paddle-box boat.

Tambour m. de colonne (Arch.) *Die Säulentrommel, der Trommelstein.* Disk for constructing a column.

Tambour m. du cure-môle (Arch. hydr.) *Die Trommel einer Baggermaschine.* Tumbler of a dredger.

T— du haut. *Die obere Trommel.* Top-tumbler.

T— du bas. *Die untere Trommel.* Bottom-tumbler.

Tambour m. de décharge, Peigneur m., Déchargeur m. d'une drisse (Fil.) *Die Kammwalze, der Abnehmer, die Streichtrommel.* Doffer, doffing-cylinder.

Tambour m. de dôme, Tholobate m. (Arch.) *Der Kuppelunteratz, Tambour, Tholobate*

Tambour m. d'écouteille, — des mats, — des pompes etc. (Arch. nav.) *Der Koker, Trunk.*

Tambour m. débourbeur (Expl.) *Die Läutertrommel.* Washing cylinder, clearing-trommel.

Tambour m. à émeril, — à l'aignisage des cardes (Fil.) *Die Schleiftrommel zum Kratzenschleifen.* Emery-roller, grinder.

Tambour m. laveur (Pap.) *Die Waschtrommel.* Wash-cylinder.

Tambour m. de la machine à carder (Fil.) *Die Kratztrommel, grosse Trommel, Trommel.* Main-cylinder.

Tambour m. d'une machine à lainer (Drap.) *Die Kardentrommel.* Gig-barrel.

Tambour m. briseur d'une machine à réunir (Fil.) *Die Einführungsvalze, Zuführwalze, der Zuführer, die Vorwalze, der Vorreisser.* Licker-in, taker-in.

Tambour m. moteur (Nav. int.) *Die Kettentrommel eines Ketteneschleppschiffs.* Chain-drum.

Tambour, Marchoir m. (Mach.) *Das Tretrad.* Tread-wheel.

Tambour, Barillet m. d'une montre (Horl.) *Das Federhaus.* Barrel.

Tambour m. de mull-jenny en fin (Tiss.) *Die Trommel.* Drum.

Tambour m. à nettoyer les chiffons (Pap.) *Der Hadernstäuber.* Duster.

Tambour m. de porte (Bât.) *Die Windfangwand.* Tambour, wind-screed.

Tambour m. de poulie (Mach.) *Die Trommel, Scheibe, der Seilkorb, die Riementrommel, Rolle.* Drum of strapped wheel-work.

T— de la roue du gouvernail (Arch. nav.) *Die Receptrommel des Steuerrades.* Barrel of the steering-wheel.

Tambour m. sécheur, Cylindre m. sécheur (Tiss., Fil.) *Der Troekeneylinder.* Drying-cylinder.

Tambour m. d'un tamis ou Crible à tambours (Artif.) *Die Siebtrommel.* Drum of a mixing-sieve, composition sieve.

T— de dessous. *Der Untersatz.* Bottom of the composition sieve.

T— de dessus. *Der Obersatz.* Top of the composition sieve.

Tambour m. à voûter (une galerie) (Min. mil.) *Der Lehrbogen (für gewölbte Gallerien).* Centre (for vaulted galleries).

Tambour m. (Fort.) *Der Zwinger, Tambour.* Tambour.

T— en palanque (— en paillasses). *Der Paillassenzwinger, Paillassentambour.* Stockade-tambour.

Tamis m. *Das Sieb.* Sieve.

T— de crin, T— en crin. *Das Haarsieb.* Horse-hair-sieve.

T— de soie (de gaze de soie). *Das Seidensieb.* Silk-sieve.

Tamis m. (Meun.) *Das Siebzeug.* Bolter, bolting-work.

Tamis, Rätter, crible m. [destiné à la classification du minéral ou charbon suivant la grosseur du grain] (Expl.) *Das Sieb, der Rätter, Räder, Reiter (zur Separation der Erze oder Kohlen nach der Korngrösse).* Sieve, (Cornwall) ridar, kazer, searge, (Northumberland:) screen. *Comp. Trommel.*

Tamis, Crible m. d'échantillon du plomb de classe. *Das Sortiersieb.* Separating-sieve (for small shot).

Tamis m. de passage, Crible m. à pied (Mac.) *Der Durchwurf, das Sandsieb, die Feg.* Screen. *Comp. Claie 3.*

Tamis m. de perce-canon (Poudr.) *Das Geschützpulver-Sieb.* Sieve for cannon-powder.

Tamis m. de perce-mousquet (Poudr.) *Das Gewehrpulver-Sieb.* Sieve for small-arm-powder.

Tamis m. à tambours, Crible m. à tambour (Artif.) *Das Trommelsieb, die Siebtrommel.* Composition-sieve, mixing-sieve.

T— (partie du milieu). *Der Mittelsatz.* Sieve.

Tamise, Tamisaille f. (Mar.) *Der Leitwagen der Ruderpinne (plattid, Lewwagen).* Sweep of the tiller.

Tamiser v. n. dit d'une voile (Mar.) *Durchscheinen, den Wind durchlassen, dünn sein.* To let the wind pass through.

Tamissage m. du plomb de chasse (Poudr.) *Das Sortieren des Schrotens.* Separating the shot from the small by a sieve.

Tamissage, Criblage m. (Expl.) [la classification du minéral ou du charbon suivant la grosseur du grain]. *Das Sieben, Rättern, Rädern, Reiten, Separieren (der Erze oder Kohlen).* Separating ore or coal by means of sieves, ridars or screens.

Tamiser v. a., Cribler v. a. (Expl.) *Rättern.* To separate ores by means of sieves, ridars or screens.

Tampon (Tiss.) *Synon. de Temple 9.*

Tampon, Bouchon m. *Der Pfropfen, Stöpsel, Stopfel.* Plug, stopper, stopple.

T— [pour fermer le trou de coulée] (Fond.) *Der Stiechpfropf.* Tap-hole-plug.

T— en bois pour le trou de coulée (Fond.) *Das Stopfholz.* Plug, stopple.

T— en bois blanc pour tubes (Loc.) *Der Rohrstopfen.* Tube-plug.

T— pour bouches à feu (Art.) *Der Mundpfropf, Mundspiegel.* Tampon or tampion.

T— de dalot (Arch. nav.) *Der Speigaltpfropfen.* Scupper-plug.

T— d'un écart (Mar.) *Der Dübel, Zylinderzapfen.* Dowel, coag, cogg.

T— pour fusil (Arqu.) *Der Gewehrpfropf, Mündungsdeckel, Regenspfropf.* Plug or tampion to stop the muzzle of a musket-barrel in rainy weather.

T— de lumière (Art.) *Der Zündlochpfropfen.* Vent plug.

T— du pont ou des clous du pont (Arch. nav.) *Der Deckpfropfen.* Plug.

T— de seuil d'affût (Art.) *Der Deckel des Geschützimers.* Bucket-lid.

T— taraudé ou à vis. *Der Schraubenpfropf.* Screw-plug.

Tampon m. (Tél.) (tournant sur la roue des types dans l'appareil imprimeur.) *Die Schwärzrolle, Farbrolle, Farbwalze.* Ink-roller.

Tampon m., Appareil m. de choc (Ch. d. f.) *Der Buffer, Bufferapparat, Stossapparat, das Stosskissen.* Buffer, pad, buffing-apparatus, (in Amerika:) car-buffer, car-bumper.

T— atmosphérique. *Der Luftbuffer.* Air-buffer.

T— à rondelles de caoutchouc. *Der Kautschukbuffer, Gummibuffer.* India-rubber-buffer.

T— à rondelles en cuir (Loc.) *Der Lederbuffer.* Leather-buffer.

T— s pl. stationnaires. *Der Bufferständer.* Buffing-stand.

T— taraudé, — à vis. *Der Schraubenbuffer.* Screw-buffer.

Tampon m. de fusée (Artif.) *Die Schlagscheibe einer Rakete.* Fuze-disk of a rocket.

Tampon, Secret m., Chapelle f. d'une pompe d'épuisement (Expl.) *Der Ventilkasten.* Clack-door-piece, clack-piece.

Tampon m. de combat (Mar.) *Der Schusspfropfen.* Shot-plug.

T— d'écubier (Mar.) *Der Klüpppfropfen.* Hawse-plug.

Tampon, Bouchon m. de l'imprimeur en taille douce. *Das Filzbällchen.* Ball of rags. *Voyez Bouchon 3.*

T— de laine, Bouchon m. (Impr.) *Das Tupfbällchen, Bäuschchen.* Bearer.

Tamponner v. a. *Zufropfen, zuspünden.* To stop, to stop up.

Tamponner v. a. (Mar.) *Pfropfen eintreiben, zupfropfen.* To plug, to plug up.

Tamponner v. a. les poteaux etc. d'une cloison pour assurer l'enduit (Bat.) *Spicken, bespicken, besporen.* To spur.

Tamponner v. a. une fusée (Artif.) *Die Schlagscheibe aufsetzen.* To fix the fuze-disk.

Tan m. (Tann.) *Die Lohe, Gerberlohe, Eichenlohe.* Tan, oak-bark.

Tandrole (Verr.) *Synon. de Sel de verre.*

Tangage m. (Mar.) *Das Stampfen, die Stampfbewegung.* Pitching, pitching-motion.

T— d'un pont flottant (Pont.) *Das Schwanken.* die Schwankeung. Undulation.

Tangage m. *de la locomotive.* *Die Stoszbewegung beim Gang der Lokomotive, das Zucken oder Stampfen der Lokomotive, Schwingen des Rahmens nach der Längsrichtung der Lokomotive.* Overbalancing.

Étai m. *de t—* (Mar.) *Das Stampfetag.* Preventer stay.

T— très-doux (Mar.) *Die sehr leichten Stampfbewegungen.* Very easy pitching-motion.

T— dur, — fatigant. *Die harten, schweren Stampfbewegungen.* Very hard —, very straining pitching-motion.

Tangente f. *d'une courbe* (Géom.) *Die Tangente, Berührungslinie, Berührende.* Tangent, touching line.

T—, T— trigonométrique d'un angle (Trigon.) *Die Tangente, die trigonometrische Tangente.* Tangent of an arc or angle.

Tangon m. (Mar.) *Die Backspier, der Backs-, Unterleeseegel-Baum.* Swing-boom, swinging boom, lower studding-sail-boom.

Tanguer v. n., dit d'un bâtiment (Nav.) *Stampfen.* To pitch, to send.

T— en arrière. *Auf das Galt (Hinterteil).* stampfen. To pitch aft, to set down aft.

T— sur son ancre. *Hart am Anker (im Seegang zu Anker liegend) stampfen.* To pitch when laying at anchor (riding in a sea-way), to ride hard, to heave and set, to ride hawse-full.

Tangneur m. *bateau qui tanguer fortement* (Nav.) *Der Stampfer.* Pitcher, pile driver.

Tannate m. (Chim.) *Das Tannat, das gerbsaure Salz.* Tannate.

T— de protoxyde de fer. *Das Ferrotannat, das gerbsaure Eisenoxydul.* Ferrotannate, prototannate of iron.

Tannée f., le tan épuisé par le tannage (Tann.) *Die (verbrauchte) Lohe.* Used tan.

Tanner v. a. *Gerben.* To tan.

Tanner v. a. *une voile* (Mar.) *Bräunen, gerben.* To tan a sail, to bark a sail.

Tannerie f. *Die Gerberei, Lohgerberei.* Tanning, tannery, tan-house, tan-yard.

Tanneur m. *Der Lohgerber.* Tanner.

Tannin m., **Acide tannique** (Chim. Tann.) *Das Tannin, die Gerbsäure, der Gerbstoff.* Tannine, tannic acid, gallotannic acid.

Tantale m. (Chim.) *Das Tantal.* Tantalum.

Tantalite f. (Minér.) *Der Tantalit, Kolumbit.* Tantalite.

Tantième f. *Der Ertragsanteil.* Share in profits.

Tape f. (Tonn.) *Der Spund, Zapfen, Pfropf.* Plug.

Tape f. (Art.) *Der Mundpfropfen der Geschütze.* Tompion.

T— d'écubier (Arch. nav.) *Der Klüspfropfen.* Buckler.

T— d'écubier brisée. *Der zweiteilige Klüspfropfen.* Rid ng-buckler.

T— d'écubier pleine. *Der volle Klüspfropfen.* Blind-buckler.

Tapecul m. *d'un pont-levis* (Pont.) *Der Wippbaum.* Draw-beam,

Tapecul m. *du calfatteur* (Arch. nav.) *Der Hängestuhl des Kalfaterers.* Caulker's hauging bench.

T— (Voil.) *Voyez* *Flèche-en-cul.*

Tapecul m. *Der Treiber (am hintersten Mast auf kleinen Fahrzeugen), das Sturmsegel.* Driver, jigger, mizen.

Mât de t—. *Der Treibermast.* Jigger-mast, mizen-mast.

Taper v. a. *les canons* (Art.) *Die Mundpfropfen in die Geschütze einsetzen.* To put in the tom-pions.

Taperau m. *Synon. de Tampion du pont.*

Taperbord m., *Sorte de Chapeau.* (Mar.) *Der Südwest.* Southwest.

Tapioca m., *fécule de la racine de manioc.* *Die Tapioca.* Tapioca.

Tapis m. (Tiss.) *Der Teppich.* Carpet.

T— double. *Der doppelte Teppich.* Double carpet, ingrain carpet.

T— façon d'Écosse. *Der schottische Teppich, dreifache Teppich.* Scotch carpet, triple carpet, three-ply-carpet.

T— façon de Kidderminster. *Der Kidderminster-Teppich.* Kidderminster-carpet.

T— à haute laine. *Der langhaarige Teppich.* Carpet with long hair.

T— à noeuds, T— façon de Smyrne,

T— façon de Turquie, T— de la Savonnerie. *Der türkische Teppich, Savonnerie-Teppich.* Turkey carpet.

T— teint en écarlate. *Voyez* *Gobelins.*

T— de Tournay, Moquette f. veloutée. *Der geschnittene Sammetteppich, Velourteppich, Plüschteppich, Wiltonteppich, Axminsterteppich, Wilton-carpet, Axminster-carpet.*

T— vénitien. *Der Treppenläufer, Treppenteppich.* Venetian carpet, stair-carpet.

Tapis m. *d'embarcation* (Mar.) *Das Boots-kleid, die Bootsdecke über dem Sitz im Hinterende.* Boat's carpet.

Tapisser v. a. **Tendre la tapisserie** (Bât.) *Tapezieren, beleppichen.* To hang tapestry, to cover with tapestry,

T— en papier. *Tapezieren mit Papiertapete.* To paper.

Tapisserie f., **Tenture f. de tapis** (Bât.) *Die Tapete, der Wandteppich.* hangings, tapestry,

Tapisserie f. en papier, Papier f. de tapisserie. *Die Papiertapete.* Paper-hangings, papering.

Tapon m. (Mar.) *Voyez* *Épito* 3.

T— du nable. *Der Bootspfropfen.* Boat-plug, boat stopper.

T— de toile à voile, T— de voile. (Voil.) *Der Flicken, Lappen.* Patch.

Taque f., *du feu d'atfenrie allemand* (Mét.) *Der Frischacken, Zocken, (südd.) Abbrand.* Lining-plate of a German firing-hearth.

T— à l'air. *Der Windsacken.* Air-plate, blast-plate.

T— de contrevent. *Der Gichtsacken.* Blast-plate of a German firing-hearth.

T— de fond. *Der Frischboden, Boden, Boden-sacken.* Bottom-plate.

T— de hair, de rustine. *Der Hintersacken.* Back-stone, back-plate. *Voyez* *Rustine.*

- Taque à laitier, Laiterol, Charlot m.** Der Schlackenack. Floss-hole-plate, front-plate.
- T— de tuyère, Varnie f., Warme f.** Der Formzacken. Tuyere-plate.
- Taquer v. a. la forme** (Impr.) Die Form klopfen. To plain down the form.
- Taquet m.** (Forg.) Die Vorwandplatte, der Vorderzacken. Front-plate of a finery.
- Taquerie f.** Das Heiz-, Schürloch. Fire-hole.
- Taquet m.** (Arch.) Das Absteckpfühchen, Picket. Picket, little marking-pole.
- Taquet m.** (Mar.) Die Klampe. Cleat.
- T— à anse.** Die Klampe zum Auffangen. Hanging-clamp.
- T— de sous-baux avec armature en fer.** Der Balkenklotz (an Stelle eines Knies) mit Eisenbeschlag. Standard under the beams in place of a knee.
- T— d'arrêt, T— de bout, T— en grain d'orge.** Die Stütz-, Stoppklampe. Stop-, wedge-cleat.
- T—s pl. du beaupré ou Violons m. pl. du beaupré** (Arch. nav.) Die Buggspriet-Backen. Bowsprit-cheeks pl.
- T— de bitte.** Das Betingsknie. Standard or spur of a bitt.
- T— de bout.** Die Porteurleinklampe. Stopper-cleat.
- T— de bout de vergue, T— d'empoin-ture, T— d'envergure.** Die Nock-, Steckbolzen-, Nockbündelklampe. Yard-arm cleat.
- T—s pl. du cabestan.** Die Spillklampen. Whelps pl. or ribs of the capstan.
- T— de conduite, T— à dent, T— de galoche.** Die Hornklampe, der Knaggen. Thumb-cleat.
- T— à cornes, T— à branches, T— de tournage.** Die Kreuzklampe, Belegklampe. Hornklampe. Belaying-cleat.
- T— à cul, T— de soutien.** Die Stützklampe. Bracket.
- Taquet s. d'échelle, Échelon m.** Die Treppklampe. Step.
- T— à dent.** Die Lippklampe. Snatch-cleat.
- T— d'écoute.** Die Schotenklampe. Sheet-cleat, kevel-cleat.
- T— de flasques, T— d'emplanture.** Die Mastspurklampe. Standard of the step.
- T—s pl. des linguets.** Die Palklampen. L'awl-cleats pl.
- T— à gueule.** Die gabelförmige Klampe. Notch-cleat, shore-cleat.
- T— de gorgère, T— de guibre.** Der untere Teil des Gallionsheggs. Lower piece of the cutwater.
- T— de hauban.** Die Holklampe, Kreuzklampe an Wanten und Pardunen. Shroud-cleat.
- T— de hune.** Die Latten —, Leisten des Mars. Battens bearing the top-lining.
- T—s pl. de nage.** Die Rojeklampen pl. Flat thules.
- T— à oreilles, T— de tournage.** Die Hornklampe. Belaying-cleat.
- T— de pont, T— de tournage.** Die Deckklampe. Deck-cleat.
- T—s pl. de racage, T— de vergue.** Voyez Jumelle de racage.
- Grand tournage plat.** Voyez Oreille d'âne.
- Taquet m. d'arrêt** (Ch. d. f.) Die Sperrklinke. Click.
- Taquet m. de baguette** (Arm.) Das Stoss-eisen am Flintenschaft. Stopper for the ramrod.
- Taquet m. de châssis** (Art.) Das keilförmige Stossende auf dem Lafettenrahmen. Wedge of traversing-platforms to check the recoil.
- Taquets m. pl. d'un châssis de moulage.** (Fond.) Die Ösenblätter einer Formflasche. Lips, flanges or flanches, cotter-plates pl. Voyez Plaques à oreilles percées.
- Taquets m. pl. du chariot à canon** [pour donner aux tourillons une position assurée] (Art.) Die Stützen, Zapfenklötze für die Schildzapfen am Sattelwagen). Brackets, trunnion-brackets, cleats pl.
- Taquet m. de chèvre** (Art.) Der Aufritt am Hebezeug. Step of a gyn.
- Taquet m., Came f. de détente d'une machine à vapeur, Tasseau m. de l'excentrique** (Mach.) Die Knagge, Steuerknagge, der Daumen. Tappet.
- Taquet-écrou m. de baguette** (Arm.) Der Gewindeteilträger für den Enlladestock. Stopper for the gun-stick.
- Taquet m.** (Tiss.) Voyez Tacot.
- Taquet m. d'équerrage** (Techn.) Der Richtklotz. Block.
- Taquet m. d'excentrique** (Mach. à vap.) Der Anlauf, die Nase des Exzentriks. Catch-tappet, peg.
- T— m. de remorque sur l'arrière d'un remorqueur** (Nav.) Der Taubogen, Taubügel. Tow-how, sweep over the stern of tug-boats.
- Taquoir m.** (Impr.) Das Klopsholz. Planer.
- Taquoir m.** (Tél.) (marteau en bois pour redresser le fil télégraphique.) Das Klopfeug. Swift.
- Taquonner v. a.** (Impr.) Füllern, unterlegen. To key, to wedge. Comp. Rehausser.
- Tarabiscot m., Bouvet à doncin, Grain d'orge** (Men.) Der Leistenhobel. Moulding-plane.
- Tarabiscoter v. a.** (Men.) Mit dem Leistenhobel ab-, aushobeln. To plane with the moulding-plane.
- Taraison m.** (Verr.) Der Verschlussstein, Versetzstein, Rauchkuchen. Closing-up stone.
- Taranche f.** (Clout.) Der Pfundnagel. Pound-nail.
- T— à vis** (Charp.) Der Drehbolzen, Schrauben-nagel. Screw-bolt.
- Taranche f. de la presse** (Impr.) Der Pressbengel. Press-bar.
- Tarare m.** pour purger le grain de ses saletés (Meün.) Die Putzmühle, Staubmühle. Winnowing-machine, fanning-machine.
- Taraud, Taraud m.** (Serr.) Der Schraubenbohrer, Gewindebohrer, Schneidbohrer, Mutterbohrer. Tap, screw-tap, taper-tap.
- Taraud-équarrissoir m., taraud combiné avec un équarrissoir.** Der Ausräumbohrer. Square tap-rimer.
- Taraud à expansion, Taraud compen-sateur.** Der Expansions-Schraubenbohrer. Expanding-tap.
- Taraud-mère m., Mère f.** Der Backenbohrer, Originalbohrer. Plug-tap, original-tap, master-tap.
- Taraud m. pour les moeux, Tarière à moeux** (Charr.) Der Nebenbohrer, Näber. Nave-borer.

Taradage m. (Tourn. eu m.) *Das Schrauben-schneiden.* Screw-cutting, screwing.

Tarauder v. a. (Serr.) *Schrauben schneiden.* To cut screws.

Tarauder v. a. (Techn.) *Schrauben —, Gewinde schneiden.* To cut screws, to tap, to worm.

T — à la filière. *Mit Gewindbohrern schneiden.* To cut with the dye.

T — à la volée. *Die Schraube auf der Drehbank mit freier Hand schneiden.* To cut the screw at the lathe by hand.

Taranduse f. *Die Schraubensehneidmaschine.* Screw-cutting engine.

Tare f. *Die Tara, das Gewicht der Verpackung.* Tare.

Tare f. (du wagon) (Ch. d. f.) *Das Eigengewicht (des Wagens).* Dead weight.

Taret m. (*Teredo navalis*). *Der Bohrwurm, Schiffswurm.* Teredo navalis, ship-worm, sea-worm.

Targette f. (Serr.) *Der Schubriegel, Schiebrriegel.* Sliding-bolt, fastener.

T — de châssis. *Der Fensterriegel.* Sash-bolt, sash-fastener.

T — crémone, Bascule, Passequille f. *Das Basquill, die Basquilltange.* Basquill. Comp. Crémone et Passequille.

T — à l'espagnole. *Die Espaniolettange.* Espagnolette.

T — de sûreté. *Voyez Arrêt de sûreté.*

T — (Expl.) *Voyez sous Poinçon.*

Tarière, Tarière f. (Charp. etc.) *Der Stangenbohrer, der grosse Bohrer, Bankbohrer.* Auger, great auger. Comp. Taraud.

T — bondonnière, Bondonnière f. (Tonn.) *Der Zapfenbohrer.* Tap-borer, bung-borer, cooper's auger.

T — pour couper la glace. *Voyez sous Ciseau.*

T — à cuiller, Foret-cuiller m. (Charp.) *Der Löffelbohrer, Hohlbohrer mit Zahn.* Shell-auger.

T — à clapet. (Belg.) *Renetoyeur* m. (Sond., Expl.) *Der Bohrlöffel (mit Bodenklappe).* Sludger.

T — à filet, Tarière f. torse (Charp. etc.) *Der Schraubenbohrer, der gewundene Bohrer, gedrehte Bohrer.* Screw-auger, twisted auger.

T — (Tarière), Tarière f. à glaise, Cuillère f. (outil de sondage) (Exploit.) *Der Löffelbohrer, Schappenbohrer, die Schappe (bei Bohrungen in thonigen Gebirgsschichten).* Wimblescoop.

T — à gonjon. *Der Dübelbohrer.* Dowel-borer.

T — en hélice, Tarière f. à spirale (Men., Charp.) *Der Schneckenbohrer.* Spiral-drill, spiral-auger, screw-auger, twisted auger, twisted bit, twist-drill.

T — à jantière. *Der Felgenbohrer.* Felly-auger, jaunt-auger.

T — à moeux. *Voyez Taraud pour les moeux.*

T — avec soupape à boulet ou à boulet (Sond.) *Der Bohrlöffel mit Kugelventil.* Sludger working by a ball-valve.

T — à-vis conique (Charp.) *Der Spitzwinder.* Taper-auger.

T — à-vis double. *Der doppelt gewundene Schneckenbohrer.* Double-lipped screw-auger.

Tarière-à-vis simple. *Der einfach gewundene Schneckenbohrer.* Single-lip screw-auger.

Tarif m. *Der Tarif, Eisenbahntarif, Tarifsatz, Transportpreis.* Tarif (charges of transport).

T — de camionnage. *Das Rollgeld für Frachtgut, die Rollgebühren.* Portage, cartage.

Tarrière f. (Minér.) *Voyez Pistolet.*

Tarlatan m. (Tiss.) *Die Baumwollgaze, der Tarlatan.* Tarlatan.

Tarnowitzite f., carbonate de chaux et de plomb (Minér.) *Der Tarnowitzit.* Tarnowitzite.

Tartane f., petit bâtiment de la Méditerranée (Mar.) *Die Tartane.* Tartan.

Tartre m. (Chim.) *Der Weinstein.* Tartar, bi-tartrate of potassa, acid potassic tartrate.

T — brut. *Der rohe Weinstein.* Argol, crude tartar.

T — émétique. *Voyez Émétique 2.*

Tartre m. des chaudières (Mach. mar.) *Der Kesselstein.* Scale of the boilers.

Tas m. *Der Haufen.* Heap.

Carbonisation en tas (Mét.) *Die Haufenköhlerei.* Wood-charring in heaps.

Grillage en tas (Mét.) *Die Haufenröstung.* Roasting in heaps.

Tas, Tasseau m. (Chaudr. etc.) *Das Schlagstückchen.* Polishing-block, stake, test.

T — à dresser (Ferbl.) *Der Spannstock.* Dressing-stake.

T — à planer (Ferbl.) *Der Polierstock.* Planishing-stake.

T — à soyer, — à suage (Ferbl., Chaudr.) *Der Sieckenstock, Seckenstock.* Creasing-tool, swage-box, draw-b-x.

Tas m. (Mar.) *Die Richtplatte.* Levelling-block.

Tas m., enclume à tailler les limes. *Der Haumbos.* Anvil for cutting files.

T — est encore nommée l'enclume du cloutier.

Tasseau m., *Traverse f., Console f. isolée, Source, Sonse* f. (Arch.) *Der Tragstein, die Konsole unter einer Figur.* Bracket, perch, porch, perk.

Tasseau m. (Charr.) *Die Leiste, Stütze, Backstütze.* Ledge, list, prop, stay.

Tasseau m., petite languette d'arête (Men., Charp.) *Die kleine Einschiebleiste.* Little wooden clamp.

Tasseau m., espèce de console en bois pour porter les pannes, les poutres etc. (Charp.) *Die Kragge, der Frosch.* Bracket, trussel.

Tasseau m., espèce de cintre pour soutenir quelque planchéage (Charp., Men.) *Die Bindlatte, Traglatte.* Brace-lath.

Tasseau m., espèce de cintre pour y appliquer les éclisses du violon, coeur de luth (Luth.) *Das Herz, Hauptstück.* Heart-piece.

Tasseau m., petit enclumeau (Serr.) *Das Treibstückchen.* Chasing-stake.

Tasseau m., outil fixé dans une enclume (Serr.) *Der Ambosseinsatz, das Einsatzstückel.* Little hold-fast.

Tasseau m. de l'excentrique. *Voyez sous Taquet.*

T — de marche-pied. *Der Fussbrettträger.* Stay of the foot-board.

Tassement m. des terres (Rout.) *Die Senkung, Sackung.* Settling.

Tassement m. (Fond.) *Das Saugen.* Sucking.

Tassement m., excédant de hauteur qu'on donne à un remblai pour qu'il puisse se tasser (Rout.) *Das Sackmass.* Amount of the settling.

Tasser v. a. (Bât., Rout.) *Aufschichten, aufhäufen.*
To pile up.

Tasser v. a. **la poudre** (Art.) *Das Pulver (in den Kartuschen u. s. w.) feinschütteln.* To settle the powder.

se Tasser v. r., dit des murs, des terres (Bât., Rout.) *Sich setzen, senken, sacken.* To settle, to sink.

se Tasser v. r. (Fond.) *Saugen.* To suck.

Tassette f. (Arm.) *Die Beinschiene, Beintasche.*
Cuisse, grooves pl., cuish.

Tête-vin m. *Der Stechheber.* Plunging-siphon.

Tâter v. a. (Mar.) *Fühlen, probieren, versuchen.*
To touch.

T — le fond. *Mit einem Riemen oder dem Bootshaken den Grund unteruchen.* To touch the bottom.

T — le vent. *Durch an den Wind luffen versuchen wie hoch man liegen kann.* To try by luffing on the wind how high a boat or vessel may lie.

Tâtez le vent! *Luf dich an! Halt genau!*
Luff and touch her!

Tau m., Croix f. de St. Antoine (Arch., Blas.) *Das ägyptische Kreuz, das alttestamentliche Kreuz, das T-Kreuz, Antoniuskreuz.* Tace, Egyptian cross, cross of St. Antony.

Taud m. (Mar.) *Das Regensegel.* Rain-awning.

Faire les t — s. *Die Regensegel ausholen.* To spread the rain-awnings.

Tauder v. a., **Banner, Couvrir, Abriter avec une taude** (Mar.) *Mit geleerter Plane abdecken.* To cover with tarred canvas.

Taudion m., Taudis m. *Die Hütte, die Polsterkammer.* Hut, lumber-room.

Taureau m. (Astron.) *Der Stier.* Taurus, bull.

Taurocolle f. *Der Leim aus tierischen Abfällen.*
Taurocolle.

Tautochrone f., Courbe f. tautochrone (Math.) *Die Tautochrone.* Tautochrone, tautochronous curve. *Voyez Courbe tautochrone.*

Tavillon m. (Charp., Couvr.) *Die tannene Bohle, Tannenholzbohle, Dachbohle.* Fir-plank, thick fir-board, thatch-plank.

Taville, tavelle f. (Pass.) *Die schmale Borte, Rundschnur.* Narrow lace.

Taxe f. *Die Taxe, der Tarif, Tarifsatz, die Fracht, der Frachtsatz.* Tax, rate, freight.

Taxe f. complémentaire (Tél.) *Die Ergänzungstaxe.* Complicating charge.

Taxe f. fixe (Tél.) *Die Grundtaxe.* Fixed charge.

Taxe f. par mot (Tél.) *Die Worttaxe.* Word-rate.

Taxe f. de réexpédition (Tél.) *Die Weiterbeförderungsgebühr.* Redirection fee.

Taxe f. télégraphique (Tél.) *Die Depeschengebühr.* Charge, rate.

Tchlon, Gambot m. (Expl., Mons.) *Der Wetterthürwärter.* Trapper.

Tchoue (Expl., Hainaut), **Tâche f. journalière.** *Die Arbeit einer Schicht, das Tagewerk.* Stem (Cornwall), a day's work.

Té m. (tête du piston) (Mach. à vap.) *Der Kreuzkopf.* Cross-head.

Té m. du piston. *Der Kolbenstangen- oder Pleuelstangenkreuzkopf.* Cross-head of the piston-rod.

Té de pompe à air. *Der Luftpumpenkreuzkopf.* Air-pump cross-head.

T — du tiroir. *Der Schieberstangenkreuzkopf.* Slide-valve cross-head.

Guide de T —. *Die Kreuzkopfführung.* Guide-rod of the cross-head.

Té m., Mine f. en Té (Min. mil.) *Die Doppelmine, T-Mine, Zwillingsmine.* Double mine.

Té m., Té simple (Serr.) *Das Kreuzband.* Double garnet, (in Scotland: cross-tailed hinge).

Technologie f. *Die Technologie, Gewerbekunde.* Technology.

Teck m. (Arch. nav.) *Das Teak, Teakholz.* Teak, teak-wood.

T — de la machine (Mach. mar.) *Der Maschinenraum-Telegraph.* Engine-room telegraph.

Teillage m., Tillage m. *du lin et du chanvre.* *Das Brechen mit der Hand.* Braking by hand.

Telle, Tille f. *du lin ou du chanvre.* *Die Scheebe, Schäbe.* Chaff of flax or hemp, shive, awu.

Teiller, Tiller v. a. *le lin ou le chanvre.* *Mit der Hand brechen oder schwingen.* To break or to swing by hand. *Comp. Broyer s, Espader, Écaugner, Macquer, Secouer 2 et Spatuler.*

Teillère. *Voyez Teillière.*

Teindre v. a. *le bois* (Men.) *Beizen, färben.*
To stain.

Teindre v. a. en poil [la laine] (Teint., Drap.) *In der Wolle färben.* To dye in the wool or grain, to ingrain.

Teint m. (Teint.) *Die Färbung.* Dye.

Grand ou Bon t —. *Die ächte Färbung.* Fast or permanent dye, lasting dye.

Petit ou mauvais t —. *Die unächte Färbung.* Fugitive dye.

Teinte f. (Peint.) *Die Tinte, der Farbenton.* Tone of colouring, tint.

T — dure. *la première teinte pour la dorure à l'huile* (Dor.) *Der Grund, Grundieranstrich.* Priming.

Teinter v. a. (Dess.) *Abtönen, eintönig färben.*
To tint.

Teinture f. *Die Färbung.* Dyeing.

T — [du bois] (Men.) *Das Beizen, Färben.* Staining.

T — de garance en rouge ordinaire (Teint.) *Die gewöhnliche Krappfärberei.* Simple madder-red-dyeing.

T — avec réserve (Teint.) *Das Färben mit Reservagen.* Dyeing with resists.

T — en rouge turc (Teint.) *Die Türkisch-rotfärberei.* Turkey-red-dyeing.

Teinturier m. *Der Färber.* Dyer.

T — sur coton. *Der Katunfärber.* Cotton-dyer.

T — sur laine. *Der Wollfärber.* Wollen-dyer, wool-dyer.

T — sur soie. *Der Seidenfärber.* Silk-dyer.

Tek, Teek ou Tech m., Bois m. des Indes, Chêne m. de l'Inde [bois de l'arbre *Tectonia grandis*] (dans le commerce: Bois-puant) (Bot.) *Das Teakholz, Thekabaumholz, Djattiholz.* Teak-wood.

Télescope m. (appareil pour reproduire les images lumineuses à distance) (Electr.) *Das Telectroscope.* Telectroscope.

Télédyamique adj., **Câble t-** (Électr.) (Câble servant au transport de la force par l'électricité). Das *teledynamische Kabel*. Teledynamic cable.

Télégramme m., **Avis** m. ou **Dépêche** f. **télégraphique**. Das *Telegramm*, die *telegraphische Depesche*. Telegram, telegraphic dispatch, telegraphic intelligence.

Télégraphe m. Der *Telegraph*. Telegraph.
T-à-aiguille. Der *Zeiger-Telegraph*. Needle-telegraph.

Télégraphe m. **autographique** (Tél.) Der *Kopiertelegraph*. Copying or autographic telegraph.

Télégraphe m. **à une aiguille** (Tél.) Der *Einnadeltelegraph*. Single-needle telegraph.

Télégraphe m. **à deux aiguilles** (Tél.) Der *Doppelnadeltelegraph*. Double-needle telegraph.
T-de campagne, **T-militaire**. Der *Feldtelegraph*. Military telegraph.

Télégraphe m. **à cadran**. Der *Zeiger-Telegraph*. Dial-telegraph, needle-telegraph.

Télégraphe m. **du chemin de fer**. Der *Eisenbahn-Bahntelegraph*. Railway-telegraph.

Télégraphe m. **écrivain**. Der *Schreibelegraph*. Writing-telegraph.

Télégraphe m. **écrivain sur une ligne** (Tél.) Der *Monostichograph*. Telegraph writing on one line.

Télégraphe m. **écrivain sur trois lignes** (Tél.) Der *Tristichograph*. Telegraph writing on three lines.

T-électrique. Der *elektrische Telegraph*. Electric telegraph.

Télégraphe m. **électro-magnétique**. Der *elektro-magnetische Telegraph*. Electro-magnetic telegraph.

T-(électrique) sous-marin. Der *unterseeische Telegraph*. Submarine telegraph.

Télégraphe m. **électrochimique** (Tél.) Der *chemische Telegraph*. Electrochemical telegraph.

Télégraphe m. **imprimeur** (Tél.) Der *Drucktelegraph*. Printing telegraph.

Télégraphe m. **pour les incendies** (Tél.) Der *Feuerwehrtelegraph*. Fire-alarm telegraph.
T-de jour et de nuit, **Sémaphore** m. Der *optische Telegraph für Tag und Nacht*. Semaphore telegraph for night and day.

Télégraphe m. **à lettres**. Der *Buchstaben-telegraph*. Letter-telegraph.

Télégraphe m. **marin** (Mar.) Das *Signal-Alphabet*, die *Buchstabier-Signale* n. pl. Spelling-signals pl.

T-de Morse. Der *Morse'sche Telegraph*. Morse-telegraph.

T-optique, — **aérien**. Der *optische Telegraph*. Optical telegraph, aerial telegraph.

T-à sonnette. Der *Läutelegraph*, *Glocken-telegraph*. Bell-telegraph.

Télégraphe m. **souterrain**. Der *unterirdische Telegraph*. Subterranean telegraph.

Télégraphe m. **des trains en marche** (Tél. et Ch. d. f.) Der *Zugtelegraph*. Train telegraph.

T-transportable. Der *transportable Telegraph*, *portative Zugtelegraph*. Portable telegraph.

Télégraphie f. Die *Telegraphie*. Telegraphy.

Télégraphie électrique. Die *elektrische Telegraphie*. Electric telegraphy.

Télégraphier v. a. *Telegraphieren*. To telegraph.

Télégraphique adj. *Telegraphisch*. Telegraphic. Voyez *Avis*, *Dépêche télégraphique* et *Télégramme*.

Télégraphiste m., **Télégraphier** m. Der *Telegraphenbeamte*, *Telegraphist*. Operator of a telegraph, telegraph-clerk.

T-candidat m. Der *Anwärter zum Telegraphendienst*. Candidate for the telegraph-service.

Télelogue m. Der *Telelog* (*Militärtelegraph*). 'Telelogue.

Télémetre m. **Télomètre** m. (Mil.) Der *Distanzmesser*, *Entfernungsmesser*. Telometer, range-finder.

Télémetre m. **électrique** (Électr.) Der *elektrische Entfernungsmesser*. Electric-telemeter.

Téléphone m. Der *Fernsprecher*, *Sprachtelegraph*, das *Telephon*. Telephon.

Téléphone m. **à ficelle** (Téléph.) Das *Faden-telephon*, das *mechanische Telephon*. String telephone, mechanical telephone.

Téléphone m. **à charbon** (Téléph.) Das *Kohlen-telephon*, *Mikrophon*. Carbon telephon.

Téléphonie f. Das *Fernsprechen*, die *Telephonie*. Telephony.

Téléphonique adj. (Téléph.) *Telephonisch*. Telephonic.

Téléphonographe m. (Téléph.) Der *Telephonograph*. Telephonograph.

Téléphote m. Voyez *Téléscope*. Der *Telephote*. Telephote.

Téléradiophone m. (appareil pour transmettre la voix au moyen des rayons de lumière.) (Téléph.) Das *Teleradiophon*. Teleradiophone.

Telescope m., **Lunette** f. **d'approche** (Opt.) Das *Fernrohr*, *Teleskop*. Telescope.

T-, Tube m. (Mar.) Das *Fernrohr* (bei See-leuten: der *Kicker*). Spy-glass, spying-glass, telescope.

T-de nuit. Das *Nachtteleskop*. Night-telescope, night-glass.

T-de réflexion, — **entoptique**. Das *Spiegelteleskop*. Reflecting telescope.

T-de réfraction. Das *Brechungteleskop*. Refracting telescope.

Télescopique adj. *Teleskopisch*. Telescopic, telescopical.

Télesie f., **Corindon** m. **hyalin**, **Saphir** et **rubis** m. (Min.) Der *edle Korund*, (der *Saphir* und *Rubin*). Precious corundum, sapphire, ruby.

Tellette f. (Pap.) Das *Haarsieb*, *Rosshaarzeug*. Hair-sieve.

Tellière, **Teillière** f., sorte de papier français de 482 mm de largeur et de 366 mm de hauteur.

Tellurate m. (Chim.) Das *tellursaure Salz*. Tellurate.

Tellure m. (Minér., Chim.) Das *Tellurium*, *Tellurmetall*, *Tellur*. Tellurium.

T-auro-plombifère, **Or** m. **gris-jau-nâtre**, **T-gris** (Minér.) Das *Weisstellur*, das *Blättertellurerz*, *Blättererz*. Foliated or black tellurium, nagsygite.

T-natif (Minér.) Das *gediegene Tellur*. Native tellurium.

Tellure natif auro-argentifère, *Sylvano f.*, **Or m. graphique**. Der Schrifttellur, das Schrifters, das gediegene Sylvan. Graphic tellurium, sylvanite, yellow tellurium.

T— plumbo-aurifère, **Nagyagite f.**, **Petrîte f.** (Minér.) Das Grautellurers, Blätterers (s. T.) Nagyagite, petrite.

Telluride, **Tellurure m.** (Chim.) Die Tellurverbindung. Telluride.

Tellurine f. (Minér.) Eine Art Bergmehl. Kind of fossil dust.

Tellurique adj., **Courant t—** (Électr.) Der Erdstrom. Earth current.

Tellurure. Voyez Telluride.

T— de bismuth. Der Wismuttellur, das Tellurcismut. Telluride of bismuth.

Telon m. (Drap., Tiss.) Gemeines Wollenseug. Coarse drugget.

T— de la toile. Voyez Portée de la toile sous l'ortée.

Ténascule f. (Teint.) Der Darrofen für die Koehenille. Kiln for the cochineal.

Témoin m., **Dame f.**, **Cône m. en terrain** (Rout., Ch. d. f.) Der Masskegel, Erdkegel, Masshübel. Witness, old-man. Voyez Dame 2.

Témoin m., **Éprouvette f.**, dans la cémentation de l'acier (Mét.) Der Probestab. Trial-rod. Voyez Eprouvette 4.

Témoin m. de cordage (Mar.) Das Hundende einer vollen Trosse. Fag-end of a new coil of rope.

Tempe f. (Tiss.) Synon. de Temple 9.

Température f. (Phys.) Die Temperatur, der Wärmegrad. Temperature.

T— de la glace fondante. Der Eispunkt, der Gefrierpunkt. Temperature of melting ice, freezing-point.

T— de l'eau bouillante. Der Siedepunkt. Temperature of boiling water, boiling-point.

Tempête f. Voyez Force du vent 11.

T— tournante. Der Wirbelsturm, die Cyklone. Revolving storm, cyclone.

Lois des T—s pl. Das Gesetz der Stürme. Law of storms.

Tempête f. magnétique (Électr.) Der magnetische Sturm. Magnetic storm.

Templa f. (Tiss.) Synon. de Temple 9.

Temple m. (Arch.) Der Tempel. Temple.

T— amphiprostyle. Der Tempel mit Vorhallen an beiden Giebeln. Amphiprostylos temple.

T— diptère. Der Dipteraltempel, der Tempel mit doppelten Hallen. Dipterion.

T— monoptère. Der offene Rundtempel. Monopteral temple.

T— péripète. Der Tempel mit einem Säulengang ringsumher. Peripteron.

T— prostyle. Der Tempel mit Säulenhallen an einem Giebel. Prostylos temple.

T— pseudodiptère. Der Tempel mit scheinbar doppelter Halle. Falso dipterion.

Temple m. (Charr.) Der Speichenmesser, Radzirkel. Break.

Temple m., **Templa**, **Tempe f.**, **Templet**, **Templu**, **Templon m.** (Tiss.) Die Sperrute, der Spannstock, Tömpel, Tempel. Temple, templet, stretcher.

T— à pince. Der Klemmspannstock. Nipper-temple, jaw-temple.

Temple mécanique, **T— contin.** Der selbstwirkende Tempel, der Zeugspanner, Breithalter. Selfacting temple, selfadjusting temple.

Templer v. a. (Tiss.) Ausspannen. To stretch.

Templet m. Voyez Temple 9.

Templon m. Voyez Temple 9.

Templu m. Voyez Temple 9.

Temps m. Die Zeit. Time.

T— apparent. Die scheinbare Zeit. Apparent time.

T— astronomique. Die astronomische Zeit. Astronomical time.

T— civil. Die bürgerliche Zeit. Civil time.

T— de mer, service à la mer (Nav.) Die Fahrzeit, Seefahrzeit. Sea-time.

T— moyen. Die mittlere Zeit. Mean time.

T— sidéral. Die Sternzeit, Sternzeit. Sidereal time.

T— vrai. Die wahre Zeit. Real time.

Connaissance des t—s pl. (Nav.) Der nautische Almanach, die astronomischen Ephemeriden. Nautical almanac and astronomical ephemerides.

Temps m. (Nav.) Das Wetter, die Witterung. Weather, state of the weather, time.

Temps m. astronomique moyen (Astron.) Die mittlere astronomische Zeit. Mean astronomical time.

T— moyen (astronomique) de Greenwich (Nav.) Die mittlere (astronomische) Greenwich Zeit. Greenwich mean solar time.

T— moyen du lieu (à bord) (Nav.) Die mittlere Ortszeit, — Bordszeit. Mean time at the ship.

T— brumeux. Nebliches Wetter. Foggy weather.

T— chaud et sec. Warmes und trocknes Wetter. Dry and warm weather.

Un t— de chien. Ein Hundewetter. Boisterous weather.

T— dur. Rauhes Wetter. Rough weather.

T— embrumé. Düniges Wetter. Hazy weather.

T— étouffant. Stiekiges Wetter. Oppressive weather.

T— fait, — stable. Beständiges Wetter. Settled weather.

T— forcé. Schlechtes —, schweres Wetter. Stormy weather.

T— froid et sec. Kaltes und trocknes Wetter. Dry and cold weather.

T— gras. Dickes Wetter. Thick weather.

T— humide. Feuchtes Wetter. Wet or damp weather.

T— incertain. Unsicheres und unbeständiges Wetter. Unsettled weather.

T— bas. Der bedeckte Himmel. Covered —, overcast sky.

T— maniable. Handiges Wetter. Handy weather.

Beau t—. Schönes Wetter. Fine weather.

Gros ou mauvais t—. Schweres Wetter. Heavy weather.

Notation internationale du temps (Météor.) Internationale (Beaufort'sche) Wetterskala. International (Beaufort's) notations for weather observations.

b = Ciel m. bleu, Temps m. clair. Klarer Himmel. Blue sky.

- c** = **Ciel** ou **temps nuageux**, **Nnages** m. pl. **détachés**. *Einzelne Wolken.* Cloudy, detached opening clouds.
- d** = **Pluie** *f. fine*, **Temps** m. **brumasseux** ou **brumine**. *Staubregen.* Drizzling (rain).
- f** = **Brouillard** m. ou **brume**. *Nebel.* Foggy (weather).
- g** = **Sombre**, **Temps** s., **noir**. *Trübe.* Gloomy (dark weather).
- h** = **Grêle** *f. Hagel.* Hail.
Grésil m. *Graupel.* Soft hail.
- l** = **Éclairs** m. pl., **É-** en **vue**. *Blitzen, Wetterleuchten.* Lightning.
- m** = **Brume** *f. sèche*, **Nébuloux** adj., **Temps** m. **embrumé**. *Diezig.* Misty (hazy atmosphere).
- o** = **Temps** m., **T-** **convert**. *Bedeckter Himmel.* Overcast, the whole sky covered with an impervious cloud.
- p** = **Grenasses** *f. pl.*, **Hant** **pendus** m. pl. *Regenschauer.* Passing (showers), temporary showers.
- q** = **Temps** m. **à grains**. *Böig.* Squally.
- r** = **Pluie** *f. Regen.* Rainy.
- s** = **Neige** *f. Schnee.* Snow.
- t** = **Tonnerre** m., **Orage**. *Donner.* Thunder.
- u** = **Temps** m. **menaçant**. *Drohende Luft.* Ugly, threatening appearance of the weather.
- v** = **Temps** m. **très clair**. *Sehr durchsichtige Luft.* Visibility (of objects), clear atmosphere.
- w** = **Rosée** *f.*, **Temps** m. **humide**. *Tau.* Wet, (dew).
- Arc** m. **en ciel**. *Regenbogen.* Rainbow.
- Aurore** *f.* *Nordlicht.* Aurora.
- Brouillard** m. **sec**. *Höhenrauch.* Dust-haze.
- Couronne** *f. lunaire* ou **de la lune**. *Mondring.* Lunar corona.
- Couronne** *f. solaire* ou **du soleil**. *Sonnenring.* Solar corona.
- Cristaux** m. pl. **de glace**. *Eisnadeln.* Ice crystals pl.
- Frimas** m., **Gelée** *f. blanche*. *Reif.* Hoar-frost.
- Givre** m. *Rauh frost, Duft, Dunst.* Silver-thaw.
- Halo** m. (**anneau**) *lunaire* ou **de la lune**. *Mondhof.* Lunar-halo.
- Halo** m. (**anneau**) *solaire* ou **du soleil**. *Sonnenhof.* Solar-halo.
- Orage** m. *Gewittersturm.* Thunder-storm.
- Vent** m. **fort**. *Starker Wind.* Strong wind.
- Verglas** m. *Glatteis.* Glazed frost.
- Temps** m. **perdu de la vis** (Mach.) *Der tote oder leere Schraubengang.* End-play, loss of time.
- Temps** m. **de repos** (Expl.) *Die Schicht.* Rest, repair, (pause between the working time).
- Tenacité** *f.* (Méc.) *Die Festigkeit, Haltbarkeit.* Strength.
- Ténacité** *f.* (d'un métal) (Phys., Techn.) *Die Zähigkeit eines Metalls.* Tenacity.
- Tenaille** *f.* (Techn.) *Die Zange.* Pincers, tongs pl.
- T-** **à boucle**. *Die Schiebzange.* Pin-tong, sliding tong.
- T-** **à boulets rouges** (Art.) *Die Kugelszange.* Pincers pl. for hot shot.
- Tenaille à chanfrein**. *Voyez Mordache 2.*
- T-** **à chanfrein**, *Mordache f. à chanfrein* (Serr.) *Der Reifkloben.* Chamfer clamp.
- T-** **à chanfrein** pour les panneaux (Serr.) *Die Bartkluppe.* Bit-pincer.
- T-** **à contourner** les dents des scies (Scieur, Men., Charp.) *Die Schrünkzange.* Saw-set, pleyer.
- T-** **à couper**, *Tricoise f.* *Die Beisszange, Kneipzange.* Pincers pl.
- T-** **à couper les jets des balles** (Mil.) *Voyez Ébarboir 3.*
- T-** **à crenset** (Mét.) *Die Bauchzange, Tiegelszange.* Lifting-tongs for crucible, crucible-tongs pl.
- T-** **des essayeurs** (Chim.) *Die Kluft.* Assayer's tongs pl.
- T-** **à forger** (Forg.) *Die Schmiedeszange.* Smith's tongs pl.
- T-s** pl. **à loupes** [pour porter les loupes de fer sous le marteau] (Mét.) *Die Raufzange, Deulzange.* Bloom-tongs pl.
- T-** **à rapprocher les crochets** des cercles pour les relier (Moul.) *Die Anbindeszange.* Kidnippers.
- T-** **à sonder**. *Voyez l'incette à souder.*
- T-** **à tréfiler**, *Pince f.* (Tréfil.) *Die Zange, Ziehungsange.* Plier, nippers, dogs pl.
- T-** **à vis**, *Pince f. à vis, Étau m. à main* (Serr.) *Der Feilkloben, Stielkloben.* Vice, hand-vice.
- Tenaille** *f.* (Fort) *Die Grabenschere, das Zangenwerk.* Tenail.
- T-** **renforcée (bastionnée)**. *Die verstärkte (bastionierte) Grabenschere.* Bastionary tenail.
- Tennillon** m. (Fort) *Das Brillenwerk.* Tennillon.
- Tendard** m. (Expl.) *Das Tragewerk, der Stag, (das zwischen die Thürstockäulen geschlagene Holz).* (Thwart.)
- Tendelet** m. (Mar.) *Das Bootsonnensegel über dem Hinterende eines Bootes.* Tilt, canopy.
- T-** *Die Schutzdecken und Vorhänge über der Heck-Galerie der Linien-schiffe.* Cover and curtains over the stern balcony of a line of battle.
- Tender**, **Allège** m. (Loc.) *Der Tender, Munitionswagen, Vorratswagen.* Tender, engine-tender.
- Tender** m. **chargé** (Ch. d. f.) *Der gefüllte, betriebsfähige, betriebsfertige Tender.* Tender in working-condition.
- Tendeur** m. (Charr.) *Die Zwingschraube.* Coupling-screw.
- Tendeur** m. (Mach. à coudre.) *Der Faden-spanner.* Thread-tightener.
- Tendeur** m. (appareil pour tendre les fils télégraphiques) (Tél.) *Die Spannvorrichtung, der Drahtspanner.* Wire stretcher.
- Tendeur** m., **Isolateur** t- (Tél.) *Der Spann-isolator.* Straining insulator.
- Tendeur** m. (Ch. d. f.) *Die Kuppelschraube.* Coupling-screw.
- Tendeur** m. **de papiers**. *Der Tapezierer.* Paper-hanger.
- Tendeur** m. **à vis**, **Tendeur** m. **d'attelage** **à vis**. *Die Schraubenkupplung, Patentkupplung.* Patent-coupling.

Tendoir m. (Tiss.) *Der Stock zum Drehen des Baums.* Turning stick.

Tendre v. a. (les ressorts des tampons) (Ch. d. f.) *Anspannen (die Bufferfedern).* To bend.

Tendre v. a. **la tapisserie.** *Voyez Tapisser.*

Tendre adj. (Mét.) *Brüchig.* Brittle, short.

Tendu part. (Mar.) *Steif.* Stiff.

Tenettes f., **Tenelles** f. pl. *Die kleine Zange.* Small tongs pl.

Tenette f. (Horl.) *Das Säckchen, Zäpfchen.* Little pivot.

Tenette f., **Tirolr**, **Tenon** m. (Arm.) *Der Haft am Gewehrlauf.* Barrel-loop, bolt-loop.

Teneur m. **de livres** (Comm.) *Der Buchhalter.* Book-keeper.

Teneur f. (Mét.) *Der Gehalt.* Yield.

Teneur f. **en carbou.** *Der Kohlenstoffgehalt.* Amount of carbon (in iron).

Tenir v. a. & n. (Mar.) *Halten.* To hold, to secure, to set up, to keep.

T— v. n., dit d'une ancre. *Halten.* To hold.

T— bon le cabestan ou le gulindeau. *Aufhören zu hieven.* To stop heaving.

T— b— sur un cordage. *Steif halten.* To keep tight.

T— b— le coup, T— dessous, T— à retour. *Um den Karveel Nagel nehmen und die Lose steif wegholen.* To haul and hold.

T— b— à la main. *Fest in der Hand halten, ohne zu fieren halten.* To keep fast in hand, to hold fast without slacking.

T— b— partout. *Überall halten.* To keep or to hold fast all or everywhere.

T— b— une voile. *Ein Segel das man losmachen wollte festlassen.* To keep a sail furled which was ordered to be loosed.

T— un bâtiment (Nav.) *Ein Schiff halten, eben so rasch fahren wie das andere.* To keep up with another vessel.

T— les bras d'une vergue, — les haubans, — les étais, un mât etc. *Steif halten, steif setzen.* To haul tight or taut, to set taut.

T— un mât en étai. *Einen Mast stagen.* To stay a mast.

T— bien la cape, dit d'un navire (Nav.) *Gut beiliegen.* To behave well lying-to.

T— bien la mer, dit d'un navire (Nav.) *Gut See halten.* To hold on in a sea-way.

T— la cape, se T— à la cape, T— le travers (Nav.) *Unter dem Winde liegen, beiliegen.* To lie to.

T— la côte. *Sich unter der Küste halten.* To keep near —, — in with the coast.

T— croisière. *Kreuzen, den Kreuzgrund halten.* To be cruising or on a cruise, to be on or to keep the cruising ground.

T— en garant, T— à retour. *Allmählich steif holen.* To haul taut by degrees.

Tenir v. a. **la bouée par babord** (Nav.) *Die Boje an Backbord halten, — passieren.* To keep the buoy on port.

T— deux objets l'un par l'autre (Nav.) *In Linie —, in Deckpeilung halten.* To keep in line.

T— sur ses ancrés pendant un coup de vent. *(Einen Sturm) An den Ankern ab-, — ausreihen (ohne zu treiben).* To ride out (a gale without getting adrift or driving).

Technolog. Wörterbuch III.

Tenir les mêmes amures qu'un autre navire. *Über denselben Bug liegen wie ein anderes Schiff.* To be on the same tack.

Tenir v. a. **le grément** (le raidir). *Die Takelage festsetzen, — steifsetzen.* To set up the rigging.

T— un navire sous l'écoute. *Sich dicht bei und luvwärts von einem anderen Schiffe halten.* To keep close to and to windward of another vessel.

T— le large. *Sich seawärts —, — frei von Land halten.* To keep a good offing, to keep to seaward.

T— à tel air de vent. *In einer bestimmten Peilung —, — Richtung —, auf bestimmtem Kompassstriche oder Kurse halten.* To keep in a certain bearing or direction, to keep on a certain compass-point or course.

T— la — ou en panne, T— en travers. *Back halten, — liegen bleiben.* To keep or to rest hove or brought to.

T— le plus près. *Dicht am Winde halten, — liegen bleiben.* To keep her on a wind, to keep close on the wind.

T— une voile ou les voiles en ralingue. *Genau vollhalten, spielen lassen.* To keep shak- ing or shivering.

T— et se T— en travers de la lame ou du vent. *Dearsees —, d'arsewinds halten, — liegen bleiben.* To keep athwartseas or — wind's, to keep off or to the sea, — off or to the wind.

T— le vent dit d'un navire (Nav.) *Sich gut beim oder am Winde halten.* To keep or to hold a good wind.

se T— au vent. *Sich luvwärts halten.* To keep to windward.

se T— en ligne. *In Linie —, Stellung bleiben.* To keep one's place or position (in a fleet).

se T— au ... tanguen ou sur un autre canot, dit d'une embarcation. *Sich an der Backspier oder an einem andern Boot festlegen.* To hang on by the boom or by another boat.

se T— par l'arrière, — par l'avant, — par le bossoir, — par la hanche, — par le travers. *Sich achters aus —, voraus —, brahnbalkenweise —, (im Heckviertel) in der Heckrierung —, am Quarter schräg übers Heck weg —, querab (d'arsab) halten.* To keep or (to rest) astern, — ahead, — over the cathead, — on the quarter, — abeam.

T— v. n. dit d'une chose que l'on hâle, hisse ou amène. *Haken, hacken, halten, fest sitzen, klemmen.* To jam.

Tenir v. a. **le lof ou le vent** (Nav.) *Dicht an den Wind halten.* To keep close to the wind.

Tennantite f., **Culvre** m. **gris arsenifère** (Minér.) *Das Arsenfahlers.* Tennantite.

Tenon m. (Men., Charp.) *Der Zapfen.* Tenon, tenant, peg. *Voyez Queue d'aronde.*

T— en about. *Der Hirnholzzapfen, der Zapfen am Hirnende eines Verbandstückes.* End-tenon.

T— de la capucine (Arm.) *Die Nasenbein- haft.* Band-stud.

T— à contre-clavette. *Der verkeilte Zapfen.* Foxtail-wedged tenon, tenon with key.

T— double, Double t—. *Der Doppelzapfen.* Double tenon.

- Tenon à embrèvement.** *Der versatzte Zapfen.* Tusk-tenon.
- T — à ouïces.** *Der viereckige Zapfen.* Square tenon.
- T — passant.** *Der durchgehende Zapfen.* Passing-tenon.
- T — à queue.** *Die Zinke.* Dovetail-tenon. *Voyez* Queue d'aroude.
- Trouer un t —.** *Einen Zapfen einlochen.* To mortise a tenon.
- Cheviller un t —.** *Einen Zapfen vernageln.* To treenail a tenon, to bolt a tenon into its mortise.
- Enlacer un t —.** *Einen Zapfen einlassen und vernageln.* To mortise and to treenail a tenon.
- Tenon m. de la vergue d'ancre (Mar.)** Die Anker-nuss, Nut of an anchor.
- Tenon m. d'emplanture (Arch. nav.)** *Der Zapfen des Mastfusses.* Tenon of the heel of a mast.
- T — de l'étambot.** *Der Zapfen, die Hacke am Unterende des Hinterstevens.* Tenon of the heel of a sternpost.
- Tenons m. pl. d'un projectile (Art.)** *Die Führungswarzen eines Geschosses.* Studs of a shot.
- Tenon m. pour retenir la baïonnette sur l'arme (Arm.)** *Die Bajonnetthaft.* Bayonet-stud.
- Tenon m. de la capucine (Arm.)** *Die Nasen-beinhaft.* Band-stud.
- Tenon m. du canon de fusil.** *Voyez* Tenette.
- Tenon m. de l'entretoise des affûts (Art.)** *Der Zapfen eines Lafettenriegels.* Trussion-tenon.
- Tenon m. de manœuvre (Art.)** *Der Arm-bolzen an Mörserlafetten.* Tenon of mortar-beds.
- Tenon m. du ressort de gâchette (Arm.)** *Der Stift der Stangenfeder.* Stud, sear-spring stud.
- Ténoxière f. (Tiss.)** *Die Spiralspannmaschine.* Spiral-trockenmaschine. Spiral-stretching machine.
- Tension f. (Méc.)** *Die Spannung.* Tension.
- T — électrique.** *Die elektrische Spannung.* Electrical tension.
- T — de la vapeur.** *Die Dampfspeisung.* Tension of steam.
- Tension f. (Phys.)** *Der Zug, die Zugspannung.* Tension, strain.
- T —** *den que peut supporter une chaîne.* *Der Zug* den eine Kette aushalten kann. Strain which a chain will bear.
- Tension f. (Ponts.)** *Die Zugspannung.* Tensile strain.
- Tension f., Électricité en t — (Électr.)** *Die gespannte Elektrizität.* Tension electricity.
- Tension f. libre (Electr.)** *Die freie Spannung.* Free tension.
- Tension f., Montage d'une pile en t — (Electr.)** *Die Hintereinanderschaltung einer Batterie.* Making-up of a battery in tension or for electromotive force.
- Tente f.** *Das Zelt.* Tent. *Comp.* Marquise.
- T — d'abri.** *Das kleine Soldatenzelt.* Small soldiers' tent.
- T —** *servant au logement d'un officier général.* *Das Generalzelt, die Marquise.* General's tent, general's marquise. *Voyez* Marquise.
- T — (Mar.)** *Das Sonnensegel.* Awning.
- Grande tente, T — des passavants.** *Das Grossdecksonnensegel.* Maindeck-awning.
- T — de duquette.** *Das Kampanjesonnensegel.* Poop-awning, after-awning.
- T — du gaillard derrière.** *Das Quarter-decksonnensegel.* Quarterdeck-awning.
- T — de l'avant, Marsoulin.** *Das Backsonnensegel.* Forecastle awning.
- T — de nage, T — d'embarcation.** *Das Bootsonnensegel.* Boat-awning.
- Tenture f. (Bât.)** *Das Behänge, der Behang.* Hangings.
- T — de tapisserie.** *Der Tapetenbehang.* Tapestry-hangings.
- Tenture f.** *action de tapisser.* *Das Tapezieren, das Behängen mit Tapete.* Paper-hanger's work.
- Tenne f. du fond (Nav.)** *Die Haltbarkeit des Ankergrundes.* Quality of (anchoring) ground.
- Tenne (Mil.)** *Der Anzug, die Uniform.* Dress.
- T — d'été, T — d'hiver.** *Der Sommer-, der Winter-Anzug.* Summer-dress, winter-dress.
- Grande t —.** *Die grobe Uniform, der Gala-Anzug.* Full dress.
- T — de service.** *Der Dienstanzug.* Morning-dress.
- T — de travail.** *Der Arbeitsanzug.* Working dress.
- Mauvaise t — du fond (Nav.)** *Schlecht haltender Grund.* Treacherous holding bottom.
- T — d'un mât.** *Die Stellung, Stägung.* Trim, staying of a mast.
- T — d'un navire.** *Die Ordnung an Bord.* Trim, ordering of the ship.
- Tenu part, dit d'un navire (Mar.)** *Gehalten, in Ordnung.* In order or trim, kept.
- Tenu en étau, incliné de l'avant, dit d'un mât (Mar.)** *Nach vorn gestagt.* Stayed forward.
- T — trop en étau, dit d'un mât (Mar.)** *Zu weit vorübergestagt, durchgestagt.* Over-staid.
- Tenu (amaré) par une aussière, dit d'un navire.** *Mit (an) einer Trosse festgelegt.* Ship fast by a hawser.
- Téphrine f. endurcie (Géol.)** *Voyez* Trachyte.
- Térébenthine f. (Pharm.)** *Der Terpentin.* Turpentine, terbinthina.
- T — de Venise.** *Der venetianische Terpentin.* Venetian turpentine.
- Teredo m. navalis** *(Animal destructeur des câbles, navires etc.) (Tél.) Der Bohrwurm, Schiffswurm, Teredo navalis.* Teredo navalis.
- Terme m. d'ateller.** *Der Gesellenausdruck.* Workmen's term.
- Terme m. technique.** *Der technische Ausdruck.* Technological term.
- Terme m.** *d'une expression algébrique (Alg.) Das Glied.* Term in algebra.
- T — général d'une série.** *Das allgemeine Glied einer Reihe.* General term of a series.
- Terme m.** *d'une proportion.* *Das Verhältnissglied.* Term in a proportion.
- T — s pl. extrêmes** *d'une proportion.* *Die äusseren Glieder.* Extremes or extreme terms pl.
- T — s pl. moyens** *d'une proportion.* *Die mittleren Glieder.* Means or mean terms pl.
- Termes m. pl.** *(pièces du couronnement) (Arch. nav.) Die Heckhölzer.* Terms, term-pieces.

Terrage m., Droit de terrage (Expl., Belg.) Die Abgabe des Bergwerksunternehmers an den Grundeigentümer, der Grundzehente. Royalty, tentale rent, (from ores:) lot or due.

Terrage m. du sucre (Sucre) Das Decken, Terrieren. Claying, bottoming.

Terrain, Terrain, Sol m., Terre f. (Bât.) Die Erde, der Grund, Boden, Grundboden, Baugrund. Ground, soil, earth, estate.

T— pour bâtir. Der Baugrund, Bauplatz. Building-ground.

T— compressible, Sol m. compressible. Der sich setzende (zusammendrückbare) Boden. Compressible soil.

T— demi-ferme, ferme etc. Voyez Sol.

T— gras, marécageux. Der fette, schwammige, moorige Boden, Marschboden. Swampy or marshy ground.

T— graveleux. Der kiesige Boden, Kiesboden. Gravel-ground, gravelly ground.

T— mou, — léger. Der leichte, weiche, lockere Boden, das Weichland. Soft ground.

T—, Terrain très-mou, — aquifère. Der sehr weiche Sumpfboden, der wasserhaltige Boden. Very marshy ground, aqueous soil.

T— naturel. Die gewachsene Erde, der natürliche Boden. Earth in natural state, grown soil.

T— pierreux. Der steinige Boden. Stony ground.

T— rapporté. Das aufgefüllte Land. Made land.

T— sablonneux. Der sandige Boden, Sandboden. Sandy ground.

T— très-résistant, Sol m. très-ferme. Der feste Boden, Haekboden. Very strong ground, very heavy ground.

Terrain m. transporté (Ch. d. f.) Die aufgetragene Muttererde, der aufgefüllte Boden. Made soil.

Attaquer le t— au pic. Den Boden loshauen, aufhacken. To hack the ground.

Jeter le t— sur berge. Den Boden auswerfen. To throw out the ground.

Remblayer et pilonner le t— autour des fondements. Den Boden hinter den aufgeführten Grundmauern anfüllen und feststampfen. To puddle and trample the ground.

Transporter le terrain à la brouette. Die Erde abkarren. To wheel, to cart the earth or the ground.

Terrain m. (Géol.) Das (geologische) Gebilde. Formation. Voyez Système 7.

Terrain m. (Expl.) Das Gebirge, Nebengestein. Ground, country.

Terrain m. ébouleux. Die lose Erde, das rollige Gebirge. Loose ground.

T— boiaire (Min.) Voyez Bol.

T— houiller. Die Steinkohlen-Formation, das Steinkohlengebirge. Coal-formation, coal-measure.

T— kenpérien (Géogn.) Voyez Marne irriguée.

T— mort (Expl., Belg. et Nord de la France), **Mort terrain, Niveau m.** (Valenciennes). Das lose, meist wasserreiche Deckgebirge, Schwemmland. Cover, wash.

T— s mouvants. Die rolligen Massen. Unfixed masses.

T— poussant. Das druckreiche Gebirge. (Compressing ground.)

Terrain de transition. Die Übergangs-Formation. Formation of transition, granwackegroup.

Terrain m. (Mil.) Das Terrain, Gelände. Ground.

T— en avant. Das Vorterrain. Fore-ground.

Terral m. (Mar. médit.) Der Nordwind. Northwind.

Terrasse f. (Bât.) Die Erddecke, der Erdwall, die Erdstufe, Terrasse. Terrace.

T— sur comble. Das flache Dach, die Plattform, der Altan. Terrace on a roof, leads.

T— maçonnée. Die Terrasse, der Beischlag, Perron. Terrace-walk.

T— du marbre. Die Erdgalle im Marmor. Moist spot or vein in marble.

Faire la terrasse pour le pavé. Den Boden planieren, das Terrain vorbereiten. To pave and to level the form or bed.

Terrasse f. d'un fleuve (Géol.) Die Fluss-terrasse. River terrace.

T— de la côte f. (Hydrogr.) Die Küstenterrasse. Coast-terrace.

Terrassement m. (Bât., Rout. etc.) Der Erdbau, die Erdschüttung, das Bauwerk in Erde. Earth-work.

Terrassement m. au tombereau (Ch. d. f.) Der Schubkarrentransport. Wheeling in barrows.

Terrasser v. a. (Fort. et Bât.) In Erde arbeiten, Erdwerke auführen. To execute earthwork.

Terrasseur m. (Bât.) Der Kleiber, Kleber, Lehm-patzer. Mud-waller, clay-mason, loamer.

Terrassier m. (Bât.) Der Erdarbeiter, Bodenplanierer. Digger, earth-work labourer.

Terrassier m. (Ch. d. f.) Der Erdarbeiter, Eisenbahnarbeiter. Navvy, excavator.

Terrayer m. (Expl., Belg.) Der Grundeigentümer, Grundherr. Ground-owner, lord of the land, lord of the manor, (Northumberland:) lessor, (Cornw.) bounder.

La Terre (plauète). Die Erde. Earth.

Terre f., Fil de t— (Électr.) Der Erddraht. Earth-wire.

Terre f., Fil de t— de poteau (Tél.) Der Erddraht der Stangen. Earth-wire for poles.

Terre f., Terrain m. (Bât.) Die Erde, der Boden. Earth, soil, ground.

T— alluviale. Der angeschwemmte Boden. Alluvial deposits pl.

T— alumineuse. Die Alaunerde. Alum-earth.

T— argileuse. Die Thonerde. Argillaceous earth.

T— à briques. Die Ziegelerde, der Ziegel-lehm. Brick-clay, brick-earth.

T— calcaire, Chaux f. Die Kalkerde, der Kalk. Calcareous earth, lime.

T— à caissettes (Porcel.) Der Kapselthon. Seggar-clay.

T— s pl. colorantes (Peint.) Die Erdfarben. Earth-colours pl.

T— compressible. Voyez Terrain 3.

T— coulante (Fort. et Bât.) Die rollige Erde, der rutschige Boden. Loose earth.

T— creusée. Die ausgegrabene Erde. Dug earth.

T— cuite. Die Terrakotta, der gebrannte Thon. Burnt earthen ware, terracotta.

T— ébouleuse. Der rutschende Boden. Slipping earth.

Terre d'enterrage, Sable m. damé (Fond.) Die Dammerde. Pit-sand.
T— à fonton, Glaise f. à dégraisser (Géol.) Die Walkerde. Fuller's earth.
T— franche. Der lockere Boden, Stiehboden. Soft ground.
T— fusible (Pot.) Der schmelzbare Thon. Fusible clay.
T— glaise, Argile f. Der Thon, Lehm, gemeine Thon. Loam, common clay.
T— glaise battue, couche bien battue de terre glaise (Bât.) Der Thonschlag, die Thonwand, der Lettenschlag, Lehmschlag, die Thonhinterfüllung. Puddle, puddled clay.
T— glaiseuse, — limoneuse, — argileuse, — bourbeuse. Der Lehm Boden, die lehmige Erde. Clayey soil, loamy ground.
T— houille (Expl., Belg.) Das taube Kohl, die erdige, bröckelige Kohle (s. B. am Ausgehenden der Flöze). Humphred coal, dauder coal! (near a dyke or the outcrop), sterile coal, smuth.
T— du Japon, Cachou m. Die japanische Erde, der Katcheu. Terra japonica, catechu.
T— légère (Bât.) Der leichte Boden, Grabeboden. Light ground.
T— marécageuse. Der Moorboden. Marshy-soil.
T— à mouler (Fond.) Der Formlehm. Moulding-loam.
T— naturelle, Terre vierge (Bât.) Der gewachsene Boden, die jungfräuliche Erde. Earth in natural state, grown soil.
T— d'ombre, Ombre f. (Peint.) Die Umbra, das Umbraun, die türkische Umbra. Umber, Turkish umber, umbra.
T— ordinaire [de moulage] (Fond.) Der grobe Formlehm. Coarse loam.
T— pierreuse. Der steinige Boden. Stony soil.
T— à pipes, Argile f. plastique (Pot.) Der Pfeifenthon, plastische Thon. Pipe-clay, plastic clay.
T— de pipe (Pot.) (En France un nom vulgaire pour les Fayences fines.)
T— à porcelaine, Kaolin m. (Porc.) Die Porzellanerde, das Kaolin. Porcelain-earth, kaolin, China-clay.
T— à potier, T— glaise à pots, Glaise f., Argile f. sigalline (Pot.) Der Töpferthon. Potter's clay.
T— pourrie à polir (Techn.) Die englische Erde, der englische Tripel. Rotten-stone.
T— rassise (Fort. et Bât.) Der gesackte Boden, Boden, der sich gesetzt hat. Settled earth.
T— refractaire. Die feuerfeste Erde. Fire-proof clay, refractory clay.
T— à remblai. Die Füllerde. Filling-earth.
T— de Sienne (Peint.) Die Terra-Sienna. Raw sienna.
T— de Sienne brûlée. Die gebrannte Terra-Sienna. Burnt sienna.
T— sigillée. Die Siegelerde, der rote Bolus. Lemnian earth, bole, bolus.
T— surchargé. Die Hinterfüllung einer Ufermauer mit Auflast. Backing higher than the wall.
T— végétale, Terreau, Humus m. Die Dammerde, das fruchtbare Land, der Humus, die Ackerkrume. Vegetable soil, black mold or mould.

Terre de Vérone, Talc m. zoographique. Die Grünerde, Veroneser Grünerde. Green-earth of Verona.

T—s pl. vertes alumineuses (Minér.) Die Grünerde. Green-earth.

T—s pl. rouges, minéral d'Huelgoat, minéral de fer contenant de 1 à 4 millièmes d'argent.

Battre, damer, corroyer la t—. Die Erde rammen, plagen, feststampfen. To ram earth.

Creuser, extraire la terre, déblayer le terrain. Die Erde ausgraben, den Boden ausheben. To dig —, to excavate earth.

Déposer la t—. Die Erde aufschütten, lagern. To deposit earth, to fill up earth.

Terre f. (Mar.) Das Land, der Wall, die Küste. Shore, land.

T— avancée. Das sich vorstreckende Land, Vorland. Foreland, headland.

T— basse. Das niedrige, flache Land. Low-, flat land, — shore.

T— de beure, fausse t— nuage à l'horizon pris pour la terre et que le soleil dissipe. Das Butterland, Cape fly-away.

T— haute, Grosse terre. Das hohe Land. High land or coast.

T— noyée, T— très-basse. Das unter Wasser stehende —, von der Flut überschwemmte Land, die (s. B. mit Mangroven) bewachsene Untiefe. Sunken-land.

T— au vent, terre d'où vient le vent. Der Luv-Wall, das Luvland, luvwärts gelegene Land. Weather-shore.

T— sous le vent, terre vers laquelle souffle le vent. Der Leegewall, das Leeland, leewwärts gelegene Land. Leo-shore.

Grande t—, T— ferme. Das Festland. Main-land, main.

La Terre! la t— en vue! (cri de la vigie) (Nav.) Land ho! Land ho!

à t—. Auf —, an Land. Ashore, on shore.

de t—, Von Land. From shore.

à t—, de t—, vers la t—. Landwärts, nach Land zu. In-shore, in.

à t— de. Zwischen (binnen) ... und dem Lande. Inside of ..., between ... and the land (main).

Aller à terre (en permission) (Mar.) (Mit Urlaub) an Land gehen. To go ashore (on leave).

Terre f., Globe m., Globe m. terrestre (Astron.) Die Erde, der Erdball, die Erdkugel. Earth, terrestrial globe.

Terre f. de monnaie, Cendres f. pl. d'orlévre (Mét.) Das Gekräts, die Krätze. Dross-sweepings pl.

Terres f. pl. (masses de terre.) Die Erdmassen f. pl. Earth-masses pl.

Terreau m. Voyez Terre végétale.

Terreneuvier m. Terreneuvain (Mar.) Der Neufundlandfischer. Newfoundland-man or fisherman.

T— m. Der Neufundlandfahrer (Fahrzeug und Fischer) im allgemeinen. Newfoundland-man (vessel and fisherman) generally.

Terre-plain m. (Hydr.) Die ebene Niederung. Waste low ground.

T—p—. Die Oberfläche einer Erdschüttung, die Quaifläche. Embankment, wharf.

Terre-plein m. (Rout. etc.) *Die Erdschüttung, der Erdaufwurf (hinter einer Futtermauer). Platform of earth.*

T—p— d'un ouvrage (Fort.) *Das Innere, der Hofraum. Terre-plein.*

T—p— du rempart (Fort.) *Der Wallgang. Terre-plein of the rampart.*

Terror v. a. (Artif.) *Mit Thon verschlagen. To clay.*

Terror v. a. le sucre (Sucr.) *Decken, terrieren. To clay, to bottom.*

Terrestre adj. (Astron.) *Irdisch. Terrestrial.*

Terrir v. n., s'échouer sur la terre (ne pas confondre avec atterrir) (Mar.) *An —, auf Grund raken, — kommen, — sein. To take the ground, to be aground.*

Terrir v. n. [prendre terre après un voyage] (Nav.) *Landen. To land.*

Terrissement m. (Nav.) *Die Grundberührung, das Aufgrundkommen. Taking the ground.*

Terron m. (Expl.) *Voyez Brisou.*

Tertiaire adj.: **Système m. t—** (Géol.) *Das Tertiärsystem. Tertiary system.*

Tessons m. pl., **Calcin** m., **Grésil** m. (Verr.) *Die Glasbrocken m. pl., das Bruchglas, die Glascherben f. pl. Cullet.*

Têt ou **Test** m. (Docim.) *Das Probiergefäß, der Probierscherben, Test. Assay-test.*

T— de coupellation, Cuppelle f. [petit creuset pour la coupellation de l'or ou de l'argent] (Orf., Chim., Mon.) *Die Kapelle, der Treib-scherben. Cuppelling-test, cupel, coppel.*

T— à la fusion (Docim.) *Die Tute, Probier-tute. Assay-crucible.*

T— à rôtir (Docim.) *Der Röst- oder Ansiede-scherben. Calcining-test.*

Tétard m. de timon (Charr.) *Der Deichselkeil, Zapfen. Pule-foot, futchel-end, wearing end.*

Tête f. d'affût, Pan m. de la tête d'affût (Art.) *Die Stirnschiene, Umboeschiene, Anstoss-schiene, das Stirnblech, vordere Wagenblech. Head-plate.*

Tête f. d'amarrage (Arch. nav.) *Der Poller. Kevil-head.*

Tête f. de l'ancre (Mar.) *Der Ankerkopf, Kopf der Ankerstange. Head of the anchor-bar.*

Tête f. de l'archet (Luth.) *Der Kopf des (Violin-) Bogens. Head of the fiddle-bow.*

Tête f. d'un banc d'étrépage (Fil.) *Der Kopf. Head.*

Tête f. du barreau (d'une presse d'imprimerie). *Der Bengelkopf, Bengelkopf. Head or small part of the bar.*

Tête f. de bordage, T— de l'écouvillon (Arch. nav.) *Das Plankenende. Butt-end of a plank.*

Tête f. d'un boulon. *Der Bolzenkopf. Bolt-head.*

Tête f. du buttoir (Ch. d. f.) *Der Bufferkopf. Stationary buffer-head.*

Tête f. de champignon. *Der runde Kopf. Round-head, mushroom-head.*

Tête f. du champignon, le champignon [d'un rail] (Ch. d. f.) *Der Kopf der Eisenbahnschiene. Head or mushroom (of a rail).*

Tête f. du chien de fusil (Arm.) *Der Kopf, Hammerkopf. Head, cock-head. Comp. Evidement 8.*

Tête f. de clou. *Der Nagelkopf. Head of a nail.*

Tête f. d'un coin (Méc.) *Der Kopf oder Rücken eines Keiles. Head, back of a wedge.*

Tête f. d'une comète (Astron.) *Der Kopf eines Kometen. Head of a comet.*

Tête f. croisée de tige (Mach. à vap.) *Der Kolbenstangenkreuzkopf. Crosshead of a piston-rod. Voyez Tête du piston.*

Tête f. d'écluse (Arch. hydr.) *Das Schleusen-haupt. Bay, crown of a lock.*

T— d'amont, T— d'écluse proprement dite. *Das Oberhaupt. Head-bay, head-crown.*

T— d'aval, Queue f. *Das Unterhaupt. Tail-bay, aft-bay, tail-crown.*

Tête d'écouvillon (Art.) *Der Wischkolben, Wischerkopf. Sponge-head.*

Tête f. d'entretoise (Loc.) *Der Stehbolzen-kopf. Stay-bolt head.*

Tête f. d'une épingle (le petit bouton sphérique au bout d'une épingle.) *Der Nadelkopf. Pin-head.*

Tête f. de l'étrave, — de l'étambot (Arch. nav.) *Das obere Ende des Vorder-, — des Hinter-stevens. Head of the stem, — of the sternpost.*

Tête f. des flasques d'un affût (Art.) *Die Stirn. Breast.*

Tête f. de la glace, bord relevé d'une plaque de glace fondue (Glac.) *Der Kopf. Head.*

Tête f. du gouvernail (Arch. nav.) *Der Ruder-kopf. Rudder-head.*

Tête f. de la hausse. *Voyez Hausse 11.*

Tête f. de jetée, — d'un môle etc. (Arch. hydr.) *Das Hoofd, der Kopf des Hafendamms. Mole-head, pier.*

Tête f. de ligne. *Die Kopstation einer Bahn. Cusp-station, cul-de-sac-station.*

Tête f. de marteau (Forg.) *Der Hammerkopf. Head of a hammer.*

Tête f. mobile (Art. Arm.) *Der Verschlusskopf. Head of a breech-closing apparatus.*

Tête f. de mât (Arch. nav.) *Der Flaggen-top (gewöhnlich auch nur Top genannt). Mast-head.*

Tête f. d'un mât, — d'un mât d'hune etc. *Der Top eines Mastes, — einer Stänge* etc. *Mast-head, topmast-head* etc.

Tête f. de monnaie, Droit m., Effigie f., Obvers m., Face f., Avers m. *d'une monnaie (Monn.) Der Avers, die Vorderseite, Haupt-seite, Kopfseite, Bildseite. Obverse.*

Tête f. de mort (Mar.) *Die Hahnspitze auf einem einfachen Talschloßknoten. Single-crown, (knot).*

Tête f. d'un mul-jenny (Fil.) *Das Triebwerks-gestell. Head-stock.*

Tête f. du niveau (Expl.) *Der Spiegel des Wasserwogs. Level, surface of underground water in a wash.*

Tête f. d'une pièce de bois (Arch. nav.) *Das Zapfende oder obere Ende. Top, top-end, upper part.*

Tête f. ou Coquille f. du piston, Tête f. croisée (Loc.) *Der Kreuzkopf, Kolbenstangen-kopf. Cross-head. Voyez Tête du piston.*

Tête f. d'un pont, Abord m. d'un pont (Arch. hydr.) *Der Zugang, die Auffahrt. Approach.*

Tête f. de pont (Fort.) *Der Brückenkopf, die Brückenschanze. Bridge-head, tête-de-pont.*

- Tête f. de poutre** (Bât.) *Der Balkenkopf.* Beam-head. Voyez *Tablette* 15.
- Tête f. du rail.** *Der Schienenkopf.* Rail-head.
- Tête f. de refouloir** (Art.) *Der Setzerkolben, Setzkolben.* Rammer-head.
- Tête f. de roche** (Nav.) *Das felsige (gefährliche) Ende einer Bank oder Untiefe.* Rocky head.
- Tête f. d'un roche.** *Das obere —, aus dem Wasser ragende Ende einer Klippe.* Head of a rock.
- Tête f. de sape, — de tranchée** (Fort.) *Die Sappenspitze, Laufgrabenspitze.* Head of a sap or of a trench.
- Tête f. de (la) sonde.** *Der Bohrkopf, das Wirbelstück, Kopfstück des Erdbohrers.* Stirrup, (for bore-holes of moderate depth:) brace-head. Comp. *Sonde* 1.
- Tête f. de souterrain, — de tunnel.** *Der Tunnelkopf, die Tunnel façade, der Tunnelleingang.* Tunnel-entrance, mouth of a tunnel.
- Tête f. de trusquin.** *Appui m., Régulateur m. d'un trusquin* (Serr., Men.) *Der Kopf, Anschlag.* Head.
- Tête f. d'une varangue** (Arch. nav.) *Das obere Ende einer Bodenvarange.* Floor-head.
- Tête f. de vis** (Techn.) *Der Schraubenkopf.* Screw-knob, screw-head.
- T — de la vis de pointage** (Art.) *Der Kopf, Spindelkopf.* Head.
- T — de vis fraisée, T — perdue.** *Der versenkte Kopf.* Counter-sunk head.
- T — de vis en goutte de suif.** *Der halbkugelförmige Schraubenkopf.* Circular screw-head.
- Tête f. d'un voussoir, — d'une pierre** etc. (Bât.) *Die Vorderseite, Stirnfläche, das Haupt eines Steines.* Face of a stone.
- Tête f.** Voyez *Pointe haute* (Nav.)
- Longueur du navire de t — en t —** (Arch. nav.) *Die Länge des Schiffes gemessen vom oberen Ende des Vorstevens bis zum oberen Ende des Hinterstevens (oder dem Oberand des Hecks).* Length of the ship over all.
- T — d'allonge ou de couple** (Arch. nav.) *Das obere Ende eines Auflangers, — eines Spantes.* Timber-head.
- Tête d'alouette double** (Nav.) *Die doppelte Hahnspitze auf einem (doppelten) Taljereepacknoten.* Double-crown (knot).
- T — d'alouette simple.** Voyez *Tête de mort*.
- T — du beaupré** (Arch. nav.) *Das äussere Ende des Bugspriets.* Outer-end or head of a bowsprit.
- T — du cabestan.** Voyez *Chapeau du cabestan*.
- Tête f. d'une armée navale ou escadre** (Mar. milit.) *Die Vorhut, das Vordertreffen.* Van (of a fleet).
- T — d'un convoi.** *Die vordersten Schiffe.* Foremost vessels.
- Têter v. a.** les vis à bois, — les clous, — les épingles etc. *Anköpfen.* To head.
- Têtère f.** (Voil.) *Der Teil am Raalick eines Raasegels.* Head of a square sail.
- T — d'un foc.** *Der Teil am Vor- oder Staglick eines Klüvers.* Luff of a jib.
- T — d'une voile goffette.** *Der Teil am Gaffelick eines Gaffelsegels.* Head of a trysail.
- Têtère f., Bois m. de tête** [bois en tête des pages] (Impr.) *Der Kreuzsteg.* Cross.
- Têtère f. d'une bride** (Sell.) *Das Hauptgestell, Kopfstück des Zaumes.* Bridle-head-stall.
- Têtère f.** (Pont.) *Die Ducht, Schwinde, der Ankerriegel.* Thwart.
- Tétine ou Tétine f.** (Artif.) Voyez *Mamelon* 2.
- Tétine f. du tétolr, Anche f.** (Épingl.) *Das Grübchen in der Nadler-Wippe.* Groove in the header.
- Tétolr m.** (Épingl.) *Die Wippe, Nadler-Wippe.* Header.
- Téton m. du grain de lumière** (Art.) *Der Zapfen, die Warze, der Stollenzapfen.* Point, end.
- Tétrædre m.** (Géom.) *Das Tetraëder, Vierfläch.* Tetrahedron, tetraëdron.
- Tétragone m.** (Fort., Géom.) *Das Viereck.* Tetrágon, quadrangle, quadrilateral figure.
- Tengue f.** (Arch. nav.) autrefois: *Die obere Kampagne.* Topgallant-poop, poop-royal.
- T — à présent:** *Die volle Back.* Topgallant-forecastle.
- Texte, Gros-paragon m.** (Impr.) *Die Text oder Secunda.* Double pica.
- Texture f. de fer.** *Die Textur des Eisens.* Texture of iron.
- Texture f. d'une pierre** (Minér., Bât.) *Die Textur, das Ansehen auf dem Bruche.* Texture. Voyez *Grainure et Structure*.
- Texture f. pl. des roches** (Géol.) *Die Textur, das Gefüge der Gesteine.* Texture of rocks.
- T — cristalline.** *Die krystallinische Textur.* Crystallino texture.
- T — compacte.** *Die dicke Textur.* Compacto texture.
- Thallite m., Épidote m. vert ou ferrugineux** (Minér.) *Das Epidot, Pistacit, Thallit.* Green epidote, ferriferous epidote, pistacite.
- Thallium m.** (Chim.) *Das Thallium.* Thallium.
- Thalweg m., Passe f. de fleuve, Ligne f. navigable** (Arch. hydr.) *Die Strombahn, der Thalweg, Stromlauf.* Navigable channel of a river, current, main body.
- Axe f. du t —, Fil de l'eau m.** *Der Stromstreich, die Stromachse.* Axis of a stream.
- Théine f.** (Chim.) *Das Thein.* Theine.
- Thénardite f., Sulfate m. de soude** (Minér.) *Der Thénardit, das wasserfreie schwefelsaure Natron.* Thénardite.
- Théorème m.** (Math.) *Das Theorem, der Lehrsatz.* Theorem, proposition.
- Thermantide f. élémentaire** (Minér.) Voyez *Poussolane*.
- Thermobaromètre m., Hypsothermomètre m.** (Phys.) *Das (der) Thermobarometer, Wärmewetterglas.* Thermobarometer.
- Thermo-electricité f.** (Phys.) *Der Thermo-Electricität.* Thermo-electricity.
- Thermolampe f.** *appareil à éclairage au gaz.* *Die Thermolampe.* Thermolamp.
- Thermomètre m.** (Phys.) *Das (der) Thermometer, (der) Wärmemesser.* Thermometer.
- T — à alcool.** *Das (der) Weingciat-Thermometer.* Spirit-thermometer.
- T — à air.** *Das (der) Luft-Thermometer.* Air-thermometer.

Thermomètre électrique à air (Électr. et Phys.) Das Luftthermometer, Galvanothermometer, elektrische Thermometer. Electrothermometer.

T — à maxima et minima. Das (der) Maximum- und Minimum-Thermometer. Maximum- und minimum-thermometer.

T — à mercure. Das Quecksilberthermometer. Mercurial thermometer.

T — métallique. Das (der) Metall-Thermometer. Metallic thermometer.

Thermobarite f. (Minér.) Voyez Soude carbonatée.

Thermophone m. (Électr.) Das Thermophon. Thermophone.

Thermorhéomètre m. (Électr.) Das Thermorheometer. Thermorheometer.

Thermoscope m. (Phys.) Das Thermoskop. Thermoscope.

Thière, Voie f. de dessoer, Demi-grale f. (Expl., Belg.), **Demi-montée f.** Die *Diagonale* (Strecke). Heading, upbrow driven in a diagonal direction.

Tholobate m. Voyez Tambour de dôme.

Tholus m. (Bât.) Die Kuppel, der Kuppelhelm. Cupola.

Thorium m. (Chim.) Das Thorium. Thorium.

Thyroneum m. (Bât.) Der Durchgang. Passage.

Tiens bon! Tiens bon comme ça! (Command., Mar.) Halt! Beleg! Avast! Hold fast! Belay!

Tierce f. 60me partie de la seconde (Chron.) Die Tertz. Sixtieth part of a second.

Tierce f. (Impr.) Der letzte Korrekturbogen, die *Suppression*. Press-revise, press-proof, second revise.

Corriger ou Voir la t — (Impr.) Die *Suppression* lesen. To read the press-proof or press-revise.

Tierceron, Tierceret m. d'une voûte à nervures (Arch.) Die Strebrippe. Surface-rib. Voyez Nervure entremédiaire.

Tierçon m. (Mar.) Der Tiers, das Zweidrittel-fass. Tierce.

Tiers, — ferme, — mol m., dit du cordage, **Cordage commis au t — ferme ou au t — mol** (Mar.) Hart (krabb) geschlagenes Tauwerk, weich (lehnig) geschlagenes Tauwerk. Hard twisted rope, moderate twisted rope.

Tiers m. de la feuille (Impr.) Der Drittels-Bogen. Third of a sheet.

Tiers-franc m. (Comm. Mar.) Das Drittel der Fracht welches der Rheder erhält, während alle Unkosten aus den zwei Dritteln des Schiffers bestritten werden. Owner's third free of all expenses.

T — point m. (Techn.) Die Sägefeile. Saw-file (three-sided file). Voyez Lime triangulaire.

Tiers-poteau m. (Bât.) Die Dreilingsdielen, das Lauband. Strengthening stake in partitions.

à ou en Tiers-point, dit d'une voile (Voil.) Dreieckig. Triangular.

Tige f. (Techn.) Die Stange. Rod, pole, perch.

Tige, Verge f. de l'ancre (Nav.) Die Anker-rute, der Ankerschaft. Anchor-shaft or shank.

Tige ou Baguette f. d'un archet de violon (Luth.) Die Stange des (Violin-) Bogens. Shank of a fiddle-bow.

Tige f. d'assemblage (Mach. à vap.) Die Verbindungsstange, das Verbindungsstück. Link.

Tige f. ou Corps m. de baguette de fusil (Arm.) Die Stange, der Stängel, Stab, Kiel des Ladestocks. Shaft of a ramrod.

Tige f. de blutoir, Ailette f. [levier qui sert pour donner les secousses au blutoir] (Meun.) Der Siehtearn. Shaking-arm.

Tige f. centrale des ressorts (Serr.) Der Federstift. Spring-pin.

Tige f. de la cheminée d'un fusil (Arm.) Das Gewinde. Screw-threads pl., screw.

Tige f. de choc (Ch. d. f.) Die Bufferstange. Buffer-rod.

Tige f. du clou (Clout.) Der Nagelschaft. Shank of a nail.

Tige f. de colonne (Arch.) Der Säulenschaft. Shaft of a column.

Tige f. conductrice (Mach. à vap.) Die Führungstange. Guide-rod.

Tige f. à courroie (Mach.) Die Riemenwelle. Strap-rod, strap-arbour.

Tige ou Barre f. directrice (Mach. à vap.) Die Leitstange, Führungstange. Guide-bar, guide-rod, motion-bar. Voyez Guide 4.

Tige f. d'équerre, Lame f. d'une équerre (Men.) Die Zunge, das Blatt eines Winkelmassen. Blade of a square.

T — d'excentrique (Mach.) Die Excenterstange. Eccentric-rod.

Tige f. du foret. Die Bohrstange, das Bohreisen. Boring-bar.

Tige f. du frein (Ch. d. f.) Die Bremsstange. Brake-rod.

Tige f. inclinée vers les entées (Ponts.) Die Diagonalstrebe. Brace, strut-brace.

Tige f. lisseuse du lin, du chanvre etc. (Fil.) Der holzige Kern. Boon.

Tige f. d'une gâchette de platine (Arm.) Der hintere Stangenarm. Shank of a sear.

Tiges ou Règles f. pl. des glissoires, Barres f. pl. directrices (Mach. à vap.) Die Leitstangen, Geradführungstangen. Guide-bars, guide-rods, motion-bars pl.

Tige f. graduée de la hausse (Art.) Die Aufsatzstange. Scale or rod. Comp. hausse d'une bouche à feu.

Tiges f. pl. des guides (Loc.) Die Geradführungstangen. Guide-bars.

Tige f. de la noix (Arm.) Die Nusswelle. Tumbler-axle.

Tiges f. pl. de parallélogramme, Verges f. pl. (Mach. à vap.) Die Parallelstangen. Parallel bars pl. Voyez Verges.

Tige f. de paratonnerre (Électr.) Die Auf-fangstange. Lightning-stem, lightning-rod, lightning-stalk.

Tige f. de piston ou du piston (Mach.) Die Kolbenstange. Piston-rod.

Tige f. de pompe (Mach.) Die Pumpenstange. Pump-rod.

Tige f. de pompe (Mar.) Die Stange des Pumpschuhs. Pump-spear.

T — de pompe à air (Mach. à vap.) Die Luftpumpen-Kolbenstange. Air-pump piston-rod.

T — d'une pompe élévatrice, (Belg.)

Tire-boute m. (Expl.) Die Pumpenstange. Bucket-rod (of a shaft-pump), pump-rod, spear.

- Tiges pl. des pompes, Tirants m. pl.** *Das Kunstgestänge.* Rods of pump, pump-rods pl.
- Tige f.** [d'un rail] (Ch. d. t.) *Der Stiel, Stieg, Hals (einer Eisenbahnschiene).* Stem, web or centre-rib (of a rail).
- Tige f. de ressort** (Loc.) *Die Federstütze.* Spring-pin.
- Tige f. de rinceau** (Orn.) *Der Rankenstengel, Laubstengel.* Twig, tige of a trail.
- Tige f. de sonde ou sondage.** *Das Bohrgestänge, die Bohrstange.* Bore-rod, boring-rod. *Voyez Sonde.*
- Tige f. de soupape.** *Die Ventilspindel.* Valve-spindle.
- Tige f. de suspension** d'un pont suspendu (Arch. hydr.) *Die Hängestange.* Suspending-rod.
- Tige f.** (eu Belgique): **Tirant m.** (Expl.) *Das Gestänge.* Rod, spear, sweep.
- Maitresse-t—** (en Belgique): **Maitre-tirant m.** *Das Schachtgestänge, Kunstgestänge.* Main rod, pump-spears pl.
- Tige f. de tiroir** (Mach. à vap.) *Die Schieberstange.* Valve-rod, slide-rod, slide-valve rod.
- Tige f. d'un trusquin** (Serr., Men.) *Der Riegel.* Stem.
- Tillac m.** (Terme des navires du commerce) (Arch. nav.) *Das Oberdeck (Verdeck).* Upper-deck.
- Demi t—, Faux t—.** *Das Halbdeck.* Half-deck.
- Franc-t—.** *Das glatte Deck.* Flush-deck.
- Navire à f—t—.** *Das Glatdeckschiff.* Flush-decked vessel.
- Tille f.** (Arch. nav.) *Die Pflicht (Pigt).* Cuddy.
- T— de l'arrière.** *Die Hinterpflicht.* After-cuddy.
- T— de l'avant.** *Die Vorderpflicht.* Fore-cuddy.
- Tille f.** (Fil.) *Synon. de Teille.*
- Tiller** (Fil.) *Synon. de Teiller.*
- Tiller v. a.** (Arch. nav.) *Das Deck der Pflicht legen, — einlegen.* To deck or to plank the cuddy.
- Tilleul m.** *Tilia grandifolia et parvifolia* (Bot.) *Der Lindenbaum.* Lime-tree, linden-tree.
- Tilloffe f., Brole, Maeque, Brisole, Machoire f., Chevalet m.** (Fil.) *Die Breche, Flachsbreche, Handbreche, Brake.* Brake, hand-brake.
- Timbre m.** (Tuu.) *Der Stempel.* Prop.
- Timbre m.** (Comm.) *Der Stempel.* Stamp.
- Droits m. pl. de t—.** *Die Stempelabgaben, -kosten.* Stamp-duties.
- Timbre m. du tambour** (Mil.) *Die Trommelsait, Bodensait.* Snare.
- Timbre-Dépêche m.** (Tél.) *Die Telegraphenfreimarke, Depeschefreimarke.* Telegraph stamp.
- Timbré, Papier t—.** *Das Stempelpapier.* Stamped paper.
- Timon m.** (Charr.) *Die Deichsel.* Pole, shaft, beam, thill, tongue.
- T— de rechange** (Art.) *Die Vorratsdeichsel, Reservedeichsel.* Spare draught-pole, spare-pole.
- Timon m.** (obsol.) *barre du gouvernail* (Arch. nav.) *Die lange nach vorn zeigende Ruderpinne.* Tiller, helm.
- Timonerie f.** (Mar.) *Die Gegend beim Steueruder, in dessen Nähe die Steuerkompassse etc. aufgestellt sind.* Steerage.
- Timonerie.** *Die Signalgasten.* The men fit to take the wheel and the quartermasters.
- Matériel de la t—.** *Das sogen. Navigations-Detail.* Navigating-officer's department, (compasses, flags, charts, log, leads etc.).
- T—** (Mar. mil.) *Die Signalabteilung.* Signal department.
- Timonier m.** (Charr.) *Das Stangen- oder Deichsel-pferd.* Wheel-horse.
- Timonier m.** *se dit encore quelquef. dans la marine de commerce pour homme de barre* (Mar.) *Der Rudermann.* Timoneer for: Helmsman.
- T— guetteur** (Mar. mil.) *Der Signalgast, Flaggengast.* Signalman.
- T— sondeur** (Mar. mil.) *Der Mann am Lot.* Leadsman.
- Timpe f.** (Mét.) *Der Timpel.* Tymp.
- Tin m.** (Arch. nav.) *Der Stapelklotz, Kielklotz.* Block, building-block, keel-block.
- T— mobile.** *Der verschiebbare Kimmuschlitten (beim Docken).* Sliding bilge-block.
- Tine (Tinne), Tonne f.** (Expl.) *Die Tonne (zum Wasserziehen), der Kübel.* Kibble (kibbal).
- Tinkal.** *Voyez Soudo boratée.*
- Tinter v. a.** (Arch. nav.) *Die Stapelklötze aufstellen und richten.* To set blocks.
- T—** *quelque objet.* *Auf Klötze legen.* To lay on blocks.
- Tinter v. a. la cloche** (Mar.) *Die Glocke mit dem Klöppel läuten.* To sound or to ring the bell.
- Tir m., Action f. de tirer.** *Das Schiessen, Feuern.* Firing (with a gun), shooting (with a rifle).
- T— des bouches à feu, Feu m. d'artillerie.** *Das Geschützfeuer.* Fire of artillery, artillery-practice.
- T— de but en blanc.** *Das Aufsatzschiessen.* Point-blank fire.
- T— à la cible** *Das Schiessen nach dem Ziel, — der Scheibe.* Target-practice.
- T— convergent.** *Das konzentrierte Feuer.* Concentrated or converging fire.
- Tir m., Coup m. de feu** (Mil.) *Der Schuss.* Shot.
- T— en brèche.** *Der Brecheschuss.* Shot for breaching, — for battering in breach.
- T— à bricole.** *Der Prellschuss.* Rebounding shot.
- T— de but-en-blanc.** *Der Kernschuss.* Point-blank shot.
- T— de-but-en-blanc naturel.** *Der Visierschuss.* Line-of-metal-shot.
- T— courbe.** *Der hohe Bogenschuss, Schleuderschuss.* Curved fire.
- T— direct, — indirect.** *Der direkte, — indirekte Schuss.* Direct (indirect) fire.
- T— élevé, T— d'élevation.** *Der Elevationschuss, der erhöhte Schuss.* Shot fired with any elevation above the point-blank direction.
- T— des fusées, T— fusant.** *Der Raketen-schuss.* Rocket-practice, rocket-shot.
- T— avec hausse.** *Der Aufzugschuss.* Shot fired with elevation above the line of metal.
- T— à mitraille.** *Der Kartätschuss.* Case-shot.
- T— à obus.** *Der Granatschuss.* Shell-shot.
- T— perdu.** *Der verlorene Schuss.* Random-shot.

- Tir de plein fouet.** Der im vollen Fluge treffende Schuss. Shot hitting its object without grazing.
- T— plongeant, T— au-dessous de l'horizon.** Der Senkschuss, Depressionsschuss, Plongierschuss. Plunging-fire, shot under the horizontal line.
- T— à ricochet.** Der Rikoschetschuss. Ricochet-shot.
- T— à ricochet mou.** Der starkgekrümmte Rikoschetschuss. Ricochet-shot with small charges.
- T— à ricochet tendu ou roide.** Der flachgekrümmte Rikoschetschuss. Ricochet-shot with greater charges.
- T— vertical.** Das Vertikalfeuer. Vertical fire.
- Tir m., Champ m. de tir.** Der Schiessplatz, Scheibenstand, die Schusslinie. Practice-ground, ground for target-practice.
- T— d'école, T— à la cible.** Das Scheibenschiessen, die Schiessübung. Target-practice, ball-practice, gun-practice.
- T— de guerre.** Das Gefechtschiessen. Firing with service-charge.
- T— de justesse.** Das Schulschiessen. Accurate firing.
- T— à outrance, T— jusqu'à la destruction.** Das Dauerschessen. Firing till destruction.
- T— à ricochet.** Das Prellschiessen. Ricochet fire.
- T— au tube (Mar.)** Das Schiessen mit dem Abkommgeschütz. Preliminary drill with a special rifle.
- Tirage m.** [chemin de halage] (Pont.) Der Leinpfad. Tow-path, towing-path.
- Tirage m., Traction f.** (action de la force qui tire). Der Zug. Draught, traction.
- T— du chariot, à la mull-jenny en fin (Fil.)** Der Wagenzug, Zug. Draw, gain, gaining of the carriage.
- T— d'une cheminée.** Der Zug in einem Schornstein. Draught.
- T— du feu** (dans les machines locomotives). Der Zug des Feuers. Draught, draft.
- T— de fil.** Voyez Tréfilage.
- T— forcé (Mach. mar.)** Der forcierte Zug. Forced draught.
- Tirage, Dévidage m.** (Soier.) Das Haspeln der Seide. Reeling of silk.
- Tirage m. d'un coup de mine (Expl.)** Das Wegthun oder Losschessen eines Bohrloches oder Sprengschusses. Blasting, shooting (of a bore-hole).
- T— à la poudre,** pour l'abattage des roches. Die Sprengarbeit, Bohr- und Schiessarbeit. Blasting, shooting and blasting.
- Outils m. pl. pour le tirage à la poudre.** Das Bohr- und Schiesszeug, Bohr- und Schiessgeräte. Blasting-tools, shooting-tools pl.
- Tirailleur m.** (Mil.) Der Schütze. Skirmisher, tirailleur, rifle-man.
- Déploiement en t—s pl.** Das Aussechwürmen, die Schützengänge vorschicken. Skirmishing.
- Tirant m.** (Expl. en Belgique.) Voyez sous Tige.
- Maitre-t—.** Voyez Maitresse-tige.
- T—s pl. de suspension.** Die Senkbäume (zum Senken der Pumpe beim Schachttaufen). Ground-spears pl.
- Tirant m. (Bât.)** Das Zugseil, die Zugstange, der Ankerbolzen. Truss-rod, tie-iron, tension-rod.
- Tirant m.** (Arch. nav., Mach. mar.) Der Längsanker, die Zugstange. Stay.
- Tirant m.** (Mach.) Die Zugstange (Rippe). Drawing-rod (rib).
- T— d'excentrique, Barre f. d'excentrique.** Die Excentrikstange. Eccentric-rod.
- Tirant m. d'une caisse de tambour.** Voyez Noeud d'une caisse de tambour.
- Tirant m. d'eau** (d'un navire) (Arch. nav.) Der Tiefgang, die Eintauchung. Draught or draft of water, draught, ship's draught.
- T— d'e— en charge.** Der Tiefgang des beladenen Schiffes, der Ladetiefgang. Load-draught of water, load-water draught.
- T— d'e— lège, T— à vide.** Der Tiefgang des leeren Schiffes, der leere oder leichte Tiefgang. Light draught of water.
- T— d'e— du devis.** Der Konstruktionstiefgang. Construction-draught of water.
- T— d'e— moyen.** Der mittlere Tiefgang. Mean-draught of water.
- Sans différence de t— d'e—.** Auf ebenem Kiel, gleichlastig. On an even keel.
- Différence f. de t— d'e—.** Der Tiefgangsunterschied, die Steuerlastigkeit. Difference in draught.
- Tirant m. du milieu de l'avant-train (Art.)** Die Mittelsteife der Protze, der mittlere Protzarm. Middle-futchei.
- Tirant m. de volée (Charr.)** Die Sprengwagesteife, Stütze an der Sprengwage oder Hinterbracke. Splinter-bar stay.
- Tirant m.** (Charr.) Der Zugbalken, Ankerbalken, Bindbalken. Anchor, tie-beam.
- T— d'arbalète, Entrait m., Amolse f., Poutre f. traversière.** Der Spannriegel. Bargo-couple, strutting-piece.
- Faux t—.** Der falsche Binderbalken, abgetrumpfte Balken, Stichbalken. Hammer-beam.
- T— en fer.** Die Schlauder, das Zugband, der Zuganker. Iron-tie, iron-chain.
- Tirande f. de sonnette (Méc.)** Die Ziehleine. Draw-line.
- Tire m.** (Tiss.) Der Zug. Drawing-apparatus.
- Tire-balle m.** (Arm.) Der Kugelsicher. Ball-drawer.
- Tire-billes m.** (Orf., Grav. etc.) Der Seckenzug, Sackenzug. Swage-bit.
- Tire-bord m.** (Arch. nav.) Der Zwingbolzen. Wrain-bolt, wring-bolt, screw-eye-bolt.
- Tire-bonde, Diable (Mar.)** Der Spundzieher. Bung-screw, cork-screw for bung.
- Tire-boucher m.** (Charr.) Die Queraxt. Twibil.
- Tire-boucler m.** (Charr.) Die Bundaxt. Joint-hook-shaped axe.
- Tire-bourre m.** (Art.) Der Krätzer, Dammzieher. Wad-hook.
- Tire-bourre m.** (Arm.) Der Krätzer, das Raumsisen, der Schusszieher. Worm.
- Tire-bourre m.** (Mach.) Voyez Tire-étoupe.
- Tire-bourre m.** (Sond.) Der Glückshaken. Worm-screw, catch, finger-grip.
- Tire-bout, Tire-dehors (Mar.)** Der Ausholer. Outhaul.
- T—b— de brigantine.** Der Besan-Ausholer. Spanker-outhaul.
- T—b— de voile de senau.** Der Treisegel-Ausholer. Trysail-outhaul.

- Tire-bout de misaine-goëlette.** *Der Vor-Treisel-Ausholer.* Fore-trysail outhaul.
- T—b— de grande-volie-goëlette.** *Der Gross-Treisel-Ausholer.* Main-trysail outhaul.
- Tire-boute m.,** (en Belgique) **Tige f. de piston** d'une pompe dans une colonne élévatrice (Expl.) *Das Gestänge eines Pumpensatzes, die Pumpenstange.* Bucket-rod (of a shaft-pump), pump-rod.
- Tire-braise, Sourgon m.** (Mét.) *Die Kohlenkricke.* Coal-poker.
- Tire-clou, Arrache-clou m.** (Menu., Charp. etc.) *Der Nagelausszieher, Nagelsieher.* Nail-claw, nail-drawer, nail-extractor, claw, claw-wrench.
- Tire-étoupe, Tire-bourre m., Baguette f. à déboucher** (Mach.) *Der Krätzer.* Packing-worm, wad-hook.
- Tire-étoupilles, Tire-feu m.** (Art.) *Die Abzugsschnur, der Abzugriemen.* Line or strop by which the friction tubes are discharged.
- Tire-fond m.** [clou à vis pour attacher les rails] (Ch. d. f.) *Der Schraubenbolzen zum Befestigen der Schienen auf den Schwellen.* Wood-screw for rails.
- Tire-fond.** Voyez Anse à vis.
- Tire-fusées m.** (Art.) *Der Zündungszieher, Brandzieher, Brandröhrenzieher, die Zünderausziehmachine.* Fuze-engine for drawing fuzes, fuze-extractor.
- Tire-ligne m., Règle f.** (Dess.) *Der Linienzieher, das Lineal.* Ruler, rule.
- Tire-ligne m.,** espèce de plume en acier (Dess.) *Die Reissfeder.* Drawing-pen, geometric drawing-pen, right-line pen.
- Tire-lisse f.** du métier à tisser (Tiss.) *Die Wage.* Spring shaft.
- Tire-obtuteur m.** (Art.) *Der Ringszieher.* Instrument for taking the Broadwell-ring out of the piece.
- Tire-obus m.** (Art.) *Der Geschosshöher.* Instrument for taking shells out of the repository.
- Tire-pied m.** (Cord.) *Der Knierriemen.* Stirrup, knee-strap.
- Tire-plomb m.** (Vitr.) *Der Bleisug, die Bleiwinde.* Glazier's vice.
- Tire-point m.** (Arch. nav.) Voyez Serre-gouttière.
- T— bourrage, T— étoupe** (Mach.) *Der Packungszieher.* Packing-screw.
- T— feu, Cordon t— feu** (Art.) *Die Abzugseleine, -schnur.* Tube-laniard.
- Tirer v. a.** (Nav. int.) Ziehen, treideln. To tow.
- Tirer, Imprimer v. a.** (Impr.) Abdrucken, abziehen. To print, to work off.
- T— une épreuve.** Voyez Épreuve 7.
- T— une épreuve avec la brosse.** Einen Korrekturbogen oder Bürstenabzug abklatschen, abklopfen, abziehen. To strike off, to beat off a proof-sheet.
- T— (Imprimer) les exemplaires d'un livre** etc. Abziehen (drucken). To pull off, to print.
- T— le crin, Carder le crin** d'une balle d'imprimerie (Impr.) *Die Haare sausen.* To tousse or to drag hair.
- Tirer v. a.** (Art.) Feuern, schiessen. To fire, to practice, to shoot.
- Tirer, Tirer v. a. un coup, Faire feu** (Art.) Schiessen, feuern, abfeuern, einen Schuss geben, Feuer geben. To fire, to fire a shot, to make a shot, to shoot.
- T— à barbette** (Art. mar.) Über Bank schiessen. To fire over bank.
- T— en belle** (Art. mar.) Querab feuern. To fire on the beam.
- T— en blanc ou à poudre.** Blind schiessen. To fire with blank cartridge.
- T— à blanc, t— à poudre** Mit Kartuschen schiessen, (Salut schiessen). To fire (with) blank cartridge, to fire a blank gun.
- T— à boutet plein.** Mit Vollgeschossen schiessen. To fire with (solid) shot.
- T— à bombes.** Bomben werfen, Bomben schiessen. To throw shells.
- T— à charge pleine (faible).** Mit voller (schwacher) Ladung schiessen. To fire with full service charge (with reduced charge).
- T— en chasse** (Art. mar.) Voraus —, über den Bug feuern. To fire before the beam.
- T— à la cible.** Nach einem Ziel —, der Scheibe schiessen. To fire or to practice at a target.
- T— en commandement.** Nach Kommando schiessen. To fire by order.
- T— à couvert.** Gedeckt feuern. To fire behind screens.
- T— à mitraille.** Mit Kartätschen schiessen. To fire with grape-shot.
- T— à poudre non renfermée dans un sachet.** Mit losem Pulver schiessen. To fire with loose powder.
- T— à projectiles, T— à balles.** Scharf schiessen. To fire rounds.
- T— en retraite** (Art. mar.) Achteraus schiessen. To fire abaft the beam.
- T— par salves.** Lagenweise feuern. To fire in salvos.
- Tirer v. a. les coups de mine.** (Expl., Min.) Sprengschüsse weghun, schiessen bei der Sprengarbeit. To blast, to shoot, to shot.
- T— sans effet un coup de mine.** Einen Fuchs schiessen. To miss a blast.
- Tirer v. a. sur le bleu** etc. (Point.) Einen Stich ins Blaue etc. haben. To have a blue etc. tint, to have a tinge of blue etc.
- Tirer v. a. avant** (Mar.) Hart —, stark —, stramm rudern. To pull hard, — strong, — cheerily.
- Tire avant!** (Mar.) **Tire vogue!** (Médit.) Pull hart! Roj hart! Pull hard! Pull on lads!
- Tirer v. a. des bords ou des bordées** (Nav.) Schlag um (für) Schlag kreuzen, mit kurzen Schlägen oder Gängen kreuzen. To make tack on tack, to make short boards.
- T— au large** de la terre. Nach See zu halten, — fahren. To steer from shore or offward.
- T— au large d'un navire.** Abseheren, absteuern. To sheer off, to steer away from.
- Tirer v. a. à terre un navire** (Arch. nav.) Auf Land schleppen, aufschleppen. To haul up (on a slip).
- Tirer v. n. . . mètres ou pieds d'eau** dit d'un navire (Mar.) . . . m oder Fuss tief gehen. To draw . . . m or feet.
- Tirer v. a. beaucoup d'eau,** dit d'un navire (Nav.) Sehr tief gehen. To draw much water.

Tirer v. a. **la soie**, **Dévider** (Soier.) *Die Seide haspeln.* To reel.

Tirer v. a. **l'épingle** etc. (Aiguill., Épingl.) *Gerade richten.* To straighten.

Tirer le fil. Voyez **Tréfiler**.

Tirer v. a. **à la perche le drap** (Drap.) *Rauhen, aufrauen.* To teasle, to teasel cloth, to raise, to row, to dress.

Tirer v. a. **des tuyaux** (Mét.) *Röhren ziehen.* To draw tubes.

Tirer v. n. **dit des nages** (Mar.) *Ziehen.* To carry.

Tirer dit d'une cheminée, *Ziehen.* To draw.

Tirerie. Voyez **Tréfilerie**.

Tiret, **Moins** m., **Trait** m. **de plume** (Impr.) *Der Gedankenstrich, das Minuszeichen.* Break, sign of subtraction.

Tiret, **Trait** m. **d'un ion** (Impr.) *Der Bindestrich.* Verbindungsstrich. Hyphen.

Tireur m. *Der Schütze.* Shooter shot, marksmen.

Tireur m. des cocons, **Fleur** m. *Der Seidenhaspeler.* Windster, silk-throwster.

Tireur m. de lais (Tiss.) *Der Latsenzieher.* Draw boy.

Tireur m. du métier à boutons (Tiss.) *Der Zichjunge.* Draw-boy.

Tireur m. au treuil, **Tourneur** m. (Expl.) *Der Zieher am Haspel, der Haspelszieher.* Man working on the windlass, windlass-man.

Tireuse, **Fileuse** f. (Soier.) *Die Haspelerin.* Windster.

Tireveille m. **de coupée** (Arch. nav.) *Das Fallreepstau, Sceptertau.* Mau-rope, side-rope, entering-rope.

T- d'une échelle de haubau, — **de poupe** etc. *Das Mitteltau.* Concluding-line.

T-. Voyez **Garde-corps** 1.

T-s pl. de barre *die Jochleinen, das Steuerreep.* Yoke-lines pl., yoke-ropes, leading-strings pl.

Noeud de t-. Voyez **sous Noeud**.

Barre à t-. *Das Ruderjoch.* Yoke.

Tiroir (Arm.) Voyez **Tenette** 3.

Tiroir, **Bouton** m., **Olive** f. **de fenêtre** (Vitr., Serr.) *Der Fensterknopf, Aufsichtknopf.* Knob, button, handle. Comp. **Bouton**.

Tiroir m. (Men.) *Der Schubkasten, die Schublade, das Schubfach.* Drawer.

Tiroir m. (Mach. à vap.) *Der Schieber, das Schubventil.* Slide-valve, slide.

T- à coquille. *Der Muschelschieber.* Three-port slide-valve.

T- en D. *Der D-Schieber.* D-valve.

T- en D court. *Der kurze D-Schieber.* Short D-valve.

T- en D long, **T- de Watt**, **T- sans garniture.** *Der lange D-Schieber.* Long D-valve.

T- équilibré. *Der entlastete Schieber.* Equilibrated slide-valve.

T- d'injection. *Die Einspritzklappe.* Injection-slide.

T- rond. *Der runde Schieber.* Pipe-valve, piston-valve.

T- régulateur, **Distributeur** m. **de la vapeur.** *Die innere Steuerung, der Dampfschieber.* Distributing-slide-valve, steam-distributor. Voyez **Distributeur de la vapeur**.

T- à trois orifices. *Der Dampfschieber mit drei Öffnungen.* Three-ported slide.

Tiroir m. **d'une machine à friser.** *Die Nadelwalze.* Needle-roll.

Tiser v. a. **le feu** (Verr., Ford. etc.) *Das Feuer schüren.* To stir, to stoke, to teaze the fire.

Tisseur. en Belgique: **Chaufeur** m. (Expl.) *Der Heizer, Schürer.* Stoker, fire-man.

Tissonnier m. (Mach. à vap.) *Das Schüreisen, der Schürhaken.* Coal-rake, coal-poker.

Tissage m. *Die Weberei, das Weben.* Weaving.

T- à chaîne croisée. *pour produire le tissu de gaze.* *Das Weben mit gekreuzter Kette.* Cross-weaving.

T- à la main, **Tissage** m. **au métier à bras.** *Die Handweberei.* Handloom-weaving.

T- du velours. *Die Sammetweberei.* Pile-weaving, velvet-weaving.

Tisser v. a. *Weben.* To weave.

T- au pompé, **T- à trame mouillée.**

Mit feuchtem Einschlag weben. To weave with a wet weft.

Tisserand m. *Der Weber.* Weaver.

T- drapant. *Der Tuchweber.* Cloth-weaver.

T- en soie. *Der Seidenweber.* Silk-weaver.

Tissu m. *Das Gewebe.* Web, tissue.

Tissu-bois m. *Das Holzgewebe.* Woody tissue.

Tissu-buffle. *Synon. de Drap-cuir.*

T- en caoutchouc. *Das Kautschukgewebe.* Caoutchouc-tissue.

T- cellulaire. *Das Zellengewebe.* Cellular texture.

T-erin m. *Das Pferdehaargewebe, der Rosshaarstoff.* Horsehair-cloth.

T-erin m. **pour tamis.** *Das Haarsiebzeug.* Hair-cloth for sieves.

T- de crin pour tapis. *Der Pferdehaarteppich.* Horse-hair-carpet.

T- crinoline. *tissu de crin pour faire des jupes dites crinolines.* *Der Krinolinenstoff.* Horse-hair cloth for jupes.

T- élastique. *Das elastische Gewebe.* Elastic tissue.

T- festonné (Tiss.) *Das Gewebe mit wellenförmig liegendem Schussfaden.*

T- imperméable. *Das wasserdichte Zeug.* Waterproof tissue, waterproof fabric.

T- laine m. *Das Wollenzug.* Woollen cloth.

T-s m. pl. à mailles. *Die Wirkwaren.*

T- métallique. *Toile f. métallique de fil de fer, de laiton etc.* *Das Drahtgewebe, die Drahtgaze.* Wire-gauze.

T- de rennaissance, **T- de laine artificielle.** *Das Lumpentuch.* Shoddy-cloth.

Tissu-paille m. *Das Strohgewebe.* Straw-web, straw-tissue.

Tissure f. *Die Weberei.* Weaving, art of weaving.

T- des étoffes faconnées (Tiss.) *Die Musterweberei, die Bildweberei.* Fancy weaving.

Tistre m. **d'un cordage** (Mar., Cord.) *Das Hundende eines Tanes.* Ropemaker's end.

Titanate m. **de fer**, **Ménakanite**, **Isérine** m. (Minér.) *Der Titaneisenstein, Menakanit, Isérin.* Titanate of iron, menacinite, iserine.

Titane m. (Chim.) *Das Titan.* Titane.

T- enlencro-siliceux, **Sphène** m., **Titanite** f. (Minér.) *Der Titanit, Sphen.* Spheno, titanite.

T- oxydé, **Rutil** m. (Minér.) *Der Rutil.* Rutile.

Tithonique adj.: **Etage m. t—** (Géol.) *Die tithonische Stufe, das Tithon.* Tithonian.

Titrage m. (Chim.) *Das Titrieren, die Titrierung.* Titration.

T— de la soie (Soier.) *Die Titrierung der Seide.* Determinating the titre of raw silk.

Titre m. (Mon., Chim., Mét.) *Der Gehalt, Titer.* Titre, standard. **Voyez** Loi.

Argent m. au t— (Mon., Orf.) *Das Probe-silber.* Standard-silver.

Monnaie au t—. *Die vollwichtige Münze.* Standard-coin.

Titre m. du fil (Fil.) *Der Feinheitsgrad, die Feinheit.* Grist, size.

Titre m. d'un livre (Impr.) *Der Titel.* Title. Comp. **Avant-titre, Faux-titre.**

T— (petit trait mis au-dessus d'une ou de plusieurs lettres pour marquer une abréviation. *Der Titel, Abkürzungstrich.* Abbreviation-dash. Comp. **Tiret et Trait d'union.**

T—, Lettre f. à t—. *Der Titelbuchstabe.* Letter with a dash over it. **Voyez** Lettre à titre.

T— courant, Ligne f. de tête. *Der Kolumnentitel.* Heading, running title, head-line.

Grand-t—. *Der Haupttitel.* Principal title, capital title

Titrer v. a. (Chim.) *Titrieren.* To titrate.

Toe m. (Mach.) *Der Mitnehmer, die Nase.* Driver, tappet, catch. **Voyez** Buttoir 2.

Toe m. (Arch. nav.) *Der Mitnehmer, Knaggen.* Driver, tappet, stop, snug.

à Toe de volles (Mar.) *Unter Press von Segeln, (unter) Allen was drauf hängen kann.* Under a press of canvass or sails.

Toeage m. du haut fourneau (Mét.) *Die Holzfütterung, Holzspeisung.* Wood-feeding of the furnace.

Toe-fen, Tosque-feu m. [un panier de fer suspendu dans un puits et contenant du feu pour l'aérage d'une mine] (Expl., Belg.) *Das Feuerbecken zum Einhängen in den Wetterschacht (Kesseln).* Coal-pan suspended in a shaft for ventilating-purposes.

Toe-toc m., Manchon m. carré, pour sceller le faux bouton de la pièce à l'arbre de forerie (For.) *Der Bohrkopf, das Futter der Bohrmaschine worin das Vierkant des Bohrers befestigt wird.* Chuck.

Toile f. à pierre ponce. *Das Bimssteintuch.* Pumice-cloth.

Toile f., le tissu plain de lin, de chanvre ou d'étoüpe (Tiss.) *Die Leinwand, das Leinen, Linnen.* Linnen, linen-cloth.

T— amianthine (Art.) *Das scidene Kartuschbeutelzeug (Rohseide).* Refuse silk.

Toile f. d'aérage (Expl.) *Der Wetterschneider aus geleierter Leinwand, die Wettergardine.* Canvass-brattice.

T— à bluteau (Tiss., Meun.) *Das Beuteltuch.* Bolting-cloth.

T— à calquer, Papier-t— m. (Tis., Dess.) *Der Zeichenkattun, die Kalkierleinwand, Kopierleinwand, der Pauskattun.* Writing-cloth, tracing-cloth, vellum-cloth.

T— de chanvre (Tiss.) *Die Hanfleinwand.* Hemp-linen.

T— de chanvre des Indes, T— de jute. *Die Juteleinwand.* Gunny.

Toile cirée (Manuf.) *Das Wachstuch, die Wachseleinwand, das Öltuch.* Cere-cloth, oil-cloth, wax-cloth.

T— de coton, Cotonnade f. (Tiss.) *Der Kattun.* Cotton.

T— de coton gaufrée à la reliure (Rel., Tiss.) *Der Buchbinderkattun, gaufrierter Kattun.* Embossed calico.

T— crémée, toile de lin de fil demi-blanchi. *Das Leinen aus halbgebleichtem Garn.* Cream-coloured linen.

T— d'emballage. *Die Packleinwand, das Packleinen.* Packing-cloth, pack-clot, packing-canvas.

T—émeri f. (Serr. etc.) *Der Schmirgelkattun, die Schmirgelleinwand, das Schmirgelzeug.* Emery-cloth.

T— d'étoüpe (Tiss.) *Die Wergleinwand, das Hedeleinen.* Tow linen.

T— de fil de main. *Das Handgarnleinen.* Linnen of hand-spun yarn.

T— de fil mécanique. *Das Maschinengarnleinen.* Linnen of machine-spun yarn.

T— gondronnée, — peinte ou — vernie. *Die geteerte oder gefirniste Leinwand.* Tarred, painted or varnished canvas. **Voyez** Prêlat.

T— imprimée (Peint.) **Voyez** Imprimure 3.

T— de jute à emballer. *Das Jutesack-tuch, das Jutepacktuch.* Gunny-cloth, gunny-bagging.

T— de lin, T— proprement dite (Tiss.) *Die Flacheleinwand, Leinwand (im engeren Sinn.)* Flaxen linen, linen (properly said).

T— à livres, Livrets m. pl. (Rel.) *Das Buchleinen, Buchlinnen.* Book-linen.

T— métallique. **Voyez** Tissu métallique.

Toile f. pour peintres. *Die Malerleinwand, grundierte Leinwand.* Canvas (canvass) for painters, painter's canvas, primed canvass.

T— à sacs. *Die Sackleinwand.* Sack-cloth, sacking, bagging.

T—verre f. (Techn.) *Die Glasleinwand, der Glaskattun.* Glass-cloth.

Toile f. à voile (Mar.) *Das Segeltuch.* Canvass, sail-cloth, sail.

Toile f. d'une voile (Mar.) *Das (lose d. h. nicht steif geholte oder steifstehende) Tuch.* Canvass (not hauled taut in furling or reefing or not tightened by hoisting).

T— pour fourrure (Mar.) *Das Schmartingstuch.* Parcelling-canvass.

T— gondronnée. *Das geteerte Segeltuch.* Tarred canvas.

T— neuve, — demi-usée, — piquée etc. (fine). *Neues —, halbgeschlissenes —, verstocktes oder opakiges Segeltuch.* New —, half-worn out —, spotted etc. canvass.

T— de lin. *Das Flachs-Tuch.* Flax-canvas.

T— d'Olonne. *Das Olonne-Tuch.* Olonne-canvas.

T— (à volles légère). *Das Bramtuch.* Duck. **T— de point.** *Das Schothornstuch, Tuch im Schothorn.* Clew-canvas, canvas of the clew.

T— de point. *Das Schothornkleid, Schothornstück, -ecke.* Clew-cloth, clew-piece.

T— à prélat. *Das Presenningtuch.* Tarpauling canvas.

Pièce f. de toile. Der Bolten Segeltuch, das Stück —. Bolt of canvas, piece —, bolt of sail-cloth.

Toile f. (Arch.) Der Theatervorhang. Curtain before the stage.

Toile f. d'un objet en fonte (Fond.) Die Gussnahl, der Bart. Seam, fash. Voyez Bavure.

Toile, Chaîne f., Chaîne f. de fond au tissage du velours (Tiss.) Die Grundkette, Unterkette. Main-warp, ground.

Toile f. (Mar.) Der Überzug, Vorhang, das Kleid. Cloth, screen.

T— de bastillage. Das Finknetskleid, Hangmattenkleid. Hammock-cloth, weather-cloth.

T— de combat. Das Segeltuch welches früher vor dem und beim Gefecht um ein Schiff gezogen wurde um die Mannschaft zu verdecken. Fights pl.

T— de combat. An Stelle der Splitternetze ausgespanntes Segeltuch. Screen.

T— de combat de hune. Das Marskleid (für's Gefecht). Top-screen.

T— de panneaux. Das Lukenkleid. Hatchway-screen, fire-screen.

Toile f. (Mar.) *Synon.* de Voiles pl. Augmenter —, diminuer —, se charger —, porter —, forcer —, saire —, se couvrir —, établir — etc. de toile. *Synon.* de: Augmenter etc. de voiles.

Toise f. (mesure de longueur de six pieds de Paris.) Die Toise. Toise.

Toison f. (Fil. de laine.) Das Vliess, Fliess. Fleeces.

Toit m. (Voit.) Das Wagendach, die Wagendecke, Überdachung, Dach des Wagenkastens. Roof.

Toit m. (Arch. nav.) Das Dach. Roof, roofing.

Toit, Comble m. (Bât.) Das Dach. Roof.

T— en appentis, — à un seul égot, — en potence. Das Paldach, Flugdach, Halbdach, Schussdach, Schleppdach, Taschendach, einhängige Dach. Shed-roof, lean-to-roof. Comp. Appentis, Comble à potence.

T— en battière, — à deux égouts. Das Satteldach, zweihängige Dach. Saddle-roof, ridge-roof, roof with two inclined sides, twice-hanging roof. Voyez Lucarne à tabatière.

T— en tré, comble à chevrons courbés (Charp.) Das Bogendach, das Dach mit Krummsparren. Arched roof.

T— en croupe. Das Walmdach, Schopfdach. Hip-roof, hipped roof.

T— en demi-croupe. Das Halbwalmdach, Krippelwalmdach, Hammende, Kielende. False or half hip-roof.

T— à ferme visible ornée. Das Dach mit sichtbarem Dachstuhl. Span-roof, pent-roof, composed roof, compass-roof.

T— à l'impériale. *Impériale f.* Das Kaiserdach, wälsche Dach, die wälsche Haube, das Zwiebeldach. Imperial roof.

T— à œils de boeuf. Das Dach mit Ochsenaugen. Bulls-eyed roof, roof with ox-eyes.

T— en pavillon. Das Zelt Dach. Pavillon-roof.

T— à pignon. Das Giebel Dach. Gable-end, gable-roof.

T— plat. Das platte Dach. Flat roof.

T— en pointe. Das gotische, altddeutsche, altfranzösische, steile Dach. High-roof, pointed roof.

Toit m., Capot m. du bec d'une pile de pont (Arch. hydr.) Das Dach, die Kappe eines Pfeilerhauptes. Hood or coping of a bridge-pier.

Toit m. d'une couche (Expl.) Das Dach, Hangende (eines Flözes). Roof (of a seam).

Toit m. d'un filon d'une veine (Expl.) Das Hangende, hangende Sahlband (eines Ganges), das Dach eines Flötzes. Hanging wall (of a lode), roof of a vein.

Toit m., Calotte f. tournable d'un moulin à vent hollandais (Meün., Charp.) Die Haube. Cap, head.

Toit m. d'une tente. Das Dach, Zelt Dach. Roof, tent-roof.

Toituref., Couverturef. d'un comble (Couv.) Die Dachdeckung, Bedachung, Eindeckung, Dachung. Covering of a roof, roofing.

T—, Couverture f. en métal. Die Metalleindeckung, Metallbedachung. Metal-covering.

T—, Couverture f. en plomb. Die Bleibedachung, Bleieindeckung. Lead-covering of roofs, lead-roofing.

T— en tuiles, Toit m. couvert de tuiles. Die Ziegelbedachung. Tiling, tile-roofing.

Remanier, Réposer une toiture. Ein Dach umdecken. To relay a covering or roofing.

Remanier une t— en tuiles. Ein Ziegeldach umdecken. To retila a roof.

Toiture f. Voyez Toit.

Tôle f. (Serr., Lam. etc.) Das Schwarzeblech. Black iron-plate, sheet-iron.

T— d'acier. Das Stahlblech. Steel-plate, sheet-steel.

T— d'acier fondu. Das Gussstahlblech. Cast-steel-plate.

T— cavalière (Loc.) Die Vorderplatte der äusseren Feuerbüchse. Front-plate of the external fire-box shell.

T— au charbon de bois. Das Holzkohlenblech. Charcoal-plate.

T— au coke. Das Coaksblech. Coke-plate.

T— au charbon de terre. Das Steinkohlenblech. Coal-plate.

T— à chaudière. Das Kesselblech. Boiler-plate.

T— crévée. Das durchbrochene Eisenblech. Punched or punctured sheet-iron.

T— de cuivre. Das Kupferblech. Copper-plate.

T— de fûtage (Couv.) Das Firstblech. Ridge-iron-plate.

T— en feuilles. Das schwache, dünne Eisenblech. Thin sheet-iron.

T— fine, T— mince à fer blanc. Das Dünn-eisen, Kleineisen, das feine Schwarzeblech. Sheet-iron for tin-plates.

T— forte. Das Sturzblech, Storbblech. Slab-plate, bloom-plate, slab-bloom.

T— galvanisée, T— zinguée. Das galvanisierte (versinkte) Eisenblech. Galvanized (zincd) sheet-iron.

T— grannée, T— ondulée à couvertures etc. Das gewellte Eisenblech, Wellblech, Wellenblech. Corrugated plate.

T— laminée. Das gewalzte Eisenblech. Rolled sheet-iron.

T— martelée. Das geschlagene Eisenblech. Hammered sheet-iron.

T— moyenne. Das Schlosserblech, Röhrenblech. Sheet-iron for flues etc.

- Tôle ondulée.** Das Wellblech, gewellte Blech. Corrugated plate.
- T— en plaques.** Das Kesselblech. Boiler-plate.
- T— à palâtre.** Das (schmale) Schlossblech, Schlosserblech. Ribbon-plate.
- T— quadrillée** (Loc.) Das karierte Blech, gerippte —, geriffelte —, Riffelblech, Fussbodenblech, Belagblech. Chequered plate, flooring-plate.
- T— à réchaud.** Das dünne Kesselblech. Thin sheet-iron for small caldrons.
- T— en rouleau.** Das Rollenblech, Rollblech. Sheet-iron in rolls, roll-sheet-iron.
- T— à tuyaux.** Das Rohrblech, Röhrenblech. Flue-iron, sheet-iron for making tubes.
- De t—, en t—.** Blechern. Made of iron-plate, — of sheet-iron.
- Cylindres m. pl. à t—.** Das Blechwalzwerk. Plate-rollers pl., plate-rolling-mill.
- Tôle f.** (Arch. nav. en fer.) Die Platte, das Blech, die Beplattung. Plate, plating.
- T—s pl. assemblées à franc-bord, T— jointives.** Die Karvelbeplattung. Jump-jointed plating.
- T—s pl. assemblées à clin.** Die Klinkerbeplattung. Lap-jointed plating.
- T—s pl. assemblées à double clin.** Die Beplattung mit an- und abliegenden Gängen. Plating with inside and outside strakes.
- T— bauquière.** Der Stringer, eiserne Balkwäger. Iron-stringer.
- T— du corps de chaudière** (Mach. mar.) Die Kesselmantelplatte. Shell-plate.
- Double tôle sous la cuirasse** (Arch. nav.) Die doppelte Beplattung hinter dem Panzer. Skin-plating behind the armour.
- T— de fondation.** Die Grundplatte. Foundation-plate.
- T— gabord.** Die Kielgangsplatte. Garboard-plate.
- T— gouttière.** Der Deckstringer, die Deckstringerplatte, der eiserne Wassergang. Stringer-plate.
- T— de renfort.** Die Verstärkungsplatte, der Stringer. Stringer-plate, iron-stringer.
- T— varangue.** Das Bodenwrangenblech. Floor-plate.
- T— verticale.** Die Mittelkielplatte. Center-keel-plate.
- Tolérance f., Remède m.** (Mon.) Das Remedium, die Toleranz. Allowance.
- Tôlerie, Platinerie f.** (Mét.) Das Eisenblechwerk, die Blechhütte, der Blechhammer. Sheet-iron-works pl., flatting-mill.
- Toilet, Tolle, Toulet m.** (Nav.) Der Dollen, die Dolle, der Ruderdollen, Ruderpflock. Thole, thole-pin.
- Toiletère, Renfort de toilet** (Arch. nav.) Die Verstärkungsplatte oder -schiene auf dem Dollbord für den Dollen. Strengthening piece upon the gunwale for a thole-pin.
- T—, Toilet à fourche.** Der Gabel- oder Drehdollen. Swivel-rolling crutch, swinging thole.
- Tôlier m.** Der Blechschmied. Plate-maker.
- Tomback m.** [alliage de cuivre et de zinc qui contient moins de zinc que le laiton] (Mét.) Der Tombak, das rote Messing, der Rotguss. Tombac, red-brass, red-metal.
- Tombe f. en pierre** (Arch.) Der Grabstein, Leichenstein. Tomb-stone, grave-stone.
- Tombe plate, — gisante.** Die Grabplatte. Sepulchral stone.
- T— gisante en pierre, Dalle f. tumulaire.** Die steinerne Grabplatte. Monumental slab.
- T— gisante en bronze, Plaque f. tumulaire.** Die bronzene Grabplatte. Monumental brass.
- Tombeau m.** (Arch.) Das Grabmal. Sepulchral monument.
- T— en autel.** Das Altargrab. Altar-tomb, table-tomb.
- Tombeau m.** (Expl., Belg.) Das Bohrloch zur Abführung (Lösung) der Grubenwasser. Bore-hole for draining a mine.
- Tomber v. n. sous le vent** (Nav.) Leewärts, nach Lee zu treiben. To fall —, to sag to leeward.
- Tomber v. n. sur l'arrière ou l'avant** dit d'un navire (Mar.) Achter oder vorn wegsacken. To go down forward (by the head) or aft (by the stern).
- T— (s'incliner) sur babord, sur tribord.** Sich nach Backbord oder Steuerbord überlegen. To heel to port or to starboard.
- T— sur le côté.** Plötzlich auf die Seite fallen, sich plötzlich auf die Seite legen. To over-set, to fall over.
- T— sur un navire** etc. Auf ein Schiff treiben, einem Schiffe auf den Leib treiben. To drive or to fall upon, to fall aboard of a vessel.
- T— sous le vent** d'un autre navire etc. In Lee eines anderen Schiffes kommen, nach Lee eines anderen Schiffes saeken, — treiben. To come or to drop to leeward of or from another vessel.
- Tomber v. n. dit d'un navire** (Nav.) *Synon.* d'Abattre.
- T— sous le vent** en gouvernant, dit d'un navire. (Auch: immer oder gern) Abfallen. To fall off, to come or go to leeward.
- Tomber v. n. dit d'un mât** (Mar.) Stumpf abbrechen und über Bord gehen. To go by the board.
- T— sur l'avant.** Vornüber hängen, zu viel nach vorn gelagert sein. To hang forward.
- Tomber v. n. dit de la marée** (Nav.) (Nieder) gehen, fallen. To fall.
- Tomber v. n. dit de la mer** etc. (Mar.) (Nieder) gehen, abnehmen, sich beruhigen. To go down, to take off, to abate.
- T— à bord,** dit des lames (Nav.) Überbrechen, überkommen. To fall on board, to break on deck.
- Tomber v. n. dit du vent** (Mar.) Abnehmen. To fall.
- T— calme.** Still werden. To fall calm, to abate.
- Tomber v. n. dit du point d'écoute** (Mar., Voil.) Niedrig stehen, hängen. To be hanging or low, to set low.
- Tomber v. n. à la mer, T— par dessus le bord** (Mar.) Über Bord fallen. To fall overboard.
- T— sous le vent au roulis** (Mar.) In Lee —, nach Lee zu übergehen. To fall to leeward on a lurch of the sea.
- T— à cul sur une manœuvre** (en hâlant). Ins Gatt fallen. To hang on a rope.

Tomberneau *m.* Der Schuttkarren, Kippkarren. Wheel-barrow, tilting-cart. Voyez Brouette.

T-à-boue. Der Dreckkarren, Mistwagen. Dung-cart.

T-à-bras. Die Radeberge mit hölzernem Kasten, die zweiräderige Laufkarre (deren Boden und Seiten nicht durchbrochen sind). Hand-cart.

Tombez! (Command., Mar.) Abbrév. de Laissez tomber!

Tome, Volume *m.* (libr.) Der Band, Teil eines Werkes. Volume.

Tonette *f.* (Tuil.) Die sechseckige Fliese. Hexagonal flag.

Ton *m.* Der Ton. Tone.

T-grave. Der tiefe Ton. Grave or bass or low tone.

T-haut ou aigu. Der hohe Ton. High or sharp tone.

Ton m. d'un mât (Arch. nav.) Der Top. Mast-head.

Abaissier sur le t- une voile, une vergue etc. (Mar.) Ein Segel —, eine Raa auf den Rand fieren. To lower or to strike a sail or a yard on the cap.

Tondage *m.*, **Tonte, Tonture** *f.* des moutons et du drap (Drap.) Das Scheren, die Schur (der Schafe und des Tuches). Shearing, cutting, cropping (sheep and cloth).

T-en apprêt. Das Scheren aus dem letzten Wasser. Finishing shearing.

Tondeur *m.* du drap (Drap.) Der Tuchscherer, Scherer. Cloth-shearer, shearer.

Tondeuse *f.*, **Machine f. à tondre** (Drap.) Die Schermaschine, Tuchschermaschine. Shearing-machine.

T-hélicoïde, Forces *f. pl.* hélicoïdes. Die Cylindermaschine mit drehender Bewegung. Cylinder shearing-machine.

T-longitudinale. Die Longitudinalschermaschine, Langeschermaschine. Longitudinal shearing-machine.

T-oscillatoire, T-oscillante. Die Schermaschine mit oscillierendem Cylinder, amerikanische Schermaschine. Oscillating shearing-machine.

T-transversale. Die Transversalschermaschine. Cross-shearing-machine.

Tondin, Bisel, Astragale *m.*, **Baguette** *f.* (Arch.) Das Rundstäbchen, Stäblein, Ringlein, der Reif, Rincken. Astragal, bead, rounded.

Tondin *m.* (Ferbl. et Plomb.) Die Rohrrealze, Röhrenform, Roll, mould for making pipes.

Tondre *v. a.* les moutons et le drap. Scheren. To shear, to cut, to crop.

Tonnage *m.* (Mar., Nav. int.) Der Tonnengehalt, die Tragfähigkeit, auch: das Tonnengeld. Tonnage.

Tonnage sous pont. Der Tonnengehalt unter Deck (sämtlicher Raumgehalt unter Deck). Tonnage under deck.

T-total. Der Brutto-Tonnengehalt (sämtlicher Raumgehalt unter Deck und der der Häuser, Hütten etc. über Deck). Gross tonnage.

T-légal. Der Netto-Tonnengehalt (nur der für Ladung dienende Raumgehalt). Register tonnage, net tonnage. Voyez Tonneau de registre.

Tonnage réel (capacité totale). Die wahre —, wirkliche Tragfähigkeit, Tragfähigkeit an Schwerkut. True tonnage, burthen, dead weight tonnage.

de ou d'un fort t-. Von grosser Tragfähigkeit. Of large burthen.

Tonne *f.* (1000 Kilogramm.) Die Tonne. Ton.

Tonne *f.* (Expl.) Voyez Tino.

Tonne f. au noir, Bouillon m. noir (Teint. etc.) Die Eisenbeize, Schwarzebeize, Eisenbrühe. Iron-liquor.

Tonne *f.* (Mar.) Das Fass. Cask, barrel.

T-de harengs, — de poudre etc. Das Heringsfass, Pulverfass etc. Barrel of herrings, — of powder etc.

Bouée-tonne, Tonne *f.* (Nav.) Die stumpfe Tonne oder Boje. Nun-buoy.

Tonne *f.* (Comm., Mar., Législ.) Die Tonne. Ton.

T-d'affrètement pour les marchandises (Commerce.) Die für die betreffende Waare gebräuchliche Tonne. Ton used or in usage for the special article.

T-d'arrimage, T-d'encombrement. Die Tonne Maassgut, Maassonne. Measurement-ton, ton of measurement-goods = ... cubic feet.

T-de capacité, T-poids. Die Tonne Schwerkut = 1000 kg. Ton dead-weight = 20 cwt = 2240 lbs.

T-réel. Die Tonne Tragfähigkeit an Schwerkut. Ton of dead-weight carrying capacity.

T-de registre, T-légal. Die Register (amtlich gemessene) Tonne. Register-ton of 100 cubic-feet.

Tonneau *m.* Die Tonne, das Fass. Tun.

T-d'amalgamation (Mét.) Das Anquiffass, Amalgamationsfass. Amalgamation-barrel.

T-mélangeur. Die Mengtonne. Mixing-drum.

T-mélangeur à mortier (Bât.) Die Mörtelmühle. Mortar-plashing-mill.

T-à vent (Expl.) Das Windfass. Air-cask.

Tonneau m. métrique (Mar.) Die Gewichtstonne von 1000 kg. Ton weight, avoir du-poids ton of 2240 lbs. engl. (= 1016 kg).

Tonneller *m.* Der Küfer, Böttcher, Fassbinder. Cooper.

Tonnellerief. Die Böttcherwerkstatt. Cooper's shed.

Tonelle *f.* d'un fourneau à fusion (Glac.) Das Tiegelloch, Aufbruchloch, der Tunnel. Tunnel or funnel of a melting-furnace.

Tonner *v. n.* Donner. To thunder.

Il tonne. Es donnert. It thunders.

Tonnerre *f.* (Météor.) Der Donner. Thunder.

Coup de t-. Der Donnerschlag. A clap of thunder.

Tonnerre (culasse de fusil) (Arm.) Die Schwanzschraube eines (Gewehr)laufes. Block of a rifle.

Tonnerre *m.* du canon de fusil (M. d'arm.) Die Pulverkammer, das Kammerstück, Verschlussstück. Breech-end, breech, stout-end.

Tonte *f.* Voyez Tondage 1.

Tontisse *f.*, **Tonture** *f.*, **Lanée** (Drap.) Die Scherwolle, die Scherfloeken *m. pl.* Shearings *pl.*

Tonture *f.* du navire, **t-des hauts du navire** (Arch. nav.) Der Sprung des Ober-schiffes. Sheer.

T-du beaupré (Arch. nav.) Die Steigung des Bugspriets. Steeve of a bowsprit.

T-d'un bordage. Die Aufbucht, der Sprung einer Planke. Sny or haug of a plank.

- Tonture du fort ou au fort.** Der Sprung oder Strak an der breitesten Stelle. Sheer at extreme breadth.
- T— du platbord.** Der Sprung oder Strak des Leibholzes. Sheer of the gunwale.
- T— du pont.** Der Sprung oder Strak des Decks. Sheer of the deck.
- Tonture f.** (action). *Synon. de Tondage* 1.
- Tonture f.** (resultat). *Synon. de Tontisse*.
- Tonturer v. a.** (Arch. nav.) Sprung geben. To give sheer.
- T— un navire.** Einem Schiffe Sprung geben, das Schiff mit Sprung bauen. To build a vessel with sheer.
- T— le pont.** Das Deck straken, dem Deck Sprung geben. To sheer the deck.
- Topaze f., Alumine f. fluatée siliceuse, Pyenite** (Minér.) Der Topas. Topaz.
- T— boulée** (du Brésil). Der gebrannte Topas. Calcedon topaz.
- T— enfumée, T— occidentale, Quartz-hyalite enfumée, Diamant m. d'Alençon.** Der Rauchtopas. Smoky topaz, smoky quartz, false topaz.
- T— s roulées** (Minér.) Das Topasgeschichte. Topaz pebbles.
- T— orientale** (corindon hyalin jaune) (Minér.) Der orientalische Topas, der gelbe, edle Korund. Oriental topaz.
- Topazogène m., Roche de topaze f.** (Minér.) Der Topasfels. Topaz-rock.
- Topazolithe m.** [Grénat jaune] (Minér.) Der Topazolith (gelbe Granat). Topazolite.
- Torche f.** Die Fackel. Torch, flambeau.
- Torche, Botte f., Torque f.** de fil (Tréfil, Maç.) Der Ring Draht. Ring or coil of wire.
- Torche-nez.** Voyez Moraille 1.
- Torcher, Bousiller v. a.** (Bât.) Mit Lehm und Stroh mauern, wellern. To wall with loam and straw, to mud-wall.
- Torchis, Bousillage m.** (Bât.) Der Strohlehm, Kleberlehm, das Wellerzeug. Mud, loam and straw.
- Tord-nez.** Voyez Moraille 1.
- Tordage m.** (Fil.) Das Drehen. Twisting.
- Tordoir m., Machine f. à retordre** (Fil.) Die Zwirnmachine, Zwirnmühle. Twisting-frame, doubling and twisting-frame, doubling-machine, doubler, twiner.
- Tordoir m., Meule f. verticale** (Mét.) Die Läufermühle, Erzmühle. Vertical mill for crushing ore, edge-mill.
- Tordre v. a.** (Fil., Cord. etc.) Drehen, zusammen-drehen. To twist, to twine.
- T— un cordage de main torse, — en garochoir.** Ein Tau verkehrt drehen. To twine a rope the wrong way.
- T— l'étoffe à séchage** (Teint, Blanch.) Auswinden, wringen, ausringen. To wring.
- Tordre (Tortiller) v. a. des harts** (Fort.) Bindeweiden (Wieden) drehen. To twist withes (gads).
- Tordre v. a. les torons d'un cordage** (Cord.) Die Duchten eines Taues drehen. To twist the strands of a rope.
- Tore, Boudin, Bosel, Bâton m.** (Arch., Orn.) Der starke Rundstab, der Pfühl. Tore, torus.
- Tore mou, — corrompu, Bâton m. les-bien, Échine m. renversé.** Der lezbische Rundstab, verkehrte Echinus, gedrückte Pfühl, Wulst, das Polster. Reversed echinus, quirked ovolo, quirked torus.
- T— tordu, Torwade f., Cable m.** Die Schiffstauverziering, der Taustab. Cable-moulding.
- Toret m.** [voix descendante destinée à l'extraction au moyen d'un treuil], **Descenderie, Galerie f. incliné** (Expl., Belg.) Die flache Förderstrecke, das Flache, die einfallende Strecke zur Haspelförderung. Hauling gallery driven in the dip of the vein.
- Tornade f.** (Météor.) Der Wirbelsturm, Drehsturm, Tornado, Cyklon. Tornado.
- Toron m. d'un cordage** (Cord.) Die Ducht, das Kardeel. Strand.
- T— commis à droit.** Rechts gedrehtes —, geschlagenes Kardeel. Right-handed strand.
- T— commis à gauche.** Links gedrehtes —, geschlagenes Kardeel. Left-handed strand.
- avoir des t— s pl. cassés** dit d'un cordage. Gebrochene Kardeele haben. To be stranded (said of a rope).
- Torpille f., Torpédo m.** (Min. mil.) Die See-mine. Torpedo, submarine mine.
- T— automatique.** Die selbstthätige Mine. Selfacting torpedo, mechanical mine.
- T— remorquée.** Der Schlepptorpedo. Towing-torpedo.
- T— portée.** Der Schienentorpedo, Stangen-torpedo. Spar-torpedo, outrigger-torpedo.
- T— mouillée.** Die Ankermine. Moored mine.
- T— automobile.** Der Fischtorpedo, Lanzier-torpedo. Locomotive-torpedo, fish-torpedo.
- T— bouée.** Die Bojenmine. Buoyant-torpedo.
- T— dormante.** Die Grundmine. Turtle-torpedo, devil-circumventor.
- T— de barrage.** Die Rahmenmine, Gerüst-mine. Frame-torpedo.
- T— fixe.** Die Wassermine, Seemine. Submarine-mine, sea-mine.
- T— flottante.** Die Schwimmmine, Flossmine. Floating-torpedo, drifting-torpedo.
- T— électro-automatique.** Die elektrische Kontakt-Mine. Electro-contact mine.
- Torpille f.** (Poisson électrique) (Électr.) Der Zitterrochen. Torpedo.
- T— autotrice** (Mar.) Der bewegliche Torpedo. Locomotive torpedo, moveable torpedo.
- T— Whitehead** (Mar.) Der Whitehead-Torpedo, Fischtorpedo. Whitehead-torpedo.
- T— Lay.** Der Lay-Torpedo. Lay-torpedo.
- T— divergente, T— remorquée.** Der Schlepptorpedo. Towing torpedo.
- T— portative.** Der Spierentorpedo. Spar- or outrigger-torpedo.
- Tube de lancement pour t— s pl.** Das Torpedolanzierrohr. Torpedo launching tube.
- Torpilleur m.** (Mar.) Der Torpeder. Torpedo-artificer, torpedo-man.
- T—, bateau t—.** Das Torpedoboot. Torpedo-boat.
- Torque** de fil de laitou. *Synon. de Torche* 2.
- Torréfaction f.** Das Darren, die Darrung. Torrefaction.
- Torrent m.** (Géol.) Der Sturzbach, der Gies-sbach. Torrent.

Torrent m. (Topogr.) *Voyez Ravine.*
Torrentiel adj. (Arch. hydr.) Wildbachartig. Like torrents.
Tors m. de fil (Fil.) *Die Drehung, der Draht, Drall. Twist.*
à Tors irrégulier (Fil.) *Hohlsträngig, meißel-drähig, masseldrähig. Not equally twisted.*
Tors adj., dit de bois (Mar.) *Krumm. Crooked, twisted.*
Monté en bois t—, dit d'un navire (Arch. nav.) *In Spanten stehend. Framed, in frame, ramed.*
Tors adj., dit de cordage. *Synon. de Tordu et de Commis.*
Torsade f. (Pass.) *Die Kantille. Purl, bullion.*
Torsade f. (Tél.) de deux fils. *Der Bund, das Zusammendrehen zweier Drähte. Twisted joint.*
Torsade f. provisoire (Tél.) *Der Notbund. Temporary joint.*
Torsade f. (Arch., Orn.) *Die Schiffstauverzierung, der Taustab. Cable-moulding. Voyez Tore tordu.*
T— billettée. *Der Taustab mit Brillanten. Billeted cable.*
Torsion f. (Méc.) *Das Drehen, Drillen, die Torsion. Torsion.*
Torsion (pour le filin.) *Voyez Commettage.*
Torsion f. fausse [main torse] (Cord., Fil.) *Die falsche Drehung, verkehrte Drehung. Wrong twist. Voyez Garchoir.*
Torsion f. supplémentaire. *Die Darcin-drehung, Nachdrehung, der Nachdraht. Head-twist.*
Tortillement m. du fil à l'aide du tour à tête pour faire les têtes des épingles (Épingl.) *Das Spinnen der Stecknadelknöpfe. Twisting of wire for pin-heads.*
Tortiller, Tortillonner v. a. (Fil.) *Drehen, zopfartig oder strickartig zusammendrehen. To twist together.*
Tortiller v. a. des harts (Fort.) *Voyez Tordre.*
Tortillis m. (Arch.) *Der gewundene Zierrat. Twisting ornament.*
Tortillon m. (Fil.) *Der Zopf. Tress of wool, head.*
Tortillon m. d'une cartouche (Artif.) *Der Schnürbund, Würgeband. Cartridge-band.*
Tortoir, Garrot m., Cheville f. à tourniquet (Art., Pont., Nav., Bât.) *Das Würgeholz, der Reitel, Knebel, Packstock. Woodling-stick, packing-stick.*
Tortoir m. (Artif.) *Das Würgeholz, der Reitel. Choking-stick.*
Touage m. (Mar.) *Das Verholen, Warpen. Warp-ing, kedging.*
Touage m. sur chaîne noyée ou sur cable métallique (Nav. int.) *Die Tauererei. Towing navigation.*
Touaille f. (Tiss.) *Die Tweele, (Quele). Towel.*
Touaille f. d'autel. *Das Altartuch. Altar-towel.*
Touchau m. (Orf.) *Die Probiernadel, Streichnadel. Touching-needle.*
Touche f. de l'argent (Docim.) *Die Silberprobe auf dem Probiereisen, Strichprobe. Silver-test, -touch.*
Pierre f. de t—. *Der Probiereisen. Touch-stone.*

Touche f. circulaire (Électr.) *Der Kreisstrich. Circular touch.*
Touche f., Double t— (Électr.) *Der Doppelstrich mit vereinten Magneten. Double touch.*
Touche f. de l'encre (Impr.) *Das Auftragen (der Farbe). Beating, rolling.*
Touche f. d'une guitare etc. (Luth.) *Der Bund. Stop, fret.*
Touche f. d'un piano, d'une orgue etc. *Die Taste. Key.*
Touche f. séparée (Électr.) *Der getrennte Strich, der Doppelstrich mit getrennten Magneten. Separated touch.*
Touche f., simple (opération pour aimer un barreau) (Électr.) *Der einfache Strich. Single touch.*
Touche f. du tour à guillocher. *Der Anlauf, Taster. Touch.*
Touche f., Chapelle f. d'un violon etc. *Das Griffbrett. Finger-board.*
Toucher v. a., Être tangent (Géom.) *Berühren. To touch.*
Toucher v. n. le fond (Nav.) *Den Grund streifen, berühren, auf Grund kommen, — ablesen. To touch the ground, to take the ground, to strike on the ground, to touch, to strike.*
Toucher v. a. l'aiguille pour l'aimanter (Nav.) *Die Kompassnadel mit einem Magneten streichen. To touch the needle with a magnet.*
T— le fond avec la sonde (Nav.) *Grund lothen. To strike soundings.*
Toucher v. a. la forme, Eneurer v. a. (Impr.) *Die Farbe (Schwärze) auftragen. To distribute the ink, to beat or to roll the form. Voyez Eneurer.*
Toucher v. n. à un port, relâcher v. n. (Mar.) *Anlaufen, anseeln, anstehen. To touch at.*
Toucher v. n. le vent (Nav.) *Das oberste Segel an den Wind kommen —, spielen lassen. To let her touch, to let the wind touch the clew of the uppermost sail set.*
à toucher (Mar.) *Dicht bei. Close to.*
Touchette f. au métier à tambour (Tiss.) *Die Platine. Lifting-wire, lifter.*
Touée f. (Mar.) *Das Warp, die Warp, Verhol-tross. Warp.*
Touée f. longueur de chaîne filée (Nav.) *Die Länge der ausgesteckten Kette. Riding scope, length of chain paid out.*
Embraquer on diminuer de la t—. *Kette kürzen. To shorten in cable.*
Touée f. de remorque. *Die ausgesteckte Länge der Schlepptrasse. Scope of towing cable.*
Touer v. a. un navire (Nav.) *Ein Schiff ver- holen. To warp a vessel.*
Toueur m., Bateau-toueur m. (Nav. int.) *Das Ketteneschleppschiff. Tow-boat.*
Se t— avec ou **sur une ancre de jet.** *Warpen. To kedg.*
Touiller v. a. la pâte (Poudr.) *Die Pulver- masse abtosen und umrühren. To beat and stir.*
Touiller v. a. la soude. *Die Soda reinigen. To clean raw soda.*
Touilloir m. (Poudr.) *Die Pulveropachtel. Powder-horn.*
Toulet m. (Nav.) *Voyez Tolet.*
Touletière f. (Nav.) *Voyez Tolotière.*
Touline f. (Mar.) *Die Bootschlepplleine. Tow-line, boat-rope.*

Touple f. mécanique. *Synon. d'Hydro-extracteur.*

Toupin m. (Cord.) *Voyez Cochoir.*

Tour m. (Expl.) *Voyez Treuil.*

Tour m. (Mach.) *Der Umgang, die Umdrehung. Revolution.*

Tour m. d'une serrure (Serr.) *Die Tour. Turn. Fermer à un tour.* Einfach schliessen. To single-lock.

Tour m. (Techn., Serr.) *Die Windung, Drehung, Tour. Turn.*

T — entier de la feuille de papier sur la baguette à rouler (Artif.) *Der Umschlag, Umgang.* Roll or turn of the paper.

Tour, Fil m. (la longueur du contour de l'asple au dévidage du fil de coton) (Fil.) *Der Faden.* Thread, turn, bout.

Tour m. d'un cordage (Cord.) *Der Schlag eines Taues.* Turn of a rope.

Tour m. d'un cordage, d'une chaîne autour qqch. (Mar.) *Der Törn, Schlag.* Turn.

T — d'anguille. *Der Katsteertschlag, die Befestigung des Steertes eines Steertblocks.* Passing or frapping a tail.

T — de bitte. *Der Schlag —, Törn um die Beting, Betingsschlag.* Turn round the bitt, bitter.

deux T — de bitte. *Der doppelte Betingsschlag.* Two turns around the bitt, double bitter.

T — mort. *Der Rundtörn.* Round-turn.

T — mort et demi-clef. *Der Rundtörn mit Halbstich.* Round-turn and half-hitch.

T — s pl. supérieurs ou extérieurs d'une amarrage. *Die oberen Schläge oder Törns pl.* Upper-turns, riding turns.

T — de cables, t — de chaînes. *Der Schlag in den Ankertaufen, — Ketten.* Foul hawse.

Un tour dans les chaînes. *Ein Schlag in den Ketten.* Au elbow in the cables, — in the hawse.

Un Demi-tour (une croix) dans les chaînes. *Ein halber Schlag in den Ketten.* A cross in the hawse.

Tour m. (Mar.) *Die Umdrehung.* Turn.

T — de la machine. *Die Umdrehung, der Schlag.* Turn.

T — (en) arrière! *Schlag rückwärts!* Turn back!

T — avant! *Schlag vorwärts!* Turn ahead!

Demi t —. *Der halbe Schlag.* Half a turn.

Prendre du t —, donner du t — (Nav.) *Einen Bogen machen, um gut frei zu gehen, — gut anzulegen etc.* To give a berth, to take a sweep.

T — du navire pour régler les compas. *Der Törn beim Schwenken behufs Kompassregulierung.* Swing, swing-round.

T — du navire après avoir fait chapelle ou manqué à virer. *Der (halbe Rund) Törn.* Weather-coil.

T — de roue ou de barre. *Die einmalige Umdrehung des Steuerrades.* Turn of the wheel.

T — du vent. *Der Rundtörn.* Round-turn.

Tour m. de corréé (Mar.) *Die Reihe —, Reihenfolge der Dienstleistung.* Turn, spell of work.

T — de barre, de t — à la barre. *Der Rudertörn, Törn.* Spell at the wheel, turn of duty at the wheel.

Tour aux pompes. *Der Törn beim Pumpen.* Spell at the pumps.

T — de sonde, de t — à la sonde. *Der Törn beim Loten.* Spell at the hand-lead.

Tour m. de la cuve (Pap.) *Die Traufe.* Vat-board.

Tour m. (Mar.) *Die Rolle, Winde.* Reel, winch.

Tour m. de log (Mar.) *Die Logrolle.* Log-roll.

Tour, Treuil m., Roue f. sur l'arbre (Méc., Mach.) *Das Rad an der Welle, das Wellrad.* Wheel and axle, axis in peritrochio, perpetual lever, axle and wheel. *Voyez Treuil.*

Tour m., Dévidoir, Asple m. pour le tirage de la soie (Soier.) *Der Seidenhaspel.* Silk-reel, silk-winder.

Tour m. d'une pièce de bois (Arch. nav.) *Die Malleise.* Moulding.

sur le t —. *In der Breite gemessen, maltrecht.* Measurement of the moulding, — on the moulding.

Tour m. (Techn.) *Die Drehbank, Drechselbank, Drehmaschine.* Turning-lathe, lathe.

Tour m. à aléser. *Die Bohrdrehbank.* Boring-lathe.

T — à barre, T — à vergo (Tourn.) *Die Primadrehbank.* Bar-lathe.

T — à bitord (Mar.) *Die Schiemanna-Winde, (Schiemanna-Woid).* Reel for spun-yarn, spun-yarn-winch.

T — à calibre (pour former des moules) (Fund.) *Die Drechle (des Formers).* Founder's lathe.

T — à crochet (pour le tourneur en métal.) *Die Metaldrehbank.* Lathe for turning metal.

T — à double outil, — à deux burins (Tourn.) *Die Duplexdrehbank, Doppeldrehbank.* Duplex lathe.

T — à ébaucher, Roue f. à potter. *Die Töpferscheibe.* Potter's lathe, throw, throwing-wheel, jigger. *Voyez Ébauchage.*

T —, pour émonder le verre (Verr.) *Die Schleifbank.* Grinding-lathe.

T — à ellipse. *Der Drehstuhl mit Excentrik, das Ovalwerk einer Drehbank.* Eccentric-lathe.

T — à étrangler (Art.) *Voyez Étrangler.*

T — à fileter. *Die Drehbank zum Schraubenschneiden.* Screw-cutting-lathe.

T — à fileter automate. *Die Schraubenschneidebank.* Self-acting screw-cutting-lathe.

T — d'horloger, T — à l'archet. *Der Drehstuhl.* Turn-bench, hand-tool-lathe.

T — à la mécanique. *Die Maschinendrehbank.* Engine-lathe.

T — de moulage ou à noyaux (pour former les noyaux des projectiles creux) (Moul.) *Die Formdrehbank, Kerndrehbank (zur Formung der Hohlgeschossekerne).* Core-frame.

T — à ovale, pour faire les objets ovales (Tourn.) *Die Ovaldrehbank.* Oval lathe.

T — parallèle, T — cylindrique, T — à chariot. *Die Drehmaschine, Cylinderdrehbank.* Slide-lathe.

T — à pas de vis, pour faire des vis. *Die Patronendrehbank, Drehbank mit Schraubenspindel.* Screw-mandrel-lathe.

T — à pédale. *Die Fussdrehbank.* Foot-lathe.

T — à perche. *Die Drechselrippe, Wippen-drehbank.* Pole lathe.

T — au pied. *Die Fussdrehbank.* Foot-lathe.

T — à placages, — de marqueterie. *Die Figurierbank.* Figuring-lathe.

Tour à plaque (Horl.) *Der Scheibendrehstuhl.* Turn-beuch with face-plate.
T- à plateau. *Die Scheibendrehbank, Plan-drehbank.* Surface-lathe.
T- à deux points. *Die Schreinerdrehbank.* Double-center-lathe.
T- à pointes. *Die Spitzendrehbank.* Center-lathe.
T- presseur, T- à emboutir, T- à repousser. *Die Drückdrehbank.* Spinning-lathe.
T- à rosettes, T- à guillocher, Machine f. à guillocher (Techn.) *Die Guillochier-Maschine, Patronendrehbank.* Rose-engine.
T- à tête (Epingl.) *Das Knopfsrad.* Heading-lathe.
T- à vitesse variable. *Die Drehbank mit veränderlicher Umdrehungsgeschwindigkeit.* Lathe with variable speed.
Creuser au tour. *Ausdrechseln, hohldrehen.* To turn hollow, to turn out.
Tour m. de lit (Écon.) *Der Bettumhang.* Bed-hangings.
Tour m. de puits (Bât.) *Die Brunneneinfassung.* Curb-stone, border of a well, brim, braudreth, brandrith.
Tour f. (Bât.) *Der Turm.* Tower.
T- d'église. *Der Kirchthurm.* Steeple.
T- à feu. *Voyez Phare.*
T- de feu d'une calebasse (Mét.) *Der Schacht des Kessel- oder Pfannenofens.* Shaft of a calebass-furnace.
T- à fonder la dragée (du haut de la tour le plomb fondu tombe et s'arrondit et se trempe en tombant.) *Der Schrotthurm.* Shot-tower.
T- de puits, T- descendante (Arch. hydr.) *Die Brunnenaumauerung, Senkmauerung.* Sinking-masonry of a well-pit.
T- tourellée. *Der Turm mit Ecktürmchen.* Turreted or castellated tower.
Tour f. en maçonnerie descendante ou à trousse coupante (Expl.) *Die Senkmauerung (beim Schachtableufen in losem wasserreichen Gebirge).* Sinking shaft-walling.
Tourellage m. (Brass.) *Das Darren.* Kiln-drying.
Tourelle f. (Brass.) *Die Darre, Malsdarre.* Malt-kiln.
Tourbe f. (Minér.) *Der Torf.* Peat, turf.
T- carbonisée, Charbon m. de t-. *Die Torfkohle, der Torfcoaks.* Turf-charcoal, peat-charcoal.
T- Challeton f., T- condensée au pressoir. *Der gepresste Torf, Presstorf.* Pressed peat, compressed peat.
T- péeée avec la drague. *Der Bagger-torf.* Drag-turf.
T- de la halle, — de basse qualité. *Der Hagetorf.* Mean turf.
T- feuilletée. *Der Blättertorf, Papiertorf.* Lamellated peat.
T- fibreuse. *Der Fasertorf.* Fibrous peat.
T- limoneuse. *Der feine Torf, Pechtorf.* Black peat, bituminous peat.
T- terreuse. *Der Erdtorf.* Earthy turf.
Tourbier m. *Der Torfschecher, Torfgräber.* Peat-digger, peat-cutter.

Tourbère f., Marais tourbeux m. (Géol.) *Das Torfmoor, Moor, Moos, Ried, der Torfgrund.* Turf-moor, peat-moor, moor, bog, peat-bog, turfy bog.
Tourbillon de courant (Hydr.) *Der Stromwirbel.* Whirlpool.
T- de marée. *Der Gezeitenwirbel.* Whirl of tide.
T- de vent. *Der Wirbelwind.* Vortex, whirlwind.
Tourbillon m., Théorie f. électromagnétique des t-s (Electr.) *Die elektromagnetische Wirbeltheorie.* Electro-magnetic theory of the vortices.
Tourelle f., Tourette (Arch.) *Das Türmchen, die Fiale.* Turret, pinnacle.
Tourelle f. de barbanon (Fort.) *Das Zwingertürmchen, Wachtürmchen.* Habeury, lookout.
Tourelle f. en dôme. *Das Kuppeltürmchen, die kuppelförmige Laterne.* Round lantern.
T- en encorbellement. *Das Erker-türmchen.* Oriel-turret.
T- ouverte. *Voyez Lanterne 10.*
Tourelle f. de la machine à molettes (Mach.) *Das Göpeldach.* Whim-roof.
Tourelle f. d'un pont volant (Pont.) *Der Fährpfiler.* Ferry-post.
Tourelle f. (Arch. nav.) *Der Turm.* Turret.
T- blindée. *Der Panzerturm.* Armour-plated turret.
T- de veille, — de commandement. *Der Kommandoturm.* Conning tower.
Affût de t- (Art.) *Die Turmlafette.* Turret gun-carriage.
Pièce de t- (Art.) *Das Turmgeschütz.* Turret gun.
Navire cuirassé à t-s pl. (Arch. nav.) *Das Panzerturmschiff.* Armour-plated turret-ship.
Touret m. (Mach.) *Der Bogenbohrer, die Bogen-drille.* Bow-drill, fiddle-drill, drill-bow.
Touret m. de chaînette (Sell.) *Der Kinnhaken der Schaumkette.* Curb-hook.
Touret m. à archet, Drille m. à archet (Charp. Men., Serr.) *Der Bogenbohrer, die Bogen-drille.* Bow-drill, fiddle-drill, drill-bow.
Touret m. du cordier (espèce de dividoir sur lequel on enveloppe le fil jusqu'à l'ourdissage) (Cord.) *Der Haspel (des Reepschlägers).* Reel (of the rope-maker).
Touret à forer. *Voyez Porte-foret 1.*
Tourets m. pl. de porte-rênes (Sell.) *Die Kloben, Wirbel m. pl. der Zügelringe.* Bolts or swivels pl.
Touret m. à rochet. *Voyez Perçoir à rochet.*
Tourette f. de cloche (Arch.) *Das Glockenthürmchen.* Bell-turret.
T- ou Lanterne de la sainte-clochette. *Das Chorglockenthürmchen.* Bell-turret, mass-bell-turret.
T- (Ponts.) *Die Drehwelle.* Lying shaft.
Tourillon m. *Der Drehzapfen.* Trunnion, gudgeon.
T- (d'un canon) (Art.) *Der Schildzapfen.* Trunnion.
T-s pl. de la bogue ou hurasse d'un gros marteau de forge (Forg.) *Die Zapfen der Hammerhülse.* Trunnions, pivots pl. of the helve-ring. *Voyez Cornes de la bogue.*
T- d'un cylindre oscillant (Mach.) *Der Schwingzapfen eines oszillierenden Cylinders.* Trunnion of an oscillating cylinder.

- Tourillon à boulet.** *Der Kugelsapfen.* Ball-pivot, spherical gudgeon.
- T—s pl. de l'érou** de la vis de pointage (Art.) *Die Zapfen, Arme m. pl.* Tumbler-gudgeons pl.
- T—d'essieu, Fusée f., Fusée f. d'essieu** (Voit.) *Der Achsschenkel.* Axle-journal, axle-neck.
- T—inférieur** d'un arbre vertical (Mach.) *Der Spurzapfen.* Lower gudgeon of an upright shaft.
- T—d'une manivelle** (Mach.) *Die Warze, der Kurbelsapfen.* Crank-pin. Voyez Bouton de manivelle.
- T—d'une pièce d'artillerie** (Art.) *Der Schildzapfen.* Trunnion.
- T—d'une roue.** *Der Radsapfen.* Spindle, pivot of a wheel.
- T—s pl. de soufflet** d'une forge de campagne (Forg., Mil.) *Die Balg-Wellzapfen.* Bellows-gudgeons pl.
- T—supérieur** d'un arbre vertical (Mach.) *Der obere Zapfen, Oberzapfen einer stehenden Welle, (wenn die Welle über das Lager hinaus verlängert ist: der Halszapfen, (wenn der obere Zapfen das Ende der Welle bildet: der Endzapfen.* Upper gudgeon of an upright shaft.
- T—d'un treuil** (Expl.) *Der Zapfen (eines Haspelbaumes).* Turn-tree-pivot (of a windlass).
- Tourmaline f., Schorl m. électrique** (Minér.) *Der Tourmalin.* Tourmaline.
- T—bleue, Indicolite f.,** espèce de tourmaline.
- T—rouge, Rubellite f.,** espèce de tourmaline.
- T—verte obscure, Émeraude f. du Brésil** espèce de tourmaline.
- Tourmente f.** (longue et forte tempête) (Mar.) *Der langanhaltende Sturm, Kuhsturm.* Long-lasting gale, tempest.
- se Tourmenter v. r., Voller, Gauchir, Déverser, Déjeter** v. n., dit du bois (Men., Charp. etc.) *Sich werfen, sich ziehen.* To warp, to cast. Voyez Gauchir 1, 2.
- Tourmenter** v. a. un navire, dit de la mer (Mar.) *Stark umherwerfen.* To toss about.
- être tourmentée,** dit de la mer. *Aufgeregt sein, hoch und wild durcheinander laufen.* To be confused, to be running wild and confused, to be tormented, to be turbulent.
- T—v. n.** dit du vent. *Lang anhaltend —, lange Zeit als Sturm wehen.* To storm or to blow in a storm long time, to last long (as storm).
- T—v. r.** dit d'un navire. *Stark arbeiten, sich durch starkes Arbeiten begeben.* To labour, to strain and labour.
- Tournage m.** (Arch. nav.) *Die Gesamtheit der Poller, Betings, Belegklampen, Karveelnägel u. s. w.* All the bitts, belaying-pins, kevil-heads etc.
- de T—.** Zum Belegen. For turning or belaying.
- Bittou ou bitté de t—.** *Der Beting, Poller.* Bitt, bolland....
- Cabillot de t—.** *Der Belcgnagel, Karveelnagel.* Belaying pin.
- Tournant m. des voitures, Rayonnement m. des voitures** (Charr.) *Die Lenkbarkeit (das Gelenke), Kahre, Gahre.* Lock, locking, turn or degree of lock.
- Tournant, T—d'eau** Voyez Tourbillon.
- Tournant adj.** (Nav.) *Drehend.* Turning.
- Tournassage m.** (Pot.) *Das Abdrehen.* Turning.
- Tournasser** (Pot.) *Abdrehen.* To turn.
- Tournassin m.,** outil du tourneur (Pot.) *Das Dreheisen.* Turning-tool.
- Tournassure f.** (Pot.) *Die Drehschne pl.* Shavings pl., turnings pl.
- Tourné,ée adj.** (Techn.) *Gedreht, gedrechselt, abgedreht.* Turned.
- Tourne-à-gauche m., Fer m. à contourner** (Scierie, Men., Charp.) *Das Schränkeisen.* Saw-set, saw-wrest.
- T—à guide.** Voyez Régulateur de dents de scie.
- Tourne-à-gauche m.,** instrument à tourner le foret, le taraud etc. (Serr.) *Das Windeisen, Wend(e)isen, der Drehling.* Wrench, tap-wrench.
- T—,** pour la mise des grains de lumière (Art.) *Das Wind(e)isen, Wend(e)isen.* Tap-wrench.
- T—,** pour tourner le creux des culasses de fusil (Arm.) *Das Wind(e)isen, Wend(e)isen der Büchsenmacher.* Breech-wrench.
- Tourne-cheminée** (Arm.) Voyez Clef de cheminée.
- Tournée f.** d'un surveillant des télégraphes. (Tél.) *Die Streckenbegehung.* Tour of a surveying line-man.
- Tourner v. a.** (Tourn.) *Drehen, abdrehen, drechseln.* To turn, to turn off.
- T—une plane, Façonner une surface plane au tour.** *Eben abdrehen.* To surface, to face.
- T—la surface extérieure** d'une bouche à feu (For.) *Ein Geschützrohr äusserlich abdrehen.* To turn the outside of a gun.
- T—au tour** (Techn.) *Auf der Drehbank drehen.* To turn in the lathe, to shape, to fashion in the lathe.
- Tourner v. a.** *Drehen, wenden.* To turn.
- T—ou Braquer une voiture.** *Einen Wagen lenken.* To lock or to turn a carriage.
- Tourner la machine** (Mach.) *Die Maschine, Lokomotive drehen.* To turn the engine.
- Appareil pour faire t—la m—** (Mach. mar.) *Die Maschinendrehvorrichtung.* Turning gear for engines.
- Tourner v. n.** dit du vent (Mar.) *Drehen, herumholen.* To haul round.
- T—la sonde** (Expl.) *Die Bohrstange drehen.* —, umsetzen. To turn round the bore-rod.
- Tourner ou Emboutir** v. a. (dit du plomb dans la coupellation) (Mét.) *Treiben.* To circulate, to be in circulation.
- Tourner au gras v. n., Tourner à la graisse,** dit des vins lorsqu'ils acquièrent une consistance visqueuse. *Lang oder fett werden.* To get oily or rosy.
- Tourner v. a.** (amarrer) un cordage, une chaîne (Mar.) *Belegen, fest machen.* To belay.
- Tournez! Beleg! Belay! Belay** there!
- Tourner v. a.** l'ampoulette (Mar.) *Das Loggglas umkehren.* To turn the glass.
- Tournesol m.** (Chim.) *Der Lackmus.* Lacmus, litmus.
- Tourneur m.** *Der Drechsler, Dreher.* Turner.
- T—** (Pot.) *Der Dreher, Former.* Thrower, former.

Art m. du tourneur. *Die Drechselkunst.*
 Art of turning.
T— (Expl.) *Voyez Tireur 3.*
Tourneviro f. (Mar.) *Die Kabelaring, das Kabelar.* Messenger.
Bouton ou pomme de t—. (Mar.) *Der stehende Türkenkopf.* Standing turk's head.
Garettée de t—. *Die Kabelarzeiung.* Nipper, rope nipper.
Tournevis m. (Techn.) *Der Schraubensicher.* Screw-driver, turn-screw.
Tournez au taquet! (Command. Mar.) *Beleg um die Klampe!* Take a turn at the cleat!
Tournille f. (Brass.) *Die Malsdarre.* Malt-kiln.
Tourniquet, Moulinet m. (Bât., Rout.) *Das Drehkreuz, der Drehbaum, Drehstock, Steiglitz, Stieglitz, Stiegel, Triller, die Weghaspel.* Turu, pike, turnstile.
T—compteur. *Das Drehkreuz mit Zähler.* Turnstile and counter.
Tourniquet m., rouleau placé pour éviter les frottements de cordage (Mar.) *Die Schamfelfrolle.* Roller, friction-roller.
Tourniquet m. (Mar.) *Das kleine Gangepill.* Small-capstan, capstan-of small size.
T—de sabord d'embossage. *Die Schamfelfrolle in Verholforten.* Roller of a cat-hole.
Tourniquet m., *Targette f. tournante* (Serr., Vitr.) *Der Fensterwirbel, Fensterreiber, Drehknopf.* Sash-fastener, turn-buckle, turn-button.
T—d'un coffre à munitions (Art.) *Der Vorreiber, die Wirbelkrampe.* Turu-buckle.
Tourniquet m. (Expl.) *Der Schachthaspel, Oberstuhl.* Windlass, whim.
Tourniquet m. électrique (Électr.) *Das elektrische Reaktionsrad oder Flugrad.* Electric reaction-mill, electrical fly.
Tourniquet m. à vapeur (Mach.) *Die Gegen-druckmaschine, das Reaktionsrad.* Reaction-engine.
Tourniquet m. d'une route serpentine (Rout.) *Die Kehre, der Kehr, Rank (pl. Ränke).* Turn, turning.
Tournisse f., *Poteau m. de remplissage* (Charp.) *Der Füllposten, Zwischenständer.* Middle-post, filling-post.
Tournellement m. du bouton d'argent ou d'or dans la coupellation [mouvement très-rapide dont il est agité] (Mét.) *Das Treiben des Werks.* Circulation.
Tournure f., *Coupeaux, Copeaux m. pl.* (Tourn.) *Die Drehspäne, Drechselspäne pl.* Turnings, shavings pl.
Tourte f., *Fromage m.* (Chim.) *Der Untersatz.* Stand. *Voyez Fromage 2.*
Tourteau m. (Poudr.) *Die Körnscheibe, der Läufer.* Runner, ball, cylinder.
Tourteau m. d'une roue à aubes (Meun., Arch. nav.) *Die Nabe, Radnabe.* Paddle-wheel-boss, central-boss.
Tourteau m. (Agr.) *Der Ölkuchen.* Oil-cake.
Tourteur m. (Expl., Belg.) *Der Bremsen.* Brake-keeper, brake-man.
Tout! toute! (accentue un ordre aux hommes à la barre) (Nav.) *Hard!* Hard!
Tribord la barre toute! *Hard Steuerbord!* Hard a starboard!
Amener t— bas. *Gans niederfahren.* To strike down, to land on deck.

Avoir tout dessus (Nav.) *Alles bei haben, — beigenetzt haben.* To have every stitch set.
Toutenague m. (Mét.) *Voyez Tutenag.*
Tout-venant m. *Die Grubenkohle, Förderkohle, melierte Kohle.* Rough coal, pit-coal.
Toute-voile, à toute voile, à toute vapeur (Ch. d. f.) *Mit allem Dampf, mit voller Kraft.* Full power, at full steam.
Tracage et Coupage m. des voies dans une mine, **Travail m. au massif** (Expl.) *die Vorrichtung zum Abbau (durch Strecken), die Vorrichtungsarbeiten, der Betrieb der Vorrichtungstrecken.* Winning, fore-winning.
Tracas m., ouverture dans les greniers (Sucr.) *Das Langeloch.* Floor-opening.
Tracasser v. a. un navire, dit de la mer clapoteuse etc. (Mar.) *Schütteln.* To shake, to make shake.
Trace f. (Rout.) *Die Spur, Trace, das Geleise, Gleis.* Track, rut, trace.
Trace f. (Fort.) *Der Furchenriss, die Trace.* Trace.
Trace, Rigole f. (Mét.) *Die Spur.* Gutter, channel.
Trace f., *Tratnement m.* dans l'âme des bouches à feu (Art.) *die Geschosfurche.* Track, indentation.
Trace f., sorte de papier d'emballage (Pap.) *Das Trace-Papier.* Trace-paper.
Tracé, Plan m. (Bât. etc.) *Der Riss, Plan, die Zeichnung.* Draught, tracing, plan, plot. *Voyez Plan de site.*
T—d'un chemin de fer. *Die Bahnlinie, Richtungslinie, Bahnrichtung.* Direction-line of a railway.
T—des plans de mine (Expl.) *Der Mark-scheiderzug.* Dialing, surveying-underground, lining. *Voyez Levé 6.*
Tracée m. à la salle (Arch. nav.) *Das Abschlagen auf dem Schnirboden.* Laying-off, laying-down.
T— (Fort.) *Der Umriss, Grundriss, die Befestigungsweise.* Tracing, trace.
Tracé, Réseau m., *Broderie, Découpure f.* (Arch.) *Das Maswerk.* Batement, tracery, carving, carved work.
Tracélet, Couteau m. d'une machine à diviser. *Der Reisser.* Cutting-point.
Tracement m. *Das Austragen, Abstecken.* Tracing, laying-out.
Tracequin m. *Voyez Trusquin.*
Tracer v. a. (Arch.) *Vorzeichnen, aufzeichnen, tracieren.* To sketch, to trace, to plot.
Tracer v. a. l'arc de grand cercle sur la carte (Nav.) *Den Bogen des größten Kreises in die Karte eintragen.* To trace the arc of great circle on the chart.
T—les compartiments d'un parquet etc. (Men.) *Die Abteilungen des Fussbodens einteilen, — austragen.* To trace the compartments of a floor, to divide a floor.
T—une ligne de chemin de fer. *Eine Bahnlinie tracieren.* To trace or to plot a line.
T—un ouvrage sur le sol, faire le tracé (Bât., Jard., Fort.) *Die Contour —, den Umriss eines Bauwerks auf dem Boden einritzen, tracieren.* To trace the ground.
T—un plan (Dess.) *Einen Riss entwerfen.* To trace out a plan.

Tracer un plan de mine (Min.) *Voyez* Lever 5.

Tracer v. a. la route (à faire) sur la carte (Nav.) *Den (beabsichtigten) Kurs in die Karte eintragen.* To draw the shaped course on the chart.

Tracer v. a. la route (faite) sur la carte (Nav.) *Den gelaufenen Kurs auf der Karte absetzen.* To lay down the track on the chart.

T—, Lever un plan de mine (mesurer les travaux souterrains d'une mine) (Expl.) *Ziehen, (einen Grubenriß) aufnehmen, (die Richtung eines Stollnes, einer Strecke) angeben, markcheiden.* To dial, to survey underground.

Tracer v. a. (Fort.) *Einritzen, durch Furchen bezeichnen, tracieren.* To trace.

Tracer m., Pointe f. à tracer (Men., Charp.) *Die Reisspizze, Reissahle.* Scriber, marking-awl, scribe-awl, timber-scriber.

Traceuse f. (Expl.) *Die Schrammbohrmaschine.* Multiple drilling-apparatus.

Trachyte m. (Géol.) *Der Trachyt.* Trachyte.

T— quartzifère, Liparite f., Rhyolithe f. (Géol.) *Der Quarztrachyt, Liparit, Rhyolit.* Quartz-trachyte, liparite.

Tracoir m. (Grav.) *Die Ziehpunze, der Reisser.* Tracing-punch, cutter.

Tracoir m. d'une machine à diviser (Techn.) *Das Reisswerk, Reisswerk.* Cutting-frame.

Traction f. (Méc.) *Das Ziehen, der Zug, die Zugkraft.* Traction, tractive power.

Traction f. en paller (Expl.) *Die horizontale Streckenförderung.* Underground conveyance or haulage.

T— mécanique. *Die maschinelle Streckenförderung.* Underground-engine-haulage.

T— mécanique de la corde (corde-tête et corde-queue, corde sans fin), du câble traînant, de la chaîne traînante ou flottante etc. *Die maschinelle Seil- oder Ketten-Förderung (mit Vorder- und Hinter-Seil, Seil ohne Ende), Seil-förderung oder Kettenförderung mit oder ohne Gleitrollen etc.* Tail-ropes or chain-systems.

Traction f. par chevaux (Ch. d. f.) *Der Pferdebetrieb.* Working with horses.

Traction, force de traction, Pouvoir m. de traction, frais m. pl. de traction (Loc.) *Die Zugkraft der Lokomotive, die Zugkosten.* Tractive power, locomotive-power, cost of traction.

Ressort m. de t— de la machine. *Die Zugfeder.* Draw-spring.

Tractoire ou Tractrice f. (Géom.) *Die Zuglinie, Traktrix, Traktorie.* Tractrix.

Tradtore m. (Fort.) *Die Kehlbatte, der Kehl-koffer.* Retired battery, traitor.

Traducteur m. de Baudot (Tél.) *Der Kombinator von Baudot.* Baudot's combinator.

Trafic m. *Der Verkauf, Verschleiß.* Traffic.

Trafic m. (Ch. d. f.) *Der Verkehr.* Traffic.

Trafic m. international. *Der internationale Verkehr.* International traffic.

Trafic m. local. *Der Lokalverkehr.* Local traffic.

Traille f., Passe-cheval, Bae m., Pont-flottant m. (Pont., Nav., Arch. hydr.) *Die Fähre, der Fährkahn, Fähr, die Pontic.* Ferry-boat, floating bridge, bac, horse-ferry.

T— sur pontons, Bae m. à traillies. *Die Gierbrücke, Gierfähre, die gleitende Fähre am Spanntau.* Trail-flying bridge.

Traille f. d'un pont volant. *Das Giertau, Fährseil.* Trail.

Traille f. chenal (Pêch.) *Das Schleppnetz, Baumschleppnetz.* Trawl, beam-trawl, drag net.

Train m. de l'armée, Train m. des équipages militaires (Mil.) *Der Armee-train, das Militär-fuhrwesen.* Waggon-train, army-train, military train.

T— d'artillerie, Equipages m. pl. d'artillerie. *Der Artillerie-Train.* Train of artillery, park-train.

T— des parcs d'artillerie. *Voyez Corps du train d'artillerie.*

Train m. de bateaux, (Équipage m. de pont) (Pont.) *Der Brückentrain, Brücken-zug, Ponton-train.* Bridge-train, pontoon-train, bridge-equipment.

Train m. de bois, Radeau m. (Nav., Comm., Charp.) *Das Floss, Ballenfloss, Flott (die Flöße).* Raft, float, timber-float.

Train m. de chevaux (Man.) *Das Gespann.* Team.

T— à six et à huit chevaux. *Der sechs- und achtpännige Zug, das Sechsespann, Achtespann.* Team with six or eight horses.

Train m. de chariot, — de carrosse ou de voiture (Charr.) *Der Unterwagen, das Wagen-gestell, Gestell.* Frame or train of a carriage.

T— d'avant. *Voyez Avant-train.*

T— de derrière. *Voyez Arrière-train.*

T— de dessous. *Das Unter-gestell.* Waggon- or limber-body (or under-carriage of coach-builders.)

T— de dessus. *Das Ober-gestell.* Part of a carriage which is above the fore- and hind-carriages.

T— de quatre roues, mobile autour d'une cheville (Loc.) *Das bewegliche Rad-gestell.* Moveable wheel-frame, bogie-frame.

Train m. ou Châssis m. du coffre d'une presse d'impression [châssis carré en bois qui est fixé sur le berceau] (Impr.) *Der Kram, Karren-kasten.* Coffin.

T— de derrière (d'une presse d'imprimerie). *Das hintere Gestell der Presse.* Hind-posts and -rails pl.

Train m. de laminoir (Mét.) *Die Walzenstrasse, das Walzwerk.* Train, rolling-train, mill.

T— à blindages. *Das Panzerplattenwalzwerk.* Mill for armour-plates.

T— duo. *Das Zwillingwalzwerk.* Duo-mill.

T— ébaucheur. *Das Vorwalzwerk.* Preparing rolls, reducing-rollers.

T— à 1, 2, 3 équipages. *Die Walzenstrasse mit 1, 2, 3 Walzenpaaren.* Rolling-mill with 1, 2, 3 pairs of rolls.

T— de fenderie. *Das Schneidwerk.* Slitting-mill.

T— finisseur. *Das Vollend- oder Fertigwalzwerk.* Finishing-rolls, second rolls pl.

T— à guides. *Das Walzwerk mit Führungen.* Rolling-mill with guides.

T— léger. *Das Feineisenwalzwerk.* Fine-iron rollers.

T— marchand. *Das Grobeisenwalzwerk.* Merchants-rolls pl., rolls for merchant-iron.

T— à mouvement alternatif. *Das Reversierwalzwerk.* Reversing rolling-mill.

Train de puddlage. Das Rohschienenwalzwerk. Puddling- or puddle-rolls pl.
T-à rails. Das Schienenwalzwerk. Rail-mill.
T-de serrage. Das Vorwalzwerk. Roughing-down rolls.
T-à serpentes. Das Schlangenwalzwerk. Serpent-mill.
T-sondeur. Das Schweisswalzwerk. Blooming-mill for welding, welding-mill.
T-à tôles, T-de tolérerie. Das Blechwalzwerk. Plate-mill, plate-rollers.
T-trio. Das Drillingwalzwerk. Trio-mill.
T-universel. Das Universalwalzwerk. Universal mill.
T-à grande vitesse. Das Schnellwalzwerk. Rolling-mill with great speed.
T-à très grande vitesse. Das Kourierwalzwerk. Rolling-mill with very great speed.
Gros t-. Das Grobwalzwerk, Vorwalzwerk. Roughing-down mill, blooming-mill.
Train m. américain (Voit.) Der amerikanische Wendeschmel. American bogie-frame.
Train de roues, paire f. de roues (Ch. d. f.) Der Rädersatz, das Räderpaar. Set or pair of wheels.
Train, Convoi m. (suite de voitures marchant ensemble sur un chemin de fer.) Der Bahnzug, Eisenbahnzug, Wagenzug, Zug. Train.
T-d'aller. Der Hinzug, der hinwärts gehende Zug. Down-train.
T-d'ambulance. Der Hospitalzug, Lazarettzug, Sanitätszug. Hospital train.
T-de ballastage. Der Kieszug, Schotterzug. Ballast-train.
T-de bestiaux. Der Viehzug. Cattle-train.
T-courrier. Der Kourierzug, Eilzug. Express-train.
T-descendant. Der vorwärts (abwärts) gehende Zug (vom Wurzelpunkt der Bahn ausgehend). Down-train.
T-en détresse. Der verunglückte Zug. Train in distress.
T-express, — accéléré. Der Eilzug, Kourierzug. Express-train.
T-extra. Der Extrazug. Special train.
T-de marchandises. Der Güterzug. Goods-train, baggage-train, carriage-train.
T-militaire, t-de troupes. Der Militärzug. Military train.
T-de minerais. Der Erzzug, Erztransportzug. Mineral-train.
T-mixte. Der gemischte Zug. Mixed train.
T-montant. Der aufwärts gehende Zug, der nach dem Wurzelpunkt hinfahrende Zug. Up-train.
T-omnibus. Der Personenzug mit allen Klassen. Mixed passenger train.
T-de plaisir. Der Vergnügungszug. Excursion-train.
T-poste. Der Postzug. Mail-train. Voyez Convoi.
T-de retour. Der rückwärts (aufwärts) fahrende Zug. Back-train, up-train.
T-de grande vitesse. Der Schnellzug. Fast-train.
T-de petite vitesse. Der Bummelzug. Slow train.

Train de voyageurs. Der Personenzug. Passenger-train.
T-de touage, — de remorquage (Nav. int.) Der Schleppzug. Train.
Train m. (Mar.) Die Reihe. File.
T-d'embarcation. Die Reihe hintereinander festgemachter und geschleppter Boote. File or line of boats fastened astern of each other.
T-de glace, T-de glaçons. Die Reihe Eisberge, — Eisschollen. Chain or file of ice-fields or -bergs.
Trainant m. du brion, — du marsouin d'avant etc. (Arch. nav.) Der hintere Teil. After-part.
Trainard m. (Nav.) Die Trosse welche man beim Lenzen nachschleppen lässt, damit das Schiff besser steuert. Hawser kept over the stern in scudding to make the vessel steer steadier.
T-m. Das Leeey-Logg, dünne Leine welche man nachschleppen lässt um die Abtrieß besser peilen zu können. Leeway-log.
T-. Die Schraube mit Leine für das auf dem Heck stehende Zählwerk eines Patentloggs. Screw and line of the patent-log of which the work and dial are fixed upon the taffrail.
T-dit d'un navire ou homme. Immer achteran bleibend, der Hinterherbummler. Straggler, loiterer, logger.
Trainee f. de corderie (Cord.) Der Toppschlitten. Drag of a rope-walk.
à la Trainee (Mar.) Aussehbords (mit) schleppend. Towing overboard.
à la t-derrière. Achteraus schleppend. Towing (dragging) astern, streaming aft.
Objets m. pl. à la t-. Alles was aussehbords mitschleppt. Drags pl.
Mettre un objet à la t-. Etwas aussehbords mitschleppen. To tow anything overboard.
Avoir une drague à la t-. Ein Netz mitschleppen lassen. To drag a net, — a trawl.
Avoir trop (de bois) **à la trainee**, dit d'un navire. Achter zu voll gebaut sein. To be (built) too full aft.
Traineau m. Voyez Train.
Trainneau m. Der Schlitten, die Schleife, Schleppe. Sledge (sled in Scotland and America).
T-à frayer le chemin de fer dans la neige, Charrue f. à neige. Der Schneepflug. Snow-plough.
T-de poterne, Trainneau à rouleaux. Die Walzenschleppe. Koller-sledge, sally-port-sledge.
T-à roulettes. Voyez Chariot 6.
Trainneau m. [servant au transport de la houille dans les tailles] (Expl.) Der Schlepptrog, Schlitten. Sled, (Northumberland) sledge.
Trainneau m. d'un fourreau de sabre. Voyez Dard 1.
Trainée f. d'une banquise ou de la glace (Mar.) Die Eisrunge. Ice-shelf, -tongue.
Trainee f. de poudre, Porte-feu m. (Art, Minér, Artif.) Das Lauspulver, Lauffeuer, Leitfeuer. Train, fire-train, priming.
Trainement m. dans l'âme (Art.) Die Kugelfurche (Schramme). Track (indentation). Voyez Traco 4.
Trainier v. a. (Mar.) Schleppen, achteran schleppen. To tow (drag) astern.

Trainer, laisser trainer nue aussière sur l'arrière. Ein Tau (eine Trosse) nachschleppen, — nachschleppen lassen. To drag a hawser astern or over the stern.

Trainesse f. au jour (Expl., Belg.) Die Haspelsicherin über Tage. Woman working on the windlass.

Traineur m. (Expl.) Voyez Rouleur 2.

Trait m. d'argent, Argent m. trait (Tréf.)

Der echte Silberdraht. Silver-wire.

T— d'argent doré. Der Golddraht, vergoldete Silberdraht. Gilt silver-wire.

T— d'argent doré (Tréf., Passem.) Voyez Or trait.

T— d'argent faux, Trait m. de cuivre argenté. Der unechte Silberdraht. Silvered copper-wire.

Trait-carré m. (Mar.) Das Raaschiff. Square-rigged vessel.

Trait m. de charbons (Expl., Belg.) Das Treiben, der Zug, das Kohlenquantum welches mit einem Zuge in dem Förderschacht zu Tage kommt. Quantity of coal raised by one hauling of the winding-engine.

Trait m. du compas (Nav.) Die auf der Kompassrose gezogenen Kompassstriche oder Grade. Lines drawn on the card of the compass for points and degrees.

Trait m. de cuivre jaune, Trait m. jaune, Trait m. éménté, fil de cuivre laitonné à surface par des vapeurs de zinc (Tréf.) Der cementierte Kupferdraht. Copper-wire cemented on the surface by vapours of zinc.

Trait m. de harnais de tirage, — d'attelage, Rallonge f. de trait (Sell.) Das Zugtau, Geschirrtau, der Geschirriemen, Zugstrang. Trace.

Trait m. de Jupiter (Charp.) Der Jupiterschmitt, das schräge Hakenblatt mit Keil und Zapfen. Tabled skew scarf with key.

Trait m. au lainage, Vole f. Die Tracht. Course.

Trait m. de laine peignée (Fil.) Der Zug, Kammzug. Top, sliver.

Sonder les traits pour faire un ruban dans la filature de laine peignée. Zug an Zug anstückeln. To plank.

Trait m. de lime. Der Feilstrich. File-stroke.

Trait m. d'or faux, Trait m. de cuivre doré (Tréf.) Der vergoldete Kupferdraht. Gilt copper-wire.

Trait m. de pinceau, Comp m. de pinceau (Point.) Der Pinselstrich. Stroke of a pencil.

Trait m. rameneret. Voyez Rameneret.

Trait m. de la râblure (Arch. nav.) Die Kante der Sponung. Edge of the rabbet.

T— extérieur —, T— inférieur de la r—. Die Aussenkante der Sponung. Lower or outer edge of the rabbet.

T— intérieur, T— supérieur de la r—. Die Innenkante der Sponung. Upper or inner edge of the rabbet.

Trait m. de repère (Arch.) Die Vorzeichnung, Verzeichnung, Verzeichnung, der Riss. Stroke, touch, dash, trace, scantling.

Trait m. de scie (Charp.) Der Einschnitt mit der Säge. Saw-notch, kerf.

Trait m. du vent (Mar.) Voyez Épi du vent.

Trait m. de la scie (Charp.) Der Sägeschnitt. Saw-cut.

Trait d'union, Tiret m. (Impr.) Der Bindestrich, Verbindungsstrich. Hyphen.

Trait m. de tirage, — d'attelage (Voit., Sell.) Der Zugstrang. Trace.

T— du cheval de devant, Trait de devant. Das Vordertau, der Vorderstrang. Leading-horse-trace, leading-trace.

T— de derrière. Das Hintertau, Stangentau. Hind-trace, shaft-trace.

Petit trait. Der Strangriemen. Trace-strap.

Traite, Stouppure f. (Expl., Belg.) Der Bruch im Hangenden (auch die daraus entstehende Kluft). Thrust, thurst (Derbysh.), crush or crushe (Scotland), choak, goaf, sit.

Traite f. de, — à (Comm. Mar.) Der Handel (die Fahrt) mit, — nach. Trade with or to...

T— des nègres, T— des noirs, T— d'ébène. Der Sklavenhandel (Ebenholzhandel).

Slave- (black ivory-) trade, (black ivory- or ebony-trade).

Traitement m. Synon. de Solde.

Traitement m. des minerais dans la préparation mécanique. Die Aufbereitung der Erze, das Verfahren bei der Erzaufbereitung. Dressing (of ores).

T— de table (Mar.) Die Tafelgelder. Table-money.

Tralter v. a. un minéral (Expl.) Ein Erz aufbereiten. To dress ores.

Traitoir m., Traitroir f. (Tonn.) Der Zug, die Schraubwinde, Reifzwinge. Hoop-cramp.

Trajectoire f. (Math.) Die Trajektorie. Trajectory.

Trajectoire f., Chemin m. (Phys. Méc.) Der Weg, die Bahn. Trajectory, way.

T— d'un projectile (Art.) Die Flugbahn, Fluglinie. Trajectory.

Trajet m. (Pont.) Die Überfahrt, Fähre. Traject.

Tramail m. (Pêch.) Das dreimaschige Netz. Trammel.

Trame f. (Tiss.) Der Einschuss, Schuss, Eintrag, Einschlag. Weft, woof. Voyez Enflure.

T—, fil pour la trame. Das Schussgarn. Weft-yarn, woof-yarn, filling.

T—, soie pour trame (Soier., Tiss.) Die Trameide, Trama, Einschlagside. Tram, trame, weft-silk.

Trame f. de toile à voiles. Der Einschuss des Segeltuchs. Weft or woof of canvas.

Tramer v. a., Lancer la duite (Tiss.) Einschossen. To shoot in.

Trameuse f., Machine f. à cannettes. Cannelière f. (Tiss.) Die Schusspulmaschine, Spulmaschine. Weft-winding-machine.

Tramontane f. (Mar. médit.) Synon. de Nord.

Tramway m. Die Pferdecienbahn, Pferdebahn. Tramway.

Tranchant m., Taillant m. d'un couteau, d'une faux, d'une lame de sabre etc. Die Schneide. Edge.

Tranchants m. pl. de cisailles. Lames f. pl. (Serr., Ferbl. etc.) Die Scherblätter. Blades pl. of shears.

Tranchant m. d'un coin. Die Schneide, Schärfe. Edge.

Tranchaut m. de fenderie (Mét.) Die Stahl-schneide der Schneidewalzen. Edge of slitting-rollers.

Tranchaut, Ciseau m., Pointe f. d'un fer de mine (Expl.) Die Bohrschneide, der Bohrkopf (an einem Bergbohrer). Bit, boring-bit.

Tranchaut m. du sabre (Arm.) Die Schneide des Säbels. Edge of a sword.

Tranche f. (Techn.) Die Kante, der Rand. Edge, small face, border, rim.

Tranche, Table f. d'autel (Arch.) Die Altarplatte, Altartafel. Altar-slab.

Tranche f. d'exposant de charge (Arch. nav.) Der Teil zwischen der leeren und der geladenen Wasserlinie. Interval between the light- and the load-waterline.

Tranche f. de la bouche d'un canon (Art., Arm.) Die Vorderfläche der Mündung. Face of the gun, — of the muzzle.

Tranche f. de la culasse d'un canon. Die Hinterfläche des Verschlusses. Rear end of the breech.

Tranche f. d'un livre (Rel.) Der Schnitt an einem Buch. Edge of a book.

T — dorée. Der Goldschnitt. Gilt edge.

À t — dorée, doré sur tranche. Mit Goldschnitt. Gilt edge.

Tranche f. de marbre (Taill.-p.) Die geschnittene Marmorplatte. Sawed slab of marble.

Tranche f. d'une monnaie. Der Rand einer Münze. Edge of a coin.

Tranche f. d'une planche (Arch., Charp.) Die schmale Seite —, die hohe Kante eines Brettes. Edge of a board.

Corroyer la t — d'une planche, Dresser une planche sur la t —. Die Fuge an ein Brett stoßen, die Kante eines Brettes abhobeln, das Brett fügen oder säumen. To shoot the edge of a board.

Poser, Placer une planche sur la t —. Ein Brett auf die hohe Kante stellen. To set a board on edge, — edge-way.

Tranche f. (Forg., Serr.) Der Meissel, Abschroter. Chisel, anvil-chisel, forge-chisel, rod-chisel.

T — à chaud, Ciseau m. à chaud. Der Schrotmeissel. Chisel for warm metal, forge hot-chisel.

T — à froid, Ciseau m. à froid. Der Kaltmeissel, Bankmeissel, Meissel. Chisel for cold metal, forge cold-chisel.

T — à manche (Serr.) Der Stielmeissel. Rod-chisel.

Tranché m. (Éclair., Tél.) Die unterirdische Leitung. Subterraneous conduit.

Tranché, -ée adj. (Men.) Quer geschnitten, über den Span geschnitten. Cut across the grain. Voyez Trancher 2.

Tranchée f., Fosse m. (Bât., Ront.) Der Graben. Trench, ditch, drain.

T — d'eau. Der Fanggraben. Catch-water drain.

T —, Déblai m. aux canaux, routes, chemins de fer etc. Der Einschnitt, Durchstich, Durchschlag. Cutting.

T — latérale d'une pente, — à la pente d'un mont. Der Anschnitt, die Anlage eines Wegs an einem Abhang. Side-cutting, sideforming of a road.

Technolog. Wörterbuch III.

Dessécher les parois d'une tranchée. Einen Einschnitt trocken legen. To drain a cutting.

Percer une tranchée (Ch. d. f., Rout.) Einen Einschnitt stechen, einen Durchstich anlegen. To make a cutting.

Tranchée f. (Fort.) Voyez Ligne d'attaque.

Tranchée f., destinée à l'exhaure des eaux d'une galerie au jour (Expl., Belg.) Die Stollnrösche, Tagerösche, Wasserrösche, offene Rösche. Low slovan, day-level.

Tranchée f. (de recherche) (destinée à la recherche du minéral) (Expl.) Der Schurfgraben, Schürfgraben. Trench made for discovering mineral-beds.

Trancheil m. (Tiss.) Der Fadenschneider. Carpet-knife. Voyez Tailleur-olle.

Tranche-file f. (Rel.) Das Kapital. Head-band.

Tranche-file f. (Sell.) Das Kinnkettenleder. Leather for fastening the curb.

Tranche-file f. (Cord.) Der Bestich. Bar.

Tranche-gazon m. (Agr.) Der Rasenstecher, Sodenpflug, Plaggenpflug. Turf-cutter, sod-knife, sod-cutter.

Trancher v. a. (Serr., Forg.) Abschroten. To chop off.

Trancher v. a. le bois, couper à travers (Men.) Querschneiden, abtörtern. To cut across the grain.

Tranchet m. (Clout.) Der Blockmeissel, Stockmeissel, Nagelschrot, Hauer. Nail-smith's chisel, chisel fastened in a block.

Tranchet m. (Cord.) Das Zuschneidmesser. Cutting-out knife.

Trancher m. (Pêch., Terre-Neuve.) Der (Auf-)Schneider (der Kabeljaus). Splitter.

Tranquill adj. dit du compas (Nav.) Ruhig. Steady.

T — e, dit de la mer. Ruhig. Calm.

T —, dit du temps. Still. Still.

Transatlantique adj. (Mar.) Transatlantisch. Transatlantic.

Transbordement m. (Comm.) Die Umladung. Relading, reloading, lading on another carriage or vessel.

Transbordement m. (Mar.) Die Umladung. Transshipment.

Transborder v. a. (Mar.) Umladen, überladen, (über)schiffen, von einem Schiff zum anderen schaffen oder heben. To transship, to transfer.

T — des hommes (Mar. mil.) Auf ein anderes Schiff geben oder kommandieren. To turn over.

Transbordeur m. (Ch. d. f.) Die Schiebebühne. Travelling platform, sliding platform, traverser.

Transbordeur m. à fosse. Die versenkte Schiebebühne, Schiebebühne mit versenktem Gleis. Traverser with pit or trench.

Transcendant adj. (Math.) Transcendent. Transcendental.

Transept, Croisillon m. d'une église (Arch.) Der Kreuzarm. Transept.

T — s pl., Croisée f., Nef f. transversale d'une église (Arch.) Das Kreuzschiff, Querschiff, der Kreuzbau, Querbau einer Kirche. Transepts pl.

Transflage m. (Mar.) Das Anreihen, Anmarlen. Lacing, lacing with hitches or marling turns.

Transfler v. a., **Faire un transfilage** (Mar.) *Anreihen*. To lace.
T— du biford par dessus la limande. *Schiemannsgarn auf Schmarting festmarlen*, *Schmarting mit Schiennannsgarn bemarlen*. To marl down spun-yarn upon parcelling.
T—, *Voyez Filer à la demande*.
T— un foe sur sa draille (Mar.) *Einen Klüver an sein Stag reißen*. To lace a jib to its stay.
T— une golette sur la corne (Mar.) *Ein Gaffelsegel an die Gaffel reißen*. To lace a trysail to the gaff.
Transformation f. (Math.) *Die Transformation*. Transformation.
Transformation f. de la voie. *Der Gleisumbau*. Reconstruction of a railway-track.
Transformer v. a. **ou fusil** (Arm.) *Aptieren*. To convert.
Transgression f., **Stratification** f. **transgressive** (Géol.) *Die übergreifende Lagerung*. Transgressive or overlapping stratification.
Transit m. (Comm.) *Der Durchgang, Durchgangsverkehr*, Transit. Transit.
Droit de t—. *Der Durchgangszoll*. Transit-duty.
Marchandises f. pl. **en t—**. *Die Transitgüter*. Goods in transit, transit-goods.
Translateur m. (Tél.) *Die Blockstation, Übertragungsstation*. Translator.
Translateur m. (Tél.) *Der Übertrager, Translator*. Translator.
Translateur m. de câble (Tél.) *Der Kabeltranslator*. Cable translator.
Translation f. (Géol.) *Die Verschiebung*, die Translation. Translation.
Translation f. (Tél.) *Die Übertragung*. Translation.
Translation f., Position f. de t— (Tél.) *Die Übertragungsstellung, Translationschaltung*. Position of translation.
Translucide adj. (Phys.) *Durchschimmernd, halbdurchsichtig*. Translucent.
Transmettre v. a. **une dépêche** (Tél.) *Eine Depesche abgeben*, — befördern, — abtelegraphieren. To transmit or to signal a message.
Transmettre v. a. **deux dépêches dans le même sens** (Tél.) *Doppelsprechen*. To transmit two messages along a single line in the same direction at the same time.
Transmettre v. a. **deux dépêches en sens contraires** (Tél.) *Gegensprechen*. To transmit two messages in opposite direction along the same wire at the same time.
Transmettre v. a. **en dérivation** (Tél.) *Zweigsprechen*. To transmit or to signal in derived circuit.
Transmission f. (Mach.) *Die Leitung, Übergabe, Übertragung*. Transmission, transfer.
T— de chaleur. *Die Wärmeübertragung*. Transmission of heat.
T— de mouvement. *Die Bewegungsübertragung*. Transmission of motion.
Transmission f. de commandement (Mar. mil.) *Die Befehlsübergabe*. Transfer of command.
Transmission f. (Tél.) *Die Beförderung*. Transmission, signalling.
Transmission f. en direct (Tél.) *Das Durchsprechen*. Direct transmission.

Transparence f. (Phys.) *Die Durchsichtigkeit*. Transparency.
Transport m. (Comm.) *Der Transport, die Sendung, Beförderung, Frachttransport, Gütertransport*. Transport, conveyance.
Transport m. à la brouette, — **par charrette**, — **au tombereau** etc. (Rout.) *Die An- und Abfuhr mit Karren, der Karrentransport*. Carting, wheeling, cartage.
Transport m. électrique de la force (Electr.) *Die elektrische Kraftübertragung*. Electric transmission of force.
Transport m. des électrolytes aux pôles (Electr.) *Die Wanderung der Ionen*. Migration of the ions to the poles.
Transport m. intérieur dans les mines (Expl.) *Die Streckenförderung, horizontale Grubenförderung*. Conveyance (of coal) underground, underground-hauling.
T— par câble. *Die Seilförderung*. Rope-system.
Transport m., Navire transport (Mar.) *Das Transportschiff*. Transport-ship.
T— de bétailles. *Das Viehschiff*. Cattle-transport.
T— de condamnés. *Das Schiff zur Beförderung der zur Deportation Verurteilten*. Convict-ship.
T— d'œcurie. *Das Pferdetransportschiff*. Horse-ship.
T— d'émigrants. *Das Auswandererschiff*. Emigrant-vessel.
T— hôpital. *Das Hospital-, Krankenschiff*. Hospital-ship.
T— de ravitaillement. *Das Proviantschiff*. Store-ship, naval store-ship.
T— de troupes. *Das Truppenschiff, das Truppentransportschiff*. Troop-ship.
Navire affrété comme t—. *Als Transportschiff (vom Staate) gechartertes Schiff*. Hired ship, hired transport.
Navire affrété pour le t— des troupes. *Zum Truppentransport gechartertes Schiff*. Ship engaged for the conveyance of troops.
Transport m. (Mar., Comm.) *Der Transport, die Beförderung, Fahrt*. Transport, conveyance, carriage.
T— par mer. *Der Seetransport, die Seefahrt, Beförderung mit Seeschiffen*. Sea-conveyance, carriage by sea.
T— de passagers etc. *Die Passagierfahrt*. Passenger- etc. trade, conveyance or carriage of passengers.
T— de troupes. *Die Beförderung von Truppen*. Conveyance of troops etc.
Transporter v. a. (Mar.) *Bringen, (mit ...) fahren*. To carry, to convey, to transport.
Transporter v. a. *des sujets imprimés sur tissus* (Impr. d. t.) *Übertragen*. To transfer.
Transporter v. a. **le terrain à la brouette** (Ch. d. f. etc.) *Die Erde abfahren (mit des Schickarren)*. To wheel or to cart ground.
Transposer v. a. **les feuillets** (Rel.) *Die Blätter falsch binden, — verbinden, — verheften*. To transpose the leaves.
Transposition f. (Alg.) *Die Transposition, das Fortschaffen, Hinüberbringen*. Transposition.
Transversal, le adj. (Mar.) *Quer, Querschiff*. Transverse, athwartship.

Cloison f. cuirassée transversale (Arch. nav.) Das gepanzerte Querschott. Thwartship armour-plated bulkhead.

Coupe t-e du navire. Der Schiffsquerschnitt. Transverse section of the ship, cross-section.

Plan t-. Die Querschiffsebene. Athwartship plane.

Dans le sens t-. Querschiffs, querschiffs gerichtet. Athwart, athwartship.

Trapan m. d'un escalier (Bât.) Das Treppende, der Austritt. Stairs-head, stepping-place.

Trapan m. (Pap.) Das Büttenbrett. Board on which the paste is laid.

Trapèze m. (Géom.) Das Trapez, ungleicheitige Viereck. Trapezium.

T- de papier pour cartouches (Artif.) Das Fahnenblatt. Forming-paper.

Trapézoid m. (Géom.) Das Trapezoid. Trapezoid.

Trappe, Trape f., Trou de loup (Fort.) Die Wolfgrube. Military-pit, trou-de-loup.

Trappe f. (Bât.) Die Falthür, Klapptür. Flap-door, trap-door.

T- du bassin à chaux (Maç.) Der Schieber an dem Kalkkasten (neben der Kalkgrube). Hatch, paddle on the lime-chest.

T- du haut-fourneau (Mét.) Die Eisenschleuse. Trapper.

T- à nettoyage, Puisard m. (Ch. d. f.) Die Senkgrube, Abzugsgrube. Sink-hole, sink-trap.

T- d'un pont-levis (Arch. hydr.) Der Flügel, die Klappe einer Zugbrücke. Leaf or flap of a draw-bridge.

Traque f. d'avirons (Mar.) Der Satz Riemen von 3 Stück. Set of three oars.

Traquet m. (Meun.) Die Mühlenklapper, der Rührnagel am Mühlrunz. Mill-clapper, mill-clack, vibrating nail.

Trassotte f. (Minér.) Der Trassoit, Duckstein. Trass, tarrace.

Traulet m. (Dess.) Die Punktierfeder, das Punktierrädchen. Dotting-tool.

Traulite, Thraulite, Hisingérite f. (Minér.) Der Traulit, Thraulit, Hisingerit. Traulite, thraulite, hisingerite.

Travade, Travate f., Travados m., vent très-changeant accompagné d'orages (Nav.) Der schnell wechselnde Wind, die Travade. Rapidly changing wind.

Travail m. (Action.) Die Arbeit, das Arbeiten. Working.

Travail m. (Méch.) Die Inanspruchnahme, Beanspruchung. Strain.

T- au cisaillement. Die Inanspruchnahme auf Abscherung. Shearing-strain.

T- à l'extension. Die Inanspruchnahme gegen Zug. Extension- or stretching-strain.

T- à la flexion. Die Inanspruchnahme gegen Biegung. Bending-strain.

Travail m. à ciel ouvert, Exploitation f. à ciel ouvert (Expl.) Der Tagebau. Open workings, (in a lode) open cast.

T- à ciel fermé (Tun.) Der Bau unter Tage. Underground-workings.

T- à col tordu (abattage dans les couches minces de Maasfeld) (Expl.) Die Krummhäuserarbeit (auf Kupferschiefelgruben). Longwall-working on small (copperslate-) veins.

Travail par compartiments ou par chambres isolées (Expl.) Der Pfeilerabbau in Bauabteilungen. Pannel-working.

T- cru, fusion du minéral grillé de cuivre (Mét.) Die Roharbeit. Raw-smelting, ore-smelting.

T- par éboulement (Expl.) Die Brucharbeit, der Bruchbau. Working by single short stalls (along the down-beaten roof of old workings).

T- électrique (Électr.) Die elektrische Arbeit. Electric work.

T- à l'échauffe. Voyez Travail à la jusée.

T- d'une force (Méc.) Voyez Travail mécanique.

T- d'entailles (Expl.) Die Schrümarbeit. Working or making trenches.

T- de jour (Expl.) Die Tagesschicht. Day-shift, day's work of a miner.

T- à la journée. Die Arbeit im Tagelohn, die Tagelohnarbeit. Day-work.

T- à la jusée, T- à l'échauffe, travail préparatoire à l'épilage des peaux (Tann.) Das Schwitzen. Piling of hides. Voyez Débourement à l'échauffe.

T- on fatigue des liaisons d'un navire à la mer (Mar.) Das Arbeiten —, die Anstrengung der Verbände im Seegang, — auf See. Working or straining of the fastenings at sea.

T- à la machine (Expl.) Das Maschinenbohren, das Auffahren eines Stollns mittelst Maschinen. Boring by means of machines.

T- à la main (Expl.) Die (eigentliche) Häuerarbeit. Miner's work.

T- de la masse et de la pointerolle (Expl.) Die Schlägel- und Eisen-Arbeit. Working by means of hammer and wedge.

T- au massif, Tracage et Coupage m. des voils dans une couche (Expl.) Die Vorrichtung zum Abbau durch Strecken, die Vorrichtungsarbeiten, der Betrieb der Vorrichtungstrecken. Winning, forewinning. Voyez Tracage.

T- mécanique (Méc.) Die mechanische Arbeit oder Leistung, die Arbeit, Leistung einer Kraft. Work done, work performed, performance, labouring-force, mechanical effect, mechanical power of a machine.

T- de nuit (Expl.) Die Nachtschicht. Night-shift.

Travaux m. pl. de premier établissement (Expl.) Die Aus- und Vorrichtungarbeiten. Dead works pl., opening and forewinning.

T- préparatoire dans l'exploitation des mines. Die Vorrichtungsarbeit (beim Grubenbau). Driving head-ways, forewinning, opening.

T-x pl. préparatoires, Études f. pl. d'un projet de chemin de fer. Die Vorarbeiten f. pl. zu einer Eisenbahn. Preliminary works of a railway.

T- de recherche ou reconnaissance pour reconnaître les gisements (Expl.) Die Ausrichtungsarbeit, Aufsuchungsarbeit. Explorating-work, opening (of mineral-beds). Voyez Reconnaissance 4.

T- à la tâche. Die Akkordarbeit. Task-work.

Travaux m. pl. abandonnés (Expl.) Der alte Mann, die alten Baue. Old man, old workings, waste, gob, goof.

Travaux pl. de terrassement. Déblais m. pl. (Bât., Rout., Ch. d. f.) Die Erdarbeiten, der Erdbau, das Bauen in Erde. Earth-work, earth-work, earth-works, ground-work, soil-clearing.

T— au tour. Das Drehen, Drechseln. Turning.

T— de veille. Die Lichtarbeit. Work done by candle-light.

Heures f. pl. de t—. Die Arbeitsstunden. Working hours.

Vêtements m. pl. de t—. Die Arbeitskleider, der Arbeitsanzug. Working suit.

Mauvais t—, mauvais manière de travailler (Techn.) Schlechte Arbeit, — Ausführung. Bad workmanship.

Unité de t— (Méc.) Die Arbeitseinheit. Unit of work, dynamical unit.

Faire chômer les travaux. Die Arbeit einstellen, feiern. To throw out of work, to stop the work, to strike.

Travail m. (resultat). Die Arbeit, das Werk. Work.

Travaux pl. d'arts (Ch. d. f.) Die Kunstbauten. Works of art, constructive works pl.

T— en contre-partie (Men.) Diejenige Art eingelegte Arbeit, bei welcher zwei verschiedene Fournierblätter nach gleichem Muster ausgeschnitten und die ausgeschnittenen Teile vertauscht wieder eingelegt werden. Counterpart-sawing.

T— à l'orge. Voyez Gonflement 3.

Travaux pl. publics. Die öffentlichen Bauten. Public-works, state-works pl.

T— repoussé, œuvre au maillet, bosselage (Cisel.) Die getriebene Arbeit, Bunzenarbeit, Ciselierung. Embossed work made by means of a puncheon, chasing, embossing, chased work.

Travail m., hangar pour ferrer les chevaux vicioux pour les ferrer etc. (Maréch.) Der Notstall. Brake or trevise.

Main f. de t—. Die Funshebe im Notstall. Iron-bar at the trevise.

Travailler v. a. Arbeiten. To work.

T— (Expl.) Die Schicht verfahren. To work.

T— en bosse. Synon. de Bosseler.

T— en contrepartie (Men.) Zwei Fourniere zugleich ausschneiden. To saw counter-part.

T— en galée, T— en paquet (Impr.) Stückweise setzen, Spalten setzen. To compose in companionship.

T— (des galeries) (Expl.) Auffahren, (Streeken) treiben. To drive or to run galleries or levels.

Travailler v. a. en gras (Mar.) Roh bearbeiten, — behauen. To work or to square roughly.

T— à l'orge. Voyez Gonfler.

T— en regie (Ch. d. f.) In Regie, in Tagelohn bauen. To build in day-work.

Travailler v. n. (dit du cuivre) (Mét.) Arbeiten, braten und sprühen. To roast copper.

Travailler à x kilogrammes par millimètre carré (Pouts.) Mit x Kilogramm pro Quadratmillimeter beansprucht werden. To bear a breaking load of x lbs. per sq. inch of cross-section.

Travailler v. n. dit d'un ancre, d'un câble etc. (Mar.) Dienste thun, halten, tragen. To serve, to hold, to bear.

Travailler ensemble. Gleichmäßig tragen, auf gleicher Tracht stehen. To bear equally, to bear equal strain.

Travailler v. n., dit d'un navire (Mar.) Arbeiten, veraken. To work, to labour, to strain.

T—, dit des liaisons d'un navire. Arbeiten, sich begeben. To strain.

Travailleur m. d'une drousse (Fil.) Die Arbeitswalze, der Arbeiter. Worker, stripper.

Travée f. (Bât.) Das Joch, die Abteilung von Pfeiler zu Pfeiler, von Balken zu Balken etc. Bay, compartment.

Travée f. de comble, Claire-voie f. (Charp.) Das Sparrenfach. Roof-bay, span-bay.

Travée f. de plancher, Entre-soliveau m. Das Balkenfach. Case-bay.

T— contiguë du mur. Das Ortfach, Balkenfach zunächst der Mauer. Tail-bay.

Travée f. de pont (Arch. hydr.) Das Brückenjoch, Brückenglied, die Brückenstrecke. Bay of a bridge.

Travers m. dans le fer etc. (Mét.) Der Querriss. Cross-crack.

Travers m. pl. des canons de fusil et des lames de sabre (Arm., Arqu.) Voyez Events.

à Travers (Mar.) Dwaars (quer). Athwart.

Être en travers de la lame ou en t— à la lame. Dwaars Sees liegen. To lay in the through of the sea, to lie or to be athwart sea.

Travers m. du navire (Mar.) Die Seile, Breitseite. Breast, broad-side.

à —, du —, par le t—. Dwaars (quer) ab. (Athwart) Athwart-breast, abeam, on the beam. **sur l'arrière du t—.** Achterlich von dwaars. Aft the beam.

sur l'avant du t—. Vorlich von dwaars. Before the beam.

avoir par le t—, être à t— de ... Dwaars (ab) haben, dwaars ab sein von ... To have abeam, — ou the beam, to be abreast of ...

par le t— du bossoir d'un mât etc. Dwaars (Quer) ab vom Krahnbalken, — einem Mast etc. Abreast of the cathead, — a mast etc.

à t— le ou la. Querüber. Across. **en t— du ou au.** Quer in, — in, — über. Across, athwart.

Travers m., Ouvrage m. en travers (Expl.) Der Querbau. Cross working.

Traversage m., le tonnage de la côté inverse du drap (Drap.) Das Abrechten, Scheren auf der Kehrschne. Back-shearing.

Traversant m. ou Traversin m. de la balance commune (Fléau m.) Der Wagebalken. Beam, scale-beam, lever of a balance.

Traverse f. Das Querstück, Zwerchstück. Cross-piece.

Traverse f. (Ch. d. f.) Die Bahnschwelle, Eisenbahnschwelle, Querschwelle. Cross-sleeper.

Traverse f. de joint. Die Stosschwelle. Joint-sleeper.

Traverse f. de grille (Loc.) Der Rostträger. Fire-bar bearer.

Traverse f. d'un wagon (Ch. d. f.) Die Kopfschwelle. Head-stock, end-timber.

Traverse f. (Ch. d. f.) Die Querschwelle eines Eisenbahnwagen-Untergestells. Cross-bar, transverse timber.

Traverse f. (Tétière f.) d'un bateau (Arch. nav.) *Der Ankerriegel, die Schwinde, Ducht.* Thwart.

Traverse f. à l'entrée d'une rivière etc. (Nav.) *Voyez Barre 4.*

Traverses f. pl. d'une cale de construction (Arch. nav.) *Die Querbalken der Helling.* Ground-ways.

Traverse f. en bois. Traverse de charpente, Entretoise f. (Charp.) *Das Querholz, der Querriegel, Bundriegel.* Wooden cross-piece, cross-beam, cross-bar, rail, intertie, traverse.

T— d'appui. *Der Brustriegel, Brüstungsriegel, Lehnriegel.* Breast-rail.

T— de cloison. *Der Wandriegel.* Bay-rail.

T— de linteau. *Der Sturzriegel.* Head-rail.

Traverse f. de chariot dans la construction des voitures. *Das Sperrholz, Querholz.* Cross-bar.

T— du châssis des locomotives et semblables voitures. *Die Querverbindung am Rahmen der Lokomotive.* Cross-slooper, frame-stay.

T— de fond [au devant et derrière du foud] (Voit.) *Das untere Sperrholz.* Ear-bed, abrid.

T— frontale, T— d'avant (Voit.) *Die Kopschwelle, das Bufferholz.* Front-beam, buffer-bar or -beam.

Grandes t—s pl. (Loc.) *Die grossen Querstangen oder Stützen am Rahmen.* Weigh-bars pl.

T— de ressort (Voit.) *Das Federholz.* Hind-spring-bar.

T— supérieure au devant et derrière du train de dessus (Voit.) *Der Querriegel, das obere Sperrholz bei Leitervagen u. s. w.* Hawk.

T— temporaire (Art.) *Der Tragbaum (beim Anbinden eines Schleppbaums an eine Lafette).* Bearing-bar.

Traverse f. du châssis (Fond.) *Der Steg, Bügel.* Stay.

Traverse f. de cheminée, Plate-bande f. d'une cheminée (Bât.) *Der Kaminsturz.* Mantle-piece.

Traverse f. de corde (Mar.) *Voyez Eufléchure.*

Traverse f. de croisée (Men., Vit.) *Der Querschenkel, Weitschenkel.* Cross-piece, rail.

T— de battant. *Der Oberweitschenkel, die Flügelweite.* Top-rail of valve.

T— inférieure de battant. *Der Wetter-schenkel.* Weather-rail. *Voyez Reverseau.*

T— inférieure, Emboîture f. d'en bas d'une croisée à battants. *Der Unterschenkel eines Fensterfutters.* Bottom-rail of a French casement.

T— moyenne d'une croisée à battants, Dormant m. en bois. *Der Weistab, das Losholz, Latticholz eines Fensterfutters.* Wooden transom, lock-rail of a French casement.

T— moyenne en pierre. Dormant m. en pierre. *Der Fensterkämpfer.* Transom.

T— supérieure, Emboîture f. d'en haut d'une croisée à battants. *Der Oberschenkel eines Fensterfutters.* Top-rail of a French casement.

Traverse f. d'échafaud, Boulin m. (Charp., Mac.) *Der Netzriegel, Schussriegel, das Netzholz.* Pudlog, putlog, pullock.

Traverse f. d'une garde de sabre (Arm.) *Der Querbügel.* Cross-bow.

Traverse f. d'une grille (Serr.) *Das Querstück, die Querstange.* Cross-bar of a trellis.

Traverse f. d'un manille (Mar.) *Der Schäkelbolzen.* Shackle-bolt.

Traverse f. des montants de branloire d'une forge de campagne (Art.) *Die Querstange des Balgengerüsts (der Feldschmiede).* Bearer or cross-bar.

Traverse f. de palée (Arch. hydr.) *Der Holm.* Cap, caping. *Voyez Travon et Quille 11.*

Traverse f. du piston (Mach. à vap.) *Die Kreuzstange des Kolbens, das Kolbenkreuz.* Cross-bar of a piston-beam, cross-head of a piston-rod. *Voyez Tête croisée.*

Traverse f. de porte d'écuse, Entretoise f. (Arch. hydr.) *Der Riegel.* Cross-piece.

T— ou Entretoise inférieure. *Der Unterriegel, Schlagriegel, Schwellriegel.* Bottom-cross-piece.

T— ou Entretoise seconde, moyenne. *Der Mittelriegel.* Middle-cross-piece.

T— ou Entretoise supérieure. *Der Ober-rahm, Oberriegel, das Rahmstück.* Top cross-piece.

Traverse f. d'une porte encastrée (Men.) *Der Querfries einer eingestemten Thür.* Rail, cross-piece of a door-frame.

T— inférieure d'une p— e—. *Der Unterfries einer eingestemten Thür.* Bottom-rail of a door-frame.

T— moyenne d'une p— e—. *Der Mittelquerfries einer eingestemten Thür.* Lock-rail of a door-frame.

T— supérieure d'une p— e—. *Der Oberfries einer eingestemten Thür, Oberschenkel.* Top-rail of a door-frame.

Traverse f. de la potence d'un pont volant (Arch. hydr.) *Der Laufbalken am Portal einer fliegenden Brücke, der Portalbalken.* Top-beam, traversing-beam of the horse of a flying bridge.

Traverse f. d'une presse d'imprimerie. *Der Querbalken, Druckbalken.* Winter. Comp. Sommer d'en bas.

Traverse f. d'un radeau (Nav. riv.) *Der Querriegel, das Verbindungsholz.* Cross-piece.

Traverse f. de solivure (Bât.) *Der Querbalken.* Joist, cross-beam.

T— inférieure d'une solivure. *Der Fehl-tram, Bindtram, Feiltram.* Ceiling-joist.

T— supérieure d'une solivure, Soliveau m. *Das Polsterholz.* Bridging-joist, flooring-joist.

Traverse f. d'une tente (qui sépare les parois). *Der Balken eines Zelters.* Bridge-pole.

Traverse f. de la tige, Joug m. (Mach. à vap.) *Der Kreuzkopf, Kolbenstangenkopf, das Querhaupt, Joch.* Cross-head.

Traverse f. d'une traille (Arch. hydr.) *Der Richtbalken, Laufbalken, die Spannlatte an der Gierfahre.* Traverse-beam, cross-piece of a trail-flying bridge.

Traverse f. de vole, Traversine f. (Ch. d. f.) *Die Querschwelle.* Sleeper, transverse-sleeper.

T— dansense. *Die Schwelle von dreieckigem Querschnitt.* Sleeper of triangular section.

T— demi-ronde. *Die halbrunde Schwelle.* Half-round sleeper.

- Traverse équarrie, T— en bois équarri.** Die behauene Schwelle. Square sleeper.
- T— intermédiaire.** Die Zwischenschwelle, Mittelschwelle. Intermediate sleeper.
- T— de joint.** Die Stosschwelle, Fugenschwelle. Joint-sleeper.
- Traverse f. de mine.** (Expl.) **Galerie f. traverse.** **Galerie f. à travers banc.** (Belg.) **Taillement m.** Der Querschlag. Cross-cut.
- T— dans un pilier.** (en Belgique) **Refendement m. de serre.** Der Pfeilerdurchhieb. Thirling, (Scotland) thirl, stenting, cross-board, holing, junking, wall, narrow-place.
- Traverse f.** (Fort.) Der Querwall, Zwerchwall, die Traverse. Traverse.
- T— casematée (voûtée).** Die Hohltraverse. Casemated traverse.
- T— tournante (isolée).** Die Würfeltraverse, der Sappentürfel. Tambour-traverse.
- Traversée f.** (Nav.) Die Überfahrt, die Reise. Passage.
- Heureuse t—.** Die glückliche —, gute Überfahrt oder Reise. Successful passage.
- Traversée f. de voie** (Ch. d. f.) Die Bahnkreuzung. Crossing.
- T— à angle droit.** Die rechtwinklige Bahnkreuzung. Right-angled crossing.
- T— oblique.** Die schräge Bahnkreuzung. Oblique crossing.
- Traverser v. a., Corroyer en travers** (Men.) Nach der Quere hobeln, zwerchhobeln. To plane across.
- Traverser v. n.** (Mar.) Sich quer legen (z. B. beim Ablaufen). To swing across (f. i. in launching).
- Traverser v. a. l'ancre** (Mar.) Den Anker fischen. To fish the anchor.
- Traverser v. a. les couples de levée d'un navire** (Arch. nav.) Die Spanten quer auf den Kiel legen. To lay the frames across the keel.
- Traverser v. a. un filon, couper un filon** (Expl.) Einen Gang überfahren. To cross a lode.
- Traverser v. n. la ligne ennemie** (Mar. mil.) Durchbrechen. To break through, to cross right through.
- Traverser v. a. une mer ou quelque parage** (Nav.) Durchfahren, kreuzen. To cross.
- Traverser v. a. une pierre** (Taillep.) Einem Stein den Kreuzhieb geben. To cross-cut a stone.
- Traverser v. a. une poutre** (Bât.) Einen Balken einschneiden. To put in a beam.
- Traverser v. a. une voile aurique** (Nav.) Die Schot eines Schratsegels herwärts auf- oder überholen. To bear a fore- and aft-sail to windward.
- Traversier m.** (Arch.) Der Seitengiebel. Side-gable.
- Traversier m.** (Tiss.) Der Querstock. Cross-pole, cross-bar.
- Traversier m.** (Mar.) Der Reihfahrer, Böhrt-fahrer (d. h. ein Fahrzeug das beständig zwischen zwei Orten fährt). Regular trader.
- T— d'une rivière etc.** Das Fährboot. Ferry-boat.
- Traversier adj. & m.**, dit du vent. Voyez Vent traversier.
- Traversiers m. pl.** de chaloupe. Voyez Traversin 8.
- Traversière f.** (Charp.) Der Spannriegel. Barge-couple, verge-couple. Voyez Poutre traversière.
- Traversière, Amarre f.** (Pout.) Das Spanntau, Quertau. Breast-line, brace-cable, painter.
- Traversière f., Palan de t—.** Das Fisch-takel. Fish-tackle.
- Bossoir m. de t—** (Arch. nav.) Der Fisch-daril. Fish-davit.
- Croc m. ou griffe de t—.** Der Fischhaken. Fish-hook.
- T— d'un pont de bateaux.** Die Brust-leine, Brüstungsleine. Breast-line.
- Traversin m. de la balance.** Voyez Traversant et Fléau.
- Traversin m.** (Arch. nav.) Der Dwearsbalken. Cross-beam, cross-piece.
- T— s m. pl. d'arrimage.** Die verstaute Ladung zwischen den Balken. Beam-fillings.
- T— s m. pl. de baux (peu usité).** Die Kälber pl., Schlüssel pl. Carlings pl.
- T— de bitte.** Die Querbeting. Cross piece of the bitt.
- T— d'écoutille.** Voyez Galiote 3.
- T— d'étambrai** (Arch. nav.) Die Mast-schlingen, —schlüssel. Mast-carlings.
- T— d'une embarcation** (Arch. nav.) Die Fuss-latte in Booten. Stretcher.
- Traversin m. de fond, Fonçaille f.** (Tonn.) Das Bodenholz. Heading.
- T— s pl.** barres ou des barres de perroquet (Arch. nav.) Die Dwearsbeams pl. Cross-trees pl.
- Traversine f., Racinal m. de palée** (Arch. nav.) Die Querschwelle, Zange, Traversine. Transverse-beam, cross-sleeper of grating.
- Tailler et entailler les t— s.** Die Zangen zuschneiden und ausklimmen. To cut and notch cross-sleepers or transverse-beams.
- Traversine f. du radier d'une écluse** (Arch. hydr.) Der Querbalken im Schleusenbett. Cross-beam.
- Traversine f.** (Ch. d. f.) Voyez Traversée de voie.
- Travertine m.** (Géol.) Der Travertin, der Kalk-tuff. Travertin, tufaceous limestone.
- Travon m.** (Bât.) Der Träger, Tragebalken. Beam, tramsom, summer.
- Travon m., Traverse f. d'une palée, Quille.** **Chape, Lisse f., Chapeau m.** (Arch. hydr.) Die Deckschwelle, Kronschwelle, Oberschwelle, Jockpfette, Kappe, Holbe, das Kronholz, der Holm, Holster, Hulben, Jockträger. Cap, capping, capping-piece.
- Travon m. d'un pont de pilotis, Poutrelle f., Porteur m. de la vote, Longueron m.** (Arch. hydr.) Der Brückenbaum, Strassenbaum, Streekbalken, Ennsbaum, die Brückenrute. String-piece, sleeper, baulk, girder.
- Trébuchet m.** (Mar. médit.) Synon. de Marie-Salope.
- Trébuchet m.** (Fort. obsol.) Die Blide, Standschleuder, der Tribuck. Trebuchet, trebuch, gy.
- Tréchoir m., Ailette f., Épinglier m. d'un rouet à filer** (Fil.) Der Flügel, die Gabel. Heck, fly. Voyez Épinglier.
- Treillage m., Tirage m. de fil** (Mét.) Das Drahtziehen. Wire-drawing.

Tréfiler v. a., **tirer** v. a. **le fil** (Mét.) *Draht ziehen.* To draw wire.

Tréfilerie, Tirerie f. (Mét.) *Das Drahtziehwerk, die Drahtmühle, Drahtzieherei.* Drawing-mill, wire-mill.

Tréfileur m. (Mét.) *Der Drahtzieher.* Wire-drawer.

Trèfle, Trilobe m. (Arch.) *Der Dreipass, die Dreinase, das runde Dreiblatt.* Round trefoil, clover.

T— lanceolé, Triangle lobé. *Das Dreiblatt, das spitze Kleeblatt.* Trefoil, lanceolated clover.

Treffé, -ée adj.: **Are treffé, — trilobé** (Arch.) *Der Kleeblattbogen.* Trefoil-arch.

Croix treffée (Blas.) *Das Kleeblattkreuz.* Trefoiled cross.

Trellage m. (Bât., Jard.) *Das Gitterwerk, Bindewerk.* Arbour-work pole-arbour.

Treille m. (Jard.) *Die Weinlaube, das Rebengelände.* Vine-arbour, vine-trellis.

Trellis, Treillis m., **Grille** f. (Men., Charp., Serr.) *Das Gitter, Gatter, Gitterwerk.* Trellis, lattice, grating, grate, cross-bars.

T— de fenêtre, Grille f., **Cage** f. **de fenêtre.** *Das Fenstergitter.* Window-grate, lattice.

T— n pl., Entrelaes m. pl., **Nattes** f. pl. (Orn.) *Das Flechtwerk.* Mat-work, trellis.

Trellis m. (Tiss.) *Die Glanzleinwand, auch der Sackweilich, der Drillich.* Trellis.

T— sougère. *Der gestreifte Körper.* Striped tweel.

Treize m. [sorte de caractère] (Impr.) *Synon. de Saint-Augustin.*

Tréjetage m. (Glac.) *Das Umfüllen, Überschöpfen, Umschöpfen.* Lading.

Tréjeter v. a. **le verre.** **Transvaser le verre des creusets** dans les cuvettes (Glac.) *Umfüllen, überschöpfen, umschöpfen.* To lade, to ladle.

Trellage m. (maintenant hors d'usage) (Mar.) *Die Schwichtung.* Catharpings pl.

Tréluher v. n. (Mar. médit.) *Synon. de Muder.*

Tremble m. (*Populus tremula*) (Bot.) *Der Espenbaum, die Aspe, Zitterpappel.* Asp-tree.

Tremblement m. de la mer (Géol.) *Das Seebeben.* Earthquake waves.

Tremblement m. de terre (Géol.) *Das Erdbeben.* Earth-quake.

Trembleur m. (Electr.) *Der Selbstunterbrecher.* Trembler, Trembling bell.

Tréméau. *Voyez Trumeau.*

Trémie f. **de cheminée** (Bât.) *Der Esenwechel.* Chimney-trimmer.

Trémie f. **à mortier** (Bât.) *Die Kalkkutsche.* Mortar-funnel.

Tremie f. **d'un haut fourneau** (Mét.) *Der Aufgabetrichter.* Charging-cone, ore-funnel.

Trémie f. **d'un moulin, Trémie** f. (Meün.) *Der Rumpf.* Mill-hopper. *Voyez Engrener 1.*

T— à cloche (Meün.) *Der Glockenrumpf.* Hopper with bell.

Trémion m., Trémillon (Meün.) *Die Rumpfleiter, der Rumpfbaum, Trichterbaum.* Hopper-beam.

Trémion m. (Bât.) *Der Esenanker.* Chimney-tie.

Tremolite f., Grammatite f. (Minér.) *Der Tremolith, Grammatit, die weisse Hornblende.* Tremolite, grammatite.

Trempage m. (Blanch.) *Voyez Macération.*

Trempage m. (Teint.) *Das Eintauchen, Eintunken.* Steeping.

Trempe f. (Cbaud.) *Das Eintauchen.* Dipping.

Trempe f. (Teint.) *Das Bläuen.* Dipping in the blue vat.

Trempe f., **Mouillage** m. (Impr., Tann., Brass.) *Das Anfeuchten.* Wetting.

Trempe f. *Voyez Adoucissement 2.*

Trempe f. **de l'acier** (Mét.) *Die Härtung, das Härten.* Hardening.

T—, degré de dureté de l'acier. *Der Härtegrad.* Temper.

T— à l'air. *Die Lufthärtung, Luftstählung.* Hardening in the air.

T— glacée. *Die Glashärte des Stahls.* Chilling.

D'une bonne trempe. *Wohlgehärtet.* Finely tempered.

T— en paquet, — en coquille, Trempe de la surface. *Die Einsatzhärtung, Insatzhärtung, Schalenhärtung, Oberflächehärtung.* Case-hardening.

T— à la volée. *Die gewöhnliche Härtung.* Common hardening.

Donner la t— à l'acier. *Den Stahl härten.* To harden steel. *Voyez Tremper l'acier.*

Eau f. de trempe, liquide de trempe. *Das Härtewasser.* Tempering-water.

Trempe f. (du bronze) (Mét.) *Das Anlassen.* Tempering.

Trempe f. **des limes.** *Die Feilenhärtung.* File-hardening.

Trempe f., **Lavage** m. **des peaux** (Tann.) *Das Einweichen der Häute.* Soaking of skins.

Trempe f., **Eau f. à mouillage** (Brass.) *Das Eingewässer.* Steep-water.

Trempe, -ée adj. dit de l'acier (Mét.) *Gehärtet.* Hardened, tempered.

Non trempé. *Nicht gehärtet.* Unhardened.

Tremper v. a. *Voyez Adoucir et Recuire.*

Tremper v. a. (Mét.) *Härten.* To harden.

T— l'acier à la volée. *Den Stahl durch Abkühlung härten.* To harden steel.

T— la fonte. *Das Roheisen abschrecken, Hartguss machen.* To chill cast-iron.

Tremper v. a., **Mouiller.** *Anfeuchten, feuchten, netzen.* To wet.

Tremper v. a. **les balles, Mouiller les balles** (Impr.) *Die Ballen anfeuchten.* To wet balls.

Tremper v. a. **le dos d'un livre** (de colle forte ou de colle de farine) (Rel.) *Den Rücken eines Buches mit Leim oder Kleister bestreichen.* To glue the back of a book.

Tremper v. a., **Mouiller l'orge** (Brass.) *Quellen, einquellen, einweichen.* To steep.

Tremper v. a. **le papier** (Impr.) *Das Papier anfeuchten.* To wet paper.

Ais m. à tremper (Impr.) *Das Feuchtbrett.* Paper-board.

Trempeur m. (Mét.) *Der Härter, Stahlhärter.* Hardener.

Trempis m. (Mét.) *Das Ätzwasser.* Aqua fortis.

Tremue f. *sur les bateaux de pêche* (Pêch.) *Das Setzbord oder Stül um die Buhne oder Bünne eines Fischerfahrzeugs.* Waterboard round a hatchway.

Trémue f., **Tambour** m. (Arch. nav.) *Der Koker.* Trunk.

- Trente-deux** *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Synon.* de Petit-canon.
- Trente-six** *m.* [sorte de caractère] (Impr.) *Synon.* de Trismégiste.
- Tréon** *m.* voile latine du cape (Mar. médit.) *Das rieckicke Sturmsegel für Latein-Takelage.* Storm-sail for a lateen-rig.
- Trépan** *m.*, **Mèche** *f.* **du foret.** *Die Bohrklinge, das Bohreisen.* Bore-bit, boring-bit, bit of a borer.
- T— du drille, Bascule** *f.*, **Fût à vis** *m.* **du drille** (Serr., Horl., Jouail.) *Die Triebstahlpindel.* Shank, spindle of a drill. *Comp.* Drille et Vilebrequin.
- Trépan** *m.* **de sondage** (Min. mil.) *Der Erdbohrer, Minenbohrer.* Ground-auger, earth-borer.
- Trépan** *m.* (de sondage), **Burin, Casse-pierre** *m.* (Expl.) *Der Meißelbohrer, Bohrmeißel.* Boring-chisel, chisel.
- Trépidation** *f.* *Die Erschütterung, das Schütteln, Zittern.* Tremor, tremulous motion, jarring.
- T—s pl. de l'hélice, — du gouvernail** (Mar.) *Die Erschütterungen (des Hinterschiffs) durch die Schraube, — das Ruder.* Jarring of the screw, — the rudder.
- T—s pl. de la machine.** *Die Erschütterungen durch die Maschine.* Tremor of the engines.
- Trépid** *m.* *Der Dreifuß.* Trevet, tripod.
- Trépid** *m.* **à fusées.** *Voyez Affût à fusées.*
- Trépid** *m.* **d'une planchette** (Géod.) *Das Stativ.* Stand.
- Tréport, Trépot** *m.* (Arch. nav.) *Voyez Al-longo de cornière.*
- Tréssillon** *m.* *Die Spreiz.* Snall prop.
- Tréssillon** *m.* (Mar.) *Der Dreher (Drehknüppel).* Heaver, woolder.
- T—.** *Die spanische Winch.* Spanish windlass.
- Noeud de t—.** *Voyez sous Noeud.*
- Tréssillonner** *v. a.* *l'éstrapé d'une poulie* (Mar.) *Zusammendrehen, -hieven.* To heave in the strap of a block with a heaver.
- Trésor** *m.* **d'église.** *Voyez Sacristie.*
- Tressuilles** *f. pl.* (Fil.) *Die Levantische Wolle im Schweiss.* Levant wool in yolk.
- Tressailler, Tressailler** *v. n., se Fendiller* *v. r.*, dit du vernis des poteries (Pot.) *Rissig werden, Risse bekommen.* To graze, to crack. *Voyez Trézaler.*
- Tressaillure** *f.* (défaut du vernis quand il se fendille) (Pot.) *Die Haarrisse* *pl.* Crazing.
- Tressaut** *m.* (Monn.) *Die Ungleichheit in der Probe.* Difference at the assay.
- Faire tressaut.** *Ungleich ausfallen.* To differ at the assay.
- Tresse** *f.* (Tiss., Passem.) *Die Flechtschnur.* Braid.
- Tresse** *f.* (Coiff.) *Der Zopf, die Haarflechte.* Tress, plait.
- Tresse** *f.* (Cord.) *Die Platting.* Seunit, gasket.
- T— anglaise.** *Die (gewöhnliche) Platting.* Common seunit.
- T— carrée.** *Die rieckicke Platting.* Sea-gasket.
- T— de chauvre** [pour remplir l'intérieur d'une boîte à étoupes] (Mach. à vap.) *Der Hanfzopf, die Hanf flechte.* Hemp-coiling.
- T— de garniture** *f.* (Mach.) *Die geflochtene Verpackung.* Gasket for packing.
- T— plate.** *Die französische Platting.* French seunit, harbour-gasket.
- Tresse** *f.* **de l'écouvillon** (Art.) *Die Bekleidung des Wischerkopfes.* Bristles of wool.
- Tréteau, Chevalet** *m.* (Techn.) *Der Bock, das Gestell.* Trestle, horse, jack.
- T— des défauts** [pour garder et ranger les armoires des défauts] (Fond. d. car., Impr.) *Das Defektregal.* Frame for the cases of imperfections. *Comp.* Défets.
- T— d'une forge de campagne** (Art.) *Das Balgengerüst.* Bellows-frame.
- T—, Chevalet** *m.* **du seleur de long, Baudet, Hout** *m.* *Der Schneiderost, Schrotrost des Brettsägers.* Sawyer's scaffold, scaffold for sawing longways.
- Treuil** *m.* (Mar.) *Die Winde oder Winch.*
- T—, Tour** (Expl.) *Die Haspel, der Berghaspel.* Stowee, (Derbysh.:) drawing-stowee, (Cornw.:) windlass, winch.
- Treuil, Tour** *m.* [Arbre horizontal avec des leviers servant à enlever des fardeaux] (Mach.) *Die Winde mit liegender Welle, der Haspel.* Whim or wiuch with lying arbour.
- T— à chevaux** (pour faire descendre les pompes dans un puits) (Expl.) *Die von Pferden getriebene Schachtwinde.* Crab (windlass worked by horses for lifting the pumps in a shaft).
- T— à chevilles.** **Capestan** *m.* *Der Spillhaspel.* Capstan.
- T— de la Chine.** *Der chinesische Differentialhaspel, die Gegenwinde.* Chinese capstan.
- T— composé.** *Die doppelte Winch.* Double winch.
- T— différentiel.** *Der Differentialhaspel.* Differential capstan.
- T— d'une grue.** *Die Trommel eines Krahns.* Barrel or drum of a crane.
- T— à leviers.** *Der Kreuzhaspel, Speichenhaspel.* Windlass, windlace.
- T— à leviers d'une chèvre.** *Die Welle (eines Hebezeuges), der Kreuzhaspel.* Windlass (of a triangle-gin), gin-windlass.
- T— à manivelle.** *Der Handhaspel, Haspel.* Common windlass.
- T— de mine** (Min. mil.) *Die Minenwinde, der Brunnenhaspel.* Miner's windlass.
- T— de puits, Tour** *m.*, installé sur un puits (Expl.) *Der Haspel, Berghaspel.* Windlass, winds, winch, winze, turn-stakes, (Derbysh.:) stowee or drawing-stowee.
- T— de pompe, Capestan** *m.* installé sur un puits pour faire descendre des pompes (Expl.) *Der Kabel, die Schachtwinde.* Crane, crab, capstan.
- T— à tambour.** *Die Treitmühle, das Tretrad.* Tread-mill.
- T— de vaisseau, Vindas, Vireveau, Guindeau** *m.* *Das Bratpill.* Ship's windlass.
- T— volant ou portatif.** *Das Krüppelapill.* Crab-winch, crab.
- T— à vapeur.** *Die Dampfwinde, -winch.* Steam-winch.
- Trévière** *f.* [cordage anarré en double au sommet d'un plan incliné pour faire descendre ou monter sur ce plan des tonneaux etc.] *Das Schrottau.* Parbuckle.
- T—** (genre de tréssillon). *Das zum Drehen des selben um einen Gegenstand gelegte Tau.* Shu-rope.

- Trevirer** v. a. (Mar.) Aufrollen, aufschroten. To parbuckle.
- T — le mât d'hune.** Die Stänge drehen. To slue the topmast.
- Trezaler, Fendiller** v. n., dit du bois, de la claise, du vernis etc. (Bât., Pot.) Rissig werden, Risse bekommen, aufreissen. To crack, to split.
- Triage m., Défilage m. des chiffons** (l'ap.) Das Sortieren der Lumpen. Sorting.
- Triage. Plusage m., Épluchage m. de la laine** (Fil.) Das Zupfen, Zausen, Plüsen, Pflücken, Verlesen der Wolle. Picking, plucking.
- Triage m. des minéraux à la main** (Expl.) Das Aushalten, Klauben, Kuten der Erze. Separating the ore from the rubble or deads, to pick by hand, to hand-pick. Comp. Scheidage.
- Triage m. du plomb de chasse** (Chass.) Die Scheidung der unrunder Schrotkörner von den runden. Separating the spheroids which are not truly round.
- Triangle m. (Géom.)** Das Dreieck, Dreieck. Triangle.
- T — acutangle.** Das spitzwinklige Dreieck. Acute-angled or oxygone triangle, oxigon.
- T — à angle obtus, T — amblygone, T — obtusangle.** Das stumpfwinklige Dreieck. Amblygone triangle.
- T — équilateral.** Das gleichseitige Dreieck. Equilateral triangle. Voyez Equilatère.
- T — isocèle ou isocèle.** Das gleichschenklige Dreieck. Isosceles or equicural triangle.
- T — lobé.** Voyez Trèfle lancéolé.
- T — a pl. du premier ordre** (Géod.) Die Dreiecke erster Ordnung. Primary or principle triangles pl.
- T — rectangulaire.** Das rechtwinklige Dreieck. Right-angled triangle.
- T — rectiligne.** Das ebene oder geradlinige Dreieck. Plane or rectilinear triangle.
- T — scalène.** Das ungleichseitige Dreieck. Scalene or scalenous triangle.
- T — a pl. du second ordre** (Géod.) Die Dreiecke zweiter Ordnung. Secondary triangles pl.
- T — a pl. semblables.** Die ähnlichen Dreiecke. Similar triangles pl.
- T — sphérique.** Das sphärische Dreieck. Spherical triangle.
- T — sphérique** dont l'un des trois côtés est égale à 90°. Das Quadranten-Dreieck. Quadrantal triangle.
- Résoudre un t —.** Ein Dreieck auflösen. To solve a triangle.
- Triangle m., Équerre f. (Men.)** Das Winkelmaß, der Winkel. Square.
- Triangle m. (pavillon triangulaire)** (Mar.) Die dreieckige Flagge. Triangular flag.
- Triangle m. sphérique rectangle** (Astron., Nav.) Das rechtwinklige sphärische Dreieck. Quadrantal spherical triangle.
- Triangle m. de coupe** (Voil.) Das Dreieck, die Spitze, Pint eines schräg zugeschnittnen Kleides. Triangle or point (corner) of a cloth cut ready for sewing.
- T — de pointe** d'une voile carrée. Das Dreieck —, Dreihuk das durch alle schrägen Seitenkleider eines Raasegels gebildet wird. Triangle formed by the goring cloths.
- Triangle m. de voûte, Lunette f. (Bât.)** Das Feld zwischen Gewölbgurten, die Fläche einer Gewölbkappe. Coll, cellular space of a vaulting.
- Triangulaire adj. (Math.)** Dreieckig, dreiseitig. Triangular.
- Trias m., Système m. triasique** (Géol.) Die Trias, das triasische System. Triassic system.
- Tribasique adj. (Chim.)** Dreibasisch. Tribasic.
- Triboc m. (Fort. obsol.)** Synon. de Trebuchet.
- Tribord m. (Arch. nav.)** Die Steuerbordseite. Starboard.
- (La barre à) T — ! T — la barre!** (Command., Mar. march.) Steuerbord! Starboard the helm! Helm a starboard!
- T — toute!** (Mar. mil.) Hart Backbord! Hard a-port! à t —, par t —. An Steuerbord. On starboard.
- sur t —.** Auf —, nach —, über Steuerbord. On starboard (side), over to starboard.
- Être couché sur t —,** dit du navire. Nach Steuerbord überliegen. To lie over to starboard.
- Tribordais m. (Mar.)** Der Mann von der Steuerbordwache, Steuerbordagaat. Mau of the starboard-watch, starbow-liue.
- Tribordais pl., Bordée f. (équipage) de tribord** (Mar.) Die Steuerbordwache. Starboard-watch.
- Tribunal m. d'église** (Arch.) Die Altarnische, Chornische, Apse, Apse, tribunal.
- Tribunal m. des mines** (Expl.) Das Berggericht. Bar-mote (Derbyshire), stannary court (Cornwall).
- Tribune f. (Arch.)** Die Rednerbühne, Tribune. Rostrum, tribune, hustings, stage.
- T — d'église.** Voyez Galerie d'église.
- T — d'orgues.** Die Orgelbühne, das Orgelchov. Organ-loft, organ-gallery.
- T — sacrée.** Die Kanzel. Pulpit.
- Tricage m. (Arch. nav.)** Voyez Etricage.
- Tricalse f. (Techn.)** Die Beissange. Pincers.
- Tricolses f. pl. (Maréch.)** Die Beissange, Hufzange. Farrier's pincers, shoeing-pincers pl.
- Tricot m. de matelot** (Mar.) Der Troyer, die wollene gewirkte Unterbekleidung. Flannels pl.
- Tricycle m. (Ch. d. f.)** Voyez Lowry pour des bagages.
- T — (Caross.)** Das dreirädrige Velociped, Dricrad. Tricycle.
- Trier, Défilser v. a. les chiffons** (l'ap.) Sortieren. To sort.
- Trier, Pluser, Épluser v. a. la laine** (Fil.) Zupfen, zausen, plüsen, pflücken, verlesen. To pick, to pluck, to cutt the wool.
- Trier v. a. les minéraux** (Expl.) Aushalten, klauben, kuten (die Erze). To separate the ore from the rubble or deads, to handpick.
- Trifoire, Écran. Arc tiercé, trigémeau, triple m. (Arch.)** Das Triforium, der Drillingsbogen. Triforium.
- Trigeminé adj.: Fenêtre trigeminée** (Arch.) Das Fenster mit drei Doppellichtern. Three-twin-window.
- Triglyphe m. (Arch.)** Der Dreischlitz, Triglyph. Triglyph.
- Trigone m. (Géom., Fort.)** Das Dreieck. Trigon. Voyez Triangle.
- Trigonométrie f. (Math.)** Die Trigonometric. Trigonometry.
- T — rectiligne ou plane.** Die ebene Trigonometrie. Plane trigonometry.
- T — sphérique.** Die sphärische Trigonometrie. Spherical trigonometry.

Trigonométrique adj. (Math.) Trigonometrisch.
 Trigonometrical.

Trilatéral, -le adj. Dreieckig. Trilateral.

Trilobé, -ée adj. (Arch.) Dreilappig, dreinsig.
 Trefloiled.

Arce trilobé. Voyez sous Treflé.

Trimestriel adj. Vierteljährlich. Quarterly.

Tringle f. au jaquard (Tiss.) Der Hebeschaf. Tringle.

Tringle f. de boisage (Min.) Die Spannlatte, Haftlatte. Batten.

Tringle f. de châssis de place (Art.) Die Lauflatte, Randleiste, Backe. Ribbon.

Tringle f. (Charp.) Batten, ribbou.

Tringle f. de connexion d'un changement de vole (Ch. d. f.) Die Verbindungstange einer Weiche. Switch-rod.

Tringle f. de courline. Die Vorhangsstange. Curtain-pole, curtain-rod.

Tringle f. à crochet, Tringle recourbée, T— de mousqueton (Mil.) Die Karabinerstange, Anhängestange, Laufstange. Carbine-rib, rib, side-rib.

Tringle f. à fourrer, Fourrure f. Der Span, (im Schiffbau:) der Spunt. Fur, furring, ribband.

Tringle f. gouttière, Mouchette f. de l'ordre dorique (Arch.) Das Traglot, die Tragleiste, Tropfleiste, das Tropfenplättchen. Ledge, drop-ledge.

Tringles f. pl. du parallélogramme articulé (Mach. à vap.) Die Hängestangen, Hängeschienen, Bänder. Straps, links, connecting links pl.

Tringle f. à rayer (Arm.) Die Ziehstange. Kitting-rod.

Tringle f. à tamponner les tubes (Loc.) Die Rohrstopfstange. Tube-plug-ram.

Tringle f. de toiture (Couvr.) Die Falzrolle, Fugenteiste bei Metalldächern. Roll-joint, roll.

Tringle f. vitrière (Bât.) Das Fensterisen. Iron window-bar.

Tringler v. a., Cingler, Aligner, Battre une ligne, Marquer au cordeau (Forest, Charp.) Schnüren, absehnüren. To line out.

Trinome m. (Alg.) Das Trinom, die dreigliedrige Grösse. Trinomial.

Trinard m., Navire de pêche (Vieilli.)

Trinques f. pl. (Mar. médit.) Die (Tau oder Eisenband) Laschungen der Raas eines Lateinsegels lashings or hoops of a lateen-yard.

Triquet m. (Mar. médit.) Der Fockmast eines Fahrzeuges mit Latein-Segeln. Fore-mast of a lateen rig, lateen fore-mast.

Triquetin m. (Mar. médit.) Die Sturmfock eines Fahrzeuges mit Latein-Segeln. Storm-fore-sail of a lateen rig.

Trinquette f., voile latine. (Mar. médit.) Das Focksegel eines lateingetackelten Fahrzeuges. Lateen fore-sail.

T—, T— de cape. Voyez Tourmentin.

Trinquette f. (Mar.) Die Stagfock, Fore-staysail.

Trio m. (Lamin.) Das Walzenrio, das Dreiwalzen-system. Trio-rollers pl.

Triple-canon, Gros-double-canon, Soixante-douze m. (Impr.) Die Imperial. Nine-line-pica. Voyez Gros-double-canon.

Triple-pas m. (Serr.) Das dreifache Gewinde. Triple thread.

Triplet m. (Arch.) Das Drillingfenster, Dreifaltigkeitsfenster, Dreieinigkeitsfenster. Triple lancet-window.

Triplite m., Manganèse m. phosphaté ferrifère (Minér.) Der Triplit, das Mangan-Eisen-Phosphat. Triplite, ferruginous phosphate of manganese.

Tripoli m., Argile f. tripolienne (Minér.) Der Tripel, die Tripelerde. Tripoli.

Tripolir, tripolisser v. a. Tripeln, mit Tripel schleifen. To polish with tripoli.

Tripot m. Die Kueipe. Public house.

Triqueballe f. (Art.) Der Schleppwagen, die Triqueballe (in Österreich: die Transportierprotze). Devil-carriage.

Triquer v. a. (Techn.) Anpassen, einpassen. To fit to, to adjust.

Triquer v. a. (Arch. nav.) Genau abmessen, scharf anpassen. To take exact measurement, to measure exactly.

T— uue surface. Genau passend machen, dicht aneinander schmiegen. To fit or adjust exactly a surface.

Triquet m. (Bât.) Der Rüstbock. Scaffolding-trestle, horse, jack.

Trisection f. (Géom.) Die Dreiteilung, Trisektion. Trisection.

Trismégiste m. (caractère entre le gros- et le petit-canon) (Impr.) Die Sabon. Two-lines double pica.

Trisulfure m. de potassium v. a. (Chim.) Voyez Foie de soufre.

Triturer, Pulvériser v. a. (Chim.) Zerreiben, zerstoßen. To triturate, to powder, to pulverize.

Trochile m., Nacelle f., Gorge f. rampante f. (Arch.) Die ansteigende Einziehung, der Trochilus. Rising-hollow, trochilus.

Trochomètre m. (Méc.) Der Trochometer, Laufmesser. Trochometer.

Trois m. [sorte de caractère] (Impr.) Synon. de Diamant.

Trois-bouts m. pl. (Fil.) Dreidrähtig. Two-thread, three-fold.

Trois-cinq. Voyez Esprit trois-cinq.

Trois-mâts m. (Mar.) Der Dreimaster. Three-masted vessel.

T—m barque. Die Bark. Bark, bark-rigged vessel.

T—m carré. Das Voll-, Freyattschiff. Ship, three-masted ship, ship-rigged vessel.

T—m goëlette. Der Dreimast-Schoner. Three-masted-schooner.

Troisième étrage m. du lin (Fil.) Das dritte Ausziehen, das zweite Duplieren und Strecken. Third drawing.

Trois-O, Trois-Ronds, Gênes, sorte de papier français de 444 mm de largeur et de 319 mm de hauteur. Papiersorte von der Breite = Propatria und der Höhe = Klein-Format.

Trois-ponts m. (Mar. mil.) Der Dreidecker. Three-decker.

Trois-quarts. Voyez Lime triangulaire.

Trombe m. (Mar.) Voyez Manche a vent.

Trombe m. d'eau (Météor.) Die Wasserhose. Water-spout.

T— de vent. Die Windhose. Whirlwind.

Tromblon m. Voyez Espingole.

Trommel m. à classer le minéral. Cylindre m. **classer** (Expl.) Die Separations-trommel. Separating-trommel or -cylinder.

Trommel m. à déboucher, Déboureur m. (Expl.) Die Läutertrommel. Clearing-trommel or -cylinder.

Trompe f. (Pout. et Mar.) Voyez Porte-voix.

Trompe f. (Mar.) Voyez Manche à vent.

Trompe f. T— de brume (Mar.) Das Nebelhorn. Fog-horn.

Trompe f. (Bât.) Die Trompe, das Trompetengewölbe, Schneckengewölbe. Trompe-vault.

Trompe f. (Porte-voix m.) (Pont.) Das Sprachrohr, der Rufer. Speaking-trumpet.

Trompe f. ou Trou m. de coulage des moules (Fond.) Der Bingsuss, das Gussloch, der Gussrichter. Pipe of moulds, sprue, gut, gate, gate-hole, channel, runner, funnel.

Trompe f., Machine f. soufflante (Hydr.) Das Wassertrommel-Gebälde, Trompen-Gebälde. Trompe-blowing-apparatus, trompe, pump.

Tromper v. n. de l'estime (Nav.) Sich vergessen, sich vergist haben. To be out of the dead-reckoning or account.

Trompillon m. (Bât.) Der Trompenkern. Heart of a conical-vault, trompe-heart.

Trona m., Sel m. trona, Hydrocarbonate m. de soude, Urao m. (Minér. Chim.) Das Tronasalz, das natürliche kohlen-saure Natron von Salza. Trona, native sesquicarbonate of soda.

Tronc m., Estoc m. d'arbre (Charp. Forest.) Der Baumstamm, Stock. Stem or trunk of a tree.

Tronc m. de colonne, Vif m., Fût m. d'une colonne (Arch.) Der Schaft, Stamm einer Säule. Trunc, shaft, body of a column.

Tronc m. de cône (Math.) Der abgestumpfte Kegel, Kegeltumpf. Truncated cone, frustrum. Voyez Cône tronqué.

Tronche f., Picot m., Souche d'arbre (Charp., Forest.) Der Block, Klotz, Baumstumpf. Trunk of a tree.

Tronchet m., Billot m. d'enclume (Forg. etc.) Der Ambossstock. Anvil's stock. Voyez Enclume.

Tronçon m. d'un cable (Mar.) Das abgeschnittene Ende oder Stück eines Kabeltaus. Piece of a cable.

Tronçon m. de voie (Ch. d. f.) Die Bahnstrecke. Portion of a line, section.

Tronçon m. (Épingle, Aiguille.) Der Drahtschaft, Nadelschaft. Wire-shaft, pin-wire.

T— de rebut. Der Pfaffenschnitt. Refuse-stump.

Tropique m. (Géogr.) Der Wendekreis. Tropic.

T— du cancer. Der Wendekreis des Krebses. Tropic of cancer.

T— du capricorne. Der Wendekreis des Steinbocks. Tropic of capricorn.

Passer le t—. Den Wendekreis überschreiten. To cross the tropic.

Trop-plein m. (Arch. hydr.) Der Überfall. Overflowing of a dam, outlet.

Trop-plein m. Das Überlaufwasser, der Überlauf. Waste water, waste overflow.

Soupape de t—p—. Das Überlaufventil. Overflow valve.

Troquer v. a. (Aig.) Aushacken. To punch.

Trottoir m. (Rout.) Der Bürgersteig, das Trottoir. Foot-path, side-walk, banquet.

Trottoir à marchandises. Der Austritt an der Güterhalle. Foot-path on loading stages.

T—, Quai m. à voyageurs (Ch. d. f.) Der Perron zum Ein- und Aussteigen. Platform (of a station).

Trou m. Das Loch (z. S. das Gatt.) Hole.

Trou m. d'abri, Trou m. de tirailleurs (Mil.) Der Schützengraben, das Schützenloch. Trench for skirmishers.

Trou m. d'une aiguille, Chas m., Oeil m. d'une aiguille. Das Ohr, Nadelöhr. Eye.

Trou m. d'aisance. Launette f. Das Brillgatt. Hole of the privy.

Trou m. de l'arbre de la noix (Arm.) Das Nusszellenloch, Nussloch, Nusszapfenloch. Axle-hole.

T— carré. Das Gecierte, die Vierung, das Viereck. Square.

Trou m. de la barre, Rigole f. (dans la barre) (Impr.) Das Loch im Mittelstege. Hole (in the long cross).

Trou m. du beaupré (Arch. nav.) Die Bootsmannskiste unter dem Bugspriet oder der Back. Boatwain's (forecastle) locker under the bowsprit.

Trou de boulet (Mar.) Das Schussloch. Shot-hole.

Trou m. de brouin, Trou m. de traverse (Bât.) Das Ristloch. Putlog-hole, columbarium.

Trou m. de la canne (Verr.) Die Öffnung im Ofen zum Anwärmen der Pfeife. Boccarella, nose-hole.

T— à charbon (Mar.) Das Bunkerloch, Kohlenloch. Bunker-hole, coal-hole.

T— à ch—. Voyez Soute à charbon.

T— de charge d'un projectile (Art.) Das Füllloch einer Sprenggranate. Filling-hole of a shell.

Trou m. du chat (Arch. nav.) Das Soldatenloch. Lubber's hole.

Trou m. de la clé d'un mât (Arch. nav.) Das Schlossholzloch (Gatt) der Stange. Fid-hole of a topmast.

Trou m. de coulage ou Trompe f. (Fond.) Voyez Trompe de coulage.

Trou m. de coulée, Oeil m., Percée f. du hant fourneau (Mét.) Das Stichloch, der Stich. Tap-hole, tapping-hole. Voyez Percée.

Trou m. de crampon. (Bât.) Das Klammerloch. Cramp-hole.

Trou m. de la culasse, Trou m. de la queue de culasse, Trou m. de la vis de culasse d'un fusil (Arm.) Das Kreuzschraubenloch. Breach-screw-hole, tail-hole.

Trou m. de la culasse pour le passage de la grande vis de derrière de la platine (Arm.) Das Loch für die hintere Schlossschraube. Hole for the hind side-nail.

Trou m. de la détente (Arm.) Das Abzugöhr, Abzugstiftloch. Pin-hole of the trigger.

Trou m. de la filière à tirer (Tréf.) Das Ziehloch. Drawing-hole.

Trou m. de la gâchette (Arm.) Das Schraubenloch oder Öhr der Stange. Sear-hole or eye of the sear.

Trou m. pl. de goupilles (Arm.) Die Stiftlöcher. Wire-pin holes pl.

Trou m. d'homme d'une chaudière à vapeur. Das Mannloch, Fahrloch, Einsteigloch. Man-hole.

Trou m. de laiterol [d'un feud d'affinerie] (Mét.) Das Schlackenloch. Cinder-hole. Voyez Chic de laiterol.

Trou de lattier (Mét.) Das Schlackenloch des Hochofens. Cinder-hole of the blast-furnace.

Petit t-s m. pl. pour les lanières, qui servent à fixer la sangle du côté droit et le contre-sanglon du côté gauche (Sell.) Die Binde-riemenlöcher pl. für den Untergurt und die Untergurtstricke. Holes for attaching or lacing-on the girth.

Trou m. de loup (Fort.) Die Wolfsgrube. Military pit.

Trou m. de loup, Déversoir m. (Mét.) Die Wolfsgrube, das Wolfloch. Wolf-hole.

Trou m. de mine, Fourneau m. de mine foré pour l'abatage de la roche (Expl.) Das Bohrloch, Sprengbohrloch. Blast-hole, bore or bore-hole for blasting.

Charger un t- de mine. Ein Bohrloch besetzen. To ram, to stem, to tamp a blast-hole.

Le t- n'a pas travaillé (Expl.) Das Loch (Bohrloch) hat nicht gewirkt. The shot is lost.

Matières f. pl. servant au bourrage d'un t- de mine. Der Besatz eines Bohrlochs. Tamping, stemming.

Pelotte f. d'argile desséchée, servant au bourrage d'un t- de mine. Die Wurzel (zum Besetzen eines Bohrlochs). Tamping prepared of clay in small balls.

Tirer les t-s de mine, Faire sauter les rocs. Die Bohrlöcher weghun, schießen. To shoot or to blast bore-holes, to fire the shots, to fire off the shots.

Trou m. de la noix de platine (Arm.) Das Nusserschraubenloch. Tumbler-pin hole.

Trou m. du pivot de la bride (Arm.) Das Studelstiftloch. Bridle-stud-hole.

Trou m. du pivot de la noix (Arm.) Das Loch für den Nussstift. Pivot-hole.

Trou m. d'une plaque, — d'une cornière etc. (Arch. nav.) Das Nietloch. Rivet-hole.

Trou m. pl. des pointures. Voyez sous l'pointures.

Trou m. dans le rivage ou dans la côte (petit enfoncement donnant momentanément de l'abri) (Nav.) Das Loch. Hole.

Trou m. de rivet (Mach.) Das Nietloch. Rivet-hole.

Trou m. de sel (Mach.) Das Schlammloch. Mud-hole.

Trou m. de serrure (Serr.) Das Schlüsselloch. Key-hole.

Trou m. de sonde (Expl.) Das (tiefe) Bohrloch. Bore-hole, bore. Voyez Sonde.

Trou m. tarandé de la vis de pression d'un monte-ressort (Arm.) Das Druckschraubenloch. Fly-screw hole.

T- non taurandé pour le tenon du ressort de gâchette (Arm.) Das Stangenfederstiftloch. Sear-spring stud hole.

Trous m. pl. du tuyau aspirateur d'une pompe d'avaloir, Narines f. pl. (Expl.) Die Sauglöcher pl. einer Schachtpumpe zum Abteufen. Snore-holes (of a bucket-lift).

Trou m. de la vis servant à fixer la détente entre les ailettes (Arm.) Das Züngleinschraubenloch. Axle-hole in the trigger-blade.

T- de la vis de batterie d'un fusil à silex. Das Deckelschraubenloch. Hammer-nail hole.

Trou ou Oeil m. de la vis du ressort de gâchette d'une platine. Das Stangenfeder-schraubenöhr. Sear-spring pin-hole or eye of the sear-spring.

T- de la vis du grand ressort du corps de platine d'un fusil. Das Schlagfeder-schraubenloch. Main-spring screw-hole.

se Trouer r. r. dit de la pâte d'argile pour creusets de verrerie (Verr.) Reissen. To crack.

Trousquin m. (Dess.) Der Stangenzirkel. Beam-compasses pl.

Trousquin m. (Men.) Voyez Trusquin.

Troussage m. [galerie pour faire retourner l'air de la taille au puits] (Expl. Mons.) Die Wetterabzugstrecke vom Streb nach dem Schachte. Airway from the lung wall workings to the shaft.

Trousse f., assortiment d'outils. Das Besteck. Case of instruments. Voyez Jeu.

Trousse f. de fenderie (Mét.) Das Eisenspalzwerk, Schneidewerk. Slitting-rollers pl.

Trousse f., Talon m. (Arm.) Der Obertrieb, Vordertrieb, Deckelträger. Heel, tail.

Trousse f. (de rechaufferie) (Mét.) Die Zange, das Paket von Stützen bei der Blechfabrikation. Pile, faggot for plate-making. Voyez Paquet.

T- (d'acier). Die Zange, die Garbe, das Paket beim Raffinieren des Stahls. Pile or faggot of steel. Voyez Paquet.

Trousse f. à cartouches (Mil.) Der Sack zum Patronentransport. Sack for bringing cartridges up to the line of battle.

Trousse f. à picoter, Ronet f. à picoter [des segments de bois ou de fonte réunis en cercle et servant de fondation d'un enveloppe] (Min.) Der Keilkranz (zur Auflagerung eines runden wasserdichten Schachtausbaues). Wedging-crib or -curb.

T- coupante d'une tour en maçonnerie, Sabot m. (Expl.) Der Senkschuh einer Senkmanierung. Shoe of a sinking shaft-walling.

Trousseau m. (Fond.) Die Formspindel, Spindel. Spindle of a loam-mould. Voyez Lanterne.

Trousse-étriers m. (Sell.) Das Steigbügelleder. Stirrup-leather.

Troussement m. (Expl.) Das Hangende eines stehenden Flötzes. Roof.

Troussequin m. de l'arçon (Sell.) Der After, das Achterstück, die Hinterpanse. Cantle, hind-peak.

Troussequin m. (coussinet sur le troussequin d'arçon) (Sell.) Die Hinterpanse am Sattel. Cantle, hind-peak.

Troussequiner v. a. le bois, — **le dresser à l'herminette** (Arch. nav.) Das Holz dünneln, deisseln. To dub timber.

Troussequiner v. a. (Men.) Abstreichen, verreiben. To mark, to gauge.

Trousser v. a. (Fond.) Mit der Schablone ab-drehen. To turn with the templet.

Trouver v. a. le fond (Nav.) Auf lotbaren Grund kommen, lotbaren Grund bekommen. To get into soundings, to strike soundings, to get ground (in sounding).

Trouveur m. d'un télescope (Astron.) Der Sucher. Finder. Voyez Chercheur.

True m. (Terme d'atelier.) Der Kniff, Handwerks-vorteil. Knack, trick.

True m. (Rout.) Das Wagengestell. Undercar-riage.

Truck, Tardier m., Waggon m. à plate-forme découverte (Ch. d. f.) Der Blockwagen, offene Güterwagen. Truck, open box-waggon, open goods-waggon.

Truck-support m. de la locomotive. Das Truckgestell, Bogiestell, Drehgestell einer Lokomotive. Bogie-frame.

Truelle f. (Mac.) Die Kelle, Mauerkelle. Trowel. **T- brétée.** Die Schabkelle, Kratzkelle, gezahnte Kelle. Notchd trowel.

T- d'essai (Foud.) Die Probekelle. Assay-trowel.

Truelle f. (Mac.) Die Kelle voll. Trowel full.

Trait f. (Brass.) Der Malzkasten. Iron-reservoir in the malt-kiln.

Traité, -ée adj., dit de la fonte (Mét.) Halbiert. Mottled.

Trumeau, Trémeau m., mur entre deux croisées, au-dessus de deux pieds (Bât.) Der Fensterschaft. Great window-pier.

T-. Der Pfeiler Spiegel. Pier-glass.

Trusquin, Traesequin m., Troussequin (Charp., Meu., Serr.) Der Streichmodel, Reissmodel, das Reissmass, Streichmass, Parallelmass, der Reisser, Parallelreisser. Carpenter's gauge, marking-gauge, shifting-gauge.

T- d'assemblage. Das Zapfenstreichmass. Mortice-gauge.

T- à équerre. Das Winkelstreichmass. Scribing block.

T- à filet, pour faire les rainures à marque-terie (Men.) Der Adernkratzer, Nutenreisser. Router-gauge.

T- à lame, T- d'établi. Der Schneidmodel. Cutting-gauge.

Trusquinier v. a. (Mar.) Anreissen, anschreiben, vorreissen, vorschreiben. To scribe.

Trusse f. Voyez Tasseau.

Tubage m. d'un canon (Fort.) Das Einziehen einer Stahlseile. Setting in a steel-tube.

Tubage m. des puits circulaires en fonte ou en bois à la méthode anglaise (Expl.) Der wasser-dichte Ausbau runder Schächte. Tubbing. Comp. Cvelage.

T- en bois en palplanches verticales. Die wasser-dichte Schachtszimmerung mittelst fass-artig zusammengesetzter Holaringe. Plank-tubbing (Shaft-walling constructed by wooden cribs and vertical planks).

T- en fonte. Die Tubbing, der Schachtausbau mittelst gußeiserner Ringssegmente. Metal-tubbing.

Tube m. Die Röhre, das Rohr. Tubing, pipe. Voyez Tuyau.

T-, Tuyau m. (Art.) Das innere Rohr, Kernrohr, die Stahlseile. Tube.

T- d'alimentation (Mach. à vap.) Das Speiserohr. Feed-pipe.

T- d'arrivée du gaz dans le gazomètre (Éclair au gaz.) Das Zuleitungsrohr. Inlet-pipe.

T- astronomique. Voyez Télescope.

T- atmosphérique (Mach. à vap.) Die Luft-röhre, das Lufterohr. Vacuum-pipe.

T- bouilleur (Mach. à vap.) Die Siederöhre, das Siederohr. Boiling-tube, heating-tube.

T- de canon (Art.) Das Geschützrohr. Gun-tube.

T- capillaire (Phys.) Das Haarröhrchen. Capillary tube.

Tube de charge (Art.) Die Ladebüchse. Case by which the charge is brought into breech-loading ordnance.

T- pour la charge d'éclatement (Art.) Die Kammerhülse, Sprengladungshülse. Small box of Prussian shrapnel-shells filled with bursting powder.

T- de chaudière (Mach.) Das Kesselrohr. Boiler-tube.

T- de chaudière (Loc.) Das Heizrohr, Siederohr, Feuerrohr. Heating-tube, fire-tube.

T- de composition (Artif.) Die Brandröhre, der Brander. Fuze.

T- en cuivre rouge pour capsules de guerre ou de chasse. Voyez Cuivre vide.

T- à entonnoirs (Électr.) Die Holts'sche Röhre mit trichterförmigen Glaseinsätzen. Holtz-tube.

T- d'étambot, T- d'hélice (Arch. nav.) Das Wellenrohr. Tube of the screw shaft, stern-tube.

T- étincelant (Electr.) Die Blitzröhre. Spangled tube.

T- d'étouppille (Artif.) Die Reiberhülle. Cover of the rubber in friction-tubes.

T- d'un four à zinc (Mét.) Der Tubus. Tube.

T- à fusées, T- directeur m. (du che-valet) (Art.) Das Raketenrohr. Rocket-tube.

T- de fumée (Loc.) Die Heizröhre, Siederöhre. Heating-tube, fire-tube, boiling-tube.

T- de Geissler (Electr.) Die Geissler'sche Röhre. Geissler's tube.

T- de graissage (Loc.) Die Ölröhre an der Schmierbüchse. Oil-pipe.

T- indicateur (Mach. à vap.) Das Wasserstandglas. Water-gauge, gauge-glass.

T- ozoniseur (Electr.) Die Ozonröhre. Ozonising tube.

T- percuteur, T- à percussion (Art.) Voyez Étouppille à percussion.

T- de Pitot (Hydr.) Die Pitot'sche Röhre. Pitot's tube.

T- de sortie du gaz du gazomètre (Éclair. au gaz.) Das Abführungsrohr. Outlet-pipe.

T- à soupapes (Electr.) Die Ventilröhre (Poggendorff). Tube plug.

T- surchauffeur (Mach. à vap.) Das Überhitzungsrohr. Overheating-pipe.

Tuber v. a. un puits à l'aide d'un revêtement cylindrique en maçonnerie de briques (Expl.) Einen (runden) Schacht mit Ziegeln ausmauern. To wall a shaft with bricks.

Tubulaire adj.

Chaudière t-. Der Röhrenkessel. Tubular boiler.

Tubulé, -ée adj. (Chim.) Tubuliert. Tubulated.

Chaudière tubulée, Chaudière à tubes. Der Röhrenkessel. Tubular boiler.

Tubulure f. d'un alambic (Chim.) Die Röhrenverbindung, Verbindungs-röhre. Neck.

Tubulaire f. (Chim.) Der Tubulus einer Retorte, Tubulure of a retort.

Tuerie f. (Bât.) Das Schlachthaus. Slaughter house, abattoir.

Tuf m. (Minér.) Der Tuff, Tuffstein. Tuf, tufa.

T- basaltique. Der Basalttuff. Basaltic tuf.

T- calcaire. Der Kalktuff. Tufaceous lime-stone.

- Tufphonolithique.** Der Phonolithuff. Phonolitic tuf.
- T— siliceux.** Der Kieseltuff, Kieselsinter. Siliceous sinter.
- Tuffan. Tuffeau m., Craie f. grossière** (Minér.) Die sandige Kreide. Sandy chalk.
- Tulle f.** Der Dachziegel, Dachstein. Tile.
- T— arêtière. Couvrejoint m., T— de croupe.** Der Gratziegel, Mönch, die Priepe, Freise. Hip-tile.
- T— cornière.** Der Kehlziegel, die Nonne. Corner-tile.
- T— courbe avec semelle pour drainage.** Der Drainziegel, Drainageziegel. Drain-tile, draining-tile.
- T— de crête, — d'endossure.** Der Kammziegel, verzierte Firstziegel. Crest-tile.
- T— creuse.** Der Hohlziegel, Kehlziegel. Hollow tile, gutter-tile, corner-tile.
- T— encaustique.** Voyez Encaustique.
- T— enfilère. Enfilé m.** Der Firstziegel, Mönch, die Priepe, Freise, der Dachkammer. Ridge tile, hip-tile, convex-tile.
- T— flamande ou courbe.** Die Dachpfanne, Pfanne, der Breitziegel. Pan-tile, pen-tile with little curve.
- T— flamande très recourbée.** Der Fittigziegel, Paatziegel, Essstein. Pan-tile, pen-tile with large curve.
- T— gironnée.** Der Ortziegel. Tile for the borders of a roof, border-tile.
- T— gouttière.** Der Rinnenziegel. Gutter-tile.
- T— imbricée, Tulle creuse.** Der Hohlziegel. Hollow tile.
- T— en oreille de chat.** Der Kaffziegel. Cat's-head-tile.
- T— plate. T— à crochet.** Der gemeine Dachziegel, Flachziegel, Zungenstein, Plattziegel, Biberschwanz, Blattstein, die Ochsenzunge, Dachzunge, Dachtasche. Flat-tile, plain-tile.
- T— plate recourbée.** Der Schlussziegel, Krempziegel, Krampziegel, der Blattstein mit Krämpe. Flap-tile.
- T— verte.** Der ungebrannte Ziegel. Unburnt tile.
- Couvrir de t—s, couvrir en t—.** Mit Ziegeln decken. To tile.
- Poser les t—s.** Die Ziegel aufbringen, auflegen. To put the tiles.
- Sceller les t—s.** Die Dachziegel verstreichen. To point the tiles.
- Tulle f. (Tréf.)** Die Bahn der Drahtzange. Smooth board for wire-pliers.
- Tulleaux m. pl. (Bât.)** Die Dachziegelbrocken. Broken tiles pl.
- Tullerie f., Four m. à tuiles.** Der Dachziegelofen, die Ziegelei für Dachziegel. Tile-kilo, tilerie.
- T— en pleine campagne.** Der Feldziegelofen, der Meiler, der Satz von Ziegeln zum Brennen. Clamp.
- Tuileur m., Couvreur m. en tuiles.** Der Ziegeldecker. Tiler.
- Tuillier m.** Der Dachziegelbrenner, Ziegelstreicher, Ziegler. Tile-burner.
- Tulipe f. d'une bouche à feu** (Art.) Voyez Bour-relet.
- Tulle, Tulle anglais, Tulle-bobin m.** (Tiss.) Der Tüll, Bobinet, Spitzengrund, englische Tüll. Bobbinnet, net-work, net-lace, tulle.
- T— à pois** (Tiss.) Der Erbsentüll. Spotted net, sprigged net.
- Tungstate m. de chaux** (Minér.) Voyez Schéelite.
- Tungstène, Wolfram m.** (Chim.) Das Wolfram, Scheelium. Wolfram, tungsten.
- Tunnel. Souterrain m.** (Ch. d. f.) Der Tunnel, die unterirdische Bahnstrecke. Tunnel.
- Percer ou construire un tunnel.** Einen Tunnel bauen, anlegen. To tunnel, to cut or to drive a tunnel.
- Tunnel m. de l'arbre de l'hélice** (Arch. nav.) Der Schraubenwellen-Tunnel. Tunnel for the screw-shaft.
- Turbine f., Roue f. hydraulique à axe verticale** (Mach.) Das Kreisrad, die Turbine, das horizontale Wasserrad. Turbine, turbo-wheel, discharge water-wheel, horizontal water wheel.
- Turbine f. à vapeur, Propulseur hydraulique** (Mar.) Der Turbinenpropeller, Reaktionspropeller. Turbine-wheel propeller, hydraulic propeller.
- T— de Whitelaw.** Die schottische Turbine, die Turbine von Whitelaw. Whitelaw's water-mill.
- Turbith m. minéral** (Chim., Peint.) Der Mineralturpeth, (ein basisches Merkurjulfat). Queen's yellow, turblith or turpeth mineral.
- Turcie f.** (Arch. hydr.) Der Uferdamm. Dam of stones aside a river, dike, quay.
- Turonien adj.: Étage m. t—** (Géol.) Das Turon, die turonische Stufe. Turonian stage.
- Turquoise f.** (Minér.) Der Türkis, Kalait. Turquoise, calait, birousa (of the Persian).
- Tuscan m.** [sorte de caractère] (Impr.) Die tuskanische Schrift (eine Schriftgattung, wobei die fetten Striche fein und die feinen fett sind). Tuscan.
- Tut m., Tute f. (Mét.)** Die Tute, Probiertute. Assay-crucible.
- Tutelle f. de navire** (Mar.) Das Wappen am Spiegel eines Schiffes. Scutcheon at the stem.
- Tutenag ou Tontenago, Tontennague m.** nom chinois du métal de zinc (Mét.) Chinesischer Name für das Zinkmetall. Chinese expression for zinc-metal.
- Tuteur.** Voyez Écuyeur.
- Tutie, Tuthie, Cadmie f., Kless m.** (Mét.) Die Tutia, der (zinkische) Ofenbruch. Tatty, cadmia. Voyez Cadmie.
- Tuyau, Tube, Conduit m.** Die Röhre, das Rohr. Pipe, tube.
- Tuyau m. bifurqué.** Die Gabelröhre. Bifurcated pipe, forked pipe.
- T— à bride.** Die Flanschenröhre. Flange-pipe.
- T— en caoutchouc vulcanisé** (Loc.) Das Kautschukrohr zwischen Lokomotive und Tender. Hose-pipe.
- T— à charnière** (Orf., Horl. etc.) Das Scharnierröhrchen. Joint-wire, hollow joint-wire.
- T— cylindré** (Mét.) Die gewalzte Röhre. Rolled tube.
- T— étiré, T— tiré** (Mét.) Die gezogene Röhre. Drawn tube.
- T— en fonte** (Found.) Die gusseiserne Röhre. Cast-iron pipe.

- Tuyau martelé.** *Die gehämmerte Röhre.* Hammered pipe.
- T— repoussé. T— par compression.** *Die geprüßte Röhre, gedrückte Röhre, Kompressionsröhre.* Compression-tube.
- T— soudé.** *Das geschweißte, gelötete Rohr.* Welded or soldered pipe.
- T— de verre.** *Die Glasröhre.* Glass-tube.
- Tuyau m. Cheminée f. (Mar.)** *Der Schornstein.* Funnel.
- Chapeau du t—.** *Die Schornsteinkappe.* Smoke-cap of the funnel.
- Hautbau de t—.** *Das Schornsteinag.* Funnel-stay.
- Tuyau m. aérique. — d'évent (Bât.)** *Das Dunstrohr, der Brodenfang, Dunstschlot.* Ventilator-pipe, ventilation-pipe.
- Tuyau m. d'airage (Expl.)** *Die Wetterlotte, Wetterlütte.* Air-pipe, air-channel, air-conduit.
- Tuyaux m. pl. articulés** (pour les lignes souterraines) (Tél.) *Die Gliederöhrren pl.* Articulated pipes.
- Tuyau m. d'alimentation d'une grue** (Ch. d. f.) *Das Ausgussrohr, der Ausleger eines Wasserkrahns.* Delivery pipe, feed-pipe.
- Tuyau m. à anche** (Org.) *Die Rohrpfife, Rohrflöte.* Reed-pipe.
- Tuyau m. à bourrelet** (Mach.) *Das Flanschenrohr, Flantschenrohr.* Flange-pipe.
- Tuyau m. d'un canon.** *Voyez Tube.*
- Tuyau m. de chaleur. — de chauffage** (Bât.) *Die Heizröhre, Wärmeröhre.* Heating-pipe, heating-tube, hot-air flue.
- Tuyau m. de cheminée** (Bât.) *Das Schornsteinrohr, Kaminrohr, der Rauchschlot, der Rauchkanal, Schlot.* Chimney-pipe, chimney-flue, funnel-pipe, smoke-pipe.
- Tuyau m. de chute d'un privé** (Bât.) *Die Abtrütröhre, der Schlot, Schlauch.* Soil-pipe, cess-pipe. *Voyez Chausse d'aisance.*
- Tuyau m. à colonne d'eau** (Mach. à vap.) *Das stehende Speiserohr.* Stand-pipe, feed-head.
- Tuyau m. de conduite d'eau** (Hydr.) *Die Wasserleitungsröhre.* Pipe, conduct-pipe of an aqueduct.
- T— additionnel** pour l'écoulement. *Die kurze Ansatzröhre.* Short pipe, additional pipe.
- T— en cou de cygne.** *Der Schwanenhals, das Schwanenhalsrohr.* Goose-neck pipe, swan-neck pipe.
- Tuyau m. d'ascension.** *Das Steigrohr.* Ascending-pipe, rising-pipe, mounting-pipe.
- T— d'embranchement.** *Das Zweigrohr, Seitenrohr.* Branch-pipe, branching pipe.
- T— principal, Maître-tuyau.** *Das Hauptleitungsröhre.* Main-pipe, main-conductor.
- T— secondaire. — latéral.** *Das Anschlussrohr, Zweigrohr.* Secondary or lateral pipe.
- Tuyau m. coudé** (tuyau à angle dans les lignes souterraines) (Tél.) *Das Knierohr.* Bent tube or pipe.
- Tuyau m. de descente** (Bât.) *Das Fallrohr, Abfallrohr, die Dachröhre.* Gutter-pipe, rain-pipe. *Voyez Descente.*
- Dégorgement du t— de d—.** *Die Mündung, der Ausguss.* Shoo or outlet of a pipe, mouth-piece.
- Tuyau m. de drainage.** *Tuyau m. de dessèchement* (Agr., Arch. hydr.) *Die Drainröhre, Abwässerungsröhre.* Under-drain-pipe, draining-pipe.
- T— collecteur de drainage.** *Die Sammelröhre, der Sammelrain.* Collecting-pipe.
- T— raméal de drainage.** *Die Zweigröhre.* Branch-pipe.
- Tuyau m. alimentaire à colonne d'eau** (Mach. à vap.) *Die stehende Speiseröhre, selbstwirkende Speiseröhre.* Stand-pipe, feed-head.
- T— d'alimentation. T— alimentaire.** *Das Speiserohr, die Wasserzuleitungsröhre, das Füllrohr.* Feed-pipe, feeding-pipe.
- T— d'aspiration. T— aspirant.** *Die Saugröhre.* Suction-pipe, sucking-tube.
- T— de départ ou de décharge ou de dégorgeement.** *Das Abgangsrohr, Abflussrohr, Abzugsrohr, Ausgangsrohr.* Waste-pipe, waste-water pipe, escape-pipe, eduction-pipe.
- T— d'injection.** *Die Einspritzröhre.* Injection-pipe.
- T— à purger. T— de purge.** *Die Ausblaseröhre, das Abblaserohr.* Blow-off pipe.
- T— réchauffeur.** *Das Wärmerohr.* Heating-pipe, steam-pipe for tender.
- T— à rotule.** *Die Scheibewöhre, Wasserleitung mit Kugelenk.* Ball and socket pipe, feed-pipe with spheric articulation.
- Tuyau m. d'évacuation,** d'un bassin etc. *Die Ausgussröhre, Ausleerungsröhre.* Waste-pipe, condenser.
- Tuyau m. flambeur** (Mach. à vap.) *Das Flammrohr.* Flame-tube, fire-tube.
- Tuyau m. à gaz,** pour l'éclairage au gaz. *Das Gasrohr.* Gas-pipe.
- T— à conduite. T— de conduite.** *Das Leitungsröhre.* Conduit-pipe, conduct-pipe.
- T— de conduite centrale.** *Das Hauptrohr.* Street-main.
- T— de distribution.** *Das Zweigrohr.* Service-pipe.
- T— de jointure.** *Die Verbindungsröhre.* Joint-pipe.
- Tuyau m. de montée** (Fond.) *Die Steigröhre.* Rising-pipe.
- Tuyau m. d'orgue.** *Die Orgelpfeife.* Organ pipe.
- T— à anche.** *Die Zungenpfeife.* Reed pipe, pipe of the reed-stop.
- T— fermé.** *Die gedeckte Pfeife.* Closed pipe, stopped organ-pipe.
- T— ouvert.** *Die offene Pfeife.* Open organ-pipe.
- Tuyau m. de pompe** (Hydr.) *Das Pumpenrohr.* Pipe of a pump, pump-pipe.
- T— additionnel, Ajutage m.,** pour l'écoulement de l'eau. *Die kurze Ansatzröhre.* Short additional pipe, ajutage, adjutage.
- T— aspirateur. Aspirateur m. d'une pompe. T— d'aspiration** (Expl.) *Das Saugrohr (einer Pumpe).* Wind-bore, snore-hole piece, suction-pipe, bucket-lift.
- T— de chute** d'une machine à colonne d'eau. *Die Einfallröhre einer Wassersäulenmaschine.* Pressure-pipe.
- T— en cuir** etc. d'une pompe à incendie. *Der Schlauch, Spritzenschlauch.* Hose, leather-pipe of a fire-engine.

Tuyau de décharge d'une machine à colonne d'eau. *Die Austrageröhre.* Discharge-pipe.
T— déversoir d'une pompe éléatoire. **Dé-gorgeoir** m. *Das Ausgussrohr (einer Schacht-pumpe).* Hogger-pump.
T— élévateur. *Das Steigrohr (einer Pumpe).* Ascending-pipe (of a pump).
Colonne f. des éleveurs, Série f. des t—x. *Der Steigrohrsatz, Steigsatz (einer Pumpe).* Ascending column (of a pump).
T— foulant pour pompe (Loc.) *Das Druckrohr der Speisepumpe.* Delivery-pipe.
T— de raréfaction (Loc.) *Die Zugröhre.* Blast-pipe.
T— de refoulement [d'une pompe alimen-taire] (Loc.) *Das Druckrohr.* Delivery-pipe.
Tuyau m. de trop-plein d'un bassin etc. *Das Überlaufrohr.* Over-flow-pipe.
Tuyau m. à vapeur, Conduit m. de vapeur (Mach. à vap.) *Das Dampfrohr.* Steam-pipe.
T— de distribution (dans lequel passe la vapeur en sortant de la chambre de vapeur de la chaudière). *Das Dampfverteilungsrohr, Dampf-zuführrohr.* Distributing-pipe.
T— d'échappement de la vapeur. *Das Blas-rohr, Dampfaustrassrohr, Dampfauströmungsrohr.* Blast-pipe.
T— d'émission d'une machine à vapeur. *Die Abzugsröhre.* Eduction-pipe.
T— de prise de vapeur. T— d'apport.
T— de communication de la vapeur.
T— d'arrivée (Loc.) *Das Dampfrohr, Dampf-aufnahmerohr.* Steam-pipe.
Tuyaux m. pl. d'eau d'une machine à vapeur. *Die Wasserröhren an einer Dampf-maschine.* Water-pipes of a steam-engine.
Tuyantage m. *Das Rohrnetz, Rohrsystem, die Rohrleitung, Röhrenleitung.* Conduit or range of pipes, water-duct, water-conduit.
Tuyère f. (Mét.) *Die Form, Windform.* Tywer, tuyere.
T— claire. *Die helle Form.* Bright tywer.
T— à eau. *Die Wasserform.* Water-tywer.
T— fermée. *Die geschlossene Form.* Closed tywer.
T— de forge de campagne. *Die Blase-balgröhre, Balgdüse, Blasedeute.* Tue-iron, blast-nozzle, nose-pipe.
T— obscure. *Die dunkle Form.* Dark tywer.
T— ouverte. *Die offene Form.* Open tywer.
T— sans eau. *Die ungekühlte Form.* Simple tywer.
Bouche de la t—. *Das Formmaul.* Month of the tywer.
Inclination de la t—. *Das Stechen der Form.* Inclination of the tywer.
Museau de la t—. *Der Formrüssel.* Furnace-end or nose of the tywer.

Nez m. de la tuyère. *Die Formnase.* Tywer-nose, slag-nose.
Oeil de la t—. *Das Formauge.* Eye of the tywer.
Plaque f. de t— du creuset d'un feu d'affinerie allemand. *Der Formsacken.* Tywer-plate of a German fining-furnace. Voyez V a r m e.
Trou m. de la t—. *Die Formöffnung.* Tywer-hole.
Couper, retrancher le nez de la t—. *Die Nase abtossen, die Form nasen.* To cut off the slag-nose.
Faire raser la t—. *Das Stechen der Form verringern.* To diminish the inclination of a tywer.
Tuyère f. (Mét.) au lieu de buse. *Die Düse.* Pipe, blast-pipe, nozzle-pipe.
Tympan m. (Arch.) *Das Giebfeld.* Tympanum, tympan, raised table, pediment.
T— d'arcade. *Das Bogenfeld.* Razed table of an arch.
Tympan m. (d'une presse d'imprimerie) (Impr.) *Der Pressdeckel.* Tympan, tympanum.
Grand t—. *Der Deckel.* Outer tympan.
Petit t—. *Der Einlegedeckel.* Inner tympan.
Chevalet m. du t—. *Der Sattel, Galgen, Deckelstuhl.* Gallows pl. Voyez Chevalet.
Coller. Couvrir le t—. *Den Deckel überziehen.* To cover the tympan.
Tympan m., Roue f. persanne [machine à élever l'eau] (Hydr.) *Das Schöpfrad, Tympanum, Trommelrad, Schneckenrad.* Tympanum, Persian wheel.
T— des Anciens, T— de Vitruve, tambour en bois à cloisons rayonnantes. *Das Tympanum der Alten.* Tympanum of the ancients.
T— de Lafaye, à cloisons courbées. *Das Tympanum der Neuern.* Tympanum of the moderns.
Tympe f. [d'un haut-fourneau] (Mét.) *Der Tümpelstein, Tümpel (eines Hochofens).* Tympan, tympe of a blast-furnace.
T— à eau. *Der Wassertümpel.* Water-tymp.
Type m. [caractère d'imprimerie] (Impr.) *Die Type, Schrift, der Buchstabe.* Type, character, letter. Comp. Caractère.
T—s pl. de fantaisie. Caractères m. pl. de fantaisie. *Die Zierschriften, Lettern f. pl. mit auffälligen Formen.* Fancy-letters pl.
Type m. (Arch. nav.) *Der Typus, die Gattung.* Type, rate, class.
Typhon m. *Der Teifun, heftige Wirbelwind, die Windhose.* Typhoon.
Typhon m. (Géol.) *Der typhonische Stock.* Great dike of an eruptive rock.
Typographie, Imprimerie f. *Die Buch-druckerkunst.* Art of printing, typography.
Tyre m. *Die Bandage, der Radreifen.* Tyre, tire. Voyez Bandage.

U.

U, Membre m. d'U (Treill.) *Das Langoval-Gitter, Doppel-U-Gitter, das rautenförmige Gitter.* Long and narrow work.

Udomètre m., Ombromètre m. *Der Regen-messer.* Rain-gauge, ombrometer. Comp. Plu-viometre.

Uhan *m.* (Mil.) *Der Ulan.* Uhan, lancer.
Umate *m.* (Chim., Agr.) *Das ulminsäure —, humussaure Salz.* Umate.
**Ultramarine f., Outremere m. (Chim., Peint.) *Das Ultramarin, Lasurblau.* Ultramarine.
Uni-, -le, Plain, -e adj., dit d'une surface etc. (Techn.) *Glatt, eben, schlecht.* Plain.
Uni-, -le, adj., dit d'une étoffe etc., teint avec une seule couleur (Teint.) *Ungefärbt, einfarbig.* Dyed of one colour, uniformly dyed, plain.
**Uniforme m. (Mil.) *Die Uniform.* Uniform.
Uniforme adj. *Gleichmässig, gleichförmig.* Uniform. *Voyez Homogène.*
Unipolaire adj. (Électr.) *Einpolig, unipolar.* Unipolar.
Unipolarité f. (Électr.) *Die Einpoligkeit, Unipolarität.* Unipolarity.
Unir v. a. Penduit, Rendre uni —, Aplauir *v. a.* *Penduit d'un mur etc. (Maç.) Putzen, fein berappen, fitzen, abfitzen.* To smooth, to brush.
Unir v. a. les traits, soulder les traits de laine peignée (Fil de laine.) *Zug an Zug anstieckeln.* To pluck. *Voyez Trait 13.*
Unisson m. *Der Einklang.* Unison.
Unité f. *Die Einheit.* Unit.
U— absolue ou fondamentale. *Die absolute Einheit, die Grundeinheit.* Absolute unity.
U— de chaleur. (Phys.) *Die Wärmeeinheit, Kalorie.* Caloric unit.
Unité f. de l'association britannique. (Électr.) *Die Einheit der britischen Association.* Unit of the British Association.
Unité f. dérivée (Électr.) *Die abgeleitete Einheit.* Derived unit.
Unité f. électromagnétique (Électr.) *Die elektromagnetische Einheit.* Electromagnetic unit.
Unité f. électrostatique (Électr.) *Die elektrostatische Einheit.* Electrostatic unit.
Unité f. fondamentale (Électr.) *Die Grundeinheit.* Fundamental unit.
U— mécanique ou dynamique (Méc.) *Die Einheit der mechanischen Leistung oder Arbeit.* Dynamical unit (f. i. foot-pound), unit of work.
U— pratique (Électr.) *Die praktische Einheit.* Practical unit.
U— p— de résistance électrique, Ohm. *Die Einheit des elektrischen Widerstandes, Ohm.* Unit of resistance, Ohm.
U— p— de force électromotrice, Volt. *Die Einheit der elektromotorischen Kraft, Volt.* Unit of electromotive force, Volt.
U— de puissance (Méc.) *Die Krafteinheit.* Unit of force, — of power.
U— Siemens (Électr.) *Die Quecksilbereinheit (S-E).* Siemens unit.
U— du temps (Chrou.) *Die Zeiteinheit.* Unit of time.
U— de travail mécanique. *Die Arbeitseinheit.* Unit of work.
Univers m. (Astron.) *Das Universum, Weltall.* Universe.
Urane m. (Chim.) *Das Uran.* Uranium.
Bloxyde m. d'urane. *Das Urandioryd, Uranozydul.* Protoxide of uranium, uranous oxide.
U— miancé, U— phosphaté (Minér.) *Der Uranglimmer, Uranit oder Chalkolit.* Uranium-glimmer, chalcocite or torberite, uranite, uranium-mica.
U— oxydulé. *Das Uranpecherz, Uranpech-*****

blende, die Pechblende, das Gummierz. Pitch-ore, pitch-blende.

Urane soussulfaté, Johannite f. (Minér.) *Der Uranvitriol, Johannit.* Johannite, uranium-vitriol.

U— terreux, ocre d'U—. *Der vererdete Uranit.* Pulverulent uranite.

Uranite f. *Voyez Urane 3.*

U— terreux, ocre d'urane. *Der vererdete Uranit.* Pulverulent uranite.

Uranium. *Voyez Urane.*

Sulfure d'U—. *Der Uranschwefel.* Sulphide of uranium.

Uran-ocre m., Ocre f. d'urane, Hydroxyde m. d'urane. *Der Uranocker.* Uranium-ochre.

Urao m. (Minér.) *Voyez Trona.*

Urato m. (Chim.) *Das harnsaure Salz.* Urato.

Urée f. (Chim.) *Der Harnstoff.* Urea.

Urine f. *Der Harn, Urin.* Urine.

Urinoir m., Réservoir d'Urine (Agr.) *Der Harnbehälter, Jauchenbehälter, das Jauchenloch.* Urinarium, urinary.

Urinoir, Pissoir m. (Bât.) *Der Pisswinkel, das Pissoir.* Pissing-place, urinal for gentlemen, cloak-room for ladies.

Us et coutumes de la mer (Législ. mar.) *Die auf die Rhodischen Gesetze und die Rôles d'Oleron basierte Seegesetzgebung.*

Us et coutumes d'un pays. *Die Gebräuche und Sitten eines Landes.* Uses and customs of a country.

Usage m. de métier. *Usage m. des gens de métier.* *Der Handwerksbrauch.* Custom, way, manner of tradesmen.

Conforme à l'U— des gens de métier *adj.* *Handwerksmäßig.* Workman-like, professional.

Usance f. (Comm.) *Die Usanz, das Uso.* Custom among merchants, practice of merchants, usance.

Usé m. *Die abgenutzte Stelle.* Worn-out part.

Usé adj. frotté, foulé, détérioré. *Abgenutzt, ausgerieben.* Attrite, worn-out.

Usé, -ée part. (Mar.) *Gebraucht, geschlossen, verschlossen.* Worn.

Fila demi-u—. *Halbgeschlossenes Tauwerk.* Rope half worn-out.

Toile demi-u—-ée. *Halbgeschlossenes Segeltuch.* Canvass half worn-out.

Toile u—-ée, fourrure. *Alte, ausgefahrene Leinwand, Kleidung.* Worn canvas. *Comp.* Fourrure 9.

User v. a. *Abnutzen, abnützen.* To wear out, to wear off, to waste.

User v. a. (Coutell.) *Ab schleifen.* To take off by grinding, to grind, to whet, to smooth, to polish.

User v. a. (Min.) *Absohlen.* To wear out.

User v. r. (Mar.) *Ab schleissen, schleissen.* To get used up, to wear, to get worn.

User v. a. *Voyez Parachever* (Teint.)

User v. a. (Verr.) *Dünner schleifen.* To thin by grinding.

User v. a. une cuve (Teint.) *Eine Küpe ausfärben.* To extract the colouring stuff from the dye.

Usine f. *Die Fabrikanlage, Fabrik.* Factory, works, manufacturing plant.

Usine f. (Mét.) *Die Hütte, das Hüttenwerk.* Works pl.

U— à cuire. *Die Kupferhütte.* Copper-works.

Usine à fer, — à traiter le fer. Die Eisenhütte. Iron works pl.
U— à plomb. Die Bleihütte. Lead-works.
Usine f. flottante (Mar.) Die schwimmende Werkstatt. Floating factory.
U— pour la sublimation d'arsenic. Die Gifthütte, Arsenikhütte. Arsenic-works pl.
Usine f. à gaz. Die Gasfabrik, Gasbereitanstalt. Gas-works pl.
Ustensiles, Outils m. pl. Das Gerät, Handwerkszeug, Zeug, Gesähe. Utensils, instruments, implements pl.
U— s pl. aratoires. Das Ackergerät, Ackergeschirr. Farming-implements pl.
Ustensiles ou Outils de chauffe (Mar.) Das Feuerungsgeschirr, -gerät, Schürgerät. Fire-tools.
Ustulation f. (Chim.) Das Rösten. Roasting.
Usure f., Déchet m. (Techu.) Die Abnutzung, der Verschleiss. Wasting, wearing, wear and tear.
U— et accidents de toutes sortes. Abnutzung und Bruch. Wear and tear.
U— des bandages. Die Abnutzung der Radreifen. Wear of the tyres.
U— du champignon du rail. Das Abfahren, Abschleifen des Schienenkopfs. Wear of the rail-head.

Usure par la détérioration. Die Abnutzung durch den Verderb des Materials, — durch das Wetter. Natural wear.

U— par le frottement. Die Abnutzung durch Reibung. Wear by friction.

U— d'une voile, d'un cordage par l'usage (Mar.) Die Schlitage (Abnutzung). Wear and tear, wearing.

Utile adj. (Méc.) Nutzbar. Effective, useful.

Effet m. utile. Der Nutzeffekt, die Nutzarbeit, Nutzleistung einer Maschine. Useful effect, duty, mechanical power, effective power.

Travail m. utile. Die Nutzarbeit, nutzbar gemachte Arbeit. Useful work.

Utilisation f. Die Benutzung, Ausnutzung, Nutzarmachung. Use, utilization (the act of utilizing or the state of being utilized).

Utilisation f. de la force motrice. Die Ausnutzung der Betriebskraft. Utilization of the motive power.

Utilisation f. des locomotives. Die Ausnutzung der Lokomotive. Utilization.

Utilisation f. du matériel. Die Ausnutzung der Wagen. Utilization of the rolling stock.

Utinet m. (Meubl.) Der Puff, Ottoman, foot-stool.

Utinet m., Oeufrage m. (Sucr.) Das Thonfutter um den Kessel. Clay-border of the sugar-boiler.

V.

V m. (Techu.) Der Geissfuss. Parting tool.

Va-et-vient m. Die hin- und hergehende Bewegung. Alternate motion. Voyez Mouvement de va-et-vient.

Va-et-vient m. (Mar.) Das Holtau einer Fähre. Hauling-line.

V—et-v—, dit d'une embarcation. Der Katdreier, das Tenderboot. Ply-boat.

V—et-v—, dit d'un navire. Der Tender. Tender.

Vacations f. pl. (Mar.) Die zeitweiligen Bezüge, — Zulagen, — Kompetenzen, die Reisekosten, Tagesgelder. Subsistence allowance, — money.

V— pour frais de représentation. Die Repräsentationsgelder, — Zulage. Commuted allowance in lieu of retinue of servants.

V— pour une commission. Zulage für Thätigkeit in einer Kommission. Committee allowance.

Toucher v. a. des frais de v— (à terre). Landzulage beziehen. To be paid allowances for subsistence (on shore).

Vache f. (Mar.) Voyez Joue de vache, Noeud de vache.

En vache adv. dit des canons (Art. Mar.) Längsschiffs (gezurt). (Housed) fore-and-aft.

Vache f. (Cuir de vache) (Tann.) Das Kuhleder. Neat's leather.

Vache f. de sel [tas pyramidal de sel marin], **Camelle f.** (Sal.) Der Haufen Salz (auf den Verladeplätzen eines Seesalzwerkes). Pile of sea-salt (on sea-salt-works).

Vacherie f. Der Kuhstall, die Molkerei. Cow-house, dairy.

Vadel m. (Mar.) Der Stiel eines Peehquastes oder Dweils. Handle or stick of a mop.

Vadrouille f., Guipon à caréner (Mar.) Der Schmierquast. Pitch-mop.

V— (Mar.) Der Dweil. Swab. Comp. Faubert.

Vage m. (Mar. médit.) Voyez Bigot de racage.

Vagon m. Voyez Waggon.

Vagonet m., Brouette f. (Bât.) Der Rollheagen auf Güterböden, Gerüsten u. s. w. Cart.

Vague f. Les marins disent **Lame.** Voyez Lame.

Vague f., outil pour renouer le malte (Brass.) Das Rührscheit, die Rührharke. Iron-rake, oar.

Vaguestre m. (Mar.) Der Postmann, die Ordonnanz. Postman.

Valgrage m. (Arch. nav.) Das Anbringen der Wegerung. Fitting—, putting in the ceiling.

V— à claire-voie. Die Lattenwegerung. Trellis-work for ceiling.

V— en plein. Die volle —, dichte Wegerung. Ceiling in solid work.

Valgre f. de tête, Bauquière f. d'une embarcation (Arch. nav.) Der Duchtenweger. Thwart-clamp.

Valgres f. pl. (Mar.) Die Wegerung, Wegern, (an der Ostsee: das Garnier. Ceiling, inside planklog.

V— d'acotar. Die Wegerung zwischen Kimmweger und (Unter)decks-Balkwegern, die Seitenwegern im Unterraum. Hold-ceiling above the futtock-planks.

V— de batteries. Die Batteriedecksweger. Gun-deck ceilings.

Vaigres bretonnes. Voyez Feuille bretonne.

V— de cale. Die Wegerung im Unterraum. Hold-ceiling.

V— d'empâture. Die Kimmwegern. Futtock-planks.

V— de fond, V— de point. Die Bauchdielen, Flachwegern m. pl., (an der Ostsee:) das Bodengarnier. Inside bilge planks, foot-waling, ceiling of the floor.

La première V— de fond. Der Sandstrak, die Wegerungsplanke neben dem Kiel. Lumber-strake.

V— de faux-pont. Die Wegerung im Orlop-deck. Orlop ceilings.

V— des fleurs. Die Wegerung unter den Raumbalkwegern. Hold-ceilings under the clamp.

V— obliques. Die Diagonal-Wegern m. pl. Diagonal ceiling.

Vaigres v. a. le navire. Die Wegerung legen, ein Schiff auslegen. To place the ceiling into a ship, to plank a ship inside.

Vaisseau m. (Dans la marine française le mot „Vaisseau“ ne s'emploie que pour un navire de guerre ayant au moins deux batteries) (Arch. nav.) Das Linienschiff. Ship of the line.

Capitaine de v— (rang.) Der Kapitän zur See. Captain (rank).

Commandant du v—. Der Kommandant (eines S. M. Schiffe). The captain of the ship.

V— amiral (en escadre). Das Flaggschiff eines Geschwaders. Flag-ship.

V— ravitailleur. Das schwimmende Magazin. Store-ship.

V— école des canonnières. Das Artillerie-schulschiff. Gunnery-ship.

V— cuirassé (ou blindé). Das Panzer-Linienschiff. Armour-plated ship-of-the-line.

V— dégréé. Das abgetakelte Schiff. Dismantled ship (the unrigged ship).

V— école des élèves. Das Kadettenschulschiff. Training-ship for naval cadets.

V— démâté. Das entmastete Schiff. Dismasted ship.

V— de bas bord. Das niedrige (flache) Schiff. Low-built vessel.

V— à deux ponts. Der Zweidecker. Two-decker, two-decked line-of-battle ship.

V— qui a beaucoup de dévoilement. Ein Schiff mit überhängendem (ausfallendem) Bug. Flaring ship.

V— de droite (en escadre). Das Schiff auf dem rechten Flügel. Starboard wing ship.

V— qui fuit de l'eau. Das leckte Schiff. Leaky vessel.

V— école m. Das Schulschiff. Training-ship.

V— qui a beaucoup d'élanement. Ein Schiff mit ausschüssendem Vorsteven. Ship with raking stem.

V— à éperon. Das Rammerschiff. Ram, ram-ship.

V— étanche. Das dichte Schiff. Tight ship.

V— fantôme. Der fliegende Holländer, das Gespensterschiff. Flying-dutchman, spectre- or phantom-ship.

V— fin. Das scharfgebaute Schiff. Sharp ship.

V— de fonds fins. Das Schiff mit scharfem Boden. Sharp-bottomed ship.

Vaisseau de grands fonds ou de fonds larges. Das vollgebaute Schiff. Broad-bottomed ship.

V— école des gabiers. Das Matrosenschulschiff. Training ship for able seamen.

V— de garde (vaisseau mouillé à l'entrance d'un port pour prendre la douane et pour reconnaître ceux qui viennent ranger les côtes). Das Wachtschiff. Guard-ship.

V— de gauche (en escadre). Das Schiff auf dem linken Flügel. Port-wing ship.

V— de guerre, Bâtiment m. de guerre. Das Kriegsschiff (Orlogschiff veraltet). Man-of-war, war-ship.

V— à hélice auxiliaire. Das Segelschiff mit Hilfs-Dampfmaschine. Vessel with auxiliary engine.

V— hôpital. Das Kranken-, Hospital-, Lazarett-schiff. Floating-hospital, hospital-ship.

V— interlope. Das Schmugglerschiff (der Schmuggler). Smuggler (ship).

V— de ligne. Das Linienschiff. Line-of-battle ship, ship of the line.

V— marchand. Der Kauffahrer, das Kauf-fahrt-schiff. Merchant-man, merchant-ship.

V— mixte. Das hölzerne Schiff mit eisernen Spanten. Composite ship.

V— école des monnes. Das Schiffsjungen-schulschiff. Training-ship for apprentices.

V— à poupe carrée. Das Schiff mit Plattgatt. Ship with a square stern.

V— à poupe ronde. Das Schiff mit Rundgatt. Ship with a round stern.

V— de queue (en escadre). Das Schlussschiff —, letzte —, hinterste Schiff in der Linie oder Stellung. Rear ship.

V— rasé. Das rasierte Linienschiff. Razee, line-of-battle ship cut down.

V— école de la réserve. Das Exerzierschiff der Seewehr. Reserve school-ship, drill-ship.

V— à roues. Das Raddampfschiff, der Raddampfer. Paddle-steamer, paddle-wheel steamer.

V— trop sur l'avant ou trop sur le nez. Das zu vorlastige (auf dem Kopfe liegende) Schiff. Ship too much by the head.

V— trop sur l'arrière. Das zu achterlastige, hinterlastige oder steuerlastige Schiff. Ship too much by the stern.

V— sans aucune différence de tirant d'eau. Das gleichlastige Schiff. Ship upon an even keel.

V— de tête (en escadre). Das Leitschiff, der Leiter, das erste —, vorderste Schiff in der Linie oder Stellung. Leader, leading ship.

V— de transport. Das Transportschiff. Transport-ship.

V— à trois ponts. Der Dreidecker. Three-decker, three-decked line-of-battle ship.

V— à vapeur. Das Dampfschiff. Steam-ship, steamer.

Vieux v— dont les ferrures sont usées par la rouille. Das eisenkranke Schiff. Iron-sick ship.

V— vif (Mar.). Ein Schiff das gut auf's Steuer lüftet, — gut dem Ruder gehorcht. A vessel that answers well her helm.

V— à voiles. Das Segellschiff. Sailing ship-of-the-line.

Vaisseau de 74 etc. *Der Vier und Siebziger.* 74gun ship.

Pour les autres navires de guerre et les navires de commerce etc. Voyez le mot „Navire“.

Le v — à péri (est perdu). *Das Schiff ist geblieben (verloren, zu Grunde gegangen).* The ship is lost.

Le v — à pris vent devant. *Das Schiff liegt in der Wendung (im Schwiemachlag).* The ship is in stays (the ship is head to wind).

Le v — s'arque (les extrémités sont abaissées à l'égard du milieu de sa longueur). *Das Schiff hat das Kreuz gebrochen.* The ship becomes broken-backed (is cambered).

Le v — est affalé, le v — est chargé en côte. *Das Schiff ist vom Lande besetzt, läuft Gefahr an einer Leckküste zu stranden.* The ship is embayed.

Le v — est dans son assiette (a sa meilleure différence de tirant-d'eau). *Das Schiff ist auf seinen Paas geladen.* The ship is in her (best) sailing trim.

Le v — est bon bouterlier. *Das Schiff segelt gut beim Winde.* The ship is a good plier (plyer).

Le v — est lâche (ne tient pas bien le vent, ou le plus près du vent). *Das Schiff ist nicht gut an den Wind zu bringen (wegen fehlerhafter Bauart, Betakelung oder Segelführung).* She is a leeward-ship, the ship is leeward.

Le v — est retenu dans le port par le vent ou par le temps. *Das Schiff ist durch Wind und Wetter verhindert (vom Hafen) auszulaufen.* The ship is wind-bound (weather-bound).

Le v — évite (subit une rotation produit par le changement de vent ou de marée). *Das Schiff schwingt.* The ship swings.

Le v — fait l'eau (par une voie d'eau). *Das Schiff macht Wasser, leckt.* The ship makes water.

Le v — se fatigue beaucoup (par des mouvements violents qui font souffrir ses liaisons). *Das Schiff arbeitet heftig.* The ship works.

Le v — obéit à son gouvernail. *Das Schiff gehorcht auf das Ruder (lüstert auf das Ruder).* The ship answers her helm.

Le v — se relève (se redresse). *Das Schiff steht auf (wenn es zur Seite geneigt war).* The ship rights.

Le v — remonte (navigue une rivière contre le vent, avec la marée montante). *Das Schiff treibt (mit der Flut) auf.* The ship drives up (with the tide).

Le v — touche le fond et trouble l'eau. *Das Schiff muddert.* The ship makes foul water.

Le v — se tourmente. *Das Schiff arbeitet schwer (schlingert und stampft).* The ship labours violently.

Le v — va en lest. *Das Schiff geht in Ballast (hat nur Ballast eingenommen).* The ship goes in ballast (has no goods but only ballast on board).

Le v — est amorti dans un port. *Das Schiff ist beniept.* The ship is beneaped.

Mettre un v — de l'arrière. *Ein anderes Schiff tot laufen oder tot segeln.* To outvail a ship.

Vaisseau m. (Techn.) *Das Gefäß.* Vessel.

V — en bosse (Chaudr.) *Das bauchige Gefäß.* Belly-vessel.

V — circulatorio. *Voyez Distillatoire 2.*

V — évaporatoire. *Das Verdampfungsgefäß.* Evaporating vessel.

V — à fouler — à foulon (Drap.) *Das Walkloch, der Walktrog.* Hole in the fulling-stock, fulling-trough.

Vaisselée f. (Drap.) *Ein Walktrog voll.* A trough-full.

Vaisselle f. (Écon.) *Das Tischgeschirr, Tafelgeschirr.* Plate.

V — martelée. *Voyez Ouvrage martelé.*

Potin m. à v — (Mét.) *Das Hartmetall.* Plate-powder. *Voyez Potin 4.*

Valencienne f. (Dent.) *Die valenciennner Spitze.* Inferior lace.

En Valdrague (Mar.) *Alles in Unordnung, verwirrt, durcheinander.* All ahoor, all-a-ugh.

Valet m. clameau, Valet d'établi (Menu., Charp.) *Der Klammerhaken, Klemmhaken, Kloben, Bankhaken.* Holdfast, bench-hook.

Valet m. lubrificateur (Arm.) *Der Fett-Vorschlag.* Lubricator.

Valet m. pour bouches à feu. (Mar. mil.) *Die Vorladung, (der Vorschlag, Pfpfropfen).* Wad.

V — erseau, V — estrope. *Der Kranz, Ring-Vorschlag.* Grommet-wad.

V — cylindrique ou plein. *Der (Kabelgarn-, Tau-) Pfpfropfen-Vorschlag.* Full-wad.

Valet m. d'établi (Menu.) *Der Bankhaken, das Bankeisen.* Bench-iron, dog. Comp. *Mentonnet 7.*

Valet m. de pied, Servante f. (Menu.) *Der Knecht, Stehknecht, der Bankschraubstock.* Support-stock, table-vice.

Valet de pied (d'établi) (Menu.) *Der Bankknecht, Stehknecht.* Bench-vice.

Valet m. de porte (Serr.) *Die Sperrstange, der Thürzuhalter.* Door-securer.

Valeur f. (Comm.) *Der Wert.* Value.

Valise f. *Das Felleisen, der Mantelsack.* Valise, wallet, cloak-bag, knapsack, portemanteau.

Vallée f., Descenderie f. principale [voie de roulage inclinée principale parallèle aux „torets“] (Expl., Belg.) *Die einfallende Hauptförderstrecke, das Flache.* Inclined mother-gate (on the dip).

Borgue vallée f. (demi-montée principale servant au roulage). *Die diagonal einfallende Hauptförderstrecke.* Inclined mother-gate in a diagonal direction to the dip.

Vallée f. longitudinale (Géol.) *Das Längsthal.* Longitudinal valley.

V — transversale. *Das Querthal.* Transversal valley.

Vallonée f., Gallons m. pl. du levant (Teint.) *Die natürlichen Knoppn, Valonia, Eckerdoppen, Eichelkappern.* Valonia.

Valtage m., Valter v. a., Vulture f. *Voyez Veltage, Velter, Velture.*

Valve, Soupape f. (Nav.) *Das Ventil.* Valve. Comp. *Soupape.*

V —, Prise de vapeur (Mach.) *Das Dampf- absperrentil, die Drosselklappe.* Steam-throttle-valve.

Valve f. d'admission. Soupape f. d'admission. Robinet m. modérateur. Registre m. de vapeur (Mach. à vap.) *Das Drosselventil, die Drosselklappe, Drehklappe. Throttle-valve.*

Valves f. pl. d'un bateau-porte (Hydr.) *Die Einlasschieber eines Verschlusspontons. Valves or penstocks of a caisson.*

Van m., Émoteur m. pour nettoyer le grain (Agr.) *Die Kornschwinge, Wurfmaschine, Staubmühle, Schwingwanne. Fan, fauner, winnowing-machine, fanning-machine.*

Vanadate m. (Chim.) *Das vanadinsäure Salz. Vanadate.*

Vanadium m. (Chim.) *Das Vanadium. Vanadium. Vanant. Voyez Papier vanant.*

Vannage m. (Arch. hydr.) *Die Abschließung und Anschließung. Stopping and opening the flood-gates.*

Vannage m. *Die Korbmacherei. Basket-making.*

Vanne f. (Mar.) *Der Schleusenschieber. Sluice-valve.*

Vanne, Pale f. (Arch. hydr.) *Der Schütze, Schott, Verlatz, die Falle, das Schütz. Hatch, lock-hatch, sliding lock-gate, sliding sluice-valve.*

V- d'écuse, Porte f. à coulisse. *Der Schutz, Schütze, das Schutzbrett, die Schutzfalle, der Zichschütze. Sliding valve, sash-gate.*

Lever, Hausser les v-m. *Das Wasser anlassen, die Schützen ziehen. To open the hatches or flood-gates.*

Mettre les v-m, Vantiller. *Die Schützen einstellen, abschützen. To stop the flood-gates.*

V-m f. pl. des cloisons étanches (Mar.) *Die Schottschieber, Schottschleusenschieber. Sluice-valves of the watertight bulkheads.*

Vanner v. a. le grain. *Das Korn schwingen. To fan corn.*

Vannuse f. (Agr.) *Die Getreideschwingmaschine, Kornreinigungsmaschine. Winnowing-machine, winnow.*

Vannier m. *Der Korbmacher, Korbflechter. Basket-maker.*

Vantail, Ventail, Battant m. Venteau m. d'écuse. *Das Schleusenthor, der Thorflügel. Leaf of a lock-gate.*

Enclave f. pour les vantaux. *Die Thorkammer, Wendehöhle, das Wendeloch. Gate-chamber, hollow-quoin.*

Vantail, Battant m. de fenêtre qui est suspendu au cadre par les pentures (Bât.) *Der Flügelrahmen, Fensterflügel. Valve of window, window-valve, wing-frame, valve-frame.*

Vantail m., pl. vantaux, Battant m. de porte m. (Bât.) *Der Thürflügel. Valve, leaf of a door, door-leaf.*

Vapeur f. (Phys.) *Der Dampf. Steam.*

V- à basse pression (Mach. à vap.) *Der Tiefdruckdampf, Niederdruckdampf. Low-pressure steam.*

V- coupée. *Der abgesperrte, abgeschnittene, abgeschlossene Dampf. Cut-off steam.*

V- d'eau. *Der Wasserdampf. Steam, water-vapour.*

V- désaturée. *Der ungesättigte, überhitzte Dampf. Surcharged or overheated steam, steam-gas.*

V- épaisse. *Voyez Mofettes f. pl.*

V- expansive. *Der Expansiedampf. Expansive vapour.*

Vapeur à haute pression. *Der Hochdruckdampf. High-pressure-steam.*

V- humide. *Der feuchte, nasse, wasserreiche, überladene Dampf. Wet steam.*

V- non saturée. *Der nichtgesättigte Dampf. Not saturated steam. Voyez Désaturé.*

V- saturée. *Der gesättigte Dampf. Saturated steam.*

V- sèche. *Der trockene Dampf. Dry steam.*

V- surchauffée. *Der überhitzte Dampf. Overheated steam.*

On est en v-. *la v- est donnée à la machine. Der Dampf ist angelassen. The steam is on.*

Imperméable à la v-. *Dampfdicht. Steam-tight.*

Dégager v. a. la v-. *Den Dampf ablassen, abblasen, auslassen. To blow the steam off.*

Mettre en v-. *Den Dampf anlassen. To put the steam on.*

En pleine v-. *à toute v-.* *Mit vollem Dampf, mit voller Dampfkraft. With all steam on, at full steam.*

Être en pleine v-. *Mit vollem Dampf arbeiten. To be at full steam.*

Vapeur m. (Abbrev. de: **Bâtiment à vapeur, et Bateau à vapeur**.) *Der Dampfer, das Dampfschiff. Steamer, steam-vessel, steam-boat.*

V- à hélice *Der Schraubendampfer. Screw-steamer.*

Vaporifère m., Appareil v-m. *Der Dampferzeuger. Steam-apparatus, steam-generator.*

Vaporimètre m. *instrument pour mesurer la richesse alcoolique du vin etc. d'après la tension de sa vapeur* (Chim.) *Das Vaporimeter, der Dampfweinsteinmesser. Vaporimeter.*

Vaporisation m. (Teint., Impr. d. tiss.) *Das Dämpfen, Verdunstenlassen. Steamung.*

Vaporisation f. (Chim.) *Die Verdampfung. Evaporation, vaporisation.*

Vaporiser v. a. (Phys.) *Verdunsten, verdampfen. To vaporize, to evaporate.*

Vaporiser v. a., fixer les couleurs à l'aide de la vapeur (Teint., Impr. d. t.) *Dämpfen. To steam.*

Vaporiser v. a. le plomb (Mét.) *Blei dampfen. To steam or to evaporate the lead.*

Varangue f. (Arch. nav.) *Die Bodenwange. Floor-timber, floor.*

V- aculée. *Die eingezogene —, aufsteigende Bodenwange. Rising floor, caud-floor, long hollow-floor.*

V- de fond. *Die mittlere Bodenwange, das Flurholz, Flurstück. One of the flats.*

V- fine. *Die scharfe Bodenwange. Sharp floor.*

Branche f. ou côté f. d'une v-. *Der Arm einer Bodenwange. Arm of a floor.*

V- à branches inégales. *Die ungleich-armige Bodenwange. Long and short-armed floor.*

Maitresse v-. *Die Bodenwange des Hauptspante. Midship-floor.*

V- de porque. *Die Bodenwange einer Katspur, die Quer- oder Diagonal-Katspur im Boden (des Schiffes). Rider-floor.*

V- morte, V- sèche. *Die Katspurbodenwange ohne Auflanger. Floor-rider without futtocks.*

Tôle v- (Arch. nav. en fer) *Die Bodenwangenplatte. Floor-plate.*

- Varangue plate.** *Die flache —, platte Bodenwange.* Flat floor, flat.
- Varech, Varee, Goémon m.** (*Tucus vesiculosus*), plante marine qui par combustion donne une sorte de soude aussi nommée: Vareck (Chim.) *Der Varee, eine Seepflanze, welche durch Kalkination die Varcesoda liefert.* Varee, a sea-plant by the incineration of which a sort of soda is manufactured.
- Varech m.** ou **varee m.** Voyez Droit de varech.
- Varech (Bot.)** *Das Seegras.* Sea-wood, sea-grass, sea-wrack.
- Vares f. pl. crues** (Tail.) *Die ungaren Ziegel.* Bricks burnt too little.
- Vareuse f. (Mar.)** *Die Bluse —, das Arbeitshemd aus Bramtuch.* Jumper, duck jumper, white frock.
- Varque m., machine à molette** (en Belg.): **Baritel, Bouriquet m.** (Expl.) *Der Pferdegöpel.* Whim-gin, gin, horse-whim.
- Manège m. de varguc.** *Die Rennbahn eines Pferdegöpels.* Gin-race.
- Variable adj.** Variabel, veränderlich. Variable. Voyez Hétérogène.
- Variation f. (Math.)** *Die Variation.* Variation.
- Calcul m. des v-m.** *Die Variationsrechnung.* Calculus of variations.
- Variation f. Déclinaison f.,** d'une aiguille aimantée (Astr., Mar.) *Die magnetische Abweichung, Missweisung.* Variation of the needle (declination).
- Variation f. annuelle de la déclinaison** (Électr.) *Die jährliche Variation der Deklination.* Annual variation of the declination.
- Variation f. du baromètre** (Phys.) *Die Schwankung.* Variation.
- Variation f. diurne de la déclinaison** (Électr.) *Die tägliche Variation der Deklination.* Daily variation of the declination.
- Variation f. du compas** (Nav.) *Die Missweisung der Kompassnadel.* Variation of the needle.
- Variation f. de la lune** (Astron.) *Die Variation.* Variation.
- Variation f. négative** (Électr.) *Die negative Schwankung.* Negative variation.
- Variation f. des signes des termes d'une équation** (Algebr.) *Der Zeichenwechsel.* Change of the signs.
- Varier v. n.,** dit du compas (Nav.) *Unruhig sein, schütteln, (fliegen).* To vary, to wobble, to be unsteady.
- V — en direction,** dit du vent ou courant. *Unbeständig (in Richtung oder Stärke) sein, veränderlich sein, hin- und hergehen.* To vary, to be unsteady (in direction).
- Varlope f. (Men., Charp.)** *Der Hobel mit Nase.* Plane with handle.
- V — à corroyer** des graudes tranches. *Die Fügebank, Fugbank, Stoszbank.* Joinder.
- Demi-v —.** *Die kleine Raubbank.* Jack-plane.
- V — à double fer.** *Die Doppel-Raubbank.* Trying plane with double-iron.
- Grande v —.** *Die Raubbank, der Fühobel.* Long plane.
- V — onglée, Georget m.** (Men.) *Der Hohlkehlenhobel, Kehlhobel.* Hollow plane, hollowing-plane, round-sole-plane.
- V — à repasser.** *Der Nachfügehobel.* Trying-plane.
- Varlope f. à monter ou à rouler** les cartouches (Artif.) *Die Leierbank, das Leierbrett, Rollierbrett.* Rocket press, bible-press.
- Varne f., Warne f., Taque ou Plaque f. de tuyère** [plaque du côté où se trouve la tuyère d'un feu d'affinerie du creuset allemand] (Mét.) *Der Formsacken.* Twyer-plate of a German fining-forge.
- Vasard adj.** Voyez Vaseux.
- Vase m.** *Das Gefäß.* Vessel.
- V — distillatoire.** *Das Destilliergefäß.* Distilling-vessel.
- V — de Papin.** Voyez Marmite.
- V — en verre.** *Das Glasgefäß.* Glass-vessel.
- Vase m. poreux** (Électr.) *Die poröse Zelle, Thonzelle.* Porous cell.
- Vase m., Tambour m., Corbelle f. de chapiteau** (Arch.) *Der Kapitälrumpf, Kapitälkelch, Kern, die Glocke.* Bell, basket, corbel, drum, tambour of a capital.
- Vase f. (Mét.)** *Der Schlamm, die Schlämme.* Slime.
- Vase f. (Riv.)** *Der Schlamm, der Schlick.* Slime, on the bottom of rivers, mud.
- Vase f. (Nav.)** *Der Mudder, Modder, Schlamm.* Mud.
- V — bleue, — verte, — grise, — noire** etc. *Der blaue —, grüne —, graue —, schwarze etc.* Mudder. Blue —, green —, grey —, black etc. mud.
- V — dure.** *Der harte Mudder, stickige Mudder.* Hard mud, sticky mud.
- V — molle.** *Der weiche Mudder, Schlick.* Soft mud, ooze.
- Banc de v —.** *Die Mudderbank.* Muddy bank, oozy bank.
- Chalan à v —** (Arch. hydr.) *Der Mudderprahm, Modderprahm.* Mud-lighter.
- Vaset m.** d'un marais saut (Sal.) *Der Soolbehälter (einer Meersaline).* Reservoir of brine (on sea-salt-works).
- Vaseux, -se adj.** dit du fond de l'eau etc. (Nav.) *Muddig, schllickig, schlammig.* Muddy, oozy.
- Vasistas m.** (Arch.) *Das Guckfenster, Bieffenster, Schiebfenster, Klappfenster.* Peep-window, peeping-window.
- Vason m.** (Tail., Mould.) *Der präparierte Thonklumpen.* Prepared lump of clay.
- Vasque m.** *Das Spülbecken.* Round flat bassin.
- Vassole f. gatiote** (feuillure de panneau pour caillebotis) (Arch. nav.) *Die Rinne oder Leiste im Luksüll in der die Lukengrättings liegen.* Rabbet or groove of the coamings of a hatchway.
- Vaste!** (Command. Mar.) *Wast! Fast (fest)!* Avast (there)!
- Vateau m., Pelgue m. de pliage, Râteau, Râteller m.** (Tiss.) *Der Scheidekamm, Rieckamm, Reifkamm, Büschelteiler, Öffner.* Separator, ravel.
- Veau m.** (Charp.) *Der segmentförmige Brettlausschnitt.* Segmentlike cut board, sector of board.
- V — de cintre.** *Das Kranstück eines Lehrbogens.* Back-piece of a centering.
- Veau m.** pour réunir les bouts de deux allonges (Arch. nav.) *Das Kaib (zur Deckung des Stosses zweier an ihren Enden nicht vollkantigen Auf-langer).* Cross-chuck for the butt of two fut-tocks.

Vecteur m. ou **Rayon-vecteur** m. (Géom.) Der Vektor, Leitstrahl, Radiusvektor. Vector, radius vector.

Védasse, Valdasse f. (Teint.) Die Drusen- asche, Kassubenasche, Waidasche. Woad-ashes, weed-ashes, cashub-ashes pl.

Végétation f. (Electr.) Die Salz-Wucherung, Vegetation. Vegetation.

Végéter v. n. expression rare pour: **rocher** (Docim.) Sprätzen. To scatter, to spit.

Véhicule m. Der Wagen, das Eisenbahnfahrzeug. Vehicle, carriage. Voyez Voiture, Wagon.

Veille, veille! (en sondant) (Nav.) Nimm wahr vorn! Watch there! watch there!

À la — ou en veille f., dit de l'aurore (Nav.) Klar zum Fallen (unter dem Krahnbalen hängend). Ready to go, — for letting go.

Veille f. (Mar.) Der Ausguck. Look out.

Être de v — dit d'un homme. Ausguck haben, auf dem Ausguck sein. To be on the look-out.

Faire bonne v —. Guten Ausguck halten. To keep a good look-out, — a bright look-out.

L'homme de v — au bossoir. Der Ausguck am Krahnkalke, — auf dem Bug. The look-out man at the bow.

à la ou en v —, dit d'une bouée. Klar zum werfen. Ready for streaming.

Fanal de v —. Eine bewegliche Laterne. Lantern ready at hand.

Veiller v. a. (Mar.) Aufpassen, achtgeben. To watch, to keep a look-out for, to look-out for, to watch for, to stand by.

Veiller v. a. une amarre, un câble, l'ennemi, un navire (Mar.) Gut aufpassen (ausgucken) auf oder nach ... To watch the ...

V — l'embarquée (en gouvernant). Aufpassen (aufs Steuern) um, nicht zu, gieren. To take care not to yaw.

V — les drisses, les écoutes etc. Klar stehen bei. To stand by.

V — le ...! Klar bei ...! Stand by the ...!

V — les signaux. Aufpassen auf die Signale. To look-out for signals.

Veiller v. n. dit d'une ancre (Mar.) Mit gebrochenem Tau, gebrochener Kette am Grunde liegen. To rest aground with broken cable or hawser.

Veiller v. n. dit d'une bouée ou d'un rocher qui a sa tête hors de l'eau (Mar.) Waachen, wachen. To watch.

V — (Nav.) Ausgucken. To look out, to watch.

Veilleur m. de nuit. Der Nachtwächter. Watchman, ward.

Veillez bien! (Nav.) Gut ausgucken! Keep a sharp look-out!

V — bien devant! Gut ausgucken vorn! A sharp look-out afore! Look-out afore there!

V — bien la haut! Gut ausgucken oben! Look out sharp aloft!

V — au grain! V — à la risée! Pass auf —, steh klar für die Bß! Look out for the squall! Mind that squall!

Veine f. fluide, **Veine** f. d'eau, **Courant** m. de fluide, **Jet d'eau** (Hydr.) Der Wasserstrahl. Jet d'eau, jet of water, stream of a fluid, vein of water.

V — contractée. Der zusammengezogene oder kontrahierte Wasserstrahl. Contracted stream, vena contracta, contracted vein.

Veine f. (Géol.) Die Ader, die Schnur. Vein. **V — d'ardoise.** Das Schieferlager. Layer of slate.

Veine f. (Expl.) Das Erztrumm, Gangtrumm, der Erzgang, Gang. Vein, branch, lode, course. Voyez Filon.

V — d'étain. Das Zinnerzmittel auf einem Gange oder Stockwerk. Course of tin.

V — plate de mineral. Das flache oder schwebende Erztrumm. Floor (Cornw.), bed of ore.

V — de mineral formée d'une branche du filon. Der Ausläufer (das abweigende Trumm oder die Seitenkluft) eines Ganges. Leader.

V — à pendage de plateau. Voyez Plateau.

V — riche en mineral (Expl.) Das Erzmittel, der Erzfall. Course of ore, moor of ore, gulph of ore.

V — très-riche en mineral. Der reiche Erzfall (auf einem Gange). Gulph of ore, (a very large deposit of ore in a lode).

Veine f., **Conche** f. de houille (Expl., Belg.) Das Kohlenflötz, Steinkohlenflötz, Flötz. Seam, coal-seam, vein.

V — vierge (couche intacte). Das unverritzte Kohlenflötz. Ungot coal.

V — xhorrée (couche decoupée par une galerie d'écoulement). Das durch einen Stolln gelöste Flötz. Level-free vein.

Veine f. (vice du bois) Die Aderigkeit. Vein, grain.

Vellette f., couche mince (Expl., Belg.) Das (Kohlen-) Flötzchen, schmale Flötz. A thin vein.

Veineux adj. dit du bois. Aderig, faserig. Veiny, veined, streaked.

Veinule f. (Expl.) Die Ader, Schnur, das Erztrümmchen, Gangtrümmchen. Leading of ore (Derbysh.).

Velette f. (Mar. mélit.) Das Sturm-Grosssegel eines lateingetakelten Schiffes. Storm-mainsail of a lateen-rigged vessel.

Vélin m., **Parchemin** m. **vierge**, très-fine sorte de parchemin. Das Jungfernpapier, Schreibparchement. Vellum.

Vélin (Pap.) Voyez Papier velin.

Vélique adj.: **Point v —** (Arch. nav.) Der Segelwirkungspunkt, Segelsystemschwerpunkt. Center of effort of the sails.

Velours m. (Tiss.) Der Sammet. Velvet.

V — ciselé, une mélange de velours frisé et de velours coupé, formant des dessins quelconques. Ein Sammet der abwechselnd geschnitten und ungeschnitten ist und dadurch gewisse Muster erhalten hat. Velvet partly cut and partly uncut and hereby having patterns.

V — à côtes, Cordelet m., espèce du velours coton. Der Kord. Cord, corduroy.

V — coton. Voyez Velours lisse et Mouchester.

V — coupé. Der geschnittene Sammet, gerissene Sammet, geschorene Sammet. Cut velvet.

V — crevelle. Der leichte Seidensammet. Light silk-velvet.

V — érolé (Velours à fond érolé). Der geköpferte Sammet, Köpersammet. Tweed velvet.

- Velours façonné, — à fleurs, — à ramages, — figuré.** Der gemusterte Sammet. Figured velvet, fancy-velvet.
- V — frisé, V — épinglé.** Der gezogene Sammet, ungeschnittene Sammet, ungerissene Sammet, Halbsammet, Ritzer. Terry velvet, uncut velvet.
- V — de Gènes.** Der drei- und vierbündige geköpferte Manchester. Genoa-back, jean-back.
- V — glacé.** Der Schilliersammet. Shot-velvet.
- V — de laine.** Der Wollsammet. Worsted velvet.
- V — lisse de coton, Manchester m.** Der Sammet-Manchester, Baumwollsammet. Cotton-velvet, velveteen.
- V — ras, V — simulé, — cannelé, Simu-liné f.,** espèce de reps de soie. Der gerippte Sammet. Ribbed velvet.
- V — à toile, V — uni (à fond plein).** Der glatte Sammet. Plain back-velvet, tabby back-velvet short.
- V — d'Utrecht.** Der Utrechter Sammet, Möbelplüsch. Utrecht-velvet.
- Velouté adj.** (Tiss. etc.) Sammetartig. Velvety, velveted.
- Papier velouté.** Die Sammettapete. Flock-paper, velvet-paper.
- Veltage m.** (Mar.) Das Zusammenlaschen, -wuhlen. Woolding.
- Velter v. a.** (Mar.) Zusammenlaschen, wuhlen. To woold.
- Vulture f.** de deux pièces de bois qui ne se touchent pas (Mar.) Die Wuhling. Woolding. Comp. Rousture.
- Velverette et Velvetine f.** sont deux espèces de velours coton.
- Venir v. n. à l'appel** d'une ancre, d'un câble ou d'une amarre, dit du navire (Nav.) Aufstürmen am oder zu (für). To swing up to, to turn up for, to sheer up to.
- V — à l'appel,** dit d'un cordage, d'une amarre, manœuvre etc. Zur Tracht —, zum Tragen kommen. To begin to draw, — to bear the strain, to be taking the strain.
- V — sur ou à tribord, — babord, — au vent, — au lof etc.** (Nav.) Kommen. To come.
- V — sur tribord ou babord** (Nav.) Kurs ändern nach Steuerbord oder Backbord. To alter or to change course to starboard or port.
- V — de ...** dit d'un câble ou d'une amarre. Nach —, ... aus stehen, — weisen. To grow or stand (or to tend) to ...
- Venir à point v. n.,** dit du fer au puddlage (Mét.) Hoch kommen, gar werden. To come to nature.
- V — à venter** (Nav.) Anfangen zu wehen. To come or to be getting to blow.
- Vent m.** [l'agitation de l'air] (Mar.) Der Wind.
- V — alisé ou alisé, V — de commerce.** Der Passatwind. Trade-wind.
- V — d'amont.** Der von stromaufwärts (nach stromaufwärts) wehende Wind. Wind blowing from up stream, wind blowing down the stream.
- V — d'aval.** Der ablandige Wind. Wind blowing from the shore.
- Vent d'aval.** Der von stromaufwärts (nach stromaufwärts) wehende Wind. Wind blowing from down stream, wind blowing up the stream.
- V — d'aval.** Der auslandige Wind. Wind blowing from the sea.
- Bon v —.** Günstiger Wind. Fair wind.
- V — changeant.** Der spielende —, hin und her gehende Wind. Shifting wind, wind playing between.
- V — contraire.** Der Gegenwind. Head-wind, contrary wind.
- V — dedans.** Wind der die Segel füllt, Wind in die Segel. Wind filling- or in the sails.
- V — dessus.** Wind der die Segel back legt, (Wind auf die Segel). Wind backing- or upon the sails.
- V — debout.** Der Wind von vorn. Head wind.
- V — dominant, V — regnant habituellement.** Der vorherrschende Wind. Prevailing wind.
- V — donnant un bon bord, — une bonne bordée.** Wind der einen Streckbug machen lässt. Wind allowing a long stretch, — a slant tack, slope of wind.
- V — établi, V — fait.** Der beständige Wind. Steady wind.
- V — faible.** Der schwache Wind. Feeble wind.
- V — frais.** Comp. Force du vent.
- V — s pl. généraux.** Die regelmässigen Winde, die Passate. Trade winds, trades.
- V — grand frais.** Comp. Force du vent.
- V — grand largue.** Der Backstagwind. Quartering-wind, quarter wind.
- V — impétueux.** Der heftige Wind. Boisterous wind.
- V — large.** Der freie Wind (einen Strich vorlich von duars und duars ein). Free wind (which allows to go large).
- V — du large, V — de mer.** Der Secwind (die Seebreeze). Sea-breeze (sea-wind).
- V — s pl. de moussons.** Die Monsuns. Monsoons.
- V — mauvais.** Der schlechte Wind. Foul —, adverse wind.
- V — périodique.** Der periodische —, regelmäßig wiederkehrende Wind. Periodical wind.
- V — piquant.** Der schneidende Wind. Sharp wind, biting wind.
- V — pointu.** Der schrale Wind. Scant wind, shy wind.
- V — portant** (un peu de largue). Der Wind mit dem man Kurs gut voll steuert. Free wind, wind allowing to go free, leading wind.
- V — en poupe.** Wind recht von hinten, — platt von achter, — platt ins Laken. Wind right aft.
- V — de terre.** Der Landwind, die Landbrise. Land-wind, land-breeze.
- V — de travers, V — de traversier.** Der Wind querein. Wind a-beam, — on the beam, soldier's wind.
- V — s pl. variables.** Die veränderlichen Winde. Variable winds.
- Avoir le v — bon sur un bord.** Einen Streckbug machen können. To have a slant or slope of wind (on one tack), to have a slant tack.

Avoir le vent dedaus, être v— dedaus. Den Wind in die Segel —, volle oder vollstehende Segel haben. To have the wind in the sails, to have full sails.

Être v— dedaus, v— dessus, dit du navire. Der Wind steht auf die Lücken, die Segel kllern, — klappern. The wind touches the ropes or weather-leeches, the sails shake, — are shaking or shivering, the wind makes the sails shake or shiver.

Être v— dedaus, v— dessus. (Einen Top) Back liegen (gelegt haben). (To have braced or laid aback one top.) To be brought or hove to.

Avoir v— dessus, être v— dessus. Den Wind von vorn auf die Segel haben, backe Segel haben. To be aback.

Au v—. An der Luwseite, in Luw von ... A-weather, on the weather-side.

Au v— (avec mouvement). Luwwärts, nach luwwärts. To windward.

Sous le v—. An der Leeseite, in Lee von ... A-lee.

Sous le v— (avec mouvement) Leewwärts, nach leewwärts. Leeward, to leeward.

Faire v— arrière, (prendre le vent en poupe) (Mar.) Vor dem Winde laufen, abhalten, das Schiff vor den Wind drehen. To bring the wind aft, to bear-away, to bear-up.

Avoir fait v— arrière (Mar.) Platt vor dem Winde segeln, den Wind flach vor dem Laken haben. To sail right before the wind, to sail the wind right aft.

Vent m., Air m. forcé (Mét.) Die Gebläseluft, der Wind. Blast, blast-air, wind.

V— échauffé. Der erhitzte, heisse Wind. Hot blast.

V— faible. Der schwache Windstrom, das schwache Gebläse. Soft blast.

V— fort. Der starke Windstrom, das starke Gebläse. Sharp blast, heavy blast.

V— froid. Der kalte Wind. Cold blast.

Le v— va. Das Gebläse arbeitet. The blast is on.

Le v— arrête. Das Gebläse ist abgestellt. The blast stops.

Donner le v— (faire agir les soufflets). Das Gebläse anlassen. To blow in, to set the blast at work.

Vent m. électrique (Électr.) Der elektrische Wind. Electrical wind.

Vent m., Bulle d'air en pâte céramique (Pot.) Die Luftblase. Air-bubble.

Vent m. du projectile (Art., Arm.) Der Spielraum. Windage, clearance in muzzle-loading rifled ordnance.

Vent m. d'un piston (Mach.) Der Spielraum eines Kolbens. Clearance of a piston, piston-play.

V— d'un projectile (Art.) Der Geschoss-spielraum. Windage of a gun.

Ventail m. (pl. ventaux) d'un soufflet, d'une soupape etc. (Mach.) Das Ventil, die Windklappe. Valve, air-valve.

Ventail m. d'écluse. Voyez Vantail 1.

Vente f. (Comm.) Der Verkauf. Sale.

Contrat de v—. Der Kaufvertrag. Bill of sale.

Ventelle f., Vantelle (Arch. hydr.) Die Schleusenklappe. Padillo-valve.

Technolog. Wörterbuch III.

Ventelle f. (Artif.) Der Sprengwedel. Sprinkle, sprinkling-brush.

Venter v. n. (Mar.) Brisen, wehen. To blow, to breeze up.

Venteux, -euse adj., dit d'une pièce moulée (Fond.) Blasig. Blown, blistered.

Venteux adj. Windig, stürmisch. Windy, blowing.

Ciel v—. Nach Wind —, — Sturm aussehender Himmel. Windy sky.

Temps v—. Windiges —, stürmisches Wetter. Windy weather, blowing weather.

Ventilateur m. (Techn.) Das Windrad, der Ventilator. Ventilator.

V— à ailes (Mach.) Der Ventilator, Luftzieher, Windfang, das Flügelgebläse. Ventilator, fan.

Ventilateur m., Machine f. pneumatique (Expl.) Die Wettermaschine, der Ventilator, Grubenventilator. Ventilator, pneumatic machine (for ventilating mines), fan, fanner, ventilating fan.

V— à cloche, — du Hartz. Der Glockenventilator, Harzer Wettersatz. Air-pump, working by means of water-bellows, Struve's or Taylor's ventilator, ventilator or air-pump of the Hartz.

V— Combes, V— à aubes courbes. Der Ventilator mit gekrümmten Schaufeln (von Combes). Curved vane, fan of Combes.

V— Fabry, Roue pneumatique. Das Wetterrad (von Fabry), der Fabry'sche Ventilator. Pneumatic wheel of Fabry.

V— à force centrifuge. Der Centrifugalventilator, Centrifugalgebläse, Ventilator, die Wettertrommel. Centrifugal ventilator, centrifugal fan, fanner, rotary fan, ventilating fanner.

V— Lemielle. Der (Lemielle'sche) Ventilator mit beweglichen Schaufeln. Feathering vane of Lemielle, feathering-fan.

V— Letoret, Guibal. Der (Letoret'sche, Guibal'sche) Ventilator mit geneigten Schaufeln. Inclined vane, fan of Letoret, Guibal-fan.

Ventilation f. des mines (Expl.) Der Wetterwechsel, die Wetterversorgung, Wetterlosung. Ventilation (of mines). Comp. A érage.

Ventiler v. a. une mine ou les travaux souterrains (Expl.) Die Wetter in Grubenbauen lösen, Grubenbaue mit Wetter versorgen. To ventilate (mines or underground workings).

Ventouse f. (Bât.) Das Zugloch, Luftloch. Air-hole, vent-hole.

V— d'une conduite (Hydr.) Der Luftständer, der Windstock. Wind-pipe.

Ventouse f. de fourneau, Aspirail m., Canal m. d'humidité (Mét.) Die Abzucht, das Abzugloch. Draining-hole, draining-channel or space.

Ventouse f., Hublot m. d'aération (Arch. nav.) Die Luftspalte, Luftluke, Luftöffnung. Air-vent, air-pori, air-hole.

Ventre m. d'un chien de fusil (Arm.) Die Brust, der Bauch. Breast.

Ventre m., Pausse f. d'une cornue (Chim.) Der Bauch einer Retorte. Belly, bulb.

Ventre m. des fourneaux à cuve (Mét.) *Der Kohlensack eines Schachtofens.* Upper part of the boshes, belly of the furnace.

Ventre m. d'un navire (Arch. nav.) *Die volle, runde Form (speziell in der Kimm) eines Schiffes.* Belly, full and round bilge.

avoir du v-. Voll gebaut sein. To be round-ribbed.

Ventre m. d'une scie (Charp.) *Der Bauch.* Bulging of the saw.

Ventre m. d'une voile établi (Mar.) *Der Buk oder Bauch eines gesetzten Segels.* Belly of a sail.

Ventrière f. (Sell.) *Der Bauchgurt.* Girth, girt.

V- pour embarquer les chevaux. *Der Hängegurt zum Einschiffen von Pferden.* Girth for shipping horses.

Ventrière f. (Arch. nav.) *Der Kimmklotz, Kimmstapel.* Bilge-block, stopping-up piece.

V- mobile. *Der Kimmkchlitten.* Sliding bilge-block.

V- de canot. *Der Suut-, Seiten-, Kimmkiel.* Bilge-, side-keel.

Vénus f., Étoile f. du matin (Astr.) *Der Morgenstern, die Venus.* Phosphorus, morning-star, lucifer.

Ver m. de mer. (Mar.) *Der Schiffsbohrwurm.* Worm, teredo navalis.

Ver m. à sole (Zool.) *Die Seidenraupe, der Seidenwurm.* Silk-worm, silk-moth.

Verdet, Vert-de-gris m., sous-acétate de cuivre (Chim., Teint.) *Der Grünspan.* Verdigris.

V- cristallisé, Vert m. distillé, Vert m. en grappes, Cristaux m. pl. de Vénus. *Der kristallisierte (destillierte) Grünspan.* Crystallized verdigris.

Verdillon m., Pince, Esse f. (Bât., Carr.) *Der Kuhfuss, Geisfuss, die krumme Brechstange.* Crooked crow-bar.

Verdillon m. de l'ensouple de derrière (Tiss.) *Die Ruthe des Kettensbaums.* Bar of the warp-beam or yarn-beam.

Vérierie, Coconnière, Magnanière f. *Die Rauperei.* Silk-worm-house, nursery for silk-worms.

Véreux, -se, Vermoulu, -e, Piqué, Pertuisé de vers, Mouliné, Coussonné, Carié, Charançoné, Artisonné adj., dit du bois (Charp.) *Wurmstichig.* Pricked by worms, worm-eaten.

Verge f. (Techn.) *Die Ruthe.* Rod, wand, verge, switch.

V- d'ancre (Mar.) *Der Schaft des Ankers, Ankerschaft.* Shank of the anchor, anchor-shaft.

V-d'arpenteur (Géod.) *Die Messruthe.* Rod, surveyor's perch.

V- ou Balancier m. (d'une presse à vis). *Der Schwinghebel einer Schraubenpresse.* Bar, cross-arm of a fly-press.

V- de calibre. *Der Kaliberstab.* Staff for measuring the dispart.

V- de charpentiers. *Der Zollstock (der Zimmerleute).* Foot-rule.

V- à clous. *Das Schmiedeeisen für Nägel, das Nageleisen.* Bolt- and nail rod.

V- du collier (Sell.) *Der vordere Rand des Kummekissens, der oder die Wulst.* Fore-wale or small roll.

V- crénelée (Mét.) *Das Zaincisen, Krauseisen.* Notched rod-iron.

V- à enverger (Sell.) *Die Polsterstange.* Iron-rod for stuffing collars.

Verge d'essal (Mét.) *Der Probierrstab, die Probierrstange aus Stahl-Cementierösen.* Trial-rod.

V-s pl. de fer, Fer m. en v-s (Forg.) *Das Stangen-eisen.* Bar-iron. Voyez For.

V- de girouette (Nav.) *Das Flügelapill, der Flügelstuhl.* Vane-spindle.

V- d'une montre (Horl.) *Die Spindel.* Verge.

V- d'or. *Synon. de: Arbalète, Arbales-trille, Bâton de Jacob.*

V- d'osier, — à vannerie etc. *Die Weiden-rute.* Willow-twigg, osier-twigg, wicker.

V-s pl., Tiges f. pl. du parallélogramme (Mach.) *Die Parallelstangen, Verbindungsstangen.* Parallel rods, parallel bars pl.

V- de pompe. *Die Pumpenstange.* L'ump-spear.

V- de sonde longue et courte, servant à allonger la tige de sonde pour forer à long ou à court jeu (Expl., Belg.) *Das Zwischenstück zur Verlängerung des Bohrgestänges.* Intermediate piece of the bore-rod (for making it longer).

V- d'un tour à barre. Voyez Porche 4.

Vergé adj. (Tiss., Pap.) *Gerippt.* Corded, laid.

Vergeoise f., Bâtarde m., sorte de sucre raffiné (Sucr.) *Der Farinzucker.* A sort of bastard-sugar.

Vergette f. de roulage. Voyez sous Cercle.

Vergeure, Vergure f. (Pap.) *Der Bodendraht.* Laid wire.

Vergue f. (Arch. nav.) *Die Raa.* Yard.

Basse v-. *Die Unterraa.* Lower yard.

V- barré, V- d'artimon, V- sèche. *Die Bagienraa.* Cross-jack yard.

V- de bonnette. *Die Leesegehraa.* Stud-ding-sail yard.

V- de brasséage. *Der Brassenbaum.* Brace-bumpkin, quarter-bumpkin.

V- de encatois. *Die Oberbramraa, Royal-raa.* Royal-yard.

V- de civadière (vieux, hors d'usage.) *Die blinde Raa (veraltet).* Spritsail-yard (obsolete).

V- de fortune d'un sloop. *Die Breitfockraa.* Square-sail yard of a sloop.

V- de fortune. *Die Notraa.* Yard set on a jury mast.

V- d'hune. *Die Marsraa.* Topsail yard.

V- de perroquet. *Die Bramraa.* Top gallant yard.

Liste des v-s d'un navire de l'avant à l'arrière et de bas en haut, *Die Raaen eines Vollschißes, von vorn nach hinten und von unten nach oben.* Yards of a ship from forward aft and upward.

V- de misaine. *Die Fockraa, Vorraa.* Fore-yard.

V- de petit hunier. *Die Vormarsraa.* Fore topsail yard.

V- de petit perroquet. *Die Vorbramraa.* Fore topgallant yard.

V- de petit encatois. *Die Voroberbramraa, Vorroyalraa.* Fore royal yard.

Grand vergue. *Die Grossraa.* Main-yard.

V- de grand hunier. *Die Grosse-marsraa.* Main topsail yard.

V- de grand perroquet. *Die Grossbramraa.* Main topgallant yard.

- Vergue de grand cacatois.** *Die Grossoberbramraa, Grossroyalraa.* Main royal yard.
- V— de perroquet de fougue.** *Die Kreuzraa, Kreuzmarsraa.* Mizen topsail yard.
- V— de perruche.** *Die Kreuzbramraa.* Mizen topgallant yard.
- V— de cacatois de perruche.** *Die Kreuzoberbramraa, Kreuzroyalraa.* Mizen royal yard.
- V— (V— haute) de bonnette basse.** *Die Unterleesegeelsraa.* Lower-studdingsail yard.
- V— basse de bonnette basse** (gréement français). *Der lose Baum am Fusse des Unterleesegeels (nur bei französischer Takelage).* Yard for the foot of the lower studdingsail (French rigging).
- V— de bonnette de petit ou de grand hunier.** *Die Vor- oder Grossmarsleesegeelsraa.* Main or fore topmast-studdingsail yard.
- V— de bonnette de grand ou de petit perroquet.** *Die Gross- oder Vorbramleesegeelsraa.* Main-or fore-topgallant-studdingsail yard.
- V— de bonnette de grand ou de petit cacatois.** *Die Gross- oder Voroberbram- oder Royalleesegeelsraa.* Main-or-fore-royal-studdingsail yard.
- Vergue f. de bas ris, V— fixe, Fixe m. (d'un double hunier).** *Die Untermarsraa (für ein doppeltes Marssegel).* Lower topsail yard.
- V— de volant (d'un double hunier).** *Die Obermarsraa.* Upper topsail yard.
- V— de bas ris, V— fixe (d'un double perroquet).** *Die Unterbramraa.* Lower topgallant yard.
- V— de volant (d'un double perroquet).** *Die Oberbramraa.* Upper topgallant yard.
- V— de misaine d'un canot.** *Die Vorraa.* Fore yard.
- V— de taillevent d'un canot.** *Die Grossraa.* Main yard.
- V— de tapeaul d'un canot.** *Die Treiber-raa.* Driver-, jigger-yard, mizen-yard.
- V— qqfois.** *Synon. d'Envergure*
- V— qqfois.** *Synon. de Palau de bout de vergue.*
- Sous vergue,** dit du vent (Nav.) *Backstage* oder *achterlich von dwars.* Quartering or abast the beam.
- en vergue** dit d'une voile. *Synon. d'Envergure.* Comp. Envergure.
- Sur les vergues, Vergez!** *Leg aus!* Lay out!
- V— de rechange.** *Die Reserveraa.* Spare-yard.
- Vérificateur m. du culot des projectiles creux** (Art.) *Der Stossmesser.* Sliding-callipers.
- Vérificateur — jaugeur m.** (Comm., Mar., Douane.) *Der Eieher, Eichmeister.* Measurer, measuring custom-house officer.
- Vérificateur m. de l'oeil des projectiles creux** (Art.) *Der Brandlochmesser.* Funze-hole gauge.
- Vérificateur m. du calibre** *Voyez Étalon 2.*
- Vérificateur m. de pile** (Electr.) *Der Batterieprüfer.* Quantity-detector.
- Vérification f.** d'une ligne télégraphique lors de la réception (Tél.) *Die Kollaudierung.* Verification.
- Vérifier v. a. le compas** (Nav.) *Durch Beobachtungen feststellen ob sich die Deviation geändert hat.* To adjust the compass, to taste the deviation-table.
- Vérifier v. a. un amarrage, — une empointure, — une voile etc.** *Eine Zurrung, ein Nockhor, ein Segel etc. nachsehen, nachsetzen.* To mend a seizing, — an earing, — a sail etc.
- Vérifier v. a. le montre, — le chronomètre** (Nav.) *Durch Beobachtungen den Stand (und Gang) prüfen.* To verify the rate of the chronometer.
- Vérin m. de levage d'atelier.** *Die Bockwinde.* Gin, engine.
- Vérin m. Crie à vis** (Mach., Charp.) *Die Hebeschraube, der Schraubensatz, die Zimmerwerkschraube, Schraubenwinde.* Jack-screw, screw-jack.
- V—arrache-pieux m.** (Arch. hydr.) *Die Ausziehschraube, Schraube zum Ausziehen der Pfähle.* Withdrawing-screw.
- Vérin m.** *Die Daunkraft, Wagenwinde.* Jack, hand-screw, lifting jack, hand-jack, duncraft.
- petit v—.** *Die kleine Daunkraft.* Jack in the box.
- Vérine f.** (Mar.) *Das Handtau, Jollentau zur leichteren Handhabung eines schweren Taus oder einer schweren Kette.* Pass- or haul-rope (for easy-hauling of a hawser or cable), hook-rope (for easy-hauling of a chain.)
- V— en double.** *Die Woid zum Stoppen des Ankertaus.* Jigger.
- Vermell m., un liquide pour produire une très-haute couleur d'or en dorure en détrempe** (Dor.) *Die Helle.* Vermeil.
- V—, un nomme vermeil les ouvrages d'argent dorés** (Orf.) *Das Vermeil.* Gilt-silver, silver-gilt.
- Vermelle f. occidentale, Pyrope m.** (Minér.) *Der Pyrop.* Pyrope.
- Vermellonner v. a., asséoir le vermeil dans la dorure en détrempe** (Dor.) *Hellen, die Helle auftragen.* To apply vermeil.
- Vermillon, Cinabre, Cinnabar m., sulfure mercurique rouge** (Chim., Peint.) *Der Zinnober.* Cinnabar, vermilion.
- Vermoulu adj.** *Wurmstichig.* Wormeaten. *Voyez Véreux.*
- Vermoulure f., Piqure f. des vers.** *Der Wurmfrass.* Wormeateness.
- Vernal adj.** *Voyez Point vernal.*
- Vernier m.** (Astron. etc.) *Der Vernier, Nonius.* Vernier, nonius. *Voyez Nonius.*
- Vernir v. a. (Peint.) Vernissen.** To varnish.
- V— au four, lacquer.** *Lackieren.* To japan, to varnish, to lacquer, to lacker.
- Vernir v. a. (Men.) Mit Schellack polieren.** To polish with shell-lac.
- Vernir, Vernisser v. a. (Pot.) Glasieren.** To glaze.
- Vernis m. (Peint., Bât.) Der Firnis.** Varnish.
- V— à l'alcool, V— spiritueux.** *Der Weingeistfirnis.* Spirit-varnish.
- V— à l'asphalte, Lacque m. à l'asphalte.** *Der Asphaltlack.* Black-japan.
- V— brillant, Converté f. de l'émail.** *Die Verglasung, Glaser.* Glaze.
- V— du carrossier, V— à voitures.** *Der Wagenfirnis.* Wood-filling.
- Vernis m. de copal.** *Der Kopalfirnis.* Copal-varnish.

- Vernis à décalquer, Mordant**, vernis pour fixer des gravures ou des lithographies sur le bois. *Der Dekalquierlack, der Firnis zum Abziehen von Kupferstichen etc.* Varnish for fixing engravings or lithographs upon wood.
- V— épais** (Impr.) *Der starke, dicke Firnis.* Thick varnish.
- V— à l'essence.** *Der Terpentinölfirnis.* Lac-varnish by oil of turpentine.
- V— à fer.** *Der Eisenlack.* Iron-work-black.
- V— gras, Huile f. lithargirée.** *Der Ölfirnis, Leinölfirnis, der fette Firnis.* Oil-varnish, boiled oil, drying oil, dry oil.
- V— de graveur, Couche f. de v—** (Grav.) *Der Atzgrund.* Etching-ground, etching-varnish.
- V— à l'huile.** *Der Ölfirnis.* Oil-varnish.
- V— d'imprimerie, Huile f. cuite** (Impr.) *Der Buchdruckerfirnis.* Printer's varnish.
- V— pour meubles.** *Der Möbellack.* Cabinet-varnish.
- V— pour préserver les ferrures de la rouille.** *Der Eisenlack.* Iron-work-black.
- V— siccatif.** *Der Trockenfirnis.* Siccative varnish.
- V— spiritueux.** *Voyez Vernis à l'alcool.*
- V— au succin.** *Der Bernsteinfirnis.* Amber-varnish.
- Cuire le v—.** *Den Firnis sieden, die Farben sieden.* To boil varnish.
- Vernis m. (Meu.)** *Die Politur, Schellack-Politur, Wiener Politur, französische Politur.* French polish.
- V—s d'huile sans poll.** *Der matte, nicht lackierte Ölanstrich.* Flattng.
- Vernis m., Glaçure f.**, l'enduit vitrifiable et transparent qui se fond à une température basse (Pot.) *Die leichtflüssige und durchsichtige Glasur.* Glaze which is easily fusible and transparent.
- V—s à sel commun.** *Die Salzglasur.* Salt-glaze.
- V—s terne, V—s desséché, V—s ressué**, le défaut du vernis si le vernis pénètre dans la pâte et disparaît presque de la surface des pièces. *Die eingeschlagene Glasur (wenn letztere in das Geschirr eingedrungen ist).* Glaze penetrated into the body of pottery.
- Vernisser.** *Voyez Vernir.*
- Vernissage f., Vernissage m. (Peint.)** *Das Firnisacen.* Varnishing.
- Vernissage m. au four.** *Das Lackieren.* Japanning.
- Verre m.** *Das Glas.* Glass.
- V— affiné** (Verr.) *Die geläuterte Glasmasse, das Metall.* Glass-metal, refined glass.
- V— d'albâtre, V— de riz.** *Das Alabaster-glas.* Alabaster-glass.
- V— ardent** (Phys.) *Das Brennglas, die Brennlinsc.* Burning glass, burning lens.
- V— blanc** (Verr.) *Das weisse Glas.* White glass.
- V— à boudine** (Verr.) *Die Butzenscheibe.* Bullion-glass, bull's-eye-glass. *Voyez Noyau 3.*
- V— à bouteilles** (Verr.) *Das grüne Flaschen-glas, Bouteillenglas.* Bottle-glass.
- V— en canons.** *Voyez Verre en manchons.*
- V— coloré** (Verr.) *Das farbige Glas.* Coloured glass.
- Verre en couronne** (Verr.) *Das Mondglas.* Bull's eye glass.
- V— craquelé** (Verr.) *Das Einglas.* Frosted glass.
- V— creux.** *Das Hohlglas.* Hollow round glass, bottle-glass.
- V— creux soufflé.** *Das geblasene Hohlglas.*
- V— en cylindres.** *Voyez Verre en manchons.*
- V— demi-blanc** (Verr.) *Das halbweisse Glas.* Straw-coloured glass, semi-white glass.
- V— dévitrifié, Porcelaine f. de Réaumur** (Verr.) *Das entglaste Glas, das Reaumur'sche Porzellan.* Devitrified glass, porcelain of Reaumur.
- V— doublé, V— à deux couches, V— plaqué.** verre blanc couvert de verre coloré (Verr.) *Das überfangene Glas, Überfangglas.* Flashed glass.
- V— filigrané** (Verr.) *Das Filigranglas, Faden-glas, Petinetglas, Spitzenglas, das retikulierte Glas.* Reticulated glass.
- V— à glaces, Glace f. (Glac.)** *Das Spiegel-glas.* Mirror-glass, plate-glass.
- V— à gobeletterie, espèce très-belle de verre blanc à bouteilles** (Verr.) *Das Schleißglas.* Grinding-glass.
- V— de hublot** (Mar.) *Das runde Seitenfenster-glas.* Bull's eye.
- V— à lampe.** *Der Lampenzylinder.* Glass-chimney.
- V— en manchons. V— en cylindres. V— en canons, V— à vitres soufflé en manchons** (Verr.) *Das Walzenglas, das gestreckte Tafelglas.* Cylindrical glass, broad window-glass, spread window-glass, sheet-glass, German sheet-glass.
- V—marbre m. (Verr.)** *Das marmorirte Glas.* Marbled glass, vitrum marmoratum.
- V— mosaïque** (Verr.) *Die Millefiori, Glas-mosaik.* Glass-mosaics, millefiori pl.
- V— de Moscovie** (Minér.) *Voyez Mica foliacé.*
- V— moulé** (Verr.) *Das gepresste Glas, das gegossene Glas.* Pressed glass.
- V— mousseline.** *Das Muschlinglas.* Muslin-glass.
- V— objectif ou Objectif m. (Opt.)** *Das Objektiv, Objektglas.* Object-glass, objective.
- V— oculaire ou Oculaire m. (Opt.)** *Das Okular, Okularglas.* Eye-glass, eye-lens.
- V— opale, V— translucide** (Verr.) *Das Beinglas, Milchglas.* Bone-glass, milk-glass, opal glass, opaline.
- V— plaqué.** *Voyez Verre doublé.*
- V— en plat.** *Voyez Verre à boudine.*
- V— plombifère.** *Das Bleiglas.* Lead glass.
- V— première classe** (Vitr.) *Das grüne Fensterglas.* Green window-glass.
- V— soluble** (Chim.) *Das Wasserglas.* Water-glass, soluble glass, soluble alkaline silicate.
- V— en tables** (Vitr.) *Das Fachglas, Tafel-glas.* Plate-glass, table-glass.
- V— vert.** *Das grüne Glas.* Green glass.
- V— à vitre.** *Das Fensterglas.* Window-glass.
- V— à vitres soufflé en manchons.** *Voyez Verre en manchons.*

- Poser le verre d'un édifice.** *Sämtliche Fenster eines Baues verglasen, den Bau beglasen.* To fill in or to fix all the window-glass of a building, to glaze.
- Verrerie f.** *Die Glasware.* Glass-ware.
- V— en bouteilles, Gobeletterie f.** *Die Hohlglasware.* Hollow glass-ware, round glass-ware.
- V—.** *Die Glashütte.* Glass-house.
- Verrerie f.,** art de faire le verre. *Die Glas-macherkunst.* Art of glass-making.
- Verrière f.** (anc.: *Verrine f.*), totalité des vitres pour une estampe etc. (Vitr.) *Die Verglasung, das Glaswerk, die Beglasung eines Bildes.* Glazing of a picture or engraving.
- Verrine f.** *Voyez Verrière.*
- Verrine f.** (Charp.) *Die Holzschraube.* Wooden screw.
- Verroterie f.** (Verr.) *Die kleine Glasware.* Little glass-ware.
- Verrou, Verrouil m., Barre f.** (Serr.) *Der Riegel, Schubriegel.* Bar, bolt.
- V— à coulisse.** *Der Kantenriegel.* Flush-bolt of a door.
- V— glissant.** *Der Schubriegel, Schiebriegel.* Fastener, sliding bolt.
- V— de loquet.** *Voyez Verrou à platine.*
- V— monté sur platine, V— à platine.** *Der Schubriegel auf einem Blech.* Slip-bolt.
- V— de nuit d'une serrure à la porte.** *Der Nachtriegel.* Night-bolt.
- V— plat.** *Der flache, glatte Riegel.* Flat bolt.
- V— à queue.** *Der Schwansriegel, gekrüpfte Riegel, Riegel mit Angriff.* Bent-bolt, bolt with a handle.
- V— à ressort.** *Der Riegel mit einer Feder.* Spring-bolt, catch-bolt.
- Verrou m.** du changement de marche (Mach. à vap.) *Die Schraube der Umsteuerungsstange.* Screw of the reversing-gear.
- Versant m.** *Die Wasserscheide.* Summit-level. *Voyez Point culminant.*
- Versant m.** (Top.) *Das Gehänge, der Thalhang.* Declivity.
- Versant, -te adj.** (dit de voitures). *Leicht umwerfend.* Liable to up-set.
- Versat m.,** le bord d'une chaudière à sel (Sal.) *Der Pfannbord, Bord der Salzpfanne.* Border of a salt-span.
- Verse f.** (Fond.) *Das Gießen.* Casting.
- Verseau m.** (Astron.) *Der Wassermann.* Aquarius, amphora, water-pourer, water-bearer.
- Verser v. a.** (Voit.) *Umwerfen.* To overturn, to upset.
- La machine verse.** *Die Lokomotive fällt um.* The locomotive upsets or overturns.
- Verser v. a.** (Fond.) *Gießen.* To cast.
- Verso m., Page m. paire** (Impr.) *Die Rückseite, Kehrseite, die gerade Seite oder Kolumne.* Reverse, even page.
- V—, Seconde, Retiration f.** *Der Widerdruck, die zweite Form.* Inner form, second, reiteration.
- Versoir m., Oreille f. d'une charrie** (Agr.) *Das Streichbrett, der Röster.* Mould-board, earth-board.
- Vert m., Couleur f. verte** (Point.) *Das Grün, die grüne Farbe.* Green colour, green.
- Vert de Brunsvic,** couleur verte préparée de cuivre. *Das Braunschweigergrün.* Brunswick-green, (oxychloride of copper).
- V— de chrome, Vert au chrome,** oxyde vert de chrome (Peint., Chim.) *Das Chromgrün.* Chrome-green.
- V— distillé.** *Voyez Verdet cristallisé.*
- V— des feuilles, Chlorophylle f.** *Das Blattgrün, Chlorophyll.* Leaf-green, chlorophylle, green of leaves.
- V— en grappes.** *Voyez Verdet cristallisé.*
- V— de-gris.** *Voyez Verdet.*
- V— de Guignet,** Hydrate d'oxyde de chrome. *Das Guignet's Grün, Smaragdgrün, Mittler's Grün, Pannetier's Grün, Plessy's Grün.* Guignet's chrome-green, emerald green.
- V— de montagne, Cendre f. verte.** *Das Berggrün.* Mountain-green, Sander's green.
- V— de Schweinfurt,** combinaison d'acétate et d'arsenate de cuivre. *Das Schweinfurter Grün.* Schweinfurt-green, imperial green.
- V— de Vérone.** *Das Veroneser Grün.* Verona green, green earth.
- V— de vessie, V— de sève, V— d'iris,** le jus insipié de baies de *Rhamnus catharticus.* *Das Saftgrün, Blasengrün.* Sap-green, bladder-green.
- Vert adj.** *Grün.* Green.
- Bois v—.** *Das frische, grüne Holz.* Green wood.
- Sable v—.** *Voyez sous Sable.*
- Vin v—.** *Der junge, herbe Wein.* Acid wine, tart wine.
- Pierre v—.** *Der unbearbeitete Stein.* Fresh stone.
- Vertevelle f.** (Sell.) *Der Eisenring am Packsattel.* Iron-ring.
- Vertevelle f. de verrou** (Serr.) *Der Riegelhaken, die Riegelhaspe.* Clasp, catch for a bolt, bolt-staple, bolt-nab.
- V—, Picolet m. pour un cadenas.** *Die Haspe, der Haspen.* Staple, clasp, clinch.
- Vertex m. d'un arc.** *Voyez Sommet.*
- Vertical ou Cercle vertical m.** (Astron.) *Der Vertikalkreis, Scheitelkreis.* Vertical circle, azimuth-circle.
- Premier v—.** *Der erste Scheitel- oder Vertikal-kreis.* Prime vertical.
- Vertical, Perpendiculaire à l'horizon, à plomb adj.** *Lotrecht, bleirecht, senkrecht, scheitelrecht, vertikal.* Vertical, perpendicular, right by the plummet, plumb.
- Ligne verticale, Verticale f.** *Die Lotrechte, Scheitellinie.* Vertical line.
- Vesces f. pl.** (Bot., Méu.) *Der Wicken.* Vetches, tares.
- Vésicule f.** *Die Blase.* Blistér.
- Formation de vésicules des feuilles de fer** qui sont restées trop long temps dans l'acide pendant le décapage (Ferbl.) *Das Blasenziehen der Bleche.* Becoming blistered.
- Vésicule des vapeurs f.** (Phys.) *Das Dunstbläschen.* Steam-vesicle.
- Vésiculé, -e adj.** *Blasig.* Blistered.
- Acier vésiculé** (Mét.) *Der Blasenstahl.* Blistered steel.
- Vésou m., Jus m. de canne** (Sucr.) *Der Rohrzuckersaft.* Cane-juice.
- Vestibule m.** (Arch.) *Die Vorhalle, der Vorplatz, das Vorzimmer.* Anteroom, antechamber, entrance-hall, vestibule.

Vésuvienne f., Idocrase (Minér.) *Der Vesuvian, Idokras, Egeran.* Vesuvian, idocrase.

Vétérinaire m. *Der Rossarzt.* Veterinary-surgeon.

Vétusté f. (Arch. nav.) *Der Verfall, das Aufgebrauchsein, die vollständige Abnutzung.* Decay.

Viabilité f. de la vole (Ch. d. f.) *Die Fahrbarkeit des Gleises.* Practicableness (of railway-lines).

Viaduc m. (Ch. d. f., Ront.) *Der Viadukt, die Landbrücke.* Viaduct, dry bridge.

V— en dessous des rails. *Die Wegunterführung, das Brückenthor unter der Bahn.* Under-bridge.

V— en dessus des rails. *Die Wegüberführung, Wegebrücke über der Bahn.* Upper-bridge.

Vibord m. (Arch. nav.) *Der Farbgang.* Sheer-strake, paint strake.

Vibration f. (Méc. et Phys.) *Die Schwingung, Vibration.* Vibration.

Vibration f. du chassis (Voit.) *Die Vibration, Schwingung des Untergestells.* Oscillating motion.

V—, Oscillation f. du pendule. *Die Schwingung des Pendels.* Oscillation, vibration.

V—s isochrones, — synchrones pl. (Méc.) *Gleichzeitige oder isochrone Schwingungen.* Isochronal vibrations pl.

V—s longitudinales. *Die Longitudinal-schwingungen.* Longitudinal vibrations.

V—s transversales. *Die Querschwingungen, die Transversalschwingungen.* Transversal vibrations.

Nombre de v—s. *Die Schwingungszahl.* Pitch or number of vibrations.

Vibratilité f. (Phys.) *Die Schwingungsfähigkeit.* Vibratility.

Vibratoire adj. *Schwinghaft, schwingend.* Vibratory.

Vibrer v. n., faire vibrer, faire osciller. *Vibrieren, schwingen.* To vibrate.

Vice-amiral m. (Mar., Mil.) *Der Vize-Admiral.* Vice-admiral.

Vice-propre m. (Législ. mar.) *Die Unsectüchtigkeit, die nicht durch die Gefahren der See verursachten Schäden oder Verluste an der Ladung.* Unseaworthiness, damages not arising from perils of the sea.

Vicogne. *Voyez Vigogne.*

Vietnaises f. pl. (Mar.) *Voyez Vives.*

Vietuaillieur m. (Mar.) *Der Proviantlieferant, Verproviantierer.* Dealer in — or furnisher of provisions.

Vidange f. dans un liquide (Comm.) *Der durch Leakage entstandene Verlust.* Ullage.

Barrique en v—. *Das lecke Fass.* Ullaged cask.

Vidange f. des décombres (Bât.) *Das Abräumen des Schuttes.* Removing the chips and rubbish.

Vidange f. d'une forêt (Forest., Charp.) *Das Abtreiben eines Waldes.* Clearing, thinning of a forest, cutting-down.

Vidanges f. pl. d'amalgamation (Mét.) *Die Rückstände pl., das Waschbottigamalgam.* Residue of amalgamation.

Bassin de v—. *Der Waschbottich.* Washing-tub.

Vidanges f. pl. de construction (Bât.) *Der Bauschutt, Abraum.* Chips and rubbish.

Vidanges pl. d'un atelier de construction (Arch. nav.) *Der Abfall (die Späne) auf einer Schiffswerft.* Chips pl. (of timber) on a ship-yard.

Vidange f. des latrines (Écon.) *Die Abfuhr, das Entleeren einer Abtrittgrube.* Cleaning.

V— pl. *Der Inhalt der Abtritte.* Night-soil.

Entrepreneur m. de vidanges. *Der Abfuhrunternehmer.* Dung-farmer.

Voiture de v—s. *Der Abfuhrwagen.* Night-cart.

V—, faire la v—, vidanger. *Die Aborte räumen, Nacharbeit thun.* To do night-work.

Vidanges f. pl. d'une chaudière (Mach. à vap.) *Der ausgeräumte Kesselstein.* Boiler-mud.

Robinet de v— (Loc.) *Der Ausblasehahn.* Blow-off-cock.

Robinet de v— d'une chaudière (Mach. mar.) *Der Abschaumhahn.* Scum-cock.

Trou de v— d'une chaudière (Mach. mar.) *Das Schlammloch eines Kessels.* Mud-hole of a boiler.

Tnyau de v—, t— de décharge. *Das Ausgussrohr.* Discharge-pipe.

Vidangeur m. *Der Kloakenseger, Grubenräumer.* Night-man.

Vide m. (Mach.) *Das Vakuum, die Leere, Luftleere.* Vacuum.

Vides m. pl. et Pleins m. pl. (Art.) *Die Züge und Balken.* Grooves and lands.

Vide m. (Phys.) *Der luftleere Raum, das Vakuum.* Vacuum.

V— de Torricelli au baromètre ou barométrique. *Die Torricellische Leere.* Torricellian vacuum.

Porter à vide (Bât.) *Keinen Stützpunkt haben, frei tragen.* To be unsupported.

Pousser, tirer au vide. *Schief stehen, nicht im Lot stehen.* To over-hang.

Vide m. d'un arc, Ouverture, Bale f. (Bât.) *Die Öffnung, Spannweite, Lichtenöffnung eines Bogens.* Span of an arch.

Vide m. des barreaux de grille (Loc.) *Die Rostspalte, Rostfuge.* Interstice between two fire-bars, (interstices of the grate).

Vide m. du bastion (Fort.) *Der Bastionskessel.* Hollow space of bastion.

Vide m. de forure, Ame f., Creux m. (Bât.) *Das Bohrloch, die Bohrung.* Bore, bore-hole.

Vide m. d'un fourneau (Mét.) *Der Schacht-raum.* Shaft.

Vide m. d'un porte ou fenêtre (Arch.) *Die Thür-, Fensteröffnung.* Void.

Vide adj. (Phys.) *Leer.* Vacuum.

À vide adv., vide adj. *Leer.* Empty.

Vide-bouteille m. *Der Flaschenheber.* Bottle-rack.

Vide-poches m. (Men.) *Der Taschenentleerer, das Nachtschränken.* Night-table with drawer.

Videlle f. (Voil.) *Der Fischgrätenstich beim Stopfen.* Herrung-boning.

Vider v. n. (Drap.) *In der Walke eingehen.* To shrink in fulling.

Vider v. a. *Bohren, ausbohren.* To bore.

Vider v. a., hisser (Méc.) *Aufziehen.* To heave up, to hoist.

Vider v. a., Débonder, Saigner (Hydr.) *Abzapfen.* To drain, to draw off.

Vider v. a. (Mach. à vap.) *Entleeren, ausblasen.*
To blow out.

Vider v. a. (Mar.) *Leer machen, — laufen lassen, entleeren.* To empty.

V— leau d'une embarcation. *Auslösen.* To bale, to bala out.

V— les chaudières (Mach. mar.) *Die Kessel ausblasen.* To empty the boilers, to blow off the boilers.

V— les escarbilles (Mar.) *Die Asche über Bord schütten.* To throw the ashes overboard.

Vie f. d'un marais salant [chemin qui sépare les "aires"] (Sal.) *Der Weg zwischen den Krystallisationsbeeten eines Salzgartens.* Path by which the tables or brine-pits of a sea-salt-work are separated.

Vielle f., Roue f. du Mull-Jenay en fu (Fil.) *Der Aufwinder.* Rim.

Vierge f. (Astron.) *Die Jungfrau.* Virgo, virgin.

Vierge f., Poulie v—. (Voy. Baraquette.)

Vieux hommes m. pl. (Belg.), Vieux travaux ou ouvrages, les Anciens m. pl. (Expl.) *Der alte Mann, die alten Baue, das Alte.* Old man, goaf, gob, (Cornwall:) attle (attal or addie) or learies pl.

Vieux-oiing m. *Die Wagenschmiere.* Grease for cart-wheels.

Vif m. d'une colonne. *Voyez Fût de colonne, Tronc d'une colonne.*

Vif m. de l'eau (Nav.) *Die Spring(ge)zeit.* Spring-tide, springs pl.

Vif m. d'une pièce (For.) *Die glatte Oberfläche eines Geschützrohres.* Smooth surface of a gun.

Vif, -ve adj. *Voyez Force vive.*

Vif-argent, Mercure m. (Minér.) *Das Quecksilber.* Quicksilver, mercury.

Vif-thiers m., Front m. de taille d'une couche de houille (Expl., Belg.) *Der noch anstehende Strebstoss, — Strebflügel.* Side of work, (Scotland:) breast.

V—t— d'amont. *Der nach dem Ausgehenden zu liegende Strebstoss, — Strebflügel.* Side of work in the back (rise).

V—t— d'aval. *Der nach dem Einfallen zu liegende Strebstoss, — Strebflügel.* Side of work in the dip.

V—t— suivant la direction. *Der streichend vorgehende Strebstoss, der streichend vorliegende Strebflügel.* Side of work in horizontal direction.

Vigie f. (Nav.) *Der Ausguck.* Look-out.

Vigie f. (rocher douteux) (Nav.) *Die einzelne in grösserer Entfernung vom Lande liegende und ungenau bekannte oder zweifelhafte Klippe oder Untiefe.* Vigia, stag.

Vigie f. (Nav.) *Die Bake auf einer Untiefe (gewöhnlich Stange mit Korb oder Fass auf der Spitze).* Jack in the basket.

Vigie f. (Ch. d. f.) *Das Bremshäuschen, Bremscoupé, der Schaffersitz.* Box.

L'homme de v— (Nav.) *Der Mann auf Ausguck.* Man on the look-out, look-out man, mast-head-man.

eu v— (Nav.) *Auf Ausguck.* On the look-out.

Vigilant, Alerte adj., au Qui-vive adv. (Mil.) *Wachsam, vorsichtig, auf seiner Hut.* Alert, vigilant, upon one's guard.

Vignette f., Fleuron m. (Impr.) *Der Buchdruckerstock, die Vignette.* Printer's flower, tail-piece.

V— du frontispice. *Die Titel-Vignette.* Frontispiece, vignette in the title.

Vigogne f. (Fil.) *Die Vicunnavolle.* Wool of the Vicuna-sheep, Vicuna wool, vigogne wool.

V—. *Das Gemenge aus Wolle und Baumwolle, die Vigogne.* Wool mixed from sheep-wool and cotton.

Villebrequin, Virebrequin m., Drille m. à arçon (Charp., Men., Serr.) *Die Brustleier, Faustleier, Bohrwinde, Bohrtraube, der Bügelbohrer, Brustbohrer, Draufbohrer, Traubenbohrer, Drehbohrer, Reibewohl.* Breast-borer, hand-brace, crank-brace. *Comp.* Drille.

Villebrequin m. (Arch. nav., Art.) *Der Traubenbohrer.* Hook-borer, hand-brace, vent-bit.

V— à rochet. *Der Sperrbohrer, Ratschbohrer.* Ratchet-brace.

Arçon m. du v—, — du drille (Charp., Men., Serr.) *Der Bügel, die Traube.* Crank. *Comp.* Drille.

Bobine f. ou Érou m. du v— (Serr., Horl., Joaill.) *Die Hülse, Bohrmutter.* Bobbin, ferrule.

Conscience f. du v— (Joaill., Horl.) *Das Brustbrett, die Brustscheibe, das Bohrbrett.* Breast-plate. *Comp.* Drille.

Disque m. du v— (Serr., Horl., Joaill.) *Die Schwungscheibe.* Drill-plate, disk.

Ville f. manufacturière. *Die Fabrikstadt.* Manufacturing town.

Ville f. de marque (Monn.) *Die Münzstadt.* Coinage town.

Ville f. de garnison. *Voyez Garnison.*

Vin m. *Der Wein.* Wine.

V— cult. *Voyez Vin préparé avec un moût réduit.*

V— doux, V— sucré. *Der süsse Wein, Ausbruch, Liqueurwein.* Sweet wine.

V— fabrique. *Der Kunstwein.* Artificial wine.

V— filant, vin qui à tourné à la graisse. *Der zühe, langgewordene Wein.* Oily wine, ropy wine.

V— fort. *Der starke Wein.* Strong wine.

V— de fruits. *Der Obstwein, Fruchtwein.* Domestic wine, fruit-wine.

V— mousseux. *Der Schaumwein, moussierende Wein.* Sparkling wine.

V— de paille. *Der Strohwein.* Grape.

V— passé à l'amer. *Der bitter gewordene Wein.* Wine that has turned bitter.

V— préparé avec un moût réduit, V— cult. *Der gekochte Wein.* Boiled wine.

V— eu rage. *Der schäumende Burgunder.* Sparkling Burgundy-wine.

V— sec, vin de raisins séchés. *Der Sektwein, herbe Wein.* Dry wine.

V— sucré. *Voyez Vin doux.*

Vinaigre m. *Der Essig.* Vinegar.

V— de bois, Acide m. pyroigneux. *Der Holzessig, die Holzessigsäure.* Vinegar of wood, wood-vinegar, pyroigneous acid.

V— de plomb, V— de Saturne, solution d'acétate de plomb. *Der Bleiessig.* Lead-vinegar.

V— radical. *Der Radikalessig, die konzentrierte Essigsäure.* Radical vinegar.

Vinaigre de vin. *Der Weinessig, Traubenessig.* Vinegar of wine.

Vinagrerie f. (Chin.) *Die Essigfabrik.* Vinegar-factory.

Vinasses f. pl. de sirop, — de betteraves (Dist.) *Die Schlempe.* Residuary liquors pl. of the distillation of the syrup of beetroots.

Vindas, Vindau m. (Mar.) *Das lose Spill, Krüppelspill.* Crab, crab-capstan.

Vindas m., Cabestan m. volant, tour ou treuil à axe verticale (Mach., Bât.) *Die Erdwinde (vertikale Winde), Winde mit stehender Welle, das Spill.* Crab, capstan, upright windlass.

Vinétier m., Epine-vinette f., *Berberis vulgaris* (Bot.) *Der Berberisstrauch, Sauerdorn, die Berberitze.* Barberry, piperidge-bush.

Vingt m. [sorte de caractère] (Impr.) *Synon. de Petit-parangon.*

Vingt-huit m. [sorte de caractère] (Impr.) *Synon. de Double-canon.*

Vingt-quatre m. [sorte de caractère] (Impr.) *Synon. de Palestine.*

Vingt et un m., Vingt-deux m. [sortes de caractères] (Impr.) *Synon. de Gros-Parangon.*

Vingtain, Vingt-deuxain, Vingt-quatrein, Vingt-sixain (dit de la chaîne de tissus) (Tiss.) 2000-, 2200-, 2400-, 2600-fädig. Of 2000, 2200, 2400, 2600 threads.

Violer —, forcer la quarantaine (Mar.) *Die Quarantäne brechen.* To break the quarantine-laws.

Violet m., couleur violette (Peint., Teint.) *Das Veilchenblau.* Violet-colour, violet-blue.

V— d'Aniline, Harmalin, Indisin m. *Das Anilinviolett.* Violet-blue of aniline.

Violon m. (Luth.) *Die Violine (Geige [Fiedel]).* Violin (fiddle).

Violons m. pl. du beaupré (Arch. nav.) *Die Backen oder Violinen des Bugspriets.* Bees of the bowsprit.

Poulie à v—. *Der Violinblock.* Fiddle-block.

Violoncelle m., Basse f. (Luth.) *Das Violoncello, Violoncell, Schello.* Violoncello.

Virage m. (Mar.) *Das Auf-, Einwinden, -hieven.* Heaving.

Virage m. du cabestan (Mach., Bât., Mar.) *Der Spielraum oder todte Gang der Winde.* Play of a windlass.

V— sur quille (Arch. nav.) *Voyez Abatage en carène.*

Virbouquet m. (Couvr.) *Der Dachhaken.* Roof-hook, slater's hook.

Vire m. d'un tuyau de conduite (Hydr.) *Der Hals eines Leitungsröhres.* Neck of a water-pipe.

Virebrequin m. *Voyez Vilebrequin.*

Vire-lof m. pour voile aurique (Mar.) *Der Leuwagen, Leitwagen.* Iron-horse, horse, leefange.

Virement m., (V— de bord) (Nav.) *Das über den anderen Bug Legen, — Gehen.* Putting or laying the vessel on the other tack, tacking.

V— de bord vent devant. *Das Überstagen.* Tacking, going about, staying.

V— de bord lof pour lof, V— de bord vent arrière. *Das Halsen.* Wearing.

Virer v. n. *Sich winden, drehen.* To turn.

V— à une teinte plus brillante, dit d'une couleur (Teint., Chim.) *Sich in eine lebhaftere Färbung umändern.* To turn to a more brilliant coloration.

Virer v. a., hâler en virant au cabestan (Mar.) *Winden, auf-, einwinden.* To heave.

V— l'ancre, V— la chaîne, V— le cable. *Den Anker —, das Ankertau einhieven.* To heave up the anchor, to heave in the cable.

V— au cabestan. *Mit dem Gangspill hieven.* To heave at or round the capstan.

V— le navire de l'avant, V— de l'arrière ou — **à euler.** *Voraus —, achteraus hieven.* To heave ahead.

V— pour les linguets. *Pall winden.* To heave a-pawl.

V— au guindeau. *Mit dem Pumpspill hieven.* To heave at the windlass.

V— sur quille, abattre en carène. *Kiel-holen.* To heave down.

Navire viré sur quille (la quille éventée). *Das mit dem Kiel aus dem Wasser gehievte Schiff.* Ship hove keel out.

Commandement pour virer vent devant. *Kommandos beim Wenden.* Words of command for tacking.

Pare à virer! (*Klar zum Wenden!* Ready about! Ready all!)

Envoyez! ou À Dieu va! *Ruder in Lee!* (*Rec!*) Down helm! Helm a-lee!

[Filez le foc (et bordez le gui)! *Vorschoten los!* Fore sheets (let go)!]

Lève (les) lofs! *Auf Halsen!* Brambulins! (*Halse!*) Tacks and sheets! Let go the top-gallant bowlines!]

[Aux bras de derrière! *Hol steif!* Haul well the main brace!]

Derrière change(z)! *Rund achter!* (*Grosssegel holt!*) Mainsail haul!

[Aux bras de devant! *Vorbrossen!* *Hol steif!* Head braces!]

Devant, changez! *Rund vor!* Let go and haul! Of all haul!

A border les basses voiles! (*Scharj an!*) Brace up!

(Bras et bowlines partout!) (*Hol steif Racktallen, Luw-Brassen und Topnauten!*) (Haul the bowlines!)

(Appuyez les bras du vent! Parex les cordes!) *Bulins aus!* Haul taut the weather braces, lifts, trusses! Every rope an end!

Les commandements en allemand posés en () sont ceux des navires de commerce; les commandements en [] ou () ne sont pas donnés à bord des navires de commerce ou le second les dit aux hommes.

Virer v. n., (V— le bord), V— vent devant (Nav.) *Über den anderen Bug gehen, — wenden, über Stag gehen.* To tack, to go about.

V— lof pour lof, V— vent arrière. *Halsen.* To wear.

V— lof pour lof en enfant. *Kurz über den Achtersteven —, — über Steuer rundhalsen.* To boxhaul.

V— vent devant en mouillant. *Durch Fallenlassen des Ankers —, mit dem Anker wenden, — über Stag gehen.* To club-haul.

V— vent devant pour la contremarche. *Der Reihe nach wenden, — über Stag gehen.* To tack in succession.

Virer vent devant tous à la fois (Tactique navale.) (Alle) *Zugleich wenden.* To tack together.

V— lof pour lof tous à la fois. (Alle) *Zugleich halsten.* To wear together.

V— bien (dit d'un navire). *Gut wenden.* To stay well or fast.

V— court vent devant. *Auf der Stelle kurs drehen, — wenden.* To tack on the spot, to tack without fore-reaching.

V— court lof pour lof. *Kurs —, rund halsten.* To wear short round.

V— difficilement. *Schwer wenden.* To hang in stays.

V— lentement. *Langsam drehen, — wenden.* To be slack in stays.

Être sûr de v— (vent devant). *Sicher sein dass das Schiff über Stag geht.* To be sure of her staying.

Être en train de v— (vent devant). *Im Überstagen oder Wenden sein.* To be staying, to be going about.

Ne vouloir pas v— (vent devant), dit d'un navire. *Die Wendung versagen.* To refuse staying, — stays.

V— cap pour cap un navire ou une embarcation. *Auf die (den) entgegengesetzte Richtung (Kurs) bringen, einen halben (Rund) Törn machen lassen.* To wind or to wind.

Vireur m. de la machine (Mach. mar.) *Die Drehvorrichtung.* Turning-gear for engines.

Virez! (Mar.) *Hiev!* Heave round!

V— à courir! **V— roulement!** *Hiev weg!* *Hiev willig!* Heave away! Heave hearty!

V— en douceur! *Hiev sachte!* Heave handsomely!

Tiens bon virer! *Festhieve!* Avast heaving!

Vireveau m. *treuil simple portatif* (Mar.) *Die tragbare (lose) Wösch.* Portable winch, crab-windlass.

Virgule f. (Impr. etc.) *Das Komma.* Comma.

Virole f. (Arch. nav.) *Der Klinkring, die Treut.* Clinch-ring, washer.

Virole, Ferrule f. (Techn.) *Der Ring, Sperring, die Zwing.* Verrel, ferrule.

V— d'une bannette. *Voyez Bague 1.*

V— d'un pien, — du manche d'un outil etc. *Die Zwing, der Zwängring, Endring.* Verrel.

V—, Bague f. de tubes de fumée (Loc.) *Der Ring, Rohrring.* Ferrule, tube-ferrule.

V— (Monn.) *Der Prägring.* Coining-ferrule.

V— brisée. *Der dreitheilige, gebrochene Ring.* Open coining-ferrule made of three parts.

V— cannelée. *Der gekerbte Ring, Kerbring.* Channeled coining-ferrule, grooved ferrule.

V— lisse. *Der glatte Ring.* Not channeled coining-ferrule, smooth ferrule.

V— pleine. *Der ganz (ungetheilte) Ring, volle Ring.* Closed coining-ferrule.

Violet m. (Cord.) *Die Rolle.* Roller of a rope-walk.

V— (Arch. nav.) *Voyez Tournoiquet 3.*

Virtual adj. (Méc., Phys.) *Virtuell.* Virtual.

Virure f. de bordages (Arch. nav.) *Der Gang.* Strake, streak.

V—s pl. d'accastillage. *Die (Planken-) Gänge über dem Bergholz.* Scrape-strakes above the wales, upper black strakes.

V— bretonne. *Voyez Feuille bretonne.*

Virure de défense d'une embarcation. *Die Scheurerleiste.* Rubbing strake. *Comp. Carreau d'une embarcation.*

V—s pl. de diminution. *Die Gänge unter dem Bergholz.* Diminishing strakes, lower black strakes.

V— doublante. *Die Verdopplung (der Gang der Verdopplung).* Doubling, (strake of the doubling).

V—s pl. des gabords. *Die Sandstrakgänge.* Garboard strakes.

V— de gouttière en bois. *Die Wassergangspanke, der Wassergang.* Side- or water-way-binding-strake of the deck.

V— de gouttière en fer. *Der eiserne Deckstringer, — Wassergang.* Gutter, iron water-way, iron deck-stringer.

V— d'hiloire longitudinale en fer. *Das Längsband.* Longitudinal tie-plate.

V— de paraclose. *Voyez Paracloses.*

V— du pont. *Der Gang Deckplanken.* Strake of the deck-flat.

V—s pl. des préceintes. *Die Bergholzgänge.* Strakes of the wales or bounds.

V— supprimé. *Der verlorene Gang.* Stealer.

V— du vibord. *Der Farbegang.* Sheer-strake.

Vis f. (Techn.) *Die Schraube.* Screw. *Comp. Hélice.*

V— allée. *Die Flügelschraube.* Thumb-screw, winged screw.

V— d'Archimède, Limace f., Pompe f. spirale, V— hydraulique. *Die Archimedische Wasserschraube, Wasserschnecke.* Screw of Archimedes, Archimedean screw, water-screw, cochlea.

V— d'Archimède pour les bâtenaux à vapeur. *Die Schiffschraube.* Propeller, screw-propeller, ship-propeller, spiral propeller.

V— d'arrêt (Art.) *Die Grenzscharbe.* Stop-screw for the breech-closing wedge.

V— d'arrêt de la tête mobile (Arm., Art.) *Die Verschlusskopfschraube.* Screw of the breech-closing-head.

Vis f. arrêtoire (Arm.) *Die Haltschraube, Fixierungsschraube.* Stop-screw.

Vis f. du bassinet dans les anciens fusils à silex (Arm.) *Die Pfannenschraube.* Brass-pau-screw.

Vis f. du battant (Arm.) *Die Riemenbügel-schraube.* Swivel-pin.

Vis f. à bois, Clou m. à vis. *Die Holzschraube, Eisenschraube zum Schrauben in Holz.* Wood-screw, screw-nail.

Vis f. de bois, Verrine. *Die Holzschraube, hülzerne Schraube.* Wooden screw.

Vis f. de boîte de culasse (Arm.) *Die Verbindungsschraube.* Screw in the case of a needle-lock.

Vis f. de la bride de noix [d'une platine] (Arm.) *Die Stuelschraube.* Bridle-pin.

Vis f. du carré. *Voyez Vis de noix.*

Vis f. à chapeau (Mach.) *Die Koppenschraube, Flanschschraube.* Screw for assembling pipes and collars.

Vis f. de chlen d'un fusil à silex (Arm.) *Die Hahnschraube, Steinschraube, Lippenschraube.* Cock-pin, cock-nail.

Vis f. de conduite (Tourn. en mét.) *Die Leit-spindel, Führungsschraube.* Guide-screw.

Vis f. de croisère (Arm.) Die *Parierstangen-schraube*. Cross-screw.

Vis f. de culasse, Vis f. de fermeture (Arm.) Die *Verschlusschraube*. Screw closing the breech.

Vis f. de dessus (Arm.) Die *Kreuzschraube bei Gewehren mit der Scheibe oder Basküle*. Breech-nail, false-breech screw, break-off-nail.

Vis f. différentielle, Vis à double pas de Prony (Méc.) Die *Differenzialschraube*. Differential screw, Hunter's screw.

Vis f. à double filet, Vis à double pas, Vis à deux filets. Die *zweifache, doppelte Schraube*. Double-threaded or double-thread screw.

Vis f. femelle, Écrou m. Die *Schraubenmutter*. Screw-box, screw-nut, female screw. *Voyez Écrou.*

Vis f. de fermeture (Art.) *Voyez Vis de culasse.*

Vis f. à filet simple. Die *einfache Schraube*. Single-thread screw.

Vis f. à plusieurs filets. Die *mehrfache Schraube*. Multiplex-thread screw.

Vis f. à filet rectangulaire. Die *fachgängige Schraube, die Schraube mit rektangulärem Gewinde*. Square-threaded screw.

Vis f. à filet triangulaire. Die *scharfgängige Schraube, die Schraube mit triangulärem Gewinde*. Screw with triangular thread, sharp screw.

Vis f. à triple pas, Vis à trois filets. Die *dreifache Schraube*. Triple-thread-screw.

Vis f. filetée à droite. Die *rechte oder rechtgängige Schraube*. Right-handed screw, right-hand screw.

Vis f. filetée à gauche. Die *linke oder linkgängige Schraube*. Left-handed screw, left-hand screw.

Vis f. sans fin. Die *Schraube ohne Ende*. Endless screw, perpetual screw.

V — sans fin d'un arbre en bois et de palettes hélicoïdales, tournant dans une auge cylindrique (Moulin.) *Der Conveyer, die Schnecke zum Fortschaffen von Korn und Mehl etc.* Conveyer, conveyor.

Engrenage m. à vis sans fin. Das *Zahnrad und die Schraube ohne Ende*. Screw and wheel.

Vis f. du frein (Ch. d. f.) Die *Bremsschraube*. Brake-screw.

Vis f. de frein de hausse (Art.) *Voyez Vis de pression.*

Vis f. de gâchette (Arm.) Die *Stangenschraube*. Sear-screw or sear-pin.

Vis f. de contre-platine. **Grandes vis f. pl. de platine** (Arm.) Die *grossen Schlossschrauben*. Side-nails pl.

Grande vis de derrière (de platine). Die *hintere Schlossschraube*. Hind side-nail.

Grand vis de devant (de platine). Die *vordere Schlossschraube*. Front side-nail, fore side-nail.

Vis f. hollandaise. Die *holländische Wasserschraube*. Dutch or Holland water-screw.

Vis f. hydraulique. Die *Wasserschraube*. Water-screw. *Voyez Vis d'Archimède.*

Vis f. de la lumière horizontale de quelques anciens fusils à percussion (Arm.) Die *Kanalschraube, Zündkanalschraube, Reinigungsschraube des Zündstollens*. Clearing-screw.

Vis f. mâle (Techn.) Die *Schraubenspindel, Spindel, die auswendige Schraube*. Male screw, external screw.

Vis f. micrométrique, Vis à micromètre. Die *Mikrometerschraube*. Micrometrical screw.

Vis f. de noix, Vis du carré, Clou m. de chien d'un fusil (Arm.) Die *Nusschraube*. Tumbler pin.

Vis f. noyée, Vis perdue. Die *versenkte, eingelassene Schraube*. Sunk screw, countersunk screw.

Vis f. à pas simple. Die *einfache oder eingleisige Schraube*. Single-thread screw.

Vis f. perdue. *Voyez Vis noyée.*

Vis f. de plaque (Arm.) Die *Kappenschraube*. Heel-plate-screw.

Vis f. pl. de platine (Arm.) Die *Schlossschrauben*. Side and lock-nails pl.

Grandes v — de p —, Vis de contre-platine. Die *grossen Schlossschrauben*. Side-nails.

Petites v — de p —. Die *kleinen Schlossschrauben f. pl.* Lock-nails, lock-pins, lock-screws.

Vis f. de pointage (Art.) Die *Richtschraube*. Elevating screw.

Vis f. des pointures (Impr.) *Voyez Pointure 4.*

Vis f. de la presse (Impr.) Die *Schraubenspindel*. Spindle.

Clef f. de la vis (d'une presse d'impression). Das *Schloss*. Iron-frame, hose.

Vis f. de pression (Techn.) Die *Druckschraube, Klemmschraube*. Binding screw, attachment-screw, fixing-screw.

V — de pression pour fixer la hausse, Vis f. de frein de hausse (Art.) Die *Stellschraube zur Aufstanztange*. Thumb-screw or set-screw of the tangent-scale.

Vis f. de pression d'un monte-ressort (Arm.) Die *Druckschraube eines Federhakens*. Fly of a lock-cramp.

Vis f. de rappel. Die *Stellschraube an Messinstrumenten*. Adjusting screw, regulating screw.

V — du grand ressort (Arm.) Die *Schlagfeder-schraube*. Main-spring screw, main-spring pin.

V — du ressort de gâchette (Arm.) Die *Stangensfeder-schraube*. Sear-spring-screw.

Vis f. à la romaine. Die *fixe, feste Schraube*. Fixed screw.

Vis f. de tension (Tél.) Die *Spannschraube*. Draw vice.

Vis f. pl. à tête fendue (Arm.) Die *Schrauben f. pl. zur Befestigung der Federn einer Lanze*. Prong-screws pl.

Vis f. Colonne f. torsé (Arch.) Die *gewundene Säule*. Twisted column.

Vis f., Escalier m. à vis, — à noyau plein (Arch.) Die *Wendeltreppe, Schneckenstiege*. Screw-stairs, (vise, vyse, turngrese), cork-screw stairs, winding stairs, cockle-stairs.

Vis-arrêttoir m. *Voyez Vis arrêttoire.*

Vis-bouchon m. (Arm.) *Der Schraubenstöpsel, die Pfropfschraube, Verschlusschraube*. Screw-plug.

Viser v. a. (Techn.) *Zusammenschrauben, anschrauben*. To screw, to screw on, to screw together.

Viser v. a. Mirer v. a., Prendre v. a. la mire (Mil.) *Zielen, richten, aufs Korn nehmen*. To aim, to take aim.

Visière f., Guidon m. (Arm., Art.) *Voyez* Guidon et Hausse.

Visière f. de canon, V— de culasse, Cran m. de mire d'une bouche à feu [Visière placée sur la plate-bande de culasse] (Art.) *Das Visier am Geschützrohr.* Sight on the breech of guns, breech-sight, notch on the top of the base-ring. *Voyez* Hausse.

Visière f. d'un fusil (Arm.) *Das Visier, Abschen, hintere Abschen.* Back-sight.

V— à charnière ou à clapet, V— mobile d'un canon rayé de fusil. *Das Klappvisier.* Folding- or leaf-sight, elevating back-sight.

V— coulissen. visière mobile à coulisses d'un canon rayé de fusil. *Das Schiebvisier.* Elevating back-sight with a sliding sight.

V— fixe (d'un canon rayé de fusil). *Das Standvisier, der Stöckel.* Back-sight.

Visière f. d'un fourneau (Mét.) *Das Schauloch.* Looking-hole.

Visite f. (Arch. nav.) *Die Besichtigung behufs Erteilung oder Aufrechterhaltung der Klasse.* Survey.

V— périodique. *Die regelmässige Besichtigung.* Periodical-survey, — inspection.

V— spéciale. *Die besondere —, spezielle Besichtigung.* Special survey.

Visite f. de la douane (Mar.) *Die Zollvisite, Durchsuchung.* Search or rummage of a ship by custom-officers.

V— des papiers de bord par la police ou un bâtiment de l'état. *Die Prüfung der Papiere.* Examination of the ship's papers.

Droit de v— d'un navire suspect (Législ. mar.) *Das Recht zur Durchsuchung eines verdächtigen Schiffes.* Right of search of a suspicious vessel.

Visite f. du docteur, V— sanitaire (Mar.) *Die Doktorvisite, die Quarantäne (Gesundheits-)visite.* Doctor's visit, Doctor's- or health (-officer's) examination.

Visiter le bord, — le calfatage, — le gréement, — les coutures, — la machine, — le navire etc. (Mar.) *Die Beplankung —, Dichtung —, Takelage —, Nähte —, Maschinen —, das Schiff etc. besichtigen, nachsehen, überholen.* To overhaul, to survey, to examine.

V— une côte (Nav.) *Überholen, absuchen.* To examine, to search.

V— un navire comme expert. *Ein Schiff besichtigen.* To survey a ship.

V— un navire, dit de la douane, de la police, d'un bâtiment de l'état. *Durchsuchen, revidieren.* To visit, to search.

Visiteur m. de douane. *Der Besichtiger, der Zollaufseher.* Custom-surveyor.

Visoir m. (Impr.) *Das Divisorium, die Klammer am Tenakel.* Divisorium, visorium.

Visorium m. (Impr.) *Das Tenakel, der Schrifthalter.* Visorium, retinaculum, leaf-holder.

Attacher (la copie) sur la visorium. *Ans Tenakel stecken (das Manuskript).* To put on the visorium.

Visser v. a., Serrer ou Fermer à vis, Serrer la vis. *Einschrauben, zuschrauben, zusammen-schrauben, anschrauben, festschrauben, die Schraube ansiehen.* To screw, to fasten with a screw.

Visser o. a. le grain de lumière (Art.) *Voyez* Grain de lumière.

Vitesse f. (Méc.) *Die Geschwindigkeit.* Velocity, speed.

V— absolue (Méc.) *Die absolute Geschwindigkeit.* Absolute velocity.

V— accélérée (vitesse croissante continûment). *Die beschleunigte Geschwindigkeit.* Accelerated velocity, accelerated speed.

V— acquise, V— restante. *Die Endgeschwindigkeit.* Terminal velocity.

V— angulaire. *Die Winkelgeschwindigkeit.* Angular or circular velocity.

V— finale (vitesse qu'un corps possède à la fin de son mouvement) (Art.) *Die Endgeschwindigkeit, Aufschlaggeschwindigkeit (der Geschosse).* Final or terminal velocity.

Grande v—, Toute v—. *Die grösste Geschwindigkeit.* Full speed.

Grande v— (Ch. d. f.) *Das Eilgut.* Dispatch-goods. *Voyez* Marchandise 4.

V— initiale. *Die Anfangsgeschwindigkeit.* Initial velocity.

V— moyenne. *Die mittlere Geschwindigkeit.* Mean velocity, mean speed.

V— normale. *Die Normalgeschwindigkeit.* Proper speed.

Petite vitesse (Ch. d. f.) *Das gewöhnliche Gut, Frachtgut.* Goods.

V— du piston. *Die Kolbengeschwindigkeit.* Speed of the piston.

V— relative. *Die relative Geschwindigkeit.* Relative velocity.

V— restante (Art.) *Die Endgeschwindigkeit.* Final velocity.

V— retardée (vitesse diminuante continûment). *Die verzögerte Geschwindigkeit.* Retarded velocity.

V— de rotation, V— rotatoire. *Die Um-drehungsgeschwindigkeit.* Velocity of rotation, speed of rotation.

V— de roulement, vitesse de la marche des trains. *Die Fahrgeschwindigkeit.* Velocity or speed (of a locomotive).

V— uniforme. *Die gleichförmige Geschwindigkeit.* Uniform velocity, uniform speed.

V— variable. *Die ungleichförmige Geschwindigkeit.* Variable velocity.

V— virtuelle. *Die virtuelle Geschwindigkeit.* Virtual velocity.

Lancer à toute vitesse (Ch. d. f.) *Mit voller Geschwindigkeit ablassen.* To run at full speed.

Vitesse f. du navire (Nav.) *Die Geschwindigkeit, Fahrt.* Speed, rate (of sailing, of steaming).

V— du courant. *Die Stärke, Geschwindigkeit der Strömung.* Dritt, velocity or rate of the current.

V— de la machine. *Die Kraft.* Speed.

Demi v—. *Halbe Kraft.* Half speed.

Grande v—, toute v—. *Volle Kraft.* Full speed.

Petite v—. *Langsam.* Slow.

V— au loch. *Die Geschwindigkeit nach dem Logg.* Speed by the log.

Vitonnière f. (Arch. nav.) *Synon. d'Aiguillet.*

Vitrage m. (Vitr.) *Die Verglasung, Beglasung, das Glaswerk eines Fensters.* Glazing of a window.

Vitrage m., Cloison f. en verre (Bât.) Die Glaswand, der Glasverschlag. Glass-partition.

Vitrail m. (Vitr., Arch.) Das Kirchenfenster, grosse Fenster. Great glass-window, church-window.

Vitre f., Carreau m. de vitre, Panneau m. de vitre (Vitr.) Die Fensterscheibe, Fenestertafel. Pane, square, pane of glass, window-glass, Comp. Carreau de vitre.

V— bombée. Die bauchige Fensterscheibe. Curved window-glass, bulged pane.

V— cannelée. Das geriefte, kannelierte Fenesterglas. Ribbed window-glass.

V— rhomboïde, Rhombe m. de vitre. Das Rautenglas, die Fenesterraute. Sash-lozenge, lozenge-pane, rhombic pane, quarrel, quarry.

Vitrer v. a. une fenêtre, y mettre les vitres. Ein Fenster verglasen, beglasen. To glaze a window.

Vitrier m. Der Glaser. Glazier.

Vitrière, Barlotière f. (Arch) Die Fensterstange. Window-bar, astragal.

Vitrière f. en bois, Esparselle f. Die Fenstersprosse. Wooden window-bar.

V—, Esparselle montante. Die Stehsprosse. Wooden stay-bar.

V—, Esparselle traverse. Die Quersprosse. Wooden window-cross-bar.

Vitrière f. en fer, Tringle f. (Vitr.) Das Fensterisen. Iron window-bar.

V— montante en fer. Das aufrechte Fensterisen, Fensterstänglein. Standard, stay-bar.

V— traverse en fer. Das liegende Fensterisen. Windeisen. Transom, (tirouut), cross-bar.

Vitrification f., Conversion en verre. Die Verglasung. Vitrification.

Vitri fier v. a., fondre à une masse vitreuse, convertir en verre. Verglasen. To vitrify.

Vitriol m., nom pour l'acide sulfurique et les combinaisons avec les oxydes des métaux (Chim.) Der Vitriol. Vitriol, copperas.

V— blanc, V— de zine, V— de Goslar [sulfate de zine] (Chim., Peint etc.) Der weisse Vitriol, Zinkvitriol. White vitriol, zinc-vitriol.

V— bleu, V— de cuivre, V— de Chypre, Sulfate m. de cuivre (Chim., Teint. etc.) Der blaue Vitriol, Kupfervitriol, cyprische Vitriol. Blue vitriol, blue copperas, vitriol of copper, copper-vitriol, sulphate of copper.

V— martial (Min.) Voyez Fer sulfaté vert.

V— vert, V— de fer, Couperose m. vert [sulfate de protoxyde de fer]. Der grüne Vitriol, Eisenvitriol. Green vitriol, green copperas, iron vitriol, sulphate of protoxyde of iron, ferrous sulphate.

Vitriolage m., c'est l'immersion des étoffes dans de l'eau acidulée avec de l'acide sulfurique ou chlorhydrique (Blanch.) Das Eintauchen ins Sauerbad. Souring.

Vive-arête f. Voyez Arête 6.

Vive-eau f. Vives-eaux f. pl. (Nav.) Voyez Vif de l'eau.

Vivement! (Command. Mar.) Rasch! Quick! Briskly! Be sharp there!

Vivianite f., Fer m. azuré, Fer m. phosphaté lumineux, Phosphate m. de fer, Bleu m. cristallisé (Minér.) Der Vivianit, das spätige oder blättrige Eisenblau, die Blau-

eisenerde. Vivianite, fibrated, foliated or fibrous blue iron, native phosphate of iron.

Vitier m. d'un bateau de pêche (Pêch.) Der Fischkasten, die Bünne eines Fischerfahrzeugs. Well or trunk of a fishing-vessel.

Vivres m. pl. (Mar.) Der Proviant, die Lebensmittel. Provisions.

V— de campagne en saumure ou liquides, boeuf ou porc en saumure, graisse, vinaigre, rhum, jus de citron etc. Der nasse Proviant: Rind- und Schweinefleisch, Speck, Essig, Rum, Citronensaft etc. Wet provisions, beef or pork in brine, suet, vinegar, rum, lime-juice etc.

V— de journalier. Der täglich auszugebende Proviant. Issue-provisions, present issue-provisions.

V— secs de campagne, pois, chocolat, thé, farine, sucre etc. Der trockene Proviant: Erbsen, Chocolade, Thee, Mehl, Zucker etc. Dry provisions, peas, chocolate, tea, flour, sugar etc.

V— frais. Der frische Proviant. Fresh provisions.

V— de retour. Der mitgebrachte —, nicht aufgebrauchte Proviant. Returned provisions.

Vitrier m. (Mar.) Das Proviantschiff. Provision-ship.

V—, commis aux vivres. Der Bottelier. Steward.

Soute f. à v—. Der Botteliersraum, die Bottlerei. Issue-room, steward's room. Comp. Coqueron.

Vogue f., Action de voguer (Chapel.) Das Fachen. Breaking and scattering wool and hair with the bow, bowing.

Vogue avant! V— tribord! V— babord! v. a. (Mar.) Vieilli. On dit aujourd'hui Nager et Ramer.

Voguer v. a. (sens général.) Auf dem Wasser —, zur See fahren. To be out at sea, to travel by sea.

Voguer v. a. mêler les poils à l'aide de l'arcou pour former l'étoffe (Chapel.) Fachen. To break and to scatter wool and fur with the bow, to bow.

Voie f. (Rout.) Der Weg, die Bahn. Way.

V— en bois. Die Holzbahn. Wooden railway.

V— de pont (Pont.) Die Brückenbahn. Bridge-road.

V— charretière. Der Fahrweg. Carriage-road, carriage-way, cart-way, bridle-road.

Voie, V— de fer, Ligne f. d'un chemin de fer (Ch. d. f.) Die Bahnlinie, der Schienenstrang, das Schienengeleise, Geleise, Gleis, (die Fährbahn). Railway-line, set of tracks, line, track, track-way, way of a railway. Comp. Largeur de la voie, Poser la voie.

V— accessoire. Das Nebengeleise. Side-track, siding, shunt.

V— auxiliaire. Die Hülfsbahn. Auxiliary railway.

Double v—, Chemin m. à deux v—s. Das Doppelgleis, die Doppelbahn. Double way, double track, two sets of tracks.

V— de départ. Das Abfahrtgleis, Ausfahrtsgeleise. Starting-track.

V— à écartement normal. Das normal-spurige Gleis. Standard-gauge track.

V— étroite. Das schmalspurige Gleis, die Schmalspurbahn. Narrow-gauge railway.

Vole d'évitement. *Das Ausweichgleis.* Turn-out-track, siding-way.

V— f. ferrée, Chemin m. de fer. *Der Schienenweg (die Eisenbahn).* (Iron) railroad, railway.

V— de garage ou de service, V— supplémentaire. *Das Nebengleis, Seitengleis.* Side-track, passing-place.

V— de jauge ordinaire. *Das normalspurige Gleis.* Standard-gauge way.

V— à longrines. *Der Langschwellenoberbau.* Superstructure with longitudinal sleepers.

V— métallique. *Der eiserne Oberbau.* Iron-superstructure.

V— parallèle. *Der Parallelweg.* Parallel road.

V— permanente, Superstructure f. *Der Oberbau, Eisenbahnoberbau.* Permanent-way, superstructure.

V— permanente en fer. *Der eiserne Oberbau.* Iron-superstructure.

V— posée sur traverses (longrines). *Der Quer- (Lang-) schwellenoberbau.* Superstructure with cross (longitudinal) sleepers.

V— principale. *Die Hauptbahnlinie.* Main-line.

V— provisoire. *Die Interimbahn.* Temporary railway.

V— de raccordement. *Das Verbindungsgleis, Anschlussgleis.* Junction-line.

V— en rampe. *Die Steigung, Strecke in der Steigung.* Ascending or rising gradient, ascent.

V— seconde. *Die Nebenlinie, Seitenlinie.* Siding-line, branch-line, secondary line.

V— à grande section. *Das breitspurige Gleis.* Broad-gauge way.

V— à petite section. *Die Schmalspurbahn.* Narrow-gauge way.

V— servant à tourner les locomotives. *Die Wendekurve, Drehkürve.*

V— simple. *Die eingleisige Strecke.* Single line or track.

V— unique. *Das einfache Gleis, die eingleisige, einspurige Strecke.* Single way, single line.

Couvrir la v—. *Das Haltzeichen geben.* To block-signal.

À une seule vole. *Eingleisig, einspurig.* Single-railed.

La v— est libre. *Die Bahn ist frei.* All's right.

La v— n'est pas libre. *Die Bahn ist nicht frei (Gefahrssignal).* Caution.

Vole f., Chantier m. (Expl.) *Die Strecke, Abbaustrecke, Vorrichtungstrecke.* Drift, gallery, gate, heading-way, headway, opening.

V— d'aérage. (en Belgique:) **V— d'alirage.** *Die Wetterstrecke.* Air-way, wind-way, intermediate air-shaft.

V— d'allongement, Galerie f. de chasse. *Die Sohlenstrecke, Feldstrecke, Gezeugstrecke, (Österreich:) der Lauf.* Gallery, level, counter-level, drift, (North of England:) headway, (Cumberland:) random.

V— de dessoer (Belg.) *Voyez Thiere.*

V— diagonale, Boisse f. (Belg.) **V— demontée f.** *Die diagonale Strecke, die Diagonale.* Board-gate (Derbysh.) heading.

Vole de fond, (Belg.): **V— de niveau ou Niveau m. de bure, Chasse f. de fond.** *Die Grundstrecke, tiefe Gezeugstrecke, der unterste Lauf.* Water-level-drift, deep-level, water-gate. Comp. *Ruelette*

V— jumelle. *Die Parallelstrecke zur Grundstrecke.* Air-heading, air-road.

V— montante, Montée f. *Die schwebende Strecke, das Überhauen.* Heading or uprow driven towards the rise.

V— d'aérage principale. (Belg.): **Maitresse f.** *Die Hauptwetterstrecke.* Main-air-head, main-air-gate.

V— de roulage, Galerie f. de roulage. *Die Förderstrecke.* Waggon-road, tram-road, gate way, rolley-way.

V— staple (Belg.) *Die Strecke im Bergrersatz eines Strebbaus.* Way through the gobbin of long-wall workings.

Vole f., Détournement de la v— (Tél.) *Die Umleitung.* Deviation from the normal route.

Vole f. d'aérage (Min.) *Die Luftöffnung, das Wetterloch.* Windgate.

Vole f. d'une baguette (Arm.) *Voyez Encastrement 7.*

Vole f. circulaire (Art) *Die Schwenkbahn der Bettungen.* Arc of traversing plattorium.

Vole f. hiérarchique. *Der Instanzenweg.* The superior officers between an official and the authority to whom he makes an application.

Transmettre une plainte par la v— hiérarchique. *Eine Beschwerde auf dem Instanzenwege einreichen.* To forward or to represent a complaint through the superior officers etc.

Vole f. lactée, — galaxie (Astron.) *Die Milchstrasse.* Galaxy, milky-way, via lactea.

Vole f. du laitier (Mét.) *Die Schlackentrift.* Cinder-fall.

Vole f. de la litharge. *Voyez Rigole 11.*

Vole f. de pont (Pont.) *Die Brückenbahn.* Bridge-road.

Vole f. de scie, Chemin, Trakt m., ouverture taite par une scie (Menu., Charp.) *Der Sägenschnitt.* Kerf.

Vole f. de scorie (Mét.) *Der Schlackenlauf.* Slag channel.

Vole f. d'une scie (Menu., Charp.) *Der Schrank, die Schränkung, Schränkweite.* Set, breadth or width of the set.

Donner la v— aux dents, Contourner les dents d'une scie. *Schränken, aussetzen.* To set or to wrest the teeth of a saw.

Vole f. des voitures, Ornière f. (distance entre les deux roues du même essieu d'une voiture). *Die Gleisbreite, das Geleise, Gleis, die Spurweite, Radspur.* Track, width on the track, breadth or width on the ground, gauge or width between the wheels.

Avoir la v—, Avoir la même v—, Garder l'ornière. *Spuren, das Gleis halten.* To keep the ground, to run or to roll on the same surface, to follow or to keep in the track.

Vole f. d'eau (Mar.) *Das Leck.* Leak, leakage. **Avengler, Boucher une v— deau.** *Voyez Aveugler.*

Vole f. humide (Chim.) *Der nasse Weg.* Humid way.

Vole f. sèche (Chim.) *Der trockene Weg.* Dry way.

Volla! Réponse à un appel (Mar) *Hier! Ja wohl! Zu Befehl! Aye, Aye, Sir! Yes Sir!* Holla! Holla!

Voile m. (Tiss.) *Der Schleier.* Lawn, veil.

Voile f. (Mar.) *Das Segel.* Sail.

V—s pl. auriques (focs et voiles d'étai). *Die Schratsegel (Klüver und Stagssegel).* Fore and aft sails (jibs and staysails).

V—s pl. auriques, V—s goëlettes, V—s trapezoidales. *Die trapezoidischen —, Gaffel- oder Treisegel, Luggerssegel.* Trysails, spauker, spencer, lug-sails.

V—s pl. de l'avant. *Die Vorsegel.* Head sails (especially the jibs).

V—s pl. de l'arrière. *Die Hintersegel.*

V—s pl. basses, basses v—s. *Die Untersegel.* Lower sails, courses.

V—s à baleston. *Voyez Voile à livarde.*

V—s barrée. *Das Bagienegel.* Cross-jack.

V—s à bôme. *Das Baumsegel.* Boom-sail.

V—s à bourcet (pour embarcations). *Das Luggerssegel (für Boote).* Lug-sail, lug.

V—s à bourcet. *Das Raasegel bei dem das Fall auf ein Drittel der Raa befestigt ist.* Lug-sail, square-sail the halliard of which is fastened on the third of the length of the yard.

V—s pl. de cape. *Die Sturmsegel.* Storm-sails pl.

V—s de chébec, V—s de sette (pour embarcations). *Das Settisegel, Schebeksegel, Lateinsegel mit langem Hals (ein Bootsegel).* Settiseil, chebec-sail.

V—s carrée. *Das Raasegel.* Square-sail.

V—s à corne. *Das Gaffsegel.* Gaff-sail.

V—s d'étai. *Das Stagssegel.* Staysail.

V—s de fortune, misaine de fortune des petit bâtiments et des goëlettes. *Die Breitfock (Breefock).* Square-fore-sail of schooners, fly-by-night (on small crafts).

V—s de fortune. *Das Notsegel.* Sail of a jury rig, jury-sail.

V—s de fortune (for racing yachts). *Das Spinnakersegel, der Spinnaker.* Spinnaker.

V—s goëlette. *Das Schoonersegel, Vor-Treisegel.* Fore-and-aft foresail, boom foresail, fore-trysail.

V—s à gui. *Voyez Voile à bôme.*

V—s de houari, Oreille de lievre (pour embarcations). *Das Houarisegel, Schafschinkensegel.* Sliding-gunter-sail, shoulder-of-mutton-sail.

V—s pl. hautes. *Die Obersegel.* Upper sails.

V—s lardée. *Das gespickte Segel, Lecktuch, Lecksegel, die Futtermatte.* Thrummed sail, fother-sail, mat.

V—s du longre; en France c'est la voile de chasse-marée, mais en Allemagne et en Angleterre la bordure s'avance plus ou la même distance en avant que le bout de la vergue. *Das Lug(ger)segel.* Lug-sail.

V—s latine (de tartane). *Das Lateinsegel (ohne Hals).* Lateen sail (without tack).

V—s à lest. *Das Ballastkleid, Pfortsegel.* Port-sail.

V—s à livarde (d'une embarcation). *Das Spritsegel eines Bootes.* Sprit-sail.

V—s pl. majeures. *Die Untersegel mit den Marssegeln.* Courses and topsails.

V—s pl. de rechange. *Die Reserversegel.* Spare sails.

Voile à queue. *Das verschnittene —, verpfuschte Segel.* Badly cut sail.

V—s à tiers. *Voyez Voiles à bourcet 2.*

V—s de la vergue barrée. *Voyez Voile barrée.*

Liste f. des voiles d'un navire de l'avant à l'arrière et de bas en haut. *Verzeichnis der Segel eines Vollschiffes von vorn nach hinten und von unten nach oben.* Sails of a ship from forward aft and upward.

Clin-foc m. *Der Aussenklüver.* Flying jib.

Grand foc m. *Der grosse Klüver.* Main jib.

Faux foc m. *Der Mittelklüver.* Middle jib, inner jib.

Petit foc m. *Das Vorstängelssegel.* Fore topmast staysail.

Trinquette f. *Die Stagfock (selten auf grossen Segelschiffen).* Fore staysail.

Trinquette f. de cape, tourmentin. *Der Sturmklüver.* Storm jib.

Misaine f. *Die Fock.* Fore course, fore sail.

Petit hunier. *Das Vormarssegel.* Fore top-sail.

Petit perroquet. *Das Vorbramssegel.* Fore topgallant sail.

Petit cacatois. *Das Voroberbram-, Vorroyalsegel.* Fore royal.

Petit contre-cacatois (peu usité). *Das Vorscheisegel, Vorsekiel (wenig gebräuchlich).* Fore skysail (little used).

Misaine goëlette. *Das Vorgaffelsegel, Vortreisegel.* Fore trysail, fore spencer.

Flèche f. de misaine (p. us.) *Das Vorgaffeltoppssegel (w. gebr.).* Fore gaff-top-sail (l. u.).

Voile f. du grand étai, ponillouse. *Das Grossstängelssegel, der Deckschwabber.* Main staysail.

Voile f. d'étai du grand mât d'hune. *Das Grossstängelssegel.* Main topmast staysail.

Voile f. d'étai du grand mât de perroquet. *Das Grossbramsstängelssegel.* Main topgallant staysail.

Grand' voile. *Das Grosssegel.* Main course, main sail.

Grand hunter. *Das Grossmarssegel.* Main topsail.

Grand perroquet. *Das Grossbramssegel.* Main topgallant sail.

Grand cacatois. *Das Grossoberbram-, Grossroyalsegel.* Main royal.

Grand contre-cacatois (p. us.) *Das Grossscheisegel, Grosssekiel (w. gebr.).* Main skysail (l. u.).

Grand' voile goëlette, benjamine. *Das Grossgaffelsegel.* Main trysail, main spencer.

Foc m. d'artimon. *Das Kreuzstängelssegel.* Mizzen staysail.

Voile f. d'étai de perroquet de fougue. *Diablotin m.* *Das Kreuzstängelssegel.* Mizzen topmast staysail.

Voile f. d'étai de perruche, Diablon. *Das Kreuzbramsstängelssegel.* Mizzen topgallant staysail.

Perroquet m. de fougue. *Das Kreuzsegel, Kreuzmarssegel.* Mizzen topsail.

Perruche f. *Das Kreuzbramssegel.* Mizzen topgallant sail.

Cacatois m. de perruche. *Das Kreuzoberbram-, Kreuzroyalsegel.* Mizen royal.
Contre-cacatois m. de perruche (p. us.) *Das Kreuzscheisegel, Kreuzskeisel* (w. gebr.) Mizen skysail (l. u.)
Brigantine f., artimon m. *Der Besan, das Besansegl.* Spanker, mizen tryssail.
Artimon m. de cape. *Der Sturmbesan.* Storm-mizen.
Flèche-en-cul d'artimon. *Das Kreuzgaffelloppsegel.* Mizen gaff-top-sail.
Bonnête basse de misaine. *Das Vorunterleeseegel.*
Grande bonnête basse (rarement employé par les navires marchands). *Das Grossunterleeseegel (selten auf Kauffartischiffen).* Main lower studding-sail (seldom used in merchant vessels).
Bonnête f. de petit hunier. *Das Voroberleeseegel.* Fore topmast studding-sail.
Bonnête f. de petit perroquet. *Das Vorbramleeseegel.* Fore topgallant studding-sail.
Bonnête f. de grand hunier. *Das Grossoberleeseegel.* Main topmast studding-sail.
Bonnête f. de grand perroquet. *Das Grossbramleeseegel.* Main topgallant studding-sail.
Voiles f. pl. d'embarcation. *Die Bootsegel.* Boat sails.
Foc m. *Der Klüver.* Jib
Misaine f. *Das Vorsegel, die Fock.* Fore sail.
Grand' voile ou Taillemer. *Das Grosssegel.* Main sail.
Tape-cul m. *Der Treiber, das Treibersegel.* Jigger.
Hunier fixe ou inférieur (d'un double hunier). *Das Untermarsegel (eines doppelten Marssgels).* Lower topsail.
Hunier volant (d'un double hunier). *Das Obermarsegel (eines doppelten Marssgels).* Upper topsail.
Perroquet fixe ou inférieur (d'un double perroquet). *Das Unterbramsegel (eines doppelten Bramsegels).* Lower topgallant sail.
Perroquet volant (d'un double perroquet). *Das Oberbramsegel (eines doppelten Bramsegels).* Upper topgallant sail.
Aile de pigeon. *Der Wolkenschrapper (dreieckiger Mondreiter).* Sky-scraper.
Bonnête de tape-cul, B— de sous gui. *Das Wassersegel.* Water-sail.
Brigantine f. d'un brick. *Das Briggsegel.* Brig's main boom-sail.
Brigantine f., grande voile (d'un brigantin). *Das Grosssegel einer Schonerbrigg.* Main-sail (of a brigantine).
Brigantine f. (d'un barquentin ou d'une goëlette à trois mâts). *Der Besan (einer Schonerbark oder eines Dreimastchooners).* Mizen (of a barquentine or three-masted schooner).
Civadière f. *Voyes sous Civadière.*
Contre-civadière f. *Voyes sous Contre.*
Contre voile d'étai, v— d'étai volante. *Der Flieger, das Mittelstagesegel.* Middle stay-sail.
Flèche-en-cul de grand mâât (sur les goëlettes). *Das Grossgaffelloppsegel (auf Schonern).* Main gaff-top-sail (of schooners).

Foc-en l'air (des yachts et petits bâtiments) *Der Jager (auf Yachten und kleinen Fahrzeugen).* Jib-top-sail (of yachts and small crafts).

Misaine-goëlette, misaine-goëlette à gui (d'une goëlette ou d'un voilier ou vapeur sans vergues). *Das Schonersegel (eines Schoners oder eines Seglers oder Dampfers ohne Raacn).* Fore-sail, boom-fore-sail (of a schooner or a fore-and-aft rigged sailing vessel or steamer).

Misaine à gui, misaine à bôme. *Die Baumfock.* Boom-fore-sail (square fore-sail with a boom attached to the foot).

Monte-en-cul m. *Der Sternqueker (sehr selten).* Stargazer, sky-gazer.

Paille-en-cul m. *Der Brotwinner.* Ringtail-sail.

Papillotes f. pl. (petites voiles supérieures: contre-cacatois, bonnettes de cacatois etc.) *Kleine Obersegel (Scheisegel, Skeisels, Royal-Leeseegel etc.).* Flying-kites (lofty upper-sails, skysails, royal-studding-sails etc.)

Second foc (d'une sémaphore et autres petits navires). *Die Klüffock (einer Smack, Yacht und ähnlicher kleiner Fahrzeuge).* Fore top-staysail (of a smack and other small craft).

Trinquette f. (d'une goëlette). *Die Stagfock (eines Schooners).* Stay-foresail (of a schooner).

Trinquette f. (d'un côtre sloop etc.). *Die Stagfock (eines Kutters, einer Slup etc.).* Fore staysail (of a cutter, sloop etc.).

Voile f. mie-lune. *Der Mondqueker, Mondreiter (sehr selten).* Moon-sail, moon-raker.

Voile f. de senau. *Das Schnausegel.* Snow-sail, snow-try-sail.

Foc m. d'artimon (d'une barque, d'un barquentin ou d'une goëlette à trois-mâts). *Das Besanstagesegel (einer Bark, Schoonerbark oder eines Dreimastchooners).* Mizen staysail (of a barque, barquentine or three-masted schooner).

Dériveur m. *Synon. d'Artimon de la cape.*

Hunier m. (d'un trois-mâts, d'une barque, d'un barquentin, brick ou briquetin). *Das Marsegel (eines Vollschiffes, einer Bark, Schoonerbark, Brigg und Schoonerbrigg).* Topsail (of a ship, barque, barquentine, brig and brigantine).

Hunier m. (d'une goëlette). *Das Toppssegel (eines Schoners).* Topsail (of a schooner).

Hunier m. breveté. *Das Patentmarsegel.* Patent topsail.

Voile f. d'étai de grand hunier (d'une goëlette). *Das Grossstängtagsegel (eines Schooners).* Main topmast staysail.

A la v—, sous v—. *Unter Segel.* Under sail, under canvass.

Naviguer à la v—. *Segeln.* To sail.

Une voile en vue! Schiff in Sicht! Sail ho!

Voller v. a. un navire, une embarcation (Mar.) *Mit Segeln ausgerüstet, die Segel an Bord bringen und anschlagen.* To fit a ship or boat with sails.

Très-voilé, dit d'un navire. *Gut mit Segeln ausgerüstet, mit guter Ausrüstung an Segeln.* Well fitted out with sails, having a good fit-out of sails, having plenty of canvass.

Bien voilé. *Die Segel setzen (stehen) gut.* The sails are well fitted, the sails set or staid well.

- Bien voilé.** Gut (d. h. reichlich) Segel gesetzt —, — beistehen habend. Well-clothed, well-clothed with canvass.
- Mal voilé.** Schlecht mit Segeln ausgerüstet, mit schlechter Ausrüstung an Segeln. Badly fitted out with sails, having a bad outfit of sails.
- Mal voilé.** Die Segel setzen (stehen) schlecht. The sails are badly fitted, — fit, — set or stand badly.
- Voilé adj.** dit d'un navire (Mar.) Getakelt. Rigged.
- Navire v.— en trois-mâts-goëlette.** Als Dreimastchooner getakeltes Schiff. Schooner-rigged three-masted ship.
- Trop voilé.** Zu viel Segel führend (fahrend.) Spreading too much sail or canvass.
- Voller v. n., se Déjeter v. r., dit de l'acier** (Techn.) Sich werfen, sich ziehen, sich verzichen. To distort.
- Voller v. n., se Tourmenter, Gauchir, Déverser, se Déjeter v. r., dit du bois** (Menu., Charp. etc.) Sich werfen, sich ziehen. To warp, to cast.
- Vollerie f.** Die Segelmacherwerkstatt, der Segelboden. Sail-loft.
- V.—, Art m. de la v.—.** Das Segelmachen, Segelmacher-Gewerbe. Sail-making.
- Vollier m.** Der Segelmacher. Sailmaker.
- Maitre-v.—.** Der Segelmachmeister. Master sailmaker.
- Quartier-maitre v.—.** Der Segelmachersmaat. Sailmaker's mate (second class).
- Second-maitre vollier.** Der Obersegelmachersmaat. Sailmaker's mate (first class).
- Matelots v.—s pl.** Die Segelmacheragasten. Sailmaker's crew.
- Vollier m.** (navire à voiles) (Arch. nav.) Der Segler. Sailer, sailing-vessel.
- Bon v.—, fin v.—.** Der gute —, schnelle Segler. Good or fast sailer, — sailing ship, weatherly ship.
- Voilière f.** (Mar.) Die Segelnäherin. Female sewing sails.
- Voiture f.** (Mar.) Die Segel pl., Beesegelung, Betakelung. Sails, sail, canvass.
- V— du moment.** Die (gerade beigesetzten) Segel n. pl. Sails pl. carried at certain moment.
- V— quelquefois Synon. de Grément.**
- V— de brick.** Die Briggtakelage (Beesegelung). Brig sails.
- V— de combat.** Die Gefechstakelage. Fighting-sails.
- Porter bien la v.—,** dit d'un navire (Nav.) Seine Segel gut tragen. To stand well up to her canvass.
- Voiture f.** de l'acier, du bois etc. (Techn.) Das Werfen, Verziehen, Ziehen. Warping, distorting.
- Voir v. a. les épreuves** (Impr.) Voyez Épreuve s.
- Voirie f.** (Rout.) Die Landstrasse. Road, highway, highroad, causeway, main-road.
- V.—, Administration f. des routes.** Das Wegamt, die Strasseninspektion. Office of road-inspection.
- Voirie f.** (Bât.) Der Schindanger, Schinderweasen. Flaying ground, flaying place.
- Voitière f.** [galerie de roulage montante percée de la coïstresse à la taille] (Expl., Mous.) Die zum Streb führende, schwebende Förderstrecke.
- Heading or upbrow driven to the long wall-work on the rise.
- Voiture f.** Der Wagen, das Fuhrwerk, Gefährt, (bei der Artillerie:) das Fahrzeug. Carriage, wag(g)on.
- V— bourgeoise.** Der Einspänner. Buggy.
- V— de campagne, — de voyage.** Die Landkutsche. Travelling-carriage, stage-coach.
- V— à un cheval.** Der Einspänner. One-horse carriage, single-horse carriage, hansom.
- V— à deux chevaux.** Die zweispännige Kutsche, der Zweispänner. Coach and pair, pair horse carriage.
- V— coupée.** Der Brougham. Brougham.
- Voiture f.** (Ch. d. f.) Der Wagen, Eisenbahnwagen, Personenwagen. Railway carriage, car.
- Voiture-ambulance.** Der Krankenwagen, Lazarettwagen. Sick-wagon, hospital-wagon.
- V— buffet** (Ch. d. f.) Der Restaurationswagen. Railway-carriage with a bar, restaurant-car.
- Voiture-bureau.** Der Bahnpostwagen. Post-wagon, post-office carriage.
- Voiture f. à cinq compartiments.** Der Personenwagen in fünf Abteilungen oder Koupés. Carriage consisting of 5 compartments.
- Voiture-guêrite f.** (Ch. d. f.) Der Waggon mit Schaffnerkoupé. Carriage with guard-box.
- Voiture-lits.** Der Schlafwagen. Sleeping-carriage.
- Voiture f. de malades.** Der Krankenwagen, Krankentransportwagen. Sick-wagon.
- Voiture f. à marchandises.** Der Güterwagen. Goods-wagon, freight-car, truck.
- Voiture f. postale.** Der Postwagen, Bahnpostwagen. Post-wagon.
- Voiture-salon f.** Der Salonwagen, Galawagen, Saloon-carriage.
- Voiture f. de première classe.** Der Personenwagen erster Klasse. First-class-carriage.
- Voiture f. de seconde classe.** Der Personenwagen zweiter Klasse. Second-class-carriage.
- Voiture f. de troisième classe.** Der Personenwagen dritter Klasse. Third-class carriage.
- Voiture f. à (de) voyageurs.** Der Personenwagen. Passenger-carriage.
- Voiture f. à vapeur.** Der Dampfwagen. Steam-wagon.
- Voitures f. pl. d'Artillerie.** Die Artilleriefahrzeuge pl. Artillery-carriages pl.
- Voiture f. en blanc** (Art.) Die zugerichteten Teile eines Artilleriefahrzeugs. The prepared parts of an artillery-carriage.
- V—calèche.** Die Doppelkalesche. Double-calcach.
- V—fourneau.** Der fahrbare Kochofen. Moveable kitchener.
- Voiture f. limonière** Voyez Limonière 2.
- Voiture f. à bobines** (Tél.) Der Rollenwagen. Wire wagon.
- Voiture f. poste** (Tél.) Der Stationswagen. Station wagon, telegraph van.
- Voiture f. de voyageurs.** Waggon m. pour le transport des voyageurs (Ch. d. f.) Der Personenwagen, Personentransportwagen. Passenger-carriage.
- V—de voyageurs mixte.** Der kombinierte Personenwagen (aus mehreren Klassen). Composite carriage.

Voix *f.* Die Stimme, das Wort. Voice, word.
Commander à la v— (Mil.) Mündlich Befehle erteilen, — kommandieren. To give the words of command.

à portée de la v—. Auf —, in Rufweite. Within sound of the voice, within hail.

à la Voix du matelot qui donne la voix (Mar.) Auf Sang. At the voice or song or cry.

à la v— dit des commandements. Ohne Sprachrohr, mit offner freier Stimme. Without speaking-trumpet, with plain voice.

Donner la voix. Voyez sous Donner.

Passer la v—. Ein Kommando weitergeben, weiterrufen. To pass the word.

Vol d'oiseau. Voyez Perspective 5.

Volage *adj.*, dit d'une embarcation (Mar.) Rank, kopfschwer. Crank, tender, topheavy.

V— dit d'un compas. (Nav.) Wild, unruhig. Wild, unsteady.

Volant m. Hunier ou Perroquet **v—** ou supérieur d'un perroquet. Der obere Teil eines doppelten Mars- oder Bramesegels, das Obermars- oder Bramesegel. Upper topsail, upper topgallant-sail.

Pont v— (Arch. nav.) Das lose oder fliegende Deck, die Stellung oder Stelling. Stage-deck, preventer-deck.

Vergue de v—. Voyez sous Vergue.

Volant m. d'une machine. Das Schwungrad. Fly-wheel, fly, fly-weight, balancing-wheel.

V— à ailettes (Morl.) Der Windfang, das Flügelrad. Flying-pinion, flying-wheel, fly.

V—, Frappeur, m. Batte f. d'un batteur (Fil.) Der Schläger, Flügel der Schlagmaschine, Schlagflügel. Beater, scutcher. Voyez Frappeur.

V— de la trousse en filature de laine cardée. Der Läufer, Schnellläufer, die Schnellwalze, Fixwalze. Fancy-roller, fly.

V—, Volée d'un moulin à vent. Der Windmühlenflügel, die Windmühlenrute. Sail or vane of a wind-mill, wind-sail.

Volant *adj.*, dit d'un cabestan etc. (Mar.) Lose. Crab, transportable.

V— dit d'un galthauban, du lest, d'un palan etc. Lose. Shifting.

V— dit d'un palan. Lose. Jigger.

V—e dit d'une voile. Lose. Flying, set flying.

Volant-te *adj.*: Brique *f.* volante. Der schwimmende Ziegel, Schwimmziegel. Floating brick.

Volatile *adj.* (Phys.) Flüchtig. Volatile.

Volatiliser *v. a.* (Phys.) Verflüchtigen, verdampfen. To evaporate.

Volatilité *f.* Die Flüchtigkeit. Volatility.

Volcan m. (Minér.) Der Vulkan, feuerpeiende Berg. Volcano.

V— en activité. Der thätige Vulkan. Active volcano, burning volcano.

V— éteint. Der erloschene Vulkan. Extinct volcano.

Volée *f.* (Mach.) Synon. de Levée 7.

Volée *f.* (Mil.) Die Salve. Voller, discharge.

Volée *f.* à toute **v—** (Mar.) Mit voller Kraft. At full speed.

Volée d'une bouche à feu (Art.) Das lange Feld, der Flug. Chace or chase.

Volée *f.* d'un canon (Art.) Die Mündung eines Geschützes. Chace of a gun.

Volée de mitraille (Art.) Eine Breitseite mit Kartätschen. Broadside with grape-shot.

V— d'un mortier. Das Mundstück. Chace or chase.

La v— fouette. Das Geschütz buckt. The chace bounces, the gun jumps. Comp. Inflexion 2.

Raban de v— (Art.) Die Mündungszurrg. Muzzle-lashing.

Appuyer la v— sur la serre. Die Mündung in die Zurstellung bringen. To place the muzzle in the housing position.

Volée *f.* de coups de mouton, série de 15 à 30 coups à la sonnette à tirade (Arch. hydr.) Die Hitz. Tally of 15 to 30 strokes.

Volée *f.*, Rampe *f.* d'un escalier (Bât.) Der Treppenarm, Lauf. Flight of steps. Voyez Rampe 5.

Volée *f.* d'une grue, Bec, Echeller *m.* (Mach.) Der Krahnbalcken, Arm, Schnabel. Jib, gib, gibbet, neck.

Volée *f.* d'une voiture (Carross.) Die Zugwage, Bracke, das Ortschaft. Bar, splinter-bar.

V— de devant, V— de bout de timon. Die Vorderwage, Vorderbracke, Vorlegewage. Master-bar, swing-tree bar.

V— fixe de derrière. Die Hinterbracke, feststehende Wage, Sprengwage. Splinter-bar.

V— mobile de derrière. Die bewegliche Hinterwage, Stangenwage. Swing-splinter-bar, spring-tree bar.

Chevaux m. pl. de v—, chevaux du milieu d'un attelage de six chevaux (Art.) Die Mittelpferde. Mid-horses.

Volet m., Contrevent, Abatvent *m.* (Bât.) Der Fensterladen (südd. der Fensterbalcken). Window-shutter.

Volet m. (Voit.) Die Luftklappe zur Ventilation. (Valve for admitting or shutting out the air).

Volet m. d'embrasure (Fort) Der Schartenladen. Shutter of a loop-hole.

Volet m. de plate-forme, Madrier m. (Pont.) Das Belagbrett, Deckbrett. Chess, flooring plank.

Volet m. (Mar.) Der Taschen- oder Boot-Kompass. Boat-compass.

Volets m. pl., Système de **v—s** (Tél.) Das Klappensystem. Annunciator.

Volière *f.* Das Vogelhaus. Aviary, large bird-cage, bird-house.

A volonté (Art.) Schnell, unabhängig, ohne Kommando oder Tempo. In quick time, independent.

Charge à v—. Das Schnellladen. Loading in quick time.

Tir à v—. Das Schnellfeuern, Feuern ohne Kommando. Independent firing.

Volt *m.* (unité pratique de force électromotrice) (Electr.) Das Volt. Volt.

Voltagomètre m. (Electr.) Das Voltagometer. Voltagometer. Voyez Agometre.

Voltaïque *adj.*, du Volta (Phys.) Voltaisch. Voltaic.

Voltamètre m. (appareil destiné à mesurer un courant électrique au moyen de la décomposition électrolytique) (Electr.) Das Voltameter. Voltameter.

Voltamètre m. à bascule (Electr.) Das Schaukelvoltameter. Whip voltameter.

Voltamètre m. détonant (Electr.) Das Knallvoltameter. Exploding voltameter.

Voltastat m. (régulateur du courant) (Electr.) Das Voltaastat. Voltaastat.

Vollteuer hollands m. (Légende) (Nav.) Der fliegende Holländer, das Geister- oder Gespensterschiff. Flying dutchman.

Voltmètre m. (appareil destiné à mesurer la force électromotrice en Volts) (Électr.) Das Voltmeter. Voltmeter.

Volubilité f. (des roues) (Charr.) Die Beweglichkeit der Räder. Volubility.

Volue f., **Cannette**, **Sepoule**, **Spoule**, **Époule** f., **Époulin**, **Espolin** m. (Tiss.) Die Schusspule, Einerschusspule, Eintragspule. Pirn.

Volume, **Tome** m. (Libr.) Der Band, Teil eines Werks. Volume.

Volume m. (Phys.) Der (körperliche) Inhalt, das Volumen. Solid or cubical content, volume, bulk.

Volume m. atomique (Chim.) Das Volum-Atom, Volumenteilchen. Atomic volume.

Volnménomètre m., instrument à déterminer le volume d'un corps solide. Der Körpermesser, Inhaltsmesser. Volumometer.

Volute f. (Géom., Arch.) Die Schnecke, Spirale. Scroll, spiral scroll, volute, helical line, helix.

V— du chapiteau ionique, **Corne** f. de **belier**. Die ionische Schnecke. Ionic scroll, volute, helix.

Volute f. d'une lame, d'un brisant (Mar.) Der Kopf, der überbrechende Teil. Curl or curling over of a sea or breaker.

V— de l'avant. Der sich kräuselnde zurückbrechende Teil einer Welle vor dem Bug, der Schaum vor dem Bug. Curling of the sea on the bows, feather-spray.

Vomir v. a. **Pétoupe** (Mar.) Das Werg auskauen, — aus den Nähten hängen lassen. To be spewing the oakum.

Vouneur m. de la machine à tubes (Fil.) Die Spulenwalze, Wickelwalze. Cylinder by which the hobbins are turned.

Vouède, **Pastel** m. [Isatis tinctoria, Nerium tinctorium] (Teint.) Der Waid der Normandie. Pastel, woad of the Normandy. Voyez Guêde.

Voussoir, **Voussseau** m. (Bât.) Der Wölbstein, Keilstein. Archstone, voussoir. Comp. Claveau.

Voussure f., **Montée** f. d'une **voûte** (Bât.) Die Wölbhöhe, Stiehhöhe, Pfeilhöhe. Rising, height of a vault.

Voûte f. (Bât.) Das Gewölbe, die Wölbung. Vault, vaulting, arching.

V— acoustique. Das Schalengewölbe. Acoustic vault.

V— annulaire, **Berceau tournant**, **V— sur le noyau**. Das Ringgewölbe, Spindelgewölbe. Annular barrel-vault.

V— en anse de panier. Das Gewölbe nach der Korblinie. Basket-handled vault.

V— d'arêtes, **V— en crête**. Das Kreuzgewölbe, Gratgewölbe. Cross-vaulting, cross-arched vaulting, groined vaulting, aris vault.

V— basse, — **surbassée**. Das Stiehbogen-gewölbe. Surbased vault.

V— en berceau, **V— cylindrique**. Das Tonnengewölbe. Barrel-vault.

V— blaise. Das schiefe Gewölbe. Oblique or skew vaulting.

V— en bonnet de prêtre. Die oben abgebrochene Kuppel. Truncated dome.

Voûte de cave. Das Kellergewölbe. Cellar-vault.

V— à chapes. Das Kappengewölbe. Welsh vault, cylindrical vault with sectroids.

V— en cintre, — **en plein-cintre**, — **en demi-cercle**. Das halbkreisförmige Gewölbe, Rundbogengewölbe. Full-centre-vault, semicircular vault.

V— cloisonnée, — **en arc de cloître**. Das Walmgewölbe, Haubengewölbe, Klostergewölbe. Vault called volta a padiglione.

V— conique, — **de trompe**. Das Trompengewölbe. Conical vault, trompe-vault.

V— en corne de bœuf. Das Gewölbe mit kurzem und langem Widerlager, Ochsenhorn-gewölbe. Vaulting with one long and one short impost.

V— de décharge. Das Entlastungsgewölbe. Discharging vault, relieving vault.

V— en décharge des fondations dans le massif de fondement (Mac.) Der Erdbogen. Dry-arch, retaining arch in ground-work.

V— en demi-berceau, — **en arc rampant**. Das einhüftige, einschenkige Gewölbe, Horn-gewölbe nach steigendem Bogen oder Viertelskreis. Vaulting with one lower and one higher impost.

V— droite. Das gerade Gewölbe. Direct arch.

V— elliptique, — **en ellipse**. Das elliptische Gewölbe. Elliptical vault.

V— gothique, — **ogivale**, **V— en ogive**. Das gotische Gewölbe. Gothic vault.

V— hélicoïde, — **en vis**, — **en limaçon**. Das spiralförmig ansteigende Gewölbe, steigende Ring-gewölbe. Helical vault.

V— à lunettes. Das Ohrgewölbe, Gewölbe mit Stiehkappen. Welsh vault with raising sectroids.

V— à nappe, **Nappe de voûte**, **V— en cul de four**. Das böhmische Gewölbe, die böhmische Kappe, ungebogene Kappe, das Platz-gewölbe. Surbased spherical vault.

V— à nervures, **V— ornée**. Das Rippen-gewölbe, Gurtgewölbe, versierte Gewölbe. Rib-vaulting, groined vaulting.

V— à nervures rayonnantes. Das Strahlen-gewölbe, Fächergewölbe, Palmengewölbe. Fan-vault, fan-tracery-vault.

V— en niche, — **en hémicycle**, — **en conque**, — **en cul de four**. Das Nischen-gewölbe, Chorgewölbe, die Halbkuppel, das Muldengewölbe. Niche-vaulting.

V— en panneaux. Das Fachwerkgewölbe. Panel-vault.

V— en plate-bande. Das scheidrechte Ge-wölbe. Straight vaulting.

V— en poterie creuse. Das Topfgewölbe. Vaulting of tubular bricks, tubular vaulting.

V— rampante. Das steigende Gewölbe, ab-hängige Gewölbe. Rising-vault, rampant vault.

V— renversée, **Contre-voûte**. Das ver-kehrte Gewölbe. Inverted vault, counter-vault.

V— des soufflets ou de **soufflet** d'un haut fourneau (Mét.) Das Formgewölbe. Twyer-arch. Voyez Encoibellement des soufflets.

Voûte sphérique, V— en dôme, Coupole f., voûte en demi-globe, V— hérissée, Dôme m. Das Kuppelgewölbe, Kesselgewölbe, Helmgewölbe. Spherical or domical vault, cupola.

V— surmontée, — surhaussée. Das überhobene, gebürstete Gewölbe. Surmounted vault.

V— en tonnelle, Berceau m. Das Tonnengewölbe, Kufengewölbe. Cylindrical vault, barrel-vault, waggon-vault, cylinder-vault, tunnel-roof, cradle-roof.

V— en t— à arcs doubleaux. Das Tonnengewölbe mit Gurten, das Gurtgewölbe. Cellar-vault, barrel-vault with projected arches.

V— en t— à lunettes. Das Tonnengewölbe mit Ohren, das Kappengewölbe. Welsh vault.

Épaisseur de la v—. Die Wölbstärke. Thickness of the vaulting.

Faire l'épure d'une voûte. Die Verzeichnung eines Gewölbes aufzeichnen. To lay out the ribs of a vault.

Voûte f., Bombement m. de roches (Géol.) Das Schichtengewölbe, der Sattel. Anticlinal strata.

Voûte f. (V— d'arcasse) (Arch. nav.) Die Gilling (Gilling). Counter.

Bordé de la v—. Die Gillingenplancken. Counter-plank.

Barre ou lisse de v—. Voyez Lisse.

Grande v—. Die (grosse) Gilling. Upper counter.

Petite v—. Der Teil unter der (grossen) Gilling (die kleine Gilling). Lower counter.

Voûte f. du four, Couronne f. (Verr.) Die (Ofen)kappe, Kuppe. Vault.

Voûte f. des soufflets d'un haut fourneau (Mét.) Das Formgewölbe. Twyer-arch.

Voûte f. de tympe d'un haut fourneau (Mét.) Das Arbeitengewölbe. Tympe-arch, working-arch.

Voûte f. d'un fer à cheval (Maréch.) Die Höhlung. Vaulted or hollow part, hollowed toe.

Voûter v. a. (Arch.) Auswölben, überwölben, einwölben. To vault.

Voûter v. a. un fer (Maréch.) Ein Hufeisen krümmen, verengen. To bend a horse-shoe.

Voyage f. (Mar.) Die Reise, Seereise. Voyage (by sea), journey (by land).

V— autour du monde. Die Reise um die Welt. Voyage round the world.

V— de découverte. Die Entdeckungsreise. Voyage of discovery.

V— de petit cabotage. Die kleine Küstenreise. Coasting-voyage, trip.

V— de grand cabotage. Die grosse Küstenreise. Home-trade voyage.

V— au long cours. Die lange Reise. Foreign trade-voyage.

V— d'un lieu à un autre. Voyez Transversée 1.

V— à la part. Die Fahrt —, Reise bei der Part (auf Anteil am Gewinn). Voyage by share on the gain or on the returns.

Engagé au v—, dit d'un matelot. Für die Reise geheuert. Engaged by the run, — by the voyage.

Voyage par terre. Die Landreise, die Reise zu Lande. Journey.

Voyant m., Plaque f. d'une mire (Géod.) Die Nivelierscheibe, die Tafel einer Nivellierslatte. Sliding-vane.

V— à disque (Ch. d. f.) Die Signalscheibe. Disk-signal.

V— porte-lanterne, Nivelette f. (Ch. d. f.) Das Nivellierkreuz, Abschkreuz, der T-förmige Fluchstab. Boning-rod, boning-stick, T-shaped boning-rod.

Voyants m. pl. (Arch. nav.) Die Schnür-, Schermarken n. pl. Lining-, sheer-marks pl.

Voyelle f. (Impr. etc.) Der Vokal. Vowel.

en Vrac, en vrague, dit de la cargaison (Mar.) Voyez Grenier 2.

amener en V—, Vratac m. (Mar.) Synon. Pagale 2.

Vrille f. (Techn.) Der Nagelbohrer, Freitbohrer, Frithbohrer. Gimlet, wimble, gimblet.

Vriller v. n., dit d'une fusée qui se meut en arcs (Artif.) Bogen schlagen. To whirl about in the air.

Vue f. (Mar.) Die Sichtbarkeit. Visibility.

à V— dit d'un ancre. Am Wasser, in Sicht. Awaish, on the water, in sight.

de V—. Aus Sicht. Out of sight.

de V—, à V—. In Sicht. In sight, in view.

À portée de la vue, en v—. Sichtbar, in Sichtweite, — Schweite. Within sight.

Rester en v— de terre. In Sichtweite vom Lande bleiben. To keep sight of the land.

Être hors de v— de terre. Ausser Sichtweite des Landes sein. To be out of sight of land, — beyond sight of land.

Perdre la terre de v—. Land aussser Sicht verlieren. To lose sight of the land.

Vue f. d'une île etc. (Nav.) Die Ansicht, Ver- tonung einer Insel oder Küste. View, aspect.

Avoir de la vue (Nav.) Sichtiges Wetter haben. To can see, to be able to see (into the distance necessary for a secure navigation).

Vue f. accidentelle (Dess.) Voyez Perspec- tive 6.

Vue f. d'appui (Bât.) Das Fenster mit drei- füssiger Brüstung. Regular window.

Vue f. de côté (Dess.) Die Seitenansicht. Side- view.

Vue f. dérobée (Bât.) Das (hinter Ornamenten) versteckte Fenster, Guckfenster. Hidden light, peeping window.

Vue f. de face (Dess.) Die Vorderansicht. Front- view.

Vue f. de face. Voyez Perspective 7.

Vue f. faitière. Voyez Lucarne faitière.

Vue f. isométrique (Dess.) Die isometrische Ansicht. Isometrical view.

Vue f. d'oiseau. Voyez Perspective 5.

Vue f. de terre (Bât.) Das liegende Keller- fenster. Cellar-sky-light.

Vulcanisation f., Sulfuration f. du caout- chouc. Das Vulkanisieren, Schwefeln. Vulcani- zation, sulphurization.

Vulcaniser, Vulkaniser v. a. le caout- chouc. Vulkanisieren, schwefeln. To vulcanize.

Vulpinite f. (Minér.) Synon. d'Anhydrite.

W.

W. (Nav.) Abrév. pour variation du compas (Déclinaison de l'aiguille aimantée).

Wagon, Wagon ou Vagon m. (Ch. d. f.) *Der Waggon, Eisenbahnwagen, Güterwagen, Personnenwagen.* Railway-wagon, railway-carriage, waggon, railway-car (America).

W—ambulance m. (Mil.) *Der Sanitätswagen, Lazarettwagen.* Hospital-waggon, ambulance.

W—à bagages (Ch. d. f.) *Der Gepäckwagen, Passagiergepäckwagen, Packwagen.* Luggage-van, passengers' luggage-van, baggage-car (America).

W—basculant. *Der Kippwagen.* Waggon to tip, dumping-wagon, tipping-wagon, tilting-waggon.

W—à bestiaux. *Der Viehwagen.* Cattle-truck, (America) cattle-car, stock-car.

W—buffet m. *Der Restaurationswagen, Hôtelwagen (System Pullmann).* Pullman car. Voyez Voiture-buffet.

W—cavaller m. *Der Pferdewagen, Pferdetransportwagen.* Horse-car.

W—complet. *Die Wagenladung, der vollgeladene Wagen.* Cart-load, waggon load, carriage-load.

W—debout. *Der Wagen vierter Klasse, der Stchwagen.* Fourth-class passenger-carriage.

W—découvert. *Der offene Güterwagen.* Open goods-carriage.

W—dortoir m., **W—lits.** *Der Schlafwagen.* Sleeping-carriage.

W—écurie. *Der Pferdewagen, Pferdetransportwagen.* Horse-car.

W—d'ensemblement. *Der Kienwagen, Schotterwagen.* Ballast-waggon.

W—freins. *Der Bremswagen.* Brake-van.

W—à huit roues. *Der Kohlenwagen.* Coal-waggon, coal-car (America).

W—à quatre roues, W—américain. *Der achtradrige Wagen, der amerikanische Wagen.* Eight-wheeled waggon, American waggon.

W—lits. Voyez Wagon-dortoir.

W—à marchandises. *Der Güterwagen, Transportwagen, Lastwagen.* Goods-waggon, baggage-waggon, van, goods-car (America).

W—à plate-forme découverte, Fardier, Truck m. (Ch. d. f.) *Der Blockwagen, die Lowry, der offene Güterwagen.* Truck, lowry, open box waggon, open goods-waggon.

W—poste. *Der Postwagen, Bahnpostwagen.* Post-waggon, post-office carriage, mail-carriage, postal car (America).

W—tabagie. *Das Rauchkoupé.* Smoking-compartment.

W—de terrassement. *Der Erdwagen.* Earth-waggon, earth-car (America).

W—pour le transport des voyageurs, Voiture f. de voyageurs. *Der Personentransportwagen, Personnenwagen.* Passenger-carriage, passenger-car (America).

Wagon pour transporter le coke. *Der Coakswagen.* Coke-waggon.

Wagon m. à lailler (Mét.) *Der Schlackenwagen.* Ciuder-tub.

Wagonet m. (Ch. d. f.) *Der kleine Wagen zum Materialtransport.* Trolley.

W—de tournée, W—du piqueur. *Die Draisine, der Bahnmeisterwagen.* Inspector's trolley.

Wagonet m. à manivelles. *Der Bahnmeisterwagen.* Trolley. Voyez Draisine.

Walterouilles f. pl., Oeillères, Lunettes f. pl. des chevaux d'un manège (Expl., Belg.) *Die Scheutleder (zum Bedecken der Augen der Pferde am Göpel). Blinkers, eye-flaps pl. (for the horses on a gin).*

Warde m., Garde de fosse (Expl., Belg.) *Der Grubenwächter, Kauenwächter.* Watchman of the mine or count-house or coe.

Warmage m. d'une tuyère. *Das Vorspringen der Form in das Feuer.* Set-off.

Warme f. (Mét.) Voyez Varme.

Warretée f. (Fil) *Das Segelgarn zu Netzen.* Saitwine for nets.

Wastringle m. Voyez Raeloir.

Water-closet m., Lieu m. d'aisance (Bât.) *Der Abort, Abtritt, das Wasserklozet.* Water-closet, privy.

Wateringue m. (Arch. hydr.) *Das Tief, der Abwässerungsgraben eines Polders.* Drainage-channel.

Watt m. (unité pratique d'énergie électrique) (Electr.) *Das Watt.* Watt.

Wavellite f., Alumine f. hydrophosphatée, Lasionite f., Hydrargyllite f. (Minér.) *Der Wavellit, Lasionit, Wavellite.*

Welow, Velow m., espèce de machine pour ouvrir le coton (Fil.) *Der Willow, Zauseler, eine Art von Wolf.* Willow, willy, willey.

W—conique. *Der konische Wolf.* Conical willow.

W—souetteur. *Der Peitschwolf.* Whipper.

Wernerite f., Mécronite f., Scapolite f. (Minér.) *Der Wernerit, Skapolit.* Scapolithe, wernerite.

Wharf m. (quai en bois) (Arch. hydr.) *Das hölzerne Bollwerk.* Wharf.

Wiche f. des rouleaux (Tiss.) *Die Kettenstange.* Beam, warp-rod.

Willémit, Hébéline f., Silicate m. de zinc anhydre (Minér.) *Der Willemit, Wilhelmit.* Willemite, anhydrous silicate of zinc.

Willite f. (Minér.) Voyez Grossulaire.

Winter (nom d'un Electricien), **Anneau de W—** (Electr.) *Der Wintersehe Ring.* Winter's ring.

Withérite m., Baryte f. carbonatée (Minér.) *Der Witherit, kohlen saure Baryt.* Witherite.

Wolfe m. (Mar. du N. de France). Tournant d'eau.

Wolfram m. (Chim.) *Das Wolfram.* Wolfram, tungsten.
Wolfram m., **Schöelin** m. **ferrugineux** (Minér.) *Der Wolfram, Wolframit.* Wolfram, tungstate of iron and manganese.

Wollastonite f., **Spath** m. **en tables, Zurlite, Grammit** f. (Minér.) *Der Tafelspat, der Wollastonit.* Wollastonite, tabular spar.
Wootz m. (Mét.) *Der Wootz-Stahl, (indische Stahl).* Wootz, Indian steel. *Voyez Acier indien.*

X.

X m. *Der Schemel mit Stübebockbeinen.* Stool with crossed legs.
Xanthine f. (Teint.) *Das Krappgelb, Xanthin.* Xanthine, madder-yellow.
Xanthine, Xantoxide m. (Chim.) *Die harnige Säure, das Xanthoxyd.* Xanthine, xanthic oxide.
Xanthophyllite f. (espèce de Mica) (Minér.) *Der Xanthophyllit.* Xanthophyllite.
Xemple, Semple m. *du métier à semple (Tiss.)* *Der Zampelzug, Zampel, Zempel, Sempel.* Simple, symbolt.
Xénotime f. (Minér.) *Der Xenotim.* Xenotime, phosphate of yttria.
Xancier v. a. **les eaux** (Expl., Belg.) [jauger les eaux qui s'écoulent d'une mine]. *Die (einer Grube) zugehenden Wasser messen.* To gauge the feeders (of a mine).
Xaver v. a. (Belg.) [couper l'échancreure latérale] (à Liège:) **Couper la couale** (Expl.) *Kerben, schlitsen.* To cut.
Xaveur m. (à Liège:) **Coupeur de la couale** [l'ouvrier mineur qui coupe les échancreures latérales dans les abatages d'une houillère] (Expl., Belg.) *Der Kerbhäuer, Schlitzhäuer.* Cutter.
Xhorre, Areine f., **Galerie d'écoulement, Exhaure** f. (Expl., Belg.) *Der Wasserlosungsstolln.* Adit, sough, thurl.
Xhorré adj. (Expl., Liège.) *Gelöst durch einen Stolln.* Drained by means of an adit.
Veine f. **xhorrée.** *Das gelöste Flözt.* Drained stratum.
Xhorrer, Exhaure v. a. **une mine** (Expl., Liège), [assécher une mine par une galerie d'écoulement]. *Die Wasser einer Grube durch*

einen Stolln lösen. To drain a mine by means of an adit.
Xilopale f. (Quartz résinite remplaçant du bois fossile). *Comp. Opalé résinite.*
Xylidine f. (Chim.) *Das Xylidin.* Xylidine.
Xylobalsame m. (Bot., Pharm.) *Das Balsamholz.* Xylobal-samum, balsam-wood.
Xylole m. (Chim.) *Der aus Holzgeist isolierte Kohlenwasserstoff.* Xylol, xylene (hydro-carb.).
Xylogène m. (Chim.) *Der Holzfaserstoff.* Xylogen.
Xylogramme m., **Gravage** m. **en bois.** *Der Holzschnitt.* Xylogram, wood-cut, wood-engraving, xylographic impression.
Xylographe m. *Der Holzschnneider.* Sculptor, wood-engraver, wood-cutter, xylographer.
Xylographie f., **Gravure** f. **en bois.** *Die Holzschnitzkunst.* Xylography, wood-cutting, wood-engraving.
Xylonite m. *Voyez Parkesine 2.*
Xylophaga m. (Animal destructeur des câbles) (Tél.) *Xylophaga.* Xylophaga.
Xylophage m. (H. n.) *Der Holzfresser, Holzkäfer.* Xylophagus.
Xyloplaste m. *Voyez Sculpteur en bois.*
Xylo-stéréochromique: Tableau m. **xylo-stéréochromique** (tableau sur toile, obtenu au moyen de la gravure en bois et par l'impression en couleurs, à reprises). *Ein vermittelt des Holzschnittes und Farbendrucks dargestelltes Bild auf Leinwand.* Picture on canvas obtained by xylography and printing in colours.
Xyste m. (Arch.) *Der Xystus, das Xystum.* Xystus, covered portico.

Y.

Yacht ou **Yac** m. (on prononce iaque), petit bâtiment à un mât (Arch. nav.) *Die Yacht.* Yacht.
Y— anglais (quand le pavillon de beaupré est placé en tête de mât on l'appelle „yacht“). *Der Jack, der Union-jack.* Union-flag, uniou-jack, jack.
Y— de plaisance. *Die Vergnügungsyacht.* Pleasure-yacht.
Y— à vapeur. *Die Dampfyacht.* Steam-yacht.
Yanolithe m. (Minér.) *Voyez Axinite.*

Yard m., mesure de longueur de trois pied anglais. *Das Yard (Länge von drei engl. Fuss).* Yard.
Yeux m. pl. **de perdrix** (Étam.) *Die Augen im Zinn.* Eye-holes pl. in pewter.
Yole f. (Arch. nav.) *Die Gig.* Gig.
Grande y— (à 6 avirons au moins). *Die Barge, die Gig.* Galley.
Y— de l'amiral. *Die Admiralsgig, das Admiralsboot.* Admiral's galley.
Y— du commandant. *Die Kommandanten-gig.* Captain's gig.

You-You m. (Mar.) *Das Dingy.* Dinghy.

Youstes m. pl. (Tann.) *Das Juchtenleder, Juchten, Juften.* Russia-leather, Russian leather, Muscovy leather, jufts, yufts. *Voyez* Cuir de Russie.

Yttria f. (Chim.) *Die Yttererde, das Yttrium-oxid.* Oxide of yttrium, yttria.

Yttria f. *fluatée* (Minér.) *Synon. d'Yttrocérite.*

Yttrium m. (Chim.) *Das Yttrium.* Yttrium.

Yttrocérite f., **Cérium** m. *oxydé yttrifère* (Minér.) *Der Ytterecerit, der ytterhaltige Cer-oxid.* Yttriferous oxide of cerium.

Yttrotantalite f. *Der Yttrotantalit.* Yttrotantalite.

Z.

Zacotinga, Jacotinga (Minér.) Or palladié (Brésil).

Zala (Minér.) *Synon. de Borax.*

Zanthoxyle m. (Bot.) *Das Brasilienholz.* Brasil-wood, log-wood.

Zéine f. (Chim.) *Der Maischkleber, das Zein (auch der Reiskleber).* Zeine, gluten of maize.

Zénith m. (Astron.) *Der Zenith, Scheitelpunkt.* Zenith, vertex.

Distance zénithale (Astron.) *Die Zenith-distanz.* Zenith distance.

Zéolith f. (Minér.) *Der Zeolith.* Zeolite.

Zéro m. *Der Nullpunkt, Gefrierpunkt am Thermometer.* Freezing-point, zero-point.

Être à z — (Barom.) *Auf Null stehen.* To be down at zero, to be at zero.

Zigzag m. (Méc.) *Die Kreuzbandzange, der Zickzack.* Craukle, crinkle, zigzag.

Zinc m. (Mét.) *Das Zink, der Spiauter.* Zinc, spelter, spiauter.

Z — aurifère. *Das Kolophoniumsz.* Auriferous sulphurated zinc.

Z — carbonaté, Smithsonite, Calamine f. *Der Galmci, Zinkspat, Smithsonit.* Carbonate of zinc, calamine, smithsonite.

Z — hydro-carbonaté. *Die Zinkblüte.* Zinc-bloom

Z — laminé (Techn.) *Das Zinkblech.* Sheet-zinc, zinc-plate.

Z — oxydé ferrifère (Minér.) *Das Rotsinkerz.* Red oxide of zinc.

Z — oxydé rouge, Zincite f. (Minér.) *Das Rotsinkerz, der Zinkit, der Zinc-ore, zincite.*

Z — oxydé silicifère (Minér.) *Der Kiesalgalmci, das Kiesalzink.* Hydrous silicate of zinc, siliceous oxide of zinc, electric calamine.

Z — sulfaté. *Der Zinkvitriol, weisse Vitriol.* Sulphate of zinc, white vitriol, white copperas.

Z — sulfuré, Blende f. *Die Zinkblende, Blende.* Sphalerite, zinc blende, sulphuret of zinc, black-jack.

Zincage m. *Voyez* Zinquage.

Zincage, Zinquage m. du fer (Techn.) *Der Zinkbezug, Zinküberzug.* Covering with zinc, galvanizing.

Zinquer. *Voyez* Zinquier.

Zincographie f. *Die Zinkographie.* Zinco-graphy.

Zinconise f., **Fleur m. de zinc** (Minér.) *Die Zinkblüte.* Zinc-bloom.

Zinquage, Zincage m., Étamage m. au zinc (Techn.) *Das Versinken.* Zincing, galvanizing, coating with zinc.

Zinquier, Zinquier v. a. *Versinken.* To coat with zinc, to zinc, to overzinc, to galvanize.

Zinquier, Zinquier m. *Der Zinkarbeiter, Zinkhüttenmann.* Zinc-worker.

Zinquifère adj., dit d'un minéral (Minér.) *Zinkhaltig.* Containing zinc, zinciferous.

Zircon m., **Hyacinthe** f. (Minér.) *Der Zirkon, Hyazinth.* Zircon, jargon, hyacinth.

Zodiacal, le adj. (Astron.) *Auf den Tierkreis bezüglich.* Zodiacal.

Lumière z — le (Météor.) *Das Zodiacallicht.* Zodiacal light.

Zodiaque m. (Astron.) *Der Tierkreis, Zodiacus.* Zodiac.

Signes du Z —. *Die Zeichen des Tierkreises.* Signs of the zodiac.

Le Bélier. *Der Widder.* The ram. Aries (Latin). ♈

Le Taurus. *Der Stier.* The bull. Taurus. ♉

Les Gemeaux. *Die Zwillinge.* The Twins. Gemini. ♊

L'Écrépisse, le Cancer. *Der Krebs.* The Crab. Cancer. ♋

Le Léon. *Der Löwe.* The Lion. Leo. ♌

La Vierge. *Die Jungfrau.* The Virgin. Virgo. ♍

La Balance. *Die Waage.* The Balance. Libra. ♎

Le Scorpion. *Der Skorpion.* The Scorpion. Scorpius. ♏

Le Sagittaire. *Der Schütze.* The Archer. Sagittarius. ♐

Le Capricorne. *Der Steinbock.* The Goat. Capricornus. ♑

Le Verseau. *Der Wasserträger.* The Water-bearer. Aquarius. ♒

Les Poissons. *Die Fische.* The fishes. Pisces. ♓

Zoisite f. (Minér.) *Der Zoisit, Sauvalpit.* Zoisite. Comp. Epidote.

Zone f. (Géol.) *Der geologische Horizont.* Level.

Zone f. (Astron., Météor.) *Die Zone.* Zone, belt.

Z — s pl. des alizés. *Die Zonen der Passatwinde.* Trade-wind belts.

Z — des calmes. *Die Zone der Windstillen, der Kalmengürtel.* Calm latitudes, doldrums.

Z — céleste. *Die Zone des Himmelsgewölbes.* Zone, belt of the heaven.

- Zone glaciale** ou **froide**. *Die kalte Zone.*
Frigid zone.
- Z— tempérée**. *Die gemässigte Zone.* Temperate zone.
- Z— torride**. *Die warme oder heisse Zone.*
Torrid zone.
- Z—s pl. des vents généraux**. *Die Zonen der beständigen Winde.* Trade-wind belts.
- Z— des vents variables**. *Die Zone der veränderlichen Winde.* Region of the variable winds.
- Zone f. ligneuse** (Bot.) *Der Jahresring.* Annual ring.
- Zone f. d'activité** (Fort.) *Der Wirkungsbereich.*
Sphere of action.
- Zone f. neutre** ou **indifférente** (Electr.)
Die Mittellinie zwischen zwei Magnetenpolen. Neutral zone.
- Zoöchimie f., Chimie f. animale**, chimie des substances animales. *Die Tierchemie.* Animal chemistry.
- Zumine f., Ferment m.** (Chim.) *Das Gährungsmittel, der Gährungstoff, das Ferment.* Zymoma, ferment.
- Zymosimètre m.** (Bross.) *Der Gährungsmesser.*
Zymosimeter, zymometer.
- Zymotechnie, Zymologie f.** *Die Gährungslehre.* Zymology.
- Zymotique adj.** (Chim.) *Gährungsfähig.* Zymotic fermentable.

Errata.

Page	45, col.	droite, ligne	22, ajoutez: Steer-oar, steering-oar, stern-oar.
"	66, "	gauche, "	22, au lieu de: Bav. lisez: , Pav.
"	72, "	" "	52, au lieu de: <i>Die Büchse, der Sitz lisez: die Büchse eines Hahns, das Hahngehäuse. et au lieu de: seat lisez: chamber of a cock.</i>
"	84, "	" "	5, ajoutez: Brecin m. Der Fischhaken. Cask-hook.
"	84, "	droite, "	53, au lieu de: <i>Der Zwinger. Wring-staff, wring-bolt. lisez: Die Zwinge zum Anbringen der Planken. Wrain-staff. Comp. Manelle.</i>
"	98, "	gauche, "	38, au lieu de: mitrailleux lisez: mitrailleuse.
"	107, "	" "	39, au lieu de: <i>Banquière lisez: Bauquière.</i>
"	137, "	" "	60, au lieu de: <i>par lisez: au.</i>
"	149, "	droite, "	11, au lieu de: toucher lisez: toucheur.
"	160, "	gauche, "	39, au lieu de: <i>knapp lisez: hrapp.</i>
"	221, "	droite, "	45, ajoutez: Warrauts.
"	233, "	gauche, "	50, au lieu de: exécution lisez: exécution.
"	233, "	gauche, "	derrière, ajoutez: Drôme f. (Arch. nav.) <i>Die zusammengelasschten Reservespielen. Spare-spars lashed together.</i>
"	384, "	" "	41, au lieu de: Nourrisseur lisez: Nourrisseur.
"	394, "	" "	7, au lieu de: <i>Pas de hélice lisez: Pas de rayure</i>
"	404, "	" "	59, au lieu de: <i>Voyez Demi-joue lisez: (Mar.) Der halbe Block (an Masten und Raen für Schoten, Fall etc.). Check-block.</i>
"	430, "	" "	17, au lieu de: <i>Wring lisez: Wing.</i>
"	451, "	" "	59, au lieu de: Manelle f. Comp. Bridole. lisez: Manelle f. de la Bridole (Arch. nav.) <i>Der Zwingbolzen. Wrain-bolt.</i>
"	454, "	" "	15, au lieu de: <i>Steuerraum lisez: Stauraum.</i>
"	571, "	droite, "	22, 23, au lieu de: <i>(o erste) Randsomholzes lisez: (oberste) Randsomholzes.</i>
"	576, "	" "	2, au lieu de: <i>Stockohr, Throat lisez: Nockohr, Throat.</i>
"	583, "	" "	12, ajoutez: P— coupé. <i>Das gebrochene —, unterbrochene Deck, der Absatz im Strak des Decks. Break in the deck.</i>
"	620, "	gauche, "	14, au lieu de: <i>Appeler à l'appel 1. lisez: Appeler 1, à l'appel.</i>
"	623, "	" "	37, au lieu de: <i>Gezeitenborne lisez: Gezeitenbore.</i>
"	623, "	droite, "	63, au lieu de: <i>Stiftschreiber lisez: Stiftschreiber.</i>
"	626, "	" "	57, au lieu de: <i>Voyez Batterie. lisez: Das Feuer einer Batterie zum Schweigen bringen. To silence a battery.</i>
"	628, "	" "	51, au lieu de: <i>Ébouchoir lisez: Ebauchoir.</i>
"	634, "	" "	48, au lieu de: <i>Ruderschlepper lisez: Radschlepper.</i>
"	657, "	gauche, "	1, au lieu de: Rouloure lisez: Rouleure.
"	672, "	droite, "	dernière, omettez: <i>Comp. Tile 17.</i>
"	686, "	gauche, "	17, au lieu de: <i>blown lisez: blow.</i>
"	693, "	droite, "	4, au lieu de: <i>Sommerteich lisez: Sommerdeich.</i>
"	704, "	gauche, "	41, au lieu de: <i>Up-streams lope lisez: Up-stream slope.</i>
"	740, "	" "	63, omettez le mot: <i>breaking.</i>
"	746, "	" "	59, omettez: <i>Voyez Tourmentin. et ajoutez: Tourmentin. Der kleine Sturmkliver. Spitfire-jib.</i>
"	746, "	" "	60, ajoutez: Petite T—, petit Tourmentin. <i>Das Sturmstagesegel. Storm-staysail.</i>
"	747, "	droite, "	41, au lieu de: <i>Stange lisez: Stänge.</i>
"	748, "	gauche, "	2, au lieu de: <i>Chio de latéral lisez: Chio 3.</i>
"	749, "	" "	48, au lieu de: <i>constructed by lisez: composed of.</i>
"	750, "	droite, "	49, au lieu de: <i>Écuyer lisez: Ecuyer 2.</i>
"	768, "	gauche, "	18, 24, au lieu de: <i>Paragon lisez: Paragon.</i>

UNIVERSITY OF MICHIGAN



3 9015 06786 4739

Medical Library

